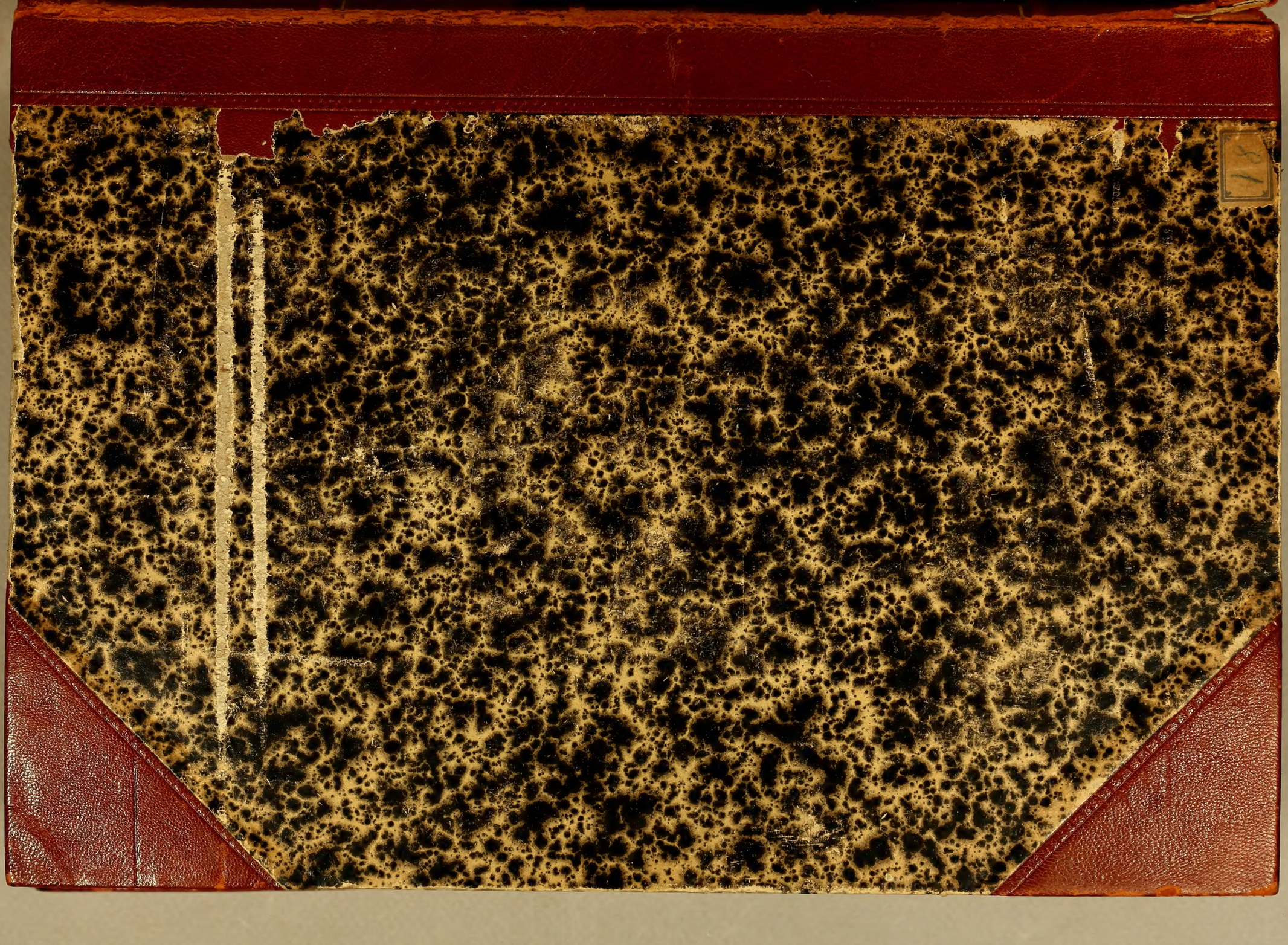
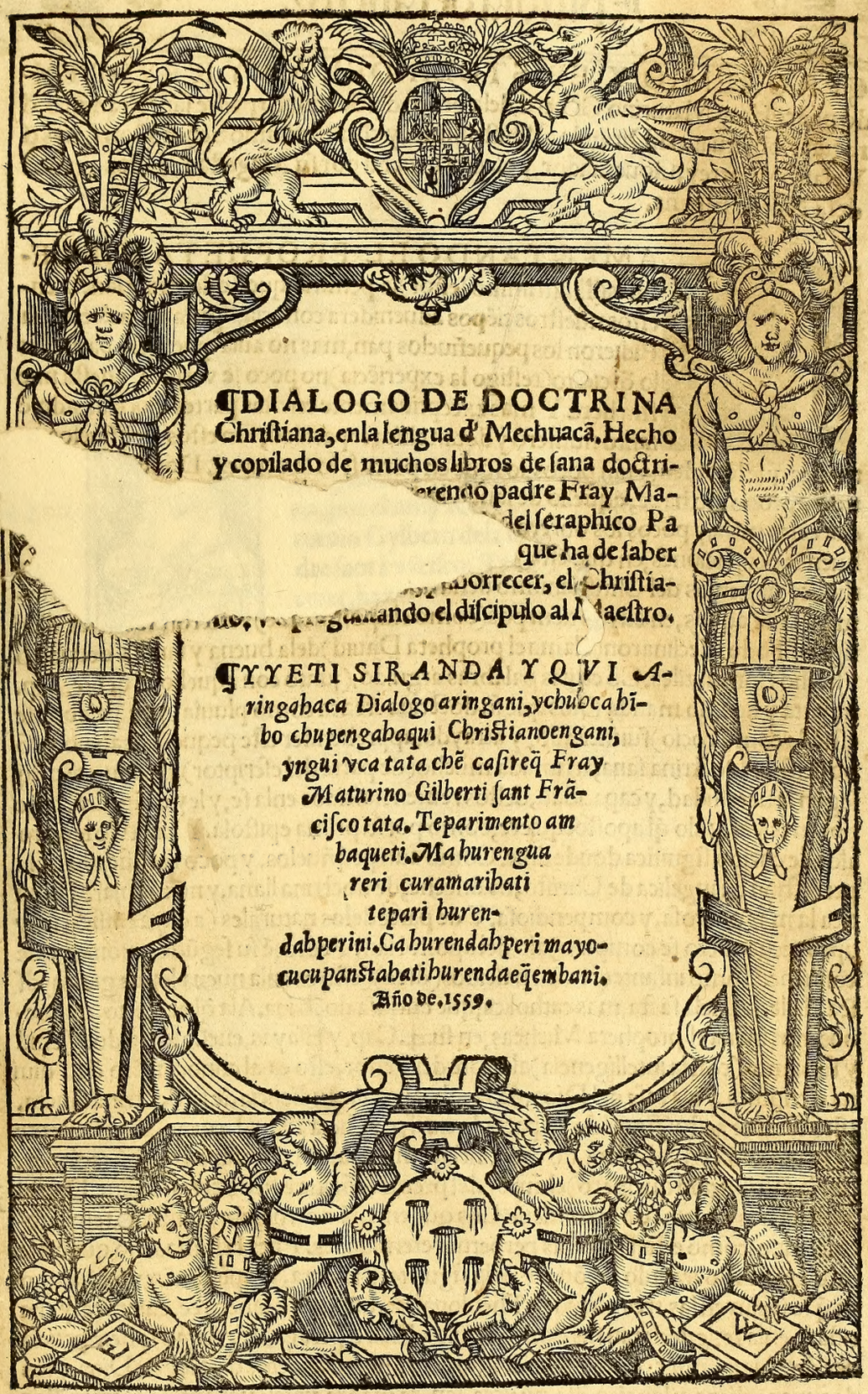


SCRIBERE QUI NESCIT NULLUM PUTAT ESSE LABOREM.
TRES DIGITI SCRIBUNT, CŒTERA MEMBRA DOLENT.
Dr. NICOLÁS LEÓN.

John Carter Brown
Library
Brown University

344.



¶DIALOGO DE DOCTRINA Christiana, en la lengua d' Mechuacā. Hecho y copilado de muchos libros de sana doctri-
rendo padre Fray Ma-
del seraphico Pa
que ha de saber
morrecer, el Christia-
no, preguntando el discipulo al Maestro.

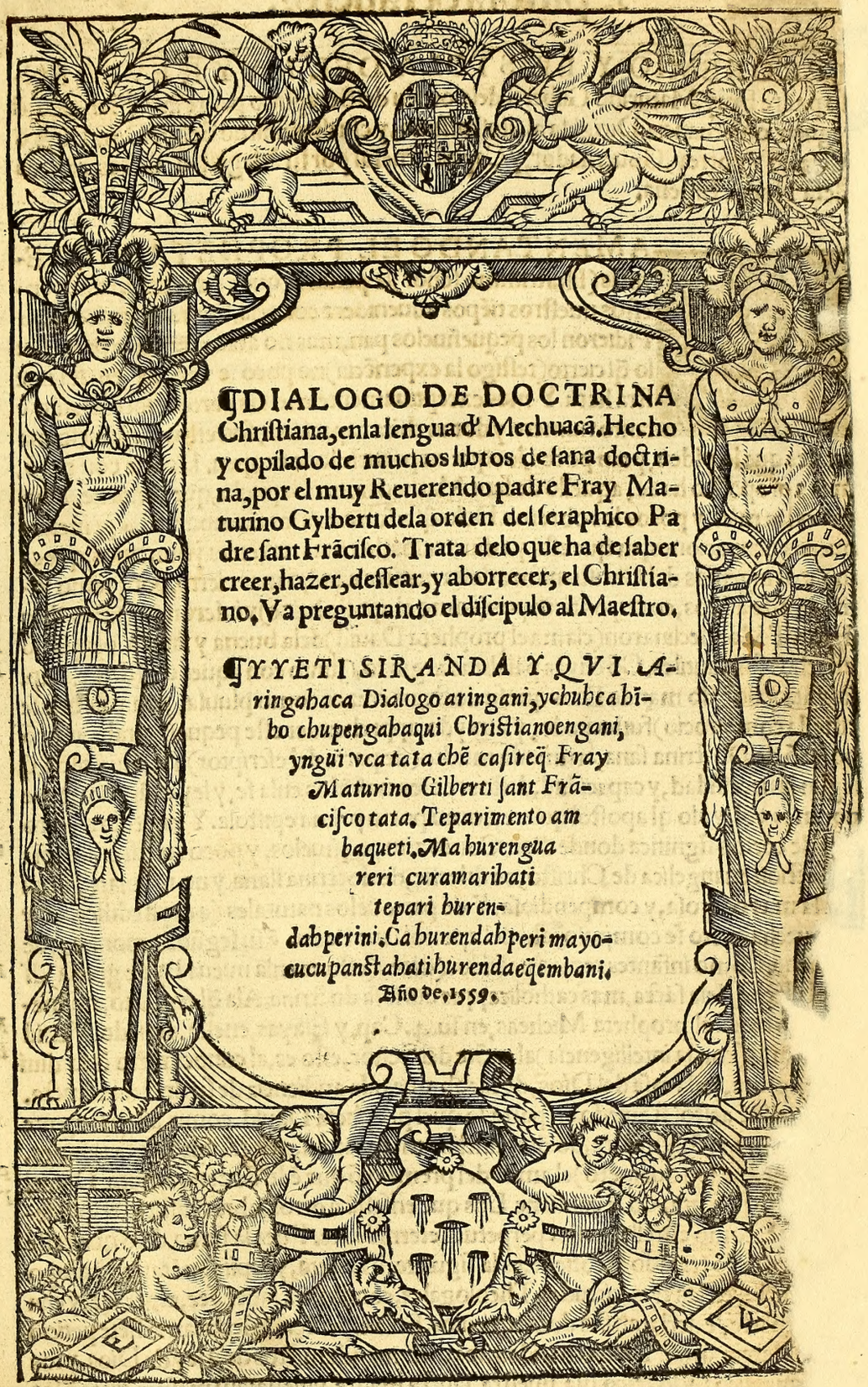
¶YYETI SIRANDA YQVI Aringahaca Dialogo aringani, ychuoca hĩbo chupengabaqui Christianoengani, yngui vca tata chẽ casireq Fray Maturino Gilberti sant Frãcisco tata. Teparimento am baqueti. Ma hurengua reri curamaribati tepari hurendabperini. Ca hurendabperi mayocucupanstabati hurendaeqembani.
Año de. 1559.

Epistola del auctor.

¶ PROHEMIO Y EPISTOLA DEL MVY REVEREN-
do padre Fray Maturino Gilberti, dela orden del Seraphico padre sant Francisco, d
regular obseruancia. Dirigida al Illustrissimo, y christianissimo Señor Don Luys d
Velasco Visorrey, Gouernador, y Capitã general por su Magestad destos reynos
dela Nueua Espeña.

LAMENTANDO EL PROPHETA HIEREmias (Illustrissimo señor) la penuria, que de doctrina sancta en-
estos nuestros tiẽpos aduenidera conocia, figuratiuamẽte dezia
Pidieron los pequeñuelos pan, mas no auia quien selo partiesse: Tre. 4.
lo q̃l cierto (testigo la experiẽcia) no poco se verifica, en esta nue
stra hera. Y mas exceptiuamente en estas partes dioceſas, ado ẽ
tanto numero y de tan chica capacidad, son estos peq̃ñuelos
turales que lo piden, y tan pocos, los que en partirse lo se ocupen. Dond
mas a proposito haze, aquello de sant Mat
cha es las mies, y pocos los obreros Mat. 9
buenas ocupaciones, en que estã
tholicos ingenios del Christianismo dela
somos ya de aq̃llos, en cuyos tiempos (como el apostol dize) vinieron
siglos. Todos declinaron (como dama el propheta Dauid) dela buena y sancta ocupaciõ I. cor. 10.
y hechos son inutiles. Cõ cuyas palabras arguido, (junto con aquello dl deute. cap. Psalm. 13
treynta y dos, do manda Dios que su doctrina crezca como pluuia, y su palabra se Deut. 32.
estiẽda como rocio) fui incitado, y atraydo, apprehender este pequeño trabajo y cõ
posiciõ de Doctrina sana, arrimada mucho (de parte del escriptor) a la aduertẽcia, q̃
segun la necessidad, y capacidad, destos rezien nascidos en la fe, y ley euãgelica, tuue
por mas vtil, y alo q̃l apostol quiere, como por su prima epistola. Y capitulo tercero
alos de coritio significa donde dize. Como aun peq̃ñuelos, y poco fortificados, ẽia 1. corin. 3.
perfection euangelica de Christo, os dileche, de doctrina llana, y no manjar, q̃ signi
fica la mas onerosa, y compendiosa. Y de parte delos naturales (a cuya edificaciõ y
aprouecha miẽto se compuso) alo del apostol sant Pedro, ẽ su segũda canonica, que
contiene. Como infantes rezien nascidos (dize) (esto es en la nueua ley de gracia) dl Petri. 2.
sead la leche, dela sãcta, mas catholica, que curiosa doctrina. Ala q̃l erudiciõ, no me-
nos, nos incita el propheta Micheas, en su. 4. Cap. y Esayas, en el. 2. diziẽdo. Venid Miche. 4
y subamos (con la intelligencia) al mõte del Señor, esto es, al conocimiẽto dl su diui Esay. 2
na escriptura, y ala casa del Dios, de Iacob, ques ala audiencia de su doctrina sancta.
Iũto se tãbiẽ aesto (siguiẽdo en parte, lo quel propheta Dauid, como abiertamente
en su psalmo. 118. Muestra, do dize, incline mi corazon, a obrar tus justificaciones, Psal. 118
por la retribucion quespero) el amor del premio cõ que ẽ su dozeno capitu. Daniel Dane. 12.
,ppheta nos exorta, do se contiene. Los que enseñã a otros, obrar justici ,resplãde-
cerã (dize) como estrellas, en las perpetuas eternidades. Pues la suma, delo que ẽeste
mi pequeñuelo tratado se cõtiene, es la siguiẽte. Primera, y capitalmẽte vn Dialogo
en q̃ se incluyen las tres virtudes Theologales, conuiene a saber, fee, esperãça, y cha
ridad: en la fe, se declaran sus doze articulos. En la esperãça, se declaran la siete peticio
nes del Pater noster. Y en la charidad, los diez mandamiẽtos dela ley de Dios, y los
dos euangelicos, y los cico dla nuestra sancta madre yglesia: assi mesmo trata dlos
siete sacramẽtos, con sus declaraciones. E los siete pecados mortales, y las siete virtu

des



¶DIALOGO DE DOCTRINA Christiana, en la lengua d' Mechuacā. Hecho y copilado de muchos libros de sana doctrina, por el muy Reuerendo padre Fray Maturino Gylberti dela orden del seraphico Padre sant Frācisco. Trata delo que ha de saber creer, hazer, desear, y aborrecer, el Christiano. Va preguntando el discipulo al Maestro.

¶YYETI SIRANDA YQVI Aringahaca Dialogo aringani, ychuhca hībo chupengahaqui Christianoengani, yngüi vca tata chē casireq̄ Fray Maturino Gilberti sant Frācisco tata. Teparimento am baqueti. Ma hurengua reri curamarihati tepari hurendabperini. Ca hurendabperi mayocucupanstahati hurendaeq̄embani.

Año de. 1559.

Epistola del auctor.

¶PROHEMIO Y EPISTOLA DEL MVY REVEREN-
lo padre Fray Maturino Gilberti, dela orden del Seraphico padre sant Francisco, d̃
regular obseruancia. Dirigida al illustrissimo, y christianissimo Señor Don Luys d̃
Velasco Visorrey, Gouernador, y Capitã general por su Magestad destos reynos
dela Nueua Espeña.

AMENTANDO EL PROPHETA HIERE-
mias (Illustrissimo señor) la penuria, que de doctrina sancta en-
estos nuestros tiẽpos aduenidera conocia, figuratiuamẽte dezia
Pidieron los pequeñuelos pan, mas no auia quien selo partiesse: *Tre. 4.*
lo q̃l cierto (testigo la experiẽcia) no poco se verifica, en esta nue
stra hera. Y mas exceptuamente en estas partes diocesas, ado ẽ
tanto numero y de tan chica capacidad, son estos peq̃ñuelos na
turales que lo piden, y tan pocos, los que en partirse lo se ocupen. Donde con razõ,
mas a proposito haze, aquello de sant Matheo nono Capitulo, que contiene. Mu- *Math. 9*
cha es las mies, y pocos los obreros. Delo q̃l o son causa las immoderadas, y menos
buenas ocupaciones, en que estã ya diuertidos, los mas terrenos y humanos, que ca
tholicos ingenios del Christianismo desta nuestra edad, o mas cierto, porq̃ temo so-
mos ya de aq̃llos, en cuyos tiem pos (como el apostol dize) vinieron los fines dlos *I. cor. 10.*
siglos. Todos declinaron (clama el propheta Dauid) dela buena y sancta ocupaciõ *Psalm. 13*
y hechos son inutiles. Cõ cuyas palabras arguido, (junto con aquello dl deute. cap. *Deut. 32.*
treynta y dos, do manda Dios que su doctrina crezca como pluuia, y su palabra se
estiẽda como rocio) fui incitado, y atraydo, apprehender este pequeño trabajo y cõ
posiciõ de Doctrina sana, arrimada mucho (de parte del escriptor) a la aduertẽcia, q̃
segun la necessidad, y capacidad, destos rezien nascidos en la fe, y ley euãgelica, tuue
por mas vtil, y alo q̃l apostol quiere, como por su prima epistola. Y capitulo tercero
dize de coritio significa donde dize, Como aun peq̃ñuelos, y poco fortificados, ẽia *1. corin. 3.*
perfection euangelica de Christo, os dileche, de doctrina llana, y no manjar, q̃ signi
fica la mas onerosa, y compendiosa. Y de parte delos naturales (a cuya edificaciõ y
buechamiẽto se compuso) alo del apostol sant Pedro, ẽ su segũda canonica, que
tiene. Como infantes rezien nascidos (dize) (esto es en la nueua ley de gracia) dl *Petri. 2.*
dla leche, dela sancta, mas catholica, que curiosa doctrina. Ala q̃l erudiciõ, no me-
nos incita el propheta Micheas, en su. 4. Cap. y Esayas, en el. 2. diziẽdo. Venid *Miche. 4*
amos (con la intelligencia) al mõte del Señor, esto es, al conocimiẽto d̃ su diui *Ejay. 2*
scriptura, y ala casa del Dios, de Iacob, ques ala audiencia de su doctrina sancta.
Y tãbiẽ aesto (siguiẽdo en parte, lo quel propheta Dauid, como abiertamente
mo. 118. Muestra, do dize, incline mi corazon, a obrar tus justificaciones,
(contribucion quespero) el amor del premio cõ que ẽ su dozeno capitu. Daniel *Psal. 118*
nos exorta, do se contiene. Los que enseñã a otros, obrar justicia, resplãde- *Dane. 12.*
ce) como estrellas, en las perpetuas eternidades. Pues la suma, delo que ẽeste
pequeñuelo tratado se cõtiene, es la siguiẽte. Primera, y capitalmẽte vn Dialogo
en que incluyen las tres virtudes Theologales, conuiene a saber, fee, esperãça, y cha
ridad. En la fe, se declaran sus doze articulos. En la esperãça, se declaran la siete peticio
nes del Pater noster. Y en la charidad, los diez mandamiẽtos dela ley de Dios, y los
consejos euangelicos, y los cinco dla nuestra sancta madre yglesia: assi mesmo trata dlos
siete sacramẽtos, con sus declaraciones. E los siete pecados mortales, y las siete virtu-

des

des contrarias a ellos. Y la muerte de los buenos y de los malos en su porcion. Y dela venida del antechristo, y juyzio general, de las penas de purgatorio, y perpetua damnacion del infierno y gozos del cielo. Contiene assi mesmo el dialogo, la matheria de predicar todos los domingos del año, sacada dela verdad dela sacra diuina escriptura va todo por tal modo expuesto y declarado, que facilmente qualquiera hallara auiso para su cõsciencia, consolacio para sus trabajos, y despertador que le despierte, acordarse de Dios, que le crio, y de quien tãtos beneficios tiene recebidos, y manera como le deua seguir, y lo que conseguira dello. A cuya composicion, fui muy incitado, y facilmente conuencido, entendida la notoria y estrema necessidad, en que esta puesta, esta nueua planta y viña dl señor. Todo lo qual entre muchos y varrios respetos que para llo occurrian, dos me persuadieron, deuerse dirigir, y encomendar, a. V. Señoria Illustrissima, el vno dlos q̃les es iuridico, y el otro necessario, pues siẽdo la obra tan Christiana y catholica a otro de directo no cõpetia su dedicacio ygualmẽte como a. V.S Principe tan christianissimo y gratuito. El segundo fue tener entendido, que obra (a mi parecer) tan necessaria, y fructuosa, no pudiera, ni deuera ser puesta, en las manos y lenguas, de todo el vulgo christiano, debaxo depresidio, mas caleficado y competẽte. Cuyo fauor, y fulcimento solo constara, si entendieren los hombres auer sido aceptada, y de. V.S. admitida. Cuya Illustrissima persona, successo, salud y vida en tal grado nuestro señor disponga que se consiga la eterna Amen.

Licencias dela impression.

NOS DON FRAY ALONSO DE MONTVFAR, por la miseracio diuina y dla scta yglesia d Roma Arçobispo de Mexico&c. A todos los que la presẽte vieren salud en nuestro Señor Iesu Christo, por parte del Reuerendo padre Fray Maturino Gilberti de la orden del señor sant Francisco dela obseruancia, nos fue presentado vna arte y vocabulario y Deuocionario y Dialogo de Doctrina Christiana, escrito en lengua Tarasca de Mechuacan, paraque le diessemos licencia para ymprimirlos por el prouecho, que dello se siguiria ala christiandad delos nueuamente conuertidos a nuestra sancta fe catholica dela dicha lengua: los quales libros venian ya vistos y examinados y aprouados por catholicos y vtiles para los suso dichos, por el muy Reuerendo padre maestro Fray Alonso dela Vera cruz, prouincial dela orden del Señor sant Augustin, y Fray Iacobo de Dacia dela orden del señor sant Francisco, y por Diego perez gordillo cura de Mechuacan, y Francisco dela Cerda cura de Sirosto: todos quatro muy expertos enla dicha lengua por mandado y commission del yllustre y reuerendissimo Señor Don Vasco de Quiroga Obispo de Mechuacan: cuyos pareceres vimos firmados delos suso dichos. Y por quanto nos no sabemos la dicha lengua, ni en nuestro Arçobispado tenemos quien la sepa, confiãdo de las letras, rectitud y buen zelo y Christiandad delos suso dichos. Damos licencia paraque los dichos libros se ymprimã en esta cibdad de Mexico: precediendo para ello juntamẽte con la nuestra licẽcia y facultad la di Muy Reuerendo padre Fray Frãcisco Toral, prouincial dla ordẽ del señor sãt Frãcisco: a cuya obediencia esta el dicho Fray Maturino. Y mandamos que juntamente con esta nuestra licencia se ymprima la del dicho padre prouincial, y de los dichos padres y curas, paraque a todos conste la aprouacion y examen que de la dicha obra se hizo, paraque con mas auctoridad y seguridad se pueda publicar y publique. Dada en Mexico. a. x. de Agosto, 1558. Años.

Frater Alphonsus Archiepiscopus. Mexicanus.
Por mandado de su Señoria Reuerendissima Iuan de Ybarreta Notario pu. Aposto.

YO don Luys de Velasco Visorrey y Gouernador & Capitan general por su magestad enesta nueua España: y Presidente dela Audiẽcia real que en ella reside: por la presente doy licencia a Iuã Pablos Ympressor paraque en esta ciudad pueda imprimir el arte y vocabulario y Deuocionario con todo enla facultad desta otra parte: attento que por ella consta estar aprouado, y examinado, y que conuiene la dicha ympression, con tanto que el dicho Impressor trate & concierte con el padre Fray Maturino Gilberti dela orden de san Francisco, persona que compuso el dicho arte y vocabulario el tiempo, porque se ha de ymprimir y precio como se ha de vender: y cumpliendo lo suso dicho libremente y sin ympedimento algũo: le cõsientan ymprimir el dicho libro. En Mexico. a. xij. d Agosto. de. 1558. años

Don Luys de velasco.
Por mandado de su Señoria. Antonio de Turcios.

POrque me consta por relacion de los muy Reuerendos padres el maestro y prouincial dela orden del señor san Augustín, y del padre Fray Iacobo de Dacia guardian de çintzontzá, y del padre Diego Perez gordillo cura de Pazquaro, y del Padre Fray Miguel de Aluarado prior de Tiripitio: personas muy doctas en lengua Tarasca ser las obras del Padre Fray Maturino catholicas necessarias, y primas, precipue el Dialogo vocabulario y arte con el Deuocionario, que agora tiene compuesto. Y consultado con el yllustre y reuerendissimo Señor Don vasco de Quiroga Obispo de Mechuacan, y pedida licencia al muy yllustre y Reuerendissimo Señor Don Alonso de Montufar Arçobispo de Mexico: doy licencia paraquese impriman por el bien que dello se sigue a aquellos naturales y seruicio a nuestro Señor: y porque enello merezca el sobre dicho padre, se lo mando ad meritũ salutaris obediẽtię. Fecha ẽ Tlacupa a.x. de Agosto d. 1558. Años.

Frater Franciscus de Toral prouincialis.

YO Go yo Fray Alonso dela vera Cruz maestro en Theologia, y Cathedratico de prima dela vniuersidad de Mexico y Prouincial dela orden d sancto Augustin en esta nueua España, que he visto, y examinado esta Doctrina por manera de Dialogo que el Padre Fray Maturino, dela ordẽ de los menores ha compuesto en lengua de Mechuacan, y me parece que esta Catholica y tiene muy prouechosa Doctrina, assi para los naturales como para los ministros, y esta buena lengua segun yo alcanço y los naturales la entienden bien, y doy este parecer porque a veynte años poco mas o menos que entiendo la lengua de Mechuacá y he tratado cõ los Indios, predicando, y confessando, y administrãdo los d mas sacramentos. Y porq̃ es verdad lo firme de mi nõbre: y assi me parece q̃ se deue imprimir

Fray Alonso dela Vera Cruz.

RESPVESTA DEL MVY REVERENDO PADRE Fray Iacobo de Dacia a vna carta que le escriuio superlado el ministro prouincial Fray Francisco de Toral, mandandole viesse y examinasse las obras dela lengua que hizo el Padre Fray Maturino Gilberti

DIGO yo Fray Iacobo de Dacia Frayle de sant Francisco dela regular obseruancia Theologo y Religioso dela custodia de Mechuacan que por mandamiẽto de nuestro muy reuerẽdo Padre Prouincial Fray Francisco de Toral vi y examine las obras que hizo el padre fray Maturino Gilberti dela misma orden y Custodia sin dexar palabra ninguna del arte y vocabulario, Dialogo y deuocionario juntamẽte cõ la passiõ de nuestro Saluador Iesu Christo, y vidas d sanctos cõ algũos sermones sobre los Euãgelios y Epistolas d todo el año y ẽ dios y ẽmi cõsciẽcia me parece q̃ es todo muy catholico y d muy prouechosa doctrina pa los naturales desta Prouincia y de mas desto es cosa de muy grã vtilidad pa los ministros dellos y la lẽgua muy legitima cõforme a su modo de hablar: y ẽtendido lo, porq̃ a mas de diez y seis años q̃ los predico y cõfiesso y administro los otros sacramẽtos: y assi me parece q̃ se deue de imprir: y porq̃ es verdad lo firmo de mi nõbre.

Fray Iacobo de Dacia.

¶Yxu vecatzebenci curamariḥperaqua, hĩqui burenguareri curamariqrebaca, çã hãgaſcuecã, ẏſqui nab manaramengabaca Dios ca hinguihtu burendabperi mayocucunſtabaca.

A MAtepari burendabperi vecarumabandi nanimaro niran, ca ma tumbſcati andangumati, hindequi chemento vecabanga burendatabquareni, ẏſqui nab manaramengabaca acha Dios/ca andangumarin burendabperin/ vndati arin: nande nirasini acha, ca hinde burẽdabperi ẏs ariti: no amu herache, ẏxumaro nibtzicasinga maro miſquareni nirani, ca thundirengate nanirarambani: ¶Ca hinde burẽguareri ẏs ariti. Icha hĩgateni ma biringan ramabaca /hindeq̃renangate çan ambongaſtapiringa: quitero nab manaramengabaca hindequibtſin hapinga acha Dios, hecabtſiquarẽdibquini hanguareca/nab rã vechamarinſparin çan ambongaſcuecã/ canomẽto acha: ẏacanſtabacabco. ¶Ca nerenangatehtu chẽ cuiripeua burendã: Ihimabcan burendabperi ẏs ariti. Ai hengua vnache, diosquini vehcondeue, ca chemẽto ambaq̃ſti hinguirengate rarabaca hurencuecan: ẏſqui nab manaramengabaca hindequibtſin hapĩga acha Dios, ¶Cahibquini vecabaca ẏxa çan ambongaſtacuecan, ẏniquum aripauaca hima hameriquibcu niẏarauaca hi maquini miſquarerambangabi. ¶Ihimabcanangate hinde burenguareri nabran pibtzamati curabcban ẏs ariparin. ¶Cayquiyqui acha, areni çan cuiripen vehconden. ¶Ca hinomiricuriquareuaca/ẏquireni çan burẽdacuecan rarabaca. ¶Ca himabcan burẽdabperi ẏs ariti curamarin. ¶Cuache, norengatechubcatibqui no ambe çan burẽga: arirenchunde/ himboquiquini pizcuchebenauaca burẽdã. ¶Ca himabcã burẽguareri ẏs ariti burendabperi. ¶Indiaruno acha, burẽgangateruquini/ ẏſquicubchengaterobco arãſiraba ca purepecbaeni, ca hinguingateruni no curangubaca ẏſqui acuecararabaca/ mandau cutumuqua burengua. ¶Canocubchẽgatebco ẏs arãſirabaqui ẏſqui cuchnui/ hĩdequi burendangaparĩ pupamaribaca/ no curanguparini. ¶Ca ẏs curabchatin burendabperi/ vndati ariratan, ¶Per ſignum crucis. ¶Ca burenguareringate vndati pan huntzingarin, ¶Per ſignum crucis/ ambe nibco no ẏſpaparin ẏſquiru pangabaca, Ihimabcanangua burendabperi erabcutin ẏacarati/ miteparin ẏſqui thſiris no burenga / ¶Ca vndatibtu, ¶Pater noſter. ariratan: ca vndatingatehtu arin, ¶Pater noſter, quiaçiceri, ſanctipiceto, nomẽto. ¶Ca ẏs curabchatin burendabperi q̃tzamucuti ẏs ariparin. ¶O vuache, no ambe eſti hinguirengate ẏaribaca/ ca ẏẏaq̃ni vecabaca burendacuecan: mento vecꝛcuchenan, cacezren curabcba hinguiq̃ni ẏẏa ariuaca. ¶Ca dios paraquabpẽ vecatzebenguaro cuerauati auanda: ca ẽcheri/ ca hindequi baranguenchecha/ ca hindequibtu baranguehpeca, hinguicubche erebaca ca hinguicubche no erebaca, ca hini auandaro thuuin cuerauabuati Angeleechan hinguinabran tzitzíratabuaca chen nabue erabuaparin, cabtu ſitſiraquarebuanſparin, ca nab mintzin pãpzbuabatibi. ¶Cayẏananãgua thuuin cuerauabuarin angeleechan/ ca ẏamento hindequi banchepoca, ca hindequi babcarapoca/ men ẏẏanan cuerauabuati cuiripuechan, himangueõthu hangaritabuaparin ẏſqui Dios, cabtu hibcom pampzbuabati/ no himangueon pãpzparin hindequi banchepoca auandaro, buriata/ ca cutſi/ cabozquaecha, ca hindequibtu babcarapoca paraquabpẽ ¶Ca ẏquire thſiris curipuecueçabaca, nore himboeſca racurani ẏſqui aruni, ca himboeſcare hangaſcani quitero nabacuecararabaca cuiripu, himboquire cuiripuen hamabauaca.

B

C

Genesis. 1

¶Burenguareri Icha, nocez curãgubaca/ nabrama acuecararabaqui ẏſqui dios ſitſiraquarebuanſca Angeleechan: ca cuiripuechan, cacubcherama himãgueone ẏſù dios: ¶Burẽdabperi: ¶No amu vuache/ caru himbohcos curangu quareti/ ẏſquibtſini dios ſitſiraquarenſca, himboqui dios tataemba, ca vuabpa, ca ſpiritu ſacto/ mabco dieseſca: hibcõchubtu ẏs aĩa hibo, batzitzetibtſini tanipozo: miuanſqua/ ca curandiqua. cabeẏaqua, cayãthu mabco animaeſli/ ca ẏs hinthſin himbohco ſitſiraq̃renſtaſti an

Declaracio ẽq̃ manera ſe ha de entender q̃ dios nos crio a ſu ſemeança.

geleecban binguni. Ca nanguhche andan gucuna, dioſeequa: ca dios nirabmapaẽ ſti: cabtu yamento cezeſti /ca binguicuh chengate ambe çan imymixen arabaca, diostſini yntſimbeſti/ca binguicuhcheb tu cezequa bucaca, bindebtſinibco cezeraſti: ca nocuhche ambe bucaca byndeq̃ no Dioseueri yntſimbebperaquaeſca/ ca bibobtſinthu dios ſitſiraquarenſtaſti, bymboqui buchaeueri aia no variieſca yſqui dios, bymboquibtu no exequareba ca yya anima: yſquibtu dios. Era yſeti vuache/ bas cacongaſq̃, ca dios no cue ranacataeſti: ca yamento angeleecba, ca buchaeueri anima cuerauacataeſti. Ca yſcubchengua nomento bimangueon yſeca yſqui dios. Ca yqui ma yzecba cara ratabpepiringa/ bimãgueon bãgaritatap pen yſqui yzecba bangarica, cezaru by mangueon bangaritangapirindi/ caru bi guru nomento bimãgueõ vandabambi ringa yſqui yzecba/ cabtu nomento bi mangueon vanaquarebãbirini, cabtu no mento bimãgueõ xarabambirini/ cabtu nomẽto bimãgueon manaquarebãbirin yſquimento yzecba.

¶ Hurenguareri. Abẽgua acha, arirenan gua ya ãbeeſqui cuiripu: Ihurendabperi. ¶ Inache. Dioseuericuerauacataeſti cui ripu. Ca tzimozo bimbo cuiripuerati ba tzicuparin anima ca cuiripeta: ca cuiripe ta bymbo bymangueon yſeti yſqui aru niecba: bimboquix aruniecba carimaba ca/ caxtu caricbabaqui, cax vetſiquare baqui yquix am bymbo angabaca, cax tu pamangarata querequarebaqui: cax bimangueon pynguribaqui, caxtu vari baqui yſqui cuiripu: ca bibo cuiripeta bi bo bimangueõ bareti yſqui aruni: ca ani ma bimbo bimangueon yſeti yſquix An gelecba, bucaparin cezequa, bingui bim bo mitequarebaca ambaquequa/ ca ca ſingurita. Ca ynde cezequa bymbo era tauati bidequi ãbaqueſca: curubnaparin byndequi noçã mbareſca. Ca ys vparin cezexeuati dioſen xarameparini, bingun, curenderoeparini bini auandaro. Ca bin gui bymbo cuiripueca bucarĩ cuiripeta, eben bimboeſti cubtzuquarenſtani: bim boqui cuiripeta abngangataqusrẽi yam yini barepoca, vapozo pamãgarata bu cariquareporini. Ca bigui bimbo anima bucaca bindequimento eben nabueeſca a nima/ nabrã tzitzſieparini, bimboeſtimẽ to ſanctoen bamarani, no yini quengari taparin animani, ambe maro tbauacuri tavparini. ¶ Ca Dios tanipozo bimbo nabueerati animã bindequimẽto vanab pamaca teparien. ¶ Maro tibqui bimbo nabueerati batzicuparini curanguqua: bĩ gui bimbo mitẽgabaca dios. ¶ Ca tzimã darequabtu batzicuti vequa, bynguibtu bimbo pampzcingabaca dios. ¶ Tanindа requabtu batzicuti minanſqua, binguib tu bimbo dios minangaſtabaca: cays ta nipozo bibo nabueeraſti animani.

¶ Hurenguareri. Ca cuiripetandi acha, namupozo nabueeranga: cabco bareſqui yſqui aruni: ca noçan maro batzibtama aruninĩ: Ihurẽdabperi. Andi no vuache, bybconchabtu taniporo bymbo nabue eranga buchaeueri cuiripeta, bingui bim bo yauan batztamaca aruninĩ. ¶ Maro tibqui bimbo nabueerati Dios cuiripe tãi, bimboqui angaangacabcuca cuiripe rãi: ca noamu tharatharaq̃rerabati yſq̃ aruni. Minda bymbo yſqui cuiripueueri mintzita vtasqbuaninchetayarauaca a uandaro: amutanſparini bindequibco e cherendonapueſca, cabtu dios auanda ro pacueca xabcuti cuiripun angaanga cabcũi: ca no am echerẽdo batarã. ¶ Ca tzimandarequabtu Dios nabueerati bu chaeueri cuiripeta, batzicuparini yupo ro piquareriquarequa. Ezraparini, cacu randitaraparini: ca ſipirutaparini, ca thze mutaparini, ca ampaataparini, Ca nabq̃a ru aruni bucaca xapozo, ezcabati yſqui bucha, cabtu ſipirubaqui, cabtu curãdira baq̃/ cabtu thzemubaq̃, ca paarabaq̃. Ca no aru ys piquareraparini bucati yſqui bucha. Ca yn yupozo piquareriquareq̃, bibobtſinis batzitzeti dios, biboq̃cubche yu bucarin manaracuuaca. ¶ Tanindare quabtu nabueerati Dios cuiripetãi, bim boqui vandabaca animaeueri cezequa bibo, bigui xruniecba no vãdabaca, ca vãdaparixtu burẽdabperauati dioseueri vequa mitetarabperaparini. Cabtſinthu menbas batzitzeti babqui, nocubche am bimangueon babcuraca yſqui aruni: ca cubchebtu noamu bimangueon bandu ra, cabtſinthu vapozomento thinaquan babcuti dios: bimboquicubche no biman gueou bãgarica yſqui aruni/ cacubchebtu no bimangueon yõdi cutſiqua: ca cub chebtu no bimangueon macu andandi yaran barameni, ca aruniechax men ba raſti/ barament andandixati, car ſini q̃ rondira. Ca bymbobtſini vabnãdamas ti thinaquan babcuni dios, eben nabue erapari buchaeueri cuiripeta. Ca yamẽ to aru

Que cosa ſea hõbre y de ſu no bleza.

Nobleza del anima

Nobleza del cuerpo

to aruniecha, ca ysqui rani abchu vana-
quarecha: yanthsini cherehati/hymbor
vaporo no vingamuquarehati huriaqua
hamaharani, hymahcangui cuiripuecha
hangahaca.

¶ Hurenguareri. Oacha, chequandeng-
guaru thiuaquan arahaca, ca tubcheueti
ren hurendahperata nahran curempiq̃z
cahati: ca ariren acha çan cuiripeni: him-
boq̃reni vndacheca cuiripuequa. ¶ Na-
mupororoecprama cuyrypuecha: caxama
marohcoengasqui: Hurendahperi. Mo
amu vuache, tzimororoc̃gati/ maro chris-
tianoecha, ca maro no chris tianoecha.

A Delos ge nerosd̃ hõ bres,

¶ Hurenguareri. Ca ambeesqui acha hĩ
de Christianoengani: Hurendahperi.
Ca yseti vuache Christianoengani: han-
gahati sancta hacahcuqua himbo. ca yen
goq̃req̃ hibo, ca pampzperata himbo. ab
chũgamã hideq̃htsini hapinga acha Jesu
xpo. Ca hima Jesu xpo hibo vehenahati
ynde christianoequa: himboqui jesu chri-
sto vuahpaengan rangahaca christianoe-
cha yn taniporo himbo: sancta hacahcu-
qua hymbo, ca yengoquarequa hymbo,
ca pampzperata himbo.

¶ Hurenguareri. Ca ãbeesq̃ achano xp̃i
anoengani: Hurendah, Mor an dios vuah
paeti, ca dios curuhnaq̃embaechaestirco
ca ys diablo vuahpaechaeg̃asirahati no
Xp̃ianoengani, ca hyhchachuhca no pitz
cuua varichao nirani: ca yquire vecaha-
ca ambongasçuecan quixtero neesca: hih
chaeti mororoecha: ca Judioecha, ca ma-
roxtero no hacahcucha, ca hingũthu ha
cahcucha, hihchaquix miteparin Diosen
no patzacuhaca hihcheuiremha vandan
gucata.

B La señal delos christianos es la cruz.

¶ Hurẽguareri. Ca naqui hindequi min
daesca acha Christianoengani: Hurenu-
dahperi. Ca hunde hinguicuhche huntzi-
garihaca cruz, hynde mindaesti christia-
noequa: ca himbo hindemento veczcutsf-
perangahenahati hurendahperangany.
Ca hymboquire thu nocez pahaca hun-
tzyngarini, yniguinchuhca veczcuchehe-
naua hurendani, cezreni erahcu ysqui-
ni panaca taniporo cruz vparini. Ehtze-
ruquaro, ca haramequaro: ca terubcan,
y cahequa himbo qhuanicuquaran hah-
qui, ys aparini. Per signum sancte cru-
cis, de inimicis nostris, libera nos domi-
ne deus noster. In nomine patris, ⁊ filij
⁊ spiritus sancti. Amen. Era vuache ys
pãgahati. Yquire vecahaca huntzynga
ricuecan hyndequi hymbo Christianoen
gasirahaca: vretare ehtzeruquaro vnda
uacavriro huanoni, ys aparini, Per sig-
num, care mẽ vanaparumana viquirah-
can vndã qhuanicuquaran huanoni, a-
parini, sancte crucis. Ca haramequaro-
rehtu vriro vndauaca penchumequaro
huanoni, ys aparini, De inimicis, camen
de vanapamumauaca, ysquicuhche ma
cuca haramen aparini, nostris. Ca terub
candehtu penchumequaro vndauaca ys
aparini, libera nos domine: camendehtu
vanapauamauaca viquirahcan vndan
ytzuqua qhuanihtsitayarani, qhuanicuq̃
ran huanonguani, ys aparini. Deus nos-
ter. Ysrengua tanin cruz vuaca y cahe
qua himbohco qhuanicuquarani ca yya
nandengua tanin cupacuuaca munchuh
cũraqua, yqui terubcan haca, ca yngui
cuhche himbo huntzicuhaca: ca y cahe q̃
hignn tanimu, norehtu an cunchũhcuua
ca: hurirasrehco hatzinaca: care ras eh-
tzeruquaro vndaua, aparini. In nomi-
ne patris, ysquirenihco erahcuhaca, ca
mende tupuro huanouaca aparini. Et fi-
lii, carehtu yyanan vanapauamaua vi-
quirahcan quesnamburu vndani qhua-
nicuquaran huanonguani, aparini: ⁊ spi-
ritus sancti. Ca yyanande tacupacurin
arinaca, Amen, Jesus, arini.

¶ Hurenguareri. Ca nahandi acuecara-
rahaqui acha Per signum sancte crucis
de inimicis nostris, ⁊c. Hurendahperi.
Ys acueca rarahati vuache. Acha Di-
os thuquihtsinihapinga, çanthsini y mi-
curiqua sancta cruz himbo quahpẽstani,
huchaeueri curuhnaquaechan hymbo.
Dios tataembaeueri hacanguriqua hĩ-
bo ca vuahpa, ca spiritu sancto, yseuen-
gua.

¶ Hurenguareri. Acha, ca andimento y
veczcutsperangahaqui hurendahperan-
gani cruz? Hurendah. Ca hibos y cruz C
veczcutsperangahati hurendahperãgani,
minangãsparin hinguy vandahaca hynde
quihtsin hapinga sancto euangelio hym
boysaparini. Si q̃s vult venire post me Luce
abneget semetipsum: ⁊ tollat crucem su-
am ⁊ sequatur me. Yseti. Hindequireni
ne vecahaca hinden abchumacuecani, v
retatihqui vahnanchequarenstaue, ca pi
ue ychangatan yndeeueri cruz careni-
ras abchumoua.

¶ Hurenguareri. Acha, ynden çã thzun
gam eratahaca nomento çan maro mih
tacuhaca, arireni acha çã cuiripeni: nah
rama vahnanchequarenganstahaquy?

ca nah

Declaracion decomo nosbemos desdiguar.

Declaracion como nos hemos de negar a nos mesmos, y como hemos de lleuar la cruz.

ca nab pingabaqui cruz pangan: carama ychabcũgapabaq̃ bigũ vecarũgã, bigui rarabaca bideq̃btsin bapiga: Ihurẽdab, Ihẽgua vuache, cezeuati ysq̃ñi tbze tbzẽ dauaca ambonganstãi, mandancutnmu q̃, binguirengate vecararabaca. Andire tziman cutumuquabcovecabaqui ambõ gascuecan, ysqui nab vabnanchequaren ganstabaca: ysquibtu nab pingabenabaca cruz: ca byn bymbo vuache, bucauataquarensfren curabchani. ¶ La vD retatibqui arasirabati byndequibtsin bapinga, ys aparin. Mozendero ne vecaba ca abchumacuecan arani, yseti: ysquite rupeti arahmapiringa ys aran byndeq̃btsin bapinga: bynonen angandauaca abchumatarabquareni: caru byndequirenibco vecabaca mintzitaro bauatabenã abchumacuecan: abchumaueren: byniq̃ ni nirasinga buchene tatan andareyanstan auandaro, ca no cumanozen abchumouati. ¶ Chetatibqui vabnanchequarenstaue: burabcunsparin yamento paraquabpenapu vqua, byngui vbãga manaracuparin diablon: ca pine yndeeueri cruz ybchangatani, yseti, vequa bymbo vingatsquareue, vapozo tachan bas vecatzẽchamaqua bymbo: caras tachã bas vecatzenchangaman, ynde esti cruz. La vequa bymbo vingatsquaren, vapozo tachan bas vecatzenchamaqua, bymabcan cruz ybchangatangasirabati. La no nonenemabati. byndequi no ambe vecatzenchamabaca: yamento ambe vecatzẽchãgamabati, vapozo bimaztat perãgaparin, cabtu pamenchangaparin, camen cataperangaparin, camen tachan vtabperangaparin, ca vapozo nani nabangaparin: notero carabperiquarẽgaparin, ca bindequi yn ras tachan bas vecatzenchamaqua, nirarataquareparin querequarebaca/no vequa bimbo vingatsq̃reparin, bindechubcamento no am pasirabaqui Cruz angabcupan, ca bindeantzinnupasirabati. La no am ys arabati bindequibtsin bapinga, ysqui antzinungapauaca. Arabatibco, ysqui angabcungapauaca. La angabcũgapasirabati, bimabcangui raramequarengaparin vingatsquarengabaca, tachan bas vecatzẽchamaqna. La ymento ambaqueticruciesti, ras tachan bas vecatzenchamaq̃ vequa bimbo vingatsquareq̃. Ynrchubca Diabloechamento bimbo nab rãtzirunaba qui, ysqui vichu chebaca, bimabcãgui machubcari tabratamẽgabaca bibo angacuecan. La vichu no çan nab piquarerabati chẽi, yqui erebaca machubcari, byndequi ychaxuribaca, nabqui yãthu çan ychabczquarebaca bymaqui vichubarabaca: nocatero nani ambo angabtacubaqui: nomento çan chebati, bima bameriquitabratamengabaca asindamengan: nocatero angacuecã, bymabcanã vuauacumabati ybuarequarẽ chẽi Ihybconchubtu ys diablo, no çã nab piquarerabati chẽi, execubuaparin cuiripuechã cruz micuriqua, nabquirtu chubcari vcata angabcupabaca, ca ambenrco rubcámabati cartu ambenibcos hũtzingaribaq̃, bynãdiq̃r nomaro viggatiquarebaca tachan bas vecatzencha-maqua bymbo. La cruz bucati nabmintzin buriatenchaqua: bymboqui acha Jesu Christo vequa bymbo bymba varipararacuca, ca bymbocubches huntzingari baca, bymboquicubche vequa bymbo vingatsquarenaca, vapozo tachan bas vecatzenchamaqua. La bymabcananthu chez tangabati diablo, ynde cruz micuriqua bymbo: bynguicubche huntzingaribaca, yqui vapozo vingatsquarengaparin huntzingaringabaca.

Hurengua, Acha, cay yaquini bayapanguensca curabchan: ca çanden cuiripenarini, andiramas mendechan cruz ysirẽgabaqui: cartu siquamencha vtas vanotabaqui abchuri varãi, ca andir no çannabpiquarerabaqui: ca diablóthu anochebaqui, byndequi bucabuatin bamabaca siquamenchan: byçan ysp̃iquararabaca çanden arin-acha, bymboq̃ni bayapanguenstauaca, quitero nab esca bin guingaten bangascuecararabaca. Ihym boquini vandamenoerebuabaca yqui mengaechan siquamẽchan, ysquir bamabaca abchuri menibco vamendo pibperatin arani varani, bynguntbuquini nomabco erensca: yqui cruz ysirengaca, cabymbo bauaquarebaca acha, q̃tero nab esca. Dẽguhchechubca yamẽndo bãgascasirabaq̃: ysq̃chubche cruz bibo euabpengãsca. ysq̃btu diablo, cruz erepari vuauacumabaca ybuareq̃rẽi, camenãdi ãdinochebaq̃diablo yq̃ bucabuati bamabaca siq̃mẽchãi. Ihu. La mẽguichubca ari vuache, ysq̃ vichu nochebaca chubcari vano mariparin: yq̃no tabratamẽgabaca: bibconchubtu ys diablo, mendechan no çãaristabati cruz: byndequi nani yretaro anganubaca chubcari vcata, bymboq̃rbini yretiecha no çan aristabaca anima

Declaracion porque dios p̃mite caer los rayos en las cruzes

F

eueri

eueri cruz: bindeeſtitachan bas vingatſ
q̃requa: camenerabatix thauacurita te
runaripanſtan vni binguix vpiriga. Bi
guix cubtzuquarenſpiriga, teparaquare
batix. Ca biguix quepecuri quirabcutab
pepiringa, nox çan a vingamuquan pi
quarerabati. Ca binguix yacabmanſpi
ringa cuiripeta eueri tararaxequa bim
bo bambaran, vtanxſis banguebchapa
bati: vapozo tararaxequa bimbo bam
baran. Ca binguix vingatſquarepiringa
meneranſtabatix cururaxeni. Ca biguix
carindapiringa penitencia vparin: binx
tu meneranſtabati, thiyabthiyabchãdi
ni.ca cauini diablonx pirecuni. Ca bỹn
guixtu pampzperapiringa:menerabatix
becabtſiquarẽ ỹpuperan. Ca binguixtu
pichaquarepiringa Dioſen manaracun,
menera batix repeni:nabran paraquare
parin:ca vbtabchaparin, becabtſiqua
renx thzuugam erataparin dios mana
ramengaqua. Ca bỹn bymbo Diablo
no çan chengaribati cruz: binguixe cu
rabquarerarabaca: erebuaparinde ſi
quamenchan:bybchaquix cruz vanota
baca varani amutanſparinx.nomaro ve
caruncbaparin yſquix bin bymbo piuan
ganſca,ca ỹs thauacuricha,ambenxcos
pabati buntzingarin quabpequarenſcue
can:bynãdiq̃x no yacabaca diablon ma
naracun. Ca bymbo dios minda ynſpe
bati: yqui çruz yſirengabaca, ambando
rarataſpeparin: yſqui no vecabaca cruz
bymbo quabpebuanſcuecan:bybchaq̃x
no vbcamabaca anima eueri cruz: bỹn
dequi vapozo dios bymboetaqua vin
gatſquarequaeſca. burabcunganſparin
byngui bymbo diablo manaramengaba
ca. Ca bymbequi yanthu ỹs bamaſira
baca yſirebperata:ca no yanthu vtas di
ablon byngun bamaſirabati yſirebpera
ta: ca mẽdebchanibco:bymabcangui di
os vecabaca.

Hurengua. Abengua acha, acareni veb
conden. yyareni terupeti thazanganſca, e
byngvingateni arirabquaren ramabaca.
Ca arirendero acha, ma cutumuquab
co,byngui rarabaca bindequibtſin bapĩ
ga:pine cruz,careni ras abchumoua ara
ni:ca nabrama abchungamabaqui: Hu
rendab. Era vuache, bymabcan abchun
gamaſirabati, yqui cubtzuquarenganſ
tabaca,minda pimengaparin Jeſu chri
ſto, bỹndequi buchantbſin bymboetaq̃
nabran cubtzuquarenſca. Cabtu bimab
can abchungamaſirabati, yqui bangan
garibperangabaca:mindabtu pimenga
parin bỹndequibtſin bapinga,bymbo qui
bỹnde tataemban nabx an bangangari
parin pabchaparatatabquareca: buchã
thſin bymboetaqua. Cabtu bymabcan
abchungamaſirabati,yqui yamento erã
gaqua pimengabaca, yſqui ran bymbo
bamabanga yru echerendo vanaquarẽ:
vapozovigatſquareparin,cano nab cuſ
quareparin,yqui am aringabaca.

Hurengua. Ca andindis vrungabaqui cruz ebtzeruquaro,ca baramequaro: ca terubcan,nab mindaeſqui,çanden ambõ gaſtan:nabrama mindaeſqui, bymento nabran vecabaca bangaſcuecan, bym boquini vtas ỹs minanſparĩ pauaca bũ tzingarini: Hurendab. Quache, bymbos cruz vrungabati, bymbequicubche mi nãſtauaca, yſquicubche cruz bymbo pib panganſca. Cabtu bymbos cruz vrun gabati, bymbequi bỹndebco angaqua mungabauaca, ambaqueti vecauatan gaparin, Cabtu terubcan bymbos cruz vuangabati bymbequi cruz vingan ca manducuquarengauaca. anima eueri a tapuenchangaparin. Cabtu men bymbos cruz vrungabati ebtzeruquaro, ca baramequaro, ca terubcan, bymboqui tanipozo thauacurita bymbo quabpe quarenganſtauaca: bỹndequi diablo eue riterungutabperaqua bymbo vqueba ca:no çan mbas mivaqueparin:ca no çã mbas vandaqueparin, ca no çan mbas vqueparin.

Declaracion porque ſe pone la ſeñal de la cruz en la frente &c

Hurengua. Acha,ca bymabcangui men tatzeñ aringabaca. Jn nomine patris ⁊ filij ⁊ ſpiritus ſancti aringani:andi tani mu munchubcuraqua bimbo equarerũ gamabaqui, ebtzeruquaro vndangan,ca men tupuro,cabtu men vanapauãgama baq̃:ambe mindaeſqui:çanden arĩ acha bymboq̃ni ambongaſc auaca q̃tero nab eſca, bỹ vandamendo vecabanga ambõ gaſcuecan: canongateni ma ereſirabanga bỹndequirenangate aripiringa acha, cha ymboquini yya vebco vebcemari baca acha / yſquireni arinaca:bymbo quini yamendo bangaſparin pabuaca buntzingarini: Hurendabperi. Ca min da bymbos ỹs pangabati, mivanganſ parin ſancta trinidad: yſqui terupeti ari quepiringa yruanapu vandaqua ỹs ari queni. Acha. çanthſin quabpenſtan, ba cunguriqua bymbo tata: ca vuabra, ca ſpiritu ſancto, yſeuengua. Ys chubca a acuecararabaqui binguixe rarabaca. Jn

nomine

nomine patris. ↄ filij, ↄ ſpiritus ſancti. Amẽ, arani. Labtu men hymbos ehpuro vndangabati aringaparin. In nomine patris: minda hymbo, yſqui ehpu tabtſi cuſca: ca yyanan bapoti manoſquareq̃, hynguicubche hymbo manoſquarepobaca: hybconcbubtum ys Dios tataemba tabtſicurieſti, ca hynde eueri cezequa hymbobco, ↄquarepoſti yamento cuerauacata. Labtu hynde eueri cezequa hymbobco bapoſti, quaningarins vuache, yquire carubchacungapiringa, noze cez manoſquarepiringa. La yyare ehpu bucarin cez manoſquarebaca, hymboqui ehpu hupitzeraca yamento aroſquarequa, hynguirebco vecabaca ancheq̃recuecan vbacare? Ihybconcbubtum ys, yqui no Dios tataemba eueri cezequaepiringa: nobtu ambeepirſidi yamento yfquiran ambe cuerauacata, ca yyachubtu ys dios tataemba eueri cezequa hymbobco bapoſti, yamento hyngui paraq̃reca: hymboqui dios tataembaeueri cezequa ehpuecubuabaca, yamento cuerauacataechan. Labtu tupoꝛo minda himbo ꝛarĩgabati: Et filij, aringani, hymboqui dios vuahpa andahpenoꝛin cuiripu vquareca: ſancta Maria eueri cuparataro. Labtu hymbos vanapauangamabati viquiꝛabcan, queſnamburo vndangã, quanicuquaran huanganonguan, aringaparin. Et ſpiritus ſancti: minda hymbo, hymboqui ſpiritu ſancto, tziman himbo vehenabaca pampꝛperataeni. Dios tataemban hymbo, ca vuahpan himbo.

C Hurengua. Acha, cbequandeni hayapanguetanſca, nabquini ran tzipequarebaca curabchan, ca thureniméto yſvecz cuchebenga yſqui ma echequabta: hyndequi haratzengarin cez vapangangabenabaca veczcungan. La ynguireni arica cruz hymbo ambongaſtani, y eſtiméto chriſtianoequa vecatzehengua, ynguihymbo vndangabaca Chriſtianoengani. La ambenihcos pabanga huntzingarin no miteparin yſqui hymbo vndangabaca chriſtianoengan, ca yyãdingua acha, nahandiren teruhtazchemaua çan ambõgaſtani, hymboquireni veczcuchebenaſca, yſqui ma echequabta veczcungabembarini cezmento vapangangaſtabaca, hymaqui baratzengabaca: ca vini ranganſti no burarabcungabati, vndabati cezmento vapzcingabena u, ca ys teruhtazcingamabati tſintſingan, ytangayarank: ca hyma hameriquimento vtangabaca cez vhtſicungan, yyanan burabcunganſtabati, canoꝛenchubca no ys teruhtazchemauaca acha burendan çan cuiripen: himboquini chemendo piquareuanſtabaca. La yquireni raſco hutaꝛabcuaca ranihco abongaſtatin, hinguireni arica, hymacan yſcoeſinga, yſq̃ hindequi quahta veczcungarin hurarabcũcabaca, hĩdequi tſintſicata parauacũſtabaca, na handinguãgadẽ vquareua acha nochubcanihco ahtzangariſinga yamẽdohurendaperata, hymboquy quinangãte nahtã pihtzamaca ereni, tſirimẽto acha, hy yſpiquarerabaca thũguini ererin, yſq̃ni ytſi thzirapeti vanangabchacuãreni, cahinhihoq̃ni vehconchecomariſirabaca acha, yſq̃reni vehcẽdenaca abõgãſtãi. Hurẽdah. Avuache, thſirimeſti hynguire vandararabaca, menguichubca ys veczcuchebenaſqui, y. cruz himbo, yſqui ma echequabta haracungarin cez vapangangabenabaca: ca yyaquinangũa vecabaca hurendacuecan. tembeꝛo thapoꝛo articulo, Dios hybchenirembahacabcu tahperaqua, hindecẽmẽto vecatzehenguaeſca dios mitetahperangã. La ymento yſeſti, yſqui hymaqui haracungarin ya viniranganſtin cez veczcũgabenabaca. thazahtſitangabenani, hymaqui viniranganſca harataro.

Hurẽgua. Acha, noꝛenchubca no yeta burendapiringa, Pater noſter, ca Aue Maria: hymboqui cauquan, Per ſignũ crucis hurendahperangaparin vndangabaca, Pater noſter: hurendahperangani. Hurẽdah. Andiaru no vuache, thſirimeſti hinguirẽgate ꝛarabaca. La anatanguini ꝛarina Pater noſter vndan hurendan: hinandiquireditiqui no ambongaſcabaca, ca no hyndemento eſcani, ys quiretihq̃ no hacabcuſirabaca: La nahꝛemento no hacabcutin vndaua vandatzequareni Pater noſter. La himboquini ꝛaribaca articulo hurendacuecan, tios hybchenirembahacabcutahperaqua hymboquire yn hurendin hacabcunaca: carehtu hacacuparin vingam angatziriua vandatzeqnaren, hynguire ꝛaribaca, Pater noſter, ca Aue Maria. La hymboquire cez petamenaca yſqui angabaca, cezreni curatachepa, yſquini aripauaca, hymboquirehtu ys petamenaca. Hetalatin hymbo: ca yyanan yru anapu vandaqua hymbo.

Declaracion porque ſe enſeña primero el ſignũ crucis, etc

Hurengua. Labo acha, thſirimeſti hynguire ꝛarabaca: chen çaſipeſti, ca arichũ de

D

de acha,caquini curaracbepaua: Iburen dab. Ibengua vuache curabcbareni.

E El credo ẽ latin.

OR edo i Deũ patrẽ omnipotẽtẽ,creatorẽ cœli & terræ. Et in Ieſũ Chriſtũ filium eius vni cum dominum noſtrum. Qui conceptus eſt de ſpiritu ſctõ,natus ex maria virgine. Paſſus ſub põtio pylato,crucifixus,mortuus, & ſepultus. Deſcendit ad infferos,tertia die reſurrexit a mortuis. Aſcendit ad celos,ſedet ad dexterã Dei patris omnipotentis. Inde venturus eſt iudicare vivos & mortuos. Credo in ſpiritum ſanctum, ſanctam Eccleſiam catholicã· Sanctorum communionẽ. Remiſſionem peccatorum. Carnis reſurrectionem. Vitam æternam Amen.

¶Era vuache,ỹſingua acuecaxarabati.

El credoẽ Indio·

Hacabcubaca dios tatã,bindeq̃ yamẽto cezeca,xaraquareri,vãuãda,ca ecberi La vuabpan Jeſũ Chriſton,yndequibtſini mabco achaecbeca. La ynde tbziringueqnarenopibti, ſpiritu ſanctovq̃ bibo,cabtu peuaqueti:ſancta Maria manetiro vebenan xarãgarinom. Hecatzen chamati poncio Pylato buramuqua bibo,cabtu pabchaparataquepibti cruziro cabima variparacuti, bizquenſpibtibtu. Quetzepibti varichao bauanguetiro,cama burianeq̃ro tzitaq̃rẽſti,variriechãba xarebuabenſtã. Quẽcheq̃renſti byni guãdaro;ca varataxãſti qbuanicuquarã, dios tatacmban:byndequi yamento cez.

Mõthu boyõguauati,vtacubuayocãtzipechã·ca variriechã. Ibacabcubaca yndẽſpũ ſctõ,cabtu ynde ſctã ygleſiã catholicã:yndeeti ſctã yglia:yamẽto bacabcucha chriſtianoecha. Sanctorum cõmunionem. Ys arasirabati,bacabcubaca ſanctoecha eueri ambaquequa bymbo carãgaribperamaqua:ca yſquibtu thauacurita vebpeuatſperaquenſtaſirabaca,cabtuni bacabcubaqui, yſqui cuiripebtſicata tziquepongauaca. Cabtuni bacabcubaqui,ynden tzipequa:nomẽ catſiramaqua nirabmapaqua,yſeuengua. Era vuache ys ariquebati: ca yyaquinangua ambongaſtauaca, yſqui. y.articulo tembẽ thamu:tzimozo aruburibaca. ¶Maro yũtzimã barabati, binguibimbo Dioſeequa bacabcutabperãgabaca. ¶Cabtu maro bybcom barabaqui yuntzimã, bynguibtubymbo cuiripueqna bacabcutabperañgabaca:ambongaſtabperangaparin:yſqui nab cuiripueca byndequibtſin bapiga acha Jeſu Chriſto. ¶Cayyeti yuntziman,byngui bymbo Dioſeeſca.

B ¶Ytibqui ma, bacabcuni bandiyobco Dioſen,yamento cez.

¶Ytibqui tzimanbacabcuni, yſquitataeſca.

¶Ytibqui tanimu,bacabcũi,yſqui vuabpaeſca.

¶Ytibquithamu,bacabcũi/ yſqui ſpiritu ſanctoeca.

¶Ytibqui yumu,bacabcuni,yſqui yndeyamento vrieca,ca paraquareri.

¶Ytibqui cuimu,bacabcuni,yſqui yndeeuabpebpenſtieſca.

¶Ytibqui yuntziman,bacabcuni,yſqui yndeyuſpetieſca,auãdaronapuxarame quareta.

Oa ybtumaro yuntziman, bynguibtubimbo cuiripueca.

¶Ytibqui ma,bacabcũi,yſq̃ dios vuabpa Jeſu Xpo bindequibtſin bapinga·bucangapibca enguengan,ſpiritu ſancto eueri vqua bimbo.

¶Ytibquitziman,bacabcuni,yſqui tſipatzenoca,ſancta Maria eueri cuparataro vebenã,vtas manetiepari.S. Maria.

¶Ytibqui tanimu, bacabcuni,yſqui buchanthſin bymboetaqua pabchaparatãgaca cruziro: varibpecheparithſim:cabtu bizquenſpibti.

¶Ytibqui thamu,bacabcuni:yſqui quetzepibca varichao.

¶Ytibqui yumu,bacabcuni:yſqui maburianequaro tzitaquarenſca.

¶Ytibqui cuimu:bacabcuni,yſqui quenchequarenſca byni auandaro:ca varatayãſti qbuanicuquaran Dios tatacmban.

¶Ytibqui yuntziman, bacabcuni, yſquimen boyonguauaca vtacubuayocan,tzipecban,ca variriechan.

G

Elrengua Acha, menguichubca vta curabchan, yſquireni xan ariebeca, latin bymbo: cayruanapu bymbo. La çandẽ cuiripẽambongaſtani,mandã cutumuqua ambongastabperaqua, bimboquinimẽto menibco tetecaxevaca:burimbeti bacabcuni. Eurendabpe. Labo vuache thſirimeſti,camendechubca curabcha,yſqui angabaga chriſtianoecha. ¶Ytibqui ma,bacabcubaca bandiyobco dioſen, yamẽto cez angani, canoam angabati,bacabcubuabaca dioſeechã angani, bimboquir nenamuchbeca dioſeecha: camabco dioſeeſti.

¶La vanambeſirabatir, bibchaq̃ mama tucupacha aribaca,mengui buriata, mengui cutſi, mengui bozquaecha, mengui

gui thares, hindequi tzacapu vcataeca: nocatero chuhcari vcata, canor cez naimun dioſe euati, ca mahco baraſti Dios, hideq̃ baraguẽcheca: cahtu haraguehpe hideq̃ no miucata cezerarieca: cahtu no thantziq̃ ambaq̃, cahtu hecahtſiquareni no andanguquan has hureni: ca yquit vachepiringa dioſeecha, nahrmento menihco hymagueõ vepapirin am vni? Mortero vandamento yquimucuhperaban biringa, himboquir mendehchan piqua reuahabirĩga am vcuecan: car himahcã arucuri dioſeecha me vezcuhambirini. Ysrſinguahco noma cozotſperahabirin di, vndapirĩdir tachan teparaquarẽ am vni, çangan thinatahperaparin, yſquir co vepapirĩga. La hyn hymbo vuache, no cezeuati, yſquir namũ dioſeeuaca: haraſti mahco dios.

Hcrenguare. La yndi acha, Dios nah acuecararabaq̃: La no cez aringaua tucupacha aringani, yſquir yru thuuiyan aringabanga thareſiecha: hybchaquir quatangapopihca? Iburendab. Era vuache, yſeti hynguire curahquarerarabaca, cay vandaqua tucupacha, yru echerendonapuhcoeſti: ca vanambecha thauacurichar hacangurirahuapihtitbareſiechan, tucupacha aribuã: ca yyartu no hurahcuhati maina tucupachaarini. La ru y vandaqua Dios, no amu yru echerendonapueſtihco, ca auandaronapueſti ca dios mento hucaquarerin hati: hymboqui hyndemento yamento cezequaeſca, canirahmapaqua ambaquequa. La nonen hecahtſitanihco hacangurirati hini auãdaro. Iquatero yru echerẽdo nehacangurirapirin dios arin, yqui hyndemento no mitetarahãrepiringa dios ariquareparin? La hyndemento aribuati ſancto tataetſhechan ys aribuan. Iheca, ãni Dioſecuhuabaca Ibrahamnini, ca Iſaacni, ca Iacobni. La yndedios, mandan cueranacata hymbo: vtati haranguepon: nahquiyanthu ambehco, hĩdequi erequareca, ca hyndequi no ereq̃rebaca. La ys rapozo cueranacata himbo hatĩ, bucarĩ hati yamẽto cezeq̃, ca vtas tzipeq̃, canahmintzin tzitzijeq̃, ca hecahtſiquaren no andanguquan has mimijequa, ca ambaquequa: ca baranguẽ ahperãſqua, cateparamaqua. Cahtu ys mandan ancueranacata hymbo batin, yam erarataſtabati, hyndequitihoui nimaca, cahtu erebati hindequi yya bapoca, cahtu eraratahati, hyndequitero yq̃repanaca. Era yſeti vuache, hynguire curahquarerarabaca. Ys mento tepari vãdaquaeſti y Dios, ca nãguin ahudanguareua arini ãbõgaſtani? Canahquirtu yamento angelecha, ca yamento ſctõecha, norſinthu cez aripirindi, hymboqui vahnandamaſca teparieni. La yqui thãtzingabaca Dios, hymahcã vtaſirabatimẽtothantzingani, yſqui Dios ran hucarinbaca: yamẽto cezequa, ca mimijequa, ca ambaquequa, catzitzijequa, cacuiripeq̃, cabaranguen ahperanſqua: carararamequareta, canirahmapaquaca: teparaquaqua. B

¶ Hure ngua, Acha, chequãdeni vehcõdeca, cahiquini yya nahran tzipebaca curahchani, hymboquirẽi ambongaſtahaca, yſquinahco Dios eſca, yſquihtu Dios eueri hacangurigua nonen hecatſitanihco hacanguriraca, hyni auandaro dioſari. Camarorẽderohco çã ãbõgaſtã, yndeyamento cezeq̃ himbo, hingui himbo aringabaca yamento cezaringã. Iburendab. Era vuache, has vanãbetaquare, canonẽ hecahtſitabati ma cezerari aringan, yqui no handiyohco Dios, hindequi vpoſirabaca ambameri: hingui vecahaca, cano ambe hecahtſitabati am vquaren hyni auãdaro, ca yru echerẽdo, yqui no dios hybcheuiremba vequa hibo: ca hyn hymbo yaringabati yamento cezerari aringan, hymboqui handiyohco cez erapohaca am vpon. La nonema cez an cueranauati, nahquiyanthu Santa Maria: ca angeleecha, nor ahudanguareuati cez vni ma hauiri: nocatero ãbehco. Canahquiyãthu nementovecha marinſtahambiringa ambe anchequarecuecan: nocatero nah atiecuecan, nocez eranati, yqui Dios no vecanaca. La hendi vuache, care no ambando miteha qui: yſqui hymbo cezerarieſca. La nahrehtu cez manoſquarepirin, yqui Dios novepiringa? Ihyndechuhcamento eſqui Dios eueri itepari cezequa, hymboquihtu handiyohco an camahcurapoca vpon.

Primero articulo d' la diuinidad.

A

Declaracion delaomnipotẽcia de Dios.

Hcrẽgua, Ahehgna acha, arindeniſca, anden cuiripẽ rarihaqui, ca çan den teruhtazchemani ambongaſtani, tzimandarequa articulo Dioſeequa, hynguihymbo tataeſca. Andirama raringahaqui rata aringani? La rama no-

Porque se dize padre

Declaracion q̃ que manera dios padre, es padre d' su hijo.

Similitud.

baraſq̃, yſq̃rendibq̃ men arica: yſquibco aringaſirabaca, bacabcubaca bandiyo dioſen aringani? nabquichunde bas aringan, tata aringani? Ihurendab. Guache, hymbo raringabati yn articulo hibo, tata aringani, hymboquicubche vndauaca miteni, matibqui ſancta trinidad eueri dioſeequa, hyndequi dios tataembaeſca. Ca hymboquicubchebtu ambõ gaſcauaca, yſqui maeſca dios tataemba yſquibtu maeſca Dios vuahpa, yſquibtu maeſca ſpiritu ſancto: hyboqui Dios vuahpa no an dios tataembaeſca, hymbo quibtu ſpiritu ſancto, no an dios tataembaeſca.

C ¶ Hurengua. Acha, yyayni ambongaſcabaca, yſqui dios tataẽba no amu vuahpaeſca: yſquibtu dios vuahpa, no an tataembaeſca. Carũ vecabaca acha, ãbõ gaſcuecan, yſqui dios tataemba nab tataecuſca vuahpani: notero ys tataecuſca, yſquiꝛ yru echerendo cuiripuecha tataetſperabaca: pirehperaqua hymbo: nocatero men bas hymbo tataecuſqui: ynimento vecabaca acha ambongaſcuecã, hymboquini chen hymboeca bacabcuni? Ihurendab. O yqui yqui vuache, chemento thzungapetieſti hinguireni rarihaca curamarini, nengua abndanguare ua ambongaſtabpẽi hinguire rarabaca, nabquibtu yamento angelecha prophetaechan hyngun, noꝛ tu cez bandierapirindi. Ihyngun yamẽto apoſtoleecha, ca martyreecha: noꝛ cez bandierapirindi, nabquibtu ſanta Maria, ca nabãdi hycha ſanctoec baeſqui: caꝛ hynoncez ambongaſtabpeua, cartu hy no andãgu ambongaſcan: ca aquatero thurengate ancaraſie rarabaqui, thuq̃re thauacuririefca, nabre abndanguareua ambongaſcã, thuquire ymbangue chriſtianoeſca? Caru baraſtibco vuache, yſquirebco ambõ gaſcaua ca, yſquirebtu bacabcuuaca, yſqui haca dios tataemba: ca vuahpa, ca ſpiritu ſancto: mabco dios, hyndequi nirahmapaquaeſca, hymangueonibco haxetĩ, yſq̃btu no amu ma tharepeca. yſq̃btu no amu ma bapindabpemabaca: carebaſmento abtzitzequareua hyn bangaſcuecan, yſqui dios tataemba nab tataecuſca vuahpani: noze nabcan cez andanguuaca ambongaſcani.

¶ Hurengua. Acha, nozenchubca no aripiringa ma minda, hynguin hymbo ambando mitepiringa, yſqui dios tataemba no am ys yurutzenſtabaca vuahpan, yſquiꝛ cuiripuecha yurutzebperãſtabaca? Ihurendab. Hyquini ariuaca vuache, hi guire vecararabaca. Huriataquinibco himbo minda ynſcuuaca. ¶ Exe vuache huriata, nab huuaſirabaqui vabtzoriq̃, ymangui piritaquaen barati tharopozcabaca? Ca naquibtu bapidamabaqui? huriata: notero vabtzoriqua piritaquaen bas? Mo ma bapindamabati, hyndequi can vetiepiringa. Hymangueonibcoeſti, nabquiaru huriata parangaricutin hurabcubaca vabtzoriqua, no hymboetaqua huriata vetiebati. Camarohtu vuache, erebtu yurequa, naniramabtu vebenabaqui? ca thure erebaca, yſqui caberi bapunda hymbo vebenabaca? ca yquiquini curamariuaca yſqui naqui yẽtſi vetiebaca: notero bapunda: nocatero yurequa, ca thureni aripiringa, yſqui hymangueonibco eſca, nabquiaru caberi bapunda nanaecubuaraca yamento yurequa, no aru hymboetaqua vetiebati, ca yurequa can barãgutabaq̃, caru hymangueonibcoeſti, hymboqui mabco ytſieſca. Ca yſchubtubco vuache, dios vuahpa: yſqui huriata yamento paraq̃bpẽ vabtzabcazcabaca, vtas vabtzoriqua huriata hucarinbatini, yſquibtu caberi bapũda himbo venabaca yurequa, vtas yurequa caberi bapunda hingun batini, yſchubtubco dios tataemba ys tataecuſirabaqui vuahpan, vtas vuahpa tataẽban hyngun hingun batĩ. Cayndebco hibo eſca vuache, hurimbeti bacabcuni, nabquireru baſmento hangaſcauaca.

AErengua. El hengua acha, arindeniſca, yyayni bayapãguẽſca: hĩguini thzenaribanga, ca arirenãguaçã acha tanindareq̃ articulo hibo ãbõ gaſtani: hyndeq̃tubco dioſeequaeſca, hingui hymbo vuahpaeſca, nabrama vuahpaeſqui? Ihurendab. Guache, ariuacaqui ni ambongaſtani hynguire rarihaca, mẽtoquini pizcuchehenauaca ãbongaſtani. Ca yſquiquindibqui men arica, ca dios vuahpa no am ys cuiripequenſti: yſq̃r cuiripuecha cuiripehperãſtabaca, camenetimento vuache dios vuahpa, ca dioſen nonen andãgucubati mitecuni: nirahmapaqua dioſeequa, ca hynde bandiyobco hybcheuiremba mimixequabymbo vtabati mitequareni menibco cezmento, no nabcan men qbuãcz[illegible]timaparin: ca hynde xas dios hycheui[illegible]a mimixequa mitequa

ranba

tequarequa, byngui bymbo mitequare-
baca burabmaponi, cabtu nirabmapã, bĩ
deesti vuabpa: bynguire curabquare ra-
rabaca. Ca neq̃ni cezabndãguareua yn
ambõgaſtani dios vuabpaequa bymbo,
nabquibtu yamento angeleecba, ca ſanc
toecba, ca prophetaecba, norſini cez abn
danguare pirindi ambongaſtani, yſq̃ nab
dios vuabpaeſca. Ca ambongaſquibco,
yſqui dios vuabpa bymangueon nirab-
mapaquaeſca yſqui tataemba: ca no vca
taeſti, cabtu no cuerauacataeſqui, Ca yſ
qui buriata bymbo vebenaſirabaca vab
tzoriqua, vtas buriata parangaricutin a-
uãdaro, yschubtubco dios vuabpa vebe
naſirabaqui tataemban byngun vtas ba
tini: ca yſquitubco tataemba ſpiritueca,
no bucariquaretin cuiripeta, baranguen
cheparin, ca baranguebpeparini, yschub
tubco vuabpa ſpiritue, baranguenchepa-
rin, ca barãguebpeparin, Ca yſquibtu ez
quaro vebenaſirabaca amerequa, cacub
cheru vtas ezqua bucaca: yſchubtu bco
dios vuabpa vebenaſirabaqui tataembã
bymbo, vtas tataemban byngun baty-
ni, Ca yſqui btu apareta vebenaſirabaca
chubpiri bymbo, vtas chubpiri byngun
batin, yschubtubcoeſqui Dios vuabpa,
Ca yqu ine yn ãbongaſtabperaqua tbzũ
gam eratabaca, yſqui nab vuabpaeſca,
baraſtibco buri mbeti bacabcuni: yſquib
co dios vuabpaeſca, yſqui macuqueca ca
raqueni ſancta caracata bymbo, yſquib-
tubco burendabpebaca ſancta ygleſia.

E

Declaracion del 4. articulo de la diuinidad.

Arẽgua. Ca tbapetã articulo
acba, nab ãbõgaſq̃baq̃ bĩguib
tu bĩbo dioſeeſca, bĩgui bĩbo a
ringabaca ſpũ ſctõ arigã: Ibu
rendab. A vuache, menguin-
chubca ari, yſq̃ dios tataẽba bĩbo rarin
gabaca tata aringani, bymboqui bancba
baca vuabpan, ca vuabpa ariratabpeſira
bati tata ariratabpen, cabtu vuabpa bim
bo rariigabati vuabpa aringã: bĩboqui
bãcbabaca tataẽban, ca tataẽbabtu ary-
rabpeſirabati vuabpa arirabpẽ. Ca bĩdẽ
gua dios tataẽba, ca vuabpa, cbẽr pãpz-
perabati: ca bĩde pãpzperata bĩguir bim
bo pãpzperabaca. bĩdeeſti ſpũ ſctõ. Ca y
ſiugua ãbõgaſq̃bati, yſq̃ dios tanim bacã
guriq̃ bucaca, bindeq̃ ys aq̃baca, tata, ca
vuabpa, cã ſpiritu ſancto, mabco Dios.
Ca bĩde ſpũ ſctõ, bĩguire curabq̃re rara-
baca, achaeti: bimãgueõ yſq̃ dios tataem
ba, ca vuabpa, cabtu bybcom yamendo
ceze, yſquibtu Dios tataẽba, ca vuabpa
cabtu bybcom mimije yſquibtu Dios ta
taẽba, ca vuabpa, cabtu bibcom ãbaq̃ ys
q̃btu dios tataẽba, ca vuabpa, bimboqui
mabco achaeq̃eſca, cabtu mabco yamen
to cezequa: cabtu mabco mimijeq̃, cabtu
mabco ãbaq̃q̃. Ca yſinguãtbu mabco di
oſeeſti, ca nor tanicheti dioſeecba: ca yſq̃
tata dioſeſca, yschubtu vuabpa dioſee.
cabtu ſpũ ſancto Dioſee: carru no an tani
cheſti Dioſeecba: caru mabco Dioſeeſti.
Ca yſquibtu Dios tataẽba achaeca: ys
chubtu vuabpa; ca ſpũ ſanto: carru no an
tanicheſti achaecba: caru mabco achae-
ſti. Bymangueõchubtu yſq̃btu dios tata
ẽba yamento cezeſca, yschubtu vuabpa
ca ſpiritu ſctõ: carru no an tanicheſti ya-
mento cezeracha, caru mabco yamendo
cezerarieſti bãdiq̃obco dios. Ca bĩguib-
tu dios tataẽba mimijeſca: bibcontum mi
mijeti vuabpa, ca ſpũ ſanto: ca norſiaru
tanicheſti mimiracha: caru mabco mimi
jetieſti, ca bĩguibtu dios tataẽba ãbaq̃ca,
vuabpabtu bibcom ãbaq̃ti: cabtu ſpũ ſan
cto, carru no an tanicheſti ambaq̃cba, ca
ru mabco ãbaq̃tieſti Ca yſingua vuache
bas cacongaſtaq̃re: terupeti bacabcu, ca
noamu amubcoeſti ſancta bacabcuqua.
¶ Hurengua. A bẽgua acba, arindeniſca
ãbongaſtan, yſq̃ mabco dioſeeſca, yſq̃ no
an tanicheca dioſeecba. Ca Dios tataem
bandi acba, ca bindebco vuabpaeſqui: ca
ſpũ ſancto: Hurendab, O vuache noamu
ca teparivanãbeq̃eſti yndenguire raraba
ca, ca dios tataemba maeſti, cabtu vuab-
pa maeſq̃: cabtu ſpũ ſctõ maeſq̃; ca tataẽ- F
ba noamu vuabpaeſti: cabtu noamu ſpũ
ſctõeſqui, cabtu vuabpa noamu tataem-
baeſq̃, nobtu amu vuabpaeſti, caru mab
co dioſeeq̃eſti, ca mabco teparamaq̃. Ca
binbibo bimãgueõrco caſirengabati: car
tu bymangueonibco vãdatzeq̃rẽgabaq̃,
yſeti, bimabcanguidios tataẽba caſirẽga
baca, yquibtu vãdatzeq̃rẽgabaca, vuab-
pabtu: ca ſpiritu ſancto vandatzequaren
gabati, ca bymabcanguibtu vuabpa caſi
rengabaca, yquibtu vandatzequarenga-
baca, tataembabtu: ca ſpiritu ſancto bin-
gun caſirengabati, cabtu bingunibco vã-
datzequarengaſirabaqui, ca yquibtu ſpi-
ritu ſancto caſirengabaca: cabtu vanda-
tzequarengabaqui, Dios tataembabtu:
cabtu vuabpa byngun caſirengabati, cab
tu byngunibco vandatzequarengaſira-
baqui: bymboqui mabco dioſeeſca, byn-
dequis ys caſirengabaca, byndequibtus
vandatzequarengabaca.

¶ Hu

GThurengua. Acha, menguinchubca curabcha, ysqui maesca dios tataemba, cabtu maesqui vuabpa, cabtu maesqui Spiritu sancto, cays bacabcubaca ysquix mãdãepoti mabco Dioseſca, ca nabãdi acha car ramabtu mendebcban barapo? thurẽ dabperi. Noamu vuache, ysquibco bare ca dios tataemba, ysebubtubco bare vnabpa, ca spiritu sancto, ca Dios tataemba noamu cueranacataesti, cabtu vuabpa noamu cueranacataesqui, nobtu amu spũ sãto cueranacataesti, cabtu dios tataemba no an tzerequã bareſti, nobtu amu vuabpa, ca spiritu sanco, bymboqui nonani vndabenga, cabtu nonani vtayari. La nozetero thzungam eratabaca yn ambongastabperaqua, bymboquirengate yimbanguequaro ramabaca burenguareni, ca basquiniaru diablo vanambetane thzenazquareraparini, carubco bacabcu ysqui caraqueca sancta caracata bymbo, ca ysquibtu burendabpebaca Sancta yglesia. La bymabcanguire vandatzeq̃reuaca Credo in deum: vtas miuans yn guiquini arica ambongastani, bymboquire no thzungam pyquarerauaca marotero articulo burenani: carebtu rarameq̃reua, bymboquire banchaca ma tatate byndequi nabmintzin cezerarieca, cabtu nabmintzin mimije, cabtu nabmintzin sãctoe, becabtsiquareni ambaqueparyni, cabtu byndenomabco ys erebuabati pãpzbuan vuabpaechani, ca yamendo bynguicueranapoca, vuabpaechan bymbos cueranapoti. La nabquincubchearu vandamento terubcã viribcaricumabaca dioſen thanacuricuparini, noaru bimboeta qua yquiuani vndabati am ambetaponi binguibtsin cueranachepoca: ca vtãtbus huriata vebchacurabuabati ambaquechani: ca yquimengaechani, cabtu vtas banibchacurabuabaqui ambaquechani, ca yquimengaechani. Yfrengua miuanſparin ysqui dios nabran barangueni abpenſtieſca, bymboze no quatanguuaca sãcta bacabcuqua bymbobco bambarani. Carebtu qbuanigarinſtauaca ysqui dios teparamaquaeſca, erebuaparinde yamẽdo Dios bybchenremba cueranacataechani, bimboqui chen tzitziratabuaca, ca aquaramamento Dios nabmento tzitzije, nabandi cueranacataechan ybcos ys tzitziratabua, carebtu miuanſtaua ysqui dios tepari mimijequa bymbo yamendo cueranacataechan mendebchani bangaritabuapoca, cabtu yndeeneri tepari mimijequa bimbo mendebchan bandabuabati: cabtu bybchenremba teparimento mimijequa bymbo ambando curauasbuabati binguix cuiripuecha vãdangueuabaca. Cabtu bas miricuri, vtas miuans ysqui Dios chen pampzcatareca, cabtu nabran cuiripebchangatare, bymboqui bymabco yamendo vebenaſirabaca buchaeneri cuiripuequa, ezraparintbſini, ca curandytaraparyntbſini, ca ſipyrutaparintbſini, ca tbzemutaparintbſini, ca ampaataparintbſini, ca vandarataparintbſini, ca manaquareraparintbſini. Cabtſintbu anima nabran tetecabcuchenſtabati, mymybcuchepar yntbſini, cabtſintbu vandaqua curangutachepariti, cabtſintbu vanda vandabcuchepar yni, cabtſintbu vingam angaçuztachepariti, cabtſintbu burengua ambongastachepariti, cabtſintbu arichepariti: ysqui nomabco ys erebpeuaca pamopenſtan buchaeneri anima, cabtſintbu nabmintzin chemucura chepariñ Diosen. La bynde rapozo erã eranantbzinſparyni ambando mitenaca Dios tataembaeneri yamendo cezequa, ca vuabpaeneri imimixequa, ca Spiritu Sanctoeneri ambaquequa, byndequi tanimu bacangurxqua bucarin mabco Dioseſca.

Quelas.3 ẽſonasde la ſancta trinidad tienẽ vna meſmaſe mejança

a

b

c

1. articulo dela diuinidad

Elrengua. Acha, ca yupetanandi articulo bymaquire rabaca ysqui dios vieca, ca paraquareri arini, andis meni vndaquenſtabaqui, bynandiquireni yam vtaca ambongaſtani ysqui Dios yamento cezequa bibocueranaca avanda, ca echeri, ca yrutero men ambe ambongaſtabperangabaqui? burendab. Era vuache, bimbos mẽ pinguraquenſtabati, bymboqui no ambe cueratauaca ambongaſtabperangani, mitzin piquarerangauati ysqui acha Dios byni auandarobco an cueranapoca: byndequi byni bãchepoca, ysquibtu bynibcobaca bucabpetini, ysqui yru eeberẽdo noamu cueranapiquareca: ysquibtu noamu barãpyq̃reca yru. Caru bymãgueõ an cueranapoti yru ecberenro, cabtu bymangueon bucabpetini baqui ysqui auãdaro.

Elrenguar. Lengua acha barasti, mendenchubca ari byngui quini curamarica. La arendero çan vebconden ambõgastanicuipetan articulo, binguibtu bymbo Dioseeſca, binguire rarabaca ysqui euabpeppenſtieſca? burendab. Euache

che, thsirimesti bynguirengate rarabaca ambongaſcuecani, ca ys ambongaſinga bati, ysqui bandiyobco dios pibpabpenſca vebponatſpenſparini thauacurita, yamento bacabcuchani, bybchaquix racho quareca bybcheuiremba ſancto ytſiatabtſicubperaqua, ca yuntziman ſacramẽto bymbo vebponatſperaquenſtabati thauacurita, byngui Jeſu Chriſto vandazcucabibcheuirembabco ſancta yglesiao, byndequimento ſipiatiesca thauacurita vebponatſperanſqua bymbo, ca byn bi-
D bo ambando rararabati ysquix yam abtſi tandarenſtaramabaca no bacabcucha, bibchaquix no chriſtianoechani binguneca, bimboquix no maro ſacramento racboquarebaca, byndequi bymbo thauacurita vebponatſperaq̃nſtabaca.

¶Hurengua. Acha, carama yamento euabpequarenganſtaua, bybchaqui pirabaca maro ſacramento? Hurendab. Labo vuache, yam euabpequarengan ſtauati yquiarubacabcũgaparini, ca ytſi atabtſingarini, ca cez bantzquarengarin pingauaca maro ſacramento racboqua rengani.

¶Hurengua. Acha, carumimento vecabaca bangaſcuecani, nerama rumẽto bibcha bigui dios pibpabuãſtabaca? Hurendab. Cuache, bybchaeti bychaqui no maro cacacupanſtabaca niyatacuni Dios bybcheuiremba vequa.

¶Hurengua. Acha, amberama niyatamengabaqui bingui dios vecabaca, byngui bymbos pibpabpenſtabaca? Hurendab. Cuache, yupozoeti bingui niyatamengabaca bybcheuiremba veq̃. ¶Darotibqui bymbo niyatamengabati bybE cheuiremba vequa: bymabcãgui anima ambanbabcunganſtabaca penitencia vq̃ bimbo, ysqui arasirabaca vandani Sant Pablo. Hec est voluntas Dei ſanctificatio veſtra. ꝛc. Yseti. Yyesti Dios bybcheuiremba vequa, tnbchaeueri ſancto en bangua bymbo, byndequi no ſancto en bamabaca, no ambe maro vecauacu bati vcuni diosen byngui vecabaca vabq̃reni: ca vtasco Dios curubnaquaembaesti. ¶Ca tzimozo bimbobtu niyatamengabati Dios bybcheuiremba vequa, bymabacangui mitengabaca acha dioseueri thsirimequa, burabcunganſparini ambameri cuuarebperata. Ca Dios bybcheuiremba thsirimeq̃esti am bameri byngui Dios burendabpeſirabaca ſancta caracata bymbo; ca ſancta caracata burendabperata, animaeueri erandutabperaquaesti, ca am bameri cuuarebperata diabloeueri esti, byndequi anima pabpabcabcubaca. Ca diabloeueri cuuarebperata, bindeesti paraquabpen curempyquareraq̃, am bameri byngui cuiripeta ambaqueti arympyquareni pacozuequarebaca tachan bas vecatzenchamaqua, ca bynde ras, teparimento aiaeueri pabpabcareq̃esti, binguix cuirypuecha chen eratabaca, noçan canibmariparini antmaeueri erandutabperaqua, ca bybchavtamengauati, nocez euabpebuanſtauati Dios, bymboqui ys arasirabaca byndequibtſin bapinga. S. Euãgelio bymbo. Hoc est autem iudicium: quia lux venit in mundum, ꝛ dilexerunt homines magis tenebras, quam lucem. Yseti, Yux bymbo, vtamengauati cuyripuecha, bymbo qui, erantzqua andabpenozini nox çan canibmarica, pabpabcandequartibquibco chen ariparini. ¶Ca tanindarequabtu niyatamengabati Dios bybcheuiremba vequa, bimabcangui terubcan baua tangabembarini pampzcyngabaca. Ca binde pampzperata, Spiritu ſanctoeueri chubpiryesti, byngui Jeſu chriſto anandabpatſpenoca, aribpeparini. Ibi andabpanoca chuppiri, noamu ambe vecani, yqui no thunxſinibco curiuatgaran mintzitaro. Ysqui terupeti arybpebmapiringa. By pampzperata bymbo andabpenoca, niyatacupari vequa buchene tatani varibpetſpeparyni, ca bybtuquyni vecaF baca ysquibtſi mintzitaro bauatabenan pamzcauaca buchene tatani, niyatacuparini bibcheuiremba vequa. ¶Catbandareq̃btu niyatamengabati Dios, bybcheuyremba vequa: bymabcangui becabtſiquaren ambaqueti vmengabaca. Ca bideambaqueti vqua, camento inindaesti pampzperata, byndequi no ambaqueti vbaca, mindaesti ysqui noçan pampzcabaca diosen: ca byn bymboetaq̃ byndequibtſin bapinga ys aribuabandi, burendaquaembaechan ca purepechã. Si diligitis me: mandata mea ſeruate. Yseti. Yquibtſini pampzcabaca, patzabebuchene vandangucata: byndequyzeni patzatzebaca buchene vandangucata, binderenchubca pampzcaſtrabaq̃. ¶Ca yundarequabtu niyatamengabati Dios, bybcheuiremba vequa: bimabcãgui G vapozo vingatſquarengabaca paraquabpenapu abchuchary bperaqua, ca curunguebperata. Ca bimboquini ambongaſ-

1. Theſ 4

taſira

tasirabaca vuache, ẏsquimento bymbo eca tetecarenstani, vapozo vingatsquareni bindequi cez bancuecabaca. ¶a bindequi cez bancuecabaca, vapozomento no castabpebati noçan mas vqua, notero bymboetaqua no beyan aririabqua rengani chen curunguengabaca abchucharingaparini. ¶a yqui bymabcan noçan tandabcamabaca, nabquiaru curunguengabaca, bymabcanchubcamendo tepari manaracusirabaqui Dioſen, vecauacuparini: niyatacuni bybcheuiremba vequa, caran bimbo euabpebpẽstiesti Dios.

A

El.7.articulo d'ladi uinidad.

¶Hurenguareri. A bengua acba, arindeniſca: çandendero cuiripen arini ambonganstani ẏũ tzimapetã Articulo bynguibtu bymbo dioſeeca, binguire rarabaca ẏsqui ẏnſpetieſca raramequareta: Iburendab. Cuache, bymbo rarungabati Dios ẏnſpetiesti raramequareta aringani: ambongasingaparini, ẏsqui paraquabpen camacuriquaro ẏan tzitabpenstauaca. ¶a bymabcan ẏnsbuanati ambaquecban raramequareta nirabmapaqua, bymboquir cez vecauacuca niyatacuni bybcheuiremba vequa, ca yqui mengaecban ẏnsbuanati pameri: bindequybtu nonabcani meni catsiracubuamauaca pamerabuani: cutsiqua petanarirabuansparyni, bymboquir no niyatacuca bibcheuiremba vequa, cartu bybcheuiremba vãdaqua amutacunsti, menbabcucunsparini, ca bymabcan ambongasingaparini raryngabati ẏnſpetiesti aringani.

B

¶Hurenguareri. Acba, ca nen tzitabuãstaua: Iburendabperi, Cuache, ẏamento cuiripuechani tzitabuanstanati.

¶Hurenguareri Acba. ca andis ẏs tzitabpenstaua Dios bymabcan yqui paraquabpen camacuriuaca: bynandiquir ambaquecba Cristianoecba auandarobco eratapanga nirani, Caramar no pi ẏari raramequareta: ¶a bynandiquirtu yquimengaecba varichaobco eratapanga nirani, canorcbubtu bybcba no pamerangabaca: ca mendero ambemento ynsbuacuecas tzitabuanstaua: Iburendabperi Cuache, andiaruno, tbsiris ẏs esti binguire rarabaca, auandarop nipabati ambaquecba christianoecba, cartu yquimengaecba varichaboco ẏa nipani. ¶a bybcorẏarum pamerangabati animabco, cartu ambaquecba animabco raramequarebaqui auandaro. ¶aru bin bymbomentos tzitabpenstauati, bymboqui ambaquecban ynsbuauaca raramequareta: anima cuiripeta bucariquaretin, ẏs quicubcbe ẏẏa barati vanaquarebaca, ca rasr bauati auandaro raramequaren cuiripeta bucariquaretini, bymboquir cez vecauacuca vcuni bybcheuiremba vequa, cabtu ẏquimengaecbani mayamubuãstauati pameri: bindeq̃ nãb mintzin tipãdiraca, anima cuiripeta bucariquaretini, ẏsquicubcbebtu ẏẏa barati vanaq̃rebaca. ¶a rasrtu bauati pamequareni nirabmapan, bymboquir noniyatacuca bibcheuiremba vequa.

¶Hurengua. Acba, ca nabandĩgua barati bungaua tzĩgaponguani. Iburendabperi, Cuache, ẏsq̃cubcbe ẏẏa barati vanaquarebaca, caru thapozo bingun tzingapõguauati. ¶ Aretatibq̃ vuache, bungauati tzingaponguani ẏsq̃q̃ni arica, ẏsq̃cubcbe ẏẏa barati baimabaca, yam bucãgansrin cuiripeta, ca vni. ¶Ca tzimanda requabtu nonabcan mendero varingauati, bybcbaquir auandaro baponaca, yam bucãgatin cuiripeta ẏsq̃ ẏẏa, ca bybcbaqbtu varichao baponaca, noxtu nabcan me variuati: rarantsrinxtu ẏsqui yẏa barati vanaquarengabaca, ca bymboetaq̃ nonabcan mendero açan tbzemũganati tbirengani, ca ytsimangani. ¶Catanindarequabtu nonani nab angarin tzingapongauauati, byndequi varyceengatini bangapobaca, ca bindeq̃ patengaritin bãgapobaca, ca ysqui rapozo variceeq̃: noambe mar ararauati bini auãdaro. ¶Cathandarequa yam bimangueonibco ran gan verurin batirengarin tzingapongauati, mãdã eq̃tze tembecban tanichã verurini, tabrencba ca vuacha bameri.

C

D

¶Hurengua. Acba, ca nab babcubuanstaua Dios ambaquechani bimabcangui tzitabuãstauaca, bingui bimbomẽto chen acubuãstasinga. Iburendab. Cuache, nab mintzin tbinaquã babcubuanstauati Dios ambaquechani mayamubuanstani, ca noamu marobco bĩgui nabmintzin tzipeq̃n baratabuãstauaca, caru thapozo bimbo babcubuanstauati, nabmintzin chen acubuansparin. ¶Aretatibquiesti, binguis tzipequãbaratabuãstauaca, piriraq̃ yam andãdaquaretabuaparin, buriata ẏauan batztabuaramani. ¶Ca tzimozo bymbo bimboqui bimabcan menibco abtsingaritabuasinga am bameri nab vãreq̃, ẏsq̃ rapozo bimbo pamaquarengabaca ẏru

Los dotes delos q̃ re suscitaran cõ christo

1

2

ecperen

echerendo, nabquixyaru bimabcã yn-
chabpepiringa chubpiriro, nor çã apa-
rengaripirindi, bimboqui Dios mem-
bco abtsingaritabuasirabaca bimabcani,
am bameri nab vquarequa, nabquixtu
yauaqua bymbo ychabchtsicuñapirin-
ga, nocartero ambo pocopoco aquare-
pirint, nocartero querenda ytzirebcba-
cuquarepirini, nor bimabcã bimbo nab
vquarepirindi. ¶ Ca tanindarequa, nab
3 yan cebteraribuanstanati bimabcã: nor
tero ambe cuetzaperiquareuati. Ysqui y
ya bucha eueri vãdãgueuaqua: cauquã
maro qbuanizcuyarabca, ysqui nab bã
deca, yschubtu bimabcan: yqui tzĩgapõ
guauaca, ãbaquechar cauquanibco ha
yarauati, bimaquix vecabauaca uicue-
can, rarati ysquicubche yyabarati vana
quarebaca. Ysquix bamasirabaca yya ã
geleecba: me vibchupabtsitaqbco bim-
bo andabpenon, cabtume vibchupabtsi
taquabco bimbo andancheyanstani, no
ãru cuiripeta bucariquaretin, caruspiri
tubco, carru yninan pimobati cuiripeta.
yaráscuecan ysqui bucha baraca, yquix
andabpenobaca yaratspenon, notero an
tzãdabpen, carru auandaro no cuiripe
ta bucarin vebenabati. Carru ãbaçcba
no am yseuati bimabcã tzinsqro, caru ya
mentor cuiripeta bucãstauati: ca vni, ys
qui yya, ca yasr cauquanibco ys niraba
uati ys quix ãgeleecba, me vibchupabtsi
taqua bimbobco, nabquiaru nanmana
4 neuaca. ¶ Ca thãdarequa yns buauatidi
os cezequa: am bameri mebtzacutarab
uaman, ysqui ma cuiripu, bimãbcangui
yauan ynchauacuqua batzingabaca on-
gangan, ca yqui byni batin vandãgueua
baca: cauãquibco tsintficata mebtza mari
mabati, nani maro vandaparin, notero
bibcheniẽ bao qbuanizcuyãsparini. Bib
conrchubtum ysãbaçcba, cauãnrco am
mebtzacumabauati ynchauacuni, nab q
yanthu tiamu namunda tipicungapirin
ga tsintsingani, cezr niuati amoaquecba
bin tiamu mebtzacumani, bimabcangui
tzĩgapõguauaca. Ysqui vpibca bindeqb
tsini bapinga acba Jesu christo, bima b-
cangui tzitaquarensrin ynchacubuanõ
guapi bca burendaquacmbaechani, by-
m aquix yan tetecas mingaquaretin ba-
pibca chequareparin, bimboquix Judio
ecba no am aribuapiringa.

E ¶ Hure ngua. A, cabo acba, cbenãgua-
rumẽto babcubuãstasindi acba dios am
baquechani. Ca nab bungaua acba tzin
gapongua ni, bi çan thzungam erataba
ca: arirenchundé acba çan ambongastai.
Ihuren labperi, Era vuache, bas vanam
betaquare, ca ãdires thzũgam eratabaqui:
ca andire no thzungam eratabaqui,
bin dequi abtziri huczcingapobaca, no-
chuberi bin de no bicingapobaca: ca yan
tereparin mẽ tapio verabaqui: bindequi
bucayarabaca tanini, bimangueon ysq̃
vieta taniniepibca: byndequi buczcinga
pibca, bindequi ecberiensca, Ihimangue
o tchubtu ys bucha, nabquicubcheyaru
varibaca, cacubche bicunganstabaq̃, ca
cubchebtu vtabaqui echeriẽstã, cezcub
chearu tzinstauaca dios eueri cezeq̃ bim
bo. Carama nomento vabuandamasq̃
thzungapeni, binguibtsini acba dios no
mẽto ambo nab vbcambarin vca: yqui
no yndeeueri vãdaqua bimbobco: Ca
andiremento bin chen thzungam erata
baqui tzinsqua: Ca Dios no ambe ma-
ro thzungam eratabati vni, andimento
bimabcan no cezerana acba Dios tzitab
penstani:

Similitud del grano & trigo cõ parado a la resurrection general.

F

Los prouechos deste articulo.

¶ Hurengua. Acba, ca am hibo hayapã
guenganstabaqui: y camacaten tzinsqua
hacabcungan: caminanganstani: Ihuren
dab. Cuache, careparimento hayapan-
gabperansquaesti: ytzinsqua hacabcun-
gã, ca miuangãstan, bimboquicubche no
pamongubuauaca tatã, ca nanã, ca vua
cheechani, ca yamento mitequaechani
yquix variabaca, ambongasparingub-
che, ysquix men tzipongauaca, nabmin-
tzin thiuaq̃nbarati, bimabcaguixsiru no
nãbcan mendero variuaca, ca bimbo te
parimento hayapangabperansquaesti.
Yax bimbo teparimento hayapanguens
tabati christianoecba, bimboquicubche
no cheuaca variqua eroquareni, bimbo
quicubche tatzeq̃, yqui camacateni tzin-
ga ponguauaca, bimabcangubche tepa-
ri thiuaquan barati tzipõguauaca, yam
abtsingariparin binguicubche yya buca
riquaretin bamabaca pameuchaqua, ca
am bameri imisquareta. Cabtu bibo ha
yapangabperansquaesti: y tzinsqua ba-
cabcungan, ca miuangãstã, bimboquib
tsini Dios bimabcan vapozo thipinstaua
ca, bindequiru nonabcan camacuriua-
ca thipiquareta, yquicubche yru echerẽ
do cez bãbarin manaracuuaca. Ca bib
chaquix yru bambarin mirindiquarens
tabaca, no manaracun diosẽ, rachoqua-
reuatixtu pameri, bindequibtu nonabcã
catsiracubuamauaca, cabtu bimbo ba-
yapangab

ẏapangahperāsquaesti vuache, camaca
ten tzinsqua, ẏnr bimbo chē bayapāguē
stabati bacabcucha chꝛistianoecha, vtas
muansparin camacaten tzinsqua, ca bu
rimbeti bacabcuparī, bimboquicubche
no ẏs nirasirabacavarini ẏsq̄ aruniecha,
ca aruniechar menibco terutzemasira-
bati ābēstā: ẏq̄r varibaca, cuiripeta aīa
bingū, ca bucha noamu ẏsnirasirabaca:
cuiripetabco ābenstasirabati: ẏq̄cubche
varibaca, caru aīa no amu, caru bibcon
tzinsquaro ẏam cuiripeta bucangantin
tzinganstauati, ẏsquiru barati bangapo-
baca ẏya, caru vabnandangamauati ba
rangaponguan tzitzirangan.

La gloria que dios ꝓmete alos ſuyos.

¶ Hurengua. Ca ambēdi esqui acha, bin
de raramequareta, bingui Dios ayaua-
cubuaca, bibcheuiremba pichaquaem-
baechan, ynsuacuecā byni auādaro. Ibu
rendah. Cuache, binde raramequareta
teparimentoesti, byngui dios ayauacub
uaca bybcheuiremba pichaquacmbae-
chan, binde raramequareta no thantzi-
qua exequaesti, cabtu no thantziqua cu
randiraquaesqui, cabtu no thantziq̄ va-
pozo qhuanīgarinsquaesqui. ¶ Cretatib
quimento, dioseequa bymbobco thuru-
mēgayaruati, ca byndechubca ras no
mento thantziqua curandiraq̄esti, nab-
quixyaru ẏamento micuricha, ca ange-
leecha camabpenopiringa ambogastab
pecuecā, norcez abndaquarepirīdi am
bōgastabpeni. La nabquibtu ẏamento
G auāda sirāda viapeti epiringa: ẏsqui ran
echucuriquaeca, cabtu tucupacha bapū
da sirunda epirini, car ẏamento bozqua-
echa camaparacupirin carachaen, nob-
tu cez abndanguarequepirindi ambōgas
tabperaquēi. ¶ La tzimandareq̄, menib
co vtangabati cez bayapanguenganstā-
ni: nomendero auēgāi. ¶ La tanidareq̄,
cezco amiriras bāgabati, bimangueō ys
quitero nc men auengabaca, bimangue-
onchubtu ys noambeçan baqui casingu
rita vqna, bindequi chēgaringapiringa.
¶ La thandarequa, tepari pampzpera-
ta bimbo vbcamberangabati: carabtab
perangamaparin ambaquequa curēde-
roequa bimbo. Era ranguinibco ambō-
gastabaca vuache.

¶ Huerengua. Acha, ca amberamabtū
A dero bimbo teparangamaua rarameq̄-
rengan bini auandaro: Arirendero çan
ysyostibco acha ambongastani, bimbo-
quiquini bayapāguenstauaca curabchā
bymbequyny chemento veuanstabaca
rasvandaq̄ curanguni. Iburendah. Iben
gua vuache, ariuacaquini yyanan: maro
tero ẏuntziman articulo bimbo, bing ui
bymbo cuiripueca.

¶ Hurengua. Acha, naquiesqui binde yū
tzinman articulo, careni mē qhuancz cu
chensceca raribaqui: binguireni arica
yūtzimā articulo: Iburēdah. Cuache, mē
guinchubca ari, yq̄ni vecz cuchebenga,
ysqui articulo tembenthapeca, ysqui tzi-
mozo aruna riquarenstabaca, ysqui maro
yuntziman barabaca, bīgui bimbo diose
esca, binguiquindibqui arica ambongas-
tan, ysquibtu maro yūtziman barabaca,
bingui bimbo cuiripueca: binguiquini ari
cueca rarabaca yya ambongastani.

Primero articulo de la humanicaa.

Hrengua. A, cabo achat bsirimes
ti, thsirindeni rarica, ca amandi-
re vādararabaqui acha, ysquitib
quini nocan amburenasca, bim-
bōgatechubcanis nomiuanstabaqui, bin
guireni ariurarabaca acha. La yq̄ni çā
maro bangaspiringa, noteroni yya ma-
ro çan qhuaningaripāstabambiringa: ca
noreni abchuribco raribaq̄ acha, ca bin
guiren aricueca rarabaca yuntziman ar
ticulo, nabtama vnda acha: Iburendah. B
Cuache, ysvndati, Ibacabcungabati: ys
qui Jesu xpo spiritu santo vqua bimboh
co onguengaca yuangani.

Porque ſe atribuye la incarnacion del hijo de Dios al Spu ſcto

¶ Hurēgua. Acha, ca andi raringabaq̄,
ysqui spiritu sancto vqua bimbobco on
guēgaca yuāgan: Iburēdah. Cuache, bī
bo raringabti ysqui spiritu sancto vqua
bimbo onguengaca yuangan, bimboqui
bāgasingauaca: ysqui no amu. S. Joseph
vca, ca nobtu nema cuiripu.

Hurēgua. Acha, ca andi spirtu sanctoh-
co aringabaqui, ysqui bibcheuirēba rā
bimbobco ōguēgaca: nochubca no amu
Dios tataemba cueri vqua bymbo, ca-
vuabpa. Iburēdah. Andiaru no vuache,
Dios tataemba, ca vuabpabingunx cez
vti spiritu sanctō bingun, ca sancta trini
dad mento vquaesti, binandiqui dios ta-
ta emba nocez am vbaca bādiyobco, cab
tu vuabpa nocez am vbati bandiyobco,
cabtu spiritu sancto: anymento: tachā ba
rabniq̄, caru bimbobco raringabati spi-
ritu saneto vqua bimbo onguengati arin
gā, bimboqui acha Jesu xpo: tepari pāz
perata bimbo cuiripu vquareca, cabyn
de pamzperata raringabati spiritu sanc
to aringan, cabtu men bimbo raringaba
ti spiritu sācto vqua bimbo aringan, bī-
bobqui Dios vuabpa: ynde eneri tepari

baran

baranguen abperansqua bimbos cuiri pu vquarca, canobtsini ãbe pecbẽi. Ca yude baranguen abperansqua bayapa ratãgabati spiritu sancto. Camẽthu bym bo raringabati spiritu sancto vqua bym bo aringani, bymboqui dios vuabpa te pari sãctoequa bibo rarangarinoca. Ca spiritu sanctoesti bindeq̃ sãcto vpebaca. Hurengua. Acha, yqui ys spiritu sancto vqua bimbobco onguẽgasca bindequib tsini bapinga, cbequananguaru eratzens quaresti. Canamupozondingua tziriraxe quan bas vquare, ys spiritu sancto vqua bimbobco onguengarin? Iburẽdab. Eua cbe, tanipozo tziriraxequan bas vquare ti. ¶ Mazotibqui, bimboqui noyunera ca bauacurita original, binguicubche bi gun yurutzebperapõguabaca. ¶ Ca tzi mandarequabtu, bimboqui dios: dios e rin imen cuiripuensca: cabtu imen cuiripu erin dioſee. ¶ Ca tanindarequa, bimbo qui sancta Maria nõ ambe taquerin ra rangaritaca Dios vuabpani.

C

Segundo articulo d' la humanidad.

Hurẽgua. Acha, canab amboñ gasingabaqui tzimandarequa articulo, bingui bimbo bacab cungabaca? Iburendab. Eua cbe, ys ãbõgasingabati. Bacab cungabati, yqui dios vuabpa rarangari noca, sancta Maria manetiro vebenan, yseti, sancta Maria yunthan cutsi buca uarati vuabpã Jesu Xpõ, yqui aca peuã vtas manetieparin, ca yqui ongueca nõ nabn piquareuati, cayquibtu yuarin ba mabanga, nobtu nab piquareuaparin ba mabandi / binguitero cuetzapeuabambi riga, ysquir cubtsincha yuani nonabn an tziuabaca: ca bymangueonthu yquibtu cueranansca, nobtu ambe pamapoti, bin guitero çan pamequarepiringa.

Hurengua. Acha, bi çan ys piquareua baca curangun, canab cez vnda onguen sancta Maria, no ma tzibuereti bingun pinguririn, ca menthu nab macu peuani no ambe taquerin? Iburendab. Euache, bas vanambetaquare, andire cacongaſ chapan arabaqui? biquini arica, yſqui di os no ambe thzungaperabaca vni, bin de eueri cezequa bimbobco, canabandir vquarebaqui vauapu: cuipu batzicucha noquerebperaparin, ca no dios eueri ce zequa bymbobcoesqui? ca nabandibtu v. dios Adanini, binde andino pirebpe raq̃ bimbo peuãga? cabtu Euan, bingui tẽbupibca / carama no dios cezequa bim bobcos vbua, carama bibcha mite tata emban: ca nanacmban, bibcbaqui pireb peraparin yurutzebuanspiringa, ca dios cocezequa bimbo vbuasti. Ca andimẽ to bimibco cez ys vbua dios: cezequa bim bo, camen bin no cez ys vua, binguire ra ribaca? carama dios paraquabpen veca tzebenguarobco cezequa bucat in bapi cano vtas ysooe cezerarieni: bingui bim bo santa Mariã õguetaraca? cabtu mẽ no ambetaquerin cueranatarant bsi?

Hurengua. Acha, amandiga becabtsiq̃ reni vapozo tziriraxequan bas vecatze ma, yq̃ peuãgaca bindeq̃btsini bapinga. Iburẽ. Cabo vuache, tbsirideros ys veca tzeinati: nãgui abndãguareua arini: bin deq̃ vecatzemaca? becabtsiq̃rẽ vapozo ve catzemati. Ereyãdibqui bimiqui randa imẽgastabaca bindequibtsin bapinga, ys qui nab vecatzemaca: bimabcangui pe uangaca, erabtsicu minquaran. ko.

Hurengua. Ca yacha, carema vtas mi miuangara. Iburendabpe. Cabo vuache andino, vtas miminuangauati.

Hurengua. Acha, ca andis mimiuanq̃a ua. aim pingastaua yqui ys miminuanga uaca? Iburendab. Euache ẽdino aim pin gaua, bimboqui cben buriatenchaqua esca.

D

Hurengua. Canab buriatenchãgabaq̃ à cha? Iburẽdab. Euache, ys buriatẽchã, gabati. ¶ Ureta tibqui sancta bacabeuq̃ bimbo tetecabcubperanganstabati, bim boquir prophetaecha noainu tzandab pecabco: ysqui nab bacabcuquaesca, ca rumento niyataqueti: yqui andabpeno ca bidequibtsini bapinga. Ysqui bimab cangui an tzandabperangabaca bindeq̃ nãi vecatzemabaca, cez bacabcũgabati. Caaquaterometo bimabcangui erenga baca: bucamabati bayapãguenganstani, bibconthum ys, yquir prophetaecha yõ dibqui vndaparin tzandabperibca, ysq̃ ma yuritsqueri õguenaca: bindequi enab pebpenstauaca, ysqui no ambetaquerin peuauaca, ysqui bindecbaracu micuri motin ezrabuanstauaca patengariechã, ysquibtu nunurechan vãdarabuauaca, ca ysquiran nab aqua varicequa, ysqui yam vratabpepõguauaca, cays aribpe tinr Prophetaecha bayapanguengãsti. Caaquaterometo yq̃ rarangarinoca bi dequibtsin bapinga, sancta Maria cupa rataro vebenan. Yqui vingãgarimoca, bibcom ys vti: ysquir prophetaecha van dabcmbopibca: cabymabcan bucaima ti bayapanguenganstan: ras vqua eren

gaparin-

Las marauillas que hizo Dios en la incarnacion de Christo.

Los prouechos deſte articulo.

t

2 gapari. ¶ Catzimandarequa buriatenchangabati, bimboqui bucarangamaba
ca yengoquarengan, eran eranantbzin-
ganſparin/bimboqui no vuachetaca an
E dabpenon bindequibtſin bapiga. Cate
parimento buriatenchaqua bimbo ruti,
pichenoparintbſini bucha eueri cuiripe-
ta, yntſingaritaparitbſini dioſeeñ. ¶ Ca
3 tanindarequa buriatenchangabati/can
burepenguengaparin pampzperata bim
bo: binguibtſini bimbo dios pampzpa-
ri vecaſca cuiripu vquarẽ, bidequi cue
ranacataeſca: men dios bandiyobco cue
ranabperieparin/cabtu nirabmaparie-
parí, yrechaen, men veti bapingata era
quareni, cabtu mẽ Jeſu Xpo Dios vuab
paerin bindeq̃ nonabcã me varinaca, ve
tapampzperata bymbo ma yuritſqueri
4 vuabpaeni: bindeq̃ bapinga variñ. ¶ Ca
thãdarequa buriatenchãgabati, bimbo-
quibtſini che nabueeraca dios, pichen o
parintbſini bucha eueri cuiripeta. Ca bi
bo yya ãgel chen caſirebuabaticuiripu
echan. Ca thuuiyan no ys epibti, yquib
tſindibq̃ Jeſu Xpo no pichenobanga bu
cha eueri cuiripeta, chenr caſirenga ban
di ãgeleecha, tibcuirurimengabandir y
quir yaratſpenobanga. Ca yya nor vin-
gachabati angeleecha tibcuirurirabqua
reni, quanimetaparinacha Jeſu Xpõ, bin
dequibtſini caſiretabpeſirabaca, piche-
5 nopa ĩbſini bucha eueri cuiripeta ¶ Ca
yundarequa buriatenchangabati, bim-
bõquibtſini Dios becabtſiquaren rupan
garitabaca: berambuz taquareparintbſi
ni vuabpá. Ca yqui ma purepebcha nab
bamburipiringa ma tepari yrechan, ca-
rama no binibco angamerapirin thaua-
param? Ca aquatero bucha, buchaqui-
cubche hãchaca tepari yzecha Jeſu xpõ
bindequibtſini mẽto nab bamburiſca, pi
chenoparintbſini bucha eueri cuiripeta.
Ca bimbobtſini mẽto berambuz taqua
rebati.

F 3. articulo de la humanidad.

Arẽgua. Acha, ca nab ambõ
gaſingabaqui tanindareq̃ ar-
ticulo, bingui bimbo bacab-
cungabaca, Iburẽdab. Ys am
bongaſingabati vuache. Iba-
cabcungabati yſqui Jeſu Xpo buçban-
thſin bi boetaq̃ pabchaparatãgaca cruz
bymbo, ca byma variparacuti, ca ys q̃z
cungaſtin bicinganſpibti.

Que Christo padeſ

Hurengua. Acha, ca nabrama pinga, y
qui vndaca pabchaparatãgan, carama
vingapetaro ratzinga? Ibingo burenda-
robco ratzinga? Ibingo bindevecaſqui hatzirabquareni? Iburẽdab. Quache, no amu vingapetaros batzingati, nobtu a-
mu burendaro, caru bindemento vecaſ
ti raratacheparintbſini bibcheuiremba
tepari pampzperata. Ca bimbomento
chubcas ãdabpeno, ys nicbebpechecue
cantbſini, bybcheuiremba variqua bibo
cayqui rarãgarinoca, vndati çangan an
tzicurin tharereni; yſquir vuacha thare
reſirabaca. Manaemba ſãcta Maria ca,
S. Joſeph bucaquarerinr bamabãdi, ca
Jeſu Xpo bangangaribuaparin purera-
uabãdi. Ca vuatſi vndã niyatabandi ya
mẽto bingui micurimotin vandabtſicub
peca, yyanan yqui batireca macquatze
temben veturin. Ca bimabcã thuuiyan
veturin vndangan mirimirinarengapõ-
guapibti Dios eueri vandãgucata, ca ya
mento thauacurita no çan inas vqua, y
tapibtitbangobpen: canionẽ terupeti bu-
rendabpebandi Dios eueri vandaqua,
bimboquir Judioecha phariſeoecha bu
rẽdadabpecha, vabnandamabãga yqui
mengan, bimbor me vezcubandi burẽ-
dabpeni vanambetabuaparinr purepe-
chan. ¶ Ca yſingua ma eẽtze tembẽ ve
turin batiretin, vndati vãdabtſicubpen
bindequibſin bapinga, arigaſtabuaparí
amberiechan, bimboquir me vezcubã
ga burendabpẽ piquareni. Ca Jeſu xpo
nau cez batzinſti burendabperata, teru
petimento burẽdabpeparin, yſquir u ba
reca burendabperata. Ca bimbor vn-
dati curunguen ys curabchaparin, nor
be yan arirabquareni, bimboqui nomen
baranditabuabanga ys aribuan rangaro vecaztabvãſcuecã. ¶ Ca yſi vndati
thzethzebcuni vaporo bimbo cez picue-
can piquarevanſparinr, bimboqui Jeſu
Xpo cez mento burendabpebanga, caru
Jeſu Xpo thuin binio miuatiramabandi
atarabquareñ vandã: buchantſini bim
boetaqua. Car ras ramahãdi mandan
cutumuqua bimbo thzethzebcuni acue-
cani, canabquir yaru amberiecha veca
tzebenguaro vndan mitebanga yſq̃ dios
vuabpaeſca, caru bibchaeueri ypupe-
rata bimbo menrco teruhtazmati ys a-
rani / mabco ychaquatan vandan acue
canr. Ca nor maro terupeti erecuparin
binguitero an camangarinſpiringa bin-
dequibtſin bapinga, vndatir nabran piq̃
revanſparin mandan cutumuqua vnari
cun. Ca nabquir yaru vaporo thzethzeb
cubanga acuecan vuandicun, nor yaru

cez

cio por ſu voluntad.

cez bandiberabandi: bima bameriq̃ mẽto binde veca atarabquareni. Cabtu no amu cumabnobco tzinarẽ gamati amarĩ gan bindequibtſin bapinga, ca binde vb cabuabandi temben tziman burẽdaqua embaechan vmbabtarabuan. ¶ Ca mãgua chen yquimengapibti bacãguringa pibti Judas, binde am patzacubãdi bingui vebcondengabanga byndequibtſin bapinga. Ca vamento amparatatacubandi, no tan patzacubãdi yſqui rã vebcondengabanga, binde terupaſtapabandi pitſiquaren rangã arubtſicuni. yſquibco ambe vebcondengapabãga bindeq̃btſin bapinga. Ca yqui men nipibca vandabtſicubpepã, bimi nabran yangabtararin bunguati ya vabtzandutin, ca ſãcta Maria magdalena eronſtin vndati atãducuni puntzumarari. Ca becabtſiquaren vinirãſti bima quabtaro ſipiyabcazcani, ca bimbo qui Jeſu Xpo vtas vmbabtarabuabanga burendaquaembaechan no ma burabcubuaparin, bymbobtu bima bapibti Judas, ca erabcuparin ſancta Maria magdalenan, bingui puntzumeti nomento çan vebcubanga atandu cun Jeſu Xpõ, bimbo vndati aran yandanguevan ys aparin. Abui ambetã pũtzumeti yndẽgui abtſiabtſindabaca, yq̃ni bi patzaratangapiringa, bi ynſpequa repiringa, ca ys atin andatatimento marotero burendaquaemba echan aribuã ys aribuaparin. Ambetan yndenguiabtſi abtſindabaca puntzumeti, cachunde ynſpequarengan ampiratangã cay vebcõ piquareracha bin yntſingani. Canoaru vebcompiquareracban vebcondel vaparin rarabandi, caru curabchatabquaren rarabandi, bimboqui vndapiringa binde yntſingan, cays ynſpequarepirindi:ca ys aparin binibco nab paſli terubcan yquivan mintzita ambetaqrarepariri. ¶ Ca yſingua çanibn tzarci. yſquir Judioecha piquareuacubãga Jeſu Xpo ni amaricuecan. ca bimbo cauquan noçan angatati niran Judioecban andarebuayaran, ayaparibuabtzican ys aribuapari. Anthſini ynſcura carni yntſingaritaua ymaquiren vbcamabanga vrengarin. ca bimabcanr Judioecha ribtzamati curabcban, bimboquir bibcha thuuin yſpiquareuabanga nab manatacuecan. ca ys ayauacutir tzipeparin maeq̃tze tembeni echuqua tayacata, cabimabcan Judas tzipequareti, bimboqui noçã vingapenſca ynſpequareni, ca ys ya vã daqua ynſbuati, thantziracubuaparin bimabcãguir piuaca bupicã, ca yquir Judioecha Jeruſalem banabenga piccan buran: bimaqui Jeſu Xpo vandatzequarebambibca. Judas vretſpebendi mutzetabpepari. ¶ Ca yſingua bangaſqre B parin bindequibtſin bapinga, yſqui bunganga, canquan pibchangataquarenſti bimaqui vandatze quarebanga, ca vndati ãdarebuanonguan tanim burendaquaembaechani, bingui batzbuamapibca vandatzequareni nirã, ca cuuirin erebuanẽguati, ca vndati ys aribuã bauatabuãſtani, bauãſbe, ãtbſi cuuiraqui, cacubche niua cupeman, cays bucabuati niti cubuaman Judioecban, bingui Judas vrecubuabanga, cacubuatin vndati curamaribuan ys aribuaparin. Mẽtbſi biringa rambon: ca bibcha Judioecha ys ariti. Jeſu nazaren onguabche biringan rambonga, ca bimabcan ys curabchabuarin bindequibtſin bapinga ys aribuati. Byeca, ca Judioechar ys curabchatin cauq̃n perabcan bimangueon vecatzeyati, canor ma bauanſtabandi, bimabameriqui aribuaca bauanſbe aribuan Jeſu Xpo. Ca bymbo ys vti bindequibſin bapinga çan eratzetabuanſcuecã, cabtu mitetabuaparin yſquir no vingaretapiringa amarin, yqui no bibcheniremba vequa bimbo, ca bimbo ambando mitetabuaſti, ysquimento vequa bimbos yntſingaritaquarebuaca, ca ys no an cumanobco tzinarẽ gamati amaringã, bignire curabq̃rarabaca vuache. Ca yquir e vecabaca yam bãgaſcuecã yſq̃ nabvbcãgãſca bindequibtſin bapinga, mamaro ynchemarun capan, ere bimiqui vandamenganſtabaca bindequibtſin bapinga paſſion bimbo cayruq̃ni bameribco ariſca, binguir ecurabquare rarabaca, yſq̃ nab pigaris pabchaparatangaca bindequibtſin bapinga, yqui varica, yſchubca vndasqui amaringan yſquiquini arica, caru ereyarauacare yſqui nab pabchaparatãgaca, bimare ereyarauaca bymaqui miuqua ran bucabtſica. ſo.

Hurengua Ca boaru acba, ys aru pingais vndati amaringan, ca nabtama vecatzẽchama carama menibco tzimoro bimbo vecatzenchama bingui bimbo dioſeeca: ca binguibtu bimbo cuiripueca: bingo carama cuiripueq̃bco bymbo vecatzẽchama: nocatero dioſeeq̃ bibobco. Burẽdab. Cuache, cuiripueq̃ bibobcos vecatzẽchamati, caretibq̃ nomen bangaſqui C

Que Chriſto padeſcio en quã to hõbre.

qui ẏsq̃ dioseeq̃ no nabcan ambe vecatzẽ chamauaca,cayqui ẏsvecatzenchamapi ringa dioseeq̃ bimbo: no ã thsiris diosepi rindi. ¶ Ysingua bas caconga squi,careh co quaningarinstaua: ẏsqui anima bara rensca cuiripetan,ẏqui varica hindeq̃h tsini hapinga:caru dioseequa vtas huca rin hapibti cuiripetan ca animan.

¶ Hurẽgua. Acha,cayngui vecatzencha maca hindequihtsin hapinga,carama v tas miuãgaua. Hurẽdah. Caho vuache andino,vtas miuãgãstabati ẏsqui nah ve catzẽchamaca hindequihtsini hapinga.

Delos pro uechos de ste articulo.

Hurẽgua. Ca andis vtas miuãgãstaba qui acha, ambe huriatenchãgahaq̃ ? Hu rendah. Quache, hecahtsiquaren huria tenchangahati andumuquarengaparin, ẏ miuagãsparin ẏnguire zaribaca,ca hin dequi nemiuatãquarenstauaca ẏn pame ri vecatzenchamaqua,hindemento vah nandamahati andumuquareni can huri atenchaparin, nomatero hati hindequi himangueon ẏs huriatenchaquaepirin ga,ẏsqui ẏ pameri vecatzenchamaq̃, hĩ gui vecatzenchamaca hindequihtsin ha pinga:ca hin hymbo ẏs arahatir micuri echa, ẏsqui no himangueon rã andumu quarengapiringa: ẏquir ẏamẽto angele echa sãcta Maria hucahpeti vehcoveh comaritspepirĩga diosen,ẏsq̃mẽto rã an dumuquarengahaca miuãgansparin Je su Xpo eueri pameri.

Muy grã mereſci- miento es meditarla paſsion de Chriſto.

Ca nahquiẏãthu ma cuiripu ma verurin thangacunstã v tas carindahara hambiringa, curũda ẏ tsi hingunihco aparin,cahtu no çan cheh cuquarehambirin vuaquarẽ mandã hu riatequa avinan, camandan a hchuri ah tsiren, nohtu himangueon andumuqua repirindi, ẏsqui rã ãdumuquarẽgahaca miuanganspari Jesu Xpoeueri pameri. Canahquiẏanthu can ãgauinahambirĩ ga, cahtu angahtsirẽbirini vandatzequa rengan, aringansparin ẏamento siranda ẏsqui ran caraquepoca? Nohtu himan gueon huriatenchãgapirindi,ẏsquirã hu riatẽchãgahaca miuanganspari pame ri: hinguihtsini vingatsquarechehpeche ca hindequihtsin hapinga. Camẽthu era neranant hzinganspari Jesu Xpoeueri pameri, huriatenchangahati, himbo qui minda pimẽgahaca,ẏsqui rapozo cez hã gua himbo. ¶ Eretatihqui pampzperata himbo pimengahati erangaqua: himbo q̃ nohaca matero minda tepari pampzperata hymbo, ẏqui no hinguihtini va ribpecheca tepari pampzperata hymbo hindequihtsini hapinga, cahtu hihcheui remba variqua himbo pimengahati erã gaqua cuhtzuquarẽsqua, himbo qui cuh tzuquarensparin rapozo vingatsquareca ẏquino cuhtzuquarẽsti epiringa nah cez rapozo vingatsquarepirini. Cahtu pimẽ gahati minda vingatsquarequa, himbo qui vapozo himbo nah vhcangansparin no nahcusquarehanga,nonẽi ayãguqua rehãdi, cahtu no ẏquimehchahpehani. Cahtu hangangaribperaqua himbo pi mengahati erangaqua, himbo qui niẏata ca hingui vandangupihca tataemba, ca cez niẏatati hangangariparin, no menc racunsti tataembã.

Hurengua. Ca nahandi hatzinga acha hicingãstani, ariren çan ambongastani. Hurẽdah. Quache, ẏs hatzingati hinguire curahquarezarahaca, ẏqui mintzita henga cruciro tiriparacunsrin hindeq̃h tsini hapinga: himahcã ma cuiripu acha, hindequi hacanguringahãga Joseph, ha pibti Jerusalem,ca hinde eraparatatin ẏsqui varica Jesu Christo,cauquan ve hendi niran Pilaton vehcovehcemarin ẏsqui Joseph çan quezcunstauaca,him boq̃ hicinstauaca,ca ẏs Pilato huramu ti quezcutaranstan, ca hinde Joseph no handiẏohco quezcunsti,ca hinde venuti matero achan, hindequi hacanguringa hanga Nicodemus,ca hingunr tzimarã quezcunsti,ca quezcunsrinr atariti sipia ti pũtzumeti,carasr hatziti hicistani, ma ymbangue hizperansqua himbo, hingui tihqui nonen hatapihca, hingui hinde Jo seph minda qua repihca.

Hurengua. Acha,ca andira mas hicigãs pi,ãdino nanihco patzãgapi ma ãbe hi hosipatinihco. Hurenda Quache, cahĩ bo ratzingapihti hicingãstani, hymboq̃r ẏs hatzingasirabaca hihchaquir variha ca,ca noam hihchaquir tzipehaca,ca ẏ qui no hatzingapirĩga hicinganstani hin dequihtsini hapinga, noztero arucuriqua arahambiringa, ẏsqui no an thsiris vari pihca,ca himbo mitetahperangan,ca ha cahcutahperangan ratzingapihti hicin ganstan, himboqui thsiris varipihca.

¶ Hurengua. Acha, cahima hizperans quaro nah ẏon haqui ẏchanguen? Hurẽ dah. Tanim huria hati vuache, Eiernes huriata etemucupatiro hincinganshi, ca sabado hauindi, ca domĩgo himbo erah churaqua tzinsti.

Hurengua. Acha, cahima hizperansqua ro ẏchanguetin noçan ambetze? hyngui tero

ro vndapiringa curipeta sipiani, Iburen dab. Iflo amu vuache, bymboqui dios v nabpa noçan nirarequareca Adaneue ri thanacurita, bymboebubtu no cez vn da teren sipiandeni: bybcheuiremba cui ripeta: ca bymboquibtu dioseequa no ha rarenspibca cviripetan: bymaqui ychan guenspibca, ysquibtu animan no hara renspibca, byndequi andangueyapibca varichao hauanguetiro.

4 arti. de la huma. Que nro señor Iesu Christo d' scendio a l os infier nos.

G

Irengua. Canab ambon gasingabaqui acha thanda requa Articulo, bynguy bimbo bacabcungabca, cã den ambongastan ysquire ni aripobaca: Iburẽ. Ys ã bõgasingabati vuache, bĩguire curabõre rarabaca: bacabcũgabati, ysqui Iesu chri sto eueri anima andangueyapibca vari chao, baranderobu tiriparacunsrin cru ziro, bynde eueri curipeta.

Hurengua. Ca am bimbos nipi acha bi ni varichao andangueyaran, Iburẽdab. Uuache. cano an cumanos nipibti, no am bymbos nipibiti, bymboqui pameranga piringa bini, caru santoechaeueri anima petabuanstas nipibti, pabtabuanscuecã auandaro.

Hurengua. Acha, ca nanimẽto niyaras pi: carama marobcoe varichao, biniqui niyaraspibca: Iburendab. Cabovuache, marobcoaru niyaraspibti, bymaquir sã ctoecha eueri anima bapibca, caru no marobcoeti, thapozo eti. ¶ Iflarotibqui vreta biniqui arĩgabaca cumiebcbuqua ro aringan, ca byni nitarataquarendoe sti, bymboqui byni baca chubpiti, byn dequi nonabcã vebpcbpebaca, ca hecab tsiquaren vapozo bati pameri, byndequi nonabcan camacuruaca, ne abndãgua reua yan thantzini, ca bynir vtamenga ti diabloecha. cartu animaecha bymaniyarabati, bybchaquir thauacurita bin gun varibaca, cabtu yamento no bacab cucha, ca byni meurco andãgueyarasin di, nonabcanr me venstauati. ¶ Ca ma robtu tzimandarequa, çan tabtsicuni arĩ gabati libo, bymaquir vuacha baca, bib chaquir thuuiyan no tzibuequa querob tsicumengabanga, bymaquirtu yya vua cha niyarabaca, bybchaquir no ytsi a tabtsitin varibaca, ca bybcha nonabcan men yenguauati vẽscuecã. ¶ Ca mazob tu tanindarequa, çan tabtsicurin aringa bati Iburgatozio, bymaquir niyarasira baca bacabcucha, bybchaquir çambin thauacurita bingun varibaca, cã bimar batin ambaquensta bati: çambin thaua curita cez cutbzungarinsparin, bimboqr byni pamequareparin vingatsquareua ca, ca bynir yam ambetamenganstaua ti byn çambin thauacurita, byndequi a niman menengaritanstabaca. ¶ Camarobtu thandarequa çan tabtsicurin, bymaqbtu aringabaca limbo arĩgan, bima quir bapibca sanctoechaeueri anima, by machubcabco niyarasbi Iesu chzisto e ueri aia, ca bymabco erengati bybcheui remba dioseequa, tepari yaremequaren gaparin, ysqui yia yarameẽrengasiraba ca byni auandaro, erengaparyn Dioseequa.

4

Hurengua. Acha, ca byma andarebua yatin sanctoecha eueri anima am, v: Iburendab. Ys vti vuache, vreta catati Sathanasni, bidequi diabloechan merucu cubuabaca. Ca yamẽto diabloechã ma nutabuati yucabuan miuatabuansparin, bynguir auandaro curempiquarerapa rin no vecabangãgarin dios tataemban, no beyan patzacuni bibcheuiremba vã dangucata, bĩguir bymbos vecangãga yaca bini cumiebcbuquaro, biniqbir no men venstauaca. Ca vndatibtu yucabuan, yamento yquimengaechã, bybcha quir byma vecangueyaca. Caynini vn daparin, byndequi beramban vuandicu ca Abeini, cabtu yamẽto yucabuati, byb chaquir yurensrin byma yan turengue yaca, bymboquir no pandacumabanga Iloen, byndequi no baranditabuabanga aribuan penitencia vratabuan, bybchaeueri thauacurita bimbo: bymboqui dios no çan erenguebcbabpebaca thaua curita bymbo. Camentbu yucabuati ba uicanimechan, bybchaquir thuuiyan te paraquarequa bimbo vndapibca batzĩ tsintsin, andanchetayacuecan, diosenr bi mazta parin, ca yquinataparin, Ca men thu yucabuati yamento Egypto yetie chan: yzechan Pharaon byngun, bym boquir erebanga tzirirarequan bas v qua, bynguir vbanga Iloyses, ca Aarõ Dioseu bangametaparin, ca bynr erepa rin no bacabcubandi Dioseu, norru ab tsingubuabandi Israel vuabpaechã am aribuan, byngui Dios amiriraseo yacan gutarabuabanga am arirabuan, bym boquir Israel vuabpaecha, terungupi ringa Dioseubco manaracun, ca bym bo niyatacubuati yucabuany. Cab tu mẽ

A Loq̃bizo Christo ẽ el infierno

1

2

3

De. 4. lugares del infierno.

1

c

tumẽ rucabuati bybchaquix yum yzeta nitzeca: bybchaeueri no çan mas vqua bymbo, byndequi no vingachangabaca thantzingá thauacurita, ca ys manutabuati rucabuã, ysquix ran bini andangue yaca yquimengaecha aribuapari in. Ba-
B rãguẽtbsingate tubchaquibtsi ranoca yxu, tubchaeueri no çan mas vqua bimbo ca yrubtsi menibco banosca: nobtsi nabcan men venstauaca. ¶ La tzimandarequa çan tabtsi cuni: bimaquix vuacha baca limbo, bybchaquix no ytsi atabtsitin varica, bymabtu tecauatabuanstu aribuaparin. Ihẽgua vuacha, tecauansbe, ca
Que Christo fue a los niños del limbo y los consolo. nabquibtsiaru nonitatarenaca çãzeraten dioſen: ca nabquibtsibtu nonabcá mẽ vẽ stauaca yruquibtsi bãoca, caru cuiripeb chabe dioſen, bimboquibtsi no andãgue yaca bymiqui pamerabperangabaca, ca yrubsini no ambe pamarabati, amiriras tsibco baca. La menxsinchubcaru Dios vapozo mitetara bangastaparinxsini, bin gui tbuiyan mitetabuapibca Philoſofo echan, ysqui nab manaquarebaca auanda, ysquibtu nab baca paraquabpen, ca vapozoxsinthu mitetati dios, binguix no abndanguareca miteni paraquabpen yretiecha micuririecha. ¶ La mentbu ta-
3 nindarequa çan tabtsicurin Purgatozio vndati tecauatabuanstani, bybchaquix
Que xpo dio consolacio ala s animas de purgatorio. byma pamerangabanga, petabuanspari bybchaquix arucuriqua niyataca byn guix bymbo ratzingapibca, ca peta buãs rin cureta buanonguati sancto echaeueri anima, ca bymax bymangueon exeti dio sequa.
C Hurẽgua. Acha, nochubca no yam bua buaca petabuanstani Purgatozio: Hurẽ dab. Guache, byminguinangua nocez a rinaca ysqui yseca, caru arasirabatix ma ro mimiecha, ysqui yam buabuaca petabuanstan aparinx, ysqui bindequibtsin bapinga bymangueon ys vca: ysqui ma yrecha byndequi yyana men ynchayarabaca maro yzetaro, ca yqui byma exe bua yarabaca: bybchaquix ambe bymbobco catangaca, ca bynde yrecha exeb natin, cauquan petabuanstabati.
Hurengua. Acha, cayqui andaretabuanonguaca sanctoecha eneri animan by-
4 ma limbo thandarequa, bymarama mẽ
Que xpo fue al limbo delos padres y los libro nab, v: Hurendab, ys vti vuache, tecauatabuansti, yamẽto misquareta pinauata cubuamaparin sanctoechaeueri anima ys aribuaparin. Ihubue yamento thunguixsini sitsiraquarepongnaca, tubchaquibtsi diabloeueri caraperata bimbo yxu andanguenoca. La ys yamento vm D
baquangaricunganoti: tzirĩ tzirinanden ganoparin, ca ys rachabcutin Adanini aruti. Adan, xaramequare, menchubcan i andaparata diablon, ma chubcari bimbo variparacuparin, byndequiquini paraquahpen vndabenguaro, ma chubcari bymbobco carapibca, acurataparinguini bucaraqua, ca bymabcan Adan, tibcuingaricutin ys ariti. La yquixqui acha, yyaquini tzibuebtzabaca cuiripeb chaparin, bymboquireni rachonsca, bucheue thauacurita vebpouachensparin den. Labtu pibtzaribuamansçare yamẽ tovuatsiteechan, vebcondebuansparide biguini carabtabuamapibca. La bymã gueonthu yamento sanctoecha tibcuingaricutinx ys ariti. La yqui yqui acha, burandesca, ca thunxsini van yzepeta ve rurin vtas erocabanga yrubatin, nab rãgubche vechamarinsparin: ca yyare niyatasca, bynguibtsin thuniyan ayauache pibca, vandaratabuaparinde Propheta echan. La bymangua David chemento ambaqueti pirequa tzezatamoti pirecuni, ys aparin. Cantate domino canti- *ps.99.*
cum nouum: quia mirabilia fecit. ꝛc. yseti. Acubeacha dioſen pirecun ymbãgne pirequa: bymboqui tepari tzirira xequã bas vsca. La yamento sanctoechax yscurabchatin Dauidni, bymangueon peta-
moti pireni ys aparinx. Benedictus qui *Mat.21*
venit in nomine domini. ꝛc. yseti. O curẽ dero, yndequi acha Dioſen bangameta xuca, ca yndebtsin y nabran y vabtzangachenoti erantzqua. La ysma buriane quaro bameri teparimento xaramequa rẽgati vuache, bynilimbo, bimaquix bapibca sancto tataetspecha.
Hurengua. Acha, ca binandiq̃re xaraba ca, ysq̃ bymabco niyaraspibca libo, bymaq̃x sctõ tataetspecha bapibca, ca men nab nitis cata satbanasni bini cumiebchuq̃ro, ca bymabtu maro libo, bimaqui tecauatabuansca vuachan, bibchaqui no ytsi atabtsitin varica, cabtu Purgatozio bymaq̃ petabuansca ãbaquenschan. Hurendab. Andi vnache, care no bacabcubaq̃, ysq̃ Jesu christo marobco varirĩ yamento thangabcaraca buriatenchaqua bigui bibos varica.
Hnrengua. Andino acha, bacabcubaca E
runi. Hurendab. La bẽdi vuache, bymã gueonchubtu byni marobco bayarin, ys xapozo niyatati bybchenuiremba cezeq̃ bymbobco

bymbobco.

Los prouechos d'ste articulo.

1 Huren. Acha, carama ãbe maro huriatẽchãgabaq, yn articulo bacabcutabperaq̃ minãgani. Huren. Cabo vuache, vapozo buriatenchangabati. ¶ Ezetatibqui buriatenchangabati, bymboqui no an tachan bas vecatzenchamaqua bimbo parutaquarengamanaca, minanganiparin yſqui acha dios no quaniquatabpebaca tecanatabpenſtani, bibchaquix mamaro miſquareta bymbo vecatzenchamabaca. Habandi nipi varichao bameri yingamupenſtani, aquatero yru bucamabati no burabcubpen. Ca byma yſco

2 buriatenchangabati, bymboqui piraquarengauaca, no beyan diablo vuabpaengan, ca dios curubnaquaembaengan, q̃ningarigansparin: yſqui dios no çan mabe aribuaca yquimengaechan pebtabnanſtan byni varichao, bynguitero çanma barabpabuanſpiringa chubpiriro vtamengaechan. Ca byma yſco buriatenchangabati, bymboquix minanganſtauaca: bybchaquix Purgatorio baca animaecha, vebco vebcomaribpemengaparîx bymboqui dios vebcondebuanſparî petabuanſtauaca, bymaquix nabran pamerangabaca.

3

§. arti. de la huma, dela reſurrection.

Hurengua. Acha, ca nabandi ambongaſingabaqui yupetan articulo bynguiren aricheca, yſqui ma burianequaro tzinſca, byndequi bymbo bacabcũgabaca: Hurendab. Euache, ys ambongaſingabati, bacabcũgabati, yſqui acha Jeſu Chriſto tzitaquarenſca ma burianequaro: variriechan bararebuabenſtani, ca bybcheuiremba anima yncbauacunonguati cuiripetan: bybcheuiremba tepari cezequa bibo, bymaq̃ banſpibca.

F Hurengua. Acha, ca andirama no bymabcanibco tzins, yqui bicinganſpibca viernes buriaqua, bynandiqui yamento cezeca: camenandimento ma burianequaronan vequi tzinſtani: Hurendab. Euache, ca bimbomentos no veti quibtſin bapinga tzinſtan, bymabcanibco yq̃ bycinganſpibca, mintzin no bacabcũgapirindi yſqui varipibca, notero angabambiringa yſquibco cumapabu nipiringa, ca bymbo ma burianequaronan veti tzinſtan, bymboqui caſipeti bacabcungauaca yſqui thſiris varipibca, bymboqui no nema cumapabaca tanim buria. Ca yq̃btu ma becabtſitanibco varibaca, nobtu tanim buria bangabati quatangan, angaparin yſqui tzinſtauaca, yſyondibco vm batabperangabati: ca yqui bymabcan maburiatequa bauinauaca ychapen no tzinſtan, cauquan bacabcũgabati yſqui terutzemaſca varini, ca aquatero bynde quibtſin bapinga nan yrus yon bangueyari tanim buria.

Por. 3. razones no quiſo el ſeñor differir ſu reſurrectiõ

Hurengua. Acha, ca andiramamẽto cezco vequi tanim buria bangueyaran, andino çan yonda tzinſtan: Hurendab. Euache, ca ranipozo bymboetaquano veti barapan tzinſtani. ¶ Ezetatibq̃ bimbos no veti barapan tzinſtan: no beyan buriata pacaman, yſqui aribuapibca burendaquaembaechan, yquitero yru vanaq̃ rebanga, tzandabuaparin yſqui cauquã G
ma burianequaro bco tzinſtauaca, ca bibos ys vti no buriata pacaman tzinſtã. 2
¶ Ca tzimandarequa bymbos no veti barapan tzinſtan, bymboqui no vndangapiringa no bacabcungan, cayqui yyanan tzinſpiringa yqui thuuiya miricurin gapiringa, no bacabcungapirindi yſqui tzinſca, nabquix yaru apoſtoleecha vandabtſicubpepiringa yſqui tzinſca, no bacabcumengapirindi, yecambſchax eratã gapirindi. ¶ Ca tanindareq̃ bymbos no 3
veti barapan tzinſtani, bimboquix no ypi anoecha terez marungapiringa, exengaparin yſqui menibco terutzemaſca varî byndequibtſin bapinga, ca bymabcanx ys aringapirindi chriſtiãoecha terezmarungan aringaparin. Cabo, thſimix macuiripun dios eratabãdi cez erari ariparinx: byndequi menibco thupuri cunguarenſca, yſqui mandan cuiripuecha, ça no handiberati tzinſtan, binguiaribpebanga yru vanaquareparin, yſqui no maburiata pacamapiringa, yſqui cezco ma burianequaro tzinſpiringa, ca andindi no yſe. Ibiboquix no ys aringapiringa, bibo cezco huti tzinſtani, yſquibco aribpebanga, yſq̃ no ma buriata pacamauaca.

Hurengua. Acha, ca nab bas tzins: carama ras tzinthſi yſqui bas vanaquarebanga: Hurendab. Ho amu vuache, bas ys piquarera, cabymabcanguitero vanaq̃rebanga: men bas vanaquarebandi, bibo q̃ carîbarî bam abãga: cabtu caricharî, cabtu pamangaratabibo bamabãdi yſqui bucha, cabtu vaporo miſquareta bibo bamãdi, ca bymabcãgui tzi ſca, nonabcãdero mẽ varirieti, cabtu nonabcã ãbe bibo vecatzẽchamatie, cabtu no nabcã carimaua, biguitero carichapurîga, biguibtũderomẽ am bibo pamãgara

piringa

piringa no amu, canabmintzin thinaquã
A bas tzinsti pirirariãqrepari, ca xastchub
tu tzinstaua yamento ambaquecha.
Hurengua. Ca nabandi acha, carama
Muchos resucitarõ cõ xpo bãdiyohco tzinthsi? Burẽdab. Mo amy
uache, no am bandiyohco tzinsti, ca vãx
mento sanctoechan bingun tzinsti, pimõ
guapari bibchaeueri cuiripera, ca bima
Mat. 27 quix baponguapibca sãctoecha, yam ba
rata mimariquareponguati: cartu yara
ratspenõguati bini Jerusalem, yquix tzi
ponguaca Jesu Xpon bingun sãctoecha.
Hurengua Acha, norchubca no yã tzis
ca ambaãcha, bĩguitero Jesu Xpo buab
tabuaguapiringa yqui tzinsca? Burendab. Mo amu vuache, arucuriquarco tzĩ
sti Jesu Xpon bingun, bimboquix exen
gaparin vabnandãgamauaca bacabcũ
gan, ysqui thsiris tzinsca bindequibtsini
bapinga, yquixtu men apostoleecha van
dabtsicubpeuaca Jesu Xpo eueri tzitaq̃
rensqua bimbo.
B Hurengua. Ca bibchandi acha, marote
ro sancto echa eueri anima, norchubca v
tas baca bini limbo, carno tzinthsi? Bu
rẽdab. Mo amu vuache, yamẽtozu buab
tabuanguati: ca binguixru noyam cuiri
peta pimõguaca.
Hurengua. Cananindi batzibuapi acha,
bin ys buabtabuanguati? Burendab. Vuache, yam yntsinguebuapibti sant Mi
guelni, ca bindepabuapibti bini Paray
so terrenal, ca binixbapibti tziman equa
tze buria, byma bameriq̃ cnchecrensca
bindequibtsin bapinga, ca yyanã pibua
bensti yamento, ca bucabuatin quenche
quarensti.
Hurengua. Acha, ca nendiesqui bybcha
variiecha, bingui barabuabensris tzis
ca? Burendab. Vuache, bybchaeti ya
mento yquimẽgaecha, bibchaquixcumi
ebchuquaro baca. bybchaquix menibco
varichaesca, bymboquix menibco vari
chutaquareca thauacurita vni, variqua
ro bameri, byndequi auandaronapu ni
rabmapaqua tzipequa euabpenstabaca.
Era ranesti vuache, aringuinisca ranib
co, yquire vecabaca yancurangucuecã
y. tzinsqua bymbo: ere bymaqui vanda
menganstabaca byndequibtsin bapinga
ysqui nab tzitaquarensca, erabtsicu miu
qua ran folio.

6. arti. d la huma. enel qual declara

Hurenguare. Acha, canab am
bongasingabaqui cuypetan Ar
ticulo bymbo, bynguibtu bim
bo Dios cuiripuesca? Burendab
peri. Vuache, ys ambongasingabati
bacabcungabati ysqui acha Jesu Chri
sto tzitaquarensrĩ, tziman equatze buria
banga yru echerendo: ca yyanan quen
chequarensti byni auandaro, nanaemba
sancta Marian andangaricutin, ca ya
mento burendaquaembaechan, ca byni
varatayansti qbuanicuquaran dios ta
taembã yamento cez.
Hurengua. Acha, ca nab rama curangu
quare bynguycubche rarabaca, quen
chequarensti aran, bynandiquicubche
bacabcubaca, ysqui dios vuabpa bymã
gueon baranguenchecha, cabtu baran
guebpe, ysqui dios tataemba, ca spiritu
sancto: camen nab niraſqui quenchequa
rẽstã, ca nabtu andabpenopi? Burẽdab.
Cabo vuache thsirimesti bynguire rara
baca, thsiris Dios vuabpa baranguen
cheti, cabtu baranguebpe, ysqui dios ta
taemba, ca spiritu sancto, ysqui bas bim
bo dioseca. Ca byn bymbo thsiris nona
ni quenchequarenstauati, cabtu nonani
quetzena. Caru bymbobcos ys curan
guquaretibynguicubche rarabaca an
dabpenopibti arani, bymboqui vndaca
rarangarin cuiripu vquaren: cabtu bim
bos yscuranguquareti binguicubche ra
rabaca quenchequarensti aran, ysquibtu
bas bymbo cuiripueca, cabtu cuiripue
quaca anima, bymabcanan niraſti byni
auãdaro, cabĩ bĩbocubche aripirĩga q̃n
cheti auãdaro arini, bymboqui cuiripue
qua, ca aĩa yyanan quenchesca byni a
uandaro. Ca cubchebtu aripiringa va
ratati dios tataembã quanicuquaran a
rin, bymboqui vtas Dios vuabpa baca
tataemban byngun baranguenchepari,
ca barãguebppepari, bibo q̃ dios nonãi ni
rabaca. Ca bĩguibtu bĩbo dioscuiripue
ca, byngubchebtu bĩbo aripiringa vara
tayati arin, bymboqui yyanan niraſca
cuyrypuequa quenchen y byni auanda
ro.
Hurengua. Acha, ca nabãdi curãguqua
re bynguicubche rarabaca, varatayati
quanicuquaran dios tataemban aran?
cananingua terupeti bayari binandiqui
Dios baranguenchecha auãdaro, ca barã
guebpe: carama bybcheuiremba quani
cuquaran no baranguẽche? cabtu noba
ranguebpe? cabtu bybcheuiremba vi
quixabcan? Cananinguae qbuanicuqua
ran/ca nanibtu viquixabcan? Burẽdab
peri. Vuache, thsirimesti bynguire rara
baca/ bybcozeterob marasii abaca: ca

Dios

la ascensi on de nro señor Iesu Christo.

C

Pregunta muy vtil de la essẽcia diuina.

D

Como seẽ tiende de que Christo esta sẽ tado a la diestra d'l padre.

dios eneri quanicuquaran, ca viquixab
can, no hymangueonneti, ysqui hucbae
neri babq̃, ca hucbaeneri q̃nicuquarã, no
am bati himaq̃ viq̃rabcaneca, cabtu viq̃
rabcã babqui, no ambati hymaqni qua
nicuquaraneca, ca hyniquicubche atzca
baca, nocubche am bucaca ebpu. Ca y-
niq̃cubchebtu bucaca ebpu, nocubcheb-
tu am bucaca bantziri. Caru dios binde
quibtsin bapinga, bymindango bapoti,
ca nocubche hymboeca vandãgueuani,
ysqui dios nani batzica bantziri, ca eb-
pu, no amu, caru hymangueonibco ebpu
esti yamento andãdicuzquaren, cabtu bi
mangueonibco bantziriesqui, cabtu hy-
mãgueonibco quanicuquaraneſqui, cab
tu hymangueonibco viquixabcanneſqui
hymboqui dios ſpiritueca. Ca hyngui-
cubche xarabaca vaxatati quanicuqua-
ran arani, hymboqui hymangueon caſi
rengatareca, cabtu hymangueon curi-
pebchangatare, cabtu himangueon ya-
mento ceze, cabtu himangueon mimije,
cabtu himangueon ambaque, cabtu hy-
mangueon nirabmapaquae. Ca ychub-
caeſqui Dios tataemba eneri quanicuq̃
ran/himaqui dios vnabpa vaxataca, yſ
qui bas himbo dioſeeca/cabtu dios tata
eba eneri quanicuquaraneſti/tepari thi
piquareta nirabmapaqua, hingui cama-
quangaritaca Jeſu chriſton, ysqui bas hĩ
bo curipueca, tabtſicucubuaraxaparin
yamẽto cuerauacataechã avandaro, ca
echerendo, ca varichao.

E Hurengua. Abengua acha arindeniſca,
hynguingateni curangucueca xarabaca,
yxayni baxapanguenſca: ysqui yſeca di
os, ca ariren acha çan curipẽ, ysqui nab
quenchequarenſcã acha Jeſu chriſto by
ni avandaro. Iburenda. Cuache, ca yſça-
cuq̃ti caraq̃ni ſctõ euãgelio, bibo, ysquix
tembe ma apoſtoleecha bapibca bucab-
perarin aran thiren, hyniqui thirerabua
pibca, hymabcan abchuri yqui bupinga
ca, cartu arabati micuricha ysquibtu san
cta Maria bima bucabuatin bapibca te
cauatabuanſtan, hyngun mimicubuã, ca
hymangua xaracubuaxati hyndequib-
tsin bapinga acha Jeſu Chriſto, vandab
pabuaxaparin ysqui aribuabanga Pax
vobis aribuan, yſeti: bacabtſi amiriras
dios bucarinxni, ca ysaribuatin, vaxaq̃-
tabuaxati, ca vndati aran thireni, tepari
pampzperata minda hymbo, ca hyngun
bacabcutarabuaparin bybchaquixtybq̃
no terupeti bacabcubanga, ysqui thſiris
tzitaquarenſca, Ca hyma vndati xucab-
nan, hymboquix no cauquan bacapabcu
banga curandiran, hynguix aringaban-
ga ysqui tzitaquarenſca. Ca ys xucabua
tin, vndati men ys aribuan. A hengua
yxa vehenan nipobe vandabtſicubuapã
ſancto euangelio, yamento dioseneri, cue
rauacataechan, yſeti, ya mento curipue
chan. Ca hyndequi bacabcuuaca, cabtu
ytſi atabtſicungaua, euabpequarenſtaua
ti, ca hyndequi no bacabcuuaca vtamen
gauati. Ca ymĩda euati biguix vuaca bib
chaquix bacabcuuaca, bucbeuex bacan-
guriqua hymbo, diablon yeromaritſpen
ſtabauati petatſpẽſtã, cartu yimbangue
mendebchan bas vandaqua vandapo-
ua, cartu cez acuitzeechan xabchamarib
uapabaua. Ca yquix am ytſimauaca bin
dequi varirabpebaca, nox hymbo nabpi
quarerauati, cartu pam enchachan pab-
tſicubuaparin cauquan vranſtabauati.
Ca xãthſi ayamaribpepauaca hynguini
vandaca: ca hynguibtuni vca, yquix ſin-
dero bucarin bamabanga. Ca baſtibqui
aru nãi nipobe, yrutibqui ys babe, bima
hameriq̃btſi vebcõdẽgauaca ſpiritu ſãto
eneri vebcondebperara. Cayquix yacha
taca aran thiren, hymabcan pibuabendi
pabuan petabuan Ibieruſalem yzetaro,
hyni Bethania eracutabuaman, vandã
gubuaparin, ysquix niuacabuataro an-
dabtſicuyaran. hymaqui aringabaca o- F
liuete, ca ys aribuatin ambebmatzecub-
uanſti. Ca yſx vebendi niran ſancta Ma
ria bucabuatin tembema apoſtoleechã,
camaroterox bureudaquaembaecha, hy
niqui thantziracubuaca hyndequibtſin
bapinga. Ca niyarix, mentbu hyma xa
racubuanſti acha Jeſu Chriſto. Ca antzi
xutin vndati vbchacubuan, tecauatab-
uanſparin, ca vandanubuanſparin, cavã
danubuanſtin vabnanamati, babchurin
erauan, hyniqui buriata verabaca, ca ys
vndati tabraran q̃nchequarenſtã ancã
garicutin ſancta Marian, ca Apoſtolee-
chan. Ca hymabcan pabtabuati yamẽ-
to ſanctoechan, hingui limbo petabuanſ
ca. Ca yqui yauan tabranchemaca, hy-
mabcan hutima baniqua cumon: ca hyn
de xacboti, hyndequi nabrã piriraraba
ca. Ca hymabcanx apoſtoleecha, hynba
niq̃ bibo abtſingarixati, cartu ãgeleecha
hecabtſiq̃rẽ hupibticumõ, auãdarenapu
thiuaq̃n bas pirecupari, hima hameriqui
nixaca: hymaquiquinithuuin arica, dios
tataemba eneri quanicuquaran. Ca yſx

La manera d'como xpo Jubio al cielo.

Mar, vltt.

singua erangutin apostoleecha ysqui ãn
chequarẽsca byndequibtsin bapĩga, nabr
rã banaquarebandi raramequareparin.
La ẏquir abtsingariẏaca, bymabcanr
bangabpangaribuati tziman ãgeleechá
thuputhupurati andandutin: ca bybcha
vndati ysaribuan. Tubcha cuiripuecha
Galilea ẏretiecha, ãthsitero eranchera
qui auandaro: ca ynde Jesu Christo, yn
deq̃rni ẏru bararehẽga auandaroq̃nche
q̃rẽstá: yschubtu bũguaua, ysquibtsi erã
guca. Ysquiterupetiaribuamaribuapirĩ
ga ys aribuan, banabe nibe mponguan:
anthsitero nabataraqui: bastero men yẽ
guabe, ysqui men bũguauaca, byma ba
meriqui paraquabpẽ camacuriuaca: by
mabcaná bunguauati vtatspeẏocan, te
pari teparamaqua bucarin: ca bucabpe
tin ẏamento sanctoecban. La ys bũgua
ti ẏaperaran Ierusalem bononguan, hi
maquithantziracubuapibca byndequib
tsin bapinga. La bymar bononguati, ba
pibti ẏaperaran sancta Maria bucabua
tin vandatzequareparinr, ca carindaba
parin, eroquareparinr spiritu sanctoeue
ri vebcondebperata. Era yseti vuache,
ysniti q̃nchẽq̃rẽsta hidequibtsin bapĩga.

Porq̃ xp̃o nosubiolu ego al cielo despues de resuscitado.

Herẽgua. Acba, bĩguindero çan ma
ro curamaricuecabaca. Andiramão
cauq̃n q̃nchẽq̃rẽs byni auãdaro, ysq̃bco
tzitaquarensca: Iburendab. Guache, bim
bos no tzitaquarenstinibco quenebequa
renstiavandaro, bymboqui çano veran
da bacabcũgaca bybcheuiremba tzitaq̃
rensqua, ca bymbo tziman equatze bu
ria barati no quenchequarenstan a van
daro, bymboqui bacabcutabuauaca bu
rendaquaembaechan ysqui thsiris tzita
taquarensca, memechã ẏarabcubuaparĩ
vapozo tziriraẏequan bas eẏerabuapa
rin.

B

Hurengua. Acba, ambeesqui byngui tzi
riraẏequan bas eẏerabuaca: Iburendab.
Guache, byndeesti tziriraẏequan bas vq̃
bymboqui tzitaquarenstin ẏaracubua
pibca sancta Maria magdalenan, came
sant Pedron, ca men tanim Mariaechã
ca men tziman burendaquaembaechan,
bybchaquir mirunguare nirabanga. La
byn becabtsiquarẽ caracata ambẽgasta
uabandi vecaztabuamaparin. La men
niẏarin, vaẏaẏati mesaro, ca vndati cu
rinda quepenaricubuan, mitetarabqua
reparin ysqui byndeeca Jesu Christo.
La quepenaricubuarĩ, ambebmatzecu
buansti, ca bymar miteti ysqui bindeeca

Las marauillas que Xp̃o mostro a sus discipulos despues de resucitado Mar. 16. 1 Luc. 24

La menthu ẏquir temberaran vmban 2
guepibca, bymabtu ẏaracubuapibti, ese
rabuaparin bybcheuiremba chapabcha
pabpaẏequa. La menthu ẏquir varubã 3
ga sant Pedro ca sancto Thomas, cab
tu burendaquaemba, bindequi nathana
el aringabanga, cabtu sant Juano, cabtu
Santiago, ca bymabcan abchuri bantsi
repibtir varun, canorma pipibti. La tzi
paraequa, byndequibtsin bapinga ẏaracu
buaẏati bapundaro puremucuraparin,
canorsiaru mitebandi ysqui byndeeca:
ca ẏaracubuaparin, vndati curamarib
uan ys aribuaparin. Guacha, cabtsi no
çan am vbcanguarebaqui: bymabcanr
ariti ysarin, no am acba. Ibengua, pabe
chunde varuqua tharaman, quanicuqua
ran eracutin ca bynibtsi eẏenaca. La ys
curabchatinr pati quanicuquaran era
cutin tharaman, canormento nab antzi
tanstabandi, bymboqui hecabtsiquaren B
curucha vinipibca. La ys eẏeparin sant
Juano, ysquir no antztabanga varuqua
antzinganstan, cauquã miteti ysqui acba
Jesu Christoeca. La bymbo ariti Sant
Pedron. Achaeti arin, ca ys andaranstir
bymaq̃ acba Jesu Christo angamucupib
ca, ca andaranstinr eẏeti turiri bindequi
puntsimucupibca: ca byma curucha ma
viricata ychatsicupibti, cartu curinda bĩ
gun eẏeẏapibti, ca byndequibtsin bapin
ga acba Jesu Christo, vndati aribuan cu
rucha vecucubuan bynguir pica: ca ys
curabchatin sant Pedro, vndati buan bĩ
de eueri varuqua curucha batarin, tepa
rati binio, ca bynde curucha ẏanepibti:
ẏuntziman equatze, ca tanim ychaqua.
La no aru bymbo tzapaquarety varu
qua, ca bindequibtsin bapinga, vndati ve
cubuan thirerabuan: ca ẏam vmbabcz
quarebuarin, vndati curinda quepenari
cubuan curucha byngun. La bybcha ẏa
mento burendaquaembaecha, no1ma vĩ
gamuquarebandicuramarin neẏerbu a
rin, ambongasparinr ysqui byndeeca: ca
ysquepenaricubuarĩ ynshuati: ca cauq̃n
ambebmatzecubuansti. Era yseti vuache
ẏaparo tziriraẏequan bas vcubuati bu
rendaquaembaechan byndequibtsin ẏa
pinga. La nabquiaru ys vcubuabanga, C
ca arucuriquar vtas thzenaribandi byb
chaquibco tzandangabanga: bimboquir
tachanibco bauacurapibcaburẽdaq̃ẽba
echa. La ynchubca bibos yẽda q̃nchẽq̃
rẽstá: cẽzmẽto bacabcutabuabẽscuecá:
ca bibobtus yẽdati q̃nchẽ bini avãdaro
bymbo

hymboquitibqui casipetimento tecauatabuanstauaca: burendaquaembaechã, misquareta pinauatacubuamaparin, bingui: mis quareta bimbobco bamabanga yqui angaca byndequibtsin bapinga, by maycanix tanim buriamento misquareti yquimẽto batzbuabenga byndequibtsin bapinga. ¶ La men byndetzuman equatze buria bãdi, yru ecberendo tzitaquarenssrin tecauatabuanscuecau burendaqua ẽ baechan, tepari taramequareta hymbo mis quareta abtsirabuaparin, minda yns cuparinabtsini, ysquicubche eben bimbo esca vingatsquaren: paraquabpenapu mis quareta hymbo, byndequibco ninde maquaesca, minãsparingubche auãdaro napu taramequarera, bynguibtsini ynscuuaca acha dios, byndequiru nonabcã camacuriuaca, bynetanguicubche misq̃ reta hymbo bamauaca yru ecberẽdo ys çondibco. Era yseti vuache, careyni bas miricuriua, hymboqui eben buriatẽcha quaesca.

D Los pueblos dste articulo.

Hurengua. Acha, nab buriatẽchaquaes qui bybcheuiremba quenchequarensq̃: burenda. Eluache, buriatenchaquaesti, hymboquibtsin vapozo cez acheca, yqui auãdaro q̃nchecq̃rẽsca. ¶ Eretabtsindibq̃ vbchacurabendi, cueracbensparinthsin bynguicubche paraquabpen vecatzehẽ guaro yquimebchangapibca, Adaneue ri thauacurita hibo, ca hibo ysçacuque ti caraquen sancta caracata hymbo. Ele tis manibus ferebatur in celum: & bene dixit eis. yseti, ihabqui antzirutin tabrã gataq̃rebendi auandaro q̃nchecq̃rẽstani ca vbchacurabuabẽdi. ¶ La tzimãdare quabtsini cueransti: varichaonapu cata peraqua hymbo, ca hymbo petabuansti sancto tataetspechã, bybchaquixlimbo bapibca, cayam pabtabuati auandaro y q̃ qnchecq̃rẽsca: ca bimbo ysçacuqueti ca raquen sancta caracata hymbo. Ascen dens in altum, captiuam duxit captiuita tem. yseti. ihidequibtsin bapinga q̃nche q̃rẽspari bauaren pabtabuati, catapera quaro bauatabuaenstan, bybchaquix yã catangapibca. ¶ La tanindarequabtsin thucez acheti byndequibtsin bapiga, y qui q̃nchecq̃rẽsca auandaro, hymboquib tsin cueransca anima eueri variqua bim bo: ca cuiripeta eueri, higuicubche veca tzẽchamapibca adãeuerithauacurita hĩ bo, ca byn hymbo hideq̃btsin bapiga y q̃q̃nchecq̃rẽsca, abcapabchurĩ bauabẽdi babchurĩ erauati, hiniq̃ huriata veraba ca. himq̃btu paraysoterrenal eca: mĩda hymbo, ysqui Adan eueri thauacurita ca Suaeneri yam ambensca. La bimbo ysçacuqueti caraqueni sancta caracata hymbo. ¶ Psallite deomino qui ascendit su per celos celozum ad ozientem: yseti. Pi recubc dioseñ, byndequi quenchequarẽs ca babchuri erauaparin, yamento avan daechan tabtsicubuayaran. ¶ La thandarequabtu buriatenchaquaesti, bimbo quibtsini mitacheca avandaro, hymaq̃ cubche mirucungapibca Adaneueritha nacurita bimbo. yseti, Jesu Christobtsi ni ynscuti cezequa a vandaro niqua: hyn guibtsini euanspibca paraquabpen veca tzebenguaro Adaneueri thauacurita hĩ bo. La hibo ysinacuq̃cati caraqueni san cta caracata hibo. Ecce video celos ap tos, & filium hominis stantem a dextris virtutis dei. yseti, hymabcangui sancto Esteuan quaningabanga hyni ihierusa lem, hymabcan eranchetini ereti, ysqui auanda mitaquareca. ca hymbo vndati ys aran y vandany. Era hy eranchebaca auanda mitaquaretin: cabtuni sancta Maria vuabpan erebaca dios eueri ce zequaroquanicuquarã batin. La ystsi nangua mitachesti auanda hyndequibtsin bapinga, bybchenuiremba quenchecq̃ rẽsq̃bibo. ¶ La yũdarequabtu, buriaten chaquaesti Jesu Christoeueri quenchecq̃ rensqua, himboqui huchaeneri cuiripue qua, chequamento rupangaritangabaca, yqui andabtsitangayarabaca auandaro yamento angeleechan tabtsicuran gan, cartu yamento angelecchacasireba ti hyn cuiripuequa, casireparin Jesu chri ston, hiboqui diosequa cuiripuequa hin gun cucungaca. La hymbor yya angele echa no beyabati chen casirabquareni, e reparin ysqui huchaeneri cuiripuequa Dioseequa hingun cucungaca. La hym bo ysçacuqueti caraqueni sancta caraca ta hymbo, ysqui men sant Juanon rara conopibca maãgel, ca. s. Juan eroti, nab ran cubtzuquarecunsparin abcapandu cuyapibti, ca hymabcan angel cauquan banatansti no beyaraparin, ysqui nomẽ to am ys cubtzupuarecunstauaca. ¶ La cuidarequabtu buriatenchaquaesti, Je su Christoeneri quenchequarensqua, hĩ boquicubche yengoquareuaca hyni yn chanchecuecan, hymaquibtsini vzeche maca hideq̃btsin ebpuechebaca acha Je su Christo, ca buchacubche yndeeueri a posquarequaesca; yamẽtochristiãoecha,

Psal. 47

4

Actu. 6

E

5

Apo. 19

6

bucha

Actu. 1

2

Psalmus. 100.

3

buchaquicuhche patzacuhaca hyhcheni remba vandangucata, ca nocezeuati ys qui ehpu tam hauaca, cahtu aroſquare qua tam haua, ca hymbo ys araſirahati
Aug. sant Auguſtin. Reſurrectio domini ſpes noſtra ẽ: aſcẽſio domini gloꝛificatio noſtra eſt: quo enim pꝛeceſſit caput ſequuntur ꝛ membꝛa: ẏſeti. Acha Jeſu Chriſto eueri tzitaquarenſqua, buchaeueri ẏengoquarequaeſti, cahtu hyhcheniremba ǫ̃ncheǫ̃rrẽſq̃, buchaeueri ẏupangariquaeſti. Ca hyniquihtſin vꝛechemaca hyn-
F dequihtſin ehpuechebaca: buchahtu ahchumahaca, buchaquicuhche ynde eue-
7 ri aroſquarequaeſca. ¶ Ca yuntzimandarequahtu chen buriatenchaquaeſti: a cha Jeſu Chriſto eueri ǫ̃ncheǫ̃rrẽſq̃, himboquihtſin hyni hatin vandapachebaca tataemban, ca hymbo ys çacuqueti ca-
1. Ioh. 2. raqueni ſancta caracata hymbo. Aduocatum habemus apud patrem Jeſũ chriſtum: ꝛ ipſe eſt ꝓpiciatio ꝓ peccatis noſtris. ꝛc. ẏſeti. Ihanchahacacuhche ma vandanpatſpetin dios tataemban andã garicuttn, hynde eſti acha Jeſu Chriſto, hyndequihtſin tataemban vehpouatachenſtahaca huchaeueri thauacurita hĩbo. Ca teparihtſinanguarus vandapachehati acha Jeſu Chriſto: tataemban ã dangaricutin, hymboqui hymindango catamu tiriraꝛeca ahngangataquareni, hynguihtſin hymbo vandapachehaca, ẏſquiterupeti cutnquarechan petamopiringa: ca hyndeeſti catamu: hyngui hymindango cuiripu ahngangatãgaca chapahchapahpahcunganſtan: thuchanthſin hymboetaqua, hyngui exerahaca tataẽban vehpouatacuhuanſparin, hyhchaq̃ menihco teruhcan hauatahenahaca hurahcunſcuecan ẏamento thauacurita, ca raꝛanſparin ꝛacha dioſen. Ca hynde ꝛancatamu: hynguihucariquareca, curapecuhuahati vtatſperaqua, hyhchaquiꝛ vtas dios curuhnaquaembaecuecahaca
8. thauacurita hymbo hambarin. ¶ Ca ẏũtanindarequahtu huriatenchaquaeſti, acha Jeſu chriſto eueri quenchẽrrẽſq̃, hĩ-
G boquihtſin ararahpechecha ſpiritu ſanctom: hindequihtſin mimihcuſirahaca, mitetaraparithſini acha dios eueri vequa, ca huri hetipamonguareraparithſini huchaeueri thauacurita. Ca hymbo ys aribua hendi hyndequihtſin hapinga hu-
Ioh. 16. rendaquaembaechan. Expedit vobis vt ego vadam, niſi enim abiero, paracletus non veniet ad vos, ẏſeti. Chenthſi hym-boeca ẏſquiniuaca ǫ̃ncheǫ̃rrẽſtã, ca ẏq̃ guãi noniuaca, noꝛſin amandarenouati ſpiritu ſancto. ¶ Ca yuntbandarequahtu huriatenchaquaeſti, acha Jeſu Chriſto eueri quenchequarẽſqua, hymboqui buchaeueri mintzita tyhꝛ ymaribaca auandaꝛopani, hyniqui haca buchaeueri chuperi maruuati thypyquareta nyrahmapaqua, ẏſqui hyndemento araſirabaca vandan: hyndequihtſin hapinga ys aparin. Ehi theſaurus tuus, ibi ꝛ coꝛtuum erit, ẏſeti. It iniqui haca tuhchehueti chuperi maruuati: hynichuhtu hauatuhchehueti mintzita. Camenthu ys araſirahati Sant Pablo. Si conſurreꝛiſtis cum Chriſto, que ſurſum ſunt querite, ꝛc. ẏſeti. Yquihtſi acha Jeſu Chriſton hyngun tzinſtaſca, hyꝛingahe hyndequi hahtſicurin haca, ca no am hyndequi echerendo pitzeca. ¶ Ca tembendarequahtu huria
10. tẽchaquaeſti, acha Jeſu chriſto eueri ǫ̃n cheǫ̃rrẽſq̃, himboquihtſini miuraca aran daronapu ꝛangari ẏq̃ quẽcheǫ̃rrẽſca, cathuuiyani, nonenema cez bandierabandi auandaꝛonirã: nahquiyaru tepari ſancto: ca ẏamento ningahádi varichao ve canguengaꝛaraꝛan, caẏq̃ quẽcheǫ̃rrẽſca hĩdequihtſin hapinga, hymahcananthſini miuraſti, ẏſqui macuq̃ca caraqueni ſancta caracata hymbo. Aſcendit iter pãdẽs *Michie. 2*
ante eos, ẏſeti. Acha Jeſu Xpo quenchequarẽſti auãdaꝛo, ꝛãgari miurahpeparĩ Eꝛa vuache y eſti tembozo, teparihuriatenchaq̃ Jeſu chriſto eueri ǫ̃ncheǫ̃rrẽſq̃.

Hẽrẽgua. Ahẽgua acha, arindenitca hãbongaſtani y Jeſu Xpo eueri quen *7. Articu. ũ la huma-*
cheǫ̃rrẽſq̃, ẏſqui ꝛapozo huriatenchaqua *nidad que*
eſca. Ca ariren acha çan ambongaſtani, *a xpo verna a juz-*
ynntzimapetan articulo himbo, hinguih *gar.*
tu himbo cuiripueſca, nahrama ambongaſingahaquiꝫ Ihurẽdahperi. Ca hovua
chethſirimeſti, arinacaquini yuntzimapetan articulo hymbo, hynguihtu hym *A*
bocuiripueca. Ca yuntzimapetan articulo himbo vuache, bacahcungabati, ẏs quitero men hoyonguanaca hindequihtſin hapinga, ẏqui paraquahpen camacuriuaca, himahauahenſtã, himaqui ẏa Dios tataembã quanicuquaran ꝛaꝛataca. Ca hima andahpenonguauati, himaqui aringabaca Joſaphat, huuataꝛo handucutin Olivete, himaqui hauahẽga ǫ̃n cheǫ̃rrẽſtãi. Ca hima ꝛam ahtãguarẽgãſtauati ambaquecha, ca ẏqui mengaecha ahmbonaquarengapotin auandaꝛo, ca varicha o, caru ambaquecha ꝛano anda

tzenga

tzenganouati, ca yquimẽgaechabco ba
gañati echerẽdo Diabloecha bingũ, La
vtauati rararãi binguix ambaq̃cha vca,
ca binguixtu yquimẽgaecha vca, ca mã-
dã terupa ſquaren xachoq̃rengauati ma-
yamuqua, ambaquecha auandaronapu,
ca yquimengaecha varichaonapu. La
2.Corin.5 bimbo ys arasirabati. S. Pablo vandã.
Omnes nos manifestari oportet ante tri
nal Xpi, vt referat vnuſquiſque pro vt
geſſit in corpore ſuo, ſiue bonum ſiue ma
lum. Yseſti, yamentocubche hymboe-
ca xaramariq̃reni Jeſu Xpo eueri vtatſ-
peraquaro, bimaqui banouaca vtatſpen,
bimboqui mandan terupaſquarẽ xacho-
quarenaca mayamuqua yndeeueri vqua
bimbo, binguicuiripeta bucariquaretin
vca, ambaquequa: notero yquimengata.
Hurengua. Acha, andixamas Jeſu Xpo
Porq̃ xpo a de ſer el juez delos hombres y no el padre, ni el ſpirituſcto vtatſpeua? Burendab. Guache, tzimoro
bimboetaq̃ vtatſpenati acha Jeſu Xpo.
¶ Marotibqui bibo: bimboquix yamen
to yquimẽgaecha bameri exenaca vtatſ
petiai, cayq̃ Diosequabco bimbo vtatſ
pepirĩga: nox cez exepirindi yqui menga
echa ¶ Catzimandareq̃btu bimbo, bim
boqui Dios tataemba ynſcuca cezeq̃ ys
vtatſpetarani, bibo q̃ ſancta Maria cui-
ripueca bindequi bupiuaca, bimboquib-
tubco Xpo miritaro çacũgaca. La bibo
B ys arasirabati bindeq̃btſin bapinga ſanc
Ioh.5. to Euangelio bimbo. Et poteſtatem de-
dit ei iudicium facere, quia filius hominis
eſt. Yseti, Dios tataemba ynſcuti vuabpã
cezequa vtatſpetarabpen, bimboqui. S.
Maria vuabpaeſca.
Hurengua. Acha, cane vtamẽgaua? Bu
Quien ſerã los juzgados. rendab. Guache, vtamengauatix Judioe
cha, camoroecha, camaroxtero nobacab
cucha, yſqui aca vandan bindequibtſin
bapinga ſancto Euangelio bimbo. Qui
Mar. vlti. nõ crediderit condemnabitur. Yseti, bin
dequi no bacabcuuaca, vtamengauati,
ca tzimandarequartu yamento chriſtia-
noecha vtamengauati, biudequix abperi
thauacurita bimbo varica, yſqui macuq̃
ca caraqueni ſancta Caracata bymbo.
Roma.6. Stipendia peccati morz. Ys eti, thauacu
rita eueri mayamuquaeſti variqua. Ca-
Athana. mentbu ys caraqueti. Qui bona egerunt
ibunt in vitam eternam: qui vero mala,
in ignem eternum. Yseti. bibchaq̃ram
baqueti vbaca, niuatix biniqui vtastzi-
pengapabaca, ca bibchaqui no ambaq̃-
ti vbaca, niuatix chubpiriro/bimaqui no
nabcan vebpobpebaca.

Hurengua. Canamuporor bymbo vta-
mengauaacha yquimengaecha? Burẽ-
dab. Guache, tanipororx bimbo vtamen
gaſindi, noçan mbas vandãguenaq̃ bim
bo, canoçan mbas vandaqua bimbo, ca
noçan mbas vqua bimbo.
Hurengua. Abengua acha, arindeniſca
çan ambongaſtan, yquimengaechã bim
bo: yſq̃x rã bibo vtamẽgauaca varichao
ca ariren achan çan ambaquechan bim
bo, bibchaxamabtu nabxan bimbo cez a
mengaua. Burendab. Guache, bibcha-
chubtu ambaquecha tzimoro bimbo cez
amengaua, marortibquieſti/ bibchaqui
Jeſu Xpo bingũ vtatſpeuaca, caxtu euab
pequarenſtauati, bybchaeti Apoſtolecc-
cha, ca yamẽto tataecha, bibchaquix cez
patzaca Jeſu Xpo eueriſancto Euange-
lio, vequa bimbo vebcompiquaretapa-
rin/ ca cez patzaquareparin bibchaeue-
ri cuiripeta, nabxan cubtzuquaretſpens
parinx ca bangãgaribpeparin, yſqui ma
cuqueca caraq̃ni ſancto Euangelio bim- Math.16
bo. Amen dico vobis, quod vos qui reli
quiſtis omnia ⁊ ſecuti eſtis me: in regene
ratione cum ſederit filius hominis in ſe-
de mageſtatis ſuę, ſedebitis ⁊ vos ſuper
ſedes duodecim, iudicantes duodecim
tribus Iſrael. Yseti. Tbſii inxſini xaribaca, tubchaquibtſi vtaca am burabcuqua
repon, cabtſini xas abcbumo, bimabcan
gui yan tzingaponguauaca, bimabcan-
gui virgen vuabpa varacauaca: bybche
uiremba teparamaqua varantſinq̃ bym
bo, tubchabtſibtu bauaca varacani, tem
bentziman varantſiqua bimbo, vtacub-
naparin tembentziman Jſrael ſiruqua ẽ
ba echan. Camaroxtu tzimandareq̃ am
baquecha cez amengauati, bibchaquix
amiriras vaiica, no thauacurita bucaxa-
rin, canocaxyandero vpi thauacurita,
caxyaru bibcom vtipenitencia: arucuri-
qua yxu echerendo, ca arucuriqua bini
Purgatorio, bimbequixtu niyataca, yũ-
tziman vebcondebperata vqua, bimbox
chubtu cezmento amengaua.
Hurengua. Acha, canamuporo chemaz
caua ynde vtatſperaq̃? Burendab. Gua-
che, thaporo bibo chemazcauati ¶ Ma-
rotibqui, ynde vtatſpetieueri mimixeq̃
bymbo, bimboqui binde yam andãga-
ripouaca amitepon. ¶ Ca tzimandareq̃
bibchenirẽba yamẽto cezeq̃bibo, bingui
none nevanarecuenaca. ¶ Ca taninda-
requa, bibcheniremba andariquarequa
yq̃uaq̃ bibo. ¶ Ca thandarequa, bingui
nomen

Por tres cosas principalmente serã juzgados los malos.

C

Por.4. cosas principalmente a de ser terrible el juyzio de Xpo.

D

nomẽ qbuanczarimanaca buramuqua. Hurengua. Acha, canamupozo bymbo cuerarangaua binde vtatsperaqua bymbo? Iburendab. Cuache, thapozo bimbo cuerarangauati. Marotibqui cez bágua bimbo, ca tzimandarequa: penitencia vqua bimbo: ca tanindarequa yuntzuman vebcondebperaqua vqua bimbo: ca thã darequa bimbo, bingui Dios pampzcin gabaca, ca bingun binguibtu bingungue quaẽba pampzcingaca. Era vuache xan bimbo cuerarangauati: ca yyaquini vtas ca ambongastan temboro thapozo articulo thzethzendacheparin, bingui bymbo Dioseca, ca bingui bimbo cuiripueca bynguibtsim bacabcutarasirabaca sancta Yglesia, ca nabmintzin curenderoeti bindequi bacabcubaca no thzenaripari, ynguiqni ambõgastaca.

¶ Delos prouechos ô lafe.

Hurẽgua. Acha, ca yyaqni vtaca curabcbã bĩ guireni ambongastaca tepari tzirirajeqn bas temboro thapozo Articulo bacabcutabperaqua, ca yya terupeti bacabcubaca ysquireni arica mandan cutumuqua ambongastan. Ca yyaquini vebcovebcomaribaca acba, bimboquireni ambõgastauaca, bĩ dequi y bacabcuqua bimbo buriatẽcha quaesca, bymboquini can burepengueparin bacabcuuaca. Mamupozorama bimbo buriatencbangabaqui? Iburẽdab. Cabo vuache, thsirimesti binguire rarabaca, arinacaquini bindequi buriatẽcha quaesca ybacabcuqua bimbo, cano marobcoeti bacabcuquaeueri buriatencha qua: ca vapozomentoeti. ¶ Ezetatibq̃ y bacabcutabperaq̃ vecatzebenguaestimẽ to, yamento ambaqueti yqua bimbo, ca bindequi becabtsiquaren ambaqueti v piringa, no bacabcuparin binguiqni ambongastaca, bimangueon ys ebnipirindi ysqui ma echequabta, bindequi no bara tzengarin vecz cungabembiringa, ca bin de cauquã chamaquarenspirindi, biman gueonchubtu ys, bindequi no bacabcupa rin am bameri ambaqueq̃ vpiringa, cau quanthu ambetzepirindi, ca arasirabati sant Pablo, ysquir arucuriqua sácta ba cabcuqua bimbo thaz abtsitabenabaca tsintsini tiripeti, catayacata, ca marnua ti. Ca tyripetir thaz abtsitabenasirabati tsintsini sancta bacabcuqua bimbo, byb chaquir mintzin batzpenstabaca acba di osen pampzcani mintzitaro banatabenã cabtu bigunguequaembaechan: ysquir mẽto bibcba pampzquarebaca. Cata ya catartu thaz abtsitabenasirabati tsintsin sancta bacabcuqua bymbo, bibchaquir cezco bamabaca cuiripeta cez patzaqua repari/no am babcuparinr thauacurita bimbo Ca yquirtu Dios bimboetaq̃ vin gatsquarebaca tachábas vecatzẽchama qua, bimabcanrtumento ys esti, ysqui ta yacata punitacata, bidequi yam ambaq̃ rangaca. Camarnuati bimbortu thazab tsitabenasirabati tsintsin sancta bacabcu qua bimbo, bibchaquir niyatabaca yun tzimoro vebcondebperata vqua, binde qui yseca diosen andãgaricutin, ysqui yũ tzũman marunati tzacapu. Ca arucuri quartu sancta bacabcuqua bimbo, thaz abtsitabẽabati tsintsini chubcari, ca ata q̃ cayta. Cachubcarir thaz abtsitabena sirabati tsintsini sancta bacabcuqua bim bo, bybchaquir teparare quaq̃ bibobco angaramobaca/cartu tecandiequa bim bo no bangangaribpebaqui, cartu ame rengaqua bymbo cauquanibco numare tabaqui, ysqui chubcari bidequi bũgueb chapabaca tharereni, cabtu chen yume, cabtu tziribcoe, l, quacaribcoe. Ca ata quartubco thaz abtsitabenasirabati tsin tsini sancta bacabcuqua bimbo, bibcha quiçan tzitzijequabimbobco nab piquarerabaca, cabtu cuiripu casipequa bym bo, ca bibchar aringabati sancta caraca ta bymbo ataqna aringan ys aringapa rinr. Omnis caro fenum, & omnis gloria eius quasi flos agri. Ysr aringacueca ra ringabati, yamento cuiripeta ataquaesti, ysquir terupeti aringabmaringapiu in ga, yamento cuiripuecha, bibchaquir tzi tziraca, bars nab piquarengueue bibcha eueri tzitzijequa bimbo, bymboquir bi mangueõ yseca ysqui angomataqua, bĩ dequi atsimoro yecomarũgabaca, ca bib chaeueri rupangariqua yseti, ysqui tsitsi qui bindequi banacurapoca/ bindeq̃ pi cungaparin cauquan ranibaca, bibcon chubtum ys bibchaeueri tzitzijequa atsi morobco ramabati, bibchaeueri cuiripe ta bimbo, cabtu nindemauati yqui vari qua pinouaca. Ca ytartu bimbo thaz ab tsitabenasirabati tsintsini sancta bacab cuqua bimbo, bybchaquir mintzica ba

Primo prouecho dela fe q̃ es fundamẽto de toda buena obra.

1. *Corin.* 3

F

G

Esay. 40

caparaquabpenapu thipiquareta, thanaparaparinr hindequihtubco nindemaquaesca, bimangueon ysqui yita hindeq̃ cauquan chubpuri bimbo amnquahpebaca curini. La bimbo ys çacuqueti caraq̃ni sancta caracata bimbo. Mundus trãsit & cõcupiscentia eius. Yseti, paraquabpen cauquanibco nitamabati, cabtu bibcheuiremba ambameri curuemariqua. Era yseti vuache, ca nabmintzin curenderoeti, hindequi sancta bacabeuq̃ bimbo thazabtsitabenasirabaca tsintsini tiripeti, catayacata, ca maruuati. La bybchar camento cubcbacumequabucasti, baranguenrsingate: vichuquir bibcbaqr santa bacabcuqua bymbo chubcari thazabtsitabenabaca tsintsin piquaren, ataqua, cayta byngun.

1. Ioan. 2.

Segũdo q̃ uechodela fe que es librar del infierno.

HErrengua. Acha, ynguaru tepari curanguq̃reti, cayyayni camẽtotzibuebaca yu ras curangun, ynguiren ambõ gastabaca sancta bacabcuqua buriatenchaqua bimbo: La ambetero acha, bindequitero buriatenchaquaesca? Burendab. Vuache, y etitero buriatenchaqua sancta bacabcuqua bimbo: varichao pibpabperansqua: biniquir menibco vtamẽgabaca, bibcbaqrtero vanaq̃rebaca no bacabcuparin, ysqui macuqueca caraq̃ni sancta caracata bimbo. Qui non credit iam iudicatus est. Yeti, menchubca vtamẽga bindequi no bacabcubaca, ca

A

Ioan. 3.

Athanas.

menthu ys arabati sant Athanasio. Hec est fides catholica, quam nisi quisque fideliter firmiterq̃ crediderit: saluus esse non poterit. Yseti. Yestisancta bacabcuqua muntzitareraqua, yqui nema yni notaroeparin, cabtu notzibueparin bacabcuuaca, nocez pibpaquarenstauati. La menthu vuache, buriatenchaquaesti sãcta bacabcuqua bimbo, bimbeqni sancta bacabcuqua bimbo andangungabaca, auandaronapu nirabmapaqua yarameq̃reta, ysquibtsini ayauacheca bindequibtsin bapinga sancto Euangelio bimbo, ys

Mar. vlti.

aparin. Qui crediderit & baptizatus fuerit/saluus erit. Yseti, bidequi bacabcuuaca, cabtu ytsi atabtsiua: euabpequarẽstauati. La menthu ys çacuqueti caraqueni

Tho. 2.

sancta caracata bimbo. Eitam illam expectamus, quam deus daturus est illis q̃ fidem nunquam mutãt ab eo. Ys acuecayarabati, yndegubche tzipequa eroquarebaca, bigui acha dios ynshuauaca, bibchachaquir nonabcan qhuancz aribaca bacabcun dios en. La menthbsinthu Dios ysaribati terupasquaren, huchaqcubche bacabcubaca. Esto fidelis vsq̃ ad mortez, & dabo tibi coronam vitę. Yseti. Eingan camanducu sancta bacabcuqua, caquin canarana bindequi nirabmapaqua tzipequa canaquaesca. Era yseti vuache, cachequa maruuatiesti sancta bacabcuq̃, ca bibo ys arabati sant Ambrosio, ysq̃ ys visirabaca bindequibtsin bapinga, ysq̃ vacus, bimboqui vacus peuabuaparin vuabpaechan pibuabaca mandã tibrima ribuan tzapubuã, cabatzibuabati buriata eranchetabuan thzebcubuan, ca bindequi no burengatzongazcani, notero vtas buriata erãchẽ piricz quarebaca no men vibchundaparin, bimabcan amamba tzipequarebati eraten: ca cez cuiriperauati chen ariparin, ca bindequi vibchu vibchu atabauaca tzongazgani nocez buriata eranchen, cauquan vecopauati, noçan auati noteroni bi peuasca aran, bimboqui no sitsiraquarẽsca, bibcõchubtu ys visirabaqui bindequibtsin bapinga thzebcubuaparin yamento cuiripuechã, bingui cuerauabuaca, bibchaquir anima eueri ezqua bimbo cez erebaca acha dios en. Yseti, bibchaquir terupeti bacabcuparí nothzenaribaca, bĩchuca batzibuabaqui acha dios bibcheuiremba yereq̃ro, binietiauandaro, ynshuaparin nirabmapaqua tzipequa. La bibchaquir animaeueri ezqua bimbo nocez erebaca dios en, yseti, bibchaquir noterupeti bacabcuparin thzenaribaca, binchubca cauquã vtacubuabaqui acha Dios, ca bimboq̃ acha dios, vuabpa erabuabaca yamento christianoechã terupeti bacabcuchã, bibchaqr tzibueparin bacabcubaca no thzenaripar in: bimbos pabuauati auandaro. La bybchaqr noteirupeti bacabcubaca thzenariparin, vtacubuauati, nabquiaru vuabpa erabuabanga: binãdiquir no bacabcuchaesca. Era yseti vuache. La menthu vuache tzirirayequan bas vqua bimbo, tepari buriatenchaquaesti sancta bacabcuqua, bimboqui ys arabaca bindequibtsin bapinga sãcto Euãgelio bimbo. Si habueritis fidem & non hesitaueritis & dixeritis huic monti: tolle & iactate in mare: ita fiet. Ys acuecayarabati, yqbtsi terupeti bacabcuuaca notbzenaripari cabtsi ras ariua bauata, ni bapũdaro vecamẽ arini, cauquan ys vquareuati.

Apoc. 2.

Ambrosi.

B

Matth. 21

C

3. Prouecho dela fequa es obrar

HErrengua. Gacha, ynguaru tepari buuaquarequã baresti, norchubca ysvpobacaterupeti babcucha? Burendab. Labo

marauillas. Cabo vuache, hinandiq̃ ys arasirabaca hindequibtsin bapinga sancto Euangelio himbo. Omnia possibila sunt credenti. Yseti, nor ambemaro thzungaperauati vni, hibchaquir terupeti bacabcubaca Era ysarasirabati vuache hideq̃htsin bapinga. Ca himboquire terupeti ha yapãguenstauaca vuache bacabcuparin, cez mentotzibueparin ysqui yseca, ariuacaquini maro hindequi vecatzemaca.

Mar.11.

Exem.1. Maro yretaro vuache, bapitir christi anoecha curebpen yrecan, himaqui nobacabcucha bangapibca, ca hide yecha hindequi yrechaecubuapibca nobacabcucban: bacanguringabãdicaligo, ca hinde vndati petabuanscuecan christianoecban hima yretaro, no beyan batarabuan, canonabnpibuabãdi am aribuã yrecha: himboqui no ambe erecubuabãga, hindequit ro himbo vunda bauapiringa am aribperaqua. Ca mangua vndati ys ari yrechã. Acha, ãdireno nabmpibuabaqui am aribuan christianoecban ca hiquini aribaca, ysq̃re Euãgelio himbo vunda bauatauaca am aribuã, himboqui Xp̃o arasirabaca, binguir thsima dioseenchabaca, ysqui hindequi terupeti bacabcuparin notbzenariparin arauaca ma buata, ni bapundaro vecamẽ arin: ysq̃ canquanibco niuaca bacabcuq̃ hym bo. Caxama thsir ymesqu yacha, ynde hymbo vunda bauatauaca am aribuã. Ibimabcan yrecha yscurabchatin, canquan pitabquarebuati christianoecban, ca vndati curamaribuã ys aribuaparin: cathsirimesq̃ bingui Xp̃o aca vandã, cabtu bibchenirẽba Euangelio, ysquir christianoecha bacabcuqua himbo buata bauatamabauaca. Cabimabcãr christianoecha mayocucunsti, ysqui thsiri mescaacha Jesu Xp̃oeueri vãdaqua, ca bibchenireba sancto Euangelio, ca yscurabchabuarin yrecha vndati rucabuan tzirinatabuaparin, ysqui yam ãmbobpabuaaca vuandiebuban yquir no ys vuaca, thãtzira cubuaparin tembẽ huria himabcãguir vuaca, cayst obispoecha: cayamẽto amberiecha vecubuati purepechani bibchaqui christianoeca, vandaqua erarabuan thantziracubuaparin: ysquir tanichan huria carinda bauaca vandatzequareparin dioseñ, ca vebcovebcomariparin acha Jesu Xp̃on, ysqui çan angãdarubuãstauaca, bibchenireba bacabcuchan, binguiteruparabuaca. Ysingua vndati carinda hãgapon vandatzequarengaparin, ysquibco aribperãga. Camãgua opispon tzandati angel, ysq̃ macuriru noçã exẽguan baxeca siricuti hideq̃ toçondica, ysqui hinde euabpebuanstauacapurepechan, ysqui hinde auaca vandan, buata bauataman sancta bacabcuqua himbo, ysquia yauatspeca hindeq̃htsin bapinga. Ysingua tzandãgain obispo bynizo miuatiramabãdi ysquitzãdãgaca, ca yquiniyaca tembẽ huria ysq̃ran thantziratspepibca yrecha, himabcãhungati christianoecha abtanguarengã, tam batsiquarenganoticruz ma bucangatin, cabtu nobacabcucha tam hãganoti yrecha bucabpetin, yam bucaquarengapozin himboquir christianoecha vuãdicũgapirĩga yq̃r nocez ypirĩga buuata bauataman. Ibimabcanãgua obispo vndati arini bin siricutin hideqnitoçondica ysqui arica angel, ysq̃ hinde aruaca buata bauatataraman. Ca hinde siricuti, vndati nobeyan nabran cubtzuquarenspa rin thauacuriri ariquareparin, ca vndatir obispoecha yachetan arin: ysqui ariuaca buata bauatataraman, ca yyanan hãgãgaribpepari vndati tibcuirui ini bĩ de siricuti vebcovebcomaripari dioseñ, ysq̃ ãgãdarubuãstauaca purepechãbibcq̃r no amaringauaca, ysqui buata cauquan bauamauaca sãcta bacabcuqua himbo. Ys buata cauq̃n bauamati, yquibide buramucuca siricuti: notbzenariparin sancta bacubcuqua himbo terupetimento bacabcupari. Ibimabcanãgua bide yrecha ys exeparin, nabran bauaquareti, ca vanacurinibco ytsiatabtsicurabquareti vamento bibchaechã bucabuatin, ca ys bacabcuti hinde yrecha. Era yseti vuache, ys tziriraxequan bas vqua himbo huria tenchaquaesti sancta bacabcuqua.

Hurengua. Acha, chequamento curangunstabaca yni ras vandaqua, bideqnit tziriraxequan bas vngabaca sancta bacabcuqua himbo, terupeti bacabcungaparin, caxama hindebco vquareseq̃ acha, tziriraxequã bas vqua sancta bacabcuq̃ himbo. Burendah. Moamu vuache, no am bindebco vquareseti, ca vapozo ambe vquarepoti sancta bacabcuqua himbo.

E

Otras marauillas de chas por la fe.

Hapibtima obispo, bindequi bacanguringabanga Gregorio nazanzeno, cabinde maro bapũdaro bamucutin chẽ vecabandi Yglesia ma vmutacuecan, ca noçan comucurapibti bimaquis rarabãga yglia vmutacuecã, bibocq̃ buata ma ãdamucuyapibca barã, ca bibocqchemẽtovean

Exem. 2.

veuãstabãga bima vmutacuecan, bimbo vndati vebcouebcomarin dioſen. terupeti bacabcuparin nothzenariparin, yſqui bindebuata çan thanabcamauaca, bindeq̃ barãguemucupibca, yſq̃ bima vmutauaca yglesia bingui vecararabaca, ys bide buata vanacurinibco ranã niyatiba uaman, ca ys ran comucuranſti bimaq̃ vcuecararabanga yglesia, ca ys vti bingui vecabanga.

F O Almẽthu vuache, bapibtir maro vapa vapas yzecan, maro terupeti bacabcucba Xpiãoecba, ca maro no bacabcucba, bibcbaquir am burendabpen piquarebanga, bibcbaquir ſancto Euangelio bimbo aringabanga cuaremecba prophetaecba aringã. Ca bibcba noçan bandomucurabquarebãdi, yquir bibcba xpianoecba burendabpebanga ſãcta bacabcuqua. Yſingua matata Clerico: exeparĩ yſquir no vingaretabpebaca am aribpẽ, yſqui che vandaqua bapingaca, bimbo vndati aribuan yamẽto purepechã ys aribuan. Ibengua bimboquicubche no vĩgaretabpeſirabaca am aribpen: bymboq̃ che vandaqua bapingaſca, bimbo no vecabaca vandaqua bimbo aribuacuecã, imintzin nocez mayocutſpẽſtauaca, cabarãſti yſquini vqua bymbo raratauaca, buuabe chubcari abtanan, cabtſi menibco ys yozutaua, cabtſi ras tiraretaua, cacubche buna ynchabpetſperaua mario, ymaquinomento çan bãdomucurabq̃rebaca vandan, canerama bindequi nocuriuaca, bindecbubca pandamengamaua bingui burendabpen ramabaca: bacabcuqua tbſirimeq̃. Ca bimabcãr purepecha yſcurabcbati nabran tzipequareti, ca cauquanibco abtangati chubcari, ca vndati tiraretangan. Ca bimabcan bindetata Clerico erabpatin yſqui becabtſiquaren nururarabaca curin, cauquã racbabcubtzipibti byndequitzibuerabpebanga am burendabpenpiquaren, ca vndati arĩ, abu yru ynchabpetſperã, nerama bundequi no curiuaca: bindecbubca bacabcumengaua bingui burendabpen ramabaca. Bimabcã bindecarape, vndati tburunurin nobeyan nirã, aripariñ bin tata clerigon, nicbundetibquitbu, bimboq̃rethu vndaſca bimin nicuecan. Bimabcan bindetata clerico burabcuti, ca vndati buntzingarin terupeti bacabcuparin: nothzeuaz quareparin, yſqui ſancta bacabcuqua bimbo nocuriuaca, yſqui ayanatſpeca bindequibtſin bapinga, ys cauquan pumbapemati, ca vanacurinibco chubpiri arurecuriti, ca bima angaquabpeyati: canonani çan curirin venſti, cabimabcanr yamento purepecha tzipeq̃reti: bibchaqui chriſtianoepibca: nabran rupangaripanrinr. Ca bindetata clerico venſtin vndati aran bin cuuarebperin, ca bindevndati nobeyaquaren yquiretzen: ys vingapetaro pacarebpangati, ca cauquã chubpiri pamaremati: ca vtati curucuruaquaren, caras curubcuruhpas yeroramonguati, ca vndati ybuarequarẽ, ca cauquantzacapu bimbo yeroyangapatiabchungan: ca bimabcanr nabran curatzeti bingui bindeburendabuabanga no bacabcuchan. Era yseti vuache, binguire curabquarerarabaca, ys teparĩ buriatẽ chaquaeſti ſancta bacabcuqua, bimboq̃ vapozo tziriraxequan bas vngabaca yndẽ bimbo, bibchaqui terupeti bacabcubaca nothzenariparin.

Porq̃ los fieles no bazenagora Jemejães maraui-llas

Hurengua. Acba, canabran tzipẽgueba-ca ynirас curangun: ſancta bacabcuqua eueri buriatenchaqua, ca andirama yya no ys vngabaqui, binandiquibtu yya bãgapoca terupeti bacabcucba: Ibu cdab. Cuache, cano an cumanos ys vquarebati, yquino bymabco, bimaqui çano verãda bacabcũgabaca, cano am bimaqui noçan vingapengãstabaca bacabcutaberangan, ca bimabcãguibtu ãbe teparĩ miſquarengabaca, yq̃no exengabaca macherendo bindequi cez atſipebambiringa, yqui Dioſco mintzingabaca, bimabcanchubtu cez vuati Dios vebcondebpenſparin, yquiaru terupeti bacabcungaparin mintzingabaca acba Dios

G

4. Prouecho dla fe que es fortificar.

Harengua. El bengua acba arĩ ienisca, bynguigateni curabq̃ reraabanga, ca thſiris yſetiyſq̃re araſirabaca, carama ranibco bumbo buriatenchaqua eſqui ſancta bacabcuq̃: Iburendab. Mo amu vuache, batitero ſancta bacabcuq̃ eueri buriatẽchaqua, ca bindeeſti anima eneritzibuerabperaqua, bidequi no tandabearib pemabaca, nabquiaru becabtſiquaren am aribperãgabauaca. Ca biquini ariuaca maro, bidequi vecatzemaca caſtilla: yqui vndaca bacabcũgã bimboquire terupetibacabcuuaca yſqui ſanta bacabcuq̃ chẽ tzibuerabpebaca.

Exem. 3.

Qabini Caſtilla, bimabcã chubca yq̃vndaca bacabcungan, bimabcãr becabtſiquaren byma yzetiecba abcbucbaribuabandi chriſtianoechan, noçãrexebuacuecan,

cã. Ca bima bapibtima yuritsqueri tem
ben tani veyurimibco batiretin, ca binde
S. Olalla. bacanguringabandi Olalla. Ca bima ma
d' merida ro yzetaro merida, bapibti ma vtatspeti
bindequi emperadorni quaninguecunsta
bãga, bacanguringabandi calpurniano.
Ca binde arangapibti vamento achae-
chan bucabuatin, Xpianoechan vuandi-
curatangan, catzandini binde vtatspeti
ysqui bamabaca ma yuritsqueri, bynde-
qui chemento cez bamabaca christianoe
qua bymbo, yspitabquareti, ca bima v-
tatspetiyo thuuiir becabtsiquaren batzi
gayapibti xpianoecha vuandicungacue-
cã, yqui binde pangaca yuritsqueri Ola
lla, bin vtatspeti andangaritangayaran.
Ca bynde yuritsqueri cauquanibco ve-
catzeyati bin vtatspetin yucan, noçan çã
yszondi ys bayati, nobtũdibqui abndã-
guarepibti binde vtatspeti çan am arin,
yqui binde yuritsqueri vndáca ys ariya
ran. Andire yuqui thu: yru yzetaro yn-
chanon yquimengari Dios curubnaqua
B emba:. Andire vecabaqui nab manata-
buacuecã bibchaqx manaracubaca mab
co Diosen, binguire thu nomitetin yama
baca amutanstan, ca thureni pitabãreca
bimboquireni burabcutapiringa bingui
ni manaracubaca, nocezeuati: bimbo
quiren bibcheuiremba sancta bacabcuq̃
chemento tzibuerabaca. Ibimabcan bin
de vtatspetie yeparin, ysquichemento tzi
tzijeca, ysq̃ nabmintzin ambõgarica, bim
bo vndati ys arin chen arinpiquaren. A
vuache, nabre arasirabaqui: Moreterob
covuatsien nab bãgascararabaca, ca bas
ys eue vuache, vanambequaesti binguire
yarabaca, cabacacucberen bindẽ: ca-
re batzicubuana parandi vingacuryrie-
chã: bĩguicubche quatabuaca, ysqui bu-
ramuca acha emperador, ca bimabcan-
de çan erabtãgauaca: nozeam aringaua
ca. Ca yquire arasirabaca tam vndagre
cuecã: manan tucupacha arin, bimabcã
de am erabtãgabmãgaua: canquãde nab
manatanguaca. Ca andindimneto vua
che, carebchundebco batzicubuan parã
di, bingui bucha quatabuaca tucupacha-
eban: care cuerarã, thunditero nab yo-
sti bapimbi buriata, care amiriras ma pi
cuquaren, cabtsi bingun ys baran bucab
perarin camata ayangubperan, care by-
ma mapauã cuiripan piquarerã. Ibimab
C can bynde yuritsqueri Olalla, vndati ys
arin bin vtatspetin, bimbo quisancta ba-
cabcuqua bimbo noçan tandabcamabã-
ga, bimbo vndati ys arin. Mabre arasi-
rabaq̃ thu, ambee vandaq̃ bynguirẽ yari
baca byndẽ, biniyobcoesti vuachetaq̃ne
qua binguireyarabaca, ca binoam ban-
diyo bamabaca: ca quabchacutireni ma
tepari thipiquareri, bindequi bacangurĩ
gabaca Jesu Xpo, bindequi euapebpens
ca yamento paraquabpẽ, bidequinchub
ca cacanstaua thunguyni, tubchebeueti ta-
tate satbanasmi byngun. Ca bymabcan
binde vtatspeti calpurniano, vndati cui-
quiritabpen, bimboqui cheta bimbo vn
dapiringa vanapamunstan, thareseechã
casirebuacuecã, caru noamu, nabquiaru
ychaquatangastabanga cuiq̃ringan. Ibi-
mabcan bucamabandi arin bin vtatspe-
ti yucan ys ariparin, Ibarãguenanbate ẽ
perador bideq̃quini araca, cathu bingun
baranguendengate, bimboquibtsi mario
carauabperãstauaca curini byni cumieb
chuquaro, bimaqui nonabcan men veb-
popbebaca. Ys aribandi yucan vtatspe-
tin cuiquiringaparin, bimboq̃ noçã nab
piquarerabanga ys çacungaparin cuiqui
ringan. Ibimabcan bucamabãdi cuiripeb
chan diosen tzipeq̃yeparin, ca bimbo ys
aribãdi mẽi. Cathurẽi cuiripetabco nab
manatachebaca, yandebco bimbo vbca
mabaca cezequa: caru bidequibtsin cue
rauaca bucarin baty cezeq̃ anima bym-
bo: ca cuiripeta bimbo, binderen euabpẽ
stauati yamẽto tubchebeueti nabmanatab
peraqua bimbo, binguiren bimbo pama
rabaca: bimboquiren binde chemẽto tzi
buerabaca: bin bimbo arisirabacaquini,
niyata am bameri binguiren vecabaca v
checuecan. Ibimabcan vtatspeti ysariti
bin yuritsquerin. A vuache, biquini chẽ
vebcondenstabaca, noreterobco vuatsi-
en bangascararabaca, ca bimabcan bin-
de yuritsq̃ri Olalla ysariti vtatspetini. A
cha diosren vebcondenstaue, catubche-
ueti vebcondebperãsqua curucuruesti. D
Ibimabcã vtatspeti ys curabchatini. mẽ
dero buramucubuati mimiembaechan,
ysquix macuuaca cuiquirin caras bimbo
bindequi tzabtzabuaraca. Ibimabcanan
gua binde yuritsqueri yscurabchatin v-
tatspetin, vndati yucan ys ariparin. Iba-
ranguendengate tharepeti, thuquire ya
rabaca, cathure piq̃rerabaca ysquirẽ che
rapiriga: tubchebeuetipameri cuiq̃ribpata
bibo no cezeuati cuarẽdebcos piq̃rerabaca,
thureni men bucamabaca cez piquaz
cani, candenumento tzibuerasirabacá ys
cuiquiritabpeparin, Ibimabcan vtatspe-
ti yscurab

ti yſcurabcbatin,nabran andariq̃eti y-
quinan,ca vndati azeyte vequaren bure
racata,bindeq̃mento quachacharabaca
puruuan,bimboqui ytzuqua aparetamẽ
gauaca,ca ys azeyte vanangauatanga-
rin noçan nabpiquarenati binde yuritſq̃
E ri,ca vndati yſarin vtatſpetin. Y azeyte
ynguirẽ vanãgauatatabpeca,nozeni nab
piquazti, cayreni bucamabati cã burepẽ
gueran acha diosen pampzcani,ca bimab
can binde vtatſpeti ys curabcbatin, bu-
camati yquinan, ca vndati aribuã mimi
embaechan yſaribuaparin. Ibatzibe va-
rarutã pureche: cabtſi ytſi tayacata ytſi
eranſtaua. Ca marõgua etzobpabe cbub
piri, cabtſi bima batziua ma tiamu can
tzacata,cabtſi bima viruquabtſitaua yn
dẽ yuritſqueri: cavretatibquiru exerabe
bi ytſi tayacata ytſieranſcata. Ca bin tia
mu cantzacata binguibtſi bimbo ycbab
tiitauaca cbubpiriro, andiquitero exepa
rin cbeuaca, ca vndaua caſirebuan bin-
guicubebe bucba q̃tabuaca. Cayq̃ngua
novecauaca vabuanamanſcuecã,bimab
cãthſi pauaca cbubpiriro ycbarebpamã
cantzacata bimbo, cabtſingua yyanã ras
vanangabcbacuraua ytſi tayacata ytſie
erãſcata. Ca bybcom ys vngati yſq̃ arib
peca vtatſpeti,ca ys yam exerangati yſq̃
rapozo bimbo pamerangauaca binde yu
ritſqueri olalla,ca exerin binde yuritſque
ri vndati ys arin bin vtatſpetin. Tbu yq̃
mengari,pamerauequini varicbaonapu
cbubpiri, bindequi nomen vebpobpeba
ca: bimboquirement o bandaquarebaca
binden pameracuecan :burabcutaracue
candeni: bucbeue yzecba diosen auanda-
ro yzetin bindequiren bapinga bindeni,
tubcbeuety pamerabperaqua bimborẽ
binden vanambetacuecan: caru nocez e
uati binguire vecabaca,bimboquirẽ bin
ỏ euabpẽſtauaca tubcbeueti pameri bim
bo,ca bino ambecamangarinſca,yquino
bymboquinibco vtas angameraquare-
baca bibcbeuiremba bacanguriqua min
tzican Ca yqni vndaca pãgacuecã cbub
piriro,bimabcan vndati vebco vebcoma
rin acba diosen binde yuritſqueri olalla,
yſariparin. Que yquiyqui acba dios:tbu
F quiren teruparaca:çanden cuiripen veb-
condens euabpenſparinden,yruquini pa
merangacuecabaca,ca ynſcuren çan vin
gatſquarequa, bimboquini vigatſquare
uaca ſanta bacabcuqua bimbo,catubcbe
ueti ſancto bacanguriqua bimboetaqua.
Ys aririn diosen,cauquã tbzirapenſti bin
de ytſi tayacata ytſieranſcata,ca yſcbub
piriro ycbarebpãgamati cãtzacata bim
bo: camen ras yures bimbo vanangab-
cbacurangabãdi ytſi tayacata ytſieranſ-
cata:caru tbuin tbzirapenſti. Camen bib
cbabco tziruhrquarebandi aparebcuni
bibcbaquir arabanga, camen binde yu-
ritſqueri noçan nab piquarerabãdi, bim
boqui dios angãdarunſca. Ca bimabcan
binde vtatſpeti calpurniano,exerin bi yu
ritſquerin, yſqui noçan ariſtabaca bin pa
meri, nabrã yquinati aribuaparin mimi
ẽbaechan. Ibuuabetero caras,cabtſi aua
cuiquirin ycbaquatanſtan, cabtſi mẽ ras
erucr purupuruacata bimbo vingam pa
rimacuuaca, bindequimento cherapeca
bimboquibtſi cuiripeta yam abtombari
uaca. Ca bimabcã binde yuritſqueri yſ-
curabcbati vtatſpeti, vndati mẽtbu veb
co vebcomarin dioſen yſariparin. Quey
quiyqui acba Jeſu xp̃o,dios tzipeti vuab G
pa: çanden cuiripen angadarunſtan, tzi
bueracheparidẽ bucheue mintzita, bim
boquini vingatſquareuaca rapozo pame
ri bimbo,ca by chemento vecabaca pib
paquarenſcuecan varicbaonapu cbubpi
ri bimbo: bindeq̃ nonabcan vebpobpe-
baca, bimboquini ynchanchevaca bini a
uandaro, biniquire baca tataten bingun
ca ſpiritu ſancto yſeuengua. Ca bimab-
can vtatſpeti ys curabcbatin binyuritſq̃
rin, vndati ys arin. Care piquarerabq̃
yſquiquini cumano burãdũſtauaca: Mo
quinicez cumano burandunſtauaca: va
pozoquinderomento pamerauaca, bima
bameri quiquini quazcuuaca. Camẽtbu
yuritſqueri Olalla ys ariti bin vtatſpeti,
Moreni cez andaparatauaca: byndequĩ
andaparatauatiacba Jeſu Xp̃o, bindeq̃-
ren binden angãdarunſparin purccubpe
baca. Ca bimabcanthu nabran andan-
gueyati yquiuan binde vtatſpeti, ca vn-
dati aribuani mimiembaechã cãdela etſ
cutarabuan,bindequi can thingarabaca,
bimboquirtu men burinrqua aparebtſi-
tacuuaca,ca bibcom ys vngati yſqui bu
ramutſpepibca bynde vtatſpeti. Ca by
mabcã bide yuritſq̃ri vndati azĩ vtatſpe
tĩ yſarini,ya ninitibucheue cuiripeta,ca
aribua miniteechã yſq̃btſini etuq̃ çã ata A
uaca, bĩboquini aſpenaca. Ibimabcãthu
men vtatſpeti nabran charapenſti yquia-
nan, yſtu vndati aribuan men mimiem-
baechan ys aribuan,batzibe yya burin-
guequa ma curingan: vabtzauemento bi

maba

ma bameriq̃ characharaxẽstanaca, cabtsi xas ynchara ua yn yuritsquerin: cabas men peransbe, ca ystu vanacurinibco batzingati huringuequa curingangan, cay qui vtaca charapen vabtzan: bimabcan ynchara ngati binde yuritsqueri, cacauqua mingati, ca bide yuritsqueri yncharangarin, vecatzeyati aran piren ysaparin. Yuritsquecba, bibcbaquino ambeta queca, pangauatix auandaro yrecba diosen andangaritanga yaran. tepari xaramequareta bimbo. Ca bimacan binde vtatsperi vanamucurabandi burigue quaro, ca curangati byngui binde yuritsqueri pirebanga, vndati aribuan mimiembaechan ys aribuaparin. Era y yayni piq̃rerabaca, ysquibtsini ãdaparatasca yma yuritsqueri: bimboqui nomento çan maro aristabaca pameri: ca vtas nomento çan tandabcamabati. Camẽtbu nab mẽto epirin? Ibengua petansbe, cabtsi paua vanotatã cuerãstin, mãdã ambocuta bĩbo, cayamẽto picubc quetzubtsicũ, bimboqui curatzenaca: mintzin tzibuequareuati, ca bibcom ys pãgati bimasquarobco vanotatangan: yan quetzubtsicungatin. Ca buanganonguatin vndatibtu mẽarin vtatsperi bin yuritsq̃rin ys arin. Ibẽdi, vandatzequarebua tucupachaechã, binguiquini vandatzequaretabuan xubcanstabaca, batzicubua parandi. Ibimabcan ys ariti binde yuritsqueri vtatsperi. Mdenchubcani arabaqui vandatzequarẽ, mabco diosen bindequiren bapinga, binguini parãdi yntsingaritabaca bucheue cuiripeta, ca anima, rapozo pameri vigatsquareparin binbimbo etaqua. Ca bimabcan vtatsperi nabran yquiuati nitaxataquareparin: ca buramuti mendero ysqui tiripangauaca, ca bima tzipeti cururingaua. Ibimabcan binde yuritsqueri, vndati ysarin diosẽ, yqui vndaca batzingan tiripangan. Que yquiyqui acba, tbu quireni teruparaca: vapozorendibã pameri bimbo tbzebcuca: cachubpiri bimborenthu tbzebpaca: canozeni ambe execheca, binguiquindero vabnanchenspiringa, ysaparin nabran xaramequarebãdi, bimboqui ambando exebuabanga angeleecban, bibcbaqui bima bapibca xachocuecan bibcbeuiremba anima, yqui mintzitabenauaca. Ca ysingua mendero vndati bauiri paracungan, bingui ẽtzubtsicungaca, ca bimbobco cuenchabchatangarin bauatangabendi pangan, bimaqui nabmanatangauaca vuandicũgã: bini yneta camaramã, bimboq̃ bima chubpiriro no nabvquareca, bimaqui cururĩ gabanga, ca bini pangayarin antzibuaq̃ bimbo ychare btsitangamati: ca aruenri antzinducungabandi, ca aruenri antzibcungabani, ca ras angabandi cuiq̃rigan. Ca menthu bima buramutibinde vtatsperi, ysqui candela etscungauaca, bindequi can tbingarabaca, bimboqui bimbo curubtacungauaca quintsimaraniro. Ca bimabcan binde yuritsqueri exeparin xãpameri, vndati ysarin vtatspetin. Thu yquimengari, andireni xapozo pameri xaratachebaqui, bindequi binioesca tipandirari? Ibengua yseue: ca eratereni bimboquirẽi nomirungascanaca: bimboquiren cez mitenstauaca: bimaqui vtatspenaca bucheue yrecba Jesu Xpo: bimaquire mayamunganstauaca pameri, binguire nitatarerieca pamequaren. Ca bimabcan yscurabcbangaparin: vamento bibcbaq̃ bima bapibca no bacabcucba, nabran eratzengãsti, vabnanangamãsparin ca ytsi atabtsicurabquarengaparin, ca xapozo pamerangarin no çan tandabcamabandi, bimboqui dios vtas bucaquarerin bamabanga, bimboquixtu angelecba tzibuerabanga, bibcbaqui vmbatapibca, cayyanã mẽ vecaparatãgati macruz bibo, cabima batzĩgati vndati tzipeti mẽdero cururĩgã. Ca binde yuritsqueri bima batin, aratati cbubpiri acuecan: ca ys amiriras mintzitabendi: ca erangungati bibcbeuiremba anima, bindequi bepungueenbas baramequaro veramorin canquan nica auandaro? Ibendi vuache, nabre eratzenstabaqui? Ca y esti sãcta bacabcuqua tzibuerabperaqua bimbo buriatenchaqua. Ca mendenchubcacurabcba, ysqui bide yuritsqueri Olalla, sancta bacabcuqua bimbo, cbemento tzibuebanga, noçan tandabcamaparin pamerabperaqua bimbo.

Hurengua. Acba, ynguaubn curangũsquare, caramabapima tzibuereti: bindequibtu ys vingatsquarepiringa: vaporo pameri sancta bacabcuqua tzibuerabperaqua bimbo. Iburendab. Cabo vuache andino, vamẽtox tzibuintza vingatsquareti sancta bacabcuqua tzibuerabperaqua bimbo: ysqui sant Lozenço ca sãt Vincente, ca sant Estenan, ca vamento, caquiru vecasca aricuecã bin yuritsqueri bimbo, binguiquini arica, ysquix yanthu no an tzibuitzabco tzibuebaca sãra bacabcuqua bimbo vingatsquarẽ, vapo

ro pameri

copameri, caru bingũ cubtsincba ysq̃ sãcta Cataluna, ca santa Ynes, ca sãcta Lucia ca sctã Agatba, ca vamento sãctaecba, bibcbaq̃r yya auãdaro baca. Ca bĩ gũ binde sctã Olalla, binguiquini arica: ca ycbubcaesqui sãctoecba eueri vigam angaruriqua yru echerendo, ysqui arasirabaca vandã sant Pablo. Sãcti per fidem vicerunt regna, operati sunt iustitiã adepti sunt repromissiones. Yseti, yamẽtor santoecba, andaparatabuati tanimu curubnaquaecban: sãcta bacabcuqua bĩbo vingaun ãgaruriparin, cartu bymbo niyatati iustitia cezbambarin, ca binrtu bimbo ãdãguti Jesu xp̃oeueri ayanatsperata.

dbe. 11

Hurẽg. Acba, naq̃esq̃bybcba tanimu curubnaquaecba, binguir santoecba andaparataca sãcta bacabcuq̃ tzibuerabperaqua bimbo? Hurendab. Guache, ariuacaq̃ni, ysqui neesca bibcba tanimu curubnaquaecba: ca yestir tanimu curubnaq̃ecba. ¶ Ytibqui ma paraqnabpẽ am bameri curuemariqua Ca materotziman darequa bindeesti diablo. Ca tanindarequa, y esti ynguicubcbe bucariquarebaca cuiripeta, ycbubcamento tatzeq̃ bucamasqui tepari buchaeueri curubnaq̃ẽi.

elos tres
emigos
l alma, q̃
n el m-
o, el dia-
o, y lacar

Hurengua. Acba, ca nabr andaparatangabaqui sancta bacabcuq̃ bĩbo, bybcba tãimu buchaeueri curubnaq̃ecba? Hurẽdab. Guache, ariuacaq̃ni binguire curabq̃reyarabaca, ysq̃r nab andaparatangabaca, bibcba tanimu curubnaq̃ecba sctã bacabcuq̃ bĩbo. Ca taniperarant mãdã bibo andaparatangabati, yqui terũgutabperangabaca paraq̃bpenapu auendiraq̃ bibo, bindeq̃ paraq̃bpen buchaeueri curubnaq̃esca, bimabcan sctã bacabcuq̃ bibo minanganstabati bacabcungaparin: bindeq̃ caraq̃ca santa caracata bĩbo ysaq̃parin. Nudus egressus sum ex utero matris mee: et nudus illuc reuertar Ynchuca api vandã Job prophcta, ysacuecararabati. Iby bimasq̃robcoveco:ica buchaeue nanaeueri cuparataro vehenã, cabtuni men bimasq̃robco niyanstaua, ysq̃ terupeti arabmapirĩga ysarã. Ibimabcãguini peuãgaca no ã tbipiq̃reta bingũ veco:ica, nabq̃btu ambe çanibco bingũ ca yq̃btunivariuaca, nobtuq̃ni ãbe paq̃reuaca buchaeue bapingua: ca andinguani veuanstabaq̃ ambapicuecã? Cabtu sctã bacabcuq̃ bibo cauquã tzibuẽgabati, burĩbeti bacabcũgaparin, bĩgui aca vandã sant pablo. Qui volũt diuites fieri, incidunt in laq̃um et tentationem diaboli, ysq̃

ebe. 11

F

eti. Ibibcbaq̃r tbipiq̃reriecuecabaca, diabloeueri eperuq̃r bibo nitaq̃rebati, cartu bibcbeuirẽba teruugutabperaq̃ bibo vecãgueyarasirabati. Cabtu sctã bacabcuq̃ bibo cauquan q̃ningaringãstabati bacabcungaparĩ, bingui vandabaca bindeq̃btsin bapiga sctõ euangelio bibo. Diues difficile itrabit in regnũ celo:um. ys acuecararabati, tbipiq̃reri çano verãda ynchancbeuati anandaro. Cabtu miuãgãstabati sctã bacabcuq̃ bibo bacabcungaparin, bĩguibtu vãdabaca bidecbubtubco bideq̃btsin bapiga, stõ euãgelio bibo. Bti pauperes spũ: qm ipsorũ ẽ regnũ celorũ, yseti, curẽxtezobibcbaq̃veq̃ bibo vebcõpiq̃rerabaca, bibcbacbubca bapini anãdaronapu yrecbeq̃ Era yseti vuache, ¶ Cabtu buchaeueri curubnaqua diablo, ãdaparatangabati sancta bacabcuqua bymbo, byndeq̃ teparaquarequa bibo terũgutabpebaca, biboq̃cauquã bacabcũgaparĩ sctã bacabcuquã bibo q̃nĩgarĩgãstabaca, bideq̃ caraq̃ca sctã caracata bibo, Quid superbis terra et cinis, yseti Andirẽgates tepaq̃rebaq̃? tbuq̃re echerieca, ca bapu? Ysq̃ terupeti arabmapirĩga ys arã, tbu cuiripu tbauacuriri, tbuq̃re echeri arubtabẽga, carebtu echeribco ramabaq̃, carebtu mẽ cauquã echerẽdo cũguareyãstaua, ãdirẽgates tepaquarebaq̃? carecbũde minãstã: bĩguivãdabaca bideq̃btsin bapiga sctõ euãgelio bibo ys aparĩ. Qis q̃ se exaltat humiliabtur. yseti yamẽto bideq̃ ãgataq̃remobaca: yauanã babcbutãgãstauati. Ca bĩguibtu ys arasirabaca sctõ euangelio, bideq̃btsin bapiga acba dios, vapopozbuati teparaq̃rechã, ca men angatazbuamoti cubtzuquarensebã. Era vuache yseti, ran miuãgãsparĩ andapatãgabati diablo terupeti bacabcũgapĩ sctãcaracata. ¶ Cabtu buchaeuericuruhnaq̃ cuiripeta, ãdaparatãgabati sctã bacabcuq̃ bibo terupeti bacabcũgaparĩ: ca miuãgãsparĩ, bĩgui vandabaca. S. Pablo, ysaparĩ. Fornicatores et adulteros iudicabit deꝰ yseti. Ibideq̃btsi bapiga acba dios, vtacubuauati tbiyatsiechã, cabtu tbiyatspechã: ca bĩguibtu mẽ ys arabaca bidebtubco. S. Pab. Qui talia agũt: regnũ ei nõ possidebũt. yseti: bideq̃ ys vsirabaca, no çã bapinauati dioseueri yrecbeq̃. Ca menthu ãdapatãgabati buchaeueri cubnaq̃ cuiripeta, yq̃ miuãgãstabaca varicbaõapu chepari pameri, bimaq̃r vtamẽgabaca tbiyatsiecba Era yseti vuache, ras miuãgãspĩ ãdapatãgabati cuiripeta. Ys cbubca andapatapi ma

Math. 19

Math. 5

Ecc. 10

Luce. 14

G

Hebr.

Adg

pi ma Ihermatañ̃o hibcheuirẽba cuiripeta, bi mãhcangui ma curareti andareyapibca ąretarabą̃ren, ca bynde Iherm itañ̃o candela etscucata ma etehezą̃repibti ca ero:in curaretin vndati ysarin, bastib ą̃ pirenche: ystibą̃ ba bimin çondibco, ys aririn vndati binde hermitañ̃o buribcuni: ma mũcbubcuraą̃ cãdelabibo. Cayo mẽto batzipibti, byma bameriq̃ andauacuyaca aparebcun, yya nan tzirin tziribtziąreparin vndati ysarin curaretin. Ca yą̃ą̃ pirenche: nomento yni çan vigatsą̃rebaca: ynibco munebubcuraą̃ apareruta, ca yą̃ni yni mũcbubcuraą̃bco bibono vingatsą̃rebaca: aą̃tero yquinimento ycbarebpą̃gamauacavarichao, yą̃bcuys vuaca hinguire yeca rãbonga: nabandi ni vingatsą̃reua: yyatini yru çanibcosno vigatsą̃rebaca, no amu pirẽche, basinbą̃gasą̃reue Era ys vti vuache, binde hermitañ̃o, ys andaparatati buchaeueri curubnaqua cui ipetan.

A ¶ Dela esperãça ydelo que bemos de dessear, y dela declaracion del Pater nostrr.

Lase nos enseña adßear. 7. cosas, las q̃ les sed mãdan en la oracion del pater noster.

Esti, biguicubche biboeca beyąguebchą̃, cayẽgoą̃rẽ. Hurengua. Acba, ãbeesq̃, binguiren yya burẽdacuecabaca tzimandareq̃: Burendab. Cuache, biguiq̃ni yyatzimandareq̃ burẽdacuecabaca, bideesti beyanguebcharahperaqua.

Hurengua. Acba, ãbeesq̃ binde beyanguebcharahperaą̃: Hurendab. Bindeesti vuache, amhameri hinguicubche sancta bacabcuq̃ bibo burendangabaca beyanguebcharangan.

Hurengua. Acba, namupozoe biguicubche sancta bacabcuq̃ bibo burendangabaca: beyanguecharangan: Burendab. Cuache, vapozomentoeti, caru ẽũtzimorobco camangangamabati, am hameri hinguicubche beyanguebcbauaca.

1 Hurengua. Acba, naq̃esqui binde yũtzimozo, hinguibtsini bibo sctã bacabcuq̃ burendabaca: beyanguebcharan: Burẽdab. Cuache yeti. ¶ Marotibqui, hinguicubche sancta bacabcuqua bibo miteta-
2 rãgabaca mabco diosen, ynguhchebuhca bibo beyanguebchaua, yq̃ byhcheuirẽba bacanguriq̃ santo ariq̃naca, cabtumitecatereua. ¶ La tzimandareq̃btsinthu burendabati sancta bacabcuq̃, ysqui
3 dios yzechaeca, ca ynguhchebtu bimbo beyąguebchauaca, ysquicubche niuaca bibcheuirẽba yzecheq̃ro. ¶ La taninda-
X req̃btsinthu burendabati sancta bacabcuq̃, ysqui dios bibcheuirẽba veq̃ cheq̃uabaq̃ca, ynguhchebtu beyanguebchauaca, ysq vmengauaca bibcheuirẽbavequa yru echerendo, ysq̃ bini auandaro vmẽgabaca. La thãdareq̃btsinthu burendabati sancta bacabcuq̃, ysqui dios bandiyobco vebcõdebpiesca, ca ynguhchebtu beyąguebchauaca, ysq̃btsin dios çã cuiripẽ vebcõdeuaca, bigui cubche vetarẽcbabaca cuiripeta bymbo, caaia bibo. ¶ La yundareq̃btsinthu burendabati santa bacabcuq̃, ysqui dios chequan pamopensiri eca, ca ynguhchebtu bibo veyąguebchauaca, ysq̃btsin dios çan cuiripen pamon stauaca vebpouachensparinthsini, bingui
6 cubche bibo vandamento terubcã viribcaricumabaca. ¶ La cuindareq̃btsinthu burendabati sancta bacabcuq̃, ysqui buchaeueri buriata anganaripan terungutabperaq̃ biniobcoesca, ca ynguhchebtu bibo chẽ beyanguebchauaca, ysq̃btsin dios çan angandar unstauaca terungutabperaq̃ bibo, mintzinguhchevecatzeyarauaca terungutabperaq̃ bibo. ¶ La yuntzimandareq̃btsinthu burendabati sącta bacabcuq̃, ysq̃cubche am hameri vecatzenchamaqua cozoca raca: cuiripeta bi
X bo, ca aia bibo, yru paraq̃bpen: ca matero paraq̃bpen, ca ynguhchebtu bibo beyąguebchauaca, ysq̃btsin dios çan euabpenstauaca.

Hurengua. Acba, ca y ras bynguibtsini sącta bacabcuqua beyąguebcharabaca, cacubche no yengoquarepari beyąguebchaua: nocacubchetero bco beyanguebchasini: Burendab. Cuache, ynde beyanguebchaqua, binguibtsini sancta bacabcuqua mitetabaca beyanguebcharaparin, marior pabperabti yengoquarequa
X bingun, ca yquibco beyanguebchangabãbiringa: no yẽgoquarẽgaparin, no anataneb nipirindi, ca yquibtubco yẽgoquarẽgabãbiringa: noçã beyąguebchãgaparin, nobtu anataneb nipirindi.

Hurengua. Acba, cacubche cez curacuna diosen, bini yuntzimozo hinguiren arica, binguibtsin sancta bacabcuqua burẽdabaca beyąguebcharaparinthsini, ca yengoą̃rerataparinthsini: Burẽdab. Andino vuache curacunacacubche, canabngua ataneb nipiri beyąguebchaqua, ca
C yengoquarequa, yquicubche no ãbe curacupiringa, ca acba Jesu Xpobtsin bura Ioan, 16 mucheti vãdatzequaretarã, ys ariparin thsini sancto Euãgelio bimbo. Petite & accipietis. Ysacuecararabati. Curabquarebe, cabtsi yntsingaua. Camẽbtu ysa-

rabati

rabati sant Pablo. Sine intermissione orate, in omnibus gratias agite. Yseti, bas quatãgube vãdatzequarẽ, ca am bameri bimbo cuiripebchabe dioſẽ, yſquiterupeti arahmapirĩga yſarã. Ibunabcãguibtſi amiſquarẽcbabaca, vãdatzequarebe dioſẽ, ca yquibtſi curarandimengauaca, cuiripebchabe.

Hurẽg. Acba, ca ãdis vecabaq̃ acha dios buchãtbsĩ vãdatzeq̃retaracuecã, ã curabq̃reratãtbsini: carama no ãbõgaſcabaq̃ biguicubche vetarẽcbabaca: Hurẽdab. Andiaru no vuache, yaru ambõgaſcabati vtas nrahmapan, binguicubche vetarencbapobaca, cabtſiyanthu vecabati vebcõdecuecã. Caru ranipozo bibo etaqs vecabati, yſqcubche vandatzeq̃renaca. ¶ Uretatibq̃ bibos vecabati, bibo q̃btſini vapozo noniyatacbeuaca, bĩguicubche biboeca, yq̃cubche no vzeta vãdatzeq̃reuaca, cabibo yſarabati. S. Grego. Obtineri neq̃q̃ possunt q̃ pdestinata nõ fuerũt: sed ea q̃ sctĩ viri oz̃ãdo efficiũt ita pdestinata sũt, vt pcibꝰ obtineãt, yſacuecararabati. Mo nabcan cez andangũ gauati vandatzeq̃rengaparin, bĩgui dios no nabcan thantziraca vebcõdebpecuecan, ca bingui thantziraca vebcõdebpecuecan, vebcõdebpeuati ãbaq̃cbaeueri vandatzeq̃reta bibo. ¶ Catzimandareq̃btu bibos vecabati dios, yſqcubche vãtzeq̃reuaca, biboq̃cubche vandatzeq̃reparin ãbando miteuaca: dioſeueri vebcõdebperata, bynguibtſin vebcondeuaca, ca cubchebtu miteparin cuiripebchaua, ca yq̃cubche vandatzeq̃reparin ãbando miteuaca: bibcheuirẽba vebcõdebperata, ãdicubchẽgua no cuiripebchaua vuache dioſen. Ca bimbo yſçacuq̃ti caraq̃ni ſctã caracata bibo. Oza õñz q ipſe curabitte, yſeti. Uebco vebcomari dioſen. ca bindeq̃ni cez acheuati, yſq̃ terupeti arahmapiringa ys aran. Uuache, no nengui ni cez acheuati, yq̃no bandiyobco acha dios, ca bin bibo vebco vebcomari, bibo q̃q̃ni cez acheuaca, ca yq̃q̃ni cez acheuaca: care cuiripebchaua, bas mirindiq̃rẽs.

¶ Ca tanidareq̃btu bibos vecabati acha dios, yſqcubche vandatzeq̃reuaca, bibo q̃cubche çan ancheq̃reta bibo nitatareri euaca andangũ, binguicubche vebcõdetarabq̃rennib marahauaca vandatzeq̃rẽ. Yſq̃ ãbe çanoveranda bi ingaq̃rẽgaparin chen eratãgabaca: cezmẽtopatzãgan erarangaparin, bibo q̃ apareta abtſi q̃rengaparin biringaq̃rẽgabaca, bybcon chubtum ys acha dios vecabati, yſq̃ çã ancheq̃rengaparin vãdatzeq̃rengauaca bibo qui can eratãgauaca bybcheuirẽba vebcõdebperata, bindequi ancheq̃rẽgaparin vebcondebperãgabaca, Era yſeti vuache, ras bibos vecabati bindeq̃btſin bapinga, yſquicubche vãdatzeq̃reuaca.

Hurengua. Acha, yyayni beyãguebcbabaca yengoq̃rẽ curabcbaparunguini, bĩguiren arica bini yuntzimoro, bingui sancta bacabcuq̃ burendabpebaca, ca no y ni hangaſcabaca acha, ãberama vandatzeq̃reta bibo curabq̃rengabaq̃, byndeq̃ beyanguebcbaquaeſca, ca bindeq̃btu yẽ goq̃req̃eſca, yſq̃ren arica, ca çandẽ cuiri pen burendan acha, bini vandatzeq̃reta bingui bibo curabq̃rẽgabaca. Iburẽdab. Uuache, ariuacaq̃ni binguirengate burẽ cuecan rarabaca vandatzeq̃req̃, ca bindeeſti, binguire Per signum crucis burẽ guarerin burenguarecuecabãga, Pater noſter, bingui Jeſu Chriſto burendabuapibca bibcheuirẽba cben pãpzq̃ẽbaechã burendaq̃ẽbaechã, yq̃tero vanaq̃rebanga yru echerendo, yq̃r me vebco vebcomaribanga burendatarabq̃ren ys aripa rin. Dñe doce nos orare, yſacuecararabati. Acha, çanbſin burendan vãdatzeq̃retarãi, binabcã bideq̃btſin bapĩga ys aribuati. Cũ orare volueritis dicite Pr nr, yſeti: bimabcanguibtſi vecauaca vandatzequarecuecan aribe.

Pater noſter q es in celis, Sãctificet nomẽ tuum. Adueniat regnũ tuũ. Fiat voluntas tua ſicut in cælo & in terra. Panẽ noſtrũ quotidianũ da nobis hodie. Et dimitte nobis debita noſtra: ſicut & nos dimittimus debitoribus nr̃is. Et ne nos inducas in tẽtationẽ. Sed libera nos a malo. Amẽ

Luca. 2.

El pater noſter ẽ latiu.

Yſacuecararabati. Tata buchaeueri, thuq̃re baca auandaro. Tubcheueti bacãguriq̃ sancto ariq̃ue, bynguntbu mitecatareq̃ue. Ibuuebtſin andarenõ, tubcheueti yrecheq̃. Elq̃ue tubcheueti veq̃, yſq̃re auãdaro vmengabaca, yſtu vinẽga yru echerẽdo. Ibuchaeueri curinda anganaripaq̃ ynſcubtſin yya. Ca çãthſin vebpouachẽ ſtan buchaeueri batzigaq̃reta, yſq̃ bucha vebpouacubuanſtabaca: buchaeueri batzigaq̃echan. Ca bastſin terubtazchema terũgutabperaq̃ bibo. Euabpẽſtſiniaru casingurita bibo. Yſeuẽq̃ Era vuache, ys aribuapibti burẽdabuã bideq̃btſin bapĩga, bibcheuiremba burendaquaẽbaechã.

El pater noſter ẽ la lengua.

F

G

Hurengua. Acha, ynguaru tepari amba queſti vandatzequarequa, ynguibtſin acha Jeſu Xpo ãdabpenozin burẽdaca, ca

A.

çanden

çandē cuiripē ambōgastā acha, mandan cutumuq̄, ysquirē arica articulo bimbo, hiboquini memechā bucauataquarēsta naca vādatzeq̄rē ynvādatzequareq̄ Pater noster. Ihurēdab. Guache, has misq̄re, ariuacaquini hinguire arirabquarera rabaca ambōgastatabquarē: mādā cutumuqua Pater nr̄ bimbo, ca hiquini chemēto achēstabaca bimboquire chē hurē guarenguebchabaca am ambongascuecan, ca noyni am pamangarasinga, cabtuni no amu vādaq̄ ambetasini thūguini burendan. ¶ La hideq̄btsin bapiga vuache, vretabtsindihqui hurēdati tata arirabq̄reni, initetaraparinthsini ysq̄btsin chemēto pāpzcabaca, cahibobtsiniveca bati tataecbecuecan, ysq̄btu bucha vuabpaeuaca, cahibobtsinthu yēgoq̄rerabati ysquicubche no cumanos an curacubaca, hinandiq̄btsin arisirabaca ysq̄cubche tata arivaca. La yq̄r cuiripuecha thauacuricha: canq̄n vuabpaechā bo acubuapabaca am ynsbuā chē aribuapari, yquir vuabpaecha an curacubuabaca tataēbaechā. La aq̄tero dios, hideq̄btsin vabnandamabaca pāpzcā: ca hibo ysçacuq̄ti caraq̄nisctā caracata hibo, Habemus fiduciā ad deū: vt q̄cq̄d petierim⁹ accipiem⁹ ab eo. yseti. Mengubchechubca yēgocusirabaq̄ acha diosen mītziparin, ysq̄btsinibco ynscupauaca: higuicubchebco curacupauaca. Era vuache, inhibo rarirabq̄reti tata arirabq̄rē, hiboq̄cubche hinibco ā curacubaca. La yru echerēdovapo rohibo tata thzēdabpāgabati. ¶ Vretatibq̄ arigabati tata ārigā, hideq̄ vpeti esca. ¶ La tzimādareq̄btu arigabati tata arigā hideq̄ cuiripapebaca. ¶ catanīdareq̄btu, aringabati tata arigā, hideq̄ bucabperaca q̄tabpē. ¶ La thādareq̄btu, aringabati tata arigā, hideq̄ am burēdabpebaca. ¶ La yūdareq̄btu, arigabati tata arigā, hideq̄ am bapīdabpebaca. Ys rapozo tata thzendabperāgabati yru echerēdo: hibconchubtu ys dios, rapozo hibo raringabaq̄ tata aringā: hiboq̄ bādiyobco an camabcuraposcavni, ca hī hibodios cez aringauati yamēto cuerauacataechaeueri tataēba arigā. Cartu yamento cuerauacataecha cez aringauati, Dios vuabpaecha aringan. Cartu yamento cuerauacataecha cez aribperapir indi, berache aribperā, capirēche aribperā yq̄r vandapobābiringa, caru hiboquimēto dios vbuaca āgeleechā, ca cuiripuecban himāgueō bāgaritabuaparin ysqui hidebāgarica, hibo hibchabco ariuati tata arin. La yquicubche yru echerēdo aribuapobaca tata aribuā, hidequibtsin cuiripetabibo yurutzepōguaca. Aq̄tero bucamā, ādicubche no ariua tata arī dioshideq̄btsivca cuiripeta batzitzepī ca aia. ¶ La tzimādareq̄btu, dios hibo raringabati tata aringā: hiboqui bādiyobco cuiriperabpebaca, yamento cuerauacataechā thirerabuaparin, ca rucutabuaparī ysquirco mandā cuerauacata hiboeca: caru cuiripuechan men bas hibo cuiripe rabuasirabati, camēto chē acubuanspa rin, vretamento yan camāgaritabuabaca am bameri pucuparaq̄: cuiripeta thirera cubuabati, hibcheuirēba nab mītzī thiuaq̄n bas vandaq̄ aribuaparin, ca hibcheuirēba cuiripeta atabuaparin sctō sacramento abtaperaq̄ hibo, ca hēdi vuache, ca no ābando ycha ruri hinguicubche hibo arisirabaca tata arin.

¶ La tanindareq̄btu, dios hibo raringabati tata aringā, hiboqui bādiyobco cez bucabperaca, yamēto cuerauacataechā mēdebchan baratabuaparin, cabtu mendebchā bandabuaparin. Etechūde vuache, care no q̄nīgarinstabaqui, ysqui aruni men bamabaca, yndebco miteq̄rebati hinguithirebaca, ca hinguihibo tzinaq̄rebaca, cabtu puqui, ca hiuatsi, ca quāda chu, ca ysquir ran achuvanaq̄recha, yq̄r mēto mēdebchan bamabati, cartu hybchabco miteq̄rebaq̄ hīguir thirebaca, ca hīguir hibo tzinaq̄rebaca, Cartu vichu men bamabaqui, cartu sirnqui mē bamabaq̄, cartu tyndi mē bamabaq̄, bibchabtubco miteq̄rebati hinguirthirebaca. La buchanthsinthu dios men bandabati, vapozobtsini cez acheparin. La ysingua vnache, yqui ma gouernador tata thzēdāgabaca, bindequi thauacuriieparin cez bucabpebaca, ca aq̄tero dios, ādicubche no ariua tata arin, bindequi tepari sctō equa bimbo cez bucabpebaca. La eranche vuache auandaro, ca dioseueri cez bucabperaq̄ bimbo manaquarebati auāda, cabtu buriata dios eueri cez bucabperaqua hymbobco mandā pauā quācz quancz abtsibaqui paraquabpen vabnōbarin: cay ysqui rā bāchepoca auādaro hibcōtum ys hibcheuirēba cez bucabperaq̄ hibobco nirasirabati, cabtu hybcheuiremba cez bucabperaqua hymbobco mandan verurin thanganaribati baninstani: ysquibco buriata bapinga, cabtu-

mandan

Nr̄o señor Iesu Xpo nos enseño adezir pr̄. noster, y porque

B

1. Ioh. 3.

Por cinco razones es llamado vno padre.

Nr̄o señor dios es dicho padre porque es hazedor general

C

Nuestro señor dios es dicho padre, porq̄ quee a sus criaturas.

D

Nuestro señor es dicho padre, porq̄ gouierna a sus criaturas.

mãdã veruri hoztarẽstã, ysqhtuhco buri
yata hapiga, cahtu mãdã veruri yauan
ysqhtuhco buriata hapiga, cahtuhcomã
dã veruri nariyahati, hymahcãguituh-
co buriata hapinga, canomẽ hanimarãsq̃
ro yauahati, cayquihtu hoztarẽstahaca,
nohtumẽ hecahtisitahati paz ascani. La
hẽdi vuache, cacuhche no ynhymbo rari
haqui diosen tata arini, hymboquihtsini
repari sanctoequa hymbo hucaca.

E ¶ La thandarẽqhtu dios hibo rarigaha
ti tata aringan, hiboq̃ hãdiyohco camah
cura huahaca am hurendahuã, hyhche-
nirẽba cuerauacataechã. La erechũde
vuache, yqr vichu peuahperahaca, nemi
tetarahuahaq̃ ytzuq̃ atarahuã, ca chena
ribuan cuenangas huaparĩ: ca peuenda e
chãthu nemitetarahua, ysqr peuãgarive
catzenouaca ytzuq̃ arã: nahymẽto mara
haq̃ ysq̃ ytzuq̃ ãgaparin cuiripẽgahaca:
ca ysq̃ rã ahchu vanaq̃recha, ne hurẽ-
dahua mitetarahuani, ysqr tachã chẽ a-
ribperapohauaca nah aribperaparin ve
cuhperã. La nehtu hurendahua siruq̃ e-
chan, ysqr menihco pihperahauaca siriq̃
ren: andiyco no acauacurahaq̃. La neh-
tu hurẽdahua axuniechã, isqr puq̃ curuh
naq̃ẽbaesca: La nehtu hurẽda auanini,
ysq̃ vichu curuhnaq̃ẽba esca: La nehtu
hurenda, ysq̃ tzicata hiuatsi curuhnaq̃ẽ
ba esca, ca tzapuhqui. La nehtu hurẽda
ysqui hayaqui mizti curuhnaquaemba-
esca: La yamento cuerauacataecha hih
chaqr echerendo hãbohaca, ne hurẽdah
ua, ysquir mãdã hechetsio cherehpera-
pouaca: La y chuhca teparimento era-
tzensq̃esti, hiboqui dios handiyohco ca-
mahcurapose hihcheuirẽba cuerauaca
taechã hurẽdahuã: ca aq̃tero huchãthsĩ
hucamati hurẽdã. ¶ Ehetahtsidihq̃ hurẽ
dati, ãbaq̃ti piq̃rerataparinthsini, hiboq̃
cuhche ãbãdo miteq̃reuaca, hĩguicuhche
hiboesca eratzeparin vni, ca hinguicuh-
chehtu hiboesca amutãstani. ¶ La tzimã
dareq̃htsinthu hurẽdati, vapozosctã cara
cata raratachepĩ, hideq̃ sctã yglĩao hurẽ
dahperangahaca: cano am pitsiq̃rẽgapa
ris hurẽdahperãgahati, ca sctã caracata-
esti, hiboquicuhche no ãbe vetarẽcha
uaca hurẽdahperata: hiboht sini jesu rho
andazcuchenoti hihcheuirẽba sctõ euan
gelio: cahtsinthu ꝓpheta echa, ca aposto
leecha, ca vamento sctõecha eranuchehẽ
di hecahtsiq̃rẽ hurendahperaq̃: sctã ca-
racata ãbõgastahperaq̃. ¶ La tanindare
q̃htsinthu hurendati acha dios, yamẽto
cuerauacataechã mĩda picurahuã: hiho
q̃cuhche himãgueõ ys vuaca. ¶ Ereta h- F
tsini dios minda picurati acuitzẽ, hynde-
quipiq̃reracha pã hamahaca, yquiereq̃re
haca ysqui yã thsiringarica sicuri, himah
cã hiringahati maro himaqui an catzipa
curipoca. La yqui erehaca, canq̃n vinga- *La prudẽ*
mento quituuacunnahati sicuiri ahsita- *cia del ſaſer*
cuecã, hingui yam ynungarica, mẽ tapio *piente.*
ymbangue rarariq̃recuecã: ca hihohtsi-
ni dios hurendati ras vq̃ hiho: minda pi
curaparin acuitze, hĩdequi ys vsirahaca
hiboquicuhche ys vuaca: penitencia vq̃
vingan q̃rẽi, yamẽto thauacurita hurah G
cunsparin, hindequi tamapu-õgariq̃esca,
ymbangueranspariguhche huchaeueri
aia, ãbaq̃ti cez hãgua hibo. La hatihtu
ma acuitze, hinguihtsinthu hihoburẽda-
ca dios minda picuran: ca hĩdeacuitze,
yqui vndahaca vetzẽgã cuimumẽgã, hy
mahcã canq̃n nohey an curauan, cheti hĩ
bo hupindihati, ca ma acãda cutsiq̃ eche
rendo pizcuhati. La hihohtsini dios nah
ran vehcondesti ras hurendã acuitze mĩ
da picurã. La nahanditerohco acuitzee
hindequi ys vhaca, ca aq̃tero huchaqui
cuhche aia vtas tzipeti hucaca: ca piq̃re-
raq̃: andicuhche no ys vua: ca yndẽguh
chechuhca minda picuua, no heyan ãcu
randiran: tachan vmuq̃: ca ãbetzeq̃ van
daq̃, ca am hameri no çã mhas: hĩdequĩ
rucahchahperangahaca La hinguiacuĩ
tze echerendo pizcuca ma cutsiq̃, himbo
cuhche miuãstauaca no heyan an curã-
dirã, himhoquicuhche variuaca, ca cuh-
chehtu echerendo hizãrenstaua. La hyn
guihtu ma acanda cheti hihoburindiha
ca, hĩguhchehtu miuãstauaca, ysquicuh
che no ma cueratauaca vtatsperaquaro
huria andangaricuyaran Dioseñ. La
vauapuhtu cuipu hatzicha: hanchahatiĩ
ma, hindequi yzecha ecuhuahaca, ca hĩr
vtas hangangarihati, nor ma terupara-
nihco nam nirahati, canehurendahua: di
os handiyohco hurendahuati: minda pi
curaparithsini, hihoq̃cuhchehtu ys vua
ca hucha hangangarihperan, cez heram
huhperaparin vmbarezcuhperã. La ca
ualloechãthsinthu minda picurati dios,
hiboq̃r caualloecha menihco ytsimaha-
ca: ysq̃r ranihco vecahaca, nor am ãgueh
chapahati, ca hihohtsini dios minda picu
rati, hiboq̃cuhche ys vuaca, thirepari-
nihco ytsi manstã, ysq̃cuhchehco ran ca-
richahauaca, cano am ysq̃r vsirahaca di
ahloeueri hapiguarẽbaecha, ahtsirẽ ca-

Nro señor es dicho padre por q̃ enseña a sus criaturas, &c.

Dios nos enseña. 3. cosas.

1

2

3

ninis

nini: ca era tebperápiq̃ren atãbstabperã
ca virabperã: ca bindechubca no am pã
pzperataesti, nab quixru Dioseueri cu-
ruhnaq̃ẽbaecba pãpzperata eratabaca
ca virabperaparĩ, ca ãbe maro castabpe
raparin. Caxas vq̃ bibo dioſmẽto teruh
cuq̃rebpebati yq̃ mebpẽ, ca bibobtſinidi
os vebcõdetiminda picurã cauallõ: bibo
q̃cubche yſco macuuaca ytſi mãstã me-
nihco. Ca miztu bibobtſinthu mĩda picu
rati dios, ca vichu, bibo q̃x miztu, ca vi-
chu, chemento cuiripechapan bamaba-
ca, ca dios bãdiyohco burendabuati xas
vq̃. Yq̃x pamenchabaca nocaxtero cun-
guebaq̃, bimabcãx cauq̃n vndabati aran
vitzaq̃, biguix miteq̃rebaca bibo tzinaq̃
ren, ca bin vitzaq̃ aparinx, vndabati by-
uani ãbouanſcuecan. Ca bin bibo andi-
cubche no ariua dioſe tata arĩ, bibo q̃btſi
ni xas burendaca minda picuratabuapa
ritbſini, miztuni ca vichu. Yq̃cubche tba
uacurita bibo bamabauaca, cauquãgub
che tanipozo miuãstauaca, yſq̃cubche va
riuaca, yſq̃cubche echeri cunguarẽstaua
ca, ca cubchebtu miuãstauaca vtatſpera
q̃ro huriaq̃. bimaq̃ nohco mays nimana
ca buchaeuerivqua, bimaq̃cubche tbze-
thzẽdauaca miutzecũstã dioſẽ, biguicub
che manaracubanga, cabiguicubche bib
cheuirẽba vandaq̃ tbauabcbacucubang-
ga: ca cubchebtu miuãstauaca, yſquicub
che nabvebcom vbcãgastauaca varicba
o, ca yn tãipozo miuaparĩgubche pibpib
tzajenstauaca: ca ys miuaparingubche
mẽto ys vſinga, yſq̃ miztu, ca vichu ma-
cubaca vitzaq̃, vabrovabromãdin ãbo
uacuecã. Ca buchachubtu bimãgueõ ys
vſini xapozo miuataq̃rẽstã, variq̃, ca v-
tatſperaq̃: ca varichao napu pameri, bin
guicubchebtu miuaparĩ çã pibpibtzajen
stauaca, maro çã tbauacurita bupixaq̃rẽ
Ca dios yamẽto cuerauacataechaubthſi
ni bymbo myndapicurati, bymboqui-
cubche ys vuaca, yſq̃ bibcbavpoſiraba
ca variq̃ chẽ. Ca bibcba yamẽto chebati
variq̃, nox amuhco ys batſiq̃rebati pita
rabãrẽ, ãbando miteq̃reparin: yſq̃x vuã
dicũgã xubcãgabaca bupiga cuecan aru
ni, ca bivatſi, ca avani, nabq̃btu vibtziri
bameri, cauq̃nx ybuareq̃rebati, no beyã
vuandicurabq̃ren: yõxtero bancuecã, ca
B bibobtſini dios nabxã vebcõdetixã cue
rauacata echã bibo mĩdapicurã. Ca na
bandixco aĩa variribuca, bibcbaq̃ yſvſi
rabaca ybuarecũ variq̃, ca aq̃tero bucba
q̃cubche aĩa vtas tzipeti bucaca: ãdicub
che nocbeua variq̃, bideq̃ aĩaeuerivariq̃
eſca abperi tbauacurita, yq̃cubche tbſi-
ris vecabaca vtas bacuecã dioſen bigũ.
Ca yq̃cubche ãbe maro piq̃rerauaca, bĩ
deq̃ diabloeueri terũgutabperaq̃eſca, ca
uq̃nqubche piq̃rerauaca, yſq̃btſini vuãdi
cucueca xubcamabaca, menibco cuiripe
ta aĩa bingũ: ca bymabcãqubche no pã
dacumauaca, vndauacacubche bũtziga
rĩ Persignũ crucz, ca bibo cubchemẽto
ybuareq̃reſinga, ãia eueri variq̃ bymbo
chebpaq̃rẽ.

¶ Ca yundarequabtu bymbo xaringa-
batidios tata arĩgã, bibo q̃bãdiyobco tbſi
ris am bapindabpebaca, auãdaronapu
nirabmapaq̃ tbipiq̃reta, ayauachepari
tbſini yq̃cubche cez manaracuuaca, ca bi
bomẽtos bãdiyobco yachetarabq̃reba-
titata arirabq̃reni, bibo q̃cubche ſctã ba
cabcuq̃ bibo vuabpaeſca. Ca yq̃x yxue-
cherẽdo yxetiecba namũ vbuaca, ca yq̃
bibcba vuabpaecba arabaca yẽguã ba-
picuecã, bigui tataẽba eranucubuauaca
yq̃ variuaca: ca aq̃tero buchaq̃cubche a
nima bibo dios vuabpaeſca ſctã bacab-
cuq̃bibo, ãdicubcheno yengõq̃reua auan
daronapu tbipiq̃reta, biguibtſini ayaua-
checa dios. Ca ynde vuabpa Jeſu Xpo
becabtſiq̃rẽ vebcomubcãgãſti buchan-
thſi euabpẽscuecã: bini auãdaronapu ra
rameq̃reta camãgaritayacuecãtbſini.

Hurengua. Ca nabcubche dios vuabpa
eſq̃ acba, cacubche bimãgueõ dios vuab
eſq̃ yſq̃ Jeſu xpo: burendab. Mo amu v
uacbe, meneſti Jeſu xpo: ca bide jeſu xpo
nirabmapaq̃ vuabpaeſti, nonãi vnda bẽ
barĩ, cabtu nonani vtayaparĩ, bimãgue-
on dioſeeparĩ yſq̃ tataẽba: cãgateru bu-
cba meneſca, dioſtſini ys vuabpaeraqua
rebati, yſq̃ macuiripu bideq̃ngate noma
vca, yq̃ exebaca ma vuatſi vebcõpiq̃re-
rari bideq̃ bimbasq̃ro bamabaca, cauq̃n
pabati bibcbeniẽbao, bimboq̃ che veca
baca vuatſi: bibo q̃ngate noma vſca, ca-
payati vndabati xucutã vuabpaeraq̃re
ni. Ca bibcõcbubtum ys bideq̃btſin ba
piga, vebcõdẽſparitſini vuabpaeraq̃re
tiſacto ytſi atabtſicubperaq̃ bibo, ca ſãc
ta bacabcuq̃ bibo, bibo q̃cubche yamen
to diablo vuabpaecba epibca,

Hurẽgua. Bcba, ca ãdi xaringabaq̃ tata
bucba eueri aryngani, cano cez barab-
nipirin yq̃cubcbe aripiringa tata bucbe-
ue arini. Iburen. Mo amu vuacbe, no cez
euati, bibo q̃ bindeq̃btſin bapiga acba Je
ſu xpo, bãdiyobco ariuaca bucbeue tata
arini,

5 *Nro señor dios es dicho padre porque haze erederos. &c.*

arī, bīboq̄ nirabmapaqua mabco vuabpaesca: ca buchāthsīn yyanā vuabpaera q̄resirabati, bimabcā vndā yq̄cubebe yti atabtsiti vndaca bacabcū, ca bībocubchebtu raribaca, tata buchaeueri arini, bymboquicubebe ambongascauaca, ysq̄cubebe yamēto berābubpasca, ysq̄cubebe mabco bāchabaca tatā anādaro yzeti: bīboq̄cubebebtu ysābōgāsparī cezyb cāberauaca pāpzperata bymbo: ysq̄ bibcha pampzperabaca, bybebaquimento byngun tupu catsingurica berambubpe ran: ca buchabtu bymangueon ys esca, bīboquicubebe mabco banchabaca tatā Hurengua. Acha, ca andibtsini rari burendan bideq̄btsīn bapinga, ysq̄cubebe a rinaca thuq̄zebaca anādaro arī, carama dios anādarobco baquiz cano barāgueb pe yru paraquabpen, ysqui anādaro ba ranguencheca: Hurendab. Cuache, men guynchubca ari ambongastan, cuipetan
D articulo bymbo, byngui bymbo curipu eca, ysqui dios baranguebpeca, cabtu ba ranguenche anandaro, canabquiaru ya mento baranguebpebaca, caru vapozo bymbo raringabati, thuquire baca anan daro aringan, bymboquimento byni a nandaro bucamabaca rarataquaren dio sequa, raratacubuaparin yamento sanc toechan, cabtu niyatacubuaparin nirab mapaqua curenderoequa: bymboqui bī debco nirabmapaqua erantzqua ccubua baca, ysqui macuqueca caraqueni sanc ta caracata bymbo. Deus lux est & tene-
1. Ioan. 1. bre in eo non sunt vlle. ysacuecararabati. Acha dios, erantzquabcoesti, no am be çan pabpabcarequa bucarinbati: ca bymbo ys pirecubati yru echerendo sā cta ygleśia, ys aparin. O lux beata trini tas. yseti. Cayquiyqui santa trinidad thu quire nirabmapaqua erantzquaesca. Ca bynde nirabmapaqua erantzqua aringa bati chen thiuaquan bas erantzqua arin gan, bimboquichen bayapanguerabuan stabaca sanctoechan: no çan tzongaztab uaparin, cabtu bynde nirabmapaqua e rantzqua, yam eranguetabuabati sancto echan piriratabuaparin, yauan batz tab uaramaparin buriatan: ca byn bymbo chubca raringabaqui, thuquire baca a nandaro aringan, bimboqui bynibco ca sipeti rarataquarebaca nirabmapaqua erantzqua. Ca byni, no bymboeti baran buriata, ca cutsi, ca bozquaecha, bynde quibtsini yru paraquabpen erandutaba ca: ysqui macuqueca caraqueni santa ca racata bymbo. Ciuitas non eget sole ne q̄ luna: vt luceat in illa, nam claritas di Apo. 21. illuminabit illam: & lucerna eius est agn9 ysacuecararabati. Auandaro terungam bo, no bymboeti buriata baran, nobtu ā cutsi, bymboqui Dios eueribco erantz- E qua erantzcabaca. Ca bynde Dios byb cheuiremba erantzqua: ꝓuratengari pe nendaesti, byndequibtsin bapinga acha Jesū Christo, byndequi ys aringabaca ꝓuratengari peuenda aringani. Ca men thu ys apibti vandan Esayas prophetа, Esa. 70. Non erit tibi āplius sol ad lucendū per diem, nec splendor lune illuminabit te, sed erit tibi dominus in lucem sempiternam Ca yn vandaqua, aringabatiz mandan terupasquaren sanctoecha. Ca ys acue cararabati. Cuache, byni auandaro, no nabcanguindero men erandutauati buri ata, nobtu an cutsi, caquiru diosco vtas nirabmapan erantzquaecheuati, ca nab quiaru vtas bauaca buriata: ca cutsi, no aru amu erantzcauati, bymboqui Dios eueri erantzqua yam pabpabca bcubua uaca. Cayśingua vuache, ynde nirabma paqua erantzqua bymbor yamento san ctoecha ambando erebati, byndequi vq̄ repobaca auandaro, ca yru echerendo, ca byni cumiebchuquaro.
Ca tzimandarequabtu vuache, bymbo F ꝓaringabati dios thuquire baca auanda ro aringan, bymboqui yamento sancto echan nirabmapaqua thirequaecubua baca, nabmintzin aspecubuaparin: no a ru thirerabuabati rararabuapari yqui yru echerendo, caru bymboquiico diose equa bymbo bauacusca, nabmintzin cu rempiquareraparin. Ca byni batiz, a ringabati byndequi caraqueca sancta ca racata bymbo, ys aringaparin. Gustate ꝑs. 33. & videte, quoniam suauis est dominus, y seti. Thzemubc, cabtu erebe, yiquiuyb mitzī abtemararieśca acha dios, Ca bib cha sanctoecha bini auandaro batin ys arabati. Quā magna multitudo dulcedi- ꝑs. 30. nis tue dñe: quā abscōdisti timentib9 te, yseti. Acha, nabmitzinā guaru teparies ti tubcheueti asperiā rerabperaq̄, binguire patzacubuaca bycbaq̄rni chemucubaca. Ychucaesq̄ vuache, tepari Jesu rꝑoeueri ayauatsperata: bīgui ayauacubuaca sā ctoechā sctō euāgelio bībo ysaribuaparī Vos estis q̄ pmānsistis mecū ī tētationib9 Luca. 22 meis, & ego dispono vobis: sicut dispo su it mihi pr̄ meus regnum: vt edatis & bi batis sup mēsā meā in regno pr̄is mei, yseti

Tubchab

Tubchabtsieca thunguirni vtas bucari
bapibca buchene terungutabperaquaro
ca birsini yya cez bantzcheca, ysquireni
buchene tata cez bantzcheca yrechequa
bymboquibtsi thireuaca, cabtsibtu ytsi
manstaua buchene mesa bymbo, byniq
tata yrechaeca, ysquiterupeti arabma-
piringa byndequibtsin bapinga ysarani.
Tubcha buchene vuacheecha sancto-
echa, tubchaecabtsi, thuquibtsini vtas bi
thsinibco angameraquarebanga abchu
mon, no methsini barabmarensparin, ā-
be, paraquabpenaputachan bas vecatzē
chamaq̄ bymbo, caterungutabperaqua
bymbo, ca bymborsini yya thzemutara
uaca buchene nirabmapaqua ambaque
qua, bynguibtsi no nabcan men simunf-
tauaca, Era ysetivuache, bimbo rarin-
gabati dios, thuquire baca byni auanda
G ro aringan, bymboqui ys mitetabpeba
ca, byni auandaro bibcheniremba nirab
3 mapaqua abtemaraqua. ¶ Ca raninda-
requabtu bymbo raringabati, thuquire
baca auandaro aringan, bymboqui bini
becabtsiquaren raramequaretabuaba-
Esa,51. ca sanctoechan, ysqui macuqueca caraq̄
ni sancta caracata bimbo. Leticia sem-
piterna super capita eorum, gaudium t
exultationem obtinebunt. ysetı. Nirab-
mapaqua raramequareta barangueb-
chacubuauati yamento sanctoechā, car
tu byngun nirabmapaqua tzipēgnequa
bapinauati, ca ybtuesti byngui raraba-
1. petri 1. ca sant Pedro ysaran, Exultabitis leticia
inenarrabili, ysetı. Tubchabtsi rarameq̄
reuaca tepari raramequareta bimbo, bī
dequi no andanguquan bas vandaquae
ca. Ca ybtuesti bynguir aringabaca va
riquaro mandan terupasquaren: Diose-
ueri pichaquaembaecha sancto euange-
Math,25 lio bymbo, Euge serue bone t fidelis q
in pauca fuisti fidelis, intra in gaudium
domini tui. Ysacuecaxarabati. Xarameq̄
re, thuquire ambaqueti dioseueri mana
ratieca taroecuparin, bu ynchaconon y
ru tepari raramequarendo, byndeueri,
byndequiquini bapinga. Era vuache ysē
ti, ca rapozo bymboetaqua raringabati
Dios, thuquire baca auandaro aringā.
De.4. maneras d' cielos. Hurengna, Acha, carama bynibcoesq̄
auandaro, bymquir yya sanctoecha ba-
poca, ca ynoni marotero aringabaqui
auandaro aringan: Iburendab. Tuache,
A cano am bymabcoesti auandaro, bymaq
quir yya sanctoecha bapoca, caru tha-
pozoeti, bymaqui aringabaca auandaro
aringan. ¶ Datibqui, byndequino cue- 1.
rauacataeca, bideesti santa trinidad: byn
dequi sancta caracata bimdo aringaba-
ca auanda aringan, y squi macuqueca ca
raqueni sancta caracata bymbo. Domi Psal. 102
nus in celo sedes eius, ysetı. Acha Dios
ueri varantsiqua bati auandaro, ysetı,
bybchenireмba nirabmapaqua tepara
maquaro. Camenthu ys arabati Dauid
propheta. Dominus de celo prospexit su Psal,13.
per filios hominum, &c, ysetı, Ibindequib
tsin bapinga acha dios, auandaro batin
eratzebuabati cuiripuechan, execuecan,
yq̄nebaca byndequi initecuecabaca dio
sen ambaqueti vparin. ¶ Ca tzimanda- 2.
requabtu aringabati auanda aringan, bī
guiquini arica, bymaquir baca yya sanc
toecha. Ca bynde auanda bimbo, ysça-
cuqueti caraqueni sancto euangelio bym
bo. Gaudium est in celo super vno pecca Luc,15.
tore penitentiam agēte, ysacuecaxarabā-
ti. Tepary xaramequarengabaty byny
auandaro, bymabcangui ma thauacu-
riri penitencia vbaca yru echerendo.
¶ Ca tanindarequabtu aringabati auā- 3.
da aringan: bimaquir bozquaecha ban-
garicurapoca, ca binde auanda bimbo,
ysçacuqueti caraq̄ni sācta caracatabim
bo. Benedicite stelle cęli domino. Yseti Dan.3.
ya mento bozq̄echa, tubchaquibtsi bāga
ricurapoca auādaro: cuiripebchabe di-
os: ca bide auāda māatabsirabati ya mē
to auādaechā. Ca byndeeueri manatab
peraq̄ bymbo buriaquaesirabati, cabtu
abchuriesirabati, cabtu bynde eueri ma
natabperaqua bimbo, am pucupositraba
ti, cacubchetu bimbo tzipesirabaca. Ca
yqui camacurinaca paraquabpē, bimab
can yacapouati auanda manaquarepō,
cabtu no ambetero pucupouati, cartu no
ambe penabperapouati. yam yinādepō
guauati, cabtu nomen vanasperauati,
buriaquaen, ca abchurien. Ca buriata v
tas banouatibco, biniqui veramobanga
cabtu cutsiyan cabenstin bayarauatibco
byniqui ynchabaca. ¶ Ca thandareq̄h- 4.
tu aringabati ambaquecha eueri anima
auanda aringan, y squi arasirabaca van-
dan sant Gregorio. Anima iusti sedes est Grego.
sapientię. Item, cęlum vtique est anima
iusti. Y seti, ambaquechaeueri anima: di
os eueri varantsiqua esti. Ca bin auāda
bimbo, dios yrecabati sancta Trinidad,
ysqui arasirabaca bindequibtsi bapinga
acha Jesu Xpo sancto Euāgelio bimbo.
Siquis diligit me, sermonem meum seruа Iob. 14.
bit t

bit: & pater meus diliget eum: & ad eum veniemus: & mansionem apud eum faciemus. Y sacuecaxarabati. Hindeqreni nepampxcabaca, patxauati hucheue vãdaqua: cabtu tata pampxcauati hini, cacub chebtu mario andarey xarauaca, cabimacubche yxenacuuaca. Ca menthu ys arabati sant Pablo. Nescitis quia templum dei estis: & spiritus dei habitat in vobis. Y seti, cabtsi no bangascabaqui, ysquibtsi dios eueri ãbtaesca: carsinthu spiritu sãcto yxenacubati: Ca hinbimbo xaringabati vuache auanda aringan, buchaeueri anima, himboq̃ dios yxenacubuabaca ambaquechan, ca himboqui hucha eueri anima casipeti dios eueri ãbta euaca: himboeti thapoxo hucariquareu, ysqui auanda xapoxo hucaca, himaquix hoxq̃echa bangaricurapoca.

B

1

Uretatihqui, chen thinaquan hangaricurati, himboquix vamento hoxq̃echa hanchepoca, hibchaquix tzitzingaritaca auanda, hibconchubtu ys bucha eueri anima, bucariquareuati am hameri ambaqueti vqua, ca hinde nabmintzin thinaquan xaratanstauati tzitzibcũsparin. Ca himbo ysarabati vandan hindequibtsin hapinga sãcto Euãgelio himbo. Luceat lux vestra coram hominibus, vt videant opera vestra bona: & glorificent patrem vestrũ qui in cęlis est. Ys acuecaxarabati. Tubchaeueri erantzqua, erantzcaue cuiripuechan andangaricubuarin: himboquix exenaca tubcha eueri ambaqueti vqua, cartzibuebtzaua tataten: hindequi baca auandaro, ysqui terupetiarabmapiringa, cez hamabe: ambaq̃ti vparin cuiripuechan andãgaricubuarin, noaru hurenguamongariqua himbo batxpaquareparin, caru Dios himboeta quabco, himboquixni cuiripuecha erepa rin-erangaqua pichenaca, car cuiripebchaua dios ẽ, ca himbobtu ys arabati sãt Pablo. Abijciamus opera tenebrarum: & induamur arma lucis. Y seti, abtsitanspacubche pabpabcandonapu vqua, cacubche bucanstaua erando bucaqua cherẽguequa.

Mat. 5.

Roma. 13

Que sõlas obras d ti nieblas.

Hurengua. Acha, ambeesqui binguixaribaca sant Pablo. Pabpabcandonapu vqua arin, binguibtsini burabcutaranstabaca, ca ambeesquiacha, bĩguibtsini bucaranstan xaribaca erando bucaqua cherenguequa: Hurendab. Tuache binguibtsini xaribaca sant Pablo, pabpabcandonapu vqua burabcutaranstan, hindeesti thauacurita, hindequi nabmintzin pabpabcabcubaca animan, hindechubtus ãtzinumabaqui animã varichaopani: hini qui noçan erãdebaca. Ca binguibtsini xaribaca sant Pablo, bucaranstan erando bucaqua cherenguequa, hindeesti ambaqueti vqua, hindequi nabmintzin ymba ymbab unstabaca animan pirirariqua reraparin: nabmintzin xaratansparin diosen andangaricutin, cayamento angele echã. Ca hinde ambaqueti vqua xaringa bati cherenguequa aringan, hĩboqui hin hymbo quabpequarenganstabaca: am hameri thauacurita himbo, ysqui cherenguequa bucangãtin quabpequarengans tabaca, yqui quanib perangabaca.

Hurengua. Acha, carama ambaquecha eueri animabco xaringabaqui auanda aringan, dioseueri quabta erangaparin: Iburenda. Tuache, yanx aringabati yqui mengaecha eueri anima hameri, auãdaaringan, caxru no aringabati Dios eueri auanda aringan, ca ambaquechaeuerix co aringa bati Dios eueri auanda aringã ca yquimenga echa eueri anima, aringa bati auanda pabpabcas aringan, ysquimacuqueca caraqueni sancta caracata hymbo. Vidi cęlos & non erat in eis lux. Ieremi. 4

Y sacuecaxarabati, bi execa maro auanda: himaqui noçan ambe erantzcabaca: ysqui terupeti arabmapiringa y sarã: hi exebuaca yquimengaechaeueri anima, hibchaqui chẽ pabpabcaxeca: am hameri thauacurita vqua himbo, canox maro xarariquarebati erantzqua, himboquix noçan ambe maro ambaqueti vbaca.

D

Hurẽgua. Acha, ca andixarabaqui hide propheta ys aran, ysquix yãmengaecha thauacuricha: noçan maro xarariquare baca erantzqua, himboquix no yca ambaqueti vqua. Cateparaquarecha, ca canicha, ca thiyat specha, ca bucauat specha ca auẽdiracha, ca ysq̃ xapoxo ã camãgarisscha, carno missa curabchabpesirabaq̃ cartuno a çã vebcõdebpesirabaq̃: carno mẽdechã vãdatzeq̃rebaq̃ acha: cano ambaqueti vquaesqui hinde: Ca andixarabaqui Ihieremias propheta ys arã: Iburendab. Tuache, thsirimestiaru bĩguire xarababaca, vsirabatixsiru ambaqueti vq̃ thauacuricha, caru hibcha eueri ambaqueti vqua veraquabco esti, ca hini yncharini chenx pabpabcangueti, Ihibchaeueri ambaq̃ti vqua, ysco esti ysqui ychame, hindequi perohco atangabaca, himboqui ynihco erapaxacungauaca, ca yncharin

Porq̃ cauſa ſe dize q̃ los malos ſon tenebroſos y que careſcen d̃ luz

charin vtaſco cuencuemangueti,ca himboquireni mihtacuchenaca vnache, yſq̃ nah eſca, ambaquechaeneri imintzita, ca yquimengaechaeneri, arivacaquini hindequi men maro vecatzemaca.

Exem. 4 ¶ Da yrecha chen ſãcto equa himbo hamahandi,ca hinde men nirahandi maro vecaruman: vamẽto achaechã hucahuatin, hibchaquix ambaqueti hinio xucuparahanga. Ca hiningua vecaruman, cuhuatix maro tziman cuiripu vehcompiquarerachan, hibchaquix chemento cez hamahanga manaracun Dioſen,ca vtapihtixſingate taniran penitencia vñ himbo,ca atacherſingatehco cachucachuarati hucapihti xucuparã,ca hindengua yrecha ambando mitehuati,yſquixchẽ ſãc toeq̃ himbo hamahaca,ca himbo vndati quetzenſtan tiripeti xangaqua himbo, hingui himbo nirahanga: ca cauquan tih cuiquatzeti putinducuhnan nahxan cuhtzuquarecuhuanſparin,hin vehcompiq̃rerachan: himahcãrſingua hihcha achaecha exeparin tachan vandandarahandi aparinx. Mab hamaſirahaq̃ yrecha: andi amutaquarenſchapan hamahaqui: andimento thſimin chen acuhuanſtahaqui vehcompiquarerachan? Cano yquichahuahaqui. Ihimahcanãgua hinde yrecha tzanguarerin yſquix arahaca achaecha vandandin, vndati vratahpẽ yrecha thã cahpe cez harati,tzimã yamẽto tiripeti atarahpeti, catziman amuhco atambarirahpeti, cahĩdequi yan tiripeti atangaca aribpeti yſqui hatzirangauaca varicha cueri vni vinirangan, hindequimento noçan vingachaqnan hamarandebaca ſipiãnden ca hindequi amuhco atambaringaca,aribpeti yſqui hatzirangauaca maruuati hinio vinirangan,hindequi hecahtſiquaren ambaqueca. Yſingua hatziran garin ya mingapoti,caras thaperarã tziripangati,ca himahcan pitahquarehuati yrecha achaechan. Ca yquix honoca achaecha vndati aribuã yrecha yſaribuã. Era achaecha: ynrſini himbos pitahquareca cahpe,yqui raca. Maq̃rama ambaqueſqui: Tuhchahtſihco auaca. Ihimahcanx yamento achaecha mahco ychaq̃tati arin yrechan,yſqui hindeambaq̃ſca hideq̃ tyripeti ataq̃ca, ynixco exeraraha di achaecha, hyngui ynyhco handieq̃n hapar apihca tiripeti ataq̃n, ãchuhcaruq̃ hini teremarari vni eq̃ngueca, canor maariti hini,hindequi noçan ãbequan hapa rapihca, caru hini maruuati pũtzumararichunguangueti. Ca himahcan yrecha yſcurahchahuarin, yſquix hinihco camachetahaca arin ambaqueſti arin, hindeq̃ tiripeti ataqueca: vndati aribuan mitatarahuã: ca yſx vndati achaecha ,mitani hini cahpe,hindequi tiripeti ataq̃ca ,ca mitzatarinx hecahtſiquaren teremarari hãgachanditi. Ca erangatix yſqui chen yq̃ chaquan hangueca: canormento vingatſquarehandi ſipirũ. Camenthu vndati aribuan marotero mitatarahuan, hindeq̃ noçan ambequã hangaricaraca cahpe, yſxtu vndati piran hini mitani, camitzatarinx hecahtſiquaren puntzumarari hãa handiti: ca erangatix yſqui maruuati hinio vinica,canahranx hauaquareti: canoxruambe ambongaſcahandi, quitero yrecha ambe ambongaſtahuacuecas yſ F vcuhuaca. Ca yyanan vndati ambõgastahuan hin vreta cahpe himbo,hindequi tiripeti ataquepihca yſ aribuaparin. Era achaecha cez ambongaſquihe,ca execahtſi, ynden cahpe yndequi tiripeti ataqueti handiequan haparaca,ca hini teremarari vininthũ,varicha vniequangueti. Ca ynde mindaeſtithauacuricha hĩbo, yſtchuhtue thauacuricha, ynixco hãdiequan xararahati ambaqueti xucuparaqua hymbo,hinguix hucarin nahmento xararan piq̃rehaca, nocatero tzitzixequa himbo,hingui cuiripu çan caſipeca. Ca ambaquetyx ongariparin hamahati exerahquareparĩ: amutahuanſparin vehcompiquarerachan, notero terezmaruhuaparin,nocatero yquichahuaparin, hĩguixſingate atachehco xucuparahaca,cahinguix thauacuricha ambaqueti vmpiquarehaca, miſſa curahchapeniran, camendehchan vandatzeq̃ren,notero mendechan ambeçan vehcondehpen, ynihco eſti veraqua,himangueon yſqui ycahpe ynihco handiequan haparaca,ca hini teremarangue,himangueonxchuhtuhco yſeſqui thauacuricha: ynixco handiequã xararahati ambaq̃ti xucuparaqua hymbo: ca tzitzixequa himbo,ca vandatzeq̃reta himbo, hinguix hurenguamongariqua himbo hamahaca exerahquarcparſ nahti thſirimu q̃x hamahaca, caru hini yncharin hecahtſiq̃renx teremarangueti thauacurita vquã himbo,hinguix vſirahaca, teparaquarequa, ca auendiraqua, ca amexengaqua,cacauiqua, catbiyatſperaq̃, carucahchahperaq̃, ca hucauatſperaqua,ca ariparatatſperaqua. Ca ymhameri thauacurita vqua himbo: ca tãx

himbo

himbo noçan yigachaquan hamarãgueti, ca ynixco handiequan xararabati ys ã y cabpe. Ca ynde cabpe achaecha, yndequi noçan ambequan hapararin maruuati pũtzumarari vinica, mĩdaesti ambaquechaeueri hangua, hybchaquixsingate noçan exenguã haraca, noxsingatetero varice, noxtero nahmintzinvehcom hamahaca, caru hini yncharin chenximẽto puntzumarangueti hibchaeueri ambaqueti vqua himbo: caxsingateru veraqs noçan exenguan barati, ysqui hynguyny hy maro tzyman cuyrypu nabxan cubtzuquarenstin putinducuhuaca, hibchaquĩgate vtacataniran: nabxan vehcom hambarĩ cachuca churaratibco xucupararin: ca ynixsũrubcos xararabati veraq̃ xucuparaqna himbo, ca cuiripeta himbo caxru hini yncharin no xauarati, hecabtsiquarenxpuntzumarãgueti hibchaeueri ambaq̃ti vqua himbo. Era ysaribuati vuache, hinde yzecha achaechan ambõgastabuã: ca ysetixco hinguire curahqua rexarahaca vuache, hinguix thauacuricha ãbaq̃ti vhaca, ynihco veraquaesti, nahquix aru ambaqueti vhaca çan men vandatzequaren, caru yncharin hati hibchaeueri an camangarinsqua: cabybcha chubca no aringabaqui dios eueri quabta aringan: ca aringabatixru auanda arĩgan, noanthu auanda himaqui erãdebaca, caru auãda pahpahcas arĩgabati. Ca sancto Euangelio himbo yquimehchabuabati hindequihtsin hapinga acha Jesu Xpo ys arihuaparin. Ele vobis quia similes estis sepulchris ỏ albatisq̃ aforis parent hominibus speciosa, intus vero plena sunt ossibus mortuorum ⁊ omni spurcitia ⁊c. Yseti, harãguenthsingate, tubchaquihtsi himangueỏ yseca, ysqui cahpe hĩdequi thipiquarecha himbo ychanguengabaca hizquarenganstan: yqui varingahaca, hindequi ynipexo yã carãgaca thiuaquan habcunganspariu, ca hinx exeparin cuiripuecha chen thiuabati, caru hini yncharin variehaeueri vni viniti terexmarandeparin: hibconchubtu ys tubchaynihtsico hãdiequã xararabaca tubchaeueri ambaqueti vn piquarequa himbo' caru hinihtsi yncharin vinigueca burenguamõgariq̃, caam hameri thauacurita. Burengua. Echa, ca hibchaqui ys burẽguamõgariq̃hibo hamahaca: nahx nirahaq̃ varin: Iburenda. Guache, teparix tzithuaquan has himbo nirahati varin, hibchaqui ys burenguamõgariqua himbo hamahaca. ¶ Curahcharen vuache maro hindeq̃ vecatzemaca men, hapihti macuiripu hindequi hurenguamongariqua himbo Ihermitaño vquarepihca, ca hini maro hamahandi manaracun piquaren diosen, ca exengaparin tepari sancto eratangahandi, ca yqui vndaca piquareran pamenchan: vndati nicuecã varin, ca yãtzandahperãgapopihti purepecha, ysqui hinde hermitaño varicuecahaca. Ca purepecha tzangaparin yam ahmbonaq̃rẽgapopihti ningan, hiniqui hinde hermitaño pamenchahanga, yam hucaquarengatin cãdela etscucata, angaparin. Ahue chunde, yyanga nicuecahati varin hindequi tepari sancto epihca: nocuhchetero ambe exeuaca hini, Dios eueri vehcondehperata, himboqui tepari santoepihca hindequis nicuecahaca varin, ysangaparĩ vtapihti ahmbonaquarengan ningan, Ihimahcanangua hindequihtsin hapĩga acha Jesu Xpo, exerati ma cuiripũ hindequiru thsiris tepari sanctoequa hymbo hamahãga, cauquanihco ma yopangaritin vndati erohuan vamẽto diabloechã, camacuiripu diablo atati tiamu tharachandiran, hindequi cundiruca, ca vndati anima antzitacun, cahimahcan curancheti hinde sancto hingui vandatzeca diablõ hindequihtsi hapinga, ysaparĩ. Thu Diablo, ynde cuiripu nonahcandeni çamen mintziquaztati hibcheuiremba terubcan animaro, cayyahtuthu, has men mitziquazta himquire pa xubcambãga, Ysingua hangasrin hide santo cuiripu vndati yantzandahpen, ca himahcan curahchangarin nahxan hauaquarẽgari angaparĩ. Ahue nipõguan, anatanguhche xuqui ma hurenguamongaririn execuecã: Era yseti vuache, ys vecatzemati, ysx nahxan tzirunaquã has himbo nirahati varin, hibchaqui hurenguamõgariq̃ himbo hamahaca, ynihco handiequan xaraparin cuiripeta himbo, caxru hini yncharin ytas thauacurita viniuarati, ca himboq̃re terupeti hayapanguenstauaca, curangu ysqui Dios chemento yquiuacuhuabaca hibchaqui nonahcan abtsipanguństabaca thauacarita himbo hambaran, hurenguamãgariquahco himbo hãbarin missa curahchahpen, ca vandatzequaren piquaren. ¶ Ariuacaquini matero, hidequihtu vecatzemaca hini yzeche quaro Francia, himaqui hacanguringabaca paris, ca hinihtu hamahandi macuiripu, hindequihtu hurenguamongariqua himbo

Exo. 5

Exo. 6 B

Aplicaciõ los verdadros sã tos, y aos hipocritas.

G

Mat. 23

L

qua himbo hamahanga, caru teparimento hurendiepihti, ca rararahandi yiqui nahmintzin ambaqueni, ca himbo hecahtsiãren casirẽgahandi, ca nehtu eranacua, yiqui hurenguamongariqua himbohco ramahanga: ca yni cuiripeta hymbo rararahandi: yiqui ambaqueti cuiripuẽ. Ca yquingua hinde nica varin, hatzingati cantzacata hizperãsqua himbo ychahtsitangan, caras pangati dioseo yncharãgan yiquir pangasirahaca variriecha, ca hungati hecahtsiquaren ahtanguarengã himboqui casiperi hicingãspiringa, ca yndati piremenganstan: hinguir haririecha piremengahaca, cayqui yndaca aringã. Responde mihi. Hindequi ys acnecararahaca, çanden mayocuchens arani, hymahcan hinde variri cauquan tzinsti: ca tahrangataquarerin yndati ys aran vingachapari. Justo dei iudicio accusatus suz yseti. Dios eueri vtatsperaquaro vandamarumengaca, ca ys atin menthu hansti yiqui hapihca. Ca ys exengatin: cahtu curahchangarin, nahran hauaquarengati: ca yndati aribperangan yiaribperangaparin. Mahruane, ys chũdetihqui haue cacuhche pauanan hatziua, quitero ambeesca hynguihtsini Dios raratachehaca, yisingua yantzandahperangapoti hyma yretaro paris, yiqui tzinspihca hinde variri: ca pauandequa purepecha yantzangatin hungapoti exengacnecan. Hymahcanthu yndati piremengan, ca yqhtu yndaca yiremengany, yquy yndaca aringan. Responde mihi. Himahcanthu hinde variri mẽ tzinsti, catahrangataquarerinthu yndati ys aran vingachaparinimento. Justo dei iudicio iudicatus sum. Yseti. Menchuhcani buramumengaca, dioseueri casiperi vtatsperaqua hihbo Ca ystu atin mẽ hãsti, yiquihtu hapihca, canohtumento hayapanguenganstiyscurahchangarin, hingui aribpeca vreta, ys qui vandamarumẽgaca dioseñ andangaricutin, cahinguihtu men aribpeca buramumengaca aribpen, ca himbo noterupeuangahandi angaparin. Mahrama arasirahaqui, yiqui buramumengaca: Manirama buramumenga, auandaro, notero varichao, hengua yschundetihqui haue, cacuhche pauanan hatziua, quitero nah esca Ystu angaparin no hatzingati himahcan. Ca pauandeqhtu vtati hungan purepecha ahmbonaquarengan erẽ gacuecan, ca yndatihtu piremẽgan. Ca yquihtu yndaca aringan. Responde mihi. Himahcanthu hinde variri mentzinsti: ca tahrangataquarerinthu yndati ysaran vingachaparinimento, nahran verã guchchaquan apari. Justo dei iudicio cõdẽnatus sum. Yseti, Mẽchuhcani yya vtamenga varichao, Dioseueri casiperi vtatsperaqua himbo, ca ys curahchangarin nahrã chengati: tzirirahcuquarengaparin: himboquitihqui nonahcan ma ys curahchangapihca, ca çano cueratati cumapangan yscurahchangarin. Ca vana curinihco yacangati piremengan hingui piremengan piquarehanga: ca ys huramungati yiqui no dioseo hizquarenstauaca, yiqui nani quenatangauaca. Ca ys pãgatimaro teretzẽdo hiciganstan. Erayseti vuache, ysir tzirinuaqn has hihoniraba ti varin, hihchaqui hurenguamõgariqua himbo hamahaca.

¶ Catzinádareqhtu vuache, auãdavtas manaqrehati: nonahcã mitziqrepari, hihcõchuhtu yshuchaeueri aia: hihoeti vras manaqren, manaracuparin dioseñ, yseti, himboecacuhche mindani dioseñ, yamẽto huchaeueri manaquarepoqua, hingui cuhche ezcahaca, cahinguicuhche curandihaca, ca hinguicuhche sipiruhaca, ca hinguicuhche vandahaca, ca hinguicuhche ampaapohaca, ca hinguicuhche rangarahaca, ca yiquicuhche: rapozo mañaquarepohaca, hymboecacuhche dioseñihco mindã manaracupari rapozo manaquarepoqua hymbo, yiqui arasirahacavandan sant Pablo. Ómne autem quodcunque facitis in verbo aut in opere: omnia in nomine domini nostri Jesu Christi facite. Yseti yamento yiquihtsi ran vpoha ca vandaqua himbo, nocatero vqua hihbo, yhe, acha Jesu Xpo hihchevirembahacãguriqua himbohco hĩdequihtsin hapiga, cuiripehcha parinthsi dios tataẽbã

¶ Catanindarequa vuache, auanda hymaquyr hozquaecha hangaryeurapoca, chen chupeti, cano cez nah vquarehati ambetzeni, ca himbo yscacrqueti caraqueni sancta caracata himbo. Celi solidissimi quasi ere fusi sunt. Yscacecararahati, Momento çan chehcuti chupeni auanda: yiqui tiamu atacata costacata, hihcõchuhtu ys huchaeueri anima, chen himboetichupeni sancta hacahcuqua himbo ca yengoquarequa himbo, ca pampzperata hymbo, ca ambameri ambaqticezhangua himbo, no çan tandahcamapari hamahauati, nohtu amparaquahpẽapucurempiquarera qua hymbo vecatzeyarauati

Celo. 3

Iob. 37.

rauati, cabtu no ã tachã bas vecatzẽcha maqua himbo menenstaua mirindiq̃renstan dioſen, caras vqua himbo chen vecanacunati dioſen manaracun. ¶ Yſqui macuiripu tata vecanacubãga, biniquix bapibca vamẽto tataecha, ca hinde tata becabtiq̃ren tziriraxequã bas vhãdi, hibcheuirẽba rucuparaq̃bco hameri pireta huamã pamẽchachã, cauq̃nx vrãſtahãdi ca yſerepari tata, hĩdequi hima bucahpepibca, vndati curamari yſ ariparin. Cuache, nabeſqui? Mabremẽto tziriraxequã bas vſirabaqui? Ca noquini menab exebaca hinguireterothumẽto nomen yrarabambiringa ambe ambaq̃ti vqua vni hinguire hymbo bapindahpemapiringacez hamaharan, ca himangueonrſinibcoſitamaribaca thſimin tataechan hingun, Ihimahcan hinde tata ys mayocucunſti, ariparin. Caho tata thſirimeſti hinguire rarabaca, canomen hitam vndaquarebaca vandatzequaren, cabtuni nomẽ hãdio carinda harabaqui, nohtuquini menambe vbaca ambaqueti vqua handiyobco, biguiterõ hatzicutamapiriga no amuca himangueõgubchehco hamahaca, ys qui thſimi tataecha, carũi marohco hibonoçan tandahcamahaca, hi vtasco dioſen angameraquarebaca, noçan pandacumaparin diablon, paraquahpenapu curempiquareraqua himbo, ca tachan bas vecatzenchamaqua himbo, noamu noçãtandahcamahaca dioſẽ manaracũ. Era yſeti vuache, yſeuati bucha eueri animahimboqui thſiris Dioseueri auandaeuaca, cabtu hibcheuiremba quahta.

F ¶ Ca thandarequahtu vuache, auandachequainento yauan yonchesti: hibconchubtum ys anima, hindequi chemento vecabaca dios eueri auãdaen, ca hibcheuiremba quahtaen, chemẽto himboesti yſquy yauan yoſmauaca: eraueranan thzi ſparĩ, yſq̃ nab eca auãdaro. Ca yauãyos maſirabati anima, hindequi eraera nan thzinſparin quaningarinſtabaca auãdaronapu xaramequareta, hinguihtſini ayauacheca hĩdequihtſin bapinga, ca yq̃btu beyanguebchabaca hini nicuecan ambaq̃ti cez hãgua hibo, cayqui yſvuaca himahcan thſiris dios eueri auanda eſti, hĩdequi yaua yonchecа, yſqui vbanga ſactPablo. Ca yamento Apoſtoleecha, ca yamento ſanctoecha, ca himbomento ys

Ephe. 3. arabandi ſant Pablo. Noſtra conuerſatio in celis eſt. Yſeti, bucha eueri hangua auandaro ramahati, yſqui terupeti arab mapiringa ysarã, nahquicubchearu vanaq̃rebaca yru echerendo, cuiripeta hucariq̃reti, ambengubchererobco ramahaca, cacubcheru auãdaro hatzica mĩtzitacahtu bucha eueri beyanguebchaq̃, ca eraneranãthtzinſqua. Era yſeti vuache, ys arahãdi ſant Pablo, yſquiquini arica: Ca himbohtſini dios hatzitzeti mintzitaeranchetachen, biniqui arambzquareca, quezcuche parinthſini, yniqui tzurutſca; minda himbo, yſquicubche vtas quaninchetayarauaca hini auãdaro, beyãguebchaparin hindequi hiniyanapueſca, hyndequi teparia mbaquequaeſca, cahtu nirahmapaqua curenderoequa, cahimbohtſinthu dios no quezcucheti mintzita yniqui arambzq̃reca, hymboquicubche noçan can eratauaca paraquahpenapu curempiquareraqua, himboquihco nindemaquaeſca, cauquanihco ys nitamahati yſquitariata, Ca eratzenſchunde vuache andithſini dios thauahchacurabaquipa raquahpen, cahtſini men auanda yauanharahchacura? Hymbochuhca vuache minda himbo, himboquicubche eranchepari auandaro chen beyanguebchauaca hini nicuecan: himbohtſini yauan harahchacuriati auanda, cahtſinthu hymbos thauahchacurahati echeri, hymboquicubche amutanſtauaca: eratzenſparĩ yſquicubche macuſirabaca thauahchacuni, canoambe hecahtſitabati thauahchacungan: yquino hindehco hindequi amutanganſtabaca, ca himbohtu ys arahati ſant Pablo, Fratres, que ſurſum ſũt querite, vbi Chriſtus eſt in dextera dei ſedens: que ſurſum ſunt ſapite, non que ſuper terram. Yſeti, Ihe rachehecha, hiringahe hĩdequihco hancherenapueſca, hiniqui baca acha Jeſu Chriſto, quanicuq̃ ranhacurin dios tataembã, cahtſihtu hiniyanapuhco aſpeinuua, cancaim echerẽ donapu. Era vuache yſeti, rapozo himbo bucha eueri anima dioseueri auanda eſti, cahtu hibcheuiremba yzeraq̃, hinguiquini arica: thapozo ambonganſtan auãda himbo tzitzingaricuraqua, camanaq̃requa, ca tetecarequa, ca yauan yonchequa, ca himahcanguirengua vandatzeq̃reuaca. Pater nr̃ qui es in celis. Quanigarins himahcan: hinguiquini ambongaſtaca: yſqui dios thamauanda himbo haca. Matihqui himbo hymaqui hatſiquareſca ſancta Trinidad, ca mahtu himbo, himaquix ſancto echa hapoca, himaquix vtas exebaca. Ca mahtu himbo, hymaq̃x

Colo. 3

G

bozẽcha bangaricurapoca,camabtu bĩ bo,bindequi buchaeueri animaesca,ca y yaquinangua vecahaca vuache ambon gastacuecan, binguicubchemento vreta bimbo esea chen beyanguebchan, binde esti bibcheuiremba sancto bacanguriqua rupangariqua.

Sãctificet nomẽ tuũ.

A Hurengua. Acha,arĩde niſca, ca chequandeni macuca vebcondẽ bin guiren ambongastaca, canotibquini ambõgaſ cabãga: yſq̃ dios tham auanda bymbo baca, yſqui rapozo bati rarin gabaca: tbuquirebaca auandaro aringã. Ca arirenangua acha ambongastan bin guire raribaca, binguicubche vreta bim boesca beyanguechan, Ihurendab. Tuache, binguiquin ambõgastacueca rariba ca, binguicubchemento vreta bimboeſ ca beyanguebchani, bindeesti, yſqui dios bibcheuiremba ſancto bacanguriqua ru pangaritangauaca, yamento paraquab pen andandiczquaren: mitengaparin, ca y esti vuache, binguicubche vãdatzequa reparin arabaca. Sanctificetur nomen tuum, aran, yseti, tubcheueti bacangurí qua, ſancto ariqueue, binguntbu miteca tareq̃ue, yſquicubche terupeti arabma rabambiringa, yſqui sãt Auguſtin ara baca. Sanctificetur nomen tuum. i. Sanc tum inoteſcat: vt nihil ſanctius extimetur ysacuecararabati. Acha dios, çã cuiripẽ mitetarabua cuiripuechan: yamento pa raquabpen andandiczquaren, yſqui tub cheueti bacanguriqua tepari ſanctoeca, yſquitero noma baca, bindequi bimãgue on ſanctoepiringa, ca çanthſintbu cuiri pen tepari ſanctoequa bymbo bandani, bimboquicubche vtas ys bambauaca v natſiteechacparin, cabtu ſpiritu ſanctoe ueri quabtaeni, yſquicubchebco vndaca bamabaran, bimabcan vndan: yquicub che ytſi atabtſicũgaca, bimboquicubche no mariçabcuq̃reuaca: buchaeueri tha uacurita vqua bimbo, binguicubche ytſi atabtſicungatin vebcõdengaca, cayqui cubchengate no vingamangaruriquare parin vecatzeyarauaca: ambe maro dia blo eueri terungutabperaqua bimbo, çã thſin cuiripen ſanctoeranſtan, tubcheue ti tepari ſancto bacanguriqua bimbo: pe nitencia vraparinthſin. Era vuache, y ſa cuecararabati. Sãctificetur nomen tuũ. Ca bimabcanguicubchengua vandatze quareparin arabaca, tubcheueti bacan guriqua ſancto ariqueue. binguntbu mi tecatarequeue arãi, bimabcãgubche veb covebcomariſirabaca, yſqui mitetarabq̃ reuaca: yamento paraquabpẽ andãdicz quaren, bimboqui bandiyobco dioseſca yſqui bindebco caſirengaquaeca, yſqui b tu bidebco manaramengaquaeca, cabtu bindebco rupangaritãgaq̃e, cabtu bideb co tzibuebtzaquae cuiripebchangaparĩ. Hurengua. Acha, ca ambeeſqui bibcheuiremba ſancto bacanguriqua: binguibtſini mitetacuecabaca dios, carama bin deeſqui bibcheuiremba bacãguriqua bĩ B guicubche dios aribaca. Ihurendab. An diaru no vuache, bindeestibtu bibcheui remba bacanguriqua, caru bintbſinimẽ to vecaſirabati mitetacuecan, bindequi rumento bibcheuiremba ſanto bacangu riquaeſca, Jeſus, bingui bimbo yamento del ſãctiſſi euabpequarengaſtaſirabaca, bindequi mo nõbre anandaro ningabaca, yſqui macuqueca de Ieſus. caraqueni ſancta caracata bimbo. Non eſt aliud nomen ſub cęlo datum homini- Actu. 4 bus, in quo oporteat nos ſaluos fieri. Y ſe ti. Noteroma bati bacanguriqua: auan ro babchucurin, binguicubchetero bym bo euabpequarenſtauaca. Era yſeti vua che, ca bin bimbo Jeſus, acuecararabati euabpebpenſti, ychubcaeſqui binguibtſi ni vandatzequaretaparin mitetaracueca baca acha dios, ca bimbocbubca dioseueri angel raraconozin ſant Joſephn: by mabcangui ſancta Maria tbunin bucaa natin bamabãga acha Jeſu Chriſtõ, yſa Matb. 1 riti, tbu Joſeph: tbuquire Dauid ſiruqua eſca, bas cheyere Mariã, binguitſi bĩgũ quabchacubperabaca, ca Spiritu ſancto vquaeſti, bingui bucauaraca, cayqui pe nauaca bacãgurirauacare Jeſus, bimbo qui binde euabpequarebuanſtauaca bib chaeueri thauacurita bimbo: yamẽto bĩ gui bapibuaca purepechan. Era vuache ychubcaeſqui binguicubche vandatzeq̃ reparin vebco vebcomaribaca dioſẽ, yſ q̃ mitetarabq̃reuaca, yni ſancto bacan guriqua Jeſus, bimboqui mitengaparin tzibuebtzangauaca cuiripebchãgaparĩ. Ca yamento cuiripuechar bimboetiche mento caſireni yru echerendo, bimboq̃r ſanctoecha tepari caſirebaca bini auan ro, cartu diabloecha chemento tziruua bati chẽ

bati cheyeni sancto bacangurıqua yrıecherendo: ca hini varichao, cahimbo ys arasirabti sãt Pablo. Deus et altauit illũ & dedit illi nomẽ quod est super omne nomen: vt in nomine Jesu, omne genu flectatur: celestium, terrestrium, & infernorũ. Yseti, dios tataemba angatazmoti vuab pan Jesu Christon, ca yn scuti bacani, bin dequi yauanbatztabpemabaca, himboq̃ yamento tibcuirurimengauaca yndeJesus bacanguriqua hini auandaro, cayrıecherendo, cahini varichao.

Como se ẽtiende que al nombre de Iesus biçarã lasrodillas en el cielo. &c.

Hurengua. Acha, ca nabrama tibcuirurimengabaqui yndesancto bacãguriqua Jesus, hini auandaro, ca yrıecherendo, ca hini varichao, bigui rarabaca sãt Pablo, ysqui tanipozo tibcuirurimẽgabaca. Hurẽdah. Cuache, himbo rarabati sant Pablo vretatibqui, ysqui auandaro tibcuirurimengabaca: himboquir yamento sanctoecha nabrã ramequarebaca yn den bacanguriq̃ hiboetaqua byni auãdaro, hiboq̃r idẽbihbo pihpãgãlca: cayehub caesq̃, bigui apibca vandã Dauid ppheta ysaparin, Gloriabuntur in te omnes, qui diligũt nomen tuũ. Ys eti, yamentor rıpangariuati ramequarepain, hibcbaquir pampzcabaca tubcbeueti bacanguriqua, ca himbo yscacuqueti caraqueni sancta caracata himbo, ysquir yamento sanctoecha cararupoca byni auandaro Jesus hucarupon. Cabtu sant Juan ys araſirabati vandanstan ys aparin. Elidi supra montem Syon agnum stantem & cũ eo centum. 44. milia habẽtes nomẽ eius & nomen patris eius scriptum in frõtib⁹ eorum. Yseti Ihi eranchecaauãdaro, ca execa dios eueri turatengari peuenda, bi de esti Jesu Xpo, hindequi ys aringabaca peuenda aringã, hibcbeuir emba quaquatarequa himbo, hidequi hucabuatin baca yamento yrıepeta, bybcbaquir yan cararupoca Jesus eueri bacãguriq̃, cabti etembaeueri bacanguriq̃. Ca himbobtu rarabaqui sant Juan ys arani. Elidebunt faciem eius & nomen eius in frontibus eorum. Yseti, sanctoechar erangascanati diosẽ, ca cauãnr hucarupouati yndeueri bacanguriqua Jesus, canabr mento rã tepari rupangaritangauati yamento sanctoecha, yndebacanguriqua himboetaquabco. Ca ysquima ygleſia yimbangue, himabcãgnitibqui no ambe ãngaritãgabaca: no ambabcburabati, ca yqui quangaritangabaca, himabcan chen ãbabcburãstabat y thynaquan erabtzibq̃ reparin: hibcõchubtum ys vuache: hini auandaro hinde bacanguriqua Jesus bi boz: nab mintzin thinaquã rarapobati sãto echa, yam hucarupozun bacãguriqua Jesus.

Actu. 4.

Apoc. 14.

Apoc. 4. 6

¶ Camenthu tzimandareq̃ hymbo rarabati sant Pablo, Ysaran, ysquitibcuirurimengabaca yru ecberendo: ynde bacãguriqua Jesus, hymboquir curipuechatanipozo himbo tepari huriatenchabacaras bacãguriqua himbo. ¶ Eretatil qui ynde bacanguriqua, vigaperabpebati ãbaqueri vqua himbo. ¶ Ca tzimandarequa, casingurita quabcutabpebati yndebacancuriqua, hymboqui no vngauaca. ¶ Ca tanindarequa, andangũgabati vebcondebperaqua, ynde bacanguriqua biboetaqua. Ca bibcbaquir ceztei upeti bãgascabaca, ysqui ynde bacanguriqua chẽburiatenchaquaesca, vtantsis himbco ãgaq̃mubati, yquir vndabaca aimvpocuecan ys aparinr. In nomine domini. Yseti Acha Jesu Xpo eueri bacãguriqua himbo ni yataqueue. Ca hymbo vuache Dauid prophbeta ys arasirabati. Adiutoriũ nr̃um in nomine dñi. Yseti, Angandarungaspacubche, acha Jesu Xpo eueri bacãguriqua himbo, vndabenan vndan: ca macu yarã haimeri. Cabtu sãt Pablo ysaribpesirabati. Omne quodcunq̃ facitz in verbo aut in opere: omnia in nomine dñi nr̃i Jesu Xpi facite. Yseti, yamẽto biguibtsiam vposirabaca, vandaqua himbo: ca vqua himbo, basco cumano yrohe, ca yamento acha Jesu Xpo eueri bacanguriqua himbobco vpobe. Cays vbambibti sant Pedro, himabcanguivratabpenstabanga, ysqui imacuqueca caraqueni sancta caracata himbo, ysquir sant Pedro ca sant Juano: mirabanga dioseo myengaribperapan, hini Jerusalem vandatzequare niran, yqui nona ariquenstabãga. Cama curipu quarabta. hindequi ras penãgapibca quarabtati, hinde vtas pauan pauan thyuyngaryabandy Dioseo andamutangaryaran, cabtubco men thiuingapanstabandi panganstan. Ca himãgate dioseo himbos pangabandi, hibcqui hima çan ãbevebcondengabauaca, yquiñgate çurat spebauaca ãbevebcondetarabquaren, hibcbaquir dioseo nirabanga vãdatzequaren, ca hindecbubca ouarabta, thuninvaramucupibti yãr rambãga sant Pedro sant Juanon hingũ: ca ysqui erobuaca hinde quarabta sant Pedrõ ca sãt Juanon: ysquir yncbamaca dioseo, vndativebco

D

Los prouechos d'ls̃acto nõbred Iesus.

ps. 123.

Colo. 3.

Exem ꝛ Historiad' los ductos deles apostoles.

E

ti vehcouehcomaribuan, yſquix ambe çã vehcondepiringa, ca himabcan ſant Pedro exerin bin quabrabtan, vndati ys arī. Thu, ceztſinimento exe hintbſini, ca hī de quarabta arabandi, nobtſindero am ynſcucuecan xaribaca arani, camen ſant Pedro ys ariti bin quarabtan y. Thu, by noambe bapinga tayacata: ca tiripeti, ca hinguinibco bapīga, hinguini banchaba ca: hinguinibco ynſcubaca, ca himabcan ariti ſant Pedro Jeſu Xpoeneri bacanguriqua: bin vandutanſparī quarabtā ys ariparin. Jn nomine Jeſu Xpinazareni, ſurge t ambula. Yſeti, Thu bauari, care vanaquareua, acha Jeſu Xpoeneri bacā guriqua himbo: ca ys aririn xacbabcuti quanicuquaran babqui ſant Pedro, ca ys bauatati, cacauquanibco viuingandu ranſti, ca xas angaātzerin thoncz thōcz abtſibandi tzipequaren: ca ys abcbuh uamati ſant Pedron: ca ſant Juanon yn chan dioſeo, nabxan xaramequareparin ca cuiripebcbaparin dioſen. Ca yamen to purepecha exengatin mitengāſti yſqui bindeeſca, bindequi quarabtatin pauāpa uan cutimucubanga dioſeo a vebcondetarabquaren, ca arabādix purepecha ys aran. Yndeeſti, yndequi quarabtapibca, yndequi pauan pauā cutimucubanga di oſeo avebcondetabquaren, yndequitero men yya cez vanaāxebaca: cuiripebcbaparin dioſen, ca ys aparinx nabxan baua quarebandi, exeparin yſqui vecatzemaſ ca xas vqua. Ca bibconthuin ys vpibti vuache ſāt Dioniſio mē, yātibā noytſi a tabtſi bāga: ezrāſpibti ma patēgarī. Iba pibtix ſāt Dioniſio ſāt Pablō bigū vādā Ca ſant Pablo burendā xatzipibti ſāt di onision, ambongaſtaparin Jeſu Xpo bib cheuiremba bacāguriqua, bacabcutara cuecan, yſqui chen buriatenchaquaeſca Jeſu Chriſto bibcheuiremba bacanguri qua. Ca bimabcan ma vanotabuamoti patēgari, ca ſant Dioniosio erozin, vnda ti arī ſāt Pablō ys ariui. Thu pablo, thu re araſirabaca, yſquī Jeſu Xpo bibcheui remba bacanguriqua chen buriatenchā quaeſca: ca ezranſchunde yndequi xam bonga, binde bibcheuiremba bacanguri qua himboetaqua, binguire xaribaca, ca yyanan bacabcuuaca, yquire byn peta mopari ezranſtauaca. Ca mintzinde ma vandaqua bymboin ezranſtauaca, bynden bacabcutacuecan, nozetero burenga ambe ma vandaā, ca bibovecabaca yſqui ni carauaca, yſquire petamouaca. Ca bi mabcan ſant Pablo ys ariti ſant Dioniſiō. Ibēgua a, thſirinde çacuuaca carani, ca ys vndati aran ſant Dioniſio carapā yſquibco apanga vandapan ſant Pablo ys aparin. Y patengari ecinſtaue, acha Jeſu Xpoeneri bacanguriq̄ bimbo, bin gui maneti ſancta Maria penaca, binde qui cruciro pabcbaparataq̄rin bima va riparacuca, ca bizquēſpibti, ca mentziſti q̄ncheq̄rēſti bini auandaro, ca ys çacurī caran ſant Dioniſio, vndati ſant Pablo arin bin ſant Dioniſion yſariparin, Ari thumento yndenvandaqua, yndenguire caraca, mintzindeb marabauaca: yſqui ni ma vandaqua arympiquareuaca by, ca ys vndati arin ſant Dioniſio bin van daqua, bingui caraca: vecauataparin ba canguriqua Jeſus, bin aribcbacun patē gariu: ca yſq̄ yam arica, yſq̄ ran carapib ca, vanacurinibco ecinſti binde patenga ri, ca ys exerin ſant Dioniſio: yſqui chē hu riyatenchaq̄eſca hancāguriq̄ Jeſus, bim bo canq̄nibco bacabcuti, cayтſi atabtſi curabquareti tembā bingun, ca bingun guix banguebpibca yxecan. Ca ys che mento huriatenchaquaeſti vuache, acha Jeſu Xpo bibcheuiremba bacanguriqua Ca vapozo bimbo vranganſtabati cuiri peta nabaqua bimbo, ca anima am ba xequa bimbo.

Hurengua. Acha, canab vranganſtaba- qui cuiripeta nab aqua bimbo, ca anima am baxequa bimbo, ynde ſancto bacan guriqua bimboetaqua Jeſus: Burēdab. Tuache, vranganſtabati cuiripeta bimbo ca anima bimbo, vebcouehcomaringa parin Dios çan vebcondetarabq̄rengā, ynde ſancto bacāguriqua bimboetaqua Jeſus, notero ambe aq̄aringabaca vb chacurangan Jeſus, bimabcanxas anga parin, chemento huriatenchangabati, y quiru terupeti bacabcungaparin āgaba ca, yſqui vecatzemaca mē maro yxeche quaro, bimaqui bacāgurīgabaca Hiber nia. ¶ Bapibti ma tata ſant Francisco, ca binde nonab burabcubandi bureri piran ca ys minanſti, yſqui chen buriatenchaq̄ eſca Jeſu Xpo bibcheuiremba bacangu riqua, bimboqui vandamento arinſtabā ga ſiranda, bimaqui ys caraqueca, yſqui chen buriatenchaquaeſca, cabtu vanda mento curabchahpebandi vandabtſicub perangaparin, ca ys mibtauarin vndati ytſiro cuirumā, yſquimento letra batzipi ringa ys aparin, Jeſus, cays cuirumatſ, xas ytſimati: ca vanacurinibco burabcu

ti bingui

F Exem. 8. Hiſtoriad S. Dioniſio

Exem. 9.

ti hinguimanara hãga thzira q̃ pirã. Cab
tu aña hibo vnache, ys vrãga põgua hati
Exem. 10 ¶ Hapihtihtu ma curareti, hideq̃ nonab
cã vehpouatſpẽſtahãga yq̃ am arigahã
ga, ca ysingua vãba ereparin ysq̃ nonab
can men vehpouatſpẽſtabaca yq̃ am ari
gabaca, ysq̃ vapozo ãbe mituatſpẽſtaba
ca, ca ãbonga ſpari vãba ysq̃ chen buria
tẽchaq̃eſca hacanguriq̃ Jeſus, hibo vn
dati cararucun tẽbã hatzirucupari Jeſ
mun chubcuraq̃ hiboheo: ca ys hatziru
curin, cauq̃n tẽ batzez atamoti ys apari
Y yayni vtabaca vehponacubuãſtãi mi
tzitaro hauatabenan, hychaq̃htſini am
aripihca, ca ys apari acuyati mitzita, ca
cauq̃n pamonguareti. Ca menthu ysve
catzemati vnache.
¶ Hapihti ma cuiripn, hindequi nahyan
tecandiepihca, no çã ariſtatſpehãdivãda
q̃ hinguiaringahãga, vtas hucauatſpe
A hãdi: camen ysarigati vehpouatſpetarã
Exem. 11 ganſtã ys arigaparĩ. Thu, vehpouatſpẽs
dios hiboetaq̃, yamẽto hinguire hucaua
tſpeca; Ca hide ys mayocutſpẽſtiaribpe
parĩ, ſlomẽto cez vehpouatſpenſtauaca
dios hiboetaq̃, nohtu an diablo hiboetã
q̃, nahq̃yanthuni çã vtamẽgauaca vari
chao, ca himabcã ãdarenoti ma herãba
i hindeq̃ chececz manaracuhãgadioſẽ, cab
tu cez ãbonga ſpihti, ysq̃ Jeſu xpo hibche
mirẽba hacãguriq̃ chen buriatenchaq̃eſ
ca, ca hide honozi vndati cararucũ mun
chubcuraq̃ hibo ysaparĩ, Jeſus nazarẽ
nus, ca vanacurinibco vndati cabrãchen
hide thauacariri: ca ũdati ys arã. Ihi veh
pouatſpẽſtabaca yamento, hinguini huca
nacuhuapihca, cabtuni yya vudãpichab
uauſtaſinga acha Jeſu xpo hibchemirẽba
pãpzpata hibo, hinguni curubna huabãga.
Era ysẽti vnache, ystepari huriatenchaquaeſti ynde ſacto hacanguriq̃ Jeſus
¶ Ca tzimandareq̃ vnache, ynde hacan
guriq̃ q̃hcutahpehati ãbe caſingurita vq̃
mintzi vuganati, ysq̃ macuq̃ca caraq̃ni
B ſctã caraeata hibo. Turris fortiſſima no
El ſancto mẽ dñi: ad ipſũ currit iuſtus & exaltabitur
nõbre de i, defendetur a caſu zcũ hoc honozabitur
Ieſus defi yſeti. Acha Jeſu xpo hibchemirẽba hacã
ende ypre guriq̃ yſeti, ysq̃ ma echeq̃hta tetecas, hy
ſerua de maq̃ynchaq̃rengahaca q̃hpeq̃rengãſcue
malas o- cã. Ca ãbaq̃char ãgãdaruq̃renſtaſiraba
bras ti yn ſctõ hacanguriq̃ hibo Jeſus, yq̃r ãbe
Prou, 18. miſq̃reparin petamohaca yn hacãguriq̃
ãbaq̃ti vecauataparin, ca hibchar chẽru
pãgaritãgauati, ca hibo danid pphetavh
chacurahuaparĩ vuahpaechã, mãdã te-
rupaſtã ysaribuapahãdi. Protegat te no
men dei Jacob, yſeti. Thache, vtãguinis pſal. 19.
q̃nſtaue dios hibchemirẽba hacãguriq̃, hĩ
gui Jacob dios enchahaca, ca himbortu
thuui yã ſctõ tataetſpecha ys arahãdi q̃h
petarahq̃rẽſtan, ysq̃htu yya araſirahaca
ſctã yglesia q̃hpeq̃renſparin, ysaparĩ. Ed
iuua nos deus ſalutaris nr̃, & ppter gloz
noĩ ſtui dñe libera nos. &c. yſeti. Ca yq̃yq̃
huchaeueri euahpehpẽſti dios, çanthſini
angãdarũſtani: catuhcheueti ſctõ hacan
guriq̃ yupangaritahperaq̃ hibohtſini çã
euahpẽſtã acha, cahtſinthu vehpouachẽ
ſtana huchaeueri thauacurita: tuhcheue
ti hacanguriq̃ hiboetaq̃ Era ysarahati v
nache ſctã yglesia, ca ysingua ynde jeſus
hacanguriq̃, q̃hcutahpeſirahati caſingu
rita vq̃, ysq̃re curangunaca vnache Mda
ro vecatzemaqua.
C
¶ Ys vecatzemati mẽ maro yzetaro, ba Exẽ. 12
pihtir maro tẽbunguriri: ca hin vtas terũ
gutahuahãdi diablo ysq̃rtu ipaq̃repiriga
paraq̃hpenapu miſq̃nareta hibo paraq̃
rem: ca hinxco vandãgueuapari nomen
yaramehandi. Ca tẽba ereti vãban, ysq̃
no ma vandatzẽq̃rehaca. Ca tembahtu
vndati miſq̃rẽ ys vãdãgueuapari, ysq̃h
tu ripaq̃repiringa, ca erctihtu vãba ys
q̃htu tẽba noma vãdazq̃rehaca, ca vnda
ti hinde curamarin tẽban ysaripari. Ihi
rẽche, andires noma vandazq̃rehaq̃: ãde
miſq̃rehaqui: ca tẽba vndati yſcuracũ a
ripari. Thcha, ãdino ysnoma vandazqua
rehaua, ca hibos noma vãdazequarehaca, hiboquini maro miſq̃rehaca, hi vtas
vandãgueuahaca mãdanburiateq̃, ysqui
ni tiripaq̃reuaca, hibeq̃ni nahyãparaq̃re
haca yru paq̃hpeuapu anchequareta hĩ
bo: hiboq̃ni miſq̃reta hibchco erãdẽcha
ſirahaca mãdã buriateq̃, ca hibos veca
hacatiripaq̃recuecã hiboq̃ni miriga ina
ca y paq̃hpenapu miſq̃reta. Ca hidehtu
vãba raczq̃reti curahchani: hidehtu vn
dati ysari, Cahopirẽche thſiriãgaſq̃reti
ca hihtuq̃ni hibcomarahaca, ysq̃retbu a
raſirahaca, hẽgua pirẽche yſeue, yẽdãgu
rarahaca ahu batzſq̃rẽ cayq̃n tiripaq̃rẽ
Yſe aribperari vndati mãdã tzitaq̃ hiri
gaq̃rei, hinguir hibo tiripiq̃repiriga, ysi ha
tziti tzimã tzitaq̃, himaq̃r hatziq̃repiri ga
tiripaq̃ren. Ca himãgua vndati tẽba ysa D
rini vãban. Era acha, yyahcu araſinga
cueraq̃renſtani, ca nahãdingua, noh cu
chubca no çã çã thzemuhcnauaca vino,
ymãguihcu hatziq̃repihca, ca no hcutihq̃
mẽto çã thzemuſca: qhuuãdihq̃ru çã abe

nan acha

ná acha:cabcu çanibco yspiq̃rerapaua. Ca himabcá vába ysariti tẽbá yscurab chati. Caho pirẽchebthsirimesti,thsiris y seuati, ysr aribperarî pibtzipibti bî vino abẽcuecá binguix vãrepibca,bîboq̃x ra rameq̃reta bîbo varipiringa:ca q̃btsita notix mesaro,ca vndati arin tẽba vábá ysaripari. Ibẽgua acha barasti, vbchacu ratibq̃:cabcu yyaná aua,ys vndati vb chacurávába ysaparî. Acha jesux̃po bîb cheuirẽba bacágurîq̃ bîbo apabcu, bîbo q̃vtas ysvsirabãga vbchacuraparî am a rã hinde vamba,ca ys xas ytũmatix ,ca yamẽtox pinauatamati,bîguis piq̃zbua bãga diablo terungutabuá ,ysq̃x tiripaq̃ repiriga,ca vndatix nabrá tzipẽguẽ: vn dativába arî tẽbá ysaripari:thu pirẽche ca yya nomẽto vigamuq̃reuaca ysq̃ni ti ripaq̃reuaca,camẽ chebaca,carẽchubca tero diablos piq̃zcabádi terũgutã ysq̃ni tiripaq̃repiringa. Ibi mabcáthu tẽba vn dati ysarî vábá. Acha,bichubtuni nomẽ to vingamuq̃rebaq̃ yya,ysq̃ni tiripaq̃re uaca, ys vndatix tẽbungurinstin xarame q̃ren,noxtero maro vecarũchaparî dia bloeueri terũgutabperaq̃, binguix bîbo paraq̃rebãga paraq̃bpẽapu misq̃reta bî bo,ca yseſti vuache,jesu xpo bibcheuirẽ ba bacanguriq̃ angadarubperásqua.

¶ Ca menthu vuache, ys vecatzemati E maroyzetaro,bapibti ma tata clerigo,bî deq̃ men nirabãga maro pucurio teruua Exem,31 comani,maro ábe misq̃rẽi,ca bynithuui bati ma am euabpe xangaribatatspẽ am euabpecuecá:cabtu no cumão am euab pebandi,vzeta vuandicubpebádi,ca xas euãdaribpẽstabandi:ca vamento vebco manatabuabandi,ca tataclerigo xas rã bandi nirá.ca yq̃ cozoca bîde am euabpe tatá clerigõ,ysq̃ vecarumabaca,canquá vecaparucuti,ca ys bupiti, ca vndati cu ramarin bin clerigõ ysaripari. Mere thu thuq̃re xábõga:ca binde tata clerigo,che parî no maro vecarũchabádi, bîgui ma yocucũspiringa, ca cheparinibco maro tzinabtzacuti,ys arini, Ibieca vebcõpiq̃ rerari Jesu xpo bibcheuirãba teruparaq̃ ẽba,cabîde am euabpe yscurabchati.no mẽto çã pádacumati,ca vndati menthu tzimandareq̃ curamarin ys aripari. Me rechubcae thu:a burîbeti vandani:cano mi tebádi ysq̃ clerigoeca,biboq̃ abcburi esca,ca himabcáthu binde clerigo ysari ti mayocucũstã. Ibieca noçã nitatarerî je sux̃po bibcheuirẽba teruparaq̃ẽba,ca bî deamebuabpe,noçã bacabcucuti ys cu rabchaparin. Ca mẽthu tanindareq̃ ysa riticuramarî. Meesquirechubca thu: ca bîde tata clerigo,ysariti curacuni. Acha bieca yni jesu xpo bibcheuirẽba teru para q̃enpiq̃re. Ca ysingua binde am euab F pe,vndati vandangueuá ysaparî. Cabo chequanchubcaruambaqueti,bîgui ma naracubaca, cayſaparin vndati aranstã ysaripari. Ibẽgua bẽgua acha:ninditero jesus bîboctaq̃, bîguire xaribaca: ys nisti clerigo,Cágua binde am euabpe, ys aran stin clerigõ bádiyobco ágarũsti:ca vnda ti arã,Jesus,jesus,jesus,aran taninda, ca ys atî,nabrá acuiati:menibco tebrumab curásparin,ysq̃tero nomen vuádicubpe naca,ysq̃ yacasca am euabpẽ,cayqui erã deca,vebẽdi niran curátztabq̃reni ma ta ta clerigon andareyarã,camẽ bynibco á dareyati,bingui bupipibca,cano araban di noteroni ynis abcburi bupipibca, yn guinis andarenõga aran. Ca bîdebtu ta ta namiteua:bîboq̃ abcburieſpibca yqs bupĩgapibca,ca ádareyarî bin tata cle rigon,vndati vebcovebcomarî, ysq̃ çan curátzcauaca:ca bîde tata cauq̃n beyo ti,casũdati curátzcá. Cayſũdati bîde am euabpe ariq̃repá thauacurita,bîgui ya mẽtovuádicubpepibca,ca bîgui nomin cata am euãdaribpẽspibca. Cayam ariti ysq̃ rã thauacuricupibca diosẽ,cabima b canãgua bîdetata yscurabchatî. nabran bauaq̃reti:ca vndati ys arin. Iberabera v uache,cheq̃ndemendo vapozo camãga rîsca, camẽtoze carichãsq̃n arasirabaca nádengua yxus thauacuri:ca nabretero mẽto cheq̃n aq̃ eratzẽstãi vndá burá pa mõguarẽi. Ca himabcã bîd thauacuriri ysarititatá aripari. Cabo tata,biabcbu ri pipibca bupicã ma cuiripun,nẽditero esq̃ bîde,am auacuecas pipibca tata,ca bî vndaca curamarin, neesq̃ thu arin, ca bîderẽ ariti,ysq̃ Jesu xpo bybcheuirẽba terupaq̃ẽbaeca,catanîdamẽto yacãsa cu ramarî,ca vtádenibcos ys mayocucbẽs ti,ysq̃ Jesu xpo terupaca. Ca ysingua cu rabchatî axãsca aripari,ni nistãi bin bî boetaq̃ binguire xaribaca Jesu xpõ,cay singuanitibîde nistani,cabîguanibádiyo bãsîî vndaca taninda jesus,arâi, ca ysq̃ nibco petamoca,cauq̃ndeni acheyatimî tzita buchene thauacurita bîboetaq̃, ca G ysũdasca burãipamõguarẽi,cabimabcã binde tata clerigo ys aritibî cuiripũ. Ibi eca vuache,bindenis pipibca bupicã,ca yya vndá batzicutamauaca cez manara cun diosẽ,biboq̃ yndeeueribacãguriqua

chen

chẽ huriatẽcbaq̃esca, ynderenimẽto pibpanstasti ẏq̃q̃ni no bibcheuirẽba bacãguriq̃ vecauatacbepiringa, araspibcatibq̃nimẽto cueraq̃rẽstã. Canoterõ çan picũ stabãga cez hamarãi manaracũ bideq̃btsin hapinga, ca y yamẽto vabnãdamanaca cez hamani teruparaq̃ẽbaẽ: bibõq̃reni yndeeneri bacãguriq̃ pibpãsca, cathunguithu pibpansti ynde bacanguriq̃; Jesus, vapozothauacurita bibo. Erarãariti vuache.

¶ Ca tanidareq̃ vuache, ynde bacãguriq̃ jesꝰ, bĩguiꝛ bibo yamẽto ꝛpiãoecha huriatẽcbahaca, ide bacãguriq̃ bibo, vapozo ãdãgũgasirabati vebcõdepaq̃, bibõq̃btsini bidemẽto ariq̃reca ayauachẽ bideq̃btsin hapinga, ynde bacãguriq̃ bibo etaq̃, ys ariparinthsini. Si q̃d petieritis patrẽ in noie meo, dabit vobis, yseti. Yq̃btsi ã curacuuaca huchene tatã, huchene bacãguriq̃ vecanatacupari, ynscuuatiꝛni. Ca bi boetaq̃ sctã ygleña, yq̃ vãdatzeq̃rebaca maytines, ca prima, ca. 3. ca. 6. ca. 9. cavispas, ca cõpletas, yamẽto terupastapabati ys vtayaran. Per dñm nr̃uz Jesũ ꝛpz filiũ tuũ, bindeq̃ ysacuecaꝛarabaca vecauataparin bindeq̃btsin hapiga. Acba, çã thsini vebcõdeni binguirni curachebaca, tubcheueti vuatsiten bibõeteq̃, bideq̃ huchaeueri acba Jesu christoesca.

¶ Ca menthu vuache, tanindareq̃ bibo ꝛarabati sant Pablo ysarani, yṡqbtu sctõ bacãguriq̃ Jesus, tibcuiꝛurimẽgabaca bini varichao: cano aru acuecaꝛarabati yṡq̃ casirengaparin tibcuiꝛurimẽgabaca sctõ bacãguriq̃ Jesus, caru bibõq̃rco cherãgabaca diabloecha, bibobco ysarahabati. S. Pablo, Cane tibcuiꝛuricupirin by ni bacãguriq̃ Jesus, binãdiq̃r yamẽtovarichao ꝛretiecha yq̃mebchabaca dioseninitaratãq̃repari, caru. S. pablo bibobco ꝛarabati ysarani, yṡqbtu varichao tibcuiꝛurimẽgabaca sctõ bacãguriq̃ Jesus, bimboq̃r diabloecha canq̃ni vuauacumaba ca yhuareq̃reni, yq̃r curabchabpebaca, yq̃ angabaca Jesus ãgani, ca diostumento atsiq̃reti vãdani, yṡq̃r diabloecha yndeeneri bacãguriq̃ bibo pacamaringapõguahauaca ysaparĩ. In noie meo demonia eiciẽt. yseti. Buchene bacãguriq̃r bibo, diabloecha pacamarĩgãstabauati, ca thsirindero vuache, ys vãrebati yṡq̃aca vãdã bideq̃btsin hapiga, vãr diabloecha bararehuãstabaty thauacurichan yndesctõ bacãguriq̃ bibo Jesꝰ, yṡq̃re cuãguuaca ma vecatzemaq̃.

¶ Ys vecatzemati mẽ. Hapibti. S. Bernardo bini maro ꝛretaro, bimaq̃ bacãguringahaca Malã, ca bima andaretãgano tima curaretin hingui diablo ynchauacupibca, ca ãdãgaritãganotin. S. Bernardo. Ihecahtsitati diablo tzez atamõ, byndeq̃ ynchauacupibca ysaparĩ. Caho, byruq̃ni chẽ bũguebchaca yru vẽstani, yruq̃ni baca, y buchene ꝛuratẽgari bibo, caru acha no vecabati: nahandini vebẽstaua yru vẽstani. Ca terez maruparin ꝛari bãdi bin curareti ꝛuratẽgari arin, ca bymabcã. S. Bernardo ysariti curamari diablon, ne binde acha: nẽde ꝛaribaq̃ achaarini: Ca diablo ysariti mayocucũstã. S Bernardon ysaripari. Byni ꝛaribaca acha arin dioseẽ, bindeq̃ cueraubpeca: camenthu. S. Bernardo ysariti diablõ: caã dure ꝛaribaq̃ bin achã: cathure nã ere bini. Ca bimabcã diablo ysariti. S. Bernardon. By erepibca men bini ꝛarameq̃rendo, cani bibo ꝛarabaq̃. Ca mẽthu. S. bernardo ysariti diablõ ysaripari. Caretero vecabaq̃ erecueca mẽ bi achã: bĩguire ꝛaribaca: ca bimabcã diablo ys ariti tereq̃ repari. Mo amu yyanimasti. Ca ysingua S. bernardo vndati vecavatacuni Jesu ꝛpo bibcheuirẽba bacãguriq̃, yṡqui bara renstauaca bin curipũ ysaripari. Thu diablo vẽs, hararẽs yn curipũ Jesu Xpo bibcheuirẽba bacãguriq̃ bibo, ca diablo yscurabchati taçaretati ysaripari. S bernardõ. Buy berebera: inguarutzir uuaq̃n curãguq̃re bacãguriq̃, ynguir en ivecauatacheca, ca bimabcã cauq̃ibco bararensti diablo bin curipũ, ynde sctõ bacãguriq̃ bibocetaq̃ Jesus, bĩguivecauatacuca. S bernardo petanscuecã diablẽ. Ca bin bi boetaq̃cbubca ꝛarabaq̃ vuache, dauid ꝓpheta ysarã. Cõfiteanr̃ noi tuo magno qm̃ terribile ꝛ sctũz ẽ. yseti. Acba, curipebchaq̃ue tubcheueti repari sctõ bacanguriq̃, bibõq̃ tziruuaq̃n bareṡca: cabtumẽto sctõesti. Ca bibo ꝛarabati vuache Dauid, ysarã tziruuaq̃n bareṡti arã, bibo q̃r diabloecha no çã pacataq̃rebaca, nabrã tziruuaparĩ yndesctõ bacãguriq̃ curabchabpeparĩ. Cabtu bibo ꝛarabati ysarã dauid, yṡqui ynde sctõ bacãguriq̃ sctõesca, bibõquir yamẽto sctõecha ynden bacan guriqua bimbo ꝛarameq̃uarebaca/ ca buchatu ynden bacanguriq̃ bibo ãbe vebcondẽgaposirabaca. Ca yn tzimozo bibo vuache, ynguiꝛarabaca David pzopheta, ynde sctõ bacanguriq̃ Jesus, chentziruuaquan bareṡti, cabtu sctõesti arani ca thsiris

A Muchas mercedes se alcançã por el sctõ nõbred de Iesus.

Ioan. 16

Exẽ. 14

Marc. vl.

psal. 98

ca thũris yseti vuache, no amuhco cuua
reyarabati dauid prophbeta, ysqre ãbãdo
miteuaca, hideq caraq̃ca masirãda hibo
C hideq hacãgurĩgabaca speculũ exẽplox.
Exem.15 ¶ Ade maro yretaro, hapihti ma thaua-
curiri, ca hide no minucata an camãgarĩ-
stabãdi, caru no yacabãdi hãtziruquarẽ
cruz ysiparĩ. Jesus nazarenus rex Jude
ox: ysqhco vecatzeyarabãga cuuini: ca
ysqhtuhco eracũstabanga: vtas ysco ara
bandi hũtzingariparin, yamẽto ehtzeru
ãro vndã, ca barameq̃ro, ca ezq̃ro, ca cu
tiq̃ro, ca terubcã. Ca ysingua mẽ hecab
tsitati niran vari, ca vndati aia ysrarari
q̃repõ, ysq̃ hozq̃ mãdan pũguh pũguh pa
reni, himaq vbãga cruz Jesus nazaren9
apari. Ca yqx vndaca picuecã diabloe-
cha bupicã, himax hãgahpãgariyati bin
gui piriraniq̃rebãga ehpozo vndã, ca ys
executix tachã thuruthurutscahãdi yh-
uareq̃reni, no vingamuq̃ren hupicã, ca li
mabcã hĩõ cuiripu thauacuriri, croti ma
hideq thzaca thzacas ãdatzeti huca: cabĩ
deesti dioseueri ãgel, ca hide andarenozĩ
vndati ysarini thauacuririn, ysariparin.
Thu thauacuriri, yyare vtamẽgapirĩga
tuhcheueti thauacurita hĩbo, hĩguire be
cahtsiq̃ren thauacuricuca diosẽn, caru hĩ
boq̃revtas chẽ aribãga dioseueri sctõ ba
cãgurĩq Jesus, vtas bin bacãgurĩq hibo
huntzingaripari, hindeq̃nihco pihpãsta-
sti, ca diosq̃ni hiboetaq̃ vehpouachẽsty
ysqre no vtamẽgauaca, ca huramuti ysq̃
re yuchauacũstauaca cuiripeta, hiboq̃re
hurĩbeti curãtztarahq̃reuaca, tuhcheue
ti thauacurita, vparide penitẽcia. Ca ys
ichauacũsti cuiripetaro: catzisti nahrã e
ratzẽsti, hiboq̃tibq̃ mẽto vtamẽgaspihca
ca ys pamõguareti yamẽto burahcũspa
rĩ thauacurita: cavti penitẽcia nahrã era
tzẽsparĩ. Ca hinhĩbo vuache, nonẽ hibo
eti cueratã pãpzcan yndẽ bacãgurĩq Je-
sus: pãpzpacuhche yamẽto manuq̃reny
mĩtzitaro hauatahenã, hiboq̃mento yn-
de sctõ bacangurĩq Jesus, nahrã rupãga
ritahuahaca sctõechã hini auãdaro, cax
tu nahmĩtzĩ casirepohati sctõecha, cahtu
yru echerẽdo nahtsini rã ãgãdarũstaba
ti, vapozo vecatzẽchamaq̃ hĩbo, cahtuva
richao nahrã tziruuatahuabati diabloe-
chã, diabloecharnahrã ahchurẽstabaty
yndẽ bacãgurĩq curahchahpeparĩ Jesꝰ
ca hin hĩbo vuache, yamentocuhche chẽ
aripa yndẽ bacãgurĩq Jesus: hiboq̃cuh-
che yndẽ hĩbo nicuq̃rebaca euahpeq̃rẽs
parĩ, yqhtsini diablo amaribaca, hiboq̃-
hidemẽto ysaribpeca hideq̃htsini hapin
ga, yqui mẽ yaracupihca ma vuatsin hin
dequi thareyetĩ arçobispoepihca, ysqui-
re curanguuaca yru.
¶ Ys vecatzemati mẽ, hamahãdi ma v- D
uatsi chanani, ysquix hamasirahaca vna Exem.16
cha, ca hide bacãgurĩgahãdi Edmũdo, ca
vamentox vuachã hĩgũ hamahãdi cha-
nãi, ca ysx mẽ niti maro tehpaq̃ chanani,
ca hini harahmarehuati vuachã hidẽ v
uatsi Edmundo, ca ystam eracumati: ca
hini hãbarĩ hãdio, eroti ma vuatsi auãda
ro vehenã, hidequi nahmĩtzĩ tzitzĩgari-
ca, nahrã vequã has vuatsi. Ca ãdareno
rĩ ys vãdahpanoti hĩ vuatsin Edmũdõ
hidequi hima chanahãga ysariparĩ. Ca-
care chẽ pãpzq̃ herache, ca hinde vuatsi
Edmũdo yscurahchati taçaretati, cavn
dati curamarĩ hidequi auãdaro q̃tzeca
hĩ Edmũdõ ysariparĩ. Thu herache, ca
rẽi mite: ca himahcã hide Edmũdo ysa
riti. Mo am herache, nãguini miteua: ca
hima hcã hide vuatsi auãdaro yreti, yscu
rahchati ysquinonani miteca: vndati ys
arĩ. Hera ah, himẽto tzirirahcuq̃rehaca
ca nahrẽ chẽ nomiteh nipirini, caqni no
hi vtas hima hurẽguareq̃ro varatahaqui
q̃nicuq̃rani: ca ysquire thuhco xapozo na
ni nipahaca, hiq̃nihco vtas hucarĩ hãba
haca. Ca hẽgua nozẽdero thsiris nomite
haca, erarucureni, carẽi ariruc ũstaua hĩ
guini cararuca. Ysingua hide vuatsi Ed-
mũdo erarucurĩ, erarucuti hĩgui cararu
ca hihcheuirẽba bacãgurĩq: thiuaq̃n ba-
rati letra cuiruruti ehtzeruq̃ro, ca hide
letra ysarahati, Jesꝰ nazarenꝰ arãi, ca ys
ariruc ũsti hayati eratã. Ca hideq̃htsin
hapiga ysaruti vuatsin. Hleca Jesu naza
rẽo, ca yn huchene bacãgurĩq̃ hĩguirẽ a-
riruc ũsca, vtas miuãs, care vtas hũtziga E
riua, ysaparin ysquirenihco ariruc ũsca,
yquiretibq̃ no vecatzeyaranaca cuuini,
ca yquirehtu hauãstahauaca, hiboq̃qui-
ni ynde huchene bacãgurĩq vapozo q̃h-
pẽstahauaca, ca ysarirĩ ãbehmatzecũsti,
Ca hidẽgua vuatsi hihcom ysvhãdi vtas
hũtzĩgarĩ Jesꝰ nazarenꝰ aparĩ, cuuĩ ve-
catzeyacuecã, ca yqhtu hauãstahanga.
Ca ysnoq̃ã ãgatati am hurenã, cayq̃ tha
reyeca, eraq̃rengati arçobispo vngan, ca
ys variquaro hameri cez hambarĩ vtas
huntzingaribandi acha Jesu Xpo hihche
uireinba hacangurĩq, ysquihco burẽda-
pihca hindequihtsin hapinga, yqui vua-
tsierin yaracupihca, caras niti varin bin-
de Edmundo Arçobispo: canitiauanda-

ro,

ro, biniquicubchebtu niuaca bucha, yq̃cubche vtas miuanstauaca ynde bibche uiremba sancto bacanguriqua Jesus, ca nonema bati vuache, bindeq̃ no nicueca bambiringa auandaro, ca yamentocubche nicuecabaca, cabi bimbo vuache, no nema bimboeti cueratã buntzingarin yn de sancto bacanguriqua Jesus, bimboq̃ cubche bimangueonibco yengoquareua ca auandaronapu ramamequareta, bindequi nonabcan camacurinaca. Era vuache y seti. Ta yesti santa bacãguriqua, biguibtsini acha dios vecabaca mitetara cuecan, ca bimbobtsini acha Jesu Xpo ã dabpenoꝛin burendati vandatzequareta rã, ariparinthsini. Bimabcanguibtsi vandatzequarecuecabaca ystsi auaca, Pater noster, qui es̃ celis, Sanctificetur nomen tuũ ꝛc. Y seti. Tata buchaeueri thuq̃ re baca auandaro, tubchebetibacanguri q̃ sctõ ariqueue. Era ystsini ariti vuache.

Adueniat regnũ tuũ.

F Hurengua. Acha, arindenisca ãbongastã, cachequamento bayapãguẽstabaca curangũ binguiren arica, ysquibtsini dios mitetarabaca bibcheuireba sancto bacãguriqua Jesus, binguibcubchebtu bimbo euabpenganca, bindequi teparimento buriatenchaquaesca, binguicubchebtu chẽ bimboesca beyãguebchani bibcheuirmeba rupangariqua, ca candẽ arin tzimandarequa achaãbongastã, binguibcubchebtu chẽ beyãguebchaaca yengoquareparin, bi boquini ãbongaspari vigam angarurinaca vãdatzeq̃ rẽ. Hurendab. Cuache, yyaquini ãbõgastauaca, binguicubchebtu chẽ bi boeca beyãguebchã, yẽgoq̃repari auãdaronapapu yrechaq̃, binguibtsini curabq̃rerataraca bindeq̃btsin bapinga acha dios. Y chubcaesq̃ tzimãdareq̃ vebcouebcomariq̃ : biguicubche chẽ bi boecabeyãguebchan, vandatzeq̃reparin curacun dioseñ, ysaripari. Adueniat regnũ tuũ. yseti. Huuebtsini andarenõ tubchebeti yrechequa Cabi bo bindeq̃btsin bapiga ysaribuabãdi burẽdaq̃ẽbaechã. Primũ q̃rite regnũ dei ⁊ iustitiã eius. Y sacuecararabati. Cretatibq̃ biringaq̃rebe dios eueri yrecheq̃, ca ambaqueti cez bangua, bingui bibo yrechequa pigayarabaca auãdaro. Ca bibocubchẽgua vandatzeq̃reparin ysarabaca. Adueniat regnũ tuũ. Bindeq̃ yl acuecararabaca. Huuebtsin andarenon tubchebeuety yrechequa, ysq̃cubche terupeti arab mara bãpiringa ysaran. Acha çãthsin cuiripen vebcondẽ cez bandapa rin: bi boquicubchẽgate nitatareuaca/ bi mi tubchebeueti yrechequaro bonõ.

¶ Hurengua. Acha, cachubca no yamẽto rpianoecha nitatareriẽga auãdaro nĩ gan, bimyanapu yrecheq̃ pingayarani: bi nãdiq̃reni mẽ bãdiberacheca acha: ysq̃r yamẽto rpianoecha Dios vuabpaesca: Hurẽda. Andiaru no vuache, caq̃nthuno ari: ysq̃r yamẽto rpianoecha dios vuabpaesca, yq̃rru bacabcuparĩ ãbaq̃ti vbaca, ysq̃ arasirabaca sãt Juano sctõ Euãgelio bibo. Dedit eis potestatẽ filios dei fieri: bis q̃ credũtĩ nomine eius. Ysacuecararabati. Bideq̃btsin bapinga acha dios cezequa ynsbuati cuyrypuechan, Dios vuabpaerabuã, bibchaq̃r bacacubaca bibche uirẽba sctõ bacãguriq̃. Ca cez bacabcusirabatir bibcheuirẽba sctõ bacãguriq̃, bibchaq̃r bacabcuparin niyata baca bibcheuirẽba veq̃, vezcubuayaparĩ buchaeueri tanimu curubnaq̃echã, isq̃ quini mẽ arica sctã bacabcuq̃ bibo ãbõgastã, caru bibchaq̃r diablo vuabpaechaeca, nar piyaraua auãdarõapu yrecheq̃:

Hurẽgua. Acha, neesq̃ bibchaq̃ diablo vuabpaechaeca? Hurẽdab. Cuache, bibchaetir, bibchaq̃r niyatabaca diablo eueri veq̃, ysq̃ arasirabaca vãdã bideq̃btsin bapinga: sctõ Euãgelio bibo. Vos ex patre diabolo estis ⁊ desideria patris vestri, vultis facere. Y seti. Tubchabtsi tatatẽ bĩguneca diablo, cabtsibtu bicheuirẽbabco veq̃ vcucuecaramabaq̃. Ca bini rari buabati vuache bindeq̃btsin bapinga, diablo vuabpaecha aribuã, bibchaq̃r miuati abperithauacurita vparin ramabaca: ca bibchacbubca tataẽbã diablon bingũ piyaraua varichaonapu pameri, canonema cez abndãguareuati auãdaro niran, bingui noangandarunstauaca dios, ca bĩ bocubchemechã vebcouebcomasirabaca dios ẽ ysariparin. Adueniat regnum tuũ. Ysquicuche terupeti ari bimaripiringa ysarin. Acha, buchacubche mabco y chaquatabaca ysaran, ysq̃cubche nocez bãdierauaca ãbaqueti vni, bindequi vngaparin auãdaronapu yrecheq̃ pingano baca, yquibtsini no ãgãdarũstauaca: ca bibor sinãgate vebcouebcomaribaca. Ys q̃btsini çã cuiripẽ ãgãdarũstauaca. cezbãdaparinthsini, bimboq̃cubche ãbaq̃ti vuaca, biguicubchengate bibo arabauaca yẽguã, auãdarõapu yrecheq̃ pinocueçã.

Matth. 6

Quien son los hijos de dios.

Ioan. 1.

Quien son los hijos del demonio.

Ioan. 8

Huren

A Delos rey nos del cielo.

Hurengua. Acha, ariren çan curipen â bongastan, auandaronapu yrecbequa bí bo, nabramae, bimboquini ambongaspa rin cã burepengueuaca curacũ diosẽ auã daronapu yrecbeq̃. Burẽdab. O vuache ambequinangua ariua ambongastã: ca nomento abndanguareq̃n bareſti tibãtzi gan, auãdaronapu yrecbeq̃, ca bimboinẽ to yſcacuq̃ti caraqueni ſancta caracata

Eſa. 64. bibo. Quod oculus nõ vidit, nec auris au diuit, nec in cor hois aſcendit: que prepa rauit deus, ſis qui diligunt illũ. yſeti. Ezq̃ no ereti, cabtu cutſiqua no curangu, cab tu mintzita no an quanizcuyari, bigui a cha dios cez bantzcubuaca bibcbaq̃r pã pzcabaca, yſqui terupeti arabmapiriga yſaran. Iſlabmẽto tziriraxequan tepari eſti, cabtutziriraxequã caneſq̃ curende roequa, bingui dios cez bãtzcubuaca mi dabuan, bibcbaqui pampzcabaca, ca no mẽto anbndanguareq̃n bareſti exengan, cacurangũgan, ca quanizcungapõ, cabtu bin bibo yſaraſirabati vuache. S. Augu

Auguſti. ſtin. Tanta eſt pulchritudo iuſtitie, tanta ẽ iocunditas lucis eterne: vt etiã ſi non li ceret in ea amplius manere q̃ vnius diei hora, propter hoc ſolũ innumerabiles ã ni, huius vite pleni delicijs merito cõtẽ nerentur. yſeti. Iſlabmento ran curempi quareraq̃eſti bini auandaro, cabtu nab mento ran tzipeq̃requareſqui, nomento çan miriuã piq̃reraquareparin, nab qui cubcbeyanthu çan ma buriateq̃bco ba tarangan maringabãbiriga, bini ys tzipe quarendo, nocubcbechubca biboetaqua no thauanurĩſpiringa yamento paraq̃b penapu curuemariqua, binãdiq̃ bini auã daro noçan ãbe maro vecaruncbaq̃eſca miſquarẽta: yq̃ no rarameq̃renibco, nab q̃yanthu çan thſirimu yſepiringa ma bu riateq̃bco, ca nan yrub mbapirin, ca aq̃ teromento, yyaq̃cubcbe aringaſirabaca vtas batarãgã bini rarameq̃rẽdo, ca cub cbe no yya bucamaua vtan burabcupon guani paraq̃bpenapu rarameq̃reta, ma pauã curẽpiq̃reraq̃, bibоq̃cubcbe camã gariyarauaca auandaronapu yrecbeq̃: Era yſeti, rã araſirabati. S. Auguſti, ca ys nonẽ abndãguareuati auãdaronapu curẽpiq̃reraq̃ tbãtzĩ, bideq̃ byni yanapu yrecbeq̃eſca, ca bibоq̃re terupeti ba ya pãguc̃ſtauaca yſq̃ nab eſca auãdarõapu yrecbequa, arinacaquini maro bindequi vecatzeuaca maro yrecbequaro.

B ¶ Ca bima yretaro, bapibti ma acha bí

Exẽ. 17. deq̃ q̃tabppepibca, ca binde pycbarabãdi ma cuiripũ: bideq̃btu acbaepibca, ca bĩ dengua acha bideq̃ q̃tabppepibca, vndati arin picbaq̃ẽban yſaripari n. Acha, yyay ni vecabaca yſq̃ni çã me vecãditabuana ca tbirerabuã: marotero bucbeue picba q̃echan, bibоq̃ni vecabaca çã eratebua cucecã, care no vecabaq̃ acha, yſquire by mabcã çã bamabauaca ã q̃btſitatſpẽ tu pãgaritaparindẽ, ca bimabcan bide ma tero acha ys mayocucunſti, ariparin. Ti, bengua acha, yſeue yſq̃re vecabaca, by bamauaca acha anq̃btſitatſpẽ, ande miſ q̃rexarabaq̃, canoze an thucos piq̃renaba ca acha, bicbubtuquini ys arabaq̃ vãdã gueuã: ca niyataq̃uetibquitubcbeueti v reta, cãi bi yyanã atabuana çã tbirerab nã bucbeuepicbaq̃echã, bimabcubtu ma rio anganguringtauaca acha bambarã ã q̃btſitatſpeni: yſcu çangan tzibuerabpe rauaca rupangaritãbperaparin. ¶ Ca y C ſingua bide acha, bideq̃ bimaq̃tabppepib ca: vzeta cueraq̃renſti atabpẽ tbirerab pen, ca marior banguareti picbaquaẽbã bingũ: ca bidẽgua acha picbaq̃ẽba nẽça tetibq̃ abndãguarepibti atabpẽ tbirerab pẽ, yq̃ nica varini, ca ys namũ domĩgo ni matiro xaracunonguati achã, bingũguix picbabperabãga bibcbeuirẽba cuuiq̃ro, ca binde acha vãdorucuti ys aripari. Ebẽ di, nabrerubindeye picbaq̃: ca bide ma yocucũſti, cabo acha, bicbubcanie, ca bĩ de menthu acha yſariti. ¶ Carecbubca no variſqui: ca bindeyſariti, cabo acha, tbſi rirunis varica cuiripeta bibo, ca aĩa bi bo no varica, bideq̃ vtas nirabmapaq̃e ca: ca bide acha yſariti curamarin yſari parin, ca ãdindirẽ ruq̃ picbaq̃: ca bimab cã bide ys mayocucũſti: cabo acha, biẽni buraſca piyocani, bibоq̃tibãni no atab pecatbirerabpẽ, bibоq̃ni ruca piyocani bibоq̃rẽ vigaperauaca: ca cezreni curab cba acha, yni domĩgo bibo yq̃ burabaca andamutapãde curãtzĩganaca, carẽgua domĩgo terubcbacuran rachomuq̃reua ſctõ ſacramẽto: care caberi miſſa yacba taua curabcbabpẽ, care ũdaua bũgrã, ca bonõguatide erenõguauaca ma cauallo thuputhupus, ca tzimã vicbu vrapeti rã cbatauatir, ca bidẽgua cauq̃n q̃paracu uaca, yſariri ambebmatzecũſti. Tãgua bide acha, binio miuati ramabãdi, yſq̃ bco aripibca picbaq̃ẽba, ca bibcom ys vti curantzingati: carachomuq̃reti ſanto ſa cramento: ca domingo bimbo miſſa ca camacuritaro vebenſti ninſtani: ca yſq̃ ran baramucupanſtabanga, becabtſifati

eramu-

eramutayanstani bicheniembao, qui thu uin ma cauallo thupu thupus tzamucu ca, bingũ tziman vichu thuputhupura tiranchatatinr: ca hauaquareti exerin, cavndati carapata hacabcũi, cavndati batziruquareni, ca no ambensti: vtas rã chamucupibti, ca ys vndati queparacu ni, ca queparacutin cauquanr vichu vre cubendi, ca binde tatzen pupaquataben di, becabtsiq̃rẽ nururapaparĩ. Ca yauãr tibquimendo nitin bangabyangariyati ma echequabta çapynda, ca byma ba pibti ma tata hermitaño vandatzequa ren, cangua binde acba byma tebrunda yaran, vndati miuataquarenstan maro çambin thauacurita, ca ys cauallo becab tsiranibco bameb matzeati vichu bingun ca ys vndati q̃tzenstani: ambando piq̃ reraparĩ, ysqui thauacurita bymbos ba meb matzeyaca, ca vebendi andareya ran tatan: ca vandabpayati tatan: ca vn dati ysarin. Tata, byquini maro misqua reran rambonga buchene anima bimbo bymabcan tata ysariti. Ibẽgua acba, ari tubcheueti thauacurita terubpataquare Ca acba vndati arin byngui miuanspib ca: ca camacutin vandanunsti, ca ys pu reramonguati, caqueparacunsti cauallo camenrtu vichu vrecubendi, ca byndeb tu cauallo tanabchucubuabẽdi. Ysingua yanan erauayati, qui mebtzamoca ma chen tzitzis cuiripu, vamento bucabperĩ D bybchaquibtu bimangueon tzytziraca: ca bybchaetir sanctoecba, ca vndati cun gamon, cangua bymahauacumoti byn de pichaquaemba: byndequis pibtzipib ca, ca ys vandorucutiariparin. Ibunga re acba: bu quetzens cauallo bymbo, ca bymin batzino, care yyanan pimongua na yquire ninstauaca. ¶ Ysingua quetzẽ sti, ca vndati ynchayaran: ca ynchayati erebpeyati becabtsiquaren: bidequi thu uin ya varangaca thyrengan, mesa bym bo tzirin tzirinabtsicurãgapotin. Ca bin dequi tbirẽgabaca, no ma yruuanapuẽ barati, ca men barati curinda byndequy angabaca, bingun nabran yaramequan bas pirengabati: tauengua custãgaparĩ. ¶ Ysingua binde acba no yondan piqua reti, caru thuuin bati ma yrepeta veyurin ca bynde ys piquarerabandi ysqui yya nan yncba yaran. Ca vndatingua arĩ pi chaquaemba aranstan ysariparin. Ibengua acba chen picbaqua: ningua ninstan. Ca bymabcan binde acba, ys mayocu cũsti ariparin. Iberache, andirenis cauq̃n aranstabaqui: nan yru yauane bymaqui ren pibtzipibca, noxenchubca ys cauqũã aranscuecan vndaca pibtzican. Ca by mabcan binde pychaquaemba ysarity. Mabrechubca arasirabaqui acba: no q̃ ni cauquan aranstabaca, ca yyatibq̃ ma yrepetaveyurineti, ysquiretibqui ran ba rabaca yru. Ibymabcan binde pichaqua emba hauaquareti curabchaparin, ca ys no vingamuquarebandi vẽstani, bimab can ariti pichaquaemba. Miyaru acba, a quatero yquire exepiringa yrechan, bu camapiringare aran no beyan venstani, na bandire bi marabaqui yrubco bono rin. Ibymabcan binde acba yspureramõ guatin exemonguati cauallo, byngui ba tzimapibca, ca q̃paracunsrin vndati bũ E guan: cayqui butamonguaca bimaq̃ ma tatan exemapibca, no ambetero mabati, yqui no tsintsicatatero bco paravacunsti cangua exemonguarĩ hauaquareti ysapa rĩ. Ibsirinchubcateros ma yrepeta veyu rineti, ca bino bacabcubãga: ysaparĩ, te rutzemanstibimaq̃ yrepibca. Ca bimab tu hauaquareti exebpeyanstan, quibtuuĩ nanã cotzengaca yrengan, ca bimaqui bĩ de acba yrepibca, tbuuinr tataecba yreti va veyurin: ca bimboquingate acba by ma mindasq̃repibca yqui vebenga, bym bo bima eratapansti tataechao: ca anda paracuyarin, vndati tiamu custani. Ys cu ratamarin buti ma tata: binde qui mitati epibca: ca vndati curamarin ysariparin, Andires custabaqui: ca binde ysariti a cba mayocucunstan. Ibũguasingayni: ca bimabcã ysaritita ta. Mãire nab bũgua sin acba, carenotzani ysq̃tibq̃ vauexurin yrẽgabaca yru tataecba: Ca bimabcan ysaritiacba, andi: careni no çã curauata che, ysq̃ni bi nipibca yauamẽto: care no çãtzani, nerama camabchacubpepi yru: Ca bimabcã bide tata mibtauati ysq̃ cu rauataca, ca vndati ysarĩ. Acba, noxe chubca thueca: ca bimabcã acba ysariti Cabo, bibchubcanie. Ysingua vebẽdi bĩ de tata nirã vãdacũ guardianõ, bideq̃ bu cabpepibca, cays buti guardiã, cavndati curamarĩ achã, ca bide acba, ũdati yam ayãgũstã ysq̃ nab vecatzemaca, ca guar diã vndati arĩ ysarĩ, carechubca thue a cba: thuq̃re yru q̃tabpepibca: ca yyare tibq̃ ma yrepeta veyurĩ bamabaca, rãde miyungumengabaca ma yrepeta veyu rin. Ca bymabcan bynde acba miuansti ysquibtu pichaquaemba rã thãtzicupib ca; ca ũdati ysarĩ iacba bi tatã, cachubca

tero

tero thsiris xa veturineti, ca hino bacab cubanga, ca ys vndatix cahmandabcuni cben ariparin. Ca hynde acha, vndati aribuan tataechan ysaribuã. Tataecha, çã thsini andabtziyaran babcburini, himaq̃ sancto sacramento baca, hymboquini hima çanvandatzequareuaca cuiripebcha parin dioſen, ca ys andabtzinga yati babcburin: ca hima hapibti nabxan quanincheta yaparin auandaro, ca ys hyma mitzindabendi babeburin: ca ys niti auandaro, Era yſeti vuache, ca nabandi hynde cuiripeta bucaris nipi, ca hin ma yrepeta verurĩ batini noçã yõpiq̃rera, cabtu çamihco ereti auãdaronapu xaramequareta, ysquihco abtzangarin, ca hin mara hani no vingamuquaren hunguan. Ca a quateromento, yqui membco ningauaca auandaro, camacaten erengaparin auãdaronapu xaramequareta, ysquimendo nab eca: ychucaesqui vuache, dioseueri yrechequa, higuicubche heyangnebcha parin yengoquarebaca.

F Hurẽgua. Acha, carama hindebco aringabaqui dioseueri yrechequa aringan, auandaronapu xaramequareta: Hurendab, Cuache, noamu hyndebcoesti Dios eueri yrechequa auandaronapuxarame quareta: caru tanipozoeti hyndequitero aringabaca dioseueri yrechequa aringã ¶ Ytihqui maesti sancta bacabcuqua.

Que la fe, el anima, y la sãcta yglesia sõ regno de-os cielos, l

¶ Cabtu ma anima ¶ Ca tanĩdarequa sancta yglesia, Ca y sancta bacabcuqua hymbo, hindequi aringabaca dioseuery yrechequa aringan, ysçacuqueti caraq̃ni sancto euangelio hymbo. Regnum dei intra vos est, ysacuecaxarabati. Dioseueri yrechequa, yncbauacurinxni bati himboqui sancta bacabcuqua mintzitahymbo thaz abtsicubenga, Camen yude sancta bacabcuqua himbo, dios thaz atsicono bati yreuaconontbsini, ca himbo ysarabatisant Dablo, vandapacubuaparin christianoechã, Flecto genua mea ad patrez domini nostri Jesu christi: ex quo omnis paternitas in celis & in terra nominatur: vt det vobis secundum diuitias glorie sue, virtutem corroborari per spiritũ eius in interiori homine, Christum habitare in cozdibus vestris, &c. ysacuecaxarabati. Ihi tibcuiruricubaca, hyndequibtsin hapinga acha Jesu christo tataemhã hymaqui vebenaxaringabaca auandaro ca echerendo tataetsperaqua aringã, vãdapacheparinrsini, ysquirni çan tzibuerauaca sancta bacabcuqua hymbo, himboquirni acha Jesu christo yreuacuuaca sancta bacabcuqua hĩbo: yngubchechubtu cben himboe heyanguebchan yengoquareparin, cabtu curacuparin dioſen yrechequa, ysariparin. Adueniat regnum tuum: yseti. Hunebtsin andarenõ tubcheueti yrechequa sancta bacabcuqua: himboq̃cubchẽgate bacabcuparĩ, carsin thu pampzparin, nitatarerieuaca huchaeueri mintzita tubcheueti yrechequaen. Era yseti vuache.

¶ Catzimandarequa anima, hindequibtu aringabaca dios eueri yrechequa aringan, ysçacuqueticaraqueni sancta caracata himbo. Lauda filia Syon, letare & exulta filia hierusalem quia dñs rex in medio tui est. Yseti. Thu Syõ yreti, ca hierusalem yreti, cuiripebcha dioſẽ, care xaramequareua, himboquiquini yrecha yreuacubaca, ca yya vebenande nonabcanmẽ cheyeuaca, ysqui terupeti arahmapiringa ysaran. Cayquiyqui, curẽdetero anima: thuquire christianoeca, sancta bacabcuqua himbo, dios vuahpaeparinde cuiripebcha dioſẽ xarameq̃reparin, himboquiquini yrecha Jesu xpo yreuacubaca quataparin, caquitthu tepari thipispa rin, ca hin himbo has men che, noze nabcamen avetarẽchauaca, ca quinthu vapozo casingurita himbo qnabpenstauati. Era yseti vuache, ychubca xas anima hĩbo Dios eueri yrechequaesti, himaqui yrecabaca acha Dios. Cabin himbo David propheta, teparimento xaramequarebãdi ysaparĩ. Dominus regit me & nihil mihi deerit, yseti. Acha Dios reni bucaq̃rerini hamabati cez ẽtaparin, ca hinhibo no ambe vetarenchauaca. Camẽthuys arabati hindebtubco David. Deduxit me super semitas iustitie. Yseti. Yuderentbu acha Dios, vrengaripabati pani, cez bandabperaqua xangari himbo. Camenthu ysaraxirabati hyndechubtubco David, cuiripechaparin dioſen. Si ambulauero in medio vmbre mortis, non timebo mala, quoniã tu mecũ es. Yseti. Acha Dios, thuquiren hapinga, yquini variq̃ eueri cuhmanda himbo teruuacumanaca, no ambe çan nab piquarerauaca chẽi himboquirẽ bucaquareri hamabaca, ysqui terupeti arahmapiringa ysarã. Acha thuquiren hapinga, nahquiyarnquini çã thauacurichã teruuacucubuamabauaca nohtsini amu yntsireuati, niraretaparin hibcha eueri casingurita vq̃, cabtuni no himbo etaqua ambe vecatzenchamaua

thauacu

Ephe. 5

Luc. 17.

psal. 22.

psal. 22.

psal. 22.

Sopho. 3

G

thauacurita vqua bimbo: hymboquiren vtas bucaquarerin bauabaca. Era yseti vuache, ynguhchechuhtu chen bimboesqui heyanguehchani yengoquareparin, cahtu curacun diosen, bimboquihtsini y reuacunaca inanima yrechaecuparī, cahtu cez handaparin, cahtu patzaparin.

¶ La tanindarequa vuache, sancta Yglesia hindequihtu aringabaca Dios eueri yrechequa aringã, ysçacuqueti caraquen sancto Euãgelio bimbo. Simile est regnum cęlorum decem virginibus. ⁊c. Yseti. Bimangueon yseti auandaronapu yrechequa, ysqui temben yuritsquecha no ãberacha. Catembẽ yuritsquecha no maamberaca, bihchaetix yamento bacahcucha, ca ynde sãcta Yglesia aringabati: Dios eueri yrechequa aringan. La mẽguindihqui arica vuache, ysqui bihcha temben yuritsquecha manetiehcha, yun cuiripu chen pichõgarichaepihca: ca yũ cuiripu tantõgaricha. La bihchaqui yũ cuiripu pichongarichaepihca, mĩdaecuhuabatix yamento bihchaqui bacahcuparin bangangaribaca diosẽ, niyatacuparī bihchenirẽba vequa, ca bymbox bihcha mitamengauatiauandaro yrechequaro: bĩboquix bihcha quahchacuhpetin higũ ninaca, binde esti acha Jesu Xpo, bindequi quahchacuhuabaca yamento ambaquecha eueri anima. La bihchaqui yuncuiripu tantongarichaepihca, mindaecuhuabatix yamẽto, bihchaqui bacahcuparī nobangangaribaca diosen: noçan maro ãbaqueti niyatacuparī, ca binx bimbo bihcha, mirucungauati auandaro yrechequaro nobeyongau, cauarichaox turengangauati, ysquihtu men minda batzica: bindequihtsin bapinga sancto Euangelio bĩbo, ysaparin. Simile est regnum cęlorum sagene misse in mare ⁊ ex omni genere piscium cõgregãti. Quã cum impleta esset educentes: ⁊ secus litus sedentes: elegerunt bonos in vasa sua, malos autẽ foras misserunt ⁊c. Yseti. Bimangueon bareti auandaronapu yrechequa, ysqui varuq̃ bindequi tharamaquebaca: bindequi yamento curucha mendehchan bas pihuabaca, cayqui yinibaca varuqua, bimahcant andatansrin angamequaro acuchayudahati erancunstan bindequi ambaq̃ca curucha, ca batzirabatix patuchero: ca bindequi no ambaqueca, pancz auatabatix. Bimanguẽ õchuhtu ys ena paraq̃bpen ytayaquaro, ynde sãcta yglesia yseseti ysquivaruqua, bindequi curucha vinica. Yschuhtu sancta yglesia, yamento cuiripuechan vinĩpzqua rehuasti: ambaquechan: ca yquimengaechan. La yqui paraquahpen vtayaranaca, huatix angeleecha: Dioseueri huramuqua bimbo: ca bihcha eraperapatahuauati ambaq̃chan yquimengaechany bararetahuanstany, ca yquimengaechanx yam vapomaruhuauati chuhpiriro. ca ambaquechanx auandaro pahuauati. Era yseti, ca ynguhchechuhtu chẽ bimboesqui heyanguehchani yengoquareparin, cahtu curacũ diosen, sancta Yglesiaeueri yrechequa: bimboquicuhche nonahcan men bararenstauaca sancta Yglesian, ambe maro abperi thauacurita bimbo. Era yseti vuache: ys thapozo esti auandaronapu yrecheq̃ binguicuhche bimbo heyãguehchaparī. cahtu yengoquareparin curacunuaca diosen vandatzequareparin. Pater nr̃. La yquire vandatzequareuaca, pater nr̃. yquire ariyarauaca. Aduenìat regnũ tuũ. Yseti, huuehtsin andarenõ tuhchevetiyrechequa, bimare minanstauaca ynguiquini yya ambongastaca, ysqui rapozo aringabaca Dios eueri yrechequa aringã. Matihq̃esti diosueri yreehequa, hynde qui auãdarõapu raramequaretaesca, hĩguiquin tambongastaca. Catzimandarequa Dios eueri yrechaqua, binde esti sãta hacahcuqua. La tanidarequa dios eneri yrechequa, hĩdeesti, anima. La thãdarequa dioseueri yrecheq̃, santa yglia Era rande minanstauaca vuache, yquire ariyarauaca. Aduenìat regnum tuũ.

Math. 25. ⁊. virgines

Sagena. Math. 13

Fiat volũtas tua sicut in cęlo ⁊ in terra.

D

Trengua. Acha, menguinchuhca curahcha, hĩguiren ambongastaca, thapozo dios bihcheuiremba yrechequa, binguicuhche chen hĩboesca heyanguehchaparī cahtu yengoq̃reparī curacun, vehcouehcomariparin, ysquihtsini ãdarenouaca huchanthsin hycheveniremba yrechequa, canahtsinimento cumano andarenoua, yquicuhchehco vehcouehcomariparin curacunuaca: bihcheveniremba yrechequa: Cacuhche no ambe vcuparin vehcouehcomariua diosen: curacun bihcheveniremba yrechequa: Burendah. Cuache, chendeni cez arica curamarin catsiri

rin,ca tbsirimesti binguire xarabaca, ys quibtsini diosenẽri xrechequa nocumano andarenouaca: xquicubche no amparin vebcouebcomariuaca diosen: curacun bibcheuiremba xrechequa: xscti, xs quicubche no cumano auandaro xnchãchenaca, xquicubche no vuaca bidequi auãdaro pabpebaca. Xchubtuesqui vuache tanindarequa, binguicubchebtu chẽ bimboeca beyanguebchan, cayengoquaren, vebcouebcomariparingubche diosẽ xsquicubche miteuaca bibcheuirẽba vequa: bimboquicubche miteparin niyatacuuaca bigui vecabaca: ca bideq̃ nomitebaca bibcheuirẽba veq̃, nab cez niyatacnua bibcheuiremba vequa? Ysqui ma patengari, bindequi nani xauan nicuecabaca, nab cez niua xqui nonen vrecupauaca: byndequi miyurauaca bymaqui patengari nicuecabaca? Ibybconchubtum ys vuache, bindequi auandaro nicuecabaca, nab cez niua, xqui nomitebaca Dios bibcheuiremba vequa: bindequi mitẽgaparin niyatangabaca, bynguí Dios vecabaca? Ca xqui bibcheuiremba vequa mitengaparin niyatangabaca bingui Dioe vecabaca, bindemento xangarierati auandaro niqua, ca bimbimboetaqua vuache, ysaraſirabati sant Pablo. Nolite fieri imprudentes/ sed intelligentes que sit voluntas dei, ysacneca xarabati. Ibas nocan pichongaribe, caru ambongasquibe quitero ambeesca dios eueri vequa.

Ephe. 5.

Hurengua. Acha, ca ambeesq̃ binde Dioseueri vequa? Iburendab. Cuache, ca dios bibcheuiremba vequaesti, ysquicubche mintzitaro bauatabenan pampzcanaca diosẽ, ca cubchebtu mintzitaro bauatabenan miuanstauaca/ vtas angame xaquareparí, cacubchebtu mitzitaro bauatabenan mindaua: bucbacueri vequa nonabcan bararetansparin bucbacueri vequa, vecauacuparingubche niyatacſi binguibco dios vecabaca. Yseti vuache, xquiquini Dios ynscuuaca pamencbaq̃ bindequimento cuerapenstabaca, bimãgueõde cuiripebcbauaca, ysquire bimabcan cuiripebcbapiringa, xquiquini vatãstabambiringa. Ca xq̃quitbu ynscuuaca Dios vebcom bangua, bimangueondebtu cuiripebcbauaca/ ysquire bimabcã cuiripebcbapiringa/ xquiquini tbipiquareta tzinacuchepiringa. Ca xquiqui tbu Dios no curipu casiperaca, no quindero varicequã babcuca, bimangueondebtu cuiripebcbauaca, ysquire bimabcan cuiripebcbapiringa, xquiquini nab mintzin tzitzibcupirĩga. Ca xquiquini dios varicceraca, nozetero chumbicbeeca, nocaretero q̃rabta, no caretero patẽgari: bimangueonthu cuiripecba diosen, ysquire bimabcan cuiripebcbapiringa, xq̃re amirirafco vanaquarebambyringa, nonani nab atin. Ca xquiquibtu Dios noma vebcondebaca vuatsi, bimangueonthu cuiripebcba diosen, ysquire bimabcan cuiripebcbapirĩga, xquiquini namñ vuatsi vebcondepiringa. Era yseti vuache. Ca bin bimbo, chengubche bimboeca niyatapanibco, binguibco dios vecabaca, ysquibtsini xapozo ambe veczcuchemabaca: xãgubcheco cuiripebcbapa rĩ xacboq̃reuaca: bĩguibtsini ambe veczcucbemauaca, nocubchetero pamencbauaca, nocacubchetero noam bapinaua, nocacubchetero asipamengaua, nocateronema mitequa variua, nana, notero tata, nocatero vuache, nocacubchetero thirequa xauaremengaua, nocacubchetero vapozo vnari mẽgabana abchu charingaparin, nocatero ambe bibo, binguibtsini Dios vecabaca vchecuecã, xamentocubchebco bo acupauaca Diosen ysariparin. Fiat voluntas tua sicut in cẽlo & in terra. Yseti, Acha dios, tbuquibtsin bapinga, vqueue tubcheueti vequa, ysquire auandaro vmengabaca, ysstu vmẽga yru ecberendo. Era yseti vuache ca xas burẽgua bibo, mitequesirabati dios bibcheuiremba vequa, ca bindemento auandaro niquaesti.

Que cosa es la voluntad de dios

E

Hurengua. O acha, yguaru teparimento eratzensquaresti xas burengua, bingui bibo mitengabaca dios bibcheuiremba vequa: ca chequan curenderoesti acha: bidequi xas burembarini niyatacubaca diosen bingui vecabaca, ca binde nocez mibrincheuati auandaro niran: ca binde quingate no burenga acha, xas Dioseueri vequa mitẽ, nabãdigate vquarena bĩde? Iburendab. Cuache, bindequi yseca nomiten dios eueri vequa, curacuue diosen vebcouebcomariparin, ysqui macuqueca caraqueni sãcta caracata bimbo. Siquis indiget sapientia / postulet a deo. Ysacuecararabati. Yqui nema vetarenchãbaca mimirequa, curacuue diosen/ terupeti bacabcuparí. Ca bĩ bimbo Dauid prophcta vebcouebcomaribandi diosen burendatarabquaren ysaparin. Doceme facere voluntatẽ tuã: quia deus meus es tu. Yseti. Acha, çanden curiren burendan

Iacobi. 1.

rendan, tubchebeueti vequa vratan, hymboquireb uchene dioſesca: yſqui terupeti arahmapiringa yſarani. Acha, yqui reni no hurendauaca vratan tubcheti vequa, bi vtas vecauaquarepauaca niyatã huchene veq̃, cays varichao niuaca: cay quireni hurendauaca vratan tubcheueti vequa, hi cez auandaro niuaca, ca hin bi boquini taribaca acha vebcouebcomarĩ yſquireni çan hurendauaca vratan tubcheueti vequa: himboquini niuaca auandaro. Era ys arabandi vuache Dauid/ mitetarabquaren dios hibcheuirẽba vequa, ca yſtu auati vuache, hindequigate no miteuaca dios hibcheuiremba vequa hingui himbo vecauacuuaca dioſen.

Hurengua. Acha, canamupozo niyatangaua dios hibcheuiremba vequa/ hindequi auandaro niqua esca: hurẽdab. Euache, yuntzimopozo niyatãgauati hingui recurabquarerarabaca: hinguibtſin chẽ vratacuecabaca dios. ¶ Eretatibqui, penitencia vngauati. ¶ Catzimandarequa thſirimeq̃ mitengauati. ¶ Ca tanindarequa, dios pampzcngauati. ¶ Ca thanda requa, ambaqueti vqua niyatangauati. ¶ Ca yundarequa, vingatſquarengauati tachan bas vecatzenchamaq̃. ¶ Ca cuĩ darequa, am bameri himbo cuiripebchã gauati dios. ¶ Ca yuntzimandareq̃, am baq̃ti vq̃ himbo ha yãguẽgamauati variquaro bameri, neqhuãcz ãgaparin casingurita vquahimbo. Era yſeti vuache, ychubcaeſqui yuntzimozo, yngui himbo niyatamẽgabaca dios hibcheuirẽba veq̃. Hurengua. Acha, cachemento ambaq̃ſti ynde yuntzimozo hingui niyatamenga ca dios hibcheuiremba vequa. Ca çanden cuiripen arin acha ambongaſtan, yndeguiren thantzitzeca yũtzimozo, yſquinab niyatangauaca: nab ramazu vngaua acha, vretatibqui hynguire taribaca yſqui penitencia vngauaca: hinguibtſini dios che vecabaca vratan? Hurendab. Euache, curabcharen yſqui nab niyatangauaca penitẽcia, hinguiquini vreta thantzitzeca. Ca tanipozo himbo, niyatãgauati. Eretatibqui, mitzitaro atſi peyaqua himbo, himabcãgui nabrã tecz auangayarabaca pamondaquarengapa rin, yſquiterubcan vii ihcari mengamas ca dios. Ca tzimãdareq̃btu, pẽchuq̃me himbo aya marinſqua matatan, yamento thauacurita nomaro oparatacuparin, Ca tanindareq̃, vqua himbo, teruuatab peranganſparin yqui am abperangaca.

Que ẽ. 7. cosas ſeã pla la voluntad de dios.

1 Penitẽcia

Cabtu ynſperanganſparĩ hidequi ſipab perangaca, ca hindequi caranganſca, ca hindequi caraperangaca. Cayuiras penitencia vqua himbo, hindequi dios euerĩ veq̃eſca, yſati vandã ſant Pablo. Ihęc est voluntas dei ſanctificatio veſtra: vt abſtineatis vos a fornicatione/ vt ſciat vnusquiſque veſtrũ vas ſuum poſſidere in ſanctificatione & honore. Y ſacuecaxarabati. Ychubca tubchaeueri ſantoenhã gua/ dios eueri vequaeſqui, yquibtſi yacaraquarenaca tubchaeueri terurebperamaqua himbo, himboquibtſibtu mandan terupaſquaren mitequarenaca: hinguibtſi hapimboca am batziraqua, ſctõ equa himbo, carupangariqua himbo, yſq̃ terupeti arahmapiringa ſant Pablo yſaran. Tembunariquarechan aribuan, yſaribuaparĩ. Yya vndabe cezmẽto hamabran ſanctoequa himbo, penitencia vparin, yacaraquarenſparin, hinguibtſi mamateruremabanga, cabtſibco tembunariquareri caſquarebperaua vepanguriparin ſanctoen hãbarin, carupangaritabperaparin. Era yſeti vuache. Ca ſãt Pablo no amu tẽbunariquarechanibco taribuabati, cabtſiniru yamẽto taribati, ca hingui taribaca ſant Pablo, am batziraqua arin, huchaeueri mintzitabtſini tarichebati: himaquicubche am bameri batziraca hinguibcubche vandanguenaba ca, cayquicubche no ſanctoequa himbo, ca ambãbarequa himbo patzauaca huchaeueri mintzita, yãgubche euaquarẽ ſtaſinga, biguicubche andumuquarepibca bini ys huramaran. Era yaneſti vuache: aringuiniſca ranibco penitẽcia vqua himbo, yſqui nab vngauaca penitẽcia, hĩ boquiquini men ambongaſtauaca, yqui quini picbe yarauaca yumziman ſacramento himbo, himaqui vandabaca penitencia vqua.

1. *theß.* 4.

Hurengua. Abengua acha, arindeniſca: nanden yrurari ambongaſtan, yſqui nab penitẽcia vngauaca, ca çandẽ arin acha tzimandarequa, hingui himbo dioseueri vequa niyatangabaca, hinguiren thantzitzeca, yſqui mitengauaca thſirimequa Amberamaeſq̃ acha hĩde thſirimequa: ca nabramabtu mitengaua? Hurendab. Euache, thſirimequaeſti dios eueri harã guen abperanſqua, cabtu hibcheuiremba thſirimeq̃ thãgobpeti, yſqui macuẽca caraq̃ni ſctã caracatabĩbo. Vniuerſe viepſal. 24. domini miſericordia & veritas. Y ſacuecaxarabati, yamento mãdan ẽgari thãgaruran

A 1 Conoſcer 2 la volũtad

garuran, dioseueri vebcondebperãsqua
esti, cabtu bibcheuiremba thsirimeq̃ esq̃
yseti vuache ambongasqua, bindequib-
tsin bapinga acba Jesu Xpo, vebcondẽs-
parintbsini ãdabpenoti yruecherẽdo cui
ripu vquaren, cabtu andabpenozin burẽ
datibtsini santo Euãgelio, cabtsinthu va
ribpeche, ca bibcheuiremba variqua bi-
bo, yuntziman sacramento bucati huria
tenchaqua, binguicubche vebcondenga
ca anima eueri thipyperansqua bymbo:
cabtu am hamery thauacuryta vebpo-
natsperansqua bimbo. Ca bibcheuirem-
ba thsirimequaesti, bingui men bo yõgua
uaca vtatspen: nomaro erabtabuaparin
yrechechã, ca achaechan ca thipiquare
chan, ca vebcompiquarerachan, ca bin-
dequyngate camento vebcom bareca,
ca byndequyngarebtu no cuyrypu ca-
sipeca, no maro erabtabuauati: bimban-
gueonibco niyatacubuanati, ysqbco era
tzecubuauaca: ysqbtubco curaracubuã-
tanaca, cayscrtubco nisatarepouaca ma
yamuqua bimbo auandaronapu, ca va-
richaonapu. Era yseti vuache: ca ychub
ca esqui Dios bibcheuiremba thsirimeq̃
binguicubche bimbo niyatacuuaca bib-
cheuirẽba vequa, cuiripebchaparingub
che, cabtu memẽ miuansparin, bybcheui
remba vebcondebperansqua, binguibtsi
ni vebcondensparĩ ãdabpenoca cuiripu
vquarenon, cacubchebtu miuanstauaca
bibcheuiremba thsirimequa: bingui bi-
bo vtatspen buaca, ca binguibche minãs
rin chequarepari bamabauacavanaqua
B ren, eraraquareparin.

3 *Amar a dios.*

Hurengua. Acba, chendeni vebcondeca
ca çanden arin ambongastan tanindare
quà binguiren thantzitzeca, ysqui niya-
tangauaca dios eueri vequa pampzcin-
gaparin, nabyama pampzcingaua? Bu-
rendah. Cuache, bimabcãtbu myatamẽ
gasirabati bibcheuiremba vequa, yqui
mintzitaro bauatangabenan pampzcin-
gabaca, yamẽto paraquabpenauapu taz
cunganstin, ca binde dios bibcheuiremba
vequa, mitetabpeti yqui ãdabpenoca ys
aribpeparin. Jgnem veni mittere in ter
Luce. 12. raz & quid volo nisi vt accendatur? Yseti
Ibi ãdazcutspenoca chubpiri ca ambe ve
cani? Ilo ambe yqui nobco tiratã, ysqui
terupeti arabmapiringa ysaran. Ibi tepa
ri pampzperata bimbo andabpenoca, y-
ru paraquabpen cuiripu vquarenon, ca
no ambe vecan, yquino bimboq̃btsinib-
co niyatachcuaca buchcue vequa pãpz
parintbsini, bimboquixsinthu bipampz-
cabaca.

Hurengua. Acba, ca andixarabqui bin-
dequibtsin bapinga: bi andazcutspenoca
chubpiri aran? Carama bideesqui acba
pampzperata? Burendah. Cabo vuache
binchubca xaribaqui bindequibtsin ba-
pinga pampzperata chubpiri arini, bin-
guibtsin andazcuchenoca.

Hurengua. Acba, ca ãdixaribaqui pãpz
perata chubpiri ari? Burẽdah. Cuache,
cano an cumano xaribati bidequibtsi ba
pinga pampzperata chubpiri arini, ca tzi
mozo bimbo xaribati. Cretatibqui bymbo
xaribati pampzperata chubpiri arin,
bimbqui chubpiri bimbo amãbaquerã-
gapobaca tayacata, ca tiripeti, ca am ba
meritiamu, yqui punitangabaca cutzari
bararetangã. Bibconchubtum ys pãpz
perata bimbo anima ambangaricungãs
tasirabati, bimboqui pampzperata bim-
bo: yamẽto thauacurita ambetatsperan
ganstabaca, ysqui sancta Maria magda
lenan bimbo aribpeca bindequibtsin ba-
pinga ysaribpeparin. Remittũtur ei pec *Luce. 7*
cata multa quoniaz dilexit multum. Yse
ti. Ynde yamẽto thauacurita vebpoua-
mengansti, bimboqui chemento pampz-
pebaca. Camẽthutzimandarequa, bim-
bo xaribati bindequibtsin bapinga: pãpz
perata chubpiri arin, bimboqui chubpi-
ri erãdutabpebaca. Bibconchubtum ys
pampzperata erandutabpebati, ysq̃ ma-
cuqueca caraqueni sancta caracata bim
bo. Qui timetis dñz diligite illum: & illu- *Eccle. 2*
minabuntur corda vestra. Yseti, tubcha
q̃btsi chemucubaca diosen, pampzquibe,
ca bimabcan ambando erandutangaua-
ti, tubchacueri mintzita. Era yseti vua-
che, cayngnaru teparimentoesti xas ve-
qua niyatamengan bindequibtsin bapin
ga pampzcingaparin, cateparimento bu
riatenchaquaesti, ysqui macuqueca cara
queni sancta caracata bimbo. Custodit *psal. 144*
dominus omnes diligentes se. Ys acue-
carabati. Acba dios patzabuabati ya
mẽto: bibchaquix pampzcabaca, camen
thu ysarasirabati bindequibtsin bapinga
acba Dios sancta caracata bymbo. Ego
diligentes me diligo. Yseti. Ibi pampz *prouer. 8.*
buabaca, bibchaquibtsin pampzcabaca,
camẽthu ysarasirabati bindequibtsin ba
pinga acba Jesu xpo: sancto Euãgelio bĩ
bo. Qui diligit me diligetur a patre meo *Ioan. 14*
& ego diligam eum: & manifestabo ei me
ipsum. Yseti. Ibindequiren pampzcabaca

buchcue

buchene tatabtu papzcauati, cabtũni bi pampzcana, cabtũ mitetarabãreua, bim boquiren mitenaca bindequiren pa mpzcauaca. Era ys arabati vuache bindeqbtsin bapinga, caymento tepari huriaten cbaquaesti, niyatamengan bibcheuirem ba vequa acba dios.

C Hurengua. Acba ynguaru teparimento curangun squareti, ynguiren ambõgasta baca, bingui niyatamengabaca acba dios pampzcingaparin, ca çanden arin acha ambõgastani: nabrama pampzcĩgabaqui dios? Ihurendab. Cuache, ambaq̃ ti vqua niyatamengaparin pampzcinga sirabati dios, yqui patzangabaca bibche uiremba temben vandangucata, ysq̃ ara sirabaca byndequybtsin bapinga sancto Euangelio bimbo. Si diligitis me mãda ta mea seruate. Yseti. Yquibtsini pampz cabaca, patzatzebtsini buchene vandan gucata. Camenthu ysarabati vuache hĩ dechubtubco, bindeqbtsin bapinga sã to Euangelio bimbo. Qui habet manda ta mea ⁊ seruat ea: ille est qui diligit me. Yseti. Ihidequi bucaquarerin bamabaca buchene vandangucata patzaparin, bin dechubcaesqui, bindequiren pampzca baca. Era ys arasirabati vuache binde quibtsin bapinga, ca ymbochubcamento pampzcingasirabaqui dios, patzamenga parin bibcheuirẽba vandangucata.

Hurengua. Acba, ca nomabco arabati bi pampzcabaca diosen arani, canoxaru patzacuparin xarabati bibcheuirẽba vã dangucata, vapozox niyatabati, byngui dios nocastabpen ynspeca vandanguca ta, canabrama acba bibcha: car ramathsi ris pampzcabaqui diosen: Ihurẽda. Mo amu vuache, cuuarenx xarabati: nox an thsiris pampzcabati, penchumequaroxco arasirabati, bymboqui ysçacuqueca caraqueni sancta caracata bymbo. Qui dicit se nosce deũ, ⁊ mandata eius non ser uat mendax est. Yseti. Ihindequi arabaca diosen mitenpiquaren, cangua bibcheui remba vandangucata no patzacubaqui, yebcampstiesti. ca bimbobtu ysarasira- bati sant Juano. Non diligamus verbo ne ꝛ lingua/sed opere ⁊ veritate. Ysacue cararabati. Ihas cubche pampzpa diosẽ penchuqua bymbobco, ca pampzpa cubchexaru vqua bimbo, catbsirimequa bimbo, ysqui terupeti arabmapirĩga sãt Juan. Mo barasti ysquicubche bandibe rabauaca vandaqua bimbobco, bi pãpz cabaca diosen aran: yquicubche no niya tacuuaca bibcheuiremba vequa, ca bim bobtu ysarabati vuache sant Gregorio. Probatio dilectionis/exhibitio est operis Yseti. Pampzperata minda, ambaqueti vqua niyatatsperaquaesti, era yseti vua che, y esti dios euerivẽ, ysqcubche pãpz parin dios en ambaqueti vqua niyatacusi rabaca, yebubca esquithandarequa, bin guibtu bimbo dios niyatamẽgabaca bib cheuiremba vequa. *Gregorius*

Hurengua. A hengua acba, arindenisca: D ca chemento ambaquesti binguiren xari baca, ca çanden cuiripen arin acba am bongastan yundarequa, binguirenthan tzitzeca. ysqui vingatsquarengauaca ta- 5 cban bas vecatzenchamaqua bymbo, hĩ *Tener pa* guibtu bimbo dios niyatamẽgabaca bib *ciencia.* cheuiremba vequa. Ihurendab. Cuache, thsirimesti bĩguire xarabaca: ariuacaqui ni hinguiquinithantzitzeca/ ysquibtu ta cban bas vecatzenchamaqua vingatsq̃- rẽgaparin niyatamẽgasirabaca dios bib bibcheuiremba vequa. Ca bidequiveca baca vuache cez bancuecan, vapozotsi- caringabati, men terezmarungabati, ca yqui ambe nocastabpebaca, bimabcan thu becabtsiquaren xucabchangabati eb rambaringaparin: cabtu bimabcan dia- blo ypuparin abtzitzequarebati am ari- rabpecuecan, notero cuzcutabpecuecan, nocatero ambemaro bimbo vezcuya- cuecan, cabtu cuiripeta cauquan quatan gubatiambaqueti vni, yebubca esqui vu- uache, bingui xarabaca sant Pablo ysa- ran. Omnes qui pie volũt viuere in xpo: persecutionem patientur. Yseti. Yamen 2.thi.3 to bibcbaquir vecabaca cez bancuecan manaracun bindequibtsin bapinga acha Jesu Xpon, becabtsiquarenx carimutan- E gãstauatiabcbucharĩgapari. Era ysara sirabati vuache sant Pablo. Caru binde qui vecabaca niyatacuecan dios bibche uiremba vequa, cabtu bingun curende- deroecuecan, bimboeti yqui vingatsq̃- renaca xapozo vecatzenchamaqua bim- bo. Ca bin bymbo ys arabati mendero sant Pablo. Patientia vobis necessaria Hebr.10 est vt voluntatem dei facientes repor te- tis promissionẽ. Ysacuecararabati. Cbẽ thsi bimboeca vingatsquarẽ, bimboquib tsi dioseueri vequa niyataparin racho- quarenaca bibcheuiremba ayanatspera ta. Era ys arasirabati vuache sant Pa- blo. Ca bindequi noçan maro ambe vin gatsquarebaca, notero xucangabaca: y- quibtu binde aribpenstabaca, nocabtun-

dero va

4 Como se a *Yamaradi os.*

Ioan.14

Ioan.14

2.Ioan.3

2.Ioan.3.

dero varingabaqui, ỹquibtu hinde abpẽ
ſtabaca, nocatero ỹucabchangabaqui, ỹ-
quibtu hinde tzanguarerin aribpenſtaba
ca ỹucabchabpenſtani, ỹquinaquaren pi
quaren, hinde nomento çan curendero
eſti, ca norachoquarenati dios eneriaya
uatſperata, ỹſquimacuqueca caraqueni
Prouerī 9 ſancta caracata himbo. Quiimpatiens ẽ:
ſuſtinebit damnum. Yſeti, ihindequi noçã
maro vingatſquarebaca, becabtſiquarẽ
vebcom vbcanganati.

Hurengua. Acha, andis vebcom vbcan-
gana, hindequi nomaro vingatſquareba
ca dios himboetaqua? Hurendab. Qua-
che, himbos vebcom vbcangauati, him-
boqui no amn Jeſu chriſton hinguneca,
hindequi nomaro catſipatabaca vingatſ
F quaren dios himboetaqua: ca himbo ỹ-
ſaraſirabati hindequibtſin hapinga ſan-
Math, 10. to Euangelio himbo. Qui non baiulat ſi-
bi crucẽ ⁊ ſequitur me, nõ eſt me dignus.
Yſeti. Ihidequi no paquarebaca cruz, ca
reni ras abchumohaqui, no nitatareſti hi
den hinguneni, ỹſqui terupeti arahmapi
ringa hindequibtſin hapinga ỹſarani. Ihi
thauacurichã himboetaqua becabtſiqua
ren amaringaca abchucharĩgaparin, va
pozomento vingatſquareparin. Eranga
qua ỹnshuan curipuechan, ỹſquirtu ỹs
vingatſquareuaca, hintſin erangaqua pi
cheparin. Ca hindequi noçan maro vin
gatſquarebaca, hinden erangaqua piche
parin, careni ambeni ras abchumahaq̃:
nah ỹni cez pampzcaua? ca nabtquini
bucari haua bucheue ỹzechequaro? Era
ỹs arasirabati vuache hindequibtſin ha
piga. Ca menguinchubca ambõgaſta ve
catzebenguaro cruz himbo, ỹſqui hinde-
eſca vapozo tachan has vecatzenchama
qua vingatſquarequa.

Hurengua. Acha, thſirimeſti ỹandeni ã-
G bongaſtaca cruz himbo, ỹſqui nah acue-
ca ỹarabaca, ca hi chemento hayapãguẽ
ſtabaca acha, ỹnguinthu curahchan, ỹn-
guiren ambongaſtaca, ỹſqui tachan has
vecatzenchamaqua vingatſquarengapa
6 rin niyatamengaſirabaca dios hibcheui-
Alabar a dios. remba vequa, caçandẽ arin acha ambõ
gaſtan cuindarequa, hinguirenthutban-
tzitzeca, ỹſquidios am bameri bimbo cui
ripebchangauaca, hinguibtu bimbo niya
tamengaſirabaca dios: hibcheuirẽba ve
qua: ca nab ỹama cuiripebchãgaua? Hu-
rendab. Quache, nomaro cueratangava
ti dios am bameri bimbo cuiripebchan-
gan, ỹamẽto hibcheuiremba vebcõdeb-
perata bimbo: ca hibcheuiremba teperi
vebcõdebperataeſti, himabcanguibtſin
vingatſquareta baca, ỹquicubche am a-
ringabaca curũguengaparin: cabtu hib
cheuiremba tepari vebcõdebperataeſti:
himabcanguibtſini çan cubtzuquarera-
táſtabaca huchãthſin ỹruecherẽdo hãda
parin: ca ỹquibtſinthu cez hãdaca ỹſqui
ỹapozo hibcheuiremba ãbaqueti cez hã-
guahimbo: hindeeſti hibcheuiremba te-
pari vebcõdebperaqua, ca hinguhche pi
quaretzeparin chen himboeſca cuiripeb
chã dioſen, hiboquicuche nocez becabtſi
tanibco vndapiringa cez hamaran, cab-
tu ambaqueti vandanguevan, ỹqui no di
oseueri vecondebperataepiringa, ca an
dindicubchengua no cuiripebchaua dio-
ſen, ỹquibtſini vebcondeparin cez hãda-
baca? Ca himbo ỹſarabati vuache ſant
Pablo. Gratias deo ſuper inenarrabi- 1. cor. 9
li dono eius. Yſeti. Cuiripechãgaue dios,
hinde eueri no miucata vebcondebpera
qua hibo. Ca cuiripechanbperaqua vua
che, hinguihimbo niyatamengaſirabaca
dios hibcheuiremba vequa: ſanto Euã
geliohtſini himbo hurendati hindequib-
tſini hapinga ỹſaparin. Quade in domum Matb. 9
tuam ad tuos ⁊ nuncia illis quãta tibi do
minus fecerit ⁊ miſertus ſit tui, ỹſacuera
rabati. Mi ninſtani tubchenden, andare-
huayanſtani hinguguihtſi hangueca, ca
re tzandahuanſtaua, ỹſquiquini ỹan him
bo niyata checa acha dios: ỹſquiquinthu
ỹan himbo baranguen anſca, ỹſquiteru
peti arahmapirĩga ỹſarani. Quache, has
men cumanoba: vtas hinibco angaqua-
mu cuiripechan dioſen, ỹamento minata
quarensparin, ỹſquiquini ỹapozo himbo
vebcõdeca dios Cayſtu arasirabati, ſ. pa
blo. Sẽp gaudete ſine intermiſſiõe oz-
ate: ĩ oĩbꝰgfas agite. Yſacuecaxarabati vtas 1. theß. vl.
ỹarameq̃rebe: ca has quatangube van-
datzequaren, cayapozo cuiripebchabe di
oſen: hidechubcaeſqui dioseueri vequa.
Era ỹsarasirabati vuache ſãt Pablo mi
tetaparinthſini dios hibcheuiremba ve-
qua, hinguicuiripebchangaparin niyata
mengabaca.

Hurengua. Acha, mẽguinchubca curab A
cha: cayya ambando mitebaca dios hib
cheuiremba vequa, ỹs curabchaparin-
guini, hinguireni ambõgaſtaca cuiripeb 7.
chabperaqua, hinguidios cuiripebchan- Perſeue-
gaparin niyatamengabaca hibcheuirẽ- rar en bue
ba vequa, ca çanden arin ambongaſtan nas obras.
hinguiren thantzitzeca yuntzimandare-

qua,

qua, ysqui ambaqueti vqua bimbo bayã guengamaparin variquaro bameri, niya tamengabaca dios bibcheuiremba veq̃, ca nabrama bangabaqui acha, ambaqueti vqua bimbo bayanguengaman variq̃ro bameri: Burendab. Guache, ariuacaquini binguirengaté arirabqnaren rarabaca, ysqui nab bayanguengamabaca ã baqueti vqua bimbo: variquaro bameri cabimabcan bayanguengamasirabati ã baqueti vqua bimbo: variquaro bameri ysqui ambe curempiquareraqua bimbo no mirindiquarengastabaca ambaqueti vngan, cayquibtu ambe misquareta bimbo no miricuringabaca ambaqueti vngan, yquibco yni ys batziquarenganstabaca curempiquareraqua: camisquareta ambaqueti vqua niyatangaparin, bindeésti vuache/ambaqueti vqua bimbo basãguemaqua: variquaro bameri. Ca bĩ dequi ambe curempiquareraqua bymbo, notero ambe misquareta bimbo mirindiqu arenstabaca ambaqueti vni, bimangueon yseti, ysqui bindequi nani anatsipecuecan bandiberatspebaca: asperatspeparĩysq̃ chẽ nab atagreca, cayq̃nḡ no niyatatspeca taretspẽ, notero. ãbenab atspẽ, yq̃ ras vndabaca mayamutabãrẽstã, no yam vtatspeti, nocez mayamsiguati, cabtu bingũ terezmarungauati, bibconchubtu ys: bindequi ambe curempiquareraqua bimbo, notero misquareta bimbo mirimirinarenstabaca ambaqueti vni: yqui ras arabauaca auandaronapu mayamuqua yenguan, no ni yatatin ambaqueti vqua, bingui vndapibca vni, nocez mayamuuati acha dios, cabtu hecabtsiquarẽ terengãstauati variq̃ro. Cabimbo ysarasirabati sant Gregorio. In cassum bonum agitur, si ante terminum vitę deseratur: quia frustra velociter currit, qui priusq̃ ad metam veniat defecit. Ysacueca rarabati, Anatanibcos ambaqueti vngabati, bindequi burabcungabaca, notibqui variqua bametzenchbanganozin, bimboquibtu ambenibcos canq̃n viribuequaronica, bindequi noniyarin men bamebmatze yaca bimaqui nirarãbabanga. Ca bimbochubca rarabaqui bidequibtsin bapĩga acha Jesu Xpo sctõ Euangelio bimbo, ysarani, Qui perseuerit vsque in finem hic saluus erit. Ysacue cararabati, bindequi bayanguemauaca ambaqueti vqua bimbo variquaro bameri, bindechubca euabpequarenstaua. Era vuache yseti: yn bimbo niyataueugasirabati dios bibcheuirẽba vequa, ambaqueti vqua bimbo bayanguemaq̃: variquaro bameri, canocez esti condibco bandiequan bangaran ambaqueti vqua bimbo: camen burabcungan, rangachanibco cutunaringapan, caru variquaro mento bameri, ysquiren curabchaca binguiquini ambongastaca.

Gregori

Matth. 10

Sicut in cęlo & in terra.

HArengua. A bengua acha arindenisca: yyaquini vtaca curabchan, ysqui renirapozo ambõgastaca, bingui bimbo niyatamengabaca dios bibcheuiremba vequa. Caçãden arin acha ambongastã nabcubche rama arasirabaqui, vquene tubcheueti vequa ysquire auãdaro vmẽgabaca, ystu vmenga yru echerẽdo arã: Ca nabrama vmengabaqui acha, bibcheuiremba vequa bini auandaro: Burẽdab. Guache, bini auandaro yamento ãgeleecha: camarotero sanctoecha, niyaiacupabatisco diosen bibcheuiremba veq̃, ysquibco dios vecabaca, noramu mẽvez cubati vananaricuparin, bibcheuiremba vequa men babcucunsparin: no amu vuache, yquino ysquibco dios vecabaca, noramu meneracunstabati bibcheuiremba vequa: vandanguevaqua bymbo, nobtu am vqua bimbo, no amu, ca bãgangaripabatirco, ysquibco vepabaca dios. Ibĩgui dios chen eratabaca pampzparin, yamẽtortu angeleecha, ca sãctoecha pampzcabati. Ca bingui dios no eratabaca curungueparin, yamentortu angeleecha, ca sanctoecha curunguebati, nobatima bindequi diosen men babcucunstabãbiringa bibcheuiremba vequa. Ca bimbochubtu dios vecabati, ysquicubchebtu bucha yru echerendo niyatacuuaca bibcheuiremba vequa, ysqui auãdaro vmẽgabaca, bimboquicubche chen eratauacapampzparin, bingui dios chen eratabaca, ambaqueti cez bangua, bimboquicubchebtu curunguenaca amutãsparibĩgui dios noçã eratabaca curungueparin thauacurita, vecauacuparincubche, ysquirãgeleecha, casãtoecha vecauacubaca dios en, niyatacuparin bibcheuiremba vequa, cabuchabtu ys vuaca sãctoequa bimbo bambarin. Era yseti vuache, ys vmengabati dios bibcheuiremba vequa bini auandaro, ca yesti tanipetan, bingui cubche chen bimboeca beyanguebcban

curacun

curacun dioſen vecoyehcomariparin,yſ quihtſini mitetaraxaca bihcheuirẽba ve qua niyatataraparinthſin,himboquicub che anandaro niuaca.

Panem nostrum quotidianum da nobis hodie.

C

Hirengua. Acha, cheudeni vehcõdeca yam ambõgastam, hinguicuhche taninda requa himboeca beyãguehchan, cayengoquareparin curacun dioſen, ca arirenã gua acha çancuiripen thandarequa, hin guirenthu thantzitzeca, higuicuhchehtu himboeca beyanguehchan, cayengoqrẽ, vandatzequareparin dioſen. Hurendah. Tuache, yeſti hinguicuhchetu chen him boeca beyanguehchan, cayengoquaren, curacuparin dioſen curinda anganaripa qua, hinguicuhche vandatzequarepãrin arabaca. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie. Yſeti. Hucha eneri curin da anganaripaqua, ynſcubtſini yya.

Hurengua. Acha, ca ambeeſqui hide curinda anganaripaqua? Hinguicuhche cu curacuhaca dioſen: carama hindeeſqui, hinguicuhche arabaca pauanpauãi. Hu rendahperi. Tuache, hiquini ambongastauaca, yſquy ambeeſca, hinguycuhche curacuhaca cuiynda anganaryya qua. Cahideeſtiaru hinguire xaribaca, hingui cuhche arabaca pauan pauãi, caru no hi dehcoeſti, caru tanipozoeti hinguicuhche curacuhaca curinda anganaripaqua, ca hin hingun thapozoeti, hinguicuhche pa uan pauan arabaca. ¶ Ytihqui maeſti, hi guicuhche pauan pauan arabaca. ¶ Ca zinandarequa, dios eneri vandaqua ãbongastaperaqua. ¶ Ca tanindarequa, dios eneri gracia pihchacuhperaã ¶ Ca thandarequa, auandaronapu raramẽqreta, ychuhca thapozo xaringahaqui curinda ãganaripaqua aringan, hinguicuhche chen himboeca beyanguehchan, ca yẽgoquareparin curacun.

Qzatro maneras depanes pedimosa Dios en esta oõn

D Hurengua. Acha, yuichemento hurepen guehaca curangun: ynguireni xaribaca, yſqui rapozo hibo xaringahaca curida ã ganaripaqua aringan. Cacanden cuiri pen arin acha ambongastan thaperarã, yſquireni rapozo thantzitzeca, yſquireni aripoſirahaca acha, himbequini curãgu parin can hurepenguenaca curacun dio ſen heyanguehchaparin, cayengoquare parin. Hurendah. A vuache, thſirimcſti hinguire xarahaca, ariuacaquini ambon gaſtan. Eretatihqui hinguicuhche pauan pauan arahaca yru echerẽdo curinda, hi dequiaringahaca anganaripaqua curin da aringan, hinguicuhche himboeſca pa uan pauan curacun vandatzequarepa rin yſariparin, hucha eneri curinda an ganaripaqua, ynſcubtſini yya arini

Hurengua. Acha, caandicuhche xaribaqui ynſcubtſini yya arini? ãdicuhche no aribaqui ynſcubtſini menihco yya arini? himboquicuhchetero nomen curacupi ringa. Hurẽdah. Tuache, himbocuhche xaribaca pauan pauã, ynſcubtſini yya a rin, himboquicuhche ambongaſcauaca, yſquicuhche himboeca pauan pauan mi uan dioſẽ, curacuparin hinguicuhche pa uan pauan anganaripau vetarenchaba ca, ca yquihtſini menihco ynſingucpirin ga, higuicuhche curacuhaca, no cuhche terohco nahpapiringa erãgũ, mirimirina renſparin. Cayquicuhchengua ys miuãs tauaca, yſquicuhche chen himboeca dio ſen angandaruhperanſqua himbo pauan pauan, ca andicuhchẽgua no vehcoueh comaritia pauan pauan, curacuparin hin guicuhchetu pauan pauan vetarencha baca, himboquicuhchehtu pauan pauan cuiripehchauaca.

Hurengua. Acha, ca ãdicuhche curindah co curacuhaqui, andicuche no angun cu racuhaqui, cuiripeta, notero curucha, no catero ambe matero aqua hingun. Hurẽ dah. Tuache, nocuhche an curidahco cu racuſirahaca ariparin. Panẽ noſtrũ quo tidianuz da nobis hodie. Cacuhchero ya mẽto curacuſirahaca aq̃, ca oparaqua, ca am hameri hinguicuhche vetarencha haca.

E

Hurengua. Acha, caramaharaſqui, yſq̃ cuhche pauan pauan vandatzequarena ca dioſen, curacuparin curnida anganari paqua? nahquicuhcheyaru bas nah han guarenaca anchequaren? Hurẽdah. Ho amu vuachei ca vecahati dios yſquicuh che vandatzequareparin nah hanguare naca manaraquaren, ca hindeeſti penitẽ cia, hingui acha dios thantziratſpeca, pa raquahpen vecatzehenguaro, adan eue ri thanacurita himbo, yſariparin Adani ni. In ſudore vultus tui veſceris pane tuo donec reuertaris in terram de qua ſump tuses: quia terra es, & in terram ibis. Yſacue cararahati, aparetare ahtſiquarequa hi bo thire

El pã natural ſe deue adquirir cõel trabajo. Gene. 3.

bo thyreuaca curinda, hyma hameriqui re cunguareyanstauaca echeri, hymaqui repingaca, hymboquire echeriesca, carehtubco men echeri cunguareyanstauaca, ysqui terupeti aribmapyringa ysarini Era Aldan, hymboquireni no vecasca amiriraſco manaracbecuecan. yxuquiquimi hatzipibca xaramequarendo, yxuq̃re amiriraſco hapyringa, no ambe maro achequareta tzambarin, ca hymboze no an cumano hauaca, yxure harauacũstauaca: marore hauatangamauaca, ca hynire çano veranda hamauaca, apareta abtſiquareparin thyrequa hyiringaq̃ren. Ca hynangua miuansparini Dauid propheta, ysquicubche yamento hyni amiriraſco hapyringa, no ambe maro anchequareta tzambarin, hymbo nabxan vehpequarebandi ysaparini. Homo cuz in honore esset non intellexit, comparatus est iumentis insipientibus ⁊ similis factus est illis. Ysacuecayarabati, Yqui Aldan xupangariqua bimbo hapibca: no eratzeti, hymangueon ys vquareti ysqui aruni. Era ysarabandi vuache Dauid p pheta, caru hyndequi pauanpauan nomen xampzquarebaca curacun acha diosen, curinda anganaripaqua, hyngun manaracun, chẽ curenderoeti, ysqui macuqueca caraqueni sancta caracata himbo. Labozes manuum tuarum quia manducabis, beatus es ⁊ bene tibi erit. Ysacuecayarabati. Anchequare tubchevety habqui, hymbo himboquire thyreuaca, ca hymabcande chen curenderoesca, ca chendehtu cez vtayarauaca. Ca yux hibo chen camangarinstabati, hibchaquix pauanpauan vanotsiquarebaca, no ambe anchequareparini, ca hyntco xaramẽ stabati ambaqueti hucacuecan, hyngun ambaqueti thyrecuecan, nox niyatacuparin Dioseueri vandangucata, hynguy acha Dios paraquabpen vecatzebenguaro thantziracubuaca yamento cuyrypuecban, ysquix çano veranda apareta abtsiquareparini hyryngaquareuaca thyrequa. Ca hymboquire ambongascauaca vuache, ysquix thsiris camangarinstabaca vanotsiquarecha: curãgu maro hyndequi vecatzemaca, hyngui vandaustabaca ma micuriri, hyndequi hacãguringabaca Cesario.

pſal. 48.

pſal. 127

F

Exemplo de la pere ça

¶ Ihapibti ma cuiripu pamenchan, çan derebco mintzitabandi varicuecan, ca hymabcan hyndequi an quẽdabanga, si tamarinstin ysqui acuecasirabaca cuera quarenstani, hymbo vndati ysarini. Era herache, yyare acuecasirabaça cueraq̃renstan, ca hyquini vehcovehcomaribaca, ysquireniçan xarachenonguauaca, yqui nimauacã ma equatze tembe n huria hymboquireni çantzandanstauaca, quiretero nah eratzemengauaca, hymboquynyvecabaca hangascuecan, ca hymboquini xaribaca vehcovehcomarinyysquire ys vuaca. Ihymabcan hynde pamenchati ys ma yocucunsti ariparin. Ihẽgua herache, yseuati yquiaru Dios vecauaca. Ysingua niti varini: ca yqui nimaca ma equatze tembe n huria, hymabcan hunguati xaraconongnan, ysquix aribperapibca. Ca ysarinonguati vandahpanõguan. Era herache, exeren, hyquini hunguasca xarachenonguan, ysquibcu aribperapibca, hymabcan hynde hauaquareti exeni, hymboqui cachucuri tupozo vndan ehpozo ys chen tzitzijepibca, ca cachucuri hãtziriro ys turynturixepibti ca ys exeparin vndati curamarin ysariparĩ. Ihabre haxesqui: andire cachucuri chen tzitzixe: Care cachucuri turin turixe: hymabcan hynde variti, ys mayocucunsti. Cabo, andino xaxeua: ca Diosreni xas ynscubati curanditahperaqua, hymboquini vandamento xepehanga no nahpiquareraparin, cahtu no ambe misquareparini: ca hymbozeni Dios ys buramucheti xas pameri, himboqui no vq̃ nesca xepequa, cay xas pameri ynguireni exechebaca, nomento çan thantziquã haresti hynguini pamerangabaca, yxutzicahtaquaro, ca hantziriro, huchene xepequa hymbo. Ca hymboquinis xarachenonguaca tzandaparinguini, ynguyren Dios hymbo curanditabaca, hymboquini çã vehcovehcomarimẽgauaca Diosen, hymbo qumi cueranganstauaca, Dioseueri curanditahperaqua hymbo hymboquini nomendo vingatsquebaca: ca hymabcanguini cueranganstauaca, menguindero xarachevonguauaca, ysaririni ambehmatzecunsti. Era ysety xan ariti vuache, ystepariesti hidequi vanotsiquareparin vecabaca ambaquety xucuparani, higun ãbaq̃ti thirecuecã: no çan manaracuparyn acha Diosen: ca hĩbo Dios vecabati, ysqui anchequaren-

gaparin

gaparini curahquarengauaca curinda â ganaripaqua.

E Hurengua. Acba, xxayni baxapanguẽs ca yni xas vandaqua curangun, ysquix tepari camangarinstabaca, bybchaquix vanotsiquarebaca ambaqueti bucanspa rin. Caxtu bymabcan men yquimaribaqui ambaqueti thyrecuecan, no çan am be anchequareparin, ca byndendi acha curinda anganaripaqua bindequi curah quarẽgabaca, nah xama macungaua: çãden arini acha ambongastani, bymboquini bangasparini auaca thyreni: byni Dioseueri vebcondebperata curinda an ganaripaqua, bymboquingateni ambe nibco tzinahcbacubaca arani, bynguini erebaca thyrequa, byndequi anganari paquaesca, byndequi curahquarengasi rabaca: Ihurendabperi, Eluache, no ã cu mano angauati byndecurinda ãganari paqua, vietatibqui vbchacurangauati, ca xas vndangauati angam, miuanganspa rini byndequibtsin bapinga, ysqui byn de thyrecuecan vbchacurabanga, caxas vndabandi arani burendaquaembae chan bucabuatin, ysqui macuqueca cara queni sancto euangelio bymbo. Accepit ergo Jesus panes & cum gratias egisset disti ibuit discũbentibus. Ysacuecararabati. Ihyndequibtsiny bapinga acha Jesu Cbristo, vbinbangatarinangua curin da vbchacurati cuyripebchaparĩ, ca xas ynshuati mãdan byngũguix bapibca me saro.

El pã natural scha de comer bendiz i-ẽdo lo pri mero.

Iob. 6

A Hurengua. Acba, ca andis vbchacuran gaparini angabaqui curinda, andinebco xas vndabaqui angani: ynthuni vecaba ca bangascuecani, bymbequini bangas parini vbchacurabauaca thyrequa, ca ni xas arabaua thyreni. Ihurendabperi. Eluache, ca bymbos vbchacurangapa rini angabati, bymboqui miuanganspari angauaca thyrengan, byndequibtsin ba pinga, bynguntbu cuyripebchangaparini, ca bymboquibtu diablo abchutangauaca chextangaparini, byndequi men debchan thyrequa bymbo varabtsicuba ca, yn chauacubpecuecan yqui dios bu ramunaca, ysqui vecatzemaca maro bin gui Sant Gregorio vandanstabaca ma siranda bymbo, byndequi dialogo arin gabaca.

Exẽp. 19 Maro tataechao, bangapibti cubtsin cha manaramengan byndequibtsin ba pinga, ca ma hybchaecha curareti: vnda ti niran xaquaro, ca byni bangabpanga riyati ma lechuga amba mbasmento, ca cauquani exeyatin tzinabtzacuti arani, nabngatementob maua notero yru dia blo ma baca arani, ca cauquan ynchaua cuti diablo curaretin, yqui aca byni le chuga. ¶ Ca ys bynde curareti, cauquã vasauacuti, ca vndati panchouacuraqua ren, bymboqui diablo pamarabanga. Ca bymabcan tzandangati ma tata, bin dequi byma bucabpepibca: ca vndati ni ran byniqui curareti panchouacuraqua rebanga: ca diablo erozin byn tatan vn dati vandaratan curaretin. Ca curarety vndati ysaran. Iby an camangarins, am be camangarins by: yru yni raqua bym bo varabtsicupibca, ca ynderen cauquã bonorin vndati catzaren. Ca bymabcã bynde tata yscurabchatin vndati xucan diablõ, vecauatacupari acha Jesu Chri stoeueri bacangnriqua, ca ys cauquã pa catacumansti diablon, ca yxanan bynde curareti cez pyquareransti. Ca bymbo chubcas ys vbchacurãgaparini angaba qui thyrengan, bymboqui no ys ynchaua cubpeuaca diablo: cabtu thyrengapa rini pyquaremungaparini anganati, no ambe casingnrita vandangaparini, cab tu no tachan vmungaparini, yquino Dio sco cuyripebchangaparini, ysqui macu queca caraqueni sancta caracata bimbo Siue manducatis, sine bibitis, omnia in gloriam dei facite. Ysacuecararabati. Y quibtsi thyrebaca, no cabtsitero ytsima baqui. Abe thyren, cabtu ytsimabe, Dio seueri xupangariqua bymbo, ysqui teru peti arabmapyringa ysarani. Ihymab canguibtsi thyrebaca, bas ys vbe ysquy vichu, ca byuatsi, ca aruni, bybchaquyx avinabaca nomen sirub manaparini, cax vndabaqui cunguen bynansparini: caru tubcba: a be thyreni pyquareraparin: bĩ boquibtsi vingapeuaca manaracun byn dequibtsin bapynga: ca yquibtsi xacha tabauaca thyreni, cuyripecbans be Dio sen, miuansparin byndequibtsin bapyn ga, ysqui bynde xachataparin thyreni vndabanga men cuyripebchanstan, ys qui macuqueca caraqueni sancto euan gelio bymbo. Et hymno dicto exierunt in montem Oliuarum. Ysacuecararabati. Cuyripebchanstinx verati: ca bua taror eracumati, byniqui olivas aringa baca, ysacuecararabati, byndequybtsin bapinga acha Jesu Cbristo, bymabcan

2. cor. 10

Mar. 14

B

achuri

abcburi yquitibqui no bupyngabanga, thyrerabuabendi burēdaquaembaechā ca yachatatin curibpebchansti, bymboqui vtas ys vsirabanga. Era vuache yseti: ca ys nocumano angauati curyuda anganaripaqua, binguicubche pauanpanan curabquaresirabaca vandatzequareparin: ca vbchacurungaparini angauati, cabtu angaparini çanr vebcōpiq̃reracha quepecuri quirabcutangauati, ys qui macuqueca caraqueni sancta caracata bymbo. Frange esurienti panem tuum, r egenos vagosq̃ inducin domum tuam rc, y sacuecararabati. Quepecucu curinda byndequi cariman andauansca: carea btsinutaechan, ca vecarucban tubchēdeten pabuaua, ca yquire ma bymasquaro erenaca, rucuta, care basamutansiana tubchenueti cuyripeta, ca bymabcan punguramouati tubchenueti erantzquay squi tzipa. Ca vanacurinibco rarangariuati tubchenueti euabpequarensqua, ca quini vrerucuchepaua cez atsiperaqua justicia: caquithu Dioseueri raramequareta rachocaua: ca bymabcande vandamucuquarenaca, caachaquini curabchauati, ca yonchenacare: ca ariuatiquini yru yni baca. Y squi terupeti arabmapiringa Esayas prophetа ysaran, çanangate quepecuri quirabcuta, bindequi carimā andauansca, carengate abtsinuta ma rachocaua, ca byndequingatebtu nani nabçanoveranda bambobaca, ca yquire ma erenaca byndequingate no ma ongaririmabaca: çanangate ama yscosti ynscu: bas amutans tubchenueti cuyripeta, ca bymabcanimento punguramosindy tubchenueti erantzqua y squi tzipa: cabtu vanacurinibco rararasindi tubchenueti enabpequarensqua: ca byndequini vebcondebperaqua vqua vrechepauati erantzchebarin: ca Dioseueriquinthu raramequareta rachocauati: ca yquire ras vandanchenaca Diosen, ambandoquini curatzenati: ca yquire yonchenaca bymabcanguini ariuati curatzetin, yru yni baca arini, canquanguini pādachemaparin: caquinthu niyatachebarin. Era vuache, y sr vebcompiquareracha vebcondēgaparin angauati curinda, y squibtu macuqueca caraqueni sancta caracata bimbo. Er substancia tua fac eleemosinam. rc, y sacuecararabati. Tubchenueti bapyngua bymbo, vebcondebua vebcompiq̃reracban, ca bas ma vebcompiquarerarin ningaricu, bymboquiquinthu dios no ningarichenaca. Era yseti vuache ys ma cungabati curinda anganaripaqua vbchacurangaparini, ca piquaremungaparin, bymboqui no cunguengauaca, cabtu mē yachatangaparin cuyripebchanganstabati dios, cartu vebcondengabati vebcompiq̃reracha.

El pā natural se a de repartir a los pobres.

Esa. 58

Hurengua. Acba, yanguini curabcbaca yguiren ambōgastabaca, y squi nabma cungabaca cuyripetaeueri curinda anganaripaqua, bynguicubche curabquarebaca pauanpauan vandatzequareparin. Ca yyayni bayapanguensca acba, bynguyngateny bangascuecan rarabanga. Ca çanden arin acba ambongastan tzymandarequa, curinda anganaripaqua, bynguiren thantzitzeca, byndequi Dios eueri vandaquaesca: bymboquibtuni bymangueon vecabaca bayapanguenscuecan. Hurendabperi. Cuache curabcharēariuacaquini bynguire curaquarerarabaca, ca bucha yamento, nocubche cez bambiringa vanaquaren, yqui no curindaepiringa anganaripaqua: bynguicubche curacubaca Diosen vandatzequareparin: bynguicubche bymbo vingapesirabaca vanaquaren. Hybconchubtu ys anima no cez vingapeuati, yqui no curanguuaca Dioseueri vandaqua, ca byn curanguparin vingapeuati manaracun diosen, vingam angaruriparin. Ca bymbo ysarasirabati byndequibtsin bapinga acba Jesu Christo sancto euangelio bimbo. Non in solo pane viuit homo, sed in omni verbo quod procedit er ore Dei. Y sacuecararabati. Cuyripu no an curinda bymbobco tzipesirabati, caru yamento vandaqua bymbo: byndequi Dioseueri penchumequaro vebenga. Era yseti vuache, ras bymbochubtu raringabaquy Dioseueri vandaqua, curinda anganaripaqua aringan, bimboqui animaeueri huriatenchaquaesca, y squi curinda cuyripetaeueri huriatenchaquaesca.

El segundo pan es la palabra de Dios.

Math. 4.

Hurengua. Acba, ariren çan ambongastan Dioseueri vandaqua animaeueri huriatenchaqua, nam upozo ramae: bymboquini veca baca bayapanguenscuecan y squyni byny ys bayapanguepongaca bynguireni aripoca acba: Hurendabperi. Cuache, thapozoeti Dioseueri vandaqua, animaeueri huriatenchaqua, ¶ Cretatibqui, animaeueri tzipequaesti yn de Dioseueri vandaqua, ca bymbo ysarasirabati Danid Prophetа. Eloquium tuum vivificavit me. Y sacuecararabati.

Tho. 4.

Acba,

Acha, tub chebeueti vandaquareni tzipe
rabati, cabimbobtu mẽ yſçacuqueti ca
Eccl.29. raqueni ſancta caracata bimbo. Initium
vitę hominis, panis & aqua. Yſacuecara
rabati, cuiripueri tzipequa vecatzeben
gua, bindeſti curiuda, ca ytſi, yſqui teru-
peti arabmapyringa yſaran, Dioſeueri
vandaqua, animaeueri curindaeſti, bim
boqui bynde tzypetaraſirabaca, cabtu
Dioseueri mimỹequa, anima eueri ytſi
eſti, bimboqui bynde mimibcubaca. Ca
yſqui curinda bymbo minda pyngaba-
ca, yſqui bynde angaparin tzypengaba-
F ca, bybconcbubtu ys Dioſeueri vanda-
qua bymbo minda pyngabati, yſqui Di
os no burabcubpebaca, yſqui vtas bu-
cabpetin barabaca, byndequi ne buca-
nataquarenſparin curangubaca Dioſe-
ueri vandaqua. Ca yqui macuyripu a-
maqua buramũſtabaca, yquitero no çã
amarabaca, minda pingabati, yſqui byn
de cuyripu variranſca. bybconcbubtu
ys, byndequi noçan curabcbabpengueb
chabaca Dioseueri vandaqua, mynda
eſti, yſquimẽto anima bymbovariricſca
ca Dios no bucarin bamabati byn cuy-
ripun. Ca yſquibtu bynde cuyripu no çã
curangunguebebabaca Dioſeueri van-
daqua, bybconcbubtu ys, Dios no çan
curabcbauati byn cuyripun, yqui vanda
tzequarebauaca: yſq̃ macuq̃ca caraq̃ni
ſctã caracata bibo. Qui declinat aurem
Prou.28 ſuam ne audiat legem, oratio eius erit
execrabilis, yſeti. Byndequi Dioseuery
vandaqua tanguindimaeſca, bybcbeu-
remba vandatzequarequa, nabran yc
nauaquan bareuati Dioſen andangari-
cutin. Era yſeti vnache: ca bymboquire
bacabcuuaca, yſquix nab eca bybcbaqui
no çan curabcbabpecuecabaca Dioſeue
ri vandaqua, ariuacaquini maro, bynde
qui men ma yretaro vecatzemaca.
¶ Bapibti ma cuyripu, byndequi no çan
Exẽ.20. curabcbabpecuecabanga Dioſeneri vã
daqua, yqui vndangabanga vandabtſi-
cubperangan, bymabcan binde vndabã
diverani, nani mir ũguaren nirani, ca bi
mabcan aribperangabandi vandabtſi-
cubperangan. Ca yqui nicavarin bynde
cuiripu, bymabcan buanguangapibti Di
oſeo bicinganſcuecan, ca barata bymbo
ychamutanganonguapibti, yſqui batzpe
rangaſirabaca byzperanganſcuecã. Ca
ys vndati bungan batzinganſtan bungã
pyrengaparin, ca andaimcunganoryn
barataro, vndati tata bucabpetin pyreni
Ca bymabcan byndequi crucifixo pan-
gapibca, vndati tzirubcuquarenſtan bab
qui: bymaqui pabcbabcungapybca: ca
vndatitzymarabquaren vmindyn, cay a
mento exengaparin purepecha, nabran
bauaquarengati, ca vndati binde tata ys
aribpen. Era vnachebecha: cabtſi ban-
gaſcabaqui, yſqui nab eſca yndequi cru-
cifixo tzirubcunſrin vmindica, catepari-
mento chepararieſti, camindaeſti, yſqui
y cuiripu no vecabanga dioseueri van-
daqua curabcbabpecuecan. Ca bimbob
tſinthu y ya dios noçan curabcbabati, bĩ
guicubche vebco vẽbcomaribpecun pi-
quarebaca, cuuarẽgubchebco rarabaca
cayya yndeeueri anima curirangabati
varichao. Ca bimabcan nabran baua-
quarẽgati purepecha. Era yſeti vnache
ys vecatzemati, ca ys Dioseueri vanda
qua, tepari animaeueri buriatenchaqua
eſti, ca Dioseueri vandaqua tzipetaſira
bati animani.
¶ Ca tzimandarequabtu Dioſeueri vã- E
daqua, tepari animaeueri buriatencha-
quaeſti, bymboqui Dioseueri vandaq̃,
chen tzibuerabaca animan viningabcu-
parin, yſqui macuqueca caraqueai ſanc-
ta caracata bymbo. Panis cor hominis pſal. 103
confirmet. Yſacuecararabati. Curinda
byndeeſti dioſeueri vandaqua: chen tzib
uerabati cuyripueri mintzita. Ca yſquy
cubche curinda aparin tanipozo bymbo
vingapebaca, vretax pamenchacha ara-
bati thyreni, bymboquix no vecatzeya-
yarauaca can pamenchan, cax ys carin-
daro niua. Ca bybchaquixtu purecũ ni-
rabaca arabatixtu thyreni: bymboquix
vingapeuaca qbuacaran. Ca bybcha-
quibtu vanaqnarebaca, arabatixtu thy-
reni: bymboquix vingapeuaca rangaran
bymboquix no quatabtauaca. Ca byb-
conchubtu ys vnache, buchaquicubche
terothauacurita vqua bymbo vanaqua
rebaca yru echerendo, bymboecacub-
che vtas miſſa curabcbabpen: cabtu vã
dabtſicubperata, bindequi dioseueri vã
daqua eſca, cabtu meinen vandatzequa
ren: bimboquicubche no vecatzeyarau a
ca thauacurita vqua bimbo, mintzingub
che anima vuandicunaca thauacurita v
qua bimbo. Ca bima yſco tzimandare-
qua, bimboeſcacubche dioseueri vãda
qua curanguparin andaxutabuan, bu-
cha eueri tanimu curubnaquaechã noçã
ambe ariſtacuparin buchaeneri cuiripe
tan byngux vecabaca rararaxecuecan,

ca am

ca am bameri bynoequi cuyripetaeueri vquaesca: ca byngun paraquabpenapu am bameri curuemariqua, byngui paraquabpen tzytyngarytabpebaca. Ca byngungubche no panda cumauaca dyablon, byndequi nomen bapequarebaca bynthsin terungutan Anima vuandicuche cuecan. Ca byma ysco taninda requa, Dioseuery vandaquacubche curanguparini, no burabcuuaca auandaronapu rangari ambaquetivparin, ca ys anima dioseueri vandaqua bimbovi gapesindi auandaro niran: ysquix yamẽ to sanctoecha dioseueri vandaqua bibo tzibuerangaca, ca dioseuerix vãdaq̃ curã diraparin, tecauansti nab manatatabq̃ reu, arucurix carubchacungati, car arucuri sicuitanga, car arucuri pabchapara tanga, ca by mangueonxtu ys manatangati yamento yuritsquecha sanctaecha, ca ysquix ran martyrecha, norma tãdab camati dioseueri vandaqua tzibuerabperaq̃ bibo. Ca bi dioseueri vãdaq̃rtu curã diraparin, vamẽto tepari sanctoequa bi bo bamabandi, va vexurin manaracũ dioseo, ysqui sant Francisco, ca sant Augustin, camarotero sanctoecha confessores echa. Era ranesti vuache: yyare curanguca tzimandarequa dioseueri vandaq̃, animaeueri buriatenchaqua, ysqui nab tzibuerabaca animan.

A ¶ Ca tanindarequabtu dioseueri vandaqua, tepari animaeueri buriatenchaqua esti, bimboqui erandutabaca animan, mitetaparin binguy anima bimboesca, ysq̃ bindequibtsin bapynga tziman burenda quaẽbaechan erandutacubpibba bibcha eueri animan, mitetarabquareparin bynd equibtsin bapĩga, ysqui bindeeca ysqui tzitaquarensca. Ca bibcha tzimã acha je su xpoeueri burendaquaembaecha, maro nirabandi vecaruman, yquixtibqui no terupeti bangascabanga, ysqui tzitaquarensca bindequibtsin bapinga. Ca bindequibtsin bapinga tbuuin tzitaquarensi in andanguhuamati bin tziman cuiripu burendaquaembaechan, vapozo ambongastabuaparin. Cabimaquix bayaca, bimavndati curinda quepenaricubuan atara tabuan, ysqui macurabuabanga, yquitero bucabuati bamabãga. Ca bibcha burẽdaq̃ẽbaecha, bimanã miteti, yq̃ curinda quepenaricubuaca, ysqui byndeeca byndequibtsin bapinga. Ca yschubtu dioseueri vandaqua bymbo anima amban do erandutangasirabati: mitetangaparĩ byngui bymboesca, byngui no mitepibda. Ca yqui Dioseueri vandaqua vandabtsicubperangabaca ambongastabprãgaparin, bymabcan ysvngasirabati ysqui curinda quepecutsperangan, ca ys Dioseueri vandaqua bymbo anima ambando erandutangasirabati. Era yseti vuache: ca bymboquire bayapanguenstauaca, ysqui thsiris Dioseueri vandaqua, animaeueri erandutabperaquaesca, ari uacaquini maro, byndequi men vecatzemaca.

¶ Bapibtima yuratengari eranguti tepari yquimengari: nonabcan abudangua- B
rebandi men cuyripebchan Diosen: ys Exẽ. 20.
piquararebandi ysqui no Dioseueri cuerauacataen. Ca yqui mẽ nica quenuni dioseo, byma curabchabpetivandabtsicubperata, byngui vandabtsicubpeti ys aribpebanga: ysq̃x yamento dioseueri cuerauacata: cuiripebchabaca dioseẽ, ysq̃ buriata nonabcan men myntzyquarebaca manaquaren, ca cutsi, ca bozquaecha, ysquix byn bymbo cuiripebchasirabaca dioseu bagangaryparym, bynguixnomen mintziquarebaca manaquaren, ysquibtu yamento am bamery pocuparaqua, bymbo cuyripesirabaca Dioseu bangangaryparinx: bymboquix tharexebaca, ysquixtu yamento abcaracha, bymbo cuyripechasirabaca Dioseu bangangaripa-
rini, bymboquix abcaracha, ysqui noma cuerauacatabco yrarabaca no cuyripechan Dioseu, bynguix bymbo cuerauacataesca. Bimabcan bynde yuratengari eranguti, yscurabchabperin, nabxantecz auayati, bymboqui bynde cuyripu anima bucarini, no burenga cuyripebchan Dioseu, ca vensiin vndati becabtsiquaren eratzẽstã, ysaparĩ. Ca yquiyqui, baranguenangatequini by cuixpu, cubcha cuquareri, ca thsiriyanderos ysety: nonabcan men myntziquarehati buryata manaracun Dioseu cuyripechaparinx: cabtu bangangariparini, ysqui bybcheuyremba cuerauacataesca, ca cutsi, cabozqnaecha, ca yamento ysquiran cuerauacataecha, ca byndynguan ano buren cuyripebchan Dioseu, byquini anima bu
caca: Ysaparin, vndati nabran cuyry- C
pebchan Dioseu, ca yqui ambe ma exebanga, siruqui, nocatero, coquy, cauquan vndabandi cuyripebchan Dioseu, ysaparin. Cayq̃yq̃, yqui Dios vepirĩga notero ynde siruq̃ cuiripuepirĩga, canibi siruquiepirĩ, ca yquibtu exebãga ma coq̃

bybconthum

bibconthum ys arabandi, yquibtu dios vepiringa, notero ynde coqui cuiripuepi ringa: cani bi coquiepirin aran y. Canabandyterobco siruquye, yquy ramabaca manaracun Diosen cuyripebcbaparin: cabtu bangangariparini yſqui bybcheuiremba cuerauacataeſca: ca ya niya tacubati diosen byngui bymbo cuerauaca. La byquini anima bucaca, noçan aq̃ nenchabaca dioſen cuiribpebchan, ca btuni no ambe manaracubaqui, binguirẽ bymbo dios cuerauaca. Yſaparin, nabtã cuiripebchabandi dioſen, ca yſquiranda am erebuabanga dioſeneri cuerauacata bindequir ecberendo bambobaca, canquan vndabandi cuiribpechan dioſen: bĩ gun vitzaqua bameri erepariñ, ca ys cuiripebchaparin dioſen. vndati tepari ſanctoequa bimbo bamaran. Era yſeti vuache, care no ambando erebaqui, yſqui dioseneri vãdaqua tepari animaeneri buriatenchaquaeſca: ca binde yuratengari eranguti, dioſeneri vandaqua curanguti canquan tecz anayati. ca bymbo vndati cuiripebchan dioſen. La yqui no ambe curangupiringa dioseneri vãdaqua: nab yndapirin cuiripebchan dioſen:

D ¶ La thandarequabtu, dioſeneri vandaqua tepari animaeneri buriatenchaqua eſti, bimboqui animan can burepenguerabaca, yſqui macuqueca caraqueni ſancta caracata bimbo. Ignitum eloquium tuum vehementer, yſacuecararabati. Acba, tubchenetivandaqua yſeti, yſq̃ chubpiri, byndeq̃mento thiriraibaca curin. La menthu ysarabandi Ieremias prophetа dios vandaratataparin. Munq̃d verba mea ſunt quaſi ignis ⁊ malleus conterens petram, yſacuecararabati. Lachubça no yſeſqui buchene vandaqua: yſqui chubpiri, ca vuabtſicuraqua: byndeq̃ tzacapu purunaribaca. Era yſeti, curabchacaren yſqui araſirabaca Ieremias prophetа. La thſiriyanderos yſeti dioſeneri vãdaqua, yſqui chubpiri, bimboqui nabyan tecz auacubpeyarabaca. La bimbo yſçacungaticaranganſtan Sant Baſilio bangua bimbo, yſqui ma ſancto hermitaño nirabanga puremben niran. S. Baſiliõ. La bimabcan. S. Baſilio vandabtſicubpebandi, yqui hinde hermitaño niyaca, ca hinde ſctõ hermitaño eramucubãdi. S. Baſilion, yſqui chubpiri catamuen barati çarimarin: bimabcangui vandabtſicubpebanga dioſeneri vandaqua. La byngui vandabtſicupebanga. S. Baſilio, nabyan tecz auacubpeyarabandi, ca bin de ſancto hermitaño ys eramucurin. S. Baſiliõ, vndati ysarã. Obthſirimẽtos ſãctoeti ynde acba Baſilio, cabtu thſiris ſpiritu ſancto vãdaratabati. La bimabcan purepecba nabyan burepeguengabandy curangungan dioſeneri vandaqua, tecz auanga yaparin: cabimbochubtu vuache Spiritu ſancto chubpiri catamuẽ barati andabchacubuanopi apoſtoleechan, mĩda bymbo, yſqui dioseneri vandaq̃ chẽ burepenguerabpebaca. La dioseneri vandaqua bimbortu van thauacuricha vabnanamanſtabati, bimboqui dioseneri vãdaqua nabbyan tecz auacubpeyarabaca. La bimboquire bayapãguenſtauaca vuache, ariuacaquini byndequi men vecatzemaca.

¶ Ibapibtix maro tembunguriri thypiq̃recba, ca tembabco cez bamabandi mararacun bindequibtſin bapinga: chemucuparin, bymboqui cez patzabanga byngui curabchabpebanga dioſeneri vandaqua, ca bindevamba, nomento amu, chẽ yqui imẽgapibti, noçan curabchabpecue cabandi dioſeneri vandaqua: nabqui ys yoſtibco, ca byndengua temba: pirembu ripibti ma tatan: bindequinipibca purẽbebuan niran. La byndetemba, vndatiarin vamban ysarin. Era acba, yya burasti mimi: care no çan vecabaqui curabchacuecan ma cutumuqua: dioſeneri vandaqua: Ibymabcan bindevamba noçan tebrundati curacun ysariparini. Ibẽguariuebtſini ma cutumuquabco, baſtſini yoſtachepaue. ¶ Yſingua curabchatitẽba vndati arin mimiemban vebcouebcomarin, yſqui çan mavandaqua aribuauaca: bimboquix bini bucaquarerin. Ibauaca, bimabcan bide tata ysaribuati. Ibẽgua, yquibtſi vecabaca curangucuecan bucauanſhebtſini curabchan macutumuq̃bco, norſiui nab yoſti ariuaca. La ys vndati aribuã, ysaribuaparin, bideq̃ caraq̃ca ſancta caracata bymbo ysaqueparin. Ibiguire vecabaca ambaqueti vrabquarẽ: cez niyatatabquaren, ambaquetibtu vtſpens, cez niyatatſpensparin. Era ys caraquetiſancta caracata bimbo, yquibtſi cez patzauaca bynguirniarica, euabpequarenſtauacabtſi. ¶ Yſingua aribuatin, bunguatitata, bymaqui yreca tataechao. ¶ Ibymabcan bynde thypiquarereri vndaty eratzenſtany: miuanſparyn byngui bide tata aribuaca, ca ys mẽ vebẽdinirã, biniq̃ ãbe miuatſpenſparĩ curutatſ-

E Exẽp. 22

F

pepibca

pepibca molino, ca byni mibtauanſti byn
gui tata aribuaca: ca vndati yſarã. Andĩ
guanis curutatſpe yn molino? yquini by
curutamengapiringa, ca ramani tecaua
pirini, cani nonab cuſquarepirini? yſapa
rin vecubuati vingapechã, ca vndati ma
yamubuan vratabuanſtan. Ca yqui ma
erebanga vebcompiquarerari, byndeq
uingate no am arabanga tbireni: cauq
uan ereparin vndabandi yſaran. Ca y
quixqui: yquini biepiringa no çã an ta
nacbandini, caramani vingatſquarepi
rini, cani notzipequarepirin: yquini açã
quirabcutangapiringa? yſaparin cauqn
vndabandi tbirequa ynſpen. Ca yquib
tu erebanga ma byndequingate bimaſq
ro bamabanga, cauquan vndabandi ynſ
cun cucuparaqua, yſapari. Yquini biepi
ringa byma ſquaro bamaran, caramani
no nabrã cuxripebcbapirimi, yquirenine
ama yatũnunſpiringa? yſaparin cauqua
nbco vebcondebpebandi. Ca yqui am
be bibo cururarebanga, notero vecabã
gavaripecuecan yquiuaparin, bimabcã
eratzenſtabandi yſaparin. Yquini bycpi
ringa: caramani tecauapirin varingani?
notecauapiringa, ca audinguani bi vari
peua? yſaparin cauquan quatatzenſtabã
di. Ca ys vparin bimbo euabpequaren
ſti, ca yqui no dios eueri vandaquaepi
ringa, nab vndapirin dioſen chemucuni
vapozo vebcondebpen? Era yſeti vua
che, ca ys dioseueri vandaqua, tepari
mento animaeuery buriatenebaquaeſti
bymboqui eben burepenguerabuabaca
animaechan, burabcutarabuaparini tba
uacurita, byndequi diabloeueri manara
mengaquaeſca, men dioſen eraparatab
penſparin.

G Hurengua. Cabo acba, tbſirimeſti byn
guiren raribaca: ca ambando rararaba
ti, yſqui dioseueri vandaqua tbſiris ani
maeueri huriatenebaquaeſca, bymboq
tbſiris dioseueri vandaq̃ mintzita tecz
abcutſpe yarabaca, ambando anima erã
dutatſperin. Ca arirẽ acba çan ambõ
gaſtan tanindareqna, curinda anganari
paqua bynguiren tbantzitzeca, byndeq
animaeueri curinda anganaripaquaeſca
Ihurendab. Cuache, ariuacaquini byn
guire curabquarerarabaca. Ca animae
ueri curinda anganaripaqua, bynde eſti
ſancto ſacramento: Jeſu chriſto eueri cui
ripeta, ca yuriri. bynguicubebebtu cura
cuſirabaca dioſen pauan pauan vanda
tzequareparin ariparin, yſquibtſini yn ſ
cunaca yya, bucha eueri curinda angana
ripaqua, bymboqui anima cez vinga
penaca ſancto ſacramẽto bymbo, bimbo
quixtu ſancto ſacramento bymbo cez an
gandar unganſtauaca aĩa echa, bybcba
quix purgatorio bapoca. Ca byn bimbo
yſaraſirabati byndequibtſin bapinga a
cha Jeſu chriſto, ſancto euangelio bym
bo. Ego ſum panis vite: qui venit ad me
non eſuriet, yſacuecararabati. Ihyeca tzi
pequa curinda, bybdequireni ne andare
nobaca, noçan carimauati. Camẽthu ys
araſirabati byndecbubtubco byndequib
tſin bapinga. Ego ſum panis viuus, qui
de celo deſcendi. Si quis manducaueriter
ex boc pane, vinet in eternum, yſeti. Ihye
ca tzipeti curinda: byquin auandaro ve
benã andabpenoca, yquine auaca yn cu
rinda thyreni vtas tzipepauati.

Ioan, 6.

Ioan, 6

Hurengua, Acba, nocubebechubca pa
nan pauan rachoquarebauaca ſancto ſa
cramento, byndequi animaeueri curin
da anganaripaquaeſca? Ihurendab. Mo
amu vuache: curabcbarẽ, ca tanipozo hĩ
bo rachoquarengaſirabati ſancto ſacra
mento. ¶ Ehetatibqui, penchumequa hĩ
bobco, ca no am mintzita bimbo, bibcba
etix bybchaq̃rthauacurita bucarĩ racho
q̃rebaca ſctõ ſacramẽto. ¶ Ca tzimãda
requabtu, penchumequa bymbo racho
quarengabati, ca byngun mintzita bym
bo: bybchaetix bibchaquix cezbantz qua
retin rachoquarebaca ſancto ſacramẽto.
Ca ys nocubebe hĩboeſca pauan pauan
rachoquaren: caru amberiechabco bim
boengaſti pauan pauan rachoquarengã
ſancto ſacramento, cartu no cumanos ã
beriecha pauan pauan racboq̃rebati ſan
cto ſacramento: ca bibcba binetas racho
q̃rebati pauan pauan, byngui yamento
xpianoecba paraq̃bpen yretiecba racho
q̃rengapiringa. ¶ Ca tanindarequa, ra
choq̃rengabatiaĩa bimbobco, bibcbaeti
bibcbaqui no ãbetbauacurita vparĩ bu
cauataquarenſtabaca, pauan pauan mi
ſſa curabcbabpen ambaq̃ti vparĩ, camẽ
to erataparin ſancto ſacramento, ca bib
chamento aĩa pauã pauan racboq̃reraſi
rabati ſancto ſacramento. Ca yſcubebe
yamento bymboeca, anima bymbo pa
uan pauan ambaqueti cez bangua bym
bobco rachoquaren ſancto ſacramento
Era yſeti vuache, ca yn ſancto ſacramẽ
to ambongaſqua, ariuacaquini byninan
yuntziman ſancto ſacramento bymbo ã
bongaſtan.

El. 3. pan es la Eucharistia.

Hurengua. Abengua acha, arindenisca
B cá bichen hayapanguenstabaca yni ras
El. 4. pã es la glori a celestial ambongastabperaqua curangun: ysqui nab esca sancto sacramentto, anima eueri curinda anganaripaqua. Ca çanden arin acha: matero thandarequa curinda anganaripaqua ambongastan, binguiren thantzitzeca, byndequi auandaronapu y rechequa esca. Iburendab. Cabo vuache thsirimesti, ariuacaquini binguire curab quarexarabaca, camenguichubca vnda benguaro thantzitze, ysqui thãdarequa curinda anganaripaqua byndeesca auãronapu yrechequa, bynguicubche curacubaca dioſen vandatzequareparin. Ca bimbo xaringabati auandaronapu yrechequa curinda anganaripaqua aringan bymboquiytasimento nirabmapan tzipe pauaca, byndequi piyarauaca auandaronapu yrechequa. Ca byn bymboetaqua me ma curipu ysaripibti acha Jesu christon, bymabcanguitero vanaquarebanga yru echerendo. Beatus qui manducat panem in regno tuo, ysacuecaxara bati. Acha, curenderoeti byndequi arabaca curinda, bini tubchenueti yrechquaro. Era ysaripibti vuache, ma curipu acha Jesu christon, ysquiquini arica, ca yn auandaronapu yrechequa bimbo, yquibtu xaringabaca, curinda anganaripaqua aringan, menguinchubca ambõgasta bymaqui xarabaca. Adueniat regnũ tuuz. arani.

Luce. 14

Et dimitte nobis debita nostra. ꝛc.

C Hurẽgua. Acha, cabo thsirimesti, yandeni ambongastaca auandaronapu yrechequa: ca yyayni ambongascabaca ysqbtu bin de xaringabaca curinda ãganaripaqua aringan, bi-
boqui auandaronapu yrechequa tzipeta rabuabaca: bibchaq̃ byni nirabaca. Ca çanden arin acha ambongastan yundarequa, binguicubchebtu chen bimboeca beyanguebchan, ca yengoquaren, ca curacun vandatzequareparin dioſen. Iburendab. Cabo vuache ariuacaquini, ca byndeesti bynguicubchebtu chen bimboeca beyanguebchan, ca yengoquaren, ca vandatzequareparin curacun dioſen, binguibtsini acha dios vebpouachenstauaca yamento thauacurita, bynguicubche bymbo ternbcan viribcaricumabaca, ca ynde thauacurita, batzingaq̃retaesti, bin guicubche dioſen vebpouatansparin ysaribaca vandatzequareparin. Et dimitte nobis debita nostra: sicut ꝛ nos dimittimus debitoribus nostris, yseti. Acha, çã thsin vebpouachenstan, buchaeueri batzingaquareta, ysqui bucha vebpouacubuanstabaca, buchaeueri batzingaquaechan arini, ysquicubche ternpeti arabma rabãbiringa ysarani. Acha, çanthsin vebpouachenstan buchaeueri thauacurita: ysqui bucha vebpouacubuãstabaca: bibchaquibtsin ternbcan viribcarichemaca arani.

Hurengua, Acha, andicubche xaribaqui dioſen vebpouatansparin, çanthsin vebpouachenstan buchaeueri batzingaquareta arini, andicubche no burimbetibco terubpatacubaqui, çãthsin vebpouachẽstan buchaeueri thauacurita arini: Iburẽdab. Euache, curabchaxen, ca bibocubche xaribaca dioſen, çanthsin vebpouachenstan buchaeueri batzingaquareta arini. bymboquibtsini ys burendaca byndequibtsin bapĩga. Ca bĩboquicubchebtu ambongascauaca, ysquicubche no marobco batzĩgaquarebaca, ca vaporocubche batzingaquarebaca, ca bynguibche bymbo xaribaca dioſen vebpouatanstã Acha, çanthsin vebpouachenstan buchaeueri batzingaquareta, ysqui bucha vebpouacubuanstabaca buchaeueri batzingaquaechan arini.

Hurẽgua. Acha, bi chemento beyãgueb D
chabaca ambongascuecã, bini xaporo batzingaquareta binguire xaribaca, ysquicubche no marobco batzingaquarebaca. Ca namuporocubcheyama bazingaquarebaqui, çanden arin acha ambongastan canabramacubchebtu batzingaquarebaqui: Iburendab. Cabo vuache thsirimesti, bibcoretero marasirabaca ambõgascuecan: ysquicubche xaporo batzĩgaquarebaca. Ca yamento curipuechar bimboeti ambongascã, ysquicubche xaporo batzingaquarebaca, bymboquir niyataua-
ca, cayquir no ambongascauaca, nabr niyatana bindequi batzigaquaretaesca: Ca Dios tsinimento ueta batzingabati yuntzimoro vebcondebperata bimbo, binguibtsini vebcodeca. ¶ Eretatibq̃, bĩboquibtsini sitsiraquarensca anima bimbo. ¶ Catzimãdareq̃, bimboq̃btsini dios tataemba, ararabpecheca vuabpan, bindequibtsin euabpensca, bibcheuiremba,

La deuda que deuemos a dios por los 7. beneficios principales.

variqua

E variqua himbo. ¶ Catanindareq̃, himboquihtsin mitetaraca hibchenireba sãcto bacanguriqua, sancta bacabcuqua hibo. ¶ Ca thãdareq̃, hiboquihtsin ynscuca mandan angeleechan hindequihtsin erabaca. ¶ Ca yundareq̃, himboquihtsin vehcondeca yuntziman sacramento vehcondehperata, hindequi tepari anima eneri thapihperansquaesca. ¶ Ca cuidare qua, himboquihtsin cez patzaca dios, cuiripeta eneri: ca animaeneri nah vquareq̃ himbo. ¶ Ca yuntzimandareq̃, hymboquihtsin yõ eromazrabaca, erochepariisin hinguicubche penitencia vuaca, huchaeneri thauacurita himbo. Ca ynsapororo vehcõdehperata himbohtsini batzigasti Dios, yquicubcheno sapozo miuansparin cuiripehchauaca diosen, nahcubche tamento hapimanstauaca, himboq̃cubche mayaqua pirasca: sapozovehcondehperata hibo. Ca himboetaqua ysçacuqueti caraqueni sancta caracata hymbo. In omnibus gratias agite deo, ysacue cararabati. Bas marohco yspamahe cuiripehchã diosen. Camẽthu ysarasirabati sant Pablo. Gratias agentes semperpzo omnibus, yseti. Ctas cuiripehchahe diosen, yapozo himbo hinguirni vehcondeca. Era yseti vuache, ca himboquicubche vapozomento mirindiquarẽstabaca noni yatacun diosen, hinguicubche sapororo himbo cuirpehchapiringa: himbocubchemento vehco vehcomarisirabaca diosen vehpouatansparin, himboquihtsini çan vehpouachẽstauaca buchaeneri batzingaq̃reta, hinguicubche mayaq̃pica.

F Hurengua Acha, çanden cuiripen hurẽdan, ysqui nah cuiripẽbchãgabaca dios, yni yuntzimozo vehcondehperata miuangansparin: hinguihimbo niyatamengãstabaca dios: hibchenireba batzigabperata himbo: himboquingaten pauan pauan cuiripehchauaca. Burendah. Cabo vuache, chen casipesti hinguire sarabaca ariuacaquini. Ca vieratihqui, miuangastabati hinguihtsini dios sitsiraquarensca anima himbo, ca miuangasparin ysaringabati cuiripehchangan dios, mãdã vehcondehperata hymbo: ysquiquini aripauaca yuntzimozõ.

Elmodod' alabar al señor por sus beneficios.

Oracion.

OAyqui yqui acha dios, thuquire hãdiyohco yamento cez erarieca: chequanguini cuiripehchabaca, himboquihtsini yamento sitsiraquarensca anima hibo, chenahueeraparinthsini: yauan batzatarahuamaparin yamento marotero tuhchenueti cuerauacataechan, hibchaq̃rno hucaca piquareraqua, ca cuiripehchaqueue tuhchenueti sancto bacanguriqua hini auandaro, cayrn echerendo thãgohpen, yseuengua. Pater nr. Aue Maria.

Oracion.

OAyquiyqui acha dios, thuquire nahmintzin pamopenfrieca: chequãguini cuiripehchabaca, himboquihtsiu chequan macuca vehconden, ararabpecheparinsini tuhchenueti chenpampzquaten vnatsiten acha Jesu Xpõ, hindequihtsini cuiripuvquarenotin tepari anchẽqrecheca, çano verãda hambarin, ma equatzecatemben tani verurin: catatzequahtsini varipechetiz cruz bucaparacutin, himboq̃cubche hinde eneri variqua hymbo vtastzipepauaca, yseuengua. Pater noster. Aue Maria.

Oracion.

OAyqui yqui acha dios, thquihtsini nah mintzin pampzcabaca: chequãguini cuiripehchabaca, hymboquihtsin sancto Euangelio vandahtsicubperata hymbo mitetaca: tuhchenueti sancto bacanguriqua, hinguicubche hymbo euah pequarensqua yenguabaca, yseuengua. Pater noster. Aue Maria.

Oracion.

OAyquiyqui acha dios, thuquire noma hco ys erebaca pampzcan, yamẽto tuhchenueti cuerauacataechan: chẽquguini cuiripehchabaca, hymboquihtsini pampzparin ynscuca mandan angeleechan, hyndequihtsin erarabaca: hymboquicubche no ambe vecatzenchamauaca, diabloeneri caraperata hymbo, hibaquihtsinthu tzibueranaca thunrsini manaracurau, hymboquirni manarachepain auandaro niuaca, hyniquirni hibcha angeleechã higun cuiripehchauaca: vtasnirahmapan, yseuengua. Pater noster, Aue Maria.

Oracio

Oracion.

O Aytquiyqui acha dios, thuquihtsini euabpensca, vuatsite eneri maruuati yuriri himbo: chequanguini cuiripebchabaca, himboqhtsini vebcõdeca ỹũtzimã sacramento, bingui anima sipiatienchabaca chen buriatenchaparin: binguicuhche rachoquareparin arucumengabaca, tuhcheneti nirabmapaq̃ thipiquareta, yseuengua, Pater noster, Aue Maria.

Oracion.

O Aytquiyqui acha dios, thuquire chẽ abtzitzeq̃recuhaca huchaeneri cuiripeta, ca aia, ceztsini patzaparin: chequãguini cuiripebchabaca, hiboquihtsini vapozomento euabpenstasirabaca, huchaeneri cuiripeta, ca anima eneri nab vquarequa himbo, binguicuhche vecatzẽchamapiriga: huchaeneri thauacurita vquahimboetaqua, yquihtsini no patzapiriga cacuiripeparisnis patzabaca acha, hiboq̃rni çã manaracheuaca: niyatacheparir sini tuhcheneti vequa, yseuengua, Pater noster, Aue Maria.

Oracion.

L Aytquiyqui acha dios, thuquire chequan barangnen abpensti esca: chequanguini cuiripebchabaca, himboquihtsini yon eromazrabaca, erocheparinsini penitẽcia vq̃, huchaeneri thauacurita hĩbo, ca penitenciacuhche vparin, ãdumuquareuaca auandaronapu yrechequa, hĩdequi nonabcã camacuriuaca, yseuẽgna Pater. Aue. Era vuache, yscuiripebchãgabati dios, yuntzimozo vehcondebperata miuansganspari: binguihtsini dios batzĩgaca. Caystsini vretamento batzĩgasti vuache dios, hibcheuiremba vehcondebperata hĩbo. Ca hima yscobtsini batzĩgati huchaeneri hĩgũguequaecha, hibchaquir auandaro hapoca, ca yru echerendo, ca Purgatorio. Ca auandaro yretiechahtsini bin bimbo batzingasti, hymboquicuhche mĩdauaca hibchaeneri cuuinchequa cuiripebchabuaparin: himboquihtsini vapozo bimbo vandapachecha ca diosen bini auandaro: cayquihtsini no vandapachepambiringa, vandamẽtobtsini dios nab manatahambirindi huchaeneri thauacurita vqua himbo. Ca hingubchehtu noterupeti niyatacuhuasirabaca, ca him bohtsini batzingasti auandaro yretiecha, ca hymbocuhches vehcovehcomariabaca diosen, vehpouatarãsparin: aripari. Acha, çanthsin vehpouachens huchaeneri batzingaquareta, ysq̃ huchaa vehpouacuhuanstabaca, huchaeneri batzingaquaechan.

Hurengua. Acha, nabcuhche cuiripebchabuaua auandaro yretiechan, patzacuhuaparin hibchaeneri cuuinchequa, hinguicuhche hibo andangutacuhuanstauaca: huchaeneri batzingaquareta, hinguihtsini batzingaca: Hurendah. Guache, ca himabcangubche cuiripebchabuasinga, yquicuhche eraneranãthzinstauaca, hyb chaeneri hangua himbo, ysquir nabama hanga yru echerendo vanaquaren, manaracuparin diosen, vapozo tachan bas vecatzentzamaqua vingatsquareparin: ca huchahtu hin erangaq̃ picuhuaparin ysbamauaca manaracũdiosẽ. Cabimah canr auandaro yretiecha chen hayapan gueponguauati. Ca aq̃tero yquicuhche namun sanctoechan eraq̃rehuauaca vãdapatarabquaren, memechã, Pater nr̃. aricuhuaparin: hucamauatir hayapangueſtan, ca himborchuhtus yru echerendo cuuinchemenganstabaqui auandaro yretiecha, himboqui ysenaca, Era yseti, ystsini batzingasti yamento auandaro yretiecha.

Hurengua. Acha, ca yru echerendo neesqui hucha eneri hinguinguequaecha: hĩdequihtsinthu batzigaca, hidehtsiramahtu nahhatzingasq̃acha: Hurendah. Guache, yruecherendo hibchaeti huchaeneri hinguinguequaecha, yamento cuiripucha, ambaquecha, ca yquimẽgaecha, carrumento amberiecha teruhtsicucha: vahnandamasti huchaeneri hinguinguequaechaen: himboquir huchaeneri anima hĩbo raboca, Ca himbo yscacuqueti caraqueni sancta caracata hymbo. Honora medicum propter neceſſitatem. Yseti, casire ruribcan, hindequiq̃nitzinahaca, Ca rurymenchaestyr amberiecha, hymboquir anima hĩbo rurimesca. Ca hima yscohtu hindequihtsini yurutzensca, tata, ca nana, himboquicuhche hangangaribuauaca, dioseneri vandangucata himbo, Ca hima ysco yamento achaecha, hĩdequihtsin mandan yreta tataechehaca. Thzimi tanipozohtsini hatzingati, himbo quicuhche

Nueſtros proximos ſon los ſãctos del cielo, los hõbres y las animas del purgatorio.

La deuda q̃ deuemos a los ſãctos del cielo

B

La deuda q̃ deuemos a los hõbres biuenos y mala los.

Eccl. 38

quicubche casirebuauaca bangãgaribua parin, ca binguchebtu noniyatacubuabaca: binguicubche bimbo casirebuapiringa bangangaribuaparin: ca bimbocubchebtu zaribaca diosen vebpouatãstan çanthsini vebpouachenstani buchaeueri batzingaquareta arini.

C Hurengua. Acha, ca yquimengaechabtsini nab batzingasqui? Iburendab. Guache, ca yquimengaechabtsini bimbo batzingasti, bymboquicubche bucha curan ditabuaquaeca yquimengaechan. Ibigui cubche ambe nabũtamaribuabaca: bibo ecacuche, çan men amaribuan yeuebpabuã, bymboquir casitzeuaca: bibequi ysacuqueca caraqueni sancta caracata bimbo. Noli subtrahere a puero disciplinam, si enim percusseris eũ virga nõ morietur. ꝛc. yfacuecararabati. Ibasco nabpa erangun vuatsi nocurandiran, yquirecui quirinaca no bymbo variuati, carearu anima antzitacumonguasinga varichao Era yseti vuache, cabinguhchebtu no ni yatacubuabaca, ca binguhche camanga rinstasirabaca: ca bimbocubcheraribaca diosen vebcovebcomarin, bymboquibtsin çan vebpouachenstauaca.

D Hurengua. Acha, ca ambebtsini batzinga ambaquecha? Iburendab. Guache, ca ambaquechabtsini batzingati pampzperata, ysqui arabaca sant Pablo. Nemini quicquã debeatis nisi vt inuicem diligatis Yseti, bas ambe batzingahperahe, cabtsiarubco bechetsio pãpzperaua: Era yseti vuache, ystsini batzingasti ambaq̃cha pampzperata bimbo, bimboquicubche pãpzbuauaca. Camaroztero bati vuache, bibchaquirtu buchaeueri bingun gnequaesca, bibchaetir vebcompiquararacha: cabibchabtsinthu vebcondehperata bimbo batzingasti, ysqui macuqueca caraqueni sancta caracata bibo. Frãge esuriẽti panem tuũ: ꝛ egenos vagos q̃s induc ĩ domũ tuaz. yseti. çanangate q̃pecuri quirabcuta, bidequingate cariman andauansca, carebtu vecaruti ma racho cana. Era yseti vuache, ca bimboquicubche noterupeti niyatacubuabaca vebcõpiquarerachan, bimbocubches vebcovebcomaribaca diosen vebpouatãstan. Hurengua. Acha, cabibchaqui Purgatorio baca: anthsini bazinga squi? Iburendab. Guache, bibchabtsinthu batzingasti vebcondehperata niyatatsperaqua: biboq̃btsini bini batini yõchesirabaca ysariparinthsini. Miseremini mei/miseremini mei, saltem vos amici mei: quia manus domini tetigit me. Yfacuecararabati. çã thsinangate baranguen anstan, çanthsinangate baranguen anstan, tubchaquihtsimento buchcuepichaquaesca: bimboq̃btsini dios eueri bahquipa arabaca, ysquir terupeti arabimapiringa ysaran. Ca yquiyq̃ tubchaq̃btsitero yya bini echerẽdo vanaquarebaca: çanthsinangate baranguen anstan: vebcovebcomaribpecheparinthsini, bingun ambaqueti vq̃ bibo nichebhpecheparithsini, bymboquihtsini yya acha dios batzica yru nabran pamequarendo. Ca bymboquicubche vandamẽto bandetzebaca no vebco vebcomaribpecubuan anima echan, bibchaq̃r Purgatorio baca: bimbocubches vebcouebcomaribaca Diosen, bimboquihtsini çan vebpouachenstauaca buchaeueribatzingaquareta. Era yseti vuache, yscubche nomarobco batzingangasca: caran bimbocubche raribaca Diosen vebpouatanstã, batzingaquareta thantzieñ. Hurẽgua. Cabo acha, yyayni ambando mibtacubaca ysqui yseca, ca bi arabanga, ambecubcherama bimbos batzingaquareta thantzicubaqui diosen arani. Ca E mendenchubca ariqui acha ambongastan, yqucubche rapozo bimbo raribaca batzingaquareta thantzicun Diosen, ca andibtsinirama dios ysariratabaqui, çanthsiny vebpouachenstany buchaeuery batzingaquareta, ysqui bucha vebpoua, cubuanstabaca buchaeuei batzingaquaechan ariratan? Iburendab. Guache, bimbobtsini raribati/minda bimbo, bimboquibtsini dios nonabcã vebpouachenstaquaca yamento bucha eueri thauacurita, bindequi batzingaquareta aringabaca. yquicubche no bucha vreta vebpouatsperapõguauaca, bingungnicubche amaribperapobaca. Ca bimbobtsini minda batzitzeti bindequibtsin bapinga acha Jesu Xpo sancto Euangelio bimbo, bimabcanguitero vanaquarebanga yru echerẽdo ysaribpeparin. Simile est regnum celorũ homini regi: qui voluit rationem ponere cum seruis suis ꝛc. Yfacuecararabati, bimangueon yseti auandaronapu yrecheq̃, ysqui macuiripu yrecha, bindequi bibche uiremba bapinguarembaechan vndaca miutzecubuanstan, ca yqui vndaca miutzecubuanstan: bimabcã andangaritãga noti ma cuiripun, bindequi van yrepeta pesos pitzepibca yrechã, ca nongate ambe erabchuzq̃rebandi, binguingate ynscunspiringa

Iob. 19

La duda que deue moo alas animas al purgatorio.

Prou. 23

Ro. 13

Esa. 58

Parabola de eo qui debebat. x. milia &c.

Math. 18

cunſpiringa ẏrechan, ca bymbo ẏrecha buramuti, ẏſqui ẏnſpequarengauaca tẽ ban bingun, ca vuabpaecha, ca bingũ ya mento bybcheuiremba bapĩgua: bymbo qui batzicunſtauaca ẏrechã byngui pitze pibca. Ibimabcan binde bapinguarẽba ẏſcurabchatin, abcapanducuti ẏrechan vebcovebcomarin ẏſariparin. Acha, vi gatſquare çondibco, bibconquirum ẏnſcũſtauaca, ẏſquini rã mayaqua pica. Iby mabcan ẏrecha vebcondenſparin amiri rasco burabcuti, cabtu bingun binguẏ pi tzepibca ẏrechan, ẏam ẏntſingaritãgati vebcondenganſparin. Cà ẏſingua ẏacan gungar ẏn pureramonguati ẏrechao: ca ranibco venſtin bangabpangariti ma, bĩ gunguix vbcangabanga ẏrechao: ca bin-
C debtu pipibti pitzen ẏumequatez tomieſ bin bindequi ẏrechan van ẏrepeta peſos pitzepibca, ca ẏs exerin cauquan quipab cuti bupican, ca vndati pirabchacuni ẏſa riparin. Ibua, ẏnſcunſren binguiren pitze ca. Ibimabcanangate binde ẏſcurabcha-tin, cauquan tibcuiquatzeti vebcovebcomarin ẏſariparini, çonditerobco vin-gatſquare, ẏnſcunſtauacaquini, ẏſquiqui ni ran pingaca, ca binde, bingunguix ba-pingaſca, nomento çan curabchati, bin-guingate vebcovebcomaribanga, ca ẏs banatabendi pã catani, bima bameriqui ẏnſcunſpiringa bingui pitzepibca. Yſi ſin gua exeparin marotero ẏrecha bapingua rembaecha, bingui binde vſca bechetſi-or cataperan, nabran miſquarenſti, bun guarinx ayangononguati ẏrechã ẏſqui v-quareca. Ibimabcã ẏrecha ẏtzãdi pitab quareti bim, bindequi catapeca, ca vnda ti rucan ẏſariparin. Tbu ẏquimengari ba pingata, biquini ẏamento ẏntſingarita-ca binguiren pitzepibca, vebcondenſtan
A guin piquaren, bimboquireni vebcoma-rica: careramabtu thu noçan ẏs vebcõ-denſpirini, bingunguibtſi bapingataeſca, ẏſquiçni hi vebcondenſca: Ys ẏrecha cu rupacuritin pacabcurabuati nab manata-bpechã: bima bamei iq ẏam batzĩſtaua ca, biguiẏrechã pitzepibca, ca ẏſrſinchub tu manataua bucheue tata auãdaro ẏreti ẏquibtſi no mintzitaro bauata benã veb-pouatſperaponguauaca. Era ẏſeti vua-che, ẏeſti binguitbſini ſãcto Euangelio bĩ bo minda batzitzeca, bindequibtſini ba-pinga acha Jeſu Xpo: mitetaparintbſini, ẏſquibtſini acha dios nocez vebpocbẽſta uaca, ẏquibcubche no bucha ẏreta veb-pouatſperaponguauaca, bingunguicub-che amaribperarin bucauatſperabaca. Ca binde ẏrecha, bindequi vndaca miu tzecubuanſtan bapinguarembaechã: mĩ daeſti bindequibtſin bapinga acha dios, bindequibtſini ys miutzetze ponguauaca variquaro, biguicubche vcuca ẏru eche rendo. Ca binde cuiripu, bingui men ẏre-cha aranſpibca vebcondenſparin: binde qui nocutſiquaen ranibco veſtin vndaca mabupican, bingunguix bapingapibca: cu racunſparin pingabperata, minda eſti v-uache bucha ẏamento: buchaquicubche arucuriqua bandiequã arabaca eratzẽs tã thauacurita bibo, ca cezmẽtocubche cubtzuũrenſparin andangaricubuayara baca amberiechan curantztabquareni, nabran vebcontziquareparin, ca curan-thzingaringubchebibtzamabaca: camen gubchebtu vndanſtabaca thauacuricuns tan dioſen, binguicubche bandiequan ba merabanga nomen thauacurinſcuecan, cacubchebtu vndabaca mẽ nobeyã veb pouacubuanſtã, bingunguicubche amab perabaca, ca bimacubchemento men ya uan vebcomanatabperaſirabaca, anima vuandi cutſperan. Cayquix maro bapin gataecha exerin nabran miſquarenſca, bĩ gui binde ma cuiripu bapingata ma pi-rabchacubãga: pyngabperata curacuns tan, ca exerinx ayangupanſti ẏrechan, ys qui vquareca, cã ẏrecha ys tzãdin pitab quareti, ca erotati rucan, bimboqui bin-de noburenga miuaquaren ẏſqui ẏrecha vebcondenſca, ẏſcurupacuritin ẏntſinga ritabuati nab manatabpechan. Ibide mĩ daeſti vuache, ẏſquix angeleecha nabrã miſquarẽſtabaca, bimabcanguibtſini mẽ exechenſtabaca vapozo thauacurita, bin B
guibtſini dios vebcõdenſparin ẏam am betachenſpibca. Ca biguicubchebtu no vecabaca vebpouatſpenſcuecan, bimab-cãtbſini ẏſerechеparin angeleecha vebe nabatix dioſen tzandan, nabquiarn dios mitepoca ẏſqui vquarepobaca, binandi-qui binde veca, ẏſqbtſini angeleecha mã dan erarauaca, cayatzambarin dios mẽ tbſini pingutachenſtabati vebpouatſpe-ranſqua, binguibtſini men vebpouachẽs pibca, bingũ nabran chatabcuparintbſi ni rucan, bimboquicubche men vtapibca vebpouamengaponguã thauacurita: ca-no veparin vebpouatſpenſcuecã. Bucha no cutſiquaen vndabaca men pingutans tan: ca ẏſtſini vtachebati ẏntſingaritapa rintbſini diablõ variũro, ẏquicubche no vebpouatſpenſtabaca, ca bindebtſini pa

meranati

meranati vtas nirabinapã. Era yseti vuache, ystsini manatauati dios, yquicubche bononcbauaca variqua. La bimbo cbubtu men ys arasirabaqui bindequibtsin bapinga acba Jesu Xpõ, sancto Euãgelio bimbo. Dimittite & dimittemini. Yseti. Cebpouatspensbe, cabtsithu tubcba vebpouamẽgapõguaua. La bimboh tu ysarabati micuriri sctõ Ysidoro. Frustra deum sibi propitiari querit: qui cito primo placari negligit. Yseti. Cuarenth cos vebcovebcomaribati dioseñ, thaua curita vebpouatarabquarenstan, bindequi no vecabaca cauquanibco vebpouacunscuecan, bibcbebuiremba bingungueẽembã. La bi bibo etaquabtu ysarasirabati bibdequibtsin bapinga sancto Euangelio bimbo. Si offers munus tuum ad altare & ibi recordatus fueris: quia frater tuus habet aliquid aduersum te: relinque ibi munus tuum ante altare, & vada prius reconciliare fratri tuo. Ysacueca tarabati. Yquire parandi andabtziyarabaca dioseñ terũgaritan, yquirẽgua bima mibtauauaca, ysquibtsi ma bingua mabperabaca, basinguandibqui andabtziyari, bimatibquibco batziyari, bimaq̃re myuauaca, caretybquy nyua teruuatãstã, bingũguibtsi am abperabaca: carẽgua yyanan can banguetin andabtziyarana parãdi, binguire pacubaca dioseñ. Ysqui terupeti arabmapiringa bindeq̃btsin bapinga ysarani. Acba dios noçan aristatspebati, bingui parandi batzimenga baca, ca binguibtu vandatzequarengabaca bucãuatsperangaparin, yquino bimabcanan, yqui vebpouatsperangapon guabaca. La nabquicubcbeyaru nobco nab bamabauaca manaracun dioseñ, am baqueti vcuparin, bingũ am bameri vebcondebpeparin, nocbubtu amu, bimabameriquicubcbe vreta vebpouatsperapõguauaca. La byn bymboetaquabtu men ysarasirabati bindequibtsin bapinga sctõ Euangelio bimbo. Si dimiseritis hominibus peccata eorũ, dimittetet vobis pater vester celestis delicta vestra, si autẽ non dimiseritis hominibus, nec pater vester dimittet vobis peccata vestra. Yseti. Yquibtsi vebpouacubuapõguauaca cuiripuecbã, bibcbaquirni amarica, tbũrsin thu bibcom vebpouacbeponguauati tatate auandaro yreti, ca yquibtsingua no vebponacubnaponguauaca cuiripuecbã tatate auandaro yretirsincbubtu no vebpouache ponguaua.

Luce .6 C

Ysidorus.

Matb. 5.

D

Matb. 6.

Hurengua. Acba, biquini curabcbaca bi guiren arica, bingui aca vandan bindeq̃btsin bapiga, catzimãda vandararabati, men arasirabati ysquicubche vebpouats peraponguauaca, bingũguibche amarib perapoca, ysquibtsini bimabcanan vebpouacbenstauaca dios, ca ment bu arasirabati, ysquibtsini dios no vebpouacbẽstauaca, yquicubcbebtu no vebpouatspẽstauaca: ca nabrama acba: çanden arini, carama cauquanibco vebpouamẽgastabaqui: bindequi mitzintaro bauatabenbarin vebpouatspenstabaca: Hurendab. Cabo vuache: cauquan dios vebpouacunstabati, bindequi ne ys vbaca mintzitaro bauatabenan vebpouatspenstan, ca nozetero tbzenaribaca, ariuacaq̃ni maro vecatzemaqua, bimboquire bayapan guẽstauaca, ysq̃tbsiris dios cauquanibco vebpouatspenstabaca, bindequi mintzitaro bauatabenã vebpouatspenstabaca no tzinan equarezcuparin.

E

Hapibti vuache ma cuiripu, bidequi taẽban vuaudicumengapibca, ca tzandi bindecuiripu, ysqui macumengaca tata embã vuandicumengan: vndati cherenguenstani anscuecani vuandicunstan, bindeq̃tataẽbã vuãdicucupibca. Ys vndati bacutzecuni, q̃tero nani vecacutapiringa exeni bimaqui anspiringa, nabran thinãsparin bamabandi abpirani, canonanicezpitabandi: nirabãdi vtas abpindani bibcheniembao: cano exebandi. Ysingate no çan piquarenstibinde cuiripu: bindequitataemban vuandicutspeca, ys vndati q̃ nuni dioseo viernes sãcto bimbo, bimabcãgui putinducungabaca cruz: bimabcã bide thuui bacuyati bima dioseo rãgaro bindequi vuãdicubpenscuecabaca: ca bimabcanãgate yaramati bidequis vuandicunganscuecabaca putinducuni nirani cruz. Ys noçan vandarati, cauquãibco erotati bupicani, vndati acuecan vuandicunstani, bimabcanangate binde nabran cheyeti, vtati buriata camauataquaren, bingũ yamu yuriri thepangueti, ca vndati ysarini. La yquiy qui acba, care no andibmapirini, ysquireni çã vebpouacbenspiringa, acba Jesu Xpo bimboetaqua: bidequi yya minanganstabaca: bimabcan bindequi anscuecabanga vuandicunstan curabcbatin bauaquarety, cacheti, ys q̃tabmatzensti bingui yquiuabanga, vndati arini. Hengua beracbe, noquini anstauaca, ni amiriras, bimboquirens vecauatacbeca bindequibtsini bapinga, ysingnãgate teru

Exẽp. 29

gate terutzemati putinducuni niran cruz
hyndequi angãspiringa, ca hyndequihtu
vuandycuhpenspyryngа, hyndehtu ta-
tzecumati putiducun niran cruz, ca yſq̃
andareyaca crucifixo pabchaparataca-
ta, canquan vndati crucifixo tzirupabcu
quarenstan, hymaqui pabchaparacupib
ca, ca ys erotati cabmãdabchacuni vin
gamento, cano hurabcucuecabandi, ca-
ys hecahtſitati crucifixo vandan tzez a-
tãmon, yſaripariñ hini. Era vnache, che
quande curenderoeca, yyare hucheue v
nacheesca, himboquiren hindẽ himboe-
taqua vehponatſpensca. Ihimabcan pu-
repecha, nahran hauaquarengati erab-
cungaparin, yſqui pica cahmandabcha-
cuni crucifixo hin cuiripũ. Era yſeti vua
che, ys vecatzemati.

Que Dios noperdõa a nadie ſin q̃ primero perdona.

Hurengua. A cabo acha, yyamento ha-
yapanguẽstabaca yn ras curangũ, yſqui
dios thſiris cauquan vehpouatſpenſta-
baca, hindequi mintzitaro hauatahenan
vehpouatſpenstabaca: ca hindẽdi acha,
hinguihtu tarabaca hindequihtſin hapin
ga, yſquihtſini no vehpouachenstauaca,
yq̃cuhche no vreta vehpouatſpenstaua-
ca, ca thſirimeſq̃: caxama thſiris no veh
pouatſpenstabaqui: Iriren acha çã. Ihu
rendab. Quache, camendechubca curan
gu tarabaqui, hingui aca vandã hindeq̃h
tſin hapiga acha Jeſu Xpo, yſqui dios no
vehpouatſpenstabaca, hindequi no veca
haca vreta vehponatſpenſcuecan: Ca ã
beretero men cacongastaquarebaqui v
nache: ca thſirimentos yſeti, yſqui arasi-
rabaca hindequihtſini hapinga, ca yq̃re
çan tzimetzimeuabaca vuache, arinaca
quini maro vecatzemaqua, hindequimẽ
vecatzemaca, himboquire hayapanguẽ
stauaca higuire curahquarerarabaca, ys
qui dios thſiris nomento vehpouatſpẽs-
tabaca, hindequi no vecabaca vreta veh
pouatſpenſcuecã.

F Exẽ. 24.

Hapitix vuache, maro ſancto Domingo
tataecha, ca hibcha tziman tataecha mẽ
ambe hibohco cururahcuhperati vnda
ti rucahperan, vingam eratehperaparin
cahide ma tata Prouinciali epibti, cama
tata nonah atiepibti: canotibq̃ aru Pro-
uinciali ehãbiti, yq̃r rabperapibca rucah
peran, ca hindequi prouinciali epibca, hin
demento cã aringati rucangan vingam
petamengamoparin, ca hindequi no pro
uinciali yepibca, yſaririn rucan prouinci
alini, no thauacurita erangahandi: caras
co hamahandi, yquihinde prouincial vã
dauandabcuhuahanga tataechan, ca y-
ſingua ras niti varin hucaquarerin, hin-
guix prouincialni hingũ am aribperapib-
ca, noçan vehpouatanſtin, ca ys Purga
torio hayatinahrãpamerangaparĩ, cah
tu Dios vtas hiricucuhandi nobeyan ah
cãgariqua taratacun. Yſingua veti dios
yſquihtihqui hinde anima vẽstauaca, hĩ
hoqui vehpouatanſtauaca tata prouinci
alni, ys vensti, ca tihcuiquatanonguarin
tata puincialni, ys vndati vehco vehco-
marin vehpouatanſtan. Ca himabcã hin
de tata prouincial, nahran hauaquarepa
rin nomaro vecaruncahabãdi hingui ma
yo cucunſpiringa, himboqui variri esca,
hinguix hingus vandahaca: ca vndatih-
co ysarin. Cayqui yqui berache, nahqui
nangua arina: cathure dioſen andangart
cutin haca yya, ca andire no hin aribaq̃ G
vehpouatanſtan: ca hiquini nah arina be
rache, ni amiriras care vehpouatanſta-
ua acha Jeſu Xpon, hindequihtſin euah-
pensca, hindequinihco handio vehpoua-
chenstauati, ca hiquini ambe vehpoua-
chenstaua thauacuriri. Ca himabcan hĩ
de tata memen aribandi vehpouatarãs-
tan, ysariparin. Cayquiyqui tata vehpo-
uachenſreni, cahin himboetaquaren dios
vtas hiricuchehati: nozeni vecahati ah-
cangariquahco çan tarataceny, cah-
tuquini hecahtſiquaren pamerangahaca
himboquiquini no vehpouatãsca: ca hib
co nah papihca erãgũ. Ca hĩde tata puĩ-
cial vtas ysaribandi, yſqui dios vehpoua
cunſpiringa, ca ys curahchaparin hinde
anima, bararẽsti tata prouincialni, ca vn
dati nirã dioſen andangaricuyaran veh
pouatarahquarenstã, cahini ariti dios,
yſquinocez vehpouacũstauaca, hima ha
meriqui hinde vreta vehpouacunstaua-
ca tata prouincial hingui am arica, ca y-
ſingatehtu men vndati hunguã tata pro
uincialni vehpouatanſtan, ca yam ayan
gopõguati yſqui arica dios: nobeyã veh
pouacunſtani, hima hameriqui hinde ta
ta prouincial vreta vehpouacunſtauaca,
ys hinde tata prouincial hauaquareti cu
rahchan: ca vehpouacunſti dioſẽ chemu
cuparin, cayanthu prouincial nonah pi-
quarerahandi, hinguitero hucauacupirĩ
ga hin tatan, noamu vuache, hinandiqui
ru dios teparimẽto eratasirabaca, ca ys
yyananthu vehpouacunſti dios. Era y-
ſeti vuache, canahandir dioſen manara-
cubani pauan pauã, ca hinguirco mẽ vĩ
gã petatſperamopibca, ca aquatero hyh

chaquix

chaqr aribperabaca variqro hamerino vebpouatsperanscuecan: ca bibchaquib tu an tzãguareparî vndabaca bucauats pen, tbuuin vapozo thauacurita bucarin. O yqui yqui vuache, vabnandamastimẽ to bicha.

Hurẽgua. Acha, ynguaru tepari eratzẽs quarcsti vandaq̃: ynguiren zaribaca, ca namundarama vebpouatsperanganstabaqui: yqui tziman cuiripu am abperangabaca, carama menibco vebpouatsperanganstabaqui, norero tzimanda: noca tero taninda? Hurendah. Cuache, ynguireni zaribaca curamarin, ysqui namunda vebpouatsperanganstabaca, ynchubtu aripi sant Pedro curamarin bindeqbtsin bapiga acha Jesu Xpon, bimabcan, guitero vanaquarebãga yru echerendo, bucabuatin apostoleechã, ysaripari. Domine, quotiẽs peccabit in me frater meꝰ & dimittam ei? vsq; septies. Yseti. Acha, norendero nema namunda terubcan viribcarichemauaca, biramabtuq̃ni namũda vebpouacũstaua, carama barabniua acha yuntzimanda? bimabcan bindeqbtsin bapinga ys mayocucunsti sant Pedrõ. Cuache, noq̃ni arisirabaca, ysquire yũtzimãdabco vebpouacũstauaca, ca quiru arisirabaca: ysq̃re ma yrepetenda ca ma equatzenda tembenda vebpouacunstauaca, ysqui terupeti aribmaripiringa ysarin. Era vuache pedro, no bin bimboetaquabco bayapanguenstabaca, bindequi namunda vebpouatsperanganstabaca, caruni bimbomento bayapanguẽstabaca, ysqui vtas vebpouatsperaquepãstabauaca, ysquiranda amaribperangabaca. Era vuache yseti, biquinangua mẽnab pitsiquareua arini, ysqui randa vebpouatsperaquenstabaca, menchubca atsiquare buramun bindequibtsin bapinga, ysqui noçã casq̃rebaca miucatabco vebpouatsperansqua, ysqui binibco chen casquarebaca, byndequi vtas vebpouatsperaqueponguabaca: yqui cuiripu cubtzuquarensparin vebpouatarabquarenstabaca, mitzita bibo. Ca bimabcãthsinthu dios cauquan vebpouachenstabati thauacurita, cabtu bindequi buchaeueri vapozo batzingaquaretaesca, biguicubche mirindiquarenstabaca, ysquiquî arica ãbongastan. Era yseti vuache, ranesti buchaeueri batzingaquareta, biguicubche bimbo beyanguebchaparin vebco vebcomaribaca dioseñ: yengocuparin ysq̃btsini vebpouachẽstauaca, buchaeueri batzingaquareta.

Et ne nos ĩducas in tẽtationem.

Hurengua. Acha, yyayni nabran bayapanguẽica cu rangun, binguiren ambongastaca, ysquicubche zapozo bimbo zaribaca. Acha, çantbsin vebpouachenstan buchaeueri batzingaquareta: ysqui buchaa vebpouacubuanstabaca buchaeueri batzingaquaechã arini, cateparimẽto curangunsquareti acha, ca arirẽdero acha çan cuiripẽ, binguicubchebtu beyãgueb chaparin curacubaca dioseñ, cabtu yengoq̃reparin binde eueri ynsperata: ysariparingucbe. Et ne nos inducas intentationem. Yseti. Acha, bastsini terubtazma terungutabperaqua bymbo, andizamas vecabaqui dios ysquicubche ysarinaca, bastsini terubtazma terũgutabperaqua bimbo arini. Hurendah. Cuache, ca dios no cumãos ysarirabquarebati, ysquicubche arinaca. Acha bastsini terubtazma terũgutabperaqua bimbo arini, ca ãbõgaspariꝭ ysarirabquarebati, biboquir baca buchaeueri tanimu curubnaquaecha bindequibtsin nomen yratzibaca terungutã, diablo, caparaquabpen am bameri curnemariqua bimbo, cabuchaeueri cuiripeta rararazequa bimbo, ca bimbo dios ambongaspariꝭ ys arirabquarebati vebco vebcomarirabquaren, bimboãbtsini dios ãgãdarũspari no yrupitache mauaca pacabchucuchẽ, ca cubche ys terubtazmauavni biguibtsini tãimu curubnaquaecha terũgutabaca: ca bimbocubche zaribaca vuache. Bastsini terubtazma terũgutabperaqua bimbo arini, bimboquicubche noterubtazmauaca terungutabperaqua niyatani, mintzingubche terubtazmaparî abtsincheuaca yamẽdo diabloechan bingun: cabimbocubche vãdatzequareparin arisirabaca dioseñ. Et ne nos inducas in tentationem. Yseti. Bastsini terubtazma terũgutabperaqua bimbo arini.

Hurengua. Acha, ca andicubche no ari- C
baqui dioseñ, bastsini terungutarabpe arini, ãdicubche zaribaqui. Acha bastsini terubtazma terũgutabperaqua bimbo arini: ca bidebtu acha terũgutabperaq̃, ca carama noan thauacuritaesqui terungutabperangani: nocatero no amu. Hurendah.

A

Hasta a-quãtas ve-zes somos obligados apdonar alos q̃ nos ofendierẽ

Math. 18

dab. Cuache, ca himbocubche no aribaca dioſen, bastſini terungutabpe arini, bi boq̃ bidemẽto vecabaca, yſq̃cubche terũ gutãgauaca variq̃ro bameri thzebcunga parin: bimangueon yſqui tayacata thzeb pãgabaca chupiriro ambaquerangacuecan, bybconchubtu dios vecabati thzeb cubuacuecan: bibcheniremba eraquarecataechan: bimboquir thzebcũgarin cez ararauaca anima bymbo, bymboquir thzebcungarin piyarauaca auandaronapu canaqua, bindequi nirabmapaqua tzipequaeſca; ca bibo yſq̃acuq̃ti caraqueni ſancta caracata bimbo. Beatus vir qui ſuffert tentationem/ quoniam cũm probatus fuerit accipiet cozonam vitę. Ysacuecararabati. Curendero cuiripu, bindequi vingatſquarebaca terungutabperaqua noçan ariſtaparin, bimboqui yſterungutabperaq̃bibo piyarauaca auandaronapu tzipequa. Era vuache yſeti, cayqui thauacuritaepiringa terungutabperã gan, andi vepirin acha Jeſu X̃po terungutarabq̃ren, yquitero vanaquarebanga yru ecberendo.

Iacob. 1

D Hurengua. Acha, nabcan terungutanga bindequibtſiu bapinga, yquitero vanaq̃rebanga: Hurendab. Cuache, carenomẽ curabchabpe, yſqui terungutangaca bydequibtſin bapinga, yquitero vanaquarebanga yru ecberendo: camen nipibti yndaro queuacun: ca bini bapibti carinda tzimã equatze buria, ca tzimã equatze abburi. ca yqui niyataca carinda barã, bymabcan vndati çan cariman, cabima terungutati diablo thiyabchaqua bimbo, thzebcucuecan: notero thſiris x̃poeca, bi boqui no terupeti bãgaſcabãga, yſqui bideeca dios vuabpa, ca bimbo mitecuecã vndati terungutan yſariparin. Acha, yq̃ re thſiris dios vuabpaeca, arichunde yntzacapu cacurinda vabnanabcuquarenstana: bimboquire auaca thiren, bimabcã bindequibtſin bapinga yſcurabchatin diablon vndati yſarini. Mo an cuiripu curida aparinibcos tzipebati, caru yamento vandaqua bimbo: bidequi dioseueri pẽ chumequaro vebenabaca, yſariri cauq̃n andaryutati. Camenthu byma tubnguui gatabendi diablo, capa yati binimaro yotatiro quebtſita yaran: terungambo Ibie

Que Dios quiere q̃ ſeamos tẽtados haſta la muerte, ypor que?

Que Ieſu x̃po fue tẽtado ypor que?

E ruſalem: ca bima becabtſiquaren banga pibti, ca andabtſita yatin vndati yſarini. Yquire thſiris dios vuabpaeca, nichũde thoncz oziu, bandozechubca no ſiranduyaraua, bimboquibtu caraquecathũguĩ bimbo, yſqui dios teruretabuauaca bibcheuii emba angeleechan, bindeq̃rni yachocauaca: bimboquire no ſiranduyaraua. Ca bimabcan bindequibtſin bapinga yſariti diablõ. Ca andi, menchubtu caraque: yſquireno thzebcuuaca dioſen bindequiquin bapinga, yſquiterupeti aribmaripii inga yſarĩ. Ca ãdis niua bi thõcz ozini, mẽchubca quequa huca, yndengni ni bimbo quetzenſtauaca, camen nab vndaua thõcz orin y: ca yquini niuaca thõcz ozinſtan, caninomẽto dioſen thzebcuſini: Ca bymabcanthu men diablo tubguuin gatabẽdi, ca pati yauamẽto yndaro q̃uatan, bimaqui yotacamento buuata: ca bimabtu andabtſita yati vndati yſarini: ererapariñ yamento paraquabpenapu bapingua, yſariparin. Era, erabpa yamẽto paraquabpen: yſqui yaneca bapingua, yã guini yntſingar ytauaca, yquyreni vecabaca cutitzetzen caſireparin: bimabcan bindequibtſin bapinga ys curabchatin diablon, nabran yquinati, ca vndati yſarini. Bana, ni thuq̃re yarabaca ſatbanas ca ys cauquan bararẽſtidiablo acha Jeſu X̃põ: ca vanacuri inxco andarencti angeleecha: ca bibcha vndati manaracun. Era vuache, ystaninda terungutangati bindequibtſin bapinga, ca cez andarutati taninda diablõ, minda ynſcuparinthſini, yſquicubchebtu bucha yſterungutangauaca yru ecberẽdo. Canabquicubche yaru yamento terungutãgabaca, nocubcheyaru yamento andaparatabuabaca tanimucuruhnaq̃echan, bibcongubchechubtu no yamento piyarauaua auandaronapu tzipequa, yqui no bibchabco: bibchaq̃ ãdaparatabuabaca tanimucuruhnaquaechan, yſqui aca yandan ſant Pablo. Mõ cozonabitur niſi qui legitime certauerit. Ysacuecararabati. Monema canarangauati, bindequino caſipetimento andaraparatabpeuaca: yſqui terupeti arabmapiringa yſarã ſant Pablo. Mo nema piyarauati auãdaronapu yzecheq̃, yquino bidebco, bidequitanimucuruhnaquaechan andaparatabuauaca, cuiripeta, caparaquabpen, ca diablon.

2. thi. 2

Hurengua. Acha, nabterungntabpebaq̃ F
cuiripeta, caparaquabpẽ, ca diablo: Hureudab. Cuache, ca huchaeueri cuiripeta terũgutabpebati, am bameri niyatabquaren bingui vecabaca, noçã mbas curandiracuecan, canoçan mbas exECUecan, canoçan mbas vandacuecan, canoçan mbas vandangueuacuecan, canoçã

En q̃ manera jomosẽ ados de la carne.

mbas

mbas pa acuecani, cabtu terungutabpe
bati, thiẏabchaqua hẏmbo, ca caniqua
hẏmbo, ca cani caniẋequa himbo, cacha
naqua hẏmbo, ca mẏẋunguarequa hibo
caerequnareq̃ hibo, ca curunetarahq̃req̃
hibo, no çan hãgãgariparini animan, hẏ
mabcangui ambaquetiveucuecahaca di
osen, missa curabchabpecuecan, ca van
datzequarecuecan, ca vandabtsicubpera
ta curabchabpecuecan, ca ysqui rapozo,
hyndequi dios hẏmboetaqua niẏatãga
sirabaca, ca hẏn hẏmbo cuẏẋipeta vtanẋ
sis ternbcubperabati anima hingun: mẽ
debchan bas niẏatacuecã. Ca hindequi
bamabaca, ysquibco vecabaca cuẏẋipe-
ta, variuati cuẏẋipeta hẏmbo, ca anima
hẏmbo, ysqui arasirabaca vandani sant
Dablo. Si secundum carnem viẋeritis,
Roma.8. moziemini. Ysacuecararabati. Yquibtsi
bamauaca, ysquibco vecabaca cuẏẋipe-
ta, variuacabtsi. Era yseti vuache, Capa
raquabpen, terungutabpebati paritspe-
parini, cben aribpen pẏquareni, vanda-
qua asperatspeparin, aribpeparini ysqui
chenneſca am bapẏngua, ysqui cben cu-
renderoeca hyndequi am bapẏnga: ys-
qui nomen ẋascotbirebaca, ysqui amba-
queti hynio thẏrebaca, ysqui bapigua bi
bo ẋupangaribaca hyndequi am bapẏn
ga, ysquibtu hẏmbo acba aryngaba-
ca, ysquibtu hẏmbo pychangabaca ba-
pingua hẏmbobco. Era yseti vuache,
ysparaquabpen auendiraqua hẏmbob-
co terungutabpebati, am bameri para-
quabpenapu bapigua ẋaratatspeparyni,
hẏnguibco tzitingaritabpesirabaca. Ca
diablo terungutabpebati, sancta bacab-
cuqua hẏmbo tbzenariratabpen, ca tha
uacurita hẏmbo nitaẋataquarerabpen,
ca teparaquaretabpen, ca amerangaqua
bibo hãdabpẽ, ca curuẋeq̃ hibo, ca thi-
ẏabchaq̃ hibo, ca ypuperata hibo, ca re-
peq̃ hibo. Ca nabq̃aru mẽdechã paraq̃b
pen, ca cuẏẋipeta ẋacangubpebaca terſi
gutabpen: caru hymabcan diablo nomẽ
to ẋacangubpebati, hẏmboqui hybche-
uiremba tebrunchequaesca.

Hurenguareri. Acba, ca nabẋama an-
daparatangabaqui thsimi tanimu curub
naquaecha: çandem ambongastani, an-
G diquiteroni nevandan cez bandierapyrī
ga andaparatabuani, nocatero no amu-
acha, hẏmboqui çã thzungam erataqua
reca? Hurendabperi. Cuache, menguin-
chubca ambongasta sancta bacabcuqua
huriatenchaqua himbo, ysquiẋ nab anda
paratangabaca, quaningarins vuache,
ca ẏquire vecabaca miuataquarenstanẏ
Ere hẏmaqui miuqua ẋan bucabtsica,

Hurenguareri. Acba, notibquini terupe A
ti bangascabaca, binguicubche ẋaribaca
Dioſen, bastsin terubtazma terungutab
peraqua hẏmbo arini, caẋama Dios mẽ
dechan terubtazpemabaqui terungutab
peraqua hẏmbo, thauacurirabpeparini:
çanden ambongastani acba hẏmboqui-
ni ys ambongasparini arinaca Dioſen,
bastsini terubtazma terungutabperaqua
hẏmbo arini: himboquini ambenibco ẋa
ribaca, bastsini terubtazama terungutab
peraq̃ hibo arini, ẏẽngateni vecabaca vã
dtzequarecuecani, ca ẏquini ẏẏa ambõ-
gascanaca ysqui nabesca, ẏẏayni cã han
guetini arinaca Dioſen, bastsini terubtaz
ma terungutabperaqua hẏmbo arini, ã-
bando curanguparini, binguicubche him
bo ẋaribaca dioſẽ, bastsini terabtazma te
rſigutabperaq̃ hibo arini, q̃tero nabte-
rubtazpemabaca Dios terſigutabpera-
qua hẏmbo. Hurendabperi. Cuache,
no aru, ma terubtazmabati Dios terun-
gutabperaqua hẏmbo, caru bucha ba-
rasca, himboquicubche noẋacabaca tha
uacuricun Dioſen, no çan aparini ysqui
Dios no castabpebaca thauacurita him
bo, ysçubche noçan cheta pytaquarepa-
rini bamabaca, ca hymabcan no cuma-
noesti vuache. Dioſinento vsirabati, nob
tsini vecabati çan chezcucuecan, hẏmbo
quibtsini hurabcũsca. Ysqui ma cuẏripu
hyndequi vandamento curanditabaca
vuabpani, ẏquingua vuabpa nonabcan
curandibaca, hymabcan tatacemba ys-
quatangubati curanditani, nabquiaru ã
be erebaca hyngui vuabpa vbaca, no hi-
boetaqua bucauanstabati curanditanẏ,
hẏmboqui vandamento thzendaca: ca
no curabchabati vuabpa, ca hẏmbo ta-
taembabco erarabtsibati, aparini. Cue
hyngui vecauaca, menthuni nabmento a
rẏua, hybconchubca ys ẋanibco yeneb-
pabperangabaqui: ca ys vuabpa buca-
man noçan chebyondasquareparini ba-
mabati: hẏma bameriqui tẏzipangauaca
yqui ambe hẏmbo cezpyngauaca. Era
yseti vuache, ca ys chubtubco vsiraba-
qui Dios, vamento thauacurichan era-
rabtsibuan, no çan chezcubuaparini, him
boquẏ vandamento thzendabuaca cu-
randitabuan, ca noẋ men curandinstaba
ti, ca hibo dios erarabtsibuabativamẽto

veẋuriu

vexurin thauacurita bynguiꝰquaniqua tabuaparin, byma hamerxquix vecanguexaranaca varichao. Nabquixaru vandahtsicubperãgabaca dioseueri vandaqua, nabquibtu curanditahperãgabaca, noxbimbo çan cheparabati, canabquixtu vaporo ambe vecatzenchamabaca, bindequi mento tepari auanda ronapu xangari bimbo vecaztabperans qua esca, noxtu bimbo çan curandinstabati, cauquanx men vndabati pingutanstam thauacurita, ca byndechubcaesquy, bynguy arabaca ma mycurxry vãdani ysaparyni. Considera opera Dei quod nemo potest corrigere/quam ille despexerit, Ysacuecararabati. Eratzens Dioseueri vqua: ysqui nonema vingare tauaca curanditan, bynguiDios quaniquataca. Era vnache yseti, ysterubtazpemabati Dios mendechan terungutabperaqna bymbo, ca byndeesti terubtazperamaqua: bynguiDios erarabtsipebaca: thauacurita bymbo quaniquatabpeparin, ysqui castabpen pxquaren thauacurita bymbo: caru no an castabpesirabati, caru xqui mebpesirabati, ysaribuaparin bybchaqui ys hamabaca thauacurita bymbo, no çan chemucuparyni Dioseñ. Ne vobis qui dereliquistis legez altissimi, ysacuecararabati. Ibaranguebn thsingate tubcha xquimẽgaccha, tubcha quibtsi abtsitaca Dioseueri vandangucata: ca bymbobtu men ysarasirabati dios xquimebchabuaparin thauacuririechan. Ne eis cum recessero ab eis. Ysacuecararabati. Ibaranguenxsingate thauacuricha, xquini bararebuanstauaca' ysqui terupeti arabinapxinga ys aranx: baranguenxsingate thauacuricha nabxsingate vquareua, xquini bararebuanstasirabaca, nanixsingate nitsiquareua: nengate çan ma ychabchacubuanstaua: Era yseti vnache, cateparimento tzxrirapequan arasirabati vandan byndequibtsin bapynga acha Dios, ca bymbobtsini vebcondensparini, cabtu pampzparin ysariratasirabati, bastsini terubtazma terungutahperaqua bymbo arirany, bymboqbtsini Dios no erarabtsinaca q̃ niquataparini, ysquibtsini no miten pxquareni, ysqui arucuriquamenibco quaniq̃tabuabaca.

Ecclesi. 7

Quan peligroso sea apartar se dios y ser desamparado del.

Eccli. 41

Osee. 9.

B

Sed libera nos a malo.

Hirrẽg. Acha, chẽdenivebcõdeca, bibocõreni yamãbõgastaca yscubche am bibo xaribaca dioseñ, bastsiny teruhtazma terungutabpaq̃ bibo arini. Cayyayni nabran tzypequarebaca, ca çandendero a vebconden acha arini ambongastani, bynguicubchebtu beyanguebchaparini, ca yengoquareparini curaetubaca Dioseñ ariparini. Sed libera nos a malo. Byndequi ysacuecararabaca. Enabpenstsiru casingurita bymbo arani, naquixamaesqui acha bynde casingurita bynguicubche bymbo enabpetarabquarenstan xaribaca Dioseñ, çanthsiru enabpenstan casingurita bymbo aryni, Iburẽdab. Enache, arinacaquini bynguirengate arirabquarexarabaca, ca bynde casingurita, bynguicubche bymbo enabpetarabquarenstan xaribaca Dioseñ, çanthsiniaru enabpenstan casingurita bymbo arini, byndeestidiablo. Cadiablo xaringabati casingurita aringani, cabtu byndeeneri vqua, bynguibymbo terungutabpebaca, ca byn bymboysarasirabati micuriri sant Juano Chrisostomo, Diabolus vocat malum qui bellum contra nos implacabilem habet, Ysacuecararabati. Ibi dequibtsin bapinga acha Dios, diabloni xaribati casingurita arini, bymboquibtsini no nabcã xacãgubaca purecuni, nabxan xquiuaparini, cabtsinthu ypuparini, ambongasparini ysquibtsini acha Dios no cumanos cueranaca, ysquibtsini men buchanthsini yntsingaritacuecas cueranaca auandaronapu varantsiqua, bynguidiablo teparaquareta bymbo euaq̃renseca: ca bymbocubchechubca xaribaqui Dioseñ, çanthsiru enabpenstan casingurita bymbo arini, ysquicubche terupeti aribinapiringa ysazini. Cayquixqui acha Dios, thuquire bacaauandaro, mẽdechubca ambõgascabaqui, ysquibtsini nab myntzin ypubaca buchaeuericurubnaqua diablo, vapozo terungutaparinthsini varichao antzinumacuecan: ca no cubchengate cez angaxuriquarebaca, bi boqui tepari vingapetiesca, mamarobtsini thzethzebcubati, hecabtsiquarent hsini bandaquareparini terungutani: nomẽ cuniparin, cabtu nomen myntziquareparini, ca byn bmbo acha çanthsinangate baranguen ansparin enabpens, bimboquire thu bandiyobco cezequa bucaryn baca. Era ysebche arisirabaca vnache Dioseñ, bymabcanguicubche aribaca çan

Chrisosto.

D baca, çanthsiru euabpenstan casingurita hymbo arini.
Hurengua. Acha, ca ynde diabloeneri vqua, hyngui hymbo terungutabpebaca andixama xaringabaqui casingurita aringani: Hurendabperi. Guache, ca andingua no aringaua casinguryta aryngany, yamento hynguy Dyablo vratabpebaca: hynādiqui vapozo thauacurita hibovebcomanatabpebaca: ca yâre vecabaca vuache ambongasenecan, ysq̃ andixaringabaca diablóeneri vqua casingurita aringani. Ere hyni thapetan sacramento hymbo, hyndequi aringabaca penitencia aringani, hymaqui arabaca vandan, ysqui vapozo eraneramanthzingansparin pamaquarengabaca thauacurita hymbo, hymaqui xan hucabtsica miuqua, so. Ca xapozo thauacuritaeuery vebcomanatabperaqua hymbo xaringabati casingurita aringani, ca yn casingurita hymbocubche euabpetarabquarenstan xarihaca Diosen latin hymbo. Sed libera nos a malo. Amen. Arini, hyngui cubche bucha anapu hymbo arasiraba-ca, çanthsiru euabpenstan, casingurita hībo arini: yseuengua. Era ysetivuache, aringuinisca, yngubchechubcas himbo heyanguebchabaqui: ca cubchebtu yengoquarebaqui curacuparin Diosen, hyndeeneri ynsperata.

¶ Delmodode orar.

H Urengua, Acha, yyareni vtachesca ambongastani ysqui nabacuecaxaraba-ca Pater noster, hyngui cubchengate vandatzeq̃rebaca, ca yandeni ambō gastaca, ysquicubche xapozo hymbos vandatzequarebaca, cay yarēthu ambongastaca, ysquicubche ynden hymboeca heyanguebchan, cayengoquareparin curacun Diosen, hyndeeneri ynsperata, ca ariren acha çan, çaxama Dios cauquan pandacubuamabaq̃, hybchaquir ynden vādatzeq̃rebaca, Pater noster: Hurendabperi. Andino vuache, cauquanibco pandacubuamabaty dios, hybchaqui hurepengueparin, hyngun heyanguebchaparin vandatzequarebaca, cabtu yengocuparin hyndeeneri ynsperata: yquixyanthu heyanguebchaparin arabaca tembozo hymbo vādatzequareni, hyndequymento aquanesca vādatzequarengani.
Hurengua. Acha, ca ambeesqui hyndetembozo vandatzequarequa, hyndequimento aquanesca, nahxama angabaquyacha, hynde tembozo hymbo vandatzequarengani, çanden hurendan: hymboquingaten hyn curanguparini arabanaca vandatzequareni, hymboquin enthudios pādachemanaca, xas tēbozo hibovādatzequarequa, hindequirumento aquanesca, hyngui hymbo Dios pandatspemahaca. Hurendabperi. Guache, arinacaquini ambongastan hyn tembozo, hynguiquini thantzitzeca, ca nocubche hymboetsca vuachetan vandatzequareni, yquino hyndemento: hidequimento aquanesca: hynguiquini ambongastacueca xaribaca, ysquicubche xapozo hymboeca vandatzequareny Diosen, curacuparini hyndequirumento casipeti curabquarequaesca.
¶ Eretacubchetibqui hymboeca, vandatzequareni Diosen, curacuparin hidequirumento curabquarequaesca.
¶ Catzimandarequacubche hymboecacubtzuquarensparini arani vandatzeq̃reni, hymboquibtsin Dios pandachemanaca.
¶ Ca tanindarequacubchebtu hymboescamento, tebrundaqua hymbo arani vādatzequareni.
¶ Ca thandarequacubchebtu hymboescamento, muntziparin arani vandatzeq̃ren Diosen.
¶ Ca yundarequacubchebtumento hīboesca, bacabcnparin arani vādatzequareni.
¶ Ca cuindarequacubchebtumento hīboesca, yquayquaxeparin arani vādatzequareni.
¶ Ca yuntzimandarequacubchebtu hīboesca, hangangariparini arani vādatzequareni.
¶ Ca yuntanindarequacubchebtu himboesca, vebcondebperata vqua niyataparini arani vandatzequareni.
¶ Ca yunthandarequacubchebtu hymboesca, noma hucauacuparinarani vandatzequareni.
¶ Ca tembendarequacubchebtu hymboesca, no quatansparin arani vandatzequareni. Era ranesti vuache, ychubcarumēto tembozo hymbo aquanesqui vādatzequarengani.

Que deuemos pedir a dios loq̃ es iusto.

Hurengua. Acha, ca bymento nabxan tzipenguebaca yn curanguni, çandenchſi de arini mandan cutumuqua ambongaſtaponi, yſquireni aripobaca, bymboquini byn bucaquarerin arabauaca vandatzequareni, byn curacuparin Dioſen, bindequimento curabquarequaeſca, mintzino hangaſparin byn curacuuaca Dioſen vandatzequareparin, byngui no pãdatſpemabaca. Hurẽdab. Auache, thſirimeſti bynguire xarabaca: ariuacaquini ambõ gaſtani, bymboquire byn curacuuaca dioſen, bindequirumento aquanaeſca curabquarengani.

¶ Acetatihqui vuache, yquicubche vecabaca: yſquibtſini pandachemauaca Dios bynguicubchengate vandatzequarebaca, bymboecacubchemento vandatzequareni, byn curacuparini Dioſen, byndequi aquaneſca curabquarengani, byngui Dios cauquanibco pandatſpemabaca, ca yquicubche vandatzequareuaca Dioſen: byn curacuparini byngui no çã pandatſpemabaca Dios, nobtſinimento çan pandachemauati. Yſquix arucuriquã vſirabaca vandatzequareni Dioſẽ byn curacuparin, byngui noçan pandatſpemabaca, variqua curapetſpeparin an
F pinſcuecan: nocatero temban tzytitſpen vndabaquy Dioſen vandatzequareny, vãban variratan, nocatero vapacucuecan no beyan andarabquareni vndabaqui vebcovebcomarin Dioſen, nocatero no beyan bupibebacurabquareni, nocatero no beyã varicuecã yõ eromazcuecani, nocatero yõ am bapicuecan, nocatero tembã pacaran variratan: ma tembũſcuecan: nocabtundero curareti vambani pacarani variratan: ma vambunſcuecan: nocatero ambe vuache byndequi curunguebperata bibo vandapatſperangabaca: byndecbubcaeſqui vuache, byndequi no aquaneſca ras vandatzequarengam. Ca diosnomento çan pandatſpemabati, ras vandatzequareta curatzebpen, ca bymbo yſarasirabati San
G tiago. Petitis & non accipitis, eo quod
Iacob. 4 male petatis. Yſacuecararabati. Ambẽ tſibcos vingapenſtabaca an curabquaren pyquaren, ca nobtſi am yntſingabaca, bymboquibtſi noçabmarasirabaca ras curabquareni. Era vuache, yſarasirabati Santiago. Ca bymbo ambando xararabati, yſqui Dios thſiris noçan pandatſpemabaca ras curabcbabpen, byndequibco caui cauixequan aquebaca vãdatzequarequen pyquaren. Ca bymbo vuache, bidequibtſin bapinga Jeſus meni no caſtabuaty, bynguix burendaqnaembaecha curacubanga: bymabcanguirabãga Hieruſalem ys. Ca arabuapibtitziman burendaquaembaecban vretabuaman, bymboqui thyrequa erongapiringa Jeſus, byma yretaro Samaria, ca bymax no beyongati burendaquaembaecha: ca yſx curupacuribenſty bunguan men Jeſusni cupon buran, ca andarenõguatinx vndati ayangunſtan, yſquix no beyongaca byma yretaro. Bymabcanx ariti Santiago: ca Sant Juano acha Jeſu Chriſton yſarini. Acha, andicubchemẽto vebcomarabaqui, ca cubchebchunde vebcovebcomarin Dioſen, ca cauquan buran chubyiri: ca binde xantzbuanſtan curupabuan thſimã. Ca bymabcan yſcurabchabuarin byndequibtſin bapynga, yſaribuati byni burendaquaembaecban no caſtabuan: bynguix curacuraribanga Auachebecha, nobtſitibquimento çan terupeti bangaſparixarabaca ancurabquareni: andibmangabaua yſangani, ca nobtſimento çan aquan araſirabaca. Era yſaribuati vuache byndequibtſin bapynga, burendaquaembaecban no caſtabuã bynguix curacubanga, ca byndechubtũ no aquaneſtixas curabquarengani, ca bibos no caſtabuati byndequibtſin bapynga.

¶ Ca tzimandarequa vuache, yquicubche vecabaca, yſquibtſin acha Dios pandachemauaca buchaeueri vandatzequarequa bymbo, bymboecacubche, yſquicubchemento cubtzuquarenſparini vandatzequarenaca Dioſen, yſqui macuquca caraquem ſancta caracata bymbo. Oratio humiliantis ſe nubes penetrabit: & non diſcedet donec altiſſimus aſpiciat. Yſacuecararabati. Bynguix cubtzuquarenſcha vandatzequarebaca, cauquan am mebtzanaripabati Dioſen andarexaran, ca no barabmarenſtabati bynx Dioſen, byma bameriqui Dios vebconeuaca ambe maro: bynguí Dios vecauaca. Era yſeti vuache, ca bymbo yſcaenqueti caraqueni ſancta caracata bymbo. Dimitte me vt iraſcatur furor meus contra eos. Yſacuecararabati. Mencha Dios yquimucubuapibti Iſrael vuabpaechan, yam ambobpabuacuecan ambetabuanſtan, bymboquix ma ytzuſtabpe peuenda eratatin tucupacha era tabãga caſireparí, ca bymabcã Moyſes

A Quo deue mospectar tẽ humildad.

Eccle. 35

Exo. 32

nabxan

nabran cubtzuquarensqua bymbo veb coyebcomariti Dioseu vebpouatanstani, ariparin ysquitero meneuaca, ca bymabcanan yseua. Ca bymabcá acha dios ysariti Moyses ni. Bastybqui Moyses: scozendiqui ari: cbequandeni nitacbebati, yseti ysquimento terupeti arihmapiringa ysarini. Era Moyses, ca byruquindibquini yya vtacubuapiringa, yquire no tbuepirīga, yyartibqui ambobpepyrindi ambenstani, ca tburenibcos bupirabaca. Ca bymbo men carouacub uanscuecabaca, cubcbeueti nabran vebcondiraqua vandatzequarequa bymbo ca no am aribuauaca. Era ranesti vuache, care no ambando mitebaqui: ysquy tbsirys Dios nabran bayapanguenstabaca ras cubtzuquarensqua, ca vebcontziquarequa vandetzequarequa bimbo. Ca bymbobtu men ysarasirabati Sant Gregorio. Gregorio, Oratio bumilium: diuinuz promeretur auxilium. Ysacuecararabaty. Candatzequarequa, bynguix cubtzuquarenscba vandatzequarebaca, camento andangubati Dioseueri ma ycbabcbacubperansqua. Era vuache, ranthu arasirabati Sant Gregorio. Ca bynbymbo chengubcbe bymboeca cubtzuquarensparini vandatzequareni: bymboqui bucbaeueri vandatzequarequa, cauquan andareyarauaca Dioseu, cabtsinthu acba Dios bymbo cauquan pandacbemauati.

¶ Ca thandarequa vuache, yquicubcbe vecabaca, ysquibtsin Dios pandachemaaca: buchaeueri vandatzequarequa, bi boecacubcbemento tebrundapari, cara ramengueparin vandatzequareni, no a mubco abtsitaparin, cabtu no amu vbtabcbaparin, ysquix arucuriqua vsirabaca, bybcbaqui bybcbaeueri anchequareta cben bapinabaca, bymabcár no nany etabati çan vandatzequareni, bybcbartibquibco vandauataquarebati manaraquaren. Yqui bymabcan custangabaca Aue Maria, nocaterouanimaecba, nocatero missa, bymabcanx byn curauaparin cumacuribati, painangaratarco arypararan ys bacuecabati, noçan aquanenchaparin vandatzequaren, ca yquix arī gapyringa ambe aspeti atarangani: a yni aringan, car ramabtumento ys vbtabchapirin arani, yquixtuam yntsiquarengan maringabambiringa, car ramabtu yscumacuripyrin racboquareni, car no cauquanibco chambabcurabambyzini, byrebchan racboquarecuecan. Ca byn bymbovuache, cauquangubchebco mibtabuaponguabauaca, ysquibtsinixan vebcondeca Dios: cacubche bymbo cauquan pychaquarepobauaarani vandatzequareni, no cumacuriparin, nabquicubcberumento bapynabaca anchequareta, nabcubchemento bymabcan myrī diquarenstaua Dioseu, noçan vandatzequareni. Ca yquix purepecha çan tarabtsinchamabaca anchequareta, bymabcanx arucuriqua bybchaeueri anchequareta bimbobco cueraran arabati, canox singua çan arabati ymarama naningasi rabaqui aran, yqui missa curabchabperangan ningabaca, ca arucuriqnaxtubco tapetzequa bymbos nirabati çan missa curabchabpen, ca vandatzequarebtzicā bymboquix no aringauaca, tbsima andi no çamen andanuyarabaqni Dioseo aringan: bymborco no beyan ys atirabquares nirabati. Ca ysx vaneti vuache, bybchaqui auaquareparinx bamabaca çan missa curabchabpen, ca vandatzequareni. Ca yquixyaru ambe maro bībo vecatzenchamabaca misquareta, notero pamenchaqna, bymabcanx nomenibco rampzquarecuecabati vandanchē byndequibtsin bapinga, nabquix tbsirymu vtabmapobaqui, ysapon quix araba ca vandatzequareni, bymabcan yquix a vecatzenchamabaca. Ca yquicubche ras bapinasca tacban bas vecatzenchamaqua, bindequi buninaraca, cabtu bubtsirexaqui, bynx miuansparin purepecha no menybco rampzquarebambyrindy vādatzequareni, aparin, ysquix no bapasinga yru paraquabpen, ysquix pauā maburian ys variuaca, noztero ambe vecatzenchamauaca teparivecatzenchamaq̄ byndeq̄mento vtabaca cuerapēstan, mē babcubpensparin, ca ysx mibtauaparyn: no auaq̄repyrīdi vādatzeq̄rēi, no cumacuiripari, carru tebrūdapari vādatzeq̄repiridi, no tibq̄ ambe marovecaruncbaparin, yquino cezco mintzita terungaritaparyn acha Dioseu, cez raramengueparin, ca aspetzeparin, bymaquix batyn vandatzequarebambyringa, bymboqui ysarabaca Sant Pablo. Orationi instate vigilantes in ea. Ysacuecararabati, Colo. 4. bas menibco rampzquarebe vandatzequareni: ca byngun tubcbabco atsiquarebe: ça men eracun vandatzequareny, ca bymbo rarabati Sant Pablo ysarany, bycauachensparyntbsiny, bymboquy vandatze

Gregori.

B Que deuemos orar y pedir a vētamēte.

vandatzequareta yseca, ysqui macuiripu, byndequi chentaroeca, bindeq̃ cezmento vecauatspebaca, yqui nãi ãchẽgabaca, noçan vingaperabpenisparin: canq̃nipco boatsipebati nirani: biniqui anchẽgabaca, ca bymabcan chen vrabchangabati, yqui cauquanibco birebchaquaro tzãguaçabcurabaca nirani: ca bibcõchubtum ys buchaeueri vandatzequarequa, ysquicubchebco vndabaca acuecãçan vandatzequareni, bimabcandibqui tbuuin cauquã auandaro vanomaribpepabati vandatzequareq̃, dioſen andareyaran: menibco cez carapareyaparynynomen barabinarenstan, byma bameriqui dios cez niyatacuuaca binguivecauaca, ca bymbo ysarabati vuache sant Bernardo. Est oratio nuntius ñdelissimus notus regi & omni curie. &c. yseti. Candatzequarequamẽto yseſti ysqui ma vrati cuiripu, byndequi chentaroeca, byndequibco curapabchabpetin no vingaperabpẽstabaca anchetarabquaren: cauquanibco bo aribpeparin: byndequi vtaca andangaringan yrechao mitengan ys vrataro, ys chubtubcoesqui vandatzequarequa, bimboqui nomenibco randuzquarebaca niran dioſen andareyarani, cabtuchemento viuatesti, bimboqui vtas angandabaca dioſen ancuracuni, cabtu yamento sanctoechan mama purenaribuapabati, bymboqui vtasca pindengaringãbyni auandaro. Ca dioſen nomen barar ẽbati an curacun, byma bameriqui dioscez acuuaca ysqui ran vebcõdecuecabauaca. Era yseti vuache, ca bi bimbo chẽgubche bimboesca tebrundaqua bimbovandatzequareni, bimboquibtsini Dios pandachemauaca, ca nocubche am abtsitaparin arabauaca vandatzequareni: mintzinthsini no pandachemauati dioscacubchẽgate ambenibco marabaua vãdatzequaren piquaren.

E Que deuemos orar y pedircõ esperança de alcançar.

¶ Ca thandarequabtu vuache, yquicubchevecabaca, ysquibtsini dios pandachemauaca buchaeueri vandatzequarequabymboecacubchemẽto, ysquicubche mitziparin vandatzequarenaca, ca yengoquareparin, binguibtsini dios vebcondenaca, ca nocubche an cumano vandatzequarenaca, ysqui macuqueca caraquenysancta caracata bymbo. Habemus fiduciam ad deum: vt quicquid petierimus accipiemus ab eo, ysacuecararabati. Mengubchechuca yengocusirabaqui acba dioſen: mintziparingubche ysquibtsinibco ynscupauaca, binguicubchebco curacupauaca, Era ysarasirabati vuache sancta caracata. Cabtsiyanthu bindemento ariquareti ayauachen ysariparini. Peti te & accipietis, ysacuecararabati, Curabquarebe, ca bibconthsim yntsingauaca. Era ranthsin ariti vuache, camenthsinthu ysariti ayauachen byndequibtsin bapinga: vecauatacheparintsin ysai iparyni. Amen amen dico vobis, siquid petieritis patrem in nomine meo dabit vobis ysacuecararabati. Thsirimentoxsini rari baca, yquibtsi an curacuuaca buchuuetatan bithsin bangametaparin, ynscuuatixsini. Era ysarabati vuache, ca thsiryyanthundero, yquibtsini dios no vepirriga am ynscucuecan, andibtsinimento ysayauachepirini: ca byn bymbo ysarabati Sant Augustin buchaeueri repequa bibo, bymboquicubchenoterubcubaca vãdatzequaren. Erubescat humana pigritia, quia plus vult Deus dare quam nos accipere. Ysacuecararabati, çanx tapetzeue repecha, bybchaquix apabcuquareparini vandatzerebaca Dioſen, bymboquibtsin Dios bucarachemabaca ynscuni a vebconden: binguicubche no abndanguarebaca ran curacuni, ca bin bymbor vuache, nomento çan vebcondequãbaraſti repecha, bymboquix nomentomenterubcubaca vandatzequaren Dioſen. Ca bymabcan dios nomaro cueratacubuapabati yusbuã: a vebcondebuãcarsingua men bymabcan angapazquaquarenstabaqui Dioſen aparinx, ysquy no çan a vebcõdebpẽ pyquarebaca Dios. Carepetaroesti vuache, norsiyaru çãmintzicasirabati Dioſen, ca basryaru dioſen ariue, ca bybcba enerix repequa ariue: bingui Dios no a vebcondebuan piquarebaca: ca yquix ysarasirabaca vuache repecha, ysqui Dios no vebcondebuan pyquarebaca. ca namunxtibqui nyqui carindaro, ca thzirararo, binguitero mẽto dios no vebcondebuasirabaca, carama no Dios thyrerabua ratzibuapo repechani, ca ramabtu no bynde rucutabuabaq̃: ca Dios nouaro byminabati, binguix noterubcubaca vandatzequareni: caru bybcon vebcondebuabati, cabyn bymbo tapetzepouex repechab, ybchaquix ysaparini noterubcubaca vandatzequaren Dioſen, no çan myntzipãrin, andirsirus notachan yquinapongubaqui vandatzequaren Dioſen, mintzyparymento, bynaudyquy yscaraqueca,

1. Iob. 3

Bernard. D

Augustin. F

Luce. 11

Iob. 16

Eccleſi.2 Sancta caracata hymbo. Scitote quia nullus ſperauit in domino ⁊ confuſus ẽ. Yſeti. Imbongaſquibe, yſq̃noneina cuz cuquareca, hyndequi acha dioſen a vebcondehperata yẽgocubãga mintziparini Era ran araſirabati ſancta caracata, ca hymbocubche nocumano vandatzequa reuaca, yquino mintziparimento acha dioſen, hymboquibtſin pandachemauaca buchaeueri vandatzequarequa. Era raneti vuache.

G

Que deue mos orar confe. ſin dudar de las promeſſas diuinas.

¶ Ca yundarequabtu vuache, yquicubche vecabaca, yſquibtſin dios pandache mauaca buchaeuery vandatzequareta, himboecacubchebtumento, yſquicubche vandatzequareuaca dioſen, hurymbetimẽto bacabcuparĩ, iſquibtſini cez niẽata cheuaca, hingun caſipetimento bacabcuparin: yſqui araſirabaca vandani Santi

Iacob.1 ago ſancta caracata hymbo, yſaparini. Poſtulet autem in fide nihil hesitans, ⁊c Yſeti. Hyndequi vandatzequarebaca, aue teruhteruhtaran vandatzequaren: noaru thzenazquareparin: caru hurimbetybacabcupari in: ca hyndequi thzenaripariin vandatzequarebaca Dioſen, no bacabcupari, aparini. Mabrama, ca rama thſiris curauabaquidios, hyngutcubche vebcovebcomaribacaarani: hidechubcaméto yſeti, yſqui hyruri: hyndequi hapundaro hauarabaca: hinguitariyata no maro cazcubaca: ca hyndequi yſecavuache, no teruꝑeti bacabcuparin arani vãdatzequaren, baſingua tzicuindaquareuea can vebcondetarabquareni: hymboq̃no bacabcuparĩ ramabaca vandatzequareu Ca bimbo yſaraſirabati hyndequibtſin hapinga acha Jeſu chriſto ſancto euã

A gelio bimbo, aripari inthſini, yſquicubcheteruꝑeti bacabcuparin vandatzequarenaca, yſq̃htſini no pãdachemauaca thzeuazq̃requa vandatzequarequa hymbo,

Marc.11. ca hymbohtſini yſaribati ſancto euangelio bimbo. Habete fidem dei: amen amen dico vobis: quia quecumq̃ dixerit huic monti, ⁊c, yſacuecararabati. Teruꝑeti bacabcupobe, thſirimentorſini rariboca, bĩdequi teruꝑeti bacabcuparin: no pauaſquareparin arinaca ma huata thanabcarimacue cancezvuati: caterupeti bacabcũgaparin yam ambevq̃poſirabati, Era yſeti vuache, ca himbohtu men ys caraqueti ſancto euangelio hymbo, yſquixtziman patengariecha yorapabanga acha Jeſu Chriſton, hyniqui nirabanga, yſariparinx; Ca yquixqui acha Jeſus Dauid vuahpa, ҫanthſinangate erarandinſtani, ca yſqui ynchayaca Jeſus maro quahtaro: hybchaxſingatehtu tatzecumantzutyrẽgueyati, cá tibcuiquatayatix ҫan vebcondetarabquarenſtanivebcovebcomariparin: ca Jeſus yſcurabchahuarin, yndati curamaribuan yſai ihuaparini. Cabtſi bacabcubaqui, yſquixni cez vchevaca hinguihtſingate raponga: Hymabcaxſingate hybcha patengariecha ys mayocuunſli acha Jeſusni ariparinx. Andino acha bacabcubacacubche, ca yſcurabchahuai in hyndequihtſin hapinga Jeſus, yndati pãgaricubuan yſaribuaparini. Mentbſichubca bacabcun ҫarabaqui vuachebecha: catubchaeueri bacabcuqua hymbo ys vmengabe, Era ran aribuati vuache hyndequihtſin hapinga patengariechan, ca yquix no bacabcuparini marabambiringa ezratabquarenſtan, no ezrabuanſpirindi hyndequihtſin hapinga. Ca menthu yſçacuqueti vuache caraqueni, ſancto euangelio himbo, yſqui macuiripu chachatariquareri nipibca acha Jeſu Chriſton andareyaran, amtaqueritabquarenſtani, ys ariparini, Acha, care no andihmapyrini: yſquireni çan ambaqueritanipiringa: ca menchubcani pãgaſcaſirabaqui, yſquire vtaca cezeni, yſquire noçan anthzũgaperabaca yni, cabin himbo acha, cezieninento ambaq̃ritanſtauaca tubcheueti tezequa hymboyquireyaru heyabaca. Himabcanhindequihtſin hapinga Jeſus ambandoſitama rinſti, yſquingate thſiris bacabcuparixarabaca ambaqueritabquarenſtan, camẽto vechamarinſparin, ca ys cauquan antzyruti Jeſus, capabpareti yſaripariny Andino vuache, vecabacaquini ãbaqueriquareranſtan: ca ys cauquan ҫam ambaqueriquareponguati hyndechachatary q̃reri. Era yſeti vuache, ys acha dios hyndequihtſin hapinga, camento pãdatſpemabati, yqui teruꝑeti bacabcungaparin vandatzeq̃rengabaca: ca himbocubche chen himboeſca, yſquicubche teruꝑeti bacabcuparin auaca vandatzequareni, hymboquihtſin pandachemauaca dios. Ca yquicubchebco tzimetzimeuaparin arabauaca vandatzequareni, nohtſinimento ҫan curarandichevati hyndequihtſin hapinga, ambengubchebcomarabauaca.

¶ Ca cuindarequabtu vuache, yquicubche vecabaca, yſquibtſin dios pandachemauaca buchaeueri vandatzequarequa hymboeſti

Que deue mos orar y pedir cõ limpieza d coraçõ.

Esayas.1

C

1.Iob. 4

bymboesti ysquicubchemento ambambareparin vandatzequarevaca diosẽ. Ca hindequi vandatzequarebaca diosen: no ambambaretin: hyndechubca no am pãdamengabaqui hyngui vandatzequaren pyquarebaca: bymboqui ysarasirabaca dios sancta caracata bimbo. Cum multiplicaueritis orationes vestras non exaudiam vos: quia manus vestre plene sunt sanguine. Ysacuecararabati. Nabquihtiyanthu çan nomenibco rampzquarebauaca vandatzequaren, noxsini çan curabchauaca, bymboquihtsi cuyripequa hyniyobquebcuraca. Era ran arasirabati vuache, ca bimbo rarabati dios yuriri thãtzin arani, bimboqui noçan pãdatspemabaca curabchabpeni, hidequi thãuacurita hucangatin vandatzequarengabaca: ca bimbo dios yuriri thantzin aty thauacurita, cahtu men sancta caracata bimbo, ysçacuqueti vuache caraq̃ni minda batziqueparin, ysqui Dios vecabaca yquayquarati erebpecuecan, hibchaqui vandatzequarepobaca. Ca bimbo thuniyan amberiecha, vreta cez bopobcungabenabandi, cahtu cez bopondungabenabani: ca yyananningabandi dioseo ynchangan vandatzequarengani. Ca ynde vuache bopobcubengua, ca bopondubẽgua, mindaesti ysquicubche bucha vreta cez pamonguarevaca: abtsitan sparin yamento thauacurita: ca bimabcan animache yiquayquarevati, ca yyananguhbchẽgua can banguetin marabauaca vandatzequaren: ca bimabcan ambando rararabati vuache, ysquihtsini diosthsiris curarandichebaca vandatzequareta, bymboqui rasco beyanguebchaca dios. Ca bimbohtu ysçacuqueti caraqueni sancta caracata bimbo. Si cor nostrum non reprehenderit nos fiduciam habemus ad deũ vt quicquid petierimus ab eo accipiem⁹ Yseti. Yquihtsini buchaeueri anima arasirabaca çan pirani rangaro vecaztanstãbymabcan ambando ycbaxuriti, ysquihthsini acha dios yam ynscuuaca, binguicubche curacupauaca, hiboquicubchehtu mitzipari rarabaca yẽgocũi. Era yseti vuache, ca bin bimbo vuache, cbẽguhche bimboeca ambambareparin vandatzequaren, bimboquihtsini dios pãdachemanaca buchaeueri vandatzequareta, mendechubca curabcha vuache, ysq̃ no çan pandatspemabaca, hyndequi thauacurita hucangatyn vandatzequarengabaca.

¶ Ca yũtzimandareq̃htu vuache, yquicubche vecabaca ysquihtsini dios pandachemauaca: buchaeueri vandatzequarequa, bymboecacubche: ysquicubchehtumento hangangariparin vandatzequareuaca diosen: ca yquicubche bucha vreta niyatacuuaca hyngui dios vecabaca, yndenhtsinchuhtu yyauan niyatacheuati, binguicubchengatehtu bucha vecabaca, ysqui arasirabaca vandan sant Gregorio. Si id quod precipit deus facimus id quod petimus sine dubio obtinemus. ysacuecararabati. Yquicubche vuaca hi gui Dios vandangubpebaca, angubche thzungam rachoquareua, binguicubchẽgate curabquarebaca. Ca hibconthum arabati vuache sant Juan. Quicquid petierimus accipiemus ab eo: quoniaz mãdata eius custodimus, yseti. Yamento ysquicubche ran ancuracuuaca diosẽ, ynscuuatihtsini, bimboquicubche hibcheuiremba vandangucata patzacopobaca. Era ran arasirabati vuache sant Juano Ca sãt Augustinohtu ysarabati. Citius exauditur vna obedientis oratio, q̃ decẽ milia contemptorum Ysacuerararabati Cauquanibco dios curarandicusirabati vandatzequarequa, bingui hinde vandatzequarebaca, hindequi chen banganga ihpetieca, ca no ys pandacubuamabati marotero, nabquixyaru çan abtsiquarenaequatze yum yrepetaepiringa, hybchaqui nomenibco rampzquarebaca vãdatzequaren, ca no himangueon ys pandacubuamabati dios, binguix vandatzequaren piquarebaca, bymboquix no bangãgaribpebaca. Era ranthu arasirabati vuache sant Augustĩ. Ca hibcouthundero noçan pandacubuamasirabati Dios, no bangangaribpechan: binguix vandatzequaren piquarebaca: bymboqui hybcha vreta vndaquarebaca, nomaro q̃rarauacun diosueri vandaqua: ca hybcha vandaqua tanguindimaesti, ca hi hibo vuache, ysarasirabati Salomon sancta caracata bimbo. Qui declinat aurem suam ne audiat legem: oratio eius erit execrabilis. Ysacuecararabati. Hyndequi Dioseueri vandaqua tanguindimaricsca, vandatzequareta nabran yc nauaquan bareuati: Diosen andangaricutyn. Era ysarasirabati vuache, ca thsiriyanthunderos yseti thuchundebco eratzens, hybcoyanthundero curapabcha buasirabati dios, pandacubuamaparin binguix hibcha vandatzequarebaca: hibchaquix

Que deue mos ser o bedientes para nuestras oraciones seã aceptas etc

1.Ioan.3.

Augusti.

prou.28.

hanganga

bangangaribpecha eca: bymboquy bibcha vndaquareca: no quanuatacun dios eueri vandaqua, cez quiraraacuparin carrunderobco bybcom vpani, binguix curabchabpebaca dioseueri vandaqua bimarcom mbatziparin cutsiqua, çã macutumuqua curangutspecuecan, bingui dios vandamengãstabaca, ca bimbo ysa
F rasirabati Dauid propheta psalmo bim-
Psal. 33. bo. Oculi domini super iustos, & aures ad preces eorum. Yseti. Acha dios, vtas q̃mbchacurabuabati exebuan ambaquechan, bibchaquiru tbsiris bãgangaribpechaeca: cabtu bimabco mbatziti curaabuan bin guix vandatzequarebaca. Era yseti vuache, ranarasirabati Dauid propheta, ca hyu bymbo chengubche bymboeca Dioseñ bangangariparin arã vãdatzequaren: bimboquibtsin pandachemauaca dios: mintzingubche cuuarenibco marabauaca, yquicubche no bangãgariparin arabuaca vandatzequaren.

Que deuemos cumplir las obras de mia para que ñas orões seã oydas, etc

¶ Cayuntanindareq̃btu vuache, yq̃cubche vecabaca: ysquibtsini dios pandachemauaca buchaeueri vandatzequarequa bimboecacubchebtumẽto, ysquicubchebtumento vandatzequarenaca, niyataparin vebcondebperaqua vqua: bimboq̃btsin bimabcan canquan pandachemauaca dios, ysqui arasirabaca vandan Esay as propheta. Frange esurienti panem tuũ,
Esay. 58 & egenos vagosque induc in domum tuam: sequitur, tunc inuocabis & dominus exaudiet clamabis, & dicet ecce adsum. Ysacuecararabati. Tbu cuiripu, çanãgate quepecuri quirabcuta: bindequi bimanan bonguareca cariman, nongateterobco cebcuetstin ramabaca: carengatebtu çã rachobuaua, bibchaquîgate nani nab çanoueranda bambobaca: ca bimabcan dengua tebrundanibmauaca vandatzequareni, ca acha diosquini cauquan curarandichenati. Ca yquirebtu yonchecq̃ renaca acha diosen, ambandoquin curatzeuati, ca ysqui arinati Dios. Quache ande misquarerarabaqui, yru yni baca, biquini binio miuati raca thũguinibco curarandichen, Era ranthu arasirabati vnache, Esayas propheta, ysqui dios cauquan pandatspemabaca a vebcõdebperaqua bimbo, Ca ynr bimboepirindi thipiquarecha erantzẽstani: bibchaquix no çan ãbe vebcondebpebaca, bibchaquir ãbenibco cuentas arimpiquarebaca: ca dios noçã pandacubuamabati. Ca bibchaquibtũ noçan a vingamuquan piquarerabaca: çan quepecuri quirabcutabpẽ, nabquixtumẽto basimenibco rarabauaca arani vandatzequareni: nochubtu amu, binandiquix noniyatabaca vebcondebperaqua vqua, bingui Dios chen casquare- G baca: cabîbo nomento çan pandacubuamauati dios, ysquimacuqueca caraqueni sancta caracata bimbo. Qui obturat aurem suam ad clamorem pauperis, & ipse clamabit & non exauditur. Yseti. Bin dequi noçan canibmaribuabaca vebcõ piquarerachan, noçan be aribuaparin: y quibtu binde yonchequarebaca dioseñ: diostu noçan be ariuati, yseti. Bindequi noçan angandarnbuanstauaca vebcõpiquarerachan, notero pamenchachan, yquingate nonen bauatabaca pamenchatin, no cangatebtundero nonen an quendabaqui: nongatetero vebco vebcomubaca bauatatabq̃ren: nocangatetero amyntsindatabquaren: yquix bimabcan arucuriqua no curabchabuan piquarebaca chembebuantsparin: cayqui bindecuripu ys no vebcondebpeparin ras yonchequarebaca dioseñ, dioschubtu ys yquichansparin nomento curabchan tiq̃ reuati. Era yseti vuache, ran arasirabati sctã caracata bîbo. Ca tepai imẽto chebmequã bazesti ras vndaqua: ca bin bimbo chengubche bimboeca vandatzequaren, ambe cuirithze cubuaparin vebconpiquarerachan.

¶ Cayuntbandarequabtu vuache, yquicubche vecabaca, ysquibtsini dios curarandichenaca buchaeueri vandatzequareta, bimboecacubche vreta vebpouatsperaponguã, binguicubche bucauatsperapoca amaribperarin: notero curatzetaandamaritsperatin, ca yyanantbsini dios can banguetin curarandichenati: buchaeueri vandatzequareta: ysqui arasirabaca bindequibtsin bapinga acha Jesu Xpo sancto Euangelio bîbo. Cum stabitis ad Mar. 11.
orandum / dimittite siquid habetis aduersus aliun. Ysacueca rarabati. Yquibtsi vandatzequarepocuecabauaca, vretatibqui vebpouatabperaponguabe, bingũ guibtsi amaribperapoca mintzita ambetatsperaparin Era ranarasirabati vuache bideq̃btsinbapîga. Ca mẽtbu ysarabati sctõ euãgelio bîbo, bidechubtubco bideq̃btsin bapînga. Si enim dimiseritis Math. 6.
hominib⁹ peccata eorum: dimittet & vobis pater vester celestis delicta vestra, si enim non dimiseritis hominibus, nec pater vester dimitetet vobis peccata vestra

yseti

ỹseti, ỹąbtsi vebponacubuaponguanaca cuyripuecban bybcbaquỹrni amarỹca, thũnrsinthu bybcom vebponacbenstauati tatate auandaro ỹzeti. Cayquibtsi nomento çan vebponacubuaponguanaca, bibcõrsinchubtu nomẽtoçã vebponacbenstaua tatate auandaro ỹzeti, era mẽthu ran arasirabati vuache, bidequibtsin bapiga. Ysingua cnuarenibcos ramerabati vandatzequaren piquarẽ, bindequi bucauatspetin ramabaca vãdatzequarẽca dios noçan pandacumabati bibcbeui remba vandatzequarequa, bimboqui dosmento atsiquaresca vãdani, ỹsqui nobecabtsiquarenibco vebponacunstauaca, bindequỹ bucauatspebaca: ỹquino bidemento vudaquareuaca vebponatspeponguã: ca ỹỹananthu dios cez vebponacũstauati bi cuiripu. Era ỹseti vuache ystumendo cbebmequan barestiỹ vandaqua, ỹsqui dios no vebponatspenstabauaca, bimabameriq̃ zeta vebponatsperaqueponguauaca, ca bỹn bỹmbo, no cubcbe bimboesca vuache, bucauatspetin vandatzequaren: mintzinthsin nopãdacbemauati buchaeueri vãdatzequaretaacba dios.

¶ Ca tembendarequabtu vuache, ỹquicubcbevecabaca, ỹsquibtsini dios çan curabchauaca, buchaeueri vadatzequarequa, bimboecacubcbe, ỹsquicubcbe noq̃ tanguuaca vandatzequarenỹ: camento aspetzeparin tibcuixurin bimbqui ỹscacuq̃ca caraq̃ni santa caracata bibo. Dultũ valet tõpzecatio iusti assidua. ỹseti. Chemento maruuati vandatzequarequa, bingui ambaqueti cuiripu vandatzequarebaca: nomenibco rampzquareparin: memen pingutansparin: cabtu aspetzeparin tibcuixuribati bimaquibatin vandatzeq̃rebaca: ỹsquibtundero men ambando rararabaca sancta caracata bimbo, bimaqui ỹsçacuqueca caraqueni, ỹsquix sanctoecha nabran tziriraxequan bas vpoca vandatzequareparin, ỹquixtero ỹru vanaquarebanga: ỹsqui vbanga Moyses, vãdatzequareparinibco ãdaparatabuabandi curubnaquaembaecban, bibchaquix dioseueri purepecba bingũ amarib perabãga. Ca mẽthu Helias ppbeta, vãdatzequareti, ỹsqui tani vexurin no banis tauaca ca cuincutsi: ca bibcon no ati baninstani ravexurini: caran cutsi bucari: bima bameriquibtu men Helias vandatzequareca ysq̃ banistauaca, cabibconthum ỹỹanan ati banistan. Era ỹsetivuache, ỹstepari tziriraxequan vngati thuniỹan sãctoecha. Ca bin bimbo vuache, bimboecacubcbe, ỹsquicubcbe no quatanguuaca vandatzequaren, bimboquibtsin dios pandacbemauaca. Era ranesti vuache, ỹyaquini vtasca camazcuchen ambongastan, ỹsquiquin rapozo thantzitzepibca tẽbozo, bindequi bimbo quaningaringanfparin angabaca vandatzequarengan: bidequirumento aquanesca vandatzequarengã. Ca yquine yntembozo quaningarinsparin auaca vandatzequaren: yngui bimbo dios pandatspemabaca, cauquan andanguuati ambameri vebcondebperata: bymboqui ras bymbo vandatzeq̃rengan, cauquan pandatspemabaca dios.

Que deuemos orar y pedir p̃ fenerãdo

Iacob. 5.

¶ Delos

¶ Delos.x.mandamientos de dios, enlos q̃les se trata dela charidad, y amor q̃ deuemos a dios: y al prximo.

A

Arengua. Acha, yyareni ytasca ambogastani, tzimoro burendabperata, bingui ren ayauachepibca sancta bacabcuqua: ca yengoqua requa, binguini chen bagua reca ambongascuecã, yya nabran tzyperquarebaca, bimboquire chemacuca vehc ondeni: biguin bimbo chen bayapagues tabaca. La nabramanguaru acha, caramaru cez ningabaqui auandaro tzimoro bimbo, binguiren burendaca sacta bacabcuqua: ca yengoquarequa. Iburendab La bo vuache, cez ningabati auandaro, yquibacabcuqua, ca yengoquarequa ambaqueti vqua biguneuaca: cayqui bacabcuqua, ca yengoquarequa biniyobco euaca, noçan ambaqueti vqua bingun: bimabcan no ambeesti, anatanibcoesti bacabcuqua, ca yengoquarequa, bymboq yscacuqueca caraqueni sancta caracata bimbo. Fides sine operibus/ ociosa est. Yseti, Ibacabcuqua bindequino ambaqti vqua binguneca, no ambeesti, cabtu bibo rarabati sant Pablo yaran. Si habuero omnenm fidem ita vt montes transferam /charitatem autem non habuero, nihil sum. Yscueca rarabati vuache, yqni tepari bacabcutietin: buuataechan bauata buama bauaca, canguan pampzperata noçan bucarin baua: nomento çan ambeesca. Era ran arasirabati vuache sant Pablo, La bin bimbo vuache, nabngua cez yegoquareua dioseueri a yauatsperata: ca auandaronapu yzechequa: bindequi bacabcuparin noçan pampzcabaca diosen, nabqyanthu teparimento bacabcutieuaca.

Iacob. 2

Quela fe sin las obras es muerta.

1. cor. 13

Hurengua. Acha, teparimẽtoesti, yngui ren yya ambongastabaca, ca bimboescarenimento ãbogastan, quitero am bymbo pampzcingabaca dios, amberama y mengabaqui, bingui bimbo pampzcingasirabaca dios, çanden arin acha, bimboquini bangaspar yni pampzcauaca Diosen. Iburendab. Cuache, arinaquini bingui bimbo pampzigasirabaca dios, ca bimabcã pampzcingasirabati, yqui patzamengabaca bibcheuiremba temben vandangucata, yscui bindemento atsiquarecavandan sancto Euangelio bibo. Qui habet mandata mea & seruat ea: ille est q̃ diligit me. Yseti. Ibideq̃ bucarin baca bũcheue vandãgucata: cabtu patzabaq̃, bindechubcaesqui, byndequiren pampzcabaca. Era ranthu arasirabati vuache, bidequibtsin bapinga.

Iohan. 14

Hurengua. Acha, çanden arini bin temben vandangucata naqrama binde? Iburẽdab. Cuache, arinacaquini, cezreni curabcha.

B

¶ Ytibq maesti, marebcomento pampzcauaca dios en.

¶ Ytibqui tziman, bas becabtsiquarenibcoveca-uata, dios bibcheuremba bacanguriqua.

¶ Ytibqtanimu, mindauacare dios en cuui nchetoechan sanctoequa bimbo.

¶ Ytibqui ibamu, bangangaribuauacare tatatẽ cananaten.

¶ Ytibqui yumu bas vuandicubpe.

¶ Ytibqui cuimu, bas terurebpema querepẽ.

¶ Ytibqui yuntzimã, basspabpe.

¶ Ytibqui yuntanimu, bas tziperatspe yebcanspeparin.

¶ Ytibqui yũthamu, bas curuuecu temban tubcheueti bingunguequaten.

¶ Ytibqui temben, bas tzititspe bindequi ambapingaca.

Era ranesti vuache tembe vandangucata, ynchuca ynscupi bindequibtsin bapinga Moyses ni. La bindemento apib caran bindequibtsin bapinga acha dios, tziman tzacapu chuechucarati bymbo: caras ynscupiti Moyses ni, Israel vuabpaechan patzaratabuani.

Hurẽgua. Acha, andiramas ynscupi tzimamento tzacapu echuechucarati: bymaqui carapibca bibcheuiremba vandãgucata: andino maechuqhco ynscupi: Iburendab. Cuache, noan cumanos ynscupibtitzimã echuqua q̃reriẽbas, catembe nesti bibcheuiremba vandangucata, binguibtsin ynscuca patzaratan: cama quereri bimbo tani vandangucatabco apibti caran: bingui bindemẽto bandiyobco nĩ yatamengaquaeca: cama quereri bymbo apibti yuntziman vandangucata: bingui bucha bimboeca niyatatsperan, yxuecherendo. Era yseti vuache, ca bimbos tziman ynscupibti tzacapu echuechucarati, bimboqui tan carapibca, bingui bindebco niyatamengaquaeca, cabtu tam apibti bingui bucha niyatatsperauaca.

Que dios d,o a mo yſen los x mandamientos.

Hurengua. Acha, ca andiramas dios mẽto atsiquare carã tzacapu echuechucarg ti bibcheuiremba vandangucata: andinonen

nonen ynſcu cararatan, notero bibcheui remba angelni, nocatero neni, bingui ve piringa: Iburendab. Eluache, canobtu cu manos çacuti atſiquaren carani, ca bim bo çacuti, bymboqui caſipetimento era tangauaca: angaparin, ẏſqui diosmento caraca, bymboqui ẏſãgaparin patzanga uaca bibcheuiremba vandangucata. Ẏs qui ma ẏrecha, bindequi maro terungã bo antzadabpen, bindemento atſiquare baca carani: bimboqui chen eratangaua cã bibcheuiremba vandaqua, cabtu bin de caracata cez patzangabati chen arin gaparin: angaparin ẏſquimento ẏrecha caraca. Ibibconchubtum ẏs vuache, bin dequibtſin bapinga, bimbochubtumẽtos ẏs vequi bindemento atſiquaren bibche uiremba vandangucata: bymboqu ẏbtu chemento eratangauaca, bimboqui caſi rengaparin cez patzangauaca.

D *Porq̃ dios dio a moſen los .x. mãdamiẽ toseſcitos ẽ tablas d' piedras*

Hurengua A bengua acha, arindeniſca, chemento bayapanguenſtabaca ras am bongaſtabperaqua curangun: ca çandẽ arin acha, andiramabtus vequi dios, tza capu bimbo caran bibcheuiremba van dangucata: andino ſiranda bymbo aqui nocatero quereri bimbo: Iburẽdab. Elua che, ca nobtu cumano çacuti tzacapu bi bo carã bibcheuirẽba vandangucata, ca mindabtſini ynſcuti tzacapu bimbo, bim boqui tzacapu chen chupeca: bimboqui cubche tzacapuen chupeuaca: no vinga chaparin maro cacacunſtan bibcheuirẽ ba vandangucata. Era ẏſeti vuache.

Hurengua. Acha, arindeniſco ambonga ſtan, ẏſqui am bimbomentos dios atſiq̃ reca carani bibcheuiremba vandangu cata: ẏſquibtu am bimbobçacuca tzaca pu bimbo carãt. Ca çanden arini acha, bin tanipozo vandangucata ambongas tan, bingui tam atſiquareca carani, bin gui bindebco niẏatamengaquaeſca. Iburendab. Eluache, ariuacaquini, biugui di oſco niẏatamengaquaeſca bibcheuirem ba vandangucata, bimboquire bangaſ parin cez patzacunaca, cabimboze auan daro niuaca. Ca bideeſti tanimu bybche uiremba vandangucata, bingui bindeb co niẏatamẽgaquaeſca ẏſquiquin arica. ¶ Ẏtibqui ma. Mdarebcomento pampz cauaca dioſen. ¶ Ẏtibqui tziman. Ihas be cabtſiquarenibco vecauata, dios bibche uiremba bacanguriqna. ¶ Ẏtibqui tani imu. Mdindauacare dioſen, cuuinchetoe chan ſanctoequa bimbo. Era ẏeſti vua che, ẏchubcaeſqui bingui diosco niẏata mengaquaeſca, bibcheuiremba tani van dangucata.

Del primero mãdami= ento dela primera tabla.

E Hurẽgua. Acha, nab acuecara rabaqui, marebcomento pãpz cauaca dioſẽ arani: Iburẽdab Eluache, acuecararabati, ẏſq̃r nonamun dioſecha aringaua ca, canocez euatiz namun dioſeechaẽ: bi boq̃ mabandiẏobco baraſca dios. Ca bi bimbo ẏſaraſirabati dios ſancta caracata bimbo. Ego ſum dominus deus tuus, qui eduxi te de terra Egypti, de domo ſer uitutis, non habebis deos alienos coram me. Ẏ ſacuecararabati vuache. Ibieca a cha dios, biquiquini bapinga, biq̃nis pe tanſca Egipto bapimberaquaro: basrẽ erangaſtaquare: maro tucupachaechã q̃ tabuan, ẏſqui terupeti arabimpiringa di os ẏſarani. Ibieca bandiẏobco acha dios biquiquini bapinga: biquinis petãſca pab pabcando: diabloeueri bapimberaquaro bymaquire patengaricbapan bamaban ga: biden nomitetin, diablon manaracũ ca bin bimbo ẏya baſrenderomen eran gaſtaquare, maro tucupacha aribuaparĩ quatabuan: carebtu bas tbares vbuaua quatabuacuecan: cabẏnguntbu bas am be maeratans buriataẽ bas, tucupacha aryparyny, byndequy auandaro han chepoca: buriata, notero cutſi, notero bozqua, nocatero bindequibtu ẏru bab carapoca, nocatero bindequibapunda ro bamepoca, bas ambema tucupacha e rata. Era ran araſirabati vuache, binde quibtſin bapinga acha dios, ca bimbora rabati, marebcomento pampzcauaca di oſen arani.

F *Paraq̃ ſõ las ymagines del crucifixo y delos ſãctos.*

Hurẽgua. Acha, biquinicurabchaca, ẏſq̃ araſirabaca bindequibtſin bapinga dios ẏſqui no ambe eratanganſtauaca buria taenbas, tucupacha aringaparin, bindeq̃ auandaro banchepoca, buriata, cacutſi, ca bozqua, ca bindequibtu babcarapoca ca bindequi bapundaro bamepoca: ẏſq̃ noma tucupacha aringauaca ambe era tacata: bimboqui bandiẏobco baraſca bi dequibtſi bapinga dios. Ca andingua y yamen carãgaſtabaqui acha: ſãcta Ma ria eratangan ca ſanctoecba, bibcbaqui ẏya vandatzequarengapobaca: bynan diqui dios ẏs buramuca, ẏſquino ambe e

ratacata

ratacata vandatzequarengauaca. Burē dab, Cuache, noamu vandatzequarenga bati maeratacata, nabquiaru crucifixo, nabquibtu ſancta Maria: caru bimbobcos caranganſtabati crucifixo eratangā nocatero ſancta Maria, nocatero ſancto ecba: bimboquibco miuāgāſtauaca, dios ueri tepari vebcondebperanſqua: binguibtſin bimbo vebcondenſparin veca e uabpenſtan, vuabpaeneri variqua bimbo, cabtu bibebeniremba tepari marnua ti yuriri bymbo: bingui vuabpa abtſirā gaca: buchāthſin thauacuricba bibcetaq ranibco miuanſqua bimbo eratanganstabati crucifixo, bymboqui ys miuangāſ parin vndangauaca vandatzequarengā dios nabran cuiripebchangaparin, bibo quibtſin ys vcheca bindequibtſin bapingā, dios vuabpan pacangaritan. La nab quiaru crucifixo tibcuingaricungarin an gabaca vandatzequarenga, noaru binde crucifixo vandatzequarengaſirabati: bi boquibco chubcari vcataeſca, caru bin demento angaſirabati vandatzequaren gan, bindequibtſin bapīga, bindequi auā daro baca. La nabquibtu randa caſiren baca drucifixo, nobtu binde caſirengaſirabati: caru bindemento caſirengaſirabati bindeqbtſin bapinga. La bibcontbum ys vuache, yquibtu ma ſancta Maria e ratacata tibcuingaricungarin vandatze quarengabaca, nobtu binde vandatzeq̄rengaſirabati, cabtuno binde caſirengaſirabaqui: caru ſancta Mariamento vā datzequarengaſirabati: bindequi auandaro baca, cabtu bindemento caſirenga ſirabati: cayantbu bimbobcos carangā5 tabati: ſancta Maria eratangan: bimbo quibtubco miuangāſtauaca, yſqui binde eſca, byndequi nitatarerieca nanaembaē bindequibtſin bapinga, yſqui binde tepa ri vandapatſpetieca bini auādaro. La bi mangueonchubtu ys vuache, ma ſancto eratacata, yqui binde tibcuingaricungā rin angabaca vandatzequarengan, nob tu binde vandatzeq̄rengaſirabati, cabtu no binde caſirengaſirabaqui: caru binde mēto vandatzequarengaſirabati ma ſctō bindequi eratanganſtaſca, bindequi auā daro baca: bimboqui vandapatſpenaca dioſen, cabtu binde caſirengaſirabati: ca ru bimbobcos eratanganſti binde ſancto bimboqui miuanganſtauaca, bide erata cata erengaparin, yſqui nab bamaban ga manaracun dioſen, notero ſant Juan nocatero ſant Franciſco, yſquix nab yin gatſquareca dios bimboetaqua, yru pa raquabpē çano veranda bambarin. La yqui erengauaca ſant Lorenço erataca ta, bima miuanganſtauati: yſqui nab vb canganſca buribpangan, dios bimboeta qua vingatſquareparin y: ca yquine ſctō eratacata erengauaca, bibcontbū ys mi uanganſtauati: yſqui binde ſanto nab ba mabanga yruparaquabpen manaracu pari dioſen. Eraranesti vuache, yſco mi uatabperanſqua bymbos eratanganſta bati ma ſancto, cayantbu no binde ſancto eratacata dios arīgaparin vandatzequa rēgabati: caru bimboqui bide ſanto van dapatſpenaca dioſen: bindequi bin quani metangas eratanganſca ſctō, notero ſant Pedro, nocatero ſant Pablo.

Hurengua. Bcba, yraquini chen baya panguenſtabaca curabchan, ynguiren ā bongaſtabaca, yſqui no eratacatamētos vandatzeq̄garengabaca: yſquiru bindemento angaſirabaca vandatzequarengā bindeq̄ biquanimetangas eratanganſca ma ſancto: nabquibtu crucifixo, nabquib tu ſancta Maria, canabramarſiru anga baqui acba: ſanto ecba vandatzequaren gā: car bymangueon angabaqui vanda tzequarengan yſqui dios angabaca: Bu rendab. Mo amu vuache, camē angaba ti dios vandatzequarengan, cartu ſanc toecba men angabaqui, cabimabcangui dios vandatzequarengabaca, eratanga parin vandatzequarengabati: yſqui bin de cueranabperieſca, yſqui bandiyobco vebcondebpenſtieca: yſqui bandiyobco nirabmapan ambaquetieſca: yſqui ban diyobco yamento cez eſca: yſqui bandi yobco vebponatſpenſrieca. La bymbo yſaringabati vuache. La yquiyq̄ acba di os, tbuquiren bapinga binden tbauacuri ri, çanden cuiripen erarandinſtan, veb pouachenſparinden buchene tbauacurita aringani. La yquiſancta Maria van datzequarēgabaca, nocatero nema ſctō eratangaparin vādatzequarēgabati, yſquicubche mario cueranacataeſca, nab quiaru tepari ſanctoeca: caru bimbobco vandatzequarengabati, bimboqui van dapatſpenaca dioſen bini auandaro, cay ſaringaparin angabati vandatzequaren gan, bacanguringaparin, yſquibinde an gaca, ſancto, bindequi vandatzequaren gabaca. La yquiyqui ſāt Juā, notero ſāt Franciſco, tbuquire tepari ſanctoeca, çā den angandarunſtan, vandapacheparin den dioſen: bimboquiren dios çan erarā dinſtauaca

Como ſe ha de hazer oro a los ſanctos.

dinstauaca tubcheueti vandapatsperaq̃-
bimbo. Era ran aringabati vuache, ỹqui
ma sancto vandatzequarẽgabaca: ca no
aringabati, çanden vebpouachenstan a-
rĩgaui, nabquibtu sancta Maria. La ỹq̃
ma sancto ỹsaringapiringa: çanden veb-
pouachenstan aringãi, bimabcan binde
sancto: nabran ỹ quivacupirindi bin cui
ripun, bindequi ỹsaripiringa, bimboquir
nocastabpebaca sanctoecba ỹsarirabqua
ren, bimboqui barasca mabco dios, bin-
dequi bandiỹobco vebpouatspensciesca.

A Hurenḡ. Acha, arideniſca: canonabcã
dibq̃ni çan mẽ bangasca bãga, ỹsquir sctõ
ecba men angabaca vandatzequarengã
ỹsquibtu dios men angabaca: ca ỹyana-
nanden bangastasca acha. La arirenan-
gua acha ỹya çan ambongastani, nabra
ma pampzcingabaqui dios? Iburendab.
Cuache, bindequibtsinin bapinga acha
Jesu X̃po, burendatibtsin sancto Euan-
gelio bimbo, ỹsquicubche nabpampzca-
uaca diosen ỹsaparin. Diliges dñm deũ
tuum, ex toto corde tuo, ⁊ ex tota anima
tua: ⁊ ex tota mente tua. Yseti. Pampzca
nacare acha diosen, bindequiquini bapin
ga, ỹamento mintzita bimbo: cayamen-
to anima bimbo, ca ỹamento tubcheueti
miuansqua bimbo. Era vuache, ran ara
sirabati bindequibtsin bapinga: ỹsquicub
che bas bimbo pampzcauaca.

Enq̃ manera se debe amar a nuestro señor dios con todo el coraçon. Math. 22

B Hurengua. Acha, canoçan ambongasca
baca, nabrama acuecararabaqui, ỹamẽ
to mintzita bymbo, cayamento anima
bimbo, ca ỹamento miuansqua bymbo a
rani? La nab pampzcingabaqui dios, ỹa
mento mintzita bimbo? Iburendab. Cua
che, ariuacaquini, ỹsqui nab acuecararа-
baca. La bimbo pampzcingasirabati di-
os: ỹamento myntzita bymbo, bymboq̃
diosco mintzingauaca: bimboqui no mun
tzita ambetangauaca ambe bacabcunga
parin abtzangariqua: notero ambe vin-
tsiỹandaquarenqua: nocatero ambe ba-
cabcungaparin, bindequi ambe ytsiman
gaparin ecinganpiquarebaca: nocatero
bynguir arucuriqua vanambetabpeba-
ca, bibchaqui buriata miun piquareba-
ca: aribpeparinr, ỹsqui tsitsiq̃ buriata chẽ
ambaquesca, bimabcan buriaqua veca-
rangan nani am biringaquarengan ning-
gã, ỹsqui cuitziqui buriata bimbo peuab
perangan, cben curunguebperangabaca,
ỹsqui mendebchan ambaq̃ti buriata bu
ram piquarebaca, bimabcãgui cben am
bapingan piquarebaca, ca vapozo vanã
betabperaqua, binguir vanambetabpe-
rasirabaca, no çan mitziparin diosẽ. La
binguirtu peuatabpecba vbaca: vauam-
betabperaqua: bimabcanguir ma peuata
baca, bimabcanr aribpebati, ỹsquibtbq̃
namun buria nocbubpiri petangauaca,
ỹsquibtu etscucata notabratangauaca, bĩ
boqui vuatsi no ỹerengariuaca, ca ỹsqui
ỹapozo diabloeueri caraperata bymbo:
binguir cbubpiri petanstan piquareba-
ca, curunda bingun. La binguirtu rurі-
mencba vbaca, punibcbacubpeparin tzi
napen, ca binguirtu çubuabcuparin tzi-
napebaca, nocartero ỹuriri rurutatspen
piquarebaqui: ca binguirtu quarãda bu
caparaqua siririn tharãgaritabaca, ỹq̃r
cacarebperabaca, aparinr, ỹsquir no va
riuaca pipichu. La bimabcanr purepe-
cba bacabcubati, ỹsqui tbsirimen piquã-
rẽ. Caru no ỹseti vuache: diabloeueri ca
raperataesti, cay ỹapozo no bacabcunga
uati vuache: diosco mintzinganati, ca bi
mabcan pampzcingasirabati dios ỹamẽ
to mintzita bimbo, binguirengatecurab
quarerarabaca, ỹsqui nab pampzcinga-
baca dios, ỹamento mintzita bimbo.

C Como se a d'amar cõ toda el anima.

Hurengua. Acha, arindenisca ỹamu, ỹs
qui nabpampzcingabaca mintzita bim-
bo. La çanden arinacha, ỹsquibtu nab
pampzcigabaca ỹamẽto anima bymbo.
Iburendab. Cuache, ca bimabcanthu ỹa
mento anima bimbo pamzcingasirabа-
ti dios, bimabcangui no menbabcumen
ganstabaca dios: bybchenirrmbavequa,
bimabcangui vecauamengabaca, ỹsquib
co dios vecabaca.

Hurengua. Acha, caambeesqui dios e-
ueri vequa, bingui no men babcumẽgãs
tauaca? Iburendab. Cuache, mẽguichub
ca ariambongastani. Fiat voluntas tua
bimbo, bindequi dioseueri vequaesca,
bimaquini ỹam ambõgastaca, ỹsqui ỹs
tzumozoeca dios bibcheniremba vequa
bingui niỹatamengabaca, ere bimaqui
miuqua ran bucabtsica, folio. rrriiij.

Como se a d'amar cõ toda la mẽte.

Hurengua. Acha, arindebntusca, ỹsquib
tu nab pampzcingabaca dios: ỹamento
anima bimbo. La ariren acha çan, quib
tũdero nabpampzcigabaca: ỹamẽto mi
uansqua bymbo. Iburendab. Cuache, bi
mabcanthu pampzcingasirabati: dios ỹa
mento miuansqua bimbo, bimabcangui
vtas angameraquarẽgabaca dios, no pa
raquabpenapu bimbo, ca cuiripeta eue-
ri rararaxequa bimbo mirimirinarẽgãs
parin, ỹqui dioseo vtas miuanganstaba-
ca curi

ca cuiripechangaparin, bihcheuiremba yuntzimoro vehcondehperata, binguiqui ambongaſtaca. Et dimitte nobis hymbo, bimaqui miuq̃ ranbucabtſica. fo. xlj. Era yſeti vuache, yſpampzcingabati dios, raporo bimbo binguiquinitarica, binguibtſin dios burẽdaca: yſqcubche pãpz canaca yamento mintzita bimbo, ca yamento anima bimbo, cayamento miuãs qua bimbo. Ca bide mintzita no am bin de raringabati binguicubche bucaca, caru animaeueri curandiqua raringabati. Ca bingui thantzibaca anima, thantzisirabati bucha eueri vequa.

Hurengua. Acha, canamuporoxama miuanganſtaua, bingui bimbo can burenpẽ guengauaca pampzcingã dios? Hurendab. Cuache, taniporo miuanganſtauati bigui bimbo can burepenguengauaca dios pampzcingan. ¶ Cretatibq̃ miuangãſtauati, bibcheuiremba tepari cuiripequa ¶ Catzimandareq̃ miuaganſtauati, bibcheuiremba tepari ambaq̃qua. ¶ Ca tanindarequa miuanganſtabati, bigui bimbo buchaeueri arirabq̃rebaca. Era yſeti vuache, raporo bimbo miuanganſtauati, byngui bimbo dios can burepenguengauaca pampzcingani.

Hurengua. Acha, nab miuanganſtabaqui bibcheuiremba cuiripequa? Hurendab. Cuache, ca miuangãſtabati dios bibcheuiremba cuiripequa, bimboquibtſin cuiripeparin camaquangaritaca: yamento cuerauacataechan: nocubche çan nitareſieparin: buriata vtanthſinis purezmaruhati mandan buriatequa, bureransparinthſin: caam pucuracheparin: cahtucutſi, cabozquaecha, ca yſqui ran bynde qui habcarapoca. Ca bidequibtu bainepoca bapũdaro. Cahtſinthu pucuparaq̃ cuiriperachẽ, cahtu cuiripepari buramucubuati yamento cuerauacataechã, yſqbtſin bangangarinaca: cahtſinthu cuiripeparin ynſcupoti mandã angeleecban: bindequibtſin eraxabaca: vapozo vecatzenchamaqua bimbo quabpenſparin. Era yſeti vuache, raporo bimbo miuangantabati bibcheuiremba cuiripequa, ca bibo can burepenguengaparin pampzcingabati dios, ca bendi vuache, canotepari dios eueri cuiripequaeſqui: raporo vehcõdehperaqua bimbo. Ca ynguaru maro vuache, yquiguaru teparibibcheuirẽba cuiripequaeſca, bymboquybtſini araxabpecheca vuabpan: teparipamoperãsqua bimbo, bindequibtſin varibpehcheca buchaeueri thauacurita bimbo. Ca bin bibo ys araſirabati ſant Pablo. Pro pro filio ſuo non pepercit deus, ſed pro nobis omnibus tradidit illum. Yſeti. Acha dios bindequibtſinbapinga: nomẽto çan pamonguti vuabpan, cateparipãpzperata bimbomento pacabcutabpeti vuabpã buchãthſin bimboetaqua, Era xãaraſirabati vuache ſant Pablo, Ca bendi vuache, careno ambando exebaquia cha dios tataẽbaeueri cuiripequa? Cahtu Jeſu Xpoeueri cuiripeẽeſti, binguibtſini yquaranſca: bibcheuiremba teparimaruuati yuriri bimbo: yſqui macuquecaraqueni ſancta caracata bimbo. Dilexit nos & lauit nos a peccatis noſtris in ſanguine ſuo. Yſacuecaxarabati. Bindequibtſiny bapinga acha Jeſu Xpo, chenthſini pampzti: ca bimbobtſini yquaranſti buchaeueri thauacurita, bibcheuiremba tepari maruuati yuriri bimbo. Cahtu ſpiritu ſancto cuiripequaeſti, bimboquibtſini memechan vehpouachẽſtabaca bucha eueri thauacurita, bimabcanguicubche vecabaca penitencia vcuecã: canoaru pauan pauanibco, caru yſquicubche randa vecabaca. Era vuache, yaneſti, yare curanguca, binguiquinitarica dios tataembaeueri cuiripequa, ca vuabpa, eueri, ca ſpiritu ſanctoeueri Caru mabco cuiripequaeſti: bimboquimabco dios eſca. Ca bin bimbo vuache, andicubchẽgua no pampzcaua, xancuiripequa bimboetaqua.

Hurengua. Acha, bi chen bayapanguenſtabaca yni ambongaſtabperaqua curãgun, yſqninab miuanganſtabaca dios bibcheuiremba cuiripequa: ca çandenarin acha ambongaſtan, yſquibtu nab miuãganſtabaca dios bibcheuiremba ambaquequa, bindeqbtu miuãganſparin pãpzcingabaca dios. Hurendab. Cuache, camiuanganſtabati dios bibcheuiremba ãbaquequa, bimboquibtſinibindebandio vapozo bucauachenſtabaca ambe vehcondecuecan: bimboqui binde bãdiyobco bucarĩbaca cezequa, ca vequa, ca nonema cezerauatia vehcondehpen, yquino bandiyobco binde acha dios. Era ys miuanganſtabati vuache. Ca ychubcaeſqui vandaqua, binguiacha dios aripibca Moyſes ni, yqui ynſcuca vandangucata yſariparin, Ego ſum dominus deus tuus: nõ habebis deos alienos. Yſeti. Bicca acha dios, biquiquini bapinga, baſreuerangaſtaquare maro tncupacha aribuaparin

D
De q̃ nos bemos d a cordar pa perſuadir nosa amar lo. &c.

Recordacion de ſu liberalidad.

E
Ro. 8

Apo. 1

F
Recordacion de ſu bondad.

Exo. 20

uaparin quatabuani. Yſquiterupetiarab mapiriga, ỹſarani. Dieca bandiỹobco a cha dios, biquiquini bapinga, biquiquin bãdiỹobco bucauachẽſtabaca am bame ri bimbo cez achecuecan: binguire bim boeca, ca bin bimbo bindenibco angame raquare mintziparindeni: bymboquini bi bãdiỹobcoeſca, biquiq̃nibco cez ache uaca, biquini bucarin baca cezequa, ca vequa. La bin bimbo baſmen ma anda reỹari cez atarabquaren, canonenguini nema cez achevati, bymboqui nonema bucarin baca cezequa ca vequa, ca ỹa mento bybco cez acubuauaca bucheue cuerauacataechan, ỹſquinibco vecaua ca eratzecubuacuecan, bimboquin bi bã diỹobco cuerauabperieſca, bingun tata etſperi. Era vuache, ỹan ariti acha dios Moyſesni: ca ỹchubcaeſqui dioseueri ã baquequa, bindequi miuanganſparin cã burenpenguengabaca dios pampzcingã.

G Hurengua. Acha, ỹya tzimaran curab chaſca binguiren ambongaſtaca, dioſe ueri cuiripequa, cabtu bibcheuiremba ã baquequa, bindequi miuanganſparin cã burenpenguengabaca pampzcingan dios. La çanden arin acha, tanindarequa ỹſquiren ranthantzitzeca, byndequibtu miuanganſparin can burepenguengaba ca dios pampzcingan, nabra ma miuan ganſtabaqui acha, binguidios bimbo a riquarebaca buchaeueri ariquaren: Bu rendabpe. Tuache, ariuaquini, camiuan ganſtabati bingui bymbo ariquarebaca buchaeueri ariquaren, bimboquicubche aribaca tata buchaeueri arini. Careno ambando erebaqui vuache, ỹſqui bin bi bo ariquareſirabaca buchaeueri ariqua reni: biboquibtſini vapozo cez achebaca tataecheparin. La ỹru echerendo ỹupo ru bimbo tatathzendabperangabati: bib conchubtu ỹs dios, ỹuporo bimbo tata arirabquarebati, ỹſquiqui arica vuache ambonganſtan. ℞f. nf. bimbo, bimaqui quin arica ãbongaſtani, ỹſqui nab basbĩ bodios tataeſca. Ere bimaq̃ miuq̃ rã bu cabtſica. fo. xrij. Era ỹſeti vuache, canani gua bauamaro no bacabcuchao, bimaq̃r thares q̃tãgabaca tucupacha arigapari, bymaquir thareſiecha aringapiringa ta ta arigã captu thareſiecha tata arirabq̃ rebambirin, vuabpa erabuapari bibcha quir q̃tabuabaca, ỹſq̃cubche bucha dioſẽ aribaca tata arini, cabtu dios tata arirab quarebati: vuabpaeraparinthſini, bucha quicubche bimibco angameraquareba ca, ỹſqui macuqueca caraqueniſ̃cta ca racata bimbo. Non eſt alia natio taz grã dis que habeat deos appropinquantes ſi bi ſicut deꝰ noſter adeſt nobis. Yſeti. Nor Deu. 4. nani bati maro cuiripuecha, bybchaqui bundurebua yarabambiringa tucupacha echan binguir quabtabuabaca, binguib tu bibcha tucupachaecha bundureta qua rebuabambiringa, ỹſq̃ bindequibtſin ba pinga acha dios: bundureta quarebatib tſini: ca buchabtu bundurebaca. Era yſe ti vuache, ỹan arafirabati ſancta caraca ta bimbo.

A Hurengua. Acha, thſirimeſti binguire ra rabaca, caçanden arini acha ambõgaſtã curem baſco vandaqua, binguini bym bo miuanſtabauaca, ỹſquiren ỹaporo ã bõgaſtabaca, ỹn matibqui vandanguca ta bimbo, Hurendab. Tuache, ariuacaq̃ mi byngnire curabquare ỹarabaca, byn guire pauan pauan miuanſtabauaca, ỹ quire cez patzacunaca dioſen vandangu cata: noquini nab yoſti ariuaca, ỹs ỹopa rariquinibco ariuaca, bindequi pauã pa uan miuanſquaeſca. La y vandãgucata vandaqua ỹſarabati. Non habebis deos alienos coꝝme. Yſacuecaỹarabati. Bas ren erangaſtaquare, maro tucupacha a ribuaparin quatabuan, ỹſqui terupeti a rabmapiringa dios ỹſarani. Bas mirin diquarens minataquarenſtan, ỹſquini bi bandiỹobco cuerauabperieca, ca euab pebpenſti, ỹſquibtuquini bibco thſiris ã baqueti ỹnſpetieca, ca bin bimbo baſre ni pucundichens, mirimirinanxenſparin den pampzcani, ca bacabcuni, ca caſire ni, camanaracben, bindenibco mintziq̃, carenthu bĩdenibco yoncheua: ỹquire ã be miſquarenaca anima bimbo, ca cuiri peta bimbo, ca biquini vebcondenſtaua ca, care ỹaramequareua erebpepari, ỹq̃ ni cez manaramengabaca vecauamen gaparin, carengua bimabcan miſquare ua erebpepari, ỹquini nocez manaramẽ gabaca: terubcan viribcarimengamapa rin. Careni bindenibco angameraquare ua: pampzparin, ỹamento am bameri ỹ ninan ỹrantzinſtin, carebtu basvingamu B quareua bucheue vandagucata maro ca canſtan, ambe maro paraquabpenapu v qua bymbo, notero ỹararareqna bimbo notero pychaquate n ambe maro niỹata cucuecan, nocatero achaechã ambe ma ro vecauacubuacuecan, cayſqui ran, bin dequi paraquabpenapu vquaeſca, bin dequibtu cuiripetaeueri vquaeſca: byn

dequi

Recordacion de como es nr̃o dios y ſeñor

Declaracion de eſta palabra nõ habebis dos alienos coram me

dequi diablo enerihco manaramengaq̃-
esca, basinaro, v, hymahcandemento ca-
casinga huchene vandangucata. Era v-
uache yseti, xanthsin arysirabati hynde-
quihthsin hapinga, ynchubca himbohco
quaningaringanstabaqui hinguire curah
quarexarabaca, yndechubca miuãstaua
pauanpauan.

C Hurengua. Acha, ynguaru teparicuran
gunsquareti, nahquiaru namunihco van
daquaesca. Cachen curenderoeti acha
hyndequi yn quaningarinsparin patzacu
baca diosen, hybcheuiremba vandangu
cata. Ca hy vecabaca acha çan ambon-
gasçuecan, quitero ne eca: hyndequi cez
patzacubaca diosen vandangucata. Hu-
rendah. Cuache, hindemento casipeti ni-
yatacubati diosen: patzacuparin hibche
tiremba vandangucata, hĩdequi no thze
nariparin baca sancta bacahcuqua huca
rin. Cahtu no thzenariparin baqui yẽgo
quarequa hucarin. Cahtu pampzperata
hucarin baqui, hyndemento patzacusira
bati Diosen, hybcheuiremba vandangu-
cata.

Hurengua. Acha, arindenisca, ca nera-
mahtuesqui hindequi cacanaricunstaba
ca diosen yn hibcheuiremba vandangu-
cata: Hurendah. Cuache, hindebtu caca
naricũstasirabati diosen yn vandanguca
ta, hindequi chen hatzpaquarebaca am
hurenan piquaren: hindequihtu tzibueq̃-
rebaca nah atiequa himbo: ca hindequih
tu thipiquareta hymbo tzibuequareba-
ca mirimirinarensparin acha diosen: ca
hindequihtu hurahcubaca diosenueri ma
naramengaqua, achaechaohco hangua-
reparin manaratspen, ambe maro veca-
natspepari. cez exerahquarequa himbo
no heran amarirahquaren: cahtu cheta
hymbo, hinguiracha echa nah manatah
pebaca, tziruuatahpeparin, norcan che
parin hyngui acha dios curanditahpeba
ca. Ca hibchahtu cacanaricunstasirabati
diosen yn vandangucata, hybchaquix
noçan aristabaca diosenueri vequa: hyb-
chârco chen atsiquarensparin ambe, hin
guix vecabaca, hyndequi diabloeneri vq̃
esca, siquamequa, ca am ytsimaqua, hyn
dequi ezrahpenpiquarebaca, ca vapozo
diabloeneri vanambetahperaqua: ysqui
quindihquimen arica vuache. Hĩdequi
yn xapozo vqua himbo maro vecahpa
nacubaca vni, hinde cacanaricunstasira-
bati diosen vãdangucata. Ca hybchartu
cacanaricunstasirabati diosen yn vãdan
gucata, hibchaquix chen hatzpaq̃rebaca
ambaq̃ti vnpiq̃reni: noxtero himbo vn
dahaca amutahpenstan ambaq̃ti ariq̃re
parin. Ca hibchaquihtu noçan mintzica
baca diosen nitaxata quareparin: aparini
ysqui dios no cez vehpouacubuanstaua-
ca hibchaeuei ithauacurita. Era vuache
xanesti, xanx vbati: hychaqui cacanari-
cunstanirabaca diosen ynvandangucata
ynguirengate hangascuecaxarabaca.

¶ Del.ij. mãdamiẽto.

Non assumes nomen dei in vanum.

Hurengua. Acha, mendenchubca vtacheſqui ábongaſtan, matihqui vandãgucata himbo, hingui diosco niyata mẽgaq̃esca: chẽ hayapãguẽstabaca acha curangun hinguiren ambõgastaca, ysqui nah pampzcingahaca Dios, ca çanden arini acha ambongastani, tzimandarequa vandangucata, hinguihtu dioſco niyatamengaquaesca, hinguirẽ arica. Ytibq̃ tziman, has hecahtsiquarenihco vecauata dios hibcheuiremba hacanguriqua arĩ, nahrama acuecaxaraba qui acha. Hurendahpe. Cuache, ysacuecaxarabati, has hecahtsiquarenihco vecauata, dios hibcheuiremba hacangury qua arã, ysquicubche no hecahtsiquarenihco hauacutamahauaca, dios hibcheuiremba hacanguriqua vecauatani, yq̃ no hymahcanihco yquicubche cuiripehcha baca diosen, am hameri vehcondehpera qua hymbo: ca yquicubchehtu tzibuetza baca ariparini, ysqui chẽ cuyzipetieca dios, ca yquicubchetu hatzpahaca aripa-rini, ysqui handiyohco am hameri cez e-rariesca, ysquihtu handiyohco ambaque tiesca. Ca yquicubchengatehtu youche-quarehaca, hymahcangubchehco hym-boeca catsipatan, hibcheuiremba haca-n guriqua vecauatan. Ca hyndequi ambe hymbohco hauacutamahaca Dioseueri hacanguriqua vecauatan, notero chana parin: nocatero ambe cauicauirequa hĩ bo, nocatero ehcambarin, nocatero no nhan am euahpecuecan, nocatero ambe thauacurita hymbohco hauacutamaha-quivecauatan, dioseueri hacanguriqua, hinde no am ysco nimanchauati: himbo quinẽto ysaca vandan hyndeq̃htsin ha-pinga acha dios, hymahcangui ynscuca

Doyseſni

b

D Hazẽ contra el primer mandamiẽto los q̃ presumẽ mucho de ſi.

Declaracion del. 2 mãdamiento.

Exo. 20

Ado yesni vandangucata. Nec enim habebit insontem dominus eum, qui assumpserit nomen domini Dei sui frustra. Ysacuecararabati. Acha Dios no ysco paracumanati, hindequi hecabtsiquarenibco ambe maro hymbo hauacutamauaca dioseueri hacanguriqua vecauatani. Era ysati vuache hindequibtsin hapiga acha Dios.

En quantas maneras se puede tomar el nombre de dios etc

Hurenguareri, Acha, canabcanandibco angabaqui vecauatangan Dioseueri hacanguriqua: çanden ambongastani, hibo quini ambongasparin no hecabtsiquarẽi tzinabtzacunaca vecauatani, yqui no hiboesca vecauatangan: hymboquibtuni ãbongasparin hymabcanibco vecauatanaca yquibco hymboesca. Hurendabperi Cuache, hymabcanibco angabati vecauatangan Dioseueri hacanguriqua, himabcangui vandatzequarengabaca. Hymabcãguibtu vãdabtsicubperangabaca Ca hymabcangui maro sacramẽto vebcondebperangabaca. Ca himabcanguibtu ambe hymbo thsirimerangabaca.

B

Tomase el nombre de dios orando, &c.

Hurenguareri. Acha, ca çanden ambongasta, ysquireni papozo thantzitzeca, nabtama angabaqui vecauatangani Dioseueri hacanguriqua: himabcangui vandatzequarengabaca, hymabcanguibtu vandabtsicubperangabaca: ca himabcangui maro sacramento vebcondebperangabaca. Hurendabperi. Cuache, ysangabati vecauatangan dioseueri hacanguriqua hymabcangui vandatzequarengabaca. Cayquiyqui acha dios, thuquiren bapiga: çandẽ vebconden vuatsiten himboetaquã acha Jesu christo. Nocatero ys. Ca yquiyqui acha Dios thuquireni bapiga hyndẽ thauacuriri: çanden cuyripen erarandistã, tubcheueti vuatsiteeueri variqua hymbo. Nocatero ys. Ca yquiyqui acha Dios thuquireni bapynga: thuquire bandiyobco yamento cezeca, çandenangate baranguen anstan tubcheueti vuatsite eueri tepari maruuati yuryry himbo. Nocatero ys. Ca yquiyqui acha Dios, thuquireni bapynga hynden thauacuriri, thuquire bandiyobco vebpouatspensriesca: çandeny vebpouachenstan bucheue thauacurita, tubcheuety vuatsiteeueri andoriquahymbo. Era vuache, ysangasirabati vecauatangan Dios hybcheuiremba hacanguriqua, hymabcangui vandatzequarengabaca, ysquibtu angasirabaca vandatzequarẽgãi letania himbo, ysangaparin. Per aduentum tuum libera nos dñe. Per natiuitatẽ tuam, libera nos domine. Per baptismũ. &c. Yseti. Acha, çanthsinangate euahpenstan, tubcheueti sancto andoriqua hiboetaqua. Acha, çanthsinangate euahpens tubcheueti xarangarinoqua himboetaqua. Acha, çanthsinangate euahpenstani tubcheueti sancto ytsi atabtsicungaqua himboetaqua. Cabtu tubeheueti carindabaqua himboetaqua. Acha, çanthsinãgate euahpenstan, tubcheueti variqua hiboetaqua, cabtu tubcheueti hicingãsqua hymboetaqua. &c. Era yseti vuache, xanangasirabati vecauatangani, Dioseueri hacanguriqua, hymabcangui vandatzequarengabaca. Ca mentbu, yquibtu oracion vtangayarabaca vandatzequarengan: hymabcanthu ysangabati vecauatangani, Dioseueri hacanguriqua. Per dominum nostrum Jesum christum filiũ tuum. &c. yseti, Acha, vebcondebtsiniçãi vuatsiten hymboetaqua acha Jesu xpo yndequibtsin hapinga. Era yseti vuache ys vecauatangabati, dios hybcheuiremba hacanguriqua vandatzequarengaparin. Ca hymbos vecauatangabati vuache, hybcheniremba hacanguriqua, himboqui ysçacuqueca caraqueni sancta caracata hymbo. Turris fortissima nomen domini: ad eam cõfugiet iustus & saluabitur. Ysacuecararabati. Dioseueri hacãguriqua yseti, ysqui echequabta, hymaq̃ ynchaquarengaparini cuerarangabaca, ca hindequi cez hamabaca, yqui vtasangameraquarenaca Dioseueri hacanguriqua, cuerarauati. Era yseti vuache, mẽguinchubca ambongasta, ysqui papozo hymbo vecauatangabaca: Dioseueri hacanguriqua vandatzequarengaparini. *Prou. 18.*

C

¶ Ca yyaquini ambongastauaca vuache, ysquibtu vandabtsicubperangaparĩ vecauatangabaca: Dioseueri hacanguriqua, ca hymabtu no cumano xangabaty vecauatangan: ca hymbo xangabati vuache, hymboqui hacabcutabperangauaca, himboquibtu mitetabperangauaca dioseueri hacanguriqua, ysqui macuq̃ca caraqueni sancta caracata hymbo. Confitemini dño & inuocate nomẽ eius: ãnũciate iter gẽteso pa eio. yseti. Teruh patagrecube dioseu: mitetarabpeparini, cabtsibtu vandacuq̃reua hichcheuiremba hacanguryqua, ca tzandabuabe cuyripuechani, hyndequi hybcheuiremba hacanguriqua vecauataqueparin vquesirabaca. Ysquiterupeti arahmapyryngaysa *Psal. 104*

ga yſarani. Tubchaquibtſi bacabcubaca dioſen, exeparin byndequi tziriraxequan bas vãreſirabaca: bybcheuiremba ſanc to bacanguriqua vecauataqueparin: tzã dabuabe yamento cuyripuechan: myte tarabuaparin dioseueri bacangurɣqua yſqui nab eſca: bymboõrtu cuiripebcha ñaca dioſen, yſquibtſi tubcha cuyripeb tbabaca. Era yſeti vuache, xanthu bym bos vecauatangabati Dioſeueri bacan guriqua, yqui vãdabtſicubperangabaca yſquiquini arica, bymboquibtu bacabcũ gauaca, bindequi vandabtſicubperanga baca dioſeueri vandaqua, bymboquib tu bacabcungaparin cuiripechãgauaca.

D ¶ Ca yɣaquinthu ariuaca vuache, tanin darequa, bynguirebtu ambongaſcueca tarabaca, yſquibtu nab vecauatangaba ca: Dios bybcheuiremba bacanguriqua yqui ambe maro ſacramento vebcõdeb perangabaca, ca bymabcangui ytſi atab tſicubperangabaca, yſangabati vecaua tangani yſangaparini. Ibyquini ytſi atab tſicubaca, bacanguriqua bimbo Dios ta taemba, ca vuabpa, ca ſpiritu ſancto, yſe uengua. Ca yquibtu thauacurita cueratſ perangaustabaca, bymabcanbtu yſanga bati. Ibyquini cueracbenſtabaca, bacan guriqua bymbo dios tataemba, ca vuab pa, ca ſpiritu ſancto, yſeuẽgua. Ca yquib tu maro Sacramento vebcondeperan gabaca, yſchubtubco angabaqui vuache vecauatangan dios bybcheuiremba ba canguriqua. Era yſeti. Ca ỹ xapozo ve cauataq̃ bimbo, ynguiquini ambongaſta ca tanipozo, yngui bimbo vecauatanga baca dios bybcheuiremba bacanguryq̃: no amu yquimebpebati dios, ca chen ca ſtabpebati, bymboqui dios xupangaritã gaſirabaca, manaramengaparini.

E *Toma ſe el nombre de dios iurando la verdad.* Hurengua. Acba, yxayquini ba yapan güẽſtabaca curabcban, ynguiren ambon gaſtaca, yſqui xapozo bimboeſca vecaua tãgã dioſeueri bacangui iqua, xupangari tangaparin, byngun cuyripebchangapa rin: ca teparimento tziriraxequan baxeſ ti acba, bi boquimẽto dioſeueri bacãguri q̃ chepararieſca. Ca vecabaca acba am bongaſcuecan, quibtundero nabcan an gabaca vecauatangani Dioſeueri bacan guriqua, bymabcangui ambe maro tbſi rimerangabaca, bynguirenbu thantzy tzẽca. Iburendabperi. Vuache, curabcba reni, bynguire curabquarexarabaca, ca bymabcangui ma vtatſpeti andãgaritab perangayarabaca: bymabcan angaba ti tbſirimerangani, vecauatangaparynɣ Dios bybcheuiremba bacangurɣqua.

Ca yquibtu ambe mayapengabaca, by mabcanthu angabaty vecauatangany, ca yquibtu ambe maro vandangabaca. nocatero vandontziquarengabaqui, by mabtu angabati vecauatangani, Dios eueri bacãguriqua, caru yn xapozo bibo vecauatãgã, biguiq̃ni tbzãtzitzeca, vtas thauacuritaeſti, yqui becabtſitanibco tzi nabtzacungabaca vecauatangani. Ca byndequi tbſirimeratſperin vecauata cuecabaca, tanipozo bymboeti eratzens tan, bymboqui no camangarinſtauaca.

¶ Erretatibqui, bymboqui no ebcamba rin vecauatauaca. ¶ Ca tzimandarequa bymboqui no vuachetaparini vecauata uaca. ¶ Ca tanyndarequa, bymboquy no eſquarenſparin vecauatauaca. Era, xapozo eratzenſtauati vuache, byndequi ambe bymbo tbſirimeracuecan vecaua tacuecabauaca.

Hurengua. Acba, bybchemento tzypeba ca xas curangun: aquateroquireni çan ã bongaſtapyringa, quytero nab ebcam barini vecauatangabaca. Iburendabpe ri. Vuache, andiquinino ariua ambonga ſtani, yſqui nab ebcambarini vecauatan gabaca. Ca byndequi ebcambarini veca uatabaca, Dios bybcheuiremba bacan gurɣqua, teparimento camangarynſta bati: bymboqui yſçacuqueca caraqueny ſancta caracata bymbo. Perdes omnes qui loquuntur mendacium. Yſacuecaxa rabati. Acba Dios, yande abtſitabuanſ tabaca bybchaqui ebcambarini vanda baca, Era xan araſirabati vuache, ſancta caracata bymbo.

F *Quan peligroſo eſto mar el nõbre de dios mẽtiondo.*

Hurenguareri. Acba, ca andixama acba Dios abtſitabuanſtabaqui, bybchaquy ebcambarini vandabaca vecauataparini? Iburendabperi. Vuache, ca nocuma nos abtſitabuanſtabati, bybchaqui veca uataparini ebcamabaca: ca tanipozo hi boetaqua abtſitabuanſtabati. ¶ Erretatib qui, bymboqui ebcampſqua diablocqua eſca: bymboqui diablo vecz cubenga eb caman yſaribuaparini. Adannini, ca Eu nanini, bini Parayſo terrenal. Mequa quam moziemini. Yſacuecaxarabaty. Mobtſi a varyuaca: nabquybtſiaru acu uaca bynguytni Dios no beyarabaca a curatan. Erayſetivuache, xan aribuapib ti diablo paraq̃pẽ vecatzebẽgro. Ca bẽ di vuache, care no ambando exebaqui yſ qui diablo ebcamaſca, ca yſ bynde vecz

Gene. 3

cubenaſti

cubenasti ebcampsqua,ca hin bimbo dia
blo vuabpaesti bindequi cbē ebcampsca
¶ La tzimandarequa, bymbo Dios ab
tsitabuanstabati ebcampschan:bymbo-
qui ebcampsqua chen am bandirarabpe
baca.La bymbo Dios yquichamucub-
uabati,Quaningarins vuache, yqui ba-
piringa ma cuyzipu, byndequi quatzyta
byniyobquendirapiringa:nocatero nab
mintzyni terememupyriny: ne vepyzini
byn execuecan:nebtu vingatsquarepirī
putimucuni ,nocatero mario thirēi:nab
quiaru chen tzitzyrepyringa: bybcon-
chubtu ys vuache,byndequibtsin bapin
ga noçan exenguebchabuabati ebcampsc-
chan:bymboqui yquichaquan eramucu
buabaca, bybchaeueri ebcamaqua bym
bo.La ysquix cuyzipuecha yquichamu-
cubambiringa,byndequi quatzita byni-
yobquendyrapiringa: bybconchubtum
ys Dios,yquichamucubuabati ebcampsc
G chani,ysqui macuqueca caraqueni sanc-
ta caracata bymbo.Abominatio est do-
Prou. 12 mino labia mendacia.Y sacuecaxarabati
Achabios, chen yquichamucubuabaty
bybchaqui ebcampschaeca,ca bybchaeue-
ri baramequa,diabloeueri terequaes-
ti:cabtu bibchaeueri baramequa, bimā
gueon yseti, ysqui ma byzperansqua:by
maqui veruperanganspar in teremarary
çubuaçubuabcubaca. Era yseti vuache,
bynguire vecabaca banga scuecan, ysqui
Dios andis abtsitabuanstabaca bybcha
qui ebcambarin vecauarabaca. ¶ La ta
nindarequabtu Dios, bymbos abtsitab
uāstabati ebcāpschāi,bi boq̄ bibchaeueri
ebcamaq̄ bimāgueō y seca, ysq̄ bayaq̄ va
ryraq̄:bymboquix bibchaeueri ebcama
q̄ bimbo vuandicuquaresirabaca bibcha
eueri anima:yspui macuqueca caraque-
ni sancta caracata bimbo.Os qō menti-
Sap.1 tur,occidit animam.Yseti.Byndequi pē
cbumequa no ambaquemuca,byndequi
ebcamabaca,anima vuandicusirabaty.
Era yseti vuache,bynguirengatebtu am
bongascueca xarabaca,ynchubca tany-
pozo ebcamaqua bymbos Dios abtsita
buanstabaqui ebcampschani:nabxan cu
runguebuaparini. La yquire çan thze-
nasquarebaca aparini, ysqui Dios no-
thsiris abtsitabuāstabaca ebcampschan,
curunguebuansparini,curangu vuache,
ma vecatzemaqua, byngui ma ebcampsc
ti vecatzenchamaca.
A ¶ La ma hermitaño,bapibtipucurio ma
Exēp 24 naracun Dioſen bandiyobco: ca byma
xan bararetin vtanxsis mandan abchuri
abtanguarebandi diabloecha,ambe cu-
ramucubperani: bynguix terungutabpe
naca:ca byngun ambe ayangubperans-
parinx:bynguixtibqui terungatabpeca,
ca byngunxtu vapozo vandangubpera-
parini, bynbuix terungutabpenaca. La
ys aribperaparinx yangauabandi tere-
quareni xaramequareparini.La byndeq-
uivzeuandacubuabaca diabloechan,be
cabtsitati pybchangataquareni,ca vnda
ti ma diablon cuman,byndequi byni ys
burabanga andarebuanon ysaripariny.
Bendēdi berache, careni noçan açan hu
nacheni? Bymabcan byndediablo ysari
ti. Andino, bunachengaquini curynda,
ca,queso,ca manteca,ca tsireri,xangu y-
ni bunachenga.Bymabcan byndeDia-
blo capytan vndati curamarini ysaripa-
rini. Manire pyqui berache:ca byndedi
ablo vndati ayangun ysaripariní. Ibi ma
cuyripun euandarinsca thypiquarerini:
ca nobtuquinamu vigapetaro euaca,bī
derenimendo vecasti ynscuni. Bymax-
singate nipibtitziman tataecha ambe çā
thyzequa vebcondetabquareni.La byn
de thypiquareri,no veti ynsbuan ysarib
uaparini. No yni ambe çā bucarini baca
anxsinangate ynscuua:La bibchāgateb
tu tataecha vndatimen tzimandareran
vebcovebcomarini ysaripariní:çantbsi-
nibco vebconde Dios bymboetaqua,
nabquibco quepecurieuaca,bymboqui-
cubcbengate vanaquare niraſinga. La
bymabcan bynde thyqiquareri ysarib-
uati.Thsirimētorsini xaribaca dios pāpz
perata bimbo:no ambebati, nabquiaru
çanibco, ca yquiteroni batzica, noterēi
varichuerarabaca pane diablo.Y singate
bibcha yyanan bacābcucuti tataecha:ca
vndatixsingate venstani.La bimabcā bi
cauquan pybenga ynguinquini ruuachē
ga. Bymabcan bynde diablo capitan vn
dati xaramequareni curabchaparini,ya
mento Diabloecha byngun popocapa-
rinx. La yquix yan cacandensca Dya-
bloecha: pynauacuransti,ca byn curyn
da,ca queso,ca māteca,ca thsirery,yanx
batzybendi:ca yyanan vndati nyrani bī
de liberuntaño ,ca vndati byzcani byn
thyrequa,byngui Dyablo paca,bymbo
qui none ne thzemuuaca. Era ys veca-
tzemati vuache,ca yquiretero vecabaca
macurangucuecani,carangu vuache, bī
boquiremento curanguparini nomen be
cabtsitauaca vecauatani.

¶ La

B Exem. 25

¶ Ca mangatehtu vehcõpiq̃rerary, veh covehcomaribandi ma paricutahpeni, thyrequa çan curacun hapũdaro hamu cutin: ca hỹnde paricutahpe, nomento veti çan ynscuni: ca hindengate vehcompiquarerari, vtas vehcovehcomaribandy ysariparin. Acha, carenchunde çanihco vehcondeni. Ihimahcan hinde paricutahpe ysariti. Ihera, thu ano hurẽ yacãgnhpen: thsirimento cuhchechuhca no ambe vhcanguarehaqui, amãdirsinihm ynscuna: ytzacapohco rati. Ihimahcananga te hinde vehcompiq̃rerari ysariti hin paricutahpen. A hengua acha harahniue, notero thsiris tzacapucca tzacapuehniue Ysingate vehendi nirani vehcompyquarerari: cangateru tzanahandi ysquy hynde paricutahpe thyrequa hatzimari quarepihca, ca himbo raribani curacũi, ca hynde paricutahpe nomento çan vingamũsti, Ysingua yqui vndaca paricutahpe thyrecuecan, vndati piran curinda himaqui hatziquarepihca: ca vndati q̃pecũ acuecan, cano cez macuhandi quepecuni: ysquimento tzacapu: caru yni vtas hãdiequan haparapihti ysqui curynda, ca hynguirumento yschupepihca ysqui tzacapu: ca nah cez macuua ras thyreni: ca yamento ysqui ran thyrequa, cuyripeta hameri, yschupepopihti ysqui tzacapu: hĩboqui Dios ys huramucupihca, hyndeeueri ehcambarin vecauataqua hymbo. Ca yyanan vndati nahran eratzenstan, ambando miteparin ysqui Diosen terubcã viribcaricumasca. Era yseti vuache, ca teparimento chepararieslti ehcãbarin vecauatangan, catepari camanga rinstahati, hindequi ehcambarin vecauatabaca. Cahin himbo nocuhche hymboesca ehcambarin vecauatan: mintzintbsiní dios ys huramucheuati, ysqui hyn huramucuhuapihca tziman cuiripu, hinguiquini arica, hyhchaqui ehcambarin vecauataca. Ca hyndequi vecahaca vecauatacuecan, vreta eratzequareue, ysquy no ehcambarin vecauatauaca, ysqui hynihco hymbo thsirimerauaca vecauataparin: hyndequi mento chepararieſca.

C Que el nõbre d' dios no se deue tomar por cosas liuianas.

Hur regua, Acha, hynahmento ran tzyriraxehaca ras curangun, hynguireny arica, ychuhca haxesqui acha, ysquire mavehcompyq̃rerari hurendauaca, cateparimento tzyriraxequan haxesti vancaqua ynguini curanguca, ysquinah camãgarisquaesca ehcambarini vecauatangani, ca çandendero arini acha, hynguirenthuthan tzitzeca, ysquihtu no vuachetangaparini vecauatãgahauaca, nahrama ãgahaqui acha, vuachetangaparini vecauatangani, himhoquingatehtuni hangasparini no vuachetauaca vecauatan. Ihurendahperi, Eluache, care no ambongascahaqui: hyndequi vuachetanihco vecauataquaesca: ca no vuachetanihco rarahaqui vecauatani, hyndequimissa curahchahpe nipihca: yqui hononguatin vndahaca curamaringani, thu nanipiaringani, yqui hynde aripehaca, hy missa curachahpe nipihca aripen: notero himahcãaringahaca, ahchẽthu: noretero nanihamahanga aringani, yqui hymahcan arahaca, thsirimento missa curahchahpẽ nipyhça arani, notero nohco maca, ca vnca cruz hatzitspeni, ysaryhpepariny. Thsirimento exe cruz, missa nipihca aripen, notero ypaltzinco Dios missa nipihca aripeni. Ca hendi vuache, ca no yesqui vuachetanihco vecauataqua, nahq̃ru thsirihn nypiringa missa, ca no hymboesti vecauatani. Ilocatero ne anchengahaqui, yquihtu hinde myataca hinguĩ hymbos anchengapihca: nohtundero hononguatini vndangahaca curamaringãstani, cahtu hynde vndahãqui aripeny. Thsirymento nypihca aripeni, notero thsirimento execa aripeni, nocatero thsirimento curahchaca aryhpeni, hyndequi chana quahcoesca, notero thsirimento hyma hapihca arani, nahquiaru thsiris yseca vuache, canomẽto ãchepararieſti, ca ran himbo vuachetaqua vecauataquaesti. Ca hyndequihtu ambehco mayenguagaparini vndahaca vecauatani, notero pycuqua, nocatero alfiler, nocatero ambe chanaqua, nahquyyantbu thsirim has piuaca, no hymboesti vecauatãnemento nohco nah curangutaua hyn curacunstani Ca hyndequihtu amuhco ahtsitaparini vndahaca vecauatan, noterocutzumuqua, nocatero hopacuriqua, yqui hymbohco vndahaca vecauatã: ca mangarinstahati, hymboqui vuachetaquaneq̃hcoesca, hynguihymbo vecauatabaca, nahquiaru nyrahnipyringa ahtsinchẽ, no ãheesti. Era yseti vuache, ran hymbo vuachetanihco vecauataquaesti, hinguire hãgascuecaxarahaca.

D

Hur. Acha, ca amãdi hihohco ãgauavecauatãgã hideq̃mẽto chepariesca? Ihu. Auache, ca nochepararieſq̃, yq̃re mayẽguarãgahãbirĩga ãbetãpiq̃rẽi, cahtu no chepararieſqui, yquire yẽguamẽgahãbirĩga

mavuandicun piẽren: caramabtu no che pararieſqui, ẽquire ẽẽguamengabambiringa, maro curutabpen piquaren: cayq̃ rebtu ẽnguangabambiringa temben peſos ſipabpen piquaren, nanire pitſipentſpirī, ẽquire rancura: nẽganſtabābirīga: bimabcande bimboeſca vecauatan juramento tbſirimeraparin, ẽquirearu vecanatarāgauaca: notero cruz batziparī, no catero juramẽto pabtſicuparī: nocatero putibtſicuparī, no vingamuq̃reta bātzcā ẽquire maro ẽnguāgabābirīga rapozo bimbo, ẽſq̃uini rapozo tbātzitzeca. Ca bindequitero baca bindequi cheparariefca, bindebtu bimboenaca vecauatā, ma vtatſpetī andāgaricuẽarī. Era ranesti vnache, ran bibo no camangarinſquaeſtẽ vecauatangan, binguirengate bangaſcue cararabaca. Ca nonenẽanthu bimboeti vnache, cauquanibco vecauatan, bimabameriqui cez bangaſquarenaca bẽnde cuiripu, bindequi an cheparari camāgaritangāſtabaca, notero quatapequarobco vandangauaca, ẽqui cez bacabcumēgauaca, bigui aribpenaca, ẽſqui noẽſeca ẽqui nomēto bacabcumengabauaca ẽẽanan bẽmboeti catſipatan vecauatā.

E *Que ſe deue de hazer quando ſe dmā da iuramẽto ſobre coſas ſecretas. &c.*

Hurengua. Acba, ca ẽquinguan tbſiris camangarinſpiringa, maro bindequi cheparariesca, ẽquireni nonē tzātzepiringa nocacubcbetero ma bingun vandabperarin camangarinſpirin: ẽquicubcbe bingun aribperapiringa: ẽſquicubcbe no vādaquareuaca, bimboquibtſin nonen epeca, nocateron bi bandiẽobco epirini, ẽq̃ni no vingamuquareta bantzcan vndapiringa juramento batzin, aparin ẽſquini ẽẽanan ma tatan andangaricutin aẽamārinſtauaca, ca rama thauacuritaeſq̃acba Ihurendabperi. Cuache, ẽamento ẽſquiran ebcamaqua, teparī thauacuritaeſti, caru bindequi no beẽan vandādetabquarenſtan, aribpebaca no am ẽſvca aribpē no beẽan tzandabuan, bibcbaqui bẽmabapoca, cez vſirabati, nabquiaru tbſiriſvca: ca bẽnguiru nonen tzanga, cabtu bi boqui no vandandenganſtauaca: bimbono bimboeſti batziquareni, ẽqui aringauaca: tburenga ẽman ambetaca aringā, bimabcan aribpeuati ẽſquino tbſirimeſca, nabquiaru vecauatatſpeuaca juramẽto, ẽqui nonen tzanga: bẽmboqui nonema bi boeca rarataquareni camāgariſq̃. Hurengua. Ca bēdi acha, carama no eb camaquaeſqui ras bīguire rarabaca: tburen arica, ẽſqui ẽamento ebcamaqua teparī thauacuritaeſca. Ihurēdab. Cuache, tbſirumeſtiaru binguiquin arica, ca binde qui no beẽan camangarinſtan aribpeba ca penchumeq̃ bibobco, tbſirimento no amu ẽs vca aribpen, teruhcanangua pẽquareuaue, ẽſquimento bini aribpepiringa, norſini an tuhcbanrſin tzandacuecas ẽs vca aribpē, bibocqui ambe ſipatini vā dioſco tzanguaeſca. Era vnache ẽſeti, rāchubcaeſqui binguirengate curabquare rarabca, ẽſquinab vnachetanibco vecataquaeſca, ẽſquibtu nabcheparari bibo vecauataquaeſca.

F *Que ſea ō jurar la verdad cō ticnto.*

Hurengua El bengua acba arindeniſca: ẽẽa ẽnchen baẽapanguenſtabaca, bẽmboquiren ẽan tbzetbzendabaca ambongaſtani: ca çandendero arini acba ambō gaſtan tanindarequa, binguirentbu than tzitzeca: bindequi eſquarenſparin vecauatangabaca, quibtundero nab angabaca eſquarenganſparin vecauatangan: bibocqui ambongaſparin nomē eſq̃ráſparin vecauatauaca. Ihurendab. Cuache, ca no eſquarenſquacſqui: bidequi bandibe rabaca arani vandā: nomaro baren piq̃ren bingui camangarinſca: ẽqre thu am pitzebpepirīga, notero taẽacata, cayqui rēgua thu, no taẽacata ẽnſpenſca, ẽquire tiamu atacata ẽnſpenſca abcburibco: taẽacata ẽnſpenſtā piq̃rē: ẽqre ẽasvndaca tbſirimeran vecauataparin juramento, care no eſquarenſtaſqui: Ca ẽquirebtu nani maro caẽpāgaca tbſirimerarangani, noẽetero maẽamungaca, care bima ſidathſirumerā bandiberaparini ẽſq̃ ẽſeca ẽqre me venſtini vndaca aranī ẽſquẽ no ẽſeca, bendi vnache, care no eſquarenſtaſqui maẽamunqua bẽmbobco: Ca batitero vnache vapozo, bẽndequi eſquareparini vecauataquebaca: ca nocubcbe bẽmboeſca eſquarenſparini vecauatant bẽmboquibtſini Dios no ẽquimenaca: catepari camangarinſtabati, bẽndequẽ eſquarenſparini vecauatabaca, ca ẽquire arabaca vnache, ẽſqui no tbſirimeca, curangucbereni ma vecatzemaqua, bindequi me vecatzemaca, bibocqure baẽapanguenſtauaca ẽſqui tbſirimeſca, bẽmboquirebtu nomen hurenguamongariq̃ bẽmbo vecauatauaca.

¶ Ibapibti vnache ma Chriſtiano: ca bin de pipẽbti ma Judion pẽtzeni tẽripeti, ca ẽq̃ chriſtiano pibpeca pitzebpē tiripeti: ẽquipica pitzē judiō, bimabcā buriata batzicuti ẽſq̃ ẽōdauaca iſcūſtā, ca judio eẽeparī ẽſq̃ uōema baca, bideq̃ tſirimera

C *Exēp. 20*

uaca

naca ysqui thsiris pitzeca, hymbo vndati arini Sant Nicolaseueri altar pabtsitaran, ysariparini. Acha, hy vecabaca ysquire pauaca pabtsitan sant Nicolaseueri altar: himboquitubcha christianoecha chen eratabaca sant Nicolasini, mintzide yyanan no vigauastauaca, aparini ysquiren nobtsiris pitzeca, himboqui nonemabaca yxu nereni thsirimerachena: ca hibo xarabaca ysquire pauaca sant Nicolaseueri altar pabtsitani juramento hibo hymboquire cauquan minastauaca, ysq̃ren thsiris pitzeca. Ihymabcan hide xp̃iano ysariti Caho thsirimesti, thsiris pauaca sant Nicolaseueri altar pabtsitan, ys cauquan pabtsitati Sant Nicolaseuery tatziq̃, thsirimeq̃ hibo ysqui thsiris pitzeca Judiõ tiripeti. Ca yqui niyaca, himabcangui buriata batzicuca ynscunscuecan himabcan vndati Judio curacunstan, higui xp̃iano pitzeca: ca hide xp̃iano vndari no vingauanstan, ariparin ysqui ynscũstan piquareca. Ca Judio vndati ysarin xp̃ianon. Acha, nabrechubca arasirabaq̃ nabcanden ynscuns, hiquinchubca no heyan ysataran vndati sant Nicolaseuery tatziq̃ pabtsitarã, care no minanstabaq̃: Ihymabcan xp̃iano vtas vingantzq̃rehãdi, ariparin ysquimento ynscunstanpiq̃reca. Y sesingua bauatabperabẽdi ma juez andaretabperayaran, ca hinde christião, cauquanibco bo acuti nirani vtatspetin andareyaran: ca patamobco ma viruq̃b tabendi nirani, ca thuuyn acuti baraua cun, caras vinirati cutzaritiripeti: canixarinx vtatspetio vndatiarani Judio vãdaquareni, ysqui hinde xp̃iano tiripeti pitzeca, ysquino vigabcunstabaca. Ihimabcan vndati Juez curamarini christianon, ca christianobtu vndati arani hima no batziquaren, ariparin vtatspetin ysqui ynscunstanpiquareca. Y singua nobco maty christiano, ca vndati arini hin Judion ysarim. Y hupicherẽdihqui tsiriquarequa cani piua Juramento, himboquire no bacabcubaca, ys hinde Judio no piquarensparin enati tsiriquarequa hupicun, nabngatehinẽtobm maua, notero yxu am bataca, hinguiren ynscunstanpiquares juramento pihinga arani. Ys christião ychabcutarin Judion, vndati vecauatan juramento pabtsicuparini ysaparini. Ihy yya pabtsicubaca juramento, thsirimentoq̃ni batzicutachemaca ynscunstan: noq̃ni xã pitzepibca ysquiquini ran ynscunsca. Ihymabcan Juez curahcbatin vndati arini Judion ysari. Ihendi, ca thsirimesqui caq̃n thsiris ynscũs? Ca judio bauaq̃repari vndati ysarini juezni. Mabrama acha: no piquarerabaca ysquiren ynscunsca, bararubnine acha, mẽchubca thsirimerabaq̃ vecauataparin juramẽto, nabandini aua acha men. Ys menthu christiano carohcunsti hin patamu, hinguitiripeti batzirati patzarapihca Judion, hin chubca ynscurin xaribani, hiquini batzicutachemaca ynscunstan arini, himboqui hima vanhucaparaqua batapihca tiripeti. Cahide Judio nabngatehmentohm maua, notero yxu bataca tiripeti hinguireni ynscunsrin xaribaca arani, ambenangatehcos euapihti, ca ysr vndati hũguan. Ca hinde christiano tzipequarepongua bandi, hibo qui ys esquarecunstasca ma Judion. Ca yningua vecaromonguan, vndati cuninguehchaponguan, ca ys xangarohco viruq̃ruti, caterutzemati cuuini. Ca himabcanx mehtzatangamoti maro ytzuquatahpe, xangaqua batzimengarin thauanguaztangapon, ca hihcha cauquã puchãdurimoti hin christianon: cattu hyn patamu yan taçataça amoti. Ca himabcã tyripeti pangaramoti hindequi batapihca. Ca Judio tatzepõguabandi hinguicaraca: ca exemonguarin bauaquareti: himaqui hinde christiano vichurunspihca, cabtu exeti hin tiripeti hindequi vinbarunspihca. Ca vndati aringan Judio, pins yndequi xansca tuhchevetieti, yndenguinchubcas ynde pitzepi. Ihymahcan aribpeti Judio. Mahnguandihquini cez pyrahniua? huuechundetihqui tzinstan, nõtero thsirimesca: cani yyanan piua, ys bauatangabendi panganvariribco, sant Nicolas yo quahtaquero pangayarani, ca hima vndati sant Nicolas vehco vehcomaringan, ysqui vandapacuuaca diosen himboqui tzinstauaca, ys cauquan pyhchangataquarensti hinde christiano tzinstan, ca vndati ayangubpenstan ysq̃ vtamẽgapiringa, yquino sant Nicolasepiriga. Cabtu vndati huribeti vandaquarẽ, ysq̃tihqui no am ynscũsca Judion, hingui pitzepihca: ysqui hurengue mongariqua himbospica juramento: ysaparini, ynscũsti yan tiripeti hin Judion. Ca Judio exeparini ysqui vquareca, vanacurynihco bacabcuti, ca vndati ytsi atahtsini. Era yseti vuache, xani vecatzemati. Ca hyn hymbo, nocuhche hymboesca hurengua mongariqua hymbo vecauatan juramẽto, mintzinthsin Dios ys huramuchevauti ysqui

ti, ysqui byn buramucupibca christianon ca yquiretero vecabaca vuache ma curangucuecan, curangu byndequibtu me vecatzemaca.

¶ Da amberiterubtsicuri, pipibti matero amberin pitzẽ naimun pesos, cano am byndebapimpibti, sancta yglesiaeuery epibti. La ys niti varin byndequi pitzengapibca. La bimabcan vndatix maro ta taecha curacunstan, bingui pitzepibca bidequi varica, ca binde tata terubtsicury vndati no batziquarẽ, ysqui notbsirimesca aribuaparin tataechaui. Nabtsi arasirabaqui ne tbsirimeraua: canaqui caracata bimaqui caraqueca, ysq̃ni tbsiris pitzepibca byndequi varica: ysaparini vtas vingantzquarebandi, ca bibbebabtu tataecha vtas angandabandi curacunstani, bimboqui sancta yglesiaeuerieca binde tayacata: ysx bauatabperabendi pabperani ma Juez bybebeniembao, ca bymabtu bynde tata terubtsicuri vecatzeyati no batziquaren vecanataparin juramento, ca ysx yacanguti tataecha, bimboquibtu bynde casipeti tataepibca, byndequi pitzebpepibca, ys vndati ninganstani. La yquix ma ambocuta puremucuyansca, bima vndati nonab niran binde tata terubtsicuri: yam qbuangapenspibti: ca nobtundero cez vandabandi: ca ysco bapibti angarun ysqui cbubcari. ca bima vndati mincburinstan binde tata, ysqui dios byn bymboetaq̃ curanditasirabaca, bymboqui burenguamongariqua bimbo pica juramento, ys vndati camẽto piquarenguen quangatzenscuecan, biboqui vanapamunstauaca, bigui diosen terubcan viribcaricumaca, vecanatapain juramento burenguamongariqua bibo, ys dios cauquan vebcondenstu: ca vndati manaquarenstan, cabtu vandanstan ys vndati men yamento qbuancznbpenstan tataechan, mendero juez andarẽgayaran, ca yyanan mayopamunsti, ysqui burenguamongariqua bymbo yarabanga vecanatan juramento, ysquiru tbsiris pitzebpepibca, ysaribpetin vndati batzistan bingui pitzebpepibca, ca bunguari vti penitencia, bymboqui diosen terubcã viribcaricumapibca, burenguamongariqua bimbo vecanatan juramento. Era yseti vuache, xanthu vecatzemati, ca era tzenthsinguanchunde: caraina no tepari chepararies qui: bingui dios buramutspebaca, esquarẽsqua vecanataqua bimbo: Hurengua, Acha, bymento nabran tzirnuabaca yni xas curangun, y nguiren ãbongastabaca, ysqui dios nab buramutspebaca, byndequi esquarẽsparin juramẽto batzibaca. La ariendero acha çan ãbongastan, caramatero baqui, byndequi becabtsitanibco vecanatangabaca: bimboquini bangansparin no ys vuaca? Ibu rendab, Andino vuache, batitero byndequibtu cuuarenibcos vecanatangabaca bymabcanguidios am ayauaquaremengabaca, ysquix vsirabaca, bibebaquipamenchaparin vndabaca diosen am ayauaquarecun vranscuecanibco, vecanatacuparin bibebeuirẽba vuabpã acha Jesu christon byndequibtsin enabpẽsca: noztero aribaca, ysquix vranstin vuaca penitencia, ysquix cez bamanaca manaracun diosen, nocatero ysquix ambe parãdi yucharauaca Dioseo: nocatero hospitalio, nocatero ysquix ambe vebcondebuanaca vebcompiquarerachan, nocatero ysquix nab yon carindauaca, nocatero ysquix nab yon missa curabchabpenaca, nocartero ambe ayauacubaqui nonn̄qrẽ vranscuecanibco. La yquix vranstin miri mirinarenstabaca, teparixmento camq̃garinstabati, ca yquire arabaca vuache notero nobtsiris ys eca arani, curangumа vecatzemaqua vuache, bindequi mevecatzemaca: bymboquire bayapanguẽstauaca, ysqui dios tbsiris tepari yquatspebaca, byndequi no niyatacubaca bynqui ayauaquarecubaca.

¶ Ibapybti macuiripu Dioseo bandi, bidequi teparimento tbauacuririepibca, ca yqui vndacapaueuchan, bymabcan vndati nabran eratzẽstan, tbzendanstiẽ pyquareraparin, ca yqui bucama tata erabtatanstan buran: bynde vndati arini tecauatanstan ysariparini. Nab ãdirẽgua vuache, ca tbure teparimento yquimengariepibca, yande vandandengastabanga, carecbunde vebcouebcomarin diosẽ vebpouatansparin, ysquiretero nomẽ terubcan viribcaricumauaca: care padre vquareua: andiquiquindero neuandan erarandinstauaca dios, caquini çan tbzirapensqua ynscuua. Bymabcan bynde pamenchati, vndativebco vebcomarin tatan ysariparini. La yquix quitata, çãdẽ cbunde vebco vebcomarichẽ diosen, bsboquireni çan tbziraperanstauaca, biteroni nomen ys hamauaca, binguin bimbo diosen terubcan viribcaricumabanga, bi cez manaracuuaca diosen, yquini vranstauaca: vanacurinibco padre vquareuaca

C Los q̃ con juramento p̃meti voto, etc

P. xẽp. 27

D Exõ. 20

renaca. Ys curabchatî tata, vndati vebcovebcomaribpecun dioſen, ca ys vranſti bindequi pamenchabanga, ca yqui vranſca, nomaro minanſti bingui dioſen a yauacupibca: cez manaracucuecan: menthu vndati hambaran, yſquibcovreta bamabanga yquimengata bimbo. Ca yſtumen vndati piquareran pamenchan, bimabcanthu vndati nabran eratzenſtan: bimboqui no niyatacuca dioſen: bingui a yauacupibca. Ibymabcanthubutitata erabtatanſtani, ca vndati arin yſarî. Cnache, eratzens: andireno niyatacubaq̃ dioſen binguire a yauaquarecubaca: caquini no aripi, yſquire menibco yacanſpiringa yquimengata bimbo bambarani, ysquire padre vquarepiringa: Erechunde vuache yya, yſquiquin dios tepari yquiuachebaca, bimboquire noniyatabaca binguire a yauaquarecubaca. Ibimabcãthu binde yquimengari pamenchati, vndati vebcovebcomari tatan yſariparin. Cayquiyqui tata, yya eue, çãden cuiripẽ vebcovebcomarichen dioſen, bimboq̃reniçan euabpenſtauaca, ca bi ambãdo erobuabaca tzinã puquiechãi, ranthſinderobco bararepõdi anſcuecã: yyathſirimẽto rarabaca, yſquini manaracuuaca dioſẽ, bi a yauacubaca: yſquini nomẽ vndanſtauaca ys bamabran, yſquini bamabanga thauacurita bimbo. Yſtu bimabcan tata curabebatin vndati vebcovebcomaribpecun dioſen: maro bucabuatin bibebaqui bima vmbatapibca, ca cez tupandamengamati binde tata, bingui vebcovebcomaripecuca: yſtu vranſti, ca vranſtinthu nomaro minanſti, bingui a yauacupibca dioſẽ, ca vndatibtu mẽ bambaran yſquibco pindepibca, bingui bymbo varichutaquarepibca bambaran, miri-mirinarenſparin, bingui a yacupibca dioſen. Ca yſtu nab yon bandin vndati mẽ piquareran pamenchan, bimabcanthu vndati vebcovebcomaribpetarabquarẽ tzapatzapamũ yſaparini. Cayquiyq̃, çãthſin vebcovebcomaribpechen dioſen, bimboquireni çan vebcondeſtauaca, bi ambando erocãbaca chubpiri, becabtſiquaren çarimariquarepondi: çandenderobco bãrarepobati pamare macuecan: yyathſirimento rarabaca curandinſtauaca, noteronimen ys bamauaca, yſquini bamabanga, yyayni niyatacucuuaca dioſen: binguini a yauaquarecubaca mandracucuecan. Yſtu bimabcan vebcondẽganſparin curabebangani, vndati vebco vebcomaribpemengan, ca cez tu pãndatſpemati dios, bingui vebcovebcomarimengaca: ca yſtu vranſti, canebtu mento vcuti dioſẽ, bĩgui a yauacupibca vranſcuecanibco, ca vndatibtu men vndanſtã bingui bimbobco cez piquarerabãga, noçan miuataq̃renſparin, bĩgui a yauacupibca dioſẽ, cabtu no çã pamaq̃repi bibebeuirẽba thauacurita bibo: bigũi bito dioſen terubcan viribcaricumaſca. Yſtumẽ thandarequa vndati piquareran pamenchani, cabimabcan pangati bibebeuirem ba anima dioſen andangaritanga yaraní Cabima vndati arimenganſtan, bingui caramengaca thauacurita, ca bingui no niyatacuca dioſen, bingui a yauacupibca ys yam arimenganſtin vtamengati varichao. Cayqui anima yuchauacunenguaca cuiripeta, bimabcan vndati ayan gubpenſtan. yſqui pangapibca dioſen andangaritãga yaran, yſqui vtamẽgaca cumiebchuquaro, yam a yangubpẽſtin vndati yſaribpẽ. Yyabtſin burabati tzimã diabloecha piyocã: buuabatiz matiamu buritabperaq̃. bimaquibtſin buriranaca vtas nirabmapan. Ibimabcanz diabloecha varichaonapu aparetaçan chutuq̃bcutati, ca binde canquã thzetbzendati curiran cuiripeta, vni bameri, cabinde yq̃mengari erequareparin, yſqui yan cuririquarenga cuiripeta, vndati yſaribpen. Yya terupeti bacabcube, yſquibtſini thſiris pinoca diabloecha, bymbcquini yan cuririq̃rẽga: ca yyabtſini pabati diabloecha tiamu bibo vecangatini: yſaribpetĩ mintzitabendi. Era yſeti vuache, ys vecatzemati, ca bin bimbo teparimento camangarinſtabati, bindequi dioſen a yauaquarecuparin no niyatacubaca, nendi ãbe vebcondetabquaren vndabaqui dioſen a yauaquarecun, nendi vuatſi vecan vndabaqui am yauaquarecun dioſen: ca yqui no niyatacubaca, bimabcan teparibapimanſtabati, canonene angãdabpebati dioſen am a yauaquarecurabpen. Ca yquicubche vecabaca dioſen am a yauaquarecun, bimboecacubche cauquan niyatacũ, nocubche bimboecabarapan am a yauaquareta niyatacun Dieſen, yſqui macuqueca caraqueni ſancta caracata bimbo. Clouete z reddite deo voto veſtro. Yſacuecararabati. Ayaquarecubedioſen, cabtſi niyatacuua tubchacueri a yauaquareta, yſqui terupeti arabmapiriga yſarani. Yquibtſi amayauaq̃recubaca dioſen niyatacube.

Kurengua

Hurengua. Acha,ambetero himbo be-
cabtsitanibco vecauatangabaq̃ dioseueri
bacãguriq̃: Hurẽ. Auache,himabcãthu
becabtsitanibco vecauatãgasirabati,dios
eueri bacanguriqua,himabcangui xucab
chãgabaca dios:arigapari,ysq̃ nocez era
ri enpiquareca,ysq̃no barãguen abpẽstie
ca,ysq̃no himãgueon pampzpetieca,ysq̃
maro cez acubuãpiq̃rebaca:camaro no-
çan eratabuã piq̃rebaqui: ysq̃ dios no ã-
be bangasca piq̃rebaca: nocatero ysq̃ no
ambe eren piq̃rebaca,bideq̃ abcburi biri
quarengatin vngapobaca.

G *De como se toma el nombre de dios blasphemãdo.*

Hurenq̃,Acha,carama teparithauacuri
taesqui,ynderas xucabchabperaqua,bin
gui bibo xucabchangabaca dios: Huren
Auache, vabuãdamatimento cheparas-
ri thauacuritaen, himboq̃ sancta bacab-
cuq̃mento burabcũsq̃esca:ca binbimbor
sanctoecha cauquan yntsigaritabãdi di-
ablon,bindequi maro xas vandabãga,Ys
q̃ sãt Pablo vpibca descomuniõ ynshua
parin,ca yntsigaritabuaparin diablõ,bib
chaqui maro xas vandabãga,La diablo
ynchauacubuaparin, becabtsiq̃rẽ vbca-
buãstabãdi pamerabuaparin. La bibob
tu sant Luys yrecha me macurabchatin
bindeq̃ dioscẽ xucabchabanga, cauq̃n vn
dati barãgua vabtzaratabpẽ, caxas yn-
chamutarabpeti,menibco pẽchumeq̃ tzi
marã carapacumengati,bindeq̃ xucab-
chabanga dioscn,yquinaparin. La sant
Luys vndati xucangan, himboqui nocez
vnpiq̃reca tiamu vabtzaracata ynchа-
mutarabpen bin cuiripun: ca himabcã a
ribpeti sant Luis. Labo,himẽto cheuepi
ringa,ysquibtsin binthsini ynchamutapi
ringa tyamu vabtzaracata,bymboqui-
mento nomen yspetamoquepyrynga
yru buchene yrechequaro:bynqui yn-
de petamoca, Era xan aribpepibti vua-
che sant Luis. Ibimbos ys vpibti,bimbo
qui ambongascabanga ysquiteparimen-
to thauacuritaesca dios xucabchangan:
bimboquybtu dios thuuiyan buramutsi-
peca, ysquix tzacapu himbo vecz marun
gauaca,bibchaqui xucabchauaca dioscn,
by mabcangui men ysuecatzemaca,Ma
cuiripu Israelio yreti xucabchapibti dio
scn, ca curabchangarin pingati bupingã
ca vndati pangan Moyses andangaritã
gayaran,quitero nab buramucuuaca,bi
boqui xucabchaca dioscn:ca Moyses no
tibqui bãgascabandi,quitero nab esca di
oscn xucabchaq̃. La ys catarabpeti Mo
yses,bima bameriqui dios tzandauaca,
quitero nab esca dioscẽ xucabchaqua,La
ys dios tzandati Moyscsni ariparin. Thu
Moyses,petans hinguire cataca xucab-
chabperin,capangaue hini yreta camatã
gaman:ca hini yamento camachetanga-
ue tzacapu himbo vecz marũgani,Era v
uache,xan ariti dios Moyscsni tzanda-
ni,ambongastaparin ysqui tepari thaua-
curitaesca dios xucabchangan. Labtu y
qui dios ynscuca Moyscsni vandangu-
cata:himabcanthu ysariti,Loquere ad fi- *Leui. 24*
lios yrael,homo qui blasphemat nomen
domini morte moriatur: lapidibus eum
opzimet omnis multitndo populi. Yseti,
Thu Moyses, vandabua Israel vuabpa
echan,ysaribuaparin. Cuiripu bideq̃ xu
cabchabaca dioscn no batziparin,vuan-
dicungaue:ca yamento purepechacama
chetangaue tzacapu himbo vecz marun
gan, Era yseti vuache, cabinbimbo am-
bãdo xararabati, ysqui teparimento tha
nacuritaesca dioscẽ xucachã, ca bibobtu
ysarasirabati bideqbtsin bapĩga achaJe
su Xpo santo Euãgelio himbo,Qui nega- *Matb. 10*
uerit me coram hominibus:negabo & e-
go eum coram patre meo.Ysacuecarabа
ti,Ynderquiren ni noçan batziuaca cuiri
puechan andangaricubuarin,bibtuquini
noçan batziuaca bin cuiripũ buchene ta
tan andangaricutin,Era xan arasirabati
vuache, bindequibtsin bapingan. La sãt
Pablobtu ysarabati,Si negauerimus eũ *2. ibi. 2.*
ipse negabit nos, yseti, Iquicubche noçã
batziuaca dioscn,bindebtsinthu noçã ba
tziuati,Era vuache,xãthu arasirabati S.
Pablo, La nozetero vecabaca amban-
do mitecuecan,ysqui dios nabxan curun
guebuabaca bibchaqui noçan batziparĩ
xucabchabaca, curangu hynguiquini a- *Exem.30*
riuaca,bindequi maro vecatzemaca.
Hapibtix maro tzimã cuiripu, ca bibcha B
chemento pampzperabandi,ca yst vnda
timen thirecuecan,batixmesa bimbo va
xacan. Cabimabcanx buuamengati ma
tharechu buribpacata, cama vndati arã
quarani:ca mabtu vndati atapaqua the
pabchacuran, ysquix tzibmãtzeca, ca bĩ
dequi atapaqua thepabchacurabãga,bĩ
devndatiarin matero picbaquaembã ys
arini,Thuberache, yyare çãganibco vz
casca yn tzicata:ca xama cez vnspirin sãt
Pedro:piquarerabaca ysquinocez vns-
piringa. Ibimabcan binde matero picba-
quaemba curacuti ysariparini. Obthun
guandero bucamararabaca,nabq̃btu Je
su Xpo:nobtu cez vnspirindi. Ibimabcani

vanacu

vanacurinibco pubrungataquarenſti tzi cata tzipenſtan:punguari bucarin yſqui rumento baxepibca:ca vndati aran ve ran arqua pax pax aſtaparin: cabimabtu arapaquaro vingamento pax pax amati arq̃ bibo cayameto churipu tzibcagaſua ti bin xucabchabpecban,cayſ vndatix ya mento angaremen vxuquaren,nonabcā ambaqueriquarenſparin, bimabameri quix varica,cabtu noam bibchabcos v xuquarebandi:yamentoxſis ys vxuquare bandi,bigux ſiruquaerabuapabanga.E ra yſeti vuache,ys buramutſpebati dios bindequi dioſen xucabchabaca,ca ys te pari thauacuritaeſti vuache, acha dios xucabchangan,cabtu no amu dios thare xechanibco curũguebuabati bibchaq̃ xu cabchabaca,caru vuachan bameri curũ guebuabati dios,bibchaqui nab panibco erangun vndabaca xucabchan dioſen.

C ¶ Ca bapibti ma vuatſi,bindequi yu ve
Exem. 31 xuri inibco bati repibca,cabinde chen xu cabchabandi dioſen, curabchabpeparin yſqui angabãga,ca bin mẽtataẽba chuui uazquarepibti, ca bima vndati binde v natſi cuiramariparin tzapamun.¶ Ca by mabcan tataemba ys curabchaparin pa ringaſcabandi ariparin.¶ Cumanoba vua che, nabre arafirabaqui: bimabcan ariti binde vuabpa tzapamuquareparin yſarĩ ya tata care no erobuabaqui diabloechã thſimiqui xãbõga turinturirati. ¶ Ca tata emba noam erobuaparin ys aribandi v uabpã paringaſparin.¶ Cumano vuache nonen burabati: andix buua diabloecha, thure vuatſieſca. Bimabcan x diabloecha teruremati tataẽbã, cayſx carobcuti, ca buna tataemabanx andãgaricutin çãgã vzti bi vuatſini. Era ys vecatzemati vua che.¶ Cabĩ bibo teparimentoeſti dios xu cabchangan: bimboq̃ dios ys buramutſ pebaca.¶ Cabtu dios bymbos veti bin v uatſi curanditan,bimboqui minda pinga uaca, yſqui nabmintzin teparieſca dios xucabchangã,yſquibtu varichao nab mĩ tzin vbcangãſtauaca pamerãgã: bindequi vtas pindebaca dioſen xucabchan.

En q̃ manera eſtan atormentados enel infiernolos blaſphemadores.

Hurengua. Acha, nabx vbcanganſtaua varichao pamerangan,bibchaqui dioſen xucabchabaca? Hurendab.¶ Cuache,men ſant Juano euangeliſta,bimabcanguite ro vanaquarebanga yxu echerendo, exe handi vapozo dioseueri ſipatin vqua,bi niq̃bapibca.¶ Cabimabcã exeti yſquix nab xan vbcanganſtabaca paramerangan y quimengaecha,bibchaqui dioſen xucab chabanga,becabtſiquarenxſinga catamu memen cancbarecubati vingatſquaren, nabxan xucabchaparinx dioſen, bimboq̃ vtacubuaſca xas pameri bimbo.¶ Ca bin bimbo anti Xpo aringabati axuni aringã ſancta caracata bymbo,bimboqui binde yſeuaca,becatſiquaren xucabchauati dio ſen,noçan batziparin: bin bucabuatin bĩ gui buuabtabuauaca.¶ Era yſeti vuache, aringuiniſca yſquinab tepari cheparati eſca dios xucabchangan.

Hurengua. Acha, careni yam ariſqui ã bongaſtan,y ſqui xan bimbo becabtſiqua renibco vecauatangabaca: dios bibche uiremba bacanguriqua,bingui xucabchã gaparin vecauatangabaca: catero no ba qui maro, ca ine maro mibtauari xara- D baca,caxama cezeſq̃ acha: caxama niya tangaua, bindequi ambe thauacurita vn gacuecan vecauatãgabaca, nocatero bĩ dequi vuãdibcuperãgacuecan vecaua tãgabaca,nocatero bindequi ambe ſipab perangacuecan vecauatangabaca, noca tero bindequi ambe bimbobco vecaua tangabaca: bindequi no caſipeſca: binde qui diabloeueri vq̃eſca,caxama cez niya tangaua? Hurendab. O vuache noamu, no bimboeſti niyatangan, yqui no binde bimbobco,bingui dios caſquarebaca: xã bimbobco niyatangauati bindequi veca uatangabaca, cayquixas bymboeſca yſq̃ binguire xaribaca,nomento cez niyataq̃ uati, cabidequi yuden xapozo niyatacue cani vecauatabaca, chen camangarin ſ tabati,cabimboeti pamõdaquaren, bim boqui dioſen terubcan viribcaricumaſca aquatero bucaman,yqui vecauataparin niyataca maro binguire xaribaca: buca mabatumento camangarinſtan, catzimo ro bimbo camãganrinſtabati.¶ Datibqui bimbo,bimboqui dios nomento caſqua rebaca,ca bin bimbo yquimebpebati, bĩ gui bimbo binde vecauatabaca. ¶ Catzi mandarequa,bimboqui niyataca binde qui no caſipeſca: bindequi no dios mana ramengaquaeſca,bindequi diabloeueri manaramengaq̃eſca. ¶ Ca bin bimboeta qua yſati vandan ma micuriri ſant Yſido ro. In malis promiſſis reſcinde fidem: in turpi voto muta decretum: quod incaute vouiſti ne facias. Yſeti. Yquire ambe ma ro caſingurita bymbo ayauaquarebaca vecauataparin,bas.v. carebco yſpamã na,ca binguirebtu no eratzeparin am a yauaquarebaca: bastu niyata. Era vua che yſeti,xãa rafirabatiſancto Yſidoro. *Yſidorus.*

Hurengua

EHurengua. Acha, ỹya chen hayapãguẽ ſtabaca curangun ỹnguiren ỹ ambongaſtabaca, ca çanden arin acha: nahãdiẽſin gatevq̃reua, bibchaq̃ chẽ burẽga vecauatã noçan eratzeparin, ỹſqui tepari camãgarinſquaeſca nahẽſingate vua: ambeẽ bimbo çan eratzenſtaua binguiẽ bimbo curaẽaquareuaca vecauatan: Hurẽdah, Eluache, eratzenſtauatiẽ curãguparin, bigui vandaſirabaca bindequibtſin hapingaacha Jeſu x̃po ſancto Euangelio bimbo. Molite iurare omnino neque per celũ quia thronus dei eſt, neq̃ per terrã quia ſcabellum eſt pedum eius. Yſacuecaẽarabati. Haſinento ambe maro vecauatabe nobtſibtu vecauatauaca auanda, bimboqui dioseueri ỹequaeſca, nobtu amecheri, bĩboqui bybchenirẽbat bauabchacuquaeſca, ỹſqui terupeti arabmapẽringa ỹſarã. Haſ vecauatabe auãdaronapu ſãctoechan, notero angelechan, nocatero byndequi auãdaro banchepoca, noamunobtuamu bindequi paraquabpen habcarapoca: cabtſiarubco ỹſaua vandã, cabo arani, notero ỹſeti arãi, ỹquitbſirimeca, ca ỹquibtſi bin ỹs atin vandani vndauaca men batzỹcutamany aranỹ vandan, bapymanſtauacabtſi. Era ỹſeti vuache, ỹan eratzequareuati bindequi chẽ pindemubaca vecauatan. Cabtu men eratzequareuati, ỹſqui chẽ ỹq̃mebchãgabaca bindequi hecabtſitanibco vecauatabaca, ỹſqui macuqueca caraqueni ſãcta caracata bimbo. Qui multum jurans replebitur iniquitate: & non diſcedet a domo eius plaga. ỹſeti. Cuiripu bindequi chen vecauatabaca, becabtſiquaren thauacurita viniuarauati: ca bibchenimbao nomen venſtauati pamangarata. Era ỹaneſti vuache, rã eratzequareuati bĩdequi che vecauatabaca, bimboqui chebmequan araſirabaca ſancta caracata bĩbo ỹſqui pamangarata nomẽ vẽſtauaca bimaquibinde ỹreca, bindequi che vecauatabaca. Jqnimenibco pamãgarata ỹnchauaca: notero carabpebchaqua, nocatero pamenchaqua, nocatero ỹuriri pezuriqua, vtas menibco ỹnchaſindi: cabtu binde cuiripu thauacurita biniyobco ỹamabati, bindequi chevecauatarieca. Era ỹſeti, anguindero ariua vuache meni: ỹyaquini vtacheſca tziman vandangucata bimbo ambongaſtan, bingui dios niyatamengaquaeſca. Era ỹſeti vuache, dios quini vchcondeue, baſreni maro amutachens hinguiquiniarica, ca cheparari binioeſti vandaqua, andiquiretero neuandan maro quirarauapiringa. Ca ỹquireni maro amutachenſtauaca, bapimanſtauacare, andenguabcos amutanſtaua: ca dioseueri vandangubperata binioeſti

Del. iij. mandamiento, en que dize dios. Memento vt diem ſabbati ſanctifices. Exo. 20.

Matth. 5

Ecclc. 23

AHurengua. Acha, ỹyareni ỹam ariſca ambongastan, tzimandibqui vandãgucata bimbo, bingui dioſco niyatamẽguaeſca, ca çanden arin tanỹndareq̃ vandangucata ambõgaſtan, binguirenthu thantzitzeca, binguibtu dioſco niyatamengaquaeſca. Hurendah. Eluache, bindeeſti tanindarequa dioseueri vandagucata, bingui Yſrael vuahpaechan aribuapibca bindequibtſin bapinga dios, bimabcãgui ỹnsbuapibca patzaratabuan bibcheniremba tembeni vandangucata ỹſaribuaparin. Memento vt diez ſabbati ſanctifices. Yſacuecaẽarabati. Mdiuans, ỹſquire ſabato ſanctoerauaca. Era ran aribuati vuache acha dios, ca ỹeſti tanindareq̃ vandãgucata, bĩgui dios minguareca niyatatarabquarẽ, inchubca tãiporo apibti matzacapu echuechucas bimbo carangaricun, ma vãdãgucata bimbo buramucubuaparin Yſrael vuahpaechan: mintzita bimbo manaratarabquaren, aribuaparin. Marebcomento pampzcauaca diosen, mintzita bĩbo aribuan. Ca tzimandarequa buramucubuaparin, penchumequa bimbo manaratarabquarẽ ỹſaribuaparin. Haſ becabtſiquarenibco vecauata, dioseueri bacãguriqua aribuan. Catanindarequa buramucubuaparin, vqua bymbo manaratarabquaren ỹſaribuapari. Mdiuans, ỹſquire ſabato ſanctoerauaca aribuani.

Hurengua. Heba, bimento tzipequarebaca ỹncurãgun, bymboquireni men mivatanſtabaca, binguirendibqui ambongastaca. Ca andiramas dios thuuiyan buramucubuapi Yſrael vuahpaechan, ſabato mindatarabuan: andino domingo bĩbo aribuapi mindatarabuan, notero Lunes, nocatero Mdartes: Hurendah Eluache, ambongaſqui binguirengate ambongaſcuecaẽarabaca, ca thuniyã menepibti, bymabcangui cueraapoca yamento auanda

porque mãdo dios guardar el ſabado mas q̃ a otro dia.

auanda, ca echeri, cuimu huria cuerava
poti: ca yuntzimapetan huria ſabado, mĩ
tziquarẽſti yqui yã cuerauapoca. ¶ Da
B huriatequa hindequi yya domingo arin
gabaca, himabcan cuerauati auanda yũ
thamu echucuriqua. ¶ Ca tzymãdareq̃
huriatequa, ytſi marohco cunarĩſti, hide
qui haranguehpehpihca: ca ys yyanã ra
rati echeri. ¶ Ca tanindarequa huriate-
qua, pucurati yſqui rã pucupohaca, hin
gun angatapu. ¶ Cathandarequa huria
tequa, yti dios huriata, ca cutſi, ca hozq̃e
cha. ¶ Ca yupetã huria, vhuati yſqui ra-
ni curucha. ¶ Ca cuipetã huria, vhuati ys
qui rãi rãchaxãchaq̃recha, cahtu hima ys
co vuahti huchaeueri tata Adan, ca hu-
chaeueri nana Euan. ¶ Ca yuntzimape
tan huria, myntziquarenſti, yqui vtaca
vpon, ys quiran hyndequi hangaricura-
poca, ca hindequihtu habcarapoca, ca hi
mabcan vhchacurati hin huriaqua, hin
dequi yya ſabado eſca, hingui himbo ya
caca am vponi, minguareparin, yſqui hi-
mabcan mindãgauaca: ca himbo ys hu-
ramutſpeti mintziquarerabpenſtan ſaba
do huriaqua, miuatabpenſparin, yſquimẽ
ro cuiripu tazcungamaca cuerauangani:
himboquihtu cuiripu miuãſtauaca, yſqui
dios cuiripun himbos cuerauapoca am
hameri cuerauacata.

Hurengua. Acha, canabramaeſqui yya
andino vtas ſabado himbo mindangaba
qui, andimen dios cacanarimenganſ hib
cheuiremba vandãgucata, andimen tha
nabcaringama domingo himbonan min
dangan: andino vtas ſabado hymbohco
mindangabaqui: yſqui vecz cupihca hyn
dequihtſin hapinga dios, çanden arin a-
cha ambongaſtani, ca nabramahtu acue
cararabaqui, yſqui dios yuntzimapetan
huria mintziquarenſpihca, carama himã
gueon pamangarabaqui yſqui hucha: an
diramas mintziquarenſpi. Hurendabpe.
Quache, ambongaſtauacaquini, hinguirẽ
gate curabquarerarabaca, cano amu ca
canarimenganſtaſirabati Dios vandan
gucata: ca thuuiyan ſabado hymbo min
dangaparin, miuãganſtahandi cuiripeh
changaparin dios, yſqui ran cuerauapo-
ca: caru yya meneſti, hymboquicubche-
men tapio vnganſca Jeſu Xpoeueri vari
qua himbo, ca tzinſquahimbo, himboqui
domingo himbotzinſca, himboquihtu do
mingo himbo araraḥpecuhuaca apoſto-
leechan ſpiritu ſancto. Ca ran himbocuh
che men tapio vnganſtaſca, cez amenga
parin anima himbo. Ca hin himbo yya
ys miuanganſparin mindãgabati domin
go himbo, himboquihtu domingo huria-
qua huuaca vtatſpen hindequihtſin ha-
pinga. Era yſeti, ran himbo yya meneſti
Ca hinguirehtu tarihaca vuache, dios e
ueri mintziquarenſqua himbo curabqua
rẽ. Mo am yſeti yſquire piquarerabaca:
ca dios no himboeti pamangaran, cahtu
nomento nah handi anchequaren ambe
cuerauapõ, caru hindeeueri vequa him
bohco vti: ca himabcangui mintziquarẽs
ca yuntzimapetan huria, acuecararaba-
ti, himabcangui yacaca am vpon arani.
Hurengua. Acha, yyayni cez curanguſ-
ca, hinguiren ambongaſtaca, ca andira-
ma vequi dios ma huriatequa mingua-
recuecan, himabcangui mindangabauaca, C
no ambe anchequarengaparĩ? Hurẽ
dah. Quache, curabcharen, cahymbos
veti dios ma huriatequa minguarecue-
can: himabcangui mindangabauaca, him
boquicubche miuãſtauaca: yſquicubche
auandaro menihco mintziquarenſtaua-
ca: yquicubche niuaca: ca hindequihtſin
hapinga acha dios, cuimu huriatequa an
chequareti an cuerauapon: ca yuntzima
petan huria mintziquarẽſti. Ca himbob-
tu ys vecahati dios, yſq̃cubche cuimu hu
ria ambe manaraquarenaca: hinguicub-
che miſq̃req̃rebaca, cacubchehtu yuntzi
manpetan huria mintziquarenſtauaca:
himabcanguicubche miuanſtauaca, yſq̃-
cubchehtu auandaro menihco mintziq̃-
renſtauaca.

Hurengua. Acha, ca andindis men min-
tzin harando cuuinchepohaqui: carama
nobaraſqui? higuihco dios minguareca
yſqui himabcanihco cuuinchequa miſdã
gabauaca domingo himbo? Hurendah.
Quache, canocumanos cuuinchengapo-
hati mintzin harando, ca dios taniporo
himbo mento ys vecahati, yſquix ſancto
echa mintzin harando cuuinchemẽgans
tabauaca. ¶ Oretatihq̃ hymbos vecahati
dios, yſquix mintzin harando cuuinche-
menganſtauaca ſanctoecha, hymboqui-
cubche qhuaningarinſtauaca: yſqui dios
nah mayamuhpenſtahaca hini auanda-
ro, cahtu yrnecherendo, rupangaritahua
parin, hindequi yrtu echerendo cez mana
racuhaca, yſqui mayamuhuanſca ſancto
echan: hihcha qui yya hini auandaro ha-
poca: himboquicubche ys qhuaningarins
parin can hurepenguenaca manaracun
diosen; cacubche ys mayamunganſtaua

hini

hini auandaro ſanctoechan hingun: ran hymbos vecabati vnache hidequihtſin hapinga, yſquix cuuinchemenganſtauaca ſanctoecha. ¶ Catzimandareq̃ hymbos vecabati dios, yſquicubche cuuinche cubuauaca ſantoechã: hymboquicubche erangaqua picubuauaca, yſquix nab hamahanga ſanctoecha yru echerendo vanaquareni, hymboquicubche ys hamba rini niuaca abchubuaman. ¶ Catanindarequa hymbos vecabati dios. yſquicubche cuuinchecubuauaca ſanctoechan, hiboquihtſin ſanctoecha cez niyatachevaca biniauandaro, vapozo angandaruhperauſqua bimbo vandapacheparin, yqui cubche cez niyatacubuauaca yruechere do, patzacubuaparin hinguix cuuinchemengabaca.

D Hurẽgua. Acha, yyaq̂ni cez curabchaſca, yſq̃dios cuuiſchemẽgabaca mindãga parĩ cuuiſcheq̃, yſq̃htu dios vecaſirabaca cuuinchecurabpebuã ſictoechã, huchaeueri huriatenchaqua bimbohco, ca nabramaru cuuinchengabaqui acha, amberama vngabaqui hingui bimbo cuuinchẽ gaſirabaga? Ihurendab. Cuache, hindeq̃ caſipetimento niyatacucuecabaca dioſẽ himboeti eratzenſtan cuuiſcheto bimbo, quitero nabran camangarinſca ma domingo hinguitihqui hutamoca, domingo vndaparin: ca yni ys yſqui rã huriaebaca, ca yqui minãſtabaca thauacurita, hĩ boeti pamaquaren hibchevironba thauacurita bimbo. Catzimandarequa, bimboeti tebrumabcuranſtan, yſquitero nomen thauacuricunſtauaca dioſen. Ca tanĩdareq̃, hymboeti vehpouatanſtan dioſen, caras curabchabapeuati miſſa, yqui baca matata, ca yqui nonẽ baca tata, barafti yſquiraporo bimbo vuaca, bimabcangui domingoepobaca. Ca yquihtu vecabaca cez niyatacucuecan dioſen, hĩ boetihtu himabcan vehpouacubuanſtã hingui amaribuaca: cahtu himboeti vehpouatahpenſtan: biniqui amaringaca. Era yſeti vuache, ran bimbo niyatauati hĩdequi vecabaca cezpatzacucuecan dioſen, bibchevironba cuuiſchequa.

Hurengua. Acha, cayqui miſſa camacaribaca, ambe vngabaqui himabcani, hingui bimbo dios mindagaſirabaca cuuinchẽq̃? Hurẽdab. Cuache, chemento huriatenchaquaeſti hinguiren curamaribaca. Ca vehcompiquareracharx cacandẽs quaro niponguabati cuiripebchapanſparin dioſen; caniyanſtinx vndabati thireq̃ reni dioſẽdubco cuiripebchaparin: ca thĩ piquarecha bibchaqui can ỹpianoeca, hĩ boetix hiringa huan tziman vehcompiq̃reracbani, nocatero ma bibchaquingate variceeca, nocatero verãdupĩcha, ca hĩx pabtabuanſtauati çan thirequa yntſimbehuan, ca yquix no vecabaca pabtabuãſtã, çãxſingate ararabpecubuauati, yquix yaru vecauaca vehcondebuacuecan.

Hurengua. Acha, cathireq̃ro yacangatin nabhangaua, ambe vngaua? Ihurendab. Cuache, yqui yacangauaca thirengan, çondi ys hangauati bayanguengan ca vndangauati dioseueri vãdabtſicubperaqua ayangubperanganſtan, byndeq̃ vãdabtſicubperangaca: ca yqui nonẽ vãdabtſicubpeca, nocabtundero nonen baqui tata ma, bimabcan çan vinbaçuzbuauati, bidequi bima tataetſpebaca, çan ys yoparari vandaqua, vandavandabcubuany. Ca yqui binde tataetſperi hurenga ſiranda, arinſtaue çan dioseueri vandaqua: ca yquino hurenga: vecuuemacuyripu bindequi hurenga: ca binde arĩs tana ſiranda, bindequi dioseueri vandaquaeſca, ca binde tataeſperi çan eratzetabpeue. Ca yqui yangatzengauaca, bimabcan ningaue çan mirunguarengan, bima bameriqui Eliſperas cuſtangauaca Ca yqui curauangauaca Eliſperas, ningauati yamẽto Eliſperas curabchãgani. Hurengua. Acha, cachubca, teparimentoeſqui Eliſperas curabchangani? Ihurẽdab. Cuache, chen bimboeti Eliſperas curabchangani, bimboqui Eliſperas hymbo: bimangueon minuanganſtabaca dios eueri vehcõdebperata yſqui tzipa miſſa bimbo. Ca miſſa bimbo minãganſtabati yſqui byndequyhtſin bapynga pabchaparatãgaca cruz bimbo, buchantbſin hĩ boetaqua: ca viſpas bimbo minuanganſtabati, yſqui quezcunganſca cruz bimbo, yſquihtu bizq̃nſpibca, rã minuanganſtabati vuache, canoamu arabati hindequihtſin hapinga, yſq̃ tzipabco mindangauaca cuuinchequa: ca mamento huriata pinſtaſti: yſquima huriatequamento mindagauinauaca. Era yſeti vuache.

Hurengua. Acha, ynimento nabran bayapanguẽſtabaca curãgun, bimboquire ni yamento bangaſtabaca: caneramaru cacanaricunſtaſirabaqui dioſen nomindan cuuinchequa? Ihurendab. Cuache, tzimoroetix bibchaquix cacanaricunſtaſirabaca dioſen nomindã cuuinchequa. Mdaro, bibchaqui himabcã diablon manaracuſt

En q̃ manera ſe hã de guardar las fieſtas.

naracusirabaca: ca bibcha noamu mida sirabati diosẽ cuuinchequa: ca bibcha di ablon cuuinchecusirabati. Cabtu maro bibchaqui himabcan anchequarepobaca, domingo bimbo, nocatero tepari cuuincheto. Arucuriquax cuuinchecurasirabati Luciferni, bibchaquix am vrensta baca exerabquarecuecan: nocatero curu etarabquarecuecan: bibchaquix çambco manangaripabaca dioseo andanuyaran: ambaqueti binio bucanstiu, cez ambatsiquaretin: binguny bopondusquareparini, memẽ exeexeaquareparini, noçan dios bimboetaqua cuuincheparin, yquino teparaquarequa biniyobco: bibchamento tepari camangarinstabati, bimbo quix niyatacubaca Luciferni, bindequi teparaquarẽ bibo terungutabpebaca.

Hurengua. Acha, cachubca tepari thauacuritaesqui, ambaqueti bucanganspa rin cuuinchengani? Iburendab. Cuache, menguinchubca ari, ysqui tepari thauacuritaesca, bimabcangui diablo bimboe taquabco niyatangabaca, ca yqui dios bimboetaqua niyatangabaca, yqui ambaqueti bucanganstabaca cuuinchengan dios cuiripebchangaparin: ca ru pangaritangaparin, bimabcan noamu thauacurita esti. Era yseti vuache. La arucuriqx cuuinchecusirabati ma diablon, byndeq aringabaca mamona, bindequi auendiraqua bimbo terungutabpebaca: ca bibchaeti: bibchaqui diablon mamonã cuuichecusirabaca, bibchaqui domingo bimbo: notero tepari cuuincheto auendiraq̃ bimbo vapacubaca: nocartero viribpabaqui, bibchaqui auendiraqua bimbo bimabcan mayo requarebaca, noçan aristaparin missa, nortero missa bimbo biniyobco miniuabaca, vapacucuecani, ca viribpacuecan, auendiraqua bimbo, nocatero bimabcan mayorequarecuecan. La arucuriquartu, cuuinchecusirabativuache ma diablon, bindequi aringabaca Asinodeus: byndequi terungutabpebaca amerẽgaq̃bibo: ca bibchaeti: bibchaq̃ Asinodeus diablon cuuinchecusirabaca bibchaqui bimabcan amerẽgaqua bimbobcos andanuyarabaca dioseo, cubtsin chan abtsindi pibuacuecã, nocatero cubtsincha tzibuintzan eratebuacuecan, ma pitsiquarecuecan bibchaqui bimabcã bamuuinabaca cuuinchequa ariparatã cubtsinchã birigabuá. Era ysetivuache. La arucuriquartu, cuuinchecusirabati ma diablon, bindequi aringabaca Beelzebub, bideq̃ terungutabpebaca thiyabcha qua bimbo: cabibchaeti, bibchaqui byn diablon cuuinchecusirabaca, bibchaqui domingo bimbo, nocatero teparicuuincheto, tzipa vndabaca am abtacz can, ma buriategua nome siruhmauaparin: bibchaqui mintziquaren piquareni cabeq̃ auinabaca: nocartero cauin auinabaqui: no çan niquanenchaparin missa, cabibchaquibtu cauirabpebaca: carumben piquaren: yquix nani vanaquaren bunguabaca, bingun yquixtu quabta batanstabaca tzipa vndan binibco misquareraquareparin, noçan erataparin missa: cabibchaquibtu mã sancto quataca, cuuarenxtub cos bin mindan piquarebati cuuincheq̃ ca binde sancto no ys casquarebati, ras cuuinchequa vrabquaren: bynguix byb cha vsirabaca, cauin biuangasquareparin, ca an dometin varani: aparinx ysqui pasquaesca, bin sancton cuuinchecunpiq̃ ren, canox am bin sancton cuuinchecusirabati, ca bix Beelzebub diablon cuuinchecusirabati.

Hurengua. Acha, biruni cez ambongas cabaca, ysqui tepari thauacuritaesca ca vingani varaquarengãi, ca varaqua bimboquinibco çan curamaribaca acha, caxama tepari thauacuritaesqui varangani? Iburendab. Andino vuache, teparimento thauacuritaesti, bimabcangui exerabq̃rẽgaparin, ca curuetabquarengaparin varangabaca. La bimbo ysaraba ti sant Augustin. Quilibet saltus qui fit in chorea: est saltus in profundum inferni. Yseti. Mandan arabtariqua, byndequy varangã arabtarigabaca tzanguanurãgapari, varichao niq̃esti, ca bideq̃ tzabnguãtzabnguanatsinstabaca arãi varãi, bidemento bini tatzeyarauati cumiebchuquaro. *Augustin*

Hurengua. Acha, ca andirama xaraba qui sant Augustin, ysqui mandan bantziritabrataqua bymbobco varychao mq̃ esca? binandiqui mirunguarengan piquarenga xangabaca varangãi? Iburendab. Cuache, cano cumano xarabati sant Augustin ysarani, ca bimbo xarabati: ysquivarangan mandan bãtziritabrataqua bĩbo varichao niquaesca: bymboquy xas varaqua bimbo tepari amutanganstasirabaca bindequibtsin bapinga acha Jesu Xpo, cabtu bibcheniremba variqua, yqui exerabquarengaparin, ca curuneta rabquarengaparin angabaca varangãi niyatangacuecan cuiripetaeueri xarara

xequa

xequa mirunguarenganpiquaren, xquibtu tzibueẽrẽgaparin angabaca varangã chen burengan piquarẽganparĩ. Ibimab cangui manoſquarengabaca babqui tab ramaringaparin, bimabcan teparimẽto amutanganſtaſirabati, bindequibtſin bapinga, bimboqui bxnde antzixucungaca pabchaparatangany, ca Dyablomento yntſingaritãgaſirabati babq̃, xqui varã gaparĩ tabratangabaca. Cayquibtu cutitzengabaca, camentarantſingamabaq̃ bimabcanthu teparia mutanganſtaſirabati bindequibtſin bapinga, bimboqui bĩ de ehpu tibringopaca xqui mitzitabenga, ca bibo teparĩ thauacuritaeſti, bibo quimento thzendamengaſirabaca, yſq̃ nab antzixucungaca pabchaparatangan yſq̃btu nab ehpu tibringopaca: yq̃ mitzi tabenga bindequibtſin bapinga: ca bindequibtu pirengan yoyomengabaca varangaparin, teparibtu bibo amutãgãſtabati bindequitbſin bapinga: biboqui binde becabtſiquaren yoyomebanga tataẽbã vãdanũ xqui mintzitabenga: ca varacharmento yſaraſirabati yoyomẽ pirẽi, yſq̃rmẽto terupeti thzẽdacupirĩga acba Jeſu Xp̃õ, cabibcba, varichaonan minamenganſtauati: ca binix vingatſquarepa rin, ca nitaxataquareparin y ſauati taninda pingutanſtã. Ele, ve, ve, aran, yſeti, barãguẽgubchengate, pibcaranguicubche vichuquicubche.

Hurengua. Acba, andirmento taninda pingutanſtaua yſarany, baranguengubchẽgate arãi. Iburẽda. Cuache, vretax bĩ bo xauati yſarani, baranguengubchenga te arani, bimboquix xquimebchauaca cuparata bimaquix bucauarangapibca, yſaparin. Baranguengubchengate, andicubchexama peuangabaqui, xquiquarecata cuparata, bimaquicubche bangnepibca: cabtu xquiquarecata buriaqua bimabcanguicubche peuãgaca, bucbatbauacuricba. Era ranx auati vuache nitaxataq̃reparin. Catzimandarequartu bĩbo xauati pibcaranguicubche arani, bimboq̃r xucaq̃reuaca yamento cuiripu abngangataquareni xquimebchaquareparĩ bĩboquix diablombco myndabanga yamẽto aroſquarequa: bantziri bimbo varaparĩ exerabquarequa bimbo: ca curunetarabquarequa bimbo, ca çã tzibuengueuaqua bimbo, ca babqui bymbo manoſquareparini catabrataparyn: amutantſparin bindequibtſin bapinga, yſquix mento terupeti thzendacupyringa bynbequibtſin bapinga acba Jeſu Xp̃õ, yſqui vbcangaca antzixucungan yq̃ pabchapa ratangaca, ca ehpu bymbo cutitzeparin, ca tarantſimaparĩ: amutanſparinthu bĩ dequibtſiſi bapinga: yſquixtumento terupeti thzendacupirynga: yſquy nab ehpu tibringopaca yqui mintzitabenga, ca catamu bimbo yoyomeparin pireni, yquix varabanga amutanſparinthuacha Jeſu Xp̃on, yſqui binde nab yoyomenbanga tataẽbã vandanubenani yqui myntzitabenga. Era ran bimbox nabran xucaqua rebauati vuache, bimboq̃r yamẽto thzendacuſirabaca acba Jeſu Xp̃on: nabquixyaru piquarerabaca, yſquix amiryraſco varani, nox amu amyriras varaſirabati ca acba Jeſu Xp̃onxco amutanſtaramabati varani, xaporo bimbo yſquiquini xaporo arica. Ca tanindarequax bimbo xauati vuache, vichuquicubchengate aran xucaquareparĩ, canitaxataquareparini, bimboquix ambongaſcauaca, yſquix no nabcan me venſtauaca bini cumiebcubquaro. Era yſeti vuache, cayquire çan thzenaribaca aparini, notero no thſiris yſeca arani. Curangũ ma bindequi mẽ ve catzemaca.

¶ Bapibti matata, ca binde vtas vebco uebco maribandi dioſen, çan banganſtatabquareni, quitero am bimbo dios chement o teruhcan viribcarimengamabaca, ca ys dioseueri pandatſperamaqua bimbo: xaracuti ma angel bin tatani nab mintzin pyriraparin: ca binde vndati ayagun, yſqui dios varaqua bimbomento teruhcan viribcarimengamabaca, aq̃tero bindeq̃ cauirini varaquarebaca, yathzethzendati ayangun, yſqui manoſquarequa bimbo teruhcan viribcarimẽgamabaca: bimboqui acba Jeſu Xp̃o antzixucungaca pabchaparatangany, yſquibtupiren popocaq̃ bimbo teruhcan viribcarimengamaſirabaca: bimboqui bindeq̃btſin bapinga, popocaringaparin vndaca pabchaparatangan, yſquibtu nuruten canaqua bimbo teruhcan viribcarimengamaſirabaca: bindequibtſin bapinga amutangãſparin, bimboqui bĩde buchanthſin bimboetaqua tzurumu canarangapibca yſquibtu am bucanſqua bimbo, bindequi bucanganſtabaca varangan ambaqueti xucuparaqua: yſquibtu bimbo teruhcan viribcarimengamaſirabaca amutangãſparin, bimboqui binde buchanthſin bimetaqua charapeti batzimẽganſpibca Pilato bibcbeniembao, xqui burabcungãca cuiqui

B Porq̃ cauſa ſe repli cã tres ve zes eſtas palabras ẽ ve.

C Exem. 32

En que dios es mas ofendido

ca cuiquiringan,byngun bīguibtu nabrā cubtzuquarensparin bimbasquaro pabchaparatangaca. Eraran ariti vuache angel àmbongastan bin tatani,ysqui dios varaqua bimbo camento teruhcan virib caryмēgamabaca amutāgansparin. Ca mē eserati maro, bimaqui ma caberimē to haca viripu,ysqui maro dioseo conura qua:ca binde viripu,yantiamu vabtzara cata pabcbāchareti rarati ysqui barāgua ca bimar andacuriustabandi arani varāi bin tiamu vabtzaracata bimbobco atab tītaparī,bidequi viripu bībo yā pabcba pabcbaaāreca. Ca bimabcār diabloecba tzacapu quingumarari vanagabchacurabuabandi: ca binthu eseratin vndati a yangun,ysār ys vbcāgāstabaca varacba ca binde tata ysererin buriata camauata quareti,bimboquir nabran tzir ruaquan vbcanganstabaca. Ca bī bimbo binde ta ta uomen castabuabandi vararatabuan bindequi ne varacuecabanga:ca bimbor tu amberiecha no castahpebati vuache, yya vararatahpēi. Ca bibchaquir no pā dacubuamabacatataechan,binguir arib uabaca no beyan vararatabuan,canrimē to bapimanstabati,canorco am ys nimā chauati, dios may amubuanstauati: bim boquir dioseneri teruparaquaembaechā vandaqua amutacubuanstabaca. Ca yā re no bacabcubaca vuache ysqui yseca, curangu matero,ysqui dios nabburamu cubuabaca varachāi, bibchaqui che va ranguebchabaca noçan aristacubuaparī tataechā,bīguir no castahuabacavarara tabuani.

¶ Shapibti vuache ma tata,bindequi no castahuabanga varachan vararatabuāi. Ysquirco vndabāga varacuecani mirun guaren piquaren, bimabcan vndabandi aribuā tata,ysā nobco ys nimanchauaca bindequi che varabaca, ca bycha varacha yscurabchaparin no cez erebandi tata ni:chenr yām ebchabādi aparini. Ab chuca arasirabaqui tata,buchacubche y mā amarib mbamabaā: no cubcheru mi runguaretamabaqui,bimboquicuheben gate cuuinchequa andaresca: ysaparinr noçan pandacumabandi tatan, ca vtanr sis çacubandi varani,ysquibco cuuinche pabanga bimaztaparinr tatāi: bingū thi uataparin, bimboqui binde no castabua banga. Ca tatangua ys erebuaparin vndati yquimebchabauan dioseu quanimeta parin,ca ys dios vanacurinibco buramu cubuati,ca bimabcanr,vndati aran vara ni nomeyacaparini,mandan buriatequa auinan,ca mandan abchuri amba marib tsiren nomen yangabtaraparin, bimboā ys buramucubuaca dios. Ca ys ma ve rurinrsimento ca mangamati arani varāi nomen yacaparin: nortu çan ambe thire parin,ca noçan ambe ytsimaparin. Cay quirespangan ningabanga,nabranr veb condenganstabandi, ca vebcondenganst parinr vndabandi vebcouebcomaribpe mengan diosen,ca dios noçan pandatspe mabandi. Ca yquir nirabanga tzabnguā tzabnguā abtsin arani varāi, bimabcanr nirabandi burīrquaro bameri ynchatzē, camenr quirinquiribtaquaro bameri ni rabandi:camenr çano veranda pinstabā di bantziri,canone ma cez yacarabuabā di, bima bameriā buca. S. Gilberto obis- *S. Gilber.*
po,ca binde sant Gilberto erebuanozini nabran vebcondebuanstī:ca ys vndati a ribpen carindabaqua vandazcutspen,ys qui ma buriatequa carindangauaca, vā datzequarengaparin bibcba bimboetaā varacba. Ys sant Gilberto vndati vebco vebcomarin diosen,bimboqui çan erarā dibuanstauaca bin varachani:ca yyanār yacati arani varani:cartu nocumano ya cati varani. Arucurir bimabco vecatze yati varini:ca arucurir vndati tziritzirin garini: ca norture yacabandi tziritzirin garini: vtanrsis rangan tabrarabandi va riquaro bameri,ca rasr niti varini. Era y seti vuache, ys vecatzemati,ca teparimē to eratzen squaresti vuache, yras vanda qua, varaqua bimbo no castabperaqua bimboqui bima vapozo niyatamengaba ca diablo:abtsindi pibperaqua bimbo te- *E*
renga sperapari. Cabtu varaā bībo dios no mindāgasirabati cuuinchequa, ca va rachar chen camangarinstabati, bimbo ār no patzabaca cuuinchecā, bīboār bī di ablonibco cuuīchecuramabaca. Era yse ti vuache,ca arucuriārtu cuuinchecusira bati vuache,ma diablō bideā Leuiatā a rigabaca,bideā terūgutabpebaca ypupe raā bībo:ca bibchaeti bibchaā bī Leui atā diablō cuuīchecusirabaca:bibchaqui chen burenga ypupēi,rucuparaā ābaāti eretspeparin,nocaterotzitzis tē bucata e retspeparini, notero curaretitzitzis vābu cata eretspeparī,nocatero bideā chē am yntsiārēgabaca bīrtu ypubati,nocatero byndequi nani achaechao vādapatenga baca bynrtu ypubati,nocatero ābe bim bo,ysqui rapozo ypuperataeca. Thubco āningarins vuache,ysqui raporo bimbo

ypuperan

i

xpuperangasirabaca: bibcbaqui xpupe-
nibcos nirabaca dioseo andanuyarã do-
mingo bibo, nocatero tepari cuuincheto
bibcbacbubca bin Lematã diablonibco
cuuinchecus nirabaq̃. Ca arucuriq̃rtu cu
uichecusirabati vuache ma diablõ, bide
q̃ Sathã arigabaca, bindeq̃ terũgutabpe
baca cururaxeq̃ bibo: ca bybcbaeti bybc
baq̃ bin sathã diablõ cuuichecusirabaca:
bibcbaq̃ chẽ cuuiche niyã spari veca-
tzeyãstabaca yquan, birebcbãtbirecuecã
nocattero bibo vndabaq̃ tẽbaechã varib
uã nabxã cururarepari, nocattero ambe
canibco bibo vndabaq̃ yquani, nocatte-
ro cubtsincba cururarebaq̃, no be yã thi-
rerabuã vãbaechã, nocattũdero ãbe ça
nibco bibo vndabaq̃ no tebrũdacubuani
vãbaechani. Tbubtubco quaningaris v
nache, ysqbtu xapoxo bibo cururaxenga
sirabaca, bibcbaq̃ cben burẽga yquã, bib
cbacbubca bin sathã diablõ cuuinchecu-
sirabaq̃. Ca arucuriq̃rtu cuuinchecusira-
bati vuache, ma diablõ bindeq̃ aringaba
ca Cebemoth, bindeq̃ terũgutabpebaca
xepeq̃ bibo: ca bibcbaq̃r bin diablõ cuui-
checusirabaca, bibcbaeti, bibcbaq̃ cben
xepebaca domigo bibo, notero tepari cu
uicheto dioseo q̃nuni, noçã yauã yrerini
bibcbaq̃r noçan niquanenebabaca missa
nortero bimabcã ycbaretzebaca no tzi-
pẽ piq̃ren. Ca yq̃rru nani ãbe bibo ari ga
pobaca, bideq̃ diabloeueri manaramen
gaq̃esca, bimabeãr cben tzipebati niran,
ca dioseor noçan raramẽstabati nirã: car
tu nabran cumacuribati vãdabtsicubpe
rata curabcbabpẽi, piq̃reraparinr nab ã
besq̃re q̃ no vãdabtsicubperãgapiri: nab
canquã camacuripiu in q̃r piq̃rerabaca.
Era ranesti vuache, bibcbacbubca bi dia-
blonibco cuuinchecuramabaq̃. Ca yq̃r
tbsimin yũtzimã diabloecbã manaracub
nabaca, yamentor manaracubuasirabati,
ysquir raneca diabloecba.

Hurẽgua. Acba, ca yanden ãbõgastasca
bingui bibo dios cuuincheq̃ cacauarimẽ
gãstabaca, canorẽdibq̃ arica acba, ysq̃bt
tu ãcbeq̃reta bibo dios cuuincheq̃ caca-
narimẽgãstabaca: nerama acba bibcba,
bibcbaq̃ cacacũstasirabaca dioseñ cuuin
cheq̃, Burẽd, Cuache, bibcbartu cacacũ
stasirabati dioseẽ cuuicheq̃: bibcbaq̃domi
go bibo, notero tepi cuuicbero bymãgue
õ macubaca ãcheq̃rẽ, ysq̃mitzi barando
ysq̃r vsirabaca, bibcbaq̃ cuuicheto asiru
rubaca nani vanaq̃re nirani: cabtu para
racba, bibcbaq̃ cuuicbetoain yn q̃tibcba
cubaca: ca bibcbaq̃btu bimabcã yuiq̃ren
nirabaca no misq̃reta bibo, nortero ran
buria noçã manãgaribaca yuiq̃re mene
can: car domingonã raramẽstabaq̃ yumi
rã: ca bibcbaq̃btu bimabcã auendiraq̃ bi
bo anatsipebaca: nocatero ãbesiricutspe
baq̃ ma tomin erecuecã. Era yseri vua-
che, bibcbacbubcamẽto camãgaristasira
bati: ca no ys vecabati dios, ysq̃cubebe bi
mabcã ãbe ancheq̃repouaca: menthsin-
cbubca cuim buriata pichẽs, bimabcan-
guicubebe manaraq̃repouaca bucbaeue
ri misq̃reta bibo: cama buriatabco pitsiq̃
rẽstasti, bimabcãguicubebe binibco mãa
racuuaca: ca yq̃ mẽ ma domigo barabpa
uatabaca ma sctõ cuuinchen, bimãgueon
gubcbebtu ys midauaca ysq̃ domingo bi
bo: biboqui ys buramutspeca sctã yglesia, ca nocubebe an domingo bibobco ys
midauaca, caru bingũ cuuichetoechã: bi A
boqui ysçacuq̃ca caraq̃ni sctã caracata
bibo. Flẽ facies i eo oẽ opo. yseti. Bimab Exo. 20
cãgui cuuinchebaca noze ãbe çã vuaca.
Hurengua. Acba, catama vtas thauacu
ritaesqui ãbe çã ancheq̃rẽ domigo bibo
ca cuuichetoechani. Burẽd, Cuache, by
mabcãgui ma obispo, nocattero tataee-
cha ambe misq̃rebaqui, yquir tzãdabpe
bacaçã ãbe ancheq̃reta bpẽ, bidequi dios
euer iesca: bimabcã no thauacuritaesti, y
quiru çanibco ancheq̃rengabaca, mirun
guarechapã bangarã, no çã pamangazta
q̃rẽgaparĩ: ca bimabcanguibtu abpari q̃
rãgabaca, notero abpari vtasbaca q̃reb
taro, yquibimabcan vndauaca banyni,
bimabcãtbu cez ancheq̃rengauati abpa-
ri bauatãgãstan, nocatero tbatsini, noca-
tero xanini yqui picũgapõguabaca: bibo
qui no ãbetzeuaca ytsibibo, yquirupicũs
cataesca. Ca yquino picũscataesca, no a-
ru cez picuq̃nstauati domigo bibo, cacu
uicheto: ca yq̃btu baca ma pamẽcbati bi
dequigate no ãbe curiq̃rebaca, nõgatete
roçanoverãdabaca, yq̃btu ne bin yuicu
naca cuuincheto dios bibo etaq̃, bindeb-
tu cezmẽto vsti, cano an thauacuritaesti,
ca yquibtu baca ma vebcõpiquarerari,
notero verãdupindi, bindequigate ne ma
nab bamburica, yquigatebtu ne bin cu-
uinchcto tarecuuaca, no an thauacurita
esti: yquiru dios bymboetaq̃bco tarecu-
uaca: ca yqui mayamuqua bimbo tarecu
uaca, bymabcan teparimento thauacu-
risirabaty. Ca yqui ambe tepari misqua
reta bibo çan ancbequarengabaca, by-
mabcan no thauacuritaesti: ca yqui no s
be mis

Que es lo que se pue de trabajar los dias de fiestas.

be miſq̃reta hiboanchequarẽgabaca,no
tero nab panganihco erangũgan vndã-
gabaca ãcheq̃rẽgãi,noçã eratãgaparĩ di
oſeneri cuuĩcheq̃,bimabcamẽtocamãga
rigãſtabati:ca dios tepi curãditabpebati
B Hurẽgua,Acha,nab curãditabpebaq̃ di
os, hibchaq̃ no eratabaca hibcheuirẽba
cuuinchequa: Iburendab,Cuache,vapo-
romẽto hĩbo curãditabpebati,hĩbor vn
dabati pamẽchan,nocatero vuabpa va-
rini,nocatero tẽba,nocatero ãbe happy
gua ſipamẽgan, nocaxtero ãbo vecoriba
qui:car bima varitzenobaqui:nocaxtero
nani vecãguebaqui,nocatero acuitze ca
tzarebuabaqui, nocaxtero ãbe vecatzen
chamabaqui,bingui dios vecabaca,bim
bo curanditabuan,caxtumento aĩa vuan
dicuquareſirabati,hĩboquix tepari tha-
nacuriſirabaca dioſeueri cuuĩcheq̃ cacãſ
parĩ ãcheq̃rẽ. La hĩbimbo yſçacuq̃ti ca
Exo.31. raq̃ni ſãta caracata hĩbo. Qui pollueri it
ſabbatũ,morte moriatur,yſeti,Ibidequy
cacacunſtauaca dioſeueri cuuĩcheq̃,vari
uati,yſeti,Ibidequi cacacunſtabacadioſe
ueri cuuĩcheq̃,vuãdicuq̃reſirabati aĩan.
Era yſeti vuache,ca hiboquire ãbongaſ
cauaca,yſqui dioſchemento curupacuri
baca, hĩboquino mindãgabaca hibcheui
rẽba cuuinchecq̃,curangu mavecatzema
q̃:bindequi vecatzemaca Iſraelio,
C Ibimabcanguix Iſrael vuabpaecha pe
Exẽ.34. tangãſca bini Egypto,bimabcanx era-
cumati ma,bindequi cuuincheto yuiban
ga,ca yspitix bupicã:ca vndatix pã Mo
yſesni andaretayarani:ca Moyſes ero
tati catarabpen,bima bameriq̃ diostzan
dauaca:hĩboquitibq̃ Moyſes no hãgaſ
cabanga,quitero nabmanatangauaca hĩ
dequi cuuincheto ancheq̃rebaca:ca bim
bos catangapibti bindecuiripu,La yya
nan dios tzandati Moyſesni yſariparin,
Thu Moyſes,petans binguire cataca,ca
pauer purepecha bini yreta ca matazmã,
car bini tzacapu hĩbo vecz maruua:yſin
gua Moyſes tzãdi vndati petãſtã:ca ara
cubuati purepechã,yſq̃ huramucuca dios
ca bini tzacapu hĩbo vecz marũgati,cay
variri hurãdũgãſti,Era yſeti vuache,ca
hi hibo ambãdo yararabati,yſq̃ teparief
ca domingo hĩbo ancheq̃rengan, ca can
camangarinſq̃eſti,Era yaneſti vuache,y-
yaq̃ni vtachenoſca ambõgaſtan,tani vã
dangucata pymbo,bingui dioſco niyata
mongaquaeſca,byngui eraquarerin tam
apibca carani, hĩguihtſin buramuchbeca
mintzita bymbo niyatataran:ca penchu
mequa bymbo,ca vquabymbo.

¶ Del.iiij.mandamiẽto,q̃es el primero enla segunda tabla:en que dize dios,Honora patrẽ tuũ,y matrẽ tuã: vt ſis longeuus ſup terraz. Exo.20.

Hurengua,Acha, yyareni vtachenoſca ambongaſtã tani vandangucata bymbo bingui dioſco niyatamen gaquaeca,ca çanden arin acha,byma yſco thapetã vandãgucata:byngui hu cha niyatatſperaquaeca: byngui tam apibca carani. Iburendab,Cuache,ambõ gaſqui,yſquino haraſca dioſco pampzcin gan,ca caſirengani,camanaramengan,y quino bingun bechetſio pampzperangaua aca:cabtu caſirebperangaua. La no nema cez pampzcauati dioſen,yquino v reta pampzpeuaca:cabtu no cez pampz peuati,yquibtu no pampzcauaca dioſen: ca hin bimbo vuache,ynſcutibtſini Dios yuntzima vandangucata:bingui tam a pibca carani:bynguicubche niyatatſpera uaca dica bimboctaqua. ¶ Ytibq̃ui maeſ ti vuache,bindequi patzangaparin caſi rengauaca bindequi cuyripebpenſca, ca bindequi bupiuabpeca,yſqui vandangub peca bindequibtſin bapinga acha dios ys aparin, Honora patrem tuum, y matrez tuam: vt ſis longeuus ſuper terram, Ysa cuecaxarabati. Caſirebua bangangarib uaparin,tataten,ca nanaten:ca bynde bĩ bo yon eromazcauaca,Era yſeti vuache yſinento atſiquareti vandan byndequib tſin bapinga,bimabcangui ynſcuca Mo yſesni yui vandangucata. Exo.20

B Porq̃ cauſa ſe hã de borrar el padre y la madre.

Hureuguareri ,Acha,andixſis can ca ſirengaua bindequi yurutzebpenſca: ca byndequibupiuabpeca: Iburendab Cua che,tanipozobtſini bimbo huramuchety dios, yſquicubche caſirebuauaca bangã garibuaparin tatan,ca nanani. ¶ Ureta tibqui,bymboquibtſin yca. ¶ La tziman darequa,bymboquibtſin çano veranda cuiriperaca cuuiqua aparin,ca no yqui chataquareparini. ¶ La tanindarequa, bymboquibtſin burendaca.

Hurenguareri, Acha,chemento vecaba ca bangaſcuecan yn xapozo bymboeta qua, çanden arini acha ambongaſtany, nabx xama caſirengauaca bangangarin gaparini,byngui bymbomento Dios ni yatamengaſinga,bybcheuiremba van dangucata: Iburendabperi, Cuache, ariauaca

arinacaquini hinguirengate hangaſcueca xarabaca. Yâxterotzipehca hyhcha qui yurutzehpenſca,ca hingun hihchaq hupinahpeca:tanipoxox hymbo niyatamengauati. ¶Aretatihqui,hiboquihtſin vca cuyrypeta hymbo: hyhconchuhtu ys hucha hymboecacuhche cuyrypeta hihbo manaracuhuã.Yquix patẽgarica,hihoecacuhche vrecuhuã:ca yâx pamẽcha haca,hihoecacuhche hauatahuãi,ca thy uihuã:yâx nani nicuecahauaca: higũ cez hãtzcuhuã himaâx cuuihaca,higũ ã quẽ dahuã,hiboq̃ yſçacuq̃ca caraq̃ni ſctã ca racata hihbo. Honora pr̃ẽ tuũ,ꝛ gemitus

Eccle.7. mr̃is tue ne obliuiſcaris:memẽto qm̃ niſi p ipſos nõ fuiſſes, ꝛ retribue illis quõ ꝛ illi tibi, yſeti. Caſire tatatẽ hãgãgariparĩ cahas miricurĩgre,higuiq̃ni nanate çãõ verãda cuiriperaca:care miuaq̃reua,yſq̃ re no cuiripepirĩga:yâno hihchaepirĩga tatatẽ,ca nanate,care vehcõdehuãſtaua yſâxni hihcha vehcõdeca. ¶Catzimãda req̃cuhchehtu niyatacuhuauaca,hihoqhtſin cuiriperaca thireq̃ hirĩgacheparĩ,ca hingũ xucuparaq̃,nahxâx miſâreraq̃rehã di buchãthſin hihoetaq̃, ca hin hihbo buchahtu hihoeca niyatacuhuãſtã, cez thirerahuaparĩ,ca xucutahuaparĩ yâxſinga teq̃tarauaca:hihoqhtſinhihchaeueri cuiripeta hihbo cuiriperaca ytzuq̃ ataparin, ca yâhtſin hihcha yſcuiriperaſca:hihcha eueri cuiripeta hihbo. Andicuhchẽgua no vehcõdehuaua buchaeueri hapigua: La

Ephe.2 hin hihbo yſaraſirahati ſãt Pablo. Filij re dite vicẽ parẽtibus vr̃is:q̃ hoc ẽ acceptũ cozã deo, yſeti. Tuhcha vuachehecha himãgneõ ys vcuhuãs he tatatẽ,ca nana tẽ,yſâxni hihcha vcheca:hihoq̃ dios xas vq̃ hihbo che vecauamẽgabaca. Era xan araſirahati vuache,S. Pablo yſquicuh-

C che ys vcuhuauaca tataechã ca nanaechã,yſquihtſin hihcha vcheca,yſqui ma cuiripu yuritſq̃ri vcupihca nanaẽbã,chemẽto vehcõdẽſparĩ:yſquirẽ curahchauaca vuache,higuiq̃ni ariuaca.

Exem.35 ¶Hapihti ma vari,ca hide apihti ma cu xareti peuã:ca hide tẽbũgapihti,ca nanaẽba ãbe camãgarinſq̃ hihbo huramnmengapihti yſqui tiripãgapirĩga:ca hinde juez eratzeparin yſqui varirieſca, vndati arihpẽ yſquino hatzĩgauaca camapeq̃ro tiripãgã,hihoq̃ no exẽgãſtauaca,hihoquix tu no curatzeuaca achaecha hidequi ſiruq̃engaca. La huramuti yſqui cataperaq̃robco carĩdaro varindicuq̃reuaca,ca ys yncharãgati catãgã:ca mitati arĩgati yſ-

qui no ãbe thirerangauaca,hihoqui cauq̃n carindaro miuaca,hinetãgui tiripãgapiringa. Ys hatzingati catãgã,ca hymahcã hinde vuahpa yuritſq̃ri vndati nirã ãdareyarã juezni vehcovehcomariparin yſqui çã nirahauaca xtas exetzcã amambã,hihoqui hindemẽto peuaca,hihonahxãvehcouehcomariti juezni aripari, yſq̃ hindẽ çano verãda cuiriperaca nanaẽba ys juez heyarati yſqui nirahauaca exetzcã amãbã:ca vãdãgũſti yſquino ãbe thireq̃ pacunaca,hihoqui varĩraca. Yſingate vndati nirahara exetzcã panãpauã:ca no ãbe pahtacuhandi çãthireq̃:ca vehcõdẽſparĩ vndati atã ytzuq̃:ca ys yomẽto hati cataperaq̃ro ytzuq̃ hihohco vingapẽ:hihoqui panãpauã atatzcahãga vnahpa. La ys yacacuq̃reti juez, hihoqui ys yõdahaca nirã varĩ:ca vndati mitati xucãgã yſarĩgaparĩ. Thu, notero ne thyreq̃ yncharacuhaca:ãdimẽto nonirahaq̃ varin,nahtumẽto vigatſpirĩ: ne xã hun ia vigatſqui: Himahcã mitati vndati ayangũ juezni yſaripari, Acha, nonẽ pacuhati thireq̃,nepacupyrĩ,cãgateru vuahpah covtas pauanpauã ytzuq̃ atatzcahati,notero hihbo vingapexaca acha. Himahcan juez ys curahchatin nahxãhauaq̃reti: ca camẽto vehcõdẽſti vuahpã,ca ys petacũſtia mãbani. La araçũſti aripari, y he vuache nanate pãs,hihoquirẽgate chẽ pamõguhaca, yſaringati yntſingãſti nanaẽbã. Era yſeti vuache,ys cuhche hihoeſca vehcõdehuã tataechã,ca nanaechan. miuaq̃reparĩ,yſquihtſin hinde vreta vapoxovehcõdehperaq̃ vcheca. La yâx vecahaca vuache,hãgaſcuecan yſqui acha dios chẽ hayapãgueſtahaca xas vq̃ hihbo hinde qui vehcõdehperãgahaca eratãga D parĩ tata,ca nana,curãgu hindequi caraq̃ca ſctã caracata hihbo. Eleemoſina pr̃is Eccleſi.3

nõ eritĩ obliuiõi. yſeti. Higuire cuirithze cuhuauaca tatatẽ,ca nanatẽ,nohco ys ni mauati dioſẽ andangaricuti:ca dios xtas minanſtauati cez acucuecan,hindeq̃ vehcõdehuauaca tataẽban ca nanaẽbã. Era yſeti vuache, ca yn curãguparĩguhche, hihoeca cez vcuhuan tataechan,ca nanaechan. La ai ucuriq̃cuhche amutahuãſtahaca,nocuhche curatzehaca exehuã,yâxſingate himahſq̃ro hamahaca:huchahcovecahaca cã erataquarecuecã:cacuhche himahcan noçan eratahuahaqui hyndequihtſin yurutzeponguaca,ca hindequihtſin hupinapoca,ca himboecacuhche chẽ aribuan: hymahcanguyrſingate quata-

rahaca

rabaca tharepẽ,ca cutsimẽ, yâxsingatetero nonani nab banguarebaca. Ysq̃ tucue himabcãguix q̃tarabaca tharepẽ,cacutsimẽ,yãx bupinabati punguari, canoxtero nani nirabati,himabcãxvuabpaechabco nirabati thireq̃ birigacubuã, canox nani beyãgubuabati tataẽban,cananaẽbã:xereq̃roxco batarabuabati, ca himax batzibuabenabati niran thireq̃ birigacubuan hima bameriq̃x varibaca. Nabádix bibchabco cuinieſq̃,bibchaq̃ ys vbaca:ca aq̃tero bucha cuiripuecha:buchaq̃ piq̃rera q̃bucaca:ãdicubchenovebcõdebuaua tataechã,ca nanaechã,ca buchacubchemẽto bucamauaca vebcõdebuã bideq̃btsi vca,ca bideq̃btsin peuaca:ca baſtſinibapĩdamaue cuini,bibchaq̃ ys vebcõdebuabaca tataẽbã cananaẽbã. ¶ Ca tanídare q̃cubchebtu niyatacubuauaca, biboq̃btsin burẽdaca vãdavãdabcuparĩ,ysq̃cubche nab cuiripuenaca,ca bĩ bibo chẽgubche bĩboeca bãgãgaribuã casirebuaparĩ tataechã,ca nanaechã:ca nocubchebĩboeca amntabuanstã. Ca arucuriq̃cubche chẽ bucaca cubchacumeq̃,bĩboq̃cubchetsingaſbuabaca tatã ca nanã. Ca arucuricubche ebrãbaribuabaca,ysquix baracacuiripẽ:nomaro miuaq̃reparĩ isq̃btsin ça noveranda cuiriperaca,no cuniq̃ niyataparin:cabtu no terupeti thireq̃ niyatapa rin:ca buchacubchebe piq̃rerabaca,ysquicubche nanibco pocoxamõ. Cateparimẽto camãgarĩstabati:bideqnitataẽban,ca nanaẽbã, me sis aribaca,bidemẽtocacãaricũstasirabati dioſen vãdãgucata, noçã ãbe arirabãqrecuecã. Ca arucuriquacubchebtu chẽ camãgarĩstabaca, bibodcubche pacaxabuabaca variratabuã:no beyã aim arirabãqrẽ. Caarucuriq̃cubche noçã erẽguebchabuabaca,bymboquibtsin nomen baranditabaca yeuebpan.

E Hurẽg. Acha,cachubca teparithauacuritaesqui no bãgãgaribuã tataechã ca nanaechãi? Hurẽdab. Cabo vuache,teparimẽto thauacuritaesti nobãgãgaribuã,bĩdeq̃ yurutzebpẽsca, ca bídequi bupiuabpeca. Ca diosinento becabtsiq̃rẽ yq̃mebchabpebati ysaparin. Maledictꝰ bõ qui nõ honorat pr̃ez ſuũ, ⁊ matrẽ ſuã: ⁊ dicet oĩs populus amẽ. yseti. Yquiq̃recataeue cuiripu, bídequi no casirebuabaca bãgãgaribuaparin tataẽban, ca nanaẽban, ca himabcanx yamento purepecha ariuati ysenengua arini.

Deut. 28

Gran peli.no Hurẽg. Acha,ca nabx vãrenchabaq̃ bĩguidiosyxquimebuabaca,bibchaquinobãgãgaribuabaca etẽbã ca amãbã. Hurẽd. Vuache,nox cumãobco ys nimãchabati ca vapoxoxvecatzẽchamabati. ¶ Oretati qui bapĩgua bĩbo,bĩboqui dios yq̃uacub uaparĩ yam ãbetacubuabaca bapingua: noxtero thireq̃ yauaremẽgabaca,no caxtero ⁊anuuaremẽgabaqui,nocaxtero tarĩ yata yam pacubuabaqui,nocaxtero asipamẽgabaqui,nocaxtero am abtsitabaqui. ¶ Ca tzimandarequa,mendebchan euabuãstabati vuabpaechã bĩguix vbuaca: ysquiarasirabaca ceſario vãdãstã,ysqui macuiripu no bãgãgaribãga tataẽbãca nanaẽbã, vãdamẽto tsingaſbuaparin, ca sisaribuaparĩ:ca bĩbo dios becabtsiq̃rẽ yquiuacuti,camenibco yam euãsti vuabpaechan bĩgui vbuapibca, bingui becabtsiq̃rẽ chen aribuabãga. ¶ Ca tanída req̃,curanditabuabati ãbe maro variceq̃ bĩbo,notero toçõdiq̃,nocatero patengariq̃,nocatero q̃ⁱabtaq̃,nocatero ãbe, bĩguibibo dios vecabaca curãditabuacuecã, bibchaqui no bãgãgaribuabaca tataẽban,ca nanaẽban: ysqui maro vecatzemaca vuache,teparitziriraxequan baxesti bynguiquin ariuaca.

hõrrar al padre ni a la madre.

¶ Bapibti ma teparithipiq̃reri tẽbungraririnx,ca bibcba ma cuiripenſpibtitzibueretica yqui yan tharepeca tataẽba, yq̃btu yan cutsimeca nanaẽba,bimabcã vndati vuabpa bapingua curacũ tataẽban ysaripĩ. Tata, yxare atãosca:mẽdechubca vtasqui tharepẽ,nanitero nab eua: yn ſcurẽ bapĩgua ysquire ⁊ãbapĩga,cani nina tẽbuchã:bi vecabaca ma tẽbycuecan bídequi çã nabueeca:ca bimabtsi noveb cõpiq̃rerauaca: bixſini cezmẽto niyatachenaca ãbe vebcõden, ca nabrebtu ata ⁊atzina bapĩgua patzã:mẽdechubca varicuecaramabaqui:ca bĩboesti ysquinibĩ bapinauaca,bĩboquini tubchenetivuatsiteesca, Ysaribãdi vuache bãdieracuparĩ ysqui ysepirĩga,ca bíde tataẽba ⁊aczq̃reti,ca vndatix tẽbã bĩgũ curamucubperã ysqui yseuaca, Ca tẽba bayapãgueſti: ca ysx ynſcuti yamẽto: ysquix ⁊ã bapĩbibca aribperaparĩx. Naue nabcu atana,notero bĩbo nani ma picuãreuaca, cabch bymabaua amiriras: notero varieuaca bingui piuaca tẽbũ, bimabcu ⁊upãgariuaca. Ysaribperarĩx yntſingueti bapĩgua: cayqui nica tẽbuchã vuabpa, bimacãrsingate abchumativuabpã,ca bídevuabpa namũ buriabco cezaribuati,ca vndati nocezexebuã, vndati aribuã ysqx nomẽ ynchacunaca ysaribuapĩ. Nibe,cabtsi binibans

F Exem.36

baua veraqua: buiquima acabtataq̃ca-
cabtsiteruxutinibco bunguabaua thire-
yonguã. Ysaribuatin vndatirsingate nirã
veracunstan: camaroxsingatebco bayati
veraq̃: biniq̃ maro bucabtapibca biuar
singate bapibti çanoverãda no ãbe thire
G pari. Ca menrsingate nirabãdi çã ynchã
stan: ca bimabcã vuabpa no tebrũdacub
uabãdi: ysxsingate bati bima nabyõ camẽ
pamẽgati vuabpa cuiripeta, ca bidẽgate
nanaẽba erãgutspetin, vndati arĩ vãban
arã ysaripari. Carechũde nirã ynchã, ca
re bima çã thirecũ vuatsitẽ: bi erãgutspe
ca yyanã cuiripeta pamẽgati: ni ynchani
care bima çã atsipeua thiretspẽ: yyarẽga
tetibq̃ ran buria noçã cuiripeta thzemu-
baca: ca bibtuq̃ni, ca nabq̃rũi bibcbas a
uaca, carerũ thubco çã atsipepirĩ. Ysin-
gate bide tbarepeti curabchatĩ, vebendi
nirã-vuabpã ãdareyarã: ca yq̃ bibcba e-
roca, cauq̃nr mirucuti. Ca biguir q̃btsita
q̃repibca acuecã thirẽ, yãr q̃zcunsti: caca
yarox yam batzirati: ca yyananr vndaty
mitacũ: ca vuabpa vãdoi ucuti ysaripari.
Bendi tbare, andire yãboni: ca bide tata
ẽba ysaritĩ. Acba, bi burãsinga çã thireb
q̃rẽ. Bimabcá vuabpa ynscuti çapi medio
ysaripari. Andeb macuuatata, no ãbe: e
rabtsitacbũde mesaro, bimin am babtsi-
cura: payni çapi medio, cabtsi yinbo am
piuaquareuã, cabtsi bin aua nanã, bigun
Ys çapi medio tanabcutat in pureramon
guati tataẽba, nabrã misquarepari bigũ
veráguebcbaparin piq̃reraparin: bibcq̃
vuabpa ys manataca, bibcq̃ noçan mi-
uaq̃rebaca, ysq̃ tataẽba thireq̃ biringacu
parin cuiriperaca: ysq̃btu men bapingua
yam yntsingueca. Yũngate pureramon-
guati tbarepeti, cauq̃nr mingũsti: ca vn-
datir men erapãgũsti q̃btsitaq̃rẽstã thire
q̃: ca yq̃ vndaca q̃pecun cuiripeta, mevẽ
candiq̃ picuti: ca ysqui macuca pacachan
din, cauquã vanacurimbco coq̃vq̃rẽsti bĩ
gui aca: ca ys menibco barãguemucuti,
yan tebq̃ ynchazcucutin: ca no cez pinsta
A bandi tetecasimento bapybti ysqui cuiri-
peta bigũ siratzen: ca ys tirimexabãdi: ca
nabran banaq̃reti: becabtsiq̃ren abtzitze
q̃reparĩ. Ca ys vecuti ma tatã, ca vndati
ayangun ysq̃ ys vca: ca bide tata yscurab
chatin nabrã eratzensti: ca vndati eratze
tã ysq̃ no cez vsca, ysq̃ tepari camãgarins
tasca, tataẽban amutanstã: ys vndati pe-
nitencia vratã ysaripari. Bẽgua vuache,
vingamuãrens, care niyatana penitẽcia
biguiq̃ni thantzitzeuaca: niuacare mãdã
yreta aribpepã ysq̃re ys camãgarinsca:
bimboq̃ nonen ys vuaca tataẽban, ca na
naẽban amutanstan: bimboqui tepari ca
mãgarinsquaesca xas vqua binguire vca
Ysaritĩ vndati nirãi yretaroechã tzãdab
pepan, ysqui nonema ys vuaca ysq̃ binde
vca: tataẽbã, ca nanaẽbã amutabuãstan
bibcq̃ no ys vecatzenchamauaca: ysq̃ bi- B
de vecatzenchamaca: ysaribpepari yam
eyerabpebãdi bin coq̃, bingui tirimexabã
ga. Ca nabquiaru mbamabanga peniten-
cia vni, no aru cez pinstabandi coq̃: vtas
tirimexabãdi tẽben tani vexurini, vtapib
ti carabpengaritan bide coq̃ camẽdechã
no çani vingatstabãdi, becabtsiq̃rẽ tipan
debandi bymaq̃ tebq̃ ynchazcucupibca
Era xan vecatzemati vuache, ca bi bim
bo ãbando rararabati, ysq̃ dios camẽto
teruhcã viribcarimengamabaca: amutã
gãsparinxtataecha ca nanaecha: ca bibo
ys puramucubuabati Dios: bibchaq̃ no
bãgãgaribuabaca tataẽbã, ca nanaẽbãi.
Cayq̃r no curãdistabaca: bibchaq̃ no bã
gãgaribuabaca tataẽbã, ca nanaẽbã, yq̃
dios mẽam bibo curãditabuabaca, nox
tero no piq̃renstabaca, ysq̃ dios bin bibos
ys curanditabuabaca, bibcq̃r no bãgan
garibuabaca tataẽban, ca nanaẽban, yq̃r
payamopari vndabaca mẽ no bãgãga-
ribuan tataẽban, ca nanaẽban: bimabcã
dios yquimebchabuapari vtacubuabati Exo.20
cuiripeta aĩa bingun ysaparin. Qui male
dixerit patri vel matri morte moriatur.
Ysiti. Bidequi amarinaca tataembã, no
tero amabã, niuevarini. Era ysarasiraba
ti vuache bindequibtsin bapinga, yqui-
mebchabuapari bibchaq̃ tataẽbã, ca na
naẽbã, men tsipangaricubuabaca, noca-
tero sis aribuabaq̃, nocatero aribuabaq̃
ysq̃r baraca cuiripen, nocatero notebrũ
dacubuabaq̃, binchubca xaribuabaq̃ va-
riuer aribuan bidequibtsin bapinga. Ca
binde variq̃ bingui bimbo variratabua-
baca, bibchaquir no bangangaribuaba-
ca tataẽban cananaẽban, no ã cuiripeta
bibobco variratabua xarabati, carua ani
ma bingun, bimboqui menibco vtamen
gauaca varichao anima cuiripeta bingũ
yq̃ ras eroq̃renaca variq̃, yquino vuaca
penitencia: ca bin bibo men minda ynspe
ti bindequibtsin bapinga: bimboquicub-
che bacabcuuaca, ysqui dios tbsiris ys v
tatspebaca anima cuiripeta bingun, bib-
chaqui no bangãgaribuabaca tataẽbã ca
nanaemban. Curangu vuache, bindequi
vecatzemaca.

C ¶ Da yuritsqueri, nomen bangangaribuabandi tataẽban cananaẽbani, vtas amaribuabãdi, nomen tebrundabcubuaparini, thipiq̃reta mintziparin byngui bapi bibca: ca yqui nica varini, batzigati dioseo yncharin bicinganstan, bi boqui teparithipiquareriepibca: ca bimabcã abchuremaqua curauangaticheongariquã bas vingacbaqua. La bibcbaqui bima dioseo an quatã bapibca: erebuatix diablo echani, bibcbaqui verunstabanga bin curaretini: ca verunstinx pibcbangataq̃rensti binde yuritsqueri: ca vndati ys arã yucaquarẽi, vingacbanimento ysaparĩ. La ranguenangatequini bi curareti, biquiny menibco vtamengaca aia cuiripeta byngun: bi boquini noçan eratabuabanga tatan ca nanani: ca ys ererinx bibcbaqui dioseo an quatan bapibca, nabranx bauaq̃reti buriata camauataquareparin: ca bi boqui tziparequa bacabcungauaca, petã stix diabloecha bin cuiripeta: capatix bauacutin quevatani: ca tzipareq̃ bini viuuacunspibti, ca bima exengati, yamento, ca bymabcanibco exengasti, ca meno exengati, nanindixtero pa diabloecha, Era yseti vuache, ca teparimento chepara iesti, bingui dios buramucubuabaca, bibchaqui no bangãgaribuabaca tataembã, ca nanaembani.

De donde viene auer alas vezes los hijos no obedeſcer al padre, ni ala madre.

Hurengua. Echa, cananivebenabaq̃ras vqua, binguix vbaca no bangangaribuã tataẽban, ca nanaẽban: nanix pirabaq̃ neburendabuabaqui: Burendab, Cuache, noxtundero tataẽba, ca nanaẽba ys epibca, no bangangaribuan bibcbaqui cuiripebuãnspibca: ca bibcbaxtubco mẽ ys esirabati vuabpaecha, bi boqui sitsiqua bãponga: ca bi guix bibcba vuabpaecha vbuanaca: bibcbachubtubco yseuati: ca bi guixtu nimatebuauaca: bibcbabtubco ys euati, no bangangaribuan tataẽban cana uaẽban, bi boq̃rtu vpecha bima cutsiqua petanarinstauaca: bima yaranstanati bynguibtu bibcbã no bangangaribuabanga tataẽbani, ca nanaẽban, ca bi bobtu dios ynspeti men minda, mitetaraparinthsini, ysquino am vbpatanibcos vndabaca mano eratani tataẽbã ca nanaẽbãi, bima yaranstanati binguibtu binde tataẽba no eratabuabãga tataẽbã ca nanaẽbã. Curã gu vuache: binguiq̃ni ariuaca, byndequi vecatzemaca.

D ¶ Bapibti ma thipiquareri tẽbungurinix ca bibcba cuiripenspibti matzibuereti: ca yq̃ binde thipiq̃reri ninchaca tẽban yarichã, bima bcani vndati pan vuapan tembuchatani: ca vuabpa vndati bapigua curacun tataẽbã ysariparini. Tata, anatan detero yatzi bapingua, cai ẽchunde ynscuni bindeni, cani bi bapinan: ca biq̃ni thirerauaca: caquinthu bi yucutaua, ca ãberetero misq̃renameni. menangatechubtu araspq̃ nanaepibti cueraq̃renstani: care tbarepen amiriras ys baua: care amiriras missa curabcbabpenirabaua, ca bymabcanrsini bibco misq̃rechebauaca thyneq̃ ca yucuparaq̃. Ys binde tharepeti curapabcharin vuabpani, vndati ynscuni yamento bapigua: piq̃reraparin ysquy thsiris ys vcuuaca vuabpa, ys vuabpa tzypeq̃reti bapingua rachoq̃reni: ca vndaty maro cantsiro ãbascucũstã tataẽbã, yaman quangaritacuparin, ys bãbarin tataẽban chen arin piq̃rẽ, nabq̃ thsiri im vtas ys vbcãbaua: ca bimangate barabandi tataẽba cuuini, La bi boq̃ngate tharepetiespibca tataẽba vtas vbubandi, ysquix arasirabaca tabrẽcha: ca binde tarãba bynguivuabpatẽbupibca, vndati tsimẽ vbuq̃ curangan ysaripariñ vãbãi. Mabtumẽto arasirabacaq̃ tatate vbuni: buue vẽstã E ca yni batin arabana: ysr, vãdaq̃ yachotsperatin vndati maro ãbantzcuni, bymaqui barabauaca: maro pisq̃ro babcbucurini: ca bima becabtsiq̃ren tbzirari nirabandi, ca bimaxtingate payati bin tataẽban: no ãbe yucutatin yq̃no ma atacheb co: ca binãgate bucarĩ bãtsiteq̃rebãdi tzirãi ysaripari vuabpãi. La yq̃yq̃ vuache nabremento noçan cuiripesq̃, carẽchunde çan yucuparaq̃ vebcõdẽ, carẽi no vebcõdebaq̃ curauan: yxuq̃ngatenis cusq̃rebaca tbzirãr: ca thureni arica ysq̃reni cez yucutapiringa, ysquirenthucez thirerapiringa, ysq̃ni no ãbe misq̃repiringa by, ca biq̃nãgate ys curabchati ynscuca yamento buchene bapigua, I imabcã vuabpa curatzẽ curauan vndati xiuã thã canitasta, ca tziman cani ynscuti tataẽbã bucaratã, ca tzimã cani patzati, ca bigui bin de vpibca ma vuatsi yam erebãdi, ysquimanatabanga tataẽbã: ca bide vuatsi ys arabãdi vãdãgueuãi. Il, bibtuq̃ni ys manatauacatãtãi, yquithareperaca, ysq̃ yn de manatabaca curani: ysarabandi bide vuabtsi, ca bimaq̃ tataẽba batzix ibca tzyman cani tasta patzani, ecz erabcupibty vuabpa. La yquix men ya verapybca tataemba ca amanba, bymabcan vuatsi bandi yobco bapybti bima baynani: ca yspiti tzimã cany tasta bingui tataemba

patzapibca

patzapibca,ca vndati bizcani.Cayqui ta taemba bunguaca vndati biringanstã bi tasta,yan cararo põponapahãdi,canona ni erenstabandi:ca ys vndati vandandi. Bimabcan vuabpa varãdicurin vndati terequaren:catataemba curabchatin vn dati curamarin,quitero andi xarabaca v uabpa terequaren,ca vuabpa vndati a yangũ ysariparin,cabo,bibo xarabaca bymboquini bi miteca bimaqui baca bi de tasta binguire biringansta xamabaca bimabcãtataẽba vndati arĩ curacũstá y sar yparin.Ibuua xaratans noretero,tbu batziriarabaca bizcani:ca vuabpa vn dati a yangũ, ysqui am bimbo xatzica biz cani ysa: iparini.Tata, bas misquare no nani pasca,patzatzenguini xatzica, bim boquiquini ys manatauaca yquire tba repenaca: ysqre tbu manatabaca curãi, ymãgui xucutauaca tzimã cani tasta,yq̃ re quatarauaca tbarepen. Bimabcan ta taemba yscurabchatin nabxan bauaqua reti,ca ambando miteti ysqui vuabpa no cumano xarica,ysqui dioseueri curandi tabperaquaesca. Ys yyanan vndati am baqueti xucutan tataembani,bingun am baudo cuuizcani:bimboqui dios ys xara tacuca.Era ysetivuache,xauthu vecatze mati:ca ys dios vecasirabati mendechã ysquir arucuriqua no bangãgaribuaua ca tataemban,ca nanaemban,bimboqui xaranstauaca,binguibtu bynde tataem ba no bangangaribuabanga,tataembã, ca nanaembani,noçan eratabuaparini.

F *Por q̃ cau sa permi te dios q̃ loshijosno obedesca cen a sus padres,et madres.*

Hurengua.Acba,ca nab vecasirabaqui dios,ysquir arucuriqua no bangangarib uauaca tataemban ca nanaẽbã. ca cbub cano dioseueri vãdãgucataesqui,ysq̃cub che bangangaribuauaca tatan,ca nanan ca cbubcabtu no tepari camãgarinstaba qui,bindequi ys manatauaca tataembani,ca nanaembani,ysqui binde manata banga bingui vuabpa piquazcunsca: Ibu rendab,Andino vuache,teparimento ca mangarinstabati, byndequi ys manatab uabaca tataembani ca nanaembani:caq̃ ru bimbo xaribaca ysqui dios vecabaca bimboqui bima xaratatspenstabaca dios binguibtu bibcba vpecba no banganga aribuabanga tataemban, ca nanaemban, ysquiquindibqui men arica vuache,ca y quire tbuma cuiripensca,tbure no piqua reraca ysquire nab no bangãgarica tata teni,ca nanatẽi,ca vuatsitequini vndaua ti no bangangar instan,ysquire tbu no bã gangarica tatateni ca nanateni.ca byma nande curapangunstauaca,ysquibtu ta te bangaspibca tbunguin bymboetaqua: ca ys tepari dioseueri curanditabperaq̃e sti vuache,ca bin bimbo ysarasirabati bi dequibtsin bapinga acba dios sancta ca racata bymbo .Anusquisq̃ patrem su um & matrem suam timeat,yseti. Mãdã cuiriputerupasquaren,cbemucubuaueta taembani,ca nanaembãi. La menthu y sarasirabati sant Pablo,Filij obedite pa rentibus vestris in domino:hoc enim iu stum est,yseti.Tubcba vuacha,bãganga ribuabe tatateecbã,ca nanateecbã dios bimboetaqua,bimboqui yxas chemento casipetiesca. Era vuache yseti,yan ara sirabati sant Pablo. Cabtu casipetiesti, ysquirebtu ambongascauaca,ysqui dios curanditabuasirabaca vpecban vuabpae cban bimbo:bimboquix vuabpaecba no bangangaribuauaca tataemban,canana embani:ca bimaxtu curanditangasiraba ti vpecba vuabpaechan bimbo,nabxã pa maquareparin,bimboquix vapozo tbaua curita bimbo cuiriperabuaca. ¶ Ere tatibqui, bimabcãguix yurutzebuansca vapozo xararaxequa niyataparin,ysq̃ no barani dios. ¶ Ca tzimandarequa,bym boquix no cez cuiriperabuabaca, vapo ro ambe castabuaparin,nonab aribuapa rini missa curabcbabperatabuan:ca van dabtsicubperata,yqui no cbenaribuany piquarenibco,tzipa vndan an quirabcu tabuani,bingun cbanaqua bimbobco cas tabuan,cuiripeta bimbobco cbenaribua pari,ca anima bimbo erarabtsiuabpari, bindequirumento cheparariesca. Ca y quix cez cuiriperabuapiringa vanda van dacubuaparin,no castabuaparin ãbe ma ro cbanaqua bimbo,yqui no cez buren dabuaparin,bingun cez curanditabuapa rin,yam v.v.abuaparin:ca cbemucurab uaparin acba dioscn,bimabcanx nomen to vingamuquarepirindi vuabpaecba a mutabuanstani,tataẽbaechã ca nanaem baechani.

Hurengua.Acba,çanden cuiripen ãbon gastan, nab xamax bunãgabaqui vuacha cuiriperangan, bimabcanguix cez piq̃pi quas cuiripebaca, bimabcãguix no viga muquarebaca amutabuanstan tataẽban ca nanaembani? Iburendab,Quache,yq̃ re vecabaca ambongascuecan,ysq̃x nab cuiriperangabaca vuacha.Exe bini san cta Anna bimbo,bimaqui exortacion ca raqueca:bimaqui minqua xan bucabtsi ca.Fo.

Hu ren

La obediencia que se deue a los parientes defectos.

Hurengua. Acha, ca thureni arica vnda benguaro: yſquix tanipozo himbo bangã gari ihperaqua niyatamengauaca yurutzehpenſcha, cahupiuahpecha, yquixtero tzipehaca, ca yandenthu ambongaſtaſca acha, ca variriechaxtu nah niyatamengauna acha, yquix varica tata ca nana. Thurẽ dah Eluache, niyatamenguuatix vehcovehcomarihpemengaparin dioſen, caryaru no vehcouehcomarihpecuhuatyni miripacuryuati vuahpaecha, caryãthu hymboeſti ambe vehcondehuanx vehcompiquareracban tataemban himboetaq̃, ca nanaẽba, notero parãdi yncharãi dioſeo, notero hoſpitalio, nocatero vehcomaribuan amberiechan miſſa aribpe curahuan tataemban cananaẽbãi: hyhchaqui varica, ambeparandi hatzicuhua parini, nocatero vuaquareparini, nocatero ambe maro penitencia niyataparyn: tataembã himboetaqua, cananaemba, miuanſparin yſqui hihcha çano veranda cuiriperahuapihca. Era yſẽti vuache, ranx himbo niyatamengauati: ca dioſtſi ni huramucheti, yſquicuhche caſirehuanaca hãgãgaribuaparin tatan, cananãi, hingun cez manaracuhuaparin cuiripeta himbo: ca aquatero hucaman vuache ãdicuhche nomanaracuhuaua aia hihbo yquix Purgatorio pamerangabaca, hymaqui noçan vingatſquarequan hangaſquareca: himaquixſingate hatin nahmin tzin cuſquarehaca vingatſquaren vanda tamoparinthſin çan miuatahquarenſtã, himboquicuhche miuahuanſparin vandapacuhuauaca dioſen: canonahcanxſingate men yrampzquarehati vãdatamõthſin yſaripari. Miſeremini mei, miſeremini mei, ſaltẽ vos amici mei: qz manus domini tetigit me. Yſeti, çanthſinangate haranguen anſtan, çanthſinangate harã guen anſtan, tuhchãmẽto huchenepicha quaecha: himboquiren dios cutſiqua petanariranſtabaca curanditani. Era ranx ſingate cuſquarehati vuache variriecha hihchaquihtſin yurutzeponguapihca: ca hyhchaquihtſin hupiuapopihca. Cahide qui çan miuahuanſtahaca tataembã, cananaembã: hihchaqui varica: ãbe maro niyatacuhuaparin yru echerẽdo: chemẽ topvecauacuſirahati dioſen, himboqui yſ çacuqueca caraqueni ſancto Euangelio hihco. Bti miſeri icordes quoniã ipſi miaz conſequentur. Yſacuecararahati Curẽx tero, hihchaqui vehcondehuanſtahaca animaechã, hyhchaqui Purgatorio haca himboquixtu hihcha vehcondenganſtauaca. Cahimboquire ha yapãguenſtaua ca vuache, yſqui dios thſiris vecauamengahaca ras vandapatſperaqua hymbo, hinguix vanda pamẽgahaca tataecha canaaecha hihchaqui varica, ariuacaquini maro hindequi me vecatzemaca. Exẽp. 39

¶ Hapihti ma cutſimeti eranucata, cama vuatſi tumpſcati eranumengapihti, ca hinde cutſichu vndati auecan hapingua: vndati arani vandanguenã hapingua tzitini yſaparin. Maniyni piua higuini veca rarahaca: nereni chẽ cuiriperra ynſcuni, cahchunden exepiringa ma diablon, nahquiteron ambe maro manaracupiringa himboquiren ynſcupiriga hapingua, yſaparinihco ha mahãdi vras diablonihco angamexaparĩ: cayſ xaracuti diablo: ca vndati cura marin hyn cutſimetin yſariparin. Careni mite hideni, hieca diablo, careni ariua hinguirengate vecararahaca, ca hiquini niyatachenaca. Emahcan cutſimeti ariti diablon yſarini. Acha, hingateni vecararahaca hapingua, nahquiquindero ambe maro manarachenaca: himboquiren çan vehcondenaca hapingua: ca diablo yſariti. Cahothſir imcſti, hiqni vehcõdenaca higuire vecararahaca. Cahiquinithu no thzũgam ariuaca: tanipozorendubco niyatachenaca, hyndeq̃ noçan thzungapeca. Eretarendihqui niyatachenaca: yquire nirahauaca quentu ni dioſeo, care tſicarihuaua hihchaq̃ miſſa himbo vandatzequarehaca: hymboq̃ ni chen pamangahaca yqui miſſa himbo vandatzequarengahaca: nozetero vãdã B gaſhuauaca, nocaretero am ayãguhuãs tan piquarehaua: nocatero yſquyrehcothu miuanſtahauaca. Catzimãdarequarenthu niyatachenaca: yquix maro vehcompiquareracha: notero vecarucha huriaqua hanouaca cuuihquaren tuhchenden, carengua eranchepaua: care vndaua petahuanſtan, himboquihtuni chemẽto pamangahaca, yquinema heyõgahaca cuuihq̃rerangani. Catanindarequarẽthu niyatachenaca: yq̃ne vecauaca tuhchenden an camangarinſcuecã, care hayſ amarihuaua: nocarſindero maro yncha chenoua, hihchaquy ternuatahperamahaca, care xachohuaua: ca hinguire cez ſi tamarihuauaca: hyhchaqui manaracuhaca Jeſu Xpon, carechurichurimucuhuaua, thauacurirahuacuecan tuhchenden. Era ranihcoeſti: randenihco niyatachenaca, no cãthzungapeſti. Hymahcani hinde

Iob. 19

Matth. 5.

C hinde cutſimeti ɣſariti diablon. Acha, no mento ambeeſti, binguire ɣaribaca niɣa tatabquareni: byquini cez niɣatacheua- ca. Ys diablo huuacuti tiripeti ca taɣaca ta, bingui hindecutſimeti ɣecaɣarabanga, ca hynde cutſimeti vndati niɣatacun bingui aɣauacupibca diablon, canonema tzanabãdi ɣſqui hinde cutſimeti diablon manaracun ɣamabanga, hizparinibco ɣa mabandi: ca vuabpabtu bameri notzana bandi: ɣſquir nanaemba diablon bingun vãdapibca: cabynde vuabpa bandiɣob- co cez bamabãdi: dioſen chemucuparin. Yſingua vndati piquarerani pamenchã hinde cutſimeti, ca himabcan vndati arin vuabpa pamõguareratã ɣſariparini. Ma na, ɣɣare acuecaɣaca cueraquarẽſtã, ca rechunde pamonguareni, careras amiri ras eroquareni variqua, himabcan hin- de nanaemba ys curabchatin vuabpã ys ariti. Cuache, no cezeuati ɣſquini pamõ guarecuaca: mẽchubcani vahnanchens di oſen: ca vuabpa ys curabchatin, nahran hauaãreti: ca vndati ɣſarini. Mana, nah- rechubca araſirabaquɣ: nabre vahnan- chens dioſen arireni hurimbeti. Ys ɣɣa nan vndati aɣangun vuabpan thzethzẽ- daparĩ, ɣſquir aribperapibca diablon hĩ gun, ɣſquibtu ran aɣauacupibca diablon bingui manaracubãga. Ihimabcan vuab pa ys curabchatin, vndati tecauatans- tan ys ariparini. Mana, baſco nabpa eran gun: apamondaquareni, ca dioſquini cez vehpouachẽſtauati, nipa vecuni matatãi hindequiquin vehcondeuaca: ys heɣan- guti nanaemba matatani vãdacutaran: ca hinde cutſimeti cez tebrumabcuran- ſtabandi caraɣaquarenſcuecan dioſen: cã gatero cheta himbo no tebrundabandi a ran vuabpã, tatani vandacucatarani, ca- ɣqui nica vuabpa tatã ma vecun, himab cã vanacurinibco ati diablo pirabchacũ caras erenõguati vuabpa, ca vndati nab ran miſquaren aparin. Caɣquiɣqui, ba- ranguenangate nana, nongatetero vta- mengaca varichao: himboqui ɣſaraſira- banga, ɣſqui dioſen vahnachenſpibca, hĩ boquibtu nomento pamonguarerisnica varini. Yſaparin vndati hinde pamõgua reni, hinetangui nanaemba pamõguare piringa: ɣam aɣanguti tatan, bingui aɣa uacupibca diablon manaracucuecan: ca vndati vehco vehcomarin tarani penitẽ cia curacuni, hĩgui vhpecuuaca nanaem bani: himboqui çan dios erarandinſtaua ca ɣqui Purgatorio baɣaca, catata hura mucuti penitencia vratã ɣunzima veru- rini. Ca ys vndati vuabpa vhpecun na- naemban penitencia, ca ɣqui ɣuntzima- peta veɣurin niɣataca vni penitencia, hi mabcan ɣaracuti nanaemba chentzitzis, ca vuabpa erenſtin nahran tzipequareti hauaquareparin: ca vndati curamarin ɣſaripi. Mana, carechubca thue? himab can nanaemba ɣſariti. Caho vuabche hi ebubcanie, ca nahquinimento ɣã cuiripeb chabaca, hymboquireni nychehpecheca huchene Purgatorionapu pameri him bo: ca ɣquirethu vehenga vuache tatan vandacuni nirani, hidequiren curantzpi riga, himabcanden vanacurin diablo pi rabchacuti, ca pangapibca andangaritã gaɣaran vtatſpeti acha Jeſu Xpon: ca hi niren eratzetzeti, ɣſquini tebrubmabcu- ranſpibca dioſen caraɣanſcuecan ca him boreninovtacheti varichao: ca Purgato riorẽ batzipibri cahima nahran pamerã gabanga: ca ɣɣa tubcheueti penitencia v qua himbo auandaro nraſinga, ca tepa riquinimento thipinſtauati vuache acha dios, hymboquirẽi nichehpecheca huche ue pameri himbo, ɣſarir in ambehimatze cunſti. Era ranthu vecatzemati vuache, caɣɣa ambando mite, ɣſqui dios chemẽ to vecauamengaſirabaca vandapatſpe- req̃ himbo: hindeq̃ne minahuanſtabaco, tataembã cananaembã, ambe maro ni- ɣatacuparini. Ca dios chemento baɣaɣã guenſtabati, caɣtu canquã petanganſta- bati Purgatorio. Era ɣſeti ruache, arin guinisca, cez minataquarens hinguiqui- ni ambongaſtaca.

Hurengua. Acha, carama dios huramu ɣſquicuhche hynibco hangangari ihuana ca, hindequihtſin ɣuru utzeponguaca: ca hĩ dequihtſin hupɣuapoca, catero nemaro himbo buramu: hinguicuhchebtu hangã garibuauaca? cacuhcheramahtu hinibco himboe minahuanſtani tataechã cana na echani, bihchaqui varica, canomaretero vatiriecha? Huren. Cuache, no amu hych- chã himbohco huramuti dios, ɣſquicuh-

che

che hinihco hangãgaribuauaca tataechã ca nanaechani: caruhingun hibehaquibtsin anima himbo tataechebaca missa arinscha: hibchaq̃htsin curãtzcabaca veh condeparinthsin sancto sacramento, hinguni exeraparinthsini dioseueri vandaqua, hingun vaporo vepcõdeparinthsin hindequi animaeueri thipihperãsquaesca: hingubchebtu chen hymboesca hangangaribuan: cacasirehuã, himboqui ys çacuqueca caraqueni sancta caracata bĩbo. Honora deum ex tota anima tua & honorifica sacerdotes. Ysacuecararabaty Casire acha diosen hangangariparin, ya mento tubchebeueti anima himbo: carexas rupangaritabuana amberiechan casirehuaparin. Era vuache xã arasirabatisãcta caracata himbo, hangastaparinthsini ysquicubche casirenaca diosen: ca amberiechan yruecherendo no amutabuansparin, Ca himbobtu ysarabati sant Gregorio. Quis dubitet sacerdotes christi reguum & principum & omniũ fidelium patres & magistros censeri. Yseti, Hengua çan nab houaua, ysquix Jesu xpoeueri ãberiecha missa arinscha no tataechuabaca yamento yrechechan, ca achaechã, capurepechan: hurendabuaparin dioseueri hurendabperata. Era yseti vuache, xanthu arasirabati sant Gregorio: ysquix cheneſca amberiecha. Ca himaisco vuache huramuti dios, ysquicubchebtu hangangaribuauaca yamento yrechechani casirehuapari, ca gouernadorechã, cayamẽto camabchacubhpechãi, himboquihtsinthu hibcha tataechesirabaca ysqui arasirabaca Sant Pedro vandani. Deuz timete, & regẽ honorificate. Yseti, Chehe diosen, catsihtu yrechechan casirehuana. Era yseti vuache, camenthu huramuti dios, ysqcubchebtu casirehuauaca tabrenchan hangangaribuaparin: ca himbo ysarasirabati sãcta caracata himbo. Coram cano capite consurge & honora personam senis. Yseti, Harondacu hindequi ima ebpetayaca, carebtu tab, enchancasirehuaua hangãgaribuaparin. Era vuache, xan buramuti hindequihtsin hapynga acha dios: vretamento hangangarirahuan: bingun casiretahuan hindequihtsin yurutzeponguaca: ca hindequihtsin hupiuapoca. Cabima ysco, hidequihtsin anima himbo tataechebaca amberiecha Cabima ysco yrechechã, cayamẽto gouernadorechã: ca camabchacubhpechã achaechã: Ca himaysco tabrenchan, hiboquihtsinthu hibcha tepari tataechesirabaca, casiperi vandaqua exeraparĩ: ca anguidero ariua vuache, yyaq̃ni vtaches ca ambongastan, ysquicubche xaporo hĩ boeca niyatatsperani.

Ecclesiastici 7. A

Del. v. mandamiẽto. Enque dize dios, non occides.

Hengua. Acha, chendeni hayapanganſca ambõ gastan yni vandanguca ta thapetan, caçanden arĩ acha yupetan vandaguca ambongastã, bingui xarabaca dios bas vuandicubpe arani, nabrama acuecaxarabaq̃ hindequyhtsin hapinga bas vuandicubpe aran. Hurendab. Cuache, acuecaxarabati hidequihtsin hapinga, ysquihtsini no amubco pampzratarabuabaca dios: huchaeneri bingunguequaechan, cahtsiru bingũ huramucheti: ysquicubche no veh comanatabuauaca, catepari vehcomanatabperaquaesti vuandicubperaqua, cabĩ himbo xarabati vuache, hyndequyhtsin hapinga acha dios: bas vuãdicubpe arãi.

Gregorio.

Hurengua. Acha, nabmacubperangaha qui vuandicubperangani: namuporo hĩbo vuandicubperangabaqui, bingui dios nocastabpebaca. Hurendab. Cuache, tanipozo himbo vuandicubperangabati: bigui dios nocastabpebaca. Cretatibq̃ cuiripeta himbo vuandicubperãgabat. Ca tzimandarequa anima himbo. Catanidarequa menihco cuiripeta anima hingun: Cabidequi cuiripeta himbo vuandicubperaquaesca, tzimozo himbo vuandicubperangabati. Mden dios manaramengaparin çacubperangabati vuandihcubperangan. Camẽ diablo manaramengaparin çacubperãgabati ambe maro miuatsperansqua himbo.

En quantas manetas es licito matar.

Hurengua. Acha, nab can himabcangui vuandicubperangaparin manaramẽgasirabaca dios: Hurẽdab. Cuache, himabcan dios manaramengasirabati, yqui justicia himbo tiripabperangabaca, himabcanguix thiyatspecha tiripangabaca: bigun sipabpecha, cayquixtu cuecetziecha cururingabaca, ysqui macuqueca caraq̃ni sancta caracata himbo. Beati qui faciunt iusticiam in omni tempore. Ysacueca xarabati. Curenxtero bibchaqui iusticiacez niyatabaca curanditabuaparin, an ca

Leui. 19

1. petr. 2

B

psal. 105.

mangarinſchan. Camēthu ẏſarabati vā
dan hindequibtſin hapinga acha dios ſāc
Exo.22 ta caracata himbo. Maleficos nō patia
ris viuere ſuper terram. Yſeti. Bas caſſa
hua noçan mbas vchan: ẏſquix tzipeua-
ca: ẏſqui terupeti aribua maribuapẏ in-
ga dios vtatſpechan ẏſaribuā. Tubcha e
cherendo vtatſpecha, canquā tiripahua-
he: hibchaqui noçan mubaca: himboquix
no vehcomanatahpeuaca: mintzinx van
erangaqua ẏnſpuauati ẏs vni ẏſqui hib-
cha vhaca. Era ran araſirabati vnache
hidequibtſin hapinga. Carā hymbo dios
manara mengaſirabati ẏſquiquinarica, ẏ
quix juſticia hymbo aracungahaca hib-
chaqui tepari camangarinſca, notero ſi-
quamencha, nocatero cuecetziecha ẏāx
cururingahaca. Ca ẏni ras vuandicub-
peraqua hymbo, nobtſinẏ quabcutabati
dios, caru matero cuiripetaeueri vuan-
dicubperaqua: hinguí diablo manaramē
gaſirabaca vuandicubperangaparin, hin
dequi thauacurita hinguneca: hinthſinih
cos no beẏarabati dios, hindequi ambe
cururarequa hymbo ẏquizcubperaque-
parini vuandicubperaquehaca, ābe chub
cari hībo teruzcubperaqueparin vuādi
cubperaq̄n, nocatero cuchillohībo, noca
tero am ẏtſimatahperaqua himbo, hide
qui ma tembunſcuecan vndahaca tēban
am ẏtſimatani, nocatero ſiquarahpeni,
ca hindequẏ hru ma vanbunſcuecan vn-
dahaca vambā am ẏtſimatan variracue
B can, nocahtundero ſiquarahpen: hynde
eſti vuache cuiripetaeueri vuandicubpe
raqua; ca ẏntſin nomento caſtabati dios,
himboquẏ ẏ eca maro tepari thauacuri
ta, hindequi maro hingun thapeca chepa
rari hinio thauacurita, hindequi ẏonche
haca dioſen curacuparin juſticia, hynde
eſti. ¶ Datibq̄ cheparari thauacurita, hī
Quatro pe cados que demādan iuſticia a dios. dequi vehcomanatahperaq̄eca, hynguix
vehcomanatangahaca vehcompiquare
racha, hibchaqui çano veranda hamaba
ca, hingun verandupincha, hingun abtſin
diecha, ẏquẏx vehcomanatangabaca te-
parithauacuritaeſti, ca hindethauacurita
andancheẏarabati dioſen andareẏarā juſticia curacū, ẏſqui macuqueca cara
Exod.2 quen ſancta caracata hymbo. Aſcendit
vox filiorum ẏſrael ad dominum. Yſacue
cararabati Yſrael vuahpaechaeueri vin
gachaqua andancheẏarabati auādaro a
cha dioſen andareẏarā, yſeti, ẏrael vuah
paechar ẏoncheti acha dioſē, himboqui
Pharaon tepari vehcomanatahuahāga
ca acha dios pandacuhmati ẏſrael vuah
paechanẏ, ca himbo vuandicuti pharao
nini, cahtu mimiembaechan, hymboqui
abchucharihuahāga ẏſrael vuahpaechā.
¶ Cahtu tzimādarequa, hindde eſti che- 2
parari thauacurita: hindequibtu ẏonche
haca dioſen curacuparin juſticia: hinguix
vſirabaca tzibuintza hechetſio: catembu
nari quarecha, hyndequẏ nothantziqua
vādaq̄eſca, hīdechuhtumēto thauacuri-
ta ẏōchepſirabaqui dioſē curaparin juſti-
cia, ẏſquimacuqueca caraqueni ſācta ca
racata himbo. Clamor Sodomorum ⁊ Gene. 18
Gomorreorum multiplicatus eſt, Yſacue
cararabati, Sodoma, ca Gomorra ẏeti
echaeueri vingachaqua: memechan ẏō-
chehati acha dioſen, ca himbo dios tzaca
pu quīguimarari hanihchacurahuati: ca
ecchori harapanguritinx vanangagueti ni
tzen: himboqui hibcha ẏs vhanga hinde
qui nothantziq̄ vandaquaeſca. ¶ Cahtu
tanindarequa, hindeeſti cheparari thaua
curita: hindequi ambe himbo caẏpahpe-
rangaparin no mayamuhperanganſta-
haca: hindehtu arabati dioſen ẏonchen
curacuparinthu juſticia, ẏſqui macuque-
ca caraqueni ſancta caracata himbo Ec Iacob. vlt.
ce merces operariorum veſtrorum que
fraudata eſt a vobis clamat: ⁊ clamor e-
ius ītroiuit ad aures domini ſabaoth. Y-
ſeti. Era, hinguihtſi mayamuhuanſpirin-
ga caẏpaquateechan, ẏonchehati acha
dioſen curacuparẏn juſticia: ca hynguẏ
ẏonchehaca andandicuẏarabati acha di
oſen. Eraran araſirabati vnache ſancta
caracata hībo. ¶ Ca thandarequa, che- 4
parari thauacurita, ẏ eſti ẏnguẏquin am
bongaſtahaca ẏẏa vuādicubperaqua hī-
bo: hīdequibtu ẏonchehaca dioſen cura-
cuparin juſticia: ẏſqui macuq̄cacaraque- C
ni ſancta caracata himbo, hingui dios a-
ripihca caẏnini: hingui Adan vpihca thaſ
cambequaro. Ca hinde caẏni, vuengam
benchapihti hindequi hacanguringaba-
ca Abel, ca caẏn chen ypuhandi heram-
banihco Abelni, cahimbo es quarecun ſ-
pihti pahtan mirunguaren piquaren na-
ni maro, ca himi pahtatini vndati am arī:
caẏſati vuandicun: ca dios vndati cura-
penſtan Abelni, ẏſariparin vrecaemban
caẏnini. Thu caẏn, hindēdi berate Abel:
ca himabcan caẏn noçan curandiquā a-
riti curacun dioſen ẏs ariparin, Habua-
ne acha naninditero hamahaqui: hi amē
do beracben erangun mhamahaqui: Hẏ
mahcan ariti hindequibtſin hapẏnga a-
cha dios

cha dios ysarin caynini. Ecce vox sangui
ene. 4. nis fratris tui Abel clamat ad me de ter
ra. Y sacu ecararabati. Era thu cayn, be-
rate eneriren yuriri yonchebati, ysqui te
rupeti aribmaripiringa ysarin. Era thu
cayn, teparinguaruesti binguire vca, ca
norehco ys nimanchauaca. Y saririn, va
nacurinibco vndati tziritziringarī variq̄
ro bameri: canomaro caratzebandi pu-
curiobco bamabandi ysqui vitzata: cabi
niqbuaningatin niti variuacū, ca vtamē
gati varichao, bimboquitecanditaro no
terupeti vca penitencia nitaratāquare-
parin. Era yseti vuache, ys tzimoro bim
bo vuandicubperangabati, cuiripeta bi-
bo, ysquiquin arica ambongastan, maro
tibqui bindequi dios manaramengapa-
rī vuandicubperangabaca. Catzimanda
requa, bindequi vuandicubperangabaca
diablo manaramengaparin, ca bindequi
vuandicubpeuaca diablon manaracupa
rin, yamēto ysaribuauati dios, ysquix no
cumano nimanchauaca, ysqui caynini a
rica bindequi beramban vuandicuca.
n
ln q̄ ma-
era ma-
an enelal
na
Hurengua. Acha, chenden vehcondeca
ambongastan, ysqui nab vuandicubperā
gabaca cuiripeta bimbo: ca çanden arin
acha ambongastan nabramabtu macub
perangabaqui anima bimbo vuandicub
perangan. Iburendab. Euache, vapozo-
mento bimbo abperāgabati anima bim-
bo vuandicubperangany. Iby mabcan-
gui anima vuandicutsperangasirabaca.
vretatibqui bucauatsperaqua bimbo, ca
bimayseo ebcantsperaqua bimbo, ca by
mayseo no ambaqueti erangaqua ynspe
raqua bimbo: ca men no ambaqueti van
daqua ererabperaq̄ bibo. Era rāeti vua
che, rā bibo abperangabati anima bym
bo vuandicubperangan.
Hurengua. Acha, çanden cuiripen am-
bongastan mandan cutumuqua tbzethzē
dani, nabrama macubperangabaqui bu
cauatsperaqua bymbo vuandicubperan
gan anima bymbo, ysquirē raporo tban
tzitzepoca bindequi anima bimbo vuan
dicubperangabaca. Iburendab. Euache,
yschubcamento macuque caraqueni sāc
ta caracata bimbo, ysqui curūguebpera
qua anima vuādicutsperaqua esca, ca bī
boquini raribaca vuache, ysqui bucauats
peraqua anima bimbo vuandicubpera-
quaesca, ca yquire vecabaca vuache cu
rabcban santa caracata: ysquiarasiraba
l. Ioban. 3 ca, curabcba ysarasirabati. Qui odit fra-
trem suum homicida est, yseti. Ibindequi
curunguebaca beramban, vuandicubpe
tiesti. Ca bibobtu ysarasirabati sant Ju
an. Siquis dixerit quoniam diligo deum
& fratrem suum odit, mēdax est, qui enim 1. Iohā. 4
non diligit fratrem suum quem videt, de
um qnēnō videt quomodo potest dilige-
re, yseti. Yquinema auaca bi pampzcaba
ca diose arani, beramban men curungue
parin cuuare rarabati, ca yquingua berā
ban nopampzcabaca bingui erebaca, aq̄
tero dioscn nab pampzcaua bingui no ere
baca? Era vuache ranarasirabati sāt Ju
an. Ca ys curunguebperaqua tepari ani
ma vuandicutsperaquaesti: ca noretero
çan yspiquareuabaca aparī, ysquino tbsī
ris anima vuandicutsperaquaesca curū-
guebperata: curangu bindequimen veca
tzemaca, bingui cesario caraca cheparā-
rimento, bymboquire bacabcuuaca, ysq̄
tbsiris teparimento esca bucauatsperaq̄,
ysqui anima bimbo vuandicutsperaqua
esca.
¶ Hapibtit maro purepecha tziman cui
ripu mitebperatin: ca bibcba vtas curun E
guebperabambibty bucauatsperaparin: Exē. 40.
ca bimax hapibtitziman cuiripu bibcba
qui yrunda bauatabanga, ca bin bimbox
bibcba vtas nomen cumano erebperabā
di, vtanxsis variperabandi, ca noxsimen
to me vecabandi vebpouatsperanscuecā
ca ys dios buramucubuati, mēxco ma bu
riatequa tzimaran equabcamati varin,
ca vndatix pangan dioseo bicinganstan,
ma baratax bimbobco equamutangaya-
pibti, cayquix batzingaca eqquanganga
bicinganstani, bimax baratarō equāgue-
tin vndatitziqbtabperā. Ca yamento mi
tequaēbaecha, caputepecha bindequi bi
ma vmbatangapibca, nabran batsaqua-
rengati ys erengatinx, bibcbaqui cuiripe
tabco equāgueti tziqbtabperabāgā, ca bī
guix tziqbtabperabanga vuache, minda
esti, bimboquix nomen vecabanga bara
peranscuecan. Ca ys erengatin purecha
camitequaembaecha, cheta bimbo vnda
ti baraperangapongua: byndequi ambe
bymbo bucauatsperabanga, bymboquix
no ys vecatzenchamauaca ysqui bibcba
vecatzenchamaca: bimboquix amiriras
co biriquarenaca yquix variuaca. Era
yseti ys vecatzemati: yya ambādo mite
ysqui curungnebperata tbsiris tepari a-
nima bimbo vuandicutsperaquaesca: ca
ebcāsperaqua bimbo, ca xucabcbabpera
qua bimbo: ystu tzimoro bimbo anima v
uādicutsperaqua esti, ca bindemēto vab

nandamatiteparien: cacueratasti cuiripe taeueri vuandicubperaqua: himboquimenibco naimun anima vuandicubaca, tanymu, notero thamu, notero namuni. Eretatibqui, hinde anima vuandicuqua resirabati ebcanspeparin, ca xucabchab peparin, ca hima yco bin anima vuandicucubati: bigui xucab chabaca, nocatero hingui ebcangubaca, ca hima yco bin acusirabati anima vuandicucū, hingui ebcandabaca, nocatero hingui curabchata baca ebcanspeparin: nocaxtero vane hingui ebcandabuabaca: ca byngui curabchatabuabaca, ramendo acubbuasirabati anima vuandicucubuan, ca byngubtu xucabchapen curabchatarabaca, hinthu acusirabati anima vuandicucuni: cayâx tu vaneca hinguibtu curabchatarabuabaca xucabchabpeni, ranthu acubuasirabati anima vuandicucubuani.

F Si gça es grã peccado dezir mal de otros.

Hurengua. Acba, chemento tziriraxeĝn baresti ras vãdaqua, caxama vtas tepari thauacuritaesâ ys ebcanspēi, caxucab chabpen: Burendab. Quache, himacangui ambe cauicauixequa himbobco ebcansperangabaca, nocatero xucabchabperangabaqui, himabcan çambin thauacuritaesti: cayquiteparibimbo ebcansperangabaca, nocatero xucabchabperangabaqui: yqui himbo vndangabaca vandandenganstan hindequi ebcamengabaca: nocatero hindequi xucabchangabaca, himabcan tepari abperi thauacuritaesti: himabcanchubca atsiperangasirabaqui aia vuandicutsperangan: ca hin hībo hindequibtsin hapinga acba dios chen yquimebchabuabati ebcanspechan: ca xucabchabpechā ysaparin. Maledictus homo qui clam percusserit proximum suum & dicet omnis populus Amen. Ysacueca xarabati. Yquiquarecata euecuiripu, hindequi bibchcuiremba byngunguequaēban sipatabaca varicani: cabimabcār yamento purepecha auati yseuengua arani ysqui ternpeti arabmapiringa ysarani. Yquiquarecata eue cuiripu, hīdequi no curamubaca: hindeq̃ ambe sipatin tzāspēri ayamaribpebaca. Era xan arasirabati vnache hindequibtsin hapinga acba dios. Ca himboquire ambando miteuaca, ys qui acba dios thsiris nabran yq̃uacubuabaca ebcanspechan, caxucabchabpechā, curangu vnache maro: hindequi men vecatzemaca.

Deu. 28

Exēp. 41 ¶ Ihapibti ma cuiripu dioseo bandi, ca hīde chē hurēbibti xucabchabpen: cays hu ramucuti dios, ca vndati pamēchā: vndati ys bainbaran ysqui ameperaquarē: ca tamu canchare curin: cayscacubandi catamu ysqui xarani, ca yamēto sin ihimbo çangan vzti: ca hecabtsiquaren teremara ri tauetauemehādi: minda himbo: ysqui dios huramucusca ebcansperaqua himbo: caxucabchabperaqua himbo. Era yseti, yyaquini xaratacheca, hingui dios yquimeca ebcāsperaqua himbo: ca xucabchabperaquahimbo, mintzinde ebcandabacahcunaca hinguiquini arica, ysqui dios tepari yquinacubuabaca, hybchaqui ebcanspebaca: ca hibchaqui xucabchabpebaca, himboqui hybcha anima vuandicuquarebaca, cartu hini van anima vuandicutspehaqui, ysquiquindibqui men arica vuache. Camenthu no ambaqueti erangaqua ynsperaqua hymbo vuandicubperāgasirabati anima himbo, ysquix vsirabaca mandā yretaro tataetspecha: hybchaquyxambe diablo eueri manaramengaqua vparin hecabtsiquaren cacō gastabpebaca: ca hin hecabtsiquaren yq̃mebchabuabati dios ysaparī. Cle mūdo a scādalis, yseti. Iharanguenxsingate hibchaqui vanambetabpebaca cacōgastabpeparin. Ca menthu ysarasirabati hindequibtsin bapinga. Ibīdequi nema bibchaechan çanpzcingarachā vanambetabuabaca: bibchaquibtsin hynthsin hacabcubaca, hinde himboesti: ysquitzacapu cuetzapeti ma vecabchatangauaca, caxas caraquamangaua varimangan. Era xan arasirabati vnache hindequibtsin hapinga: cateparimento yquimebchabuasirabati, bibchaqui diablo eueri manara mengaqua vparin cacongastabpebaca: no ābaqueti minda ynspeparin. Ca hindeq̃ htsin hapinga: no an tzacapu xaribati hinguix vebcabchatangatin caraquamangauaca varimangan, bibchaqui no ambaquetiminda ynspebaca, cathauacuita xaribati, hingui bibchacamangarinsta baca: no ambaqueti myuda ynspeparin hinx bucarangarini andamangayaraua ti varichaonapu hapunda himbo: himaquix no nabcan me venstauaca. Era yseti vnache, ys yquimebchabuabati dios bibchaqui no ambaqueti minda ynspebaca cez handabpen: hymboquimento anima vuādicutsperasirabaca. Camenthu carabtabperamaqua himbo anima vuādicutsperaquaesti, ysquix vsirabaca, bibchaq̃ nani eracutabperamabaca: himabcangui vandabtsicubperāgabaca, necaxtero

G Math. 18

tero namuchan pibperabaqui nani va-
pacunirani:nocatero ytsingua biringani
rani,nocatero curareti ma abchumã,no
catero ambe maro vecauatsperaparin,
bindequi diabloeueri manaramengaqua
esca:bimabcanthu tepari anima vuandi-
cutsperaquaesti: bimboqui raporo bibo
carabtabperangamabaca bingui diablo
vecabaca,Ca bin bimbo dios chen yqui
mebchabuabati:bybchaqui ambe thaua
curita bimbo carabtabperamabaca,Y sa
parin. ✠Maledictus homoq̃ errare facit ce
cum in via: ⁊ dicet omnis populus amẽ,
Y sacuecaxarabati,Y q̃quarecataeue cui-
ripu,bindequi imbrigubpebaca,cabimab
canx yamento purepecha anati ysenen-
gua arani,Y seti,bindequibtsin bapinga a
cha dios,yamento angeleechã bucabua-
tin,yquimebchabuabati bibchaqui thaua
curita bymbo carabtabperamabaca:
ca bimabcanx yamento angeleecha cura
cubati diosen y sariparin,Acha ys eue,y-
quiquarecataeue cuiripu:binguire yqui-
mebcha rarabaca: bindequi thauacurita
bimbo carabtabpemabaca arani,Ca bi
bimboetaqua vuache,bindequi thauacu
rita bimbo carabtabpemabaca:rãda va
ririeti,ysquix raneca byngui thauacurita
bimbo carabtabuamaca: ca bimangueõ
bapimacubuanstauati varichao,byngui
carabtabuamaca,ysqui Lucifer bapima
cubuanstabaca yamento byngui carab-
tabuamaca,nabquix yaru mario baca bi
ni varichao,Era yseti vuache, xãthu bĩ
bo anima vuandicutsperaq̃esti:ca yxas
nomento castabpebati dios.

Deut. 28

A Hurengua, Acha,yyareni ambongastas
ca:cuiripeta eueri vuandicubperaqua bĩ
bo,cabtu anima vuandicubperaqua bim
bo,ca bi nabrantziriraxebaca xas curan
gun,ca canden arin acha ambongastan,
binguirenthu thantzitzeca,bindequi me-
nibco cuiripeta anima bingun vuãdicub
peraquaesca: nabxamabtu macubperan
gabaqui menibco cuiripeta anima bingũ
vuandicubperanganx? Hurendabperx.
Vuache,bibchar menibco cuiripeta ani-
ma bingun vuandicubpesirabati, bibcha
quix yuatzetin vndabaca curatzequa e-
rangun am ytsimaquaren vuatsi buacue
cã, nocartero vndabaqui peuatabpechã
aribuan am batzirabquaren: nocartero
miuatimento vndabaquitzinauaquaren
yuata buuacuecan curatzequa bymbo:
bibchacbubca abpesirabaqui vuache me
nibco cuiripeta anima bingun vuandicub-
pen:cabibchaquibtu castabuabaca yua-
tzechan yuata buuarabuan,bibchatumẽ
to abpesirabati menybco cuyripeta ani-
ma bingun vuandicubpen: noxtero byn-
gun vandangurica bingunguix vtspera-
ca,yqui bindecastaca, bindebtumẽto a-
rasti vuatsi menibco cuiripeta anima bin
gun vuandicuni. Cayquibtu peuatabpe
a vecã vndaca manatacũ vuatsi,nocax-
tero mitequaembaecha casquare cura-
tzeta erangun,bimboqui nocuratzeta ba
tzicubuauaca yqui cueravanstauaca: bib
chabtumento abpesti menibco cuiripeta
anima bingun vuandicubpeni,Caru nox
co am ys nimanchauati,tepari yquiqua-
recataesti cuiripu,bindequi ys vbaca me
nibco cuiripeta anima bingun vuãdicub
peni: ca bibcha, nonabcan vebpouamen
ganstauati,yquix no vuaca penytencia
bimboqui dios noçan exenguebchabua
cuecabaca, bibchaqui ys vsirabaca dia-
blon manaracuparin:menibco cuiripeta
anima byngun vuandicubpen: bimboqui
tepari cacanaricunstasirabaca diosẽ bib
cheuiremba vandangucata: binguibtsin
buramuchecа, ysquicubche no vuandi-
cubperauaca:cabibchaqui ys vsirabaca
noxsi yaru amu ysco nimanchauati,ysq-
quindibqui men arica vuache, cayquire
vecabaca vuache curangucuecã:bingui
ma yuritsqueri vecatzenchamapibca, bĩ
dequi yuatzepybca,Curangu bimboqui
re bacabcuuaca,ysquix nobco ys niman
chauaca:bibchaqui miuati vuatsi buua-
baca curatzequa eranguni.

A Enq̃ manera esmuerto el cuerpo y alma.

¶Hapibti ma yuritsqueri noambetaca- B
ta tataẽbabcobucarĩ,cabima ma vrenga Exẽ. 42
riquaemba pati sipatin ãbetani: ca nox si
tamaringabandi, bizpar inxco bamaban
di bibchaeueri vqua:ca ys vbcamberãx
yuarabperati:ca yuritsqueri curatzequa
reni ca chequarepari, bimboqui tataem
ba no am ariuaca,bimboquitibqui no ã-
betaquepibca, bimbo vndati am ytsima
quaren thuuin cabeuatin:catziman buca
pibti yuani,cays am ytsimaquaretin bu
uabuati tzimaran,ca sipatin pabuati pu
curio queuatabuan, cabini abuati vuan-
dicubuan:ca batzibuabenstin vndati bũ
guan,ca bononguatin vndati curantztab
quaren: yam ayamarinsti tatan ysqui ca
mangarinsca,Canõgua ayanguti ysqui
no ytsi atabtsicurabpebuaca:ca yqui ni-
ca binde curareti varini,pãgapibti vtatx
petin andangaritangayaran, acha Jesu
Xpon, ca bimax vuabpaecha pacapara-

cunstabandi

cunſtabandi, ỹsqui vtamengapiringa, ỹs quiꝛ ternpeti aripiringa acha Jeſu ẋp̃on. Yndebtſin vuãdicuti vtamengaue arimi, cays çano cueratati ỹtamẽgã varichao: ca biñabcan ſancta Maria vebcouebco maribpecuti: ỹsquitibqui ỹnchauacunſta uaca cuiripeta: ỹs tzinſpibti binde ỹuritſ queri, catzinſti men vti penitencia carin da baparin, bimboquiꝛ vuabpaecha no ỹ tſiatabtſitin varica: cays vtin penitencia bimbo euabpequarenſti. Ca tbuuin ſanc ta Mariã vebcouebcomaribãdi pãpzpa rĩ, aricuparĩ. Salueregia. Ca Aue ma ria, ỹq̃ibq̃ no vuandicubuabãga vuabpa echan: cabimbo ſancta Maria vandapa cuti ỹqui vtamengapiꝛ inga. Era ỹſetĩ v uache, ran vecatzemati, ỹnguiquini rara tachebaca, ỹncbubca aqui caran bindeq̃ bacanguringabaca Pedro damiano, ca ỹs teparimento cheparariesti: byndequi ỹs vbaca vuandicubpeni, menibco cuiri peta anima bingun. Era ỹſeti vuache, ca batitero maro: bindequibtu cuiripeta bĩ bo vuandicubperaquaeſca vuache ãbon gaſtauacaquini. Byndeeſti vuache, byn dequibtu cuiripeta bimbo vuandicubpe raquaeſca: bindequi characu ma eranun gabaca varĩgan: cayquine ỹtzuqua batã chatin no çan atabaca ỹtzuqua, cays cha racu carindaro nirabati: ca bindemento araſirabati vuandicũ, bindequi ỹtzuqua batanchatin noçan atabaca: ca binde te parimento camangarinſtabati: bimbeq̃ characuueri cuiripeta vuandicuſirabaca cabtu bindeeueri anima vuandicuquare ſirabati: bimboqui ỹſaca vandã ſãt Am broſio. Paſce fame morientem: ſi non pa uiſti occidiſti. Ỹſacuecararabati. Ebire ra bindequi carindaro nirabaca, ca ỹqui re no thirerabaca ỹqui ras carindaro ni rabaca: thuremento vuãdicuſca. Era ỹa neſti vuache, ỹſteparimẽtoeſti: bindequi carindaro pabpebaca: thirequa bapindin ca bindemento cuiripeta bimbo vuandi cubpeſirabati. Era ỹſeti vuache, ỹyaqui ni vtacbeſca ỹupetan vandangucata, cez patza binguiren curabebaca.

Ambroſi.

¶ Del. vj. mandamien

to, en q̃ dize dios, Non mechaberis. Elrẽgua. Acba, bi nabrã tzi pequarebaca ras carangun binguiren arica ambongas tani, ỹundibqui vãdanguca ta bimbo: cayya acba çan den ariniambonganſtan cui petan vandangucata: binguiꝛarabaca di os bas ma curareti terurema arani, nab ỹama acuecararabaqui bas ma curareti terurema arani. Burẽda. Cuache, binde quibtſin bapinga acha dios: acuecarara bati, bas thiyatſpe, bingun bas ma abtſin di quere, bas thiyatſiequa bimbo bama arani. Ca ỹanthſin buramucheti vuache bindequibtſin bapinga acha dios, ỹsqui cubebe no thiyatſpeuaca, ỹsquicubebe no thiyatſiequa bimbo bamanaca mama ab tſindi terurebuamani.

Enquãtas maneras ſe q̃brante el. 6. mandamiento

Hurengua. Acba, vecabacamento çan ã bongaſcan, bimboquini ambongaſparin no niyatauaca binguibtſin dios no beya ratabaca. Mamupozorama bimbo niya tangabaqui thiyatſiequa, bingui dios no caſtabpebaca? Hurendab, Cuache, ỹupo ro bimbo niyatangabati thiyatſiequa, bĩ gui dios no caſtabpebaca. ¶ Cretatibq̃, ma abtſindi q̃rengaparin: bingui dios no caſtabpebaca. ¶ Cabima ỹsco tzimãdare qua, thiyatſperaqua bĩbo. ¶ Ca bima ỹs co tanindarequa, mitebperatin quereb peraqua bimbo. ¶ Ca bima ỹsco tbanda requa, atſiquarebperaqua bĩbo. ¶ Cabỹ ma ỹsco ỹundarequa, querebperangapa rin, bindequi no thantziquaeſca.

Quebrãta ſe por la fornicaciõ

Hurengua, Acba, vecabaca ỹsquiren ã bongaſtauaca thzethzendan mandan cu tumaqua, ỹsquirẽran thantzitzeca, nab ỹama niyatangabaqui raporo thiyatſie qua bimbo? Hurendab, Cuache, ariuaca quini binguirengate ambongaſtatabqua reparabaca. ¶ Cretaq̃ndibq̃ ariuaca, bin dequi vzeta niyatangabaca thiyatſiequa binde eſti vuache, bindequi no tembuca ta matzinaremabaca querẽi, ca binde te parimentoeſti, ca bimbobtſini dios no be yarabati ỹſaparin, Non mecaberis. Yſe ti, bas matzinarema, bĩdequino tembun gaca. Ca bimboquire ambongaſcauaca vuache ỹsqui teparimentoeſca, matzina reman querẽi: bindequino tembungaca, curangu bingui arabaca ſãt Pablo. Hoc autem ſcitote quod omnis fornicator aut inmundus, non babet bereditatem in reg no ẋpi ⁊ dei. Ỹſacuecararabati. Yn am bongaſquibe, ỹsquiꝛ yamento ambetze cha thiyatſiecha, bibchaq̃ mama notẽbu cata tzinarebuamabaca q̃rebuã: iſq̃r bib cba no terungariuaca dios ueri yzeche qua bini auandaro. Era ỹſeti vuache, rã araſirabati ſant Pablo. Ca bimbo ſanc toecbar ỹs ambongaſparin, ỹsqui teparĩ mento thauacuritaeſca ma no tembuca-

Ephe. 5

ta quereni

ta querenᵹ,bimborᵹs ambongaſparini nabran ᵹquiretzenſtabãdi pacorucũi, bi gui diablo vandangueuatabuabanga,ᵹſ quirecuranguuaua vuache,ma vecatze maqua, bidequi me vecatzemaca.

B Exẽp.43 ¶Ibapibti ma tumpſcati:ca bin diablo v tas terungutabandi ma curareti quere taracuecani:ca binde tũpſcati ãbõgaſpa rinᵹſq̃ teparimento thauacuritaeſca ma no tembucata quereni, bimbo vndati ni rã maro pucurio q̃acũ hermitañoᵹq̃rei ca bini batĩ vtas terũgutabãdi diablo ra rarareq̃ bibo, ma curareti miuatãſpari, bigui ᵹretaro batĩ terũgutabãga q̃reta racuecãi. Ca ᵹſnomẽto nab barabãdi vi gatſq̃rei ras terũgutabperaq̃ bibo,ca vn dati atarabãrenſq̃ vãdani ᵹſaparini. Ma band ᵹnguanᵹbco,nab ᵹni ᵹacana ᵹſpi quarerani, ras diabloeueri terũgutabpe raqua bibo, nipa ᵹni puqui ma biringãi, caren binde anſtana,ᵹſaparin vehẽdi bi ni çandero pucurio quenacũi:ca bini ero ti ma puqui,ca erozin vehẽdi nirã cumãi ca ᵹſq̃ ran bararepanga,cauquã vinchu q̃tzeti atarabãrenſtani: ca puqui andare nozin vndati ᵹan cuena cuena arãi:ca ᵹſ co cuenãbarirĩ barareſti. Ca bimabcã bide hermitaño,ᵹampĩauatamati,bigui diablo ᵹararabcũbãga: ca vndati hauã ſtã ᵹſaparĩ. Motero ᵹᵹa nimaſca diablo eueri terungutabperaq̃:nipa ᵹni niᵹãſtãi bimaq̃ni hauabenga,ᵹs vehendi niᵹãſtã bimaquingate barabanga. Ca mẽthu nᵹ ᵹanſtin,vndati terũgutan diablo. Ca bᵹ mabcan ᵹaracutimẽthu,ras ᵹſqui ma ᵹu ritſqueri tzitzis,ᵹſqui bingui ᵹretaro ere raparin vandangueuatabanga,ca binde hermitaño,ᵹs ereriu bin ᵹni itſqueri, vn dati hecabtſiquarẽ piquarerã ᵹararareq̃i ca çano cueratati quereni:ᵹs hermitaño tabrangatati babq̃,ca vingamento poc angaricuti. Ca bimabcan bide diablo,bi dequi ᵹuritſqueri eraq̃repibca,cauq̃nibco ambehmatzenſti:ca bini ᵹabcangui ᵹſ çacuca poc angaricuni, hecabtſiq̃ren ſi piᵹabcurapibti,ca nomento nab banſta bandi ras terũgutabperaqua bibo:ca ve hendi nirã ᵹrecha acuitze ma biringapãi ca ᵹq̃ ereᵹaca ma ᵹrecha acuitze tepari mẽto,cauquã quidabchacuᵹati:ca vara q̃uacutin vndati tzibueq̃ catzaretarãi. bi boq̃ nomento ᵹacabãga ᵹararareq̃ bibo terungutangãi. Ca bide acuitze,no veca bãdi catzabtzucucuecãi. Bimabcã binde hermitaño memẽ ebpu puchapucha acu hãdi ᵹq̃uatanpiq̃rei,bibo q̃ ᵹquan cauq̃n cancharebchucupiringa:ca nomento ve ti acuitze catzabtzucũi,ca bimabcã curã cheti anãdaro ma vigachaq̃ bindeq̃ ᵹſa rica. O vuache, ni amiriras niᵹaſtã bima q̃re baca: ᵹᵹare nimãchaſca bigui q̃ni dia blo terungutabanga: ca dios quinimẽto vecaſti ᵹapozo bibo thzebcucuecã:ca thu re cez andaparataca diabloni, ni vuache amiriras,ᵹᵹa nimaſti. Ys curãchetĩ niᵹã ſti bymaq̃ barabãga manaracũ dioſẽ,ca bimabcã ᵹacati ras terũgutãgãi. Era ᵹſe ti vuache,ᵹs ſanctoecha becabtſiiq̃rei ᵹq̃ retzeq̃rengabãdi pacorucũgãi ᵹararareq̃ q̃,bingui diablo terũgutabuabãga,ãbon gaſparinᵹ ſctõecha,ᵹſqui tepari imẽto tha uacuritaeſca no tẽbucata ma q̃rẽ. ¶ Ca ᵹqbtu ſãt Frãciſcon ma ᵹni itſq̃ri ᵹncha cupibca q̃retarabq̃rẽ,bimabcãthu.ſ.Frã ciſco chubpiri etzobpatĩ ᵹcharebpemati no beᵹan niᵹatã bigui curareti veca ra mahãga,ᵹſchubtu ãbõgaſparin. S. Fran ciſco,ᵹſq̃chemẽto tepari thauacuritaeſ ca no tẽbucata ma q̃rẽ. Ca mẽthu ᵹqbtu diablo terũgatabãga. S. Frãciſcõ,ᵹarara req̃ bibo,bimabcãthu cauq̃nveratĩ vnda ti ᵹeſta ᵹũtzimozo chũbin chũbinãtzcãi: ca bimabtu ᵹcharebtſicumati bimbaſq̃ robco,no beᵹã niᵹatã bigui diablo van dãgueuatabãga. Ca mẽthu vuache,terũ gutabãdi diablo rararareq̃ bibo,bichub tubco. S. Frãciſcõ:ca bimabcãthu ᵹone q̃ verati. S. Frãſco:ca bini maro bapᵹbti tzurũbẽ binioᵹatzozã:ca bima noçã aru natari,ᵹs niti ᵹſq̃ no cbecamẽ bidetzurũ bẽ. Ca ᵹamẽto carocaro aq̃repibti,ca bi midãgo ᵹuriri vebvebparepibti. Ca mẽ thu ras andauacuᵹapibti maro cbecamẽ to,ca bimabtu cbecameti bibobco ᵹcha rebtſicumapibti,no beᵹã niᵹatã bᵹngui diablo terũgutabãga. Ca ᵹqze vecabaca ãbõgaſcuecã. S. Frãciſ.oeueri hãgua,e rebiniq̃ minq̃rã bucaca.ſo. Era ᵹſeti vua che,ᵹs hãgati ſctõecha tachã ᵹquãgãſtã diabloeueri rararareq̃ bibo terũgutabpe raq̃ pacorucuq̃rẽgã:bibo q̃ teparimẽtoeſ ca no tẽbucata maq̃rẽ:ca bibobtſidioſno caſtararabati,baſma tzinarema q̃rẽ arãi

¶ Ca bᵹmaᵹ ſco tzumandarequa vuache bᵹndequibtu niᵹatãgabaca thiᵹatſieq̃ bi bo,bideeſti thiᵹatſperaq̃:cabidemẽto bu camati cheparariẽi:ca bibibotaq̃ bideq̃ tſin bapĩga acha dios,tepari ᵹq̃mebcha h uabati thiᵹatſpechã ᵹſaparĩ. Maledictꝰ homo qui dormit cum vxore proximi ſui: ⁊ dicet omnis populus Amen. ᵹſacueca rarabati. Yq̃q̃recataeue cuiripu,bᵹndeq̃ thiᵹac uhaca

Quebrãta ſe el ſexto mãdamẽ. por adultᵹrio. Deut. 28

thiẏacubaca bibcheutremba bingungue quaembani: ca bimabcar ẏamento pur e pecha ariuati maẏocucunstan ẏseuẽgua arini, Ẏseti, dios ẏamento angeleechã bu cabuatin ẏquimepchauabati thiẏatspechani: ca bimabcanr ẏamẽto angeleecha maẏocucunstabati dioſen ẏsariparin, ẏs eue acha, ẏquiquarecatane cuiripu, bynguire ẏquime ẏarabaca arini: bymboqui vabnandam abaca camangarinstan byn dequi thiẏatspebaca. Ca bymbobtu sant Pablo ẏsarabati, Adulteri regnũ deinõ 1. cor. 6 possidebunt, ẏseti, Thiẏatspechar no pẏ ẏarauati dioseueri auãdaronapu ẏrechequa, Era ẏseti vuache, ranthu arasiraba ti sant Pablo, ca bĩbor thuuiẏan sanctoe cha eraquareti variqua: ca tepari penitẽ cia vqua, bingun bapinga euandarirabq̃ renstãi, no beẏã thiẏatsperaqua niẏatãi: bymboquir ambongascabanga: ẏsquite parimẽto thauacuritaesca thiẏatsperaq̃.

D Que los sãctos mataẏna quisieron morir ẏ ser desterrados que no fornicar. Hurengua, Acha, çanden curipen ãbon gastãi, nabr ẏama eraquare sãtoecha va riqua, ca tepari penitencia vqua, cabtu am euandarirabquarenscuecan binguire ẏarabaca? Burendab, Euache, ariuacaq̃ ni, bĩguire curabq̃reẏarabaca? Ca caraqueti sancta caracata bimbo, ẏsqui bapibca ma tataetsperi, bidequi bacangurigabãga Jacob Jsrael: ca bĩde vbuapibtitẽben tzimani: ca bin dequi vuengamberiepibca bacanguringabãdi Joseph. Ca bir vrecaembaecha chen curunguebandi ẏ puparini, bĩboqui tataemba binibco chẽ aribanga: bimboqui bynde Joseph chenpichongaripibca. Ca menẏniti ẏamento

Sant Ioseph el patriarcha. Gene. 40 ẏuratengari eranguni, bibcha tembe ma vrecacaembaecha: ca bynde tataemba ẏẏanan vndati aran vuabpan Josephni vrecaembaechã pameuatarabuãi: ca binir vrecaembaecha vndati vuandicucuecãi: ca norsingua am ati vuãdicũi ẏsr ynspequareti. Ca ẏntsingatir maequaetzetemben tomines: ẏsingate bauatangabẽdi pangã Egypto pangaẏarani, cabinibtu men tzimandarequa ynspequarengapibti, bini apibti piuani ma acha, bindeq̃ bacãgurigabanga Putifar: bindeq̃ purecucuhãga ẏrecha Pharaonini: ca bĩgui bĩde Putifar tẽbupibca, bide vndaticuruengaricun Josephni, ca vtas aribandi queretarabquareni. Ca Joseph nomẽto vecabandi: ca meni ẏam abmbonaq̃rengatiningani cuninchengani: bimabcan bĩde vari vndati pamenchati eraquareni, no beẏan cuninchẽ nirani: bimboquichemento pẏquareu anstabanga Josephni, cunin bucarin bacuccãi: ca bindebtu Joseph, no nipibti cninchẽi bimboqui menepibca: no mitepibti diablon vandatzequareni bẏndequi cuninchequa vmẽgasningapibca. Ca bynde Joseph, diosenibco vandatzequarebandi, ca bimbo no nipibti abchubpemani. Ysingua bide vari Putifar temba, vndati vecun Josephni an quendatarabquaren piquareni, bĩbo quitero pamẽchati arisquareraca, ca bĩdengate Joseph no maro arabandi, nozẽdero amaricuecararabaca arãi, caru bãgangariparin cauquan purengueti an q̃ndacuecani: ca bimabcan vari ẏcbaruti vuabvuabtarabãdi pamenchati eraquarẽ ca ẏqui angaquataẏaca Joseph, cauquãvaritachozucuti, ca vndati vbcaman cantsiro quescucuecani, ca bimabcã bide Joseph, ẏquiretzequarebandi no beẏan cãtsiro queruni. Ys cauquan tzirupangueti binguingate bucarin bamabãga Joseph, ca cauquan ẏerangaritabendi vuaramõguati: ca binde vari cherebczquarẽsti bĩrucuparaqua: ca no ambẽstan vndati ẏoẏomẽ ẏsaparini. Bubuerati bunguani, ẏreni Joseph bupicabati: bingateni no tzẏperaca viruruni, ẏru quiren tzinabtzacunoti ruhcamabaca quitibchacuni. Ys curauangarin vndati bunguangani, ca bunganonguarin vndati exerabpen rucupa- E raqua: bĩgui evampiquareca Josephni: ca ẏquibtu vamba bunguaca acha Putifar, bintbuerotansti ayanguni, ẏsqui Joseph bupican ẏiq̃rebanga varini. Ca bĩde acha Putifar, Josepheueri rucuparaqua exerin, bacabcuti ẏsqui thsirimepirĩga: ca bimbo vndati catarabpen. Ca bẏma catangachãi, yam ayangubuanstabãdi, spiritu sãctoeueri piquazcubperaqua bimbo, binguir bibcha abtzangangaribãga ẏsquir nab vquarẽchauaca, ca bibcorsim ys vquarenchabandi, ẏsquibco ayãguhuanstabanga. Ca ẏrecha Pharaon tzãbarini, ẏsquichen burimbetibco terutebpenstal anga abtzangariqua bymbo, bymbo vndati pitabquareni terutetabquarenstani, byngui ẏrecha Pharaony abtzangaripibca: ca niẏarin Dios banga stat ẏ Josepbn ẏ, ẏsqui ẏrecha Pharaon nab bangasca abtzangarini. ca ẏẏanan vndati ayangunstani, ẏsqui nab vquarenchauaca ẏrecha: ca bymboetaqua Joseph Elisorrey vngapibti: ca bibcontbum ys vãrẽchati ẏrecha Pharaõ, ẏsqbtubcoaripibca joseph ayãgũstã: era rãguinibco

arisirabaca

arisirabaca vuache noquini yostachepa
uaca: hynguinibco mitetara raribaca, bi
guiren curamaribaca, ysquix sanctoecha
nab eraquareca variqua: ca tepari peni-
tẽcia vqua: ysx chubca eraquare vuache
ysqui hynde Sant Joseph, hyndequi no-
heyaca niyatan hingui hinde vari arihã
ga q̃retarahq̃ren: ca hima eraq̃restivari
qua, hiboqui ebcanda hibo varipiriga a
uandaro nicuecani: ca hinde sant Joseph
ãbongascahandi, ysqui teparimentoesca
thiyatsperata: ca hibo nomento çan veti
xasvqua niyatani: hibomento yquiretze
quarebandi: ca hibomento dios can an-
gatazmoti yzecha aringaparin, hingun e
uappebpensti aringaparin hini Egypto:
cabtu achaecubuaparin vrecxembaechã
hibchaqui ynspequarepibca. Era yseti v
uache, ca ariuacaquindero maro vuache
hindequihtu caraq̃ca sancta caracata hi
bo, hidequihtu noveca niyatã thiyatspe
rata, ambõgasparin ysquichen tepari tha
F uacuritaesca.

Exã. 44 Danie. 13 De S. Su-sana.

¶ Hapihti ma vuache, hinichuhtu Jsra-
elio tepari thipiq̃reri, bacãgurigabandi
Joachin: ca hinde tẽbupihti ma yuritsq̃-
ri chẽ tzitzis, cuiripeta hibo, ca aia hibo
hiboqui chemucubanga diosen: ca hinde
bacangurigabandi Susana, ca yya ariga
hati sancta Susana Ca hibchaqui hima
hapihca tziman tabrencha vtatspecha,
hibcha vtas curuuebandi hin Susanã, hi
boq̃ nabmintzin tzitzixepibca: vtanxis
eraxabandi, himaq̃xtero nani hãdiyobco
bacocupiringa, Ca men Susana pibuahẽ
di tzimã yuritsq̃chani: ca vndati nirã an
dauacuyarãi, himaq̃ vãba am ycaraq̃re
pibca, çan ytsi ataq̃ren nirani, hiboqui ti
mabcã chẽ vabtzoxihãga: ca nahngate h-
mentohmaua, nohtsindero yxu tabrẽcha
maro bacutzetzeca arani: ys arahuanstx
yuritsquechan am pitarahuãi, higui hin
gun yq̃naca: himabcãx tabrencha erãgu
huanstĩ yuritsq̃chan: cauquã pibchama-
riq̃reti: ca vndatix andarenon hin Susa-
nã, ca vndatix arĩ q̃recuecani, variq̃ aya
uacuparin, ysquix ebcangunaca ma tũpsc-
catĩ higũ hupibchacubuan piq̃reni: ca hĩ
de Susana, no heyacubuati, cavndati yo
yomẽ yuritsq̃chan vecubuanstani: ca hib
chabtu tabrencha no ãbenstã vndati yo
yo meni, ysquix hupibchacunpiq̃reca Su
sanã. Ca ysx pauandeq̃ tabrencha thiuan
stan vndati huramun, vuãdicuratahpen
hin Susanan, thsirimeracuparinx ysquix
ma tũpscatĩ hingun hupibchacun piq̃re-
ca, ysqui hinde yhuareq̃ren piq̃reca, ysq̃x
no vingaretaca hupican, hiboqui chevi-
gapeca, hiboqui hibcha thare pẽ q̃taraca
ysx arahandi hãdieraparin, ysq̃mẽto thsi
rimeni. Ca hinde Susana, vndati yõchẽ
acha dios en, ca dios cauquan pãdacuma
ti. Ca yqui hauatangahenga pangã vuã
dicungani, himahcan acha dios piq̃zcuty
ma tũpscatin, hindequi hacangui igahan
ga daniel, Ca hinde pingutspensti, ca vn
dati q̃nczcutarahpẽstani: ca huuãganon
guati, vndati daniel tachan hatzhuati cu
ramaribuan tahrenchã vtatspechãi, thsi
rimeq̃ biringacuhuani: ca himax pati ma
yocutan aran vandani, himaq̃x eren piq̃
reca: ca hima cez pihuati daniel yscurah
chahuarini: ca vndati hecahtsiq̃rẽ yucah
uã. Ysx vanapastangan hyhcha ãgati v-
uãdicungani, hinetangui Susana angapi
ringa. Era yseti vuache, ystu dios q̃hpen
sti Susanã, nahran yupangaritapari in, ysq̃
no ãbe camangari instasca. Ca ystu eraq̃-
respihtivariq̃ auandaro nicuecãi, ca him
bo nomento veti niyatacuecan: hynguix
tahrencha aribanga q̃recuecã, hiboquih
tu ãbongascahanga sancta Susana, ysqui
teparimẽtoesca thiyatsperata: ca himah
can vndati sancta Susana chen eratãgãi
sancta arigã, nahran yupãgaritangaparĩ
Hurengua. Acha, yyayni ãbando mite-
haca, ysquix sanctoecha nab eraquareca
variq̃, ca penitencia vq̃, ca am euandari-
rahquarenstan. Ca nahcubche miteua a
cha: ysqui tepari thauacuritaesca thiyatĩ
peraqua: Hurendah. Cuache, ariuacaq̃-
ni maro hindequi caraq̃ca sancta caraca
ta hibo, hiboq̃re miteuaca: ysq̃ tepari tha
uacuritaesca thiyatsperaq̃. Caraq̃ti vua
che, sancta caracata hibo, ysqui macuiry
pu tẽ buguririnx hunguahanga Bethleem
ys, Ephraym huata habtacurĩ bonõguã
camarorsingate abchuzcunonguati, hy
maqui hacanguringahaca gabao: ca hy
marsingate nonani he yongahandi cuuih
quareratangãi, ysrsingate yacanstin ma
robco tzutirupihti: ca himahcã hutamõ
guatima tharepeti taretaro vehẽstãi, ca
hinde vndati curamaribuãi, quixtero na
ni vehenaraca. Ca hibchangate vndaty
a yãgũ ysaripari. Acha, huchangate Be
thleem vehensta ranonguaca: ca hini cuh
chengate niyãstasinga Ephraym huuata
ro habtacurini: ca yrucuhchẽgate cuuih
q̃recuecahãga acha, ca nocuhchẽgate he
yõgatixaca: canocuhcheyaru ãbevecaha
ca acha, yãguhcheyaru vhcãguarebaca

G Explod' lasagrada escrptura Del adulterio. Iudic. 20.

thirequa

thirequa: cacubchebtu aruni ya minda-
buaca binguix thireuaca: ca çanguhchen
gatehco cunihquarecuecaxarabanga a-
cha. Ihimabcan binde tharepeti vndaty
vehcondehuanstani, ca ys banatabua-
hendy hybchen yembao pabuani: capab
vayarin vndati bopõducubuã, ysq̃bama
randepibca thuuiyan eroperãgã, yqui cu
nibq̃rẽgabãga. Cãgua bima yretaro chẽ
yqui mengangapibti, ca yquix vndaca a
rã thireni ya mesa bibo q̃btsicũgati: ca bi
mabcanx andaparacuyati namũ tzibuin
tza bima yretiecha, ca vndatix miq̃ tõto
nabcũ mitatarabq̃ren: ca mitamengatix
vmbarẽguemati: ca cauq̃nx pitzeyati bin
cuxaretix q̃recuecan, binguingate binde
tẽbupibca Ephraim bunataro babtacu
rin yreti. Ca bidẽgate cuxareti no beya-
q̃rebandi: ca ys banatabẽdix pan bynix
q̃reuaca: ca biningatebtu vtas no beyaq̃
rebãdi, ca vigapetarox vndati q̃reni. Ca
yaursingate q̃tabcutin burabcũsti, ca tza
tarongatehco yereq̃tabẽsti bũguã, bima
q̃rsingate cuuibq̃rẽ ynchabq̃repibca: ca
bima thuuin cuuingati yamiq̃rẽgati. Ca
andamucuyãsrinãgate nimucuyansti: ca
ys menibco terutzematiyarini, ca tzipare
q̃ yqui bauãsca vãba, vndatingate cez ba
tziq̃rensta nicuecã ninstã. Ca yqui ãdara
mõguaca: mitzatari hãgabpãgarinõguati
tẽban, quigate binde thuuim panchomu
cũsca: ca piq̃rerabandi vãba ysqui tzipe-
ti mbarã: ca bibo vãdazmaruhãdi baua
tanstanpiq̃reni. Ca yqui execa ysqui va-
risca, cauq̃n aruni bibo ychaq̃paratati, ca
banatabẽdipanstã. Ca niyãstin vndati a
rã q̃rani, tẽboro tzimoroeranstí: camaro
chan axatspeti bimaquix vtatspecha ba-
popibca, biboquix tẽboro tzimoro bapo
pibca vtatspecha, ysquixtu tẽben tzima-
nepibca Israel vuabpaecha. Ca yquix e-
xepoca vtatspecha, nabxãx bauaq̃reti: ca
vndatix curamariq̃ren quitero ãbe vãre
ca: ca yyanãx vndati ayãgũgã ysqui vã
reca. Ca bibcha vtatspecha, vndati pitab
q̃rebuan bibchaquix ys vca, biboquix bib
chabco bapimanspiriga: ca byma yzetie-
charno veti xaratabuã, pamoperãstã py
q̃rẽ, ca biboetaq̃ bapimãstix yamento bi
ma yzetiecha. Ihuramuti dios, ca biboe-
taq̃x yamento vuandicungati, characue-
cha bameri, noma paca bcũgã: bingũ ya-
mento yzeta curutãgati: biboquidios ys
veca, bide biboetaq̃ binguix camãgarinſ
ca thiyatsperata. Era yseti vuache, ys te
parimentoesti thiyatsperata: canabãdix
bima yretiecha menibcos niyata thiyatſ
peraq̃: ca bim ys huramucuhua dios. Ca
aquatero bibchaquix bimindãgo thiyatſ
pehaca, nomen yacanspari, nabãdirumẽ
to huramucuhuaua dios: nendi bibohco
tharepesin thiysatperata bibo. Ca bibo
quindero yya maro ariuaca vuache, ysq̃
dios nabvtacuhuahaca, bibchaqui nomẽ
yacanstabaca thiyatspen, biboquire burĩ
beti ãbongascauaca, ysquithsiris tepari
mentoesca thiyatsperata.

¶ Thapiti ma cuiripu, bindequi chemẽto A
cez bamahanga diosen chemucuparĩ: ca Exẽp. 45
yqui ninchaca varinchan tẽban, hunab-
cã vndati vehcouehcomaribpecuni, bibo
qui dios çan erarandinstauaca yqui pur
gatorio batzinga yarauaca: ca noçan na-
mun buria nimatiro yaracũsti temba ys
ariparin. Ihu, abchumoren, ys binde vã-
ba banahendi niran abchuman spũ bym
bohco: ca andaparatayati maro q̃btaro
himaqui becabtsiq̃rẽ sirauata veparaba
ca, ca hini vanaparacomon, erohuati tzy
mã diabloechani, max burume caberimẽ
to tiriuatapohandi, ca bima becabtsiq̃rẽi
tiamu q̃chacharabandi pur nuái Ca aiae
char tziman mendechã tanabcabtsimo-
bandi vingatsq̃ren yucaquareparinx, ysa
parinx. Ihuranguengubchengate, pibca-
rangnicubchẽgate, vicbuquicubche, nab
canapequa qui bucha me venstauaca: bi
mabcan bindequipaca temba, vndati a-
yangun ysariparin. Era thu, thsimiquin-
gate yanguarebaca, ytzibuereti ma tem
bupibti: cabtu y cuxareti ma vambupy:
ca bynx batzibuahenan vtas mario vb-
camberabandi, nonabcan men pib pyb-
tzarensparin: thure cez mitebuabanga y-
quix bini vanaquarebanga. Ca bibtuqui
ni yya himin vtamengapiringa, y quiny
no canquan penitencia vpiringa, bibo-
quibtsin byntbsin anchebanga: mentzib
uereti vecunirabanga: cabtu men cuxare
ti vecu nirabani: ca canquan eratzensin
vndaca penitencia vni: ca bymbozeni di
os vehponachensti. Ca yquini no vpirin
ga penitẽcia, yyayni bimi bauacucubuãſ
piringa vtamengani vtas nirabmapany.
Ca himabcan ariti vamba. Cabo thsiri
mesti, by aruni cez mitengaricubuabanga
thsimin, ca exebuaca ysquix curantbzĩ
gaca variquaro, cartu atangati sancto sa
cramento, ca andixsinguas men ys vta-
menga. Ihimabcan temba yfariti. Cabo
thsir yxsirus xaryngaty curantbzyngan-
y, ca noxsiaru an dios bymboetaquas

curantbzinga

curantbzingati:caru cheta bimbobco,ca bynbyimboetaquarris vtamengati. Y-ſingua vamba pynauatamarin bynguy bangaſcabanga: vndati nabran eratzenſ tan,ramequareparin: biboqui tēba ys eteraca,Era yſeti vuache,ys ereti binde tzibuereti, yſq̄ dios buramucubuabaca thiyatſpechā,La ys teparimētoeſti vua che thiyatſperaq̄, aquatero bindequi no men yacanſtabaca thiyatſpeni. La yqui retero vecabaca vuache curangucuecan yſquibru dios nab vtatſpebaca thiyatſpe raqua bibo,curangutero ma bibo@re ba cabcuuaca: yſqui thſiris teparimentoeſ-ca thiyatſpata,ca bibibo teparitziruna-q̄n has pameri bibo vtatſpebati dios: yſ @re curāguuaca vuache bīguiq̄n arinaca

B Exē. 46

Los adulteros ſon terriblemēte atormētados ē elinfierno

Ibanibtir maro tēbunguriri:ca bīde cu yareti tepari yquimengapibti,noçan che mucupandi dioſen,cuiripetaeueri rarara ɣequa bibo hambarā: dioſeo tembucha chan curuebuā,ca nonabcan me nab piq̄ rerabandiambe maro miſquareta bībo yecatzenchaman:ca binde vāba,chemē to cez hamabandi dioſen chemucuparini ca vtas no nabcā mentzipebandi, cano aru bīboetaqua nab arabandi. La yq̄ ni ca varin vamba,tziman buria bati no biz q̄nſtāi, bīboqui bimabcā becabtſiq̄rē no mē niyobāga: banini dioſeueri veq̄bībo. La bimabcan bindevariri,cuiripeta erē gaparin angabandi. Nabramaeſqui, no-tero dios ābe bībo curunguebaca angāi La yqui niyoca,yyanan batzinganſti:ca noçan namun buria nimatiro nitibtu tē-ba varini: yſtſingate vuabpan bandiyob co batzibendi:ca vuabpa vndati arā thze narun vandangueuani yſaparini. Nabra man vua:nen erangaqua ɣicuua:noterō hamauaca yſqui nanaepibti hamabāga bīboqui nanaepibti nomen nab piquare-rabanga ys bābarini. La yq̄ni ys bama naca, yſqui tataepibti hamabanga, note ron yſpiquarerabauaca nomē tzipen: yſ qui tataepibti piquarerabanga, ca binbī bo bāba, yſqui nanaepibti hamabāga. Js arabandi vandangueuan,ca ys vndati hā cuecā yſqui nanaēba hamabāga. La mē becabtſitati vparebchacuq̄ren,ca ys ma yopāgariti ereti maro,bimaqui nab mī-tzin ābandeca,thiuaquan hamarandepa rin: bingun nab mintzin pindetzequā bā deparini. La bima erebuativamēto tzib uintzā:ca cubtſinchan tzitzirati bimo: ca bima bāgabpāgariti eren tataēbāi:ca ca uquā camapacuyati yſariparin. Tata,ca rec' nbca yru baqui:chēdemento cez ba ca. Larama nocezeua yſquini burabnipi ringa,bimboq̄ yru chen pyndetzequā bā deca:Bimabcan ariti tataēba. Mo cezeuati vuache,yq̄re cez hamauaca yſq̄ni bi hamabāga, bimabcāguiterōi paraq̄bpēi vanaq̄rebāga,yyanāde buuaca yru. La notibquiabndāguarepibti yacharacū, y qui pāgaca mē maro,bimaqui becabtſiq̄ ren rumarāpzq̄reca. La bima bāgabpan gariyarin, nabrā buriata camauataq̄reti ca vndati curāgā, bibchaqui bini vequā cuſq̄rebāga vīgatſq̄reni: ca nanaēba era tamozin mitēſti vuabpā,ca vndati yſarī Que yquiyqui vuache, exerēi, biquīgate nis cuſq̄rebaca nitaratataq̄reparin, nabca napeq̄ bi me vēſtanaēmēguinibco vtamē gaſca, bucbeue rararareq̄ bībo, binguinā çōdibco aſperiq̄rebāga: barāguenāgatē by cuiripu bibco nab pabāga erāgū,dios eueri vādaq̄ curabchabpeparin: ca ptun yenebpabperaq̄ chanaq̄bco eratabāga. Yſaribādinanaēba:ca yq̄ vuabpa tzīga-rīſca, vndati eratzēſtā bingui execa: ys ū dati paraq̄bpenapu amutāſtā,ca vndaty cez hamarā dioſe manaracū, yſqui tataē ba hamabāga, Era yſeti vuache,arīgui-niſca: arimaricaquīdibqui ābōgaſtā, yſq̄ dios nab buramutſpebaca varichaōapu pameri mayamubpenſtan, thiyatſpera-ta bymbo.

C

Hurēg. Acba, ynguaru tepari eratzēſq̄-reti ynguiren ābongaſtabaca, binabmen to rāpaririq̄rebaca, bīboquinino nitata reriesca ran ābaq̄ti vandaq̄ curangū:ca çādendero cuiripē arin ābōgaſtā, tanin-dareq̄ bindequi mitebperāgaparī niyatā gabaca thiyatſieq̄. Hurēd. Tuache, bīde eſti, bidequi niyatāgabaca mitebperāga-parin thiyatſieq̄, bīdeqtir dioſe noçā che mucuparī vndabaca pirēbebchuni, bīgū guirmēto tupu catſingurica: nocatero bī gūguir tzimādareq̄ pirēbubperaca: caaq̄ tero bindequi amambanibco vndabaca quereni.

Hurengua. Acba, cachubca teparieſqui ɣasvq̄, cachepararitbauacuritaeſqui: Hu rēd. Andino vuache, teparimētoeſti, ca-yqui no teparitbauacuritaepirinqa, andi dios yquimebchabuapirini: bibchaqui ys vbaca yſaribuaparin: Maledictus bō,q̄ dormit cū sorore ſua filia pfis ſui vel ma-tris ſue: & dicet omnis populus amē, yſe ti. Yquiquarecataeue cuiripn, bynde qui querebaca pirembani, bynguguir tupu catſingurica, ca bymacanranati

Deut. 28

yamento

xamento purepecba, yseuengua arani. E
ra vuache, xan arasirabati bindequibtsin
bapinga acba dios, yquimebcbabuã bib
cbaqr pirẽbebcbubaca, ca bibcbaq tarã
bebcbubaca.

D Hurengua. Acba, ca nabandingua, yq̃ ne
tepari yquimengari ys vpiringa queren
pirẽbã, notero amãbã, nocatero tarãbã,
ca raina cez andanguua acba vebpouatſ
peranſqua, yqui vuaca penitẽcia, cara-
ma no tbzungam bantzq̃resqui: Iburẽd.
Vnache, andino teparimento tbzungam
bantzquaresirabati byndequi ys vbaca.
Por inceſto ſe quebranta el 6 mandamiento.
Ca no an çambcovuati penitencia, ca te
parimento penitencia vuati, yqnivecaua
ca diosen vebpouatanſcuecan: ca bimab
can cez andanguuati vebpouatſperanſq̃:
biboqui penitencia vqua am bameri veb
condebperanſqua andangubaca. Ca bi-
boquire bayapanguẽstauaca, yſqui peni
tencia vngaparin tbſiris vebpouatſperã
ganstabaca tbauacurita, nab quiyantbu
amanbã q̃renaca: nocatero pirẽbã, cez a
ru vebpouamengástauati yqui tepari pe
nitencia niyatauaca, cezmento pamõda-
quareparin, bingun pamaquarepari tba
nacurita bibo, bingui bibo diosen terub-
can viribcaricumaca. Curangu bingniq̃
ni aricueca raribaca ãbõgastan, yſq̃ dios
nabvebpouacubuanstabaca penitenciav
q̃ bibo, bibcbaqui amamban querebaca
bingun bindequi pirembebcbubaca.

Exẽ. 47 ¶ Ca bapibti ma tepari acba tẽbunguri
rinr, cbementor cez bamabandimanara
cũ diosen: ca mar cuuripenſpibti tũpſcati,
ca binde cben yq̃mengapibti, ca cbẽ cani
riepibti, becabtſiq̃ren aq̃rebpebãdi tepa
raq̃ren, ca noaru an tataemba camãga-
rinsti, bimboqui ys yq̃mengaca vuabpa:
caru aribandi tataẽba vandandiſcã, ca
vnabparu no curabcbasirabandi: ca yq̃-
vndaca tataẽba acuecan cueraquarẽstã,
bimabcan vndati misquaren vuabpã bi
boetaq̃, bibboquicben yq̃mengasca, note-
ro cauirin terure mauaca nanaẽban: ysa-
parin nabran misquarebandi. Ca ys ve
cuti vuabpan vandanucuecan ysaripari
Ibu vuache, yyaini acuecasirabaca cuera
quarenstan, ca maroquini vãdanubẽcue
cas pitabq̃reca, binguire bibo manaracu
uaca diosẽ, vebcouebcomaripariuguini
ysq̃reni ayauacbeuaca bigui q̃ni curacbe
raribaca, Ibimabcã aritivuabpa: tata, ari
rẽ bigurẽ aricuecararibaca, biq̃ni niya-
tacbeuaca bãgãgaripari biboq̃re bucbe
ne tataesca: ys vndatiarin tataemba ysari
pari. A bengua vuache, mẽdẽcbubcate-
ro niyatacbecuecaxaribaq̃, binguiq̃ni v-
racuecaxaribaca, binguiremẽto cã diosẽ
manaracusinga. Ca yq̃ni arasinga cuera
q̃rensstani, bas mẽ nanatẽ bigũ cuuibe, ca
biq̃ni bimabcã cez eranupauaca: bimab
cãguithu dios vbcbacurauati, ca q̃nthu bi
yya vbcbacurabenasinga. Ibimabcan v-
uabpa yscurabcbatin, vndati ysarin tata
ẽbã. Ca yq̃yq̃ tata, na bãdigua cbeq̃nbã
gasq̃resini; ca nanangatetero noma vbca
mabati vuatsi bigui mitzingaztaq̃repirĩ
ga: cabi bãdiyobcoesca, ca yq̃re arasinga
cueraq̃rẽstã, nẽdingate manaracuua: ne
mẽto cez vecauacuua: ysq̃ni bi bamaba-
ca manaracũ bãgãgaripari, ysq̃ dios bu
ramuca: ca bimabcã ariti tataẽba isari ini
Ibas bibboetaq̃ misquarecu nanatẽ, caru E
dios vebcondeuati, q̃tero nab bauaca yẽ
cani, ca çãderu niyatacbe vuache, bigui
q̃ni raribaca. Ys vuabpa yyanan beyati
niyatacuecã bingni tataẽba buramucu-
ca, caru nonab piq̃renaparixarabandiv-
uabpa: nanaẽban no beyan bararẽ, caru
tataẽbabco bãgasspari xarabãdi. Ca yq̃-
nica varin tataẽba, cauq̃ niti vuabpa ma
ro banamani, no beyani nanaẽbã bingun
yzecuecã ysq̃bco vãdanubenga tataẽba:
ca nanaẽbabco bapibti bima yzecã. Ca-
mẽ bimaq̃ nanaẽba bapibca, bimar vn-
dati miteq̃ẽbaecha tẽbucbaqua bibo tbi
rerabpecuecan, ca bimabcã pingantzib-
tzipibti vuabpa biniqui bapibca yzecan,
ca ys buti nanaẽban andarenõguani, cã
atabperãgati tbirerabperãgõi, bingui bĩ
bos vecũgãspibca: ca ys abcbuzcuti v-
uabpa: ca yq̃r vndaca ynebatiro tbirẽ na
naẽbã bigũ, bima mibtauati, ysq̃ aribẽca
tataẽba vãdanubenã, ysquir nemẽ nana
ẽban bingũ cuuiuaca: ca ys vndati van-
danunstã nanaẽbã ysariparini. Ilana, ni
payni nistã, mẽcbubcani arasq̃ tbireq̃ren F
cani bima viruruiua, nab yni barabny-
na yru: Ibimabcã nanaẽba yscurabcbatĩ
vndati no beyãgũstan ysarixarin. Eue v
uache, nabre arasirabaq̃ nengũde niua:
camẽcbubca abcburiesq̃: catbure no ãbõ
gascabaca, no q̃ndero ne curunguẽ bacu
tzetzeca am ariciuecã. Ca vuabpa vnda
ti ayãgũ ysq̃ tataẽba vãdanuca, ysqui no
mẽ nanaẽban bigũ cuuiuaca, yſqui bibo
mento xarabaca nicuecã ninstan, niyata
cuecã bingni tataẽba vãdanuca: canana
ẽba vigapetimẽto batzini no beyangunſ
tã ysaripi. Vndiaru novuache, tbſirime
stiaru yſquire bãgãgariuaca tatatẽ, canb

renchubtu

renchubtu bynden no hangangariuaca: ca quinthu no hi penaꝛ cayqui yanthu huriaquaepiringa,himahcandenguaru thsirim amutacũstahuipiringa tatatẽ hingui quini vandanuca,ca menchubca ahchurieſq̃:nore camãgarinstasinga,havuache cunini,Ihimahcan vuahpa hacapahcucu ti hãgãgaripari,hiboqui nanaembaesca caru nanacimba no ambe nah piquarera parin ɣaribandi vuahpan,cahtu vuahpa no nahpiquareraparis vndati haran cu nini. Ys nanaẽba ma cantsiri himbo ba ti cuuini: cahtu vuahpa ma cantsiri hym bo baqui,Ca himboqui vuahpa chema cupihca thirẽi, cahtu vino can ytsimanſ pihti,hymbo cauquã terutzemati cunini Ca yonequa tzihpangarinsrin vndati he cahtsiquarẽ ɣararareni: canomento nah hausrin vehendi nanaemban querucuni cantsiro:ca vndatiyhcaman querecuecã Ca hynde nanaemba mitetin vndati ɣu can:ca himboquirsingate cuhtsincha no can vingapeca,nongate vingapequareti,ys vingapetaro quereti vuahpa,ca q̃retin querunsti cantsiro cuuinstani:ca tzi parequa eracunsrin vndati nahran eratzenstan abtzitzequareparin: hymboqui no cez vsca nanaembanihco quereni, ys eratzenſparin vndati vandanun nanaembani, nani ɣaua nicuecã ariparin, yſq̃ no cez vsca,yſqui hecahtsiquaren nitarataq̃ rebaca,Ca himahcan nanaemba vndati tecauatanstan ysariparin,Cuache,has himboetaqua nitarataquare,no nema hi boeti nitarataquareni: quiretero thu hy mbaresca:ca ni sancto padren andareya ran bini Roma,penitencia vni,andiqui quindero cueracheẽstauaca:pitsiquare hi guire paquarenaca,yquinitzibueh mara hambiringa,hibtuquini nipiringa peni tencia vni:ca nahngateni niua,himboqui nihco curaresca:ys vuahpa curahchati vehendi niran Roma penitencia vni:ca yuarahendi nanaẽban. Ca yqui niyaca Roma,materuhtsicurin ynchacuyati:ca hinde teruhtsicuri,cez sitamaririn vndati vrehtarani. Ca yqui teruhtsicurivari ca,himahcan sancto padre picuti hin cui ripu:ca vndatihtu mẽ sancto padre vhca man. Ca ɣamento teruhtsicucha chẽ arĩ gahandi:ca ys hati tẽben yuntzimã ve rurin,ca nomẽ ayãguhãdi sancto padrẽ higuiru hibos nipihca penitẽcia vni:nah q̃ɣaru memechã curãthzinga hanga:no mẽto vigamuq̃rehandi arĩ ayãgũ,higui camãgarisca nanaẽbã higũ. Ca ɣq̃ngua nanaẽbãaca penan hingui vuahpahcov cuca,hatireti hinde vuatsi tẽbẽ ɣũtzima verurin,yſq̃htu vuahpa ɣaverurin haca hini Roma,ca curarepihti higui vcupih ca, ca nah mitzin tzitzijepihti,Ca nanaẽ ba vtas cahrãchehandi hin minaparĩ,hĩ guir vuahpã hingũ camangarinsca,ca hĩ de vuahpa yuritsq̃ri,ys curahchaparin vndati curamarĩ ysaripari. Mana,ãdire ɣarahaq̃ memen pingueq̃ren cahrãchẽi: ande misq̃rehaq̃:ca nanaẽbavndati ayã gũ ysariparin. Cuache,andino ys misq̃re haua,ca teparimento camãgarinsca,him boq̃ni camẽto teruhcã viribcaricumaca diosẽ:hiboq̃q̃ni mimitehco vca, hinguini hi penaca:ca yya niti hide Roma penitẽ cia vni, ca ahuhtu ne mario,ãdiq̃htsinde ro hini çan sancto padre cueracheństaua ca, Ihimahcan vuahpa yuritsq̃ri hanaq̃ reti curahchani: ca vndatir nirã maryo Roma. Cayq̃rsingate niyaca Roma,vn datir curamariq̃ren ,himaq̃ çã beyoperã gahaca cunihq̃rerahperãgã:ca ayãgũga rir maro: himaq̃ beyoperãgahaca,camẽ himahcoesti, himaq̃ hinde vuahpa haya ca himarcemẽ ynchacuyarasti:canoxtia ru ma mitehperãsti,ca hima hecahtsiq̃rẽ ãhandepihti, hiboq̃ sancto padre ynscu pihca hapingua,hĩgui hibo yrecarapih ca,hiboq̃ chen pidẽgaribãga sctõ padre Ca noçãthu namũ huria hayari,vndati mẽ vuahpã curacũ tẽbucuecã,no piq̃re raparĩ yſq̃ hinis nanaẽbãvcuca,yſq̃ vuah paesca yſq̃htu mẽ pirẽbaesca, hynguihtu ɣarahaca mẽ tẽbucuecãi:ca nanaẽba no beyahcutahãdi ysaripari Cue acha,ãdi re ɣarahaq̃,nohtsindero amutãstã ɣariha ca,huchãgate çã nahueẽ piq̃reca hiniqui cuhche y:eca,ca nah cezeua,yſq̃re thu tẽ huuaca yuachẽi:cacuhchẽgatehtu no cu mano ɣãhonga, huchãgate penitẽcia vn hurasca huchaeueri thauacurita hihbo:ca no ãthu maro arahãdi hide nanaẽba,no tero yesca yuache: ynguini ɣaribaca: no rẽdero ys yn vcheca ynguirẽ curache ɣa ribaca arãi: ãbenãgatehtuhco ɣarihãdi, caru hide vtas vigahtahãdi curacũ vuah pã tẽbucuecãi. Ca ys vecũgatima ãberi ca hinde tẽbucyhuati:ca yſpiti tẽbuni no mitetin,yſq̃ pirẽbanihcos pica tẽbuni:yſ q̃htu vuahpaesca. Ys hatir tembe yuntzi man verurin hyn thauacurita hucarini hynguir camangarinsca,ca yſr vtſperaꝛ ti men ma vuatsi: hyngui meni yhtzateſ ca:ca men vsqui. Ca yyanan vndati a rinɣ taramba, hyndequi penatini meni

taramburi

taramburubaca ysarî. Acha, cabtsinchũ de çan pã santo Padreo xaratamanan, an diquibtsindero çan curabchapiringa, bĩ guicubche ayamarinspiringa buchaeueri thauacurita, bymboquiquin chen pindengarisirabaca. Ys cauquan bauatahẽ di pan sancto Padren andareta yarã: ca andaretayatin vndati pamonguarẽ, nabxan tecxauayaparî bin thauacurita bimbo bingui camangarinsca: ca vingacbatimento ayangun sancto Padrẽ: ca bymaqui binde bapibca taramba: ambãdo curangati bingui ayamarinstabanga, ysqxvuabpan bingun camangarinsca. Ca bin de taramba ys curangatin, nabxan bauaquareti, aparini ysqui bindeesca nanaemba, bimboqui yan qbuaningaripanstabãga: ysquibco aripabanga nanaemba ayãgun. Ca ys eratzensrin, nabxan misquareti camento tecxauayaparini, pynguẽ reparin vebpequaren ysaparin. Caxqui yqui baranguenangatequini bi, cubchacuquareri cuiripu, byquini becabtsiquaren thxungam bantxquareca thauacurita cuxmaruquareparin: biquini nanan q̃retin ma vcuca: cabtuni men bimbcos piqui tembun binguini vca, cabtuni mẽ pireinburi, cabtun yman me ma vcu. Ysaparin nabxan birirarabandi vebpequaren: ca yqui nanaemba bararensca sancto Padrẽ: bimabcan cauquan cumansti vuabpa: binguimẽ taramburibaca: ca xacbabcutin vndati ayangun ysaripar yn. Ca yquiyqui nana. Iby eca yni vuatsite, cathurehtueca buchene nana, ca ymanguini tembuca, buchene pirẽcheesti, cabtu mẽ vuacheesqui, bimboquiquin thunguinibcos vcheca thuquiren bindẽ penaca: ca nabandingua nana, tepariculbchẽguaru thxungam bantxquaresca. Ysapaparin vndatix thaperaran vandanariq̃ren nanaemban byngun tximarãi, ca bingui nanaemban vcutin men tembuca: ca binguibtu men byn vuapanybco vcuca: ysx thaperaran vandanariquarerin vebendi men sancto Padren andangaricu yaran pamonguareniran, ca andangari cuyarinx vndati ayangun burimbetimẽto, ysquix camãgarinsca, mẽdox pizcubẽdi ayagun. Ca sancto Padre ys curabchabuarin, nabxan bauaquareti, ca vndati buramucubuan penitencia vratabuan ysaribuaparin. Teparibtsinguaru camãgarinstasca, ca nobtsian cumanobco cueramengãstauaca: niuacabtsimento Sãti ago niyaran Castillan, yxu vebenan bymascoquarobco thaperaran, bintsimento teparipemtencia vsinga, ca yquibtsi nanivarimauaca: basyaru nab piquarerabe yantsiru vebpouamenganstasinga, nobtsiambe çãbucarîy nab vquarenaca, ca bimabcanxsinthu tepari sancto eratauaca. Ysxsingate nomento çan nibtzinspibti bimaquix yxepibca, cauquanx bimabco vebendi niran thaperaran bimasquarobco obcbutinibco: ca bindequi bima bãgapibca, erangungaparinx nabxan bauaquarẽgati: ca noxsingaterv nab piquarerati curatzen, ysxco terutzemati bimbaratio: ca niyatatix bingui buramucubuapibca sctõ Padre: nypibtix Sanctiago niyaran. Ca yquix vndaca bunguãi, maroxsingate butamõguati yretaro, cabima yrepibti ma cuiripu, bindequi xachobuabanga vebcõ piquarerachani, bimboqui cez mento niyatabanga vebcondebperaqua: caru tẽba chen yquimengapibti, chen burembibti cauini: ca bimabcan vamba nonen bapibtî, ca cubtsinchanibco namun bucabuatin bapibti, ca yqui erobuaca bin thãcuiripu, bibchaquingate penitencia vnipibca, vndatidiablo eratabuan ysaribuapin. Cabtsi erobuabaq̃: diabloecbax maro than cuiripu burabati: ca vndati bibcba cubtsincha quamucun nobeyan ysatarani: ca binde bimabcan vtas ysarabãdi. Ca bibchãgate honozin vndati curabquaren quitero nani beyoperangabaca, bima quixsingate açan yntsinbengapiringa: bimboquixsingate bimanan bonguarenstini ramabanga nabxan vebcombaransi in: ca miutzetangatixsingate: ysquix bima ba yarauaca: bimaqui bide cuxareti bati xarabaca diablo eratabuani: ca bimarsingate ynchacuyarin vndati vebco vebcomaryn vecauatacuparyn acha Jesu Xpon, ysquiçan beyobuapiringa: ca binde yquimengãri cuxareti vndati nobeyobuan yquichabuaparin, ca bimabcãaringabãdi binguix bingun yxenariquarepibca ysaringaparin. Clari, andirengate xaribuabaq̃: ca vampzte nomaro ysarabati, chemento cez erobuabati vebcõpiquareracban, carengatechunde xachobuan. Ca bimabcan bononguati vambaca binde erebuanonguatin vndati arin tẽbani, ysquingate maro yncharabuauaca, ysqui bima çan thirequa ynsbuauaca: ca ysatirin vandanuni menbauabẽdi nirãi miruuguaren picbaquaembaecban bingun, ca binde temba noçan tebrund aparin pabuati yncharabuan: cabinde vambayondã

yondati bunguan: cabimabcā thuuin pa-
buati maro bayaquiro yncharabuan, bi
maqui becatſquaren becuemebcarapib
ca, caras mingabuati: no ābe çan ynſbua
ti tbirequa: yſquiru aribembica vamba
vandanubenan, ca bibcbangate tecauāſ
ti dios bymboetaqua, bimboquixſinga-
teru niaytaramabaca penitencia anima
pibpaquarenſcuecan. Ca yncbayatinx-
ſingate bima yayauando, nabxār tecauā
ſti, ca vndatix mandan tzumindiro quen
dicun, ca vndatix tachan tibcuixurin van
datzequaren diosen. Ca binde yquimēga
ri cuxareti, mingabuarin vebenſti: ca vn
dati ytſiman vino, caxas vas aruti cuuin
ca yyanan andaparacononguatin vam
ba, vndati yongan mitatarabquaren, bi-
boqui thuuin ya mipoca: ca binde temba
momento çancuratzeti: bimboqui cauirī
varichapa nica cuuini: ca bīdequi bimab
co yrengapopibca, curatangamotini ya
verangati: ca churuparacungaxibti by-
ma mitaquaro. Ca bimabcan vtas yoyo
E mebandi vamba: mitaqua tontonabcu-
parin mitatabquaren, ca noçan curatze
bandi temba, ys yacanſquaro batzicumē
gati quequa: ca bimbonan niti yncbanſ-
tan: ca bimabcan vtas noçan micuriban
di temba, caxaſco viruquata yanſti. Ca y
qui vndaca micui inſtan, bimabcā vnda-
ti curamarin tembāi, ātero nani batzbua
ca bingui yncbaratabuaca: ca binde tem
ba ariti. Ale bybcba arini, ca vāba vnda
ti minatanſtan yſariparin. Ca bynguiqui
ni yncbaratabuaca, bibcbaquingate yru
bonoca. Ibymabcan temba vndati ayan
gun: yſqui bayaquiro yncbarabuaca, ca
vamba yſcurabcbatin bauaquareti, ca ū
dati xucan yſariparini. Jquimengarithu
curareti diablo vuabpaecare, andire ya-
tzbua bayaquiro: Yſarirī vndati pirani
mitaqua: ca vebendi niran mitabuanſtā
ca andaparacuxarin vndati yongabuan
ca norma curacubandi, bimboquixſinga
te thuuin ya nica varini: camē cādela etſ
cubtzipibti, ca pungurengayatin bauaq̄-
reti erebuayaran variribco: vranxſis ta-
cupacurī tibcubtibcubipādicuranſti, yſ-
quixſingatebco bapibca vandatzequarē.
Ca ys erebuayarin, nabxan bauaquare-
ti, ca vndati abtzitzequareparin catſitſiq̄
ren, bimboquixſingate xando varica. Ca
parīgasbuaparinägate vndati mandā a-
rin pibuanſtā, ma cantſirī bimbo pabua
yaran. Ca cātſiro querunſrin vndati vā
dängueuan: quitero nab batzbuanſtaua
ca: quibtundero nani batzbuauaca, yſa-
parī viruxuti. Ca bimabcan tzandati ma
angel: yſqui no yſenaca yſquivandangue
uabaca, yſqui no byma batzuanſtauaca,
yſqui pabuauaca xangaqua bimbo queſ
cubuan, caxxas paua ytzuquatbbpe by-
ni Roman payanſtan: yſquixco bybcba
ytzuquatabpe nitſiquarenaca Roma ni
yaran, yſqui bynde cuiripubco tatzecub-
uapauaca ſancto padren xaratacunirani,
ys tzandangarin binde cuiripu, nabxan
tzipequareti: ca bayapanguenſti bynguī
gate miſquareraquarebanga: ca ys bauā
ſtin vndati xangaqua bymbo queſcubuā
ca vndati batzicubuan ytzuquatabpe ſi-
rurutabuā. Ca bibcba ytzuquatabpe ba
natabendipāi, Roma payaraui nitſiqua
renibco nonen vrecubuaparin. Ca bide
cuiripobco tatzecubuapabandi, ca yſāx
cez batzimaca Roma payaran, cauqua
nibco vndati tiamu cuſquarepon bimin-
dango: yſquixan yglesia baxoca bini Ro
ma. Ca ſancto padre curatamorin vn-
dati axabpen, yſqui ningauacayretaro bi
ringangapan: notero nani nica ſancte ma
varini, bimboqui ys bamarādepibca thu
uixā, yqui ma ſancto varibanga, cauquā
vndabandi tiamu cuſquarepon: ca bimb
co minda pirabandi ſancto padre: ca bi-
bo axabpepibti. Ca bibcbaq̄ nipibca by
ringan: binix bauaquareti erocubuan, bī
guix pabanga ytzuquatabpe: ca vndatix
niran cucubuan, ca bīx cuiripu vndati cu
ramarini, quixtero axuuabaca ytzuātab
pe. Ca bynde vndati ayanguhuā, yſquiẏ F
quareca: ca bibcba curabcbatin vndatẏ
niran ſanto padren ayangunſtani: ca ſāc
to padre vndatiexecuecan, ca ys xarata
mengayati. Ca binde cuiripu vndati ayā
gan ſancto padren, xamento yſqui vqua
reca. Ca bimabcā ſancto padre, notybq̄
amu mayocucunſtabādi byn cuiripun, y
qui curancheca mayoaqua, bindequi ys
arica: yſqui bibcbaeca byngui Santiago
yo axabuapibca penitencia vratabuany
bimbaſquarobco, yſquix cez mento niya-
taca camento tecxauayaparin, bybcbae-
ueri thauacurita bimbo, yſquix yya ſanc
toeca byni auandaro. Yſcuranchetin ſan
cto padre ca teruhtſicucha, camarotero
bibcbaqui cez bamabanga manaracū di
oſen, manuquarengan vndati tepari va-
nopēgan: bibcba variribco bucangatin.
Ca yncbanganonguatin vndatix penab
chacungan, cabecabtſitatix erabtſicungā
thaperaran: yanx wandan bucapibti tiri

peti

peti canaqua: bindequi hecabtũquareni
piriraraba nga: ca nobtu antiripetibco e-
ỹibti: ỹamento maruuati hyngun tsintsin
garipibti: ca hecabtsiquaren puntzuma-
randebandi. Cabtu hynde cuiripeta he-
cabtsiquaren andamarandebãdi puntzu
mendeni: ca ẏs huuanganõguatin ỹnda
ti sanitopadre tepari casipeti bizhuanstã
mandã barata bimbo. Ca vndati vãdã-
gunstan bin cuiripuni, bindequi pahuans
G ca ẏsariparini. Bẽgua vuache nininstan,
teparire andumuquarẽsca, bimboquire
huuanguabuaca: cabiquini ỹamento veb
pouabcbenstabaca tubcbeneti thauacu-
rita, hymboquini qhuanĩguecuusta ỹaca
acha Jesu X̃pon, bimboquirebtu cezmen
to niyataca vebcondebperaq̃ vqua: ny
vuache amiriras vecarumans: cayquir
re andamucuyanstauaca tubcbendẽ, va
nacurimbcovarinati tempzte: ca diablo
char huuati ỹiocan anima, hymboqui no
miento çan niyatabaca vebcondebpera-
qua, nongateçan vebcondebuanstabati
vebcompiquareracban. Ys vndati hun
guan hide cuiripu, ỹtzuquatabpe vreq̃n
garibuabensti: cayspuibco aryca sancto
Padre vandangunstan, bibcom ys vq̃-
reti. Yqui andamucunõguaca hybcbeni
embao, cauq̃nibco niti temba varini, ca
diablocbar payati animã varicbao. Ca
yquir paca diablocba, bymabcan vtas
sipi yandebandi, cays cyerin hinde cuiri
pu, nahyã eratzensti, hymboqui epeca ys
qui nabtziriraxequan bas vquareca fãc
toecban bimbo: hinguí Roma pabuans
ca: ca ysquibtu hinde nabcbemequan ni-
rasca varini hinguí tembupibca. Ys cye-
rin bucamati men tatzeq̃ cez bamã veb
condebuaparin vebcompiquareracban.
Ca ystu hinde tepari sanctoequa hym-
bõ niti varini. Era yseti vuache, ysesinga
te niyatati penitencia nabran verãguеb-
chaquã bambarin. Ca yyar tepari sanc-
toeti hini auandaro: ca aringabatir than
canacba ai ingã. Ca ys dios noçan anga
tabativebpouacubuanstan, bibcbaqui ca
sipeti penitencia niyatabaca. Nahandir
bibcbateparis camangarinspi, ca peniten
ciar bimbo cez vebpouameganstí. Era
yseti vuache, ys vebpouatspenstabati di
os penitẽcia vqua bimbo: bibcbaqui mi
tebperatin niyatabaca thiyatsiequa: hin
guirengate curabquarerarabaca.

A Hurengua. Acba, ỹamento binguiren ã
st pro. bongastabaca, noma cueratabati amba
queti curanguquareni: ca himãgueonib
co ambaqueti curangubaca acba. Camẽ
denchubca arisqui tanindarequa ambon
gastan: bindequibtu niyatangabaca thi-
yatsiequa, caariren acba thandarequa,
bindequibtu thiyatsiequaesca: binguiren
thu thantzitzeca. Burẽdab. Cuache, thã
darequa bindeesti thiyatsiequa: hyndeq̃
amerengaqua bimbo ma atsiquarebaca
ca hinde ỹas thiyatsiequa tepari thaua-
curitaesti. Ca hyndequi ma atsiquareba
ca amerengaquabimbo: teparimento ca
mangarinstabati: ca diosmento tepari ỹ
quimebcbabati, bimboqui hinde ỹquimẽ
gari cuiripu diosen ãbetacusirabaca ma
netumi, hymboquir ỹamento manetiecba
dioseueri quabcbacucataesca: ca hym-
bos ỹquimechabuabati: bimboquir hini
mento ambetacusirabaca. Ca exechũde
vuache, ỹquima ỹzecba mayuritsquerĩ
quabcbacuquarebambiringa: tembucue
can hindequibtiqui no ambetaq̃ca, ca ỹq̃
ne sipatin ambetacupiringa: carama ỹze
cba no ỹquiuapirini: cano bimboetaqua
tiipapirin bĩ cuiripu, bidequi ambetacu
piringa bin yuritsquerini, hyngui ỹzecba
tembucueca bambirĩga: Ca bibcõcbub
tum ys dios bucamabatimento ỹquimu
cubuan, bibcbaqui amerengaqua bimbo
ma atsiquarebaca, bimbequi dios ỹamẽ
to quabcbacubuasirabaca manetiecban,
ysqui arasirabaca vãdan sãt Pablo stã 2. cor. 11
caracata bimbo. Despondi vos vni viro
virginem castam exhibere X̃po. Yseti. Bĩ
dequi manetieca cuiripeta, ca myntzita
Jesu X̃poeueri quabcbacucataesti. Era
yseti vuache, ca bimboquire miteuaca v
uache, ysqui tepari thauacuritaesca am
betabperaqua, ysqui bimbo dios chen ỹ
quimebcbabpebaca, curãgu vuache ma
ro hindeq̃ mẽ vecatzemaca bini Roma.
¶ Ihapibti ma yuritsq̃ri no ãbetacata, bĩ B
dequi yyabacanguringabaca sancta A- Eaij. 4
nastasia, bidequi ỹya auandarobaca: ca
hinde bapibti diosen mindan no ambeta
quen, vtas manaracuparin diosẽ. Ca mã
gua vndati curuengaricun, ca ys nonab
hansti, cauquan vndati niran ynchacun
sancta Anastasiã, becabtsitanibco tzina
reman ãbetacuecan, cayspuibco yncba
yaca, cauq̃nibco opangariti patẽgai ini,
vndati hecabtsiq̃ren pamengarini. Ca hi
mindango thocharuyarabandi venscue
cã: canc nani nab nirabandi: ca hecabtsiq̃
ren cuiramariparin tzapamubandi, tan-
dabcaraparini. Ca vndati pãgan thares
andangaritangayaren, hyndequi hima q̃

tangapibca

tangapibca aringaparin, carama ecinſta
na ycuiripu: Cabide diablo tzez atamoti
vandan aribpepari yſqui nonabcan ecin
ſtauaca, yſqui dios buramucuſca, yſq̃ ras
niuaca varicbao andangueyarã, bimbo
qui ys buramuca dios. Cabimabcã bin-
de yquimengari, bucamabandi vanam-
bechapã bamabaran bin diablon curab
chatin: ca bimbobco terutzemati varini
cays niti varichao. Era yſeti vuache, ca
yſtepari camangarinſquaeſty hecatſita-
nibco atſiquarebperaqua: ca bimbo dios
ys buramucupibti bincuripun. Canabã
di bide cuiripu, yyanan yncha yaraſpi bĩ
ſancta Anaſtaſian ambetacuecan, naban
diribqui nomẽto ambetapi, ca bim ys bu
ramucupi dios. Ca aquamento bibcbaq̃
mento niyatabaca atſiquarebpen: buca-
mabatimẽto dios yquimebcbabuan, nab
quiryaru yuritſquecba vecabaca, ca te-
paribtumento camangarinſquaeſti atſi-
quarebuan: bibcbaqui bimangueon ve-
cabaca ambetatarabquaren, yſquir tzib
uintza vecabaca ambetabpecuecã. Ca
noretero arabaca vuache, andinguas bi
mangueoni tepari thauacuritae ma atſi-
quaren, bindequi vecabaca queretarab
quaren: binandiqui binde vecaſca: caru
no bindetbſiris tepari thauacuritae: bin
dequiru vingapetaro atſiquarebperan-
gabaca arãi. Mo amu vuache, bimangue
on tepari thauacuritaeſti, ca bymboqui-
re bacabcuuaca, yſq̃tbſiris bimãgueõ tha
uacuritaeſca curangu byndequi me ve-
catzemaca.

¶ Bapibti ma cuiripu, bideq̃ apibca ma
C yuritſquerin amenrengaqua bimbo atſi-
Exõ. 49 quarẽ, bimangueonrveperaparin: ca bin
de cuiripu no pamõguareri niti vari. Ca
yuritſqueri vndati vebcouebcomarin di
oſen, çan bangaſcuecan quitero nani vta
mengaca binde cuiripu, bindequi ambe-
taca, bimboqui no pamonguareris nica
varini. Ca bimboqui dios ys veca banga
ſtacuecan bin yuritſquerin, yſq̃ tepari ca
mangarinſquaeſca atſiquarebperangan,
nabquiyanthu curareti vecauaca, bym-
bo raracunonguati binde tzibuereti byn
yuritſqueri, tzandanſparin yſqui vtamẽ
gaca: ca nocez vandabandi yqui raraco
nonguaca, ys arabandi yſqui ſindini ça-
raçarachan: ca ma capaen bas bucapon
guati tbethequaro bameri, caynitzicab-
taquaro yamento ſipimarari yus yus ab
tabandi vruhtani, ca binde yuritſq̃ri ras
eronſtin vndati curamarin ys ariparin.
Nabre barẽſtaſqui: andire no cez vãda
baqui: ca andirebtu chebmequan babta
ra: arirẽ burimbeti a yanguni, menchub
ca dios vecaſqui yſquyren rarachenon-
guauaca: nabrenangua maro byzcheua
no ayagũi. Yſcurabchati binde tzibuere
ti, vndati ayangun yſariparin. Cabo tbſi
rimeti, ariuacaq̃ni: cayguirẽ curabcba ra
ribaca ynguini çaraçarachabaca vãdãi,
bimbozen curanditaſirabati dios: bimbo
quini chen burembibcapireni, amerenga
qua bimbo varaparin: ca ynguiren erab
tacuraribaca ynguini yam vruhtaca, pa
merãgaſirabacabtuquini: bibquini va
raparin chen penabtabanga erabtacu-
rabquareny, bymboquini çan cuiripeta
ambaquerapibca, ca bimbo ran bymbo
pamerangaſirabaca. Cabtu no ambe es
ti ypameri ynguirẽ erechebaca, caruhini
mẽto bucamati pamẽ varichao. Cabide
yuritſq̃ri, vndati mẽ curamari byn capa
erecuparĩ ys ariparin. Cabinire nab ba-
re andire ruca yn oziquareni: ca binde tzi
huereti vndati ayangũi, yſq̃noçã cuiripã
barecayſariparĩ. Papa yni penauan cai e
ni ereua, canomento çã cuiripan bareca
yſpenauati, ca bide yuritſq̃ri bauaq̃re-
ti erauacun coqui ma caberimento, bin-
gui abcouarapibca. Ca binde coqui, bab
qui tzimaran bymbo vingamento cab-
tzabchacupibti: camẽ cuparata bymbo
vingamento tzinauacubandi: cabide no
mento çã vingatſtabandi: ca bantziri tzi
maran bimbo tzibuequa yſpicupibti: yſq̃
tiamu bimbo cabtzarecuni: ca bindebtu
nomento çan vingatſtabandi. Ca pẽchu
mequa anda mutayapibti: yſqui putimu
cun, chubpiribco çarimari iparin: ſipima
rari bingun: ca bin erecuparin yuritſque
riyndati curamarini, quitero nab eſca bĩ
de coqui, quitero am bimbo pameranga
ſirabaca: ca binde yndati ayangun ys a-
ripari. Ariuacaquiui yſqui ambeeſca, ys
quini am bimbo pamerãgaſirabaca. Ca
ycoqui ynguiren erechebararibaca, yngui
ren vingamento cabtzabchacuca, pame
rangaſirabaca: bimboquiny niyatabang
ga rarararequa, bimboquirẽ thu camab
chacubanga rararareq̃ bibo, bingun bĩ
boquibtſinthu marotero camabchacu-
hãga: cayngüiren cuparata bimbo tzina
uacubaca, y eſti bĩguibcu niyatabãga ra
ramenguriqua: cabinguicubche marote
ro bingun niyatabanga. Ca ynguirẽ bã-
tziri bimbo cabtzarecheca tzibuequa, te
pari pame hchutaparindẽ, y eſti bĩguiq̃-

niam

niaboctaca: nabq̃reyaru thu vecabaga ẏa rarareq̃ bimbo atarabq̃ren, caruni vab nandamabaca pamerãgãi: ca ẏnguiren penchumequa andamutanoca chubpiri çarimariparin, ſipimarari binguni, ẏeſti binguibcu putumucubperabanga ẏarara ẏequa bimbo: bingun bynguim marotero cubtſinchan putimucubuabãga: ca ẏs quiquindibqui men arica, çanibcoeſti ẏ pameri ẏnguirẽ erechebaca, caruni vab nandamabaca pamerangã bini variebao ca hẏn bymboetaqua baſrendero meny vebcouebcomaribpechebe dioſen: amatan debco marabauaca, nomẽto ambe çãbu riatenchauaca: ca ẏquireni vebcovebco maribpechebuaca, thurenimẽto men ran cungaſtaſinga, bimabcã bucamauaca pa merangan: bimboqui bini variebao ningayaparin nonema vebcouebcomaribpetſperabaca: bimboquicubche men yb co vtamengaſca. Yſtiri in ambebimatzecunſti: ca bimabcã bide ẏuritſqueri, nab ran eratzenſti. Era ẏſeti vuache, ẏſtepari ẏquimebchabpebati dios: atſiquareb peraqua bimbo, nabquiẏanthu curareti vecauaca. Ca bidequirãs niuacavarini no pamõguareri ini, cabtu no penitencia vrini, bi bimboetaqua qui ma atſiqureca membco vtamengauati varicbao: cabtu noçanibco pameri ẏntſingauati, vabnan dainauatimento pamerangan. Cabtu bi mangueon ẏs camangarinſtabati curareti, bindequibtu ambetabaca ma vuatſi byndebtu bybcom ẏs vtamengauat y cheparari pameri bimbo, nabquiẏanthu vuatſi vecauaca querebpecuecani.

D Hurengua. Acba, arindeniſca ambonga ſtan thandarequa thiẏatſiequa, byndeq̃ amerengaqua bimbo ma atſiquarebaca ẏſquix bimangueon camangar ẏnſtabaca tzibuitza, ca cubtſincba ma ambetãi. Ca ariren acba ẏẏa ẏundarequa thiẏatſiequa bimbo ambongaſtani, binguiren thu thantzitzeca. Iburendab. Cuache, ẏũdarequa thiẏatſiequa, bindeeſti byndeq̃ no thãtziquebaca, binguix tzibuintza becbetſio niẏatabaca, ca bynguixtu tembu nariquarecba tzimozo querebperabaca ca binguixtu bandiẏochan vpobaca pãchuriquareparini.

Hurengua. Acba, ca vabnãdama ſquite parithauacuritaẽi, bĩguix niẏatabaca tẽ bunariquarecba, bidequi notbantziqueDel abominable pecado cõ tranatur a baca? Iburendab. Cuache, teparimento vabnandamati thauacuritaeni: ca bynde ẏas vqua, ẏonchebati acba dioſen curacuparin juſticia. Ca nozetero çan thze naſquarebaca ẏſqui notbſirimeni, curãgu bindequi men vecatzemaca, ẏſqui thſiriſ ẏas vqua ẏonchebaca dioſen.

¶ Ihapibtix maro tembuguriri, ca bindevamba men vndati vbcaman tembãi, bi maquerecuecan bimaqui no thantziquebaca, ca nabquingateru temba no beẏaquarebanga, vingapetaroaru q̃reti. Ca ẏquibtu men vndaca vbcaman: bimabtubco querecuecan, bimabcan tẽba vndati tzapatzapamen dioſen ẏonchen: nõgate beẏaquaren bima queretabquaren ca nabquingateanthu marabanga no beẏaquaren, bynãdiquix ſingate cubtſincba no ẏã vingapeca ẏſqui tzibuintza, ca bibconthumi quereti vingapetaro. Ca ẏquẏ vndaca vamba ẏazcuecan, cauquan pureuacumati, ca varaquauacutin vndati v maquareni, ca ẏamento ſituri bingũ ambo ambocaquareti bunan petãi: cayo buuarin ybuaquarebandi no vingatſquarẽ ca vndati ẏſpiquarebcũi ẏſqui curibcuni ca bimabcan bucamabandi tzapatzapamun ẏsaparin. Yeſti dioseueri vtatſperaqua: çanthſin varobcuni, ẏs cauquan varobcũgati, bimaqui ẏſpiquarebcubãga: ẏſqui chubpiri pungubcurãi. Ca vtas nitaẏataquareparin arabandi. Yeſti dioseueri vtatſperaqua arani Ca ẏſaparĩ ẏas niti varini. Era ẏſeti vuache, ẏs ẏonchebati dioſen ẏas vqua.

E Hurengua. Acba, arindeniſca ẏſqui tepa rimẽto vabnandamaſca thauacuritaeni bĩguix tembunariquarecba vbaca byma querebperaparin: bymaqui no thantziq̃ eſca. Ca ariren acba, caramabtu bimangueon teparieſqui? bĩguix vbaca tzibuintza becbetſio, ca cubtſincba becbetſio? Iburendab. O vuache, ẏqui noteparieipiringa, andimento dios ẏum ẏzequa nizcupirin: chubpiri Catzacapu quĩguimararibanibcbacurabuaparin bini Yſraelio? biniqui maro ẏs vngabanga tzibuintza becbetſio, cabtu cubtſincba becbetſio? ca men tembunariquareri bima querebperangaparin: bimabquibtu no thantziquebaca. Ca bimabcanguibtu peuangaca bĩdequibtſin bapinga acba Jeſu Xpo, ãdix tu ẏa nipirini varini becabtſitanibco, bibchaqui ẏs vbanga? Ca bynthu ẏas thauacurita vqua bimbo: vamento ẏzepeta verurini angaretzeti no cuiripu vquarẽ bindequibtſin bapinga.

Hurengua. Acba, ca nab bandens bimaqui Dios ẏas vqua bymbo nizcupebca?

Iburendab.

Exem. 50

Que dies bõdio a ſodoma y a gomorra.

Gene. 13

Hurendab. Cuache, yam banpundaensti bymaqui yzengapybca, ca byma bapundaro noma cez cuini terumemabati, bindeq̃ ma terumemabaca, cauquã mar amebati: bimboqui binde ytſi nomento vingacbaquan bamarandebaca: cabtu no ambe pucumucurabati vitzaqua: cabindequi ambe angatapu bamucurapoca, ynibco bandiequan baparapoti yſq̃ thſirim ambaqueni, bindequi bucaraba ca: caru binibapubco viniuarati: bimbo qui bynde ytſi yamento nyraretabaca ras vqua bymbo: bymboqui teparimento ſipiandebaca bynde ytſi ras thauacurita vqua bimbo. cayqui notepary thauacuritaepiringa, andimẽto dios ys vezcumapirini. Cabtubin ytſi nonen y tſimabati, yquima ambe ytſimabaca aruni, cauquan varibati. Era yſeti vuache, cayſteparimento thauacuritaeſti. Cabin bimbo bima no ambe pucumucurabati, minda bimbo: yſquix tzibuitza bechetſio Ca cubtſincha bechetſio querebperapa rin no yuabaca. Cabtu bimbos ambe bu caraqua ynibco bandiequan baparaty: ca bini bapobco viniuara, minda bimbo yſquix chen yquicha quan bauaraca terubcan bibchaqui ys vbaca: nabquix aru yni bandiequan rararabaca. Ca ras vqua nomento çan exenguebchabati dios. Ca diablo bameribtu noçan exenguebchabati, nabquiaru binde terungutabpebaca, yquixmaro vndabaca ys vni, cauquan diablo ybuarequarebati.

Hurengua. Acba, yanden ambongaſtas ca, yſqui dios ras vq̃ bimbo ya nizcubpeca yum yzeta: yſquibtu men yavaringa ca bimabcã abcburi yqui penangaca bidequibtſin bapinga, yſquibtu bimbo etaqua yozetzeca no cauquan cuiripu vquaren ras vqua bimbo, bimboqui teparimẽto vabnandamaſca thauacuritaeni: cano chubca noma buramucuca dios, bindeq̃ bandioepiringa. ys vn, camenibcomento vangachan ys manatabpe: ca yquine ys vuaca acba yru, nochubca dios nocauquan buramucuuaca, bimabameriquix vaneuaca ys vcba: Hurendab. Oyquyyqui vuache, teparimento vuacbetaquanequa vandaquaeſti binguire rarabaca: ca dios no menibcovanerabpebati, ca yyanan ys buramutſpebaqui, carubyny yum yzetaro binivobcoengapibti bibchaqui ys vbanga, ca bymbos menybco ys manatabuati dios, cano am bimabco ras vqua yonchebati dioſen juſticia curacũi bimaqui vamento ys vngabaca: caru bimindango ras vqua yonchebati dioſen, bimaqui ne ys vbaca: ca bimbo dios cauquan ambe vezcucumabati byndequine ys vbaca, yſquire curanguuaca byndequi me vecatzemaca, bimboquire bayapanguenſtauaca, yſquiras vqua tbſiris yonchebaca dioſen, yſquibtu dios tbſiris menybco curupacuribaca ras vqua bimbo, ambe tepari vezcucuma paryn bindequi ne ys vbaca.

¶ Cabapibti ma cuiripu, bindequi ys vbanga, cama abcburi vecutima vuatſini: ca vndatix mario thiren aſpequã bas thi requa: ca yachatatinx bauanſti, ca binde cuiripu pabtati bin vuatſi cuuin bucarin barani: ca bima niyatati binde yquimen gari cuiripu bindequi nothantziquaeſca. Ca yõ camanguenſquarox buti becabtſi quaren qbuaqui turenguenoni, ca vndatix ezqua picucuecan: canabquiyaru bin de no beyan pitarabquaren huppyngaribanga, cezrſiarupicuti, ca ys varyratyx. Ca bibcba qbuaqui diabloechaepibti: ca patix anima varichao, cabimbaſquaroh co virupenſpibti: ca yqui erandeca: vuatſi ras vẽſti yſqui amexeraquareti: ca vndatiayãgubpenſtan yſqui vquareca. Ca yqui ynchangaca exengancuecan, exengayati yſqui bimbaſquaro panchopenspibca: ca binde ezqua tã quirapenſrin ys cuſti yſqui quaxanda, cays vndati pangã bicinganſtan. Ca biniqui pangayapibca, becabtſiquaren vmbatangapibti: ca ambando exengati yſqui ys nica ytſienſtan yſqui yanaqua: ca bingui ytſienſca yuani vquarenſti, ca binde becabtſiquaren ſipiandebandi, cays exengaparin nabran banaquarẽgati. Cabindequi tata bicinſpiriga: bacanguringabandi fray Juan, ſant Franciſco tata: binde vndati ayangubpẽſtan yſqui bas bimbos vecatzemaca. Era yſeti vuache, ys buramutſpebati dios: no bibchanibco ys buramucubuabati bibchaqui vacheca, caru bandi yochan bibchaqui ys vbaeſca: yſqui binde binguynin ambongaſtaca.

Hurengua. Acba, cayquine ys vuaca yyru, nochubca ys buramucuuaca dios: Hurendab. Cuache, no am ys buramucubuauati dios, bimboqui baraſca bingui namunibco ys manatabuaca, bimboqx arucuriquã bin curandiraparin curandinſtauaca: bibchaqui ys vbaca, aparinx mintzintbſin dios ys buramucheuati arani. Ca bimboquixtu arucuri no vndauaca ys

Exẽp. 51

C

F

Delpeccado de molicies conque ſequebranta este.6. mandamiẽto.

uaca ỹs vni, bin tzambarin bingui dios ỹs buramucubuaca: ca ỹquix bin tzambarí no ỹacanstauaca bibcoyarum menibco buramucubuanati dios, noam ỹru para quabpenibco, caru bini varichao, biniq̃ nirabimapaqua pamerieſca: ca bimbo dios binibco cheta batziſti, bingui namun ỹs buramucubuaca, bimangueon ỹſqui ſanta bacabcuqua bibo: bibo q̃ thuuiỹan bacabcutabperangaparin becabtſiquaren tziriraxequã bas vngabanga, mitetabperangaparin, ỹſqui tbſiris mabco dioſeeſca. Cabtu vapozo mitetabperãgaparini, binguibtſin ſancta ỹgleſia bacabcutaca, ca ỹabtundero no am ỹs vngabati, amiriraſco bacabcutabperãgabati, bidebco mitatabperangaſparini, bidequi thuniỹan vngabanga: ca vapozo ambetziriraxequan bas vqua, ca bindequibtu ne bin tzambarin no bacacuuaca, dios tu mebnicovtacuuati: nobtu am ỹruhco paraquabpeni, ca ỹantbu bini varichaonani. Era ỹſetivuache, ca bimbobtu dios ỹa noma buramucubati, byndeq̃ ne vbaca thauacurita no thantziqua: bimboqui baraſca, bigui btu thuuiỹan buramucubuaca, ỹſquiquindibqui men arica: ca binco tzambarin curandinſtauati arucuriqua bibchaqui ỹs vbaca, bymboqui dios cuiripeparin erobcubuabaca bibcha eueripibpibtzarenſqua, andiquixtero bin tzambarin pibpibtzarenſtauaca: ca ỹſr euabpebquarenſtauati: bymboqui dios no vecabaca matbauacuririn qbuaniquatã ỹqui no ỹyanan, ỹqui execubaca tecandi q̃: ca ỹquiaru ma ambando ſitamai ingaaca bindequi ỹs vbaca, cauquan cururingauati, bimaqui terupeti juſticia niỹatangabaca.

A Harengua. Acba, ỹanden ambongaſtas ca, ỹſquiteparimento vabnãdamaſca aberi thauacuritaeni, binguix aruncuriq̃ tẽ bunariq̃recha niỹatabaca. bima q̃rebperaparí, bimaq̃ no thãtziq̃eſca: cabĩguixtu tzibuitza bechetſio abperabaca. cabtu cubtſincba bechetſio, ỹſq̃ bide ras vq̃ yõ chebaca dioſen, ca bindendi acba: bideq̃ bandiỹocban vngabaca panchuriquarẽ gaparini: bimabcangui vequa bimbotzi buequa burabcungabaca: ma curareti mituãgaparini, caramabtu cantbauacuritaeſqui: Ihurendab. O ỹquiỹqui vuache, byndechubtu vabnandamaſquỹ teparithauacuritaeni: ca byndebtu ras vqua ỹonchebati dioſen juſticia curacuni: bymboquibtumento vabnandamaſca teparithauacuritaeni. Ỹqui matzibuereti ỹs vbaca bãdiỹobatin, vabnandamabati ca mangarinſtan, ca cueratapirindi camangarinſtani, ỹqui amanban querenſpiriganocatero pirembani, bingunguixmẽto tupu catſinguripiringa. Ca ỹquibtu ma curareti ỹs vbaca bandio batin, bimangueonthu vabnandamabaticamangarinſtã, ca cueratapiridibtu ỹsca mangarinſtan, ỹquibtu eremba bco querenſpiringa: nocatero mimỹemba bingunguixtumendo bingunguepiringa. Era ỹſeti vuache, ca binxtu ras vqua diabloecha bameri ỹqui chabati. Cayquire vecabaca curangun, ỹſquix diabloecha bameri tbſiris ỹãchabaca ras vqua, curangu vuache bindeq̃ me vecatzemaca.

¶ Bapibti ma curareti, bindequi ỹs vbãga bandiỹo batin ponchuriquaren ỹararaxeparini: camẽ ma abchuri ỹqui vca ỹs vni, bimabcan curãchebuati diabloechã quabtarobabtſicurinx ỹsarabãdi, Fi, fi, fi, arani, cabinde ỹſacueca ỹarabati. Eỹb bera bera, ỹndenguaru ỹquicbaquan baxe ỹndẽguis vca, ỹs arabãdix vbtumariparini. Era ỹſeti vuache cateparichebmequan baxeſti ras vqua: ca bimbo dios menibco qbuaniquatabpebatidiablõ ỹntſingaritabpeparini, bibchaqui ỹs vparí no vabca penitẽcia. Caru binde curareti ỹſcuranchebuarí diabloecban, canquan nitipamonguarẽi: ca notero men vndanſti ỹs vni.

¶ Camabtu bapibti curareti, bindequibtu ỹs vbanga: ca ỹqui binde nica varini, pangati dioſco bicinganſtani. Ca bimabcan abchuremaquabco ỹon camanguẽs quaro, nitix vamento ỹanu turin turirati biniỹo: ca vndatix pirani verunſtani bin curaretini bimaquibanſpibca: becabtſiquarenx chechaparin ecberi cacauaczcabandi pirani verunſtani. Caỹquix exeỹaca bin cuiripeta, canquanx antzitamonguatin çangan vzti: ca ỹanx cuiripeta ỹecauaczti, ca ambandomento exengati ỹſquix ỹica verunſtani: ca becabtſiquarenbauaquarengabandi. Ca bibcha ỹanu diablo echaepibti: ca ỹſparinxcuiripeta ỹecauaczcan ỹãx ambeſtiranu. Catzipare qua becabtſiquaren ſipiandebandi bindecuiripeta: ca nabxan tziriraberuquarẽgabandi, ỹqui binde exenganſca cuiripeta: ca bibchaqui ereca ỹſquix ỹanu verũsca, bibcha ỹam a ỹangubpenſti ỹſqui vq̃reca. Era ỹſeti vuache, ỹſteparimento vabnandamaſti abperi thauacurỹtaeni ỹas vqua

Exem. 52

B

Exem. 53

ras vqua: ca bimbo dios nomento veca
sti ysqui dioseo equaro banstauaca binde
curareti: ca exengaparinthu binde cuiri
peta: ysqui xecarandensca, ambãdo mi
tengati ysqui bindeeueri anima vtamen
gaca varichao: bymboqui cuiripeta ys
vbcanganssca yrnecherendo. ¶ Ca bynde
ras vecatzemaqua exepari, ambãdo mi
teuaca ysqui tepari vabnandamasca ab-
peri thauacuritaen ras vqua bãdiyocbã.
¶ Ca yxaquini vtachesca vuache ambon
gastan, cuypetani vandangucata bimbo
bingui xarabaca bindequibtsin bapinga,
bas materurema curaretin thi yatsiequa
bimbo arani: ca quithu yam ambõgasta
ca, ysqui xapozo thiatsiequaesca binguib
tsin dios nocastabaca.

¶ Del. vij. mandamiẽ to: ẽ q̃ dize dios. Nõ furtũ facies. Exo. 20

A

Hurengua. Acha, chendeni vehcondeca, yan thze thzendã ambongastã cuipetan vandangucata: cabiquini yan curangucheca, ca çanden ari acha yũ tzimapeta vandangucata bimbo, binguixarabaca dios, bas sipahpe arani, nabxama arasirabaqui: Burendah. Cuache, ambameri bapindaquarequa bimbo xarabati bindequibtsin bapinga, bas sipahpe arani, bimboqui sipahpe rataesca ambameri bapingua, byndequi bapindaquarengabaca.

En quantas maneras se cometen el furto.

Hurengua. Acha, canaquie sq̃ binde ambameri bapindaquareq̃: cano birĩgaqua rengabaqui bindequis bapingapobaca: ca yquitbsiris sipahperataesca bindequi bapindaquarẽgabaca: nab sipahperata esqui, ariren acha çan ambõgastani. Burendah. Cuache, yuporo bimbo bapindaquarengabati bindequi sipahperataesca: biguibtsin no beyararabaca bidequibtũ bapinga, bas sipahpe arani. ¶ Ereta tibqui bapindaquarengabati, bindequi sipatinibco sipahperangabaca. ¶ Catzimandarequa, bindequi nani bacutzetsperangaparin am euabperangabaca, notero bi deq̃ vingapetaro euabperãgabaca. ¶ Ca tanindarequa, bidequi no mayamubperangastabaca: ambe anatsiperaqua bimbo, nocatero bindequi bandiyobco minguarebaca: binguix purepecha mayamũ gapiringa: bimaquixsingate anatsipebaca. ¶ Ca thandarequa, bindequi carapc rangaparin andaperangabaca. ¶ Cayũ dareq̃, biguix nab ataquarecha carapebaca bigun mayapecha.

Hurengua. Acha, cayni xaporo notibq̃ni men bangascabanga, ysqui nab sipahperataesca. ¶ Ca çanden ambonganstan a chathzethzẽdani. Burendah. Cuache, a rivacaquiniambongastan, binguirẽgate bangascuecararabaca. ¶ Ereta sipahpe rata bimbo, binguiquini vezcuchebenga: bidequi sipatinibco pibperangabaca sipahperãgãi: ca binde teparimento thauacuritaesti, ca bin bimbo ysarabati sant Pablo. Neq̃ fures regnum dei possidebunt. Ysacuecararabati. Sipahpechartu noçan piyaravati dioseueri yrechequa: ca bimbobtu sãt Augustin ysarabati. Nũ quam dimittitur peccatum nisi restituatur ablatum. Ysacuecararabati. Nonabcani vehpouatsperaquenstabati thauacurita, yquino yyanan yqui ynsperaq̃nstabaca sipahperata. ¶ Cayquire vecabaca terupetimento ambongascuecani, ysq̃ sipahperata thsiris teparithauacuritaesca, curangu bindequi men vecatzamaca. ¶ Mda vuatsi, pibcupibti vrecaembanibco, çapinda medio sipacuni. ¶ Ca binde vuatsi, noçan eratgatibi çapi medio: ys no ynscũsti vrecaẽbã, caxas niti varini bucaquarerin bigui sipacupibca vrecaẽbani. ¶ Cayqui pãgaca vtatsperaquaro dioseẽ adangaritan yaran, ca bima vndati diablo vandamarucuni bin çapi medio bymbo ysqui vrecaẽbã sipacutini no ynscunsca. ¶ Ca bindequibtsin bapinga ysariti diablõ Nabre arasirabaqui thu: care vecabaqui ysquini vuatsi vtacuuaca çanibco camãgarisqua bimbo: ¶ Ca bimabcanx cauquã huti namun sanctoecha, binguingate bin de vuatsi pampzuabanga: ca bibcha vndati vandapacun diosen vehcouebcemarin: ca ys bindequibtsin bapinga no vtacuti varichao, camaro tirimaquaro vecangatabpepibti, bimaquy cbubpiribco vinipibca. ¶ Ca bimangate batin binde vuatsi, nabran cusquarebandi vingatsquareni. ¶ Camẽ dios yyanan buramuti, ysq̃ ynchauacunstauaca cuiripetaro, bimboqui ynscunstauaca vrecaemban bin çapi medio, ys anima ynchauacunstin cuiripeta tzinsti: ca ynscunsti vrecaembã bin çapi medio, ca yyananan men amiriras variti. ¶ Ca bindequi bima bangapibca, nabxan tziryrabcuq̃rengabandi exengaparĩ bimboqui binde vuatsi tzinstin yam ayã

B Exõp. 54

Augu.

1. cor. 6

gubpensca

gubpenſca yſq̃ vãrẽchapibca. ¶ Camab
ta vuache vuatſi, batirepibti ỹũtba veru
rini, cabindequi penapibca teparimento
variepibti. Ca binde vuatſi, ambe cha-
naqua bimbobco euabuapibtỹ çapi me-
dio, bingui nanaemba vrengaribuaban-
ga, cayqui pamonguareca vuatſi, no mi
uanſti bĩgui çapi medio euabpepibca: ca
tas niti varini. Canoçan yõi, taraconon
guati nanaembã yſariparini. Cayquiyq̃
nana, yyayni becabtſiquaren pameran-
gabaca ¶ Durgatorio, maro çanibco bim
boetaq̃, bi euabuapibca çapi medio thſi-
miq̃ yru bapoca, care no andibmapirini
yſquire çan ynſpẽſpiringa, binetanguim
bi ynſpenſpiringa, bimboquini çan antzi
tanganſpiringa ¶ Durgatorio: bymabcan
nanaemba ys curabchatin yſariti. Cua-
che, ande miſquare tarabaqui: bi ynſpens
tauaca, ni amiriras dios bucaringuin ba
ne. Ys vuabpa ambebmatzecunſti. Ca
nanaemba vndati vecubuan yamẽto mi
miembaechani: ca vndati ayangubuan-
ſtan yſqui vuabpa andare yanſpibca: ca
bingun yã curamaribuati, quitero vuab
pa nen euapibca çapi medio: cabibcha
vndati ayangun yſqui bin euabuapibca,
ca cauquan ynſbuanſti bynde vari. Ca
mentbu noçan yoni, yquibtu mẽ taraco
nonguaca vuabpa, nabran piriraparini,
cuiripecbaparin dioſen cananaembã, bĩ
boqui yam ynſpenſca bĩgui vuabpa bim
bo pamerangabanga, cararacononguatĩ
ys arinõguati nanaembãy. Cayquiyqui
nana, chendeni vebcondeca: yya nabrã
pibtzamaca, bymboquirẽ dios antzitanſ
ca ¶ Durgatorio, bimboquire ynſpẽſca bĩ
guin euabpepibca: cayya niraſinga auã-
daro: biniquiren dios mindaca bibcheui
remba yrechequa, yſaririẽ ambebmatze
cunſti. Ca bimabcan nanaemba nabran
tarame quareti, bimboqui vuabpa auan
daro nica. Era yſeti vuache, ca bin bim-
bo dios chemento curunguebuabati: bib
chaqui caſipeti ſipabpebaca: aq̃tero byb
chaqui dioſeo ambe ſipabaca, ca bimbo-
quire caſipeti bacabcuuaca, yſqui dios
thſiris curunguebuabaca ſipabpecbani.
Aquatero bibchaqui dioſeo ambe ſipa-
C baca, curãgu bindequi me vecatzemaca.
Exem. 55 ſacrilegio ¶ Maror ſipabpecha, nipibti maro dio-
ſeo barabtaquaro ynchabtacumãabchu
riambe ſipa nirani, ca ereyatir ma cruz
ambaquetimento bindequi van bucapa-
raca: ca vndatirbuuani bin petani: catzi-
parequar no bima bati, yauanr eracuma
ti ybuarequarenirani, cayqui tzipar equa
ninſca ſacriſtan, bĩde vndati am birin ga
ponguani: canoam erẽſti bin cruz. Ca ys
no am exenſtin, nabran cheraquareti ba
uaquareparin: ca cauquan vebendi nirã
ayangubuan tataechãi: ca tataechar ca
uquan arabpeti bimindãgo, bymboquy
nani biringat ſperanganſtauacabymaq̃r
ſipabpecha ynſpequarenſtauaca: bimbo
qui bima curamaribperangauaca, quite
ro neeca bibcha ſipabpecha. Ys maror
bini eracumati, biniqui bybcha ſipabpe-
cha ys nirabanga: ca yquir andãcubua-
maca nanr mitebuaua: yſqui bibchab yn
deeca ſipabpecha: cauquanrco vanapab
tacubuati, cayquir niraca biniquir erata
pan rãbabãga, no nanir eretſpenſti: yãr
corouaczti biringatſpenſtan piquareni:
ca yſr yacanſtin vndati bunguani: ca by-
maquir vanabtacubuapibca ſipabpechã
bima ran quenacuqua tzirondaendepib
ti. Cayqui bibcha vanabtacubuapibca,
nor abandanguareti ra nirãi, yquir byb
cha ſipabpechavndaca am ereraquarẽi:
yſr vndati bima andame yarani bimaqui
tzitindaendepibca. Ca bimar becabtſiq̃
ren chebmbonchebmbomaquarebandi,
ca tbuuir batziti bin cruz birimani, yqui
bibcha butamõguaca, bibchaquicruz bi
ringatſpenſtanirpibca: cabimar tebrunda
nonguatin eranatabuam onguati, yſquir
bibcha bamabanga atſimu binio chebm D
bozonchbeni: cacauquãr mitebuanſti yſq̃
bybchaeca, bynguir vanbtacubuapibca.
Ca vndatir ys aribuani. Tubcha andi q̃
uacuriramabqui: yntſi ãdi burabcu ran
gari, nobtſitero amerer aquarer amaba-
ca: bimabcan bibcha ſipabpecha yſar y
buati, bucha yandero ys bambapa, byn
thſin andirar ibaqui: nibeyeru nanindib-
tſi nirar ambani. Bimabcan binde macui
ripu vndati yſarin, yſquir tzimanipibca
cruz biringatſpenſtan. Thſirimento bi pi
quarerabaca, yſquibtſin dios ambe ma-
ro vchecuecaſirabaca: notero thſimieca
ſipabpecha, abu andarebuayarãi, cabcu
bupibuaua. Ca andarebuayatĩr, vndati
curamaribuan ys aribuaparini. Manibtſi
yrequi tubcha, ynibtſi andibuti ramaba-
qui: ca bibcha ſipabpecha yſaribuatia yã
gubuã. Bucbaeca, bucha pica cruz ſipani
bima Obiſpoyo. Ca bibcha vndati cura
cubuanſtan bin cruz: ca bibcha ſipabpe-
cha vndati yſaribuãi. Mocubche am yb
camabaca, marocubche bizca, canorſin-
thuam ynſcunſtauaca, byma bameriqb

tſin arinaca

tſiai ariuaca,ysquicubche no ambe arin gauaca,bimboquicubche ſipaca cruz,ca bybchabtu ys aribuati xaratatarabuan ſtani. Ibaschebe,nobtſi ambe aringaua ca, buuabe xaratanſtani bin cruz, ca yma Obiſpo pāpzpetieſti,norſini amu nab manatauati: ysx cauquan pimanſti byni cruz,bymaquix batzipibca byrimani,ca vndatix ynsbuanſtani: ca bybcba vndati buuanguati,ca ſipabpechanx byngun bu nabuanguati: ca Obiſpo no ambe aribuatiamirirasco vebponacubuanſti. Ca-mentbu noçan namnu buria nimatiro, y quixtu men nica Dioſco barabtaquaro ycbabtacumani byn cruz ſipani, ca bymabcanx cez exengati, noramu vebpo-uamenganſti: cauquanx tiripangati. Era ys vquarepibti vuache.

E
Como ſe ha de reſti tuyr lo ha llado.

¶ Hurenguareri. Acba, ca byndequi am be caſipeti ſipabpeca, yqui çano veran-da hamabaca, yqui nonani pitſipenſtaua ca, nabandinguangate acba bynde: çani vecabaca hangaſcuecani, nongatetero ā beratſpeca byngui ſipabpepibca, nanin-dingate pitſipenſtaua: ca ramangate no ysco paramengamaua yqui noynſpenſta naca? Iburendabperi. Ilo amu vuache, bynde bimboeti tebrumabcuranſtani ys qui cauquan ynſpenſtauaca yqui exeua-ca: niuati am byringaquareni: nocatero anatſipeua: bymboqui byma exeuaca bī gui ynſpenſtauaca, canomen cumano va naquarebauati, vtas tebrumabcuranſ-parini hamabauati, ysqui ynſpenſtauaca bymabamer yqui cez abndanguareuaca ynſpenſtani.

¶ Hurenguareri. Acba, ca yqui ne ſipab petini vecauaca boſpitalio yncharanſcue cani, yqui curatzeta bibo no ynſcunſcue cabauaca byngui rumento ſipacuca, cara ma baraſqui acba? Iburandabperi. Guache, nomento cezeuati yqui Iboſpitalio yncharanſtauaca, bymboetimento ynſ-cunſtani byngui ſipacuca: caru no bym-boetibyma ynſcunſtani, bymaqui banga ca, bymboqui no vandandenganſtauaca notero ma cuiripu pichañēbani ynſcuua ynſcutaranſtani byn ſipabperata: ca byn de yanthu pychaquaemba, no thantzipa uati byndequi ſipabpeca, ariuatibco ys-qui ma curipu ſipacupibca, bymboqui no vandandenganſtauaca byndequi ſi-pabpeca.

¶ Hurenguareri. Acba, ca yqui iambe caranganſtauaca, ne yntſinganſtaua? Iburendabperi. Guache, yqui mitengaca bin dequi bapynga, bynde yntſinganſtauati, ca yqui no mitengaca, Dioſco quemutā-ganſtauati, ca byma exerabperanganſta uati: nocatero mayapeto vandabtſicub-perangaua bynde caranſcata xaratatſpe rangansparini: ca byndequi caranſtini no ys vuaca, yqui bapindaquareuaca bī caranſcata, ſipabpeſtimento. Ca yqui no nani xararauaca byndequi bapinga, by-mabcan boſpitalio yncharanganſtauati, nocatero Dioſco parandieua, nocatero ma vebcompiq̄rerari yntſingaua: byn-dequi camento vebcompiquarerabaca.

¶ Hurenguareri. Acba, ca yqui ne am- F
be çanibco pybpeuaca ſipabpeni, cara-mabtu tepariesqui: Iburendabperi. Gua-che, andino teparibtu thauacuritaeſti, y-quiaru, tebrundaqua bymbcs pybpeba ca ſipabpeni, vandangueuaparini ysquib tu bymangueon yſpipiringa yquibtu am be exepiringa byndequi çan caſipeca: ca yquingate no ambe çan bapindini cari-mani vndabaca ambe pauatatſpeni ma ycbaqua tyriyapu, nocatero ma yſimba nocatero ma yraqua puru, pyquarēgue parini, ysqui no yquiuacupiringa bynde-qui batziquareca yqui tzambiringa, bim boquingate carimaſpica: bymabcan no cant bauacuritaeſti. Era ranesti vuache, ycbubca vrequaesqui, bynguiquini than tzitzeca ſipatini ſipabperata bymbo am bongaſtacuecani.

¶ Ca yyaquini arinaca tzimandarequa 2
ambongaſtani bynguiquinthu thantzi- *Tomar lo*
tzeca, byndequi nani bacutzetſperanga- *agene for*
parini euabperangabaca, byngun bynde *çadamēte*
qui vingapetaro euabperangabaca. Ca-bibchaq̄r ysvbaca ras vq̄ bacutzetſpepa rini amu euabpeni, byngun vingapetaro am euabpeni, teparitmendo camangariſ tabati: vtabatix rarenſtani auandaronā-pu yrechequa, bymboqui ys arabaca vā dani Sant Pablo. Neque rapaces reg- 1.cor.6.
num dei poſſidebunt. Ysacuecaxarabati. Am euabpecba nortu çan bapixarauati auandaronapu yrechequa. Era ran ara ſirabati vuache ſāt Pablo. Ca bin bimbo Dios chen curunguebuabatiam euabpe chani, bymboquix tepari yquiquareca-taeca, ca nonema cez abcburapirīdi byn dequi am euabpetieca: cabtu noneni vā-dabpapirindi: cabtu nonema cez bin bin gun thyrepirindi, bymboqui bynde yſe-ca yſqui Deſcomunion bucarini. Ca bin bymbo ysarasirabati vandani Sant Pa blo. Ne commiſceamini fornicarijs, aut 1.cor.5
auaris

anaris, aut rapacibus. Ysacuecaxarabati. Bas mario vmbaretzebe thiyatsiechani higũ, notero auẽdirachani hinguinocatero ameuabpechani hynguni. Era xan arasirabati vuache Sant Pablo. La hymboquire ambongascanaca, ysqui thsiris teparimento thauacuritaescaam euabperaqua, hyngui hymbo Dios curunguebuabaca am euabpechani, curangu hynguiquini ariuaca, hindequi caraqueca sancta caracata hymbo.

G Exẽp. dela sacrada escriptura d naboth.

¶ Bapyhti ma cuiripu hyni Israelio: cahynde bacanguringabandi Naboth: cahyndengate bapimbihti maro canequatareta, hymaqui batziquarepibca siruriycaraquareni, ca hyma nabmintzini veuansquani bauacurapihti. La hyndequihyma yrechaepibca bacangunringabandi Acab. La hynde vndati hyn Nabothni tzitinatacuni hyma taretaro, hymboqui nabmintzinthiuaquani bauacurapihca, ca himabtu yrechao habtacurinibcoparabtacupihti hynde tareta: ca ranibeoerauantzparis vndati tzitinatacuni ysaparini. Hychundeni bapimbiringa yinãtareta: hymento nabran thyuanstabaçaymani erauatani, yquini hy bapimbiringa yman tareta, huca mapirindi thyuaãnbauacurani, himboquini am bameri ycanaczpiringa, hymboqui yrubco parabtacusca, Ys atini vandangueuani, vndatyarini hyn Nabothni hyn tareta hymbo,nicuyatim ysariparini. Thu vuache Naboth, care no vecabaqui ysquibcu tareta maro mayobcubperauaca: hyquini ynscuuaca maro canequa, cani hy yman piua, yinaqui bucheeni paratabcuca, hymboquini chen thyuabaca erauatani: cahiboquihtu bucheeni habtacurinibco racaMocatero no amu, noxetero no vecabaca ysquibcu mayobcubperauaca, achepaquini piuacheni, nabhandiretero xancurabquarcua, hyquini cez ynscuuaca:noquini ma quazcucheuaca. Hymabcanhynde Naboth ys curabchatini yrechani, vndati ys arini mayocucunstani. Noamu acha, no vecabaca mayobcubpecueni, barabniue ymabco: hapiuabnipa ymanibco, nohtuni vecabaca acha ynspequarenscuecani, hymboquihtsindibquihybcha eranuchepanga hyndequihtsinimatepiringa, ca hyndequihtsini tsihuãdinspiringa, ca yyandinguani na vingamnquares ynspequarenstaua acha. Lahynde yrecha Acab, yscurabchatini curapacurihẽsti, ca maxangari menmen yhtumaripanstabandi yquiuani, ca niyanstini cauquan vas aruyansti cantsiro: noma vandazquareparini, ca nohtu burimbeti varaxupihti abcapandicupihti,hymboqui hecabtsiquareni yquiuabanga, himboquihtu hecabtsiquareni piquareuanstabanga hyn tareta picuecani, cahynhymboetaquamento no veti açaniarani. La hyngui tembupihca bacanguringabandi Jesabel, hynde teparimentoyquimengapihti: ca purengueyarini vndati ys arini yrechani. Acha, ambere hibo ninchaquarebaqui yquiuani, bava,care ava thyreni. La hynde yrecha, vndati ayangun tembani ysariparini. Elariandino ys yquiuabava, hymboquiren yNaboth no he yabcutabaca tareta, yngui yru habtacurini siruri parabtataca:ca hy aripibca ysqumi no cuiripu hyniocuapiringa: hy ayauacupibca maro tareta. La menthuni mayamuqua ayãgubãga piuacucuecani, ca nomento vingauabati. Hymabcan vari cauquan caropamucumati ys ariparini. Acha, nabrechubca arasirabaqui: thure andimentobmaribaqui hyn mayamuqua ayangunirthurehchundehco ys euani, care no yrechaesqui, nequini amarina: thure andychechapani arabaqui: Lengua, vpayni hy, bas mento abtzitzequare. Ys cauquan vndati vari auandachani ma caracuhuani vambani quanimetani ys aribaparini. Hyringabuabetziman cuiripuhybchaqui Nabothni ehcanguuaca, aripariny, ysqui Diosen xucabchani pyquareuaca, cabtu hyndeni yrecha, himboçhtsi hyn hymbo vrunda hauatatini tzacapu hibo vezmaruuaca. Ys çacurini carãi hin hibo micuriqua batziparacuti, hi Agui yrecha hymbo batzyparacubanga,hymboqui yrecha aran piquarenaca carani. Ys pamengatiy auandacha hyni siranda: ca hybcom ys vngati ysquibcomacutspepibca vari caratspeni, nomentongate çan angatati Naboth vnarimẽgani, ysqui Diosen xucabchani piquareca: hyngun yrechani. Ys cauquan vnarimengarini tzacapu hymbo vezmarungati, hymboqui ys hamarandepibca thuiyani, hyndequi çanibco curabchangabanga Diosen xucabchani, nocatero yrechani, cauquanibco angabandi quaningani: ca hymbohtu ysçacungati Nabothquaningani himboqui diosen xucabchanpiquarepibca: hingun yrechani. La yquiyniyataca hybcha auandacha, may caracunsti

cunſti yrechani, yſquix niyatacuca byngui vecahanga. Ca byndevari racho-
quarenſti byn ſiranda:byngui caramen-
ganſca,ca arinſtini pybtzamati,bymbo-
qui yrecha byn bymboetaqua no veca-
hanga thyreni: ca ys cauquan quitiqua-
tahendi nirani yrechani ayangunſtani,
bymaqui hapibca yſariparini. Acha,ha
nacare auathizequareni,menchubcani ni
yata: bynguire bymbo pyquarenanſta
hanga: yya vqueti acha,yya tubcheueti-
eſti tareta,yndengui Nabotb hapymbib
ca, Bymahcan yrecha ys curahchatini,
nahran tzipiquareti,ca cauquani pibchā
gataquarenſtyni vndati thireni:ca thyre
rini vehendi ezcuquarenirani tareta,bin
guimento Nabothni euatemacuecani v
B uandicuratahpeca. Ca bymahcan Dios
ariti Helyas Prophetani yſarini, Hana
Helyas,care niua cumani yrecha Acab
ni,bymaqui andauacunōga taretaro ez
cuquareni,ymangui Nabothni euatema
cuecani vuandicurahpeca, ca cezreni cu
rahcha bynguiquini vandangubaca yſ-
quire aripauaca:andi çacu vuandicuny
Nabothni: ymachubcamento araſqui v
uandicuni,bymboqui yma caſtaca tem-
bani, Hengua araſtiaru,caru nobco ys ni
manchauati:bymaquix vichu Nabotb-
ni yuriri acunſca,ymanxchubtu yrecha
Acabni hyma acunſtaua;cabtuni buca-
racumauaca vehcomanatani,yamentop
vuandicungauati bygui ſiruquaerab-
uapauaca:byngun pychaquaembaecha
hameri,ca biguixtu ambe vbcahuapoha
ca vichu,ca miztu,ca tzicata, yanxmen-
to ambohpehuati:norma cumão cuera-
rauati,ca temba Jeſebelni, vichu acunſ
tauati cuyripeta byngui bucariquaretini
yya curempiqrerahaca. Ca byndeHely
as Prophetа,hybcom ys aripati yſquib
co Dios vandangupibca,ca hybcom ys
vquareti:noçan namun huria nimatiro
vndati yrecha Acab purecu nyrani ma
pangaqua bymbo,byni niyarani biniqui
Naboth vuandicungaca,ca byni angati
yrecha Acab quaningani,ca cauquāx vi
chu abtopacuriti yuriri atſiquarenſtani,
C yſquimento ne vecuhuani,bymboqui di-
os thuuin ys huramuca. Ca yqui anga-
ca byndeyrecha Acab quaningani,me-
ni canquan ma hatzinganſti hindequi ha
canguringahanga Jehu: ca byndeyre-
cha Jehu,tzambarini yſqui huramuca di
os,yſquix Acab vuahpaecha yam vuan
dicunganaca,cauquan caracata araraby

pecuhuati,Achaechani, hybchaqui A-
cab vuahpaechani cuiriperahuahanga,
bymboquix yam vuandicuhuauaca: ca
hybcha Acab vuahpaecha,rauc pibti ta
nin catari ca tembeni, hybcha cuyripe-
rangahandi byma achaechao, Samaria
cayquix pamengaca ſiranda:yſquix yam
ambohpahuauaca Acab vuahpaechani
vuandicuhuani, nahranx hauaquareti,
ca menx vandaqua araraby pecunſti yre-
chani aripariny, yſquix niyatauaca byn-
gui yrecha vecahaca,ca byndehtu meni
yrecha vandaqua araraby pecuhuati a-
chaechani,aribuaparini yſquix niyatana
ca:yquix thſiris ys arahaca. Js cauquāx
angati yamento Acab vuahpaecha vuā
dicungani: ca bynguix pymengaca ca-
ruhchacungani,yan tſiquyueta hatzirati
ni pangati byni yreta camatacingamani, D
byniqui yangari puremucunoca: bym-
boquix byni yam erenganſtauaca. Ca
byndengua Jeſabel Acab temba,thuui-
niti byniqui Naboth vuandicūgaca. Ca
tzābarini yſquix Acab vuahpaecha yam
ambohpangaca vuandicungani, vndati
nahran cheraquareni: ca cheta bymbo
vndati am hameri ambaqueti hucanſta-
ni bynguu amatangarini: bymboqui y-
recha Jehu byn exeparini no apyzinga v
uandicuni bymboqui curuepyzinga. Ca
ys yrecha vehendi nirani byniqui byn-
de hapybca Jeſabel, ca yqui çan hara-
mucupanga, bymahcan Jeſabel barah-
taquaro abcorehtacometi exerahquare
ni:ca yqui yrecha yuchayaca, bymahcā
Jeſabel erotati yſarini. Acha,çanden cui
ripeni vehpouachenſtani,has reuangate
a vuandicuni, Bymahcan yrecha vnda-
ti curamariquareni, quitero ne eſca byn
de: ca cauquanx Jeſabel vengariquaē-
baecha tzimani tibcuiquangaricunoti y
rechani,nahran cuhtzuquarecunyrarinx
yſariparini. Acha, Jeſabeleti ymanar-
gates yrecha Acab temhupihti, Bimah
can yrecha ys curahchahuarini curupa
curiti, ys aribuaparini byn tziman cuyri
pu. Yquimēgari Jeſabel, ymachubcamē-
to hantzcaſqui, yq̄ no ymaepirinqa andi
ramēdo varingapirini: Mi he cauqn tub
chaq̄ rarabaca:cabtſi vecopana ymaqui
raca. Yſx pibchamariqrēſtini vuanche
manſti: ca mandanx habquy pycuryni
vas opati:ca yniquitſintſicata bimbo v-
uaraq̄remoca, yam vtati yuriti hanga-
ritaponi. Ca yſquibco vecatzenoca, cau
quāx vndati atuni thauabchacſti,ca yāx

vtapihti

vtapibti puchãdurini. Camenrtuvichu abtopacuritin vndati anstani cuiripeta, bindequi xecarandenspibca. Ca yqui xrecha yacaca thirequareni, bymahcã vndati aribuani mimiembaechani bin cuiripeta bizratabuanstani, bymboqui nabue epibca, ca yquix mimiembaecha nica by cinscuecani. virutsixco erexati: byngun bahquibco chambabcuraqua, bymboquix vichu thuuini yam ansca cuiripeta. Ca yqui xrecha ayangunganca, vndati ys arani tzipequareparini, ysqui bibcom ys vqueca, ysquibco Dios buramupibca. Era ranesti vuache, ys ambando xararabati, ysqui Dios chemento curupacuricubuabaca, by bchaqui vingapetaro am euabpebaca vuache: ca yquix no vebponamengatarensca: bybchaquix no vebcondebuabaca vebcõpiqrerachany bynguix bapiga, ca aquachubcatero bibchaqui vigapetaro am euabpebaca. Ca bymbo ys arasirabati byndequibtsin bapinga sancto Euangelio bymbo. Eadem mensura quam mensi fueritis remetietur vobis. Ysacuecararabati. Iby thzerequa bymbo, biguibtsi bymbo thzeretspeuaca, bynthsichubtu bymbobco thzeremenganstana. Ysqui terupeti arabimapiringa ysarani: ysquibtsico manatabpeuaca, ystsichubtobco manatanganstaua. Era ran arasirabati vuache, byndequibtsin bapynga acha Jesu Christo. Ca bimboquire bacabcuuaca, ysqui thsiris ysco manatabperanganstauaca, ysquibco manatabperangabaca, curangu bynguiqui ariuaca.

Luec.6

E

¶ Ibapibti ma acha, ca bynde noçan chemucuparini Diosẽ: eben vebcomanatabnabandi purepechani: camangate cutsimeti varinchati che vebcompiquarerabandi, nongate ambe bapimbibti, ca vuacha namun vbcabuabandi: ca bapimbibtingate mabco ytzuquatabpe, bynangatebco ytzuquapicuparini atabuabandi vuabpaechani, ca yqui bynde acha erecuca byn cutsimetini ytzuquatabpe, vndatingate euani: ca bymabcanangate cutsimeti, nabran vebpequarebandi no ambe atabuani vuabpaechani: bymboquingate bynibco ytzuqua pycuparini atabuabanga, bynguis mariçabcuca euani acha: ca ys vebpequareparinangate memeni andare yarabandi achani, bin ytzuquatabpe vebcondetabquarenstani: ca bynde noçan pandacumabandi ysaripa rini. Iharasti, ni, scomemen bu, yquiquini no by euapiringa, noquindero ma acha euapiringa. Ysingate cutsimeti vndati bũguam abtzitzequareparini: ca noçan yominatiro yqui nica bynde acha varini, cacauquanx diabloecha abtopacuriti bĩanima yocani: ysx varichao erataya ti. Ca mã diablo, nomento yacangubandi pamerani, bymabcan bynde acha noçan vingatsquareparini, vndati curamarini byn diabloni ysariparini. Andirenimento nomen burabcunstabaqui bynde ni pamerani, bymabcã diablo ysariti. Cumanha thuquire xarabaca, yquiquini no bi pamerapiringa, noquindero ma pamerapiringa: minans yni vandaqua, thure aribanga cutsimetini bynguirevebcomanataca, yquiquini no by euapiringa, yni ytzuquatabpe, noquindero bybcom macha euapiringa arini: by quinchubtu ys arisirabaqui yya, yquiqui no by pamera piringa, no quindero bybcom ma pamerapiringa, ys aribandi vuache diablo.

¶ Ca mabtu vuache, bacanguringabandi acha Frederico: ca byndebtu bibcom thipubuabandi purepechani, ca yqui nica varini, vtamẽgati varichao. Ca meni macuiripu yecarumahãdi: ca bini becabtsitati eronstani bin acha Fredericoni macauallo turimbeti bymbo: ca binde acha Frederico, xuratengari sicuirima andatzetini xaraparacupibti cauallo bymbo: ca ecberi camento cunuparaponguabandi, ca becabtsiquareni chubpiri çarimari bandi baramequaro ca viro, ca ezquaro, ca cutsiquaro, ca xas eronstin bynde cuiripu bauaquareti: caru cauquan mitẽsti ysqui acha Fredericoeca: ca cunstini vndati curamarini bynde cuiripu byn achani, ysariparini. Acha, nabreru bãdie acha Frederico: ca bynde acha vndati ayanguni ysqui byndeeca. Camen curamariti bynde cuiripu ys ariparini. Cana nindire vebenstan xambõguani acha: ca bynde acha ayanguti ysqui varichao vebenstan xambonguãga. Ca bynde cuiripu, vndati curamarini byn ecberi execuni, byngui cunuparaponguabanga, byngun byn xuratengari sicuiri execuni, quitero andixuuabaca ecberi: ca byngui sicuiri andetzepibca: ca bynde acha vndati ayanguni ysariparini. Iberache, y sicuiri ynguireni exechepari xaribaca: no amu cumão xucaca, ca y esti binguini macutsimetini euapibca, aparini ysquirẽ inonen am aripiringa, bimboquini bibaram piquarebanga: cay yareni y becabtsiqrẽ i

pamera bati

F

pamerabati,ca nomento çan vingatsqua
reuaca. Ca ybtu ecberi ynguibtuni rub-
cambonga, becabtsiquareni cuetzapeti:
ca nobtuq̃ni cumano rubcãbonga,y estib
tu binguini maro tareta euabpepibca:by
barambiquareni,ca yreni becabtsiquare
ni pamarabati,norendubmento çani vin
gatstabati, ca çani ayanguhuapans vua
chebchani,andiquirtero çan ynspenspirĩ
ga,bimboquini çan cueratapirĩga pame
rangani:ca bynde cuiripu ayãguhuapãs
ti vuabpaechani,ca bibcha vuabpaecha
noçan aristati,bingui ayanguhuapansca
bynde cuiripu:ca nor amu ynspensti,cav
tas ysco vbcanganstabati bide acha Fre
derico:ca ynthu vuache veti dios, ysqui
tzandabperanganstauaca, bimboqui erã
gaqna pinganaca,bymboqui no ys vn-
gauaca purepecha vebcomanatãgãi. Ca
andingua no yspamerangaua bini vari-
chao,bindequi am euabuabaca purepe-
chani: bynandiqui binde ras thauacurita
am euabperaqua bindeesca,bindequi
yonchebaca diosen curacuni insticia. Era
ranesti vuache.

¶ Ca yyaquini tanidarequa ariuaca am
bongastani,bynguiquinthu thantzitzeca,
bindequi anatsiperaqua bimbo no maya
muhpenstabaca,byngun bibchaqui han-
diyobco minguarebaca mayamuqua,by
maq̃r purepecha ãchequaretspebaca, ca
bibchaqui ys vbaca: nomayamuhuan-
stani caypaquaechani, tepari ir ca manga
rinstabati,bimboquirmento sipacuhuan
stasca bynguir mayamuhuanspiringa pu
repechani:ca bibchaquibtu purepecha-
ni bizcuhuabaca mayamuq̃, notero han
diyobco rachoquarerini vndabaca pure
pechani anchequaretabuani, noma rara
tacuhuaparini,bingui mayamungaca,bĩ
debtu teparimento camangarinstabati,
bimboquibtumẽto purepechani sipacuh
uasca:bynguir bimbo anchequaretspeca
ca bindebtu ras vqua yonchebati diosen
insticia curacuni,ysqui macuqueca cara-
queni sancta caracata bimbo. Ecce mer
ces operariorum vestrorum que fraudata
est a vobis clamat: & clamor eius intra
uit in aures domini sabaoth. ysacuecara
rabati. Era, mayamuqua bynguibtsi no
mayamuhuansca caypaquateechani, põ
chebati,ca bynguiyõchebaca:andãdicu
yati Diosen cutsiquaro,ysqui terupetimẽ
to arabmapiringa ys arani. Chemẽto te
pari thauacuritaesti, bynguibtsi no ma-
yamuhuanstabaca;bynguibtsi anatarah
uani caypahuabaca. Cabyn thauacuri-
ta no ambe mayamuhperansqua bym-
bo,chemento Dios bymaztangasirabа
ti,ca bymboetaqua curupacuricuhuaba
ti Dios:bybchaqui no mayamuhuanstа
baca bynguir,cay pahuabaca:ca bin bim
bor ysarasirabati micuricha,ysquir tepa
ri abperi thauacurisirabaca, bybchaqui
çanibco yondabaca mayamuhuanstani,
bynguir caypahuabaca: ca aquatero bi-
dequi nomento ynshuabaca mayamuh
uanstani:ca byndequibtu handiyo racho
quarerini no raratacuhuabaca purepe-
chani. Ca bymboquire ambando mite-
uaca,ysqui Dios chemento yquiuacuh-
uabaca:bybchaqui no mayamuhuanstа
baca,binguir caypahuabaca,curangu bĩ
guiq̃ni ariuaca.

¶ Nda amberi,meni maro anchengapib Exp. 7
ti:ysquir aribperabaca ãberiecha ambe
misquareta bymbo anchebperani:cama
ro andamucuyati bymaquipari curabpe
rangabaca:ca bynde paricutabpe vnda
ti bin tatani mayamuqua curacuni. Ca
bynde tata no ambe paquarebãdi, bym
boqui viribuequaro rambabanga byni-
qui anchengaspibca:ca ayauacuti ysqui
bonongratini ararabpecuuaca çapi me-
dio:ca yqui bunguaca bynde tata, miri-
pacuritino ararabpecuni byngui ayaua
cupibca,ysqui çapi medio ararabpecupi
riga. Ca yqui vndaca tata pamenchani,
bymabcan vndati curantztabquareni,ca
yamẽto cez buribeti pamõguareti,ca bĩ
ni no miuãstabãdi,ysqui paricutabpeni a
yauacuribca çapi medio. Ca yqui nica
varini bymabcangui anima barare beng-
ga cuiipeta bymabcan canquan bava-
quarengariti piquaren garini, ca ambã
domendo erangaribandi,ysqui çapi me-
dio tanangaripibca:ca bynde çapi me-
dio vndati burani cabeni,paraquabpeni
nomẽto ys cobcarati,ysq̃ bynde cabepib
ca çapi medio:ca bynde becabtsiquare-
ni cuetzapepibti,no aru nani pameranga
handi Purgatorio, byndebco çapi me-
dio baraspibti bapabchacuni. Ibymab-
can bynde tata, vndati miuataquarenstа
tani,quiteroambe bymbos ys vquare-
ca, ca pyquarerabandi, ysqui cezmento
pamonguareni,caru thsiris cezmento pa
monguarepibti:cabtu tepari sanatoequa
bymbo hamabandi. Yquino bynde epi
ringa,bynguiparicutabpeni ayauacupib
ca,çapi medio canquani vanacurynibco
teruncbemapirĩdi auãdaro nirãi: ca yya

nanx

G Delos que rehuẽ el Jalario q̃ uã de recebir los q̃ lo trabajaron

Iacob.vlt.

nãx ãgeleecha miuatãsti yſqui hindeeſca
hingui paricutabpeni ayauacupibca ça-
B pi medio,ca ys miuatanganſrini hide ta
ta,vndati nabxani miſquareni yſaparini
ſlabãdinguanibco,nab yni ynſcuua pa
ricutabpeni mayamunſtani,binandiqui-
ni curipeta harareti xamabaca: Himab
canx namuni ſanctoecha,hingui hinde ta
ta chen pampzhuabanga,vndatix vebco
co vebcomarini dioſen, yſquitibqui çan
ynchauacunſtauaca curipeta, himbcq̃n
gate ynſcuuaca mayamuni, hin paricu-
tabpeni. Ys dios hacapabcucuhuati, ca
cauquã huramuti, yſqui ynchauacũſtaua
ca:ca himabcandibqui no hicinganſtabã
di curipeta, yquimeni cauquan tzinſca:
ca yamento tataecha hauaquarengabã-
di,himboqui ys huraſca tzinſtani. La hĩ
de tata,vndati ma vecuni tatani ayãgu-
cuecani,hĩgui miricuripibca, ca ayangu
ti yſqui paricutabpeni ayauacupibca ça-
pi medio: yſqui no ynſcuca, yſqui dios hĩ
himbo no terubtazmabaca auãdaro,cab
tu vebco vebcomariti, yſqui çan hynde
ynſcuuaca paricutabpeni mayamuni, hĩ
dequi curantzca tata:ca ys cauquan ha-
uatamengabendi paricutabpe çapi me-
dio pamengani. La hymabcan hynde ta
ta pamenchati, vtas piriczquaretini viru
xupibti cantzacata hymbo, hymaquiba
tzingapibca cez batzĩganſrint: La yſquib
co xachoquareca paricutabbe hini çapy
medio,hymabcanthu meni vanacurinib
co mintzitabendi:ca hy mabcanani terũ
chemati auandaro nirani. Era xanesli v
nache,ca nabandi hynde amberiepi, ca
tepari ſanctoequa himbo hamabani,cab
tu nomento namuni tomines no mayã-
muhbenſpibti, ca çapinda mediohcoeſ-
pibti,hingui hymbo dios no cauquan be
yocabanga auandaro:ca aquatero omen-
to hindequi ne namun tomines no ynſpe
baca mayamuhbenſtani,hingun hybcha
quirtu hapindaquarebaca: hynguix pure
C pecha anchequaretſpeca: hucamabatix-
mento camangarinſtani,ca dios nomen-
to vecabati: yſqui çan yondatſperanga-
uaca mayamuhperangaſtani: hymbo-
qui ys çacuqueca caraqueni ſancta cara
cata hymbo. Mõ mozabitur opus merce
Leui.19 narij tui apud te vſq̃ mane. Y ſacuecaxa-
rabati. Ihynguire cay pabaca,bas hara-
pa pauananani mayamũſtani. Era xã a-
raſirabati vuache,ſancta caracata hym
bo,ca yyaquinthu vtachecſca ambonga-
ſtani,tanindarequa ſipabperata hymbo
hynguiquini thantzitzepibca, hyndequi
no mayamubperanganſtabaca:cayxab-
peraqua hymbo:ca hyndequi handiyob
co hapindaquarengabaca,hynguix pure
pecha hymbo anchequaretſpebaca, yſq̃
nab tepari thauacuritaeſca.

¶ La yyaquini arivaca vuache, thanda *Del hurto*
requa ambongaſtani,hinguiquinthu thã *cometido*
tzitzeca: hyndequi andaperangabaca,hĩ *enel jueg*
dequx niyatangabaca y vandangucata
cacauari mengansparini hyndequibtſin
hapynga acha Dios, hyngui xarabaca:
bas ſipabpe arani. La hyndequi anda-
pebaca: ca hyndequibtu andangabaca:
nox marobco camangarinſtabati, hym-
boqui mendechaui andaperangaparini
ſipabperangaſirabaca.

¶ Eletatibqui, yquix ma tharexeti vuatſi
hyngun andaperabaca:ſipabpeſirabatix
hymboqui hynde vuatſi no ambe hapin
ga,tataẽbabco hapĩdi, hĩgui hide vuatſi
xucuparabaca,ca hynde tataembani ſipa
cuſirabati: yqui ambe ma andangabaca
yſquicuchche xani abngãgataquarebaca
xucuparani,nocatero ambe, ca aquate-
ro hyndequi andabaca vuatſini,hucama
ni yauamẽto ſipabpeſindi,himboqui vua
tſi tataembabco hapinaſca:hyngui vua-
tſini andabaca:ca hyndequi ma andaba
ca vuatſini,bas ynſcunſtaue vuatſini,ynſ
cunſtaue hyndequi vuatſini vca: ca yqui
no ynſcunſtauaca:nomento cez vebpoua
menganſtauati thauacurita. La yquin-
gua vuatſi andabaca ma tharexetini,noh
tu cez ynſcunſtanati hingui andaca: ynſ-
cuuati ma vebcompiquarererini,himbo
qui hinde no nitatarieſca yntſinganſta
ni:hideq̃ andangaca:nocatero ynſcunſta
ua tembani yquingate temba çano verã
daeca:nocãgatetero vuacha namuni vb
cabuabaq̃, carſingate hibcha cuenacuxa
baqui am acuecani,himabcan hinde vua
tſi ynſcunſtauati tembani:nocatero dio-
ſeo parandieua:nocatero hoſpitalio.

¶ La tzimandarequa vuache: ſipabpe-
rata eſtibtu: yquitero ne ys vbaca yxu:
hynguiquini aricuecaxarabaca. Yqui ma
tzihuereti pabaca vapacuni:ma tembu-
cata hinguni: hyndequi no çan curandi-
ca:yqui tzihuereti andabaca hyni curare
tini:tzimaranx ſipabpeſirabati: hymbo-
qui curareti no ambe hapinga: nabquix-
yaru hapiguribaca vãbani higũ:hinguix
hapynga: no aru cez teruparauati ambe
ma hapingua aruhtacuni:ca hyn himbo
vãbãi ſipacuſirabati,higuibatzitſpebaca

vapacucuecani

vapacucuecani. Ca aquatero bindequi ã dabaca bĩ curaretini, bucamanthu yauamento sipabpesindi, bymboqui vamba eueribcoesca, bingui curaretini andabaca ca bindequi ãdabaca bini curaretini, nobtu am ynscunstauati bingui andaca, caruvambani ynscunstauati: ca yquicuraretiandabaca tzibueretini, bastu pin ynscunstaue, tembanthu ynscunstaue, nocatero vuabpaechani: ca yquir thipiquarechaeca, bimabcan bas ynscunstaue, vebcondebuaue vebcompiquarerachani bin andaperata.

¶ Ca tanindarequa vuache, sipabperataesti, yquine bin euabuabaca andabuani esquarecubuansparini, bibebaqui nunureeca, nocatero bibebaqui tantocurabaca, nocatero bibebaqui noçan buraua baca bin vapacuqua burenani: bimboetimento bin ynsbuanstani: nocatero tẽbani yqui pichongarica, bimboqui bide patzacuuaca bingui andangapibca. Cayq̃btu temba binangueon yseca: noçã pichõgarini, bimabcan ynscũstaue neni ma mitequaembani, bindequi no a vendirariaca, mintzinangatebtu binde avẽdiraquabinbo, nocatero varice erateni batzitacumaua: bingui andangapibca, ca bimbobyn ynscunstauati: byndequi chemucubaca dioseu, bymboqui nõ batzitacumauaca, bimboqui raratacũstauaca, bimabcangui byndeambe misquareuaca: byndequi andangapibca.

¶ Ca tbandarequabtu vuache, andaperata sipabperataesti, yqui ma cuiripu andapecuecani: teru bebucubpebaca vapacutarabpeni: nocatero achae, ca tucabpẽstabaqui vapacutarabpeni, ca yquingãte euauaca andani vingapetaro: byngui vingapetaro parasca, ynscunstauatimento bynguimento euaca, no bymboeti bapinani, bymboquimento sipacusca: ca yquino ynscunstauaca, diablo pauati byndeeueri anima.

¶ Ca yundarequa vuache, andaperata sipabperataesti, bimabcangui caraperangaparini andaperangabaca: byndemẽto sipa bpesirabati: bindequi vapacuq̃ro barata sipabpebaca, notero sipatini bauatamabaca q̃nibpecuecani, nocatero meni q̃nczcũstabaq̃: no beyãiq̃nirabq̃rẽi, nocatero vecabppepi bĩgui pirã piq̃rebaca: nocatero bini meni sipatini bauatatspemabaq̃ q̃nibpecuecãi, nocatero no beyãi q̃nirabq̃reni, nocatero siribcubaq̃ q̃nibpecuecani, nocatero ybuaztaq̃rebaq̃ no beyãi q̃nirabq̃reni, nocatero bupinacubaq̃ nocaptero ma bĩgũ vandangui ima cuiripu ãdacuecani, aribperaparĩr ysq̃ ma bĩgun banstauaca: binguir vebcomanatacuecabaca, biboqui bini bãsrini nocez pauaca vapacuni, bĩboquir andauaca, nocatero viribpaq̃ bĩbo cuirucuta ma batzicutamani, nocabtũdero viribpaq̃ bauatamani, bimaq̃ batini cez macuuaca q̃ninstani, yquir ys bãbarini andapebaca: rapozo caraperata bimbo, ysquiquini arica vuache, sipabpesirabatir. Ca yq̃r no ynspenstauaca: binguir carapeparini andapebaca, nor cez vebpouamẽgãstauati tbauacurita, nabquir yaru namundamento andangaricubnayarauaca ãberiechani, pamõguareni piq̃rẽi. Ca bibobоq̃re ambongascauaca vuache, ysquir tbsiris no vebpouamenganstabaca, bibebaq̃ no ynspenstabaca binguir andapebaca carapeparini. Curangu binguiq̃niariuaca, bidequi me vecatzemaca, bymabcanguitero vanaq̃rebanga. S. Augnstin, cabtu ma obispo sant Cyrillo.

¶ Ca binde S. Cyrillo vbcamabãdi ma vuatsi, bideq̃ an q̃ndabanga: bacãgurigabãdi Rufo, caru bide no neepibti. S. Ciri llobco miteq̃ẽbaepibti: ca bide chenburẽbibti vapacũni, yq̃ missa arigabãga: noçã curabebabpebãdi missa: ca yquibtu vãdabtsicubperãgabanga, nobtu chen exebandi vandabtsicubperata curabebabpeni, vapacucuecandibq̃bco. Ca yq̃ binde obispo sant Cyrillo aribãga caberi missa: bimabcã binde Rufo, cauquã erapangurini vebenabãdi nirani, biniq̃ pabãga vapacuni, canobtu bandiyo nirabãdi, namũpibuabenabãdi, ca yq̃r niyarabãga: vretar ytsiugua arabãdi, ca yyanãr vndabãdi pani vapacuni: ca yq̃ ãdapebãga: cauquã euabpebãdi, bigutero cez euabpebãga: bigutero carapeparini euabpebãga: caru bide vuatsi chemẽto pãpzcingabãdi bima yretaro, bimaq̃ sãt Cyrillo q̃tabpepibca, cabtu sant Cyrillo chemento pampzcabandi, bymboqui binde vuatsi chemento carumbepibca. Ca yqui nica varini binde vuatsi, bymabcan obispo vndati vebcovebcomaribpecuni diosen: cabtu yamento vandaqua exerabpeti, bymboquibtu çan bymangueon vebcovebcomaribpemẽgauaca, bymboquy çan vebpouamenganspiringa: antzitanganspariui Purgatorio, yquitero bymaniyapiringa. Ca ysingua niyataqueti, canoçan yonimatiro, yqui bynde vuatsi raraconongua

raconõguaca byn Obiſpon ſant Cirillõ
ras yſquima cueramu, bindequi becabtſi
quarẽ thiriarabaca curini, raxenſpybti
bidevnatſi: yamento cbubpiri çererari q̃
rebãdi cuririq̃rẽ, ca obiſpo. S. Cirillo ras
erõſparĩ vtati buriata camauata q̃rẽi, ca
no aru mitẽſti yſquibindeeca Rufo: ca
vndati curamarin quitero neeca bynde,
ca binde vnatſi vndati ayangun yſaripa
rini. Cayquiyquitata bieca yni Rufo, bi
quinis manarachebanga, bindenis ram
buripibca: ca ſcoreni vebcovebcomarib
pechetata, menchubcan vtamenga, am
bendenibcos vebcovebcomaribpechebe
baca, no ambe buriatẽchabaca binguirẽ
vebco vebcomaribpechebaca. Bymab
can Obiſpo ys curabchatini, nabtran ba
uaquareti, ca vndati curamarin yſaripa
rini. Ca nabeſqui vnache, andires vtamẽ
ga, binandiquirebco maricuxabanga: by
piquarerabanga yſquire no ambe maro
vecarunchabanga, bimboquire eben ca
xunbepibca: ca ãbendirẽguandero bibos
vtamenga. Ca binde Rufo, yſariti ſant
Cirillon. Cayquiyquitata, ca maro bim
boetaquas vtamengaca, bymboquiny
eben burembibca vapacuny, ca binguin
andapepibca, noambema ynſpenſca: bib
co bapidaquarebãga, ca arucuriqua cez
chanaparin euabpebanga, cany arucur y
carapeparin euabpebani: ca bimboetaq̃s
vtamengaca tata. Cabtun noçan buca
uanſtabani miſſa curabchapẽi, ca vãdab
tſicubperata, binibco vapacucuecan bu
cauanſtabanga. Yſaririn ambebmatzens
ti: ca binde ſant Cirillo Obiſpo quatab
manſti, ca ys yacati vebcovebcomaryb
pecuni. Ca cauquan vandaqua ararab
pecuti ſant Auguſtinnon yſqui vquare
ca. Era raneſti vnache, ys dios nomento
vebpouacubuanſtabati, bibebaqui anda
perata carapeparin no ynſpenſtabaca. E
ra yſeti vnache, yanguinthu ambongas
taſca, yſqui rapozo bimbo ſipabperanga
ſirabaca vapacuqua bimbo.

G ¶ Cayyaquini ambongaſtauaca vnache
Del hurto en las falſas medidas o pesos. yundarequa bĩdequibtu ſipabperatacſca
binguiquinthu thantzitzeca, bideeſti, bin
guir anataquarecha curinducha, ca can
delucha: ca vranatacha, cayſquiran byb
chaqui nabatiepoca, binguir bibcha ca
rapebaca, cabingun binguirtu mayape
cha carapebac: abyndebtueſti ſipabpe
rata.

Hurengua. Acha, cabibcha nab pibpeba
qui carapeni, binguir bimbo ſipabpeſira
baca? Hurendab. Cuache, cano carape
rataeſqui? car no bima ſipabpeſirabaqui
yquir curinducha abpari vrucata yuue
tabaca tſireri: nocatero yru napu abtzi
ri vrucata, cayquirtu çambingarataparĩ
noniniranſtabaca curinda, bimboquicez
cuetzapenaca: bimaqui thzengaquenſta
baca: cayquirtu nocez ybcubaca aparini
yſquirco purepecha pinaquarenaca: ca
binguirtu men çemita yuuetabaca: ben
di vnache, cano bindeeſqui caraperata:
carno bimbo ſipabpeſirabaqui: cabinir te
parimento camangarinſtaſirabati ys a
parini, yſquir purepechabco pinaquare
naca: yſaparynir men çemyta yuuetacu
buabati: car rama purepecha no anima
buca: bimangueon yſqui binde varitety
cuiripu bindequi yſpetamobaca: cayqui
yſaparin carabuabaca purepechãi, noca
tero ne bindequi varicequã bangaryca:
ſipacubuaſirabatymento tomyn. Car
tu bimabcany ſipabpeſibati, yquir no ni
yatabaca rãgan ynſpeni, yſqui rangã vã
dazcungaca, noxtero bimabcan auendy
raqua bimbo: ma tomin execuecã çã vn
dabaca paraquaren noran ynſpẽi, ſipab
peſtimendo. Ca yſquir rapozo carape
baca ſipabpeſirabatir. Cabtu cãdelucha A
vnache, cartuno carapeſirabaqui: byn
guirtu bimbo ſipabpeſirabaca: yquir cã
dela vrapeti vn piquarẽi, turimbeti taua
tabenabaca, car vrapeti çanibco atapa
racubaqui, raratacuecã yſqui thſirim v
rapeti binioẽi, ca binguirtu piruuaqua e
ratan piquaren atachebco atabaca cãde
la nocatero punata, car yni piruuaqua
çanibco batzirucuyarabaqui, bipobnib
tu anganaca yſqui piruuaqua bymbo v
quẽi. Cabinguirtu candela teparatan pi
quaren piruuaqua camento batziuacu
baca? Hendi vnache, cabtu no bindeeſq̃
caraperata: ca yſquir rapozo bymbo ca
rapebaca, yamentorco ſipabpeſirabati:
ca norturdero abtzitzen am bapincuecã
no rangan ynſpebaca, yſqui rangan van
dazcũgaca, bimabcãrtu ſipabpeſti. Cab
tu vranatacha vnache, carno carapeſira
baqui? bimaquir pibpeſirabaca ſipabpe
ni, yquir avecanqueres bin atabaca, bin
dequi cacaquareca, teparirmento ſipab
peſirabati yqui bin ras ynſpebaca, naq̃n
di barabchu, binguirmento eſquarenſta
baca mayanſtan carapecuecani. Syquiy
qui vnache, teparimentoeſti chenr yqui
natabati dioſẽ, bibchaq̃ ys vbaca, naq̃n,
di varãtſiq̃ teruuãbera arãicacaq̃rẽi bin

guir

guix thiuaq̃u habcũstabaca atâi: hiboq̃ hi de exengaparin cauquan piuãgauaca: hi boqui nomaro xaranscabyndequi caca- quarepibca: naquindix noçan erambeba qui atani, aparinx yſquix yauan xretiecha auaca piuani, bibchaqui noçan erongari ca, byhchaqui hyratabaca am piuani. © vuache, hyndenguaru teparieſti ys aqua ca xama xauan xreti no cuiripue? canga te no hymangueon arabaqui: mẽ harab pauatan dioſen cuiripehchani, yſqui hyn de arabaca cubchacuquareri cuiripu, hi dequi yſpetamobaca, xauan xretiechani amutabuanſtãi: ca hinde chubcacuiripu ambãdomento xararaſirabati, yſqui no- çan pampzcabaca dioſen, hymboqui hib cheniremba hingunguequaemban amu- tanſtabaca ys caraparini, vrani, ca varã tſiqua, mayacunſparini, nabxamaquiru no epiringa tatzigueni, ca cuerun, higuix himbo mayanſtabaca, aramarſiru hym- bo hatzibambirin mayanſtani, himbo ca rapecuecan noçan chemucuparin dioſen Cabtu purechũcha vuache, hibortu pih peſirabati ſipabpen caraperata hymbo:
B yquix no ninirãſtabaca virinſtani, yſquix xan ambe vpobaca, cã yquix no tayape- rabaca, nortero hynihco niniracunſtaba ca viricunſtani, binguix nab bamburica, nocartundero himbco tayaperacubaq̃, car hyni noçan niniracunſtabaqui, cartu no tayaperãbaqui, higuix mayapeto yn ſpebaca, himabcanx teparimento caman garinſtabati, yamentortu ſipabpeſiraba ti, higuix yntſingabaca pureche piuamẽ gãi: nocatero camuqua, nocatero ambe binguix vpobaca: hibchaqui ys vſirabа- ca yſquiquin arica vuache. Cabtu vinga pecha, hibchaqui quabta vtſpenſtabaca, ſipabpeſirabatix caraperata hymbo, hy- mabcanguix mayamungarin nocez tſin tſitſpebaca mayamuquatero vecani, no catero can thirerabquareni aſpequã bas thirequa, nortundero hymboetaqua no cez vparacntſpẽſtabaca, nortero nocez xe
C retſpebaca, nocartero ambe ma tharapa ratatſpebaqui, hymboqui tzubrenauaca yquix ys vbaca, ſipabpeſirabatix binguix mayamungabaca, cartu camento camã garinſtabati, hymboquix mayamungarĩ men ys manatabpebaca auendiraqua hĩ bo, ca thiyabchaqua hymbo, vaporo ca- rapẽi. Cartu tecacha ſipabpeſirabati ca raperata hymbo, yquix mayamungarin no ambaqueratſpebaca, binguix vratan gabaca, thiyabchaquabtu hymbo; cabtu auendiraqua hymbo. Cartu ſiricucha, ſi pabpeſirabati caraperata hymbo, yquix mayamungarin no cez hatzitſpebaca am be ſiricutſpẽi: nortundero men himabcã picutſpebaca vararucutſpeni hibcha am be vquarecuecãi, arihpeparin yquix ynſ penſtabaca, yſqui ranihcoepibca: carmẽ hymabcan no cez hatzitſpebaqui ſiricutſ peni, hymabcanx ſipabpeſtimento, hyn- guix mayamungaca, hymboquix carape ſirabaca nocez ſiricutſpeni, notero xiqua reuacabco yſqui ys harepiringa, yqui ve piriga ys hatzini: nocatero ypuperata hĩ bo no cez hatzycubaqui: notero amba- queca hynde xucuparaqua: nongatetero no hynde bucaquan haxeca: hindequi ſi- ricutabquarebaca, ca hibo ypuni nocez hatzicubaqui, himabcã nomento ama- yamungaſti, ſipabpeſtibco, Era yſetivua che, raporo himbo ſipabperataeſti cara- peratabibo. Ca ynxco q̃ningarinſtaue, yſ qui ran hibchaqui nab atiepocavzquare cucha, ca caracha, ca cutzutza, ca pazcha ca chunicha, ca piruuatſpecha, yſqx hib D
cha nab ſipabpebaca: ſipabpeſirabatix y quix carapebaca, ca yſquix xaneca hyb- chaqui nab ataquarepoca: ynxco quanin garinſparin eratzenſtaue: yſquix nab ca- rapebaca: hymboquix dioſen chemucu- parin yacaraquareuaca ys vni, himboq̃ dios xas vqua hymbo chemento yquina tangabaca, ca yquix no yacaraquarẽſta uaca ys vni, vtamengauatix yamẽto dia bioechan hyngun, himboquix yamento ſi pabpeſirabaca, binguix nothauacurita e rangubaca ys vni carapeni. Aquatero ti amucha, hybchaqui tzimãda ſipabpeba ca, menx tiamu ſipabpebati, binguix vra tangaſtabaca nox xan vtſpenſtabati, ſi- patinx çan picubtacutſpebati: nocartero petaquaro ytſierãſcata arubtacubaqui: ca tatzequax pinſtabati: yquix ynſpenſta baca hyn tiamu binguix vtſpenſtabaca: ca nocartero tayacata cumatarangã no xan hatzitſpebaqui: no cartero nomento am hatzitſpebaqui, nortero yamanto py ranguebaca minguareni: ca hindequi ys vbaca, teparimento camangarinſtabati, nabquiaru nonen erabcubaca, dios yaru cez erabcubati, ca no yſco paracumaua- ti dios hin tiamu vrini, hindequi ys vba ca. Ca tzimandarequabtu mẽ ſipabpeb ſirabati, bingui mayamungaca, yqui no niniratſpenſtabaca tiamu, nocatero qua racuri, yqui himabcan bucauanſtabaca cez yararinx, hiboqui no xararauaca yſ-

qui quara

qui quaracurica: nocatero mayobtacutſ
pe: cano bin vtſpens, hinguiru yntſinga-
pibca vraranganſtani: notero atacata v-
ratanganſpica, nocatero hindequi amba
queca tiamu: cangua meni tiamuri no hĩ
vtſpentſtini, meni hinde minguare, camẽ
bin vrſpens: hindequi noambaqueca, tia
muriarobco qbuaningarinſtaue, yſquy
hynde vbaca carapecuecani: nahquiya-
ru piquarerabaca, yſqui cez vn piquare
ni; no cez vſirabati, camẽto dioſen teruh
cani viribcarimaſirabati: hymboqui ya
mento ſipahpeſca, hyngui carapeparini
mayamungaca. Era yſeti, raneſti hindeq̃
caraperãgaparini ſipahperãgaſirabaca.

Que no ſe perdone el pecado ſin la reſtitucion poſſible.

E Hurengua. Acha, canahãdirſingatehih
cha, hychaqui ys vbaca carapeny hyn
guire raribuabaca, caxingateru cez veh-
ponamenganſtana, yquix pamonguare-
uaca: hurendah. Mo amu vuache, hima
hameriquix yam ynſpenſtauaca: hinguix
carapebaca, yquyttu yacaraquarens-
tauaca, himboquix arucuriqua nirabaca
vanaquareni, noxtero hini piuabaca am
be: hindequi hucaparaca tzimã tomines
ca yrux men pirabati namun peſos, noca
tero ambethan peſos hucapara: carme-
ni yru temben peſos pirabaqui: nocatero
tanim peſos hucapara: carmeni yru yun
tanim peſos pirabaqui, yquithan peſos
hucaparaca: himabcanx temben peſos pi
rabati. nocaxtero than tomin ynſpeba-
qui, carmeni tanimu peſos pyrabaqui:
hibchax teparimento carapeſirabati. A-
quatero hibchaqui ynſpebaca yuntanin
peſos, carmeni yru maequatze peſos py
rabaqui: cahibchaquixtu ambe ynſpeq̃
reparini vamento peſos pirabaca, hinde
qui noxã hucaparaca, noxſingatetero hin
exerahuabaca piuarabuani, hychaquy
no hangaſcabaca: yſqui xan hucaparaca
hibchabtu can camangarinſtabati, hych-
chaqui ys vbaca: hin piuaratabuani hih-
chaqui no hangaſca: yſqui xan hucapara
ca, noxteromento miuati hini payaraba
ca ynſpequareni, hiniqui no hangaſinga
haca: yſqui xã hucaparaca, yquix hini pi
uamẽgabaca xã yntſingaparini: yſqx xan
vãdabaca picuecãi, yqru noxã hucapara
ca, noxſimẽto cez piuamẽgaſirabati ſipah
peſirabatirco, ca hibchaq̃xtu ambe hucaq̃
ynſpeq̃rẽſtani hupanſtabaca, yqui yam
atachexeca: noxtero abchuri ynſpebaca:
vampeſos pitaparini, yſquimẽto thſii im
ymbágueeni, hibchatumẽto ſipahpeſira
bati, Ca hibchaquihtu quaxanda ynſpe-
quarebaca: hindequi yan tereca aparini,
yſquinocez exengauaca yſqui teresca: no
catero hindequi vyno ynſpequarebaca:
hindequi yararipeca, notero hecahtſiqua
reni maruuatabaca: yſquimento amba-
queni: nocatero ambe yuueta yruuana-
pu ytſingua, nocatero ytſi, hindehtu tepa
rimento ſipahpeſti: hingui yntſingabaca
pyuamengani: ca hyndequihtu ambe ma
ro vhpaquarebaca: notero hini pyraba
ca yurani, hindequi yam atachecca: no-
tero hin am atahtſicubaca, himboqui no
xararanaca: yſq̃ atache yuracataeca: ca
xas am bameri atahtſicurini: vnſtabaqui
ambe, ca hima pirabati namu peſos, yſq̃
yamẽto paryecataeni: hyngui vnſtabaca:
hibchachuhtu nocez ynſpequareſirabaq̃
ſipahpeſirabatixtohco: hinguix yntſinga
baca pinamẽgãi. Ca hibchaquihtu vigã
diraqua himbo: yauan quazcutſpenſta-
baca am piuani, hindequi van bucapara-
ca: hibchahtu ſipahpeſirabati Cahibcha
quihtu ſipahperata pinaquarebaca, tzã-
barinix ſquiſipahperataeſca, hibchahtu ſi F
pahpeſirabati: ca nahquixtu has tzanga
vreta, yſqui ſipahperataeca, yquithuny
yon piuarini yyanan tzanga, noxhimbo
eti hapinani, curamariuex hinguix pinacu
ca: noxtero mayamuhperanſtauaca, cay
qui nonen baca hingui piuacupibca, ynſ-
cunſtaue hingui tzanabaca, yſqui hynde
hapinga: ca yquihtu nonen hinde, himah
can paue hoſpitalio, nocatero dioſeo pa-
randieua: yquiaru tzanga, yſqui ſipahpe
rataeſca, Cahindequihtu ma canallo yns
pequarenſtabaca, himboqui no hurenga
xangarani: nocatero nani tereriquareha
qui, nocatero chen yquimenga, nocatero
noxaratahaqui: hinguihimbo pamencha
baca, yqui himbo ynſpequarẽſtabaca vã
peſospitaparini: yſquimento ambaqueni
no ayanguparini hindequingate piuaq̃
renſtabaca, yſqui himbos ynſpequarens
tabaca hynde cuirypu, himahcanthu ſi-
pahpeſindi Cahtu am vcha, hinguiquin-
dihqui men thantzintzeca vuache, hych-
chaquiambe nahataquarepoca, noxte-
ro menihco himangueon arabaca van-
danariquareni: am ynſpequarecuecany
ys aparini: yſqui no nema me veczcu na
ca am ynſpequareni, no xanganpitani: ys
quix xangan thantzitſperabaca: yſquixco
himangueon xangan ynſpeuaca: yſquix-
tuhco himangueon xangan pitauaca, ys
quix aca vandanariquareni, yquyma a-
rihpebaca, has ne aue, hi ranihco ynſpeua
ca aram

caarani,notero biranibco pitauaca arani,bas ys aue:macubcbeco ycbaquatapa arani,ysquicubcbe rangani piuaca,notero ne ãbe piuamẽgacuecabauacaysarib peue,ysq̃cubcbe vãdazcuca mitzigubcbe arigauaca,notero norãgã bucaparaca:y yatix tachã arabati arigani yq̃ ma cuiri pu mẽaripeuaca,yq̃x ysaparini am ynspequarebaca, bindebtu tepari sipabperataesti. Ca bibcbaquixtu am pitzengabaca: noxtero bimbo ynspebaca pitzetabq̃reni, bimboquix batzicutamengamauaca yntsinganstani, bindebtu sipabperataesti,yqui batzicutamengamauaca yntsinganstani,nocaxtero ambe çan yenguazq̃reni vndabaqui pitzetarabquareni, bimboquingate binde mayaqna atsipeti pytzebperini vndauaca anchequaretspeny, nocatero yuitspeni: caru mẽ bibcom mayamubpenstaua:bingui pitzebpeca, bynde btu sipabperataesti.Era rãesti vuache cayamento bibcbaqui yni yupozo niyatabaca,Sipabperata, sipatinibco sipabpeni,cabacutzetspeparin am Euabpeni, nocatero vingapetaro ameuabpeni,bindequibtu tepary sipabperataesca, ca no mayamubuanstany caypaquaechany, cabandiyobco terũchetaquarẽstani mayamuqua:binguix purepecha anchequa retspebaca, bindequibtu tepari sipaperataesca:ca andapeni carapeparini euabpeni,bindequibtu sipabperataesca, ca anataquarecba carapeni,camayapecba bindequibtu tepari sipabperataesca, normẽto çan bapindi auandaronapu yzechẽq, ysquiquindibqui aripoca vuache ambonganstaponi:yquix no ynspenstauaca, ca bimboquire terupeti ambõgascauaca,ys quix tbsiris noçan bapinga auandaronapu yzechequa, bibcbaqui yndẽ yupozo sipabperata maro niyataparini no ynspẽstabaca, curangu binguiquini aricuecayaribaca.

¶ Bapibti ma cuiripu,bindequi vbanga sipabperatabco bimbo yzecani,a vẽdira
G qua bimbo: cayqui vndaca pamencbani
Item.59 bimabcan pitabquareti matatani,bimbo quy curanthzingapiringa, cayqui binde bucatata: vndati curamarini bingui binde camangarinsca:ca binde yam ayangu ti,ysqui ran sipabperata bimbo yzecabaca,bingui auendiraqua bimbo carapebãga,ca bingui am pitzengani batzicutarabquaremanstabanga.Ca binde tata ys curabcbatini,vndati arini,ysq̃ ynspẽspiriga Ca bide cuiripu nobeyabandi ynspensta ni,vuabpaechani pamonnbuani,bibqui byn batzicubuabenauaca,bymabcan tata yfariti, Ibẽgua,yquire no vecasirabaca ynspenstani,nipayni ninstani, noquini an curantzcauaca,ys vebensti tata ninstani, Cayquitero bide cuiripu çanybco mintzintabãga nicuecani varini, bimabcanthu pingatzpibti men tata,ca binde tata,cauquanibuti: piquareraparini ysquy bimabcan ynspenpiringa: ca bonozinthu vndati curamarini ariparini,ysqui ynspenstauaca:ca binde cuiripu manabtsibãdi nobeyani ynspenstani, catata ys exerĩ vndati ysarini. Ibẽgua,bimboqui no vecasirabaca ynspenstani,yya bi vãdacubuasirabaca yamento diabloechani,bimboquix pauaca yndeeneri anima. Ysatini vndati aribpeni, ysquino dioseo bicinganstauaca.ysqui pucurio queuatanguaca.Ca bimabcan vndati mitequaembaecba vebco vebcomaringani tata, ysquy çani bimabco yzetaro pacarenditangapiringa bicinganstani, ca tata nomento beyarabuati. Ca bigui bide tata bimbo nypibca aruni:auan aruniepibti, ca bynde nomento nani miupibti,yqui no dioseobco:bimboqui bimamento yreca rapibca nonani verabandi: bima siranda tbiuitã A
gabandi:yqui pirengabanga:ca binx exeparini mitequaembaecba, vndati vebco vebcomarini tatani: ysariparyni, Tata: bucaue ynde aruni viruparany: capaue bimaquiterobco nani eracucatamauaca notero bymanany byzquenstauaca bymaqui payarauaca: caru bibcba miuati xaribandi,bimboqui binde aruni nonani miuspibca:yquino dioseobco:ca bimbox xaribandi,bimboqui dioseobco eratatapapiringa,ca bima bizquenspirini:ca bindetata cauquan mibtacucubuati:ysquix bin bimbo xaribanga. Ca ys vndaty aribuani,Ibẽgua: pabe queparatani capaue:caruta bãdiyobco piãreuabandi ys aparini. Ibengua: vqueue dios eueri vequa tbsimibtsini miuati xaribati:ysqui yn de aruni pauaca: bymboqui nonani miuca,bimboqui dioseobco eratatapauaca ys bauatabendipani binde aruni: canoniti dioseo eracumanstani: tiripabperaq̃ro eracumati: ca tyripabperaquaro andandutayatini vndati ys nirani:ysq̃ varavara ataquareni: ys cauquani pomauatatin vndati bunguani:ysquimento terupeti aribpepiringa:yru batzinsbe aribpeni.Era xaneski vuache: ys vecatzemati,ca bimbo ambãdo xararabati: ysquix

nomentoçan

nomentoçan bapinga auandaronapu ỹe
chequa: ỹſquixtu nomento çani vehpo-
uamenganſtabaca: bibchaqui ỹs vbaca
ỹſquiquini arica vuache.

Hurẽgua. Acha, ỹnguaru tepari eratzẽſ
quareſti, ỹnguireni ambongaſtaca, ỹs-
qui acha dios chemento curũguebuaha
ca: bibchaqui ỹs auendiraqua hymbob-
co ỹrecabaca: bidequiſipabperataaeſca ỹs
quireni rapozo ambonganſtaca acha: cai
quix vuabpaechani bin bapingua eranu-
cubuauaca: bidequi biniyobcoeſca ſipab
perata auendiraqua bimbo, binquix auẽ
diraqua hymbo carapebaca, nabandyn-
gua acha bimabcani: Hurẽdab. Cuache,
ỹquix tzauauaca vuabpaecha, ỹſqui tata
emba ſipabperata bimbobcos ỹrepica, bĩ
gui carapebanga auendiraqua bimbo, ỹs
qui binibcos eranucubuaca vuabpaecha
ni, bimabcanx vuabpaecha nomento ba
pinauati. ỹnſpẽſtauatix ỹamento, bimbo
qui teparimentoeſca: ca ỹquixſingua v-
nabpaecha tzambarini no ỹnſpẽſtauaca
apatini, ỹſqui tataemba camangar ỹnſca,
bimboqui bindebapindaquarebanga: bĩ
gui auendiraqua bimbo carapebãga, bi-
mabcan tataemba carangaribuamauati
varichao: cayquix ỹnſpenſtauaca apari-
ni, ỹſquix mento tapio am biringaquarẽs
tauaca, bimabcanx euabpequarenſtauaa-
ti: nabquiaru tataemba vtamengauaca,
ỹquitero noveca ỹnſpenſcuecani: bimab
canx vuabpaecha ỹnſpenſtauati euabpe-
quarenſcuecani, cayquix bibcba vuabpa
ecba tataembani camangaritanſtani no
ỹnſpenſtauaca, tataembanx carabtacu-
mauati bini varichao, biniquibtu bindev
tamengauaca bin bimboeraqua, bĩgui ſi
pabperata bĩbobco ỹrepibca, ca binguix
tubibcba vuabpaecba vbuauaca, ỹquib
tu bibcba tzambarini no ỹnſpenſtauaca:
curaembanx carabtacumauati, byngun
tataembaechani, cayſquibco eranutſpe-
rangapauaca, ỹamento abchubperanga
mauati varichao, ỹquibtu bini ỹs tzãga
parini no ỹnſperãgãſtauaca. Ca nozete-
ro arabaca vuache, ỹſqui notbſirimeni,
curangu binguiquini ariuaca, byngui ma
cuiripu ſancto ereca tziriraequan bas.

B ¶ Da cuiripn ſancto, bapibtimeni van-
Exẽp. 60 datzequareni bangaſtatabquareni, quite
ro nab ỹaramequarengabaca auandaro
quibtundero nab vbcamberanganſtaba
ca varichao. Ca binde vndati ereranga-
ni, ỹſqui nab ỹaramequarengabaca auã
daro, ca auandaro ỹam ererangarini vn
dati ererãgani varichao: ca bini ereti ma
cuiripu: bĩdequi chubpiriro terupeni va
rapepibca. Ca bima cuparataro vebenbibti ma chubcari ỹoſtimento, cabindeq̃
aroſquarepibca ỹauanany niyapibty: ca
bimangua arandiqua bimbo, vamentox
tiriraparacurapopibti tzibuintza cacub-
tſincba: vuacha catabrencha bigun tſica
tſicas: ca bimaqui bĩde ma chubpiriro y
chapepibca, bima vebenabandi becabtſi
quareni chubpiri, ca bynde pamanche-
mabãdi bin chubcari bimbo: ỹſqui cui n
ringani, cabibcba becabtſiquareni ybua-
quarebandi vingatſquareni: bybchaquy
bima tiriraparacopibca, ca ỹs ererini bĩ
de ſancto: vndati curamarini bin angelni
quitero ambeeſca bingui s ereraca: ca bin
de angel, vndati aỹanguniyſariparini. E
ra thu vuache, ỹnde cuiripu ỹndeq̃ ỹcba
peca, ỹndeçano verãda bamabãdi: caſi
pabperata bimbobco teparamapibti ỹze
cani: bimboqui auẽdiraqua bimbo cara
pebãga am bapincuecani: ca bini no ỹns
pẽſti, vuabpaechanibco ỹam batzicubua
bendi, ca bimboſpamerangabati bimin-
gui ỹaca chubpiriro: ca vuabpaechaxtu
nomento ỹnſpenſti tzambarini ỹſqui bi-
niyobco eſca ſipabperata, nabquiaru no
tataemba ſipatini tzenguebtacurabãga
ambe ſipabpeni. binandiquirumẽto ſipab
perataeſca bingui auẽdiraqua bimbo ca-
rapeca. Ca yſe no ỹnſpenris vuabpae-
cba ỹrubco andarenoſti, tbſimaquy ỹan
tyripangapoca. Canymatequare em-
baechaxtu nomento ỹnſpẽſti: ca tbſimab
tu andarenoſti ỹru. Ca ỹſquixco eranuts
perapauaca, ỹquixno ỹnſpenſtauaca ỹãx
ỹrubco bonouati, bimboqui ỹnde thare-
peti ſirurubpeſinga. Yſariti vuache am-
bongaſtani, cayqui binde ſancto ys exe-
rangaſca, nabmento ỹan eratzenſti, ca bĩ
bo ỹtzandabperanganſtaſirabati, bimbo
qui erangaqua pingauacacauquani ỹns-
peranganſtani, ỹſqui rapozo ſipabpera-
ta bucaquarengatin bangabaca: bymbo
qui no ys vtatſperangauaca: ỹſqui bybc-
ba vtamengaca vuabpaechani bingun:
carauabperatanganſtani, bingun nimate
quarembaechani byngun: catbſibuandi
quarembaechani bingun, ca ỹquỹretero
vecabaca vuache maro ãbongaſcuecani
ỹſqui tataemba nab carabtabuamaſira-
baca vuabpaechani, ambe carapeꝛata bĩ
bo bĩdequi ſipabperataeſca, curangu bini
q̃ ſctã Dna vãdamẽganſtabaca exortaci
on bibo bimaq̃ miuqua ran bucaca. Fo.

¶ Del

¶ Del octauo mandamiento: en que dize dios. Non loqueris contra proximum tuum falsum testimonium. Exo. 20.

A Hurengua. Acha, chendeni vehcondeca ambõgãstanitbzethzendapani, yyatibqui yũtzimani vãdãgucata bameri: ca hyche mento tzipeq̃rebaca ras curãgũi, cahtũi nabrã tziriratebaca, hĩboq̃ nabran chemeq̃n araſirabaca hinguirendibqui hini ys ambongaſtapoca: ca aquatero hinguirem yyanani camacuchenoſca. nabrã tziruuaq̃n araſirabati, yſqui dios chemento curunguehuabaca bibchaqui maro niyatabaca yupozo ſipabperata, aquatero bibchaqui nomento ynſpenſtabaca: ca yya acha vecabaca bangaſcuecani yuntanipetan vandangucata: hinguirenthutbantzitzeca: hinguirarabaca bindeq̃htſin bapinga acha dios, bas tziperatſpe arani: nabrama acuecararabaqui acha? Hurendah. Cuache, yſacuecararabati hĩdequihtſin bapinga, bas ma ehcangu, carehtu basma vehcomanataua ehcãgua hĩmbo, rã acuecararabati: vuache bindeq̃htſin bapinga. Ca yuntzimapetan vandagucata hĩmbo: diostſin no beyarabati cuiripeta eueri ſipabperata hĩmbo, hinguiquinirã bongaſtaca yuntzimapetan vandangucata ſipabperata hĩmbo. Ca yya vuache yuntanipetan vandangucata hĩmbo y es ti, animaeueri ſipabperata, ymento vabnandamati teparieni, ynthſinchubca nomento çan caſtabaqui dios. Ca huchaeueri cuiripeta ynguicuhche bucariquareca, çanibcoeſti: nocheneſti, bibconchubtu ys ſipabperata: hima etabati tepari camangarinſquaeni. Ca anima vabnandamaſti mento maruuani, bibconchubtu ys hinguianima ſipamengabaca: vabnandamati teparithauacuritaeni.

B Hurengua. Acha, ca ambe pimengabaqui anima ſipamengani? Hurendah. Cuache, anima ſipamengaſirabati ambaqueti cez bangua tzamberaqua: ehcanda hĩbo, yſqui macuqueca caraqueni ſancta caracata hĩmbo. Melius eſt nomen bonum quam diuitie multe. Yſeti, Hucamatimento teparieni ambaqueti cez bãgua tzamberaqua, cacueratabati teparieny hecabtſiquareni thipiquareta, hĩmboqui ambaqueti cez bangua tzamberaq̃ euabperanſqua vuandicuhperaquaeſca. Ca hĩmboetaq̃ yſaraſirabati ſant Auguſtin. Nemo peritorum aut prudentum putet quod minus ſit periculum in verbis linguę mentiendo, quam in manibus ſanguinem fundendo. Yſaraſirabati, Ihasneima piquareraue, yſqui ehcanſperata çã cueratabaca thauacuritaeni, caru hucamahatimento, caçã cueratatſti tepari thauacuritaeni vuandicuhperata. Ca hin hĩmbobtu yſçacuqueti caraqueni ſancta caracata hĩmbo. In colum z gladius z ſagitta acuta/homo qui loquitur contra proximum ſuum falſum teſtimonium. Yſeti. Cuiripu, hindequiehcanguhaca bandiheracuparini hyngunguequaembani, yſeti: yſqui ma pibtaqua: hinguu cuchillo, hindequi chen tzihyumbemuca: hyngui hĩmbo noçan angatahperangabaca thurrecuhperangani. Camẽthu ys çacuq̃ti caraqueni ſancta caracata hĩmbo. Teſtis falſus nõ erit impunitus. Yſeti, Ihyndeq̃ ehcanſpebaca, no yſco nimãchauati.

Hurẽgua. Acha, nah ehcanſperangabaqui, namupozo ehcanſperangabaqui: hinguihĩmbo anima ambaqueti cez bãgua tzamberaqua ſipamengaſirabaca? Hurẽdah. Cuache, thapozoeti hĩdeq̃ hĩmbo ehcanſperangaſirabaca. ¶ Marotibquieſti tziperatſperaqua. ¶ Catzimandarequa, vuaritſperaqua. ¶ Catanindarequa, yẽguahperaqua. ¶ Cathandarequa vandatzebperanſqua curatzeta tzinangaſperaqua: camapequaro ehromarutſperaq̃.

C 1 Hurengua. Acha, arireni çan cuiripeni, nah eſquiy thapozo ynguireni raribaca? Hurẽdah. Cuache, y thapozo hĩmbo ambongaſtauacaquini: vzetaquindibqui arinaca, hinguiquini vez3cubchehẽga, hidẽq̃ tziperatſperaq̃eſca: ca hideeſti vuache tziperatſperaq̃, care no ambongaſcabaq̃ yqui macuiripu mayamuqua vecani vndabaca ma ehcanguni vtatſpetini andangaricuyarini, notero cayp̃gaca, yqui vtatſpeti vndaca thſirimeracban biringahuani: notero himahcan hinde cayp̃aca ta pibchangataquarerini vndaca arani vandani handieraparimento yſquithſirim yſenpiquarepiringa: caru noyſeti: caru himbobco tziperaſirabati, himboquy baca hcumengauaca, hymboquihtu mayamuqua rachoquareſca, ca hindemento tepari camangarinſtabati: ca hindeq̃btu ma cuiripuni ereca, yſqui ambe camãgariſca, yqui hinde mayamuqua hĩmbo quatzamubaca

Augu.

Prou. 25

Prou. 19

Que en. 4 maneras ſe haze cõtra eſtemãdamiento.

Primeramente mẽtiendo.

Comoſe ẽtiende nõ falſũ teſtimoniũ dizes.

Ecclę. 7

quatzamubaca no heyani vandani ỹsqui ỹseca: hindebtu teparimento camangarinstabati, ca hindequi ỹs ebcanspeparini tziperatspebaca teparimento camangarinstabati: cano ỹsco nimanchauati, bĩ boqui ỹs çacuqueca caraqueny, ſancta caracata bimbo. Eni loquitur mendacia peribit. Y ſacueca rarabati. Hyndequi eb canſpeparini tziperatſpebaca abtſinche uati. Camenbu ỹsçacuqueti caraqueni ſanta caracata bibo. Si ſteterit teſtis mẽ dax contra hominez accuſans eum preua ricationis, ꝛc. Y ſarañirabati, Y quima cui ripu thſirimerari: angãgaricubperi ini tzi peracubaca macuripuni ebcanguparini ca ỹqui hinde ebcanſperi initemucunga naca: ỹſqui ebcangusirabaca bin cuiripu ni, bimabcan bapimacunſtaue hingui eb cangubanga, angaue hinde nabmanatan gani hingui hinde angapiringa hingui eb cangubanga. Era ỹãarañirabati vuache, acha dios ſctã caracata bibo. Ca bĩboq re cez ambongaſcauaca vuache, ỹſquix thſiris noyſco nimanchauaca tzypemu cha, ỹſqui dios chemento curunguebua baca: bibchaquix penchuqua ambetaca, curangu vuache bĩdequi me vecatzema ca chepararimento.

Deu. 19

Deu. 19

D ¶ Hapibti ma amberi, ca hinde hecabtſi
Exem. 61 quareni curanditabpebandi ambe no caſ tabpẽi, bĩboqui tepari ſctẽequa bĩbo ha mabanga: ca vndati maro piquareuamẽ gani, ys vndatix tanin cuyripu caypan gani mayamuqua ỹntſingaparini aringa parinx ỹſquix ebcanguuaca bin amberi ni: capangatix ſancto padrẽ andaretan gayarani thſirimerarangani bin tatãi eb canguparini. Ca hinde tata noambe piq̃ rerabandi camangar inſtani. ca andare yarinx ſancto padreni, vndati ſancto pa dre curamaribuani thſirimequa curacu buani: cabibcha vndati juramento veca uatani nabran tziperacuparini bin tatani ỹſquimento thſirimeni, macuripu ỹſara bandi. Acha, ỹquinothſirimeſca, notero ni cuarerarabaca, vanacurinibco buue chubpiri auandaro vebenani careni curi raua arani, camabtu cuiripu ỹſarabandi. Acha, ỹqui thſiri nothſirimeſca huramu ue dios, cani ỹamẽto abngangatañreua carabperiquarẽi. Camabtu racquareti curabchabuani: hindebtu vndati ỹſarani Acha, ỹquitero thſirino ỹſeca, bapaxny patengarini. Ca ſancto padre ys curab chabuarini bacabcucubuapibti, ỹquirtib qui tziman cuiripu ỹſarabanga, hymbo quixmento tziperabanga: ca bibchabtu bimbomentos ỹſaribandi, ỹſtſin vcheue dios ỹquinothſirimeſca arani: hymboq̃ ſancto padre ys curabchabuarini tzipe muqua, cauquan bacabcucubuapiringa ca bibconderom bacabcucubuapibti: yq̃ tibquitziman curabchabuabanga. Ca ỹ qui hinde vtayaca ma cuiripu bapaxny patengarini ỹqui no ys eſca arani, bima b can vanacurinibco ỹſirengati hinde ma cuiripu, hindequi chubpiri curabquare banga: cays yamento curity. Cabtu yan curiti hingui bapinbibcaquabta: hingun vuabpaechartu yancuriti: hingun miteq̃ embaecha hameri, hindeeueri tzipemuq̃ bimbo. Camabtu cuiripu vanacurimbo co vndati yamento carabperiquarenx: canomẽto çan vigatſquarebandi: ys veb com bas niti varini, hindeeueribtu tzy peratſperaqua bimbo. Camangua ys e ỹebuãſparini vndati nabxan cheraquare ni miſquareraquareparini, ca ys cheraq̃ reparini: camiſquareparin menibco ſirã gariti arani vebpequareni, ca bimbobtu patengariti: ca bimabcan hinde tata ỹſ co ninſti, bimboquiambando mytẽgaca dioseueri vqua, ỹſquix ebcangusirabanga: ca bibchaeueri tzipemuqua bimbox cos ys vãchati hymboquyx ebcanſpes tziperabanga. Eraraneſti vuache, yſſ tzi pemucha no ỹſco nimanchauati.

Hurenguar. Acha, ymento tepari che pararieſti, ynguirenixaribaca hindequi ebcangua bimbo tziperatſperangabaca: cayquingua ma cuyripu thſiris ys am be camangarinſpiringa ỹquingua nonẽ tzangnca, nocatero ma cuiripu nibco ſi patini tzãda, ỹſqui ys camangarinſca, no catero hinde cuiripu ere ſipatini ỹſqui ys camãgariſca, ỹquingua hinde no rampz quareca hyndequi ereca, notero no hu renga hupimuni a vandani, ỹqui cauqua nibco vndaca nani ayangubpeni: bin vã datzenſparini cuiripu, ỹſquy nab ereca: nabandingua acha hinde, caramabtu no ebcanſpeſini: Hurendab. O vuache thſiri meſti, cabindequi ys vbaca ỹſquire ara ſirabaca, notero ma cuiripuni antzangu baca, noterõdibqui nomen antzangubã ga, ỹqui bima bcanani tzangutin vndaca nani ayangubpeni, ỹqui bima yretaro no nen tzanabanga, bimabcan teparimento camangarinſtaſirabati, bimboqrimento cuzcuſca, anima ſipacuparini ambaque ti cez bangua tzamberaqua, bynguybco tzamengabãga ỹſqui cez bandieca: ca yq̃

bynde

byndecuiripu ysaripeca paratatspeni bingui binde camangarinsca,bimabcan enãs tasti ambaqueti cezbangua tzamberaq̃ camen binibco yachetangabati ysaringani bingui binde ayangubpebaca bindeq̃ mitecuca camangarinsqua:ca nabquiaru piquarerabaca binde cuiripu,ysquino thauacuritaeni bingui binde sipatini tzãbarini ayamaripebaca, bindengaterobcos bandiyo no thauacurita eranguba-ti:caru teparimento camangarinstasirabati, bymboqui cacanaricunstasirabaca bingui vandabaca bindequibtsin bapinga acba Jesu xpo sctõ euangelio bymbo ysaparini.Si peccauerit in te frater tuus vade corripe illum inter te & ipsum solũ. Matth.18 Yseti,Jqui berate thauacuriuaca,notero thubco tzanga,ni caretibqui yenebpaua bãdiyobco batzirini.Ysqui terupetiarab mapuringa ysarani bindequibtsini bapinga.Mozetero ma ambe tzanguuaca bynguingate binde camãgarisca:noquinãgatetero sipatinibco tzandaca, nocaretero thu ere,bas cuzcu: cacuzcusingare yquire ayangubpeuaca: bas yseue nicaretbiqui can eratzetaua macutu muqus, andiquingatetero can curandistauaca. Era yanesti vuache, ca bindequi ambe sipatin tzãsperini ayangubpebaca teparymentocamangarynstabati, ca bymboeti ysqui mayopamũstauaca, nabquiaru thsirimeuaca,ca aribuauati byngui ayangubuauaca ysqui noçan piquarẽsca arãi vãdãi.

¶ Hurengua.Acba, bi nomen ambõgascabãga tas ynguirẽi ãbongastabaca.Ca yqui ma cuiripu ambe çanibco tzabpandinaca bideq̃ curãtzperaq̃ro vãdãgabaca,notero teparieca,nocateronoamu,nabpamabtu acba binde yquibtu ayangubpenstabaca,carama camangarinstabaq̃: Hurendab. O vuache,aquatero bide bucamabati camangarynstani,canomento cez vebpouamenganstauati bima bameriqui mayopamunstauaca,yqui aribuauaca bingui ayangubuapibca: ysquyr nobacabcucuuaca bingui vanambebapanaribuapibca. Era yseti vuache.

¶ Ca yyaquini ariuaca tzimandarequa ambongastani,binguiquin tbuuin tbantzitzeca vnaritsperaqua bimbo:ca binde vnaritsperaqua teparimento camangaris quaesti,bindequi cben burengua vnaritspẽi, nomẽto amu equabcbacuquareti ysqui no vtamengauaca: yquino pgenitẽcia vuaca mayopanmuntsparini:bimboquy ysçacuqueca caraqueni sanctacaracata bimbo.Falsus testis non erit impunitus: & qui loquitur mẽdcia peribit. Yseti. Cu- Prou.10
uaren bandierari, noysco nimanchauatica bindequi ebcanspebaca auandani, no pitzcuuati vtamengani

¶ Hurenguare. Acba, nabr nopitzcuuavtamẽgãi bibcbaq̃ vnariparini bãdieraraca: Hurẽd, Ouache,care minãstabaq̃ biguiquini ãbongastaca sãcta Susana bãgua cuipetan vandagucata bymbo: bymaq̃ni arica, ysq̃ bibchatbarecha nobcoysnimanchaca: vtamengatir tzinarani, bimboquir vnaricubanga bin sancta Susanan ebcanguparini, yquire vecabaca rrecuecãy: ere bimaqui minqua rã bucaca.fo.lxx. Ca yquirebtu vecabaca vuache curangunni: ysquinab no pytzcuuacanirani varichao, bidequi cben ebcambarini vnaritspebaca,curangu binguiquinniariuaca bindequi caraqueca sancta caracata bimbo: ysqui Daniel propheta vnarimengapybca, biringamengaparini bingui bimbo vnnda bauatamengapiringaam aringani.

¶ Bapibtima yrecha,bindequi bacangu ringabãga dario bini yretaro Babilonia ca byndechemento pampzcabandi Daniel prophetani,bimboqui binde Daniel chemento mimibcubanga yrechãi:ca bibimboetaqua achaecha vndatir piquarevanstani Danielni amaricuecãi ypuperata bimbo:bimboqui binde yrecha chẽ pampzcabanga Daniel propbetani. Canotibquiaru am bacabcutiepibti yrecha caru bimbobcos pampzcabandi Daniel propbetani: bimboqui binde Daniel mimibcubanga yrechani. Ysingua bibcha achaecha vndatir nirani yrechani chururenni Danielni amarirabpecuecani:ca bynde yrecha, no vingamuquarebandy amarini Danielni:nomento çanpandacubuamabandi byngur vandaqua atabanga:cabibcha achaecha timabcã noyacangubandi yrechani chururenni,ca binde yrecha vtas no vingamuquarebandi amarini bin Danielni,caru bimboquit binde yrecha çan chemucubuabanga achaechani,bimbobco abtsitaqua bymbo vndati aratspẽi Daniel propbetani maro barataro vecangatabpeni, bimaqui becabtfiquareni cobombibca:bimaqui bynde yrecha puqui patzabuapibca, cano aru tebrundaqua bymbo aratspepibti, yqui noabtsitaqua bimbobco Dioseu mintzi parini,nabquiaru no bacabcutiepybca,a parini ysqui dios bucaquarerini banaca bimaquir

G Exod.62

Dani.14

2 Leuantando falsote testimonio.

himaquix puqui no pitzimubpenstabanga. Yspangati vecangangani, ca binde y recba arat spepibti tzacapu mirabpeni hi boquix no sipatini vuandicutzcanaca: caru himabcan yrecba nabran misquarebandi, bimboqui cben pamongubanga: ca ys nomento çan ambe tbireti yncbatiro bin bimboetaqua: ca ys no ambe çatanachandirini ma abcburi ne meny cunibtsireti, yquinobco erantzcuca vebpeq reni Daniel ni pamõguni. Ysingua yqcez hamaca erãdeni, vndati yrecb a verãi, ca andamucuyati himaq binde Daniel vecangangapibca ca vndati yongani ysariparini. Cayquix qui Daniel, dios teruparaquaemba, nabrengate baqui: caq̃ny noçan quabpens dios: binguire vdatze quarebaca? bimabcan binde Daniel bataro batini ys ariti vãdatamoni. Ebuãga, bacayni ca diosreni a rarabpechepibti ma angelni, ca hide yam vnimucubuati puqui: ca bimboetaquabtsini ne amari ti, bymboquireni dios mitechebaca ysq̃ ni no ambe camangarinsca binguini vnarimengaca. Bimabcan yrecba ys curab chatin nabran bauaquareti, ca vndati pitabquarenani bibchaqui Danielni vnaricutini vecangapibca. Ca yquix bnuanganoca: vndati yrecba yucabuãi aribnaparini, ysqui Danielno ambe camangarinsca, ysquix ebcanda bimbos papybca vecangani, ysquix puqui nonani çan catsireca, ys meniburamuti yrecba: ysq̃x bibcba pangauaca bima vecãgãgani himaq̃ daniel bapibca: bibchaq̃ vnaritspepibca, ys pãgatix yamẽto tembaechani bigũ, ca vuabpaecba: ca ranrtibqui noandangue yarabandi: yquix puqui cauquan erotabuaca bupibuani: ca yamentor çangã yzuati. Ca bimabcã Daniel amiriraſco vẽsti: ca yrecba ys ereparini cauquã bacabcuti: ca vndati, caratspeni himindãgo tzãdabpeparini, ysqui dios tbsirimendos diosecca, ysqui bindebco bandiyo cbengauaca bimboqui binde nirabmapaquaesca. Era ranesti vuacbe, Ca bibcba puqui mindaesti diabloecba, bimboquix diablo ys cauquan pitzeq̃rebnauaca varicbao pabuani: bibchaqui cben ariparatatspebaca vnaritspeparyni curunguebperata bibo, yquix noma yopamunsta baca bin ariparini bigux ebcandaca, ca binguix curabchatarabua baca ysq̃ no tbsirimesca, bynguimento bandieraca a yangubuani. Era yseti vuacbe, yyare ambando mitebaca, ysquino pitzcunaca vtamẽgani bidequi cben ariparatatspebaca vnaritspeparini. Camaroquindero arinaca vuacbe, bimboquiremento terupeti bay pãguenstauaca, ysquix vnaritspecba tbsiris no pitzcunaca varicbao nirani. Curangu vuacbe, binguiquini arinaca bindequi caraqueca masiranda bimbo: bindequi arigabaca vitaspatrum: sancta Eugenia bibo bingui ma curareti vnaricuca.

¶ Bapibtima acba tepari tbypiquareri bini Roma, bacanguringabandi Philipo. Ca tẽba claudia: ca tanix cuiripebuani pibti: tzyman tzibuintza: cama curareti, curareti bacanguringabandi Eugeniaca yya aringabati fãcta Eugenia. Cama tzibuereti bacãguringabãdi Anito. Cama Sergio, canor ma christianoepibti: nor bacabcubandi acba dioſẽ bini Roma batini: caru binde acba Philipo chemimixepibti, ca bindebtu men burendatabpebratu vuabpaecbanitepari mimixequa, binguix philesophoecba burenga. Ca binde acba philipo pãgapibti bini Egipto, bibeq̃ bini Eliozrey cuaca: cayx niti bini Egipto niyarani yamento bucabuatin tembani: ca vuabpaechani: ca vrengariquaembaechani: bimboqui binde acba philipo Eliozrey vugani pãgasca bini Egipto, ca biningua Egipto, tsicatsicas bangapibti, christianoecba nabran bangapibti: cabtu no xpianoecba nabrani: ca binde yrecba Philipo, vndati eratzenstani ysaparini. Nabngua cez eua, yquix barasca xpianoecba: ca bucba byngun tsicapangurini: nortero vndauaca amaribperãi, ysatini vndati christianoechani yauan bararetaquarebuãi, ca yrerabnati maro yauamẽto: bimaqui bacanguringa baca Alexandria: ca ys becbetsiobco vmbaquatzengãsti no bacabcucba Philipo bucabpetini, ca binde sancta Eugenia bima bibcbe membao batini, exepibtima siranda bingui Sant Pablo caraca, ca bin arinstini vndati cben biringabuanstani xpianoechani, bimboqui cbemento vecabanga christianoecuecani. ca ysingatebco arabandi vandanguenani. Nabandinguani vebenaua christianoechani andarebuayarani yrundiquini nonani beyangungabaca: canabtuni cez nina yauanestibiu by amento tzibuebmarabaqui. Aribuapachunderuni vandadanubuani tatan y cananani, cani bini niranpiquarena: bini quix tbsimi tata bapingua batzipoca, nob tsindero no beyangnaca. Ys vndati burengubuanstani vebco vebcomaribapa

rini

A Exẽp. 63 exvitispa. De sancta Eugenia.

B

rini,yſqui çanibco nibtzipiringa bymaqr tataēba am batzipoca binguir bapibibca ca bybcba tataēba no beyanguti biboqr chemento pāpzcabanga,ys vndatir teru retangani bapingataecha bibchaqui panaca rangaq̄ bimbo:ca tziman vrengariq̄embaecha,bibchaqui vrecupauaca,ma bacanguringabandi ℙrotho,ca ma Jacinto,bibchabtu yya teparisanctoeti, vtanrsis mandā verurini cuuincheq̄ vmē gabati. Ys bauabendir nirani:ca yquir ni yaca biniqui chriſtianoengaca Alexādria bini bapibti ma ſancto obiſpo:byndeq̄ ba canguringabanga Eleno. Ca ran baramucuyaparinr dioſeo,curāgabpetir pire qua bideq̄ pirēgabanga yſangaparini,yſ qr yamēto diabloecha no ābeeſca biguir no bacabcucba quatabuaca tbareſiechani,yſquiru dios tbſiris bādiyobco dioſeeca,ys curangabpeyatin binde ſctā Eugenia,vndati aribuani bi vrēgariq̄ēbaecha ni ℙrotbon,ca Jacintō yſaribuani. Era mimiecha, cabtſi curangabaqui ymaqs pirēgabaca, Ca bybcba mimiembaecha cezmento curangubandi lati, bīboqr bin gun burenguarebāga yqui ſctā Eugenia burendāgabanga, Ca bibos ys curamaribuabandi S.eugenia vandaq̄ picubuāi, quibtundero bibcha nab curangubacabī pireq̄:ca bibcba ariti,yſquir cben banaq̄ rebaca ras curandirani:ca vndati arybuani ſancta Eugenia, Ibengua mimiecha yquibtſiys bauaq̄rebaca, pandacbemab tſini bynguinibco vecauaca,niuerſingate ninſtani tbſimi bapingataecha, cacubcbe ne niua bima curebpeyarani bymaq̄ chri ſtianoengaca, ys vndatir arabuanſtāi ba pingataecbani,bibcbaqui papibca rāgaq̄ bībo: vandangubuanſparini yſquir no a yangubpenaca,ys vndatir būguani. Ca yquir cez bamonguaca bonōguam bapin gataecha, eromenganſtyr rangaqua, ca vndati ningani cungamanſtanr yamēto nanaēba bucabpetini nabran rarameq̄rē gaparini,angaparini yſqui bungua baca vuabpa Eugenia:ca yquir cungamanſca eraſcungati rangaqua yſquibco rarura-ca,yſqui ambenibco rapibca byngui ob-cbacurangapabāga: ca ys eraſcungatini pocangati vebpequarengani, ca nanaem ba becabtſiquareni vecatzequarebandi byzinganſtani,ca curamaringabandir ba pīgataecha quirtero nani burabcuca, Ca bibcba aribpebandi tbantzitſpeparini by maquir burabcuca,ca norſiaru erāguti q̄ tero nani eracuca: bimabcā vndati becab tſiq̄ren miſq̄rengaui. Ca vndatir tbareſi ecba vebcouebcomaringani nabrā parā di batzimengaparini: bīboquir ayangub pepiringa quitero nani eracuca vuabpa Eugenia, Ca tbareſiecba nor vandabati nabr aribpepirini ayangubpeni: ca bybcbaqui buma tbareſiecbani āberiecubua-pibca,bibcbabco vndati aribpem yſquir dioſeecba paca bimaqui bibcba yrecaba ca,ca tbareſinr raribuabandi dioſeecba a ribuani, Ca tataēba ℙbilipo canquā ba cabcuti,vndati tzipeq̄reni aparini yſquir tbſiris panpiquarepiringa binguir ℙios eratabuabanga. Js vndati ma eratacata vratabpeni tiripeti binio vuabpani erata tabpenſtani,ca bibcom babcungati yſqui mēto vuabpa barepibca,ys vratabpetini vndati pani bimaquir tbares bapepibca ca byma vndati tataēba caſireni byn era tacata,ca aribpeti yſqui binde caſirenga uaca yſqui parandi batzymengauaca: ca yamento caſirengabandi parandi barzy-mengapa ini,caru nanaēba no bayapan guenſtabandi,bingun tzimā vuabpaecha tzibuintza:nor çan bayapanguenſtabādi vtanrcos vebpeq̄rebandi bin pirēbani bi ringanſtan ſancta Eugeniani, ca tataēba bima yzetiecbani bucabuatiş caſirebādi bi eratataca tbareſiechā bīgū, Ca bimab cā. S. Eugenia tepari ſctōeq̄ bībo bama bādi bini Alexādria. ¶ Ca yq̄r bū guaca bibcba bapigataecha bymabcā vndatia- D ribuani bin tzymarā vrengariq̄ēbaecbāt yſaribuani, ℳimiecha, pibebtſini tzeto-rucuni,cabtſintbu batzitzeua yſqui tubcba barati bucaca,bīboq̄ni no mitēgaua ca yſquini curareca: mintzin no beyonga uaca bimaquicubebe Obiſpon yncbacu-yaranaca,bimboqui nonema cubtſincba yncbabaca bima,ca bimacubebe vebco-vebcomaryuaca Obiſponi, yſquibtſini çan beyocauaca, bymboquycubebe-mento vecaſirabaca Chriſtianoecueca-ni. Ys vndatyr mimiembaecha pyrani tzetorucuni:ca yanr batzycunſti tzybuin tza bucaq̄,ca rarenſpibti yſqui tzybuere ti,ca bynir Obiſpoyo ys becabtſitati ero peni vamento purepecha: ca Obyſpo a-uan aruni chuuyparacutini terubcani ba tzyngapobandi: ambaquetimento ℙſal-mo pyzemengaparini, ca bybcbangate-ru no mytebandi yſqui Obiſpoeca: ca vn datir curabquareni quiteroneeca byn-dequi terubcani batzyngapobaca: ca bib cbangate ayangungaty yſqui Obyſpoe-ca Eleno, Ca vndatirſingate vebcoveb-

co

comaribpeni obiſpon çanvandapatarab quareni,bymboquixſingate çambco ma cutumuq̃aripiringa: ca curamaringatyx quixtero nani vebenaxapangaca: ca byb cbãgate axãgubpeti yſquix Roma vebe na xapanga,yſq̃xtibqui no chriſtianoeca, yſquix vtas tbares q̃tabuaca, yſquix by- ma niraſca chriſtianoecuecani, yſquix be rãbubperaca.Ca aringatixſingate yſq̃ o- biſpo pamangaraca,yſq̃x no bimabcã xa racnuaca, yſq̃x tzipareq̃nani xaracnuaca yſq̃x bimabcanani axãgumẽganaca obiſ boni.Js nitixſingate maro ynchaq̃rẽi, ca obiſpo cuuirini bãgaſti yſqui pamẽgãpiq̃ reca ma curareti eratacata tiripeti binio aringaparini yſq̃ byn vandatzeq̃renaca: ca binde obiſpo yſaribpen piq̃reti:baſtib- q̃ cumanotibq̃ babe,aripatibquini vãdab pani,ynguibtſi xaribaca.Ca vndati obiſ po yſarinpiq̃reni byn eratacata. Tbu mi- uans yſquire dioſeeueri cueranacataeſca ca andire mẽ tbu vãdatzeq̃retabq̃rebaq̃: bu q̃tzens.Js bynde eratacata q̃tzenſtã piq̃reti:ca ys arinpiq̃reti obiſponi. Ibnca yni quetzenſtani: ca yyaquini no bararẽſ tauaca, bymabameriq̃reni xaratamaua- ca bimaq̃ baca bindeq̃reni vca, Js ban- gaſrin obiſpo vndati eratzenſtani, q̃tero ambeeſca bingui xaratacuca bindequib- tſin bapinga acba dios:ca tziparequaxſin gatebtu me vebendi nirani obiſpoyo an- damucuyarani,çan xaratatabq̃remãi by maq ni obiſpo baca,ca ma cuiripu vnda- ti nirani obiſpon ayanguni yſaripariní.A cba,maroxſinangate berãbubperatini ta nin cuiripu exeeuecabati tumpſcacba by- E nio:tbſimanga bim Roma vebendi,ca a- rabatix yſquixſingatibq̃ no chriſtianoeca ys obiſpo vndati pitabquarebuani:ca. S Eugenian erotati xacbabcuni obiſpo, ca banatabuabendi pabuani dioſeo, ca byni andabtzibuayatini vndati vabcovebco- maribpecubuani:ca yacbatatini vndaty curamaribuani quixtero am angaca,Ca binde ſancta Eugenia vndati ayãguni o- biſpon,yſquix berambubperatini xambã ga,yſqui ma ãgaca Protbo ãgani,cam a Jacinto.Ca binde Eugenia,ca obiſpo yſ curabcbatini quaningarinſti byngui ban gaſca,cabtu cuirypecbati dioſen: bymbo qui dios vreta bangaſtaca yſqui yſeuaca ca vndati ysarini,Cuache, cbende cez an gaca Eugenia angani,ca tbure tzibuetza pan xararabaca:caruni bi miteca tubcbe ueti cuiripueq̃,dioſreni mitetati,curende teroeca tbuq̃re mindaca dioſen tubcbe- ueti manetieq̃ cuiripeta: ca aia, burandeſ ca vuache,ca bixſini batzitzenaca babito yrubtſi bauaca manaracũi dioſẽ.Ca bas çan tandabcama,tbure vapozo vecatzẽ cbamauaca tubcbeueti manetieq̃ bimbo Js vndati batzicubuãi babito, ca bimax bapibti manaracuni dioſen.Ca bide ſãta eugenia cbemẽto ſctõequã bamabãdi:ca bima yretiecba yamẽdo bauaq̃rẽgabãdi erẽgaparini,bymboqui cbemento caxum bequã arabanga vandani, ca noneniarn mitebãdi yſq̃ curarepibca,ca ys dios veb cõdeti.S,Eugenian, vratarabuãſtani pa uẽcbacbani tepari ſctõeq̃ bibo, Ca tzan gaparini becabtſiq̃ren bnugabãdi vratа- rabq̃rengãſtani,Ca ma tepari variepyb- ti bacanguringabãdi melãcia:ca bidebtu pamẽcbabãdi,ma vexurimẽto banſpibti pamẽcbani bureripiq̃ bibo: ca nonen cez macubãdi tzinani,ca andarenoti S Eu- geniani tzãbarini yſq̃ ſctã Eugenia cben F vratabpenſtabaca: ca bibco yarubm vra tanſti ſctã eugenia,Ca bidevari melãcia vndati yq̃mengata vãdaguenani bin ſctã Eugeniã erateparini:biboq̃ ſctã eugenia nabmitzĩ ãbongaribibca: cabtu xarara- bãdiyſq̃ tũpſcani,Ca niſrin bidevari me lãcia,vtas binibco mimibuabãdi yſq̃ te- ro men eratepirĩga ſctã eugeniani,Js vn dati ararabpecũi tiripeti tanincucubcbe biboq̃ ſctã eugenia bin xacboq̃rerini vn- dapiringa pãpzcani byn varini. Ca bide ſctã eugenia no beyoq̃reti,ca vãdãgubpẽ ſti yſqui no vetarencbaca paraq̃bpenapu tbipiq̃reta,yſqui bidetbipiq̃retaeſca byn gui manaracubaca acba dioſẽ.Js pamen ganſti vari melancia,ca yqui xacboq̃renſ ca vari melãcia bi tiripeti,arabãdi yſqui terobide.S,engenia vecãpiq̃reni camen to tiripeti:ca noaru ararabpecuti,caru v tas binibco mimiuabãdi yſqui çan erate- piringa ſanta Eugeniani:ca nirabãdi me men eratebtzicani,ca noaru ãbe aribãdi ſancta Eugeniani yſqui am bibomentos cbe vecabaca eratecuecani.Yſingua byn de vari melancia vndati pamenchati e- raq̃rẽi,biboqui cauquã pitabq̃renaca bi ſancta eugeniani.Ca bibcom ysvti,yqui pamenchã piq̃reca,cauquã pitabquareti bin ſctã eugeniani,Ca bide ſctã eugenia cauquã niti, piq̃reraparini yſqui tbſirim pamenchani,ca niyarini vndati curama- rini yſq̃ am bibo pamẽcbaxaca. Ca bide vari melancia vndati ayãgun yſaripari- ni.Tata,tburenis pamenchataca, bibo quiquini vtas exeeuecabaca: carecbũde

yacani

xacani ys hambarâi, hinguire xamahaca penitencia vni, care harani yxu, andevepirini, hy hapinga no miucata hapingua cayamento thurehco hapinauaca, cahcu harani yxu mario hucahperarini, hiquini chen arinaca, hiqni ys eratauaca ysqqni peuani, ca hihtundihqni no an cutsimesca, notihqni ma peuaca. Ys yam ayagüti ysq hinde piqreuahãga curareti. Ys hi de sancta Eugenia, yscurahchatini vndati arini xucani, ysariparini. Yqmẽgari thu melãcia, hihcorehmãgasca melãcia ãgani (melancia turis acuecaxarahati.) Ca rape diablo vuahpa, thure diablo hataua raca. Care piqrerahaq, ysqhtuni hi yseca ysq thu: hapinaue hinde tuhchcueti hapingua: hindeqhimangueon yseca ysqthu Ysaririni vehensti ninstani himaqru hapihca sctã Eugenia tataechao: ca hide vari melancia, no ãbenstani vndati nirãi visorreyn ayanguqreni, nahxan yquaparini, hingun hecahtsiqreni curatzeparini, hihoq sancta Eugenia no heyareca. Ca hide visorrey sctã Eugenia tataẽhaespihtihco, hinguiandareyaras nica hindevari melancia: ma cutsimeti hucarini, canamun mimiẽhaecha, hihchaq thsirimeracun piqreuaca. Ca yni xangaro vandaq vcuhuapati, ysqx ysariuaca ayanguni visorreyn, ysq hide sctã Eugenia qrecuecã piqrehãbiringa hin vari melanciani. Ca niyarinx visorreyo, vndati hide vari ayãguni ysariparini. Acha, hiqni huraſca maro ayanguqreni. Ca maren cuiripu ãberi yncha chepihti xurihca eraqreparini, hingateni pamẽchabanga: ca hide hindẽ tzinanpiqreni vndati hupicani qrecuecãdeni: ca hino vingamuqrẽ vndaca vecuhuani mimiechani ynguini xuuahuaca, hihoq thsimimẽto execa acha. Ca hide yn erohuatini, cauquã vuaramõguati, ca hihoyni xuca acha, hihoqreni tepari amutanstaſca, himahcã hide yrecha visorrey vndati hi curamaribuani, hinguipahtahuaca hinde vari: ca hihchahtohco hurimberati ayãgũi, ysqui thsirimeni, hihoq hide vari ys vandaq vcuhuapihca. Ca yrecha ys curahcha huarini, nahxã hauaqreti: ca vndati arahpeni hihcha tataecha vecungan ningani, ca yamẽtox tiamu hatzimengarini huuangati. Ca hima no cahepihti cataperaqua, ca tachanx marochanihco hatzingapihti, ca huramutspepihti, ysquix marochan minamenganstauaca hiquix hihonah manatãgapiringa. Ca ys vecuqrehuati yrecha yamẽto tataechani, hihoq ytacuhuapiringa. Ca vndati arini sctã Eugeniã, xucani ysariparini. Yqmenga thu, hurenguamõguari siqme, nande vigamuqre ma vari ini yncha cũi hideq teparivarieca. Carni ys hura muche hinguihtsi vandatzeqrehaca xpõni, ysquihtsi yuritsqchani ãbetahuauaca: cahtsihtu ahtsindirechani qrehuapaua: Ca noaru mitenstahandi ysqui vuahpanihco xaribaca. Ca hinde sctã Eugenia, cutixuripht curahchani, hihoq no mitẽs piringa tataemba, ca yyanani vndati ys arini mayocucunstani. Acha, hinguicuhche manaracuhaca acha Jesu xpõni, hindehtsin hurendati cez bandani. Ca hyhchaq patzacuhaca manetiequa cuiripeta caaia, ayauacuhuati nirahimapaq tzipeq ca ynde melãcia, yndequi xarahaca, yyacuhche vepiringa camapequaro cuzcuni, terungasparini ysqui cuuarexarahaca ãbe handierani: caru no cezenati, apacuhchehco hucha cueraqrenstani, chen hymbocsti ysqui hucha nahmanatangauaca vnaritserata hihoo: ca yquicuhchẽ auaca hurimbeti vandani ysquiru yseca, himahcan ynde melancia no pitzcungauati am aringani. Ca harahnive ysqui yyanani xaranstauaca, yqui huuaca ytatspeni hindeqhtsin hapinga acha Jesu xpõ hindehtsin handiyohco thsirimeracheuati ysquiru yseca: ca nocaretero vecahaq acha curangucuecani, ysquiru yseca, hihoquireni no ehcampsti hacahcuuaca. Cretarendihqui ari thu thsirimeracheĩ, ysquire no amaribuauaca thsimiquihtsini ehcanchehaca. Ys visorrey thsirimeracuti sctã Eugeniani, ysqno ãbe aribuauaca hin vari melanciani, ca marotero hinguipahuapihca thsirimerarahuani. Ys sãta Eugenia yyanani vndati terungascãi vari melãcian, nahxã xucaparini ysq yseca. Ca himahcã visorrey yscurahchatini, vndati mẽdero vecuhuani thsirimerachani aparini, Mahchuhcaesq: ca nah cez ehcamaua vari melãcia: ys vndati mẽthu curamaribuani, ca hihcha vtas ysarahãdi thsirimerãi, ysqhco hide vari aribuapihca vãdaq vcuhuani. Ca himahcã visorrey ysariti santa Eugeniani. Eẽdi, curahchahuachũde thsimiq rarahaca thsirimerãi, ca thure mẽ ãbo harame xarahaq ysarani: neqni hacahcuchcua thũguini hãdiyo: hinãdiq thsirimeracha no mahcoeca: Himahcã. S. eugenia ũdati arãi. Hengua acha curahchareni, apatihqni vãdãica hino yecahãga vãdcuecãi, hi arahãga

ysquihco

yſquibco yya ynimapiringa, bimboqui
mbinibco yam ayangupibca acha yſqui
ru yseca, yſquini ebcamengasirabaca: ca
bucheue manetyequa no xarataquare-
pibca, yyanan xarapirindi yqui vtatſpe-
ni buuaca byndequibtſin bapinga. Ca y
ya tbſimimẽto no yacanstasirabati, bim
boini yya xarataquarebaca bucheue ma
netiequa, bimboquireni miteuaca yſqui
ni vnarimengasirabaca. Mozendero mi-
tenstabaca acha: bieca vuatſite Eugenia
biquini acha Jesu christo bimboetaqua a
mutansca paraquabpenapu bapingua: ca
rebtu no mitebuanstabaqui acha tbſimĩ
guingateni pabtabuapibca Protho ca
Jacintho: ynguicubebe bingun manara-
cubaca dioſen: ca byrſini cez mitenstaba
ca yſquire tbu tataeca, ca nãae Claudia
ca tbſiminguire tzutibtazquarebuaca mi
mietir, tbſimibtſinis ãtzinuti, ynde ma ã
gati Auito, ca ma Sergio, ca nozendero
no bacacubebebaca yſquini bieca, nozẽ-
dero ebcampsti bacabcubaca, ere yſqui-
ni bieca, ysaripar ini, xachapabcbatibigui
bucapibca, ca andazcunotiarani tzapani
xarataquareparini yſqui curareca: ca by
manan ereti tataemba yſqui tbſiris byn
deeca vuabpa: ca ereti yſqui bibcba vna
ricusirabanga. Ca ys mitenstini, vndati
nabran xaramequarengani mimiembae
B cba, ca yamento bima yzetiecba, ca bigũ
binguir bigunguepibca Auito ca Sergio
cabtu nanaemba pingatzpibti, ca bide bu
caman nabran xaramequarebandivuab
pan erenstani. Ca ys vndati vanacurinib
co bacabcunganidios yamento purepe-
cha bameri popocangaparini, yſqui dios
tbſirimendos dioseeca, yſqui bandiyob-
co yamento cezerarieca. Y ſigapar ini po
pocangabandi dios cuiripebebangãi: ca
vndati buuamengani maruuati binio ru
cuparaqua, nabquiaru. S. Eugenia nove
cabanga bucani, caryaru batzicubãdi ta
tataemba: ca tataemba vndati vecuqua
rebuẽstãi, yamẽtoxpianoechãi, bibeq̃ ma
nuq̃rẽgãstauaca yzẽgãstã, bibeq̃ mabco
dioseesca. ¶ Ca yq̃ vndaca ytſi atabtſin-
gãi, bimacã erõgati cbubpiri, auãdarove
benan andabebacunoti byn yquimenga
ri Melancian. ca curiti yamento, byn-
gunr yan curiti mitequaembaecba byn
gun mimiembaecba, no ambe ma ça-
pinda pacarati yamento pari parinden ſ-
ti. Ca bimabcan bucamati cuiribpebebã
gani dios: ca ys yamento christianoẽga-
ti. Ca vanacurinibco burabcuti bide vi
sozrey eq̃ acba Philippo: ca ys Philipo
obiſpo vngari bimaq̃ visozrey epibca. Ca
bima bapibtiyamẽto xpianoechãi bucab
uatini, ca binde tẽba bunguati Roma bo
nonguani bin vuabpani bucarini. Ca by-
ma vmengati ma q̃bta bimaq̃ bauaca, ca
bima bapibtivamento cubtſinchã bucab
uatini, ca nanaẽbabtu bima bapibtivuab
panr bingun diosen manaracuni, bibeq̃
tbnuin obiſpo vngaca vãba: ca bimar ba
tini andanguti auandaronapu yrecheq̃.
Ca bibcba marotero vuabpaecha tzimã
curiipu Auito ca Sergio, arangatir man
dan yrecheq̃ro visozrey vngani, ma arã-
gati Cartago, ca ma Africa. Era ranesti
vuache, eratzẽtbſinguachunde binguiq̃-
ni bibo ãbongastaca, bimboquire ambã
do miteuaca, yſquir vnaritſpecha nobco
ys nimanchauaca: ca mẽdechubca curã
gu, yſqui bin Melãciã auãdarẽapu chub
piri curiraca: bindeeneri vnaritſperaqua
bibo: ca biniq̃nthu arica daniel prophe-
tã bibo, yſquibtu bide nab vnarimẽga
ca: ca norſiyandobco ys nimanchati bib
chaqui bin vnaricubanga, ca bin bibo v-
uache, basmen vnaritſpe, mintzinguini
dios ys buramucheuati.

¶ Ca yyaquini ambõgastauaca vuache C
tanindarequa, binguiquinthu thantzitze 3
ca yenguatſperaq̃ bibo, ca binde yẽguatſ Formala
peraq̃, repari thauacuritaesti: yquinema sospecha.
curaretini ma tzibuereti byngun erebua
baca, noztero nani xãgaro tzutiruca arãi
vãdani, ca yqui ys erebuatini abpãgue-
ca arãi yſqui bibcba ãbe camãgarinstan
piquarebaca, yſquir bimbob mbarãpiq̃
reni vãdani, bidemẽto tepari thauacuri
sirabati, bibeq̃ yenguacubuanibco xara-
baca: notibq̃ men ambe sitamaribuatini
cabtu nomen ambe tzangubuarini. Ca y
quibtu ne ambe sipamengarini mabeo y
chamansca yenguani, yſqui binde picun
piquareca sipacuni, bindebtu tepatimen
to abperi thauacurisirabati: bibequi am
benibco xarabaca bi curipuni yẽguãi: ca
noneni tzandati yſqui binde picuca sipa-
cuni. Ca yqbtu ma eronganstabaca, byn
dequi nani yazcanivecarunstabaca, note
tero arigabaca yſqui ma curareti quena
tapibca, bindequi ysarabaca vandangue
uani eronstani, teparimento abperi tha-
curisirabati, bibeq̃cuuarenibco xarabaca
yenguatſpeni, nonẽ tzãdati xarabati. Ca
yquibtu ma tembanvarinchapiringa ma
buriatequabco pamenchatini, yq̃ ne yen
guauaca yſqui am ytſi mataris cauquan

varica

varica temba, hĩdebtu tepari abperi tha
nacur ysirabati: bĩboqui ãbenibco xara-
baca yenguãi, no ereti, cabtu no ãbetzan
di: ca ysqui ran vuache, bindeq̃ no ambe
bangasingaparini vndangabaca yẽguats
perangani, hĩde teparimento abperi tha
nacuritaesti. Ca yqnibtu ma cuiripu pu-
rembengani ningabaca, notero bindevn
dabaca arani ysqui tembã eranamẽgah
ningani, bimabcanthu tepari thanacuri-
taesti, yqui no ambe sitamaribuaca.

¶ Hurengua. Acha, andimentos tepari
abperi thanacuritae ras yenguatsperaq̃:
Iburendab, Cuache, bimbos tepari abpe
D ri thanacuritaesti, bimboqui yenguatspe
rangaparini ma cuiripu thanacuriri vn-
ganstabaca: bindequi amiriraſco ys ba-
mabaca: nocatero thanacuririe byndeq̃
yenguamengabaca, no aru eranacunga
bati hingui bymbo yenguamengabaca,
notero no yspiq̃rerabaca: ysqui piquare
rangaparis yenguamengabaca: ca bym
bo dauid prophęta ysaribandi diosẽ veh
conehcomarini, bimboqui dios no vecã
gayapi inga ras thanacurita bimbo yen
guatsperata, bimboqui dauid cez ambon
gascabanga, ysqui tepari thanacuritaes-
ca no ambe bangasparini yenguatsperã-
Psal. 118 gani: ca bimbo ysaribandi. Amputa op-
proprium meum quod suscepi tus sũ. &c.
yseti. Acha, çandeni cuiripeni bas beya-
rani, bimboquini no terubtazmanaca pi
quarerani: binguini çan vndaca yẽguats
pem: ca bimbo yarabandi vuache, dauid
prophęta vehconehcomarini diosen, bã-
gasparini ysquir vuandicuquaresirabaca
anima, bybchaquir terubtazmabaca
bacahcuni ambenibco yenguatsperata,
ysqui macuqueca caraqueni sancta cara
Eccles. 3. cata bymbo. Multos supplantauit suspi
cio eorum: & detinuit in vanitate sensus
eorum. Ysacuecararabati. Camento cui-
ripuecha yenguatspecha, vecanq̃ ueyara
batir ras thanacurita yenguatsperata bĩ
bo, terubtazmaparyur yenguatspeni no
ambe bangasparini ysqui yseca. Era pa-
nesti vuache.

4 ¶ Ca yyaquini thapetan ambongasta-
Por disfa nacua, bynguiquinthu thantzitzeca, byn-
macion. deesti vandatzebperansqua, ca ariparа-
tatsperaqua, ca byndequi vandatzebpen
stabaca, nocatero ariparatatspebaqui, te
parimento camangarinstabati: ca bynde
nonabcan vebpouamenganstauati, yqui
minarimendos vandatzebpensca, cabtu
minatis ariparatatspe cuzcubpecuecani,
bymabcan nomen vebpouamenganstа-
nati, nabquiaru ma tatani ayamarinsta-
uaca, nochubtu amu, yquino byma ba-
meri yqui vanapamunstauaca, byn ari b
naparini byngui curabchatabuaca van-
datzebpenstani: nocatero ariparatatspe-
ni, bymboqui ys arabaca vandani Sant
Augustin. Non dimittitur peccatum ni- Augusti.
si restituatur ablatum. Ysacuecararaba-
ti. Mo nabcan vebpouatsperaquenstaba
ti thanacurita, yquino yyanani yqui yns
peraquenstabaca am euabperata.

¶ Hurengua reri. Acha, ambe euabperã E
gabaqui yqui vandatzebperanganstaba
ca: ca yquibtu ariparatatsperangabaca:
Iburendabperi, Cuache, menguinchubа-
ca ari, ysqui ambaqueti cezbangua tzam
beraqua euabperangabaca: bymboqui
no bandiyobco vandatzebperanganstа
ca, ca namun andangaricubperangarini
vãdatzebperanganstabati: cabtu ymban
gucon yquibtu ariparatatsperangabaca
Ca bybchaqui curabchabpebaca, bybcha vndabati arani: ymangachubca ys
arani: ca menr cuzcubati bynguir meni
ambaqueti eratabanga, yquir tibqui no
ambe tzanguhanga byngui bynde vãda
tzenganstabaca: ca byngubtu ariparata
mengabaca, ca yquir tzanga, bimabcan
vndatir cuzcuni. Ca hymamento euasi-
rabati ambaqueti cez bangua tzamberа
qua, byndequi vandatzebpẽstabaca: ca
byndequibtu ariparatatspebaca, bym-
boqui ys cuzcungabaca byngui vanda-
tzensca cuiripuni: ca byngui ariparatacu
ca, Camẽ bimabcã ynscũstasirabati ãba
queti cezbangua tzamberaqua, yqui ma
yopamunstabaca, aribuaparini byngui
curabchatabuapibca ysquino yseca: nab
quiyanthu ys euaca. Ca aribpeuati ysq̃
no pyquarensca yspetamoni: ca bibchab
tubybchaqui curabchabpybca vanda-
tzebperansqua: ca ariparatatsperaqua,
bybchabtu ynscũstasindi ambaqueti cez
bangua tzamberaqua, yquir yacauaca
bacabcuni byngui bacabcubanga van-
datzebperansquatzambarini, ca aripara
tatsperaqua: ca yqui byndequi vanda-
tzebpenstabaca, cabtu aryparatatspe-
baqui, yqui bynde no mayopamunstaua
ca, vabuandamasindimento camanga-
rinstani, bymboqui ambaqueti cez ban
gua sipabpesca: ca çancueratabati camã
garinstani, bĩdequi ãbe bapigua sipabpe
baca. Ca bĩbos ysarabati sant Ambro Ambrosi.
sio, Tollerabiliores sunt fures q̃ vestes &
alia bona

alia bona diriqiût, quâ fures ç̃ famâ nr̃az bonã diffamant, ysacuecararabati. Clabnandamabatiz tepari sipabpechaeni, bibchaq̃ âbaq̃ti tzâberaqua euabpebaca: ca çanz cueratabati sipabpechaeni bibchaq̃ âbe hapingua sipabpebaca: ca bibchaqui ys euabpebaca âbaq̃ti tzamberaq̃ vandatzebpensparini ca ariparatatspeparini chẽrsimento thzungambantzq̃rebati, ça noverandaz vebpouamengâstauati thauacurita. Ca hîbo ysarabati sant Hieronymo. Mõ facilis venia praua dixisse. ysesti, çanoveranda vebpouamengâstauati, bindeq̃ ariparatacubaca ma cuiripũ bynd eq̃ cez sitamaringabaca. Ca hîboquire miteuaca vuache, ysq̃rthsiris çanoverãda vebpouamenganstauaca, ariparatatspecha bingui rarabaca sant Hieronymo ysquiz çanoveranda vebpouamenganstauaca ariparatatspecha, curãgu byngui quini ariuaca.

Hiero.

G ¶ Hazibtiz maro tzimã amberiecha, ca-
Exẽ. 64 bibcha tzimarâ vtascbẽ aribperabâdi. cãgua ma chẽ burẽbibti ariparatatspeni hĩgun vansnebpensparini zucabcbabpeni, bingun vandatzebpẽstani, bingui nani âbesitamaribpebanga, ca yq̃ vndaca pamẽchani: bimabcã ariti binguiz bingũ pichabperabanga ysarini. Era berache, yzare acuecasirabaca cueraq̃renstani, canabandirengua, thure cben burẽbibca ariparatatspeni, bingũ vandatzebpenstãi biguire nani âbe sitamaribpebãga: ca hĩboquini yza vebcouebcomaribaca: çandeni bu tzandayonguani quiretero nani vtamengauaca, bibcq̃nimẽto vebcouebcomarisirabaca ysq̃reni buuaca tzandayonguani yq̃aru dios vecauaca: ys niti varini bide, ca maeq̃tzetẽbẽ buria nimatiro bunguati zaraconongnani ysqrco aribperapibca. Ca bindeq̃tero tzipeti bapibca bide vndati curamarini ysariparini. Mere thu: Ca bide vndati ayanguni ysq̃ bindeeca pichaq̃ẽba ysariparini. Ibye cayni pichaq̃te, ca biq̃ni burasca tzandayonguani ysq̃ni nab vtamẽgaca, bîboq̃bcu ysariperapibca. Ibimabcã bindevndati curamarini, q̃tero am bibos vtamẽgaca: ca vndati ayanguni ysariparini. Ibi vtamengaca bnebene ariparatatsperaqua bîbo, bigũ vandatzebperansq̃ bîbo: bîboq̃nimẽto cuzcubpesirabãga ysaribpeparin. Yq̃nibco cubmabtsitabẽga bimabcã vanacurinibco andãgaritãga yaca vtatspetini: ca bima erebpeyaca vaimẽto sanctoechani, bibchaq̃ nab mintzi tzõgastabpebaca, ca bibchabtsin vndati bima minachenstani buntzibariparintbini, ysariparinz vtatspetini. Acba, vtamengaue y ckiripu, ybtsini becabtsiq̃remi cuzcubẽai ariparatacheparini, cabtu vandatzi sparintbsini: rãz ariti bibcha sanctoecha: ca bibo canq̃nibco vtamengaca. Xan ariri nãbebmatzensti. Ca bide ma cuiripu âberi, nabran eratzensti ys tzãdãgarini. Era yseti vuache, ys nomento vebponatsperaq̃nstabati thauacurita, yq̃no mayopamuq̃nstabaca zas vq̃ bîbo ariparatatsperaqua, ca vandatzebperansqua: ca ça noveranda vebponatsperansquaesti.

¶ Hurengua. Acba, ca bibchaqui curabchabpebaca bimaq̃ vandatzebperãgansstabaca, ca bimaq̃ ariparatatsperangabaca, caz rama bibcha bamericamãgarinstabaq̃: Hurẽd. Cuache, cben camãgarinstabati, yqui ne veq̃ bîbo curabcbabpebaca bindeq̃ vandatzebperangâstabaca: ca bindeq̃ ariparatatsperangabaca, ca bîbo ysarasirabati sant Bernardo. Detrabere vel detrabẽtẽ audire, q̃d horũ dãnabilis sit nõ facile diterit, yseti. Clãdatzebpẽstani, ca vãdatzebperãsq̃ curandiram, naq̃n diguãdero tepari tharacuritaesq̃, nẽgua cez arabniua, bimangueombco eratabaca. Ca bîbobtu ysarabati sant Augustin. Mõ accõmodes aures tuas ad pcipiẽda verba detrabentis: ne cõcipias mortẽ in aia. Detrabenti enĩ zaudiẽti, vtiq̃z esca ẽ mors aie. yseti. Ibas mẽto curabcbabua ariparatatspechani, ca vnaritspechãi, ca vãdatzebpenschani, mintzide bucaua rauaca aiaeueri variq̃, bibcq̃ bimãgueõ bucauarabaca aiaeueri variq̃, bideq̃ curabcbabpebaca vãdatzebperãsq̃, ysq̃ bideq̃mẽto vãdatzebpẽstabaca. Era ranesti vuache, yzaq̃nthu vtachenosca ãbongastani yũtanipetã vãdãgucata, bîgui rarabaca dios: bas tziperatspe ebcãspeparini arãi, rapozo bimbochubca rarabaq̃ ysquiquini rapozo ambongastaca.

Berna.

Aug.

¶ Del. ix. mãdamiẽto,

en que dize dios. Mõ concupisces vxorẽ proximi tui. Exo. 20.

A

Hirengua. Acba, menden chubca vtachesqui yuntanipetan vandangucata bimbo ambongastani, ca teparimentoesti acba, binguireni ambongastaca, bimento nabran curangunsca. Ca

ca. Ca çanden ambongaſtani yya yun-
thapetan vandangucata bymbo, byngui
renthu burendaca,bingui rarabaca byn-
dequibtſin bapinga acba dios,bas curu-
necu tembani tubcbeneti byngunguequa
teni arãi, nabramaeſq̃ acba bide: Iburẽd
Cuache,bibo rarabati bideqbtſin bapiga
Bas curuuecu tubcbeneti bigũgueq̃te tẽ-
bãi arani,bibo q̃r arucuriq̃ no piq̃rerauna
ca yſq̃ vandãguenaq̃ no an thauacuritae
ni: yſqui byndebco thauacuritaeni binde
quimento vngabaca,caru tepari thaua-
curitaeſti vandangueuaqua: bibo q̃ vãdã
gueuaq̃ bibobco niyataq̃ſirabaca yamẽ-
to ambaq̃ti vq̃,ca no ãbaq̃ti vq̃. Yqui no
mitzita bibo vandatzequarengabãbirin
ga,no eratapirindi dios, ca yqui mintzita
bibo vãdatzeq̃rẽgaſirabaca: ueta vãdã
guenãgaparini yſq̃ vãdatzequarẽgauaca
dios bibo etaq̃,bimabcã cbẽ eratabati di
os:cez rachotſpebati vãdatzeq̃reta:bimã
gueõthu yq̃btu ãbe thauacuringabambi
ringa:no ambe ueta çani vandangueuã
gatini,noterobco becabtſitangabambirĩ
ga thauacuringani,bimabcanthu no era-
tapirindi dios: ca yqui vandangueuaqua
bibo bauatãgabenaſirabaca thauacurin
gani,bimbobtu dios cben eratabati tha-
uacurita,bimboqui mintzita bymbo ba-
uatangabenaſirabaca thauacuringan: ca
yſqui ran ambe yamento vandangueuaq̃
bimbobco niyataqueſirabati: ca bymbo
rarabati dios. Bas curuuecu tubcbeneti
byngunguequate tembani arani, bymbo
quicubcbe no thauacuriuaca vandangue
uaqua bymbobco: nabquicubcberumen
to no niyatauaca vqua. Yqui ima cura-
retini erangaſcabaca ambe vandangueua-
parini, niyataſtimento nabquiaru bas-
mento vuaca,binandiquiru vandangue-
uaqua bimbo niyatafca aparini yſqui ys
vpiringa. Ca yquibtu curareti erangaſ-
gabaca ma tzibueretini,ambebtu vandã
gueuaparini,yſquirtu ys vpiringa bi tzib
ueretini bynguni, bimabcanthu binde cu
rareti niyataſti, nabquiaru basmento v-
uaca: caru vandangueuaqua bymbo vſ-
ti, nabquiqtubco abpangueuaca yſqui yſ
epiringa,camangarinſtaſtibtumento. Ca
bymbo ys arabati byndequibtſin bapin-
ga ſancto euangelio bymbo. Qui viderit
Matb.5 mulierem ad concupiſcendum eam, iam
mechatus eſt in corde ſuo, yſacuecararabati. Byndequi ereuaca ma curareti cu-
ruueparini,mintzitaromento niyataſti,E
ra ran araſirabati vuache,bindequibtſin
apinga acba Jeſu chriſto.

¶Hurengua. Acba, ynguaru teparieſti B
ynguire rarabaca: bimẽto nabran taçare
tabaca curangum. Ca çandeni ambõgaſ
ta acba,nabrama vngaua no beyãi curu
nebperangacuecani: bimboquini ambon
gaſparini niyatauaca yni vandangucata.
Iburendab,Cuache,byndequi vecabaca
yni vandãgucata cez patzacuecani. Cuy
pozo bimbo piraquarenati,bimboqui no
curuuenaca matero curaretini: bimãgue
onthu curareti bymboquibtu no curuue
uaca matero tzibueretini. ¶Cretatibqui
cez patzauati mintzita, bimboqui no am
be vandangueuauaca byndequi caſingu-
rica. ¶Ca tzimandarequa, cez tu patza-
uati ezqua,bymboqui no ereuaca bynde
qui varichao pabpebaca. ¶Ca taninda-
requa:cez tu patzauati penchumequa, bĩ
boqui piquaremuuaca ambe vandani: bĩ
boqui no byn auaca vandani bingui dios
no caſquarebaca. ¶Ca thãdarequa, cez
mento patzaquareuati eraraquarepari-
ni,bymboqui no cubtſinchã bĩgun bama
uaca. ¶Ca yundarequa,bymbobtu era-
raquareſindi bimboqui no menibco yſba
uaca miriueni: bymboqui miriuequa: no
anaqua bibo, vapozo thauacnrita veca-
runchaquareca vãdãgueuangani. ¶Ca
cuindarequabtu,tbireni pyquaremuqua
bimbo piraquarenati,bymboqui tbiyab-
chaqua bymbo vapozo rararaxequa ve-
benaſirabaca.

¶Hurengua. Acba,çanden cuiripen am
bongaſtani yſquireni rapozo thantzitze-
ca,nabrama patzaquarengabaqui mĩtzi-
ta,no beyan caſingurita vandangueuan-
gacuecani. Iburendab,Cuache,bymabcã
cez patzaquarengaſirabati mintzita, no
beyan ambe vãdangueuangacuecani,yq̃
eratzengãſtabaca yſqui acba dios curatſ
pebaca ambambas mintzita, no beyã am
be vandangueuaratabpeni yſaparini. Fi Pro.23.
li prebe mibi cor tuum. yſeti. Cuache, ynſ
cureni tubcbeneti mintzita.

¶Hurẽg. Acba. ãdis curabãrebaq̃ dios Porq̃ cau
mitzita,ãdino ãbe curabãrebaq̃ byngui ſa deman
cubcbe bucariq̃repoca: Iburend. Cuache da dios el
bibos curabãrebati dios mintzita,bibo q̃ coraçõ de
ãbaq̃cbaeneri mitzita dioſeneri q̃btaes- los hõbres
ca,ca bini mintzitaro batin bapidi yamẽ
to yſq̃ ran bi guicubcbe bucariquareca.

Hurẽg. Acba,ca nabãdi yntſingabaq̃ di-
os mitzita: Iburẽd. Cuache, papzperata
bibo yntſingaſirabati dios mitzita: bibo
q̃ bindeq̃btſin bapinga acba dios ys vſira

baca

baca ysqui tzapubqui bynguix achaecha bimbo ambe varabuabaca: ca binde tzapubqui yqui pirabaca ambe ma, chemento tzipequarebati yqui mintzita picumẽgarini yatsingabaca: bybconchubtubco ys vsirabaqui byndequibtsin bapinga acha dios, ca byndeauandaro vebenany buti yru andabpenoni animaechani varabuanstani, ca bymbos mintzita curatspebati. Era yseti vuache, ran bymbo cez patzaquarengabati mintzita. Cabtu mẽ bymabcan cez patzaquarengasirabati, yquibtu eratzenganstabaca, ysqui acha dios yamento erauacubpebaca binguicubche vãdangueuabaca. Ca cuiripuechar no vingamuquarebati ambe vni casingurita bimaq̃ bãgabaca: cbẽx curatzebati: aõtero bucamauatix curatzẽi no vigamuquareni ambe vai dios bimboetaqua, bidequi nobco exebpebaca yqui ambe vngabaca: caru bingun ambãdo erauacubpebati byndequi vandangueuangabaca: ca ys eratzẽganſparini pacõgabati noçã mbas vandangueuaqua: ca bimabcã cez mendo patzaquarengasirabati mintzita binguirengate curabquarexarabaca.

¶ Ca tzimandarequa vuache, ariuacaq̃-
D ui ysqui btu ezqua nab patzaquarengabaca no beyan exengacuecani byndequi varichao pabpebaca: bimboqui ezqua tzgmarani yseca ysqui miqua. Cuiripetaca anima baramenchasti ezqua tziman bucani. ca ezqua miquaesti. Ca yqui ma cuiripu bibebenembao no minstini porõpzquaretabaca, carama no cauquani sipabpe terunguecupaua ambe sipacuni: bybconcbubtu ys, yqui animaeueri miqua no abcapamucunstabaca, cauquãtbu ynchabati sipabpe, bindeeti diablo bindequi mẽibco ambaribpebaca animaeueri ambaquequa: yqui meni ynchauacubpebaca. Ca bymabcan animaeueri miqua no abcapamucunstasirabati, yqui beyãgueb changapartini ambe exengabaca: byndequi varichao niquaesca. Ca diablo cauquan ynchacusirabati animani ambe no çan mbas exequa bymbo: ca vtabati ambe ambarinstani animani bingui ambaq̃ tivbãga, bimboqui animaeueri ambe exequa bimbo yamento mariçabcuquaresirabaca ambaquequa: ca byn bymbo ysrabati Jeremias propbeta. Oculus meus depredatus est animam meam. Yseti. Ibucbeue bani sipati bucbeue animani. Ysqui terupeti arabmapiringa ysarany. Bimboquini nocez patzaca bucbeue ezq̃ bimbobtsini ynchacbeti sipabpecba, byndeeti vapozo noçan mbas vandangueuaqua: byndequi animaeueri variquaescaca bin bymbo ysarasirabati Jeremias ꝓpbeta. Ascendit mors per fenestras nostras: ingressa est domos nostras. Ysarasirabati. Cariquabtsini barabtaquaro ys ynchabtacuchemoti. Ezquaro raribati barabtaquaro arini. Ca variqua, byndeesti noçan mbas exequa curuuengaryecubperaqua, byndequi animani vuandicusirabaca. Ca yamento bynguicubche vecatzenchamabaca paraquabpen vecatzebenguaro vndani yya bameri, ezquarobco vebenasti: bimboq̃ nana Ena ezq̃ bimbo erarutarini vndaca tzitini acucuecani, bingui dios quamucubuapibca. Ca binde ezqua bimbo erarutarini bangueb chapati erarutani bimaqui diablo canq̃n tzitiraca: ca erarutarini vndati pycuryca ys picurini ati byn bucaraqua. Ca ys çacurintbu meni vambani atati: cays cubche vecatzenchamasca, bigulcubche yya bameri tacban bas vecatzenchgaimabaca. Era ranesti vuache, ys ezquaro no marobco vebenasirabati: ca byn bymbo eraraquarepacubche: cezcubche patzaq̃repa ezqua: mintzingubche animani vebcomanatauaca.

¶ Hurengua. Acha, nab patzaquarengabaqui ezqua, bimabcangui cez eraraquarengabaca? Hurendab. Quache, bimabcan cez patzaquarengasirabati ezqua eraraquarengaparyui: bymabcangui Dios chemucungaparini no banguebchangapabaca curuuengaricubperangani, yqui cazcungabaca ezqua: no beyani exengani byndequi byniy obcoesca varichao niqua: ysqui macuqueca caraqueni Sancta caracata bymbo. Ne circumspicias mulierem alienam: propter speciem mulieris multi perierunt. Jsarasirabati. Bas eratebua cubtsinchani, bymboquirtibqui nomabco abtsinchecha cubtsinchaeueri ã bongariqua bimbo. Ca bimbobtu ysarabati byndc quache byndequibtsin bapynga acha Jesu Xpo sancto euangelio bymbo. Si oculus tuus fuerit nequam, totum corpus tuum tenebrosum erit. yseti. Jqui tubchcueti ezqua chenj yquimenganaca bymabcanthu tubchcueti cuiripeta yampabpabcarenati, ysqui terupeti arabmapiringa ys arani. Yquire banguebchapanaca ma curaretini erateni curuuengar ycuparini, bymabcande menibco cuiripeta ca anima bingun turinturixenstauaca

canote

Hier.

En q̃ manera se ha de guardar la vista

Eccle. 9.

Tren. 3.

Math. 6.

canoze çan vebcondecatarenaca Diose neri erandutabperaqua. Ca byn bimboe taqua Dauid prophbeta vebco vebconaribãdi dioſen çan ezqua cazcutabquarẽ bymboqui ambõgaſcabãga: yſqui ezãro vapozo nab vquarequa vebenaſirabaca ca bimbo yſaribandi. Auerte oculos meos ne videam vanitatem. yſacuecararabati. Aeba dios, çandeni cuiripen cazcuchen buchene ezqua. bibõqni no erenaca byndequi ãbenibcoeſca. Era ranesti vuache, yyeſti tzimandarequa yſqui nab patzaquarengabaca ezqua.

psal. 118.

¶ Ca yyaquini tanindarequa ariuaca vuache, yſquibtu nab patzaquarengabaca penchumequa: ca penchumequa bymabcan patzaquarengaſirabati, yqui curaraquarengabaca ambe vandangani: yqui cauquan quamucuquarengabaca noçanmbas vandaqua: byndequi yquichaquã bareca: bymboqui ras vandaqueparyni vapozo noçan mbas quaningariquenſtabaca, yſqui araſirabaca ſant Pablo. Corrumpunt bonos mores colloquia mala. yſacuecararabati. No ambaqueti vandaqua ambenaritſpebati ambaqueti cezbangua. Era ran araſirabati vuache ſant Pablo. Ca thſiri yantbunderos yſeti, ñningarins. Yqui bapirĩga ma vuatſi tũpſcati, notero yuritſqueri, byndequi chen curatzemubambyringa ambe vandani, notero maricurabambyringa: ca yqui meni notero tzimanda curabcbabpepiringa ãbe tacban vmuqua: ambetzequa vãdaqua byniyobco, bymabcan yam pynari mapirindi byngui chen curatzemubanga ambe vandani: ca bynguibtu maricurabambyringa, vananani babchutanſpyrindi, bymboqui byndetacban vmuqua meneranſtabnipyringa. Cabtu diablo no burabcubpebati: vtas purendarubpebati bymaqui tacban vmungabaca ambetzequa vandangani. Ca bimboquire ambongaſcauaca yſqui thſirimeſca, yſquir thſiris no burabcubuabaca diablo, bybcbaqui chen tacban vmubaca, curangu bynguiquini ariuaca, byndequi caraquca ma ſtranda bymbo: byndequi aringabaca vitas patrum.

1.cor. 15.

¶ Chapibti ma cuiripu tepari ſancto, bynguí dios becabtſiquareni vebcondepybca mimirequa: ca byn Dios vapozo rara tacubandi: bynguir arucuriqua no erebãga dioſeneri iſpatini vqua: ca yquir bima bybcbeniembao namun cuiripu pibperatini vnbazuzperauaca vandontziquareni: byndequi ambaqueti vandaqua byni yoeſca, bingui Dios chen caſquarebacaz bymabcan bindeſancto cuiripu ambando erebuabandi angeleechani bibchaqui purendarubuabanga, nabran rarameẽreparini, meinechani vbchacurabuaparini: ca yquir men bybcha vudabanga biarani vandontziquareni byndequi cauicauirequa byniyobcoeſca, bimabcan byndeſancto cuiripu ambando erangubuãſtabandi angeleechani, yſquir nabran yq̃uaparini bararebuanſtabanga: ca men erocabandi ma diablon. Ca bynde diablo ranu eraquarenſtiui yam vruquareryni panchobcarabãdi, bima quir bybcba ambebco vandontziquarebanga caucauirequa. Ca minda bimbos panchobcarabandi, bimboquir diablocba chen tzypequarebaca, bimabcangui ambe cauicauirequa vandontziquarengabaca: aquatero yqui biniyobco ayangubperanganſtabaca amerengaqua. Ca byn bimbo byndeſancto cuiripu, nomento çan caſtapebandi yſqui ambe vandontziquarengapiringa, byndequi cauicauyrequabcoeſca. Aquatero yqui maro curabcbabuabanga, bibchaq̃ tacban vmuparini ãbe vecãgamabanga vandõtziquarent: bucamabandi chatazcubuani rucabuani: bynio ayamaribuaparini yſqui erebanga. Eraranesti vuache, ca byn bimboetaqua yſarabati ſant Pablo. Omnis ſermo malus, ex ore veſtro non procedat. Yſaraſirabaty. Euranguquarebe, bas ambe vebenane tubchaeneri penchumequazo byndequy noçan mbareſca vandaqua, Era ran araſirabati vuache ſant Pablo, yyeſti tanipetã bynguirengatebtu bangaſcuecabanga yſqui nab patzaq̃rengabaca pechumeq̃.

G

Epbe. 4.

¶ Ca yyaquini thandarequa aryuaca vuache, yſquibtu nab patzaquarengabaca eraraquarengaparini, bymboqui nocubtſincba bingun tſicapanguringauaca bangani, bimboquir cubtſincba chen mitzita ãbetatſpebaca tacban vmuq̃ bibo: bynguir cauicauiren pyquareni arabaca vandani. Ca bin bibo yſçacnq̃ti caraq̃ni ſctã caracata bibo. Fili mi, ne intenderis fallacie mulieris. ꝛc. yſeti. Cuache, bas bu cauans cubtſinchaeneri caraperata curã dirani, bymboqui bibchaeneri vãdaqua yſeca yſqui cuipu, caru tatzeq̃ nabrã camecamechanſquareti. Cabtu binguir catamu bucaca ys tzibyumbemuti, yſqui byndequi cuchillo tzimarabquareni ambaquemuca: cabtu binguir bantziri buca

Prou. 5.

ca

ca: variquarobco niraramabati: hymbo qui mebtzacutamabaca varichao hingui arabtaribaca. La himbobtu mẽ ỹsarasi rabati micuriri Salomon. Müc ergo fili mi audi me, ⁊ ne recedas a verbis oris mei. ⁊c. Ysarasirabati. Cuache, ỹyarenan gu a cez curabcha bucauataquarensparini, basreni no pandachema hynguiquini ariuaca. Yhuarecubua cubtsinchani, ca bas maro andamucuyari himaq̃ ma curareti yreca. Era ran arasirabati vuache micuriri Salomon ambongastabpeni, ỹs quix cubtsincha chen mintzita ambetatspebaca hybchaeueri chanachanamuqua himbo: ca hibimbo hibchaqui vecabaca euabpequarensçuecani, basx cubtsinchani hanacucubuãstaue, himboquix cubtsin chan hingun hambarini am hameri vandauasquarebaca. Exechundevuache ma mibtacuqua higuiquini ariuaca. Yqui tzi maneca turiri, no vehpabati hymboquix çangan curiretabperabaca. La yqui hararetangaca ma, himabcan cauquan veh pabati: hybconchubtu ỹs vuache qhuaningarins, yquix tzibuintza cubtsinchani hyngun tsicapanguribaca, hecabtsiquare ni tzyhuereti chubpirenabati cubtsincha ni erehuaparini: cartu cubtsincha hibcon piquareuabati: himboquix erehperapari ni çangan habcubperasirabaca. La yqui yhuarecubuauaca cubtsinchani, yacauaati ys piquareuani. La cubtsincha hyman gueonx yseti y squi ma acuitze, hyndequi hacanguringabaca Basiliſco: ca hinde te pari yquimengati. Yqui ma cuiripuni ere uaca hinde acuitze, cauquan noçan anga tauati varini hinde cuiripu, Hybconchub tu ys vuache, yqui ne ma eratenaca cura retini, varistimento hiboqui mintzita am betaquareca hyn curaretini curabchani hingui hinde tachan vmubaca cauicani renpiquareni. La hin hymboetaqua ysa rabati Sant Gregorio. Qui corpus suum continentie dedicant, habitare cum feminis nõ presumant. ysacuecararabati. Hibchaqui mindabaca diosen cuiripeta ca anima ambambarequa hibo, basx tsicapã guriue cubtsinchani hingun hamani. Era ranesti vuache, yyesti thandarequa hynguirengatebtu vecabanga hangascuecani ysqui nab patzaquarengabaca nobeyã cubtsinchan hingun hangani.

¶ La yyaq̃ni ariuaca vuache yupetã am bõgastãi, ysq̃btu nab piraq̃rẽgauaca ãbe anaq̃ hibo: no beyã ãbe vãdãgueuãgani higui diablo miuatabpebaca: cubtsincha

curuuengar ycurabpeni, nocatero ambe hingni dios no casq̃rebaca. La himabcã piraq̃rengasirabati vuache, yqui angani nabaca ambe anchequarengani no men miriuenganibco yrangani, hymboqui ys anchequarengaparini nonanietãgabaca ambe thauacurita muangani. La hymbo ysarasirabati vãdani sant Hieronimo Semper aliquid boni operis facito, vt te diabolus semper inueniat occupatum: nõ enim facile capitur a diabolo, qui bono vacat exercicio. Ysacuecararabati. Etan des anatsiquarenaca hyndequi ambaq̃sca anaqua: hiboquiquini diablo vtas ere uaca ysquire anarabaca: ca hymabcanguini nocez terungutauati, himboqui diablo chen thzungaperabaca ma hupicani hindequi vtas terunguhaca anarani. Era ran arasirabati vuache sant Hieronymo La hin himbo hindequi vtas anarabaca ambe anchequareta hindequi ambaqueca, van yrepetar diabloecha vhcamabati vezcuyacuecani: ca noaru cezenati, ca hindequi no ananguehchabaca hindequi yam miriueti vquareca, barasti mabco diablo hyndequi terungutabaca: ca hynde cezmento bãdiyobco andarutauati, hymboqui miriuequa chen vapozo thauacurita hurendabpebaca: ysqui macuqueca caraqueni sancta caracata himbo. Multam malitiaz docuit ociositas. Yseti. Miriuequa hecabtsiquareni noçan mbas hurẽdabpebati. Era ranesti vuache, ys anaqua chenesti: himboqui anaqua himbo pirraquarengabaca vapozo thauacurita hibo. Layq̃ no anangabaca, himabcan amhameri vandauasquarengabati memen vemariquarẽgaparini curareti ma eratẽ gacuecani. La hymbo hurendabpebati sant Hieronimo, ysqui anaqua vingã querengauaca, himboqui anaqua quitibcha cungaparini nonani hunarangabaca ambe thauacurita vandangueuangani. Era yseti vuache.

¶ La yyaquini ariuaca cuipetan hyngui quitbu thantzitzeca, hindequibtu himbo pirraquarengauaca no beyani ambe thauacurita vandangueuangani: hyndeesti thiyabchaqua, hymboqui thiyabchaqua hymbo vehenasirabaca vapozo rararaxequa: ca rararaxequa himbo vehenasirabati vapozo noçan mbas vandangueuaqua: ca hyn himbo piraquarengabati thiyabchaqua himbo, himboqui noras vandangueuangauaca rararaxequa hymbo, La himabcan piraquarẽgasirabati vuache

Prouer. 5.

Hierony.

Eccle. 33

Gregorio

A

B

che, yqui piquaremungabaca angani thi rengani, cuiripeta curanditangaparini: ca binbimbo ysarabādi sant Pablo yqui tero vanaquarebanga. Castigo corpus meum & in seruitutem redigo. Ysacueca xarabati. Ihicurāditabaca bucheue cuiri petani: ca animani bagangarirabaca. Era xan arabandi vuache vandani sant Pablo, cabimbo xarabandi ysarani: bim boqui thiyabchaqua chen yquimenga ca: qbuanigarins. Yqui ma cauallo cez mento thirerangabaca, notero namū bu ria no petangabaca: catatzequa no veca bati bupirabquareni, becabtsiquareni y quiretzebati nobeyā queparacutabqua reni: ca yquimeni namun bui ia nochema curangabaca thirerangani, bimabcā no nab banguarebati: pinasco ys barabaty bupyrabquareni: bybconchubtu ys v uache, yqui buchaeueri cuiripeta chema cubaca thireni, bindequi ysecaysqui ca uallo, noçan vandabrabquarebati. Yseti, no bangangaribati animani: am bameri mēto vecabati niyatacuecani. Ca yqui piquaremungabaca thirengani, bimab cani çan ambe maro myncburynganstabati. Era xaneſti vuache. Ca yquirete ro vecabaca vuache ambongaſcuecani, quitero nab esca carindaqua, ca cuiripeta curanditaqua, exe bini sancta ygleſia eueri vandangucata: biniqui baca carindaq̄ ambongaſtabperaqua bimaqui my uqua xan bucaca. fol. Ca yyaquini yam ariſca cuiperarani ambongaſtani bingui quini thantzitzepibca, bindequi niyatangabaca piraquarengaparini no beyā cu ruuebperangani.

C Hurengua Acha, arindeniſca ambongas tani, by nabxā tzipequarebaca yni curan guni. Ca andixama binibco vandangub pebaqui acha, bindequibtsin bapinga a cha dios hunguixarabaca, bas curuuecu tembani tubcheueti bingunguequateni a rani: ca bindendiqui curuuetarabquare baca tzibuereti, notero curareti, carama nochē thauacuritaeſqui acha: Ihurēdab O vuache, bindemento vabnandamaty tepari thauacuritaeni, bimboquivamēto mintzita ambetatſpebaca bīdequi ne cu rruetarabquarebaca: ca bindemento ca canaricunſtaſirabati dioſen yni vandan gucata, bimboqui men ambe araxabpets pebaça curuuetarabquarecuecani: cabtu men ambucanſtabati: bimboquibtu hyn bimbo vndauaca curuuengani: cabtu mē bupondusquarebati cezmento varandus quareparini, bīgun ambatſiquareparini yam exe exe aquareparini, cabtu men ā hetzaqua vandabati caui cauixen piqua reni, caru teruhcani camento piquareua bati ysqui curuuengapiringa, binguntbu mendechan nab bamabati exerabquare parini bimboqui curuuengauaca: noxte ro tzibuitza namū pibperatini papacab cubperabaca tachan vinuparini bīboq̄t curuuengauaca: noxtero meimē vanamu curabaca bimaquima curareti yreca, ca cubtſincbartubco bimangueon yseti. Ca ysquix randa ys vbaca bibchaqui curua uetarabquarebaca, randarmento abpe rit thauacuriſitabati: ca bīboeſtix cezmen to ayamarinſtani matatani. thantzicupa rinx, ysquix randa ys vca. Era yseti vua che, binguirengate curabā̄rexarabaca: y yaquini vtachesca arini ambē gaſtani yū thapetan vandangucata bymbo.

¶ Del. x. mandamien=

to enque dize dios, No concupiſces domum proximi tui: non agrum: nō seruum. &c. Exo. 20.

A *Como se a d entēder el x. mandamiento.*

Hurengua. Acha, chendeny vebconde: a bimboquireni yan thzethzendabaca ambongaſtani, ca yyareni ca macuchenoſca yunthapetan vandagucata bimbo ā bongaſtāi, ca çādē ariniacha tēbēdareq̄ vādāgucata ābōgaſtāi, bindeq̄ vtanoſca bīgui xarabaca bīdeq̄htsin bapīga acha dios, bas tzititſpe bīdeq̄ am bapīgaca: q̄b ta, ca tareta, ca vrengaringachani, cabtu no amu ytzuquatabpe, ca axuni, cabtu no ambe maro ysqui xan bapingapoca a rani, nabxaina acuecaxarabaqui acha: Ihurendabp. Cuache, ysacuecaxarabati bindequibtsin bapinga acha dios. Biqui ni noamu sipabperatabco q̄bcutaxari baca, bymaqui vapozo caraperata bībo sipabperangasirabaca, caquiyantbu bin gun nocaſtaxaribaca, ysquire no vandan gueuaqua bimbo antzititſpeuaca. Era xan acuecaxarabati vuache byndequibtsin bapinga: bimboquibtsini yuntzima vandangucata bimbo sipabperata qua b cutabaca: ca yyabtsintbu vandangueua q̄bimbo no caſtaxaribati, bimboqnicub che no antzititſpeuaca vandangueuaqua bimbo, bimboqui dios no an sipabpera ta bimbobco chen eratzebaca bindequi-

mento

mento niyatangabaca: caru bingun vandangueuaqua bimbobtu chen eratzebati, bindequi vãdagueuangaparini am bapingua tzititsperãgabaca: cabtsiutbu no an dios bapingua bimbobco no castarabati no beyani tzititsperatani, cabtsiru anatiequa bigun nocastarabati, bimboquicubcbe no anatiequa euatebperamauaca.

¶ Hurengua. Acba, ca abperi thauacuri taesqui antzititsperangani? Iburendab. Euache, bidequimento tzititspebaca am bapigua vãdagueuaparini ysquimento bapymbu inga, noteromento veuanstabaca sipabpecuecãi: nocatero bizpecuecani, caru ran bymbobco no niyatabati bimboqui no erabcungauaca, caru vandangueuaqua bimbo niyatasti: cabimab can teparimento abperi thauacuristi: ca ysqui randa am bapingua tzititspebaca aparinimento ysqui bindeencbapiringa randabtu abperi thauacurisirabati.

B

Porq̃ causa no cõsienta dios la cobdicia de los bienes agenos.

¶ Iburengua. Acba, ca andis dios nocastabpebaqui ras vqua bimbo antzititsperaqua, binandiqui no niyatãgabaca? Iburendabp. Euache, ca bucbaeueri tepari buriatencbaqua bymbobtsimis nocastabati bindequibtsin bapinga acba dios: ca bucba no amu barasca yru paraquabpeni: ma buriatequacubcbebco babquaremosca: caru batimaretero biniquibtsini mindaca acba dios: bimaquicubcbe vtas bauaca, cabtu bati biniyanapu rara mequareta bindequi nonabcan camacuriuaca: ca binbimboetaquabtsini nocastabati antzititsperatani, bimboqui antzititsperaqua menbco vebenasirabaca, canonab bansquareti: vtas mininaquarety, ca mintzingubcbe antzititsperaqua bimbo mirindiquarenstauaca auandaronapu rarameqquareta: binguibtsini ayauacbeca bindequibtsin bapynga, byntbsincbubca yntsingaritacuecas no castabaqui vuache: antzititsperatani bindequibtsin bapiga acba dios. Ca yquibtsini castabambiringa antzititsperatani bindeqbtsin bapinga, no cubcbetero becabtsiquareni abtzitzequarebambiringa antzititspeni bima bameriquicubcbe niyatabambiringa ambe sipabpeni. Ca yyaquibtsini no castabaca acba dios, cangubcbe piraquarebaca pibpibtzajenspariini, bimboqui dios nocastabpesirabaca antzititsperaqua bimbo: ca bin bimbobtsini ys aribati sant Augustin, Fratres si vere diuites esse cupitis, veras diuitias amate. Ys arasirabati, Iberachebecha, yquibtsiaru sitbris am bapicuecabaca, pãpzquibe bi dequiaru tbsiris bapinguaesca: bindeesti auandaronapu bapingua, bingui nonabcam meni euãgãstauaca bindequi nevandan vebcondengauaca. Ca bimbobtu ys arabati bindequibtsin bapinga acba Jesu Xpo sancto Euangelio bimbo. Nolite thesaurizare vobis thesauros in terra, vbi erugo ⁊ tinea demolitur: ⁊ vbi fures effodiunt ⁊ furantur, ⁊c. Ysacuecaparabati. Bas am bapingua quebtaczquarebe echerendo, bimaqui yaratzeta ambetabaca, cabtu ceperi cepebaqui: bymaquirtu sipabpecba baraparacutspeparini sipabpebaca: caru bini auandarobco quebtaczquarebe tbipiquareta, biniqui yaratzeta no ambetabaca, cabtu ceperi no cepebaqui, bimaquirtu sipabpecba no baraparacutspebaca ambe sipabpecuecani Bimaqui baca tubcbeueti bapingua, bymabtubati tubcbeueti mintzita. Ysqui terupeti arabmapiringa ysarani bindeqbtsin bapinga. Yquire can eratauaca ecberendonapu bapingua, bimarebco batziuaca tubcbeneti mintzita: miridiquarẽsparini anandaronapu bapingua: cayquire cã eratauaca auãdaronapu bapingua bimarebtu batziuaca mintzita.

C

¶. cosas se hã de considerar cõtra mala cobdicia.

¶ Hurengua. Acba, ca amberama mibtauaqueparini yacangabaqui ambe tzytitsperãgani paraqua bpenapu bapingua Iburendab. Euache, yupozoeti bindequi mibtauangaparini yacaraquarengabaca: ecberendonapu bapingua tzititsperãgani. ¶ Eretatibqui mibtauangabati, ys qcubcbe yamẽto bimasqrobco peuangaca, cacubcbebtu men bymasquarobco ecberi cunguareyanstaua, ysquiarasirabaca Job propheta. Nudus egressus sum de ventre matris meę, ⁊ nudus reuertar illuc, ysarasirabati. Ibi bimasquarobco vecorica, bucbeue nanaeueri cuparataro vebenani: ca menthuni bymasquarobco ecberi cunguareyanstauaca. Ca menthu ys arabati sant Pablo. Nihil intulimus in hunc mundum, baud dubium quia nec auferre quid possumus: habentes autem alimenta ⁊ quibus tegamur, bis contenti simus. Yseti. Nocubcbe ambe bingun peuãgaca, canocubcbetu ambe paquareuaca yquicubcbe varinaca, ca binbymboetaqua rangubcbe bymbobco bayapanguenspa, binguicubcbebco ambe vbcanguarebaca tbirequa ca yucuparaqua Era ranthu arasirabati vuache sãt Pablo.

Primero.

Iob. 1.

1. cor. 6

Augusti.

blo. Ca thſiriyanderos yſeti. Ca yquicubche no ambe bingun peuangaſca, yq̃ cubchebtu xasco niuaca varini bimaſq̃ro, yſquicubchebco bas peuangaca, andicubchenguas men am bapingua tzititspebaqui: andicubchebtus arucuri vuandicuquarebaqui echerendonapu bapingua biringaquareni, bingnicubche noma paquareuaca yquicubche variuaca, bin guicubche biringaquareparini mirindiq̃ renſtabaca auandaronapu baping ua: thi piq̃reta bindequi nirabmapaquaeſca: Era ran mibtauangaparini yacaraquarengabati antzititsperangani.

Segundo. ¶Ca tzmandarequa yacaraquarengabati antzititsperangani, mibtauangaparini yſqui dios curubnaquaembaeſca: bindequi ambapingua tzititspebaca: bimboqui mindaeſca, yſqui eben pampzcabaca paraquabpen: cabindequi eben pampzcabaca paraquabpen, noamu pampzcabati dioſen: cabtu dios no an pampzcabati bin cuiripuni. Ca bin bimbo ys arabati ſant Juan. Nolite diligere mundum, ne

1. Iob. 2 q̃s ea q̃ in mundo ſunt. Siquis diligit mundum, non eſt charitas patris in eo. Yſeti. Bas pampzquibe paraquabpen, nobtu ambe maro bindequi paraquabpen bapoca: yquine pampzcabaca paraquabpē bindechubca noçan bucarin baqui dios eneripampzperata. Ca bin bimbobtu ys

Iacob. 4 arabati Santiago. Quicunque voluerit amicus eſſe huius ſeculi, inimicus dei cõſtituitur. yſarasirabati. Ibindequi ne pãpz cauaca paraquabpenapu am bapingua, dios eneribco curubnaquaembaesindi. Era rã arasirabati vuache Sãtiago, ycbubca mibtauangaparini yacaraquarengabaqui antzititsperangani.

D Tertio. ¶Ca tanidareq̃btu vuache, yacaraq̃rẽgabati echerẽdonapu bapĩgua tzititsperãgani, mibtauangaparini yſq̃ dios eben yquimebchabuabaca thipiquarechani, aq̃ bibchaquir tzititspeparini eben am bapĩcuecabaca. Ca bimbo ys arabati bindequibtſin bapinga acha Jeſu x̃po ſancto Euangelio bimbo. Ele vobis diuitibus q̃ habetis hic conſolationem veſtram. Ys

Luce. 6. arasirabati. Ibaranguentſingate thipiq̃recha, tubchaquibtſi yru echerendo mapauan curempiquarerabaca. Yſquiterupetiarabmapiringa ys arani. Ibaranguẽ thſingate, tubchaquibtſi yru paraquabpenapu bapingua bimbobco mirindiquarenſtabaca auandaronapu nirabmapaq̃ tzipequa. Era ran arasirabati vuache hĩ dequibtſin bapinga. Ca bin bimbo ymibtauangaparini yacaraquarengabati antzititsperãgani, bimboqui no thipiquarecha bigũ carabtacũgamauaca yquimebchabperãgãi, yſqr thipiquarecha aringabaca.

¶Ca yya thandanrequaeſty vuache, yn guiqntbu arinaca yſqbtu yacaraq̃rengabaca antzititsperãgãi, mibtauangaparini ys qui am bapingua auandaronapu yrechequa mariçabcubpebaca. Ca bin bymbo ys arabati, indequibtſin bapinga ſancto Euangelio bimbo. Amen dico vobis qz diues difficile intrabit in regnum cęlorũ ꝛc. Yſeti. Thſir mxtini xaribaca, yſquithipiquareri eben thzungaperauaca auandaro ynchancheni. Ca menxſinthundero ys arasirabaca. Mocan thzungapeſty picuqua tzitaqua ynchabchatani: cachequan thzungaperauati thipiquareri mauandaro ynchancheni. Yſquiteripetiarabmapiryinga ys arani. Cuiripuechar eben thzungam eratabati picunqua tzitaqua ynchabchatani: nabandi çan cueratatſqui thzungapeni: ca aquatero ma thipiquareri bucamauati thzungaperani auandaro ynchnacheni. Ca menthu ys arasirabati ſãt Gregorio. Memoreſt hic gaudere cũ hoc ſeculo ꝛ illic regnare cũ deo. Ysarasirabati. Monema cez xaramequarenati yru yparaquabpen bimbo, bindequibtu men bini auandaro dioſen bingun xaramequarenaca. Era xanthu eſti vuache, ybtu mibtauangaparini yacaraquarengabati ãtzititsperangani, bimboqui chebmequan arasirabaca byndequibtſin bapinga, yſqni am bapingua bibo eben thzungapeca auandaro ninganica yquine yn mibtauabauaca, ãdino çã yacaraquareua antzititspeni.

E Quinto. ¶Ca yyaquini camacuchenoſinga vuache ambongaſtani yupetani bimbo, yſqquin xapozo thantzitzeca: byndequibtubimbo yacaraquarengabaca antzititsperangani. Ca yupetan bimbo yacaraquarengabati antzititsperangani, mibtauangaparini yſquibindequibtſin bapinga acha Jeſu x̃po: vebcom bangua bimbo q̃ dabpenoca yru echerendo noamu eraq̃ reti ma nanaembaeracuecani bindequimento cubchaepiringa: bimboqui bindebapimbeſca yamento paraquabpen: capitieraquareni ma vebcompiquarerarini nanaeracuecani, bindequiyya cubchaetſpebaca bini auandaro ca yru echerendo. Cabtu noamu nani angatipeuanganibimaqui ambandepiringa: veti vebcom

bando

bando peuatabquareni ma aruni batañro: teruhcā bacubuatin ma ytzunquatabpe, ca ma aruni. Ca yquibtu vanaquarebāga yru echerēdo, nonamuni pichabuabandi tbipiquarechani, yquino vebcompyquarerachanibco banacucubuanstabandi: cabtu vebcompiquarerachanibco ebrambaribuanstibu rendabuani: ca no namunthipiquarechani vecubuapibti. Ca yquibtu varica buchantsin bimbo etaqua, nabranthu vebcom bas varity no ambe ongaririni variti: bymasquaro tupiparacunspibti cruciro, ysqui ma nebco: erangaqua batzitzebembai ynthsini, bimbequicubebtu ne ys vebcom bamanaca noambe tzititsperarini, bibequi bindequibtsin bapinga acha Jesu Xpo: vtas vbebacurabuabanga vebcompiquarerachani, bibebaqui vequa bimbo vebcompiquarerabaca: ayauacubuaparin y auandaronapu yrechaqua ys aribuaparini, Beati pauperes, quia vestrum est regnum dei, ysacnecararabati. Curenstero tubcba vebcompiquarerachа, bimboqui tubchaeueribco esca Bioseueri yrechequa. Ca menthu ysaribuabandi, Beati qui nunc esuritis, quia saturabimini. Yseti. Curenstero, tubchaquingate yya cariman andauāstabaca: bimboquibtsi cezniyachatanganstauaca. Era ran aribuabandi vuache bindequibtsin bapynga acha Jesu Xpo vebcompiquarerachany. Yesti vuache yupetani, bindequi mibtauangaparini yacaraquarengabaca antzititsperangani, bimboqui antzititsperaqua tepari tbauacuritaesca ysquire curāguca vuache. Ca yyaquini camacuchescа tembe vandangucata ambongastani, binguirengate ambongascuecararabanga. Ca menguinchubcabtu yam vta ambongastani vuache, ysqui nonebco vandangubpeca yni vandangucata: ca bibī bo bas qbuaniquata yni vandangucata.

Lucæ. 6

Lucæ. 6

¶ Delos mandamientos delaley euangelica, que son amar a dios y al prozimo como a nosotros.

A

Curengua. Acba, bimento nabrā paririquarebaca, bībequireni yam ambongastaca tembe vandangucata ca binoçan maro ys apibca acha, ysquini ran ambō gaspiringa. Ca yndemento cuiripuequaesti ran ambōgastinganī: nabquiruni yararabanga ysquini cuiripueni, binandiquiruni patengaritini yamabanga: bimboquini noma vandangucata bā gascabanga, ysquireni raporo ambongastaca. Ca maronguani noçan bangascabaca acba, nabrama acuecararabaqui, bindequi tembe vandangucata vtangayarani aringabaca. Ytembe vandangucata tziman bimbobco miquarensti aringani: Iburendab. Cuache, ambongastauaca quini: yqui nabacuecararabaca: Acuecararabati, ysqui y temben vandangucata tziman bimbobco cezmento patzaquebaca.

¶ Iburēgua. Acba, naqui bindetzima vādāgucata: Iburēdab. Cuache, yesti. Matibqui ¶ pampzcauacare dioscn, yamento tubchcueti mintzita bimbo, ca yamento tubchcueti anima bimbo, ca yamento mi uanſqua bimbo. Ca bindequi tzimandaiequaesca, ys arabati. ¶ pampzcauacare bingunguequateni, ysqre tbumento pāpzquarebaca.

¶ Iburengua. Acba, nab curanguquare bingui yarabaca. ¶ pampzcauacare dioscn, yamento tubchcueti mintzita bimbo, ca yamento anima bimbo, ca yamento myuanſqua bibo arani: Iburendab. Cuache aricaquini ambongastani matibqui vandangucata bimbo, ysqui nab curanguāreca, yquire vecabaca mivataquarenstani, ers biniquiquini ambongastaca matibqui vandangucata bimbo: bimaqui minquayan bucaca. fol. lj.

¶ Iburengua. Cabo acba tbsirimesti, yya mivataquarenstabaca binguireni ambongastaca, ca çanden ambongastani acba, nabrama vngabaqui bingui yarabaca bindeqbtsin bapīga acha dios. ¶ pāpz cauacare tubchcueti bingunguequateni, ysquire tbumento pampzquarebaca arani: Iburendab. Cuache, yuporo bymbo vngabati pampzperata. ¶ Iretatibqui, cezmento pampzperāgabati: no amu burenguamongariqua bimbo, cabtu no amu abtsitaqua bimbo. ¶ Ca tzimandarequa, eratzengaparinibco pampzperangabati: bymboqui nomēto bimangueon pampzperangauaca: ysqmēto dios pāpzcingabaca. ¶ Ca tanindarequa, pampzperāgabati, ambe maro abtzitzequaretsperangaparini. ¶ Ca tbandarequa, pāzperangabati, nomen becabtsitsnibco burabcubperangaparini. ¶ Cayundarequa pampzperangabati, no ambe tbauacuri-

ta bimbo

B

s, cosas se han de hazer acerca del amor del prximo

ta bimbo:caru dios bimboetaqua. Era
xapozo bimbo vngabati vuache pampz-
perata, binguibtſini buramuchеca byn-
dequibtſin bapinga acba dios yſaparini.
Pampzcauacare tubchеueti bingungue
ãteni,yſquire thumẽto pampzquarebaca.
C ¶Hurengua. Acba,ca nabandi vngaba-
Amor del proximo verdadero,ynofingido. qui xapozo pampzperata binguireni xa-
ribaca, çandẽchunde ambõgaſtani thze-
thzendani yſquireni aripobaca, bimboq̃
ni bangaſparini xan bimbo niyatacubua
naca pampzperata buchеue bingũgueẽqe
chani: nabxama pampzperangabaqui no
abtſitaqua bimbo. Burendab. Cuache,
curabchar ẽ binguiquini amabongaſtaua
ca,yſquiquini xapozo thantzitzeca. Cre-
taquindibqui arinaca,yſqui nab pampz-
perangabaca noamu burenguamongari
qua bimbo:ca abtſitaqua bimbo. Ca bu-
renguamongariqua bimbo pampzperan
gaſirabati, bymabcangui vandaquabco
aſperatſperangabaca: yſquix vſirabaca
bibchaq̃ churichurimutſpebaca am atſi
pecuecani pamzppẽpyquareni: noxtero
band yeratſpebaca pampzpenpyquareni
cax venſparini vndabaqui xucabchabpe-
ni:ca bindeburenguamongariqua pãpz-
perataeſti,bimboqui vandaqua bimbob
co pampzperãgabaca:ca yqui ãbe bimbo
vecatzenchangamabaca, bimabcan no-
çan bucauatſperanganſtabati miſquarets
perangani:notero yquichaquan baran-
ganſtabaca pamẽchangani: yqui bimab-
can noçan vebcondebperanganſparinx
vndangãbaca no ambe quendabperan-
gani tecauatabperanganſparini, yquibtu
cataperangabaca, yquibtu byma noçan
ningabaca tecauatabperanganſtani: yq̃x
tu vebcompiquareracba amutanganſta-
baca:noçan ambe vebcondengaparini,y
qui ambe tepari miſquareta bymbo no-
çan angandarubperanganſtabaca, byn-
de noamu pampzperataeſti: notero by-
mabcan mẽ pacaparacubperangãſtabã-
ca,bimabcan burenguamongariqua bin
bobco pampzperataeſti:yqui exebperan-
gaparini cez aribperanganpiquarebaca
camen tatzequa noçama ycbabchacub
peranganſtabaqui. Ca norareti pampz-
perata,ca binde vandaq̃ bimbobco pãpz
perataeſti: canocubchе am yſpampzpe-
rauaca vandaqua bimbobco:,cacubchе
rumento vqua bymbo pampzperauaca:
1.Ioan.3. yſquiarabaca ſant Juan. Non diligam⁹
verbo neq̃ lingua, ſed opere ⁊ veritate.
Yſacuecararabati. Nocubchе am pãpz-
perauaca vandaqua bymbobco, cacub-
cherumento vqua bĩbo myatauaca pãpz
perata. Era xan araſirabati vuache ſant
Juan. Ca binbimbo nocubchе am buren
guamongariqua bymbo pampzperaua-
ca,cabtu no amu abtſitaqua bymbo;bim
boqui binde xas pãpzperata noam pãpz
perataeſca: cabimabcan ambando xara
rabati yſquibtu dios noam pampzcinga-
ſirabaca. Ca binbimbo mintzitarocub
chemẽto banatabenauaca pãpzperani, y
qui ne ambe vecatzẽchamauaca angan-
darunſtauacacubchе, yſquicubchemen-
ro bucha angãdaruquarenſtabaca:binde
chubca noamu burenguamongariquaeſ
qui: yquicubchengatebtu ma exeuaca bĩ
dequingate carimabaca: ynicuuacacub-
chethirequa;ca yquicubchebtu ma exeua
ca bindequingate bimaſquaro bamaba- D
uaca: vebcondeuacacubchе ama yſcoſti
xucuparaqua. Ca yquicubchengatebtu
exeuaca ma pamenchati:binguingate no
neni an quendabaca, nongatetero veb
com arabaca ytſindatabquareni: bymab
cangubchе vebcondeuaca an quendany
tecauatanſparini,nabquingateru nabmĩ
tzin yquichaquan barenſtauaca: nocub-
chе yquichauaca. Bindechubcamento te
pari pampzperataeſqui, ca noamu van-
daqua bimbo pampzperataeſti:ca bynĩ-
mento dios vecauamengaſirabati. Ca y
qui vandaqua bimbo pampzperangaba
ca,diablo vecauamẽgaſirabati: ca binbĩ
bo nocubchе vandaqua bimbobco pãpz
perauaca:caru mintzita bimbomento, bĩ
boqui yſarabaca ſant Pablo. Dilectio ſi
ne ſimulatione. Yſaraſirabati. Pampzpe Roma.12
rabe cezmento,no amu men bas piqua-
reuaparini,Era xã araſirabati vuache ſã
Pablo,yſquicubchе no amu ma vanda-
qua bymbo vandabpabperauaca: caru-
mento mintzita bimbo:bymboquix aru-
curiqua ys vbca yſquyquini arica vua-
chе,bibchaqui ambe exetſpeni churichu-
rimutſpebaca pampzpenpiquareni: byb
chaquibtu ambe vebcondẽgaparini bim
bobco pampzpebaca: bibchaquibtu am
be maro cez amengatin bymbo pampz
pebaca. Ca binde no ambe çan pampz
perataeſti, Bynbimbo vuache,bas ys v
thu yſquiquini arica ambõgaſtani: caru
bimaugueonibco pampzpe, yſquire thu
mento pampzquarebaca. Thure veca-
baca yſquiq̃ni noneni amarinaca, yſqui
quinthu noneni ambe ſipachebuaca, ys
quiquinthu noneni ambe vchеuaca, bin

gui

guire notecauabaca vmengani, carebtu vecabaca ỹsquirebtu ambe vebcondengapiringa: carebtu vecabaqui, ỹsquirebtu tecauatangāstauaca bimabcanguire ā be vecatezēchamauaca, ỹsquirebtu ā q̄n dangauaca bimabcāguire çanoveranda bauaca pamenchani. Carebtu vecabaq̄, ỹsquirebtu no yquichanganstauaca, yqui rengate vebcom barenstauaca pamenchani. Ca bingunde vapozomento vecabaca vuache niyatatabquareni: binbimbo tbubtu ys niyatatspe, bymabcande pampzpesinga ỹsquire tbumento pampz quarebaca. Era ranesti vuache, ỹs pāpzperangabati noamu vandaquabco bimbo: ca burenguamongar ỹqua bymbo, ca abtsitaqua bimbo: cabtu ys pampzperangabati vandaqua bimbobco: ca abtsitaqua bimbo ỹsquiquini arica.

E

Que el amor del prximo ha de ser discreto.

¶ Ca ỹyaquini ariuaca vuache tzimandarequa, ỹsqui nab pampzperangabaca eratzengaparinibco. Ca eratzengapary nibco pāpzperangasirabati, bymbcanguinomento amu bimagueon pampzperangabaca, ỹsquiru diosmento pampzcingabaca. Ca diosengubcberumento vabnandamauaca pampzcani: ca çangubcbe bymaetauaca pampzperani, nabquiaru çamento tataeuaca, nocatero nana, notero vuache, nocatero berache, nocatero pirenche, nocubche bimangueō pāpzbuauaca ỹsquicubcbemēto diosen pāpzcauaca. Ca bindequi ỹnibco pamzpebaca, ca diosē cueratabaqui pampzcani, nomento çan nitatarerieśti ỹsqui dios çan ambe vebcondenaca, ỹsquibtu dios pāpzcauaca: bimboqui ys arabaca bindeq̄btsin bapinga sancto Euāgelio bimbo. Qui

Matb.10 amat patrem ⁊ matrem plusq̄ me non est me dignus. ⁊c. ỹsarasirabati. Ibidequi tataembanibco, cananaembanibco cbenerebaca pampzcani, careni bindeni cueratabaqui pampzcani nozenimento çan nitatarerieśti. Yseti, noçan nitatarerieśti ỹsquini çan pampzcauaca, ỹsquibtuni çā ambe vebcondeuaca. Ca binbimbo vuache, nocubcbemento amu ys pampzperauaca, ỹsquicubcbemento diosen pāpzcabaca. Ca yquimengaecbazmento vabnandamabati camangarinstani, bibcbaquix men babcucunstabaca diosen vādangucata: bibcbaqui diosen mirindiquarēsparini amexengachanibco cben pampzbuabaca tbauacurita bimbobco. Cayq̄ yqui vuache, teparix cubcbacuquarecbaesti. Caxtu amexengacba bynibco cben pampzcabati bynguix byngun vecauatsperabaca: ca bimabcanx diosen mirindiquarenstabati noçan pampzcani: noçanx chemucuparini Diosen ỹsquix terubcan viribcaricumasirabaca, bybcbaqui amexengaqua bimbobco noçan burabcubperaquan piquarerabaca. Ca bibcbaquibtu pycbaquaembaechani vecauacubnabaca pampzperata nzyatanpyquareni, noxtero piremban byngun cuuizpebaca: ca bibcbamento varichao pacopetaexamabati, bimboquix xas vqua bimbo cbē pampzperanpiquarebaca, noçan diosen pampzparini, noxtero cauirabperabaca cben atsiperanstanpiquareni: cax bimabcan diosen noçan craparabaqui. Era yseti vuache, xan bimbo eratzengaparini niyatangabati pampzperata, bimboquino bymangueomento pampzperangauaca, ỹsquimento dios pampzcingabaca.

F

Que el amor del prximo ha de ser seruicio.

¶ Cayyaquini ariuaca vuache ambongastanitanindarequa: ỹsqui nab pampzperangabaca ambe maro abtzitzequaretsperangaparini, cezmento bucauatsperanganstani. Catzimozo bimbo niyatangabati vuache abtzitzequaretsperaqua. ¶ Cretatibq̄, abtzitzequaretsperangabati ỹamento am bameri bimbo, bindequitepari animaeueri burzatenchaquaesca bingui anima bimbo pibpaquarenstauaca: ỹsquix vsirabaca bibcbaqui tbsiris dios vuabpaeca, bymabacanguix vanda vandabcupebaca xangari mitetabpē cezmento burendabpeparini, ỹsquinab banguenaca Dios manaramengani, bindeq̄ dios bimboetaqua vndabaca vanda vādabcubpeni no ambe mayamuqua bimbo, ỹsquix vsirabaca bybcbaq̄ mayamuqua bimbo vndabaca ambe çan vandaqua vebcondebpeni. bindequi am barendin no vecabaca çan burendabpenstani. Ca bindenoamu abtzitzequarecusirabati bingunguequaembani, ỹsqui bingū guequaemba nab pibpaquarenstauaca: ca yqui nanaemba pamenchapiringa, nocatero bingui am bymbobco cben pampzcabaca, carama no abtzitzequarepyzinỹ ỹsqui çantzinangapiringa: andino bucauanstabambirindi banguareparini ỹsquibinde çan tzinangapiringa. Ibibconcbubtum ys vuache, ỹamentocubcbe bimboesca abtzitzequaretsperani, ỹsquicubcbe nab enabpequarenstauaca: ỹsquix vcatbuuiyan dios pichaquaembaecba sanctoecba: bibcbaqui yretaroechan nipabāga vandabtsicubpeni, ca bingun curantz-

pen

peni bimboqui ɣamento euabpequaren ganſtauaca. Ca binguntbu vamento ſãc toecha batzingabendi ſancta caracata â bongaſtabperaqua, bimboquicubche bin erepari cez bamauaca, bimboquicubche euabpequarenſtauaca. Ca bibcha ſanc toecha, noamu bibchabco veti euabpeq̃ renſtani: ca bynguntbſini vebcondeti ys quibtu bucha ɣamento euabpequarens tauaca. Ca bimbobtſini vapozo ambaq̃ ti vandaqua eranuchebendi. Ca buchab tu ys vuaca vuache, vandavandabcub perani: bimboquicubche bimangueonib co euabpequarenſtauaca; bimboquicub che no vecauaca bãdi ɣochanibco euab pequarenſtani. Yquicubche erenaca ma cuiripu bindequi noçan mbamabaca, ca nquãgubche miſquarenaca abtzitzequa reparini vebcovebcomaribpecuni ɣſqui no vtamengauaca: bingungubchebtu çã vandavandabcuuaca bymboqui erarã quarenaca. ¶ Ca tzimandareq̃ vuache abtzitzequaretſperauacacubche, ɣſq̃ ma cuiripu no ãbe vecatzenchamauaca ani ma vebcomanataparini, ɣſquibtu cuiri peta bimbo no vebcomanataquarenaca. Ca ɣquima noçan mbas bimbo veca tzenchamabaca, bimabcangubche curã ditauaca no an curungueparini: caru mĩ tzita bimbo pampzparini, cacubchebtu noamu vandatzebpenſtauaca: bimboqui bucha no vecabaca ɣſquicubche vanda tzenganſtauaca. Ca bingũ ɣſquicubcheb tu no ſipabpenaca, bimboquibtu bucha no vecabaca ambe ſipamengacuecani: cacubcheru abtzitzequarenaca: ɣſquin gate macuiripu no ambe ſipamengaua ca. Cacubchebtu no tembucata tzititſpe uaca: bimboquibtu bucha no vecabaca ɣſquicubchebtu curuuemengauaca: ca cubcheru dios bimboetaqua abtzitzeq̃re uaca, ɣſqui ma cuiripu no vebcomanatã gauaca temban queremengani. Cacub chebtu no vecauaca ma varinpacarani bimboquicubchebtu bucha no vecabaca ɣſquicubchebtu varinpacarãgauaca: ca cubcheru abtzitzequarenaca: ɣſquingate ma cuirɣpu no vuandicungauaca: ɣſqui noſiquarabperangauaca, ɣſquibtu no am ɣtſimãtãgauaca. Ca cubchebtu noamu tzipequarenaca, bimabcangui ma curub naqua ambe vecatzenchamabaca, bim boquicubchebtu bucha no vecabaca ɣſq cubche pacaparacũgãſtauaca: cacubche ru abtzitzeq̃renaca angandarunſparini, bingun tecauatanſparini ɣſquingate nab nimãchauaca bin miſq̃reta. Ca bindemẽ to niɣataquaeſtitepari pampzperata: ca bimabcãthumento dios pampzcingaſira bati: ca bindequi ys vbaca, pampzcaſira batumento bingunguequaembani ɣſqui mento binde pampzquarebaca. Ychub caeſqui vuache, pampzperata bimbo ab tzitzequaretſperata: ɣngubche bimboeſ ca pampzperaniam bameri abtzitzequa retſperaparini, ɣſqnibtſini vandanguba ca byndeq̃btſin bapinga acba Jeſu Xpo. ¶ Ca ɣɣaquini ariuaca vuache, tbanda requa ambongaſtani, ɣſqui nab pampz perangabaca nomen becabtſitanibco bu rabcubperangaparini, ɣſquiɣ vſirabaca bybcbaqui ambe çan bimbobco vndaba ca curunguebperãni: no tebrundaparini vandabpabperani: ca bibchabco nab era tabati pampzperata, caru teparimentoeſ ti: ca binbĩbo no bĩboeſti ãbe çan bĩbob co quantõtabperangani: caru caſipetimẽ ti pãpzperangauati: noamu ãbe tzangua reparinibco curunguebperani: cabtu no ãbeçan bibobco: caru vtas ɣſco ɣſqui cubcherubco pãpzquarepobaca: noamu bimabcanibco ɣqui ambe vebcondebpe rangabaca: bimabcanguibtu ãbe angan darubperanganſtabaca: caru vtas ɣſco: nabquibtu ãbevecatzenchaq̃mauaca, no cubche bymboetaq̃ burabcubperauaca, ca bimangueongubchebco vtas ɣſpãpz perapauaca, nabquiɣantbu ma vebcõpi q̃rerarieuaca, no bimboetaqua no pãpz cingauati. Ca cubchebtu no amubco era uaczperauaca pampzperani, ɣſquiɣ vſi rabaca tbipiquarecba bechetſio pampz perani: ca achaecha bechetſio pampzpe rani: ca cubcheru ɣamento pampzpera pouaca. Ca bibchaqui ys vbaca, tbyɣɣ quarecha bechetſio pampzperani, menɣ bimabcan ɣacabati pampzperani, ɣqui ma vndabaca çanoveranda piquarera ni. Ca achaechartu bimabcan ɣacabati pampzperani, bimabcanguimabaronda tãgãſtabaca nabatieq̃ bibo: ca bynde no am pãpzperataeſti caru bimabcã buca mapiridi pãpzperãi ãgãdarubperãſpari ni: ca tecauatabperãſparini. Ca bimabcã dios bĩboetaq̃ pãpzperangaſirabati. Ca ɣq̃ãbe bĩbobco pãpzperãgabaca, bimab can diablo manaramengaſirabati. Era ɣaneſti vuache, ys no becabtſitauati bu rabcubperangani pampzperangani.

G Que el amor del ꝓximo a de ſer perſeuerante.

A Que el amor del ꝓximo bade ſer ſin ofẽſa de dios

¶ Hurẽ. Acba, ca bidẽdibiguirẽtbu thã tzitzeca ɣũdareq̃, ɣſqno ã thauacurita bĩ bo pãpzperãgauaca, nabɣrama acueca-

ɣarabaq̃

xarabaq̃ acha? Iburend. Quache, care no
mite ysq̃ nab pãpzperãgabaca thauacuri
ta bibo? ca no thauacurita bibo pãpzpe
rãgasirabaqui, bibchaqui ãbe castabpe-
raparini vbcamberabaca pampzperan
piquareni? La arucurix cubtsincba cu-
ratsperaparini vndabati pampzperani.
La arucurix caniqua bymbo vndabaty
pampzperani: ca nox vecabati bynbyn-
gun bancuecani, byndequi no castabpe-
baca thauacurita. La byndeesti vuache
thauacurita bymbo pampzperata, ca no
cubche amu ys vuaca: animacubchemẽ
to pamotsperanstauaca. La bynde tbsi-
ris pampzperataesti: ca cubcheyãtbu no
amu bynibco pampzbuauaca bybchaq̃
cez bamabaca, yamentocubche pampz-
buauaca ambaquechani, ca yquimenga-
echani. Ambaquechangubche bymbos
pampzbuauaca, bimboquix dios pichaq̃
embaesca. La yquimengachangubche
bibos pampzbuauaca, bimboquicubche
cez bandabuauaca ambaquerabuapari-
ni: ca nocubche pampzperauaca thaua-
B curita bymbo; bymboqui pampzperata
Roma.13 no ãbe yuuẽguebchaca: ysq̃ arasirabaca
vãdani, S. Pablo. Dilectio proximi malũ
nõ opatur. yseti. Pãpzperata, bideq̃ bibo
pãpzperãgabaca: no burendi yq̃mẽgata
vni. Era xã arasirabati vuache sant Pa
blo. La diablo vuabpaechartsingua men
babcunstasirabati, bybchaqui pampzpe
ranpiquarebaca noçan mbas vqua bim
bo: ca bynde yqui chaqnan bas pampz-
perataesti, bynguix amexengacha aribpe
rabaca ambe niyatacuecani: vandaqua
asperatsperani pãpzperãpiq̃reni. La ra-
ma pãpzperataesq̃ vuache, varichao pab
tabperãgamãi? La ramabtu pãpzppera
taesq̃ vuache, auãdaronapu yrecheq̃ veb
comanatabperãgãi? Car no auãdarona
pu yrechequa vebcomanatabpera rubcã
berabaqui? Carno varichao pabtabpe-
rama ramabaqui: ras thauacurita bym
bo pampzperani? La arucuri bibchaqui
ebrondasquaretsperabaca pampzperan-
piquareni: noxtero piremban ynspebaca
nocartero ma vecutspebaqui, nocartero
castabpebaqui ambe thauacurita: ca bix
simento chen atsiquarenstabati xas bym
bo pãpzperani. La yquiyqui vuache, nõ
diatix çan eratzenspiringa, ysqui ambe-
esca bynguix vsirabaca thauacurita bim
bo pampzperani. Nortero ambe tzãspe
rabaca byndequi no casipesca: car miua
ti no vandamarutsperabaqui, bymboq̃x
ambe vecauatsperabaca: ca nabquixru
ys bamabaca cez pyquareraparini, car-
singateru hecabtsiquareni: thipiquareta
mariçabcuquarebati, bynguix nomen e-
uanganspiringa byni auandaro. La no-
nen biboeti ys thauacurita bymbo pãpz
perani, bymboqui yanamento vebcoma
natabperaquaesca. La yqui ne vepirin-
ga no castabpeni, nabmento xan pampz
cabnipirindi diosen. ¶ Ysq̃ ma cuiripu mi
curiri vpibca, byndequi Filososo aringa
banga: bynde pichaquaemba aribandi
Filososon ambe noçan mbas bimbo ca
statabquareni: ysqui Filososo çan angan
darunspiringa. La Filososo nomento çã
castati: ca bynde pichaquaemba vndati
ysarini Filososon. Yquireni no vecasira-
baca castani bynguini by vecabaca, no-
quindero men ambe baruuauaca ysquib
cu vbcamberabanga pampzperani. La
bynde bymabcan Filososo ysariti. Nab-
quibcu sco vbcamberauaca pampzpera
ni, scozen picha, bymboquire yxarasira-
baca byn vcuecani byndequi no casipes
ca. Era ysariti vuache, no castani. La bi
de, nabmento xan Diosen vecauacusti ys
arini mayocucunstani. La bindebtsin bu
rendasti ysquicubche no amu thauacuri
ta bymbo pampzperauaca, bymboqui
tepari animaeueri thypiquareta mari-
çabcuquarequaesca. La byndequi noçã
aristabaca Diosceueri pychabperata, no-
tero cuiripuecbaeueribco chen erataba-
ca: bymabcan ambando xararabati, ys-
qui noçan ambe bapinga auandaro: ca
varichayebco bapindi, bimboqui diablo
vuabpaeramabaca: ca bynx bingun ma
rio carauabperanstauati varichao: byni-
quix nomen venstauaca. Era yseti vua-
che, ys pampzperangabati thauacurita
bymbo. La yyaquini vtasca ambongas-
tani, ysqui raporo bymbo pampzperan-
gabaca, ysq̃no vãdaq̃ bibobco pãpzpera
q̃uaca: notero abtsitaq̃ bibo: ysq̃cubchebb
tu eratzeparinibco pãpzperauaca: ysqui
cubchebtu ambe abtzitzeq̃retsperaparin
pãpzperauaca, ysq̃cubchebtu no hecab-
tsitanibco yacauaca pãpzperãi, ysq̃cub-
chebtu no amu thauacurita bimbo pãpz
perauaca.

C ¶ Hurenguareri. Cabo acha tbsirimesti
yandeni ambongastasca. La yya yamẽ-
to ambongascabaca, ysqui nab pampzpe
ranganaca, bingui dios bymbo chemẽto
casq̃rebaca pampzperata, ysq̃btu bimab
cã xas pampzperata bibo diosmẽto vab

nandaman

Quien sea el prximo que se ha de amar.

nandangamasirabaca pãpzcingani. Cabtuni ambongascabaca acba, ysquixaporo bymbo no pampzperataesca, byngui diablobco manaramengabaca. Ca arirenangua acba yya, nengubchebco pãpz caua: notero byndequibtsinibco pampzcabaca: notero bynguicubche byngun camabchacungapoca: nocaterο myteçechanibco: nocacubchebtundero pãpzbuaua yauan yretiechani: ca bindequibtsini curunguebaca, ambe bymbo pacaparacunsparinthsini çanden cuyripeni ãbongastani acba: bimboquini ambongasparini bynibco pampzcauaca, byndequi bymboesca pampzcingani: myntzini byn byngun pampzcauaca bindequi no pãpzcataresca. Burendabperi. O yquiyqui vnache, byndequi ys vbaca ysquire arasirabaca: myxtequaembaebanibco pampzbuani, yauan yretiechani amutabuansparini, ambemento bymbo niyatacusirabaqui Diosen: byngui Dios vecabaca niyatatabquareni: am bymbo çan maro vecauacusirabaqui Diosen: ca anthu bymbos bacabcutie byngui bymbo ytsi atabtsisca: Carno bymangueon ys vsirabaqui no bacabcucba, bybchaqui nomiteca Diosen: Carno bybcha bameri ys vsirabaqui myxtequaembaechanx pampzbuani, ca byngun pichaquaembaechani: Ca yras camacateni pampzperataesti, neno ys vbaqux myxtequaembaechanx pampzbuani, bynguire rarabaca vnache Ambaquechar ys vbati: cartu yquimengaecha ys vbaqui: caru bybchaqui Dios pychaquaembaesca, bybchaqui no amu bacanguriqua bymbobco Christianoesca: bybchaqui mintzita bymbo pãpzpebaca, noramu pichaquaembaechanibco pampzbuabati. Ca byngunx curubnaqnaembaechani bingun ys pampzbuabati, ysquix pychaquaembaechani pãpzbuabaca. Ca bymabcanrmento vecauacusirabati Diosen, bymboqui ys arabaca byndequibtsin bapinga sancto Euangelio bymbo, Diligite inimicos vestros. D Math. 5 x cetera. ysacuecaxarabati. Chen exebe curubnaquateechani pampzbuani: ca bĩgun cez vcubuabe chen aribuaparini bibchaquixsini curũguebaca: cabtsibtu vebco vebcomaribpecubuana bybchaquyx sini abchucharibaca, bimboquibtsi Dios vuabpaeuaca byndequi auandarobaca: bindequi ambaquechani: ca yquimengaechani buriata vebchacurabuabaca: cabtu bingun banibchacurabuabati. Ca yqbtsi bimibco pampzbuasirabaca bideqrsin thu pãpzcabaca: ãthsinguabucaramana mayamuq̃ pirãi: caxtubco no ys vsiraba q̃ thauacuricha: Ca yquibtsi berateecha nibco vandabuabaca: anthsi bimbo vabnandabuamasirabaqui no bacabcucbani: anthsi bimbos christiano ariquarebaqui: yquibtsi vtasco ys vuaca ysquix: tobco no bacabcucba vbaca, nobtsicbubca nomento amu ytsi atabtsisca. Era ys arasirabati vnache bindequibtsin bapinga: ca binbimbo nocubche amu miteçecha nibco pampzbuauaca: ca pichaquaechani, men yauan yretiechani amutabuansparini, bigun curubnaquaechani mẽ bas eratebuaparini: no amu vnache, bimangueongubchebco pampzbuauaca curubnaquaechani: ca yauan yretiechani, ysq̃cubchemento bin pampzuabaca, byngui cubche pichabuabaca.

¶ Hurengua. Acba, biçan thzungam eratabaca, cabtuni noterupeuabaca bi pãpz *Cinco cosas se han de confiar, para q̃ voluntad perdonar alosenemigos.* buani, bibchaquibtsini curunguebperata bimbo abchucharibaca. Burẽd. Cuache nore çan thzũgaperauaca: carebtu chen vecaua bin pampzbuani curubnaquateechani, yquire miteuaca yupozo bindequi teparimento buriatenchaquaesca, bĩgui anima bimbo tepari thipiquaresirabaca. *Gos.*

¶ Cretatibqui, teparimento buriatenchaquaesti curubnaquaecha pampzcingani vebpouatsperangansparini: bimboquibtu bimabcan cezmentothauacurita vebpouatsperanganstabaca: bimboqui ysarabaca bindequibtsin bapinga sancto euangelio bimbo. Dimittite x dimittemini, yseti. Cebpouatspensbe, cabtsibtu tubcha vebpouamenganstauaa. Ca sant Angustinobtu ysarabati. Cnusquisq̃ talẽ in dulgentiã accepturus est a deo, q̃lẽ x ipse dederit prximo, ysacuecaxarabati. Cdã dan cuiripu, bimangueonibco ys vebpouamenganstauati, ysquibtubco bide vebpouatspenstauaca. (Notero ne vecabaca ãbõgascuecãi, ysq̃ nab vebpouatsperãganstabaca, ysquibtu vebpouatsperansqua nab buriatesca, exeue byni. Dimitte nobis debita nra. bimbo.) Era ytibq̃ maesti vnache, tepari buriatenchaqua, ca y curãgũgaparini cauquã vebpouatsperangastabati, bingungui am abperangapotin bucanatsperangapobaca: bymboq̃btu byn dios vebpouacubuanstauaca thauacurita, ca tatzeq̃r ãbambas varinati. *Lucæ. 6* *Augu.* *Fol. xlij*

¶ Catzimãdareq̃btu vnache, tepari buriatẽchaq̃esticurubnaq̃echa pãpzcĩgãi veb E 2 ponatspe

pouatsperanganſparini: bymboqui by-
mabcan Dios cauquan curaranditſpeba
ca vandatzequareta, byndequi vanda-
tzequarengabaca: ca binbimbo ysaraba
ty byndequybtſiny bapynga acha Jeſu
Chriſto ſancto Euangelio bymbo. Cla-
Math.5: de prius reconciliari fratri tuo & tunc ve
niens offeres munus tuum. & cetera. Ys
acuecaxarabati. Yquire vandatzequare
Dios oye las oraciones delos que perdonan a ſus enemigos. cuecabauaca, nozetero byma mibtana-
uaca: ysquibtſi mabyngun bucauatſpera
baca, baſinguandibqui a vandatzequa-
reni: nitibqui vzeta teruuatanſtani byn-
gunguibrſi am abperaca: carengua men
bunguarinani aua vandatzequareni, by-
mabcananguini Dios pandachemauati:
bynguirengate vandatzequarenaca. E-
ra ran arasirabati vuache byndequib-
tſin bapinga: ca bynbymbo vuache, an-
direnguas no terupenaua curubnaqua-
teni pampzcani, vebpouacunſparini, by
nandiqui ysarabaca byndequibtſin bapi
ga, ysqui bymabcanani curaranditſpeua
ca vandatzequareta, yqui vebpouatſpe-
ranganſrin vandatzequarengauaca: ca
byn bymbo vuache, teparix cubcbacuq̃-
rechaeſti, diablo bapybuaſti: bybcbaqui
nonabcan vecabaca vebpouatſpenſcue
cani: bybcbaqui arabaca: ysquirvariqua
ro bamery no vebpouatſperanſtauaca.
Ca yqui yqui vuache, bar anguenxſinga
te bybcba tantongaricba, bybcbaqui ys
arabaca: nabcaxamax eraua xarabaqui
F variq̃ro bameri arani: carama no variri
xamabaqui tbauacurita bymbo: ambete
ro meni yengoquarebaquí ysaparini: ca
nabngate macubaqui xas tbyreni, canab
tu barabaqui xas cuuini ysaparini? Ca-
nabtu cez pyquarerabaqui missa curab-
cbabpeni ca vandabtſicubperata: no-
cbubca noçan tzyriraxebaca: canabtu a
rabaqui vandatzequareni, carama py-
quarerabaqui ysqui Dios curabcbaba-
ca: Ebſirimento vuache noamucurab-
cbabati, nabquiaru bandiyobco ran apy
ringa vandatzequareni, ysquix yamento
Sanctoecba mannquareni ran arabaca
nocbubtu amu vuache: ambendobcob-
mapyrindi: nomento çan curabcbapyrí
di Dios. Ca bynbymbo ysarabati Sant
Auguſtin. Qui non vult dimittere fratri
Auguſti ſuo, non ſperet orationis effectum. Ysa-
cuecaxarabati. Ibyndequi no vecabaca
vebpouacunſtani, byngunguix am abpe-
raca, baſingate çani yenguaue, ysqui bib
cheuiremba vandatzequarequa nab eca
Dioſen andangaricutini. Era ran ara-
sirabati vuache Sãt Auguſti. Cabtu sãt
Ambzoſio ysarasirabati. Si non iniuri-
am dimittis que tibi facta eſt: non ora- *Ambroſi.*
tionem protefacis, ſed maledictionem ſuper
te inducis. Ysacuecaxarabati. Yquire no
vebpouacunſtabaca, byndequiquini ta-
chan vtaca ebrambariparini: nozengate
a vandatzequareſirabaca: corengateb-
co yquimebperata cura peq̃rexarabaca:
ca norengate a vebcondetabquarexaraca. Era ranthu arasirabati vuache Sant
Ambzoſio. Ca menthu yſcacuqueti ca-
raqueni ſancta caracata bymbo. Dona *Eccl.34.*
impiorum, non approbat altiſſimus. Ysa
cuecaxarabati. Acba Dios byndequib-
tſini bapynga, nomento çan aryſtabati
bynguix yquimengaecba vandatzequa-
rebaca, bybcbaquino vecabaca vebpo-
nacubuanſcuecani, byngunguix amabpe
raca. Era ran arasirabati vuache ſancta
caracata bymbo. Ca yquire ys curan-
guſca, yſquiquini arica ambõgaſtani cbe
parari vandaqua, byngui xarabaca ſant
Ambzoſio: yſqui yquimebperatabco cu
rapequarexarabaca, byndequi no veb-
pouatſpenſrin vandatzequarebaca: an-
direnguas no terupenaua vuache, curub
naquateni vebpouacunſtani: ca yya tzi-
mandarequaeſti vuache, bynguiquini a-
rica, ysqui nabburiatencbaquaeſca veb-
pouatſperanganſtani, bymboquibtu Di
os cauquan vebpouatſpenſtabaca van-
datzequareta curarãditſpeparini. Ca bĩ
bymbo byndequi vecabaca, ysqui Dios
curabcbauaca bynguivandatzequareba *G*
ca, niue cauquan teruuatabpenſtani, bas
baxapaueno vebpouatabpenſtani, myn-
tzini ambenibco marabauati vãdatzeq̃-
renpyquareni.

¶ Ca tanyndarequabtu vuache, cbe- *3*
quan burıatencbaquaeſti pampzperãga
ni: ca vebpouatſperanganſtani, bingun-
gui amabperangabaca: bimboqui dios
vebpouatſpenſtabaca anima vuandicutſ
peraqua: bimboquimento anima vuan-
dicutſpeſirabaca: byndequi curungueb-
pebaca bucauatſpeparini. Ca bimbo ys *1.Ioan.3*
arabati sant Juan. Qui odit fratrem ſuũ
homicida eſt. Ysarasirabati. Ibĩdequi cu
curunguebaca bibcbeuiremba bynggun-
guequaembani vuandicubpetieſti: ani-
mamento vuandicutſpeſirabati. Era ran
arasirabat y vuache. Ca byn vebpouatſ
penſtabati dios, yquibtſi tubcba ma bin-
guny bucauatſperapyrynga: nobtſitero

Dios perdona el homicidio ſpiritual aſsi q̃ de coraçon perdonã. &c.

men

men vndapiringa vebpouatsperanstani: bimabcanini dios vebpouachenspirindi, binde tepari thauacurita, binguibtsi binbo bucauatsperaparini anima vuādicutsperabanga: ca bin bimbo cbequan buri atēcbaquaesti vuache, vebpouatsperangāstani cez pampzperangaparini, bimboqui bimabcan vebpouatspēstabaca dios aīa vuādicutsperaq̄: bynguiī xarabaca, S. Juā, ysq̄ curūguebperata aīa vuādicutsperaquaesca. Cabtu men ysarabati byndebtobco sant Juan, Qui non diligit manet in morte, ysacnecararabati. Byndequi no burenga pampzpeni, variri ramabati: ysqui cuiripeta varibaca, bimabcāgui anima bararebaca: bibcocbutu ys variri ramabati bindequi curunguebpebaca bucauatspeparini: bindequi no burenga pampzpeni: bimboquimēto anima barareca: ca binde anima, biguicubcbe bucaca: bindeesti dios, bindequi bararēsca bucauatspetini, bimboqui no burenga pampzpeni: ca bimabcan nab cez pampz cauadiosen: ca bimbo bararensti: ca bimaquiru cez vbcamberanga baca pampzperangani vmbarezcubperangani: bymamento bati dios bucabpetini. Ca bin bībo ysarabati sant Juan. Deus charitas ē & qui manet in charitate in deo manet, & deus in eo, ysarasirabati. Dios pampzperataeti, cabindequi pampzperata bimbo baca, diosenimento byngun rati: cabtu dios no burabcubati bin cuiripu, vtas bucaquarerin bati. Era ran arasirabati vuache Sant Juan. Ca ysteparimento buriatencbaquaesti, no bucauatsperanga ni, cezmento pampzperangaparini. Ca yq̄ne vecabaca, ysqui dios vtas bucaquarerin bamabauaca, bas curubnabpene: bas manabpiq̄reraue epēi: bas ma tzimā penchumequa bimbo vandabpaue, pāpz peuebco, ysquibtubco bindepampzquarebaca, bimabcāchubca dios no bararēstaua: vtas bucaquarerin bamauati, am bameri misquareta bimbo. Era yseti vuache.

¶ Ca tandarequabtu vuache, tepari buriatencbaquaesti pampzperangani vebpouatsperanganssparini, bingungui amabperangaca: bimboqui bimabcauanima nabran cundamengabaca auandaro napu raramequareta, ca bimabcāthu yamento angeleecba, ca sanctoecba pichāgabati bindequi vebpouatspenstabaca, cabtu yamento ambaqueti vqua bimbo carabtangamabati, bindequi bini ys burabmaran vquepoca, ca bindequitero vquepauaca: cabtu bimabcan yamēto yntlingaritanganstabati andumuquarequa bunguibucauatspeparin euaquarensbca. Cabtu bymabcan byndeanima, sanctatrinidad yreraquaenstasirabati, bymboqui ysmento aca vandam bindequibtsin bapinga sancto euangelio bymbo, Ioan. 14.

Pater meus diliget eum, & ad eum veniemus, & mansionem apud eum faciemus. Ysacnecararabati. Byndequi vebpouatspenstabaca, tata chemento pampzcabati: ca bynguibche andarenouaca, by, ca spiritu sancto, ca bymacubche yreuacuuaua. Era ran arasirabati vuache bindequibtsin bapinga, ca byn bymbo vuache, andirenguano pampzcaua curubnaquateni vebpouacunsparini: bynandiqui ys arasirabaca byndequibtsin bapinga, ysqui yreuacubuauaca: bybcbaqui Dios bymboetaqua vebpouatspēstabaca. Ca yquire thu vecabaca, ysquiquini Dios yreuacunaca, andire no vebpouatspenstana: ca yquire auaca, no cez vebpouacunstauaca ymani arani, tepariremento mariçabeuquarebnipiringa vuache, ca thure terupetimento ysarabnipiringa. Cabo, by no vecabaca, ysquireni dios vebpouachenstauaca, mintzindeni yreuacuuati barabnine diablo, yquireni yreuacubaca arani. Ca yquiremento ys apiringa, ysquiquini arisca, careramavīgamuquarepirin yspetamoni, noze vingamuq̄repiringa vuache, byn bymbo vuache, bas barapa vebpouatspeñstani yn curanguparini, ynguiquini arica, bymboquite pari buriatencbaquaesca vebpouatsperanganstani, ysquireni curabcbaca, bynguiquini ambongastaca, ysqui xaporo bībo buriatencbaquaesca.

B.

¶ Ca yya yterobcoesti vuache, yundarequa vebpouatsperansqua buriatencbaqua bymbo, ca y, yupetani bymbo, xeparī buriatencbaquaesti pampzperangani vebpouatsperanganssparini, byngunguy amaribperangatin bucauatsperangabāga piq̄reuatsperāgaparini: bibcqui aīa enabpequarenganstauaca, bimabcangui acba Dios vtatsperaquaro miuatspēstauaca yqui paraquabpen camacuriuaca bimabcangui vtacubuauaca bybcbaqui no vecabaca vebpouatspenscuecani, cabymabcā Dios menibco quaniquatabuasindi, nobtu vecauati vebpouacubuāstāi, bibōq̄ ysarabaca sctā caracatabibo. In tēpore vidicte disperdet te. Ysarasirabati.

Perdonan dolas iuridas seuibra ra el alma enel dadl iuyzio.

Ecclesi. 3

El q̄ de voluntadperdona a sus aduersarios merece nueuo grado de gloria.

1. Ioan. 3

1. Ioan. 4

bati, Bymabcanguini buriaqua Sancta
Maria vuabpa abtsitanstauati, yseti. Y-
qui Dios vuabpa boyonguauaca vtatſ-
peyocani yamento paraquabpeni, by-
mabcan miuacunstanati: byndequi nove
cabaca vebponatſpenicuecani. Era yan
arasirabati vuache ſancta caracata: yſ-
qui Dios miuacubuanstauaca, bybcba-
qui no vecabaca vebponatſpenſcuecani.
La yquire ys curangusirabaca yni ras
cheparari vandaqua, andirengua tbzun-
gam erataua vebponatſpenstani, byngũ
pampzpeni, nabquiaru curubnaquate e-
naca: La bynbymbo tepari camangariſ
tabati, byndequi arabaca yſquino veb-
ponatſpenstauaca. Baranguenangate bĩ
de thauacuriri byndequi ys petamoba-
ca: andingate no erarataquarebaqui: ca
bynde vecabati, vſqui Dios vebponacũ
stauaca yamento thauacurita byngui v-
ca: byndequi vabnandamaca teparieni:
byndequi varicbao pabpeyarabaca: cã
gua bynde meni no vecabati vebponatſ-
penstani, çan bymbobco, byngui amarĩ
gabaca, nocatero vebcomanatangaba-
qui: ca yqui ys vecararabaca, yſquibtu
Dios vebponacunstauaca yamento tha
nacurita: vebponatſpenstauetibqui byn-
de vreta, bymboquiras niuaca varini, ca
bymabcan chen curẽderoeuati. Era yſe
ti vuache, yyaquini vtasca arini ambon-
gastani, yſqui raporo bymbo buriatẽcha
quaesca vebponatſperanganstani cezmẽ
to pampzperangaparini: ca yyangua v
nache, ande bymbo no terupeuaua pãpz
cani curubnaquateni, mendecbubca cu-
rabcba, yſqui Dios cauquan vebponats-
penstabaea thauacurita: yqui vebponatſ
peranganstabaca: yſquibtu cauquan cu-
rarandit ſpebaca vandatzequarequa: yſ
quibtu vebponatſpenstabaca anima vuã
dicutſperaqua bymbo, yqui vebponatſ-
peranganstabaca: yſquibtu auandaro ca
mento cubtsitatſperangabaca rarame-
quareta: yſquibtu Dios variquaro mi-
natſpenstauaca, yquino vebponatſperan
ganstauaca: ca andetero men bymbo no
terupeuaua, menguinchubca yam ambõ
gasta.

C ¶ Hurenguareri. Acba, y mento amba-
queti vandaqua esti ynguireni xaribaca:
ca bymento çan yſpiquarenabaca curan
guni: ca yquix curanguuaca, bybcbaqui
chen curunguebpebaca ambe bimbo bu
canatſpeparini, nextero yſpiquarerauaca yſquini by pyquarerabaca curanguni

Lo q̃ se de ue de cõſi derar ya ra biẽ guardar eſte mãdamiẽto.

ynguireni ambongastabaca, ynchubcani
vecabani acba ambongaſcuecani, cabtũ
deroni vecabaca acba çan ambongaſcue
cani: byndequi mibtauangaparin cez pa
tzangabaca dioſeueri vãdangucata, pãpz
cingaparini acba Dios: ca byngun pãpz
perangaparini: çanden arimi acba ambõ
gastani, quitero ambe mibtauangaparini
cez patzangabaca vandangucata: bym-
boquini byn miuanſparini nomeni terub
can viribcaricumauaca Dioſen: bymbo
quibtuni nomẽ terubcan viribcaritſpema
uaca. Burendabperi. Cabo vuache tbſi-
rimesti bynguire xarabaca, arinacaquini
byngui Dios ayauacubuabaca bybcba
qui bangangaribaca bybcbeuirembavã
dangucata patzacuparini, byndecbubca
miuanſparini cez patzaua Dioſeueri van
dangucata, carebtu cez pampzcauaca di
oſen: carebtu bymabcan pampzpeuaca.
La ys aribuabati Dios ayauacubuani,
bybcbaqui bangangaribaca bybcbeuirẽ
ba vandangucata patzacuparini. Si au-
dieris vocem domini dei tui: vt facias at
q̃ custodias omnia mandata eius. ꝛc ys
acuecararabati. Y quire curabcbauaca a
cba Dioſen bybcbeuiremba vandaqua,
yſquire niyatacuuaca: yamento bybcbe
uiremba vandangucata patzacuni, becab
tſiquarenguini xupangaritauati yxu ecbe
rendo, ca thure yamento yninan yratzib
uanstauaca, bibcbaqui no bangangariba
ca dioſen, caquintbu becabtſiquareni va
poro vbcbacurabperata andabcbacuno
uati. Elretatibqui, cbende curenderoeua-
ca bimaquire yreca: carebtu chen curen
deroeua bymaquire tarequarebaca: car
tu vuatſiteecha nabran curenderoenati,
ca byngun bynguire taretaro am bucan
cbauaca, byndebtu execataenati: ca bin
gun bynguire am bapybuapouaca: y-
quix bybcba peuabperapouaca, bibcbab
tu execataenati: ca bynguire marita quẽ
guequarebaca, byndebtu vbcbacuraca
taenati, ca yamento byndequi bima ban
guepouaca, yamẽto execataenati, careb
tu pybcbacucatabco veramabauaca, ca-
rebtobco men pibcbacucata ynchanſta-
baua. Caquintbu vebcondenati dios, no
quini nab pyuat iamarini byndequiqui-
ni curunguebaca, ca byndequiquini veca
naca amaricuecani, bybcba vreta am a-
ryngauati. Caquintbu Dioſco vbcbacu
racbepauati bynguire am vbauaca, bin-
guire vecabaca, caquintbu byngun be-
cabſiquareni vapozo vebcondenati, ynſ-

cuuatiquini

Las bendiciones q̃ da dios a los q̃ guardã ſus mãdamiẽtos.

Deut. 28.

cunatiquini vuatſi. Ca quinthu vaneracheuanati, hynguire am hapihuapouaca: ca ãnthu hecahtſiquareni am hucara cheuati, hynguire am hatzyquarepoca. Caquinthu ha nyhchacuracheuati: ca yyanã mẽ huriata vahtzahtzacuparini cuiriperauati: caãnthu vtas ãgatazmouati, noãni mẽ tazcũſtauati. Ca hibchaq̃ ys hangangaribaca dioſen, patzacuparini hibcheuiremba vandãgucata, hibchamento angeleecha pichaquaembaeſti: ca hingun ſanctoecha: cartu hecahtſiquarẽ chez tabuabati diabloechani: cartu hychaeueri vandatzequarequa himbo andanguuati, yſquix ran curacuuaca dioſẽ canor can cherebuauati yquimengaechaui: cartu no chena pamenchaqua: cartu no ariſtaua yon eromazcuecani: cartuno can cheparaua variqua, hyngunrtu no cherebuauati diabloechani: cartũ no cheuati varichao, ca hyngun yſqui raporo, nor ambe maro ariſtauati, yſqui ran vecauaca dios veczcucubuamani, yamentor raramequareparin vecatzenchamati. Motero vecauaca dios, yſquix pamenchauaca, notero yſquix vranſtauaca: nocatero yſquix variuaca, nocatero yſquix yon eromazcauaca, nocatero yſquix tzitziranaca: nocatero yſquix noçã exẽguã harauaca, nocatero yſquix vehcompiquareranaca, nocatero yſquix thipiquareuaca, yamentor himangueonihco haxapanguepanſtauati, yſquihco dios raporo vecauaca vcubuacuecani. Era vuache yſeti, yſaribuabati dios, ysx yeti hibchaqui thſiris cez patzacubaca dioſen vandãgucata, cartu ys rapoto curẽdoroe, raporo himbo dios vhchacurabuabati, yſquireni curabchaca

¶ Hurengua Acha, ynguaru teparitzirirarequan haxeſti vandaqua, hynguireni arica, hingui Dios ayauacubuabaca, yſqui raporo himbo vhchacurabuabaca vapoto vehcondebuaparini, hibchaq̃ cez patzacubaca dioſen vandangucata: ca ambãdomento ychaxuritiacha, yſqui yinibtauangaparini patzamẽgabaca vãdangucata hindequibtſin hapiga. Curẽr tero acha, hibchaqui hangangaribaca dioſen: himboquix raporo himbo vhchacurangaparin chen curenderoeca: ca hychaxama acha, hichaqui no hangangaribaca dioſen, hibcheuiremba vandangucata no çã ariſtacuparini, nabxama arihuabaqui dios: ariren acha çan ambongaſtani, himboquini ambongaſparini no yſ

E

F

euaca yſqui hychaa: Hurendah. O yqui yqui vuache, teparimento tzirunaquan haxeſti vandaqua hyngui dios aribuabaca thauacurichani: hychaqui no hangãgaribaca hychaeuiremba vandangucata no patzacuparini: hychaqui no vecabaca cez hancuecani, ca yſaribuabati vuache. Quod ſi audire nolueris vocem do- *Deut. 28*
mini dei tui: vt cuſtodias & facias omnia mandata eius, venient ſuper te omnes maledictiones iſte, &c. Y ſacuecaxarabati. Yquire no vecauaca curangucũ dioſen hychaeuiremba vandaqua, yſquire niya tacuuaca yamento hychaeuiremba vandangucata vqua hymbo, yamentoquini yxapoto hymbo yqui mehperata andah chacunouati. Cretaretihqui vndan yqui quarecatahco hucarini hauaca yrecani, himaquire yreca, carehtu taretarohco y quiquarecata hucarin hamahaua: cahtu tuhcheueti marita: hynguire quenguequarehaca, hyndehtohco yquiquarecataenati: ca hyngun hynguire haxymboca, yamẽtohco yquiquarecataenati, cahtu yquiquarecataenati hynguire ma hucauarauaca, ca hyngun hynguire tareta ro am hucanchapouaca, hyndehtu yamẽto yquiquarecataenati: ca hyngun hynguire amhapihuapoca, hidehtu yquiquaquarecataeti, ca yquire tuhchenden yerahaca: yquiquarecatarehco ramboha ca verani, ca yquirehtu ynchanſtahaca xasrehtuhco ramhanſtahaca ynchanſtani yquimehchacata, caquinthu dios tepari carindiraqua veczcuchemauati: cano quinthu men quatapequaro vandahpauati. Ca hyngunguinthu nomen yacauati pamerani, himahameriquiquini ambetanſtauaca: menihco abtſitaparin tuh cheueti no çã mhasvq̃ hiho, higuire hihoharaxẽſtaſirahaca dioſẽ. Hihigunguini ynſ cuuati Dios tepari pamangarata, himahameriquire echeri huranduhenauaca, yruquire yrecan piquarehaca: ca hyngũguini ererauati Dios, hyndequi no çan pyngaſquan hangaſquareca thzyrari, ca apareta, ca tariyata: hyndequi pamangarata hyniyohcoeſca: caquinthu curanditauati ambe maro hymbo: hyndequiquĩ thyzequa ambenarychauaca, hynguire hymbo no vingatſquarenaca, ande varini: hynandiquiretuhco hãgaſtaquarehniuaca: yſtecanditaro, himboquire no vecahauaca cez hãcuecani, thauacurita hĩho yacãſcuecãi: hihoq̃re dioſẽ vãdãgucata ambenaricuuaca: hihoq̃ni raporohiho

Las male dictiones que da dios alosque no quierẽ guardar ſus mãdamientos.

yquimeh

yquimehperata ádabchacuranonati, ab chucharixaringuini, hymabameriquire abtfinchequarenaca. Caquinthu thupuribco banibchacurauati, hinetanguiquini ytſi vehcondepiringa banibchacurani Caquinthu hymabcan hecabtſiquaren himindango hauatachehuauati curuhna quateechani, cabibchaxſini abchuchary uati, norenani maro cumano exengauaca: ca himabcanguininonen ariuati vehcondenſtani, haranguenі yqui xubcangabaca, bas cangateni çan angandarunstaua arim: noamu, binandiqui dios ys ve cauaca: cayſre nitaxataquareparini nani variuacuquarenaca: ca binixſini curitze: ca acubtſicuhpe achenſtauati tubche neti cuiripeta: bingũrſinthu hiuatſi achẽstauati. Canocaquindero hecabtſiquareni yquichaquan babcunſtaua yxuquareratani, ca himare yquichanganſtani noçan he aringauaca. Caquithu none nab macuuati tzinani: nocaquindero vanam betaraua, nocaquindero patengaritaua, care himabcan papabcurabaua: yſquix ſingate patengariecha hamabaca: cahymabcanguinthu meni dios xan cungaſtã hin ynſcuuati temburatani, hindequi chẽ yquimengaca, himboquiquini amutanstauaca: hinguire himbo cutſiqua petanarinſtauaca. Canabquiquinthu bas ambe maro veczcuchemauaca Dios, noquindero curaretibco hin ynſcuuaca temburatani, hindequiquini vehcomanatabauaca. Ca hinde himbo nabxan nixandiranſtauaca: canabquirengatebtu vquarenaca ma quaqua, noquini vecauati dios hima yxerani, ca hinguire ambe ycaraquarenaca, nabquiaru hecabtſiquareni bucauaca, Dios quyxy ambe maro vchenati: hymboquire noma acuuaca. Caqnthu vehcomanatauati, noretero ã hapihuapoca: yãguini variracheuati: ca ysrenoamu abuãſtauaca. Ca yquire maro batziquarehaca, noretero tzipehaca erauatani, aparini yſquire picunſtauaca, diosquini ambe maro veczcuchemauati: cayſre noma picũſtauaca. Ca hĩgũguini veczcuchemauati, yſquire nab mintzĩ hanguarenaca ambe maro pamãgarata hymbo, canonenguini nema cueraxauati tziruuani exenixasvecatzẽchamaqua hĩ hanquix no yacanſtauaca thauacurita hymbo, hynguirehimbo vandangucata ambenaricubaca diosen. Era yeſti vuache yquimehperata, xanxchubca himbo yquimehchangabaqui yqui mengaecha, hybchaquix no hangangaribaca diosen, ca yquixco nab paſinga eranguni, noçan pihpihtzaxenſtani ytas ys hambabarani yſquixco hamabaca, himabcan animaca curipeta, marioxcaraxabperãſtauati varichao ytamengani. Cayquix thauacuricha hangaſpiringa vuache, varichaonapu pameri, hiniquix vecangueyaraxa mabaca abperi thauacurita vni, thſirimento xarabaca vuache, noxtero nomẽto vepiringa maabperi thauacurita vni, noxtero hecabtſiquareni hanguarehambiringa tzipeti ſicuitatabquareni: ca carubchacurabquareni: nocatero chubpiriro vecabpatabquareni nobeyãthauacuricuecani. Cayquiyqui vuache, yquire cez curanguca yni xapozo, cheparary yquimehperata, yſquix xapozo himbo yquimehchangabaca yquimẽgaecha: bas ys ye vuache yſqui hibcha, care amiryraſco hamahaua diosen curipehchapari, himabcanguini no ambe miſquarera uati dios yxu echerendo vndani, aquatero hiniauandaro.

¶ Hurẽgna. Eyquiyqui acha, by nahmẽ to xan tziriraxebaca, ynixas cheparari yquimehperata curanguni, hingui dios yquimehchabuabaca: hibchaqui no hangãgaribaca vandangucata cacanaricũsparini, cayyanguan yncurangutiny nayingamuquarena menithauacurita himbo terubcan viribcaricumanſtani diosẽ. Iburendab. Caho vuache thſirimeſti, hĩboqui cheparari vandaquaeſca: cano amu ebcandaeſti, thſirimentos yſeti. Canorebtundibqui yã curãgutixarabaca vuache, binguibtundero arabaca dios: ſancta caracata bymbo yquimehchabuany thauacurichani, bibchaquino patzacubaca bibcheniremba vandangucata, ariuacaquini vuache yamento, himboquyrengate bayapanguenſtauaca. Cayſarabati vuache hindequibtſin hapinga acha dios yquimehchabpeni. Iharanguenangate cuiripu, yquiquarecataeue, hindeq̃ ſipatin thares vandatzequarehaca: cahimabcan yamento angeleecha manuquarengani yſaringabati. J ſene acha, yquiq̃ recataeue hinguire yquimehcha xarabaca: ca himabcanthumenys, aribuabati dios angeleechani. Caho vuacheecha buchene cueranacataecha, yquiq̃recataeue himboquireny buchene vandangucata cacanarichenſtabaca, binguinihuramuça, yſquybtſiny no erangaſtaquarenaca meni matucupacha eratani. Dyngun

yqui

yquiquarecataeue,byndequi no bangã-
garibaca tataembani, ca nanaembani.
Ibinguntbu yquiquarecataeue,bindequi
bameq̃ thanabcaritſpemabaca bauatatſ
peni:cabtu bingun yquiquarecataeue,bĩ
dequingate ma patengarini amutanſpari
ni mibrinchetabaca. Ibynguntbu yquiq̃
recataeue,byndequi juſticia men babcũ
ſtabaca:no cez vtatſpeparini. Ibĩguntbu
yquiquarecataeue,byndequi tataemba-
ni querecubaca,bingui tataemba tembũſ
ca. Cabtu yquiquarecataeue, byndequi
nabpanibco eranguni ma aruni quereba
ca. Ibynguntbu yquiquarecataeue,byn-
dequi pirembebchubaca:ca bindequi ta
rambebchubaca. Cabtu yquiquarecata
eue,byndequi thiyatſpebaca. Cabtu bin
B gun yquiquarecataeue, byndequi maya
muqua rachoquarebaca: ma vebcompi
quarerarini vtacucuecani,meni thipiqua
rerini cez acucuecani. Cabtu yquiquare
cataeue,bidequi no terubtazmabaca vã
dangucata cez patzaui. Ca bimabcãrya
mento angeleecha manuãreni, yſaribati
mayocucunſtani. Ys eue acha, yq̃ue tub
cheneti vequa:mendechubca yquimeb-
chabuararabaq̃: yquimebchacataeuer,
yſquire rã raribuabaca yquimebchabua
ni,yſaribatir vuache angeleecha mayo-
cucunſtani acha dioſen,yqui dios yq̃meb
chabuabaca thauacurichani, yſqui ran
thantzibuapoca. Ca y mento tepari tziri
ratequan baresti vuache ras yquimeb-
chabperaqua,bingui dios menibco abtſi
tabuãſpari yq̃mebchabuabaca thauacu
richãi,bibchaq̃ no patzacupari dioſeueri
vãdãgucata ys vſirabaca, yſq̃re curab-
chaca. Ca yyaq̃ni vtachenoſca vuache,
ãbõgaſtani,yſq̃qnini rã thãtzitzepibca,yſ
qui rapozo ambongaſtabperaqua vera-
baca,binguiquini vndachebenga. Ytibq̃
ma. Mdarebco pampzcauaca dioſẽ. Ytib
qui tzimã,pampzcauacare tubcheneti hĩ
gunguequateni,yſquire thumento pãpz-
q̃rebaca arini. Ychubca tzymozobco ni
yatangaparini,yamento niyatangaſira-
baqui vuache temben vandangucata,ca
bymbo rarabati tziman bymbobco mi-
runſti arani.

¶ Delos

¶ De los cinco mãdamientos dela ſancta Madre ỹgleſia, confeſſar cada año.

A

Hurengua. Acha thſirimeſti: ca ynguaru ras vandaqua becabtſiquareni eratzenſquareſti curangungani. Ca nabrama acha, caramatero baquima vandagucata, bingui cubcbetero patzauaca, buchaquicubche chriſtianoeca: Burendab. Cabo vuache batitero maro yumu vandãgucata, bingui vandangubpebaca bucba nana ſancta ỹgleſia: ca bindequi bini nab panibco eranguni no patzauaca, vtamengauatỹ varichao.

¶ Hurengua. Acha naquieſqui binde yumu ſancta ỹgleſia eueri vandangucata: Burendab. Cuache, y eti.

¶ *Vreiatibq, curãtzperãgahati meni mã vexurĩ.*

¶ *Catzimandarequa, atabperangahati ſancto ſacramento, Ieſu Xp̃oeueri cuiripeta: bimabcangui tſitſiqui paſquaepebaca: tzitaquarenſquaro.*

¶ *Catanindarequa, curabchabperanghati miſſa mamemo yachatãgayarani domingoechani: cabtu cuuinchetoechani, yſquibco cuuinchepabaca*

¶ *Cathandarequa, carinda hangahati quareſma: ca bimabcangui vandangubpebaca bucha eueri nana ſancta ỹgleſia.*

¶ *Cayundarequa, mayamungahatix ambenecha decimas, bindequi ambe hapingua tembeny niy arahaca: marox aruhtſicumengahati yntſingani mayamungani: hingunxtu vreta exerangahati bindequi ambe vreta bucanchangahaca: ca hingun yſqui xani vretaandarẽgahaca.*

¶ Hurengua. Acha, çandeni cuiripen ãbongaſtani, ynguire paribaca yumu vãdangucata, bingui vandãgubpebaca ſãcta ỹgleſia: bimboquini ambongaſparini

B

cez patzauaca, quibtundero nab vandãgubpebaca ſancta ỹgleſia mandan bimbo, yſquireni yumutbantzitzebaca: bimboquini nomaro cueratauaca bangaſcani: Burendab, Cabo vuache thſirimeſti, arinacaquini, bimboquire yamẽto bãgaſcauaca. ¶ Ca vreta vandangubpeſirahati ſancta ỹgleſia, yſqui curantzperãgauaca meni mandan vexurini thangarini: ca bingun bimabcangui bando pioaretzengapatin hangabauaca varingacuecani: nocatero bimabcangui ambe miſquarengauaca, bimabcan pamonguarengauati: yamento abperi thauacurita ayamaringanſparini tata, cezmento pamõdaquarengaparini: bingunthu tebrumabcuranganſparini, yſqui nomen vndanganſtauaca dios thauacurimenganstani. Cabtu bima pamonguarengaparini, cezmeuto ambongaſtangapauati amberi, yſqui ran camangaringanſca: ca no amu piuaczcingapauati. Ca bidequi pamonguarenaca, yan thzethzendapauati miutzecuni amberini, yſqui randa thauacurica, bingun yſquibtu namũ cuiripu bingun camangarinſca: cabtu noamu bĩnibco auati pamonguareni: bingui noçãmbas yca: caru bingun yam pamonguareuati, yſquibtu noçan mbas vandãgueuaca: nocabtundero maro terungubua thauacurirabuacuecani. Cabtu no amu vuachetangauati angani pamonguarẽgani, cezmento cubtzuquarenganſparin pamonguarengauati, yſquimento dios a yamaringanſpiringa: cano amu yſquira rucuriqua vſirabaca, bibcbaqui yſarabaca pamonguareni: yſqui bymabcanguir mapicbaquaembani bingun ambe vandabaca: caru cubtzuquarenganſparin angauati pamonguarengani, mitequarengaparini, yſquitbauacurita bimbo varichao nitatareriengaſca. Ca bimbo cubtzuquarenganſparini pamonguarengauati, vebpouatabquarenganſparin: cabtu biniyobco angauati vandangani thauacurita, bindequibco piquarerangaca vngani: cano cundangauati: byndeq̃ no bimboeſca: cabindebco angauati pamonguarengani: bindequibco vngaca: bindequibtu vandangueuangaca: cabindequibtu vandãgaca. Ca no auati vandani, bindequi pamonguarebaca bingui no vca, yſquir arucuri tantongariecha arafirabaca, becabtſitani tzinabtzacuni cabo arani, nocatero noamu arani, no ambeçã maro eratzeparini bynguy rarabaca. Cabtu vequa bimbomento pamonguarengauati: canonen tapetzequa bimbobco vndauati pamonguareni, notero curatzeta bimbo. Ca bindequi ys tapetzequa bimbobco vndauaca pamonguareni, bimabcã nomẽto amu pamõguareſti. Cabindequibtu cheta bimbo pamonguarebaca, no beyani varichao vtatarabãreni: nobtumento curantbzingaſti. Cabĩ bimbo vequa bimbomento pamonguarengauati: dios cuiripebchangaparini, bĩboquibtu niyatangauaca bybcbeuirẽba vandangucata, cabtu ſancta ỹgleſia eueri vandangucata. Ca bindequibtu pamõguarebaca, pamonguarenati caſimuparini, bin

Como los pecadores ſe han de acuſar cõ mucha humildadias circũſtãcias. &c.

rini,bindequi pichongariquan bareca vã daqua,canoamu yſquix arucuriqua arabaca:noçan curatzemuparini,bi thiyabpeca,bi thiyangaca arani.Cabindequib tu pamonguarebaca, pamonguareuaty nabran pamaquareparini,bimboqui dioſen teruhcanviribcaricumaſca.Ca yqn gua noçamaro tecz auayaparyny pamonguareuaca,bimabcan no ambeesty pamõguarequa. Cabtu bidequi pamonguarebaca, bandiyobco vandamarũqreuati,yſqui camãgarinſca: canoma thãtziuati bingunguix camangarinſca: noxtero ma mitequaembã bingun camangarinſca,pamonguareuatiaru,yſquix randa camangarinſca,yſquibtu nabcan: caru no thantziuati yſqui neeca.Cayquibtu nema amberini bingun ambe camangarinſca, pamonguareuatiyanthu,bynguixtero ambe camangarinſca, canoanthu thantziuati,yſquineeca binde amberi bymboqui tepari thauacuritaebnipiringa:caru auatibco,bi thauacurica ma amberin bingun arani:ca yqui ma bingunibco ambe camangarinſca,pamonguareuati yſqui namunda: ca yſquibtu nabcani: cayquix vamento bingun camangarinſca,miutzecuuati amberini, yſquix rã cuiripu bingun camangarinſca.Cabtu terupaſtauati miutzecum,yſquix mandan cuiripu bingun namũdechã camangarinſca yſquibtu nabcani, yſqui yonbaca thauacurita bucarini. Cayquibtu ma caſtaca thauacurita bimbo bandani,notero erarabtſiparini nonab arica çã piquazcuny: cabtu noçan vandamarucu: yqui mitequa eranguni nonab arica:cabtu bimbo etaqua no vandamarucu: aquatero yq̃ tataemba,cananaemba vuabpani caſtabaca ambe thauacurita bimbo,nocatero nimatequareembani caſtabaqui noçan curanditaparini,bimabcan cezmẽto pamonguareuati,bimboquix abperi thauacuriſirabaca,yquix nonab aribuabaca yquix tzangubuabaca.Aquatero yquix erebuabaca tataemba:cananaemba,cacuraemba:nocatero beramba:nocatero piremba:aquamento vuache, bindequi pitſipenirabaca,notero piremba picunirabaca mimiembani ma curareti:nocatero mimiemba ynſpebaqui pirembani,yamẽto ayamaringanſtauati amberi, nabran pamondaquarengaparini: bingun tecz auangayaparin thauacurita bimbo. Nocabtundero vandaquare,yſqui namũ q̃rebuaca cubtſinchani,notero batzpaqua reparin vndaca thantzibuani:nocaxtero cubtſincha tzibuequareparini: cabatzpaquareparin vnda vndaquareni, yſquibtu neeca bibchaqui querebuaca: notero nonen tzambibca binguix camangarinſpibca.Caxſinguamen bibcha ya xaratataquare,bimabcan teparimento thauacuritaeſti:cacueratafti binguix camãgarinſpibca: ca aquatero yquix tzibuequareparini nab mintzin arabaca vantſneb peranſtani:ca aq̃tero bimabcãguibtu batzpaquarengaparini,byngun tzibuequarẽgaparini matzinabtzacungabaca aringani:bi yman quereca:notero ymareni quereti,ys reniariti angani:yquino thſirimeca,bimabcan vabnandamaſti yquiquarecataeni, Ca bimboeſti,yſqui vꝛeta ma yopamuq̃nſtauaca yſqui notbſirimeca: bimboqui camangarinſtaſca vandatzetabpebuanſtani: bingui thantzibuaca.

No ſe bã de ſeñalar las perſonas cõq̃ pecaren.

¶Hurengua,Acha, caxama yamẽto bi boenga pamonguarengani vuacha bameri vandangucata cez patzagani? Hurendah.Andino vuache,yamẽto bimboengati pamonguarengani vuacha bameri, bybchaquitibqui bangaſcabaca: yſq̃ thauacuritaeſca ebcamangani, ca ſipab perangani,bingun yquix vbaca marotero thauacurita, yquixtu ambongaſcabaca,yſqui chẽ ambaq̃ſca miſſa curabchab perangani ca vandatzequarẽgani, ca bã gangaribperangani. Ca bindequitibqui no ambe bãgaſcabaca, notero abchuribco xanabaca vuatſi,binde no bimboety pamonguareni. Ca yqui vndauaca çan bangaſcani,quitero ambe bimbos pamõguarengabaca, yyanani patzauati ym ſãta yglefia eueri vandangucaca.

¶Hurenguareri. Acha, naqui thauacurita angauaca pamonguarengani? Hurendah.Quache,yamento yſqui rã abperi thauacurita, bindequi miuanganſtauaca:ca yquibtu çambi thauacurita pamõguarẽgauaca:chenthu ambaqueſti: caru noamu bidequibco vuachetaquanequaeca, bindequi çanibco cũguengabaca çunuri petangapãrini:ca bindequi çanibco terequarengabaca:ca bidequibtu çanibco chanangabaca:cabindequi tembunariquareri çan ytzuqua pitſiperangabaca:chanarabperangaparini: ca bindeq̃btu çanibco anguebchangapabaca thirengani:nocabtundero çanibco angabaqui ytſingua ytſimangani,ꝛc.

¶Hurengua.Acha, caambemento buriaqua aribperangaua curantzperangani.

Hurendah

En q̃ tiẽpo ſe hand' cõ feſſar los fieles.

Ihurendab. Eluache, nabquinangua cez aribniua, ca arafirabatibco ſancta ygleſia: yſqui mandan verurini thanganarin gauaca pamonguarengani: cano thantzi ſirabati: quitero nabcani: caru yamento chriſtianoecha pindengati, mandan verurini paſqua bimbo rachoquarengani ſãcto ſacramento, yqui tzitaquarenſquaro ebaca: ca bimboetaqua quareſina bimbo pamonguarengabati: cabideqnitero ne no abndanguarebaca quareſma pamonguareni: nimaqua cez pamonguarebati. Ca yrnrſingate purepecha cez bimabcã aringabauati curanthzingani, yquirſingate barauatauaca, vel, yquirſingate andauacunaca, bimboquir no abndangnarengabaca curanthzingani, bymboquir hecabtſiquareni vacheca: cabibchaquingate curantzpebaca tataecha, norſingate çan namucheti: canan rſingate andarãſtaua rã purepecha curantzbuani, nabquirſingaterumpiquarerabaca purepecha yamento curantztabquareni quareſma, binandiquirſingate curãtzpecha no nenguguenſtabaca: ca bymborſingate bimabcan aringauaticuranthzingani: yquir andauacunaca: caru nonen bimboeti bacapani no pamonguareni.

F ¶ Hurengua. Acha, carama barabniua ma verurini menibco curanthzingani. Ihurendab. Eluache, ca ſãcta ygleſia noamu araſirabati, yſq̃ ma verurini menibco curantzperangauaca: caru yamento bindequi ne vecabaca maro ſacramẽto rachoquarecuecani, curanthzingauati vreta, quitero nabcani bymabcangui vecabaca maro ſacramento rachoquareni: yſq̃ bibchaqui tembuchabaca, cabibchaq̃btu confirmacion bucabaca, ca bibchaqui maro ſacramento picuecabaca, yſqui raneca ſacramento, vretar curanthzingauati: ca yyanar rachoquareuati: cabibchaquibtu ambe nab vquarequa bimbo baca, byndeq̃tziri variquaeca, yſq̃ yuachaca bibchaq̃ purecu nirabaca, ca bybchaquibtu caberi bapũda paricubaca: cabibchaquinani yauã vanaquarebaca: cabibchaq̃pamẽchabaca, bibcha bimboeti pamonguareni: yquir ambe abperi thauacurita maro bucarini bamabaca: yq̃btu baca tata, bindequi curantzpebaca: cayqui noneni bacatata, bindequi curatzpeca, bimabcanr dioſenibco vebpouatanstauati: nabran pamaquareparini bibchaueri thauacurita bimbo, yſquir nab terubcã viribcaricumaſca, carr yã: bu terubcã viribcaricumaſca, caryã: bu terubmabcurãſtauati, yſquir yacãſtauac. thauacuricunſtan dioſen, yſquirru aryuaca matatani ayamarinſtani yamẽto thauacurita, yquir exeuaca matatani. Ca yq̃r ras niuaca varini: euabpequarenſtauatir, canocartero arigabaqui curanthzingani yqui ſancta ygleſia vandangubpebaca. Catepari camãgarinſq̃eſti, yquyne ys tebrubmabcurãſparini meni miripacuribaca: menthauacurita cuzmaruqua reparini nominan ſparini yſqui meni tebrumabcuranſpibca curantztabquareni. Era ys vngabati vuache: ca bindequibtu men curanthzingarin thauacurinſca, bindebtu pamonguarebati yqui cez mun churinſtabaca, yſquiquin arica: cays ſãcta ygleſia noamu manda verurinybco thanganaribati thantzini, yſqui bimabcanibco pamonguarengauaca: caru ys qui rauda vengauaca ambemiſquareta bimbo.

¶ Ihurengua. Acha, cabibchaqui bandetzequa bimbo ma verurinibco ys nimabaca nocuranthzingani, nab rama carama tepari camangarinſquaeſqui: Ihurendab. Cabo vuache, tepari abperi thauacuritaeſti, bidequi ma verurini no curãtzĩgabaca bandetzequa bimbo: cayquitero ne vecabaca ambongaſcuecani curantzperaqua bimbo. Ereue bini yuntziman ſacramento bimbo. fo.

¶ Del. ij. mandamiento dela ygleſia, q̃ es dela cõmunion.

A ¶ Hurengua. Acha, yyayni vtabaca cez ambongaſcani, binguireni ambongastabaca: cabinomaro bangaſcabanga acha, yſquy nab pamonguarequaeſca: ca bindendi acha, tzimandarequa ſancta ygleſiaueri vãdãgucata: binguibtſini vandangubaca, yſq̃ cubchebtu mandan verurini thanganariuaca Sancto Sacramento rachoquareni: paſqua bimbo tzitaquarenſquaro: bindebtu nab eſqui: Ihurendab. Eluache, bindebtu ys eſti. Clãdangubpeſirabati ſãcta ygleſia, yſquibtu manda verurini thanganaringauaca rachoquarengani ſancto ſacramento: bindequi aringabaca cõmunion aringani: cabimabcaneſti mãda verurini thanganariqua: yſquibco paſquaepobaca tzitaquarenſquaro: bimabcã rachoquarengabati

choquarengabati ſancto ſacramento, y
X qui andauacungabaca: ca yquino andaua
cungabaca, bymboquixſingate taraecha
X no andaranſtabaca curantzpeni, bimbo
quix naunibco eca: bimboquix purepe
cha vachecamento, bimabcan baraſti ys
qui bimabcan pingauaca xachoquaren-
gani: yqui andauacungauaca: caru no bi
boeti barangapani noracboquarenga-
ni: caru tachani yquiretzenganſtauati çâ
andauacungacuecani ſancto ſacramento
xachoquarengani. Cabtu no manda ve-
xurinibco thanganarigauati xachoquarẽ
gani: caru yſqui randa vẽgauaca: bimab
cangui ambe miſquareta bimbo banga-
X uaca, yqui vingatzengabaca pamenchã
gani varĩgacuecani: yquixtu cubtſincha
peuabpecuecabaca. Cabtu no an cuma
no pingauati xachoquarengani ſancto ſa
cramento: vzetamento ya cezbantzqua-
rengauati, yſquiquini ariuaca ambongaſ
tani yuntziman ſacramento bimbo.

B ¶ Hurengua. Acha, canexamabco bim-
Quien es o- boe xachoquareni ſancto ſacramento: bĩ
bligado a dequi batziſinga yni tzimandarequa ſan
recebir el ta Ygleſiaeueri vandagucata patzani:
ſancto ſa- burendab. Auache, bibchaquiçan picbõ
cramento garica, bybchaq ambõgaſcabaca: yſqui
delaeucha ſancto ſacramento thſiris acha Jeſu xpo
riſtia. eueri cuiripetaeſca, yſquibtu thſiris bib-
chenirẽba yuririeſca, yquixtu mitebaca
yſqui yamento paraquabpeni nomaba-
ca bimangueon ys caſirequa, yſqui ſanc
to ſacramento: yquixtu ambongaſcaba-
ca: yſqui xachoquarẽgacuecani vzeta cez
bantzquarengabaca minchuringanſpa-
rini: ca thauacurita bimbo tecz auãgaya
parini, bingun tebrumabcuranganſpart
ni, yſqui yacanganſtauaca thauacurita
X bimbo bangarani: bibcha picbõgaricha
eſti, bibchacbubca patzaua tzimandare-
qua ſancta ygleſiaeueri vandangucata.
Ca bibchaqui noçan maro piquarereba
X ca, bibchaqui arumen bacuxabaca, nox a
tatareti ſancto ſacramento: bimboquix a
rabaca nabuane: nabrama arani, yquix
curamaringabaca ſancto ſacramento xa
tatamẽgaparin, yquix aringabaca. Am
beeſq̃ ſancto ſacramento aringani: yſqx
tu neni xachoquarecuecaramabaca, yqx
tu aringabaca. Carama ambe buriaten-
changabaqui: y ſancto ſacramẽto xacho
quarengaparini aringani: yquixtu ſanc
to ſacramentoçanibco quependita exerã
X gaparĩ arĩgabaca. Carama barãguenoy
xu bindequibtſin bapinga aringani: by-
mabcanx yamento nabuane arabati, ca
bimbox no atatareti ſancto ſacramento:
bimboquix no mitebaca: quitero ambe
eſca bindequis xachoquarengabaca. Ca
nabquixyaru tabrencherabaca, nabqxtu X
cutſimeca: aringauatix characuecha arin
gani: canabquixyandero characuecha:
caxru no ambe camangarinſtabaqui: ca
bibchangua tabrencha: ca cutſimencha:
vtanxſis tepari camangaripãſtaſindi, bĩ-
boquix noçan bucauanſtabaca ambon
gaſcuecani, binguix xpianoeca bangaſ-
poca. Ca yqui characu ma varibaca: no
xachoquarerini ſãcto ſacramento, nõga
te amu bimbo vtamengauati, bymboqui
no ambe camangarinſca: caru tabrẽcha:
cacutſimencha, tepari camangarinſquax
bimbo vtamengauati: bimboquix ys no
çan abtzitzequarebaca curamariquare-
ni: bingui bimbo xpianoeſca: bimboqui
noçan men arabaca. Mabxama eſqui bĩ
guini ytſi atabtſica: ca amberamas xacho
quarengabaqui: amberama xaringaba-
qui ſancto ſacramento aringani: andira-
mas xachoquarengabaqui arani: caxru
cez burendi ariquareni: ca varichueni:
ca curunguebpeni bucauatſperini: ca
xucabcbabpeni, catachã vtabpeni, bigui
diablo burẽdabuabaca varichao pabua
cuecani. Ca bibcoterobm pabuanſindi,
yquix vtas xaſco bimbo bamauaca, no-
çan maro bucauanſparini bangaſcani, bĩ
guix bimbo euabpequarẽſpiriga. Ca bib
chaqui çambingaraca vuacha, nox bum-
boetixachoquareni ſancto ſacramento,
bxma bameriquixvtauaca micurini, vel X
vingangarimoni, yquix bangaſcauaca:
yſqui ambeeſca bindequis xachoquaren
gabaca. Ca bini marochan yzetaro, bi-
mabcan vndangabati pingany vuacha
xachoquarengani ſancto ſacramento: y
qui batirengabaca tembechan thachan
veturini. Ca bindequitero ne vecabaca
ambongaſcuecani, yſqui nab eſca ſancto
ſacramento, yſquibtu nab buriatenchaq̃-
eſca, exeue biniqui miuq̃ xã bucaca. folio.

¶ Del.iij.mandamien

to dela ygleſia, que es oyr miſſa entera todos los domingos y fieſtas de guardar.

A Hurengua. Acha, yntbuni bin
gun yyanani ambongaſcaſ-
ca, yſquibtu baxeca y tzimã
darequa ſancta ygleſiaeueri
vandangucata, cabindendi
tanindarequa

tanindarequa acha,bingui xarabaca sãcta yglesia,curabchabpeuacare missa ma mento yachata yarani, domingoechani, cabtu cuuinchetoechani, cez mento min daparini arani: nabtuesqui acha binde: Ihurendab Eluache,ybtu ysesti, ystsin a ristrabati sancta yglesia,ysquix yamento xpiãoecha tharexecha:nomeni cacauaca missa curabchabpeni mamento yachata yarani, domingoechani,ca cuuinchetoe chani,yquix no ambe teparimento misq reuaca: bimabcanx mamẽto yachatayarauati curabchabpeni:: ysquiquindibqui men arica vuache ambongastani tanin darequa tembe vandãcucata bimbo, ca bibchaqui cacabaca nomento missa cu rabchabpeni domingo bimbo:notero cu uicheto bimbo,teparixmento camanga rinstabati,abperix thauacuri sirabati:yqx no curabchapehaca,no ambe tepari mis quareta bimbo:bindequimẽto casipesca

B *Quien son los impedimẽtos por donde alguno sera escusado deste mandamiẽto.*

¶Hurengua. Acha,ca naquimento te pari misquaretaesqui, byndequi bymbo bandetzengaparini no curabchabperan gabaca missa domingoechani:ca cuuin chetoechani,bingui bimbo nocamanga ringanstabaca: Ihurendab. Eluache,va poroeti misquareta, binguirengate han gasсuecaxarabaca,bindequi bimbo han detzẽgaparini mẽdechãi cacãgabaca mi ssa curabchabperangani. Eretatibquy, bibchaquingate pamenchabaca:ca bib chaquingate bucabuatin baca anquen dabuani,norsingate cez niuati missa cu rabchabpeni. Catzimãdarequa, bibcha quingate baynguarebaca,norsingate bi boeti missa curabchabpeni,bimabcãgui maro nyngabaca cuuynchengani: missa curabchaperangani:ca bibchangatebtu me niuati bimabcanthu maro hangauaati bayngani. Catanindarequa,bibchaqn gate yauan yzeca, norsingate bymboeti mandan domingo. Ca cuuinchetoechani terupastany missa curabchabpeni: caru barasti,ysquirsingate mendechani batz-perauaca(vel) vanasperauaca nirãi mã dan domingo, ca cuuiechetoechani mi ssa curabchabpeni:menxsingate ma do migo maro niuati,carsingatebtu ma do mingo maro niua, ysquibco domingoe panga:cayscquibtubco cuuinchepãga:ca bibchaquingate nocez niuaca missa, ba rasti, ysquix bymabco abtanguareuaca: bimaquix yglesia quatapoca, bimaquix singate ynchaquarenstabaca: ca bimax co burendangauati doctrina,carsingateb tu bimabco manuquareua arani vanda tzequareni. Ca camacuritaroxtu no an chequareuati,yquino bimabcanibco: yq tepari misquareta euaca,ysquiquintbu a rica ambongastani tanindarequa tembe vandangucata bimbo, ysqui xaporo mis quareta bimbo cez anchequẽgauaca. Ca thãdarequa,bibchaquingatebtu cubtsin cha yuaca,bibchangatebtu nocez niuati: domingo bimbo missa curabchabpeni,y qui yauaneca,mintzinx nanimanataqua retini huuauati. Canabqbtu bas yauane ca, yquixmento aquaroeuaca, norsinga te cez niuati missa,bimboquixsingate chẽ bariquarebaca xãgarani. Ca yundareq, bibchaquingatebtu cubtsiucha vambae chani: ca vuabpaechani thyrequa vcu buabaca erobuanstani: yquirsingate no ma bucarinibaca, bindequingate mana racubuapiringa,bibchangatebtu arabati missa cacani domingo bimbo:ca cuuin chetoechani:ca bimabcãx vambaechab co nirabati, vuabpaechani hynguni. Ca cuuindarequa,bibchaquingate xuratengari erangubnabaca, bibchangatebtu a rabati missa cacani domingo bimbo: ca cuuinchetoechani: yquix bandiochanibco bambobaca xuratengari erangubuani. Ca yquix namũdebchurabaca hama ni xuratengari erangubuani: bimabcanx mendebchan batzperauati nirani quenu ni, ysquibco cuuinchepabaca. Ca yquix bandiyochanecabco, bimabcanxsingate binibatini miuanstauati, ysqui domingo bimbo dios mindãgasirabaca,ysquiqui- c ni ambongastaca tanindibqui tembe vã dangucata bimbo. Ca yquine sancto ma cuuinchemenganstabaca,binirsingateb tu batini miuanstauati,ysqui am bimbos cuuinchemenganstabaca binde sãcto, ys quiquintbu arica vuache ambongastani bimabtobco vandangucata bimbo. Ca yuntzimandarequa vuache,bibchangatebtu arabati missa cacani domingo: ca ca cuuinchetoechani,bibchaquingate hã diyochanibco yzepoca: bimboquirsinga te pamonubaca quabta:ca bapingua,bi boqui noneni bimabcã ambe sipacubua uaca. Ca yuntanindarequãgatebtu,bib cha arabati domingo bimbo: ca cuuiche toechani missa cacani, bybchaquinga te bimasquaro bamabaca, bymboquir singate curatzequa bimbo no vingamu quarebaca verani,yuiqui hangabaca pu repecha. Era vuache,xaporo misquare ta bymbo no curabchabperangabati mi

ssa domingo

ssa domingo bimbo. Ca ysquibco cuuin chepabaca:ca rapozobtu misquareta bi bo no an thauacuritaesti. Ca ysquiquin dibqui men arica vuache,bibchaquinga te rapozo bimbo cacabaca missa curab chabpeni domingo bimbo:ca cuuinche toechani:bynixsingatebco baporini mi uataquarenstauati diosen: vandatzequa reparini:byngunxtu bini batini vebpoua taponguauati diosen,binguix bymbo te rubcan viribcaricumaca ma domingo ã damutayarani,nocatero ma cuuinchetoandamutayarani. Carsingatebtu bimba tini cuiripebchapouati diosen, muataq̃ rensparini,binguibtsini dios vebcondeca bingun binguibtsini pauanpauan vebcõ depabaca.

D Delos pro uecbos de oyr missa deuotamẽ te.

¶ Hurengua. Acha, ca nabxamaesq̃ mi ssa curabchabperanganí:ca xama ambe andumuquarengabaqui:çandeni ambõ gastani acha: Burendab. Quache, tepari mento andumuquarengabati:yqui buca uataquarẽgãsparini curabchabperanga baca missa,ca biquini nocez ariuaca am bõgastani,ysqui xan vebcondeperãgaba ca missa bimbo:nabquibtu yamento pa raquabpenapu bapingua: ma cuiripubã diyobco camangaripiringa bapinani:bĩ guix bapimboca yzechecha:ca achaecha yamento paraquabpeni:ca byndequite ro bapoca. Ca nabquibtu bandiyobco a chaeb mbapiringa:cax yamento cuiripu echa,ca aruniecha,ca ysqui xan cueraua cataecha: binibco camachetapirini bãgã garini:cabtubco vpapirini:yq̃bco vepa pirĩga:cabtu nomeni pamẽchabãbirini: ca vtasco ysbãbirini nomeni nab vẽreni nobtumẽto ãbeebnipiridi, ysqui xã andu muquarengabaca ma missa curabchab perangani. Ca nabquibtu ma paraysso y repiringa,biniquix tata Adan bapybca: cax bini arabambirini mandan abcburi: ca mandan buriatequa angeleecbani bin guni vandani,nobtumento xanesti curẽ piquareraqua: ysqui ma missa bucauata quarenganspariru xan andumuquarẽga baca: bymboqui bucauataquarenganspa rini missa curabchabperangani: anima sancto sacramento xachoquaresirabaca, nabquiaru bas penchumequa bimbo pĩ gabaca sancto sacramento xachoquarẽ gani,caru anima bimbo pingasirabati xa choquarengani,bimboqui ysarabaca S. Auguſti. Auguſtin. Ille qui deuote interest misse, si contritus de peccatis illa die moriatur, licet actualiter non receperit eccleſiaſtica ſacramenta: illa tamen cenſetur recepiſſe, ysacuecaxarabati. Byndequi ne bu cauataquarenſparini curabchabpebaca missa, yqui bimabcã buriaqua vaibaca: bybchenremba thauacurita bibo pama quareparini: nabquiaru bas atangauaca sancto sacramento: nabquibtu bas curã tbzingauaca, nabquibtu bas ataringanſ tauaca sancto atarihperanſqua, byman gueoru ys vebcondengabati, ysquimen to xachoquareni Cabtu bucauataquarẽ ganſparini missa curabchabperangani, chemento pandatſpemabati dios, binde qui missa bimbo vandatzequarengapa rini vebco vebcomaringabaca dios: am be çani vebcondetabquarengani. Ca bĩ bo ysarabatiſant Ihieron ymo. Abiq̃ du bio dabit dominus deus illud, quod i mi ssa petimus, yseti. Hieron. Mocubche çan nab bo uauaca, ysquibtsini acha dios no yuſcuua ca. binguicubchengate missa curabchab peparini ambe curabquarebaca, bindeq̃ aquaneſca vebcondetabquarengani. Erã xan arasirabati vuache sant Ihieron y mo. Ca byn bymbo teparimento buria tenchaquaesti missa curabchabperanga ni. Ca bimbobtu sant Juan chriſoſtomo ysarabati. Celebratio miſſe, quodammo do tantum valet quantum mors chriſti: quia ſicut per mortem Chriſti redempti ſumus: ſic per celebrationem miſſe grati am ꝛ ſalutem conſequimur ysarasiraba ti. Chriſoſte. Missa, bimangueon ys maruuati: ysq̃ acha Jesu chriſtoeueri variqua, ysquicub che Jesu chriſtoeueri variqua bymbo pi uanganſca, ys cubchechubtu missa bym bo andangubaquivebcondebperata gra cia: ca pibpabperanſqua. Era xanthu a rasirabati sant Juan chriſoſtomo. Ca bĩ bimbo, vabnandamasti tepari buriaten chaquaeni, bucauataquarenganſparyni missa curabchabperangani. Cabtu bucauataquarenganſparini missa curabchab perangani, yuntzimandechan thauacu rita vebpouatſperanganſtabati, byndeq̃ çambineca, bindequi aringabaca venial. E Cretatibqui meni vebpouatſperanganſ tabati, yqui tata andabchuyarabaca mi ssa arini: yqui confeſſion aringabaca, by baraquate. Ca tzimãdarequabtu, bimab can vebpouatſperanganſtabati, yqui Je ſus vecauatangabaca, bimabcangui caſi rengaparini yamento cutitzẽgabaca. Ca tanindarequabtu, bymabcan vebpouatſ peranganſtabati, yqui ſancto ſacramẽto tabratangabaca, yqui bucauataquaren-

ganſparini

gaſpar ỹni vandatzequarengabaca. Ca thandarequabtu, himabcan vehpouatſperanganſtabati, ỹquibtu caliz tabratangabaca. Ca ỹundarequabtu, himabcangui x tataecha ℣ater noſter aribaca. Ca cuindarequa, hymabcangui vuauangabaca: thauacurita himbo tecz auangaya parini. Ca ỹuntzimandarequa, himabcangui vbchacurabperanganſtabaca, ỹqui ℑte miſſa eſt aringabaca camacuriquaro: ỹqui hucauataquarenganſparini cutitzẽgabaca: rachoquarengani bendicion vbchacurabperaqua. Ca himabỹs cobtu, hucauataquarenganſparini miſſa curabcbaperangani, dios vaporomento vecatzenchamaqua himbo euahpehpẽs tabati, hingui cuiripeta vecatzenchamabaca: ca hingui anima vecatzenchamabaca. Ca hiboquire bacahcuuaca, ỹſqui thſiris ỹſeca, curangu vuache hindequi me vecatzemaca.

F ¶ ℳaroxtzimã cuiripu tumpſcacha, ma
Exẽp. 66 tzipa vrequangaribperahendi ambe vara nirani, ma cuiripu miſſa curabcbahpehendi: cama noamu, cayquix yauan barareca ỹzeta, hini vndati arani becahtſiquareni tariyani, ca vndati becahtſiquareni ſiuini bauarani: ca yamento pahpab candenſpibti: hingun becahtſiquareni primariparin paz aſcanbãdi cahtu becahtſiquareni cutzandi hapopihti: ca curuñẽ cheparini arahãdi ranuuani. Ca hymahcanrſingate hybcha no ma vandazquarehandi cheni: himboquix vtapibca cheta himbo menẽſtani: ca yſrſingate cheta himbo vndati hunguacuecani qhuangatzenſtani. Ca himabcanx curancheti ma vingachaqua chehmequan bas, ca hinde diablo rarahãdi yſaparini. Arati, arati. Ca ỹs vanacurinibco angati ma yſirẽgani, hindequi no miſſa curabcbahpehẽbibca: ca hindequigate miſſa curabcbahpehembybca, hyndengateterobco angauacunſtini tziritziringaribandi cheni. Ca yſingate himahco atabẽſti viribuenſtani bibcbeniembao bononguani. Ca hinihtu vecarumanſparini curancheti menicherahpeq̃n bas vingachaqua: ca hyndebtobcorarahandi diablo yſaparini. Arati, arati. Ca ma diablo yſariti mayocucunſtani. ℳocez macuhaca, himboqui yyanãi curabcbahpeca: hindequi miſſa bĩbo aringaca. Cerbuz caro factum eſt. Ca yſingate hinde cueraraſti miſſa hymbo. Ca yſteparimentoeſti miſſa curabcbah
Aug. perangani, ca himbo ſant Auguſtin yſarabati. Yſqui cuiripu no abtſitaſirabaca ezqua, hymabcan buryaqua: yqui miſſa himbo exebaca ſancto ſacramento: ca yquibtu curabcbahpebaca miſſa ma tzipa hucauataquarenſparyni, hymabcanthu nothare pehati: vtas raſco venſtahati, ỹs quibco has ynchahaca miſſa curabcbahpeni, noçan euaquarenſtabati yon eromazqua. Ca yamentocubche pauan panani muinaraca tharepeni, ca cutſimeni, cacubchehtu nihtſirexaqui. Ca hindequi miſſa curabcbahpebaca, yſqui yon barabaca miſſa curabcbahpeni, vtas raretih co: hymahameriqui camacurihaca miſſa: nomento çan euaquarebati yontzipequa. Era yſeti vuache, ca himbo teparimento maruuatieſti miſſa. Ca hynhimbox chen abtzitzequarehati miſſa curabcbahpecuecani, hibchaqui ambongaſcaca: yſqui yſeca miſſa: yſq̃htu dios miſſa himbo vapozo vecatzenchamaqua hĩbo euahpehpenſtabaca, yſquiquini arica marotihqui vecatzemaqua: hindequi vecatzemaca. Ca yquiretero vecahaca vuache curangucuecani, yſqui dios vapozo vecatzenchamaqua himbo euahpehpenſtabaca miſſa himbo, curangu vuache: ca ỹmento vahnandamati ambaq̃ni, nonema cueratabati tzipengueni ỹncuranguni.

¶ ℌapihti ma cuiripu, ca hinde cuiripẽs G
pihti ma vuatſi tzibuereti: ca yqui vndaca hinde tharepeti varicuecani, himabcã vndativecuni vuahpani, çanangate vandanucuecani: yſqui nah eranubenauaca. Ca yqui andarenoca vuahpa, tanipozo vandanuti tataemba ys ariparini. Era vuache, yyayniaranſinga cueraquarẽstani, ca cezreni curabcba: higuiquini vãdannubenauaca tanipozo, hinguire himbo manaracuuaca diosẽn, yquire cez niyatauaca hinguiquin vandannubencueca rarihaca, dios quini chen pampzcanati, yyeti vuache tanipozo: ynguiquini aricueca rarihaca. Cretatihqui, has curehua yqui mengaechani, mintzinde yntſirengauaca: cahtſi hingunihco vbcamberaua, hibchaqui ambaqueticuiripueca, himboquire hima çan yntſimbehtangauaca amba quequa: himboqui yſçacuqueca caraq̃n ſancta eçaracata himbo. Cum ſancto ſãc Pſal. 17
tus eris, & cum peruerſo peruerteris. Yſeti. Yq̃re macuiripun carararauaca, hidequi ſanctoequan hamahaca: thurehtbu ſanctoeni hamauaca: himboquire hima yntſirengauaca ſãctoequa. Ca yquire hin cuiripu

ripuni, bimboqui ysarabaca vandani. S
Pablo. Gaudete cum gaudentibus: flete
cum flentibus, yseti. Xaramequarebe, y-
qui xaramequarengabaca: cabtsibtu veb
pequareua: yquibtu vebpequarengaba-
ca. Era xan arasirabati vuache sant Pa
blo. Ca binbimbo bas tamu vndaqua-
re ambe vni, ysco. v. ysquibco vpauaca
binguire carayauaca, bas miricuri. S. Pa
bloeueri vandaqua. Era yseti vuache,
ybtuesti tzimandarequa, binguiquini vā
danubenasirabaca. Ca tan yndarequa,
bas burabcu missa curabchabpeni, bim-
boqui tepari buriatenchaquaesca missa,
yqui missa arigabauaca, bas bimabcani
yrabco, cauquan boponga square: care
xas niua missa curabchabpēi, vretaretib
qui missa curabchabpeuaca, carengua y
yanani can banguetuni anchequareua, bī
guire vecauaca, bimboqui ysarabaca bī
dequibtsin bapinga acha Jesu christo: sā
cto euangelio bymbo. Primum querite
regnum dei & iustitiam eius: & hec omnia
adijcientur vobis. ysacuecayarabati. Ure
tatibqui biringaquarebe Dioseueri yre-
chequa, ca bybcheuiremba vqua justicia
ca yganantbsi no tbzungam pyquarera
naca, yamento bingui curipeta vecaua-
ca cundamengauacabtsi. Era xantbu a-
rasirabati vuache byndequibtsin bapin-
ga. Ca binbimbo yni mibuataparini bas
burabcu missa curabchabpeni, yqre cez
abndāguarenaca: ca yquire niyatauaca
yni tanipozo, yuguiquini vandanubaca,
bapinauacare anandaronapu yrechēq.
Ysaririni vuabpani, pibtabquareti byn-
dequi byma yrechaepibca, ca byntbu vn
dati arini vandanuni, ysqui çani pīgucu
uaca vuabpani: ysqui erayacuuaca, bym
boqui no amuquarenstauaca. Ca yre-
cha ba yapanguēsti curabchani. Ca ysin
gate atini vandanuquareni, cauquan niti
varini. Ysingua yrecha vndati vbcama-
ni bin vuatsi: chen ariparini, bimboq tata
emba yntsingaritabenasca. cano basqua
ro vbcamabandi, ambaqueti yucutaban
di, cabtu tbirerabani. Ca byndе vuatsi,
vtas minanstabandi byn tanipozo, byn
guingate tataemba vandanubembibca:
ca byn minansparini bybcom ys vbādi
chemento cez bamabandi manaracuni y
rechani, ca yrecha bimbomēto bucama-
bandi pampzcani byn vuatsi: ca vndati
ypungani, bimboqui ys pampzcabanga
yrecha. Ca ma tumpscati bindeqbtu yre
chao bamabanga, becabtsiqreni tbiuans

tabādi bin vuatsi exeni, biboq yrecha che
mēto pāpzcasirabāga, ys bide tūpscati sī
dati nirani yrechani churureni, vnaricu
parini bin vuatsi, ysariparini yrechāi. A
cha, andire yucamabaq ymani vuatsi: ca
yma tepari yqmengati, bi no bandieni si
tamari buabaca varini binguni, yqre am
bongaspirīga acha, nozetero pacatamās
pirīga: nocaretero vuādicupirini. Bimab
can binde yrecha ys curabchatin abchu
rensti: bīboq bin vuatsi chemento cez sita
maribanga: ca meni bin ābe tzemuni cu-
rabchatini nabran bauaqreti: ca vndati
curamarini bī tūpscatini ysariparini. Am
beesq binguireni xaribaca: arireni burī-
beti ayāguni: nabre sitamaribuabaq va-
rini binguni: ca bivanacurinibco nab ma
natauaca ymāi vuatsi. Caruni bi no ābe
nab sitamaribanga, chemento ābaqti cui
ripu eratabanga. Js binde tūpscati vnda
ti ayāguni yrechāi: vnaricuparinibco bī
vuatsi ysariparini. Acha, nozetero tbsirīs
no ābe sitamaribaca vuatsi, notero bizca
xacuxabaca: caruni bi vtas eratebuaba-
ca, ysqr varini bingun terengasperabaca
ca nozetero no bacabcuxarabaca acha,
thurearu miteuaca, Niyādibq ynchans-
tani, care aua varini varicani, notero va
ri vndanaca vebpeqreni: ymabtu vuatsi
cauquā vndauati vebpeqrci. Ca yq va-
ri chen xarameqrebaca, ymabtu vuatsi
chen xarameqrebati: bymabcāde minda
piuaca acha: ysqui yseca. Ca yrecha yscu
rabchatini bauaquareti: ca vndati nira-
ni ynchanstani. Ca cauquā vndati thire-
cuecani, ya mesa batzimengati: ca byma
thireparini ati varini poczangaricuni, ca
vari bupipangaritini vndati arani vebpe
qreni. Ca binde vuatsi, xaczqreti erateni
varini, bindengatebtu vndati arani veb
peqreni. Bimabcan yrecha qningarinsti
ysquibco aringaca chururengani: ca cau
quā bacabcuti yrecha, ysquithsirimu am
be vquarenpiquarepiringa, biboquinga
te binde vuatsi ysarabanga varini vebpē
stani. Cangateru binde vuatsi bimbo xa
rabandi vebpequareni: yquibtu vari veb
pequarebanga: bimboquiru ys aribem
bibca tataemba vandanubenani, ysq no
tamu vndaquarenaca ambe vni, ysqbco
ys vpauaca, ysqui byndebco vpauaca bī
gui carayanaca, bymboqui ys arabaca
vandani Sant Pablo. Xaramequarebe,
yqui xaramequarengabaca, cabtsibtu
vebpequareua, yquibtu vebpequaren-
gabaca arany. Ca bynangate myuans-

parig

o

paris ys vbandi binde vuatsi,caru bima
xpuperata bymbo me veczcumengasti:
bimboqui no ambe bibo vrunda bauatã
gabãga ebcamẽgani: ca bynibco pitamẽ
gamasti: bimboqui vanda exengabanga:
ysqui misquarebanga: yqui bima misqua
rengabanga: ysquibtu xarameqrẽgabãga. Ca
ys exengaparini, binibco vecangamẽga
masti, ysqui ambe vquareni piquarebaca, ysqui yrechani vandabcunpiquarebã
ga tembani, ca ys yrecha ys quaningarĩ
stini, cauquanibco tapabcuti, ca vndati
vecuni bin tumpscatini bindequi ebcan
dapibca ysariparini. Ca chubcaterotbsi
rimesti binguireni ayãguca: nochubcate
ro amu ebcandaesti. Ca bi cauquanibco
quaningarinsca: ysquirenibco arica. Ca
arirenangua, nab yni manatana ymaniv
uatsi: bimabcan binde tumpscati, tzipeq̃
reti curabcbani, bimboqui yrecha vuan
dicucuecaxarabaca bin vuatsi: ca vndati
arini: ysqui ys manatauaca ysariparini.
Acha, cezeuati ysquire mimiteechani vã
dãgubuauaca: biniquix bapu curirani ba
mabaca, aribuaparinde: ysquire arauaca
ymani vuatsi, ysquix byni erotauaca
pacarebcbutani bimaquix bapu curira
baca: biboqui bima curiuaca vuatsi. Bymabcan yrecha ys curabcbatini bayapã
guensti, ca vndati vandangubuani mimi
embaechani ysaribuaparini. Era tubcha
mymyecha, eroerongarybe, by arauaca ma curipu tzipabco, ca ysquibtsibco
erocauaca, cauquanibco pacarebcbuta
be: bimaquibtsi bapu curirabaca: none
ma buuati yquino bindebco, basttsinivana
recuche binguixni buramucbebaca, ca bi
no cumano xarabaca, noamu curũgueb
perataesti. Ca ys nitix biniquix batzibang
ga bapu curirãi bibcha mumembaecha.
Ca tziparequa yrecha, vndati arani v
uatsi ysariparini. Buuandibqui tbu, care
niua mimiechani andarebuayarani: by
niquix bamabaca bapu curirani, car xa
ma no v binguini vandangubuapibca: ni
chunde bibcharobco miuauati. Yfingate
binde tumpscati vebendi nirani, nomaro
piquarensparini ysqui ys manatangaua
ca: bimboquingate noçani antzanguare
pibca ambenangatebco xamabandi. Ca
ys vebendi nirani: ca xanibco nitini, cu
rauati missa: yqui custangaca, ca miuan
sti bingui tataemba vandanuca, ysqui no
burabcuuaca missa curabcbabpeni. Ys
vebendi nirani missa curabcbabpeni, no
tibqui veti terutzemani byniqui yrecha
ancbepibca, bimabameriquitibqui missa
curabcbabpeuaca. Ca bimabcan yrecha
memen arabãdi ysarani. Mab xama, car
xama batzi, noxsinguandero pitzcuca: ca
binde yya nani nibini sipaquareni, ysapa
rinivndati arani bin tumpscatini, bynde
qui cbururepibca ysariparini. Mlicbunde
aru tbu, car xama niyata binguini vandã
gubuapibca: ys binde tumpscati veben
di nirani curamaribuatzicani yrecha mi
miembaechani: ca niyarini vndati cura
maribuani. Ca bibcha yrecha mimiem
baecha arabandi, notero yrecha y xari
baca arani: ysi bin xachachatini pacareb
cbutati. Ca byma ybuaquareparini yan
curiti, ca bimabcan bindequingateru ba
tzingapiringa vuatsi, missa curabcbab
peni bapibti. Ca camacuritaro vebendi
nirani biniqui arapibca yrecha. Ca niya
rini vndati curamaribuani mimiembae
chãi ysaribuaparin. Cabtsinga niyata, bĩ
guixsinanga yrecha vandangupibca: Ca
bibcha miniembaecha ysariti. Cabo a
cha, niyataqueti bingui misquarebangay
recha. Mli, care ayangupanstaua. Ys byn
de vuatsi qbuãczati bunguani: ca yrecha
eronstini bauaquareti: ca vndati mimiem
baechani yquimebcbabuani, bymboquix
no vcuca bingui yrecha vecabanga. Ca
binde vuatsi, ayangoponguati ysquixsin
ga vca, bingui yrecha vandangubuapib
ca: ca yrecha vndati curamarini bin vua
tsi, ysariparini. Era tbu, bi cbemento yq̃
uabaca, nabcbubcaesqui binguiquini si
tamarica: a burĩbeti vãdãi, ãdires vebpe
q̃rebãi: yq̃ vari verabãga: ca bino bãdie
ni bãgascabaca: amẽdo burĩbeti vãdani
ãbeesq̃: ãdires vebpeq̃rebãi: yq̃ vari ve
rabãga: tburẽga vtas ys exẽgabaca: ysq̃
re misq̃rebaca: yq̃ vari ãbe misq̃rebaca,
carẽgabtu xarameq̃rebaq̃: yq̃btu vari xa
rameq̃rebaca: ca bibomẽto bauaq̃reba
ca bi: ãbeesq̃: ãdire ys vbaq̃: tbure ycha
mãgãsca ãbe yẽguamẽgãt: bĩguire bibo
etaq̃ ys vbaca: Bimabcã bide vuatsi, ũ
dati ayãgũi ysq̃ arica vãdanuni tataẽba
ysq̃ tanipozo niyatauaca: ys yã tbzetbzẽ
dati ayãgũi ysq̃ xã vãdanuca tataẽba. Bi
mabcã bideyrecha yscurabcbabtini, nab
xã bauaq̃reti, ca vndati tecauatãstãi ysa
riparini. Bẽgua vuache tecauans, yyare
varipiriga: ca diossqni q̃bpẽsti, biboq̃re ni
yatacubaca bĩgui dios casq̃rebaca, bym
boquirebtu tatateni no cacacunstabaca
bynguiquini vandanuca, Ca tbsirsdemẽ

tos diosen

tos Diosen manaracubaca: cabtuni am
bando piquaretzebaca, ysquire ypupera
ta bymbo vnarimengasirabaca. Xan ari
rini, vndati nabran pampzcani meni ta-
tzequa. Era yseti vuache, ysingate buti
bynde vuatsi missa bymbo cuerarani. Ys
dios missa bymbo euabpensti. Ca yquia
ru binde vuatsi nipirīga terutzemani, ba
tzingapirindingate curirangani ysqui bu
ramutspepibca yrecha, ca bynandiqui di
os veca missa bymbo euabpenstani, bim
boqui chen eratabanga missa, ysqui van
danupibca tataemba. Ca yquibtu missa
curabchabperangani bucauataquaren-
ganstabaca, chemento Dios vebcondeb
pebati, no ambe vetarenchangabatibty
requa: cundacubuabati Dios: bybchaq̄
chen eratabaca missa, bybchaqui vreta
missa curabchabpeparini yyanan vnda
baca ambe anchequareni, bynguix ana-
qua bapinga, ysquire curanguuaca byn-
deq̄ mēi vecatzemaca, ca ys vecatzemati
E ¶ Ibapibtix maro tziman cuyripu siricu-
Exē. 68. cha, ma cuyripu namuni vuachani cuy-
ripebuanspibti, ca no nani tareta ran ba-
pimbibti: bynibco bymbo pinaquarebā
di tbyrequa: byngui siricuqua bimbo ma
yamūgabanga: cabtu bymbobco rucupa
rabandi, cabtu vuabpaechani yamento
bymbobco cez rucutabuabandi, cabtu
tembani, cano nabcanx men vebcompi-
quarerabandi, cezmentox bapibti Dio-
sen cuiripebchaparini: cabtu bynde siri-
cuti, nomeni cacabandi missa curabchab
peni. vtas tziparechan nirabandi missa
curabchabpeni, ca bononguatinan vnda
bandi anchequareni: byngui misquareta
bapinabanga siricuqua: ca ys bambari-
ni, Dios nomaro cueratacubandi byn si
ricutini: byngui vecabanga: nabquyaru
nomento nab bamabanga anchequare-
ni, bynandiqru dios cundacupabanga ba
pingua: ca bymbo noçan vebcompiqua-
rerabandi. Ca bynde matero siricuti, be
cabtsiquaren tareta bapymbibti, cabtu
nomenibco ys barabandi ambe siricuni
ca byndibquibco anacuecani nonabca-
meni andanuyarabandi Dioseo missa cu
rabchabpeni. Ca nabquiaru vaporo ba
pymbibca tareta, nabquibtu mandā bu-
ratequa yquicuriraquarenstabanga am
be siricuni: no aru ambe bapinabandi: na
bandix tembunguriribco bapi, ca becab
F tsiquarenx ambe vetarenchabandi tbyre-
qua: ca rucuparaqua. Ca ys erequare
parini vndati arani vandangueuani byn
ereparini matero siricutini, bymboqny
byni siricutini no ambe chen erabcuban
ga anchequareni, bindequi becabtsiqua
reni an tzinacubanga bapingua. Ca bim
bo vndati ysarani. Mabchubcaruesqui,
andiynis vebcompiquarerabaqui: ca bi
becabtsiquaren bapymboca tareta: cab
tuni no menibco yrarabaqui ambe siricu
ni, ca no ambe bapinga: ca nocubchebtu
namun bangueca: tembunguriricubcheb
coraca, nani nirabaqui bynguini byrin-
gan ramabaca. Ca yma ma siricuti, no
maro bapindi tareta, cabtu nomeni chē
ambe siricubaqui, ca yma becabtsiqua-
ren ambe tzinacubati: cabtu no bandiyo
eti: van cuiripebuansti: nonguandero na
ni maro ereca tyripeti: ca byma pyraba
qui: canondibtuni bi becabtsiquareni am
bapymbirini, byquini tembunguriribco
raca: ca yma vebcompiquarerabambiri
ni: ymaqui van cuiripebuansca. Ysapari
ni vndati curamarini byn matero siricu
tini ysaripatini. Iberache, naniremento
pyrabaqui bapingua: no quini men chen
erabcubaca anchequareni: ca biquini be
cabtsiquaren nitsiquarebaca anchequa
reni: cabtuni vapozo tarequarebaqui: ca
men by no ambe bapiga: ca tbuquire no
maro ys costi bapinga tareta, carebtu no
men chen anchequarebaqui, tbure be-
cabtsiquaren am bapinga: ca bymbo by G
nabran tzirirabcuquarebaca: nozenguan
dero nani maro erequareca tyripeti: care
bima baracubaqui: Ca yquire ereca ma
ro tyripeti, canden cuyripeni ayanguni,
caquini men abchumaua, bymaquire pi-
rabaca tyripeti. Bymabcan binde siricu
ti ysariti, Cabo tbsirimesti, yquire veca-
baca, caquini pabtana, bimaquini pyra
baca tiripeti. Bimabcan binde matero si
ricuti yscurabchatin tzipequareti, cavn
dati vebcouebcomarini ysqui çani venu
naca, yqui niuaca bymaqui tyripeti ba-
racubaca. Ca binde ariti matero siricu-
ti mayocucunstani, ysqui venuuaca yq̄ ni
cuecabauaca. Caru dioseo raribādi pab
tacuecani bimaqui ereca tiripeti. Js tzipa
req̄ bauāstini vebēdi nirāi pinubtzicāi ys
ariparini. Ibauāgna berache, cabcu niua
bimaq̄ baca tiripeti. Js bide matero siri
cuti pibchāgataq̄rēsti vndati boxōgarini
ca ysx vzeq̄ngaribperabēdi nirāi dioseo
missa curabchabpēi: ca bidevtas binibco
mimiuapabādi aparini. Mani rama baq̄
tiripeti, bimaq̄ pirabaca, yx Js camacuri
q̄roxbūguati, ca bide arabādi, nozēdero

pauanani

pauanani miurauaca arani. Lamenthu tzipar equa vndati nyrani pynubtzicani ysariparini, Iberache, care no niua yia bi maq̃ni tyripeti pyrabaca: bymabcan bī de vndati nyrani abchumani ysaparini, Ilypachundeni, nozēdero yya pauaca bi maqui pyrabaca tyripeti Ysttu missa ca macuriq̃ro vndati bũguani, ca ys bide ya cacuq̃rebandi, bīboqui piq̃rerabãga ysq̃ thsirimepu iga maro tiripeti barãi. Mē thu pauandequa vndati nirani pynubtzi cani ysariparini ysquibco aripabãga. Bi mabcan bynde ys ariri. Mi thu, nozebtu nirayapani missa curabchabpeni, yquini vecauaca bybtuni niuaca: by amento no miyubniqui: thureni bymabco pabtacue carayibaca, ca noreni miurabaca bymaqui baca tyripeti. Bymabcan bynde ma tero siricuti ys curabchatin vndati ysarini. Layquiyqui beracbe, nabandyren gua cez curanguquarebaqui ysarani: ca by nonani maro pyrabaca tyripeti, ca di oseomento tepari baracuquaroenchasca, by vtas tzyparechan niraba ca missa curabchabpeni: ca yyanan bononguatini vndabaca anchequareni bynguini ba pinga misquareta: ca bymareni dios veb condebati: bymboqui ysarabaca bynde quibtsin bapinga. Primum querite regnum dei & iustitiam eius: & hec omnia ad
Math 6 ijcientur vobis, ysacuecayarabati. Ereta tibqui byringaquarebe Dioseueri yrechequa: ca bibchenireimba vqua iustica ca yyananthsi no thzungampyquarera naca, yamento bynguí cuyripeta vecanaca cundamengauacabtsi. Era yan ara sirabati beracbe byndequibtsin bapinga ca bynbymboetaqua by nomeni randuz quarebaca missa curabchabpenirani: ca tatzequareni yamento yaratachebati bī dequibtsin bapinga, yamento bynguire ereparityarabaca. Bymabcan bynde ma tero siricuti nabran eratzensti ys curabchatini, cavndati ys vni ysq̃ burēdãgaca ca bybcom ys bapynabandi amu ysqui bynde matero siricuti. Era yseti vuache, care no ambando mitebaqui, ysqui Dios thsiris ysvebcondebpebaca thzzequa caneratspeparini: yqui bucauataquaren
La missa a ganspariní curabchabpperangabaca mi*quecha no* ssa: camento eratangaparini: ¶ Ca yqb*solamente* tn ma variri missa arybpemengabaca:*alos biuos* ambe parandi batzimengaparini, bimab*mas tambi* canthu binde variri tepari buriatēchaba*en alos de* ti missa bymbo, yquiaru Purgatozio ba*finctos,* yarabaca. Ca nabandi men ma cuyzipu no varipi, ca variri bacabcungani vnda ti missa arirabpemengani parandi batzi mengaparini, ysquire curanguuaca bynguiquini ariuaca.

¶ Maro tayacata baracũgabãdi, ca ya *A* uamẽto acũgapabãdi baracũgãi: bininã *Exēp. 69* bauabchucurapibti biniq̃ ningabangata yacata baracungani. Ca meni buti bynde quereda ytz yporini, ca yamento bab chacuquarengati: cama no amu apybti babchacuquareni: byni ynchauacuqua bapybti. Ca querenda vecozini yam ba ranguemucupybti ysqui miquareni: ca rando bapybti: cano angabandi ysqui bi ni mabaca byndequi no babchacuquare ca: ca angabandi ysquirubco yam bab chacuquarengasca. Ca ys ayangubpe rangapansti: ca byndequi no babchacu quareca, arabandy temba ysqui thsirys babchacuquareca vamba: ca bymbovn daty vebpequareny nabran my square parini, bymboquiy chen pampzperaban ga vamban bynguni. Ca ys vndati mi ssa aryrabpecuni, pauanpauan parandy yncharaparini dioseo mavetuimẽto ca mãgamani. Ca dyablo vndati ypuni bī curaretini. Ca menangate nirabandi mi ssa arirabpecuni vambani, ysquirubco v banga: ca byni cubparuti diablo: ras ysqui ma tumpscati: ca bynde vndati cura marini byn curaretini ysariparini. Elati, nãde: Ca bynde curareti vndati ayangu ni ysqui vambani missa arirabpecu nira singa. Ca diablo ysariti. Ande nab atarã bani, nabqui thnui yam aringa tataecha missa. Bymabcanangate bynde curare ti nabran misquarensti: pyquarerapari ni ysqui thsirib maringani missa: ysinga te vndati qbangatzenstani. Ca menthu pauandequa nyrabandi vambani missa *B* arirabpecuni: bymabcanthu bynde dia blo curini bybcom mariti ysqui vitzinde qua buriaqua arypibca. Ca menthu pa uandequa bybcom mariti, ystanimdamẽ to carati. Ca bimabcangui tanipetan bu ria caraca diablo byn curareti, no beyã gun vambani missa arirabpecuni, bimab can men niugati byniqui tayacata pinga banga ysq̃ dios veca: ca niga yatini vnda ti tzacapu baramutanganstani baracu taqua bymbo. Ca byndequi no babcha cuquarepibca, byni batin curatabpemo ti: ysqui becabtsiquareni tsimequan cus tangabanga tzacapu baramutanganstani, bymaqui tayacata pingabaca: ca vn dati bini batini ysaribpẽi vãdatabpemõi

Yatzitabe,

Y atzitabe.babchacuuacabtsini. Bymab can banaquarengati ys curangangarini, ca no angabandy ysquima cuyrypu baca: ca angabandy ysquy Dyablo rarabaca, Ys vndati yamento vecubperangani: ca noamu bima acungati baracungansłani, bimaquirn barataepibca: bymboquino babchacungapiringa, ca memaronani acungati: ca bini erengayati byndecuiripu, ca vndati curamaringani nomitenganstani, Ca binde vndabati ayangubpeni thantziquareparini, ysqui binde eca: ca vndati curamaringani na bran tzirirabcuquarengaparini ysaringaparini. Ca nabre bapi yru ma verurimento: andire no vari: ande thirebani: ca andebtu ytsinabani: Ca binde vndati ayangubpeni ysaribpeparini. Bino ãbe vecabãga yru, vtas buuamengabanga mandan bu iiatequama curinda: ca vino cucuchero ca bigun macãdela etscucata. Ca yya tanima buria tzuirabcuquarebaca, andin diteroni no buuamenga: tuam buriaqua ca vitzidequa: ca yya, nabramaesqui: noteroys veca dios. Ys aribpeti ayangubpenstani: ca bymabcan nabran bauaquarengati. Ca bynetas dios ararabpecubandi thirequa, bymboqui temba vtas missa arirabpecubanga: ca tanimu buria diablo carati tembani ariparini, ysquitibqui missa aringãpiquareca: ca bymbobtu tanimu buria no ambe pamengati. Era yseti vuache, ysmento teparieski missa ca bynbimbor nabran andumuquarebati: bibchaqui missa chen eratabaca: bucanataquarensparini curabchabpeni, ysquindibqui meni arica.

C ¶Hurengua, Acha, ynguaru teparimẽtoesti ras vandaqua: missa curabchabperangani bucanãgansparini: nẽgua no burepengueua yni curanguni, ysqui dios raporo vebcõdebpebaca missa bimbo. Ca norenangate nemen ambongastabandi acha: ysqui teparimẽto maruuatiesca missa, ysqui bymangueonesca ysqui acha jesu rpoeueri variq. Curẽrtero acha, bybchaqui chen eratabaca missa bucauataquarensparini curabchabpeni. Ca nabrama acha, bybchaqui noçan aristabaca missa, nabrrama vquarenchaua: Ca rama Dios yquimebchabuabaqui: Iburendabperi. O yquiyqui vuache, teparimẽto Dios curubnaquaembaesti: bybchaqui noçan eratabaca missa: yquire curãguuaca binguiqni ariuaca, noretero nabran bauaquareuaca curanguni: ysquiryquarenchabaca bybchaqui noçan eratabaca missa, ysqui Dios nab manatabnabaca bybchaeneri missa amutansqua bibo: curangu vuache ysqui vecatzemacameni.

¶Bapybti ma cuiripu, ca bynde noçan aristabandi missa curabchabpeni, nabquibtu domingo bymbo: nocatero cuuincheto: nomento men andanuyarabandi yqui domingo bymbo, notero cuuinchebto vndangabanga missa aringani: bimiabcan cauquan cauallo quepar acubãdi, ca vndabandi nyrani nani inyrunguareni, nocatero ambe escuquarenstan piquareni. Ca temba ys ereparini nabran bauaquarebandi, bymboqui vamba ys nomẽ andanuyarabanga Dioseo: ca vndati ariini yevebpani ysaripparini. Acha, nabre vsirabaqui: andire noçani incu niraba-qui missa curabchabpeni: ca no teparymentoesqui, bymboquire domingo bymbo nomen andanuyarabaca: cabtu cuinchetoechani: Ca bi nabmento rã chequarebaca: bimboquire ys bamasirabaca. Bymabcan bynde vamba ys curabchatini vndati ariini tucani tembani ysaripariini. Nabre arastrabaqui: andis nyna missa curabchabpeni: ampinga baqui byma missa bymbo: curabchabpet bu: care missa, yucuparana: carebtu bynybco thyreua. Bymabcan tembabeo yranstli: Camen ma cuuicheto bibo yqui vndaca missa aringani, cauquan cauallo qbuani quaparacuti, ca vebendi niraui ysquibconirabanga: ca byni becabtsitati erocani ma cuiripu cauallo bucariini: ca byndeeti diablo. Ca bynde cuyripu no mitebandi ysqui diabloeca. Ca bynde diablo cubparuriui byn cuyripu, vndaty ysaryni, Iburtbuquire rambonga, careni byndencurabchaua missa: ca bynde cuiripu nonabariti, bynguitero aripiringa neyetbuarini: bynguibtundero aripiringa nanirearima missa ariini: ysco vebendi abchumani. Ca bynde Diablo andamutayatimaro, bymaqui becabtsiquareni tzin uuaquan bangueca: ca andamutayatini abtsirengamati: ca nonabcan men vensty: bymboqui byninanas payaca varichao: menibco cuyripeta arima byngun. Era ysseti vuache, ys vquarenchati binde cuiripu: ca Dios ys buramucusti. Ca mabtu vuache.

D

¶Issa cuyripu, chen burembybti missa curabchabpeni pauanpauani: camen maburiateq̃ no birebchati nirãi missa curab-

Exẽ. 70

Los q̃ por menospreçio no quierẽ oyr missa son castigados de dios.

Exẽp. 71

chabpeni: ca thuui camacuriti missa. Ca cupenſrini vndabati vebpequareni nabxã misquareparini: bĩboq̃no curabchabpesca missa: ca macuripu, bindequi missa curabchabpe nipibca, binde vndati xãgauani terez maruni curabchani ysaripa rini. Andire xarabaqui vebpequarẽi: thsirimento bino çan aristabaca missa curabchabpeni. Ca andirementorbu vebpeq̃renstabaqui no curabchabperini: sco averani, yquire vecabaca, bapini thu yamento binguini by andumuquarepibca missa curabchabpeni: nabquini by bas curabchabpebniuaca, no bynbymboetaqua no thireuaca ysquinibco macubaca xarameparini. Bymabcan bynde cuiripu ys curabchatuli, nabxan xarameqaxeti dioſen cuiripebchaparini, bymboqui becabtſiquareni thipinganstasca. Ca bymabcan vanacurinibco diablo ynchauacuti bin cuiripuni, bindeq̃ noçan aristabãga missa curabchabpeni. Ca bĩde diablo ynchauacurini, becabtſiquareni vbcanstabandi pamerani. Era ystu vacatzemati vuache, ystu buramucuti dios: ysqui ys diablo ynchauacuuaca, bymboqui noçã aristabãnga missa. Ca teparimento tziri xarequan bareſti vuache, byngui dios buramucubuabaca bibchaq̃ noçã aristabaca ẽ missa: ca binbimbo vuache, bas amutans missa, miutzinguini dios ys buramucheuati diabloechan pacangaritabuaparini, ysqui bin buramucubuaca binguirẽni curabchaca: care bucauataquarenſparini curabchabpeua missa, bymabcande che vebcondecatareuaca.

E ¶ Hurengua. Acha, ca çandẽchunde cuixypeni ambongastani: nabxama curabchabperangabaqui missa bucauataquarengãſparini: bimabcangui buriatenchãgabaca xapozo buriatenchaqua bynguireni arica: çandeni cuiripeni arini acha, bĩboquingateni banganſparini ysvuaca bucauataquarenſparin missa curabchabpeni, bimboquingateni vebcondetareuaca: byndequi bucauataq̃rengãſparini missa curabchabperangan andumuquarengabaca: Burendabperi, Quache, ariuaca quini binguirengate arirabquarexarabaca. Ca vamentor missa curabchabpeparini arinstasirabati bynguix vecabaca. Arucuri cuentas, ca arucuri oras. Ca nabquiaru chen ambaquesca ys aringanstani ambe vandatzequarequa, caru bucamastimento cheneni: yqui missa curabchabperangaparini quaningaringanstabaca: ysqui ambeesca missa ariqua: ca ysquibtu ambe mindaesca ysquixapozo missa bymbo aringabaca, byndemento cheneſti, nabquiaru bas ambe aringanstabaca, yquibco ys bangabaca xaporo exengaparini quanigarigãstani: ysqui xapozo bymbo missa aringabaca: ca byndeestimento bucauataquarenſqua. ¶ Ca vretamento quaningaringanstabati yamento xucuparaqua bymbo: ysqui amberi xãbucanstabaca misa arini. Ca amberi, yqui vndabaca missa aricuecani, bymabcan vndabati nirani Sacristia ynchant, capirabati obtſiqua byndequi aringabaca amito, ca byn vndabati quanabtſiny. ¶ Ca bynde obtſiqua amito, mindaesti acha Jesu Christoeueri cuiripuequa, bynguibymbo Dioseequa yam obchacurapibca. Ca byndequi amito bymbo piruuaqua tepez vcata tziman bucaca, bĩguix amberiecha bymbo vanapaparamabaca bybchaeueri bopacuriqua bymbo matorani, byndebtu tzymoro mindaesti. Ibĩguix viquixabcani picubaca, myndaesty Sancta Mariaeueri casquarequa: bymabcangui casquareparini ysarica Sant Gabrielni, Ecce ancilla domini: fiat mibi secundum verbum tuum. ysacuecaxarabati. Era acha, yxatini xaca by Dioseueri teruparaquaemba, vquene bynguire xaponga. Ca yni xas vandaqua vuache, nabxan tzipengueparini ysariti Sancta Maria Sant Gabrielni: yqui Sant Gabriel tzandayopibca, ysqui Dios vuabpa ynchauacunonaca. Ca bynde casq̃req̃, bĩgui xaramẽgueparini ysarica santa Maria, byndechubca mindaesqui viquixabcani piruuaqua tepez vcata. Ca bynguix quanicuquarani picubaca, mindaesti Spiritu ſanctoeueri vqua, byngui bymbobcos cuiripu vquareca byndeq̃btſin bapinga: ca noamu tzybuereti vqua bymbo ysqui vperangabaca. ¶ Ca alba, bynguix andandubaca amberiecha, mindaesty ymbangue bangua, bynguy acha Jesu Christo men ymbangueranſca paraquabpeni, am bameri burenbabpeparini, bynguibuchaeueri anima xas burẽdabperata andatzeuaca xucuparani. ¶ Ca bopacuriqua, bynguix alba bucari ni vndabaca bopacurini, mindaesti acha Jesu Christoeueri vtatſperaqua justicia: byngui bimbo vtatſpeuaca vtatſperaq̃ro: ysquibco nitatarengaca: ambaquechani yns buauati nirabmapaqua xarameq̃reta; ca yq̃mengaechani yns buauati bynde

Lo que se deue contemplar oyendo missa.

Loque significa el amito.

Luca. 1

F Loque significa el alua.

Loque significa la cinta.

bindequibtu nomeni catsiracubuamana ca pameri: bindequiterocamento yntsin gauaca: bindequitero bimastauaca, ysquibco zangan nitatarengauaca: ambaquecha: ca yquimengaecha. ¶ Ca manipulo, binguix viquixabcani cuenchabcubaca, mindaesti ma pauandero eromazq̃ ca bima q̃ningaringanstabati, ysq̃cubche chen bimboeca vingamangaxurini vapopozo vingatsquareni bynguicubche ambe misquareta exepauaca, yquicubchetero ne vandaui ma pauan eromazcauaca, ysquicubche no bin vecatzenchamaqua bymbo tandabcamauaca, nabquiaru vequan haxeuaca, nocubche bimbo paruta quaremauaca. Erãgaqua picuparini bĩ dequibtsin bapinga: bindequibtsin tas erangaqua batzitzebenga vapozovingatsquarequa: ca binde buchantbsin eranga qua batzitzenbencuecani nonab cusqua rebandi, bymabcanguix Judioecha abcbucharibãga: ca bibocubche bin erãga qua picuparini ys vuaca, nomaro bymbo nab cusquareni bynguibtsin dios ambe vezcuchemauaca: ca yquicubche ys vuaca, bimabcantbsini chen achenstauati byndequibtsin ebyuechebaca acha Jesu christo. ¶ Ca estola, binguix cuendabcharini cruz vuabaca vanapauamani, mindaesti acha Jesu christoeueri hangangaribperaqua: bindequi buchantbsin bymboetaqua eubtzuquareraquarensca hangangariparini tataemban variquaro bameri, bimabcanguingante buchãtbsin bĩ boetaqua pabchaparatãgaca: ca bimabcantbsini eranuchebendi erangaqua hãgangaribperata: ysquicubchebtu bucha diosen hãgangariparini noma cacacuua ca bybchenuiremba vandangucata: ca yq̃ cubche hangangariparini patzacuuaca bybchenuiremba vandangucata, bymabcangubche piyarauaca auãdaronapu vaxantsiqua, binguix diabloeeba teparaqua requa bibo burabcubemboca. ¶ Ca casulla, bĩguix tatzequa q̃naparabaca, mindaesti acha Jesu christoeueri tepari pãpzperata: bingui bimbo pampzbuabaca pichaquaembaechani: ca curubnaquaembaechani: erangaquabtsin batzitzebembarini, bymboqnicubchebtu bucha ys vuaca pãpzbuani bucha eueri pichaq̃echani ca curubnaq̃echani: ca yquicubche binibco pãpzbuauaca byndequibtsin pãpzcabaca, nobtsindero ambe cez niyatachebaca: cacubche bymbobco pampzbuaua bymabcangubche bymangueon ys euaca: ysqui no bacabcncha bybchaqui no ytsi atabtsica: bybchachubca no çan exenguebcha buabaqui curubnaquaebaecha ni. Ca pichaquaembaechanxco pampzbuabati. Cartu vichuecha bameri ys vsirabati: byngun axuniecha, bynibco pãpzbuam bynguix byngun pichabperabaca: caru bucha no ys vuaca, bymboquibtsini no xas batzitzebenga erangaqua bindequibtsin bapinga: ca cubcheru pampzbuauaca curubnaquaechani bameri, ysqui bynde ybanga byndequibtsin bapinga: curubnaquaembaechani chen aribuani. Ca yquicubche ys vuaca, bymabcangubche bymangueon ys euaca ysqui bindequibtsin bapinga: ca cubchebtu yseuaca ysqui burendaquaembaecha. Ca nabquiaru nonema bymboeca ma pirequareni, bynguix amberiecha bucanstabaca missa arini, caru yamento christianoecha tzibuintza: ca cubtsincha vuacha bameri animax rucutasindi bynambongastabperaqua: byndequi mandan bucaqua bymbo ambongastabperaqueca ysqui ambe mindaesca.

A Otradecla cion delos ornamentos dla misa.

OAbtu y xapozo bucansqua menmindaesti, bynguibymbo amutanganscabyndequibtsin bapinga viernes buriaqua: yq̃ mamaro vtatspecbao ynchomarungapapibca. ¶ Uretatibqui bopacuriqua: ca manipulo, ca estola, mindaesti bingui bibo piripiriangapibca machuparacunganibyndequibtsin bapinga. ¶ Ca amito, bynguix vretamento quanabtsibaca, mindaesti atache: bynguix yquimengaecha Judioecha bongaricutin poczangaricubanga acha Jesu christoni ysariparini, Aribtsinchunde, nequini çacu: ¶ Ca alba, mindaesti vrapeti tunica: bingui bide q̃btsin bapiga Herodesio chanambẽganstani batzimengapibca. ¶ Ca casulla, mindaesti charapeti binguingate tepari amutangansparini batzimengapibca. Pylato yo yrecha aringaparini, miriuan basvãdaqua bimbo. ¶ Ca tatziqua altar, mindaesti buuataro virun bandesquaro, byniquingate pabchaparatangaca byndeqnibtsin bapinga. ¶ Ca ara, bingui bimbo caliz angabtsicubaca, mindaesti cruz: bingui bymbo varipara cuca bindequibtsin bapinga. ¶ Ca caliz, mindaesti byzrabperansqua, bymaqui byzinganspibca byndeq̃btsin bapiga ma pupari ivcata bibo bideq̃ becabtsiq̃reni cabepibca ¶ Ca Plato çapicbu, bideq̃ patẽa arigabaca: bideq̃ caliz bibo echumucubaca, mindaesti mi

qua,

Loq̃ significa el manipulo.

Loq̃ significa la estola.

G

Loq̃ significa casulla.

qua, byndequi tzacapu caberimento ab
capamucupibca: bimaqui bicinganſpib-
ca byndequibtſin bapinga. ¶ La corpo-
rales, bigui ſctō ſacramento bibo baraba
ca, byndequi tzicatzica aquerini tacubtſi
cubaca ara bimbo, mindaeſti bingui bim
bo pamaringapibca byndequibtſin bapī
ga yqui bycinganſpibca. ¶ La yqui am-
beri yam bucanſtini verabaca Sacriſtia,
yqui vndabaca andabcbuyarani miſſa a
ri nirani, mindaeſti, yſqui byndequibtſin
B bapinga veraca ſancta Mariaeueri cu-
parataro buchaeneri cuiripeta bucarini:
ſancta Maria vtas manetietini byndeq̄
Declara- tarangaritaca. ¶ La yqui andabcbuya-
cion delos rabaca miſſa arini, mindaeſti acba Jeſu
paſſos de- chriſtoeneri andoziqua, bindequi becab
la miſſa. tſiquaren cuſquarengabanga erongani.
Yſquir purepecba dioſeo batini vtas ero
erongaribaca miſſa arini: bimangueont-
cbubtu ys becabtſiquaren cuſquarebani
ſancto tataetſpecba byni limbo batini e-
rocani dios vuabpani Jeſu Chriſtoni bī
boquirſingate vecbamarinſtabanga, yſq̄
dios vuabpa Jeſu chriſto petabuanſtaua
ca bini limbo. ¶ La byndequi vndaben-
Del Intro guamento ariquebaca Jntroito, mindae
ito. ſti, bynguir thuniyan ſancto tataetſpecba
nomē rampzquarebanga arini dioſē veb
co vebcomarini: yſqui çan aranaca vuab
pani byndequi euabpebpenſtieca, bimbo
qui euabpeuanſtauaca diabloeueri bapī
beraqua bymbo: bymboq̄btu auāda mi
tacubuanſtauaca. ¶ La kyrie, mindaeſti
Delos Ky tepari pampzperata, binguibtſin dios ra
rios. ratacbeca yquibtſin aracbeca vuabpani
ca kyrie, acuecararabati. Acba, çantbſi-
nangate vebconden arani. La yuntban-
da aringabati, minda bibo, yſquicubcbe
auandaro cubtatangapouaca bymaqui
angeleecba yuntban tziriri bangaca: yſq̄
cubcbebco rangan bymbo nitatarepoua
ca: byndequitero cā vebcondecatarena-
ca: byndequitero bimaetauaca. ca binbī
bocubcbe ys miuanſtauaca yqui kyrie a
ringabaca, cacubcbebtu vebco vebcoma
riuaca dioſen: bimboquibtſini vebconde
naca gracia: bimboquicubcbe vuaca am
baqueti vqua, bynguicubcbe bibo veb-
condetarenaca byni nirani byniqui yun
tbapozo bangaca angeleecba: bimboqui
Dela Glo- cubcbe no vtamēgauaca varicbao. ¶ La
ria. yqui aringabaca Glozia in excelſis: by-
mabcan miuanganſtabati binguir ange-
leecba pireca: bymabcan abcburi yq̄pe-
uangaca bundequibtſin bapinga: bimab
canguir ꝛuratengari erāguchan ꝛaracub
uarini vndaca yſarani pireni. Glozia i ex
celſis deo ⁊ in terra pax hominibus bone
voluntatis. Bindequi yſacuecararabaca
Xupangaritangaue acba dios bini tabtſi
cuyaquaro: ca yru ecberendox amiriras
baponguaue cuiripuecba ambaq̄timin-
tzita bucacba. La yquibtu Glozia ꝛara-
merangaparini aringabaca, bimabcātbu
miuanganſtabati auandaronapu tepari
ꝛaramequareta, byndequi nonabcan ca-
macuriuaca: binguicubcbe nevandā veb
condetarepiringa: ca byngubcbe ys mi-
uanſparini vebcouebcomaribuauaca a-
uandaro yzetiecba angeleecbani: bimbo
quibtſini çan vebcouebcomarichenaca
dioſen: bymboquicubcbengate çan nita-
tarenaca ꝛaramequareni bybcba byngū
La yqui yacbatangabaca Glozia i ex
celſis: bymabcan amberi vabnanamoba
ti yniquir purepecba barabaca, ca yni e-
rauatini yſarabati. Dominus vobiſcum
yſeti. Acba dios rſin bucarin baue. La bi
ma miſſa bībo, yūtzimāda arigabati Do
minus vobiſcum: minda bimbo, ſpiritu ſā
ctoeneri yuntzimozo vebcōdebperata, bī
gui dios vebcondebuabaca picbaquaem
baechani, bibcbaquibucanataquarenſta-
baca miſſa curabcbabpeni. ¶ La yq̄am
beri yſariſirabaca Dominus vobiſcum
mē vabnana māſtini vndabati arini Ofo
ca bymabcan miuanganſtabati. yſqui bī
dequibtſin bapinga acba Jeſu chriſto ni-
pibca tiitſiqui batziquaro vandatzequa-
reni, bimabcan abcburi yqui bupingaca
bymabcanguingate memen aribuabang-
ga burendaquaembaechani vandanub-
uani, yſquirtu bibcba çan vandatzequa-
repiringa. La yqui aribaca amberi Ora
tio, bymabcan tibcniruringabati, miuan
ganſparini tepari pamebtacuzquarequa
byngui byndequibtſin bapinga nabran
pamebtacuzquareparini aca taninda ya
cbatanitataembani vandatzequareni tſi
tſiqui batziquaro. ¶ La yqui yacbataba
ca Oratio, bima vndabati arini Epiſtola
ca bymabcan çondi varangabati, miuan
ganſparini, yſqui ſant Gabriel andareno
pibca dios vuabpani acba Jeſu chriſtoni
tecanatanſtani, yquingate nabrā pameb
tacuzquareparini bapibca vandatzequa
reni: buchantbſin bingun vebcouebcoma
ribpecbeparini, yſquibtſini çā acba dios
no qbuaniquatauaca buchaeneri am ba
meri miſquareta bimbo. ¶ La yqui am-
beri

C Luce. 2

Lo q̄ ſignifica las 7 vezes que el ſacerdote ſe buelue al pueblo.

Lo q̄ ſignifican las oraciones.

D Delo q̄ ſignifica la epiſtola.

berí yachatabaca arini epistola, vndaba
Del gra- ti arini Gradual: ca bimabcan miuangás
dual. tabati tepari misquareta: binguixsingate
Apostoleecha nabran piquareraquare-
banga misquareni abtzitzeparini: bimab
cangui bupingaca bindequibtsin bapin-
ga, bimabcanguixsingate cheparacunsta
ni yan terunterunandepibca ybuarequa
reni: ca ys cubche miuansparini vebco-
vebcomariuaca acha diosen, bimboquib
tsini vebcondenaca gracia, bimboq̃cub-
che nomen barabmarenstauaca: men di
Del all elu ablon manaracum. ¶ Cayqui yachata-
ya. baca Gradual: vndabati arini Alleluya,
ca bimabcan miuanganstabati tepari ra
ramequareta, binguix apostoleecha rara
mequareca: bimabcangui acha Jesu xpo
tzitaquarensrini raracubuansca: cabin-
gubche ys miuãsparini vebcovebcoma-
riuaca acha diosen:: bimboquibtsini veb
condenaca gracia, bindeq̃btsini vingam
angaruzcauaca, bymboquycubche byn
bucaquarerini cez vingatsquarenaca y
ru paraquabpen am bameri misquare-
ta bimbo: bymboqui binde mysquareta
vabnanabcuq̃renstauaca tepari rarame
E quaretaenstani: yqui camacaten tzinga-
ponguauaca, ysquix apostoleecha mẽ ta-
Del euãg. tzequa becabtiquaren raramequareca
binguix nabran misquarebanga. ¶ Cay-
qui yacabaca arini Alleluya, bima vn-
dabati arini Euangelio: ca bima miuan-
ganstabati, ysqui nab bamabanga van-
dabtsicubpeni bindequibtsin bapinga, ys
qui bibcheuiremba vandabtsicubperaq̃
bimbo ymbangueransca paraquabpeni
thimarabcazparini: ca bimabcangubche
ys miuansparini mintzitaro bauatabena
ni vebcovebcomariuaca acha Jesu xpõ
bymboquibtsini vebcondenaca gracia:
bimboquicubche vtas erando bamaua
Del credo ca: patzaparin bibcheuiremba burẽdab
perata sancto Euangelio. ¶ Ca yqui ya
chatabaca Euangelio: vndabati aryny
Credo: minda bimbo, ysquicubche no-
ma cueratauaca bacabcuni, ysqui ran ca
raqueca sancto Euangelio bimbo: ysqui
cubche nomaro thzenariuaca. Ca yqui
pirengabaca Credo, bymabcangubche
ymbanguerãstauaca buchaeueri bacab
cuqua ysariparini acha diosen. Acha di
os, thuquiren bapinga binden thauacu-
riri, yyaquini vndasinga cez banchẽi: y
yaquini ayauachebaca, ysquini variua-
ca bacabcuqua bucaquarerini: nomaro
thzenariparini: yamento bacabcuparini
ysqui ran burendabpebaca santa ygleśia:
ca yya amutanstabaca diablon: byngun
yaméto ysqui ran bibcheuiremba vqua:
ca cuuarebperaqua. ¶ Ca bima ysco yq̃ F
bopobcubaca amberi, bimabcan miuã- del lauabo
ganstabati, ysqui Pylato bopobcuca y-
qui vndaca vtacucuecan tacha Jesu xpo
ni, ca bopobcuparini ysaribuati Judioe-
chani, Ibino ambe camangarinsca, ys pĩ
pingaxeti bucheui anima, ysqui y bab-
qui pinpingaranstanga yyaquini bopob
cubaca: caruni bimbobcos vtacunga y-
ni xpõni, bimboquibtsini no yacangubа-
ca vtacurãi. Caru Pilato cuuarexarabã
di, ysqui no ambe camangarinstanpiqua-
reca: andinguas no ambe camangaritś:
binandiqui no ambe camangarinspibca
bindequibtsin bapinga: canecez vtacuua
ma bindequingate no ambe camangaris
ca. ¶ Ca yqui amberi pirebaca Prefa- Delpfacio
cio, bimabcan tzimozo miuanganstabati.
Marotibqui, binguix Judioecha becab
tsiquareni tzapatzapamunstabanga ari-
ni Pylatoni, ysqui vtacuuaca acha Jesu
Xpon. Catzimandarequa miuanganstа-
bati Sanctoechaeueri cuyripebchaqua,
binguix auandaro batini cuiripebchaba
ca: miuansparini acha Jesu Xpoeueri pa
ssion. Cabtu bibcheuiremba variqua: bĩ
gui bimbo euabpebuansca: ca binbimbo
amberi aribati Gratias agamus domi-
no deo nostro. Ibindequi ysacuecaxara-
baca. Cuiripebchapacubche acha diosẽ,
bindequibtsin bapinga arani. Cama yo-
cumenganstan ysaringabati. Dignum
et iustum est: ysacuecaxarabati. Cben casi
pesti ys cuiripebchangã acha dios. ¶ Ca G
yqui yachatabaca prefacio, bima arin- Delos san
gabati sanctus taninda: ca sanctus ys a- ctus.
cuecaxarabati. Ambaqueti, ambaqueti,
ambaqueti esti acha dios, bindequi bimĩ
dango yrechaetspebaca. Cayqui pirẽga
baca sanctus: bimabcan miuanganstaba
ti binguix vuacha pirepibca diosen cuiri
pebchaparini, bymabcangui acha Jesu
xpo ynchayapibca Jerusalem: ma auã
aruni varaparacuti tarimupiquaro: cab
tu miuanganstabati, ysqui sanctus noa-
mu yzubco paraquabpen pirengasiraba
ca: cabtu bingun auandaro angabati pirẽ
gani, binix angeleecha nomen rampzãre
bati arani pireni acha diosen cuiripeb-
chani, bindequi bibcheuiremba ambaq̃
qua bimbo: ca vebcondebperaqua bim-
bo sanctoerabuaca cuiripuechani: byn-
gui yam batzbuayãsca: bimaquix diablo
ecba

echa bapibca yquix angeleecha epibca: cabtu bingun pauanpauan vtas ſancto erabuapa ñrabati: acha Jeſu chriſtoeueri pameri paſſion bimbo:ca binxtas vebcondebperaqua exeparini ãgeleecha, no mẽ rampzquarebati cuiripebchaniacha dioſen thiuaquan bas pirecuparini ſanctus, yſquix terupeti yſaripiringa. Tepari ſanctoeti dios tataemba, byndequibtſin bibcheuiremba cezequa bimbo cueraua ca: bingun bibcheuiremba cezequa bibo cueraupoti yamento am bameri cueranacata. Tepari ſanctoeti dios vuabpaz bindequi bibcheuiremba variqua bimbo piuabuanſca cuyripuechani. Tepari ſanctoeti dios ſpiritu ſancto, bindequi bibcheuiremba vebcondebperaqua bimbo thauacurichani ſanctoerabuabaca. Ca nabquiaru yſaringabaca taninda thantzingaparini tata, ca vuabpa, ca ſpiritu ſanto, noxaru an tanicheti dioſeecha, ca ru mabco dioſeeti: bidequi bapimbeca a

A

Del alçar del ſancto ſacramẽto

uãdaro: ca echerẽdo: ca varichao. ¶ Ca yqui tabratãgabaca ſancto ſacramento oſtia, cacaliz, bimabcan miuanganſtabati, yſqui acha Jeſu xpo pabchaparatangarini buuangaca bauantangani, bimbo qui yamento exengãſtauaca: ca ys chubtu buuaſirabaqui amberi ſancto ſacramẽto tabratani: bimboqui byma yamento exengaparyny vandatzequaregauaca: cabtu bimbo ꝛuuabati amberi tabratani, bimboqui miuanganſtauaca: yſquibtſini varibpecheca: ꝛaratacheparini tepari pampzperata, eranuchebembarĩthſini erangaqua, yſquicubche noamu pychaquaechanibco pampzbuauaca, yſquicubche curubnaquaechani byngun chemento pampzbuauaca, bimboquicubche çã

Del alçar el ſãcto ſacramento

nitatareuaca bibcheruiemba vuabpaeni bindequibtſin bapinga. ¶ Cayqui tatzequa qbuanicuquarani çanibco ys buuãgabaca tabratangani ſancto ſacramento bimabcan miuangãſtabati, yſqui ma burianequaro tzitaquarenſrini namunibco ꝛaracubuanonguaca, yſquino yamento ꝛaracubuanonguaca, minda bimbo, yſqno yamento bingun tzinganſtauaca: ys qui namunibco bingun tzinganſtauaca: yquino bibchabco bingui ebrãbaribuãſca: ca vamento nox amu bingun tzinſtauati: ca binbimbo yqui amberi çanibco tabratabaca qbuanicuquarani, bimabcãaribati. Oremus. Yſeti, vandatzequarepacubche acha dioſen, bymboquybtſini vebcondeuaca bybcheuiremba gracia, bimboquicubche cez bamauaca vecanacuparini: yſqui binde vecabaca, bimboquicubche bibcheuiremba ebrambarinſcataechani binguneuaca, bimboquicubche mario tzinſtauaca. ¶ Cayqui miſſa arinſti ſancto ſacramẽto tanipozo vz cabaca quepenarini: mindaeſti, yſquicubchebtu bucha acha Jeſu xpõ bingũ mabco cuiripetaeſca: catanipozocubche cacz quareca. ¶ Maro bibchaqui yya auandarobaca. Cabtu maro bibchaqui ¶ Purgatoziobaca. Camaro bybchaqtero bamabaca yru echerendo. Ca bingui amberi patena bimbo tzimozo echuquaſcubaca: mindaeſti bibchaqui auandarobaca: ca bibchaqui ¶ Purgatoziobaca. Ca bingui maro calizro quaniquamabaca, bindequi yuriri bimbo numaremebaca, mida eſti bibchaquitero vanaquarebaca: bimboqui bibcha cez acha Jeſu xpoeueri tepari maruuati yuriri bimbo pibpaquarenſtauaca. ¶ Cayqui amberi vndabacacalizro vecamacuecani bin maro quepecuri ſancto ſacramento, nocumano pabati: vreta tanida cruz vmutabaticaliz bimbo yſaparini, ¶ Dar domini ſit ſemper vobiſcum. Ca binde ys acuecararabati. Acha dioseueri amiriras bangua bucarinrni haue, vtas yſaparini yyanani quaniquamabati: ca bimabcan miuanganſtabati, yſqui acha Jeſu xpo ma burianeẽro tzytaquarenſryni vandabpabuanonguaca burendaquaembaechani ys aribuanonguaparini. ¶ Bacabtſi amiriras, acha Dioſeueri amiriras bangua bucarinrnibaue. Ca binderas amiriras bangua, bingui bindequibtſin bapinga tzitaquarenſrini burabcucubuaca burendaq̃ embachani: yya bameri vtas bucabuatin bapoti bibchaqui patzacubaca dios eueri vandãgucata, yſqui macuqueca caraqueni ſãcta caracata bimbo. ¶ Dar multa diligentibus legem tuam, yſacuecara rabati. Acha, bibchaquix chen eratabacatubcheueti vandangucata, hecabtſiq̃renx amiriras bangua bucaryn bapoti. ¶ Ca bymayſco vndangabati. Agnus dei pirengani taninda, ca binde agnus dei, yſacuecararabati. Cayquiyquiacha, dios eueri ꝛuratengari peuanda, thuquire yamento paraquabpen rabcubpẽſtabaca thauacurita, çantbſini cuiripeni vebcondeni. Ca bimabcan byndequi miſſa curabchabperangani bangabaca: taninda vuauangabati, vebpouatanganſparini acha dios. Cretatibqui vebpouatanganſtabati

B

Del partir dela oſtia.

Dela particula q̃ſe echa en el caliz.

pſal. 18

Delos agnus.

ganstabati noçan mbas vandangueua-
C qua bymbo. Catzimandarequa, noçan
mbas vandaqna bimbo. Ca tanindareq̃
Dela com munion, o recepcion del sancto sacramen to. noçan mbas vqua bimbo. ¶ Ca bima yſ
co paz putingaricutabperangabati min
da bimbo, yſqui amiriras dios bucaqna
rebuatini papoca, bingun yſquirtu ami-
riras bapoca, buchacueri nana ſancta y
gleſia binguni: bibchaqui acha dioſen ys
vebpouatanſtabaca noçan mbas vandā
gueuaqua bimbo, canoçan mbas vanda
qua bimbo, canoçan mbas vqua bimbo
tebrumabcuráſparini, yſquirtero nonab
can men bynbimbo terubcan viribcari-
cumauaca acha dioſen. ¶ Cayqui ambe
ri zacboquarebaca ſancto ſacramento,
bimabcan qbuaningaringanſtabati yſq̃
zan bangabaca miſſa curabchabperan-
gani: yſqui yamento mintzita bimbo za-
choq̃rengaſirabaca ſancto ſacramento,
cays qbuaningaringanſparini yſaringa-
bati. Cayquiyqui acha Jeſu X̃po, dios tzi
peti vuabpa, çanthſini curipeni vebcon
de acha vtas yreuacuni, binguntbſinthu
vebconde acha tubcheueti gracia, bim-
boquirni vtas pampzcauaca yamento ā
bameri tazcunſruni: bimboquirni nonab
can bararenſtauaca. ¶ Cabima yſco, yq̃
Del Ite mi ßa eſt. camacur ybaca miſſa arybati amberi J-
te miſſa eſt, ca ysaririni vndabati vbcha
curabpeni bendicion: ca bynde Jte miſſa
eſt, yſacuecararabati. Mibe amiriras ny
põguani, menchubca camacuriſqui miſ-
ſa. Ca bimabcan miuanganſtabati byn-
gui acha Jeſu X̃po aca cruciro tiriparā-
cutini. Conſumatum eſt arani. Ca byn-
debtu conſumatum eſt, yſacuecararabā-
ti, yya vtaquenoſti-ꝛc. Yſqui macuqueca
vuache caraquenipaſſiõ bimbo. Era yſe
ti vuache binguirengate curabquarera-
rabaca, zapozo qbuaningaringanſparini
miſſa curabchabperãgabati. Ca bimab
cã teparimento buriatenchaquaeſtu: ca
yſquiquindibqui mẽ arica vuache, nab
quiaru chen ambaqueſca miſſa cubchab
perangapartini ambe aringanſtani Oras
nocatero cuentas: nocatero ambe van-
datzequarequa: carumento ys qbuanin-
garingãſparini teparieſti, nabquiaru bas
ambe aringanſtabaca: yquibco bucana-
taquarenganſtabaca miſſa curabchab-
perangani zapozo miuataquarenganſ-
parini, yſquiquini zapozo ãbongaſtaca.

¶ Del.iiij.mandamiẽ-
to dela yglesia, de ayunar.

HArengua. Acha, bimento
nabran bayapanguenſta- A
baca, yni miſſa bimbo ã-
bongaſtabperaqua curan
guni: cabtuni nabran tzi-
penguebaca, bimboquirni
nonabcan bangaſcaban-
ga yſquireni zapozo ambongaſtaca: yſq̃
nab mindaeſca binguir tataecha bucans
tabaca miſſaarini, bingun yſquireni za-
pozo ambongaſtaca. Cayya vecabaca a
cha, yſquireni çan ambongaſtauaca thā
darequa ſancta ygleſia eueri vandāguca
ta, binguirarabaca ſancta ygleſia, yſqui
carinda bangauaca bimabcangui van-
dangubpebaca, nabrama araſirabaqui a
cha: Burendab. Cuache, araſirabati ſanc
ta ygleſia, yſquir yamento chriſtianoe-
cha bimboeca carinda barani quareſma
bimbo: ca bingun yqui quatro tempozas
burabaca, ca yquibtu vigilia epobaca: ca
yquir nabcopani eranguni amutanſpari
ni nobarabaca carinda: ſancta ygleſiã vā
dangucata cacanaricunſparini, bymab-
canr teparimẽto abperi thauacuriſiraba
ti, caru bibchaqui nocezbarabaca carin-
da: nozan thauacuriſirabati: ynthādare
qua ſancta ygleſia eueri vandangucata
cacaparini: cazru bimabcan ambe veb-
condebuauati vebcompiquarerachani,
binetanguir carinda bapiringa. Eraza-
neſti vuache bynguire bangaſcueca zara
baca.

¶ Burengua. Acha, cane bibcha, bibcha B
qui no thauacuriſirabaca yquir no carin *Delos que no sō obli gados al a yuno cor- poral.*
da barabaca, candenchunde ambongas
tani acha: Burendab. Cuache, arinaca q̃
ni, bimboquire bangaſcauaca yſqui neeſ-
ca bibcha. Cretatibquy bibchaeti vua-
cha çambini, bibchaquitibqui notecaua
ca: bimboquir çambingaraſca: bybcha-
no bimboeti carindabarani: bima bame
riquir cuiripeuaca: cayquyr batireuaca
maequatze veruini, bimabcanr vndaua-
ti barani carinda: mendechan bimab-
cangui tepari carindaquaroeuaca: yſqui
peuanſquaro: ca paſqua tzitaquarenſq̃-
ro: cabtu ſpiritu ſancto bimbo: cabtu ſāt
Pedro cuuichequa bimbo, caſant Pa-
blo: cabtu ſancta Maria Aſſumpcion bi
bo, bimboquir bimabcan vndani çanga
chan pindepauaca penitencia vni. Catzi
mandarequa vuache, bibchabtu no bim B
boeti carinda barani, bybchaqui yuaca:
ca bingun bybchaquibtu ytzuqua atab-
pebaca, yquir piquarerabaca yſquir ca-
rinda

rinda baparini noambe rabcaquareua-
ca vuachani ytzuqua atabuani: caxyaru
no auati cuiripeta bimabcanguix no ca-
ridabarabauaca: bigun bibcbaquibtu no
cez barabaca carinda: noxtu auati cuiri-
peta: yquino bimabcan yquix chemento
pamenchabaca. Cayquibtu ne no ambe
erebaca thyrequa hynguingate thirepi-
ringa: nõgatetero cuiripetabco ereca ca
rindaquaro, bimabcanthu no an thana-
3 curitaesti yqui cuiripetabco arabaca. Ca
tanindarequa vuache, tabrenchax no bi
boeti carindabarani, bybcbaquyimento
vtaca quatarani, bigun cutsimencba: bi
boquix no carindabaparini nirucumaua
ca. Cathãdarequa, bibcba no bymboeti
4 carinda barani: bibcbaqui anchequare-
baca, bimboquix carinda baparini nocez
anchequareuaca: ca yquix carindabapa
rini no anchequareuaca: anxsingate thi-
reua, bimboquixsingatex arucuri no am
be bapinga thirequa, noxsingatetero ana
tsipeparinibco thirebaca. Ca yundareq̃x
5 tu vuache, vebcompiquareracba no bi-
boeti barani carinda: bibcbaquingate no
bapinga thirequa, binguix ma buryateq̃
menibco apiringa thireni, noxsingatete-
ro nani çangachan ereparini abtaczca-
6 baca. Ca cuidarequabtu, bibcba no bim
boeti vuache carindabarani, bibcbaquy
ambe misquareta bimbo vecarubaca: ca
ru binetanguix carinda bapiriga, vebcõ
debuauatix vebcompiquarerachani, bin
guix vecabaca ynsbuacuecani yquix thi-
piquarechaeca, ysqui ran bibcbaqui ran
bimbo nocez barabaca carinda ysquiqui
ni raporo arica: nocaxtero vandatzequa
reua ambe ma vandatzequarequa: no-
caxtero vuaquareua, yquix nonabpiqua
rerabaca: nocaxtero missa curabcbabpe
ua, bimaqui amberiecba bãgaca bibcba
qui missa aribaca. Era yseti vuache, ra-
pozo bimbo no bimboengati bangani ca
rinda, binguirengate mitebuacuecararara
baca, ysq̃ neeca bybcbaqui nothauacuri
sirabaca yquix no carinda barabaca: sãc
ta ygleſiaeueri vandangucata cacanari-
parini, bimabcangui vandangubpebaca
sancta ygleſia.

c ¶ Hurengua. Acba, cayqui carinda ban
gabaca: namũda angabaqui thirengani:
Iburendab. Cuache, maburiatequa teru
rutinimenibco angabati thirengani: cay
qui ne maburiatequa namunda thireba-
ca, bimabcani no an carindabarasiraba
ti: caru yquine carinda baquaro namun
da ytsimabaca ma buriatequa y quichen
carychabaca: bymabcan no an cacasi-
rabati sancta ygleſiaeueri vandangucata. Cabtu bimabcan no ã cacasirabati sã
ta ygleſiaeueri vandangucata: yqui nab
piquareraparini sipiati ytsimabaca tzy-
pa: notero nani: yqui carinda bangaba-
ca. Cabtu bimabcã no an cacaquaesti sã
ta ygleſiaeueri vandangucata, yqui ca-
rinda baqua vandangubpebaca: bimab-
cangui ne ytsimacuecani vndabaca am-
be çã thzemuni: notero ma yraqua tsitsi-
qui thirequa: notero cupanda, nocatero
vnbueta, nocatero ambe: bimboqui ras
anaca ytsimani, bimboqnino nabpiquaz
canaca ytsi: bimboquix arucuri ytsima-
parini tzirindaparabaca, bymboqui ytsi
in ãgaparini chẽ chapabcubpeyarabaca
¶ Hurẽgu. Acba, ca nabrama achaecha
ca variecha, cax rama cacasirabaqui iãc
ta ygleſiaeueri vandangucata bingui ca
rinda baqua vandangubpebaca: bibcba
quino ambe anchequareparini, cabtu no
pamenchaparini no carinda barabaca:
Iburendab. Cuache, menguinebubca ari
ysq̃ teparimento thãuacurisirabaca bin
dequi nab panibco eranguni, notero ca-
rinda baqua amutansparini no carinda
barabaca: nocabtundero no ambe tepa-
ri misquareparini, ca yni ras vandaqua
noramu purepechabco raringabati: ca-
ru yamẽto achaecha: bingũ variecha ys
qui carindabangauaca, bimabcanguib-
co bimboengaca yru yndia: caru yamẽ-
to christianoecha terupastangapabati bã
gani carinda, ysqui randa vandangubpe
baca sancta ygleſia. Ca yru yndia, bim-
boengatibco bangani carinda mandã q̃
resina viernes echanibco. Ca bingun vi
gilia peuansquaro: ca viernes sancto: ca
vigilia tzitaquarensqua, ranibco bimbo
engati carinda bangani. Cangua spiritu
sancto vigilia bimbo, ca sant Juan bap-
tista vigilia bimbo, cabtu sant Pedro, ca
Sant Pablo, ca sancta Maria Assump-
cion bimbo: vequa bymbobco bãgauati
bimboqui yyanani ymbangueq̃ro christ-
ianoengasca: ca bimbo ys vebcondeb-
peti sancto Padre.

¶ Iburengua. Acba, ca andiramas ys D
vandangubpebaqui sancta ygleſia? ariq̃
cbunde çan ambongastani? Iburendab.
Cuache, ca sancta ygleſia noamu cuma-
nos ys vandangubpebati carinda bata
rabpeni: ca bimbos ys vandangubpeba
ti, bymboqui buchaeueri cuiripeta chen

tantongarica:

tantongarica: vecabati varichao pacue-
cani animani: bin vraparini, bindequino
casipesca vngani, ca bimbo vecabati sãc
ta yglesia, ysqui çan cuiripeta curanditan
gauaca, bimboqui animani carapauaca:
cabtu sancta yglesia bimbos buramutſ-
pebati carinda batarabpeni: bimboqui a
cba dios carinda baqua bimbo vebpo-
uatanganstauaca thauacurita bimbo: pe
tencia vngaparini: ca yquicubebe curan
ditabaca buchaeueri cuiripeta penitẽ-
cia vqua bimbo: yquicubebeacba diosẽ
andangaricutini cubtzuquarenstabaca:
bimabeantbsini acba dios cauquan veb
pouacbenstabati buchaeueri thauacurita. Cabtsinthu carídabaqua vapozo yq
mebperata bararetanstabati, binguicub
che bimbo vecatzenchamapiringa: ysqui
meni vecatzemaca niniue yretaro. Ca bi
ma niniue yretiechani vecabandi acba
dios nizcubuacuecani, bibchaeueri tepa
ri thauacurita bimboetaqua: cameni ca-
uquan vebpouacubuansti, bymboquyr
acba diosen andangaricutini nabran cub
tzuquarensca carinda baparini: bingũ yã
cueraquerengaponguapibti ambaqueti
yucuparaqua, ca mandã atacbebco picu
quarengaponguapibti. Cayquire veca-
baca vuache yam ambongascuecani, ys
qui nab vecatzemaca, ere bini yũtziman
Sacramento ꝑnitencia bymbo. Era
yseti vuache, ys rapozo bimbos vandaz
cuti sancta yglesia ynicarindabaqua, bin
guirengate bangascueca rarabaca, ysqui
sancta yglesia andis vandangubpebaca
carindabaqua: caranchubca bimbos yã
dangubpe ysquireni curabebaca.

Relie.

¶ Del.v.mandamien to dela yglesia.

Harenguare. Acba, ynthuquiny
nonabcan bangascabanga cari
da baq̃ bymbo: yngui vandãgub
pebaca Sancta yglesia: ysqui ran bym-
bos vandangubpebaca: ysquicubebebtu
bucha yamẽto yru yretiecha randa bim
boeca caryndabarany, canaquindiesqui
acba yundarequa Sancta yglesiaeueri
vandangucata, byngui rarabaca. ¶ Da-
yamubpenacare decimas, bindequi tem
be niyarabaca, marore arubtsicurini yns
penaca. Carebtu vreta bucarapoq̃ patz
cauaca diosco parãdi arani: binthuni ve-
cabaca acba ambõgascuecani, nabrama
acuecararabaqui: ¶burendab. ¶Cuache
biniquini ariuaca, yuntztman sacramen-
to orden sacra bimbo. ¶Biniquini thzerbzẽ
dauaca arini, ysqui neauaca thireni bin-
dequi raringabaca decimas aringani, bĩ
dequi maro arubtsicungatini mayamub
perãgabaca yqui tẽbeniyarabaca: ysqb
tu ne auaca thireni bindequi vreta anda
rengarini parandi pangabaca acba dios
eyeranganstani, bimboqui binde vebcõ-
debpebaca. Era ranesti vuache, yyaqui-
ni vtachenosca yumu sancta yglesia eue-
ri vandangucata ambongastani, ysqui ra
neca, no quini maro mirungãstaca, yqui
reni no abtsitachenaca yni vandaqua, di
osquini vebcondeuati: bimboqui tepari
buriatenchaquaesca yras vandanguca
ta patzangani: ca cuiripebcba vuache di
osen, bimboquireni eyeca biquiquini am-
bongastaca: and yquyretero ne vandan
vebcondecatarepiringa, quyretero nab
eropanspiringa: quibtũderonibi nab ero
panspiringa biquiquini burendaca am-
bongastaparini. Catepari dios eueri veb
condebperataebnipirĩdi, yquicubtu mẽ
ys erebperapiringa mario, biniquibtsini
acba dios pacuecani nomarobco pampz
perata raratachbeca, ysquiquindibqui ra
pozo ambongastaca. Ca biguiãndero a-
rinaca: byniqui raramequareta bymbo
bangaca, bindequinonabcan camacuri-
naca. Ys euangua.

¶ Siguẽ se los siete sacramentos dela ygleſia.

A

HUrengua. Acba, ca aran deſirabaca yſqui tembẽ tbamu Articulo bacabcutabperaqua, cabtu tem ben vandãgucata bynde qui pampzperata bimbo patzãgabaca, ca maro yũ tzimozo bindequi vandatzequarengaparini yengoquarengabaca, yſqui bindemẽto vecatzebenguaeſca Chriſtianoengani cabẽdi acba: caraina no barabnipirini rã bymbo euabpequarenſtani. Iburẽdabperi. Euache, cez ambongaſqui ynguire rarabaca. Canonen y cez euabpequarenſtauati bigui no quereuaca Jeſu Xpo bibcheuiremba pameri vecatzenchamaqua nabquiaru burenauaca biguire raribaca tanipozo, bacabcutabperaqua: ca tembẽ vãdãgucata, ca bindequi yũtzimoro vãdatzequarengaparini yengoquarengabaca, no binbimbobco euabpequarenſtauati: yqui no bimabameriqui quereua ca bingnini raribaca Jeſu Xpo bibcheuiremba pameri vecatzenchamaqua, bindequimento buriatenchãgabaca, anima eueri euabpequarenſqua bymbo, byndequi vingã querebpebaca yuntzimã ſacramento buriatenchaqua bimbo.

¶ Hurengua. Acba, cana brani veuanſtabaca Jeſu Xpo bybcheuiremba pameri vecatzenchamaqua buriatenchacuecani, ca bimbo yni che vecabaca ambõgastatabquareni, yuntziman ſacramento bibo, caçanden cuiripeni arini ambongastani, ca vretatibquinimento vecabaca ambongaſcuecani bynguire raribaca ſacramento arini. Amberamaeſqui acbabi dexca nabramabtu acuecararabaq̃? Iburendab. Euache, ſacramento mindaeſti, binguicubche arabaca mabco ychaquatani bacabcuni minzitaro bauatabenani. Ca yquicubche maro ſacramento rachoquarebaca, bimabcan ambando rararabati: yſquicubche terubcan bauatabenan bacabcubaca. Cabtu arigabati ſacramento, tepari dioſeueri ſipatinieq̃ yntſimbebperata mida arigãi, cay ſacramẽto, tepari dioseueri vebcõdebperata mĩda bymbo raringabati ſipatini yntſimbebperata aringani, bimboqui yru ecberendo no erengabaca cuiripetaeueri ezqua bimbo, yſquitu anima no erengabaca, ca variquaronan erengauati.

¶ Hurengua. Ca arireniacba, naqui bin de yuntziman ſacramento? Iburendabperi, Yeti vuache.

¶ *Yubqui ma, ytſi atabtſicubperaqua.*

¶ *Ytibqui tzimani, confirmacion, cez bayapara tabperaqua chriſtianoequa bimbo.*

¶ *Ytibqui itanimu, penitencia andumuquarenſqua, ayamarinſtani tatani thauacuri na curantzperaquaro.*

¶ *Ytibqui thamu, Sancto ſacramento atabperaqua bimbo.*

¶ *Ytibqui yumu, ſancto ataribperanſqua bibo.*

¶ *Ytibqui cuimu, vandazcucata ãberiequa bibo.*

¶ *Ytibqui yuntziman, dioſeo tẽbuchaqua bibo.*

¶ Hurengua. Acba ambeeſqui ytſiatabtſicubperaqua? Iburendab. Euache, ca ſancto ytſiatabtſicubperaqua, ſpiritu ſantoeueri yquarabperanſquaeſti: bingui bĩbo cuiripeta ytſi vanangabchacuranga parini yqua yquabcunganſtabaca.

¶ Iburẽg. Acba, caramamẽto cez ytſi bĩbobco ytſi atabtſicubperãgabaqui? ca yqui nani no erengauaca ytſi, notero rangaro, nocatero nani tareraro, yqui neby ni penabpeuaca, yqui vndauaca vuatſi varicuecani, ambondi ytſi atabtbcungana? Caraina nocez atangaua ytſi yazcata bibo, nocatero cuechenda bimbo? Ca yqui bima bapirinqa çan ytſingua, caraina nocez bimbo atangapirini? Iburendabpe. Mo amu vuache, ca ytſi bymbobco atabperangabati, nabquiaru yurequa euaca, nocatero bapunda, nocatero bani tapu, nocatero bindequi nani verabaca, nabquiyanthu ytſi abteuaca, bimboqui marochani abteri ytſi batapoca: canotero burepeti ytſi bimbo, bymaqui marochan ytſi puruuapobaca verani, ca bimãgueombcoeſti, bivandiquiu mabco ytſieſca.

¶ Iburengua. Acba, ca nabandiangaparini atabperangabaqui ytſi atabtſicubperangani? Iburendabpe Euache, vretatibqui curamaribperangabati, quitero amãgauaca vuatſi, ca yqui thantziramengauaca yſqui angauaca, bymabcan vndauati y ſaparini atani. Juã, notero Pedro notero ne, Ego te baptizo. Jn nomine patris, ⁊ filij, ⁊ ſpiritus ſancti. Amen. Yſeti Juan, notero Pedro, notero Maria, nocatero Catalina, byqni ytſi atabtſicubaca, bacanguriqua bimbo, tata, ca vuabpaca ſpiritu ſancto, yſeuengua.

¶ Iburengua. Acba, cayqui vreta yſaquepiriga, Ego te baptizo meb tzataqueyarani,

B

rani, cangua ɣanan vanangabtsitanga
pirini vuatsi, caɣama bhtu nocez ebnipiri-
ni? Burendab. Noamu vuache, nomen-
to ɣtsi atabtsi bnipirindi vuatsi.

C ¶ Hurengua. Acha, ca namunda atabpe
rangabaqui ɣtsi vanangabtsitabperan-
gani? Burendabpe, Eluache, arucuritaɣ
taninda atabpesirabati, ca arucuri menib
co, cabindequi taninda atabpebaca, ɣsa-
ribati, Ego te baptizo. Jn nomine patris
bimabcan men atabati. Camenthu ari-
bati, ⁊ filij, bimabcanthu mẽ atabati. Ca
menthu aribati tanindarequa, ⁊ spiritus
sancti, Amen. Bimabcanthu men ataba
ti. Ca noaru vreta anati. Ego te baptizo
Jn nomine patris arani: ca ɣɣanani ata
ua, caru piremupai ini atauati. Ca ɣqne
ɣruanapu aricuecabaca, ɣsariuatitanin
da, Juan: notero Magdalena, biquini ɣtsi
atabtsicubaca: bacanguriqua bimbo tata
bimabcan men atauati. Caɣquibtu men
ariuaca, ca vuabpa, arini, bɣmabcanthu
men atauati. Ca ɣquibtu mẽ ariuaca spi
ritu sancto, ɣseuengua arini, bimabcátbu
men atauati, ɣs tanɣndaesti, ca bɣnde
qui menibco atabpebaca, binde ariuaɣ
cauquanibco. Ego te baptizo Jn nomine
patris, ⁊ filij ⁊ spiritus sancti. Amen. ari-
ni, bimabameriqui ɣacauaca atani, ca-
matero tubinguungatágabati vuatsi, ca
ras tzinanamangabaqui taninda, ɣsarin
gaparini ɣsqui caraqueca.

¶ Hurẽgua. Acha, caɣama ãberiechab-
co cez ɣtsi atabtsicubpeua? Canocez ata
quarebperangaua? Burendab. Eluache,
ca amberiechaueri tebrnuchequaesti ɣ
tsi atabtsicubperaqua, ca binbimbo no-
nen becabtsitauati ɣtsi atabtsicubpeni bi
mabqui baca matata, caru ɣqui nonen ɣ
baca tata, notero bimabcã peuangaca v
uatsi bindequi varicuecabaca, bimabcan
cez ataquarebperãgauati ɣtsi atabtsicub
perangani, bindequi burenga ɣsqui nab
angaparini atabperangabaca, bacangu-
rungaparini vuatsi ɣsqui angauaca. Caɣ
qui nonani erengabaca bindequi buren-
biringa atabpeni, cez atauati tataemba-
ataquareni, ɣsãparini ɣsqui caraqueca
bacangurirapariní vuatsi, nocatero na-
naemba, caɣquiaru cauquan erengaua-
ca bɣndeqni burenga atabpeni, bɣmab-
can no atauati tataemba, cananaemba.
Ca ɣquimento vuatsi ambando erenga
uaca ɣsqui varisinga, bimabcã bas ne ve
cungaue, ataue cauquanibco tataemba
notero nanaemba, ɣqui bandiɣobatini
peuabpeuaca, nocatero peuatabpe atana
ca bɣnɣbɣmbo nocez ysirabati bybcha
ãɣ pabuabacadioseotataechã ɣtsiatabtsi
curabuãi ɣãɣtero çanibco mitzitabaca,
caɣsɣ pabuamabati varirabuamani, ca
bibchaɣco cauquan atapirindi ataquare
buani.

¶ Hurengua. Acha, caɣquingua no eren
gauaca bindequi burenga ɣsqui angapa-
rini atabperãgabaca, ɣquibtu tataemba
no burenga, ca nanaemba, ɣqui vuatsi D
çanderobco mintzitabauaca varicueca-
ni, nabandingua acha bimabcani? Buren
dabperi, Eluache, ɣqui ɣseuaca ɣsquire a- *Loque se*
rasirabaca, bimabcanɣ cauquan tataem *ha de ha-*
ba, cananaemba quanichetaɣarauati bib *zer quan*
chaueri mintzita vandamucuparinɣ dio- *do se ba-*
sen, caterungaritaparinɣ vuatsi, bimbo *lla quiẽ se*
qui çan pibpanganstauaca characueueri- *pa bapti-*
anima, sancta ɣglesiaeueri bacabcuã *zar alni-*
bimbo. Caru cez ambongasqui vuache, *ño.*
ɣsquɣ no tzinabtzacunibco ɣtsi atabtsi-
cubpperangauaca, caru bidequi ɣtsi atab
tsicubpeuaca, tebrundaqua bɣmbo nɣ-
ɣataue, binguisancta ɣglesia niɣatasira-
baca ɣtsi atabtsicubpeni vequa bɣmbo
mento, ɣsqui sancta ɣglesia macurabpe-
sirabaca. Caɣquino vequa bimbo atab
peuaca ɣtsi atabtsicubpeni: cabtu no teb
rundaqua bimbo, bimabcan nomento a
mu ɣtsi atabtsicungasindi vuatsi. E

¶ Hurengua. Acha, ca vaporomento nɣ
ɣataquesirabati ɣãɣ tataecha ɣtsi atab-
tsicubpebaca, cabinimento cã vecabaca
ambongasɣnecani, bimboquini ambon-
gasɣnicben eratauaca. Burẽdab. A ɣua
che, thsirimesti, cã thsiris vaporomento
niɣataquebati ɣquiɣ tataecha ɣtsi atab-
tsicubpebaca. Canoamu cumanos ɣsvn
gabati, ca vaporo miuãgaparini ɣaporo
niɣataq̃sirabati ɣtsi atabtsicubperaãro.

¶ Eretatibqui, conɣadrecha bibchaquiɣ
vuatsi bupɣtspebaca, quemutabuabatiɣ
characuechani dioseo, canortibqui amu
ɣncharãgabati vuacha dioseo, bimaba-
meriqui amberi ɣnchara buabaca: min-
da bimbo, ɣsquiɣtibqui no christianoe-
chani binguneraugaca, bɣmboquiɣtun-
dibquɣ no dios vuabpaecha erangaca.

¶ Cangua amberi bucanstini ras ãdare *Declara-*
buaɣarabati curamaribuaparini conpa *ciõ delas*
drechani, bacani curacubuani quiɣtero *cerimoni*
am angauaca vuacha bɣnguɣɣ pabuas *as ãl bau*
nica, burabcutabuaparinɣ diabloeuerɣ *tismo.*
bacani, ca bacangurirabuaparini Xpia-
noequa bacanguriqua, ca bimabcanɣ cõ

padreecha

padrecha ayangubuabati amberiechani yiqr angauaca vuacha bacanguringani. ¶ La yanan tanindarequa curamaribuabatir amberiecha vuachani, bybcha quir ytſi atabtſicungas pangaca, ca bingun tharerecha bibchaqr ytſi atabtſicurabq̃rebaca, ysaribuaparini. Quid petitis ab eccleſia oi, ysarasirabati. Thu Frãciſco, notero Catalina, anthsi curacubaqui ſanta yglesiani. Labimabcanr ysima yocucunstabati amberini ariparini. Fidẽ yseti. Sancta bacabcuquacubche curacubaca Sancta Yglesiani, ysqui terupeti aryngab maringapiringa mayocumenganstani. Ibi vecabaca burendatabquareni ſancta bacabcuqua. Camen dero amberi aribuabati ysaribuani. Labinderſini am ynſcuua ſanta bacabcuq̃: ca bimabcanr cõpadreecha mayocucũstabati ysaparini. Ynſcuuatibtſini tzipeq̃ auandaronapu, bindequi nonabcan camacuriuaca. Cayamentor conpadreecha bimboeti mayocucunſtani amberini binetangui vuatſi mayocucunſpiringa yqui vandabambiringa, canor amu ſacriſtanoccbabco mayocucunſtauati. La bimabcan mẽ ãberi ysaribuabati characuechani, cabibchaquibtu ytſi atabtſicurabquarebaca, ysaribuaparini. Si vis habere vitam eternam: ſerua mandata, diliges dominum deum tuum. &c. Yseti. Yquirevecabaca bapincuecan tzipequa nomencatſiramaqua, patza dioseueri vandangucata. care pampzcaua acha dioſen bindeq̃ni bapinga, yamento vtan tubchebeueti initzita bimbore pampzcauaca, cabtu yamento vtan anima bimbo, carebtu pampzcaua tubchebeueti binguinguequateni, ysquire thumento pampzquarebaca, yncbubca tziman vandangucata patzamengaparini dios, vtangasirabatimento patzamengani ysquiran vandangucata. Ysqui terupeti aribuamaribuapiringa ãberi characuechani. Labo vuachebecha bybconſterobin marasirabaca ſancta bacabcuqua curabquareni, bimboq̃ ſancta bacabcuqua vecatzebenguaeſca, caru no barastibco bacabcuni, ca byngunde caracuuaca bibchenireмba vandãgucata patzacuni dioſen, bimboquibco yſeſta ysq̃ cuiripu variri, bindequi bacabcuparinr no patzacubaca bibchenireмba vandangucata, ca bindequi bacabcuparini patzacubaca bibchenireмba vãdangucata, yſeti ysqui cuiripu tzipeti, ca bimboquibtſingua cez patzauaca vãdangucata, yztarſindibqui verachenſtaue dyablo, ca yncbauacunſtauerſini ſpiritu ſancto. Jeſu xpo bimboetaqua, bindequi boyõguauaca vtacubuayocani tzipechani, ca variriechani, yamento paraquabpeni, bingui chubpiri vrecopouaca. La bimabcã ysaribuatini amberi, vndabati puningaricubuani ysaribuaparini. Eri ab eis immunde ſpiritus, & da locum ſpiritui ſancto paracleto. ysacuecaxarabati. Thu ſpiritu cuencuemas diablo, bu veracubuans thſimini characuechani, ca barondacũs yingamupenſrini ſpiritu ſancto.

¶ Hurengua. Acha, ca andis ys puningaricubperãgaparini diablo petatſperãgãſtabaqui? Burẽdabperi. Cuache, bimbos puningaricubperaquabco bimbo diablo pacatatſperangamanſtabati, bymboqui diablo cauquan tapetzenaca bangaſquareparini, ysqui no ambeeſca byndeeueri yingapequa, bymboqui ras punyngaricubperaqua bimbobco menerangãſtabaca, ca bimabcan vanacurinibco amberi cruz vucubuabati, cabtu vuacubuabati characuechani, minda bimbo, ysqui diablo euanganſrin mindangaca Jeſu xpo.

¶ Hurengua. Acha, camenr andi çacurangabaqui etuqua vbchacuracatã vuacha. Burendab. O vuache, teparimento eſti bĩguire curabquarerarabaca, ca bindequi ytſi atabtſicungabaca, vebcondengabati mimiſequa bindequi minda batziqueca etuqua bimbo, bimboqui etuqua ambeatangabaca no beyan tererangani bimboq̃ no ambe quatzirenaca, yſrchubtu macurangaſirabaqui vuacha etuqua, yquir pangabaca ytſi atabtſicungani, bĩboquir noſipiãdenaca thauacurita vqua bimbo, minda bimbo: ysqui ſpiritu ſãcto batzicubuaca mimiſequa, binguir bimbocez patzaquarepouaca vuacha, mintzin, diablo quatzirecubuauati animani yndeueri terungutabperaqua bymbo. La bindebingui animani ãtzirecubuauaca caras, bindeeſtitbauacurita vqua, bingui vuatſi no miteuaca yq̃ micuri motini cez eranbequarenaca: patzaquareparini yndeueri cuiripeta.

¶ Huren. Acha, ca andindirſis mẽ aribchacungabaqui Euangelio vuacha. Burendab. Cuache, bimboquirſis aribchacũgabati Euangelio, minda bimbo, bimboquir vuacha terũgaritãgaſirabaca acha Jeſu xpom: bimboquibtu bindementoatſiquareca vandani ſancto Euangelio bĩbo, bĩguir vuacha aribchacungabaca, ysſaparini

F Del soplar encima al niño.

G Porque ſe pone la ſal en la boca del niño.

Porq̃ ſe reza el euangelio encima del niño.

aparini. Sinite paruuolos venire ad me, taliũ ẽ. n. regnũ celozũ, yseti. y scõgate, a ribuabe çápzcigarachãi, buebtsinágate ãdarenoni, bibo ̃ thsimi zaratı bapiga a uãdaroapu yrecheñ, ca ysi ãberiecha ya chataparı euãgelio, vndabati pabtsicub uapõi vuachãi yncharabuaparini, ca ysa ribuaparı. Intrate ı̃ cõspectu dñi. ꝛc. yse ti, Ibubue terutzemobe yncbani dioseñ ã dangaricunoni amberieueri babqui bim bo. Y squi terupeti aribuamaribuapirin ga, Ibubue yncbani, menthsichubca yya burabcunitasirabaqui diabloni, ca bymboꝛsini ruuanga yncharani dioseueri ñbtaro: terungari tacuecanzãni dioseñ, cab tu yntsingaritanzsini: bimboquirni ban diyobco bapinauaca: bymboquibtũbtu tubcba bapinauaca tzipequa nomen ca tũramañ. Ca yncbayatinꝛ cõpadreecba bibcbañ vuacha bupibuaca: vecatzeyara batiꝛ vãdatzeq̃reni, ꝓ nr̃, ca credo ı̃ õ̃ binetãguiꝛ cbaracuecba apirĩga. Ca bi bo rágabati vecatzẽgayarãi vãdatzeq̃ rẽgani: biboq̃ꝛ vuacha sãcta ygleſiao mi upararágasirabaca, biboq̃rtu ptyarasira baca tataẽbani auandaro yretini dioseñ. Hurẽg. Acba, ca ãdiꝛ cbaracuecba cue chẽda atarucũgabañ, ca ãdirtus çacurã gabañ atãdicũgãi? Hurẽd. Cuache, ca no amu cumanos ys çacurabperágabati, ca mida biboesti, biboq̃ bideq̃btsin bapiga mẽ ys vpibca, bimabcãguitero vanañre bãga yruecherendo. Ibimabcan andágarita nganopibtima nunuzeni, bindequib tu pabcandipibca, ca buamẽganotini vn dapibti pandicuni cutsiquaro, ca men y yanan cuecbenda atabcutini pascucuti catamoro, ariparini effeta, ca ys cauqua nibco vndati vandani bindequi nunuzepibca, cabtu cauquanibco vndati curandini cezmento, ca bimbonguas ãberi ys vbati cuecbenda atabcutini cruz vrucubuani vriro, ca catamuro ysaparini effe ta, bindequi ysacuecazarabaca. Mitaru bimboquire sipiruuaca dioseueri asmarandequa, cabtu mitandi cutsiquaro, bi boq̃ãni yncbãdicuuaca dioseueri vãdañ. ¶ Hurengua. Acba, ca ãbeesqui dioseue ri asmarandequa. Iburend. Cuache, byn deesti Dioseueri asinarandeq̃, miteni ysq̃ nab dios yamẽto cezesca, ysqbtu nab bã diyobco mimijesca yamẽto andágaripa rini miteni bideq̃tibq̃ nimaca, ca byndeq̃ yyaeca, ca bindeq̃tero vq̃repauaca, cayſ q̃btu cbeq̃n ãbaqueca. Cabtu dioseueri asmarandequaesti Jesu Xpoeueri bau-

Porqne el sacerdote pone la mano ẽcima dela cabeça del niño ylo manda entrar ẽla yglesia.

A

Porque el sacerdote onta al niño eñ salua.

gua mitẽi, cabtu sctõecba eneri, biboq̃ ab cbungamauaca erãgañ pymengparini. B

¶ Hurẽg. La ãbetero acba bindeq̃vnga baca? Hurẽd. La mẽxtundero curamarĩ gabati cbaracuecba arigaparin. Abzenũ ciatz Satbane. ꝛc, yseti. Tubcba vuacba, cabtsi thauanurinstabaq̃ diabloni? La bi netãguiꝛ vuacba mayocucũspiriga ãbe rini, mayocucũstabatiꝛ cõpadreecba ysa riparini. Abzenunciam⁹, yseti. Cabo tba uanurinstabacacubcbe, caimenthu ysari bua bati ãberi. Cabtsibtu thauanurisiaba q̃amutansparini yndeeueri vñ. La bine tãguiꝛ vuacba mayocucũspiriga tatani, cõpadreecbaꝛ mayocucũstabati ysapari ni. Cabo thauanurisiabacacubcbe amu tãsparini yndeeueri vñ. Cabtsibtu amu tãstabaq̃ diabloeueri teparañreq̃n bau gua? Bymabcãꝛtu ys mayocucũstabati cõpadreecba, bynetanguiꝛ cbaracuecba mayocucũspiriga, ysaparini. Cabo, amu tãstabacacubcbe diabloeueri teparañre quã bágua. Era yseti vuacbe, ycbubcaes q̃ bignicubcbe ayauañrecuca dioseñ sãcto ytsiatabtsicubperañro, yngubcbe vtas miuatañrẽspiriga, nomẽ mirĩdiqrẽsparini, ca bindebtsinthu dios bimabcã ayaua cbeti nirabmapañ tbipiq̃reta, yq̃cubcbe cez patzauaca bignicubcbe ayauacuca. Ca bibocbubca ãberi cauq̃n oleovbcba curacata atauacubuabaq̃ cbaracuecbãi, mitzitaro terubcbacurani, mida bibo, bi boq̃ꝛ spũ sctõeueri vebcõdebperata bibo abtsiuatãstauaca yamẽto vanambeq̃, ca pabpabcareq̃, bigui mitzita pabpabcare ca, biboq̃rmẽ tapio zacboq̃reuaca burĩ beti bacabcuq̃, bigui bibo bamauaca je su xpõ bigñ tzipeparini. Ca biboꝛtus ata uacũgabati oleo, biboq̃ꝛ bibcbaeneri mĩ tzita vtas q̃nicbeta yarauaca auandaro, noçãcã erataparini paraquabpenapu bĩ dequibco nindemaquaesca. *Porque el sacerdote vnge al niño con el oleo en los pechos.*

¶ Hurẽg. A bẽgua acba arideniſca, ca y xũguani maro no cez bágascabaca: ãdiꝛ tama arucuriq̃ ãberiecba abcacubpeba q̃ atabpeni oleo? La arucuriq̃rco ataua cubpebati? Hurẽd. Cuache, ys vq̃sirabat ti, bimaq̃ꝛ vã baca ãberiecba, yoslimẽto arigãstabati, cabtu ys abcacubperágasira ti oleo batzitsperãgãi, ca bimaq̃ꝛ mãdãib co bapoca tataecba curẽrco yõdabati, ca bimboꝛtu terubcanibco atauacubpebati oleo, carru Obispoecba van piponguati byndequi yosti aringanstabauga, eratze parynꝛ, ysquyꝛ amberyecba mamaro misquarebaca. La yquiꝛ yam aristabã- C

biringa

biringa ysqui xan ariq̃banga, bymabcãr
men nametapirini marotero niyatani: ys
quix xaporo tebruncheraca amberiecha
cabas yaru cacongasqui vuache, caba-
rastiaru: ca noaru dioseneri buramuq̃es
ti, ysqui ysyosti aringanstabauaca ytsi a-
tabtsicubperangani, caru terubtsicuchab
co buramuquaesti, bimboqui casirenga-
naca sctõ ytsi atabtsicubperaqua, bibo q̃
no amutanganstauaca. Ca yquixtu men
terubtsicucha obispo echa vecabaca va
poro piponguani, ysqui noxan ariquen s-
tabauaca yostimento: certu pynstauati.
Ca yquixtu mẽ yosti cutubtsitacuecaba-
ca, certu vuati ysquixco vepauaca terub
tsicucha.

¶ Hurenguare. Acha, ca andi men am-
beri curamaribpebaq̃ aribpeparini. Cre
ditis in deum patrem omnipotentem cre
atorem celi ⁊ terre? Cabtu men ysarib-
pebati, creditis ⁊ in Jesum christum fili-
um eius vnicum dominum nostrum na-
tum ⁊ passum? Ca menthu ysaribpebati
creditis ⁊ in spiritum sanctum: sanctam
ecclesiam catholicam, sanctorum cõmu-
nionem. Remissionem peccatorum: car-
nis resurrectionem, vitam eternam? Ca
men ys mayocumenganstabati aringa-
parini. Credimus, ãbeesqui acha andis
memechan pingutatspenstabaqui ambe-
ri curamaribpeni? Hurendah. Cabo vua
che, bymbos memen curamaribperan-
gabati sancta trinidad bacabcuqua bim-
bo: ambõgasqua bimbo: ysqui noamu cu
mano ytsi atabtsicubperãgabaca, ysqui
Sancta trinidadeneri bacanguriqua bi-
bo ytsi atabtsicubperangabaca. Cab-
tu bimbos memen pingutatspenstabati ã
beri curamaribpeni articulo, binguibibo
Jesu xpo curipueca, ambongasqua bibo
ysqui nonen bimboeca ytsi atabtsini, byn
dequi no bacabcubaca Jesu xpõeneri cui
ripu vquarenoqua, nabquiyanthu çã ba
cabcubaca sancta trinidadni. Ca bimbos
me mayocumenganstabati amberi arin-
gaparini, Credimus: ysq̃ terupeti arigã-
piringa mayocumenganstanĩ ys aringa-
ni amberi. Cabo tata, bacabcubacubche
ysq̃re xaporo xaribaca aringani, ca ysx cu
rabchangarini compadreecha bibchaq̃r
mayocucunstabaca amberini, binetãguix
characuecha mayocucunspiringa, yyana
nux vndabati ytsi atabtsicungani chare
cuecha.

¶ Hurengua. Acha, ca binguix cõpadree
cha curamaringabaca, Credis in deũ, ⁊c
nab acuecararabaqui? Hurend. Cuache,
binguix vreta arinbabaca, Creditis ĩ deũ
⁊c. ysacuecararabati. Cabtsi bacabcuba
qui dios tatani, bindequi yamẽto cezeca
bindequi yca auanda: ca echeri? Ca byn
guix tzimandarequa arigabaca, Creditz
⁊ in Jesum xpm. ⁊c. yseti. Cabtsi btu ba-
cabcubaq̃ Jesu Christoni dios vuabpani
bindequibtsini mabco achaechebaca, bĩ
dequi xarãgarinoca, cabtu pameri veca-
tzenchama? Ca binguixtu tanindarequa
aringabaca. Creditis ⁊ in spiritum sanc-
tum. ⁊c. bidebtu ysacuecararabati. Cab
tsi btu bacabcubaqui spiritu sanctoni, ca
sancta ygleſia catholicani? Cabtsibtu ba
cabcubaq̃ sãctoechaeneri ambaquequa
yntsimbebtabperaqua? Cabtsibtubacab
cubaqui, ysqui tbsirimentos thauacurita
vebpouatsperaquenstabaca? Cabtsibtu
bacabcubaqui, ysquibtu tbsirimẽtos cui
ripebtsicata tziqueponguauaca? Cabtsib
tu bacabcubaqui, ysqui tbsirimesca tzipe
qua bindequi nonabcan camacurinaca?
Era xan acuecararabati vuache, byngui
re curangucuecararabaca, ca yyanãx cõ
padreecha mayocucunstabati amberini
ariparini, Credimus, ysq̃x terupeti ari-
piringa ysarini ysquiq̃ni arica.

¶ Hurengua. O acha, ynguaru thinaquã
curanguquareti ysqui nab acuecararaba
ca, ca yyamento curangutin bayapãguẽs
ca. Ca yq̃x yacangabaca ytsi atabtsicun-
gani vuacha, andix men batzimengabaq̃
ebpuro christina? Hurendah. Cuache, am
bongasqua bimbo, bimboqui anima sanc
to ytsi atabtsicubperaqua bimbo, ca sã-
cta bacabcuqua bymbo mindangabaca
Jesu christo, bidequi ebpuecubuabaca ya
mento christianoechani. Cabtu men bĩ-
bos batzitsperangabati ebpuro christina,
bimboqui mandan christiano abtsinatan
stauaca teparaquarequa: bindequi ebpu
robco vebenasirabaca çanibco manab-
tsingaparini, caningaringaparini, bimbo
quibtu anima cubtzuquarecũstauaca Je
su christoni, bindequi ebpuecubaca, byn-
gũgui cupacũgaca santa bacabcuqua bĩ
bo, ca sancto ytsi atabtsicuperaqua bym
bo. Ca menthu bymbos batzitsperanga
bati ebpuro christina, bymboqui ebpu mi
mixequa binio bataquaesca, ca ynde mi-
mixequa Spiritu sanctoeneri vebcõdeb-
perataesti, byngui anima vebcondenga-
ca ytsi atabtsicubperaquaro, bymboqui
mimixeparini can eratauaca Dioseneri
burendabperata: ca bybcheuiremba a ya
natsperata

D Porãsepa ne la crisma alos niños yotros que reciben el baptismo.

uatsperata nirahina paqua ambaquequa
E ¶Hurengua. Acha, ca yqui batzitsperã gasirabaca chrisina ebpuro, ãdi tatzequa ina tasta qhuanabtsitabperangabaqui? Hurendab. Quache, byndequi qhuanabtsitabperangabaca tasta thuputhupus, mindaesti animaeueri, ca cuyripetaeueri yquayquarequa, bynguir bymboeca patzacuni diosen yamẽto chaistianoecha ytsi atabtsicungacha, bymboquir sancta bacabcuqua bymbo, ca sancto ytsi atabtsicuperaqua bymbo sancta trinidadeueri quabtaerangasca, byndequi vreta dia bloeueri quabtaepibca bymacanguitero anima cuencuemangaripibca thauacuri ta bymbo, byngungui gurutzẽganspica.
¶Hurenguar. Acha, ca bymaysco andir men candela etscucata hupirangabaqui? Hurendab. Quache, bynde candela, bynguir vuacha hupirãgabaca tanipozoeti, eni, ca piruuaqua, ca chubpiri byndequi curibaca. La yqui eni byniyobcoepiri ga, notero piruuaqua byniyobco: bimabcan no candela epirindi. La yquibtu candela batzicucataesca piruuaqua bibo, yquingua nonen chubpyri, bymabcanthu anatanibcon candelaepirindi: ca yquiaru curibaca yzanã cezesti, bybconchubtu ys midaesq aia bibo bideq tãipozo bibo che maruuaca. Uretatibq eni, mida batzĩgati aia bibo. La tzimandareq̃ pirnuaq̃, mida batzingati sctã bacabcuq̃ bibo. La tanidarequa chubpiri, bidequi curibaca minda batzingati ambaqueti vqua bymbo, ca yn tanipozo bymbo maruuati anima diosen andangaricutini, ca yqui anima rasco epiringa no bacabcuparini, no anatanebnipirindi anima. La yquibtu anima baraspibca bacabcuparini, cangua no ambe ambaqueti vpirini, bymabcan thu anima no anatanebnipirindi. La yqui baraspibca anima bacabcuparini, ca ambaqueti vparini, bymabcanan chenesti anima, ca bymbos candela etscucata bupirabperangabati yqui ytsi atabtsicubperangabaca, minda bymbo, ysqui bacabcuparini niyatacupauaca diosẽ bibchenu remba vandangucata, bymboqui no abtsincheuaca yamẽto diabloechan bynguni, bybchaquir burimbeti bacabcuparini ca tebrundaqua bymbo bangangaribaca diosen.

¶Dela bendicion de la pyla.

Hurenguareri. Acha, byquindero vapozo vecabanga curamaricuecan: ca F
casimubaca acha, noquindero yangazcubaca: ca bymboquinangate aripangueb chabaca curamarin acha, bymboq̃q̃nangate curuequan exepibca yya, ca ne mẽto ys vuachetaqnaneua bindequiren mẽ ambongastauaca binguiquinangatetero vecabaca curamaricuecani. Burendabperi. A vuache, bas ys piquarera, basren casimu curamarini, arireni yamento ysquirengate piquarevaramabaca, çan mi tecuecani byngui bymbo Dios manara mengabaca: ca byquini arinaca yamento mendenchubcabtu bynden Dios vchcõde: ca andi by pucundicunstauar. La byb tuquini ambongascabaca ysqui tepari andumuquaretaesca açani burendabperangani, ca ariren bynguirengate vecabaca ambõgastatabquareni.

¶Hurenguareri. Acha, by vecabaca çã ambongastatabq̃reni, bymboquini vandamento erabcubpebaca casipeti ytsi vbchacurangani tzinsquaro vigilia meni, ca spiritu sancto pasqua bymbo vigilia meni, ca byma vapozo vngabati bynguini chen beyanguebebabaca ambongascuecani, quitero nabesca bymabcangui tepari candela etscucata angaquamangabaca, cabtu men pomangabaqui. Burend. Quache, thsirimesit binguire yarabaca, La norengateru yan thantz ybaca ysqui yan vngabaca byma ytsi vbchacurangaparini. La cuypozoeti bindequi vngabaca tepari yupangaritãgaparini acha Dios. ¶Uretatibqui, ambeti andamucuyatini ytsi atabtsicubperaquaro aribati maoratio, vchcovchcomariparini acha Dios tataẽbani, biboqui çan arauaca spiritu sanctoni Jesu chaiston bimboetaq̃, bimboqui spiritu sanctoeueri angandarubperansqua bimbo niyatauaca, bingui vcuecas nirabaca bima ytsi atabtsicubperaq̃ro. ¶La tzimãdarequa, yncha yatini vndabati pyreni, ca pyreparini pomabati ytsiro cruz vmaparini, ambongasqua bimbo, ysqui bynde ytsi bucaca buriatencha qua Jesu Chaistoeueri cruz bymbo. La bymbobtus ys cruz vmabati: bimboqui diablo barondatanganstauaca ytsiro: bĩboqui yando spiritu sancto andamenouaca. La taninda pomangabati cruz vmãgaparini, vchcovchcomaringaparini sancta trinidad, dios tataemba, ca vuabpa, ca Spiritu sancto, bymboquitero diablo nomẽ andamenonguauaca ytsiro, bideq̃ vbcha

Delas ceremonias q̃ se bazẽ enla bendicion de la pyla.

vbchacurangaparini petanganſca ytſiro
Ca ys ãberi pireparini vbchacuraſiraba
ti ytſi aparini. Bñdico te creature aque,
per deum vinum, per deum verum, per
deum ſanctum. ꝛc. yſeti, Ebu ytſi, Dios
hibcheuiremba cuerauacata: vbchacura
bacaquini tzipeti dioſen hibo, byndequi
thſirimentos dioſeca, byndequibtu ſanc-
tomento dioſeca, bindequiquini paraq̃h-
pen vecatzebenguaro bindeeueri vanda
qua bimbobco cunarinſca, thuquire ya-
mento thangabcarapibca: no maro eche
ri ꝛaraparin paraquabpeni, bimaqui ſpi-
ritu ſancto baranguemenopibca andab-
chacunonguini, Ca bindequinthu paray
ſo terrenal pumbatſitamoti veratani, ca
thanbegaranguini eracutamati paraq̃h-
peni ỹurerani. Ca bidequinthu maro yn
daro a ſperanſpibti byndeeueri cezequa
bymbo, bymabcanguire noçan paquan
bamarapibca. Byndequinthu maro yn-
daro ma tzacapu bibovera tarati, bimab
canguir purepecha noçan quacachaban
ga carichani. Ca y vandaqua, aringabati
dios tataemba bymbo. Ca menthu tzy-
mandarequa vbchacurangaparini arin-
gabati vuabpa Jeſu chriſton bimbo ys ã
gaparini. Benedico te ꝛ per Jeſum chri-
ſtum filium eius vnicum dominum nos-
trum, yſeti. Ebchacurabacaquinthu dios
vuabpan bimbo Jeſu chriſtoni, byndeq̃h
tſini mabco achaechebaca, byndequiqui
ni Cana galileao ỹetaro vinoeranſpib-
ca byndeeueri cezequa bimbo, bindequi
quini thunguini ataimapabãga vanaqua
reni, ca quinthu thunguini bimbo atabtſi
cungapipti, yqui ſant Juan ytſi atabtſicu
pibca byma ỹurequaro Jordan. Ca by-
mabcanguibtu pabchaparatangapybca
cruziro, bimabcanguinthu ỹuriri bingun
vebtati yqui barabtacungaca. Ca buren
daquaembaechanthu vandanubuabenſ
ti, yqui quenchebſca, yſquirni thunxſini bi
bo ytſi atabtſicubpenaca, yſaribuaparini
Mibe burendabuapani yamento purepe
chani: ytſi atabtſicubuaparini bacanguri
qua bymbo, tata, ca vuabpa, ca ſpiritu ſã
cto. Era vuache, yſangaparini vbchacu
rangabati vecauatangaparini ꝛapozo tzi
riraꝛequan bas, byngui thuniyan vca bi
dequibtſin bapinga ytſi bymbo, ambon-
gaſqua bymbo, yſquibtu ꝛapozo niyataq̃
baca buchaeueri anima bymbo. ¶ Ehꝛeta
tibqui, byngui Dios paraquabpen veca-
tzebẽgua ytſi marobco cunariſti payaca
maro: echeri bararetanſtani, biboqui yan
thangobpepibca no maro echeri ꝛarara
bandi, ys chubtu niyataqueſirabaqui y-
tſi atabtſicubperaquaro buchaeueri ani-
ma bymbo, bymboqui ſpiritu ſanctoeue
ri vebcondebperata bimbo anima yam
bararetanganſtabaca, bynguicubche bã-
garipoca thauacurita bymbo. Ca ytſi,
vabnanabcuquarenſtaſirabati vinoeni,
yſeti ambongaſqua, animaeueri miſqua-
reta vabnanabcuquarenſtabati ꝛarame
quaretaeni, yqui ſpiritu ſanctoeueri ytſi
bymbo ambetamenganſca thauacurita.
¶ Ca tzimandarequabtu, niyataquebati ytſi atabtſicubperaquaro ytſi vbchacu
rangaparini, miuanganſparini yſqui pa-
raquabpen vecatzebenguaro ſpiritu ſan
cto ytſi bymbobco baranguemenopibca
bymabcanguitibqui no maro echeri ꝛa-
rarabanga, bybconchubtu ys ytſi atabtſi
cubperaquaro, baranguemenoſirabaty
vebcondebuaparini bybcheuiremba yſi
tzimozo vebcondebperata: bibchaquir y
tſi atabtſicungabaca. Ca bymabcãchub
tu Jeſu Chriſto mento atamaſirabati y-
tſiro, yſeti, Jeſu Chriſto. bymboetaquar
vebcondengaſirabati, yuntzimozo Spi-
ritu ſanctoeueri vebcondebperata byb-
chaquir ytſi atabtſicũgabaca. ¶ Ca tani
darequabtu, niyataqueſirabati ytſi atab
tſicubperaquaro ytſi vbchacurangapa-
rini, miuanganſparini yſqui Dios paray
ſo terrenal maro ytſi punbantſitamoca
veratani. Ca bynde mindaeſti, yſquibtſi
ni Jeſu Chriſto andazcuchenoca Dios
eueri vebcondebperata, byngui ytſiro ã
damanoca Sancto eraparini ytſi, yqui
Jordan yurequaro quemetini Sant Juh
an ytſi atabtſicuca. ¶ Ca thandarequab
tu, niyataqueſirabati ytſi atabtſicubpera
quaro ytſi vbchacurangaparini, miuan-
ganſparini, yſqui Dios maro yndaro a-
aſperanſpibca ytſi, byndequi noçan pa-
quan bamarapibca. Ca bynde ytſi caine
ri, byngui nonen ytſi mabanga, mindaeſ-
ti Sancto ytſi atabtſicubperaqua, bym-
boquitibqui bymabcani no ambe maro
buriatenchaqua bucapibca ytſi, ca no-
nen ytſi atabtſibandi, ca yqui aſperanſca
Dios ytſi, mindaeſti: yſqui Jeſu Chriſto
nan andabpenozini batzica cezequa ytſi
ro: yſqui bucauaca buriatenchaqua, by-
mabcanangui barabtacungatini ỹuriri
ytſi byngun vebtaraca, ca ys yanan aſ
peranſtaſti ytſi: acuecararabati yſqui y-
yananani cez buriatenchangabaca yqui
yya ytſi atabtſicubperangabaca. ¶ Ca

yundare

yndarequabtu,niyataquesirabati ytsi a
tabtsicubperaquaro ytsi vbcbacuranga
parini,miuangansparini ysqui dios ma-
ro yndaro ma tzacapu bimbo ytsi vera-
taraca,bymabcanguix purepecha nabrã
vicabcbabangacaricbani,minda bimbo
ysqui bynde tzacapũ mindaespibca acba
Jesu cbristo,bimaqui vebenasca sancto
ytsi atabtsicubperaqua vecatzebẽgua,bĩ
guix bimbo bayapanguenstabaca no ba
cabcucba sancto ytsi atabtsicubperaqua
c racboquareni,nabran beyanguebcbapa
rin yquix vndabaca bacabcuni. ¶Ca ta
nindarequabtu vuache,cez ambongasq̃:
ysqui amberi pabaca ytsi abtsitani tban
bengarani vbcbacuraparini,minda bim
bo,ysqui Jesu cbristo no marobco ytsi a-
tabtsicubperaqua batzica,ysqui tbanbẽ
garan paraquabpen andandiczca.¶Ca
tbandarequa,amberi quezcuparini pire
bati,mynda bymbo cubtzuquarensqua,
byngui bimbo binio miuati pangaca erõ
gani spiritu sancto,ca cubtzuquarensqua
spiritu sctõeueri varantsiqua exati. ¶Ca
yndarequa,çan yauan caratabati pire-
ni candela tepari angaquamaparini, ca
byngui çan yauan caratabaca pireni,mĩ
daesti,ysqui bimabcan anima can bure-
pengue baca spũ sancto erocani. Ca ta-
ninda çangan caratapabati amberi pire
ni candela tepari angaquamarini, vre-
ta çan bymaetabati vingacbani,miuans
parini,ysqui spiritu sancto andabcbacu-
nopibca Jesu cbristoni,bimabcangui sãt
Juan ytsi atabtsicuca. Ca tzimandareq̃,
çan ca vingacbabati carataparini,miuãs
parin ysqui Jesu cbristo batzica ytsiro bu
riatencbaqua: bimabcangui quemepib-
ca Jordan yurequaro ytsi atabtsicurabq̃
reni,yqui sant Juan ataca ytsi atabtsicu
ni. Ca tanindareq̃ yqui vta yarabaca,bi
mabcã cã vingacbabati yauan caratapa
rini,miuansparin ysqui yamento tbaua-
curita vebpouatsperaquenstabaca Jesu
cbristoeueri variqua bimbo, ca yyanã pĩ
stabati candela: ca vndabati vibtzabtza
curabperãgani ytsi vbcbacuracata. Ca
tanindarequa batzingasirabati cbrisma
yuuemangani, minda bimbo,ysqui cbris
ma yuuemangabaca ytsi byngun,ybcon
cbubtu ys Jesu Cbristo cupacungasira-
bati purepechã bĩguni,ca purepecba Je
su cbristou bigũ batzigasirabati cupacũ
gani sancto ytsiatabsicubperaq̃ bymbo,

¶Delos compadres.

Hurẽgua. Acba,ca andixamas vuacba
yncbaratsperangabaqui dioseo ytsi a D
tabtsicutsperangani,andino paquarẽga-
baqui mitequaebaecba: Iburendab. Eua
cbe, ca taniporo bymboetaquas vuatsi
bupitsperangabati ytsi atabtsicutsperan-
gani. ¶Eretatibqui,bimboqui binde cõ 1
padre bidequi ytsi atabtsicutspeni paba
ca dioseo,ma yocucunstauati amberini bĩ
gui vuatsi ma yocucunspi inga yqui van
dabambiringa, bimbos ytsi atabtsicut s-
perangabati. Ca bindebtu compadre sã-
cta yglesian quanimetaparis ma yocucũ
stabati amberini,biboqui cbaracu euab-
pequarenstauaca sancta yglesiaeueri ba
cabcuqua bimbo,yqui cauquan ytsiatab
tsitin,variuaca. ¶Ca tzimandareq̃ bim 2
bos ytsi,atabtsicutsperangabati,bimboq̃
cõpadré tbsirimerauaca,ysqui tbsiris y-
tsi atabtsica vuatsi. ¶Ca tanindarequab 3
tu,bimbos minguarebperangabati ytsi a
tabtsicutsperangacuecani,bimboquix cõ
padreecba eranumengapauaca yqui va
riuaca tataemba,ca amamba,yqui none
ma mitequaemba vecauaca bucarin ba-
cuecani. bimabcan piuati vuatsi bĩguix bĩ
guni conpadreetsperauaca, bibcqui bu-
carin bauaca yucutaparini,ca tbirerapa-
rini: ysquimento vni,cabtu cezmento bu
rendauati.

¶Hurengua,Acba,ca ne bimboe ytsi a *Que los q̃*
tabtsicutspeni: Iburendab. Euache, bide *no han re-*
bimboeti ytsi atabtsicutspeni: bindequi y *cebido la*
tsi atabtsicungatini confirmaciõ bucaca, *confirma-*
bindequibtu burenga dioseueri burẽdab *cion no d*
perata. Ca bindequi no bucaca cõfirma *uen ser cõ*
cion, yquibtu no ambe burenga: no bibo *padres.*
eti vuatsi bupitspeni, bimboqui tibqui no
taroebaca no bucarin spiritu sanctoeue-
ri vingam angaruzperaqua, ca nabtu bu
rendaua vuatsi no ambe burendini. Ca
sant Francisco tataecba,ca sant Augustĩ
tataecba,ca sant domingo tataecba, nox
bimboeti vuatsi bupitspeni: ca bibcbaq̃r
vbuaca,ca bibcbaquibtu peuabuaca,nox
tu cez paquarenati ytsi atabtsicuquareni
ca yquix paquarepiringa vuabpaechani
noztero men quenguripirindi: bymboq̃r
pirembubperanstanibconipiringa. Caru
noamu bimabcangui vuatsi varicueca-
baca: yqui tataembabco bupitin atanga
baca ytsi atabtsicũgani, bymboqui bireb
cbaquaroesca. E

¶Hurenguareri, Acba,ca nabrensran
bayapanganssca yn ambongastani vuatsi
ytsi atabtsicutsperaqua bymbo: ca noy-
ni bangasca

ni bangaſcabanga acha, ca yaquindero çan maro curamari baca. Caraina atab perangaſirabaqui ytſi atabtſicubperangani dioſeobco: canocez atabperangaua yretaro. Iburendab. Iloamu vuache, nab vndaua yretaro ytſi atabtſicubperãgani yquino bymabcanibco yqui vuatſi vari cuecabaca, ca byndequi nonabpiquarerabaca, yqui bima ytſi atabtſicungauaca yretaro, nabmento ran camangarinſtauati: bindequi yretaro ytſi atabtſicubpeuaca, ca bimboeſtix yamento dioſeo que mutanoni characuuecbani, aquatero by maquixtataechabapoca.

Que es lo que ſe ha de hazer quando la muger no puede parir.

¶ Iburenguareri. Acha, ca yquingua macuxareti nonabmacubaca peuani, nabandingua bymabcan acha: carama cez ytſi atabtſicungaua: Iburendab. Iloamu vuache, nocez ytſi atabtſicungauati cuparataro batini, caru yq̃ bunabaca ma babqui petamoni, nocatero bantziri, yquitzipebaca: bimabcan cez ytſi atabtſicũgauati. Ca yquingua nocez erengabaca, noterotzipebaca, nocatero vari, bimabcã ysaringauati ytſi atabtſicungani babquiro quacabcutangaparini, notero bantziriro binetangui ebpuro atangapiringa ysarigaparin. Tbu characu: yquire tzipebaca biquini ytſi atabtſicubaca, dios tata byb cheuiremba bacanguriqua bimbo, ca vnabpa, ca ſpiritu ſancto, ca yquingua mẽ yyanan cez macuuaca peuani: yqui eznouaca vuatſi, bimabcãthu mẽ pãgauatidioſeoq̃mutãgã, bibocq̃ batzimẽgauaca oleoca chriſina, bimboquibtu bimananani bacani batzimengauaca ysqui angauaca, canoaru men tzimandarerangauati ytſi atabtſicungani.

Que nadie deue ſer baptizado dos vezes.

¶ Iburengua. Acha, nochubca nocez tzimanda ytſi atabtſicubperangabaca: Iburendab. Iloamu vuache, noamu tzimanda ytſi atabtſicubperangabati, cabaraſtimenibco, ca bidequi miuati ma vuatſi tzimanda ytſi atabtſicupiringa, nocatero bide miuati tzimanda ytſi atabtſicurabqua repirini, reparumento camangarinſpirindi. Ca yquiaru ma ytſi atabtſicubpebaca, bindequi no burenga petamoni ysqui angaparin ytſi atabtſicubperangabaca, nocabtundero thuuyn ata ytſi atabtſicũ ica yyanan ari bindequi aringabaca ytſi atabtſicubperãgani, nocatero thuin petamo ysq̃ angaparĩ atabperãgabaca: cangua yyanã ata ytſi atabtſicuni, nocatero no tebrũdaparĩ ata, bimabcã vuatſi nomẽto amu ytſi atabtſicũgaſti, ca bimabcã cez atãgãſtauati ytſi atabtſicũgãſtani, caru yq̃ cezmacuraſca ytſi atabtſicũi cez ariparin, ysq̃ arigaparĩ atabperãgabaca cabtu cez tebrũdaparini, bimabcã baraſti, nomẽdero tzimãdarerãgapauati ytſi atabtſicubperangani: baraſti menibco.

¶ Iburengua. Acha, ca bideq̃ ne no bangaſparĩ tzimãda ytſi atabtſipiriga nab epirini: Iburẽdab. Eluache, noaru nab epiridi, ca bidebco eratãgapirindi ytſi atabtſicubperaq̃: bigui vreta atãgapiringa, ca bigui mẽ tzimãdareq̃ atangapiringa no eratangapiridi bimboqui men tatzequa cuxarenibco çacunrangaca.

¶ Iburengua. Acha, ca amberama thauacurita bindeq̃ ytſi atabtſicubperangaparĩ ãbetatſperãgãſtabaca: Caraina bĩ debco original: bideq̃ bibo yurutzeperãgapõgnabaca: nocatero yamẽto thauacurita: Iburenda. Eluache, bymabcãguix characuecha ytſi atabtſicũgabaca, nopãbe teparĩ abperi thauacurita bucarĩ bati: yq̃ no binibco bigui bingun yurutzenganſca, ca bini yam ãbetamẽganſtabati, ca yq̃ ne thareretinan ytſi atabtſicurabãqrebaca, nabq̃aru am bamerimẽto camãgarinſtabaca: cez ãbetamẽgãſtabati bymabcanibco: yquiaru tebrundaqua bimbo ytſi atabtſicurabãqrebaca pamondaãqreparin yamẽto binde euerithauacurita bymbo, ca tebrumabcuranſparini no mendero thauacurinſcuecani.

¶ Del ſacramento de la confirmacion.

A

Iburẽgua. Acha, ca naq̃eq̃ tzimãdareq̃ ſacramẽto: Iburẽ. Eluache, y eſti tzimandareq̃ ſacramẽto bideq̃ arigabaca cõfirmacion aringani, bigui obiſpobco batzitſpebaca.

Porq̃ cauſa ſolamẽte los obiſpos dan la confirmacion.

¶ Iburẽgua. Acha, andix obiſpoechabco batzitſpebaqui, andix no yamẽto batzitſpebaqui amberiecha: Iburẽda. Eluache, bibocſcare ãbõgaſcãi yſq̃x andix obiſpoechabco batzitſpebaca cõfirmaciõ. Caſãcto padre binetatati acha Jeſu xponi, ca yamẽto obiſpoecha binetãxtati yamẽto apoſtoleechani, ca bybcha: yq̃ttero yruecherendo vanaquarebãga, pabpebãdix pabtſicubpeni, ca binguix pabtſicubuapohanga: vanacurinibco ſpiritu ſancto andabchacubuano bãdi, bybcha apoſtoleechabco pabtſicubpeparini, ca bide apoſtoleechaeneri pabtſicubperaq̃, midachã

di

confirmacion vebcondebperata, ca bim bor obiſpoechabco batzitſpeſirabati,bi boquix hinetan xaca apoſtoleechani. Ca bymabcā yquix apoſtoleecha pabtſicub pevanga: ſpū ſancto ādabchacubpenobā di,ca yyabtu yqr obiſpoecha batzitſpeba ca confirmacion, cauquā andabchacub nanobati ſpū ſancto, bybchaquix confir macion bucabaca, yquixru cez hantzqua retin xachoquarebaca.

¶ Hurengua. Acha, nochubca no ſpū san cto ādabchacubpenobaca yqui ytſi atab tſicubperangabaca: Ca andi mendero confirmacion bucangabaqui, bymabcā guibtu mē ſpū ſancto andabchacubpeno baca: Iburēdab. Andiaru no vuache, bin guire xarabaca, andabchacubpenobati aru ſpū ſato, yq̄ ytſi atabtſicubperāgaba ca, caru bimabcā ys vngaſirabati ytſi a tabtſicubperaq̄ro, yſq̄bimabcāgui ma yre cha corōgabaca nani maro yretaro, by mabcāvndágabati ábabcacigapōguani, yā cutzutágapōguā. bi boq̄rādo boncua ca yrecha, ca rādo ynchanotſchecezpiq̄ rerabati mitziq̄rēi, Iboimāgueōchubtu ys vngaſirabati ytſi atabtſicubperaq̄ro, by mabcanimento cez babcungāſtaſirabati aīa yamento thauacurita burabcutaran gaparini, ca yqui confirmacion batzitſpe rangaſirabaca, bymabcan yrerāgaſiraba ti ſpū ſancto nabxan pinpingādo, bymbo qui thuu yayam ambanthzimengaca a nima pynp yagabcunganſparini. Ca y yanani rādo ynchanoſirabati ſpū ſancto yreuacunoni bxn cuiripuni byndequi cō firmacion xachoquarebaca. Ca obiſpo vebcovebcomaribati dioſē, bymboqui arauaca ſpū ſanctoni, yreuacurabuā cui ripuechani bybchaqui confirmacion xa choquarebaca, bymboqui ſpū ſancto by ni animaro bati vingam angaxuzcauaca bxn cuiripuni vapozo ambaqueti vrata parini, bymboqui bxn ambaqueti vqua bymbo cez andanguuaca anādaronapu ayauatſperata. Ca yſingua byndequi cō firmacion xachoquarebaca, ſpū ſanctoni mento xachoquareſirabati, yſquix apoſto leecha xachoquarepibca, bymabcangui ſpū ſancto andabchacubuāopibca: binde qui nabxā burepezcubuanſpibca binguix chebanga, ca yquixtibqui no xachoqua rebanga ſpiritu ſanctoni, bymabcanx v tas onguetin barabandi cheraquarepa rini, bymboquix Judioecha no ambe a ribuapiringa. Ca yqui andabchacubua noca Spiritu ſancto: yyananx can bure petzenſti. Ca bymabcanguibtu byndeq̄b tſin bapīga Jeſu chriſto bucabuatin apib ca thireni, ca yamatabuapiti thirerabua ni bybchcutremba cuiripeta, ca bymab thu tzādabuapibti yſqui bymabcā abchu ri bupingauaca, yſquix burendaquaem baecha yā cheparacunſtauaca, ca bimax burendaquaembaecha yam aribandi a cha Jeſu chriſtoni yſarini. Moamu acha, noxtini cez cheparacunſtauaca: bucha cubche bynio minati xamabaca yſquib tſini carauanſtauaca, yſe arabandi, aqua tero ſant Pedro bynibco vandaxamabā di, yſquino quaniquatapiringa acha Je ſu chriſtoni. Ca yqui pīgaca bupīgan bin dequibtſin bapinga; bymabcanx tachan quitimariquarebendi ybuarequareni bu rendaquaembaecha. Ca aquatero Sant Pedro, tanindamento vabnanchēſti no initenpiquareni, byndequi vtas bynib co angaquamubanga yſquix mario cara uabperan ſpiringa acha Jeſu chriſton bi guni.

B

Pues q̄ el ſpiritu ſancto viene ō los bautizados por que es menester la cōfirmacion.

C

¶ Hurengua. Acha, ca andixſis yſchepa racuns Chriſtoni, bynandiquix bandie quan arabanga abchumacuecani: yſquix mario carauabperāſpiringa: Iburendab pe, Quache, bimboxſingates cauquan tſi ribnauati cheni, bimboquixſingatetibqui no xachoquarebanga confirmacion yſq̄ quini arica, yſeti noxſingatetibqui caſipe timento xachoquarebandi ſpiritu ſancto ni, byndequi vingam angaxuzpebaca, bī boxſingate cauquanibco cheparacunſti, caru yquix xachoquareca ſpiritu ſancto ni, bimabcangui andabchacubuanopibca, bimabcanx vanacurinibco vtati vivī garani: vndatixtero nonab piq̄rerani bin guix bimbo chebanga, yſx vndati mabco ychaquatan arani vandani no ambe che ni, vingatſquarecuecani vapozo tachan bas vecatzenchamaqua, noçan ariſtapa rini ſicuitabperaqua, ca carubchacubpe raqua, ca pabchaparatabperaqua: ca ca taperaq̄, ca cuiq̄ribperaq̄, ca abchucha ribperaq̄, ca vapozo vecatzēchamaq̄ bī guix vecatzēchamaca apoſtoleecha. Ca bibox vndati vēſtani bimaq̄x ōgaq̄retini bapibca, ca vndatix vandabtſicupen dio ſeo: ca ambocutarechani bameri. Ca by maqui nani vmbarūgabāga, noxma che yerebandi, yq̄ no dioſenibco. Ca yquix ytſi atabtſitinibco bamabanga, bymab canx chen cherebpebandi: byriquarepa rinxſingatebco bamabādi: bibōq̄x Judio echa no ābe aribuapiriga. Ca yq̄x xacho

quareca

quareca confirmacion. yseti, yqui spũ sãcto andabchacubuanoca, himabcanx nabxan xaramequarehandi vapozo amaribperaqua eroquareni hynguix chehanga.

D *De donde ouo principio el sacramento dela confirmaciõ.*

¶ Hurengua. Acha, canendi siratatasqui ys confirmacion batzitspeni: Iburẽdab. Cuache, hyndequibtsin hapinga, hyndemento siratatasti confirmacion vehcondebpeni: hymabcãgui axacubuapibca spiritu sanctoni burendaquaembaechani.

Ca hymayscoxtu Apostoleecha vndati vehcondebpen confirmacion: Jesu christoeueri buramuqua hymbo, ca hybcha apostoleecha pabtsicubpeparinibco batzitspehandi confirmacion, ca hymabcã ciuquanibco andabchacubuanobãdispiritu sancto: hynguix pabticubuabanga.

Ca hymayscoxtu obispoecha Dioseueri buramuqua hymbo buramumengati, ys quix confirmacion batzitspenaca, himbo qui nonema cueratauaca vehcondengã spiritu sanctoeueri vehcondebperata.

¶ Hurengua. Acha, noxchubca no euabpequarenstauaca bibchaquix no bucaca confirmacion. Iburendab. Andiaru no vnache, euabpequarenstauatix aru yamento characuecha: bibchaqui ytsi atabtsiti varibaca, cabtu hybchaqui tharexecha varibaca ytsi atabtsitin enabpequarenstauatix aru, yquix cez patzacuuaca dioseueri vandangucata, ca hinguix aru menharauaca hyni auandaro bibchaqui confirmacion bucarin nirabaca. Exebpevnache yxu paraquabpeni, bibchaquixsingate amiriraseo purepechaeca, çanxsingate cueratabati curempiquarerani, ca hibchaqui yxecha vngabaca, chenxmẽto curempiquarerabati, cartu nabxan casirengabaqui, Ihybconchubtum ys hybchaq confirmacion bucabaca, hyni auandaro nabx mintzin yauanbatztabpemabati curenderoeni, hymboquixtu yxu echerendo yauan batztabpemabaca vigapequareni, noçan tandabcamaparini manaracun dioseñ terupetibacabcuparini. Cano ambe eratataparini abtzangariqua, ca vintsi yandaquarequa, cartuno burendi parutaquaremani yquix amarigabaca, burepetzeparinx xachoquarebati ambameri vecatzenchamaqua, catachan vtabperaqua, ca abchucharibperaqua.

¶ Hurengua. Acha, ca nexamabco bucaE uaconfirmacion: nonguandero tharexechabco: nocatero amberiechabco: Iburẽdab. Iloamu vnache, yamento bucangauati confirmacion characuecha hameri, ca hyndequino bucauaca confirmacion nocez conpadreetspenativuatsi ytsi atabtsicutspeni, cabtu no cez ambe maro thsirimeratspenati, hymboquitibqui no bucasca confirmacion. F

¶ Hurengua. Acha, ca arireni çan ambõ gastani, nabxama pingahaqui confirmacion xachoquarengani: Iburendab. Cuache, vretatibqui cezmento pamonguarẽ gabati, ca yxanan bucangabati cõfirmacion, hymangueon ysqui sancto sacramẽto xachoquarengacuecani, ca hyndequigate no harauatabaca ma tatani andangaricutin pamonguareni, haraxtibco ysq̃ hurimbeti tebrumabcuranstauaca, ysquiru ariuaca ma tatani ayamarinstani yq̃ cez exeuaca, ysquibtu nomendero thauacurinstanaca, ca ys tebrumabcuransrini cez bucauati cõfirmacion. Ca hyndeq̃ bucabaca confirmacion exebpeparinibco, notero curuuebpeparini, noçan pamõguarerini, nobtu çan tebrumabcuranfrini, hyndebucamabatimento dios curubnaquaembaeni, himangueon ysqui thauacurita bucarini xachoquarepiringa sãcto sacramento. Ca hyndequibtu confirmacion bucacuecabaca, hymboeti ysqui ma tataeraquareuaca hyndequi pauaca hymaqui Confirmacion bucangabaca. Ca yqui characuerini ma cuiripu ytsi atabtsicupibca conpadreecuparini, mendero yqui confirmacion batzimengauaca vuatsi, hymabcan no hynde pauati hĩdequi conpadre etspepibca vreta: yqui vuatsi ytsi atatsipybca. Ca mendero ma cuyzipu pauati confirmacion xachoquarerani: hyndequiyanthn confirmaciõ bucaca. Era yseti vuache, aringuinisca tzimãdibqui sacramento ambõgastani hyndequi ytsi atabtsicubperaquaesca, ca confirmacion.

¶ Del tercero sacramẽto, que es dela Eucharistia.

Hurengua. Abengua acha arindenisca, ca çanden cuiripeni arinacha tanidareq̃ sacramẽto ãbõngastãi, hĩguirẽi thãtzitzeca, hiboq̃ni hynomaro hangascabaca, cõgateni abchuribco xamabaca vanaq̃reni Iburendabperi. Andino vnache, thsirimesti hinguire xarabaca, ca thure patengarũin hamahanga: cayxananguini ezranſinga

rasinga, cabinguire xarabaca tanipetan sacramento, andiquini no ambongastaua, bimboqui bindemẽto animaeueritzi pequaesca, ca ambenibcos xp̃ianoeti bĩdequi nomitebaca yni sancto sacramẽto.

G ¶ Hurengua, Acba, ca ambeesquitanipetan sacramento. Ihurendab. Ca bideesti vuache, bindequi aringabaca sancto sacramento eucharistia aringani, binguix ãberiecha xachoquarebaca pauan pauan missa bimbo, binguixtu ambaquecha xp̃i noecha mandan vexurini tanganaribaca xachoquareni, dioseueri, ca sancta yglesiaeueri buramuqua bimbo.

Delos nõbres de la eucharistia.

Hurengua. Acba, ca andi xaringabaqui yude sancto sacramento eucharistia aringani. Ihurendab. Quache, ca bimbo xaringabati eucharistia aringani, bymboqui sancto sacramento bimbo vapozo vebcondebpesirabaca acba Jesu x̃po, ca eucharistia: acuecaxarabati ambaqueti vebcondebperaqua, ca noamu yscoaringasirabati eucharistia aringani, caru vapozo aringabati. ¶ Aretatibqui parandi aringabati, bimboqui xachoquarengaparini minuanganstabaca Jesu x̃poeueri variqua, bindequi tbsiris parandiesca, dios taraembã andangaricutini, bynguicubche bymbo pibpanganseca. ¶ Cabtu tzimandarequa, aringabati Cõmunion, yseti, carãgaribperamaq̃ (nocatero) yntsim bebtabperaqua, bimboquibtsin acba Jesu x̃po sancto sacramẽto atabperaqua bĩbo carangarimasirabaca, ataparintbsini bybcbeuiremba cuiripeta, ca yuriri, cabtsintbu yntsimbebtasirabaty bybcbeuyremba diosseequa, ca cubcbebtu sancto sacramento atabperaqua bymbo yntsimbebtangasirabaca yamento sanctoechaeueri ambaquequa ¶ Ca tanindarequa, aringabati viatico, yseti vingapeq̃ (nocatero) tati yata, bimboquix cuiripuecha thirequa bimbo vĩgapebaca nani nirani notero anchequareni, bibconchubtum ys anima: saucto sacramento atabperaqua bimbo vingam angaruribati, tetecas bamarani, cabtu santo sacramẽto atabperaqua bimbo vingapeuati auandaro nirani anima.

Questiõ de la cõsecracion.

¶ Hurengua, Acba, ca binde sancto sacramento, byndequi atabperangabaca, nab batirama vabnanabcuquarenstababaqui Jesu x̃po bibcbeuiremba cuiripetaeni. Ihurendabperi. Era vuache, bimabcanibco vanacurinibco vabnanabcuquarenstabati Jesu x̃poeueri cuiripetaeni, bimabcangui aringabaca amberiecha yũcutumuquabco ysaringaparini. Hoc est enim corpus meum, ca yqui yachatangabaca, bimabcan vanacurinibco barangueba ti Jesu x̃po, bucarini bybcbeuiremba cuiripeta, ca yuriri, ca yamẽto vni ca anima, ca diosequa: bymangueon ysquybas baca auandaro, ca ys vanacurinibco Ostia yacabati curindaeni, nabquiaru curindaen baxeca: nabquibtu curindaen bamarabaca, bimangueonthu vino yacabati vinoeni, nabquiaru vinoen bamarádebaca.

A En q̃ manera se cõuierte la ostia. &c.

¶ Hurẽgua. Acba, canabxama vquarẽstabaqui Ostia Jesu x̃poeueri cuyripeta: Cabtu vino nab vquarenstabaqui yuriri, yni çan thzungam eratabaca acba, çãden curipeni ambongastani: Ihurendabperi. O vuache, binguire chen thzungam eratabaca, acba dios noçan thzungam eratabati, caru burimbeti bacabcu: ysqui thsiris vabananabcuquarẽstabaca Ostia Jesu x̃poeueri cuiripetaeni, cabtu vino yuriri ẽstani, ychubcaesqui binguix chzistianoecha bacabcuparini chen andumuquarenstabaca, ysqui thsiris vabnana bacuquarenstabaca cauquanibco bindequi thzũgam eratangabaca. Ca ãdires thzũgam eratabaqui vuache, curinda vabnanabcuquarensqua bimbo, Jesu x̃poeueri cuiripetaẽsqua, cabtu vino yuriri ensqua carama nomento vabnandamasqui thzũgapeni, bingui dios no ambe bimbo nab vbcãbarim cuerauaca paraquabpeni, ca yamento angeleechani, ca yqui bixan hãcheca auandaro, cabuchanthsintbu yamento, ca yqui bixu xan babcarapoca yxu paraquabpen, ca bimboquire bayapanguenstauaca cez bacabcuparini, ysq̃ noambe thzungam eratabaca vni, binguy vecabaca bindequibtsin bapinga, bimboquini yya arivaca maro vecatzemaqua bindequi thvuiyan vecatzemaca dios eueri buramuqua bimbo. ¶ Ca caraqueti sancta caracata bimbo, ysqui dios maxetaro nyzcuca, bxma xetiechaeueri thauacurita bimbo, bĩboqui bxma niata quebanga bindequi no thantzyqua vandaquaesca thauacurita: tzibuintza bechetsio, cabtu cubtsicha bechetsio, ca bima yretaro bacangurigapibti Sodoma. Cabi mayrepibti ma cuiripu sancto, bindequi bacanguringabaca Loth. Abxabam nimatequaremba bucanguririnx tembani binguni, catziman vuapaecha yuritsquecha. Ca ys axabuati dios tziman angelec chani,

Figura.

Dela muger d'loth q̃ fue conuertida ẽ statua de sal.

chani, bibchaq̃ yzeta nizcunaca dioseue
ri buramuqua bimbo, ca bibcha angelee
cha nobeyati ysquibinde Loth carabta
cubpemanaca bima nitzeni, caaritir ysq̃r
barareuaca yzeta tẽbã binguni, ca vuab
paecha, aribuaparĩr ysq̃r no eranuq̃repa
uaca. ¶ Ca ysc camaramariu yzeta: temba
cauquan vabnanamati eranuquareni.
¶ Ca yseranuq̃retini, cauquã vabnanab-
cuquarẽsti etuquaeni, cays bayati ãgarũi
etuquabco, cays vanacurinibco yacati
cuiripetaeni, ca yuririeni, ca vni bucariq̃
reni, ca etuquaterobco angarunsti. ¶ Cabẽ
di vuache, cano Dioseueri cezequa bymb
bos ys vquare: ca andingua nocez vqua
renstaua ostia dioseueri cuiripeta, ca vi-
no dioseueri yuriri binguire thzungam
eratabaca, cabimboquire cez mento am
bongascauaca, aripaq̃ndero maro. ¶ Ca
C raquetibtu sancta caracata bimbo, ysqui
Figura. dios arapibca Moyses ni Israel vuabpa
echãpetabuatarabuãstãi bini Egipto, bi
niquir bapingata vngan batzingapibca,
Delaper- biniqui yrecba Pharaon becabtsiquarẽ
tega d'mo vebcomanatabuabanga. ¶ Ca yqui vnda
yses q̃ fue ca arani, timabcan Moyses curacuti di-
cõuertida osen ambe ma minda, bingui bimbo mi-
ẽ culebra. tengauaca ysqui thsiris dios araca. ¶ Ca bi
mabcan dios ariti, Pavas atani yndeng-
guire zubcamabaca tsiriquarequa. ¶ Ca
ys Moyses pati vas atani, ca vanacuri-
nibco bide tsiriq̃requa acuitze vquarẽs
ti, ca bi ereparini Moyses vuauacuma
ti yburequareni. ¶ Camentbu ariti dios
Moysesni ysarini. Pi zacbabcbacu, bas
chebcu, ca ystu piti men Moyses zacbab
cbucuni, ca ystu cauquanibco vabnanab
cuquarensti tsiriquarequaẽstani, cays tsi
riquarequabco ychabczquarenspibti bi
dequi acuitze epibca. ¶ Ca yqui tsiriquare
qua vabnanabcuquarenspibca acuitzee
ni, bimabcan zacaspibti tsiriquarequaeni, ca acuitzeterobcoespibti. ¶ Cayquibtu
men vabnanabcuquarensca acuytze tsi
riquarequaenstani, bymabcanthu zacaf
pibti acuitzeeni, coterobco tsiriquareq̃
espibti. ¶ Cabendi vuache, cano dioseueri
cezequa bimbos ys vuarepi: ca and yno
cez vquareua binguire thzungam erata-
baca: ¶ Ca menthu yqui Moyses dios
eueri buramuqua bimbo andareyapib
ca yrecba Pharaonini bini yretaro Egi-
pto, ibinde yrecba Pharaon vanamucu
rabandi yurequaro bamucutini, ca bima
andareyarini Moyses vndati ayanguni
ysqui dios araca, ysqui çan burabcubua
piringa Israel vuabpaechani, bimboq̃r
amirirasco manaracunaca diesẽ: ca Pha
raon noçan aristacuti bynguy Moyses
aripibca, cabimbongua Moyses vndati
dioseueri buramuqua bimbo yurequa-
ro cuicz amani tsiriquarequa bimbo bin
gui vbcamabanga, ca yscuicz amarini va
nacurinibco yurequa yuririensti, yamen
to bapunda bingun: ca bindequibtu nani
batapoca vtapibpibti yuririeponguani,
ca ys notero amu ytsi espibti, ca yuririb-
espibti. ¶ Cabendi vuache, cano dioseueri
cezequa bimbo ys ytsi yuriri vabnanab
cuquarenspi: cabtu no bimangueonesqui
sancto sacramento: cabtu no Dioseueri
cezequa bimbobco vabnanabcuquarens
tabaqui: ¶ Ca ynde Moyses mida ecubua
bandi amberiechani, bibchaquir aribcha
cubaca calix, vabnanabcunspar inr vino
yuriri eranstani, dioseueri vandaqua bĩ
bo, ysquir terupeti tsiriquarequa cuicz a
mapiringa.

¶ Hurengua. Abengua acha, chendẽ thi
pinsca, canabquini tã tzipequarebaca cu
rabchani bynguireni ambongastabaca, D
camamaromento vecaruncha baca bin-
guiq̃ni curamarinaca, biboq̃ni çã tzime-
tzineuabaca curabchaparinguini bsgui-
rerarabaca, ysq̃ bimabcanibco Jesu Xpo
vanacurin haranguebaca ostia bimbo, y
qui amberi aribchacubaca dioseueri vã
daqua, ca nabmento cauquanibco bara-
baqui harangueni ysquibco amberi ya-
chatabaca aribchacuni yun cutumuquab
co: carama vanacurinibco barabaqui ba
rãgueni bindequibtsin bapinga: ysquib-
copetamobaca amberiarichacunini: Du
rendab. Abengua vuache, curabchaben
binguire zarabaca. Canoamu bimabcã
barabati barangueni yqui amberi vnda
baca aribchacuni, ca yyanã barabati ba
rangueni yqui ma cutumuq̃terobco vta
yacuecabaca aribchacuni, bimabcã va-
nacurinibco baranguebati ostia bymbo
bindequibtsin bapinga, ca bingnire thzũ
gam eratabaca, ysqui nab cauquanibco
barabaca baranguen ostia bimbo binde
quibtsin bapisiga. Quaningarins, yquire
auandaro eranchebaca, carerama no ca
uquanibco tubchcueti ezqua payarabaq̃
anãdaro: ¶ Ca yãre eromazcabaca, care
no cauquanibco ãddãiczcabaqui ezqua:
¶ Cayquibtu buriata verabaca. ¶ Carama
no punguramorinibco cauquan yndeeue
ri vabtzantzqua vabtzabcaz cabaqui ya
mento paraquabpeni: ¶ Caaquatero bin-

dequibtsin

dequibtsin bapinga, bidequi yamento ce
zeca andino ys baua canquanibco barã-
gueni ostia bimbo.

E Enq̃ manera es cõtenido todo xpo en chica ostia

Hurengua. Cabo acba, thsirimesti byn-
guiren ɣaribaca, yya burimbeti quanin-
garinstabaca, caruni bacabcubaca ysqui
burendabpebaca sancta ygleſia, ca bim-
boquini vecabaca ambongaſcuecani: bi
boquini curamaribaca. Ca yyaquinthu
men maro curamaricuecabaca byngui-
ni cacongaſcabaca, ca thureni arisirába-
ca ysqui ostia bimbo barangue baca byn
dequibtsini bapynga, ca nab cez baran-
guebaqui çapibco ostia bimbo, yamento
ysqui baɣeca bucarini cuiripeta, cayuri-
ri, ca yamento vni, ca anima, ca dioseeq̃:
ca no teparimentoesqui: cabtu yostimen
to: ca ostia çapibcoesti: ca arasirabatir tu
amberieecba, nabquiyanthu çapichub-
coenaca cez barangucuati arani, canab
cez baranguebaqui çapi ostia bimbobco
Burendabpe. Cabo vuache, thsirimesti
binguire ɣarabaca, canoquini cuuareɣa-
ribaca, catbsiris ys baranguebati mãdã
ostia bimbo bindequibtsin bapinga, cui-
ripebtsicatamento, ca nabquiyãthu ma
ostia ybcbacuracata vapozo vzquens-
piringa, bimangueonthu yamento barã
guebati byndequibtsin bapinga çãgacbã
bimbobco, ysquirethu erebaca mayɛzuq̃
tabpe caberi, tubcbeueti çapi ezqua bim-
bobco. Carebtu no erebaq̃ ma buata ca
berimento tubcbeueti çapi ezqua bym-
bobco: ca nabandi caberimento buatae,
canabre cez erebaq̃ tubcbeueti çapibco
ezqua bimbo, cano bimangueonesqui:

¶ Hurengua. Acba, ca nabcez menibco
bimangueon baranguebaqui Jesu xpo
mandan ostia bimbo, bimaquir nani am
beriecba missa aripobaca, binãdiq̃ mab-
co Jesu xpoesca, Burendabperi, Cuache,
ca nabandi menibco andandicubperaya
rabaqui vamento yzepeta purepechani,
bindequi mabco cuscabaca tiamu, cabtu
no mabcoesqui: Canabãdirebtu erebua
baqui vamento bozqua ecbani menibco
eranchcparini: Dioseueri cezerabperaq̃
bimbo, care ɣama thzumgam eratabaq̃:
no amu, bendi, cano bimanguenibcoesq̃:
Ca yare thu cuiripueparinibco no thzũ
gam eratabaca ys exeni vamẽto bozqua,
Aquatero dios bindequi yamento ceze-
ca, andi thzumgam eratava mandan os-
ta bimbo barangueni.

¶ Hurengua. Acba, cayqui ys barãgue-
F sirabaca bindequibtsin bapinga ostia bi-
bo, ca ano erengabaqui: Burendabperi.
Era vuache, curabcbareni biguire ɣara
baca. Cayqui tariyabaca, andire no ere-
baqui: Ca binguiquinthu yya vandan-
gascabaca, thurenibco cez curayache-
pabaca, canoze amu erebaca vandaqua.
Ca andirebtu no erebaq̃ tubcbeueti aia
biguire barãgueriq̃reca tubcbeueti cuiri
petaro: cayq̃ exẽgabãbiringa jesu xpo tzi
petimento, bimabcan yamento euaqua-
renganstabambirindi sancta bacabcuq̃- Exẽp. 72
eueri andumuquarensqua. ¶ Ca bymbo
yzecba sant Luis, no veti men execuecã
Jesu xponi, bimaqui missa aringabanga,
bimaqui erepibca ma acba bingunguir y
recba sant Luys missa curabcbabpebang
ga. Cabimaq̃ ma amberi missa aribanga
byma ãgabtsicupibtima cbaracu tzitzis-
mento: nab mintzin vequã bas, ca binde
acba ys erabtsitarini vndati nirani anda
reyarani yzecba sãt Luysini bimaq̃ tibcui
ɣuripibca missa curabcbabpẽi ysaripari
ni. Era ãnga, care erebaqui, bynguini by
erebaca: Bimabcã ariti yzecba sãt Luys
ysariparin. Ande erebaqui acba: Bimab
can binde acba ys mayocucũsti aripary
ni. Cabo quanga, by erabtsitabaca bima
qui amberi missa aribaca, bati ma cbara
cu tzitzismento, ca bin ereparini ɣaraba
ca acba, care vecabaqui execuecani: ca-
bimabcan yzecba sant Luys ys curab-
cbatini vndati ys arini. Moamu acba,
barasti erebni thubco, cabarastibco ysq̃
nibco burimbeti bacabcubaca, ysqui Je
su xpo thsiris baranguebaca ostia bimbo
Cayqnini exenaca, yamento euaquarẽs
tasinga sancta bacabcubquaeueri andu-
muquarensqua, cabinguini andumuqua-
rebaca terupetimento bacabcuparini, ys
qui bindequibtsin bapinga cuiripebtsica
ta baranguebaca ostia bymbo yqui am-
beri aricbacubaca.

¶ Hurengua. Acba, ca yquir amberie-
cba quepenaribaca ostia ybcbacuracata G
missa bimbo tanipozo vcinsparini, cara-
mabtu Jesu xpoeueri cuiripeta bybcom
arunaringabaqui tanypozo vcinganstani:
Burendabperi, Moamu vuache, caru
mandan quepenariquareri bimbo yam
baranguepoti bindequibtsin bapiga, nab
quiaru q̃penaringabaca ostia. Caru bib
com ysco bati baranguepon bidequibtsi
ni bapinga mandã ostia quepecuri bim-
bo: ysqui vzeta bapibca yqui mamento
ostia epibca. Ca yquirebtu thzungam e-
ratabaca binguiquini ɣaribaca, ambon-
gasqui

do
Si

gasqui maro hinguire no thzungam eratabaca. Yquire nua erangariqua bymbo erangaribaca, ca himare yamento barã gueca ysquire congarica, ca yquire men cacapiringa: no himboetaquã thu ambe tzengaripiringa: hinguiretero ebpucaca piringa, nabquiaru erangariqua cacaq̃reca: ca yquire men abtanspiringa ysqui xan vzquarensca erangariqua cacaquareni, yquirebtu men himbo erangaripiringa, himarebtu bibcom eratequarepiringa yamento: ysquire vreta eratequarebanga, himabcanguitibqui nocacaqua rebanga erangariqua. Ihimãgueonchubtu ys bindequibtsin bapynga acha Jesu xpõeueri cuiripeta, noamu çan arubtacungabati, nabquiaru ostia quepenariq̃baca, ca nobtu pamangabati yqui xaran gabaca.

¶ Hurenguare, Acha, ca andi nomen ca mamungabaquy xachomuquarenganY Jesu xpõeueri cuiripeta: hinandiqui nomen pinandebaca xachomuq̃rengãi panan panan: ca nabtumento xane: andi noyam angabaqui, nabcananditibq̃ vnda ys xachoquarengani: Iburẽdab. Eravuache, exechunde caberi bapunda, hinguibtsi tucupacha bapunda aribaca, andino men caribaqui: cano hima arubta benasirabaqui yamento yurequa: bindequi paraquabpẽ thangabcarapobaca yureni: andino bymboetaqua caribaqui: vtas xan batati. Ihimangueonchubtu Jesu xpõeueri cuiripeta, no nabcan camamungayarauati, nabquiyaru mandã buriatequa pinganinabãbiringa xachoquarengani, nabquixtu cuiripuecha xanepiringa ysqui bozquaecha, noxtu çan arubtacubãbirindi, caru himabcan vtas mamento bapirindi nonani çan arubtatyn bindequibtsin bapinga. Ca bynguimen Moyses exepibca sitũni, bindequi ys xararabanga ysqui thsirimento curini, becabtsiq̃renimento thirirarani. Canoaru petopebãdi. ca chubpiribco pamarinabãdi thiriraparini, bibcõchubtum ys jesu xpõeueri cuiripeta sancto sacramento ãgabati pauan pauan, canoaru çan picubtacungabati.

¶ Los prouechos del sancto sacramento.

¶ Hurenguа, Acha, ne vandazcu sancto sacramento, Iburendabpe, Quache, bindequibtsin bapinga Jesu xpõ: bynde vandazeuti, maburiatequa haramutapan himabcangui pabchaparatangaca: himabcangui aringabaca Jueues sancto Ihimabcan thirerabuabendi temben tzi man burẽdaquaembaechani, cayqui vndaca atabuacuecani, bymabcan pyti q̃b, rangatani curinda, ca vndati vbchacurani: ca vbchacuratin quepenariti ys aryhuaparini burendaquaembaechani. Accipite manducate: hoc est corpus meum &c. Ybe, pibe: cabtsi aua, ychubcaesq̃ buchene cuiripeta, bindequi tubchantsiny bymboetaq̃ pacaretabperangauaca. Ys aribuatini cauquan vanacurinibco binde curinda vabnanabcuquarensti Jesu xpõeueri cuiripetaẽi: canoaru xarensqibtimento curinda ysqui cuiripeta, caru vtas curindaen barepibti, ca hinguiru menẽstaspibca, notero an curindacspibti, ysq̃ yya missa hibo vquaresirabaca. Caras atabuati burendaquaembaechani, ca atabuatini, men caliz vino batarini abngãgatati, cabinthu aribchacuti namun cutumuqua, ca bindebtu vanacurinibco vabnanabcuquarẽsti bibcheuirẽba yuririeni ¶ Hurengua, Acha, ca yq̃ atabuaca burendaquaembaechani curinda vbchacuratini: bibcheuiremba cuirypetaerãstini nochubca no yuriri hingun atabuaca, andis men tapio vbchacura vino: bibcheuiremba yuririerãsparini hingui ytsima tabuansca. Iburendabperi. Andiaru no vuache hinguire xarabaca: himabcangui vbchacuraca curinda: bybcheuiremba cuiripetaeransparini, himabcan vanacurinibco vbchacuratin harangueyati Jesu xpõ tzipetimento: bucarin cuiripeta: ca yuriri: cayamento vni: ca anima: ca dioseeq̃, caras tu çacurabuati. Caru mẽ ve casti vbchacurani caliz vino batarini, bibcheuiremba yuririeransparini, himaq̃btu himangueon haranguemeca Jesu xpõ tzipetimento, bucarinthu cuiripeta, cayuriri, cayamento vni, ca anima, ca dioseeq̃, caras tu çacurabuati. Caru himbomento ys veti hidequibtsin bapiga men tapio vbchacurani, mida ynsperini, himboq̃ variquaro yuriri harareństauaca cuiripetaro. Cabtu yam ambongasparini ysquir huaca maro cuuarebpecha, bybchaquixam burendabpen piquarebauaca, aribpeparini ysqui Jesu xpõ no amu cuiripeta bucabanga, ysqui cuuarenibco rarabanga cuiripeta bucanpiquareni. Cananingua bauabembirini yuriri: yquithsi-

rinu

rimu cuuarẽ cuiripeta bucãpiquarebam biringa:

¶ Hurengua. Acha,ca andis vandazcu bindequibtsin bapinga yni sancto sacramento: Burendab. Cuache, ca noamn cumanos vandazcuti yni sacramento,ca teparimento pampzperata bimbos ys vti batzicuparini tẽbozo tzimozo buriatẽcha ã bigüicubche bimbo buriatenchauaca animaeneri thipiperansqua bimbo.

¶ Hurengua,Canaqui bindeacbatem
B bozo tzimozo,bingui batzicuca Jesu xpo: animaeneri buriatenchaqua bimbo,yni sacramẽto: Burẽdab: ybe vuache. ¶ Eretatibqui,sacramento tzipetarabperaqua esti. ¶ Ca tzimandarequa, thauacurita vebpouatsperansquaesti. ¶ Ca taninda requa,burepenguerabperaquaesti. ¶ Ca thandarequa vyngatsquaretabperaqua esti,Ca yundarequa,cuiriperabperaqua esti. ¶ Ca cuindarequa, erequarerabperansquaesti. ¶ Cayuntzymandarequa, cupacubperaquaesti. ¶ Cayũtanidareq̃ Ambaquequa bimbo carãgaribperama quaesti(nocatero) yntsimbebtaperaqna ¶ Cayũthandarequa, vratabperansqua esti. ¶ Ca tembẽdarequa, eraxaq̃retab peraquaesti. ¶ Catenbenda ma, vingape q̃esti (ysqui thireq̃). ¶ Ca tẽbenda tzimã da,auandaro pabperaquaesti. Eraxaneti vuache bingui Jesu xpo batzicuca sacramento buriatenchaqua, animaeneri thi piperansqua.

¶ Hurengua. Acha,caçandẽchũde arini ambongastani thzethzendani binguireni xaratacheca,bingui Jesu xpo batzycuca sacramento xapozo animaeneri buriatẽ chaqua, by chemento vecabaca ambon gascuecani. Burendabpe. Cabo vuache thsirimesti,ambongastauacaquiny thzethzendapani, bimboquire vreta xaporo eraneranantbzinstauaca,yquire vecaua ca xachoquarecuecani sancto sacramento,bimboquirebtu yn ambongasrini bucamauaca can eratani sacramẽto. Ca bi
1 quini arica vreta,ysqui sancto sacramen to tzipetarabpebaca. Canabq̃aru variuaca cuiripeta eueri variqua bimbo,hĩdequi xachoquarebaca sancto sacramento,caru anima no nabcan miteuati variqua. Ysqui bindemento arasirabaca vandani sancto Euangelio bimbo, bindeq̃btsin bapinga ysaparini. Bic est panis de
Iob.6 celo descendens, vt siquis ex ipso mandu cauerit non moriatur. Yseti. Yesti curida yqui auandaro banabenan andabpeno-

ca, yqui ne yn auacatbireny no nabcan variuati. Camenthu ysarabati. Siqs mã ducauerit ex hoc pane viuet in eternum, yseti. Bindequi ne auaca yn curinda thyreni vtas tzipeuati,cay,tzipetarabperaqua: bingui Jesu xpo batzicuca sancto sacramento,minda batziqueti sancta caracata bibo. Bimaqui ys caraqueca,ysq̃ aepa dios paraquabpen vecatzebenguaro ycarapibca ma angatapu byni Para yso terreal, bingui ys bacanguritapibcatzipequa angatapu arini. Ca binx ya- C mento cuiripuecha thzemucuparinx no uabcã varipirindi, vtanxis tzipepiridi, yquix Adan cez patzacupiringa Dioseueri vandangucata. Ca binde angatapu munda ecupibti acha Jesu xpoeueri cruz bugui bimbo Jesu xpo pabchaparatangaca yamento paraquabpen teruhcan, bima buataro,bimaqui aringabaca virsũ bandensquaro,ca bingui cruz bucaraca, bindeesti Jesu xpo: bindequi yya acungabaca: yseti,angabati sancto sacramento bindequi tzipetarabpebaca.

¶ Hurengua. Acha, carama animabco tzipetarabaqui sancto sacramento, cano cuiripeta bingũ tzipetarabuabaqui: Burendab. Andino vuache, cez tzipetaracu buabati anima: bingun cuiripeta, bibcha quix chen pampzcabaca sctõ sacramẽto. D

¶ Ca ysarabati myenriri vandanstany, Exõ. 73 bindequi bacanguringabaca cesario, ysqui ma cuiripu curareti chemento erata banga sancto sacramento,canabran cub tzuquarensparini pirabandi xachomnq̃reni mandã domingo. Ca ys xachoquare parini mendebchan ma domingo andamutayararani noçan amãguebchabãdi, ys piquarerabandi ysqui thireny. Carn sancto sacramentobcos piquazcabandy. Ca ys tzandati amberini bindequy curantzcabanga,ayanguti ysqui mendebchan mandan domingo noçan am arabã ga thireni sancto sacramento xachoquareparini, ysqui noçan carimabanga. Ca binde amberi ys curachatini obispon te ruretamati ayanguni,ysqui binde curare ti arica ayanguni. Ca bimabcan obispo ysariti, Mabrama, notero diabloeueri caraperataesca: thzebcuchunde, yquiquiny men curacheuaca sancto sacramento,ca rechunde bimabcan ataua ostia no ybchacuracata. Y singua binde amberi bucaquarerinibco bamabandi ysquy arica obispo. Ca ystu ma domingo bimbo yndati nirani sancto sacramento curabqua

reni

reni hynde curareti. Ca himabcan hinde amberi, hinio miuati ramabati, ẏsquia-rica obiſpo. Ys atati no vbchacuracata oſtia. Ca hide curareti niẏãſtini etetzaua ti carimani, ca vndati noçan vingatſqua reni. Ysmenthu quitiquatabendi nirani andareẏarani amberini, ca vndati ayan guni ẏſariparini. Que ẏãẏqui tata, nahã dingua: menchubcani vta ẏarenſtani veb condebperata: hynguiren dios vebcon-depibca. Ca hymabcan amberi ẏſaryti. Andẏ vuache, nahrepiquarerabaquẏ: Ca hinde curareti vndati ayanguni, ẏs qui noçan vingatſquarebaca carimãi, ẏs qui becabtſiquaren tipatipauabaca. Ca himacan amberi curachatin vndati ẏſa rini. Ihu vuache, care ẏachoquareua ſãc to ſacramento: care ẏas ninſtaua. Ysari-rini vndati atani. Ca ẏs ẏachoquareri-ni hinde curareti vebẽſti. Ca vndati no-nab piquareuani hĩgui carimabãga. Era ẏſeti vuache, ẏs nogamu animanibco tzi petarabati ſancto ſacramento, caru hin-gun cuiripeta tzipetaracubati: hindequi eben pampzcabaca ſancto ſacramento.

¶ Hurengua. A hẽgua acba arindeniſca nabquini ranhayapanguenſca curabcba ni, ca ariẽi çã tzimãdareq̃ ãbõgaſtani ſã to ſacramento hur iatenchaqua. Ihuren-dab. Ẏuache, tzimandarequa ſanto ſacra mento: hur iatenchaquaeſti, himboqui ra choquarengaparini thauacurita vebpo-uatſperaquenſtabaca.

E Del. 2. pro uecho del ſancto ſa cramẽto.

¶ Hurengua, Acba, nochubca no vebpo uatſperaquenſtabaca thauacurita, ẏquẏ curantzperangabaca: Ca andimen ra-choquarengabaqui ſãcto ſacramẽto tha uacurita vebpouatſperanſqua hibo: Ihu rendab. Ẏuache, curabcbareni. Hyndeq̃ ne abperi thauacuribaca, tzimozo bimbo vecatzeẏarabati. ¶ Ẏetatibq̃, ẏamento ẏarenſtabati euaquarenſtani dioseneẏ pampzperata. Camen curubnaquaem-baenſtabati. ¶ Catzimandarequa, vta-mengatiramabati varichao, biniqui no-nabcan venſtauaca: vtas nirabmapã pa merangauati. Ca ẏqui pamõguarebaca ẏq̃ buribetimento cez curantbzigabaca hymabcani mẽ etequarenſtabati dioſene ri pampzperata, ca pichaquaembaenſta-bati: himboqui vebpouamenganſtaſira-baca hynguix diabloecha nonabcan ca-tſiracumapiringa pamerani hyni vari-chao. Ca hin thumen ys vebpouamen-gaſparini men maro ẏntſingabati pame-ri, bigui nab ẏonibco pamequareuaca ẏ-ẏu paraquabpeni nocatero Purgatorio Ca bĩ pameri purgatoriõapu, notero ẏ-ẏuanapu, vtãderos bucãchaſti cez aru pa mequareuati, himboquithauacurita hi-bo penitencia vſinga, hingui himbo vari chao vtamengatareramabanga, hymbo quibtu eẏeranganſtaſirabaca dioscuer ẏ pampzperata. Ca himbotibqui no veb-pouamẽgãſtaſti hin pameri, caru hĩ veb pouamenganſtaſti curantzperaquaro, hĩ guimendo varichao andanguẽẏapirin-ga. Ca ẏquingua hurepengueparini pẏ-rabaca ſancto ſacramento ẏachoquare-ni, can erataparini ſancto ſacramento. Ihi mabcanangua vtaſti vebpouamenganſ-tani hin pameri purgatorionapu, nocate-ro ẏruanapu hingui penitencia vpiringa thauacurita hymbo. Era ẏſeti vuache, ẏs mento vebcondebpeſirabatẏ ſancto ſa-cramento, vtanimento vebpouatſperaſ-ni thauacurita: himabcangui camẽto hu repenguengaparini ẏachoquarengabaca ſancto ſacramento. Ca andiguas no veb condebpeua ſancto ſacramento, ẏqui ẏu chauacubpebacadinandiq̃ ẏs vhãga hi dequibtſin hapinga ẏquitero vanaquare banga. Ihimaqui nanẏ ẏnchatſpebanga, cauquan tepari vebcondebpebandi. Ca himabcãgui men characuerin ẏnchama pibca hini ẏzechequaro Egipto, ẏqui ẏh uaztangan pangabanga, himabcanẋ va nacui inibco thareſiecha vapopozquare ti. Ca ẏqui ſancto ſacramento ẏnchaua-cubpebaca, andino hurabcuna himabcã anima ẏamento thauacurita: hyndequẏ ẏſeca ẏſquithares? Camenthu ẏqui que mepibca ẏurequaro Jozdan, himaq̃ ſant Juan ytſi atabtſicuca, himabtu quemẽ-tin ẏamento ſanctaeraty ytſi. Caẏqui ys menibco quemetin ẏurequaro ẏamento ſanctaeraca ytſi. Ãqtero ẏqui memecbã ẏnchauacubpebaca ſancto ſacramente, andino ſanctaerana anima hindequi ra choquarebaca: Camẽthu ẏnchatſpepib ti maro ẏzetaro hindequibtſin hapinga, himaqui vecungapibca tembuchaqua hĩ bo, hima ẏzetaro himaqui arigabaca ca na, hĩdequi Galilea miuparaca, ca hyma batini ytſi vabnanabcunſpibti vino erãs tani. Himangueonchubtu ys vſirabaqui ẏẏa ẏqui ẏnchauacubpebaca ſancto ſa-cramẽto: vabnanabcũſtabati animaeue ri miſquareta: tepari ẋaramequareta era cunſtani. Camenthu ẏnchacuẏapẏbti ſant Pedrõ, ca hima vratacunſti ſãt Pe dro taranban curareti ambani, hindequi

F

do.

Si

do.

Si

manara

manarabãga thziraqua pirani. Ca yqui vratacunsca sant Pedro taranbani. Andingua no vratanstaua animan, yqui yn chauacubpebaca sancto sacramẽto? Camenthu yncbacuyapybti ma thipyqua rerini bindequi bacanguringabaca Jayro, ca binde thuuin vuabpa varipibti, ca yncbayatin bindequibtsin bapinga, cau quan tzitacunsti vuabpani. Cayq̃ ys tzy tacunsca vuabpani, andingua no tzitacunstaua animany, bindeq̃ thauacurita bimbo variraca? Yqui can burepenguenparini rachoquareuaca. Ca vaporobtu yzetaro paraquabpen biniquibtibqui yõ chꝛistianoengaca, patzangapoti binguy bymbo Jesu xp̃o nab manatãgaca, cruz ca parantsi, ca sinda i, ca angandaqua, ca tzurumu canaqua, cayqui rapozo bimbo nab manatangaca, biboqui Jesu xp̃o bin pirequaretini yamento sanctoerapoca, ca binde becabtiiquaren tziriraxequã bas vbati, vratabuanstabati pamecbachani. Canabandi bin menibco pirequareporini yamẽto sãtoerapo. Caaq̃tero bĩ dequimento sancto sacramento yreuacubpebaca: andino santo eraua animani? ca binde no amu pirebpebatibco sancto Sacramento yqui atabperangabaca: ca yreuacubpebatimento, ca bima yreuacurini bin cuiripuni: bindequi rachoquarebaca, rapozo niyatasirabati ysqui rapororo niyatabanga yqui yru echerendo vanaquarebanga bindequibtsin bapynga, thauacurita vebpouatspenstabati. cabtu tepari sancto erabpebati, ca bymbos pauan pauan missa bymbo ys piremengabati bindequibtsin bapinga, yqui vndabaca sancto sacramento rachoquarengacuecani Amberiecba ys aringaparini Agnus dei qui tollis peccata mundi, miserere nobis, yseti. Cayqui yqui acba Jesu xp̃o, thuquire dioseueri ꝛuratengari pẽuendaqua aringabaca, thuquire rabcubpenstabaca thauacurita euabpeny, çanthsini cuiripen baranguen anstani.

¶ Hurengua. Acba, ca çanden cuiripen terubtazcbeman ambongastani tanipetan sancto sacramento buriatencbaqua bimbo. Iburendab. Cuache, cayyesti tanipetan sancto sacramento buriatencbaq̃, binguire ambongascuecan rarabaca. Ca sancto sacramento: burepenguerabperaquaesti, bimboqui rachoquarengaparini cbemento burenpenguengabaca pãpzcingani dios.

¶ Hurengua. Acba, ca nab burepenguerabpebaqui sancto sacramento. Iburendab. Cuache, bimbomento burepenguerabpesirabati, bimboqui rachoquarengaparini minanganstabaca bibcbeuirẽba tepari pampzperata minda, binguibtsini exeraca bimabcãguibtsini eranucheca bibcbeuiremba cuiripeta, ca yuiri, buchaeueri anima thireracuecani. Cano bĩ bobco bayapanguenstabati bindequibtsini bapinga: eramucuparintsini biguicubche ambe apobaca aspeti, bindequi echerendo pucupobaca: bindequibco nindemaqua esca, caru bibcbeuiremba mento cuiripeta bimbo bayapanguensti, bimbo quibtsiny eranucheca anima, ca dioseeq̃. Cabtu rachoquarengaparini sancto sacramento minanganstabati matero tepari pampzperata minda, binguibtsini exeraca varibpecbeparitbsini, cayyestitepari pãpzperata, bindequi minanganstabaca sancto sacramento burepenguerabperaqua bimbo: yqui rachoquarengabaca. Ca bendi vuache? carama no tepari pampzperataesqui binguibtsini ys vcheca dios vuabpa varibpecheni: bideq̃ miuãgaparini burepenguengabaca yqui rachoquarengabaca sancto sacramẽto? canamibaqui vuache ma cuiripu, bindequi ynscupiringa vuabpani bingui chen pãpzcabambiringa: ma babquy caruncutiny thireratani, yqui vuabpa çãderobco mĩ tzitabambiringa carindaro nycuecani? Ca yqui nonen baca bindequi babquy caruncutini ynscupiringa vuabpani ararani pamonsparini: yqui carindaro nicueca bambiringa? Aquatero bucamani nanibaua ma, bindequi vuabpan varibpecupiringa. Ca bimbongua ambando rararasirabati Jesu xp̃o eueri tepari pampzperata: ysqui yauan baztamaca cuiripuechaeueri pampzperata: bimboquibtsini yutsingaritaquareca atarabquarenstani cabtu buchantsin bimbo pabcbaparatatabquareti. Ca bymbobtsini eranucbebensti yni sancto sacramento: bimboqui cubche rachoquareparini vtas minanstauaca: yni bibcbeuiremba tepari pãpzperata: bimboquicubche burepenguepa rini chen pampzcauaca acba Jesu xp̃oni yamento paraquabpenapu tazcunsriny Ca bimbo ysaribuapibti byndequibtsin bapinga burendaqnaembaechani: sancto sacramento vãdazcucubuaparini, cabtu amberiequa bimbo cezequa ynsbuaparini. Hec quotienscũq̃ fecerits: in mei memoriam facietis, yseti. Y squibtsi randa vuaca

A El. 3. pauecho del sancto Sacramẽto.

B

da vuaca ẏnguini ẏẏa vſirabaca. vbe bi tbſini minanſparini, ẏſqui terupetumento aribuamaribuapiriga. Quachebecha, ca bixſini cez enabpenſpiringa bucheuebco vequa bimbo. Cayquibtuni cuiripu vq̃reca, bimabcanguini ẏarangarinoca, barantha nipirundi bimbobco: ẏſquibtſi bĩ bobco enabpequarenſpiringa ẏquini vepiringa. Cabinguibtuni vingatſquareca ẏquini characuerini tzibuequa querohticumengaca, barantpunipirindi bindebco: ẏſq̃ni binibco vingatſquarebnipiringa enabpeſtanxſini ẏquini vepiringa. Caru bimboquixni teparimento pampzcabaca, bimboxſini noma burabcubaca, vtanxnis vmbabtarabaca maequatze tẽben tani veẏurini bameri ẏẏu echerendo çano veranda bambarini: carſintbu bim bomentos vecabaca varibpechecueca ni tepari tziriraxequan bas variqua bimbo, initetaparixſini buchene tepari pãpz perata, ẏſquixni tbſiris pampzcabaca, ca ẏni xas vqua minanſbe, ẏſquibtſi randa ſancto ſacramento xacboquarenaca.

¶ Hurengua. Acba, ca andis vecabaqui acba Jeſu xpo ẏſquicubche memechan minanſtanaca, ẏſquibtſini pampzperata bimbo varibpechecaꝫ Burendab. Cuache, bimbos vecabati: bimboquicubche
C minanſparini pampzcanaca. Ca ẏquicubche no pampzpiriga, nocubche cez anandaro nipiringa, ca bymbo ẏſaraſirabati ſant Juan apoſtol. Qui nõdiligit manet in
1. Iob. 4 morte, ẏſeti. Bindequi no pampzcabaca dioſen, variquaro ẏamahari, ca menthu ſant Pablo. Y ſarabati. Si linguis hominuz loquar ẏ angeloꝝſi: charitatatẽ autẽ
1. cor. 13 non habuero ꝛc. Yſeti. Mabquiaruquini cuiripu echaeneri, ca Angeleechaeuery catamu bimbo vandauaca: ca ẏq̃nguani pãpzperata no bucarini bauaca, bymabcanibco ẏseca ẏſqui tiamu, bindequi tbzĩ tbzinaſcabaca. Y ſqui terupeti arabmapiringa ſant Pablo ys arani. Mabquiaruni bi bandi ẏobco camandirapiringa arani vandani, ẏſqui tã paraquabpenapu mẽ dehcban bas vandaqua, cabtu anãdaro napu binguix angeleecha vandabaca, ca ẏquinguani pampzperata no bucari baca: bimabcan no ambe eſca bi, ca nabqui ẏanthuni çan tepari vandabtſicubpetiepiringa, bindequimento atſipeẏaquã bas vandaquaeca, ẏquini bimbobco ẏamento vabnanabcubpenſtabambiringa thanacurita burabcutabpeparini penitencia mabpeni. Ca ẏquinguãthuni noçã pãpzperata bucarini baca, nobtuquinimenxo ambeeſca, cayquibtuni am bambery mimibcubpebambiringa, tzandabpeparini ẏſqui vquarepanaca: ẏſquix thuni yã Prophetaecha aribpebãbibca. Ca ẏq̃btuni vtapiringa bangaſcani ẏamẽto fãcta caracata ambongaſtabperaqua: ca diosenerĩ ſipatini vqua. Ca nabquibtuny ſancta bacabcuqua bimbo buuata baua ramabambiringa: cabtuni tzitabuanſtabambirini variriechani, antbuni vatini, ẏquinguani noçan pampzperata bucarĩ bapiringua, nobtuquini ambeeſca. Cayquibtuni bucheue bapinga ẏamento camabcutabuapiringa ẏnsbuani vebconpiquarerachani, cabtuni ſancta bacabcuq̃ bibocbubpiriro vecabpeq̃repyrini, antpunicuiripeni, ẏquibtuni bimabcã pãpzperata bibobco picuquarẽſtabaca: nobtuquini ãbeeſca. Era exechundevuache, ẏſqui arabaca ſant Pablo: ẏſquicubche nocez ynchanchenaca auandaro: ẏquicubche no pampzcanaca dioſen, ca bẏn bimbobtſini eranuchebenſti ſancto ſacramento bindequibtſin bapĩga, cabtſintbu varibpeche tepari pampzperata minda bymbo, buramucheparintbſini: ẏſquycubche xachoquareparini ſancto ſacramento vtas minanſtanaca bibchenirẽba pampzperata. Cacubchetu ys minanſparini pampzcanaca acba Jeſu xponi, ca ys pampzparinguhche Jeſu xponi, augn darocubche ninaca.

¶ Hurengua. Acba, ca naqui thandareq̃ D
buriatenchaqua ſancto ſacramento bimbo: binguibtu batzicuca Jeſu xpo. Burendab. Cuache, biquini ariuaca ambongastani thandarequa ſancto ſacramento buriatenchaqua bimbo: bingui batzicuca bĩdequibtſin baipga. Cayẏeſti vuache vingatſquarequa, bindequibtumento anandaro pabpetieca, bimboqui ys arabaca vandani bindequibtſin bapinga ſãcto Euangelio bimbo. In patientia veſtra poſſidebitis animas veſtras, ẏſeti. Cubchaeneri vingatſquarequa bimbobtſi bapinauaca tubchaeneri anima: ys, ẏſqui terupeti arabmapiringa bindequibtſin bapinga ẏſarani. Cubchaeneri vingatſquarequa bimbobtſi cez patzauaca tubchaeneri anima, bimboquibtſi vingatſq̃reparini no nab cuſquarenaca bimabcanguixni acba dios ambe maro vezcuche manaca: cutſiqua matſicucheparini, ẏquixni pamangarata queretabaca, nocatero y ẏqui ne varibaca tatate, cauanate, no-

Del. 4. Del uecho del ſancto ſacramẽto.

Luec. 21

catero

catero vuatsite,nocatero pichaquate,no
carsindero thizequa ambetachepohaqui
zauaqua hymbo.Ta nohtsi hymbo nah
ensquareuaca,cahtsi tetecas vquarensta
ua vingatsquareparini,ca hymbohtsimẽ
to anima patzasinga.Tahtsihtu vingats-
quarequa hymbo patzasinga anima, y-
quihtsi no tandahcamauaca diabloeueri
ambe maro terungutahperaqua hymbo
Tahtsihtu himahcan patzasinga tuhcha
eueri anima,yquihtsi vingatsquarepari-
ni no pandamauaca:hynguihtsi amarin
gauaca tachan vtangani amutanganspa
rini.Ta yn tanipozo hymbocuhche chen
hymboeca vingatsquareni: ysqui arasira
baca vandani Sant Pablo ysaparyni.
Pacientia vobis necessaria est: vt volun
tatem dei facientes promissionem. Ysa-
Heb. 10. acuecararahati.Thenthsi hymboeca vĩ
gatsquareni: hymboquihtsi zachoq̃ren
ca acha dioseueri ayauatsperata,yquih-
tsi niyatacuuaca hihcheuiremba vequa.
¶Hurenguareri.Acha, ca nahatzicu hĩ
H. E dequitsin hapynga Sancto Sacramẽto
vingatsquarequa,hinguihimbo zachoq̃
rengaparini vingatsquarengabaca, hin-
gui Sancto sacramẽto vingatsquaretah
pesirabaca, çandeni aryni acha, hymbo
quini ambongascauaca: hymboquini tzi
pequarebaca zas curanguni,hihoq̃htsini
ãbãdo zaratachebaca pãpzperata hide-
q̃htsini hapinga,hihoquihtsini yntsinga-
ritaca hyhcheuiremba cuyzipeta, ca hin
de hihcheuiremba cuyzipeta no zascoeti
menthsinthu vapozo huriatenchaqua ha
tzicucheti ysquireni zapozo thantzitzeca
temboro tzimozo,ca hyn hymbo nahran
zaramengueparini vecahaca ambongas
cuecani hynguihtsini vehcondeca hynde
quihtsin hapinga,quitero nah hatzicuca
Sancto Sacramento vingatsquarequa:
Ihurendahperi. Cuache,menguin-
chuhca ari y Sancto Sacramento veca
tzehengua hymbo,ysqui acha Jesu chri-
sto huramucuhuahensca Apostoleecha-
ni,ca yamento Christianoechani: ysquir
Sancto Sacramento zachoquareparini
minataquarenstauaca,hynguihtsini vin-
gatsquarechehpecheca hyndequihtsini
hapinga:hymboquihtu minangãsparini
erangaqua pimengauaca vingatsquaren
gani.Ta hymbo ys cacuticarani Sant
Pedro.Christus passus est pro nobis vo
bis relinquens exemplum vt sequamini
1.petri. 2. vestigia eꝰ.ꝛc.ysete.Acha Jesu Xpohtsini
vingatsq̃rechehpecheti,erãgaq̃ hatzitze
hẽharinzsini,hihoquihtsi atangacupaua
ca hihdeeueri atzqua.Ta acha Jesu chri-
stoeueri atzquaesti ambaqueti erangaq̃
hynguihtsini eranuchehensca,hingucuo
che hymboeca vni vingatsquareparini e
rangaqua picuparini hyndequihtsin ha-
pinga.Ta hymbo ys arasirabati hynde
quihtsin hapinga Sancto euangelio hym Luce.23
bo.Si in viridi ligno hoc fit,in arido quid
fiet:Ysacuecararabati.Yqui chuhcari ys
uhcangãstabaca hyndequi tzyriesca.Aq̃
chuhcaru cariri nahmẽto uhcãgãstaua:
ys,ysqui terupetimento arahmapyringa
hyndequihtsin hapinga y sarani. Chuh-
cari, hyndequi tzyriesca, no hymboesti
chuhpiriro vapahpangani: hihoqui qua
casca yqui no cariribco hymboeti vapah
pangani.Hyhconchuhtun ys hy,no nita-
rer yepihca ys uhcanganstani: hymbo
quini no ambe çan camangarinsca, hyh-
co ambaqueti cez hangua niyatatspehan
ga,caru hyndehco hymboesti ys uhcan
ganstani,hyndequi ambe camangarins-
ca:ca yquini hy ys uhcanganstasiri abaca
no ambe camangarinstini hecahtsiquare
ni pamerangani,ca aquayehuhcaru thau
acuricha nahmento uhcanganstaua pa
merangani,hyhchaquir thauacurita him
bohco erandẽchabaca:Era vuache, ysa
rabati hyndequihtsin hapinga: ca hym-
bocuhchengua zachoquareparini Sanc-
to Sacramento, minanstauaca ysqui no
ambe çan camangarinstini nah manatan
gaca hyndequihtsin hapinga, vapozo ta-
chan vtangaparini, ca ahchucharingapa
rini,ca ynspequarenganspparini,ca hupin
gatin catangaparini,ca pocz angaricun-
gaparini,ca tuhuangasingaparini hecah
tsiquareni amutanganspparini: cahtu cha
nambenganspparini,ca angandaqua hoze F
tangaparini,hymaqui ychaquatanganss-
ca cuiquiringani,ca tzurumu canaranga
parini,Ta yqui pahchaparatangaca, hy
mahcanthu sipahpechani mandani tan-
dasquarerangapati Cruz ychand yqua-
retangaparini.Ta cruziro tupiparacutin
nahran popocaringabandi:cahtu variri
ni barahtacungati.Era zapozo uhcangã
sti vuache hyndequihtsin hapynga, yn-
guicuhche hymboesca zachoquarepari-
ni minanstani,ysqui zapozo vingatsqua-
reca no ambe çancamangarinstyni,yqui
no huchantbsin hymboetaquahco. Ta
yscuhche myuanspparini erangaqua py-
cuuaca,hymangueon ys vingatsquareni
vapozo tachãhas vecatzẽchamaq̃ hihoq̃
yngucuh

yngubchechubca miuataranganſtani ça curangabaqui Sancto Sacramento. Ca byndequi yni miuanſparini rachoquarebaca ſancto ſacramento, nahmento ran andumuquarebati, ynnan ys batzipuaſparini bibchaquibco pecabtſitabaca rachoquareni.

G

Del. 5. pro uecho del ſancto ſacramento.

¶ Hurenguareri, Acha, cheñdeny bayapangueransca, bimboquini nomen a miuanſparini rachoquarebanga ſãcto ſacramẽto, ca ambenibcos pirabãga rachoquareni, nabquiyaruni caſiranſtabanga, bynandiquirumi noçan ambe miuanſtabanga: ca yyamento nabran bayapanguenſca. Ca yyaquini yupetan Sancto Sacramento buriatenchaqua bimbo cura naribaca acha: bynguibtu acha Jeſu Chriſto batzicuca buriatenchaqua Sancto Sacramento: Iburendabperi. Cabo vuache, thſirimeſti bynguire rarabaca: ariuacaquini yupetan Sancto Sacramento buriatenchaqua bymbo, bynguibatzicuca acha Jeſu Chriſto: ca y yeſti vuache, cuiriperabperaq̃. Yſq̃ ma curareti vuabpani amu atampſtabaca cuyzipera cuecani, bybconchubtu ys byndequibtſin bapynga, atampſtaſirabati animani Sancto Sacramento ataparini. Ca nonen nema bati, byndequi bymangueon ys vingapepiringa am bameri cuyzipetaeueri aqua bymbo, yſqui anima vingapeñrabaca Sancto Sacramento bymbo Cartu tepari yzechecha aſpequan macuſirabati thyreni, ca ytſimani, cartu meni eranchepar ynibco vndabati carymani: oabtu men tzipa. Ca yſr pauanpauan carimabati. Cartu imen yſçacuparini aſpequan bas: ratzequar varibati. Caru y ſãcto Sacramento no amu yſeti, ca y vtasmento nirabmapan tzipetarabpebati. yſqui byndemento araſirabaca vandani bidequibtſin bapinga Sancto Euangelio bymbo, yſaparini. Caro mea vere eſt cibus: & ſanguis meus vere eſt potus. Ysacuecararabati, Iburbeue cuiripeta, thſirimentos thyzequaeti: cabtu burbeue yuriri, thſiris ytſi maquaeti. Iburdequi anſtabaca burbeue cuiripeta: cabtu ytſimãſtabaqui burbeue yuriri, byndenimento byngun barasti, ca bybtuquini byn byngũ barasca, Ca bendi vuache, andigua no tzypeua byndequi acba Jeſu Chriſton byngun baca, byndequi thſiris tzipequaeſca: Erebunde vuache, byndequi ne vpatzebaca, ca rama no quacangaribaqui: andino: ca bybconchubtu ys byn

Ioh. 6

dequi acha Jeſu Chriſton byngun baca Sancto Sacramento atabperaqua bymbo: andibtu no tzypeua, bymboqui tzypequa bymbobco thurumeſca acha Jeſu Chriſton byngun batini, yqui rachoquarebaca Sancto Sacramento. Ca bi bymbobtu meni ys araſirabati byndequibtſin bapinga Sancto euangelio bimbo yſarani. Sicut miſſit me viuens pater & ego viuo propter patrem: & qui manducat me & ipſe viuet propter me. Ysacuecararabati. Yſquireni byndetzypeti ara ca tata, ca by bybcom ys tzipebaca tatã bymbo: ca byndequirenangua anſtabaca, byndechubtu bybcom ys tzypeua biden bymbo. Y yeſti curinda, yqui auandaro vebenga: ca y curinda, no amu yſeti yſqui bynguir thuuiyan tataecha aca byni yndaro, byndequi aringabaca mana, ca men varibi. Caru byndequi auaca yn curinda, vtasmento tzypepauati.

A Del. 6. pro uecho del ſancto ſacramento.

¶ Hurenguareri. Ibengua acha, baraſti bynguireni ambongaſtaca Sancto Sacramento cuiriperabperaqua bimbo, ca arireni cuypetani Sancto ſacramento buriatenchaqua bimbo biguibtu acha Jeſu xpo batzicuca Sancto ſacramento. Iburẽdah. Era vuache, Sancto ſacramẽto buriatenchaqua byndeeſti erequarerabperanſqua, bindequi thauacurita vqua bibo marizabcuquarengapibca.

B

¶ Hurenguareri. Acha, ambeeſqui byndequi marizabcuquarengabaca thauacurita vqua bymbo: byndequi men erequarenganſtabaca Sancto Sacramento rachoquarengaparini: Iburendabperi. Ca nache, byndemarizabcuquarengabaty thauacurita bymbo: bynguiacha Dios pybchacubpenſtabaca, ca Sancta Maria, ca yamento Sanctoechaeueripibcha cubperanſqua: cabtu am bameri anima eueri thipiquareta, yſqui macuqueca caraqueni Sancta caracata bymbo. Qui offenderit in vnum, multa bona perdet. Ysacuecararabati. Ibyndequi maro acha Dioseueri vandangucata cacanſtauaca hecabtſiquareni vtabati rarenſtani animaeueri ambaquequa, yſeti, yqui macurypu bandiyobco camar yquarepiringa ran vni, yſqui yamendo Sanctoecha ran vngapoca Penitencia, ca am bameri am baquequa: yquybtu byndebco camariquarepiringa ambe cuirithzecubpeni, bideq̃ bimidãgo cuirithzecubperãgapobaca. yq̃ byndebco ran cunariſpiriga andumuquareni: ca yquingua men abpery

Eccle. 9

thauacurita

thauacuribaca bymabcanangua vtaba timento xarenstani byngui andumuqua repybca. Ca bymabcananguyngua xachoquarebaca Sancto Sacramento: bymabcanan yamento exequarenstabati bī gui cuaquarenspibca thauacurita bymbo, ysqui macuqueca caraqueni Sancta caracata bymbo. Exultate filie Syon, & letamini i dño deo vño, qz dit vobis doctorē iusticie: & descendere faciet ad vos imbrem matutinum & serotinum sicut in principio, &c. Y sacuecararabati. Tubcha Syon vuabpaecha, xaramequarebe, ca tzipequarebe acha Diosen bymbo byndequixni hapinga, bymboquixni ynscuca Sancto erabperaqua thyrequa, caxsinthu tziparequa xuxumararacheuati: cabtu nani ysqui vecatzebenguaro, caxsinthu querebta bymbo baranguescuchenati abtziri, cabtsibtu becabtsiquareni tzynacuuaca hapingua vino, ca azeyte, caxsinthu ynscunstauati bynguyxni acheca chocho, ca cumbe, ca caras, ca bynguixsinthu ambetacheca xuma.

¶ Hurengua. Acha, canomento çan maro mibtacubaca hinguireni xaribaca chemento thzungā curāgubaca. Burēd, Tabo vuache, thsirimesti hinguire xarabaca ca Santa caracata no amubco vuacheta quanequaesti, ca mandan cutumuqua bī bo vamento vandaqua verabati: ca bimboquini vecabaca ambongastacuecani mandan cutumuqua: cezreni curabcha.

¶ Ca vretatibqui ys arasirabati Sancta caracata bymbo. Filie Syon. Y sacuecararabati Syon vuabpaecha, Syon acuecararabati eraneranantbzinsqua: ca vuabpaechastix yamento Christianoecha, bymboquix chen bymboeca vaporo eraneranantbzinstani, ca byni xarybnabati Dios xarameqretarabuani ys aribuaparini. Xaramequarebe, ca tzypeqrebe: ysq terupeti aribuamaribuapiriga ysaribuani, xaramēguebe paririqreparini, bymboqrni acha dios ynscuca sancto erabperaq thyreq, byndeesti Sancto Sacramento: byndequi thsiris anima thyrequaesca: byndequi aringabaca Sancto erabperaqua thyrequa aringani, bymboqui sancto erabuabaca animaechāi. Camenthu ys arasirabati dios, ysq byni sancto Sacramento bymbo Xuxumararatspeuaca tzipa ca nani, bymangueon ysqui vecatzebēguaro, yseti. Byni vecatzebēguaro yqui acha Jesu Christo veczcubēga bybcheniremba Sancta yglesia: varibpetspeparini, becabtsiquareni yuriri bupiriquareparini, byndeesti tzipa xuxumarata, byndequi Sancta yglesiaeuer y euabpebperansquaesca. Camenthu varirini byndequibtsin hapinga, bupybtati yuriri ytsi bynguni, ca byndeesti nani xuxumarata, byndequi animaeueri yqua yquabcubperansquaesca. Ca yni xuxumarata tzipa: ca nani, yngui Sancto Sacramento xuxumararatspebaca, bymangueon vebcondebpebati ysqui bymabcangui varica byndequibtsin hapynga. Camenthu ys arasirabati, ysqui querebta bī bo baranguexunaca abtziri. Ca querebtaesti ambaquechaeueri anima, ca abtziri, byndeesti byngui Jesu Cazisto vaporo vebcondebpesirabaca Sancto Sacramento atabperaqua bymbo. Camenthu ys arasirabati Dios, ysqui am hapingua tzinacungauaca vino ca azeyte. Cayndevino bymbo, minda batziqueti acha Jesu Christoeueri yuriri: byndequi ytsimangaparini yamento xachoquarengasirabaca ysqui ostia bymbo. Cayquibtu ostia xachoquarengasirabaca, bimabcanthu yamento xachoquarengasirabati, ysqui vino bymbo, byndequi acha Jesu Christoeueri yuriri calix bymbo xachoquarengabaca. Cayndeazeyte, minda batziqueti Dioseequa bymbo: bingui Dios atarthuasirabaca animaechani varatabuansparin thauacurita vqua bymbo. Cabtu erandutabuaparin vapozomēto mimibcubuaparini. Cabendi vuache andicubebengua no cuiripebchaua acha Jesu Christoni, byndequibtsin xas eranuchebensca thyrequa: byndequi anima eueritbyrequa menibco ytsimaqua bynguneseca: ca yxu echerendo erandutabpe raqua: cabtu byni auandaro nirabmapaqua xaramequareta. Camenthu ys arasirabati acha Dios: ysqui y Sancto Sacramento atabperaqua bymbo ynspenstauaca byngui atsipeca chocho: ca cumbe, ca caras: ca bynguibtu ambetatspeca xuma. Cayndechocho bymbo, minda batzyqueti cuuarenybco ayenguazquarequa, bymboqui cuuarenibcos xarabaca auandaronapu yrechequa yenguani, bimdequi nonabcan patzacubaca bybcheniremba vandangucata. Cayndetzicuindaquarexamahatibco. Cacumbe, byndequi yam ambetapobaca bucaraqua, minda batziqueti cuuarenibco ambechequa bymbo, byndequybtumendo yam ambetabaca ambaqueti cez hangua, ysquix

Ioan, 2.

quix vsirabaca arucuriqua,bybchaqx tzi metzimevapari chebaca, no beyani am
E arirabquareni, byndequi arabaca. Cabo,nipiringaruni missa curabchabpeni, ca ynindiquireni acha vecuca. Byndequibtu arabaca. Cabo, yquini no nixata cunaca yndeni achani,norenangua bymbo vndauaca no cez exeni:nabuane, basi mani nipa quenuni, mintzindeni amariuati arani,byndeesti ambenibco chequa yninan yratzinsqua byndequiru chequepiringa. Ca byndequibtu arabaca. Cabo,byruni bucauataquarensparini vandatzequarepiringa. Ca nonguani burenguamõgarini imbamabauaca. Ca byndequibtu arabaca. Cabo,biruquini yam ayamarinspiringa tatani:ca norenangua rucauaca arani chebpayaparini. Ca byndequibtu arabaca. Cabo,biruni cez vebponatspenspiringa,nonguani varicebchãgauaca. Ca y ras chequa,ambenibcoesti ca yam ambetabati animaeueri cez bangua,ysqui cumbe ambetapobaca am bucaraqua. Ca caras, byndequi raqua rurungas thyzepobaca:minda batzyqueti cuiripetaeueri curuemariqua bymbo: bidequi che vendiraca rurungarequa: byndeesti paraquabpenapu curenpiquarera qua bynguix mintzicabaca tumpscacba, ca yuritsquecba. Cabtu vamento vanãbecba,bybchaquix pyquarerabaca ysix barabnirani paraquabpeni. Ca binde rurungarequa,bynguix chen vendiraca caras,byndeesti tumpscaqua, ca yuritsquequa,bidequi caugnibco nidemabaca, ysqui raqua bindeq noçanvingatsca. Ca bide baniqua ruma, byndequibtu angabchacuparini baninithyzequa ambetatspebaca:mida batziqueti ambenibco misquareta bymbo,byndequi anatanibcoescaca,notero yqui vuabpa varibaca,nocatero nanaemba:nocatero tataemba,nocatero ambe yauaremengabaqui: nocatero noambe bapini:nocatero ambe sipamengabaqui: yqui yni rapozo bimbo misquarebaca,ambenibcoesti,bymboquiru Dioscovepasirabaca vpani,ca byndeesti ambenibco misquaretã,nocabtundero noçan eratangabaqui:nocatero nabatiequa bymbo vndabaqui çan nabpiquarerani. Ca ychubcaesti ambenibco misquareta: byndequi ambetasirabaca animãi. Era ranesti vuache,y thapozo bynguire curabchaca yquiambetasirabaca animani. Y yesti vuache,cuuarenibco ayẽguazquarequa,cabtu cuuarenibco cheta,cabtu cuuarenibco raramequareta: cabtu cuuarenibco misquareta:byngui bymbo Anima vapozo auandaronapu yrechequa mariçabcuquarebaca, caru mendero yquican burepengueparini rachoquarebaca Sancto Sacramento,bymabcan exequarenstabati byngui anima maryçabcuquarepibca,ynden thapozo vparini byndequi ambenibco vquaesca.

F ¶ Burenguareri. Acha, nab exequarenganstagaqui Sancto Sacramento racho quarengaparini,byngui anima mariçabcuquarepibca: Iburendabperi. Era vuache,ys exequarenganstabati,yqui rachoquarengabaca Sancto Sacramento: bymabcan exequarenganstabati byndequiru thsiris casipeti yengoquarequaeca,bidequiru yengoquarengaparini rachoqrẽgabaca acha Jesu xpoeueri ayauatsperata byndequi tzypetarabpebaca. Ca burabcungabati ambenibco yenguaqua auandaro niqua, byndequi thauacuryta bucangatini cunarenybco yenguangabanga auandaro nyngacuecani, ca exequarenganstabati byndequiru casipety yẽgoquarequaesca auandaro ningani,bidequi rachoquarengabaca bindequi thsiris ytasmento tzypetarabpebaca, ysqui arabaca vandani byndequibtsin bapyn ga Sancto Euangelio bymbo. Qui manducat hunc panem viuet in eternum. Ys qcuecararabati. Byndequi arabaca yn curinda vtas mento tzypeuati. Ca yãbtu rachoquarengabaca: bymabcanibu e xequarenganstabati byndequiru casipeti chetaesca: burabcungaparin byndequi ambenibco chetaesca. Ca yiungua yqui rachoquarengabaca, bymboestimento nabran chembariquarengani: bymboqui no pingauaca rachoquarengauit bauacurita bucangatini ysqui Judas: bymboqui teparimendo animaeueri nab vẽrequaesca, bymboquy ys arasirabaca Sant Pablo vandani. Qui manducat & bibit indigne: iudicium sibi manducat & bibit. Y facuecararabati. Byndequi no nitatareparini pyrabaca Sancto Sacramento rachoquareni: cabtu ytsi mabaqui: vtatsperaquabco çacubati. Era ysarasirabati Sant Pablo. Ca y ras cheta, byngui Sant Pablo vandabaca casipetimento chetaesti. Ca yquibtu rachoquarengabaca Sancto Sacramento, bimabcanthu exequarenganstabati casipeti raramequareta burabcunganspariñ bindequi ambenibco raramequaretaesca. Ca

G andinguas

Iob. 6

1. cor. 11

andynguas no ſaramequareua Anima, yqui Sancto ſacramento ſachoquareba ca: bynandiqui binimentos pirabaca ſachoquareni byndequi nabmintzin thypinſtabaca animani, byndequibtu nabſan ambongaritabaca chemento nabue eraparini. Ca andibtu no tzipequareua: bynandibqui ſachoquareſirabaca byndequi pycbatarabaca Sancta Trinidadni, ca Santa Mariani: cabtu yamẽ to angeleechani. Ca Sanctoechani, cab tu ſaramequaretarabati yamento ãgele echan bynguni: ca ſanctoechan bynguni bymboqui ys caraqueca ſancta caraca ta bymbo. Beatus qui manducat panem in regno tuo, yſacueca ſarabati. Acha di os, cbequan curenderoeti byndequi ara baca curinda bymin tubcheueti yrecheq̃ ro. Y ſqui terupeti arabmapiringa yſara ni. Acha, nab mintzin curenderoeti byn deq̃ arabaca tubcheueti cuiripeta, ca yu riri Sancto ſacramento; bymin tubche ueri yrechequaro ſancta yglesiao, ca bin de carangaringamauati yamento Sanc toechaeuericurenderoequa bymbo bini auandaro yrechequaro. Era yſeti vua che, ca yyeſti caſipetimento ſaramequa reta ſancto ſacramento bymbo. Ca yq̃b tu ſachoquarengabaca ſancto ſacramen to, bymabcantbu erequarenganſtabati miriſtimento myſquareta, burabcunga parini byndequi ambenibco miſquareta eſca. Ca miriſtimento miſquaretaeſti, bi boqui eratzengaparini ſachoquarenga baca: ca yqui nocez bantzquarengarini pingabaca ſachoquarengani, bymabca nimento miſquaretaeſti: nocabtundero no nitatarengaparini pingabaqui ſacho quarengani, nocabtundero no bayãgueẽ gamaua ambaqueti vngani variquaro bameri, bindemento caſipeti animaeue ri miſquaretaeſti, ca bynbymbo chen an dumuquarengabati, yqui ys miſquarera quarengarini pingabaca ſachoquarengani, cabtu ys miſquarengaparini min tzingabati acha Dios cubtzuquarengãſparini.

Lucę. 14

A Churengnareri. Acha, carama no maro cueratangabaqui ambaquequa ereq̃renganſtani: ys ſachoquarengaparini ſãcto ſacramento: byndequi thauacurita vqua bymbo euaquarenganſpibca: Burend abperi. Cabo vuache, vtabatimento erequarenganſtani, yq̃ cezmento bãtz quarengaparini ſachoquarengabaca.

Ca bymboquire cezmento ambongaſca aca vuache, ynguiq uini ſaribaca, cezre i cubracha bynguiq uini ariuaca ambõ gaſtani, byndequi caraqueca ſancta cara cata bymbo, ca yſeti vuache. ¶ Ibapybtir tziman yrechecha, ma bacanguringa bandi Dauid, byndequi yya auandaro baca: cabtu ma bacanguringabandi Saul. Ca bidengua Saul, byndeeueri thauacurita bymbo euanganſpibti yrechequa. Ca men Dauid quaninganganſpibti, ca bymbo byndeSaul curungueban di Dauidni, nabran ypuparin yrechequa euanſcuecani. Ca vtanſis amaribpera bandi. Ca mangua Dauid myniemba chen nabueepibti, byndequi bacangurin gabanga Mifiboſeth, ca byndenybti andareyarani yrecha Saulni bynienſcue cani, amutanſparini Dauidni byndequi chen ambaquepibca. Ca menthu eratzẽ ſrini byndeacha Mifiboſeth, barabma renſti Saulni byndequi chen yquimenga pibca: ca men andareyanſti yrecha Da uidni, nabran cubtzuquarenſparini, ca vn dati men pureyani Dauidni. Ca bymab can yrecha Dauid, ereparini yſqui nab ran catumbecuparini andareyanſca bin deacha, bymabcan chen tzypequareti e ronſtani: ca nonabn ariti, cezmento eron ſti: ca tzipequareparin vararati bybche uiremba meſa bymbo vuabpaechan bin guni, bynguiyrecha Dauid vuabpybca. Ca bima mario thyzerabuati. Ca yam e ſerãganſti bapingua bigui euaquarepib ca byni ys nitin Saulni andareyarani. E ra yſeti vuache. Ca byndeSaul, minda ecuſpibti diablon, byndequi teparaquare q̃ bymbo euaquarenſca auandaronapu yrechequa. Ca byndeyrecha Dauid mindaeſpibti byndequibtſin bapinga acha Jeſu Chriſto: byndequi tepari cubtzuquarenſqua bymbo camaquangaritangaca yſqui ran auandaronapu yreche qua, yſqui bas bymbo cuiripueca, ca bi de diablo, vtanſis purecubperabati a cha Jeſu Chriſtoni bynguni: bymboqui diablo me vezcubaca am vrabpeni ca raperata bymbo, byngui Dios men bas vrabquarebaca. Ca bidequibtſin bapin ga acha Jeſu Chriſto auandaro pabpe cueca bati. Ca diablo varichao pabpe cuecabati. Ca byndeacha Mifiboſeth Dauid mimiemba, byndequi yrecha da uidni bararenſrini andareyapibca Saul nibinienſcuecani, midaecupibti thauacu ririni, byndequi Sancto ytſi atabtficub peraquaro acha Jeſu chriſtoeueri mimi

Figura. 2. reg. 21

B

emba

embaerãgaca, cabideabperi thauacuri
ta vparini bararenstabaty Jesu X̃pony
ca ãdareyarabati diablõi, ca bibos yam
euangastabati animaeneri thipiquareta,
Ca yquimen vndabaca cheraquareny
nabran eratzensparini, ca penitẽcia vpa
rini: bymabcã mẽ bararẽstasirabati dia-
blõi: ca andarenonguasirabati acha Jesu
christoni, ca bymabcã byndequibtsin ba
pynga cezmento eronstabaty teparira
ramequareta bymbo: ca thireransirabati
bibcheuiremba mesaro fãcto sacramen-
to atabperaquaro yamento vuabpaechã
bynguni, bybchaetiz yamento ambaque
cha. Ca ys yam yntsinganstabati anima
eneri thipiquareta, bingui euaquarensib
ca diablõ ãdareyaparini thauacurita vq̃
bymbo. Era vuache yseti, ys sctõ sacra-
mento zachoquarengaparini exequarẽ-
ganstabati yamento nomaro cueratani:
ammaeneri thipiquareta bindequi vtan
gabaca zarenganstani Diablo abchunga
maparini thauacurita vqua bymbo, bin
guire ambongascueca zarabaca.

C Thurenguare. Acha, chequãdeni baya-
pangansca, yyaquini curabchaca ysqui
sãcto sacramento zachoquarengaparini
exequarenganstabaca yamendo bindeq̃
mariçabcuquarengabaca Animaeneri
thipiq̃reta thauacurita vngaparini. Ca
arirenangua acha yuntzinaperan sacra
mento buriatenebaqua, binguibtu batzi-
cuca Jesux̃põ sacramento. Iburẽdah. Ca
bo vuache thsit imesti, ariuacaquini bin-
guibtu batzicuca Jesu x̃põ sacramẽto bu
riatenebaq̃. Ca y yesti sãcto sacramento
cupacubperaqua, bibоquicubebe sãcto
sacramento zachoquareparini cupacun-
gasirabaca Jesu christon binguni. Ibym-
boqui bindemento ys arasirabaca van-
dani byndequibtsin bapinga sancto eua-
gelio bimbo. Qui manducat meam car-
nem, z bibit meum sanguinem: in me ma
net z ego in illo, yseti. Ibidequi anstabaca
bucheue curipeta, cabtu ytsimabaq̃ bu-
cheue yuriri bidenimento bingũ barasti,
ca bybtuquini bin bingũ barasca. Cabin
bimbo yquicubebe zachoquarebaca sctõ
sacramento, bymabcangubebe Jesu x̃po
eneri arosquarequaesirabaca, ca bindeb
tsin ebpuechesirabati. Ca bibimbos veti
bindequitsin bapinga Jesu x̃po vandaz-
cutspeni bybcheuiremba cuiripeta, cayu
riri ostia bimbo, bindequi yamento abtzi
ri mabco curinda vngabaca, cabtu vino
bimbo, bindequibtu yamento siruri mab
co vinoenstabaca, minda bimbo, ysqui
yamento Christianoecba mabcoenstasi-
rabaca Jesu x̃pon binguni z sancto sacra
mento zachoquarequa bimbo. Ca bym
bobtumentos veti bindequitsin bapiga
ysquicubebe binbingun bauaca, ysquibtu
bide bucbautbsin bingunbauaca, bibo
quicubebe bin bingun batini vaporo am
baquequa niyatauaca, ysquisiruri vtas ã
baqueti bucarabaca yqui tbununda bin
gũbaca. Ca bibo y sarasirabati bindeq̃b
tsin bapinga sancto Euangelio bymbo, Ioan. 14
Qui manet in me z ego in illo hic fert fru
ctum multum, ysarasirabati. Ibindequi bĩ
den byngun baca: cabtuni by byngun-
baqui, byndechubca becabtsiquarenimẽ
to no vetiro ambe bucarasirabati, yqui
terupeti arabmapiringa byndequibtsin
bapinga ysarani. Ibyndequireni pampz-
perata bimbo: ca bangangaribperata bĩ
bo bucarin baca: cabtuni by pampzpera
ta bymbo bucarin baqui, byndechubca
becabtsiquareni vapozo ambaqueti niya
tasirabati: ca byngui vbaca becabtsiqua-
reni maruuati. Ysquibtu macuqueca ca-
raqueni sancta caracata bymbo ysaque-
parini. Si audieris vocem domini dei tui
vt facias atq̃s custodias omnia mandata
eius: benedictus eris in ciuitate: z bene- Deuth. 28
dictus in agro. &c. ysacuecararabati. Yq̃-
re curabchauaca acha Diosenueri vanda
qua byndequiquini bapinga, care niyata
ua yamento bybcheuiremba vandangu-
cata: bymabcande curenderoenaca yre
tarobatini, cabtu taretaro: cabtu curen-
deroenati bynguire bucauarauaca (yseti
bynguire ma cuiripenstauaca) cabtu vb-
chacuraqueuati tubcheueti pucuparaq̃
bymaquire tarequarebaca, carth yam
vbchacuraqueponati bynguire ambe ba
pibuapoca, ca thurebtu vbchacuracatab
co verabauaca, carebtu zasco ynchansta
uaca, cabtu tubcheueti curubnaquatee-
cha byndequiruni bymindango bauache-
baca amarini: bymixco vapapabtsiquare
nati thunxsini andãgaricutini: (yseti, nab
quixniru piquareuãstabauaca amaricue
cani, no xsini cez bandyerauati amarini,
byn vreta amaribuauati Dios, ca thure e
rebuanstauaca, ca basyaru bymbo tere-
penthsi). Caquinthu acha Dios vbcha
curacheponati yamento bynguire ambe
bapimboca: ca byngun tubcheueti vqua E
bynguire vpobauaca no mabco ys ni-
manati, yanguini vbchacurachepabaua
ti. Caquinthu acha Dios becabtsiqua-

Del. 7. pueebo del sancto sacramento.

Ioan. 6.

rẽthipiq̃reta

ren thipiquareta tzinacuchevati. Ca ynt
ras vhchacurahperacata vuache, higui
thuuiyan acha dios vhchacurahua han-
ga Israel vuahpaechani, minda espibti:
hingui yya dios vhchacurahuahaca am
baquecha christianoechani, hyhchaquix
rachoquarehaca sancto sacramento han
gangariparini acha diosen: ca patzacupa
rin hibchenireмba vandangucata, ca hi
hymbo vuache, nah mintzin curendero
eti hyndequi yya cupacungahaca Jesu
christoni hinguni sancto sacramento ra-
choquareparini. Ca cuhchacuquare cuy
ripu, hindequi vamento vequi in hararē
stahaca acha Jesu Christoni, no nahcan
me rachoquareparini sancto sacramen-
to: ahperi thauacurita himbohco hābā-
rini, ca hynde himangueon yseti ysqui si
ruri, hindequi varondicungaparini note
ro men ambe hucahaca, ca himbo ys ara
sirahati hindequihtsin hapinga sancto e-
uāgelio hibo. Sine me nihil potestis face
re. yseti. Hohtsi nah erauaca ambe vni y
quihtsini no hucarin hauaca.

Ioan. 14

F
Del S. pro uecho del sancto sacramento.

¶ Hurengua. Acha, yyaquini ambando
mihtacuchaca, ysqui nah ran curendero
eca hyndequi memechan rachoquareha
ca sancto sacramēto, hymboqmēto acha
Jesu xponi higun cucungasca, caçandeni
arini acha ambongastani yuntanipetan
sacramento huriatenchaqua himbo, hin
guihtu batzicuca acha Jesu xpo sacto sa-
cramento huriatenchaq. Ihurendah. Ca
ho vuache thsirimesti, ariuacaquini. Ca
yuntanipetan sacramento huriatenchaq
yndeesti yntsimbehtahperaqua: ca am-
bameri ambaquequa himbo carāgarih-
peramaqua.

¶ Hurēgua. Acha, canah yntsimbehtah
perangahaqui sancto sacramento himbo
ca nahtu pahperangahaqui carangarih
perāgamani? Ihurendah. Cuache, sancto
sacramento rachoquarēgaparini yntsim
behtahperangasirahati yamendo amba
quequa, hindequi vngapoca paraquah-
pen vecatzehenguaro vndani. Ca hinde
ātero yru vehenāi vāpauaca, paraāhpē
camacurihro bameri. Cahtu yamēto hi-
ni auādaro yarameqreta: ca am bameri
curenderoequacuhche yntsimbehtanga
sirahaca sancto sacramento rachoquare
qua himbo. Ca ys himbo pahtahperan-
gama sirahati. Ca tepari gnarumento era
tzensquaesti vuache, y sacramento racho
quarequa himbo. Canahmintzin curen
deroesti, hidequi cez atatareparini racho
ārehaca sacramēto: hiboq yntsimbehtan
gahaca hyndequi yru echerēdo andum-
quarengahaca: ca hindequihtu auanda-
ro vehcondehperāgaca: ca yamento hin
dehco hapinasti y sacramēto yntsimbeh
tahperaqua himbo. Ca ysingua vuache,
mandan christiano hindequi rachoqua-
rehaca Sancto sacramento; cez auati ys
arani, ysqui David Prophetа arahanga
Particeps ego sum omnium timentium
tē. tc. Yseti. Acha, hy yamento caranga
rigamahaca, hibchahtsini carangarima
hati hibchaquirni chemuenhaca, ysqui te
rupeti arihmapiringa diosen curipecha-
parini hindequi rachoquarehaca ysatini.
Ca yquiy qui acha dios, yyaquini vehcō
dengaca sancto sacramento, nahandin-
guani vndaua vehcompiquarerany, na-
handiguani vndaua çanoverāda hamba
rani: nahandiguani vndaua ambe veca-
ni, nahandinguani vndaua yeranda bu-
pinani: yyaquini aruenmēgaca Jesu xpo
eueri andumuquarensqua. Cahtu sancta
Mariaeueri. Ca yamēto āgeleecha eue
ri. Cahtu Sancto tataetspechaeueri. Ca
Proppetaechaeueri. Ca apostoleecha-
eueri. Ca Martyreechaeueri. Ca confe
sioresechaeueri. Ca virgineecha eueri y.
Ca ysquirani noma cueratani, vtasamē
to camahcutangani arucumengani.

Psal. 118

¶ Hurengua. Ahengua acha, yyaquiny
nahran hayapanguensca curahchani hi
guireni rarihaca: ca nonahcan men han-
gaspihca hinguireni ambongastaca acha
ysqui sacramento yntsimbehtahperaqua
esca. Cayyaquini çan vehco vehco mari
haca, ysquireni çan ambongastauaca yū
thapetani sacramēto huriatenchaq him-
bo, hinguihtu batzicuca acha Jesu xpo,
Ihurendah. Cahbo vuache, thsirimesti hi
guire rarahaca aryuacaquini. Ca yun-
thapetani sacramento huriatenchaqua,
yyesti animaeueri vratahperansqua, yn
chubca batzicu acha Jesu xpo sancto sa-
cramento.

G
Del. 9. pro uecho del sancto sacramento.

¶ Hurēgua. Acha, ca sancto sacramēto
nah vratanstahaquy animani, nahrama
piquarerahaqui anima: hynguy hymbo
vranstahaca sacramento himbo, Ihuren
dahpe. Era vuache, mandā ahperi tha
uacurita animaeueri pamenchaquaesti.
Teparaquarequa yseti, ysqui carahpe-
riquarequa. Ca auēdiraqua yseti, ysqui
ytsi cuparaqua. Caamerengaqua yseti,
ysqui rereriquarequa, hideq varichaen
hamarādehaca. Ca cururarēq yseti, ysq
thziraqua

thziraqua piqua. Ca thiabebaqua yseti, ysqui sipiamuqua. Ca ypuperata yseti, ysqui caririquarequa. Carepequa yseti, ysqui varicequa. Ca yqui cuyripeta yni yuntzimoro thauacurita bimbo vecatze yarabaca, bimangueonchubtu ys anima xaporo bymbo vecatzeyarabaqui, ynchubtu yuntzimoro abperi thauacurita vqua bimbo, ca bynthsini bibo acba Jesu christo vaudazcucbeti sancto sacramẽto, bindequi animaeueri sipiatiesca, yndẽ yuntzi moro abperi thauacurita vratabperansqua bymbo. Ca yquingua xachoquarengabaca santo sacramento: bymabcan minuanganstauati, quitero neesca bĩdequis pingabaca xachoquarengani. Ca yqui minuanganstauaca ysqui byndeesca bindequi buchantbsin bimboetaqua nabmintzin cubtzuquarensca cuyzipu vquareparini, çapieraquarensparini, ca nabxã bã gangai ibpeparin, bimabcan navingamuquarengaua teparaquarengani ys xachoquarengaparini sancto sacramento: ca ys erangaquapimengaparini byndequibtsin bapinga, bimabcan vebpaxzevati animaeueri carabperiquarequa. Ca yquibtu minuanganstauaca byndequibtsin bapinga, ysquibtsini bybcbeuiremba cuiripeta vtaca yntsingaritaquareni, bibcbeuirẽba cuiripeta ataparitbsini, cabtsithu bybcbeuiremba yuriri ytsimatansparini cabtsinthu bibcbeuiremba ala bimbo piuaparacunsti, cabtsinthu men tatzeq̃ bibcbeuiremba dioseequa mayamunsti. Ca yqui ys minuanganstauaca xachoquarengaparini sancto sacramento, bimabcã navingamuquarengaua auendirangani: Ca yqui ys minuanganstini yacangauaca ãvendirangani: bimabcan animaeueri ytsicuparaqua xanibcamauati. Ca yquibtu minuanganstauaca bindequibtsin bapĩga, ysqui bybcbeuiremba yquayquareq̃ bimbo pampzparini pica eraquareni nanaemba sancta Maria, byndequi vtas manetieca, ysquibtu yntsingaritaquarebpeca bibcbeuiremba cuiripeta cuyquiritarabquaren buchantsin bymboetaqua: ysquibtu noçan pamoquarẽsca pabcbabtsicurabquareni, byngun pabcbabcutabquareni: ca pabcbandncurabquarẽl, yni xas thauacurita amexengaqua bymbo, bymboqui y amexengaqua terubcubperabaca xas pameri bymbo. Ca yqui ys minuanganstauaca xachoquarengaparini sancto sacramento: bymabcan navingamuquarengaua ys amexengaqua bymbo bangarani? Ca yqui yacangauaca amexengaqua bymbo bangaran erangaqua pimengaparini byndequibtsin bapĩga, bimabcan animaeueri tereriquarequa ambaquenstabati. Ca yquibtu minũganstauaca xachoquarengaparini sancto sacramento: ysqui byndequibtsin bapinga acba Jesu Christo becabtsiquarẽ cubtzuquarenstiepibca: cabtu quaquatas, noburembibti amaribpeni yqui amaringabanga, nobtu abpenstabandi yqui varingabanga, yqui no cumanobco ytatsiqua rebãdi. Ca yq̃ ys minuangãsparini pingauaca sancto sacramento xachoquarengani, nanangna vyngamuquarengaua curuxengani? Ca yquibtu minuangansparini yacãgauaca cururaxengani erangaqua pimengaparin byndequibtsin bapinga, bimabcanthu anima burabcusindi bĩgui bymbo pamencha xapibca bureripiqua bymbo. Ca yquibtu minuangansparini xachoquarengaua sancto sacramento, ysqui byndequibtsin bapĩga acba Jesu christo bapibca tziman equatze buria carinda: ca tziman equatze abeburi: noçan an tanachandirini, minda ynscuparinthsini thyzen piquaremuqua bymbo: cabtu ytsiman pyquaremuqua bymbo: bimabcanangua navigamuquarengaua thiyabchãgani. Ca yq̃ yacangauaca amabtaczcingani thiyabthiyabchãdingani, erangaq̃ pimẽgaparĩ bindeq̃btsini bapinga: bimabcanthu yacasirabati sipiamuni anima burabcusirabati sipiamuq̃ teremarari bangabangamequa ysqui varicha. Ca yquibtu xachoquarengaparini sãcto sacramento, minuanganstauaca Jesu xpo eueri tepari pampzperata: bingui bimbo barabtacurabquareca: ynscucuecanthsin bibcbeuiremba yuriri: byndequitero çã pacarapibca, mĩda ynscuparitbsini pãpzperata, bimboquicubcbe no vingamuq̃renaca ypuperani, ca bucauatsperani, bĩboquicubcbe vtas pampzperata bymbo vbcanberauaca. Ca yqui ys minuanganstparini yacangauaca ypuperangani: bymabcan anima pucunstabati, bingui ypuperata bimbo: ca bucauatsperata bimbo yan caririquarebaca. Ca yquibtu minũganstauaca xachoquarengaparini sancto sacramento, ysqui bindequibtsin bapinga acba Jesu xpo no menibco xarabanga anchequaretsperi, vtas burendabpebandi: cabtu vratabpenstabandi, cabtu men angapacumabandi abcburi abtsireni vandatzequareni, minda ynscuparinthsini

A

Matb. 4

thsini, ysquicuche no menibco xarabaua ca diosẽ manaracuni. La q̃ ys miuagãsta uaca, nauingamuquarẽgaua xepẽgan: ca yqui xacanganaca xepengani erãgaqua pumengaparini byndequiptsin bapynga bymabcan yamento antziquarepongua bati anima, bingui cuyripetaeueri xepeq̃ bimbo variceepibca. Era yseti vuache. Cayquingua yxaporo miuangansparini pingabaca xachoquarengani sancto sacramento: bimabcan anima cezmento v ranstabati, bingui bimbo pamenchabaca thauacurita vqua bymbo.

C Del. 10. p uecho del sancto sacramento

¶ Hurengua. Acba, chendeni vebconde ca, nabquinixan baxapanguenstabaca cu xabchani binguireni ambongastaca, ysqui nab sancto sacramento animaeuery vratabperansqua bimbo buriatenchaq̃esca. La çandeni cuiripen arintacha aambongastani tembendarequa sancto sacramento buriatenchaqua bimbo: binguibtu batzicuca buriatenchaqua bindequibtsin bapinga, amberamabtu buriatẽchaq̃esq̃ acba biguibtu bucaca sctõsacramẽto: Burendab. Cuache, bas misquare, ariuacaquini bymboquireni cez pyquazcabaca, ca biquinthu cez piquareraparini xaribaca. La tembendarequa sacramento, bucati buriatenchaqua animaeueri exaxaquaretabperaqua, bimboqui xachoquarengaparini sancto sacramento nomendero vndanganstauaca thauacuringanstani: bingui bimbo anima men veca tzexanstabaca pamẽchani: carubco vtas vimingaspiquareraparini bamauati anima: cabtu tzitzis piquareraparini, ysquy macuqueca caraqueni sãcta caracata bi
1. Ioan. 5. bo. Qui habet filium dei, habet vitam, q̃ non habet filium dei, vitam non habet. yseti. Bindequi bucaquarerin bamabaca dios vuabpani: tzipequamento bucarini xamabati, cabindequi no bucarin bamabaca dios vuabpani: tzipequachubtu no bacarin bamasirabaqui, ysquiterupeti arabmapiringa ysarani. Bindequi xachoquarebaca dios vuabpani sancto sacramento, yqui xachoquarerin y cez patzabaca, animaeuerimento tzipequa bucarin barasti, cabindequi xachoquarerini dios vuabpani sancto sacramento nocez patzabaca, animaeuerichubtu tzipequa no bucarini barasqui.

¶ Hurengua. Acba, na bandingua batzigabaqui patzangani Dios vuabpa sancto sacramento xachoquarẽgaparini: Bu
D rendab. Cuache, ca minda batzingatisãcta caracata bimbo, ysqui nab patzangabaca y dios vuabpa sancto sacramento xachoquarengaparini.

Figura. Deuth. 8

¶ Ca thuuixan patzangabandi maro thi requa bindequi aringabanga mana: bingui Dios thyrerabuabanga Ysrael vuabpaechani, bindechubca mindaespi sãcto sacramento atabperaqua, ca byndemana ma ychame bimbo batzingapibti patzangani, binde ychame bimbo binde qui tiripeti yam pamaparapibca, camacucuche tiripetibco vcata bimbobatarini yrãguepibti bima ychamero, ca bimabti ychanguepibti Moyseueri tsiriqua requa, cabtu tzimantzacapu echuechuca rati echundicupibti bindequi apibca carangarini temben vandangucata: ca xaporo patzangatin teteca smento mingabandi, cayni veraqua tziman angeleecha tripetibco vcata mandan tandasqua rerãgapibti bin ychame: eratebperatangaparini. La binde xaporo, yamento mĩdaespibti ysquibtu nab patzangauaca dios vuabpa sancto sacramento xachoquarengaparini. La binde ychame, bindequi tiripeti yam pamaparapibca, mĩdaespibti buchaeueri cuiripeta: byngu ycubche, chen bimboesca tiripeti pamarin amban bareq̃ bimbo, no miteparini xararaxequa vqua tanimu abchuri, notero tzimani, bimabcãgui xachoquarẽgacuecabaca. La bindequi bimangueon pirebpebaca bymabcan abchuri yqui tziparequa xachõquarenaca, binde no amu tiripeti pamarisirabati bibcheuiremba cuiripeta: ca atsimubco atarixamabati: ca çan camãgarinstabati, nabquixyanthu tembunguriri
Esa. 51 euaca, cabimbo ys çacuqueti caraqueni sancta caracata bimbo. Mundamini qui fertis vasa domini, yseti. Y imba ymbarãsshe, tuchaquibtsi acba Dioseueri am batziraqua pabaca. La dioseueri am batziraquaesti buchaeueri cuiripera, byngu y cubche pasirabaca bimabcanguicubche nirabaca xachoquareni sancto sacramento La binde cucuche tiripeti vcata, bindequi tbirequa mana batarini yxangue-
E pibca ynchamero: mĩdaespibti buchaeueri mintzita: ca anima bindequi chen maruuati tyripetiesca diosen andãgaricutini yqui mintzitaro bauatabenan pampzcabaca diosen yamento tazcubpenstini, cabinangua xas mintzita bimbo batayara bati sancto sacramento. La binde Moyseseueri tsiriquarequa, bindequi ychã guepibca bima ychamero: mindaespibti

acba

acha dioseueri curanditabperaqua, bin dequi biboesca miuãganstani yqui racho quarengabaca sancto sacramento, bymboqui ys miuangansparini nabran chemucungauaca dios cez eraraquarengaparini: bimboqui dios chequa bimãgue on yseca, ysqui alcaldeeueri tsiriquareq bingui bimbo tziruuatabpebaca no beyan ambe castabpeni. Ca bimbongua ys cacuqueti caraqueni sancta caracata bibo. Timor domini expellit peccatum, Yseti. Dios cheq yamẽto thauacurita paca Eccle. 1. uacztsibpebati, ys ysqui terupeti arabma piringa ysarani. Dios chequa yseti, ysqui ma yrechao mitati bindequi chen taroeca, bindequi no beyangubuabaca yucha rabuani yrecha curubnaquaembaechani. Ca Jesu xpo yrechaesti, ca bucbaeneri terubcan Jesu xpo bibcheniembaoesti. Ca byndemitati chen taro, byndeesti dios chequa, bidequi no beyarabaca thauacurita yncharani terubcani, yseti ambongasqua, dios chequa nocastabpebati ambe an thauacurita yrabpeni. Quaningarins vuache, yquire chemento chemucubaca dioseñ: noze vingamuquarebaca ambe thauacurini, bimboquiquini binde no beyarabaca bynguire chemucubaca dioseñ, ca bimbo dios chequa ys eti, ysq alcaldeueri tsiiquarequa, byngun yrechao mitati chen taro, ysquire cuãrguca Ca binde tziman tzacapu quereryen barati echuechucarati, bymaqui tembeni vandangucata carangaripibca: byndeq bima ychamero echundicupibca, minda espibti, ysqui sancto sacramento racboq rengaparini miuangansrauaca tẽben vãdangucata, ãbongasingacuecani, quitero nabarabaca binde temben vandãgucata, quibtundero nab patzãgabaca, mintzini no ambongasingaparini no niyatangauati. Ca bibo ysarabati sant Pablo, Hec meditare, ĩbis estovt, pfectus tuus manifestus sit omnibus. Yseti. Yni vandauas quare, care bini yobco miuati mbaua, bĩboqui camapequaro ambãdo rararaua ca tubcheueti buriatenchaqua: ysqui terupeti arabmapiringa sant Pablo ysarã Ibas mirimiri narens, vtas vandauasquare dioseueri temben vandangucata, bimboquiqni acha Dios vbchacurauaca: ca ys vbchacuraparinguini bimabcãde ambameri buriatenchauaca hinguire vpauaca, cartu yamento angeleecha, ca sãctoecha becabtsiquareni raramequareuati exechepariuni tubcheneti ambaquety vqua, cartu nabmintzin cuiripebchauati dioseñ, cabindequi ys vbaca miuansta ni temben vandangucata: bindemẽto cez patzabati sancto sacramento: cabtu nabmintzin curenderoeti, ysqui macuqueca caraqueni sancta caracata bimbo. Beatus qui in lege domini meditatur, voluntas eius permanet die ac nocte, omnia q̃cunq; faciet semper prosperabuntur, yseti. Curendero cuiripu, bindequi mandan buriatequa ca mandan abchuri vtas vãdauasquarebaca dioseueri vandangucata, yamento bingui vpauaca vtas ambaquepauati dioseñ andangai icutini, bymboqui no nanietabaca ambe thauacuri bymboqui dioseeneri vandangucata vtas vandauasquarebaca, ca bymabcan cezmento patzasirabati Sancto Sacramento. Ca bibcha tziman angeleecha tiripeti vcata, bibchaqui bin ychame mandan acanda tandasquarerãgapibca: crãgasperarabperangaparinx, minda espibti ysqui racboq̃rengaparini tzimoro myuãganstauaca. ¶ Cretatibqui dioseequa bibo, binguibtsini bimbo vtaca camabcura ni cuerauani. G ¶ Ca tzimandarequa cuiripuequa bimbo, binguibtsinthu bimbo piuansca, ca ystsinãgua tzimoro caracubati atanitbirerani sancto sacramento: dioseequa, ca cuyripuequa. Era yseti vuache, careni curabcha: ysqui nab patzangabaca dios vuabpa sancto sacramento racboquarengaparini: cays nabran curẽderoesti, bidequi eraraquareparini cez patzabaca sancto sacramẽto yqui racho quarebaca, cabtu sancto sacramento bin cuiripu cezmento bucaquarerinbati, raporo thauacurita bimbo bupiraparin y, ysq̃ macuq̃ca caraq̃ni sancta caracata bibo. Proteget dominus habitatores Ihierusalem yseti. Acha dios patzabuati Ihierusalem yzetiechani. Ca Jerusalem yzetiechaestir, bibchaquix amiriras cez patzabaca bibchaeneri terubcani acha Jesu xponi yquix racboquare sancto sacramento, cabtu sancto sacramento cez patzabuabati bichani. Ca bindebtumẽto ys arabati bindequi ibtsin bapinga sãto Enãgelio bimbo. Manete in me & ego in vobis, Yseti. Yamento bintbsin bucarini bapobe: ca bixsinthu bucaquarerini bapouaca, ysqui terupeti arabmapiringa bindequibtsin bapinga jesu xpo ys arani, Ibĩdequireni racboquarerini cez bucauaraua pampzparindeni: yamento tazcubpenstini, bibtuquini vtas bucaquareryu bauaca

Ecclesi. 31.

Ioan. 14

1 ibi. 4

psal. 1.

hauaca vingam angaruzparini ca vapo-
ro hupixaparini mintzini meni vecatze-
yanstauati animaeueri pamenchaqua bi
bo: cabtuquini vehcondeuaca animã ysi
A tzimoro vehcondehperata.
¶ Hurenguare, Acha, ca nabrama veh-
condehpehaqui hyndequihtsin hapinga
higui ayauacuhaca animani yuntzimoro
vehcondecuecani, hyndequi xachoqua-
reparini cez patzauaca acha Jesu Chri-
stoni: eraxaquareparini: Hurendahperi.
Uuache, ys vehcondehpehati hyndeqh
1 tsin hapinga acha Jesu xpo. ¶ Cretatih-
qui thirerahati animani hideq caridaro
nirahaca, vehcondehati hihcheuiremba
cuiripeta sctõ sacramẽto hindeq thsiris a
2 nimaeueri aquaesca. ¶ Ca tzimandareq
ytsimatahati animani hindequi caricha-
raro nirahaca, atahati hihcheuirẽba yu-
3 riri. ¶ Ca tanindarequa, xucutahati ani-
mani hihcheuiremba pihchacuhperans
4 qua himbo. ¶ Ca thãdarequa, erahtatãs
tahati animani hideqni thauacurita him
5 bo pamenchahaca. ¶ Ca yũdarequa, cu
rumenstahati animani hindequi cuiripe-
6 peta himbo onguetin haca. ¶ Cacuinda
requa, xachocahati animani hyndequi
cuiripeta hingun hatini çano verãda hã
7 dieca yru ecberendo. ¶ Ca yuntzimandarequa, hicinstahati animani hindequi thsiris menihco vtahaca varihcuquareni amutansparini paraquahpeni, hyndeq
B Diosenihco angameraquarehaca, ca hih
cheuiremba dioseequa nirahmapaq him
bo hicinstasirahati. Era yseti vuache, ys
yuntzimoro vehcondesirahati animani
hindequihtsin hapinga. Ca hatihtunde-
ro yuntzimani vehcondehperata higuih
tu vehcondehaca animani hindequihtsin
hapinga: hindequiru cez patzahaca dios
vuahpani sancto sacramento xachoqua-
1 reparini. ¶ Cretatihqui, hutendahati ani
mani maringuarerini hindequi no ambe
hurenga: ysquimen vpihca, yqui tzitaq-
rensrini curinda quepenaricuhuapyhca
tzinan hurendaquaembachani, hihcha-
quix no mitehanga: yquitzitaquarensrini
xaracuhuanonguapihca, cayquiquepena
ricuhuapihca curinda yyananax mitety,
yschuhtu mitetarahquaresirahaqui va-
poro mimihcuparini animani, hideqnira
2 choquarehaca sancto sacramento. ¶ Ca
tzimandarequa, vanda vandabcuhati a
nimani spiritu sancto piquazcuhperaqua
himbo: ysqui vpihca himahcan abchuri:
yqui atahuapihca hihcheuiremba cuiri-
peta ca yuriri hecahtsiquaren ambaque
ti vandaqua ynshuaparini. ¶ Catanda 3
requa, curandirasirahati animani, miteq
retaparini ysqui thauacurtriesca: cateh-
rumahcuratansparini ysquytero nomen
thauacurinstauaca. ¶ Ca thandarequa, 4
hindequihtsin hapynga vehpouacunsta-
hati animani higui anima vaporo teruh
can viribcaricumapihca, camen tapionã
pichanstahati yqui vehpouacunstahaca.
¶ Ca yundarequa, vehpouacunstahaty 5
animani cez xachonsparini hingui himbo
anima amutansparini hararensphca dio-
sen: men diablõ ãdare yaparini. ¶ Ca cui 6
darequa vingamunstahati animani, hin
dequi thauacurita himbo misquarehaca
nocatero ambe paraquahpenapu misq-
reta himbo, ca mitetahati hihcheuirẽba
tepari vehcondehperansqua, hingun hã-
gastahati ysqui paraquahpenapu misqre
ta vahnanahcuquareustauaca tepari xa
ramequaretaen y sancto sacramento xa-
choquarequa hymbo. ¶ Ca yuntziman 7
darequa, hindequihtsin hapinga acha Je
su christo y sancto sacramento atahtape-
raqua himbo vehcondehuahati animae-
chani: hihchaquix purgatorio pameran-
gahaca, ca himbox animaecha chen xa-
ramequarehati yquy missa aringahaca,
cayquihtu xachoquarengahaca sacto sa
cramento, himboqui himahcan acha dio-
os chen vehcondehuahaca, arucuriqua
petahuanstahati, ca arucuriq çã cuerata
cahuahati purgatorionapu pameri. Era
vuache xan himbo hupixahuasirahati sa
cramento: vaporo no castahuani thaua-
curita hihbo hihchaquix xachoquarer yni
cez patzahaca eraxaquareparini.
¶ Hurengua. Ahengua acha arindenisca
mentoquini paririquarehaca curahchani, C
ca hi nahxã heyanguehchahaca xas cu *Del. 11. Aprouecho del sancto sacramento.*
rahchani, ca yyarendero çan ambongas
tauaca tembendama Sancto sacramen-
to huriatenchaqua: quihtundero nah ha-
xeca huriatenchaqua: hinguihtu hatzicu
ca hindequihtsin hapinga sacramẽto hu-
riatenchaq: Hurendahpe. Caho vuache
thsirimesti, ambandoquimi sitamarinsta-
haca ysquire thsiris vechamarinstahaca
curangueuecani, caçan hãga scuecani, hi-
boquynchuhtu noçan pamzquarehaqui
arini ambongastani. Ca yyaquini ariua-
ca tembenda ma sancto sacramento hu-
riatẽchaq hihbo. Ca yyesti vuache sctõ sa
cramẽto huriatẽchaq vigapeq (nocatero
vigam ãgaruzperaqua) higui anima apa
rini

rini vingapebaca: ẏsqui cuiripu amaqua
bimbo vingapebaca, ẏschubtu anima sã
cto sacramento bimbo vingapebaqui, ẏs
qui macuqueca caraqueni sancta caraca
ta bimbo. Psal. 103. Panis cor hominis confirmet
ẏseti. Curẏnda, cuiripueueri miutzita
tetecabcubati, ẏndeesti curinda sãcto sa
cramento: bidequi minda batziqca sanc
ta caracata bimbo, ẏsqui Ihelias prophe
ta banga tziman equatze buria: ca tzimã
Figra. equatze abcburi: ma curinda acabpaca
3. reg. 9. tabco bibo vigapeni, ca ma cucuche ẏtsi
mansrini bingui angel atapibca.

¶ Hurengua, Acba nab vquare binguire ẏaribaca. Burẽdab. Cuache, ẏs vqua reti, ẏquitero binde Ihelias prophetа va naquarebanga ẏru echerendo, bimabcã bini ẏrechequaro Judea bapibti ma vari bindequi chequamento ẏqui mengari epibca, bacanguringabandi Jesabel, ca bin pipibti ẏrecha tembuni bindequi bacanguringabanga Acab, ca bindengua ẏ recha temba vari Jesabel chemendo curunguebuabandi prophetaechani: ca bibo becabtsiquaren abcbucbaribuabandi nobeẏan arirabquareni: binguiẋ prophe taecha aribuabanga nobeẏan tbares vã datzequaretabuani, ca abuapabandibco vuandicubuani bingui cez exebuabanga, bimboqui maro vbcabuabanga cara pechani, bybchaquiẋ cuuaren prophetа ariquarebãga. Ca bimboqui Ihelias chemento angameraquarebanga diosen, bibor vndati purepecha baruuani. Ca ẏs Ihelias prophetа aribuati purepechanẏ, ẏsquiẋ abuauaca vuandicubuani, bingui vari prophetа eratabuani batzibuapibca. Ysẋ purepecha ambatzbuati vuandicubuani bin cuuaremeechani. Cayq̃ tzã ga vari, ẏsqui Ihelias prophetа vuandi curabpebuasca: vandati nabran ẏquiuani. Ẏs vndati biringatabpeni vuãdicuns cuecani, bimboqui ẏamendo vuandiçurabpecubuaca bingui prophetа aribuan batzibuapibca. Ca bimabcan Ihelias pphetа ẏauamento eracumati ẏbuarecuni, cauiti queuacuni maro yndaro, bimaqui ẏauamẽto ẏouacuraca, ca bima ãdã ducuẏati matzurũben, ca bimbo thazan ducuẏati: cabima varanducurin vndatẏ diosen variqua curacuni ẏs aparini. Ca ẏquiẏquiacba, barabniue ranibco: apaẏnibco amiriras cueraquarenstani, cabi no amu bapindabuamabaca ambaqueni bucheue tataechaepibtin, ẏ squi terupeti arabmapiringa ẏsarani. Acba, cara ma cez eua. ẏsquini ẏra varinaca, bimboquiteroni nomen exepiringa binguire bimbo amutãganstabaca: ẏsatin ẏchaq̃n ducuti, ca terutzemati cunini. Ca vanacurinibco dioseueri angel angaquatano tin pabpabchacuti ẏsariparini. Ihauãs, care çan atsiq̃reua. Bimabcã Ihelias prophetа pibchangataquarensti, ca bangab pangariti exeni curinda acabpacata, caẏ tsi cuenchero bimaqui ebpu batzipibca, ca exerin vndatiarani thireni: cabtu ẏtsi manstі. Camenthu viruquanducusti, ca terutzematibtu cunini. Cabimabcanthu men tzimandarequa andarenoti ãgel ba uatanstani ẏs ariparini. Ihauans, carete ro auaçã thireq̃reni, ẏauãdeteromẽte ni cuecaraca. Ẏs bauanstі Ihelias prophetа ca vndati çan atsiquareni, caẏtsmanstrin vebendi nirani bin curinda acabpacata bimbo vingapeni: ca tzimanequatze buria nitiẏangarani: ca tzimanequatze abchuri: bini dioseueri buataronan niẏara ni bindequi aringabaca Oreb. Era ẏseti vuache, ẏchubcaesqui minda sancto sacramento vingapequa bimbo.

¶ Hurengua. Acba, ca nabrama minda esqui binde Ihelias prophetа, byndequi carapechani prophetaechanẏ ẏamendo vuandicurabperini meni ẏbuarequareca. Burendab. Cuache, ambonga squi bin guire ẏarabaca, ca binde Ihelias prophetа, mindaecubuabati ẏamento ẏ pianoechani, bibchaquiẋ auandaro nicuecabaca, bimboquiẋ bimangueon ẏs vuaca ẏs qui binde Ihelias prophetа vca.

¶ Hurengua, Acba, ca ẏpianoechaẋ nen aua vuandicuni ysqui Ihelias macubua ca carapechan prophetaechani. Burendab. Cuache, curabchareni mandã cutu muqua ẏsquiquini ariuaca. Ca Ihelias pphetа abuati vuandicubuani carapechã prophetaechani, bingui binde vari Jesabelbatzibuapibca, ca ẏrchubtu vua chri stianoecba, bimboqui Ihelias prophetа mindaecubuabaca. Binde vari Jesabel mĩdaecubati buchaeueri cuiripeta. Ca ã baqueti vqua mindaecubuabatiprophetaechani, bingui vari curunguebuabanga. Ẏschubtu vsirabaqui buchaeueri cuiripeta, chemento curũguebati ambaqueti vqua, ca ambaqueti vqua, vaporo burabcutarabati cuiripetani bingu ẏ ambe curuuebaca cuiripeta bidequi carapeti esca: ẏsquimento ambaqueti vqua vuandicucubnipiringa carapecha prophetaechani: bindeesti thanacurita. Ca bindeq

pecabaca

pehaca cez bancuecani auandaro nicue-
cani: bimboesti yſqui vuandicubuauaca
carapecha proppetaechani, yſeti, yſquy
yacaraquareuaca yamento thauacurita
bimbo, ca niue ybnarequareni yauan yn
daro queuacuni, mintzin vuandicungã-
tauati, yſeti, bararebuanstaue yquimen-
gaechani: binguix bingun vinbarezcub-
perabaca thauacurita yntſirebperany,
mintziny mendero yntſirenganstauaty
thauacurita. Cayqui Helias propheta ni
ca bini maro queuacuni bimaqui tzurũ-
beniro andanducuyatin vndaca Dioſen
variqua curacuni. Ys chubtu chriſtiano,
bindequi auandaro nicueca baca, curacu
ne dioſen variqua, bimboquitero nomen
thauacuricunstauaca, ca Helias ys vari
qua curacutini dioſen vinchuquanducu-
tu: caterutzemati cunini, ca bide cuniqua
eraneranantbzinſquaesti, ca binde tzu-
rumben bingui bimbo virunducupibca:
midaesti Jeſu xpoeueri cruz. Ca yschub
tu chriſtiano bindequi auandaro nicueca
baca, eraneranantbzinstaue Jeſu xpoe-
ueri pameri vecatzenchamaqua: bimbo
qui cez niyatauaca penitencia vni. Ca bi
gui angel buacuca curinda acabpacata:
mindaesti penitencia vqua, bindequi ni-
yatangauaca variqua miuanganſpariny
bimboquicubche ys Jeſu xpoeueri pame
ri eraneranantbzinſparini vndauaca pe-
nitencia vqua vinganquereni. Ca byn-
de curinda bindequi bapozo acabpaque
pibca, mindaesti variqua, yſquicubche pe
nitencia vparini memechan mibtauana-
ca variqua. Ca bide ytſi cucuchero, min
daesti veranda, bimboquicubche vebpe-
quareuaca penitencia vparini, ca bingub
che bimbo nomen thauacuricunstauaca
dioſen. Cayquimendero tzimandarequa
thireraca angel ariparini. Açã atſiquare
ni yauandeteromento nicuecaraca ary
ni, bindeesti, binguix amberiecha atabpe
baca ſancto ſacramento, yſquixterupety
yſaribpeparini atabpebãbirīga. Y vua-
che ſancto ſacramento a care bymbo vĩ
gapeua auandaro nirani, bimbo quirete
ro yauamento nicuecaramabaca: ca bim
boze vingapeuaca anãdaro ãdanchey a
rani byniq̃ dioseueri ſãctõ buataroesca.

G

¶ Harengua. Acba, chen, bayapanguens
tabaca yras vandaqua curanguni: yſquy
anima ſancto ſacramento bimbo vinga-
pebaca, ca arireni çan acba curipeni ã-
bongastani temben tzimandarequa ſa-
cramento buriatenchaqua bimbo, yſqui
reni ran thãtzitzeca biguireni vecz cuche
bẽga ãbongastani ſancto ſacramento bu
riatenchaqua bimbo, yſqui papozo buri
atenchaqua batzicuca ſacramento binde
quibtſin bapinga. Burendab. Cabo vua
che, tbſirimesti binguire rarabaca, ariua-
caquini yſquiquini ran thantzitzeca tem
bentziman ſacramento buriatenchaqua
bingui batzicuca bindequibtſin bapinga
ca ychubcaterobco esqui vuache, ſancto
ſacramento buriatenchaqua, ynguyqui-
ni yya ariuaca y arigabati auãdaro pab
peraqua aringani bimboqui bindemento
ysarabaca vandani bindequibtſin bapin
ga ſancto Euangelio bimbo. Qui mandu
cat meam carnem & bibit meum sangui- *Ioan.6.*
nem habet vitam eternam, yſeti. Binde-
quianstabaca buchene cuiripeta cabtu y
tſimabaqui buchene yuriry, byndechub
ca banchabaqui vtas tzipequa. Ca byn
bimbo vuache, y ſancto ſacramento bim
bocubche Jeſu xpoeueri aroſquarequae
ſirabaca, cano cez enati yſqui ebputamu
bauaca ca aroſquarequa tamubaua, Ca
acba Jeſu xpo bindequibtſin bapinga bu
cba eueri ebpuesti: ca bucba byndeeueri
aroſquarequaeca, ca bin bimbo vtãgub
ches mario bauaca bini auandaro: caru
yamento Judioecba: ca moroecba, ca no
bacabcucba, cabtu bacabcucba bibcbaq̃r
bandetzeparini no pirabaca rachoquare
ni ſancto ſacramento: nocartero pirabaq̃
abperi thauacurita bucarini: bybcbar
noamu Jeſu xpoeueri aroſquarequaesty
ca diabloeueri raroſquarequaesti, ca bin
bimbo nor cez niuati auandaro: ca vari-
chaorco eracumauati diabloecban byn-
gun, ca bin bimbo ys arabati vandani bi
dequibtſin bapinga ſancto Euangelio bi
bo. Amen amen dico vobis, niſi man- *Ioan.6*
ducaueritis carnem filij hominis & biberi-
tis eius sanguinem non habebitis vitam
in vobis, yſeti. Tbſirinrſinimento rarba
ca. yquibtſi no anstauaca ſancta Maria
vuabpaeneri cuiripeta, yquibtſibtu no y
tſimauaca bindeeueri yuriri, nobtſi amu
bapinauaca vtas tzipequa. Y ſingua vua
che, yamento xpianoecba yquix auanda
ro nicuecabaca, bimboestix cez bãtzqua
retini rachoquareni ſancto ſacramento.
Era vuache yſeti, yyaquini vta ſca yamẽ-
do ambõgastani temboro tzunoro ſacra
mento buriatenchaqua, yſquiqni ran thã
tzitzepibca.

Del. 12. prouecho del ſancto ſacramento.

¶ Delaparejo q̃se ha

de hazer

de hazer para recebir el Sancto sacramento.

A Hẽrengua. Acha, hibchaqui xachoq̃. rebaca sancto sacramento, car xama xamendo vehcondengahaqui yndẽ temboro tzimoro sacramentoeueri huriaten chaqua: Ihurendah. Vnache, cez ambongasqui y squi tzimoro himbo xachoquarẽ gahaca sancto sacramento, y yesti tibqui maro, hidequi atatarẽgaparini, cahtu cez hantzquarengaparini xachoquarẽgaha ca sancto sacramento. Ca yhtumaro, hidequi no atatarengaparini, cahtu nocez hantzquarengaparini xachoquarengaha ca. Ca hindequi atatareparini cahtu cez hantzquareparini xachoquarehaca sancto sacramento, hidechuhcahco xachoq̃re haqui ynden temboro tzimoro sacramen toeueri huriatenchaqua. Ca hyndequi no atatareparini cahtu nocez hantzqua reparini xachoquarehaca, hidenomento maro vehcondengahati ynden temboro tzimoro sacramentoeueri huriatenchaq̃, caruhco vtatsperaqua xachoquarexama hati, ca hin himboetaqua ys arasirahaty sant Pablo vandani. Probetautem se ip
1. cor. 11. sum homo, zsic de pane illo edat z de ca lice bibat, qui enim manducat zbibit indi gne iudicium sibi manducat z bibit. zc. y seti. Cuiripu hindequi xachoquarecueca haca santo sacramento: thzehcuquareue tibqui, ca yqui thzehcuquarenaca, y yanã cã hanguehtĩ aue yndẽ curida cahtu xas aue ytsi mã yndẽ caliz, ca hideq̃ngua no atatareparini arahaca, vtatsperaq̃hco ça cuhati, y sq̃ terupeti arahmapiriga sãt Pa blo ysarani. Cuiripu hindequi auandaro nicuecani xachoq̃rehaca sctõ sacramẽto, vretatibqui cez hantzquareue minchuris parini: notero atataresca sancto sacramẽ to nocatero noamu, himboqui noamuh coesca hindequi xachoquarẽgahaca: mĩ tzin vtatsperaquahco xachoquareh mha mahauati, yqui nocez hantzquaretini xa choquarenaca y squi Judas.

B Hurengua. Acha, nahrama cez hantz quarengahaqui: yqui xachoquarengacue cahaca sancto sacramento. Ihurendah. Vnache, arinacaquini ambongastani, ys qui nahcez hantzquarengahaca xachoq̃ rengacuecani sancto sacramento, ca cez reni curahcha vnache hinguiquini arina ca, cãthaporoeti hindequi cez hantzquarẽ gaparini pingahaca xachoquarengany.

1 Ytihqui maro yquayquarequa him
2 bo. Ytihquitzimoro: haca hcuqua hym bo. Ytihqui taniporo, can hurepengue 3
ana himbo. Ytihqui thaporo, tepari ca 4
sireq̃ hibo. Ca yqui y thaporo hucanga tin xachoquarengahaca sancto sacramẽ to, himahcan vehcondehperangahati hĩ guiquini ambongastaca temboro tzimo ro sancto sacramentoeueri huriatẽchaq̃.

Hurengua. Acha, ca çandenchunde a *Dela lim*
rini ambongastani yndenguire xaribaca *pieza que*
thaporo: yndengui himbo cez hantzqua *se ha de a*
rengaparini pingahaca xachoquarenga *uer para*
ni sancto sacramento, nahramaesqui yn *recebir el*
denguire vreta thantzica yquayquarẽq̃ *sancto sa*
Ihurendah. Vnache, ynde yquayquarẽq̃ *cramẽto.*
hinguiquini arica hingui himbo cez hantz quarengaparini xachoquarengahaca, yn deesti animaeuery yquayquarequa: ca cuiripetaeueri, himboquimẽto acha Je su xpo chequã pinpingareca, himbochuh tus vecahaqui pinpingando yuchanouy Ca ãbõgasqui yuache, carexama tecaua pirini harani ma ahchuri cuuini? Ihima q̃ quatzita hiniyohquehcaraca hyndequy hecahtsiquaren viniſca sipi andeni? noca tero himaquix cuyame harahaca quatzi ta himbohco: canande vingatsquarepi- ri in yuache, ca yquirengua thu thauacuri rieparini ys no vingatsquarepiringa xã do harani, aquatero hindequihtsin hapin ga acha Jesu xpo, hindequi chequamen to pinpingareca no vingatsquarehati yn chauacuhuani cuencuemarachany ani ma himbo ca cuiripeta. Ca cuencuema racha, hihchaetix hihchaquix oparataha ca thauacurita no hurimbetipamongua reni: canahquix yanthu yam andatansta haca thauacurita: yquix yaru nomenih co tehrumahcurãstahaca yacansçuecani hihchachuhca vtas cuencuemaraq̃ ani ma himbo. Ca hihchaquihtu hymahcan ahchuri pirehperahaca: yquix tzyareq̃ xachoquarenaca, noxtero panchuriqua rehaca, nocaxtero panchuribperahaqui nocaxtero vequa himbo hurahcuhaquy tzihuequa, hihchachuhtu cuencuemaraq̃ C
qui cuiripeta himbo: ca anima himbo, ca yquix no yquayquaranstanaca: nox ata taresti sancto sacramento, hymboqui no vecahaca xando yuchauacuhpecuecany hindequihtsin hapinga. Ca hin himbo mĩ da ynspeti hindequihtsin hapinga, ysqui cezmẽto yquayquarati xachoquarẽgaha uaca sancto sacramento, cahihbo vreta ho ponducuhuati hurendaquaembachany, cay yananãatahuati sãcto sacramẽto hih cheuirenba cuiripeta ca yuriri, ca yqui

yndaca

vndaca hoponducucuecani sant Pedro ni: himabcan sant Pedro no heyaquare bandi hoponducurahquareni,ca himabcan ysariti hyndequibtsin hapinga. Ehu Pedro,yquiquini no hopõducunaca nohcu amu mario hapinguriuaca,ysquiteru peti ari hmapiringa ysarini. Ehu Pedro, yquiquini no hopõducunaca huchene curupnaquaesingare: ca menguinihco abtsitanstasinga, ca noze cez ynchanchcua ca anandaro. Ca hinde hoponducuhpe raqua,hyngui hoponducuhuaca hyndequibtsin hapinga hurendaquaembaecha ni,minda espibti animaeueri yquayqna xequa,ca cuiripetaeueri:hymboquix ys pinpingarauaca noma thauacurita huca rini hihchaqui xachoquarecuecahaca sã to sacramento.

¶ Hurengua. Acha,canab yquayquarẽ
D gapaqui anima himbo ca cuiripeta himbo? Hurendah. Euache, anima himbo yquayquarengasirahati,himabcangui cez mento pamonguarẽgahaca:menihco teh rumabcuranganssparini no mendero tha uacuringanscuecani,hingun vehpouatsperanganssparini hihchaquix hucauatsperahaca,cahtu ynsperangãsparini sipahperacata:ca hidequi caraperangaparini andaperangaca:ca ameuahperacata,ca caranscata. Cahtu cuiripeta himbo yquayquarengahati:no pirehperãgahati namũ ahchuri hymahcangui xachoquarengacuecahaca sancto sacramento, nohtu ambe casingurita vngahati cahtu hupaquarengahati xucuparaqua: himboqui xas ã hanbas hucangatini ningauaca xachoq̃ rengani,

¶ Hurengua. Acha, namun ahchuri patzaquarengaua tembunariquarecha, hymahcangui xachoquarengacuecahauaca sancto sacramento? Hurendah. Euache,yquix cez curamuhcuperarini vigatsquarepiringa ma domingo andamutani, chemento Sanctoequaehnipirindi, nahquibtuhco thamu ahchuri.

¶ Hurengua. Acha,cayquingate curare
ribco vecahaca xan ahchuri vingatsquareni ysquire xan thantzica,yquingua hy
E mahcan tzyhuereti no vingatsquareuaca nahandinguaeua acha himahcã? Hurendah. Euache,curareti himboesti hangangarini tzihueretini yqui vamba niyatacuecahaca hingui dios vandangubpehaca:cez hangangariuati vambani,mintzini no vingatsquareparini ambe vuati tepari thauacurita,mintzinthu curarety camangariastauati no hangangaripary nivambani, ca himangueonthu ystzihueret hãgãgariuati tembani,himboquihtu no curareti ambe vuaca no vingatsquareparini. Ca hindequi no vingatsquarehaca tziman ahchuri,mindaesti ysqui no çaneratahaca sancto sacramento,ca aq̃tero hyndequi noçan catsipatahaca ma ahchurihco vingatsquareni yqui xachoq̃ recuecahaca sancto sacramento. Cayq̃ nepirehppehaca ,nocatero ambe vhaqui himahcan ahchuri yqui pauandequa xachoquareuaca,yqui tziparequa xas niua ca xachoquareni sancto sacramento: teparimento amutanstasindi sancto sacramento cahtu camangarinstasindi.

¶ Hurengua. Acha,cayqui ma ahchurihco hangauaca no pirehperangany vyngatsquarengaparin y sancto sacramento xachoquarẽgacuecani: carama nocez xachoquarengaua? Hurendah. Euache, hindequi noçez vingatsquareuaca namũ ahchuri, harahniuatiyanthu ma ahchurih co çan catsipatani vingatsquareni. F Fig.

¶ Hurengua, Acha,cayqui no mẽto cez vigatsq̃rengahaca, yqui no cez cuiripeta patzaquarengahaca: carama himbo yq̃ uatspehaqui dios? Hurendah. Cahe vuache,andino,hinandiqui cacanarimengãs tahaca hyhcheuiremba vandangucata, hingui arasirahaca vandani ysaparyny. Homo qui habuerit maculam non offeret panes deo suo: nec accedet administe rium eius. yseti. Cuiripu hindequi ambe hareuaca,has hazicuue diosen curynda parandi hatzicunpiquaren, ca has tu an dahchuyaraue himaqui parandi hatzingahaca. Yni xas vandangucata ynshuapihti dios amberiechani:ca purepechani hihchaquix thuuiyan hapihca yquytihq̃ no andahpenohanga acha Jesu xpo. ca nahandix thuuiyan amberyecha, ca yamento purepecha curindahco hatzicuha ni diosen parandi, ca cuiripeta, cay hima ringahani noheratangani parandi hatzy rantangani hihchaqui ambe hareca thauacurita,ca aquatero yya amberyecha, ca yamento christianoecha andix no ysa ringahaua no heyani sancto sacramento xachoquarerangani hihchaqui hucar inhaca animaeueri: ca cuiripeta eueri a mharequa hindequi amexengaqua vquaes ca. Ca himboetaqua men acha dios maro vecatzemaqua xaratatspeti, ambando mitetahppeparini ysqui no castahpeha ca xas xachoquarerahpeni ambe hareq̃ hinguni

Leui. 24

Exẽp. 72

binguni. ¶ Macuiripu memechan racho quarebandi ſancto ſacramento, no yacãſparini cuiripetaeueri rararaxequa bimbo, ca bimbo dios ỹquimeti, cauquanibco rachoquarerini penchumequa viromahparuti, cahtu ma quetzequa eracutaſi quenchequenchemequa bingũ mahpacuni. Ca yſ chapendirãſtini vndati yamendo teremuni, canonen vingamuquarebandi andareyarani, nahquiyãthu mẽto pichaquaemba: bimboqui noçan vingachaquan bamarandirapibca, ambando mitetahpeparini bindequibtſin bapinga, yſqui chen vecahaca animaeueri ỹq̃yquaxequat ca cuiripetaeueri. Era yſeti vuache, ca y yeſti vretamento cez bantzquarequa, ỹqui rachoquarengacuecahaca ſancto ſacramento.

¶ Hurengua. Abengua acha arindeniſca yyaỹniçan ambongaſcabaca, yſqui nahcez bantzquarengaparini rachoquarengabaca ſancto ſacramento, cahtuquiny hacahcuqua bimbo ambongaſcabaca, yſqui nah teparieſca Sancto Sacramento, Ca arirenangua acha çan ambongaſtani, nahxrama angaparini pingahaqui rachoquarengani ſancto ſacramento. Iburendah, Cuache, ariuacaquini binguirengate arirahquarexarahaca, Iymahcangui rachoquarengabaca ſancto ſacramẽto: vehcovehcomaringabati dios: yamẽto thauacurita vehponatanganſparin y.

Enq̃ manera ſe ha de recebir el ſãcto ſacramẽto.

Ca yqui amberi vndahaca Agnus dei arini, bimahcan vndangabati camẽto burepenguengani: mintzita quaninchetangayaparini, eraneranãt hzinganſparini yſqui nah: mintzin teparieſca bindequi rachoquarengacuecanxangaca, bimboqui tzipequaecuhuahaca bihchaqui cez bãtzquaretini rachoquarehaca. Ca variqua ecuhuahabati bihchaqui nocez bantzquaretini rachoquarehaca, ca bin bimbomento vehcovehcomaryngahabati Dios vehponatarahquarengãſtani yamento thauacurita: caſipetimento pamõdaquarengaparini aringaparini, hy baraquate thauacuriri. Ca yqui amberi vahnanamohacaatahpecuecani ſancto ſacramento, vndabati curamaribpeni yſaribpeparini. Cuachehecha, cahtſi terupeti hacahcuhaquy yſqui thſiriſ yyeca acha Jeſu xp̃o dios vuahpa yqui andahpenozin cuiripu vquareca ſãcta Maria eueri cuparataro, vtasmanetieparini ſancta Maria: Ca bimahcan yſ mayo cumenganſtahabati aringaparini. Cahbo tata hacahcuhacacuhche. Ca

Pregũtas q̃ el ſacerdote ha d hazer al pu

mentbu yſaribpebati amberi. Abẽgua vuachebecha, cahtſihtu hacahcuhaqui: yſq̃ y acha Jeſu xp̃o ynguihtſi rachoquarecueca xaca, yſqui vecatzenchamaca Iy latoeueri huramuqua hymbo varibpecheparinthſini: Ca bimahcanthu yſ mayocumenganſtahabati. Cahbo tata hacahcuhacacuhche. Ca mentbu yſaribpebati amberi. Cahtſihtu hacahcuhaq̃ vuachebecha: yſquihtſini acha Jeſu xp̃o varibpecherin hizq̃nſpihca, ca tanimu huria hãgueyarini tzinthſi yamento ſancto tataetſpechan hucahuatini hingui petahuanſca bini limbo: yſquihtu quenchenſca bini auandaro: yſquihtu yya quanicuq̃ran hacurini haca dios tataenbani: Ca bimahcanthu yſ mayocumenganſtahabati aringaparini. Cahbo tata yſ cuhche hacahcuhaca. Camẽthu yſaribpebati ãberi. Cahtſihtu hacahcuhaqui: yſqui men boyonguanaca bindequibtſin bapĩga vtacuhua yocani tzipechani: ca varirieehhani: Ca bimahcanthu yſ mayocumenganſtahabati. Cahbotata yſ cuhche hacahcuhaca. Camẽthu yſaribpebati. Cahtſihtu hacahcuhaqui yamento hingui hurendahpehacaſancta yglesia: Ibimahcanthu yſ mayocumenganſtahabati. Cahbotata yangubchemento hacahcuhaca. Camenthu yſ aribpebati amberi curamaribpeni. Abengua vuachebecha, cahtſingua yya thauanurinſtahaqui diabloni, bĩdequirni nomaro mirungaſtapahanga thauacuritahurendani: cahtſicaraxanſcuecahaqui ynguihtſi rachoquarecuecaxaca: yquirniru bapinga: Ca bimahcan nahxran cuhtzuquarenganſparini yſ mayocumenganſtahabati. Cahbo tata, yangubchemento ahtſingariſirahaca diabloeuery caraperata. Camenthu yſ aribpebati amberi. Cahtſi yya tebrumahcuranſtahaqui nomendero thauacuricunſcuecã dioſen: nomen pyngutaquarenſparini hinguihtſi vhanga diabloni manaracuparini: Cahtſi vecahaqui amiriraſco cez hancuecani cez patzacucuecan dios hihcheuiremba vandangucata variquaro hameri: Ca bimahcan yſ mayocumengãſtahabati. Cahbotata. Ca yyanã amberi vndahabati ariratahpeni, yſqui hamarandeca ariratahperangani ỹq̃ vndahaca, S. ſacramẽto vehcõdehperãgani yſaribpeparin, Ibẽgua vuachebecha aribe yſquirni ariratauaca. Cayq̃y qui acha Jeſu xp̃o, bi nonitatarerieca yſquirrni ynchauacuuaca, caru çãihco cuiripeni ari ma cutumuq̃ (vãdaq̃) ca bihobco cez

eblo q̃ ha de recebir el ſaneto ſacramento.

Las palabras dela ſancta comunion.

pihpaqua

pibpaquarenstauati bucheue anima,Era ysaringabati vuache,hingui amberi ariratabpebaca,ca yyanan zachoquarēgabati sancto sacramento.

¶Hurengua.Acha, ca ys zachoquarengatin ambe vngabaqui:Hurendab.Quache,no amu cumanobco ys hāgabati,ca cuiripebchangabati hindequibtsin bapīga dios tataemba,ca vuabpa, ca spiritu sancto,binde tepari vebcondebperaqua bymboetaqua, byndequi zachoquarengabaca sancto sacramento.

¶Hurengua.Acha,nab cuiripebchangabaqui: amberama hindequi vandatzeq̄rengabaca:Hurendab.Quache, bybcbaquingate no burenga siranda,cuyripebchabatir diosen: vādatzequareparini na munda Pater noster,ca Aue Maria,ca Credo in deum, ca Salne regina,ysqui cuiripobco vengabaca. Ca hindequi burenga sirāda, aue yni vandatzequareni yq̄ yru caraqueca,yqui vecanaca ysariue Dios tataembani vandatzequareni.

¶Oracional padre.

OA yquiyqui acha dios, thuquire yamento cezeca, thquire paraquarec a auanda,ca echeri,yyaquini tibcuitatini chemento cuiripebchabaca: casirepariguini,ca quinthu tzihuebtzabaca, bymboquireni tepari vebcondeca bucheue anima thireracheni vuatsiteeueri cuiripeta:ca yuriri,binguire chen pampzcabaca hindequitsin bapinga acha Jesu xp̄o.Ca yyaquinangua vebcovebcomaribaca acha:ynden vuatsiten bymboetaqua binguini zachoquareca,ysquireni y santo sacramento no vtatsperaquaecheuaca bucheue thauacurita hibo:caru tubcheueti tepari vebcondebperaq̄ bibo çani nirabmapaq̄ enabpebperansqua ecūue bucheue anim̄ai;ca cuiripetani y sāto sacramēto ynguini zachoquareca,ca byngundeni çani bucarachemaue sancta bacabcuqua,ca pampzperata,ca yēgoquarequa, burimbetiren bacabcutaparin:bingundeni vebcondeue pampzperata,bymboquini pampzcanaca patzatzeparinguini yamento tubcheueti vandangucata, ca abtsiratanstauerenthu diabloni:ca yamēto hibcheuiremba caraperata:cabtu yamento cuiripetaeueri zararazequa,carēthu çan yengoquareraue tubcheueti ayauatsperata auandaronapu yrecbequa,biminguire tzipeti baca vuatsitē bingun,ca spiritu sancto,vtasmento nirabmapan,ysi euengua. Pater noster,qui es in celis. Aue maria.

¶Jbtuma vandatzequarequa, ychubtu angabaquy vuache vandatzequarengani dios tataemba: bucauataquarenganspariní,yqui zachoquarengabaca sancto sacramento,ybtu teparimēdo aimbaqueti,cabtu tepari buriatenchaquaeti, yqui vecauaca aue yni vandatzequareni bucauataquarensparin,acha Diosen cuyripebchanstani.

OA yquiyquiacha Dios, thuquireni hapynga bynden thauacuryry, thuquire nirabmapaqueca,thuquire mabco Diosesco vuatsiten byngun:ca Spiritu sancto,thuquire thsiris pampzpetiesca thuquire nabmintzin pampzbuabaca bu chaeueri animaechani. Ibyquini nabmintzin cuyripebchabaca acha: thuquireni no bucheue andumuquareta bimbo vebcondeca curetabpeni Christianoechao, (Sancta yglesiao) careniru tubcheueti tepari barangueni abperansqua bymbovebcondeca vuatsiteechan curetabuani Sancta yglesiao. Ca yyaquini vebcovebcomaribaca acha,yni Santo Sacramento bymboetaqua ynguini zachoquareca,ysq̄reni çan vebcondeuaca tubcheueti gracia,bymboquini vingam angazuriuaca cez patzani Sancta bacabcuq̄: byngutquini ytsi atabtsicubperaquaro a yanacheca patzachecuecani Ca quithu vebcovebcomaribaca acha, ysquireni y Sancto Sacramento cez bucacheuaca bucheue anima,byngun ysquireni çā tabrangatacheuaca bucheue curandiraqua byngundeni cez bandaue ambaqueti rāgari nitarataparini:bideq̄ bymin bunabpēobaca tubcheueti yzecheq̄ro:ca basrēt beyanguue

beyangune bin zangari nitarani: bindeq̃ bini paypeyarabaca biniquire vabnachẽ ganstabaca varichao, bingundeni çã cã eratacheue buchene vqna bynguiqni vchenaca, bingundeni can burepenguerane, bimboquiquini burepengueparin manaracheuaca, bigundeni çan cuiripẽ veh ponachenstaue bynguiquini byni ys camangarichepenguaca, ca yru vehenandeni cez bandaue y sancto sacramẽto ynguiren yya vehcondeca acha, amiriras reni patzane: zaporo casingurita bimbo: ysquiteroni zaporo nitamauaca. ¶ La quĩ thu vehco vehcomaribaca acha, ysquireni thu bini tubchenueti yzechero batin vh chacurauaca binden teruparaquate thauacuriri, nabąquiru vabnandamaca thauacurichẽi, vtarunis tubchenuetieca acha ca bin bimboquini vehco vehcomaribaca acha vehcondereni vbchacurani, mẽ chubca tubchenueti tepari vehcondebperãsqua bimbo andabpeno vuatsite acha Jesu Christo binden thauacuriri euabpe yonguani, bimboquireni veca mitetacuecan tubchenueti yzechequa, bingun rarameq̃reta bidequi nonabcan camacurinaca, yseuengua, Pater nr. Aue Maria.

¶ Oracion al hijo.

OA yquiyqui acha Jesu Xpo thuquibtsin bapinga, thuquibrsin nabmitzin pampzcabaca, yyaquini cubtzuq̃rechẽsparin tzibuebtzabaca cuiripebchaparin guini: ca quinthu ãbaq̃ti vecauatachebaca tubchenueti sancto bacanguriqua, byngunguithu buribeti teruhpatachesirabaca sancta bacabcuqua bibo: ysq̃re thsiris dios vuabpaeca, ysq̃re yamẽto cezeca tataten bingun, ca spũ sancto, byngunguire vziesca, auanda: caecheri: carebtu euabpebpenstieca yamento paraquabpeni, yyaquini cuiripebchabaca yamẽto buchene mintzitaro bauatabenani, biboq̃reni tubchenueti tepari vehcondebperaq̃ bibo vecascaandarenoni, biqnini noçan chehcuca thauacurini. ¶ La yya bi chequã atsiq̃renstabaca acha, nabreteromento chequã anstasqui bindẽ ynchauacunocuecãi çan curumenstani buchene aia cuencuemas, chequãdeni vehcõdeca acha, bimboq̃re tubchenueti tepari vehcondebperaq̃ bibo vecascapurẽguecucuecani buchene aĩani çan vratan scuecani: biboq̃ngate pamẽchabaca thauacurita bibo. ¶ La çanden bas q̃niq̃ta acha, basreni verachẽs y ruq̃reni ynchauacunoca, basingate amutas acha tubchenueti paraq̃recatãi, bigui re euabpẽsca tubchenueti chen maruuati yuriri bimbo, varibpecuparinde cruzi ro ¶ La biq̃nangate nabyrã cubtzuq̃rechẽsparivehco vehcomaribaca acha, ysq̃rẽi çã ynscuuaca pãpzperata gfa, biboq̃qni no nabcan tãdabcamauaca manaracheni: buribeti bacabcuparin, ca q̃nthu pãpzparin, ca bigũguini yẽgocheparini bigũiren ayauacheca, y sancto sacramẽto atabperaq̃ bibo auãdaronapu yzechẽq̃, bimigui re tzipeti baca tataten bingun: ca spũ sctõ vtas nirabmapã, yseuẽgua, Pr nr. Aue.

¶ Oracion a nuestra señora Sancta Maria.

OA yquiyqui yuripe sãcta Maria, thuq̃re nabmintzin pamopensrieca, biq̃nangate cubtzuq̃rechenspari n vehco vehcomaribaca: bi no çanerari thauacuriri: ysq̃reni çan cuiripeni angãdarunstauaca vehco vehcomaribpecheni vuatsitẽ acha Jesu christoni bindeq̃btsin bapinga: byngnini yya zachoq̃reca noçan nitatarepatini, biboquiren çã vehcondenaca cez bãdãivariq̃ro bameri, biboq̃rẽthu no variauaca ãbe maro abperi thauacurita bucarini, biboq̃rẽibco bibchenirẽba cuiripeta: ca yuriri zachoq̃rerati eroq̃reranaca variq̃: buribetirenimẽto bacabcutaparibyngũ vehcõdeparinden pãpzperata, biboq̃n pãpzparin yẽgoq̃renaca ayauatsperata: auãdaronapu yzechẽq̃, bimiguire y ya tzipeti baca tataẽban bingun, ca Spũ sancto bindequi mabco diosesca vtasimẽto nirabmapaui, yseuẽgua, Pr nr. Aue.

¶ De. iiij. sacramẽto, que es la Penitencia.

HUrengua. A bengua acha, arindenisca ãbongastani Sacramento bimbo, ca arireni acha çan penitencia vq̃ bimbo bigurenthu thãtzitzeca: nabrama vngabaq̃ pstia: Hurend. Tuache, ca tãiporo bibo vngabati pstia. ¶ Ytibq̃ maro atsipeyaq̃ bibo, bindequi contricion aringabaca. ¶ Ytibqui tzymoro thauacurita terumarinsqua bymbo matatan andangaricutini. ¶ Ytibqui tanipozo, amiriras ynsperansqua bimbo: ca terunatabperãsqua bimbo, bindequi Satisfaciõ aringabaca.

¶ Hurenguare. Acha, çanden cuiripeni ambongastani ynguire zaribaca tanipozo penitencia vqua bymbo, ambeesqui atsipeyaqua

atsipeyaqua bingui bimbo vngabaca penitencia? Burendab. Cuache, bindeesti atsipeyaqua, bīgui thauacuriri nabrā pibpibtzajenstabaca erāeranāthzynsparinȳ ysquiran thacuricuca diosen, bimabcangui eratzensparini: cayauan erayatansparini vndabaca curatzeparini piquarerani diosen andangaricutini, nabran pamondaquareparini, ysqui macuqueca caraqueni sancta caracata bimbo. Cogitabo tibi omnes años meos in amaritudine anime mee, yseti. Acba, bibucheue anima camecamechaqua bimbo miutzequarenstauaca thunguin andangaricutin: yamento vexurini bimbo ysquitibquini cuiripemoca.

Dela contricion.

Esa. 38

¶ Hurenguareri. Acba, carama çanibco pamaquarengabaqui yamento thauacurita pamondaquarequa bimbo: bingo carama camento teczauangayarabaq̃? Burendab. Cuache, arucuritax camento pamaq̃rebati: ca arucuri çanibco. Cacubcheru no bucba pitsiquareny vndabaca camento pamaquareni thauacurita bimbo, ca dioseueri vebcondebperataesti.

¶ Hurenguareri. Acba, canabandi vndā gābaqui camento pamaquarengani thauacurita bimbo teczauāgayaparini? Burendab. Cuache, vapozo thauacurita vq̃ bimbo eratzenganſparini vndangabaty pamaquarengani: erāeranāthzinganſparini ysqui anima vecatzeyarasca abperi thauacurita vqua bimbo.

¶ Hurenguareri. Acba, naquiesqui binde vecatzeyaqua, bingui bymbo: anima vecatzeyarabaca abperi thauacarita vq̃ bimbo: çandeni arini ambongastani? Burendab. Cuache, no marobcoesti bynde animaeueri vecatzeyaqua, ca vapozomentoesti. Ytibquimaroesti bindequi no çan pacatzequan babcubaca animany, bindequi diosen noçan exenguebchabuabati thauacurichani. Camēthu ys çacuqueti caraqueni sancta caracata bimbo. Odio est deo impius ⁊ impietas eius, yseti. Acba dios bindequibtsin bapinga, noçan exenguebchabati cuiripuni bindequi thauacuririeca, aqua bybcheuiréba thauacurita. Era yseti vuache. Ca yquiquini ne vuatsiteni vuādicuchepiringa binguire chē pāpz cabaca, careramamēto paritsipirin binisnosinu, bibconchubtnys Dios tataembanomento çā exenguebchabuabati thauacurichani, bibchaquix abperi thauacurita vbaca noçan chemucuparini diosen; ca bibchamento men pabchaparatanstasirabati dios vuabpan bindequibtsiny bapinga acba Jesu xpo, ysqui arasirabaca sant Pablo vandani. Rursum crucifigentes filium dei in semetipsis. Ysquiterupeti arabmapiringa ysarani. Judioechax menibco pabchaparatati acba Jesu xpon dios vuabpani: ca thauacurichax singuaru xāda pabchaparatabati ysquix randa abperi thauacurita vbaca. Era vuache ysarasirabati sant Pablo, ysquiquini arica, ca andingua no ys pamaquarengaua thauacuricha eratzengāsparini.

Hebre. 6

¶ Hurengua. Acba, binguaruni bauaq̃rebaca yni xas curanguparini: catzirira-xequaestimēto, ca arireni acba çani, nabpabchaparatanganstabaqui bindequibtsin bapinga thauacurichaeueri thauacurita bimbo. Burēdab. Cuache, curabcbareni; bynguirengate curabq̃rexarabaca. Ca bideq̃btsin bapīga acba Jesu xpo menibco pabchaparatangati: ca byngui xarabaca sāt Pablo: ysqx thauacuricha mēdero pabchaparatanstabacā bibchaeueri thauacurita vqua bimbo, no ys acuecaxarabati ysquixmento batzibaca cruz bimbo piparatani: ys vbcansparini ysqx Judioecba vbcansca, caru acuecaxarabati, ysquix thauacuricha abperi thauacurita vparini bimangueon ys camāgarinstabaca randamento: ysquix randa abperi thauacurita vbaca, ysquix Judioecba camāgarisca bibchaquixmento batzica pabchaparatani bidequibsin bapinga acba jesu xponi.

o

¶ Hurengua. Abengua acba arindenisca yyaquini ambando curabchabaca bynguiren ambongastabaca. Ca arirendero acba çani binguitero bimbo vecatzeyarabaca anima abperi thauacurita vqua bimbo. Burendab. Cuache, bindebtuesti animaeueri vecatzeyaqua, bindeqni diablo bimangueon bangaringabaca, bimboqui abperi thauacurita chen yquicha quan bangaritasirabaca animani, ysqui macuqueca caraqueni sācta caracata bībo. Denigrata est sup carbones facies eorū, yseti. Thauacurichaeueri abcangari qua noçan eratequan bangariti: vabnan damatimento turinturingarini: ca turiri çan yrayesti: cueratasti turipeni. Ca bin bimbo bindequibtsin bapinga acba Jesu christo ysaribuapibtimento burēdaqua

E

F

Ecclc. 12

Sapi. 14

Tren. 4

embaechani Judas hymboetaqua, hyn dequi abperi thauacurita hucarini ba pybca. Cinus ex vobis diabolus est. Ys Iob. 6 acuecararabati. Mda tubchaecha Dia bloesti. Era ran aribuapibti vnache. La andingua noçan teczauayaraua thaua curiri yni ras curanguparini, ca teparye mento eratzensquaesti. Aquatero yqui e ratzenstauaca thauacuriri tanindarequa hyndequi nirahmapaqua variquaesca, hynguibtu anima vecatzenchamahaca abperi thauacurita vqua hymbo, ysqui macuqueca caraqueni Sancta caracata hymbo. Anima que peccauerit ispa mo rietur. Ysacuecararabati. Anima hynde Ezech. 18 qui thauacuriuaca, no pitzcuuati varini. † ¶ Hurenguareri. Acha, ambeesqui hyn de animaeueri variqua hyngui hymbo varihaca anima. Hurenda bperi. Cuache. hyndeesti animaeueri variqua, hy mahcan varisirabati yqui abperi thaua curita vqua hymbo bararẽstahaca acha Dios bararensca abperi thauacurita vq qua hymbo, ca yqui ras eroquarenaca cuiripetaeueri variqua: abperi thauacu rita hynguni: hymahcan varichan cureh uayarauati: hybchaquix menyhco ny rahmapan vtamengaca: hybchaeix dia bloecha: ca yamento yquimẽgaecha. La hynhymbo ys çacuqueti caraqueni San Eccl. 41 cta caracata hymbo. Ue vobis viri im pij qui dereliquistis legem altissimi, & si nati fueritis in maledictione nascemini, si mortui fueritis i maledictione erit pars vestra. Ysacuecararabati. Haranguen thsingate tubcha thauacuricha yquimen gaecha, tubchaquibtsi acha Dioseuery vandangucata abtsitaca, yquibtsi peuan gaca: yquiquarecatabtsibco hymbo pe uangaca: cabtsibtubco men yquiquare cata hymbo bayaraua yquibtsi variua ca. Era vuache, yyesti tepari animae ueri vecatzenchamaqua abperi thaua curita hymbo.

¶ Hurenguareri. Acha, ca hynahmen to ran taçaretaquarebaca yni ras curan guparini ynguiren ambongastabaca, ysqui nah vecatzẽchamabaca anima abpe rithauacurita vqua hymbo: ca yquix ya mento thauacuricha ys eratzenspringa ysquire arasirabaca: noztero noçan an gatapyzinga vahnanacomanstani acha Dioseñ. Hurendabperi. Cabo vuache, thsirimesti hynguire tarabaca: ca aquate ro yquix curangupiringa thandarequa, hyngui anima vecatzenchamabaca ab peri thauacurita vqua hymbo: noztero hucamapyrinha eratzenstani tecz auaya parini.

¶ Hurenguareri. Acha, ambeesqui hyn de thandarequa hynguibtu anima veca tzenchamabaca abperi thauacurita v qua hymbo, çandeni arini? Hurendabpe ri. Cuache, hyndeesti hyngui anima ve catzenchamabaca abperi thauacurita v qua hymbo: hyndequi hecabtsitan yhco varyugabaca no pyquarẽgansparini, ys qui macuqueca caraqueni Sancta cara cata hymbo. Uescit homo finem suum, sed sicut pisces capiuntur hamo & aues la queo: sic homines in tempore malo. Ys- Eccle. 9 acuecararabati. Mõgate ambongasqua rebati cuyripuysqui nab vtayarauaca: congatehco yseti ysqui curucha, hynde qui no pyquazcungãstabaca taramatan gani, ca ysquixtu cuyniecha pyngabaca eperungani, hymangueonxtu yseti cuyri puecha hybchaquix no pyquarenstaba ca varini: hybchaquix hymangueon ys vecatzenchamabaca, ysqui ma cuyzipu hyndequingate ma abpenstini yhuare cuhanga no beyani atarahquarenstani.

¶ La hynde cuyripu, no beyan atarah quarenstani vinganduquaro nyrabandi yhuarequareni: ca hyni hangabpangari yati ma tirimaqua hyndequi nanan ba uangueca: ca yndati hyma quenguequa reni no beyan atarahquarenstani: ca no andãgueyapibti bininanani. La hini ma ro ambe hibo tyringaricuyapibti hupyn dasquarerini hyndequi hyma pucungari curahanga. La hyngui hupyndasquare yapibca, hynduhco hymbo thayondas quareyapibti La hyma hangabpanga ribuayati exebuanitziman bayaqui, ma vzapeti, ca ma turimbeti. La hybcha y qui curinstabandi acundani hynguinga tehymbo thayondasquareyapibca: cab tu hynibco hupindasquareyapibti. La çanxterohco petacupyrindi yqui eran gaca ma teparimento chehmequan bas abpensti: hyndequi hecabtsiquaren chub piri tauetauemehanga: ca chẽ vecabãdi ãscuecani hyni cuiripuni, ca ys experini hi de cuiripu nabrãtziruuati exẽi huriata v tati camauataãremãi. La mẽthu exeti hi

Similtud aplicada a los desconsolados de su salud.

gui

himbo thayondasquarepibca himax thamu acuytze tanabtanabpantzyzquarepibti veracuecani chubpyzibco çarimariparini. Ca ysingua bynde cuyripu ys experini tarantsimati erächeni: biniq̄ bide pucumuyaca bigui bibo bupindasquarēyapibca, ca bynīgnāthu becabtsitati erarutani macuipu abtequa bynio: ca bindēgua cuypu meneransti byn cuiripuni, nō guandero maro arabandi ysquixtero bayaqui çanibco petacuuaca acundani bingui bymbo thayondasquarē yapibca, ca nobtu maro miuanstabandi, ysqui bynianduangueyarani ma abpensti chebmeq̄n hampzquareca, ys cuipubco exēdabcha cuti acuni, ca bymabcanx bayaqui yan petacuti acundani byngui bymbo hapibca, ys cuipubco mirindezcutini nopiquarēsti, ca cauquā abtsirēguemati vecāguemi yquix bayaq̄ yam acundaca byn chubcari. Ys ati anstani byndequi byni chebmequan hampzquarepibca andangueyarani, era yanesti vuache.

¶ Hurenguareri. Echa, neesqui byndecuyripu byndequi abpenstini y huarecuhanga, byngui reni minda ynscubaca ysquix byma gueeyseca cuyripuecha ysqui byndecuyripu hurendabperi. Guache, yyaquini terupeti ambongastauacaysqui nabmindaesca byndecuyripu. Ca byndecuyripu mindaecubuabati yamēdo thauacuricbani, ca byngui byndecuyripu yhuarecuhanga abpenstini, mindaesti variqua, bindequi vtas abchuyabpebaca. Ca bymaqui byndecuyripu vecāguequarepibca beyan atarabquarenitani, mindaesti paraquabpeni, yru quicubche vecāguenoca yquicubche penāgaca. Ca byngui bymbo bupindasquareyapibca vingan thayondasquareyaparini, mindaesti cuiripetaeueri hangua. Ca bybcha tziman bayaqui mavrapeti, cama turimbeti bibchaquix yquicuristabāgā acundani bingui bimbo bupindasquareyapibca, mīdaesti huriaqua, ca abchuri, byndequitsini mandan buriatequa ca mandan abchuri çangā pycuchenstabaca byngui cubche yon tzipepiringa: ca ys tsini çangachani camacuchepabati byma hameriquicubche varibaca. Ca byngui erangapibca byndecuyripu, byndequi abpensti chebmequan hampzquarepibca chubpiri tauetauemeparini, bide mindaesti varichao, byndequi nabmintzin chebmequan hampzquareca thauacuricban abuanscuecani: bybchaquix nomen tezauayarabaca thauacuri ita bymbo, pyquareraparinx nabquix nomē nab vquareua, nabquix hambasini yru paraquabpeni, anchubcaruqui bybchabco caraquaresirabaca, ysx̄no bandienstabatx nab vquareni. Ca bybcha acuitze, bybchaqui thamu tanabtanabpantzyzquarepibca chubpiri çarimariparini veracuecan byma siranguaro, bymaquingate bupindasquarepibca byndecuyripu, mindaestithapozo, ysquicubchethaporo himbo vngaca chubpiri, ca ytsi, catariyata, ca, echeri. Ca byngui tarantsimarini erarutaca ma cuypu abtequa bynio, bingui bymbo menensca no maro miuansparini ysquixtero bayaqui çanibco siracupanga acundani byngui bymbo bupyndasquarepibca: noçan aparyni nobtsindero bayaqui petatachesinga cani vecangueua, caren yma xachorucuua anstani yma qui xampzquareca arani, cuipobco exendabchacuparin acuni, bymboqui cuypu nabran aspecubanga: byndecuypu mindaesti vuache cuyripetaeueri xararaxequa, ca paraquabpenapu curempyquareraqua: bynguix thauacuricha asperiq̄requabco bymbo chen cratabaca no maro vecaruncbaparini variqua miuanstani, ca ys no bandienstabatix nab vquareni: ca nirabatix terutzemani varichao. Era yseti vuache, yyare ambando mibtacubaca bynguyquini ambongastabaca, yiqui neesca byndecuyripu, bindequi abpenstini yhuarecuhanga: menguincbubca ambongasta, ca ysx̄chubcae vuache thauacuricha, ambenxsingatebco yamabati, normytequarebati bybchaeueri vtayaqua: cax bymabcan ebcubaqui abperi thauacurita bymbo bambarani, ca variquabco becabtsitabpebati: no pyquazcubpenstabati. Ca byn bymbo ys çacuqueti caraqueny Sancta caracata bymbo thauacuricha bīboetaqua. Sens abscp consillio est & sine prudentia: vtinā saperent & intelligerent ac nouissima prouiderent. Ysacuecayarabati. Ebsimixsingate thauacuricha noçan pycbongaryti: byngunxsingatebtu noçan ambeti: yanā bechapanxsingatebco bamabati, andiquixsingate çan pycbongarixpyzinga, caxsingatebtu ambongaspyrini bybchaeueri vtayaqua ysquix nab vtayarauaca, ysqui terupeti arabmapyzinga ysarani. Yquixsingate thauacuricha pycbongarypyringa: yquixsingatebtu mimirapyringa, norsingatetero ambongaspyrynga, ysqu

C Declaracion de la similitud.

D

non

de deuen faltan por

no traen

sapiti.

essuccessi

Obredure- ns amissa.

Deuh 23

Peccatadi-

portuentura e cay

yſqui nonema cez euabpequarenſtaua-
ca bindequi no patzacubaca dioſen van
dangucata: yſquibtu no pitzcuuaca vari
E chao nirani bindequi no vuaca peniten-
cia. Era ran araſirabati ſancta caracata
thauacurichan bimbo.

¶ Hurengnareri. Acba, thſirimeſti bynguire xarabaca, ca ambandomendo xararabati yſqui yſeca: caçandeni teruhtaz chemani ambongaſtani thauacurita vq̃ bimbo, byndequi anmaeneri caraperataeſca, bymboquini chequan curangunguebchabaca yni xas vandaqua, mento teruhcan ys piquarenguebaca curangu-
ni camento teczaua yaparini: Hurendab-
peri. Cabo vuache thſirimeſti, arnuacaq̃-
ni bynguirengate curabquarexarabaca, cezreni quirarauache: baſreni abtſitache ca teparimentoeſti yxgui bimbo mintzita tecz abcutſpexaparyni vndangabaca penitencia vngani. ¶ Ca maro vuache terungambo, bangapibti becabtſiquarẽ bymа yretiecha, ca nongua ma byma yretiecha yrecha vngabandi: ca mandan vexurini bybchabco eracungabandi yrecha vngani bibchaqui yauan yretiechaeca: bybchaquixſingate no ma nab bamburica byma, aringaparinx yſquix niyatauaca yſq̃ bybchabco vepabauaca, bybchaqui mandan vexurin yrecha vngabãga. yamento yrechequa: cã thypiquareta camaquangaritãgaparini, ca bybcorſimys vbandi, nox maro arabandi nocubchetero amaringauaca arani, yſxpiquarerabandi, nabquix vtas yrechaepaua, bymboquix nabxan curempiquarerabãga thypiquareta bymbo. Ca yqui ma yrecha niyatabanga ma vexurini camah-
F chacubpeni, cauquan byma yretiecha rachachangabandi am aringani, euangan-
ſparin yrechequa, ca bapingua, ca vtabãdi cueranganſtani: ca xas pangabandi vanotatangani: ca yyanan pangabandi ma omequaro eracutangani pacauatangani bymaqui nabxan veranguebchaquã bãdeca. Ca byni niyarini nonani exebandi thixequa: ca xucuparaqua, ca bimbo nabxan miſquarebandi yqui vndabanga pacauatangani: bymboqui quaningarinſtabanga yſqui nabxan curempiquarerabãga bymabatini. Ca byniqui pabperangayarabanga pacauatabperangani, byni nabxan terezmarubperangabandi niyabchatabperanganſparini, bybchaquitibqui byni ys mandan vexurin pangapoca pacauatangani: ca yqui ma curebuayarabanga: erotabandix terezmaruni, ca bymabcan nabxan veranguebchabandi byndequingate curebpeyarabanga pangani pacauatangani: bymboqui no ambeçan exebanga: amandingate çacuua thireni, ca amangatebtus oparaua, çanoverandangate quitſichamequarebandi thzirani, byngun carimani andauanſtabandi

¶ Ca yquingua men ma vexurini ma pingaca yauan yxeti eracungani yxecha vngani yſqui vngaſirabanga, yamendo arigati yſqui niyatauaca yſqui byndevecauaca, cabtu yamẽto camaq̃ngaritãgati yxechequa, ca bapyngua: ca byndebtu bimangueõ bybcom ys vbandi yſqui buramumengapibca, ca vndatingua eratzenſtani bandiyo vandauaſqua: eparini yſquixtibqui no miucata vebcomanatangaca bybchaqui yxecha vngabaca: ca hĩbo vndati yſarani eratzenſtani. Cabo, ca ys tzanboſirabaca: yiquix yamento vebcomanatangaca tantongaricha bybchaqui yxecha vngabaca mandan vexurini, euanganſtabatixſinga yxechequa, ca bapigua, ca xas xſinga vanotatangabati: caxſinga men yyanã xas bymbaſquaro pangabaqui pacauatangam, ca binixſinga ça no veranda barabati andauanſparini ca ringua bymbo, ca byngun thzyzari bymbo, ca nochubtuni by yſenaca. Yſaparin byndeyxecha, vndati pani bapingua vxetaquaremani byniqui pabperangayarabaca pacauatabperangani: bymboqui ta-
tzequa no miſquarenaca yqui vndanga- G
uaca amaringani. Ys byndeyxecha thuuin yamendo cez bantzquareti, yamento pati bapingua vxetaquaremani byngui camangariyapibca ma vexurini yxecha etſpeni: bymboqui no vebcompiquarerauaca byni pacauatangatini. ¶ Yſingua yqui niyataca ma vexurini, cauquan byma yxetiecha xachachangati amaringani: yxechequa euanganſtani, ca bapingua. Ca bymabcan byndeyxecha no nabxyquarerabandi miſquareni, bimboqui thuuin yamendo ambe vxetaquaremaſca. Ys yamendo cueranganſrini vndati vanotatangani: ca xas pangati pacauatangani: ca bini niyarini pacauatabperaquaro chen curempiquarerabandi, bymboqui yamendo exeyaca thypiquareta bingui vxetaquaremaca. Ca bymabcanſingate arucuri nabxan vebcom bamabãdi. Era yſeti. curangunſchunde vuache, nab curangunſquare.

¶ Hurengnareri, Acba, caneramaeſqui bibcha,

Declaracion de la similitud.

hybcha,hibchaqui yrecha vngabaca mã dan verurini,çandeni arini acha ambon ganstani:hymboquini bayapan guensta uaca. Hurendahperi. Cuache, ariuaquini hymboquire terupetimento myhtacuuaca ysqui neesca hibchaqui yrecha vngahanga, quyhtundero naniesca terũgambo.Cahyma terũgambo vnache mindaesti yru paraquahpeni. Ca hyhchaquix eraquarengahanga mãdã verurin yrecha vnganiyanan yretiecha,aringaparinx ysquix niyatahauaca ysquix vecahauaca:hibcha mĩdaecuhuasti yamento cuiripuechani,hibchaqui y paraquahpen hymbo penangabaca, hinguicuhche no andangarihuabaca mitehuani,naninditerohco hameri yretiecha çacuhperangabaqui peuahperangani y paraquahpẽ hymbo:hingui dios ynshuaca cezequavequa,ysquix vuaca hindequi casipesca ambaqueti vqua:ysquix no vuaca hindequi no casipesca no ambaqueti vqua:ca hinx xas hymbo cuiripuecha yrechaesirabati,cahtu vehcondehuabati dios paraq̃hpenapu hapingua,ca cuiripuechax hinihco can eratabati,noçan maro ambaqueti vparini:nox çan miuansparini ysquix variuaca,piquãreraparinx ysquix no variuaca,ca yquix hononchabaca nahvq̃requa,hymahcan hurabati variqua: ys yamento cuerahuanstabati:menihco yamendo euahuanstabati hyngui dios vehcondehuapihca cezequa vequa:hynguix himbo niyatapiringa Dioseuerivequa, A cahingun yamento euahuastabati hapingua,mitequaembaechan hameri eranutahuamaparini,Ca hynguixhibcha yrechecha vanoratangabanga:cax men yyanan hasquarohco pacauatangabani maro omequaro:himaqui verãguehchaquarohcoesca,mindaesti,ysquix cuiripuecha pangabaca vmba vmbatangapani hycinganstani no ambehucarangarin hapyngua. yqui no hymbasquaro atache mahymbohco paranpara angarini, ca hyniquix niyarabaca,hyniesti varichao,hyniquix nax an cutsiq̃ petanarinstabaca thzendansrien piquareraparini: hymboqui hyni no ambe baca euahpequarensqua,Ca hyndequi men ma eraquarenga ca yrecha vngani,hyndequi vretaquaremaca hapingua no beyan çano veranda B pyquareracuecani hyni,yqui pacauatangauaca,mindaesti vuache,hyhchaquix eratzenstabaca curandiraparin,ysquix no pytzcuuaca varichao nirani, hyndequi no piquarensparini hamabaca vanaquareni noçan maro ambaqueti vparini,aparini ysqui vtas hambasinga yru paraquahpen vanaquareni, yquix ys eratzẽsparini vndabaca cez hamarani Dioseuerivandangucata patzaparini:hingun chẽ exeni vãdatzequareni,ca ambe çani vehcondehpeni:cahtu penitencia vni,ca me mechã missa curahchapeni,hyhchachuhca noçan cheparahaqui variqua, yquix hononchabaca variqua,nox nahpyquarerahati cheni ysquix arucuriqua ahtzytzequarebaca no vingamũquareni varini:hymboquix no cez hamahaca,anxsingate mintzipaua nirani varini,caru hyhchaqui cez hamahaca hurimbeti manaracuparin hyndequihtsin hapinga, hyhchaqui vapozo ambaqueti vqua hymbo hamahaca hinguix vretaquaremasca,no heyani vehcompiquareracuecani hyniquix niyarauaca, hyhcha noçan nahpyquarerahati, nahquix aru hymhasquaro vehenahaca paraquahpen harareni, hynandiquixyaru thuuinvapozo vretaquaremasca ambaqueti vqua,hynguix hymbo curempiquarerauaca hyni auandaroca yquix nirahaca varini,chenx curempiquarerahati exeyaparini hynguix vretaquaremasca ambaqueti vqua.Era yseti vuache,xareti thauacurita, hyndequi animaeueri caraperataesca, Ca ariuaquindero maro vuache,hyndequihtu animaeueri caraperataesca,hynguihtu himbo teczauãgayaparini vndangahaca penitencia vngani, cezreni curahcha vuache,hasreni ahtsitache yquirearu thsiris curangunguehchahaca,

¶ Marox vuache,tziman cuiripu cuhparuhperarini vndati ayauatsperani,ysquix variquaro hameri chen pampzperauaca ma cuiripu chen mimixepihti: eratzeparinihco vandahandi, ca ma noçan pichõ garipihti:chen tantongaripihti, ca hyndequi chen pichongaripihca,hynde vndati arini hyn tantongarini ysquix chen pampzperauaca ysariparin.Era herache yyamento hy terubcan hauatahenahaca, ysquihcu mario pampzperauaca variquaro hameri,nohcu men hurahcuhperauaca:ambe misquareta hymbohcu ychareuacutsperamahauaca angãdaruhperanstani. Hymahcan hyndequi tantongaririepihca hayapanguensti curahchanti. Ca ystingua aribperaparini hihchatziman cuiripu,ysquix nonahcan hurahcuhperauaca:ysquix vecauatsperahauaca niran

C *Exẽ. 74 Similitud aplicada alos amadores desta vida.*

ca nirani himaquixco nicuecabauaca. Jx vndatix vbcamberani: yſquix ayauatſpe rapybca no burabcubperacuecani. Ca menx vrequangaribperabendi maro nirani: yſquix vbcamberabangavrengarib perani eben aribperaparini. Ca marox bameb matzeyati bymaqui rangari ma paſtaca, ca byndequi paſtaca, noçan exẽguan bareti, cabtu eben thyrandeti: bygun becabtſiquareni tzurumben andaru noti, cartu bati tanimu rangari batatſpẽi bybchaquix vecarutſpeparini am euabpebaca: caru byniqui niyaca bynde rangari, cbemento pindetzequan bandeti: bĩ gun cezmento eroperangabati: ambaq̃ti thyrzequa erotabperangabati. Ca byni qui matero rangari eracumaca, cbemento ambarurati, ca byni tamucunibco cez eroperangabati: ca bini niyaqua becabtſiquareni vebcom manatabperangabati, byndequi ma raramabaca: cauquan erotangabati catangani, yſrſingua bameb matzeyatini vndati bynde mimixeti arini byn pichaquaembani yſarini ayangu ni. Era berache, tzimaneſti rangari, y ma yqui noçan exenguan bareca, eben thzun gam bandeti, becabtſiquareni tzacapendeti: ca tzurumben vtati ãdarunoni, carx tu tanimu bati rangari batatſpeni: bybchaquix vecarutſpeparini am euabpeba ca: ca norſiaru an che vigapeti, cezcu ma cubuauaca varibuan yquibtſini am ariuaca, noçan ys yoſtieuati: bymboqui ys yopararibcos chemarãdeca: cabtu ranib
D cos thzungam bandeti, caru byni niyaq̃ becabtſiquaren pindetzequan bandeti, cabtu cezmento eroperangabati: ambaqueti thyrequa erotabperangabati, cabtu yrecha vperangabati, ca niranguyarubco niuaca. Cayhtu ma rãgari, yru angaſquas ambarura, bymingubco puremucuyarani cez erongauaca. ca yquibcu niyarauaca bimaq̃ niyaca rãgari: becabtſiq̃rẽgu vebcomanatãgauaca: cauq̃ngu erotãgauaca catãgãi: ca yranãgu nẽ pamõdaua, ca bĩ bibo nobcu niuaca ymbo, yngu bibo niuaca ynguini raribaca. Bymabcan byndequi noçan pichongaripib ca cuiripu, vndati arini byn mimixetyni byn bymbo pacuecani rangari: byniqui eben vebcommanatabperangabaca: bynibco exeparini rarabãdi bideq̃ ãbarura ca rãgari yſaripari. Mo amu berache, no mẽto çan nicuecabaca ynden bimbo yndenguire raribaca, ca nabre exe rarabaqui ynden nitacuecani yndequi eben tſimequan baruraca: abu bymbo yqui am ambaruraca, binandiquireni ayauache ca yſquireni nomen burabcuuaca, yſqreni ytas abchumauaca. Bimabcan bynde mimixeti yſcurabchatini nabran miſq̃rẽſti yſaripari. Cayquiyqui berache, ca ãdirexarabaqui ynden bymbo nicuecani: cabcuchunde nirani ymbo ynguini raribaca by: nabandiquibcu vebcomanataquareuaca: Bymabcan bynde tantongari cuyripu ytas nomento çan ariſtacudãdi: byngui bynde mimixeti aribanga. Jſtzutizperatin bymangueon aribperabandi mandan bymbo pabperacuecani rangari. Tantõgari cuyripũ byn bymbo pacuecani vingapebandi mimixetini: bidequi ambaruraca rangaricopu. Ca bynde mimixeti bynbymbo pacuecani vingapebandi; byndequi noçan exenguan bareca rangari. ¶ Ysingua bynde mimixeti cuyripu pandacumati byn tantõgari cuyripuni yſaripari. Bengua berache, abu q̃terothu by marafirabaca, abu quibcutero nab vquareuaca, camengu yaru pamõdaua, anguiyaru no arypi: yrubcuyaru angaſquas cez pyquarerava ambãdo nitani rangari, bynandiquibcuyãru byny becabtſiquareni vebcom bonauaca. Jſtaribperarin vrequangaribperabendi pabperani: ca cezrſiaru nirabãdi vecarumãi nor nani chebyondaſquarepabandi. Ca yquix maro andamucutſpeyaca, bymax cez erongati: ambaquetix thirerangati, E
carxtu bingun thiuaquan bas piremengati. Ca yquixtu maro andamucutſpeyaca bimaxru bibcom cez erongati. Ca bimabcanangua tzandi juez, bindequi binibucabpeca: yſquix tziman cuiripu nirabaca ynchamani bima yretaro, ca ys tzandin vanacurinibco arabpeti catapechani: aribuaparini vandangubuan yſquix yammachuparacubuari pabuauaca catabuani. Ysingua bibcha catapecha cauquanq̃timariquarebendi bupibuan nirani: bibchan tziman cuiripu bibchaqui ynchatſpeyaca. Ca andarebuayatinx noçau vãdarabuati: cauquanx bohrbuarini bauatabuabendi pabuani. Bindequi tantongari cuiripuepibca byndequi bãtzcaſca: mabarata bimbo vecangangayapibty. Ca bindequi pichongariquan arabanga vã- F
dani mimixeti: bindebco batzingayapibti cataperaq̃ro. ¶ Ca Juez pauandequa minabuati: ca vndati pitabquarebuany: ca cauquanx pingapõguati bimaquix batzingapopibca, ca vndatix rangani vtatspetini

petini andãgaritãga yarani. Ca tzutiquã garitanga yarinꝛ vndati Juez curainaribuani ysaribuaparini: Cubcha yquy mengaecha: nanthsi vingacha yru ynchanoni: andibtsi noçan chebyondasquare ynbo tangari burani ynguibtsi bimbo buti tubcangabaca cheocurarãgani: cabtsi no tzanabaqui ysqui ynbo tangari bũgani chemendo vebcomanatabperangabaca: cabtsichunde yman bimbo nirani, yquibtsi yman bymbo nipiringa, yyabtsi curempiquarerabambiringa: bimboqui bini chemento cez eroperangabaca, ca y ni anthsi varixuqui, angasquabtsirus cez piquarerapo burani: ca yrundiquibtsi yya cez pingasca amaringani, ne bindeqꝛ ma ychabchacunstauaca: tubchabtsib cõ bangastaquaresca. Ca bimabcananga binde mimixeti vndati ysarini vtats petini. Cabo abca thsirimesti, ca yndemẽ to baxesti berache, bygaribanga yman bibo pacuecani: canorenimento bacabcucheti vtas yquinãstabandi ymbo bucuecan boquicubche ayauatsperaysquicubche variquaro bameri no burabcupperapiringa: bimboyni vndaca abchumoni acha. Bimabcan vtatspeti vndati ysarini. Ca andires pandacuma ynde baraquateni: yrnchunde yya andãgutans be, yquire thu teruhcan hauatabenan marabambiringa yman bimbo rangari nicuecani ymaqui bini eracumaca, cezre nipiringa, yquirebtu vtas anganda bambiringa yn picbaquateni bini ys pacuecani: nabquinimento noquatabambirin curabchani: cabibconguini abchumapirindi. Ca yyanan picutayati bin tantõgarini curamarini ysariparyny. Ibetero thu: catbsirimesqui: achunde vandani notero thsirin thu vebcomanatasca ynden berateni. Bimabcan bindequi tantongariepibca vndati mayocucunstan vtaspetini ysariparini. Cayqui yqui acha, andireni bindenibco pacarebpabaquy ynde berache, ca bimangueongubche barasca: ca yndereni bandyequan arybandi acha ambongastani, ysqui bini cezmẽto eroperangabaca marangari bymbo, carenthu yamendo ariti ysqui yni vebcomanatabperangabaca, ca mendenandi andi vndaabchumoni yruquicubchengates vebcomanatanganga, yquini bi tantongaririemi rarabanga ymbo bucuecani: andireni pandacbema: yqui ynde ys ambõgascabaca ysqui ysẽca: cabchunde nirani bymiys, bi nabmento no abchumapir yni acha: bimandiquicubche ayauatsperapibca ysquicubche nomen burabcubperapiringa, ca yyacubche nanina b barensçuecan rarabaqui acha: ys cubche bymangueon cangan barasca: bimboquirẽ cauquan pandachemaca ynde berache. Ysꝛ singate mendebchan aribperabandi pamondabperani. Bimabcãbinde vtatspeti ysenrabchabuarini buramutspeti ysqꝛ tzimaran tiripangauaca: bimboquix bymangueon camangarinsca, ysꝛsingate pãgatitiripãgãitzimarãi. Era yseti vuache,

¶ Hurengu. Acha, ca thureni arica ysqui rendero maro aripiringa ambongastan thauacurita, bindequibtu animaeueri ca raperataesca, ca nozeni aribaca acha: ca nocatero yyesqui acha, ynguireni rariba baca, noxtero bibcha tzimarani animaca rasca vebcomanataparini: bimboquix tiripangaca bybchaquix pibchaperabanga, nocatero noamu acha, noçany maro mitabcubaca: nabramaesqui bibcha tzymarani bibchaqui pichabperabãga. Burendab. O yquiyqui vuache, thure nabxan hauaquareuaca teczanayaparini: yquiquini ariuaca yn ambõgastani yngui quini xaribaca: ynguire nocez mibtacupari xarabaca: ysqui neesca bibcha tzyman cuiripu bibchaqni pichabperabanga: ma minis: ca ma tantongari: quixtun dero nanis cuperaca. Ca bibcha vuache tziman cuiripu, mindaesti: anima: ca cuiripeta: Ca bindequi chen pichongaricha pan arabanga vandani mimis cuyripu, midaecubati animani, bimboqni anima chen mimixeca dioseueri mimibcubperaqua bimbo. Ca binde ma cuiripu byndequi chen tantongaripibca, mindaecubati cuiripetani: bimboqui cuiripeta chẽ tantongarica ysqui vichu. Ca bimaquix cuperarini vndaca pychabperacuecany bibcha tziman cuiripuecha, midaesti cuparataro, bimaqui dios cuiripetan cuera natini vndabaca animani ynchauatany: aia tan cuerauatini: bymax cuperasti, ca ysꝛ mario peuãgabati, no cuiripeta tamu bamabati, cabtu no anima tamubamabaq̃: bingunx vanaquarebati. Ca bimaquix maro exeyaca tzimani xangari bimaquy paxangurica: bimabqui binde mimixety cuiripu vndaca ambongastani tantongarini: ysqui ma xangari bimbo chen tsimequan baruraca, ysqui tzurumben andaru noca, caxtu tanimubaqui xangari batatspeni, bibchaqui am euabpebaca, ysquy yaru niyaqua hecabtsquareni cez eroperangabaca

Declaracion de la similitud.

aoora.

pruntuza

Respon

Cen

pruntuza

aueces.

aueces.

A

B

eroperãgabaca,yſqbtu ma xãgari becab
tſiqreni vecobmanatabperãgabaca,yſq̃
xanibco cez niqreca, Ibinde midaesti,yſq̃
yru paraquabpen anima vecabaca niya
tacuecan dioseneri veq̃,ca cuiripeta me
vezcubati diablõi manaracucuecãi. Ca
biniqui çapibcoeca xangari bindeq̃ eben
ozuraca,auandaronapu xangariesti,bini
qui binde xangari niyaca xaramequaren
do. Ca thixandequa,ca binde tzurumben
bindequi andarunoca: midaesti yſquiça
no veranda ningabaca auandaro peni-
tencia vqua bymbo: ca vaporo tachan
bas vecatzenchamaqua bimbo. Ca bib
chaqui tanimu xangari batatſpeca am e-
uabpecuecani,mindaesti buchaeueri ta-
numu curubbhaquaecha ,cuiripetaeuery
xararaxequa:ca paraquabpenapu curue
mariqua:ca diablo byndequi nomen ba-
tatzaquarebaca byntbſini terungutani:
canorſiaru che vingapeti:yquine ys yo-
pararibco curupacuriuaca bin andapara
tabuani. Ca bini matero xangari bymbo
byndequi eben ambaruraca copu:biniq̃
niyaqua becabtſiquaren vebcõmanatab
perangabaca:biniqx puremucu yaranib-
co cez erongapibca bibchaqui pichabpe
rabanga:cax tatzeq̃ becatſiquarẽ vebco
manatanga,yqui Juez tzanga byndequi
bini yzeta patzaca:mindaesti, varichao-
napu xãgari. Ca bimaquix bibcba tzimã
cuiripu cez erongapibca ambaqueti thy
rerangaparini:ca thiuaquanbas piremẽ
gaparini, mindaesti,yſqui cuiripeta eben
thiuaquan pyquarerabaca xararaxequa
bimbo:ca caniqua bimbo,ca thiyatſpera
qua bimbo:ca vapozomendo bimbo:cab
tu paraquabpenapu am bamery curue-
mariqua bimbo,binguibco cuiripeta ve-
cabaca yamentobco niyatapabati, caru
yyanan variquaro nomaro xaranstaba
ti menxco cuiripeta anima bingun cara-
uabperanstabati amaringani: ca aia a-
ribati cuiripetãi ysarini. Era beracbe,ca
tzimanesti xangari, ymaeti yqui auanda
ro niyaca ca: bini nigaparini becabtſiqrẽi
curempiquarerangabati,caru yru ys yo
pararibco çan thzungapeti ningani :bim
boqui nocu mano ningabaca penitencia
vngabati, cabtu vapozo tachanbas ve-
catzenchamaqua vyngatſquarengabati
caru no ambeesti,noçan ys yostienati y-
quibcu piyaranaca auandaronapu yze-
chequa: yquibcu vingatſquareuaca xapo
ro yſquiquini xapozo thantzitzebaca,ca-
batixtu maro tanimu xangari batatſpeny

bindeesti cuiripetaeueri xararaxequa, ca
paraquabpenapu curuemariqua:ca dia-
blo bindequi bandaquarebaca terungu-
tabpeni: noxtu ambeesti, cezcu andapa-
ratabuanaca yquibcu tzibuenaca, yquib
cu no variçetanaca, ys yopararibcub-
co curupacuriuaca,ymiquibcuyaru piya
rauaca auandaronapu yzechequa, bas
conabpa eranguni,no tzimandareti,cab-
cunemen vndanstaua, mẽchubcabco nĩ
gasirabaqui auandaro yzechequa pinga
yarani:cabasingua tazoera yn bimbo ny
tacuecani yqui carapebaca xangari, bim
boq̃ ynde varichao pabpeyarabaca :bi-
niqui cutſiqua petanaringanstabaca tbzẽ
danstien piquarerangaparini, anatany,
binandiqui menibco vecanguenga yara-
ſirabaca,yçondirebco cez pyquarerava-
ca niyataparini tubcheneti xararaxẽ̃:ca
cauiq̃:cateparaq̃req̃:ca ysquixan bingui
re vecabaca paraquabpenapu am bame
ri curuemariqua:ca yquire varinaca:no
maro xaranstauati binguire çondibco cu
rempiquarerauaca, yauandemento veb
comataquarenaca: bindeni caravanſta-
naca yquire ys vnaca: mariobcu vtamẽ
ganaca,yyanangu nen pamondana,ys a
ribati anima cuiripetani, Ca cuiripeta no
çan pandacumabati animani: vecabatib
co niyatacuecãi bigui cuiripetabco veca
baca xararaxẽi,ca cauini, ca teparaq̃reni
ca amexengaqua bimbo bamani,ca auen
dirani ysquibco xan cuiripeta vecabaca,
ca ysiugate pabtamabati animani. Cay
qui Juez tzandini vndaca axabuani cata
pecban bini tziman cuiripu catarbauani
bibchaq̃ bima ynchatſpeyaca. Tacarape
chax andarebuayati yamẽdo bobcubua-
rin pabuati catabuani. Ibindequi eben tã
tongaripibca,ma barata bymbo vecan-
gangayapibti. Ca bindequi eben picbon
garipibca,cataperaquarobco eratatãga
yapibti. Ca binde xas mindaesti variq̃ro,
bimabcãgui dios yquinabaca: yquix tba
nacuricba nomen eratzenstabaca thana
curita bimbo bambãguebchani, Ca yya
dios cuiripeparini vtaserocubuabati bin
guix penitẽcia vpirĩga:canox amu vbati,
bimabcãx vtas cuiripetaeueri xararaxe-
q̃ bimbo bamabati cuiripeta tzipeztapa-
rini,ys piqreraparin ysquix no varirieni.
Ca bimabcã diosaxabuabati catapecba
ni,bibchaeti diabloecba: ca nox vãdara
buabati thauacuricbani pibuayocani dios
eueri buramuq̃ bimbo. Ca bimaqui bin-
de tãtongari yamendo bobcungarini ba-

rata

rata bibo vecangãgapibca,mindaesti,ysq̃ cuiripeta paranpara ãgarinibarata bibo vas angãgabaca bincingãstani yqui varibaca. Ca mimixeti bindequi piquarera quã arabanga vandani, bindequi cataperaquarobco eratatangayapibca: mindaesti: ysqui anima bandiyobco pangabaca varichao andangangayarani. Ca pauandequa yqui vtatspeti miuabuaca: yq̃ vndacapitabquarebuani curamaribuacuecani: bimabcangui bymangueonibco camangarisqua execubuarini buramutspeca ysquix tiripanganaca tzimarani: mindaesti, binde pauandequa, acuecaxarabati bimabcangui boyonguauaca vtatspeni bindequibtsin bapinga acba Jesu xpo, bimabcanguix ãdangaricuyarauaca anima: ca cuiripeta yqui tzingaponguauaca ca bimax yamendo miutzeq̃repongua nati binguix vcuca diosen: ca binguix bimbo terubcã viribcaricumaca. Ca bimabcan bindequibtsin bapinga vndauati xucabuan animaecbani: nabxan yquiuacubuaparini bingui vapozo tbauacurita execubuauaca. Ca bimabcanxsingate anima vebcontzquarebauati cuiripetan camãgaritansparini: ysqui binde baxesca, ysqui noçan pandacumabanga bingui anima aribanga cuiripetani. Cabtu cuiripeta animani aribauati camangaritanstani, ysq̃b tu binde baxesca: bimboqui binde castaca vapozo tbauacurita. Ystsingate bimãgueon aribperabauati pamondabperani bima vtatsperaquaro. Ca yyanan binde quibtsin bapinga ys curabcbauarini menibco tzimarani vtacubuauati varichao bimboquix bimangueon exemenganaca camangarinsqua. Ca bimabcanx anima ecba cuiripeta bucapotini niuati varichao: bimboquix cuiripeta bucariquarepori ni pamequareuaca vtasmẽdo nirabmapani: nonabcan men vensqua yenguanx. Era ysetivuache, care no ambando curã gu yya binguiquini arica: ca no ambãdo xararabaqui vuache, ysqui tbsirtstbauacurita animaeueri caraperataesca:

¶ Hurengua. Acba, tbsirimesti binguire ni xaribaca: ca ambandomẽdo curangubaca, cabtuni curanguparini nabxan tzirixabaca: bimboquimendo atsipeyarabaca yras vandaqua: ca ycurangungaparini andino teczauangayarava pamõ daquarengaparini. Ca arirendero acbaçani, ambexamatero bibo teczauãgayarabaqui bindequibtu curangungaparini vndangabaca pamaquarengani pamondaquarengaparini. Hurendab. Cuache, mendenchubca curabcba binguiquini arica: ysqui xapozo tbauacurita animaeueri caraperataesca: ca yyaquini arisiraba ca vuache, ysq̃ cuiripubco bimboeca eratzequarengani: bimboqui yamento ambaq̃qua bidequi vquepobaca vuatsi vndani: bindequibtu yya vquesirabaca vtabatimento xaxenganstani abperytbauacurita bimbo: ysqui macuqueca caraqueni sctã caracata bibo. Si aũt auerterit se iustus a iusticia sua & fecerit iniq̃tatẽ omnes iusticie eius quas fecerat non recordabuntur. Ysacuecaxarabati. Yqui ambaq̃ti cuiripu burabcuuaca byndeeueri ambaquequa camẽ xas tbacucuriua: bimabcan yamento ambaqueti vqua no minãganstauati bingui vzeta vpibca. Era ysseti vuache, ca no ebcandaesti yras vandaqua, bindemento atsiquareti vandani bidequibtsin bapynga. Ca nabquiaru ma cuiripu bandiyobco xan vpiringa ambaqueti vqua, ysqui xan vngaca paraquabpen vecatzebenguaro vndani ygabameri, ysquibtundero xan vngauaca paraq̃bpen vtayaquaro bamert: yquingua meni abperitbauacurita vpiringa, vtapyryndi xapenstani ambaqueti vqua bynabperitbauacurita bimboetaqua, bimboqui tbauacuryta vebcomanatabperieca animaeueri caraperataesti. Ca yamentox cuiripuecba bimangueon yseti: yqui ma tbipiquareri bideq̃ bapinga ma maruuati bindequimento namũ yrepeta pesos bucaparaca. Ca yquiambe tsitsiq̃ tbireq̃ xaratamengaca aringaparini ysquy nabmento aspeca binde: yqui binde tbipiquareri ys curabcbabperini vndaca bin maruuati ynspeni bi tsitsiqui tbireq̃bco acuecani: binguinoçan ma abcburi bimbo cuipenstauaca bindequibco nindemaq̃esca. Cayqui aca bi tsitsiqui tbireq̃ miripacuriti: ca yyanã vndati nabrã pamondaq̃reni aparini. Andixamani vndabaquy ynspeni maruuati: cavã yrepeta pesos bucaparapibti: Ca nani pinstaua: nab yni enabpenstaua: menchutuquini atsipesquitsitsiquitbireq̃: ca çondibcoasperuuca ca yya miripacurica, ca bimabcã vtas patzãgatibide maruuati: ca nabrã tbuni carãgaca: aringaparini ysqui nabmento aspeca: ca çondibcoesti: nomento yyabameri vtas aspemubaca. Era ysti vuache, ca eratzen tbsiguanchunde, bymangueonx chubtubco ys esqui cuirypuecba Ca animaeueri bapiguaesti ambaquety

Que por el pecado mortal se pierdẽ todos los bienes hechos en gracia.

Eze. 18

G Semejança aplicada ala locura delos pecadores

vqua

vqua: ca hynde teparumento maruuatiesti, ca cuiripuechartubco ys euaquarẽs-
A tasirabati animaeueri bapingua hyndequi tepari maruuatiesca: hynguix abperi thauacurita himbobco euaquarenstabaca: bĩgui diablo nabran buremburemapecubuanstabaca aribuaparini, ỹsqui thauacurita himbo chen curempiquareraq̃reca, ca ỹs: cuiripuecha pandacubuamabati diabloechan, ni ỹatabatix abperi thauacurita ỹararaxequa: ca cauiqua ca ỹsq̃ rapozo abperi thauacurita, ca himabcanx vtabati euaquarenstani animaeueri bapingua: bĩguixsingate ãbaq̃ti vbãgamanaracuparini hindequibtsin bapinga, ca ỹxananax men pamondaquarebati thauacurita himbo nitaxataquareparini aparinx. Andicubcheramа ys vbaquy: çondibcoesti ỹararaxequa nocubchemento ỹxa hameri vtas asperiquarebaca bĩguibtsin himbo diablo caraca, and ỹcubcheramа burabcubaqui ambaqueti vq̃: hinguicubche himbo manaracubanga acha dioseñ: ca ambengubchebcos manaracubanga dioseñ. Ys arabatixpamõdaquareni, anxnab atan ỹarabaqui, binandiquixru thuun vtabaca ỹatenstani animaeueri bapingua euaquarenstani abperi thauacurita himbo. Ca ỹscubche abperi thauacurita himbobco euaquarenstasirabaca vuache huchaeueri andumuq̃reta: hinguicubchengate andumuquarebaca: hindequi animaeueri tepari maruuati bapinguaesca. Era ỹseti vuache, ỹxaquini ambando ỹaratachebaca, ỹsqui thauacurita thsiris aiaeueri caraperataesca.

B ¶ Hurenguar. Cabo acha thsirimesti, ỹxai eni vtaca ambongastani hingui himbo teczauangaxarabaca nabran pamaquarengaparini: eratzengansparini vapororo thauacurita: hindequi tepari animaeueri caraperataesca: caneuo tecza nayaraua nabran pamaquareparini ynixas vandaqua curanguparini ynguireni arica, cahy becabtsiquareni pamaquarebaca ynicurãguparini: miuãspari ysqbtuni bi ỹspi gacaba carãgani thauacurita hymbo: canabxamaru acha, bideq̃ çanibco ỹamaq̃rebaca thauacurita himbo caxama himãgueone: ỹsqui hindequi camento pamaq̃rebaca tecza nayaparini thauacurita himbo: Iburendab. O vuache, noamu, hindequingate çanibco pamaquarebaca hibcheuiremba thauacurita himbo: nabquiaru cezmento curan thzinga baca: batihingui himboeca pamaquareni, vuati tepari

Que sera delos que tienen poca contriciõ de sus pecados.

mento penitencia hĩgui dios ynscucua ca yru paraquabpeny: nocatero matero paraquabpen hini purgatorio: vamento verurini. Ca hĩdequicamento pamaquarebaca tecza nayaparini hibcheuiremba thauacurita himbo: cezmento pamondaquareparini: hĩdecamento andumuquarebati: hin himboetaqua hinguicamento pamaquarebaca thauacurita hymbo dioseñ chemucuparinx: ca hecatsiquareni aruhtsicumenganstabati hinguipenitencia vapiringa dios yru echerendo: notero hini purgatorio: ca himboquire miteuaca vuache, ỹsqui thsirimesca hinguiquini xaribaca: cez curangu hinguiquini ariuaca.

¶ Da cuiripu sancto hermitaño hapibti C
vandatzequareni dioseñ: ca hima hecabtsiquaren ningapibti ynchangani purepe Exẽp. 75
cha vandatzequarengani ninganí: ca hyma nipibti abcbubpemani ma cuiripu teparithauacuriri. Ca hinde sancto hermitaño ambando eroti bin cuiripuni xas ỹsqui ma turis: hecabtsiquareni yqui chaquan bangariri. Ca diabloechaxco vtapibtitetecas batzini catani tiamu himbo. Ca angel hindequingate erangubanga, yaxananan tatzepabandi nabran misq̃reparini: himboquix diabloechabco tebrunchetaquarenstahanga hin cuiripuni hibcheuiremba thauacurita himbo. Ca yq̃ ynchamaca hĩde cuiripu hima dioseñ: nonab piquarerabandi hibcheuiremba thauacurita himbo: hinguitero çan pamaq̃rebambiringa çan pamondaqnarecuecani hibcheuiremba thauacurita himbo no amu, ambenibcos niti ynchani dioseñ abperi thauacurita hingunibco. Ca ynchaỹati vndati missa curabchapeni, ca hima curabchabpeti ma vandaqua, bigui Esayas prophetaaca vandani ỹsaparini. Yquaỹquarebe, bas am babcube mintzita arani. Ca ys curabchabperini hindecuiripu, vanacurinibco tecza nayaty camento pamaquareparini hibcheuirẽba thauacurita himbo, ca himabcanibco tebrumabcuranstiỹsqui nonabcan men thauacuricunstanaca dioseñ. Ca yqui vndaca camacuritaro venstan hindecuiripu, himabcanthu men eronsti sancto hermitaño ỹsqui nabran tzitzijeca: hynguy noçan eratequan bangariri ynchaxibca dioseo ỹsqui ima turis, cabtu eronsti ỹsqui men angel xaramequareparini purexapanstabanga: ca hymabcanx diabloechayaxananan tatzepanstabandi misquare

parini

parini. Ca himabcan hinde sancto hermitaño ys eronstini nabxan hauaquareti, bymboquix diablo nabxan misquarepanitabanga xauanan tatzensparini hibchaqui tetecas catarini purexapabanga: camen angel purexapanstabandi xarame quareparini hindequi xauanan tatzecupapibca misquareparini: himboqui hinde cuiripu chen yqui chaquan hangariri yn chapybca dioseo, camen nabxan tzitzis venisti: ca himbos nabxan hauaquareti hi de sancto hermitaño. Ca ys eronstini vndati vecuni nabxan hauaquareparini: ca vndati curamarini ysariparini, Cuache, nabreye thu cuiripu Ca himabcan hynde cuiripu vndati ayangun sancto hermitaño ysariparini, ysqui tepari thauacury rieca, ysqui amexengaqua himbo varichutaquarebaca hamarãi. Ca himabcan mendero ariti hinde sãcto hermitaño curamarini ysariparini. Ca yãre ynchaya ca dioseo nabre v'arireni hurimbeti ayãguni. Ys vndati arini hinde cuiripu ayanguni hin sancto hermitañoni ysariparini, ysqui noçan pamaquarebanga hibcheuiremba thauacurita bymbo yqui ynchamaca dioseo, ysqui missa curabchabxpeparinanni curabchabxpeca byndequi hymamissa himbo aringansca dioseueri vandaqua, hindequi ysarabaca. Yquayquaxehe, bas am habcube mintzita arani, hinguiEsayas propheta vandãsca, ysqui hi curabchabxperini cauquan tecxauayaca hibcheuiremba thauacurita hymbo, menibco tehrumabcurãsparini ysqui nonabcan men thauacuricunstauaca dioseo. Hi mabcan hinde sancto hermytaño ys curabchatini nabrã hauaquareti, ca vndati tzandabpeni hindequi himabangapibca purepecha: aribpeparini ysqui execa hingui dios xaratacuca hin cuiripun himbo etaqua, Caru hinde cuiripu no exequare bãdi ysqui yquichaquan bãgaripibca turinturingarini: caru hindebcos exeti sãcto hermitaño. Era ysceti vuache, ca ys tepari huriateuchaquaesti camento pamaquarengani thauacurita himbo tecxauãgaparini. Ca hymboquiremendo baxapanguenstauaca vuache, ariuacaqni marotero, ysqui nabdios cauquanibco veh pouatspenstabaca thauacurita, hindequi camento tecxauayarabaca pamaquareparini hibcheuiremba thauacurita hymbo cezmento pamondaquareparini, ysquibtu can andumuquaretaesca camento pamaquarengani thauacurita hymbo

Chapibti vuache ma cuiripu tumpscati, hindequi tepari yquimengariepybca- E
no andanguquanbas thauacuririepibti- *Exẽp. 76*
ca hinde vndati eratzenstañi camento pa *De effec-*
maquareparini hibcheuiremba thauacu *to illa grã*
rita himbo, ca ys vebendi ma tatani an- *contriciõ*
dareyarani curantztabquareni nyrany. Ca andangaricuyarini hintatani vndaty nabxan vebpequareni hyxyraparinyy himboqui nabxan teczauayarabãga hibcheuiremba thauacurita himbo pamaqreni: canocez vandabandi ayanguni tatãni hibcheuiremba thauacurita, hymboq vequa hirebchucucupobanga: ca himbo nocez andatamobandi vãdani, ca yomẽto bati tata curabchacuecani thauacuryta aparini, Motero xacauaca arani verani, careni yyanani ariua ayanguni hybcheuiremba thauacurita: ca nomẽto yacabãdi: vtas hyrirarabãdi. Ysingua tata curantzperi yacacuqretini vndati aryni arãstani ysariparini, Cuache, nininstanyy, caretibqui mintzi tanstaua, care men paũnã hua hiboquire nocez vandabaca. Ys hinde tumpscati vebensti nirani ninstani Camenthu pauandequa vebendi nirani tatani andareyarani curantztabquareni, ca himabcanthu andangaricuyarini vndati arani vebpequareni hiriraparini hibcheuiremba thauacurita hymbo camento tecxauayaparini: canobtu cez aryy bandi tatani hybcheuiremba thauacurita ayanguni. Himabcanangua tata vndati arini yamento thauacurita cararatani ysariparini, Era vuache, nozecez vandasirabaca: nabre vandaua tubcheueti thauacurita ni ninstani, care aua carani yamẽto tubcheueti thauacurita, careni xaohuacheua caratata, cãi hi ereua, cayianãguini vbchacuranstauaca yquini arinstauaca tubcheueti thauacurita. Ys hynde tumpscati nynsrini vndati aranycarany hibcheuiremba thauacurita. Ca yamendo camazcurini vndati nirani menthu ãdareyarani tatani, ca ynscuyati hingui carapibca thauacurita. Ca tata piracutini exeti hin sirãda: canonanicançan caraqpibti F
vapeti hinizobco epibti higui thauacurita carapibca. Ca ys exerini tatanabrã hauaqreti ca vndati ysarãi vãdãguenãi. Morẽdero amutãstabaca y cuiripu, careni hibo yni vapetibcos ynscu. Ys vndati arini curamarini ysariparini, Cuache, andireni amutanstabaqui; caquini no ari ysquire carapiringa yamento thauacuryta: ca mendeni andi yni vapebtibcoynscu

cu ſiranda, noretero no tebrundaqua bi
bo ramabaca pamonguareni. Ihymabcā
binde tūpſcati vebpequareparini vnda-
ti ayanguni tatani, yſqui noçan pacatze-
quan bas aca carani. Catata ſpiritu ſanc
to piquazcubperaqua bimbo ābando mi
teti, yſqui Dios yamento vebpouacunſ-
ca thauacurita: ca bymbo noma pacara
nirani ambenſtani bingui carapibca tha
nacurita. Era yſeti vuache, ys nabrā bu
riatenchaquaeſti camento pamaquaren
gani thauacurita bimbo Dios chemucū
gaparini: cabtu dios vanacurinibco veb
pouatſpenſtabati thauacurita.

¶ Hurengua, Acba, ynguaru teparimen
to teczauacubpeyarabati ras vandaqua
curangungani, cayqui binde tumpſcati bi
mabco nipiringa varini, bimboqui nab-
yamento pamaquare ſirabanga teczaua-
yaparini bibcheuiremba thauacurita bī
bo: carama nipirini acba auandaro: Ihu
rendab. O vuache, cauquanibco nipirin-
di auandaro bimboqui menybco tebru-
mabcuranſparis vebpeqnarebanga nab
ran birira parini, bimboqui ambādo ra-
rarasirabaca yſqui cezmento pamonda
quarebanga nomendero thauacuricuns
cuecan dioſen: binde tumpſcati binguire
raribaca. Ca bimboquire bacabcuuaca,
G ariuacaquim maro bindequi vecatzema
Exē. 78 ca meni.
Effecto de la gran cō tricion.

¶ Ihapibti ma cuyripu, ca bynde apibty
vuabpanibco ambetani: ca yſingua ma-
curini vuabpani ambetani vndati tatze-
quanā becabtſiquareni eratzenſtani: nab
ran pamondaquareparini, bimboqui no
çan mbas vſca, vndati yſarani eratzēſta
ñi. Ilabcbequā bangas quareſqui: çanā
gua neeue bīguini çacuca, ca mēchubca
vuache eſquibco: ca andinguanibco çacu
yſaparini nabran teczauayarabandi mi-
tzitaro. Ca ys vebendi nirani ma obiſpō
andangaricuyarani pamotzeqreny. Ca
binde obiſpo chen mimiſetiepibti: cabtu
vandabtſicubpetiepibti: cabtu curantzpe
riepibti. Ca andāgaricuyarini obiſpō vn
dati ayanguni yſqui vſca: ca nongate mē
do çan petamoquan bangas cabandi, ca
bimbo vndati obiſpo yſarini. Ihas che-
vuache, ari burimbeti bīguire bimbo ru
ca. Ca vndatingate ayanguni yſaripari-
ni. Cayquiyqui tata, bi tepari camanga-
rinſca, vuachenibco ambetaca ca yya bī-
bo becabtſiquareni eratzenſtabaca: nab
ran thzendans rien piquareraparinY, ca
bingun pamondaquareparini bimboqui
ni ys vca tata, bas yateqni ys vni yyaren
nabran acheyati muntzita, ca bimbo mē-
to ruca, caramaru cezeua yſquireni dios
vebpouachenſtauaca: noteroni amu. by
ramabaca tata, ambenderonibco rama-
baca vanaquarenpiquareni: bymboqui
ni ys camāgarinſtaſca. Ihimabcā obiſpo
ariti. Ihengua vuache, curabcbareni, an-
diquinis no vepouachenſtaua dios, yqui
re vuaca penitencia binguiquini thantzy
racheuaca, ca yārebtu niyatauaca. Ca y
yare yſitzimā veruini pēitēcia vuacaca
ridabaparin, ca vuāreparin. Ca bimab
cā bide thauacuriri noçā chatāgueti yun
tzimāi veruinibco: ca vndati arini obiſpo
ni yſarini. Ca yāyā tata, ca ādiguaranib
co, cachundetero çan namun veruirineni
binandiqui no çanibcoeſca binguini vca
thauacurita. Camēthuys ariti obiſpo bī
thauacuririni. Ihēgua vuache, yyare tani
mu buria auaca curinda binio ytſi bingu
nibco. Caru opiſpo ſitamarinſtini ra-
yhandi: execuparini byndeeneri teczaua-
yaqua. Ca bimabcan binde thauacuriri
nabran eratzenſti cuuarendaquareparY
ni, bimboqui meni yauamento quanczcu
cunſca penitencia viatani, ca vndati bin
de thauacuriri ys arini obiſponi. Cayā
yqui tata, andingua ranibco tanimu buri
a, bi nabran miſquareraquarebaca: bim
boquireni yauanan qhuanczcuchenſca
penitencia viani: ca ys ariparini obiſpo
ni binde thauacuriri nabran tecz auaya
rabandi verani byriraparini. Ihimabcan
menthu yſariti obiſpo byn cuiripuni. Ihē
gua vuache, yyare ariuaca ma buriate-
ghco ma Pater noſter: ca ma Aue ma-
ria. Ihimabcan binde thauacuriri birira
rabandi vebpequareni vequa birebchu-
cucuparini. Ca ys no abndāgnareti ary
ni Pater noſter bingui thantziracupybā
ca obiſpo, ca ys cauquan niti varyni: ca
ys cauquanibco teruncbemati auanda-
ro. Era yſeti vuache, binguire curabqua
rerarabaca.

¶ Hurēgua. Acba, yyayni vtabaca mib
tacuni ambandomendo, yſqui nab buria
tenchaquaeſca camento pamaquaren-
gani thauacurita bimbo dios chemucun
gaparini, yſqbtu dios cauquanibco veb-
pouacubuanſtabaca thauacurita: bibcba
quix dioſē chemucuparini vndabaca era
tzenſtani: thauacurita bibo pamāgreni
camēto teczauayaparini. Ca bybcbādi-
quingate çanibco pamaquarebaca acba
thauacurita bimbo: noytundero no dioſē

chemucu

chemucuparini,cax cheta bimbobco can pamaquarebaqui: nabxsingate bybcbacaxsingate no bimangueon vebpouamẽgástabaqui:aritem acha can cuiripeni ãbongastani: Burendab. Mo amu vuache bindequi camento pamaquarebaca bibcbenuremba thauacnrita bimbo: dioſen chemucuparini:bindemento pampzperata bimbo vsirabati:camento pampzcasirabati dioſen,ca bimbos vebpouamẽgãstabati bibcbenuremba thauacurita bynguibimbo dioſen terubcan viribcaricumapibca. Ca bindequi çanibco pamaqrebaca bibcbenuremba thauacurita bimbo noçan dioſen chemucuparini: notero cheta bimbobco,nobeyan varicbao vtatarabqreni binde nomento çã vebpouamenganstabati: bymabameriqui dioſen chemucuparini pamaquareuaca bibcbeuiremba thauacurita bimbo: bimboqui cheta bymbo pamaquareni thauacurita bimbo bimangueon yseca,ysqui mabapingata bindequi cheta bimbobco ãcbequarecubaca, bin cuiripuni bindequi bapinga no beyani am aritabquareni.

C *Que se ha de contẽplar para alcançar grã cõtricion.*

¶Burengua. Acba,canabandi vua bindequingate noçan pamaquarebaca thauacurita bymbo, noçan chemucuparini bindequibtsin bapinga: namupozo eratzenſparini pamaquareuaca:çandeniarini acba ambongastani? Burendab. Tuache,vapozo bimbo eratzenſparini vndauati pamaquarenicamento teczauayaparini bibcbeuiremba thauacurita bimbo:chemucuparini bidequibtsin bapiga.

1 ¶Uretatibqui bimboesti erãeranãtbzistani,yamento thauacurita nomaro cueratanati miuaponguani, ysqui randa abperi thauacurita vca:cabtu nomaro cueratauati cezmento penapenantzcani byringani thauacurita,cayqui no ys vuaca vzeta minchuristani thauacurita bimbo nabngua cez vndaua cã pamaqreni.ãbobauatabenaua pamaquareni, ca yquibtu no pamaqreuaca thauacurita bymbo dioſen chemucuparini nabtu cez vebpo-

2 uamenganstaua.¶Catzimandarequa,yqui yamendo vtauaca penapenantzcani thauacurita miuaponguani cez minchurinſparini,bimboeti ysquimẽto yquicbastauaca yamento thauacurita bingui myuanstabaca:ca bingui no miuanstabaca.

3 ¶Ca tanindarequa,yqui yquychaponguauaca yamento thauacurita,bimboeti yacaraquarẽstani thauacurita vni, memibco tebrumabcurãsparini ysquitero no men thauacuricunstauaca acba dioſen,bigun bararebuanstauati bynguix bingun thauacuribãga.¶Ca thandarequa,yqui 4 tebrumabcuranstauaca nomen thauacuricunſcuecan dioſẽ,bingun yqui barare buanstauaca binguix bingũ thauacuribãga,bimboeti ysquibtu men tebrumabcuranstauaca yamẽto thauacurita ayamariſcbecani tatani,nomaro oparatacucuecan.¶Ca yundarequa,yqui ayamarins 5 tauaca tatani yamento thauacurita,bimboeti ysqui cez eraxaquarenaca,bimboq nomeni vndanstauaca thauacurinstani, menibco burabcunstauati bingui exerabquareparini yquabanga: nocuratzequa ariparini camapequaro:ca binguibtu mi nati andamucutspeyarabanga yzetazo: ma curareti erauani memecban yanamu curaparini: ãbe misquareta ariparatani notero ma picbarãpiquareni, ca binguibtu mayapeto quebppebanga exerabquarequa bimbo, cubtsincba biringabuani no ambemisquareta bimbo quebpparini,ca ysqui xapozo ãbe camãgarisqua: bimboeti xaporo bimbo eraxaquareny cez patzaquareparini:cabimabcan cben buriatenchauati. Era vuache yseti, yngui bimbo vzeta penitencia vngabaca, ycbubca xaringabaqui atsipeyaqua aringani vecatzebengua penitencia vqua;bindequi yuporo eratzenganſparini vndangabaca pamaquarengani.

¶Dela confessiõ.

D Burengua.Acba,aridenisca, mẽchub ncani curabcba binguireni arica, binguingateni bi vecabaca ãbongastabqrẽi ysqui namuporo eratzenganſparini vndangabaca pamaquarengani thauacurita bimbo,ca arirenãgua acba yyaçan ãbongastani tzimandarequa, bidequibtu penitencia vquaesca nabrama vngabaqui penitencia. Burendab. Tuache,bindequi penitencia vquaesca, bindeesti yamẽto thauacurita ayamarinsqua tatani ¶Burengua. Acba,caxamano barabnipirini ysquibco tacban thauacurita eratzengaponguariny vebpouatabquarenganſpiringa noma tata andangaricungarini,binandiqui dios yamẽdo erauacubpebaca:ca andinguas men curantzperãgabaqui? Burendab. Tuache,nocez euati,yãno bymabcanibco yqui pamẽchãgaparini no ma tata exengabaca byndequi

Que en tiẽpo de necessidad sola la cõtricion abasta para remission de los pecados.

curantzpebaca

curantzpebaca, bimabcá cezenati vuache, thauacurita vebponatabquarenstani dioſen andangaricutini rebrumabcuranſparini ẏſquitero nomen thauacuriſtauaca, ẏſquimendo tatani ayamarintſpiringa ẏqui erepiringa: ca ẏqui vranſtauaca, bibcoyanthum ẏs ayamarinſtauati ẏſquibco rebrumabcuranſca dioſen andágaricutini, ca no caſipeſti ẏq̃ mẽ vrãs rini miripacurinaca. Ca ẏqui baca matata bindeqni curantzpebaca, bymabcã nocezenati binandiqui dios ẏs vecabaca, ẏſquicubebe ma tatani andangaricutini terumarinſtauaca binguicubebe thauacuricuca dioſen: cabtu buebaeueri nana Sancta ẏgleſia ẏs vandangubpebati ẏſquicubebe curantbzingabauaca, bymboquẏcubebe byma curantzperaquaro vapozo burendágauaca: bignicubebe bibo manaracunaca dioſe, cacubebebtu vapozo vandangũganſtauaca ẏſquicubebe nab eraẏaquareuaca. Ca bindequi curatzeta bymbo: no catero cbetabco bimbo no curantbzingabaca ereparini matatani: bindechubca nonabcan vebponamẽganſtaua, ẏſquiarafirabaca ſant Ambroſio. Non poteſt quiſquam a peccato iuſtificari/ niſi peccatum fuerit ante confeſſus. Ysacuecaẏarabati. Nonema cueramenganſtauati ẏquino vreta ayamarinſtauaca ma ãberini. Eraran arafirabati vuache ſant Ambroſio, bymboquiE
Ambro. aberi thauacurita bimbomen[illegible] cataquarengafirabaca. Ẏqui ma ambeaberi thauacurita bimbo vecatzenchamaba ca: animamẽdo cataquareſirabati: ca bimabcan nocez manaracubati acba dioſen, cabtu vapozo nocez vbatidioseueri vequa: cabtu nocez avandaro ninati, bibboqui ẏamendo piripiri aquareſca cataq̃rem aberi thauacurita bimbo, canẽgua cez cueranſtaua vuache binthauacuriniri: ẏqui no amberybco byndequi ẏntſingaca cez equa thauacurita bimbo cuerapenſtani, ca ẏqui mano ayamarinſtauaca tatani thauacuryta: ne becabtſitaua cueranſtani, canabquianthu ayamarinſtauaca tatani thauacurita, ẏquingua bymacheta bimbo nocatero curatzeta bymbo ambe ma oparatacunaca tatãi: bimabcã thu nomento an cueramẽganſtaſindi thauacurita, ẏſqui men vecatzemaca binguiquim arinaca. bimboquire baẏapangnẽſtauaca ẏſqui thſirimeſca binguiquini rari baca, ẏſqui no vebponatſperanganſtabacathauacurita bindequi no ayamarinſtanaca tatani. Ca ẏquibtu cheta bimbo: no catero curatzeta bimbo oparatacunaca tatani thauacurita.

F

¶ Thapibti ma vari, ca binde vpibti men ambemaro abperi thauacurita bigui no vingamuquarebanga andatamoni: carũ vapozo abperi thauacurita cez aquan piquarerabandi vandani tatani ayamarĩſtani. Ys vebendi nirani ma tatani andareẏarani bindequi curantzcanaca, ca andareẏarini tatani vndati curantbzigani. Ca bingui binde tata vbcamabanga mavuatſi, bymi bamucutini varamucupibti dioſeo, ca binde ambando eramucubandi ẏſqui bide vari buuabanga coqui vapamarini barameq̃ro: ẏſquibco mandan aberi thauacurita vandabanga. Ca ys eramucurini binde vuatſi nabran bauaq̃reti. Ca ereti ẏſqui coqui ẏamento churupabuanſca, bingui petabuaca barame quaro. Ca ẏqui bide tata vndaca vbeba curanſtani, bimabcãthu binde vuatſi ambando erauati ẏſqui bibeba coqui ẏamẽdo ẏnebamucunſca bin varini: carũ binde tata no ambe erebandi. Ca ys vebẽſti bynde vari ninſtani, cabtu tata vndati ẏnebãſtani. Ca binde vuatſi vecatzeẏãſti ayanguni tatani ẏſqui ereca ẏſariparini. Tata, bi becabtſiquaren bauaquarebaca, bimboquini teparitziriraẏequã bas ereca ẏquire ẏmani curareti curantzcabanga: by eramucnca ẏſqui buuabanga coqui petani baramequaro mandani: caẏamendo churupantſpibti, ca ẏquire vbchacuranſca bimabcanẏ men ẏamento ẏnebamucunſti: ca bimbo bauaquarebaca tata amberamaeſqui: Bimabcan binde tata ẏſcurabebatini bin vuatſi nabrã bauaquareti, ca ambando miteti ẏſqui noẏam aca thauacurita vandani: ẏſquir bimbos ẏam ẏnebamucunſca coqui bingui vuatſi ereca. Ca ys vebendi nirani tata bymaqui bynde curareti ẏrepibca. Ca ẏſqui çan baramucupanga ẏnebacuecani, bymabcan bynde curareti becabtſitantzicarenduhendi, ca ys bimanan vecatzeẏati, ca terutzemati varini. Ca cauquan bũgati ẏamẽdo bingui vẽgaribuabanga: bingun bindequi bima bigun ẏzenari q̃rengapibca popocãgaparini cuiripebchangani dios ys angaparini Cbequan curenderoeti, bimboqui ẏẏanan curantbzingaca: ca ambambas niti varini ẏẏabati anandaro mintzitanſtaui ẏamendo angeleecban bigun: bimbo q̃ curantbzingarini no abndánguarepibca ambe

Exẽp. 79 De quan gran daño es la confeſſion fingida.

ca ambe maro camangarinstani yqui nica varini,ys angabandi cuiripebchãganiDios,piquarerangaparini ysqui cezpamonguareca .Ca bymabcan hyndetata piquarenabandi byngui vuatsi ayãgunsca,cabymbo nabyrã banaquarebãdi ca misquarensparin vndati ysarani tata. Ibengua,notero thsiris yseca:notero thsiris vebcondengaca,abue cani missaaricuua.Ys vebenstitata:ca yamento turãgamati bindeq bimabangapibca,ca ys vndati binde tata missa aricuni:nabyrã misqreparini:cabtu banaquareparini,vtasmiuãsparin bingui vuatsi ayãgunsca.Ca bima missa ariparini vebcouebcomariti diosen:nabyrã vebpeqreparini:bibooq̃ dios initetauaca ãtero ãbeesca bindeqvãreca ãbtandero nani batzica dios bin curaretini,ys vebpeqreparini arihãdi yõcbeni diosẽ.Ca dios pãdacumati bin tatani:ca yaratacuti nabimintzin chebmequã bas turituris:bingũ yamẽto tiamu vabtzaracata bibo piripiriaqpibti cataqueni, cachubpiri çarimarihãdi petani barameq̃ro,ca vriro,ca ezãro,ca cutsiq̃ro,ca bidetata yas eyerini banaq̃reti:nabyrã tzirirabcuq̃reparini.Ca curareti yaraconõguatini tatani vndati ysarini. Queyãyq̃ tatachequandeni pamerabaca yru buuanonguani: ererenitata:yarenscayni by,rabcunstireni dios bucheue thauacurita bimbo.Ca biguiqni vuatsi ayãcunsca,ysqreni eramucuca biguini coq̃ vapamaribuabãga,thsirinderomẽdos yseti tata,bindechubcaesq̃ yamẽto bucheue thauacuritabigui dios ys yãchaquã bas erebaca ysãr cuiripuecba coq̃ yãchaq̃n bas erebaca,yamentorunicez pamõguarepibca bncheue thauacurita,carenthu dios vebponachepanstabandi ysquinibco apabangathauacurita vandani:ca maroq̃nibco noarica tata ayanguni,nomento vingamuq̃reca petamoni curatzequa bimbo.Ca bithauacurita nonen ambongascabandi,yquino diosco,bymboquini bandiyobatiny camangar ynspybca byni thauacurita; panchuriquareparini tzibuintza miuaparini:ca yquireni vbchacuransca,ambendenibcos vbchacuransca: no ambe hurintenchaca,bimboquini no ambe mavebpouamengansca thauacurita bibimboetaquã binguiqnini oparatachecа, cahymbos eseti vuatsi,ysquireni yamento ynchamucunsca coqui binguini petabuapibca:ca yascos nica ninstani.Ca yquini ynchayansca,eyeyansca ma diablon hindequireni thuuin bachebyaca,ca cauquandeni eronstini yachorucunsti arani pirabchacuni:ca nozenimendo hurabcubandihuna bameriquini barareca cuiripeta:cayfreni bauatabendi pani varichao biniqni yya bauabenstan yunguaca:tzandãguini binguire tzancuccas vebcovebcomaribanga diosen.Era yseti tata.Ca basreni mẽ vebcovebcomaribpechebnoçã ambe buriatenchauaca vebcovebcomaribpetsperaqua bimbo,bimboquini menibco vtamengasca varichao.Era yseti vuache,ys vecatzemati thauacurita oparataq̃ bibo:ca ys aririni ãbẽsti,ca becabtsi ãreni aroaromepãsti varichao niyãstani

¶ Hurengua.Acha,ynguaru tepari tzirirayequan bas vandaquaesti ynguireni arica,bimendo nabyran taçaretabaca curanguni:bimboqui teparimentoesca thauacurita oparatangani cheta bibo,ca curatzeta bimbo.Ca nabyramar nacha,capama yamento vebpouatsperangãstabaqui thauacurita,yqui cezmẽto vandãgabaca thauacurita ma tata andãgaricungarini: Ihurend,Andino vuache,cauquanibco vebpouatspenstabati dios: bibchaqui cezmẽto pamonguarebaca necheta bimbobco,cabtu no curatzeta bibobco,aparini,mintzini vtamẽq̃ ayaca varichaomitzintbsinthu purepecha cuzcnuati yq̃ni no curantbzingauaca aparini, noamuvuache,caru cezmento pamonguarẽgabati:ca bimabcan ycez vebpouamengansstabati,yquiryanthu bibchacueri thauacurita bibo pamaq̃reparin nirabaca matatani andangaricuyaran curãtztat,quareni,ca yq̃rtu tebrumabcurãstabaca ysãr nomẽ vndãstauaca thauacurisstãi,bymabcãr cez vebpouamẽgãstabati,ca yq̃no amu:yq̃rco cheta bibo nobeyã varichao vtatabq̃reni:cabtu curatzeta bibo nobtu beyã cuzcutabq̃rẽ yq̃no curãtbzĩgauaca: yq̃rã bibobco nitabaca curãtztabq̃rẽi noçã pamaq̃reparĩ bybchacueri thauacuritã bibo,bimabcãr nemẽdo çã vebpouamengansta bati:ysquimen veçatzemaca,ariuacaq̃ni vuache,bymbeq̃rebayapãgueństauaca ysquithsiris dios novebpouatspenstabaca, byndeqni chetabibobco pamõguarebaca:noçã pamaq̃reparin bibchebuirẽba thauacurita bibo.

¶ Da tũpscati vuache,chemẽto yẽmengapibti: vabnãdamapibtimẽto thauacuritiẽ,noçã mẽ erãtzẽstabãdi:ca ysvndatipamenchani:ca bymabcan vndati aranicheta bymbobco ysarani curãtztaquarecuecani

Exép.80

cuecai ys aparini. Mabádiguani: yya cá
baraſca ỹcbaxurin, arigapa curátbzinga
ni mintzin vtamengauaca varichao. Ys
aparini vecuquareti ma tatani, ca vnda
ti ayamarinſtani ỹamento tbauacurita
nabrá vebpeq̃reparini, ca noaru bibebe-
uirẽba tbauacurita bibo pamaq̃reparis
vebpeq̃rebandi: caru cheta bibobco no
beyani varichao vtatabq̃reni. Ca ys ya
mento ayamarinſti tatani yſqui ran tba
nacurita bynqui tbauacuripibca: ca tata
vbchacurásti, ca bigun ynſcuti ſancto ſa-
cramento ca ys niſti. Ca bynde tũpſcati
noamu vrásti: niti varini, ca namũ buria
bãgueyarin ỹaracunõguati ma pichaq̃ẽ-
bani ras yſq̃ ma turis: ỹamẽto tiamu vab
tzaracata bibo piripiriaq̃retini cataque-
ni namun diabloecba bucarinx. Ca bynd
de pichaquaemba no mitenſtabádi bym
boqui ys chebmeq̃n barẽ ſpibca, ca bym
bovndati curamarini nabran buriata ca
mauataquareparini yſariparini. Me eſq̃
thu: nanire ys burasini: Bimabcan bide
aia vndati ayãgũi pichaq̃ẽbái, mutetabq̃
reparin yſq̃bindeeſca pichaquaẽba yſqui
puramumẽgaca varichao. Bimabcá bin
de pichaq̃ẽba ys curabebatin nabrá ba-
uaq̃reti: ca vndati yſarini. © yq̃yq̃ bera-
che, ábere bibo vtamenga meni: care no
cezmẽto curanthzinga: thure becabtſiq̃-
reni vequa abtſitaca yquire pamõguare
ca, cachubca no ábeeſq̃ binde curátzpe-
rata: ca binguirebtu ſancto ſacramento a
tágaca: Bimabcá bide pichaq̃ẽba yſariti
Cabo thſiriarunis curanthzingaca, cab-
tuni thſiris atangaca ſctõ ſacramẽto ca
yya bibibo yya nabrá pamõdaq̃rebaca,
baſchunceni racboq̃reni ſancto ſacramẽ
to, ca anatanibcos racboq̃repibca, bibo-
ãni no thſiris pamõdaq̃rebága ternbcan
bauatabẽani, bivádangue bnabága yſq̃ni
vrásri mẽ vndátſpirĩga yſq̃ni bamabága
thauacurita bibo. Ca bigũini vebpeq̃re-
bága noamu bucbeue thauacurita bibo
pamaq̃reparis rarabága vebpeq̃reni, ca
runi cheta bibobco rarabága yſq̃ni no v
tamẽgapirĩga varichao, ca ys noamu ca
ſipeti tebrũdaq̃ bibos curátbzigaca, ca
bymboyni yya vtamẽgaca varichao. E
ra ỹátbu ariti bide tũpſcati ayãgũſtái pi-
chaq̃ẽbani. Ca ys aririni ábebmabtzecũ
ſti, ca bimabcá nabrá bauaq̃reti pichaq̃ẽ
ba. Ca ys ábádo mitẽgati vuache, yſqui
dios noamu vebpouatſpẽſtabaca bideq̃
noçá pamaq̃rebaca bibcbeuiremba tba
uacurita bimbo: bindequi cheta bimboh
co curantztabquarebaca.

¶ Hurẽg. Acba, bimẽdo nabrá bauaq̃re
baca curanguni, norchubca bimãgueõ v
tamengabaca bibchaqui pamõguareba
ca ábenibco, noçá tebrumabcurãſparini
nomen thauacurinſcuecani. Hurẽd. Ca-
bo vuache, bybconxtum ys vtamenga-
bati bigui re ỹaribuabaca: bibchaquix cu
rantbzingabaca no terupeti ỹacabmanſ-
cuecani, nabquix ỹaru ỹamento andama
rinſtabaca thauacurita, bynandiquix no
ỹacabmanſcuecabaça thauacurinſcueca
ni, noxtero vandanguenabaca, yſquix te
ro meni vndanſtauaca thauacurinſtani:
bimabcanxmendo bucamabati thauacu
rini, canxſimendo cubtſitaquarebati tha
nacurita: ca anatanxcos curantbzingaba
ti. Ca bibcba yſeti yſqui ma cuiripũ, byn
dequi vecabaca ỹauarucata bupanſcue-
cani, yqui vtas ytſi atabaca ỹauarucata
ambarinſcuecani: bimabcan bucamaba-
ti vtas echeribco bupingarini, ca bynde
anatanibco çacubati bupãſtani: binãdiq̃
vtas echeribco bupingaribaca. Bybcon
cbubtum ys bindequi ambenibcos nira
baca curátbzigani, yq̃ vtas vádãguena-
baca yſq̃ mẽ pigutaq̃rẽſtauaca, bigui bin
bo pídeca thauacuri, bideebubtu yſana-
tanibcos curátbzigabati. Ca bymbcq̃re
bayapãgueẽſtauaca, yſqx nab eca bibcba
q̃ curátbzigabaca no terupeti ỹacabmãſ
cuecãi: arinacaq̃ni vuache ma vecatze-
maqua.

¶ Ibapibti vuache ma cuiripu, bideq̃ dia
blo batauarapibca: cabide vtas terungaſ
pebádi thauacurita, yſq̃ nabrá camãgari
gãſtabaca, yq̃ ma nirabãga exeni bin cuy
ripuni bigui diablo ynchauacupibca, can
q̃nibco erotabãdi arini yſq̃ bide rã camã
gariſca bideq̃ exenirabãga. Ca ma cuiri
pu chẽ execuecabãdi bĩ cuiripũ bideq̃ dia
blo batauarapibca: ca bymbobco bara-
rabandi no nirani exeni, bimboqui binde
diablo cben terungaſpebanga thauacuri
ta, ca bymbo no nirabãdi yſaparini. Ma
buane, basmani nipa exenirani, nozenan
gua arinaca terungaſcani bucbeue thaua
curita yſqui aribpebaca, ca by becabtſi-
quareni thauacuririeca: nõguani cuzcũ
gauaca ran thauacurita bymbo, nocate-
rondibquini niua pamonguareni: cani y-
yanan niua exeni yman cuyripu: bymbo
quireni no exechenaca bucbeue thauacu
rita. Yſaparini vebendinirani noçá teb-
rumabcuranſparini, yſqui nomen thaua
curinſtauaca, nobtu çan pamaquarepa-
rini

D

Que los q̃ ſe confieſſã ſin contricion, o atricio vã condenados, &c.

X

Y

E

Exẽp. Si Dela confeſſion ſin contricio.

rini bybcheuiremba thauacurita bymbo, yqui no bymbobco, bymboqui diablo no cuzcupiringa thauacurita bimbo ysqui aribpebanga, ca bybcoyarub maringati curantbzingani, ca vbcbacurágãstin vndati nirani andareyarani bin cuiripu bindequi diablo batauarapibca. Ca ysqui ran bararepanga, bymabcan vndati diablo terezmaruni erocani ysaripa rini. Aba ba, tbunguarub mbarens, cben denguaru cez macuca yquanstani tubcheneti thauacurita, ca bymbo ranibandi ysarini terezmaruparini, bymboquy no ma ambetamegãsca thauacurita. Ca ys vndati arini yamendo thauacurita terungascani ysqui bynde cuyripu ran camangarinspibca. Ca bymabcan bynde cuyripu nabran curatzeti, ca camendo teczana yati bibo ys curabcbaca diablõ Ca mẽ vebẽsti ãdareyãstãi tatãi, ãbando pyquareraparini ysqui noma ambetamẽ gansca bybcheuiremba thauacurita. Ca ys yanani vndati cezmendo pamõgua reni camento pamaquareparini, bybcbe uiremba thauacurita bymbo, cabtu tebrumabcuransparini ysqui nomen thauacuricũstauacadiosẽ. Ca bima vndati ayãguni tatani, ysqui vreta no tebrundaqua bymbo pamonguarepibca: ysqui ras andareyapibca diabloni, ysqui bynde yamendo arica thauacuryta terungascani bynguicamangarinsca. Ca tata yscurabchatini vndati tecauatanstani ysariparini Ibengua vuache tecauans, mintzyqui acba Diosen, mendechubca yya cez pamonguare: Diosquini vebcondeue: ca yyaquini nomitenstauati diablo, myandibqui men andareyarani acba Diosen mintziparini. Ys bynde cuyripu vbcbacurãganstini men vebendi nirani andareyarani diabloni. Ca bymabcan bybcbaqui bima bapibca purepecba, eronstinr vndati arini diablon ysarini. Tbu, bunguandy pycbaquate. Bymabcan diablo ys aribpeti, ne bynde bucbeue pycbaqua: Ca bimabcan vndati ayangungani ys aringaparini. Ca andi, care no mite pycbaqua teni: bynguire terungasca yamendo bybcheuiremba thauacurita: Ibymabcan diablo vanonacurabandi ysaparini. Ale bide: no miteca bynguibtsi ranibaca, cabtu ni no miuanstabaca bynguinini ma thauacurita terungaspyringa. Ca byminibcoerangascabandi, caru no mitenstabandy nabquiaru thantzymengaca ysqui byndeeca: ca aribpebandi diablo ysqui noçã tzanguca bybcheuiremba thauacuryta. Ca bymabcan angabandi purepecba ys angani. Nocbubca cunaren rai ybanga rã thauacurita thantzicunni: nocbubcatero amu tbsiris thauacuriieti, cacbubcatero ebcamararibandi diablo. Ys angaparini vndati eratangani bynde cuyripu bynguidiablo thauacurita terungaspybca. Era ysetivuache, ys noçan pandatspemabati acba Dios, byndequi no yacanscuecaramabaca pamonguareni, ysqui bynde cuyripu bynguidiablo terungasca bybcheuiremba thauacurita, bymbocbubcas terungasqui, bimboqui acba Dios no pandacumapibca bingui pamõguarenpiquarepibca. Ca acba Dios bymabcan eben pandatspemabati, bymabcanguitebrumabcurangansparinipamõguarengabaca, pamaquarẽgaparini thauacurita bymbo, cabtu nomen thauacuringanscuecani, ysqui bynde cuyripu: vreta terungasti Diablo bybcheuiremba thauacuryta, bymboqui byn cuyripuni no pandacumapibca acba Dios byndeenert caricanixequan bas pamonguareq̃ bymbo, ca yyanan pandacumati, bymboqui cubtzuquarensparini nica men pamonguareni, can pamaquareparini bybcheuiremba thauacurita bymbo. Ca bymbobtu yyanani mirungasti diablo, bymboqui acba Dios pandacumaca bynguipamonguareca cubtzuquarensparini, ca pamaquareparin bibcheuiremba thauacurita bymbo. Era ysetivuache, ys vebpouatspenstabati dios: byndequi tebrundaqua bymbo pamonguarebaca bibcheuiremba thauacurita bymbo pamaquareparini, cabtu tebrumabcuransparin nomeni thauacurinscuecani, cabtu Dyablo yamendo mirungaspebati, cabtu thauacurita yamendo mirungastsibpebati. ¶ Hurenguareri, Acba, carama dios cauquan pampzbuanstabaqui bybcbaqny thauacurita bibo bamabaca: yquir vabnanacumanstabaca acba Diosen: camendo pamaquareparini bibcbaueri thauacurita bymbo: Iburendabperi. Guache, curabcbareni çan maro mibtacuqua: biguire bymbo minda piuaca, ysqui Diosnab pampzbuanstabaca thauacuricbani yquir eraparanstabaca Diosen. Yquire thu abtsitapiringa ma maruuati na byomendo, byndequimento namun equatzepesos bucaparapiringa, yquire vtapyrynga myryngaryny: carengua meninabcanan exensprini; care no pampzcinsprini

Que nuestro señor diostorna a amar a los q̃ hazẽ verdadera ꝓnitẽcia.

cinſpirini bymabcan ẏquire meni tatze-
qua exenſpyringa? Andino vnache, thu
zebtu by bcon pampzpyringa men tatze-
qua, bymangueon ẏſquire vreta pampz
cabãga ẏãre bucari bapibca, nore hibo
boetaq̃ no pãpzpyringa bimboquire mẽ
abtſitapibca. Bymangueonchubtu ẏs v
ſirabati byndequibtſin bapinga, chemen
do pampzbuanſtabati ẏquixmen erapa-
ranſtabaca acha Dioſen, bybchaqui me-
ni thauacurita bymbo abtſinchepybca:
Yſqui macuqueca caraquen Sancto E-
uangelio bymbo ma mibtacuqua, byn-
gui Judioechan aribuabanga bindequib
tſin bapinga ẏquitero ẏru vanaquarebã
ga: mitetarabuaparini ẏſqui acha Dios
chen pampzbuabaca bybchaqui erapa-
ranſtabaca acha Dioſen. Ca bybcha Ju
dioecha chen ẏquimebchabandi byndeq
quibtſin bapynga acha Jeſu Chriſtoni:
bimboqui beyobuabanga thauacuricha
ni. Ca bymabcan byndequibtſin bapyn
ga vndati ys arybuani ma mibtacuqua.
A Luce, 15 Quis ex vobis homo qui habet centum
ones ⁊ ſi perdiderit vnaz ex illis, nõne di
mittit nonaginta nouem in deſerto ⁊ va-
dit ad illam que perierat donec inueniat
eam, ⁊ cetera. Yſacuecararabati. Mera-
ma ma cuyripu tubchaecha, byndequy
batzbuaca yuncatari ẏuratengari byni
yndaro: ca ẏqui ma ẏuratengari barab-
marebpetin abtſinchebuaca, carama no
vinbaquauatabuabenaua yndaro ma-
rotero ẏuratengari thancatari ca tembẽ
yuntbamu: cano vndaua nirani byryn-
ganſtani byndequi abtſinchbeca: bymaba
meriqui exenſtauaca: ca ẏqui exenſtaua-
ca, ca no ẏchaquabchabenſtaua buuan-
guani nabran tzypeponguaparini, bym-
boqui exenſca byn ẏuratengari: ca ẏqui
bononguauaca, carama no vndaua ve-
cuquarebuani pychaquaembaechani, ca
byn byngun byngui byngun yrenari-
quareca ys aribuaparini. Nabteroni chẽ
exenſtaſqui buchebe ẏuratengari ẏqui ab
tſinchepyb ca, abue çan ẏaramequareni.
A byrſini aryſirabaca, yſquibtu ys ẏara-
mequarengauaca byni auandaro tepari
ẏaramequareta bymbo, ẏqui ma thaua-
curiri Penitencia vuaca, ca çan picunſ-
tauati ẏaramequaretaeni, no ys ẏarame
quarengauati thancatari ca temben ẏun
thamu cuyripuecha bimbo bybchaquyr
cez bamabaca. Era yſeti, yncbubca arib
uapi Judioechan bideqbtſin bapiga, mi
tetabuaparini ẏſqui tepari ẏaramequarẽ
gabaca byni avandaro ẏqui ma thaua-
curiri eraparanſtabaca acha Dioſen. Ca
byngui aribuaca byndequibtſin bapinga.
Merama ma cuyripu tubchaecha byn-
dequi batzbuaca yuncatari ẏuratengari
byni yndaro aribuani, byndebco ariqua
reſti byndequibtſin bapinga, bymboqui
byndebapibuaca yamendo ẏuratengari
bybchaeti yamendo cuyripuecha amba
quecha: bybchaqui patzacubaca byb-
cheuiremba vandangucata. Ca byndeq
qui ma ẏuratengari barabmarebpetin ab
tſinchebaca, myndaeſti bybchaqui no te
rutzemabaca ambaqueti vni: noztero ab B
tſipangubaca ambaqueti vni, carmen vn
dabaqui thauacurita vni: ca yſe abtſin-
cheſirabati. Ca ẏqui byringanganſtaba-
ca ma ẏuratengari byndequi abtſinchec a
myndaeſti, yſqui bymabcan byringab-
uanſtaſirabaca thauacurichani byndeqb
tſin bapinga: ẏqui acha Dioseueri van-
daqua vandabtſicubperangabaca, byn-
guix thauacuricha curanguparini tecza-
uayarabaca, ca yſe vndabati eraparanſ-
taniacha Dioſen: vndabatix Penitenc-
cia vni, cezmendo pamondaquareparin i
ca bymabcan byndequibtſin bapiga che
mendo ẏaramequaretabuabati Angelee
chani, ca Sanctoechani ysaribuaparini. I
Uuachecha, ca tubcha ẏamendo Sanc
toecha, ẏaramequarebe, bymboqui ẏa-
ranſca buchebe ẏuratengari bindequi ab
tſinchepibca.

¶ Hurenguareri. Acha, çandeni aryni
ambongaſtani, na brama ẏaramequaren
gabaqui byni auandaro: ẏqui ma thaua
curiri Penitencia vbaca, andiyarabaqui byndequibtſin bapinga: yſqui vab-
nandamabaca ẏaramequarengani ma
thauacuririeueri Penitencia vqua bymbo, yſqui nochen ẏaramequarengabaca
ambaquecha cuyripuechan bymbo, byb
chaqui cez bamabaca bybchaqui patza-
cubaca bybcheniremba vandangucata?
Hurendabperi. Uuache, curabchareni
bynguire curahquareyarabaca. Ca bini C
yndaro, yyeſti paraquabpeni, ẏruquix ba
ca acha Dioseueri ẏuratengari amba-
quecha cuyripuecha. Ca ẏquire thu na-
mun cuyripebuantſpyringa, ẏqui ma ab
tſinchepiringa, care no miſquarepyryni?
andino vnache miſquarepyringare, no-
re bymbo miricuquarepiringa bynguix-
tero namun baca vuabtſiteecha, carean
thu vtas chen arybuapyrynga pampz-
uaparini bybchaquitero baca vuatſitee

cha

cha. Ca yquingua nabcan ꝛaranſpiryn-
ga vuatſite, care no tzypequarepiryny:
andino vnache, teparire ꝛaramequare-
piringa, nabquirearu bapiringa namun
vuatſiteechani bucabuatini chen aribua-
parini, no reru bymangueon ꝛaramecꝝre
piriga yſꝝre bimabcā ꝛaramecꝝrepiriga,
yꝝre exc̄ſpiriga vuatſiteni bidequi abtſin
chepiringa, bymboqui abtſinchepſybca
care exenſtabnipirini. Ibybconchubtum
ys byndequibtſin bapinga, ys vſirabati
vabnandamaparini ꝛaramequaretabua
ni Angeleechani, ca Sanctoechan, yqui
ma thauacuriri craparanſtabaca acha di
oſen, bymboquimendo thauacurita bim
bo abtſinchepſybca: ca yaru bybcom ys
pampzbuabati ambaquechani, bymbo-
quiru vtas yſco exebuabaca yſquixco ā
baqueſca, Cabtu men aribuabandi byn-
dequibtſin bapinga Judioechani, miteta
rabuani yſqui teparimendo ꝛaramequa-
rengabaca byni auandaro: yqui ma tha
nacuriri craparanſtabaca acha Dioſen,
ys aribuaparini. Ibomo quidam habuit
duos filios, ⁊ dixit adoleſcentior ex illis
patri. ⁊ cetera, Yſacuecararabati. Ma
cuyzipu tziman cuyripebuanſpil ti tzyb-
nintza bechetſio: ca byndequi vuengam
bepibca: bynde vndati arini tetaembani
ambe curacuni yſariparini. Tata: ynſcu
reni arucucherini tubchebeueti bapīgua bī
guini bapinauaca. Ca bynde tataemba:
yſcurabchatini arupacucubuati bapīgua
tzimaran vuabpaechani. Ca nōgua abn
danguareti namun buria barani bynde
vuengamberi, yqui vndaca yamendo ab
ranſtani byngui tataemba ynſcupibca, ca
vndati yauamendo nicuecani: ca ys ya
cez batzyquarerini vebendi nyrani ya-
uamendo eracumani, ca byni nitini ya-
mēdo vtati ābabcutaquareni bapingua
amexengaqua bymbo, ca ys yamendo
terunterunantztiny bymbaſquaroterobo
co banſpibti: amexengaqua bbo cavib-
cuquaretini, Ca noçani yon becabtſiqua
reni carinda vecatzemati byni yretaro
byniqui niyapibca: ca bymabcan vnda-
ti becabtſiquareni ambe vecani, nanindī
gate pyua bynguingate auaca. Ca ys ve
bēdi bauamani ma yretaro niyarani, ca
byma ynchacuyapibti ma byma yretini
manaracucuecani. Ca bynde atati maro
bayaq̄ erāgutarabuāi bimaq̄ bide baya
q̄ batzibuapibca: ca bini nitini bayaq̄ erā
gutſpēi nabrā tzitimucubuabādi bīguix
bayaquiecha arabanga napis, ca nene-
nāgate aribandi a yni arini. ¶ Yſingua a
cuyatini mintzita vndati eratzenſtani ys
aparini. Andindinguanibco ꝛamabaqui:
yyar becabtſiquareni thyrequa churun-
churunantzti byngui tatacay pabuaba-
ca anatarabquareni, cani bymabcan by
yru carindaro nirabaqui: Ca andindy-
mendo, cabchundenibco pybchaugata-
quarebēſtani: cani nirani ninſtani tatani
exeyanſtani: cani ys aripanſtani. Tata,
by thauacuryenca Dioſen: ca thungui-
ni, ca yya noterōi amu nitatarerieca tub
chcueti vuatſite aringani, buchene no cu
randiqua bymbo, ca yya vndani yſrenib
co erata, yſqui ma caypaquate byngui-
re cay pabuabaca, yſarabandi vādaqua
vquareni. Ca yſaparini pybchangataq̄-
rebenſti bunguani tataemban erauanſta
ni. Ca yſqui ꝛan baramucuponguabanga
bononguani: bimabcan tataemba am
bando eronſti, ca nabꝛan vchcondenſti e
ronſtani, ca ys quuiquatabendi cumanſ
ta nirani vuabpani, cacunſtin camapab-
chacuyati, ca vndati putingaricuni. Ca
bymabcan vuabpa vndati arini tataem
ban yſquibco aca vandaqua vquareni yſ
ariparini. Tata, by thauacuricuca acha
dioſen, ca thūguini, ca yya noteroni amu
nitatarerieſca tubchebeueti vuatſite arin-
gani: buchene no curandiqua bymbo. Ibi
mabcan tataemba cauquan vndati arib
uani teruparaquaembaechani yſaribua-
parini. Cauquan buuabe ambaqueri ru-
cuparaqua, cabtſi çan batzicunſtaua yni
vuacheni, ca bynguntbu çan batzycube
curuzuta (anillo) cuendabcutanſtani, cab
tſibtu çan acabuetanſtaua çapatos, ca bu
uabe ma ytzuquatabpe peuenda byndeq-
qui camendo pucuca, cabtſi vuandicuua
bymboquicubcbe caſipeti thyr euaca ꝛa-
ramequareparini, bymboquimendo y v
uache variſpibca, ca yya tzinſtaſti, cab-
tu abtſinchepibti, ca yya ꝛaranſti, ys vn
dati caſipeti thyrengani ꝛaramequaren
gaparini. Era yſeti vuache, yn aribuaty
byndequibtſin bapinga Judioechani mi
tetabuaparini, yſqui acha Dios thſiris
chen aribuabaca bybchaquix craparanſ-
tabaca acha Dioſen, yſqui cezmendo ꝛa
chobuanſtabaca.

¶ Hurenguareri, Acha, ynguaru teparī-
mendo ambaqueſti ras mibtacuqua vā-
daqua, ca neramaeſqui acha bindequi tzi
man vbuapibca: çandeni arini ambonga
ſtani, bymboquini mibtacuparini çan ba
yapangnenſtauaca ras curabchani:

Iburendab

Del prodi
go.
Luce, 15.

D

E

F

Burendabperi. Guache, byndequi tzyman vbuapybca, byndeesti byndequib tsin bapinga buchaeneri acha Dios: bin dequi banchabuabaca tzyman vuabpaechani. ¶ Matibā, bideq̄ ys vuabpaesca vtasmendo nirabmapan. ¶ Ca tzumandarequa, bindequi ỹyanani vuabpaesca bybchaeti ỹamendo cuỹipuecha, bingui dios camacaten vebcondebuaca bapyngua: batzicubuaparin curandiqua, ca miuansqua, ca beyaqua. Ca binde vuengāberi, byndequi ỹanan erocumapibca bapingua bucarini, bingui tataemba ynscupibca: mindaesti ỹamento tbauacuricha: bybchaquiỹ bararenstabaca tataembani acha diosen: burabcuparini bybchebui remba vandangucata, ca bibcha chen ỹquimebchangabati, ỹsqui macuqueca caraqueni sancta caracata bymbo. Ele eis quoniam receſſerunt a me vaſtabuntur quia prevaricati ſunt in me ego redemi eos, ỹseti. Baranguenỹsingate tbauacuricha, biboquibtsin barabmarensca, ca bibcha ỹamēto ambaringanstauati ameuanganstani, bimboquibtsini men babcuchēſca buchebue vandangucata, bỹpiuabuansca, ỹsqui terupeti arabmapiringa byndequibtsin bapinga acha dios ỹsarani. Baranguenỹsingate tbauacuricha, bybchaquibtsini bararenstabaca pucundichensparini, ca men babcuchensparin buchebue vandangucata, ca andibtsini ys vecabaqui pucundichenscuecani: camen babcuchenscuecani buchebue vandangucata, andiỹ nomaro miuaquarebaqui ỹsquini bỹpiuabuansca, andiỹ vecabaqui diablon ādare ỹacuecani bindequi chen curūgueb uabaca. Ca mentbu ỹsarabati bindequibtsin bapinga ỹquimebchabuaparin tbauacurichani: bibchaquiỹ bararenstabaca dioſen. Ele qui deſcendunt in egiptum, ys acuecatarabati. Baranguenỹsingate tbauacuricha, bybchaquiỹ quetzebaca egipto niỹarani, era ran arasirabati bindeq̄btsin bapinga ỹquimebchabuani tbauacurichani. Ca egipto acuecatarabati pabpabcando, bymboqui tbauacurita vqua pabpabcando banguaesca: biboqui tbauacurita vngaparini varichaonapu rangari nitangasirabaca: byndequibtu pabpabcando andangueỹaca. Ca byngui bīde vuengamberi bapingua ambabcutaquarepibca ameỹengaqua bymbo, mindaecubuasti ỹamēto tbauacurichani, bibchaq̄ tbauacurita vq̄ bibo ambabcutaq̄ rebaca byngui acha Dios vebcondebuapibca ytsi atabtsicubperaquaro: acuecatarabati: ỹsquiỹ tbauacuricha tbauacurita vqua bimbo ỹamendo mariçabcuqua rebaca ỹuntziman Spiritu Sanctoeneri vebcondebperata, bynguiỹ ytsi atabtsicubperaquaro vebcondengapibca: cabī gumtu vtabati ỹamēdo mariçabcuq̄reni bynguiỹ bỹni ys andumuquaraepibca ambaqueti vparini, missa curabchabpeparini, ca vapozo cez niỹataparini byndequi casipeti Dios manaramēgaquaesca. Ca bynbymbo ỹsçacuqueticaraqueni Sancta caracata bymbo, Qui in vno peccaue rit multa bona perdet, ꝛc, ỹsacuecatarabati. Byndequi marobco vandangucata cacansparini tbauacuriuaca, vapozomēdo ambaqueti vqua euaquarenstabati. Ca ysingua vuache, byndequi myuati abperi tbauacurita bymbo bamabaca, vtabatimento ỹarenstani: bymbasquaro terobco banstabati, ca tepari curatzequā bamabati diosen andangaricutini, ca ỹamendo angeleechani, ca Sanctoechani. Ca ỹqui byni tepari carinda vecatzemaca byniqui byndevuengamberi nipibca, ỹqui vndaca çano veranda bamani, mindaesti vuache, ỹsquiỹ tbauacurichaeneri anima tepari carimabaca, ỹquiỹ tbauacurita bimbo bambanguebchabaca, bimabcan no ābe vebcōdēgabati anima: no curangubati dioseneri vandaqua, cabtu no tacboquarebati Sancto sacramento bindequi animaeneri aquaesca, ca ỹsqui tapozo dioseneri vebcondebperata: notero maro tacboquarebati anima, ys bimabcan teparimendo carinda vecatzencbamasirabati anima: ỹqui ys bamabaca tbauacurita bymbo noçan eraparanstani diosen. Ca byniqui byndevuengamberini pibca bauamani maro ỹretaro niỹarani ma byma ỹretin ynchacuỹarani anchequarecncuecani: bidequi erotaca bayaqui erangutarani, byniqui byndevuengamberi chen tzitimucubuabanga bynguiỹ bayaqui arabanga napis, byndemī daesti vuache, ỹsquiỹ tbauacuricha nirabaca andareỹarani diablon: manaracucuecani, ca diablo erotabuabati exerabuani ỹsqui ran byndeeneri vqua no çanmbas exequa, ca noçan mbas curandiraqua, ca noçan mbas vandaqua, ca noçā mbas paaqua, ca tbauacurichar tapozo vqua bymbo nonabcan ỹacanstabati ys vni: vtanỹsis beyanguebchabati ras vni, ca nornabcan niỹachanstabati: ca nobtu ne bati byndequibtu niỹachatabuanspiringa

Osee. 7

Eccles. 9

Esa. 31,

G

A

piringa ras vqua: binguix bimbo banabaca ras yquichaquan bas thauacurita vq̃ bymbo. Ca bingui binde vuengamberi bayaqui eranguhuaparini vndaca ratzenstani ysaparin. Ca andimendo ramahaqui by yru: ca yyar thirequa churunchurunātzti byngui tata ca ypahuabaca anchequaretarabquareni, cani bimabcā by carindaro nirabaqui yru: Yqui ys atini vndaca hunguani, bymabcan mindaesti vuache, ysquix thauacuricha vndabaca çan pibpibtzarenstani acha dioſen eraparanſcuecani aparinx. Amandingua nibco nab atarama haqui ran thauacurita bymbo: ambe hurtarenchaua by: cab chundeni yacanstani. Yqui ysaparin vndabaca niranima tatani andangaricuya ran pamonguareni, bindechubcá mindaesqui byngui vuengamberi vndaca tata embani erenonguani. Ca yqui vuengamberi ran baramucuponguabāga, yqui ta taemba eronsti banabenga cunstani vebcondenſparini, bimabcan mindaesti vuache, ysqui cauquan vebcondebuanstabaca thauacurichan bidequibtsin bapinga yar terubcā bauatabenabaca dioſen eraparanstani, yquix vndabaca pamonguareni, nabran pamondaquareparini ysq̃x no cez vcuſca dioſen, ca bymabcan dios cauquan vebcondebuanstabati, ysquimendo terupeti camapacubuapiringa rachobuanstani, ca ys vndabati camendo beyarabuani pamonguarerabuani, byngun penitencia vrabuani, bymboquix nomen q̃nczamauaca camẽto pamaquareparini bybcbaeueri thauacurita bymbo hurimbeti terubpataquareparini ysquix ran thauacuricuca acha Dioſen, ysquix byn bymbo no nitatarieſca dios vuabpa aringani. Ca byngui bynde tatacemba aribuapybca vrengariquaembaechani, huaratabuani ambaqueti rucuparaqua bymo: byn vuabpan batzicutarabuanstani: byndemindaesti vuache, ysqui byndequibtsin bapinga ynſcunstabaca thauacurirn pibchacubperanſqua, yqui curantztarabquarebaca eraparanſparyni acha Dioſen, cabtu ynſcunstabati yamẽto byngui thauacurita vqua bymbo mariçabcuquarepibca yamento ambaquequa vqua: byndequi animaeueri thypyquaretaeſca: byngui andumuquarenſpibca. Ca bingui cuenchabcutāgapibca mũchubcuraqua tabtacuquaro, mindaesty vuache, byngui thauacuriri ayauacubata acha Dioſen, ysqui hima vebenani no men vandangucata cacanaricunstauaca ysqui yamendo niyatacunaca acha Dioseueri vequa, cabtu Dios bymabcan a C yauacubati: ysquibtu Dios no qbuanczaricumauaca ynſcuni: bynguibtu Dios a yauacunaca. Era yseti vuache, ys byndecuenchabcuqua pampzperata minda a yauatſperataesti. Ca byngui çapatos a cabueta ganſca, mindaesti, byngui acha Dios variqua miuatabpenstabaca aribpeparini, ysqui variqua miuanganſparini nomen thauacuringabauaca, bymboqui cubche miuanstauaca ysqcubche variri ecberi cunguarēstauaca, ysquicubcheb tu noma cueratauaca acha Dioſen andā garicuyarani vtatſperaquaro: ysqui ambaquecha auandaro ramequarengauaca, ca yquimengaecha varichao pameq̃ rengaua, rangubche miuanſparini nomẽ thauacuricunstauaca acha Dioſen. Ca bīgui binde tataẽba aribuaca bapiguarẽba echāi vecucubuani maytzuq̃tabpe bideq̃ pucuca, bynde ytzuquatabpe mindaesti vuache, acha Jeſu Chriſto byndequibtſini varybpecheca, batzitzebembarinthſini bybcbeuiremba cuyripeta: ca yuriri, bynguigubche penitencia vparini rachoquarebaca Sancto Sacramento: ca bymabcan tepari ramequarengabaty byn auandaro, era yseti vuache. Care y ya ambando mibtacubaqui yni mibtacuqua vãdaqua: ysqui nab pampzbuabaca acha Dios thauacurichani bybcbaqui e raparanstabaca Penitencia vqua bymbo? D

¶ Hurenguareri. Acha thſirimesti, ca y-ya ambandomẽto mibtacubaca yni mibtacuqua vandaqua, ca teparimendo eratzenſquaresti binguireni ambongastaca, ysqui acha Dios no amutabuanstabaca thauacurichani, bybcbaquiterubcan banatabenani carararāstabaca dioſen, nomẽ dero barabmarenſcuecani, ca ynimento nabran bayapanguenstabaca ras ambō gaſcani, ca aquatero quireni çan ambemaro ambongastapiringa, ysqui acha dios nab raratacubuabaca pampzperata bybcbaqui terubcan bauatabenani vabnanuacumanstabaca acha Dioſen. Hurendabperi. Cuache, bymboquire terupeti bayapanguēſcuecararabaca, ysqui acha Dios nabraratacubuabaca pampzperata, bybcbaqui thſiris mintzita bimbo pamondaquarebaca eraparanſparini dioſen, ariuacaquinimaro byndequi men vecatzemaca,

¶ Thapibti

Exēp. 82 Aplicaciō ala humil de confeßion.

¶ Hapibti ma tepari acha, cabinde pipih ti ma varini tenbun, cabinde vari hamahandi yquimengata himbo, ma hibcheui remba hapynguarembani hyngunihco. Ca nonani tzanahandi acha, ſipatinxco hamahandi hizparin hybchaeueri vqua. Ca hynde acha, ynſcupihti temban ma tiripeti cuēchabcuqua cururuta (anillo,) Ca hynde vari men ynſcupihti hin hapī guarembani: hymboquix chen pampzpe rahanga yquimengata vqua himbo. Ca hynde acha, men vandanga ſcahandi hin hapīguarēbani hideq̄ q̄recuhāga. Ca hī de hapinguaremba no piquarenſti yſqui varieueri tiripeti cuenchabcuqua hucaca: canohtu arahandi notero y acha hapinga careni mitechenſtaua arani. Ys acha hanaquareti execuni tiripeti cuēchab cuqua: hingui hinde hapinguaremba hucaca, ca noaru execun piquareti: ca ys vtas vandanga ſcahandi. Ca tatzequa hin de acha vtas hinio minati hamahādi nah ran pamaquareparini: hymboqui mite cunſca hingui temban ynſcupihca tiripe ti cuenchabcuqua, ca ys no nab hanſti. Ca vndati aribuani tziman hapinguarē baechani, ma hidequi querecuhāga: cah tu ma hapinguaremban hingun tzimarā yſaribuaparini. Ahue çan vanaquarepa ni, nihe mandan cauallo queparacuni. Yſx hibcha hapinguarembaecha quepa racuti mandan cauallo, ca vndatix nira ni vanaquarepan acha hucahuatini. Ca hynde ma hapinguaremba hindequi que recuhanga, no piquarenſtahandi yſquia cha ambe vcucuecas pahtanga. ¶ Yſin gua ādamucuyatix mayurequa, ca hima vndati aribuani acha quezcutarahqua renſtani cauallo hymbo yſaribuaparini. Ihuhue, cahtſini q̄zcunſtaua: cahtſini ras paua paricutani, mandan acanda hupiri ni, hymboquini no cez ninaca cauallo hu carini. Ihymahcan hybcha vrengariqua embaecha cauquan quetzeponguati ca uallo himbo, ca vndatix quezcunſtani ca uallo hymbo, ca mandan acandax habq̄ vehcandahchacutini hauatahendi pani paricutani. Ca yſquix terumayaca, hy mahcan acha tzirupahcunſti hapinguarē ban hin tiripeti cuenchabcuqua, ca miua timento qhuaniquamati yurequaro vari mani, hymboqui vari nonani exenſtaua ca yqui acha curacunſtauaca. Ca himah can hinde hapinguaremba nahran cheti. ca noaru ambe ariti acha, hynguitero ari piringa nanire piqui arini, no amu. Ca y quix ninſca yretaro, vndati acha curacū ſtani temban hyn tiripeti cuenchabcuqua yſariparini. Ca ri, nani haqui cuenchabcu qua hinguiquini ynſcuca: huachund e ca ni çan exeua. Ihymahcā vari ys ariti. Ca ho acha thſirimeſti, hy patzaca hucheue y chamero ynſcunſtauaca quini. Ca vari pi quarerahandi yſqui hin hapinguarembā curacunſtauaca, ca no arahandi yſqui a cha hurenaxarahanga hapundaro va rimatini, cahtu no piquarerahandi yſq̄ acha ambe maro execa, hyngui vari ca mangarinſtahāga, ys ambenihco xarihā di ychamero hatzica arini. Ca ys vnda ti hiringanſtanpiquaren ychamero pon diczcani, ca ſipatin axahpeti hapinguarē ba cuenchabcuqua curamenganſtan nin gani. Ca hynde hapinguaremba vndati vandangunſtan hyndequi curacunſtani pihca yſariparini. Mi ayangupans vari ni, mendenchuhca acha exechens, ca euā ſtinden varimati yureq̄ro, ca nani pinſta ua hy yya. Ca vari ys ayangungapon guarini nahran cheti, notero çan vanda rien hangaſcahandi, hymahcan achahtu men vndati arini curacunſtā yſariparin. Hēdi vari: nahrē hati exerāſtaua higuiq̄ ni curachenſtahaca: Care piquarerahaqui yſquiquini no hangaſchehaca tuhche ueti camangarinſqua: hyquini cez mite chehaca, vingam vquarens, hyquini cez vuandicuuaca yquire no exenſtauaca, y yaquini thantzitzehaca yūtanimu huria reterohco ezcauaca: himahcande varina ca yquire no exēſtauaca. Yſinguāgate va rihco xanſti, noma vandanſti ambādo hā gaſquareparini yſqui thſiris varinaca, himboqui achacez execa thſirimequa bī tiripeti cuenchabcuqua hymbo, nahqui ru nonen ayanguca, ca hyn hymbotero vari noçan vandarien hangaſcahādi, ca ambongatehtundero harame xana nah arani, hinandiqui acha varimaſca tiripe ti cuenchabcuqua, nanindi exenſtaua hin de vari, ca nanihtu pan piquareua, nē ynſ cunpyquareua, hymbohco tecauanſta handi yſqui variſinga. ¶ Yſingua vndati eratzenſtani hibchenuiremba thauacuri ta himbo yſaparin. Cahbo, ca yya ynivari ſinga, nochuhcani no curātbzīgarin vari naca. Yſaparin vehēdi nirāi pamōguarēi ma tataniandangaricuyarani: nahrā pa maquareparini hybchenuiremba thaua curita hymbo, cezmendo pamondaq̄re parini teruhcan hauatahenan yſqui thſi ris teruhcan viribcaricumaca dioſē. Ca

F

G

yqui

yq̃ ãdãgaricuyaca tatani, yam ayamarĩ
ti ysquix nab camangarinsphica bin tzy
buereti bingun, cabtu ayanguti ysqui ys
vquareca tiripeti cuenchabcuquabimbo
ysqui acha bin biringacunstan vuandicu
cuecabaca. Ibimabcan binde tata vndati
tecauatanstan, ariparini ysqui mintzica
uaca dioſen bimboqui cezmento pamon
guaresca, ys vbchacuransrini vndati ny
rani vari nistani. Ca pauandequa carin
da baquaroepibti. Ca vari niyãnstini vn
dati arini quengueni curucha piuaratani
ysariparini. Thu quengue, niyandibqui
q̃bpẽi mayapeto curuchama birigatspe
ni bindequi çan tepaca, care piuana care
pacuuatatani ymaquireni curantzca: bi
boquireni ça minanstauaca buchene ani
ma bimbo: vandapacheparini dioſen, bi
boquini yya varisirabaca. Ys quengue
curabchatini ybuaratati aran y veran y.
Ca vndati nirani mayapeto veparinib
co, ca exetspeti ma curucha bindequi te
paca ca cauquan piuati, ca vndati pacu
ni tatani, ariparini ysqui vari ararabpe
cuca, bimboqui çan minanstauaca byb
cheuiremba anima yqui angauaca vuan
dicungani. Ys binde tata tzipequareti ra
choquareni bin curucha. Cayqui vnda
ca anscuecan, vndati arauacuni cuchillo
bimbo, ca bima bauaquareti exeni ma ty
ripeti cuenchabcuqua ambaquetimento
ca cauquan minansti bingui vary a yan
guca ysqui vecatzenchamaca, ca ys exe
rini tata nabran bauaquareti ambando
miteparini ysqui dioseueri tziriraxequã
bas vquaesca, cabtu bangasparini ysqb
tu dios pandacumaca varini byngui pa
monguareca. Ys cauquan tata burarab
cubendi curucha bingui pitauacuca cuẽ
chabcuqua, ca vebendi nirani vari byb
cheniembao exeran nirani bin cuenchab
cuqna ysariparini varini. Vari, yquire
raratamenganspiringa cuenchabcuqua
care mitenspirini? Ibimacã ariti vari, An
dino tata mitenspiringa noçan mirũguã
baxeti, ca naniruquini exenstaua bymbo
qui varimasca acha. Ys cauquan tata ra
ratacũsti ariparini. Yyatibe vari. Ibimab
can vari nabran bauaquareti: ca nomen
to çan pacataquarebandi exenstan nab
ran tzipequareparini. Ca bimabcan vn
dati arini tata bin varini çan ys yostacu
ni, ariparini ysqui no vuandicungauaca
bimboqui dios vebcondẽstasca binde e
neri pampzperata bimbo, bimboqui cez
mento pamonguareca chemucuparin y
dioſen: cabtu pamaquareparini bibcheui
remba thauacurita bimbo. Ysaririni vn
dati nirani ninstani tata. Ibimabcan vari
vndati pitabquarenstani achani biniqui
hamahanga. Ca yqui hũguaca acha, vn
dati exeranstani vary byn cuenchabcuq̃
ariparini. Acha, y he exensca ynguiren y
biringachenstabaca: bini batzipibca ma
ro: ca nominanstabanga ysquini bini ba
tzica: ca yyanan minansca acha. Ibimab
can acha nabran bauaquareti mitenstа
ni, ca nobtumento çan pacataquarebanꝺi exenstani, bimboquimento piquarera
pibca pani vecamani, cabtu cauquan mi
teti ysqui dioseueri vquaesca. Ys vndati
tibcuixuricuni tembani vebpouatanstani
ysariparini. Ca yquiyqui vari, vebpoua
chensreni dios bimboetaqua, ca yyaqui
ni no vingamuquareuaca amarini, men
guichubca vebpouachens acha dios, aq̃
teroni bi thauacuriri andiquini no veb
pouachenstaua: ca diosquini çan erarã
dinsti, cayya vndan bastero meni yseue
basinen çan camangaricuns dioſen. Ys
ririni acha vndati cabmãdabcũstani. Ca
ysẽ bima vebenan vndatitepari pampz
perata bibo bamani variquaro bamery.
Ibendi vuache, care no ãbando mitebaq̃
dioseueri pampzperata? Ibingui raratа
cubuabaca thauacuricbã, bibcbaqui thsi
ris mintzita bimbo pamonguarebaca di
oſen chemucuparini menibco bararents
parini diabloni, ca carax̃sparini dioſen?

Dela. iij. parte dela penitencia, que es satisfacio.

HAregua. Acha thsirimesti, ca yyaine
to bayapanguenstabaca curangun y
binguini vecabãgaambongascuecani, ys
qui nab raratacubuabaca pampzperata
bindequitsin bapĩga thauacurichani, bib
chaqui thsiris mintzita bymbo pamon
guarebaca. Camaroquini çan curamari
baca, çanden arini acha, yqui acha dios
menibco vebpouatspenstabaca thauacu
rita bibchaqui bibchaeueri thauacurita
bimbo pamaquareparini burimbeti pa
monguarebaca. Andimendero curantz
perangarini thantziratsperangabaqui pe
nytencia v:atabperangani? Iburendab,
Cuache, ariuacaquini bingnire arirabq̃
re xarabaca. Cayq̃ne abperi thauacurita
vbaca, bimabcã dios curubnaquaemba
esti, ca euaquarẽstasirabati dioseueri pib

chacubpe

chacubperanſqua:ca ys varichao nitata rertesti biniqui pamerangauaca vtas ny rabmapan,ca yqui mẽ vndabaca eratzẽs tani, bibcheuiremba thauacurita bimbo pamaquareparini: yqui cezmento pamõ guarebaca mintzita bymbo, bymabcan men vebponacunſtabati dios,ca vanacu rinibco ezequarenſtabati dioseueri pybchacubperanſqua,cabtu vebpouacunstabati varichaonapu pameri,byniq̃ vtas nomen catſiramengamapiringa pamerã gani yq̃ no eraparãſpiriga dioſeni,ca bymabcan meni Dios mayopabtſitacumabati ynſcuni maro nab yonibco pamery bindeety byngui niyatauaca purgatorio notero yxu paraquabpen binetangui bapiringa varichao, ca bimbos thantziratſperangabati vuache curantzperaquaro penitencia vratabperangani, canabquiaru dios vebpouatſpenſtabaca yamento thauacurita: cabtu varichaonapu pameri,caru no yamendo vebpouatſpenſtabati pameri,batitero bingui men dios mayopabtſitacumaca purgatorionapu pameri:ca bimboetaqua niyatauati bingui amberi thantziracunaca penitencia vratani yqui curanthzingabaca.

¶Hurengua. Acha,ca nabxan penitẽcia thantzitſperangabaqui curantzperaquaro? hurẽdab. Quache,nabquinangua cezaribnina binguirẽgate curabquarexararD baca: ca noamu bimangueonibco penitẽcia vratabperangabati bindequi çanibco camangaricunſca dioſen, ca bindequi camendo camãgaricũſca,no amu. ¶ bidequi çanybco camangaricunſca dioſen çandubco penitencia yntſingauati ,ca bidequi beca btſiquareni camãgaricũſca dioſen: bibcontbum camẽto penitencia yntſingauati. ¶a bindequi noniyatauaca penitencia yxu ecberendo: byngui amberythantziracunaca, bingui dios mayopabtſitacuſca vebpouacunſparini varichaonapu pameri,no yſco nimanchauati,bibcon niyatauati purgatorio,notero maxurini,nocatero tzima vexurini,nocatero tanimu,nocatero thamu,nocatero tẽben vexurini,nocatero ma equatze vexurini, nocatero ma yrepeta,nocatero tziman yrepeta,nocatero namumento yrepeta vexurini.

¶Hurengua. Acha,ca ambeye bindeq̃mento caſipeti penitencia thantziratſperangabaca: bingui bimbo dios vebpouatanganſtabaca? hurendab. Quache,bati binguire curabquarexarabaca. Tanipo roeti,bindequi caſipeti penitencia thãtzi ratſperangabaca curantzperangaparin yb yndeeti. ¶ Carinda baqua. ¶ Ca vandatzequa equa ¶ Ca ambe maro cuiri thzecubperaqua, ca yn tanipozo bymbo mento vebpouatanganſtabati dios,cabtu purgatorionapu pameri ambetaquarenganſtabati.

¶Hurengua. Acha,çanden cuiripeni ãbongaſtani yntaniporo ynguireni rariba ca, nabxama vebpouatanganſtabaqui dios carindaqua bimbo? hurendab. Quache,thſirimeſti binguire xarabaca,arinacaquini yxeta carinda baqua bimbo,yſq̃ dios nab vebpouatãganſtabaca carinda baqua bimbo. ¶amaro tepari yxetaro vnache,bacangurſgati niniue ,ca bymay quimucubpepibti acha dios,ca vecabandimento nizcubuacuecani bima yxetyechani, yqui no vngapiringa penitencia bima tepariterungambo, ca bin bimboetaqua acha dios arapibti ma propbetan bindequi bacanguringabaca Jonas ysariparini. Bana,care nina bini tepari terſi gambo yxetaro niniue. ¶a arybpe byni vandabtſicubpeni; binguiquini vandangubaca. ¶a ys pibcbangataquareti Jonas propbeta:ca vebendi nirani bini ninive niyarani yſquibco aripibca acha dios ¶a bini niniue terungambo nanãcotzẽgapibti yxẽgani:tanimu buria teruuacuñ epibti. ¶a ys Jonas ppbeta yncbamati yxetaro vndati nirani ma buriatequa teruuacuni yoaparini y ſaribpeparini. Era tziman equatzeterobco buria nimauaty yqui yxeta Niniue nitzeuaca. Yſingua bima yxetiecha ys curauangarini bacabcũgati acha dios. ¶a vndati vandabtſicubperangaponi carinda baqua,ca ys vndati yamẽdo tzirunguengapõguani ambaq̃ ti rucuparaqua, ca atachebco bucangaponguati vuacha bomeri. ¶a ras vandaqua yncharamengati yxecha bindequi niniue yxecbaepibca. ¶a yxecha tzandini butzequareti,ca vndati cueraquarenſtani marunati xucuparaq̃,ca yecr atarini vndati atachebco mapicuquarenſtani,ca bin bucarin ras bapozobco varaqua btſicuti, ca bima vndati yoabpeni ys aribpeparini. Yamento Niniue yxetiecha,ca bigun bibchaqui bapoco aruni:ca yxzuquatabpe:ca xuratengari basr ambeçã tbzemuue:bingun basr çan ytſimaue,ca cuſripuechar cueraquareponguaue ambaquetixucuparaqua, ca atacher mãdan picuquarepõguaue, cartu aruni yam atache

E
i

Dela ſatisfacion por ayunos. Figura de Ionas. c.3

barzicubuapoua

batzycubnapoua: cax xas tecananstaua
yoncben acha dioſen,camandan cuiripu
vecarunstaue,burabcunstaue noçã mbas
xangari,cayquicbaquan bas vqua bin-
gui vsirabaca,ne mite nobtsindero çã era
rãdinstauaca dios,cabtsini vebpouachẽs
taua:nocatero noamu,ca andiquibtsinde
ro vndauaca ũnczarichemãi:ca vudaua
carariquarenstani bzugui yquyuaca, ca
yscubcbe no abtsitandarenstauaca. Ysin
gua bimabcan bindequibtsin bapinga a-
cha dios vebcondebuansti bibcbeuirem
ba purepecbani:erecubuaparini bibcbae
ueri penitencia vqua, bimboquyx veca-
runstauaca burabcunsparini bibcbaeue-
ri noçan mbas xangari. Era vuache yse
ti, ys vebpouatspensti dios: bimboqui ca
rinda baqua bimbo vebpouatanganssca,
cà ys vebpouatanganstabati dios carin-
da baqua bimbo,binguirengate bangas
cneca xarabaca. ¶ Cayxaquini ariuaca
vuache,binguirebtu curabquarebaca: ys
quibtu nab vebpouatanganstabaca dios
vandatzequarequa bimbo,bindequi ani
ma bimbo cubtzuquarenganssparini, ca-
pamondaquarengaparini vandatzequa
rengabaca. Ca caraqueti vuache sanc-
to Euangelio bimbo ma mibtacuũ van-
daqua: bingui bindequibtsin bapinga a-
cha Jesu xpo aribuabanga Judioecban:
bibcbaqui amutabuanstabanga marote-
ro,batzpaquareparini ysquix ambaque-
ca,ca bin bimbo xaratacubuati mamib-
tacuqua vandaqua ysaribuaparini. Tzy
man cuiripux yuchati dioseo vandatzeq̃
reni nirani,ma cuiripu ꝓbariseoepibty
cama publicano(vãdandẽganssti.)Cabĩ
dequi phariseoepibca, angaxuritinibco
arabandi vandatzequareni ysaparini. A
cha dios thuquiren bapinga, chenguiny
cuiripebcbabaca, bimboquini no yseca
ysquix arucuri cuiripuecha bibcbaq̃ am
enabpebaca, bibcbaquix noçan ambaq̃-
ca, bibcbaquibtu thiyatspebaca ysqui yn
dequi xaca publicano (vãdãdenganssti.)
Ca by mandan dominĝo terupastabaca
tzimandecban barani carinda, cabtuny
yucbarabaca am bameri decimas bygui-
ni bapinboca. Ca bimabcanangate bĩ
de publicano(vãdandenganssti)yauãba-
tin no beyabandi çan tabrangatani auã-
daro eranchẽni:ca vuauaparinangatebc
co arabandi vandatzequareni ysaparini
Cayquiyqui acha dios,thuquiren bapin
ga bindẽ thauacuriri çanden vebcondẽs.
Era ysingate arabandi nabxan cubtzuq̃-
rensparini. Ca thsiritmentorsini xaribaca
ysqui bide publicano (vandandengãssti)
tepari sanctoerini venica dioseo. Bindẽ
qui angataxquaremobaca cubtzuquare-
ranganstauati,ca bindequi cubtzuquarẽs
tabaca ãgataçingamouati. Era yseti vua
che, xã aribuabandi bindequibtsin bapin
ga judioechãi mitetarabuaparini ysq̃ che
nesca cubtzuquarengãsparini vandatze
quaregani:bimboqui xas cubtzuquarẽs
qua vãdatzẽqreq̃ bimbo vebpouatangã
stabaca dios,ca yqui batzpaquarengapa
rin vandatzequarengabaca, ysqui pbari
seo arabanga ayamaripatini dioſen bin-
gui ambaqueti vinpiquarebãga: bimab
cã noçan pandatspemabati dios, caras
vandatzequarequa bimbo no ambe veb
pouatanganstabati dios.

¶ Hurẽgua, Acba, teparumento eratzens
tabaca yni xas curanguni ynguireni am-
bõgastabaca: ynguibĩbo vebpouatãgãsta
baca dios carinda baq̃ bĩbo: ca vandatze
quarequa bimbo, ca binioesti acba che-
parari vandaqua. Ca çãdeni arini acba
tanindarequa ysquireni tanipozo thantzi
tzeca bingui bimbo vebpouatanganstaba-
baca dios: ambe cuirithzecubperaq̃ bĩbo
Ihurendab. Euache, ca bimabcan vebpo
uatanganstasirabati dios: yquix vebcõ-
piquareracha açan vebcondengabaca q̃
pecuri quirabcutangaparini, ca ama ys-
costi yutsinũganssparini: nocatero binguix
vengabaca vebcondengacuecani, ysqui
arasirabaca vandani bindequibtsin bapĩ
ga acba Jesu xpo sctõ euãgelio bibo, Da
elemosinaz ⁊ ecce omnia munda sunt vo
bis. Ysacuecararabati, Cuirithzecubpe-
be cabimabcanthsi xamendo pinpinga-
rãstasinga, ysqui terupetimẽto arabmapi
ringa ysarani, Ibymabcangu ybtsi ambe
cuirythzecubuabaca vebcompiquarera
cbani, cauquabtsi vebpouamenganstaba
ca binguibtsi pamerangapiringa purga-
torio, ca ystubcbaeuery anima yquayq̃
xenstasindi cuirithzecubperaqua bimbo.
Camẽthu ysarabati, bindequibtsin bapĩ
ga, ambando mitetabpeparin ysquix cau
quan vebpouamenganstabaca bibcbaqui
ambe cuirithzecubpebaca. Frange esuri-
ẽti panem tuum, ⁊ egenos vagosq̃ induc
in domum tuã. ⁊c. Ysseti, çanangate que-
pecuri quirabenta bindequi cariman an-
dananssca, carengate abtsinuta ma xacho
caua, ca bindequingatebtu nani nab ça-
noveranda bambobaca, ca yquirengate
ma erevaca bindequingate no ma on-

garini

A 3 Dela sanctif facion por limosnas.

Luce. 11ª

Esa. 58

B

C 2 Dela satis faciõ por oꝛõ.

Luca. 18

garirini hamabaca,carengate ama yscos
ti ynseuua,bas amutans tubchebeneti cuy
ripeta,ca himabcanimento punguramo
sindi tubchebeneti erãtzq̃ ysqui tzipa:cab-
tu vanacurinibco xararasindi tubchebeneti
euahpequarensqua,cabindeq̃ni cuirithze
cubperaqua vrechepauati erantzchepa-
rini,ca dioseneriquinthu xaramequare-
ta xachocauati,cayquire xas vandanche
uaca dioseñ ãbãdoqnini curatzeuaty,ca
yq̃re yõchenaca:himabcãguini curatzeti
ni ariuati yruyni haca arini, cauquangui
ni pandachemaparini, caniyatachepari
guini.Era xaneski vuache,care no ambã
do mitehaqui hinguibtsin mitetabaca hi
dequibtsin hapinga:ysqui chen eratabа-
ca cuirithzecubperaqua:ysquibtu hibo
vehponatspenstabaca.

¶Hurengua. Acha, himento nabxan ba
xapanguenstabaca yni curanguni: ca ã-
bandomento mitehaca acha, ysqui dios
thsiris cuirithzecubperata himbo vehpo
natspenstabaca:ca yxaquini vtatsca cu-
rabchani ysqui xapozo himbo penitencia
vngabaca teruhcan atsipexaqua hymbo
ca hurimbeti pamonguarequa himbo,ca
hinguibtu himbo pamonguarengapary
ni vehpouatanganstabaca dios. Hurẽd.
Caho vuache, xãchuhcahcoesqui hideq̃
hibo vehponatsperãganstabaca yquiru
no ambe hucangatin hangaca sipabpera
ta,ca caraperata, ca caranscata hidequi
ynsperaquenstauaca, cayqui hucangatin
hangaca y xapozo ynsperansqua,hymab
can nocez vehponatsperaquenstabati xã
penitencia vqua himbo, yquy no hyma
hameriqui yam ynsperaquenstauaca, y-
quiru cez abndanguarequenaca ynspe-
raquenstani. Cayquibtu hucauatsperaq̃
baca,nohtu vehponatsperaquenstabaty
xapozo penitencia vqua himbo, yquibtu
no yyanan yqui mintzita himbo vehpo
natsperaquenstabaca cez teruuatahpera
quensparini, yyananthu dios vehpouats
penstabati:himboqui himahcanan hury
atenchangabaca xapozo penitẽcia vqua
himbo. Ca yquibtu ehcantsperangapari
ni pamonguarengabaca xapozo penitẽ-
cia vngaparini, nohtu vehponatspenstа-
bati dios, yquino himabameriquibtu ma
yopamuquenstabaca ysqui no thsirimes
ca hindequi ehcansperangabaca ypupe-
rata himbo:notero curũgnehperata him
bo.Caru no hinde aringauati mayopa-
mumenganstani hindequi ehcamengaca
ca hinde aringauati hindequi ehcandan-
gaca.Era xaneski vuache, cayquire ve-
cabaca ambongascuecany ysquyx nab
no vehpouamenganstabaca hybchaqui
no ynspenstabaca sipahperata,ca carape
rata, cacarãscata,cahindequibtu no veh
pouatspenstabaca,ca hindequi no mayo
pamunstabaca ehcansperata,exe hini v-
uachetemben vandangucata himbo hy-
maqui miuqua xan hucahtsica.

¶Hurengua, Acha,himendo nabxan tzi
rirarehaca yni xas curanguni, ysqui dios
no vehpouacuhuanstabaca hibchaq̃ no
ynspenstabaca sipahperata ca ysquireni
xapozo thãthzitzeca,ca hibchaquibtu no
vehpouatspenstabaca, ca hybchaqui no
mayopamũstabaca ehcãsperata:ca tepa
rimẽto eratzensquaesti acha xas vandaq̃
Ca hibchandi acha, hibchaqui barapa-
baca no penitencia vni ahperi thauacu-
rita himbo hancuecani, hibchaquix dio-
señ noçan hatzitzapan arabaca hurxata
hatziquareparini ysquix himahcan vua-
ca penitencia, nocartero variquaronã a
rahaqui yacanscuecani ahperi thauacu-
rita himbo hancuecani, aparinx ysquix hi
mahcanan vuaca penitencia yquix bo-
nonchauaca variqua, nahxamangua a-
cha hibcha:Hurendah.O vuache, tepa-
rimento vananbequaesti yspiquareuaq̃
ca vapozomento himbo diabloeueri ca-
raperataesti.¶Caretatihqui, yamento e-
uaquarenstabati animaeueri nirahmapa
qua xupangariqua hindequi yspiquare-
uabaca, himahcangui ahperi thauacury
ta himbo hambarin ysarabaca:himabcã
vuaca penitẽcia arani: himboqui himab
cã anima tepari anduinuquarensпiringa
ambaqueti vparini: himabcangui thaua
curita vparini xarabaca himahcan vua-
ca penitencia arani ¶Catzimandareq̃h
tu vuache,tepari diabloeueri caraperа-
taesti: himboquingate cuiripu notzãgua
reparixarabaca variqua,himahcan vua
uaca penitencia arani, ambenangatehco
xarabati,congatehco ahchuri xarabaty:
nomitequareparini ysqui nahcani vary-
uaca, ysquibtu ambo varyuaca, notero
varimeuaca,nocatero ãbo vecozina,no
catero ãbo habchacuq̃reua,nocatero ysi
rẽgaua,nocatero ãbe hibo bigui dios mi
teca:ysq̃x arucuriqua nirabaca vuahche
hecabtsitanihco noma vandaparini,cay
qui ysninaca vuache varini hindequi ys
piquareuabaca nahcez pamonguareua
himahcan:canahcan vua himahcan pe-
nitencia:hingui arabaca himahcan vua-

D F. lxxxiij

Que es muy grã engaño dã ferir la penitencia.

C 1 2 3 E

ca

ca arani: Canabquianthu yon ychaxuy uaca pamenchani yqui yatzitaparini nyuaca varini, nohtu hangasquarebati notero dios hymboetaquas pamonguareca chemucuparinγ Diosen: nocatero cheta himbo, ca yqui cheta himbohco pamonguareuaca: cano an dios hymboetaqua: himahcan ambenihco xaringahati curan thzingani: cano ambe vehpouamengãstahati thauacurita. Cangatehtu no hãgasquarehati hinde cuiripu, hindequi variq̃ nan erocahaca yacanscuecani thauacurini, aparini yqui himahcanan cez pamonguarerini vuaca penitencia, mintzinãgatehtuhcos piqreuahati. Ca teparimento diablo carasirahati, cayquipamenchauaca, notero himahcan nonanietauacathauacurita himbo minchurinstani: notero pamenchaqua himbohco menenstauaca vingatsquareni: cays nonanietauati hinguimento yya handierahaca: handiyohco ambongastaquareparini yqui yseuaca: nohtundero himahcan diablo vaporo terungutauaca: cacõgastaparini santa hacahcuqua, canitaxataquareraparinγ hihcheuiremba thauacurita hymbo: hymahcanangua nah cez pamonguareua: canahquihtu pamõguareuaca, nahngua cez niyatana penitẽcia dioseueri pãpzperata hĩbo. Canahq̃yãthu niyatauaca penitencia dioseueri pãpzperata hibo: canã andangutana canquanihco xan vni Penitencia xan abperi thauacurita hymbo, hingui vca xavexurini: ca himahcan hyhcom vuati purgatorio vavexurini, himaqui noçan vingatsquarequan hangasq̃reca, hinetangui vtas pamerangapiringa varichao, ca himbo niyatauati purgatorio, himboqui dios vehpouacunsca varichaonapu pameri, cabĩ himbo vuache chen ambaquesti yya vataquareni penitencia vni, yyaquitero handesca: yyarchubca vhnipirini hihcheaqui haxaparini arahaca, himahcan vuaca arani, mintzix yyanan no andarãstauati xan abperi thauacurita himbo penitencia vni: yquix variqua bononchauaca: ca himbox yya hibo epirindi hurymbeti pamonguareny: caniyatani penitencia yru echerendo: mintzinx vamento vexurini niyatauatγ hini purgatorio, cayquix ambongaspiringa yqui nah pameca purgatorionapu pameri: hecahtsiquarenx nitsiquare hamhirindi Penitencia vni, nohexan purgatorio niyarani.

¶ Hurengua. Acha, cachubca chen hangasquare purgatorionapu pameri hinguixaribaca? Hurendah. O yquiyqui vuache, vahnandamatimento hangasquareni, nonema ahndanguarenati thantzinγ, ysq̃ nah pameca Purgatorionapu pameri, ca yquire vecahaca vuache ambongascuecani purgatorionapu pameri. Exehiniqui purgatorionapu pameri ambongastahperaquehaca erahtsicu miuq̃ xan. Fo.

¶ Dela extrema vncion.

¶ Erengua. Acha, cay yaquinγ nahxã tzipequarehaca curahchani ynguireni ambongastaca sancto sacramento, ysquy nah penitencia vngahaca. Ca çandeni teruhtazchema acha matero sãto sacramento, hindequi yupetaneca hindequi sancto ataribperansquaesca, ysq̃reni xan thantzitzeca. Hurẽdah. Cuache ariuacaquini hinguire arirahquarexaraha ca yupetani sancto sacramento, hindeesti hinguiquini thantzitzeca sancto ataribperansqua: hidequi varipoquaro vehcondehperangahaca, cay sacramẽto vaporo animaeueri huriatenchaquaesti, yquiataribperanganstahaca, hymahcan anima yquayquahcunganstahati çãbin thauacurita hĩbo, cahtu aruhtsicutsperãganstahati purgatorionapu pameri. Cayqui variquaro xaca hindequi ataringanstahaca, notero noçan eracuquarehaca nocatero hireh hyrẽhtarahaq̃ varicueca ni, yacauati, yam pinauatamauati hinguihecahtsiquaren hireh hirehtarahaca, yq̃ataringanstauaca sancto ataribperansq̃: cays amiriraſco mintzitahenauati. Cayqui no variquaro xaca, noterohco can ychaxurisca pamenchani: yqui himahcan ataringanstauaca, hucamauatimẽto cez hauanstani. Cahtu y sancto ataribperãsqua bimbodiablocamento varice vngãstahati, ahtsirangaparini hihcheuiremba vingapequa: hinguihimbo nomenyhco yxarahaca terunguhtapeni: hymboq̃ hymahcan vndani nomento xan terungutahpehaca, yqui ataribperanganstahaca himboqui sancto ataribperansqua yseca vuache yqui cherenguequa, cacherenguenstasirahatix hihcheaqui ataringanstahaca. Cahtu y santo ataribperansqua tepari huriatenchaesti, himboqui can xaramequareta cundamengahaca hini auan

varo

daro byndequi ataringanstiny variuaca çanx barangubpeuati bibchaqui no ataringanstini variuaca.

q̃ sera del que muere sin recebir el sacramẽto dela extremaonci on,

¶ Hurẽgua. Acha, ca bindequingate no ataringanstini variuaca, nabãdingate bĩ de: nongatechubca vtamengauaca? Iburendab. Cuache, noamu vtamengauaty bas ys piquarera: ca vtamengapirindi y qui sancto ataribperanſqua amutanſparini no vepiringa ataritarabquarenstani cayqui bide vecauaca curabquareni sãcto ataribperãſqua, yqui no vẽgauaca ataringanstani, barasti vuache, no bimboetaqua nitarataquareuati, ca dios amban do execubati bibcheuirẽba vequa, ysqui tebrundaqua bibo xarabaca ataritarabquarenstani sancto ataribperanſqua.

¶ Hurengua. Acha, ca bindequi vecauaca cã yn sacramento xachoquareni sancto ataribperanſqua: carama bymboe acha vzeta pamonguareni? Iburendab. Andy no vuache, vzeta pamonguareuati, cay yanan ataringanstauati: amento cuiripeti ataribperanganstabaqui no pamẽchatinibco, ca neno bĩboe pamẽchatini curã thzĩgani? Canabquibtu cuiripeti ataribperanganstabambirĩga, bibconthũ vzeta pamonguarengapirindi, canonema xachoquareuati maro sacramento no pamonguarerini, Era yseti vuache, aringui nisca anguidero ariua meni.

¶ Del sacramento de la orden sacra.

A

Harengua. Acha, cayquireni arisca xanibco y sacramento sancto ataribperãs ẽbibo, aridirẽdero acha çã cuiripẽi cuipetã sacramento bĩbo ysquireni xan thantzitzeca. Iburendab. Cuache, bindeesti cuipetan sacramento, bindeq̃ aringabaca ordẽ sacra ãberieq̃ bĩbo vandazcucata.

Porq̃ cansa qso dios ordẽar el sacramento de orden sacra.

¶ Hurengua. Acha, andixamas dios ys vequi amberiequa bimbo vandazcuny? Iburendab. Cuache, bimbos veti dios ãberiequa vandazcuni, bimboquix amberiecha vzerucucubuanaca yamento yzechechani: ca achaechani: ca purepechani, ysq̃ vauapu cuipu batzicueba, careno erebaqui? vauapux ma banchabati yzechani: cartu capari ma banchabaqui yzechani, casiruqui, cayzqui xan dioseuery cueranacata, xamentox mandan yzechaerabati. Ca yquibtu purecungan ningabaca, binibtu ma angauatangapabati capitan vngani. Canabandixterobco ambe cueranacata yseſqui, cax bin mandan yzechaerabaqui. Cabtubco purecuq̃ro yseſq̃, cabin ma angauatangapabaqui. Ca aq̃tero yamẽto yzechecha: ca achaecha, capurepecha bigui acha Jesu xp̃o pinabnãſca bibcheuirẽba tepari maruuati yuriri bimbo, andix no vbcamaua byndequi vzerucucubuauaca: bybchachubcaeſqui amberiecha, bibchaquix variquaro bameri terubcubperauaca diabloni byngũ buchantbĩn quabpenſparini.

¶ Hurengua. Acha, amberiechax xamẽto christianoechan vzerucucubuaparyni ambe vbaqui. Iburendab. Cuache, thapozoeti binguix vbaca. ¶ Cretatibqui, bĩboquix amberiecha yseca yſqui xurimencha, bimboquix animaechan tzinabuaba ca vebcondebuaparini yuntziman sacramento. ¶ Catzimandarequa, bimboquix terungaritabaca dioseu binguix xamento yzechecha, ca achaecha, ca purepecha vandatzequarebaca. ¶ Ca taninda requa, bimboquix amberiecha xamento banſpeñrabaca. ¶ Ca thandarequa, bimboquix amberiecha dioſẽ pichatarabuãstabaca xamento thauacurichani.

B En 4. cosas principalmente consiſte el effecto de los ſacerdotes.

¶ Hurengua. Acha, çanden cuiripeni ãbongaſtani mãdan cutumuqua thzethzẽdani ysquireni xan thantbzitbzeca thaporo. Iburendab. Cuache, arinacaquini binguirengate curabquarexarabaca. Cayesti vuache binguix amberiecha niyatacubuabaca dioseueri purepechani, bimboquyx vebcondebuabaca yuntziman sacramento, bingui dios amberiechambaco ynſbuaca cezequa yuntziman sacramento vebcondebperatabuãi, ca dios no nema angelechani bimangueon yntſbuati cezequa sacramento vebcondebperatabuani, nobtu nema emperadorni: nobtu nema yzechani, bibchaqui maro sacramento vebcondebpebambiringa: ysquy amberiechan yntſbuaca cezequa yuntziman sacramento vebcondebperatãbuani ysaribuaparini cuiripubco sancto Euãgelio bymbo, Tibi dabo claues regni celorum, Yseti, Thunguini ynſcuuaca auan daronapu mitaqua. Era rã aribuati vuache. Ca nabquigaru bindequibtſin bapinga acha Jesu xp̃o sant Pedronibco arypibca yn vãdaq̃, caru sant Pedron aripa rini xamento aribuasti ãberiechani. Ca

Mat. 16.

bi ſui

bingui ꝛaribaca vuache bindequibtsin ba
pinga auandaronapu mitaqua arini, bin
deesti ꝟuntzinan sacramento, byndequi
auandaro niqua bimbo buriatenchaqua
esca: binguiꝛ dioseueri purepecha maro
sacramento ꝛachoquareparini auandaro
2 mitamengabaca. ¶ Catzimandarequa
vuache, binguiꝛtu amberiecha niꝟataba
ca, byndeesti byngui dioseꝫ terungarita
baca vandatzequarequa, binguiꝛ ꝟrechecha: ca achaecha: capurepecha vanda-
tzequarebaca, bimboquiꝛ purepecha am
benibco no ambe maro quaningarinspa-
rini ꝛarabaca vandatzequareni, ca bin bi
boꝛ amberiecha casipetimento vandatze
quarebati terungaritaparini dioseꝫ, bin-
guiꝛ vandatzequarebaca ꝟrechecha: ca
achaecha: capurepecha, bimboquiꝛ am-
beriechamento ꝟsesca ꝟsqui bindequi ꝟ-
rechao vreta ambe aꝟangungabaca: ca-
noamu ꝟrecha cauquan terurengamaba
ty ambe aꝟanguquarenganꝟ, vreta ma
aꝟangungabati bingui ꝟrecha cez sitama
ribaca, ca bindenan tzandabati ꝟrecha-
nꝟ, ca ꝟrechabtu bꝟn cez curabchabatꝟ.
D Ca bibconꝛchubtobco ꝟsesqui amberie-
cha, bimboquiꝛ amberiechanan terunga
ritasirabaca ꝟrecha dioseꝫ, binguiꝛ van-
datzequarebaca ꝟrechecha: caachaecha:
3 capurepecha. Era ꝟseti vuache. ¶ Ca ta
nindarequa vuache, binguiꝛtu amberie-
cha niꝟatasirabaca, bindeesti binguiꝛ ya
mento purepecha vandatzequarepirin-
ga. Maytines: ca tzipa prima: ca vespe-
ras, ca completas, binꝛ amberꝟechabco
vandatzequaresirabati ꝟamentopurepe
chan qbuanimetabuaparini. Ca binetan
guiꝛtu purepecha pipiringa tziparechani
sancto sacramento ꝛachoquareni, binꝛtu
amberiechabco pirasirabati tziparecha-
ni ꝛachoquareni sancto sacramento ya-
mento purepechani qbuanimetabuapa
rini. Ca bynguiꝛtu purepecha niꝟatapꝟ-
ringa cuuinchequa, bindequi pauan pauã
cuuinchebaca mandan sanctoecha, binꝛ-
tu amberiechabco niꝟatasirabati binetã
guiꝛ purepecha niꝟatapirīga. Ca binguiꝛ
tu purepecha cuiripebchapiringa Dioseꝫ
mandan buritequa: ca mandan abchuri,
binguiꝛtu amberiechabco niꝟatasirabati
cuiripebchabꝛpecubuaparini purepechāi
mandanburiatequa camandan abchurꝟ
Caysqꝛ purepecha ꝛaporo ãcheẽreparī
no cuiripebchasirabaca dioseꝫ, amberie
echarco cuiripebchatspebati. Era ꝟseti v
uache, ꝛaporo bimboꝛ hãtspesirabati am-
beriecha. ¶ Cathandarequa bynguiꝛtu 4
niꝟatabaca amberiecha: bindeesti bꝟn-
guiꝛ dioseꝫ pichatarabuanstabaca ꝟamẽ
to thauacurichani, bimboquiꝛ amberie-
cha cueracubuanstabaca bybchaeneꝛꝟ
thauacurita. Camenꝛ vndabatꝟ vebco
uebcomaribpecubuani dioseꝫ thunin cue
racubuanstini thauacurita, parandi ꝟn-
tsingaritaparini dioseꝫ tziparechan mi-
ssa bimbo, bindeesti parandi sancto sacra
mento. Ca ꝟscueracubuansparinir thaua
curita: ca vebcovebcomaribpecuparinꝛ
bimabcan dios pichabuanstabati thaua-
curichani. Ca ꝟsꝛ amberiechamento pꝟ
chatarabpebuãstasirabatꝟ thauacuricha
ni. Era vuache, ꝟsesti thapozo cheparari
mento binguiꝛ amberiecha dioseueri pu
repechani niꝟatacubuaparini ꝟerucucu
buasirabaca: ca binbimbo acha dios te-
parimento ꝛupangaritabuabati amberi
echani camẽto ãgataꝫbuamoparini.
¶ Hurengua. Acha, ca nabꝛupangarita-
buabaqui dios amberiechani, namupo-
ro bimbo ꝛupangangaritabuabaqui: ꝫan
den ambongastani, bimboẽqui ambongas
parini chen eratabuauaca amberiechani
ca bibchaeneri amberiequa: Hurendabꝛ-
peri. Quache, curabchareni binguirenga
te hangascuecaꝛarabaca. Ca byni auan-
daro, acha dios ꝟuntbãtzu iri batzpeti ã
geleechani, ca bibconthum ꝟs ꝟꝛuecheꝛ-
rẽdo ꝟuntbapozo bimbo ꝛupãgaritabua E
bati amberiechani. ¶ Eretatibqui, ꝟamẽ En nueue
to tazcutarabuanstabati cuiripuechanꝟ. cosas son
¶ Catzimandarequa, buramutspeti ꝟs- comparados los sa-
quiꝛ ꝟamendo ambe ꝟntsimbengauaca cerdotes
binguꝟr amberꝟecha vetarenchauaca, alos angeles.
¶ Catanindarequa, bimboqui nonema
vingaretabuauaca am aribuani. ¶ Ca
thandarequa, bimboqui ꝟamento bꝛcha
enerianimaechan bimbo teruretabuaca
¶ Cayundarequa, bymboquiꝛ casipetꝟ
mento bãgãgaringauaca, bimboquiꝛ bin
dioseꝫ quaningnecunsta ꝛaca. ¶ Ca cuin
darequa, bimboqui animaechan catara-
tabuaca, cabtumẽ cuerarabuansti. ¶ Ca
ꝟuntzimandarequa, bimboqui sancta ca
racata bimbo bacanguribuaca angelee-
cha aribuani. ¶ Ca ꝟuntanindarequa, bĩ
boqui marochan bimangueonerabuaca F
ꝟsqui sancta mariani. ¶ Cayunthandare
qua, bimboqui angeleechan noꝛan teb-
runchetabuaca ꝟsqui amberiechani ꝛan
tebrunchetabuaca. Era ꝟseti vuache, ꝛa
pozo bimbo ꝛupangaritabuabati binde-
quibtsin bapinga acha dios ãberiechani
¶ Hurengua,

¶Hurengua. Acha, ynguaru teparieſty ynguireni xaribaca, yſqui dios xaporo bi bo xupangaritabuabaca amberiechani, candenchunde arini acha ambongaſta- ñi mandan bimbo yſquireni xaporo thā- tzitzeca: yſqui xaporo bimbo xupangary tabuabaca Dios amberiechani. Iburēd. Euache, arinacaquini binguire ambon- gaſcuecan xarabaca, yſqui dios chequa- mento xupāgaritabuabaca amberiecha 1 ni. ¶Eſretatibqui, bimboqui yamēto taz cutarabuāſtabaca purepechani, nabquib tu yzechechani, ca bibo ys arabati ſācta *Hiere.1* caracata bimbo. Ego conſtitui te hodie ſup gētes & ſup regna, yſeti. Ibiqui yya teb rūchetaca purepechā bucabuatarāi, ca yzechechāi. Era yſarabati ſāta caracata Ca āberiechap teruretabuabati yzeche- chāi nab atibuāi: cāgua yamēto yzeche cha, cabtu yamento purepecha nop cez teruretabuauati amberiechani ambery vbuani. Ca noma amberi imſſa arinſty men tibcuingas huauati yzechechany, ys quip yzechecha bamabaca amberiechan tibcuingas huani maro ſacramento xacho ḡrecuecani. Ca yyeſti vetatibqui, bigui bimbo xupangaritabuaſirabaca amberi 2 chani. ¶Ca tzimādareḡ, bibo xupāgarita- tabuaſirabati dios amberiechani: bym- boqui dios buramutſpeca: yſquip yamen to am yntſinbengauaca binguip vetaren chauaca, yſqui arabirabaca ſanta caraca *Deu.22* ta bibo. Decimas tuas & p̄mitias tuas nō tardabis offerre. Y ſacuecararabati. Ibas barapa yncharani dioſeo bindequi tem- ben niyarabaca, bingun binguire vreta ā darebaca.

¶Hurenguare. Acha, ambeeſquibynde F decimas byndequi temben niyarabaca. Iburendab. Euache, yquire temboro py- cuquarenſca, maroze yncharauaca dio- ſeo bimboqui temboro niyaraſca: ca thu rengua yunthaporo minguarenſtauaca, cayq̄rebtu tuzicata temben hapybuaca marebtu yncharauaca dioſeo, bimboḡb tu tembē niyaraſca: ca thurenguāthu yū thamu miguarenſtauaca, cayſqui xā tūb cheueti hapīgua niyarabauaca tembenie ni: terupaſtapabauacare mādā yncharā ni dioſeo. Era yſeti vuache, ca byndequi yni cez niyatabaca chemento vecauacu- tirabati dioſen, ca dios chemento pampz cabati bin cuiripuni: vbcbacuracuparini, ca batzicutacumaparini binde eueri bapī gua. Ca bindequi ambongaſparini no ni yatacubaca dioſen chen yquiquarecata eſti, yſqui caraqueca ſancta caracata bī- bo yſaqueparini. Adan vbuapibti tzimā tzibuintza bynio, ma bacanguringapibti *Figurade* Cayn bindequi vretepibca, ca vnēgam *cain, y a-* beri bacanguringabandi Abel, ca binde *bel gen.4* Abel chemento vecauacubandi dioſen: binio eraquarecata pabādi xanini yncha ran dioſeo yqui picuquarenſtabanga, ca yquibtu ambe pabanga yncharan binde qui temben niyarabanga: eraquarecubā di dioſen bindequi abmbangueraca: ca bi mabcan dios bucamabandi bapingua ba tzicutacumāi. Ca bindengua Cayn chen pamongubādi yorati xanini yncharanidi oſeo, ca yxupu biniyobco pabandi dioſeo yncharani: ca binde patzaquarebandi yo rati, ca bimabcan bucamā bimaztani no ambe bapinabandi, ca berambabco no ā be vebchuzcabandi. Ca bimboetaqua y recaemba yputa bimbo vndati vuandy- cuni beranbani, bimboqui dios beramba nibco bapīgua cundacubanga, cayya A bel tepari ſanctoeti: bimboqui vretamen to martireeca: ca Cayn ys bamabrāi yq̄ mebchangati. Era yſeti vuache. Ca bim boquire ambongaſcauaca yſqui dios che mento vecauamēgaſirabaca decimas bī bo, yſquibtu dios chemento cundat ſpe- baca bapingua bindequi ne decimas yn charabaca dioſeo, curangu ma bindequi men vecatzemaca.

¶Hapitimacuripu, bindequi vtas man dan vexurini decimas yncharabanga di- *Exem.83* oſeo yqui picuquarenſtabanga, maro ba tziquarepibti ſiruri, ca byma vtas man- dan vexurini tembechan xundi picunſta- bandi ſiruri, ca bindeeueri tebrundaqua bimbo mandan xundi yncharabandidio ſeo: binguip amberiecha thirebanga. Ca men ma vexurini veti dios thzebcucue- cani, no an chen bucanchapibti ſiruri, ca bimabcan vexurini ma xundibco picumē ganſpibti. Ca bindequi xicucunſca, binde vndati ayangunſtani yſariparini. Acha, nabandingua, y ya ma xūdibco bupingua ti ſiruri, bimboqui no an chen bucapibca yauana mandanibco tiriraxepibti. Ca a mandirengua paua acha binguire chen mandan vexurini manda xundi yncharā banga dioſeo, xandoqui veranda vādas ca yya. Ibimabcan binde ſiruri bapindy yſariti mayocucunſtan bin mimiemban, Iharabnive, binandiqui dios ys vecaſca nabnguani auabi, manda vexurindeni- vebcondebandi dios tembecha xundy: cayyaren noveti xanvebcōdē, bara bnive

niyata

niyataqueue acha Dioseueri vequa, ca yndenguire picunſti tarabaca ma yundi: paqueue Dyoſco yncharaqueny. Ys pangati byndequi bupynguapyhca ma yundyhco Dioseo yncharangani. Ca namũ buria ni matiro huti ma beramba: ca byndeerauatamoti byma ſiruriro yſqui hecabtſiquareni ys teparati cuecuetzabcuca, ca bonozuni vndati arini yucani yſariparini vrecaembani. Elreca: naban direngua batziſqui ſiruri no pycunſtani: himaquini andi ne queuacuchcua: nocar ytzuquatahpe queuacuua: Ca yyanande ana arahairahaua. Bymahcan byndevrecaemba vndati ayanguni yſqui picuquenſca. Ca byndeberamba memen aribandi yſquitibqui no bupinguaca, yſqui ereco moca. Ca byndevrecaemba pyquarerabandi yſqui beramba cauicauiren maribambyringa, ca bymbo vndati yſarini. Ab eben thu, nozetero chanara rabaca. Yſaririni vndati arani mimiembã erarucurani, ca yqui erarucuyaca mimiemba yſqui hecabtſiquarẽ cuecuetzabcuca ſiruri: nahran banaquareti, ca yqui bunguaca ayangoponguati byndequi batziquareca ſiruri, ca byndehtu vehendi niram: ca erarucuyarini nahran banaquareti, ca vndati nahran cuiripehchã acha dioſen. Era yſeti vuache, ys teparimento acha dios cundatſpehati thyrequa, ca hapingua, bymboquimento decimas yncharangaparini vecauamengaſiryhaca acha dios.

F ¶ Hurenguareri. Acha, ca andi ramas vecahaqui acha dios, yſqui decimas yncharangahauaca Dioseo. Hurendahperi, Auache, bymbos vecabati acha dios yſqui decimas yncharangahauaca Dioseo: bymboquir amberyecha bymbo vingapeuaca acha dioſen manaracuni, bymboquir nonani hamauaca am byringaquareni, bymboquirco bynbymbo vingapen terunguuaca purepechani niyatacuhuani anima vehcondecuhuani. Era yſeti vuache, ca bymbo teparimento rupangaritabuaſirabati achadios amberiechani, bymboqui vandapacuhuaba ca thirequa, ca yamendo bynguir vetarenchabaca. ¶ La tanindarequa vuache
3 bymbo rupangaritabuaſirabati acha dios amberiechani, bymboqui buramuca yſqui no ne ma vingaretahuauaca am aribuani, yſqui macuqueca caraqueni ſan
Pſal. 104 cta caracata himbo. Holite tangere chriſtos meos. Yſacuecararabati Ihas paabuahe hucheue atarinscataechani, yſqui terupeti arahmapirĩga yſarani. Ihas amaribuahe hucheue amberyechani ambemaro vandaqua bymbo bymaztahuaparini: nocatero ambemaro vqua bymbo. Era yſeti vuache, ran huramubati byndequihtſin hapinga acha Dios: amberiechani no he yan am ariratahpehuani, camẽthu amberiechanimento ys ariquarehuabati. Qui tangit vos tangit pupillam oculi mei. Yſacuecararabati. Byndequirni thunrſini am aribaca, byndenimento ezquaro vuapehtſitaqua pahpahtſicuche ſirabati. Ca mẽthu ys aribuaſirabati. Benedicam benedicentibus vos, & maledicã maledicẽtibus vos. yſacuecararabati. Byvbchacurahuauaca chen aribuaparini, byhchaquirni chen aryuaca hangangariparini, cahtuni yquimehcha huauaca nocez erehuaparini, byhchaquirni am aryuaca amutanſparini. Era ran ati vandani byndequihtſin hapinga acha dios: no he yan am ariratahpehuani amberiechani. ¶ Ca thandareq̃ vuache, bymbo 4
rupangaritabuaſirabati acha dios amberiechani, bymboqui teruretahuaca yamendo huchaeueri animaechan bymbo yſqui macuca carani Sant Juan Sancto euangelio bymbo, yſqui acha Jeſu Chriſto teruretaca Sant Pedroni ynſcuparini cezequa huchaeueri animaechan himbo, yſariparini vreta curamarini. Pedro careni pampzcahaqui: Bymahcan sant Pedro yſariti. Andino acha, thure ambongaſcahaca yſquiquini pampzcahaca, Ca byndequihtſin hapinga ys curahchatin Sant Pedron yſariti. Hengua, çandenangate thyzerachehua huchaeueri rura tengari: yſqui terupeti arihmaripyringa yſarini. A hengua Pedro, yquiren thſiris pampzcahaca, byquini erangutarahuahaca huchaeueri rura tengariechani, yſeti huchaeueri purepechani, hiboquirẽi thyrerachehuauaca ambaqueti vandaqua, cezhandahuaparini, cayraquini ynſcuhaca cezequa: himboqureni quaninguechẽſtauaca. Cayqui yn arica hidequybtſin hapinga sant Pedroni, yamẽtohtu amberiechani aribuaſti teruretahuani huchaeueri animaechan himbo. Ca ymento teparichepararieſti ras theruncheta hpe- 6
raqua camento rupangaritahperaquaeſtihingui acha dios amberiechanihco tehruncheta huaſirahaca teparymento rupangari-
t

pangaritabuaparini,bymbo qui nonema
ras tebrunchetangaca byni auandaro,
ca yru echerendo,yqui no amberiechab
co. ¶ Ca yundarequa,bymbo rupanga-
ritabuasirabati acha dios amberiechani
bymboquirachadios qbuanimetangapa
rini casipetymento hangangaringauaca
casirengaparini,bymboqui ys aca van-
dani byndequibtsin hapynga acha Jesu
Math. 23 Christo Sancto euangelio bymbo. Om-
nia quecunq; dixerint vobis seruate & fa
cite. Ysacuecararabati. Yamendo byn-
guirni ariuaca amberiecha: cez xacho-
cubuabe:cabtsi niyataculuaua, yqui te
rupetimẽto aribuamanaribuapiringa ys
aribuani. Ibas pacauaczcubuabe amberi
echani Sancto euangelio burendabpera
ta,byngurirni aribaca,cabtsi cez qui ara-
nacubuaua:cabtsi niyataci buara yqua
bymbo:hangangaribuaparini,Era yseti
vuache:ca bymboquire casipeti bacab-
cuuaca,yqui acha dios tbsirs vecabaca
amberiechani hangangariratabpebuani
curangu byndequi caraqueca Sancto e-
uangelio bymbo,byngui acarandani bi
Luc. 10 dequibtsin hapinga ysaparini. Qui vos
audit me audit & qui vos spernit me sper
nit. Ysacuecararabati. Ibidequirni tbir-
sini curabchabaca:byndenimento curab
chasirabati: ca byndequirsintbu tbirsi-
ni amutansiabaca,byntbsintbumento a-
mutansiasirabati. Era yseti vuache, ca
bynbymbo byndequibtsini hapynga y-
quinacubuabati bybchaquir amutabuãs
tabaca amberiechani:ca variqua ayaua-
cubuabati ysaparini. Qui superbierit no-
Deu. 17 lens obedire Sacerdotis imperio morte
moriatur. Ysacuecararabati. Ibyndequi
teparaquareparini no vecauaca hangan
garibuani amberiechani, angaue vuan-
dicungani,Era vuache,ys variqua aya-
cubuati byndequibtsin hapinga: bybcha-
qui no hangangaribuabaca amberiecha
ni. Ca nabquiyaru yya no angabaca
vuandicungani bybchaqui amberiecha-
ni amutabuansiabaca:sbe maro bym-
bo bymaztabuaparini, caryaru Anima
bymbo vuandicucata ramabati, ca nor
amubco ys nimanchauati,caru tbuuiyã
canquanr vuandicungabandi, bybcha-
qui amutabuansiabanga amberiechani,
ca byngun arncuri tepari huramucubua
bandi acha dios,canquan ecberi barapa
curibandi:ca bymar nitzebandi yamen-
do hapingua binguni bibchaqui amutab
uansiabanga amberiechani, yqui men
vecatzemaca bymabcanguirtei o vana-
quarehanga yru echerando Moyses, ca
Haron,bybchaquir acha dios eueri am-
beriepibca.

¶ Ibapybtir tanimu cuyripu,bybchaqui A
chen amutabuansiabanga Moyesni:ca Exẽp. 85
Haronni,tepari bymaztabuaparini:ma
bacanguringabandi dathan,ca ma Abi-
ron,ca ma Core:ca acha dios huramucu
buati byn tanimu cuyripu,canquan ech
ri harapacuriti:ca bymar vapemaruqua
reti yamendo hapingua bynguni, bym-
boquir amutabuansiabanga acha dios-
eueri amberiechani,Era vuache,ys no-
mento çan vecabati acha dios,yquir am
beriecha amutanganstauaca:bymboquĩ
acha diosmento amutanganstasirabaca
ca bynbymbo teparymento rupangari-
tabuasirabati acha dios amberyechani.

¶ Ca cuyndarequa,bymbo rupangari- 6
tabuasirabati acha dios amberiechani,
bymboqui catarabuaca Animaechani,
cabtu meni cueraratabuanstabati ysarib
naparini Sancto euangelio bymbo. Que Math. 18
cunq; ligaueritis super terram erunt li-
gata & in celis: & quecunq; solueritis su-
per terram erunt soluta & in celis. Ysa-
cuecararabati. Lignibtsicatabuauaca y-
ru echerendo: auandarobtu catangasin-
di,ca bynguibtsi cuerabuanstauaca yru
echerendo:auandarobtu cueraquensta-
sindi:yqui terupeti arabmapiringa ysa-
rani. Ibynguibtsi yqui mebetabuauaca
descomunion ynsbuaparini: animabtsi-
mento catacubuasinga: bymboqui acha
dios auandaro batini yquimechauaca:
ca bynguibtsi cueracubuanstauaca: ani-
mabtsibtumento cueracubuanstansinga,
bymboquibtu acha dios auandaro bati
ni cueracubuanstauaca.

¶ Hurenguareri. Acha,nab batzingaba
qui anima catangani yru echerendo: ca
byni auandaro,byndequi yquimebcan
gabaca descomunion yntsingaparini. Ibu
rendabperi. Cuache, descomunion yseti
yqui tiamu,byndequi bymbo cataperã
gabaca. Iqui ne ma descomunion yntsin
gabaca, yamendo bonducungasirabaty
anima:cabtu bobcungasirabati. Isqui
ma cuyripu byndequi yamendo bondu-
cungabaca,ca bobcungabaqui, bymab-
can no cez nirabati nani,Ibybconchubtu
ys anima no cez niuati auandaro yarame
quarendo descomunion bucarini, bimbo
qui Descomunion bucarini yamento ma
ricabcuquaresca ayandaro nysqua,ca

auanda

auandaro niquaesti vuache cez bangua, ca am bameri ambaqueti vqua, byngui no mizatasirabaca byndequi descomuni on bucarin baca.

Que quiere dezir desta comunio.

¶ Hurenguareri. Acha, andi zaringaba qui descomunion aringani zas animaeue ri cataperaqua, nabacuecazarabaqui a cha descomunion: Hurendabperi, Eua che, descomunion acuecazarabati Sancta ygleſiao barabtatabperanſqua, bym boqui Descomunion ynſperangaparini yamendo mariçabcubperangasirabaca Sancta ygleſiaeueri yntſimbebtabpera qua: ca ambaquechaeueri carabtabpera maqua, ca yndemento zas Sancta ygle ſiao barabtatabperanſqua: tepari anima eueri cataperaquaesti, bymboqui nomẽ to cez bandieranaca auandaro nirani bĩ dequi descomunion yntſingabaca.

B ¶ Hurenguareri. Acha, yni zas nomenib co curabchabpebaca, ysqui descomuniõ tepari chepararieſca: çandenchunde ari ni acha ambongastani, andimentos tepa ri chepararie descomunion: namuporo bymbo ambongasingaparini chen tepa ri eratangabaqui descomunion: Hurendabperi, Euache, andino ys tepari che pararieua descomunion, tanipozo bym bomentos tepari chepararieti bynguiquini yya ambongastauaca. ¶ Zetatibqui, bymboqui descomunion ynſperanga parini yacangabaca acha Dios vuabpa paengani, ca nobtundero amu acha Jeſu Chriſton byngunengabati, cabtu noamu Sanctoechan byngunengabati, cote robco abtſiuacungastazangabati, ca bin dequi yntſingabaca descomunion, ys te robcoesti ysqui ma variri. La byndequi varica, nonendero ne vecabati execueca ni: cabtu nonen vecabati bingun cuuicue cani, cabtu byngun thyrecuecani, cauñn petãgabati veraã. Hybconchubtum ys vuache, byndequi descomunion yntſingabaca, notero çan exenguebchabatiacha Dios: ca byngun yamendo Angelee cha, ca Sancta Maria, ca yamento Sãctoecha: noztero çan exenguebchabati, cabtu yzu echerendo yamendo euangan ſtasirabati animaeueri thypiquareta, bin dequi aringabaca Sanctoechaeueri yntſimbebtabperata aringani, bynguiz yntſimbengabaca bybchaqui no bucaryni baca descomuniõ: nobtu amu abperi thanacurita. Era vuache, ys tepatimento chepararieſti descomunion. La bynbym bo ysarabati Sant Auguſtin, ysqui çanib

Por. 3. cosas se a de tener lad descomunio.

Auguſti.

1

co chetaeſca tzypeti carubchacubperangani, cabtu puquiabpenſtani, cabtu buringuequaro tzypeti pacarebpabperangani: bymaquimento characharazenſca vabtzani, bymboqui cuyripetaeueribco vuandicubperaquaeſca, caru descomuni on vabnandamastichepararieni, bymbo qui menybco abtſiuatabperanſquaeſca: ca varichaomento pacangubperaquaeſti: menybco cuyzipeta Anima bynguni.

¶ La tzymandarequa vuache, deſcomu nion byn bymbo chepararieſti: bymboqui descomunion ynſperangaparini diablomento pacangaritabperangasirabaca, ysqui arasirabca caracata vãdãi, Omnis Chriſtianus qui a sacerdotibus excomunicatur Sathane traditur. Ysacuecazarabati, Yamento Chriſtianoecha bynguiz amberiecha descomunion ynsbuabaca, diablonzſimento pacangaritasirabati, era vuache. ¶ La tanindarequa, deſcomunion bin bymbo chepararieſti: bimboqui descomunion ynſperangaparini ysengastabaca ysqui bindequi carubchacungabaca, cabtu babqui carubcungabaqui, byndequitero no ambe anchequare parini ysco banſtabaca, cabtu ys engaſtasirabati ysqui ſiruri azandita, byndequi varondicungaparini no andero bucarabaca, coterobco zanſtasirabati: nobtu nani maruuabati anchetangani, bymboqui cariparini purumebaca: ca bynde curyrangabatibco. Hybconchubtum ys vuache, byndequi descomunion yntſingabaca carubchacungasirabati: bimboqui bararetanganſtabaca acha Jeſu Chriſton bideãbtſin ebpuechebaca, cabtu carubcungasirabati: bymboqui yamendo eranutangamabaca Sanctoechani bynianandaro, cabtu yzu echerendo: bymboquibtſini yamendo Sanctoecha azosqua requaechebaca ambaqueti vqua carabtabperamaqua bimbo, ca bingubche mi tzibuaparini çan tzybuebaca manaracũ acha Dioſen. La byndequi descomunion yntſingabaca: ambotero tzybueua, coterobco zanſtaſti ysquibindequicarubchacungatini viruuacunſtabaca, ca bynguntbunderobco yſeſti ysqui ſiruri azandita: byndequi nonani maruuatangabaca anchetangani yqui no curiranganibco Hybconchubtu ys byndequi deſcomunion yntſingabaca, notero ne ma Sanctoecha am bymbo maruuatabati, ca byndecurirãgauati varichao ysq̃ ſiruri azãdita ysq̃ arasirabaca vãdãi. S. euãgelio bym

bo

bo bindequibtsin bapiga acba Jesu xpo.
Ioan.15. Omnem palmitem in me non ferentem fructum tollet eum. Ysacuecararaba ti .Ibucheue tata yamento arandyta chabuandyspabati byndequi bynden ba retetyni no ambe bucarabaca. Era ys a rasirabati byndequibtsin bapynga. La bynde arandita bingui yaribaca, acuecararabati, byndeesti byndequi descomunion bucarini baca, ca bynde chubpiriro vecabpangauati, ca yan bymbos tepari chepararieshi Descomunion. La bimboquire ambongascauaca yqui tbsiris tepari cheparariesca descomunion: curangu vuache byndequi men vecatze maca.

D ¶ Bapybti ma tepari acba, ca bynde yn
Exo.84. tsingapibti meni descomunion ambe ma
Delos q̃ ti ro camangarinsqua bymbo, ca bynde a-
enen enpo cba noçan aristabandi descomuniõ, ninf
cola des- rini vndati tbyzeni aspequan bas yquib
comunion co macubanga. La ma tata vndati ni-
rani çan eratzetanstani byn acbani, bi-
boqui noçan eratabaca descomunion, ca
nizarin tata vndati ysarini. Acba, andi
re noçan aristabaqui descomunion: byn-
dequi teparimento animaeueri vebco-
manatabperaquaesca: nozetero no ban-
gascal, aca acba, pytabpe ma yraqua cu-
rinda bynguire tbu tbyrebaca, bymboq̃
quini mitetauaca yqui nab esca descomu
nion: bymboquirtu bangascauaca tbsi-
miqui yru rapoca. Ys acba pytabquare
ti ma yraqua curinda terequareparini:
noçan cheraquareparini Descomunion
byinbo. La tata buuamengarini curyn-
da mesa bymbo quiraquabtsitati: ca vn-
dati ysarini. Era acba, yyaquini mitета-
baca descomunion yqui nab chepararie-
sca: bymboquire mitenaca: bimboquib
tu tbsimi mitenaca, yyayni ynscubaca ōf
comuniou yn curinda: qbuanimetapar in
acba Jesu Christon: ca bybcheuiremba
Apostoleechan Sant Pedron, ca Sant
Pablon. Ys vbchacuratini vanacurinib
co curinda turinturixensti, ca byngun ya
çunupibti, ca ras quirabtsicurini becab-
tsiqnareni sipiande bandi. La bymabcan
acba nabran bauaquareti, cabtu yamen
do bauaquarengati byndequi bima ban
gapopibca. La binde tata vndati ys ari-
ni acbani. Era acba, rareti desco munion
cay yatubcheueti anima rareti: vabnan
damatimento noçan eratequan bangari
ni: Layyaquinthu mẽ mitetabaca acba,
ysquibtu nab esca cueratsperã squa, yyab
tuni men cueracunstasirabaca yn curin-
da: qbnanimetaparini acba jesu xpo, cab
tu bibcheuiremba apostoleechan sãt Pe
dron ca sant Pablo. Ystu vanacurinibco
men xarensti curinda ysquiru baxcpibca
tbupurbupuxeni, ca bimabcanthu yamẽ
to bauaquarengati xas exẽgaparini. Era
yseti vnache, ys teparymento cheparari
esti descomunion. Layquiretero vecaba
ca vnache curangucuecani ysqui nabte-
parieśca descomunion, curangutero ma-
ro byndequibtu maro vecatzemaca.

¶ Ida vari, acupibti ma amberi Clerigon maro tareta pynacunstani byngui Clerigo bapymbibca: bymaqui becab-
Exem.85 tsiquareni ambe ycaraquepopibca. La yqui bynde vari aca bin tareta pinanstani, bimacan vndati no ambe ma yraqua bucarãi: cabtu no ambe tsipabandi: nob tu ambe pucuuacurabandi xaqualechuga, ca bynde vari ys erauataparini nabxan bauaquarebandi, bymboqui no ma xaqua etenacubanga: bymboquibtu nomẽ ambe bucarabanga, nabquibtunderobco yananan mandan tsipapobamby ringa. Ys vndati curamariquareni byndevari, q̃teroandis no ambe pucuuacura baca: quibtundero ãdis no ambe bucara baca. La vndati ayãcũgã ys aringaparini. Clari, care notzani: ysqui descomunion batzica tata bindequi bimini ambe ycaraquarepibca: bimabcãgui becabtsiquareni ambe bucarabanga, bimabcãx vuacha yamendo ymberaqua quebandi sipacucunirani, ca bimboetaqua binde tata vandamento missa cacabandi no missa arini: bin bucaraqua pamonuni, ca bimabcangui missa aribanga, bymabcanx sipacucubandi vuacha, ca bimbo nonirabandi missa arini, ca binibco vndabandi picuni, ca vandamẽto aribuabandi vuachani bima ãdangaricubperini ysaribuaparini. Tubcha vuacha, andibtsi no cascuquarebaqui ãberiechã bucaraqua sipacucubuãi: noxamu amberiecha bapinasti binguix ambe ycaraquarepoca, ca dios bapinasti: ca diosentbsimento sipacusirabaca, ca teparibtsimento camangarinstabaca ysaribuabandi binde tata, ca vuachax noçan pandacumabãdi, ca vtãx sis nirabandi ymberaqua quenni bucaraqua sipacucuni, ca bymboetaqua vndati descomunion batzini diosen qbuani metaparini: ysquitero nomen bucarauaca, ca bimbo yya yacati bucarani bingui re exeparixarabaca. Yscurabchabperini

F

vari

vari vndati nirani tatani andare yarani vebconebcomarini: yſqui pinſtauaca deſcomunion byngui batzica. Ca byndeta ta Clerigo vndati pinſtani Deſcomunion byngui batzypybca, ca yſingua yyanã vndati meni becabtiquareni bucarãi bucaraq̃ yſqui vreta bucarabanga, bigun becabtiquareni raqua pucuuacurabandi. Era yſeti vuache, ys vabnandamaſti cheparareni deſcomunion, ca bin bymbor no beyarangabati miſſa curabchabperatangani bybchaqui deſcomuniõ yntſingabaca, bymboquirtero noamu chriſtianoechan binguneſca, cartu bymbo no beyarabperangabati yſqui nema vãdab paouauaca bybchaqui deſcomunion yntſingabaca.

¶ Hurengua. Acba, ynguaru teparimen toeſti ynguireni raribaca ambongaſtani, Exã. 86 ca nabandingua acba byndequi yquimebperata yntſingatini noçá ariſtauaca: camẽ ras vndaua miſſa curabchabpeni: Hurendab. O vuache, nabrmento ran yquinatabati dioſen, bybchaqui deſcomunion yntſingatini noçan ariſtabaca bybchaqui meni ras vndabaca miſſa curabchabpeni: ca noretero arabaca vuache yſquiquini cuuarenib maribarani, curangu byndequi men vecatzemaca, bimboquire caſipeti bacabcuuaca: yſquir tepari yquinatabaca dioſen, bybchaqui õſcomunion yntſingatini noçan eratabaca, carmen ras vndabaqui miſſa curabchabpeni.

A ¶ Hapibti vuache macuiripu, byndequi men yntſingapibca deſcomunion ambe Exã. 87 maro camangarinſqua bimbo, aringapa rin yſqui nomen yuchauaca dioſco, byngun yſquibtu nomen miſſa curabchabpenaca. Ca byndecuiripu tantongari noçã ariſtati deſcomunion, ca vndati ſipatini miſſa curabchabpenirani: ca yſquibcc yn chayapibca dioſco, vanacurimbco yſirẽgati byndebandiyobco, bimboqui dioſẽ chen yquinatapibca noçan ariſtapatini deſcomunion, bimboqui ras miſſa curab chabpenipibca.

¶ Ca mabtu thiquareri, ſancto padremẽ to ternbcuquarepibti ynſcuni deſcomuni on ambe maro camangarinſqua bimbo. Ca binde thipiñreribtu noçan eratati õſ comunion, ca bybchaq̃ cumi thipiñrerio req̃ batzibanga mãdá vepui ini, yemẽ tor pibẽboti req̃: meni maro bauama nirani, ca ambandor erangungati, ca vndati thipiquareri yſaringani. Andire no eratabaq̃ deſcomunion: ca teparimento cheparariesti: noçan pacatzequan bar enſ quaesti, ca yyarſini cuini bameri amutãſ tabati, ca aquatero ſanctoecha norſini bu camabaqui amutanſtani: ca aq̃ramamẽ to dios nabãdiquichubcar umẽto yq̃a chebaqui. Ca bindethipiquareri ys cu rabchabperin vndati curamariquareni, quittero nab amutãſtabaca cuini, Ca by mabcan vndati ayangungani yſqui ya mendo bauamaca bybchaqui bybchchi embao quabtaro rerequa batzibanga, ca byndethipiquareri ys curabchabperini nabran bauaquareti: ca vndati eratzenſ tani, Ys vebendi nirani vebpouatabqua renitani: ca cueramenganſtyni vndati bũ guani, camenrtu cuini yyanan vndati bũ guaponi rerequa bingun: bibchaqui yam bauamapibca bin thipiquarerin cheparа cunſtani. Era yſeti vuache, yſt tepari yq̃ natabati dioſen bibchaqui deſcomunion yntſingatini noçan ariſtabaca.

¶ Hurengnare. Acba, yyamento amban do mitebaca deſcomunion yſqui nab che pararieſca: bymboquireni yan thzethzen dabaca ambongaſtani, ca yntbuquini no men bangaſcabanga acba, yſqui dioſ chẽ yquinacubuabaca bybchaqui deſcomu nion yntſingatini noçan ariſtabaca: nor tero vndabaca mẽ ras miſſa curabchab peni, ca bybchandi acba bybchaqui vn dabaca vandabpabuani deſcomunion yn tſingachani: Hurendab. Cuache, bybcha quibtu vandabuabaca deſcomunion yn tſingachani, bybchabtu bymangueon yq̃ natabati dioſen: yſqui bibchaqui no ariſ tapar in vndabaca ras miſſa curabchab peni, biboquir vãdabpabuaparini yntſi requarebaca deſcomunion byngui by bcha yntſingaca. Ca by n bymbo no veca bati Sancta yglesia, yſqui vandabpanga uaca byndequi yquimebperata yntſinga uaca, ca nobtu vecabati yſquir am pina mengauaca: byngun yſqui mario vana quarengauaca, byngun yſqui mario thy- B rengauaca, noamu, bymboqui noçan ra catzequan bas ramabaca bindequi yqui mebperata yntſingaca, mintzin yntſireb uauati chriſtianoechani.

¶ Hurenguareri. Acba, nor chubca ya mento deſcomunion yntſirequarebaca bybchaqui vandabpabaca byndequi õſ comunion yntſingaca, Hurendabpe. Ca bo vuache, yamẽtor deſcomuniõ yntſire ãrebati bibchaq̃ vãdabpabaca ma bideq̃ õſcomuniõ yntſingaca, caru noamu tẽba

ca vuab

ca vuahpaecha çambini bingui bucabua
tin baca: bybchabco no an descomunion
yntsirequarebati, ca yqui vuahpa bara-
retin baca tataembani, notero nani tem-
buchahquareca, bimabcanthu hynde no
vandahpauati tataembani yqui descom-
munion yntsingaca, no hymboeti ysqui
men nibtzintzcauaca tataemban exetzca
ni: hymboqui no yntsireñgreuaca descom-
munion: yquiru tzanga ysqui tataemba
descomunion yntsingaca, Cahtu hibcha
no hymboeti descomunion yntsirengani
bybchaqui ambe manaracuhaca yqui a-
chaeca, ca bybchaquihtu no tzambarini
vndahaca vandahpani hyndequi yqui-
mebperata yntsingaca, bybchahtu noa-
mu yntsirengahati descomunion hymbo
quix no tzambari xaribaca vandahpani.
¶ Hurenguareri. Acha, ynguaru tepari
mentoesti xas descomunion hymbo ve-
catzenchamaqua, ca nerama yntsingaha
qui acha descomunion: Hurendahperi.
Cuache, vachetix bybchaquix descomu-
nion yntsingahaca. Hybchar yntsin-
gahati bybchaquix amberiechan pa ah-
uahaca varibuani, nahquiyantbu çapih-
co corona thirintsiuaca, hynandiquiru
obispo hatzicuca, ca aquatero hyndequi
missa arinstieca. Ca hyndequihtu ari-
peha ca avarican ynden clerigoni aripeni,
hyndehtu descomunion bucahati. Ca hi
dequihtu dioseo ambe sipahaca. Ca hin
dequihtu ambe tepari thauacurita niya-
tahaca dioseo, notero equaro. Ca hynde
quihtu dioseo varipehaca yuriri pirsipe-
parini, hyndehtu bucahati descomunion
aquatero hinaqui sancto sacramento ha
ca. Ca bybchaquihtu no heyarahpeha-
ca amberiechani manaracurahpehuani,
vandaqua atahpeparini ysquix no hangã
garingauaca amberiecha, hibchahtu des
comunion hymbo vecatzenchamahati.
Ca hibchaquihtu amutahuãstahaca am
beriechani xucahchãhuaparini, nocate-
ro ambe ehcambarin vandatzehuansta-
ni, yquiuata hymbo, yquix ãberiecha am
aribaca hyn cuyripuni ambe hymbo no
castani, ca yqui hinde no heyan xas curã
guni vndahaca yquiuaquareni xucahcha
huapurini, nocatero eraribuaparini. hyn
dehtu tepari descomunion vecatzencha-
mahati. Ca hindequihtu no heyahaca ã-
beriechani ambe vehcondehperatahua-
ni, ambe maro yquiuaquarenpiquareni
binguix amberiecha aribaca no castani,
hindehtu tepari descomunion vecatzen-
chamati. Ca hibchaqhtu reiuxaraibco te
rurehperamahaca tembuperãi, hibchah
tu descomunion yntsingahati, ca aquate
ro hibchaqui ambe tepari camangai inti-
qua himbo bacamarungaparini yntsinga
haca descomunion: aringaparix ysq̃ no
ne vandahpauaaca, ysquirtu ne mẽ yn
chauaca dioseo missa curahchahpẽi. Ca
hibchaquihtu vandahpahuaaca tzam-
barini ysquix descomunion yntsingaca,
hibchahtu bingun carahtacumasindi des
comunion himbo vecatzenchamani. E-
ra yseti vuache, xaporo himbo descomu-
nion ynsperangasirahati: ca ynchuhca hi
bo dios tepari xupangaritahuasiraqui am
beriechani, himboqui ynshuaca cezequa
huchaeneri animaechani cataratahuani
ca men cueraratahuanstani ysquiquini a
rica ambongastani.

¶ Hurengua. Acha, himento nahxan tzy
rirapehaca yni xas descomunion vecatzẽ
chamaqua himbo curanguni, curendero
hindequi no mitehaca descomunion, hin
dequi nomen descomunion vecatzẽcha-
mahaca, ca yyareni cuipetan vtachenos
ca acha ambongastani, ysqui xaporo him
bo dios xupangaritahuahaca ãberiecha
ni, ca arireni acha yuntzimandarequa hi
guirenthu thantzitzeca. Hurend. Cuache
hindeesti yuntzimandarequa higuiquini
thantzitzeca, bingui himbo xupangaritah
uasirahaca diosamberiechan, himboqui
sancta caracata hibo hacangurirahuaha
ca angeleecha aribuani, hiboquix ange-
leecha manaracuhaca dioseñ mandã ah-
churi, ca mandan huriatequa eranguhua
parini cuiripuechani, hibconchuhtu ys di
os himbo xaribuahaqui amberiechã sanc
ta caracata himbo angeleecha aribuãi,
himboquix amberiecha manaracuhaca
dioseñ mandan ahchuri, ca mandan huri
atequa, cez quatahuaparini purepechani
ambaqueti vandaqua exerahuaparini, ca
ynshuaparini sancto sacramento. Ca an
geleechartu chen xinpingarati manara-
cuhati dioseñ, ca ãberiechartu ys manara
cuhati dioseñ cez hangua hibo, patzaãre-
parin hibchaeneri cuiripeta, ca aia, ca xas
patzeñreñ angeleechaen hanguaesti. Ca
ãgeleechartu chẽ ãbaãti piñzcuhpehatã
cez hãdahpẽ, hibcõrchuhtu ys ãberiecha
ãbaqueti xiquazcuhpesirahaqui, hymah
cãguix casipeti hurẽdahpehaca cez han-
dahpeni, ãhõgastahpeparini. S. euãgelio
ca yamẽto sctã caracata. Ca ãgaleechar
tu ytas mandan huriatequa, ca mandan

abchuri

D
7 Que los sacerdotes sõ eõparados a los ãgeles.

abchuri cuiripebchasirabati diosen, byb
conrchubtum ys amberiecha, vtanrsis
cuiripebchasirabati diosen mandan buri
atequa, ca mandan abchuri vandatzeq̃
reparinr maytines, ca prima, ca. 3. ca. 6.
ca nona, ca visperas, ca completas, ca bi
bos dios sancta caracata bymbo bacan
guribuabati amberiechani angeleecha a
S ribuani. ¶ Ca yuntan indarequa vuache
bymbo rupangaritabuasirabati dios am
beriechani ysquiquin dibqui meni arica,
bymboqui marochan bymangueonerab
naca dios amberiechani ysqui santa Ma
riani, bimboqui sancta Maria yun cutu
muqua petamoparini andazcunoca byn
dequibtsin bapinga acha Jesu Christoni
bibcheniremba cuparataro huanoni, bib
conrchubtu ys amberiecha pauanpauan
yquir missa aribaca, yun cutumuquarco
ai ibchacuparini bostia canquanr andaz
cunosirabati byndequibtsin bapinga a
cha Jesu Christoni. Cabtu sancta Ma
ria yq̃ cueraua̅sca vuabpã Jesusti, vtas
paarabandi paranparaa̅sparini tasta bi
bo, men ychaq̃nganspari arunit byrequa
ro, bybconrchubtum ys amberiecha pa
arasirabaqui yya sancto sacramento tab
rataparini: camen echuquabtitanspari ini
E corporales bymbo. Ca sancta Maria btu
repari sanctaequa bymbo ongueti acha
Jesu Christoni, bibconrchubtum ys am
beriecha repari sanctoequa bymbo an
dabchu yarabati missa arini, bymboquir
vreta pamonguarebaca: ca yyananr vn
dabati missa arini, bymboqui tas yncha
u cubuanaca byndequibtsin bapinga a
9 cha Jesu christo. Era ysteti vuache. ¶ Ca
yuntbandarequabtu, bymbo rupangari
tabuasirabati dios amberiechani, bym
boqui batzicutamaca amberiechani am
be tebrunchetabuani, ca no ys ran tebrū
chetati sancta Mariani, ca angeleechā,
bymboq̃ santa Maria menibco andazcu
nospibca vuabpani acha Jesu Christoni
yun cutumuqua petamoparini, carru am
beriecha no menibco andazcunosirabati
caru vtas anganaripani ysquirco missa
aribaca. Cabtu sancta Maria, ca yamē
to angeleecha nor nabcamen yntsingati
cezequa thauacurita cueratspenstani, ys
quir amberiecha yntsingaca cezeq̃ thau
acurita cueratsperatanganstani, cartu ā
geleecha mandanibco yntsingati cuiripu
echani erangutarangani, carru amberie
cha yamento yntsingati. Erechundevua
che, ma obispo nabran quatabpehaquir
cabtu bingun mandan amberiecha byb
chaquir yretaroechan bapoca quatabpe
ni, ca aquatero vuache sancto padre, bin
dequi yntsingaca yamento paraquabpē
quatatarangani. Era vuache, yanguini a
risca, ysqui raporo bimbo dios rupanga
ritabuabaca amberiechani, ca bin bibo
ābando rararabati ysqui chequamēto te
parieska amberiequa, ca bingun ysquirtu
mento chenesca amberiecha, cabtu am
bando rararabati: ysqui chequameuto te
pari camangani istabaca bindequi ambe
riechan amutabuanstabaca, nabquibtu
an tzangubuapiringa, bynandiqui nnee
ma vtatspetiecubuanaca yru echerendo
bindequi no amberieca: yqui no dios bā
diyobco bimanādaro. Era yseti vuache
yyaquini vtaska ambongastani byndeq̃
amberiequa bymbo vandazcucataeca:
byndequi cuipetā sancto sacramētoesca.

¶ Del. vij. sacramēto,

que es del matrimonio.

F Quien in stituyo el sacramēto del matrimonio.

HErrengua. Acha, yyamen
to bayapanguēstabaca y
ni curangum yngurire am
bongastaca, ca nomento
çan pacataquarequan ba
testi y vādaqua amberie
qua vandazcucata, ca çā
denebunde arini acha ambongastani yū
tzimandarequa sacramento binguire vn
dabenguaro tpantzitzeca, bindequi dios
eo tembuchaquaesca, nabramaesq̃ acha
dioseo tembuchaqua? Burēdab. Etuache
dioseo tembuchaqua bindeestitzibuereti
ca curareti vequa bimbo cupāgurini, bī
boquir variquaro hameri nomen haran
gurinstauaca.

¶ Hurengua. Acha, yni ras tembuchaq̃
ne vandazcusqui: carama dios vandaz
cu? nocatero amberiechabco? Burēdab
Etuache, nor amu amberiecha vandazcu
sti, caru diosmento vandazcuti paraq̃b
pen vecatzebenguaro, yqui cupacubua
pibca Adamni Enan byngūi: vbchacu
rabuaparini y saribuaparini. Crescite & *Genes. 1.*
multiplicamini, yseti. Cuiriperabt erabe
cabtū vanerabperapaua.

¶ Hurengua Acha, carama y sacramen
to dioseo tembuchaqua bymangueon te
parie ysqui marotero sacramento? Burē
dab. Andino vuache, yuporo bibo mitē
gabati ysquiteparimentoesca dioseo tēbu

chaqua

1 cpaqua. ¶ Eretatibqui, bymbo qui ymen
to vecatzebenguaesca ma sacramẽto, bĩ
boqui acba dios paraquabpen vndaben
guaro vezcubenga ymfaciamẽto, cupa
2 cubuaparim Adanim euan bingun ¶ La
tzimandarequa, bimboqui dios bymimẽ
to vandazcuca paraysso terrenal, tepari
3 ramequarendo. ¶ La tanindarequa,
bymboqui bimabcanimento vandazcu-
ca yquirtibqui Adan no ambe thauacu-
4 rita mitebanga. ¶ La thandarequa, bim
boqui acba Jesu christo tepari rupanga-
ritaca tembuchañ yqui ynchauacunnoca
sancta Marian, byndequi sant Josephni
5 byngũ quabchacubperapibca. ¶ La yũ
darequa, bimboquibtu acba Jesu christo
maro tepari rupangaritaca tembuchañ,
bimaqui tembuchangai imi ynchatsperib
ca nangemban bucarin sancta Marian.
ca burendaquaembaechani.

G ¶ Burengua. Acba. ca andindir arucuri
Por 4. razones los casados no se conuienen bien. qua nocez erebperabaqui tembunariñre
cba, bynandiqui dios chemento erataba
ca tembuchaqua nabran rupangaritapa
rini: burendab. Quache, nor ã cumanes
nocez erebperabati. ca vapozo bimboeta
quarsis nocez erebperabati tembunari-
1 quarecha. ¶ Eretatibqui bymboqui no
ys pibperabaca tembuperani ysqui dios
vecabaca. La dios vecabati vuache, ysq
qui tembuperangauaca cuiripebperãgãs
cuecan dios rupangaritangapai ini. Cab
tu vecabati, ysquibtu pibperangauaca tẽ
buperãgãi manaratsperãgacuecãi. Cab-
tu vecabati, ysquibtu pibperangauaca tẽ
buperangani no beyan ambe thauacuri
ta vngãcuecani, bynguir vsirabaca by-
chaqui no tembuchaca, ca bibchaqui no
vambuchaca. La arucurir no ysr ibpera
sirabati tembuperani, nor maro minanf
tabati dios bymboetaquabco tembupe-
racuecani, ran bymbo niyatacuecani ysq
qui dios ran bimbo casquarebaca tembu
cubuacuecãi ca pibperasirabatir tembu
perani cuiripetaeneri rararayequa bym
bobco, erebperaparinr ysquir nab tzuzi
raca, ysquirtu cuyripeta ambaqueraca,
nocatero ambe manaquarequa bymbo,
yqui curareti cben nab ataquareca, neca
tero bapingua bymbobco, nocatero cu-
raretibancha tataembani: ca ambani, no
cabtundero tzibueri bybcom ys no verã
da bypini: yquirtu bĩ eretsperaparin pib
perabaca tembuperani: bymbo qui bybch
cha ambe manaracubuauaca: noysingua
gan maro minansparin dios bimboetaqb
co n yatacuecani dioseo tembuchaqua,
bingui dios casquarebaca, bingui bimbo
tembupacubuabaca ma cuiriperarabuãs
cuecani, ca manaratsperarabuani, ca no
be yã abe camangaritabuãstani, bybcha
chubcas nocez barabaqui yrecani, bym
boquidios ys vecabaca mendechani, bĩ
boquir no ysibperabaca tembuperani,
ysqui dios vecabaca: ca dios ynfuti dia
blon cezequa, bymboqui binde nab ma-
natabuauaca variquaro bameri, ysqui
macuqueca caraqueni Sancta caracata
bymbo.

¶ Papybti ma yuritsqueri eben tzitzis, cabtu eben chemucubandi dioſen. Cama cuiripu vndati curabquareni tembucue-cani: exepai inir co bymboqui eben tzitzi xepibca: bimbobco vecabandi tembuei e cani cuiripetaeueri rararayequa bimbo, ca no an dios bymboetaqua, byngui n dios bimbo casquarebaca tembuchaqua bynguir n bimbo dios vecaramengafir a baca tembuchangani. La yquir pibpera ca tembuperani, vndatir marro cuuici e cani: ca bymabcan abchuri vanacurinib co diablo pirabchacuti bĩ tzibuereti. La mentbr ma vndati curabquareni, exepa rindubco ysqui tzitzixesca bynde yuritsq ri, ca bintbr bibcom macuti diablo pirab chacuni yquir vndaca marro cuuicueca ni, ca yuntziman tzir uintzar thzendati pi cuecani tembuni exepai inxco, bimboqui binde yuritsqueri chemento ambengari pibca: ca yamento xaperaran abuãgueb nati diablo pirabchacubuani. bimboquir tzuzyequa bymbobco picuecabanga tẽ buni, ca no an dios bymboetaqua, niya-tacuecan bynguni dies bymbo vecabaca tembupacuir pecuecani yquiquini xapo-ro ambengaſtaca tanipozo, byndequi n vngacuecas pibperangabaca tembupe-rangani. Eras ysti ruache, ys nomento çan casquarebati dies ras tembuchañ bĩ bo, cuiripetaeneri ibco niyatscra bimbo. La bimboquir e ambengascaraca, ysqui dies thsiris ynbuabaca diablo cch cezequa nat manatatarabran bir chaqui no cez barabaca yrecani, curangur ruache bĩ gui angelarir ir ca bin ti m scatim binde qui yuntanipetaquaran xica ter nbtaz-mani tembuni byn yuritsqueri ini, byndc tumpscati bacangui ingabandi Thobias cabtubco tataembe Thobias ai ingaban di ca yamendo tzanabandi yscztil ẽ yũ tzi man tzibuintza vari parecuca bin cura reti bimbo bibchaqui tembucucabanga.

A Figura de Thob. c. 2

La

Ca hinde cuxareti tataemba, pitzepibtz tharepeti Thobiasni namunequatze pesos, caxyanthu hinguhibco siruquaepibti, Ca yqui Thobias vndaca tharepeny nocez ezcam, himabcan axativuabpā hin curabquareratanstani hyngui tataemba pitzēgapibca. Ca angel sant Rapdael angarupibti ras yqui ma vanaquareti, yā tubtatini yqui nani mcuecam, ca hynde vuatti Thobias hin abchumati, cano aru mitehandi yquiangeleeca, ca hinde angel vndati pangaro ysar ypani yqui hyni niyarini hin curabquarenaca tembucuecam yuritsquerim, ca hinde gate Thobias no vingamuquarehandi ysariparini angelni Roamu acha, andire parabaqui, hinandiquixtibqui yuntziman tzybuyntzavariparacuca yman tembucuecam: nochubtuni hi yleuaca acha, cam no tepari veranda picubuasini tatam: ca nanany: himboquibtini hintsimbco vbcamasirabaca: bas yseue acha. Ca humabcan angel vndati ambongastani Thobiasni ys q yseca ysariparini. Era tbu Thobias, no re amu yseueca thu ysq̄ bybcba, ca bybchano an ios hibotaq̄ vecabādi yma tē bucuecam: cararararequa himboxcos picuecabandi, ereparini yqui cben tzitzije ca, ca himboxsis ys manataquareti, himboqui dios huramucubuaca diablocchani, yquix ys macubuauaca pirabcbacubuam, hymboquix rararequa himibobcoramapanga yman tembucuecany, ca yamento hibchaqui ras humbobco vecabaca tembucbacuecany, diablobtubco vocamabati cezeq̄bi nabmanatabuacuecani, caxathu no yseuaca, yq̄repiuaca tē bum, noze cauquan tzinaremauaca, tany mu huriare vigatsquareuaca nome rāpz quareparini vandatzequareni: ca yyana nanthingua hauaca mario cuuini. Era ysariti vuache angel. Caxqui Thobias pica tembuni hin yuri squerini, bybcomys vti, no ambe çapinda tiicariti oyablo
B ysco amuriras tembuperati. Era yseti vuache ābōgasq, ys vurabati achadios di aoloechan ymbuani cezequa, himabcangui rararequa himbo tembuperangabaca: caribcbaxsis nocez barabati yzecani diochaqui ys vbaca, cabtu ys dios vebcondebppebati himabcangui vecauamengaparini tembuperangabaca, himabcanno çapinda tiicaribpebati diablo: amiraſco yrengabati cez niyatangaparini pāpzperata. ¶ Catzimandarequa vuache, bi-
2 boxsis arucur yqua nocez barabati yzeca

ni, himboquixno hingun terungury baca nōgatetero tziuereti vebcōpiquarerarieca, nocāgatetero noçā exēguā baxe, nocāgatetero no ābe hapini, nocatero chen xepe: cangua himabcan temba thipiquarerie, cathipiquareta mitzican vndabaquy amutanstani: vambani, nocatero nabuee cuxareti, himabcanthu thauaparabpeni: ca thauaparaquareni vndabati amutāstani vamboani, nocatero chen tzitzixe hynthu exēgreni vndabatsamutanstani: vābani, nocatero tharepe vamba, cabimabcan temba vuatiixe himabcanxtu vndabati amutabperanstani tharepebcbabperani nocez exebperani, nocāgatetero handiyobco ez ibuereti, cangua curareti abpenamun initehpen, cāgua hin mintzipē vndabaqui amutanstani vambani erahtitaparini, hymboqui handiyobcoesca. Ca humangueonthu curareti, yquyngatebtu vebcompiquareti ieca, nocangatebtu no nabataquare, nocangatebtu noçā exēguā baxe hide cuxareti: cāgua tzibueretithipiquarerie cabymintzican vndabaqui nocez exeni tembani, ariparini ysqui hindebcothireia xatzica, caxquihtu nonabataquareca, nohtundero hymbo vndabaca nocez exeni: caxquihtu noçan exenguan baxeca, cangua himabcan tzybuereticuyripu casipe, hymboxtu vndabati nocez exebperani: nocatero nabuee
C tzibuereti, himabcanthu vndabati amutanstani tembani thauaparaquareny, ca thauaparabpeny mitequaembaechany: nocāgatetero cutsime temba, himabcāxtu vndabati nocez exebperani cutsimebchabperani. Era yseti vuache, ysx no terungurihati hibchaquihtus nocez barabaca yzecani, hibchaqui noniyatapabaca pampzperata, hinguirengate hangas cuecaxarabaca erebuaparini hibchaqui nocez yzecabaca. ¶ Catanidarequa vuache, himboxtus ai ucuriqua nocez yzecabati, himboquixco terurebpei amabaca no ambe hangastsibperatini, notei oamexengatieca curareti, canamū batzbua nocatero tzibuereti amexengatie, cabtu namun batzbua: yquix ras terurebperamabaca no ābe tzansperatini, hibchabtus nocez yzecabati vuache: hymbequixtu hybcba noamu acha Dios hibotaquas pybperabaca tembuperany, coxcorararequa himbo terurebperamasirabati, caxquix niyatabaca hinguix himbo vādaqua asperatsperabaca, cauquanx fingaribperabaty, cayndabatyx men curū

guepperanstany

guebperâstani: caaq̃tero bibcbaq̃r mâdâ batzirini ra⁹ terurebperamabaca, tzâsperatim ysquir mâdâ batzica, bibcba bucamani nabcez yrecaua, bymboqui diablo vtas bucabuatim baca, ca abperi thauacurita bimborco rati, biboqui bide noan tembuchaquaesca, ca têbuh taperaquabcoesti. Era yseti vuache. ¶ La thangare qua, biborris aruuriqua nocez erebperabati tembunariquarecha, bimboq̃r rachabcuperaca: nocartero missa arimenga abperi thauacurita bucaryni, nocan minchurinstini pamonguareni biguir burini banabaca thauacurita, yquir ras arimengabaca missa: bimabcanr tus nocez yrecabati, aquatero yquir descomunion bucaribaca yquir terurebperamacabco tembuperani, nonema tzandapar iny canor bimboeti tasco missa arimengani: vretar bimboeti descomunion cueramenganstani, binguir terurebperamacabco, cabtu nonen biboeti no pamonguarerini missa arimengani abperi thauacurita bucarini, bimangueon pamonguarengatini missa aritsperanganati cez bantzquarengaparini, ysquisancto sacramento rachoquarengacuecani, bimboqui diosco têbuchaqua ma sacramentoesca, ca bindequi abperi thauacurita bucarini pyrabaca maro sacramento rachoquareni, mentapiomento thauacurisirabati

D

En q̃ tanto grado se deue de amar los casados.

¶ Hurengua. Acba, canab pibperangabaqui tembuperangani: ambe niyatamẽgabaqui dios, bimabcangui cez yrengabaca: Hurendab. Cuache, bibcbaqui diosen vecauacuparini tembuchabaca, yuporor niyatauati. ¶ Eretarribqui pampzperauati, ysq̃ arasirabaca sant Pablo. Eiri diligite vrozes vras sicut t xps dilexit ecclesiam t se ipsũ tradidit pro ea vtillã sãctificaret. Ysacuecararabati Tubcba tzibuitza, pâpzbuabe tempzteechani ysqui xpo pampzca sancta yglesian, ca bibomento pacaretabpequareti bimboq̃ sanctaerauaca sancta yglesiani. Era xanarasirabati vuache sant Pablo.

Adeph. 5

¶ Hureguar. Acba, nabr ran pampzperaua tembunariq̃recha. Hurẽdab. Cuache, binguir tembunariquarecha pampzperauaca yamento bapindamauatipâpzperataeni, ca cueratasti matero paraq̃bpenapu pampzperata, ca bin bimbo vuache hymaquitibqui yon cbristianoengaca, batzitsperangabati tiripeti cuenchabcuq̃ (anillo) cuẽchabcutabperangani tâdicuqua pireni, bimboqui yru vebenga. pasiri bindequi mintzita quanir eyaca: bimaqui pampzperata vebenga, ca pynde E vuache tiripeti cuenchabcuqua tbsiritbsiriresti, ca nonani mitengabati bimaq̃ vndabẽga, ca bymaquibtu vtayaca. bubconchubtu ys vuache pampzperata, binguir tembunariq̃recha pampzperauaca nonani vtayarauati: biboquir ytas pâpzperauaca variquaro bameri. ¶ La bindebtu vuache tiripeti byndequy vquebaca cuenchabcuqua vabnandamati marruani, bymboqui yrypetiesca, ca cueratati marotero tiamu: bibcôchubtu ys vuache binguir tembunariquarecha pampzperauaca, vabnãdamauatimẽto canpampzperataeni, ca çanibcoesti marotero paraq̃bpenapu pampzperata.

¶ Hurengua. Acba, nochuca bibcbabco can pampzperauaca tembunariq̃recha: car cueratana pampzbuani tataembaechani: ca nanaembaechani? Hurendab. ¶ Labo vuache, canymento pampzperauati tembunariquarecha: canabquir yarn camento casirebuauaca tataembany: cananaẽbãi, norsiaru bimangueon pâpzpauati ysquimento bibcba pampzperauaca, ca bin bimbo vuache Adan, yquy acba dios cuniztarini tzirupabtacuca maquintsimarani bingui tembani vca eraani, bimabcan Adantzingarinstini carq̃nmitẽsti ysqui bibcbenirembabco vni vcataesca: catzingarinstini vndati ys arani. Yestibuchene cuiripeta vcata: ca vni vcata, ca binbimbo tzibuereti bararebuaue tataembani: ca nanaembani: ca tẽbâpbingunibco car arabperaue, ca bingui aca vandani Adan ysqui tzibuereti bararebuauaca tataembani: ca nanaembani, ysqui tembanibco carayauaca: ncamutzibueretinibco xariti, car u curaretini bîgun xariti, ysquibtu curareti no erapara-buauaca tataembani: ca nanaembani, ysquibtu vambanibco carayauaca.

¶ Hurẽgu. Acba, ca nab mitẽgaua pâpz F perata biguir tembunariquarecha pâpzperauaca, nab bangasingaua ysquir tbsiris pampzperabaca. Hurendab. Cuache, bimabcan mitengasirabati pampzperata ysquir tbsiris pampzperabaca tembunariquarecha: bimabcanguir cez vbcanberabaca no ambe aribperaparini, cezco vecauat sperapar in binguir ambe manarat sperabaca. Yquir pamenchabaca: yquir bymabcan no yquichabperanstal a ca cezmento manarat sperapar ini, yquy temba pamenchabaca: nocatero vamba

En q̃ se a de conoscer el amor de los casados.

yquir

yquir bymabcan no burabcbanſtabaca manaratarabquareni, yquirco cez veca uatſperabaca, bimabcan ambando bangaſingabati yſquir thſiris pampzperaba ca: yquibtu vamba no maro vingapenſtabaca ambe manaratarabquareni, yq̃ tembabco ho acupãga: bimboqui temba camento bangangariuaca vambani: bimboqui vamba ebpuecuſca tembani: cano bimboeti temba, men babcucũſtani vanbani: bingui vamba buramucubaca ambe caſipeti vqua bimbo bingui dios manaramengaſirabaca, bimbocbubca dios no picu Adanini ebporo vni, byngui vca Euanini, bymboquir no bimangueonenaca tzibueretini bingun: bimboqui tzibuereti bucamaſca, nabquyaru curareti nabueenaca: nabquyyanthu nobco nab ambe bapinauaca, yqui tzibuereti yçano verandaeca, yqui noçan erenguan bareca: no bimboetaqua curareti bapidamauati tzibueretini: bimboqui tzibuereti ebpueſca: nabquiaru variçequan bareuaca. Ca tzibueretianthu no biboeſti amutãſtani tẽbãi: nabquiaru tzibuereti achaeuaca: nabq̃btu nobco nab cbecbereuaca, yqui curareti no çan erenguan bareca, no cangatetero varicee, nobtu bymboetaq̃ tzibuereti amutanſtauati tembani, aparini yſquit zibuereti ebpuecuſca tembani noamu, bimbocbubtu dios no picu Adanini bantziriro vni: bingui vca tembany Euanini, biboqui tzibuereti no amutãstauaca tembany tbauabcbacunſparyni: carumento picuti dios quitſimarani, bindequi mintzita pireca, minda bimbo, yſq̃r cez bimangueon pampzperauaca tembunariq̃recba. Era yſeti vuache, yſr pãpzperauati tembunariquarecba, ca ynrmẽto vreta niyatauati. ¶ Ca tzymandareq̃ vuache, niyatauatir tembunariquarecba bingnir bimbo vecauacuſinga dioſen, nor eranubperamauati, tzibuereti no batzybenauati tembany, me ma andareyaran nirani, cabtu curareti no batzibenauaty vambani, menthu ma tzibueretini andareyarani nirani, noamu, amirirasrco ys bauati bucabperarini variquaro bameri Eratzenſparinr bingui aca vandan ſant Pablo. Adulteri regnum dei nõ poſſidebunt. yſeti. Tzibuereti bindequi temban batzibenã ma q̃rebaca, cabtu curareti bĩdeq̃ vãbã batziebenãi ma tzibuereti ãdareyarabaca: normẽto çã bapinauati anãdaronapu yrecbeq̃. Era yſeti vuache, cartu eratzenſtauati bingui btu dios men aripbca Dauidni yamento thiyatſpechani bingũ yſaribuaparini. Mõ recedet plaga de domo tua vſq; in ſempiternũ, eo q̃ deſpexeris me & tuleris vroxez vxie. &c. Yſacue carabati. Mo nabcan venſtauati tubchenden pamangarata, bimboquiren amutanſca tubcbeueti bingunquequateni querecuni. Era yſeti vuache, ran aripbti dios Dauidni yamento thiyatſpechani bingũi. Ca yor eratzenſparini tembunariquarecba amirirasr bapouati no era nubperamani, ca yyeſti vuache byngnir tembunariquarecba niyatauaca tziman darequa. ¶ Catanindarequa vuache, bingnirtu niyatauaca tembunariquarecba taroetſperaparini, ca vecauacuparini dioſen, cezmento vepangui parini, yquy tzybueri eti querecuecabauaca tembani: temba cauquan bangangariuati vambani, ca yquibtu temba queretarabquarebauaca, vambabtu cauquan bacabcucuuati tembani: nor bimboeti men babcutſperanſtani, bimboqui ys arabaca vãdani ſant Pablo. Uroxi vir debitum reddat: ſimiliter autem & vxor viro, mulier ſui corporis poteſtatem nõ habet ſed vir ſimiliter. &c. yſacuecararabati. Tzibuereti niyatacuue tembani bymabcangti queretarabquarecuccabauaca: bibcenthum ys curareti niyatacuue vambany bimboquircuii ipeta bapinguritſperaſca yſeti. Tzibuereti bapidi curaretieneri cui ripeta, cabtu curareti bapindi tzibuereti yeneri cuii ipeta: canor bimboeſti mẽ babcutſperanſtani. Era ran arabirabati vuache ſant Pablo.

¶ Hureugua Acba, nabrama acuecararabaquiſant Pablo, bingui rarabaca ys quir tembunariquarecba no bimboeſca men babcutſperanſtani bimboquir bapiguritſperaſca cuiripeta, ca yqui vãba vndauaca querecuecani temban dioſeo, no catero nani equaro bymaqui caſipendo eſca: ca yquibtu temba bibcom bima vndauaca arini vambani queretarabquareni: nabãdingua acba bimabcan? Hurẽ dabper. Euache, curabcbareni binguirẽ gate curabquarerarabaca, ca ſant Pablo nobtſini amu ys erataparini rarabati yſquiaruni, notero vicbu, nocatero baya qui bibcbaqui no bucaca piquareraqua, cabtſiru cuiripu erata raribati, bymbeq̃ cubcbe piquareraqua bucaca: ca curatzequa, ca aruniecba nor bucati piquareraqua: ca curatzequa, bimindangor quereb perabati bimaquirco vecabaca, caru bu

cta

cba bucaca curatzequa: ca piãreraã, no cubche bimboeca nani querebperani by maquidioseoeca, notero bimaqui casipẽ doeca, nocatero andangaricubperini, bi boqui tepari curatzequaesca. Ca yquyr maro querebperapiringa dioseo, tepary mento thauacuritaebuipirindi: bymboq mẽto dios amutãgãstabuipiringa dioseo querebperangaparini, yquitero ne tembũguriri querebperapiringadioseo. Era yseti vuache: ca bimabco querebperangauati bimaqui nonen baca: casirebperã gaparini, bimaqui yrengapoca: bimaqui tembuguriribco cez bãgauaca: bymaqui nonen erebpenaca.

¶ Hurenguareri Acba, thsirymesti bĩ guyre rarabaca, thsiris curatzequaeti andangaricubperini querebperangani, canonen vynga nuquarepuindima cuy ripun andangaricutini queremi tembany nabquibtu tepari amexengatiepir ynga, ca nocbubca no thauacuritaesca acba tẽ bunariquarecba nani querebperani by maquir vecauaca, notero tarctaro yquir singate ancbequareni bamabauaca, no catero nani yquir siparini bauaca tzima ranibco: nocatero buriaqua, Iburendab. Hoamu vuache, no an thauacuritaesti, bimãgueonesti ysquir bibebenembao q rebperapiringa bimaquir cuuibaca, nab quiyanthu buryaquaenaca, bynandiqui vandasca sant Pablo: ysquir nomen bab cutsperanstauaca bimboquir bapinguri its perasca cui ipeta: yquir aru casirebpera parini querebperabaca.

¶ Hurengua, Acba, ca yquitemba nobe yacubauaca vambani caraina camãga rinsyirini: Iburendab. Cuache, mẽdecl ã tepari camangarinstauati no beyacupari ni, camendecba noamu, bimabcangui no ãbee bibocta nobeyacuuaca vãbani; bi mabcan tepari camangarinstauati.

¶ Hurengua, Acba, canabcan no camã garinstabaqui curareti nobeyacupar yni vambani? Iburendab. Cuache. Bimabca ni noamu camangarinstabaty curarety no beyacuparini vambani, bymabcãgui vamba querecuecabaca bimaqui notbã tziquebaca: ca yqui curareti beyacubaca vambani bima queretarabquareni bima qui no thantziquebaca, teparimento ca mangarinstabati: bymboquir mario ca rabtabperamasca. Ca bimabcanthu noamu camangarinstabati curareti no be yacuparini vambani, yqui yvaca: notero vuatsi vtaca cuiripeni: notero aquato eca peuani: yqui bimbo chequareni cura reti no beyacubaca vambani, apariini ys quir no vuandicuuaca vuatsi yquir pin guriuaca. Ca bymabcanthu noamu ca mangarinstabati curareti no beyacupari ni vambani, yqui vamba querecuecabaca bimabcãgui temba yuriribuabaca, ca yquir ras pinguribaca temba yuriri bu uaparini: bymabcanr camangarinstabati bimboqui vuatsi no ambaquenaca, note ro patengariuaca, nocatero variceena, nocatero chen yquymengaua: nocatero curuuetzcua, nocatero ameteraquareua nocatero vruquareua. Ca bimabcanthu noamu camangaryustabati curareti no beyacuparini vambãi: bimabcãgui cura reti pamenchabaca, yqui bimbo no beya cubaca: ambãdo piãretzeparini ysqui bĩ bo parutaquaremauaca can vecatzeara ni yquir pyguriuaca, cabtu tzybuereti bibcon no niyatacuuati tembani yquitzi buereti pamẽchabauaca: notero yam vru quareuaca, nocatero sindiua yqui bimab can temba aribauaca vambani quereta rabquarẽi, no bimboeti tzibuereti niyata cuni miatzin yntsireuati tẽbani: mintzin thu bimbo caneriquareuati. Era yseti v uache, cez ãbẽgasq, yyaquindibqui tani pozo arisirabaca aimbongastani bynguir tembunariquarecba niyatauaca cez yre cuecani. Eretatibqui pampzperata bibo. Catzimãdarequa, ysquir no batzperabe nauaca. Ca tanindarequa: ysquir byman gueon vepanguriuaca beyatsperaparini.

¶ Hurẽg. Acba, yyarenãguaru nabian thipisca ãbẽgastani bigui aca vẽdãi sant Pablo, ysqui oicseo tembuchangani ba pigui itiperangasirabaca cuiripeta ca, bi no ambe çan bangascabanga binguireni ambongastaca, canoytero purepecba no thauacuritaeraçuparini vapozo niyata sirabaca cuiripetaeueri vqua, cuiripeta bapiguritsperã pigrẽi: noçã ãbẽgasparin ynguirẽ ãbẽgastaca, ca yẽrsingate rapo ro ãbongastpiringa y sẽreni tapozo ãben gastaca, norsingatetero no ringsmuqua reyiringa rapero niyatani binguir niya tapobaca bini ys burabmarãi, ca yyanb ẽni tãipozobees curãgi siabaca, ca ateẽ tero acba yẽrẽdei o arinaca tzimozo ysq reni tapozo thẽtzitzeca yupozo. Iburend. Cabo vuache thsirimesti, andiquini no a riua: yyaquini thandarequa ai inaca bin guir tu bimboeca niyatani tembuniãrecba: binguir bimbo dioseo vecauacusin ga: bimbobquir cez yrecauaca, ca byrde

esti

esti vuache binguix tembunariquarecha piquareraparini querebperauaca.

Que intẽcion deuẽ auer los casados ẽ su ajuntamiento.

¶ Hurengua. Acha, nabi piquarerapari mi ꝙrebperaua? carno querebperaua ys quirco vecauaca? Hurendab, Cuache, ãbongastauacaquini ysquini nabacuecaxarabaca piquareraparinx querebperauati arani, Caynde pirebperaqua cuipo-
1 ro niyataquebati. ¶ Cretatibqui, pirebperangabati vuatsima vengani, ca bin chẽ casquarebati dios, bimboqui ys huramuca paraquabpen vecatzebenguaro ys a-
Gen.2 ribuaparin Adanini, ca Euanini. Cresciteꝛ multiplicamini. Y sacueca xarabati, cui ryperabperabe, cabtsi vanerabperaua.
2 Era xan aribuati. ¶ Camenthutzimandarequa, pirebperangabati vecauatsperangaparini, ysseti caxareti niyatacubati yqui vãba querecuecabaca: cabtu vamba niyatacubati yquibtu temba quereta rabquarebaca, ca bindemento cez niyatatsperaquaesti, bincbubtu chen casquarebaqui dios ysquiquinindibqui men a-
1.cor.7 rica: ca bimbo ysarabati sãt Pablo. Cro ri vir debitum reddat. Y sacuecaxarabati tzibuereti boacuue tembani yqui quere tarabquarebauaca, bibconthum ys curareti vambani. Era xan arasibati vuache
3 sant Pablo. ¶ Catanindarequabtu, querebperangabati tzibuereti querebati tẽbani nobeyan maquerecuecani, cabtu tẽba nobeyan naniqueretarabquareni: bincbubtu dios chemẽto casꝙrebaqui. ¶ Ca
4 thandarequa, querebperangabatitembunariquarecha, tzibuereti ma minaparini querebati tembani, cabtu temba ma-
E tzibueretini minaparini queretarabquarebati, yqui vamba querebaca: ca bindexas vqua tepari diablo equaesti: vabnandamastimento abperi thauacuiraeni, bimboqui dios amutanganstasirabaca: can e
5 ratangaparini xas xararaxequa ¶ Cayũdarequabtu, querebperangabati becabtsiquareni nab vbcamberangaparini, no nabcan niyacbangansparini: cabindebtumento tepari thauacuritaesti, bimboqui ys vbcamberangaparini nocez ma cuiri penganstabaca: yqui memecban quereb perangaparini nab vbcanberangabaca, ysquix amexengacha bibchaqui memen querengaparini nab vbcãgabaca, ca bibcha nonabcan ma penabati: bimboqui cuxarequa xan quatabaca ys memen querengaparini: can ocez tzibuequa xacboca
6 bati. ¶ Ca cyndarequabtu, querebperãgabati bymaqui no thantziquaesca: ca bindemẽto vabnandamati cheparari thauacuritaeni bimboqui xas vqua yonche baca dioseñ *justicia* curacuparini, ysquire curanguca cuypetan vandangucata ambongastabperaqua bimbo, bymaqui miuqua xan bucaca. Era yseti vuache. *Folio.lxix*

¶ Cayyaquini yundarequa ariuaca ambongastani, binguixtu tembunariquarecha niyatabauaca: bibor̃ cez yrecauaca vecauacuparini dioseñ, ca bideestibiguix bimangueõ anchequaretsperauaca, ysqui tzibuereti xaporo bimboeca tembá ãchequarecuni niyatacuuatibtu, bymangueonxco vecauatsperauati, bymboquix no ambe vetarenchauaca: bimboq̃x amix yxas cuix yperabuauaca vuabpaechani thirerabuaparini, caxucutabuaparini, ca bibchaqui ys vbaca ysquiquinimarisirabaca: bibchanimẽto dios vbchacurabuabati, ysqui arabaca vandani Danid Propheta Sãcta caxacata bymbo. *F Psa.187*
Labozes manuum tuarũ quia mandacabis btũs es ꝛ bene tibi erit, yseti. Anche quarenacare bimboquire thirenaca, cachende curendero enaca, ca diosquinthu vbchacurauati, ysqui terupeti ys arabma piringa. Honema cumano çanthirenati bindequi no ambe anchequarenaca.

¶ Hurengua. Acha, biquinichen baxapã guensca curabchani: cabinguix tembunariquarechabapinboca, binguix am biringatiperapoca ne bapinaua yqui vamba variuaca? ca yquybtu temba varyuaca? Hurendab, Cuache, çan thzungapeti binguire curabquare xarabaca, yquitzibuereti varicuecabauaca bimabcan vandanuquarenati ysqui temba arucuriqua bapinauaca binguix bapinbibca yquix noma vca: nexez euauati mitequaembaecha, ca bindebtu arucuri mindaquarenati dioseo parandi yncharacuecani: nocatero vebconpiquarerachani vebcondebuacuecani, bimboqui vebco vebcomaryhpemengauaca. Cayquibtu curareti varicuecabuaca, bimangueonthu ys auati vãdanuquareni arucuri batzicubenauati vãbani, ca arucuribtu mindaquarenati dioseo parãdi yncharacuecani, nocatero vebcompiquarerachani vebcondebuacuecani: bimboquibtu vebco vebcomaryhpemẽgauaca. Era yseti vuache, ysx arucutsperauati, biboq̃x mario batibiringatsperaca: ca yquingua tzibuereti thunin nabxran am bapinbibca yquix xas tembuperaca vandanuqua *Quiẽ ade creedar q̃n muerẽ.*

vandanuquarenati quitero ne bapinauaca, notero temba, nocatero mitequaembaecha, caru hinxcos arunguriuati hinguix tembuperarin hiringatsperaca, cay quiaru tzibuereti vecauaca tembani eranucucuecani bigui thuuin bapibibca: yq̃ vecauaca himangueonibco arucucuecãi ysqui hinguix mario hiringatsperapibca barabniuatibtu ysquyrubco tzybuereti vecauaca, ca himangueonthu curarti y quibtu nabran ambe bapinbibca: bideb tubco vandanuquarenati, notero batzicubenauaca vãbani, nocatero mytequa embaechani y squibtu hinde curareti vecauaca, nabquix aru tembuperarini bapinguribpibca yquixtero tzipebanga, caru variquaro vandannquarenatix nenan dixtero batzicubenaua, hinguix thuuin bapinbibca yquixtibqui notembuperabanga, yquix vecauaca yamento batzitsperahencuecani ysquixco tembuperapoca, barabniuati ysquixrubco vepouaca, yquix noma cuiripensca, ca yquix ma cuiripensca bymabcãx vuabpaechabco bapinauati yamento hinguix tataembaecha eranu benauaca, nocaxtero amanbaecha eranubenaua, nonẽi euabuauati. Era ysetivuache, yyyaquini vtachesca yũtzimãdarequa sacramento ambongastani hinde qui diosco tembuchaquaesca, yquire cez patzauaca hinguiren curabchaca, yquirebtu patzaparin vuaca ysqui dios casquarebaca: aquatero himabcan vuachebx bameri andumusca, yquireni curabchatini vecauacuuaca diosen.

G

¶ Fin delos siete sacramentos.

¶ Delos

¶ Delos siete pecados mortales dela soberuia.

A HArengua, Acha, yandeni vtachesca yuntziman sacramento ambongastani, cateparimento thipiqreta thzendabaca yni yas ambaqueti vandaqua curan guni, caçanden arini acha yuntziman abperi thauacurita ambõgastani, andiyama yaringabaqui abperi: cachepararithauacurita aringani. Ihurendab. Euache, ambongastauacaquini binguirengate ambongascuecayarabaca, q̃tero andi yaringabaca abperi thauacurita aringani, ca himbo yaringabati abperi thauacurita aringani: himboqui abperi thauacurita ys çacubaca animani vuã dicuni ysqui curipeta cuchillo bibo macungabaca thurutecungam, ysqui macuqueca caraqueni sancta caracata bimbo.

Ezech 18 Anima que peccauerit ipsa morietur, ysacuecayarabati. Anima bidequi thauacuricuuaca diosen, variuati, yseti, byndequi yuntzimã abperi thauacurita bimbo maro vecatzenchamauaca: vuandicuquare sindi. Era ran bymbo yaringabati vuache abperi aringani: biboqui anima vuãdicubaca thauacurita, ca himbobtu yarĩgabati cheparari aringani: himboqui yũtziman abperi thauacurita mandan himbo vapozo peuabtabenabaca: byngui bĩbo Dios eben yquiuatangãbaca.

¶ Hurengua. Acha, caçandenchũde thãtzitzeni, naquindie squi binde yuntziman abperi thauacurita. Ihurendab. Euache, yyesti yuntziman abperi thauacurita.

¶ *Ytihqui ma, tepgraquarequa.*
¶ *Ytihquitzimani, an chevendiraqua.*
¶ *Ytihqui tanimu, amexengaqua.*
¶ *Ytihqui thamu, cururaxequa.*
¶ *Ytihqui yumu thiyabchaqua.*
¶ *Ytihqui cuimu, ypuperaqua.*
¶ *Ytihqui yuntzimani, xepequa.*

Era yaneſti vuache yqui yarĩgabaca abperi cachepararithauacurita aringani.

¶ Hurengua. Acha, careni no ariua çan ambongastani, mandan cutumuqua bibo ysquireni aripobaca. Ihurendab. Euache, andiquini no ariua yanguini ambõgastauaca ysquiquini ran thantzitzeca, ca vzetaquyndibqui ariuaca teparaquareq̃ binguiquini vzeta thantzitzeca. Ca yndeteparaquarequa, vabnandamati chepararieni himboqui bima peuabtabenabaca ysqui ran thauacurita ysqui macuqueca caraq̃ni sctã caracata bibo. Initiũ cis peccati superbia. Ysacueca yarabati. Teparaquarequa vecatzebenguaesti ca bima vebenasirabati yameto thauacurita. ¶ Hurengua. Acha, canab vecatzebenguaesqui teparaquarequa, canabtu vebenasirabaqui teparaquarequa himbobco yamento thauacurita: Ihurendab. Euache, ca himbos teparaquarequameto vecatzebẽguaesti tepari abperi: cachepararithauacuritaeni: himboqui Lucifer auãdaro vndaca teparaquareni canotibqui ambe bapibti teparaquarequa: ca hindemento vezcusti Lucifer marotero yquimengaechani bucabuatini, ca himbimboetaquar vecopangati, cateparaquarequa himbor vecopangarini mẽ vndati vaporo thauacurita terungutabpeni: varicha o carabtabpemacuecani, ca yndeteparaquarequa minda batziqueti sancta caracata bimbo byngui ys arabaca sant Juan. Ihi eroca ma teparimento abpensti, bĩdequi bapundaro yunbaramoca: ca byndebucapibti yuntziman ebpu, catemben tsibuandipibti arani, ca hindeteparaiabpensti bingui sant Juan erepibca: mindaespibti diablo, bindequiteparaquarequa himbo vecopãgaca: uandaro bauatigabenani, varichao ãdangangayaram. Ca himaquibapundaro pumbaramopibcamindaesti, ysqui diablovarichao vebenãandatsimoca yru yaraquabpeni bononi teparaquarequa himbo terungutabpeni. Ca bingui mabcoerini yuntziman ebpubucapibca: mindaesti, ysqui teparaquarequa himbobco vebenabaca yamento thauacurita bindequi yuntziman abperi thauacuritaesca. Ca bingui tenben tbsibuandypybca: mindaesti vuache, ysqui yuntziman abperi thauacurita terubcusirabaca tenben vandangucata, himboqui yuntziman abperi thauacurita vingan q̃rengaparini nochen eratangabaca tenbẽ vandangucata.

¶ Hurengua. Acha, ca naqui thauacuritabindequi teparaquarequa himbo peuabtabenabaca. Ihurendabperi. Euache, vapozomento thauacuritabati bidequi teparaquarequa bymbo, peuabtabbenabaca. ¶ Eretatibqui, bindequi aringabaca ambicon, acuecayarabati yupangaryqua curuequa: bymabcangui neimamento vechamarinstabaca nab atiecuecãi, aquatero bindequimento handaqua rebaca

Apoc. 13

B

Las hijas de la soberuia.

1

rebaca cez eɼerabquaren piquareni, bim
boqui ariagauaca baue ynde nab atien
aringam: nocatero vebcovebcomaribᵹ
pebaqui: bimboqui batzigauaca nab ati
vnganᵹ, nocatero caypabpebaquivanda
patarabᵹreni, ca bindequi ys bama baca vuache yſquiquini arica: noçan thaua
curita eranguparyni bandaquareni nab
atiecuecani, tepari acba dios curubnaqua
embaesti, ca diablo vuabpaesti. ¶ Catzi
2 mandarequa vuache, bindequibtu tepa-
raquarequa bymbo penatabenabaca a-
ringabati preſumpcion, acuecararabati
am burendi eraquarequa: bimabcangui
nema vndabaca am burendabpen piᵹrei
no ambe burendini, yſquiᵹ vſtrabaca ɼu-
rimencbaenpiquareᵹ, bimanbcangui ma
no burendim tzinapen, vndabati tzina-
penpiquareni, nocatero ami ytſimatabpe
ni, nocatero cbubcubpeni bandieratſpe-
parini yſqui am bimbo pamencbaſiraba
ca binde cuiᵹipu, caru no thᵹiris ɼurime-
ti: caru ambenibco ɼaribpebati cburi cbu
rumutſpeni amatſipecuecᵹi, nocatero am
euabpecnecani. ¶ Caarucuiᵹtu vndaba-
ti ſiquam ebcbabpᵹi beca btſitani vndᵹi a
rybpeni ſiquangacare arybpeni cuuare-
nibco: nocaᵹtero vndabaqui an paraupa
C ra arani vecatatſpenſtanpiquareni, caᵹ-
ru no miteti ſiquabperata: ambenrco ɼa-
rabati: cabibcba diablo vuabpaesti, bim-
boquiᵹ bin caraperata bimbo vndabaca
teparaquareni noçan vandabraquareni
bimboquiᵹ purepecba cberebuabaca bi
caraperata erecubuaparini: binguiᵹ bim
bo eſquaretſpenſtabaca carapecuecani.
¶ Caarucuiᵹ varirabpebati am ytſima-
tabpeni, nocatero picuqua patſpᵹi, ca biᵹ
3 bibomᵹto diablo vuabpaecbaesti. ¶ Ca
yyatanindarequaesti vuache bindequib
tu teparaquarequa bimbo penabtabena
baca, binde aringabati Ingratitud, acue-
catarabati pucundinſqua, bymabcangui
noçan minatagᵹrengᵹſtabaca yſquiᵹ di-
osᵹueri vebcondebperaqua: noçan cui-
ſipebcbangaparini dios, ca bimabcᵹguib
tu pucunditſperanganſtabaca noçan mi-
naquarengaparini byndequi ambe veb-
condebperangabaca, caaquatero bibcba
qui ambe vebcondengaparini men bapin
4 dabpemabaca amaribpeni. ¶ Catbanda
requa vuache, bindequibtu tbauacurita
teparaquarequa bimbo penabtabenaba
ca aringabati Curioſidad, acuecarara-
bati am eropanſqua, bimabcᵹgui ne ᵹbe
patzabaca vapacucuecani, aparyni yſq
bimbo cben andapei angubaca, bimabcᵹ
guibtu neambe ytſimabaca erebpecueca
ni quitero nab baca tenba, nocaterovam
ba, nocatero an tzancuecani bindequi na
ni vandangabaca, nocatero bangaicueca
ni yſqui nab yontzipeuaca: nocatero ys
qui anatieuaca, ca bindequi ne ys vba-
ca ras caraperata mintziparini teparimᵹ
to camangai inſtabati. ¶ Cayᵹdarequa 5
vuache, bindeeſti tbauacurita byndequi
teparaquarequa bimbo penabtabenaba
ca aringabati Juyzio temerario, acueca-
rarabati, cuuarenibco ariparatatſperaᵹ:
bimabcangui ne ambenybco vndabaca
cben teparaquarebati aribpeni, nomite-
tin yſqui binde nab cuiripueca binguira
ribaca, bindequibtu ambaqueti ɼucupa-
raᵹ eretſpeparini vndabaca arybpeni
erabquareɼucati aribpeni: bidequibtu
macurareti bingun erebpetini vndabaca
aribpeni, noɼtero tbſimi mario an camᵹ
rinſtabaca arybpeni no nani bangastſib-
perini, binde teparimento tbauacuritaeᵹ
ti, ca bindequi ys vbaca vabnandama-
bati camangarinſtani: bimboqui dioſeni
mento angaquangaricu rarabaca ynde
yſeti arani, bymboqui acba Dios bandi
yobco mytetſpebaca vqua, cabtu byn
bimbo yſaraſirabati ſancto Euᵹgelio biᵹ
bo. Molite iudicare ⁊ non iudicabimini; Matb. 7.
yſeti, tbas angaquangaricube dioſe vtat
petieni, biboᵹbſibtu no amu acbadioſe ᵹ
gaquagaricungauaca vtamengani. Era
ranesti vuache. ¶ Ca cuindarequa vua- 6
che, bindeeſti tbauacurita bindequi tepa
raquarequa bymbo penabtabenabaca,
aringabati Liſonja, acuecararabati am-
bandiratſperaqua: yqui nema burengua
mongariqua bymbo churicburimutſpe-
baca cez eɼerabquarenpiquareni, yqui
aribpebaca tbure cben am burenga: cbᵹ
de curauaquareca, bingunde cben aueb-
condebpebaca aribpeni am yntſirabqua
reni, nocatero cez eɼerat quareni: yquia
ru notbᵹiris yſeca yqui bindebcos van-
daqua aſperatſpebaca: bimabcan tepari
mento camangarinſtabati. Caᵹ bindeᵹqb-
tu yſaringabaca, yqui ys curabcbabpe-
parini vndabaca çan tzibuengueuani, biᵹ
debtu camento camangarinſtabati. Aᵹq-
tero yquinema caſcubpebaca amba am-
ba mutſpeparini, yᵹma cuiripu am euab
pebaca: nocatero cauibaqui, nocaterotbi
yatſpebaqui camen yyanᵹ miſquarequa 7
rebaqui: ca bimabcan binde churichuri-
mucubaqui ariparini. Ab nabandiande-

ro notero

ro,norerupamonguarena,nemento bapabnina arini:nonab bouatani am atſipe cuecanibco,nocatero cez erarabquareni bidebtu camento camangarinſtabati,ca bideqbtu yſaringabaca,nobtundero ys curabcbabpeparin bimbo bambangueb cbabaca ys vni,bimboqui binde diablo araſirabaca tecauaq̃ pitarãi.¶Ca yũtzi
7 mãdareq̃ vuache,byndeeſti tbauacurita
E bideq̃ teparaq̃req̃ bibo peuabtabẽabaca arigabati eſcarnio,yſeti terezmarubpera q̃: bimabcãgui ne amutabpẽſparin terez marubpebaca,nocãgateterovaricẽ terez marubaq̃,nocatero patẽgarini,nocãgate tero bideq̃ noçã erẽguã bareca, nocate-ro ãbe bibo byndequi amutabperangãſ-parini terezmarubperangabaca, notero ambe eben burenganpiquaren bimbovn dangabaca terezmarubperangani amu-tabperanganſparini,nocatero ambe ba-pingua bimbo,ca yſqui ran bymbo amu-tabperanganſparini terezmarubperãga baca,byndeteparimento tbauacuritaeſ-ti,ca aquatero bybcbaqui amberiecbani amutabuanſparini terezmarubuabaca,bĩ gũ bibcbaq̃ terezmarubuabaca amutab uãſparini tataẽbaecbãi, ca nanaẽbaecba ni,nocatero acbaecbani,bybcbaqui ma-
8 rocban tataetſpebaca.¶Ca yuntaninda requa vuache,tbauacurita byndequi te-paraquarequa bimbo peuabtabenabaca bindeeſti bindequi aringabaca vana glo ria,acuecararabati,batzpaquarequa,bĩ dequiarabaca by ys amu burenga: bi ys mitecatareca,bi ys cez bamabaca arãi,te parimento camangarinſtararabati.Äq̃-tero bindequi batzpaquarebaca aparini, bi yman q̃rebaca, bi ys vbaca arani,tbã tziparini bingunguiz yquimẽgabaca.¶Ca bindequibtu arabaca,bi ys burenga van dani,bi ys niyatacuca rucani:mento cba tabcuca arani,teparimento bapimanſta-bati.¶Ca bindequibtu tzibuequareparini bamabaca, notero am vrenſtabaca exe-rabquarecuecani,nocatero nabmento a rabaqui pireni curabcbatabquareparini, nocatero nabmento bamabaqui tepara-quarequa bimbo:bindemento vabnãda
F mabati camangarinſtani,¶Ca yuntban
9 darequa,tbauacurita vuache bideq̃ tepa raq̃req̃ bibo penabtabenabaca, arigaba ti,inobediẽcia,yſeti:no eratabperaq̃, yq̃-ne noçã ariſtabaca bindequi buramutſpe rágabaca,nocatero bigui ſctã ygleſia vã dãgubpebaca,yſq̃r vſirabaca bybcbaq̃r no niyatabaca bingui ſancta ygleſia van dangubpebaca manda vexurini pamon-gnareratabpeni,bingun carinda batabpe ni,bingun bibcbaqui noçan eratabaca bĩ guiz amberiecba yenebpabpebaca,ca bĩ gun bibcbaqui teruparanibco tembupe-rabaca noçan ariſtaparin ſancta ygleſia-eueri vandangucata:bingun bybcbaqui noçan eratacubuabaca auandacbani bin guiz buramubaca:bingun bibcbaqui etẽ baecbani,ca amambaecbani amutacub-uanſtabaca bingniz vandandisbuabaca, bibcbaqui noçan arirabquarebaca,tepa raquarequa bimbo no bangãgaribpepa rini,Era yſeti vuache,ca binde ras vqua tepari tbauacuritaeſti.¶Ca tembenda-requa, bindeeſti vuache tbauacurita bin dequi teparaquarequa bimbo peuabta-baca,binde aringabati ypocreſia,acueca rarabati,burenguamongariqua,bindeq̃ tbauacuririeparin eben ambaqueti ariq̃ rebaca:burenguamongariqua bimbo,yſ quiz vſirabaca bibcbaquimento bucaũ ſtan piquarebaca vandatzequaren burẽ guamongariqua bimbo,bimbequiz eben eratangauaca ambaqueti eratangapari-ni,bibcbaquiztu a vebcondebpebaca,no cartero parãdi ynchorabaqui dioſeo,no an dios bimboetaqua:caru exerabquare nibco,bimboquiz aringauaca yſquiz cez vbaca:ca bindequi ys vbaca vuache bu renguamongariqua bimbo,teparimento camangarinſtabati.Era yſeti vuache,ya neti tbauacurita, yqui teparaquarequa bimbo peuabtabenaſirabaca.
¶Hurengua.Acba,ca tbureni arica yſ-q̃ teparaq̃req̃ ſirãguaeſca yamẽto tbaua curita bibo,yſq̃ teparimẽto abperi tbaua curitaeſca: ca ãberamaru mibtauãgapa rini eraxaq̃rẽgaua teparaq̃req̃ bibo.Ihu. Cuache,ariuacaq̃ni bideq̃ mibtauãgaua ca teparaq̃req̃ bibo pixaq̃rẽgãi.¶Ca bide mibtauãgauati bigui dios paraq̃bpẽ veca tzebẽguaro bibo abcbucbaribuabãga te paraq̃recbãi,bibo q̃ teparaq̃req̃ bibo ve-copaca luciferni,ca marotero yq̃mẽgae-cba diabloecbãi,¶Ca tzimãdareq̃, byn- 2
guibtu barauatãſca adanini bini para yſo terrenal.¶Catanidareq̃,bigui btu cacz- 3
cucubuãſca maro bybcbaq̃ tſintſibãga a uãdaro ãdãcbetayacuecãi,bigui cbama-cubuãtſli mẽdebcbã bas vãdarabuãſca.
¶Ca tbãdareq̃,bigui btu ma yzecbãi ab 4
cbucbaribãga,bideq̃ bacãgurigabãga na bucodonoſoz:bideq̃ caraq̃nſca ſctã cara cata bibo,yſq̃ teparaq̃req̃ bymbo vabna nabcuq̃rẽſpibca teruhcan bameri yzuq̃

tabpceni

v

10.

G *Quelo ãſe a de conſi derar para huyr de la ſober-uia.*

1

tabpeeni,ca terubcan bameri abpẽstieni,
ca bamabandi ẏuntziman vexurini vitza
quabco thireparini. ¶ Ca ẏundarequa,
binguivarimaca ẏrecha Obaraonini,ẏa
mento mimiembaechan bucarabuarini,
bibchaqui teparaquarequa bibo abchu-
6 charibuabãga Jſrael vuabpaechãi. ¶ Ca
cuindarequa,binguibtu men curupacuri
cubuapibca Jſrael vuabpaechani,çã bi-
bobco binguibco Dauid men çan tepara
quarepibca,ca bimboetaqua tanimu bu-
ria pamangarata vecatzemati,nĩgati vã
ẏrepeta varingani. Era ẏſeti vuache,ẏs
vpoſirabati dios teparaquarequa bimbo
ẏauan babchutabpenſtani,ẏſquire curan
guuaca vuache binguiquini arivaca bin-
dequi mẽ vecatzemaca.

A ¶ Bapibti ma ẏrecha emperador, bideq̃
Exip. 88 eben teparaquarebanga,bacanguringa-
bandi Juuiniano,ca ẏqui nirabanga dio
ſeo ẏnchani,bima curabchabpebandi bĩ
dequi Magnificat ma verſo bibo ẏſãga-
Luca.1 baca pirengani,Diſpſit ſupbos mẽte coz
dis ſui. Depoſuit potentes de ſede ⁊ exal-
tauit bumiles. Bindequi ẏſacuecaẏarabaca. Acha dios bideq̃btſin bapĩga, ẏamen
to teparaquarechan pacauaczbuati,byb
chaquimintzitaro bauatabenan tepara-
quarebanga,ẏam barondatabuanſparini
bimaquir bapopibca,camen cubtzuqua-
renſchani ẏauã angataz buamott,ca ẏſcu
rabchabpeparin binde emperador chẽ ẏ
q̃uabandi,ca nobcomati,ca vndati vecu
buani clerigoechani ambetatarabuãſta
ni ẏſaribuaparini. Dabe ambetãſtani ẏn
de ẏas vandaqua,ẏndequi ẏarabaca ẏſq̃
teparaquareq̃ bibo euabperaq̃nſtabaca
ẏrechequa:camen cubtzuquarenſqua bĩ
bo quaningabperanganſtabaqui,ebcãda
eſti,nereni cezeuanſtaua buchene ẏrechequa:nereni vingachaua binden baronda
tanſtan,buchueeſti ẏrechequa:ca ẏamẽ
to bapingua. Bymabcanr bibcba clerigo
echa vndati arini ẏeuebpani no beyã ẏs
atarani,ariparinr ẏſqui thſirimeſca byn-
de vandaqua,ẏſqui thſiris teparaquare-
qua bymbo ẏauan tazcubperanganſta-
baca,ẏſquibtu thſiris cubtzuquarenſqua
bymbo ẏauan angataz perangamobaca.
Ca byndc ẏrecha bin curabchabuapar-
ni nomento çã bacabcucubuabandi. Ca
ẏs dios noçan piquarezcũſti ambe vez
cucumani byngui bymbo niẏachanſta-
uaca. Den nipibti buringueni vamendo
achaecban bucabuatini,ca andamucuẏa
tin buringuequaro vndati pẏrani cuera-
quareui,caras niti ẏnchani,ca bamucu-
tin bangapibti ẏamendo achaecha eron-
ganſtani. Ca noçan ẏs ẏondi ẏqui buca
ma Dioſeneri angel auandaro vebenani
ẏangarinſtinimento ẏſqui ẏrecha banga-
ripibca:ca binde buringuequaro venſtan
piquareti bymbaſquarobco:ẏſquimento
thſirimu ẏrecha,ca ẏamendo achaecha,
ca mimiembaecha ẏucangaſperanſtaban
dir byrebchã ẏucutatarabperãgãſtani:pi
quareraparinr ẏſqui thſirimu bindeeni ẏ
recha emperador. Ca ẏs ẏam batzicuni
rinr: vndati byndc angelcauallo quepa-
racuni bynguiru emperador bymbo ni-
pibca,ca ẏs ẏamento achaecha tuẏanga
manſti,caru bymabcan vtas buringue-
quaro virupepibti byndequiru ẏrechae-
pibca,Ca byndc angel bimangueon ẏſa
ribpebandi vandabpabpeni ẏſqui ẏrecha
aribpebanga. Ca ẏqui ningaẏanſca:ere-
ẏati angel bingui ẏrecha tembupibca:ca
bindc vari no pẏquarerabandi ẏſqui no
byndes ninſtanga ẏrecha,cabtu ẏamen-
to achaecha no pẏquarerangabandi ẏſq̃ B
bindc angeleca:bynandiquidios ẏs veca
vuache,bindc emperador Juuinianoene
riteparaquarequa bymbo. Ca ẏẏananã
gua vẽſti bideq̃ru thſiris emperadoreca
ca venſtini bauaquareti bimboquipina-
mucuranſpẏbca: ca vndati eroracuẏa-
ni byringabuanſtani mimiembaechani,
ca nonema erenſti:nobtu ne cauallo bin
gui bymbo nipibca:byngun no ma ẏucu
paraqua,ca cutiquamucutin vndati era-
tzenſtani nabran ẏquinaparini: variqua
ayauacubuaparini mimiembaechani: bĩ
gun nabran curatzeparin piquareraparĩ-
ni,bimboquitepari ẏrechaeſpibca,ca bin
bymboetaqua no vyngamuquarebandi
ninſtani. Ca ẏẏanan miuanſti ma achani
byngui chen pampzcabanga,ca vndati a
rani. Alipayni byma achao,cani bima q̃-
neua ma ẏucuparaqua, ca cauallo:cãi bĩ
bucarini niua bucheeni niyanſtani,tepa-
ri curatzequaeſti:nabandinguani bambã
ſtaua ẏas ni ẏanſtani bimbaſquarobco. Js
atini vebenſti, ca atache ma bucapanſti,
ca ãdaparacuẏarini byma achao vndati
tontonaſtani mitatarabq̃reni. Ca mitati
andaparaconozini vndati curamarini:q̃-
tero neeſca. Ca byndc ẏrecha vndati a-
ẏanguni ẏſqui ẏrecha Emperadoreca Ju
uiniano. Ca mitati ẏs curabchatin baua
quareti:ca vndati mitacuni,ca ẏqui ere-
ca ẏſqui bymbaſquarobco rãbanga,nab
ran tzẏẏrabcuquareti mẏtati. Ca no-

anthu

anthu mitensti ysqui emperadorreca: bim
boqui dios ys veca. Ca vndati mendero
curamarin ysariparini, Thu neesqui: nab
re arasirabaqui by emperadorreca arani.
Ca hinde emperador mẽdero ysariti, ibi
chubcanie emperador Juniniãno: hi nipib
ca burigueni: ca bimabtsini mimiecha ya
mento eranomongnati, ca hingun rucu
paraquabtsini yamẽto eranutamansti, ca
cauallo, ca himboyni rnca yru achani ru
cuparaqua ma quanemonguani, bihoq̃
ni hin bucapanstauaca, nireni çan ayãgu
eheni achani. Ihimabcan hinde mitati ys
curabchatin vndati rucani ysariparini. J
quimengari thu ameyeraquareti, nabre
arasirabaqui emperador eraquareni: ca
acha yyanan bononguati ẽperadorni pã
stani nirani, ca thure me nani yehena ra-
poni, bengua biruni ninaca achani tzãda
ni: himboquire thu emperador eraquare
baca, ys vehendi nirani mitati achani ayã
guni, ca acha vndati pitahquareni Cay
q̃ andangaritangayaca, vndati achacura
marini: ca hithu achani hihcom mariti a
yãguni ysqui emperadorreca ysariparini.
Acha, nabre arasirabaqui hinden nomi-
tenstani: cani no hie emperador Juniniã
nor caquini no hi thipinthsi: Ihimabcã a-
cha yscurabthatin vndati cuiquiritahpe- C
ni, ys ychaquatanganssti cuiquiringani, ca
ras pacatãgamõguati aringaparini. Hin
gua, yyarechubcaru thsiris ẽperadorree
himboquire ambaqueti rucuparansca, ys
pacatangamanstini vndati nahrã eratzẽ
stani ysaparini. Cayq̃yq̃ acha dios, am-
beramaesqui yngnini vmengahaca, andi
yni ys manatangahaqui: ca hi hecahtsiq̃
reni thipinsca ymaquireni men yya anu-
tanstahaca cuiquiritahpeni: caramano-
çan minaquarehaqui ysquini hi vehcon
deca: hengua nipachsidehtuni ma achao
nahrenimento yma hameri no initenstaa
na, ca hihruquini yman chen pampzcahã
ga: yamento ambe tzandahanga hindeq̃
sipatin vãdaqesca, ca ymareni cez patza
tzehandi, carenthu eratzetahandi ambe
maro. Ystu atini vehendi nirani, ca an-
daparacuyarinthu vndati tontonastani
mitatarahquareni. Ca mitatihtu andapa
raconorini vndati curamartni ysqui hy-
ma maro aringaca. Ca vndatihtu ayan-
gũi: thantziquareparini ysqui yrechaeca
emperador. Ca ystu picuni mitacuni. Ca
yquihtu ereca ysquihtu himasquaro ram
banga, vndatihtu arini rucani ysqhtu hi-
ma maro aringaca. Ca hide ẽperadorru
vndati arani mitatini achan ayangutara
ni: ca hinde mitati vndati arini. Hengua,
hiruni ninaca ayanguni achani: himboq̃
re thu emperador ariquarehaca: ca em-
perador yru yyanan nitamansti, ca yma
acha panstanirani yyanan hononguasti,
cathundi men nahara sirabaqui vanam
be: Js vehendi achani ayanguni. Ca hin
debtu acha vndati pitahquareni. Ca yq̃h
tu pangayaca, vndati acha curamaryny
Ca hihcon thum ariti thantziquareparin
ysqui yrechaeca emperador Juniniano.
Ca hinde acha ys curachatin vndati ca-
taratahpeni, himboqui emperador ariq̃-
rehanga. Ca himahcan hynde ẽperador
nahran nitarataquarehãdi, himboqui no
nani mitenganstahanga. Ca pauandeq̃h
tu petangãsi in cataperaquaro vndati cui
quiringani, ca rastu pacatangamansti: a-
ringaparini ysqui nomen hima rararaua
ca. Ca hini rangaro vndati ysarani verã
guehchaparini. Cayquiyqui, harãguenã
gateni hi cuiripu, ambengateni vna: nani
himaquini niuaca: teparimento curatze-
quarehaca, himboquini no mitenganstaha-
haca, nahandinguambco vquareua, hen
gua niparuni niyãstani, nahmento hima
hamery no mytenganstaua, ca yquihtu
ni hyma no mytenganstauaca, nahreni-
mento hinde hameri no mitenstaua hyn-
guini tembuca, ca hidereni cez mitẽstaua
ti nipayni. Js atini vehensti, ca andapara
cuyanstinthu vndati tontonahcuni miq̃ D
mitatahquareni. Ca mitatihtu andapa-
raconorini vndati curamarini quitero ne
eca. Ca hima vndati arini mitatini. Ihi-
tati: careni no mitebaq̃: hieca emperador
Juniniano: nahr haqui mimiecha, andih
tsini yamento eranomõgua, ca vndati mi
tati picuni mitacuni. Ca yqui ereca, nomi
tensti, hingun hauaquareti ereni hymbo-
qui hasquarohco ramahanga, ca ys ere-
rin vndati rucani ysariparini. Ihabre a-
rasirabaqui thu emperador eraquareni:
ca yrecha emperador yncharini hati va-
rinr hynguni: ca thure neesqui thuquire
yanambechapan arabaca ẽperador era
q̃reni: canandehtu vingacha rarahaq̃ hi
emperadorreca arani: Ca himahcan hin
de emperador yscurachatin nahran ha-
uaquareti, ca vndatihtu men ysarini. Hy
mento hauaquarehaca, nahren arasira-
haq̃ hidẽ no miẽti: caq̃ni no hy hapini: nã
deni visgachahaq̃ hidẽ amutãstãi: Ihimah
cã hide mitati terezmaruhãdi curachcha
ni. Camẽthu ẽpador ys curahchathni: ni

tatini

tatini vndati arini. Ibengua, nozẽdero no mitenſta xarabaca, niyaru çan arini varini: careni çã xucuparaqua ararabpeche na bynguini bucabaca: bimboquinicura thzebaca bimbaſqro bambarani. Ibimab can binde mitati ys curabchatini vndati arini yſarini. Habrechubca araſirabaq: amandinguani aripaua varini xucupara qua curacuni: menxchubca emperadoz ni bingun baqui: ca yquibtuni ariuaca va rini xucuparaqua curacuni, noteroni by amaringauaca: Ibimabcan binde empe- rador ariti maro vandanguni binguir va rini binguniboo ſipatini vandãgui ibanga bimboqui binde vari minanſrini canquã ararabpecupiringa xucuparaqua. Ca bi de mitati yſariti. Ibengua, nipayni ayan guni emperadozni, ca noze an cumanob- co ys nimanchauaca, bimboquire tepa- ria mutabperanſquan apoſinga. Ys vehẽ di nirani mitati ayanguni emperadozni: bidequi angel etini Emperador eraqua- renſca: ca andangaricuyarin vndati ayã gun varini yſqui binde arica vandangu- ni. Ca vari ys curabchatini nabxan ba- naquareti, ca vndati ayanguni angelni, bi dequi emperador eraquarenſca yſaripa- rini. Acha, tepariesti bimendo nabxan cu- ratzebaca, bimboqui ma cuiripu yquimẽ gari yamento vandanſtabaca binguibcu ne ſipatini vandabaca, nozetero thu ayan guca acha, Ibimabcan binde angel ys cu rabchatini varini, vndati pitabquarẽi bi emperadozni. Ys mitati vebendi nirani vecuni. Ca yqui ynchara yaca, yamẽto achaecha no mitenganſti, ca bigui bynde emperador vichu bapimbibca, canquan tzabnguangataqreti: ca cunabquaro quĩ dabchacuyati acuecani vuãdicuni nomẽ to çan mitenſrini, ca ys binde vichu bupĩ gati. Ca mabtu tzapubqui bapimbibti, bĩ debtu cumotini vndati tzapucuecãi, nob tumento çan mitenſti. Ca bimabcan bin de emperador ys exeparini vichu, ca tza pubqui, yſquix nocan miteñſtabaca: nab- xan bauaquareti. Ca binde angel vndati curamarin yſariparini. Aleeſqui thu: Ca binde emperador vndati yſarini. Acha, bibchubcãi yrequi yxu, bi yrechaeca. Ca bimabapibti binde vari, ca nomento çan mitenſti: ca angelnibco exebandi yſqui bĩ demendoeni ẽperador, ca bini noçã mi- tẽſtabandi bideqru ẽperadoreca. Ca ãgel vndati curamaribuãi yamẽto achaecha ni yſaribuaparini. Heterobe achaecha: nabapoſini y cuiripu, ca thſirimeſq: abe- chũde thſirimerani ne thſiris ẽpadozee: Ca yamento achaecha pocãgabãdi cu- ramẽgani aringaparini. Acha, thure by u deeca yrecha ẽperador, ca yndiguãdero neye yq̃ xapõga. Ibimabcã angel yſcurab chabperini vndati buramutſpeni yſq̃ an- tzicungauaca ys aribpeparini. Habe an tzicuni, bĩboqui yſaraſirabaca ynde yq̃- menga emperador eraq̃reni, ayuni cbety bĩbo bobchucube, cabtſi xas paua: bĩboq̃ nomendero ys aribpeuaca, ca baſyatu te ruzcube vuandicuni. Ibimabcan bĩde em perador bucamati nabxan nitaxataq̃reni yſaparini. Ca yquiyqui, cubchacuquare- ri bi cuiripu, ambenibco macũgan peuã gani, no ambaqueti buriaqua bimbonga teni peuangaca. Ys vndati pangani ãtzi- cungani yſqui buramutſpeca angel, bide qui emperador eraquarebanga. Ca yqui burabcunganſca pangani antzicungani, vndati nabxan eratzenſtani, ca noaru çã maro vecaruncbabandi yſqui am bĩbos dios curanditabaca, ca ys vndati arani, Ibengua, ca nonani maro mitenganſtaſi- rabaca, ca nabandinguani vquareua: ca yxuaru baraſti ma bermitaño: byndequi reni curantzcaſirabaca, nipachundeni no rendero yma mitenſtauaca, nipayui care ni çan curantzcauaca, Y ſaparini vebendi nirani, bimaqui bide bapibca tata ber mitaño: bindequi vtas curantzcabanga. Ca andaparacuyarinthu vndati tontona ſtani mitatarabãq̃reni. Ca tatabtu vndati burãi ãdaparacononi mitacucuecãi, ca ã daparaconozinthu vndati curamarini q̃ tero neeca, Ca binde emperador vndati ayanguni: thantziquareparini yſqui em- perador Juuinianoeca. Ca tata çanibco mibchacubandi, ca bimbo cauquan by- rengaribandi mitacuni. Ca yqui mitacu ca, bauaquareti ereni yſqui baſquaro xã- banga, ca vndati xucani yſariparini. Jqui menga thuquire xapõga, emperador no ys bamaſirabati am exeraquarechabpã bamani baſquaro, noretero diablovuab paeca: nozendero ambe terungutacuecã xambonga. Y ſaririni men abcapamutan ſti. Ca bynde emperador ys curabchatti ni tatani vas amucuti, ca vndati vecatze quareparini bauiri pitſiquareni, ca bima nan minanſti: yſqui dios byn bymbos cu randitabaca byngui ys ar ybnapibca cle rigoechani ambetatarabuanſtani bynde qui dioſeo pirengabaca. Diſperſit ſuper- bos. ꝛc. Ys minãſrini vndati yſarani. Ca yquiyqui, carenchubcatero bĩbo dios xq̃

xa

nacheſirabati: himboquini teparaquare
parini ysarabanga vandani, bengua, y
yayni cezimento pamonguareuaca hyn
guini himbo dioſen teruhcan viribcaricu
maca, aparini ysquireni none cez yrechę
qua euanſpiringa, ca dioſreni ambando
curauacuti hinguini hi handi yohco harã
piquarebanga. Ysaparin vndati men ta
rani yongani ysariparini. Cayq̃ yqui ta
ta, çandenchunde vehcondenſtani, ca hi
noainu vanambe ramabaca, ca hingate
ni çan pamonguarepiringa hucheue tha
nacurita: nahquirendero bas mitachepi
ringa, careni hini hatinihco curatamoua
hynguyquyni ayanguuaca, norendero
thſiris no mitebaca ysq̃ni hyeca. Himah
F can hide tata yncharin hatini ysariti. Bẽ
gua, hini hatini ari tuhcheueti thauacuri
ta yquire thſiris pamonguarecueca baca
Ys emperador vndati hurimbetimento
pamonguareni: hyn hameripinguracunſ
parini hinguitihqui vuatſi vndan caman
garinſpihca, ca yamento ayãguti: ysqui
apihca vandani teparaquar eparini ſanc
ta caracata noçan eratani. Himahcan ta
ta yſcurahchatini cauquan mitenſti: ysq̃
thſiris hideeca emperador Juuiniano, ca
cauquan vndati mitacuni, ça yqui mita
cuca ambandomendo mitenſti, ca vnda
ti camento caſireni memen cutitzecupa
rini ysariparini. Ca yquiyqui acha, thu
reeca hapimbeti emperador, hengua a
cha minchurins, raxeti dioſeueri curandi
tahperaqua, ca mendechuhcaru niyata
penitencia, care niua acha ninſtani, hiqui
ni ynſcuuaca hucheue manto: ca hynde
hucapanſtauaca, ca niyanſtinde cauquã
mitẽganſtauaca, hihoq̃q̃ni dios vehpoua
chenſtaſca yamento tuhcheueti thauacu
rita, ca hymboq̃rehtu niyataca pẽitencia
ca yyangua vndan acha bas mẽ ys v, ca
ras vq̃ hihotepariméto dios yq̃mehchab
pebati. Js vndati hermitaño ynſcuni mã
to, Ca emperador hucarini vehendi nira
ni ninſtani. Ca yq̃ andamucuyanſca, vn
G dati tontonaſtani mitatarahquareni, ca
mitati andaparaconorini cauquan mih
chacuti ysq̃ hindeeca emperador, ca cau
quan hirengariti mitacuni nahrã cuhtzu
quarecunſpartini, Ca yncha yanſrini em
perador vndati mitatini curamarini ysa
riparini. Hendi mitati: careni yya cez mi
tentihſi: Ca hinde mitati ysariti, Acha, an
diquini no miteua, thuren hapinga, caru
ni çan hihohco cacongaſcahaca, hihoq̃q̃
ui no erãguca nanidiretero ys niq̃ verãi
ca thure yru vtas harahaca acha. Js vn
dati yamento cungamonguani achaecha
nahran cuhtzuquaremenganſparini: hih
chaquix no mitenſtahanga, ca hingun vi
chu cumonguati cheti vihtſi vihtſiatacu
parini hindequihtu men catzarecuecahã
ga, ca ys yamento mitengãſti. Cama cui
ripu hindequi angelni angatahpihca: hin
dequi emperador eraquarenſpihca, hide
exehpeparini ysqui hinde chen caſirenga
haca: ysquihtu himangueon hãgarica ys
qui angel hindequi emperador enſca: hĩ
bo vndati ysarani, Mendiguaeſqui ymaq̃
emperadorien hangarica ſca andixtu a
chaecha yamento caſirehaqui: hinandiq̃
yru haca yq̃ ẽperador eca, ysaparini vn
dati ayãguni ãgelni. Ca angel vndati pi
tahq̃reni, ca hyngun nitimento cumani,
ca curini rachahcuhtzipihti, ca mavaxã
tſiqua himbo hatziyati, ca vari hinguitẽ
hupihca ma vaxantſiqua himbo hapihti,
ca hinde angel ma vaxantſiqua hihbo ha
pihti, Ca hinde vari hauaquarehandi tzi
marani hymangueõ eratehuaparini, Ca
angel vndati cura marini varini ysaripa
rini. Vari: naquieſqui vampzte: Ca hide
vari ysariti, Acha, nahandiquinangua a
riua: yquiquini thunguin cratehaca, mi
tehacaq̃ni ysq̃re thueca: ca yq̃htuni yn
den eratehaca, mitehacahtuni yſquihtu
yndeeſca, ca nahandinguander oeſqui a
cha: Ca menthu vndati achaechani cura
maribuani ysarihuaparini. Heterohe a
chaecha: neeſqui hidequixni emperador A
echeca: Ca achaechaxtuaribandi. Acha
hymãgueõrſintuhco eratehaca ysq̃ yndc
vari arasirabaca. ¶ Jſingua angel vndati
ambongaſtahuani yamento achaechani
ysqui yseca ysarihuaparini. Era tuhcha
yamento achaecha, ca yrſinis yrechae
chehati, ẽperadoreſti Juuiniano, ca hi di
oſeueri angeleca: hichuhcani eraxabaqui
ynden yrechani, ca ynde ſanta caracata
amutanſtahandi, ca teparaq̃reparini ara
handi ſancta caracata ãbetatarahpẽſtãi,
himqui dios vandahaca, ysqui teparaq̃
requa himbo diabloechã pacauaczuaca
ca men cuhtzuquarenſchan can angataz
huamo, ca ynde yrecha hin curãguparin
yquiuahandi: ca himbo ãbetatarahpẽſta
handi, aparini ysqui nonen cez yrecheq̃
euanſtauaca, ysq̃ hihcheuirẽba yrecheq̃ef
ca: ys arahandi handi yo haranpiquare
ni, ysqui nonen dioſeeni, ca himboetaq̃ di
os curãditaſti, ca mẽchuhca yya niyataſq̃
penitẽcia, ca yya hanonguaſti yruqui ha
rabaca

rabaca. Y ſaribuati yamento achaechani cabtu bin yrechani ys yoſtacuti, bimboq̃ tero nomen ys auaca, bimboqui dios chẽ yquiuatangabaca ras vandaqua bimbo teparaquarequan bas, ca bingun tepara quarequan bangua bimbo. Y ſaririni yre chani ambebmatzenſti dioseneri angel. Ca yrecha ys niyachatanganſrin nabra eratzenſti: ca eratzenſparin vebpouatan ſti dioſen, ca tatzequa tepari cez bucabpe pibti yqui quaninguey anſpibca. Era yſe ti vuache, ca y teparimentoeſti ynguiqui ni arica, binguirengatc curabquarepara baca, ambe rama mibtauangatini erapa quarengana teparaquarequa bymbo a rani, ychubca mibtauangaua vuache, bi boqui no teparaquarengauaca, bimboq̃ dios chemento yquiuatangabaca tepara quarequa bimbo, bimbocubche ys mib tauaparini no teparaquarenaca, mintzin thſini dios ys buramuchenati yſqui bi y rechani buramucupibca, ca ynde tepara quarequa bimbo acha dios yauan bab chutabpenſtabati, ca cubtzuquarenſqua bimbo yauan angatazpemobati, ca bi bi bo baſcubche taroerapa teparaquareni, mibtauaparini yſqui dios teparaquareq̃ bimbo yauan babchutabpenſtabaca, ca cubtzuquarenſquacubche yingan quere pa, mibtauaparini yſqui acha dios yauã angatazpemobaca cubtzuquarẽſqua bi bo, bindequi tepari carumbequaeſca, bi gun mibtauaparigubchebtu, yſqui acha Jeſu xpo tepari cubtzuquarenſqua bibo andabpenopibca çapienſparini buchan thſin bimboetaqua, yſqui arabaca van dani. S. Pablo. Ibumiliauit ſemetipſũ fac
B tus eſt obediens vſq̃ ad mortẽ. ꝛc. yſeti.
Ad phi. 2 Ibindequibtſin bapinga acha Jeſu Xpo, cubtzuquareraquarenſti bangangaripa rini tataembani, buchanthſin cruzi ro va riparacuchecuecani. Era yngubche mib tauaparini cubtzuquarenſtauaca, bymboquibtſini binde vecz cuchebeca bindeq̃b thſin bapinga acha Jeſu Chriſto, ca bim bo Dios tataemba yauan angatazmoti, cabtu bacanerati bindequi yauã batztab pemaca bacanguriquaeni, biboqui byb cheuiremba bacani bimbo yamento tib cuiruri mengauaca auãdaro, ca yru eche rendo: ca varichao, ca bin bimbobtſini a cha Jeſu xpo aribati ſancto evangelio bi bo, erãgaq̃ pitarabãreni yſaripari btſini.
Math. 11. Diſcite a me q̃ mitis ſum ⁊ humilis coz de, yſeti. Iburẽchebtſini bibo q̃ni q̃ãtas cui ripeca, cabtuni mitzita bibo ca xpi beparí ni cubtzuq̃rẽſtieca Era yan arafirabativ nache bindequibtſin bapinga, ca yngub che mibtauarini cubtzuquarenſtauaca.

¶ Delos .ix. grados d la humildad.

Harenguar. Acha, çandeni buren dãi, nabrama cubtzuquarengãſtabaq̃: na muporo baqui burendabperata bigui bi bo cubtzuquarenganſtabaca: Iburẽdab. Tuache, yũtbapozoeti bidequi bibo cub tzuquarengãſtabaca. ¶ Marotibqui bi- 1
bo cubtzuquarenganſtabati, miuangan ſparini binguicubche am binio bupiru baca vriro, ca binguicubchebtu cutſiquaro vendibaca, ca binguicubchebtu ezquaro vengaribaca, ca binguicubchebtu ba ra mequaro bupimebaca, ca bigui cubcheb tu yamento cuiripu abngangataquareni bupiriquarebaca, bingubche miuanſpa rini cubtzuquarenſtauaca, biboq̃cubche ſipimarari binio bupiriq̃reparin tepara q̃ rebaca. Cacubchebtu miuanſtauaca, yſ quicubche no marobco nab ꝛquarequa erocaraca caricbaqua: ca carigua, ca miſ quareta, ca tachã vtabperaqua, ca terez maruhperaqua, ca pamangarata quereq̃ requa, ca carabperiquarequa, ca yuriri peruriqua, ca cataperaq̃, ca rucabchab peraqua, ca yſqui rapozo vecatzẽchama qua, rapozocubche miuanſparini cubtzu q̃renſtauaca: bimboquicubche rapozove catzenchamaqua bucari ramabaca men ebcuni teparaquareni, pyquarera parini yſq̃btſini no maro vecatzenchamaq̃ q̃re uaca. Caru nonema bati cuiripu, bindeq̃ no ran pamangarata bucari ramabaca: ca bingun tachan bas vecatzenchamaq̃ cacubcheru yaméto bimãgueonibco ta gani erocaramabaca, ca bibo yſarabati Job propheta. Ibõ natus de muliere bre- Iob. 13.
ui viuens tpe repletur multis miſerijs. yſ eti. Cuiripu yſq̃bco pevãgabaca vanacu rinibco barangueriq̃rebati vebccm ban gua. ¶ Ca tzimãdareq̃, cubtzuq̃rẽgãſta- 2
bati amutanganſparini teparaquarequa variqua miuanganſparini: yſqui arafira baca ſant Ibieron ymo. Facile contemnit oia q̃ ſe ſemp cogitat moriturſi. yſeti. Mo Hieronym.
çan vingapenſtabati yamento teparaq̃ requa amutanſtani, byndequi vtas van dauaſquarebaca variqua eroquareni, yſ qui terupeti arabmapiringa yſarani. Ma vingamuquarena teparaq̃reni bideq̃ tzy

tzixeca

tzijeca bindequi minanstabaca ysquipaū ma burian echeri cunguarenstauaca, bimabcangui burabcubenauaca tzitzixequa. Ca nabtu vingamuquareua thypiq̄ reri bapingua bimbo teparaquareni, ẏqbtu minanstauaca ysqui ẏamendo bapingua batzibenauaca bymabcangui variuaca. Ca nabtu vingamuquareua ma cuiripu initequaembaechani thauaparabuani teparaquareni, ẏquibtu minanstauaca ysquibtu ẏamento initequaembaechani batzibuabenauaca ẏquibtu variuaca, bimabcanandi men nen thauaparaua bini varichao, ca bynbymboetaqua ysarasi rapati Hieremias prophpeta. Terra, terra terra audi verbum domini, ysacuecararabati, Echeri, echeri, echeri curangu dioseueri vādaqua, ysqui terupeti arabma piringa ysarani. Thu cuiripu, thuquire echeri ẏaruhtabenga, ca mendebtu echeribco ẏamabaca, carebtu men echeribco cūguare ẏanstaua ẏquire variuaca, ẏan curangu dioseueri vandaqua.

Hiere, 22

¶ Harengua. Acha, ambeesqui bynde dioseueri vandaqua binguibtsini curangu tarararibaca Esayas prophpeta: Iburenab. Quache, bindeesti dioseueri vandaqua: binguibtu men Esayas eco ẏlarabaca Omnis caro fenum ⁊ omnis gloria eius quasi flos agri, ysacuecararabati. Yamēto cuiripuecha ysetix ysqui ataqua, cabtu bibcbaeneri rupangariqua ẏieti ysqui tūtūqui, byndequi cereuacurapobaca, ysqui terupeti arabmapiringa ysarani, Yamento cuiripuecha bymangueonx ysetiysqui ataqua, byndequi tzypa notybqui varotangaparin ambaqueti ẏararabaca ca ẏqui varotāgarin vndaca angomatāgani: ẏan thaonthaomangati, ca ẏqui ẏanarucata picungaca, nocatero ambe yecangās, bymabcan no maro ẏaranstiataqua. Ibybconrcbubtum ys cuiripuecha, nabe erangus teparaquarebaqui, ambēx cos ẏararabati ysqui no varirieni: nabq̄ rucugripu canipeca, nocatero chen tzitzixe, ca ẏqui varinaca thaothaocangauati bycinganstani: ca bimabcan no maro ẏaranstauati ysqui barepibca cuiripeni, carbabco ysesti ysq̄ tsitsiqui, bidequi tzipa notibq̄ picūgaparin chē thinaqua ẏararabaca, ca ẏq̄ picūgabaca, noçā vigatscabati cauq̄n ẏanibati, ca nabati me ẏararabati bideq̄ tzipa chē thinaq̄n barepibca, ysraraparini nabq̄ vtas ys bareua. Ibibconpchubtu ys cuiripuecha bibcbaq̄ tzitziraca, ca bibcbaq̄ nabueeca, ca bibcbaq̄ am bibo teparaq̄rebaca, ābēxcos ẏararabati ysq̄ no varirieī, ẏqbx varibaca no maro ẏarāstabati binguix bibo teparaq̄rebāga Era ysesti vuache, ynt bsin curāgutara ẏaribati Esayas prophpeta, biboq̄bcuche yu curanguparini no teparaq̄reuaca. ¶ Ca tanindareq̄, carū bengabati vuache cubtzuquarengansparini, miuāganspariniysquicubchengate noçan bangasquarebaca, nocubchetero auandaro miupara ẏamabaca, nocacubchetero varichao miupara ẏamabaqui, nobtsindero dios curūguebaca: nocabtsindero pāpzcabaq̄, ysq̄ macuqueca caraqueni ſancta caracata bimbo. Nescit hō vtrum amore vel odio sit, ysesti. Nongate bangasquarebati cuiripu, notero pampzcatare ẏamabaca, nocā gatetero curunguecata ẏamabaqui. Era vuache, ca binbimbo arucuritax āben ibcos teparaquarebati, noxbāgasqnarebati: nottero vtamengati ẏamabaca: nocatero no amu, ca ysx no bangasquaparitimen bin teparāqrecubuabati bibcbaq̄ dios vuabpaeni ẏamabaca, ca nox bāgascabati ysqui bybcba auandaro minpara ẏamabaca, carmen bymabcas amutabnanstabaqui varichao pacopetaetini, ca bimabcan dios bucamabati yq̄mebcbabnani teparāqrecbani bibcbaq̄ amutabpēstabaca Ca ẏqui ma ẏrecba namun vbuapiringa, ẏquix bapingataechabco amutacubuanstabambiringa vuabpaechani, carama ẏrecba noamu aribuapyrini bapingataechani: Ibibconchubtu ys dios teparı ẏquimebchabuabati teparāqrechani, bibcbaqui diabloeueri bapingataeramabaca, bybcbaqui amutabuanstabaca dios vuabpaechani, bibcbaeri bibcbaq̄ngate dios bimboetaqua no nab cusquarebaca, nabquixru ebrambaringabaca, Era vuache, ys mibtauangaparini cubtzuquarenganstabati ¶ Ca tbandareq̄, cubtzuquarenganstabati miuangāsparini, ysquicubche pauanpauan dioseñ terubcan viribcaricumabaca teparaq̄requa bibo: ca dioseñgubche terubcā viribcaricumaparini ẏamēto cueranacataechani terubcā viribcaricubuamasirabaca, bimabcāguicubche tbirebaca: quiracungubche varipiringa: caẏquicubche ytsimabaca, cabcapāgubche varipiringa, ca binguibtsini chubpiri burerāstabaca, aparetarobtsinī papirīdi, ca bīguibtsini buriata vabtzātzchebaca: ẏamēto cubmāgaripirīdi caysq̄ pā cueranacata yātbsini ys vchepirīdi, ca bibo ys miuāgāsparī cubtzuq̄rēgāstabati

Ecclc. 8.

¶ Huren

D ¶ Hurengua. Acha, ca andicubchengua no ẏs vquarenchabaqui: hinandiquicubche vtas diosen terubcan viribcaricuma sirabaca pauan pauan teparaquareparini. Hurendab. Euache, ca himbocubche no ẏs vquarenchabaca, himboquibtsini dios tepari cuiripequa himbo patzasca, vtanthsinis bucarinibati, hymboqhtsinthu erochebaca buchaeneri pihpitzaxensqua: hymabcanguicubche pihpitzaxensparini vndauaca cubtzuquarenstani ca ẏquicubche vtas teparaq̃repauaca ẏquicubche no pyhpihtzajenstauaca çan cubtzuquarenstani: himabcangubche variquaro hibcom ẏs vquarenchauaca, yã thsini cuerauacataecha vandamaruchenati pacaparacunsparini, ẏsqui macuque ca caraqueni sancta caracata hibo. Dugnabit cum eo orbis terrarum contra insesatos. Ysacnecaxarabati. Hymabcan buriaqua ẏqui tzingaponguauaca, ẏqui vtatspenaca acha Jesu christo, ẏanx cuerauacata hymindango pybchamariquare pouati, terungas huaparini teparaquarechani. Era vuache, ẏchubtu miuangansparini cubtzuquarenganstaua. ¶ Ca yũ

5 darequa cubtzuquarengastabati, miuangansparini ẏsquicubche no ambeesca: ẏsquicubcheno ambe bucaca cezequa: hynguicubche himbo xangarabaca: ca hynguicubche himbo ezcabaca, ca hinguicubche himbo curandibaca, ca hinguicubche himbo vandabaca, ca ẏsquicubche xaporo himbo manaquarepobaca, nocubche ambe maro bucaca cezequa, ẏqui no dioseneri cezequa himbocubchebco xambobaca. Ca ẏquibtsin dios ẏam euaponguapiringa xaporo tzipequa, anbengubchebco ẏs banspiriga, ẏsqui ambebco hidequi no tzipebaca: ca nabq̃htsinthu babquibco euanspiringa dios, ca cubche no tepari variceenstabnipirini? Ca aquatero ẏquibtsini ẏamendo euaponguapiringa ẏsquicubche xaporo himbo tzipebaca bucamangubche anatanibcoebnipiriga, ca hymbo ẏs miuanganspariní cubtzuq̃renganstabati cuiripebchangaparini dios, hymboquibtsin hinde bãdiyobcocez erasca. Ca ne ma becabtsitaua ambe cez erani, ẏqui no diosco, nabquiyanthu tepari ẏrecha epiringa, nab cez bucaquarenspirini ezqua ẏqui toçondipiringa, ca hyn hymbo nocubche ambeesca, ambengubchebcos teparaquarebaca: himboquibtsini dioseo ẏamento cezerasca, ca buchamen ẏs teparaq̃rebaca ẏsqui bucha cez eraquareni, ca himbo ẏs miuanganspariní chen cubtzuquarenganstabati ẏsquiquindibqui men arica vuache. ¶ Ca cui 6
darequa cubtzuquarenganstabati, miuãganspariní ẏsquicubche tachan vtamengatarescа varichao buchaeneri thauacurita himbo, ẏsquicubche hin himbo noçã a vebcondequan baxesca, hingui vebcendengapiringa cuiripeta ca anima, ẏsquicubche himboetaqua noçan nitatarerief ca auandaro nirani. Era vuache, ẏs chubtu eratzenganspary ni cubtzuquarenganstabaqui xachoquarẽgaparini tachã bas vecatzenchamaqua hingui dios hymbo curanditabaca cuiripetãi, ca animani, no çan nitaxataquarengaparini thauacurita himbo, hingui himbo chebyondasquarengabaca diosеneri vtatsperaqua eroq̃rẽgani, ẏsqui vbanga sant Augustin teparicubtzuquarensqua himbo: himabcangui dios pamangarata queretabanga, ẏsaribandi diosen. Hic me hic seca vt ieternum parcas. ẏseti. Acha thuquiren hapiga, tingatingabcureni, carenthu carirana yru echerendo curanditani: himboq̃reni vebponachenstanaca pameri hynde qui nirahmapaq̃esca. Era ẏseti vuache, ca hibchaquix vandandiquarebaca vebcondequarenpiquareniaimbe tachã bas 8
vecatzenchamaqua himbo, mindaesti ẏsquix notbsiris cubtzuquarẽstabaca acha diosen andangaricutini. ¶ Ca yuntziman darequa vuache, cubtzuquarenganstabati, miuangãsparini ẏsq̃cubche no ma cez euahpeq̃renstauaca ẏquicubche no cubtzuquarenstauaca, himboqui ẏs arasirabaca vandani hindequibtsin hapiga acha Jesu christo sancto euangelio himbo. Ni si conuersi fueritis & efficiamini sicut parauli non intrabitis in regnum celorum. ẏseti. Iquibtsi no vabnanamanstauaca menensparini: no ẏs vquarensparini ẏsquiçanbingaracha, nobtsi cez ynchanchenaca auandaro.

Matth. 18

¶ Hurengua. Acha, andirama xarabaq̃ hindequibtsin hapiga, ẏsqui nonema cez ynchanchenaca auandaro, hyndequi no ẏs vquarenstauaca ẏsqui çambigaracha Hurendab. Euache, himbo xarabati ẏsarani ẏsquire curangu xarabaca, himboqui cubtzuquarenganspariní xacuxanga- F
uaca ẏsqui vuacha, hymbequix vuacha no burenga ambe vandani, caxtu no burendi yon ẏquiuani, cauquanx ẏquiuaq̃ miripacuribati: bingunxtu no ambe curuebati, noxtu miteti teparequarequa, bin

gun

gun ysqui xaporo thauacurita teparaqua requa bymbo aruhtabenasirabaca, ambeurtsingatehco xamabati, nox çãaritab quarebati, cauquãx bo aribpebati yquix ambe teruretangabaca, norburendi cucumutspeni, ca bimbo xarabati bindeqhtsin hapinga: ysqui nonema cez ynchauchenaca byndequi no ys vquarenstauaca ysqui vuacha çanb ingaracha, byndequi no vequa bimbo cuhtzuquarenstauaca caxũbeparini bigũ hãgãgaribpepari.

S ¶ Cayuntanindarequa vuache cuhtzuq̃ renganstabati, minanganſparini ysqui diblo cuhtzuquarensqua bymbo veczcungayarabaca. Ca bindeqhtsin hapinga acha Jesu Xpo cuhtzuquarensqua bimbo ãdaparatati diablon: bihoqui tepari cuhtzuquarensqua bimbo veca andahpenoni cuiripu vq̃renoparyni buchanthsin bi boetaq̃. Cahtu tepari cuhtzuq̃rẽsq̃ bibo veti vehcom hãdo peuatarahq̃rẽi, maro axuni thirequaro ma ytzuquatahpe cama axuni teruhcan hacuhuatzyni. Cahtu cuhtzuquarensqua bimbo veti checaqua bimbo viruquangarahquareni, cahtu cuhtzuquarensqua bimbo veti tzihuequa sicuiri querohtsicurahquareni, cahtu cuhtzuquarensqua bimbo veti ytsi atahtsicurahquareni, cahtu cuhtzuquarensqua bi bo veti tzimanequatzehuria, ca tziman equatze ahchuri caryuda barani, cahtu cuhtzuquarensqua bimbo veti hupirahquareni: ca cuiquiritahquareni: catzuru mu canarahquareni: ca cruz paquareni, cayſqui xaporo vca buchanthsin bimbo etaqua: yamento tepari cuhtzuquarensqua bimbohco vti, caxas vqua bimbo andaparatati diabloni pa yanſparimẽto varichao, ca euanſti yamento animaechani hingui hucahuatin hapihca Limbo, cabi thsin erangaqua hatzitzehenſti bindeqhtsin hapinga, ysquicuhchehtu hucha ys cuhtzuquarenstauaca, ca bimbo andamutani yqui pahchaparatãgaca: teparimento cuhtzuquarensqua hymbo hoponducuhuati hurendaquaembaechani, cahoponducuhuatini ysaribuati. Exemplum enim dedi vobis, vt quemadmodũ ego feci ita & vos faciatis. ysteti. Erangaquax sini ynſcnca, bimboquihtsi hymangueon ys vuaca ysquini bi vca, ysqui terupeti aribuamaribuapiringa ysaribuani. Cuachеecha, menchuhcani cuhtzuquarenſparini andaparata diabloni tuhchanxsin bi boetaqua: erangaqua ynſcnparinxsini bi boquihtsihtu tuhcha ys andaparataua-

G ca diabloni: tuhchaeueri cuhtzuquarens qua hymbo, hymboxsini ambongastasirabaca, ysqui nonema cez niuaca auandaro, bindequi no cuhtzuquarenstauaca. Era xan aribuati vuache bindequihtsin hapinga hurendaquaembaechani: cano amu binihco aribuasti, cahuchanthsinthu hingun yamẽdo aristi: ysquicuhche ys andaparatauaca diablon cuhtzuquarenſq̃ bimbo, ysqui hinde andaparataca bindequihtsin hapinga: hingun yamento sanctoecha, hihchaquix cuhtzuquarẽsqua hĩ bohco andaparataca diabloni. Era yseti vuache, ys cuhtzuquarensqua bimbohco andaparatãgabati diablo. Ysqui aribpebaca sant Antonio hermitaño ayangubpenstani, ysqui men execa ſpiritu sãcto piquazcubperaqua bimbo, ysqui paraquahpen thangohpeca eperuqua barani ysqui nonani çan barauacuraca, ca cauquan ambando miteti ysqui bimyohcoes ca diableueri terungutahperaqua, cays experini vndati diosen yoncheni ys ariparini. Cayquiyqui acha dios, nendingua cez cueraraua no nitaquareni eperuqua bimbo, ne cez euahpequarenstaua bindequi no nitaquarenaca: bimboqui nonani çan barauahperasca eperuquabarani, ys aribandi diosen. Ca bimahcan curãchetti ma vingachaqua bindequi ysarica. Cuhtzuquarensqua arini, ysqui terupeti aribmapiringa. Ihindehco euahpequarenstauati bindequi cuhtzuquarenstieuaca arini. Era vuache, ys teparimẽtoesti cuhtzuquarensqua, ca yquiremento vecahaca ambongaſcuecan ysqui cuhtzuquarenſq̃ bimbo thsiris andaxutangabaca diablo: curangu hinguiquini ariuaca: byndequi caraqueca ma siranda bimbo, byndequi aringabaca vitas patrum.

¶ Hapihtima bei mitaño, bindequi angapihica Hachario, ca hinde men yoneq̃ nipihti maytines arinstani bimaqui vandatzequarehanga, ca hymahcan diablo thuuin hacuyati hayumuqua tepari hucaquarerini bimaqui ynchamanstahanga hermitaño cuniquaro niyanstani. Ca yqui puremucuyanſca, cauq̃n diablo hayumuqua tahrangatati vuandicucuecani, canocez macuti, vndati ahtzitzequareparini hingun tzapatzapamuparini ysari ni sant macartoni. Thu macario, chendẽ pamerahaca, bimboquiquini nocez macuhaca vuandicuni: bimboquireni maro bimbo hapindamahaca: bimbomẽto pamaquarehaca hi, ca hy yamento ys vpa

A Exẽ. 89

haca

Ioah. 13

baca yſquire thu vbaca, ca hyquiyanthu çan hapidamabaca, camaroquimbco no andauguchenſtabaca hinguireni himbo chen pamarabaca. La hermitaño vndati curamarini quitero am himbos no andãgucunſtabaca. La diablo no heyahãdi arini: hiboq̃ nomẽ bucamauaca cubtzuquarenſtan yqui ayanguuaca. La hermitaño vecauatacuti diablõ acha Jeſu xpo eueri ſancto bacanguriqua. La diablo yanan vndati arini ayanguni yſariparini Cubtzuquarenſqua himboreni hapinda mabaca, himboquini hy no hurenga cubtzuquarẽſtani, ca yanguiru andãguchẽs tabaca yſqui rapozo hinguire vbaca, thure carinda barabaca, ca hibtuq̃ni no nabcan açan tbzemubaca, ca thure chen era cuca: mãdã abchurire nomẽ cuuibtſireba ca, cahibtuq̃ni nonabcã me nihpãgari iba ca cuuini, cacubtzuq̃rẽſq̃ hiborẽibcos pamarabaca, hiboq̃ni hime miteca cubtzuq̃renſtani. Yſaririni ambehmatzenſti diablo. Era yſeti vuache, ys diablo cubtzuquarenſqua hymbo chen andaxutangahati, cabtu hingun becabtiquareni chereh uabati bichaqui cubtzuquarenſt yeca, yſquire curãguuaca higuiquini ariuacã.

G ¶ Alden ma ſant Franciſco tata vecaru-
Exẽ. 90. mabandi, hindequi bacanguringabanga fray Junipero, ca hinde tepari cubtzuq̃renſtiepibti: ca hiniys huuangabandi ma cuiripu piripiri ãgarini hingui diablo yu chauacupibca. Layqui vndaca yan erocani fray Juniperõi. Ihimabcã vndati bãguarem hinde cuiripu yquiretzeni no be yan terutzemani hyniqui ys hurabanga Fray Junipero, ca ys hamabran yã cueraquarenſti hingui himbo bobcungapibca: caras yerouacumati yhuarequareni: ambenibco no yangari nitapar yni, catzyman mintziquarequa niyapybti: camitequacmbaecbarſingate vebcondensparini bucabẽdi hupinſcuecani: cayſtſingate andanguyarini hupinſti, cayanx batziti hobcũſtani, cama clerigo vndati maeſtola vecabchatani ys ariparini curamarini. Thu yquimenga, andire yuqui yhuarequareni? thure pamangazuabaca thſimiquixſinangate yubcamabaca: aburimbeti vandani, biq̃ni vecauatacbebaca diosueri ſancto bacanguriq̃ andires niq̃ yhuarequareni? La hinde diablo batauara yſaribpeti. Andimo ys niua yhuarequareni, cabtſi no ere? hinguini exeris nica yhuarequareni? La ys curabchangar yni vndati curamaringani quitero ambe exeriyarabanga. La hinde vndati ayangubpeni yſaribpeparini. Ihi eroca ma ſãt Frãciſco tatani fray Juniperõ ymaqui chemento cubtzuquarenſtabaca, ca hindeueri cubtzuquarenſqua himbo nomento vingatſquareca: ca himbo vndaca nirani yhuarequareni: himboquini chen pamaquarebaca cubtzuquarenſqua himbo. Era yan aribpeti ayanguhpenſtani vuache, ca hin hymbo ambando rararabati yſqui chenesca cubtzuquarenſqua, hymboqui hin himbo diablo vezcungayarabaca. ¶ La yunthãdarequa, cubtzuquarenganſtabati miuanganſparini: yiqui acha dios can angatazpemobaca cubtzuquarenſqua himbo, yntſingaritabpeparini teparamaqua varantſiqua: hynguix diabloecha hurabcubẽga vecopangani: hybchaqui angeleetini vzeuandabangahini auandaro. La himbo ys arabati hindequibtſin hapĩga ſancto Euãgelio hibo Qui ſe humiliat exaltabitur, yſeti. Hideq̃ Luce, 18.
chen cubtzuquareraquarenſtabaca camento angatacingamonati, Eraxan arasirabati vuache hindequibtſin hapynga: ca himbo dios mindabuabati cubtzuquarenſchani auandaro teparamaqua hinto varantſiqua hinguix ãgabtacuriecha hurabcubenboca. Laxtu diabloecha ambãdo mitebati, yſquix cubtzuquarenſcha hima hatarangabaca himaquix hibcha hapibca, ca himborſimentos nabxan pameuáſtabati, banda quareparini ambe himbo vzũdarebpecuecani, himboqui himahauatangabenauata teparaquarengani higuibco diablo vecabaca. La yquire vecabaca vuache curangucuecani, yſquix diabloecha thſiris bandaquarebaca amhimbo vzũdarebpecuecani, yſquixtu cubtzuquarenſcha thſiris hin yntſingaritãgabaca varantſiqua hinguix diabloecha hurabcutangabemboca: curangu higuiqui ni ariuaca.

¶ Ihapibtix maro herambubperatinibco A
amberieni, cabibcha tzimarani chen cub- Exẽ. 91.
tzuquarenſtiepibti, ca himboetaqua diablo chemento ypubuabandi, ca vtas terungutabuabandi yſquix am hymbo curarabcubperapiringa: canonabcanx amaribperabãdi. La mẽ ma abchuri hideq̃ vzetiepibca: hinde vndati arini heranbani hauatanſtani etſcutarani, hymboquix vandatzequarenaca. La hide heramba cauquan pibchangataquarenſti: ca etſcutiniangaquabtſitati himaquix vandatzequarebanga. La diablo cauquan vas abpati

pati cãdela:cayꝭ vebpati. Ca vndati vre caemba yquyuani,ys vndati arani varicani berambani. Ca binde beramba cauquan abcapanducuti vrecaembani vebpouatauſtani yſariparini. Tata, vebpouachenſren dios bimboetaqua,biruni mẽ etſcunſtauaca, Bimabcan diablo ys curabcbatin nabꝛan nitaꝛataquareti. bimboqui binde noçan yquiuaquareca varſgatini,bimboqui men nabꝛan cubtzuquarenſca,ca ys niti Luciferni ayãgunſtani bini varicbao. Cabimabcan abcburi yquibararebuanſca diablo:ma cuiripu bapibti andumunſtani bimaqui tbares quatãgapyboca,ca byma becabꝛitati eropuani vamento diabloechani, ca bindebtu bingun niti bindequi terungutabuabãga bitziman amberyechani, ca byndequi vrevandacubuabaca diabloechani, bide vndati curamaribuani diabloechani yſquiꝛ vpoca,cayamendo ayangunganſtabandi yſqui vngapoca:ca binde tatzequa picutangayati bindequi bin berambã bingun terungutabuabanga, ca binde vndati ayangubpeni nabꝛã nitaꝛataquareparini yſqui vquarenchaca,ca binde diablo vre vandari vndati curamarini yſaripariini. Aꝛirenimẽdo buribeti,nabꝛſin vche bibcha:bymboquicubche menbas vcubuauaca miuacubuanſparini. Ys byndediablo vndati yam ayanguni yſquiꝛ vcuca bibcha ys aꝛiparini, Nabtbini ꝛã vebcomanatati,bimboquiꝛ vtas cubtzuquarenſtabaca,angaſquas bandaquarebani bi terũgutabuani yſquiꝛ ambe bibocuruaꝛcubꝛperapiringa:canomento:mencandela vebpatacubuapibca:binguiꝛ vandatzequarecuecani etſcuquarepibca, ca bimabcan ati vrecaemba varicani berambani,ca bi erabcuparini pibtzamapibca, aparini noꝛtero yꝛu vndauaca cururabcubꝛperani arani, nobtumento:canquan berambavebpouatãſti abcapanducutini ca yſquibco vebpouatanſca vrecaembãi bimabcan ambandomendo execa yſquidios becabtſiquareni thipinſca yntſingaritaparini teparamaqua varantſiqua bĩguibtſi tubcba vꝛeuandacha burabcubẽboca,ys aribandi ayanguni bin vꝛeuandari diabloni. Ca bindequi byma andumunſtani bapibca,yamẽdo curabcbabuati,catziparequa nabꝛan eratzenſti,ca vndati nirani biringanima amberini bindequi ytſi atabtſicuuaca, ca ys ytſiatabtſicungatini niti andarebuayarani bimaq̃ꝛbapibca bibcha berambubꝛperatini dioſẽmanaracuni, ca yam ayãgubuanſti yſqui curabcbabuaca diabloni. Era yſeti vuache, ys nabꝛan nitaꝛataquarebati diablo exebuaparini bibchaqui chen cubtzuquarenſtabaca,bingui dios cubtzuquarenſquabimbo can angatazbuamobaca: yntſingaritabuaparini teparamaqua varãtſiqua: binguiꝛ diabloecha vꝛeuandachaburabcubemboca, menguychubca yam ambongaſtaſqui vuache,yſqui dios teparaquarequa bymbo yauan babcbutabpenſtabaca,yſquibtu cubtzuquarenſquabimbo yauan angatazpemobaca: basmiricuri,vtas binibco mibtaua binguiquini ambongaſtabaca:ca bindemiuanſparini piꝛaquareuaca teparaquarequa bibo.

¶Del.ij.pecado mortal,que es auaricia.

¶Arengua. Acha, yquireni thſiris yam aryſca ambongaſtani abperi thauacuryta teparaquareq̃ bibo, yſqui dios teparaquarequa bymbo yauan babchutabpenſtabaca, yſqui cubtzuquarenſqua bymbo yauan angatazpemobaca,ca arireni acha yya çan ãbongaſtani tzimandarequa abperithauacurita bimbo binguirenthu thantzitzecaan che vendiraqua,nexama vbaqui yꝛas thauacurita. Burendah. Quache, yuchetiꝛ bibchaqui yni ꝛas thauacurita niyatabaca. ¶Matibquieſti bindequi bapingua tzititſpebaca, notero bandaquarebaca ſipabpecuecani bindequi bapingaca, cayqui nocez pibpebca ſipabpeni,notero chen thzungam bandeca bimaqui bapĩgua baca,cabibo nocez pibpebaq̃ ſipabpeni,nocatero cheta bibo: biboq̃ no amaringauaca yqui exengauaca, ca nabquiaru no pibpebaca ſipabpeni,carumẽto pibpeſti vequa bimbo,bimboquimento vepibca ſipabpecuecani, bimabcan teparimento abperi thauacuriſirabati:ca bindequibtu anatieca, notero vzquarequa vrinocatero carari, ca yſquiran bybchaquiam ynſpequarebaca:noꝛtero am ynſpequareni van peſos vandabaca bindequinoran bucaparaca, ca nabquiꝛyaru noꝛã pirabaca yſquiꝛ ran vandabaca:teparir yarumento abperi thauacuriſirabati,binandiquiꝛyaru vequa bymbo rarabãga batzicutamani picuecani. Era yſeti vuache:

vuache, bibchatibq̃ maesti ã chevẽdirari
bybchachubca abperi thauacuriſirabaq̃
bibchaq̃ ysvbaca, bingun bibchaquibtu
vandanguenaqua bimbo arabaca am ba
pincuecani: bimboquix bapingua bimbo
teparaquarepiriga: bimboquixtu amba
queti thirebambiringa, thiyabthiyabcha
dicuecanibco: bingun cauicuecani: bingũ
am bucãtqua bimbo exerabquarecueca-
ni, noamu bapingua bimbo dioſen mana
racucuecãi: caru diabloni manaracucue
2 cani. ¶ Ca tzimadarequa bibchaeti, bib-
chaqui niyatabaca ynixas thauacuryta
auendiraqua: bybchaqnimento niyata-
3 baca pibpeniſipabpeni. ¶ Catanindare-
qua bibchabtueti, bybchaquibtumento
niyatabaca pibpeni carapeni, yſquix vſi-
rabaca mayapecha, bingun bibchaq̃ am
ynſpequareni bupanſtabaca ymbangue
4 eratani. ¶ Ca thandarequa bybchaeſti,
bibchaqui an pitzengarini batzicutamẽ-
5 gamabaca yntſinganſtani. ¶ Cayundare
qua bibchabtueti, bybchaquix no thaua-
curita eranguparini vndabaca cubtin-
cha vecutſpe nirani: an tzititqua bimboh
co ringni mayamungabaca binde vari-
xeti, notero dioſeo tembucata ynſpeba-
ca, nocatero pyrembau ynſpebaqui ma
yamuqua bimbobco, cabingun bybcha-
quix mayamuqua bimbo no vandama-
rutſpebaca ambe camangari inſqua bim-
bo, ca bybchaquybtu avecan vndabaca
xuribca eraquareni, nocatero ambe eran
gaqua atani noçan bangaſparini yſq̃ nab
macurãgabaca. Era yſeti vuache, camẽ
guinchubcatibqui arimari auendiraqua
bimbo ambongaſtani bini yuntzimape-
tan vandangucata bimbo.

D ¶ Hurengua. Acha thſirimeſti, yandeni
Que es lo q̃ ſe a d' cõ ambongaſtaſca auendiraqua bimbo, ca
ſiderar cõ ambexamaru miuanganſparini yacaraq̃
tra la aua rengaua auendiragani, Iburendab Tua-
ricia. che, bati bindequi miuanganſtabaca: yu
3. princip. poroeti. ¶ Tretatibqui miuanganſtabati
yſqui tepari abperi thauacuritaeſca an-
cben vendiraqua, ca bin bimbo yſarafira
bati ma tepari micuriri Salomon ſancta
caracata bibo. Anaro nibil eſt ſceleſtius,
Eccl. 10. yſacuecaxarabati. Ibindequi auendirari
eca yauan batztabpemabati tepari tha-
Ibidem. uacuririeni Camentbu yſarabati. Nihil
iniquius quam amare pecuniam, yſeti
Tepari vabnandamaſti thauacuritaeni
tayacata pampzcani. Camentbu ys ara
bati ſant Pablo. Auaritia eſt ydolorum
Ephe. 5. ſeruitus, yſeti, Auẽdiraqua thareſiechab
co bimbo manaramengaquaeſti. Camẽ
thundero yſarabati. Radix omnium ma 1. ibi. 6.
larum eſt cupiditas, yſeti. Auendiraqua
mento ſiranguaeſti yamento thauacurita
bimbo.

¶ Hurengua. Acha, andiraraba qui ſant *Porq̃ cauſa ſe dize el auaricia ſer rayz de todo mal.*
Pablo, yſqui auendiraqua ſiranguaeſca
yamento thauacurita bimbo. Iburendab
Tuache, teparimento xarabati ſant Pa-
blo, yſqui auendiraqua ſiranguaeſca ya
mento thauacurita bimbo, bimboqui bi
mamendo vebenaſirabaca dioſen mirin
diquarenſqua: bingun menenſqua chriſti
anoequa bimbo, bimboquix auẽdiracha
yauan tazcunſtabaca dioſen bapingua bo-
co chen erataparini. Ca bimbobtu xara-
bati ſant Pablo, yſqui auendiraqua bim
bo thareſiechabco manaramengaſiraba
ca: bimboquix thuuiyã batirecha becab
tſiquareni banguarebanga thareſiecha-
ni manaracubuani, çanoveranda ſirui u
qua tecacurinſrini thauatani: nabquiya-
ru pabpabcandebanga: timabcanx thau-
an thauabtſibandi bunguã pucuri equa
pararini noçan cheongariraquarepari-
ni auendiraqua bimbobco: bymboquix
bima vebcondenganpiquarepiringa ma
pauan curempiquareraqua: binguix ãbo-
ta ma mitepiringa, bingun binguix am ba
pinbiringa, cartu becabtſiquareni vebco
manataquarebandi: bimindangox pure-
tabandi: bingunx no ambe aſpeti thzemu
bandy vebcondetabquarenpyquareny,
cayyabtu bimangueon yſeti, ca bymbo
xarabati ſant Pablo, yſqui auendiraqua
bibo thareſco manaramẽgaſirabaca, bĩ
boquix yya auendiracha nomen bataz-
taquarebaca am biringaquareni nyrani
dioſen mirindiquarenſparini, bymbogx
noçan eratabaca bibchaeneri anima: nen
di ma vexurini bamabaqui: nendi tzyma
vexurini: nendi tani vexurini nomen pa-
monguareparini, cabtu nomenxacboqua
reparini ſancto ſacramento: bingun noçã
pamonuparini tembani ca vuabpaecha-
ni, ca bingun mitequaembaecbani: byn-
dibquibco canibmarani bapingua birin
gani, nabquiaru exebaca namun peſos:
men bimabcan bangnebchabati namun
peſostero execuecani çano verãda hãba
rini: no ãbe burepeti aparini: caricariſco
quiramexaparini maxangari yquix nira-
baca, cayãx bũguabaca. Era yſeti vuache
ca ys thareſinxco manaracuramabati
tayacata chen eratani auẽdiracha. ¶ Ca
tzimandarequa vuache, auendiraqua bi

bohtu

bobtu vebenasirabati vuandycubperaqua, biboqui am euandaribperansquabibo bacurzetsperangabaca vuandicubperangani. ¶ Ca tanindarequa vuache, auendyraqua bibobtu vebenasirabati churichurimutsperaq̃, bimboqui auendiraq̃ bimbo churicburimutsperangabaca, ysquix vsirabaca bibebaqui aribpebaca yseuati acba ca yseua aribpeni, notero: andire no ys vua acba, care no tbu barasq̃ aribpeni, notero: nequini am ariua mendechubca ya mirecatareſqui, caquintbu yzecba myteti arybpeni amatsipecuecanibco: nocatero ambe yntsirabquareni: bimboqui ys curabebangan aringauaca auengate yni arigani: nocatero ambe yntsingaua bigui eretspes churicburimutspebaca, bindequi ys vbaca auendiraq̃ bimbo churicburimutspeni: teparimento camangarinstabati. ¶ Cabtu tbandarequa vuache, auendiraqua bimbo vebenasirabati amenrengaqua: bimboquix amerengacba mayamuqua yenguan vndabaca queretarabquareni: cartu tzibuintza auecani vndabati maquereni byndequi nabataquareca, nocartero cubtsinchavndabaqui tomines curacubuani tzibuyntzani, pitzebuan piquareni, cartu tzibuintza vndabati am vzatabuani amerengachani. ¶ Cabtu yundarequa vuache, amerengaqua bibobtu vebenasirabati vuatsi ytsiatabtsicutsperaqua, nabquiaru sãcta yglesiaeueri vandãgucataesca, canoxaru ys vbiti arucuriq̃, auẽdiraqua bibotco vndasirabati ytsi atabtsicutsperani, bapinguabco eretsperani: ca yquix vndabaca bangastsubperani, yquix vndabaca vuatsi no ambe vebcondetsperani: bimabcãr vndabati curũ guebperani. ¶ Ca cuindarequa vuache, auendiraqua bimbobtu vebenasirabati ebcãtsperaqua, biboqui auendiraqua bimbo vndangabaca, ma ebca nengani: anaticqua bymbo barõdatãgãscuecani, nocatero am euabperaqua bimbo, bimabcangui ma cuiripu arybpebaca caypabpenitbsirimerarabpecuecani, mayãmuqua ayauatsperini yqui no tbsirim yseca, auendiraquaxco bimbo bo arabati tbsirimeratspecuecani: bibebamento vabnandamabati camangarinstani. ¶ Ca yũtzimandarequa vuache, auẽdiraquabtu bimbo vebenasirabati dioseueri vandangucata cacansqua: bingui dios bura nuca ysquicubebe mindauaca domingoecbani: cabtu cuuincbetoecbani, ca auendiracbax auendiraq̃ bibobco cacanstasirabati vandangucata: bimboquix auendiraqua bimbo vndabaca domingo bymbo, notero cuuyncbeto ecban asiricuni, nocatero tiamu vni, nocatero mayapequareni. ¶ Cabtu yuntanindarequa vuache, auẽdiraqua bibobtu vebenasirabati justicia men babcunsqua, bimboquix auandacba cez atsipecba mayamuqua bimbo nocez atsipebaca: bĩguix cez acubuapiringa: ca mayamuqua xacboquareparinx quatza mubati avandani. ¶ Cayuntbandarequabtu vuache, auendiraqua bimbo vebenasirabati varichuequa: bimboquix auendiracba auendiraqua bimbo no niyatabaca yuntzimã vebcondebperaqua: bynguix vebcompiquareracbani açan vebcondebuapiringa. ¶ Ca tembendarequabtu vuache, auendiraqua bimbo vebenasirabati cauirabperaqua, bimboquix atacba auendiraqua bimbo cauirabpesirabaca. Era yseti vuache, ys auendiraquabco bymbo vebenasirabati yamento tbauacurita, ca bimbo xarabati sant Pablo, ysquimento auendiraqua siranguaesca yamento tbauacurita bimbo, bimboqui anendiraqua bymbo cacanaringanstabaca dioseueri temben vandangucata: ca sancta yglesia eueri vandangucata. Era yseti vuache, Yyesti matibqui bidequi mibtauangaparini yacaraquarengauaca auendirangani: bimboqui auendyraqua tepari abperi tbauacuritaesca: ysquiquini arica ambongastani. ¶ Ca tzimãdarequa vuache: yacaraquarengabati auendirangani, minãgansparini ysq̃ acba Jesu Xpo tepari vebcompiquareraqua bimbo andabpenocayru paraquabpeni: amutansparini yamẽto paraquabpenapu tbipiquareta buchã tbsin bimboetaqua, cabtu veti ysqui nanaemba sancta Maria çano verandaenaca, bigun yamento apostoleecba, bimboqui vebcompiquareraquaauandaroniquaesca. Cabin biboetaq̃ ysaribuabandi apostoleechani acba xpo. Nolite possidere aurum neq̃ argentum, Ysaueca xarabati. Bas ambe bapimbobe tiripeti: ca tayacata aribuani. Ca bimboquimento cez erangaqua pimengauaca bindeq̃btsin bapyngaacba Jesu Xpo, bymbobtumen ys aribuabandi burendaqua embaechani. Vulpes foueas habẽt & volucres cell nidos, filius autem hominis non habet vbi caput suũ reclinet, yseti. Biuatsix banchabati baramuta bimaquix bapobaca: cartu cuini bibcom batziquarepo re-

F 2. prinp.

Math. 19

Math. 8

requq

requa bimaquirtundero hapobaca, cangua sancta Maria vuabpa nonani maro hancbabati bimaquingate ebpu pizcuya pirîga. Era ran aribuabandi vuache bindequybtsin bapynga apostoleechani, ca binbimboetaquasaut Bernardo ys curabchaparini ysarasirabati. O ynguaru teparieslti yngui parabaca bideqbtsin bapiga, ca teparumēto amutabperāsqesti, biboqr cuiripuecba carasierini vecabaca thipiquarecuecani, ca byndequybtsin hapinga ynchaeti bini auandaro: cayru echerendo: cabtu bibcheuireinbabcoesti yamento auandaronapu: cayruanapu, ca bimabcan mē vebcompiquareraqua bimbo ys aribuabandi burendaquaembaechāi, ca bibchaquir carasibcoesca bibcha men hapindamacuecabati acba dio sen thipiquarerieni. Era ranthu arasirabati vuache sant Bernardo, ca thsiriyanderos yseti vuache, ca bimboetaqua ysaryrirabati bindequibtsin hapinga auendirarini çan eratzentanstani. Recordare paupertatis mee transgressionis mee absinthij y felis. ysacuecaparabati. Thu cuiripu: thuquire auendirarieca, çan minuataquarens hucheue vebcompiquareraqua cabinguini pabchaparatangarini andumuqua ytsimatangaca, ysqui terupeti ys arabmapiringa. Thu cuiripu auēdirari, thuquireni hapindamacuecabaca thipiquarerieni, varireti, carechunde çan minataquarenstani hucheue vebcompiquareraqua, binguini tubchārsin bimboetaq̄ vebcompiquareraqua bimbo andabpenoca, vebcombādo penatarabq̄reparini byngū ysquini cuiripubco bamabāga: no ambe çan bapidini, bingun binguini pabchaparatangaryni andumuqua ytsimatangaca tubchārsin bimboetaqua, bynetanguini ambaqueti vino atangapiringa nocatero bindequi ambaqueca ytsi. Era ran arisirabati vuache bindequibtsin bapinga thipiquarerini eratzetāstani, ca bi boetaqua sant Pablo, bin acba Jesu xpo eueri vebcompiquareraqua minansparini ysarabandi. Omnia arbitratus vt ster coza, ꝛc. Ysacuecaparabati. Yamento paraquabpenapu hapinga bimangueon ys eratabaca ysquibco quatzita, bimboquini acba xponibco hapindaq̄reuaca. Era vuache, ran minbtauāgaparini yacaraq̄rē gauati auendirangani. ¶ La tamindareq̄ vuache, yacaraquarengabati auendirangani, minuangansparini ysquimento teparithzungam hantzquaresirabaca bideq̄ auendiraqua bimbo thipiquareriebaca, bimboqui ys arasirabaca vandam san Pablo. Qui volunt diuites fieri incidunt in laqueum ꝛ tētationem diaboli. Ysacuecaparabati. Bybchaqui auendiraq̄ bymbo thipiquarecuecabaca, nitaquaresirabatir eperuqua bimbo: ca diabloeneri terungutabperaqua bimbo. Camenthu ys arasirabati bindequibtsin bapinga sancto Euangelio bimbo. Facilius est camelum per foramen acus intrare, q̄ diuitem intrare in regnum celorum, yseti. Chemento thzungapesti ma thipiquaquareri anādaro ynchancheni: caçā cueratasti thzūgapeni, picuqua teparitzitaqua ynchabchatani. Camēthu ysarasirabati yq̄ mebchabuaparini thipiquarechani. Ue vobis diuitibus qui habetis hic consolationem vestram, ysacuecararabati. Haranguenthsingate tubcha thipiquarecha, tubchaquibtsi yru echerendo mapauan curempiquarerabaca. Era vuache, ran arasirabati bindequibtsin bapinga yquimebchabuani thipiquarechani. Cartumen sancta caracata bimbo ys aringabati thipiq̄recha yquimebchāgani. Ue, ve, ve, habitantibus in terra. Yseti. Haranguenrsingate, haranguenrsingate, haranguenrsingate thipiquarecha, bybchaqui cōdibcoraramebaca thipiquareta tzitingaiparini: bimboqui paraquabpen paritsibuabaca chen aribuanpiquareni. Era ranru aringabati vuache thipiquarecha yq̄mebchangani: ca bimbo ymiuangaparini ya caraquarengabati vuache auēdirāgani. ¶ Hurēgua. Acba, ca andirimento tanin da yquimebchāgabaqui thipiquarecha, çādēcbūde ambongastani acba: bimento bauaquarebaca ys curabchani bingui sancta caracata tanin da aribuabaca thipiquarechani yquimebchabuani, Hurē dab. Oyquiyqui vuache, teparimēto tzi ruuaquan baresti bingui arasirabaca sancta caracata. ¶ Uen vuache, bapibti sāt Juan biniqui pangayapibca pacauatangani: cabini batin erāguti ma vacus, carru no vacus epibti, angeleepibti, ca binde apati ysapani tanin da baranguenrsingate apani, yquimebchabuaparini thipiquarechani. Ur etatibqui ys aribuasti, baranguenrsingate thipiquarecha, bibchaquir auendiraqua bimbobco thipiquarecuecabaca biosen mirindiquarensparini, canoveranda bambarini paraquabpen bapingua biringaquareni: no curunda hurepeti aparini, cartu no cumano am biringaquarebati

Bernard.

Treno. 3.

G

Ad phi. 3

3. princip.

1. thim. 6.

Matth. 19

Luce. 6.

Apoc. 8.

A Porq̄ esta se dize tres vezes ve contra los auarētos.

gaquarebati, cbecbendaquareparinx ba
mabati am byringaquareni, bymboqui
nonen asipacubuauaca binguix biringa-
quarepamabaca, bimboquibtu nonẽ vuã
dicubuauaca bin euandaribuanscuecani
binguix biringaquarebaca: cays cbeta bĩ
borco çan pitatzamubati diosen cuiripeb
chani, cabtu cbeta bimborco çan am ba-
pinasirabati, cayquix andanguenstabaca
mirindiquarenstabatix diosen, bimboqui
yzetaro nonen am aribuauaca, ysquix bi
ni vuandicungapiringa am euandaryn-
ganscuecani, ysquixtu bini vtapiringa si-
pamengani, bimboquixtu yam exebuanõ
guaca tembani, ca vuabpaecbani: camite
quaembaecbani, bimbox mirindiquarẽs
tabati diosen, cayquix bononcbauaca va
riqua, bimabcanx becabtsiquareni abtzi
tzequarenati tbipiquareta pamonuni: bĩ
gui paraquabpeni tzitingaritabuabaca,
bimboquix tbipiquarecba ambenibcos
B apareta abtsiquareca, bimboquix bapin
2 gua noina patabuaca varini. ¶ Catzimã
darequa vuacbe, bimbo yarybuati barã
guenxsingate tbipiquarecba aribuani, bĩ
boquirtu tbypiquarecba çanoveranda
biringaquarebaca bapingua: bingui pa-
raquabpen tzitingaritabuabaca çõdibco
cben aribuanpiquareni paritibuaparini
ca men paraquabpeni angabcacubua-
maparini bindebco yabcubuãstabati eua
bua ista ni, cabtu men paraquabpen ybco
nabran misquarerabuabati: binguixtin-
gate bimbo tbipiquarecba auendiracba
no vibgamuquarebaca vibcbubtsitabe-
nani bibcbaquix bapingua bimbobco te
requarequa yabcatabaca: ca variquarox
ecbupacunstauati nabrã misquareparini
bimboquixtero nonani bunarauaca çan
tbipiquareta mintziparini terequarequa
yabcatani ¶ Catanindarequaxtu bimbo
3 yaringabati baranguenxsingate aringant
tbipiquarecba yquimebcbangaparini, bĩ
boquix tbipiquarecba bin tbypyquareta
petaranganstant nabran tbitbis vtamen
gauaca: ca mento veranguebcbaqn bas
ca diablo pabuauati bini varicbao andã
gabuayarant: cabimabcã nomaro rarãs
tauati bĩguix mitziparini nĩgaribaca yru
paraquabpen bambarini, ysiquarerapa
rini bapingua ereni, nabqui bapimbabni
na: ca bin tbipiquaretax mintziparini yo
namen pitatzamubati diosẽ cuiripebcba
ni, cabtu no terupeti, bimboqui bideene-
ri mintzita vtas bapingua quanibcbacu
rayãstabaca, ca ambenibco yarabati tiby
cuixurinpiquareni. Era yseti vuacbe, cã
bimbox taninda aringasirabati tbipiqua
recba yquimebcbangani, bimboquix ya
pozo bimbo baranguenieska ysquyquini
yapozo ambõgastaca, ca bin bimbo ymib
tauangaparini yacaraquarengabati auẽ-
dirangani, bimboqui yvandaqua tepari
bcebmequan bateska ynguiquini ambõ
gastaca. ¶ Ca tbandarequa vuacbe, ya- 4. *primi.*
caraquarengabati auendirangani, miuã
gansparini ysquix auendiracba auendira
qua bymbo yam euaquarenstasirabaca
auandaronapu yzecbequa: bimboqui ys
arasirabaca vandani sant ¶ Pablo. Auari *1 cor. 6*
regnum dei non possidebunt. Ysacueca-
yarabati, Auẽdiracbax noçã bapinauati
auandaronapuyrecbequa, bimboquix a-
uendiraqua bimbo yamendo euaquarẽs
tasca. Camenthu ysarasirabati, Auarus *Ephe. 6*
non babet bereditatẽ in regno xpi ꝛ dei.
Ysacuecayarabati, Auendirari noçan ã-
be mindangabati bini acba Jesu xpo que *Math. 25*
ri yzecbequaro. Era yseti vuacbe, Ca bin
bimbo caraquetisancto euangelio bymbo, ysquiacba Jesu xpo vtacubauaca
auendiracbani yqui boyõguauaca vtat-
pen burani ysaribuaparini. Jte maledic-
ti in ignem eternum, ꝛc. yseti Tubcba yq̃
mẽgaecba, nibe bini cbubpiriro andat pe
yarani, biniqui nonabcan vebpobpeua-
ca: bimboquibtsini noçan arica a yni ari
ni, bimabcanguini carimani andauansri-
ni bamabanga, bimboquibtsinibu noçan
arica buca yni arini: bimabcanguyni bi-
mabsquaro bamabanga. Era vuacbe, xã
aribuauatiacba Jesu xpo yquimengae-
cbani bibcbaquix noçan ambe vebcon-
debpebaca. Cayqui acba Dios ys vta-
cubuasinga vuacbe bibcbaqui noçan ã-
be vebcondebpebaca binguix bapyngа,
canabandix bibcba bapini bĩguix no veb
condebperis ys vtamengauaca. Ca aq̃-
tero bibcbaqui auendiraq̃ bimbo euab-
pebaca. Era yanesti vuacbe: caybtu era-
tzengansparini yacaraquarengabati auẽ
dirangani, bibboqui yras cbeparari van-
daquaesca. ¶ Cayundarequa vuacbe, ya *5. prin.*
caraquarengabati auendirangani, miñã C
gansparini ysquix bibcbabco piyaranaca
auandaronapu yrecbequa: bibcbaqui ni
yatabca yuntziman vebcondebperaqua
vqua: noçan eratayarini auendiraqua,
bimboqui ys çacuqueca caraqueni sanc-
to euangelio bimbo: ysqui acba Jesu xpo
cben acubuanstauaca bibcbaqui niyata-
baca vebcõdebperaqua vqua, ytaribua

parini.

parini yqui huuaca vtatspẽburani. Eeni
Math. 25 ẽ benedicti patris mei possidete paratũ
vobis regnum a constitutione mundi. ꝛc
yseti. Ihubue vuacbeecha thũguirni tata
vbchacuraca: tarã mequareparini pino-
beatandaronapu yrechequa yuguibtsi-
tybqui yaraquabpen vecatzebenguaro
nindangaca, bimboquibtsini niyatache
ca vebcondebperaqua sçan quirabcuta
parintbsini: bimabcanguini cariman an-
dauansrini bamabanga, bimboquibtsin-
thu aribanga bncauengate yni ar yni, bi-
mabcanguini bim: basquaro bamabanga
Era ran aribuauati vuache bidequibsin
bapinga eben acubuansparini, bybchaq̃
niyatabaca vebcondebperaq̃ vqua: veb
condebuaparinx vebconpiquarerachani
ambe maro.

¶ Delas obras de mi sericordia contrarias al auaricia.

Ihurengua. Acba, naquiesqui binde yũtziman veb cõdebperaq̃ vq̃. çãdecbũ de ambongastani, andiqn gateni ne vandani niyata piringa: bymboquyni no erãq̃renstauaca auanda-
A ronapu yrechequa. Ihurendab. Euache, yseti vebcondebperaqua vqua.

¶ *Vretatibqui, thirequa ynsbuani bibchaquinga e carindaro nirabaca.*

¶ *Catzimandarequa, ytsi ynsbuani bibchaquin gatebtu carichataro nirabaca.*

¶ *Catanindarequa, xucutabuani bibchaquinga tebtu bimbasquaro bamabaca.*

¶ *Cathandarequa, xachobuani vecaruchani bib chaquingate nani nab çanoveranda bambobaca.*

¶ *Cayundarequa, curumebuanstani bibchaquin gate catangabaca, bingun piuabuanstani bibcha quingate nani bapingani pangabaca.*

¶ *Cacuindarequa, erabtatabuanstani bibchaqn gate pamenchabaca.*

¶ *Cayuntzimandarequa, byzbuanstani bibcha-qui varibaca.*

Era ranesti vuache, binguire bangascueca tarabaca yuntziman vebcondebpera qua vqua, ychubca niyatangaparini pin gayarabaqui auandaronapu yrechaqua cabtu tepari dios pichaquaembaesti bin dequi yni raporo niyatabaca.

¶ Ihurengua. Acba, çandenl ambongastani mandan mandan ysquireni raporo thantzitzeca, bimboquingateni ambon-gasparini çan niyatapiringa, quitero nab niyatangabaca. Ihurendab. Euache, mẽ guinchubca ari, ysquix bibcha thyrequa yntsingabaca bibchaquingate carindaro nirabaca, bibchaeti vebconpyquarera-cha, bimboqui ysarasirabaca bindeq̃b-tsin bapynga acba dios sancta caracata bimbo. Frange esurienti panem tuum ꝛc. Esa. 58.
Ysacuecararabari, çanangate quepecuri quirabcuta bindequi cariman andauans-ca. Era ran arasirabati vuache bindeq̃b-tsin bapynga. Camenthu ys nacuqueti caraqueni sancta caracata bymbo. Ex substicia tua fac eleemosynas, yseti. Tub cheneti bapingua vebcondebua vebcom piquareracbani, ca bas ma vebcompiq̃-rerarini ningaricu, bimboquiquinthu dios noningaricbenaca. Erarantbu arasi-rabati vuache sancta caracata bimbo a-cha dios, caras vebcondebperaqua vq̃ bimbo teparimento dios vecauamẽgasi-rabati, ca bynbimbo eben acubuanstaba-ti bibchaqui niyatabaca vebcondebpera qua vqua, vebcompiquarerachani açan quirabcutabuani, canoretero nobacabcu baca: ysqui dios chẽ acubuanstabaca bib chaqui vebcondebpebaca, curangu vua che ysqui dios nab eben acubuanstabaca vebcondebpechani: bimboqui diosmen to thirerangasirabaca yquix vebcompi-quareracha quepecuri çan quirabcutan gabaca, ca bimbo dios eben pampzbua bati nabran picbabuuparini: bybchaqui thirerabuabaca vebcompiquareracba-ni, ysquire curanguuaca binguiquini ari cuecararibaca.

¶ Bapibti ma tepari thipiquareri bini y recheq̃ro Francia, biniqui bacãgurigaba ca Burgundia, ca binde thipiquareri ba cangurigabandi Ethicio. Camen becab tsiquareni carinda vecatzemapibti: cabi mabacan binde thipiquareri Ethicio no çan caringua tzanabandi: bimboqui be-cabtsiquareni am bapinbibca, ca bynde vebcondebuansparini vebcompiquare-racbani pitabquarebuati bymindango: bibchaquigute bauacurapopibca, cabu. uangapibtix cauallo bimbo, carangaqua bimbo: caranx buuangapibtitembẽ yre peta: ran atabuabandi thyrerabuani bi-mabameriqui ninsaca carinda. Cayqui nimaca carinda, menthu bibcom aratf-pebuansti cauallo bimbo, carãgaqua bi-bo ysquixtobco buuangapibca, ca bimab can curancheti ma yoaqua bidequi auã daro

Dar de-mer a los bãbriẽtos.

Esa. 58.

Tbob. 4

B Exẽ. 92.

daro batini ysarica. Cuache ethicio, chẽ-
deni vecauachceca: bimboq̃reni bindeni-
mento thireraſca binguirengatevebcom
piquarerachani thirerabuaca, ca biquini
chemento achenſtabaca, yru vebenande
nonabcan thirequa vetarenchauaca, bin
gun yamendo bynguire nab bamburib-
uaca: nor nabcan men thirequa vetaren
chauati, bĩboquireni vebcondechebuaca
vebcõpiquarerachani. Ys curanchetini
binde Ethicio nabran cuiripebchati dio-
ſen, ca no bimboetaqua vndati teparaq̃-
reni, Era yſeti vuache, ys dios chen acub
uanitabati bibchaqui vebcondebuabaca
vebcõpiquarerachani, men bimabcan ba
tzicutacubuamabati ambe vebcondeb-
uani paraquabpenapu bapingua: byngui
cuiripeta bapinaſirabaca, byngun auan-
daronapu bapingua: bingui anima bapi-
nabaca auandaronapu thipiquareta. Ca
yquiretero vecabaca vuache curãgucue
cani, yſqui dios nab chen acubuanſtaſira
baca bibchaqui quepecuri çan qnirabcu
tabuabaca vebcõpiquarerachani, yſchtu
bucaracubuamaſirabaca vebcondebua-
ni: bingui anima bapinabaca auandaro-
napu thipiquareta: curangu vuache byn
C guiquini ariuaca.

Exo. 93. ¶ Maror tziman cuiripu ſancto Domin
go tataecha nipibti Francia ambe buren
guareni Caſtilla vebenani, ca yquirſinga
te vndaca bunguani: nor ambe buuaqua
renguabãdi, ca maror ſingate banongua
ti bimaqui namunibco yrengaca vebcõ-
piquarereracha binio, ca bibchangate tata
ecba vtapibti pamangarani bũguani: bi
gunrſingatebtu becabtſiq̃reni carimabã
di, ca raſrſingatebco banõguati maro: ca
bima ãberſingate yntſingaua atarangãi:
bimboqui çanoveranda bangapibca, ca
mangate tata cueratapibti yangabtarãi
ca binde vndati arini byn matero tatani
bauatamacuecani bimaq̃ çan thireq̃ bapĩ
gaca, bimboquirſingate bima çan thireq̃
curabquarepiringa, ca binde ma cuiripu
tata nomento beyati yſariparini. Tata,
andire rarabaqui, mintziqui dioſen, care
no ãbongaſcabaqui yſqui dios yamendo
cezeſca: ca bidebco ãbõgaſcabati bĩguib
tſini vecabaca vebcõdecuecãi. Bimabcã
bide ma cuiripu tata yſariti. Cabo thſiri
meſti tata, bidebtſinibco vebcõdeuati y-
ãbcu terupeti mintzicauaca, yrſingate a-
ribperabãdi vĩgamuperãſtãi. Ca bimab
cã becabtſitati ma tepari varimebtzamo
ni, becabtſiq̃rei mimiẽbaechã bucabuati
ni: ca vuabpa bĩgui bide vari peuapibca,
ca bide vari bacãgurĩgabãdi caſtellana,
ca bini yrepibti maro yretaro biniq̃ bacã
guringa baca ſant Marẽtio. Ca bide va
riyebuamarini bin tataechãi nabrã veb
condebuanſti, bĩboquirſingate carimani
viçamubanga, ca vndati arini vuabpan
cauallo bimbo quetzetaranſtani yſaripa
ni. Cuache, quetzens carengate dios bim
boetaq̃: ca binden bĩboetaq̃ çãthirerab-
uaua thſimini tataechani thſimiquingate
raca. Ca binde vuabpa canquan pichaq̃
reti q̃tzenſtani, ca vndati arabuani thire
rabuani ãbaq̃ti binio thireq̃, bingun vino
ãbaq̃ti binio yrſimatabuanſti: nabrã tzy
peparin ysaribuaparini. Abe tataecha çã
thireq̃reni cezmento nirataparini, menr
ſinchubca dios vebconde, ca biniquibtſi
ys nitamanſtauaca nobtſitero nonani rã
erenaca thirequa: ysaribuaparini atampſ
tabuabandi. Ca bibcha tataecha nabrã
bauaquarebandi, bibequirno piquare-
rabanga yſquirran erepiringa thirequa,
ys vndatir tibcuirurini cuiripebchani a-
cha dioſẽ yſaribperaparir. Era tata, ca y
yabtſini dios tepari vebcondeti ran thy-
requa raratacheni, abu bas pucundicunſ
tani: abu cuiripebchani: cabcubtu çã veb
couebcomaribpecuua yndẽ varini, byn-
gun vuabpani, bymboquibtſini vebcon
deca thirequa acha Dios bymboetaqua
ca bymboquibtu Dios piquazcubuauaca
ambaqueti cez bandabuaparini. Ys
tibcuiruririr vndati arini Ceni creator,
byngun Pater nr, nabrar cuiripebcha-
parin dioſen. Ca ys vandatzequaretir vn
dati vandanũſtani varini, ca vndatir bun
guani Caſtilla bononguani bimaqr yre-
pibca, ca bidebtu vari bini eracumati by
niqui nirarambabanga. Ca bibcha tata
ecba no miricuriquarebãdi, vtanſis veb
co vebcomaribpecubuabãdi varini vuab
pan binguni, ca dios binbiboetaq̃ vebcõ D
denſti vuabpani: cauquan piquazcuti, ca
vndati tataẽi. Ca mẽ bibchaecha ma ta-
ta nipibti capitulo bibchaq̃ngate nipibca
Francia burenguareni, ca bima barapib
ti: bymaquibtu byndebapibca tata: vari
caſtellana vuabpa. Ca nirarini cauquan
mitenſti yſqui byndeeca vari caſtellana
vuabpa byndequi thyrerabuapibca, ca-
noaru vndati arini care thue ar yni: bibo
q̃ no curatzeuaca, ca vndati prioini cura
marini bideq̃ bimabucabpepibca yſaripa
rini. Tata, neeſq̃ yma tata tumpſcati: Ca
byndebrior vndati arayanguni, yſqui vari

caſte

r

castellana vuabpaeca,ca bide tata ỹs cu rabcbatini priozni,vndati nirani andare ỹarani bin tatani vari castellana vuabpa ni,ca andareyarini vndati ỹsarini,Tata, care miuanstabaqui biguire maro tzimã cuiripu tataechani thirerabuapibca bỹ ma ỹretaro:bimabcãguibtsi nanateni bi gun nirabanga:Ca binde tata vari caste llana vuabpa ỹsariti vebpeq̃reparini:bin gun cuiripebcbaparin dioſen. Cabo tata miuanstabaca,ca bi boetaq̃ nabmento rã cuiripebcbabaca dioſen:bi boq̃reni dios bibcbaeueri vebcouebcomaritſperaqua bimbo buuanoca ỹru:ỹruquini raca ỹya nabran cuiripebcbapa:in dioſen. Ibimab can binde tata vndati ayanguni ỹſqui bi deeca ỹsariparini, Tata biecayni bi thſi nis thirerapibca,ca ỹyayni nabran tzipe quarebaca biboquiquini erenoca ỹru:ỹ ruquire baca nabran cuiripebcbapari di oſen,ca birſini no burabcubanga:vtanr ſinis vebcovebcomaribpecbebãga dioſẽ ca ỹya dios quini buuanoti ỹru:cuiripeb cba:bas paua square:menibco bayangue ma,bimboquiremento ỹru ereq̃renoſca ſepari tbỹpỹquareta bỹndequi nonab can camacuruaca,Ca binde tata vari ca ſtellana vuabpa,nabran tzipebandi ỹscu rabcbaparini,Era ỹſeti vuache,ỹs dios cben acubuanstabati bibcbaqui vebcon debuabaca vebcõpiq̃reracbani açan qui rabcutabuaparin,cabru yntſingaritabua batioios nirabmapaq̃ tzipequa cbẽ acub uanſparini:bingun paimpzuaparini, bỹm boquir niyataſirabaca vebcondebperaq̃ vqua,bingui bimbo dios cben bayapan guenstabaca, ca binbimboetaqua ỹsaraſi rabati bindequibtſin bapinga ſancto euã gelio bimbo. Beati miſericordes qm̃ ipſi miſericordiã conſequentur. ỹſeti Curẽr tero vebcondebpecba,bimboquirtu bib cba men vebcondenganstauaca.

Math 5

I Churengua,Acba,andirarabaqui bide quibtſin bapinga ỹſquir vebcõdebpecba men vebcondenganstauaca:nanir vebcõ denganstaua:Iburendab,Quache,ỹru e cberendor vebcondenganstauati,bimbo quir bibcbaeueri vebcondebperaqua vq̃ bimbo vebpouamenganstauaca tbauacu rita,cartu bimbo vebcondenganstaſindi bỹmboqui men dios cã bucaracubuama uaca bapingua:cartu bỹmbo vebcondẽ ganstaſindi,biboq̃r variq̃ro q̃bpenganſta naca diabloeueri amaribperaqua bibo.

F Churengua,Acba,nabcuche ambõgaſ cauaca ỹſqui vebcondebperaquavq̃ bi bo vebpouatſperanganstabaca tbauacu rita. Iburend,Quache,ãbõga ſcauacacub cbe,bimboqui ỹsarabaca vãdani bideqb tſin bapinga ſancto euangelio bibo. Date eleemoſinã ꝛ ecce oia munda ſunt vobꝫ, ỹſeti,Cuirithzecubpebe ca bỹmabcãtbſi ỹan ambariquarenſca tbauacurita, ỹſq terupeti arabmapiringa ỹsarani, Yquib tſi ỹan tbauacurita vebpouatarabq̃renſ cuecabaca, cuirithzecubpebe,bimboqb tſi bimabcan ỹamento vebpouamengan ſtauaca. Era ỹan arasirabati vuache bỹn dequibtſin bapinga:ca ymbocubche mi teuaca ỹſqui ambe vebcondebperaq̃ bim bo vebpouatſperanganstabaca tbauacu rita: bigui bimbo camento vebcondẽgãſ taſirabaca bindequi ambe cuirithzecub pebaca ¶ Ca tzimandarequacubche bi bo miteuaca,ỹſqui vebcondebperi bapin gua caneramengabaca, bimboqui ỹſq a cuqueca caraqueni ſancta caracata bim bo, Honoza dñz de tua ſubſtantia ꝛ ỏ pri mitijs frugum tuarũ da pauperibus ꝛ i- plebuntur horrea tua ſaturitate.ꝛc. ỹſa cuecararabati. Caſirꝛ dioſen tubcbeneti bapingua bỹmbo:carebru tubcbeneti v reta andarequa bỹmbo vebcondebuaua vebcompiquareracbani,ca bimabcã ma rita: ca cumi vinimariquarepouati tbire qua. Era ỹan arasirabati vuache Sancta caracata,ca bimboquire bacabcuuaca ỹſ qui tbiris ỹseca bỹngui rarabaca ſancta caracata,ỹſqui ãbe vebcondebperaqua bimbo marita thirequa vinimariquare repouaca,curangu bỹndequi caraqueca Sancta caracata bỹmbo,bỹndequi men vecatzemaca bimabcanguitero vanaq̃re banga Ibeliſeo prophetã.

Prou.3

¶ Hapibtir maro tembunguriri,ca bybcba vtas thirerabandi Ibeliſeo prophetã ni biguirſingate bapibibca thireq̃. Ca ỹq tzibuereti nica varini,bimabcãnãgate cu rareti bãdi yobco bãſti abtſindirẽt: vnab paecbãi namũ bucabuatin bigui erãumẽ gaca. Ca bimabcã buti ma cuiripu bigui vãba ãbe pitzepibca: cabide vndati cura cũſtãi bigui vãba pitzebpepibca. Ca bỹn dẽgate curareti nonãi pitſipẽſtabãdi, bi boq̃ngate çanoverãda bapibca, ca bibo bide cuiripu vndati tzymã vuabpaecbãi pabuacuẽcãi bapibuani: bi bi boetaq̃ bin gui bibcba tataẽba pitzebpepibca. Ca bi dẽgate curareti no vigamuq̃rebãdi vnab paecbãi burabcubnãi, ca bibõgate vnda ti nirani andareyarãi Ibeliſeo prophetã niỹſariparini ayanguquareni. Tata, me-

A Exd. 94 4. Reg 4

nangate

nãgatechubca niqui varini bĩgunguicub che bucabperapibca,ca thure cez ambõ-gascabaca ysquingate bĩde chen chemu cubãga diosẽn,ca yyareni ãcarenoti ma cuiripu bĩguingate binde am pitzepibca ca bingateni nonani picunstabaca,ca bĩ boetaqua vuachebechani pabuacuecaba ti,ca bingateni no vingamuquare rapon ga tata. Ca bimabcan binde Beliseo pro pheta ysariti. Ca nabandingua vuache: ambequini vchena bi:ambere veca rapo ni:carengate no ambe çan batziquare: a rireni burimbeti. Bimabcanãgate bynde curareti ysariti,Mo ambe tata thirimen to,marongateni azeyte çanibco batziãre ca. Ca binde Beliseo ppheta yscurabcha tini vndati aranstani ysariparini. Bẽgua vuache nininstani,ca aribpepo bima aze yte batziraqua quanebpeponi ysqui ran yrengapoca,ca yquire yntsingapouaca, ni ynchanstani vuatsiteechani bucabuati ni,ca bin azeyte batziraq̃ yam ynchara-care ras mingaquareua,care pyua byni azeyte bynguirengate çan batziquareri rarabaca,care batzirapoua bĩ azeyteba tziraqua binguire quanebpeponaca,vua tsiteecharsini yntsindapaue,care thu ba-tzirapoua. Ys binde curareti vndati bun guani,ca bononguatin vndati aribpenta zeyte batziraqua quanebpeponi ysquib-co arica Beliseo propheta vandangunsta ni. Ca yqui vãeraca,yam ynchara-ti:cab tu binde vuabpaechani bucabuati ynchã sti:caras mĩgaquaretini vndati pirani bĩ guingate azeyte çan batziquareri rarabã ga,ca vndati batzirapoui binguingate q̃-nebpepopibca azeyte batziraqua,ca byn de azeyte çanibco epibti:ca bataqua va-mentoepibti,ca yqui vndaca batzirani: ys burabambibti binde azeyte ysqui byma verani:bimabameriqui yamento camaz cuca batzirani ysqui ran quanebpepibca azeyte bataqua. Ca yqui yamento batzi rapoca,bimabcandero men curacuban-di vuabpani bynguitero batzirapiringa, ca binde vuabpa ayanguti ysqui yames-ca,ca bimabcandubco cez yan camarati azeyte yqui yamento camazcuca batzy-rani. Ca ys yamẽto batziratini vebẽdia yãgũstãi beliseo ppheta ysariparini. Ta-ta, mẽchubcani niyata ysq̃renibco aripib ca. Bimabcã bĩde Beliseo ppheta ysari-ti aranstãi. Bẽgua vuache barasti,ni care ynspeq̃reua:care ynspẽstaua bynguigate vãpztepibti pitzebpepibca, ca biguirẽga te pacataq̃reuaca:carẽgate bĩ atabuaua vuatsiteechãi. Jsingate bĩde curareti ni-rini bibcom ysvti:ca yamẽto mayamub pẽsti bĩguingate vãbaepibti pitzebpepib ca. Era yseti vuache,ys dios tepari veb-cõdebpebati bapingua caneracubuapari ni bibchaq̃ vebcõdebuabaca vebcõpiq̃-rerachani ysq̃re curãguca,ysq̃ bĩ curare-tini nabrã azeyte caneracuca vebcondẽs parini:bimboquix vtas Beliseo propheta thirerabãga.

¶ Ca maroxtu bapibti tẽbunguriri,ca bĩ de vãba vbcamabãdi çapi medio,ca yq̃x vndaca thirecuecani: bimabcã vndati ni rani vãba mayapeto bĩ çapida medio bu carĩ:ãbe pinaq̃rẽi bĩgũguix thirepiringa. Cabini rãgaro cubparuti mavebcõpiqua rerarini:ca binde vndati vebconebcoma rini ãbe çani vebcondetabãgrẽi. Ca ys bĩ de cuiripu ynscuti bin çapi medio bingui pabanga mayapeto,ca bimabco q̃ncza-bensti ninstani:noçã andabpeyapibti ma yapeto. Ca ni yãstin vndati ariniterbã me sa batziratani ysariparini. Bucare batzy ua mesa cabcu aua thirẽi,no ãbe execa bĩ guini piua niraspibca,ys vndatix mesa ba tziq̃reni. Ca yq̃x vndaca thirecuecani, bi mabcan ma tũpscati purẽgueyati,ca bin de pacuti maeq̃tze tomines,macutzumu q̃ bibo bobchacurin ysariparini. Ynga to mines,achaq̃ni ararabpecheti bindeq̃re ni bapiga. Ca binde cuiripu enarini vnda ti exeni ysariparini. Bẽgua atireni vebcõ condeni acha,ca noaru miteti raribandi cabtuvecabandi curamaricuecani q̃tero ne achas ararabpecuca, ca thuuin ambẽ sti binde tumpscati:bimboqui no an cuiri puepibca:angeleepibti,ca bingui rariban ga acha arini:diosen raribandi,bi boq̃ di-os mayamunstasca bin cuiripuni: bimbo qui vebcondeca vebcompiquarerarini. Era yseti vuache,ys ambando rararaba ti ysqui dios caneracubuabaca bapingua bibchaq̃ ambe vebcondebuabaca vebcõ piquarerachani. Ca yquiretero vecaba-ca vuache ma curangucuecani, curangu byndequi caraqueca ma siranda bymbo byndequi bacanguringabaca vitas pa-trum.

¶ Mda amberi terubtsicuri bacangurin-gabandi Juan limosnero:ca binde becab tsiquareni vebcondebuabandi vebcõpi-quarerachani,ca diostu men bymabcan becabtsiãreni cũdacupabãdi bapigua,ca bide Juã limosnero ysaribãdi diosẽni. A cha,thurẽi becabtsiãrẽi cũdacbepabaca bapingua,ca bibtuquini meni ynsbuapa-

baca

B Exẽp. 98

C Exẽp. 96

baca vebcompiquareracbani,bengua acba yſeue, nexamaru vreta quataparatanua,noterothu vreta quataparatanaca bīden bapyngua bunacbepani, nocateroni bi vreta quataparatana vebcompiquareracbani vebcondebuani bīgutrē thu ynſcubaca,yſaribandi dioſen: bymboqui becabtſiquareni bapabanga bapingua. Ca men notero ambe erabcbuzquarebandi vebcondebuani vebcompiquareracbani bimboqui yam ynsbuapibca vebcondebuani, ca maequatze peſosterobco batziquarepibti :ca bymabcan niyati ma vebcompyquarerary byn Juan limoſneron andareyarani ambe curacuni vebcondetabquareni. Ca binde Juā limoſnero vndati arini byni byndequi ampaacubanga pytarani bindequitero maequatze peſos bapibca yſaripariní. Mi picuni binde quitero baca maequatze peſos, care ynſcuna yquingate xarabaca. Ys vebendi niranipiram,ca byni vndati vandangueuaniyſaraní. Ca andimentos pani yma xā peſos,basyaru paue xāi,pane tēbē yūpeſosco,yſaparī piti bide āpatzari yūpeſos ca tēbē yū peſosco ynſcuti bin vebcompiquarerarini,ca cauquanibco aransti bimboqui nomen curamarinſtauaca bynde limoſnero,Ca pauandequabco buuamēgati mē tēbē yu mill peſos,ca bīdevā yrepeta peſos mento eſti: xaneti maequatze tēbē yūtzimā yrepeta peſos catēbē equatze peſos,ca yq̄ bīde Juā limoſnero erotſpeca, vndati miumi yſqui ran buuangacaca xanibco aritī miuni temben yumill peſos,ca miurini vndati vecuni bin byndequi am patzacubanga yſaripariní. Buuā dibquithu, ādires niqui paxaquareni, noxan buuamengaca taxacata,temben yumillco peſoseti,ca yu mill noneni, noretero yum peſos no ynſcuca vebcompiquarerarini: yquire ynſcupiringa yamendo maequatze peſos, yyabtu maeq̄tze mill peſos buuangapirindi,ca bimboquire no ynſcuca byn vebcompiquarerarini yum peſos, bimbo yum mill peſos cueratabati, Ca bimabcan binde am patzari nabrā curatzeti,bīboqui tbſiris no ynſcuca vebpiquarerarini yum peſos. Era yſeti vuache,ca yqui byndeam patzari yutſingue piringa maequatze peſos, bibconthu maequatze mill peſos buuamengapirindi,ca vamento yrepeta peſoseti,tziman equatze temben yrepeta peſoseſti,ca bimabcā temben tzimā yrepeta peſos no buuamēgasti ca tēben eq̄tze peſos,bīboq̄ yu mill no buuamengaca,bīboq̄ binde am patzari yum peſos no ynſcuca vebcompiquarerarini. Era xaneſti vuache,ys dios nabxan bapingua cundacubuabati bybcbaq̄ ambe vebcondebuabaca vebcōpiquareracbani,yſqui bin Juan limoſneron cundacubanga: nabquiaru yam ynsbuabanga vebcompiquareracbani,menthu pauandequabco nabxan exebandi, ynguirē gate banga ſcuecararabaca, yſq̄ dios nab vebcondebuanſtabaca vebcondebpecbani,ynchubca bimbo vebcondebuanſtaſirabaqui bapyngua can eracubuaparini, bimboquix bibcba vreta vebcondebuabaca vebcompiquareracbani,yſquiretero curangunaca vuache ma vecatzemaqua bynguiquindero ariuaca: bimboqui remento bayapanguenſtauaca, yſqui dios tbſirimentos tbirequa, ca bapyngua caneracubuabaca bibcbaqui ambe vebcondebuabaca vebcompiquareracbani. F

¶ Bapitibxtu maro tembunguriri nabue ecba bimo, bibcbaqui becabtſiquarē tbyrequa bapimpibca, Camē no banſtabādi,ca bymabcan becabtſiquareni carindiraqua vecatzemapibti,ca bynde vari vtas tbirerabuabandi vebcompiquarerachani, ca vamba ys erabcuparini yſqui cben tbirerabuabaca vebcompiquarerachani: bymbo vndati yſarini. Andire noçan pamobcubaqui tbirequa? basmēto ys ynsbua,erapataquare: angubcbe anane? Yſaririni vndati tbzerecubaranibco tbirequa,tbātziracuparin yſqui no xāgā ynsbuabauaca vebcompiquarerachani,ca yſaripariní batziracupibti ma capatepari viniracuni tſireri,ca binde vari bymapiparini vcubuabandi vebcompiquarerachani curinda,ca bibcbabtu vquarebandi binguirarabanga. Ca yqui yamecatbſireri,bimabcan vndati çanganibco vebcondebuani vebcompiqūareracbāi, ca yquimento xanguenſca cara,bimabcānitima vebcompiquarerari andareyarāvarini tbirequa çā curacuni. Ca bide vari vndati arani ma vbcanguaembani yſaripariní, Mi cbunde erangani cara,caramatero noçā bāgari tſireri? curēgate vcuua curida yq̄ngate xarabaca. Ys bide vrēgarīgacba vebēdi nirāi cara erāgāi,ca niyarini vndati cabrōſtāibīdeq̄tero çanbāgaripibca,ca vcutigate bī vebcōpiq̄rerarini ma çapi curida. Ca mēthu yq̄ bīde niſca vebcōpiq̄rerari,butibtu ma vebcōpiq̄rerari bī varī ādarenō tbireq̄ çā vebcōdetabq̄rēi,çano verāda nōgatetero vꝫ

gam

D

E

Exē. 97

F

gam hamahãdi carídaro nicuecãi,ca hí-
de vari ũdati vehpẽstãi hi vehcõpiq̃rera
rini,ca thuuin yameti tſireri hingui vãba
ynſcupibca:nanĩgate picuua mẽi. ¶Ca yu
datihtu men vecuni hin vhcanguaẽbani
yſariparini,Huchunde caretero nina çan
erangani cara,catero noçan çan hangaa-
ri thũreri? nabquitero çanihcoepiringa.
¶Ca hinde vhcanguaemba vndati ayan-
gunſtani yſqui yameſca yſariparini. Ehſi
rimento vari yameſti,notero çan hangaa
riti,hindechihcaterohco hangaripi hyn
guini yman ataca ma vehcompiq̃rerarini.
Himahcan hinde vari memen arihan
di arani yſariparini. Michundeai a chen
chihcatero çanihco,carengate vcuua cu
rinda yqui rarabaca,mintzinangate carĩ
daro niuati:carengate no vehcondenſta-
baqui? Jsh hinde vhcangacha curupacu
ribẽdi yſaparini. Mahchihca araſiraba
qui vari? huuenchunde ca yma erangaua
nanĩdini hecahtſitaua pirani. Js andare
yati cara,ca mitzatarin hauaquareti erã
gant q̃tũreri thuputhupus paçãpz̃q̃reca,
ca hiboetaq̃nẽto thincuipeyati cumapa
ni,hiboq̃ ys ereca tſireri,hingui dios ra-
rataca tziriraxequan bas vqua,ca hauãſ
tini vndati yſarani vingachaparinimen
to. O ynguaru tepari tziriraxequan bas v
quaeſti yngui dios rarataca,ca himento
nahran tziriraxebaca:hymboq̃ dios ras
vca vehcondehperaq̃ ¶Ca vari hini vera
qua hatini ãbando curangahandi, cahtu
acha curauahandi hingui hinde vhcãga-
çha arahanga hauaquareparini. Yſi cu-
rãgatini vehendi nirani himaqui hati ra
rahãga,canahxrau hauaq̃reti ereyarani
tſireri,hindeq̃ thuputhupus vinſpz̃q̃repih
ca cara,ca hinde acha nahran hauaq̃re-
hãndi yſaparini. Thſirimentos acha dios
vehcõdehuãſtahati hihchaq̃ vehcõdeh-
uahaca vehcõpiq̃rerachani, hiboq̃ dios
mento thirerãgaſirahaca hinguix vehcõ
piq̃rera cha thirerangahaca,hune marita
mitaq̃rẽſtani,ca hopouex vehcõpiq̃rera
cha:carx thirena,hiboq̃ yamẽto thirequa
dioſeñeri hcoeſca,Yſaparini vndati mari
tã mitapongua ni,ca vndatix hoponi veh
cõpiq̃rera cha. ¶Ca hima maritaro hima-
q̃x pimẽgahãga vehcõpiq̃rerocha thire-
rangani,nomen camacuri handi: vtas ra
nihco erẽgahandi thireñ, hima hameriq̃
dios hani rãſca. Era ys tu vãq̃reti vuache,
care no ãbando mitehaqui yſqui dios thi
req̃ caneratſpehaca? yſq̃htu hapingua cũ
datſpehaca:hymahcãguix vehcõpiq̃rera
cha vehcõdegahaca: ca hichupca hihho-
mẽto dios tepari vehcõdehpẽſtaſirahaq̃
am hapingua cũdatſpeparini:hihoq̃ hyh
cha vreta vehcondehuahaca vehcompi-
quarerachani. ¶Ca tanindarequa vua-
che,himbocuhche mitevaca,yſqui vehcõ
dehperi vehcondehperaqua vqua hym-
bo variquaro quahpengãſtahaca diablo
eueri amarihperaqua himbo, higuihim
bo camento vehcondenganſtaſinga vari
quaro,himboqui yſarahaca ſant Hiero-
nymo. Hunẽx recordor me legiſſe mala
morte periſſe illum qui libenter in hac vi
ta opera charitatis vel pietatis voluerit
exercere habet enim multos interceſſores
pius homo, yſacueca rarahati. Monah
çan men miuanſtahaca,hinguiteroni mẽ
arinſpiringa nani maro ſirãda himbo, yſ
qui variquaro ahtſinchenſtahambiringa
hindequi yru paraquahpen cezmento ve
qua himbo ni yatahaca vehcondehpera-
qua vqua:himboqui hamarinchahuaha
ca hihchaqui vehcouehcomarihpecnua
ca miuaquareparini hindeeneri vehcon-
dehperaqua vqua himbo,Era yſaraſira
hati vuache ſant Hieronymo, ca ynguh-
che hihho mitevaca yſquix vehcondehpe
cha thſiris vehcondenganſtahaca variq̃
ro quahpenganſparini, ca yyeſti vuache
hinguiquindi hqui men arica,hingui rara
haca hindequihtſin hapinga. Curenxtre-
ro vehcondehpecha,himboquixtu hihcha
men vehcondenganſtauaca arani.
¶Hurengua,Echa,hynahimento ran cu
rangunguehchahaca hinguireni amhon-
gaſtahaca,ca dioſimento nahran vecaua-
mengaſirihati ras vehcondehperaqua v
qua himbo: hymboquiquini curahchaca
acha yſqui dioſmento thirerangaſiraha
ca: hymahcanguix vehcompiquareracha
thirerangahaca,ca nahramahtu acha,ca
ramahtu hymangueon dios vecauamen
gaſirahaqui yqui ma ytſi a yangungaha-
ca: hyndequingate carichataro nicueca-
cahaca,çandeni arintacha amhongaſta-
ni. Hureiudahperi,Euache,hymangueo-
mento dios vecauamengaſirahati ytſi a-
yangunhperangaparini: hymahcangui ne
carichataro nicuccahaca, ca hymboeta-
qua yſaraſirahati hyndequihtſin hapyn-
ga Sancto euangelio hymbo. Quicunq̃
potum dederit vni ex minimis mej calicẽ
aque frigide tantum non perdet merce-
dem ſuam, yſacueca rarahati. Hyndequi
ne macucuehbe ytſi thzirapeti a yangahua
yaca pihtzarihuamaparini huchene çan
hingara

A

Hieron

B

Dar de be uer alos ſe dientos,

C

Math, 10,

bingaraebani,yseti,buchene vebcompiquareracbani bibebaquibtiini bacabcubaca,bide noamubco ysparamẽgamauati,no an cumanos ytsi ayãgubuabati vebcompiquareracbani,ca bimboquire bacabcuuaca vuache,ysqui acba dios tbsiris camento vecauamengabaca ma vebcompiquarerari ytsi ayangungani,curãgu vuache bingui caraca ma micuriri hĩ dequi bacanguringabaca. Pedro damiã.

D Exẽp 98 ¶ Bapibti ma obispo,cabinde obispo çãderobco batziquarepibti vino,ca vndati vecucuni amatabpeni bin vino ytsi macuecani,bimboqui eben caricbabãga,ca binde amatabpe yamento yubrundansti sicuiri bindequi batapibca vino,ca ynscuti obisponi ma cucuebe bimbo. Ca yq̃ vndaca acuecani ytsimani,bimabcan niyati ma vebcompiquarerari:byndequingate becabtsiquareni andachãspibca caricbani,ca binde vndati vebco vebcomarini obisponi bin vino curacuni,bimboqui nomento vingatsquarebanga caricbãi. Ca byndeobispo cauquan yrabcutati,nabquiyantbu piquarerabanga obispo caricbani. Ca ysingate binde vebcompiquarerari ati bin ytsimani,ca nabran pibtzamati yscacurini. Ca binde obispo bimabcan can caricbabandi,ca vndati arini bin amatabpeni vinotero çan curacuni, ca binde amatabpe vndari ayangunstani ysqui yameca ysariparin. Acba, yamesti rãcbubcaterobco batapi, nanindiq̃ni picbena men:vtaca yubrundanstani. Bimabcan obispo vtas raribandi curacuni çan derobco vino. Ca binde amatabpe vndati tbsirimeracuni ayangunstani sicuiri exeransparini ysariparini. Tbsirimento acba, no ambetero çan batati y exe sicuiri ca ysqui pica sicuiri cbebrẽgatani, becabtsitati cuecuetzas abutzingatani,tburyn vininsti vino,ca ys exerini nabran banaquareti binde amatabpe. Ca obispo vndati nabran cuiripebcban diosen, bimboqui nabran pibtzamaca ytsimatini, bymboq̃ becabtsiq̃reni caricbabanga. Era yseti vuache,ys dios cbemento vecauamẽgasirabati vebcompiquareracha ytsi ayãgungani. Ca binde obispo nabran vecauacusti diosẽ:ytsimataparini ma vebcõpiq̃rerarini, ca diostumẽto vecauacusti hĩ obisponi raratacuparini vino, ambando miteparini ysquir vebcõpiq̃reracha ytsi ayangũgani cbemento vecauamengasirabaca dios. Ca yq̃btu no vecauamengabnirabambiringa dios,andi ys aribuaua yquimengaechani bindequibtsin bapiga yqui boyonguauaca vtatspeni. Ssli be yq̃ mengaecha bararebtsini,nibe cbubpiryro andabpeyarani biniqui nonabcamen vebpobpeuaca,bimboquibtsini noçan ytsi ayanguca bymabcanguini caricban ãdachansrim bamabanga. E Dar de ve stiraloides nudos.

¶ Hurengua. Acba,mendenchubca arisqui ambongastani ysqui dios cbemendo vecauamengasirabaca vebcompiquarerari ma quepecuriquirabcutangani,cabtu ytsimatangani yquicaricbataro nicue cabaca,ca bindendi acba tanindarequa vebcondebperaqua vqua, binguirenthu arica burendani,bingnire rarabaca tanidarequa niyatangabati vebcondebperaqua rucutangaparinangate byndequi bimbasquaro bamabaca arany, carama bimangueon dios vecauamengasirabaq̃: Burendab. O vuache,bimangueomento vecauamengasirabari bindequibtsin bapinga,bimboqui tepari vebcondebperata vquaesca ma ongaritangani bindequigate no ambe rucuparabaca,ca binbimbo ysçacuqueti caraqueni sancta caraca bimbo. Cum videris nudum operi ess. ysacuecararabati. Yquire exevaca ma bidequingate no ma ongaririni bamabaca çanangate rucuta. Ca menthu ysarasirabati bindequibtsin bapinga sancto evãgelio bimbo. Qui habet duas tunicas det vnam non habenti,yseti. Bindequi tzymãtaparabaca rucuparani,mangate ynscune bindeq̃noma rucuparabaca. Era ranarasirabati vuache,ca bideq̃ ys niyatabaca vebcondebperaqua vqua:vebcondensparini ma cuiripuni, bindequingate tbzirataro nirabaca noma ongariparini: nougatetero bimbasquaro bamabaca,bigui vebcondebaca ma rucuparaqua:bymabcan teparimento manaracusirabati dioseẽ,cabtu no bini vebeõpiq̃rerarini ynscusirabati:ca dios entimẽto ynscusirabati, ca dios no amu ysco paracumauati: mayamsstauati bini auãdaro,bimboq̃ dios cbemẽto bayapãgueẽstabaca bymabcangui ma vebcompiq̃rerari rucuparaq̃ ma vebcõdẽgabaca. Ca yq̃re vecabaca vuache curãgucuecãi,ysq̃ dios nab tepari ma naramẽgasirabaca,ysqbtu bidemẽto yntsingasirabaca yq̃ vebcompiq̃rerari ma rucutangabaca,curangu vuache. F Esay. 58 Luce.3

¶ Bapibti ma tata, bideq̃ bucabãga tzyma rucuparani, ma bucabandi vtas pauanpauani,camangate patzaquareparin bucabãdi:bimabcãibco bucabãdi yq̃ cu G Exip. 99

uinchebanga,ca bin andareyati ma vebcompiq̃rerari ɣucuparaqua ma curacunirani,Ca binde tata vndati ysarini byn vebcompiquarerarini,Cuache,anguinãgate ynscuua:ynchubcãibco bucasqui ɣucuparani ynguireni exechebaca,Ca bymabcan binde vebcompiq̃rerari veparini vndati ysarini. Cayquiyqui tata, çandenchunde vebcondeni,nabquibco ysco stienaca:bimboquini no vingatsquarebaca thziranı.Ca binde tata ys curabchatini nabran vebcondensti,ca purenguensrini vndati pinstani bingui bucapibca,ca bin bucansti biguitero ma batziquarepibca,ca ys venstini ynscuti bin vebcompiquarerarini bingui pinsca:byndequi çanatacheepibca,Ysingate vebcompiquarerari ɣachoquarerini venstı tzipequareparini.Camen tata vndati eratzenstani ysaparini, Andindinguangatenis ynscu yemani,cachũdeni yni ynscuni yqui çã ymbangueeca.Ysatini vndati men vandangunstãi ysariparini,Ibu vuache,bunãguacherenı yndenguiquini ynscupibca: carey n paua. Ys binde vebcompyquarerari men quangatzenstı,ca yntsingati byndequi ambaquepibca,ca binde tata bucansti bin atache,Ca bindengua vebcompiquarerari noamu bucati bin ɣucuparani ynspequarensti,ma amerengati pyuanspibti.Ca ma cuuicheto execunsti tata bĩ amerengatini, ca bymboetaqua vndati nabran misquareni binde tata ysaparini. Ca yquiyqui,bymento ambando bãgasquarebaca ysquireni dios nomento çan ɣachocheca bucheuevebcondebperaqua vqua,andi ynde amerengati buca ɣucuparani,bynguni ma vebcompiquarerari vebcõdepibca:Ysaparini misquareni no mento çan amatsiquareti bimabcan ma buriatequa,Ca yqui vndaca cuuicuecani,bimabcã hecabtsitari erocani chechescuiripu, byndequi nabmintzin ambongarica (ca bĩdeeti acba Jesu Thristo bindequibtsin bapinga)ca bynde bucapati bin manto byngui binde tata vebcompiquarerarini ynscupibca,caras purenguеyati nabran thymazparini ysariparini.Tata, careni mite bindeni?Ca binde tata bĩ ɣucuparaquabco mitecunstabandi ca byn Jesu chꝛistoni no mitebandi,ca bimbovndati ysarini. Acba,noquini mitebaca. nẽ direteroesq̃:carũi yni ɣucuparaq̃ mitẽsta ca.Ca bĩde acba Jesurpovndati ysarini thantziq̃reparini.Cuache, byecayni Jesu rpo:ca bigui e vebcõpiq̃rerarini vebcondeca ɣucuparaqua,noze amu bin ynscusca:ca bindenimento ynscusca,ychubacae ynguini ɣucaca, sco misq̃re:ɣarameq̃re bimboquiquini ɣachocheca bingui reni vebcondeca,Ysaririni ambebmatzensti.Ca binde tata nabran tzipequareti,biboqui ys exensca bingui ɣucuparabangaca vndati nabran cuiripebchan dios.Era yseti vuache,ys dios nabran vecauamengasirabati:bimabcanguix vebcompiqual eracha ɣucuparaqua vebcondenga,baca bibchaqui bymbasquaro bamabaca,cabtu diosimento yntsingasirabativuache,mendechubcaru yamendo curangu,bynguiquini ambongastaca.

¶Camentbu sant Martĩ ynscupibti ma vebcompiquarerarini ɣucuparaqua vebcondeni,bimabcanguitibqui no ytsi atabtibanga:bimabcangui ysco bamabangapurecuchani.Ca men nugapibti vamento purecungani ningani, ca sant Martin tatzetspepandi,ca bini maro ɣetaro vecarutspepibti ma vebcompiquarerari ɣucuparaqua curatspeni,ca yamento thzethzendabpepabandi aribpeni ɣucuparaq̃ vebcondetabquareni,ca nonenãgate çãaribandi bucauengate yni yqui ɣarabacarimi:ysco vanomaringamabandi, ca S Martinan andareyarini ynscuti,ca byndebtu sant Martin no ambe chen bucapabandi: cherenguequabco tecangueti ɣambabandi:ca mabco quanaparapibtica ereyatini vebcompiquarerarini vndati espada pirani,ca bimbo vndati varocucuni bin vebcompiquarerarini: ca ynscutiaracuri,ca sant Martı aracuri bucapapibti,caras eronganstrini terezmarungabandi.Ca bimabcan abchuremaqua yq̃ vndaca cuuini: hecabthsitati erocani bindequibtsin bapinga acba Jesu rponi: vamento angeleeeban bucabuatini: hecabtsiquareni vabtzabcazyaparini, ca bimasant Martinin andãgaricutini vndati ysaribuani angeleechani,bin ɣucuparaqua ɣaratacubuaparini bingui binde bucacabindequibtsin bapĩga ysaribuaparini.Era vuachebechba angeleechba,y Martı yquitibqui no ytsi atabtsibaca,yreni tucutat: yni ɣucuparaqua ynguini rucaca.Ysaribuatin ambebmatzenstı.Ca bimabcãsant Martin tzipequarebandi,no bimbo etaq̃ tzibueq̃rebãdi:ca bimabcã mẽbucamabãdi vebcõdebuãi vebcõpiq̃rerachãt variq̃ro bameri,Era yseti vuache yyare ambando mitebaca, ysqui acba Dios mento ɣucutangasirabaca: bimabcãqui

ma

ma vebcompiq̃rerari xucutangabaca, bi boqui dios ys mento ba yapanguenstaba ca ysqui bindemento xucutangani, ca ya mento am bameri biguix vebcompiqua reracha vebcondengabaca, ystumento ba yapanguenstabati dios, ysqui bidemẽ to ys vmengani.

C Dar posada alos peregrinos.

¶ La yyaquini tbapetan vebcondebpe raqua bimbo ambongastanaca: bindeesti xachobuani vebcompiquarerachani: bib chaquingate çano veranda bambobaca no ambe tbirequa bucaquarerini, ca byn debtu niyatangaparini chemento dios ve cauamengasirabati, ysquiquindibqui mẽ arica: bymboqui dios ys mento bayapã guenstabaca ysquimento binde xachõga ni, ca bymboquini ambongastanaca byn dequi men vecatzemaca xas vebcondeb peraqua vqua bimbo: xachobuani veb compiquarerachani. notero yauan yre tiechani bibchaquingate nani nab çano veranda bambobaca carimunsrini, bym boquire ãbongasparin no amutabuansta naca vebcompiquarerachani no beyob uani, bingun bymboquire noran angaru tacubuauaca bibchaquingate nani çano veranda bambobaca yauan yretiecha, a ribuaparinde ysqni no condeca bimaqui re yreca, ca tburemento men xan angaru tacubuabninaca, norsingatetero no am be vbcãguareri xambobaca, care bimab canib maribuaua, curangu vuache byn guiquini aricuecaxaribaca.

D Exod. 10.

¶ Tbapibtix maro tembunguriri, bybcba qui vtas xachobuabanga vebcompiqua rerachani cez tbyrerabuaparini, ca nor men curubna buabandi erobuani bibcba qui no ambe tbirequa bapindini bima yn cbabquare yarabanga: ca vtanxsis veb compiquarerachani bucabuatin araban di tbireni, aquatero viernes. La mẽx vn dati tbirecuecani, ca bymabcan vamba vndati ysarini tembani, bymboqui noma vebcompiquarerari nipibca: ca bibo vn dati ysarini. Canabcu macusin nebco tbi reni: bynandyquibcu vtas vebcompy quarerachani bucabuatin arabanga tby reni, ca yya nonema buraski, ca aquate ro yyaqui viernes eca: bengua abutibqui bas arant, nipacbundetibquini nani nab bambant, noteroni erevaca ma vebcom pyquarerarini buuabtauaca yni. Ys ve bendinirani, ca ranibco veramarini ban gabpangariyati ma vebcompiquarerari ni, xangarongate cutirupibti atsimu ynã bamendurarini, ca binde acba Jesu cbri sto epibti, ca ys eterini banatayendi pani bibcbeniembao, ca yyananx vndati acue cani tbireni, bymboqui paca ma vebcom piquarerarini. La binde temba vndati ysarini vambani. Acba, abutibqui bas arani tbireni, abungatetibqui aranixan bopõ docunstani yndenguingate xanduraca atsimu. La vamba cauquan bacapabcu cutti: ca vndati bamarani temba ytsi bure rani, ca yqui bureca ytsi, cauquan vnda ti arani boponducunstani. ca yqui yam picunducunsca ecberi: banaquareti eran ducuni ysqui baranduca, ca vndati ysari nivãbani. Acba, y bimãgueon macuti ba randuni ysq̃ bindeq̃btsin bapiga acba Je su xpo. La bymabcã bideq̃btsin bapinga pybcbangataq̃renstiysaripariini. Bana v uache, arandenibnibopõducuni, bicbub canie Jesu christo, ca tubcbabtsi vamen to xachobuabaca vebcompiquareracba ni, ca nabtsini xan ba yapanguetanstaba ca: bimboquini ys piquarerabaca ysqui b tsini bintbsinimento vcbeni binguibtsin gate vcubuabaca vebcondebperata bu cbeue vuacbebecbani vebcompiquare racbani, ca yya nirasinga ys babe, birsi ni maro eraretzetzenaca bimaquibtsi ba nonaca, ysaribuatin ambebmatzensti. E ra ysieti vuache, ys diosmento vecauamẽ gasirabati bymabcanguix vebcompiqua reracba xachongabaca, ca bymbo ambã do xaratacubuati byndequibtsin bapin ga, byn tembunguriri xaracubuaparini mento minda bymbo, ysquimento Dios vecauamengasirabaca.

¶ La yaquini yupetan, ambongastana ca vuache vebcondebperaqua vqua: bĩ deesti curumebuanstani bybcbaquinga te catangabaca, byngun pybauanstani bybcbaquingate nani varingatio bapyn gani pangabaca

F Visitar los en carcelados.

¶ Hurengua. Acba, andirsis curumen ganstana bybcbaqui catangab ca, ca an dirtus piuanganstana bibcbaqui nani ba pinganipangabaca. Burendab, Guache, catangacbar bymbos curumenganstana ti, bymboqui ys curumebperanganspa rini diosmento vecauamengasirabaca, ca tzymozor bymbos curumenganstaba ti catãgacba. ¶ Marotibqui, bimboquix catangacba curumenganspatini acba di osmento vecauamengasirabaca, bym boquix curumengansparini ma cutumu qua vigamungastanaca tecauatangãsta ni, bymboquix no nitarataquarevaca y quix ambe tepari camangarinsqua bim

bo

bo catangauaca. ¶ La tzimandarequa, nongatebtundero nonen tbyrequa quemutacubuabaca, norsingatetero vebcõpiãrerachaeca, nocarsingatetero yauan yzetiechae, bymabcanx çan tbireẽ vebcondeganati, ca bin ras vqua bimbo dios cbemento bayapanguenstabati: ysq̃ quindibqui mẽ arica vuache, bimboqui dios ys piquarerabaca ysqui bindemento ys vmengani bimabcãguima catangati curumenganstani ningabaca, cayquibtu ma piuanganstabaca bidequi nani varingatio pangabaca bapingani, bimabcã tbu bimangueon bayapanguenstabati dios, bimboqui yamento vebcondebperaqua vqua bimbo ys piquarerabaca ysq̃ bindemento vmengani, cayqui no yspiq̃ rerabam biringa bindequibtsin bapinga ysqui bindemento ys vmengani, andi ve pirini ma cuiripu angandarunstani. ysquire curanguuaca bingniquini ariuaca.

Exó. 103 ¶ Bapibti ma cuiripu bideq̃bacãguriga baca santulo, ca binde vtas abtzitzequa rebandi catangacbani petabuanscueca ni vebcondebuansparini, binguntbu cben abtzitzequarebandi euabpebuanscueca ni bibcbaqui nani bapingan pangabãga. ¶ Camen pingapibti ma amberi bupigani biniqui nobacabcungabaca bapingacue cani: ca binde santulo erangutspetini vndati nabran abtzitzequareni byn amberini pamonstani, bimboqui bapingan pãgaca, ca ys binde santulo vndati nyrani vebcovebcomaribpeni: bymboquingatebynde amberi burabcunganspiringaca no bacabcumengati, camenthu vndati aribpeni ys aribpeni burentspẽsparini. Acbaecha, bapayni ynden bucarini yya abcburi, cabi cezmento patzauaca. ¶ Cabi mabcã vndati ys arigani. Andirechubca bucauanstabaqui yn cuiripu bimbo, ca yquire arasirababaca bucarin bacuecani, noretero yebquatauaca, bengua nozetero arasirabaca bucarini bacuecani baru, cayquirẽguaru yebquatauaca, noretero miuati zarabaca arãscuecani, bimabcan dengua thu bacumanstauaca, tbunsini carubcbacuuaca yquire yebquatauaca. Ys yntsingati ma abcburi bucarini batarangani, ca yqui cez bamaca yoneni: bimabcan binde santulo vndati arini tatani arãstãi ysariparini. Tata, baua care nina ninstani, caquini mitacbeua. ¶ Cabynde tata vndati ysarinibin santulon. Acbanoquinangua vebcomanatabninaca: carengate thu tzipa cuiramarirãgabaua biden bimboetaqua, mendecbuca aryган ysquire tbucarubcbacunganaca yquirẽ binden yebquatauaca, bimabcan binde, santulo ysariti bin tatani. Noamu tata, niyaru nabandi yandero, bas renicbebpache, diosco vuati, bupaquiteroni nab buuaca cuerarani, noterobco ysenaca apa cueraquarenstani ysqui dios vecauaca, ysaririni aransti bin tatani. ¶ La tziparẽ vndati biringanganstani byndetata: canonen exenganstti, ca vndati aringani bin de santulo ysaringani. Tbu santulo, vyngamuquarẽtbsi, yyare varinaca, bimboquire yebquataca bynguire bucarini bapibca, ys aribãdix nabran abtzitzequare parini, bimboquix mayamuqua yenguas pipibca bupicani, bimboquix van tayacata yntsigapiringa bin tatani piuamenganstani. ¶ La bindẽgate santulo no ambe bapimbibti bingui ynspepix ynga byn tatani piuanstani, ca bimbõgatebcos mẽ vebcovebcomaribpebpibti ysqui burabcunganspiringa binde tata, ca no bacabcumengasti, ca tzimandarequas burengua bimbo petati bucarin bacuecani bymabcangui aransca, catziparequas varquaayauamengabandi, cabimabcan binde ysaribpeti santulo. Bengua yseue, apayni cueraquarẽstani, picubtsini carubcbacuni binetanguibtsi by nabinanatapiringa binguini yebq̃taca. Ys vndati ma biringangani bindequi carubcbacupiringa ys angaparini. Abuengate bas pamerani, bimboqui cben ambaqueti cuirtpueca, buue ma bindequi menibco parini picuuaca carubcbacuni. Ys buuangati ma bindequi picupiringa carubcbacuni: ca bimabcan binde santulo ys aribpeti. Bengua acba, burasti yndequireni carubcbacuuaca, ca apatibquini çan vandatzequareni: careni yyanan picbeua: ysaribpetin abcapatzeti arani vandatzequareni, cano bauãstabandi. yomento bapibti arani vandatzequareni: bimabcan yacacuquarengani vndati bauatanganstani, tbocborebcbucungaparini ys aringaparini. Bauatbuqre zaca, care antzibtzana, care pymengaua carubcbacungani. Ysingate binde santulo bauanstini vndati antzibtzan ys aparini. Oyqui yqui ácba sant Juan baptista, çan cuiripen bupybcu yq̃reni carubcbacucuecabaca. ¶ La yq̃ binde cuiripu tabrataca babqui picucuecani carubcbacuni. batziyati vtas ysqui ma cbubcari, nocez buuabandi quezcuni ysqui picupiringa carubcbacuni, ca yamento

mẽto ys exẽgaparini vndati vebcovebco maringani ſantulo, bimboqui vebcovebmaribpecupiringa Dioſen, bymbo bynde cuiripu manatãſpiringa babqui, ca bĩ de ſantulo no beyabandi vebcovebcomaribpecuni ys arybpeparyni. Moyni cez vebcovebcomarybpecuuaca, byma bameriquireni ariuaca yſqui nomen macuiripu nab manatauaca bindequi chriſtianoeca. Ca bynde cuyripu ariti Santulon, yſquitero nomen ma vuandicuuaca bindequi ytſi atabtſica, ys yyanã vndati ſantulo bin cuiripu vebcovebcomaribpecuni dioſen, ca vanacurinibco manatanſti babqui, ca ys exengaparini yamento vndati cuiripebchangani dios, ca vndati bynde ſantulo mayamuganſcueeã am bameri bapingua, ca bynde ſãtulo no beyoquareti ys aribpeparini. Moamu acha, noamu bi bapingua biringan ramabaca, nab yni ataua, bibco biringabua ramabaca bybcbaquingate catangapoca, bymboquini çan vingamubuanſtauaca, bingun bibcbaquingate nani bapingata vngabaca, bimboquini euabpebuanſtauaca, ca yquibtſini vecabaca ambe vebcondecuecani, baraſti yſquibtſinibco petacbebuaponguauaca bybcbaquyngate nani ambe bimbo catangapoca, byngun bibcbaquingate nani bapingata vngabaca. Ys ramequarengaparini vndati petabperangaponguani bindequi ambe bĩbo cataperangapopibca, bingũ yanr burabcunganſti bybcbaqui chriſtianoecba bapyngata vngabauga. Era yſeti vuacbe, ys dios angandarunſti bin ſantulõ, bimboqui binde ſantulo chemento vecauacuſca dioſen, vebcondebnãſparini bibchaquingate catangabanga, ca bingun euabpeuanſparini bibcbaquingate chriſtianoecba bapigabanga.

C *Viſitar alos enfermos.*

¶ Cayyaquini cuindarequa vebcondeberaqua vqua bymbo ambongaſtauaca vuache, bindequi pamencbacba erabtatabperanſquaeſca, bibcbaquingate vebcompiquarerachaeca, bibcbaqui noãbeçan banchabaca binguirſingate thireuaca, nobtundero nonen baca bindequingate anquendabuapiringa, ca binde niyatãgaparini chemento andumuquarengabati auandaronapu ramequareta, bimboqui diosmento vecauamengaſirabaca, yqui ma vebcompyquarerari erabtatanganſtabaca byndequingate çanoverandabarabaca pamenchani, ca binbimboetaqua bindequibtſin bapinga acba Jeſurpo, cben acubuãſtanati ambaquecbãi bybcbaqui niyatabaca vebcondebperaqua vqua, yqui boyonguauaca vtatſpeni ys aribuaparini. Ibubue vuacbeecba, tbunguirni buchene tata vbcbacuraca, bubue pinobe ramequareparini auandaronapu ramequareta, yngurirni tata paraquabpen vecatzebenguaro mundaca, bimboquibtſini nabran ſibtzarimaca erabtatanſparinthſini: bimaquingatenigano veranda bapibca pamenchani, ys aribuauati vuache bindequibtſin bapinga, bibcbaqui cezmento niyatabaca vebcõdebperaq̃vq̃, no yqchabuaparin bimaqrſingate vebcõpiq̃reracha bapobaca pamẽchani, ca bindeq̃ ys vbaca cauquã curarãdibuani vebcompiquarerachani: bĩdequingate noma nab bamburica, byndequingate çano veranda baina baca, yq̃ pamẽchati vebcomarabaca açan curabquareni, nongatetero am yntſindatabq̃reni, yqui bimabcan ne cauquan curara cubuabaca tbirerabuani, notero am yntſindabuani noçã yquichabuaparini, chemento andumuquarebati binde cuiripu bindequi ys vbaca, bimboqui bin pamẽchatin vebcompiquarerarin bimangueõ ys vcuſirabaca: yſquimento dioſen vcupiringa ran vebcondeni bin pamenchatini bauatani: catbirequa ayanguni: catecauatanſtam, bimboqui nonita rataquarcuaca aparini yſqui noma nab bamburiſca, caru auandaro bati dios byndequi tataembaeſca, cabtu bini bati cubcba ſãcta Maria bindequibtſintbu penaſca, bimboquibtſini nanaecba noran vebcondebaca: yſquibtſini ſancta Maria ran vebcondebaca nomẽ rampzquarcparini vãdapacbeni, cabinirtu bati yamento ſanctoecba, ca yamento angeleecba bibcbaquibtſini beramburiſca, cabtſintbu pirẽburiſqui: yqui ys aribauaca tecauatãſſtanima vebcompiquarerari pamenchatini tbyrequa ayanguparyni: noçan yqui chaparini, yquingatebinde vebcompiq̃rerati nabmintzin ſipiandenſtabaca pamenchani, yqui binde noçan ariſtapari ni ras tzinaremabaca bauatani dios bimboetaqua, bimabcan binde chemento dios picbaquaembaeſti, ca diostu bibcom ys vcunſtauati variquaro yqui byndevariuaca: bindequi ys niyatabaca vebcondebperaqua vqua, yqui binde yõchenaca dioſen, cauquan dios curarandicuuati, cabtu dios no yquichanſtauati byncuiripuni bindequi ys vbaca, bimboqui

binde

hinde vreta no ɣqchataquarehuaca veh compiquareracban pamẽchachani erab tatahuanstani. Ca hɣmboquire ambando miteuaca, ɣsqui dios thsiris vecauamẽ gabaca vehcompiquarerari pamenchati ma erabtatanganstani, curangu hindequi vecatzemaca, himabcangui dios mi tẽtarabpeca ɣsqui thsiris bin himbo vecauamẽgabaca vehcompiquarerari ma erabtatanganstani no ɣquichangaparini ɣqüɣngate pamenchabaca: nabquyaru nab mintzin sipiandehauaca.

F ¶ Himabcanguitero vanaquarehãga sã
Exẽ. 103 cta Ysabel, noamu sant Juan baptista ãba, camatero sancta Ysabel ɣrecha vuabpa, cabinde acha Jesu xpo himboetaqua ɣamento amutãsti parabquapenapu bapingua, ca ɣs bapihtibco diosen manara cuni: chen ari huaparini hibchaquingate vehcompiquareracha nani pamenchapohanga, ca hinguitero vhcanguarehanga hapingua, hin maɣamubpeti ma Ihospital vrabpeni: himboqui hima batzbuaaca vehcompiquarerachani, hibchaqngate pamenchabaca, ca himarpangabãdi vehcompiquareracha pamenchacha, ca hinde sãcta Ysabel vtas nirahandi hĩ pamenchachã tecauatahuanstani, thireq̃ aɣangubuaparini: cezmento vecauacubuaparini hinguirsingate pamenchacha vecabanga. Camen huuangapɣhti matumpscati vehcompiquarerari hindequi ɣamento ãgaremepihca vruquareni, be cabtsiquareni ɣuani himindango ɣus ɣustariquarehandi: cabin nonema vingamuquarehandi andareɣarani, himboqui be cabtsiquareni sipiandehanga, ca vndati ningani sancta Ysabel tzandangani, ysq̃ huuangaca ma vehcompiquarerari ɣsaringaparini, Clari, huuangati ma vehcompiquarerari, ɣamento vruquareti: cano cubchemento vingamuquarehaca andareɣarani, himboqui hecabtsiquareni sipiandehaca, nendinguangate ataua çã thirerani, Ys sancta Ysabel ys curahchahua
G rini vehendi nirani Ihospitalio niɣarani, caereɣatini hĩ vehcõpiquarerarini vndati parigascani noçã ɣqchaparini, ca vndati atani thirerani, hĩgũ vndati ɣam vruta hopomacsti parigasparini, cabtu hidemẽto hucabandi antziquaparani thiuɣrani ɣquaran pani nomen ɣquichaparɣni: ca vhcandi thamburia chen ariparɣni, ca ɣupetan buria nonen exensti hinde sancta Ysabel hĩ vehcompiquarerarini, nob tz nema cuiripu eranguti nanindtero niqui. Cahimahcan ahchuremaqua taracuti acha Jesu xpo hin sancta Ysabelni, nahɣan thimazparini vamento angeleechan hucahuatini ɣs ariparini, O vuache Ysabel, chequandeni haɣaranganica, hĩ boquireni no ɣquichaca, cahɣecaɣni Jesu xpo, hiquini thzehcuhperata himbo ɣs tarachepɣhca vruquareri, catbsirindenis vehcondechehuanstahaca hinden hĩ hoetaqua huchene vuachehechani vehcompɣquarerachani hɣhchaqüɣngate pamenchahaca, ca thureni noçan ɣquichaca, hiquinthu no ɣquichauaca tuhche ueti variquaro: ɣɣaquini nirasinga maro cez hantzcheni hɣmaquire hanouaca ɣsaririni ambehmatzecunsti. Ca hide sancta Ysabel ys curahchatini nahrã tzipequareti, himboqui ereca hidequihtsin hapinga acha Jesu xponi, caɣɣanan mẽ hucamahandi chen arihuan hihchaquingate vehcompiquareracha pamenchahanga. Era ɣanesti vuache, ɣs dios ambandomento mitetati sancta Ysabelni, ɣs qui dios chemento vecauamengasiraba ca ma vehcompiquarerari ipamenchati erahtatanganstani.

A ¶ Camaroztu hapɣhti tembũguryri, ca Exẽ. 104
hinde curareti chemento pampzhuahandi pamenchachani, hindequingate nani vehcompɣquarerari pamenchahanga, nahquiaru ɣquichaquan hatenstahanga pamenchani: noaru çan nab piquarerahandi ɣquichahuani: vtas vingamuhuanstahandi thirequa aɣangubuaparini, cangua vamba chen ɣquichahuanstahandi pamẽchachani: hihchaquingate nahimintzin ɣquichaquan haranstahanga pamẽchani, aquatero hihchaquirsingate ɣam vruquarehanga: hɣhchaquir ɣuani ɣan pitsirɣquarehanga hucamahandi ɣquichahuani. Camen ma huriatequa niti vã ba aɣuni varahuani, ca tembahandyohatini curatamati: hini hauacutini mangate vehcompiquarerari ɣchauacuryni vuangubandi ɣam vruquarerini: canon gatecez hauarahandi. Ca ys curatamarini hinde curareti harahtaquaro ahcorehtacumati, cahecahtsitati eraɣatani ãngate hinde vehcompiquarerari pachoua curini vuahvuahtarahãga, ca ys vehendi nirani ãdareɣarani ys ariparini. Que haranguendengate, and ɣrengate taqui: norengatetero ambe vecahaca arɣreni, noretero carimahaca caquyni huuachehua thɣrequa, nocaretero carichahaqui arireni caquini huuachehua: Ihimahcã hĩ

de

de vebcompiquarerari vndati ys arini. Cayquiyqui vari, anden cuiryperi barqui, ca noynab macunaca thireni, ca çanibco ynchabquarepiringa, cani bima babquarepirini, Ca bide cuyareti yscurabchatin ys ariti. Aue vnache, basreni cubchacumeheba, ca hyquini papiringa ynchara ni yqui tarepiringa binguini vãbuca, ca bide noçan marabati, chẽ yq̃ chabuabati pamenchachani: aq̃tero thuquirengate yam vruquareca: ca yquiq̃n thu panaca ynchara ni, nõgua hymabcã hunguanaca binguini vambuca, bimabcan hinde vebcompiquarerari ys curabchatini yhuatatati arani verãi, camenã gatehtu hinde curareti vebcondensti curabchani, Ys rachaquabtabendi pani ynchara ni noçan yquichaparini ys aripa
B rini. Iho abundi vnache, carengate bima haua, notero hunguanaca binguini vambuca hunguanern, ca ariuereni yquiren amarinaca thũguni hymboetaq̃, hyruni tecauanstanaca dios bimboetaqua. Ysingate ynchara tini varaquabtatayati hymaq̃ curibaca, camẽthu bima vndati curamarini thireracutecani, ca bimabtu no heyoquareti ys ariparini bin cuyaretini. Iloamu vari, noyni nab macunaca, caçã chundenibco mitziquareni hymaquibtsi cunibaca. Hymabcan hynde curareti ys curabchatini nabran misquarensti, bimboqui thzungam acusca hinde vebcompiquarerari, bimboqui vamban cheons tabaca, ca vndati ys arini bin vebcompiquarerarini. Hengua vnache, abu carehaua, caruni misquarebaca: notero cez hamonguaca bĩguini vambuca, yquiquí crenonguanaca bima cãsiro: noquindero vnandicunaca, bingũ hindenthu vnã dicucuecabanati: hynde andi marobma ua ysquiquini vebconde tarica ba yru a rini bimboquire vebcompiquarerariesca, hinde noterob mbanganscauaca ysq̃ ambe vquarenpyquareni: nabquirearu vebcompiquarerariesca, ca binandiq̃bthu chẽ yq̃chabuasirabaca pamenchacha
C ni: aquatero thuquirengate yquichaquã harensca, hengua yseueru. Abu carengate haua bimaquirengate yaribaca, noterobco ys cuaca, auereni vnandicuni, canocarendero dios vebcondẽstaua. Ys pati cantsiro quescuni, yamento cez batzicuti: y yabchatati, hyngun ambaqueti freçada batzicuti, caras miti bima cuniquaro. Canongate çan yçondi bati yqui hunguaca vamba, cabidehtu vamba vndati arini cantsiro ambascurani çan mĩ tziquarecuecani ys ariparini. çandeni ã bascucheni cantsiro: çan mintziquarena ca, bimboquini cuninguebchabaca. Bimabcan hinde temba yscurabchatini taçaretati, bimboquingate vebcompiquarerarini batzipibca bima cuniquaro, canongate vingamuquarehandi arini bastibqui arini, bimboqui chehanga hĩ vebcõpiquarerarini batzirini, caranibco ariti. Acha, yrutibqui ha çondibco aryni. Ca hinde vamba çanquan curupacuriti ca miqua hantziribimbo chararecumatini pupangneyati ysaparini. Abis, canquan mende nani nycuecararabaqui. Cayscqui ynchayaca, hecabtsitati sipirunihindequi nabmintzin puntzumarabcarabanga, ca piquarerabandi ysqui auandaro niyarãi, cabru ereti ysqui freçada ya cez batziquensca, ca hinde vebcompiquarerari noneni hindequi viruxupibca Ca ys sipiruyarini nabran tzipeq̃areti, ca vndati meni vecuni tembani ysariparini. Carẽchubcatero ya cez batzitzẽs D
ca freçada: chendenimento cez vecauachesca pirẽche, ca hinbimbomẽto ha ua quarebaca yquis thiuaquan hamarandebaca, nanire piqui pirenche yq̃ ramarandebaca: Ca hindebtu temba himangueon hauaquarehandi, hymboquihtu ys sipiruyaca, hingun himboquihtu nonen ereyaca hingui bimbo cheraquarehanga, cahauaquareparini nabran tzipequarehandi, ambando miteparin: ysqui acha Jesu xpoeca hindequi vebcompiq̃rerari eraquarepibca, ca vndati ayangũ vambani yamento thzethzendani ysqui vquareca, thantzicuparini ysqui ma vebcompiquarerarini quescupibca cantsiro, ysqui no hindeeca vebcompiquarerari: ysqui acha Jesuxpoeca, ysqui no cumanos ys vcubnaca, ysqui thzebcubperataesca, nabquiaru nomiteca ysqui acha Jesuxpoeca, binãdiqui ambãdo miteta duaca ysqui hindeesca, bimboqui hecabtsiq̃reni puntzumarandequa burabcubensca bimaqui viruxupibca. Ca hinde vamba ys curabchatini nabran hauaquareti, ca vndati nabran eratzenstani, bimboqui vandamento yquichabuanstabanga vebcompiquarerachani, ca bimabcã vndati chen aribuani: vebcompyquareracbani pamenchachani, nonabcan mendero yquichabuanstabandi ysqui vbanga: ca ys rasuiti varini vebcõdehperata vãbi bo, ca yya dios mayanũsti bini auãdaro.

Ca yequi

E Enterrar alos muer tos.

¶Cayyaquini yuntzimapetã vebcõdeb peraqua vqua vtachesinga ambongastani binguirengate banga scuecararabaca, ysqui nab vngabaca vebcondebperaqua vqua: bingui dios bimbo chen vecauamengasirabaca, bindeesti vuache yũtzymapetan vebcondebperaqua vqua, bizbuanstani variriechani, ca byndequi niyatabaca yni, chemento andumuqrebati: bimboqui diosenimento vecauacusirabacá, ysqui macuqueca caraqueni sancta caracata bimbo. Thobias bágua bimbo. Quando flebas cum lachrimis & sepeliebas mortuos ego obtuli oratione tuã domino. yseti, Ebu Thobias, bimabcanguire veranda yurungar yparini vandatzequarebanga, carebtu variriechan bizuanstabani, bi bimabcan terungaritabanga diosen binguire vandatzequarebãga. Era ran aripibti Angel sant Raphael Thobiasni chen acunsparini, bymboqui vtas niyatabanga yuntziman vebcõ debperaqua vqua bizbuansparini variri echani.

F Exõp. de Thobias.

¶Hurengua. Acha, çandenchundecuriperi ambonganstani, nabrama vbani Thobias: canabtu vnda raracuni Angel sant Raphael, bimabcangui arica ys ari ni ysquireni arisca, Hurendah, Enache, bide tepari santo Thobias bini yrepibti maro yretaro: biniqui bacãguringabaca Ninive, ca bima nomabco yrengapibti, tsicatsicas yrengapybti, Israel vuapaecha: ca gentilesecha: ca bide bimabapibti Thobias, cachequamento vebcondebpensti epibti, becabtsiquareni vebcondebuabandi Israel vuabpaechani yuntziman vebcondebperata niyatacubuaparini: ysquiquini ran ambongasta raribaca. Yqui nema vuandicungabanga ypuperata bimbo: nocatero ambe bimbo: nõ gate byçinganstabandi: binigatebco nani maro viruuacũstabandi, ca bide Thobias cauqn sipatin pibuatzcabádi, ca bibcheniembao batzybuanobandi, ca yqui abchuri yan camabchunganstabanga, bimabcã batzbuabandi bizbuanstani. Camen terurutini vndati thirecuecani, yacez bantzmengapopibti bingui apiringa, ca vndati arani vuabpan bindequibtubco Thobias aringabanga: vebcompiquareracbani birigatabuani, bimboqui vtas vebcompiquareracban thirerabuabanga, cabinde vuabpa vebendi nirani vebcompiquareracbani biringabuani, canotibqui ma erebandi vebcompiquarerarini yqui erensca ma variri: rangarongate pancborunspibti, ca binibco erenstyni qbuaczabensti tataembani ayãgub tzicani ysqui variri ma erensca. Ca byn de tataemba Thobias, thuuin varapibti acuecanitbireni yqui ayangupãsca, cacurabchatinicanquan pybchangataqua rebendi nirani biniquingate variri panchorunspibca, cano atiapatibquini thireni cani yyanan ntua arani: cauquabnibco vebendi nirani yamento eranubendi bingui thirepiringa, capibtzintzpibti byn variri, ca hunanopibti bibchenembao, cabimangate bizpibti, bimabameriqui yan camabchunganstca abchuri yyanã biçinsti, ca bimboetaqua dios chemento pápz cabandi byn Thobiasni, bymboetaqua vapozo quanspti. ¶Cretatybqui quanspti, bimboqui no amaringaca bimaqui gentilesechan banacucubuapybaca yrecani. ¶Ca tzimandarequabtu vuabpã quãsti, bimboqui sant Raphael byngun tembucubuapibca yuritsqueriní, bindequi yuntzimanda thzendangaca tembungacuecani, ca yamento diablo pirabchacubuati: ca binde Thobias vuabpanan terubtazmati pirani tembũi, ca byn noatnu ati diablo pirabchacuni: bimboqui sant Raphael quansca byndequi tembuchataca: caru no mitetabquarebádi ysqui Angel sant Raphaeleca, caru Thobias, vuabpan anchepibti biniqui tayacata pitzengapibca: ca binde vuabpa bin sãt Raphaelni abchumas nipybti ma vanaquareri bacabcuni: ca bynybco tembuchatasti. ¶Cabtu tanyndarequa angandarunsti dios Thobiasni, bimboqui sant Raphael ezratansca Thobiasni: bimboq Thobias tharepetin patengaripibca: ca yquyr bonongnaca vuabpan bingun bymaqui bapibca binde tharepeti Thobias, bimamitetabquareti sant Raphael ysqui Angel sant Raphaeleca ysariparini Thobiasni. Bimabcanguire veranda yurungariparini vandatzequarebanga: bimabcãguirebtu variriechani bizbuanstabanga, bimabcanguirebtu thirequa eranubenabanga variriechani pibuanstani nyrani buriaqua thuchendeten buuabuanõ bizuani, care abchurinan bizuanstant, bimabcan by terungaritabanga diosen, binguire vandatzequarebnga, cayyaquire patengaripibca, diosquini thzebcusti: bimboquiquini chen pampzcabaca: ca bymboreni yya arati thũguni tzinangaricutarani: ca byreca Angel Raphael. Era ran

B

C qhaanga

A

ariti

ariti vuache sant Raphael Thobiasni, mitetabquareparini ysqui byndeeca, ca vapozotecauatabuansrini ambebimatzēsti, ca ynde ambongaspar yni myteuaca vuache, ysqui dios chemento vecauamē gasirabaca yqui bizperanganstabaca, y quingate nema nani varibaca byndeqngate noma nab bamburica, nocangatetero vuandycunga, yqui bymabcan byzperanganstabaca: chemento vecauamēgasirabati dios: caru meneſti byndequi naman nab bāburibuatin varibaca, bisimitequaembaecha batzinati, caru bynguingateru nonen arybaca baschundecani biçinstauaca arini, bindeesti vebcondebperaqua vqua, bymabcan dios chemento ambe bunbo qbpebpenstabati: bi boquimento vecauamengasirabaca. Ca yquire vecabacavuache curāguni ysqui dios nab quabpenstabaca byndequi ma variri biçinstabaca, curangu vuache.

C ¶ Daroz mayapecha mirabandi paricuni, ca byma mirabandi ma abchubpemani bindeqtibqui no christianoepibca. Ca andaratinz exeyati, mangate varimenti tabcatangāstini virumucunspibti, ca byb cha mayapecha nomento çan ati ynōgatetero cuiripepybca yqui ranſca: abuengate çan biçinstan arani, ysteo vanopata mati ysqui noeyeni, cabindequi nochristianoepibca, bindengate vebcondensryni vndati batzinstani. Canoçā yon raracuti ma Angel sipatin ysariparini. Thu cuiripu, thurengates batzinsca ymaquingate virumucunspibca, yquibtsi pauan bazunstauaca, bas abchubpema: niuer thsimibco: mintzinde carabtacubpemauaca, thsimi yamento varimeuati, ysaririn ambebimatzensti. Ca binde pauandequa vndati no beyāgubuani, ayangubuapar yni ysqui tzandangaca. Ca bibcha mayapecha noçan aristacuti binguingate aribuapibca, ysrvebēdi nirani paricuni. Ca rāxco angarebpepibti yqui vndaca aranitariyani, ca ysr ya niti varimeni, ca bindebco cuerarati byndequi no abchubpemapibca, bimboqui dios tzādaspibca. Camē thu bapibti maro, bimabtu vndati thirē

D gani, becabtsiquareni vino ytsinanganstanpyquareni cavyngan terubtaçingamabandi: nabran tacban vmungaparindios bameri rucabchangaparini. Ca bimabtu andamucuyati Angel, ca sipatinibco vecunsti bin cuiripuni, ca ysquibcopetansca: vanacurinibco echequabtaacaquangueti quaratzeni, ca yanrsimento babcbacuquareti bibcbaqui cauibanga, ys tzimanda quansti dios bin cuiripuni, bimboquingate biçinsca bindequingatevebcom bāspibca virumucūstani. Era yseti vuache: ys dios chemento acubuāstabati bibcbaqui bizbuāstabaca bibcbaquingate nani varybaca. Ca yqui dios tzimanda quansca byn cuiripum bidequimenibco vebcondebperaqua niyataca, cabtu no christianoeris ys vpibti: bingui bimbo dios tzimanda quansca, aquatero bucamanati quabuāstani christianoecbani, bindequi memecban ras vebcondebperaquavuaca, bimboqui ysçacuqueca E caraqni sancta caracata bibo. Beatus qui psal. 40 telligit sup egenum r pauperem: in die mala liberabit eū dominus rc, yseti. Curendero cuiripu, bindequi vebcondenstabaca byndequingate auetarencbabaca: cabindequingate vebcompyquarerabaca, dios quanstauati yqui cbebmequanbas buriaquaeuaca: cabtu patzauati: cabtu tzipetarauati: cabtu cben curenderoeuati ecberendo, cano pacaretabpeuati curubnaquaembaecbao. Cabtu sant Pablo ys arabati, Pietas, ad omnia vtilis Lthim. 4. est promissionem habens vite que nunc est r future. Ysacuecararabati. Ibaranguenabperansqua ain bameri bimbo buriatencbaquaesti: bindecbubca barāguē abperansqua bucarini baq ayauatsperata tzipequa bindequi yya esca: ca bideqbtu tatzequaeuaca, yqui terupeti ara bina piringa yfarani. Ibidequibtsin bapinga acha Dios, am bameri bimbo quanstauati byndequi vebcondebpenstabaca: mentzipetarauati yru ecberendo, camen bini auandaro. Era ran arasirabati vuache sant Pablo.

¶ Hurengua, Acba, ca bindendiqui dioseo bizperanganstabaca, nabra mabtues qui bide: Iburendab, Cuache, bindecbubtu tepari vebcondebperaqua vqua esq, F yq nigabaca ādamucūgayarami barataro yqui ma bzçingāstabaca: yqui byma vebco vebcomaritsperangabaca byndeeueri anima bimbo byndequi varica: tepari and nmuquaretasti. Yquire erangubpenaca, yqui vndangauaca ma biçingāstan mingani, ni abchubpemani, bimboquire çan vebco vebcomai ibpecunaca byndequigate varica, bimarebtu vsinga vebcondebperaqua, Era ranesti vuache: aringuinisca, yyaquintbu vtachenosca ysi tziman vebcondebperaqua vqua bymboambongastāi, binguire ambongascue

ca tarabanga vuache: ysquinab vebcon debperangabaca, yschubcae vuache ys quiquini arica: yanguini arica ysqui dios mento vecauamẽgasirabaca taporo veb condebperaqua vqua bimbo, ysquiquini taporo ambongastaca, bymboqui dios mento yspiquarerabaca ysqui bindemẽ to taporo vebcondebperaqua vmengani: ca y yuntzimã vebcõdebperaq̃ vqua terubcubperabati auẽdiraqua binguni

¶Del.iij.pecado mortal,q̃ es la Luxuria.

A

HErengua. Acba, by nabran tzipequarebaca curãguni ynguireni ambõgastaca yuntziman vebcondebperaqua vqua, yngui bimbo dios vecauamengasirabaca, ca çandeni arini acba tanipetan abperi tbauacurita bibo ambongastani, bindequi amexengaq̃ esca. Burendah. Tuache, amexengaqua bindeesti am bameri tararaxequa vqua, ca tas tbauacurita amexengaqua vqua bimbo, cbemento yquiuatangabati dios ca binbimbo meni acba dios yquiuatspetini ambobpabpeti yamento paraq̃bpen ambetabpenstani yqui yamento yurenganseca, bimabcanguix cuerarapibca yuntanimubco Moe, catemba, ca tanimu vuabpaecba, cabingun byngui taran buribuapibca. ¶a ysquiquinthu men arica vuache, binguibtu dios yum yretanizcuca, bimaqui amexengaqua bymbo vaporo niyatãgabanga. ¶amenthu Israelio buramucubuati dios, tzinanequa tze temben yuntziman yrepeta purepecbani catemben catari bucari varirataati tas tbauacurita vqua bymbo: byndequi vaporo vquebaca amexengaqua bimbo: ca acbaecbani yan tyripatarabpebuati, bimboquix tzambarini no curan dita buabanga purepecbani. ¶a menthu binibco Israelio biniqui aringabaca ¶abao, vngabandi tas vqua bindequi amexengaqua bimbo niyatangabaca: ca bimboetaqua buramuti dios cacar. tabpebuani, ca angatix cacangani van yrepeta: menxco maburyatequa tan ambensti purepecba tzymanequatze yrepeta, ca tẽbe yum yrepeta. ¶abtu mẽ ma buriatequa tzimanequatze yrepeta, cayum yrepeta, ¶abtu men maburiatequa tanimequatze yrepeta catembẽ yum yrepeta. ¶abtu men ma buriateq̃ tanimeq̃tze tzimã yrepeta, catẽbẽ catari bucari, ysisingua manuq̃rẽi tã ãbẽsti tẽbentanimeq̃tze yrepeta, catemben yum yrepeta, catemben catari bucari, ¶ra tan ambetabuasti vuache dios: tas vqua bimbo byndeq̃ amexẽgaqua bimbo niyatãgabaca. ¶abtu y amexengaqua bimbo dios buramucubuati diabloecbani, ysquyx pamerabuauaca bibcbaqui amexengaqua bymbo bamabaca: ysquiquīdibqui men arica vuache ambongastani yuntziman sacramento bimbo, ysquix yuntziman tzibuintza tbzendaca pirani tembuni ma yuritsquerini bindequi nabmintzin tzitzixepibca, cabtu cben cbemucubãdi diosẽ, ca bibcba tzibuitza noma cez piti tembuni, yamento abuangueti diablo pirabcbacubuani, bimboquix tararaxequa bimbos cos picuecabanga tembuni, niyatacuecani bindequi amexengaqua bymbo niyatangabaca, bimboqui bynde curareti cben tzitzixepibca, caru dios no casq̃reti ysqui bynde curareti myrindiquarenstauaca Diosen: niyataparini byndequi amexengaqua bimbo niyatangabaca: yq̃ pypirynga materubtazmani tembun bibchaqui cuiripeta tziticunibcos picuecabãga tembuni, ca bimboetaqua diablobco abuapati pirabcbacubuapani ysquyx randa tbzendaca pycuecani tembuni, ca Tbobias vuabpanan pypybti terubtazmani tembuni, bindequibtu cben cbemucubanga diosen, ca bimboqui binde diosen cbemucuparis pipibca tembuni, bimbo no amariti diablo, bimboqui dios patzabuapibca, ca Angel sant Raphael.

B

C

En cinco maneras se compla la luxuria

¶Burengua. Acba, çandeni cuiripen bãgastani bindequi niyatangabaca amexẽgaqua bimbo, namuporoxamae bynde tas tbauacurita byndequi amexẽgaqua bimbo vngabaca: çandeni arini acba, biboquini bangaspariní no niyatauaca tbauacurita bindequi amexengaqua bimbo vquebaca, Burendah. Tuache, yuporo bimbo niyatangabati tbauacurita amexengaqua. ¶Eretatibqui, niyatangabati vandanguenaqua bimbobco, bimabcanguix tzibuintza cubtsincban minabuabaca: cartu cubtsincba tzibuintzã minabuabaqui: yamento vuacba bameri, yquyx arabaca, nabrama pyquareraquare pirebpperãgani arãi, nabãq̃ryaru nomento vpari tararabaca, binandiquixru bayapanguenstabaca tas vandanguenani, ca byn

1 *Malos pẽsamiento*

de te,

de tepari abperi thauacuritaesti xas vā
dágueuāgāi, bibo̱q xas vādāgueuaq̄ ba
raretabpēstabaca dioſen, yſq̄ macuq̄ca
Sap.1 caraqueni ſanta caracata bibo. Peruer
ſe cogitationes,ſeparant a deo.yſeti.Am
betzequa vandangueuaqua bararetab-
2 pēstabati Dioſen.¶Ca tzimandarequa,
Por el con ſentimen-to. niyatangabati vuache thauacurita:bin-
dequi amexengaqua bibo vngabaca,ma
tero vandangueuaqua bimbo byndequi
vandangueuangaparini vengabacamen
to niyatangacuecani.Cayq̄ matero van
dangueuaqua bimbo binguiquini arica
byndequibco vandangueuangaſirabaca
yſqui ys vngapiringa, yqui byndc van-
dangueuaqua bararetabpenſtabaca dio
ſen,aquatero y vandangueuaqua yngui
quinin yya aribaca,yquimento vandan
gueuangaparini vengabaca nyyatanga-
cuecani byndequi amexengaqua bym-
bo niyataquebaca,bucamatimento tepa
ri thauacuritaeni xas vqua: ca byn bym
boetaqua yſaraſirabati byndequibtſini
D bapynga acba Dios Sancta caracata
Eſa.1 bimbo. Lauamini mundi eſtote auferte
malum cogitationum veſtrarum ab ocu
lis meis,yſaraſirabati.Yquanꝭbe, cabtſi
pinpingarenſtaua,cabtſini barangaritās
tana tubcbaeueri noçan mbas vandan-
gueuaqua,yſqui terupeti arabmapyringa
ys arani. Bi nomento çan exengueb-
chabaca bindequi xas vandangueuaba-
ca vcuecanimento,ca byndereni noma-
ro çan taroecbeuati, yqui no yyanan yq̄
yquanſtauaca thauacurita cezmento pa
monguareparini menibco abtſipāgucue
cani xas vandangueuaqua. Era xaneſti
vuache,yqui tzimandarequa niyatanga
baca bindequi amexengaqua vquaeſca,
3 bingui dios noçan caſtabpebaca.¶Cata
Con la vi-ſta. nindarequa,niyatangabati ezqua bym
bo: bymabcangui erangaſperangabaca
ambe vandangueuangaparini niyatan-
gacuecamento byndequi amexengaqua
bimbo niyataquebaca, cabindementob
tu bucamati tepari thauacuritaeni,bim-
boquimento vandangueuaqua bymbo
niyatangaſirabaca erangaſperangapari
ni:ca bin bimbo yſarabati bindequibtſin
bapinga acba Jeſu xpoſancto Euāgelio
bimbo.Qui viderit mulierem ad concu-
piſcendum eam iam mechatus eſt in cor
Math.5 de ſuo.yſeti.Bindequi eratenaca ma cu-
raretini niyatacuecani byndequi amexē
gaqua bimbo niyataquebaca,niyataſti-
mento bimboqui erangaſparini vandan
gueuaca, bymangueonthu ys curareti.
Era ybtueſti vuache tanindarequa bin-
dequibtu niyatangabaca ezqua bymbo.
¶Catbandarequa,niyatangabati vua-
che ambetzequa vandaqua bymbo:by-
mabcāgui curuuetarabquarengani ābe
tzequa biniyobco vandangabaca tereq̄
rengaparini,notero ſipatin nab ningaritſ
perangaparyni abtſindi pybperangani,
nocatero ābe vādaq̄rengaparini batzpa
reta bimbo,yſqui tzibuereti nabcben ari
cataeca,nocatero yſqui nab qbuangari-
eca,nocatero yſqui binibco querebuaba
ca bibcbaqui ambongarica,bimabcā te-
parimento abperi thauacuriſirabati yq̄
tepara quareparini;ca tzibuequarepari-
ni arabaca ambetzequa vandani curuue
tarabq̄reni, cabtu curareti bibcom vab
nandamabati abperi thauacurini yquib
tu ys arabaca curuuetarabquareni,ys-
qui bindebco querenpiquarebaca binde
qui nabueca, nocatero memen catabcu-
qua tiribcuxabaqui ebe ebemuparini, bi
boqui çan curuuengauaca:ca bin cbemē
to yquimebcbauabati bindequibtſin ba
pinga acba Jeſu xpo bibcbaqui ys vba-
ca curuuetarabquareni terequareparini
ambetzequa vandani,ca ys aryhuabati
bin yq̄mebcbabuāi. Ue vobiꝭ qui ridetis Luce.6.
quia lugebitis & flebitis vos.Yſacueca-
xarabati. Baranguenthſingate tubcba-
quibtſi curuuetarabquareni erendyqua
xaratabaca terequareni,bimboquibtſin
gate quaromaryq̄revaca vebpequareni
Era xan aribuabati vuache bindequib-
tſin bapinga,yquimebcbabuani bibcba-
quix amexengaqua bimbo terengaſpera
baca.¶Cayundarequa vuache, niyatā
4 gabati thauacurita bindequi amexengaq̄
Por el to-to. bimbo vquebaca,bindeeti bindequi bu-
pyperangabaca papaabperangaparyni:
ca putingaſperangaparini,ca bindemen
to bucamati tepari abperi thauacurita-
eni,ca çan cueratasti bynguiquindibqui
arica thapozo ambongaſtani,cayyaqui-
ni yuporo xaryhaca:caynthſin xapozo bſ
bo nobeyarabati ſant Pablo yſaparyni.
Ephe.5 Turpitudo,aut ſtultiloquium :aut ſcurri
litas que ad rem non pertinet: nec nomi
netur in vobis.yſeti.Yquicbaqua,noca-
tero tachan vmuqua, nocatero noçan
curanguquarequa auandaqua bindequi
amubcoeſca,basmento bauacutamabc
vandani.Era xan araſirabati vuache ſāt
Pablo nobtſinicaſtani xas vqua bymbo
bindequi amexengaqua bimbo vqueſira
baca,

E 4 Haziendo ſe deſſea

baca, cavibcuquarequeparini tachan v
F° muqueni ynguiquini ambongastaca yu
poro bymbo, camarotero yuporo chepa
rari thauacurita bindequibtu niyataque
baca amerengaqua bymbo: aricaquini v
nache cuipetan vandangucata bimbo mi
nans,

Lo que se a de consi derar para huyr d la luxuria.

¶ Hurengnareri, Acha, acareni vebcon
deni, bymboquireni ambongastaca rapo
ro thauacurita byndequi amerengaqua
bymbo vquebaca, ca çandeni ambonga
stani acha, amberama mibtauangaparin-
ni amutanganstaua thauacurita bynde-
thauacuryta byndequy amerengaqua
bimbo vquebaca. Hurēdab. Anache, yu
poroeti byndequi mibtauāgaparini amu
1. tanganstauaca amerengaqua vqua ¶ Y
tibqui maro bymbo, amutanganstabati
thauacurita byndequi amerengaqua bī
bo vquebaca, mibtauangaparini byngui
acha dios tepari vezcutspemaca thuui-
yan curandtabpeni ras thauacuritabim
bo byndequi amerengaqua bimbo vque
baca: ysquiquini arica vnache ambonga
stani, ysqui namun yrepeta purepechani
ambetabuansca diosamerengaqua vqua
bymbo. ¶ Ca tzimandarequa, amutan-
2 ganstabati vnache amerengaqua, mibta
uangaparini ysqui nonema ynchanchcua
ca auandaro byndequi amerengaqua bī
c bo bamabaca, ysqui arabaca vandansāt
Pablo. Manifesta sūt opera carnis, que
Ad gal.5 sunt fornicatio immunditia, impuditicia,
luxuria, &c. Qui talia agunt regnum dei
non consequentur, yseti. Ambando rara
rabati cuiripetaeueri vqua, byndeeti te-
rurehperamaqua tbiyatsiequa, ca am ba
meri cuencuemarequa, ca noçan curatze
taquarequa, ca ysqui ran ambameri ame
rengaqua vqua. ca bibchaqui ras vbaca
nor cez handierauati auādaronapu yre
chequa piyarani. Era ys arasirabati sāt
Pablo, ca bymbo y mibtauangaparini a
mutanganstabaty thauacuryta bynde-
3° qui amerēgaqua bimbo vquebaca. ¶ Ca
tanindarequa, amutāganstabati vnache
amerengaqua, mibtauangaparin ysqui a
merengachaeueri variqua tziruuaquan
Psalm.33 barreca, ysqui macuqueca caraqueni san
ta caracata bymbo. Mors peccatorum
pessima, yseti, thauacurichaeueri variq
bibchaqui amerengaqua bymbo thaua-
curibaca, tepari tziruuaquā bareti, ca bī
bo ysarabati micuiriri Salomon. Memo
rare nomissima tua, & in eternum non pec
cabis, yseti, Minuans vnache bynguire Eccle.7.
variquaro ytayarauaca, ca byndemibta
naparini nomē thauacuriuaca, ca bimbo
quire ambongascauaca vnache ysquix a
merengacha tbsiris tziruuaquan niraba
ca varini, curangu vnache byndequi me
vecatzemaca, bymboquire bayanpan-
guēstaca vnache yseti. A

¶ Ibapibti ma tzibuereti tepari amerēn-
gati, byndequi niyatabanga thauacurita Exe.10
byndequi amerengaqua bimbo vqueba
ca: ca bynde ys vparini noçan ramauabā
di pamonguare nirani, cabtu noçan am-
be penitencia vbandi, bynibco bimbo ra
ramebandi amerēgaq̄ bimbo, ca yqui vn
daca pamenchani, bymabcan vndati be-
cabtsiquarēi abtzitzequareni, bymboqui
no maro raracunsca byngui bymbo ra-
ramebanga, ca vndati aringani mitequa
embaecha ysqui çan pamonguarepirin-
ga, ca bimabcan ys aribpebādi. Moamu
nab cez pamonguareua, menchubcani v
tamenga, yya ambando erangabaca va
richao nabran chebmequan bampzqua-
reti, ca yrurtu becabtsiquareni banoti dia
bloecha binitbsin pacuecani, ys aribpepa-
rini cuiramariquarebandi, ca bymabcan
angandangabandi aringan ysqui pamon
guarepiringa, ca bynde no beyan curab-
chabpen abcapandicuti: ca byni aroaro-
meparini varini. Era ys vecatzemati v- B
nache, ca ysr tziruuaquan nirabati vari-
ni bybchaqui amerengaqua bymbo ba-
mabaca, ca bymbo ymibtauangaparini
amutanganstabati amerengaqua. ¶ Ca
thandarequa vnache, amutanganstabati 4.
amerengaqua, mibtauangaparini vari-
chaonapu pameri byndequi noçan vin-
gatsquarequan bangasquareca, bynguix
amerengacha bymbo pamerangauaca
terucumengansparin bynguix rararare-
banga, bynimento bapundaro andamā-
gayaparix byniqui tzacapu quinguima-
raribco purunabaca, ysq̄ macuqueca ca-
raqueni santa caracata bimbo. Mars ini
quorum erit instagno ardenti igne & sul- Apoc.21.
phure, ysacuecararabati. Amerēgacbar
pamerangauati binivaricbao biniqui tza
capu quinguimararibco chubpiri taue-
rurica, ca bynde ras pameri vabnanda-
matimento pameni nonema cez abndan
guarenati ayāgubpēstani ysqui pameca,
ca yq̄r cuiripuecha yn mibtauapirīga ys-
q̄ nab eca varichaōapu pameri, normēto
vigamuq̄repirīdi thauacurita vādāgue

nani

nani,byndequi amerengaqua bimbo v-
quebaca,aquatero nanx vingamuqnare
pirini niyatani:ca ẏamento ſanctoechax
chnbca ẏn eratzenſparini pacorucubani
diabloni byndequiterũgutabpebaca tha
uacurita amerengaqua bimbo,ẏſqui ma
ſancto hermitaño pacorucuca miuanſpa
rini varichaonapu pameri.

Exe.107 ¶ Thapibti ma ſancto hermitaño bini ma-
ro pucurio dioſen manaracuni,ca byni ni
pibti ma curareti andareẏarani abcburi
caẏqui bynde curareti andaparacuẏaca
vndati vandangani bin hermitañõ ẏſari
parini,ẏſqui çan byma bapiringa bimab
can abcburi.¶a binde hermitaño vnda
ti curamariniquitero nani nab nyraxam
banga bynde curareti. ¶a bynde curare
ti vndati aẏanguni ẏſqui mibrinchenpi-
piquarexamabaca, ẏſqui maro niranpi-
quarebanga,caru cuuarexaribandi,ca bi
de tata vndati ẏs arini,¶uache,nabandi
gua cezeua,bẏ amendo namunimbaqui
caquiniariua buẏnchani arini:ca thureh
tu amendo tziuebniqui,canabrengua cez
baua ẏxu,nobtſinangua diablo ambe ma
ro terũgutauaca.¶a curareti ariti ẏſqui
no maro bẏn vecaruncbanpiquarebang-
C ga. Ys tata hermitaño vebcondenſrini
pati ẏncharani aparini.Motero thſirimn
buuengate ẏnchani,cangate ẏxu cutindi-
cuua,mintzinangate byni veraqua am ã-
ſtauati,ẏs aparini ẏncharati.¶aẏqui ẏn
characa,curareti ma acanda bapibti burẽ
ſtani,ca tata ma acanda, ca bima vndati
arani vandanguenani thauacurita binde
qui amerengaqua bẏmbo vqueſtrabaca
ẏſqui querepiringa,caru bynde curareti
bẏn byni ẏobco bymbo ramabandi ame
rengaqua bymbo,ca tata vndati nomen
to çan vingatſquareni bẏn curareti era
teparini,ca ẏs çano cueratati vni binde
qui amerengaqua bymbo vquaeſca. ¶a
bẏma bapibti ma candela etſcucata, ca
cauquan vndati batzẏnẏ bẏma tata ;na
munchubcuraqua ẏcbaquabtſitanẏ, ca
becabtſiquareni tzirĩtziribtſiq̃rebandi no
vingatfquareni.Thimabcan bynde cura-
reti erabcuparini bauaquareti, ca vnda-
ti curamarini quitero ãdi ratzibãga bab-
qui curiraquareni, ca bynde tata vndati
aẏãguni ẏſariparini. Thi tbzenda ratzipib
ca, ẏquẏnẏ cez vyngatſquarepiringa ẏ-
xu:ni ẏatapiringabcu bynguibcu vandan
guenabaca thauacurita bindequi amerẽ-
gaqua bimbo vquebaca, ca noẏni cez vi
gatſquarebaca, aquatero varychao nab
vingatſquareua ẏquini niẏatauaca xara
raxequa, ẏſaryparyn vndati petanſtani.
Era ẏſtu vquareti vuache meni, ẏs ſctõ
ecba varichaonapu pameri mibtauãga
parini pacorucungabãdi amerẽgaq̃ vq̃
ca ẏẏabtu ẏ mibtauangaparini amutan-
ganſtabati byndequi amerengaqua bẏm
bo vquebaca thauacurita, ¶ aẏunda- 5.
requa vuache, amutanganſtabati thaua
curita bindequi amerengaqua bimbo v
quebaca,mibtauangaparini ẏſqui Dios
chen acubuãſtabaca bibchaqui amiriraſ
co ẏs bamabaca. Aquatero manetiecba
ni,ẏſqui imacuqueca caraquem ſanta ca-
racata bymbo,Qui diligit cordis mundi Pro.22.
tiam habebit amicuz regem,ẏſeti.Yrecha
dios chen pichauati bĩdequi pampzcaba
ca mintzitapinpingaxequa,Era ran ara-
ſirabati vuache ſanta caracata bymbo,
caẏquire vecabaca ambongaſcuecani ẏſ
qui nab chen acubuanſtabaca dios, bẏb
chaqui amiriraſco ẏs bamabaca no pau
dacumaparini diablon:byngui terungu-
tabpebaca thauacurita bindequi amerẽ-
gaqua bimbo vquebaca,byngun ẏſquib-
tu nab chen acubuanſtabaca bibchaqui-
menibco tzimozo bymbo manetiebaca
cuiripeta bymbo:ca anima bymbo,curã
gu binguiquini ariuaca.

¶ Thapibtix maro tanin cuiripu cubtſin- Exe.108
cha manaracun dioſen,tzimãx no ambe-
taquepibti,cama abtſindi,ca bibcba che
mento cez vbcamberabandi pampzpera
ni,Cama ẏuritſqueri vremati varini bin D
dequi no ambetaquepibca,ca tzimanxte
robco bapibti,ma byndequi no ambeta-
queca,ca bindenquingate abtſindirepib-
ca.¶a bẏma etaquabtumen bynde vn-
dati piquarerani pamenchani,ca ẏs vn-
dati nicuecan varini,ca bidequitero ma
bapibca no ãbetacata:bide vndati arini
bi pamẽchatini ẏs arini ẏquifitamariſca
ẏſqui varicuecaſirabaca,Era pipi, ẏẏa-
reacuecaſirabaca cueraquarenſtani, ca
byq̃ni vebcovebcomaribaca dios qbua
nimetaparini:ẏſquireni çan tzandayon-
guauaca ẏqui dios vecauaca:nabquira-
ma eratzetzeua dios,ca bẏramabtu nab
eratzecu vueçeni bindequi tuua varica,ẏ
ſingate niti varini,¶aẏqui nimaca mae-
quatzetemben burta: bimabcan raraco-
nonguati nabmintzin tzitzis bimaqui v-
datzequaren bapybca, ca bnuacuti na-
mun tſitſiqui bẏndequi becabtſiquarẽ aſ-

pende

pẽdebaca ysarinõguaparini. Era vuece, yyaq̃ni buraſca tzandayonguani yſq̃bcu aribperapibca, yſq̃btſin dios nab eratzetzenaca, ca mẽgubchechubca cez amẽga ca thure ambãdo erebaca yya buchene ramequareta: ca çanibcoesti. Caru bĩ de hecabrſiquarẽ thiuaquan erebãdi, bin boqui nabmintzin pirirarabanga, bingũ hecabtſiquaren andamarandebandi pũtzumendeni, ca vndati curapenſtani bym ma atzimbani bindequi vremaca varini quibtũdero binde nab baca ramequareta bimbo, ca binde vndati ayanguni yſ ariparini. Ille quini abndanguareua ambonganſtani yſqui nab ran ramequareta baca bini auandaro, nabquiaru yamẽ to auãda ſtrãda vrapetiepiringa, ca tucu pacha bapunda ſirundaepirini. ca yamẽ to vitzaqua cuiripuechan bingun cara-
E chaepirini, nor cez abndanguarepiri indi arani carani auandaronapu ramequareta, nabquirtu ranepiringa, micuricha, nortu cez abndanguarepirindi ambongaſtabpeni bynyanapu ramequareta biniqui baca binguire raribaca, ca binde reni vabnandamabati tzitzijeni: ca piri-rarani, ca byngateni çan bymaetabaca bymboquini manetiequa bymbo picuq̃-renſtaſca, ca bynde manetieſpibti, ca bim bomento vabnandamati thiuaquan bab cunſtan dios: batzimẽgati ma ambaque timento canaqua, ca vitzindequa rangeleechan byngun bamabandi ramequareni, ca byma vndaca arini vebco vebcomarini, canaqua curacuni, bõboquini çõ dibco bucapiringa, ca binderen ariti yſq̃ nino bymboeca bin bucani, ca yndenib co bima picuchetĩ ynſcuti tſitſiqui: yngui quini ruuacheca. Ys pancz angaritarini ambebmatzenſti. La binde tũtſiqui nab mintzin puntzumendebãdi, ca binde ara bandi yſqui çanibcoeſca bingui ramequareta vebcondengaca, caru bingui raraconongua ca binde hecabtſiquaren tzirirabcuquareti ereni bingui nabran piri rarabanga, bingun bingui hecabtſiquarẽ puntzumendebanga: ca bimbos vebcon dengati bimboqui amirtraſco ysbapibca no maro vãdanguenaparini bindequi a merengaqua bimbo vquebaca, ca manetiechar vabnandamabati vebcondengani yſquire curãguca vuache, bibchaquir mintzita bimbo tebrundabaca acba dioſen mundani cuiripeta: ca anima, yscbub ca vebcondengana bibchaqui yni mibta uaparini amutanſtauaca thauacurita bin dequi amerengaqua bimbo vquebaca, a quatero maneti ecba bibchaqui mintzita bimbo bauatabenabaca mĩdani acba di oſen cuiripeta: ca anima, Cayquiretero vecabaca vuache curangcuecani, yſqui nab chen acubuanſtaſirabaca dios mane tiechani: bibchaqui no maro vecarũcba baca amerẽgaqua vqua, erebini ſanta Apolonia bibo, bimare ereuaca tembozo a cba dios chen atſperanſqua: bimaqui rã bucaca miuqua, bimachuca aque caraq̃- *Folio.*
ni, yſqui acba dios nab chen acubuanſta-baca, bibchaqui nomiteca amerengaqua caru bima ſanta Apolonia bimbo mane tiecha bimbo çacuqueticaraqueui, yſqui acba dios nab chen acubuanſtabaca ma netiechãi, canabq̃aru manetiechani vab nandamabaca chen acubuanſtani binde quibtſin bapinga. Cayanthu bibcõ chen acubuanſtabati bibchaqui amiriras ba mabaca no mitepartin amerengaqua, bib chaqui cez eraraquarebaca dioſẽ chemu cuparin, yſquire curangnca ynguiquini y ranan vtachenocama exemplo, tani cui-ripu cubtſincha bimbo, tziman manetie-cha, ca ma abtſindi, canabquiaru bynde abtſindi no ran vebcondegaca yſqui ma curareti maneti vebcondengaca, caru te parimẽtos vebcondengati, binãdiqui ni-yaca ramequarendo, caru bynibco no yntſingaſti binguir manetiecha canaran gabaca bybcba eneri vingatſquarequa bymbo, bymboquir vingatſquareca pa tzaquareni bybchaeueri maneticqua, ca byn bymbo ymibtauangaparini amutã-ganſtabati byndequi amerengaqua bim bo niyataquebaca. Era ranesti vuache, ere biniquiquini thantzirache ca ſancta Apolonia bym bo, cayquire erena ca, cayquyreb tu curãgu naca yſq̃ nab a ra baca cbende rara mẽguenaca vuache.

Del quarto pecado mortal, que es la y ra

A Elurenguareri, Acha, bimẽ to becabtſiquareni eratzen ſtabaca curanguni biguire ni ambõgaſtabaca vapozo thauacurita: bindequiame rẽgaqua bimbo niyataque baca, ca binguirenthu ambongaſtaca, yſqui xapozo mibtauangaparini amutangã ſtabaca am erẽgaqua vqua, ca teparimẽ toeſti acha, neno hauaquarepirini xas curanguni, ca çandenangua arini acha ambongaſtani thapetan abperi thauacurita bimbo, bidequi cururaxequaeſca, namu pozorama bimboabperi thauacuritaeſq̃ cururaxequa. Iburendab, vuache, ariuaca quini binguirengate ambongaſtatabqua retarabaca, vretaquindibqui ariuaca yſqui tzimoroeca cururaxequa, maro byndeq̃ ãbaq̃ſca, ca maro bideq̃ no ãbaq̃ſca cama cururaxẽbibo bideq̃ ãbaq̃ca, yſça cuq̃ticaraq̃ni ſãta caracata bibo. Jraſcimini & nolite peccare, yſacueca xarabati Cururaxebe aru, ca basaru thauacuribe Ca matero cururaxequa bimbo bindequi no ambaqueca, yſtumacuqueti caraquẽi ſicta caracata bibo. Sol nõ occidad ſup iracũdiã viaz, nolite locũ dare diablo, yſ acuecaxarabati. Ihasabchuzcube yq̃uã ynan bacuxaqua bymbo, bas beyoquibe diabloni, era vuache ran araſirabati ſant Pablo ſancta caracata bymbo.

Psalm 4.

Eph. 4.

B Iburenguareri, Acha, ca çandeni cuiri peni ambonganſtani, ynden tzimoro cururaxequa bynguire xaribaca, naquieſqui acha bindequi ambaqueca cururaxequa canaquieſquibtu bindequi no ambaqueca. Iburendab, vuache, byndeeſti ambaq̃ qua cururaxequa, bymabcangui cubche xucaquarebaca cururaxeparini bucbaeueri thauacurita bymbo. Cayquibtu nema bindequi thauacurita no caſtabpebaca, yquibtu bynde bin bymboetaqua cururaxebaca, byndebtu ambaquequa cururaxequaeſti, yſqui men nipibca yquiuani Moyſes, bymabcangui byni buuataro ys quetzemonguabanga yacarinx mario vandani acha dioſen bingun, Ca bini quetzemonguatin exebuanonguati Yſrael vuabpaechani, quinx thuuin yca ma ytzuq̃tabpe eratani tiripeti bynio, ca binx xanchabtſitarini vanondarubandi tucupacha erataparini, ariparinx yſqui byndeeca Dios bindequi Egipto petabuanſca. Ca ys exebuanonguatini Moyſes becabtſiquaren cururaxepibtti, ca canquan cururaxetin panczatati tziman tzacapu echuechucarati byngui buuabanga, byngui Dios vandangucata cararini ynſcupibca, ca bynthu ytzuquatabpe erataca- C ta xan cacanſti, caxas chubpiriro panczabpati, camen bapu yamẽdo pinſrini yurequaro vanãgamati, caxas atabuati ytſimatabuani Yſrael vuabpaechani, ca bibchaquix bantzcaſpibca, vndatix xan tiripeti mebtzamuni penchumequaro bĩ bapu ytſimatini, ca Moyſes eramucubuatin xam vuandicuratabpebuati, ca xanxangati vuandicungani yuntziman yrepeta, ca temben catari bucari, era xaxeti vuache amba quequa cururaxequa, ca ynoan thauacuritaeſti: yqui Dios bymbo etaqua cururaxẽgabaca curanditabpera qua bymbo: bymboquix purepecha eraparanſtauaca Dioſen. Camatero cururaxequa vuache, byndequi thauacuritaeſca, byndeeſti, yquinema becabtſiquareni andangue yarabaca cururaxeni, noteromento çan piquareraparini, yſquimento canini, ca byndequibtu ambe miuatſpenſparini cururaxebaca: notero bymbo etaqua nabmento vbcanpenſtabaca curanditabpenpiquareni, nocatero bimbo etaqua pacaparacubpenſtabaqui cururaxeparini, binde teparithauacuritaeſti cururaxequa. Cayyaquini ambonganſtanaca vuache, yſqui cururaxequa xaporo bymbo abperithauacuritaeſca bynguireni curamarica, ca yuntzimozoeti. ¶ Eretatibq̃ cururaxequa tepari abperithauacuritaeſti, bymabcangui xucabperangani am bameri andamaritſperangabaca cuzcubperangaparini, ca bynbymbo etaqua yſarabati byndequibtſin bapinga acha Jeſu Chriſto ſancto euangelio bimbo. Omnis qui raſcitur fratriſuo reus erit iuditio, qui autem dixerit fratri ſuo racha reus erit conſilio, yſ araſirabati. Ibidequi yquiuacuuaca byngunguequaembani vtamengatarevati, ca byndequibtu cururaxepariniam bameri andamaricuuaca byngunguequaembãi: vtamẽgatareuatibtu, Era xã araſirabati vuache byndequibtſin bapinga, ca bynbymbo tepari abperi thauacuritaeſti cururaxengaparini am bameri ãdamaritſperangãi. ¶ Ca tzimandarequabtu, cururaxequa tepari abperi thauacuritaeſti: bymabcãgui piquareuatſperangaparini miuatſperanganſcuecabaca ambe maro bymbo nemacbururengacuecani, nocatero ambe bapingua ambetatſperangacuecani, yſix vſirabaca arucuriq̃, bybchaq̃ ambe bimbo

1. Iniurias.

Matth. 5.

2. Vengãça.

bymbo piquareuanstan vndabaca tare-
taro ambe birinatatspeni, bindequi ycaq̃
varirabaca: bingun bindequi ysimbabco
batzibaca, ca bybchaquybtu vndabaca
tzicata vuandicutspeni, nocatero vicbu,
nocatero quabta curutatspebaqui, noca-
tero ambe byztspebaqui, nocatero am-
be ycaraqua varotatspebaqui ambe pi-
quareuanstãi, nocatero ambe bimbo mi-
uatspenstani, bibchamento tepari abperi
thauacurisirabati yquir ys vbaca curu-
rarequa bimbo. ¶ Ca tanindarequa vua
che, tepari abperithauacuritaesti curura
requa: bimabcangui ambe bymbo yquiz
cubperangaparini bupiperangabaca va
riperãgãi, nocatero teruzcubperãgabaq̃
vuandicubperãgani, ca bindequi vndab
pebaca varipeni, notero vuandicubpeni
terubtazmani, bindemento teparí abperi
thauacurisirabati, ca bindeq̃bco nab ba
mabaca eroquareni yqui varingabaca:
nomaro piquareraparini ysqui varype-
piringa: binde no ãbe thauacurisirabati:
bimboquibco bimbo ramabaca eroqua-
reni bimboqui nonani angauaca, aqua-
tero yqui vuandicungacuecani mubcan
gabambiringa, cayq̃aru cururarequaby
mangueon nitacubuaca, noztero byman
gueon vequa bimbo ramabaca varype-
rani, notero vuandicubperani, bimãgue
onrtumento tepari abperi thauacurytra-
mabati: bymboquir cacanaricunstasira-
baca diosen vandangucata binguiraraba
ca, pampzcauacare tubchcueti byngun-
guequateni ysquyre thumento pampzq̃-
rebaca arani. ¶ Catbandarequabtu vua
che, tepari abperi thauacurytaesti curu-
rarequa, bimabcangui ambe bymbo hu-
cauatsperãgaparini nigaritsperangaba-
ca: ysq̃r visirabaca bibchaq̃ mẽ amabpe
ratin no vandabperabaca: nocartero no
men amabpera, carco antzanguareryni
vndabaqui no vandabperani cururare-
parini, bibcha teparimento abperi tha-
nacurisirabati, ca bin dios nomẽto çã pã
dacubuamabati bibchaeueri vandatze-
quareta, ca binguir parandi ynchbaranpi
quarebaca diosco, nocatero bospitalio,
ca binguirtu vebcompiquarerachani ã-
be vebcondebuan piquarebaca, noçan a
ristacubuabati dios, bimboquir ãbema-
ro bucauatspeti ramabaca ras eratebpe
parini, ca binbibo ysarabati bindeq̃btsin
bapinga acha Jesu xpo sancto Euange-
liobimbo, Si offers munus tuũ ad altare
& ibi recordatus fueris quia frater tuus
habet aliquid aduersum te relinque ibi
munus tuum ante altare & vade prius
reconciliare fratri tuo. Yseti, yquire pa- E.
randi andabtzi yarabaca diosco, diosen
quengaruani, yq̃rẽgua bima mibtauaua
ca ysqmbtsi mã bingũ amabperaca, nob
tsitero bimboetaqua ningaritsperabaca,
basinguandibqui pa andabtziyarani, bi-
matibquibco batziyari bimaquire miua
uaca, caretibqui niua terumatanstani bin
gũguibtsi amabperaca, carengua yyanã
cãbãguetin andabtziyarava parandi bin
guire pacubaca diosen, ysqui terupeti a-
rabmapiringa ysaran bindequibtsin ba-
pinga. Acha dios nomento çan aristats-
pebatibingui parandi batzimengabaca,
ca binguibtu vandatzequarengabaca bu-
cauatsperãgaparini, yquino bimabcanã
yqui vebpouatsperangapõgnabaca Era
ran arasirabati vuache bindequibtsin ba
punga, ca binbimbo tepari abperi thaua-
curitaesti: bindeqni bucauatsperangapa-
rini ningatsperangabaca cururarengapa- 5.
rini. ¶ Ca yundarequabtu vuache, tepa- Blasphe-
ri abperithauacuritaesti cururarequa, bi mia.
mabcãgui cururarengaparini rucabchã
gabaca dios: ysquir visirabaca tantonga
richa, bibchaqui ambe bimbo vecatzen-
chamatin arabaca, ysqui dios no vebcon
debpenstienpiquareca, ysqui nocez era
tzetspenpiq̃rebaca, ysquino erenpiquare
baca bindequi vquarepobaca, ca bynde
ras vandaqua binguir aribaca diosẽ, ba
cangurigabati blasfremia: acuecararaba
ti, tepari dios rucabchaqua, ca bindequi
ys arabaca vuache diosen noçan batzi-
tzapan arani, teparimento abperi thaua
curisirabati. Yquibtu nearabaca ysqui
byndebco vpauaca bynguibco vepaua-
ca, notero achaeca: capurepecba mintzi-
huararabaqui, nocatero tbypiquarerie:
ca bapingua mintzicararabaqui, nocate-
ro nabati vnga: ca bi nabatieq̃ mintzica F
rarabaqui, bimboqui nonen amariuaca,
notero cururareparini arabaca by ys vu
naca arãi, ca nabcez vua yq̃ diosno veca
uaca, bindechubtu noçan batzitzapan a-
rasirabaqui diosen: byndebtu abperi tha 6.
uacurisirabati. ¶ Cacuindarequabtu va- desperar
nache tepari abperi thauacuritaesti curu
rarequa, bunabcangui necururareparini
variqua curapetspebaca ambe bimbo pa
carabpeparini, nocatero aribaqui diosẽ
vebcovebcomarinpiquareni, ysqui dios
buramucuuaca bin cuiripu ãbe mar ove
catzẽchamaq̃ ererãi, bibo ys vecatzen-

chama

D.

5. Mater.

Math. 12.

4. Odio.

Math. 5

chamanaca,nocatero ẏsqui amaringaua
ca,ca hynde ẋas tepari abperi thauacuri
taesti.¶La ẏuntzẏmandareqnahtu vua
che:tepari abperi thauacuritaesti cururu
ẋatequa,hymahcangui cururaẋengapa-
rini vrunda vperangabaca ambe hym-
bo thẏuangaſparini,ẏsquiẋ vſirabaca hib
chaq̄ cururaẋequa himbo vndahacachu
rurehpeni, notero hibo vndāgabaca am
ahperangani:hybchamento tepari camā
garinſtabati.Ẏquiẋ tziman achaecha,no
catero ne,ẏqui hybeha chen pampzpera
baca,ca ẏqui hybchaecha ma nani ama
ribpeca,cangua men hẏni vehenani hu-
qui ma cuiripu churureocani hynguiẋ hi
gun pampzperabaca,aripartn ayanguuf
tanpiquareni ẏsquiẋ pychaquaemba ru
cahchanpẏquarehaca,caru no thſirime-
ti,caru ẏquinaqua hymbohco ẋarabati,
hymboquiẋ amahperanaca pychaqua-
emban hingun,ca ẏqui hynde ẏs tzāgua
rerin vndaca no vandahpan hẏn pycha
quaembani:hyndequi ẋucahchanpẏqua
reca,hymahcan hyndemento ahperi tha
uacuriſti hyndequi vrunda vpeca, nendi
mamiaro hapahaqui vranda vpenihco,
nendi tembuchaqua himbo vrunda vpe
haqui:hybchamento diablo vuahpaesti,
ca ẏsqui ẋan vrunda vpecha: normendo
çan piẏaranati auādaronapu ẏrechequa
ca diablo euerix hapinga taeẋamabati,ẏſ
qui arasirabaca vandan ſant Pablo,Jni
micitie,contentiones,emulationes,ire,ri
xe,diſpentiones,ſecte,inuidie, homicidia
ebrietates,comeſſationes:⁊ his ſimilia q̄
talia agunt regnum dei non conſequen-
tur. ẏsacuecaẋarabati. Curuhnahperа-
qua,ca amaribperaqua, ca ẏenguarah-
peraq̄, ca cururaẋeq̄, ca chechechahpe-
raqua,ca chururehperaqua, ca tachanéſ
qua,ca ẏpuperata,ca vuādicuhperaqua
ca cauimpſqua,ca thiẏabchaqua, cahtu
vapozo hindequiẋas camangariquenſta
baca:hybchaqui ẏs vbaca,noẋ cez abn-
danguareuati auandaronapu ẏrechequa
piẏarani.Era ẋan arasirabati vuache sāt
Pablo.La ẋaneſti,hyndequi tepari ab-
peri thauacuritaeſca cururaẋequa:ẏsqui
quini ẋapozo arica ẏuntzimoro.

Lo q̄ ſea de cōſiderar para huirdelpecado dela yra.

¶Hurenguareri. Acha, ẏnguaru tepari
eratzenſquaeſti ẏnguireni ambongaſta-
ca,ẏsqui cururaẋequa ẋapozo himbo ab-
peri thauacuritaeſca, ca vecabaca acha
çan ambongaſcuecani, ambe ẋama mih-
tauangaparini ẏacarequarengabaqui cu
ruraẋengani:hyndequi eratzenganſpari
ni cururaẋequa pinauatangamabaca pih
pihtzarenganſparini:Hurē.Cuache:ba-
ti vapozomento hindequi: mihtauanga
parini caronanganſtabaca hideq̄ cururu
ẋēgabaca.¶Cheratihq̄ ẏacaraq̄rēgaba- 6
ti cururaẋēgani,mihtauāgaparini ẏsqui a
cha Dios chen ẏquinacuhuabaca hybc-
haqui chen hurenga cururaẋem,ca him
bo ẏsarabati hyndequihtſin hap ẏnga a-
cha Jeſu Chriſto ſancto euangelio hym
bo.Qui iraſcitur fratri ſuo reus erit iudi- Matb.5
cio.ẏsacuecaẋarabati,Hyndequi ẏquina
cuhaca hyngunguequaembani, vtamen
gatareuati.La ẏquire vecahaca vuache
ambongaſcuecani,ẏsquiacha Dios nah
ẏquinacuhuabaca hybchaqui chen hurē
ga ẏquiuani,hingui ẋarabaca hindequih
tſin hapinga acha Jeſu Chriſto:ẏsqui v-
tamengatareuaca.

¶Hapihti ma tumpſcati: ca hynde che- Exē.109
mento hurembihti cururaẋeni, nonahca
men quatapequaro hamahandi,ẏamen
do mitequaembaechani tſingaſhuahādi
ẏquinaparini,tataemban hameri ẋuca-
handi:ca nanaembani,ca hẏni ẏncharini
vanahcaraparini vanda vandamehandi
nahquiaru çanihco hymbo.La ẏqui vn
daca pamenchani hinde tūpſcati, vndati
varicuecāi,ca himahcā vndati pamōgua
reni,ca noaru cez pamōguarepihti,ca hy
ma cantſiro viruẋutini hecahtſitati pyh-
changataquareni pamenchatini aroaro
meparini.ẏsarihuaparini hybchaqui hy
ma hapẏhca. Hubueẋati canquan, cah-
tſi cherenguenſtaua:hymboquihtſini çā
angandarunſtauaca purecuhuani thſi- 4
maqui ẋambonga:thſimanguini ẏquina-
cuhuaparini mintzita ambetacuhuapyh
ca,ẏquiẋtero ẏru vanaquarehanga, hu-
rahatiẋ hecahtſiquareni purecucuecan-
thſini,hyngunẋtu hyabloecha hurahatẏ
pacuecanthſini,ẏsaparini hecahtſiquare
ni cuiramaridandi,ca ẏsco cuiramaripa
rini niti varini,Era ẋan vecatzemati v-
uache,ca acha Dios huramucuſti hin cui
ripuni,ca hymbos ameẋeraquarechapā
ahendi ẏqui nica varini,ca ẏnihtauan-
gaparini ẏacaraquarengahati cururaẋē
gani:hymboqui acha Dios chen ẏquina
tſpehaca cururaẋequa hymbo: diabloni
mendo ẏntſingaritahpehati,ẏsquire cu-
rangnuaca hynguiquini arinaca.

¶Hapihti ma tepari acha, ca hynde nẏ-
pihti maro mirunguareni ca hononguati Exō. 110
ni vndati vecuni mimiembani,cururaẋe-
qua hibo ẏsariparini,hu cauquā diablo

careni

careni pichẽstaua thipiduq. Ca bide imimẽba bini çan yanã bapipti,ca no abudanguareti burani, bynabcan yquinaparini thuuin pinstabatithipinduqua, ca diablo thuuin andarenoti,ca binde picunsti,ca binde acba ys exerini ysqui diablo picunsca,vndati ysarini diablon. Ibaua thu,noquini an thunguini xaribaca,by bu ebene imimini xaribaca, ni bararensreni, biquini vecauatachebaca dios bibebeni remba bacanguriqua,ys diablo cauquã barabmarensti,ca yqui no aripiringa vecauatacuni nabxamaru vquarepirini. Era yseti vuacbe,ca binbimbo chepararie sti cururaxequa,ca bimbo ymibtauanga paryni yacaraquarengabati cururaxengani.

B ¶ Ca mabtu vuacbe,ma cuiripu tzipa mi
Exẽ.111 ssa curabchabpenicuecani vndati acabuenstani,ca no nban bucabandi,ca cururaxeparin vndati arini bin acabuequa ysarini. Abũs panequim diablo,ys bucaty ru çano veranda:caxas vebẽdi nirani missa curabchabpeni. Ca yqui andamucuyaca dioseo,bima vndati vobvobpabtsi ni nonab nirani:bymboqui diablo bupiducupibca bin acabueq̃ no beyangucũi byngui yntsingaritapibca. Ca binde cuyripu minanssti ysqui byn acabuequa bymbos nonab nirabanga:bymboqui diablõ ynscusca,ys vndati cuerandunstani,cabi ninan yerouatamati:ca bini pibendi pani diablo. Ca binde vndati ma tatanian dangaricuyarani pamõguareni,ca bima cueramenganssti,ca yyanan xas yncbati dioseo,ys cauquan diablo cez pibpebati cururaxequa bymbo:ca binbimbo ambãdo xararabati,ysquix tepari camangarinstabaca bybchaquix cururaxeparini vecauatabaca diablon,notero ambe çan bimbobco, bynguu yquibtu yquimebchabuabaca vuabpaechani chataz cubuaparini xucabuani:ysqui no bynde vbuani,no catero no bide peuabuani,materoesti yeuebpabperata byndeq̃ru ãtapequaro yeuebpabperangabaca, caru bynguxrumẽto nitaxatabuaparí aribuabaca xucabuani,ca vuabpaechaxtu bibcon camangarí stabati,yquixtu tataembani:ca nanaembani yquimebchabuabaca nubrundaparini,notero ambe bymbo,yquix vndabaca can cururaxeparini diablo aribuani:bimabcanx teparimento camangarinstabati,byngun yquixtu ys vbaca bybchaqui yurutzebpensca:ca bybchaqui bupiuabpeca,teparixmento abperi thauacurisira bati: ca bin biboctaqua ys vecatzemati meni.

¶ Da curaretiabtsindi,eranu mengapibti temben vuacba,ca bybcba vuabpaecba menibco ambe çan bymbo terubcã viribcaricumapibti, ca bimboctaqua nanaemba yquimebchabuapiti ysaribuaparini. Yquiquarecata tubchaqui xarabaca,diosxsini yquimenati, ca bybcba vuabpaecba vndatitziritziringarini,ca vndatix no byma barani curatzequareni,bĩ boquix no erenganaca,ysx tachan terunterunandeti. Ca ma cuiripu pyrembanx byngun byni eracupibti byniqui sant Auguslin bapibca: bymabcandero bamabandi sant Augustin, ca bynde sant Augustin cubuatini vndati curamar ybuani quixtero andis nirabanga tziritziringarini. Ca bybcba vndati a yanguni ysqui nanaemba cururaxeparini yquimebchabuaca:ca ys vndati sant Augustin tecauatabuanstani,aribuapari ysqui vebcoueb comaribpecubuauaca Diosen, ca xabuati bymaquisant Estenan banseca. Ca bimar andabchuyarini vebcouebcomaritisant Estenanini,bymboqui çan vebcovebcomaribpecubuauaca diosen,ys cauquanx yacati nirani tziritziringarini. Era vuacbe xan vecatzemati,ca dios camẽto curanditasti byn curaretini,bimboquimen tatzequa nabxan misquareca byn vuabpaecban erebuanstani,cabtu vuabpaecba bymborsis ys vecatzenchamati,bĩboqui erangaqua pyngauaca,ysqui yquimebchabperangani tepari dios curanditabpebaca,mintzinx no bangasparin vuacba bymaztabuauati tataembani, ca nanaembani, yquimebchabuaparini ysq̃ no miteni,nocatero ambe bymbo nitaxatabuaparini,mintzinxtu vpecba:ca xeuabpecba no bangasparin bymaztabuauati vuabpaechani yquimebchabuaparini:no cabtundero ambe bymbo nitaxatabuaparini,ysquibtu no mitebuani, ca ysquiquindibqui men arica vuacbe,maestyruyeuebpabperata,cabtu maesti byndeq̃btu ambe bymbo piquazcubperangani xucabperangan pyquarengabaca.caru noamu xucabperangasirabati: caru terubcã pyquareuangabati ysqui am bymbo pyquazcuraribaca:ca bynde no anthauacuritaesti,bymboqui curanditabperaquaesca,caru byndequirumento cururaxeparini aribaca vuabpani:nocatero vuabpa tataembani:nocatero amambani ysa ri. Jąmẽga, caq̃nchũde dios vtachẽi,no

C
Exẽ.112.

Auguslti.

tero

tero ys. Yquimenga, ca quinchunde diablo pani, yquimenga, carechunde nani ambo habchacuquareni dios buramuqua bimbo: notero, carechunde varimeni dios buramuqua bymbo, cani pibtzamani, nocatero, diosquini vtacheuati, nocatero, diabloquini pauati: nocatero, vingamuq̃rens, nozengate am ỹzetaro varinaca, nocatero yquinaparin ambe bymbo ysarani. Has bune, niue diablo byngũarani, byndemento tepari abperi thauacuritaesti ysarani, yquimebchami tatani, nocatero vuacheni, yquiru terubcan hauatabenani rarabaca, ca yqui hecabtsitanibco tzinabtzacurarabaca chananpyq̃reni, bymabcan çapi thauacuritaesti.

¶ Hurengua. Acha, carama vtas abperi thauacuritaesqui yquimebchabperangani. Hurendab. Cuache, menguinchubcari ysqui tepari thauacuritaesca yqui terubcan hauatangabembarini yquimebchabperangabaca: ca yqui no terubcã hauatangabembarini yquimebchabperangabaca, çapi thauacuritaesti: ca ysqui rapozo bymbo terubcan hauatangabembarini yquimebchabperãgabaca, bimabcan vtas abperi thauacuritaesti, ca no amu mitequaechabco yquimebchabperãgaparini thauacuritaesti, caru yamendo ysquiquiniarica vuache, byndequi arabaca. Abtsiquaren has bune, sis niue diablo byngun arani.

D ¶ Hurenguar. Acha, arindenisca anden cuiripen raribaqui, ca bi nabran eratzenstabaca yni curanguparini, ca norenangate nemen ambõgastabandi ras, ysqui yq̃mebchabperaqua bymbo teparimento abperi thauacuritaesca, ca thũris yseti acha, vachetir hybchaqui arabaca ambe bymbo cururarepariní yquimebchabpeni, ca arireni acha çan cuiripen tzimandarequa, amberama mibtauangaparini yacaraquarengabaqui cururarengani, bymaqui vebenabaca dios rucabchangani Hurendab. Cuache, tzimandarequa ya-
2 caraquarengabati cururarengani, mibtanangaparini ysqui dios vapozo bibcheni remba sipatin vqua yntspebaca yru para quabpeni, arucuriquar purepecha nocez erangubati bingui dios vbaca: caru dios cez erangubati byngui vbaca: ca byngui dios no cez erangubaca: mẽr purepecha byn cez erangubati, aparinr ysqui Dios cezmento vsca: ca hynbymboetaqua ys
Roma. 11 arabati sant Pablo. Quã incomprehensibilia sunt iudicia eius, yseti. Cuiripuechar nabmintzin byzimengabati diosseueri sipatin vqua, bymboquir nomaro miteba ca byngui vbaca dios. Arucuriquar che E
mento ambaquequa bymbo hamabati, ca bibchangate men çanoverãda hamabati: ca arucurir chen yquimẽgati, ca bibcha men chẽ thipiquarebati, ca arucurir nomen diosen vebco vebcomariparini vamento vuacha cuiripehuanstabati, ca arucurir vtas vebco vebcomariparin diosẽ, noma cuiripenstabati, ca arucurir nomẽ pamenchabati, ca arucurir chen pipirabati: ca ysqui rapozo byngui dios vbaca, nor maro hangastabati: ca tãtõgarichar chen ambaqueti erangubati: byngui Dios no ambaqueti erãgubaca, car mẽ bin no cez erangubaqui byngui dios chen ãbaqueti eratabaca: ca arabatir tantongaricha rucabchaparin diosen, ysquir bybcha dioſen hapindamani mimirani ysaparinr. Habchubcaesqui: nabrama vsirabaqui dios: andimen arucuri chen thipibuãstabaqui bybchaquir chen yquimengata bymbo hamabaca: ca andi men bin vebcomanatabuabaqui noamu hapindabuaparini bybchaqningate çan cuiripebchabaca dioſen, ca andir arucuri nomen pamenchabaqui, curenrtero, ca andir arucuri çondichanibco haparini pamenchabaqui, ca andirtu arucuri namũ cuiripehuans vuachani: ca bybcha mẽ no vebuabati vuachani, ca andir men arucuri noma cuiripenstabaqui bybchaquigate chevebuabaca vuachani, nendingate mabco cuiripens, ca men mariçabcuni vari: nabramaruesqui: andi no bymãgueonibco vebcondebpebaqui dios: yquir ysarabaca tantongaricha: canrmento abperr thauacurisirabati bimboquir dioſen ru- F
cabchasirabaca, ca binbimbo norbimboeti ysarani, bymboqui tepari abperi thauacuritaesca, ysquiquini men arica vuache, dioſenr rucabchasirabati, ca dios noamu no miteparis ys vbati, ca bynde mimirequa bibos vbati: cabtu tepari pãpzperata bymbos ys vbati ambe maro bĩguir purepecha nocez erangubaca, cabtu yquimebchabpes ys vbati, bynguir purepecha ambaqueti erangubaca. Ca yq̃re vecabaca vuache ambongascuecani, quitero nab vsirabaca byndequibtsin hapĩga: ca ma hermitasiomẽto rarataměgati: dioseueriãgel rarataeuti, bibo q̃btu bin de ys arabanga thzeuasquareni, quitero dios nab vsirabaca, ca bin bimbo rarata mengati binde hermitasio dioseueri si-

patin

patin vqua: bimboqui nomen ys auaca dioſen xucabchani, curangu vuache ysq̃ nab xaratamengaca.

G Exẽ.112. delos admirables juyzios de dios.

¶ Hynde hermitaño hyni hapyhti maro haramutaro manaracuni dioſẽ, ca himaxan hararetini hapihti ma xuratengari eranguti xuratengari erangubuani, ca no erangutſpeti yquix pangaca xuratengari ſipangani, himabcanãgate cuuipihti yãx pangaca. Canoçan yõ yqui nica acha hĩ dequi hapihuapihca xuratengari, ca hynde niyarini vndati curamarini yſaripari ni. Hauathu, ãde cuniraqui: nanire hatz hua xuratengari. Himbcanangate hinde xuratengari eranguti pihcbãgataquarẽs tini cuiramaribandi quitingaſquarepari ni, cayamangate eraxatabandi hiringahuanſtani, canongate nani exehuanſr yni vndati ayanguni achani yſaryparini. Acha, yxux yyanan vmbauacupihti, canẽ dinguandero pahua, noxſinguãdero ſipãgaca. Ca acha ys curahchatin andar yq̃ reti yquiuani, ca cauquan eſpada tzyrupahtarini vuandicuti. Ca hynde hermitaño ambando erahcuti, himboqui hima xanihco xapihca, ca ys erahcutini hauaquareti yſaparini. Oyquiyqui acha dios ca yndengate cuiripũ no ambe çapynda camangarinſti yndẽgui çacuca vuandicuni, nachuhcaeſq̃ acha: carechuhca xas vquahimbo caſtahpehaqui: ys aparyni vndati vaporo vecaruncbani ys aparini, Mahchuhca vſirahaqui dios: andimẽ vuandyeunga ymaquyngate no ambe camangarinſca: cahingui bini ys vpobaca dios, arucurix chen vehcõpiãrerahati: hihchaqui cez manaracuhaca dioſen, ca arucuriquax chen thipiquarehati hihchaqui nomen miuataquarenſtahaca dioſen, ca yamendo apahandi thzenaryni yſquiquini xan ambongaſtaca, yſquix xã araſirahaca tantongaricha dioſen xucabchani, yſqui nocez vmpiãrehaca dios hĩgui cez vſirahaca, yſqui cez vmpiquarehaca hingui nocez vſirahaca, ys aparini hinde hermitaño vndati hurani yzetaro andarehpenonguani ys aparini, Mlipayni ninſtani, nahanditerohco eſqui, nahãditero vſirahaqui dios: nipa cani ys hamaua yſquix marotero cuiryhuecha hamahaca. Ys aparini vndati hunguani yretaro honõguani, ca himboq̃ dios no vecahaca ma cuiripuhco ys paracumacue cani hindequi vayerurini manaracuca, himbo vndati axani angelni hin hermitaño andaretanoni, himboqui hangaſtauaca yſqui dios nah vſirahaca: himboq̃ hynde Hermitaño no amuquarenſtauaca yqui yretaro niyanſtauaca, himboqui dios vehcondenſca, hymboqui vayerurini manaracuca dioſen hynde hermitaño, ca himbo axati dios angelni. Ca hinde angel xas andangomoti yſqui macuiripu ys ariparini. Thn herache, nande: Ca hinde hermitaño ys ariti. Acha, hi niſtaſinga hiniq̃ni yretieca, himabcã ãgel ys ariti. Abẽgua herache, abũdite ro, cahcu pahperaua, hi dioſeneri ãgelee ca, ca himboxuca himboquiquini abchu xapauaca, yſx vrequangaribperahendi. Camarox abchuzcuti, vndatix ynchabq̃ reni, ca hindequi hima yrepyhca teparithipiquareri epihti, ca mahco vuatſi cuiripenſpihti, ca hynde cezmendo erohuati, exerahuati himaquix cuuiuaca. Cayqui thirequarengaca, vndati hangani cuuingani, Cayonequa yqui yamendo nitzengaca cuuingani, hymabcã niti angel ynchatſpeni, cacauquan vuatſi pyrahchacutſpetzpihti, ca vndati hunguani. Cahĩ de hermitaño nonani huuabandy cuuiq̃ vtas tzihtzihparahandi, ca eranguti yq̃ angel ynchatſpeca, cahtu erahcuti yſqui macutſpeca vuatſi pirahchacutſpeni: ca ys erahcutin nahxan hauaquareti, ca vndati ys arani vandangueuani. Mlahchuh caeſqui: ca ynde arahati yſqui dioseneri angeleeca, ca andindi çacutſpe vuatſi pirahchacutſpẽi: notero ehcamararahaca angel eraquareni, ys arahandi vandangueuani, ca noaru vingamuquarehandi arini nahre vſqui arini. Ys tziparequa y qui vndahaca angarangarahchurani erandecuecani. Hymahcan vndati angel hauatanſtani hin hermitañõ yſariparini. Hauaherache cahcuniua, yam erandeſti Ys hindehermitaño pihchangataãrẽſti, ca vehendixtu nirani tziparequa. Ca hymaquixtu ahchuzcuyaca, himaxtumaro ynchahquaretithipiquarerio, ca hĩdehtu thipiãreri cez erohuati, marohtu exerahuati himaquix cuuiuaca. Cayqui thirẽgaca, hima exetſpeti angel matiripeti ytſimataqua, canoaru mitengahandi yſqui angeleeca: hymboqui xaſco xararahãga yſq̃ ma purepecha: yseretſpeſti hin tiripeti ytſimataqua. Cathirengatyni vndati cuuingani, Ca yonequahtu yquihtu yamendo nitzengaca cuuingani: himahcan thu vehendi nirani angel tiripeti ytſimataqua ſipahpeni: himahcanthu hermitaño ambando erahcuti yſqui pihpehca ſipahpeni,

pabpeni, bimboqui bimabcan bucama-
ni nonani buuabanga cuuiqua, bymboq̃
ribqui ma abcburi ſitamariſca bymaqui
vnatſi pirabcbacutſpeca, yſtu erabcutin
nabran taçaretati, ca vndatibtu ys ara-
ni vandangueuani. Mabcbucaru vſira-
baqui, tbſirimento by piquarerabaca ys
qui diabloeca, noamu angeleeti, yqui an
geleepirynga, andi ys bamabambirymi
tzenguebcarani aſipabpeni. Hengua, ba
raſti ranibco, noteroni men abcbumana
ca, niue naninditero nirarambani, yſtu a
rabandi vandangueuani, ca noyanthu a-
mu aribandi bin angelni nabrecbubca v
ſirabaqui aryni. Yſtu yquibtu tzyparęq̃
vndaca rabcburani erãdecuecãi, bimab
canthu bauanſti tinde angel, ca vndatib
tu ariuibauatanſtani bermitañon, ca bin
de bermitaño cauquan pibcbangataqua
renſti, yſt vzequangaribperabendi tzipa
requa. Ca binde bermitaño marangari
binibco vandangueuapabandi: yſquitib
qui execa tzimãda bingui vca angel. Ca
bini ran tebpaq̃ andamucuyatir ma-yu-
requa, paricuqua bucapibti, cabimarſin-
gate cuti ma vebcompiquarerarini veb-
combas, ca vndati angel curamarin ys
riparini. Berache, nandengate nira ram
bani: Ca bindengate vebcompiquarera
B rivndati ayanguni, yſqui maro niraram
banga. Ca angel vndati ys arini. Bera-
che, çanthſini miurani: buchangate no-
miuca rangari, naninditero niyari yran
gari ymboquicubcbe rambãga. Ca bin-
dengate vebcompiquarerari vabnana-
mati eranatabuacuecani, bimabcan an-
gel cauquan pacanguti yurequaro vari-
mani. Bimabcan binde bermitaño buca
mati nabran eratzẽſtani yſaparini vãdã
gueuani. Mabcbubcaruesqui, andimẽto
arabaqui yſqui ãgeleeca: ca angeleecbar
no ys vbati: chenr pampzpebati, amben
gate ari yma vebcompiquarerari yman
guis paca varimani: ca by ambando pi-
quarerabaca yſqui diabloeca: bimboqui
ys vbaca, ca bi na vingamuquareua yni
ras abcbumani, baraſti nomẽderoni ab-
cbumauaca: ys arabandi vandangueua
ni, canoaru men ariparini rarabãdi nab
re vſqui arini, bandi yobcoru vandãgue-
ua rarabandi. Yſtſinguanthu maro ab-
cbuzcuyati, bymartu vndati maro yn-
cbabquareni cuuibquarecuecani, ca bin-
guir yncbacu yaca tbipiquarerini chen y
qnimengapibti, ca bynde no beyobuati
yſquirbima cuuiuaca, ca ãgel memẽ veb
co vebcomaripebandi yſquir çã bimab-
can abcburibco babquarepiriuga, cauor
ſimento beyongabandi yſaringaparyni.
Mobtſimento cez yncbauaca yru, nobtſi
tero ſipabpecbaeca, nibe cabtſi bini nani
babquareua, nocabtſitero vecabaq̃ yru-
bacuecani: nibe cabtſi bimin baua aruni-
ro, yſtſingate vrunda ran yntſingati ba-
tarangani: ca batirſiaru cuuini, ca bimab
can arabandi bermitaño eratzenſtani yſa
rani. Bibcocubcbeterobmaringaſca no
beyongani, catero no tbſiribmbamabaq̃
aſipabpeni yndequi angelariquarebaca:
notero tzangaca yſqui ynde bamabaca,
cacubcbe bimbo no beyonga, ys arabau
di bandi yo tzebpenaſquareni. Catzipare
qua yqui yam erandeca, bymabcan vn-
dati arini angel bin bermitañõ bauatans
tãi yſariparin. Bbaua berache, cabcu niua
vandanubpenſtani, bimabcan bermita-
ño thuuin arabati vandangueuani yſqui C
bimabcan: no abcbumauaca, ys vndati
angel vãdanubpenſtani ys aribpeparini
Acba, acabtſini vebconden dios bimbo
etaqua, bimboquicubcbe çan cuuybqua
repibca ma abcburi, y acba tiripeti ytſi-
mataqua, care bibo ytſimatana: byrſini
mayamuuſtaſirabaca bimboquibtſiniçã
beyoca, ys ynſpeti mayamubpeni bin ti
ripeti ytſimataqua bingui maro ſipabpe-
pibca. Bimabcanthu bermitaño ys erab
cutin bauaquareti yſaparyni. Momento
thſiris angeleeti, ca diabloeti, andis yns
pe men bingui ſipabpibca, canguamento
ynde bapinabniqui: yya bametzẽoſca y
rubco, niue bimaqui ynde niraramban-
ga chendendibqui pati cherani, binitibq̃
ma vnatſi pirabcbacutſpeti, bindetero ã
di nonan angabaua biringanganſtani, ca
bimabtu maro tiripeti ytſimataq̃ ſipab-
peti, bindebtu andi nonã angabaua birin
ganganſtani: bimãgantebtu ma vebcom
piquarerarini yurequaro varimati, bin-
dendyngatebtundero na niraramba bani,
ca yrubtu men yya ſipabperacata ma
yamubpeti, yſaparini vndati no beyacũ
ni angelni: yqui angel vndaca arin venu
ni. Bymabcan ariti bermitaño. Mo amu
acba, barabnine rãibco, buranguibnipa
yrubameribco abcbumõi, ni acba bima
quire nirarãbanga. Bimabcan angel ys
curabcbatin vndati vecuni yſaryparyni.
Bunuaru andirerarabaq̃: ande bimbo ba
uaquarebaqui: bucaquini embongaſta-
ua binguyre bymbo bauaquarebaca, ca
thure vapozo tbzenaribanga, aparini ys

qui

qui dios nab vsirabaca: curabcbareni ys
qui nab vsirabaca bindeq̃bisini bapinga,
thure ma robcobibo vndaca mintzita ã
betaq̃reni, bimaqui turatengari erangu
D tima vuandicungaca, ca yma turatenga
ri eranguti, thsiriarus no ambe camanga
rinspibti ymaqui çacungaca vuandicun-
gani, caru no cumano çacungati, ca yma
bini ys becabtsiquaren ambe camanga-
rispibti, ca bi bibo dios yyacunaricũstas
ti, ca bibo çacungati vuãdicũgani, caru-
no vtamengati: euabpequarenstiaru, ca
bindequi çacuca vuandicuni, yya nabrã
eratzenstabati, ca chen pamondaq̃rebati
penitencia vparini, bidebtu bimbo euab
pequarenstauati, ca bindequi sipaca tura
tengari, nobco ys nimanchauati vtamen
gauati, ca thure bima mintzita ambeta-
quaretini vndaca bunguani, yniquiquini
andangomoca, bimboquireni dios ara-
ca, bimboquiquini bangastauaca bingui
re bimbo quataraquarenstabaca, cezre-
ni curabcba, bimaquibcu vreta cuuibq̃re
nopibca, bimaquini vuatsi pirabcbacutsi-
peca, noan cumano çacutspeca, ca diose
neri vequaesti, yma thipiquareri: yma-
qui bin cuiripen spibca vuatsi, nabrã veb
condebuabandi vebcompiquareracbani,
E bingun vtas vandatzequarebandi dio
sen: vebco vebcomariparini ysqui vuatsi
ma vebcondengapiringa, cayq̃ dios veb
condeca ma vuatsi, bimabcã vuatsi bim-
boetaqua pucundinsti, notero men veb-
condebuabati vebcompyquareracbani,
cabtu nomen pitatzamubati vandatzeq̃-
ren diosen: ca bin bymbo dios euanstasti
vuatsi, bymboqui no terutzemauaca ys
inirindiquarenstani, mintzin bimbo vta
mengauati, ca bimbo dios euansti vuatsi
bimboqui men vndanstauaca ysvni ysq̃
ru vbanga: bimboqui euabpequarenstau-
aca: bimboqui no vecabaca dios ma ys
co paracumani bindequi men manaracu
banga. Cabimaquibtuni tiripeti ytsima-
taqua sipabpeca, nobtuni cumanospibpe
ca, yma cuiripu ymanguinis picuca: yma
çano veranda bamabandi, nongate am-
be bapimbibti, ca ys vebcompiquarera-
parini chequez bamabandi, vtas cuiripeb
chabandi diosen, ca dios vebcondepybti
yndati çan am bapinani: cayya thipiq̃re
rieparyni chen teparaquarebati, noçan
minabati diosen, cabtu no minaquareba-
ti ysqui dios vebcondesca: ysqui yma ça
no veranda bamabanga, cayya tyrypeti
ytsimataqua pinaquarerini chen tzipebã
di: ca vtas bimbo cauibandi, noçan mi-
nataquarensparini diosen, ca binbymbo
diostu euanstasti, bymboqui noterutze-
mauaca ysyni, bimboqui men vndansta
uaca diosẽ cuiripebchani ysquiru vbãga
bimboqui dios vebcondenstasca. Cay-
mãguini varimaca vebcompiquarerari
ni, thsiriyanthus no ambe camangarins
pibti, ysquire arastrabaca vandangueua
ni, caru notero çan abndanguarepirindi
ta mirani yqui ambe vacatzenchamapi-
ringa, ca bimbo dios pingũsti vebcondẽs
parini: bimboquingate chez bamabãga
mintzin ambe vecatzenchamapirindi y-
qui nipiringa terutzemani: ca ys ytamẽ-
gapirindi, ca bynde no amu vtamengati,
bati yya byni auandaro tepari tarameq̃
reta bimbo, Cayruquini yman tyrypeti
ytsimataqua mayamuca binguini sipab
pepibca, nobtuni cumanos ynscuca, dios
eueri vequaestibtu, ca yma cuiripu chen
yquimengati, nonabcã vecabati vebcõ
piq̃reracbani quepecuri çan quirabcuta
buani, cabtu noma be aribati bindequin
gate ynchacubaca: nonabcan vebcõdeb F
peraqua vbati, cayya bimbobcos ynscu
ca mayamunstani bimboquibtsini çan a
runiro batzipibca: caru vtamẽgatirama
bati, varichaoterobco miupararamaba-
ti, ca dios ys veti ysqni mayamunstaua
ca ymantiripeti ytsimataqua, bimboqui
no ambe mendero mayamuqua yengo-
quarenaca: byngui mayamungapiringa
bini auandaro yquy niyatabambirynga
vebcondebperaqua vqua, ca binbymbo
dios mayamunstasti yrubco paraquab-
peni, ca yma taramequarebati racboq̃re
ni: bimboqui chen bayapanguenstabaca
paraquabpenapu bapingua bimbo, cano
amu auandaronapu bapigua bibo. Era
yseti, ys vsirabati dios binguire bymbo
quataraquarenstabanga, ca yya vndani
basmen ys a diosẽ rucabchani, ni amiri
ras pucurio quenacunstani, care amyri-
ras manaracuua diosen, basmẽ qbuanez
acumans ras vandaqua bimbo, ca dios
co eraratapabati bynguibcos vpabaca,
cayquiquini dios no pampzpiringa, no-
quynderobco aripirynga nineandero a-
rini, ca dios quini chen pampzcabati: no
quini vecabati mariçabcucuecani byn-
guirengate andanguquareca vebcõdeb
peraqua ravexurini manaracuparini dio
sen, çanden curabcba, care bayapanguẽ
tbsi: bimabcan bermitaño yscurabcba-
tini nabran bauaquareti tzipeparinpiq̃re
raparini,

raparini,ca ariti ỹsqui cezmento baya-
panguensca curabcbani bingui dios vsi-
rabaca:bingui no bangasparini quatara
quarenstabanga:ỹs nabran burepengue
pansti pucurio queuacunstani,canomen
vndansti ỹs arani ỹsqui arabanga,amiri
rasco variti, ca nitrauandaro. Era ỹseti
vuache,ỹs bangastangati binde bermita
sio bingui dios vbaca sipatin vqua. Ca-
thucbunde eratzens vuache bingui vsira
baca dios,ca no tepari eratzẽsquaesqui;
cabtu no tepari dioseueri pampzperata-
esqui bingui vsirabaca dios:binguir pure
pecba nocez erangubaca: cabtu no te-
pari dioseueri ỹquimebperataesqui bin-
guir arucuriqua cez erangubaca:ca bim
bo nonema bimboeti ỹs arani, ca tepari
dios tucabcbaquaesti binguir tantonga-
richa ỹsarabaca ỹsquiquini arica,aũtero
bidequi cururatreparini arabaca,vabnã-
dam asirabatimento dioseñ tucabcbani,
ca abperithauacurini, ca bimbo ymibta
uangaparini ỹacaraquarengabati curu-
ratengani, bimboqui bima vebenasira-
baca dios tucabcbaqua.

¶ Hurengua. Acba, ynguaru teparỹesti
ynguitreni ỹra ambongastaca,ca by nab
G mento ran ba ỹapanguenstabaca yni ras
curangunі,ca nonabcandibquini mẽ ras
curãgupibca,catbsiris ỹseti acba bingui
re ỹarabaca,nomabcoeti bindequi ỹsa-
rasirabaca ỹsqui dios nab vsirabaca,ca
bi teparimento eratzenstabaca,ỹsqui bin
de tas vandaqua dios tucabcbaquaes-
ca,ca candeni arini acba tanindarequa,
amberamabtu mitauangaparini ỹacara
quarengabaqui cururatengani. Hurен-
dab. Quache,tanindareq̃ ỹacaraquaren
·3 gabati cururatengani,mibtauangapari-
ni binguybtsini acba dios ỹenebpabaca
no beỹan cururatetarani ỹsariparibtsini
sancto Euangelio bymbo. In patientia
Luc,21. vestra possidebitis animas vestras, ỹs
arasirabati. Tubcbaeueri vingatsquare-
qua bimbobtsi bapinauaca tubcbaeueri
anima. Camentbu ỹsarabati sant Pablo
2,cor.6. In omnibus exbibeamus nosmetipsos
sicut dei ministros in multa patientia in
tribulationibus,in necessitatibus ꝛc.ỹsa
cuecararabati. Yaporocubcbemento bi
bo tebrundaquarenstauaca,bymboqui-
cubcbe acbani manaracuchaesca, becab
tsiquarengubcbe ambe vebcombangua
bimbo vingatsquarenaca:bingun vebcõ
bouaqua bimbo, cani yabcbatabperans
qua bimbo,ca nab manatabperaqua bin
bo,ca cataperaqua bimbo,cacbecbecha
ribperaq̃ bibo, ca anchequarequa bym
bo,ca cuuiqua catsicuqua bymbo. Era
ran arasirabati vuache sant Pablo. Ca
menthu ỹs arabati bindebtubco sãt Pa-
blo. Videte nequis malum pro malo red
dat,sed quod bonũ est sectamini inuicẽ, 1.thessa.5
ꝛc. ỹseti. Eraraquarebe,bas mẽ vebco-
manatabpensbe ỹquibtsi vebcomanatã
gauaca, caru bynibco vinganquerebe bĩ
dequi ambaqueca:ca byndequi ambaq̃-
ca bindeesti pampzperata, ca amiriras
bangua. Ca sant Pedrobtu ỹsarabati,
Non redentes malum pro malo nec ma 1.pet.3.
ledictum pro maledicto ꝛc. ỹsarasira-
bati. Nobtsi vebcomanarabpẽstauaca y
quibtsi vebcomanatangauaca,nobtsibtu A.
amu ỹquimebchabpenstauaca: ỹquibtsi
ỹquimebchangauaca,caru bimabcã yn-
choruq̃reuabe vebcovebcomaribpetsi-
peni: ỹnsin bimbo vecuti dios,bimboq̃b
tsi am bameri bimbo vingatsquarenaca,
ca rastsi niuaca ynchanchebeni auandaro ã
bameri vingatsquarequa bimbo: biniya
napu terungaritabperaqua piyarani, ỹs-
qui terupeti arabmapiringa sant Pedro
ỹsarani. Nobtsi bimangueon ỹsenaca ỹs
qui no bacabcucha,bibchaqui varyngа-
parini vndabaca varipẽstani, nocartero
ambe bimbo tbyuatangabaqui, carimen
vndabaqui tbiuatabpenstani, nocartero
tucabchangabaqui, cartu bibcha mẽ tu
cabchabpẽstabaqui, bibcha no ãbe yẽgo
quareuatiauandaronapu bapingua byn
dequi nonabcan camacuriuaca, ca tub-
cba ỹquibtsi tzitibaca auandaronapu tbi
pibperansqua, bas ỹsyebe ysqui bybcha
guini tsaribuabaca, ca ỹquibtsi tbsiris ra-
rabaca tzitini auandaronapu tbipiquare
ta:binguir bibcha noçan aristas ỹs vba
ca ỹsquini arasca, bymabcan bucamabe
ambaqueni. Era ranesti vuache, yyesti ta
nundarequa bindequi mibtauangaparini
yacaraq̃rengabaca cururatẽgani. ¶ Ca 4.
thãdarequa vuache, yacaraquarẽgabati
cururatengani, mibtauangaparini ỹs-
qui tachanbas vecatzeuchamaqua cbe-
quã buriatenchaquaesca, ỹqui dios bim
boetaqua vyngatsquarengauaca cubtzu
quarengansparini, ỹsqutre ambando ere
naca sancto Rocbo,ca sancto Alexo er-
ortacion bimbo. ¶ Ca yundarequa vua
che, yacaraquarengabati cururatenga-
ni, mibtauangaparyni ỹsqqui acba dios
cben acubuanstabaca bibchaqui dios bi
boetaqua vingatsquarebaca, ỹsqui ma-

cuqueca

cnqueca caraqueni sãcta caracata bim-
Psal.9. bo. Patientia pauperum nõ peribit in fi-
nem, ysacuecararabati. Byndequibtsin
baping acba dios: no ysco paracubuaina
nati bibcbaqui dios bimboetaq̃ vingatſ-
quarebaca, ysqui terupeti arabinapirun-
ga ys arani. Mabquiyaru yya pyquare-
raquareca ysqui dios miripacurybuani,
ysquino exebuanpiquareni, bibcbaquix
ſingate bimindango amarĩgabaca: norſ-
ingatetero catangabaca, nocarſingatete
ro ameuangabaqui, nocarſingatetero bi
maztãgabaqui, nocarſingatetero bimob
can men pamencbabaq̃: norſingatetero
vaporo barabcbanſtabaca binguix bim-
boetaqua abcbucbaringabaca, nocate-
ro binguix bimbo vebconpiquarerabaca, norſingatetero bimabcan piquarera-
baca ysquyx abtſincbeni mamaranı, ysq̃
dios noçan vebcondebuanſtanpiquare-
ni, bastybquiaru, yyanananeuati: dios
no qbuamiq̃tabuabati, vtas exebuabati
ysquix vuabpaecbaesca. Ca dios ys vſi-
rabati ysquina acba, byndequi anatarab
quareni namun ca ypabuabaca, cabimab
cangui vndaca mayamubuanſcuecani,
notero bymabcan ma cez ſitamaryca
bindequyngate carumbeti cuyripueca,
ca bin vndabati pyquareuani ysqui çan
B can mayamunſtauaca, caxq̃ vndaca yns
peni, notero miuati no ynſcubaca bin cui
ripu, bimboqui tatzeqnanan can ynſcu-
naca, ca binde men bimabcan banacuma
bati bima mayamuquaeroquareni, ca bi
mabcan acba pacorucubati tzondacupa
rini, nocatero miuati no exenpiquareba
qui, nocatero vnda xucanpiquareni ysa-
riparini. Abſis, tbu bameri banacuma-
baqui yru, pingauetibqui care yyananpi
na, ca bindengate cuirypu no pyquarera
bati ysqui acba am bimbo xaribaca, non
gatetero vndaca can curunguendaqua-
reni, ca bimabcan bibcba maro xupanga
ribati vzeta yntſingaparini, caru tatzeq̃-
nan ytſingati binde cuirypu nabxan ma-
yamuqua, ca bimabcan cbẽ tzipeq̃reti ys
aparini. Carenchubcatero acba yn yns-
cucueca xaribandi, ysaparini xarameba-
ti cuiripebcbaparini acbani, piq̃rerapari-
ni ysq̃mẽdero nipiriga bi acbani manara
cuni, ysqui bimabcan no auaquarepari-
ni bambiringa. Ibibconchubtu ys vſira-
baqui bindequibtsin bapinga acba dios,
notibqui ãbe cben vebcõdebuabati veb
compiquarerachani, ca tbipiqnarecban
vaporo vebcondebuabati: bymboqui a-
rucuriqua ecberendobco mayamubuans
taſca, ca vebcombanchax tzytybuabati
tbipiquarechani, ca bimbox arucuri ban
daquarebati am bapicuecani, canox nab
am bapinabati, bimboqui dios no ve ca-
baca yru tbipibuanſcuecani, bymboqui
auandaronan tbipibuanſtauaca, ca by-
mabcan ys aribuabati dios. Bastybqui
çõdinterobco vingatsq̃rebe, pingauetibq̃
ca tubcbabtsi yynan piuaca, pingaue tbi-
piquarecba: bas carabtacumabe yru ã-
be bapincuecani yruqui tbypiquarecba
ambe bapingabaca. Catbipyquarechax C
ys ambe babimbarini xupangarybati:
ca bimabcanx arucuryta çano veranda
bambarini arabati. Mobtſindero dios no
çan exebaca arani, caru dios myteti, ys
qui am bimbos noamu vebcondebuaba
ca, ca bibcbangateno bangaſquarebati,
ca yyanã variq̃ro camaq̃ngaritabuauati
auandaronapu bapingua, ca bingui dios
yru paraqnabpen tbipibuanſca vtamen
gauatix arucuriqua, ca bybcbaqui çãno
veranda bambarini auandaro mayamũ
ganſtauaca: nabxanx tzipequarenati ysa
paryny. Acba dios nabimento cuiripeti-
esqui, cabtſincbubcatero ynixaramequa
reta exeracuecas no ambe bapindapibti
ecberendonapu bapingua, ca bĩgui ecbe
rendo tbipibuanſpibca, nonema yru bo-
noti: bibcbaquix bapingua bymbo noçã
pacabtatabquarebanga, yquini mende-
ro andabpeyanspiryngа paraquabpeni,
by bucamapirĩga vaporo vingatſquarẽi
cubtzuquarenſparini, nabquiteroni paq̃
tſingabambiringa: no yquinaquarebam
biringa, xanx auati bibcbaqui vapozo vĩ
gatſquarebaca noçan yquinaquarepari
ni, nabquixrunpiqũarerabaca yya ysquix
abtſinchẽi mamarani, noamu vuacbe, di
os no quaniquatabuabati, cayyananan
mayamubuanſtauati variquaro, ca yxa
pozo vandaqua mibtauangaparini yaca
raq̃rẽgabati cururaxẽgani, bimboqui bi
ma cururaxequa bimbo vaporo vebena-
ſirabaca bidequiabperi tbauacuritaeſca
bindequi varicbao pabpebaca,

¶ Hurengna. Acba, binguarunitepari e- D
ratzeſtabaca xas curanguni, ca xas van-
daqua tbſiris mintzita caberatſpebati, ca
binomen xas curanguca acba, ysquidios
miuatis vebcompiquarerachani no tbi-
pibuanſtabaca yru paraquabpeni auan-
daronan mayamubuanſcuecani, ca aru-
curix vebcompiquarerachа mendecban
vecatzeyarabati bapingua bimbo, nocar-

tero

tero dioſen ẏucabchan teruhtazmabaq̃ himboquix ẏs çanoveranda hamabaca, ca ẏquixſingate ambongaſpiringa ẏnguireni ambõgaſtabaca: noxſingatetero no ẏs arahambiringa, canahẏamaru acha, carama auandarohco mayamuhuanſtana dios vehcompiquarerachani, ca ẏxu echerendo noçã meni am himbo pihtzaribuamaua? Hurẽdah. Quache, no amu hẏnẏhco auandaro caru ẏxu echerendo hingun vehcondehuauati: hihchaqui vapozo vecatzenchamaparini no ẏquiuaq̃rehaca, himboqui ẏs çacuqueca caraque ni ſancta caracata himbo. Miſericordia Pſal 32. domini plena eſt terra. Y ſacuecaẏarahati. Acha dioseueri vehcõdehperanſ̃q̃ haranguehpeti. Era rã arasirabati vuache ſancta caracata himbo: ca ẏs dios no amu auandarohco vehcondehuauati vehcompiquarerachani çanoveranda hanchanẏ chen acuhuanſparẏnẏ, hẏhchaqui no hurenga ẏquiuaquareni ẏquix ãbe aringabaca: caru ẏxu echerendo hẏngun chẽ acuhuãſtabati. Caẏâre vecaba ca ambongaſcuecani, ẏſqui dios nab chẽ acuhuanſtabaca ẏxu echerendo vingatſquarechani, curãgu hinguiquini ariuaca ¶ Hapihtima tepari acha, ca hinde dios Exc. 113 hẏmboetaqua hurahcuti paraquahpeni: amutanſparini yamento hingui hapimhihca, caẏas ẏuchati tataechao, ca hinde q̃ hima guardianoepihca, vãdamẽto nab aribandi thzehcucuecani: notero thſirix vingatſquaretieca hẏnde acha. Camen guardian ariti ẏucani chatazcuni hẏn achani: himboquiru tataeẏamabaca hẏnde acha. Ca acha ẏs curahchatin vndati ẏquiuaquareni, canoaru ambe ariti guardianon, ca hinde bandiẏohco ẏſarabandi vandangueuani vehcondequareparini. Habreni ariſirabaqui tata guardian, ambe camangarins hẏ: ẏquẏni hẏm hamahanga veraqua: nozeni vingamuquarehandi men ẏs arini, ca ẏẏareni na vingamuquare ẏari: cani no achaeſqui: Y ſaparini vndati crucifixo tihcuingaricutẏn ẏſarani. Caẏquiẏqui acha dios, and ẏre E ẏs vecahaqui ẏſquireni guardiano ẏs ariuaca ẏucani, hẏnandiquini no ambe piquarerahaca camãgarinſtani, cathure ã hongaſca acha, ẏſquini hecahtſiq̃reni am hapimhihca, ẏſquihtuni achaepẏhca: ca hẏ thſiguĩ hihoetaq̃ ẏam hurahcuca, ca ẏẏa ambere hẏmbo ẏs vecahaqui acha ẏſquini aringauaca ẏucang ãi: Himahcã crucifixo tzezatamotiarani vãdãi ẏſariparini hin tatani. Era vuachethuquẏre ẏarahaca, ẏquiquini guardian ẏs ariſca ẏucani hinguire himbo pamaq̃rehaca: ãdire no vẏngatſquare? erereni hẏndeni hẏ nahran pamangaca thunguini himbo etaqua: ca hẏ vingatſq̃reca. Himahcã hide tata ẏs curahchatin nahran hauaquareti, caru no piquarerahandi ẏſqui hinde crucifixo vandapirẏnga, ẏs hẏmahcan vndati nomen ẏquiuaq̃reni ẏqui amarĩ gahanga, teparimento cuhtzuquarenſtahandi. Camatero curãgu vuache, ẏſq̃ dios nab chen acuhuanſtabaca hihchaq̃ no hurnega am himbo ẏquiuaquareni.

¶ Hapihtima cuiripu, ca hinde varĩchapihti tembani, ca eranumengapẏhti ma vuatſi ẏuritſqueri: ca hinde tataemba vndati vandangueuani tataechao ẏnchacuecani, ca hin vuahpan himbohcohaẏarahandi, himboqui curareſpihca, hacã guringahandi marina, caẏquiaru tzihue piringa no miſquarepirindi, hẏmboquix canquan mario ẏnchapiringa tataechao ca himboqui curareſpihca: himbo miſ̃q̃rehãdi ẏſaparini. Nahãdiguãgateni hatzihenaua ẏquini hihco niuaca, notero hi mahcan ambetzeuaca, notero vndauaca nab hambarani ẏſquix hamabaca arucuri ẏquimengaecha: ẏſaparini nahrã vehpequarehandi vuahpani nonab hatzhenani. Ca ẏqui execa men matata hẏndequi hucahuapihca tataechani, hide vndati curamarini ẏſariparini. Andire ẏarahaqui vehpequareni? ambere miſquarehaqui? Himahcan hinde vndati ayanguni tatani, ẏſqui himbo ẏarahaca vehpequareni, himboqui vecahaca ẏnchacuecani tataechao, ca vuahpan hẏmbo etaquahco hayarahati: himboqui nonani hatzihenahaca, himboquihtu no ambetzeuaca, nemendo chen cuiripeua hẏn eratani, ẏſariti ayangũi, canoaru am ariti ẏſquicuxareca. Ca hinde tata vndati ẏſarini. Hẽgua vuache, has miſq̃re andirẽ mẽto himbomiſquareraquarehaqui? ſco miſq̃re vuache, ſco averani, ni care cura marina vuatſitẽi, noquindero vecauaca ahchumocuecãi: care huuahtaua. Himacan hinde cuiripu ys curahchatin nahrã ẏaramequareti, ca vehẽſtiminſtani vuahpani andareyanſtani nahran ẏarameparini, ca niyanſtini vndati vecũ vuahpã ys ariparini. Hhuandihqui vuache, careni no vecahaqui ahchumacuecani hima taechao, himaqui tepari ſanctoequa himbo manaramengahaca dios? caẏẏa tebrundaqua

De ſancta marina Exc. 114

F°

rundaquarenstabaca ysquini ynchauaca tataechao, ca thundire nabarabaqui vuache, careni no vecabaqui abchumacuecani: biqni chemẽto pamonubaca bĩ boquire no ambetzenaca, ca yquyre vecabaca vuache nicuecani: careni arina: caquyny pabtaua: nabquyreru cura resca, byquini batzitzenacatzibuintza bu caqua rucuparaqua, caquyntbu tzetoru cunaca caquini ras pabtaua. Ihimabcan bide vuabpa ys curabchati nabran ramequareti, ca vndati aryni ysqui abchumauaca tataembani. Ys tataẽbà vndati tzetorucuni, bingun batzycunsti tzibuitzaeueri rucuparaqua, caras bauatabendy pabtany, ca bymartataechao cauquan beyongati vuabpan binguni, ca angabandi vuabpa erengani ysqui tumpscasca, ys batzimengatirtzimaran babito, cacanquã binde vuabpa vndati aringani fray marin aringani ysqui tzibueni, caru marina angasti, ys vndati bamarã tataechao cezmento, nomaro repebandi: eben birengaribandi ambe anchequareni, ca bideq̃ bucabpepibca tata: bide ys sita maririni vndati maro ternretani ysariparini. Era vuache fray maryn, thure eben banguebchabaca: noze burenga repeni, ca bimboquini by yya buramuchebaca ysquire nirabauaca pauã pauã chubcari pirani bimaqui andatangabaca bapundaro, noze amu thu buuauaca: ranga quare bimbo buuabauaca, Ys bide fray marin vndati nirani pauan pauan ysqbco buramumengapibca. Ca biniqui niyaranbãga, yauanepibtimento, canõga te cez abndanguarenstabandi bonongua ni: ca bimaquy abchuzcumonguabanga: marongate ynchabquarenonguabandi cuuibquareni, ca ysqui randa niranbãga chubcari pirani, bymabco vtas cuuinonguabandi: canoneniaru mytebandi ysqui curareca. Ca bidequi bima yrepibca bimaquingate banonguabanga, bynde vpibti ma yuritsq̃ri: ca binde amerengaqua bimbobco ambetangapibti, ca bindequi ambetapibca yuarapibtimento, ca vndati vandaqua vcuni byn curaretyni ys ariparini. Era, yyare bucasca yuani: basingua vanda ysquiquini bi vcheca, yq̃ quini tatate curamariuaca: care ariua ys quiquini fray Marin vcheca: ymaqui yru vtas cuuibquarenonguabaca: byquini becabtsiquaren mayamunstauaca yq̃ re ys ariuaca tatateni: cayq̃ren thantziuaca, norendero nab manatauaca tatatecabimboze yman thantziuaca yma noamu aringauati, Cabinde curareti binibco bucaquarerini ramabandi, Cayqui ta taemba erauacuca, bimabcan vndati arini curamarini becabtsiq̃reni rucaparini ysquithantzicuuaca bindeq̃ vcuca. Cabĩde vuabpa vndati ayangun ysariparini. Mereni vchepiryni: ne ynchabaqui yru ymaren fray Marin vcheti ymaqui yru vtas cuuibquarenonguabaca. Ihimabcã tataemba ys curabchatin nabran bauaquareti: ca vndati nirani tataechani ayã gubuani ys aribuaparini. Cubcha burẽguamongaricha, tubchaquibtsi yru baca diosen manaracũpiquareni, cabtsi bymbo manaracusirabaqui diosen: bimboq̃b tsiameq̃gaqua bimbo bamabaca: ca by becabtsiquareni sancto eratabanga yude fray Marinini, ca ynde yya vuacheni yuarati. Ihimabcan bindequi bucabuapibca tataechani nabran bauaquareti, ca vndati vecunifray Marinini, ca vndati curamarini ysaparini. Ca thsirimesqui bindequi rãgaponga: care thsiris thu vtspe vuatsi: Ihimabcã bidefray marin nabrã cubtzuq̃rensparyni ysaryti tatani tibcuingaricutini. Cayquiyqui tata thauacurica, caruni vuaca pña, Moaru aritiby vcuca arini, nobtu amu vingantzquarebandi ysqui notbsirimesca, amiriras te cauansti dios bimboetaqua. Ihymabcan bindequi bucabpepibca tata yscurabchatini nabran yquiuati: ca vndati rucani ys ariparini, Yquimengatbu cuzcume, thubtsini becabtsiquaren curatzeta tzinangas cabaca, yya vebenani nore mẽ bauaca yru, ny veran y, care hyny cutymucuua, bas mẽ ynchans: bimare yremucusinga, hiboq̃re ys camangarinsca. Ysaringatini buuangati petangani, ca bimabcan thuni yo variti bindequi vpiba, cabãdiyõga tebco bati rubcanganstabandi, ca yni veraqua bapibti vtas varamucuni, nõgate nab cusquarebandi: eben tzipequarebandi, ca yningate veraq̃ batini vebcovebcomaribuabãdi çãtbirequa vebcõdetabquareni bibchaqui bima nirabanga diosco yncbaquarenstãi, cabibcha arucurite rezmarubandi, ca arucurir eben vebcon denstabandi ambe çan thirequa vebcondeparini. Cayqui aca binde curareti penani, byngui aringabanga ysqui bynde vtspenpiquareca, cauquã buuacuti fray Marinini binde curareti bingui aca penani ysariparini, Y buuanguachengaquini vuatsiteni ynguireni vcheca, care ytzu

qua

qua atabquarena. Ca binde fray Marī
nonā ariti andire ruua: noquyni amn by
vcheca arini, euati bin vnatſi tepari cub-
tzuquarenſqua bimbo vingatſquarepari
ni: ca nomento çan yquyuaquarebandi.
Ys vndatingate cuiriperani, binguingate
vebcondengabanga thurequa: byuanga-
tebco xaracubandi. Ys bati bima bamu-
cutini thavexurini no nab aparini vebcō
dequareni, yquino xaramequareparinib
co dioſen mintziparini, yamento vingats
quarebandi caringua bimbo, catbzyrari
bimbo. Ca binde vuatſi vtas purendaru
bandi tata ariparini, yquibatireca thave
xurini, ca tataccha ys exēgaparini nabxā
vebcondenganſtabandi, bimboqui tepa-
ri vingatſquarequa bimbo bapybca ba-
mucutini tha verurini tepari pemtencia
B vparini. Ys vebcondenganſparini vnda
ti vebcovebcomaringani bidequi bucab
pepibca tata, ysqui çan vebcōdenſpirin-
ga. Ca binde tata nomento beyabandi,
ca bibcha tataecha memen arthandi veb
covebcomarini. Ys binde tata çanove-
randa pandacubuamati, ca vndati ari-
buani yſquix yncbaranſtauaca, Cayqui
yncbarāgaſca, vndati arini tata bindeq̄
bucabpepibca, yſqui no querebpeuaca bi
maqui tataecha bangabanga, yſqui ta-
mubamauaca vuabpani quirabtatimi ca
ratani: ca ambe bupaponi, ca bymabcan
binde fray marin nabxan xaramequare
ti ys curabcbani bin tatani, ca vndati ba
marani tamu bin vuabpan quirabtatini
caratani, ca ambe bupani: ca ambe tbe-
pani. Ca yquix tataecha erebanga xucan
gaſcabandix, ca binde fray Marin nabxā
xaramebandi ys curabebabpeni, aqua bi
dequi cozineroepibca bucamabandi ari-
ni xucani. Yſbati bima men yncbanſtini
tzima verurini, cayyanan vndati piqua-
rerani pamenchani: camabco tata bama
bandi ambe quendani. Cayqui vndaca
nicuecani varini, bimabcan vndati vecu
ni byn vuatſi bynqui vranga banga yſa-
riparini. Era thu vuache, nabre piquare
rabaqui binden exeni. Bimabcan bynde
vuatſi vndati arini yſqui ys piquarera-
baca exeni yſqui tataemba. Ca bide fray
Marin vndati ys arini. Era vuache, no-
amu yſeti, bas ys piquarera, thure mite-
uaca yquini vibcbubtſitabenauaca, ys ba
yru vuache manaracun dioſen, bas ven-
thſi, yruquini dios baranguenanſtauati
yſariti yoſtimento yeuebpabenāi, ca xas
mitzitabēdi. Ca bindeq̄ āq̄ndanbga tata
no amu bima bapibti, cathuui niti varyui
cayynan būguati, ca banaquareti exenō
guani, ca canquan vebendi nirani ayan-
guni tatani bindequi bucabpepibca. Ca
bynde vndati burani exeni, byngun vecu
buati yamento tataechani, ca vndati ari
buani tataechāi bideq̄ bucabpepibca ys
aribuāi. Era tataecha, nabq̄aru fray ma, C.
rin niyataca penitencia, yyatero men ni
yatauati varirini, noamu yncharini byz
quenſtauati, raquaro bauacutin byzq̄ns
tauati. Ca bimabcā tataecha vndati veb
covebcomaringani, yſqui çan yquaran-
ganſpiringa: bimboqui ys bamarādepib-
ca thuuiyan. Ca ys vndati atangani yq̄
ranganſtani, cabymanan exengati yſqui
curareca, yſ exengatin nabxan bauaqua-
rēgati, vndati bide tata teruhtſicuri nab
xan vecatzequareni bingun yamento ta
taecha, bimboqui niyabcbatāgabanga:
bimboqui becabtſiquareni amutangans
tabanga, ys vecatzequareparini nabxan
vebpequarengabandi popocangaparini
Bimabcan vanacurinibco yncbauacuti
diablo bin curareti, byndequi arabanga
yſqui fray Marin vcūpiquareca: ys vn
dati binde ameteraquarecbapan bama-
ni cbubpiriro vecabpequarēi, bymabcan
tataemba nabxan miſquarebandi exent
parini. Catataechax arabpeti bin tata ē-
ban tzantadabpeni yſqui ys vquareca.
Ca bindebtu tataemba ys tzandini nab-
xan bauaquareti, ca vndati pirani vuab-
pani bupicani: caxas pangati bima pan-
ga yarani bimaqui fray Marin banſpib-
ca varini, caru binde nomento vingamu-
quarebandi andareyarani, becabtſiqua-
ren xan arabandi thayondaſquareni no
beyanirani, ca vingapetaromento pan-
gati. Cayſquibco çan piretangayaca, ca D
vquan vranſti: vanacurinibco venſti dia
blo bindequi yncbauacupibca, ys yyanā
vndati burimbeti vandaquareni yamen
to tataechan andāgaricubuarini, aribua
parini yſqui no yſepibca, ys men yyanā
thantziti tzibueretini bindequiru vcnpib
ca ys aryhpeparyni. Moamu tataecha,
noreni amu ynde vcheti, cabati ymaqui
reni vcheca, caymareni aripibti yſquini
nothantzinaca ymani, yſquini ynthantzi
uaca, ca bimbos bi ynthantzipibca: bim-
boquireni yma ys aripibca, carenthu am
bameri bapingua ayauacbepibti, ca by-
nibco bimbos ys apibca by. Ys curab-
changarini bucaman nabxan eratzengās
ti, ca vndati ningani andarēga yarani sau

ta Ma

ta Marina çan putirengani, bybchaqui patengaripibca canquanx ecynstabandi, ca ysqui ran bybchaqui nani variceepopibca, ranx ambaqueriquareponguabandi Sancta Marinan putireparini, ca ysqui ran Iglesia bapopibca: ramendo bũ gapopibti quebtacuzquarengani vanopequa bacãgatini: bigũ cãdela etscucata bynde Sancta Marina çan exengacuecani, byragun exengacuecani byngui Sancta Marinaeneri cuyripeta vbanga tzyriraxequan bas. Era ranesti vuache, ys vecatzemati, ys acha Dios chemẽdo acubuãstabati yru echerẽdo, aquatero byni auandaro yrechequaro bibchaqui nobu renga çan yquinaquareni yquix amarungabaca, ca bymbo ymibtauangaparyny yacaraquarengabati cururaxengãi, cabtu mybtauangabati ysqui nonab cusquarequa chen burratenchaquaesca. Cabin bym boetaqua vuache, bas miricuri yni vandaqua, vtas minataquarens yngui quini arica Sancta Marina bangua, yquire vtas minataquarẽstauaca, yquireb tu erangaqua picuuaca Sancta Marina ni, chenguini Dios thipinstauati, nocare tero vecabaqui eraquareni byn Sancta Marinan ysquire vtas byn vandabpaquarenaca: bymboquiquini bynde vandapachenaca diosen andangaricutini cezre vbniuaca, chemendo bayapanguenstauati Sancta Marina, noquini quaniqua tauati, vtanguinis ambe bymbo angandarunstauati: byngunguinthu varriquaro angandarunstauati, caquinthu Dios veb condenati Sancta Marinaeneri vandapatsperaqua bymbo. Era yseti vuache.

¶ Del pecado dela gula, y de su contrario, que es la abstinencia y ayuno.

A Irengua, Acha, chendeni vebcondeca, bimboquireni yam ambongastaca ysqui rapozo mibtauangaparini yacaraquarengabaca cururaxengãi, ca çãden arini acha ambongastani yupetan abperi thauacurita bimbo: byndequi thiyabchaquaesca: quibtundero namupozo bymbo abperi y thauacuryta esca, ca ynde thiyabchaqua diabloeueriquabtaesti, caxtu thiyabchacha diablo cueribco quabtaeramabati, ysqui macu queca caraqueni sancto Euangelio bymbo, bymabcanguitero vanaquarebanga acha Jesu Christo. Bymabcan maro yretaro bononguati paricunstani: ca bima Dioseo equaro bymaqui byzperangansstabaca: byma bapybti ma yrenuni byndequi diablo batauarapybca, ca yquieronsca ysqui byni ys bunguabaca bynde quibtsin bapynga acha Jesu Christo: ca uquan vebendi nirani cumani, ca yauan eronstini vndati ys arini tzapatzapamuparini. Acha, notibquini yya pameranga quaeca andire xubuni: ca byquini vebco vebcomaribaca acha Dioseu vecauatacheparini çandendibq̃ bas pamerani. Bimabcã bideqbtsin bapiga ysariti diablo ni. Thu, bararenthsi ynden cuyripuni yndenguire ynchauacuri xarabaca, camenthu vndati curamarini bacani curacuny diablon ysariparyni. Ande anga: Caru neamu no mitetin xarybandi, caru myteti diablon, caru bymbobco xarybandi; bi boqui curabchangauaca, ca bynde diablo vndati ysarini. Acha, by legio angaca, ca legio acuecararabati vanequaro arani, ca bymbo xarabandy bymboquyx van yrepeta diabloecha bapybca bymabyn cuyripuni ynchauacuni. Ca bynde diablo vndati vebcovebcomarini acha Jesu Christon ysariparini. Acha, yyaquireni yn cuyripuni bararetansceuecararybaca: bararensparuni, ca basreniaru petani yru yretaro, canipaynibco cuyame ynchauacubuani, ca bima xanxmaro vm bauacupibti cuyame. Ys byndequibtsin bapiga acha jesu p̃ro agrati diablon cuyame ynchauacuratabuani, bibchaq̃ bima bapãbca, ca ysqx xachepibca diabloecha niranguebuapibtix cuyame ynchauacubuani, ca bybcha cuyame vanacuriny bco vinganduquaro vebendi bapundaro andameyarãi, ca bimax yavarimeti. Ca bide cuyripu bindequi diablo batauarapibca: byndequi vtas yrenupibca byzperãsquaro: mindaecubuabati yamendo thyyabchachani: ca cauychany: bymboqui bybcha bymangueon diabloeneri quabtaesca

taesca thiyabchaqua bimbo,ca cauyqua bymbo,yquiz am bameri thiyabthiyabchandibaca,yquirtu canibaca, bymabcanrmento yſesirabati yſquy barataro byzquenſtani,bymaqui becabtſiquareni teremarari bangaramobaca. Cathiyabchaqua bymbo bymangueon yſequaesti yſqui cuyame,bymboqui thiyabchaqua bymbo vapozo bymbo vebenasirabaca byndequi amexengaqua bymbo vquaesca,byndequi no thautzyqua thanacuritaesca,ca vapozo byndequi amexengaqua bymbo vquebaca:ca byndexas vqua cuyameẽ banguaesti,ca bybchaqui ys bamabaca,noxçan angatabati bapundaro andameyaran(binieti varichao). Era yſeti vuache,yſt thiyabchacba:ca canicha diabloener yquabtaexamabaty, ca yya tzymandarequananguini arinaca vuache bynguirengate bangaſcuecararabaca,yſqui thiyabchaqua namuro bymbo abperi thanacuritaesca:ca yuporo bymbo abpery thanacuritaesty, ychubca penahtabenabaqui thiyabchaqua bymbo.

Las hijas dela gula

1 ¶ Ezetatibqui,canicqua ãdomequa. ¶ La
2 tzymandarequa,pyquareraqua abtſitaqua.
3 ¶ La tanindarequa, vanambequa xaramequareta,Era xanesti vuache, xan penahtabenabati thiyabchaqua bymbo byndequi abperi thanacuritaesca.

C ¶ Hurenguareri Acba,çandeni ambon gastani yndenguiren xaribaca,nahxama abperi thanacuritaesqui xapozo. Hurendabperi. Eluache,bymabcan abperi thanacurytaesty yqui xapozo vqua bymbo mirindiqrengãstabaca acba dios,ca enab
1 pequarensqua. Ezetatibqui,byndequimẽto ãdomebaca cauini,bidemento abperi thanacurysirabati,bymboqui cacanary cunstasirabaca acba Jesu Christon: bynguivandãgubpebaca Sancto Euange-
Luca.21 lio bymbo. Ne grauentur corda vestra crapulis ꝛ ebrietate Ysacuecararabati. Tubchaeneri myntzita bas cuetzapensta ue thiyabchaqua bymbo,cacaniqua bim
1.cor.6 bo. La Sant Pablobtu ysarabati. Nolite errare fratres, quoniam neqꝫ ebriosi regnum dei possidebunt. ysacuecararabati. Iberachebechba cben pampzquaeeba, bas caraquarebe:ca ambongasquibe ysquix cauicha no bapinauaca anãdarona pu yxechequa. Lamenthu ysarabati byn
Epbe.5 debtubco Sant Pablo. Nolite inebriari vino in quo est luxuria. Ysacuecararabati. Bas canibe,bymboqui byma vebenasirabaca amexengaqua. Era xan arastrabati vuache sant Pablo,ca ys cauiq̃ abperi thanacuritaesti.

¶ Hurenguareri Acba,ca byndẽdiqngate tzycanapu bymbo vndabaca ytsimani: nahxama acbabinde,nongatetero ytsimaparini cezpyquarerabaca,bimboqui no mabco arasirabaca yſqui ytsingua sipiatiesca: Hurendabperi Eluache, byndechubtu abperi thanacuritaesqui, yqui andomenaca canini, cabtu no byndebco camangarinsti,ca marior camangarinsti byndequi arica yſqui bymbo tzynaqua renaca,bymboqui bynde canirasca ysariparini,ca yquiaru thsiris cuiripueca,notero ys curabchabperini aca çanibco,bimabcan no an thanacuritaesti,bymboq̃aru thsiris vino sipiatiesca, ca yquingua bynde ys curabchabperini canin teruhtazmaca abperimento thanacuristi, notero tzicanapu ariparatã vndaca canini,ãbõgasqreue yſqui camento diosen teruhcan viribcaricumasca,bimboqui abperi thanacuritaesca canicqua,ca bimbobtsini no castabati sant Pablo ysquire curãgu D
ca. ¶ La tzymandarequa,piquareraqua 2
abtſitaqua thiyabchaqua vuabpaesti,bymabcangui am bameri thiyabthiyabchãdingabaca noçan pyquaremungapai ini yquibtu memen caningabaca:bymabcãyamendo mirimirinarenganstabati,vtãgabatipiquareraqua abtſitangani,noteroçan maro miuanganstabati byndequi bimboeca miuanganstani. La byndequi cben thiyabchaca cachẽ canimpsq̃,yam abtſitati miuansq̃,noteronani bunaraba ti ambe minchurinstani:bingun nomaro curangubati diosenueri vandaqua, ambe nibco xaczquarebati curangunpiquareni,bingun no maro miuãstabati yſqui çã thanacurita minchurinspiringa pamonguarecuecani,vtatimento piquareraqua ambetani,nabquiaru no cauiriramabaca, bynandiquyaru cauyqua bymbo: ca thiyabchaqua bimbo ambetasca pyquareraqna,ca binde vtas tirimbengaſcabati: ys bangaſparini yſqui cunini bauansta ni:bimboqui vtasca ambetaquaren piq̃reraqua ys macubarani memen canini, ca am bameri abtaczcani. La byndequi ambongaſcabaca yſqui thiyabchaqua bĩbo:cacaniq̃ bibo ãbetaquaresirabaca miuansqua,yſqui bimboetaqua nocez amburenguarebaca,yſqbtu bĩboetaq̃ nocez pirabaca ambe vandaqua,yſqui bimboetaqua vanambechapan piquarerabaca, yqui ys bangaſparini no yacanſtabaca

tabaca cauini:ca thiyabchani:byndemẽ
3 to can camangarinstabati.¶Ca taninda
requa vuache,vanambequa ramequa
reta thiyabchaqua vuabpaesti, bymab-
cangui cauingaparyni vndangabaca va
raquarengany pyrequarengaparyny:
myrindiquarenquansyaryni bindequib
tsin bapiga acba jesu xpo:cauiq̃ bibobco
ramequarengaparini,nocatero vecun
gabaqui churi:ca bynde vndabaqui mi-
rundabpeni:byma bucamani noçan mi
uanganstabati byndequibtsin bapynga,
bymboqui churibco exengan terequarẽ
gan popocangabaca ramequarengan
pyquarengani, byndechubcaesqui vua-
che vanambequa ramequareta: ca y-
qui ys vngabaca missa bymbo,nocatero
yqui vandabtsicubperangabaca, bimab
cany tepari camangarinstabati bybcha-
qui ys vbaca noçan arystaparini missa,
ca vandabtsicubperata, ca yquibtu ab-
churi ys vngabaca varaquarengani py-
requarengaparini:tepari vanambetab-
peraquaesti,ca acba Dios curubnaqua-
embaesti byndequi ys vbaca,bymboqui
diablonibco manaracuramabaca. Era
ranesti vuache,yyesti tanindarequa,byn
dequi thiyabchaqua vuabpaesca vanam
4 bequa ramequareta.¶Ca thandare-
qua vuache, vandarequa thiyabchaqua
vuabpaesti,bymabcangui cauingapary-
ni tachan vmungabaca am bameri tzy-
nazmarungaparini:byndequi no casipe-
ti vandaquaesca,amerengaqua,ca becab
tsiquareni am bameri bimbo batzpaq̃req̃
byngun ariparatatsperaq̃,ca rucabchab
peraqua,ca vandatzebperansqua,byngũ
am bameri ramamarytsperaqua byngui
nonen tzambibca: ca rapozo tzynazma-
ruqua vandaqua,byndequi cauingapa-
rini angabaca,rapozo bymbo vebenasi-
rabati abperi thauacurita,yqui miuaty-
mento ys angabaca ambe maro cuzcub
E perangani,ca bymbo ysarabati Sancta
Prou. 10. caracata.In multiloquio non deest pec-
catum,ysacuecararabati,Clapozo vanda
requa bimbo nomaro cueratabati thaua
curita.¶Ca yundarequa vuache, yqui-
5 tamequa thiyabchaqua vuabpaesti,bim
boqui thiyabtbiyabchandingaparini va
pozo yquichaquan ningabaca :men qua
tzytzengabati,camen biuangabaqui,cab
tu men çunumarari petangabaqui,ca by
mabcanimento abperi thauacurisirabati byndequi ys vbaca:bymabcangui ca-
mento thyrebaca, notero cez cuparaca:
camen bymabcan anguebchapabaqui:
ambongasparini ysqui thiyabchaqua bi-
bo ancunangabaca,ysqui bimbo pamen
chaqua pytaquarengabaca, ysqui bym-
bo vndangabaca byuangani: notero pe-
xuringani,yqui ys ambongasparini an-
guebchapabaca thyreni,bimabcan tepa
riabperi thauacurisirabati Era vuache.
rapozoeti thauacurita byndequi thiyab
chaqua bymbo vebenasirabaca.

¶Hurenguareri.Acba,arindenisca yn-
guireni ambongastaca,ysqui rapozo bym
bo thauacuritaesca:byndequi thiyabcha
qua bymbo vebenabaca,ca çanden ary
ni acha,amberama mybtauangaparyny
yacaraquarengabaqui thiyabchaqua bi
bo,Hurendabperi.Cuache,ypozoeti bi-
dequi mybtauangaparini yacaraquaren
gabaca thiyabchangani.¶Cretatibqui,
yacaraquarengabaty thiyabchanganY,
mybtauangaparyni ysqui Dios chen cu-
runguebuabaca thiyabchachani.¶Cab
tu tzymandarequa,yacaraquarengaba-
ti thiyabchangani, mybtauangaparyny
maro sancta caracata byndequibisin ye
uebpabaca thiyabchaqua quamucuny.
¶Ca tanindarequa,yacaraquarengaba
ti thiyabchangani, mybtauangaparyny
acba Jesu Christoeueri caryndabaqua:
cabtu yamendo Sanctoechaeueri.¶Ca
thandarequa,yacaraquarengabati thy-
yabchangany,mybtauangaparyny pa-
meri bynguir thiyabchacha pameranga
baca byni varychao.¶Ca yundarequa
vuache,yacaraquarengabati thiyabchã
gani,mybtauangaparyni ysqui acba Di
os chen acubuansta baca bybchaqui ca-
rinda barabaca.

¶Hurenguareri.Acba,aryreni çanam
bongastani mandan cutumuqua bymbo
ysquireni arypobaca, nabrama curun-
guebuabaqui acba Dios thiyabchachan-
ni.Hurendabperi.Cuache, yquire veca-
baca ambando mytecuecani ysqui acba
Dios nab curunguebaca thiyabchaqua,
ca thiyabchachaui. Erechunde vuache
Adan ca Euan,bybchaqui paraquabpẽ
vecatzebenguaro tataepybca: ca byn a
cha Dios quamucubuapybti ma anga-
quabco angatapu bynguir no acupyzyn-
ga,ca bybcha acuti,ca bynbymbo acba
Dios cauquan yquyuacubuaty,cacau-
quan petabuansty byni Darayso byniq̃
cubebe bapiringa ramequarẽdo, ca bi
de bibocta quabcoesti thiyabchaqua bi-
bo, acba Diostsini byn bymbobco bura

Que se ha de cõsiderar pa bu yr del pecado dela gula.

F
Figura de adan. Gene 2.

1

mucheti vaporo vebcombangua, ca pu-
repechar çanoveranda bamabati am by
ringaquareni apareta abtsiquareparini,
ca vaporo anchequareni bynguir niya-
chanstabaca anchequareni, ca cubtsin-
chartu bybcom çanoveranda singuime-
raquareparini abpebati penabpeni, by-
gun vaporo anchequareni bynguir cub-
tsincha bymboeca, ca bynde ras vqua v
uache, nani vebeni: care no ambando
mitebaqui ysqui thiyabchaqua bymboh
co vebenasca: byngui nana Eua acuca
bucaraq̃ byngui acha Dios quamucub-
napibca: ca yqui no thiyabchaquaepirin
ga, nocubche raporo misquareta bymbo
bambiringa: cacubchebtu ambe cuera-
nacataechani noma cherebuabambiryn
ga, ca yyacubchethiyabchaqua bymboh
cos ys vquarēchaca, nana Euabtsini bā
gastasti: ca bendy vuache, carenoamban
do mitebaqui: ysqui acha Dios thiyab-
chaqua chen curunguebaca: byngun thy
yabchachani: caras curanditabperaqua
bynguibtsini acha Dios bymbo curandi
tabaca, nonabcan nimanati: paraquabpē
ca macuriquaro bameri bauati.

G ¶ Ca matero vuache tepari curanditab
Figura de los hijos de Israel. Exod. 15. peraq̃, byndequi caraqueca Sancta ca-
racata bymbo, yndebtu curangutini am-
bando miteuaca: ysqui acha Dios chen
curunguebaca thiyabchaqua, ca thiyab-
chachani, bymabcangui acha Dios pe-
tabuansca Israel vuabpaechani bymа-
quirsingate cheocurarangabanga Egyp
to, bini batzbuapibti maro yndaro, ca bi
nir bapibti tzimanequatze verurini noā-
be thyreparini, ca Diosco thyrerabua-
bandi auandaronaput byrequa, vtas ys
burabandi bynde thyrequa: ysqui bani-
ni, ca bynde thyrequa nabmintzin vrape
pibti, bacanguringabandimanna, ca bir
bymbobco vingapen bapibti tzymane-
quatze verurini byni yndaro. ¶ Ca bidcha
Israel vuabpaecha thiyabchaqua bibo
vndati cuiripeta byringanstani ysapari-
ni. Mabandicubchenguabco macusiraba
qui yndenibco, cacubchebchunde çan ā
be byngun arani cuyripeta, nocatero am
be raqua. ¶ Ca acha Dios curabchabua-
rini vndati curamarini Moysesni ysari-
parini. Aur rarabaqui thsima: ¶ Ca byn-
de Moyses ysariti. Acha, cuyripetarsin-
ga çan acuecararabati, bymabcan ysari
ti byndequibtsin bapinga Moysesni. A
bengua Moyses, care abtabuaua pana-
ni yam:ndo purepechani, ca by yntsbua
uaca becabtsiquareni curipeta, avey nab
quir çan viro bameri petanstauaca. Ys *A*
pauandequa Moyses yamendo abtab-
uati purepechani ysquibco arypibca byn
dequybtsini bapynga, ca byma Dios be
cabtsiquareny andazcucubuanoty curu,
ca bybcha Israel vuabpaecha nabrā ra
ramequareti byn curu eroquareni, ca ca
uquanr vndaty vandunstany, ca vndatir
hury bpaquareni, ca rasr ati anstany be-
cabtsiquareri no vechani. ¶ Ca bymabcan
vanacurimbco Dios yquynati, bymbo-
quirr ys thiyabchaqua bymbo rarameba-
ga, ca bymindango acuitze mebtzamari-
quaremoti, ca vndatir abuani catzareb-
uani yamendo Israel vuabpaechani. ¶ Ca
bymabcan Moyses ambando miteti ys-
quiacha Dios yquiuasca. Era ranesti v-
uache, bynbymbo ambando rararabati
ysqui acha Dios chen curunguebaca thy
yabchaqua, ca thiyabchachani. ¶ Catzy *2*
mandarequa vuache, yacaraquarenga-
bati thiyabchangani, mibtauangaparini
Sancta caracata: bynguibtsini acha Di-
os yeuebpabaca thyrenpyquaremutani
ca ysarabati Sant Pablo. Abijciamus *Roma. 13*
opera tenebrarum: & induamur arma lu
cis sicut i die honeste ābulemꝰnō in come
ssationibus & ebrietatibus. Ysacuecara-
rabati. Iberachebecha chen pampzquae-
cha, abtsitanspacubche pabpabcando v-
qua, cacubche cherenguenstaua erando
bucaqua: bymboquicubche buriaqua ca
sipeti bamauaca: no an thiyabthiyabchā
diqua bymbo, cabtu noamu cauimpsqua
bymbo. ¶ Ca bynde pabpabcando vqua,
byndeesti thiyabchaqua: ca caniqua, ca
ysqui ranthauacurita byndequi thiyab-
chaqua: ca caniqua bymbo vebenabaca
byngubche yamendo burabcunstauaca,
ca bucanstauacacubche erando buca-
qua, byndeesti ambaqueti cez bangua: thi
renpyquaremuqua. ¶ Ca bymbobtu men
ysarabati byndechubtubco Sant Pablo
Sobrie & iuste & pie viuamus in hoc secu- *Thi. 2.*
lo expectantes beatam spem, & cetera, ys
acuecararabati. Tezcubche bamba yru
paraquabpeni thyrenpiquaremuparini:
ca ytsiman pyquaremuparini: cabtu cez
co amiriras manaracuparini acha Dio-
sen, eroquareparini curenderoequa diose
ueri ayauatsperata. ¶ Cabtu mē ysarabati
Sant Pedro, Fratres, sobrij estote & vi-
gilate: quia aduersarius vester diabolus *1. petri. 5*
tanquam leo rugiens circuit querens quē
deuoret: cui resistite fortes in fide. ysacue

cararabati

cararabati. Beracbebecha, thyrenpiqua remube, byngun cuuiqua catsicuhe bym boquirni tubchaeueri curuhnaquate dia blo ys hamabaca vahnādaroni, ysqui pu qui hamabaca nurumaripariní vahnon daruni am anscuecani, ca pacorncuhe hin tubchaeueri sctā hacabcuq vigam āgaru riq̄hibo: ysq̄ terupeti arahmapiringa ysarāi. Tubchaeueri curuhnaq̄te diablo: v tanrsinis handaq̄rebati thiyabchativcue cani: ca caūracuecani, hangasparini ysqui hyma vehensbaca vapozo thauacu rita higuirni hymbo vecscnyarauaca y quihtsi ys vuaca, camenrsinduhco cez pi uati hyn ras vqua hymbo. Era ranesti v uache, yyesti tzymandarequa hyndequi B mihtauangaparini yacaraquarengaba 3 ca thiyabchangani: ca cauīgani. ¶ Ca ta *Math. 4.* nindarequa vuache, yacaraquarengaba *Xp̄s ieiu.* ti thiyabchangani, mihtauangaparini a cha Jesu Christoeueri carindabaqua, ca hyngun yamendo Sanctoechaeueri: ca hynhymbomendo hyndequihtsin hapin ga acha Jesu Christo hati carinda tzimā equatze huria: ca tzymanequatze abchu ri, no ambe çan thzemuparini hinjqui ha pihca handizo hunataro, erangaqua ynf cuparinthsini: ysquicuhche amutanstaua ca thiyabchaqua, ysquicuhche thyrenpi quaremuquahco chen pychauaca, hym boqui thyzempiquaremuqua chen pāpz catareca, ca thiyabchaqua chen curuh nacataeti. Ca yqui niyataca barani cari da hyndequihtsin hapinga tzymanequa tze huria: ca tzymanequatze abchuri, hy mahcan vndati carimani, ca diablo sita marinstini vndati thzebcuni tzacapu curinda vratanstani ysariparini. Yquire thsi ris acha Dios vuahpaeca, ari tzacapu ys qui curindaenstauaca. Ca hymahcan hi dequihtsin hapinga no veti, nahquiaru ca rimahanga: vingatsquareti, ca ysariti di ablon. Noamu cuyzipu curinda hymboh co ramahati, caru vandaqua hymbo ra mahati hyndequi acha Dioseueri pen chumequaro vehenabaca. Era ysariti v uache hyndequihtsin hapynga diablon, mitetaparynthsini ysquicuhche noamu cuiripeta hymbohco ramahaca am hayā diraparini, caru anima himbocuhchem ē to ramahaca: hymboqui anima acha Di oseueri vandaqua thyrehaca, camen thi yabchaqua hymbo vuandicuquarehati. Cahtsinthu Sanctoecha erangaqua ba tzitzehendi carinda haqua hymbo, hyn goix hymbo tepari Penitencia yca carin da haparin vtas curanditaquareparinx: hangasparin ysqui noamu acha Jesu chri stō hynguneca hyndequi no curandytaquarehaca. Era ranesti vuache, yyesti ta nindarequa hyndequi mihtauangaparini yacaraquarengahaca thiyabchangani, ca cauingani. ¶ Ca thandarequa vua C 4 che, yacaraquarengahati thiyabchangani, mihtauangaparini ysquix tepari pame ri e rerangahaca thiyabchacha hyni va richao, ca hynhymbo ysarahati yq̄meh chahuani hyndequihtsin hapynga acha Jesu Christo Sancto Euangelio himbo. *Luce. 16* Ve vobis qui saturati estis, quia esurietis ysacuecararahati. Haranguenthsingate cuhchacuquarecha tuhchaq̄htsi yya am hayandiraparyni cuparahaca, hymbo q̄hrsi andauanstauaca carimani, ysqui te rupeti arahmapiringa ysarani hyndeq̄h tsin hapiga acha Jesu xp̄o. Haraguēthsin gate tuhchaq̄htsi cuparata tucupachaera tahaca am hayohayocaparini, haran guenthsingate: hymboquihtsi nonahcan me vecandiqua andanguuaca himaquih tsi cariman andauanstauaca varichao, hi maquihtsi no ahndanguarenaca ma chu turiqua hynguihtsi hymbo pyhtzamapy ringa. Era ran aribuasirahati vuache hi dequihtsin hapiga yq̄mehehahuā thiyab chachani. Ca hymboquire ambongasca naca vuache, ysquix thsiris thiyabcha cha noçan andanguuaca me vecandiqua hyni varichao yquix vtamengauaca hyh chaeueri thiyabchaqua hymbo, q̄hsanin garus hyndequi caraqueca Sancto Euangelio hymbo, ma thypiquareri hym bo hyndequi hecahtsiquaren pauanpauā thiyahthiyahchandi hanga arani thyre ni, cahtu ahmbanguerati hynio rucupa rahandi, ca noçan vehcondehuahādiveh com piquarerachani: ca hynde hymboe taqua vtamengati yamendo diabloechā hyngun hyni cumiehchuquaro.

¶ Hurenguareri. Echa, carenchunde çā ambongastani, nahrama aquare hyngui re raribaca. Hureudahperi. Ehuache, ari uacaquini, ca hyndeesti ma mihtacsqua hyngui aribpehanga hyndequihtsin ha pinga acha Jesu Christo yquitero vana quarehanga yru echerendo.

¶ Hapyhti ma thypyquareri, ca hynde D ahmbanguerati hynio hucahandi rucu *De diuite epulone. Luce. 16* parani hyndequi charapeti puninaraca, ca pauanpauan tachan has hynio thyre handi. Ca mangate hapihti vehcompy quarerari: hindengate chē camahq̄rehā.

di

di bacanguringabandi Lazaro, ca bỹn-
dengate chachatariquareparini bima thi
piquarerio vtas panchomucubãdi puru
tzeta atsiquarenstani: bỹndequi bima ve
coribanga bỹmaqui binde thỹpỹquareri
thirebanga, canongate neçan aribandi a
ỹni arini, camenx vichuecha huparini yã
cuenamacubandi vruta. La ỹsingate niti
varini bỹnde vebcõpiquarerari Lazaro
ca ãgeleechax payati abrahãnini cbuiqn
garita yarani. Ystu noçan ỹon niti varini
bỹnde thipiquareri, ca varichao eratatã
gapati, ca bini chubpyriro bymbo bỹzquen
sti, ca bỹni chubpyriro batyn tarãtsima
ti erancheni, ca bỹninan erancheti Abra
hamnini, ca executi ỹsqui Lazaron cama
uazquareca, ca ys erancbetyny vnda-
E ti ỹoncheni ys aryparini Abrahamni-
ni. Tata Abraham, çãdeni vebcondẽthsi
arachereni ỹnden Lazaroni: bymboqui
çan ỹndeeueri munchubcuraqua quaca
rutauaca, bymboquireni çan thzirapes-
cuchenaca buchene catamu, bymboqui-
ni nomento çan vingatsquarebaca yru-
qui hecabtsiquareni thingarabaca. La
bymabcan Abraham ys ariti, Euache,
miuans ysquire paraquabpen hambari-
ni rachoquareca ambaqueti thipiquare-
ta curempiq̃reraparini, cayngatebtu La
zaro rachoquareti vebcombangua, ca y
ỹangate mintziquarensta rati yru, ca thu
re bymabcan pamerangasirabaca, ca ỹa
uanesti vuache bimi vebenan yru bononi
ca yru vebenan bimin bononi, ca bibcha
qui yru vebenan bimini bonocuecabaua
ca: no cezeuati, ca bybchaquibtu bym y
vebenan yru bonocuecabauaca: nobtu
cezeuati, La bymabcan men ys ariti thi
piquareri Abrahamnini. A bengua tata-
yqui thsiris ysseca, areni vebcondeni çan-
guini vebco vebcomaribaca ysquire ara
uaca ỹnden Lazaron bỹnitatao, ca bỹ-
nirbati ỹumu buchene berachecha: ca çã
tzandabuaue ysquini vquarenchaca: ini
tzinxtu bybcha yru bonouati pamequa-
rendo vecanguenoni, La bymabcan A-
braham ys ariti thipiquarerini. Binix ba
ti bucabuatin Moysesni ca Prophetae-
chani binxcurabchabauaue. La bymabcã
men thipiquareri ys ariti Abrahamnini.
Moamu tata abraham, caru yqui ma va
riri andaramanstauaca bimabcanx peni
tencia vuati. La bymabcan men abrahã
ys ariti thypiquarerini. Yquix no curab-
chabuauaca Moysesni caprophetaecha
ni, noxtu an thsiris bacabcucuuati nabqb
tu ma variri tzinstauaca: Era ran ariti v
uache Abraham bỹn thipiquarerin bỹn
dequi ys vtamengaca, ca ysx vtamenga
uati ỹamento thiyabchacha ysquiquini
arica vuache, ychubca mibtauangapari
ni yacaraquarengabaqui thiyabchanga
ni. ¶ Layũdarequa vuache, yacaraqua 5
rengabati thiyabchangani, mibtauanga
parini ysqui Dios chen acubuanstabaca
bibchaqui piquaremuparini arabaca thi
reni carindabaparini, bimboqui carinda
baqua bimbo anima cez amengasirabā-
ca, ysqui arasirabaca vandani sant Au- Augusti.
guslin. Jeiunium purgatmentem, suble-
uat sensum, carnem spiritui subijcit, cor fa
cit contritum ⁊ humiliatum, concupiscē
tie nebulas dispergit: libidinis ardores ex
tinguit charitatis lumen accendit, ysara
sirabati. Carindabaqua ambarinstabati
animani, cabtu carindabaqua piquarera
qua camento tibringatabenabati, cabtu
caryndabaqua vmbarybati cuiripetan
bangangariraparin animani, cabtu carī-
daqua mintzita cubtzuquareranstabati
tecz auacuyaparini, cabtu carīdabaq̃ ru-
ma ãbomararãstati: rumabīdeesti am ba
meri curuemariq̃ bigui carīdabaq̃ pyna
rimabaca, cabtu carīdabaq̃ vebpatasira
bati rararaxeq̃, bīdeq̃ ystbigarabaca cui
ripetaro ysquichubpiri, ca men carinda
baqua etscunstasirabati pampzperata bī
bo eranguetabpeparini. Era ran arasira
bati vuache sant Augustin, ca rapozo bī
bo anima cez amengasirabati carida bā
gaparini, ca bimbo Dios chen acubuan-
stabati bybchaqui carindabarabaca, ca
bibchaqui pyquaremuparini thirebaca.
Era ranesti vuache, ychubtu mybtauan
gaparini yacaraquarengabaqui thiyab-
changani

¶ Del. vj. pecado mor tal, que es la embi dia.

Harenguareri, Acha, tepa- A
rimento ambaquesty bỹn-
guireni ambongastaca thy-
yabchaq̃ bibo, ysq̃ namupo
ro bibo abperi thauacurita
esca, ysquithiyabchaq̃ bibo
vapozo

vaporo thauacurita vebenabaca, ysquib tu thizabebaqua bymbo nab yacaraqua rengabaca carindaqua bibo, ca çãdeni a rini acba yya ãbõgastãi cuipetan abperi thauacurita bymbo bynguire xaribaca ypuperata arini, nabrama ypuperataesqui acba: nab ypuperangabaqui çanden ambongastani acba: bymboquini ambõ gasparini nomen ypupenaca bindequi ab perithauacuritaesca: Hurendab, vuache bindeesti ypuperata bimabcangui piqua renanganstabaca, yqui ma cuyripu eben piquarenanstabaca maro exebuaparyni bycbaqui eben am bapinga, nocantũdero chẽ mimira, nocantero eben burenipireni, nocatero caraní, nocatero noçan exeguan bare bindequi eben tzitzis tembuca, no cabtundero curareti noçan exẽguã bare bindequi tzitzis vambuca, nocatero eben ambe nab ataquare, byngui macuiripu no andanguca, yqui bimbo pame uanstabaca xan exebuaparini ysquini xan thãtzbuaca, byndemento xas ypuperata tepari abperi thauacuritaesti, no cabtundero noçan exenguan bare bindequi nab atieca, nobtundero bymbo vndabaca piquarenanstani, ysqui no binde nab atiepiringa: ysqui binde bapyrynga byndequi ys piquarenabaca. Era xareti vuache ypuperata bynguirengate bangascuecaxarabaca, yyaquire ãbõgascasinga vuache, ysqui ys abperi thauacuritaesca ypuperangani, bas men. v. bymboquire no mĩ tzita pamaquarenaca, bymboqui ypuperata mintzita curibebucutspebaca, bym boqui ypuperata bymbo vebenasirabaca curunguebperata, byngun penebuqua ambetaqua, biboqui ypuperangaparini vndangabaca curunguebperangani, ca arucurix nobco marabati cax vndabaquy cbururebpeni ma cuiripun curunguetabpeni: bingun amarirabpeni. Cbtu ypuperata bimbo vebenasirabati ebcansperaqua, bymboqui ypuperangaparini vndãgabaca ebcansperangani vnaritsperangaparini. Cayqui yqui vuache, barãguex singate ypupecba, ambetzemuecba, cburundiraecba, bybcbaquix no thauacurita eranguhaca ys vni, nanixsingate niua thsirimento bybcba cuuarenibcos christiano ariquarebati, biboquix christianoecba no ys vsirabaca Diosen vandangucata cacacuni: byngui xarabaca pampz cauacare tubebeneti bigunguexẽteni, ysquire thumento pampzquarebaca, araní, ca christianoecbax cez niyatacubati Diosen vandangucata: hymãgueonxco pampzperabati, ca bynbymbox ypupecba cuuarenibcos christiano ariquarebati, bimboquix vtas ypupeparini curũgueb pebaca chururebpetspeparini. Cabtu ypuperata bymbo vebenasirabati ambe curatzeta xaramaritsperaqua: byndequi sipatinibco tzanguepibca, bymboqui thiuangansparini vndangabaca vandatzeb peranganstani, ysquix vsirabaca bibebaq̃ ypupebaca, noxtero ypuperata bymbo bauatabenabaca curunguebperani, caxthiuanstan vndabaqui aribpeni bynguix sipatin tzanspepibca, nocatero eben eratan gabaqui ambe bymbo batzpangaparini binguix ypubaca, cax ypupecba me vecz cunstabaqui aribpeni ysqui no yseca, ysqui yquinengarieca, nocartero camento thiuansparin vndabaqui inarobco vbpatan aribpeni bindequi no thsirimeca, noxterobco cuzcutabpecuecan vndabaca ys aribpeni, byndemento vabuandamastytepari abperi thauacuritaeni xas vqua, byndequi ypuperata bymbo bauabenabaca curunguebperata: thiuansqua bymbo, ca bybebaqui ys vbaca ypupeparini no nabcanx cez euabpequarenstauati, bymabameriquix mayopamunstauaca: bĩguix ypuperata bymbo curunguebpeparin vndabaca ys vãdatzebpenstani curatzequa xaramaritsperini: cuzcutarabpebuacuecan binguix ypubuabaca. Cabtu ypuperata bymbo vebenabati pacaparacubperansqua, bymabcanguix arucuri terepenstabaca yquixsingate arucuri ambe vecatzencbamabaca, cabtuyxas pacaparacubperãsq̃ teparia bperi thauacuritaesti, yqui xarameq̃rengabaca yqnĩgate am aringabaca byngui ypubaca. Era xaporoeti vuache ypuperata, cabtu xaxetibynguirengate bangascuecaxarabaca, bymboquirengate vecasirabaca ysquirengate ambongasrini nomen ys vuaca ysquire xaporo curanguca, bymbo qui no castabpebaca acba dios

¶ Hurenguareri, Acba, ca amberama mibtauangaparini yacaraquarengaua ypuperangani, çanden arini acba, bymbo quingateni byn mibtauaparini yacaraquarenaca ypupeni, ca thsirimentos yseti acba ysquire arasirabaca: ysqui xaporo niyataquebaca ypuperata bymbo, ca bĩboquinangate xaribaca ysquireni arinaca byndequi mybtauangaparini yacaraquarengabaca ypuperangani, bymbo q̃ni byn bucaq̃rerini yacaraquarenaca y

Lo que se a de considerar para huyr el la imbidia

5 iij

pupeni, Ihurenda, cabo vnache thſirimeſti, ariuacaq̃ni hinguire biringabaca, cathaporo mibtauangaparini ỹacaraq̃rengabati ỹpuperangani. ¶ Aretatibqui ỹacaraquarengabati ỹpuperangani, mibtauangaparini byngui dios ỹs arabaca ſãta caracata bymbo. Ne comedas cum homine inuido. ⁊c. ỹſacuecaṙarabati. Ibas athireni ỹpupen bynguni, carebtu bas tzititſpeua thireq̃. Eraran araſirabati vuache byndequibtſin bapinga acha dios, ca bymbo ỹmibtauangaparini ỹacaraquarengabati ỹpuperangani ¶ La tzimanda requabtu ſãt Pablo curabchangaparini ỹacaraquarengabati ỹpuperãgani, bimboquibtu ỹs arabaca ſant Pablo. Manifeſta ſunt opera carnis que ſunt fornicetio, imunditia. ⁊c. Qui talia agunt regnuz dei non conſequentur, ỹſeti. Cuiripeta eueri vqua noçan biriquareti, ambando ṙararabati bīgui cuiripeta vbaca thiyatſiequa: ca byngun noçan eratebperaquan baṙequa ỹquichaquan baṙequa, ca ỹſqui ṙan byngui cuiripetabco vecauaq̃rebaca vni ỹpuperata, ca bybchaqui ṙas vbaca, noṙçan bapinauati auandaronapu ỹrechequa. Era yſtu araſirabati vuache ſant Pablo, cayhtu mibtauangaparini ỹacaraquarengabati ỹpuperangani, bymboqui araſirabaca ſant Pablo yſqṙ ỹpupecha noçan bapinauaca auandaronapu ỹrechequa, ca tepari mentoeſti vuache, ca bymboṙ chriſtianoecha ỹn curandiraparini nabṙan cheraquarebati ỹpupeni. ¶ La tanindarequa htu bymbo ỹacaraquarengabati ỹpuperangani, bynde mibtauangaparini tepari ỹquiquarecata ca curanditabperaqua, byngui dios tepari vecꝛcutſpemaca ỹpuperata bymbo. Aretatibqui lucifer eueri ỹpuperata bibo, bingũ marotero diabloecbaeueri: bibchaqui nabmyntzyn thiuaquan barapibca angeleetini, ca bibcha yamẽto lucifer bucabuatin ỹpuperata bymbobcos diabloecha vquarensti, chebmequan bangarin ſparyni bynguiṙ nabmyntzin thiuaquan bangaripibca, bymboquitibqui dios no paraquabpen cuerauatini tzandabuapibca yamẽto angeleechani, ỹſqui atſi mupitini vbuauaca cuiripuechani, ỹſqui tatzequa men bima cuiripu vquarenaca acha dios. La bimabcan Lucifer camarortero angeleecha yſquiṙ rã yya diablo enſca, raperarar vndati nabṙan piquareuanſtani cuyr ỹpuechan bymboetaquabyngni cuerauabuacueca ṙarabanga, bīboq̃ aribuabãga ỹſqui cuiripuechani cueraua buarin cuiripu vquarenaca, ca bimboṙ nabṙan piquareuanſtabandi angeleecha: byngui yya lucifer caraua buanſca bimboquibtſin buchanthſin ỹpuni nabṙã piquareuanſtabanga: yſqui dios no amu cuiripu vquarepiringa: yſqui angel vquarepiringa: yſquiṙ bimabcan bayapãgnẽ ſpiringa lucifer camarotero yſqui lucifer ṙã bucabuatin baca yya cumiebcbuquaro. La bymabcan vebenanṙ ỹpuperata bymbo nocez banſti, vndatiṙ tepara quarecuni acha dioſen no bangangaripa rini, ca bymbo dios buramucutiſant Miguelni yſqui petabuanſtauaca bymaquy batzbuapibca auandaro, ca ſant Miguel dioseueri buramuqua bymbo canquan vapopozuati cumibechuquaro ãdangabuayarani, ca yſṙ ỹpuperata bymbos diablo vquarenſti nab mibtzin yquichaquã bangarinſparini, ca bymboetaquartobcos abtſitaquareti tzitzĩequa. Layquiṙ auandaro petaganſca, ynirtu batin no yacabati ỹpupeni: vtanṙſis ỹpuperata bimbobco bati, ca bimabcanguiṙ ereca yſqui dios cuerauaca Adanini: ca tembã Euanini, yſqui batzbuaca maro tzitzindo: ayauacubuaparin yſquiṙ nonabcan variuaca: yſquiṙ bima batin vanerabperauaca vperani: bima bameriqui dios vebuauaca auandaro pabuani anima cuiripeta bynguni, bymabcãṙtu diabloecha nabṙan piquarebuanſti bin ỹpubuani, ca yſṙ vndati curamucubperani yſquiṙ nab manata buauaca: yſquiṙ am bimbo thauacurira buauaca byngui bymbo Dios yquimucubuauaca, ysqui bimbo yquimucubuatin petabuanſtauaca bymaqui batzbuapibca thiuaquan bando, yſqui Dios bibo yacauaca chẽ aribuan Adanini: ca tembaṅ Euanini, yſquiṙ angeleecha bimboyacauaca picbabuãi, yſquiṙtu bima petanganſrini variuaca binguiṙ no varipirĩga, yſquiṙ ras niuaca varichao yamento yſquyṙ ran vperauaca, yſṙ curamucubperarin vebcomanatapibti Adãini: catẽbã Euanini ỹpuperata bibo, ca yyeſti bĩgui ys arabaca ſancta caracata. Jninuidia diaboli, mors intrauit in orbẽ terrarum, ysacueca ṙarabati. Clariqua diabloeueri ỹpuperata bimbo ynchati yamento paraquabpeni. Era yſeti vuache, ṙã araſirabati ſãcta caracata, yſqui variqua diabloeueri ỹpuperata bimbo ynchaca yṙu paraquabpeni, ca binbimbo diablo vuabpaeſti bindequi chen burenga ỹpupe-

ni

Prou. 23

Adgal. 5

Apoc. 12

Sap. 7

ni: bimboqui Diablo vezcubenga ras y-
puperata, ca bynbibodios nabrã niyãdira
rabuãstabatiypupechani, exerabuaparini
tepari curanditabperaq. ysq̃ vcubuaca
De. 5. Io- Jacob vuabpaechani bibchaqui mẽ arin
seph. hijo gabaca Israel vuabpaecha aringani, ca
de Iacob. bibcha chemento ypubandi binguix vuẽ
ganbenchapibca: bindequi bacangur yn
Gen 37 gabanga Joseph. Ca bimborsingates y-
pubandi vrecaembaecha, bimboqui tata
emba binibco chen aribanga, ca vrecaem
baechani no ys pampzbuabandi ysqui bĩ
vuengamberin pampzcabanga, ca bim-
bor chen ypubandi binguix vuengambẽ
chapibca. Cangaterv tataemba bimbos
chen pampzcabãdi, bimboquitero binib
co vsca tharepetinani, bimboquibtu bin
de rauiruerini chen tzitzixepibca, bimbo
binibco bucarin harabandi, camarorte-
ro vuabpaecha pucurio hapibti ruraten
gari erangubuani byngui tataemba ha-
pibuapibca. Ca menangate tataemba a-
rati bin vuengamberi Josephni, bini pu
curio vrecaembaechan pameuatarabuã
nomaro piquareraparini ysquix ys curũ
guebaca vuengãberini ypuperata bym-
bo. Ca binirsingate vrecaembaecha ero
rini vndati vuandicucuecani ypuperata
bimbo, canorsingate am ati vuandicuni
ca ysx ynspequareti: marox gentilesecha
bybchaqui no miteca Dioseñ, bybcha-
apibti piuani: Ysmael yzetiecha. Cabyb
chabtu men tzimandarequa ynspequa-
G rensti bini Egipto, ca binibtu apibti ma
acha piuani bindequi bacãgui ingabãga
Putifar: bingui yrecha Pharaon chen
aribanga: bimboqui binde purecucuni ã-
gauatanbanga. Ca binibinde Joseph Ali
sorrey vngapibti, bimboqu chen mimixe
pibca: bimboqui dios pibchacubanga, ca
bimbo bindebco yrechequa yan cama-
quangaritangapibti ysqui cotzeca yreta
bini Egipto, canonema teruparanibco ã
be vbandi: yamẽto Josephco curamucũ
gabãdi. Camen becabtsiquaren carinda
vecatzemapibti, yamentor atsiquarepib
ti thirequa Jacob: ca vuabpaecha: ca bĩ
gun ysqui ran bima Israelio yrengapybc
ca, notero ne thireq̃ hapimbibti. Cayss
bibcha Jacob vuabpaecha vebendi ni-
rani carinquareni Egipto niyarani, ca-
norsingate piquarerabandi ysqui bini E
gipto Alisorreyepibca binguix vuengam
benchapibca Joseph: binguix ypuperata
bimbo ynspequareca. Ca binde Joseph
crobuatini cauquan mitebuansti, ca byb-
cha vrecaembaecha nomitenstabandi,
caru bĩde Joseph cez mitebuãsti, ca ys vn
dati vecubuã bibchemiẽbao, canabq̃aru
mitebuãsca, norucauq̃n aribuati ysqui bĩ
deca bĩguix vuẽgãbẽchaca, caru nomite-
buã piq̃rebandi, aq̃tero bibcha vrecaem
ecba nabmentob mana nocubchetero ys
vuengambenchapibca arani, bymboq̃x
nomento çan mitenstabanga. Ca bynde
Joseph vecubuaryni vndati curamari-
buani quixtero nani vebenaranbãga, q̃b
tundero ne vbuaca. Ca bibcha vndati a
ranguni ysquix bebzeoechaeca, ysqui Ja
cob angaca bindequi vbuaca: ysquix ca-
ringuaresnica. Ca bide Joseph ys curab
chabuarini vndati rucabuãi vigãpetacu-
buamoparini, aribuaparini ysq̃x cuare-
rapabãga: yq̃x exebperamabaca ysq̃ bini
Egipto nab bãgaca yrẽgãi: ysq̃x vãdaq̃
siparamabaca, ys aribuaparini ys ari-
buabandy ysquymento camentoyquiua
ni andangueyarani, caru terubcan nab-
ran raramenguebãdi: bimboqui exebuãs
tasca vrecaembaechani. Cangaterv bĩ-
bos vingam petacubuamobandi rucа-
buanpiquareni, bimboquix mitequarepi
ringa bibchaeueri thauacurita: bynguix
vca berambanibco ynspequareni: bimbo
quix vebpouatãstauaca diosẽ. Ca bimab
canxsingate bibcha tziritzirĩgaribãdi che
ni, ca vndatixsingate ayãguni ysq̃xsingate
no ambe bimbos nica: ysquix no vanda-
qua sipas nica: ysquixsingate caringuares
nica: ysquix tembentzibmantzeca beram
bubperatini: ysqui mabco vbuaca: ysqui
vuengamberi no nica: ysqui tataemba bu
carinbaca, ysquibtu ma no baca bima, ys
quix rachecatembentzimani. Ca bimab
can men Joseph vndati aribuani nabrã
thitbis vandaqua, ysquix cunarexarabã
ga, yquix burenaxarabanga, ysquix thsi-
ris vandaqua sipachaeca, ysquix bini an
curandirarini ras vandaqua pãstauaca bi
niquix vebenga, ysquitibqui catabuaua-
ca bima bameriqui bunaca binguix vuen
gambenchaca, bymboqui bacabcuuaca
ysquix no cuuarexarabanga, ysquix thsi-
ri rarabanga. Ca ys buramutspeti ysquix
batzinganaca catangani. Tatanipetã bu
ria men pitabquarebuansti, aribuaparini
ysquix niuaca ma pibtzican binguix vuẽ-
gambenchaca, bymboqui vecasirabaca
ambongascuecan yquix no cuuarexara-
baca. Caru binde sant Joseph cez ambõ-
gascabãdi ysquix no cuuarexarabãga, ys
quix rachecatembentzimani, ysqui vuen

gam

A gãberi tataemba bucarin baca: ẏsquibtu manonen baca bima, bindeeti sãt Joseph binguix ynspequareca, ca bimbox xaribã di ẏsqui manonenbaca bima, canoxsinga te vandaquarebandi ẏsquix ynspẽgreca, carco arybandi ẏsqui manonenbaca byma. Ca binde sant Joseph cez ambõgas cabandi ẏsquix thsirixarabanga, ẏsquix no ebcamasirabanga: bimboquix sant Josephni ynspequareti: xaribanga manonen bati yru arini. Caru bimbobcos vingam eratebuabandi xucabuani, bimboquix ca nquan piquaretzeuaca ẏsqui dios bimbo curanditabuasirabaca: binguix camãgarinsca beranban ynspequareni: bimboqx vebpouatanstauaca diosen bybebaeueri camangarinsqua bimbo. Ca bibebangate bimabcan nabxan misquarensti ys curabebaparini sant Josephni, bĩboqui ys aribuasirabanga noçan ãtapequaro vãdabpabuãi, ca vndatixsingate nabxan misquareparini: ca veranguebebaparini ys aribperany. Iberacheecha, nocubebe cumanos ys vecatzechamanga, yru xaranstasindi bĩguicubebe thauacurica beracbe Josephni ypuperata bimbo ynspequareni, binguicubebe nabxan piquarenanstabanga ypuni: bimboqui tata binibco chen aribãga, ca yyatsin dios bymbo minuachenstasirabati Ca ys sant Joseph buramucuti quengueni ẏsqui euabuaua ca tayacata, ẏsqui batziracubuauaca abtziri, ẏsqui men sipatin tayacata byngun pacareuatacubuauaca abtziriro bymaq batziracubuauaca çutuporo. Camen sãt Josepb mabcopansti catãstani bindequi Simeon aringabanga, ys aribuaparyni marotero vandangubuãstani. Mibecauquã ninstani, cabtsini buuacheua bĩguibtsi vuengambenchaca ẏsquirni arica: bĩ-

B boquyni exeuaca, ca yquybtsi buuauaca binguibtsi vuengambenchaca: yyanã petanstauaca cataperaquaro ymanguibtsi beramburica. Ca ẏsx vebensti nynstani, cayquixsingate vndaca cauallo thirerabuacuecãi, bimabcãxsingate vndati çutupu cueramucuni, cayṡqx yam pipoca cueramucaponi: becabtsitatix exeni tayacata binguix papibca abtziri pyuaquareni, cays exerinx nabxan bauaquareti, ca vndatixsingate nabxan cheraquareni, aparini ẏsquix Egipto yretiecha minatis batzicubuaca tayacata bauacutacubuanstani: bimboquix bimbo pibuauaca amaribuani, aribuaparinx ẏsquix sipabpecbaeca, ẏsxsingate aribperaparini nabxã cheraquarebandi. Ca ys cheparinx cauquã vndati vinganduquaro ninstani, bimboquix nomen pingunganstauaca, ca bynix niyanstin vndati tataembã ayangunstani Jacobni ẏsquix vquarenchaca. Ca bĩ C de tataemba nabxan misquareti, bimboquixsingate no pabtansca ma vuabpani Symeonini, ca yanx thzetbzendati ayangunstani ẏsquix vquarenchaca, ẏsqui bin de Eliosrrey vequarebaca binguĩgate tataemba bucarin bapibca matero vuabpani: bindequi Beniamin aringabanga. Ca yquixtu mẽ nica Egipto, bimabcanx pabtati bin Beniamini. Cayyanã sãt Joseph mitetabquarensti, aribuaparini ẏsqui bĩ deesca Joseph binguix vuengambencha ca: binguix ynspequarepibca, ys aribuaparini vndati yamento cabmandabenbuaponi: nabxã vebpequareparini, bĩboquino pyquarerabanga ẏsqui men erebuanspiringa, ca ys yamento vebpouacubuanstin vndati aribuani ẏsquix ninaca cauquan pibtzicani tataembani, ẏsqx buuaca yamento tataemban bucarini, ys quix bima yrecauaca, ẏsquix noambe vetarenchauaca, ẏsqui yamento ynspouauaca ẏsquix ran ambe vecauaca. Ysx niti yamento tataemban pirantrani, ca bibeba yamento minchurinsti, ẏsqui dios bimbo curanditabuasca binguix beramban ypuperata bimbo ynspequarepibca, ca ẏsxpati tataembani, ca biningate nabyõ bayarini niti varini, ca vuabpaechax yamẽto yreta vquareyapibti. Era ẏseti vuache, ys dios tepari curanditabuati bybebaeueri ypuperata bimbo, bimboquix berãbani ypuperata bimbo ynspequarepibca, ca ys tepari curanditabuasirabati dios minuacubuansparini, bibebaqui ypupebaca: bibebaquibtu ypuperata bimbo raporo niyatabaca ẏsquiquini raporo aryca bini ambõgastaponi, ẏsqui ypuperata bĩbo raporo vebenabaca. Ca binguire curabquarexarabaca vuache, ẏsqui am bĩbo yacaraq̃rẽgabaca ypuperãgãi, ychubca mibtauangaparini yacaraquarengabaqui ypuperangani, bimboqui dios ys minuacubuansparini nabxan niyandirarabuanstabaca bibebaqui ypupebaca.

¶ Hurengua. Acha, ynguaru tepari eratzensquaresti ras vandaqua, ẏsqui dios D minuacubuanstasirabaca ypupechani: cahy nabxan cheraquarebaca acha curangui. Cathapetanandi ambe mibtauangaparini yacaraquarengabaqui ypuperangani gandenchunde arini acba: bin-

boquini

boquini yam ambongaſrini hin hucaq̃-
rerini hamauaca. Hurendab. Ynache, ca
thãdarequabtu pampzperata himbo ya
caraquarengabati ypuperangani: mibta
uangaparini yſqui dios chen acubuanſta
baca hibchaqui pampzpebaca: ambe çã
vebcõdebpeparini, cabibchabtumẽ veb
condenganſtauati, ca hymbo ys arabati
hindequibtſin hapiga acba Jeſu Xpo ſãc
to Euangelio himbo. Beati miſericordes
Math. 5. quoniam ipſi miſericordiam conſequen-
tur, yſacuecaxarabati. Curẽxtero hibcha
qui vebcondebpebaca, himboquix hybc
cha nobco ys paramengamauaca: bib
chabtu men vebcondenganſtauati. Era
xan araſirabati vuache hindequibtſin ha
pinga, ca hinhimbohtu ymibtauangapa
rini xacaraquarengabati ypuperangani
ca pampzperangabaty ambe çan veb-
condebperangaparini, hymboqui ambe
vebcondebperaqua ypuperata hyngun
terubcubperabaca, ca hibocheneſti pãpz
perangaparini ambe vebcondebperãga
ni. Era xaneſti vuache, xaporo mibtauan
gaparini xacaraquarengabati ypuperan
gani, yſquiquini xaporo ambongaſtaca.

Del. vij. peccado
mortal, que es la pereza.

Hẽregua. Acba, yya yam
ambongaſcabaca hyngui
rem ambongaſtaca, yſq̃
dios nab minatſpenſtaba
ca ypuperata hymbo, ca
teparimento tziriraxequã
baxeſti y vãdaqua yngui
reni arica, andiquiteroni çan ymibtaua
parini xacaraq̃revaca ypũpeni. Ca arire
ni acba yya çan cuiripeni ambongaſtani
yuntzimanetan abperi thauacurita bim-
bo: hinguire xaribaca xepequa arini: am-
bexamaeſqui acba xepequa: Hurendab.
Vuache, arinacaquini yſqui ambeeſca xe
pequa, ca xepequa ma tepari animaeueri
pamangarataeſti: hingui himbo vamen-
to varingabaca: himboqui hinde anima
vuandicutſpebaca, yſqui hibchaqui mi-
rinequa himbo: nocatero xepequa hymbo
noçan vnguebchabaca hinguix vpi-
ringa, yſqui hibchaquibtu noçan bãgueb
chabaca pamonguarecuecani, norterob
co yxarabaca mandan vexurini noçã bã
daquareparini men curantztabquareni,
ca hibchaquibtu xepequa hymbo noçan
ninguebchabaca miſſa curabchabpẽi do-
mingo himbo, cacuuincheto, ca hyngun
noxtero noçan men andanu yarabaca mĩ
tzin barando miſſa curabchabpeni: no ã
be miſquareta batzirini, noxtero hco yxa
rabaca: tzipa vndaniam erabchuzcani,
caxru cez nipirindi yquix vepiringa Do-
mingo himbo miſſa curabchapeni, noca-
tero cuuincheto, ca xepequa hymboxco
noçan ninguebchabati, ca himabcã, xepe
qua anima vuandicucubuaſirabati. Ca
hibchaqbtu xepequa himbo noçan anan
guebchabaca, norterohco yxacuecabaca
tſiutſimaxeparini, noxtero noçan miſq̃-
recubuabaca tembaechani: ca vuabpae-
chani hĩguix thireuaca, ca himabcani mẽ
to ambando mitengabati yſqui xepequa
eſca, himabcangui macuiripu cumacuri-
baca ambaqueti vqua himbo, cuiripetae
ueri vqua himbohco xarameparini: piq̃-
reraparin yſqui nonen amaripiringa am
be ambaqueti vqua tzandani: hingui di-
os vecabaca, yſquihco ys hapiringa am
behco tachan vmuni, notero vapacuni,
cangua notzambirin miſſa curabchabpe
niqua, nocatero viſperas, nocatero van-
dabtſicubperata, ca hibchaqui ys vſira-
baca: teparix diabloeueri vuabpaeſti, ca
dios chẽ curunguebuabati hibchaqui xa
raca cuiripeni xepequa himbo hindequi
animaeueri pamãgarataeſca. Ca hynde
xepequa menderoma pamangarata pe- B
uabtabenabati, hindequi tepari nab vãre
quaeſca, hindeeſti miſquareta, ca hindeb
tu xas tepari miſquareta anima vuandi
cutſpebati, himboqui ys miſquarengapa
rini vndangabaca nitaxataquarengani,
ca himabcan anima vuandicuquarenga
ſirabati: himboqui nitaxataquareq̃ tepa-
rimento abperi thauacuritaeſca. Cabtu
yxas animaeueri pamangarata hymbo
vebenabati noçan an curandiranguebch-
aq̃: hyngui anima chen hiboeca: hin-
gui himbo euabpequarenſtabca. Himab-
cangui ma cuiripu noçan curabchabpen
guebchabaca hymabcangui ambaqueti
vandaqua hinio vandangabaca, hingui
anima chen huriatenchabaca, notero ne
vndabaca ambe vandani hindequi am-
baqueti vandaquaeſca, himabcanx aru-
curi curu xaxebati curabchani, canox çan
vecabati curabchacuecani, ca yquinema
vndabaca tachan vmuni ambetzeq̃ van
dani: hindequi hini yobcoeſca amexenga
qua: yquichaquan bas vandaqua, noca-
tero cauicauixequa: vandõtziquarequa

himabcanx

bimabcanx yxu pitamabati arani vanda-
ni xarameparini, piquareraparinx nabq̃
ambesquare vta xãgabambirini xas vã
dãgani, O yquiyqui, cubcbacuquarecba
bibcbaqui ys vsirabaca, nabxsingate vq̃
rena yquix variuaca, yyar cez piquare-
rabati xasbimbo banarani, ca yquix bo
nonchabaca varyqua: bimabcanx abtzi
tzeparini am bameri miuanstabati pire-
pyremuni, vandatzequaren pyquareni,
nobeyan buraudubenani yn paraquab-
pen yqui yspiquazbuabaca, ca ambexsin
gateb:os cusquarebati vuache, bimabcã
nomento çan Dios curarandicubuaba-
ti, bimboqui bibcba vxeta bantzquaresc-
ca no curabcbabpeni ambaqueti vãdaq̃
binguix bimbo eratzenspiringa, canox ve
ti, cururaxebandix curabcbabpeni bimab
cangui ambaqueti vandãgabãga. Cabtu
men misquareta bymbo vebenasirabati
variqua curabquarequa, bimboqui mis
quareta bimbo vndãgabaca variqua cu
rabquarengani nitarataquarengaparini
ca arucurix nobco marabati car vndaba
qui am ytsimaquareni bimbo varicueca
ni, ca yse vuädicuquarebati menibco cui
ripeta anima bynguni, ca bybcbaqui ys
vsirabaca, tbsirimentox diabloecba vuab
pae xamabati, cartu varycbao pacopeta
e xamabaqui, ca yquix xas vqua bimbo ni
uaca varini, tbsirimento dios nonabcan
vebpouacubuãstauati, ca bibcbaq̃ ys ba
mabaca tbauacurita xepequa bimbo, ara
batyx ysqui dios no vebcondebuabaca.
Tbsirimẽtoxebcamasirabati, ca dios no
nabcã yacabati vebcondebpeni, ca binbi
bo vtas buriata vebcbacurabuabati, cab
tu bantracubuanstabati ãbaquecbani: ca
yquimengaecbani mandan vexurini thã
ganarini, carru xepecba xepetaros no am
be bapynabati, ca basxsiaru Dioseu ari-
ue, xepequax ariue, ysquix xepequa bym-
bos no ambe bapinabaca. Cartu arucu-
ri ambe teparitbauacurita bimbo nitara
taquareparini vndabati arani, ysqui dios
no vecabaca vebpouacubuãscuecãi. Tbsi
rimentoxtu ebcamasirabati, ca dios bi-
nionuati xati tbauacuricban vebpoua-
cubuanscuecani bibcbaqui terubcan ba-
uatabenani vabnanacumanstabaca, ca
bibcbaqui ys arabaca ysqui dios no ve-
cabaca vebpouacubuanscuecani, tbsiri-
mento noxtero abtsitaqua bymbo xara-
baca, yquyx tebrundaqua bymbo mara
bambiringa: andino vebpouacubuanspi
rini dios: ca yquix ys arasirabaca nitara
taquareni, teparix camangar ynstabati:
bimboqui nitaxataquarequa teparimẽ-
to vabnandamasca abperitbauacurita
ni: dios vabnãdamabati yquichani, nab
quiaru xamento abperi tbauacurita no-
çan exenguebcbabaca bindequibtsin ba-
pinga, carumento vabnandamabati no-
çan exenguebcbani nytaxataquarequa:
byndequi xepequa bymbo vebenabaca.
Ca bimbo ys arabati ma micuriri bynde
qui aringabaca sãt Jsidoro. Ysqui ma ab
peri tbauacurita vabnãdamasca teparie
ni, carumento nitaxataquarequa xã batz
tamati teparieni: mento varicbao niqua
esti: ca bynbimbo nitaxataquarequa ma
pisquaesti varicbao niqua. Cabtu xepe-
qua bimbo vebenabati dios xucabcbaqua
bindequibtu vabnandamasca tepari tba
uacuritaeni: bibcquix xepecba ys xepeta
ro no ãbe bapidi vndabaca diose xucab
cbãi ariparix ysqdios no tbsiris cui ipcne
eca: ca bibcbamento tepari camangaris
tabati, canox ys apirindi, ca dios panan
pauã vebcõdebpeninarati, carru bibcba
xepetaros no ãbe bapindi yquiquindibq̃
men arica vuache. Cabtu xepequa bim
bo vebenabati ma animaeueri pamanga
rata, bindequi animaeueri varicbutaqua
requa aringabaca, bimabcangui ma cui-
ripu banguebcbapabaca yquiãrecata bi
bo, yqui noçan ambe maro ambaqti vba
ca, nocatero vcuecabaqui bingui dios ve
cabaca, ca noçan vingamuquarebaqui
burabcun byngui yquimengata bymbo
bamabaca, notero vandanguenaqua tã-
tongari ysaribaca. Andiremento can-
quan vecabaqui ambaquecuecani: diose
manaracuni, carecbundetibqui ys bama
rani tbsima cubtsincban binguni: tbsimã
diquixsin cbẽ pampzcabaca, careru yya
nan ambaqueua. Ca bimabcan binde tã
tongari arabati. Ystibquiruni bãba con
diterobco, caruni yyanan canquan bara
rebuanstaua, mintzintbsini varicebcba-
uati tbsima cubtsincba, ca tbsimandiq̃ b-
tsinthu eben pampzcabaca. Oyquiyqui
vuache, cubcbacuquareri cuiripu binde-
qui ys arabaca. Cabtu xepequa bymbo
vebenabati ma pamangarata, bindequi
animaeueri cb:bpaquarequa aringaba-
ca: binguix bymbo vtatspecba vamento
vecangueyarabaca, bibcbaquix nabuee
chani nobeyan yquiuatabuan vndabaca
no curanditabuani yquix an camangatis
tabaca, noxtero cez exerabquareni ysco
paracubuamabaca bybcbaeueri caman-
garinsqua:

Isidorus

C

D

E

garinsqua:binguix cezmento curanditab buapiringa yquix vepiringa cez niyatani iusticia,ca bibchamento Pilato picha-embaeuati bini varichao,bimboqui Pilato ys vca Judioechani no beyan yqui uatabuani,ca vecauacubuacuecani: cab tu chebpaquareparini bimboqui no barõ datanganstauaca, bimbo ys vti vtacuni acha Jesu xpon bindequi no ambe çapi da camãgarinspibca. Cabtu xepequa bi bo vebenabati vaporomento yquichaqn bas vandangueuaqua,ca bima yquicha quan bas vandangueuaqua bimbo ve benabati noçan mbas vqua: yquichaqn bas vqua, binguix arucuriqua no ambe anchequreparini vndabaca panchuriqre ni xararaxepeparini,bingui diablovxatab buabaca exebuaparini ysquix no ambe a narasirabaca,ca biguixtu vbaca byndeq no tbantzyquaesca: bynguix tzybuyntza bechetsio vbaca,cacubtsincha bechetsio: ca biguixtu tembunariqrecha vsirabaca vaporo cuiripetaeueri xararaxequa bim bo,ca yyesti bingui xarabaca sancta ca-
F racata ys arani. Multa mala vocet ocio
Eccle.33 sitas ꝛc. ysacuecaxarabati. Miriuequa xe peti vquarequa,chemento vaporo casin gurita burendabpebati, cabibcotero ma rasirabati vuache sancta caracata, ys-qui xepequa am bameri casingurita burẽ dabpebaca. Yqui ma cuiripu ma buriate quabco ys barabaca no ambe anchequa reni: am bameri vandanasquarebati,ca binbimbo teparimentoesti ambe anche-quarengani,bimboqui bima miricuqua-rengauaca ambe casingurita vandangue nãgani. Ca yq̃ ma cuiripu men no ambe vbaca,bimabcan diablo ys exeparini bã daquarebati ambe vandangueuarani,ca binde cuiripu ys vãdangueuaparini bibo vecatzeyarabati,bimboqui xepequa mi riueti vquarequa bimbo vebenabaca te paraquarequa:ca auendiraqua;ca ame-xengaqua:ca cururaxeq̃,ca yqui xan ca-singurita bindequi veczcubpeyarabaca, ysquix vecatzeyarasirabaca vanotsiqua recha,ca bibcha xepequa bimbobco vari cbutaquaresirabati ys vanotsiquareni: bibcbaqui nonabcan ambe anarabaca, bybchaqui bynibco vandangueuaramba-baca tachan vmuqua:ma querecuecani, nocatero am bapincuecani ysqni exebpe baca maro, bymaqui am bapyngaca, ca ru bima noamu vanotsiquaretaros ba-pingati:caru anchequarengabati,ca bim bos bapigati,caru bide vanotsiquareti a pasindi ysco vandangueuani,ca nonabcã am bapinauati,cabtubco bãbasindi vano tsiqreni,cabtu men bimabcan becabtsiq reni auandangueuatabati diablo;ca bibo vecatzeyarabati,ca nocez banstabati xas vandangueuani, vtas ysco vandangue-uabati vanotsiquareparini, ysquixtu cue çetziecha vsirabaca,bibchaeueri vq̃ bim bobco erandenchan arani vãdangueuani, ysquixtu sipabpecha vsirabaca, bybchaeueri vqua bimbobco erandenchani ysquixtu churiecha vsirabaca,ca xurimẽ-chaenpiquare,casiquamẽcha bibchaqui bibchaeueri vqua bimbobco erandẽcha baca vandangueuani, ca teparimento xe pequa ambetabuasti, ca bimbo xaringa-bati xepequa abperi aringani, bimboqui xepequa bimbo no marobco vebenaba-ca:bingui bimbo anima vuandicuquarẽ gabaca.

G Loq̃ se a do cõside-rar para buyr dela pereza y ocioſidad

¶ Hurengua. Acha, yguaru teparitziri raxequan baxesti vandaqua ynguireni ambongastabaca,ysqui xepequa bymbo xaporo thauacurita vebenabaca,binde-quianima vuandicutspebaca, ca nabxa-ma acha: caxamabaqui bindequi mibta-uangaparini yacaraquarengabaca xepẽ gani: çandenchunde ambõgastani: bibo quingateni bin mibtauaparini abtsitãsta uaca xepequa: Burendab. Euache,bati binguire curabquarexarabaca:bindequi mibtauangaparini abtsipãgũgabaca xepẽ gani:ca thaporo mibtauangaparini yaca raquarengabati xepengani. ¶ Tretatibq̃, 1 bide mibtauangaparini yacaraq̃renga-bati xepengani:binguixarabaca sãcta ca racata ys arani. Eade ad formicam o pi ger,ꝛ consídera vias eius,ꝛ disce sapien-tiam. ꝛc. ysacuecaxabati. Thu xepe, ni-chunde siruquini exetzcani, carechunde e xeua nabxama bamabaqui: care eranga qua picuua ysqui nabamabaca,cez burẽ gu bindeeueri mimixequa: carebtu thu-ys vuaca,ca binde no ma banchabatibin dequingate vingaperapiringa:ca binden gatebco vananguequarebati thireq̃ ab-tãguareni bigui auaca yqui boztarensta uaca,cathundirengua cuiripu xepeti: thu quire pichongariri anima bucaca,andire noçan nab banguarebaqui am biringa-quareni binguire mintzipauaca matero paraquabpeni:care no piquarerabaqui ysquicubche çondibco babquaremosca yxu paraquabpeni: care no bimbo epiri-ni yya am bameri ambaqueti vni: bim-boquire yyanã amiriras mintziquarens

piringa

piringa hinitzipequarendo, biniquix re-
pecha noma niuaca. Era yqbuaningarin
A ganſparini yacaraquarengabati xepẽga-
2 ni. ¶ Cabtutzimandarequa yacaraqua-
rengabati xepengani, mibtauãgaparini
dioseueri curanditabperaqua bingui xe-
pechani curandyrabuabaca, ca yras cu
randitabperaqua mida batziqueti ſanc-
to euangelio bimbo, bingui aribpebanga
bindequibtſin bapinga ma mibtacuqua
ys aribpeparini.

Parabola de ficulnea infructuoſa. Luca. 13.

¶ Da cuiripu am ycaraquarepibti tſitſi-
qui thirequa, camen niti hiringacuni bu-
caraqua, canoma executini vndati ys ari
ni tareta varatatini. Era tbu, yya tani ve
xurinieſti yquini xuca bucaraqua birĩga
cuni, canoma exECUca, binbimbo py cba-
pani anataraqui, andiãbenibco ecberi ã-
betaua? Ca bimabcan binde tareta vara
tati ys ariti. Acba, ca andire xarabaqui:
xauechundetero yyabco ma verurini pa
yarani, ca yquinq̃ndero ma verurini no
ma bucauaca: canguan yyanan piua ys-
quire vecararabaca. Ca bindequi bm y-
caraquareca, pandacumati. Ca bindequi
am ycaraquareca, bindeeſti bĩdequibtſin
bapinga achadios, ca bingui ycaraquare
ca, bibcbaeti yamento xpianoecba, ca bĩ
dequibtſin bapynga, vtas erocubuabati
thauacuricbani pẽitẽcia vqua, ca bibcba
no vbati: vtanxſis barapabati, ca bimab
can dios vecabati cacabuanſcuecani, ca
tareta varatachaeſtix ãgelee cba: bibcba
quibtſini erangubaca, ca bibcba ar ybati
dioſen vebcovebcomarini ys ariparini.
Ca yquiyqui acba, andire xarabaqui, bas
cbundetibqui yſeue, nortero vuaca peni-
tencia, ca yquiſguandero noamu: caren-
gua yyanan vua binguire vecararabaca.
Ca bimabcan dios curabcbauabati,
caq̃bmatzenſtabati. Cabendi vuacbe, ca
re no ambando mitebaqui? yſqui xepeq̃
bymbo noamu bucaraquaeſca, yſquiq̃n-
dibq̃ men arica vuacbe, vanotſiquare-
chax nabcan ambe bucarana, ca yſquiq̃-
ni ran thantzitzebuaca bibcbaquixco am
be auinabaca vandauaſquareni, nabcãx
ambe bucarana? ca dios nabcanibco be
cabtſitabuauati curanditabuani bymab
canguix no piquarenſtauaca, ca bimbo y
mibtauangaparini yacaraq̃rengabati xe
pengani, bimboqui xepequa burendabpe
baca vanotſiq̃requa.

B ¶ Camenthu bindequibtſin bapinga Je-
De ficul- ſu chriſto, apibti ma biguera yquimeni bi
nea quam dequi noma yraqua bucapibca, angaſq̃-
rus pucucas angauacupi. Ca bindequib *maledixit dom inus. Marc. 11.*
tſin bapinga Jeruſalem nirabandi van-
dabtſicubpeni burẽdaquaechã bucabua
tini, cabima biguera tebrundayarani vn
dati carimani, ca ys vndati arini ſãt Pe
dron bin biguera erarucurani ys aripa-
rini. Cuacbe pedro, chequan carima ba-
ca: niyandibqui yman biguera erarutani
cayama nomabuca? Ca ſant Pedro ve-
bẽdi nirani bygnera biringacuni, ca yam
erarutati: cano ma executi, ca vecarũs-
rin vndati a yangunſtani yſqui noma bu-
caca. Ca bimabcan bindequibtſin bapin
ga vndati yquimeni biguera yſariparini.
Cbu biguera, andire nomabucabaqui bin
guire bimbo cben aricataepiringa: ana-
tandes pucucayre, biquini yquimebpera
ta ynſcubaca: ariparingnini yſquiretero
nomeni pucuuaca. Ca ys vanacurinybco
yan cariti biguera, carabcuriemba ya
mendo vanangoriti, ca curuspetaen bas
co angauacunſpibti. Ca yquix burenda-
quaembaecba exemonguaca, nabx ran
bauaq̃reti. Caru bindequibtſin bapinga
cez ambongaſcabandi, yſqui binde bigue
ra noma bucaca, caru miuatis bima vnda
ti carimãi: bimboqui mitetabuauaca bu-
rendaq̃embaechani yſquix ys yquimeb-
changabaca xepecha: bibcbaqui noçan ã
be bucarabaca. Ca bindebiguera nabq̃-
aru xabcuriẽba tbiuaquã bacznarepibca:
mindaeſpibti chriſtianoechaeueri ban
gua, bibcbaquibco pucuſca, cayyaru by b
com batziruquarebati, cayxu vandatze-
quarebaqui cuentas arinſparini, ca boza s
cayyaru no patzacubati dioſen bibcbeui-
remba vandangucata: bimboquix niya-
tabaca xubcabcbabpeni: ca curatzeta tzi
nangaſpeni, ca bucauatſpeni, ca yſqui xa-
pozo cuiripetaeueri vqua niyatabatix, ca
nox ma ambaqueti vbati, ca vandatzeq̃-
reparinx yquimebperatabco curapequa
reſirabati, ca yſx yquimebcbacatabco ra
mabati, ca yq̃x varinaca: nomaro xarãs
tauati binguix bimbo yya vanaq̃rebaca
cuiripetaeueri vqua bimbo, ca bimabcã
xabcuriẽba yamento çabporyſindi, bym
boqui noma xaranſtauaca binguix bim-
bo bamabãga paraq̃bpeni: cayãrco vta-
mẽgauati, ca nonẽ q̃bpebuãſtauati, ãx bi
bo q̃pẽgãſtaua: binãdiquix nonabcã ãbe
bucaraca bindequi ambaqueti bucaraq̃
eſca, ca binbimbo ys arabati bindequib
tſin bapinga ſancto euangelio bibo. Omnis arbor que non facit fructum bonum excitetur & in ignẽ mittetur, ysarafirabati. C *Math. 7.*

ti, Yamento angatapu bindequi noma yraqua bucarabaca, cbapaqueue anatapa ua, caras cbubpiriro vecabpaqueue. Era ran arasirabati vuache bidequibtsin ba pinga, cano an cbubcari raribati cbapaq ne arini, ca yamento tbanacurichani raribuabati: bibcbaqui repequa bimbo no çan ambe ambaqueti bucarabaca: binde quiru bucarangaparyni enabpequaren ganstabaca. Era yseti vuache, ca binbim bo y mibtauangaparini yacaraquaren gabati repengani. ¶ La tanindarequabtu ma vecatzemaqua mibtauangaparini yacaraquarengabati repengani.

¶ Harengua. Acba, canabandingua cu rangungaparis mibtauangabaqui? Bu rendab. Quache, curangu ysqui ma veca tzemaqua nab curangungaparini yaca raquarengabaca repengani.

¶ Ibapibti ma sancto bermitaño, cayqui vndaca bynde varycuecani, bymabcan ma tumpscati bermitaño vndati vebco vebcomarini, ma ambaqueti vandaqua curacuni bingui bucaquarerin bamauaca ys ariparini. Tata, ca yyare arasinga cueraquarenstani: ca çandeni cuiripē ma cutumuqua vandanubenani bynguinga teni bucaq̄rerini bamauaca acba Diosen manaracnui. La binde sancto bermitaño vndati ysarini. Labo vuache tbsirimesti binguire rarabaca, tbsiringuini rariuaca. Exe buriata: ca ecberi: ca siruqui ca tzica ta tbarechu, care bin erangaq̄ picubuaua nomen cumacurini diosen manaracuni. La buriata ys arabati, by vtas vanan guequarebaca: nomenibco yratsiquare beca diosen manaracun bynguiren bibo cueraua ca. Latbubtu ys. v. vuache: bas menibco ys ba diosen manaracuni: miua quareparini ysquiquini dios rapozo veb condeca. Labtu ecberi ys arabati, bino nabcan men ys barabaca, mandā veruri ni nomen quataparatabaca am pucura cubuani cuiripuechani: ysquiren bas bim bo cueraua ca dios, nabquiaruni vtas tba uazmarungabaca, nabquibtuni becabtsi quaren vebcom babcungāstabaca bara bara angani, no bimboetaqua quataraq̄ renstabaca: vtas ysco niyatabaca ysqui vecabaca dios ambaquechani: cayqui mengaechani tbirerabuani, ca bybtuq̄ni vtas ysco am pucuparabaca. La ystu. v. vuache thu, bas quataraquarēs diosē ma naracuni, nabquirearu am bamery mis quarerangauaca: bas bimbo nitaratāq̄ re, nabquirebtu bimindango am aringa uaca, care bimāgueonibco pampzbuaua ambaquechani: ca yquimengaechani, nab quirniru curubnaquateecha noçan eren guebchabauaca, care bimabcan yncbo ruquaremaua cez vandabpabpeni. Lab tu siruqui ysarabati, by vtas bandaqua rebaca tbirequa quebtataquareni, nabq̄ ru tsimarandebaca, binandiquiruni boz ta curempiquarerauaca binibco tbireni, catbubtu ys. v. vuache, yyaquiretero ys yondi vanaquarebaca, manaracu diosen vecauacuparini bigui vecabaca, bas mē myrindiquarens, vtas bandaquare am baqueti vni: bimboquire yyana amiriras myntziquarenstauaca yquire varinaca. Labtu tzicatatbarechu ys arabati, bi mā dan abcburi nomen cuuitzebaca, vtas bi nibco miminabaca quitero na batin yo neuaca: ca ysquibco yonebaca, bimabcā vndabaca cez barenstā pirecuecani. Lab tu tbu ys. v. vuache, bas men cumano va naquare: vtas mimina variqua ysquire nabcan variuaca, ca binde myuaparyni cberaq̄rebauaca, ca ysre cbeq̄reparin no mē diosen am bibo terubcā viribcaricu manaca, ca yq̄re bonōcbauaca variq̄, no re cbeuaca: amiriraſrebco variq̄ eroq̄re uaca yengoq̄reparini ysquiq̄ni dios veb cōdeuaca, ca ysre cez bantzquaretini va riuaca, ca bimabcande cben curendero e uaca. Ysariti vuache, binde sancto bermi taño bintūpscati bermitañoni, cabide ras yeuebpabperata cbemento buriatencba quaesti tban cueranacata erangaqua pi mengani, ysquir bibcba nomē ys baraba ca diosen manaracuni bingui bimbo dios cueranabuaca, ca binbimbo ymibtauan gaparini yacarequarengabati repengāi. ¶ La tbandarequabtu binde mibtauan gaparini yacaraq̄rengabati repengani, bī guiacba dios cben acubuanstabaca bib cbaqui picbaquarebaca manaracuni. ys qui macuqueca caraqueni sancto Euan gelio bibo Euge serue bone & fidelis q̄ ī pauca fuisti fidelis sup multa te cōstituā, ī tra in gaudiū domini tui, ys eti. Xarameq̄ rē tbu vuacbeam, baqueti teruparaq̄: tbu quire nabmyntzin taroeca, tbuquyre ya mento vādāgucata bimbo vecauapaca binguiquini patzaratapybca, yyaquyni vaporo camaquāgaritariniacba vuaca, bu vuache ynchanoni yru rarameq̄rēdo yruqui bapinga bindequiquini tbunguin bapinga. Era ys aribuabati vuache bin dequibtsin bapinga, cben acubuansparin bibcbaqui birēgariparini manaracuba ca.

D multitudo

3

E

4

Math. 25

ca,canozetero çan thzen aribaca vuache exebini sant Alexo bimbo, ca sãt Rocho bibo,ca,S Frãcisco bibo y squi nab chen ãcubuansca yquix varica, bimboqui bibcha becabtsiãren bãguarebanga yru paraquabpen manaracuni, cabymbo yras mibtauangaparyni yacaraquarengabati xepengani,bimboqui dios xepequa noçã aristabaca:ca birengariquabco cben era tabati,Era ysceti vuache,yyaãni vtachesca ãbõgastani y squi namupozo bimbo ya caraãrengabaca xepengani, caquinthuyya camacuchenosca, ysqui xaneca yuntzinan abperi thauacurita byuguirengate vecabanga ambongascuecani, bimboquire ambongaspariní noniyatauaca bindequi varichao niquaesca, bimboquire ngate ambongaspariní pacorucuuaca binguidios bimbo yquichabpenstabaca, biboquire ys pacorucuparini bapmauaca auandaronaputzipequa bindequi nonabcan camacuriuaca, y seuẽgua.

¶ Delas quatro postrimeras: es a saber: dela muerte delos buenos y delos malos, del Juyzio general, delas penas del infierno y del purgatorio, y delos gozos del cielo.

IXu vndati thaporo bindequi tatzequa variquaro vtaqueyarauaca, bindeeti ambaquechaeuerivariqua ysquix ambaquecha nab varibaca, bingun yquimengaechaeueri variqua ysquixui yquimẽgaecha nab nirabacavarini, bingun paraquabpen camacuriquaro vtasperaqua, bingun varichaonapuca purgaturionapu pameri, bingun auandaronapu xamequaneta.

A Urengua. Acha, bymento nabxã eratzenstabaca yuiras curanguparini, yngui reni ambongastaca yuntzinan abperi thauacurita by ysqui bãde burabcungãstani chemento sanctoequaesca yqui ambaquetibco vngabaca, caruni vecabaca acha cy ambongascuecani quytero nab burabcungãstabaca thauacurita: bimabcangui vndabaca ambaqueti vngani: biboquini bangaspariní çan piraquareua ca thauacurita bimbo, bimboquibtuni piraquareparini ambaqueti vqua niyatauaca, Burendab. Cuache, yquire tbsiri xarabaca ys venecani, miuans bindequi y yanan vtayãesca thaporo (byndeeti) variqua, ca vtatsperaqua, ca varichao napu pameri, ca auandaronapu xarame quareta, ca yquire yn thaporo memechã miuanstabauaca ysquire vartuaca, ysquini dios menibco vtacheuaca tubcheueti thauacurita bimbo, ysãre varichao ybuaqua andanchetanstauaca vingatsũreni, yquirebtu miuanstauaca y squi auãdaro nabran xaramequareta bibo bãguaca: bimabcanguire thu varychao sinivananarinstauaca pamequareni: yquire ys aparyni bamabauaca tzebpeuasquareni mandan buriatequa, bymabcande nanietaua thauacurini, ca nandebtu vingamuquareua thauacurini xas vandangueuaparini ysquiquini arica, ca bimbos ys macuqueti caraqueni sancta caracata bimbo. In omnibus operibus tuis memorare nouissima tua, & ineternum non peccabis, ys acuecaxarabati. Yamento tubcheueti vqua bimbo miuans thaporo bindeq̃ vtayaquaeuaca (bindeeti) variqua, ca vtatsperaqua, ca varichaonapu pameri, ca auandaronapu xaramequareta, ca bimabcãde nomẽ thauacuriuaca. ¶ Hurengua. Acha, ca variqua miuanganspariní nab piraãrengabaqui thauacurita no beyan vngani: ca nabtu burepenguẽgabaqui ambaqueti vngani: Burendabperi. Cuache, ca bimbo piraquarengabati no beyan thauacurita vngani miuanganspariní: ysquithauacurichaeueri variqua chequamento chepararieca, ca ys miuanganspariní vndangabati piraquarengani no beyan thauacurita vngani, cabtu miuanganstabati ysqui ambaquechaeueri variqua cheq̃mento maruuaca diosen andangaricutin, ca bimbo vndabati burepenguengani ambaqueti vngani.

¶ Hurengua. Acha, candeni cuiripen ãbongastani yquimengaechaeueri varin nabxama chepararieq̃, cabtu ambaquechaeueri variqua, nabxama maruuatiesqui diosen andangaricutini: Burendab, Cuache, yquire vecabaca ambongascuecani yquimengaechaeueri variqua, cu-

Eccle. 7.

En q̃ manera es de memorar la muerte de los pecadores.

rangu bindequi caraqueca ſancta caracata bimbo yſaqueparini. Moyſ peccatorum peſſima. yſeti. Thauacuricbaeuery variqua,nabrā tzirnuaquan baxeſti,era ys arasirabati ſancta caracata bibo. Ca bimbo xarabati ſancta caracata yſarani, yſqui thauacuricbaeueri variqua nabrā tzirnuaquan baxeſca: bimboquix yamento thauacuricba vtaſirabaca ambariqua reponguant paraquabpenapu bapingua yquix varibaca:binguixtu euaquarenſtabati tzipequa,cartu mitequaembaechani vtabati abtſingaribua benāi. Exechūdevuache,yārethuvarinaca,yquire xarenaca yſq̄ bipchaq̄ chē yāmēgaca,yārevarinacaca:caqraina Dios chen achenſtanatubchēueti yquimengata bimbo:noamuvuache, noquini bimboetaqua chē achēſtauati,ābēhdebcos nibyngavarini yſq̄ma yichu,ca nabquiyanderovichu:cayādero no anima tziperi buca,ca yanderobco ambeſtaſindi,ca thuquire anima tzyperi bucaca :yquire ys yāmengauaca yſquix aruquiriqua yquimengaca,bimabcātubchēueti variqua tzirnuaquan baxeſindi,andi bibo quire vtaſinga menibco xarenſtan anandaronapu bapingua,byngūparaquabpenapu mā pauan curempiquaxeraqua,bingundetero nonabcan mē eratebnauaca mitequateechāi. Era vuache xan bimbo xarabati ſancta caracata,yſq̄ thauacuricbaeueri variqua tzirnuaquanbaxeſca,cabtu noamubco tzirnuaquā baxeſti,ca bingun nabtan veraguebchaq̄nbaxeſti. Ca menthu bimbo xarabati ſancta caracata,thauacuricbaeueri variquanabran tzirnuaquan baxeſti arani,bibo q̄dios menibco mbatzibaca burabcubuāſſtā yāmēgaechani,bibo quix nonabcā çāeratenaca dioſen bibchaeueri thauacuryta bibo,bibo q̄ no vecabaca acha dios thauacurita bingun eratetabquareni,ca bibo nonabcanx eratenati acha dioſen bibchaqui yxa thauacurita bymbobco bamabaca,bibchaqui nomen acumandinſtabaca,bibchaqui noçan yspiquarerabaca yſqui varirieni,nonabcanx yengoquareuati çan acha dioſen eratecuecani,nabquiaru namun yzepeta veturin numanaca,noamu vuache, menibco abtſitabuaſindi bindequibtſin bapinga,caryaru thauacurichabco bangaſtaquareſindi,bibo q̄ acha dios no vecabaca ma thauacuririnthauacurita bingun varirani,ca binbimboetaqua vtas erocubuabati bibchaeueri penitēcia vqua,quixtero nab batin eraparanſtanaca acha dioſen,cano nabcanxtecznauayarabati,ca binbimbo dios variquaro menibco abtſitabuāſtauati. Camē thu bimbo tzirnuaquan baxeſti yquimengaechaeueri variqua:bimboquix diablo-echa menibco abtopacuribaca antzinubuamacuecan bini varichao,yquix yāmēgaecha variuaca. Ca yquiyqui vuache, cubchacuquarecha bybchaquy nomen tzentzenandinſtabaca,bybchaqui tataechani amutacubuanſtabaca bynguix vādabtſicubpebaca ſancto euangelio, nabxſingate vquarena varyquaro,nanixſingate nitſiquarena yquix erobuauaca diablo echani,carchubca pyquarerabaqui thauacuricha yſquix diabloecha no chebmequan bangarica:O yquiyqui vuache,yquire erepyringa yya ma diabloni: nabre pyquarerapirimiaquatero thauacuricha,nabrſingate vquarena bibchaqui vamento diabloechan erobuauaca varyquaro, ca bynbymbochubca xarabaquivuache Sancta caracata,yſqui thauacurychaeueryvaryqua tzyrnuaquan baxeſca,bymboquix thauacuricha nabrantzyrnuauaca diabloechan erobnā yquixcubmabtſitabenauaca. Camenthu bymbo xarabati Sancta caracata yquimengaechaeueri varyqua chen tzyrnuaquā baxeſti arani: bymboquix yquymengaecha nonani nitſiquarequan bangaſcauaca:bymabcangui vtatſyeuaca byndeqbtſin bapynga acha Jeſu Chriſto,bymboqui bymabcan cheta bymyndango bacubuanouaca: ca nabandīgua vuache bimabcan,ca bynbymbonax xan cubchacuquarechaeſti thauacuricha,noxtero piquarerabaca yſqui bybchaeueri vqua ys conimauaca,noamu vuache,no ma biriquarenati buchaeueri yquimēgata. Cayquiyq̄ vuache, yquire thu yſeuaca yſquibybcha yquimengaecha,nabrengate vq̄rena,nende ayanguquareua:nende querequareua:ne byndequiquini aryuaca,baranguen yqui cuiramariquarebaca arini nonen vuache, ca bibo nabranx cubchacuq̄rechaeſti yāmēgaecha, bianxār yya piq̄rerabaca yſārco ys nimāchauaca bybchaeueri vqua,yſquixno byn bymboniyādirarāgāſtauaca, noamu vuache,no yſeuati variquaro yſqui yya,yyax aruquiriqua çanibco amaringaparyni bimindāgo nirabati ayanguq̄rebpeni,ca variq̄ronoamu yſeuati,tachanx yāmēgaechacuiramariq̄reuati,nē biguix ayāguq̄reuaca,nāi bimaq̄rnitſiq̄renaca,yārerāchecuecabauaca

Pſal.33.

B

uaca bancbereni,bynix bangabpangari-
xarauati acba Jesu Christoni,bynguino
nema vingamuquareuaca erateni thaua
curita bucarini: byndeeueri yrechequa
chemazqua bymbo, bymboqui xamēn-
do pyriraqua andandaquareuaca byma
qui banouaca acba xpo vtaspen burani,
Ca yquixtu eratzecuecabauaca, bynixtu
bāgabpāgarixarauati,qui thui varichao
aratatini chebmequanbampzquareuaca
ca bymbox no vingamuquarebauati erā
gani.Ca yquixtu quanicuāran eracutini
erauacuecabauaca: binixtu bāgabpāgari
buaxarauati āgeleechani, bibchaquix be
cabtsiquareni niyandxarabuanstauaca
xucabuani thzimarucubuaparini.Caxāx
tu viāxabcā eracutin erauacuecabauaca:
binixtu bāgabpāgaribuaxarauati diablo
echani: bibchaquix chebmequā baczqua
repouaca varichao pabuacuecani,Ca y
āxtu eraparacuebauaca, binixtu bangab
pangarixarauati yamēto thauacurita yf
quix xan vpopibca,Ca yquixtu bui imbe
tibco eraxatacuecabauaca:binixtu exeya
C ranati ysquyxtero nomeu tzipeuaca: ysāx
menibco varisinga cuiripeta anima byn-
guni,Era yseti vuache,eratzentbsinguā-
chunde,ca xan bimbomento tziruuaquā
baxesti thauacurichaeueri variqua,ca aā
tero vuache yqui acba Jesu christo arib-
Math,7. uauaca angeleechani ysaribuani,Omnis
arbor que non facit fructum bonum, ex-
citetur & in ignem mittetur. yseti. Yamē
to angatapu bindequi no ambaqueti bu-
carabaca,chapaqueue:ca paqueue chub
piriro vapobmaruāni anataxaua,bimab
canx bucamauati nixaxataquareni yqui-
mengaecha ys curanchetini,bimboquix
canquan tapabcuquareuaca ysquy byn
ni xaribuauaca chubpiriro vapobmaru-
queue aribuani byndequibtsin bapynga,
bymboquix no nabcan niyataca Diose-
ueri vequa,cattu no patzacubandi byb
cheuiremba vandangucata,cattu no pe-
nitencia vpibti,ca bimbo byndequibtsin
bapinga bin yquimēgaechani chubcari a
ribuā auati, bi boquix yquymengaech
chubpiriro vapobmarungauaca no am-
baqueti vqua bimbo. Era yseti vuache,
binguire curabquarexarabaca,ysqui nab
tziruuaquan baxesca thauacurichaeueri
variqua.

¶ Hurengua. A bēgua acba,acareni veb
condeni,bimboquireni ambongastaca y
quimengaechaeueri variqua bimbo ysā
nab tziruuaquan baxesca: ca bi nabxan e
raxzēstabaca yni xas vandaqua curan-
guparini,ca çandendero cuiripen arini ā-
baquechaeueri variqua bimbo,quibtun
dero nab maruuatiesca diosen andanga-
ricutini, Hurendab. Cuache,yquire ve ca
baca ambongascuecani ambaquechaeue
ri variqua,ysqui nab maruuatiesca diosē
andangaricutini:curangu bindequi cara
queca sancta caracata bimbo ysaquepari
ni, Preciosa in conspectu domini: mors sā
ctorum eius,ysacuecararabati,Ambaā- psal, 115
chaeueri variqua,chequan maruuati dio
sen andangaricutini, bimboquix ambaā-
cba atanosca variqua,bimboquixterob-
co myntziquare xapoca: era ysarabati v
uache sancta caracata bimbo.Camēthu D
ysarabati,Amodo enim iaz dicit spiritus Apo,14.
vt requiescant a laboribus suis. yseti,Am
baquechaeuerix anima, variquaro xaca
xangabati anchequareta bimbo: ca veb-
combangua bimbo: bimboquix amiritas
mintziquare xangapouaca,ca bibos ma-
ruuati ambaquechaeueri varyqua acba
diosē ādangaricutini,biboquix xachoqua
reuaca mayamuqua bybchaeueri anche
quareta bimbo,ysqui macuqueca caraā-
ni sancto euangelio bimbo. Cum sero au
tem factum esset dixit dominus vinee pro Math,20
curatori suo, voca operarios & redde il-
lis mercedem, ysacuecararabati. Iburia-
ta tzinabpanguetiro ariti acba,bibchaui
remba eranatarini ysarini, Youatābnās
anatsipechani bybchaquibtsini anache-
ca,care mayamubuanstaua.Ca bynde a
cba,diosesti.Ca bingui xaribuabaca ana
tsipecha aribuani:bybchaeti ambaque-
cha christianoecha, bibchaquix niyatacu
sirabaca diosen vequa. Ca tzinabpāgue
tiro acuecararabati variquaro: bymbo-
quix bymabcan vecungasirabaca amba-
quecha Christianoecha mayamungans-
cuecani: bynguix bymbo anchequarecu-
banga diosen yru echerendo manaracu-
parini Cabtu bymbomento maruuatief
ti ambaquechaeueri variqua Diosen an-
dangaricutini, bymboquix Angelecha ā
darebuanobaca xaramerabcubuapari-
ni: yquixambaquecha christianoecha mi
tzitabembobaca varini,ca bimbo xara- E
bati sant Gregorio ysarani, Interduz cō Gregorius
tingit iustis, vt in morte sua sanctorum p̄
cedentium visiones aspiciant, ne ipsi mor
tis sue sententiam pertimescant penalem.
yseti.Ambaāchar variāro exebuapobati
āgeleechani,bibōqx nochetaro ninaca:e
ra ysarasirabati Sant Gregorio, ca byn-

de

bos nabran maruuatiesti ambaquecbae
neri variqua,bimboqui dios tepari thy-
pibuanstabaca ambaquecbani.

E ¶Hurengua.Al hengua acba arindenisca ambongastani,ca teparinguaru curan gunsquaresti ysqui nab maruuatiesca ambaquecbaeneri variqua: ca hymboquini çan vehco vehcomaribaca ysquireni çan uriuaca acba,carama no ambe tzandab perangapobaqui byndequi vquarepirin ga yquimẽgaecbaeneri variqua bimbo: ca ambaquecbaeneri varyqua bymbo: Burendabperi. Andino vuache,ca tepa rimento curangunsquareti byndequi ma ro yretaro vecatzemaca yquimẽgaecba eneri variqua bymbo,cabtu ãbaquecba eneri variqua bymbo.

Ex.6.115. ¶Ca byma yretaro, bapibti ma yrecba byndequi cbequamento yquimengapyb ca:tbauacurita bymbobco bamabandi: caru vtas curantbzingabandi burengua mongariqua bimbo,bimboqui no aringa piringa yrecba anomen curantbzingaba qui aringani.Ca bimabtu bapibti ma cu tsimeti,ca binde cbequan cbemucubandi diosen,patzacuparin bibcbenireмba vã dangucata cezmendo manaracuparyni, cabtu cben pampzcabãdi sancta Maria ni vtas aricubandi bibcbeuireмba van dabpabperaqua Aue maria,ca Salue re gina,Ca ysingua binde yrecba vndati pi quareran pamenchani:ca vndati pitabq̃ reni ma clerigon burenguamongariqua bimbo ysqui viirabanga,bimboqui no a ringapiringa andino curantbzingabaqui yrecba,ca no pamenchasirabaqui aringa ni.Ca binde clerigo cauquani picbaqua reti nirani:bimboqui bynde tata clerigo cben auendirapibca,ca ayenguas cauq̃ nibco niti ma tumpscatin bucarini,binde quitibqui no missa arinstabanga clerigo. Ca ys niyarini varaquangaricuyati yre chani,Ca binde yrecba becabtsiquaren ã bando bapibti pamenchani,ca binde cle rigo ambe bapingna yenguani ambaam bamucubandi yrechani varangaricutini Ca bimabcan ningayati bide clerigo tzã dangani,ysquingatebtu bynde cutsimeti pamenchabaca,bindequi cben chemucu banga dioseu,ca nongua binde arigati bĩ dequi missa arinstabanga,ca binde tũpf catibco tzandangati,cangua bide tumpf cati clerigo vebẽdi nirani ayangũ bin cle rigo missa arinstini,ysqui çannipiriga cu rãtzcãi bi cutsimetini.Ca bymabcã bide clerigo missa aristi ys curabcbati yq̃mu cuti ysariparini.Mabrearasirabaq̃, care vanãbebaq̃ ?care no erebaq̃ yn acbãi yq̃ F viruyuca, yqui camabcbacubpeca yru: yquiaru cben casiquaesea:ca tbundi mẽ arapõi:ca bideru clerigo am bapinguayẽ gua yarabandi,Bimabcan clerigo tũpf cati ysariti.Bengua acba,basmento yq̃z cuquare,care no vecabaqui ysquini bi ni uaca pacuni sancto sacramento: nabqui yaruni no missa arynstabaca,Bymabcã clerigo noçan tebrũndaparin ysariti.Bẽ gua ni,ysquire vecabaca,Bimbacan bin de tumpscati clerigo vebẽdi nirani pimãf tani sancto sacramento:ca pimãstin vebẽ di nirani pacuni cutsimetin sancto sacra mento:namun vuachan bucabuatini,Ca yqui puremucuyaca bimaquingate yre pibca cutsimeti ma quarache quaqua bĩ bo,banaquareti erangani ysqui nabran vabtzabcarabaca piriraqua,ca erangati ma varini nabmintzin tzitzis,bigun nab mĩtzin pirirangaribati: ca yas namũ cub tsincban bucabuatin varatati bĩ cutsime tini paringasparini:byngun tecauatansta bandi,Cangua yqui bynde vari eroca bĩ tumpscati clerigoni,vando:ucuti y sariparini.Bu bu vuache terutzemo,burande singa:ysaririni bynde vari tibcuiquatze ti sancto sacramento tibcuiyuricuni. Ca binde vari,sancta Mariaepibti,Ca byn dengate clerigo no vingamuquarebandi ynchani, bymboquingatetibqui nomen yas exepibca: ca binde sancta Mariamẽ G do banguarebandi varantsiqua batzicu ni:ca ysingate çanoveranda ynchayati, ca varaquangaricuyati cutsimetini,ca sã cta Maria vndati ysarini bin tumpscati clerigoni. Bengua vuache, burandesca: ca nabq̃rearu no curãtzpebaca,ca çanã gate vebcõde:ãbẽgatearu camãgaristaua cutsimesti.Ca bide clerigo ysvti,atati sctõ sacramẽto. Ca bimabcãtbu mẽ sctã Maria vndati ys arini,Bengua vuache, mendechnbca niyata vebcondebperata bynguiquini bymbo cben tbypinstauaca bucheue vuache. Ca bymabcan bynde clerigo banaquareti curabcbãi: ca vnda ti ysarini. Clari: neyeretbu: noquini mite baca,ne bynde vuatsite:Ca bymabcan sancta Maria ysariti,Byeca sancta Ma ria,ca vuacheni raribaca Jesu Chriſtoni Bymabcan bynde clerigo banaquarety curabcbani.Ca sctã Maria vndati ysari ni,Bẽgua vuache,nyngua nistani,ãdare ans ymã clerigõi,vuati pnia yq̃ vecaua ca bucheue vuache,biboq̃ no vecabaca

vebcon

vebcondebpeni, ca niyaru andareyanſtani: thureyaru vtas bayanguemauaca, ca yquire niyanſtauaca bymaqui baca yma clerigo, bymare ereuaca ambe maro ca baſinguaru che, byquini vtas bucarin banaca tecauatanſparini. Ca ys vebenſti clerigo. Ca yſqui puremucuyanſca, bauaquareti erangayanſtani, quixthunin acabcarabāga bayaqui popocaparin: ca ys cheparini ynchanſti. Ca bynde clerigo miſſa arinſti noamu erebuabandi. Ca bynde yrecha erebuaparin yſarabandi, A Petabuansbe thſimiqui ramagaca bayaqui, and ybtſini ynchache: Caru bybcha noamu bayaquiepybti, caxru diablo epybti. Ca bynde clerigo miſſa arinſtino amu erebuaparin yſarybandi yrechany. Bas ys a acha, norambe bamabati, caru bymbo rarabandy bynde clerigo bimboqui no ambe erebuabanga. Ca bynde tumpſcati clerigo no miſſa arinſti, becabtſitati erocani ma eracata turymbengari ychabcupabandi ma hyndequi cundyru ca tyamu, ca bynde teruremati yrechani yſariparyni. Thureeca buchene terupa-raqua, thure no patzabanga acha Dioſe ueri vandangucata, thure becabtſiquare ni cauibcuquareparini bamabanga vana quaren cubtſinchan bymbo, ca cauyqua bymbo, ca vapozo vqua bymbo. Yſaryparini vndati catamu antzytacuni, ca ys anima byngun murutzauacubendi, ca bi de anima rarepybti yſqui ma parangua turynturysmendo. Ca bynde clerigo no miſſa arynſti, nabran buryata camauata quareti cheni ys ereparyni, ca terutzema ti cumapani. Ca bymabcan Sancta Maria mendero raracunſti yſariparin bana-tāſtani. Quache: caquini no ary yſqui re no cheuaca: ca mende andis chebaquy: Ca yſingate bauanſti bynde tumpſcaty clerigo. Ca bymabcanangate nyti vary ni bynde cutſimeti. Ca vanacur ynybco bungati Angeleecha pyngayocani: ca te rubcan batzyngapati pangani anandaro nabran raramequan bas pyremengaparini tzymarabquaren tandaſquaremengapanſparyni, yſeti vuache, yſy vbcangabati ambaquecha chen amenganſparyni, caxru yquimengaecha ys manatangabati variquaro tzyruuaquan bas bimbo yſquire curanguca.

Thurenguareri. Acha, teparynguarneſti ras vandaqua curangungani: ca namupororama vecatzema yquimengaechaeueri varyqua bymbo: çandeni cuyripeny ariniacha bymboquyni bayapan guenſtauaca: bimboqui teparimentoeſca ras vandaq̃: bimboquitibquini nonabcā men ras curanguca, ca binbymbo nabrā eratzenſtabaca ras curandiraparini, bimboqui teparymento veranguebchaquan bareſca yquimengaechaeueri variqua ca bymboquini raribaca acha yſquireni ari uaca. Burendabperi. Quache, ca no marobco vecatzemati yquimengaechaeueri varyqua bymbo: ca vaporomento vecatzemati, curangu vuache bynguiquini ariuaca yra biguire curabāreyarabaca. B Exé. 116

Thapibti ma tūpſcati chē tzitzis, ca bynḡū chen thypyquarebandi, cabtu nabuee pybti, ca bynde acha Dioſen men babcu cunſtabandi bybchenremba vandangu cata: nomento çan andaparaquan bamabandi, vaporomento thauacurita niyatabandi cubtſinchan bynguni, cabtu byngun chen burembybti vapacuui, cabtu vapozo chanabandy varaqua bymbo: ca ys bambarin vtapybti canibcuquareni, noçan maro vecarunchabandi yſquibtſini acha Jeſu Chriſto varibpecheca bucbtāſin euabpenſcuecani. Ca ys vecatzē chamati, vndati pyquareran pamenecbani: ca bymabcan ma pyremba vndati arini pamonguareratan yſaryparyni. Erami-mi: nabandirenguabco baraſqui: carechunde cezbantzquareni: care nirā pamonguareni: yyatero bandeſti: ca thure becabtſiquareni thauacurirreca: ca acha Dioſquini cauquan vebcondenſtauaty: vebpouachenſtauatiquini yamendo tubcheuety thauacuryta yquyre vecabaca vabnanacumanſcuecani: care niua, carecuranthzyngaua, care rachoquareua Sancto Sacramento. Bymabcan ys curabchatin bynde mimiemba yſariti mayocucunſtani nabran nitarataquareparini. Blabreni aryſirabaqui pamonquarerarini: ca rachoquareratani Sancto Sacramento: no cezeuati, mendenchubca dios menibco quaniquara: ca amboteroni barameb maua dioſen çan eratecuecani: yyayni vtamengatinibco raca, ca yrubtſini diabloecha becabtſiquaren viripata noti pacuecani, bimboqui dios ynſbuaca cezequa diabloechā yſquibtſini pauaca, ynde marita yndequi tepari angannca, no ran bucati vzunda yſquix diabloecha ran banoca yru bintbſini pacuecani. Yſa pari cauḡn mitzitabēdi. Ibec i vitas patrū. Era yſeti vuache, ys mēto tziruuaḡn bareſti thauacurichaeueri varyqua. Ca

curangu

curãgutero mavuache,ysquibtu vecatze
C maca.
Exõ.117 ¶ Mabtu cuiripu bapibti byndequi bacã guringabanga Chriſorio, ca byndechen am burembibti,caru becabtſiq̃ren pápzcabandi paraquabpeni:amexengaqua bibo vtapibti varicbutaquareni,cabtu chẽ auendirariepybti,byngun becabtſiquaren teparaquarebandi, noçan men pybpybtzatenſtabandi. Ca acha Dios exeparin ysqui noçan quatarabãga zas thanacurita vqua bymbo bambarani: bymbo veti cacanſcuecani. ys vndati pamẽchan camento vecatzeyarani,ca yqui vndaca nyquaroeny cabranchenſtany,bymabcan vndati erobuani diabloecbã bibchaquix nabmintzin chebmequan bangaricarari vapomaruquarebanga yncbani: bymaqui bynde cuyripu bapybca pamenchani,ca ys erobuatin vndati vanonacuraquareni cuyramarinſparyni ezqua vecamarinſtini, bymboqui nouani nitſiquarequan bangaſcabanga ybuarequareni,bymboquix diabloecha vtapibca bacunoni,ca ys erebuaparini vndaty vecun vuabpani ysaripartini. Cuache, burati cauquan,careni çan yyabco angandarunſtaua,byquini nomen ys aripobãga yqui no yyabco. Ca ys curauangaparí cauq̃n buti tẽba: ca binguix vbcabuabãga,ca cauquã ambãdo mitengati ysq̃x diabloecha bamabaca byma,bymboqui bynde cuiripu Chriſorio menengarinſry ni tarabanga ezqua vecamarinſtini. Ca bymabcan vuabpa angatatin tzapamubandi tataembani vebpenſtan ys curabD ebaparini,ca noraaru ma erebuabandy diabloecbani,caru binde cuiripu yquimẽgari bandi yobco erebuaparini tarabandi. Ca bynde cuiripu Chriſorio piqnarereparini ysqui nocez cuerarauaca,ysquix nomento pitzcauaca pani varicbao diabloecba,bymboquix vtapibca viripatayarani,bymbo ysaribuabãdi diabloecba ni tzapatzapamuparini, baſtibqui çondi terobco,cabtſini pauanan paua, ystu aparini niti cauquan varyni. Era vuache, tareti thauacuricbaeueri variqua.

¶ Hurenguareri. Acba,andirama ys vecabaqui acba Dios: ysquix yquimengaecha ambando ſitamaringauaca bymabcanguyx varycuecabaca, ysquyx nytarataquareparini varibauaca. ysquix tu erebuauaca diabloecbani. Iburendabperi. Cuache, ca yyeſti teparymento acba Dioseueri vebcondebperata,bymboqui cubche ys tzambaryni bupyraquarenaca thauacurita bymbo bamarani, myntzingubche ys niuaca varini nitaratãqre parini: ysquix bybcba nipoca yq̃mengaecba,ca bymboquindero vecabaca aryeuecani marotero vecatzemaqua,byndequi caraqueca ma ſiranda bymbo byndequi aryngabaca vitas patrum.

¶ Mapybtibtu ma tharepeti bermitaño, ca bynde bynipucurio vebenani nipybti Exẽ.118
am abtſiquaren nirani yretaro niyarani. Ca maro yretaro niyaryni vata mucupybti, bymaquima thypiquareri yrepib ca byndequi becabtſiquaren yquimengapybca, ca bynde thuuin niquaro bapybti varyni. Ca bynde tharepeti bermitaño becabtſitati erobuani turymbengaricbani: bechetſio eranariquarecha: chebmequan bangaricarari. ca bynizor queparacupibti cauallo turymbeti, ca yanx bymangueon vbcambobandi mandã tſiriq̃repõi chubpiribco binio (ca bybchaeſtir diabloecha). Ca ãda mucuyatix yã q̃ tzenſti cauallo bymbo, ca batzymatix bamucutini, ca terutzematix ynchani byma qui bynde thypyquareri bapybca pamẽchani. Ca bynde thypiquareri erobuatin vndati yoncheni Diosen ysaparyni. Cayquiyqui acha Dios thuquiren bapynga, çanden angandarunſtani. Bymabcãx diabloecha andareyarin vndati terezmaruni ysariparyni. Andengate tarabaqui thu: andire yyanan miuanſtabaqui acha Dioſen: yyaqui buryata ynchaca, menchubca abchureſqui: nan yretero nabbaxenſcuecan tarabaqui: Thuuynde çan marabambyringa yquitero buryata bapybca, ys aryparinx vndati tyamu cundyru tharacbandyrani, ca cauquanx anima pycuti, Era tareſti vuache thauacuri E
cbaeueri variqua.

¶ Hurenguareri, Acba, ca nab acuecatarabaqui bynguix Diabloecha taryca, andire yyanan miuanſtabaqui acha Dioſen menchubca abchureſqui, thuuyndeb marabambyringa yquitero buryata bapybca aryni. Iburendabperi. Cuache, ca bymbox tarybandi Diablo menchubca abchureſqui aryni, bymboqui vtayaraſca byndeeuery bangua: bymboquy vtas erocubanga byndequibtſin bapynga acha Dios ysqui bynde yquimengaripenitencia vpyringa: ca no vti: vtas barapabandi: ca ys acha Dios yacacutaquarerys cacanſty byn thypiq̃rerini, ca nabcandero meny eroquareua acha Dios-

eueri

eueri vebcondebperata: nimasti, ca bym
bor rarybãdi diablo abcburestiarini. La
buriata batyro aricuecanx rarybandi, bi
mabcanguitero vanaquarebanga: by-
mabcanguiru bymboeppringa acha Di-
osen minanstani Era yseti vuache, ca ẏq
retero vecabaca curangucuecani, curan
gu caquinaryuaca byndequibtu biman
gueon ys vecatzemaca: ca basru myry-
curi: mintzinguini vandaqua ambetanib
maryuaca, bymboquire bẏu minanspari
niçan cbequarenaca thauacuryta bym-
bo bupyraquareni.

Exi.119. ¶ La mabtu bermitaño, vtas vebcoveb
coma rybandi acha Diosen çan bangas-
cuecani, quixtero nab nyrabaca varyny
yquimengaecba, ca ambaquecba, ca ys
acha Dios pandacumati. La bynde ber-
mitaño vebendi nirani yzetaro am abtsi
quareni: ca byni erangubpeyati bynde-
qui becabtsiquareni ys tepari vquaren-
gabanga ningani: ca andangubpeyatini
vndati curamarybpeni ysaribpeparyni.
Ma ningasini: andimento becabtsiquarẽ
ningabaquire ca vndati ayangungan ys a
ryngaparini. Yru ningasindi maro thypi
quarerio, bymboquinga bynde thipiqua
reri varycuecabaca, ca bynde erabtatan
ganstas nigãdi, ¶ Ysingua bynde bermi-
taño tabquabcbucubpebendi. La ninga-
yatin yam ynchangati, ca bynde bermi-
taño angamucuyapybti, ca byma batyni
erobuati diabloechani: sirandarma taya
peti echubcutini burabandi. La yq̃r ãda
reyaca bin pamẽchatini: ũdatix pai pira
cũi bin sirãda, ca vndatix aricũstã yamẽ
dothauacurita thiyatsperata, ca cauiqua
ca teparaquarequa, ca ancheuendiraqua
ca am bameri thauacurita ysq̃ ran camã
garinspibca bynde thypiquareri. La mẽ
thu erobuati tzyman angeleechani, bybc
hartu ma siranda buuapybti byndequi
nabmintzin thyuaquan bareca: tyripeti
bymbobco caramupibti: ca bibchartu an
darenozini vndati pani pyracuni am by-
ryngacuni bynguitero men ambaquety
vpyringa: ca nox ambe ma eseti: cuuarẽx
co pyranaribandi, ca yacanstinx vndaty
venubperanstani ysaryhperaparini. Abu
venstaui, angu nab ataxuqui yru: ysx cau-
quan tzudiramansti. La bynde thipiqua
reri erangubuanstyni angeleechani nab
xan mysquarensti nitaxataquareparyny
bymboquix angeleecha noçan anganda-
runscuecabãga, ca vndaty cuyramary-
quareni vanonacuxaparyni ysaparyny.
La yquiyqui acha Dios, çandeni cuyry
pen baranguen antbsi. Bymabcan ma di
ablo vndati andareyarani ysaryparyni
Ynchatyronande xarabaca, thuuinde çã
marabãbiringa, ysaryryni cauquan py-
cubendi anima: capatix varychao. By-
mabcan binde bermitaño ys exerini nab
xan hauaquareti, ca vndaty venstani by
ma yretarotzyryrabcuquareparyni: ca
vebpeq̃repansparyni. La ystu ynchaya
ti maro yglesiao bynde bermitaño, ca bi
mabtu exeyati ma vebcompyquarerari
nu bandiyobco: no nenangate ma bucary
ni, ne bindequingates an quendauaca, ca
bidengatetero çanybco myntzytabandi
nycuecani varyni, La bynde bermyta-
ño vebcondensparyni vebendy andare-
yarani, bymabcanangatetero çanybco ã
databandi acha Diosen yoncben ysary-
paryni. La yquiyqui acha Dios, thuqui
ren teruparaca, çan curandyta buebeue
cuyripeta yru ecberendo: bymboquyny
men ybco vtas nyrabmapani vebpona-
menganstauaca. La bymabcan bynde
bermitaño andareyarini thaz atayati, ca
çanybco curabcbabandi bynguingate bi
de vebcompyquarerari çanibco petamo
banga acha Diosen yoncheni, ca ys ber-
mitaño tarantsimati eranchen auandaro
ca becabtsitaty erancheni ysqui auanda
mitaquaretyni pozompzquareca: ca e-
robuati namun angeleechani Sant Mi-
guel bucabpetini, ca Sant Miguel vnda-
ti ysarinianimani, Ibu yru vuache, acha
Jesu Christoeueri minguarecata: care ra
choquareua canaqua tzypeq̃. Bymabcã
bynde vebcompyquarerari curanchety
ni ysariti. Layquiyqui, nanixamabaqui
byndequiren bapynga acha Jesu Chri-
sto buebeue asmaraqua: cabtu buebeue
yengoquarequa: Bymabcan vanacury-
nibco mebtzamoti byndequibtsin bapin
ga angelaechan bucabuatini: ca Sanctoe
chani, ysariparini animani. Ibu vuache,
vẽthsi bymini misquaretaro, thuquire bu
cheue chen pampzqua quabcbacucataes
ca, care cana rangaua. Bymabcan binde
vebcompyquarerari ys curabcbatin Je
su christoeueri vandaqua, vndati tzypeq̃
reni cuiripeta ya manariquareponi: cays
amyriras anima bararebendi cuyripeta
ni, ca patyx Angeleecha teparymento
xaramequareparyni acha Jesu Christo
bucabpetini, ca byma pangayati byma-
quyx Martyreecha batzyngayarabaca
tepar iraramequareta bymbo. Era vua

che

che,miuãtſyni variqua mendebcbã bas yſqui thypiquareri nitaratataquareparyni cubmabtſitabenga,ca vebcompiq̃rerari tepari ſaramequareta bymbo cubmabtſitabendi:ca ystziruuaquan baxeſti thauacurichaeueri variqua yſquireni curabchaca,bymboquix yyanan thzendanſry enpyquarerabaca thauacuricha thuuyn bononchatini variqua,ca nab cezeua,bynandiqui acha Dios cuyripeparini erotſpebaca penitencia vqua,ca bucha no cutſiquaen baxapaſirabaca no penitenciavni,ca bibo acha Dios menibco cacapẽſtabati: bymabcãguix thauacuricha nabxã tzyruuaparyni eroquarebaca varyqua, ca yandeni curabcbaca,yſqui nab maruuatieſca ambaquechaeueri variqua acha Dioſen andangaricutini:bimboquix nabran ſaramequareta bymbo nirabaca Dioſen andangaricuyarani,miutzecunſparini bynguix manaracubanga yru echerẽ do bambarini.

¶ Jru vecatzebẽdi yſ

qui nab cbengauaca variqua diabloeueri terungutabperaqua bymbo:bynguivapozo terungutabpebaca varyquaro,yſquibtu nab menibco abtſincbeuaca byndequi no pacorucuuaca diabloeueri terũgutabperaqua:bymabcangui varyquaro bangabaca.

¶ Mrengua.Acha,ca by vamento exebuabaca bibcbaq̃x chebaca variqua,no vingamuq̃reta bautzcani cubmabtſitabenani: carama tbauacurytaeſqui?çandeni cuyripeni arini ambongaſtani?Jhurendabperi,Quache, noamu tbauacurytaeſti varyqua chengani: yquiru cubtzuquarenganſparini chengabaca,yquibtu dios mintzingaparini chengabaca variqua:bynandiqui bynde vecꝛcubẽga variqua cheni byndequibtſin bapynga,ca nabandi bynde no ambe camangarinſtin bamabani:cabtu dios vuabpaeſti byndequi becabtſiquareni am bameri ãbaq̃qua niyatatſpeca yquitero yruvang quarebanga yru: ca nabandy chebany varyqua,yſquy bas bymbo cuyrypueca,ca aquatero bucba andicubche noche na varyqua:buchaquicubche mytequarebaca vapozo tbauacurita: bynguicubche bymbo acha Dioſen terubcan vyribcaricumabaca:çanganibco ambaquetiyparyni,caru byndequibtſin bapinga bybcheuyremba cuyripetabco chebpacubãdi variqua,ca buchangate noamu cuyryperabymbobco chebpaquarenaca varyqua,caru bingun diabloeueri terungutabperaqua bymbo:bymboqui yſçacuqueca caraqueni Sancta caracata bymbo. Deſcendit ad vos diabolus habens iram magnam: ſciens quia modicum tempus habet. Apoc. 12

Yſacuecararabati.Diablo becabquareni yquinaparini quetzeti tbunxſini andarenoni,ambongaſparini yſquitero çanibco buriata bapynga,yſqui terupeti arabmapiringa ſancta caracata yſaranx. Diablorſſiniandarenobati bimabcãguibtſingate varicuecabaca: becabtſiquarẽxſini bandaquarebati terungutani:ambando miteparini:yſquixſindero bymabcanibco terungutaſinga,bynguixni va vexurini terungutabãga:yſquixſindero nemẽ terungutauaca:yſqui bymabcan menibco vtatſperaquaeſinga varicbao yqui diablo andumuuaca, yſquibtu bymabcanibco euaquarenſtaſinga,yqui noterubcuuaca terungutani,yſqui ambenibco pamangaras va vexurini terungutabanga ca yquingua variquaro no vtayaca terũgutani,bimabcan euaquarenſtaſindi menibco,bymboquitero nomen vudanſtanaca yqui bynde cuyripu varyſinga,yſaparini diablo bymbo nabran bandaquarebati terungutabpeni yqui ma varicuecabaca,ambongaſparini yſqui menibco bapinaſinga,yqui bynde pamenchati pãdacumauaca diablon,bymbomentos bãdaquarebati bymabcanibco: ambongaſparini yſquibtu bymabcanibco xangariuſtaſinga, yqui no terubcuuaca terungutani,

B

¶ Jhurengnareri,Acha,ca namupozoramа bymbo terungutabpebaqui oyablo varyquaro?Jhurendabperi,Quache,vapozomento bymbo terungutabpebati,

En quantas maneras tenta el demonio en la muerte.

1

¶ Ozetatibqui,terungutabpebati ſancta bacabcuqua bymbo menerabpẽſcuecái, ambongaſparini yſqui ſancta bacabcuq̃mento vndabenguaeſca euabpequarenſquaeni:yſquiarafirabaca Sant Auguſtĩ Fides eſt bonorum omnium fundamentum: fides eſt humane ſalutis initium. ysacuecararabati,Santa bacabcuqua ambameri ambaquequa vqua bymbo vecatzebenguaeſti,yſeti. Jlonema vecauacubati acha Dioſen ambaqueti vqua bymbo:yqui no bacabcungaparini:cabtu no nabcamendo ne çezeuabpeq̃renſtauati-

Auguſti.

nati ẏqui no bacabcuuaca. La menthu ẏsaraſirabati. Nemo liberatur a damnatione que facta eſt per Adam: niſi per fidem domini noſtri Jeſu Chriſti. ẏſacuecararabati. Mo nenema cez pibpaquarẽ ſtauati varichao vtatſperaqua bimbo, ẏq̃ no Jeſu chriſtoeueri ſancta bacabcuqua bymbo: ca ẏn ambongaſparini diablo, be cabtſiquareni banguarebati varyquaro terungutabpeni menerabpenſcuecani ſãcta bacabcuqua bymbo: mariçabcubpeparini andumuquareta.

C *Remedio ẏa librar ſe dela tẽtacion de la fe.*

¶ Hurengua. Acba, ca nẽdingua cez pibpaquarenſtaua variquaro ẏs terungutã gaparini? Burendab. Cuache, bybcbaq̃r cben tzibuebaca ẏẏa ſancta bacabcuqua bimbo: terupeti bacabcuparini: mintzipariu acba diоſen: no tbzeuazquareparini, cabtu no bacabcuparini abtzangariqua, ca vintſiyandaquarequa, cabtu no pandamaparini bynguiṙ no bacabcucba ezcuecampiquareni ytſimabaca tbiuime, ca terequa, ca tſitſiqui, ca ezq̃, ca vmbabcuqua, ca peobtl, ca marotero bingui diablo ſancta bacabcuqua bymbo meneraduanſcuecani mitetabuabaca, noṙtero aſipamengabaca: nocaṙtero am abtſitabaqui, bymabcanṙ abtzitzequareparini vndabati arani am ytſimani byndeq̃ ezrabpenpiquarebaca, nocaṙtero tẽbã am bimbo eṙecuecani, ca cubtſincba noṙtundero vamban eṙecuecani tſibcbaquareni nocaṙtero eṙequarecuecãi ẏſquiṙ nab yõ tzipenaca, ẏſquiṙtu nab bauaca ẏrecani: nocaṙtero ſiquamenchani arybuabaqui ytſi batzirabuani: nocaṙtero ameṙeratabuanſcuecani binguiṙ ſipamengabaca, ca bynguiṙtu abtſitabaca, nocaṙtero tembaechan eṙeratabpeni ameṙengaqua bymbo, nocatero nabmanatatabpeni, ca cubtſincba noṙtundero vamban eṙeratabpeni, nocatero nabmanatatabpeni, nocaṙtero ambe ẏnebazcurabquareni: byndequi cez erebperãganpiquarebaca, nocaṙtero am batzirabquaren piquareni vuatſi vecani bindequi nomẽ ẏuabaca, ca bĩdequi ẏni raporo vqua noçan pandacumabaca diablon, dioſenibco mintziparini, byndecbubca variquaro cez euabpeqnarenſtaua, bimboqui terupeti bacabcuparini no pandacumabaca diablon: bynD gui burẽdabuabaca no bacabcucbani, ca bybcba no bacabcucbaeſti, bibcbaqui ynden raporo vqua niyatabaca dioſen angapazquarenſparini: nabquiyanthu bas ẏapozo niyatauaca ẏſqui raporoeca bynqui diablo burendabuabaca no bacabcuchani: ẏqui maro vuaca men babcunſparini ſancta bacabcuqua, nocez euabpeq̃renſtauati.

¶ Hurengua. Acba, ẏẏaquini curabcbaca binguireni arica, binguiṙ tantongariecba vbaca diabloeueri caraperata bymbo, tbſiris ẏſeti acba, caruni by nomaro eratabaca vanambecbaeueri vqua, ca çãdeniaru aryni acba, naquiramaru mentoteparidiabloeueri terungutabperaq̃ẽ qui bingui bymbo ſanta bacabcuqua meneratſpenſtabaca? Burendab. Cuache, bi deeſti diabloeueri tepari terungutabperaqua, byngui bandaquarebaca terũgutabuani cuiripuecbani, bimabcanguiṙ varicuecabaca. Aribuabati. ẏſqui acba Jeſu chriſto no tbſiris dios vuabpaeca, ẏſqui cuuareṙangabaca: ẏqui tbſiris dios vuab paepyringa, andimento ẏs vebcomubcã gãſpirini cuiq̃rigani, camẽ pabcbaparatãgãi. La ẏqui diablo ereбaca ẏſqui nocez pandamengamabaca: ẏqui bynde pamẽ cbati vtas bynibco angaquamubaca terupeti bacabcuni, ẏſqui tbſiris dios tzipeti vuabpaeca acba Jeſu chriſto, bymabcanthu men diablo vndabati ſancto ſacramento bymbo terungutani, ariparini ẏſq̃ acba Jeſu chriſto no tbſiris baranguebaca oſtia çapi bymbo ẏqui miſſa aringabaca, ẏſqui vuacbetaquanequaeſca bynde bacabcungani: ẏſqui nocez bauaca macuiripebtſicata byma oſtia çapibco bibo ẏſquibtu no ambe eṙengabaca ebpu, notero babqui. La ẏquibtu no pandamengamabaca bigui diablo tbzeuaſãṙerabpebaca ſancta bacabcuqua bymbo: bymabcanthu men picutatſpeyarabati ſancta Maria bymbo terungutabpeni, ẏs aribpeparini. Mabcez macubpeua macurareti no ambetacata peuabpeni, nocez macubpeuati, ca vanãbequaeſti ras bacabcuni: ẏſqui ſancta Maria no ambetaquerini onguenpiquareca: ẏſquibtu no ambetaquerini peuabpen piquareca. La ẏquibtu no pandamengamabaca diablo bymabcanthu ſancto ytſiatabtſicubpeṙaqua bymbo vndabati terungutabpeni ẏs aribpeparini. Mabcez anima ẏquayquabcungan ſpyrini ytſiatabtſicungaparini, bynandyqui anima no ṙararabaca, ca cuyrypetabco çacurangabaty ytſi vanangabcbacurangani ẏſq̃ ẏquarangani, ca bimabtu vapozocauicauiṙequan vbcãberangabati, men puningaricubperãgabati, cabtu men etuqua atabperangabaqui.

baqui,cabtu men cnechenda atarucnh-
perangabaqui cutſiquaro bingun,ca bin
de ras vuachetaquaneẽeſti bacabcũga
ni:vanambequabcoeſti. Ca ɣquibtu no
pandamengamabaca ras terungutabpe
raqua bimbo,bingui terungutabpebaca
ſancta bacabcuqua menerat ſpenſcuecа-
ni, bimabcanthu men mayopabtſitama-
bati terungutabpeni:ɣſqui dios nothſiris
vtatſpebaca ambe çanibco amerengaq̃
thauacurita bimbo: ɣſqui no vtatſpecue
cas cuerauabpeca,ɣſqui ebcãdaeſca ras
bacabcungani bingui acha dios thauacu
ryta bymbo menybco vtatſpecaca ny-
rabmapani. Ca ɣquibtu erebaca diablo,
ɣſqui cuuarenibcos bandaquarebaca te
rungutani bindequi varicuecabaca,men
thu picuɣarabati ſancto Euangelio bim
bo tetungutabpeni,ɣſqui no thſirimeſca
bingui aca vandam ſancto Euangelio bĩ
bo bindequibtſin bapinga: ayauacubua-
parɣni ɣquymengaechani ɣſqui vtacu-
buauaca,cabtu aribuaparini purepecba
ni ɣſqui vtacubuauaca ɣquix no bacab-
cuuaca, ɣſqui binde no thſirimeſca:ɣſqb
co cherabperaquaeſca. Ca ɣquibtu no-
cez vecɔcubpeɣarabaca diablo ras terũ
gutabperaqua bymbo: bybchaquix vari
cuecabaca ſancta bacabcuqua menera-
cubuanſcuecani,bimabcanthu anima bĩ
bo pixarabati terungutabpeni no beɣan
bacabcutarabpenɣ ɣſquicubche anima
bucaca,aribpebati,ɣquicubchebco bimã
gueoneca ɣſqui aɣuni, ɣſquicubchenga-
mẽibco variſirabaca aĩa:ca cuiripeta:by
mãgueonibco ɣſq̃ aɣuni:ɣſqui ebcandaeſ
ca binguicubche anima bucaca,ɣſquicub
chengatibqui nonabca ma ereca anima,
binguicubchenga eropiryngа ma anima
baramequaro verani ɣquicubche vari-
baca,Era vuache, ɣs vaporo thzethzeh
cuquarebati Dyablo, no beɣan bacab-
cutarabpeni: varichao pabpecuecani, ca
bindequi ras ninaca varini:maro panda
cumaparin diablõ,notero vndauaca ſãc
ta bacabcuqua bimbo thzeuaſq̃reni me
nibco abtſinchеuati.

¶Hurengua,Ca ɣquiɣqui acha, ɣngua
ru tepari era tzenſquareſti ras vãdaq̃ cu
rangungani, ɣſqui raporo terungutabpe
baca diablo variquaro ſancta bacabcuq̃
meneratſpenſcuecani: ca bindequingate
no chupebaca ſancta bacabcuqua bim-
bo,no ambe maro çan burembarini,na-
baudingate vquareua bimabcani, ambẽ
gate mayocucunſtaua diabloni, byngui
bimbo euabpequarenſtauaca. Iburẽdab
pery. Cuache, ambongaſqui ɣqui no
nema cez mayocucunſtauaca diablon ɣ:
bimboqui diablo repari burenga vandãi,
chen burẽdi vãnabvanabtaritſpeni thze
thzebcuquareparini, nabquiɣanthu te-
pari am burendieuaca, nocez mayocu-
cunſtauati diablon: aquatero nabngare
ariua bindeqni noçan am burenga, bim-
boqui chemẽdo burenaſca diablo vãdãi.
¶Hurengua,Acha, ca nabandingua pib
paquarenganſtaua raporo terungutab-
peraqua bimbo: binguis diablo terungu
tabpebaca variquaro ſancta bacabcuq̃
meneratſpenſcuecani. Iburendab. Cua-
che,bideqni vecabaca pibpaquarenſcue
cani,ɣqui no pandacumauaca diabloni
bingui raporo vanambetabpebaca vari
quaro: bimboeti ɣſquibco ɣs anaca. Iby
buribetimento bacabcubaca, ɣſqui ſanc
ta Ygleſia bacabcubaca,ɣſquibtu buren
dabpebaca, bimboqui ſancta ygleſiaeue
ri bacabcuqua burendabperata bingun
burimbetimentoeſca, cabyn ſacta bacab
cuqua bimbobco variqua erequarera-
ca,cabtuni bimbobco niraſinga varini.
¶Hurengua,Acha,ca andero terungu-
tabpebaqui diablo variquaro, carama
ſancta bacabcuqua bimbobco terungu-
tabpebaqui vanambetabpeparini: Iburẽ
dab. Cuache, noamu ſancta bacabcuq̃
bimbobco terungutabpebati diablo ɣq̃
vndangabaca varingacuecani, byngun
thu nitarataquarequa bimbo terungutab
pebati,ɣamento thauacurita raratatſpe-
parini nitarataquarerabpeparini:ca by
mabcan vtabati erengani thauacuryta,
vandangueuaqua,ca vandaqua,ca am
bameri vqua, ca nomaro biryquarebati
ɣſqui ran thauacurita,bingui no ãbaque
ti minda ynſpebanga binde pamenchati
bingui ererabquarebanga,ca bingui terẽ
gaſpebanga,ca bingui varicebchabpebũ
ga,ca byngui amerengaqua bymbobco
eſpabanga:ca bingui amerengaqua bim
bobco ma ɣapeto quebpebanga, ca byn-
gui amerengaqua bimbobco vecarubaн
ga:ca binguibtu amerengaqua bimbob-
co dioſeo quenubanga. Cabtu ɣamento
ɣararauati,bingui binde pamechati cu-
uarenibco vãtſnebpenſtabanga,ca bigui
ariparatatſpebãga: ca bingui rucabchab
pebanga,ca bingui ebcanſpebanga,ca bĩ
gui tzibuequarebanga batzpaqnatepari
ni. Cabtu vtauati ɣararani,bindequi am
baqueti bucaquebaca thziguuitaequa bĩ

bo

2 *El demonio tenta dela desperacion á la muerte*

bo,exerabquarẽgacuecani,notero exebo-
perangaparini vndangabaca ambe cu-
ruengam ras bucangacuecani, yſqr aru
curiqua barati bucabaca camiſſa ca thi
pibcbuqua:ca bobcbaqua, ca abcabtſiq̃
ca çapatos,ca bopacuriqua:ca yſqui ran
bindequi tbziguuitaengani bucangabaca
exerabquarengaparini, ambongaririera
quarengaparini:ca tzitzis rararangacue
cani,ca bindequi tzinguuitaeni çanibco
manãgaringabaca rangarãgani:yamẽto
raramaritſpenati diablo nitarataquare-
rabpeparini. Cabtu bigũ vtauati rarata-
cubuani diablo,binguiz pararacba vba-
ca:curinducba,ca candela vcba,ca vapo
ro nab atiecba, bibcbaquiz carapebaca,
nomarobco ysparacubuamauati diablo
raratabcubuany nytarataquarerabua-
parini,ca bingun carabcbacuchani: byb
cbaquiz caſcubppebaca corati carabcbaq̃
ynſpequareni mayapequarecuecani,vta
uatiz exeponi variquaro yſqui ran vque
pobaca,ca yſz miuanſparini nabran miſ
quarenati yquiz vndauaca varicuecani.
Cabtu bibcbaquiz ma vzini nonab ariba
ca curanditani, noztero cben arinpiqua
reni nomẽ quenutarabaca: yantbu rara
rauati variquaro,camacaten yſqui bin-
de pamencbati ran camangarinſca vua-
tſi vndani bimabameri yqui cacaquarẽs
cuccaraca. ¶Ca bimabcan diablo tbze-
tbzendatſpebati aribpeni yamento abpe
ri thauacurita ys aribpeparini. Thuq̃re
teparaquarebanga yſqui Lucifer, care
piquarerabaqui yſquire euabpequarens
tauaca cubtzuquarenſcban binguni:noa
mu,yquire euabpequarenſpiringa ys te
paraquareparini,no thſiris diosepirindi
dios,Ca thuquire cben auendirariepib-
ca yſqui Judas, care piquarerabaqui ys
quire euabpequarenſtauaca apoſtolee-
cban binguni:noamu,bas yẽgua,Cabtu
quire amerengaqua bimbobco bamaba
ca, care piquarerabaqui yſquire euabpe
quarenſtauaca amiriras banchan bingu
ni:noamu,bas yengua.Ca thuquire no-
men ãtapequaro bamabãgavtas curura
reparini,care piquarerabaqui yſquire e-
uabpequarenſtauaca quaquatãracbã bĩ
guni:noamu,ca dios ayauatſpeti auãda
ro pabpecuecani bibcbaquiz quaquata-
raca cubtzuquaretſpenſparini:bibcbaq̃z
no burenga ambe çan bimbobco curura
reni. Catbuq̃re becabtſiquarẽ thiyabcba
tiepibca nomen ſirubmauaparini: am ba
meri abtaczparini, carindaqua cacana-
rinſparini,thuquire vandamento eſgue-
banga:care piquarerabaqui yſq̃re euab-
pequarenſtauaca carinda bachani bingu B
ni:noamu, yamento ſãctoecba no cuma
no auandaro ningati:çanouerãda bãga-
bandi, noçan am ataztaquarẽgaparini,
Ca thuquire becabtſiquaren ypupeban-
ga mirimiribcubppeparini, care piquare-
rabaq̃ yſquire euabpequarẽſtauacapãpz
pecban binguni:noamu:ca yamento ſãc
toecba bybcbaquiz yya ramequareta
bibo thurumeca,no burẽgapybti ypupe
rangani,becabtſiquaren pãpzperata bi-
bo bangabandi:ca bimbo quãdaro ninga
ti. Ca thuquire repequa biniyobco ba-
mabanga,noçan men ãdanuyaparini bi
oſco:cabtu noçan men pitatzamuparini
vandatzequareni, care piquarerabaqui
yſq̃re cuerarauaca varicbao nirani:noa
mu,bas çan vandanguena, ca yamento
ſanctoecba becabtſiquareni banguaren-
gati vandatzequarengani: mãdan abcbu
ri ambamaribtſirengabandi no cuuiqua
pitaquarengaparini, ca bimbo ningati ra
ramequarendo,ca thurengate ambo cue
raraua,noze cez cueraraua. C

Remedio para librarſe de la tẽtacion de la deſperacion.

¶Hurengua.Acba, nabandingate vqua
reua binde thauacuriri,bingui diablo ys
terungutauaca raporo thauacurita rara
tacuparini, nitarataquareracuecani, ca
nabngate ariua diablon bimabcan: Bu-
rendab,Cuache,menguinchubca ari:ys
qui none ne cez ambe ar yuaca diabloni,
bimboqui cben burenga, caru bindetba
uacuriri bingui ys terungutauaca diablo
vapozo thauacurita raratacuparini nita
rataquareraparini,binde bimboeſti yſco
arani cubtzuquarenſparini,Iby cezmen-
to mitequarebaca, yſquini vtamengata
reſca bucheue thauacurita bimbo yamẽ
to diabloechan binguni:bimboquini thſi
ris teparithauacuririesca,caru nocez eua
ti yſquini vtamẽgauaca: bimboquini be
cabtſiquareni myntzicabaca acba Dios-
ſen,bindequiren pibpanſtauaca Jeſu xpo
cueri ſancto bacanguriqua bimbo,cabtu
bibcbeuiremba maruuati yuriri bimbo:
bindequiren cruzyro variparacucbeca,
ca bini miuanſparini nocez nitarataqua-
reuaca:cabtuni bini miuanſparini vebco
vebcomar ybaca acba Dios tataemba-
ni,terungaritaparini vnabpaeueri ſanc-
to bacanguriqua, cabtu bibcbeuirem ba
yuriri:ca variqua, catzitaquarenſqua,bĩ
boquireni çan vebpouachenſtauaca ya-
mento bucheue thauacurita,cabtuni am

bongaſpa

bongaſparini rarabaca, ɣſqui dlos canqn vebponatſpenſtabaca, bindequi terubcā bauatabenāl ayauacubaca nonabcā mē dero terubcan viribcaricumanſcuecani. Era ys auati vuacbe, bigui diablo terun gutauaca ɣaporo tbauacurita ɣaramari cuparini nitarataquareracuecani.

3 *El demonio tenta enla muerte & impaciēcia.*

¶ Hurengua, Acba, ca andero terungu tabppebaqui diablo bimabcangui varin gacuecabaca: carama tzimorobco terū gutabpeſirabaqui ſancta bacabcuqua bī bo: ca nitarataquarequa bimbo: Burendab, Euacbe, noa mu tzimorobco terun gutabpeſirabati diablo variquaro, caru batitero, ɣɣaqni ariuaca maro binguibtu bimbo terungutabpebaca: ca terungu tabpebati pamencbaqua no vingatſqua requa bimbo, ɣſaribati diablo pamēcba tim. Floquini çan pampzpcabati dios, bī boquini ys pameri bimbo vecꝛcuchema ti, ca ɣāqni tbſiris pāpzpiringa: nabquini noçan vebcondenſpirini, andiquinimen to ɣſpameri bimbo vecꝛcuchemapyrini, ɣyaretibqui ys thirataca piquarerā pa mencbani, andiquini noçan vratanſtaba qui, ys aribati vuache diablo bin pamen cbatin terūgutani: cabīdeq̄ ɣn terūgutab peraq̄ bībo pibpaq̄rēſcueca baca, bīboeti ɣſq̄ cuiripecbauaca dioſē, ɣſq̄ noçā mara ſirabaca pamecbaq̄ bībo no vigatſq̄reni bingui diablo vandanguenarabaca, bim boqui dios no ambe maro vbaca binde quino caſupetieſca: ca binbimbo binde pa mēcba cubtzuq̄rēſparini cuiripebcbauati quaningarinſparini ɣſqui dios curandita ſirabaca ɣru ecberendo bingui cbē pāpz cabaca, ɣſquibtu pibpanſtaſirabaca pur gatorionapu pameri bimbo vapozo arub tſicucunſparini purgatorionapu pameri. Ca bindequi ys terungutangabaca pa mencbaqua no vingatſquarequa bimbo bimboeti vingatſquareparini canqn min tzita quanincbeta yarani ys ariparin dio ſen. Cayqui ɣqui acba dios tbuquiren ba pinga: biquini terungaritabaca bucbeue pamequarepoqua, binguireni ɣnſcuca bu cbeue tbauacurita nitſpetſperaqua bim bo, vebcondenſparinden ɣſquireni ɣ bu cbeue pamequarepoqua nicbebpecbeua ca bucbeuetbauacurita bimbo, ca vana curinɣbco minataq̄renſtauati Jeſu ɣpo eneripameri vecatzenchamaqua, ɣſqui binde vabnandamaca pamequaren bu cbantſin bimboetaqua, ɣſqui çanibcoeſ ca binguicubcbe bucba pamequarebaca ɣamencbaqua bimbo, ca byndequibtſin bapinga becabtſiquaren ɣuiri bimbob co ɣcbamēſpibti apareni, vandangueua parimibco, ɣſqui nab vingatſquarenaca ca aqua bucaman ɣqui tbzeparaca va poro pameri: ebporo vndaparini anda tzenoni: ɣqui tzuruimn canarangaca, cay quɣ pabcbabcungaca: ca ɣquɣbtu pab cbanducungaca, byndequirumento cbe parari pamerieſca: ca ɣqui binde ys vin gatſquareſca byndequibtſin bapynga va porozo pameri: no ambe çapinda camanga rinſtini, ɣqui no bucbanthſin bimboeta quabco: ca aquatero bucba, andicubcbe no vingatſquareua, bucbaquicubcbe tba nacuriebaeſca, ca ys vingatſquareparin guebe pibpanganſtauaca diabloeueri zas terungutabperaqua bimbo, binguibtſini, terungutabaca no vingatſquaretaparini pamencbaqua bimbo, yſqui macuqueca caraqueni ſancto euangelio bimbo ɣſaq̄ par ɣui. Jn patientia veſtra poſſidebitis animas veſtras, ɣſeri. Tubebaeneri vin gatſquarequa bimbobtſi bapinanaca tub cbaeneri tanima. E *Luca. 21*

¶ Hurengua, Acba, ca amberamatero terungutabppebaqui diablo varɣquaro, tbure araſirabaca ɣſquitero baca bingui teroterungutabppebaca, Burendab, Eua cbe, tbſirimeſti, ca terungutabppebatɣbtu variquaro diablo, bimboqui pamonub peranganaca nonab eranubperangabe nani, bingui tembuca: nocatero curareti bingui vambuca: nocatero vuabpaecba, vandangueuatabppebati diablo ys aribpe parini. Flendingua bindequi bucarin ba naca ynguini tembupibca, ca neramapi ua tembunſtani: catbſimibtu vuacbebe cba nēgateam birſgacubuana, nabrſinga te vquarena, ys aribpebati vuache dia bloterungutabpeni, bimboqui ys vandā gueuangaparini myrindiquarenganſtā uaca dios, ca bimbo ys terungutabpe bati diablo, caru bindequi ys terungutan ganaca variquaro ɣniras terungutab peraqua bymbo, noneni vandanubena uati temban bimbo, ca vuabpaecban bī bo ɣqui no acba dioſenibco ɣſariparini, Cayqui ɣqui acba Jeſu ɣpo tbuquibtſin bapinga, çanangate bas quaniquatabua tbſiminguini batzibuabenabaca, çanan gatecez patzabua thirerabuaparini, tbu quire patzabuabaca cuiniecbani cez tbi rerabūaparini: cabtu carafiecbani byb cbaqui ecberendo bamabaca, ca aquate ro ynguire vapozo vingatſquatebpecu buace euabpebanſtani vuatſiteecban, ɣ ɣſco

4 *El demonio tentá enla muerte & vanalaſtima*

ysco arivati dioſen bindequingate terungutanganaca pamonnbperaqua bimbo, ca no bimbeuati miſquarecubuani, mẽ chubca baqui dios bẏndequi bucabuati bauaca.

5 *El demonio tenta ẽ la muerte de vana eſperança y dela vana gloria.*

¶ Camarobtu curangu vuache, binguib tu terungutabpebaca diablo ẏqui varin gacuecabaca: bimabcanthu terungutab pebati batzpaquarequa bimbo: tzicuin- daq̃retabpeparini ys aribpeparini. Mo quini cez vtacheuati dios, bimboquire v tas miſſa curabchabpebanga, ca bingun vandabtſicubperata, carebtu vtas vebcondebuabanga vebcompiquareracbani, carebtu no burabcubuabanga pamen chachãi mintzinguetacubuãi, ca dios q̃ni chen pampzcabati, bas miſquare, norea mu vtamengauaca, ẏẏa mẏuantbſi ys- quire cezmento vſca, bimboquirebtu ba rapenſca bingunguibtſi curunguebpera- banga, carebtu vandamento parandi ẏn charanbãga dioſeo, carebtu vtas vanda tzeq̃rebãga aĩa cuſtaquaro, bingundeb- tu ẏnchatiroechan vtas tibcutẏribanga ẏqui Aue Maria cuſtangabanga, careb- tu vaporo vingatſquarebanga, ẏquyre pamenchabanga: nore nab arabanga: ca bingun ẏquire nani nab arabanga: ẏqui- rebtu amaringabanga ẏande vingatſqua rebanga: carebtu no burembibca tepara quareni: tbure bangangaribpebanga: bĩ- gundebtu no burembibca auendirani: ca amerengaqua bimbo bamarani, cacuru- rareni, ca thiẏabchani: norebtu burẽbib- ca cauini ẏſquix marotero cuiripuecha, carebtu no burembybca ypupeni: tbure chẽ pãpzpebanga picbabpeparini, careb tu no burembibcarepeni: cbende bãgueb chabanga miſſa curabchabpeni: carebtu no burembibca thiẏatſpeni, carebtu no- men amaribpebanga bĩgniretero curub- nabpebambiringa: ca nabquẏni vndaua ytacheni dios, binandiquire chen amba- quepibca, ca arucuriquar tbauacuricha ẏengoquarebatẏ auandaronapu ẏrecbe qua, ca aquatero tbu, tbuquire meneſca. Era vnache, ẏſtu aribpebati diablo va- riquaro terungutabpeni: tzicuindaquare qua bimbo cuuarẽibco ẏaramequaretab peparini, ca bimabcanx cuiripuecha ys arabati vandangueuani ẏſquibco diablo vandangueuarabuabaca.

6 ¶ Hurengua. Acba, andiramas diablo ys tzibuẽgueuatabpebaqui: cuuarenibco ẏaramequaretabpeparini: bimabcangui tzẏcuidaquarengabaca auandaronapu ẏrecbequa: am pinſcuecararabaqui dia- blo? Hurendab. Cuache, bimbobcos ys terungutabpebati diablo ẏqui varẏnga- cuecabaca, bimboquitzibuequarengaua ca ambaqueti vqua bimbo batzpaquarẽ gaparini: ambenibco noçan bangaſinga parini quiẏandero dios nab vecabaca, notero ẏacboquareca bindeeueri ambaq̃ ti vqua: bingui vris tzibuequarebauaca, noçan batzibuaparini marotero tbaua- curicbani, aribuaparini ẏſqui bibcba me neſca, ca bibcbandibtundero nab eratze- mengaua, ca ẏſingua batzpaq̃rengapari ni nonanietangabati Jeſu xpoeueri pa- meri miuanganſtani, bindequiru miuan- ganſparini enabpequarenganſpirĩga: ca bin nobeẏan miuatarabpenſtas tzibueq̃- rerabpebati diablo, ca bindemento vari cbao niquaeſti, bimboqui tepari tbauacu ritaeſca batzpaquarengani tzibuequarẽ gaparini, bimboqui vndangabaca tzicuĩ daquarengani: auandaronapu ẏrecbeq̃ ẏengoquarengani: cuuarenibco ẏarame- quarengaparini.

A Remedio pa contra la tentacion de va gloria.

¶ Hurengua. Acba, ca nabandingua bẏ mabcan ẏqui ys terunguta bpebaca dia- blo, nab euabpequarenganſtaua ras te- rungutabpperaqua bimbo: bimboqui no- ningauaca varicbao batzpaquarequa bĩ bo, bingui bimbo vadangabaca tzicuin- dangani auandaronapu ẏrecbequa? Hu rendab. Cuache, bimabcan miuanganſta uat: bindequi caraqueca ſancta caracata bimbo, bimboqui pibpaquarenganſtaua ca: ys miuanganſparini ẏſqui macuque- ca caraqueni. Neſcit homo an odio vel a more dignus ſit, yſeti. Nonema cuiripuã bongaſquarebati, notero curunguecata reca: nocatero pampzcatare dioſen an- dangaricutẏni. Cabtu miuanganſtauati bingni arabaca vandani Eſayas propbe ta ys aparini. Yamento buchaeneri am- baqueti vqua yſeti ẏſqui atache, binguix cubtſincba tzinabtzubaca ẏquix ẏurẏri buuabaca. Cabtu minãgãſtauati bĩguib tu vandabaca Sant Pablo ys aparini. A cba dios bindequibtſin bapinga, nobtſini am buchaeueri ambaqueti vqua bimbo pibpanſti: caru bibcbenirembabco barã- guen abperanſqua bimbo, ẏſquiterupeti arabmapiringa. Yquicubcbe buchaeue- ri ambaqueti vquabco mintzicabauaca euabpequarenſcuecani, nabquicubcbe- yanthu nominucata vuaca, ẏquicubcben gua bimabcan miripacurinaca Jeſu xpo eueri pameri paſſion, cabtu bibcbenirẽ-

ba

Eccle. 9

Eſa. 64

Ti. 1.

ba baranguen abperáſqua nocubche cez euabpequarenſtauaca. Cabtu minangãs tanati binguibtu aca vandani bindequib tſin bapinga ſancto Enãgelio bimbo yſa parini. Bimabcãguitbſi vtauaca niyata poni bynguirni vandanguca: yſ abe. Boy anatanibcoeſca arãi, yſqui terupeti arab mapiringa. Bas batzpaquarebe tubcha eueri ambaqueti vqua bimbo, birſini a mendo tbunrſini cbe vetareachabaqui: bingun cabtſibtu piquarerabaqui yſquib tuni tubchaeueri ambaqueti vquachẽ ve tanrenchapiringa: noamu, caru mintziq̃ be buchene pameri vecatzenchamaqua: cabtu buchene baranguen abperanſqua: binguibtſiru bimbo euabpequarenſtaua ca, Era vuache ys arabati bindequibtſin bapinga, ranesti bindequi variquaro mi uanganſparini enabpequarengáſtauaca.

6 ¶ Hurengua. Acha, carama ranibcoeſ-
El demonio apare ze ela mu ere. qui variquaro diabloeueri terungutab-peraqua: Burendah. Moamu vuache, batitero ma byndequi vabnandamaca cheparariені diabloeueri terungutabpe raqua. Bimabcanguimento anima bara renſcuecabaca cuiripetani, bimabcãr ra rarabati diablo nabmintzyn chebmeg̃n bangaryrati, cartybquiru vreta noya rarabati, yquyr terungutabaca vaporo tbzebtbzebtaricuparini, ca yyanã yqui a nima barapanguricuecabaca cuyrypeta bingun, yyananr rararabati, ereparini bĩ pamenchatin yſqui noçan pandamaba ca diabloeueri terungutabperaqua: ca bĩ bormento abtzitzequareparini rararaba ti: bimabcangui anima bararenſcuecaba ca cuiripetãi: bimboquitero bimabcanib eſca, catzimozor bimbomento bandaqua rebati bimabcan terungutani pamencha tini nitarataquareraparini. ¶ Aretatybq̃ rarat ſpebati nabmyntzin chebmequan bas, cheraparinr bin cuiripun byndequi
B varicuecabaca. ¶ Catzimandarequa, ari barir yſquir burarca piocani, bimboquitibqui vtamenganpiquareca: yſqui dios menibco quãiquataca ys ariparinr. Tbu re vigapetarobco niyatacuca dioseueri vandangucata, nore am bapignarenib co vndaca patzani vandangucata yqui no vandaquarobco: carebtu vandaqua robco miſſa curabchabpenirabanga, ca vãdabtſicubperata, bimboquirni noam be aripiringa catapecha: ca petabpecha, carebtu vandaquarobco vandatzequa rebanga anima cuſtaquaro, noremen ba pinguarenibco vndabanga vandatzeq̃re ni: thure vigambocubuanſtabanga tatae chani, ca bimbozes yya vtamẽgaca: mẽr ſinchubtu by cez piraſqui yya, canorebtu çancurabchabuabanga pichaquateecha ni: bibchaquirni yeuebpabanga, thure bi mabcan ſipatin rucabchabuabanga ch-rambaribuaparini, ca mendechande yq̃-nacubuabanga, carebtu becabtſiquareu ypupebanga, aquatero bingunguibtſi a-maribperabanga: bucamabãgare ypub uani, noztero anatiepobanga: nocarſin-dero yauan batztamabani am burenani, nocatero am bapinani, nocatero miteca-tareni: nocatero tzitzijeni: ca bibore nab ran piquareuanſtabanga ypubuani ys pi q̃reraparide yſq̃r ãbe vecatzenchamapi riga, biguire bibo pacaparacubuanſpirin ga, carebtu noterupeti bacabcubanga, thzenaribangare binguir tataecha van- C dabanga, thure vtas vintſiandaquarebã ga yquire tucuru curauabanga, notero tzicuime, nocaquindero ambe vechebа-ni, ca bimborſini yya cez piraſca, nanyre nitſiq̃reua: menguinchubca dios vtache

¶ Camenrthu diabloecha yan thzethzẽ dabati arini byngui bynde pamenchati burembibca, noteropirerieca, ariuati ys qui noterupeti pirecubanga dioſen: yſqui ererabquarequabco bimbos pirebanga notero curabchatarabquarecuecanibco byngui chen ambochapibca. Ca yqui ca rarieca, ariuati yſqui noterupeti manara cubanga dioſen caraparin bingui burem bibca, yſqui ererabquareparinibcos ça cubanga: bimboqui chen ambaquerabã ga. Ca yqui candela vrieca: ariuati yſqui noternpeti Dioſen manaracubanga, can delabatzicuparini bigui burembibca: ys qui tzibuequareparini batzicubanga cã dela, bymboqui chen burenanpiquare-banga, yſquibtu carapebanga ambe yu-netaparini. Ca yq̃ tecarieca: ariuati yſq̃ noterupetimanaracubãga dioſen, yſq̃ tzi buequareparini picubanga tecani ererab quareparini: bimboqui chen burenan pi-quarepibca tecani, ca yſquir raporo nab atiecha pararacha, yamendor aribuana ti binguirbimbo nabatiepoca. Cabtu a-ribpebati diablo variq̃ro ys aribpepari-ni. Thure nomen nirabanga pamõguare ni bimabcanguire arangabanga, ca nab-quirebtu nirabanga: cheta bimborebco nirabanga: bimboqui yamẽdo ningabã ga binguibtſi bingun yrenariquareca, bĩ boquireno amaringapiriga, carebtu vã damento aringapibca curanthzingaparĩ

yſquire

yſquire vebponatſpenſpiringa vebpona
tabpenſparini,bynginguibtſi amabpera
D banga:camento mitzita pamatſiperapa
rini,carebtu aringabanga yſqre ynſpens
piringa binguire ſipabpepibca,binguireb
tu caranſpibca,ca binguire carapeparini
andapepibca,ca binguire carapen batzi-
cutamabanga,ca noze maro niyatabang-
ga:vtandes batziramabãga,carebtu va
poro oparatabanga thauacuryta cheta
bimbo,notero curatzeta bimbo: bimbo-
quiquini no tata amaripringa xucani: bĩ
boquiquintbu yya no xas eratepiringa,
ca yni xapoxo vqua bimbore yya vtamẽ-
gaſca: bymboxſin pacuecaxanoca vari-
chao,bimboquire nomaro ambaqueti v
ca:bimboqui ys çacuqueca caraq̃ni. Ihĩ
dequi amba queti vca: auádaro niuati tzi
pequarendo,ca byndequi no ambaqueti
vca: vtamengauati varichao. Ihendi: ca
re curabcha: yndechubca buramumen-
ga thuquire no ambaqueti vca,ca nabrẽ
gua cueraracuecanib marabana, binan-
diqui ys buramuca dios. Era vuache ys
E aribati diablo pamenchatyni byndequi
varicuecabaca:bimboqui binde pamen-
chati cheta bibo mirimirinaxenſtanaca
Jeſu xp̃oeueri pameri miuanſtani,bym
boq̃ Diablon ybco curabchantziruuana
ca cheny biboquibtu bynde pamencha
ti bacapabcucnuaca diabloni,piquarera
parini yſq̃ thſiris vtacuca dios varichao
xan thauacurita bimbo. bimboqui yã ta
pabcupauaca yſqui xan thauacurita mi-
uatãſtabaca diablo, bimbox ys chebme
quan bas xaratſpebati thauacurita xara-
maritſpenſparini, cayqui bindecuyrypu
pandacumauaca diablon aparini. Cabo
noteroni thſiris vtamengaca,binandiq̃ni
piquarerabaca xan camangarinſtani: y-
qui ys aparini yacauaca mintzicany Je-
ſu xp̃oeueri pameri paſſion, bimabcã pa
uati diablo varichao. Era yſeti vuache,
xan terungutabpebati diablo yqui varin
gacuecabaca yſq̃q̃ni xan arica, ca bingui
quini no yam arica.

G ¶Hurengua Acha, cara ma yamentos
Si todos veen al demonio ẽla muerte. ys exengabaqui diabloecha bimabcan-
gui varingabaca ambaquecha: ca yqui
mengaecha: Hurendab. Cabo vuache,
yamento ambaquecha, ca yquimengae-
cha exebuabatix diabloechani,caru byh-
chaqui cauquanibco abtſibpatzebaca va
rini: nox exebuabati diabloechani,bibcha
quix yſirengabaca,ca bibchaquix ambo
yecoribaca,ca bibchaquixtu ambo bab-
chacuquarebaca, bibchax no exebuabati
diabloechani.

¶Hurengua. Acha,ca yquimengaechax
ru bibcom exebuaſirabati diabloechani,
bimboquix binibco manaracuxamaban
ga niyatacuparini bybchenirẽba vequa,
cartu bingunibco banati varichao vtas
nirabimapãi, ca ambaquechandixſingua
andis exebuabaqui acha diabloechã: Ihu
rendab. Cuache, bimboxſis exebuabati ã
baquecha diabloechani: bimboquix mite
naca xaramequareparini yſquix binis ã
daparataca: bimboquixtu eratanaca Je-
ſu xp̃oeueri pameri paſſion binguix bim-
bo pibpaquarẽſtaſinga,yſqui vpibca ſtã
Martha,ca ſant Martin yquyx varyca,
bimabcangui xaracubuapibca diablo,ca
nabandybtu bapy cruciro vaxandycuni
diablo: bimabcangui mitzitabenga bĩde
quibtſin bapinga: ambe camangarinſqna
execucuecani: ca aquatero ãdino xaracu
buana ſanctoechani, ca bindequi yni xas
terungutabperaqua bimbo terungutan-
gauaca variquaro,noaru bimboeti nita-
xataq̃reni,q̃nĩgarinſparini yſq̃ acha Jeſu
chriſto no amu Sctõ echanibco veca dia
bloechan xaracutarabuani, cayanthu bĩ
demento veti bindequibtſin bapinga te-
rungutarabquareni, minda ynſpeparini,
yſqui nonema bimboeca nitaxataquare-
ni variquaro yqui xaratſpebaca diablo,
nabquixanthumento diablo bãdieraba
uaca yſqui thſirimeni: binãdiq̃bru diablo
bima bapibca cruciro varandicuni yqui
mintzitabenga bindequibtſin bapinga.

A Si ala muerte apareco nueſtro ſeñor leſu Chriſto.

¶Hurengua. Acha, carama no xaratſpe
baqui bidequibtſin bapinga variquaro:
Ihurendab. Andino vuache, yamento ã-
baquechani: ca yquimengaechan xara-
cubuabati pabchaparataquerini: ca am-
baquechax nabxan xaramequareparini
erebati, bimboquix cauquan mitebaca ys
qui thſiris binde euabpebuanſca, ca bin
debtu bindequibtſin bapinga chẽ aribua
parini xaracubuabati ambaquechãi: cax-
ſingua yquimengaecha nabxan nitaxata
quareparini erebati acha Jeſu xp̃oni, bi-
boquix cauquan ambando mitebaca yſq̃
no binde euabpebuanſca, cabtu bindeq̃b
tſin bapinga nabxan yquinaparini xaracu
buabati xucabuaparini, bymboquix meu
babcucunſca bibcheniremba vandangu
cata, ca bibo ys aribuabati. Deſpexiſtis *Prouer. j*
omne conſilium meum, & increpationes
meas neglexiſtis, ego quoq; in teritu ves
tro ridebo, yſeti. Cubcha cubchacuquar-

cha,

thauabchacuchenſcabtſini buchcue vanda vandabcubperaqua binguiɣni aripbca,nobtſini çan ariſtachcca buchcue era tzetabperaqua, ca bychubtuquini ɣs vna ɣɣa tubchaeueri variquaro: terenſta uacarſini ɣɣaquiɣni bimidango bachcno ca cheta.

¶Hurengua. Acha, ɣnguaru teparɣeſti ras vandaqua binguireni arica bingui terungutabpebaca diablo ɣqui varingabaca: ca aquatero ɣnguirēi ɣɣa vtachenoſca arini ɣſqui chebmequan bas ɣaratſpebaca diablo ɣamento thauacurita ɣaramaritſpeparini, bimabcangui anima barapanguricuecabaca cuiripeta binguni, byngun ɣſquibtu ɣaratſpebaca bindeqbtſin bapinga nabɣan niɣandirarabuansparini ɣquimengaechani: ca nendingua cez bandieraua bimabcan ras terungutabperaqua bimbo euabpequarenſtani: Hurendab. Euache,cez bandierauatiɣ euabpequarenſtani,ɣſqui raporo terungutabperaqua bimbo: bibchaqui cez bantzquaretini eroquareuaca variqua.

¶Del aparejo ólamuerte.

Hārēgua. Acha, ca nab cez bantzquarēgabaq̄ eroquarēgan variqua? Hurendabperi. Euache,cez bantzquarenga ſirabati bymabcangui cez bangabaca: ca
B ɣnde cez bangua variquaro ambaqueti cez bantzquarequaeſti,ca nocezeuati ɣs quitziruna quan bas bimbo variuaca bi dequi chemento cez bamabaca, ca binbi bo ɣs çacuqueti caraqueni ſancta caracata bymbo. Ante obitum tuum operare
Eccle.14 iuſtitiam,ɣſaraſirabati. Cez niɣata ābaq̄ ti vqua ɣquiretibqui no bononchabaca variqua, ɣſquiterupeti arabmapyringa ɣſarani. Cez bantzquare ɣquiquindibq̄ no pinobaca variqua, mintzi iguini becabtſita uuati no bandib eranſparyni, v penitencia pamonguareparini,ca rachoquareparini ſancto ſacramento, byngun am bamery ambaqueti vqua niɣata, ɣſqui vandangubpebaca bindequibtſin bapinga ſancto Euangelio bimbo, cabinde bimbo cez bantzquareſinga variquaro, bymboquɣ ɣs arabaca byndequɣbtſin
Math.24 bapinga ſancto Euangelio bimbo. Eligilate quia neſcitis qua hora dominus veſter venturus ſit,ɣſacuecararabati. Eracube cuuiqua catſicuparini: bymboq̄btſi no bangaſcabaca quitero nab batin buaca byndequɣɣni bapynga. La mentbu ɣs araſirabati Beati ſerui illi quos cum
Luce.12. venerit dominus inuenerit vigilantes, ɣſeti. Curēɣtero bibcha teruparaquaechabingui acha cez exebuanonguauaca,ɣſq̄ terupeti arabmapyringa ɣſarani byndequibtſin bapinga. Curenɣtero bibchaq̄ɣ cez bantzquaretin erocauaca acha Jeſu ɣpōni,ɣqui andarebuanouaca variquaro. Lamentbu ɣs arabati bindequibtſin badinga ſancto Euangelio bimbo. Eligi-
Mar.13. late ergo quia neſcitis enim quando dominus domus veniat: ſero an medianoche an galli cantu,an mane,ne cum venerit repente inueniat vos dormientes, ɣſacuecararabati. Eingangaribe cuuiq̄catſicuparini,bimboquibtſi no bangaſcabaca, quitero nab batin ɣnchanōguauaca acha bindeequi ɣreca,notero tiribpādobco,nocatero ɣoncamanguenſquaro nocatero bimabcanguiɣ tzicata vepobaca,nocatero erabchuraqua, nocatero tzipanani,mintzinɣſini becabtſitanonguauati: caɣni cuuirin exenonguaua.

¶Hurengua Acha,noterupeti bangaſcabaca binguireni arica: ɣſqui arabaca bindequibtſin bapinga, neniɣaribuabaq̄ no beyan cuuiratabuani? Hurendab. Euache,menguicbubca ari,ɣſqui byndeeſca C
acha bindequibtſin bapynga Jeſu ɣpo La quabtaeſti buchaeueri cuiripeta bymaqui anima baca ɣncharini. La bybchaeſti bibchaqui cuuiqua catſicubaca eracuparini,bibchaqui cez bantzquarepani eroquarebaca variq̄, bybchaqui ɣam burabcunſtabaca thauacurita, bymboqui ɣas exebuanonguauaca byndequibtſini bapinga ɣqui vtatſpen buaca. La bigui cuuiryni exebuanonguauaca,bibchaetiɣ bibchaquiɣ nocez bantzquaretin eroquarebaca variqua thauacurita bucarſni,ca bimbo bindequibtſin bapynga ɣauan barandobtſini aribati ɣſquicubche cez bamauaca ambaquequa bimbo, bingubchebchubcamēto cez bantzquareſini, mintzingubche ɣs vecatzenchamauaca ɣſqui ɣuritſquecha: bibchaquiɣ ſctō euangelio bimbo vecauatangabaca: byngui bimbo minda batzitſpebaca byndequibtſin bapinga,amiriras variqua eroquareratabpeparini ɣs aparini. Simile eſt regnum celorum decem virginibus que accipientes lampades ſuas exierunt obuiam ſponſo ⁊ ſponſe. Quinq̄z autē ex eis erāt, ⁊c. ɣſacuecararabati. Bimangueon ɣſeti auandaronapu ɣrechequa, ɣſqui tembē ɣuritſquecha

Parabola de decem virginib⁹ Math.25.

yuritsquecha: bibchaquirtibqui no ambe
tangaca, bibchaquir pibẽga lampara etſ-
D cutaqua, cuman nirani quabchacubpeti
ni, ca quabchacungatini. Ca bibchangua
yumu tantongaryechaepybtr, ca yumu
pichongaricha. Ca bibchaqui yumu yu-
ritsquecha tantongarichaepybca: bandi
equanr pibendi lampara, ca nor amu ba
tzirabendi azeyte. Cangua bibchaqui pi
chongarichaepibca, batzirabendir azey
te binguir pabanga lampara etscutaqua.
Ca bindengua quabchacubpeti yondati
burani binguir cumas nipibca, bimabcãr
thqui vndati cuuinguebchani, ca ysr teru
tzemati cuuini. Ca yonequarsingua be-
cabtsitati curatzeni bindequi ys aribua-
ca. Aeribe tubchaqui raca, mẽchubca bu
ni quabchacubpeti. Ysr curatzetin cauñu
pibchamaryquareponguati, ca vndatir
cez batziponi binguir pabanga lampara.
Ca bibchatantongaricha yuritsquecha,
bibchaqui noamu azeyte batziratin pabã
ga lampara, vndatir aribuani pichonga-
ryechani curacubuani ys arybuaparyny
çanthsini tubchaeuery azeyte, bymbo-
E qui bucha noçan bangaritatin rubcãbon
ga lampara, Ca bibcha pichõgaricha ys
aribuati mayocucubuanstani. Aloamu,
ynotero no canesca buchãdi am pana, ca
nibearu andarebuayanstani bybchaqui
ynspequarebaca: cabtsi bima pinaquare
na, Ysr vebendi nirani pinaquaren azey
te. Ca bimabcan buti minguarebpeti, ca
yam pabtabuati yncharabuani tẽbucha-
quaro: bibchaquir yamento cez barans-
pibca cumani nirani. Ca ys cauquan ab
capamutãgati migãi. Ca yyanãrsingua
tatzeẽ andaparacunoti bibchaqui azey-
te pinaquare nipibca, ys aparinr yongani
Acha acha, çanthsini mitachẽni. Ca bin
de yncharin batin ys aribuati vandata-
huamoni. Aetubcha: thsirimentorsin no
çan mitebaca: Bynbimbongua eracube
cuniqua catsicuparini, bimboquibtsi no
bãgasca baca buriaqua, nobtuamu rarini
¶ Hurengua, Acha, çandeni cuiripen ã-
bongastani ras Jesu xpoeueri vandaq̃,
bingui minda batzitspebaca amyryras
variqua eroquarerabpẽi, nabrama acue
cararabaqui: nerama esqui acha bynde
quabchacubpeti, ca bindequi quabcha-
cungaca: ca bibcha tẽben yuritsquecha:
Burendab. Cuache, ariuacaquini binguir
re curabquare rara baca. Ca binde quab
chacubpeti, bindeesti acha Jesu xpo. Ca
bindequi quabchacungaca, sãcta yglesia
esti. Ca bibcha temben yuritsquecha mi
daecubuabati yamento christianoechani
bibchaquir ytsi atabtsica, bibchaquir ma
neti aringabaca burimbeti sancta bacab
cuqua bimbo. Ca bibcha yumu tanton-
garicha yuritsquecha, mindaccubuaba-
tir bibchaquir bacani bimbobco christia
noeca, cabtu bacabcuqua bimbo, noçan
maro ambaqueti vparinr, ca bibcha ari
gabati ameteraquarecha aringani, bibo
qr pauanpauã eroqrebaca variq̃ abperi
thauacurita bibobco, ca diablovtati cez
pibuani. Ca yqre erepiringa vuache ma
cuyripu, bindequi acuitze terubcã bacub
napiringa cuuini, care no aripirini tantõ
gari arini ameteraquareti erataparini?
nabandi acuitze cuiripetabco pamatsipe
baqui catzarebpeni, ca anima no vanda
rebati, ca aquatero andino aringana tan
tongari aringani: bindequi abperithaua-
curita bingunibco bamabaca, bindequi-
mento vuãdicubaca cuiripeta: ca anima,
bingui bymbo menybco vtamengauaca
cuyripeta anima binguni yqui ras var-
uaca. Ca yquirebtu erepiringa ma cuiri
pu: byndequi bapimbiringa ma amba-
queti maruuati bindequi namun equatze
mendo pesos bucaparapiringa. Cayqui
bindecuiripu ambe tsitsiqui thirequa ma
yraquabco tzitini ynspepiringa bin ma-
ruuati, bindequi nonab vquarepir ynga,
yqui men bin pitapiringa byndequybco
mindemaquaesca: bingui çondybco aspe
murin miripacuripyringa, care no aripi
rini vuache tantongari arini ameteraq̃re
ti erataparini? bymboqui chananbensca
bin maruuati: ambebco tzitini: ca aquate
ro vuache yamento christianoecha thua-
curicha, andir no aringana tantongari
aringani, ameteraquareti eratangaparir
bimboquir ynspequarebaca anima bin-
dequi tepari maruuati esca, bingui acha F
Jesu xpo bibcheniremba maruuati yuri
ri bimbo piuansca, amberco tzitini binde
quibco nyndemaquaesca, rararareqna:
ca cauiqua, ca putimucnbperaqua, ca pã
churibperaqua, ca ãbetzequa bibo era-
tebperaqua, ca ameterengaqua vandãgue
naqua. bidequibco yseca ysqui ma yraq̃
tsitsiqui thireq̃ tereri. Ca yquirebtu erepi
ringa ma cuiripu, bindequi ytsiro poma-
bambiringa chubpiri biringani, nocate-
ro chubpiriro yauaqua byryngani: care
no tantongari aripirini ameteraquareti
erataparini? bymboqui nocezeuaca ytsi
ro chubpiri barani, cabtu chubpiriro ya

uaqua

uaqua barani,ca aquatero vuache,andix no aryngaua tantongar ycha aryngany christianoecha thauacuricha,bibchaquix ameteraquarechapā arasirabaca cez varicuecani:nocez bambarini, bichaquixtu gengoquarebaca yon tzipequa yruecherendo:vtas thauacurita bimbo bancueca ni,ca tantongariquaesti ras gengoquarequa:binandiquix characuecha,ca tumpscacha varisirabaca ysqui tabrēcha, nēdi ysirengabaqui nendi ambo vecoribaqui ca nendi varimebaq̄. La ygrebtu exepiringa vuache ma cuiripu,bideqterovnibco eq̄ndicubambiringa varicuecani, cangua vicbu ma bapidi binibco tzinarabq̄rē rurimēchā abtāabtanabuabābirin ambameri ma yamubpepartini,cāgua bimabcā bindebco erarabtsiq̄rebābirini, vicbutibq̄bco canibmaran tzinarabq̄reni,care no aripirin vuache tātōgariarini vanambeti erataparini:ca aq̄tero vuache,andix no aringaua tantongari arigani thauacuricha rpianoecha,bibchaq̄x vanābechapan bamabaca pamenchaparin vecubuā rurimenchani:bimboquix tzinangauaca cuiripeta bimbobco:bindequi ysseca ysq̄ vicbu,cangua bimabcā aianibco erarabtsiquarebati bindequi thauacurita bibo pamēchabaca,cuiripetandibq̄bco canibmarin. Era vuache,ysi:bibcha yumu cuiripu yuritsq̄cha tantongaricha, mida ecubuabatix yamento rpianoecha thauacurichani,bibchaq̄x bacabcuq̄ bibo bambarini noçan ābaq̄ti vbaca. La biguix papibca lampara no azeyte batziratini, yq̄ abchuri batziquepiringa ābo tyrixuzq̄ni, ābenibco matziq̄pirindi:ābendi becabtsitapirin curini, ysco anatani mbapiridi lāpara. Ibibconchubtu ysaia,bindequi bacabcuqua bimbobco christiāoeca no ambe ābaq̄ti vparini,anatandubcos bacabcubati,no bacabcuqua bimbobco enabpequarenstauati:ca bimbo ysçacuq̄ti caraqueni sancta caracata bimbo. Fides sine operibus mortua est. ysseti. Ibacabcuq̄ byndequi no ambaqueti byngun yuneraca variriesti. La bibcha yumu yuritsquecha,bychaquix lampara batzyrabenga azeyte, mindaecubuabatix ambaquecha Christianoechani,bibchaquix bāgāgari baca acha Dios en:patzacuparin bybcbe nireinba vandangucata,ca niyataparin yamendo am bameri ambaqueti vqua: byndequi acha Dios bymboetaquabco vagabaca, byndechubcaesqui azeyte animaeueri erandutabperaqua. La bymbo ysarasirabati byndequibtsin bapinga Sancto euangelio bymbo. Lucerne ardentes in manibus vestris, ysacuecaxarabati. Cādela etscucata bucaquarepotini bape, ysqui terupeti arabmapyringa. Ili yatabe am bameri ambaqueti vqua, bingui acha Dios vandangubpebaca, byntbsi bymbo eranduuaca abchumah byndequixni bapynga: byndequi tbsirts animaechan quabchacubuabaca. La ysingua vuache, yamendo picbōgaricha christianoecha: ca vanābecha thauacuryta bymbo bancha eroquaresirabatix varyqua, bymabcangui yonequa bunguauaca acha Jesu Christo, acuecaxarabati, bimabcanguyx no bandyeranganstauaca. La nabxan curenderoeti byndequi thunin cez bantzquaretin bynio minatixarabaca varyqua eroquareni, ca bynde abchumauati Jesu Christoni. La bybchaquingate no cez bantzquaretin ramabaca, yqui becabtsitabuanouaca varyqua, nanx bandienstaua yyanani, ca bybcha mirucungauati. La bynguix curabquarebanga bibcha tantongaricha yuritsquecha azeyte: bynguix no beyabcutangaca mindaesti ysquix thauacuricha: bybchaquix abperi thauacurita bucarin eroquarebaca variqua, ysquix bybcha nonabcā cez abndanguarenaca Sanctoechaeueri angandarubperansqna. La bynguix myrucungaca bibcha tantongaricha yuritsqcha, mīdaesti ysquixtu nocez abndāguarenaca yncbanchenauandaro bybchaq̄x menibcō vtamengaca.

A

Para quādo se ha de guardar el aparejo dela muerte.

Thurengua. Acha, yyayni nabxan tzipē guebaca yni ras vandaq̄ curanguni yngui reni ābongastaca, ysqui nab cez bantzquarengabaca variq̄ eroquarengani, ca yyabtuquini mitebaca thauacurichaenerivanābeq̄, ca ābaq̄chaeuery mymiraq̄, ca çandeniarin acha, nabcaxama vndāgabaqui cez bantzquarengani varyqua eroquarēgani: caxama variquarouani: Iburēd. Noam vuache, ca teparimētovanābeq̄esti barāgapā cez bātzq̄rēgāi, variq̄ronā cez bantzq̄rengacuecāi, bibocq̄ variq̄ro nonantetāgabaca cez bātzq̄rēgani, menēgāstabati pamēchaq̄ bibo vigatsq̄rēgāi, ca yauā barādotibq̄ bimboesti cez bātzq̄rēgani, bibocq̄ binio minatibco bangauaca variq̄ eroq̄rēgāi, vtas mitzita q̄nichetāgayaparin, bibocq̄ no becabtsitabpenouaca variqua: mitzi yyanani no bādib engāstauati, ca bibo ysçacuq̄ti caraq̄ni sancta caracata bibo. Ye tardes con-

Lucæ, 12.

Iacobi, 2.

uer-

Eccle. 5. uerti ad dñm: ⁊ ne differas de die in diē: subito enim veniet ira illius: in tpe vidic
B te disperdet te: niſi ſic egeris. yſeti. Eua che, bas bupitaq̃re dioſé vabnanacumáſ tani. cabtu bas barapa; yſqui terupeti a rabmapiringa ſácta caracta y ſarāi. Eua che, bas yorotze cez buntzquareni, min tzinguin hecabtſitauati dioſeueri curupa curiqua: caquin ys mentbco quaniquata ua dios abtſiuatanſparini. Lamentbu ys
Bernard. arafirabati. S. Bernado. Moꝛs vbiq̃ te expectat ſi ſapiens es vbiq̃ eam expecta bis. yſeti. Elartquaquini bimindango ero cabati, yquire pichongarica thurebtu bimindago erocauaca, yſq̃ terupeti arab mapiringa yſarani. Jq̃re nani verauaca, binio minatib mbanba variq̃ bibo, noze tero bini varinaca, yq̃re paricunaca, mi nãs nozetero varimenaca, yquire nani q̃ uacunaca, minãs nozetero bini yſirenga uaca, yquirebtu nani an q̃uaca: nozebtun dero bini vecozini varitzenonaca, yq̃reb tu ãbo q̃bebucunaca, minãs norebtũde ro bini babebacuq̃reuaca: yſ'e nomarob co bapingavariq̃, yſquini bimindãgo ero ca ꝓati variq̃, ca thurebtu bibo bimindan go erocaſinga, yquire binio minati mbã banaca, ca yquire ãbenibco mbanbana ca, no maro vecaruncbaparin yſquire bi ni nab vquarenaca, bymabcanguini be cabtſitaſindibco variqua. Ca hindeq̃ cez eroquarecuecabaca variqua, biboeti yſq̃ tzipa cez bãtzquarenaca eroquareni va riqua, yſqui mento ne tzandapiringa yſ qui terurutin varinaca. Ca yq̃ nitamana
C ca terurutini, bimboetibtu cez bantzqua ren eroquareni variqua viſperas bimbo yſquibtu mento ne tzandapiringa yſqui viſperas varinaca. Ca yqui nitamanaca viſperas, bimboetibtu men cez bantzq̃ reni eroquareni variqua viſperas vndā ni, yſquibtumento ne tzandapiriga yſq̃ tiribpãdo varinaca. Ca yq̃btu nitamana ca tiribpãdo, biboetibtu men cez bantzq̃ reni variq̃ eroquareni tiribpãdo vndan. yſquibtumendo ne tzandapiriga yſq̃ yo neq̃ varinaca. Ca yq̃btu nitamanaca yõe q̃, biboetibtu men cez bantzquareni ero quareni variqua yoneq̃ vndani. yſquibtu mento ne tzandapiringa yſqui erãdepoq̃ varinaca. Era vuache yſeti, ys cez bantz quarengabati variq̃ eroq̃rengani, ca no nen biboeti barapani cez bantzquareni.
Loq̃ bãd' bazer los q̃ſe ſiẽtan ¶ Hurengua. Acba, yanguini curabcba ca yſqui ys vtas cez bantzquarengauaca yſqui none ma bimboeca barapani vua cba, ca tumpſcacha, ca aquatero tabren cba, ca chemendo bayapanguenſtabaca ys curanguni, bimboquini nonabcan çã bangaſcabanga: ca binguindero çan cũ ramaribaca acba, nabramaru vngaua bi mabcangui bando piquaretzẽgabaca va ringacuecani? Burendab. Eluache, binde qui bando piquaretzebaca varicuecani, cauquan bymboeſti miuanſtani thauacu rita, mincburinſparini notero bucarin ba mabaca abperi thauacurita, nocatero ba qui ma binguiꝛ bingun bucanatſperaba ca am abperatini, niue cauquã vebpona tanſtani, ca yqui bucarin baca bingui ſi pabpepibca, ca bingui caranſpibca, ca bi gui carapeparin andapepibca, cabigui ca rapepibca, ynſpenſtaue, ca yyanan niue pamonguareni, ma taran andangaricu ya rani vreta cez mincburinſtini, ca bas ma ro oparatacuue tatani, yam ayãgune bu rimbetibco, tebrumabcuranſparin yſqui no mendero pinguta ſtauaca thauacurita yqui vranſtauaca, cabtu curabq̃reue ſctõ ſacramento bibo q̃ ꝛachoquarerin amiri ras eroquareuaca variqua, ca ꝛachoq̃re rerin curabquareue ſancto ataribperanſ D qua, ca yquino beyanganaca yſqui atari gãſtauaca: barabniue bindeeueri ãbaq̃ti vequa, bas bimbo abtzitzeq̃reue: bimbo quiru dios ambando erauacubaca binde eueri ambaqueti vequa, ca yqui banchа baca tembani ca vuabpaechani: vanda nubuabenaue yeuebpabuaparini, aripa rim tembani yſqui no abtſinguuaca ma naracun dioſen, bingun vuabpaechan a ribuaparini yſquiꝛ no ambetzeuaca: yſ quiꝛ pichongarinaca cez manaracuparin dioſen, ca ys vbchacurabuabenaue arib uaparin. Dios ſiꝛni patzaue tataechepar ſ menchubcani araſini cueraquarẽſtani, ca bastſini miripacuribe: minanstſini yſq̃r ni çano veranda cuiriperaca thirequa by ringacheparin rſini, ca bastſini pucundi chens be vebcovebcomaribpechebtſin di oſen, biboq̃reni dios mintziquaztachena ca bucheue aia tubchaeneri vandatzeq̃ reta bimbo. La yqui thipiquarerieca, vã danuquarene bybcheuiremba bapigua bymbo: vecuue ma byndequi carauaca yſqui ran bapimbibca, arucucubuane v uabpaechani, ca tembani, yſqui rangani eranucubuabenauaca, yan carapaue bin de carari: namun thſirimeracban andan garicubuarini: cabtu nabran parandiba tzibẽaue dioſco, arucuri vebcõpiq̃rera chã ynsbuaue: biboq̃r bibcba vebcoveb

comarib

comaribpecuuaca dioſ:,ca yyan anãgua curabãrene ytſi vbebacuracata bigui me men viotzãgaritãgabauaca,ca bigũ cruz bigui angabezãretu miuataãrẽſtabauaca Jeſu xpoeneri variq,biboq raporo bibo ebeztãgabaca diablo Cayqui boſpitalio varuaca bidequi cõfradreeca,vmbatãgauaticofradreecba,ca ma ariſtauati Jeſu xpoeneri paſſiõ,ca bimabcãrarucuriq vandatzeãrene çã vnguebapari Mſnſ,ca Aue maria,ca credo in deũ, ca Salue regina,Era yſeti vuache.ys vngauati vtangayarani bimabcãguitero çanibco mintzitãgabauaca varingacuecani,cayq noma baca tata bindequi curãtzpiringa, bas biboetaq miſãrene,caru mintzitaro bauatabenã pamõdaãrene,vãdamucuq reparin bideqbtſin bapiga acha Jeſu xpõ ni,bidequi ãberieſca auãdaro,ca ecberẽdo,biboq vebponacunſtauaca bingui bibo terubcan viribcaricumapibca.

E Las ſeñales delos q̃ ſe hã d'ſaluar y de xij. ſiguntas q̃ ſe hã de hazer a os ẽfermos cercanos ala muerte.

¶ Hurẽg. Acha,eben ãbaãſti binguireni taribaca,nabrã bayapãgnẽſtabaca curãgũi:ca mẽguidero maro curamariſiraba ca acha,çã den cutripẽ arini,nabrama mitengaua bide cutripu bideq varicuecabauaca,ãbo mitẽgaua acha yſqui euabpeãrenſtauaca,ca yſqbtu vtamẽgauaca: Hurẽd.Eluache,ariuacaquini biguire bãgaſcuecatarabaca:ca bide cutripu bideq varicuecabauaca.Tẽporo tzimoro curamariganati bimabcãgui mitzitabenauaca,ca yqui terubcã bauatabenani mayocutſpẽſtauaca,cabo aribpẽi,midaeſti yſq euabpeãrenſtauaca:ca yqui noamu, bymabcã minda pigauati yſq vtamẽgaſca.

1 ¶ Elzetatibqui curamaringauati, notero bacabcubaca yſqui tbſirunesca ſctõ euangelio,ca yamẽto ſctã caracata,ca yſqbtu rã burẽdabpebaca ſctã ygleſia,cabtu arigauati notero niraſinga bibibo varin bacabcuparini,ca yq terubcã bauatabenani aribpenaca,cabo aribpeni, mindaeſti yſqui euabpequarenſtauaca,ca yqui noamu,mindaeſti yſqui vtamengaſca.

2 ¶ Catzimãdareq curamarigauati pamẽchati, notero tbſiris terubpataãrebaca pamõdaãreparini: yſq vãdamẽto terubcã viribcaricumaca dioſẽ,noçã mbas vãdãgueuaparini,ca noçã mbas vãdaparica noçã mbas vparí,notero nonabcã mevecabaca ras vcucucecã dioſẽ:ca yq aribpenaca,cabo aribpẽi,bimabcã midaeſti yſqui euabpequarenſtauaca,ca yqui noamu,mindaeſti yſqui vtamengaſca.

3 ¶ Ca tanidareq curamarigauati pamenchati,notero tbſiris vebpouatãſtabaca acha dioſẽ,am bameri camãgariſq bibot bigui vq bibo niyataca, ca bingui xepeq bibo barapaca no vni,ca biguibtu no miuanſtabaca tbauacurita,ca yqui terubcã bauatabenan aribpenaca,cabo aribpeni bimabcãtbu mindaeſti yſqui euabpeãrẽſtauaca,ca yqui noamu, mindaeſti yſqui vtamengaſca.

4 ¶ Ca tbãdareq,curamaringauati pamẽchati,notero tbſiris tebrumabcurãſtabaca nomẽdero tbauacuricunſcuecan dioſẽ yquitero nevandá tbzirapẽſtauaca, ca yquibtu terubcã bauatabenã aribpenaca, cabo aribpeni,bimabcãtbu midaeſti vuache yſqui euabpeãrenſtauaca,ca yqui noamu,mindaeſti yſqui vtamengaſca.

5 ¶ Ca yundareq,curamaringauati pamẽchati,notero tbſiris terubcã bauatabenã vecabaca vebpouacunſcuecan/bideq terubcã viribcaricumaca,nocatero vebponatãſcuecã bingui bide pamẽchati terubcã viribcaricumauaca mintzita ãbetacuparini,ca yquibtu terubcã bauatabenã aribpenaca,cabo aribpẽi,bimabcãtbu midaeſti vuache yſq euabpeãrẽſtauaca,cayqui noamu,mindaeſti yſqui vtamẽgaſca

6 ¶ Ca cutindareq vuache,curamaringauati pamẽchati,notero bacabcubaca yſqui pibpãſtauaca bindequibtſin bapiga acha Jeſu xpo bibebenirẽba variq bibo: ca yſqui raporo vecatzẽchamaca buchãtbſin biboetaq,nabquiaru vãdamẽto terubcã viribcaricumaca,cayqui terubcã bauatabenan aribpenaca, cabo aribpeni,bimabcãtbu mindaeſti yſqui euabpeãrẽſtauaca cayqui noamu,midaeſti yſq vtamẽgaſca

7 ¶ Ca yuntzimãdareq curamaringauati pamenchati,notero tbſiris cubtzuãrẽſparin curabãrebaca ſctõ ſacramẽto,ca ſctõ atariberãſq bingui bibo aia pibpãgãſtabaca varichaonapu pameri bibo, ca yq bindepamenchati aribpenaca, cabo aribpeni terubcã bauatabenani,bimabcãtbu mindaeſti yſqui euabpeãrẽſtauaca,cayq noamu,mindaeſti yſqui vtamengaſca.

8 ¶ Ca yuntanindarequa, curamaringauati pamenchati:notero tbſiris tbauabchacucunſtabaca diablon am bameri yndeeueri caraperata/byngui bymbo vanambetabpebaca tam bangaſtabpeparini,yamendo byndeeueri no ambaquetivqua bibo,nobtundero tbſiris yntbſingaritaquarebaca yndeeueri cutripeta ca anima Jeſu chriſtoni, bindequi cruz byribo variparacuca diablõ ãdaparatani bu

chantbſiri

cbâthsin euabpẽstani, cayq̂ auaca ternbcan hauatabenan, cabo arani, bimabcan
G midaesti ẏsq̂ euabpeq̃renstauaca, ca ẏqui noamu, mindaesti ẏsqui vtamengasca.

¶ Ca ẏunthâdareq̃, curamarĩgauati pa
9 mẽchati, notero thsiris bacabcubaca ẏsq̂ dios tataẽba, ca vuabpa, ca spũ sctõ mab co dioseśca, bideq̂ vca auãda, ca echeri ẏs ân'o matero baca dios ẏq̂ no bidebco, ca ẏq̂ auaca ternbcan hauatabenani, cabo a rani, bimabcanthu mindaesti ẏsq̂ euabpe qnarenstauaca, ca ẏqui noamu, midaesty ysqui vtamengasca.

10 ¶ Ca tẽbẽdareq̃, curamaringauati pamẽ chati, notero thsiris vecabaca bayapanguenstany vpacuecanybco bynguybco acha dios vepauaca: nabquiru namun veẏurin pamẽchatarauaca, nabq̂ ẏanthu nabmintzĩ pamerivecẓcucumauaca, nab âbtu çan matero paraq̃bpen pameraua ca, ẏâbtu dios vecabaca variratani, noca tero vratanscuecani, ẏq̂ bimabcã ternbcã hauatabenan auaca, cabo ẏsco vuaca ẏs âbco dios vecabaca arani, mindaestibtu ẏsqui euabpeq̃renstauaca, ca ẏq̂ noamu, mindaestibtu ẏsqui vtamengasca.

11 ¶ Ca tẽbenda meni, curamarĩgauati pa menchati, notero thsiris ternbcan hauatabenan vebcovebcomaribaca acha Jesu xp̃oni, bideq̂ thsitis dioseea, ca cuiripu, bĩboqui Jesu xp̃o animan cubtataẏarauaca sctõechan andaretabuayarani, byb cheuirẽba tepari pãpẓperata bĩboetaq̃ bĩ gui bĩbo andabpenoca, binguibtu bimbo pabchaparatatabq̃reca varibpechepari thsini, ca ẏqui ternbcan hauatabenã auaca cabo arani, mindaesti ysqui euabpeq̃renstauaca, ca ẏqui noamu, mindaesti ẏsqui vtamengasca.

12 ¶ Ca tẽben tzimãdareq̃, curamarĩgauati pamenchati, notero thsiris vebcovebcomaribaca sancta Mariã Jesus ãbani, ca ẏamento maneti echani: bĩboquiẓvebco vebcomaribpecuuaca dioseu, bingun notero vebcovebcomaribaca sant Miguelni, ca. S. Gabrielni, cabtu ẏameuto angeleechani, ca S. Abelni, ca ẏamẽto sancto tataetspechani, ca. S. Juã bautistan, ca ẏamento pṛophetaechani, ca. S. Pedrõ, ca S. Pablon, ca ẏamento apostoleechani, ca. S. Estenã, ca sant Lorençõ, ca ẏamẽto martyreechani, ca. S. Martinin, ca. S Augustinõ, ca ẏamento sancto obispoechani, ca. S. Franciscõ, ca. S. Antonion, ca ẏamento sancto cõfessoresechani, notero ternbcã hauatabenan vebcovebcomaribuabaca, bĩboqui bibcba manuq̃rẽ vebcouebcomaribpecuuaca acha diosẽ: vebpouatacunsparin ẏamẽto thauacurita, bĩboquiẓ curapecuuaca auãdaronapu ẏrecbeq̃, cayqui auaca, cabo arani, ternbcã hauatabenani, midaestibtu ẏsq̂ euabpeq̃renstaua, ca ẏq̂ noamu, midaesti ẏsq̂ vtamẽgasca. Era vuache, raporo bimbo mitẽgauati bideq̂ varicueca bauaca, notetero thsiris euabpeq̃rẽstauaca, nocaterov tamẽgaua, ẏq̂ ẏathu thsiris dioseueri pãpz perata bĩbobco ternbcã hauatabenã mara bauaca curaq̃ren, cayqui cbeta bibobco marabauaca: no ãbeesti bimabcã: bĩboqui none ma cez euabpequarẽstauaca bidequi cbeta bĩbobco pamẽdaq̃rebaca.

¶ Hurẽq̃. Acba, ca ãberama aua vanda tzeq̃rẽi bide pamẽchati: bĩgui bibo cben buriatẽchauaca vebcovebcomarini diseẽ hurẽd. Ariuacaquini vuache, ysq̂ ãgaba ca vãdatzeq̃rẽgã ẏqui varigacuecabaca ca ys angabati.

¶ Oracion ẏ protestacion.

Aẏquiyqui acba dios thuquirẽ bapsga, bi miteq̃rebaca ysquiquini vãda mẽto ternbcã viribcarichemaca, cabibo nabṛã pamõdaq̃rebaca: bas ẏateq̂ni ys vni: cabtuni nabṛã pamaq̃rebaca, bibibo quini vãdamẽto euaq̃rẽsca tubcbenite pi cbabperaq̃: caquĩ thu amutãsca acba, di ablõ ãdareẏaparĩ buchene thauacurita vq̃ bibo, barãguenãgatequini bi cuiripu, bi quini no çã pacatzeq̃n baṛeca, biquini ba pĩdabpemabaca thauacuririẽi, biquini rã thauacurica ysqui cutzari bidequi caberi bapũdaro tutãgabaca, ca bigũ ysquibtu bozq̃ecba, ca bigũ rabcuriẽba. Ca ẏq̂ yqui acba, thuquire tepari barãguẽ abpẽstieca, çãdẽ vebcõdẽstãi, vebpouacbẽtbsirẽi yamẽto thauacurita, tubcbenite vuatsite bĩboetaq̃ jesu xp̃o, cabtu bibcbeuirẽ ba tepari pamẽdirari vebcatzẽchamaq̃ bĩbo passiõ, bĩguiquini ẏẏa cubtzuq̃rens parĩ terũgaritasirabaca, ẏamẽto buchene thauacarita vebpouatsperãsq̃ bĩboetaq̃, ca ẏẏayni tebrumabcurãstabaca no q̂ndero mẽ thauacurichẽscuecãi: cabtuni bararebuãstauaca thauacurita yntsirebpechãi, bibcbaq̃ṛ cascubpebaca: bĩboqui quinnomẽdero thauacurichẽstauaca bibchã bigũ bãbarin. Ca yqui yqui acba, thuquire yẽgoq̃req̃esca, ca buchene tzypeq̃, thuq̂re tepari pãpzperata bĩbo purẽguecubuabaca aĩaechãi: çãdẽi pibpãs acba tubcbeneti tepari pampzperata bĩbo, nab caṛamabcu baua acba mario: bymabcã

guini

guiquini tzipequareparin erãgaſcauaca, bimabcanguiquini nonabcan men bararenſtauaca, tbuquire bucheue tzipequaeſca: ca nirabmapaqua ambaqueq̃. Acba, yzaquini yntſingaritabenabaca bucheue aia, biguire pibpãſca vuatſiteeueri variq̃ bibo. Jn man⁹tuaſoñe comẽdo ipũz meũ redemiſti meoñe de⁹ veritatis. Era yſeti ran ariuati byndequi varycuecabauaca

Lo q̃ ſeba de rezar quando el paciente eſta ya en el agonia

¶ Hurengua. Acba, ca nabandi vãdatze remengaua byndequi varycuecabauaca bimabcanguimento mintzitabencuecabauaca, bingui bibo cauquan bibcheuirẽ ba anima mintziquaztãgauaca. Hurend. Euache, vandatzequaremengauati tanimu Pater noſter, ca tanimu Aue maria. ¶ Eretatibqui aringauati ma Pater noſter, ca Aue maria, miuanganſparini: cabtu caſirengaparin bingui yurini bimbobco ychamenſpibca apareni bidequibtſin bapinga, biniqui bapibca vandatzequarẽ tſitſiqui batziquaro tepari miſquareta bibo: nabran pamebtacuzq̃reparini. ¶ Ca tzimandarequa arimẽgauati ma Pf noſter, ca ma Aue maria: miuãganſparini, bingun caſirengaparin binguibtu cruciro tiriparacutin mintzitabẽga, teparipameri bimbo buchantbſin bimboetaq̃. ¶ Ca tanindarequa arimengauati ma Pf nf, ca ma Aue maria, miuãganſparini: bigũ caſirengaparī bibcheuirẽba tepari pãpz perata: bingui bimbo veca cuiripu vqua recuecani, bingun vapozo vecatzencbamacuecani buchantbſin bīboetaq̃, ca bīboq̃re miteuaca vuache, yſq̃ teparimentoeſca ys aritſperangani tanimu Pf nf, ca tanimu Aue maria. Ariuacaq̃ni maro bideq̃ vecatzemaca bini Roma yquima ſancto padre varica.

F

¶ Aq ſepone vn exẽplo en q̃ ſe mueſtra la efficacia y grã ayuda y puecho ỏla oz̃o ỏl pf nf i extremis.

Lo q̃ conuiene enla muerte d' va ſũmo pontifice.

Exẽ. 120

YS vecatzemati vuache byni Roma, bapibti ma ſancto padre, ca binde vbcamabãdi ma tatani bigũguir ebẽ pãpzperabãga, cartu bigunibco vtas curãtzperabãdi. Ca yq̃ vndaca nicuecãi varini bide. S. padre, bimabcã ariti bĩ tatãi yſarini. Era vuache, yyayni araſinga cuera q̃rẽſtãi, ca ãdẽ bibo çã vebcovebcomaribpecbenaca: bucheue aiã ãgãdarũſparĩ: Bimabcã ariti bide tata clerigo yſarini. Bengua tata, bas miſq̃re, biq̃niru vebco vebcomaribpecbenaca, ca nocarendero vecabaq̃ ãbe teruretani binguiq̃ni vebco vebcomaribpecbenaca, careni arina, by niyatauaca. Jſingua binde ſancto padre vndati yſarani. Cabo vuache tbſirimeſti ca vebcovebcomarichenacareni acba di oſen tanimu Pf nf. ¶ Ekzetare ma ariuaca Pf nf, miuanſparin byngui acba Jeſu xpo yuriri bibobco ychamenſpibca apareni miſq̃reta bibo, bimaq̃ vandatzeq̃rẽ bapibca tſitſiqui batziquaro. ¶ Ca tzimãdarequarebtu ma ariuaca Pf nf, miuãſparin binguibtu cruziro tiriparacutin mĩ tzitabenga tepari pameri bimbo buchantbſin biboetaq̃. ¶ Ca tanidareq̃rebtu ma ariuaca Pf nf, miuãſparī acba Jeſu xpo bibcheuirẽba tepari pãpzperata, bigui bibo veca cuiripu vãreni vapozo vingat ſq̃ recuecani buchantbſin bīboetaq̃. Yſingua binde tata clerigo vndatiarini, yſqb co arica ſancto padre. Ca yq̃ yachataca arini tanimu Pf nf, bimabcantbu mitzitabendi binde ſancto padre, Ca noçã ys yondi yq̃men yaraconongnaca ſanto padreeueri aia bin tata clerigoni nabmyntzin piriraparini, bingun tepari cuiripebchapari dioſẽ yſarinõguapari bin tata clerigoni. Acareni vebcõdeni vuache chen pãpzq̃, mendenchubca niyatache bīguire ni ayauachepibca, ca yyayni cez amẽgaca. Bimabcanguire vreta yachataca arini Pf nf, bimabcãdei acba dios yam ãbetachẽſti buchene thauacurita, ca cauq̃ndeni vebpouachẽſti pameri bīguini vigatſq̃repirīga purgatozio, cabi ãbãdo erãguca bucheue thauacurita, yſniti cauq̃n yſq̃ ruma yſq̃rebco yachataca arini. Ca yq̃re tanidareq̃ yachataca arini Pf nf, bimabcã ereca yſq̃ni anãda mi tamengaca, yſaririni ambebmatzecũſti. Ca bideg̃ua tata clerigo vndati vãdabtſicubpẽi yſq̃ vecatzemaca, yſq̃ cbemẽdo buriatẽchaq̃eſca tãipozo miuãgãſparin aritſperãgãi tanimu pf nf yq̃ varigacuecabaca: ca ys curabcbãgarini vndati vapozo vãdatzeq̃retſperãgãi tanichã pf nf, tanipozo miuãgãſparini, ca ys vameto pibpabperãgãſti. Era yſeti vuache, yyeſti tepariburiatẽchaq̃, bideq̃ yya vebenã nonabcã yacangauaca vandatzequaretſperangani yqui varingacuecabaca.

¶ Hurẽg̃. Acba, ca yq̃ arigauaca Pf nf nab angaparini miuangãſtaua tanipozo binguire raribaca: Hurẽd. Euache, vreetatibq̃ vãdatzequaretſperãgauati ma pf noſter

El exercicio de los 3. pf nf.

noſter,ca ma Aue maria vtanga ẏarani, ca ẏẏanan vanacurinibco ẏs angauati.

Ay quiẏqui acha Jeſu chriſto,thuq̃-e tiris dios tzipeti vuabpaeſca:thu quibtſin enabpenſca,biquini terungarita baca ẏni ℣ater noſter,ca Aue maria,ẏn guini arica miuanſparin tubcheuetitepa-ri miſquareta,binguire bimbo pamehta-cuzquareparin ẏuriri bibobco ẏchamēſ-pibca apareni,bimaquire bapibca vādā-tzequarentſitſiqui batziquaro,ca quithu vebco vebcomaribaca acha, ẏſquire te-rungaritauaca tatateni ẏamento ẏnden tubcheueti tepari maruuati ẏuriri:ẏndē-guire vandatzequareparin apareca,bim boquingate ẏnden tubcheueti maruuati ẏuriri bẏmboetaqua vebpouamengan-ſtauaca ẏamento thauacurita ẏquingate ẏaca mintzitabencuecani. Yſeuengua.

¶ Ca tzimandarequabtu vandatzequa-retſperangauati ma ℣ater noſter,ca ma Aue maria,ca ẏẏananthu vndangauati ẏſaringani.

Ay qui ẏqui acha Jeſu chriſto, ẏẏaq̃ ni tzimandarequa terungaritabaca ẏni ℣ater noſter,ca Aue maria, ẏnguib tuni arica miuanſparin:catepari caſirepa rin ẏnden tubcheuetipameri,biguire cru ziro batin vīgatſquareca buchanthſin bi-boetaqua:bẏmabcanimēto ẏqui tubche ueti anima bararebenga cuiripetani, ca quinthu vebco vebcomaribaca acha,ẏſ-quirebtu terungaritauaca tubcheueti ta-tatēi ẏndē tubcheueti pameri, cabtu cub mabtſitabengua,bimboquingate ẏnden tubcheueti pameri bẏmboetaqua vebpo uamenganſtauaca ẏamēdo thauacurita ẏquingate ẏaca ẏẏa mitzitabencuecani. Yſeuengua.

¶ Ca tanindarequabtu vādatzeq̃retſpe rangauati ma ℣ater noſter,ca ma Aue maria ẏachatangaẏarani,ca ẏẏananthu vndangauati ẏſaringāi.

Ay qui ẏqui acha Jeſu chriſto, ẏẏa-quini tanindarequa terungaritaba-ca ℣ater noſter,ca Aue maria, ẏnguini arica miuanſparin ẏnden tubcheueti te-pari pampzperata,binguire bimbo veca cuiripu vquareni vaporo vingatſquare-cuecan buchanthſin bẏmboetaqua,caqn thu vebco vebco maribaca acha,ẏſquire terungaritauaca tubcheueti tatateni ẏn-den tubcheueti tepari pampzperata:bim boquingate ẏndē tubcheueti tepari pāpz perata biboetaqua çan vebpouamengāſ tauaca ẏamento thauacurita ẏquingate ẏaca mintzitabencuecani. Yſeuēgua. Era vuache,ẏs vandatzequaretſperangaua-ti variquaro.

¶ Hurengua. Acha, carama no cezepiri ni ẏqui vanaquarengaparin aringapirin ga vandatzequarengani,binguire rariba ca tanimu ℣ater noſter,ca tanimu Aue maria: ẏquitibqui no pamēchangabaca: nabandibqui variquaro nonen vandatze quaretſpeuaca,cachunde binetan aringa-ni vanaquarengaparini,bingui variqro aringapiringa: Hurend. Cabo vuache tſi rimeſti,cez aringauati ẏquitibqui no pa-mangarata querequarengabauaca,nab-ran curenderoeſtibindequi bābarini me mechan vandatzequareuaca,ca var ẏq̃-robtu ẏaporo ādumuquareuati. ẏſqui ẏa-poro anduinuquarengabaca ẏqui vanda tzequaretſperangabaca, nabquiẏaru no nen vandatzequarebpecuuaca. Ca bide qui no pamenchatin aricuecabaca van-datzequareni tanimu ℣ater noſter,ca ta nimu Aue maria,ariue ẏamento tampo ro miuanſparini ẏſqui rā caraqueca. Ca bimaqui vandatzequaretſperangapari a ringabaca,bimboquingate vebpouamen gāſtauaca yamento thauacurita ẏāngate ẏaca mītzitabēguecāi arīgani, bima ary ue bide cuiripu bideq̃ cuiripeti ariuaca ẏſ arini,bibo q̃ngateni vebpouamēgāſtaua ca ẏamēto thauacurita ẏẏaq̃ni ezcabaca ca ẏāhtuni cubimabtſitabenauaca. Era vuache,ẏanestibinguiq̃ni ābōgaſtaça va riqro cez bantzquarequa,ẏchubca minq̃ gāſparin burabcūgabaq̃ ẏamēto thuacu-rita,ca amiriras dios manaramēgabati.

¶ Delſuyzio y de como se ha de temer.

Hurengua. Acha, mendēchub ca ari ẏſqui nabcez bantzq̃-rengauaca variq̃ eroq̃renga-ni,ẏſquibtu bẏnde miuangāſ parin burabcungauaca thauacurita,bibo q̃ ābaq̃tibco vngauaca va riq̃ cbēgāi,ca arirenāgua acha ẏẏa bigui cubche vtayarauaca tzimādāreq̃. Hurē. Ariuacaq̃ni biguire curabq̃reẏarabaca: bigui cubche vtayarauaca variqro (bẏn deeti) vtatſperaq̃,ẏq̃ acha ſeſu ẋpo boyō guauaca vtatſpēi,yſq̃q̃ni mē arica ābōga ſtāi ẏūtzimā articulo bibo,bigui bibo cui ripueca,ca bidemēto tepari cheparieſ-ti,ca bideq̃ vtas erāeranātbzīſpirīga ẏni yſq̃ nab euaca bimabcāgui buuaca bide-q̃btſin bapiga vtatſpēi,nonabcā abtſingu

pirindi

pirindi ābaqueti vni, cabtu nonabcan vi gamuquarepirin ambe casingurita vni, ca bymboquire ambōgascauaca vuacbe artuacaāni ysqui macuqueca caraquen y sancta caracata bymbo, ysqui nab enaca ca ysçacuāti caraquen:. Magnus dies domini, t terribilis valde, t quis sustinebit eum, yseti. Teparingnaruesti dioseueri buriaqua, cabtu chequamento tziruua quan baresti, ca nengua cez vingatsquarena. Ca mētbu ysçacuqueti caraqueni vuache. Quis poterit cogitare diem aduentus eius. ysti. Nengua cez abndanguareua miteni ynden tziruuaquan bas andoriqua, ysqui terupeti arabmapiringa ysarani. Nendingua byndequi tzambarin noçan ramanauaca cheni, ysq nab tziruuaquan bas buriaquaeuaca, bimab cangui andabpenonguauaca bindeqbtsin bapinga. Ca bymbocbubtu ysçacuqueti meni caraqueni. Dies ire dies illa tribulationis t āgustie: dies calamitatis t miserie: dies tenebrarum et caliginis, dies nebule t turbinis, dies tube t clangoris, ꝛc, yseti. Bymabcan dioseueri buriaqua cururaxequabcoeuati, cabtu misquareta tzinapacurinchaqueuati: cabtu nabrā vichuquiequaeuati, cabtu becabtsiquarē sirunda quatzendeuati bymabcan buriaqua, cabtu becabtsiquareni ruma tecatzeuati cutzandi bynguni, cabtu bymabcan buriaqua pungacutaqueuati, ysqui terupeti arabmapiringa ysarani. Bimabcan buriaqua yqui vtatspen buuaca bindequibtsin bapinga, tepari cururaxequa bymbo vandabuanati yquimengaecbani, menibco vtacubuanati, noçā macutu muqua ātapequaro aribuauati, cabimabcanx noma exeuati byndequi vingamubnanspiringa, bimindango misquareta bacubuanouati, ca nox ābe yenguauati vebcondebperansqua, ca bymabcanx menibco evaquarenstauati nirabmapaqua tzypequa: ca nirabmapaqua ambaquequa, cartu menibco mīgāgauati varicbao biniquix nomen venstauaca, biniqui cbubpiri nomen petopabuauaca, cabtu pameri nonabcan catsiracubuamauati.

¶ Hurengua, Acba, bymento nabxan ta çaretabaca cheni ras curanguparini, ca ārix en acba çan cuiripeni, nabcxrama ysvquareua, carama cauquanibco: Iburendab. Ca bo vuache, noçan yondauati ysvquareni: bymboqui ysçacuqueca caraqueni sancta caracata bymbo. Iurta est dies perditionis t adesse festinant tēpora. yseti, Yya cez bamosti cacaperaq̄ buriaqua, ysqui terupeti arabmapiringa ysarani, noçan yondauati burani buriata, yqui misquareta tzinapacurinchaqueuaca: yquix yquimengaecba menibco vtamengauaca.

¶ Hurēgua, Acba, ca nab eva: cabtsinibco becabtsitanoua byndequibtsin bapinga yqui buuaca vtatspen burani: cano ābe minda pingaua: Iburendab. Andinovache, tbsirimesti binguire xarabaca, ca vreta buuati antichrixto no miucata burē daquaembaechan bucabuatini, ca bindetambabcunstauati Jesu chriſtoeueri sancto euangelio: becabtsiquaren vanambetabpeuati aribpeparin ysqui bindeeca jesu chriſto, ca bynde Antichriſto bamauati tani verurini ca terubcan bameri, byma Ibieru salem, ca burendaquaembaecban arabuauati yamento paraquabpēi ād̄dicuz̄ren burendatarabpebuanpyq̄reni, ca bibcbabtu yamēto vanambetabpeuati, aribpeparinx ysqui Antichriſto jesu chriſtoeca: ca bymabcan becabtsiquareni misquareta bauati, bindequi nomen xas bapibca, cabtu nomen xas bapauati paraquabpen vtayaquaro bameri: ca yqui binde Antichriſto yomendo bambiringa: nonema cez euabpequarenspiritidi.

¶ Hurengua, Acba, candeni cuiripen arini ambongastani bin Antichriſton bibo, ueramaesqui bide: ca nanirama peuāgaua: ca nab bamana paraquabpeni: ca ādi xamabtu tubuni: Iburend, Cuache, ariua caquini ambonganstani binguire cūrabq̄ rexarabaca Antichriſton bimbo: cezreni curabcba binguiquin ariuaca, cuipozoq̄ni ambongastauaca. ¶ Cretaquindibqui ariuaca ambongastani, ysqui binde Antichriſto peuāgauaca bini yzetaro, byniquiaringabaca Babylonia, cabīde Antichriſto Judioeuati, ca Dan eueri sirnq̄euati ysqui macuqueca caraq̄ni sancta caracata bibo. Flat dan coluber in via, yseti, Dā yseuati ysqui acuitze: bindequi xāgarovecarutspebaca. Ca bibcom yseuati ysq̄aca vādāi sancta caracata, tbūris bide antichriſto Dan eueri sirnquaeuati. Ca bin de antixpo çāgā vcataeuati: bibo q̄ nana ēba tepari amexēgatieuaca, ca yseſindiātixpo ysq̄ acuitze, bideq̄ vecarutspeparī catzarebpebaca varirabpeparī: bibo q̄ ātixpo vapozo caraperata bibo vanābetabpeuaca: varirabpeparī cuiripeta bibo, ca aia bibo. Ca yq̄ ōguēgauaca, bymabcan cauquan vyablo yuchauacuuati ca ras

peuanga

Del antichriſto y de su nacimiento

Gene. 49

En q̄ tiēpo ha de ser el juyzio vniuersal. Deuth. 32

peuangauati diablo batanararini, cabtu
ras cuiripe rangauati. Ca ysqui acba Je
su christo becabtsiquaren bandaquarebã
ga yru paraquabpen cuiripuechan euab
pebuanscuecani, bibchacueri thauacury
ta bymbo nabran bangangariparin tata
embãi. Yschubru bide Antichristo luci
ferni bangangariparin nabran banguare
uati cuiripuechan abtsinchetabuacuecа-
ni: thauacurita caneracubuansparini, ca
bynbymbo Antichriston bymboetaqua
ysçacuqueti caraqueni Sancta caracata
2. the. 2. bymbo. Cuius aduentus est secundum o
perationem satbane, yseti. Antichristoe-
neri andabpenoqua diabloeneri vqua bi
bobco rubundi, bymboqui diabloenery
veñbco niyatauaca. Era vuache yseti, a-
ricaquini bynguirecurabquareparabanga,
ysqui Antichristo nami peuangauaca
ysquibtu ambe bymbo rubunga, mẽguin
chubca ari vuache, ysqui diabloeneri vq̃
F bymbobco rubunga.

Dela vida y conuersaciõ del antichristo. ¶Ca yyaquini tzimandarequa ambon-
gastauaca, ysqui bynde yquimengari An
tichristo nab bamauaca vanaquareni y-
ru ecberendo. Ca arasirabatir micururie
cha, ysqui noamu yan thangabcarapaua
ca bambani, ca Babyloniabco peuanga
sindi, ca byma bauatangabenauati pãga
ni maro terungambo pangayarani, by-
maqui bacãguringabaca Corrozayn, ca
Bethsayda, bynqui van aquarebãga bi
dequibtsin bapinga acba Jesu christo, ca
byma bauati bynde yquimengari Anti-
christo: bymabameriquy maequatze tẽ-
ben verurin batirenaca. Ca bibo ys am
bongasparin yquimebcbabandi bin tzy-
man yreta byndequibtsin bapinga acba
Math. 11 Jesu christo ysariparini. Ele tibi corroza
yn, ve tibi bethsayda. &c. yseti. Barãguẽ
dengate thu yretaro corrozayn, baran-
guendẽgatebtu thu yreta bethsayda. Ca
byndequibtsin bapinga, tzimozo bymbo
raribuabandi yreta yquimebcbabuani.
¶ Elretatibqui, bymboquir no vecaban-
ga vabnanacumãscuecani acba Jesu rpõ
ni: bybcbeuirẽba vandaquar amutacuns
tabandi. ¶ Ca tzimandarequa, bymboq̃
acba Jesu christo thuuin ys bangasca, ysq̃
yquimengari Antichristo byma cuiripe-
uaca. Ca ysingua yqui batirenaca binde
yquimengari maequatze temben verури
ni, bymabcanan bonouati byma Hieruſa
lem, cabonozin vndauati tzibuequa ſicuи
ri querobtsicurabquareni, ysqui thuuiyã
bamarandepybca yquytero patzanga-
banga Moyseseneri vandangucata, ca
byma bauati varacani quabtaquero by-
maqui thuuiyan Salomon dauid vuab-
pa vratabpepibca, ca byma Judioechan
yam abtauatin aribuauati, ysqui bideem
piquareca bynguir thuuiyan a yauamen-
gapibca euabpebpensti christoni: ca judi
oechar canquan pandacumauati, pacho-
cauatir ysqui thsirim u bindeeni euabpeb
pensti Jesu christo dios vuabpa, ysqui a-
ribuabanga Judioechan byndequibtsin
bapinga acba Jesu christo. Ego veni i no Ioan 5.
mine patris mei: r non accepistis me. A
lius autem veniet in nomine suo r illicre
detis, ysacuecararabati, by buca buebe
te tataeueri bacanguriqua quanimeta-
ni: ca nobtsini cez rachocabaca, ca man-
gua pitsiqrẽibco bnuati, ca binanãthsi ba
cabcuuaca. Era ysaribuabãdi vuache bi
dequibtsin bapinga Judioechan, ambõ-
gasparin ysqui Antichristo bnuaca.

¶ Hurengua. Acba, ca andirama rarin- Por q̃ cau
gabaqui Antichristo aringani: Hurend. sa el anti
Quache, bimbo raringabati Antichristo christo.
aringani, bymboqui yamento tambabcũ se dize an
stauaca acba Jesu rpoeneri bangua. Bin tichristo.
dequibtsin bapinga, nabrã cubtzuquarẽ-
parin andabpenopibti euabpebuanstani
cuiripuechani, ca binde yquimengari an
tichristo nabran teparaquareparin rara
mouati, ca bibimboetaqua ysarabati. S.
pablo bin antirpon bimboetaqua. Ertol
litur sup oẽ qõ dicitur de. &c. yseti. Yaua 2. the. 2
mento angaramouati antichristo nabrã
teparaq̃repari dios artq̃reparĩ, dioscẽ ba
pidamacuecãi, nabq̃r aru thuuiyã vamẽ
to teparaquareparin dios ariquarebanga,
carru çan cueratasipbti, caru byndemento yquimengari Antichristo bapyn-
dabpemauati dios arirabquareni tepara
quareparini. Ca byndequibtsin bapinga
acba Jesu christo, tepari sanctoequa bim
bo andabpenopibti, caru binde Antichri
sto tepari yquimengauati amerengaqua
bymbo, ca andangaricubperini no barẽ
piquarebauati: picbongaricbapan bacu-
rabauati sancto eraquareparini. Ca bin
dequibtsinthu bapinga acba Jesu christo
yqui andabpenoca yauan tazcubuansta-
bandi teparaquarechani, ca cubtzuqua-
renschani can angatabuamobandi rupan
garitabuaparini, bingun cben aribuapa-
rini, ca byndengua yquimengari antirpo
yqui raramouaca me vezcuuati, tepara
quarechan pitzebuanouati cben aribua
ni, can angatabuamoparini: ca rupanga-

ri

ritabuaparyni, cangate cubtzuqnarens
cbani yauan tazcubuanstauati amutab-
buansparin, bygugun varice vbuansparini
La bindequibtsinthu bapinga acba Je-
ſuchriſto, yqui andabpenoca, canoueran
da bamabādi, amutansparini yamēto pa
raquabpeni, ca bynd engua yquimenga-
ri antixpo yq̄ taramouaca men babcista
uati, cben eratauati paraquapenapu ba
pingua: nabran teparaquareparini: ca ru
pāgariparin. Era yseti vuacbe, yyarē cu
rabcbaca ysqui nab vndauaca bamarani
yru paraquabpen vanaquareni binde yq̄
mengari antichriſto.

A Del modo q̄ el anti-xpo terna en ſus engaños.

¶ Layyaquini tanindarequa ambōgas
tauaca, ysqui binde yquimengari nab vb
canbeuaca abcbucbaribpeni, bybcbaq̄r
no vecauaca pandacumani bibcbeuirem
ba vandaq̄. La vaporomēto tbzetbzeb
cuquarenati carapeni, thypiquarecbani
maro minacubuanstauati pibuani carab
uani. Ysquima taramatari, bindequi tbze
tbzebcuquarebaca am batzirucuni curus
ysquirco tacban curucba bimboeca apo
ni tbireponi, bibconchubtu ys binde an-
tichriſto ma maro miuanstauati culripue
cban bimbo carabuacuecani, thipyquare
cbani vaporo cundacubuauati thipiq̄
reta, aribuaparini ysqui no tbauacurita
esca am bameri thiyabtbiyabcbandinga
ni, bingun cavingani, ca ysqui yaporo bi
dequi thipiquareta mintziqueparini vq̄
baca. La ysqui curucba no piquarenspa
rini vimbitangamobaca: yqui acurucu-
baca bindeq̄ curus batzirucūgabaca, bib
conrchubtu ys pingaua bimabcan thipi-
quarecba carangani, yquir racboquare-
uaca yquimengari antichriſtoeneri yns
perata, ysqui macuqueca caraqueni sāc
ta caracata bimbo. Sicut piſces capiun-
tur bamo ꝛ aues laqueo comprebendun
tur: sic bomines capiuntur in tēpore ma-
lo, ysacuecatarabati. Y squir curucba pin
gabaca taramatangani, noçan piquazcū
ganſparini. ysquirsingatebtu cuini pinga
baca eperungani becabtsitangaparinibo-
co, ysrcbubtu pingaua culripuecba thipi-
quareta bymbo carangani, yqui antixpo
taramouaca.

E cclo. 9.

Si el anti chriſto ha de andar por todo el mūdo, o no?

¶ Hurengua Acba, carama yamēto pa
raquabpen thangobpeni ys pibperanga
poua caraperangaponi antichriſtoeneri
caraperata bibo: thipiquareta eratzetab
perangaparini, nocatero maro beo pibpe
rangasini bimaq̄bco bynde yquimengari
antichriſto bauaca? Hurendabperi, Flo-
amu vuache, noamu biuabco bymaqui
binde yquimengari antichriſto bauaca-
caru yamento paraquabpen thangobpē,
ysipbperāgauati caraperangani thipiq̄-
reta eratzetabperangaparini, ysqui ma
cuqueca caraqueni sancta caracata bim
bo. Cozruer veritas in plateis, ysacueca- *Eſa. 59.*
tarabati. Thsirimequa ambocutarecban
cacz quarepouati, ysqui terupeti arabima
piringa ysarani. Antiebriſtoeneri buren
dabperata bimindango ynchomaruqua
reponati yamento paraquabpeni, ca no-
tero maro dioseneri thsirimequa tara-
rauati.

¶ Hurengua, Acba, ca nabimēto cez abi
dangua reua binde antichriſto bandi yob
co thangabcarani carapecuecani yamen
to paraquabpeni? ca nan andaranstaua
raporomento nipani? notero vamēto ve
rurini bamauaca? Hurendab, Quache,
curabcbareni caquin arina bynguire cu-
rabquare tarabaca, bas ys piquarera y-
uache, ysqui antichriſto nipauaca mādā
yreta yamento paraquabpen carapecue
cani, noaimu vuache, caru burendaquae
baecbanibco atabuauati nomiucata ca-
rapetarabuani, cabtu no vaveturini ba-
mauati, ca bamauatibco tani veturini, ca
maquepecuyarani, canobtu nani nyuati
ma yreta bauamā carapecuecani, bimab
co vtas bauati Jerusalem, caru burenda
quaembaecbabco ningauati andādicuz-
quarengani antichriſtobco angaineran-
gaparini, bunboqui bynde arabpesinga,
ca bicba antixpoeneri burendaquaem-
baecba yamēdor bucanstauati tarati y
quir amberiecba barati bucabaca, ca-
ta se nipouati burenguamongariqua bim
bo sancto eraquareparini carapecueca-
nibco. Layquirni yarauaca mandan yre
ta, vndauatir ysaribpeni. Era, yyabtsini
vios ararabpecbeti byndequi yamento
paraquabpē euabpebpenstiesca: bindeq̄r
ni yamento euabpenscuecabaca: yquib-
tsiaru vabnanacumanstauaca, amutans
parini vanambequa: biguibtsi burabma-
poni vaveturini bimbo vanambetanga-
ca, aringaparynthsi ysqui thsiris Xpoe-
pibca bindequi cuuaren euabpebpensti a
ringabanga, ca no an thsiris Xpo epybti
cuuarenthsi taringabanga, ca bingui bu-
rendabuanpiquarebanga, vanandent ta
mabandi purerani, ca bindequirni van-
dabtsicubanga, binguibtsi aribuabanga
sant Francisco tataecba, ca sant Anguſti
tataecba, ca santo Domingo tataecba, ca

marotero amberiecba aribuani, cuuarẽx
ni xaribandi mitetanpiquareni, yſqui bin
de thſiris Xpoepibca, noan thſiris bynde
epibti, caru bindequi yya andabpenoca
bindequ ybtſin axaca bacabcutaranxſini,
bindemento thſiris xpoeti dios vuabpa,
ca biboquibtſi no auaca nobtſindero cu
uare xaribaca arani, bimboxſini ambãdo
mitetabaca yſqui thſirimeſca, ca binde te
parimento vebcondebpebati bindequi y
ya andabpenoca Christo, ca bynguibtſi
yreta bacabcubanga christo aryparini,
chenxſini vebcomanatabandi, aribandix
ſini y ſquibtſi amutanſtauaca yamẽto pa
raquabpeni: bingun bapingua, yſquibtſi
no eratauaca thipiquareta, ca binbimbo
ambando xararabati yſqui no thſirimeſ
pibca binde christo, bimboquixni no be
yaratabanga thipiquareta mitetani, ca-
ru bindequi yya andabpenoca xpo, tepa-
ri vebcondebpebati: yamento yntſingari
tabpebati paraquabpenapu bapingua
bimboqui nonema vebcompiquarerana
ca. Ca bindequi veca baca carataquare
cuecan xpoti, buuebtſin andarenoni, bi-
boquicubche arucucubuauaca thipiqua-
reta, yſquibtſini vãdãguca euabpebpẽſti
nobtſindero ne baca bindequingate çano
veranda piquarerabaca, nocatero ne thi
piquareriepi, camen yya çanoveranda
piquarerabaqui, nocatero ne varyncha,
nongatetero namun eranumengaca vua
chani, canoamu atabuabaq̃, buebtſini ã-
darenoni, ca bucha ynsbuauaca vebcon
debuani thipiquareta ynguibtſini ynſcu-
ca euabpebpenſti: vebcompiquarerachã
yntſiratabuani. Ca bindequi tembunari
quareri çanoveranda bapoca buuebtſi-
ni andarenoni buchacubche vebconde-
buauaca bapigua, nocubche mabco veb
condebua xambonga. Ca bimabcanx pu
repecha ys curabchabuari vndauati ys
aribperaponi, Iherabera, ynguaru tepari
mentoeſti ynguix xarabaca thſimi tatae-
cha, ca nonabcangubche bimangueõmẽ
ys curabchabuaca vandabtſicubpechãi
cacubchebtu nonabcan exebuaca maro:
bibchaqui ys curipequã arabambirin-
ga yſqui thſimi, ca bibchaqui bapopibca
tataecha, nobtſini ambe vebcondebandi
ca menthſini bibcha an curachebãdi veb
condetabquareni, ca thſimiqui yya buca
thſimi thſiris dios anchequaembaeti, bi
boquix ys curipequan arabaca, abuechũ
de andarebuayarani, cacubche vebcon-
dengaua curenpiquareraqua thipiquare
ta: binguibtſini vebcondecuecani xariba
ca, yſx banabembouaty nirani ãdarebua
yarani, abtſindiecha bybchaqui vuacha
namun eranumẽgaca, yſx aryhuapauati
Antixpõoburendaquaembaechani. Tata
buchacubchengate buraſca vandaq̃ cu-
randirarini binguibtſi vandabtſicubpeca
yſquibtſini vebcondeuaca ambe çan ba-
pingua, ca by xan cranumẽgabuaca vua
chani, ca nongateni nani pycubuabaca
thirequa, ca yquixſingatebtu nevandan
buraxambonga thare xeni, ambe binguin
gatebtuni byngun tembuchatabuauaca,
ca thſimiquibtu curareca, amangatebtu-
ni bingun vambuchatabuaua, ca bymbo
ynixuca tata, thure yya curuequan ara-
baca ambe vebcondebpecuecãi. Limab
can binde antixpõoburendaquaemba, ca
uquan ynſcuuati bin curaretin thipiqua-
reta, ca ys xachoquarerini binde curare-
ti nabxan tzipequarepongnauati, ca men
binde a xangubpeponguauati yſqui nab
vebcondebpeuaca antixpõ burendaqua
emba. Ca ys menderox tzambarini va-
mento nyuati thipiquareta yntſirabqua
reni, ca thypiquarechax yntſingauati ys
quix xan bimboeca, cartu vebcompiqua
reracha yntſingauati xangan: yſquix tubo
co xangan bimboeca, ca nominucatax pin
gauati vuache carangani bimabcan, thi-
piquareta eratzetangaparini.

¶ Hurengua. Acha, ca nanixſinento xan
pina bimabcan thipiquareta, tiripety, ca
ta yacata? Hurendab. Eluache, diablo ec-
char vanacurynibco abtana btanapouati
bindeq̃ bapſidaro bamepoca, ca bideq̃
paraquapen babcarapoca tiripety, ca ta
yacata, ca binx eratzetangatin vamento
vabnanaringamanſtauati, cartu nocuma
no yntſingauati: yanx antixpõoeueri micu
riqua batzirucungapouati, ca nenditero
tembunariquareri nirabaua thypyquare
ta xachoquareni, ca nendi vamba no
vecabaua nicuecami: ambonga ſparini ys
qui bindeeſca yquimengari antixpõ, ca-
ru bybcob niuati, biboqui temba memẽ
aribauaca pacuecã ys ariparini. Acha?
ca andirexarabaqui nobeyan nirani? cab
cubchunde nirani: cabcu vebcondenga-
nit thipiquareta, cabcu bimbo mapauan
cuiripan piquarerani, ca yyax vamento
thipiquareri ſeti bibchaqui çanoveranda
bamabanga? Ca bimabcã vãba nab mẽ
to noquatabaua curabchani, ys cauquan
pandacumauati tẽbani: nabquiyaru çõ-
dibco bandieq̃n arabauaca nobeyã nirãi

¶ Hurengua.

E
Adõde to
mara elã
tiebriſto
oro y pla
tapa dar

¶ Hurẽgua. Acha, cabindequingate no tzanabauaca yſqui thipiquareta ynſperã gabauaca, nabandi acha bindeſ Iburendab. Euache, nani baran binde no tzana ua, menguinchubca ari: yſquix bibcha ãtichristo burendaquaembaecha vandabtſicubpenouaca, aribpeparini yſq̃ bimabcanan buranbiquareſinga bindequibtſin euabpenſca, yſqui no tſirimenpiquareca bindequibtſin euabpenſca acha Jeſu x ̃po ca yſquix ran banouaca, vtanxſis binibco angaquamubauati vandabtſicubpeni, yſqui byndementoenpiquarenaca x ̃po. Ca bimabcangui vndauaca tayapeti vabna nangamanſtani, yquixſingatetero namũ yraquabco bamabauaca bibchaquiteca uanſqua bymbo abchumacuecabauaca bindequibtſin bapinga acha Jeſu X ̃poni, bimabcanx vndauati antix ̃po burendaq̃ embaecha vandabtſicubpeni: mayamuq̃ ayauatſpeparini ys aribpeni. Ibindeq̃reni vecabaca binden abchumacuecani, buuereni andarenoni, by nomiucata ynſ enuaca thipiquareta, ca bideq̃reni no vecabaca abchumacuecani vebcomanatã gauati, ca bindequireni angandarunſtauaca: thipinſtauaca am bameri thipiqua reta. Ibimabcanx purepecha ys aribperauati. Abue, cacubche angandaruhuãs taua, ca nanthſini yru xaribaqui thipiq̃reta mayamunſcuecani, nocubche anga tauaca am aribuani bibchaquix no veca baca pandacubuamacuecani: binguibtſi ni bacabcuta rambonga tſimi ſactoecha ca angandarurabq̃renſtanthſinibcos be cabtſiquaren thipiquareta ayauachebati, ca yquicubche bueba nirabanga ymã yrechani abchuman purecuni, nobtſini ã bemendo nabran ynſcubandi mayamũs tani, ca thſimi ſactoecha tepari cuiripeti eſti, bimboquibtſini no miucata thipiqua reta ayauachebaca, ys aparinx yamento binienſtauati antix ̃poni binguni: thipi quareta bimbobco, cartu bimabcan yrechecha: ca achaecha: ca terubtſicucha vu dauatix cheni, bimboquix mimiẽbaecha yam eranubuamauaca antix ̃pon bingun guenſtani, ca yſrtu yrechecha cheparini vndauati pichabuãi antix ̃po burendaq̃ẽ baechani ys aparinx. Yyabtſini bãdiyob co pacaquatabenaſti bucheue mimiecha, cã ne byndequibtſin quabpenſtauaca: nẽ gungubchetero tzibueua, nabtero bucha bandiyochanibco: nabcubchetero atie ua bucha: ys aparinx yamendo biniyab quenſtauati antix ̃põ binguni, can chepa-

rini, bimboquix no anatiequa euanganſta uaca. Cayqui antix ̃po exebuauaca yamẽ to yrechechani, ca achaechani, yſquix ya mento paraquabpen niranguebaca ab chuman ãtix ̃poni, bimabcãx vndauati yſ aribpeni vandabtſicubpeni burendaqua embaecha nobeyan carinda batarabpe ni. Era tubcha yamento, tubchabtſi be cabtſiquaren vebcomanatangabãga by mabcanguibtſi bin bacabcubanga byn guibtſi x ̃po aribanga, binderſini carinda batarabandi, bymboqui vebcompiqua rerariepibca, ca bindequi yya andabpe noca christo, no vecabati yſqui carynda bangauaca, bimboquixſini chen vebcon debaca, ca vecabati yſqui thirengauaca ambameri aſpequã bas tireq̃: bimboqui yya thipiquareta tzinaquareca, yſx aribpeuati vuache, ca ys notero an guares maeuati, cabtu noamu carindabaqueba uati bindequi yya viernes aryngabaca, bingun bindequi quatro temporas arin gabaca, yamento caczpongauati, Ca bi mabcanxtu aribuauati amberiechan tata echani, ca clerigoechan tembuchatara huani, vandaqua aſperacubuaparini ys aryhuaparini. Andibtſino tẽbuchabaqui nabtſi baraſqui bandiochani: cachubca bios no bimbos cuerauabua tzibuintza ni: ca cubtſinchani, bimboquix tembupe rauaca: cachubca bimbo cuerauabua bi boquix bandiochã bapouaca: Ibimabcãx yſcurabchatin arucuriqua tataecha, ca clerigoecha bibchaquinoçan bangaſca bauaca yſqui caraperataeſca, cauquanx burabcopouati habito: ca yſx tembucha uati, ca vanacurinxco cararucungauati antix ̃poeueri micuriqua, ca niyatauatix cuiripetaeueri xararaxequa: ca yſx niuati varichao. Era yſeti vuache, ys vamento pibuauati carabuani thipiquarechani: ca vebcompiquareracha ̃i: ca amberiechani ca yrechechani thipiquareta bimbobco: ca xararaxequa bimbo.

¶ Hurengua. Acha, carama ranibco bi bo pibpeſini antix ̃po carapeni: catero no ma baqui caraperata binguitero bimbo pibpeuaca carapeni: ca thureni aryca a cha, yſqui mamaromiuacubuanſtauaca pibuan carabuani thipiquarechan maro bimbo, ca vebconpiquarerachan maro bimbo: Iburendab. Euache, baraſti ra nibco, menguinchubca ari yſqui thipiq̃ rechan thipiquareta bymbo pyhuaſinga carabuani: vaporo thipiquareta batzicu tacubuamaparini: bigun nab atiequa eſi

cucubtſi ai ll.

dacubuaparini, cabtu vebcompiquare-
racban tbipiquareta bimbobco pibnasin
di carabuani, bimboqui becabtsiquaren
tzitigaritabuauaca tbipiquareta: ca veb-
compiquareracbar piquareranati ysqui
tbsirimeni. Cabendi vuache, cano bnide
esqui men bas miuatsperansqua: bimboq
tzitingaritabuasinga tbipiquareta, ca bi
guiretero curabquarerarabaca anrpo
ueri caraperata, ariuacaquini vuache,
ca becabtsiquarenbati bybcheuyremba
caraperata: biguir burēdaqēbaecba tzi-
rirarequan bas vmpiquarebauaca, caru
noan tbsiris tzirirarequan bas vquare-
uati, caru diabloeueri vqua bimbobcoe
uati.

B *Delas maraullas q̄ segun el parecerbara el anti christo,*

¶Hurengua, Acba, nabr vua binguir tzi
rirarequan bas vmpiquareuaca, arireni
çan ambongastani: Burendab. Cuache.
Cretartibq̄ vādaratabuauati Sanctoe-
cbaeueri eratacata, yamēto ādāgaricu
buarini bibcbaquingatetero bamabaua
ca tecauan squa bimbo abcbuman binde
quibtsin bapinga acba Jesu rpoui, byb-
cbaquir no pandacubuamabauaca byb-
cbaeueri vanambetabperaq̄, cabtu byb-
cbaeueri tbipiquareta, binguir eratzetab
peparini vananbetabpeuaca, ysaribua-
parini, Era tubcba yamento, andybtsini
noçan pandacbemabaqui binguirni ba-
cabcutarabaca, cacubcbe no bucbaesqui
dioseueri anebecata: ca yquibtsini no pā
dacbemasirabaca bucbaq̄rni tzipeti van
dangascabaca, anecbunde vandani ma
eratacata: binguibtsi sanctoecba aribua-
banga, bindersin burimbeti ayanguuati q̄
tero ne tbsiris rpoeca, notero byndequi
yondibqui bupibca, nocatero byndequi
yya andabpenoca: bymboquibtsi curab
cbatin bacabcuuaca binguibtsini binthsi
ni noçan bacabcucbebaca. Ysingua bib-
cba antirpo burendaquaembaecba vn-
dauatir ma sancto eratacata vandarata
ni notero sant Pedro, nocatero sant Juā
nocatero sanctiago ys ariparini. Era thu
thuquire burendaquaembaepibca binde
qui vanambetabpebanga, binguir tbsimi
purepecba christo aribanga: biquini rari
baca dios vnabpa burendaquaemba: bu
ramucheparinguini ysquire yya vanda-
naca tbsimin purepecban andangarycu-
buarini, ynguibtsi bingun mario bacab-
cubanga bindequi yondibqui christo a-
ringabāga, aribuachunde burimbeti ayā
gubuani, carama tbsiris rpoepi bindequi
yondibqui rpo aringabanga: bindequir-
ni burendanpiquarebanga: nocatero bin C
dequi yya andabpenoca euabpebpensta
ni: bymabcā vanacurinibco diablo van
daratauati bin eratacata, ca vndauati sāc
to eratacata vandanpyquareni ysapari
ni. Cayquiyq̄ beracbeecba, by yya tbzē
dansrienpiquarerabaca, bimboquini va
nambetangaca, cachubcatero no an tbsi-
ris rpoepibti binguicubcbe abcburaban
ga. ca bimboetaqua yya vtamengaca bi
ni Limbo, caru yndemento tbsirymesti
rpo dios vuabpa, yndequi yya andabpe
noca, yndebtsinc bubca euabpēstaua: yn
decbubcas yon vnda erongani, ca binbi
bo yndē bacabcube, mintzintbsi ysinana
taquarenaca ysquini by yya manataqua
retis cusquarebaca. Era ysauati vuache
sancto eratacata vādanpiquarem. Cabi
mabcan yscurabcbangarini, nabran ba-
uaquarengauati, angaparini ysqui tbsiri-
mu vandanpiquareni, ca bymabcantbu
vamento bacabcungauati antirpoeueri
caraperata, ca aruenrir çan tbzenaribā-
uati ys aparini. Mabuane: notero diablo
yncbauacuca ynden eratacata, ca bibos
ys cez vanda. Cabimabcanrtu men bib
cba antirpo burendaquaembaecba vn-
dauati ys aribpeni bibcbaquitero paca-
rauaca, cbaracu ma vandaratacuecā ys
aribpeparini. Era tubcba, nabtsi arasira
baqui: andibtsi no bacabcubaqui biguir
ni ynde sancto eratacata arica: ca nobtsi D
tero arabaca ysqui diablo yncbauacuca.
Bengua, aue yya ma cbaracu vandani
bimboquibtsi bacabcuuaca, bimabcaur
arinati bybcba cbaracu ābaecba ysarini.
Mabngua cezaua vādāi y cbaracu yqui
no dios vecauaca. Bimabcār aribuaua
ti antirpo burendaquaecba ysarybuani
bibcbaqui vuacba vbcabuauaca. Mab-
tsi arasirabaqui tubcba tātongariecba:
carama no cezequa bucarin baqui binde
qui yya andabpenoca dios vuabpa: andi
no cez vandaua ynde vuatsi: by cez van
daratauaca. Ys vndauatir arini ma cba
racuni ysarini. Era thu vuatsi, avandani
binde bimboetaqua bindequi yya ādab
penoca euabpebpenstani, ari burymbeti
nanateni, nerama tsiris rpoe: notero bin
guir tbsimi nanate bacabcubaca byndeq̄
yondibqui rpo aryngabanga: nocatero
bindequi yya andabpenoca euabpebpē-
tani: Bimabcā bide cbaracu tzezatamo
uati arani vandani, bimboqui diablo yn
cbauacuuaca, ca vndauati nanaembā ys
arini. Cayquiyqui nana, yquyre tbsiris
vecabaca

vecabaca euabpequarẽscuecani, bacab cucubua tbsimini sãctoechani yngui dios anchebuaca, ca binde tbsirimentos euabpebpẽstiesti bindequi yya andab penoca, cabĩguibtsi bacabcurangabanga, arigaparini ysqui bide tbsiris euab pebpẽstiepibca, no an tbsirimepibti, cuarentbsi rarigabanga. Ibymabcantbu ys curabchangaparini nabranbauaqua rẽgauati, pyquarerãgaparini ysqui tbsiris dios vandaratan bĩ cbaracũ, ca vãr tu bacabcuuati bimabcã, caru noã tbsiris dios vandaratauati cbaracuni, ca di ablo manamucuuati vandaratani: ca bi mabcãrtero arucurita vtas tbzenaribauati aparini. Mabuane, notero diablo ra taraca yndẽ vuatsi vandaratani. Ca ysr tu bibcba antirp̃o burendaquaẽbaecba vndauati mẽ tam bas tziriraxequã bas vnpiquareni, no nab vanambetabuacue cani bibcbaquitero pacarapauaca, ysa ribuaparini. Yquimengaecba tubcba, an dibtsi no bacabcubaqui binguirni tzirira xequan bas vebebaca: ambebtsimento vecabaq̃ bacabcucuecani, andibtsimẽto ys tecandie tubcba: Ca yya by vecaba ca vebcovebcomaricuecan diosen: bim boqui arauaca cbubpiri ca binde yamen to curirapouati buuata, bymboquybtsi no vecabaca bacabcucuecani. Ca bimab canr aribuauati bibcbaquitero pacara uaca ys aribuani. Mabtsi cez vua, amen to tubcba cezequa bucarini barabniqui: bimabcanr bibcba antirp̃o burendaqua embaecba ys aribuauati. Cabo, tbsiryn gubcbearus no cezequa bucaryn baca, binandiquiru acba dios cezequa bucarin baca bindequybtsin araca, ca bynde cez vuati yquicubcbe vebcovebcomari singa: ysr vndauati tacupacuni diosẽ yõ cbenpiquareni ys ariparini. Ca yquiyq̃ yrecba dios tbuquibtsin bapynga, yqui tbsirimesca binguibtsin vandabtsicubpe taras araca, buramu ysq̃ cbubpiri ãdab penouaca: bimboqui yan curirapouaca buata, bimboquir no bacabcubaca tbũ mi purepecba binguicubcbe vandabtsi cubpebaca tubcbeueti vandaqua. Ys va nacurinibco diabloeueri vqua bibo vn dauaticbubpiri quetzeni auandaro baua benanpiquareni, ca vndauati buata cu riponi, ca ysrtu vamento bauaquarepa rini bacabcuuati ãtirp̃oni. Ca bimabcãr arucuri vtas noçã tãdabcamabauati: v tãrsis bacabcuuati bidequibtsin bapĩga acba jesu rp̃oni, ys aribuaparir ãtirp̃o bu rẽdaq̃embaecbani. Floa yamento dia abloeueribco, vquaesti binguibtsi vsira baca, vbechunderu ysqui bynde vbanga bindequibtsin bapinga acba Jesu rp̃o bĩ dequibtsiru tbsiris euabpensca. Ibymab canr antirp̃o burendaquaembaecba ys curabcbabuaryn vndauati ysaryhuani Ambebtsi vecabaqui binguirni vcbeua ca: aribtsini, carni vcbeua: Ibimabcãr pu repecba aribuauati tataemban tzitatab raq̃renstani, nocatero nanaẽbani, nocã tero vuabpani ys aribuaparini. Ibuua cbebtsini tatan tzitacbẽstani. Ibimabcãr vanacurimbco picbaq̃reuati antirp̃o bu rendaquaẽbaecba ys aribuaparini. Abu e bimaqui bãsca tatate, carni tzitacbẽs taua. Ys bauatabuabenauatir pabua ni miyurabuan bimaquir banstauaca, ca niyarinr vndauati verurabpenstani, ca vnirco vndauati tzitanstanpiquaren ys aparini. Tbu, tbuquire ransca, bu tzinstan binde bimboetaqua bindequiren araca: tzipeti dios vuabpa, care ariua yn vua tsiteni, ca tbsimiqui rapoca: nerama tbsi ris rp̃o e: notero binguire tbu bacabcu banga, nocatero bindequi yya andabpe noca euabpebpẽscuecãi. Ibimabcã vana curinibco ma diablopiuati vni, ca pauati nani bizcani, ca ma diablo eraquareua ti ras ysquimento binde barepybca byn guir tzitanstanpiquarenaca, ca vndauati ysarin vuabpani. Cayquiyqui vuache, curendetero tbuquire yya cuiripebaca: tbuquire curanuca bindequi yya andab peno

ponatix cuuaren xpo ariquarecba, cabtu
cuuaren propheta ariquarecba: ca bybc
uuaren propheta ariquarecba: ca bybc
cba becabtiquaren tziriraxequan bas v
uati. Cayqui cezepiringa bymabcan, ys
quix dioseueri ebrambarinicataecba va
nambetangapiringa, pangapirindix va
nanbetangani, caru no cezeuati, ca bybc
chaquix pandacubuamanaca bin cuuarē
propheta ariquarechani, bibcbabco pin
gauati carangani, bybcbaeti bybcbaqui
no vigam ãgaxuribaca sancta bacabcu
qua bimbo. Era yseti vnache, xá aribua
pibti bideqbtsin bapiga burēdaqē bae
chani yquitero yru vanaquarebanga, ca
ambongasparis ysaribuabandi, bimboq
tbsiris ys vanãbetabpeuaca Anticbristo.
¶ Hurengua. Acba, ambetero pibpeua
carapeni antixpo: Hurendab. Cnache,
batitero binguitero bymbo carapeuaca
no nab vabnanaribpemanscuecani, byn
deesti bigui vaporo pamerabuauaca bib
chaquingate no pandacubuamabauaca
bibcbaeueri caraperata. Ca binde pame
ri bingui antixpo burendaquaembaecba
pamerabpeuaca, vabnandamatimento
tipandirani, nox bimangueon pamerang
gati yamento sactoecba bibcbaqui acba
Jesu xpon bimboetaqua nab manatanga
poca, nabquiaru sant Bartholome sicui
tangaca, no bimangueon pamequareti,
naquibtu sant Lorenço burybpangaca,
nobtu bimangueō pamequareti, cabtu bi
de pameri ma buryateqbco nymati, ca
bingui antixpo pamerabpeuaca: vabnan
damauati pameni, cabtu ma vexurimen
toeuati.

En q̃ manera atormentara el ãticbristo a los christiãos

¶ Hurengua. Acba, ca nabandi vndaua
pamerabpeni: Hurēdab. Cnache, bimab
cangui antixpo exebuauaca ysquix arncu
riqua no pandacumabauaca bibcbeuirē
ba caraperata, bingui tbipiquareta era
tzetabuauaca, ca bingui tziriraxequā bas
vcubuauaca, ca bingui vndabtsicubuaua
ca, bimabcan vndauati catarabpebuani
ysaribuaparini. Tubcba tecandiecba, an
dibtsini noçan pandachemabaqui biguix
ni vandabtsicubaca, ca binguixni tbipiq̃
reta yntsingaritaca, ca binguixni tzirira
xequan bas vcbebaca nabtsimento teca
uasqui: andibtsi noçan yamauabaqui ba
cabcuni, yyabtsi yamento catangauaca.
Ys vanacurinxco pacomarungauati ca
tangan bimaqui becabtsiquaren sipiyab
carauaca: noçan vingacbaquā bamarab
caraparini. Ca pauandequa yan petab
nanstauati, ca curamaribuauati quixtero
nen bacabcusirabaca, ca yqui bibcba v
tas tetecarebauaca sancta bacabcuq̃ bim
bo: noçan tandabcamaparini, bimabcax
mayocucunstauati ysquix acba Jesu xpō
bacabcubaca, ca yyanā vndauati xame
rabuani, ysquimunchubcuraqua xan cu
tuca: yamento tbzetbzendauati varcb
cubuani: curamar ybuaparyni quixtero
nen bacabcubaca, vreta cabcona pycu
bnauati varobcubuani, yxuqumgate mē
cutuca, ca bima nab yō aribuauati cura
maribuani, quixtero nen bacabcubaca
ca yqui bibcba vtas acba Jesu xpon an
gameraquarebauaca, vtanxtus ys ma yo
cucūstauati ysquix Jesu xpon bacabcuba
ca: bimabcan binde antixpo batzicubua
uati sipiyati bayacharutacubuan byma
qui varobcubuauaca: ca bynde sipiyati
vabnandamauati tzomeri ynchatzeni ti
patipantzparini, ca binx bimbo becabtsi
quareni vequa andanchetanstauati, ca
binde sipiyati becabtsiquaren carabpē tz
cauati, ca menx xas yncharanganstauati
cataperaquaro. Ca yquixtu men pauan
dequa petangauaca, bimabcantbu cura
maribuauati antixpo, quixtero nen bacab
cubaca Cayqui bibcba noçan tandabca
mabauaca acba Jesu xpon caraxquare
ni: vtanxsis ys mayocucubuanstabauati:
ysquix acba Jesu xpon bacabcubaca. Ibi
mabcantbu ys curabcbabuarin antixpo
picubuauati varobcubuāi, yngnicubcbe
bimbo buntzicubaca, yxuq̃ngatebtu men
cutuca, cabtu batzicubuanstauati sipiya
ti bindequi becabtsiquaren tipandiraca,
ca xartu yncharanganstauati cataperaq̃
ro. Ca ysquixco buuangabauaca petan
gani curamaryngacuecani, vtanxsis ys
curamarngabauati ysquix nen bacabcu
baca, ca yqui bibcba vtas no burabcuq̃
rebauaca acba Jesu xponi: vtanxsis ys
mayocucubuanstabauati ysquix bin ba
cabcubaca bindequibtsin bapinga acba
Jesu xponi, cartu vtas ysco pimengapo
bauati varobcūgani, ysqngate xā cutupo
ca mūchubcuraq̃/mandā uriateq̃ māda
nibco. Cayquirsingate yam pimengava
ca ysqui xan men cutuca, menxtu vndaua
tibzetbzendan pimengani yq̃ terubcan
cutuca, mandā buriatequa mandanibco.
Cayquixtu yam pimēgauaca yqui terub
cā cutuca, mēxtu vndamē gāstauati yq̃ ta
nindarequa cutuca, ca bibconxtu terupāq
tauati sipiyati batzimenganstani bidequi
vabnandamaca tzomeni: ca tipandirani
ca menxtu xas yncha ranganstabauati ca
tanganstani

tanganstani: yquix sancta bacabcuqua bi
borzibueparini vtas mayocucabuanstа
bauaca y squixacba Jesu xp̃on bacabcu-
baca. Era yseti vuache, ysx pinengauati
yamento ysqui munchubcuraqua xã cu-
tuca. Ca yquix ma acanda yam azcumẽ
gayarauaca munchubcuraqua pimenga
ni, menxtu ma acanda vndauati pimẽga
ni, bimabameriquixtu yam azcumenga
yarauaca yruquicubche tbazabcuca, ca
bibconxtu yspimengauati munchundu-
raqua, ysquix babqui pimengauaca tbze
tbzendamengan: bimabameriquixtu bab
pandutanga yarauaca yruquicubche sirã
duca. Ca yquix vtas tecauãstabauaca a
cba Jesu xp̃on angamexaquareparini, bi
mabcanxtu men vndamenganstauati va
robcungani yruquicubche tbunabcuca,
ca yruquicubche tbunaruca, bibcontbũ
ys bantziriro, bimabameriquix rundibco
pacatangauaca cay yananãx caruhcba-
cungauati, ca ys vanacurinxco auãdaro
teruncbemauati bybchaeueri bacabcuq̃
bimbo. Ca noaru byndebco barãfindi
vuache pamerabperaq̃, vaporomentox
pamerabpeuati ysq̃ ran otablo xaratа-
cubuauaca pamerabperaqua, menx picu
q̃ vabtzaracata yucharutatspeuati teb-
quiro: binde quimento becabtsiquaren ti
pandiraca: binguixtu bimbo bacabcu-
cba vequa andanchetanstauaca: ca ysq̃x
xapozo pameri miuãstauaca, bimbo vab
nanar ypemanscuecani. Ca ys exe-
parinx vuache arucuriqua ysqui nabmĩ-
tzin vebcom vbcamberanganstauaca pa
merabperangani: cbebta bimbo nyuatix
ybuarequaren pucurio quenacuni, ca bi
nix çanoverãda bauati tepari verãgueb
cbaqua bimbo vitzaquabco aparyni: ca
yonchepariu dioseu ysariparini. Ca yq̃
yqui acba tbuquibtsin bapinga. çantbsi-
nangate angandarunstan buchaquinga-
te yru bunataro quenacuquareca: nocub
che beyan vabnanchenstani tubcheneti
C Sancto bacanguriqua.

¶ Hurengua. Acba, cabibchandiqui que
nacuq̃reuaca buuataro: car amiriraſco
pibpaquarenstaua? ca no erebuaua anti
xp̃o? Hurendab. Tuache, bibcontbum ys
manatabuauati bin antixp̃o: ysqui maro
manatabuauaca vaporo bimbo pame-
rabuani binguñ carabuauaca, yqui erena
ca antixp̃o ysqui yamento paraquabpen
vanambetabpeſca, bimabcan vndauati
antixp̃o yamento paraquabpen vandab
tſicubpetarabpeni: ysqui yenen amptua
mengauaca bidequi no antixp̃oeueri mi-
curiqua bucaruuaca: ysqui vreta erару-
cungauaca, ca yyanan yntsingava bingui
binde pinaquarenaca tbirequa: notero ã
be, ca ysx yamẽto purepecba binibco vã
daqua bucaquarepotin bapouati, ca bi-
marsingate pigauati vuache binguire ra-
ribuabaca bibchaquigate buuataro que
uacuquarenaca, norsiugatetero cariman
vndauaca nirani yretaro am pinaquare-
ui, ca bimax nomitengauati: bimboquix
no micuriqua bucaruuaca, ca vndauatix
bupingani aroaromengaparini, aringa-
parinx ysquix no bibchaechaeca byngui
antixp̃o bapibuaca, ca ys cauquanx ra-
chachangauati pangan antixp̃o andare-
tanga yarani, ca bibchan bibcom yimana
tabuabuati antixp̃o ysqui maro manata-
buauaca vaporo pamerabuani, ysx yyа-
nan pibpaquarenstauati. Era yseti vua-
che, ysxsingate nocumão cuerarauati bib
chaqui buuataro queuacuquareuaca, Ca
bibchaqui bimabcan yspamerangauaca D
tepari pamabperaqua bimbo, bibchamẽ
to pixarauati auandaro tepari xaramẽq̃
reta,, bingun yrechequa bininan byuiqx
vreuandacha angeleecba baca: bybcha-
quix arigabaca Seraphin aringani: bim
boquix tepari pamerangauaca, bimboq̃x
tu noçan tandabcamauaca antixp̃oeuc-
ritziruuatabperaqna bimbo: bimboquix
vtas vingam angaxuribauaca sancta ba
cabcuqua bimbo, angamexaquareparin
byndequibtsin bapinga acba Jesu xp̃oni.

¶ Hurengua. Acba, carama bimabcan *Dela vent dad helias yd enoch, enel tiẽpo del ãtichri sto.*
none ma baua vandabtsicubpeti: binde-
quingate çan tecauatabuan spiringa ba-
cabcucbani: byndequibtu çan am arix i-
ringa antixp̃oni: Hurendab. Tuache, ari
uacaquini binguirengate arirabquarera
rabaca. Ca bimabcan yqui tbuuyã pib-
peuaca carapeni Antixp̃o, yqui yamen-
to paraquabpeu yretiecba carayaquarẽ
gauaca antixp̃o, bimabcan bauati ãtixp̃o
vayanstani bima Jerusalem quabtaque
ro: tepari xupangariqua bimbo, ca bima
vndauati casiretabquaren ysqui tbsirimu
dios vuabpaeni, yamento tiripeti caman
daquareuati, ca bingun maruuati dios v
uabpa eraquareparint: casipetimento ca
siretabquarebauati. Ca bimabcã sãt Mi
guel niuati pibuani tzimã prophetaecba
ni, bĩgui dios patzabuaca bini para ysо te
rrenal: bibchaqui bacangurigabaca Be
lias, ca Enoc, bibchaqui no varica, ca bu
uabuauati bimaqui antixp̃o bauaca Je-
r usalem

rusalen. La bonornix Jerusalen prophetaecha, vndauatix xucantiantixpon cama pequaromento, xamento bangarin xrechecha: ca achaecha: ca purepecha ysari parinx. Thu yquimenga antixpo, andire christo eraquarebaquic dios vuabpa arirabꝫreparini, care no amexegati vuabpae: careno xangan vcatae: carenothsiris Babilonia peuanga: thure diablo vuabpaeca: carsintpu diabloecha curiperati, andire esquaretspenstabaqui thu sacto eraquareparini: careno sipatinbecabtsiquaren an camangarinstabaqui: thure cuecetzyeca, carebtu tzimoro abpebaca caremen bimabcan sancto eraquarebaqui: thuquire nominucata an camangarins tabaca sipati, thuresipatithares vãdatzeꝫ rebaca diablõ casireparini, ca ãdire men burẽguamõgariꝫ bimbo bamabaqui purepechau andangaricubuarini: thure vaporo bizcabaca tubcbeueti camãgarisꝫ. La yquire thsiris dios vuabpaeca: aribtsinchunde binguicubche vandangueuabaca: binguixtu thsimi vandangueuabaca, ca yquirebtu thsiris dios vuabpaeca, achundebtu burimbeti vandani, nanirerama baua pauan xabcanequa. Ys ariparinx vaporo curatzeta tzinangascabauati, ca vndauatix mẽ vandabtsicubuani purepechãi ysaribuaparini, ysqui no thsirimesca bingui binde bacabcutabpen piquarebaca, ysquiru binde thsirimesca bingui btsin acha Jesu xpo burendaca: ysqui binde bandiyobco thsiris dios vuabpaeca, ysqui binde antixpo vanambetabpen xamabaca, ysx aribpeuati vuache, bingux becabtsiquaren ambongastabpeuati sacta caracata. Ihimabcã antixpo noma vãdanstauati: ca curatzen vndauati carubchacuratabpebuãi bin prophetaechã: no beyan yosti vãdarabuãi. Jsingua bibcha prophetaecha vndauati pimengani carubchacungãi: ca tanimu buriyax virub virubpandenstauati bimaquix pimengauaca carubchacungani, ca nonẽ bizbuãstauati, cabtu nosipiandenati bibchaeueri cuiripeta, bymabameriqui sant ADiguel buuaca ma burianequaro pybuayocanica sant ADiguel men tzitabuanonguauati: ca xas pabuauati auandaro cuirypeta animabinguni. La bimabcanx yamento xaramequareuati bibchaqui cataperaꝫro bauaca, bibchaꝫtero pacarauaca no vabnanamanstani, ca bimabcanx yamẽto curatzenati bibchaqui antixpon caraxauaca bimboꝫx exeuaca ysquyx prophetaecha pangauaca auandaro cuirypeta anima binguni.

E

De como el ãtichristo manda rar degollar a beli as ya enoc.

¶ Hurengua. Acha, ca bimabcanandi ãtixpo nab baua: ambeterovua: Ihurẽdab Euache, bimabcan antixpo nabxan curatzeparin piquarerabauati: notero çan vãdarien bangascabauati, cabtu nomaro vecaruncha bauati binguitero aribuapiringa vandaqua omucubuan bingui vabnaribuamanstauaca, ca ambobtundero baramexaua, binandiquix prophetaecha vtauaca curatzeta tzinangascani sancta caracata cez ambõgastabpeparini, ysco vtauati menẽstani, notero nani buuarabauati bingui tzirirarequan bas vcubuapiringa bingui vabnanaribuamanstauaca, bimboqui çan miricubuapiringa binguix exeuaca, ysquix prophetaecha pangauaca auandaro: ysquibtu binde aryngauaca curatzeta tzinãgasingani, noamuca ysco no ambenstani, cabtu eratzen sparini ysquitero nonani nab euaca: bimbo vndauati niran buuataro, cararani bimaqui Olivas aringabaca: bimaqui bauabẽsca quechenstan bindequibtsin bapinga acha Jesu xpo yamento burendaquae mbaechan andangaricubuarini: ca bingun nanaemban, bimachubtu niyaraua binde antixpo yamento bucabuatin bibchaquix bin bacabcuuaca, ca bima vebenauati niran quechenstanpiquareni, ysaribuabembarin vandanubuani bibchenirẽba bacabcuchani. Era, yya yni niraſinga quẽchenstani, menchubcani ya niyatabinguini bibo xupybca baca bcutabpeni ca yxarsini bararebenstasinga: ca eronstsini men bimabcanguini men boyõguauaca vtatspeni, ysaparini vndauati nirã quechenstanpiquareni, çanibco pipiquareparini, caru no bide nitsiquarenauati, carx ru diabloecha mandan acãda piuati. Ihymabcanx yamento bibchaqui bin bacabcubauaca judioecha, ca moroecha: caputrepecha vndauatix nabxan xaramequaren xupangariparini, cabtu casireparini bin antixpõ terupetimẽto bacabcuparini ysqui thsirimudios vuabpaeni, bymboquix ambando erangũstauaca ysqui thsirimu nitsiquaren piquaren quẽchenstani. La yqui xauã byriquaremauaca, yquix tero vndauaca no eranguni bibchenirembba bacabcucha: bimabcã buuati sãt ADiguel, ca binde cez teruuamberauati arã ysireni, ca xas cuiripeta yecopozquarẽstauati situri binguni. La ys eronsparyn xamento Judioecha, ca moroecha, ca bi-

El ãtixpo se hara llauar al cielo y de su muerte.

gui

gui vabnanaribuamanstauaca bybchaq bin bacabcuuaca, yndauatixbecabtsiquaren nitaxataquaren curatzeparini. Ca bimabcanx nabxā xarameqreuati, bybchaquitero pacaraponaca no ambe aringāi, bingun bibchaqui cataperaquaro baponaca. Ca bimabcanxtu yndauati būguapoui bibchaqnīgatetero bunataro baponaca cheta bimbo: ambe bibohco vingapeni, ca bibcha yndauati vandabtsicubpeponguani ysaribpeparinx. Yya nimasti amaribperaqua, binguicubche bibo abchucharingabanga, canoamu tbsirimestimentichubca ambando exe ysqui vquareca. Ca bimabcanx judioecha, ca mozoecha, yndauatix vebcovebcomaribuani sancto echam ybchaquingate no vabnauamanstauaca, bychaqui nani bapouaca biriquareni, ca bīgun bibchaqui bima bapouaca no amaringani ysarybuaparinx. Ca yquiyqui achaecha, çantbsinchunde ambongastani namun cutumuq̄ sctā caracata, ca buchacubchebco nab papibca eranguni no bacabcun bīdequi tbsiris dios vuabpaeca, bīdeq̄ pabchaparatangaca, ca arabangacubche mē ma erocā xpō ca yyacubche anticbristo̅ erorin arabā ga ysqui bindeeni xpo, cachubcatero no bindeeti, cachubcatero diablo vuabpaeti, ysx aribpeparin banganstangauati sctā caracata, ca yamento bacabcungauati judioecha, ca mozoecha, ca bibchabtu men bacabcunstauati acha Jesu xpon bīgui ā tixpo vabnanaribuamanstauaca, ca ys bimindango vandaq̄ tbaugātbzingamauati paraq̄bpen Ibierusalē bauatangabenā ysq̄ vāreuaca. Ca ys tzābaritu bibcom būguapouati bibchaq̄ngate yamēto paraq̄bpē bunataro quacuq̄renaca: ātixpo burēdaq̄ēbaechācheyobuā: ca bibchabtu ū dauati vādabtsicubpepōguāi: ysq̄ no tbsirimeca bīguix ātixpo burēdaq̄ēbaecha aribpepouaca, ysq̄ bide tbsirimesca bīguicubcheru bacabcubaca acha jesu xpō, ca bimabcābibcha ātixpo burēdaq̄ēbaecha becabtsiq̄rē curatzeuati, nabxā nitaxataq̄ reparinx, ca ys men yam bacabcungapō guauati bīgui ātixpo vanābetabuauaca.

¶ Hurē. Acha. ca nab bacabcūgapōguaua: carmēto terupeti bacabcopongnaua ysq̄ yyaq̄tibq̄ no vanābetabpebaca antixpō: ca binādiq̄xtu yam ātixpoeueri micuriq̄ bucarupouaca, carxamamento cez casipeti vabnanacumāstauaca dioseni: ca bibchādiq̄btu ātixpo burēdaq̄ēbaenaca, carbibcha no vabnanacumāstaua dioseni: Ihurēd. Euache, ariuacaq̄ui çā ābēgastā bīguire xarabaca, ca arasirabatixvuache micuririecha, ysqui bibchamēto casipeti vabnanacumāstauacadioseni: bibchaq̄tibq̄ nomē xpiāoepibca judioecha, ca morotecha, ca marotero bibchaq̄ no bacabcubaca, bibchamēto bimabcā terupeti bacabcuuati: ysq̄ dios vuabpaesca bideq̄btsin euabpēsca acha Jesu xpo. Ca bibchaq̄xtu xpianoepibca, yāxātixpoeueri micuriq̄ bucarutiq̄ no terupeti vabnanacumanstauati dioseni, carxaru bibcom pamaq̄reuati pamōdaq̄repari, carru no casipeti vabnanacumāstauati dioseni, ca bīguire xaribuabaca ātixpo burēdaq̄ēbaechāi: arucurix vabnanacumāstauati dioseni, bibchaqui nomē xpianoepibca, ca bibchaq̄ xpianoepibca, norterupeti vabnanacumāstauati dioseni, ysq̄qnibco arica. Ca bībibor tepari cubchacuq̄restix pianoecha, bychaq̄ngate bimabcā ātixpon caraxauaca tbi piq̄retabco tzitini, ca xararaxeq̄bco niyatacuecāi, ca ābe çōdibco nab atieq̄ bībo, cabtu cheta bibō bīguiantixpo pamerabpenaca, yāxbyn bibobco barabmarēstanaca acha Jesu xpon: teparixsingate cubchacuq̄rechaesti. Ca bibchaq̄xtu bimabcā cheta bibo arabauaca, racboq̄reparuni antixpoeueri vebcondebperata, cabtu bibchcuirēba micuriq̄ bideq̄ cararūgabaca, nabādiādero: bibōq̄ni bacabcūpiq̄reuaca: cani mē yyanāvabnanacumāstauaacha dioseārā, bibchāgatebtu tepari cubchacuq̄resti: bymboq̄x nonabcā terupeti vabnanacumāstauaca dioseni, teparixmento vanābetāgauati, ca yāxco ys nitsiq̄reuati, Era vuache ysseti, xāx arasirabati micuririecha, ca yyaq̄ni vtasca tbaporo ābōgastā bīguiq̄ni a yauachepibca, ysq̄ nāi peuāgauaca ātixpo, ysq̄btu nāi cuiriperā gauaca, ysq̄btu nab vndauaca bambarā ca ysq̄btu nab vndauaca pibpē carapeni.

¶ Hurēq̄. Acha, ca nabādīgua bymabcā yq̄ātixpo variuaca, caxama bimabcāibco camacuriua paraq̄bpēi: ca ys vndauaburā bideq̄btsin bapīga vtatspē burani: bīgo bimabcaxamabco buua, ysq̄bco ātixpo varinaca: Hurēd. Euache, ca arasirabatix micuririecha bīguire curabāqre xarabaca: ysq̄ no cauq̄n camacurinaca paraq̄bpē ysq̄bco ātixpo varinaca, carn mēdero tzimanequatze buriaeuati, yqui tbuni antixpo varinaca, ca bymabcan becabtsiquarentzirirraxequan bas minda vquareuati byni auandaro: ca yxu echerendo ca caberi bapundaro, ysqui macuqueca

caraque

bb

Si los q̄ d' f pues de la muerte d'l ānchristo creyeren, creerā verdaderamente ē dios,

caraqueni Sancto Euangelio bymbo.
Luc. 21 Erunt signa in sole ⁊ luna ⁊ stellis, ⁊ in terris pressura gētiū pre cōfussione sonit⁹ maris, ⁊c. ỹsacuecararabati. Ibymabcan gaitero vanaquarebanga yru ecberēdo bindequibtsin bapinga acba Jesu ỹpobu cabuatin burendaquaēbaechani: bymabcan aribuabandi ambōgastabuani ỹsqui ys tziriraxequan bas minda vquareuaca yqui paraquabpen camacuriuaca ỹsaribuaparini. Ibimabcangui paraquabpē quaramu yarauaca, buriata bibo mīdaeuati, cabtu cutsi bibo mīdaeua: cābtu boz ḡecba bibo, ca ecberendo becabtsiquarē tziruuaquaeuati: tucupacba bapūda cbebmequan curandiraqua bimbo, ca byruri bauaqua bimbo, caxtu bimabcan cuiri puecba yan carriquarepouati cbeta bibo, eroerongariparinx byndequi yamento paraquabpen andabpenouaca, bimbo qui auanda bindequi tabtsicupoca yamēdo manatzataquarepouati: caxtu bimabcan erocauati ſancta ſMaria vuabpāi, ỹsqui buuaca banıqua bimbo bibcbeuirem
C ba tepari cezequa bymbo, cabtu teparamaqua bymbo. Ca yquingua vndauaca ys vquareni, bymabcanangua eratzens be, cabtsi tubcbaeueri ebpu çan tabrāgatana: bymboquirni andarenosinga tubcbaeueri euabpebperansqua. Ca ys aribuatin byndequibtsin bapinga burendaq̄embaechani, men vndati ma mibtacuqua aribuani: byndequi bymangueon vecan gueyarabaca ỹsaribuaparini. Erebe angatapu, ca yamento bindequi am bucarabaca, yqui tsipapobaca bucaracuecani bimabcātbsi minda pirabaca ỹsqui bozta renstasinga. Ibimangueontbu ys mīda pibe, ỹsqui burasinga dioseueri yrecbequa bymabcanguibtsi exeuaca ỹsqui ys vquareuaca. Era vuache, ỹsaribuati byndeq̄btsin bapinga burēdaquaem baechani ambongastabuani, ỹsqui raporo vquareuaca tziriraxequan bas minda, yqui paraquabpen camacuriuaca.

¶ Hurengua. Acba, ca nab vquareua tziriraxequan bas minda, careni noçan ambongastapirini: nab mindaeua buriata bībo, byngui rarabaca byndequibtsin bapīga, buriata bimbo mindaeuati arani. Iburendab Euache, bymbo rarabati byndequibtsin bapyuga, ỹsqui buryata bymbo mindaeuaca yqui paraquabpen camacuriuaca, bymboqui buriata vtauaca pabpabcarenstani: ca cutsi yuririen barenstauati characharaxenstani, ca cbubpiri boz

Las señales que se haran en aquel tiēpo tan cercano al juyzio.

quaen barati vapopozquareuati, ca bymabcangubcbe minda piuaca, y squi cau quan paraquabpen camacurisinga, nabq̄ D
aru Antixpō minda ynspeuaca ỹsqui paraquabpen camacuricuecasirabaca: bymabcangui buuaca vanābetabpen, binādiquirru micuricha arasirabaca, ỹsqui ā ticbristo variuaca: catero men tzimanequatze buriaeuati, bymabcangui ys vquareuaca tzyxiraxequan bas minda, bimabcan ambando inynda pyngauaty, ỹsqui cez bamosinga vtatspen buran byndeq̄btsin bapinga: bymboqui ys vquareuaca buriata bymbo, ca cutsi bimbo, ca bozçecba bymbo, cabtu byngun tucupacba bapunda becabtsiquaren cbebmequan cuscauati, ca bymabcan nani nitsiquarequā bangasquareuati, bymboqui vabuandamauaca cbebmequan cuscani, ca tzimanequatze cutubcuraqua buuati bapunda bauarani. Ca yamendo bybcbaqui bymabapoca curucha, becabtsiquarenx yb uaqua andanchetanstauati, ca byngun ecberi cbebmequan nuati bēcbeni: ca tza capu bymindango vuanguriponati, ca bimabcanx cuyripuecba cbeta bymbo noma vandazquarepobauati, ỹsx bamabauati ỹsqui amexeraquareni bani vecamarinstini am bymbo ynchabcbucuquareni: ca ys cbebmequan bas benchequa bībo, yamendo ambobpengauati var ynga gani cuiripuecba, ca aruniecba, ca yyanā buuati chubpiri baranguebpenon avandaro vebenani, ca bynde vndauati yamendo tamohmaruponi curirapon ecberi: ca buuata, ca bapunda, noma ambe pa E
catauati, ca men tas tabranchenstauati a vandaro: xan baranche yanspatini, ỹsqui ytsi xan baranche yapibca yqui men yurenganſca, ca bymabcan yam petopapouati ỹsqui xan buuata, ca echerì, ca bapsīda, ca ambameri bideq̄ babcarapoca tzacapu: ca cuiripuechā ābaq̄cbā, ca yq̄mengaechani: ca ys yamendo terupebcaraponguauati, notero ābe ma xarabpenati. Ca bibcōtbum ỹsarabati. S. Ibieronimo *Hierony.*
vādāstāi ỹsq̄ ys vq̄reuaca, caru bideq̄btsī bapīga sctō euāgelio bymbo ranibco arasti ỹsqui ys vquareuaca: ranibco aribuasti burendaquaembaechani, caru sāt Ibieronymo thantzybati ỹsqui ys vquareuaca paraquabpen camacur yquaro, xan thantzybaty vuache temboro yuporo, cabtu .S. Ibieronymo no amu pytsiqua rexarabati, camanga stranda bymbo ereti, ca bymbo ys arabati. Iby execa ma siranda

randa bymbo, ɣsqui paraquabpen cama cuɣɣquaro temboɔo ɣuporo vquareuaca tzɣriraɣequan bas. ¶ Ꝯetatibqui vquareuati tzɣriraɣequan bas minda, bin gui bymbo minda pɣnganaca ɣsqui paraquabpen camacuɣsinga, buuati bapũ da bauarani cbebmequan cuspaɣni, tzɣ manequatze cutubcuraqua vanatzemauati buuata bindeq̃ ma ɣauan bapɣndab pemaca ɣotani, ca bynde ɲas tzɣriraɣequan vquarequa: ɣsqui ɲaporo temboɔo ɣuporo, noamu ma buɾiatequabco vquareuati, ca mandan buɾɣatequa marocbã vquareuati, ca ɣnguini arica ɣsqui caberi bapunda bauaranaca: ma buɾɣatequa vquareuati ɲas. ¶ Camenthu ma buɾɣatequa tam bas vquareuati tzɣriraɣequã bas minda, bymabcan niuati men caberi bapunda ɣauamento nɣtzeni, ca ça no veranda erangangauati bapunda. ¶ Camenthu ma buɾiatequa tam bas vquareuati tzɣriraɣequan bas minda, bymabcanɾ ɣamendo curucba ɣbuaquareuati, ca puɾepecbaɾ bɣn curauabuarin vtauati buɾiata camauataquareni tacban cuɣ ramariquareparɣni. Ca ɣquiɣqui vuache, nabandingua bymabcan: nabɾ pɣq̃ reraua cuiɾipuecba bin curauabuani: caɾ no cbena: ca ɣâɾ cbeuaca: nanɾ nitsiqua reua: amberɾ vquarenstaua: ca ɣâɾtu ambe vquarenspiringa: caɾ bimabcan no cuɾɣpɣrini ɣqui cbubpɣri ɣamendo ambe cuɾɣrapouaca: Cayquiɣqui vuache, veranguebcbaq̃bco bynioesti bimabcani nonema ayanguquarengauati. ¶ Camẽ thuma buɾiateq̃ tam bas vquareuati tepari tzɣriraɣequan bas minda, bymabcan curinat: ɣamendo caberi bapunda, ca bĩ denguaru tepari tzɣruuaquan baɾesti ɲas tzɣrɣraɣequan bas, bynguiɾ nonabcan mẽ bimãgueõ ɣs ɣreca cuiɾipuecba, ca bimabcan bucaman nabɾ aua cuiɾipuecba ɣquiɾ ɣreuaca ɣsqui bapunda curinaca, ca no teparimento tzɣriraɣequan baɾesqui: nabɾsingate piquareraua cuɣripuecba ɲas tzɣriraɣequan bas minda bimbo caɾ rama piquareraua cuɣripuecba: ɣsqui byndequi ɣɣa mendecban ambe vintũ ɣaquareta vquarebaca: bindequibconimabaca, noamu vuache, noamu ɣsesin di bynde, ca bynde vta ɣaquaesti paraq̃bpen: minda pingauati ɣsquitero nomen paraquabpeneuaca ɣsqui ɣɣa, ɣsquiɾtero nomen cuiɾipuecba ɣs bamauaca ɣsqui ɣɣa, ɣsqui menibco nimasinga. Ca ɣquiɾ cuiɾipuecba ɣs bangasquɾeuaca ɣsqui ɣs vquaresinga, nabɾ aua cuɣripuecba, nenɾ ayanguquareua: noneni vuache, ɣqui no bandiocbãɾ cuiɾipuecba cuɣ ramariquareuati: noɾtero ma pinubperauati, bymboqui ɲas vquaresinga tzirɣ raɣequan bas in ynda. ¶ Camenthu ma buɾiatequa tam bas vquarenati bynde q̃ bucaman teparitziriraɣequan bas minda esca, bymabcan ɣamento vitzaqua: ca ɣsqui ɲan ambe ɲabcuriemba ɣamendo ɣuɾɣribco ɲuɾumarauati, ca andiɾsingua no cauquan minda pina cuiɾipuecba ɣsq̃ paraquabpeni cauacuɾɣsinga: bynandiquiɾ nonabcan ɲas ɛreca. ¶ Camenthu ma buɾiatequa tam bas vquarenati teparimẽto vintsiɣamequan bas minda bimabcanɾ ɣamento abcaracba vndauati becbetsio variperani, bimabcã vtauati pabcandiquenstanĩ: bimboq̃ɾ ɣbuaqua andanchetanstauaca variperani. ¶ Camenthu ma buɾiateq̃ tam bas vq̃renatɣ tziruuaquã bas minda, bimabcã vndauati ɣamento tzacapu vuãguripom ɣsq̃ cob caraca paraquabpeni. ¶ Camẽthu ma buɾiateq̃ tam bas vq̃renati tepari tziriraɣequan bas minda, bimabcan niuati ɣaimẽto paraq̃bpen bencbeni, bideq̃btu no mẽ bimangueon ɣs vquareca, nabq̃aru ɣɣa mẽdechan ecberi bẽcbebaca: caru çanib coesti, caru bimabcan paraq̃bpen camacuriquarovabnandamauati cbebmequã niraui ɣamẽto paraq̃bpen bencbẽi. ¶ Camenthu ma buɾiateq̃ tam bas vq̃renati tepari tziruuaquan bas minda, bymabcan ɣamento paraq̃bpẽ teɾupebcaranstauati, ɣamẽdo buuata pinãdẽstauati, notero ma ɣararauati buuata, bymãgueonibco teɾupebcaranstauati. ¶ Ca ɣq̃ niɣarauaca tẽbẽ buɾiaeni, bimabcãthu mẽ bas vq̃ reuati tziriraɾeq̃n bas minda, bimabcãr ɣamẽto puɾepecba vndauati vanãbecbapã bamãi bani vecamariſtintãdãtãdabtsini bãdõgaſperaparini. ¶ Camẽthu ma buɾiateq̃ mẽ bas vq̃renati tepari tziriraɾeq̃n bas minda, bimabcãr ɣamẽto aɾuniecba ca ɣsq̃tã tbaporo atzcba: ɣamẽdoɾ ɾaperarã tsicoretzeparĩ aroaromenati ɣbuaq̃ ãdãchetãsparin. ca bimabcã buuati chubpiri bozq̃ẽ barati vapopozq̃rẽi. ¶ Camẽthu ma buɾiateq̃ mẽ bas vq̃renati tepari cbebmeq̃n bas minda, bimabcãr ɣamẽto cuiɾipuecba ãbobpenuati vatini. ¶ Camẽthu ma buɾiateq̃ mẽ bas vq̃renati tepari tziriraɾeq̃n bas minda, bymabcan buuati chubpɣri andabpenonɣ. ca bynde ɣamendo cuɾɣrapouatɣ ɣsquɣ ɲan paraquabpen

ãbpẽ babcarapoca,notero ãbe ma etc pe
uati,binguntbu baniqua curiuati, ys erã
chequareuatẏ ẏsqui auanda curẏni, ca
ys paraquabpen vtauati pinpingabcarã
ſtani,bẏngun nabmintzẏn tbẏuaquan ra
rabcaranſtauati, ys erabpaquareuati ẏſ
quitzarati. ¶ Ca mentbu ma buriatequa
men bas vquareuatẏ tepari mẏnda,bẏ
mabcan Sant Miguel Dioseueri bura
muqua bymbo arẏbuauati angeleechan
bẏngui bucabuatin baca,ẏsquix tbanben
garan paraquabpen atauaca pungacuta
ni,bymboqui tzẏngaponguauaca ẏquẏ
vebencuecabauaca bẏndequibtſin bapĩ
ga,ca bybconthum ys arabati Sant Pa
blo ẏsqui ys vquareuaca. ¶ Ca ẏqui ni
ẏaraſinga temboro ẏuporo tzirirarequã
bas minda vquareni,bimabcan tam bas
vquareuati,bymabcan ẏamendo cuẏrẏ
peta vquarenſtauati bẏnguix animaecha
ẏnchauacubuaponguauaca. Ca ẏq̃ ẏam
vquarenſtauaca cuẏripeta ẏſquicubche
ẏẏa barati bucariquarepoca,bymabcan
vndauati burani vtatſpeni bẏndequib
tſin bapĩga acba jeſu cbriſto. Ca ẏqui vn
dauaca vebencuecani,bymabcan atamẽ
gauati trompeta pungacutamengani: bin
guiquini arica vuacbe ẏſqui Sant Mi
guel Dioseueri buramuqua bymbo arib
uauaca angeleechani pungacutarabuani
ca bẏnde pungacuqua ẏoabuauati vary
riechan ẏſaribuaparẏni. Surgite mortui
venite adiudicium,ẏſacuecararabati. Iba
napõguabe tubchavaryrẏecha,ca bubue
ẏrn vtatſperaquaro,cabtſi rachoquare
ua cuẏripubco mayamuqua tubchaeue
ri vqua bymbo. Ca bymabcan bẏnde vĩ
gachaqua ẏamendo ramabchacurabpe
uati varychao: cabtu anandaro raman
chebẏarauati. Ca bybchaquix avandaro
bapoca,curatzetẏnx vẏngachaqua nab
ran tzẏpequareuati,bymboquix piẏoca
uaca bybchaeueri cuẏripeta,bẏngnix ba
tzẏbemboca: bymboquix cuẏripeta bu
carin ramequarepauaca. Ca bybchaquix
varichao batin curanchenaca,nabx
ran tzẏruuauati cbeni,noztero ma vãdaz
quarepobauati curanchepaẏni bẏn vin
gachaqua: bymboquixtumento cuẏripe
ta bucaryquareporini pamerangapaua
ca. Ca bymabcanangua bopouatẏx ẏa
mendo bibchaquix avandaro bapoca pi
ocan bybchaeneri cuẏripeta, ys arybua
paryrx cuiripetani. Ihauans tbuquire ra
ca buchẽi cuẏripeta,tbuquireni vapo
ro bangangarẏpabanga niẏatani bĩgui
Dios vecabanga, missa curabchabpeni,
ca vaporo cez vpani: nore am ariſtaqua
rebanga ambe maro niẏataquareni tub
cheueti vequa,thureniẏamento curara
chepabanga bẏnguini vecabanga Dioſẽ
manaracucuecãi,mariobcumento carã
guriſtabanga niẏatani penitencia, abchu
maparĩ acba Jeſu Chriſtõi,ca ẏyabcub
tu mariomento bapingarinaca anãdaro
napu ramequareta. Ys aririn Anima
cuiripetani cauquan ẏnchauacunſtauati
cuiripetaro,ca cauquan rabmbangatãq̃
renſtauati cuẏripeta anima bucaryni,ca
bymabcan nomaro raranſtauatẏ ambe
varyceequa,notero patengaryqua,note
ro toçondyqua,nocatero chumbychee
qua,notero quarabtaqua,ca ẏſqui rapo
ro nab aqua variceequa,nanidytero bã
ſtaua,yanrmento tumpyntumpyranſta
uati ambaquecha, ca ẏſquix cuẏrẏpeta
ẏnchauacunſtauaca anima ambaquecha
ca ẏquimengaecha, vanacurẏnybco ca
mangayarauati bini Joſaphat, binichub
ca andabpenonguaua bẏndequibtſin ba
pinga, ca bimabcanãgua niẏataquenati
vuache, bẏngui acba Jeſu Chriſto aca
vandani Sancto Euangelio bymbo ys
aparẏni. Fulgebunt iuſti ſicut ſol in conſ
pectu dei. ẏſacuecararabati. Ibymabcan
gui tzẏngaponguauaca, ẏamẽdo Sancto
echa vtauatix andandaquareponi pyrẏ
raqua ẏſqui burẏata. Ca ẏſingua ẏamen
do tzẏngaponguatin Sanctoecha ban
gapouati mandan tzyrẏri ẏſquibco ran
ganengapoca. Adan maro bucabuatẏni
bauati ẏamendo Patriarchaechani,cab
tu Moyſes maro bucabuatin bauati ya
mendo Prophetaechani, cabtu Dauid
maro bucabuatin bauati ẏamendo ẏre
chechani,cabtu Sant Pedro maro bu
cabuatin bauati ẏamendo Apoſtoleecha
ni,cabtu Sant Eſteuan maro bucabuatĩ
bauati ẏamendo Martẏreechani, cabtu
Sant Clemente maro bucabuatin bana
ti ẏamendo Sancto padreechan terub
tſicuchani, cabtu Sant Auguſtin maro
bucabuatẏn bauati ẏamendo Obiſpoe
chani, cabtu Sant Franciſco maro bu
cabuatin bauati ẏamendo Confeſſores
echani,cabtu Sant Antonio maro bucab
uatin bauati ẏamendo Ihermitañoecha
ni,cabtu Sancta Catalina maro bucab
uatin bauatẏ ẏamendo manetyechani:
cabtu Sancta Monica maro bucabua
tẏn bauati ẏamendo Sancta eranucata
echani, bybchaquix varynchatin vnda

ca

F

Del ordẽ cõ que los ſactos ver nan a juzgarcõxpo

ca cez hamani dioſen abchumani, ca hy-
mabcanx nahmintzin curẽderoenati: bib
chaqui hymabcan tzinſtin hima curehpe
yaranaca. Ca hymabcanxtu rahmbama
riquareponguauati tziponguani yamen-
to yquimengaecha, ca erehuãſtauatix bib
chaeneri cuiripeta hymaquix barataro y
chanchangueponaca: nahran yquicha-
quan hangaririn, becabtſiquaren tereima
randeparini, noxſimento çan pirungueb-
chaquan hamarandepobauati, ca himab
canx animaecha rarati erehuanonguatin
nahran parutaquaremauati, noxteromẽ
to çan cuiripequarebauati, ca ys aribua
nonguauatix. Ihauaponguabe tubcha bu
chaeneri cuiripeta, cacubche niua acha di
oſen ãdangaricuyarani, cacubche racho
quareua vtatſperaqua pameri vtas nirab
mapaqua, yſindyquycubche habcuqua-
reca mariomento carangurinſtani no cu-
randieni, no niyatacuparin dioſen hingui
vecahanga, yſariparini ynchauacunſta-
nati cuiripetani, ca ys ras pibchãgatañ-
renſtauatix cuiripeta bucarini, ca no teh-
rundahauatix niyaran hyma vtatſpera-
quaro, nahranx curatzeparin piquarera-
hauati, no terupeti ezparini: hymboquix
eranchehuauaca ambaquecha Sanctoe
chani: hibchaquiru thſiris niyatacuca di
oſen hibcheniremba vandãgucata: ca cu
ranchehpenatix hindequi ys angahaua-
ca hauaren hangarini, nahran raraneẽ-
reta hymbo yſaringaparinx yquimenga
echa. Thſimietix thſimiquihtſini nahrã eh
rambarihanga tacban vtaparyni, ca no
tehrundachеparini, ca amaquax no viga
mun vriro petamohandi vãdani, ca nab
thſinthu ran ambe maro miuachenſtabã
di vequa cunnchatanſparyni, cabtſinthu
nahran abchucharihandi veranda ezcu-
cheparini, thſimichubcaeſqui. Ca arucu
riquartu hini hatin yq̃nehchahuapoba-
nati vuahpaechani yſaribuaparini. An-
dihtſi racz quarepo tubcha yquim engae
cha, tubchaquihtſini noçã eratacheca bĩ
guixni yenehpanpiquarepohanga, yndẽx
ſinchubca no heyan ras thzemutarany,
ca tubchahtſin himabcan men hahcnchẽ
ſtahanga, hendi he? thzemuhechunde? bĩ
guixſini acha dios mayamunſtahaca tub
chaeneri no curandiqua hymbo, hinguih
tſi no heyan aryrahquaren tacban nuh-
rundapohanga, yyachunde thzemuhe?
Ca arucurtquartu ambaquecha nanaẽ-
haechani: ca tataembaechani aryhuana
ẽ yquimehchahuan yſaribuaparini, Tub
cha yquimengaecha, yyachundetero mẽ
ys vpohe, yſquihtſi vpohanga hym para
quahpẽ hatini: thuhtſini vaporo vanam
hetaracuecahanga, cahtſi rama yya ha-
meri vtas cuyr ypeta tz ypeztahaqui? ra-
rarahcuparini? nahran aſperiquareparĩ-
ni? ystſi piq̃reraparyni nahtihtſi vtas ys
hambana, nohtſihtu çan vehcondehua-
hanga vehcompyquarerachani açan qui
rahcutahuani, yyachunde quaningaripõ
guahe hynguihtſi vpoca, ca Dios xſini no
maro miryeuryeheti, ranxſinchuhtu ma
yamunſtaua pameri: hyndequimẽto cue
rapẽſtahaca, yſquihtſihtu ran vpoca. Ca
arucuryquartu ambaquecha Sanctoe-
cha yquimehchahuauati pychaquaem-
haechani ysaryhuaparini. Tubcha yqui
mengaecha, yyachunde thzemuhe acha
Dioseneri huramutſperaqua: hynguih-
tſi thzemucuecas nohtſin pandachema-
hanga, hynguixſini aribanga ma cutumu
qua acha Dioseneri vandaqua, rangа-
roxſini vecaztanſtanpyquareni: ca thuh-
tſini hymabcan meni ynchanchuztache
pahanga vandani, no heyãthſin curangu
cheni, cahtſinthu hymboetaqua vndahã
ga no tehrundacheni cunrungueparyntſi
ni, cahtſinthu hymboetaqua ambe maro
vecangachemahanga, yacan pychacue-
cani, era yyanguanchunde hangaequihe
naquixru nomaro arypahani, nahquih-
tſinthu aua vichuehchani, nocuhcheun-
duhco rampzquarepihca: hyhconxſinih
maribanga, ca tubcharu baraſca cuyry-
peni. Ca hymabcanxſingua yquimengae
cha yamendo mitehuaponguauati ambа
quecha Sanctoechani, hynguixco nah e-
ratahuapohanga yru echerendo: ca nah
ranx verangnehcha quan apohauati van
daponi yſaparinx. Cayquiyqui, ca chuh-
catero thſimieti Sanctoecha, thſimingui
cuhche amutahuanſtahanga, nahran cue
chenda cunahrahuaparyni, hecabtſiqua
ren amaryhuaparyni veranda ezcuchu-
uani, vequa cununchatahuanſparyngub
che, noçan am hacahcuhuaparyni, ca hy-
mabcanx can cuhtzuquarenſtahandi, tſi
miquix yya hecabtſiquareni pyryraqua
yam andandaquarepoca ambaquecha,
nahx ran vequa hymbo hamahandi, ca
cuhche hymabcan huchа varycehehah-
uahani: ca hymabcanx nahran tecauanſ-
paryni vequa pyruhchuzcahandi. Ca
yq̃yq̃ curẽrtero, yyax nomaro raratahа
ti yſqx harapopihca vehcom harãi, ca hy-
mabcan huchа nahrã ycnanañn harãſca
yſaparinx

Los ſanctos eſtarã contra los malos en-el dia del juyzio.

A

B

ỹsaparinx nabran nitaxataquarebauati. Ta bymabcan niyataquenati vuache bī dequi caraqueca sancta caracata bym-
Sapien.5. bo. Stabunt insti in magna constantia ad uersus eos qui se angustiauerunt: ⁊ q̄ abstulerunt labores eorum. ysacuecaxarabati. Bymabcan buriaqua ỹqui tzingaponguauaca, bangapouati yamento ambaquecha sanctoecha vingam ecingaparini, bymboqui vtauaca vingongasingani, neterovingaretabpena amaribpeni, bī boqui vtauaca tecauaqua pyngan Dios thauaparangaparini, ca marobtu sancto echa mintzingaztaquarengaparini, nabxanx niyandirarangansparin ỹquimēgaecha, bybchaquix yxu bambarin vebcomanatabuabanga noçan am bacabcubnaparynx, ca bymabcanx ỹquimengaecha curanchebuarin nabxā chenati, norx tero ma vni bucanstauati, vtauatix buriata camauataq̄reni, nabxā veranguebchaparini, noçanx andero yēgnaparin euab
C peq̄rensqua: mentox nitien arabauati mēdero varini pinguequareparin cabxāchebni, nabx ambesquare nani nitsiquarepirini quix cusquarepobauaca ysaparinx. Ta ỹquix qui, carchubcatero thsimieti bīguicubche mendebchan terezmarubuabanga noçan eratabuaparini: buchacubchebco nabpabanga eranguni, cacubchebtubco arabanga norterobco ys esca arani, ca nocubchengua maro arabāga ysquix thsimi yxa ys chen aringanstauaca. Ta bymabcanx sanctoecha bauaren tzirintziri-
nandepouati, bima nucutzēdo Josapbat ca bymax vaparandepotis cusquarebauati ỹquimengaecha, ca diabloechax bībobco atabchacurabuapabauati, ca bymabcan erongauati vtatspeti sancta Maria vuabpa: ysquimento atsiquareca vandani byndequibtsin bapinga sancto euangelio bymbo. Tum venerit filius homi-
Math.25 nis in magestate sua. ⁊c, yseti. Bymabcāgui sancta Maria vuabpa boyonguauaca vtacubuayocan tzipechani, ca varirie chani yamento angelechan bucabuatini nabran chemazq̄ bucarin varaxupouati bibcheuirēba teparamaq̄ varantsiq̄ bimbo, ca bymabcanx yamendo quebtacuzrepouati purepecha bichaqui tzistauaca.

En q̄ orden hā de estar losq̄ con christo jnzga

Thurengua. Acha, ca ỹquix yan quebtacuzquarepouaca bybchaqui tzinstauaca, norchubca marobco bauaca: ca bymabco vtacubuaua byndequibtsin bapiga: Burendab. Moamu vuache, tzimozo arucubuauati byndequibtsin bapyngax ambaquechan batzibuauati quanicuquaran, ca ỹquimengaechan batzibuaua viquixabcani. Ta quanicuquaran acuecaxarabati vuache, bimaq̄ vtauaca camabcurabuan xaramequareta exerabuan ambaquecha sanctoechani: binguix bymbo tzipeuaca vtas nirabmapani. Ta viquixabcā acuecaxarabati, bimaq̄btu vtauaca camabcurabuāi mayamubuanstāi thi this pameri ỹquimengaechani: bynguix bimbo cutsiqua petanarinstauaca, vtanthus nirabmapani. Ta bimabcan bindequibtsin bapinga acha Jesu christo raxēstauati, ysqui babcungasca pamerangan buchātbsin bymboetaqua, ca ỹquimento mebtzamouaca, bimabcan sant Miguel vrecupouati cruz angabcutini byngui bībo pabchaparatangaca bindequibtsin bapinga, ca angeleechartu yamento bin buapouati ysqui xapozo bibo nab manatāgaca, ca bymabcanx ambaquecha nabxā xaramequareuati xan execunsparini byngui bymbo nab manatangapoca, caxtu nabxan tzipequareuati exensparinx ysqui vebcom babcunganca. Ta bymabcanx ỹquimengaecha nabran cheta bimbo bapouati, bymboqui yamendo ayamaribuaponguauaca byndequibtsin bapyngax aribuaparini. Yquimengaecha tubcha, by cuiripu vquareca norsini beyan ys bandani no curandiqua bymbo, carsinthu no beyan ys bandan becabtsiquarenxni aspequan bas vādaqua andabpachenopibca: carsinthu no beyan ys bandan vndaca vapozo vingatsquareni, ca tubchanxsin bymboetaquas cuiquirygaca, cabtun becabtsiquaren chananbenganca tubuangasingaparini, ca pocz angaricungaparini, ca bauiri anitsingaparini: ca vapozomento vingatsquareca tubchanxsini euabpē scuecani, ca nobxsini çā pandachemaca, ca menādibtumēto nabepirini, ca tubcha anthsinangua vche bucheui yamēto vingatsquareq̄ bīboetaq̄: ca mēthsini bimabcā noentsiq̄ē vtas marimachenstabanga binguini aquaretāga ca tubchanxsini bīboetaq̄. Ta bimabcāx ỹq̄mengaecha yamento sini vananarīstauati nitaxataq̄reparini, nabxāx thzēdāsrienpiq̄reraparini, ca bimabcā niyataq̄uati vuache bindeq̄ caraq̄ca sctā caracata bibo. Plangent se sup eum oēs tribus terre, yseti. Yamentox mandan strūq̄ vebpequarepouati sudioecha, no bacabcucbax ys auati vebpequareni. Barāgueēgubchēgate: vichuquicubchēgate buchaquicubches

ven, y los juzgados

D Delllanto q̄ harā los malos è el dia del juyzio.

Apoca. 1

ches cuſquarebaca ,andicubcherama no vepi mitecuecan: ca bacabcucuecan yn deeueri tziriraxequan bas vq̃ bingui tzy tabuanſtabanga variriechani,ca cubcheb tu no bacabcuca curangncuparini ynde eueri tbiuaquan bas vandaq̃,menchubca curuuequan bupi andabpenoni, piche noparitbſini buchaeueri cuiripeta:ca buchacubchebco mabco angaquatabanga amutanſtani,ca yyacubcheru andiſcuſq̃ rebaqui,angubchetero no exepi:ca menthſinchubcatero vtas burendabani byn guicubchebco amutanſca vandaqua, yſa parinx nabxan nitaxataquarebauati catſi tſiquareparini. Ca gentilesechaxtu vebpequareponati nitaxataquareparini: ca ſini vananarynſparyni ys aparynx. Ca yquiyquy pibcaranguicubchēgate, andi E cuchexama ys cuſquarecuecā noma cez erobuabani ſantoechani. bibchaquibtſin nirabanga burendapan dioſeueri vanda qua,ca arucuriquacubchebtu erotabua banga nab manatabuani, anxtero noni rabani çanthſini dioſeueri vandaqua bu rendapani:ca bucharumento baraſpibca ca yyacubcheru ādis cuſquarebaqui: bu chabco bangaſtaquareſca,yſaparix nabxan curuncuruptſiq̃rebauati. Caxtu. chri ſtianoecha ys aponati vebpequareponi: bibchaquix no terupeti bacabcubanga: caxtu no patzacubani dioſeueri vandan gucata,nabxau pucundicunſparinx dioſē Ca yquiyqui baranguengubchengate, ā gubchengate caraſies cuſquarebaqui,am bequibtſin dios mariuaca baranguē thſi mquingates cuſquarebaca arini, cacub che bucha bimabcā men pibtzamaua: no cubchemento apaſini,andicubcherama no vpi:angubchemento no aringab nira bani burendangani,becabtſiquarēxtata echa çano tepanſtabandi binthſin buren dani:ca bimabcā bucha noçan ariſtacub uabanga curabchabuaparini:ys cubche curabchabuabāga nabquixcuuareni ma rabani, cachubcateromento thſirim eſſi binguicubche thauabchacucubuanſtabā ga amberiechani, buchatybquibcomēto canib matſiquareparin thirequabiringa quareni:ca vaporo bo acuparin cuiripe tani,noçan erataparini ſancto euangelio bindequichubcatero nobco ys nimauaca ca bucha binibco cā eratabāga bīdeq̃btſi yya noma xarachēſtabaca ,nonabcāgub che terupeti miſſa curabchabpebanga, cabtu vādabtſicubperata, thireq̃cubche tibq̃bco chenexebanga acurecani,ca cub-

chebtu oparaq̃ bibobco abtzitzeq̃rebani bucacuecani,ca bibcocubcherum bucabā ga mataparani :ca nabandicubcheande romento baraſpi cuiripeni, cacubchebtubco vuachechan:ca binguicubche tem bubuapopibca, binguhchebco angaqua mubuabanga arani,anx aua arani,cabib corſiamthu macubādi çā achādini,ca nox tero noçā xā aparin bamabanga thſimaquix yya nabxā xaramequareta bibo baca,ca biquini mirindiq̃renſparin bamabā ga am biringaquareni am abtaczparini y ya becabtſiquaren miſquareta tzinapacu rinchaca,binguini bimbo cutſiqua peta narinſtauaca:byn petaranganſtan bīgui nibco cez piquareraparin bamabanga,a mubco curandiracuecan bindequi byni yobcoeſca ambetzequa vandaqua:non guani çan bataztaquarebanga dioſeueri vandaqua curanguni, binguirunimento chen curangub nipiringa,y ſaparinx nabxan nitaxataquarebauati bauiri pitſiqua reparini.

F

¶ Hurengua. Acha,ca nabandi vndaua vtatſpen byndequibtſin bapinga,thuren arica yſqui bonorintzimozo arucubuaua ca:maro ambaquechan,ca maro yq̃mē gaechan,ca bēdi acha:nochubca no aru cubuarin vndauaca buriata miyucubuāſ tani,yſquix xan an camangariſtabaca mā dan buriatequa,ca mandan abchuri,bin gui bimbo vtacubuaſinga. Iburend. Elua che,no cumano vndauati vtacubuan yq̃ mengaechan bidequibtſin bapinga, Elze tatibqui chatazcubuauatixucabuani,bim boquix bibchenireмba vandaqua amu tanſca,bibequixtu no patzacuca bibche niremba vandangucuta: bymboq̃xtu no niyataca yuntziman vebcondebperaq̃,bī bo vreta niyatacubuauati xucabuani,ca nabquiyanthu byndequibtſin bapinga v tauaca thauacurita execubuani yſqui ma ſiranda bymbo arynſtani:cabtu bybcha yquimengaecha yam vtauati exequare poni,no bymboetaquabco vtacubuauati: bymabameriquix yamendo cueraua cataecha vandamarucubuauaca byb chaeueri camangarinſqua bymbo,yſqui macuqueca caraqueni Sancta caracata bymbo. Dugnabit cum eo orbis terrarū contra inſenſatos.yſacuecaxarabati. Iby mabcan buriaqua yqui tzyngapongua uaca, yquiacha Jeſu Chriſto vtatſpeua ca: bymindangox pybchauariquarepo uati yamendo Dioſeueri cueraua cataecha terūgaſbuaparini yquimengaechani

Sapien.

bybcha

En q̃ manera las criaturas han de inuperar a los malos ẽel dia del juyzio

hybchaeueri vqua, pacabchucuenparix dioſen. ¶ Eretabuuatix angeleecha yſari parin dioſen. Acha, thureni huramuchepihca yſquini eraxapiringa yn cuiripuni: himabcanihco vndan yſquihco peũgapihca, ariparinden yſquini mimihcupirĩga cez handaparini, ca hihcom ys vhanga acha xamento niyatahanga huchene tehrunchequa, ca yndereni no pandachemahandi men habcuchẽstahandireni hinguini vratahanga, himbonguani pacapa racunstasinga vtacu acha. ¶ La himartu yſco huuati Apoſtoloeecha yſaryparinx Dioſen. Acha, thure huramupihca yſquimandan cuuinchetо patzangahambiringa, ca thſimi no niyatahandi acha, yq̃ cuninchepohanga himabcanx nipohãdi nami anchequareponi: men habcunſparynx cuuinchequa, ca yyacuhche himbo xara haca acha pacaparacuhuanſtani yſquire vtacuhuanaca. ¶ Ihymabcanangua cauquan pihchangataquarenati diablo, yſariparin dioſen. Labo acha thſirideros yſeti, hyhcorterohmaraſirabati thſimi sanctoecha, yſquix nomaro niyatabãga tubcheueti vequa thſimi cuiripuecha, hithſinihcomento vecauachehandi yſquini xaporo vecahanga. Himabcangui cuniche hanga, nocaterodomingoehani, normẽto terupeti patzahandi cuuinchequa: hymabcanx tzimandan pihperahandi nirani vapacuni, ca cauini, cartuhco exerabq̃res nirahandi quenunpiquareni: hymax tzimandehchurahandi vãdareni, normẽto nabcan men terupeti missa curabchabpehandi, hingun vãdahtſicuhperata. La himabcanguixtu vuacherapihca, thſimix co çam: hin vndati vandaqua yntſimuchuhperaponi ambetzequa vandaqua, cartu cuniparin vndahandi yquichaquan bas vandani: yſxſingua ambe vecangamahãdi vni, pãchuribperaparin, canoxſinguahco marahandi: cax vndahani thiyahchuchuhperani, ca menxſingua xas curatzeta andamaritſperanſtahandi xucahperani: hurendahuaparinx marotero, ca yſx ereh peraparin hamahandi yquichaquq̃ bas vparini. La thſimixtu yuritſquecha hyhco mamahandi hechetſio panchuribperani, ca yazparinx hameri ambe minahãdi ca vndahandix panchuriquaren huchene vequa niyataparini, hingũx vtahandi curãpshuani nanaembaechani, cartuhco yſarahandi vandani yſquix nanaembaecha arabanga noçan maro curanguqua reparin tachan vmuni, ca amaqua no yi gamun yſquinihco vecahanga, nendi cauquan çapihco angahani ambetangani, ca yſx nomaro haxen arahandi, ca xaſx pigahandi tembungani, no hatziquareparĩ yſquix ambetangaca: thunxſin vecauata parin acha, ca nendi amambaecha caſq̃rehani vuahpã ambetatarahpeni: ca yſx cauquan ho acuhuapahandi achaechãi: ca yrechechan tirinaribuani cheta hymbo: himboqui tziruuatangahanga hin curamengan vuahpani, cartu arucuriq̃ çan xupãgaricuecã ho aribpehãdi ambetatarahpẽ vuahpãi hithſinihcovecauachepa rini, ca yſx macũgatin ambetangan acha vndahandix hecahtſiquarẽ van curuuehuan tzihuintzani, ca yſxſini vtaſmẽto mirindiquarenſtahandi, norſindero çan minanſtahãdi acha, nendi ys hamarani mama curuen cauquan yuatzehani, ca curatzenx vuatſi yhcamani vndahandi am ytſimaq̃reni, nocaxtero vndahani am hucaquareni, ca arucuriquax aribuahandi peuatahpechani am hatzirahquareni: ca hihcha peuatahpecha a vecan ho aribuahandi, yſx vamento vuatſi vuandicuhuahanbi cuirangariqua hymbo, ca vamentox yuritſquecha çanihco xaraquatamotini, norxyhquimento vuatſiequa ahtſingariparin hecahtſiquaren amexengaqua hymbo hamahandi, nahxan exerahquareparin am vxenſparini, nahmento xararanpiq̃reparin, caxtu yndeeneri cuxareq̃ hymbohco mayapequarehandi, ca himborco cuiripan piquarerahandi ma opa rani, ca thireni, ca noze çan minuanganſtahanga acha, ca arucuriq̃xtu cez exerabq̃ren dioſeo tembucata ynſpehandi: mayamuqua xachoquareparini: ca hinxtu himbo curempiquarerahandi ma ongarini, ca aſpequan has thireni: hyhchax hapynnan piquarehandi hynguix mayocutahãga xucuparaqua: ca thyrequa, caxſingua men ys vparin no maro haxen arahãdi, yquix vndahanga amaringacuecani, hymahcanx cez yhandi vandaqua hurẽgua mongariqua hymbo, tepari eſquarenſparin huchene vequa niyataparini, ca men hyhcha ys vparin xas yenehpahpen pyquarehandi: hyni ys hatziquareparin hĩguyx hyhcha camangar yponguahanga: norxtero cauirahpehãga, ca menx hymahcã ayauahpetſpehãdi: yſq̃ hihcha no ãbe vmpiquareni, yſquinihco hi vepahanga acha. La hyngunxtzyhuyntza nomen cez exehuahandi tembaechani yquix macuxareti exehanga, norxtero hingun vandaqua

daq̃ atahperabanga: hymahcan tembã nomen cuiripu erehandi, vtasco niyansparini temban pihtatayanstabandi vari cani, ca nohtu imen am erehabandi tembã hinguire vehcondehuabãga, vtas manan cuxareti ynscuhandi tuhcheueti tenbuchaqua amutansparini. Ca thsimihtu cuhtsincha acha, vamẽtox amutahuanstabãdi vãbaechãi: noxsingatetero noambema echuqua erehanga, himahcãx thsimi tembaecha noçan eratahuahandi, nõgatetero no cuiripu casipepihca, hymahcãx tembaecha ys erequareparini ysquixmento nahxan tzitzixenpiquarebãga vndabantix amutahuanstani me ma curuueni, ca vandamentox vehcomanatahuabãdi vambaechani, himahcanguix vambaecha nani nirabanga am hirĩgacuhuani, notero am misquareni, himahcãx thuuin ma hingun harahandi, ca ys hecahtsiquaren vaporo niyatamengabãga acha ysquihco cunynchepahanga: tachanxco hinio miuati xarahandi tzihuintza eratehuanicuecani: himaquire mindangabanga. Ca thsimihtu tzihuintza hinio miuati xarahandi cuhtsincha eratehuan nicuecani, caxtu nomen hataztaquarehandi acha hihcheniembao, thsimixco vtasquahta vanotahandi dioseo tembucata petatspecuecani, noçan marochetapitaquareparini, ca himangueon acha cuhtsincha, anx atangasquarehãdi, caxtu am atampsquarehani curuuetarahquareni, ca ysre nomaro niyatamengahanga acha, ca yamento hintsinihco cararahandi, hinhihbo arasirabaca acha, çan canquan huramucuhua. Era ranx ariuati vuache diahloecha ayangun acha Jesu xp̃oni, ayauahpecuhuaparinx yquimẽgaechani, ca ys yachatatinx diahloecha, vndauatix hurani yamento cuerauacataecha vandamarucuhuani ca pacaparacuhuansparini yquimengaechani: hurlata ysarinati acha dioseñ. Acha, thureni huramuchepihca, ysquini vtas purezmaruhuapirynga thsimin cuiripuechani hurerahuãstani, ca am pucuracuhuani ca vaporo manaracuhuani, ca yamento niyatahanga acha ysquireni teruretapihca, ca thsimixsini no çan cuiripehchahãdi: hin himbo acha hi yya pacaparacuhuanstasirabaca, vtamẽganex canquan. Ca hihcontbum ys huuati vuache cutsi, ca hozquaecha pacaparacuhuansparinx yquimengaechani, ca himahtu ysco huuati ytsi ysaryparyni acha dioseñ. Acha, thureni huramuchepihca, ysquini cuiripuechan pihtzaruhua manstahambiringa vaporo misquareta picuhuansparini, ca hihcom ys vhanga acha, hithsini ytsimahandi, cahtsintbu yquahani, cahtuni hi cuiriperacuhuahãga tachan has curucha: ca thsimyhco sipahchasirahandi, noxsini çan cuiripehchahãdi aparini hinguini cuiriperahuahanga-canquanxco erendahchacuhandi arani, noçanxni miuãstahandi acha ysquire thuvehcõdehuaspihca, ca vaporohtsinimento anchetahandi, ca nomenxsini çan cuiripehchati, hymbo yyahy pacaparacuhuanstasirabaca acha, canquanx vtamẽgaue, ca ys yam thzethzendapauatix ayangun dioseñ, yquimengaechan vandamarucuhuani.

D

Como sea de ẽtẽder q̃las criaturas se le vãtarã cõtra los malos ẽel dia d'ljuyzio.

C Hurengua. Acha, caxyamento vãdaua himahcan cuerauacataecha? hinandiquix yya no vãdabaca huriata, ca cutsi, ca hozquaecha, ca ysquixã dioseueri cuerauacata, hindequihtsini manaracheha ca, ca nahx cez aua himahcan vandani, caxama himahcan dios vandaratahuaua? Hurendah. Cuache, has piquarera ys qui hihcha vãdapouaca yamẽto cuerauacataecha, caxru angeleecha auati vãdani, hihchaqui quatahuapoca mandau cuerauacata: ysq̃ã habcarapohaca, ca yquiecheri huuaca vandamarucuhuan yquimengaechani: no handio huuati: ma angel hucarin huati ariparini dioseñ. Acha thureni huramuchepihca, ysquini no vehcocuxarahuapirĩga cuiripuechãi: ysquini mandan verurini thirerahuapiringa am pucuracuhuaparini, ca hihcom ys vhanga acha, ca hin pucuparaqua himbo noxsini men cuiripehchahandi, caruni hi nomenihco yxarahanga am pucuracuhuãi: hĩguixaparini thunxsin mirindiq̃ renstahanga, menchuhcaruni yamendo niyata acha ysquireni huramuchepihca, ca yya vandaquarenstan xarahaca ysq̃quini niyatacheca hangangariparini hinguiren hura muchepihca, ca thsimixni no çan cuiripehchahandi acha, himboquini yya pacahchucuchehaca ysquix çan canquan vtamengauaca. Era ys aryuati vuache echeri dioseñ ayangunstan, vandamarucuhuaparini yquimengaehani. Ca yquihtu angatapu huuaca vuache vandaquarenstani: ysqui nah manaracuhuaca cuiripuechan, no htu handio huuati, ma angel ni hucarin huuati ysariparini dioseñ. Acha, thureni huramuchepihca, ysquini am hucarahambyringa, ysq̃

cuiripuecha

cuiripuecha acupiriga: ca bibcom ys vbã
ga acha, vtas bucarabanga, canomen ve
E chatabuabanga cuiripuechan bynguini
bucarabanga, binguiteroni men ybuaz-
tacubuapiringa, noamu acha, catbsimix-
sini noçan cuiripebchaparini acubandi:
canquanxco birata bandi acuni, bimboq̃-
nangua xaribaca acha yxa yxupytache-
mani, ysquire canq̃n vtacubuauaca. Era
ys ariuati vuache angatapu ayangunstã
diosen. Ca bimabtu ysco buuati chubpi-
ri vandaquarenstani ima angel bucarini:
pacaparacubuansparini yquimengaechã
ys ariparini acha diosen. Acha, thuren
buramuchepibca, ysquini manaracubũa
piringa cuiripuechani, ysq̃ni burerabuãs
piringa, ysquini vaporo cez vcubuapirin
ga, ca bibcom ys vbanga acha, binthsin
bimbo aniniraquarepobandi: cabtsintbu
vaporo ãchetabani, ca biquini thungui-
ni bangangariparini xan niyatacubuapo
banga, ca thsimixsini noçan cuiripebcha
bandi acha: bimbo yxa by yxupitacubua
masirabaca pacaparacubuanstani, ysq̃x
cauquan vtamengauaca. Era ysx aripo-
uati vuache yamento cuerauacataecha
acha diosen ayãgoponguani, vandama-
F rucubuaparini yquymengaechani ysq̃x
xãgan bymbo manaracubuapobaca yxa
biguix yxa cuiripuecha anchetapoparin
noçan cuiripebchabaca diosen. Ca yq̃x
yamẽdo yachatapouaca cuerauataecha,
bimabcanan vndauati burani bindequib
tsin bapinga: çanibco pipiquarepon bani
qua bimbo nãbxan piriraparini, yamen-
to bucabuatinsanctoechani, ca ysquiquin
dibqui men arica vuache, sant Miguel v
recopouati, canonema cueratauati ero-
cani ysqui macuqueca caraqueni sancto
Luca. 21 Euangelio bimbo. Tunc videbunt filium
hominis venientem in nube cum potesta
te magna & magestate. &c. ysacuexaraba
ti. Bimabcan yqui vtaspen buuaca binde
quibtsin bapinga, exeuatix camacatẽ yu
den sancta Maria vuabxani, bindeq̃ ba-
niqua bimbo cununcunubcoponaca tepa-
ri cezequa bimbo: cabtu nabxan tepara-
maqua bimbo, ca binde baniqua: ca va-
xantsiqua bingui bimbo buuaca bindeq̃b
tsin bapinga, no andatzenouati, ca nabxã
baratzenouati. Ca bimabcan yamẽto si
rãda inimariquareponati, ca sirãda acue
cararabati, ysqui yamento mandan cuiri
pu vtauaca xaramariquarepõ ambaque
cha: ca yquimengaecha binguix vpoca v-
uatsi vndan ambaquequa, ca noçã mbas
vqua casingurita, normaro bizquarenati
ca bibcha vreta exequarepouati yamẽto
thauacurita: ca menx yxanan yam exets
perapouati ambandomento ysquix xan
vpoca ambaquecha, ca yquimengaecha
ysquimento siranda arinstani ysx exepo-
uati thauacurita, cabtu bindequibtsin ba
pinga: bindebtu ysexecubuauati yquimẽ
gaechan thauacurita: ysquix tumento si-
randa arinspyr ynga. Caru bymbo xan-
gabati ysquix yamento angeleecha van-
dauaca, binetãguix cuerauacataecha vã
dapiringa yquimengaechan vandama-
rucubuani, bimboqui diosco yam execu-
buauaca yquimengaechacueri camanga
rinsqua, cabtu bibo xangabati ysquix cue
rauacataecha vãdamarucubuauaca yq̃
mengaechani, bimboqui dios ambando
exebaca, ysquix cuerauacataecha na bina
naracubuabaca cuiripuechani: cabtu bi-
mabcan ãbãdo exeuati ysq̃x cuiripuecha
nab pucundicũsca diosen, noçã cuiripeb
chaparini xan vebcondebperata bymbo
bingui yxa dios yamento cuerauata ca-
maquãgaritabuaca cuiripuechani. Era
yseti vuache, ca bimbo xangabati ysquix
yamẽto cuerauacataecha vãdauaca: ca
nox vandauati, ca binxsimento vandasin
di cuerauacataecha, bingui dios vtauaca
exeponi ysquix cuiripuecha nab pucundi
cunstabaca diosen xaporo cuerauacatae
chan bimbo noçan cuiripebchaparin. Ca
bimabcanthu tzinsquaro noma vanatze-
uati mitebperanganstani, yangubche e-
xebperaponguauaca, binguicubche yxa
ambaqueti thzecubuabaca yxu xucupa-
raqua bymbobco, notero ambe vebcon
tebperata bimbo, nocatero vandatzeq̃-
requa bimbo, ca bima vtatsperaq̃ro men
baxeuati: no maro xaranstauati bĩguicub
che yxa chen curem aribuabaca xucupa
qua ambaqueti execubuaparyni: ca byn
guycubchebtu yxu ycnauabaca exebua-
ni, bimboquixsingate noçan mbas omga
riabaca, carsingatebtu noçan exenguan
bara, nocarsingatetero nani varycee, no-
cartero vaporo erariquabuca, cacubche
no eratabuabaqui, binibco pibchabuapa
rini bibchaquix am bapinga, ca bibcha-
qui tzitziraca cuiripei, ca nabquicubche
aru vanda curubnabuabaca xarati cuyri
pu, bibchaqui diosen chemucuparini cub
tzuquarenstabaca, caru matero paraq̃b
pen nox xarenstauati ysquicubche bas e
xebuaparis curubnabuabca, ca bindemẽ
to nabxan tzipequareta bimbo thurume

yarauati

yaranati, ca himabcãxquiripnecha yamẽ to thzendan ſrienpyquarerauati, ca amboxſũgate haramenihnaua çan ys cus quareni acha Jeſu xpon andangaricuti ni, hinguixtero apiringa andihtſinis vta ehe arani, noamu, hinandiquixmẽto vtanaca exeg̃reni thauacurita hĩguix bihos v tamengauaca, ca yamẽto mandan thaua curita himbo cumaricuhnauati acha Je ſu xpo mandan pameri ynſhuani, ca hymabcanx nabran cumacuriuati yquimen gaecha ran thauacuryta hymbo thurumetini. Ca ambaquechartu hybcom exe g̃reponguauati yamento ãbaqueg̃ vqua hinguix vpoca, yxu paraquabpen vanag̃ reparin dioſen manaracuparyni: ca nab ranx thiuaquan baczquarepouati.

Los pecados de los buẽos hã de parecer ẽ el dia del juyzio,

THurengua. Acha, ca hibchandi ambaquecha, carx rama noexequarepongnaua hinguix mẽ thauacuricupihca dioſen: Ihurendah. Andino vnache, hibcõx yam exe g̃reponguauati hinguix himbo mẽ teruhcan viribcaricumapihca dioſen, canoxſiaru himbo cumacuriuati: hynandiqui acha Jeſu xpo pigubuaſca: himboquix era paranſca, ca nox am baxapati yquimengata himbo: ca hibo Jeſu xpo pihpabuãs tauati. Caxqui vndauaca hindequihtſin hapinga acha Jeſu xpo vtatſpen. Eretatihqui cez acuhuauatiambaquechani, mi uanſparini hinguix vaporo cez vpoca ãbaquequa vqua, ca yſaribuauati. Venite benedicti patris mei. ꝛc, ysacuecaxarabati. Ihuhue vnachecha chen pampzquaecha, thunguixni vhchacuraquareca. buchevi tata, cahtſi terũgariua hapinã auãdaronapu yrechequa, hinguihtſitibq̃ paraquabpen vecatzehenguaro mindangaca: himboquihtſini vaporochen arynſca, yquini himbambſtio cariman andabuãſparin hamahanga, himabcanthſini quepecuri quirabcutabanga thyreratani, ca hibo minaquarexarabaca. Cahtuni nahran viçabchaparini hamahanga caricha ni: ca himabcanthſini çan ytſi ayangubãga. Cahtuni purenguaren nipahanga, ca himabcanthſinthu rachocabãga cez eroparini, ca tehrundacheparini. Cahtuni himbaſquaro hamahanga noma oparari ni: ca himabcanthſinthu ama yscoſti caroparaparini yntſinunſtabanga rucutani Ca yquihtuni pamenchahanga, himabcanthſinthu erahtatanſtãnirabãga. Cahtuquini catangabãga: ca hymabcanthſinthu nirabanga curumehtzintzcani. Era ys aribuauati. vuache acha Jeſu xpo ãbaquechan chen acuhuãſparini. Ca himabcanx ys curahchatin ambaquecha ys ariuati mayocucunſtani. Acha, nabcande xaribaqui, himabcanguarſini himambſtio exerin quepecuri quiracutaca thireram, ca himabcanguirehtu caxchan andachãsrin hamahanga yquixni ytſi ayãguca, ca nabcan hymabcanguire xarybaca yquire purenguaren nipahanga, yquixni xachoca acha: ca nabcanthu yquirehtu xaribaca, hi himbaſquaro hamahanga arini, yquixni arica huca yni ongarin arini: ca himabcanguirehtu xaribaca acha: hy pamenchahanga arini: yquixni erahtatãs tan nipihca, ca hymabcanguirehtu men catangan arahaca acha yquyxni curumenſtan nipihca. Era vnache, hihchahtu xan ariuati mayocucunſtan ambaquecha. Ca hymabcan acha vtatſpeti Jeſu xpo ys mayocucuhuanſtauati aribuapari. Quachehecha chen pãpzquaecha, thſi rymentorſini xarybaca hymboquihtſini vecauacheca thſimini vehcondehuapari ni thſimiq̃ xapoca, hihoq̃htſi xaporo cez vcuhuaca: ca hinthſini mentos ys vchecа, ca ys arybuatin ambaquechani. vndauatihtu vtacuhuani yquimengaechan yamento thauacurita himbo, canoxtihq̃ amu thauacurita himbohco vtamengaſindi caru himbomento niyatacuhuauati acha Jeſu, xpo hinguix no niyataca vehcondehperaqua vqua: himbomendo nitacuuati yquinaqua, ca himbo ys aribuauati hararetaquarehuanſtani. Jte maledicti in ignem eternum. ꝛc, ys acuecaxarabati. Ihauahe hararehtſini tuhcha yq̃ quarecataecha, nihe cauquan andahpeyarani chuhpiriro, hiniqui nonabcã mẽ petopeuaca curini vtas nirahmapani: hi maquihtſi mindangapoca yamento diabloechan hinguni paraquabpendihq̃ vndahenguaro, himboquihtſini no maro ni yatacheca. Ca hy himambſtio hamahanga cariman andauanſparyni, ca nohtſini çan arica, ynongatetero curipeca yquixamahaca auengate yni arini. Cahtuquini carychan andachanſparini hamahanga nahran viçahchaparyni, ca nohtſini çan ytſi ayanguca. Cahtuquini purẽguaxẽ nirahanga: canohtſini çan tehrundahãga, erocani. Cahtuni himaſquaro hamahanga noma ongaririni, ca nohtſini çan arica, ynongatetero curipeca yquixamahaca hascbundecani çan yni yntſinunſtaua arini. Cahtuquini men pamẽchahãga: canohtſini çan niquanenchaca erahtatãſtani

Mat. 25.

Mat. 25.

tatanstani nirani. Cabtuquini catangapibca, ca himabtsintbu noçan men anda paracuyapibca curumenstan nirani. Era xan aribuauati vuache yquimengaechani bindequibtsin bapiga niyabchatabua
C parini. Ca himabcanxingate bibcha yq̃ imengaecha ys mayocucunstauati acha Jesu xponi ysariparini. Ca yquiyq̃ acha uabcande xaribaqui himabcanguixsini bi mambstio eserini noçan arica a yni arini: ca himabcanguirebtu xaribaca acha, by viçabchabanga carichan arini: yquix ni noçan ytsi ayanguca, cayquirebtu mambanga purenguareni, himabcanguixsini noçan be arica: ca yquirebtu xaribaca bi bimasquaro bamabanga noma opara ryni arini: himabcanguixni noçan arica buca yni aryni acha: ca yquirebtum pyquarerabanga pamenchani, himabcanguixsini noçan erabtatansca, ca yquirebtu mbatzingapibca catangani: himabcan guixsini no curumensca acha? Ca yquixsini xanda exepiringa ysquire xanda tban tzi xarabaca: byxsini ano niyatachepirin acha, bucbabtu nabmẽto bapirini vichuẽ noxsiniçan niyatachen vebcondebperata, aquatero quire tbueca. Era xãxsinga te arabauati vuache yquimẽgaecha veb contziquareparini. Ca himabcan yrecha vtatsperi acha Jesu xpo ysaribnauati ma yocucubuanstani. Yquimengaecha, tbsirimentoxsini xaribaca binguibtsini no exẽ piquareca, bisbsinchubcamento no niyatachesq̃ bynguibtsingate tbsimini no veb condebuaca vebconpiquarerachani: tbsimiqui yya niuaca tzipequarendo, catubcha yya niransinga vecabpeyarani varichao. Era ys aribuauati vuache, ca vndauati arabuan bibcheuiremba angeleechan, yquimengaechan varichao pacomarurabuani, ysqui macuqueca caraque ni sancto Euangelio bimbo. Mittet filius
Matb. 12. hominis angelos suos & colligent de regno eius omnia scandala &c. ysacuecararabati. Himabcangui paraquabpen quaramuyaranaca: acha Jesu xpo sctã Maria vuabpa arabauati yamento angeleechan, biinboquix yquimengaechan bara retabuanstauaca auandaronapu yrechequa, ca ysx varichao vapomarubuauati diabloechan bingun, ca himabcan vana curinibco echeri barapacuriuati, ca rasx
D mentbco angeleecha ytzirengabuamauati diabloechã: cayquimengaechan bingũ carangaritabuarini bini chubpiriro: bini quix vequa andanchetanstauaca, nabran sini vananarinsparini vingatsquareni.

¶ Hurengua. Acha, cayquix pangauaca turengangani yquimengaecha diablo echan bingũ bini varichao, nochubca vtas porompzquareuaca himaquix ytzirengãgauaca. Hurẽdab. Noamu vuache, men cauquanibco vinipamunstauati ecberi. Ca vanacurinibco yamento paraquabpen terupebcarapongauati, notero macumpstararauati, cabtu nomaro barata xararauati paraquabpen, ysqui himaqui yya siranata verapobaca: ca himaqbtu ytsi purunapobaca, ca himaqbtu marochan yya rumaranguepoca barata, nonani marotero barabpeuati, vtauati vmi ponguani yamendo picacabcarapongauati.

Que despues d'el juyzio a de ser cerrado el infierno.

¶ Hurengua. Acha, noaru bibcom vtas manaquarebaua auanda ysqui yya: nabmento men himabcan tam banchepoua? Hurendab. Noamu vuache, noteromen manaquareuati auanda, yamento pinasco ys bapouati, ca yamento tbangomaran tzabcburapouatibco, nonani baniq̃ çan cherengaricuuati, ca himabcan buriata yuntzimanda cubtsinchanstauati bucamanumento vingam ezcani: ca nabran pirirarani ysqui paraquabpen vecatzebẽguaro vigam ezcabanga piriraparini.

Si los cielos se han de mover despues del juyzio.

¶ Hurengua. Acha, ca nabcan yaca buriata camẽto pirirarani ysqui paraquabpen vecatzebenguaro vingam ezcabanga, ca yya andino ys can piriraba qui?
Hurẽdab. Tuache. No an cumano yacati vingam ezcani: ca himabcan burabcuti ys pirirarani yqui Adã tbauacuricuca diosen, ca himboqui paraquabpen camacuriquaro yamento nimasinga tbauacurita, bimboqui paraq̃bpẽ ymbaymbarẽstasinga, bimbo bymabcan xarenstauati buriata ysqui paraquabpen vndabẽguaro, ca noyanthu manaquareuati vtas bymabcobauati himaq̃ yya verabaca. Cacutsitu xarenstauati himabcã ysqui buriata: xarepibchubtu vuache paraquabpẽ vecatzebenguaro, ca nobtu manaquareuati: vtanthus himabco bauati himaqbtu yya venstabaca. Ca bozquaechartu himabcan bucamanati vingam ezcani, nabran piriraparini, ysquixtumento barapibca paraquabpen vndabẽguaro: canoxsianthu manaquarepouati: yamẽdebco yrãgapouati auãda bimbo barapangaricũgaponi. Era vuache ranesti, yyaq̃ ni vtasca ambongastani, ysqui nab vtaspeuaca bindeqbtsin bapinga, ca quinthu yainendo

ɀamen do aryca yſquybtu antirꝑo nab
vndanaca pibpen carapeni,ca
quinthu ambongaſtaca
yſqui binde mindae
ſinga paraquab
pen camacu
riqua:ãbe
ãndero
ariua
vuache ɀanchubcabcoeſqui.

¶Delas penas del infierno.

E ¶Arengua,Acha,thſirimes ti yanden ariſca ambongaſtani: ca nabɀantzirira ɀebaca acha ɀas curangu ni,ca yyaãndero mẽ maro vebcouebcomaribaca acha:çandeni ambongaſtani:nabɀaina bini varichao byniquiꝛ pã gauaca yquimengaecha,caɀama marob co chubpiri bimbo pamerabperãgabaã, ¶urendab,¶uache,ariuacaquini bingui rẽgate curabquare ɀarabaca, ca noamu marobco bymbo pamerabperangabati varichao, ca temboro bimbo pamerab-perangabati binguiquini ambongaſtana ca tachan bas pameri bimbo.

¶¶retatibã,chubpiri bĩbo pamerabperangabati bindequi nabɀan tipandiraca.

¶¶a tzimandarequa,thzirari bimbo bĩ dequi vabnandamaca thzirapeni, binde qui yan qbuangaperabpenſtabaca: babqui yan cunchunaritſpenſtabati.

¶¶a tanindarequa, pamerabperangabati bin bimbo pameri,byndequi nomenibco ɀampzq̃rẽgabaca ybuaqua andan cbetanganſtani vingatſquarengani.

¶¶a thandarequa,pamerabperangabati binaqui ſiranata becabtſiquaren tecatzeca nonani çan baromarabati.

¶¶a yundarequabtubati pameri, byndequi becabtſiquaren ſipiandebaca, nomento çan vingachaquã bamarãdebati.

¶¶a cuindarequabtubati pameri,bimaqui nonani paquan bangaſquareca ecingani:bymaquiꝛ diabloechabco matſiretzebaca.

¶¶a yuntzimandarequabtubati pameri,bindequi becabtſiquaren tingatingauaquareca caringua bimbo.

¶¶a yuntanindareq̃btu bati pameri,bĩ dequi becatſiquaren yzçabchaquareca carichangani.

¶¶a yunthandarequabtu bati pameri, bimaqui becabtſiquaren curatzengaparini noterupeti eçingabaca vaporo thanacurita bimbo. F

¶¶a tembendarequabtu bati pameri, bindequi nabɀan tipandiraca, ɀamento cuiripeta ycharemen pamequarengabati:binetangui aſperiquarequebanga vaporo ɀararaɀequa bimbo,Era ɀaneſti vuache.¶¶a yyaquinangua ambongaſtauaca marotibqui varichaonapu pameri bimbo,binguiquini vreta thantzitzeca bindequi chubpirieſca,ca noretero arabaca vuache, yſquibco nab bangaſquare ca binde varichaonapu chubpiri,ca tepa rimento bangaſquareti: vabnandamatimento tipandirani:ca çambcoeſti yruanapu chubpiri,ca varichaonapu chubpiri thaporo bimbo vabnandamati tipandirani.¶¶retatibqui, bimboqui varichaonapu vabnãdamaca apareni,ca yruanapu çanibcoeſti,ca bimbo ys arabati ſant Auguſtin.Bindequi carangabaca chubpiri eratangani no ãbeeſti,nabq̃ru chubpirien ɀararabaca caruhco caraqueſti, cez pangaſingabati, cangua chubpiri bindequi curinchangabaca: cbeneſtimento, bimboqui canquan tubcuriquarengaba ca yqui aparẽgabaca. Ibibconchubtu ys chubpiri, bindequi curinchangapobaca, nobtu ambeeſti, bybcoterobco yſeſti yſq̃ caracata,cangua bindequi bininanbaca varichao:becabtſiquarẽ bimbo vachob vachobpaquarengabati yqui byma ninga yarabaca bimboqui vabnandamaca apareni,Era ys araſirabati vuache ſant Auguſtin,¶a bimbo eratzenſtaue thaua curiri, yſqui vabnandamaca pamendyrani varichaonapu chubpiri:canan andaɀutaua bini barani ma buriatequa: bĩ dequi ɀararaɀequa bimbo ɀaramehaca vanaquareni yru paraquabpen, ¶ayq̃ binde bupitzengarin pobpatarangapiringa chubpiriro ma munchubcuraquabco bymbo:caɀama tecauanſpirini: caɀama nomento panguynpanguinabtſiquarebã byrini ybuaquareparyni byrechan burabcutabquareni: ca aquatero yqui ma babqui vas abpamẽgapiringa:ca aquatero yqui bima ychare bt ſitangamapiringa bymaqui turiri arumaraczquareca, nab vingatſquarepiti ini: ¶a yqui yruanapuhco chubpiri bimbo no vingatſquarepiringa,aquateromento bini varichaonapu bibo nab vigatſquarena vuache: canobtu G

amubco

El fuego de eſte mũdo no es nada en reſpecto del infierno primera differencia.

amubco munchubcuraqua bymbo pobpatarãgauati,cabtu noamu mababq̃bco vas abpamengauati:carumento vtauati ychare bppangamani, canobtu amu ma buriatequabco bauati bini, nobtu ma do mingobco,nobtu ma cutsibco: nobtu ma veparumbco,carumento vtas nirabmapani,bymachubca yrebpe ramabaq̃ no curandieni,bindequi no eratzeparini bamabaca thauacurita bimbo, ca bibo ys aribuabati Esayas propheta yquimengaechani. Quis ex vobis poterit habitare cum igne deuorãte, ysacuecararabati Mengua cez vyngachaua chubpiriro yrebpeni bindequi cauquan amuquabpab pebaca,Era ran arasirabati vuache Esa y.is propheta,ca binde vuache varichao napu chubpiri:nomento thantziquaesti: bumboqui noma baca yru bymangueon tipandirari,binguire bimbo quaningarins piringa:nabquiaru cherabpequan bama baca, tiamu bimabcãgui ambe vngacuecan punitangabaca, yqui ram ytsiensrin characbaras thacuithacuingaribaca nobtumento ambeesti vuache,ca bimbo no andangungabati thantzyngani varichaonapu chubpiri, ca bimboquire quaningarinstauaca vuache,| ysqui nab esca varichaonapu chubpiri,curangu ma ve catzemaqua ysqui vecatzemaca.

Esa.32.

A Exẽ. 121.

¶Ibapibti vuache ma tepari yrecha, ca binde niti varini, ca bingui vrengaribanga bindebtu vndati piquareran pamenchani,ca cauquan ysquibco piquarensca, cauquan yamendo cez hantzquarepoti, curanthzingati:cabtu atangati sancto sacramento, ca ysterobco ambambas hapibti variqua eroquareni. ¶La bimabcan diablo ma varaquanducuyati biniq̃ tupz quaren thauatze yapibca,ca binde diablo oçomaen hangariri raracuti,ca binde pamenchati cauquã miteti ysqui diabloeca cabibo vndati ys arini curamarini, Andire racz quareno tbu:¶La bimabcan diablo ys mayocucunsti ys ariparini. ¶Labo bi burasca tubchenèti anima piocani. ¶La binde pamenchati ys curabchatin vndati ys arini, Moamu cumano yra thuquire rarabaca:nocezeuati yra, yyare euaquarenstasca, menchubcani curanthzinga:cathuni sancto sacramento atanga,coteronibco amiriras ys harasca variqua eroquareni, hana thuqui rarabaca, Ihymabcã yquimẽga diablo ys curabchatin vndati ys aryni pamenchatini. Ab noamu cuyarerarabaca, hirnq̃ni noamu himbo ruca,byquiru maro arini burasca,yq̃ rẽ içã vepiriga pãdechemãi, byq̃nimẽto thipynspirynga,erapyringaquini maro tiripeti bindequi yruhco habtacuryu byriuataqueca. ¶La bymabcan pamenchati ys mayocucunsti diabloni. ¶Labo ã guiru cuiripes cauquan boachena, byn pebchen tiripeti binguire rarybaca,nochubcã bimboetaqua diosen amutanstauaca,noamu, andimento hymbobco by varichao niua: nocezeuati, ys men mao pabtsitacumati arin diablon curamariu binde pamenchati ys ariparini. Ande çã tzanaua,nanirama haqui yrecha bindeq̃ tunanã varica:¶La diablo vndati ayanguni ys ariparini, Andino tzanaua, bati bini maro bimaqui çan harependeca, yqui tiamu ma bunataẽ bas bima pangaya pyrynga bymaqui bynde baca bynguire raribaca: cauquanibco me vichbupabtsitaqua bymbo yamendo ytsiensprindi, raschubca bibo pamerãgabaqui biguire curabq̃renstabaca yrechechãi, yyanguaru byma teparamabaty yrechaeny, ca bindebtundiqui noanaesti:çandero bucamauati yqui paraquabpen camacruiuaca: bymabcandero bucaramengauati pameri,Era ran ariti,vuache diablo ayã gun bin pamẽchatini,ca ynibco minants, quaningar ynsparyni yqui nab eca varichaonapu chubpiri: ysqui vabnandamascaca:ca noamu yruanapu, cayqui yruna pu chubpiri bymbo matzingacuecabambiringa tiamu, bindequimento ys cotzeca ysqui ma bunata cotzeca: caramacez me vibchupabtsitaqua bimbobco ytsiensprini: noamu vuache,notero cez yruanapu chubpiri cauquan vapamapiringa vebpani,ca ys ambando ychaxuriti eratzeq̃, ysqui no ambeesca yruanapu chubpiri,ca vabnandamastimendo varychaonapu, ¶La yraquini tzimandarequa aruaca vuache ambongastani binguiben bimbo vabnandamasca varichaonapu chubpiri:ysqui yruanapu cueratasca:ca yruanapu chubpiri cez cauquan vebpopebati, ca byni varichao noamu, ca bymbo ys arabati sancta caracata. Ignis succensus est in furore meo, & ardebit vsq; ad inferni nouissima, yseti. ¶Varichao buchene andangue yaqua yquinaqua bimbo tiraratt ca vtas nomen vebpopenati vtas nirabmapan: menibcotiraraſti,ca binde chubpiri yan curirauati echeri,ca aim pucupaqua,ysqui terupeti arabmapiringa ys arani, Yamendo amborebpabuauati bibchaqui

El demonio apareçio avno q̃ q̃ria morir y le dixomuchas cosas.

Esa.32.

La.2.diferẽcia del fuego del infiernoal deste siglo

chaquix paraquabpē chē eratabaca nab
La. 3. di- ran pāpzparini. Era yseti vuache. ¶ La
fferencia. yyaquinitanindarequa ariuaca ambon
gastan vuache, bingui bymbo varichao
napu chubpiri vabnandamabaca: ca yru
anapu chubpyri çanybcoesti, bymboqui
yruanapu chubpiri erantzcabaca, cabtu
tbiuaquan curisirabati, ca varichaonapu
noamu vuache, chemento pabpabcaxeti
bimboqui sirauata nonani verabaca: by-
mabco tecatzeti: ca bimbos rumarande-
ty, caru çan erantzcabati vuache, bym-
boqui ambādo erebperaqueuaca mitеb-
peraqueponguani, noaru bimboqui çan
pibtzāgamauaca erebperāgatini, caru bī
boqui bucamangauaca pamequarenga-
ni ys erebperangaparini, ysqui arasiraba
Ysido. ca vādani. S. Jsidoro micuriri ysaparini.
Jgnis gehene lucebit miseris ad miserte
augmentum vt videant vnde doleant, ys
acuecaxarabati. Clarichaonapu chubpiri
erātzcubuauati bibcbaquix vicbuquieca
no bimbos erantzcubuauati bimboquix
çan tzipequareuaca, caru bimboquix bu
camauaca misquareni diabloecban ere-
buaparini, ca bibcba becbetsio erebpera-
parini. Ca amexēgachax becabtsiquaren
misquareuati erebuaparini bingunguyx
yqmēgata vpoca, cartu noterupeti ereb-
perabauati: curatzeta bimbox yncboyn-
cbopatabauati ezcani: bibcbaquix yyā y
ru noçan burabcubperaquan piquarera
baca amexengaqua bimbo: ca varichao
no yseuati: cheōgaribperāstauatix. Cab-
tu bimangueon auendiracba bibcbaquix
yru cez aribperanpiquarebaca, am bapin
guabco exetsperaparini, bibcbaquyx no
C mintzita bībo rubcamberabaca pichab-
peranpiquareni: nabrtu ran cheongarib
peranstauati erebperaparyni byni vari-
chao, ca diabloecbanx erebuaparini bu-
camauati cheni: bymboquix diabloecba
nabran tziruua quan bangaricaraca. Ca
bymāgueontbu vuache canicba bybcba
quix namundebcburabaca arani cauyni,
cez aribperanpiquarēi: bibcbartu becab
tsiquaren tziruuauati erebperaparini bi-
ni varichao, ca vaporomento bībox mis
quareta tzinapacurinchauati thauacuri
cba, ca bimbocbubcabcos çan erantzca-
baqui vuache varichaonapu chubpiri: bī
boquix ys tziruuauaca thauacuricha exe
buaparim diabloechani: cabtu bibcba be
cbersio erebperaparini, caru noamu bim
boqx çā vigamuperāspirīga: caru bibob
co bimboqx cheōgaribperaponguauaca
tacban bas thauacurita bimbo, caru be-
cabtsiquareni sirūdaqbuatzendebati: ca
sirauata chubpiri bingunybco tecatzeti: D
nonani çan verabati: ca mēdechubca cu-
rabcba vuache, ysqui bimbobcos çā erā
debaca, bymboquix yquymengaecha
cheongaribperaponguauaca erebperapa
rini. Ca yru paraquabpen nexama vua-
che bindequi cben exēguebcbabaca acui
tze: bindequi catzarebpeni varirabpeba
ca: noneni Ca nexamabtu bindequi chē
exenguebcbabaca ma cuitziqui: nonen-
tbu. Ca nexamabtu bindequi no burēga
cheni piritaqua: nonenthu vuache. Yqui
exengabaca ma acuitze, bindequi catza-
rebpebaca: cabtu nabmintzin cbebmeqn
baxe: cauquan exengaparini vuauacun-
gamabati ybuarequarengani, bimboqui
no catzarebpeuaca. Ca yquibtu exenga-
baca ma cuitziqui, cauquanthu vndabati
ybuaremēgani, bimboqui no tbetengari
tabperini etzangaspemauaca. Ca yquib-
tu vndabaca piritani, bimabcāthu am ba
meri vandaua squarengabati nobeyan y
siretabquarengani, ca yqui mendebcban
no pīzcubpēstabaca, yqui cauquā vab-
tzabcarimabaca piritani, cabtu men ca
uquan abcburamabaq̄ paz ascāi, bimab-
can tacban curuncurubtsiquarengabati
buriata camauataquarengaparini: bim-
boqui tziri variquaroesca. Era ran bim-
bo cheta bati vuache yru paraquabpeni. E
Ca nabandi yonana menibco exengaba
qui acuitze, ca cuitziqui, aqua pir ytaqua
mandā vexurinibcoesti: bindequi bimbo
tziruuāgabaca, ca byni varichao noamu
yscoeti vuache, caru vtas cheongaribpe
raquabati, cabtu yquichabperaqua bin-
guix arucuriqua teremarari bangabang-
amebaca: cananindix nitsiquareua, vtāx
sismarobco tsicapāguribati bamarā tbā
uacuryeba çubuangasperaparyni: byn-
dequi noçan vingachaquan bamarande
baca: cabucamabatirmento tziruuā ereb
perani. Ca bibcbaqui yru bamabaca na
mundebcburan ambe tacban bas thaua-
curita bimbo, çangan cascubperapar yni
bibconthum: bini varichao rangant carā
garibperamabati pamequareni, bymaq̄
noçan asipiruquan bangasquareca, na b
ranx vbtumariquarebati sirauata apari
ni: bindequi chubpiri bingunibco pama-
ribpemabaca: bingunx nabran birengue
bati: nabrtumēto atiena sirauata chubpi
ri bingunibco bauacutin cez mintzitani,
ca bimabcanx ras pameri bimbo nabrā

nitara

nitaxataquarebati,bingunxnabxan curſi guebperabati exebperani,bincbubca bim bobco vecabaqui dios, yſqui varicbaonapu cbubpyry çan erantzcauaca: bymboquix nabimintzin curunguebperauaca exebperāi tbauacuricba. ¶La yyaquini tbandarequa arinaca vuacbe ambongastani, binguibtu bibo varicbaonapu cbubpiri vabnandamabaca,ca yruanapu çanibcoesti, bimboqui yruanapu cbubpyri cauquan petopaſirabaca ambe curyrani,ca varicbaonapu cbubpiri noamu vuacbe,vtas membco ſirabpesti curini,ca binx bimbo nabimintzin pamequarebati vtamengacba tipatipariquareparini: ca binguu nabxan miſquareparini,bimboqx nonabcā petopeuaca bimabcāguix petopetin miripacurimapiringa, vtanxſis curipaſindi: nonabcanx varinati, nabquix yanthu becabtſiquaren vecabauaca varicuecani,nocbubtu amu vuacbe. La bī bibo yſçacuq̄ti caraq̄ni ſctā caracata bībo. Jn diebus illis querēt homines mortem ⁊ non inuenient eam, ⁊ deſiderabūt mori ⁊ mors fugiet ab eis. ys acuecaxarabati. Bimabcan buriaqua,yquix tbauacuricba bapouaca byni varicbao, cbenx biringabauati variqua: canox nani erebauati,cartu nabxan vecabauati varycuecani,ca bimabcan variqua ybuarecubuauati.Era yſeti vuacbe, xā araſirabatiſācta caracata bimbo.La yutbapoxo cbubpiri bimbo binguiquiniarica ambongastani vuacbe, nabx xan cbeuati vtamengacba,yqui dios vtatſpen buuaca: yquimenibco vtacubuauaca arabuani bini xando varicbao,nabxan yquimebcbabuaparini.La nexamaeſqui bibcbaqui ys menibco vtamengauaca? bybcbaetyx bybcbaquix nopatzacubaca dioſen vandangucata? bibcbaqui mirindiquarenſtabaca.Yqui ma tbiatſpebaca, bimabcan mirindiquarenſtabati dioſen,ca yqui canibaca,bymabcantbu mirindiquarenſtaſirabati dioſen, ca yſqui xaporo ābe camangarinſqua bimbo bamabaca,xaporo bimbo mirindiquarenſtabati dioſē,nopatzacuparin vandangucata, ca bide varicbaonan cutſiqua peranarinſtauati: bymbocbubca xarabaqui Dauid propbeta ys arani. Conuertantur in infernum omnes gentes,qui obliuiſcuntur deum, yſeti, yamēto cuiripuecba tbauacuricba,varicbanaxtbzendansrien piquarexauati, bybcbaquix yxu mirindiquarenſtabaca dioſē ca tbſirinderos yſeti vuacbe yſqui araſirabaca Dauid propbeta.

Aca vuacbe,varicbaonapu pameri ābongaſtani binguiquini tzimādareq̄ tbatzitzeca tbzirari: bindequi becabtſiquaren banga ſquareca,yſqui macuqueca caraqueni ſancta caracata bibo. Tranſibūt ab aquis niuium ad colorem numium. yſ acuecaxarabati. Atamēgacbax ytſiro terumemauati: byndequi yeſta bymyobcoeſca, ca bymax yanquangapenſtauati,ca menxtu mayopabtſicumauati cbubpiriro andabpeyarani. Era yſeti vuacbe xan araſirabati ſancta caracata. La noreteroarabaca cezeſti arani,bīboquimē yeſtaro venganſtabaca,ca men cbubpiriro andabpenga yarabaqui,cabtuuē cbubpiriro venganſparini yeſtaro andamengayarabaqui: noretero bimbo arabaca vuacbe cez eranguni ys aparini. Labo noyeſtaro quangapenganſtabaqui tbzirangami,camen bimbos ningabaqui cbubpiriro burenganſtani, ca yquibtu men bymaaparengabaca, nobtu men bymbos ningabaqui yeſtaro tbzirapenganſtani arani: noamu yſeti vuacbe, carn vtabatimento qbuangapenganſtani ſini murura mequarengaparini, becabtſiquaren tzyrintziribtſiquarengaparini: ca xaſx pabpebati diabloecba cbubpiriro andabpabpeyarani: ca bimabcan buca mabatimento pamabpen tbzirari, bimboqui cbubpiri tbzirari bingumento vabnandamabaca catzarebpeni,ca ys nonabcan vrangantabati cbubpiri bimbo,nobtu amu tbzirari bimbo,ca dioſco cez minatſpēſtaſki xabcuni pameri bindequi tbzirarieca, ca binde vuacbe varicbaonapu yſi byndequi yeſtaeca: tbapoxo bymbo vabnandaimabati: bingui bimbo yruanapu cueratacaca.

¶ Adaroquindibqui bimbo ambongaſtauaca vuacbe, bingui bymbo vabnandamabaca varicbaonapu ytſi tbzirapeni: bidequi yeſtaeca, binguix bimbo pameran gabaca vtamengacba, ca cueratacaſti vuacbe yruanapu ytſi tbzyrapeny, nabquibtu yeſta, nabquibtu xanuuata, nabquibtu yauaqua: noanaeſti, noambe tbzirapeſti,nabquibtu ma ycbarebtſicum apiringa yrunapu yeſta bimbo,notero yauaqua bimbo, nocatero xanuuata bymbo, notero vtapiringa tbzirani, babqui cunchunarinſtani: nocbubtu amu vuacbe, ca noaranibcoeti varicbaonapu ytſi tbzirapeti bindequi xareca yſqui yeſta,ca bindevabnandamatimento,ca binxcbubca aru

curſi

Dela.2. penainfernal q̄s d'l frio.

La.4. āſſerencia.

Iob.14.

Apo.9.

F

pſal.10.

Primera differēcia d'l frio infernal,al d aca.

curi no beyan thzemuni niyatasirabaqui penitencia tachan bas vecatzenchamaqua: ysquire curanguuaca vuache ma vecatzemaqua bynguiquini ariuaca, byndequi men exetzpibca varichaonapu pameri, ca bynde tzynstin vndati penitencia vni, vndati ytsiro ynchom ynchomaquarē bymaqui yamendo yauaqua bucabtsibāga.

¶ Ys vecatzemati vuache ma yrechequaro, bymaqui aryngabaca Inglaterra aryngani. Ca byma ma cuiripu nipibti varyni, ca pangapibti acha Dioſen andangaritangayarani, ca byma vtamengapyrindi yqui no Sancta Maria epyryngaca Sancta Maria vehco vehco maribpē cuti acha Dioſen: bymboqui chen pāpzcabanga Sancta Marian bynde cuiripu Ca ysaryti Sancta Maria vehco vehco marin Dioſen, ysquitibqui vretamiurangauaca varichāo: quitero nab pamerab perangabaca, ysqui yyanan ynchauacūstauaca cuiripeta. Ca ys pangati exerangapani ysqui yaporo pameri: ca vtapybti buriata camauata quareni cheni, ca bymabcan mitequaēbaccha vtas vmbatāgapibti cuiripeta, ma abchuri babtsirēgā Ca ysqui cezbamaca erandeni, bymabcan tzynsti: ca vehendi nirani Dioſeo cuyripehcha nirani, ca vanacurinybco yam ynsbuati vehcompyquareracban bapingua, nomendo çan pamobcuti. Ca ys vndati nirani maro queuacuni, ca bymaqui niyapybca yurequa ma ychauacupybti, ca andamucuyatini vndati vmutaquareni ma quaqua, ca bymabcan yauanſquaroepibti: ca ys vndati byma memecban quemeni yurequaro, noçan thzyrari aryparini: rucuparaqua bynguibco tzynanamebandi vpatzeni, ca bymabcā nomēto çan chebcubādi arani yauani, ca yurequāro yamento bucabtsibandi yauaqua ca randobco ramabandi memen vpatzeni: bynimento yauaqua bymbo ynchanchuripani: ca meni venſparyni varamucubandi yauaretarabquareni, ca yam vtabandi yauarengani, ca rucuparaqua vtabandi cabtzareni yauaqua bimbo. Ca ys erequareparin ysqui yauaqua ys taya pengaribanga, cauquan ynchabandi ma buringuequa bymbo byndequimento vtabanga vabtzani characbaraxenſtany, bymboquy byma bucamauaca pamequareni thzyrari bynguin, ca noamu burenſcuecas nirabandi, caru can pamequa recueca s nirabandi, ca yqui byma buringuequaro venſtabanga, mentbu quemenſtabandi yurequaro: yſco memecban ma yomaruquabandi bandiyobco pameraquaren penitencia vni, no beyan varichaonapu pameri thzemuni, byndequiruimēto vabnandamaca tipandirani. Era yſeti vuache, ys bamabandi variquaro bameri. Ca yqui exengabanga mitequaeinbaecha: byngun pichaquaembaecha: vndabandi rucangani ysaringaparini. Andiremento ys vecabaqui ys bancuecani, carēgua no pamequarebaqui: nabandiqre variuaca, andire noçan paimobcuquarebaqui, amendo thu am bymbo mamabaqui byndequi no pameca, ca no yauaquaesqui yndenguire bymbo ramabaca, bingun tepari tipandirati chubpiri bymiguire ynchabaca buringuequaro. Bimabcābide ys aribpebandi mayocutſpenſtani. Cabo andino ysbamabaua, yqui tubcha epiringa, yquibtsi exepiringa binguini byexeca, nobtſindero yru cuparenopiringa ys bamarani, nocabtſindero batztamaparini vaporo pameri bibo bamarani, cabi noamucumano ramabaca, bi nipibca mēvarini, ca bucheue anima pangapibti dioſen andangaritanga yarani, ca byma vtamengapiringa yqui no ſancta Mariaepiringa, ca ſancta Mariareni vehco vehco maribpecheti dioſē: ysquitibquini ynchanacunſtauaca cuiripeta. Ca yſrē pici ma angel, ca bindereni bini eracutamati bini qui buriata verabaca, bimabameriquireni andamuta yaca tziman bapunda, ca bima ma bapunda bymbor caraſco puti putingaribati: bibchaquir piciribco caca maribaca, cabtu ma bapunda bimbo yauaqbco batati ytsi, cangua tzimarā bapūda bimbo animaechar barāguemeti. Ca bibchaquir bima baca animaecha bima quir caraſco baca, norſingate çan yingatiārebati, bibocō becabtſiquaren apareca chubpiri bynguir caras bnuabaca petani, ca bimborſingate men mayomebaty yeſta bapunda bymbo niyarani, pyquareraparyr ysquirſingate byma çan pibtzaryquarepyryngа tbzyrapeti bymbo, ca noamu, bymabcanr bucamabaty pamequareni tbzyrari bygun caranarini. Ca bybchaquingatebtu byma baca yeſta bapunda bymbo, bibchangatebtu mē byma niyarabati bymaquir caras baca bymaqui chen apareca: bymboquirſingate çan buremēſpirīga, ca nobtu cez: bimartū bucamabati tiparīqrēi apareta bīgū caranarini, ysr memechā mayomebaki çan

Exē. 122

Visio āgli caia

ti çan pibtzariquarecnecani,ca no cez bi-
mabcārſingatebco can pameri cubtſitaq̄
rerainabati:corſingatebco abtzitze ɼama
bati,nanindyrſingate nytſiq̄reua,Ca ma
robtuni ereca,bymaqui bymindango ta-
uentauenandepoca chubpyri, ca bymaɼ
ſingatebtu becabtſiquareny animaecha
ys bunangabati ẏſqui pyciri,camenɼſin-
gatebtu vapobmarunganſtabati, ca by-
maɼ diabloecha tacban yamendo vyry-
patapoti ɼam bucaquarepotin tiamu bi-
dequi cundyruca,ca byngun tiamu catz-
paquaen barati yorati: ca bybcbabtſini
bynthſini tiamu catzpaqua:ca tiamu byn
dequi cundyruca:bymbobtſini vbcama
bandi bupycuecani byma vecabpayacue
can chubpyriro,ca bymabcan buti An-
gel byndequi quabcutabuaca yſarybua-
paryni,Yſco arybe ẏndeni,nobtſicez ve
cabpayarauaca,menchubca ſancta Ma-
ria vebco vebcomarybpecu y ſqui yncba-
uacunſtauaca cuyripeta,ca yſtſini ẏyanā
abtſipanguti aryni,ca ys burafca tzyns-
tani:ca bimbomento ɼamabaca yruquib
tſini erepari ɼaribaca, myntzin byma ni-
C yarauaca pamequarendo bymaquini ere
ca. Era ys aribpebandi ayangubpenſtāi
byndequi tzynſpybca,cano ebcandaeſty
vuache,ynchubca aqui caranſtan ma mi
Bēda, curyri Beda ma ſiranda bymbo ati byn
dequi aryngabaca Geſta anglorum. Ca
ynɼā vecatzemaqua bymbo,chenɼ bym
boeti eratzenſtani cuyripuecha: bymbo-
quimento vabnandamaſca varycbaona
pu pameri: ca tbzyrari byndequi byni-
yobcoeſca yeſta,ca yruanapu çanibcoe-
ſti,ca bimbomento ɼanguareti binde cui
rypu yruanapu pameri bymbo Peniten
cia vni:no beyan tbzemuni varycbaona
2.differē eia. pu pameri. ¶Ca yyaquini tzymanetan
bymbo ambongaſtauaca vuache, byn-
guibtu bymbo vabnandamabaca vary-
chaonapu ytſi:bymaquiɼ pamerangaba
ca vtamengacha,ca yruanapu cuerata-
ſti,bymboqui yruanapu ytſi chen pinpin
gareſca, ca ambando eramaquarebati,
ca varycbaonapu noamu vuache, chen
ſindu ſindureti:nabrā cuecuetzareti: bym
boqui ſirauata byngun yuuerafca ytſi,ca
byndeſirauata aryngabati pabpabcas
nyrabmapaqua varyqua aryngani, byn
gui Sancto Job prophbeta Spiritu ſanc-
to pyquazcubperaqua bymbo quanima
yarabanga nabran cheparyni,ca bymbo
Iob,10 yſarabandi. Dimitte me domine vt plan
gam paululum dolorem meum,antequā
vadam ⁊ non reuertar ad terram tene-
broſam,⁊ cetera. ysacuecararabati.Ca y
qui yqui acba,apangatety bquini çan veb D
pequaren buchene thauacuryta bymbo-
etaqua: yquingatetybquini no andame-
yarauaca byma pabpabcando:ambeq̄n-
gateni men bunguauaca acba,no bingui
ni menybco niraɼapanga,yſqui terupety
mento arybmarypyrynga yſaryni. A
cba,by cez ambongaſcabaca,yſquiɼ tb-
uacurycba vtauaca terumeyaran byma
ytſiro:bymaqui pabpabcameca, byma
quiɼ menybco yremeyarauaca, bybcba-
quiɼ myrimirinaɼenſtabaca no yni Peni
tencia bybcbaeneri thacuryta bymbo,ca
bymboquinangates vebco vebcomary-
baca acba,yſquireni çan vebcondeuaca
gracia,bymboquini vingam angaɼury-
quareuaca vni Penitencia yɼu echeren-
do:myntzynangateni andameyarauaca
bymaqui nabmyntzin chebmequan ba-
meca.Era ɼan arabandi vuache Sancto
Job prophbeta,nabran chebpaquarepari
nino beyan byma niyarani bymaqui ys
chebmequan bameca. ¶Ca y yaquini ta 3.differen
nipetan aryuaca vuache ambongaſtani, eia.
bynguibtu bymbo vabnandamabaca va
rycbaonapu ytſi thzyrapeni: bymaquiɼ
pamerangabaca vtamengacha, ca cuera
taſti yruanapu ytſi thzyrapeni, ca yrua-
napu ytſi cez burerangabati,ca varicba-
onapu nomento amu vuache,nabquiaru
vaporo bapoca chubpyri:nomento vin-
garetabati çan yangayangabcuni, cabtu
ytſi thzyrapeti bymangueon no vingare
tabati çan thzyraperani chubpyri: bym
boqui acba Dios ys vecabaca pamerab
uani bybcbaquiɼ no vecabaca acba Di-
os pycbaquaembaecuecani,bybcbaqui
bybcheviremba vandágucata pacauacz
cubaca,yſqui macuqueca caraqueni San
cta caracata bymbo. Vir autem ⁊ glaci- Sapi,16
es ſuſtinebant vim ignis ⁊ non tabeſce-
bant,yſacuecararabati. Dycuriri Salo- E
mon Spiritu ſancto piquazcubperaqua-
bymbo ambando erebandi varycbaona
pu pameri,yſq̄ baca yeſta:ca yauaq̄ chub
piri bigū yunepacuri, yſq̄ nocez ytſiēſta
baca, nobtu çā yāgayāgarebati burēi:
biboq̄ vabnandamacamento thzyrape-
ni,bymbo nocez vyngaretabati cubpyri
çan burerani ytſi thzyrapety:cabtu ytſi
thzyrapeti byndeeſti yeſta, ca yauaqua:
byndechubca chubpyry byngun yuue-
pacurytini noçan thzyraperabaq̄ chubpi
ri. ¶Ca yyaquini thapetan bymbo am- 4
bongaſtaua

bongastauaca vuache, bynguibtu bimbo vabnandamabaca tbzirapeni varychao napu ytsi, bynguix bymbo pamerangaba ca vtamengacba, ca yruanapu ytsi çanib coesty, ca yru anapu ytsi cez varyrabpebati yqui varymengabaca, ca varicha onapu ytsi noamu vuache, nonabcan varyrabpebati, vtas byma yremengabaty ysqui curucha, nabquixyaru vtamengacha becabtsiqreni vecabaca byma varymecuecani: nomento cezenati: vtanxsis panguiromequarebaty, nabquyrru varycuecany yamendo byrymebaca, nochubturamu vuache, yanx tarabuengaryns fryni tas antzyromequarebaty. Ca ys yamendo tbauacurycba, bybchaquix acha Dioseueri vandaqua pabcauaczca baca nomento çan ambe maro vcuparin acha Diosen byngui Dios casquarebaca bynirco yamendo turemeyarauati varichaonapu ytsi tbzyrapeti bymbo, bymboquixmento curuchaesca, ca curuchax vtas yremebati ytsi bymbo, ca bybcoxchubtum ys thauacurycba yseſini ysqui curucha, bimboquix bima yremeuaca varychaonapu ytsi tbzyrapeti bymbo vtas nirabmapani: ca byma nomento vetyroningabati andamengayaran thauacurycha, vtas nonabcan men catsicuringabati ningani. Ca yquire vecabaca bayapanguenscuecan vuache: ysquimento tbsirymesca, curangu ma vecatzemaqua, bymboquire terupeti bacabcuuaca ysqui ysseca.

Exē.123. Ibapybti vuache ma tata clerigo, ca bī de vndāti nicuecani varyni, ca bymabcā buti Obispo cnrumenstanburani, ca vndati aryni byn tata clerigon ysariini. Era vuache, yyare arasinga cueraquarenstani. ca byquini vebcovebcomarybaca vecauatacheparini acha Dios bybcheuirē ba Sancto bacanguryqua: ysquireniçan tzādayonguauaca: quiretero nab eratzemengauaca. Ysingua niti varyni bynde tata clerigo, ca noçā namun buria nimatiro yaraconōguati obispon ysariparini. Era acha, yyaquini burasca ayangoyōguani ysquini vecatzenchamaca. Ibimabcan Obispo ysaryti curamaryni. Mabre vecatzenchāma vuache: ca vndati ayangun bynde clerigo Obispon. Cabo acha, menchubcani vtamenga varychao buchene teparaquarequa bymbo, ca bimabcan obispo ysaryti. Mab carechubca vtamenga vuache: ca bynde tata clerigo vndati ayangun obispon. Cabo achaytamē gaca yni, ca nabrama acha echerendo, caramatero bangabaqui vanaquarengani. Ibymabcan obispo ys curabchatin ys aryti. Caandi vuache, andire tarabaqui vtas vanaquarengabati ysquirubco bangabaca: ca thure andy no bangaschapan arabaqui: ca yyatibqui noçanma cutsieti yquire varyca, nabmento cauquan paraquabpen camacuripirini: Ibymabcan bynde tata clerigo ys mayocucunsti Obispon. Acha, bymbo tarabaca bymboqui nonabcan men catsicuryngabaca varychao andanguenga tarani, ys nyngabati ysqui tanuuata, bymabcangui chemacubaca tanuuani, ca by noçan pacata quarebaca eropeni, aparini ysqui noran vanaquarengabaca yru echerendo: ca bymbo tarabaca acha: ca ys aryrin ambebmatzecunsti. Era yseti vuache, ys vecatzemati, ca ys nomen pynandebati varychao ningani, ca byn bymbo thauacuricha bymboestyx eratzenstani: bymboquix çan pybpybtzareponguauaca, bymboquix no carabtacubpemauaca byma andameyarani varychaonapu ytsi tbzy tbzyras bymbo bymaqui curucbaen bā gabaca menybco yremengani. Era yseti vuache.

Delas penas del infierno q̄ es el horrible clamor. Esa.13.

Qāyyaquini tanypetā arysinga varichaonapu pameri ābongastani, bide esti byndequi nomenybco tampzquarengabaca ybuaquarenganivyngatsquarengani, ysqui macuqueca caraqueni Sancta caracata bymbo. Clamabit Moab ad Moab, ysacuecararabati. Yamentox vi abloecha popocasquarebauati pabcandi tabperāsparyni, ys auatyx bybchaquix can vretyepybca avandaro. Ca yquiyqui, baranguengubchengate buchaquicubche nabran taramequareta bymbo bapybca avandaro, ca teparaquarequa cubchebco bymbo andanganganoca yru, yruquibtsini acha Dios nabran pamerabaca vtas nirabmapani. Ca bimabcanxtu marotero diabloecha bibchaquix can vuengamberapybca, ysx petamcuati yquimebchabuani marotero diabloechani, bybchaquix vretyepybca ys arybnaparynx. Antsi vādayamerabaqui, tubchabtsini carabtamosca yruquibtsini acha Dios vtas pamerapauaca nirabmapani, yquibtsi no ys arabambyringa acha Dioſen men babcucunstan vandangucata, yyrucubche andi butini inbapyrini. Ibimabcanxtu men diabloecha vretiecha luciferbucabpetyni ys mayocucubuan

cubuanſtauati. Andibtſini byntſinibco ca mangaritanſtabaqui, andibtſi tubcba no maro baren arabaqui, nondibtſi no pyquarera rarabaqui andibtſini caſta: La bymaxtu byngun carabtatamabati vtamengacha thauacurycha aroaromequa reni nabxantzenditabperanſparynx ys aparinx, Ae, ve, ve nobis quia peccauimus ysacuecaxarabati bynguix cuſquareba ca thauacuycha. Iharanguengubchengate. Iharanguengubchengate. Iharanguengubchengate, bymboquicubche thauacurica, andicubcherama xarangarino pi, cacubchechunde cuparatarobco varingueni, ca yquicubche peuangaca andi cubche rama no varytzeno, bymboquicubche canquan quiraquatangapyringa bycinganſtani: ca nocubche vpyringa bi guicubche vris yxu andanganoca: y xuquicubche yremenoſca, nabcan bimab canguicubcheb marabauaca mevenſcue cani. Laſſati ſumus in via iniquitatis & perditionis & ambulauimus vias difficiles: viam autē domini ignorauimus. Ihecabtſiquarengubche nitſiquarebāga am vponi byndequi noçan mbareſca vqua: ca byngubchebco pybenabanga xangari byndequibco abtſitabpebaca, ca Dioseueri cubchengua xangari noçan mytepybca, buchabco niyatabanga xepara quarequa, ca thyxpyquareta bymbo tzyb nequarequa: bynguicubche bymbo nyngarybanga, cacubchebtu amexengaqua bymbobco bamabanga, ca cauyqua bymbo, ca thyatſperaqua bymbo, ca vaporomento tachan bas vqua bymbo byngui bymbo acha Dios noçan casquarebanga: ca bucha men bynibco tzypebanga vni myrindiquarenſparini acha Diosen, can angubchengua pyns ys vrini, baranguengubchengate, yamentobco ys nimati buchaeuery vqua: yſqui cubmanda byndequi cauquā thzethzendapabaca cubmātzcani: camengubche cauquanibco miringaribanga: bimangneon chubtubco ys nimaſqui bynguicubche vca, ca ystubco nimaſti buchaeueri vqua yſqui ma cuyrypu byndequi xangan parabtansrin yrubpatabpemabanga nani anchengan nyrani, cabtubco ys nymaſti buchaeueri vqua, yſqui ma ycharuta bindequi terumebaca bapundaro, ca nonen cez ezcunſtabati quitero nanis nytamaca, yſquibtu cuyni, byndequi tariyata bibo abcarabaca, nobtu cez ezcumengabati hymaqui ys nyta mabaca abcarani, ys quibtu pybtaqua: byndequi cauquan cupybcaryngamabaca qbuanicungani: ca nonenthu ne cez ezcubati bymaqui ys parangamabaca quanicungani, ca yschub tubcoeſqui bucha, bymboquicubche penangarynibco cauqnan vndaca thauacurita vni bīguicubche bimbo yxu bano ca: noçan am eranutſpebendin ambaqueti cez bangua, bynguicubchetero eranga qua pymengaparin pymarunganſpyringa. Ys aparynx nabxan nitaxataquareba ti aroaromequareparyni, ca yquimebchaparynx acha Dioſen byndequi cuera nabuaca, ca byndequibtu vbuaca, ca bidequi penabuaca, ca bimabcanguixtu buryataqua peuangapopybca: yamentox yquimebchabuabati nabxan catſimbary quareparyni. Era yseti vuache. La tani pozox bymbo ybuaqua andanchetanſtauati vtamengacha. ¶ Maroybqui bymbo, bymboquix nabxan vequa andanchetanſtabaca thauacurycha, no menybco xampzquareparini ys aparynx, yſquyx va veturinibco y s pamaca buryata: noçan eratzenſtani, bynguixtero men vnda pyrynga çan pybpybtzarenſtani yſquix pauanpauan buryata bapynabanga bymabcanguix cez penitencia vpyringa: bi boquix nipyrynga avandaro bynyquix xaramequarepyxinga vtas nyrabmapani, cattu bymabcan cez euabpequarenſpyrindibyni varychaonapu pameri bimbo, ys aparynx nabxan aroaromequarebaty: bymboquyx Dioseo miſſa curabchabpeni no myntzyta bymbo barabanga: bingun yquibtu vandabtſicubpexangabanga, ca bymabcanguixtu vandatzequarebanga: ca bymabcanx no myntzyta bymbo bapobandi: vtanxſis qbuanizcuyaponguabandi bybchenyembao, ambe vandangueuaparynitbyrequa, notero nani nicuecan mayapeto: ca tybcuy xuryparynx ys piquarerabandi nabquix cauquan venſpyryni, ca aquateromento bybchaquix myuati barabaca namu ve xnryn thauacuryta bymbo barapan no mē curantztabquareni, bucamanatix cuſquareui, ca bybchaquyxtu ambe chanaqua bymbobco myrindetzebaca no nryuanſtani acha Dioſen: bybchaquix vapacucuecanybco, ca chanacuecanybco, cabtu cauicauixequa vandacuecanybco ca varacuecanybco, bibchaquixan bymbo myrndetzebaca no vandatzequareni Dioſen, nabxanthu vequa andanchetā ſtau atyſaparini. Amādinguani nab atā-

B

Por. 3. razones dan gritos los condenados ē el infierno.

1

xama

ramahani vapacuni:ca chanani ca ambe canicauixequa vandani,ca chundenibco bymahcan çan men vandatzequarenmbamarani:noteroni çan cuerarapiryngа, ysaparinx nabran hauiri anitsiquarebati nitaratataquareparini,ca nabrā thzēdansrien pyquareraparin bybchaquix yya ys bambosirabaca vaporo thanacuri
c ta bymbo:ca bymbo ysarasirabati Sant
Mdgal,6 Pablo,Dum tempus habemus operemur bonum.ysacuecaxarabati. Yaq̃cubchetero hamabaca yru echerēdo:bascubche mirindetzepa ambaqueti vni,Era ysarasirabaty vuache Sant Pablo.
2 ¶ Catzimandarequa vuache, bynguixtu bymbo nabran vequa andanchetanstabaca thauacuricha vtamengacha, becabtsiquaren pamequareparini,ca vaporomento pameri exerangaparyni, bynguix bymbo becabtsiquaren aroaromequarebaca.Ca ys eratzenstaue thauacuriri,carama cez vingatsquarepirini yquine tzurumu:notero picuqua yncharutacupiringa habquiro:ca yquibtu hantziri chubpyriro thararabpamengapyringa:ca yquibtu chubpiri pancz abchacurangapiringa,carama tecauapirini:carama nomento aroaromequareparin thuryntburibtsiquarehambirini:ca aquatero hini varichao bucamauati: noamu raporobco exerangauati,ca byni vaporomento hati pameri hindequi noçan vingachaquan hamaraca: bynguі bymbo vequa andanchetanstauaca,nabran thzendansrien pyquareraparini, ysqui cusquarebāga ma cuyripu hinguiquini yya aryuaca vuache.

Exē,124 ¶ Happybti ma tepari acha, ca hynde acha noçan vebcondebuabandi vebcompiquareracha: ca paraquabpenibco chēpampzcabandi:niyatabandi vaporo hindequi no vquanesca paraquabpenapu v
D qua,noçan iniuataquarensparini Sancto euangelio,cabtu noçan cheparaparinvaryqua,ysqui nab vtamengauaca bymabcangui bononchauaca. Ca ys meni queruti cantsiro çan mintziquareni: ysquix barasirabacā achaecha, ca nomaropyquarerabandi ysqui byma varyn teru tzemauaca.Ca hyndequi rucutabanga, hyndebtu maro vzruquaruti,nobtu maropyquareraparini ysqui hynde acha byma no hauanstauaca:cabtu nomaro arahandi ysqui ambe hangascauaca byma vyrururyni,ambenybcos vyruquaruti. Ca ys becabtsitati maxopangaryni,am bando erangutspeti hyndequi vrengaryhanga hyngui rucutahanga achani, pangati acha Diosen andangarytangayararāi.Ca diabloechax yamēto thzethzēdahandi ayanguni acha Diosen hyngui hinde camangarynsca.Ca acha Dios cauquan vtacuti:yntsingaritahuati diabloechani.Ca ysx diabloecha cauquan vmbandabchacuti pani varychao, ca yquilucifer erocuhuaca ysquix tyryuatapanga pani andangayarani, vndati ys aryhuani.Huuabe hyrendutabe, cani çā vandocaua.Ys andaretangayati lucifer, calucifer cauquan erotati tzapipareni tehq̃ hibo ysariparini.Thu cuiripu,yya vndā nonabcande amiriras hauaca, ca caquan vndati ys aryhuan diabloechani.Tuhcha heracheecha,y cuyripu chen hurembybti huringueni,pabe yncharan hurynguеqnaro,hauengate çan huryngueni, ysx cauquanybco cabrongatabendy hybcha diabloecha, ca patix maro yncharan hymaqui purecheeni has vtaca characharaxeni vabtzani,ca hymax pacarengati,ca hyma hatin hecabtsiquareni aroaromequarebandi no vingatsquareni.Ca ys petanganstinthn men vndati lucifer ysaryhuani diabloechani. Yndenoamu cumanobco venstabandi huryngueni,cubtsinchax yquaranstabandi,atabe yquaranstani, ysstu vndati atani diabloecha yquaranstani tyamu ytsieranscatabco. Ca himabcan hynde nabrā tzyrintziribtsiq̃rebandi vequa andachetanstparini.Ca mēthu arihuabādi lucifer diabloechan ysarihuani.Yqui yquaranganstabanga,barabandimaro cantsiro punpunando nabran curempyq̃reraparyni,ca hynbymbo pabe hyma cantsiro, cangate hyma viruxuua,ysstu pati diabloecha ma tiamu cantzacata bymbo ychaquabtsitani,hyndequi chubpyrybcoeca,ca hymabtu nabran cusquarebandi aroaromequareni.Ca hymabtu vndati aribpen lucifer ys aryhpeni.Yqui ys barabāga cantsiro ychaxuni:hima ambe ytsimatāgabādi,ca atabengate çan ytsimatani hymboqui çan pybtzauauaca, nongatetero quatauanscahuryngueni,ysrtu vndati atani dyabloecha ytsimatani hyndequibtubco hynioesca tyamu ytsieranscata, hyndequi noçan men naquipacuquā bamaraca :hyndequi nabran sipyandebaca,ca nabquingaterv cuninincuinibtsiq̃rebāga no beyan arani, atabādixru vingapetaro diabloecha,ca himabtu nabrā

cusquare

cusquarebandiaroaromequareni ysaparini, Arabnipa ranibco, barabnipe ranibco. La bymabcanthu men lucifer vndati ysaribuan diabloechani. Y cuyrypu, y qui yacabanga am ytsimani, bymabcan çan atamengabandi pungacutamengani, ca byn curanguparin chen thyuaquan pyquarerabandi, bauaribe cabtsi çan psi gutacuua mirundani. Ysrtzyman diablo echa pybchangataquareti mandan acãda, ca vndatirratacun chubpyri binio, ca bynguir puningabanga chubpyribcoesti ca ys mandan acandar bimangueon yn chanditabandi chubpyri, ca bynde bynguir pungacutacunpyquaren ynchandy tabanga chubpyri, baramequaro çarymary quarenstabandi venstani, cabtu viriro bybcom burabandi, cabtu ezquaro, ca bymabtu nabran aroaromequarebandi vetsiquareni, becabtsiquaren nitarata quareparini. La bymabcan vndati arini lucifer byn cuyrypun ysariparini. Achũderu çan pyrequareni, caquin çan curabchaua chenguyny curabchacuecabaca, bynguire pyrequarebanga byni vanaq̃reparyni. La bynde cuyripu vndati ysarini luciferni. Amandinguani auapyreni yqui noranibco, yquimebchacataene buriaqua bymabcanguyni peuangapybca. La mendero lucifer ysariti. Noamu berache, ateroma pyrequa byndequi cez a quareca. La byndebtu cuyripu ysarytyF luciferni. Amandinaua pyreni, noçã ambe aquanenchabaca, yqui no byndebco, yquimebchacataene buchene nana byndequiren penapibca. La menthu lucifer ysariti byn cuyripuni. Noamu, atero ma pyrequa bindequiru chen curangunsquareca. La bymabcanthu bynde cubchacu quareri cuyripu ysarytiluciferni. Ambẽ dyni becabtsitana arany pyreni, ca bybco arasirabaca, yquimebchaquene Dios byndequiren penatarabpeca. La bymabcan lucifer nabran ramequareti curabchani ysarypar yni. Cabo cabo yya chubcaru, ynguinchubcaru atarani rarybani: ychubcaru chen curangunsquaresqui, ca vndati ysarybuan lucifer diabloechani. Nabe bynaqui banaca maro ambando varantsiqua bibo. Ys pytir diabloecha capatir maro vecangan bynaqui becabtsiquaren banangueca, bynaqui becabtsiquareni pabcompzquareca, ca bymabecabtsiquaren curunenguepati andangueyarani, ys cuspati ysqui paraquabpẽ cacaquareni. La bymabcan bynde cuyripu byndequi rucutabanga, byn curandyraparin tzybpangar ynsti: ca pybchangataquarenstin purengueti bymaqui acha cuuypibca, bymboqui ys bangasca, ca byma exeyati achani byngui rucutabanga ysqui varyryni viruxunsca, ca ys exeryni nabran buriata camanataquareti cheni, bymboqui ambando execa byngui rucutabanga ysqui vtamengaca. Era yseti vuache, yn arasirabati vandanstani ma siranda, byndequi aryngabaca Tiridario. La bynde rucutabpe yam ayangubpensti, ca cauquan padre vquareti, ca Diosmento vecasti vuache, noamu cumanos ys exeti, ca bymbos exeti bymboqui ys vandabtsicubperanganstauaca bimboqui erayaquarengauaca: cabtu noamubco abtzangaristi, ca thsir ymentos ys vbcamberanganstabati: bymboquimento ys arabaca vandani Sancta caracata bymbo. Quantum glorificauit se in delicijs suis, tantum date illi tormentum & luctum, ysacuecayarabati. Y squi ran bibo yaramebanga bynde cuyripu am bameri vqua bymbo: randubco mayopabtsitacumabe pameri cumaricuparyni bi deeueri vqua bymbo. Era yseti vuache, ran arasirabati Sancta caracata bymbo ca yaretimento Dioseueri jnsticia, yamẽ tobco ys ynspeuati pameri, ysquirco thauacuricha yapozo bymbo terubcan vyribcaricumabaca Diosen. Byndequi ne tzybuequa, ca curarequa bymbo terubcan vyribcaricumasirabaca Diosen, Diostubco mayopabtsitacubuamauati, camento pamebchutabuauati. La byndeq̃ ne thiyabchaqua bymbo, ca ambe tachã vmuq̃ bymbo terubcan viribcarycumasirabaca Diosen, diostubco mayopabtsitacubuamauati pameri ynsbuan baramequaro, ca cuparataro. La byndequi ne amerengaqua bymbo panchuryquarebaca diosen terubcan virybcaricumaparyni, bybconthum Dios mayopabtsitacumauati ynscuny pamery bahquyro. La byndequi ne antzititspeni, notero ambetzequa bymbo eratehpen terubcan vyribcaricumabaca diosẽ, diostubco mayopabtsitacumauati pameri byni varichaoca ysqbco ran bibo terubcã viribcarimẽ gainauaca dios, bibcõthum terupastauati dios ys ynsbuan pameri. Era yseti vuache. La yqui yqui thauacuriri, andira mamento noçan aristabaqui yni vandaqua, yqui byniyobcoesca acha dioseueri vandaqua, ca yqui nani nirabaca amerẽ

G Apo, 18.

gaqua

gaqua hibo, yqui hima vichu erotabaca vohvoh arini, carama no canquan chen gariyaparini bamehmatzeyarabaqui vichu cheni: cano vudabaqui quangatzenstani ysaparini. Ilipaynibco quangatzenstani, myntzin curarangamonati cani ys pytaquareua, carama no ysaparin quãcz arabaqui ninstani vichubco cheeni: ca andingua noçan chebaqui achan bydequibtsin bapinga, byndequi pauanpauan vohvoh arasirabaca bybchenuiremba Sancto euangelio bymbo, bynguir amberyecha çano tepanstabaca Dioſen vandacũstani: ca byndebtumento thauacuryri bimangueon ys chetzepirindi Dioseuery vandaqua mibtauarini yſquivichun chebaca, yqui ambe maro vcuecabaca byngui bymbo Dioſen teruhcan viribcaricumabaca: himabcan cauquan mibtanapyrindi Dioseueri vandaqua byngui no castabpebaca yquimengata, bimboquir no thauacuryeba bynbymbo diablo vquarenstauaca, ca ys mibtauarin cheraquarepyrindi, ca no vpyrindi yquimengata ca bymbo ysarasirabati Dios Sancta caracata bymbo, miuatansparynthsini ysquibtsin vebcondeca bynguicubche thauabchacucunsca. Clocaui & renuistis, extẽdi manum meam, & non fuit qui aſpiceret deſperistis omne conſilium meum, & cetera. ysacuecararabati. Byrsinangate vecupyhca, ca nohbtsini çan arystacheca hucheue vandaqua, cabtuni antzyruca hucheui babqui thunrsini vapozo vehcondecuecani, ca nonema byndequirendero çan cuyripebchapyringa miuaquarepatin buchcue vebcondebperata, tubchabtsibco nabpaca erangun buchcue yeuebpabperata, ca bynguirni rangaro vecaztanstan pyquaren arybanga, yanthsinibco chanambechẽsca amutachensparithsini, ca yquibtsibtu tubcha bononchauaca tubchaeneri nyrahmapaqua nab vquarequa, bymabcanguirsini becabtsitauaca andabchacunon varyqua: byndequir nibco ys çacunouaca ysqui ysirebperata bymabcanguibtsi bymindango misquareta tzynapacurinchauaca, byrsinchubtu himabcan terenstaua, nabquibtsiru vequa andãchetanstauaca: norsini curauauaca: himabcanrsinthu pabcãdicheuaca by, era yn arasirabati vuache bindequibtsin bapynga. Ca yquire no vecabaca vuache varychao tzapamuquareni: becabtsiquaren yhuaqua andanchetansparyni: curangucu yya acha diosen hinguiqui ni arybaca Sancto euangelio bymbo vaporo no beyan amuratani: bynguire himbo vequa andanchetanstauaca varycha B o, mintzinde yyanan thzendansrien pyquarerauaca yquire ninaca varychao: byniquire nabran vequa andanchetanstauaca. ¶ Ca yya tanindarequa curangu 3 vuache, bynguirtu thauacuryeba nabrã vequa andachetanstabaca byni varychao: bymboquir cez bangascabaca ysquir nonabcan men venstauaca byma varychao, ysquir bapasinga vtas niramabpani, ysqui macuqueca caraqueni Sancta caracata bymbo. Dominus omnipo- *Iudic. 16.*
tens iudicabit iniquos in die iudicij visitabit eos dabit ignem & vermes in carnẽ ipsorum vt vrantur & sentiant vsq; in sempiternum. Ysacuecararabati Acha Dios yamendo cez erary vtacubuauati yquimengaechani: ca ytatsperaquaronan buryaqua buuati erabuabuani, ca bymabcã ynsbuauati typandirari chubpiri: bimboquir cuririquarenaca curipeta, bymboquirtu piquareriquarenaca vtas nirabmapã, bingunthu ynsbuauati caras bybchaqui catzambarybuauaca, ca bybcorterobco pamerangasindi vuache rapozo bymbo, ysqui raporo thantzyqueca pameri: bynandiquir yya yauan angapazquarenstabaca acha Dioſen: bynibco niyataparynr paraqua bpenapu vqua: bindequi çondybcoesca. Ca bymboquiquini nomento cez abndanguarenaca vuache aryni varychaon apu pamery: bynbymbo qbuaningarinsco maro mynda. Yqui bapyryngua vuache ma burynguequa byndequi yamendo vtapyringa characharaxenstani: bindequi ysrararabani byryngua ysqui chubpyri: yqui ne byma bymbasquaro pacarebpangapyryngua, carama tecauapyryni byma baran byma asquaro ychapeni: carama no vuandy curaquarebambyryni byrebchan vensçuecani: bymboqui no vyngatsquarebã byryngua byma barani. Ca aquateromẽto vuache, yqui ne aryngapyringa ysqui nomen çan vensPyryngua byma burynguequaro, ca yquirtu byma camarema pyryngaacuytze: ca caconi: ca vabtzaqui: ca coqui, yquir chubpiriẽ barati çab parepyryngua: na vyngatsquarepyryny, ca no amubco yseti vuache varychaona pu pameri ysquyquynibco arybaca ambõgastani, no anaesti binguiquini rariba ca vuache: bimboquinibco qbuaningariranstani rariba ca vuache, ca nabquiaru

Prouer. 1.

ru ỹanibcoesca vuache bīguiq̄ni mīda ba tzitzebaca,nobtu necez vīgatiq̄repirindi aq̄tero binimēto vuache varicbao,buca mati pameni binguibībo pamerabpeba ca acba dios. Ca binbimbo nocubcbemē to bimboeca çānitarataquarent ỹquicub cbe ambe maro vecatzēcbamabaca:nen di ambe maro bimbo catangabaqui: ca nendi memen pamencbabaqui: ca nendi pamenubaqui,nendi nani carabperiqua rebaqui:nendi nani aquarebaqui.bas ni tarataquareue vuache,ambonga square ne ỹsquiru dios vebcondes ỹs veczcucu mabaca:caru cez nimanchauati, ca bỹn dequi bỹninan andangueyarauaca vari chao pamequarendo:bỹmaqui nonabcā camacuriuaca:nabcan eroquareua venſ qua bỹmabcangui mintzimintzicapaba uaca vēſcuecani,nonabcan vuache,vtas pamerangapauati nirabmapani. Ambō gaſqui vuache,quitero nab acuecararabaca vtas nirabmapani, ca binde vtas ni rabmapani:nonabcan men camacuriq̄e ſti. Cbuaningarins vuache,ỹqui ỹamen to paraquabpen cutzariepiringa,nabqui aru çan andancheyapiringa bimaquix ā geleechabaca,ca ỹquingua temben yre peta vexurin nimapiringa:ca ỹyanan ma cutzari aruhtacungapirini:cabtu men tē ben ỹrepeta vexurin nimapirini:cabtu ỹ yanan men ma aruhtacungapirini,cabtu men temben ỹrepeta vexurin nimapirini cabtu ỹyanan ma aruhtacungapirini,ca ỹs tembechā ỹrepeta vexurinibco nima parin pingahambirin mandan aringā a ruhtacūgā cutzari,nabcan camacuripiri ni vuache: Ca ỹya, nocubcberibqui ta nichauequatze vexurin batiretin ỹs ỹon piquarerabaca:ca aquateromento tēbe chan ỹrepeta vexurini. Ca ỹqui ỹya ma aringapiringa anima,bimabcande venſ tauaca ỹqui ỹamendo camazcuquenaca paraquabpen mandan aruhtaſqueni cu tzari,ỹſquibco niyarabauaca tembechā ỹrepeta vexurini,bimabcan mandā pin gabauati,ca ỹqui ỹamenaca bimabcan de venſtauaca,ỹqui ỹſaringapiriga. Oyq̄ ỹqui vuache,çan pibtzamapirindi curab cbabpeni,bimboqui arabambiringa çan ỹengoquareni venſqua, bỹmboqui yaru cez camacuriyapiringa,nabquiaru nomi ucata ỹrepeta vexurin nimapiringa. bỹ nandiquiru çan mintzimintzicapabābirī ga çan venſcuecani: bimabcangui cama çuzquēyapiringa. Ca bindequi menibco vtamēgaſca vuache varicbao,nonsbcā erocauati bimabcangui çan venſpiti inga nabquiaru men camacuripiringa cutza ri mandan pingani binguni arica,notibq̄ ana eſti vuache,menthu vndanſpirindi ỹ qui ỹs epiriga:ca nabquiaru namun ỹre petenda camazcuquepiringa bide cutza ri aruhtaſingani :nocbubtu amu vuache vtas memecbani vndāſpirindi,nonabcā men ỹenguaquaeſti venſqua vtas nirab mapan,ca bimbo ỹſcacuqueti caraquēi. In inferno nulla eſt redemptio. ỹſeti. Ibỹ ni varicbao nomento çan ma ỹcbabcba cubperanganſtabati, Era ỹs tzyrrayre quanaraſirabati.

Ex ſcriptura.

OA ỹyaquini bapetan ariuaca vari cbaonapu pameri ambongaſtani,bī deeſti ſirauata bimaqui becabtſiquareni tecatzeca,nonani çan baromarabati: ỹſ qui macuqueca caraqueni ſancta caraca ta bimbo,Fumus tormentorum eorū in ſe cula ſeculorū aſcendet. ỹſeti. Sirauata bi guix bỹmbo cutſiqua petanariranganſta uaca pamerangan vtamengacba, vtaua ti ſincharebuamani :bimborco bauacunſ tauati,ca binde ſirauata taniporo bimbo pamerabuabati ỹquimengaecbani. ¶ Ti retatibqui pamerabuabati becabtſiqua ren tzometi ỹncbangaricubnaparini, ca binx bimbo nabrā nitarataquarebati ve randa binio ezparini,ca ỹamendor petan garirin bauati bima tbauacuricba vtamē gacba:bibcbaquix mirimirinarenſtaba ca diosen bibcbabco canibmatſiquarepa rini. Cabtu binde ras pameri, becabtſiq̄ ren tſiquiruſbuamabati viro :cabtu ya mento ỹncbachacubuabati: nabran çini çiuicbatabuaparini tzometi bimbo : cab tu bingun cutſiquaro ỹamento ỹncbādi cubuabati:ca nor vingatſquarepari nab ran vbtumariquarebati, bimboqui bỹn de ſirauata nabmintzin tzomēdebaca. Ti retartibqui bimbos tzomengaritangaba ti tbauacuricba bini varicbao:bimboqr vaporo ambetzequa bimbobco eranga ſ pebanga nab piquarengueparini,ca nab quix yaru miripacurimanſtabanga niſta ni ỹs vandangueuaparini ambetzequa, ca bibcoyarum dios pamerabuabati: bỹ maqui cbe ſirauandebaca bimax nabran tzomengaribati bỹnde ambetzequa bim boetaqua,ca bỹmbo ỹſarabati vandani bỹndequibtſin bapinga. Qui viderit mu lierem ad concupiſcendum eam, iam me chatus eſt in corde ſuo. ỹſacuecararabati Bindequi exeuaca ma curaretin erāgas parini,bīgun vandāgueuaparini ỹſqui q̄

La.4.pena infernal.

Apo.14 El humo infernal & tormentos dañados entres maneras.

Maib.5.

repirin

repiringa: menchubca niyataſqui ynde eneri mintzita bimbo, bimboqui qbuantetaparini ys vandanguenaca. Ca bindequi vecabaca ezqua euabpequarẽstani: bimboqui no tzomẽgariuaca varicha onapu ſirauata bimbo, vebcouebcomari ue dioſen, yſqui Danid aribanga ys ariparini. Auerte oculos meos ne videam vanitatem, ys acuecararabati. Cayquiy qui acha dios thuquireni hapinga, çãdẽ cuiripen vabnanarimani: hiboquini no ereuaca ambe maro bindequi ambenibcoeſca, ca ambenybcoeſti curaretieneri tzitzixequa, bimbobquibco nindemabaca yſqui ſirauata. Ca hidequibtu vecabaca cutſiqua pampzcani, eraraquareue: bas ambe maro curandiranguebchaue, noçan mbas vandaqua: mintzini ſirauata ynchandicunati, yquibco nabpan erã gun vndauaca ambetzequa vandaq̃ curandirani: notero ambe ɼucabchabpperata coropeni, notero bimbo vndauaca vandandiquareni, bimabcãchubcamẽto vndaſindi varicbaonapu ſirauata ynchãdicuni, ca binbimbo bas ne vandaqua coronaczcaue bidequi noçã mbareſca, mintzin varicbaonapu ſirauata ynchandicunati, na vigatſq̃reua, caru dioseneri vandaquabco curangune: binbymbomento pampzcabniuati hibcheuiremba cutſiq̃

2 Ca bindequibtu vecabaca pampzqua. ren vri, bas ambe ſipiruue bindequi no ſipiruquaeſca, mintzin varicbaonapu ſiranata ynchaɼucunati: bindequi nabran tſiquirus pemabaca: ys piquarerutabpeparin yſqui cabcapani, ca binbimbo bas yq̃ chabuanſtaue pamenchachani ſipirubuaparini, bimabcan vingam bopataquarẽstaue an quendabnan pamenchachani, bimabcanchubcamendo pampzcaſini binde eneri vri. Ca byndequibtu vecabaca pampzquaren baramequa, bas am pupamariue bidequi no aquaneſca: notero ɼucabchabppeni, nocatero ambetzeq̃ vandani, mintzin varicbaonapu ſirauata ynchacbacunati, bindequi becabtſiq̃ren tzo

3 meca. ¶ Ca tzimandarequa vuache, varichaonapu pameri ſirauata: vtabatimẽdo tarabuengaritabuanſtany vtamengachani binivaricbao: yſqui yruanapu ſirauata aambe querepobaca, ys chubtu bini varicbao nabran turinturibcubpebati: ca ɼaſt exebperaparin yquimengaecba nabrã cheongaribperabati: ca bimbo ys çacuqueti caraqueni ſancta caracata bibo. Ezech. 13 Vnus quiſq; ad proximum ſuum ſtupebit facies combuſte vultus eorum, ys acuecararabati. Yamento mandan man dã vtamengacba, becabtſiquaren burita camauataquaremanati bechetſio cheongaribperani exebperaparini, bimboq̃r vtauaca rangariponguan yſqui curuſpeta, ca bicbaquir rangariſtauaca yſq̃curuspeta, bibcbaetir bibcbaquir nabran papa aquarebaca tzibuintza ca cubtſincba: am atampſquareparini: cabtu am atangaſq̃reparin curuuetarabquarẽi: bibcbacbũbca noçan eratequan bangarinſtaua, cabĩ bocbũbca çacuque ys çacuqueni caraq̃ ni ſancta caracata bimbo. Denigrata eſt ſuper carbones facies eorum, ys acuecararabati. Yamento yquimengaecba vabnandamauatir turimbẽgarinſtani, ca cuerataſti turipen turiri, ca nabandi buriyatabco abpeni yamendo turimbengarin-

4 gabaqui yqui yomendo verangabaca: aq̃teromento vuache varicbaonapu ſirauata: bucamabatimento bangaritabpenſtani. ¶ Ca tanĩdarequa vuache, binde varicbaonapu ſirauata: nabran pamerabnabati vtamengacbani: bimboqui bĩde nabran pabpabcantzcabaca. Quaningariſ vuache, bimabcangui abpamba curiran gabaca: becabtſiquaren ſirauata ãdatzenobati: ca bimarando nonẽ vingacbabati varapeni, canabandiçanibcoeſqui, canoamubco yſeti varicbao: nabmento rã ſirauata tecatzeti, bimboqui nonani verabaca: bimabco matſiretzebati: cabecabtſiquaren birenguengabati: nonen necez mintzitabati ſirauata bimbo bauacutini: ca bimarco eratauati yamento yquimengaecba: bibcbaquir nocez bamabaca: bibcbaqui vaporo niyatabaca paraq̃benapu bãgua cauiqua: ca thiyatſperaq̃, ca tembubtabperaqua, ca vaporomẽto, biguir thauacuricba mitequarebaca vni ca bibcbaeueri vq̃ nabrã çubuaran tauetauerubati: ca auandaro dioſen andareyaran ys nirabati yſqui ſirauata: nabrã hiyobiyouaquan bamarandeparini: ca yamẽto ſipimararibcoeſti thauacuricba eneri vqua, ca dios no bin ſipiruparin cauquan vtacubuaſirabati thauacuricban no bimboetaqua cauquan vecangabuayarabati bimaqui ſirauata mipatzeca, ca vebcondebuaparin erocubuabati penitẽcia vqua: bimboquir no ynchabpeuaca G ſirauata bimbo, ca arucurirmẽ bimabcã ebcubati ys bamarani vapozo thauacurita niyataparini: cabibcbar yſeti yſquima candela: bindequi vebpatangarini ſirauata

rauata tauetauerubaca: ca ҳinde ſirauata chen tſiquiruspemabati: ca himãgueonꝛ yſeti thauacuricha: vebpaſtiꝛmento: cã ſirauata bindequi çibuingataquarebenãbaca, bindeeſti hibchaeueri yquimengata, caru candela bimbo çanibco çibuĩgataquareſtrabati ſirauata yqui vebpabaca: caru thauacurichaeueri yquimengata bimbo becabtſiquaren ys tepari pocõtzataquarebenabati auandaro andan cheyarani, ca ys vtas acha dioſen çubua chandirabati ſipimarari, ca ys bybcha eueri vqua ſirauatabcoeſti: bymboquiꝛ vtasca vebpaponi, bymboq̃rtero noma vecaruncha baca ambe ambaqueti vni, ca hinbimbo noꝛmento cacãſtauati hima niyarani ſirauando, ca himaꝛ nabran vbtumariquarebauati veranda hinio chacachacaataparini ezcani ſirauata bimbo

A Cayquiꝛ no vecabaca hima niyacuecani, bimboq̃ꝛ no tzomebchauaca, cezꝛ hamaue yu curanguparini, baſtco nabpaue eranguni, yquiꝛ cez hamauaca: ys eſindiꝛ yſqui candela etſcucata: bnydequi tſitſiquien ҳararabaca eteh etebcaparyni, ca bynde yauan erandutabpebati: ca bymbo chẽ arigabati: ca thauacurichar cbubtu ys eſini yquiꝛ Dioseueri vandaqua curanguparini cez hamauaca: ca hibchaueri ambaqueti vqua y s eſindi yſqui cãdela etſcucata: bimboqui erangaqua ynspenaca cez hangua bimbo ҳãgaro vecaz tabpenſparini: ma cutumuqua dioseueri vandaqua minchurirabpẽſtãi, ca bimabcan chen aribuauati acha dios, cartu yamento ſanctoecha chen aribuauati: bimboquiꝛ hibchaueri ambaquequa bimbo ys ҳararauaca yſqui tſitſiqui: binguiꝛ mẽdechã no burabcucuecabaca ſipiruni: yq̃ chemento cez hamarandebaca. Era yſeti vuache, ca ymento tepari eratzenſq̃eſti, yſquiꝛ thauacuricha ҳaporo bymbo pamerangabaca: binguiꝛ bymbo vequa andancbetanſtabaca.

El hedor infernal es la.5, pena

Ayyaquini yũdarequa artuaca vuache varichaonapu pameri ãbongastani, binguiꝛ bimbo pamerangabaca vtamengacha, ca binde yſidarequa varichaonapu pameri: bindeeſti bindequi noçanvingachaquan hamarandebaca ſipiandeni: ca binde ҳas ſipimarari binguiꝛ hibo niyachatanganſtabaca vtamengacha, taniporo bymbo ſipyandebatꝛ, caru paraquabpen camacuriquaro thaporo bymbo ſipiandeuati ¶ Treratibquí, bymboq̃ yamento paraquabpenapu yquichaquã bas varichaobco cuncunabcuquarenſtauaca yqui paraquabpen camacuriuaca: ca bini nabran pamerahuauati vtamengachani, yſqui macuqueca caraquẽi sãcta caracata bimbo. In nouatione mundi quicquid eſt ignobile in mundo ad locum penarum confluet, ys arasirabati. Yamẽdo yſqui ran yquichaquan bas bindequi paraq̃bpen babcarapoca, varichaobco cuncunabcuquarenſtauati yqui paraq̃bpen camacuriquaro pinpingabcaraponguauaca: bymboqui auandaro vebenan andabpenouaca chubpiri: ca bide yã curirauati am bameri yquitibqui no burahauaca vtatſpen bindequibtſin bapinga ca yqui yan curypouaca ambe am bameri paraquabpenapu yquichaquan bas: bingun yſqui ran babcarapoca no ambe ma pacarauati: bimabcan vtauati pinpĩgabcaranſtani: ca ys varichaobco yã ca mayarauati yſqui ran bindequi yru paraquabpen ambe yquichaquan hamarandebaca: ca bynde nabmintzin niyachata huanſtauati yquimengaechani: bybchaq̃ bibchaueri tecandiequa bimbo vtamengauaca. ¶ Ca tzimandarequa, varichaonapu ſipiandequa bindeeſti tzacapu quinguimarari: bideq̃ becabtſiquaren ſipiandebaca, ca binde tzacapu quinguimarari men becabtſiq̃rẽ yotayocabati bini varichao: ca men pamarebchacubuamanstabati vtamengachani vtasmento nirabmapan, yſqui macuqueca caraqueni sãcta caracata bimbo. Pluet ſuper peccatores laqueo ignis ſulfur, ꝛc, yſeti. Chubpiri: ca tzacapu quinguimarari: mẽibco cez pibuauati thauacurichãi banibchacubuani, yſqui eperuqua menibco cez pibpebaca, yqui ne ma eperuqua bimbo nitaquarebaca: nocez cuerarabati, bibconꝛchubtu ys thauacuricha, varichaoꝛ tzacapu q̃nguimarari bimbo hauacutin nonani nitſiquarequan hangaſcauati: vtasmento nirabmapan, naquiꝛ yaruhn cuſquarebauaca no yingatſquareni: nenꝛ ayanguquareua. ¶ Ca tanindarequa, varichaonapu ſipiandequa bindeeſti: bindequi cuiripetaro vebenabaca: bimboquiꝛ becabtſiquaren ſipiandebaca vtamengacha: cuiripuꝛco bandi yochan ys ſipyandebati yſqui ran yamento paraquabpenapu am bameri ſipiandequa: bindequi yquichaquã hamarandebaca. Cayqui yya ma cuirypubandi yobco ſipiyandepiringa yquichaquan hamarandeparini, ne yingamuqua repiri ſipiruni: caru no ranibco varichao

Ca

Eccleſi. 1

B

2

pſal. 10.

3

C Ca yru yqui ma cuitziqui vuandicungabaca,nonen vingamuquarebati ſipiruni. Ca yquibtu ma vichu vuandicungabaca, bindebtu becatſiquaren ycnauaquan bamarandebati teremarandeni: canobtu ne vingamuquarebati andareyarani: aquatero varichao ne vingamuquareua bima ꝛando harani. Nahquiaru yya ma cuiripu arigapirīga ba bima ꝛādo ma buriatequabco , care yntſingaua yamento paraquabpēapu hapingua aringani,tbſirimento vuache nonē vingamuquarepirindi bima ꝛando harani,nabquibtu çondibco ,ca yqui thauacuriri bima buramumengauaca hatarangani:nabcez tecauāſtaua: Oyquiyqui vuache,eratzenſpirindi yandibqui thauacuriri:ca yqui yya ma aringapirīga pi ynde vichu tereri care tbiren ychabczquareua aringani:no vingamuquarepirīdi:canabngua tecauaua thauacuriri bini varichao ꝛando niyarani: biniqui becabtſiquaren ſipiādebaca: carꝛtu no namū cuiripubco ſipiandeuati yqui paraquabpen camacuriuaca:becabtſiq̄rēꝛ nomiucata ſipiyādeuati: Judioechaꝛſindi nab ſipiyandeua : bibchaqui no veca dios vuabpan mitecuecani, carꝛtu moroecha nab ſipiyandeua: ca bingun bybchaqui nomiteca dioſen:ca bingun chriſti anoechaembiquare,bibchaqui arabaca by chriſtianoeca arani cauiparini:catbiyatſpeparini:ca bucauatſpeparini:ca curunguebpeparini: ca teparaquareparini ca auendiraparini,ys ꝛaperararꝛ vtamēgacha nomiucata ſipiyadeuati. Oyquiyqui vuache,yn eratzens:care dioſen manaracuua,mintzinde bima curebpeyaranaca bimaquiꝛ vtamengacha bayaraba ca,ca bindequi ne yn curandiraparin bādauguebchauaca ꝛas bymbo: yſqui bas bimbo pindeca:becabtſiquaren pamerā gauati: ꝛaporo pameri thzemutangauati yſquiquindibqui ꝛaporo ambongaſtaca: ca binguiquindero ariuaca. ¶ Ca thanda
4 ꝛequa, varichaonapu ſipiyandeqna bindeeſti: biguiꝛ diabloecha ſipiyandebaca Oyq̄ yquy vuache,bidēguaru tepari vabnandamabati ſipiyandēi:nonene cez abndāguareuatiambongaſtabpenꝛ yſquiꝛ bamarandebaca diablo,curangu vuache ys quimē vecatzemaca.

Exō.125. ¶ Den Sant Martin bapibti vandatzequareni bimaqui cuuibanga :ca bima ꝛaraconopibti ma diablo:ꝛas eraq̄recuparꝛ yſqui bindequibtſin bapynga acba Jeſu ꝛpō:ambaqueti ꝛucuparaqua andandutini:bingun ma tiripeti canaqua bucarin yſuriparini ſant Martinini. Era vuache Martin,yyaquini burauca çan eyeyoca D
ni bimboquireni cezmento manarachebaca:bieca biquimis bapinga. Ibimabcan ſant Martin ſpipitu ſancto piquazcubꝛeraqua, bimbo miteti yſqui diabloeca: ca vndati ys arini. Era tbuquire ꝛarabaca, bindequiren bapinga:noreni amu ayaua cheti yſq̄reni ꝛas ꝛarachevaca ambaq̄ti ꝛucupararini: ca tyrypeti canaryni: ca bindereni ayauacheti yſquireni tzurumu canaqua bucarin ꝛarachevaca: bingun yſqui ꝛaporo aquaretangaca:ca yq̄rethuepiringa, andire no bucapirini tzurumu canaqua, Ibimabcan diablo yſcurabchatin nabꝛan yquiuati, ca vanacuri nibco ambenſti,ca yſquibco ābenſca: vndati becabtſiquarē ſipiyandeni. Ca ſant Martin momento vingatſquarebandi ſipiruni bingui diablo burabcubenſpibca ſi piyandequa, canabandi binde mabcoeſqui diablo bindequi ys becabtſiquaren ſipiyandequa burabcubenſpibca:cabtuno vtas bapibti diablothuuin ambenſti, ca bimabcan vtas noçan vingacbaquan bamarandebādi,caaqua vuache bini varichao, becabtſiquaren ſipiyandebati biniquiꝛ nomiucata baca diabloecha: nece vingamuquareua bima ꝛando niyarani diabloechā andarebuayarani: bibchaqui becabtſiquaren yquicbaquan bamarandebaca. Cayquiyqui baraguenāgate thanacuryri,byndequiyru paraquabpenpamenchachan yquichabuanſtabaca: bindequi yquichabpenſparin noçan bc aribpebaca bauatabpeni:notero am yntſindabpeni:ca yru paraquabpen çanibcoeſti bynguiꝛ pamenchacha ſipiyandenſtabaca,ca byni varichao noaçanibco ſipiyandebati bynguiꝛ diabloecha ſipiyandebaca:becabtſiquare ſipiyandebati: canab cez vyngatſquareua bin ſipiruni bin de thauacuriri bindequi yru noçan vyngatſquarebaca pamenchachan erebnani:ca binguiꝛſingate pamenchacha ſipiyandebaca:no a varichaonapu ſipiyandequaeſti:carꝛbin thauacuricha yquichabaqui, ca varichaonapuꝛ na vingatſquareua ſipiruni,ca yqui ne no vecabaca bymanayarani bimaquiꝛ ys ſipiyandebaca diabloecha :bas yquychabpenſtaue, niyatatſpeue pampzperata bigui bimbo dios baranguen abpebaca.

Ayyaquini cuindarequa ariuaca vuache varichaonapu pamert ambō gaſtni, Lu.6.pena infera

nal es lavision de los demonios laql por. 4 cosas into lerable.

gastani, bindeesti bindequinabxan tziruangabaca diabloecha exẽgani: bimaquinonani paqn bangasqreca ecingani, ca bide xas diabloexengan tzirnuaqua thaporo bimbo vabnandamati cheẽeni. ¶ Arretathqui, bimboquix diabloecha nabxan chebmequan baraxca, ca vtamengachax bin exebuaparini nabxan nitaxataquarebati: bimboquix nabmintzin chebmeqn baraca: no ambe ma bati xamento paraquabpen: ca varichao bindeq ys pamab pebambiringa yxqui diablo exengani, aq tero yquix exengabaca xamento diabloecha: bingun vtamengacha bibchaquibtu ys chebmequan baranxca çan cueratapartn ys xipixãdeni yxqui diablo, ca bibcha exengaparin vabnandamati pameni no bimangueon ys pamẽdirati varicha onapu chubpiri: ca yxqui xaporo bindeq bimbo pamerabperãgabaca: yxqui xã pameca diablo exengani. Canoretero arabaca vuache, yxqui no thxirimeni: yxquix diabloecha nothxiris chebmequan baraca: curangu bindequi me vecatzemaca.

Exẽ. 126. ¶ Ada cuiripu tata terubtxicuri tziman taecban bucabuatin niti maro yretaro ni xarani, bimaqui Colonia aringabaca, ca bimax exeyati macuxaretin bingui diablo ynchauacupibca, ca bide tata terubtxicuri niyarini vndati arini diablon vandabpani, yxqui çan veracunspyringa bin cuxaretin bingui ynchauacupibca, ca diablo no curacubandi. Ca bimabcan tata vndati vecauatacuni yxqui verancunspiringa bin cuxareti. Ca diablo yyanan vndati curacuni byn tatani ys aripar yni. Manidini niua yquini vẽstauaca. Ca tata yxcurabchatin vndati ys arini, huren ynchamucuni menchubcani arata. Ca hide diablo no vingamuquareti ynchamucuni ys ariparini. No cezeuati byngnire xarabaca, bymboqquini yyanan tabtxicuri ynchamucuca. Bimabcanthu men ta-
x ta vndati munchubcuraqua xaratacuni cabequa: ca bũtzicntaqua ysariparyni. Bengua, norendero thxiris nocez ynchamucuuaca: buren yru varaquabcunoni. Bimabcanthu diablo nobeyati ys aripa rini tatani. No bhtu cezeuati binguirebtu xarabaca, bimboquire yyanan ynde mũ chubcuraqua bimbo tabrataca tabtxicuri ni. Ca bimabcan tata no yacangubandi bin diablon yxqui veracunspiringa bin cuxaretini. Ca diablo ys curabchaparini tatani: vndati arini yxquitibqui dios no vecabaca yxqui veracunstauaca bin cuxareti, yxquitero tzima vexurini bauaca byn cuxareti ynchauacurini: yxqui yyanan veracunstauaca. Ca bingui pabtebuapibca tziman cuiripu tataechãi, bibcha vndati vebcovebcomarini bin terubtxicurini yxqui ariuaca diablõ: yxqui xararauaca xas yxquiru baxeca: bimboquix çan exeuaca. Ca binde tata ys curabchabuarin nabxan bauaquareti: ca vndati cheraquareni, ca bimboquix tataecha angandabanga: bimbo vndati ys arin diabloni. Thu diablo, biqni vecauatachebaca acha Jesu xpõni: yxquibtũn xarachebuaca yxquire baxeca: bimboquixsini çan exeuaca. Ca binde diablo ysariti tatani. Cabtxi nomẽ to bacabcubaqui tzambarini yxquini baxeca: cabtximento yyanã bayapanguenstaua yquibtxini exeuaca: Ca binde tata ariti yxquix no bacabcubaca bymabameriquix exeuaca. Bimabcan binde cuxareti bingui diablo ynchauacupybca: vndati ezqua nabxan chebmeqna buuani copemarini thaxexengarini, becabtxiquareni ys yotangaripibti yxqui ma yotati echequabta, ca bingui buuapibca ezqua thaxexengarini, ys eratequarepibti yxqui bimaqui buringuequa curingueni chubpiri çariinariquarebaca. Ca bibcha tziman cuiripu tataecha ys exeparini bininã vecatzeyati, ca bidehtu tata terubtxicuri ys exeparini vtapibti xaquarenstani: buriata camauataquarerini, ca ys no vingatẽq ren exeni vndati arini yxqui baxenstauaca yxqui vreta baxepibca yqui vãdabpabanga, ca binde diablo ys baxenstin vndati ysarini tatani. Thxirimendore chẽ tã tongariquan vca, yquibtxi yya noma mi xa ariririb mbamabãbirĩga: nobtxi mabauanspiringa taniperarani: yamentobtxi menibco terutzemapiringa varini bin thxin exerini, nore cez vxca, carepiquare rabaqui yxquireni ne cez exeuaca bindeni: yxquireni binden exeparini men ezcauaca: nomento cezeuati. Ca bimabcanx
a singate bibcha tziman tataecha vtas virubvirnbpandenspibti: ca yyananxsingate ytxi atangaryengaryn bauanxti. Era exechunde vuache, yxqui nonema vingamuquarebaca ma diablon exeni, ca aquatero bini varichao. Cayquiy qui vuache, barãguenxsingate bibchaqui nomaro eratzeparin bamabaca vanaquarẽi: bibchaq varichao che nicuecabaca diabloechã exebuayarani bibchaqui ys chebmeqn baraca. Ca bimboqremento casipeti bacabcuuaca vuache, yxqx thxiris chebme-

quan

quan haraca diabloecha: curangu hinde quihtu nevecatzemaca.

Exē. 127 ¶ Mda curipu tata, yq̄ vndaca varicuecā himabcā becabtsitati tzezatamō ysarāi. Cubchacuq̄re, yq̄mechacataene huriaq̄ himabcanguini yru ynchanoca tataeni, ysatini men pinasco ys hapibti. Camēthu ys yonhatin vndati ysarāi. Moanoa, chē aricataue hurya q̄ himabcāguini yncha noca yru tataeni, hinguntbu nabran chē aricataeue cubcha. S. Maria hīguini hy chen eratabanga nabran pampzparini: menthu ysatin pinasco ys banspibti. Ca hibchaqui hima hingun hapopibca tatae cha, hibcha ys curangatini nabran misq̄ rebādi: ca vehpequareparinx vehcoveh comarihpecubandi diosen: piquareraparin ysqui vtamengaca himboquix ys curangaca. Ca menthu nab yon hatin vndati ma tatani arani yamento tataechan vecutarahuani: ca yq̄ hicha tataecha ynchayaca himaqui hinde tata hapibca pamenchani: erohuatin vndati ysaribuani. Era tataecha, tubchabtsini nabran haua quareca hin curabchani hynguini vreta petamoca, ca hi no cumanos petamoca: ca becabtsiquarenthsini diabloecha cheh mequā barati yarachepibti, ca yanx cez harāspibti hucheue aīa pacuecāi: ca hibo ynis ys petamoca, cahimabcā huti yurixe S. Maria: ca hynde yam abchutahuati diabloechani, ca himbo men yyanā tere quare q̄ rabcatansca: nabrā tzipequarepa rini ysqui chē aricataeuaca huriaq̄ himab canguini ynchanoca yru tataeni, hingun ysquihtu nabran chen aricataeuaca cub cha sancta Maria hinguini chen eratabaca, ca vreta himbos ys petamopibca: hi boquini nomento çan vingatsquarehan ga diabloechan erehuani: hiboquix nah mintzin tziruuaquan haraca, ca nengua cez vingatsquareua ma diablō ereni: hix sini hurimbeti arisirabaca ysqui nonema cez vyngatsquareuaca ma diaalon ereni yqui yru hatzingapiringa maro tiamu y tsieransçata, tzacapu quinguimarari hin gun hindequimento nahmintzin pamen diraca: yquihtu paraquahpen vtayaqua ro hameri hapirīga, nohtundero ma dia blo hiniyahcan hapiringa, yquini aringa piringa maro eraquare naquire vecaba q̄: noreterovecabaca ysqre ereuaca dia lō ys çōdihco, nocaretero vecabaqui ys q̄re yru chubpypiriro ynchahpeuaca: ca re paraquahpen hameri haua aryngani. Thsirimendonomento vepiringa diablō erecuecani, hi eraquarepiringa ysquyni chubpiriro ynchahpepiringa, nahquiru ni paraquahpen vtayaquaro hameri ha piringa: himboquixmēto diabloecha vah nandamaf ca chehmequanharani, neces vingatsquareua diabloechan erehuani, hy yrū çondihco erehuani nahran tziru uaca, aquatero yquini yon erehuapirin ga: yquireni yurixe sancta Maria no hu piringa euahpenstan hurani. Ys aribua tini cuhmahtsitahendi, ys teparimendo chehmequā haresti diablo erequa: hyn guixhībo niyahchatāganstabaca vtamē gacha. ¶ Cahtu tzimādareq̄ tepari cheh mequan haresti diablo erequa, himboq̄x vtamengachani yaracuhuaparin yamen to terungashuabaca yquimengata, ca hi mahcāx vtamēgacha hyn curabchahua parininahran curatzehati, ca nox terupe ti ezcahati hechetsio erehperaparini, him boquix hini yamento yaramaricuhuaba ca diabloecha hinguix yru paraquahpen camangarinstabaca: yanx aribuahati te paraquarechani: ca amerēgachani, ysq̄x hamahanga teparaquareparini erehabq̄ reni, higun curuuetarahquarēi, cahtu ya mento terungashuahati hinguix vhaca y ya amerengaqua himbo: hingun ysquix yan himbo hatzpaquarehaca tzihuequa reparini, cahtu yamento curatzeta yara maricuhuahatiamerengachani: hihcha qui yya curarequa himbo mayapequa rehaca, hingun ysquix amerengaqua thi yatsiequa himbohco acha diosen mirin diquarenstahanga: ysx nomaro cuerata hati yaratacuhuanstani vtamengachani hini varichao, ysquix yya yan ambe ca mangaripōguahaca: ca yyesti hingui ys arahaca sant Gregorio. Intentatores in culpis habebimus derisores in penis, ys acuecaxarahati, Diabloecha hihchaquih tsin terungutahaca camangarinsqua him bo veczcuyacuecāi, hihchahtsini hini va chao pameriendo terenstauati. Ca yqui yqui, haranguenxsingate thauacuricha, nanix nitsiquareua, himahcāx hecabtsiq̄ ren curatzeta himbo nani nitsiquareq̄ piquarerahauati, himboquix diabloecha yam andamaricuhuauaca hinguix yru y ya sipatin camāgarinstahaca, ca ynx era tzensparindi thauacuricha, ysqui noma thauacurita biriquarenaca: ysquixdiablo echa terehuāsparini hiniyohco ayamary huahauaca hini varichao, ca ynx ys era tzensparini no vingamuquarepirindi ma tatan thauacurita oparatacuni, ca yquix

yru

ẏru curatzemuſirabaca nobeyan tatã a-
ẏamarinſtani, aquatero varichao, caẋ no
bucamaua curatzeni biniq̃ẋ diabloecha
camapequaro terungasbuapauaca, ca bĩ
de ras curatzequa no çambco euati: tepa
rimento curatzetaeuati: none ne cez abn
danguareuati ambongaſtabpeni varicha
onapu curatzequa binguiẋ vtamengacha
curatzeuaca, ẏquiẋ diabloecha am bame
ri terungasbuapauaca, ca ẏquiẋ tbauacu
richa ẏru paraquabpen curatzeta bimbo
macutumuquabco no vingamuquareba
ca tatani ayamarynſtani, ca varichaon-
dir bucama nab cez vingatſquareua bini
quiẋ diabloecha ẏan terungasbuapaua-
ca ẏſquiẋ ran camangarinſtabaca, caẋ no
bucamaua curatzẽi? Oẏquiẏqui vuache
ẏquiẋ tbauacuricha ambongaſpiringa ẏs
qui nab eca varichao, tbſirimento norte-
C ro becabtſiquaren vecatzeq̃rebambẏrin
ga dioſen vebponatanſtani, bingũ noma
3 tbauacurita oparatacucuecã tatãi. ¶ Ca
tanindarequabtu tepari tziruuaquan ba-
reſti diablo erequa, bẏnguiẋ vtamenga-
cha bimbo pamerangabaca: ca bibcba di
abloecha bibcbaqui cbebmequan bara-
ca: noẋ nabcan ẏacauati vtamengachan
vebcomanatabuani, bĩboqui ẏſçacuq̃ca
Prou, 29. caraqueni ſancta caracata bĩbo. ¶ Para ta
ſunt deriſoribus iudicia ⁊ mallei percuti-
entes ſtultorum corpora, ẏsacuecaẋarabati. Ca richaonapu pameri vtati cez ba-
tziqueni. bin pamerabuacuecan bibcbaq̃
dioseueri vandangucata cacanarinſta-
baca, bẏnguntbu vuabtſicuraqua ẏacez
batziquepoti: binguiẋ tantongaricha bim
bo cuiripeta nabmanatamẽgauaca. Ca
bibcbaquis dioseueri vandangucata ca-
canariſtabaca, bibcbaeti chriſtianoecha
empiquare: bibcbaqui bacanguriqua bĩ-
bobco ẋpianoeca: caẋ men vqua bẏmbo
diablo vuabpae. Ca bibcba tantongari-
cha bibcbaeti, bibcbaqui bibcbaeneri cui
ripeta vecauacubaca bindeq̃ nindemaq̃-
eſca: caẋ men bimabcan anima noçan ab
tzitzequarecubaqui bindequi nomẽ nab
vquareuaca: bingui ſancta Trinidad ſi-
tſiraquarenſca: caẋtu bingun bibcbas tã-
tongariti: bibcbaqui noçan minaquare-
baca dioseueri vebcondebperata, binde
q̃btſin cuerauaca cabtſintbu piuãſti, cab-
tſintbu men cuiripubco terupebcbu man
dan angel vebcondeti byndequibtſin pa-
tzabaca: binguntbſintbu vebcondeti ẏun
tziman ſacramento bindequi tepari ani-
maeueri tbipiquaretaeſca, cabtſintbu no
becatſitanybco nizcubati: nabquicubche
aru ẏq̃mẽgachaeſca vtantſinis cez patza-
bati bindequybtſin bapinga, ca bybcbaq̃
ẏni nomiuaquarebaca: bibcbacbubca tã
tongaricbaeſqui, ca bybcba mindangaſ-
ti varichao tiamu vuabtſicuraqua: bibo
quiẋ diablo binbimbo noçan cbebcubna
naca cuiripeta vebcomanatacubũãi. Ca
ẏquiẏqui vuache, ẏnrſiẏãdibqui eratzẽſ
piridi tbauacuricha ẏſquiẋ nabvebcom-
vbcanganſtauaca. Ca ſãcta caracata no
amu araſirabati ẏſqui ẏam vtaca cez ba
tziquen muhtzucata, notero ma ſindari,
nocatero ambe vanguipu binguiẋ bimbo
pamerangauaca: ca araſirabati ẏſqui tia
mu vuabtſicuraquaeca bẏnguiẋ bymbo
diabloecha nab manatabuauaca vtaſinẽ
to nirabmapani, caẋtu diabloecha nonab 1
çan q̃taparatauati pamerabuani, cabinbĩ
boetaqua Dauid propheta ras miuanſ-
parini vebcovebcomaribandi dioſen no
beyan ras pameri exeni ysariparini. Do
mine ne in furore tuo arguas me, neq̃ẋ in Pſal. 4.
ira tua corripias me. ẏſacuecaẋarabati.
Ca ẏquiẏquiacba dios tbuquiren bapin
ga, biquinangate vebcovebcomaribaca
teruparaquate: çandenangate cuirypen
bas vyngam erate: carenangatebtu çan
bas curupacuricherin curanditaua. Ca
ẏni ras vandaqua bimbo ẋaribandi Da-
uid propheta vebcovebcomarin dioſen,
bimboquitero çan ma pauan eromazra-
uaca bimabcangui vuaca penitencia ẏru
echerendo: bimboqui no ninaca bini vari
chao biniqui becabtſiquarẽ vebcom vb
camberanganſtabaca: biniquiẋ vtamen-
gacha nabran niyabcbatangãſtabaca te
renganſparini. ¶ Ca tbandarequabtu te
parimento tziruuaquan bareſti diablo e-
requa, binguiẋ vtamengacha bimbo ni-
yabcbatanganſtabaca, ca bibcba diabloe
cba noamubco ẋaracubuabati vtamẽga
chani: caẋru vaporomento pamerabua-
bati: bindequinomento çan vingatſqua-
requan bãgaſq̃reca pameri, diabloecbaẋ
nabran terebuanſparini tzitabuabati vta
mengachani: ẏſqui ẏru macungabaca
tzitangani ẏqui azeyte vngabaca: caru
ẏru çanibco vingam angaſirabati tzitan
gani: ca bini varichao noẋ amubco ẏs vĩ
gam angauati vtamengacha tzitangani:
ca bimbo ẏs çacuqueti caraqueni ſancta
caracata bimbo. Zid bec mors: oppreſſi- Eccl. 40
ones, fames: ⁊ contritio, ⁊ flagella ſuper
iniquos creata ſunt bec omnia, ẏs araſira
bati, Zcba dios vtamengachã bimbo ya
merab

merabuacuecas cueranati variñ, becabtſiquaren bazmarubperaqua: ca carigua
E bigū çāgā vzperañ. Era yſaraſirabati vnache ſancta caracata bimbo: yſqui dios raporo pameri cuerauaca binguix bimbo vtamengacha niyandiraranganſtabaca: becabtſiñrenx no miucata bazmarubperati bibcbaqui becabtſiquarē cuetzapeca bibcbaqui nabmintzin ſlpiyandebaca: bīgūx becabtſiquarē cbebmequan baranſti necez vīgatſañrena bini, varicbao.

La bābre infernal a tormētara ē 4. coſas

QAy yaquini yuntzimandarequa ariquaca vnache, bingun yuntanindarequa varicbaonapu pameri ambongaſtani, ca binde varicbaonapu pameri binde eſti caringua: binguix bimbo vtamengacha niyandiraranganſtabaca: cabtu binde caringua no açondibcoeuati: caru vtasmento nirabmapauati: ca bynde ras varicbaonapu carīgua tbaporo miuatab
1 penſtabati. ¶Uretax mināſtabati vtamēgacba, yſquix nonāi çan ereuaca binguix apiringa tbireni: ca ytſimani, binguix bibo pibtzauapiringa: binguixtu bimbo vīgapepiringa pamerangani. Nabquixyaru diabloecba atāpſtabuabaca varicbaonapu aqua: nanx vingamuquareua arani: ca nabquixyantbu tzirintziribtſiquarebaca no beyan arani: bibcoryantbu vīgapetaro atangabati: ca binguixyaru bibcba no vingamuquarebaca arani: nabāx yaru mama atarangabaca, acuitzex tzipeti atanganſtabati, bingun coqui tzipeti cabtu cuerapu tzipeti, bingunxtu tiamu ytſieranſcata yntſingabati ytſimatarangani: bingun tzacapu quinguimarari: ca bini ras ne vingamuquareua arani. Cayqui yqui tbauacuricba, carcbunde çan eraparanſtan dioſen: bimboquix no erepiringa ras pameri, ca nomento tbzungapetieſti dios manaramengani: ādix rama tbauacuricba cben tbzungam eratabaqui bīdequi biniyobcoeſca anandaro niqua bini qui nabran raramequarenganaca, caandix rama no tbzungam eratabaqui byndequi varicbaonapu niquaeſca byniquix vtauaca menengar ynſtany: bymboqui nonen be aribuauaca: biniquix raporo bībo pamerangauaca yſqui raporo caraāca, biniquix cariman andauanſrin tbzendansrien piquarerabauaca. Cayquiyā baranguenxſingate bibcbaqui yya thirequa baptindini no burenga çan cuirytbzecubpēi: bibcbaqui curubnabpebaca eropen tbirequa no vingamuni yqui yncbamengabaca, bibcbacbubca nabran tbzē dansrien quareraua bini varicbao, bimboquix varicbao nonani çan ereuaca binguix apiringa. Curenxdero bibcbaqui yya cuirytbzecubpebaca, bybcbacbubca nonani caringua vecaruncbaua bini auādaro: bimabcanx vtamengacba nabran piquareraquarebuati carimani: mināſparin binguix yru paraquabpen thireñ bapimbibca. ¶Catzimandarequaxtu vta- 2
mengacba miuanſtabati thiya bcbaqua, cacunguequa: ca cauiqua, ca binx ras miuanſparin nabxā pamequarebati: bimboquix nonani erebaca ma purutzeta bynguix atſiquarenſpiringa: bingunx nonani erebati ma cbutoriquabco ytſi bundequi pibtzaribuamapiringa. Oyqui yqui vnache, yngnaruteparimětoeſti bingui dios eraquarecubuaca tbauacurichan bimbo nizandirarabuanſcuecani: ca yru paraquabpen ma buriatequa rāgaqua bimaqui nonani ytſi bataca: becabtſiquarengubcbe piquarerabaca carichani: ca bimbocubcbe vndabaca cauiquareni. Ca bini varicbao noamu yſcoeti, byngungubcbebtu yru ma buriatequa: notero tzimā buriatequa no ambet bireparin vndabacacubcbe carindame pingani: ca bynibtu varycbao no amubco yſeti, carumento vabnādamati bangaſāreni caringua bībo: ca carichaqua bimbo. ¶Ca taninda 3
requaxtu vtamengacba miuanſtabati yqui ſanctoecba nabran curem bangaca bini auandaro: ca yſxtu miuanſparini nabran pamequarebati. bymboquix bybcbaeueri camangarinſqua bymbo yam euaquarenſca auandaronapu curempiquareraqua. ¶Ca tbandarequaxtu vtamengacba bimbo nabran pamequare 4
bati, bimboquix nonani ma erebaca bindequi çābaranguen abuanſpiringa yquix nabran vebcom vbcanganſtabaca. Cayquiyqui, yn eratzenſtaue tbauacuriri, yā yru paraquabpen am bimbo curanditā- 5
gabaca, bas nab cuſquarene: bymboqui ras curanditabperaqua rangaro vecaztabperanſqua eſca, ca yquibtu yru paraquabpen ambe bimbo curanditabperangabaca, notero dios ambe tepari vecz-cutſpemabaca: bimabcançan tecauatabperāgāſtabati: ca ys çan tecauataquarēganſparini bangabati: ca byni varicbao none vingamu penſtabati: yqui no biniyobco miuatſperanſqua, ca bin bimbo yamentocubcbe vingatſquarepa paraquabpenapu am bameri miſquareta: bimboq̄-cubcbe no tbzemuuaca varycbaonapu

pameri

pameri: ca bindequi xru xaraquabpē ve
catzenchamaq̄ bapoca çondibcoesti, ca
varichaonapu pameri no a çondibcoesti:
nirabmapaq̄esti, cabtu noamu nabco pa-
meti, cabtu xas pameri bibo nonē āgāda
rubpēstabati. Mabq̄aru xru, becabtsiq̄rē
āgādarubperansqua bati: nabquiaru no-
ma nabbamburica cez angandarunganſ
tabati, yqui ma catangabaca: nabquiaru
cunabquaro barzimengabaca, noaru bi-
mabcan nonen tbirerabati: cez tbireq̄ yn
charamengabati, ca bini varichao neys
vua, yamēro bimangueon cataperāgaba
ti tiamu vabtzaracata bymbo bātziriro:
ca babq̄ro, ca cunabq̄ro, ca nonē āgāda-
rubpēstabati. Ca yq̄ ma vepiriga ma cui-
ripu āgādarū scuecani, bimabcā mē bi ne
angandarunspirini: ca bimabcanx vtamē
gacba ys exequareparini yſqui nonen an
gandarubuanstasirabaca: yſquix nabxan
ntyandiraranganstabaca: yſx exequare-
parini vndabati variqua curabquareni:
ca bimabcan variqua bimaztan ybuare
cubuabati, ca binguix ambe vechamarīs
tabaca çan execuecan tbirequa: notero y
tsi noma xaracubuabati, ca binbimbo ys
arabati bindequibtsin bapinga sancta ca
Esaye, 65 racata bibo. Mdro co quod vocaui x nō
respōdistis: locutus sum x non audistis: x
faciebatis malum in oculis meis x que
nolui elegistis propter hoc bec dicit do-
minus. Ecce serui mei comedent x vos
esurietis ecce serui mei bibent x vos sitie
tis xc. ysacuecaxarabati. Mbinguirni bi ve
cupibca, nobtsim çā be arica: cabiguibtu
ni vādapibca ābenibcos yāgauaca: nob
tsini çan curabcbaca, ca bimabcā tbsi mē
bintbsin erangastaquarebanga yquimen
gata vni: cabtsibtu bin biniyobco eraq̄-
rebāga binguini bi noçan vecabanga: ca
binbimbo ysarabati acba dios. Era bu-
cheue teruparaquax tbirenati: ca bimab
cantbsi tubcba cariman andauanstauaca
caxtu buchcue teruparaquaecba ytsima-
nati, cabtsibtu bimabcan tubcba caricban
A andacbanstauaca, caxtu buchcue terupa
raquaecba becabtsiquaren xaramequare
nati, catubcbabtsi bimabcan noçā eratan
gauaca, caxtu buchcue teruparaquaecba
nabxan xaramengueparini cuiripebcba-
nati: ca tubcbabtsibtu bimabcā misqua-
reta bimbo nabxan vequa andancbetans
tauaca. Cayquiyqui cubcbacuq̄re tbaua
curiri, yxa vndaue cez bantzquareni yſq̄
nab vingatsquarenaca varichao biniya-
napu caringua bimbo: binguntbu cez bāz
quareue yſqui nab cusquarenaca aroaro
mequareni vequa andancbetan sparini te
pari misquareta bibo: ca nitaxataquare
qua bimbo: bimboqui yxa noçan acumā
dinstabaca: bimboqui tepari vingam bo
cubpenstabaca, bimboqui tanguindima-
eca, bimboqui yxa ambe çanibco bimbo
mirindiquarenstabaca auādaronapu xa-
ramequareta: byndequi pingaxarauaca
dios teruparaquaembaecba, bynguntbu
yxa ambe çan bimbobco noçan minata-
quarenstabati varichaonapu pameri: yſ-
qui nab vbcamberāganstabaca, ca yſqui
xan ambetzecba xarararequaxco bimbo
euaquarenstabati auandaronapu xara-
mequareta: cabtu xararaxequabco noçā
minatabuāstabati varichaōapu pameri:
biguix minansparini xacaraquarenspirin
ga xas vqua bimbo bamarani. Cayquiy
qui tbauacuricba, yxax pigrerabati yn-
curanguni yſqui no tbsirimeni: ca yq̄x xas
exeyarauaca bindequi ambongastabpe-
raqueca, nabxxā abcburenstauati tuçare
taparini: aquatero yquix pangaxarauaca
bimaqui baca xaporo pameri: ca bini ne
euabpebuanstaua, caxama Sancta Mda-
ria cez euabpebuanstaua: noamu: caxa
mabtu angeleecba cezeuabpebuanstaua:
nobtu amu: caxamabtu nema sancto cez
euapebuanstaua: noneni, caxxama nana
embaecba ca tataembaecba cez euabpe
buanstaua: aquaxtero bibcba na vingam
vquareua euabpebuanstani. Cayquiyq̄
cubcbacuquarecba, bibcbaqui yxa noçā
men catsipatabaca carinda baram: note-
ro ambe maro penitencia vni: ne bimab
cā euabpebuanstaua yquix vtamengaua
ca, nabquiexu nabmintzin cusquarebaua
ca, an cuiripen.

Confusiō internal q̄ en. 4. eo-sases muy penosa.

OAyxaqnini yuntbandarequa arina-
ca vnacbe varycbaonapu pamery
ambongastani, bindeesti bindequi tepari
curatzeta bymbo noterupeti ezquareca
vaporo tbauacurita bimbo: ca binde xas
varichaōapu tepari curatzequa tbaporo
bymbo: curatzequaeti. ¶ Mretatibqui B
bimboquix yamento vtamengacba nab-
xan amutanganstabaca becabtsiquaren
cuzcungaparini, yxu paraquabpen no ā-
be mabati bindequi ys amutangan spirin
ga, nabquiaru quatzita, nabquibtu vicbu B
variri, nomento bimangueon amutāgās
tabati yſquix tbauacuricba xan amutan-
gāstabaca bini varichao, nabquiaru Em
perador, ca Misorey, ca tepari acba, ca yſ
q̄xā yrecbecba, nox bimboetaqua erabrā
gabati

gabati: bymangueonꝛco manatangapo-
bati bybchaeneri ꝛararaꝛequa bymbo
terunarimẽgãſtani, yſq̃ macuq̃ca caraq̃
1.regũ.3. ni ſãta caracata hĩbo yſaq̃parini, Qui cõ
tẽnũt me erũt ignobiles. yſeti. Ihideq̃b-
tſin amutanſtabaca, becabtſiq̃rẽꝛ yq̃cha
quan babcunganſtauati byni varychao.
Ca yquiyquitbauacuricha cubchacuqua
recha, ynꝛ eratzenſpirindi hibchaqui cẽ
tepꝛaquarebaca yꝛu paraquabpen exe
ereaquareparini: bingun caſiretarabqua
reni, ca bynde ꝛas no maro ꝛaranſtabati
varychao bynguiꝛ yꝛu paraquabpen bi-
bo curipeta tzypeztabaca acha Dioſeue
ri vandangucata amutanſparini: noma-
ro miuanſparin bynguibtſin acha Dios
vuabpa erangaqua batzitzeyopibca: ca
bynguibtſinthu yamendo Sanctoecha e
rangaqua batzytzebenga çanoveranda
bangua: caꝛtu yn miuanſpyzindi bybcha
qui manda veꝛurin tbanganaribaca Sã-
cto Sacramento ꝛachoquareni: nomeya
caracaquarenſparin bybchaeneri noçan
mbangua bymbo: bybchaqui ꝛachoqua
reparin men cauquan vndanſtabaca tha
uacurinſtani, ca bybchamento tepari a-
mutanſtaſirabati Sancto Sacramento
bybchaeneri yquichaquan bangua bim-
bo, caꝛyaru nobco ys nimanchauati: be-
cabtſiquarenꝛ curatzeuati varichao: bim
boquiꝛ byni diabloecha yan terũgasbua
uaca bynguiꝛ yya ſipatin vmpiquareba-
C ca, ca diabloꝛ no marobco ys paracub-
uamauati yſaribuaparyni. Cingamuqua
renshe tubcha cubchacuquarecha, bym
boquibtſi no veca Sancta trinidadeueri
yreraq̃eni yquibtſitero vanaquarebanga
byni paraquabpen, ca yyabtſi acnitze
bataquaenaca: acuitzerni ynchauacuua-
ti: bynguncuerapu: ca coqui, ca ꝛastſi ba
uaca yꝛu pabpabcando yꝛuquiꝛni nonab
cã nema vingamunſtauaca, tubchaquib-
tſi paraquabpenibcoꝛupangaricuecã am
be vecauatſpebanga: cabtſi bymabcã no
çan cbemucuban acha Dioſen byndequi
yya nabꝛan ꝛupangaritabuabaca ſancto
echani, cabtſibtu ꝛararaꝛequa bimbo va
pozomento ſipatin yquichaquan basvbã
ga: ca menthſi curatzeta bimbo no vinga
miuquarebanga ma tatan ayamarinſtani
no maro miuataquarenſparin yni ꝛas te-
pari cuzcubperaqua yꝛuquibtſi yya bo-
noca, ca yꝛubtſi nonabcan venſtauaca: no
nenꝛſinthu ne petanſtauati. Y ſꝛ yamẽdo
tbzethzendauati diabloecha tbauacurita
terungasbuani vtamẽgachani: yamento
curangaſtabuaparin yſquiꝛ ꝛan vtamen-
gapobaca. ¶ Ca tzimandarequabtu te- 2
pari curatzetaeti bini varichao, binguiꝛ
diablo bimbo cuzcubuabaca vtamenga-
chani: batzbuabatiꝛ maro bimaqui vab-
nandamaca yquichaquan bandeni: qua-
ningarins vuache, ca no tepari curatzeta
epirini yqui ma acba tepari tbipiquareri
epiringa: bingun yquibtu nabmintzin bã
gangaringabambiringa, ca yquĩgua mẽ
batzingapiringa maro yazquaro tbirera
tangani: cabtu men bimabco cuniratãga
pirini bimaqui becabtſiquaren ſipi yande
baca: cabtu men no yacangungabambi-
rini bima yazcataro cuenabpataranganí
cabtu men tubuangaritangatzcabamby
rini: ca men bimabcan yarabtſicungab-
tzicabambirini: cabtu men ꝛas ꝛachab-
tſicungatin pangabambyrini petangani:
ca no tepari curatzetaeſqui ꝛas vqua: ca
yꝛu paraquabpẽ ꝛas tepari curatzeta erã D
gũgabati, caru no ambeeſti: cbanacbapa
nibco baꝛeſti, caru bini varichao no a ꝛa-
ꝛetibco: vabnandamati curatzetaeni bin
dequi bimbo pamerabperangabaca: by-
marcbubca batzingaua vtamẽgacba tha
uacuricba bimaqui becabtſiquaren yqui
cbaquan bandeca, bimaqui noçã vinga-
cbaquan bamarandebaca ſipi yandeni: bi
maqui nonani çan erandebaca, ca bin ꝛas
none ne cez abndãguareuati ambongaſ-
tabpeni, bimboquimento vabnandamaſ-
ça cbeparariení, cabtu tereperanſqua bin
guiꝛ diabloecba terebuanſtabaca vtamẽ
gachani: binthu nonen cez abndanguare
uati ambongaſtabpeni. ¶ Ca tanindare- 3
quabtu teparimẽro curatzetaetibinivari
chao, binguiꝛ diabloecba bymbo cuzcub
uabaca vtamengachani, bibboquiꝛ nonab
can yacauaca bapingata vbuani yſarib-
uaparĩ. Tubcba cubchacuquarecba, tub
chaquibtſi chen pucundicunſtabanga di-
oſen bindequiꝛni am bameri cueraua ca
taechã teruretachebuapibca manaracbe
rãrni, bigũꝛſini mãdã ãgeleechã vebcon
depibti bideq̃ꝛni eraꝛabãga: bĩboq̃btſi bĩ
bibo nabꝛã curipebcbapirĩga dioſẽ: bĩ-
boq̃btſi pãpzpirĩga miuaq̃reparĩ binguiꝛ
ni dios pãpzcabãga: yamẽto cueraua ca-
taechã teruretachebuaparĩ thũꝛſini ban
gãgarirãi, ca nobtſi maro miuaq̃rebãga:
vtãtbſis pucũdicũſtabanga: byntbſinib-
co che vecabãga manaracbecuecani, ca
acba Dioſentbſi noçan erata banga, ca bĩ
boꝛſini yya mayamunſtauaca, menꝛſin-
cbubca cez pyraſqui, mentſchubca andã

gueno

gueno ẏru cataperaquaro: ẏruquibtſi ẏã
tiamu bucari raca: ca ẏẏabtſi nonani ni-
tſiquareuaca: barantbſiſca vtas pamery
bymbo: bymboquibtſini tubcba eraqua-
reca bynthſin manaracbecuecani: ca ẏẏa
vebenan norſindero men acba Dios mi-
nanſtauati bynguirni çan euabpenſpyrin
ga, noamu bas ẏenguabe. Ca ẏquiẏqui
baranguentſingate thauacuricba: byb-
chaqui ẏẏa ẏu curanguparin men bimab
can ebcubaca diablon manaracubuani:
bybchaqui men vebcomanatabuauaca
no marobco pamerabuaparini vtas ni-
rabmapan bym varicbao, ca ẏquir ẏẏa
vabnanacumanſpiringa Diosen barab-
marenſparin diablon, bẏngun burabcu-
parin ẏamendo ẏquimengata binguir v
baca buriaqua: ca abcburi nomen ẏacã-
ſparini: ẏquir ras menibco tecẓauayatini
andareganſpyringa Diosen bindequi cue
ranabuaca: byndequi menibco bibcbeui
remba variqua bymbo euabpebuãſca di
abloeneri bapẏmberaqua bymbo: cara-
ma no racbobuanſpirini Dios ẏquir ẏs
E vpiringa andino, ca bynde becabtſiquaren pampẓbuabati thauacuricban bybchaqui ẏs eraparanſtabaca, ca bymboetaqua veti vuabpaeneri variqua bimbo euabpebuanſtan ẏamendo thauacuricbani, no beẏan varicbaonapu pameri thẓemutabuani, cabtu becabtſiquaren vecabati auandaro thẏpibuanſcuecani bindequiru thſiris thẏpiquaretaeca: byndequi nonabcan camacuriuaca, cabtu cbe vecabati ẏamendo angeleecban bẏngun ru pangarirabuan byni auandaro ẏquir vepẏringa vabnanacumãſtani, car ẏaru thauacuricbabco bangaſtaquareſindi, ẏquir vecangueẏarauaca varicbao nonenr pamondauati: ca ẏquir ẏs vpẏringa ẏſquini araſirabaca ẏquir vabnanacumanſpyringa acba dioſen, nabrant curenderoepiridi: aquatero ẏquir ẏu varicbaonapu pameri curanguparin çan pibpibtẓarenſpiringa: no beẏan bini vecangueẏaran byniquir diabloecba nomarobco vebcomanatabpebaca. ¶ Ca thandarequabtu tepari curatzequaeti byni varicbao: bynguir vtamengacba bimbo niẏandiranſtabacathẓendansrienpiquareraparini, bi
4 boquir nomento vingatſquarebaca ẏq̃cbaquan barati bingun barani, bimboqr no namu verurinibco ẏauaca: caru vtasmento nirabmapani, ca nabquibtu nemaẏru ẏreti aryngapiringa ba byma randoma buriatequabco aringani, thſirmento nomento çan vingatſquarepirindi ẏs ẏõdi barani ẏſquicubcbe aratã ẏondabaca, bimboquir nabmintẓin ẏquicbaquan baranſtabaca vtamengacba: ca bybcbabtubameri becbetſio erebperan no vingatſquarebati, ca diabloecbar byma cuẓcubuabati: bymboquir no nica auandaro byniqui nabran ẏaramequan bandeca: bimboquir men varycbao nẏca byniqui no beẏangubuabanga byndequibtſin bapinga. Sbuanmgarins vuacbe, care no tepari curatzepirini ẏquire acbaepẏringa: no retero cuẓcungan vndapẏringa varicecban byngun vararangani, norſindero bima varicecba vndapẏringa aryni rucani cuẓcuni ẏſaryparini. Nabre bamaſirabaqui thu, care no acbaeſqui thu amento variceebniqui: andire raqui ẏru: carecbũ de byni barani acbaecban bynguni: noẓetero vanambebaca ẏquirni ẏſarypiringa varicecba, care no curatzepyrini: andẏno. Ca ẏquire ẏru ẏan bymbobco curatzepẏringa varicecban curabcbabuani bybcbaquirni cuẓcun ẏſaripiringa, ẏquire acbaepẏringa. Aquatero vuacbe varicbao, vabnandamatimento can curatzetaeni, ca ẏru çanibcoeſti: ca bynir diabloecba am bameri minatabpenſtabati: minacubuanſparin vtamengacbani, byniquir bauaca ẏquimengaecba Judioecba, ca moẓoecba: ca bẏngun no bacabcucba: ca bybcba ẏamendo manuquarẽ nabran cuẓcubuauati vtamengachã bibchaqui ẏtſiatabtſipibca: becabtſiquareni ẏquinaparin ẏſaribuaparyni. Baranguentbſingate tubcbaquibtſi acbaebanga byni paraquabpeni, anatanthſis chriſtianoepi: anatantſinis Jeſu Chriſto vuabpaeraquarebani: ca anatantſintbus Angeleecban mandan ẏnſcupi, cabtſichubca ys vtamengacuecas raporoveb condengapi: andibtſi buti raqui ẏru: ẏru qui bucba banoca, buchaqui nonabcan ẏtſiatabtſipibca, buchaquibtu no ambemaro vebcondengapibca ẏſqui tubcba raporo vebcondengapibca: anatantbſis raporo vebcondengapi: ca ẏẏacubcbemario caranabperanſtanga ẏru, baranguentbſingate, andybtſi amutans raporo vebcondebperata binguirſini acba Dios vebcondepẏbca, ẏẏanguanchunde andangunthe: ẏrucubcbe nonabcan ẏacauaca pamerangani, ẏſr aryngapary ni nabran curatzebauaty ẏquimangaecba Chriſtianoecba, ca bimabcã mẽ diablo vndauati ẏamẽto thẓethẓendabuani

Judio

Judioecbani ca yquimengaecbani: tyamu vuatſicuraqua bymbo nabmanatabuani byndequi ya vabtzaraqueca, ca bindequi no vecabaca ras thzemuni, yacaraquarenſtaue vanambequa bymbo bamarani: bymboqui curempyquarerauaca auandaro: ca vue Penitencia: bymbo qui no ambeeſca penitencia, çondibco vigatſquarequaeſti: mitzia thzemuuati varichaonapu ras pameri.

10. pena infernal.

OA yyaquini aryuaca vuache varychaonapu pameri ambongaſtani, bidequi vtanoca tembendarequa yſquiquini ran thantzitzeca: ca bynde tembendarequa varychaonapu pameri: vabnandamati typandirani: yamento cuiripu abngangataquarengabati typariquarengani: bynetangui yru paraquabpen vaporo rararaxequa bymbo bangabanga: bix chubca bymbo nabran niyandirarangãſtabaqui vtamengacha. ca bynde ras pameri nocumanobco typatypariquarengabati, yamendo carabperiquarengabati: ca bynde ras cheparari pamerieſti: nonen abndanguarenati ambongaſtabpeni yſquimento nab pameca. Obuaningaris vuache, yquima carabpendurabaca: notero becabtſiquaren tyngatzataquarebaca, ca yqui ne panducubaca no vyngatſquarebati, aquatero yqui men byma cuiquinducungapyringa bymaqui carabpẽduca: bucamapixindi tzirintzix: btſiquareni: notero cumapabambyringa, ca bynderas pameri no ambeſti: nabquicubcheru pyquarerabaca yſqui vabnandamaſca pamen: no am pameſti: çanibcoeſti, caru byni varichao vabnãdamabatix pyquarer yquareni vtamengacha yamẽdo cuiripu abngangataquareni: byngunx tu byn carabperiquarequa becabtſiquaren cuetzaperiquarebati yſqui ma caberi buuata, ca raſx vaparandeti aroaromeñreparini, ca diabloecbax men byma vtamengacban bymbobco tubquabtſicurabati mariribuaponguani: biboquix vabnandamauaca pamequareni, ca menxtu vndabati tiamu ſindanaricata bimbo cuiquiribuani byndequi vtaca characharaxeni vabtzani, ca bymabcanx vtamengacha becabtſiquaren vequan cuſquarebati tzapatzapamuquareni, an cuyrypeni, nabcanapequa qui bybcha men venſtauaca, ca ambequirtu diabloecba vebcondebuanſtauaca ys curabcbabuani, noamu vuache: bymabcanx men bucamabati cururaxen diabloecba yquix ys curabcbabuabaca, ca mẽx bymabcan bucamabati vingam abuan cuiquiribuani: cartu nome yangabcuravati vtas nirabmapani, menx bymabco cubcba curacubuapabati bymaquix men becabtſiquaren tyngatingariquarebaca carabperiquareni: ca bynderas pameri panchuriquarequa bymboeſti: bynx bymbo niyandiranſtabati yquimengaecba thauacuricha: bybcbaqui yya rararaxeparin panchuriqua rebaca ambe vecangamaparini byndequi yquicbaquan bas thauacuryta esca: nocartero panchuribperabaqui vaporo yquicbaquan bas vandanguenaparyni: ca norſi yarobco ys nimanchauati, nabquiaru yya diablo cez pyquazbuabaca rapozo vtatabuani: ca bynde men becabtſiquaren pameri exerabuauati byni varichao. Oyquiyqui, cubcbacuquarecba amexengacha thiyatſiecba, bybcbaqui amexengaqua bym:bo vapozo niyatabaca panchuribperaparini: nanix niua yqui no bynibco: cartu ras pameri exeranganati nabran niyabcbatanganſparini, ca bynix becbetſio yquimebcbabperauati: bymboquix nomento çan vingatſquarebaua ca ys pamerangaparini, nabquix yaru piquarerabauaca yſqui nonen paabuapiiiga, bymabcanx diabloecba no yacangubuabati vebcomanatabuani bymaquix carabperiquarepotini nabmintzin pamequarepobaca. La diabloecbax no arabati nortero cben pamequarebaca bymboquix carabperiquareſca, yextibqui baue mẽ mintziquaren arani, noamu: vtas pamerabuapauati yſaribuaparini, Ypameri ynguibtſi yya pamequarebaca, Dios x ſini vebcondeti tubcbaeueri papaaquarequa bymbo, byngnibtſi am bucabanga exerabquareni: bingun curuuetabquareni, ca yſtſi curuuebperaparin vapozo niyatabanga panchuribperaparyni: byngun bandiyocban panchuriquareparini yquibtſi noma exebanga binguibtſi byngun panchuribperapiringa, ca bymberſini Dios yya yn pameri mayamunſtabati: bymboquibtſi cezmento vecauacuſca byn ras vparini, tubcba no curabcbabuabanga tataechani bynguirni çano tepanſtabãga vandabtſicuni: bymboquibtſi amiriras bambyringa: bymboquibtſi çan acha Dioſen vebpouatanſpyzinga bi guibtſi terubcan vyribcaricumapybca: biboqbtſi penitencia vpirĩga: ca nobtſi vca, yya minãſbe, yrubtſicbubca vſini pẽtencia

tencia bynguibtſi byni paraquabpen vpi
ryngа,caru bynguibtſi paraquabpen vpi
ringa:çondybcoepyrindi:ca yyabtſi cu-
rem bapyryngа,ca ynguibtſi yya vbaca
Penitencia:n yrabmapaquaesty, nonab
canthſi yacauaca vni, bymboquybtſi
tubcha eraquareca: vicbuquibtſi:andiyb
tſis cuſquarebaqui:andibtſi ys cuſquare
cuecan cuiripeta cben erataquarebani:ā
dibtſi aīa noçā eratabani yndēgui dios
vuabpa bybcbeuirēba maruuati yuriri
bibo pyuanſpibca,ỹſaribua parinꝛ nabrā
pamerabuabati, ca thauacurycbar by-
mabcan nab aribuaua diabloecbani,car
no thſirimu ys vbaqui yya,ỹſqui aribua
baca diablo byni varicbao terungasbua
ni: Ca yras vandaqua,noamu ebcandae
ſti,cabtu noamu vandontziquarequabco
eſti,ereuatiꝛ thauacuricba yquiꝛ vtamē
gauaca,ca yyanaꝛ thzendansrienpiqua
rerauati,an cuiripeni, bynandiquiꝛ me-
nibco vtamengaſinga:ca yquiꝛ yamento
thauacuricba no vecabaca ras pamery
thzemuni,yquiꝛ vecabaca yamento ange
leecban byngun:ca ſanctoecban byngun
ras amequareni,vebponatanſtauer dio-
B ſen vebpequareparin bybcbaeueri thaua
curita bymbo:penitencia vparini,bimab
canꝛ cez euabpequarenſtauati. Aqua y-
quiꝛ varicbaonapu pameri miuanſparin
yacaraquarenaca tacban bas bangua bi
bo bamarāi,yquiꝛ bymbo vndauaca pe
nitencia vni,cezꝛ euabpequarēſtauati, yſ
qui ma tepari burendabperi euabpequa-
renſca penitencia vrini:bymboqui çanib
co thzemupibca varicbaonapu pamery
yſqui nab pameca,ca bymbo vndati pe-
nitencia vni,bymboqui no thzemuuaca
varicbaonapu pameri: bymboqui tepari
tziriraꝛequan pameca, curangu vuache
yſqui vecatzemaca.

Exē.128 ¶ Bynde burendabperi vbcamabādi ma
burendaquaembani,ca yqui bynde burē
daquaemba vndaca nicuecani varini: by
mabcan vebendi burendabperi curumen
ſtan nirani: bymboqui cbemento pampz
cabanga,ca niyarin ſitamariuſti yſqui va
riuaca:ca ys ſitamariſtin vndati yſarini.
Era thu vuache,byquini ambando eren
ſtabaca yſquire varinaca,ca bymboqui-
ni yya vebcovebcomarybaca yſquireni
çan raracbeyonguauaca yqui dios veca
uaca: yquire arasinga cueraquarenſtani:
quiquindero acha Dios nab eratzetzena
ca, bymboquireni ayangoyonguauaca.
Ca yqui nica varyni, namun buria ny-
inaryro raracononguati tyamu vabtza-
racata bynio andatzetini capaen bas, ca
byni tiamu vabtzaracata bymbo babcbu
curin chubpyri çarimariquarebandi, ca
ras raracononguatin ys aryuonguapyb
ti. Byeca,careni no mitenſtabaqui: byn-
denis burendabanga,ca yyaquini buraſ
ca raracbeyonguani bymboquiquini ys
ayauacbepibca yquini mintzitabenga,ca
erereni yſquini baxenſca. Ca bymabcan
byndequi burendabanga nabran bana-
quareparin vndati curamarini yſqui a-
cba Dios nab buramucuca. Ca bynde
burendaquaemba vndati ayāguni,yſqui
acha Dios vtacuca varicbao byniqui no
nabcan venganſtabaca,yſqui byni becab
tſiquaren pamerangabaca: yſqui nocez
abndanguarenaca ayanguni yſqui ran bī
bo pamequarebaca:nabquiꝛtu yamento
ambe rabcuryemba vandaraquaepyrin
ga: yſquibtu bybcba nocez abndanguare
pyringa ayangubpenſtani byngui bym-
bo pamerangabaca varychao. Ca byn- e
dequi burendabanga ys curabcbatin nab
ran bauaquareti, ca vndati curamaryni
byn tiamu vabtzaracata bymbo: bingui
capaen bucapybca andandani, byngun
byn chubpyri bymbo:byndequi bymati
amozo çarymariquarebanga:byn erecu
tin vndatiarin curamarin yſaryparyni.
Ca yre nab bucaſqui tyamu andatzeni,
ambere bymbos ys buca: ca yndebtu
chubpyri andi rurabaqui çarymariqua-
reni,yndebtu ambe bimboeſqui: Bimab
can bynde burendaquaemba vndati ayā
guni yſaryparyni. Y tiamu ynguiren ere
chetiraribaca vabtzaracata capaen bas,
bymbo pamerangaſirabaca: bymboqui
ni yru bambarin çan tzy buequarebanga
am burengua bymbo, ca y becabtſiqua-
ren cuetzapeti yſqui ma echequabta,car
qui babcbucurin chubpyri çarimariqua
rebaca: yntbuni bymbo pamerangaſira-
baca: bymboquini ambe tbzyncuit bzyn
cuiaquarebāga bucani ererabquarecue
cani: byngun curuuetabquareni: bymbo
quibtſini cubtſincba ras ereparin vepirin
ga,ca y ras pameri no a nabco pameti: be
cabtſiquaren pameti. Ca byndequi burē
dabanga,bynde vndati aryni yſqui py-
quarerabanga byn pameri erecuni yſqui
no chē pameni. Bymabcan bynde buren
daquaemba ys curabcbatin vndati bab-
qui curacuni yſaryparyni. Buuacbunde
babqui,care pyrabcuua,caquini batzitze
ua çanybco cbutuquabcutany: care py-

quarcb

quarebcuua ysqui nab pameca. Ys bu-
rẽdabperi ynscuti babą pyrabcutini. La
bide aia cauąn ruruumarataẽ bas cbutu
quabcutati: ca ysąbco batzicuca cbutuąb
cutani, cauquan ys niti babqui mebtza-
cumani ysqui pibtaqua. La ys binde bu-
rẽdabperi cbutuquabcutangarini tziri
tziribtsiquarebandi tzapa muąreparini, a
riparin burendaquaemban ysquimento
tecza ua yaca, ysqui yamento cuiripu abn
gangataquaren becabtsiquaren pameą-
rebaca, ys binde anima ambebmatzensti
La binde burendabperi vanacurinibco
ynebati tataecbao tataeni, yamento pa-
raquaopenapu bapingua amutansti: bim
boqui no vecangueyarauaca varicbao
biniquiras pameri ererabperangabaca,
bimboquimento tbzemnca byniyanapu
pameri, bimboquibtu nabran bauaqua-
reca tziri rabcuquareparini: bimboqui ys
cbeymequan bas erensqibca burendaąẽ
bani. La bima tataecbao batĩ vndati ma
naracũ dioſen: tepari penitencia vparini
bin vtas mibtauaparin bingui varicbao-
napu apareta cbutuquabcutágapibca, ca
nabandi ruruumarataenibco bas cbutuąb
cutangaris no vingatsquarebani, aquate
ro yqui yamento ycbarebpangamapirin
gi varicbao nab cez vingatsquarepirini,
cabtu byn ma cbuturiąbco bibo yamẽto
miricuripibti cuiripetaeueri rararateą,
ca aquamento varicbao biniquir vtamẽ
gacba niyandiraranganstabaca, ca binir
noamu ma cbuturiquabco bimbo pame-
rangauati: cartu noamu ma bantziribco
vecabpamẽganati: cartu yamẽto vtas ni
rabmapã nomarobco pameri ererãgaua
ti bigui yru paraąbpẽ nonen abndãgua-
reuaca ambongastabpeni ysqui rapozo
baca pameri: ysquibtumento nabpame-
ca, ca binir pamequareparin vtamẽgacba
nabran nitarataquarebati, bangasquare-
parin ysquir nonabcan euabpequarẽsta
naca, ysquir vtas pamerangapasinga, ca
bide nitarataquarequa vabnãdamati pa
meni, ca bideesti varicbaonapu variqua
nirabmapaqua: binguir bimbo vtamẽga
cba nitarataquarebaca becabtsiquaren
catsicatsiaquareparini: miuansparin ysą
acba dios vtas erocubuabanga bibcba-
eueri penitencia vqua: binguir bibo euab
pequarensqiringa yquir vepiringa peni-
tencia veuecani: nenandi tembe veturin
erocubaqui: nenandi maequatze veturi-
ni: nenãdi maequatze tembe veturini, ca
nor vbati penitencia bynguir ma buriate
quabco vrin euabpequarensqiringa bini
varicbao, ca byne ys miuansparin nabrã
nitarataquarebati: bymboquir nimanc-
basca bymabcangur vpiringa peniten
cia: bymoqui nonabcan aribuauaca dios
nibe venstan aribuani, ysr miuansparini
tziri tziribtsibati nitarataquareni sini va
nanarinstini: becabtsiquaren catsimbari
quareparini, ca ysr nitarataquareparini
vndabati dios tataemban yquimebcban
bymboqui vuabpan arapibca yru para-
quabpen: bynguntu acba Jesu christon
yquimebcbabati: bymboquir no euabpe
quarensca, bynguntu spiritu sancton yą
mebcbabati: bymboquir no vebcondeca
tareca bybcbeni remba gracia: bynguntu
yuriye sancta ℳarian yquimebcbaba
ti: bymboqui penaca acba Jesu Christo-
ni, bynguntu yamento sanctoecbã yqui
mebcbabuabati: bymboquir noma angã
darubuanstabaca, bynguntu tataemba
ecban yquimebcbabuapobati: bymbo-
quir vbuaca, bynguntu nanaembaecbã
yquimebcbabuabati: bymboquir penab
uaca, cartu cbubpiri bameri yąmebcba-
bati: biboqui no curirabuaca: bymboąr
no tbzemupiringa ras pameri, bynguntu
ytsi yquimebcbapobati: bibog novari
mabuaca mẽibco cuiripeta aia bingũ: bi
boąr no erepirĩga bin ras pameri, cartu
buriata yąmebcbabati: bibog byni no e-
rãtzcubuabaca, bigũrtu cutsi yąmebcba
bati bozqua binguni, bimboqui byni no-
ma raracubuabaca: ysqcubebe yru tbiua
quaneranebebaca, bynguntu yquimeb
cbaquarebati ezqua: bimboquir bimbco
cuiramaribanga erecuecan bynguir no e
repirĩga, cartu yquimebcbaquarebati pẽ
cbumequa: ca catamu, biboquir bynbim
bo vaporo noçan mbas petamobanga:
bynguntu yquimebcbaquarebati bab-
qui: bymboquir bynbymbo vapozo niya
taca bindequi biniyobcoesca yquicbaąn
bas, cartu bantziri yquimebcbaquareba
ti: bymboquir bynbymbo nirabanga by
niquir dioſen terũbcan viribcaricumabã
ga. Ysr yamendo tbzetbzendabati ys a-
rani nitarataquareparini, ca bymabcan
yamento sanctoecba nabrã cuiripebcbã
gabati acba dios, bimbcqui ys vcubua-
ca yquimengaecbani. La yquiyqui, barã
guenangate tbauacuriri, byndequibara-
pabaca no penitẽcia vni: nabcarama era
uapabaqui bymabcangui vuaca: ne yns
cu firanda ysquitero ran eromazcauaca:
andirama no eratzeẽrebaą ysą buuinara

ca

ca pamãgarata: cabtu bubtsire raq̃, nabã diq̃ no piq̃rẽstauaca yqui nab vq̃reuaca,
Fandino ys eratzensparin yya çan yquire tzenstabaqui penitencia vcuecani: hinde qui bymbo euabpeq̃rengãstauaca: hinde qui bimbo no tbzemungabaca varichao napu ras nitarataquarequa. Ca yqui yq̃ thauacuriri, tbsiriaruhm patengarini, ca chunde yya çan nab hamaran penitẽcia vni: acha diosen eraparanstani, varichao cheongarini, ca çan ambaqueti vni bigui paquareuaca auandaro, bimboqui ãbaq̃ ti yqua auandaro niquaesca, ca bimbo ys arabati sant Pedro. Fratres charissimi
2 Petri, 2 satagite vt per bona opera certam vestrã vocationem & electionem faciatis. ysara sirabati. Iberachebecha chen pampzqua echa, tachan yquiretzensbe ambaqueti vni, bimboquibtsi tubchaeueri ambaque ti vqua bibo vecutabquareuaca ebram barirabquarensparini, yseti bimboquibtsini dios ambaqueti vqua erechebarini vecuuaca bini auandaro, ca yquibtsini y quimengata erechebeuaca: bimabcanthsini varichao arauati, nabquibtsiniru yamendo vecubaca auandaro: nocubchebyaru yamẽto niuaca yquicubche no ambaqueti vuaca. Ca yquire tbutbsiriyara baca vuache auandaro nicuecani, bas burabcu rangari binguire bimbo hamabaca, mintzide vecãgue yarauaca varichao biniqui raporo bimbo pamerabperanga baca ysquiquini rapozo ambõgastaca, ca y ras ambongastabperaqua teparitziriraxequan baxesti, yqui netbsiris cuiripue ca eratzenstaue yn curãguparini. Era ra nesti vuache, y yaquini vtachesca varicha onapu pameri ambongastani, ysquiquini raporo thantzitzepibca temborozo: bas miricuri: vtas miuataquarentbsi, bym boquire ys miuataquarensparini no vigamuquareuaca am bymbo Diosen teruhcan viribcaricumani, mi tzinde niuaca bini andãgue yarani bi niqui ys pamerabperangabaca.

Delas penas del purgatorio et Dyonisio Car.

(*)

Hurengua. Acha, himento nabran taçaretabaca yni ras curanguni, ca teparimento chepararieski vari A
chaonapu pameri: nẽgua cez vigatsquareua yapo-
roropameri bimbo ysquire raporo yaribaca: binãdiquibtu no nabcã vtayarauaca, carebtu arasirabaca ysqui dios menibco vtatspetini no mẽ vengans tauaca, ca bin bimbo nabran eratzensta baca acha yn curanguni: ysqui nab chepararieska varichaonapu pameri. Ca y yaquini men vebcouebcomaribaca acha nabramabtu bini purgatorio, biniramab tu nab manatabperãgabaqui: nabrsingate manatangabaqui bini animaecha: bib chaqui byni nirabaca cutzungarinstani. Burend. O yqui yqui vuache, purgatorionapu pameri teparimẽto chepararieski: nonen bati hindequi necez ayangubpens piringa purgatorionapu pameri: ysq̃mento nab bangasquareca curapangun squareni, binangueomento pameti purgatorionapu pameri ysqui varichaõapu pameri: bibo q̃ bimãgueõ tipãdiraca chubpiri: cabtu bymãgueõ quangaperabpẽstabati ytsi tbzirapeti ysq̃ varichao q̃ngaperabpẽstabaca, carsingatebtu aiaecha bimãgueõ manatangabati ysq̃ varichao: no ã be çan picũstabati, yqui no bindebco bin guir aiaecha ça yenguabaca venscuecan yq̃r niyatauaca ysq̃ dios rã thãtziracub uabaca bima purgatorio pamerabuacue cani, ca yãtbu binde purgatorionapu pameri paraq̃bpen camacurĩq̃ro vtayaranati: bibo q̃ paraq̃bpẽ camacurĩq̃ro pinab carãstauaca yru paraq̃bpeni: notero ma bauati bideq̃tero bima niyapirĩga, cabir co bibo çã ys piq̃rerabati aiaecha, caru pameri no maro cueratati ysq̃ varichao. Burengua: Acha, carama erenga dios eueri vequa bymbo byni purgatorio: ysquir animaecha nab pamerangabaca byni: Burendab, Cabo vuache, vamento erengati Diosenueri vequa bymbo: ysqui nab vbcamberanganstabaca byni purga B
torio, ca bibchaq̃ ereca yãr ayãgubpenõ guati bibo qui ras chebmequã bas curãgungaparini no vingamuquarenganaca men am bibo Dios teruhcan viribcarimẽgamani: bimboqui bibtu ys tzangatini penitencia vngauaca: bymboqui no nyn ganaca byni Purgatorio cutzungaryn ganstani: bym boqui yruhco Penitencia vngati bibo cutzũgaringãstauaca: bibo qui

No se puede dezir quã grandes sõ las penas del purgatorio.

qui none vingatſquarenaca bini purgato
rio: bimboquimento vabnãdamaca ban
gaſquareni, ca bimbo ys curandiranga-
C parin arucuri yxubco banguarengabati
penitencia vngani, ca yquix yamento cuy
ripuecha ambongaſpiringa yſqui nabmi
tzin pameca purgatorionapu pameri: bin
guix bimbo pamerãgabaca animaecha,
thſirimento xarabaca vuache, noxtero no
çan thzungam eratapiringa penitencia v
ni yxu paraquabpeni: no beyan purgato
rionapu cutzungarinſqua thzenuni, nab
quixru, mãdan buriatequa yuchanequa
tzenda caruhchacungabambiringa: cax-
tu men tzinſtabambirini: thſirimentox no
ariſtapirindi xas pameri: bimboqui nox
nihcoeca purgatorio. Ca yyaquini ariua
ca maro chcparari vecatzenaqua: bigui
ma amberi execa purgatorionapu pame
ri: bini maro y yrechequaro Inglaterra
ca yſarabati ma micuriri vandanſtani bi
deq̃ bacãgurigabaca Pedro cluniacẽſis.
Exẽ.129 ¶ Da amberi bapibti vandarzequareni
Viſion an ſueues ſancto, ca bima becabtſitati vpa-
gliccana. rehchacuquareni, ca mayopangaritin vi
rupenſpibti ſabado completas paquaro
bameri yqui vigiliaehaca paſqua, ca bim
bohco angabandi yſqui no niraſca varin
terutzenani: bi boquitero burepeuapib-
ca. Ca yqui tzinſca, becabtſiquarenimen
to vingam ati cabranchcni. Ca bihchaq̃
bima bapihca vmbatani, bihcha vndaty
curamarinſtani quitero nab bãgaſca. Ca
binde amberi vndati ayangubuãſtani yſ
aribuaparini. Curabchabtſini binguirni
ayangunſtauaca tepari chcparari yſqni
bãgaſca. Yſquinihco cumarehchacuqua
reca, bimahcandẽ cauquã andarenoti. S
Micolas binguini chen pampzcabaca, ca
hinderen bauatabẽdi pani maro payara
ni bimaqui becabtſiquarẽ tzirunaquã bã
deca, ca bima exehuayaca becabtſiquarẽ
no miucata aĩaechani hihchaq̃ becabtſiq̃
ren vhcanganſtabaca pamerãgani noma
rohco pameri hihco. Marox bati chubpi-
ri hihco, hideq̃ becabtſiquarẽ pamabpeba
ca: ãberſinãgua becabtſitaua thãtzitzeni
yſq̃mẽto nabpameca, yruãapu chubpiri
no ãbeſti, ca hidemento vabnãdamati pa
meni purgatoriõapu chubpiri: bimaqx ba
tzigaca arucuri aĩaecha pamerãgãi. Ca
Coſas eſ maroxtu bimahcã burumehihco buritan
pantoſas gabati. Ca marox bimahcã tiamu vabtza
del purga racata hihco carorigabati, xastiamu hihco
torio. yſq carohq̃, ca cuiripetax yan pimẽgabati
yni higuni: ca mẽxtuhco xarãſtabati yſq
nonani carorigani, ca mẽxtu vndabati ã-
gani carorigã hecabtſiq̃rẽ memechã vn D
dãgãſparin. Ca maroxtu bima batzigati
bimaq̃ tzacapu ãnguimarari xũgãdabin
gũ ãchacharabaca puruuãi. Camarox bi
mabcã bamãgabati burume hihco, bimaq̃
tiamu ytſieranſcatahcovinimariq̃repoca
Ca arucuriraĩaecha vaparãdeti, ca hy-
max rando acuitze cotzo htſicurabati, ca
higũ hihchaq̃ chehmeq̃n haraca catza-
rehpecha: hihchahtu bima aĩaechã hym
hohco ãtzihtſicurabati: hecahtſiq̃ren pa-
mahuaparin catzarehuani. Ca hihchaq̃
yxu nab atiepopihca achaecha, ca cara-
chacapacha, ca alcaldeecha, ca catape-
cha, ca terubtſicucha, hychcha hucamani
vahnãdamabati pamerãgani, nabq̃xya-
ru yamẽto aĩaecha chcparari pameri hi-
hco pamerãgabaca, çãrſiaru harãgutaba
ti: caru hihchaq̃ nab atiepopihca yxu: vad
nandamabatix pamerãgani, ca hihcxſini
yya hi ariſirabaca thſirimeracheparini,
yq̃ni yya exepiringa ma cuiripu hindeq̃ v
tamẽgapiringa bini purgatorio arãgani,
thſirimẽto bimẽto vepirĩga cauquã yſq̃-
ni hin cuiripu hihcetaq̃ ma buriateq̃ na-
mũ yrepetẽda vuãdicurabq̃repirĩga: yq̃
ni cez macũgapirĩga ma buriateq̃ rãda:
hihcoq̃ hide cuyripu no ãdãgueyapirĩga
bini purgatorio, nabq̃rẽiru tatã vuãdicu
chepirĩga, nabq̃rẽthu nanã vuãdicuche
pirĩga, nabq̃rẽthu çã yamẽto miteq̃echã
vuandicuchehuapiringa: thſirimento no
hin minapiringa, hiruni cez vigatſq̃recu-
piringa: hihcoq̃ no thzemupiringã hiniya
napu pameri: hihcoq̃ vahnandamaca pa- E
meni, cahtunimẽto exehuãſca yſq̃rſingã-
te vhcanganſtabaca aĩaecha bini purga-
torio no marohco pameri exerãgani. Ca
yfrenanguãthu men hima hauatabẽdi. S
Micolas maro payarani, himahtu huca
man vahnãdamati chehmequã handeni,
hima hati maro hapunda, ca hima hapũ
daro yauamẽto hauameti: higũ hecabtſi
q̃ren chehmequan erama quareti: ca tu-
ma ſipimarari tecameti. Cahimahtohco
yan hararetin hati maro canequa chubpi
ri: ca hyndequi ys teparati çarimariqua
rehaca thyngarani: ys exequareti yſqui
auandaro andãcheyarani. Ca hymahtu
maro yan hararetin hati himaqui nahmĩ
tzin thzyraquareca: thſirimento nomẽto
can vingatſquarequan hangaſquareti te
parimento curapangũſquareti, none cez
vandanſtauati, hyinboqui no abndan-
guarequan hangaſquareca ambongas-

tapperani

tabperangani,ca bima erebuaca becabtſiquaren animaechani:ca bybchangate Animaecha pangabati byma bapundaro varimangani bimaqui ruma tecameri ni ſipimarameca: ca menxſingate byma pinganſtin cbubpiriro vapobmarungabati,ca bimar van buria barabati:ca vtababix curini,ca menxtu bima pinganſtini vndabati bima pangayarani bimaqui nabmintzin tbziraquareca:bymboquix vabnandamauaca pamequareni:bymboqui apareta tbzirari bingun nocez cunguribaca:becabtſiquaren pamabpebati: ca bimbor ys vbcanganſtabati:ca ys vbcagās parinx becabtſiquaren vequa andanchetanſtabati,Ca mendētbu bima bauatabēdi ſant Nicolas maro tebpaqua payarani yanamento quetzeq̄, bimanguaru bucaman vabnandamati chebmequan bādeni:bimabtuni ereca ma teparimēto yurequa: tzacapu quinguimarari ytſieranſcata byniyobco viniti,byndequi becabtſiquaren ſipiyandebaca:thſirimento nonema bati bindequi vingatſquarepiriga bin ſipiruni,bingun becabtſiquaren bauameti:cabtumento tziruuaquan bameti rumarameni:ca bimar bamucutin becabtſiquaren catzarebpecba tachā barati pacz amucuti yſqui pucuri bidequi cuuincbetovangātzquebaca,ca bibcba becabtſiquaren chebmequan barati:cartu becabtſiq̄ren ſipiyandebati:ca yanx cbubpiri çarymaribati baramequaro:ca vriro,ca cutſiquaro,cartu menibco vanequa pibperabati animaecban abuanſtan niranī:ca yquix vndabaca catzarebuani: bimabcāranimaecha becabtſiquaren ybuaqua andanchetanſtabati no vingatſiquarenī:ca nor cez varibati,ca diabloecbar bymabcan animaechā bimbobco atabchacurabuapabati viribueni,mandan tiamu cundiru bimbo vabna vabnamabcubuaparini bindequimento vtaca cbubpirien barenſtan vabtzani:ca menxtu cuchillo bucaq̄repotin burabati bindequimento ambaquemuca:ca bimbor purnē macubuabati çangan vzbuani,ca menxtu vanacurinibco raráſtabati animaecha yſqr nonabmanatangani,ca menxtu tapio vndabati
F çanga vzngani:ca menxtu ćanquan anibaquenſtabati:ca menxtu angabati çāgāvzngani:yſr no menibco ymbāgueramēgapanſtabati pameri,ca yqr yx çanganvzngabaca:menx ras pangabati cbubpyriro vecabpangani:ca bimar ys nirabatiytſiebpēſtan yſq̄ ytſitayacata; ca ynguix ni yya a yangunſtabaca çanibcoeſti,ca biguiteroni ereca:vabnandamati chepararieni,nomento cez abndanguareuaca vādanſtani nabquiruni cez minanſtabaca:cabtſibtu tubcba nocez curangnuaca yſqni raporo pameri ereca çondybco nitini.

Lugar de grādes tormentos.

Bi ereebuaca animaechā yumequatzepameri binguix bimbo pamerangabacamenx animaecha yamento pinandenſtabati,ca menxtu canquanibco raranſtabati rarati y ſqui nonab manatangani:ca bimaxtu becabtſiquaren banſti caras variri bibchaqui becabtſiquaren carichansāñbamarandebaca ſipiyandeni:ca bimaxtuxandobco bapoti animaecha: ca bybchacaras variri ſipiyandequa bimbo becabtſiquaren pamabuabati animaechani,cabinde ras ſipiyādequa becabtſiquarē andamarandebati bima ſipiyandeni. ca bimabtuni erebuaca maro bibchaqui nabmintzin yquichaquan bangaricaraca,biguix becabtſiquarē cheparari pameri bibo pamerangabati: vſpix becabtſiquarēvbcabuanſtabati thiyabchucubuani marotero abpenſcban binguni bibchaqui bima bapoca chebmequā barati binto,ca yqui bibcba abpenſcba abuabaca thiyabchucubuani:bimabcāx nabxā tzir intzirib tſiquareparī bininā vecatzeyarabati ybnaquareparini, ca biguix ybuaquarebaca becabtſiquaren ys curauaquareti yſqparaquabpē cacaq̄reni. Ca bima mitenſca ma cuiripu binguini yru mitebāga bindequi cuecetziepibca: byma pameranga bati bimaquix thiyabchucungacba pamerangabaca binguini raribuabaca yſquixnabmintzin yquichaquā bangaricaraca:binguix vſpi ca marotero abpenſcba nabmintzin vbcabuanſtabaca thiyabchucubuani,ca bima mitenſrin bauaquareca ereni:ca vndaca curamarin quitero nabcanerauapabaca bima venſcuecani. Ca bideren tzapamuquareparin yſariti mayocuchenſtani. Ele,ye,ve:ſcio quod ante diem iudicij̄ veniā non obtinebo,&c. Ca yquix qui baranguenangateni, pibcaranguini, vichuquini cuſquarebaca: by cez ambongaſquarebaca y ſquitibquini no vebcōdetarenſtauaca bimabameriqui paraquabpen camacuriuaca yqui vtatſperangauaca,ca yru mandan buriatequa becabtſiq̄reni pameri cubtſinchabaca, caruni çanbaranguta baca pamequareni:ca binimēto bibo vabnādamabaca pameq̄rēi yānt,minuanſtabaca biguini thiyabchucū gabāga byni paraquabpeni,bymboquini nab

Coſa admirable de oyr.

ran

ꝛan curatzebaca yꝛu batini: bymboquini thſiminianimaechani andangaritangarini becabtſiquareni pameranga baca: ca thſimibtſin animaecha becabtſiquarẽ cuzcubati thſimiquibtſini exenobaca: ca bimabcan bybchaquitero buuaca paraquabpen vtayaquaro bameri: bibchabtſinthu nab cuzcuua, ca binbimbo vabnã damabaca pameꝗreny, nabquiaruvabnandamaſca pameni yſquini ꝛapozobimbó pamerangabaca: noaruni bimangueon pamequarebaca yſquini bin thauacurita miuanſparini pameꝗrebaca, ys cuſquarebati binde binguini yꝛu mitebanga. Era ꝛanaribpeti vuache binde amberi a yangubpẽſtani, ca ynguire curãguca nabre arabaqui, noretero arabaca yſqui ebcandaeſca; Thſirimento vuache no ebcãdaeſti, thſirimentos ys ꝛaporo bimbo pamerabperanga bati bini Purgatorio, Oy quiyqui vuache, teparinguaru tziriraxequan bazeſti Purgatorionapu pameri, yquiꝛ thauacuricha bãgaſpiringa bibchaq̃ no terupetiniyatabaca pẽitencia: norte ro cauquan burabcupiringa thauacurita car vndapirini penitencia vni nobeyan Purgatorionapu pameri thzemuni, nabquiaru Purgatozionapu pameri auandaro niquaeſca: bimboqui bima yan cuzcungaringãſtabaca: binandiquiru nomẽto vigatſquarequan bangaſquareſca: yſquiretero curanguuaca binguiquini arinaca tepari cheparari: bindequi vquareca binimaro yrechequaro biniqui aryngabaca Hibernia.

¶ Yquiꝛtibquino bacabcubanga dioſen bima yrechequaro yretiecha, bimabcan nipibti ſant Patricio Obiſpo vandabtſicubpeni, ca binde Sant Patricio bima yrecheꝗro ꝛan bapibti obiſpoeni tzimane quatze vexurini, ca vtas vandabtſicubpebandi varichaonapu pameri: ca auandaronapu ꝛaramequareta. La bibcha bima yretiecha no vecabãdi vabnana mãſtani, ariparinꝛ Sant Patricio yſquiꝛ no bacabcuuaca byngni ambongaſtabuabãga varichaonapu pameri, ca auandaronapu ꝛaramequareta: bimabameriquiꝛ mẽto ma bibchaecha vreta exenaca varichaonapu pameri: ca auandaronapu ꝛaramequareta. La yqui binde ſant Patricio ys curabchabuaca: nabꝛan miſquarẽsti, ca vndati vni penitencia carinda bapa rini: bingun vandatzequarepa rini: nabꝛã cubtzuquarecunſparini acha dioſen: bymboqui dios çan tzãdauaca bingui aribuuaca bima yretiechany byngui bymbo vabnanaribuamanſtauaca. La bimabcã ꝛaracuti bidequibtſin bapinga acha Jeſu xpo, ca binde bauatabendi pani yretaro petamani maro yndaro andauata yaꝛani, ca bini exerati ma baramuta bindequi becabtſiquaren bauanguetin ꝛumarampzquarepibca, ca binde baramuta no nabcan men exengapibti: ca bima andamutayatin vndati ys arin bindequibtſin bapinga. Era thu vuache Patricio, yq̃ne bibchenitremba thauacurita bibo pamaquareparini cezmẽto pamonda quareuaca, yqui menibco acuyarauaca mintzita: yq̃ ꝛas vecauaca yꝛu ynchatzecuecani ma buriatequabco catſipatani: ca ma abcburi, binde cez exeuati varichaonapu pameri: cabtu auandaronapu ꝛara mequareta, cabtu bini cutzungarinſtauati yamento bibchenitremba thauacurita. Ysaririni q̃nchẽſti auandaro bindequibtſin bapinga. La yqui vandabtſicubpenſca ſant Patricio bingui arica bindequibtſin bapinga, vamentoꝛ byma yretiecha vndati camento pamõdaquareni bibchaeueri thauacurita bibo teczauayaparini, ca ys menibco teczauangayarini: bingũ cezmento pamondaquarengarini vndatiningani bima baramutaro ynchatzẽgani. La ma bybchaecha bibchaq̃ bima ynchatzepibca bacanguriga bãdi Nicolas binde vabnandamapibti thauacuririeni: yqui curabchaca ſant Patricion byngui tzandabpenſca: panacurinibco penitencia vti bibchenitremba thauacurita bimbo, ca vndati nabꝛan bucauataquarenſparini vandatzequaren acha dioſen, bynguntbu angeleechan vndati vandabpaquarebuani, ca yyaman vndati nitani bymayuchatzeni baramutaro. La bini ynchatzetin andamucuyatimaro barameꝗro, ca yqui bima ynchamaca bini exebuati maro namun cuiripu thuputhupurati ãdatzetini, ꝛarati yſqui amberiecha: ca bibcha angelechaepibti, ca bymboꝛſis ꝛaracupibti bimboq̃ vandabpaquarebuapibca yquitibqui no ynchatzebanga, ca bibcha vndati ys arini. Era thu vuache Nicolas, yyare ynchanoſca yꝛu: bas che: vigam angaꝛuri, bimboquire vaporo vingatſquarenaca: becabtſiquarenxni vbcãſtauati diabloecha terungutãi vaporo pameri ꝛaratacheparini: bas bibo tandabcama, yquiꝛni maro tepari miſquareta ꝛaratachenaca bindequi yꝛuanapu pameri eſca: care cauquã uzbtauaua Jeſu Xpo

Exẽp. 130 Purgatorio. 5. Patri.

euerl

Palabras con q̃ erã librados los q̃ desc-endiã en el purgatorio de s patricio.

eueri ſancto bacanguriqua ỹs ariparini. Ca yquiy qui acba Jeſu xp̃o dios tzipeti vuabpa, çandenangate vebcondens bin den tbauacuriri. Yſtarini ambebmatze-cunſti bibcba angeleecba, ca bymabcanx cunſti bibcba angeleecba, ca bymabcanx viripatanoti churi-cauquan diabloecba viripatanoti churi-cauquan diabloecba viripiquareni, ys churimucuparini cben arinpiquareni, ys churimucuparini cben arinpiquareni, ys churimucuparini cben arinp

mintzin thinaquan babcaraca, bingũ chemento pindetzequan babcarati, byngun becabtſiquaren thinaquan bamarabcarati: bimboqui tſitſiqui nabmintzin thinaquã barati cerebcarapoca. Ca bimaʀ raracuti tziman tumpſcacba: ca bibcba vndati pani maro tepari terungambo tzitzido: bimaqui tiripeti tayacata binguribco tſintſiquepoca: bingun maruuati bindequi vabnandamaca abmbanguerani, ca bimaʀ andamutayatini vndati ayangun yſqui bima terungambo auandaroeſca. Ca Nicolas erauayarini nabran bauaquareti, bimboqui uonabcã men ras exepibca, ca vndati aribuani yſqui çan ynchapiringa bima terungambo: bimaquis vechamarinsq̃n bandeca, ca bibcba tũpſcacha no beyanguti yſaripariní. Moretibqui cez ynchauaca bimaquire taribaca, niuacaretibqui ninſtan paraquabpeni, ca binire ran bayanſtauaca maequatze temben buria, ca mende yyanan buuaca bymabcanguiremento burasinga: yyanande ynchauaca bimaq̃re taribaca ynchacuecani: bimare yrecauaca vtas nirabmapani. Ys arigati Nicolas vndati bunguani venſtani bimaq̃ ys nipibca ynchatzeni, ca vndati ayangubpenſtani yſqui raporo execa: yſqui raporo caraqueca yxu: ca yqui niyataca maequatze temben buria, yyanan niti varini, ca menibco terunchemati anandaro.

Exẽ. 131 *Que egneus fue librada por las meſmas palabras.*

¶ Ca mabtu bacanguringabati Egneus bindequibtu vndaca nirani bima yncha tzeni: ca binir diabloecba cauquan erota ti chubpiriro vecahpã: ca yqui binde Egneus vndaca arini. Cayqui yqui acba Jeſu rp̃o dios tzipeti vuabpa, çandẽ vebcõdens binden thauacurirí arini, bimabcan cauquan enabpequarenſti. Ca menʀ diabloecba bauatabendi pani maro payarã bimaqui becabtſiquaren cobcaraca, ca bimaʀ bati becabtſiq̃rẽ no miucata curipuecba vuacba bameri: yanʀ pabchãducungati bãtziriro: ca babquiro tiamu vabtzaracata bimbo, ca ras bimaratio abcob abcobpandeti. ca menʀ ras becabtſiquaren diabloecba tiamu vabtzaraca ta bimbo vabna vabnamabcubuabatino çan pamobcubuaparini, ca bimartu diabloecba vndati batzicuecani yſquiʀ maro batzybuaca pabchatzebuani, ca bide Egneus cauquan vndati arini. Cayquiy qui acba Jeſu rp̃o dios tzipeti vuabpa, çandenangate vebcondens binden thauacurirí arini, yſtu bima cauquan enabpequarenſti. Ca menthu bima bauatangabenani maro pangayati, bymaquirtu bibcom baca no miucata curipuecba varabvarabpandeni, ca bimaʀ vſpi chebmequan barati curipuecban bimbobco varabvarabpabtſicurati: bibcbaqui vta ca characharaxenſtã vabtzani, ca bimaʀ batin canchambaribuabati: ca menʀ çangan yzbuabati, ca marortero yamento acuitze matobchatin churubchurubpan chazquareti: bingunʀ babquiro ya matobcuti chebmequã barati binio acuitze, ca bibcba becabtſiquaren pamerabuabati catzauacubuaparini, ca bindemẽto pameri andauacubuayarabati, ca marortu curipuechan coqui chebmequanbarati yam abco acobpabchacubuati mintzitapicubuani yſquiʀ acubtſicubpe picubuabaca vichuvariri varotzauacubuãi. Ca yqui yam execa bynde Egneus, menthu bauatangabendi maro pangayarani: ca bimartu bibcom mbati becabtſiquaren curipuecba vuacba bameri: yamento tiamu vabtzaracata bimbo pabchatzequerini ebporo vndan bantzyryro bameri: nor maro curipeta pacatamengati, caraſʀ becabtſiquaren vequan cuſquarebati vuanguni bin pameri bimbo: yſaparin yſqui bibcba arabaca bibchaqui varicue cabaca, ca bima men becabtſiquarẽ thzirapeti tariyabati yſqui yauaqua, ca binde thzirari mebtzacubuamabati bimaq̃ʀ bibcba pabchatzequeca, cartu mẽ diabloecba bimabcã becabtſiq̃rẽ vabna vabnamabcubuabati varibuani. Ca yſtu mẽ Egneus bima bauatangabendi maro pãgayarani bimaqui becabtſiquaren baca chubpiri: bingun no miucata pamerabperaqua, ca bimaʀ rando arucuriʀ bantziriranchetamengatyʀ tyryrpangany tyamusindanaricata bimbo bindequi ya vabtzaca, ca arucuriʀ babqui bobcungarini batzigati tyripangani, ca arucuriʀ bauiri bibobco batzingati, ca arucuriʀ tzibuequa bimbo batzingati tiripangani, ca bibchaqui ebpu teczopaca chubpiriroreo yrapati: bimaqui chubpiri tzacapu quiguimarari bigun baca: ca arucuriʀ barãgua yuchangangaripoti ezquaro, ca arucuriʀtu cutſiq̃ pabcharecumẽgati, ca arucuriʀtu vri vanarecumẽgati bin barangua bimbo bindequi yoraca, ca arucuriʀ cunabq̃ro vanarebchacungati, ca arucuriʀ ytzuqua pabchanarimengati, ca arucuriʀ curatzequaro pabcharebchucungati, ca bimabcan binde Egneus nabran chebãdi

Marauillosas viſiones & egneus.

La

Ca mentbu maro ereti, bymaquix aru-
C curi batzingaca buringuequa bimbo bin-
dequi vraca charachara rensta vabtzani
bimaqui baca chubpiri tzacapu quingui-
marari bingun: ca binx bimbo curiranga
bati becabtsiquarẽ pamerangaparini, ca
arucurix bimabcan buribpangabati ysq̃
tzicata, ca arucurix bimabcan burume ca
berati bimbo buritangabati, ca arucurix
bimabcan tiamu ytsieransecata ytsimatã
gabati ytsi tayacata ytsieransecata bingu
ni ca bimabcanx becabtsiquaren ybuaq̃-
rebati, ca binguix vetsiquaren ybuaqua-
rebaca: becabtsiquaren chebmequan cu-
randiraquareti. none cez bandierauati a-
yangubpenstani ysquimento nab tzirrua
quan curandiraquareca, cabtu binde Eg
neus nocez abadanguareti ayangubpẽs
tani yqui vensca, Ca yqui bima Egneus
yam ereca ysqui raporo pameri, menthu
bauatangabendi maro pangayarani: bi-
maqui baca maquabta caberimento: ya-
namẽto cobcarati: cabtu yanamẽto yob-
carati: ca bima becabtsiquaren bimindã-
go sirauata tauetaueparabati: byndequi
nabmintzin sipiyandebaca, ca bima yn-
charin ysqui cobcaraca yamendo bara-
ta tirim iquaen barati baranguebpeti: bĩ
dequi tiamu ytsierantscaca vinimariqua
reca, ca binde becabtsiquaren qbuacba-
charabati puruuani, ca bimax becabtsiq̃
ren tzapamutangabati animaecba pame
rãgani, ca ysqui raporo pameri ereca bĩ
de Egne9: ysquix raporo animaecba mẽ-
decban bas bimbo pamerangabaca: ya-
mento ꝟDurgatoriobcoesti. Ca yquybtu
yam ereca byma quabtaro, menthu pan-
gati maro tepari yurequa andamutanga
yarani bindequi becabtsiquaren coparĩ-
ca, ca bima bucati ma çapibco paricuqua
pitsichas, ca bima vndati aringani ysqui
nitauaca bin paricuqua, ca binde Egne9
ytapibti buriata camauataquaren byma
yurequaro eramani: bingun bin paricuq̃
çapibco ererin nabran cheti, piquarera-
parin ysqui yamento pameri noambees-
ca bingui ereca, ysquimento binde vabnã
damasca chepararieni: bimboqui none ni
quan bangascabaca bima paricun bin pa
ricuqua çapi bimbo: bimboquibtu binde
nomento ça niquan bangascabanga, ys a
parin yyanan myuansti ysqui Jesu xpon
vandacuquareparin cauquã euabpequa
rensta baca: ys mibtauanstin vndati arin
ys arini. Ca yqui yqui acba Jesu xpo di-
os tziperi vuabpa, çandenangate vebcõ-
dens binden thauacuriri, ys atin vndati
nirani bin paricuqua bimbo noçan nab-
piquareraparini, ca bimabcanx diabloe-
cba becabtsiquaren tzapatzapamũstabã
di eranguni: bimboqui cezco nyrabanga
noçan cbemeparini, ca bynguix diabloe-
cba tzapatzapamunstabanga: ys curan-
dirabandi binde Egneus ysqui paraãb-
pen cacaquareni, ca bin curandirapari n
nabran chebandi bauaquareparini, notib
qui nabcamen ys tziruuapybti ysqui ra-
poro pameri ereca: yqui no bimabcanan
yqui ys curabchabuaca diabloechani, ca
bi nabtu ys cheparyn vndati acba Jesu
xpon vandamucuquareni ysquibco ara-
banga, ysu cauquan euabpequarẽsti. Ca
yqui andaparizaca, binibtu ereyati byn-
gui ꝟNicolas ereca auãdaronapu rarame
quareta, ca ys yyanã vndati burani vẽs
tan bimaqui ynebatzepibca, ca vndati a
yangubpenstani tziriraxequã bas bingui
ereca, Era panesti vuachc.

¶ *Dela visiõ de Tondalo ex Dionisio cartu.*

Ꝏbtu tepari acba bacanguringaban
ditondalo, bindequibtu ereca ꝟDur-
gatorionapu pameri, binde acba tondalo
nipibti cumapani miercoles: ca sabado-
nan tzinsti. Ca bibchaqui bima vmbata-
pibca, tbzenaribãdix ysqui no terutzemas
ca varini, bimboqui çan burepenapibca:
ca bimax panacuparin arabandi ysqui no
terutzemasca varini, ca bibox no batzins
tabandi: cartu bimbo no batzibandi tasta
bimbo paranparaarani. Ca binde tonda
lo becabtsiquaren tziriraxequan bas ere
ti, binguntbu chemento pamerangati bin
deeueri anima tham buria. Ca yqui sa-
bado bimbo tzinsca, bimabcan vndati a-
yangubpenstani ysaribpeparini. Ibi, yqui
bucbeue anima bararebenga cuiripeta, ã
bando miteca ysquini varisca, ca ys ban
gasquareparini vndaca nabran cheraq̃re
ni: bimboquini tepari thauacuririeca: ca
bimbo becabtsiquaren banguarebanga
cuiripeta ynchauacunscuecani: canomen
to cez bandieraca, ca ys cauquan becab-
tsitan bangabpangariyaca maquabta bi
maquix diabloecba vinimpzquareca: bĩ
gun maro erobuaca becabtsiquaren bib-
chaqui bini ys tebpaqua terupemoban-
ga, ca arucurix vecaromobandi copo bĩ-
bo, ca bingun becabtsiquarenx arucuri bi
mindango vapambarabandi burani bin
thsini andarenoni, ca bibcba becabtsiqua

ren

Exõ. 132
B

ren yquinaparin ſini quitſicbamepobandi,bingunx catſingaſquarepobandi yquinani:ca bimabcā by nabxāchecа ys erobuatini,nanxūni abndanguarena ayangūstani yſquintimento xan checa, ca bimabcanden acha dios vanacurin araxabpechetima bibchenirembа angelni,ca bynerorin pibtzamaca nabxan xaramequareparini:canoteron an chebuabanga diabloechani,ca binderen angel andarenoriu vndati vingamunſtani ys ariparyni. Era vuache,baſche,noze vetarenchaua ca dioseueriangandarubperanſqua:cayzare pamerangauaca çanibco pameri bībo:binguire camento pamerangapiryngа:care vingatſąrena:noquiru dios quamiquatauati, vtanguirus enabpenſtauati,bureni abchumoni:ca binguire yxu exeuaca,care cez miuanſtaua bimboąre cez ayangubpenſtauaca yquire ynchauacſiſtauaca cuiripeta,thure noamu burаſca, biquini tzandabaca yſquire ynchauacſiſtauaca cuiripeta: ysreni aripabandi maro yauamento payarani. Ca bymacubche andangueyaca maro, bymaqui nabmintzin tziruuaquan bangueca xumarāgueni:cabtu yauamento bauangueti, ca bima chubpiribco viniti, ca terubcā batima barata tyrimaquaen bampzquareti ca bindebtu becabtſiquaren bauangueti:
C cabtu chen cobondi:ca ma tiamu abcapamacuti bindequi charachararenſca vabtzani:ca bima becabtſiquaren ſipimararі verabati:nomento çan vingatſquarebanga bin ſipiruni,ca bima erangubuaca vamento animaecban bimaqui tiamu miąreca:ca bimax nabmintzin pameranga-bati chubpiri bimbo bimabameriquix yamēto ytſienſtabaca yſą ytſitayacata,cabimaqui binde tiamu miqua no andamucuyaca miquareni,bimax ys nirabati barataro thepangueyarani yſqui ytſitayacata bindequi punitangan ytſieranganſtabaca,ca binix andagueyarin mētapio becabtſiquaren pamerangabati chubpyribimbo,Ca yquini yam ereca, mendētbubima banatābendi pani angel maro payarani,bimaqui baca ma tepari chebmequan bas abpenſti: bindequi becabtſiquaren condiraca,nortero cez baranguemucupiringa maequatze yrepeta cuiripuecha,ca binix ynchauacurin bamabati vamento animaecba tzapamuquareparini: bimboquix bini nabmintzin pameranga-baca,ca bimaren becabtſitati angel ambebmatzetzenſtani,ca cauquanx diabloecha abtopacuriti, ca bindebtſini xachachatin pacachandiranſti bin abpenſtini, ca bini bin abpenſtin andauacuyatin nabmintzin vbcangaſca pamerangani: bimboquix bini ynchauacurin bamabaca namun puqui,bingun vngnruri:ca tūtis puqui ca bingun vichu:ca acuitze chebmequan barati binio, bingun marotero abpenſcha bibchaqui chen yquxmengaca, ca bibchabtſin canchambariparini çāgā vzcabandi,ca bimbo nabxan pamequare banga,ca bingun yamentoxtu ys manatabuabati marotero animaechani yſquix xan baca bima,ca bimabcāx diabloecha mentiamu vabtzaracata bymbo vabna vabnamabcubuabati,cabtu bima abpēs tieneri cuparataro becabtſiquarē thzira quareti, cabtu nabmintzin aparequareti cabtu becabtſiquaren ſipiyandebati, nonene cez vingatſquarenati bin xaspam e D ri bimbo:ca binx xas pameri bimbo nabxan curuncurubtſiquarebati animaechayſquix xan baca bima,becabtſiquarenx ſini vananarinſtyni aroaromequarebati, Ca bimen becabtſitaca no bima barani bimaquini bapybca: nabanditeroni ven thſi bymа no pyquareraca : ca men becabtſitaca exenſtan angelni:canoçan miuanſca quitero nani nab burаſca binde āgel,quibtunderoni nanis batzbembibca, ca ys exenſtindeni vndati vingamunſtani,yſquini vingatſquarenaca, yſquini nonitaxataquarenaca,yſquini cauquā enabpequarenſtanaca bin pameri bimbo,Ys reni aririni men bauatabendi pani maro teruhtazmani, ca biniren andamutayati ma bapunda:bimaqui becabtſiquaren biruri bauaran chebmequan cuſcabaca nururaſcani, ca bimax bapundaro bamaribati abpenſcha: becabtſiquaren chechechaparin animaechan curabquarebuani binguix abuāſtauaca, ca bima bucati maparicuqua çapibco:ma arabcuraquabcocoſti bindequi bima andapariyaca,cama mintziquarequamento coparitі,ca binparicuqua bymbo yamendo parantſi xabchanchareti bindequimento tzibyumbemuca yſqui chechanduqua, ca bybchaquī bima bamabaca abpenſcha, yamentoxādabchucunobati bin paricuq̄ bibo:biboquix bima pirabaca bindequi ne bima nocez mitaparini vecamebaca:cabīx abnāstabati,ca bimareni angel vndati arini bīma paricutaran ys ariparini Era vuachetondalo,yrure ninaca paricuni,canore amubādio ninaca:pauacare ma ytzu

quatabpe

quatabpe bindequichen ɣquɣnengaca, ɣrure mayamuquarenstaninga: bimboq re ma ɣtzuquatabpe sipacupibca binguib tsi bingun ɣtiatabtsicut sperapibca, ca bi quini niuaca vrechemã: ca bimiquini ma acanda batini erocheuaca ytzuquatab pe binguiren buuachcuaca tzipetimento: nonani nab batenati. Ca bymabcan by ys curab: batin taçaretaca, ca vndaca ys arin angelni. Cayquiɣqui acba, nabqui rentbu çan bindembco atabmaribambi ringa ɣn paricuqua bymbo: nobtuni cez nipiringa. Aquatero acba ɣyaquireni ɣn ytzuquabtabpe apache ɣaribaca: nabɣ guani cez mua, ca ɣ paricuqua çapibcoes ti: cabtu chemento pitsipeti: bingun ɣana mento ɣopariti ɣtuquireni apataribaca, ca binixtu abpensceba ɣamẽto andabcbu cunoti paricuq̃, nabandingua acba: nob tsinchubca auaca tbsima anstani yquyni nocez niuaca: ys aribanga angelni, ca ys ɣɣanan vndaca tbzendani nirani, vnda ca picuni ytzuquatabpe antzinuni, cano tibquini abndanguareca ça namunda a rabcandumani yquini ɣamendo pabcbã dusquareca parantsi bimbo, ys parycuq̃ bimbo vas aparacuɣaca, ca ɣq̃ni banãs ca, çanoveranda bauansca, ca bimabcã thu men ytzuquatabpe nyti quaratzeni, ca vndacabtuni bauatanstani, ca ɣquini bauatansca, mentbuni by nyca q̃ratzeni: ɣscubcbe memen nirabanga quaratzeni: ca çanoveranda nica terumeɣarani byn ytzuquatabpe bucarini. Camentbuni bi ni becabtsitaca erocani ma cuniipu, ca bi thum erorini nabran q̃taraquarensca, a parini ysquicubcbe nocez vanacubpera nuaca, cã binde cuiripu buvabandi abtzi ri quaracata ma catacata, ca bidebtu bin nocumano ɣuuabandi: byndebtu ɣɣu si pabpepibti binguiɣuabanga: byndebtu bima minamenganstasti, ca binderenicu rin vndati arini y squini paracupiringa, ca by vndaca ys arini. Eratbu berache thu quire ɣambonga, bastiqui bu, nitibq̃ quan gatzenstani. Ca bindereni curabcbatyn nabran quataraquarenssti: ca vndatyre ni ys arini. Cayquiɣqui berache, tepari mendo quatansquaesti binguire rarabaca, ca nabcez nɣua qbuangatzenstani: no chubtuni men atabtsitapanstauaca byn guitibquini men atabtsitapoca ɣqui ran tzizquareca tiamu cbecanduquaen ban tzizquareni, ca nabtuni niua, nobtuni bas quaro ramabaca, yndiquyni cuetzapeti ɣambonga, ca nabquibtuni basq̃ro mban bohambiringa nabtuni cez nɣpiryni: ys cubcbe ɣomento bimangueon aribpera banga no vingamuquaren paratsperani. Ca mengubcbe no piq̃reraca nabãdicub chetero niqui vanacubperani, becabtsita ca bini ys eranguni bin cuiripu biniquini by ys buca. Cayquini andapariɣaca, by ni epeɣaca angelni ysquirenibco aripibca ysquireni bini erocauaca. Ca erorinden thu vndati men tecauatanstani, ca men denthu bima bauatabendi pani maro pa ɣarani, ca bimaquireni payaca: bima ba ti ma caberimento quabta, ca bima quab ta bimbo bimindango chubpiri çarima riquarebati: ca bindequi burabaca chub piri çarimariquareni: ma mintziquareq̃ bameri niyarabati, ca bimaqui binde q̃b ta barameca: bimar becabtsiquaren dia bloecba cburumucuti espada bucaryni; F ca cuchillo: ca bingun machete bin ero buani bibcbaqui bima niyarabaca: bim boquix erotabuabaca çangan vzbuani, ca binixtu ynchariubati vamento diablo ecba bibcbaquibtu bini pamerabuabaca animaecbani bibcbaqui bini niyarabaca ca binix diabloecba yamento animaecbã cutuquarecban pacbunaribuabati, ca bib cba animaecba men ɣarenstabati ysquix barepibca yquixtyqui no paangabanga cacbunaringani: ca bibcba bimbos men vquarenstabati bimboquixtu men tapyo pamerangauaca cachunar yngaparyni. Ca bimarenthu men becabtsitati angel ambebmatzechenstani: ca ystsini diablo ecba canquã ɣachachayopibti bibcbaq̃ bi ma vmbamucuca, ca bibcbabtsini chub piriro payatin vndati aran çangan vzca ni, ca nomento cez nirabanga varyni, ca binguibtsini çãgan vzpibca: yanibsini pa pibti vecabpani, ca bima çangan tacban banstrin becabtsiquaren pamequarepobã ga, ca nonani terupeti vingatsquarebanga: bimboquini marocban çangan vzca ta bimbo becabtsiquaren pamequarepo banga. Ca bimabtuni no piquareraca, bi mandibtunderoni nab ventbsi. ca becab tsitaca quirenthu Angel men vndaca te cauatanstani, ca mendenthu bima bauatabendi pani maro payarani bimaq̃ vab nandamaca cheparari pameri barani: çã cueratasti binguini exepaca: ca bimamen to vabnandamati bimaquireni men pa ɣaca, patireni ma yotati buuata pitzɣtaz mãi bimaqui tzirunaquã erabtsitaquare ca: becabtsiquaren pabpabcabtsicura ti: bimboquixuma turinturis mipabtsicuca

ca bima

De vna espãtosa cõtienda de tondalo cõ otro q̃ encontro passando la puente.

ca bima ꝛuma bimbo becabtſiquaren ſi-
pimarari çubuarabati binguinone vin-
gatſquarebaca ſipiruni,ca bini bin buua
ta bymbo bati maro caneꝫ cbubpiri tza-
capu quinguimarari bingũi: bindequi yã
tererini carichanſquan bamarandebaca
ſipiyandeni,ca bimar becabtſiquaren ve
quan vbcanganſtabati animaecha pame
rangani, ca bynibtu ma acanda buuata-
ro babtacurin bati yauaqua: byndequi-
mento cuerapenſtabaca, vabnandama-
timento tbzirapeni, neceꝫ abndanguare
pirin ayangubpenſtani yſquimento nab
tbzirapeca,ca bimabcan men becabtſiq̃-
ren tariyani nururaſparin arabati ꝛanu-
uani,ca binde tariyata yauaqnan bapin
damabati tbzirapeni: vabnandamatimẽ
to tbzirapeni,no ys tbzirapeti yauaqua,
ca bibcba animaecha bibcbaqui ma acã
da pamerangabaca,bibcba men bini ba-
uatangabenabati bima buuanganoni by
maq̃ baca tbzirapeti yauaqua: catariya-
ta bindequi noçan vingacbaquan tbzira
peca,ca bimar yamento pamerangabati
ça menꝛ bima bauatangabenſparini bini
pangayanſtabati biniqui cbubpiribaca,
yſꝛ mendecban batzigapabati yongacba
mento :bimabameriquiꝛ niyandiranſta-
baca pameri,ca by ys exebuãſparin nab
ꝛan yuriri tbepanguebanga cbeta bym-
bo:bimboquiꝛ ys pamerangabaca cbe-
parari pameri bimbo,ca bimanguani no
amaringaca pamerangani, ca yſquinira
poro pamerangaca: yſquybruni raporo
ereca:mendecban bas pameri tbzemuca
ca binde pameri yamento purgatorioeſ-
ti. La yquini yamendo ereca, mendeni bi
ma bauatabendi pani maro payarani bi
maqui bucamaca cbebmequan bandeni,
bymabati Lucifer tiamu bucarini, nab-
mintzĩ cbebmequan baczquareti: ca by-
maren payatin ãgel vndati ys arini. Era
thu vuache Tondalo, yruquiquini buua-
noca :yruchubca varichaoe, yruꝛ nonab
can venſtauati bibcbaqui yru vecangue
nouaca: vtanꝛſis pamerangapauati, ca
bibcbaqui bini bonouaca biniquire ere-
moca: venſtauatiꝛ yquiꝛ vtauaca cutzun
garinſtani:ca bimar vebenauati auanda-
ro nirani biniquiꝛ mintziquarenſtauaca.
Ysren ariri ni men bauatabendi pani ma
ro payarani,ca bimaquiren payaca:nab
mintzin tbiuaquan bati ymberaqua: cab
tu yauamento yotati,ca bindequi byma
mitaqua bucaca:cauquan angel mitzata
matin terutzemati;ca bibtuni tatzecuma
ca,ca bima tebpaquaeti: yauamento cob
carati: bingun nabmintzin tbiuaquan pi
quareraquareti, ca bindequi bima anga-
tapu bapoca:cbemento abmbanguerati,
ca tſitſiqui becabtſiquaren çerebcarati bĩ
dequi vabnandamabaca aſpequan bama
randeni,ca bima terubcan burabati ma-
ro ytſi pumbapumbabcuni nabmintzin
tzipequan bas,ca binde ytſi aryngabati
tzipequa ytſi aringani,ca bimar tſitſiqui-
ro bauacutin bamabati maro tzitzirati bi
nio tzibuintza: ca cubtſincba, ca bybcba
nirabati bima ytſiro mirunguareni,ca bi
ma nonabcan abcburebati: cabtu no am
be maro myſquareta vecaruchaquareti
bimaquiꝛ ramabaca bibcba cuiripuecba
ca by ys exebuatin vndaca arini curama
rin angelni: quiꝛtero neeſca bibcbaqui ra
mabacatzyrtzyrati bynio tzibuyntza:ca
cubtſincba,quibtundero nanicſca quibtũ
dero amãgaca bimaquiꝛ ramabaca. La
bynderen aritiangel yſqui bima bãgaba
ca animaecha mintzitanganſtani bibcba
quiꝛ vtabaca cutzungarinſtã purgatorio
yſqui yamento bimabco eratangapaba-
ca bibcbaqui niyatabaca baran purgato
rio yſquiꝛ ꝛangan tbantzimengabaca, ys
quiꝛ bima barabaca bimabameriq̃ꝛ veb
condecatarebaca dioſen erateni, yſquyꝛ
bima vtabaca cutzungarinſtani, yſquyꝛ
ras eratebaca dioſen La by mentbuni
vndaca curamarin angelni ys ariparini.
Acba, ca menꝛ ambe cutzungarinſta ra-
nobaqui yru:ca ambertu bimbo cutzun-
garinſtabaqui: binandiqui no ambe pa-
meri maro ꝛararabaca: binandiqui cbe-
mento tbiuaquan piquareraquareca: ca
tburebtu araſirabaca acba, yſquiꝛ purga
torio yan cutzũgarinſtabaca, ca yruꝛ mẽ
ambe cutzungarinſta ranobaqui: La by
mabcanden ãgel vndati yſarini. Erathu
vuache Tondalo, binguiꝛ animaecha bi-
bo cutzungarinſta ranobaca yru :noꝛ a-
mu cbubpiri bimbo cutzungarinſtabati:
cabtu noamu tbzirari bimbo: nobtu am-
be ma pameri bymbo, caru bynrco bim
bo cutzungarinſta ranobati binguiꝛ nab-
ran vechamarinſtabaca dioſen exercueca-
ni,ca binde vechamarinſqua teparimen-
to pameti: nonen bandierauati aribpeni
yſqui nab pameca vechamarinſqua: ca
biꝛterobco bimbo cutzungariſta ranoba
ti. Ysren ariri ni men bauatabendi pani
maro payarãi,ca bima ereyaca maro yo
tatimento ymberaqua, bimanguaru bu-
camã vabnandamati tbiuaquã barã tſin
tſiqueni.

Aqui vido Tondalo las penas del infierno.

Aqui vido Tondalo el parayſo terrenal.

Aqui vido Tõdalo el parayſo.

tſiqueni, biniɣobcoeſti maruuati bɣndeq̃ tſintſiqueca,ca bimacubcbe andãducuɣa tin cauquan ɣerõcbemaca ɣſquicuini bĩ dequi cauquan nipabaca bimaqui vecabaca,ca bima andabtſicuɣatin erebuaca angeleecbani bibcbaquimento nabmin tzin aſpequan arabaca pireni: bindequimento tbiuaquã curãguquareca, ne abn danguareua vandanſtany ɣſquymento nab tbiuaquan curanguquareca: ca bymar bamabati tzibuintza: ca cubtſincba bibcbaqui becabtſiquaren pirirarabaca ɣſqui buriata,ɣanɣ maruuati binio taſta ɣucuparati,notibãni nabcamen bymangueon ɣs bas erepibca,ca bima becabtſiquaren puntzumeuacurati bĩdequimẽto puntzumarari nabmintzin aſpendebaca.

B Ca bimaren vndati ayangun angel,ɣſq̃ bimaeca bimaquiɣ bibcba mintziquarẽs tabaca:bibcbaqni yru paraquabpen tembunariquarecba cbemento pampzperabaca cezmento vecauatſperaparini: bibcbaqui tzibuintza yru paraquabpen no e ranubuamabanga tembaecbani mendero maro andarebuaɣaparini:bibcbaq̃btu cubtſincba yru paraquabpen no batzbua benabaca vambaecbani mendero maro curuuebua nirani: bibcbaqui cezmẽto vb camberabaca tembunariquareri:bibcba qui vebcompiquareracban ambe vebcõ debuabaca binguiɣ bapinga: bingun noɣtero dioſeo ambe ɣucbarabaca dios bimboetaqua. Ca ysrentbu aririni mẽ bauatabendi maro payarani, ca bimarentbu erɣrayati maro ɣotati ymberaqua,bimã guaru bacaman vabnandamati tbiuaq̃n baran tſintſiquẽi,ɣamẽto tiripeti biniobcoeti:ɣan cueratatſi tbiuaquan baran bymaquini vreta exemaca,ca bima ɣucbayatin erɣrɣaca becabtſiquaren vaɣantſiq̃ maruuati tiripeti bingun vcata:bingũ yamento maruuati bimo ſeda qbuabcbacuquareti,ca binɣ ɣas vaɣantſiqua batapoti tzibuintza:cacubtſincba bibcbaq̃ vabnandamaca tzitzirani,ɣanɣ cueratatſi tzitzirãi binguini maro erebuamaca,ca bibcbamento vabnandamati tzitzirani bynguini bima erebuayaca: bingunɣ ys tzongaſtabpebati bibcbaeneri piriraqua bimbo yſqui buriata,cabtu buriata ɣan cueratatſirabati pirirarani,ca bibcbaqui bymabapoca ſanctoecba binguini ɣaribuabaca tzibuintza:ca cubtſincba bucamaba tirmento pirirarani, bingunɣ nabɣan tbiuaquan arabati pireni angeleecban binguni: none cez bandierauati vãdanſtani ɣſquirmento aſpequan arabaca,ca ys curabcbabuaparyn nabɣan bauaquareca: bingun nabɣan curem aribuaca bin ſanctoecbani bibcbaqui byma bapoca. Ca vndatirentbu arini angel ayanguni, ɣſq̃ bibcbaeca ſanctoecba bibcbaqui byma bapoca, bibcbaqui varĩcbapoca: bibcbaqui tembaecban varincbatin:byngũ bibcbaqui cubtſincba vambaecban varĩcbatin vndaca cez bamarãi bibcbaeneri curipeta,ca anima cez patzaquareparini no mendero ɣararaɣequa tbzemutaparyni, ɣſqui bimabco yam eratangapauaca bibqui ys vuaca ɣru paraquabpẽ cez bamarani varyquaro bameri, ɣqui ne varincbauaca tembani:ca vambani,ysquiɣ bymapiyarauaca ɣas ɣaramequareta. Ca mentbuni bini ɣan niq̃ execa maro abmbanguerari binio acarutaq̃:tiripetɣ maruuati binguni bco vcata, ca binde vabnandamabatitzongaztabpeni,buriata çã C
barangutaſirabati,aqua bozquaɣ ɣauan barangutaſirabati pirirarani,nabquiɣan tbu ɣamento bozqua cunariquarenſpirĩga mabco piriraquaeni: çanthu cueratapirindi yſquimento bynde pirirarabaca acarutaqua tiripeti maruuati bingũ vcata,ca bima quaquaro curangaca nabmĩtzin aſpequan bas pirequa binguiɣ angeleecba pirebaca, bingun binguiɣ ambe atapobaca nabmintzinɣ tbiuaquan macurabati,ca nabquiɣaru vabnãdamaca tbiuaquan curanguãren binguicubcbe maro curabcbabpemaca pirequa,carumento bynde bucamati tbiuaquan curanguãren bĩguini bima curabcbabpeca mẽto aratanſquaeſti, bynguntbu byma vabnandamati tzitzindeni. Ca bimarentbu vndati ayangun angel, ɣſquiɣ byma amberɣecba ɣapoca mintzɣquarepongua ni tzibuĩtza,ca cubtſincba bibcbaquidios bimboetaqua amutanſca paraquabpeni ſancto Euãgelio patzaparini, bibcbaqui çanoveranda bamabãga no ambe vecã bapincuecan paraquabpenapu bapyngua tiripeti,catayacata:catareta: bibcbaquibco bybcbaeneri cuiripeta, ca anima bucauacunſtabanga erarani cez bambarini:bingun bangangaribuaparin bibcbaqui vre vandacubuabanga, ɣſquyrtu bymabco yam eratapauaca niyarani bybcbaqui ys bamauaca amberiecba paraquabpen amutãſparini cubtſincba: catzibuintza,bibcbaqui ayanacuca dioſen cez manaracucuecani, ysquiɣ bybcba nomacueratauaca byma ɣreyarani bimaquis

Marauillosas viſiones d' tõ dalo.

ys

ys thiuaquan bandeca: himaqui nabmin tzin xupangaringabaca. La mendenthu hima banatabendi pani maro payarani, himanguaru hucaman vabnãdamati tzi tzindeni, yamento tiripeti marnuati byn gunibco bati tsintsiqueni, ca becabtsiqua ren tziriraxequan bandeti, yamento byn guini yni ys exemaca, çan cueratasti tzy tzindeni, cabtu cueratasti pirirarani ysq̃ hima pirirarabaca, ca hima bĩ tiripeti ym beraqua himbo quebtsicurini erangabua ca yunthan tziriri angeleechani, bibchan guaru hucamabati nabmintzin aspequan arani pireni, ca hima curangaca ma tepa ri dioseueri sipatinequa hinguidios xara tacubuabaca sanctoechani, ca hinthsi no himboesca tzanani hynguini curãgaca di seueri sipatinequa, ca himaynihatin mẽ ambandomento exepoca hinguini vreta mamarochan exepaca, ca nabmento xan banaquareca ys exerini, hymboquini no çan thzungam execa, cabtuni ambando-mento erabpaca paraquabpeni, cabtuni ambando erangaca varichao: ca purga-torio nomendo çan vabnavabnanabtsi-ca execuecani, cabtuni noamu binibco e-xesca auandaro: ca paraq̃bpeni, ca hingsi ambando exebuaca cuiripuechani amba
D q̃chani: ca yquimengaechani, ca ys exerĩ vanacurinibco mimixequa vinuarapib-ca: noteroni ambe ma curamaribanga ã gelni ysquini aripabanga curamaripani: himboquini yamento hangaspabanga ysquini xan vecabanga ãbongascuecani, ca hibomento hi vecabanga ysquini nomen hũguapiringa: hiboq̃ bini nabxã curẽpiq̃ rera q̃reca xapozo xarameq̃reta exẽgani. La himabcan bindeq̃reni papibca angel vndatireni ysarini. Era thu vuache Tondalo, yyare execa aiaechaeueri pameri hinguix hibo pamerãgabaca purgatorio ca varichao, carebtu execa sãtoechaeue ri xarameq̃reta hinguix hibo xarameq̃re baca yxu, ca nabquirearu ys execa tziri-raxequan bas: thsiri yarus tepariesti, ca-noretibquiaru yamẽto execa ysquirn xa neca sanctoechaeueri xarameq̃reta: him boq̃tibq̃ tubchebeueti ezq̃ no hiboesca exent: hingun nozebtundiq̃ am execa diosen, yamendo hynguire execa yscoesti ysqui abtzangariqua: caru basmiricuri, cez mi nans ysquire xan exepoca: hymboquire cez ayangubpenstauaca yquire ninstaua ca cuiripeta ynchauacunstani, ca yya vn dan cez eraraquare: bastero men thaua-curicuns diosen, ysren-aririni cauquã yn chauacunsca cuiripeta. Era xan aribpeti vuache hinde Tõdalo ayangubpenstani.

¶ Hurengua. O yq̃yq̃ acha, bimento nab xã tziriraxebaca yn curãguni ynguireni-xaribaca ãbõgastani, ysqui nab aca van danstani hynde Nicolas: hyndequimen to tzipeti ynchatzepibca, hingun matero hyndequibtu Egnens arigabanga: ca hĩ gun Tondalo hindequi animabco pamẽ gapibca, ca teparinguaru tziriraxequan baxesti acha hynguix aca vandanstani, ysq̃ nab vbcamberãgãstabaca purgatorio ca varichao, cabtuni hymbo tziriraben-q̃ rebaca acha: hymboquixmento ys aca vandanstani ysquyxmento exebuansca: ysquixmento vbcanganstabaca mamaro pameri thzemutãgani: caxchubca anima echa cuiripeta huca: cax no spiritobcoe: nabx exebuasqui ysquixmento ys vbcan-ganstabaca, ysquixtumento exebuaca di-abloechan cuiripuẽ harati hibchaqui pa merabuabaca: Hurendab. Euache, bas cacongasqui: thsirimesti hinguire xaraba ca ysquix animaecha no hucaca cuiripe-ta, ysquixtu diabloecha no an cuyrypeta hucaca, carumento dios vecasti ys xara-tacubuani, xas ysquixmento cuiripeta hu carangarini vbcanganstabambiringa pa E merangan animaecha purgatorio: ca va richao: hiboq̃r yxu hũguarin cez ayãgub pẽstauaca, ca yq̃r no ys exepiringa: nabx aribpepirin ayãgubpẽstani ysq̃r vbcãgã stabaca aiaecha purgatorio: ca varichao

¶ Hurengua. Acabo acha thsirimesti, y-ayni bayapanguensca, ca hyquini veb covebcomaribaca byn pameri ambon-gastabquareni: carama ysmento tepary cheparariesqui hynguix hymbo pamerã gabaca animaecha purgatorio, ca vary-chao, ysqui hybcha execa Nicolas, ca eg neus: ca Tondalo hinguix exebuaca ysq̃r cuiripeta hingsi nabmintzin vbcãganstã bãga, caramamẽto vtas ys teparie byn-guix aiaecha hibo no an cuiripeta hingsi pamerãgabaca: Hurẽd. Oyq̃yq̃ vuache, no a xanibcoeti, carumẽto vabnãdamati chepariẽ pameri hĩguix hibo aiaecha pa merãgabaca, ca hĩguix hibcha execa hib chaq̃ vãdãsca, çanibcoesti: ca hibohcos veti xãibco xarãtacubuã hideq̃htsin ba-piga, hiboq̃r hũguari cez ahndãguarena ca ayangubpẽstãi. Tayq̃yq̃ vuache, yq̃r cuiripuecha ãbõgaspiringa ysq̃r aiaecha xã hibo baca pameri bini purgatorio: ca varichao, noxtero vechamarinstabãbiri ga paraq̃bpenapu tachan bas vecatzen-

chamaqua

chamaq̃ vingatsq̃recuecani paraq̃bpẽ ca macuriq̃ro bameri,biboq̃r noçq̃ tbzemu piringa purgatorionapu pameri,Ca ẏq̃ẏ qui,nabrsingate vq̃reua bibcbaqui baua
F ca bini temben ẏrepeta vexurini: notero maequatze ẏrepeta vexurini.

Las visiones de sancta Xp̃ina virgen.

¶Hurẽgua,Cabo acba tbsirimesti: ẏẏa ẏni buribetimento bacabcubaca ẏsq̃ tbsiris ẏseca binguir bibcba vandansca,byn guirtu mimirecba caransca, ca binguirtu burendabpeca,ca ẏquirendero vepirĩga acba maro arini purgatorionapu pameri:bimento nabran vebcondebpera tbzẽ dapiringa:cabtuni nabran bayapanguẽs piringa. Hurend. Cuache,biquini ariuaca maro tzirirarequan bas binguirengate curabq̃rerarabaca: cezreni curabcba
Exẽ.133. bingui aca vandanstq̃ ma sctq̃ curareti:bĩ dequi aringabaca sctq̃ Xp̃ina.¶Cabinde sctq̃ cbristina,tepari cez manaracubandi diosen:mindabandi bibcbeuirẽba manetiequa:bingũ tepari penitencia vbq̃di disenibco angameraparini.Ca men vndati pamenebani,ca bibo vecatzeyarini niti varini.Ca ẏqui nica varini, pangati dioseo altar andq̃garitq̃gayarani ma cq̃tza cata bibo,ca bima bapibti,ca bymabcan missa arimengabandi.Ca bima becabtsĩ tati burani tzinstani,ca tubquq̃gataq̃rerĩ antzbuaq̃ bibo tzanguiq̃btsicuyati ras ẏs qui ma cuini,ca bima vtas varabtsicupibti bimabameriqui camacurica missa.Ca yamento bindeq̃ bima bangapibca nopa cataq̃rengabandi ys exengatini,ca ys ca uquq̃ tbiczabcuq̃rengati ybuareq̃rengq̃t Ca bindeq̃ sctq̃ Cbristinq̃ vretiecupibca pipiẽba, bindeterobco bapibti. Ca ẏqui
G missa camacurica, ẏẏanq̃ vndati burani bindeq̃ missa aribanga tata:ca binde vndati vecauatacuparin arini ẏsq̃ q̃tzenstanaca bimaqui bapibca antzbuaq̃ro:bibo qui çan ayangubuanstauaca ẏsq̃ nab vq̃renebaca. Ys binde sctq̃ Xp̃ina cauquan q̃tzensti,ca vndati ayq̃gũstani tatani, ca pipiẽbani:ca bingũ bibcbaqui mẽ ẏncbq̃s pibca dioseo:bin vndati ẏamẽto ayq̃gubuanstani ysqui vq̃renebaca ysaribuapari ni. Ẏqui bucbeue aia bararecq̃ cuiripeta, cauquantbsini piopibti q̃geleecba, ca vn datibtsini pq̃i bini purgatorio biniquir pa merangabaca aiaecba,ca binguir bimbo pamerangabaca: becabtsiq̃ren tbitbireti:ne abndanguareua bin ayangubpẽstani ẏsquir nab vbcanganstabaca,ca bi ara banga ẏsquibimaeca varicbao,ca angeleechabtsini vndatiayanguni ẏsqui no a varicbaoeca :ẏsq̃ purgatorioeca. Ca ys tsini cauquan bauatabendipani varicbao exeratq̃i,ca binibtuni exebuayaca becab tsiquaren aiaechq̃ bibcbaquibtu byni pa merangabaca,ca vamento mitebuansca binguin ẏru paraquabpen mitengaricub uabanga,cabtuni purgatorio vamẽto mi tebuansca binguibtuni ẏru mitebuabq̃ga Ca bimabtsini bauatabendi angeleecba pani auandaropayarani acba Dioseueri teparamaqua varantsiqua andq̃garitayarani,ca binireni dios tepari ẋrameparin ẋachoti,ca bi niyarin arabanga ysqni menibco niransca,ysquini nomen bunguanaca,ca bimabcanden vndati acba Dios ysarini.Era vuache cben pq̃pzqua,burandesca: ẏruquini bauaca bucarin vtas nirabinapani,ca thure exebuaca ysquirsingate aiaecba nabmintzin vbcangq̃stabaca pamerangani bini purgatorio: bymaquir niyatasinga penitencia ysqni baxeca bucbeue justicia,bymboq̃ni no vecabaca ma ysco exeni,niyatacubaca ysqui bas bĩ bo ẏquimengaricpibca,cabtuni niyatacubaca q̃baq̃ti cuiripuni ysquibtu bas bĩ bo q̃baq̃tiepibca.Ca biboquini ẏẏa tzimoro eraquarerabaca vuache,naquirẽditero vecabaqui:marobcbunde eraquare,noretero burasca,ca ẏquireru burasca baranthuniuati: ẏrurery bauaca vtasinẽ to nirabinapani,ca nocaretero vecabaq̃ ninscuecani:care ẏncbauacunstaua cuiri peta:care baua namun buria:bibeq̃revuaca penitencia aiaecban bibocta q̃ byn guirengate exebuaca ysquir nab pamerq̃ gabaca,ca bimabcanr tubcbeueti penitẽcia vq̃ bibocta q̃ venstauati tbsima aiaecba tbsimaqui ys pamerq̃gabaca, ca vanacurinr bonouati ẏru,ca ẏrur ẋarameq̃ renati bucbeue angeleecbq̃ bigũ,ca yq̃re vecauaca ys vcuecani:bimabcq̃ nabran bayapanguẽstauaca, ca batzicutachema uacaquini mayamq̃stq̃i,ca nozetero tbzũ gam eratabaca:bararubniue ys ba ẏru a miriras ẋarameq̃rẽ bucbeue sanctoecbq̃ byngunt, randen aritiacba Dios. Ca by eraq̃reca bunguacuecani,bibocq̃ni vuaca pemtencia animaecbq̃ bymboetaq̃ bybchaqui purgatoiro baca:bymboq̃ni nabran vebcondebuansca ysquirsingate vbcanganstabaca,andiquirsingatetero bucbeue penitencia vqua bimbo vebcõdecatarepiringa venstani,ca bymbomento ẏunguaca,cayquibtsini exeuaca bucbeue tzirirarequan bas vqua bymbo:bigutni vuaca bucbeue cuiripeta pamerani ysquini

A

S. Christinae fescogio tornar al cuerpo para hazer penitẽcia por las animas.

quini yonbanonguauaca yru paraquab
pen:bas bimboetaqua cacongaſtaquare
he,Ca yqui yacbataca yſaribpen ayan-
gubpenſtani binde ſancta Xpina,canquã
bararebpebendi:ca vndati nirani vni te-
pari penitencia,Yqui yauabaca: bima b-
cangui chemento tziraquareca:bimabcã
abcarapabandi dioſeo quebtſicuni:bibo-
qui bima yauaqua bimbo pameraquare
uaca:bingun angatapu yamento quepa-
racupabandi bindequimento yotaca: bi
boqui bimapamerauaca cuiripeta,camẽ
bima quetzenſparini nirabandi burĩgueẽ
ro ynchani bimaquimento vtabãga cha
racharaxenſtani vabtzani,ca bima batin
becabtſiquaren ybuaquarebandi no vin
gatſquareni,caru no vecabandi venſcue-
cani bimabameriqui nab yomento niya-
chanſtabanga pameri,ca yqui bima burĩ
guequaro venſtabanga:cauquan xaxenſ
tabãdi yſqui no ãbe bibo pameraẽreni.
Ca yqui nani maro caneẽ exebãga chub
piri:cauquanibco ycbaquabpebandi: ca
bima becabtſiquaren tbirirarabandi curi
ni yſqui cbnbcari vabtzari, ca bymabtu
nomento venſtabandi bimabameriquib
tu yomento pamequarebanga, ca yquib
B tu bima venſtabanga:nobtu amu xaxebã
di yſqui chubpiri bimbo venſtani: nona-
nimento aparetini venſtabandi. Ca men
tba vndabandi macaberi cuis vararutã
ytſi viniratini bimaqui becabtſiquarẽ cu
ribanga,ca yqui vndabãga puruuani, ca
uquan vecamebandi bima cuiſiro, ca by
ma ya ninibãdi yſq̃ tzicata,ca yq̃btu nab
mento yon barabanga bima,yyanantbu
venſtabandi,ca nobtu nani çan ninibã-
di yqui venſtabanga,Ca bimabtu venſti
ni mẽ nirabandi yureẽro,ca bymaqui ba
punda batapoca:bimaqui yauaq̃ yam bu
cabtſibanga:bima nirabandi ynchameni
yauaq̃ arurecuparini,ca bima barabandi
cuim buria nabxan pameraparin cuiripe
ta,ca yquibtu bima vẽſtabanga nobtu çã
pameẽrenſtabãdi. Ca mendero bima ve
benan nirabandi bimaqui vruraq̃ bapo-
ca:ca bima ynchabcbucubandi, ca bima
cauquan vruraq̃ ebpu charanduricuban
di: byngun vni yan taçanduricubanbi,ca
bimabtu yomẽto barabãdi pameẽrecue
cani,ca bimabtu venſparini noçan pame
ẽrenſtabandi,Jsbãbarini men niti tzimã
dareẽ varini,ca bymabcanã bayati auan
daro, ca bymabcã dios batzicutacumati
mayamunſtani.

¶ Hurẽg. O yquiyqui acba,yyayni nab
xan bauaẽrebaca yri curanguni ynguirẽ
ãbongaſtaca, ca yyayni vecabaca ãbon *Quien son los q̃ vã al purgatorio.*
gaſcuecãi,nexamarus nirabaquiximi pur
gatorio cutzũgariſtani? Hured. Cuache,
ãbongaſtauacaquimi yſqui neeſca bibcba
quix nirabaca purgatorio ãdagur yarani
ca bibcbaeti bibcbaq̃x vaporo teparĩ ab-
peri tbauacurita vrini çanibco pamaq̃re
parin pamõguarebaca: noxtũdero men
xas nirabaca varini momento niyatatin
penitẽcia bĩguix vpiriga yru paraq̃bpen
bibcbaeneri tbauacurita bibo, by bcbas
purgatoriobco cratapabati: bibeq̃x by-
ma niyatauaca peuitẽcia biniyanapu pa
meri bibo:ca binix nonabcã vẽſtauati bi- C
mabameriquix niyatauaca yſqui dios xã
tbantzicubuauaca,ca bibcbabco no yon
banati bini bibcbaq̃ angãdarunganſtaba
ca:bĩguix ſctõecba auãdaro batin vãda-
pacubuauaca binguix pãpzbuabanga,no
cartero yru echerẽdo picbagẽbaecba vã
dapacubuana bibcbaq̃ cez bama baca di-
oſeueri gfa bucarini,Ca marottu bibcba
nirabati purgatorio pñia niyatãi, bibcba
quibtu yꝭ vaporo teparitbauacurita vba
ça,nortero curãtbzigarini yutſingabaca
çanibco pñia:cax niyatabaqui,ca nabq̃x
ru niyatabaca,niuatirru bini purgatorio:
bibo q̃ çanibcoeſca pñia bĩguix vratãga-
baca,nocartũdero noçã pamaq̃rebaqui
bibcbaeueritbauacurita bibo:bixtu pibo
niuati tzimaro caracũi,bibequix pñia ça
nibco niyatabaca:cartu mẽ noçã tecza-
aua yarabaqui bibcbaeueri tbauacurita
bibo,yſx xã bimbo niuati bini purgatorio
bĩguirẽgate curabq̃rexarabaca,ca bynix
banati bimabameriq̃x niyatauaca pñia:
yſq̃ dios xãgã tbãtziracubuauaca pñia v
ratabuã bi pameri bibo:bideq̃ purgatori
o bibo pamera bperãgabaca bĩgui nonẽ
abndãguarebaca tbãtzini yſq̃mento nab
pameca:bibo q̃ vabnãdamacamẽto pa-
mẽi,no ma bati yamẽto paraq̃bpẽ bideq̃
bĩgũ terſiguribãbiriga purgatorionapu
pameri bĩgũi,Ca xas pameri bibox bana
ti aiaecba ma yrepeta vexuri, ca arucuri
tanim yrepeta,ca arucuri yum yrepeta,
ca arucuri tẽben yrepeta,ca arucuri ma
eq̃tze yrepeta,ca arucuri tzimaeq̃tze y-
repeta,ca arucuri namu verurunibco, yſ
q̃bco dios vecauaca bibcbaeneri tbaua-
curita bibo terungurixacubuacuecãi,yſ-
q̃rco xangã camãgarinſca

¶ Hurẽg. Acba, ynguaru teparieſti yn-
guire xarabaca,ca yq̃ ma aia buramumẽ
gapiringa pan yrepeta vexurin batarãgãi

bini

Que las animas del purgatorio son libradas por los suffragios de los

bini purgatorio, carama nocez enabpeq̃ renſpirini yqui ne yru paraquabpen ambe ambaqueti vqua vcupiringa vebcondenſparini bin animani: Burendab. Eua che, menguinchubca ari, yſquix animaecha no yon banaca bini purgatorio yąx auandaro yretiecha pichaquaembaecha vandapacubuauaca, ca yquibtu ne yru paraquabpen cez bambarini ambe ąbaq̃ ii vq̃ vuaca animaechą̃ biboetaq̃: bimab canxtu animaecha no yon barabati byni purgatorio: bimboqui dios chẽ pądacub uama baca bibchaqui cez bambarini aiaechan ambaq̃ti vcubuabaca: ca bymbo dios cauquan petabuanſtabati animaechan byni purgatorio.

¶ Hurengua. Acha, ca ambengua amba queti vqua vngabaqui aiaecha bimboetaqua binguix animaecha bimbo euabpe quarenſtabaca? Burend. Euache, vapozo mento vngabati. Ezetatibqui vandatzeq̃ retſperangabati: ca binx bimbo animaecha petanganſtabati bini purgatorio, yſq̃ macuqueca caraquẽi ſancta caracata bi

2. mac. 12 bo. Sancta ⁊ ſalubris eſt cogitatio pro defunctis exorare vt a peccatis ſoluantur. yſeti. Tepari ſantoequaeſti yqui vndaba ca vandangueuangani animaechax vebcouebcomaribpemẽgacuecani, aqua yąx mento vebcobebcomaribpemengabaca binx bimbo euabpequarenſtabati anima echa, ca binbimbo vuache, bideq̃ cez bą̃barin animaechan vebcouebcomaribpecubuabaca bucauataq̃renſparini, mendo

D bideeueri vądatzeq̃req̃ bibo tir mabą̃ ſtaſirabati purgatorio yſq̃re curągunaca

Exi. 134 ¶ Da Obiſpo vandatzequarebandi, ca byma nibpangarytini vndati abtzangarichapan bangaſcani, ereti yſqui ma vuatſi eq̃ro varanutini tiamu cundiru bibo aiaechan antzimaribnąſtabanga bimaq̃ bizperągąſca. Ca yq̃ binde obiſpo tzingarinſca, vndati erątzcani eq̃ro, ca bini bangabpągariti ma vuatſi bindeq̃ tibcuibtſicurini meme aribąga Pf nf, ca Aue maria bimaq̃ nanaeba batzigąſca. Cayꝭ era uatin vebendi nirani curamarini, ątero ą be vraca bide vuatſi bima eq̃ro tibcuinuni. Ca bide vuatſi vndati a yąguni yſaripparini. Acha, bi nanã vebcouebcomaribpecuraca, bigũ yamẽto aiaechąi. Ca bymabcą̃ bide obiſpo ąbądo miteti yſq̃ byndeeſca vuatſi bigui abtzągaricbapan ereca, cabtu ąbando miteti yſqui vądatzeq̃reqs tiamu cũdtruen bas ereca: bigui bibo aiaechą̃ petabuąſtabaca bide vuatſi.

Ca biboq̃re ąbogaſcauaca vuache, yſq̃x aiaecha vandatzeq̃req̃ bibo petągąſtabaca purgatorio, yſquixtu vądatzeq̃req̃ bibo nabxą̃ pibtzarigamabaca, curągu bindequi me vecatzemaca: bigui ma tepari burendabperi vandanſtabaca byndequi bacanguringabaca cantor de paris.

¶ Da cuiripu chemendo burẽbibti aiaechą̃ vebcouebcomaribpecubuani yſq̃bco terunumabąga eq̃ro bimaqui bizperągąſtabaca. Ca men buma eq̃ro terunumabą̃di bimaq̃ bizperągąſtabaca, ca bimabcą̃x maro curubnaq̃ebaecha ya barayapabą̃di vuądicucuecąi: ca cauquąx bima eq̃ro variriecha pibchamariq̃repogguati bybchaq̃ byma bizq̃pogguapibca, ca vndatix piponi yſquixco yągą̃ bibo ancheq̃repobąga. Arucuriq̃x tareq̃ piti, bybchaquitero tareq̃rechaepibca. Caarucurix chapaq̃ piti, ca tiamu bibchaqui tecachaepibca. Caarucurix tzacapu caberati piti: bibchaqui tiamuchaepibca. Caarucurix tiſeraspiti: bibchaq̃ ſiricuchaepibca, ca yſq̃ ya yruparaq̃bpẽ bibo nab ągapobaca: yąx pipozini vndati bibo varibuani bibchaq̃ nirabąga vuądicucuecani, ca yſx ya terũ terunątzbuati abchubuani. Era yſeti vuache, cabibcha variriecha bibos ys euabpẽ ſti biboquix bideeueri vądatzeq̃req̃, bymbo nabran pibtzamabanga, ca bymbox miuaquareſti. ¶ Catzimądarequax aiaecha ąbe curithzecubperaq̃ bibo euabpeq̃rẽſtabati purgatorio: bideq̃ yru aiaecha biboetaq̃ ąbe curithzecubperągąbaca, nortero vebcopiq̃reracha yntſingabaca, nocaxtero ąberiecha yntſingabaq̃ ąbe vebcodẽgani aiaecha biboetaq̃, bymabcąx bin bibo aiaecha cauquą euabpeq̃rẽſtabati, cabibo. S. Gregorio yſarabati vądąſtąi ma ſirąda bibo, bigui vca byndequi bacanguringabaca dialogo.

¶ Da cuiripu tepari acha nipibti varini Exd. 135. camẽ tziſpibti: ca tziſti vndati yamẽto a yągabpẽſtą yſq̃ bągaſca yſaribppeparini. Iſquibco bucheue aia bararebẽga cuiri-

Viſion marauillosa de vno q̃ deſpues de muerte reſuſcito.

peta: cauq̃nibco bągabpągariyaca ma yureq̃ bidequimẽto yauą̃ coparica: bigũ becabtſiq̃rẽ yureq̃ ſiuaſiuareti, cabtu chẽ ſipiyądebati: ca byma bucati ma paricuq̃ capibco bideq̃ chẽpitſipeca, ca bima erą̃ gubuaca vamẽto cauq̃nxco terunparimabati: nor çą chemebati nabquiaru paricuq̃ capibcoeca: nabąbtu chẽ pitſipeca cauq̃nxrobco terunparimabati, ca arucurix nirabati bima varimẽi. Ca binix ma acąda bamabati tzitziracha binio cuiripuecha,

ca

ca bibcba bini batin rachobuapabati bibchaqbi paricuq̃ nitabaca,ca binitq̃ bibcba bamabaca tzitziracba:nabmintzin thiua quã bãdeti,ca bima becabtsitaca erocani binguini yru mitengaricubanga byndeq̃ Esteuan aringabanga,ca binde andamu cunotin vndati nitani bin paricuq̃:ca cauquan tsibcaparatamarini vasaparacu yati bin paricuq̃ bibo,ca bantziri çã tibrigopapibti,ca bimabcanr cauquã bima yureq̃ro maro turisiecba bechetsio pũba mariq̃reti,ca bibcba vndati bantziri picu F cuni varimacuecani, ca nor cez pabandi biboqr cauq̃nibco buca bibchaquir byni ma acanda bamabaca:bibchaq̃ chen tzitziraca(bibchaeti aiaecba bychchaqtibq̃ niyataca purgatoriopenitẽcia)ca bibcba babq̃ picucubãdi,ca bimabcãr turisiecba bãtziri picucubandi:biboqr pauaca vari mani turisiecba(bibchaeti diabloecba.) Ca nabandinguandero ysco bunguasca, noptuqui piq̃reraca quiteroni nab bũgua ca,quibtunderoni byma nab bararensca bin yureq̃,ran ati binde vandanstani bin gui.S.Gregorio men yya vandanstasira baca.Tarn arabati,S.gregorio, ysq̃ bide esteuaneueri aia: bindeq̃ bãtziribco tibrĩ gopapibca varimecuecãi: byndenga nita tarepibti bima varimẽi bibchenirẽba tha uacurita bibo,caru bibobco no niti: bimboqui chemento vapozo ãbe cuirithzecubpebanga aiaechan biboetaq̃ bibchaq̃ purgatorio baca,ca bibor aiaecha bin miua q̃reni cauquã buti euabpenstani:biboqui no teruhtacingamauaca varimangãi. Era rã arasirabati vuache.S.Gregorio,ca bibo ãbando rararabati ysquir aiaecha chemẽto pibtzaringamabaca ãbe cuirithzecubperata bibo,yqui aiaechabiboe taqua cuirithzecubperangabaca.

Exẽ. 136 *Que las almas de purgatorio libraron y amparará vn su deuoto.*

¶Ca mabtu vuache tepari acba,bacanguringabandi conde,bindebtu chemẽdo cuirithzecubuabandi vebcõpiq̃reracban aiaechan biboetaq̃:biboquir vebcõpiq̃recba vebcouebcomaribpecubuauaca aiaechani,binguntbu ãberiechan vtas ãbe cuirithzecubuabandiaiaechan biboetaq̃ Ca binde acba,menr ma yrechã bingun vndati amabperani maro tareta euabperan bingui binde acba bapibibca. Ca bide yrecba vingãgariquan arasirabãditareta euabpecuecani. Ca biboqui byndeacba vebcompiquareracbanibco ambe cuirithzecubuabanga:bingun ãberiechã aiaechã bymboetaqua, ca mimiembaechani no ambe çan vebcondebuabandy bymbor myniembaecha vndaty ypuquarem pacaparacunsparini ysaparynr. Mab vsirabaqui acba,andibtsini noçan eratabaqui:andi vebcompiquareracbanibco chen eratabuabaqui tataechan biguni:bengua vne bingui vecabaca acba, abue yya vndani basmen ambe bibo angandarunstani: vebcompiquareracbar angandarunstaue tataechan binguni ymangui chen eratabuabaca,ca yyacubche tzanasirabaca ysqui yrecba amar ycuecabaca:nerama angãdarunstaua,abue ne yamento yrechan andare yaran ca cubche biniyabquenstaua, ysr atini vehẽ di nirani yrechan andare yarani y sari parini. Acba, yyarsini burasca andarenoni, bucbacubche maro bimbo çan yquinaq̃ rebaca:ca bymbocubche ruca, yyacubche yniyabquenstanaca: byrsini purecu cheuaca,noretero vecabaca yman acbã amaricuecani,birsini baruuauaca,ca no rebtu çan angatauaca amarini: bymboquicubche yamento buranguesca bucba qui tzybuerabanga, ca yya nengundero qbuangarieua. Bimabcan byndeyrecba ys curabchabuarin pibtzamati,ca cauquan vndati vandaqua ararabpecuni a chan ysariparini. Bureni cumoni bimabcan buriaqua,cabcu tbzebcubperaua,by minde bonouaca: ysariti thantzicuparini bymaquir thzendabperapiringa. Ca binde acba ys tzandini nabran misquarensti ca vndati vecubuani mimiembaechã ys aribuaparini. Bubueyandibqui mimiecha,yyareni yrecba vandaqua ararabpecheti ysquicubche niuaca bimabcan buriaqua bima niyaran cumani. bymboquicubche purecubperauaca bymboquycubche tua vndaca amabperani, cabtsi cez baranstaua: cabtsi no byniyominati yaqui: Bimabcan bybcba mimiembaecha ys curabchatini vndati ysarini. Bo cubche vecabaca ysquirsini angandarũstauaca:bymboquibtsini noçan eratabaca,vebcompiquareracharni angandarũstaue:byngun tataecba bynguire chen eratabuabaca,bynguire ambe vebcõdebuabaca. Bymabcan byndeacba ys curabchabuarin nabran misquarensti,canoaru bymboetaqua nitarataquareti, vndati nirani maro cuniyquaro ynchani namunibco bucabpetin bybchaquitero carratabanga,ca byma yucharin batini vndati vandatzequaren acba Biosen:nabran vebcovebcomaryparyni ysqui çan angandarunstauaca. Ca bymabcan

gui

gui ỹrecha thantziracupibca yſq̃r bimab
can buriaqua purecubperapirīga,bimab
cā bide acha vndati echequabtaro queb
tſicuni,ca bini batin vndati eropabtſini,
ca bini bauaquareti erobuani marovane
qua checherati binio:bybchaqui nabmī-
tzin tzitziraca,ỹanr cauallo abmbangue
rari binio queparacutin burabandi: byn
gunr tiripeti atapu binio vbcamabandi,
carru ỹamento charapeti cruz vuapibti,
ca ỹaſr nabmintzin pirirapobādi.Ca ras
erobuatin nabran bauaquareti,ca vnda
ti thzendani mitebuani ỹrechā bacabcu-
ni,ca nocez mitebuabandi,ca vndati yſa
rani.Mendinguaeſqui thſimiqui ỹambon
ga:bi arabanga notero ỹrecha ỹurabaca
arani:bimboquireni ỹya thantzitzeca yſ
quicubche ỹya purecubperapiringa, ca
no bindeeti,ca nobtuni ma mitebpebaca
yqui ỹangaponga,by piquarerabaca yſ-
quir no ỹru ỹretiecbaeca:norendero Di
os vecabaca çan angādarunſcuecani:bē
gua nipachundeni cupemani.Yſatini ve-
bēdi nirani cupemani,ca ỹqui cupeca,vn
dati tibcuiỹuritſpeni.Ca bybcba vndati
a ỹanguni yſariparini.Era thu,ỹyaquini
dios curarandicheti bynguire anganda-
rurabquarenſtas nomen ỹampzquarebā
ga vebcovebcomarini,ca bimbobtſini a-
ỹati ỹya: yſquirni bucha angandarunſta-
naca,buchaeca animaecha binguire bim
boetaqua vtas vebcompiquareracbani
ambe cuirithzecubuabaca tataechan bin
guni,ca birſini angandarunſtauaca: bas-
che,pauan buuati yrecha:care niua cu-
mani bymaquiquini thantziracheca:byr
ſiru tatzetzepauaca buchatibqui no va-
neſca:buuatiỹtero berachebecha cupara
cunoni bibchaqui pauan venſtauaca by
ni purgatorio tubchеueti ambaqueti vq̃
bibo: bīguire ambe cuirthzecubpebaca.
Yſaririnr cauquā ambebmatzēſti.Ca pa
uandequa yqui vndaca burani binde ỹre
cha bin acban purecucuecāi, bimabcā bī
de acha vebendi nirani cupemani bandi
yobco.Ca binde ỹrecha bādiyobco ero-
rini arabandi yſq̃ cauquā purecuuaca:bī
boq̃ bādiyobco ỹābabāga,ca notibq̃aru
erobuabādi aīaechani, ca yq̃ erobuaca:
bimabcā mē nanā abcburēſti:bi boq̃r be
cabtſiq̃rē vamēdo nirabāga tatzecupani
checherati binio yā cauallo q̃paracutini
bigunr becabtſiq̃ren thimazpabandi: bī
boq̃r atapu tiripeti binio pabāga,ca ys e
robuatin vndati yſarani bauaq̃reparini.
Mabchubcaeſq̃:nēdīguaeſq̃ thſimaq̃s tzi

rirazequā bābōga,binandiq̃r mimiēbae
cha yru yam buca:ca ne yeſq̃ mē thſima
q̃s van abchumobaca:bi ābādo mitеba-
ca yſq̃ dios angandarunſtaſirabaca. Yſa
parini vndati ỹamēto cueraq̃renſtan bin
gui cherēguēſpibca:binguntu mimiēba
echa ỹamēto cueraq̃repōguati,ca ys cue
raq̃renganſrini chāpsauatangati. ca vn-
dati nabran cubtzuq̃renganſtani ỹrecha
bucabpetini,ca ras vengabēdi acha cun
gamani,ca vndati vebpouatanganſtani:
curamarīgaparini yſq̃r neeſca bigui pab
tabuaca.Ca bide acha vebpouatſpenſrī
vndati ayāguni ỹrechā yſqui ỹseca, yſq̃
dios ararabpecubuaca animaechani bin
gui bīboetaq̃ vtas vebcōpiq̃reracbani ā-
be cuirithzecubuabaca tataechā bīguni:
binguir bīboetaq̃ mimiēbaecha nabrā y
q̃mebchabaca,ys yamēto ariti ỹrechā a
ỹāguni yſq̃ vquareca, ys baraperāgāſti.
Era yſeti vuache,ysr angādarūſtianima
echa bin achāi:bīboq̃ vtas cuirithzecub
uabanga vebcōpiq̃reracbani: bīboq̃btu
vtas ābe vebcōdebuabāga tataechāi :bī
boq̃r çan aīaechā vebcouebcomaribpe-
cubuauaca,ca bībor aīaecha byn miuaq̃
rēi angādarunſti byn achani.¶Ca tanin
dareq̃r aīaecha miſſa aribpemengapari-
ni cauquan euabpeq̃renſtabati, bibchaq̃
rupurgatorio bayarabaca: bīboq̃ miſſa
aritſperaq̃ tepari vabnandamaſca ābaq̃
ti vq̃eni,ca binr bībo aīaecha chemendo
pibtzaringamabati bibchaq̃ purgatorio
baca:bingunr bibcha bameri nabmitzin
rarameq̃rebati bibchaq̃ aīa auandaroba
ca,ca bibo yſarabati ſāt Alerādro papa
Nibil in ſacrificijs maius eſſe pōt q̃ꝫ coꝛ
poris ⁊ ſanguinis xpi. yſeti. No ābe ma pa
rādi bimāgueō teparieti,yſq̃ bideq̃ miſſa
bībo acha dios parandi yntſingaritāga-
baca Jeſu Xpoeneri cuiripeta ca yuriri.
Era rā arasirabati vuache.S. Alerādro
ca bībo ſancto ſacramento teparieſti: bin
gui dios miſſa bībo parādi yntſingaritan
gabaca,biguir bībo aīaecha nabran pib-
tzarīgamabaca yq̃r bibcha miſſa aribpe
mēgabaca. Ca bymboq̃re bacabcuuaca
yſq̃ ſctō ſacramēto thſirimētos teparieca
bīguir bībo cauq̃n euabpeq̃rēſtabaca aīa
echa yq̃r bibcha miſſa aribpemēgabaca
curangu yſqui nab vecatzemaca meni.
¶Maror tzimā cuiripu tataecha chemē
to pāpzperabādi.Ca ma cuiripu tata vn
dati pamēchāi,ca nōgate abndāguareti
racboq̃rēi ſctō ſacramēto yq̃ nica varini.
Camāgua tata bapibti ma abcburivāda

tzequareni

3 *Que las animas ſõli bradaspor el ſacrificiodelamiſſa.*

Alexander.

D Exē. 137

tzeqreni bimaq̃ ſctõ ſacramento baca,ca bima becabtſitati exẽi ma cubmãda yrubpangaricumabandi,ca ys experini bauaq̃ reti,ca vndati vecauatacuparin curamarini yſariparini. Biqni vecauatachebaca yni ſancto ſacramẽto yq̃ yrubaca vſãreni çan ariuaca quiretero neeſca tbuqui ra mãbaca,quirebtundero andi ramabaca: Ca binde aia vndati ayangun yſariparini. Tata,byeca yni picbaqte, ca thure ambongaſcabaca yſquini no rachoquareris nica varini,ca bi becabtſiquaren vechamarinſtabãga rachoquarecuecani, ca nõ gateni abndangnareca: ca biboyni rama baca rachoquarecuecani. Ca bynde tata ys curabchatin vndati curamarini yſaripariparini. Tachubca teparieſqui ſancto ſamento? Ca binde aia vndati yſarini ayãguni. O tata,teparimento vabnandamaſti chepararieni: nequini cez abndangnareua ayanguni yſquimẽto nabteparieſca ſancto ſacramento,bibchaqui varicuecã vreta rachoquarebenabaca ſacramento vaporormẽto arubtſicumẽganſtabati bĩguir bimbo purgatorio yon pamerãgapiringa. Ys aririni ambebmatzecũſti,ca bĩbo ambãdo rararabati yſqui tepari vabnandamaſca chepararieni ſctõ ſacramẽto,cabĩbor aĩaecha nabrã pibtzarĩgamabati yq̃r bibcha miſſa aribpemẽgabaca.

E

Que ſera delas animas q̃ vn poquito ãtes del juyzio general yrã al purgatorio.

¶ Hurengua, Acha, yya yni tzanaſiraba ca yſqui miſſa ariqua teparimẽtoeſca: yſqui bimangueon ys maruuaca yſqui Jeſu Xpoeueri variqua,ca ãdirſingua no ys animaecha nabran pibtzaringamabana yquir bibcha miſſa aribpemengabaca: dios parandi yntſingaritangaparin acha Jeſu Xpoeuericuiripeta,ca yuriri. Ca biquinãgua yya maro curamaribaca acha binguireni tbuuin arica yſquir arucuri animaecha vamento yrepeta vexurin bauaca byni purgatorio, ca nabrama acha paraquabpen camacuriquaro yquir arucuri bymabcan vta yarauaca baran van yrepeta vexurini niyatani, nochubcatero bymabcan nonema byma nitatareua ca barani: ca nabandi niyatana cauquan Penitencia yqui van yrepeta nitatareua ca: Burendabperi. Cuache, ambongaſqui bynguire rarabaca: mẽdechubca tzanaſirabaqui yſqui paraquabpen camacuriquaro menibco pinabcaranſtauaca: yſquibtu Dios vuabpa menibco ambaquechan bucabuatin quenchenſtauaca, ca bymabcandero men ne baua byniquire rabaca, caru bybchaqui paraquabpẽ camacuriquaro andabpamutani nitatareuaca byni purgatorio van yrepeta vexurin barani, Dios vuati bybchenuiremba cezeq̃ bibo: mẽrco maburiateq̃: nocatero ma abchuri vabnãdamauatir pamerãgã bynguir van yrepeta vexurin pamerãgapiringa, nocaxtero noçan ys yoſti becabtſiquaren pamerangaua: bynguir van yrepeta vexurini pamerangapyryngа, ca bibcoxtuin ys yomẽto piquarerauati yſquitibqui van yrepeta vexurin pameran gani: nabquir yaru çõdibco pameranga uaca. Ca bymboquire bayapanguenſtauaca, yſquir thſiris animaecha paraquabpen camacuriquaro andabpamutan çondibco batini vabnandamauaca pameq̃ren Purgatorio ys pyquareraparin yſquirtibqui van yrepeta vexurin barani, curangu vuache byndequi me vecatzemaca, byngui ma tata yonequa nipybca byni purgatorio, ca men hoponduqua cuſtaquarobco bunguarini ys pyquarerabandi yſqui temben equatze vexurin barampiquareni yſquire curanguuaca. F

¶ Bimabcãguitero vanaq̃rebãga. S. frã ciſco, bymabcãr ynchati maro tataẽi bymaq̃. S. Frãciſco batzpepibca tataechan Ca yquir niyataca tembecha yuchan vexurini: yquitbuui nica varini Sant Franciſco, bymabcan bybchaecha ma tata yo nequa maytines camacuriquaro vndati cuuindaſcani, nonabcan men ys cuuidaſcabandi yſquitibqui ran tbyratapibca barani byma tataeni, ca bimbo ys miuaparin vndati matyriquareni: bimboqui no nabcan men ys cuuindaſcabanga, ca no mento vingatsq̃retini vebẽſti niyãſtãi bymaq̃ cuuibanga, ca cauquan virũgruyãſti, ca nibpãgaritini becabtſitati ma yopãgarini: exeti madioſeueri angelni: ca bide ãgel lũdati yſarini. Bu, biqni vrechepaua ca: cabcu vrẽgaribperapaua noqnibura bcuuaca. Js bynde tata vebẽdi abchumani, ca bynde Angel pati pitzitazmani maro bymaqui querenda becabtſiquarẽ tza panariquarepoca. Ca tata erangayarin bauaquareti, ca vndati arini Angel byntatan yſarini. Bini erana. Ca yq̃ bide tata erauaca, bymabcã cauquã augel pacãguti, ys tata apzarutatini cauquan thyncuintbyncuinapati vecangueni, ca yam vtapybti pocombaryquareyarani, cabtu vni yam purupuruaquareyapybti, ca bymabcan bynde tata nanan abchurenſti, ca mentbu exenſpibti byn Angelni, ca binde vndati yſarini. Bende nab baraſ

quiq

Hiſtoria marauillo ſa nota.

qui: baua cabcu niua terutzemani biniqb curu niraxãmbãga. Ca bindengate tata tzatarobco curacuti ysariparini. Cayqui yqui acha, nabniua: menchucani vtaqre, thureni arica ysquire dioseueri angeleca mendenandi andis vebcomanata. Ibi mabcan angel pabpareti ysariparini. Ibẽ di, care yya nocez niua: Ca binde tata va nacurinibco yamẽto cuiripensti ysquiru barepibca, ca vndati ysarini angelni. An dino acha cez niuaca. Ysrtu men vrequã garibperabendi, ca binirtu men andabpe yati maro tebpaqua: bimaqui xãgari ma çapibco cuirupeca, ca bynibtu exeyati ta ta bindequi tiamu tzurumuen bãtzizqua reca charuntzizquareni: mento bin xãga rimebtzamani nonani çan barauacurãi, ca bynde tiamu chubpiribcobinioesti: ya mento vabtzari xapoti, ca bimabtu vnda ti arini ãgel. Ali bimin atabtsitapani. Iby mabcan angate binde tata no vingamuq rebãdi nirani. Ca vndati angel terubchu cun bima nitaran ysariparini. Ali niuaca re, andire no niua binandiqui diosvequa esca. Ibimabcan binde tata ysariti angelni. Alab yni cez niua acha, nomento çã ni quanbangascabaca. Ibimabcan angel vn dati tbzendacuni niranpiquareni ysq̃ niuaca ysariparini. Era, ysre niuaca erãgu reni. Ca binde tata ys erangubandi ãgel ni ysquimento tbsirumu nirani. Ca yqui ã dapariyaca angel, bini batin erocabandi Ca ys erangutin tata vndati nirani bin ti amu cbecanduquaen bas atabtsitapani, ca yqui ataca atzcani bin tiamu bibo, cau quan bauaquarenduti, ca vndati arini an gelni. Cayquiyqui acha, noyni cez buua ca. Ca angel bini batin no yacangubandi vecuni ysariparini. Ibu buuacare, andire no buua: ysingatebtu men vndati nirani tbzendani, vtapibtingate poconduſquare ni, ca bima becabtsiquareni yuriri arumẽ dubandi, ys çanoveranda camaramati, ca vndati arin angel terutzemarani. Ca binde tata vndati no beyã niran ysarini ã gelni, Acha, nab yni niua, noteroq̃ni cez veczcubaca bantziri, Ibimabcan ariti an gel. Abuaru, ysaririn pabpareti, ca can quantbu pinauatamati bingui pamequa rebanga: Ysrtu men vrequãgaribperabẽ di, ca menrtu andamucuyati maro bima quibaca purecbe quabta, ca bima chub piribco viniti: becabtsiquaren tbyngaraq̃ çarimariquarebati, ca bimar diabloecba bin quabta viripatati yamento bucaqua rerin tiamu bindequi cundiruca carorib peraqua, ca bimabtu andamuta yatin vn dati arini angel bin tatan bima yncbara tani ysariparini. Ali yru yncbani. Ibimab can tata ys curabcbatin nabran taçare tati, nomento çan vingacbabandi nirani bima yncbani: biboqui nabmintzin cheb mequan burabaca chubpiri çarimariqre ni. Ibimabcã angel ysaribandi. Aliru, by nandiqui dioseueri vequaesca. Ibimabcã tata vndati ysariniangelni. Cayquiyqui acha, nomento çan nitien bangascabaca cachubcatero cuerataſti biniquitibquini exemoca, ca yrunguarumento vabnanda masti, ca nongatetibqui andanguareban di yam arini angelni quir diabloecba ca uquan cabrongatayopibca, ca cauquanr pacarebpati chubpyriro. Ca bynde tata bini eranga yarin nabranbauaquareti, ca bini becabtsitati exebuayarani bibcbaqr pamerangabanga, cabtu exebuayatibyn gunguir ytsiatabtsicutsperabanga yqtib qui no tataebãga, bibcba yamẽto cubtzu cubtzuaquaretyni yzaranguеti mandan tbzengaqua bimbo, ca binde tbzengaqua chubpiribcoesti, ca bibcba vndati vando cani ysariparini. Tata, ãdire ramboni: ca rechubca no tbu. S. Francisco tatae: Ca bide tata ysaribuati. Cabo bychubcanie Ca bibcba vndaticuramarini ysariparini. Alanire nab burasini tata: Ca bimab can tata ysaribuati. Alabuane, nanindite roni nab burasqui, catubchandi andis pa merangabaqui: Ca bybcba vndati a yan guni ysqr abtziri no niyatatspebãga tbze retatspeni: ysquir bimbos pamerangaba ca. Ca yqui tata vndaca venscuecani, va nonacurabandi nonani nab bunguani, ca yyanan pabpandirini exeti ma barata, ca vndati tburutburutscani venstani, ys y tzuramonguati. Ca menthu bangabpan gariyãsti ãgelni: vtasbima bamucuti ãga mucupibti, ca mẽthu erotãsti arini abun gua arini. Ca bide tata vndati ysarini. A cba, nab yni niua: mẽchubcã vta curin pa siri yã cunchuquareti. Ibymabcan ysariti ãgel. Abu niuacare, binãdiq̃ ys vecabaca dios. Jsariparinthu mẽ pabpareti, ca ca uquanthu cuiripẽsti ysqui barepibca. Ca binde tata yõdanimento piquareti, ca no tibqui çan ys yondiepibti. Jsrtu men vre quangaribperabendi bunguani, ca anda mucunonguatirtu maro yurequa: bindeq̃ becabtsiquaren coparica, bima nirabati turinturis yureni, ca vspir becabtsiquarẽ yamendo aratatini vapararameti: ca by ma yurequaro bucati ma çapibco pari cuqua

A

B

cuqua andapariyarani, ca himaxãdamu cunonguarin vndati arin ãgel bin tatani bin parycuqua nitarani ysaryparyni. Mi teruparimani paricuni. Ca hynde tatays curabchatin xaxurehtsiti, himboqui noçan niquanhangasquareca, ca vndati ysarini. Mab yni cezniua acha, ymati hyni noçan ys thzungam hangasquareti hiniquini exepoca: cani himarahani no vingamuquaren nirani, ca aquatero yxu, yquini niuaca: no cauquan vasameua, cabtsiny cauquan taporucuua anstany thsimaqui xampzquareca. Ihimabcan angel vndati thzẽdacuni nirãi ysariparini. Era ysre niuaca, hucaquini vrechepaua: carẽ binden eraxapaua. Ys vehendi nirani angel, ca xan terumeq̃ vehendi abcarani, ys andapariyati ma acanda. Ca biniqui nyyaca, hecabtsiquaren ambandeti. Ca binde tata hecabtsitati eraparini bini ma acanda ma echequabta bindequi tiripetib co vcataeca nabmintzin tzitzis, ys vndati nirani tata hyn angelni erangutini, ca nabxan cnepacuepandurabandi chemeni, ca nongate nab nyrabandi, ca vndati nicuecani varimeni, ys no vingamuquareta bantzcan cauquan abcoquaparacuti bin paricuqua, ca camamaririn abcoparacupibti: bantziri bĩbo yamendo matomaririni, ca hima barãpiquareti yumequatze vexurini, ca himabatyn vndati acxquapetãi, ca vndati tzipequareparini ys arani. Cabocabo, nozendero dios çã vehcondenstasinga: hymboquini xan vexurini baca, andiquiteroni ys niuaca ysq̃ yma nica angel, ysaparin nabrã tzipeq̃rehandi, ca cauquanibco biratati nirani: no tibqui yoxurabandi acxqua ys cauq̃nibco vapopozti: humboquitibqui no thsirixubanga, ca menangatebtu ys cauquan abcoquaparacunsti paryeuqua: nabxan misquareparyni ysaparyni. Ihaschundetibquini vndani nirani, cachundetibquini çan vingatsquareni, bibco bangastaq̃resca nen pamondaua. Ystu men baram piquareti yumequatze vexurini, ca memenangate eraxubandi, aparin noteroni huuaca acxqua petani ysquini men huuapibca, ys aparini memen eraxubãdi. Ca yyanangui niyataca yumequatze vexurini barampyquareni, yyanan eraxuti ysquibtu mẽ huuabaca acxqua petani, ca ys eraxutin vndati ysarani. Yyarenthumen dios vehcondẽsti, yschundetibq̃ni bapa, huuechundetibqui yozani, eben hymaztaquarebaca yquini cauquan hyratabaca nirani, andiquirendero yya dios vehcondesinga, ysaparin memen pahandi manatani habqui himaqui acxqua verabanga: thzendan ysqui nab niuaca. Ca ysqui camento yoxuraca, yqui vtaca thsirixuni: yyanan vndati hauarã nicuecani; ys pubrungataquarebendi: ca cezmento niti abcarani. Ca angel binibatini vecubãdi ysariparini. Ihu hu vuache, ys andare yati, ca vndati arini angel tatan ysaryni. Ihurandesca, nipatibquinitzandabpeni yrechao. Ysaririn vndati tontonastani mitaqua. Ca yqui huca mitati, cauquan mitamengati angel, ca binde tata no be yongati: himboqui no mitengabanga. Ca angel vndati ayangun mitatin ysariparini. Ihuuengate, ynde Sant Francisco vuabpaeti. Ihimabcan bindemitati ysariti angelni. Ihengua ysehundetibqui haue yxu, nipachundetibquini vecuni Sant Francisconi, notero thsiris vuabpaeca ymabco auati. Ys vehendi nirani vecuni Sant Franciscõi, ca vndati huran Sant Franciscovanequa hucabpetin tataechãi. Ca bindemitati andamucunotin vndati arini Sant Franciscõ. Eratata, yngate vuatsitee yquixaca? Ihimabcan sant Franciscoebtzebcarumoti eratamoni, ca cauq̃n mitensti ysqui thsiris vuabpaeca, ca vndati arini mitatin ayangun ysariparini. Ca ho thsirinderos vuacheeti. Ys Sant Frãcisco vndati vecuni bin tatani ysariparini Ihu vuache yncbani, care çan erantzcauua ysqui bandeca yxu. Ca binde tata erãgatin vndati arini Sant Franciscon ysq̃ nirabnipiringa, ysqui no bunguapiringa. Ihimabcan ysariti Sãt Frãciscо. Motib quiamu vuache, noretibqui amu buras ca, aquatero yquire exepiringa yrechani bucamapyringare arani no beyanstani, ca binandiquiretibqui no burasca, nitibq̃ ninstani: ca hauacare hyni paraquabpen yuntziman buria: himboquire yatzitaua ca cez ayangubpenstani binguire bangas ca: himboqui tzangaparin vngauaca penitencia, ca yquire yamendo camazcuuaca ayãgubpenstani yyanãde huuaca, yxure yrenouaca: yxure hecabtsiquareni xaramequareuaca yxuqui yrecha yreca, ca thure hecabtsiquareni yon piquarera ca, ca notibqui hauangaponguabati prima himbo. Ca himabcan ysaribati Sant Frãciscо, yqui hecabtsitaca curatzeni bĩ dequi hauatabperãgastabãga tataecha, ca ys tzibpangarinsti, ca tzingarinstin vndati nirani Guardianoni ayanguni, vebco

co vebcomaɾiparini yſqui abtanguaren-
gauaca tataecha: biboqui ayangubpẽſta
naca bingui bangaſca. Ca yqui yamendo
camazcuca ayangubpenſtani yuntziman
huria, yyanan niti varini yſqui arica ſãt
Franciſco, ca ys yyanan niti auãdaro te
rutzeman byniqui ereyatini no vynga-
maquarebanga bunguani. Era yſeti vua
che, ys binde tata yonequabco mayopã
garitin erandepoqua bameri yſpiquare-
rabandi yſqui temben equatze veruryni
barãpiquareni, ca bimangueõthu ys vua
ti vuache dios paraquabpen camacuriq̃
ro andabpamutani, bindequi ne bymab
can andabpamutani byny nitatarenaca
purgatorio ma buriatequa: notero çon-
dibco, becabtſiquaren pamerangauati bi
E gui van yrepeta veruriη pamerangapiri
ga yſq̃ rã nitatarenaca, ca bibcõpiq̃rera
nati yſq̃ vã yrepeta veruriη pamerãgãi.
¶ Hurẽgua Acha, by çan thzungam era
tabaca biguire rarabaca, nabrſingua cez
çondibco, notero ma buriatequabco pa-
merangaua animaecha paraquabpen ca
macuriquaro andamutani: binguiɾ vã y
repeta veruryn pamerangapiryngа: ca
nabrtu cez ma buriatequabco pameran
garyni yſpiquarerana yſqui van yrepe-
ta veruriη pamerangani. Burẽdab. Eua
che, yquire thu yya ambemaro teparive
catzẽchamapiringa, yquire vtas pameb
tacuzquarebambiringa yſquire nab ma-
cuuaca cueraquarenſtani, care no piqua
rerabambirini yſquitibquimento yone-
ni: nabquiaru ma buriatequabco epirin-
ga: ca aquatero byni purgatorio, audino
yſpiquarerangaua byniqui pameri bini-
yobcoeſca, caquinthu no menibco aryca
vuache, yſqui dios no ambe thzungape-
rabaca vni, nabquiaru ambemento. Ca
binde tata binguire curanguca, yonebq̃b
co mayopangaritini ys piq̃rerabãdi eran
depoqua bameri yſqui tembenequatze
veruriη barani, carama no dios ys vecaſ
qui: ca nochubca no bimangueõ ys vua-
ca paraquabpen camacuriquaro an
dabpamutani, yſquiɾ animae-
cha çondybcopameran-
garin vã yrepeta ve
ruriη piq̃reranaca
aq̃tero bymab-
can andi
no ys
vua bybcheniremba ceze qa
bimbo.

(✠)

¶ Delos gozos del cielo.

Helrengua, Acha, chende-
ni bayapangaſca ambon-
gaſtani varichaonapu pa-
meri, ca purgatorionapu
pameri, carẽthu vaporo
mento rarica, canabquire
niru arica yſqui no ambe
eſca binguireni arica, yſquimento vabnã
damaca varichaonapu pameri ca purga
torionapu pameri yſqui çanibcoeſca bin
guiren ambongaſtaca caru baraſti acha
binguiren ambonſtaca: bimento caſipeti
curãgubaca: cabtuni cheraquarebaca cu
ranguni, ca ynimento vtas miuanſparyn
cez eraraqnareuaca nomen thauacurini:
bimboquini no byni vecangueyarauaca
bimboqui bini varichao thauacurita bim
bos ningabaca, ca ynguireni ambõgaſta
ca bimento tziriraxebaca curanguni, cab A
tunimendo ys curangubaca yſq̃renimen
to yamento ambongaſtani varichaona-
pu pameri, ca purgatorionapu pameri, ca
aquateroquini ambongaſpiryngа yſqui-
rumento raneca varichaonapu ca purga
torionapu pameri, noteroni bucamapiri
ga eratzenſtani, caru baraſti acha bingui
reni ambonganſtaca. Cayya acha, veca-
baca yſquireni çan vebcondenaca ambõ
gaſtani auandaronapu raramequareta:
byngui acha dios mayamubuanſtabaca
pichaquaẽbaechani bini auandaro: bibo
q̃ngatẽi çã ãbõgaſparini raramẽguenaca
bibo q̃ni bin mibtauaparin vingam anga
ruriuaca ambaqueni bingun ambaqueti
vqua vni: bindequi yngaparin ningaba-
ca byniauandaro raramequareta pinga
yaran binguingaten ambongaſtabquare
rarabaca. Burendabperi. Oyquiẏq̃ vua
che, byquinimento nabran tzipebaca cu-
rabchani: bimboquire nomaro cueratа-
baca ambongaſcuecani, bymboquire y-
ya vecabaca auandaronapu raramequa
reta ambongaſcuecani: bingui acha dios
ayauacubuaca pychaquaẽbaechani bib
chaqui vecauacubaca patzacuparin bib
cheuiremaba vandangucata, caru noceze
uati vuache binguire rarabaca: nabquini
cez ariua ambongaſtani binguiɾ yamen-
to angeleecha manuq̃ren no abndãguare
piringa ambongaſtabpeni, ca biq̃ni nab-
cezariua: ca binde nocez abndãguareq̃-
pirindi caraqueni yamento ran ſirãda bi
bo yſqui auanda raneca yuntziman echu
curiqua.

curyqua,cabtu no barabnipyrindi sirunda ran ysqui tucupacha bapunda ranecа ysquibtu ran batapoca bapunda byn dequi yamento paraquabpen pararabca rapoca,ca ysqui ran yurequa, ca bindeq nani verapobaca nomento barabnipiri di ran sirunda bingui bymbo aquepiryngа caraqueni auandaronapu ramequa reta binguire bangascuecan rarabaca,ca byquini nabcez ambongastaua, cabtu ya
B mento micuryriecha no abndanguareti bangascani. Ca byquini arisirabaca vua che, ysqui mabco angel exengani teparimento ramequaretaeca:nabquiaru ça

Muy grã gozo se recibe en la visiõ d' vn solo angel

pindabcoepiringa Angel bindequi exengapiringa:teparimento vabnandamapirindi ramengan exengani, cabtu nomẽ to cez abndanguarequepirindi caraquẽstani ysqui binde angel nabran ramequaretа bucaruca. Ca nabquiyanthu çã yamento paraquabpenapu rupangariqua: ca curempiquareraqua bindequitybqui nonabcamen exẽgaca:nabquiaru marobco cunariquarensпiringa barani byma bameriqui paraquabpeni camacurinaca:notero bima exengaparini nabran tzipequarengabambiriga:nobtumento ambeebnipirindi: carumento vabnandamati tepari ramequaretaeni ma angel exẽgani, nabquibtu ma characubco exẽgani bidequi cauquan ytsiatabtsicungatin varibaca. Ca yyangua vuache,yquyre ys curangusca ysqui ma angelco exengan tepari ramequaretaeca: nocatero ma characubco exengani, qbuaningarins, yqui
C ys tepari ramequaretaesca mabco ãgel exengani:nocatero ma characu, aqua teromento vuache van yreta ãgeleecha exengani,cabtu sanctoecha exengani, ca aquatero bucaman acha dios exengani, cabtu yurixe Sancta Maria exengani:teparimento vabnandamasti vuache chepararien bynguire ambongascuecarara baca,nequini cez abndanguareua ambongastani,ca ysquiquindibqui mẽ arica,yamento angeleecha manuquaren norsini cez abndanguarepiryndi ambongastani bynguyre vecararabaca, ca aquaquinangate by nan abndanguarepirini ambongastani. Ca byni auandaro acha dios tepari tzitziratabuanstabati yamento pichaquaembaechan sanctoechani, cabtu tepari tetecabcubuabati, cabtu teparimibcubuabati,cabtu tepari casicasiratabuabati,cabtu thipiquareta camaquangarytabuabati nabmintzin tzipeztabuaparini,bingun cezmento niyachatabuãstabati ysqui ran ambe binguir vecabaca bingunr nabmintzin thiuaquan arababati pireni, cartu cezmento burenabati pireni, cabtu nabmintzin thyuaquan arababati vandani,byngunr nabmintzin thiuaãn eromazpobati cartu thiuaquan curandirapobati, cartu vequan babcurati. cartu thiuaquan banburati,ca bingũr thiuaãn barati binio bucati rucuparani bingui ãcha dios batzicubuaca. Ca bini noma raranstabati bindequiquarabtaca:ca bindequi patengarica:ca bindequi pabcandica ca bindequi yrimbueca,ca ysquir ran bibchaqui varice epoca nor ma raranstabati bini auandaro:cabtu nonema noçan vraquanpiquarerabati ysqui yru ecberendo cabtu nonema tharepebati, cabtu nonema amexeraãrebati,cabtu nonẽ amutab peranstabati mirimiribcubperaparini ys
D qui yru ecberendo,cabtu nonen am enab pebati euandaribpeni notero sipabpeni, cabtu nonen ypupebati. cabtu no ambe anchequarequebati amirirasco bangati mintzitanganstani nirabmapaqua mintziquarensqua bimbo, cabtu nomen veb pequarengabati,cabtu nomen cabrãchẽgabati ysqui yru paraquabpeni,cabtu byni nomen abchurebati. ca nonabcan nẽ vbubati,cabtu nonabcan tubuatangababati,ca bingun no ambebati çan thzirari,ca apareta,cabtu nomen yauabati, byngun no ranuuabati,cabtu nonen carychabati cabtu nonen carimabati, cabtu nonema am bibo curatzebati,cabtu nonema vebcompiquarerabati ysqui yru paraquabpeni: yamentobco bimangueon yrechechaengabati bingun tepari acbaechaengati,cabtu bimangueonibco pampzperãgabati, yrucubche echerendo cueratasirabaca pampzbuani vuachebechani ysq̃mento auandaro pãpzperangabaca,cabtu noma cueratabati mitebperangani: ca cezmendo vandabperangabati: bymangueonibco thipiquarengabati, cabtu bymangueonibco tzitzirangati,cabtu bimãgueonibco mimirãgati,yamento eraratãganstabati ysqui nab curipengaca: ysqui nab vquareca,cabtu bimãgueonibco eraratangabati bindequitero vquarepauaca ca yamendo exengabati ysqui ran baca auandaro,cabtu bini bangarini yamento exengabati bindequi paraquabpen bapoca ca bindequibtu varichao bapoca, cabtu bini bangarini noçan chengabati ysqui yru bangaparini chengabaca tha-

vacurita

uacurita:ca diablo: ca ma yquimengari cuiripu,acha Jesu xpobco exengaparyn nabmintzin xaramequarengabati bingũ yurixe Sancta Maria, ca yamento angeleechan bingun vandangabati bimangueon cez piquazperangaparini, ca yamento angeleecha pichaquaembaengabati,ca nonabcan ambe vngabati ysqui yru paraquabpen xaneca vqua,bini anima vecauacupauati cuirypetani: cabtu cuiripetabco boacupauati animani yqui paraquabpen camacuriquaro cuiripeta bucangatin bangauaca auandaro,cari y ya animabco xaramequarengabati. Era yseti vuache,ca nabquini ariua ambongastani hinguire ambongascuecaxarabaca, yquiquini vtas ayangubambiryngaauandaronapu xarameq̃reta nomen yã gamuni bimabameriqui paraquabpẽ ca macurtuaca,nobtu barabnipirindi buriata bimabcanguiqni aripiringa auandaronapu xaramequareta çan ambongastani nabquiyanthuni bas ambe vpirĩga, nabquybtuni bas men mintziquarepiryngathunguini ayangumi hinguire vecaxarabaca,ca nabquibtuni by bandiyobco mimixetiepiringa ysquix prophetaecha mimirapibca,ca bingũ apostoleecha,ca yamento ysqui xan sanctoecha: noquyntbu cez abndaguarepiryngaauandaronapu xaramequareta ambongastani: bymboq nonen andãguuaca, ca binbimbo yscacuqueti caraqueni sancta caracata bymbo. Oculus non vidit nec auris audiuit nec in cor hominis ascendit que ꝛ quanta fĩt que repromissit deus diligentibus se, yseti. Monema andanguti exeni,cabtu nonema curandira,cabtu nonema andanguti vandangueuani ysqui nabmintzin teparieca auandaronapu xarameq̃reta: bigui acha dios ayauacubuaca bybchaq̃ pãpz cabaca diosen,ca bimboquimento ys teparteſcaauandaronapu xaramequareta: hingui acha dios ynsbuabaca pichaquaẽ baechani:bimbo ys aribuabati bindeq̃btſin bapinga acha Jesu xpo pichaquaembaechani. Gaudete ꝛ exultate ecce enim merces vestra copiosa est in celis, ys aribuasirabati.Xaramequarebe tzipẽguepa rini, bymboqui tubchaeueri mayamuq̃ baranguenchbeca bini auandaro, ca bimboqui becabtſiquareneca auãdaronapu xaramequareta:bimbo no thantzibati bĩ dequibtſin bapinga ysqui xaneca, cabtu nocez thantziqueuati ysqui xaneca auadaronapu xaramequareta.

Hurengua. Acha, teparinguaruesti binguireni arica, thſirimento nabquirenyruxanibco arica, chen barasti acha: bimento nabxan bayapanguenstabaca, ca ymboyni çan tecauataquarenstauaca, cabtuni yni mibtauaparini no chen eratauaca paraquabpenapu curempiquareraq̃, bimboquimento vabnandamasca auandaronapu xaramequareta binguireni arica,ca yya yn mibtauaparini xaramẽgueparini patzauaca dioseueritemben vandangucata, cabtuni yni mibtauaparyni no maro miſquareta bimbo vecatzeyarauaca:byndequi paraquabpen bapoca miſquareta, aquatero yquirendero çan namũ cutumuqua aripiringa ambongastani auandaronapu xaramequareta, ibu rendab. Quache, arinacaquini bynguire vecaxarabaca, byquini arica varichaonapu pameri ambõgastani temboro nab quiaru vaporoeca, ca bibcõguinthu auãdaronapu xaramequareta xaporo arinaca temboro nabquiaru vaporoeca, nabquiaru no temborobcoeca,nabquibtu no tanimyrepetabcoeca, nabquibtu no yſtanimubco yrepetaeca, caquiru temborobco arinaca: bimboqui nonen andanguuaca auandaronapu xaramequareta ãbongascani:ca bimboquinibco xarĩga teboro:bimboquire bin mibtauaparin pixaquareuaca thauacurini: bymbeq̃re noeuaquarenstauaca auandaronapu xaramequareta binguiquini yya arinaca, ca binguiquini no abndanguareuaca aryni, ca binguiquini yya arisinga temboro yye ti. ¶ Tretatibqui,teparimento xarameq̃ retaeti acha dios exengani. ¶ Ca tzinandarequabtu tepari xarameq̃aretaesti acha Jesu xpo exengani. ¶ Ca tanindarequabtu ys tepari xaramequaretaeti yurixe Sancta Maria exengani. ¶ Ca thandarequabtu ys tepari xaramequaretaeti Angeleechaeueri pirequa curandirangani, bingun yamento sanctoechaeueri pirequa curandirangani bingui bymbo acha dios tzipeztabuauaca pichaquaẽbaechãi ãbaqchani bibchaqui bini niuaca. ¶ Ca yundarequabtu tepari xaramequaretaeti auandaronapu putzunmeti sipirungã bindequi vininchbeca. ¶ Ca cuindareq̃btu tepari xaramequaretaeti thzemunganibindequi auandaronapu thzemuquaesca. ¶ Ca yuntzimandarequabtu tepari xaramequaretaeti,bimboqui nonabcã nab vqua rengabaca bini auãdaro. ¶ Ca yuntanindarequabtu tepari xaramequaretaeti,

F

X. gozos principales de cielo

retaeti,bimboqui nabmintzin xupangarí
ganaca bini auandaro. ¶ La yuntbanda
requabtu tepari xaramequaretaeti,bim-
boqui bandi yochan vtangabaca bangas
quarengani. ¶ Latembendarequabtu te
pari xaramequarẽgabati, bimboqui nab
mintzin curempiquarerangabaca tbiua
quan bando eranthzingani.

1 ¶ A Vreta binguiquini arica vnache,
yſqui acba dios exengani tepari xa-
rameẽqrengabaca,tbſirimento vnache te
parimentoeſti,yamentox ſanctoecha nab
xan bayapanguenſtabati acba dioſen exe
ni. La yrux paraquabpẽ cuiripuecha ma
tzitzis cuxareti exeparini nabxan bayapã
guenſtabati:nabandix çanibco tzitzyra,
aquatero bini auandaro: vabnandama-
batix ſanctoecha xaramequareni acba di
oſen exeni: bindequimento no andangu-
quan tzitziſeca:bimaqui vebenabaca ya
mento tzitziſequa binguix ambe yamen
to cueranacata tzitzirapoca. La binde a
cba dios yſeti yſqui erangariqua, bimbo
qui erangariqua eratengaparini yamen-
to exequarengabaca, bybconcbubtu ys
acba dios exengaparini yamento exenga
bati yſqui xan vengabaca exengacueca-
ni,ca bymboquire ambongaſcauaca yſq
teparimento xarameẽqretaeſca acba dios
exengani,curangu bindequi men vecatze
maca.

¶ Ma tata ſant domingo amberi prouin
cial epibti,bacanguringabandi fray Joz
dan:teparimento ſanctoequa bimbo ba-
mabandi,cabtu chemento am burendie-
pibti,ca bide nirabandi men exebpepani
yſquix bamaſirabaca tataecha bybcha-
qui bacabpeca, La bimaqui maro yreta
ro nitamapibca,bimabapibti ma cuirípu
bingui diablo ynchauacupibca; ca vnda-
ti binde tata Fray Jozdan vebconebco-
maringani yſqui çan exepiringa bin cui-
ripu bingui diablo ynchauacupibca. La
vndati tata vequaren bin curipu. La bi
de cuirypu nonabcan latin vandabandi,
ca diablo ynchauacurin vndati latin van
darani,ca cezmento vandabãdi latin vã
daqua. Cã binde tata Fray Jozdan vn-
dati vandabpã diablõ ys ariparini. Tbu
diablo,andireraqui bimini:andyrengate
no veracunſtab iqui yn cuirypu: andire
vtas yreuacu: bu veracunſtani. Bymab
can diablo vndati ys arini tatani, Tbure
tepari burendieca,ca andireni noçani bu
renebapan aribaqui vandabpani: bimẽ
to bauaquarebaca tbunguin curabchani,
nab cez venſtaua yruquyreni xarybaca
petanſcuecani,baraſca yni: nani niua yq̃-
ni venſtauaca,no maro bacuecabaca yq̃
no yrubco,cayq̃quini tbunguini aripii in
ga ni bini arini, care nipirini: nanirecben
ninguebchabaqui: Bimabcan aryti tata
yſqui auandaro cbeninguebchabaca. La
yqui diablo curabchaca tatani yſqui auã
daro cben ninguebchabaca,bimabcãtbu
diablo ariti yſquibtu binde diablo bibco-
nicuecabaca auãdaro. La tata ys curab-
chatin vndati arin curamarini, quytero
andis nicuecabaca auandaro. La bynde
diablo vndati ayanguni tatani yſquitero
çanibco eratepiringa dioſen. Bimabcan
tata vndatiarini diablon curamarini ys
ariparini. Nabpiquareraquare dios era-
tengani,ca teparieſq̃: Bimabcan diablo
vndati a yãguni yſaripani. Teparimento
eſti dios eratengani, nabxan xaramẽgue
quareti. La binde tata Fray Jozdan ys
curabchatin vndati curamaryni diablon
a yãgutabãreni: yſq̃ çã ayãgupiriga yſq̃
nab bãgarica dios: yſq̃ nabpirirangariba
ca. La diablo vndati ys arini tatani. Ota
ta,ambequini becabtſitaua arini yſqui di
os nab pirirangaribaca,teparimẽto vab
nandamaſti:nonen abndanguarenati ã-
bõgaſtabpeni yſqui nab baxeca dios,nab
quix yaru yamento Angeleecha andab-
penopiringa ambõgaſtabpecuecani: nox
cez abndanguarepirindi,ca aquatero by
quini bãdiyobcoeſca nanguin abndagua
reua ambongaſtany, caquyrobco aryu-
naca ma minda binguire bimbo bayapan
guenſtauaca. Yqui yamento bozqua buri
ataepiringa cabtu yamento tſitſiqui bin-
dequi paraquabpen babcarapoca: yq̃btu
binde yamento buriataepiringa, camab
co cunariquarenſpirini erantzquaeni,no
mento ambcebnipirindi, yscoebnipirin
di yſqui bimaqui pabpabcando çan erã
debaca, ca byniqui Dios erantzcabaca
no a ranibcoeti: vabnandamati Dioſene
ri abcangariqua binguire xaribaca yſqui
nab eca. Bimabcan tata ys curabchatin
vndati ys arani. La yquiyqui, barãguẽx
ſingate cubchacuquarecha bibchaqui y
xu paraquabpen ambe çã bimbobco ab
tſitaquarebaca auandaronapu xarame-
quareta biniquix dioſẽ eratepiringa. Era
ys ariti vuache binde tata bin diabloni,
ca yſteparimentoeſti dios eratẽgani,nab
xanpibtzamaquaeſti, ca bix exeparini ya
mento ſanctoecha nabxan xaramequare
bati bayapanguenſparini.

¶ La

Dela viſiõ de dios.

Excẽp. de fray Iordã 139.

2 *Dela visiõ de nuestro señor Iesu christo.*

Atzimandarequa auãdaronapu xaramequareta, bingui acha dios ynsbuabaca picbaquaembaechan sanctoechani, bindeesti binguix ambandomento exebaca acha Jesu xponi, bybdequi dios erin cuiripueca, ca bindexas xaramequareta: teparymento xaramequaretaeuati bimboquix yamento exequarepobaca ysqui acha dios nabmintzin xupangaryta-buabaca: bimboqui acha dios buchaecha vãreca, ca bymbo nabxan xupangaritabuabati sanctoechani: exequareparini ysqui acha dios, dioserin cuiripu vquareca tepari vebcondebperata bymbo, bimboquicubcbe diosequa yutiinbebtangaua ca bini auandaro yquicubcbe nevandan vebcondecatarenaca: binicubcbe yamento dios vuabpa arigauaca, bigũgubcbebtu Jesu Christo beramba aryngauaca, ca binguibtsin bimbo ysvebeca acha dios tepari pampzperata bimbo bingui cuiripu vquareca: yamẽtox sanctoecha auibando exebati auandaro bin tepari pãpzperata: bingui bimbo acha dios veca cuiripu vquareni, ca cuiripu vquarerini ma equatzetemben tani verurin bandi yru echerendo cuiripuechan bingũi: auandaronapu xangari miyurabuaparini, ca mẽthu varibpecubuati, ca binix auandaro exeyaparini nabmintzin xaramequarebati yamento sanctoecha: erateparin acha Jesu xpon bindequi nabmintzin thiuaqubangarica, binguix yquimengaecha Judioecha cuenderi biniyobquengaritanspibca tubuangaritani, binguix nomenibco apibca poczangaricuni yamento thauacurichan bimboetaqua, ca binx erateparini nabxan xaramequarebati sanctoecha: biboquimẽto no thantziquanbãgaricа yya tzitzingarini: vabnandamaparini nanaembani sancta Mariani: bingun yamento angeleechani ca yamento sanctoechani, ca bibchaqui yru paraquabpen exangaqua picubaca acha Jesu xponi: bibchaqui cubtzuquarensparyn bamabaca canoveranda bangua bimbo: cabtu maricuxaqua bymbo vaporo vingatsquareparini: bibchaqui no burenga ambe miuatspenstani: bibchaqui no burenga ambe vandandiquareni yquimebchabpensparini: bibchamento bucamauati xaramequareni acha Jesu xpon erateparini, ca marox cueratauati xaramequarẽi bibchaq̃ no ys vbaca. Ca noxetero tzanga vuache, ysqui acha Jesu Christo men tambangarinspibca yquitero vanaquarebãga yru echerendo burendaquaembaechan bucabuatini, ca yqui tam bangarinspibca: tanymu burendaquaembaechani bucabuatini tam banga inspibti ma buuataro quebtsicurini bindequiaringabaca thabox, bini tam bangarinspibti Sant Pedron bucarin, ca Santiago: ca Sant Juan. Ca bimabcan yqui tam bangarinspibca bindequibtsin baxinga, ys erateq̃repibti ysqui buriata, ca bingui xucupatapibca xarenspibti ysqui yesta thuputhupcstani. Ca bimabcan Sant Pedro xas exepat in nabxan xaramebandi, bingun tzuirabcuquarebandi ys piquareraparin ysqui auandaro barani. Ca yqui Sant Pedro ys xaramequarebãga acha Jesu xpo exeni bingui çanibco tam bangarinspibca yru echerendo bambarini: notybqui variparin bidequi varica: cabtu pabchaparatanga, aquatero vuache, bucamababix yamento Sanctoecha xaramequareni acha Jesu Christon erateni binguirn thsirimẽtos tzitzingarica, ca bingui yru echerendo bambarin tzitzingari inspibca yqui tam bangarinspibca, no ambeespibti: no mento thsirimespibti, mindabcoespybti ysqui yya bãgarica. Abuaningarins vuache, yquima buriata eratangani caranga baca, nomento bimangueoneti ysqui buriata bindequi auandaro baca, bybconchubtu ys bingui acha Jesu xpo tzytzingarinspibca biniqui tam bangarinspibca thabox buuataro, yscoespibti ysqui caracata, ca bynguirnmento yya tzitzingarica byndemento thsirimesti, ca bynx erateparin yya yamento angeleecha: ca fãctoecha nabmintzyn xarameq̃rebati. Ca bingui acha Jesu xpo buchãthsin bymboeraqua tzurumu bimbo baratsingaca, teparimento thiuaquan bantsinsti yya, ca ysqui xaporo barabtsicumgapibca, yamẽto vabnandamabati piririraponi, buryata cueratasirabati piririrarani, bingun yamento puntzumarari verapobati, ca bynx sipiruparini yamento angeleecha ca Sãctoecha nabmintzin xarameq̃rebati. Ca bimaquibtu buchanthsin bymboctaqua cuiquiringan abtob abtobpabcũganspibca, bimabtu yamento ys xarariquarepobati ysq̃ buriata pararareni, cabtu bymabibcom burabati puntzumarari verani: ca binx exeparin yamento angeleecha: ca santoecha: ca prophetaecha: ca patriarchaecha: ca martyreecha: ca maneticcha teparix xaramequarebati, aquatero yq̃x erabcubaca bunaqui barabcungapibca,

ca

ca bimaqui baranducungapibca, bucamabatiꝛ ꝛaramequareni mandani terupaſquareni, yamentoꝛ menẽſtabati: noꝛtero maro vecarunchabati myuanſtani, binguiꝛ yru paraquabpen ambe bymbo ꝛaramequarebanga cutripeta bimbo: ca anima bimbo, ꝛamento yninan yranſti. Ca bimboquire ambongaſcauaca yſqui thſiris yſeca, carangu bindequi me veca tzemaca.

Exē.140 ¶ Maroꝛ tzimantataecha bapibti maro tataechao tzimarani chenꝛmento pampz perabandi, ca vtanꝛſis mandan buriatequa bynybco ayanguhperabandi yſqui teparimento ꝛarameq̃retaeſca acha Jeſu ꝛpo exengani bini auãdaro. Cayq̃ manica tata varini, men noçan yon ꝛaracunõguati pichaquaembani tepari thimazparini. Ca bindequitibqui no varibanga pichaquaemba, ꝛas exeparini nabꝛã ꝛaramequarebandi tziriraxeparini, ca vndati curamarini ys ariparini. Berache, arireni çan a yanguni, nabramae binguib cu vtas vandabanga acha Jeſu ꝛpoeneri tzitzixequa bimbo, carama thſirimeſq̃ cabcuꝛama vecangaſirabani ys arani: nobcunguãdero tantongariquan araſirabanga, arireni yya ayãguni, nobcuterobi ꝛarabanga: nocatero noamu, notero vabnandamaca: Bimabcan binde variri pichaquaemba vndati a yanguni ys aripa rini. Sicut audiuimus ſic vidimus quod oculus non vidit nec auris audiuit nec in cor hominis aſcendit. O berache chen pampzqua, yya ambando exebaca qbua ningarinſparini binguini tzanabanga, yſqui tzitzixeca acha Jeſu ꝛpo: ca bucamatimento: nocubche ran tzanabãga, ca bin guire ꝛarabaca nocubchetero tantongariquan araſirabanga arani, thſirimeſti berache, nabquicuy aru thſirimu byꝛarabãga vandani: caru bucamatimento teparieni, ca bin nonen cez abndanguareuati vãdanſtani, ys aririni ambebmatzenſti, caniti auandaro. Ca bindema tata ys exerini nabran bayapanguenſti tzipequareparyni: byngun tecauataquarenſparyni. Era yſeti vuache, ys teparimento ꝛaramequaretaeti acha Jeſu ꝛpo eratengani bini auandaro.

3 Dela viſiõ de Sancta maria por la qual ſe recibira

Aca yyaquini tanipetan bimbo ariuaca auandaronapu ꝛaramequareta ãbongaſtani: binguiquinthu thantzicbeca: binguibtu ynsbuabaca acha dios pichaquaembaechani ꝛaramequaretarabuani, bindeeſti Sancta Maria exequa, acha dios ꝛaratacubuabati pichaquaembaechani exeratabuan yuriꝛe Sancta Mariani acha Jeſu ꝛpo ambani, bindequi aringabaca thauacurichan vandapacubuati aringani, bindemento pitati Sancta Trinidadni ma biniyanapu cañaqua canarini, bindequi yamento auandaro erãtzcaca, ca binde nabmintzintbiuaquanbangariti: byꝛtu erateparini yamento ſanctoecha nabm yntzin ꝛarameq̃rebati. Ca binde yuriꝛe Sancta Maria nabmintzin tzitzingariti, bigun nabmintzin tzitzis bucati ebpu, cabtu nabmintzin tzitzirati ezcabati, bingun nabmintzin tzitzind yrati cabtu nabmintzin tzitziruti vriro, ca yſq̃ ran cutripu abngangataquareti yamẽto tzitziꝛeni, ca raſꝛ exepar yni vuabpaecha nabmintzin ꝛaramequarebati: bibchaqui yru echerẽdo hambarin chẽ pampzcabãga memechan vandabpaq̃reparyn Aue Maria bimbo: ca Salue regina bymbo, cabtu Sancta Maria nabmintzin ꝛaramequareparini exebuabati, caꝛtu bimbo mento ſanctoecha nabmintzin ꝛarameq̃rebati exeni yuriꝛe Sancta Mariani: bimboquibtſin acha dios Sancta Mariã biboetaqua vaporo vebcondeca, ca byniꝛ ambando mitebati yſqui bindeeſca yuriꝛe maneti, bindequitibqui yon vndaca a yamaribperangaponi yquitibqui Sãcta Maria no peuangabanga: yſqui bindeeuaca euabpebpenſtiamba, yſqui no ambetaquerini ꝛarangaritauaca dios vuabpani. Ca bin exeparini yamento apoſtoleecha nabꝛã ꝛaramequarebati: bimboq̃ binde peuacubuaca bindequi burendabuabanga. Caꝛtu Martyrecha exeparin nabmintzin ꝛaramequarebati: bymboq̃ Sãcta Maria vandapacubuatin andangucubuaca vingapequa: binguiꝛ bimbo noçan tandabcamaca: binguiꝛ bimbo tecauanſca pameratarabquareni acha Jeſu ꝛpon bimboetaqua, ca yſꝛtzipequareparini nabꝛã cutripebchabati yuriꝛe Sãcta Marian ys aripari ni. Ca yquiyqui yuriꝛe Sãcta Maria, chequandenguaru curenderoeca: bingunde nabꝛan cutripebchangatareca: bimboquibtſini acha dios tubcheueti vandapatſperaqua bimboetaqua vebcondeca vingam angaꝛur yqua, binguicubche bimbo vingarſquareca yq̃ cubche pamerangaca vuatſiten bimboetaqua: ca thunꝛſin bimboetaqua. ca bucha nomento cez vingatſquarepiringa yquibtſini no acha dios angãdarũſpiringa, cabtſinthu acha dios nocezangandarun

gozo particular.

F

Delo q̃ dirã los ſanctos a ſancta maria en alabanças ſuyas.

pirindi yqui no tubchenueti vandapatſperaquaepyr ynga. Ca bymayſcortu yamento Cõfeſſoresecha Sant Franciſco: ca Sant Domingo: ca Sant Auguſtin: ca Sant Anton: ca Sant Bernardo: ca yſq̃ ran Confeſſoresecha, ambandor miteba ti yſqui acba Dios Sancta Mariaeueri vebcondebperaqua bimboetaqua cezbã dapuabanga, ca yſr ambãdo mitetin nabran raramequarebati: bimboquir ſancto equa bimbo andanguca auandaronapu rupãgariqua, ca yſr exeparin auandaronapu raramequareta vndabatir nabran cuiripebchani Sancta Marian ys aripa rini nabran tzipeparini. Cayquiyq̃ cubcha Sancta Maria acba Jeſu xpo amba, cbequande curenderoeca: carebtu nabmintzin cuiripebchacatareca vtasmento nirabimapã, bimboquibtſin acba dios tpunguin bimboetaqua nabran vebcondeca bibchenuremba gracia: binguycubche bimbo nabran cubtzuquarenſtabanga maricuraparini, bingun vaporo paraquabpenapu miſquareta vingatſquareparini, bingun diablon andarutani. Cayquiyqui cubcha, bacba vuatſiteecha ambando mitebaca yſquicubche vandaimẽto thauacurita bimbo vecatzeyapiringa yqui no tubchenueti angandarubperansquaepiringa, ca thubtſin vandapachebã ga acba diosen, cacubchebtu ambandomento mitebaca: yſquicubchebtu vandamento nitatarepibca varichao vtamengani yamento yquimengaechan byngun bybchaqui yya bini baca, ca tubchenueti pampzperata bimbobtſini acba dios vebcondenſki varichao pibpanſtani. ca vebcondetibtſini gracia: binguicubche bimbo vndaca penitẽcia vni buchaeneri thauacurita bimbo. Ca bingunrtu manetiecha ys arybati yurire Sancta Mariani nabran raramequareparini. Cayquiyq̃ cubcha Sancta Maria acba Jeſu xpo aba, buchacubche tubchenueti vãdapatſperaq̃ bimbo cez manaracuca acba diosen: cezimẽto patzaparin buchaeneri cuiripeta ca anima: cezimento bambarin maneti equa bimbo: binguicubche bimbo vuatſiten nabmintzin bayapanganſtabãga, carſintbu thuntſin nabmintzin bayapangãſtabãga, catbubtſin andangucbeca gracia binguicubche bimbo vingam angaruribãga vuatſitẽi manaracuni, yyarſini nabmintzin cuiripebchabaca: bimboquicubche tubchenueti vandapatſperaqua bymbo cez bambarini yru bonoca: yruquibtſin thu bucarin raramequarebaca yamẽto angeleechan binguni: yyarſini yamento camachetaue cuiryebchan angeleecha, ca Patriarchaecha: ca Prophetaecha, ca Apoſtoleecha, ca Martireecha, ca cõfeſſoresecha, ca buchamanetiecha bimboquibtſini vuatſite yamento bimangueon vebcondeca tubchenueti pampzperata. Era ys aringabati vuache yurire Sancta Maria nabrã raramequarenga parmi: ca bimabcanr yquimengaecha tachan ſini vananarinſtabati vingatſquareni byni varichao. Ca yſqui ran erengabaca raramequareta dios pichaquaembaecha bini auandaro, nequini cez abndangnareua ambongaſtani vuache, ca neqn thu cez abndãguareua ambõgaſtani tepari raramequareta bindequi Sancta Maria erengaparini raramequarengabaca, thſirimẽto vuache nonẽguini cez abndãguareuati ambongaſtani. Ca bimboquire miteuaca yſqui thſirimeſca bigniqni raribaca, yſqui Sancta Maria erengaparini nabimintzin raramequarengabaca, curangu bindequi me vecatzemaca. A

¶ Ma ſancto Ihermitaño, chemento vecabãdi ſtã Mariã erecuecani: raſco yſ q̃ bas bama bãga yru echerẽdo vanaq̃rẽ S. maria, ca ys veparimento Sctã Marian erecuecani vtas vandatzequarebãdi. Exẽ. 141

Ca men bymaqui bynde Ihermitaño vandatzequarebanga: bima raracuno ti maangel ys ariparini. Thu vuache thu quire che vecabaca Sancta Mariã, erecuecani, yquire thſiri rarabaca nore antzimarabquaren ezqua bymbo erenaca, ma acandarebco bimbo erenaca, ca yqui re yacanaca eyeni canquande tonçondinaca byn ezqua bynguire bymbo erenaca. Ca bimabcan binde tata hermitaño vndati ys arin angelni. Acba, nabquiteroni toçondinaca, no ambeeſti yſquirunni çan erebnipiringa cubcha Sãcta Mariani bimento nabran vecabaca çan erecuecani. Ihymabcan vndati arini Angel hermitañon buriata batzicuparin yſqui cez bantzquareuaca erocani Sancta Mariani, yſqui raracunaca bimabcangui thantzicuca. Ca yqui ni yaca buriata bymabcangui thantzicuca Angel, bimabcã Angel vndatibupingaricuni, ca ma acandabco ezcabãdi, ca bimabcan raracunoti yurire Sancta Maria ras yſqui bas bama banga yru echerẽdo. Ca yqui binde ermitaño eroca, bimabcan nabran raramequarebandi: yſpiquareraparin yſqui auãdaro

Del gozo q̃ ouo vn hermitaño enla viſiõ de. S. maria.

daro barani. Ca yqui yurixe ſancta Maria ambebmatzecunſca, bimabcan cauñ nibco toçonditi hinde bermitaño, caru bimabcan anima nabran ramequarebãdi, ca men yanan tatzequa vtas vebpequarebandi hinde bermitaño, miuanſparin yſqui. S. Mariañ exeparini nabrã ramequarebanga, ca ys miuanſparin vndatibtu men arani execuecani. S. Mariani, vndati memecban vandatzequareni. Ca menthu tzimandarequa ramacunoty angel, bimaqui hinde bermitaño bapibca vandatzequareni, ca vndati yſarini. Erathu vuache, yquire vecaſirabaca mendero execuecani. S. Mariani, yrare vtauaca tzimarabquaren patengarini. Ca bymabcan hinde bermitaño yſariti angelni Acba, nabquiruni bauaca patẽgarini, ça runibco exepiringa mendero. S. mariani nabquiterõi çondibco exepirĩga. Bimabcanthu angel vndati buriata batzicuni yſariparini. Bengua vuache, yquire vecaſi rabaca mendero execuecani. S. Mariani cez bantzquare erocani bimabcanguiquini buuaca ramacheni. Bimabcan bermitaño ys curabchatini nabran pybtzamati. Ca yquibtu niyaca buriata bimabcãguithantzicuca angel, bimabcan buti. S. Maria ramacuni bin bermitañoni, ca vndaty vapozomento tecauatãſtani yſaripariní. Cuache chen pampzqua, bas quatãgu di oſen manaracũi, çonditerobco tecauãs, vingam angaruri, bas tandabcama ambaqueti vqua vcuni acba dioſen: bimboq̃re vebcondecatareuaca hinden exeni byni auandaro: biniquirenirumento ereuaca yſquirunimẽto baxeca: bibboq̃ren chevecabaca execuecãi: binire menibco bayapanguenſtauaca. Js aririni ambebmatzecunſti, ca ninſti auandaro. Bymabcan bide bermitaño bucamati nabrã ramaeq̃rẽi, ca bigui ma acãda toçõdibpibca vreta. S. mariã exerini, mẽ tzimãdareq̃ ramacutin. S. maria ezranſti. Era vuache. Ca yq̃ bide tata bermitaño nabrã ramaeq̃rebãga. S. mariã exeparini: ramaſco yſq̃ bas bamabãga yru echerẽdo vuabpãt bigũ acba Jeſu rpo, aq̃ vuache bini auãdaro bucamabatix yamẽto ſctõecba nabinitzin ramaeq̃reni cubcba. S. mariã exeparini: biniq̃ru bucamã nabmitzĩ rararabaca. Cabinbibo vuache, tacbãgubche yq̃ retzẽſpa dioſẽ manaracũ ãbaq̃ti vni, bibboq̃cuche çã vebcõdecatareuaca yurire S. mariã erateni acba Jeſu rpo ãba bideq̃ buchaeneri vãdapatſpetieca, c

debtſini vãdapacherin vebcõdeuatiacba dios, ca ramcubche niuaca byni auãdaro, ca binicubche ramaeq̃reuaca yamendo angeleechan exebuaparini, ca ſctõechani bibchaq̃ nabmitzĩ tbiuaquã rararabaca. Ca yrucubche echerendo maro tzitziraty exebuaparin çan ys piq̃rẽguebaca, aq̃ vuache bini auandaro: bucamauacacubche ramaeq̃reni yamento angeleechã exebuani: ca ſanctoechani: bibchaq̃mendo no ãdãguquã tzitziraca: bingui nonẽ abn danguareuaca vãdacubuanſtani yſq̃rmẽto nab tzitziraca, bynguibtu nonen abndanguareuaca carani bybchaeneri tzitziraq̃. Ca yſquiquindibqui men arica vuache, nabquiyaru yamento paraq̃bpenapu curẽpiquareraqua: ca rupangariqua marobco cunariquarenſpiringa: no ãbe ebnipirindi vuache, yſquimento auãdaronapu ramaeq̃reta bucamaca: biniqui cubche mabco angelni exeiini nabran ramequareuaca: nocatero ma characobco exerini bidequi ytſiatabtſitini varica. Ca yquicubche mabco exebuatini ys ramequareuaca, aquatero vuache yquicubche yamento exebuauaca yſquix raneca ãgeleecha: nox a namũibcoeti, nabquicubcheyaru no miucata eranchebuabaca bozq̃, uabq̃btu no miucata babcara poca ãbe rabcuriẽba, nabq̃btu no miucataeca abtziri, ca abpari, ca thatſini, ca yſq̃ ran ãbe euaq̃: no vaneſti yſquix angeleecha raneca: bingun ſctõecha, ca bigubche mandan terupaſq̃ren exebuaparini nabmintzin ramequareuaca: bibboq̃x arucuri vabnãdamaca harani tzitzirãi: ca arucurix çã picũſti. ca bibchabtſini yamento manuq̃reuati yntſinbebtani ramaeq̃reta, binguntbſinthu becabtſiq̃rẽ pãpzcauati: cabtſinthu yamẽto miteuati: ca buchabtu ys mitebuauaca. Ca binirſini yamẽto ãgeleecha caſireuati, carſinthu yamẽto pãpzcauati: carſinthu noma cueratauati mitẽi, carſitbu yamẽto pirechenati thiuaq̃n bas pireq̃, ca bignire yru para q̃bpẽ bãbarin ãbaq̃tivbaca: yamẽtorſini mitechenati: norſini maro mirungaschebuati, ca yquire yru ypungabaca: byniquini nonẽ ypuuati, ca yq̃rebtu yru amutangãſtabaca: biniq̃ni nonẽ amutãſtauati, ca yq̃re yru ameuãdarigabaca: biniq̃ni nonen aim euauati: caq̃ntbu nonẽ ã tzitichebuati, ca yquire yru yquichangabaca: binitq̃ni nonen yquichauati, ca yquire yru rucangabaca: byniquini nonemen yquitzatachemouati, ca yquire yru aringabaca

yſquire

ỹsquire no yꝛu ỹretỹeca: ỹsquỹre ỹauan
ỹretieca: hyniquini auandaro nonen ỹa-
uan ỹreti eratauati: ỹamentore himãgue
onibco pãpꝛcigauaca, ca thurehtu himã-
gueombco pãpꝛpeuaca, carehtu ỹamẽto
hiniỹanapu ꝛaramequareta ỹntsinhẽga-
uaca, ca thurehtu ỹntsinbehpẽstauaca hĩ
guire thuvehcõdẽgauaca, ca yq̃re veca-
baca hini nicuecani, cez hama vuache ma
naracun diosen ãbaq̃ti vcuparini, yꝛare
ỹamento erõgabaca hyni auandaro: chẽ
E guini vecabati sãt Miguel ẽpecuecani, ca
sant Gabriel, ca ỹsquiꝛan ỹamẽto angele
ecba, hingunꝛsini hiniỹominati ꝛati ero-
cani huchaeneri tata Adan, hingun tepa-
ri patriarcha Abꝛaham, hingun vuahpae
cba Isaac, ca Jacob, ca Moyses, ca Da
nid, ca Esayas, ca Hieremias, ca Daniel
ca Ezechiel, ca hingun ỹsquiꝛan pꝛophe-
taecha: ỹamentoꝛsini erocabati, hingun-
guini sãt Pedro erocabati sant Pablõ hĩ
gun, ca hingũ apostoleecha manuquarẽꝛ
sinthu erocabati, ca hĩgunguini sant Este
nan erocabati sant Lorençon hingun, ca
ỹsquiꝛan martỹreecha: chenꝛsini vecaba
ti ẽpecuecan hini auandaro, hingunguin-
thu sancta Catalina erocabati ỹamendo
manetiechan hinguni hibchaqui hini auã
daro hapoca, ca hinhimbo vuache mana
racu diosen penitencia vparini: hĩgũ veh
ponacubuansparini hingunguihtsi am ab
peraca, hingun cuirithzecubua vehcom-
piq̃reracbãi ỹquire am hapinga, carehb
tu has burabcuua missa curabchabpeni:
ca diosẽueri vandabtsicubperaqua: him-
boquiquini acha dios ꝛas vqua hĩbo thỹ
pinstauaca hini auandaro, ỹuscuuatiqui
ni ꝛas ꝛaramequareta ỹsquire curanguca
hĩguiquini arica, ỹsquitepari ꝛaramequa
retaeca sancta Maria erengani, nocate-
ro noamu vuache, carehco tzitingariſquı
yn vandaq̃ curãguni yq̃re chen tecãdica.

4

Del canto delos ãgeles.

QA ỹyaquini ariuaca vuache thape-
tan auãdaronapu ꝛaramecq̃reta ãbõ
gastani hinguiquinthu thantzichcca, hyn
deq̃ nabmitzĩ thiuaquã piq̃reraq̃reca py
req̃ curãdirãgãi: hĩguiꝛ angeleecha nab-
mitzĩ aspequã arabaca pirẽi: hĩgũ ỹamẽ
to sctõecha, ca hĩde ꝛas pireq̃ nabmitzin
thiuaq̃n bareti, ỹamẽtoꝛ ãgeleecha: ca sã
ctoecha bãdiocbã vndabati ará pirẽi alle
luya, ca mẽꝛtu manuq̃rẽ himãgueõ peta-
mobati baruuabperãi, ỹsq̃ macuq̃ca cara
q̃ni sctã caracata hĩbo. Exultatiões dei ĩ
psal. 149 faucibus eorũ, ỹseti. Jsqꝛ yamẽto sctõe-
cba himãgueõ petamobaca pirẽi aspeq̃n
bas pireq̃ diosẽ curipebchãi, ca nonẽgui
ni cez ariuati vuache ysq̃mẽto nab aspe-
quan baꝛeca pireq̃ higuiꝛ angeleecha: ca
sanctoecha pirebaca hini auãdaro, Oyq̃
q̃ vuache, curabchapiringarecbunde hy
niꝛanapu pirequa: noquinderobco tzitĩ
garita ꝛaribaca, Ca hini castilla, hibchaq̃
tepari achaeca ỹrechecha vbcabuabatiꝛ
namun pirechã hibchaquimento ãbocha
ca hibchaqui mirũdabuabaca, ca ỹquiꝛ
men mirũdabuabaca ỹrechechãi: himab
canꝛ hecabtsiquaren ãbe ma yamubuan-
stabati ỹrechecha, hiboquiꝛ chen bayapã
guenstabaca curabchabuani, ca nabandi
çanibco thiuaquan curanguq̃re hinguiꝛ
hibo ỹrechecha chen thiuaquan piq̃rera
baca curanguni, ca hini auãdaro noamub
co ỹseti vuache. Ca ỹquiꝛ ỹru echerendo
thauacuricha ys thiuaquan piq̃rerabaca
matero thauacurichani curabchabuaniỹ
hinguiꝛ pirecubuabaca: hibchaqui panã
ma burian ys variuaca, aqua hyni vua-
che auandaro: vabnandamabatiꝛ ꝛara-
mequareni pireq̃ curandiran sanctoecha
noamu hinguiꝛ thauacuricha pyrebaca:
ỹsqui ỹru echerendo, caru hynguiꝛ ange-
leecha pirebaca: hingun sanctoecha hyb
chaqui nomen variuaca, hĩguibtu nonab
ca ne ma pirequa singaricubuanstauaca.
Ca hĩguiꝛ angeleecha pirebaca: hĩgũ sã
ctoecha tepari thiuaquã piq̃rerãq̃reti cu
randiranganĩ: hĩboquiꝛ tepari thynaquã
arabaca pirẽi, hiboq̃rtu vachecamẽto hi
ni auãdaro pirecha: hiboq̃rtu cezmẽto hu
renga pireni: hiboq̃ nonema mihrindatſ-
pebaca: hiboq̃rno vuacubaca pirent, ca
hibcha auãdaro pirecha: ꝛas pireq̃ hingũ
erebuapihti mẽ. S. Juã evãgelista, himab
cãgui pacauatãgatin hapihca maro ome
q̃ro himaqui bacangurĩgabaca pathmos
ca hĩbo ỹsarabati vãdãstani sãt Juã. Au *Apo. 1.*
diui vocẽ õ celo tãq̃ vocẽ aq̃rũ multarũ
ꝛc. ỹseti. Hi curancheca auandaro ma te-
pari vĩgachaq̃, hideq̃ ys curãcheq̃reca ys
q̃ canequa ytĩ cuscabaca, hyngun ysqui
pazasqua cuscabaca. Ca hindevingacha
qua hynguini curancheca: nahimintzĩ thi
uaquan curancheca, ys curancheca ys-
qui hynguiꝛ organo custabaca tauengua
custacha, ca hyngun ysquiꝛ ꝛan an custa-
pobaca ys curancheca. Ca hyngui ꝛara-
baca vuache Sant Juan, ysqui curanche
ca ma vyngachaqua hyndequi ys cusca
bãga ysq̃ bapunda tariyã cuscabaca, hĩ
gũ ysq̃btu ys curãcheca ysq̃ pazasq̃, no yſ
acuecaꝛarabati ysq̃ ãgeleechaeneri pire

qua

qua:ca ſanctoechaeueri pirequa ys curã diraquareca yſqui bapundatariyan cuſcabaca:yſquibtu pazaſqua curandiraqua reca,caru yſacuecaxarabati yſqui bapun da tariyani no tachan cuſcabaca nuruxascani,yſquibtu pazaſcan no tachã cuſcabaca,caru menibco bymangueon cuſcabati:no vuanguribati cuſcani. Dibcon chubtu ys bynguix angeleecha pirebaca ca bynguixtu ſanctoecha pyrebaca: no a mendebchan curandiraquareti, bymangueonxco cez arabati:nox amu vuacubati pireni,Ca arabati ſant Juan vandãſtani, yſqui bynguicurancheca vingacbaqua pirequa:yſqui ys curancheca yſquimento ymbangue pirequa,ca bymbo xarabati ſant Juan yſarani vandanſtani, bi boqui auãdaronapu pireꝙ vtas ys curandiraquareuati yſqui ma ymbangue vndangani,ca bynx ſanctoecha curandiraparin nabxan bayapanguenſtabati xaramequareparini,yſpiquareraparin yſqui ma ymbangue pirengani: yſquibtu men ma,vndangani,ca noamu yſeti yſqui yxu echerendo,yxuquix pirecha ma ymbangue pireparin tzipebaca,ca yquix tzimanda pyrebaca:nocatero taninda, çanx vndabati ſingaripani,aquatero yquix pauanpauan bynibco arabaca pireni:cauquãx ſingarinſtabati,menx ma biringabati,ca bymaquitibqui no burengaca bynde xas pirequa : bymabco chen curandirangebchangacuecabati,ca bymabcan maro ya ſingaringanſtabati,ca byni auandaro vnache noamu yſeti,vtas yſco curandirangabati pirequa xaramengaparini: ys pyquarerangaparini yſqui mama ymbangue pirequa curandirangani, ca binbimbo xarabati vuache ſant Juan yſquimento ys curancheca yſqui ma ymbãgue pyrequa,Ca yqui yxa dios vepiringa vuache,yqui ma angel terungariconopirĩga auandaro bimaqui buriata barabaca terxruni,yquí bima batin vndapirĩga arã pireni yſqx bini auãdaro arabaca:nabãaruçõdibco,yãx yamẽto purepecha ãbando curãchepirĩga,tbſirimẽto vuache,vanacurixco aĩaecha yamẽto verapopirindi cuiripetaro:bibo㇏x cezmẽto curãchepirĩga bĩgui apirĩga bide angel pireni: bi boo㇏tepari tbinaquan curãguãreca,nabã㇏xaru yxu paraãbpen yamẽto cuiripuecha vuacha bameri cacubtſincha bameri ys burẽbiringa pireni yſq̃ ma bindeq̃ paraãbpẽ bapĩdabpemebaca cezpireni:caxtumẽto bimãgueon ãbochapirini,cax maroboco abtanguarẽſtini apirin pireni:nabmintzin tbzinguichaparini:nomẽto ãbe ebnipirindi yſquimento ma angel arabaca nabxran tzipetabpeparini,Ca bibcqui re bayapanguẽſtanaca curangun yſquix angeleecha nabminĩzi tbinaquan arabaca pireni,curangu vuache bindequi men vecatzemaca.

¶ Da tata, vamento vexurin vtas vebcovebcomaribandi acha dioſen, yſqui çã vebcondepiringa auandaronapu xaramequareta çanibco xaratacuni: bibequi chemento vecabanga yxu echerendo batin auandaronapu xaramequareta çanibco execuecani.Ca yqui nimaca va vexurini, bimabcan nixatacuti acha dios bigui vecararabanga bide tata,bapibti yonequa vandatzequareni binde tata bimaqui barabanga,Ca yqui vndaca angarãgarab churan erandecuecani,bimabcan becabtſitati exẽi ma çapichubco cuini:bymaranibco vaxaquatanotini vndati arãi pirẽi. Ca binde tata yxexerin pibcbangataquareti bimaq̃ vãdatzequarẽ bapibca,ca vndati picuecan bupicani:bimboqui nabmĩtzin tbinaquã barepibca : bingun nabmĩtzin tbinaquan arabandi pireni. Ca byn de cuini no beyan bupirabquareni puerũgataquareti, ca vndati abcarãi, çanibco ys nirabandi yſqui cintzuni,ca biniqui tata bapibca vandatzequaren dioſeo bynt ys veramati binde cuini,Ca tata erangutini vebendi abcbumani biniqui bide cuĩ ni niyaca yauamento yndaro ynchauacuq̃,Ca biniq̃ niyapibca bynde cuini,machubcari bibo xaraq̃paracuyatin vndati arã pirẽi: nabmĩtzin tbinaquã bas pireq̃. Ca bide tata marobco angaqnauacuyarin vndati curabcbani: nabxran tzipengueparini,ca nomento çan yangandurabandi byn curabcbani. Ca yqui yacaca arani cuini pireni,cauquan ambebmatzenſti. Ca bynde cuini no an cuiniepibti: ma angeleepibti byndequis cuini eraquarẽ ſpibca, ca bynde ninſti avandaro yqui ambenſca.Ca bynde tata vndati bunguani bymaqui banabembibca tataechao, cano piq̃rerabandi yſq̃ yõ barani: yſpiq̃rerabãdi yſq̃ çõdibcoeni,Ca yqui andamu cunonguaca tataechao, banaquareti eramutanonguani: bibo㇏ tbuni mẽ bãdẽſpibca:tbuni vngãſpibti yglesia Ca bimaquitataechao baramepibca,byma nomẽ

unſtabãdy

Exẽ.142

unstabandi: bīboqui men maronan bara mucungāspibca, cabtu ỹzeta no mindaſq̄ reponguabandi: bīboqui men bandepon guapibca, ca ỹs erantzponguatini nabrā bauaq̄rebandi: bīboqui piquarerabanga ỹſqui tzipanā niranpiq̄repibca. Ca bide qui bima tataechao initatiepibca, bynde no miten vndati curamarini bin tatani ỹſ ariparini. Neeſqui tbu? nanire nab burasi ni? Ca bide tata bī mitatini no miteparin vndati ayanguni ỹſqui tataeca: ỹſqui by-ma ỹzetieca: ỹſq̄ bimabcanā tzipabco ve rapibca buuataro çan vandatzequare ni rani. Ca mitati ỹs curabcbatin vebendy niran tatan ayangun bindeq̄ bucabpepib ca. Ca bide tata vndati burā verāinamū tabrenchan bucabuatini. Ca andamucu notini vndati curamarini bin tatan, aripa rin ỹſqui ayanguuaca quitero ne tata ba pibca bucabpen bimabcangui verapibca. Ca binde tata vndati bacanguricubuani bindequi bimabcan bucabpepibca ỹq̄ ve rapibca bima tataechao. Ys curabchan-garini vndati erengani ſiranda, bimaquir carangapabanga bibcbaqui varipabāga ca bima bauaq̄rengati erengani ỹſqnitib qui tēbe yuntanimequatze veturin nima ca yqui binde tata varica bingui raribā-ga bide tata thantzitſpeni ỹſqui binde bu cabpepibca ỹq̄ binde tata verapibca. Ca
B bimabcan ỹscurabcbabperin binde tata nabrā tzirirabcuq̄rebandi ỹſaparini. Ca chubcani tēben yuntanimeq̄tze veturin baqui bini buuataro? ca bi piquarera-baca ỹſquini ỹyanantzipa verani? Ca tata echar ỹ yanan vndati curamarini ỹſaripa rini. Ande ere bini buuataro? andiremen tos pindepatzeyapitēben yuntanimequa tze veturini? andemento bībo noçan yō piquarera? Ca bynde tata vndati ayan-gubpē ỹſqui vq̄reca. Ca yqui yam vtaca ayāgubpēſtani, noçan namun buria bati-ni niti amiriraſco varini: rachoq̄rerī ſctō ſacramento. Era ỹſeti vuache, ỹs nabmī tzin bauaq̄requā baxeſti auandaronapu pireq̄: binguir dios pichaq̄ēbaecha curā-dirarin nabmītzin raramequarebaca, na bandi binde tata bin cutnibco curabcba-parin nabmintzin raramequarebani, no-çan ỹs piquareraparin ỹſquinibqui tem-ben yuntanimequatze veturin barani, ca bindebco ỹs piq̄rerabandi ỹſqui çondib coeni, nabandi çanibco aſpequan araban binde cuini ca bin noçā yonpiquarera cu rabcbani, ca nabqui yanthu binde cuini ā gelepibca, noarumento ỹſarabādipire-ni ỹſquirru arabaca bini auandaro, ca ça nibco ỹſarabandi, ca bim binde tata nab mintzin raramebani curabcbani, ca aq̄ v uache bini auādaro bucamauacacubcbe rarameni angeleecban curabcbabuani: ca ſanctoecbani ỹſquirrumento arabaca pireni. Ca yquiy qui vuache, baranguēr ſingate thauacuricba, reparir vanābecba pan bamaſirabati: bybcbaqui auandaro napu raramequareta euaquarenſtabaca paraquabpenapu ma panan curempy-quareraqua cben erataparini: bynderqui no ābeeſca: bindequi nindemaquaeſca: bī dequibco yſeca yſqui abtzangariqua: bī dequi vtayaquaro no ambe çan nab ero panganſtabaca: bindequibco thipupetieſ ca, bindequibco auandaronapu raramēq̄ reta tzitingaritabperieſca: bimboqui no-mento çan vebcondecatarenaca auāda-ronapu tepari raramequareta bindeq̄ pa raquabpen cben eratabāca, bīboqui ỹſça cuēca caraq̄ni ſancta caracata bībo, ỹſq̄ nomento çan vebcondecatarenaca auan daronapu raramēq̄reta bindequi yn pa-paraquabpen bībo curēpiquar erabaca, vecauaquareparin bingui cuiripeta veca baca, ca bymbo Santiago yſarabati. A- *Iacobi. 4.*
micitia huius mundi inimica eſt dei qui-cunq̄ ergo voluerit amicus eſſe huius ſe culi inimicus dei conſtituetur. ysacueca-rarabati. Paraquabpen pichaqua, Dios curubnaquaembaengaſirabati, yſeti. Bī dequi cben pampzcabaca paraq̄bpeni: di os curubnaquaembaeſti, ca byn bymbo byndequi ne vecauaca yn paraquabpen pichacuecani, Dioſco curubnaquaemba ſindi. Era raneſti vuache. Ca andingua no ys dios curubnaquaembaeua bynde-qui yſeca yſqui araſirabaca Santiago, binandiqui dios ayanacubaca auandaro napu raramequareta, bynguí no eratapa rin men paraquabpenapubco ma panan curemqiq̄rerāq̄ cben erataba ca, ca no bī bo dios curubnaquaembaeſqui? bymbo qui no vecabaca rachocuni bingui Dios vebcondecuecabaca.

QA yyaquini tariuaca vuache yunda- 5
requa auandaronapu raramequare *Dela fra-*
ta ambongaſtani bynguiquintbu thantzi- *grācia ce-*
tzeca, byndeeſti byndequi nabmintzin aſ- *leſtial.*
pendebaca puntzumarandeni, bynde-cbubca auandaro byni yobco andamarā cbe, ca bynde ras nabmintzin thynaquā bamarandequa Jeſu xp̄obco burabcuba ti bideq̄btſin bapīga: yamēto bima vera bati bimaqui chapachapaāgaca ebpuro

yndani

vndani:ca yamẽto cuiripu abngangataq̃ reni yſqui yoſca,yſquiqui ndibqui men arica, binxbimbo yamẽto ſanctoecba nab mintzin xaramequarebati xas tbiuaquã bamarandequa bimbo batini: bimboqui mento vabnãdamabaca aſpendeni,nabq̃ aru no ambe marotero bapiringa auandaro xaramequareta,yqui byndebco ba rabnipiringa puntzumendeq̃: becabtſiq̃ renx bãguarebambirindi cuiripuecba by m nicuecaui bimboquix çan ſipirupirĩga, aquatero vuache yquibtu baraſca ſancta Maria,ca yamẽto ſanctoecba bibcba quibtu ys tbiuaquan bamarandebaca, a quax martyxeecba bucamabati tbiuaquã bamarandeni:bimboquix bimindango a quaretangaca Jeſu xp̃on bimboetaq̃ yax vandabtſicubpebanga ſancta bacabcuq̃. Ca binde acba Jeſu xp̃oeueri pũtzumen dequa bimbo,cabtu yamento ſantoecba eueri puntzumendeq̃ bibo,yſçacuq̃ti ca- Eccl,24. raq̃ni ſancta caracata bimbo.Quaſi bal ſamuz non mixtum odor meus,yſeti.Y bu cbeue puntzumendequa yſeti yſqui bal ſa mo, bindequi no angũ yueraca.Ca byn de vuache balſamo ma angatapuen bax ti,cabinde yamento abngangataquareni chequan maruuati:bimboqui ſipiati bini yobcoeſca: no ãbe ma cueratati no buri ateni,bindequi tſipatabaca cben buriate- ti,ca bingun bideq̃btu bucarabaca:ca bĩ gun xabcuriemba,ca binde cbubcari bin dequi xaringabaca balſamo aringani:ya mento ſipiatibcoeſti.Ca binde balſamo, mindaeſti acba Jeſu Xp̃o,ca bindequi tſi patabaca:mĩdaeſti amamba ſancta Ma ria,ca bĩdequi bucarabaca, mĩdaeſtix ya mento apoſtoleecba,ca xabcuriẽba: min daeſtix yamento marotero ſantoecba,ca bibo bini auandaro acba Jeſu xp̃o bucab petin nabmitzin pũtzumẽdẽgabati,ca bĩ bo ſctã yglia yſarabati pireni.Sicut odor B balſami erũtãte te,yſeti,Acba Jeſu xp̃o, curẽxtero pichaq̃teecba bibcbaq̃x bono uaca thũxſin ãdãgaricunoni: ramarande parini yſq̃ balſamo bamarãdebaca. Era xãarabati vuache.S. yglеſia pirẽi.Ca.S yglia bibo xarabati curẽxtero bibcbaq̃x ſini ãdãgariconoxini xamarãdeuaca yſq̃ balſamo arãi,bimboq̃ balſamo ſipiati be cabtſiq̃rẽ pũtzumẽdebaca. Caxtu arucu riq̃ ſctõecba vãdamẽgãſtabati,yſq̃x vari rini xaracubuanõguapibca maro bibcba q̃tero tzipetivanaq̃rebãga:bimaq̃bibcba ſctõecba bizq̃põguapibca, yſq̃x xaracub uanõguarini aribuapibca yſq̃x piſtauaca cuiripeta bimaq̃ bizq̃uſpibca, yſq̃ no caſi- pebaca bima barani: yſquix bauata mana ca bima payarani bimaqui çan caſipẽde ca,Ca yqui pingãſtabãga ſctõecbaeueri cuiripeta bimaqui bizq̃ponguapibca, bi mabcã bide ſctõecbaeueri cuiripeta nab- mitzin pũtzumarari andamarãtzcabãdi ca pamẽchachax bin bibo cauquã vapõ guabandi.Cabtu mẽma ſanto padre no- mento vecabãdi vẽſtani bimaqui, S. frã ciſco bizq̃nſca,bibocui bima becabtſiq̃rẽ pũtzumẽdebaca.ca ſancto padre bin ſipi ruyarini yſpiq̃rerabandi yſqui Paraу ſo barani,ca bibo no vingamuq̃rebandi vẽ ſtani,ca tataechax memen aribãdi petãſ cuecani,ca bibo yyanan venſti. Era yſe ti vuache,ca byni auandaro no amnbco ys bamarandebati: vabnãdamabatimẽ to puntzumendeni.Quaningarins vua che,nabanbi byndeſanctoechaeueri yru echerẽdo batini ys bamarãdebaqui nab mintzin puntzumendeni:binguix bibo pa menchacha vrapongua baca,aq̃tero bini auandaro bucamabatimento vuache pſi tzumendeni binguix ſanctoecba burabcu baca,ca aq̃tero bucamã vuache yquix ya mento ſanctoecba cuiripeta bucarin ba- uaca bini auãdaro, bucamauatixmẽto aſ pendeni.Ca yqui yya dios vepiriga, note ro bupirĩga q̃tzẽi ma ſctõ, nocatero noa mu ca ma characobco bupiri bideq̃ ytſi atabtſitini varica,ca yq̃ bide pũtzumẽde q̃ bingũ bupirĩga bidequi auandaro pun tzumẽdebaca,tbſirimẽto vuache becab- tſiq̃rengubcbe xarameq̃repiringa,bucba eueri aſa vanacurinibco bararepopirĩdi cuiripeta bin ſipiruni: bideq̃ nabmitzi tbi uaquã bamarãdebaca,ca nabãdibtu ma çapicbubcoepirin bideq̃ ys bayapãgab- pẽſpirĩga,aq̃tero vuache bini auandaro biniq̃ yamẽto bãgaca ſctõecba acba jeſu xp̃o bucabpetini,aq̃btũdero bucamã yſq̃ quidibqui mẽ arica, yq̃ yamẽto cuiripe- ta bucãgati bãgauaca yamẽto pũtzumen deq̃ niraretabperangaparin bingui acba jeſu xp̃o pũtzumẽdebaca:ca byngui amã ba.S. maria pũtzumẽdebaca, bigũ ãge- leecba:ca ſctõecba bideq̃mẽto vabnãda mabaca pũtzumẽdẽi:bĩgui no ãbe ma bĩ gũ terũguribaca bimãgueõ bamarãdeni nabq̃ru yamẽto paraq̃bpenapu pũtzumẽ deq̃ marobco abtãguarẽſpirĩga,yſq̃ xã bi deq̃ cez bamarãdebaca:nomẽto çã ãbee ſti, ca tburearu nabmitzi bayapãguenſpi ringa ſipiruni,nozemento caringua miua bambyrynga byn ſipirucuecani. caru no

ambeeſti

ambeesti vuache: ẏsquirumento auanda
ro hamarãdebaca higuix sanctoecha pũ
tzumendebaca. Ca hinhibo vuache, nah
mintzin curenderoesti hidequi dios hibo
etaq̃ amutanstabaca paraqhpenapu ẏq̃
chaquan hamarandeq̃ thauacurita, tepa
raq̃req̃, ca auendiraq̃, ca amexengaq̃, ca
curunguebperata, hucauatsperaq̃, ca ẏpu
peraqua hindequi nahmintzin sipiẏande
baca, hiboq̃ sipiruuaca auandaronapu si
piẏandequa hingui himbo nahmintzĩ tzi
peq̃reuaca. Era xãesti vuache, noamu ca
uicauixequaesti, exeuacare ẏquire nevan
dan vehcondecatarenaca.

6 Del guste celestial. Qa ẏẏa vuache, ẏ cuindareq̃esti auã-
daronapu xaramequareta ẏnguiqui
ni ẏẏa ambongastauaca, hideqhtu auan
daro hibo xaramequarengabaca, hinde-
sti hindequi nahmintzin aspetspebaca yq̃
thzemungabaca, caquiru çangachanib-
co aripauaca ẏsquiquini xapozo thantzi-
tzeca, himboquiquini no abndãguareua
ca ẏamento ambongastani ẏsquimento
nab eca hindequi thzemungabaca hini a
uandaro, ẏsquiquindihquimẽ arica vua
che, nahquixru ẏamento angeleecha ma
nuq̃repiringa ábongastabpeni: nox hãdie
rapirindi, cartu cuiripuecha nocez curan
gupirini, ca aquaqnágate hi nab cez abn
danguareua ãbongastani, caru ẏquicnb-
che niuaca hini auandaro: himabcanthsĩ
ni dios vehcondeuati, ẏamentocnbche
mitenaca: nocnbche maro thzungapera-
uaca, ca hiboquini ẏẏa çangachanibco a
ripauaca ambongastapan ẏsqqnibco ari
posinga. Ca ẏ cuipetan auãdaronapu xa
ramequareta, nirabmapan aspemuquae
sti, noamu ẏseti ẏsquix ẏẏa cuiripuecha ã
be aspeti aparini chen baẏapanguẽstaba
ca thzemuni, noamu vuache, caru mene
ti hini auãdaro, dios menibco aspemutab
uapabati ẏamento ẏsquix xã vecauaca sã
ctoecha thzemucuecani: nonabcan meni
ẏacauati aspemutabuani, ca hinx himbo
sanctoecha nahmintzin baẏapanguensta
bati hini auãdaro, nabq̃ru dios bas maro
tero ynshuapirĩga hiniẏanapu xarameq̃
reta, ẏq̃ barabnipiringa hyndebco aspeti
thzemuq̃, chẽrtumẽto baẏapãguẽspirĩdi
sanctoecha, ca ẏẏartu cuiripuecha hecab
tsiq̃ren nitsiq̃rebãbirĩdi ãchẽq̃reni va ve
xurin diosẽ manaracuni, hiboq̃r çãvebcõ
decatarepirĩga bi xas xarameq̃reta, hide
q̃ hibo ysçacuq̃ca caraq̃ni sctã caracata
hibo. Bti q̃ ad cenã agni vocati sũt. ysẽti.

Apoc. 19 Nahmĩtzĩrsinguaru curẽderoeti hibcha
q̃ vecungaca himaq̃ acha Jesu xpo thire
rabpebaca. Era xan arasirabati vuache
sancta caracata hibo, ca ẏ xas vandaqua
noamu pitsiq̃recataesti, ca acha dios a xa-
pibti ma angelni sant Juanon andareta-
noni, ariparin ysq̃ sant Juã caranaca ẏni
xas vandaqua. Ca angel hini andareno-
pibti sant Juanõ hiniq̃ pacauatangati ha
pibca ma omeq̃ hibo hindequi pathmos
aringabaca, ca hini andareyarini ariti ys
qui caranaca ẏni xas vandaq̃: ẏngui dios
vandangupibca hindeq̃ ysarabaca. Che
q̃nrsinguaru tepari curẽderoeti hibchaq̃ A
vecũgaca himaq̃ acha Jesu xpo thirerab
pebaca, himaq̃ menibco vtas nirabmapã
xarametarabuauaca aspeti thzemutarab
uaparini: hinguix hibo nonabcan carima
uaca, cartu nonabcan carichauati, ca nox
tu nabcan mẽam anguebchauati: yq̃ no
hinxco hibo nahmintzin baẏapanguẽsta
uati thzemuni hingui acha dios thzemu-
tabuauaca. Era vuache, ca yq̃ auandaro
napu xarameq̃reta nomento vahuanda-
mapiringa thiuaquan thzemuq̃reni, andi
mento acha dios angel ma axapirini sant
Juanõ arirani ysqui caranaca ẏni xas vã
daq̃: hibochuhca vuache, hiboq̃ tepariesʃ
ca auandaronapu thzemuq̃: hibomentos
axapibti ma angelni. S. Juanõ arirani ys
q̃ caranaca ẏni aspequan bas vandaq̃: hi
boqmento vahuandamasca teparieni a-
nãdaronapu aspeti thzemuqua. Ca hym
boquire hangascauaca ysqui thsiris tepa
rieca hiniẏanapu thzemuqua, curãgu hi
dequi men vquareca.

Exẽ. 143 ¶ Da sctõ cheměto pãpzcabãdi sctã ma
tiãi. Ca yqhide sctõ vndaca varicuecãi,
himabcã xaracuti. S. Maria tanin cucu
che hucaq̃rerini hideq̃ sipiẏativinimariq̃
reca, ca xaraconozini ma thsirundiqua hi
bovndati atani hin sipiẏati hindeq̃ ma cu
cuche hibo hatapihca. Ca ẏqui hinde sã
cto thzemuca, nahran pibtzamati baẏa-
panguensparini, ca hingui pamequarebã
ga pamenchaqua hibo: vtapibti pinana-
tamani hin sipiẏati thzemutini. Ca men-
thu sancta Maria tzimandarequa vnda
ti ma hibo cucuche pitani hyn thsirũdiq̃
hymbo, ca vndatihtu ynscuni atarani. Ca
ẏquihtu hynde Sancto thzemuca, nah-
tumento xan xaramequareti, ca piquare
rabandi ysqui anima cuxripeta hyngun
vtabanga numaretan hyn xas xarame-
quareta hymbo, ca hyngun hyn thzemu-
tini menensti, notero pyquarerabandi ys
qui paraquahpen harani, hyngun note-

ro ãbe maro vecaruncbabãdi yſqui nab banguarebanga pamencbani,ca piquare rabandi yſqui bandiyobco yamento paraquabpen bapiudabpeman burendabperieni,bymboqui bin ſipiyati tbzemutini vapozo curangubanga bindequi teparieca. La yſtu men ſancta Maria taninderequa vndati pitacuni tanipetan cucuche bimbo,ca vndati ynſcuniatarani. La bimabcan binde ſancto yſariti ſanta Mariani. Layquiyqui vari,barabniue rãibco:arabnipa,menchubcani yamento cuiripu abngangataquaren nabmintzin raramequarebaqui.cabtu bucheue anima nabmintzin raramequarebati,ca notero ni vingatſquarebaca ras raramequareta bymbo,aãtero yquini auaca binguireni tanindarequa atacuecãraribaca. Ibimabcan ſancta Maria yſariti. Hyaru vuache binden bimboetaqua. Ys binde ſancto curapabcbati ſancta Mariani,ca vndati arani,ca yqui tbzemuca: nabmintzin tepari raramequareti: cuiripeta no vingatſq̃rebandi ras raramequareta bibo, ca bin raramequareta bimbo aĩa amiriraſco bareti cuiripeta nabmintzin raramequareparini,ca ys pabtati ſancta Maria auãdaro yamento angeleechan binguni, bini
B qui yya tbzemubaca bĩgui acba Jeſu xpo tbzemutabpebaca. Era yſeti vuache, ca binde ſancto yru ecberẽdotero batini ys nabmitzin raramẽreti bin ſipiyati tbzemutini bĩgui. S. Maria tbzemutaca, cabtu cuiripeta nabranpibtzamapibti pamẽ cbaqua bimbo, cabtu aĩa bimabcan cbenmimixebandi cuiripeta variri bucariq̃retini, aqua vuache bini auandaro, bucamabatix ſanctoecba nabmintzin raramẽq̃reni bini yanapu tbzemuparin bindequi rumento vabnandamaca aſpeti tbzemuquareni. Oyquiyqui vuache, nabmitzix curenderoeti bibcbaqui yya yquicbabaca cauiqua, ca thiyabcbaqua, bybcbaqui mendebcban carindarabaca cuiripeta curanditaq̃reni, penitencia vparin bibcbaeneri thauacurita bĩbo: bibcbacbubca nomẽto cacáſtaua tbzemun bĩgui acba Jeſu xpo nanaqua tbzemutabpebaca, bindeq̃ nonabcã ſimũ gãſtauaca vtas nirabmapãi

7 *Dela ĩpaſſibilidad delos ſanctos.*

Ca yyaquini ariuaca vuache yuntzimandarequa auãdaronapu raramequareta ambongaſtani namun cutumuqua. bym boquire bayapanguenſtauaca curanguni,ca y yuntzimandarequa auãdaronapu raramequareta,byndeeſti bindequi nonabcan men am bymbo nab vq̃ rengauaca,binguiacba dios mayanubnanſtabaca pichaquaembaechani,ca yamento ſanctoecba bin bimbo nabran raramequarebati, bymboquix nonabcan cheocheongaſcauaca ambe maro paimeri erocani, yſqui yru paraquabpen raporo bimbo variceenganſtabaca: bimboq̃x co amiriras ys bapouaca: biboquix menibco miringariſca paraquabpenapu variqua,ca varimequa,ca yſirebperata, ca pamenchaqua: binguix bimbo bimindango eroquarebanga variqua,ca yyax variti,ca cuiripeta notibquibati auandaro, animatibquibco bati,ca yquitziqueponguauaca: bimabcanax ſanctoecba cuiri C
peta bucariquarepozini bapouati byni avandaro: bingun yamento yſqui ran ambaquecba,ca bimabcan anima: ca cuiripeta nonabcan ambe maro bymbo nabvquarenati, bimangueonrcoenati anima cuiripeta bingun no ambe tbzungam eratani,nabquixru cbibpiriro vecabpanga piringa:nox cez curipyrindi, nabquibtu cuiripeta nobtu cez curipirindi cbubpiri bymbo, nabquixtu ãboangapiringa,noxtu cez macungapirindi: bymboqui nimaſca bingui cuiripeta paraquabpen am bameri bibo cheocheongaſcabanga nab vq̃ recuecani,ca bini noamu yſeti auandaro ca bibo yſarabati. S. Pablo. Seminaſ ĩ 1.cor.15
corruptiõe: ſurget ĩ icorruptiõe ſeruat ĩ ignobilitate: ſurget ĩ glia, yſeti. Buchaeneri cuiripeta byzq̃nſtauati echerẽdo, ca bymaya terenati, caru yq̃ camacaten tzi q̃põguauaca: bymabcã nonabcã nab vq̃ rerini tzinſtauati: bibocq̃ nomẽdero initeuaca bingui paraquabpen mitepibca ambameri nab vq̃req̃, cabtu yya buchaeneri cuiripeta chẽ pabpabcareti, caru yqui tzinſtauaca: nabmintzin pirira rabauati. Era ranararaſirabati vuache ſant Pablo. Cabtu men yſarabati. Cben bibocſti yſ q̃ buchaeneri cuiripeta bucauaca rucupa rani bideq̃ variq̃eca. Era rãtbu araſirabati, ca bibo rarabati yſarani, bibocq̃ yamẽto ſctõecba nonabcã pamẽchãgauaca: bibocq̃btu nomẽ varĩgauaca: bibocq̃btu nonabcã am bibo nani nab ãgauaca y q̃tzigapõguauaca cuiripeta bucãgatini, yſeti ãbõgaſq̃, nonabcã pamebtſingauati cabtu nonabcã pamebcurãgauati: cabtu nonabcã pamẽdurãgauati: cabtu yamento cuiripu abngãgataquarengani nonabcan am bimbo pamequarẽgapouati: cabtu nomen vbungauati: cabtu nomen tubuatangauaty: cabtu nouieni vebpequa-

ren

renganaty: cabtu nonabcan ambe myſquareta vandangueuangaparin cabran chengauati: cabtu nocez men patengarin gauati: cabtu nomen pabcādīgauati: cabtu nomen nunupeengauati, ca yſquiquindibqui menarica vuache, nonabcanthu cez curingauati chubpiri bimbo yqui ve cabpabperangapiringa, cabtu nocez varimengauati yquibtu varimabperangapiringa, cabtu nocez ambo babchacuqua rengauati: cabtu nomen cururaxēgauati,
D cabtu nocez nabcan curunguebperangauati ypuperangaparini, cabtu yamendo ambe bāgaſingapouati, acba dios no ambe maro mirungaſtabpeuati bangaſtabpeni, bimboquix anima cuiripeta bingun bimangueoneuaca. cezx ambameri mebtzacumabauati bimaquix vecauaca, yſq yya vandangueuaqua nirabaca nani bameri, bimaqui cuiripu vandangueuaparin qbuanizcuyarabaca: nabqui yaru nani mingaquaretin bapiringa: nocatero catangapirini ca bima batin apirini vandā gueuani: cezmento vandangueuaqua tſin tſincata mebtzacutamabati nani maro q̄ nizcuyarani yſqui bandeca bima. nabqui yaru cuiripeta no cez venſtabaca, vandā gueuaqua cez nirabati bimaqui vecabaca, bibconchubtu ys vuache, yquix ſanctoecba tziponguauaca, noxambe thzungam eratauati, caru bibcba nonani mīgāgauati: caxtu nonani maro ambe bimbo bandezcungauati, cezx niuati bimaquixco vecauaca me vibchupabtſitaqua bimbo, yſquix yya angeleecba bamaſirabaca me vibchupabtſitaqua bimbo andabpenoni, cabtu me vibchupabtſitaquabymbo andanchey anſtani. Cabtu bibcba angeleecba yya auanda mebtzacutamobati yxu paraquabpen erabpani, ca an curā dirani, ca ſanctoecbaxchubtu ys mebtzacutamobaqui erabpani yxu paraquabpē nabquiru cben ta yapeca auāda, caxtu varicbao ambando erangabati. Era yſeti vuache, xapozo bimbo dios thipibuanſtabati picbaquaembaecbani yamento ſanctoecbani, ca bibcbaqui yya nomaro vandāgucata cacacubaca: yamēto manutabnan xapozo bībo cez acubuauati, ca bybcba yamēto binbībo nabmintzin xarameq̄reuati: bīboquix noima vebcom bouatā gauaca: bīboq̄x yamēto bimāgueō tūpſcauaca vtas nirabmapani, caxtu bimangueō curēpiq̄rerapauati, caxtubco bimā gueon nomē ſingaryuati bintyanapu xaramēq̄reta, caxtubco bimāgueon mini-
E rapouati, caxtubcoyzabmbāguerapouati caxtu bimāgueon tzitzirapoua, caxtu bymangueon pāpzcingaua, cabtu bibcba bimangueon pāpzperauati exenguebcbabperapaparini, caxtu bimangueonibco pyrirapouati: caxtu bimangueon nonabcan men variuati. Era xaneſti vuache, ycbubcaeſqui bindequi ſancta caracata bimbo caraqueca yſaqueparini. Apoc. 21.
Mozs non erit vltra neq̄x luctus neq̄x clamoz neq̄x dolor erit vltra que prima abierunt, yſeti. Monabcanx mendero varinati, caxtu nonabcan men aim bibo vebpequareua, caxtu nonabcan men yoyomequareua, noxtu men pameq̄reuati: bīboqui yamento nimaſca noxmen vndanſtauati xapozo bimbo. Era xanaraſirabati vuache ſancta caracata, ca bybcom yſeuati vuache, no an cuuarebperaraeſti.

S
Dela bonrra q̄ ternan los ſā ctos ē el cielo.

OA yyaquini arinaca vuache, yuntanipetan auandaronapu xaramequareta ambongaſtani, yſquiquini arica thzethzendachecuecani. Cay yuntanipetan auandaronapu xaramequareta: bingui acba dios mayamubuanſtabaca picbaq̄ē baecbani, bindeeſti xupangariqua. ca bide xupangariqna tepari xaramequaretaeuati bini auandaro yqui tziqueponguauaca, ca yyax ſanctoecba ys xaramequarebati xas xupāgariq̄ bimbo, caxtumento bucamauati xaramequareni yquix cuiripeta bucariquarepozin bapouaca: bimboqui acba dios xupangaritabuaparini vuabpaerabuauaca: bynguntbu xrecba vbuauati, cabtu dioserabuauati, ca bimboquiremento bayapanguenſtauaca vuache yn ambongaſparini, biquini arinaca mandan cutumuqua ambongaſtani. Q Uretatibqui, acba dios xupangaritabuaparin vuabpaerabuauati, ca bimabcā acba Jeſu xp̄on berāburirabuaſindi. Cay q̄yqui vuache, ynguaru tepari tziriraxequā baxeſti xas vandaqua, byngui acba dios picbaquaembaecbani vuabpaerabuauaca acba Jeſu Cbriſton beramburirabuaparini, ca yxu echerendo vuache, yrecbecba vuabpaecba cbenx carumbemengabati: cubtzuquaremenganſparini, na bandix thauacuririeſqui bybcbaqui vbuaca: caxtu variuati yſquix cuiripuecba varybaca, ca bynguixco yrecbaeca bybcbaqui vbuaca: bymboxcos eratangabati vnabpaecba xupāgaritāgaparī, ca aq̄ vuache bini auādaro, bucamauatix eratāgā nabmintzin xupangaritangaparini yamēmento ſanctoecba: bimboquix yrecba vnabpa

uabpaesinga bindequiru nonabcan variuaca, byndeeti acha dios, ca bimboquix tu Jesu xpo herambaesinga: bindequi nirabmapan dioseesca tataemban bingun, ca bimboztu yamento ambaquecha sãctoecha nabmintzin rupangariuati: bymboquix acha Jesu xpon bingun terungariuaca auandaronapu bapingua, ca bynbimbobtsini Sant Juan nomen barandi tabati vandaqua exerani, ysquycubche eratzẽstauaca acha dioseueri tepari pãpz perata, binguibtsini bimbo pampzcabaca ysqui nabmintzin teparieſca, ca bymbobtsin ys aribati sant Juan. Cidete qualem charitatem dedit nobis deus pater: vt filij dei nominemur ⁊ simus, ysacueca rarabati Sant Juan. Era vuachecha, exchechãde ysq̃ nabmitzĩ teparieſca pãpz perata: binguibtsini acha dios tãtaemba pampzcabaca: bimboquicubche aringauaca dios vuabpa aringani, ca by bcongubchem ysenaca dios vuabpaeni. Era ranthsini ariſirabati vuache Sant Juan. Ca mẽthu ys arabati sancto Euangelio bymbo. Dedit eis potestatem filios dei fieri bis qui credunt in nomine eius, yseti. Acha dios tataemba vebcondebuati cuiripuechani, ysquix dios vuabpaenaca bibchaqui bacabcubaca bibchenuiremba sancto bacanguriqua. Era ranthu arabati vuache meni, ca binbymbo acha Jesu xpo veti ysquicubche vandatzequarepa rini ariuaca diosẽ Tata buchaeueri arini. Ca ymẽto teparieſti vuache ras vebcondebperata: bimboq̃cubche banchaca matatani bindequi nabmintzin ambaqueca: bindequi yamento cezeca: byndequi noandanguquan mimiseca: bindequi bandiyobco thipiq̃reta camãgariga: bindeq̃ chemento tzitziseca: bindequi nirabmapaqua tzipequaesca: bindequi chemento marimarixeca: bindequi nirabmapaquaeca, ca yquix yamento sanctoecha ras exeuaca tataembã bini auandaro: binguix nomen bararenstauaca, andixno tzipeq̃reua: ¶ Ca tzimandarequa vuache, acha dios rupangaritabuauati picbaquaẽ baechani yrecha vbuaparini bini auandaro: bingun dios vbuaparini, yseti, acha dios vebcondebuauati yamento sanctoechani: bimboquix cezerauaca ambe vni binguix vecauaca: nonẽ vanarecucubuauati ysqui yru echerendo nonen vanarecucubuabaca yrechechani binguix ambe vecabaca veuecani, cartu yrechecha bapimboti yru echerendo vaporo thipiqua reta. ca binbimbo acha dios yrecha vbuatini yamento sanctoechan bini auandaro: arunaribuauati bibchenuiremba thipiquareta ys aribuaparini mandan terupasquareni. Filij tu semper mecum es ⁊ omnia mea tua sunt, ys acuecararabati bindequibtsin bapinga acha dios. Cuache, byquini vtas bucarini baca thunguini, ca binguini by bapinga yamento tubchenuetibcoesti. Era ran aribuauati vuache acha dios bibchenuiremba yamento ambaquecha sanctoechani. Ca ysquix yrechecha chen casirengabaca yru echerẽdo, yschubtu acha dios nabmintzin rupangaritabuauati sanctoechan bini auãdaro: bimboquix angeleecha miutzecponguauaca acha diosen ambaqti vqua binguix sanctoecha mandan terupasquaren vpoca yru paraquabpen bambarini, ca mandan ambaqueti vqua bimbo terupastauatix pireni acha diosen cuiripechani, ca bimabcan acha dios nabmintzi rupangaritabuauati sanctoechani mandan ambaqueti vqua bimbo, ca binde ras rupangariqua binguiacha dios rupangaritabuauaca picbaquaembaechãi: nonabcan camacuriuati nirabmapaqua rupangariquaesti. Era vuache. Ca binguiquini arica tzimandarequa, ysqui acha dios rupangarytabuauaca pychaquaembaechani dioserabuaparini, yseti vuache ambongasqua, yamentox sanctoecha diosequa bimbobco thurumeyarauati: bimboquix diosen bimbobco bayarauaca, ca dios bibchan bimbo bauati, ca bynbimbos ys aquebati ysquix sanctoecha dioseeuaca, bimboqui yntsimbebtabuauaca diosequa cezequa: caminixequa: ca ambaquequa: ca tzipequa: ca tzitzijequa: ca ysqui rãbingui dios bucarin baca, ychubçaesqui vuache bindequi caraqueca sãcta caracata bimbo ysaqueparini. Ego dixi dij estis ⁊ filij excelsi omnes: ys acueca rarabati, Byaca vandani ysquibtsi dioseesca, bingun ysquibtsi yamendo tabtsicuri vuabpaesca. Era rãarasirabati vuache acha dios Sancta caracata bymbo, ca ynguarn ras vandaq̃ tepari bauaq̃requan bareſti, cabtu nabmintzin tzipequa retaesti: bimboquicubche ys aringabaca dios vuabpa aringani rapozo auandaronapu raramequareta ayauamengaparini.

Psal. 81.

Luca. 15.

1. Ioan. 3.

Ioan. 1.

¶ Ay yaquini ariuaca vuache yunthãdarequa auãdaronapu raramequareta ambongastani, binguibtu acha dios

9

ma

Del pfecto gozo del cuerpo y del anima

mayamubuãsca sãctoechani: bynguibtu mayamubuãstauaca yamẽto ambaque cha sanctoechani yquicamacaten tzinga ponguauaca, ca yamentor ambaquecha sanctoecha bin bimbo nabran tzipequareuati, yquir yya sanctoecha tzipequare sirabaca: aquatero yquir yamento cuiripeta bucariquaretin baponaca bini auandaro. ¶ Ca y yũthandarequa auandarona pu ramequareta: bindeesti mimirequa bãgasquarequa, ca thaporo bimboquini ambongastauaca. ¶ Ireribqui, yamento 1
sanctoechar bangasquarepobati y squirtero nonabcan meni cez thauacuricuuaca diosen: binguir marocbã bimbo terubcan viribcaricumabanga diosen yru paraquabpen bambarini, ca bibcom ys yamento bibchaqui niuaca bini paraquabpen vtayaquaro bameri: ystu bangasq̃repouati, ca bin bimbor yamento nabmĩ tzin ramequareuati bini auandaro bati ni. ¶ Ca yru vuache paraquabpeni, norsin gate bãgasq̃rebati bibchaqui yrechechao vrengaringapobaca: notero achaechao, çanrsingate ys piquareuaparin bamaba
B ti: eroerongariparini quirtero nabcã am bimbo cururabcuuaca yrechani: notero achani: bimabcangnir amaringauaca, ca ysr piquareuaparini nomento cez menibco bayapanguenstabati, ca yquirsingate ru ambongasquarepirĩga ysquir nonabcan am bimbo yquiuatauaca yrechani: notero achani, ysquibtu yrecha nonabcã amaribuauaca: bimabcanr vrengaringacha menibco cezmento bayapanguenspirindi ramequareparini: nor nab piquareuaparini bambirindi, ca necubchemento arucuriqua ambando erebuanstabaca vuache, bybchaqui yrechechao vrengaringapobaca: notero achaechao, bibcha hecabtsiquaren rupangariparini bamababati yrechao, nortero bimboetaqua tzibuequarebaca am bameri bimbo batzpaq̃reparini, ca norsiru bãgasquarebati ysquir nabcan ambe vecatzenchamauaca bymabcanguir euanganstauaca rupangariqua bingui yrecha rupangaritabuabaca:
C notero ne acha, ca yquir ambe camangarinstabaca: bimabcan yrecha yquiuabati, ca cauquan petabuãstabati nabran cuzcubuaparini, ca bimabcant bibcha vrengaringacha no terupeti ezcabati. ¶ Caru bini vuache auandaro noamn yseti, yamẽtor sanctoecha bangasquarepobati ysqr nonabcan am bimbo terubcan viribcaricumauaca dioſen, ysquibtu dios nonabcan amaribuauaca: ysqui vtas bimanguecon pampzbuapauaca: ca bimbor yamento sanctoecha nabran ramequarebati: bimboqui nonabcan ambe bimbo churu rebpetsperangabaca ysqui yru churu rebpetsperangasirabaca ambebymbo yruperãgaparini, caru bimãgueonibco pãpz perangapobati. ¶ Ca tzimandarequar- 2
tu yamento bymangueon bangasquarepobati, ysquirtu varychaonapu pameri bimbo menibco euabpenganstasca vtas nirabmapani, y squir nomen chembarĩreparin bamauaca, ysquir yru piquarera parin bamabanga erocrongariparini ys quir nani vtamengapiringa, ca binir auãdaroambongasquareuati ysquir nimanchasca, ysquir menibco pibtzamanstasca, ca ysr bangasquareparini nabmintzin ramequarebati cuiripebchaparyni acba dioſen bimboquir nirabmapan amiriras D
bauaca. ¶ Ca tanindarequartu yamento 3
ambaquecha Sanctoecha bymangueon bãgasquarepobati, ysquir yamento Angeleecha pichaquaembaesca: bingun yamento sanctoecha bibchaqui baca bini auandaro, ca y teparimendo ramequareta esti. ¶ Ca yru echerendo, yquir achaecha: nocatero yrechecha ma cuiripu vandapatebaca, bimabcan binde cuiripu chẽ tzipequarebati, aqua arucurir thipiquareta tzendabati y qui ma yrecha vandabpabuabaca. ¶ buaningarius vuache, noquindero men ma yrecha vandapateca, nocatero ¶ biſpo, nocatero matata binde qui vabnandabpemabaca casipeti cuiripueni, carerama noçan ys pyquarengue tzipengueparini: andino vuache, yquiquini Castillã yreti yrecha Emperador vãdaqua pameuapiringa: nocatero Sancto Padre: bucamapiringare ramequarereni, ca yquyre thu thauacuririeparyni ys ramequarepiringa vuache, bimboquir ni ys vandapatepiringa achaecha: ca yrechecha bybchaq̃btubco thauacuricha E
esca, aqua vuache byni auandaro: bucamabatir nabran ramequaren yamento ambaquecha sãctoecha: bimboqui nonebco vandapatebuabaca ma thauarari, caru bindemento vandapatebuabati bindequibtsin bapinga acba Jesu xpo: bĩgun amamba yuriye Sancta Maria: ca bingun pichaquaembaecha yamento angeleecha, ca Patriarchaecha: ca Propbetaecha: ca Apostoleecha: ca Martyreecha: ca Confessoresecha: ca byngun Virgineecha; ca ysqui ran Sãctoecha yamentor

mentor manuquarebati vandabpabuan ambaquecha Sanctoechani. bybchaqui yya cez manaracubaca acha dioſen: bibchaqui amberiechan no vandaqua paca nacz cubuabaca. ¶ La thandarequa vuache, yamentor ambaquecha Sãctoecha cezmento hangaſquarebati, yſqui hynde ras auandaronapu ramequareta rupã pangariqua binguir himbo thurumeyarabaca: yſqui hinde nonabcan camacuriuaca: yſquimento nirabmapaquaeſca, ca yſr hangaſquareparyni nabran ramequarebati: himboquir nonabcan erauapauaca himabcãguir yacauaca ramequeñ reni: himboquir vtas nirabmapan ramequeñrepaſinga. Qbuaningarins vuache, yquir yamento paraquabpen yretyecha thipiquarecha ambongaſquarepir ynga: Yſqui bibchaeueri ma pauan curempiqua reraqua nomen camacuripinga variqua ro bameri, chementor ramequarepirin di ys hangaſquareparini: himboquir variquaronan erauapapiringa yacacuecan curempiquarerani. Yquirtu tumpſcacha tzitziracha: ca yuritſqueracha tzitziracha hangaſquarepirīga yſquir nomen thare peuaca: yſquir nomẽ cutſimeuaca: yſquir vtas ramauaca tumpſcan tzitzireni: ca yuritſquen tzitzireni, chementor tzipequare pirindi ys hangaſquareparini. La yquir tu achaecha ambongaſquarepiringa ys qui nonen amaribuauaca: yſquir vtas a chaepauaca curempiquareraparini, chẽr tumento bayapanguenſpirindi ramequeñ reparini. La yquirtu purepecha ambon gaſquarepiringa, yſquir nonabcan men maro pamangarata querequarepiringa, nabr ran tzipequarepirindi, ca yſq rã yq̃ tzanguarengapiringa, yſqui vtas ys han gapouaca yſqui hangapobaca: chemento bayapanguenganſpirindi ramequaren gaparini, ca nabandi çanibcoeſqui, nabã dibco nindemaquaeſqui bindequi bym bo ys ramequarengapiringa hangas quarengaparini yſqui nomen camacurin changapiringa variquaro bameri. Aqua vuache bini auãdaro, bucamabatir rara mequareni yamento ambaquecha Sãc toecha, hangaſquareparini y ſquir menib co vtas nirabmapan thipiquarechaeſca, yſqrtu vtas nirabmapã tzitziraſca, yſqr tu vtas nirabmapan tumpſcaſca: yſquir tu vtas nirabmapan ramequarepaſinga, yſquirtu menibco vtas nyrabmapan miniraſca, yſquirtu curendero epaſinga, yſquirtu vtas cezpiquarerapaſinga no nabcan ambe maro pamangarata quere quarẽi, yſquirtu menibco aim bameri ca ſingurita bimbo euabpenganſtaſca, cayſr hangaſquareparini nabmintzin ramequarebati cuiripechaparin acha dioſen, hangaſparin yſqui biniyanapu thipiqua reta vabnandamaſca teparieni bynguir himbo thurumeyaca yamento ambaque cha Sanctoecha, yſqui çanibcoeſca bin guir yru paraquabpen yretiecha yreche cha bapimboca: bingun achaecha, yſqui nomento cheneſca: yſqui nindemaqnaes ca: yſquihinde nonabcan camacuriuaca binguir piyaraſca bini auandaro. Layq̃ yqui vuache, curenrtero bibchaqui nira baca bini auandaro, bybcha bymboetaq̃ ys çacuqueti caraqueni Sancta caracata bimbo ys aqueparim. Beati qui habitant in domo tua domine in ſecula ſeculorum laudabunt te, ys acuecararabati. Layq̃ yqui acha dios, curenrtero bibchaqui by min tubchenden baca yrecani, bibcharſi ni vtas nirabmapã cuiripebchauati. Era ran araſirabati vuache Sancta caracata yſquir nabmintzin curenderoeca bibcha qui nirabaca bini auandaro. pſa. 83

Qay yaquini vta chenaſinga vuache tembendarequa auandaronapu ra mequareta ambongaſtani yſquyquini raporo thãtzitzeca, bingui acha dios ma yamubuanſtabaca pichaquaembaechani bibchaqui thſiris vuabpaeca: bibchaqui no meneracunſtabaca bibchenirembavã dangucata. La hinde tembendarequa a nandaronapu ramequareta binguiqui ni vtachenoſinga, hindeeſti nabmintzin thi uaquan banchequa bini auandaro ynchaa rini: binguiquini nocez abndãguarenaca vtachen iambongaſtani yſqui nab thinaquã banchecha: himboquimento vabnan damaca thiuaquan bãcheni, caru bimbo quire qhuaningariuaca yſqui nab thiua quan banchecha bini auandaro ynchama ni, ariuacaquini thaporo ambongaſtani: himboquire hyn bimbo qhuaningaripa uaca, caru çanibcoeſti binguiquini aricue cataribaca, caru vabnandamati hindeq̃ bini auandero ynchaman thiuaquan ban deca. ¶ Elretaquindibqui ariuaca vuache maro qhuaningarirãſtani, qhuaningaris vuache vretamento auanda erãcheparin binguicubche eranchebaca: bimaqui ba poca bozqua: ca buriata: ca cutſi, bindeq̃ raporo bãchetini chemento thiuaq̃n erã chequareca, cabtu yru paraquabpen chẽ thyuaquan erabpaquareti: hymboqui

buriata

buriata vabtzabcazcabaca: bingun cutſi: ca bozqua, cabtu binde vabtzabcazparin ambe pucupobati yru echerendo, cabtu binde buriata: ca cutſi: ca bozq̃ vabtzabcazparin ambe bucarapobati mandan ve yurin thanganarini, cabtu bide vabtzabcazparinx cuiripuecha cez tzipebati yuru tzebperanſparini, cartu cuiniecha bimbo cez abcarabati, cabtu yurequa ca yſqui ran ytſi bimbo cez nirabati yureni curacha tachanbas cuiriperabuaparini bybchaqui chẽ thinaquan barapoca, ca nabã di yni veraqua auandaeſqui: ca byn thinaquan eranchequare raporo thinaquan
A barati cuerauacata banchetini buryata: ca cutſi: ca bozqua bindequi nabran thinaquan erabcazcabaca raporo paraq̃bpen cuerauacata burepeti bimbo cuiripe rabuaparini, aqua vuache byni auandaro ynchamani: bucamatimento vabnandamani thinaquan banchẽi biniqui baca buriata byndequi nonabcan men ynchabaca: byndequi nonabcan men çondi cubimangaribaca: byndeeti acba Jeſu chriſto bindequibtſin bapinga: bindemento tepari buriataerati bini auandaro, ca binibtu bati ma cutſi bindequi vabnandamaca thinaquã barẽi tzitzireni: yauamẽto barangutaſti byngui cubche eranchebaca cutſi yqui cabenſtabaca, caru byndequi bini auãdaro ynchaman baca: vabnãdamati tztzireni: bideeſti cubcha fãcta maria Jeſu xp̃o amba: bideq̃ yamẽto ãgelechã yuinan yratzibuanſca tzitzireni, ca yamentox ſanctoecha nabran tziriraben quarebatiereni Sancta Maria yſq̃ nabmẽto tzitzireſca, ca byndequi bini auandaro ynchaman bapoca bozqua: bibchaeti yamento Angeleecha, ca Patriarchaecha, ca Prophetaecha, ca Apoſtoleecha ca Martyreecha, ca Confeſſoresecha, ca Virgineecha, bibchaqui nabmyntzin tzitziraca, ca binguicubche buriata eranchebaca: cuerataſti thynaqua bareni yſquimento bibcha yamento Sanctoecha
B thinaquan baraca tzitzirani: raratix yſq̃ buriata paraquabpen vecatzebenguaro barepibca yquitibqui Adan no thanacuricubanga diosen, ca yqui paraquabpen camacuriuaca: bimabcan buriata yuntzimanda rangachan cubtſinchanſtauati piriraran yſqui yya mabco buriata ran piriraraba ca, ca bimabcan ys erequarenati yſqui yuntanimu buriata vabtzabcazcani, ca bimbo ys çacuqueti caraq̃ni yſquix yamento ambaquecha Sanctoecha Dios pichaquaembaccha ys piriraponaca yſqui buriata: bindequi paraquabpen camacuriquaro yuntzimanda rãgachan cubtſinchanſtauaca, yſqui yya mahuriata ran piriraraba ca, cabtu bimabcã cutſi ys rararauati piriraran yſqui buriata rararabaca yya, ca yamento yſqui rã characuecha bibchaquingate ytſiatabtſitinibco nirabaca varini: bibchabtu bameri yamento ys rararabati piriraran yſqui buriata, nabquiyaru yuntzimanda rãgan piriraqua cundamenganitauaca yſq̃ yya ran piriraraba ca. Oyqui yqui vuache, teparinguaru tziriraxequã barẽti dioseueri vebcondebperata: bingui acha di C
os vebcondebuabaca yamento pychaq̃ embaechani: binguix bimbo pichaquaenibaecha nabmintzyn ramequarebaca: nabmintzin piriraparin vuacha bameri. Ca yquix characuecha ys piriraraba ca yſqui buriata, aquatero vuache: bucamabatix nabmintzin piriraran Seraphinecha: ca Cherubinecha: ca bingun yauento yſqui ran marotero Angeleecha: bigſi Patriarchaecha: ca Prophetaecha, ca Apoſtoleecha, ca bingun yſqui ran Sanctoecha: ca Sanctaecha: nabmintzinx piriraraba ti bybchaeueri andumuquarenſqua bimbo: bimboquix yru paraquabpen no auaquareparini manaracuca acha diosen, ca bimbo dios nabmintzin thipibuãſti raporo ramequareta camangaritabuani, ca binguix mandan bandi yochan ambaquecha Sanctoecha piriraraba ca: nabmintzin thimarandebati bini auandaro: bimboquix Sãctoecha no mabcoeca bibchaqui piriraraba ca. Ca yquix yamẽto bozqua rapiringa yſqui buriata: nabandepirini: carama no becabtſiquaren vabtzabcarabambyrini yamendo paraquabpeni: aqua vuache bini auandaro, vabnandamabati thimarandeni: bymboquix yamento Angeleecha: ca Sanctoecha no ranibcoeca yſqui bozqua raneca: bimboquix becabtſiquaren vacheca, ca binde piriraqua binguix Sanctoecha piriraraba ca, noamu tzõgaztabpebati yſquix buriata tzõgaztabpebaca yru echerẽdo, yqui ne ma yon eratepiringa buriata, ca uquan patengaripirindi: caru byni auandaro noamu yſeti vuache, noamu tzõgazquareti Sanctoechaeueri thimazqua: caru bimabcan bucamati vingangaringani ca nabtu tzõgacigana: binãdiqui ezquabco piriraquaeſca. Yſqui yya buriata nocez pabpabcangaribaca, yſchubtu auandaro

daronapu piriraqua nonabcan pabpab
a cangastabuabati Sanctoechani. ¶ La
yyaquini tzimādareqna ariuaca vuache
auandaronapu tzitzinchequa qbuaninga
riranstani, hindeesti dioseueri teparama
qua: himboqui nabmintzin tziriraequā
conchecа hini auandaro thiuaquan ban
cheparini. Qbuaningarins vuache, hima
quix yrechecha yrepoca, yauamento coh
carapoti quabta: himboquix rando bara
baca vuabpaechan bucabuatini: bigun v
rengariquaembaeehani nabran myntzi
mazparini, Cayqui ma yrecha nabādob
co yrepiringa yſquima purepecha, note
roma çapibco batapiringa quabta, ca by
mabco quiraq̄rangarīgabambirini vuab
paecha: ca vrēgariq̄ēbaecha, teparimen
to curatzequaepirindi, cabtu yrecha by
ma rando batini varicequan pyquarera
bambirindi, ca yqui ambandeca himaqui
yrecha baca, notero yauan cobcarapoca:
himabcan chen tzipequarebati rando ba
tini, ca bibcha yrechecha bybchaqui ys
ambando bapoca, bibchaquibtu ys tzipe
quarebaca ambando batini: bingun con
do batini, variuatix yſquix purepecha va
ribaca, ca nabandix variriesqui: cax byn
tzipequarebaqui ambando batini: ca bin
D gun condo batini, aquatero vuache binde
quibtsin bapinga yrecha dios, byndequi
nonabcan variuaca: bucamatumendo cō
doharani, cabtu bucamabati tzipequare
ni rando batini thiuaquan bando: himbo
qui tepari Emperador esca: himboquib
tu vamēto vuabpaechan vbcabuabaca:
bingun vamento vrengariquaembaecha
ni bibchaqui vtas bauaca nyrahmapan
maquabta himbobco bangueni himaqui
dios yreca, ca himboqui nomiucata vbua
paechan banchabuaca: bingun vrengari
quaembaechani, himbo chen caberi ba
pindiquabta, cabtu nabmintzin thynaq̄n
bandeti casicasindeni, bingun chechende
ni nabmintzin mintzimarandeparini, bi
boquix pichaquaembaecha rando batini
chen taramequarenaca. La norendero
yya ys curabchaparini arabaca, nabra
ma bare quabta bigui raribaca himaqui
dios yreca, notero ran yretaeca yſq̄ eche
ro, nocatero yſqui Mazquaro arani, no
amu vuache, ca byquini arisirabaca vua
che yſquire yru echerendo bantin no abn
danguarenaca bangascani: ca miteni dios
eueriquabta binguini raribaca, yamento
paraquabpeni: cabtu tucupacha bapun
da no ambeesti, yſestibco y ſqui ma quaq̄
no ambe bati bīguiquinithantzitzepirin
ga yſqui nab bareca dioseueri quabta, bī
deesti auanda hymaquix baca yamento
Angeleecha, ca Sanctoecha, La arasira
batix vuache micuryriecha Filosophoe
cha, yſqui çano niyarāi himaqui dios ba
ca yrecani yamento pichaquaembaechā
bucabuatini, yſq̄ hima çan barabchucun
baca yuntham echucuriqua auanda, bin
dequi vreta tatzebenga: ran concheti yſq̄
maeq̄tze paraq̄bpenepirīga, ca bideq tzi
mandarequa baca, binde men tembē bu
caramati concheni, ca hindequi taninda
requabaca, binde ma equatze bucarama
ti concheni, ca hindequi thandarequa ba E
ca, binde maequatze temben bucarama
ti concheni, ca yſquibco bapoca yunthā
petan echucuriqua bameri, vtas tembe
chan bucaramati concheni. Quanyngā
rins vuache, yquire ma tzacapu qbuani
mabaca bapundaro, cauq̄n tzacapu cōp
amerini vndabati hyruri vyriuirirati vq̄
repani, çanibco vndabati vq̄reni, ca vn
dabati caberapani, ca hindequimento v
repabaca biruri viripuen bas: caberimen
doesti, ca hindequi tupeuabenga: no ys ca
beti, ca hindequibtu tzimandarequa: ni
rabaca, nobtu am ys cabeti, ca bidequib
tu tanindarequa nirabaca, nobtu amu ys
cabeti, ca hindequibtu thandarequa nira
baca, nobtu am ys cabeti yſquimento hin
de cabeca hindequimento vreta vndaba
ca vquareni viripuen bas, caru tupeua
taro vebenani çangacban caberapabati
vtayaran bameri, hindequi tzimandare
qua nirabaca çan caberiesti, ca cueratas
ti hindequi tupeuabenga, ca hindequi ta
nindarequa nirabaca, çanthu bucamati
cabeni: ca cueratastibtu hindequi tziman
darequa nirabaca, ca hindequibtu than
darequa nirabaca, çāthu bucamati cabe
ni: ca cueratastibtu hindequi taninderq̄
nirabaca, ys çāgā bucamabati caberapa
ni vtayarani bameri, ca hindequimento
vtayarabaca: caberimētoesti: himboqui
taparacusca: yamēto vanopatabuasti ma
rotero bibchaqui terubcan vquarebaca
viripuē barati. Ybyconchubtum ys vua
che auanda, yſqui raneca vndabenan vn F
dati yauangachan concheni, hindequi tzi
mandarequa baca auanda, camento bu
camati concheni, ca cueratasti concheni
hindequimento vndabenga, ca hindeq̄b
tu tanindarequa baca, hindebtu yauamē
to bucamati concheni, ca hymabcanthu
men tzimadarequa auanda yauan picur

sti

ſti concheni, ca bindequibtu thãdarequa
baca, bindebtu yauamento cõcheti, ca by
mabcanthu tanidarequa auanda yninan
yratzinganſti, ca yſq̃ raneca vtas ys ya-
uangachan bucaramati cõcheponi, ca bĩ
dequimento vtayaca auanda: bimaquix
Sanctoecha bapoca Dios bibcheniẽbao
bindemento vanopatabuaſti yamento yſ
qui ran auanda: ca bide auanda tzirirax e
quan baxeti: nabmintzin concheti: nona-
ni vtayati, ca binbimbo yſcacuqueti ca-
Baruch, 3 raqueni Sancta caracatabimbo. O Iſra-
el quam magna eſt domus domini & ingẽs
locus poſſeſſionis eius, ys acuecararaba
ti. Oyquiyqui, teparinguaru tzirirax eq̃n
baxeſti dioseueri quabta, cbequanágua
rn cobcarati biniquix Sanctoecha bapi-
nauaca biniyanapu yrechequa, ca binde
cobcaraqua nonani vtayati: nabmintzin
thinaquan babcarati: byngun chemendo
cbechendeti: bingun chemẽdo mintzima
randebati, bimarchubca bayarabaqui di
os pichaquaembaecha nabmintzin xara
mequareparini: bimboquix byma batyni
yauamento eranumaſca caſingurita: bin-
G gun yſqui ran miſquareta, ca bima no mi
uti variqua: cauquã yhuarequarebati, bĩ
gun yſqui ran pamangarata nor ma mi-
nti, cabtu ypuperata no miuti bini, ca ys
qui ran yquichaquan bamarandequa no
ma miuti bima: cheongaribatix byma ni-
yarani, cabtu bima nomiuti caryngua: ca
carichaq̃, cabtu nonabcan abchurebati-
bynguitero men cubmandebambiringa,
cabtu cutzandi no ambe barabati: bingũ
nonabcan ſiuini bauarabati, cabtu nonab
can thziraquarebati, cabtu nomen apa-
rendebati, ca yſqui rã miſquareta noma
ro tzãgabati: yamẽto amiriraſco bãgati.
3 Era yſeti vuache. ¶ La yyaq̃ni ariuaca
tanindarequa auandaro dios bibcheniẽ-
bao tzitzinchequa qhuaningariranſtani,
bimboquire miteuaca yſqui dios nab bã
do yreca, ca chemento chupendo yreti,
Ahuaningarins vuache, yru echerendor
yrechecha chemento chuperamengaba-
ti quabta bimaquix yrepoca: nor amu e-
cheri yauarucata picumengarin vmenga
bati: bindequi namu verurinibco batini q̃
randenſtabaca, cartu noamu chubcari v
mengabati byndequi terebaca, carrumẽ
to pupari vmengabati tzacapu curiracа-
ta bimbo yecacumengapani: bymboqui
menibco querendaeb mbauaca: bimboq̃
nomen chamaquarenaca: himboquyrtu
yrechecha bima rando batini no chemba
riquareparini bauaca. Bibconchubtu ys
vuache bindequibtſin bapinga acha dios
chemento chuperibatati quabta, ca nabã
dix yru echerendo yretiecha yrechecha
thauacurychaeſqui, car byn chuperi q̃b-
ta batapo, ca aquatero vuache acha Di
os, bucamatimento chuperiquabta bata
ni, ca hyude dioseneri quabta nonabcan
quarandenſtauati: bimboqui dios mento
bupitzeca, ca bini no bimboeti angandaq̃
barani: notero ambema binguix cuiripue
cha vpiringa: bindeq̃ bin dioseueri qua b
ta tſirotapiringa: noamu vuache, ca bib-
chaqui bima niyarabaca: nonabcanxmẽ
petanganſtauati: amiriraſco bauati vtas
nirahmapani nomaro chebyondaſquare
parini. ¶ Cayyaquini thandarequa ari- 4
uaca vuache dios bibcheniembao qhua-
nĩgariráſtani yſqui thyuaquan bandeca,
bindeeſti dioseueri tepari Sanctoequa:
bingui bimbo yſcacuq̃ caraqueni Sãc-
ta caracata bimbo, Domum tuam domi-
ne decet ſanctitudo in longitudinem die-
rum, ys acuecararabati, Acha dios, tub-
chendeni vtas nirahmapan Sanctoende
bati. Era vuache, ran araſirabati Sancta
caracata yſqui nahmintzin Sanctoende-
ca. Ahuaningarins vuache, yru echeren
do teparimento Sãctaerangapobati mã
dan Ygleſia: bimboqui bima pirengapo-
baca dios cuiripebcbangani, nabmintzin
rupangaritangaparini, cabtu bima Ygle-
ſiao nomento amu Sanctoecbabco yn-
changabati: ca thauacuri chabco yncban
gabati, ca byn tepari Sanctaerangabaq̃
Ygleſia. Aqua vuache byni anandaro a-
cha dios bibcheniembao: teparimento sãc
toendeti: byni nonabcan ma thauacuriri
ynchabati: Dioscobati yrecani Sancta
Trinidad tata, ca vuahpa, ca Spiritu sãc
tomabco dios: binde bandiyobcobati bu
cabuatini yamento Sãctoechani, ca yrub
tu vuache paraquahpen yamento Ygle
ſia echeribco vcata eſti, ca nonabcan ya-
cãgabati carabcacingani nahmintzin pin
pigabcacigaparin, aqua vuache bini anã
daro dios bibcheniẽbao bimaqui dios ba
pingaquabta, bindeeti auanda byndequi
no echeri vcataeca: nobtu amu chubcari
notero tiamu: nocatero ãbe ma paraq̃h-
pẽapu, bima bucamati vuache nahmĩtzĩ
thinaq̃n babcaráipinpingabcarãi, nonab
can ambe ma babcarabati yquychaqnã
bas, notero ambe caratanda, noamu yſe-
ti yſqui yru, bimaqui Ygleſia bapoca: va
ſiix yreti, bingun tucuru, ca cuini, ca tindi,

bingun

bingun vibtziri,caru bini auandaro vua-
che noamu yseti, nonen vasisi, byngun
tucuru:cabtu nonen tindi:ca vibtziri, ya
mentobco pinpingabcarati: bingun che-
mento piriabcarabati. çan cueratasira-
bati pirirarani tzarati,ca tiripeti,ca tayą-
cata,ca buriata ysquimento bini pirira-
rabaca dios bibcheniembao, ca binbim-
bo ys arabati Sancta caracata bymbo,
Quã dilecta tabernacula tua domine vir
tutum concupiscit ⁊ deficit anima mea in
atria domini, ys acuecararabati, Cayą-
yqui acba dios,nabtumento pampzcata
resqui tubcheneti quabta:bingun nabtu-
mento tzitzindesqui bimingui bucheue a-
nima chemento veuanstabaca bucuecani
yrecani, Era rã arasirabati vuache Sãc
ta caracata,ysqui nabmintzin tzitzindeca
bini dios bibcheniembao, Era ranchub-
cabcoesqui vuache ,yyaquini vtachenos
ca ambongastani çangachan ysquiquini
ran thantzitzepibcã temboto auandaro-
napu ramamequareta ambongastacueca
ni,barasti vuache aringuiuisca, mengum
chubca yam ari:bas miricuri: vtas miua
taquarens variquaro bameri, nabquą-
ru nomento yam arica, binandiącubchẽ
gate no abndanguaresca bangascani, nab
quibtu yamento mimiracba, caru baras
ti vuache, yquiquini dios ne vandã veb-
condenga, yyanande exeuaca ysquiru ra
poroeca bynirąnapu yrecheą̃, ca bynire
ramequareta bymbo thurumeyarini
no maro miuauaca binguire misquareta
bimbo bamabaca yru paraquabpen,ami
rirasrebco bauaca ramequareparini ya
mento Angeleechan binguni vtas nirab
mapani, ys euengua.

¶ Aqui comiença vna muy breue declaracion delas edades del mundo.

¶ Yxu vecatzebendi curem bas ãbongastabperaqua, bindequi vquareca paraquabpen vecatzebengua vndani yya bononi.

HAtrengua, A bengua acba, cuiripebchaqueue bindequibtsin bapinga acba dios, bimboquirẽi yam vtachenosca ãbongastani rpi anoequa, binguini bimbo nabmintzin banguarebanga ambongascuecani, ca yya andanguca acba,noreni maro cueratacheca ambongastani ysqui raporo ambongastabperanga baca,ca by nabran tzipequarebaca: bi boquirenimendo vezcuchebenga ysqui cubche namuporo cuiripueca, bingundẽ thu ℣ersignum crucis vndachebenga,ca ysqui ran bacabcutabperaqua,ca ℣ater noster:ca temben vandangucata,ca Sãc ta Yglesiaeueri vandangucata, ca yuntziman sacramento,ca yuntziman abperi thauacurita:ca yuntziman vebcondebpe raqua vqua:byndequi tepari buriatẽcha quaesca, ca yyarentbu men arisca vari chaonapu pameri: ca ℣urgatorionapu ca auandaronapu ramamequareta,ca ysquibtu nab vtatspeuaca bidequibtsin ba pinga acba Jesu xp̃o,ca bi nabran tzipeą̃ rebaca yncurangunparini,ca maroquin derobco çan curamaricuecabaca acba; bynguyni che vecabaca bangascuecani nabramaru vquare paraquabpen veca tzebenguaro vndani,yquitero Adan ba pibca,ca yya bameri nabrama vquarea cha,çandeni vebconden ambongastani: bimboquini ambõgasparini bayapãguẽs tauaca:bimboquibtuni bin bimbo teteca reuaca:bimboqui bindemendo cuiripueą̃ esca, ℣urendah, ℣uache, ariuacaquini bin guire vecararabaca: bimboquire binbim bo vingam angararurinaca, ysquiquindiquimen arica vuache vecatzebengua, yqui acba dios yan cuerauapoca am bameri,yyanan cueranati Adanini:ca Eua nini marotebpaqua bimaqui aringaba ca damasceno,ca ys cueranabnarini yuchauatabuati anima, ca vndati pabuani bini maro babcburini biniqui aryngaba ca ℘araysо terrenal, biniqui nabmintzĩ thiuaquan bandeca, bingun nabmyntzin curempiquarerãgreti:nabran casicasindeti,ramequarẽdobcoesti: no ambe misquareta bati, cabtu noamu bati variqua, ca bini batzbuapibti acba dios,aribuapa rini ysquiꝛcez exepiringa bindequi bima bauacurapoca, ysq̃r amirirasco bapiriga no ambe maro misquareta coroparini: bi

gun

gun aribuapibti ysquix nonabcan varipiringa: ysqui cuiripeta bucariquareti pabuapirnga auandaro yquix patzacupiringa bibcbeuiremba vandangucata. Ca diablo ypupeti, vndati thzethzebcuquaren terungutabuani bimboqui chen ypubuabanga bima exebuani,ca ys terũgutabuatini cacanarirabuansti dioseueri vandangucata,ca ysx terũgutangatini vndati miteni am bameri cuiripetaeueri nab vquarequa, ca ysx cauquan dios curubnaqua embaẽsti,ca bimbo dios vndati barauatabuanstani bymaquix bapibca, ca bymabuuabuanonguapibti bimaqui cueranabuapibca,ca ys vanacurinibco dios buramucuti diablon ysqui binde terungutabuanaca. Ca yquix buuanganonguaca damasceno,bimax vndati nabmintzin cusquareni vebpequareni vebcontziquareparini, bimboquix no vingatsquarebanga thzirari bimbo:ca apareta bymbo,ca ysqui xan misquareta:bimboquix Paray so batini noma xas exebanga misquareta. Ca bindequibtsin bapinga acba dios, ys exebuapar yny vebcondebuansti namumendo yrepeta vexurini nimatiro,ca vndati ayanacubuãt ysqui vuabpan yntsingarita buanaca, ysqui Adan bimbo vebe
B nanaca siruñ bindequi auaca dios vuabpan peuani: bidequi euabpebpenstauaca, ca bimax damasceno batin cuiripebuanspibti tzimantzibuitza bechetsio, ma aringabandi Cayn,ca ma Abel, Cayn vretiepibti,ca Abel vuẽgamberiepibti. Ca yãx bibcba vndaca micurini,bimabcan vndati Adan burendabuani ysquix manaracuuaca Diosen,ysquix pacuuaca parandi eraquarecata binio binguix bapimbobaca Ca bindequi vretiepibca chen yquimengapibti, noçan aristacubandi tataembani bingui aribuabanga: no ys vbandi ysq̃ tataemba aribuabanga, bigui Cayn picuquarenstabanga tereribco eracubãdi bingui pabanga dioseo parandi, ca bindequi ambaquebanga bindebco minguarebandi,Ca vuengamberi Abel chemẽdo cez vbandi,yamendo bingui picuquarenstabanga bynio eraquarebandi ambaqueti bingui pabanga dioseo parandi, ca binde binibco minguarebandi bindequi cuerataca ambaqueni,bimboqui miuanstabanga ysqui acba dios vebcondesirabanga bingui bapinabanga ysqui xan thirequa, ca bin bimbo acba dios bucamabandi caneracũi bapingua,cabtu bin Abelni vtas ybcbacurabandi,ca byn bimboetaq̃ Ca yn chẽ ypubandi beranbani,ca bimboetaqua vuandicuti,Ca ys binde Cayn berãban vnandicurini cauquan dios yẽmeti, vanacurinibco vndati tziritziringarini,ca ys ybuarequareti tataemban cbeni,ca biniqui niyapibca ybuarequarem:bini vnãdicungati,Ca yquix Adan: ca Eua tzanga ysqui vreti Cayn vuãdicuca Abelni, binguix chen pampzcabanga, bimabcãx vndati nabxan misquareni vuabpan pamonguni: nabx xan vebpequarebãdi: nor meni yacabandi pamongunt yumequatze vexurini bameri, Ca yqui nimaca yumequatze vexurini, menx yyanan ma cuiripenspibti bindequi bacanguringabanga Seth,ca bide tepari Sancto epibti: chemendo cez bamabandi, ca bimboetaqua Adan chemendo pampzcabandi, ca bibcba Adan vuabpa bingui Adan cuiripebuanspibca, bibcba xaperarani Seth bucabpetin vndatix vni tiamu qnererien barati echuechucarati tzunani, caxu tzacapu tziman vpibti,ca bimax apibti carangaricuni bur enda bperata ysquix nab manaracuñaca acba diosen, ca binx xas vandãgucata vamendo vexurini patzapibti, C
Ca binde Adan, ca vuabpa Seth tzimaranx vndati batzini buriata ysqui namun buria ariqueuaca ma Domingo ariqueni, bingun ysquibtu namun buria ariqueuaca ma cutsi ariqueni, ysqui nab mandã vexurinepauaca, ca vndatixtu miuapon guãi ysqui nab vquevaca tasta, ysqui nab picuqueuaca tecaqueni, ysqui nab vqueuacapureche ca ysq̃ xan binguicubche yya ancheq̃repobaca. Ca Adã bin Sethni cuiripensrimi men yyanan vamendo cuiripebuanspibti tzibuintza: ca cubtsincba, ca bibcba pibperabandi bechetsio tembuperani pirembubperatini dioseueri buramuqna bymbo: bimboqui bibebabcoespibca. Ca yqui batireca Adan tziman yrepeta vexurini ca cuimequatze tẽbe vexurin bucari: bimabcan niti varini. Cayqui vndaca Adan pamenchani, bimabcã vndati vuabpa Seth abtzitzequareni tataemban exenstani bimboqui pamenchafirabãga, ca ys vebendi nirani byniquix tataemba bapibca nanaembã byngũ Paray so terrenal, xan vebcondebperansquasipiati curabquareni, bimboqui bin atari piringa tataembani bimboqui vranspiriga. Ca yqui andaparacuyaca Paray so mitaquaro, bimabcan Sant Miguel cumoti Sethni, ca vndati curamrini quitero andis nica, ca binde Seth vndati ayan

gun

guni ysqui tataemba pamenebaca Adã,
ysqui bimbos nica çanvebcondeperanſ
D qua ſipiati curabquareni: biboqui ataripi
ringa bimboqui vranſpiringa, Ca, S Mi
guel ys curabebatin vndati ysarini. O v-
nache, no cezeuati binguire tapobaca, no
re pauaca vebcondebperanſqua ſipiati,
caquiru ynſcuuaca ma arandita quarãdi
cuebetini byngui tatate bibo tbauacuri-
ca: bingui acurini pacauatangaca, yquire
ni ganſtauaca tbuniu niuati tatate varini,
ca bimaqui byzquenſtauaca: bimare an-
gabebacurauaca yn arãdita ycarani, ca
y chemẽto yondauati cuiripeni, caru bas
bimboetaqua vebpequare bymboquire
no andanguca vebcondebperanſqua ſi-
piati, ca no cezeuati bymabameriqui ni-
mauaca temben tanim yzepeta veruri ni,
ca temben yumequatze veruryn bucar y
bymabameriqui bucarauaca ynguire y
carauaca: bimabcanan euabpequarenſri
tzinſtauati tatate, ca y arandita yqui ca
benaca chapangauati, ca cruz vngauati,
ca binbimbo pabebaparatanganauati dios
vuabpa, ca binde bucaraſindi, ca bimab-
canã euabpequarenſtauati tatate, bingũ y
yamento cuiripuecba euabpequarenſta-
uati dios vuabpaeneri variqua bibo: bi-
dequi aringauaca Jeſu xpo: bidequi cruz
bymbo pabebaparatanganauaca. Yſingate
Setb vndati bunguani bin arandita buca
rini bingui ſant Miguel ynſcupibca. Ca
bonõguatin bibcom ys vti. ¶ Ca y ſingua
yqui Setb batireca tziman yzepeta veruri
ni ca yumequatze temben tzima veruri
ni, bimabcan niti varini, ca binde Setb v
pibti ma bingui bacãgurirapibca Enos,
ca bindebtu Enos vpibti ma biguibtuba
cangurirapibca caynan. Ca yqui bynde
Enos batireca tziman yzepeta veruri ni
E ca yumequatze yn veruri bucari, bymab
cantbu niti varini, ca binde Enos vuab-
pa caynan vpibti ma bingui bacangur y-
rapibca Malalebel. Ca yqui binde cay-
nan batireca tziman yzepeta veruri ni ca
yumequatze tembẽ, bimabcã niti varini,
ca binde caynan vuabpa Malalebel v-
pibti ma bingui bacãgurirapibca Jareth,
Ca yqui binde Malalebel batireca tzy-
man yzepeta veruri ni ca tbamequatze tẽ
ben yu veruri bucari, bimabcan niti va
rini, ca binde Jareth vpibti ma bingui ba
cangurirapibca Enoch. Ca yqui bynde
Jareth batireca tziman yzepeta veruri-
ni ca yuntanimequatze tzima veruri bu
cari, bymabcan niti varini, ca bynde Ja-
reth vuabpa Enoch chemendo tepari ſã
ctoepibti. Ca yqui bynde Enoch batyre
pibca temben yuntanimequatze yu ve-
ruri ni, bimabcan pangati para yſo terre-
nal byniqui papibca Adan, ca yya byni
bati vtas ma tepari propbetan bynguu
byndequi aringabaca Helyas, ca bynir
bauati vtas byma bameriqui Anticbriſ-
to buuaca, byinabcan Sant Miguel bu-
uabbauati, ca bibeba armati Antichriſtõ
terungaſcani ysquiquini arica vuache by-
ni juyzio bymbo. Ca yquitibqui bide Enoch no pangabanga para yſo, bymabcã
vpibti ma bigui bacangurirapibca matu
ſalẽ, ca bide matuſalẽ vpibti bigui bacãgu
rirapibca lamech. Cayq̃ bide Matuſalẽ
batirepibca tzimã yrepeta veruri in ca yũ
tanimequatze yu nitba veruri ni, bymab-
can niti varini, ca bide vuabpa Lamech
vpibti Noeni. Ca yqui bynde Lamech
batirepibca ma yzepeta veruri ni ca tem
ben yuntanimequatze veruryni ca yun-
tzima veruri ni, bymabcan niti varini. E-
ra panesti vuache, ys ranga veruri bat y
rengabandi paraquabpen vecatze bẽgua
vndani.

¶ Hurengua. Acba, bymendo banaqua-
rebaca, andiramamendo ys ranga veru
rini batirengabani: Hurendab, Cuache,
ariuacaquini binguire veca yarabaca, ca
byndequi yurutzebuanſpibca Adan, no
amu ys vcataepibti ysqui bucba vpera-
baca, ca men bas vugapibti: dios tepari
viningarata buapibti temban bigui, nor
ma pamangarata initepibti, cartu aſpeti
bynio tbirebãdi bideq̃ binioepibca ãbaq̃
ti tbirequa, bymboqui ymbangue para-
quabpenepibca. Cbuanigarins vuache,
yqui ambe ycaraquarengabaca chemẽ-
do ambaqueti bucabati, bymboqui ym-
bangueeſca, ca yqui tbarepebaca: bimab
can vndabati no ambaqueti bucani, bib-
conebubtu ys paraquabpen vecatzeben
guaro ambaqueti tbirequa binio bapibti
bimboqui paraquabpẽ ymbangueeſpib-
ca, ca bynr arabandi tbireni aſpeti tbyre
qua binio, cartu no cben tbyrebandi ysq̃
bucba yya macubaca, çanganrco arabã
di, cartu chemendo ambaquebandi, nor
amu ys yquimẽgapibti ysqui yya, ca raſ-
yurutzebperanſtabandi: ca bimbo Dios
cbe yon eromazrabuabandi bybebaene
ri ambaquequa bymbo, ca bymboqui b-
tu ras yurutzebuanſpibca Adan bynde-
qui no ys cuiripequenſpibca ysqui bucba,
bymborſis yon eromazcabandi.

¶ Del

¶ Del diluuio y dela segunda edad del mundo.

A Hetrengua. Al hengua acha arindenisca, ca arirenangua acha ysquitero y quareca men hima vehenani. Hurendah Quache, yqui Noe hatureca himabcā honosti hingui paraquahpen vuatsiepibca, ca men himabcan vndati tūpscani, ca hin de Lamech vuahpa Noe tepari sanctoe pibti: nahran pichārahādi acha dios. Ca himabcanr hamahandi hibchaqui tepari yquimengapibca hauicanimeecha erana riquarecha hinio, cahibcha tepari amutā stahandi diosen, cartu tepari vehcomanatahpehandi: chenr amenahpehandi, ca hiboetaq̄ dios yquiuacubuati: ca vndati yamento paraquahpen yurerahpenscuecani. Ca yqui vndaca yurerahpenscuecani, himabcan dios tzandati Noeni ysq̄ vecahaca yurerahpenscuecani yamento paraquahpeni, ariparin ysqui vquarenaca ma caberimendo cahpe himaqui hatana ca vuahpaechan hucahuatini, ca tarā baechani yqui ningauaca yurenganstani, ca ys yti ma caberimendo cahpe tembeyu meq̄tze cutubcuraqua yospibti, ca tzimā eq̄tze tēben cutubcuraqua coyurapybti, ca maeq̄tze tēbē cutubcuraqua yotahibti, ca dios huramucupibti ysqui hima vapozo ongauaca, hiboqui hima batzihuauaca tēbunariq̄reri ysqui ran ābe cuyni, ca thapozo atzcha, ysqui yamento hucahuatin hauaca himahameriqui nimauaca yurensqua: hiboqui hibcha men vanerahperauaca, ca Noe hibcom ys yti ysquibco dios huramucupibca, ca yqui vndaca vni hin cahpe, himabcan vndati diosenueri veq̄ hibovandahtsicuhpeni ysqui yurēganstauaca: ysqui dios thauacurita hibo chemendo yquiuatspebaca, ca no aristamengahandi hingui aribpehanga. Ca yq̄ vndaca acha dios yurerahpenstani, hymahcan huramucuti Noeni ysqui yncha uaca hin cahpe himbo vuahpaechan hucahuatini, ca tarambaecha: ca hingun ysqui yncharahuauaca hingui huramucupibca hima batziratahuani, ca ys yamēto batzirati hima ysqui ran ambe cuyni, ca thapozo atzri, ca hingun hinde yncha tēbā bucarini: ca tanimu vuahpaecha, ca tarambaecha, ca ys vanacurinihco vndati yamēto ytsi pumbamariquareponi, hīgun caberi hapunda vndati cuni, hyngū vndati hecahtsiquaren hanini, ca hymaqui ytsi ganganihco verapohanga hecahtūquaren chehmequan hopohandi verani, ca tzimanequatze huria anindi hanini cahtu tzimanequatze ahchuri ambamaribtsireti nomē yacani, ca ys yamēto ambohpengati ningani varimengani, cayuntaninxco cuerarapybti Noe tēbuguiri, ca tanimu vuahpaecha tembunariquareri, ma vuahpa hacanguringahandi Sem ca ma vuahpa Cam, cahtu ma vuahpa Japhet. Cayqui nimaca yuntzimanequatze temben huria, hymahcanan vndati ytsi nitzenstani, ca ys yamendo pinpingah caransti echeri raranstyni, ca hymahcan dios huramucuti Noeni ysqui vēstanaca cahpe himbo, hingun ysqui petanstauaca temban, ca vuahpaechani, ca hingui hyma hatzirahuapihca, ca hybcom ys vty Noe, ca venstini cahpero vndati vcuni acha diosē ma tatziqua, hymaqui cuiripeh chahanga diosen parandi hatzicuparyni, ca hyndequihtsin hapinga acha dios vhchacurahuahandi tembā higun ca vuahpaecha, ca hyngun cuini ca thapozo atzcha, aribuaparin ysquix vanerahperauaca vperani, ca himabcan paraquahpē vecatzehenguaro vndan ra vexurinepibty tham yrepeta vexurini catzimanequatze cui vexurin hucari, ca hymahcan ayauacuti dios Noeni ysquitero nomen yurenganstauaca, ca hymbo minda yncupibti rupacata, ca rupacata hymahcanā vndasti rararani, notihqui men exengapibti paraquahpen vndani, cahtu dios hymahcan ayauacuti Noeni vuahpaechan hyngun, ysquix cuiripeta anstauaca hyngui cuhche yya anstahaca: hymbequitihqui paraquahpen vndani noamu anganstahā ga cuiripeta, ca ys vndatix mē tapiotare quarenstani: hyngun am ycaraquarepon: hyngunr hymahcan vndati vino raratani, notihqui an vinoepibti, ca ys vndatix vanerahperani cuiripueeha, ca cuini, ca thaporo atzcha, ca vndati vamēdo cacz quarengan yrengani. Ca Noe men tatzeq̄ yurensqua nimatiro ra vexurin hā di tēbe yuntzimanequatze vexurini ca tē be vexurini, ca yquitihqui no yurenganstahanga himahcan thuuin ra vexurin hatirepibti ma yrepeta tēben eq̄tze vexurini ca yranas yurenganstī, ca hingui tatzeq̄ mē tēbē ysutzimaneq̄tze vexurin hangaca tembe vexurini, hingun ran hatirespibti tziman yrepeta vexurini ca yuntziman equatze tembe vexurin yqui nica varini. Era yseti yuache ys vquareti.

¶ Dela

¶ Dela torre de Babilonia.

Hārēgua. A bengua acha, arindenisca hambongastani, ca çandeni terubtazchemanā bongastani quitero men bima ysco nab vārreca yqui Noe varica. Burē. Quache, curangu biguire veca parabaca yqui Noe tēban bucarin vensca cabpero vuabpaechā bigū, vndatix vanerabperā vperani, ca vndatixtu men vperani baut canimeechan bigun bibchaqui eranarix reca, ca bibchabtu vndatimen teparaārreni, vndatix maro abtambeni tepari terungambo vni, yamendox ymberaqua vanopataquarepybti: ca bymax terungambo terubcan vndati batzini tsintsini yauamento cozcuni, aparinx ysquix auandaro andancheta yapiringa, ca yauanxtibāmēdo yotatapibti, ca bimabcantbu acha dios vndati yquimebchabuani: bibōax ys bamasirabanga, ys vanacurinibco mēdechan bas vandaratabuati, namunxterobco arabandi pas vandani ysquixruarabāga, ca arucurix yamento mendebchā apobandi, nox ma curandit sperabandi, yquix ābe vecut sperabāga: nox amu bin buuat sperabandi, ca ysx quataraquarenfrini burabcuti tsintsini, bibōax nocuranditspera banga, ca bibōqui dios yamento miridiārenganstabanga, bibo men vndati diablo vandatzeārengani dios aringaparini. Era vuache, ca bimabcantbu vtanosti byngui paraquabpen tumpscapibca.

¶ Dela tercera edad.

Hārengua, Acha, ca yamento mirindi quarenganspi acha dios: nocbubcatero nonen diosē vandatzequarebanga: Burēd. Quache, arucuriquarco ys vbandi, caru arucuri bimabcan vtas dios vādatzequarēgabandi, noçan tandabcāgamabandi, ca ysqui ran angabanga mendebcban bas vandangani, vndati yamēto paraquabpen tbangabcarangani cacz quarengani, ca bimabcan bamabādi matepari sancto, bingui acha dios cbē picbarabanga bacanguringabandi Abrabam, ca bimabcan yurensquaro nimatiro vndan ra verurinepibti temben tbam equatze verurini ca tembē tziman verurin bucari yqui Abrabam bamabanga. ¶ Bin de Abrabam Babylonia yrecbequaro āgapibti peuangani, ca byndequi vpybca tbare aringabandi. ¶ Byndē tbare exeparini ysqui dios mirindiquarenga nsparini diablo vandatzequarengabanga, cauquan vndati arani ysqui pauaca vuabpan Abrabāini bararetabpeni: bigū matero vuabpā byngui avitaeāro vpybca: byndebacanguringabandi Loth: bimboquix no yntsirengauaca pas vqua diablo manaramengaqua, ca ys cauquan pabuati maro yretaro pabuayarani bymaqui aringabaca Mesopotania, ca bymaniti varini bide Abrabam tataemba tbare. ¶ Ya yqui nica varini, bymabcan Dios ariti Abrabam nini ysqui venstauaca bymayretaro Mesopotania, ysqui niuaca Canaan niyarani. ¶ Ya ys niti Abrabam maro yretaro bymaqui aringabaca Canaan. ¶ Bymabtu niyarini men aritiacha Dios, ysquix vuabpaecha bapynauaca yamento bima echeri ysquix ranvperapauaca, ca bymabcan ynscuti acha dios Abrabam nini ma minda pampzperata, tzibuequa querobtsicutsperaqua, ysquix yamēdo characuecha yuntanim buria banozin pymengabauaca tzybuequa querobtsicumengani, bymboquix bin bibo vebpouaimēganstabauaca tbauacuri ta otiginal: byngui bynguu yurutzengaponguabaca. ¶ Bymabcan bybchaqui tzybuequa querobtsicumēgabanga: mīdaebādi ysqui bybcha dioseueri purepechaesirabanga, ca bybchaqui no tzibuequa querobtsicumengabanga: mindaebādi ysquix no dioseueri purepecbaebanga, ysqui yya bybchaqui no ytsiatabtsibaca, ca ys byma vebenan Abrabam siruquaecha vndatix bacabcuni acha diosen cezmendo manaracuparini. ¶ Bin de abrabam pipibti ma tembuni byndequi chemento cez bamabanga bacanguringabādi Sara, ca byndē carixeepibti, vanxmēdo verurin bapibti noma cuiripēstani, caru dios ys vecabandi tbzebcucuecani: notero tbsiris bacabcubanga byngui Dios ayauacupibca. ¶ Ya yquimendo vtapibca tbarepen quatarani, yquibtumento tēba vtapibca cutsimeni, yyanā ynsbuapibti acha dios ma vuatsi, ca bynx bacanguri rapibti Jsaac, cbēmendo pampzcabādi byn Jsaacni. ¶ Ya acha dios creparini ysqui Abrabam chemendo pampzcabanga vuabpani, bibo vndati tbzebcuni: notero tbsiris vuabpanibco cben pampzcabanga, ca diosen no ys pampzcabani, bibo vndati arini ysqui pauaca vuabpā mabuuataro quebtsitani, ysqui byma vuandicuuaca Diosen parandi ynscuni, ysquix yamendo curiranaca cuyrypeta ca vni,

¶ Ca

Ca Abrabam ys curabchatin dioſẽ cauquan vepibti niyatacuecani bingui Dios aripibca, ca ys bquatabendi pani vuabpani, vuabpa Jſaac chubcari pabandi, ca tataẽba Abrabã chubpiri pabãdi cuchillo biguni. Ca vuabpa no bangasq̃reban di yſqui vuãdicucuecas pabãga. Ca niyarini vndati ma tatziq̃ vni Abrabã, ca bima vndati pani vuabpã q̃btſitani acuecã vuãdicũ dioſẽ parãdi batzicucuecan. Ca yſq̃ tabratapibca acuecã vuãdicun vuabpani, bimabcã vanacurinibco ma ãgel racuti q̃bcutani, ariparin yſq̃ no ys vuaca, yſqui ãbãdo rarataca pãpzperata bingui dioſẽpãpzcabaca, yſqui tbſiris chemucubaca dioſẽ. Ca bimabcã Abrabam burabcuti vuabpãi no ati vuãdicuni, cavabnanamarin perabcã becabtſitati exẽi ma ruratengari, ca bin vndati pirani, cavndati pani tatziq̃ro q̃btſitani, ca bima vndati arani vuandicuni, ca ys batzicuti Dios en parandi binetangui vuabpan batzipyringa. Ca bymabcanthu mẽ raracuti angel yſariparini. Abrabã, teparieſti bingui re vca: tbſirindemendos chen pãpzcabaca dioſen, ca noze amendo ys pãpzcabaca vuatſiteni yſquiremendo dioſen pãpzcabaca, ca bibozemendo vepibca vuatſiteni vuandicucuecani, ca bin bibo Dios ysarabati, yſquiquini vanerachebuapauaca vuatſiteechani bibchaq̃ vperapauaca yſquiquini rãerachebuauaca yſqui bozq̃ raneca: bingun cutzari bindequi bapũdaro tutangabaca. Ca bindе Abrabã vuabpa Jſaac, ca ruratengari: mindaeſpibti acha Jeſu rp̃o: biboqui Jſaac noçan paãgaca bingui tataẽba vuandicucuecabãga yſquibtu acha Jeſu rp̃o pabchaparatangarini noçan pameq̃reca yſqui bas bibo dioſeeca, ca bingui Abrabã ruratẽgari vnandicuca binetangui vuabpan apiriga, midaeſti yſquibtu acha Jeſu rp̃o pabcha paratangarini chen pameq̃reca yſqui bas bibo cuiripueca. Ca ysingua bindе Jſaac yyanan tatzeq̃ pipibti ma tẽbuni yuritſq̃ri, bindequi chemento cez bamabãga bacanguringabandi Rebeca, ca bindе menibco tziman pebuauapibti, bindequivretiepibca aringabandi Eſau, ca vuengãberi aringabandi Jacob. Ca yqui Jſaacvndaca varicuecãi, bimabcã vndati Jacobni vbchacurabenani, ariparin yſqui yamẽto bapigua terũgarinaca, bigũ yſqui yamendo berãbaechã achaecubuauaca nabq̃aru vuẽgãberiepibca, ca biboetaq̃ vreti Eſau chẽ abchuchartãdi Jacobni, ca Jacob biboetaq̃ bararepibti berãbanipibti ma papaẽbã andareyarani, ca papaẽba tẽbuchatapibti: ynſcupibti ma yuritſq̃ri bindeq̃ chen tzitzirepibca: bacãguringabandi Rachel, ca bynde Jacob arigabandi men Jſrael aringani, ca ran cuiripebuanſpibti tẽben tziman, ca bibcba arigabandi Jſrael vuabpaecba aringani, biboqui tataẽba Jſrael arigabãga, ca biguir bibcba Jſrael vuabpaecba vuẽgambenchapibca bacanguringabãdi Joſeph, bindе tepari ſanctoepibti, ca bymboetaq̃r tataẽba nanaẽban bingun chen pãpzcabandi. Ca biniquir bamabanga vrecaẽbaecba ruratengari erãguni bingui tataẽba bapibuapibca, binibtu bamabandi bide vuengãberi Joſeph, ca biboqui tataẽba chemento pãpzcabanga Joſephni: biboqui binderobco vſpibca, biboetaq̃r vrecaẽbaecba chemẽto ypubandi, ca ypuperata bibor ynſpeq̃reti byniquir bamabanga ruratengari erãguni, ca pangapibti Joſeph pinangani bini Egipto. Ca bimboqui bindе Joſeph vtas dioſen bingun bamabanga: bibo tepari mimis eratãgabandi bini Egipto, ca biboetaq̃ viſozreyvngapibti. Ca men becabtſiq̃ren caridiraq̃ vecatzemapibti bimaqui Jacob Jſrael bapibca, ca bibo vndati arabuani vnabpaecban bini egypto caringuarerabuani. Ca yqui bybcba vuabpaecba nica egypto: nor mitenſtabãdi berãbani, ca bide berãba mitetabq̃renſti: ca vndati arabuanſtani vrecaẽbaecban tataẽban pitarabuani, ca yſr vebendi tataẽban piyocani. Ca yquir payapibca Egipto, nabran rarameq̃repibti vuabpan erenſtani, cabinir va verurin bapibti manuquaren yrecani tataemba bucabuatini. Ca yqui Joſeph nica varini, bimabcanr vndati bapĩgata eratangani, bina bameriqui dios ararabpecubuapibca Moyſesni byma Egypto petaratabuanſtani. Ca bindе Moyſes Jſrael vuabpaecba ſiruquaſti. Ca yqui vndaca petabuanſtani, bimabcan vndati bapundaro andamutabua yaraniby niqui ys pabuauaca, ca byma noma bapibti ycbaruta bymboqui pabuapiringaca dioseueri vequa bymbo cauquan bapunda barapacuriti, ca bimar ys nitamati: ca mẽrtero egipto yretiecba nirabãdi yrecba Pharaõ bucabpetin Jſrael vuabpaecban abchubuamani quanczcubuanſcuecani, ca yquir Jſrael vuabpaecba andapariyaca, bimabcãr egypto yretiecba yyanan terumemabandi, ca yſquirco Jſrael

rael vuabpaecha ādapariyaca, bimabcā cauquan bapunda ytzirebcbacubuati Egypto yretiechani yamento ysquix ran nipbca yrecha Obaraon bucabpetini. Ca ys Moyses pabuati maro buuataro bymaqui aringabaca Synai. Ca yqui nima ca tzimaneqtze tēbē buria, bimabcā ynscnti acha dios moysesni vandangucata, bīboquix patzauaca Jsrael vuabpaecha. Ca binde moyses yamento Jsrael vuabpaechā camabcbacubuabandi tzimaneq tze veturini ysquix yon baca bini yndaro biniqui dios atabuabanga tbirerabnany auandaronapu tbirequa bindequi aringa baca māna. Ca yqui moyses varica, bymabcan vndati mē Josue camabcbacubuani Jsrael vuabpaechani, bindebtu ran camabcbacubpeti maequatze yuntzima veturin, ca bidebtu bibcom ys tepari sā ctoepibti. Ca yqui binde Josue nica vari ni, bimabcanthu vndati men ma camab cbacubpeni bindeq aringabanga Octoni el, bindebtu ran bati camabcbacubpē tzi manequatze veturini, ca ys moyses vn dani tēben tanimu bangapibti bibcba Js rael vuabpaecha camabcbacungani. Ca men bimayscobapibti ma tepari amberi camabcbacubuan tzimaneqtze veturini bacanguringabandi Ibely. Ca mē bymayscobapibti ma tepari propbeta camab cbacubpen tzimaneqtze veturini: bideq aringabāga Samuel. Ca mēthu bymayscobapibti ma camabcbacubpen tzimaneqtze veturini, bindequi arīgabanga Saul, ca vndati arīgani yrecha aringani, notibqui ma yrecha aringabandi bima bononi ysquix ranepibca dioseueri purepecba. Ca bimayscobapibti yrecha David tzimaneqtze veturini camabcbacubpeni. Ca bimayscobtu men vuabpa bapibti tzimanequatze veturini: byndequi aringa bnaga Salomon, ys byma vebenani vndatix yamēto yrecbecba arīgani bibcba qui Jsrael vuabpaechan camabcbacubnabanga, ca bimabcāx bamabādi ppbeta ecba micuririecba bima vādabtsicubpēi ca bibcba micuricba burēdabpēibco ra mabādi, noxan camabcbacubpebādi, ca xacbepibtix, vretatibq Ibelias bideq pan gaca parayso terrenal biniqx Adā bapib ca, binix bati Enoch bigū Antixpon ero cai: bīboq bibcba terūgascauaca yqui bu naca, ca bimayscoarīgabādi Ibelisco ppbeta arīgani bindequibtu bamabanga, cabtu ma Ozeas arīgabādi, ca ma amos ca ma Micheas, ca ma Jonas, ca ma E sayas, ca ma Ibieremias, ca ma daniel, ca ma ezechiel, caimaroxtero vamēto bama bandi bimabameriqui, S. Zacbarias cui ripeca sant juan bapti sta etcba, ca bimab canthu cuiripeti sant Joachin, S. Maria etēba. Ca bimabcan bini Roma binde y recbaepibti bindequi aringabāga Cesar augusto, ca yqui binde Cesar augusto ni yatapibca tzimaneqtze tzima veturi, by mabcā xarangarinoti bindequibtsinbapī ga. Era vuache.

¶ Hurengua. Acba ca yqui xarangarino ca bindequibtsin bapinga, nab baxeti vn da vādabtsicubpeni? Burēd. Cuache, tbu uin maequatze tembe veturin batireti y qui vndaca vandabtsicubpeni.

¶ Hurēg. Acba, canabandi bapi maequa tze tēbe veturin, ābevbani nani bapi? Bu rēd. Cuache, bīboquire vecasirabaca bā gascuecani Jesu xpoeueri bangua, aripa quini curem bas ābōgastani ysqui vnda ca curipeni bimabameriqui batireca ma eqtze tēbe veturini. Yquimēto pcuanga bindequibtsin bapiga, bimabcan āgel tzā dabuati xuratengari eranguchani ysquix B xaramēqreuaca: bīboquix pcuamēgaca e uabpebpēstini, ys mīda ynsbuati ysquix e xeyarauaca bimaqui checaqro axuni tbi reqro paranparaaqrini ychangueca, ca bibcōrsim ys exepibti xuratengari erāgu cba. Ca yqui numaca yūtanimu buria by mabcangui thangacunsca, bimabcā pimē gati tzibueq qrobtsicumēgani ysq bama rādepibca. Ca yqui nimaca nab yō yqui tzibueq qrobtsicumēgaca, bimabcāx bu ti tanim yrechecba vādocani babcburin vebenan, buuacupibtix parādi tiripeti: ca cuiricatzūda: ca sipiati myra. Cabide ta nipozo parādi, Cretatibqui tiripeti mīda espibti dioseeq bībo. Ca cuiricatzūda, mī daespibti, ysq bīdeqbtsin bapīga yamēdo paraqbpē āberietspebāga: bīboquix ya mēto āberiecba parādi yntsingaritabaca diosē. Ibybcōchubtu ys bīdequibtsin ba pīga parādi yntsingaritaqretitataēbāi y qui varica. Ca bide sipiati myra, mīda espibti: ysqui acba xpo nab vquarerieSca bymboqui varirini sipiati myra atarin ganspibca ysqui bamarandepibca tbuni yā. Cabibcba yrecbecba no cumāos bu pibti vandocā acha xponi, tbuuiyandib qui tzādabpepibti david ppbeta ysq ysvq reuaca: cabtu no an daniico ys tzādab pepibti: cabtu esayas ppbeta tzādabpe pibti ysaribpeparini. Ges gētes ad te cur Esa. 60
rūt, ysti, Yamētorsin purepecba tbūxsin

andare

andarenouati. Ca bimaysco yqui nimaca tzimanequatze buria byma vebenan yqui peuangaca byndequibtsin bapinga, bimabcanx sancta maria. S. Josephni bin gun pati dioseo yncharani parandi exerã stan dios tataebani, ca bima eroti. S. Symeon, bimboqui dios tzandapibca ysqui tibqui nocez variuaca bimabameriqui exeuaca euabpebpẽstini. Ca yqx vndaca pani sancta Maria. S. Josephni bigun acba Jesu xponi, bimabcan spiritu sãto tzã dati. S. Symeonini ysqui pãgabaca euabpebpenski, ysqui niuaca cumani. Ys cauquan. S. Simeon pibchangataquareben di nirani cutspeni, ca cutsperini tibcuiqua tzeti nabrã casireparin ysaparini. Acba, yyareni amiriraseo burabcu bidẽ terupa raqte ysquiren ayauachepibca tbuni yanmen chubcani exesqui vuatsiteni buchaue euabpebpenstini. Ca bimabcã bindeq bima bangapibca purepecba, ys exẽgaparini nabxan xarameqrengati. Ca bimabcan bima bapibti ma micururi bacangurigabãdi Ana, bindebtu euabpebpẽstini yẽgoca xapibti, ca ys bide Ana: ca. S. Maria: ca. S. Joseph. S. Simeon bucabpetin vndati ningani vanopengani candela etscungaparini. Cabibchaq bima parãdi yn charanganstabanga, menxco batzigayarabãdi: noxan petãgãstabãdi, ca byndeq vecabanga vuabpan petãscuecani: batzibandi ãbe maro parandi, bindeq tbipiqrebanga batzibandi ma xuratengari, nocatero yun tomines, ca bindeqngate vebcõ piqrerabanga batzibandi tzymã cuipipu, notero tzimã bepungue, ca ysx petabuan stabandi vuabpaechani: ca. S. Maria ys vti: batziti tzimãcuipipu, notero bepũgue ca ys pãspibti vuabpam acba Xponi, ca bimabcã niyataqti bigui tbuni yã apibca vãdãi Malachias ppheta ysaparini. Stati veniet ad tẽplũ sctũz suũ dñator quem vos qritis, yseti. Noçã ãgatauati burani bibcheuirẽba sctõ tẽployo bideq camabchacubpebaca biguibtsi birigabaca. Ca yq niyataqca yãmẽto ysq bamarãdepibca, bimabcã. S. maria. ca. S. Joseph pibẽstix vuabpã acba xponi, ca vndatix pãstãi nazaret bimaq. S. maria yrepibca, ca nox çã namũ buria batziyãspibti yq tzãdaca ma ãgel. S. Josephni bimaq cuuipibca, aripari ysq bauãstauaca: ysq piuaca vuatsi acba xponi ca nanaebã. S. mariani, ysqui pabuauaca ybuaztabuani egipto pabuayarãi: biboq Herodes birigauaca vuãdi cucuecani. Ca, S. joseph bibcom ys vpibti, cauquã pabuapibti nanaebã bingũ ybuaztabuani Egypto pabua yarani.

C

Mala. 3

¶ Hurẽg. Acba, ca andis Herodes veca bani acba xpon vuandicucuecani. Hurẽd Cuache, yqx tanim yrechecha buca babchurini vebenani vãdocã burani, bimabcãx hutamoti bierusalez, ca herodes yox yncbamopibti curabãqremoni, qtero nani angaca peuangani bideq judiechã yrechaecubuabaca. Ca herodes ys curabchabuarini abchurẽspibti, biboq bide yrechaecubuabãga judioechani, ca bibo cauquã piqrengueti ysq vuandicupirĩga bĩ vuabtsi acba xponi, ca bibo aribuapibti vãdãgubuani tanim yrechechani ysquix vandabuamãspiringa: ysqbtu binde nirã piqrepirĩga vandatzeqreni, caru miuaty xarabãdi vuãdicucuecani: biboq no yrecheq euatẽgamapiringa. Era yseti vuache. Ca yqui. S. Joseph pabuayapibca bini egipto, binix bapibti. S. mariã bigũ yũ tzimã veturĩ bin vuatsi bucarin acbaxponi, ca bideqbtsin bapinga no an cumanos pangapibti egypto ybuaztangani, ca tbuniyãdibq ys apibti vãdani Esayas ppheta, Ascẽdet dñs p nubẽ leuẽ & ingredietur egiptũ. yseti. Acba cararauatibaniq bibo ca egipto yncha yarauati. Era xã apibty vãdãi Esayas ppheta Ca yqui nimaca yuntzima veturini, bimabcanthu mẽ xaracun angel sant Joseph bni, ysaripari ysqui pabuãstauaca vuatsi. S. mariã bingũ bimaq bauatabuabẽbibca, aripari ysqx nica varin bibcbaq abcbucharibãga vuãdicucuecani, ca ys vndati bunabuãguani. Ca yqui tẽbẽ tzimã veturin batireca bĩdequibtsin bapinga, bymabcanx pabtaty S. joseph. S. mariã bigũni bini dioseo cunicheni, cayq camacurica: bimabcãx vndati bũguani. S. maria. S. joseph bni bigũni ca binix mirinurispibti bin vuatsi bideqbtsin bapĩga: biboq. S. maria cubtsincban bigũ bũguaca, ca arabandi ysqx vuabpa S. joseph bni bigũ bungnãpiqrebãga, cabtu S. joseph tzibuintzan bigũ bunguapibti, piquareraparithu ysquibtu vuabpa. S marian bingun bungnampiquarehanga: bimboquix vuacha ysco bamabaca: mẽx vecabati nanaemban bingun ninstani: ca men tataemban binguni. Ca yquix niyãs ca yncbatiro, bimabcan sancta Maria e xeparin ysqui nonen bunguaca vuatsi. S Joseph bni abchumonguani, cauquan: tecz auayati misqreni: ca vndatix yamẽto xãgari erarã curamaribpẽi bideq bũguãga bãga, bigũx yamẽto quabtarerã yncbo-

Porq̃ causa y perseguia herodes a xpo.

D

Esay. 18

maru

maruq̃repabãdi miteq̃ebaecbao curabq̃
reni, bingun binguix bingun yrenariqua-
repopibca yanx nipabandi curabquarẽi,
ca nox nani exenstabandi. Ysx men veben
sti Ierusalem niyanstan biringãstani, ca
byninanx exenspibti tanipetan buria, tbu
nin terubcan bacubuapibti micuriecbã
ambe curamaribuani, bingun cezmendo
mayocucubuanstabandi binguix micuri-
cba curamaribanga, ca bimabcanx micu
richa nabran bauaquarebandi curabcba
ni: biboqui cbemendo tbiuaquan arabang
ga vandani. Ca yq̃x exensca, bimabcã. S
Maria ysariti. O vuache, ãdibtsini ys ma
nata: cbẽxtini bãguareca biringãstani. Ca
bindequibtsin bapiga ys curabcbatin vn
dati ysarini. Andibtsinis biringãstabani:
cabtsi no bangascabaqui ysquini niyata-
cunaca tatani binguiren bibo araca: Ca
bimabcan. S. Maria no mibtacubãdi bĩ
gui aribuapibca, ca vndatix nistãi Naza-
reth niyãstani, ca bindeq̃btsin bapiga ab
cbubuamãspibti, cabini Nazareth bapib
ti nanaẽba bucari. S. maria, ca. S. ioseph
bimabameriqui batireca maequatze ca
tembe verurini. Era yanesti vuache.

E
Xe bizo
xpo en su
mocedad.

¶ Hurengua. Ca nabandi bapi acba by-
mabcan ya verurini, ãbe vbambi: Ihuq̃.
Cuache, no ambe caraq̃ti quitero ambe
vbanga: none ma sancto vandanstabati,
caru bacabcu ysqui noamubco ys bapib
ca, caru vti ãbe maro tepari vq̃: vtas vã
datzeq̃rebandi mãdã buriateq̃, ca mãdã
abcburi ysqui bas bymbo cutripueca: v
tas vebco vebcomaribpecubuabãdi tba
nacuricbani bibcbaqui euabpequarensta
baca acba Jesu christoeueri variq̃ bym-
bo, bingun ãbaq̃cbaeueri vandatzeq̃req̃
terungaritabandi tatacẽbani: bigunt bu te
rungaritabandi sctõecbaeueri ancbeq̃re-
ta: binguix vpoca ça noverauda bangua
carimũsq̃, ca vapozo vingatsq̃req̃, bigux
vingatsq̃repoca. Era vuache, yanguinib
co arisca: biboq̃ni no ãbe exebaca bindeq̃
nani caraq̃piringa sctõ euãgelio bibo bin
gui vca bideq̃btsin bapiga. Ca yq̃ vtaca
micurini yq̃ batireca maeq̃tze tẽbe veru-
rini, bimabcã vebẽdi bima Nazareth by
ni niyarã biniq̃. S Juã baptista ytsiatab-
tsicubpebãga, bini yureq̃ro biniq̃ aringa
baca Jordan. Ca byni vndati ysarini. S
juanõ bideq̃ tbauacuricbã ytsiatabtsicub
uabanga. Ibiq̃ni vebco vebcomaribaca,
çandẽ atani ytsiatabtsicuni tbsimin tba-
uacuricbã bigũi. Ibimabcã. S. Juã ys cu
rabcbati q̃nitetieratẽi, ca cauq̃n spũ sctõ
pix jcubperaq̃ bibo miteri ysq̃ bideeca di
os vuabpa, biboq̃tubq̃ nomẽ exepibca, ca
vndati vandãgueuã ysaparini. Andigua
yamabaq̃ ytsiatabtsicurabq̃reni, cacbub
ca no ynde biboepirini ytsiatabtsicubpe
ni: ys atin vndati ysarini acba Xpoti. A-
cba, andireni yai ibaq̃ ysquiquini by ytsia
tabtsicunaca, carenebubca no tbu biboe-
pirini bindeni ytsiatabtsicunk: ysq̃ terupe
ti aribmarix piringa. Cayq̃yq̃ acba, tbure
no miteca ma çapinda tbauacurica, tbu-
rebco burasca tbauacuricbã tbauacuita
vebpouacubuanstani, ca ande bibo yara
baqui ytsiatabtsicurabq̃reni, ca birunib-
marabãbiringa acba ytsiatabtsicurabq̃-
reni biquini tbauacuricbã binguneca, by
mabcã byindeq̃btsin bapiga ysariti. Mo
a Juã, yscoreni ari, buebabco bibocca ni-
yatani bindequi casiperi niyataq̃esca, ysq̃
terupeti aribmaripiriga. Era tbu Juã, bi
nandiq̃ni andabpenoca yru paraq̃bpẽ ra
yeni ysquix tbauacuricha baraca, andin-
guani no ytsiatabtsicungaua, bibocsti ysq̃
ni cubtzuquareraq̃renstauaca, ca tbubtu
tbuquire yru tbauacuricban bynguneca:
bimboccare ysquireni erangaqua picbe-
uaca, biquintbu atauaca tbunguini ytsia
tabtsicuni tbuquire ytsiatabtsicubpebaca
Ca yqui sant Juan ataca Christon ytsia
tabtsicuni, bimabcan nabinintzin tzirira-
xequan bas andabebacunoti pyryraqua
acba Xpõi. Ibibebaqui bima bapopibca
ytsiatabtsicurabquarẽi ysx piquarerabã
di bin tbimazqua exeni ysqui auanda mi-
taq̃reni. Ca dios minda bimbos ys ere-
rabuati bibebaqui ytsiatabtsicurabqua-
ren bapibca, biboquix ãbando miteuaca
ysq̃ ytsiatabtsicubpe aq̃bibo auanda mi
tatsperangabaca, ysqui cauquã auãda mi
tamengabaca byndeq̃ tebrundaq̃ bimbo
ytsiatabtsicungabaca: biboqui auãda mi
quarẽspibca Adãeueri tbauacurita bibo
Ca bymabcangui acba Jesu Christo y-
tsiatabtsicungaca, bymabcangui teparitbi
mazqua andabebacunoca, bimabcantbu
andabebacunopybti spũ sctõ bepungue-
en bas, minda bibo ysq̃x tbsirimendos ra
cboq̃rebaca spũ sctõ bibebaqui vequa bĩ
bo ytsiatabtsicurabquarebaca, cabtu mi
da bymbo ysquirtu yamento tbauacuri-
ta pinpingaranstabaca bybebaqui ytsi a-
tabtsicungabaca, Ca yqui atangaca ytsĩ
atabtsicungani bindequibtsin bapinga, bi
mabcã curancbengati ma vingacbaqua
bini auandaro baniqua bibo, bidequi ys
aca. Y cbubeaesqui bucbeue vuache cbẽ

F

pampzq ua

pampzqua,hynguini hymbo eben ebatã guebaca, ysqui terupeti arahmapiringa ysarani. Yrenchubca niyatacheua buche ne vequa,himboqui y eneri variqua him bo:cabtu yuriri vanangataqua himbo e uahpebuanstauaca cuiripuechani hingui ni vbuaca sitsiraquarebuansparini. Ca y qui atangaca ytsi atabtsicungani hyndequibtsin hapinga,yquibtu men hinde. S. Juanõ ataca,hymabcã vebendi yndaro queuacuni,ca hini bati carinda tzimanequatze huria,ca tzimanequatze abcburi buchanthsin mida ynscuni. ysquicubche cauquan diosen miteparini bararebuanstauaca hingunguicubche hamabãga thauacurini Ca yqui niyataca harani carinda tzimanequatze huria:ca tzimanequatze abcburi, hymabcan andareyati diablo thzebcucuecani,mida ynscuparinthsi ni hyndequibtsin hapynga, ysquicubche ytsiatabtsicungati terungutangauaca, ysquibtsini diablo cauquanibco vndauaca curungueni yquicubche vebcondengauaca gracia, ca hymbobtsini minda ynscuti hindequibtsin hapinga, ysquicubche hiniominati hamauaca diablon pacocani,ca yntbsini thapozo hurendati acba je su rpo,ychubcaesqui auandaronapu rangari. Eretatibqui ytsiatabtsicurabquareti hyndequibtsin hapinga, ca himaysco niti yndaro,ca hini bati carinda,ca hini andareyapibti diablo thzebcucuecani,cabi dequi ne nicuecabaca auandaro: himboesti nitani rangari hingui nitaca hindequibtsin hapinga, vreta himboesti pinpingarẽ stani yamento thauacurita hindequi minda hatziqueca Jesu chzistoeueri santo ytsi atabtsicubperaqua himbo. Ca hymaysco hararebuanstauati hingunguir hamahanga thauacurini,hingun hurabcuuaty ysqui ran thauacurita:hindequi mida hatziqueca ysqui Jesu chzisto queuacuca yndaro. Ca himaysco hymboesti,cuiripeta curanditaquareuati carinda baparini,ca vuaquareparini,ysquibtsini minda hatzitzeca hindequibtsin hapinga hingui yndaro carinda baca. Ca hymaysco vingam angaruriuati,no tandabcamauati diablõ pacocani,ysquibtsinthu minda hatzitzeca hindequibtsin hapĩga hĩgui diablo thzebcuca. Era vnache,yyesti hingui vca hindequibtsin hapinga yquitibqui no vãdabtsicubpebanga. Cayqui raporo niyataca yyanan vndati vecubuan temben tzimã hurendaquaembaechani Sant Pedron, ca sant Andresin, ca Santiagon heramban hingun sant Juã hingui Zebedeo vbnapibca, can sant Phelipeni,ca sant Bartholomeni,ca sant Thomasni,ca sãt Matheon,ca matero Santiago alpheo vuahpani,ca sant Thadeon,ca sant Symonini ca Judasni hindequi ynspequareca, yyare ambongascabaca vuache ysqui Judas amberensca hingui apostolepibca,ca mẽ sant Mathias cubtatangansti. Ca hinde quibtsin hapinga,no cumanos vecubuapibti hurendaquaembaechani,cabimbos vecubuapibti himboquir minda ynspeuaca cez hangua himbo hyniquir nipauaca vãdabtsicubpeponi,ca himboetaqua vapozo hacangurirabuapibti sancto euangelio hymbo, Eretatibqui aribuapibti paraquabpen erantzqua aribuani ysaribuaparini. Vos estis lux mundi, ysacuecararabati. Tubchabtsieca paraquabpen erantzqua. Ca erantzqua no ãbe hyztspebaty no ererabpeni,hibconrchubtu ys apostoleecha,nor ambe maro mirungastabpeti ambaqueti cez hãgua raratatspeni. Ca tzimãdareq̃ aribuapibti etuq̃ aribuani ysaribuaparin. Vos estis sal terre, yseti, Tubchabtsieca paraquabpeni etuqua, ca yq̃ ys aribuahãga tubchabtsieca paraquabpen etuqua aribuani,himahcan ambando mitetabuahãdi ysquir mimirequã bamauaca. Ca cuiripeta etuqua atãgabati no beyan tererangani:hymboquir no tindi quatzirenaca. Hybconchubtu ys hyndequi chemento mimirequan hamabaca chemendo maruuati hingui hynde vbaca,ca hyndequi amereraquarechapã hamahaca:hybcheniremba vquanomento çan maruuati yan teresti. Ca tanindarequa aribuati hyndequibtsin hapinga hurendaquaembaechan ruratengariar yhuani,mitetarabuaparini ysquir hurendaquaembaecha amirirascobamauaca quaquatarequa hymbo,ca hymbo ysaribuahandi. Oues mee vocem meam audiunt, & ego cognosco eas, ysacuecararabati. Hubchene ruratengarir curabchabati buchene vingachaqua,ca hybtuni mitebuabaca, ysqui terupeti arahmapiringa ysarani. Tubchaquibtsi buchene ruratengariaca curãgubacabtsi buchene vandaq̃,cabi borsinthu hy mitebaca ysqbtsi buche vuachebechaeca,hideq̃rni ne curecuecabaca buchene ruratengariecuecani,hiboetir ysquir curanguuaca buchene vãdaqua: cartu quirarauauati. Ca thandarequa aryhuati hindequibtsin hapinga hurendaquaembaechani tata; ca nana; ca herachebecha

Math. 5

Math. 5

B

Christo llamo a sus discipulos ouejas, y porque. Ioan. 10

Math. 12. cha aribuani ys parini. Quicunque fecerit voluntatem patris mei: qui in celis est, hic frater t soror t mater ẽ, yseti. Ihindeq̃ ne niyatacunaca buchene tatani bibcheni remba vequa, hindechubca buchene berachees qui, cabtu pirenchees ti, hingun na naesti. La yundarequabtu mẽ aribuapib ti pinpingaracha aribuani ys aribuaparini. Clos mundi estis propter sermonem quod locutus sum vobis, ys acuecararabati. Tubchabtsieca pinpingaracha buchene vandaqua himbo hinguirni arica. La menthu cuindarequa aribuati burendaquaecha aribuãi ys aribuaparini. In hoc cognoscent homines quod vere discipuli mei estis si charitatem habueritis adinuicem, yseti. Yquibtsi pampzperauaca: ynr sini himbo mitenati cuiripuecha ysquibtsi thsiris buchene burendaquaesca. La menthu himayseo aribuati arandita aribuani ys aribuaparini. Ego sum vitis t vos palmites, ys acuecararabati. Ihieca siruri thununda hiquini siratzeca, ca tubcha aranditaeca, ysq̃ terupeti aribuamaribuapiringa ys aribuani. Ihindequi thununda himbo tziquibtabenabaca cben pucupucureti, ca himbo chẽ bucarabati tsi tsiqui thirequa. Ihibconchubtu ys tubcha tubchaquibtsi hintsin hingũ baca, tubcha quibtsi buchene pampzperata himbo hamabaca, chẽthsi ambaquetibucarabaca, yseti chẽthsi cez bamabaca. Era vuache raporo aribuati hindequibtsi bapinga burendaquaembaechani. La yqui yamendo vecubuaca burendaquaembaechani, himabcan vndati pabuani ma buuataro pitzitazbuamani himaq̃ aringabaca Olinas, ca byni vndati burendabuani yquitibqui no vndabanga vandabtsicubpeni. La bini buuataro hibos pabuapibti pitzitazbuamani, minda bymbo: bymboquir yauan batztabpemauaca cez bamani tepari sanctoequa himbo. La yqui pitzitazbuamaca, varaq̃tzerin vndati ysaribuan vmbabczquarebuarini. Beati pauperes spiritu quoniam ipsorum est regnum celorum, yseti. Curenrtero bibchaqui veq̃ himbo vebcompiquarerabaca, himboq̃ bibchaeuerieska auandaronapu yrechaq̃, ysqui terupeti ys aribuamaribuapiringa Era vuachebecha, yyabtsi yru bameri hecabtsiquaren banguarebanga paraq̃bpenapu bapingua hiringani, ysquir vsirabaca bibchaqui chẽ eratabaca paraquabpenapu curempiquareraqua, ca yyaquibtsi tubchaeueri vequa bymbo yamendo ambe batzihemboca hinthsin abchumoni, chenthsi curenderoeca, bymboquibtsi bapynabaca auandaronapu yrechequa, ca bibchaqui ys vuaca: bibcõrtu ys curẽderoesindi: himboquirtu piyarauaca auãdaronapu yrechequa. Camenthu vndati ys aribuani. Beati mites quoniã ipsi possidebũt terrã, yseti. Curenrtero q̃q̃taracha, himboquir bapinauaca echeri: ysqui terupeti aribuamaribuapirynga ys aribuani. Cuachebecha, yquibtsi vecabaca buchene pichaquaecuecani, himboecabtsi ysquibtsini erangaqua pychenaca buchene quaquataxequa bangua himbo, bĩgun cubtzuquareraquarensqua bymbono amaribpeparini, himabcanthsi chẽ curenderoenaca yquibtsi ys vuaca, bingũrtu ys curenderoenati bibchaqui ys vuaca hinthsim erangaqua picheni, ca bybcha mayamũganstauati byni auandaro. La menthu tanindareq̃ ys aribuati. Beati quilugent quoniam ipsi consolabuntur ys acuecararabati. Curenrtero bibchaq̃ vebpequarebaca, himboqui bibcha pybtzarigamãstauaca, ysqui terupeti aribuamaribuapiringa ys aribuani. Cuachebecha, yamendor thauacuricha raramenstabati ambe thauacurini, ca tubchaquibtsi yya yam burabcupoca, yyabtsi vebpeq̃rebaca tubchaeueri thauacurita hibo yruparaq̃bpen birebchan barabpenscuecani, men auandaro niyacuecani, chentsi curẽderoeca, himangueonrchubtu ys curenderoena bybchaqui ys vuaca thunrsin erangaqua picheni. La menthu thandareq̃ ysaribuati. Bti q̃ esuriunt t sitiũt iustitiam quoniam ipsi saturabuntur, yseti. Curenrtero bibchaqui carymabaca caxtu carychabaqui iusticia: bymboqui bibcha niyachatanganstauaca, ysqui terupeti aribuamaribuapiringa ys aribuani. Tubchaquibtsi chen pampzcyngnebchabaca acha diosen yamendo am bameri tazcunsrini, tubchaquibtsibtu chẽ pãpzpẽguebchabaca chenthsimendo curenderoeca, ysrchubtu curenderoena bybchaqui ys vuaca: mẽrco bayapãgãgãstauati. La menthu yundarequa ys aribuati. Beati misericordes quoniam ipsi misericordiam consequẽtur. ys acuecararabati. Curenrtero vebcondebpecha, himboq̃r bibcha andanguuaca vebcondebperansqua, ysqui terupeti aribuamaribuapiringa ys aribuani. Cuachebecha, birsini eraquarecа: himboquibtsi niyatauaca vebcondebperaquavq̃, yabtsim thireracbebuauaca bibchaqui

Ioan. 13. Ioan. 15. Ioan. 15. C Las. 8. beatitudines D

bibchaqui carindaro nirabaca, byngun y quibtſibtu ytſimatabuanaca bybchaqui caricbataro nirabaca, yq̃btſi vãdabtſicu buanaca buchcue vandaqua: byndequimendo tbirequaeſca, bindequibtumnedo ytſimaquaeſca bynguibtſi vebcondebuanaca yuntzimañ ſacramento: bimabcanthſi cben curenderoenaca, bmangueonꝛ cbubtu curenderoeua bibchaqui cuiripetaeueri yuntzimã vebcondebperaqua ni yatanaca. Ca menthu cuſndarequa ys aribuati. Bti pacifici quoniã filij dei vocabuntur, yſeti. Curenꝛtero amiriras bancha, bymboqui bibcha dios vuabpa aringauaca, yſqui terupeti aribuamaribuapiringa ys aribuani. Cuachebecha, byrſini vecuquareca bimboquibtſi amiriras bamanaca: bimboquibtſibtu amiriras bandabpeuaca dioſẽ manaracuratabpeni, ca bimabcanthſi chemendo curenderoenaca, bibconꝛchubtu ys curenderoena bibchaqui ys vuaca: dios vuabpa aringanatir. Camenthu yuntzimandarequa ys aribuati. Beati mundo corde quoniam ipſi deum videbunt, ys acuecatarabati. Curenꝛtero mintzita ambãbarati bucacha: bimboqui bibcha exenaca dioſen, yſqui terupeti aribuamaribuapiringa ys aribuani. Cuachebecha, chequãthſi curenderoeca, bymboquibtſi yamendo bararetanſca mintzita binguibtſi cuencuemabcupibca, binguibtſi noça mbaꝭ vandanguenapobãga binthſi bimbo vebcondecatareca dioſen erateni, bibconꝛchubtu ys vebcondecatareua dioſen erateni bibchaqui ys vuaca. Ca menthu yuntanindarequa ys aribuati. Beati qui perſecutionem patiuntur propter iuſticiam quoniam ipſorũ eſt regnum celorum, yſeti. Curenꝛterobybcha qui iuſticia bimboetaq̃ vingatſquarebaca binguir abcbucbaringabaca, bymboqui bibchaeuerieſca auandaronapu yrechequa, yſqui terupeti aribuamaribuapiringa ys aribuani. Cuachebecha, becabtſiq̃ rẽthſi vbcãgãſtauaca, vaporobtſi bimbo abcbucbaringauaca, bimboquibtſi yamẽdo thauacurita burabcutabpeni vandabtſicubpeuaca terungaſpeparini, ca binthſi bimbo vndauaca abcbucbaringani tachã vtangaparini, bingun catangaparyni, ca cuiq̃rĩgaparini. capabcbaparatangaparini, ca carubcbacungaparini, ca byntbſi bibo cben curenderoenaca, bymangueonꝛ cbubtu ys curenderoeua bibchaqui ys vuaca, bibchaeuerieſindi auãdaronapu yrechequa. Era vuache ꝓan aribuati bindequibtſin bapynga burendaquaembaechani burendabuan ambaquerabuani. Hurenguare. Acba, arindeniſca bi baya panguenſca yn curanguni, caquiru çã maro curamaricuecabaca, nabꝛama: caramа vandaqua bymbobco bacabcutabuabani: ca no ambe maro tziriraꝛequan baꝭ vbani bibchan andangaricubuarini: Burẽdab. Cuache, bibcozenderob maniſirabaca curamarini, ca noamu yſti: uoa vãdaq̃ bymbobco bacabcutabuabandi: carn vaporomẽdo tziriraꝛeq̃n baꝭ vbandi bibchan andangaricubuarini. Caraq̃ti ſancto Euangelio bimbo, yſqui men bucabuatin bapibca burendaquaembaechã bini cana bindequi Galilea minparaca, bini vecungapibti bindequibtſin bapinga tembuchaqua bimbo tbirerangani. Cayqui yamepibca vino: bimabcan Sancta Maria vebcouebcomariti vuabpani yſqui yameca vino. Ca byndequibtſin bapinga vndati ytſi vequareni, ca cauquan buuangati yun camuqua. Ca bindequibtſin bapinga vbcbacuratin cauquan vabnanabcunſti vino, ca ynimendo vreta vti tziriraꝛequan baꝭ vqua. Ca mẽthu yqui buuataro quetzemonguabanga bindeq̃btſin bapinga, bimaqui burendabuaca burendaquaembaechani, bimabcan byma cumanſti ma bindequi vtapibca angaremen vruquareni: yamendo cbacbatariq̃ rebandi, ca binde vndati arini acba Jeſus ni ambaqueritabquarenſtani ys aripari ni. Acba careni vecabaqui ambaqueritãstani? Bimabcan bidequibtſin bapinga ariti yſq̃ vecabaca ambaqueritanſtani, ys cauquan ariti yſqui ambaqueriquarenſtauaca, ca binde vanacurinibco ambaqueriquarenſti. Ca yquibtu vndaca yamendo camapequaro burendabpeni, bimabcanthu becabtſiquaren tziriraꝛequan baꝭ vbandi purepecban andãgaricubuarini. ¶ Hurengua. Acba, çandenchunde arini namun cutunuqua: amberama aribpe bani burendabpeni yqui vndaca burendabpeni: ca amberamabtu vbani tzyryraꝛequan baꝭ vqua. Burendabperi. Cuache, ariuacaquini binguire raribaca, bymabcangui vndaca burendabpen binde quibtſin bapinga: tbaporo burendabpeti bindequi auandaro niquaeſca. ¶ Cretatibqui burendabpeti yamendo thauacurita burabcutarabpeni. ¶ Ca tzimandarequa, aribpeti burẽdabpeni yſqui yamẽto ambãmeri cez bangua cararangauaca. ¶ Ca tanindarequa, aribpeti burendabpen.

F
Con palabras y milagros enſeñaua chriſto.

G
Qué es ſe à Chriſto ẽſeñaua a la gẽte cõmun.

peni ysqui varichaonapu pameri chenga
uaca. ¶ La thandarequa, aribpeti buren
dabpeni, ysqui auandaro bco chẽ ningueb
changauaca. ¶ Aretatibqui aribpesti bu-
rendabpeni yamendo thauacurita burab
cutabpeni: penitencia vrabpeparini ys a
Math. 10 ribpeparini. Penitẽtiamagite appropin-
quabit vobis regnum celorum, ys acue-
cararabati. Penitencia vbe ca himabcãp
ni auandaronapu yrechequa andareno-
uati, ysqui terupeti aribpemaribpepirin-
ga ys aribpeni. Yquibtsi auandaro nicue
cabaca vbe penitencia, cezmendo pamõ
daquareparini, yamẽdo tubchaeueri tha
uacurita himbo misquareraquareparini:
hymboqui ras vqua himbo no thzungã
ningabaca auandaro, ca tubchabtsi aru-
curi yninan yratzinstabanga dioſen hyn-
dequi cuerauabperieca, ca menthsi binib
co chen eratabuabanga hibchaqui cuera
uacataeca, binthsibco vãdatzequarebua
banga dios aribuaparini thares: ca vua
peta hinguibtsi vingacubuabanga, ca aru
curibtsibtu teparaquarequa chẽ pichara-
banga, ca menthsi cubtzuquarenſquatha
uabchacubanga, ca arucurybtsibtu chen
burembibca miuatſpenstani bingunguib-
tsi am abperabanga: nobtsimendo veca-
banga vebpouatſperaponguani, ca arn-
curibtsibtu anima amutaquarenstaban-
ga yquichaquan hangaritaparini: cuiri-
petanibco vecauacuparini bindeq̃ tereri-
esca, ca arucuribtsibtu vtabanga varichu
taquareni thiyabchaqua himbo, ca caui-
qua himbo: ca ysqui ran thauacurita bim
bo: nobtsitero maro miuataquarenstabã
ga hinguirni Dios vebcondeca, ca arucu
riquabtsibtu chen burenguamongariqua
himbo hamabanga erabquarecuecani,
camapequarobtsi ambe vebcõdebpeban
ga erabcutabquareni: chen cuiripeti ari-
rabquareni, binguntbsi camapequaro vã
datzequarebãga curabchatabquarẽi, cez
bandi arirabquareni: tubchabco rupan-
garirabquareni, ca hymabcanthsi noꝫan
bucauanstabanga hinguibtsi dioſen rupã-
garitapiringa, ca ynthsi raporo vqua bim
bo varychao vecabpequarescа, hyngun
vaporomendo vqua himbo hinguibtsi-
tero vca: raporobtsi vqua hymbo vari-
chao andabpequare yarasca, ca yquibtsi
vecabaca euapequarenstani vbe peniten
cia yamendo thauacurita amutanspari-
ni. Era vuache ran aribpebandi bindeq̃b
tsin bapinga.

¶ Hurengua. Acha, ca ranibco aribpeba
ni ysqui thauacurita yamendo burabcun
gauaca amutanganspary ni, ca no ambe
ma thauacurita thantzitspepi burabcuta
rabpeni. Hurendab. Andino vuache, ra-
poromendo thauacurita thantzitspeti bu
rabcutabpeni. Aretatibqui teparaquare-
qua thantztspeti burabcutabpeni ys arib
peparini. Attendite ne faciatis iustitiam
vestram coram hominibus vt videami-
ni ab eis, ys acuecararabati. Erambeq̃-
rebe bas vbe ambaqueti vqua cuiripue-
chan andangaricubuarin erabquarepa
rini, ysqui terupeti aribuamaribuapirin-
ga ys aribuani. Ibas teparaquarebe burẽ
guamongariqua himbo, bimboquibtsi no
euaquarenstauaca nirabmapaqua maya
muqua: yq̃btsi yrubco ys hamauaca nin
demaqua rupangariqua pichaparini hin
guir cuiripuecha rupangar yrabpebaca.
La menthu ys aripebandi, Omnis qui se
exaltat humiliabitur, yseti. Yamendo hib
chaqui angarazquaremobaca, yanãr taz
cunganstauati. La menthu vandabtsicub
peparini aribpebandi auẽdiraqua burab
cutabpeni ysaribpeparini. Nolite thesau
rizare vobꝫ thesauros in terra vbi erugo
ꝛ tinea ỏmolitur, ꝛ vbi fures effodiũt ꝛ fu
rãtur, yseti. Ibas veq̃be ecberendo thypi
piquareta quebtaczquareni: himaqui ya
ratzeta ãbetabaca, himaquibtũçeperi ce
pebaca: himaq̃rtu sipabpecha barapara-
cutspebaca sipabpecuecani. La menthu
ys aribpebãdi, Nõ potestis deo seruire ꝛ
mamone, ys acuecararabati. Nobtsi cez
manaracuuaca dioſen, ca men thypiqua
reta, ysqui terupeti aribpemaribpepirĩga
ys aribpeni. Yqui tubchaeueri thypiqua
reta chuperi maruuatiesca: hynibtsi batzi
ca mintzita hiniqui thipiquareta haca, ca
yquibtu dios tubchaeueri chuperi maru
uatiesca: binibtsibtu batzica tubchaeueri
mintzita, ca nabtsingua cez manaracuua
dioſen: camen himabcan thipiq̃reta hin-
dequi dioſen hingun terubcubperabaca.
La mẽthu tanindarequa burabcutabpe
handi amerẽgaqua ys aribpeparini. Nõ
mechaberis, yseti. Ibas ma curareti teru
rema: ca yras vandaqua men pingutans
tasti aribpeni: himboquitibqui tuuiyã mẽ
aribpepibca himabcangui Moyses ni vã
dangucata yuscupibca. La menthu ys a-
ribpepibti. Qui viderit mulierem adcõcu
piscendum eam iam mechatus est in cor
de suo, yseti. Ibindequi ma curaretini era-
teuaca curuuengaricuparini y ysqui quere
piringa, querenstimendo mintzita himbo

Los peca-
dos q̃ en p
ticular mã
daua chri-
sto dexar.

Luce. 14.

B

Math. 6

Math. 6

Math. 6

Math. 5

Math. 6

ys

ys aribpeparini byndequibtſin bapyngaambando mitetabpebandi yſqui noamuvquabco burabcutabpebanga, caru bingun vandangueuaqua: ca byndequi ezẽ bimbo niyataquebaca. Ca mentbu ys a-
Ma,8 ribpebãdi, Qui nubent ſint tãquã nõnubẽtes, yſeti. Tẽbuchacha ca vambuchacha yſe baue yſqui no tembuchani, yſquybtu no vambuchani, yſqui terupeti aribpemaribpepiringa. Ibibchaquiz tembuchaca, ca bybchaqui vambuchaca, amiriraſco ys bapoue cezmendo patzaquareparini bymboquiz cuiripeta pynpyngabcuuaca bingun anima, noma curareti vandabpaparini, cabtu noma tzibueretì vandabpaparini yẽmengata vcuecani, carrobco amiriras ys bapoue binibco niyataparini bingui dios vecabaca binguiz bimbo tẽbuperaſca. Ca mentbu ariparatatſperaquã yacaratabpebandi ys aribpeparini.
Math.6 Nolite iudicare ⁊ non iudicabimini, ys acuecararabati. Ibas aribpebe ymacbubca ys aribpeni ariparatatſpeparini: bymboquibtſibtu no ys aringanſtauaca, yſeti, bas yenguatſpebe becabtſitanibco ari-
C paratatſpeparini: mintzintbſi vtamengauaca Jeſu xpoeueri cheparari vtatſperaqua bimbo. Ca mentbu noçã mbas vãdãgueuaqua burabcutabpebandi ys ary-
Ma,8. bpeparini. Quid cogitatis mala in cordibus veſtris, ys acuecararabati. Andibtſi noçan mbas vandangueuabaqui, yni ras vandangueuaqua bymbos yacaratabpeti bindequibtſin bapinga: bimboquicubche am bameri noçan mbas vãdãgueuabaca an tzititſpeni: ca ypupeni, ca curunguebpeni. Ca mentbu auatanibco vandaqua burabcutabpebãdi bindequibtſin ba-
Math.12. pinga ys aribpeparini. De omni verbo ocioſo quod locuti fuerint homines reddent rationem in die iudicij, yſeti. Yamento am bameri vandaqua bindequibco nĩ demaquaeſca, cauicauirequa ca vandon tziquarequa. bingui cuiripuecha vandauaca, yamẽdoz bin bimbo miutzequarẽstauati vtatſperaquaro. Ca mentbu burabcutabpeti bucauatſperaqua ys aribpeparini.
Math.6 Niſi dimiſeritis hominibus peccata eorũ neq̃z pater veſter celeſtis dimittet vobis peccata veſtra, yſeti. Yquibtſi no vebpouacubuanſtauaca cuiripuecbani: norſintbu cez vebpouachenſtauati tatate auandaro yreti. Era rau aribpebandi vuache bindequibtſin bapinga thauacurita burabcutabpeni. ¶ Ca mentbu tzi mandarequa burendabpepibti bindequibtſin bapiga, yſqui am bameri cez bãgua carazangauaca, vretatibquimẽto burendabpeti yſqui cubtzuquarenganſtauaca, ys aribpeparini. Diſcite ame quia mitis ſum ⁊ humilis corde, ys acuecararabati. Iburenchebtſini quaquatarequa ca cubtzuquarenſqua. Ca mentbu ys aribpepti-
ti. Qui ſe humiliat exaltabitur, ys acueca- Luca.14
rabati. Ibindequi cubtzuquareraquarẽstabaca, angatacingamouati. Ca mentbu ys aribpeti. Cum vocatus fueris ad nuptias non diſcumbas in primo loco, yſeti. Yare nani maro vecũgauaca thireranganibimaqui tembuchaqua bimbo thyrengabaca: bas terumucuyari, care biminantandicuyarana. Ca mentbu burendabpeti vebcondebperaqua vqua niyatatabpeni yſaribpeparini. Eſtote miſericordes ſi- Luca.6
cut pater veſter celeſtis miſericors eſt, ys acuecararabati. Uebcõdebpebe barãguẽappenſparini yſqui tatate auandaro yreti vebcondebpenſtieca. Ca mentbu ys aribpebandi. Date ⁊ dabitur vobis, yſeti. Luca.6
Ynſpebe vebcondebpeni, cabtſibtu tubcha vebcondengaua. Ca mentbu ys aribpebandi. Beati miſericordes quoniã ipſi Mathe.5.
miſecordiam conſequentur, yſeti. Curẽxtero bibchaqui vebcondebpebaca, bimboqui bibcha vebcõdenganſtauaca. Ca mẽthu ys aribpebandi teruuatabperanſqua burendabpeni. Si offers munus tuum ante altare ⁊ ibi recordatus fueris quod frater tuus habet aliquid aduerſum te, relinque ibi munus tuuz ⁊ vade prius reconciliari fratri tuo, ⁊c. ys acuecararabati. Yquire dioſen parandi batzycucuecabaca altar andangar ycutyni, norenguandero bima mibrauauaca yſquibtſi ma byngun amabperatini bucauatſperabaca, baſinguandibqui batzicu dioſen parandi, bimatibquibco batziyari bimaquire miuanſtauaca, caretibqui niua teruuatanſtani bynguguibtſi bucauatſperabaca, ca yyanandengua bunguarin can banguetin batzi- D
cuuaca dioſen parandi. Cabtu mẽ eratzetabperaqua burendabpeti ys aribpeparini. Si peccauerit in te frater tuus vade ⁊ Math.18.
corripe eũ inter te ⁊ ipſum ſolum, yſeti. Yqui nema an camangarinſca, notero thubandiyobco tzanguca, ni andareyarãi care bandiyobco batzirymi eratzetanſtaua. Ca mentbu vebcombãgua pampzrabpẽburendabpeti ys aribpeparini. Nolite poſſidere aurum neq̃z argentum, ys acueca- Ma.10.
rabati. Ibas bapinibe tayacata, ca tiripeti, yni vandaqua binimendo zaribuaba

ti

ti bindequibtsin bapynga: bibcbaquimendo casipeti vecabaca abcbumacuecan acba Jesu xponi. Ca menthu ys aribpebãdi. Beati pauperes spiritu quoniam ipsorum est regnum celorum, yseti. Curenxtero bibcbaqui vequa bimbo vebcompiq̃rerabaca: bimboqui bibcbaeneriesinga auandaronapu y rechequa Ca menthu curubnaquaechan pampzratabpẽi ys aribpeti. Diligite inimicos vestros benefacite bis qui oderunt vos, ꝛc, yseti, Pampzbuabe curubnaquateechan, cabtsi cezmẽdo manatabuana bibcbaquixni curungubaca, bynguntbu vebcovebcomaribpecubuabe bibcbaquixni abcbucbarybaca tachan vtaparini: bimboq̃btsi dios vuabpaemauaca bindequi auandaro baca, bĩdequi buriata vebcbacurabuabaca ambaquechani, ca y quimengaechani, bindeq̃btu banibcbacurabuabaca. Ca mẽthu burendabpeti ysqui niyatatsperangauaca bindequi niyatatarabq̃rẽgabaca ys aribpeparini. Dzo vt vultis vt faciant vobis homines ꝛ vos facite eis, yseti. Ysquibtsi tubcba vecabaca am bameri niyatatarabquareni ystu niyatatspebe tubcba. Ca menthu burendabpeti vingatsquaretabpeni ys aribpeparini. Beati qui persecutionem patiuntur propter iustitiam quoniam ipsorum est regnum celorum, ys acuecararabati. Curenxtero bybcbaq̃ cez bambarini vingatsquarebaca binguix abcbucbaringabaca, bimboqui bibcbaeneriesca auandaronapu yrechequa, Ca mẽthu aribpeti no beyan dioseñ pucundicu ratabpenstani ys aribpeparini. Ecce sanus factus es iam amplius noli peccare. yseti, Era mẽdecbubca vãstasq̃ bastero mẽ tbauacuri y ya mitzinde mẽ tatzequa chequan bas vecatzenchamauaca, yni aribuabãdi bindequibtsin bapinga bingui pamenchachan vratabuanstabanga, ambando mitetabuaparini ysqui tbauacurita bimbo ys vecatzenchãgamabaca, cabtu mitetabuaparini bindequi vrãsrini pucundicunstabaca dioseñ, bimboqui bindemen tatzequa bucamauaca chequan bas vecatzenchamani. Ca menthu aribuati cuiripebpẽschani ysquix nomendo am ys pampzbuabauaca vuabpaechani ysquix dioseñ pampzcabaca, ca bimbo ys aribuati, Qui amat filium aut filiã pluſq̃ me nõ est me dignus, ysacuecararabati. Bindequi ne vuabpani chen pampzcabaca, caren binden cueratabaqui pampzcani, no gan nitataresti binden bingũ barani, cabtu bibcom ys aribuati vuabpaechani, ys quixtu nomendo amu ys pampzbuauaca etembaechani, ca amanbaechani ysquyx mendo dioseñ pampzcabaca. Ca menthu aribpebari ysqui nonema nitaraquareua ca tbauacurita bimbo, ysquibco amiriras pamonguarengauaca dios mintzingaparini, ysquix ras bimbo angeleechachẽ ra ramequarebaca bini auandaro, cã bin bĩbo ys aribpeti. Gaudium est angelis dei super vno peccatore penitenciam agente ꝛc, yseti, Teparix raramequarebati angeleecha bini auandaro yqui ma tbauacuriri penitencia vbaca. Ca menthu cez bã gua bimbo variquaro bameribayanguetabpemani ys aribpebandi. Qui perseuerauerit vsque in finem bic saluus erit, ys acuecararabati. Bindequi cez bangua bĩbo bayanguemauaca variquaro bameri bindeechubca euabpeq̃renstaua. Era rã aribpebandi vuache bindequibtsin bapinga yamendo am bameri cez bangua carataabpeni, ¶ Cã tanindarequabtu burendabpeti ysqui varichao chengauaca, ys aribpeparini. Mittẽtur in tenebras exteriores ibi erit fletus ꝛ stridor dentium, yseti. Yquimengaechar pabpabcando vapomarungauati, ca binix vequa andanchetanstauati sini vananarinstini. Ca yquiacba Jesu xpo ys ayauacubuasca yqui mẽgaechani ysqui pabpabcando vapomaruabuaaca bimquix vequa andanchetãstauaca sini vananarinstini, chengubche bĩboesca eraraquareni: bimboquycubche no yquimengaechan binguneuaca, bymboquibtu men ys arabaca bindequibtsin bapinga. Omnis arbor que non facit fructum bonum excidetur ꝛ in ignem mittetur, yseti. Yamendo angatapu byndequi no ambaqueti bucarabaca chapaqueuati, ca ras chupiriro vabpobmaruqueuati curiraqueni.

¶ Hurengua. Acba, amberama raribaq̃ bindequibtsin bapinga angatapu arini: bĩdequi no ambaqueti bucaratin chapangauaca. Burendab. Cuache, curipuecba niraribuabati bindequibtsin bapinga angatapu aribuani: bibcbaqui no ambaqueti vbaca bybcbachubca cacanganstaua: ca varichaor vtamengauati, vretatibqui bini raribuabati bibcbaqui yquiuaqua bĩbo vanãbe aribpebaca, ca bin ys aribuabati byndequibtsin bapinga. Qui dixerit fratri suo fatue reus erit gebeneignis, yseti. Byndequi yquiuaparyni aribpeuaca vananbe aribpeni byndevarychaonapu chubpiri

Luce, 6.
Matb, 10
Matb, 8
Matb, 7.
Matb, 5

chubpiri nitatareuati, ca bybchaqbtu no
racbobuabaca dios âchequaembaechani
bibchabtu no âbe bucarastrabati, ca byn
Matb. 10 ys aribuabati bindeqbtsin bapinga. Qui-
cunqꝫ nõ receperint vos. ꝛc, yseti. Yamẽ
do bibchaquixni no rachocauaca: yauanx
batztabpemanati vtamengani, ca bibcha
quibtu pucundinschaeca: byn thu ys ari-
Ma, 11. buabati bindequibtsin bapynga. Uetibi
corozain ve tibi Bethsayda quia si in tiro
ꝛ sidone facte essent virtutes, que facte
sunt in vobis, ꝛcete, ys acuecaxarabati.
Barãguende thu corozayn yreta, ca thu
Bethsayda, yqui tiro ca sidon ys vquepi-
ringa tziriraxequan bas vqua bindequi y
xu vqueca tubchendeni, thsirimendox ca
uquan penitencia vpirindi bapu atabtsiñ
reparini, bingunx atacbebco bucanspirin
di xucuparanstani, yspui terupeti aribua-
maribuapiringa ys aribuani. Baranguen
thsingate, cubchacuñrecba tubchaquibtsi
becabtsiquaren ãbaqti vandaq exerãga-
baca, tubchaqbtsi nomenibco vebcondẽ
gabaca thauacuryta cueramenganstani,
tubchaqbtsi nomarobco sacramẽto veb-
G condengaca, andibtsi bin xaporo vebcon
debperata bucarini vtas pucundynsta-
baqui, yqx cbichimecaecba xaporo veb-
condegapiringa: cauquanx penitencia v-
pirindi. Ca bibchabtu angatapu noamu
bucarasirabati: bibchaqui nani cheta bi-
bo no burimbeti vandaquarebaca xpia-
noequa bimbo: bibchaqui Sancta bacab
cuqua thauanurinstabaca, bibcha vtamẽ
gatareti, ca bin ys aribuabati byndequib
Ioan. 10. tsin bapiga. Qui me neganerit coz̃ bomi
nibus negabo ꝛ ego eũ coz̃ patre meo q̃
in celis est, ys acuecaxarabati. Bindequi
reni andangaricubperini no mitenpiqua
reuaca, bibtuquini ys vuaca tatan andan
garicutini. Ca bibchaquibtu vanãbetab-
peraqua bacabcubaca, bibchabtu varyc-
bao minpararamabati, ca bimbo ys ara
Ma, 13. bati bindequibtsin bapinga. Colligite pri
mum zizania ꝛ alligate ea in fasciculos
ad comburendũ, ys acuecaxarabati. Ure
tatibqui erauaczqbe cundas (notero tzib
tzis) cabtsi bobchucrini xas curirana. Bi
deqbtsin bapinga cundas aribuabati bib-
chaqui bacabcubaca vanambetabperaq̃,
ca bibcha marobco cunaringanstauati v
tamengani. Ca bibchabtu angatapu noa
mu bucarasirabati, bibchaqui vananbe-
tabpebaca: bibchabtu varichao nitatare
ramabati, ca bymbo ysarabati Sancto
Euangelio bimbo bindequibtsin bapyu-
ga. Mittet filius hominis angelos suos ꝛ Ma. 13
colligent de regno eius oia scãdala, yseti.
Acba dios arabuauati bibcheniremba an
geleechani vanãbetabpechan barõdarab
uãstani dios bibchenirẽba yrechequaro,
ca burynguequaro vapomarurabuauati
biniqui vraca vabtzani, ca bibchaqui va-
nanbetabpebaca: bybchaeti bybchaqui
no ambaqueti minda ynspebaca. Ca bib
quibtu nocez bantzquaretini eroquareba
ca variqua, bibchabtu noamu bucarasira
bati, ca bibchabtu chubpiriro vapobma-
runganati, ca bibo ys aribuabati bideqb A
tsin bapinga. Partẽ eius ponet eum bypo Ma, 24
critis: illic fletus ꝛ stridor dentium, ys a-
cuecaxarabati. Bibchaqui nocez bantzq̃-
retini eroquarebaca variqua, dios vuab-
pa burenguamongarichan bingun batz-
buauati, ca biniqui batzbuauaca binix ve
qua andanchetanstauati sini quitschame
quareparini. Era xan aribpebandi vua-
che bidequibtsin bapinga burendabpeni
yspui varichaonapu pameri chengauaca
¶ Ca thandarequabtu burendabpeban-
di bindequibtsin bapiga, yspui auandaro
chẽ ninguebchangauaca, ys aribpepepari
ni. Primum querite regnũ celorum, ꝛc, Math. 6.
ys acuecaxarabati. Uretatibqu ymendo
biringaquarebe auandaronapu yrechẽq̃.
Ca mentbu burendaquaembaechan bu-
rendabuati auandaronapu yrechequa ca
rabquareratabuani ys aribuaparini. By
mabcanguybtsi vandatzequarenaca ys
abe. Tata buchaeneri thuquire baca bini
auandaro Sancto aryqueue tubchenueti
bacanguriqua, bunebtsini andarenõ tub
chenueti yrechequa arani. Era yseti vua-
che, ys bindequibtsin bapinga burendab
peparini beyanguebcharabpeti yspui a-
uandaro chẽ ninguebchangauaca.
¶ Hurengua. Acba, ne nitatareua bini a
uandaro. Burendab. Cuache, bibcha ni-
tatarenati bybchaqui vuaca penitencia:
bin ayauacubuati bindequibtsin bapinga
ys aribuaparini. Penitentiã agite: appro Math. 4.
pinquabit enim regnum celorũ, yseti. Cbe
penitentia, ca bimabcanxni andarenoua-
ti auandaronapu yrechequa. Ca tziman
darequa bibcha ninati auandaro, bibcha
qui vcuuaca dios bibcheniremba vequa
ca bymbo bindequibtsin bapinga ys arib
uabati ayauacubuani. Qui facit voluntа- Ma, 7.
tem patris mei qui in celis est: ipse intra-
bit in regnum celorum, ys acuecaxaraba
ti. Byndequi vcuuaca tatãi bibchenirẽba
vequa, bẽde yuchanchenuati auãdaro. Ca

bibchabtu

bibchabtu ynchanchenati auandaro bib
chaqui bacabcubaca, ca bibo ys ary bna
B bati ayauacubuani bindequibtsin bapin-
Mt.8. ga. Multi venient ab oriente & occiden-
te recumbent cum Abrahami Isaac & Ja
cob in regnum celorum. yseti. Clanymẽto
buuati bacabcuparini bini vebenan biniq
buriata verabaca, ca biniqui ynchabaca,
ca bibcba Abrahan bingun, ca Isaac bi
gun, ca Jacob bingun bauati vatacani bi
ni auandaro. Ca bibchabtu ynchanche-
nati auandaro bibchaqui cezmendo tzi-
buebaca diablon pacocani, ca bin ys ari
buabati auandaronapu yrechequa ayau
acubuani bindequibtsin bapinga. Reg-
Mt.11. num celorum vim patitur & violenti rapi
unt illud, yseti. Cezmendo tzibuengapari
ni ningabati auandaronapu yrechequa
pinga yarani. Ca bibchabtu niuati auan-
daro bibchaqui cubtzuquarẽstabaca, ca
bin ys aribuabati ayauacubuani byndc-
quibtsin bapinga. Sinite parvulos veni-
Mt.19. re ad me talium est enim regnum celorũ.
yseti. Deyangubuabe çambyngaracha-
ni (cubtzuquarenschani) bunebtsini anda
renoni: biboqui thsimi yarati bapynga a-
uandaronapu yrechequa. Camentbu bi
ayauacubuabati auandaronapu yreche-
qua bibchaqui patzacubaca bibchenirẽ-
ba vandãgucata, ca ys aribuabati ayaua
Mt.19 cubuani. Si vis ad vitã ingredi serua mã-
data, yseti. Yquire vecabaca anãdaro yn
chanchecuecani, patza bucheue vandan
gucata. Ca bibchabtu niuati auandaro,
bibchaqui erangaqua picuparini abchu-
mabaca, ca bin ys aribuabati auandaro-
napu yrechequa ayauacubuani. Amẽ di
co vobis quod vos qui secuti estis me &c.
Sequitur centuplum accipietis & vitam
Mt.19 eternam possidebitis, ysacuecayarabati.
Thsirintsini yaribaca, tubchaquibtsini bi
thsini abchumoni yam ambe burabcu-
benboca, yumequatzebtsi cubtsitanten-
gauaca. Era vuache yseti, yan aribpeban
di bindequibtsin bapynga burendabpeni
auandaro ninguebchatabpeni. Caru no
amu vandaquabco aribpeparini bacab-
cutabpebãdi, caru bigũ tzirira requã bas
vtspebãdi, bigui diablo ynchauacubuabã
ga cauqn yeromaricubuãstabãdi, bigun
bibchaq patẽgaripopibca: yam ezrabuã-
stabãdi, nabquirtu arucuri patẽgaritin pe
nangapibca, ca bingun bibchaqui pabcã
ditin bamabanga: yamẽdo curãditabuãs
tabandi, bigun bibchaqui nunureepibca,
cauquan vandarabuabandi, bingun byb-
chaqui variceen tziritzaringaribanga: ya
mendo cez vanaquarerabuãstabãdi, cab
tu quarabtachani cezmendo tãgatabuãs C
tabandi, bingun bibchaqui varibanga ca
uquan tzitabuaustabandi. Aqua ma bin-
dequitbqui tham burla banguc yapibca
varini: bacanguringabandi Lazaro, byn
cauquan tzitansti bindequibtsin bapinga
bingun men noçan namun curinda vamẽ
do yrepeta purepecban pizcubuapibti a-
tabuani thirerabuani: bibchaqui vanda-
qua curangucuui abchumabanga, ca bin-
gun bapsidaro ytsi bimbobcopurebtsicu
rapabandi, bingun yqui becabtsiquaren
tariyan biruri tzapanariquarebanga: by
mabcan cauquan buramucubandi tariya
ta ysqui yacauaca tariyani, ys cauquan
yacaparini bapundaro pinamenstabãdi,
bingun vandanguevaqua ambando cura
uacubpebandi, Era vuache, raporo vbã
di bindequibtsin bapinga.

¶ Hurengua, Acba, car yamendo bacab
cubani bibchaqui curabchabanga bibche
uiremba vandaqua, ca bibchaqui ereban D
ga byngui tzirira requan bas vbanga bi
dequibtsin bapinga? Burendab, Noamu
vuache, no camacaten bacabcungaban-
di: vamendoru bacabcungabandi pure-
pecba, caru amberiecba bibchaqui terub
tsicuchaepibca bibcba vetirobco bacab-
cubandi, ca vachepibtirmendo terubtsi-
cucha bibchaqui no aryrabquarebanga,
normendoçan vecabandi curabchacue
cani bingui arybpebanga byndequibtsin
bapinga, bingunr no vecabandi ereue-
cani bingui tzirira requan bas vbanga bi
dequibtsin bapinga, bingunrtu normendo
çan erenguebchabandi: becabtsiquarenr
ypubandi: bimboqui becabtsiquareni eb
romarucubuabanga terungas buaparyni
bibchaeueri vqua bimbo, ca bymboeta-
quar vaporo thzethzebcubandi amari-
cuecani: bimboquir nonan pirabanga am
arini, ca bymbor vaporo thzebcubandi
binguir bimbo vrunda banatapiriga am
arini: bingsirtu vandamendo thzendapib
ti vuadicucuecani: menr vepibti tzacapu
bimbo veczmarucuecani, ca ysr abtsinga
rtti nor ereti: bimboqui cauquan ambeh-
matzecubuapibca bindequibtsi bapinga.
Ca mẽrtu ma buuata yotati bimbo pitzi
tazmapibti vecopacuecani: ca binirtu no
eranguti quitero nani ys quetzensca, ca-
ru bindequibtsin bapinga teruyacucubua
monguapibti, canor erangunspibti: bim-
boquitibqui no burabanga buriata by-

mabcan

mabcanguiru variuaca, ca bymabcagui, mendo binde veca bupirabquareni binde quibtsin bapinga: bimabcanan cezpinga ti bupingani, ca yyanas pabcbaparatan gaty buchantbsin bymboetaqua. Era ranesti vuache, ca yquiaru no vepirynga bupirabquareni bindequibtsin bapynga: nomendo ne cez vingaretapirindi amari ni, caru bindemento vecasti amarirabgre ni buchantbsin bimboetaqua, ysquiquindibqui nomenibco arica vuache, bimboquibtsini vecamento enabpenscuecani, ca bimabtsini ambando raratacheti bybche uremba tepari pampzperata yquibtsini varibpecbeca. Era ranesti vuache, dios quini vebcondeue, yyaquini vtasca ambongastani binguire vecabanga, noquini maro mirugastaca. Oyquiyqui vuache, yyesti tepari thipiquareta bynguiqni vebcondeca, vtas miuataquarents bimababmeriquire bonochauaca tubcbeueti nabvquarequa, bingundeni bindē miuants, ā diquibcutero ne vandan ys exebperapiringa matero paraquabpen bimaquibcu nomen abtsingaribperapirynga vtas nirabmapan, biniqui nonabcan yacāgabaca berambubperangani, biniqui vtas bimangueonibco pampzperangabaca, byniqui raramequareta bymbo thurumengaca, biniqui nonema cueratabaca nicuecani, biniquirengate nicuenecani nabuninzin bangnareca ambōgascuecani bingui bimbo dios manaramengabaca, ca yyare andanguca vuache, menguynchubca dios vebconde, yanguini ambongastaca noquinia maro myrungastaca, ni vuache amiriras, bas pucundicuns diosen, yquiquinangate ma cuiripu ambe curamariuaca bynguire burenga, çanangate vebconde ambongastani, bas ataquarecu, ysquiquini bi no ataquarecbeca, bas bin bi boetaqua teparaquare biguire ambe çā bangastāgaca, noze amn tuchenueti burengua bimbo enabpequarenstauaca, thure bimbo vtamengauaca binguire amburē din teparaquarenaca, bymboqui noamn tubchenueti burenguaesca, noze amn burē gua bingun penangasca, yyesti dios cuerī tepari tzyryrarequan bas vqua: bymboquiquini binde vebcondeca binguire bangasca, Ca bin bimbo ys miuansparini bas batzpaquare yni bymbo ynguiquini ambōgastaca, cuiripebcba diosen, Era ranesti vuache aringuinisca, diosquini vebcondeue bibchenuiremba gracia, binguire bimbo andanguuaca tzypequa byndequi nonabcan vtayaranaca, Yseuengua.

¶Yxu vtaquenosti aqueni caraqueni dialogo,

yamento camazcuquesti ambōgastabperaqueni binguix yamēdo Christianoecba bimboeca bangascani: binguix bimbo chupenaca manaracun acba diosen, Y siranda yseti ysqui erangarigua. bingun ezqua, bingun yseti ysqui rangari, bingunthu tataesti: cabtu nanaesqui, nabquiaru ma tbarepeti nabran miinis vandabambiringa, nanimento rāpipanstabambirini vandaqua, bingui vuabpan bimbo yeuebpapiringa: yiquimento yxu ran aqueca caraqueni, ca bynbymbo ysesti ysiranda ysqui raporothantziqueca, cuiripebcbaqueue bidequibtsin bapiga, bide qui vebcondebpeca yni siranda, yquibibchenuiremba vanda qua byniobcoesca, yquinonabcan nymanaca, ysqui bindemento atsiquareca vandani Sancto Euangelio bymbo ys aparyni.

Yamendo auāda, ca echeri nimanati, ca buchenevādaq̄ nonabcan nimanati, Lu. 21.

¶Aqui ¶Lausdeo.

¶ Aqui comiençã las

Epistolas y euangelios de todos los Domingos del año con sus sermones.

(:.:)

¶ Dñica prima aduen

tus domini. Simitudo.

IRecha chen ambandobco bacuecabati bimaqui yreca: bymaqui yrechequaroeca: cezimento pinpingabcarabati: biboqui yamento carabcazquеponguabaca, no maã be etepebati: chemento benarabcarabati bimboqui vtas bima varacabaca yrecha ¶ a yqui çanibco ambe babcarabaca, bymabcan yrecha vanacurinibco curupacuricubuabati bybchaqui byma yretapatzacuca, bimboqui bibcha no erabpabacayſqui babcaraſca, ¶ bimangueõcbubtumento yſeſqui bindequibtſin bapiga teparimento yrecha, bynde chemento caſquarebati ambando bacuecani bimaqui yreca, vecabati yſqui pinpingabcarauaca: yſqui no ambe ma etepeuaca caratanda. ¶ a nanixamarueſqui bimaqui yreca bindequibtſin bapinga: carama dioſeo y gleſiao: Andino bimacbubcaru, caru no amu bimabco thãtziqueſirabati: caru mĩ tziraro bigun xariquebati: bimboqui chẽ vecabaca yreuacubpecuecani bidequibtſin bapinga: bimboqui binde vbcangua rebpetieſca, bin bimbocbubcas cueraua quarebua cuiripuecbani ſirſiraquarecubuanſparini anima: bymboqui bima vtas bauaca. ¶ a bimabcan chemento pinpingandeſindi bimaqui yreca bindequibtſin bapinga, bimabcangui no ambe thauacurita quereuaca mintzita yqui pinpingareuaca, ¶ a yqui thauacurita bareuaca mĩtzita: bimabcan ambe caratanda etẽdab caraſindi bimaqui yreca bidequibtſin bapinga, ca bimabcan bindequibtſin bapinga aeba dios cauquan yquimucubuauati, noçan men be ar ybuauati bybchaqui y s am babcubaca mintzita: bymboquix no carabcazcuſca bibcheniembao, ca bin nabran niyandirárabuanſtauati pamerabuani tepari pameri bymbo byndequi bimbo cutſiqua petanaringáſtabaca, ¶ a bibcbaqx ma yrecban no erebcazcubaca bymaqui bide yreca curanditangabatix. Ybconcbubtu ys bibcbaqui no cez patza quarebaca anima, noxtero ain babcubaca thauacurita: curanditangauatix, bibo quix no ambabcazcuſirabaca bimaqui yreca bindequibtſin bapinga. ¶ a bibcbaquix ma yrechani carabcazcubaca, panguax bimbo ambabeacinſtabati quabtaru, ¶ bibconcbubtu ys thauacuricbacueri mintzita, curantzperata bimbo ambãgarinſtauati. ¶ a bimboquicubcbe erabpacuuaca bimaqui yreca bindequibtſin bapinga yſqui no ambe ma caratanda etepeuaca, curangupacubcbe bigui ſant Pablo vandabaca y domingo bymbo yſaparini.

EPISTOLA.

¶ *Fratres, Scientes, quia hora eſt iam nos de ſomno ſurgere. &c.* Roma. 13.

IErecbebecba Ambõgaſi̇be yſi̇cubcbe yya cuuin bauãſi̇ roeſca, yyabtſini vtati bũdurenoni buchaeueri euabpeẽ renſqua binguicubcbe no cauquan yengocabanga. Abcburi nimaſti, ca mẽ buriaqua vtaſti cezbamoni. ¶ a byn bimbo abtſiranſpacubcbe pabpabcando vqua, cacubcbe bucãſtaua erando bucaqua cberenguequa, bibõcubcbe ys xas caſipeti bamauaca buriaq̃: noamu tbiyabtbi yabcbandiq̃ bibo ca cauiqua bimbo, cabtu noamu cãtſiro ambe aſpetzequabimbo, cabtu yquicbaquan bas vqua bimbo, cabtu noamu tucabperaqua bimbo, ca ypuperaqua bymbo, caru bucansbe act a Jeſu chriſtoni.

SERMO THEMA.

¶ *Abijciamus opera tenebrarum, &c.*

YNgui xarabaca ſãt Pablo, abtſitanſpacubcbe pabpabcando vqua: cacubcbe bucanſtaua erando bucaqua cberenguequa araui: bindeeſti pabpabcando vqua tbauacurita, bimboqui bynde chemendo cuencuemabcubaca animani, ca xas pabati byni pabpabcando, ca bibũbo byn xas chẽgubcbe biboeca burabcũſtani. ¶ Aqui podras dezir q̃ el pecado ſe ha de aborreſcer por los grandes males q̃ bazeẽ elaia, como eſta dicho ẽ el dialogo enel ſacramẽto ỏla penitẽcia ſobre la

la primera parte dela penitencia. *Fo. cxxv.* Y si ouiere tiempo para predicar delas virtudes mire enel dialogo al cabo de cada pecado mortal ado hallaras ỏtas virtudes contrarias. ꝛc.

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore. Dixit Iesus discipulis suis. Erũt signa in sole. &c. Luce. 21.*

HIm abcan buriaqua. Aribuati Jesus burendaquaembaechani ysaribuani. Mindaeuati buriata bibo. ca cutsi bymbo. ca bozquaecha bymbo. ca echerendo quirauatabperaquaeuati caberi bapũda tepari chebmequan cusqua bymbo. ca byruri bauaqua bymbo. ca ysr cuiripuecha yan caririqreuati cheta bimbo: eroparinx bindequi andabchacubuanouaca yamento paraqbpeni. La bymabcan bindequi auandaro banchepoca ya manatzataquarepouati. cartu bimabcã erocauati. S. maria vuabpani ysq̃ buuaca baniq̃ bibo tepari cezeq̃ bibo. ca teparamaq̃ bibo. La yqngua vndauaca ys vãreni: bimabcan eratzensbe cabtsi tabrangataua tubchaeueri ebpu: bymboquyrni andarenosinga tubchaeueri euabpequarensqua. La ys vndati aribuani ma mibtacuqua bindequi bimãgueon vecangue yarabaca y vãdaqua bi guni ys aribuaparini. Erebe biguera. ca yamento angatapu. yqui tsipapobaca bu caracuecani. midabtsi pirabaca ysqui boz tarenstasinga (ysquibtu men cez bamosca banin squà). Bybconthum ys minda pibe ysqui bonosinga Diosemeri yrechequa yquibtsi erenaca yqui vs vquarenaca. Tbsirirsini raribaca y squitibqui y siru qua no nimanaca bima bameriqui yamẽ to vquarenaca. Auanda. ca echeri nimanati. cangua buchene vandaqua nonabcan nimanati.

SERMO. THEMA.

¶ *Erunt signa in sole. &c.*

TYacubche curanguca bingui rarabaca bindequibtsin bapinga, ysqui vaporo minda rararanaca bini auandaro: ca yru echerendo yqui vndauaca paraquabpẽ camacuricuecani, caru notibqui amu vquarenati raporo minda bingui rarabaca bindequibtsin bapinga: caru vzetatibqui buuati Antirpo bideq̃ becabtsiquaren tzuiraxequan bas vuaca cuuaribco nonab vanambeta bpecuecani: ysqui macuqueca caraqueni dialogo bymbo. *Fo. ccij.*

¶ Dñica. ij. aduentus domini. Similitudo.

MAl yrecha, byndequi mabco xucuparaqua vtas memechan xara tabaca notero atacheca byngui bucabaca tabtsitani, bymabcan bin bucaparini xararabati ysqui no yrechaeni: ys xararabati ysqui vebcompiquare rarieni, ca nabquiyaru xararabaca vebcompiquarerarien bas, xucuparaquaru bimbobcos xararabati bingui tabtsitaca caru yrechequa obchacuquareti bingniru bymbo tbsiris yrechaeca: bymboqui byni babchutaca ambaqueti xucuparaqua, caru no xucuparaqua bimbobco burabcuty yrechequa byngui vtas mabco tabtsitabaca, caru vtas yrechaeti. Bibcõ chubtu ys vsqui byndequibtsin bapinga tepari yrecha, bynde bucapibti xucuparani ma atache, ca binde atache mindaesti buchaeueri cuiripeta: bymboquibtsini buchaeueri cuiripeta ongarichenoca yq̃ anadabpenoca, ca buchanthsin cuiripeta bucachenozini ys xararabandi ysq̃bco cuiripueni ysqui bucha, caru buchaeueri cuiripeta bimbobcos xararabandi, caru cuiripetaro ynchariní bapibti dioseequa binguiru bimbo tbsiris dioseeca, ca no bi boetaq̃ burabcupibti dioseeq̃: ca yrechequa, bymboquibtsin buchanthsini cuiripeta ongarichenoca, noamu, caru vtas Dioseeti, ca bynde bandiy obtsinibco maãgaq̃ achaechetí, cabtsinthu yrechaeche.

EPISTOLA.

¶ *Fratres. Quæcunq; scripta sunt ad nostrã doctrinam. &c. Roma. 15.*

RAchebechecha. Yamẽto ysqrã ambe caraquepoca, buchaeueri burendabperata bibo çacuq̃ poti: bimboquicubche vingatsquarequa bimbo: ca vingamuperan squa bimbo bucarin banaca yẽgoquarequa. Cangua dios bindequi ynspebaca vingatsquarequa: ca vingamuperãsqua, ynscuneysini mabco bymangueon ambaqueti

ambaqueti pyquareraqua, himboquibtsi bymangueonibco pigreranaca miteni bi mabco dioseñ, bymboquibtsibtu manugren ma penchumequa hibohco rupãga ritauaca dioseu acha Jesu christo taraem ban. Ca binbimbo rachoperabe ysquirsi ni acha Jesu christo rachoca dioseñ rupã garitacuecani. Arasirabaca ysq acha Je su thuuiyan vandabtsicubuapibca bybchaquitzibuequa sicuiri querohtsicumen gapibca dioseueri thsirimequa bimbo, ys qui cez niyatacubuasca tataechan bignir ayauamengapibca, ca binchubca bimbo rupangaritasirabaqui acha dioseñ ysqui macuqueca caraqueni. Ca byubimbo a cha cuiripuechanguini bimbo batzpa ba ca, caqui yanthu achenaca pirechcni tub chcueti bacanguriqua. Ca menthu ysara bati. Purepecha tzipequarebe bibchcui remba ternparaquaembaechan binguni Ca menthundero ysarabati. Tubcha ya mẽto cuiripuecha cuiripebchabe achani, cabtsibtu teparamana. Camẽthu Esa yas prophcta ysrabati. Jesse siruquaeuati bi deq angaramonaca purepechani bucab nani, ca purepecharsingate byn mintzica nati. Diosingua bindequi yengomẽgaba ca vyninatauerni yamẽto yarameñreta, ca amiriras bãgua: bi boqbtsi bacabcupa rĩ bamanaca, bi boquibtsi tzinacunaca yẽ goq̃req̃, ca spiritu sactoeueri cezeq̃.

SERMO. THEMA.

¶ *Quæcunq; scripta sunt ad nostram doctrinam scripta sunt: vt per patientiam & consolationem sanctam spem habeamus.*

OA bini mibtacuquabimboarasirababa ti, ysqui ma yrecha mabco ataebe ru cuparaq̃ memen rarataparini ys rararabaca y squi vebcompiquarerari: ysqui no yrechaeni, ca yqui pinsca bin atachc byn gui tabtsitapibca, bimabcanã raransti ys qui y rechaesca, bimboqui rarataca bigni babchutapibca. Ca binde yrecha bindeesti bindequibtsin bapinga acha Jesu xpo bindequi bucapibca atachc rucuparani, bindeesti buchaeueri cuiripeta, bingui bu carini rararabanga ysquibco cuiripueni, caru vtas Dioserin bamabandi vanaq̃re ni, caru cuiripeta bymbobco ys rararabandi ysquibco cuiripueni. Ca yqui vari ca buchantbsin bimboetaqua, bimabcan burabcunsti cuiripeta nab vquareri. Ca yqui tzinsca men barensti, bymboqui by mabcan ymbangueranstasca bybchcui remba cuiripeta, ca bymabcan rarans ty ysqui dioseesca: bimboqui variqua bibo ymbangueranstasca cuiripeta, ca yntbsin ambongastabati sãt Pablo, ysquibtu bu cha ysesca atachc rucuparani: byndeesti atachc binguicubchc tachan bas vecatzẽ chamaqua bingun vanaquarebaca. Cay quicubchc varinaca yangubchc miringa ribenauaca ras tachan bas vecatzencha maqua. Ca yqui tzingaponguanaca, bymabcãthsini dios ymbãgueracbepõgua ti cuiripeta: no maro raranstauati bideq yyaeca am bameri misquareta, ca bymbo ysarabati sant Pablo. Saluatorez expectamus dominum nostrum Jesum christum, qui reformabit corpus humilitatis nostre configuratũ corpori claritatis sue. yseti. Yengocubacacubchc cuabpepensti bindequibtsin bapinga acha Jesu xpo, bi dequibtsin ymbangueracbenstauaca bu chaeueri pamenchati cuiripeta, bindequi Jesu xpoeueri cuiripeta pyrirariquareq̃ bimbo minda batziqueca, yseti, ysqui bas tzinsca bindequibtsin bapinga cez babcũs parini bibchcuiremba cuiripeta, buchab tu ras tzinstauaca yquicubchc cez mana racuuaca dioseñ patzacuparin bibchcuirẽ ba vandangucata. Ca yqui ne vecabaca ambõgascuecan ysqui nab tzingapõgua uaca, ere biniqui caraqueca dialogo bim bo ysqui nab tzingapõguauaca. *Fo.ccvij.*

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore. Cum audisset Ioan.* Math. 11

IYmabcan buryatequa yqui sant Juan cataperaquaro batĩ tzanga acha Jesu christoeueri vqua. Ara buati tziman burcn daquaembaechani ysariratab uãi. Care thue thuquirebin muuaca? no cacubchetero manan erocararabaq̃? Ca acha Jesu y saribuati inayocucubuãstani. Mibe ayangunsbe. S. Juanon bigui btsi curãguca, ca biguibtsibtu ereca, patẽga richar ecinstabati, car quarabtacha burĩ beti vanaquarenstabaqui, cartu vruqua recha yam ambaqueriquarenstabati, ca pabcandicbartu curandinstabati, cartu variriecha tzipõguabaqui: ca vebcompy quareracharsingatebtu vandabtsicunga bati, ca chequan curenderoesti byndequi bynden bymbo no cacongastaquareua ca. Ys bybcba vebensti ninstani sant Ju an burendaquaembaecha. Ca bymab can vndati aribuan bindequibtsin bapin

Ad. col. 3

ga ahtanguarechani sant Juan hibo ysaribuani. Anthsi execuecas nipi yndaro: nohtsitero niraspibca exeni ma patamu higuitariyata nomen cazcubaca: Anthsi mento exes nypi: cahtsi niraspi exeni ma cuiripu hyndequi punapeti rncuparaca: Era ca hibchaqui punpunas rncuparaca yzechechaor hapoti. Ca athsindiaru exes nipi: cahtsi niraspi exei ma micuririni. Ca hirsin arisirabaca ysqui yma Prophetan hatztamaca micuririeni, ymachubcaesq hidequi hymbo ysçacuqueca caraqueni. Era hi arabaca ma hucheue angelni hyn dequiquini vrechepauaca, hindequiquini vrechen ambaruzchepauaca tubchebeueti rangari.

SERMO THEMA.

¶ *Tu es q venturus es an aliũ expectamus?*

QA hinde sant Juan Baptista cataperaquaro hatini ysaribuati hurendaq embaechan acha Jesu christon curamariratahuani. Care thue thuquirehm muuaca, nocacubchetero manan erocararahaqui: Caru hinde sant Juan no cacongasparini raribuahandi y saribuani vandangubuani, caru hurẽdaquaembaechã mitetarabuacuecan raribuahandi, hymboquir miteparin abchumauaca. Ca yniras vandaqua himboecacubche curamarini acha Jesu christoni, hurimbeti hãgastatabquareni quibtsindero ne andareno uaca variquaro, notero hynde, nocatero ma, ca hindequibtsin hapinga ystsini aryuati mayocuchenstani. Clos similes hominibus expectantibus dñm suum quando reuertatur a nuptijs. rcete. ysarasirabati. Cubcha himangueon ysyehe ysqui curipuecha hibchaqui eronstabaca achan y hindequi hapihuaca himahcangui hũgua uaca biniqui tembuchatabperaquaro nica, himboquir cauqnan coronstini mitacunaca yqui angaparacutin tontonastauaca. Curẽdero hibcha ternparaquaembaecha hingui acha hunguarini exehuanonguauaca yquir no ma cuuiqua huuahauaca. Ca hynde acha, hyndeesti hinde quibtsin hapinga acha Jesu Christo: hyndequi tzitaquarensrini quenchensca hyni auandaro, vandaqua hatzitzehensparin thsini ysqcubche variq eroqreparini ero erongariuaca, quitero nahcan hunguauaca acha Jesu Christo. Ca hymahcan hũguauati hyndequibtsin hapinga çanthsini vingamunstani yquicubche cez hantz quaretin eroquarenaca variqua. Ca hindequi vecahaca ambongascuecani ysqui nahcez hantzquarengahaca variqua eroquarengani, exeue hyni dialogo hymbo hyni caraqueti. *Fo. cxcviij.*

¶ Dñica. iij. aduentus domini, Similitudo.

YRechechar nomento tehrundahati vehcõpyquarerachani purenguecuhuani, himaquirsingate vehcompiquareracha yrepoca, hymboquirsingate noçan haquan hãndo hapoca, carsingatehtu no ambe erahchuzquarehati hyngui yrecha himboeca ca thypiquarechanxco chen purẽguecuhuahati: hymboquir thypiquarecha ambando yrepoca, cartu hybcha curempyquarerahati ambe hapingua himbo, cahtu no ambe cuerata hati hyma hyngui yrecha hymboeca: hymboqui thypiquarerieſca hyndeqni hyma yrecasca. Ca hyndequibtsin hapinga acha dios hidechuhtuhco ys vsirahaqui, nomento çan purẽguehcuhuahati vehcompyquarerachani. Ca hybcha vehcompiquarerachа hĩgui no ynchacuhuahaca hyndequibtsin hapinga, hybchaeti thauacuricha, ca hibcha thauacurita hibo che vehcompiquarerasirahati: himboquir thauacurita himbo vtahaca euaquarenstani andumuãrequa, ca hibchaeueri anima noçan eratequan hangariti, ca himbo no vecahati dios purenguecuhuani thauacurichani: hĩboqui aia noçan haquan hando haca, ca dios ambe execus niua purenguecuni, noçã am hapindi: thauacuritahco hibo menensti, noçan marovhati hingui aia hibo eca ãhaq̃ti vq̃, hinguihtu hibo dios chemento casquarehaca purẽguetspeni. Ca hinihco purẽguecuhuahati dios hihchaq̃ thipiquarechaeca, hihchaeti thipiquarecha by hchaqui cez hamahaca ambaqueti vcuparin acha diosen, ca hynde ambaqueti vqua tepari thypiquaretaesti, ca hĩbo anima chen curempyquarerahati hĩboqui chen ambando haca, ca hin eraua nirahati dios purenguetspeni: hĩboq̃ randohco hacuecahaca pipigãdo, ca hideq̃ ys cez hamahaca manaracũ diosẽ: tepari thipiq̃rerieſti, hideq̃ vtas q̃nigarisstahaca hihche

Luce. 12

bibchcuirēba vandangucata: byndeqbtu
misqreta bibo hināgueō raramequrebaca
ysq tzipequareta bibo raramequrebaca,
ca oyu hinlequibtsin hapinga acha Jesu
xpō canbanguetin purenguecuhati, ca te
pari thipinstauati ysqui aribpebaca sant
Pablo hurendabpeni yya epistola bibo.

EPISTOLA.

¶ *Fratres, Gaudete in Domino semper, &c. Ad Philippen. 4.*

HEracbebecha. Xaramequa-
rebe vtas achan bibo. Adōr
sindero aribaca raramequa
rebe, Yamendo initengapo-
ue tubchaeueri cez bangua
menchubca acha cez hamosqui, ca has
ambe maro bymbo abtzytzequarebe,
carn yamendo vandatzequarequa bym
bo, ca vebcovebcomaryqua bymbo:
cabtu cuyripebchaqua bymbo initeque-
ne diosen andangaricutin tubchaeueri cu
rabquarequa. Ca dioseueri amiriras ba
qua byndequi vabnandamabaca yamē-
do pyquareraqua, patzane binde tubcha
eueri mintzita, ca pyquareraqua acha je
su Christon bymbo.

SERMO.

¶ *Gaudete in Domino semper, &c*

HYndequi am bameri ambaqueti cez
bangua camariquarebaca, binde cbē
bymboeti rarameqreni, bymboqui am
bameri thypiquareta tzintzinabcusca, bi
boqui hapinga diosen byndequi vtas pu-
renguecuhaca hucabuatin angeleechani,
ysqui aca vandan byndequibtsin happy-
ga acha Jesu Christo Sancto enangelio
bymbo. Si quis diligit me, &c, yseti. Byn- Ioan, 14.
dequireni pāpzcabaca quirarauauati bu
cheue vandaqua, ca tata cben pampzca-
uati bin cutripuni, ca bingubchebtu anda
renouaca yrenacuni. Ca bindeq ys pāpz
cabaca diosen cben andumuti, bymboqr
yamento sanctoecha pāpzcabaca vapo-
ro angandarunsparini, cabtu yamēto am
baqti vq bibo carabtangamabati bindeq
paraquabpen vecatzebenguaro vndā vn
gapoca. Ca binbimbo andirsingua no ys
rarameqreua bybchaq ys thypiqrerieca
ābaqti vq bibo, nabrsingua vndaua men
vebcōpiqrerani, binandiqr bapinasca a-
cha Jesu xpōni: bibōqr vtas bucauati ba
mabaca, ca hibcha cben ābādo yrerati a-
cha Jesu xpōni hibchaeueri mintzitaro,
ca hibchabtu ys ābādo yrerāgāstauati bi
ni anādaro, ca bideqbtsin hapīga ysarib
nauati variqro. Euge serue bone & fidelis Matth. 25
intra in gaudium dñi tui, yseti. Thu vuache
ābaqti manarati, thuqre nabmitzin tato
eca rarameqre, ca bu yru yuchaoni rara
meqrendo, yruqui hapinga bindeqqn ha
pinga acha, ysqui terupeti arabmapiriga
ysarani. Elnache, bibōquireni chen ābādo
yrerabanga tubchaeueti cez bangua bibo.
biquintbu yya ābando yreranstauaca y-
ru buchene yrechequaro, &c.

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore, Misserunt Iudei. &c, Ioan, 1.*

HYmabcan buriaqua. Arabua-
tir Judioecha amberiechani, ca
Leuitas echani Hierusalez, ve
benani sant Juanon curamari-
ratabuani quitero neesca (bide
sant Juan). Ca bide sant Juan burimbe
tibco vandaquareti, ca noamu no batziq
reti, ca burimbetibco ternbpataquaret y
ysaribuaparini. Ibi no an Xpōecca Ca bib
cha curamaritimen ysariparini, Ca nēdi
reye? care Heliasye? Ca binde sant Juā
ysaribuati. Mo bindeeca. Ca mentbu ysa
rigati. Mozechubca micurirreca? Bimab
cantbu mē ysaribuati sant Juan. Moamu.
Ca bimabcanr bibcha mē ysariti. Ca nē
direchubcaesqui? nabandicubche aribua
paustaua bibchaquibtsini araca, nerendi
arirabquareramabaqui (nendire eragre
ramabaq?) Ca bimabcā sant Juā ysarib
uati. Ibreca vingachaq bideq yoabpeba-
ca yndaro ysaparini, çā ābarnzpōguabe
achaeueri rāgari: ysq aca vādā Esayas
ppheta. Ca bibchaqr arāgapibca. S. Ju
anon curamariratangani pharisoechea-
epibtir, ca bibcha vndati mē curamarini
sāt Juanō ysariparini. Ca ādidirechubca
çacurabpebaq ytsiatabtsicubpeni yquire
no bideeca xpō, carebtu no bidee Helias,
cabtu noamu ppheta. Ca bymabcā sant
Juā ysaribuati ma yocuchubāstani. Iby y
tsi bibobco çacurabpebaca ytsi atabtsi-
cubpeni, caryaru thūrsin ternbcā bache-
ti bīguibtsi tubcha no mitchaca, bindecti
bideqreni tatzetzèmouaca, bideq thuuiu
ys harasca yqtibāni bi no vngabāga, bin
guini bi noçā nitatarerieca cuerāducuni
byngui çapatos bymbo bonduca. Y ras
Bethania vquareti Jordan yurequa ma
yoparirini, bymaqui bapibca sant Juan
ytsiatabtsicubpeni.

Sermo

SERMO. THEMA.

¶ *Parate viam Domini.*

Aldbaruzcoponguabe zangari acha Jesu christoni, byndequirni andare novaca yya pasqua yreuacucuecani. La Jesu christoeneri zangari, bindeesti thanipozo, burimbeti bacabcuqua bimbo bagua, cabtu yengoquarequa bymbo bangua biguibibo dios ambameri ayauatspeca, cabtu papzperata bymbo bagua. La yquine yn tanipozo bimbo vndabaca cez bamabarani, cauquanibco dios yreuacubati byn cuiripu, ysqui aca vandani sant Juan. Deus charitas est & qui manet in charitate in deo manet & deus in eo. yseti Dios pampzperataesti, ca bindequi papzperata bymbo bamabaca diosen bingunbati: cabtu dios byn bingun bati. La byn dequi nevecabaca mitequarecuecani, notero thsiris burimbeti bacabcuqua bymbo baca, ca yengoquarequa bymbo, ca pampzperata bimbo, mitequareue yqui niyatabaca yuntzimoro bingui bimbo dios zangari ambaruzmengasirabaca, bindeesti penitecia vqua, ca thsirimequa mitequa, ca pampzperata bingui bymbo dios pampzcingabaca, ca ambaquetivqua niyataqua, ca tacban bas vecatzencbamaqua vingatsquarequa, ca am bamery bymbo cuyripebcbaqua byndequibtsin bapinga, ca ambaqueti vqua no quatanguqua, ca yn yuntzimozo eyeuacare dialogo bymbo. Fo. xxxiiij.

1. Ioan. 4

¶ Dñica. iiij. aduētus domini, Similitudo.

Rechecbar (vel. acbaecbar) cbē burēdicabequa ytsiman byndequi ebpus thepamebaca, ca bima cezmento an qbuamutangabati bimboqui no thupury quamenaca, bimboquibtu no tindi vecamenaca bindequi cben biuarabpebaca y qui bingun angabaca. Ibibconcbubtu ys esqui bucbaeneri mintzita, vtas ambam bateuati, ca bimabcan cben eratauati bidequibtsin bapinga: biboqui no am bateuaca mintzita. La biboqui no abe querenaca mintzita, biboesti ysqui ambe oziga uaca. La bimabcangubcbe ongaritasinga mintzita, yquicubcbe cezmento erara quarenaca menibco abtsitasparin thaucurita: bimboquicubcbe nomen pingutā stauaca thauacurita. La yquicubcbe mē pingutanstauaca thauacurita: bimabcan gubcbe yiesca ysq̄vichu, bindeq̄ binapariti men no yquichataquarebaca anstani, ca bimabcanthsini mintzita thupuri querechesindi, cabtsinthu tindi quatzirechesindi, yseti, bimabcan anima cben yq̄cha quan bangarivati, ca vtamengauati yqui zas variuaca thauacurita binguni. Ibibo cbengubcbe bymboeca eraraquareni cez patzaquareni, biboqui ysarabaca bindequibtsin bapinga. Omni custodia custodi cor tuum. ysarasirabati. Cez patzaquarebe tuchaeneri mintzita, bimboquirsini no ambe querechenaca. yseti, biboquirni thauacurita mintzita baramachenstauaca.

EPISTOLA.

¶ *Fratres, Sic nos existimet homo.* 1. *Ad cor.* 4.

Herachebecha. Ystsini eratane cuiripuecha ysquiacha Jesu xpoeneri vrēgariquaembaecha, cabtu dioseneri ain bameri yntsin bebperata yntsimbebpecha. La yru yya biringāgabati ma am yntsimbebperi, quitero netaroeca bindequi erenganaca, bino bibo bucauanstabaca bingui btsini aribaca ysquini yseca, cabtuni noamu bibco vtaq̄rearabaca ysquini yseca, bimboquini no ambe tecza uayarabaca, ca noantbuni bi boetaqua santo eraq̄rebaca, nabquireni ru noçā acbeyarabaca. La bideq̄renirubongafcbebaca ysquini nab eca, bindeesti bādiyobco dios. La bin bibo berachebecha, bastibq̄ aribperabe ysquibtsi nabepoca, biboquitibqui noamu buriata buraſca, bimabameriquinan bunaca acha Jesu xpo vtatspeyocani, ca bindenan raramaripouati byndequi yya sipatinesca, cabtu bindenan raramaritspenati bingui mitzita vandangueuabaca, ca bimabcan bindequiptsin bapinga acha dios mandā terupastauati xupangaritabuani.

SERMO THEMA.

¶ *Nolite ante tempus iudicare. &c.*

Olbengubcbe bimboeca mintzita bucauacunstani. biboqui no ā q̄reuaca casingurita. Ibideq̄yya arigabaca am bameri yēguatsperaq̄ arigā, bideesti biguiarucurtiq̄ noçā bangasparini aribpebaca notero

notero ys vbaca aribpeni,ca bindeq̃ ys aribpebaca ambe yenguatſpeni, teparimẽto camangarinſtabati,bymboqui no eranacubpeparini raribpebaca,notero ys ybaca aribpeni:ca dios bandiyobco eranacubpebati bindequi ambe vandangueuaquebaca,ca bindequibtu vquebaca. Cayqui ne vecabaca ambongaſcuecã yſquinah tepari thauacuritaeſca ariparatatſperaqua,ca ambe yengnatſperaqua,ereue bini Dialogo bimbo yuntanipetã vandangucata bymbo. *Fol.lxxxiij.* Aqui ſe podra p̃dicar la materia del.8.manda.en q̃ dize dios. No leuãtaras falſo teſtimonio, es a ſaber por palabras ni por penſamientos:eſto hallaras enel dialogo. *Fo.lxxxiij.*

EVANGELIVM.

¶ *Anno quinto decimo imperij Tyberij Cæſaris, &c. Lucæ.3.*

Ymabcandibqui tembe yu vecurin barabandi Tyberio Ceſar emperadoretſpeni, cabtu bi nabcan Pontio pylato angabchacubpepibti Judeao, ca iherodes bimabcan Galilea yrechaetſpepibti,ca iherodes beramba Philippo bima yrechaetſpepibti bimabcan yturcao, ca bima traconitida cotzequaro, cabtu Lyſania bimabcã Abiliniao yrechaetſpepibti,ca bimabcant bapibti amberiecha terabtſicubjẽi Anas, ca Cayphas, yqui acha dios pameuaca vandaqua ſant Juan non zacharias vuabpani bini yndaro. Cays ſant Juan niti vandabtſicubpepani yſqui ran cotzengaca yrengani Jordan yurequaro hamucutini,tzandabpeparini ytſiata'btſicubperaqua penitencia vquat: bindequi bimbo thauacurita vebpouatſperaquenſtabaca,yſqui macuqueca caraqueni Eſayas prophetaeueri ſiranda bimbo yſaqueparini,Clingachaqua bindequi yoarabaca yndaro yſaparini. Ambaruz ponguebe achaeueri rangari,cabtſi burimbezponguaua bindeeueri thayocuta, ca yamento hauarauarando vinitraqueponguauati,ca buuata yamendo, ca cũpſta pariparindenſtauati,ca byndequi ambe no terupeti barapoca yamendo antziquareponguauati,ca thirando yamendo pariraruraponguauati,ca raſe ereuati yamendo paraquabpen yretiecha euabpequarenſqua.

SERMO THEMA.

¶ *Parate viam Domini.*

Hymabcanguima yrecha,erongabaca yqui nirabaca ereppepani,bymabca cauqui ndabati ãbaruzmẽgãi rãgari,ceremento burimbezmengaſtabati, cabyuaqui nani hauarauarandepoca yamendo echeri vinirangaſtabati,ca byndequi tya çapu barurapobaca yamendo pingabati ça ras niyarabati yrecha bymaqui niyara tambanga. Ca bybcomebubtu ys byndequibtſin bapinga acha Jeſu Chriſto,bjdequi teparimento yrechaeſca byni auandaro,ca yru echerendo,yyaquibtſini andarenoſinga çan purenguecheni,bymboeſcacubche ambaruzcuni byngui byndebapinga rangari,ca Sancto euangelio btſini burendabati yſquicubche nah ambaruzcuuaca yſariparinthſini,yſquicubche yamento vinirapongnauaca bymaqui hauarauarãdepoca Cathiyatſiecha eueri mintzitaro hauarauarandepoſti, bĩboquir thiyatſiecha binibco can eratabaça byndequi nucutzendonapueſca. Cabi ma hauarauarando bymaqui marochantzirondaeca,am bameri yquichaquã bas cunguriyarabati yqui banibaca. Iby bcõ chubtu ys amerengachaeueri mintzitaro am bameri yquichaquan bas niyara ſirabati,vandangueuaqua bymbo,ca vq̃ bymbo, ca vandaqua bymbo, ça curandiraqua bimbo, ca yqui bima hauarauarando viniraponguauaca, dioſeueri chęta bymbo viniraponguauati, bymboqui dioſen chemucuparin vndauaca uomaro bin vecaruncbani ras thiyatſiequa ame rengaqua bimbo bangua. Cabtu araſirabati ſctõ euãgelio, yſq̃ buuata:ca cũpſta yamento pariparidepõguauaca. Cabin de buuata: ca cumpſta, bibchaeti repara quarecha,bibcha bimboeti cubtzuquarẽ ſtani yquir vecabaca yſqui Dios çan purenguecubuauaca. bymboqui Dios cubtzuquarenſchanibco chẽ aribuabaca. Cayquine vecabaca ambõgaſcuecani yſqui dios thſiris cubtzuquarenſchan chẽ aribuabaca, curubuabuaparini teparaquare chani,ereue byni dialogo bymbo. *Fo.clxij* Ca mentbu araſirabati ſancto euangelio bymbo,yſqui yamento antzyquareponguauaca bindequi no terupeti barapoca, ca no terupeti baraſti curunguebpecbaeueri mintzita,cabtu ypupecbaeueri, bĩboquir taramequarebaca bimabcanguir miſquarepiringa,bymabcan yquir tzipe ãrebaca pacaparacũ ſparini yq̃ngate ambarigabaca bĩgunguir curũguebperabaca

Ca

La bymabcanx misquarebati bymabcā-
guix xaramequarepiringa, xquingate bin
de nani chen aringabaca bynguix bingū
curunguebperabaca. Labtu burēguamō
garichaeueri mintzita no terupeti bara-
sti, bymboquix no terupeti niyatabaca bī
guix niyatapyringa dios bymboetaqua,
bynguimento bimbo dios bayapanguen
stabaca, ca bibcba exerabquarequa bym
bobco vsirabati yru ecberendo çan xupā
gariratabquareni, ca xqui bibcba curun
guebpecba, ca ypupecba, ca bucauatspe-
cba, ca burenguamongaricba vecabaca
ysqui dios çā purēguecubuauaca yya, bī
boetix ysquix mintzita burimberacunsta-
uaca, burabcunsparini curunguebperata
ca ypuperata, ca bucauatsperata, ca burē
guamongariqua. La mētu arasirabati sā
cto euangelio, ysqui yamento thyrandeq̄
pariraruraponguauaca, ca thirandequa
bideesti yquimariqua, ca apareuaq̄n aq̄,
binguix vsirabaca arucuriqua bibcbaqui
chen yquimaribaca nomen cumano van
daparini, bibcbaqui chen apareuaquan a
rabaca ebrambaribpeparini, noteroarib
peparini. Absis diablo, nocatero vichu a
aribpeni, ca bindebtu xas vandaqua ya-
mento burabcūstauati, bimboqui çā pu
renguecuuaca byndequibtsin bapinga a-
cba dios. ꝛc.

¶ In nocte natiuitatis domini, ad primam missā. Similitudo.

YS vquaresirabati La
stilla, yqui ma tepary
yrecba vecaba pure-
pecbani angandarub
uanstani biniquix nira
baca purepecba pure
cuni, yquix chen vbcā
ganstabaca bini pur e
cuquaro: bimabcan binde yrecba pinsta
bati ābaqueti xucuparaqua bingui bigū
mitengabaca ysqui yrecbaeca, ca bucan-
stabati ma atacbebco no beyan mitetabq̄
reni: biboqui bin xucuparaq̄ bibo mirun-
gastabpeuaca, ca ys xas nirabati purepe
cban angandarubuanstani, ca cez angan
darubuanstabati. La bibconcbubtu ys v
sti bindequibtsin bapinga, bindequi tepa-
ri yrecbaeca bini auandaro, ca yru eche-
rendo, ca bindebtsinimento yru ys anda
uacucbenosti ysqui purecuq̄ro: bimboq̄b
tsini angandarunstasca ysquibtsini xā cue
rauaquareca, ca binde bucanoti ma ata-
cbebco xucuparaqua no beyan mitetabq̄
reni bucbanthsin angandarunscuecani, ca
binde atache xucuparaqua yyesti bucba
eueri cuiripeta, bymboquix no mitenaca
diabloecba, ca bibcoterom ysēti, yni bu-
cbaeueri cuiripeta bucarin andaparatab
uati yamento diabloecbani, ca ys vecan-
gabuayati bini cumiebcbuquaro bibcba-
quibtsini purecubanga, ca yyestimēto te-
pari vebcondebperaqua binguibtsini v-
cbeca bindequibtsin bapinga, bingui sant
Pablo vandabaca yya epistola bymbo.

EPISTOLA.

¶ *Charissime. Apparuit gratia dei. Ad Titū. 2.*

HEracbe chen pampzqua, xa
rangaricubuati yamento cui
ripuecban diosueneri vebcō-
debperata gracia, cabtu e-
uabpebpensttueneri, burenda
parintbsini ysquicubche abtsitanstauaca
noçan cuiripequa, ca paraq̄bpenapu am-
baineri curuemariqua, bimboquicubche
cezco casipeti pamopēsparin bamauaca-
yru paraquabpeni, croquareparin ābaq̄
ti yengoquarequa, cabtu diosueneri tepari
xupangariqua andoriqua, bucbaeueri e-
uabpebpenstini acba Jesu christon bīde
qui bucbanthsin bīboetaq̄ yntingaritab
pequareca euabpenscuecanthsini yamen
to thauacurita bymbo, yamento purepe
cban ambaqueraquarebuanscuecani bib
cbaqui erangaqua picuuaca ambaquety
yparini. Yn a vandā vuache, carebtu ym
bo yeuebpabpeua bucbaeueri acba Jesu
christon bymbo.

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore. Exijt edictum a Cæsare. &c. Luce. 2.*

YMabcan buriaqua. Candazcu-
ti Cesar augusto ysqui carapera-
queponaca yamento paraquab-
pen thangobpeni. La yn xas ca
raperaqua vretatibqui menabpepibti ca
rapeni Cyrino byndequi Syria angab-
cbacubpepibca. La ysingua vndati nin-
gani yamendo ningaponguani ysquibco
minparangapopibca, ca Josephtu veben
sti caranstani (Judeao) nazareth yretaro
vebenstani bindequi Galilea minparaca
Judeao nixāstani dauideueri yretaro bī
deq̄ arigabaca bethlē, biboq̄ Joseph da-
uid bāgueq̄epibca, cabtu bingun sirnqua-

epibq̄

epibti, ca bimbo bini niyansti: bymboqui bini carangauaca Sancta Mariá bingũ, ca Sancta Mariani yuaryn pabtapybti bingui minguarepibca. La ysingua yquix niyansca bini, bimabcan niyati (vel camacuriti) buriata bingui bimbo peuabpeua ca, ca ys ati vuacheq̃mẽdo peuani ma vuatsi, ca vndati ma tasta bimbo paranpara arani, caras ychaquãgati checaquaro bimaqnix aruni thirebaca, bimboqui nonani maro cõdepibca bima acycataro. La bimabcanx yuratengari erangucha no cunibandi yuratengari quatabuani biniquix batzibuapibca bimabtobco cotzequaro, mandan abchurix ambamaribtsirebandi mendechan batzperani. La bima hecabtsitati dioseueri angel angaquabchacubuanoni dioseueri tepari piriraqua vabtzandabuanoparini. La bibcha yuratengari erangucha bin exeparini buriata ca mauataquareti cheni. La bymabcan angel ysarybuati. Bas chebe. Era birsini tzandasirabaca tepari yaramequareta bi guix cuiripuecha bucarin bauaca, bimbo quibtsi y ya peuamenganca euabpebpẽs tini, bindeesti acha Jesu xpo bima Dauid eueri yretaro, ca birsini minda ynscubaca. Bymabtsi exeyaranaca vuatsi aruni thirequaro tasta bimbo paranparaaquerini ychangueti. La bimabcanx vanacurinibco men vamento angeleecha angabtacucha auandaro yretiecha curenoti bĩ angelni tepari cuiripebchaparin dioſẽ ys aparinx. Dios xupangariqua bucarin bane bini auandaro, ca yru echerendor amiriras bapoue cuiripuecha ambaq̃ti mintzita bucacha.

¶ IN SECVNDA MISSA. EPIST.
¶ *Charissime. Aparuit benignitas et humanitas &c. Ad Titum. 2.*

HErache chen pampzqua, xarãgariti diosueri vebcondebperãsqua, ca euabpebpensti eueri cuyripeq̃. Mo amu bimbo bĩguicubchetero ambe ambaqueti vcupiringa, caru bibcheui remba baranguenabperansqua bymbobtsinibcos euabpensti, tapyonan bupaperansqua spiritu sanctoeueri vperansqua bimbo, binguibtsini cuiripeparini andabchacuranoca acha Jesu christon bymbo bindequibtsin euabpensca, bimboquicubche bibcheuiremba gracia bimbo vebpo namengãsparini terungariuaca nirabma paqua tzipequa, binguicubche y ya yengo quarebaca acha Jesu christõ bimbo bidequibtsin bapinga.

EVANGELIVM.
¶ *In illo tempore. Pastores loquebantur ad inuicem. Luce. 2.*

BYmabcan buriaqua. Xuratẽgari eranguchax vandanariquarebãdi ysaribperaparix. Abue chunde Bethlẽ niyarani, cacubche exeua yn vandaqua yngui cubche aryngaca, yngui yca acha dios: cabtsintbu yaratacheti. Ys aparinx cauquan vbmbangataquarebendi. La bonozinx exenoti Sancta Mariani, ca Sant Josephni: ca characuni, bindeq̃ aruni tbi requaro virunguepibca, ca ys exenotinx qbuanigarinsti bin vandaqua binguixaringapibca bin vuatsi bimbo: ca yamentox bauaq̃reti bibchaqui curabchaca bin guyx yuratengari eranguchа arabanga. La ngua Sancta Maria yan patzapabãdi yni vandaqua cezmento quirarauaparini. La ys ninstix yuratengari eranguchа xupangaritaparini: ca cuirypebchaparin diosen, yamento bin bimbo binguix curãguca, ca bynguirtu execa ysquix aringapibca.

¶ IN TERTIA MISSA. EPI.
¶ *Fratres. Multipharie multisq̃modis, &c. Ad Hebre. 1.*

HErachebecha. Uãdamendo, cabtu vaporo bimbo dios vãdabuati tbuniyã tataechan Prophetaechani vandaratabuaparini, ca yyangua tatzequanan vandabpabatibtsini vuabpan vandarataparini bingui qbuaninganca yamento terũgaritaparini, bingui bimbo vca paraq̃bpẽ &c. Propter dificultatem.

EVANGELIVM.
¶ *In Principio erat verbum. &c. Ioan. 1.*

VEcatzebenguaró bapybti vandaqua, ca ynde vandaqua Dios bucarin bapibti ca Dioscos vandaquaepibti. Ychubcatibqui vecatzebẽguaro bapi diosen bĩguni. La yamento ambe ynden bimbo bco vquareti, cano ambe ysco vquareti y

quino

qui no ynde bimbo. Ca bindequi vquare ca ynden bymbo tzipequaepibti, ca binde tzypequa cuiripuechaeneri erantzquaepibti, ca binde eratzqua pabcapēdo erātz cabati, ca binde pabcapēdo ynde no abn danguareti miteni. Ca dios arapibti macuiripuni anchen bindequi Juan aringa banga. Ca binde buraspibti thsirimeratspeni, bimboqui ynden erantzqua bymbo thsirimeranaca ysqui yseca, bimboqui ba cabcunganaca. Ca ynde Juan noamu erantzquaepibti, caru bibobco rupibti bi boquibco bandieratspenaca ynden erātz qua bimbo. Ca binde erātzq̄ thsiris eratz quaebādi bindequi erandutabuabaca ya mento cuiripuechani bibchaqui raranga rinobaca yru paraquabpeni, ca binde pa raquabpen bamabandi, ca paraquabpen ynden bimbo vquareti (bide vti paraḡb peni) ca paraquabpē bin nomiteti. Ca bī deru bibcheniembaobcos honopibti, car men bibcheniembaobcos no rachoti. Ca ysqui ran bibchaqui beyoca yamento dios vuabpaerabuati: bibchaqui bacabcubaca bibcheniremba bacanguriqua, bybchaquir noamu thauacurita bimbo peuāgaca, nobru tzibuintza byngun pinguriq̄ bimbo: caru diosco peuatarabpehuasti. Ca vandaqua cuiripu vquaresti, ca byndebtsini yreuacucheti: cacubchebtu ereca bibcheniremba rupangariqua: bingui dios tataemba rupangaritaca, bimboqui thascambeḡro vuabpaesca: cacubchebtu ereca ysqui viniuaraca vebcondebperansqua ca thsirimequa.

SERMO. THEMA.

¶ *Apparuit benignitas & humanitas &c. Ad Ti. 2.*

IAraquabpen vecatzebenguaro, yquir tata Adā: ca Euā thauacuricuca diosē bimabcanr pacauatangati petanganstir bimaquir babibca nabmintzin tzitzyndo, ca ynir pacauatangati ni vndati nabran eratzenstani vtas vebpequareparini, ca binguir siruquaerabua pabanga bibchabtu bibcom ys misquarebādi, ca aquatero yqui vanēgapaca nabran misquarengabandi enabpequarenstq̄ yenguagani van yrepeta vexurini, biboqui diablobco bapyndaquarebpebanga. Ca yyanan an dios vebcondebpēsti, arati vuabpani, ca binde acba Jesu christo diablon mirūgastacuecani bucanoti buchaeneri cuiripeta, bimboqui diablo no mitenaca, ca yqui Diablo mitepiringa ysqui bindeeca dios vuabpa, nomento vyngamuquarepirindi terūgutani, cabtu Judio echani no yyngamuquarepirindi terumigutabuani amirirabuan Acba Jesu rpōni, bymboqui no euaquarenspiringa animaechāi biugui batzbuapibca bini Limbo, ca bimboetaqua bindequibtsin bapinga veti mirungastan diabloni, ca bimbobtsini pichenoti buchaeneri cuiripeta, ādaparatacuecan diablon buchanthsin cuabpenstani, ca yya buriaqua miuanganstabati ysqui ys vquareca buchanthsin cuiripeta pichenoni bindequibtsin bapyngan bingui bingun raraca: ca bimbo casipesti ysquicubche Diosen cuiripebchaparini, ca tzipequareparin miuanstauaca yya, ysq̄ ys vaporo tzirirapeq̄n bas vquareca.

¶ In die sācti Stephani. Similitudo.

VBecha, ca bibchaqui bupiuabpeca chenr aribuabati vuabpaechāi nor vecabati ysquine varicubuauaca bimboq̄r chē pampzuabaca, caryantbu noamu cuiripuechabco ys vbati, caxtu aruni bibcom ys vbati. Ca bibconchubtu ys esqui bindequibtsin bapynga acba dios, bindebtsini nabmintzin vabnandamabati pampzcani biboq̄cubche vuabpaechaesca, cabtsintbu noamubco vsti, ca menthumendo cuiripu vquarenotin varipa racuti cruciro buchāthsin bimboetaqua, ca ystsini byndeeueri maruuati yuriri bibo piuansti bingui abtsirangaca buchanthsin bimboetaqua: vebpouacbensparinthsini yamētothauacurita, cabtu bin vebpouacubuansparini bybchaqui pabchaparataca, ariparin dios tataembani. Tata, canangate vebpouacubuans thsimini thsimiquibtsini rubcamabaca, bimboq̄rsingate no ambongascabaca bynguirsingates vbaca, ysariti tataembani. Eranga qua ynscubembarinthsini ysquycubcheno bucauatsperauaca byngunguicubche amabperabaca, ysquicubchebtu vebcouebcomaribpecubuauaca bibchaquibtsini amaribaca. Erangaqua picuparini acba Jesu chrostoni, bimboquicubche cez vuabpaechaenaca, ysqui vea Sant Esteuan byndequi yya cuuinchemenganstatabaca

tabaca, bindeq tzacapu bimbo qbuan yn gaparini vebcovebcomaribpecubuaban ga Judioechani bibcbaqui qbuanibanga ysqui arabaca vandanstani Sant Lucas yya Epistola bimbo.

EPISTOLA.

¶ *Stephanus autem plenus gratia, Actuum. 6.*

NYmabcan buriaqua Sant Estenā tepari tzirirareqn bas vbādipurepecbao, bin gunthu tepari minda vban di: bimboq gracia viniuarapibca bingun tecauaqua La bimabcanx bimidago purepecba pib cbamariāreti bibcbaqui byma bapopibca, Arucuriquax bacāguringabandi Libertinoecba, ca arucuri Cirinoecba: ca arucuri Alexandria yretiecba: ca arucuri bybcbaqui Cycilia yzepopibca, ca bybcbaqui Asia vebembopybca, zanx bux bauarany Sant Estenanin ambe bimbo vyngangaseuecani, ca nor andangucunstabādi, S. Estenanin bigui Sāt Estenan mimixequan arabanga vandani, bimboqui Spiritu sancto vandarabāga. La bibcbangua ys curabcbaparini becabtsi quaren andangueyarabādi yquinani, ca yquinaparix sini cancharecurin tzirintzi ribtzinstabandi. La bimboqui Sant Estenan Spiritu sancto viniuarapibca, eranchetiauandaro, ca exeti dioseueri rupan gariqua, cabtu exeti acba Jesu xpon bindequi dios tataemban qbuanycuquaran bacuca, ca ys eranchetin vndati ys aribuani. Era bi eranchebaca auanda mitāreti, ca Sancta Maria vuabpa dios ta taemban qbuanicuquarā bacuti. La bibcba ys curabcbatin vndati bupindini tzapatzapamuparini no beyā curabcbā Sāt Estenanini. Ysrmenibco vmbandabcbacuti, ca vndatix buuani yretaro petani, ca ynix tzacapu bimbo veczmaruhandi. La binguix rucuparabanga yant cuera quarēstin yecx ādutati ma tumpscatin bidequi bacāguringabanga Saulo, carascx arabandi qbuanini sant Estenanini. La binde Sant Estenan bymabcan vandatzequareparin ys arabandi. Acba Jesu xpo, racboqui çan bucbeui anima. La ys tibcuiquatzerin vndati ys arani vyngacbaparini. Acba, basingate miuacubuās tbsimini yn tbauacurita, ca ys atini amiriras mitzitabendi.

SERMO THEMA.

¶ *Domine ne statuas illis hoc peccatum, &c*

HYndequi ne vecabaca ambongascuecani, ysqui dioschemento vecauamē gasirabaca vebpouatsperangāsparini bigunguiamabperangapoca, ereue bini dia alogo bimbo bimaquicaraqueca, Dimitte nobis debita nostra, &c. *Fol. xlj.*

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore, Dicebat Iesus turbis Iudeorū, &c. Math. 23.*

IImabcan buriaqua, Arib uanbandi Jesus purepecba ni Judioechani: ca amberi echan bibcbaqui amberiecban terubtsicucubuabāga ys arybuaparyny. Era bix sini aracbebuauaca Prophetaechani: ca mimixechani: ca am burenchani, ca bynthsi arucuriqua erotabuauaca vuandicu buani: cabtsibtu pabcbaparatabuauaca, cabtsibtu cuiquiribuauaca bymaquibtsi abtanguarebaca, cabtsibtu becabtsiquaren abcbucbaribuauaca men ma yretaro pabuayarani. La bimabcantbsi vndauaca miuamengāstani bin yuriri bymbo bingui ma iusto ecberendo tbepatbepātz cauaca: bima vndani yqui Abel yuriri abtsirāgaca, ca yru bonoui Zacharia seueri yuriri bibo Barachias vuabpa binguibtsi vuandicuca dioseo altar terungaricutini. Tbsirimentorsini raribaca, ysqui yamento yras vqua ādabcbacubuanouaca tbsimini cuiripuecbani. O yāyā bierusalē bierusalē, tbuqre erotabuabaca vuādicubuani Prophetaechani, ca binguirebtu aramengabaca bindebtu erotabuabaca tzacapu bimbo veczmaruhuani. Elandaquini vecabi vuatsiteecban abtanchebuēstani, ysq tzicata buuabuabaca pipichu abtabuanstani acrqua bimbo yam picubuans parini, ca tbureno veca ys vrabquarem Era yqui ys esca burabcumengauacabtsi quabta, ca ys randenstauatibco. La y yarsintbu arisirabaca ysquibtsindero nomen ereuaca, bimabam eriquibtsi ys auaca. Curendero yndequi rambonga acba eueri bacanguriqua qbuanimetani.

¶ Indie sancti Joannis euangeliste. Similitudo.

¶ Da

MA bindequi chen tepeca, y retarobco vtas ychandicu bati: nonani verãguebcba bati, notero curatzenibco vndabaca bauanstani, ca tzqui bymabcan tiparaba, ca curupeni, nocateromento chubpiri çã baranducutzcabaqui: bimabcanan piqua rẽdurini pibchangatañrenstabati, nabq̃ aru chen tepeca: nabandibtubco na vingamuquarena chubpiri erocani: bimbos cauquã pibchangataquarenstabati, ca tas vndabati ytsi byringani byma vebpatacuecani bimaqui curupebaca. Ca biman gueõchubtu yse tbauacuriri: bidequi tbauacurita bimbo vtaca pindeni: noçan ta mauabati pamonguarecuecani, nabq̃aru pamonguarebaca no tebrundaqua bimbo pamonguarebati, nocabtundero cbeta bimbobcos pamonguarebaqui, nabq̃aru vandamento curabcbabpebaca dios eueri vandaqua: noaru bimboetaqua vndabati teczauayarãi tbauacurita bimbo bingui bimbo chen tecandica, ca yqui bimabcan tiparabaca curupeni, yseti ambõ gasqua, yqui minauaca varicbaonapu pameri, notero nabcan, bimabcan tbauacuriri vndabati çan eratzenstani camento teczauayaparini, ys piquarenaparin ysqui curinani, ca yyanan vndabati bauanstani tepeti: bymboqui piquarenduhaca, chubpiri, yseti ambongasqua, yyanan yq̃ minuabaca varicbaonapu pameri, yyanã vndabati çan eratzenstani, ys pibchanga taquarẽstini vndabati ytsi biringani bimbo vebpatacuecani, yseti ambongasqua, ys minuatini varicbaonapu pameri, vndabati ytsi biringaquareni bingui bibo vebpataquareuaca, bindeesti ytsi ambaqueti vqua bingui varicbaonapu pameri minuatin vndabaca ambaqueti vni diosen cbemucuparini, ysqui arabaca yya epistola bimbo.

EPISTOLA.

℣ Qui timet deum faciet bona. &c. Eccle. 15.

HYndequi chemucubaca diosen ãbaqueti vuati, ca bindequi pãpz cabaca am bamericez bãgua, andanguuati byni, ca bynde ambaqueti cez bangua cumouati byn cuiripuni ysqui nanaemba chen casipeti, ca byn de cez bangua tbireranati byn cuiripuni curinda tzipequa curanguqua, cabtu ata uati ytsimatanstani Animaeueri buriatẽ chaqua ytsi, &c. Estas palabras son muy dificultosas de entender para los rudos.

SERMO. THEMA.

℣ Qui timet deum, &c.

HYndequi chemucubaca Diosen pãpz parini, noçan tepebati ambaq̃ti vni, ysqui Sant Juan bainabãga nonabcã tepeni, ca binde vuatsi vndani vtas nomẽ tandabcamabandi Diosen manaracum, minda bandi manetiequa cuiripeta, ca anima, ca binde tas manetieq̃ tepari pãpz perata mindaesti, none ma cez banati tecauani manetieni cuiripeta: ca anima ro çan ambetani, yqui no bindequibco pãpz cabaca diosen, ca binbinboetaqua binde quibtin bapinga chẽ acubuanstabati nabtau pampzuaparini bibchaqui mindaba ca mantiequa no ambetaquareni cuiripeta, ca anima ytu echerendo, ysqui Sãt Juanon vaporocez acuca, chen aripa tini. Eretatibqui: bimboqui chemento pãpz cabanga. Ca tzimãdareq̃, bibo q̃ binibco tzandapibca ysqui neecabindequi ynspequarenaca. Ca tanindarequa, bimboqui ebpu picucurini quirauazq̃recupibca bimaqui tbirebanga, bimabcan abcburi yq̃ boponducubuatini tbirerabuabenga. Ca tbandarequa, bimboqui varicuecani vandanca bindequibtsin bapinga, ariparini ysqui sancta Maria sant Juã nanaẽbaesca. Ca yundarequa, bimboqui men azey te bureracata bimbo vecamangarini nonãi nabaca. Ca cuindarequa, bimboqui maro omequaro pacauatangatini mave rurimbaca, ca bini dios becabtsiquaren ã be sipatiu vqua raratacuti. Ca yuntzumã darequa, baracuquarepibti maro bimaq̃ banspiringa Sant Juan, ca dios andabchacuranoti becabtsiquaren pyriraqua, ca ysco pangati anandaro cuiripeta bucarangarini.

EVANGELIVM.

℣ In illo tempore, D. Iesus petro &c. Ioãnis. 21

AImabcan buriaqua. Ariti Jesus sant Pedrõ ysarini. Ibu ab chumozẽi. Ca Sãt Pedro vabnanamarini eranuti ysqui burẽ daquaemba purerapabanga bĩgui Jesus chen pampzcabanga, bindequi cubcuuacupibca Jesusni bymaqui nanaqua arabanga, byndequi ysarica. Acba, nequini ynspequareua arini. Ca Sãt Pedro ys eranutin burendaquaembani vndati

dati ysariparini Jesusni. Acha,ca ynden di? Ca himabcan hidequibtsin hapynga ysariti Sant Pedron. Ys vecabaca ysq̃ harasca hymahameriquini hungnauaca, ca andire rarahaqui? Hurern abchumo ni. Ca ys y vandaqua tzangapoti Apostoleecha ysqui hynde hurendaquaemba no varinaca. Carn no ys ariti hindequibtsin hapinga ysqui hinde hurendaquaemba no varinaca, carn ysco ariti. Ys vecabaca ysqui harasca himahameriquini hũguacaua, ãdire rarahaq̃ arini. Hidechubcaesqui hurendaquaemba hindequi ynithsirimerahaca, cahtu hinde ati carani yni, ca hãgascasirahacacubche ysqui thsirimesca hibcheuirẽba thsirimeratsperaq̃.

¶ In die innocẽtium.

EPISTOLA.

¶ *In diebus illis, Vidi supra montem Syon agnũ &c. Math. 14.*

HImahcã hurtaqua. Erabtsitaca Syon huuataro hidequi ma ruratengari peuenda ranchabtsicupyhca ca himar hin hingũ hapibti ma equatze yrepeta ca yuntanimequatze yrepeta, ca hibcha ehtzeruquaro yamendo cararupopibti hibcheuiremba hacanguriqua: cahtu tataembaeueri. Ca curanchecaauandaro ma vingachaq̃: (hynde quiys curanchequareca) ysqui himahcãgui ytsi hecabtsiq̃ren nururascahaca, ysquihtu himahcangui chehmequan cuscahaca paz ascani. Ca hinde vingachaqua hynguini curanchecha, ysepibti ysq̃ hinguir pũgacuchaatahaca pungacutani. Ca pirehandir ma ymbangue pirequa Dioseueri varantsiqua andãgaricutini, cahtu thamu rancharetzechani andãgaricuhuarini cahtu ma catari thamu tharenchan andãgaricuhuarini, ca hin pireq̃ nonema cez arahandi pireni: yquino hibchahco maequatze yrepeta ca yuntanimequatze yrepeta: hibchaqui echerendo piuanganca: hibchaeti hibchaq̃ no yini habcuhperacacubtsinchan hinguni, ca hibcha manetieti hibchachubca abchumahaqui ruratengary peuendani himaqui nani nirahaca: hibchachubca piuangantbsi: ys eratangaparin ysqui hindequi vreta hucarapobaca: dios tataemba rupangaritangaparini: ca vuahpa. Ca hybcha no ambe nah curamucũgati ehcampsqua: ca rasco rati no ãbe haretini dioseueri teparamaqua ya rantsiqua andangaricutini.

SERMO. THEMA.

Hi empti sunt ex omnibus primitiæ, &c.

HIbcha ran yrepeta hingui Sant Juã erahtsitahuaca hima Syon huuataro, hibchaeti characuecha hingui Herodes vuandicuratahpehuaca: himboqui hima hingun carahcungapiringa vuandicungani hindequihtsin hapinga yqui characuepibca, ca hibcha characuecha mindaecuhuahati yamento characuechã hibchaqui yya hapoca: hymboquir hybcha characu vndani cez curiperangauaca casipeti hurendangaparini, hingun curándi tangaparini: himboquir pyuanganstauaca nirah:napaqua vtatsperaqua himbo, hymboqui dios tataemba rupangaritangauaca hibchaeueri piuaparacuquarensiqua himbo.

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore, Angelus dñi apparuit, &c. Math. 2.*

HYmahcan huriaqua, Dios eueri Angel cuuirini raraconoti Sant Josephni ys ariparini. Hhaua care piuavuatsi ca nanaembani, carepahuaua yhuaztahuani hini Egipto pahuayarani, caretihqui hyni haua himahameri ysquiquinihco aryuaca. Ambõgasqui ysqui Herodes hiringauaca vuatsi vuandicucuecani. Ys hynde Sãt Joseh pibchangataq̃renstini piti vuatsi ca nanaembãi ahchuribco, ca ys Egipto eracutahuamati. Ca hini hapibti hima hameriqui Herodes nica varini: himboq̃ niyataqueuaca hingui acha dios vandarataca Prophetani hindequi ys arahaca. Hhy vecuq̃reca Egipto huchene vuachẽarani. Hhymahcan Herodes nahran andangueyati yquyuani yacacuquaretini, exeparin ysquir tanim yrechecha chanãbenstasca. Ys vndati arahpeni yamento vuacha vuandicuratahpeni ysquir rãba pibca hini Bethlem: hingun ysqui ran hyma miuparangapibca hibchaqui himahcan vndan peuangapopibca hymahcanguir aribpepibca tanim yrechecha. Hhymahcan vquareti hingui Hieremias Prophetaaca vandani ys aparini. Curauan

gati Rama yretaro byndequi vequa andanchetanganſca becabtſiquarentzapamuquarengaparini. Ca Rachel becabtſi quaren cuſquarehandi vuabpaechã vebpebuanſtani: nomento nab barabandi tecauani, bi boquix noma tzipebanga vuabpaecha.

SERMO THEMA.

¶ *Surge & accipe puerum, &c.*

PJ vuatſiteni care ybuaztaua yquimẽ jaechan bararet ybuanſtani bimboq̃ no nirarentangauaca yquimgẽata, yſeti. Tbuquire macurypenſca bucauans cez cuiriperani: bingun cez curanditani, burẽdaparini yſq̃ cez manaracuuaca dioſẽ, ca yquirebco erarabtſiuaca vuatſiteni, no amarini chen arinpiquareni, bymabcan tubchenueti anima bapimacunſtauati vuatſiteni, &c. vt. ſupra.

¶ Dominica infra octaua natiuitatis domini. Similitudo.

HYni Caſtilla ys vuqareſira bati, bimabcanguingate ma vebcompiq̃rerari ambe vandaq̃recuecabaca: nongatetero noma nab bãburica: nongatetero bandiyobco nirabaca vandaquarecuecani, ca byma yrechao nengate pimucucuua yrechani: nongatetero cheta bibo no terupeti petamobauaca vandani. Ibimabcan yrecha vebcondenſparini bin vebcompiquarerarin ynſcubati ma bindequingate vandapacuuaca: bimboquingate vebcompiquarerari no ambe enãgauaca erabtſitangani bimboqui vebcompiq̃rerarieſca. Ibuchabtu bimangueon yſeſca yamento paraquabpen yretiecha chriſtianoecha, chẽ gubche vebcompiquarerabaca: çanouerandacubche bamabaca, ca diablobtſin amaribati euacuecani buchaeueri bapingua, erabtſitaparitbſini yſquicubche vebcompiquarerachaeſca: yſquibtſini nonenma yebabchacunſtauaca. Ca buchaeueri bapingua, bindeeſti anima bindequi chequã maruuaca: binthſini euacuecas amaribati diablo: bimboquibtſini varychao vecangachey arauaca: bimbobtſini bandaquarebati amarini vaporo terũgutabperaqua bimbo. Ca bindequibtſin bapinga yrecha dios vebcondenſtibtſini, ynſcutibtſini ma bindequibtſini angandarũs tauaca vandapacheparini, bindeeſti acha Jeſu xpo bingui chen pampzcabaca dios tataemba: bindequi andabpenorini cuiripu vquarenoca, ca men xarangai notini vaporobtſini anchequarecheti, ca ys buchanthſin bimboetaqua nab manatangati, bymindango barabaraangati, ca bynxapozo chapabchapabpaxeca vtas erera bati dios tataemban vandapacheparinthſini bimboquibtſini diablo no erabtſitan euauaca binguicubche bapinga, byndeeſti anima: bimboquibtſini no varichao pachenaca, ca yyeſti bingui Sant Pablo vandabaca yya epiſtola bimbo.

EPISTOLA.

¶ *Quanto tempore heres paruulus, &c. Ad Galatas, 4.*

DErachebecha. Yqui ma vuatſi ambe eranumẽgabaca: no bimboetaq̃ men bareti nabquiarn acbaeuaca, bimãgneonibco yſeti yſqui bapingata, ca bibchaq̃ cuiriperaca: ca bibchaq̃ vandanungaca (bi vuatſi batzimengabenani) bindibqui bãgangaribuabati binde vuatſi: bimabame riqui camacurinaca burtata bingui vandanubenga tataemba. Ibimãgueonchubtuys bucha, yquicubche çambingarapibca: vaporocubche manarabanga yxu paraquabpen tamapu vandazcucata bymbo, caru yqui cez bamoca buryata, dios tataemba axati vuabpani bingui cuxaretibco cuiripenſca: bimboqui binde caſipeuaca vandazcucata bin piuabuanſcuecã bibchaqui tamapu vandazcucata bimbo manarabanga: bimboquicubche racboq̃ reuaca Dioseueri vuacheerabperaqua. Ca bimboquibtſingua yya dios vuabpaechaeſca: bimbo Dios axati vuapaeueri Spiritu Sanctonitbunrſini mintzitaro ãdauacuranoni: bindequixtſini tata atarabaca. Ca yſingua yya nonema bapynga taeſti, caru vuabpabcoeſti, ca yqui vuabpaeſca: dioseueri vebcondebperata bibo camaquangariuati.

SERMO THEMA.

¶ *Quanto tempore heres paruulus, &c.*

HAcha dios bindequibtſin bapinga bãchabati vuabpani, bindeeſti acha Jeſu xpo bindequi thſirimentos vuabpae-

ca, ca men buchantsin yyanan vuabpae-raquareti vuabpaeneri variqua bymbo bimboquibtsini vuabpan bingun terun-garitanaca nyrabmapaqua yrecheñ. Ca bibocâubche yru paraãhpẽ ys hamaba ca thauacurita bibo nomaro eratzepart ysqui vuacha bibchaqui no maro eratze parin an tzinazmarubaca chanarani, bini boetaquabtsini ynscuti dios amberiechã Obispoechani: bibchaquibtsim anima bi ho cuiriperasirabaca ambaqueti vanda-qua eteraparini: bingun cez curanditapa rini, ca yyanantbsiutbu men ynscuti yre-chechani: ca achaechani anãdachani: bib chaquibtsintbu cuiripeta bimbo camab chacubaca. Ca vuacha bybchaqui noçã cutiqua manatamengabaca curanditan gani: am hameriz vsirabati binguirco ve cabaca. Ca buchachubtu yamento yse-pirini yquibtsini dios no ynscupiringa bib chaquibtsini çan anima rangaro vecazta chenstabaca: bingun bibchaquibtsin curã ditachebaca cuiripeta: nocubchetero be-cabtsiquaren am hameri vpiringa thaua curita, ca yscubche varichao nipiringa. Ca bindequi noçan eratauaca ambe ma ro curanditabperaqua, ysqui vuatsi no-çan ambe maro eratabaca, binde vtas di abloeueri hapingata eratangauati, cabi bo ys arasirabati dios Sancta caracata bimbo. Conuertiminiad correctionẽ me am: en proferam vobis spiritum meum, yseti. çan curandisbe buchene curandi-tabperaqua bimbo, ca bimabcãrsini veb condeuaca, ysqui terupeti arabmapirin-ga bindequibtsin hapinga ysarani. Yquib tsini eratachenaca buchene curanditab-peraqua, birsini hecabtsiquaren pampz-cauaca, rerũgarytauacarni nirabmapaq buchene yrechequa. Quod oculus nõ vi dit nec auris audiuit nec in coz hominis as cendit, ꝛc. Dic aliquid de gaudijs paradi si vt habes in dialogo. Fo. ccxxvj.

Prouer. 1.

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore. Erat Ioseph & Maria. &c. Lu ca. 2.*

Ymabcan buriaqua. Ti rirabcuquarebandir Sãt Joseph ca Sãcta Maria Jesus amba hinbimbo bi gui vuatsi arigabãga. Ca bimabcan Simeõ vbcha curahuati, ca vndati ys a-rini Sancta Mariani Jesus ambani. Era yya batzingati yru vasatzeyaqua: cabtu men pibchangataquarensqua Jsrael yo, cabtu batzingati minda bingui vananari mengabauaca. Ca tubcheuetiquini ani-ma yndeeueri cuchillo mebtzacuchema-uati: bimboqui yarataqueuaca vaporo bi gui mintzita vandãgueuapobaca. Ca ti mabcan bima hapibti Ana micuriri pha nuel vuabpa bindequi Aser siruquaepib ca, ca bynde va verurindibquimendo ba tirepibti, ca bynde no ambetaquerini vb camberatir vamban bingũ yuntzima ve rurini: ca ran hapibti abtsindir eni thame quatze verurini catba verurini, ca binde nomendo nant nirabandi, vtas hamabã di bima diosco manaracun diosen, carin daparin: ca vandatzequareparini abchu ri ca buriaqua. Ca bynde vecabchacub penorini vndati cuiripechan achan dios-sen, cabtu bin vuatsi bimbo ayangubua-handi bichchaqui yengocabanga Jsrael eueri euabpequarensqua. Ca yquyr ca macuca ysquibco ranepybcaacha diose ueri vandazcucata, canquãr vndati nins-tani Galilea niyanstãibymaquir yrepib ca Nazareth. Ca binde characu çangan antzicuripobãdi thareyeni, cabtu tecana pobandi mimirequa binioerini, cabtu di oseueri gracia bucarin hapibti.

SERMO THEMA.

¶ *Tuam ipsius animam pertransibit gladius.*

IEsu Xpoeueri cuchillo bindequi sanc ta Marian anima mebtzacucumaca bindeesti pameri passion, bindequi Sanc ta Mariã mintzita ys çacucuyaca ysqui cuchillo, bimabcan buriaqua yq̃ nabmin tzin vebcom vbcanganca bindequibtsin hapinga buchantbsin bimboetaqua. Oy-quiyqui, curẽdero anima bingui Jesu xpo eueri cuchillo mebtzacucumauaca binde qui çan vebpenguuaca miuataquarensparini ysqui nab vbcanga sca bindequibtsin hapinga buchaeueri thauacurita bimbo etaqua, ca binde nabmintzin buriatẽcha bati ys miuansparini noamu buriata bua-uarabati.

¶ Indie circuncisionis domini.

EPISTOLA.

¶ *Vide in prima missa natiuitatis domini. Fol ccxlix.*

EVANGELIVM.

¶ In

¶ In illo tempore, Postquam consu. &c. Luce. 2.

Hymabcan buryaqua. Yqui niyaca yuntanimu buria yqui cbaracu pymengauaca tzibuequa ſicuri ꝗrobtſicumengam, bymabcan bancā zurirangati Jeſus, byngui Angel tbuni bacāguriraca yquitibqui no onguengabanga.

¶ In die epiphanie domini, Similitudo.

Yqui nema abcburi nani nicuecabaca etſcupabati cueramu, bimboqui byn erandupari cez muaca: bimboqui nonani ꝗratzeuaca, ca yqui no etſcupauaca notero nani vecanguevaca. Bymangueonduhco bucha yſeſca, buchabtu no baraſca yru: niuacacubcbe nani maro, ca yn paraꝗbpēgubcbe nomitebaca, ca cubcbebtu no andangubaqui yſqui nab eca dios, ca buchabtu no mitequarebaca quicubcbetero nani ni ratambauga, yſcubcbebtu bucha abcburibco ramabaca, ca bimbocubcbes etſcupauaca cueramu, yſeti ambōgaſqua, Sācta bacabcuquacubcbe viganqnereuaca, bymboquicubcbe terupeti bacabcuuacamabco acha dioſen, bynguir bacabcubaca ambaquecha cbriſtianoecha, byngungubcbe dioseueri pampzperata bimboꝺco bamauaca: yſeti, vtangubcbes manaracuuaca acha dioſen: bimboqui ambaq̄ti vqua bymbo rararauaca yſquicubcbe tbſiris pampzcabaca dioſen yquicubcbe cez niyatacuuaca tembe vandangucata, ca bindemento yſeti yſqui cueramu: bimboquicubcbebin erandupauaca, ca yqui cubcbe noçan bucaca Sancta bacabcuq̄, ca pampzperata: bimabcangubcbe yauamento bauanguetiro vecanguevarauaca (binieti varycbao) ca bymbobtſini yya ys ariſtrabati Eſayas Prophēta epiſtola bimbo.

EPISTOLA.

¶ *Surge illuminare Hieruſalem, &c.* Eſaye. 6.

Manari Jeruſalē, care erandutangaua bimboqui bunga tubcbeneti eranduqua, caquintbu dioseueri rupangariqua tbunguini andauacubcnozini tſipatzenoti. Era bibōq̄ pabpabcādeq̄ ecberendo yamēro barāguebpēoca, cabtu ruma purepecbā yamento barāguebcbacubuanonati; caꝗnāgua acba tbūguini andauacubcnozin tſipatzenonati, cabtu bibcbenir emba rupāgui iq̄ tubcbēden erēganati, ca purepecbar tubcbeneti eraduq̄ bbio erandunati bamaranati, ca yrecbecbar tubcbeneti tbimazqua bimbo bamauati. Tabrangata rzqua care eropabrſina, yamento tbſimiq̄ cunariq̄ renſca: tbunrſini andareno ruti, ca ruarti teecbar yauan bauabembouati, cartu vuatſiteecba cubrſincha babtacurin bauabēbō pibcbamariquarepouati, ca bimacā de erenaca: carebtu tzinaquarenchauaca ca tubcbeneti mintzita rzyrirabcnquarenati: cabtu tzibuenguenauati bymabcanguirſini eraparāſtauaca vamento caberi bapundaro yretiecba, ca purepecbaeneriquintbu vingaperabpperaqua andarenonati, ca beca brſiquarenrſini cameloecba baranguebcbacononati, ca dromedario madian: ca epba vebenan: ca yamēto Saba yretiecba bungauati tiripeti buangani: ca cuiricatzunda acba dios cuiripebcbangapoparini.

SERMO. THEMA.

¶ *Ambulabunt gentes in lumine tuo.*

Oreliripuechar bacabcuqua erandupa rini bamauati, bimboqui Sancta bacabcuqua yſeca yſqui cueramu tindequi etſcungaparini vretangapabaca bibo erādungani, ca tembē tham Articulo bacabcutabperaqua bindceſti animaeneri cueramu: bimboqui anima binbimbo erādubaca. Ca bindequi noterupeti bacabcubaca tbzenariparini, binde noamu erando ramabati, abcburibco ramabati: noetſ quti ramabati cueramu, ca binde cauaro abtſirenguemauati (binieti varicbao) ca bimbo ma tepari inicuriri bindequi aringabaca Sancto Athanaſio yſati vādani. Athanaſ. Hec eſt fides catholica quam niſi quiſq̄ integram inuiolatamq̄ ſeruauerit abſq̄ dubio periibit, yſeti. Yyeti Sācta bacabcuqua ynguir taroecha bacabcubaca tembē tham Articulo, byndequi nocez yamendo bacabcuuaca, nopitzcuuati abtſincheni. Ca yqui ne ambongaſcuecabauaca yſqui nab ambongaſtabperaquebaca tembē tham Articulo, ereue bini dialogo bimbo. *Fo. vij.*

EVANGELIVM.

¶ Cum

¶ *Cum natus esset Iesus in Bethleem. &c. Math.2.*

YQui Jesus angaca peuangani hyni yretaro Bethleem Judeao,hi mabcan huriaqua yĝ Herodes yrechaetspepihca,Hymabcanx hecabtsitati hurani tanim yrechecha habchurin vehenani hiniqui huriata verabaca ys apoparini. Manixama baqui hyn dequi angaca peuangani hyndequi Judioechan yrechaecubuabaca? Hubcha erã checa hyndeeneri hozqua hyni habchurini,ca himbocubche xambouga çan vãdatzequareyocan hurani,Hymabcan yrechã Herodes ys curabchabuarini abchurensti yamento Hieruſalen yretiechan hĩguni.Ys Herodes vndati abtahuani yamento vrevandacha terubtsicuchani,ca hingun micuririechani,ca vndati curamaribuani quitero nani angaca peuãgã xpo. Tabihcha ysariti mayocucunstani,Bethleem angauati peuangani himaqui Judeao minparaca,ysçacuti carãi ma prophetа.Ettu Bethleez terra Juda neq̃q̃ minim i es in principibus. Ex te enim exiet dux qui regat populum meum Jsrael,ysẽti. Ebu Bethleem, thuquire minparaca Judeao, nozemendo amu çapihco yretaesca Judea achaechao,ca tubchendenveramouati vrerncutsperi hyndequi buchene Jsrael purepechan camabchacubuanaca. Himabcan Herodes sipatin vecubuati tanim yrechechani, ca cauquan vndati hirengariparini curamaribuani q̃rtero nabcan execa hozqua hindequi xaracubuaca. Ca bihcha vndati ayangüni. Ys Herodes vndati arabuani Bethleem ysaribuaparini vandangubuani. Mihechbun de terutzemani cabtsi çan hucauanstaua curamariquaren hin vuatsi hymbo,ca yquibtsingua exeuaca cabtsiniçan cuirypẽ ayangomonguaua: himboquibtuni biçã niuaca vãdatzeq̃rebtzicani. Ys curabchatinx yrechani hauabendi nirani. Ca hymabtu men hecabtsitati hozqua vrecubuapani hĩguix babchurin exepihca. himahameri niyati vrecubuapani himaqui vuatsi hapihca,ca hima pungubtsicuxapihti. Ys exeparinx hin hozqua nabtãx xaramequareti. Ca yquix yncha yaca quabtaro,exeyatix vuatsi amamban hingũ sãcta Maria. Cayshibcuiq̃ta yatinx abcapatzeyati,ca vndatix vãdatzeq̃reni. Ca hix xaratsperata mitzatarin vndati xaraxacumi tiripeti,ca cuiricatzũda,ca myzi ba. Ca cuuirinx tzandãgati ysquix no niuaca Herodesni vandahmanstani,ysemen ma xãgaribimbo nĩsti himi myanstani hyniquix vehembihca.

SERMO. THEMA.

¶ *Vbi est qui natus est rex Iudeorum? &c.*

GAnim yrechechax hirĩgapohãdi chaxacuni acha Jesu xpon hyndequi noçan yon xarangarinoca,hiboquix çã exeuaca ysqui nabhaxeca cuiripu vquareno tyni, ca hybconx ys ereti,cartu vandatzequareti,cartu xaratacuti parandi,minda ynscuparinthsini ysquicubche bucha nahhiringauaca acha Jesu christoni,noaruamu himboquicubchemento ys exeuaca ysqui hibcha exepihca cuiripebtficata caru bucha bacahcuqua hibohco:ca hãgangaribperaqua himbohco hiringauaca:himboquicubche çan exeuaca hibchecuirẽba dioseequa hini auandaro: hyniqui nirahmapaqua xaramequareta hĩbo hatini mayamuquaecubuabaca hybchaqui exeyarabaca,hini xaratacubuabati hybchcuiremba nahmintzin thyuaquan hangariqua. Ca hybchaqui vecabaca nicuecan exeyaran hini auandaro, nitauatix rãgari hindeq̃ hini niyarabaca,hideesti hibchcuirẽbatẽbe vandangucata, hix chubca patzaua hibchaqui hini nicueca bauaca,ysquibtsini hindemento arisirabaca sancto euangelio hĩbo. Si vis ad vitam ingredi serua mandata. yseti,Yquire vecabaca ynchanchecuecani auandaro tzipequarendo,patza vandãgucata. Ca hindequi patzabaca vandangucata chemento curẽderoeti,ysqui macuqneca caraqueni sancta caracata hymbo. Beati q̃ ambulant in lege domini,tales in secula seculorum laudabunt eum. yseti,Turenxtero hibchaqui dioseeneri vandangucata patzaparin hamabaca,hibchax vtasmento cuiripebchapauati,Ca hidequi ys hãcuecabaca dioseeneri rãgari hibo, etscune cueramu hyngui erandupauaca mintzin nani vecanguenati,Ca hynde cueramu hyndeesti Sancta bacahcuqua,hyndebtsini ambando erantzchepauati hyni q̃cubche niuaca: hi boq̃cubche no vecanguenaca canaro,yseti,hiboq̃cubche nove cãguenaca teparaq̃requa hibo,ca anche vendira

vendiraqua bymbo, ca amerengaqua bi bo: bymboquibtsini Sancta bacabcuqua mitetauaca ysqui no ambeesca y tanipo ro teparaquarequa: ca an che vendiraq: ca amerengaqua, ysquicubche yẽgoquareuaca auandaronapu rupãgariqua, cab tu byniyanapu thypyquareta: ca anima cuiripeta byngun am bameri raramequa reta: ysquire ereuaca dialogo bymbo. *Fo. cxxxvj.*

SERMO. THEMA.

¶ *Obtulerunt ei aurum, thus, & myrrham. &c.*

GAnim yrechebar rarataculiacha je su Christoni tyripeti ca cuyricatzunda, ca niyrba: minda ynscuparintbsini ysquicubchebtu bucha rarataculiaca matero tyripeti byndequi bucamaca maruuani, ca matero cuyricatzunda: ca matero myrrha sipyati byndequibtu bucamaca maruuani. ¶ a byndetiripeti bynguicubche rarataculiaca byndequi bucamaca maruuani, byndeesti pampzperata, bynguicubche bymbo yamendo am bameri tazcunsrini pampzcauaca dioseu, mintzy taro banatabenan bangangarini: bimbo quibtsini yrechaecheca: ca bynguchebtu bingũ pápzbuauaca buchaeueri bingũ guequaechan ysqui buchamento pampz quarebaca. ¶ a byndequi vecabaca ambongascuecani ysqui nab pampzcingaba ca Dios, ereue byni dialogo bymbo. *Fo. lxxxvij.* ¶ a yquibtu vecabaca ambongas cuecan ysquibtu nab pampzcigabaca bi gunguequa ereuebtu bymabco. ¶ a binde cuiricatzunda bignicubchebtu bucha rarataculiaca, byndeesti buchaeueri van datzequarequa, ysqui macuqueca caraqueni sancta caracata bymbo. Dirigatur ọ̃ie oratio mea sicut incensum i conspec tu tuo, yseti. Acha dios, buchene vanda tzequarequaquini burimbeti terungari copoue ysqui puntzumeti cuiricatzunda. ¶ a bindequi vecabaca ambongascueca ni ysqui nab marunatiesca vandatzequa requa, ereue byni dialogo bymbo, *Fo. xlvj* ¶ a sipiati myrrha bynguicubchebtu bucha rarataculiaca dioseu, bindeesti bucha ueri penitencia vqua, ysqui macuqueca caraqueni sancta caracata bymbo. Sicut myrra electa odorem dedit, y sacuecara rabati. Buchaeueri penitencia vqua ys puntzumendabati Dioseu andangaricu tini ysqui myrrha byndequi eben puntzu mendebaca. ¶ a byndequi ne vecabaca ambongascueçani quitero nab yngaba ca penitencia, ereue byni dialogo bimbo *Fol. cxxvj.*

¶ Dñica infra octaua Epyphanie. Similitudo.

MIro yrechao, yquir namun bangueca by ma yrecani bybchaq manaracubaca: vtár sis ambaqueti veca natabati byn yrechani bymboquir byma thyreraca, bymboq̃r tu byma ambe vebcõdengabaca binguir vecabaca: bymbor bybcba vtas ambaq̃ ti vecauatabati bangãgariparini. ¶ a bu chachubtu bymangueon ysequi, vtãgub ches ambaqueti vecauatauaca byndeq̃b tsin bapinga acha dioseu: byndequi tepa ri yrechaeca byni auandaro, ca yru eche rendo, byndequibtsini cuerauaquareca, bidequibtsini thirerabaca, cabtsinthu ru cutabati, cabtsinthu nabmintzin pampz cabaqui tzipetaraparini, ca ynscuparin thsini am bameri bynguicubche vecaba ca, cabtsiaru no yruhco ysraporo bimbo pampzcasindi: cabtsiáthu variquaro yns cuuati nirabmapaqua tzipequa: yquicub cheru cez niyatacuuaca bibcheuiremba vandangucata, ca byn bymbo vtangub ches ambaqueti vecauatauaca bangan gariparini, ca chemucuparini cezmento patzacuparin bibcheuiremba vandangu cata bindequi auandaropabpeyarabaca nocubche maro cacacunstauaca: miuaq̃ reparin ysquibtsini no marobco ãbe veb condeca bybcheuiremba pampzperata bimbo: ca yamentocubche bin bymbobco ramabaca: bin bymbo ambaqueti ve cauatangaue cez mitengaparin ysqui thsi ris ma angaquabco dioseesca, ysquibtu bandiyobco euabpebpenstiesca, ca bãdi yobco cez bandabperi, ꝛc.

EPISTOLA.

¶ *Fratres. Obsecro vos per miſe. Ad Ro. 12.*

HErachebecha, Uanda vandabcu bacarni dioseueri vebcõdebpera q̃ bibo, ysqbtsi yntsingaritauaca dioseẽ tubchaeueri cuiripeta am baqueti parandi Sanctoeraparyni bygui bymbo Dios vecauamengabaca. ¶ a tubchaeueri manaratsperaqua pychon garyquan bareue, ca bas erangaqua py cube yn paraquabpẽ, caru ymbãgueq̃ro

ymba

ynbangueranshe tubchaeneri piquare raqua: bymboquibtsi thzendauaca quite ro naquiesca dioseueri ambaqueti vequa ca byngui vecauamengabaca, ca byndeghtu vtaqueyarabaca. La dioseueri gracia bymbo bynguini vehcondengaca bi bymboetaqua aribuasirabaca thsimynguibtsi mario hamabaca, y squi nonema handaquareuaca am bangascuecan byngui tubcha no bymboeca, caru harastibco y squibco mandan cuiripu bymboeca am bangascani, ca y squibtubco Dios mãdan cuiripu eratzecuca hacabcutaraparini. Bymangucon y squicubche ma cuiripetaetinibco vã aposquarebaca, caru yamento aposquarequa no himangueõ nabataquareti, y scubchechubtu van cuiripumabco cuiripetaesqui acha Jesu christon bynguni, cacubchebtu mandan cuyrypuyamento aposquarequaetsperabaqui acha Jesu Christõ bymbo byndequibtsin hapinga.

SERMO THEMA.

¶ *Probetis, quæ sit voluntas Dei.*

NOr cez ynchanchenati auãdaro bibchaqui hacanguriqua bibobco christianoeca, nabquir yaru vandatzequarebaca: nabquirtu missa curabchabpebaca nabquirtu dioseo tembuchaca, bynandiquir no niyatacubaca Dioseueri vequa: ca byn bymbo nocez ynchanchenati auandaro byndequi hacanguriqua bymbobco christianoeca, y squi arasirabaca sãcto euangelio bymbo byndequibtsin hapinga. Non omnis qui dicit mihi domine domine intrabit in regnũ celorũ. y seti Nor yamento ynchanchenati auandaro bybchaquibsin aribaca acha acha arini, caru bibchabto bibchaqui niyatacubaca tatani bibchenuiremba vequa. La byndequi ne vecabaca ambongascuecani quite ro nab vquebaca dioseueri vequa, epene byni dialogo bimbo. *Fo. xxxiij.*

EVANGELIVM.

¶ *Cum factus esset Iesus annorum duodecim. Luce. 2.*

YQui Jesus batireca tembẽ tziman vexurini. Bymahcanr niti Hierusalen caramani y squi hamarãdepihca cuuinchero buriaq. La yquinimaca ran buriateq nuuinchequa, bymahcanr vudati bũguaci, ca Jesus byni Hierusalem hapiti no qunguani. La tataemba, ca nanaemba nor hangascahandi y squi hunibaca no bũguani, ca arahandir norero nani maro abchubpemãsca arani. La ma hunibatequar ranganstyni vudati byranganstani mitequaembaechao, ca byngun bynguir mitẽgaricubuapibca, aparinr y squi byma banacutspemonguanpiquarepyrynga. Y sr nonani erensti, ca yacãstinr mẽ qbuancz abendi Hierusalen niyanstani byringanstani. La tanipetananr buria erensti byma dioseo, thunin ternbcan hacubuapibti micuririechanicurabchabnani, ca curamaribuani. La bybchaqui byma hapopibca tzirirabcuquarehandir ys curabchaparini byngui mimirequan aribuabãga curamaribuani, ca bynguibtu mayocucubuanstahanga. Y sr erepar ini hauaq reti. La nanaemba vndati y sarini. Euache, nabtsini manatasqui: era y tata ca hĩgatebtuni mariotsinangate carimunsca byringanstani, bymabcan bindequibisin hapinga Jesus y saribuati. Antbsini bimbo yamabani biringanstani: cabtsi no ambongascahaqui y squini niyatauaca bynguireni tata vandanguca: La bybcha no mibtacuti vandaqua bingui aribuapibca Y sr mario quetzẽsti Nazareth honõguani. La bindequibtsin hapinga chen hangangaribuabãdi tataembani: ca nanaembani. Cabinde sancta Maria yamẽdo patzapabandi yni vandaqua, vtas mimiuabandi. La byndequibtsin hapinga Jesus micuripobandi mimirequa bynguni, ca bucarin gracia Dioseo andangaricutini, ca cuiripuechan andangaricubuarini.

SERMO. THEMA.

¶ *Dolentes quærebamus te, &c.*

OCubcha santa Maria, ca sant Joseph carimunstabandir vuahpan byringanstani bynguir Hierusalem eranubenspibca, norimendo çan tecauabandi byma hamerquir erensca. La yquir erensca tanipetan buria, bimahcanr nahran pibtzamati: bymboquir nomento cez pyquarerabanga Jesusni abtsitatini. La sancta Maria abtsini erangaqua hatzitzebendi y squicubchebtu bueba nab byringanstauaca acha Jesu christoni bynguicubche tha nacurita bymbo abtsitaca. La yquicubche abtsitasca acha Jesu christoni, yãgub

chemento

chemento euaquarensca animaeueri thy piquareta. Ca nabquiaru ma cuiripu bã diyobco yamento bapinguepiringa yſqran bapyngua, yquingua abtſitaca acba Jeſu chriſtoni, bymabcan chemento veb compiquareraſiratbati: bymboqui noçan am bapinga byndequi animaeueri bapinguaesca. Ca byndequi no abtſitaca acba Jeſu chriſtoni, nabquiaru bas ambe bapinga, bynde chemento thipiquareſirababã. Ca byn bimbo byringanſpacubche acha Jeſu Chriſtoni burabcunſparini yamento thauacurita. Ca ſancta Maria tanipetan buria erenſpibti vuabpani, bucbabtu ys tanipetan burya erenſtauaca. Tanipetan buria acuecararabati, matibqui bimbo: bymboquicubche eratzenſtauaca miuataquarenſparini yſquicubcheran bymbo thauacuricuca dioſen, ca cangubche paimaquareuaca thauacurita bibo. Ca tzumãdareẽcubche niyatauaca penitencia, bimabcangubche erenſtaſinga acba Jeſu Chriſtõi. Ca yqui ne vecabaca bangaſcuecan yſquinab vngabaca penitencia, erene byni dialogo bimbo

Fo. cxxvj.

¶ Dñica. ij. poſt octa. Epichanie. Similitudo.

MAro yrecha chemento pampzbuabati bibchaqui cez manaracubaca taroecuparyni, cezmento thirerabuabati, cabtu rucutabuabati. Ca bybchaq̃ no cez manaracubaca, nortero amutanſtabaca yrechani nomaro niyatacuparin bingui yrecha vratabnabaca, ca yrechabtu ys ſitamaribuatin noçan canibmaribuabati, nomen aribuabati bubne cabtſi aua yni aribuãi, cabtu nomen aribuabati bucauerſingate yni aribuani. Ibimangueonchubtu ys bindeqbtſin bapĩga yrecha dios, eben pampzbuabati bibchaqui cez manaracubaca patzacuparin temben vandangucata, bibchaq̃ yamento tachan bas vecatzẽchamaqua bimbo vingatſquarebaca, bin eben acubuanſtabati dios, mindabuabati auandaronapu thipiquareta. Ca bibchaq̃ nocez manaracubaca, nortero thauabchacucubaca bibchbeuiremba vandangucata: bino ambe inyndabuabati auandaronapu yrechẽq̃: ca varichaobco vtacubuauati.

EPISTOLA.

¶ *Fratres, Habentes donaciones ſe, gratiam. &c Ad Roma. 12.*

HErachebecha. Tubchaquibtſi rachoquareca mẽdebchãbas vebcondebperata byngui rni acba dios cuiripẽ vebcõdeca, vebcõdebperans betubcha mẽ bechetſio, Yq̃ ne micuriricamimibcubpẽſtaue bideq̃ bacabcutabperãgaparinibco mimibcubperangabaca. Ca yq̃ ne batſipecbaeca, manaratſpeue. Ca yq̃ne burẽdabperieca burẽdabpeue. Ca yq̃ ne vãdavãdabcubperieca vandavandabcubpeue. Ca yqui ne ambe vebcondebpebaca amiriraco vebcondebpeue, noamu miuatſpenſparini. Ca yqui necamabchacubpebaca bucauanſtaue cezquatabpeni. Ca yqui ne cuiritbzecubpebaca tebrundaqua bimbo cuirithzecubpeue. Ca pampzperabe cezmẽto, noamu abtſitaqua bimbo. Cabtſi curũgueua bidequi caſinguritaeſca, cabtſi queretaquareua bidequi ambaquetieſca. Ibingũ cezmento berambubperaparini pampzperabe, bingũ cez caſirebperabe. Ibirẽgaripa rin bamabe, bas cumacuribe. Cabtſibtu burepengueparin manaracuua dioſen, bigun ramequarebe yengoquareparini. Cabtſibtu vingatſquareua tachã bas vecatzẽchamaq̃. Ibingun bas mẽ yrampzq̃rebe vandatzequarẽi. Cabtſi vebcõdebuaua bibchaqui cez bamabaca. Cabtſi rachopeua vecaruchãi, cabtſi cez aribuaua rarameracubuaparin bibchaq̃rni abchucharibaca. Cabtſi cez aribpeua, bas yquimebchabpebe. Cabtſi raramereq̃ua bymabcãguimaro rarameq̃rengabaca, cabtſibtu vebpeq̃reua bimabcanguibtu maro vebpequarengabaca, ca bas mendebchan piq̃reuabe. Cabtſibtu bas teparaq̃recuecan am burenaua, cabtſirobco bacabcucubuaua cubtzuquarenſchani.

SERMO THEMA.

¶ *Odientes malum adhærentes bonum, &c.*

THauacurita eben curſiguecataeſti, bi boqui dios vuabpaechan mẽ diablo vuabpaechaerabuanſtabaca: biboq̃btu auandaro yretiechan men varichao yretierabuanſtabaca, cabtu thypiquarechãmen vebcompyq̃rerarabuanſtabati: cabtu

tu tzytzyrachani men noçan eratequan bangaritratabuanstabati, ca byn bymbō gua byndequi vecabaca cez manaracun acha dioſen cur ungueue thauacurita am baqueti vparini, bymboqui nonabcan a vecauaca yqui terupeti manaracunaca a cha Dioſen. Ca byndequi ne vecabaca ambongaſcuecani quitero nab curungue cataeſca thauacurita, ereue byni dialogo bymbo. Fo. cxlix.

EVANGELIVM.

¶ *Nuptiæ factæ sunt in Chana galileæ, &c. Ioan. 2.*

Ymabcan buria qua. Angati maro tembuchaqua byni Chana yretaro byndequi Galileao minparaca. Ca bini bapibti ſanta Maria Jeſus amamba. Yſtu vecungati Jeſus burendaquaembaechā bynguni bymaqui tembuchangaca. Ca yqui yameca vino, bymabcan ſancta Maria vndati yſarin vuabpani. Morſingate am bapindi vino. Bymabcan Jeſus yſariti. Ca andire rarabaqui, nabcu aua neinotibqui amu burabati buchene buriata. Bymabcan nanaemba yſaribuati an ñndabpechani, Yamendo bynguirni ynde aripauaca vpabe. Ca bymangua bapopibti cuymu camuqua ranuuata vcata yrarandeponi yſqui bamarandepibca Judioechaeueri bopobcunſqua: ca bynde camuqua tzymandan thzengaqua, notero tanicban thzengaqua am batapyrindi. Ca bindequibtſin bapinga yſaribuati an quendabpechani. Batzyrabe camuqua ytſi vinimarini. Ca bybcba vndati batzirani, ca yanr thacamaripibti. Ca bindequibtſin bapinga yſaribuati meni. Pytabengua yya cabtſi pacuna Architriclino ni. Ca ys bibcba vndati pacuni. Ca yqui bindearchitriclino thzemuca ytſi bindequi vinoenſca, no ambongaſcabandi quitero nanieca bindecarryaru an quendabpecba ambongaſcabandi bibchaqui pitapibca. Js bindearchitriclino vndati vecuni byndeq̄ tēbuchaſinga, ca vndati yſarini. Yamentor cuiripuecba vreta atabpebati vino byndequi chen ambaqueca, ca yqui vndangabaca quatapengani bymabcanr vndabati byn atabpeni byndequi no ambaqueca, ca thungua yya bameri vtas ratzipi patzanuquareni ambaqueti vino. Yni tzirirazeq̄n bas vq̄ vecz cubendimēto vni Jeſu Chriſto byni Chana yretaro byndequi Galileao minparaca. Ca ys burēdaquaembr echar gam bacabcuti bin acha Jeſu chriſto.n.

SERMO THEMA.

¶ *Quodcunq; dixerit vobis facite, &c.*

Olbchaqui tēbuperabaca vbe yamēto binguibtſi vandangungabaca, dioſeo tembuchaq̄ noamu vuachetaquaneſtica teparicaſipetieſti. Ibybchaqui tembuperabaca yamento niyataparini byngui dios vandangubpebaca, bybchamendo dios pichaquaembaeſti, ca ſancta Maria ca yamento angeleechba, ca apoſtoleechba ca yquir dioſeo tembuchaqua bymbo batini ambe miſquareta vecatzenchamanaca, yamento bynde miſquareta vabnanabcuquarenſtauati tepari raramequaretaeni, yſqui bindequi btſin bapinga ynſpeca minda ytſi vabnanacunſtani ambaqueti vino vnſtani biniqui tembuchata bperaquaro vecungapibca. Ca byndequi nevecabaca ambongaſcuecani quitero nabpibperangabaca tembuperangani, niyatangaparin bingui dios vandangubpebaca, ca ſancta ygleſia, ereue byni dialogo bymbo. Fo. cxliij.

¶ Dñica. iij. poſt epyphaniam. Similitudo.

YRechecha bimabcan guir vecabaca amaribuacuecan purepecdani, nocarrero ā teruretabuacuecabaq̄ binguir bibcha piquareuabaca yrechecha: normendo amu yrechecha ariquarebuabati terubcuquarebuani, caru bynde aribuabati byndequi yrechani vandacubaca bingui yrecha cez ſitamaribaca: cabtu chē pampzcabaquir, bynde aribuabati purepechani an tzādabuani, cartu purepecha canquan rachocubati vandaqna nor amutanſtabati bynavandarini: bymboqui yrechacuericſca vandaqua byngui bynde avandari aribuabaca purepechani. Ca bybconchubtum yſeſqui byndequibtſin bapyrnga yrecha Dios, byngui bindevecabaca ābaq̄ti vq̄ vq̄uatimēto, nabq̄ara no bide mēto terubcuquarebuabaca arybuany purepechani

repechani, ys vecabaca yn bimbo vecanamẽgabaca aribuani, caru bibcha aribuabati bingui dios chẽ pampzbuabaca bĩgui cezmento sitamaribuabaca, bibchaeti angeleecha auandaro yretiecha, bybcha vandacunstabati diosen. Yqui Dios ambe ambaqueti vqua vecabaca, bimab canx angeleecha tzandabuabati cezmento piquazcubuaparini, gondibqui vndañi bybchaquix aryngabanga Prophetaecha, ca Apostoleecha, ca bybchaqui yya men Apostoleecha erangaquaeca bibchaeti amberiecha, bybchaqui vandacũstabaca diosen bingui dios vecabaca. Ca bybcha amberiecha cez miteti diosen, ca bybcheniremba vequa bingui dios vrab quarebaca, ca bimbo bibcha tzandabpẽ stabati ysqui siranda bymbo caraquepo ca binguix prophetaecha piquazcungaca ca apostoleecha binguix yya amberiecha vandacunstabaca diosen, ca purepechar bangangaribuabati amberiechani, bymboquix no pitsiquarexarabaca, ca diosseueri vandaquaesti binguix vandacunstabaca diosen, ysqui yya epistola bymbo arabaca Sant Pablo vandacunstany acha Diosen.

EPISTOLA.

¶Nolite esse prudentes apud vos, &c, Ad Romã, 12.

HEracbebecha, bas tubchabco pychongariri eraquarebe, cabtu bas ambe minatsperaponguabe, caru eratzequarebe ysquiytsi ambaqueti vuaca, noamu diosenibco xaratacuparini, caru byngun cuiripuechã xaratacubuaparini, yqui cezeuaca ysquibtsi amyryras bapouaca yamento cuiripuechan byngun bucabperarini no ambe minatsperaponguaparin terubcan viribcaritsperamaparini, caru vebpouatsperaponguaparini, bymboqui ys caraqueca. Burabcuchebuabtsini bas minacubuansbe, bynanan minacubuanstauaca: xan arasirabati acha Dios. Ca yqui tubchebeneti curubnaquate carimauaca, çan tbyrera. Ca yqui caricbauaca, ytsi ynscu. Ca yquire ys vuaca, mendoze ebpozo chubpiri vmbaquabtsirabninaca, yseti, mẽdore vebpouatãstabninaca bas casingurita bymbo vecatzeyari, caru ambaqueti yqua bymbo vecatzeyari andaparataparini yquumengata.

SERMO. THEMA.

¶Nolite esse prudentes, &c.

HYndequi noçan eratabaca Dioseueri mimibcubperaqua byngui Dios piꝫcubpebaca, bideq̃ bidebco mimixen pyquarebaca bandiyobco pychongariri eraquareparyni, bynde vanambetyesti, ysquix vsirabaca bybchaqui ꝫanibco amaringatini yxu pytatspemabaca amaribpeni, ysaparini. Yquinibco ys batsiquare uaca noteroni varicebchangauaca arani. Ca bybchaquibtu arabaca bybchaeueri mimixequaenpiquarequa bymbo ysarani. Hiyatapatibquini yni, cani yyanã vua penitencia arani, bybcha mento tbauacuryta bymbo vecꝫcũgayarabati, ca bybcha no pytzcuuati varychao nirani, ca bynix niyãdirãstauati. Ca byndequine vecabaca ambongascuecany quitero nab vbcamberangãstabaca varichao pamerabperãgani, exeue byni dialogo bibo Fo. ccxij.

EVANGELIVM.

¶In illo tempore, Cum descendisset Iesus de mõte secutæ sunt, &c. Mathe. 8.

HYmabcã buriaqua. Yqui Jesus quetzemonguaca buuataro ys, bymabcanx becabtsiquareni purepecha tuxamoti. Ca byma becabtsitati ma vruquareri andarenoni, ca byndevndati vandatzequareni ysaryparini. Acha, yquire vecabaca cezrẽi ambaqueritanstauaca. Bymabcan byndequibtsin bapinga vndati antzyruni caras vndati paarani ysariparini. Vecabaca ambaqueqrens. Ysvanacurimibco ambaqueriquarensti byngui chamachamaraxepybca vruquareni. Ca byndequybtsin bapynga vndati ysaryni vandangunstani. Era thubas neni ayangu, caru ni xaracubtzycani amberyni, care batzyua parandi byngui Moyses buramutspeca tbsirimequa bymbo. Ca ysquibtu men ynchayaca bideqbtsin bapiga Capbarnao yretaro, bimabtu andarenoti Centurio, ca bidebtu vndati vebco vebcomarin ysariparini. Acha, buchenãgate ma buchene vrẽgariq̃-

camen

camento vecatzenchamabati variceenstani, nongate çan vingatsquarebati. Ca bimabcan bidequibtsin bapinga ysariti. Iby buuaca cani vratanstaua. Ca centurio vndati ysarini mayocucūstani. Acha, by nomento nitatarerieſca ysquireni çan ynchacheuaca, caru çanibco cuiripē ari ma cutumuqua: ca bimbo vranstauati buchene vrengariqua. Ca byeca cuiripu bi quini tebrunchetangatini ramabaca: cab tuquini tebrunchetabperamabaca. Yqui ni ma aribaca ni arini nirabati. Cayquib tuni ma arybaca bu aryni, burabatibtu. Ca yquibtuni buchene teruparaquani a ribaca v yni arini, vbatibtu. Ibymabcā bi dequibtsin bapinga ys curabchatin baua quareti, ca vndati ysaribuani bybchaqui abchumabāga. Tbsirimētorsini raribaca byni Israelio noran bacabcuqua execa, ca birsini arisirabaca ysquir vamento bu uaca babchurini vebenan biniqui buriata verabaca, ca byniq ynchabaca, ca bib cha bauati Abrabā bigun, ca Isaac, ca Ja cob bigū bini auādaro yrecbeqro, ca by mabcār mē yrecbeqro yretiecha vapo marū gauati pabpabcādo pāga yarani, ca byni vequa andanchetansquaeuati, ca si ni vananarinsqua. Ca vndati men Centurion ysarini aranstani. Ai ninstani, ysq re bacabcubaca ysrecbubtu vmengaua. Ca ys bide vuatsi bimabcanibco vrāsti.

SERMO. THEMA.

¶ *Non inueni tantam fidem in Israel.*

Byndequibtsin bapiga acha Jesu rpo camēto batzpati Cēturioni bideeue ri bacabcuq̄ bibo, bibo q̄ bide cēturio no tbzenarica, bibo q̄ terupeti bacabcuca ysqui Jesu Cbristoeuericezequa barāgueb peca, cabtu bacabcuti ysqui Jesu Cbristo ma vandaqua bymbobco cez vratacunstauaca vbcanguarembani: nabquia ru bas ynchacuuaca, ca bymbo ysaryti. Acha, by no nitatarerieſca ysquireni çan ynchacheuaca, caru çanibco cuiripen y ru batin ari ma cutumuqua, ca bymbob co vranstauati buchene vrēgariqua. Ca byndequibtsin bapinga erecuparini byn deeueri tepari bacabcuqua ysariti. Ysqui re bacabcubaca ystu vmenga, ysqui teru peti aribmapiringa ysarini. Auache, tepa rimētoesti tubchenueti bacabcuqua, ca bi boquini niyatachesinga bynguirevecara rabaca. Ca byndequibtsin bapinga yen goquarerarabatibtsini ysquibtsini no am be cueratacheuaca vebcondeni yq̄cubche terupeti bacabcuparini curacuuaca. Ca byndequi ne vecabaca ambongaſcuecani ysqui nab terupeti bacabcūgabaca, exeue dialogo bymbo, *Fo. xviij.*

¶ Dominica. iiij. post Epyphaniam. Similitudo.

Iquima cuiripu vebcō pyquarerari ambe ynscubaca yrechani byndequi byn vebcompyqrerarin bapinga, non gatetero tsitsiqui pacubaca. Ibymabcan byndeyrecba chen acunstabati byn vebcompyquarerarini, ca ambando sitamarinstabati vebcompiq̄rerarini ysqui pampzcas pacubaca yrechani byn tsitsiqui, bymboqui yrecba no ambe vetarenchabaca, ca bimbo vndabati yrecba chen arini byn vebcompiquarerarini: bymboqui execuca ambaqueti mintzita. Ca bybconchubtu vs bucba, yqui ne cez manaracubaca acha Dios, nocataro nema parandi batzicubaqui tebrun daparini. Ibymabcan byndequibtsin bapynga raramebati eroquareni, nabquiaru no bymboeca: bymboqui acha Dios no ambe vetarenchabaca, caru bymbo raramequarebati bymboqui bynde cuiripu mintzita bimbo ramabaca manaracuni: ca parandi batzycuni cez tebrundaparini; noamu abtsitaqua bimbo, ca bimbo acha Dios cauquanibco curarandicubati byn cuiripuni, ynscubati bybcheuiremba ambaquequa: bymboqui raramebaca exeni byn teruparaquaembani. ca mintzita ambambarequa bymbo niyata quebati pampzperata ysqui arasirabaca sant Pablo yra epistola bymbo.

EPISTOLA.

¶ *Fratres. Nemini quicq̄ debeatis. &c. Ad Roma. 13.*

Erachebecha, Ibas ābe bi bo batzingabperabe, ca pā pzperatabco bibo batzīgab perabe bīboquibtsi bechetsio pāpzperauaca, ca tinde qui pāpzcabaca bingungue q̄embani, vādāgucataméto niyātasti

niyataſti bidequi yſarabaca. Bas thiyatſ pe, bas vuādicubpe, bas ſipabpe, bas eb canſpe tziperatſpeparini, bas tziticu tubcheueti binguguequateni bingui bapūga. Ca yquinguandero baca ambe matero, y vādāgucata vandaqua bimbobco yan cunariquarenſtabati niyataqueni yq̄ yſarabaca. Pampzcauacare tubcheueti binguguequateni yſq̄re thumento pāpz quarebaca. Caras binguguequa pampz qua noamu yq̄mengatavbati, ca yſpāpz perata vandangucata niyataquaeſti.

SERMO THEMA.

¶ *Qui diligit proximum legem impleuit, &c.*

HIndequi ne vecabaca ma cuiripuni nābonga ſcucuecani, yſqui thſiris pāpz cabaca dioſen, bymbo ſitamariuati yqui pampzcabaca bingunguequaembani: by mabcanchubtu pampzcaſini dioſē, ca bu chaeueri byngūguequaeſtix yamento cui ripuecha ytſiatabtſicungacha. Ca binde qui ne pampzcabaca bibcheuiremba bin gunguequaembani na vingamuquareua querecuni tembani, ca nabtu vingamuq̄- reua vuandicubpeni, ca ebcāſpeparin tzi peratſpeni, ca bapingua tzititſpeni: bingū ſipabpeni: bimboqui no burenga vebco manatabpen bidequi pampzpetieca: Ca yqui ne vecabaca ambongaſcuecani yſq̄ nab pampzperangabaca, ereue bini dialo go bimbo. *Fo. xcij.*

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore, Aſcendente Ieſu in nauiculā, ſecutiſunt: &c. Math. 8.*

HImabcā buriaqua. Ibati ba runi Jeſus çapi ycharuta bī bo, caburendaquaēbaecbar yam abcbumati. Ca bapun daro vndati becabtſiquaren tariyani, byruri becathſiqua ren tzapanariquarebandibauarani, çano cueratabandi byruri baranguebcbaco moni ycharuta. Ca bynde tariyata byni ys cubuamobandi aranitariyani. Ca bī dequibtſin bapinga bymabcan cuuiban di. Ca burendaquaembaecbar andareya rini vndati bauatanſtan yſariparini. A cha, çantbſini pimāſtani mēgubcbecbub ca abani cueraquarenſtani. Ibymabcā bī dequibtſin bapinga yſaribuati. Andibtſi cbebaqui tubcha cuiripuecha çanibco ba cabcutarecha: Js pybchangataquaren- ſtini buramucuti tariyata, ca bapunda yſ qui tipanſtauaca. Js vanacurinibco tipā ſtini pinabtſicuranſti. Ca purepecbar ys exerinitziritabcuquareti yſaparini. Iſlab tumento ambaque ynde cuiripu yndēgui bangangaribaca tariyata ca bapunda.

SERMO THEMA.

¶ *Ecce motus magnus factus eſt in mari, &c*

HApunda mindaeſti: y paraquabpeni. Ca byndequi tariyani byruri tzapa- nariquarepobanga, binde mindaeſti dia- bloeueri am bameri terungutabperaqua ca paraquabpenapu tachan bas vecatzē cbamaqua. Ca byndequi tariyata cub- uamobanga, mindaeſti abcbucharibpe- raqua: bymboquix vtas abcbucharinga baca bibcbaqui cez bancuecabaca dioſen manaracucuecani, yſqui araſirabaca fāt Pablo. Omnes qui volunt pie viuere in 2. *thim. 3.*
chriſto Jeſu perſecutionem patientur, ys eti. Yamento bibcbaqui vecabaca cez bā cuecani dioſen manaracucuecani, vapo- roxvingatſquareuati, caru nonen bimbo parutaquaremauati, yqui minataquarē- ſtauaca bindequi andangungabaca yapo ro vingatſquarengaparini.

¶ Dñica. v. poſtepi- phaniam. Similitudo.

ARo yretaro bapybti tzimoro yrecbeq̄ ya- uan barangurini. Ca maro yrecbequaroxſingate cueratapybty van barany yrecani: Ca ma yrecbequaro cbequan van banga- pibti. Ca bymaquingate no van yrenga- pibca, bymarſingate no maro arabandy nobtſindero ne amarinaca arani, yſco bā gapibti amiriras. Ca bymaqui maro y- recbequaro che van yrengapibca, bymа thuuyn vandanariquarengabandi bybc haamaringacuecani curunguebperata bymbo bybcbaquingate no van yrepyb ca, ca bybcbangate no ambe tzanguare- bandi: ambenxco rapibti. Ca māgua bin deq̄ cbē pāpzuabanga bimaq̄ nocbē van yrengapibca, binde curandirarini yſq̄ra maringacueca baca: bimbo vebēdi nirani tzandabuatzcani, ys aribuaparini y ſquix cez baranſtauaca bimboquix cacāgacue-

cabaca

cabaca: bymboquix no becabtsitãgayari ni cuiramarirangauaca, ca arucurixquax pãdacumatin vndati cez bãtzquarẽi ero peni, yanx cherenguenspibti, ca arucurix noçan aristacuti bingui binde tzãdabua pibca pampzpeti, ysx noçan aristacutini noçã nab bãdi anquendaquareni biguix bimbo cuerarapiringa. Ysingua becabtsi tanganotix angani cacangani, ca norma cuerarati bibcbaqui tantongariqua bibo no ambe quendaquarepibca: yanx pynatangati angani vuandicungani, ca bybcbabco cuerarati bibcbaqui picbongariqua bymbo curapabcbabpeti binio miuati xapibca eropeni, yseti ambongasqua. Mbiniqui maro yzecbequaro cben vã yzenga ca, binisti varicbao, bimboqui bini becabtsiquareni no myucata bangaca diabloecba bibcbaqui vecopangaca anãdaro banatangabenani. Ca bimaqui maro yzecbequaro no van bangaca, yzesti paraqbpeni nabquiaru van yzengaca noaru vanẽgasti. Ca bibcba diabloecba varicbao batin vndati vandanariquareni binthsini curungueni amaricuecani, ca bucbangate nonani tzanguarebanga ysquibtsini diabloecba amariuaca. Ys bindequibtsini cben pampzcabaca, bindeesti Sant Pablo, byndebtsiny vndaty tzandany yya epistola bimbo ysqcubcbe amaringacuecabaca, ysquicubcbe cez barastauaca ero buan diabloechani bimboquibtsini no andaparatauaca, ca arucuriquax bacabcucuti, bibcba bacabcucusti bybcbaqui cez bamabaca manaracuni diosé cherẽguẽsrini, ca atapu picuquarensrini, ca canicuq̃ bindeesti canycuqua vapozo cez banga: bimboquix binbimbo cuerarauaca, ca arucurix noçan pandacumati, bybcba no pandacumati bibcbaqui noçan cbemucuparin bamabaca diosen vapozo paraqbpenapu niyataparini, noçan maro miuataquarensparini bindequi bimbo cuerarãgabaca varicbao ningani. Ca yqx becabtsitanganouaca ambox cuerarana, binandiquix no nab bamabaca anquendaquareni binguix bibo arabãbirĩga euabpeq̃rensçuecani, ca bibcba noma cuerarauati varicbao nirani, bymboquix noma pandacumaca Sant Pablon: ca bybcbabco cuerarauati bibcbaqui cez bamabaca diablon andaparatacuecani Sãt Pablõ curabcbatini binguibtsin yya aristrabaca epistola bimbo.

EPISTOLA.

¶ *Fratres induite vos sicut electi dei, &c. Ad Col. 3.*

DErachebecba. Tubcbaqbtsi ebrambaringansca dios eueri sanctoerangani, cabtu pampzquaembaerangani, çan bucarabe baranguẽ abperansqua cuirypeq̃: ca cuptzuquarensqua: ca quaqtaxequa: ca vingatsquarequa becbetsio vingatsquaretsperaparini, ca vebpouatsperansparini yquibtsi amaribperabaca, bimangueõ ys vebpouatsperansparini ysqrsini acba Jesu xpo vebpouacbensca, cabtsiarumento tubcba becbetsio bucamauaca pampzperani, ycbubca bimbo yamento cunari quarẽstasirabaqui am bameri cez bãgua. Ca acba Jesu xpo eueri amiriras bãguax sini tzipenguetaue, binguibtsi bimbo vecũgabaca marobco cunaryquarensquaro, ca bas pucundicuns be diosen. Ca Jesu xpoeueri vandaquaxni yzeuacuue tzinacucheparin am bameri mimixequa, cabtsi bin mimixequa bimbo burendabperaua vandauãdabcubperaparini, cabtsi pirecuua acba dios en Psalmos: ca bymnos mintzitaro banatabenani, cabtsibtu eran eranantbzinstaua dioseueri pybcbacub perãsqua bucarini. Ca yamento bynguibtsi vuaca vqua bimbo: ca ambe vandaq̃ bymbo bas cumano vbe, acba Jesu xpo eueri bacanguriqua qbuanimetaparin vbe cuiripebc baparin dios tataembani. Acba Jesu cbriston bymbo byndequibtsin bapinga.

SERMO. THEMA.

¶ *Induite vos sicut electi dei, &c.*

AMD bameri ambaqueti cez bangua binguibtsini tbãtziracbeca Sãt Pablo yya epistola bimbo, bindeestianima eueri cherenguequa. Ca bindequi yn cez bangua cherẽguẽstauaca, binde cez vecz cuyarauati diablon, ca binbimbo canarãgauati byni auandaro byniqui yamento angeleecban bingun yrerangauaca: biguix bingun xarameq̃repauaca vtasmento nirabmapani. Ca bindequi no bucauaca cez bãgua cherenguenstani, byndecez andaparatangauati bimboqui bimasquarobco xamabaca no ambe cherenguetini ca binx pauati diabloecba varicbao. Motero ne vecabaca ambongascuecan ysq̃ mb ybcamberãgãstabaca varicbao ere

ue

ne Dialogo bymbo. Fo. ccxij.

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore, D.I.D.S. parabolã hanc. Simile factum est regnum celorum, &c. Math.13.*

Hymabcã buriaqua. Aribuati Jesus burendaquaebaechãi y mibtacuq̃ vãdaq̃ ys aribuaparini. Ihymangueon yseti anandaronapu yzechequa, ysquima cuiripu bindequi ambaqueti cabiri buczquareca hymaqui tarequarebaca. Ca yquix purepecha cunica hibchaqui buczcuca, bimabcan huti hĩ deeneri curubnaquaemba bindequi buczmengasca, ca binde men cundas vapabchacurapati batzini buczcani bimaqui abtziri batziqueca, ca ys niti ninstani. Ca yquipirani yan caberapoca, vndati bucaparani, ca bimabcanan yarati cũdas. Ca tareta varatachax eranataryni vebendi nirani tatatsperini andareyarani bindeq̃ tarequarebaca, ca vndatix ayanguni ysariparini. Acha, carechubca no ambaqueti cabiri buczq̃repi bimaquire tarequarebaca: nnaindingua vebena yapo cundas: Ca bimabcan bynde tataetsperi ys aribuati. Curunguebperi cuiripu vsti byni. Ca hibcha vndati ys arini. Acha, notero vecabaca ysq̃cubche ninaca muruuacuzcani. Ihimabcan bynde tataetsperi ys aribuati. Noamu, mintzinthsi cundas piranpiquareni abtziri bingun carabcuuaca pirani, buue bingunibco cuiripeni hymabaimeriqui picunsquaroeuaca, ca hymabcan aribuauaca hibchaqui picunstauaca y saribuani. Hibetibqui cundas vreta cabtsi bobchucupoua bimboqui curira queuaca, cabtsingua abtzyri abtambonguaua: cabtsi maritaro batziraua.

SERMO THEMA.

¶ *Colligite primum zizania, &c.*

Hyndeq̃ ambaqueti cabyri buczpibca bimaqui tarequarebaca, bindeesti hĩdequibtsin bapinga acha Jesu xpo. Ca bimaqui buczquarepibca taretaro, mindaesti paraquabpen. Ca ambaqueti cabiri hibchaeti ambaquecha. Ca binde cũdas hibchaeti yquimengaecha. Ca binde curubnaquaemba bindequi men cũdas vapabchacurapaca buczcani, bindeesti Jesu xpo eneri curubna quaemba diablo. Ca hibcha tareta varatacha mindaesti angeleecha. Ca picumaran squaro acuecarara bati bimabcangui paraquabpen camacurinaca yqui boyonguauaca vtatspeni bindequibtsin bapinga, bimbcan aribuauati angeleechani yquimengaechan eracutarabuanstani teparaquarechani, ca ayendiracbany, ca amexengaschani, ca yquinampschani, ca thiyabchachani, ca ypupechani, ca xepechani, xaperaranxpangauati varichao turengangani biniquix cutsiq̃ petanarinstauaca. Motero ne vecabaca bangascuecani ysqui nab vbcamberanganstabaca varichao, exeue byni dialogo bimbo. Fo. ccxij. Ca bimabcanx ambaq̃cha cuiripuecha panguengauati bini auãdaro, ca binix xaramequareuati vtas nirabmapani. Mobtundero ne vecabaca ãbongascuecani ysqui nabxaramequarengabaca bini auãdaro. Exeue byni dialogo bymbo. Fo. ccxxvj.

¶ Dominica in septuagessima. Similitudo.

Yqui ne ma cuiripu mẽ execa bunataro pitziramãi bĩdequi yauã yotaca, notero bini baca becabtsiquarẽ tiripeti, ca ta yacata: ca marunati, ca yqui ma cuiripuni chen pampzcabaca, notero bin vndaca ayãguni ysqui execa thipiquareta ysariparini. Thu beracbe, careyandibqui niua byma bunata pitziramani nabquiaru chen caraca, yquire ni yaranaca becabtsiquarende exeyaranaca tiripeti, ca ta yacata, ca maruuati, nomendo çan vetiro hapoti bimento execa, ca bymboq̃ni xaribaca ayanguni bimboquibcu chen pampzperabaca. Ca yquingua bynde pampzq̃emba no bacabcucuca bingui aripibca bĩde pampzpeti, noterobco nabpan erangu ni no nica bini bunataro biniqui thãtzimẽgapibca, bimabcan vebcõpiquarerapasin di: bimboqui bindebco bangastaquarescа. Ca yqui curapabcharini nipiringa, bimabcan no miucata am bapymbir yndi. Ihimangueonchubtu ys vsirabati bindequibtsin bapinga acha Dios, bindebtsini patzatzeti anandaronapu thipiquareta, ca xaramequareta, ca yqui rã bimbo xaramequarengabaca bini anandaro: cays patzatzetinthsini tzandabati bybchenirẽba vandaqua andabchacuraparini, bymbo

boq u ibtsini chen pampzcabaca vuabpaecha eratañreparini: bymbobtsini aribati dios Sant Pablõ vandarataparini yya epistola bibo, ysquicubche no amutacũs tauaca vandaqua, ysquicubchemento ni yatauaca binguibtsini aribaca: bimboq̃cubche piyarauaca auandaronapu yara mequareta. Ca yquicubche no bacabcu cusirabaca, nocubchebtu ambe piyaraua ca auandaronapu tbipiquareta: chengubche vebcompiquarerauaca: bimboq̃ bucbabco bangastaquarebniuaca no vcuni bingui dios vecabaca, binguibtsini aribaca Sant Pablo, ca ysubche vtamengauaca. Ca bucbarobco euaquarenstasinga auandaronapu tbipiquareta: bimboq̃ cubche no pandacumabaca binguibsini aribaca Sant Pablo ambaqueti bymbo manaracurani diosen, ca yquicubche pandacumauaca nocubche vebcompiquarerauaca, piyarauacacubche auandaronapu tbipyq̃reta, ca ystsini arisirabati Sãt Pablo.

EPISTOLA

¶ *Fratres, neſcits q̃ hi qui in ſtadio cur. &c. 1. Ad corin. 9.*

REracbebecha. Cabtsi no ãbon gascabaqui, ysqui bibcbaqui viribuetsperabaca bimaqui viribuetsperangabaca am pitzeq̃rẽ gacuecani, yamentorsiru bimãgueon vebenabati viribueni, caru mabco piyarabati bindequi erauãgas viribuetsperangabaca. Ystu nibe tubcba viribueni, bimboquibtsi andanguuaca. Ca bybcbaqui purecuquaro qbuacarabaca, yamentor am bimbo cbenducunstabati bĩboquir cez viribuenaca, ca bibcba bimbobcos ys vbati (cbenducunstani çõdibco catsipatan quangarieni) bimboq̃r çondibco rupangariuaca, nindemaqua rupãgaryqua bymbo. Ca bucbaru bimbos viribuenaca, bymboquicubche andanguuaca canaqua bindequi nonabcan nab vquareuaca. Bichubcani ys nirabaqui viribueni no tbzenariparĩ, cabtuni ys qbuacarabaca, noamu tari yatabco asirucubbaca qbuacarani caruni arabacamento bucbene cuiripeta curanditani: bimboq̃ bãgangaribpeuaca, mintzini by vandabtsicubbeparini men yquimengabauaca. Ca bi vecabca berachebecha ysquibtsi ambõ gascauaca, yamentor buchaeueri tataecha baniquaro babcbucurini bamabandi cartu yamento bapundaro terumemati; cabtu Moyses yamendo atabuati ytsia tabtsicubuani baniqua bimbo, ca bapunda bimbo, cartu binibco yamendo ati tbireni bindequi animaeueri aquaesca, cartu binibco ytsimansti bindequibtu animaeueri ytsimaquaesca, &c.

SERMO THEMA.

¶ *Sic currite vt comprehendatis. &c.*

HYndeq̃ viribuecuccabaca, no bimboeti cuetzapeti sirururi bymboqui cezniuaca viribueni ytas binibco miuaparini bingui bimbos viribuebaca. Yscbubtu bimangueon bindequi auandaro nicuecabaca, no bimboeti cuetzapeti pani: bindeestitbauacurita, bimboqui tbauacurita cben cuetzapeca biboesti yamẽdo tbauacurita burabcuni: biboqui binibco miminapauaca auandaronapu ayauatsperata. Ca binde viribuetiesti bindequi tbauacurita yamendo burabcutini amiritas co bamabaca patzacuparin dioseueri vãdangucata, ca Sancta Yglesiaeueri. Ca bindequi ne vecabaca ambongascue canquitero nab patzangabaca dioseueri vandãgucata, erene bini dialogo bimbo. Fo. l.

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore. D. I. D. S. Parabolam hanc. Simile est regnũ celorum hõi patrifamilias. &c. Math. 20.*

YMabcan buriaqua. Aryhuati Jesus burendaquaembaechãi y mibtacuqua vãdaqua ysaribuani. Bimangueon baxeti auandaronapu yrechequa ysquimacuiripu tataetsperi: bidequi tzipabco veraca caypabpeni nyrani sirurí tarerabquarecuecani. Ca yquir aca vandangurini caypaquaecban bingun: ysquir ma buriarequa auinauaca anchequareni mandan echuq̃bco tomin bimbo, bimabcan arabuati bini qui binde sirurí batziquareca. Ca mẽthu xan tararamotiro buti verani, ca erebuatibtu maro bibcbaqui mayapeto mirinẽ vmbapepibca, ca bĩthu vndati arabuani ys aribuaparini. Bibebtu tubcba çan bimaquini sirurí batziquareca, byrsini ynscuuaca ysquibtsibco ran bimbo anchẽqr uaca. Ys bybcba vebendi nirani. Ca mẽthu binde tataetsperi vndati verani çanãgãchemotiro. Ca mẽthu çan barabiacupatiro, ca bimangueonthu ys yti. Ca mẽthu

thu buti verani ɣqui camento vecorimaca buriata, bimabcáthu erebuati maro bibchaquibtu ysco bapibca miriueni, ca bincthu vndati ys aribuani. Andibtū ɣaqui ɣ ɣu bauinani no anaparini. La bybcha ys ariti. Bymboquibtsini noneni caypaca. La binde tataetsperi ys curabchabuarini vndati arabuani byniqui siruri batziquareca ys aribuaparini. Mibendibtundero çan tubcha biniq̃ni siruri batziquareca. La ysquingua buriata tzinabpágueca vecuti tataetsperi bin cuiripu byndeq̃ siruri eraatacubanga, ca vndati vecutarabuanstani caypangachani ysariparini. Uecubuantbsi caypaquaechani caremayamubuastaua, byn vnda ynsbuani bibchaqui tatzepaca, care bin vtayaraua ynsbuani bibchaq̃ vremaca. La yquix nica bibchaqui can vecorimatironan nica, yntsingatix mandan echuqua tomin. La bibchabtu bimaysco niti mayamuqua rachoquareni bibchaqui vremapibca, aparin ysquix çan van rachoquarepiringa bi boquix vremaspibca, ca bybchabtubco ys yntsingati mandan echubqua tomin. La ys rachoquarerinx vndati vandandi ni tataetsperini ɣucani ys ariparini. Ebsi miqui tatzepapibca çondixco anchequareti, ca bucha ma buriatequa vebpancha uinga anchequareni, camenthsini bimangueonibco ynscuca mayamunstani. La binde tataetsperi ys ariti mayocucunstani ma bybchaechani. Berache, noqui ɣni vebcomanatabaca, cabcu no thuuyn ys vandágurt ma tom ynibco mayamubperanscuecani? Dy bindequi tubchenetiesca care niua ninstani, bibco ys vecabaca ynscucuecani ɣq̃ tatzepapibca ysquiquini thunguini ynscuca, caramani no bimboesqui vni binguini vecabaca? nozetero ɣq̃ menga rarabaca: bimboquini by ambaq̃ca. La ysrcbubcaeua vtatsperaquaro, tatzepachax vremachaenstauati, cax vremacha tatzepachaenstaua. Uachetixsi ɣaru bibchaqui vecũgaca, carru no çan namucheti bibchaqui ebrambaringansca.

SERMO. THEMA.

Ite & vos in vineam meam. &c.

TAtaetsperi bindequi batziquareca siruri, bindeesti bindequibtsin bapinga acba dios. La bibchenireмba siruri, bindeesti Sancta Yglesia ɣamento bacabcucba abtanguareẽro. La bingui tataetsperi tzipabco caypabuaca siruri tarera-tabquareni, bybchaeti sanctoecba binguiacba dios paraquabpen vecatzebengua-ro terureta buaca burẽdatabpebuani bibchenireмba purepechani. La bibchaeti Sanctoecba Adan, ca Abel, ca Seth, ca Enoch, ca bybcha burenda bpeti byma bameriqui ɣurenganssca. La bingui ɣã tararamotiro aribuaca caypabuani buren databpebuâi, bibchaeti bibchaqui ɣurẽsquaro yntyabcan vndaca burendabpeni Noe ca vuabpaecba bibchaquix ɣamento verurin anchequarecuca diosen. La bingui çan angãchemotiro aribuaca caypabuani, bibchaeti Abraham, ca Isaac, ca Jacob, ca vuabpaecba sctõecba. La bingui çan barabtacupatiro aribuaca caypabuani, bibchaeti Propheraecba Moyses vndani. La bingui cã vecorimatiro aribuaca caypabuani, bibchaeti Apostoleecba, ca ɣamento burendaq̃embaecba ca ys Dios no erarabtsibnati pur epecbani burendatabpebuani. La ɣamento siruri, bibchaeti ɣamento cuiripnecba, ca bin dequi ambaqueti siruri bucarabaca, bindeesti bidequi cez bamabaca manaracũ diosen, ca bindeeuert ambaqueti vqua siruri ambaqueti bucaraquaesti, ca bindeq̃ no ambaquetibucarabaca siruri chapangauati, ca ɣas curtrangauati, ɣseti, byndeq̃ no cez bamabaca manaracun diosen vandangucata cacanaricunsparini, binde vtamengauati, chubpiriro vecabpanganauati, ca bini cutsiqua petanarinstauati. &c.

La Dominica sexagessime, Sin ilitudo.

Ai maro vndangabaca bucɔcingacuecani, vreta ɣamẽdo ambanacucingãstabati: cez mento carobpangabati, ca ɣando batzingabati bucɔcingani, ca ɣ qui ɣando bco batzingabaca bucɔcingani no ambauatanganssrini, bimabcan no ambãdebati, nocez cuiripebati pirani. nabquiyanthu verabaca noçan vraquan barabati pirani, yan tsipanbebati. Bimãgueongubchebtubco ys esca bucha, byndequi ne vecabaca enabpequarensc uecani bimboqui vtas ɣaramequareuaca bini auandaro, no bimboeti ɣasco bamarani thauacurita binguini, ɣ qui ɣasco bamabauaca nocez yzeuacuuati

ɣinde

bindequibtsin bapinga. Ca binbimbo bi-
boeti ysqui ambauataquarenstauaca by
maqui tarequarebaca, yseti, burabcunsta
ne yamento thauacurita, menybco abtsi
pãgunstaue, amutanstaue diablon, ca ras
caraxanstaua acba diosen: curanditaq̃re
ue carinda baq̃ bimbo: ca vuaq̃req̃ bibo,
bimbomento cez ambauataquarenstasin
di taretaro: bimboqui xando bucz quare-
naca, yseti, bymboqui xando yzeuacuua-
ca bindequibtsin bapinga, bimabcan ani-
ma cben xarameq̃reuati erocani bindeq̃
bapinga. Ca yqui thauacurita no burab-
cunstrini marabauaca diosen yengocani,
ysq̃ animãi çan purenguecupiringa dios,
ambenibco marabauati: bymboqui ani-
ma tsinequan bando baca, bimboqui tha
uacurita bibo varimabaca animani, nab
quiaru piquarerabaca ysqui cez baca ani
ma: caru varixati: bimboqui no bararе-
tanstabaca thauacurita bindequi anima-
ni varimacubaca, ca ys ambenibco ma-
rabauati diosen yengocani. Ysqui ma cui
ripu bindequi tzipebaca pirani exeni bin-
dequi tzipequan bauacuraca, notero ara
baca erauatãi ysq̃ cben bauaca thirequa,
ambenibco xarabati yqui no ambauata-
rini batzica bucz cani: ca ys varinacuuati
bingui tzipebaca erauatani. Bimangueon
thu ys anima varixati bindequi no burab
cunstabaca thauacurita, nabquiaru piq̃re
xabaca ysqui cez baca anima, caru no cez
bati: caraquarenibco xarabati: bimboqui
no bararetanstabaca thauacurita bindeq̃
anima vuandicu xaca.

¶ *La epistola es muy dificultosa yno ay paraque trasladar la.*

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore. Cum turba plurima conuenirent. &c.* Luc. 8.

Ymabcan buriaq̃. Yqui be
cabtsiquarẽ quebtacuzqua
rengapoca acba Jesu xpo ã
darenganoni. Bimabcã bi-
dequibtsin bapinga vndati
aribpeni y mibtacuqua vã
daq̃ ysaribpeparini. Da cuiripu verati ã
be maro euaqua escuquaren nirani. Cay
qui picuca escuni, maro euaqua xanga-
ro qbuaruyati, ca binde yan thauabcba-
cungati, cartu abcaracba acutzensti. Ca
marobtu tzacaporo quabtsicuyati, ca bin
de veratini carinstibco, bymboqui noçan
tzitindepibca. Ca marobtu checamento
qbuauacuyati, ca binde checameti bingũ
varinatabperati yqui verapibca. Ca ma-
ro euaqua ambando qbuatzeyati, ca bin-
de veratini bucarati yumequatze yq̃ ve-
raca. Yni vandaparini bindequibtsin ba-
pinga vndati men vingacbaparini ys a-
rani. Bindequi bucaca cutsiqua curandi
racuecani: curanguue. Ca bimabcanx vn
dati burendaquaembaecba curamarini,
quitero ambeesca y xas mibtacuqua vã-
daqua. Bimabcan bindequibtsin bapinga
ys aribuati burẽdaquaembaechani. Tub
chabtsi ambando mitetãgabaca dios bib
cheuiremba yzecbequa, ca marorsingate
mibtacuqua vandaqua bimbobco mite-
tangabati: bimboquix exeparini no cez e-
xeuaca: cartu curanguparini nocez curan
guuati, Ca yyestingua mibtacuqua vãda
qua. Bindeeuaqua, dioseueri vandaqua
esti. Ca bindequi xangaro qbuaruyaca,
bibcbaeti bibcbaq̃ curangubaca dioseue-
ri vandaqua, ca men diablo burabati, ca
bynde carouacubuayonguabati bynguix
curangupibca bimboquix no euabpequa
renstauaca yquix bacabcuuaca. Ca bin-
dequi tzacaporo qbuabtsicuyaca, bibcba
eti bibcbaqui xarameparini curangubа-
ca dioseueri vandaqua, cartu cez pipa-
bati, ca bibcba noamu sirangua bucati, bi
boquix çondibco bacabcubaca, yquix vn
dabaca terungutangani, bimabcanx mi-
ryndiquarenstabati. Ca bindequi checa
mendo qbuauacuyaca, bibcbaeti bibcba
qui cez curangubaca dioseueri vandaq̃,
ca ninsparix variuatabati am bameri ab
tzitzeqnarequa bymbo, ca thipyquareta
bimbo, ca xararaxequa bimbo, ca bibcba
no ambe bucarabati. Ca bindequi amb̃a
do qbuatzeyaca, bibcbaeti bibcbaqui am
baqueti mintzita bimbo curangusirabaca
dioseueri vandaqua, cartu cezquirara
uabati, ca bibcba vingatsquarequa bim-
bo ambe bucarasirabati.

SERMO. THEMA.

¶ *Semen cecidit in terram bonam. &c.*

Hyndequi veraca ambe escuq̃reni ni-
rani, bindeesti bindequibtsin bapinga
acba Jesu xpo, bindequi andabpenoca y-
xu paraquabpeni. Ca bingui euaqua escu
quareca, byndeesti bibcbeuiremba vãda
qua. Ca binde euaqua bindequi xangaro
qbuaruyaca: ca bideq̃ tzacaporo qbuab-
tsicuyaca: ca bindequi checamẽdo qbua-

nacu

nacuyaca,bindeesti, byndequi dioseueri vãdaqua teparaquarechaueri mintzitaro niyarabaca,ca auendirachaenerio: ca amerengachaenerio, ca byma nocez bayarabati dioseueri vandaqua: bimboqr chen tecãdica. ¶ bindeq ambãdo qbuatzeyarabaca,bindeesti,bindequi dioseueri vandaqua ambaquechaueri mintzitaro niyarabaca,ca bima niyarini cez bayarabati:ca bibcba cuiripuecha chen buriatenchabati. Notero ne vecabaca ambongaſcuecani yſqui dioseueri vandaqua curangungani nab buriatenchangabaca,eree bini dialogo bimbo. *Fo.xxxviij.*

¶ Dominica quinquagesſime.Similitudo.

IQui macuripu yamẽ do bobcũgaca, cabtu yam bõducunga: cabtu bongaricunga, notero ras vndaca pangani yauamendo yreta mirungaſtangani bindengate nocez bunguauati oibcheniembao bonõguani; bimboqui yamendo bondaſca,cabtu bobcuti nangate pitſiquarenſtaua bingui bongarica. ¶ yquibtu no bobcungapyryngа notero pitſiquarenſpiringa bingui bongarycungaca canan yngatebtu eratapongua pirini:ca yſingate ambenibco rapirindi biniqui pangayapyryngа,congatebco pabpabcando rapirindi. ¶ bĩdequi chẽ pampzcabaca bin cutripuni nongatetero bĩde vebẽbiriga piſtã nirani biniq yſ erã gutſpeca. ¶ byndeandareyarini nocumano bunanguapirindi,vreta cuerandu cunſpirindi,cabtu yan cuerabcunſpirindi cabtu picunſpirindi bingui bongaricungapibca,caras vrecoponguapirindi buuanguani bimaquingate yreca. Bymangueõ gubebtu yſeſca bucha,yamentocubche tbauacurita bimbo ys bapibca yſqui bõducungani,ca bobcungani. ca bongaricũgani,ca yſcubche pabpabcãdobco bapibca, bymboquicubche no miyuntzcabãga auandaro:bimboquibtſini diablo rangari mirungaſtapibca,¶ bĩdequibtſin chẽ pampzcabaca, byndeeſti acba Jeſu rpo, byndebtſini buti piyonguani, vretabtſini yamendo cuerãſti,yſeti,vretabtſini yamendo cueracbenſti tbauacurita bymabcanguicubche ytſiatabtſica, ca tbauacurita bimbocubche ys bapibca yſqui bonducungani, ca bobcungani, ca bongaricũgani,ca bimbobtſini cueracbenſti bindeq̃btſin bapinga, vebponachenſtibſin bibcheuiremba variqua bimbo:ca maruuatiyuriri bimbo:bymboquicubche cez niuaca auandaro. ¶ bimayſco vrechepatibtſini bimaquicubchebtu bucha niyaranaca, ca bibcheuiremba vandaquabtſini batzitzebenſti binguibtſini Sant Pablo vtas nomen baranditabaca vanda vandabcunipampzperata bimbo,miyuraparintbſtni auandaronapu rangari bindequi buriras ychapurica,ca binde rangari pampzperata bibobco nitaquebati, ca bindequi no bucaraca çan pampzperata nocez nitauati bin rangari,nabquiaru am bameri ambaqueti vuaca:nocbubtu amu:ca bimbobtſini Sant Pablo ys aribati yya epiſtola bimbo.

EPISTOLA.

¶ *Fratres. Si linguis hominum loquar & angelorum, &c. 1. Ad Corinth. 13.*

IEracbebecha. Nabquiaruni çan yamento cuiripu echaeueri vandaq̃ caman diranaca arani vandani, angeleechaeneri vãdaq̃ bĩgũi, ychnguãi bymabcã pãpzperata noçã bucarin banaca, bimabcãibco yſeca yſq̃ bĩdeq̃ cuſczaſcabaca, nocatero tiamu bidequi cuencuẽ aſcabaca. ¶ anabãbtuni çan micuriri euaca, noterõi vtauaca mitẽi mimixequa cabtuni ãbõgaſtapebana bindeq̃ vãrepauaca,nocabtũderoni teruperi bacabcutieua,cani bymbo buuata bauatamabaua,yquinguãtbuni bimabcan pampzperata bĩbobco picuquarenſtabaca: bimabcantbuni no ambeeſca. ¶ varicbundebtuni çan yamẽto ynsbuapa vebcompiquareracbani bucbeue bapingua tbirerabuani,cabtuni bucbeue cuiripeta ynſingaritabpeua curiratarabquareni,anthu cuiripeni,yq̃btuni bimabcan pampzperata noçan bucarin bauaca,bimabcantbuni no ambe bimbo maro buriatenchauaca. ¶ pampzperata vingatſquaretieti, cabtu q̃quataxeti eti,no burendi ypupeni,cabtu no burendi amaribpeni, cabtu no burendi teparaq̃reni,cabtu no burendi ariquarequan bas vni,cabtu noamu bandaquarebati biringani bindequi bibcheuiremba bcoeſca, cabtu no burendi cururaxeni,cabtu no burendi

di yquimengata vandãgueuani,cabtu no burendi yquimengata bimbo ɣaramequareni,caru ɣaramequarebati ma bimbobco bindequiru tbsirimesca: ca ɣamentobco vingatsquarepabati,cabtu yamẽto ba cabcubati: cabtu ɣamento yengoquarepabati,cabtu ɣamento vingatsquareparieroquarebati a ɣanatsperata. Cabtu yn de pampzperata nomen barabmarenstabati diosen,nabquiaru yucangauaca mimicubperangani: ca vandavandabcubperangani, nabquiɣanthu cueratangauaca am burengani. Ca yɣa çangubcbebco mitebaca diosen, ca ɣquicubcbe casipeti mitetangauaca bymabcan nimauati buchaeueri çanibco burengua. Ca ɣquinibi vuatsiepibca,vandabanga ysquir vuacba arabaca, cabtuni ysco bangascabanga ysquir vuacba bangascabaca,cabtuni ysco vandangueuabani ysquirtobco vuacba arabaca. Ca ɣquini vtaca micurimoni,bimabcan ɣamendo burabcuca bindequi vuachanapuesca. Ca yɣacubcbebco ys erebaca diosen ysquima erangariqua bimbo bindequinocez ezcabaca, caru ɣɣananangubcbe erangascauaca. Ca ɣɣatibquini by çanibo miteca, ca yɣananan mi teuaca ysquireni bindemitebaca. Ca yɣa ɣru bati tanipozo,bacabcuqua: ca ɣengoquarequa:ca pampzperata,ca yndepãpzperata vabnandabpemabati.

SERMO THEMA.

℣ *Si charitatem non babuero nihil sum. &c.*

Albemento caraquaresirabati bindeq̃ bacanguriqua bimbobco rpianoeca cabtu bacabcuqua bimbobco,yqui bintzimozo bymbobco yenguabaca auandaro nieuecani no pampzparini diosen,ca bindeeueri bingunguequaembani :ca nabngua niua auandaro ɣq̃no niɣatabaca am bameri ambaqueti vqua. Bindequi no niɣatabaca am bameri ambaqueti vqua dios bimboetaq̃bco,bindenomento pampzcasirabati diosen,bindeeti bindequi ambaqueti vmpiquarebaca burenguamõgari qua bimbo,ca erabquareq̃ bimbo, bibcbeuiremba rupãgariquabco ɣarataqua reparini,ca bindequibtu bucanatspebaca nobtumento pampzcasirabati bingũguequaembani,cã bimbo camangarinstabati,nabquiɣanthu bandiyobco ran vpiringa ambaqueti vqua ysquir ɣamẽto Sãto ecba rangan vpoca no anataneſti,binandiqui bingunguequaemban bucauacubaca,ca binde pamangaranibcos ran ambaqueti vpirindi,yqui no ɣɣanan yqui rcb potacũstauaca bingui bucauacubaca,&c. De boc vide in dialogo, Fo. xlj. Super illud Dimitte nobis debita nostra. &c.

EVANGELIVM.

℣ *In illo tempore, Assumpsit Iesus duodecim discipulos suos, &c, Lucæ 18.*

Hymabcan buriaqua. Dibuabendi Jesus bibcbeuiremba temben tzimanburendaquaembaecbani, ca vndati ys aribuãi. Era ɣyacubcbe niransinga carani Bierusalẽ. cabini niɣataqueuati yamento bingnir prophetaecba Sancta Maria vuabpã bimbo carabenga,ysqui gentilesecbao pacaretabperanganaca, ca bini chanambenganstauati:cabtucuiquiringauati,cabtu tubuangasingauati, ca bima teruzcungauati, camen ma burianequaro tzitaquarenstauati. Ca bibcba burendaqnaembaecba noçã maro mibtacuti bingui aribuaca, bimboquir bizmengapibca ras vandaqua: bibor nomaro mibtacuti bingnir aringabãga, Ca ysingua bindequibtsin bapinga yqui ãdamucuyaca Jerico yzetaro, bimapatengari ma rangaro piruni vararupibti camabquareni. Ca yqui coropeca purepecbani bindequi bima nitangamabanga, vndatingate curamaribpeni quitero ãdis nigabaca. Ca a yãgũgati ysq̃ jesu Nazarenos nitamabaca. Ca bimabcan bindepatengari vndati yoarani ys aparini, Jesus Danid vuabpa, çanden cuir ɣpeni vebcondeni. Ca bimabcan bibcbaqui vrepabanga curabcbaparinr rucabandiqua mucuni: bimboquibco ys bapyringa. Ca binde bimabcan patengari bucamabandi ringacban ys ariparini. Danid vuabpa, çanden cuiripen vebcondentbsi. Ys bindequibtsin bapinga angaquatzerini vndati pitabquareni. Ca yqui andaretangano ca, vndati curamarini bindequibtsin bapinga ys ariparini. Ande vecabaq̃ vtabquareni binguiquini vcbeuaca: Bimabcã binde patengari ys ariti. Acba vecabaca ysquini ecinstauaca. Ca bindequibtsin bapinga ys ariti. Bengua ecints, tubcbeneti bacabcuquaquini pibpanstasti. Ys vanacurinibco cuirapatansti ecinstani,ca vndati nirani abcbumãacba Jesu rpoui cãteperamapa:ini,ca cuiripebcbaparini diosen,

osen. La purepechaxtu ys exeparini vnda
n curipebchan dioſen.

SERMO THEMA.

¶ *Domine vt videam. &c.*

IAmentox patengaricbaesti bybchaq̃
no ambe maro vecaruncbabaca era-
tzenstani, noxtero nomẽ mibtauabaca yſ
quix nab varinaca, yſquixtu nab vtamen
gauaca, yſquixtu varichao nab pameran-
gauaca, yſquibtu anandaro nab xarame-
quareta bimbo thurumẽga yaranaca. La
bingui anima bimbo patengariſca, tanipo
ro bimbo patengariſti, teparaquareq̃ bim
bo, ca auendiraqua bymbo, ca amexen-
gaqua bimbo, ca bindeq̃ yn tanipozo vq̃
bimbo hamabaca yxu paraquabpeni, no
amu xangari bimbo xamabati, ca bynde
yauan queuacuri xamabati, ca byn acba
dios yquimebchabuabati ys aribuapari
ni. Ele eis quoniam receſſerunt a me, yſeti
Oſee. 7 Baranguentſingate bibchaquibtſini ba-
rarenſca, xangarix burabcuparini yauan
queuacubati. La mẽthu ysçacuquetica
raqueni bibcha bimbo. Ambulabunt vt
ceci quia domino peccauerunt, yſeti. Yſx
bamauati yſqui patengaricha: bymboqx
acha dioſen thauacuricuca, ca binbimbo
bibcha bimboetix acha dioſen yõchẽ ys
ariparini. Jeſu filij Dauid miſerere mei
Sopho. 5. yſeti. Acha Jeſu xpo, tbuquire cuirypeta
bimbo Dauid vuabpaeca, çanden curipẽ
erarandinſtani, çandẽ penangaricuchens
tani animan bingui bibo patengariſca ta-
nipozo bibo, reparaq̃req̃ bibo, ca auẽdira
q̃ bibo, ca amexẽgaq̃ bibo, biboq̃ni cuira
patãſtini mitenaca bideq̃ thſirimeq̃eſca.
Notero ne vecabaca bangascuecani qui-
tero ambeeſca thſirimequa, exeue bini di
alogo bimbo. *Fo. xxxiij.*

¶ Dominica prima in quadrageſſima. Similitudo.

Arbipiquareri chemẽ
to tepapibti, bymboq̃
am bameri aſpeti ara
bangatbireni yſquib-
co xan vecabãga acue
cani, ca ys çacuparini
pauan pauan cuuiban
di, ca cuuiqua ya xepe
ti vpibti, yſco tſitſicas piquarerabãdi: no
çan banguebcbabandi. La men catanga
pibti, ca bimabcan vingamento cabtzan
dupibti cbubcari, bimboqui cben tepan-
durapibca nocez pitſiquarenſtabandi, yo-
mento batzingapibti, ca bibo vndati nab
xan miſquareni: ca ys pamenchaqua pi-
taquarepibti, ca vndati yamẽto yurutze
ni, ys yam vtapibti abtſiquareni bingui s
tepapibca: ca yyanan vndati çan xebq̃n-
duni, ca yyanan pinſti tzirundunſtani bin
gui batzymengapybca chubcary: ca ras
niti ſipaquareni. Bimangueonchubtubco
yſeſqui thauacuriri, chemento tepati bib
cheuiremba cuiripeta thauacurita bym-
bo: bibo q̃ vtas xararaxeparini bamabaca
ca bimabcã diablomento catarirabati ba
pindaquareparini bin cuiripu thauacuri-
tini, ca nocez bararenſtabati diablon. La
yqui mibtauabaca varichaonapu pameri
yſqui binde cuiripu bini vtas pameranga
pauaca: yqui vtas bambauaca thauacu-
rita bimbo: ys miuaparini vndabati miſ
q̃reni, ca tecxabcucuyarini vndabati pa-
mõguareni, ca pamõguarerini vndabati
pẽnitencia vni carindabaparini, ca vuaq̃
reparini, ca vebpequareparini bibcheui-
remba thauacurita bimbo, nabxan miſq̃
reparini: bimboqui nomenibco dioſen te
rubcan viribcaricumaca, ca binbimbo ys
bambarin vndabati pamẽchaq̃ pitaqua-
reni: ca bimbo euabpeq̃renſtabati: ca mis
quareta bimbo andareyanſtabati acba
dioſẽ, ca acba dios ynchauacunobati bin
cuiripu: bimboqui petanſca diablon.

EPISTOLA.

¶ *Fratres, Hortamur vos, &c. 2. Ad Corin. 6.*

Erachebecha. Uandandio
cabacaxni bimboquibtſino
cuuarenibco xachoquareua
ca dioseueri gracia, bimbo
qui ys arabaca acba. Bxq̃
ni beyoperaquaro buriaq̃
curarandicbeca, caquintbu euabpebpe-
ranſquaro buriaqua vingaperaca. Era y
ya beyoperaquaro buryaquaeſti, cabtu
euabpebperanſquaro buriaq̃eſti, baſcnb-
che ma ternbcan viribcaricumapa, bim-
boqui noamutanganſtauaca buchaeueri
manaratſperaqua. Lacubcberu yaporo
binio minati bamaua yſqui bybchaqui di
oſen manaracubaca vapozo vingatſqua
reparini, cabtu tachan bas vecatzencha
maparini, ca vaporo auetarenchaparini,
cabtu vapozo ambe miſquarerangapari-
ni, ca nab manatangaparini: cabtu catan
gaparini, bingun amaringaparini, ca bin-

gun

caru tubchaeueri misquareta vabnanab cuquarenstauati raramequaretaenstani. Era, curareti yqui aquaroebaca penani, becabtsiquarē pamebtacuzquarebati bī boqui cez bamosinga buriata bimabcangui auaca penani. La yquingua cueranā stabaca, bimabcan no maro miuanstaba ti byngui pamebtacuzquarebanga penacuecani, ca raramequarebatibco bīboq̄v u utsi vecorisca paraquabpen andabpeno ni. Tubchabtu bimanguеon ys misquare raquarebaca yya, camērsiandero erenō guauaca, ca bimabcan tubchaeueri mitzi ta chen raramеq̄reuati, ca bin tubchaeue ri raramеq̄reta nonenrsin euanstanati.

SERMO THEMA.

Tristitia vestra vertetur in gaudium Ioan. 16

Tbauacuricha bibchaqui yruparaq̄b pen thauacuritabībo teczaua yaraba ca misquareraquareparini, byngun veb pequareparini bibchaeueri thauacuryta bībo: chementor curenderoeti: biboq̄ bib chaeueri misquareta, ca bibchaeueri veb pequareq̄ vabnanabcnq̄renstauaca rara meq̄retaeni binguir bībo pibtzamanstauaca, bīboqui ysarabaca bindeq̄btsin ba pinga sancto euangelio bībo. Bti q̄ lugēt qm̄ ipsi consolabuntur. ꝛc. yseti. Curenr tero bibchaq̄ vebpeq̄rebaca, biboq̄r byb cha nabran pibtzaringamanstauaca. La y ras vebcōdebperaq̄ variq̄ro niyataq̄ uati, bimabcār vebcondengauati bibcha q̄ yya vebp. q̄reparin bamabaca peniten cia yni, bimabcanr ma yamungāstauati a uandaronapu rarameq̄reta binguir bībo nabninintzin raramequareuaca menibco pibtzamanstini. La biguibtu dios ebram baribuansca auādaro pabuacuecani, bib chabtu ys vecatzēcbamabati vaporo ta cban bas vecatzenchamaq̄ bībo, ca yq̄r tu bibcha vingatsquareparini rachoq̄re naca nonabcusq̄reparini, bibchabtu nab mento ran curenderoenati: bīboq̄ ysara baca bindequibtsin bapinga yya sancto e uangelio bībo, ysqui bibchaeueri misqua reta tepari raramequaretaenstauaca va riq̄ro, bimabcāguir vebcōdēgauaca ma yamuq̄ bibchaeueri vigatsquareq̄ bībo. La biguir mayamungāstauaca auādaro napu rarameq̄reta, bindeesti binguir ere uaca acba diosen. Desto hallaras encl di alogo, *Fo. ccxxvj.*

¶ Dñica. iiij. post pas-

cha. Similitudo.

Mi yrecha bideq̄ chen cuiripe ca, yq̄rni pauanpauan am ynf cubābirīga vebcōdeni biguib tsi bibo cuiripeta tzipeztapirī ga, norsindero ynscubābirinn ga tiripeti: ca ra yacata, camaruuati, carn cuparaq̄ bingui cuiripeta bīboesca, cabtsi no bimabcā chē atsiquarēstabābirini: ca nobtsi arabābirīga yrechabtsinicurūgue batiarani, ca tubchabtsibco apirīga che quanthsini pāpzcabati yrecha arani. La bimāgueonchubtubco yseſq̄. yq̄rni āberi echa aribaca ābaq̄ti vandaq̄ burēdani, bi mabcanrni ynscusirabati am bameri thy piq̄reta bingui aīa bīboeca. La binguirni āberiecha aribaca burendani, noamu bib chaeueriesti, nor amu pitsiq̄reparabati, di oseueriesti auādaronapu vandaq̄. La bī de ras dioseueri vādaq̄ biguirni dios veb condebaca, vabnādamabati camēto thy piq̄retaeni, ca am bameri paraq̄bpenapu bapīgua nomēdo ābesti, ca bī bibo nobtsi auaca yſq̄rni āberiecha curūguebaca, ca auacabtsi yſq̄rni pāpzcabaca: bīboq̄r ni yamēto camaq̄ngaritabaca dioseueri vādaq̄ biguirni burēdabaca rangaro ve cazt ānstani.

EPISTOLA.

¶ *Charissimi, Oē datum optimum, &c. Iaco. 1.*

Olbē pāpzquaecha berachebecha. Ya mendo yſq̄ ran ambaq̄ti ynsperata, ca yſqui ran ayauatsperata, auandaro vebenasirabati dios tataēbao bindeq̄ bā diyobco ezq̄esca, bindeq̄ nonabcā thzeb thzebtaribaca, cabtu nonabcā mēdecban piq̄rerabati, ca bidebtsin vti bibcheuirē ba vandaq̄ thsirimeq̄ bibo, biboq̄cubebe pichaq̄ēbaeuaca. La yya ābongasquibe berachebecha chenariq̄echa. Yamentor cuiripuecha canq̄nibco birēgaribaue am be curangoponi (bindeq̄ bīboesca curan gūgani) ca basrsinguaru canq̄nibco ābe pupamaripoue vandani, bingunrtu bas cururareue: biboq̄ cururareq̄ noamu di oseueri ābaq̄ti vquaniyatasirabaca. La bin bīboetaqua burabcopōguabe yamē to yſq̄ ran yq̄mengata cuencuemas, cab tsi ras quaquatareq̄ byimbo rachoq̄reua dioseueri sancta bacabcuqua vandaqua bindequirni anima pibpacbenstauaca.

SERMO THEMA.

¶ *Omne datum optimum. &c. Iacobi. 1.*

Y dioseueri vādaq̄, bindeesti bideq̄ cez aīaechā pibpabuāstauaca: ca bī bibo chenguhebe bīboeca bucauataq̄rēsparin

curangun

ll

curangũ dioseueri vãdaq̃. Ca bibodcubche cezmento bucauataq̃renſparin curanguuaca dioseueri vandaq̃, curangupacubche yſq̃ nab tepari buriatenchaq̃esca dioseueri vãdaq̃ curangungani. Esto balla ras enel dialogo. *Fo. xxxviij.*

OTRO SERMON. THEMA.

¶ *Ira enim uiri iuſtitiã dei nõ operatur. Iaco. 1.*

Qbengubchemento bimboesca curuaxequa thauacurita yquichanstani bymboquix bin bimbo vamento abtsita quarebaca auandaro niqua, ca menx varichao nirabati yamento diabloechan bĩguni. Ca bimboquicubche cezmento yq̃ chanstauaca yn thauacurita cururaxeq̃, eratzenspacubche curanguparin byndequi dialogo bymbo caraqueca. *Fo. clxxvj.*

OTRO SERMON. THEMA.

¶ *Sit autem omnis homo velox ad audiendum, tardus autem ad loquendum.*

Qbẽgubchemẽto bibocca amutãstan thauacurita bideq̃ pẽchumeg̃ro vebenabaca bibodx bi bimbo vamẽto dios curubnaquaembaebaca xas thauacuryta bymbo, camenx diablo vuabpaechaebati. Ca bymboquicubche cezmento amutanstauaca, curangupacubche bindequi dialogo bimbo caraqueca yuntanipetan tẽbe vandangucata bibo. *Fol. lxxxiij.*

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore. D. I. D. S. Vado ad eum qui. &c. Ioan. 16.*

Hymabcan buriaqua. Aribuati bindequibtsin bapĩga Jesus burendaquaembaechan ysaribuani, bynirasinga andareyanstani byndequireni axaca. Ca nobtsini ma curamaribaca nande nirasini arini. Ca bimboquixni yni xas vandaqua arica, yyabtsi misquareta bymbo tburumenchaca tubchaeueri imitzita. Ca birsini thsirimeracheba ca arini ysquibtsi chen bimboeca ysquminiuaca. Ca yquini no niuaca, norsini amuandarenonati vingamupensri spiritu sancto. Ca yquini niuaca, birsini aracheuaca bin vingamupenstrini. Ca yq̃ binde andabpenonaca, nocumão exenonati yn paraq̃bpeni, becabtsiquaren chatabconouati xucani thauacurita bibo, ca justicia bibo, ca vtatsperaq̃ bibo. Ca thauacurita bibo, bibo xarinouati xucanoni bibodbtsini no bacabcuca. Ca justicia bibo, bimbo xarinouati xucano ni biboquini nirasinga tatani exeyanstani, ca yyabtsini yacasinga exeni. Ca vtatsperaqua bimbo, bibo xarinouati xucanoni bimboqui yya vtamengasca bindequi paraquabpen ãgauatangabãga. Ca birsindero arimaripiriga, ca nobtsindibquiru cez mibtacuche pauaca, caru yq̃ buuaca spũ sancto thsiri mequa, bindersin burendauati yamento thsirimequa mitetani. Ca byndc noamupitsiquareuati aran vandani, caru yamento binibco vandauati binguibco tata vandaratauaca. Ca bideq̃ vãreuaca yãrsini tzãdanouati. Ca bidereni bandierachcuati, bymboquireni binden pichebenauaca binguirni tzandauaca.

SERMO THEMA.

¶ *Arguet mundum de peccato. &c. Ioan. 16.*

Qbengubchemento bimboesca abperi thauacurita amutanstani, bymboquibtsini byndc no beyochebaca spiritu sanctoni byndequibtsin yreuacupiringa, camẽthsini diablon yreracbebati buchaeueri animaro, ca bin bimbo chengubchemento bimboeca amutanstan teparaq̃requa, ca auendiraqua, ca amexengaqua bimaqui vebenabaca yamento ysquirã abperi thauacurita: bymboquibtsini spiritu sancto yreuacuuaca. Ca bymboquicubche hangascauaca ysquinab amutangaustabaca abperi thauacurita, exepacubche bideq̃ caraqueca dialogo bibo. *Fo. cxlviij.*

¶ Dñica. v. postpascha. Similitudo.

Notero nani ma vuatsi verabaca, cauquan tataemba curatamoparin pureramobati verani ysaparyni. Mongatetero ambe vecararabaca, ca ys cauquanibco ynscubati tataemba bynguingate vuabpa vecararabaca. Ca himangueonchubtubco ys vsirabaqui bidequibtsin bapinga acba dios, byndequi thsiris buchaeueri tataesca. Jquivuabpa verabaca, yseti. Jquix bibchenirembacuerauacataecha cuiripuecha vebpequareparin arabaca vandatzequareni terubcan bauatabenani, bacabcuparini bindequi bapibuaca dios: bindequi tataecubuabaca, bimabcan andarebuanobati Dios nabxan pibtzaribuamaparini, cabtu ynsbuabati bynguixsingate vecararabaca. Esta semejãça va cõforme cõ el euãgelio

EPISTOLA.

¶ *Charissimi. Estote factores verbi. &c. Iacob. 1*

¶ Chen

Ibenpampzquaecha beracbebecha. Ibas co curangube Dios bybcbenuremba vandaqua caraquarepa rini,caru curanguti ni niyatabemendo. Ca yqui ne ma cuiri pu curangupartmpco miripacuribaca no ambe vparini, binde bymangueon yseb niuati ysqui byndequi erangaribaca erã gariqua bymbo, byndequi erangaririni vndabaca niraui,camen cauq̃nibco mi ringariquarebati quitero nab bangarisca. Ca byndequi curangubaca dioseueri vandangucata,byndequibtn byn vinganquerenaca,binde noamu tanguindi marieſti, caru cezmendo niyatatieſti, ca bynde eben curenderoenati bibcbenirẽ ba vqua bumbo. Cayqui ne ma cez bamã piquarebaca noçan quamucuquarepari ni, bibcbenuremba mintzitabco caraqua reyarabati, ca bynde ras bangua ninde maquabcoesti. Ca byndequiru casipeti cez banguaesca dioſen andangaricutini: byndequi no ambe yueraca, bideesti ve randupincbani curumebuanstani, cabtu abtsindirecbani bybcbaquingate eranũ gaca: yquirsingate misquareta bimbo ba poca,yquir cez patzaquarepobaca ysqui ran bymbo yquimengata vquarebaca y paraquabpen bymbo.

SERMO THEMA.

¶ *Siquis putat se religiosum esse, &c. Iacobi. 1.*

Qbengubcbemento bimboesca amu tanstani tbauacurita byndequi pen cbumequaro vebenabaca, ysquitibq̃ ma domingo bimbo aribperaqueca bindeq̃ nimaca: vide ibidem. *lxxxiij.*

EVANGELIVM.

¶ *In illo tpe. D.I.D.S. Amen amen dico vobis: siqd petieritis. &c. Ioan. 16.*

Hymabcan buriaqua. Aryb uati byndequibtsin bapinga Jesus burendaquaembae cban ysaribuani, Ibirsini tbsi rimeracbebaca arini. Iquib tsi bucbeue bacanguriqua quanimetapa rini ambe curacunaca tatani ynscuuatir ni,ca yya yru bameri nobtsitibqui meni an curacuca tatani bucbeue bacangurq̃ quanimetaparini. Cayyangua curabq̃re be,ca yntsinga uacabtsi bimboquibtsi ra ramequareta bimbo tburumeuaca. Ca ru cez bamosti buriata bimabcanguirsini noamu mibtacuqua vandaqua bymbo a ribauaca,carru ambandomento yarata cheuaca arini tatan bymbo tzandani, ca bimabcanbtsi buryaqua curabquareua ca bucbeue bacangurqua quanimetani. Ca byrsini arisirabaca yya ysquirni by vebcovebcomarichenaca tatani,bymbo quirsintbu binde bymangueon pampzca baca ysquibtsinitubcba pãpzca, cabtsib tu bacabcuca ysqnini diosen bimbo baua benga. Iby tatan bimbo bauabendis an dabpenopibca yru paraquabpeni,camen yu paraquabpen burandubenas andare yanstanga tatani. Ca bymabcanr vndati burẽdaquaembaecba ysarini. Era acba, yyare ambandomento vãdasirabaca no re ma mibtacuquararabaca. yyacubcbe ambongascabaca ysquire tbu miteca ya mento,ca nore bimboesca ysquiquini ne ma curamariuaca: mẽgubcbecbubca yu bimbo bacabcusqui ysquire dios bymbo vebenasca.

SERMO THEMA.

¶ *Amen amen dico vobis. siquid petieritis. &c. Ioan. 16.*

Qbengubcbemento bimboeca vanda tzequarequa can eratani,bimboq̃b tsini acba Jesu christo ayauacbeca ysquib tsini no cacanstauaca vebcondeni bingui cubcbe vãdatzequareparin curacuuaca, caru vretacubcbetibqui bangaspa ysqui cubcbe nab auaca vandatzequareni, bi boquicubcbe bangasparin ys auaca van datzequareni ysqui angabaca bindequi mento aquanesca. Esto hallaras enel dia logo. *Fo. xlvj.*

EPISTOLA.

¶ *Charissimi. Confitemini alterutrũ. &c. Iaco. 5*

Eben pampzquaecha beracbe becha. Iburimbeti teruhpatats perapobe tubcbaeneritbauacu rita,cabtsibtu vebcovebcoma ritsperapoua bibcquibtsi euab pequarenstauaca,byn bymboqui cbemẽ do maruuatyesca byngui bynde nomen pampzq̃rebaca vãdatzeq̃reni bindeq̃ cez bamabaca. Ca Helias bimãgueõ ys cui ripuepibti ysqui tubcba yigatsq̃recba, ca

binde

bindeati vandatzequareni ysqui no baninstauaca: ca bibcom ys no ati baninstani tani verurini ca cuin cutsi. Ca mẽtbũ dero vndati vandatzequareni, ca yyanã ati baninstani, ca ys vndati ecberi ampucurani. Ca yqui ne ma mibrĩchetin barabmareuaca tbsirimeq̃, notero bymabcan ma vecaztanstauaca, ambongascaue ysquimento variquaro anima pibpacun stabniuaca yqui pingunstauaca no amba queti rangari bimbo, yqui ambaqueti rãgari bibo vecaztanõguauaca, becabtsiq̃ ren van thauacurita bizcusindi.

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore. D.I. D.S. Quis vestrum habebit amicum, &c. Luce. 11.*

HYmabcan buriaqua. Aribuati bindequibtsin bapĩga Jesus burendaquaembaechan ysaribuani. Merama ma tubchae cha ma bingun picbabperabaqui. Ca bynde bingunguir picbabperabaca yqui vndauaca nirani pychaquaembani andareyarani. Ca yquingua bynde pichaquaemba thuuin cuuiuaca byngni an andareyaras nica. Ca yqui andaparacuyarin vndauaca vandangani ysaripary ni. Herache chen pampzqua pychaqua, çanguini curinda tanim yraqua quaneni bymboqui ma bucheue pychaqua yyanan bonoca, ca no ambe atararabaca biboquiteroni nomento çan batziquareca amandinguanibco ataua, ca bymboyni raponga. Ca yquingua bynde pichaqua emba thuuyn vecatzesca cuuini, notero repeni bauanstan vndauaca ysarini picbaquaembani vãdatamoni. Thunguaru reperame, andire yyanan raponi? mẽchubcani cuui, ca ynguibtuni vbcabuabaca vnacbani tbsimibtu yamẽto cez bapoti cuuiponi, nabandiquinangua ynscuua? Ca yquingua binde pichaquaemba nomẽto yacangubauaca vandangani, yqui nomẽto çan baraparacunstabauaca, yqui vtas angaparacutini tontonabcubauaca miq̃: nabmento binde pichaq̃ẽba bimabcã cez rabcangariua cuuiq̃: nabmento noçan q̃ tabaua curatamoni, ca cez cauquan quatan curatamoni pibchangataquarenstauati: bimboqui binde pichaquaemba nomento çan baraparacunstabauaca vãdãgani, nabquiaru bas ynscuuaca pichabperaqua bimbo bĩguir pichabperabaca: caru tsimeq̃ bimbo cez ynscunati ysqui ranvecauaca curinda (bimboqui tsimebauaca curatamoni). Ca bimborsinangua yya arisirabaca, bas quatansbe curabquareni: bybconthsim yntsingauaca, cabtubas quatabe ambe byringaponi: bybcontsibtum erepouaca, binguntbu bas abtsipangube vandangabpeni: bibcontsiyanthum pimengauaca mitamengani. Ca yamento bindequi an curabquarebaca, bibcom yntsingabati. Ca bindequibtu ambebyringabaca, bybconthum erebati (byngui byringabaca). Ibyngun bindequibtu (mitaquaro) angaparacutini no yacabaca vandangabpeni: bybconthum pymengabati mitamengani. Ca tubcba yqui nema tataembani curacubaca curinda: caramatataemba ynscubaqui vuabpãi matzacapu bynetangui curinda ynscupiringa? Ca yquibtu curacubaca ma curucbacaramabtu ynscubaqui ma acuitze binetanguibtu curucba ynscupiringa? Ca yquibtu curacubaca tataembani ma quaranda, nonguãchubtu ynscubaca ma cuerapu bynguibtu quaranda ynscupiriga? Mo amu, ca bibcom ynscupabati tataemba bignibco vuabpa curacupabaca. Ca nabandibtsi tubcba thauacurichaeparynibcos ys vecauatsperapobaqui, vuatsiteechani ynsbuaponi bingnirni curachepobaca, ca aquateromento dios auandaro yreti: bucamauatirsini am bameri yuscoponi ysquibthsico ranambe curacopouaca.

¶ In die ascẽsionz dñi nostri Jesu Christi. Similitudo.

MAmẽto ysqui ran cuiripuecha minrzitarmento bimbo bayapanguenstabati baponi bimaquir yrepoca, ca nabandi echeribco vcataesqui bimaquir chẽbanguebchabaca, captu cuiripuecha echeribcoesti: ca echerir cunguarẽstauati, ca echerendonapur curẽpiquareraqua bibocez piquarerabati. Ca bimangueonchubtu ys anima. Aia auandaro yretiesti, ca bimbo auandaro cbe nicuecabati, cabtu auandaronapubco biringabati vcuecani biniqui nabmintzin thinaquan bandeca: biniquir vtas raramequareuaca animaecha yqr nevãdã niuaca, ca bimbos vtiacha dios avanda: bimboqui bini pabuauaca animaechani yqrpipigarauaca, caaia yru paraq̃bpẽ noçã ys piq̃rerabati yrq̃ yru yrecani; biboq̃ auãdaro yrecasca.

EPIS

EPISTOLA.

¶ *Primum quidem sermonem feci. &c. Actuum. 1.*

Theophile, hynguini vandabtsicubperata vca vretamento, hyndeesti hingui Jesus vezcubenga vni, ca hynguibtu vezcubēga burendabpeni hymabameri bononi yqui quenchequarensca, himabcangui vandangubuaca apostoleechani: hyngui spiritu sancton hībo veca ebrambaribuanstani, bingui thunin pabchaparatangarini men tzipetimēto zaracubuan spibca becabtsiquaren mīda ynsbuaparini, ca tzymanequatzemēndo buria zaracubuapibti, ca hyma ayangubuati auandaronapu yrechequa, cabtu thyreni bucabuatin vandanubuabensti ysquix nonani niuaca hyma Hierusalem vebenani, ysquix hyma batini erocauaca tataembaeneri ayauatsperata, ysquixmento curabchaquareca Jesusni, ysqui sant Juan ytsi hymbobco çacurahpeca ytsiatabtsicubpeni, ysquix hyma vebenan noçan namun buria nimatiro spiritu sanctò hymbo atangauaca ytsiatabtsicungani. Ca hymabcan bibchaqui himahapopibca abtanguarerini, ysx arybandi curamarini Jesusni. Acba, nabrama yq̄re yya ynspēstauaca Jsraelio yrechequa? Ca hymabcan ysaribuati hyndequibtsin hapinga. Tubchabtsi no hymboeca miten buriaqua zarini hīgui bucheue tata batzica hybchenuiremba cezequa hymbo, caru barastibco ysquibtsibco spiritu sancto eneri cezequa zachoquarenaca hyndeq̄rni ādabchacunouaca. Ca thubtsini thsirimerachenaca Hierusalen: ca yamēto Judeao: ca Samaria, ca biniquibtu paraq̄bpē hametzeyaca. Ca ysaribuatin hymabco andangaricubuarini tabranchemansti Ca bini baniqua zachonsti. Ca ysx miripangariti. Ca ysquixsingate hapibca vinbazurini erangunstani nabran hauaquareparini. Himabcanx becabtsitati tzymā cuiripu tzibuintza angaq̄tabnanoni tbzacathzacarati binto rucuparatini. Ca hybcha vndati ysaribuani. Tubcha Galilea yretiecha, andibtsingate zaczquare anandaro eranchēi? Jma Jesus ymaq̄rni ytuthunxtsin bararehēsca auādaro q̄nchēstāi yschubtu bīguaua boyonguani vtatspeyonguani ysquibtsi erangunsca yyaq̄ q̄nchequarensca.

SERMO THEMA.

¶ *Viri galilei, quid statis aspicientes in cęlū. &c. Actuum. 1.*

Hyni auandaro buchenesti hyniquibtsini acba Jesu christo baca erocani yamento angeleechā bucahuatini, hyngun santoechani. Ca bin himbo chēgubche bimboeca ambaqueti vqua bimbo tzibueni: himboqui ambaqueti vqua hymbo ningabaca bini auandaro, ysqui arasirabaca vandani hyndeq̄btsin hapiga sācto euāgelio hībo ysaparini. Qui bona egerunt ibunt in vitaz eternam. &c. ysacuecazarabati. Hybchaquix ambaqueti vbaca auandaroxco eracuuati. Ca hyn himbo chengubche bimboeca ambaqueti vni hymboquicubche niuaca auandaro. Ca hinguicubche ambaqueti vqua vuaca, bindeeti hinguicubche amutanstauaca casingurita vqua, cacubche ambaqueti vqua pampzcaua. Ca hinguicubche amutanstauaca casingurita vqua bindeesti abperi thauacurita. Ca hinguicubche pampzcauaca ambaqueti vqua, bindeesti cez bangua bindequi thauacurita hingun terunariquarepabaca: himboqui arasirabaca sant Augustin, ysqui tepazaquarequa, ca auendiraqua, ca amexengaqua nomento cez quenchebaca bini auandaro acba Jesu christon hynguni, ca hinhimbo chengubche bimboeca cubtzuquarenstani, ca vebcondehpeni: ca cez ezaraquareni amexēgaqua himbo. Desto hallaras enel dialogo enla materia delos siete pecados mortales. *Fo cxlviij.*

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore. Recumbentibus vndecim discipulis. &c. Mar. 16.*

Hymabcan buriaqua. Tembē tzi man Jesus burendaquaembaechax ya vazapibti arani thyreni. Ca hima zaracubuati bindequibtsin hapinga Jesus, ca vndati aribuani rucabuani bibchaeneri no bacabcuqua bibo, ca tzabtzabcauaraqua himbo, hymboquix noçan bacabcucubuapibca hybchaqui erepibca ysqui tzitaquarensca variriechan bararehuabenstani bindequibtsin hapinga. Ca ys aribuatini rucabuani meni vndati ysarybuani. Hybe yamendo paraquahpeny thaugohpeny cuiripue

ripuecban ſancto euangelio vandabtſicubuani nirani. Byndequi bacabcuuaca, cabtu ytſiatabtſicungaua byndecbubca euabpequarenſtaua. Ca byndequi no bacabcuuaca vtamengauati. Ca ynr bymbo minda piuati bibcbaqui bacabcuuaca Ibucbeue bacanguriquar bymbo diablo ecban pacamaritſpepongnauati, ca ymbangue vandaquac vandauati byndequi mendecban baxeca, cartu acuitze nocbebcubuauati pybuani. Ca yquir ambe ytſimauaca byndequi varirabpebaca, nor nabpiquarerauati. Ca pamencbacbanr yam pabtſicubuapouati, ca bimabcanr vrapongnauati. Js aribuatin byndequibtſin bapinga quencbequarenſti byni auãdaro, ca dios tataemban qbuanicuquarã bacuyanſti. Ca bybcba burendaquaembaecba bybcom ys niti bymindango vã dabtſicubpepani acba dioſen byngun vparini, ca byngun acba dios tetecabcucubuabandi bybcbaeueri vandabtſicubperata, ca byngurxtu micuriqua vbanga.

SERMO. THEMA.

¶ *Dominus quidẽ Ieſus poſtq̃ locutus eſt eis, &c.*

Tſgubcbe Jeſu Chriſtoeueri quẽcbe quarẽſqua bacabcutabperaqua cbẽ bymboeſca bangaſcani, ca bacabcuni: bi boquicubcbe ambõgaſparyni no tbzenariuaca yengoquareni yſquicubcbe auandaro niuaca acba Jeſu Chriſton byngum. Ca bymboquicubcbe caſipetimento bacabcuuaca yni Jeſu Chriſtoeueri quẽ chequarenſqua bacabcutabperaqua, arſ pacubcbe yſqui macuqueca caraqueni dialogo bymbo. Fo. xv.

¶ Dominica infra octaua aſcenſionis domini noſtri Jeſu Xpi Similitudo.

Bymabcangui ne ma nicuecaba ca bymaqui men angabaca vã dangani, vreta burenguarebenabati byni yanapu vandaqua bymboquingate maro ynchatſpeyatiru no miſqreuaca no curanditſeparini. Ibybconcbubtu ys bucba yamento, nocubcbe amu baraſca yru paraquabpeni: niuacacubcbe byni auãdaro ynchãcbeni: bymboquicubcbe byni nabmintzĩ xaramequareuaca menibco bayapaguẽſparini, ca byn bymbo chengubcbe bymboeca yſquicubcbe yru paraquabpen bã baryni burenguareuaca auandaronapu vandaqua: bymboquicubcbe no miricuxauaca byni nitini. Ca bynde auandaronapu vandaqua bynguicubcbe bymboeſca burenani, byndeeſti ma angaquabco Dios, bynguicubcbe cben bymboeſca vtas angamerani varyquaro bameri, am baqueti vqua bymbo vecanacuparini bĩgui caſquarebaca byndequibtſin bapyngа. Cayquicubcbe cez bamanaca yru paraquabpeni, bymabcangubcbe burenaſinga auandaronapu vandaqua.

EPISTOLA.

¶ *Chariſſimi. Eſtote prudentes & vigilate. &c. 1. Petri. 4.*

Ibẽ pãpzquaecba berachebecba. Dychõ garibe, ca byngũ çaneracube vãdatzequarẽi, cabtſibtu vtasco bymangueõ pampzperana: bymboq̃ pãpzperata vaporo tbauacurita obcbacubaca. Ca byngun bas vãdãdiparin rachoperabe yquibtſi pnrẽ bebperabaca. Bymangueonibco vebcondebperabe byngui mandan cuiripu vebcondengaca Dioseueri gracia. Ys vebcondebperabe yſqui ambaquecba bybcbaqui Dioseueri gracia tachan bas arunar ytſpebaca, byngun bybcbaqui anquendabpebaca. Ca yquine ma vandabaca, aue vandani yſqui byndequi dioſeueri vandaq̃ vebcondengabaca. Ca bidequibtu ne ambe cuirithzecubpebaca, abpeue vebcondebpeni yſqui byndeq̃ minaquareparini vebcondebpebaca, ys minaquareparini yſqui Dios vebcondeſirabaca: bymboqui acba Dios yni raporo bymbo rnpangarirangauaca acba Jeſu chriſton bymbo byndequibtſin bapinga.

SERMO THEMA.

¶ *Eſtote prudentes & vigilate in orationibus.*

Hybcbaqnir vecabaca auandaro nycuecani, bybcbaquir no vecabaca varybao nicuecani, bymboetir tacban yquiretzenſtani cez bamani acba Dioſen vecanacuni: vparin bigui dios vecabaca yſeti, bibocacubcbe picpopicborani, bigun

gun vandatzequareni cuniqua catsicuni, byngun cezmento pampzperani. Ca bin boquicubche pichopichoranaca, acuitze cubche erangaqua picnpa bingui acuitze pichongarica. Dela qual ballaras enel dialogo, *Fo. xxiij.* Ca yquicubche vecabaca vandatzequarecuecani, apacubche ysqui angabaca ysqui baca dialogo bymbo, ca bascubche ys apa ysquibtu macuqueca caraqueni dialogo bymbo byndequi noçan aquanesca. *Fo. xlvj.*

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore, D. I. D. S. Cum venerit paracletus, &c. Ioan. 15.*

HYmabcan buriaqua, Aribuati byndequibtsin bapinga Jesus burendaquaembaechani ysaribuani. Bymabcangui buuaca vingamupensri byndequi spiritu sancto tbsirimequaesca, bindequi tatan bymbo vebenauaca bynguirni aracheuaca: bindereni tbsirimeracheuati: catubchabtsintbu yrupitachemauaca tbsirimeracheni: bymboquibtsi vndabengua ro vnda ramabaca binthsini no barareni Ca ynrsini bymbo rarica, bymboquibtsi no cacongastaquareuaca: bymboquibtsi pacamaringanstauaca bymaqui camãganobaca abtanguarengani. Caru cezmendo bamosindi buryata, yquirr yamento thunrsini vuandicuri ys piquarauaca ysquirr Diosen manaracun piquareni ys vni thunrsin vuandicuni. Ca byn de ras vqua, bymborsinis ys vchenati bibequirr no miteca tatani, ca bitbsintbu no miteti. Caryanthu yni vandaqua bibo rarica, bymboquibtsi miuanstauaca yquirr cez bamonchauaca buriata ysquirrni arica.

SERMO THEMA.

¶ *Cum venerit paracletus, &c. vsq; ille testimonium perhibebit de me.*

ARasirabati byndequibtsin bapinga acba Jesu christo ysqui bymabcanguibtsini spiritu sancto bucaquarerin barabaca, ysqbtsini bide tbsirimeracbebaca ysqcubche Jesu christo vuabpaechaesca, yseti ambongasqua, byndebtsini vratabati vqua, byngui bymbo ambando miteque baca ysquicubchemento tbsiris dios vnabpaechaesca. Ca binde vqua biguicubche bimbo dios vuabpaesca, bindeesti bigui cubche pampzcauaca diosen ca bingui guequaechani, ychubca tzima vandãgucatabco niyatangaparini yamento niyatangasirabaqui ysqui raneca vandangucata. Destos dos mandamientos ballaras enel dialogo. Fo. xcij.

¶ In die sancto pẽthecostes.

Ca similitud deste dia se toma de dominica prima aduentus domini. Folio cclr.

EPISTOLA.

¶ *Dum complerentur dies penthecostes, &cetera Actuum, 2.*

AYmabcan buriaqua yqui nimaca tzimanequatze buriabyma vebenan yqui tzyraq̃rensca byndequibtsin bapinga acba Jesu christo. Bimabcanrr yamendo Apostoleecba maquabta bymbobco bapibti ysquirr ranepibca. Ca bymabcan becabtsitati curanchengania nandaro byndequi ys cuspobanga ysqui bymabcangui chebmequan curanchẽreca yqui curuuenchebaca. Ca ys noçan ysyondi yqui vtapibca baranguebpenoni bymaquirr apostoleecba bapybca. Caambandorr ereti byndequi andabchacubuanoca chubpiri catamuen barati. Ca bide andabchacubuanorin mandan terubchacubuanoti, ca vanacui inrco spiritu sãcto viniuarati, ca vndatirarani vandani tachan bas vandaqua ysquibco spiritu sancto vandaratabuabanga. Ca bymabcanrr buriaqua Judioecba amberiecba tsicatsicas bapibti yrecani bymaJerusalen, raporo cunariquarengapibti yrẽgani ysqui raporo siruquaengapibca bindequi baranguebpengaca. Ca ysquibcocusca curuuenchebeni, cauquan bimindango quebtacuzquarengati tzebpeuasquarengaparini: bymboquirr curabchãgabãga apostoleecba ysquirr arabanga tachãbas vandani byndequi mandan siruquabapingapoca vandaqua. Ca binr ys curabchabuaparini nabran bauaquarebãdi tzirirabcuquareparin ysaparinr. Eracarchubca no yamento Galilea yretiesqui thsimiqui rarabaca? ca mengubchenab curabchabuasirabaqui mandan vãdaq̃ bigui cubche vãdapobaca, bigui cubche bigun penãgapoca? ca yyacubche curabcha

rabchabuabaca buchaca, ca Parthoecha, ca Medoecha, ca Persia yretiecha: ca bingun bibchaquibtu Mesopotamia yreca, ca bingun Judea, ca bingun Capadocia, ca bingun Ponto, ca Asia, cabtu phrigia, ca Pamphilia, ca bingun Egipto, ca Lybia bindequi Cyrene bingun ran erã guribaca, ca bingun bibchaqui Roma vebenan teruuacumoca, bingun Judioecha ca bingun Proselitoecha, ca Candia yretiecha, ca bigũ Arabia yretiecha rapera rangubche curabchabuabaca buchaana pu vandaqua bynguir vandabaca dioseueri teparitzirirareqnã bas vqua bibo.

SERMO THEMA.

¶ *Repleti sunt omnes spiritu sancto. &c.*

Iya cuuinchequa arigabati spiritu sãcto pasqua aringani, bymboqui spiritu sancto yya buriaqua andabchacubuanopibca apostoleechani, byndequi yamẽto burendabuanopibca binguiacha Jesu christo aribuabanga yquitero bucabuatin bamabanga. Ca byndespiritu sancto andabchacubuanorini menibco cez tzybnerabuapibti: bymboquirtero noçan cherebuauaca Judioechani, byngun marotero no bacabcuchani: bingun bymboquir nomendo çã cheuaca pameri bynguir bĩbo pamerangauaca. Ca yquiryaru bybcha apostoleecha no bacabcubambiringa ysqui acha Jesu christo thsiris dios vuabpaeca, nomento cez andabchacubuanopirindi spiritu sancto, ca buchanthsinthu ys no andabchacunouati spiritu sancto, yqcubche no bacabcunaca ysqui acha Jesu christo thsiris dios vuabpaeca: byndequibtsini buchanthsin bymboetaq̃ cuyripu vquarerini varibpechaca. Ca yqbtsin spiritu sancto no andabchacunouaca nocubchemento cez bandierauaca ambe vni bynguidios casquarebaca, ca yscubche yamẽto varichao niuaca Judioechã biguni, ca mozoecha. Ca yquicubche vecabaca pibpaquarenstani, bymboeti ysquibtsini spiritu sancto andarenouaca: bĩboquibtsini vrauaca binguidios vecabaca. Ca yquicubche vecabaca ysquibtsini spiritu sancto andabchacunouaca, pãpzpacubche diosen: bingungubche patzacupa bybchenireмba vandangucata. Ca bybchaqui pampzcabaca diosen patzacuparin bybchenireмba vandangucata, mĩdaesti ysqui spiritu sancto bucabuatin baca, bymboqui ysarasirabaca byndequibtsin bapinga sancto euangelio bymbo. Si quis diligit me sermonem meũ seruabit,

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore, D. I. D. S. Siquis diligit me, &c.* Ioanis. 14.

Aymabcan buriaqua. Arybuati Jesus burendaquaembaechan ysaribuani. Yquireni ne pampzcabaca byndepatzauati buchene vandaqua, ca buchene tatachen pampzcauati byni, ca tatanguchemario andarenouaca, ca bimacubche yreuacuuaca. Ca byndequireni no pampzcabaca, no an patzabati buchene vandaqua. Ca binguibtsini curabchaca vandaqua no amu buchene vandaquaesti, carutata bybchenireмbaesti byndequireni araca. Yntsini arica vandabpani yyaquirni bucarin baca. Caru bynde spiritu sancto vingamupensri, bynguirnitata buchene bacanguriqua bymboetaqua arachenaca, byndertsini burendauati yamendoambameri, cartsinthu yamento taratachenati ysquirtsini ranariuaca by. Ca yyartsini amiriras bãgua eranuchebẽstabaca, cartsinthu buchene amiriras bucabperaq̃ yntsinubenstabaca: noamu ys ysqui paraquabpen ynspebaca, nortsini amu ys eranuchebenscuecararibaca. Cabasingnarunab piq̃renguebe cheni. Mendthsinchubbaca curabcha binguirni arica, nirasinga: camenrtsini bunguasinga andarenonguan arini. Ca yquibtsiniru pampzpiringa, thsirimentobtsini che taramequarepyringaerangunstani bymboquini nirasinga tatãandareyanstani, bymboquireni tata canbucaramabaca byndeni. Cayyartsini yauan barando arica yquitibqui novquarebaca: bĩboquibtsi bacabcuuaca yqui ysvquarenaca. Ca yya nortsindero ça vaporo ariuaca vandangascani, bymboq̃ cezbamonga bindequi paraquabpen angauatangabaca. Ca norearu ambe erechebati byndeni, caru bymboqui paraquabpen ambando miteuaca ysquini pampzcabaca tatani, bymbo nirasinga pamerataraquareni, bymboquinibco ysvbaca ysquirenibco tata vandanguca.

¶ Infesto Trinitatis.

EPISTOLA.

¶ *Gaudete & perfecti estote. &c.* 2. *Ad corinthi.* 4.

¶ Vera

Eracbebecba cbenpampz quaecba. Xaramequarebe, bīgun vtayaribe sanctoeni, cabtsi tacban yenebquarepoua bymangueonibco piq reraparini, bingun amiriras bucabperaqua bucarin babe, bimabcanx sini dios bucarin bauati byndequi amiriras ynspetieca, ca bingūrsin bucarin baue acba Jesu xpoeneri pibcbacubperansqua gracia, ca bingun spiritu sanctoeneri vebcondebperata.

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore, Erat homo expharisey's, &c Ioan. 3.*

Hymabcan buriaqua, bapibti ma cuiripu phariseo ecba bindequi vzevanda cubuabanga Judioecbani, bacāgurigabādi Nicodemus, ca binde bupibti abcburi andarenoni acba Jesu xponi. Cayqui andarenoca vndati ys arini, Iburendabperi, ambādocubcbement o bangascabaca ysquire dioseu bimbo vebēga: bimboqui nonema cez becabtsitauaca tziriraxequan bas vni binguire tbu vbaca: yqui dios no bucarin bauaca bin cuiripu. Ca bimabcan bindequibtsin bapinga ys ariti ma yocucunstani Nicodemusni. Tbsirimendoqni xariabaca, yqui cuiripu nomen tapio peuanganstauaca, no mento cez exenati dioseneri yrecbequa. Bymabcan bynde Nicodemus ys curacbatini vndati curamarini ys ariparini. Acba, ca nabcez macūgaua ma cuiripu tbarepetinan mē peuāgāstani? no cbubca men ynchauacunstauaca nanaēbani ca ras angaua men peuanganstani? Ca bimabcan bindequibtsin bapinga ys ariti Nicodemusni. Tbsirigumento xaribaca, yqui ma no peuangāstauaca ytsi bimbo, ca spiritu sancto bimbo, nomento cez ynchanchbeuati dioseneri yrechequaro. Bindequi cuiripeta bimbo peuangaca cuiripetabcoesti, ca bindequi spiritu bībo angaca peuangani: bynde spirituesti. Ca bas yarumento bymbo bauaquare binguiquin ys arica, caru bimboesti ysqbtsi mendero tapio peuanganstauaca. Ca spiritu bimaqui vecabaca piquarengaritabpebati, catbure cez curangubaca ysq cuspabaca, ca norearu miteca quitero na ni vebenga, quibtundero nani nixaram-

banga. Ysrchubtubcoesqui yamēto bibchaqui spiritu bimbo angaca peuangani. Ca Nicodemus ys ariti ma yocucunsti a niacba Jesu xponi. Acba, ca nabandyi gua cezeua bīguire xarabaca? Ca bimabcan men bindequibtsin bapinga ys ariti Nicodemusni. Tbure burendabpebaca bini Jsraelio, ca mende andi no bangasca baqui yni, tbsirimentoquini xarybaca: bīguicubcbebco bāgascabaca bingubcbebco xarabaca vandani, ca bīguicubcbebtu execa bīgubcbebtobco xarabaca tbsirimerani, Ca tubcbabtsini nobe yocbebaca bucheue tbsirimeraqua, nabquirsintbu echerendonapu arybaca: nobtsintbu bacabcucbebaca, aquatero yquitni arynaca auandaronapu nabtsini bacabcucbeua, Ca byniauandaro notibqui ne ma quencbeti, yquino bindequibco bini bauabenan andabpenoca virgen vuabpa bindequi auandaro baca. Ca ysqui Moyses buuapibca bauatāi acuitze bini yndaro. Bibconchubtu ys bimboe virgen vuabpa chubcari bimbo bauatangani, bimboquir no abtsiuacunstauaca yamento bibchaqui bacabcubaca virgen vuabpani, carru nirabmapaqua tzipequa bucari bauati.

SERMO THEMA.

¶ *Adonay domine magnus es tu: tibi seruiunt omnes creature, Iudich. 16.* ysacuecaxarabati

Cayqui yquiacba, nabremento mintzin teparieſca, tbunrsinibco yamento tubcbeueticuerauacataecba camacbetabati manaracbeni, &c. Ca neramaesqui bide teparacba binguir yamento cueranacataecba camacbetabaca manaracuni bini auādaro: ca yru ecberēdo? bindeeti dios. Cane binde dios? Tataemba, ca vuabpa, ca Spiritu sancto. Ca bynde tataemba noamu vuabpaesti, cabtu noamu spiritu sanctoeti. Cabtu vuabpa noamu tataembaeti, cabtu no am spiritu sanctoeti. Cabtu spiritu santo no an tataembaeti cabtu no am vuabpaeti: bimboqui maesca tataemba, cabtu maesti vuabpa, cabtu maesti spiritu sancto. Ca binde tataēba Dioseesti, cabtu vuabpa Dioseesti, cabtu spiritu sancto Dioseesti, cacubcberu noamu bacabcunaca y spiquarerapārin ysquir tanycbeca Dioseecba: noamu caru mabco dioseesti. Dios tataemba ya mēto cezerariesti, cabtu vuabpa bimangueon yamento cez erariesqui, cabtu spiritu

ritu sancto bymangueon yamẽtocezera-
rieſqui, caryaru noamu tanicheti yamen
to cezeracha, ꝛc. En los Articulos dela
diuinidad enel dialogo. *Fo. vij.*

¶ Dominica. j. poſt pẽ thecoſtem. Similitudo.

Thaecha binguiz v-
rengaribuabaca pu-
repechani bybchaq̃
ambe manaracubua
baca vtanzſis am-
be vebcõdebuabati,
cartu bibcha purepe
cha vtas bymabco
hamati achaechao q̃
nunſtani, cezmento vecauacubuaparin a-
chaechani, ca bimabcanz achaecha tzipe
bati erebuãi, ca arucuriz mimiẽbaecha a
riquarequa bymbo yonamen ynchacu-
buabati achaechani, ca bibchabtu bibcha
eueri ariquarequa bymbo nomẽto ambe
çani vebcondẽgabati, nocatero noamu a
çhao vrengaryngabaqui, cabco yonamẽ
ynchacubaqui achani. aqua byndebuca
mani no ambe çani cuirithzecungabati:
bimboqui no ambe manaracubaca acha
ni. Ca bibconchubtu ys acha dios, vren-
garibuaſirabati yamento xpianoechani,
ca bindequi caſipeti manaracubaca ma
angaquabco acha dioſen: vtas nirabati
ynchaquarenſtani bimaqui acha dios y-
reca, ca bima nabmintzin bayapanguens
parini arabati vandatzequareni: cabtu
bayapãguenſparini curabchabpebati di-
oseueri vandaqua. Ca bimabcan binde-
quibtſin bapinga vtas erarandibuanſta-
bati, ca nabran pybtzaribuamabati yru
paraquabpeni, ynsbuabati bibcheuirem
ba ambaquequa. Ca aquatero yquiz va
riuaca bucamauati acha dios thipibuã-
ſtani auandaro: biniqui nonabcan varin-
gabaca, byniqui vtas tzipetarabpebaca
acha dios, bini nabmintzin rupangarita-
buauati, yrecha vbuauati. Ca arucuri yq̃
mengaecha bibchaqui yonamen ynchaq̃
renſtabaca, bibchaqui yonamenibco van
datzequarebaca, nortũdero yonamenib
co curabchabpebaca dioseueri vãdaqua
nocartundero nomendo tebrundaqua bĩ
bo hamabaqui ynchaquarenſtanpiquare
ni, nocartundero no tebrundaqua bym
bo arabaqui vandatzequareni. nocartun
dero no tebrundaqua bymbo harabaqui
Dioseueri vandaqua curabchabpenpi-
quareni, nortero bco yonamen thantzita
rerabaca dioſen manaracuni, car nomen
to dios bimboetaqua hamabaqui dioſen
manaracunpiquareni, nortero cheta bim
bobco ys hamabaca no beyan varichao
vtatarabquareni, bibchamẽto noçan am
be vebcondetareti: bimboquizchẽn yqui
mengaſca, ca binbimbo dios noçan era-
randibuanſtauati, bimboquiz bibcha vre
ta hantzquareſca nocez manaracun acha
dioſen: bimboquiz diablonibco cez niya-
tacubaca, ca binbimbo diablo hapibuaſti
yamendo ynchauacubuatin ys hati hupi
tzebuani.

EPISTOLA.

¶ *Deus ch ritas eſt. &c. Ioannis. 4.*

a

Cheqn pãpzq̃echa be
rachebecha. Dios pã
pzperataeſti, ca bide
q̃ no hurẽga pãpzpẽi
no mitebati dioſ. Ca
biboinẽto ãbando ra
rarasirabati dioseue
ri pãpzperata yſqbtſi
ni thſiris pampzcabaca: biboq̃ araca yru
paraq̃bpen bibcheuiremba ma angaq̃b-
co vuabpani: bimboquicubche bynbim-
bo tzipenaca. Ca binbimbo teparimento
pampzperataeſti, noamu bimbo: bimboq̃
cubche bucha vndapiringa pampzcan di
oſen: caru bĩboquibtſini bindevreta pãpz
ca: bimbo arati vuabpan buchãthſin tha
nacurita bimbo pamonſtani bimboquib-
tſin ambetachenſtanaca. Ca bin bymbo
chen pampzquaecha berachebecha, yq̃b
tſini acha dios vndaca ys pampzcani, bu
chabtu bimboeca yſquicubchebtu bimã
gueon pampzperauaca. Ca acha dioſen
dibqui nonabcan ne andãguti ereni, ca y
quicubcheru pampzperauaca: bimabcan
thſini bucarin bauati acha dios, cabtſin-
thu bibcheuiremba pampzperata bimab
can vtauati camarenoni, ca bingubche bĩ
bo ambando mitenaca yſquicubche byn
gun bapoca acha dioſen byngun, yſquib
tu binde buchanthſin bingun bapoca: bĩ-
boquibtſini bibcheuiremba ſpiritu ſancto
bimbo ynſcuca, cabuchabtumendo ere-
ca, cacubche ras rarabaqui thſirimerani
yſqui dios tataemba araca vuabpani pa
raquabpen euabpehperatanſtani. Ca bĩ
dequi ne burimbeti terubpatauaca aran
vandani yſqui Jeſus dios vuabpaeſca,

dios

diosmento bucaq̃rerin bati, ca bidebtu mendo diosẽ bingun bati. Ca buchacub che ambãdo mitebaca, cacubchebtu bacabcubaqui pampzperata binguibtsini acba dios bimbo pampzcabaca. Ca binde dios, pampzperata esti, ca bindeq̃ne pãpz perata bimbo baca. diosenimento bingun barasti, ca diostumento bin bingun bati. Ca binbimbo ambando rararabati y sqb tsini acba Dios cezmento niyatacbesca pampzcani, bimboqui eben casquareba-ca ysquicubche vtatsperaquaro buryaq̃ binibco mintzicauaca, cabtu vecabati ysquicubchebtu ys vuaca yru paraquabpẽ bechetsio pampzperani curubnaquaechã binguni, ysqui binde vbaca bimangueonibco vebcondebuan ambaquechani, ca yquimengaechani. Ca cheta no vecauacubati pampzperataro, caru cauquã pãpz perata byndequi cezmento niyarabaca pampzperataeni, binde cauquã pacauacz cabati cheta, bymboqui cheta pamery bucaruca. Ca bindequi eben burẽga cbeni, notibquimento cez bamabati pampz-perata bimbo. Ca binbimbo pampzcinst pacubche acba diosen bimboquibtsini bi de vreta pampzcasca. Ca yqui ne anaca bi pampzcabaca diosen arani, notero by mabcan bingunguequaemban curungue parini rarabaca, ebcamararabati diosen pampzcãpiquareni. Ca bindeq̃ no pãpz cabaca bingunguequaembani bingui ere baca, aquatero bucamani nab eben pãpz cabniua diosẽ bingui no erebaca. Yngub-chechubca vbcanguarebaqui vandangucata ynguibtsini dios ynscuca, bimboqui bingunguequaemban bingun pampz cauaca bindequi pãpzcabaca acba diosẽ.

SERMO THEMA.

¶ *Charissimi, Si deus dilexit nos: & nos debemꝰ inuicem diligere.*

Pampzperata teparimento maruuati esti, bimboquibtsini acba dios tepari pampzperata bimbo cuerapaca, cabtsin tbu tepari pampzperata bimbo cuerapaca, cbeti yamento binguicubche anchetapobaca ambe manaraq̃reparini, camẽtbsin tbu tatzequa tepari pampzperata bimbo atacheti vuabpãi bingui nabmitzin pãpz cabaca, bindequibtsini buchantbsin bimbo cuiripu vquarerin varibpechaca. Ca binbimbocubche eben bimboeca pãpz-cinstani acba diosen: bimboquibtsini nab mintzin pampzca. Ca yquicubche pãpz-cauaca acba diosen, byngũgubchebtu be chetsio pampzperauaca. Desto hallaras enel dialogo. *Fo. xcij.*

ALIVD. THEMA.

¶ *Estote misericordes. &c.*

¶ Delas obras de misericordia hallaras enel dialogo. *Folio. clxvij.*

EVANGELIVM.

¶ *In illo tẽpore. D. I. D. S. Estote misericordes &c. Lucæ. 6.*

Dymabcan buriaq̃. Aribua ti bindequibtsin bapiga Je sus burendaquaẽbaechan ys aribuani. Clebcondeb-pensbe ysqui tatate vebcõ debpenstabaca. Ca bas be cabtitambco arybpebe tbure ys eca a-ribpeni, notero ymachubca yse aribpeni: bimboquibtsi no ys aringanstauaca. Bin gun bas vtatspebe, mintzinstu vtamen-ganstauaca. Clebpouatspeponguabe, cab tsibtu tubeba vebponamengaponguaua. Ynspebe, cabtsibtu tubeba yntsingat s. Ca tubebabtsi yntsingauaca cezmento tbzeretacata bindequimento tebeonteh-con aqueca, bidequi cburutsitini papa va pamebaca, ca nobtsiyaru amu ma bim-bo atamengauaca tbzeretamengani, bin-tbsiyandobcobimbo atamengauaca bin-guibtsi tubeba bymbo atatspeuaca. Ca mentbu ys aribuabandi yni inibtacuqua vandaqua. Carama cezeua ysquir tzimã patengar ycba bechetsio racbanubpera-uaca: car no tzimarani carauabperanstau ua nanibarataro vecangueni: Ca binde-qui burendangabaca noamu bimangue-oneti ysqui burendabperi, yauan bar an-gubati burendabperini, ca cezibquimen-to yam vtayarauati yqui yseuaca ysqui burendabperi. Ca andyrengua tbu tub-cbeueti binguinguequatenybco bucauãs-tabaqui inubtzucata erateni byngui ezq̃ rovanangarica, ca tbure ano bucauanst a-baqui eratequareni biguire ezquaro ãtz buaqua vanangarica. Ca nabre arina be-rateni. Morechubca ariuaca. Banatibqui berache caquini pichenstaua mubtzucata yndenguire vanangarica arini, carẽgua tbu bimabcan nocan piquarengary baua binguire ãntzbuaqua vanangarica: Ca y quiyqui, baranguende burenguamonga riri, pitsiquarenstibqui tbu vreta ãtzbua qua binguire vanangarica, carengua y ya

tian

nan marabana picti scnecani heraten bin gui echengarica mubtzucata.

¶ Indie corporis christi Similitudo.

Recha yqui sitamari ca ma curipu bapinguarembani ysqui no çabanguebchabaca ã quendani ysqui chen xepeca, ysquibco xepequa bimbo, nocatero iriquarequa bymbo gracueca baca, bimabcan yrecha no vecabati maruuati vecabchaqua patzarani, nocatero quacari: bimboqui nonani abtsitacuuaca, bimboqui miteca ysqui chen yquimengaca, ca bynibco ynscubati patzaratani bindequi taroeca bindequi chẽ banguebchabaca: bimboqui cezmẽto miteca yrecha ysqui chen taroeca. ¶ a bibconchubtu ys bindequibtsin bapinga yrecha dios, no vecabati ysqui ambaquequa patzaratabuauaca yquimengaechani carimpschani, tbi yatspechani, xepechani, teparaquarechani, bibchaqui diablo batanarari ramabaca. bi boqui dioseueri ambaquequa chequan maruuaca: no tã maruuatt ambe paraquabpenapu bapingua bindequi maruuati aringabaca, ysquimẽto dioseueri ambaquequa maruuaca, ca bimbo no vecabati yrecha dios yquimẽgaechan bin ambaquequa patzaratabuani: bimboquir no abtsitacuuaca, ca bimbo bynibco ynsbuabati patzaratabuani bibchaqui cez manaracubaca: bingui acha dios chen pampzbuabaca: bybchaq̃ chen taroecubaca ambaqueti vqua bimbo, bibchachubca nocez abtsitacuua, ca bymbo bin ynsbuabati, cezmento mitebuaparini ysquir nocez abtsitacuuaca, ca bibcha bin dioseueri ambaquequa bimbo chen taramequarebati yru paraquabpen bambarini, ca yquir varinaca nabyran taramequarenati bini auandaro.

EPISTOLA.

¶ *Fratres, Ego enim accepi a domino. &c.* 1. *Ad Corinth.* 11.

Erachebecha chen pampzqua echa. Iby vebcondẽgaca, acha dios reni vebcondeti bingui rnimen burendansca, bingui acha Jesu xpo curinda quibrangata ca bymabcan abchuri yqui pacaretabperangaca. ¶ a yqui pica curinda quibrãgatani vndati cuiripebchani tataembani diosen. ¶ a ys cuiripecharini vndati quepenarin ys aparyni. Ybe xachochebtsini cabtsi aua thireni, yyesti buchene cuiripeta bindequi tubchanxsin bimboetaq̃ pacaretabperangauaca, yn vpobe bintbsini miuansparini. ¶ a yquibtu yachataca arani thireni, bimabcanthu bibcom ys piti caliz abngangatani ys aparini. Y caliz bucheue yuriri bymbo ymbangue vandaz cucataesti, ynthu vpobe bintbsini miuansparini ysquibtsi randa arabauaca thireni yn curinda. ¶ a ysquibtsingua randa arabauaca yn curinda thireni, ca ysquibtsibtu randa arabauaca yn caliz ytsimani, vtas terupastapabe achaeueri variqua tzãdabpeni, bimabameriq̃ mẽ boyonguauaca. ¶ a binguntbu bindequi ne yni curinda no atatarepariní auaca thireni, nocatero ytsimãi caliz: variquaro nitatarenati. ¶ a bynbimbo tbzebcuquarenetibq̃ curipu, ca yyananani can banguetini aua curinda thireni, cabtu yyanã aua ytsimani caliz. ¶ a bindequi ne ma no atatarepariñ arabaca curĩda thireni, nobtũdero xasco ytsimabaca, vtatsperaq̃bco çacubati thireni, ca ytsimani, bimboqui noçã minchurinstabaca y squi acha Jesu xpoe ueri cuiripetaesca.

SERMO THEMA.

¶ *Probet autem seipsum homo & sic de pane illo edat & de calice bibat. &c.*

¶ Del sancto sacramento y del apareso que se ha de bazer para dignamente recebir lo, hallaras en el dialogo. *Fo. cxxiij.*

ALIVD THEMA.

¶ *Caro mea vere est cibus & sanguis meus vere est potus. &c.*

¶ Delos. 12. Prouechos del sancto sacramento hallaras en el dialogo. *Fo. cxv.*

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore. D. I. D. S. Et turpis Iudeorum &c. Ioan.* 6.

Ymabcan huriaq̃. Aribuati bindequibtsin bapiga Jesus burendaquaembaechani, ca byngun abtanguarecha Judioechani ys aribuani. Bucheue cuiripeta tbsirimentos thirequaeti, cabtu bucheue yuriri

rirthsiris ytsimaquaeti. Ihyndequireni ne achenstabaca hucheue cuiripeta, carẽ thu ytsimachebaqui hucheue yuriri, hinde hinden hingun hati, ca hibtuquini hyn hingun haca. Ca ysquireni tzipetimendo tata araca hindeni, hibtuquini ys tzipeba ca tatan himbo. Ca hindequireni anstabaca, hindehtu hinden himbo tzipeuati. Yyesti curinda yqui auandaro vehenga andahpenoni, noamu ras ysqui hynguir tataecha yndaro arahanga thireni mãna, hinguir men ys çacurini varica. Caru hindequi yn curinda auaca thireni, tzi pepauati vtasmento nirahmapani.

¶ Dominica. ij. post penthecostem. Similitudo.

Erepechar vunda ha tzicubati quahta vqua reni himaquir yrepobaca, ca hinde ras hindequi vunda hucabaca quahta noçan yonharabati, cauquan vndabati tereni himboq̃ vundahcoesca, aqua yqui curupebaca cauquan amuquahpebati. Ca arucuri tzacapu curiracata himbo vãrebati ãhta ca hinde chemendo yon harabati himbo qui chuperiesca: himboqui querenda ma varacaraca. Ihimãgueonrchubtu yse thanacuricha, vitzaquarco himbo quahta v quaresirabati thauacurita himbo hamarani: hibchaqui no hurenga pampzpeni, hibchaqui curunguehperatahco hymbo tzipebaca, cartu rucahchahperata himbohco raramebaqui. Yqui ne aribuahaca andire no vehpouatspenstahaqui aribuani, himahcanr chẽ yquiuabati, vndahatir vandandiparin arani ysquir noinẽ vehpouatspenstauaca hyn çan hymbohco. Caru hingui hibeha diosen thauacuri cuca, no miucata ahperithauacuritaesti, ca hide ras thauacurita ãbetahuanstauati, nor yõ hauati: cauquãr terenati, yseti, nor cez ynchanchenati auandaro hiniqui vtas tzipengahaca, ca varichaor nirarahmabati hiniq̃ quahta tererini quarãdenstasinga, yseti, menrco cuiripeta anima higun varisindu: himboquir thauacurita curunguehperata himbo vuandicuquaresinga hucauatsperata himbo, ca hyngun vapozo thauacurita himbo, hyngui dios hymbo vta cuhuasinga. Caru hrhchaqui quahta tzacapu curiracata himbo vqua reparini chen chuperahaca, hibchaeti ãbaquecha rpianoecha, hibchaqui chẽ hurenga pampzpeni: hibchaqui no hurenga an corozeni, hibchaquihco ysparamahaca no hurenani yquiuaquarẽi: hibchaqui diosenihco angameraquarehaca mitzicani: vapozo cez manaracuparini, ca hinguir quahta tzacapu curiracata himbo vãrerini chen chuperaãrehaca, mindaesti ysquir vtas nirahmapan tzipenaca hini auandaro acha diosen andangari cutini.

EPISTOLA.

¶ *Charissimi. Nolite mirari, &c. Ioan. 3.*

Chen pãpzquaecha hera chehecha. Yquirni paraquahpen curunguehaca, hasmento himbo hauaq̃rehe. Mengubchechubca ambongascahaqui ysq̃ cuhche variquaro hauatangahenani tzipequaro pangayaca mayohtsitangani: himboquicuhche chen hurenga pampzpeni. Ca hyndequi no hurenga pampzpeni varyquaro ramahati. Ca hindequi ne chen hurenga curũguehpeni vuandicuhpetyesti. Ca tuhchahtsi ãbongascahaca, ysquir yamento vuandi cuhpecha nomẽto çã hapiga nirahmapa q̃ tzipeq̃. Ca hucha hi hihomẽto ãhãdo mitesirahaca diosenori pãpzperata, hihoquihtsini varihpechaca, ca huchahtu hymangueon ys vehcondehperauaca ambe maro hymbo nitspetsperani. Ihyndequi ne am hapimariuaca yru paraquahpen, ca yqui eruaca ma hyndequingate çanoveranda piquarerahaca no ambe hapindini, ca yqui ys exerini noçan he ariuaca, nah cez haua diosenori pampzperata hucarini. Ca hin himbo vuachehecha chen pampzquaecha, hascuhche vãdaqua himbohco pampzpepa ambandiratspeparini, caru pampzpepacuhchemẽto vqua himbo, ca thsirimequa himbo.

SERMO THEMA.

¶ *Qui non diligit manet in morte. &c.*

Erunguehperaqua thauacurita chemento yquichaquaesti, hymboqui anima curunguehperata himbo varihaca. Ca hymboqui cezmento menyhco yquichaquenstauaca curunguehperata, ere-

ne

uebindequi dialogo bimbo vandabaca. Folio.lxij.E.&.Fo clxvij.D.

ALIVD THEMA.

¶Qui habuerit substantiam huius mundi & viderit fratrem suum necessitatẽ habere. &c.

¶Delas obras de misericordia hallaras enel dialogo Fo.clxvij.

EVANGELIVM.

¶In illo tempore, D.I.D.S. parabolam hanc.&c. Lucæ.14.

DYmabcan buriaqua. Aribuati Jesus burendaquaembachan yni mybtacuq̃ vandaq̃ ys aribuani. Mdacuripu teparymento cheuanspibti nanaqua thireq̃ atabpecuecani, ca bymbo becabtsiquarẽ van pitabquarebuapibti. Ca yqui cez bamaca vtan aquaroeni thyreni nanaqua thirequa, bimabcan aratima vrengariq̃embani, bin ayangutarabuan bingui erobuabanga thirerabuacuecan bymboquir bupiringa, bymboqui thuuin vtapybca cezbantzqueni thyrequa. Ca yqui ayangubuapaca, vndatir no beyan nirani tachanvmuni vmpsquareni. Mdatybquy vreta ysariti. Mabandigua byndiquini maroestancia piuaquareca: ca bini nicuecaraca çan eretzcani, areni çan vebcondeni çandeni ayangubcbepani. Ca mabtu bymaysco vndati ys arini. Mybtuq̃ni ytzuquarabpe vananchaqua piuaquarecaçumu, cabtuni by bini mrasini thzendabuan batzscubuani, basreni vicbuebcha çandeni ay ãgucbepãstani. Ca mabtu vndati ys arini. Ca bibtuquini tembu chaca, ca binbimbobtuni by nocez bunaca. Ca ys binde acba vrengariquaembaninsrini ayanguyansti acbani. Ca bimabcan binde acba nabran yquiuati, ca vndati ys arini bin bapinguarembani. Ibana ni cauquan verani, care nina ysquibco conurapoca, byngun yretaro ambocutarecban yamendo bamba vebcompiq̃reracban biringabuani: byngun pamenchachani, ca patengarichãi, caq̃rabtachani, care yamendo bunabuana yru yncbarabuanoni. Ca binde vrengariquaembays ariti acbani. Acba, menchubca vque ysquirebco buzamuca, ca bimabcandero condeti. Camentbuacba ys curabcbatin vndati arani byringatarabuani, bybchaqui thirenaca ys aripa rini. Mitero ran gareraran biringabuani, bingun vatzotaquaro yamendo erabtatapa care terubchubcubuaua buuabuani yru yncbarabuani: biboq̃r cezco baranguenaca buchene quabtaro. Ca birsini yya aribaca, ysquir nomẽtoma thzemuuaca buchenẽthirequa bibchaqui vecũga ningapibca.

SERMO. THEMA.

¶Homo quidam fecit cenam magnam & vocauit multos. &c. Lucæ.14.

YQuicubche vecauaca nanaqua vanlansçuecani binguiacha Jesu xpo atabuaca burendaquaembaechani, mahuriatequa baramutapã yquibtibqui nobupingabanga, thsirimento teparimento vabnandamati ambaqueni, bimboqui teparipampzperata bymbo çacurabuaca bibcheuiremba cuiripeta, ca yuriri. Cabtu bimbomento vabnandamasti ambaq̃ni: bimboqui teparimento huriatẽchãgabaca yqui cez atatarengaparini rachoquarengabaca. Destos hallaras enel dialogo. Fo.cxxiij.

ALIVD. THEMA.

¶Nemo virorum illorum qui vocati sunt gustabit cenam meam.&c. Yseti.

NOnema teparaq̃recha, ca auendiracha, ca amerengacha cez thzemuuati buchene nanaqua, yseti, nor cez euabpequarenstauati nabquiryaru thzemuuaca, bimboq̃ y tanipozo abperi thauacurita tepari vebcomanatabperiesca, ymẽto caromucubpenstasirabati tepari nanaqua thirequa, ca binbimbo cbemendobimboesti yquichanganstani tanipozo abperi thauacurita bymaqui no marobcothauacurita vebenabaca, ysqui erengauaca dialogo bimbo bimaqui caraqueca Ysqui nomarobco thauacurita vebenabaca tanipozo abperi thauacurita bymbo bindeq̃ yquichangãstauaca. Fo.clxxiij.

QA yquycubche marotero nanaqua vecauaca vandansçuecani bynguiacha dios atabuabaca pichaquaẽbaechãbini auandaro, thsirimento bindebtumẽto vabnandamati teparieni, bimboqui hĩde ras nanaqua nonabcan camacuriuaca, bimboqui vtasnirabmapan thzemũgapauaca tepari raramequarengaparini, ca bin raramequareta none ne cez vãdanstauati ysquimento nab raramequarenga

rengauaca bini auandaro, ysqui ambongastabperaqueca dialogo. *Fo.ccxxvj.*

¶ Dominica. iij. post penthecostem. Similitudo.

Abe ma byndequi exembequan bareca çapichubco, chemento xaramerabpebati ysqui characu, nocatero pataz, nocatero vichu peuenda byndequi cez bareca, nocatero xuratengari peuenda, ca ysquiran bindequi peuendaerini cez bareca, chemento xaramerabpebati, ca bynde chemento pampzcingabati bimboq̃ ys cez piquazpebaca: bimboquibtu no burenga yquiretzeni no beyan bupirabquareni, bi boqui chemento carumbechapan hamabaca: bimbo eben aringabati. ¶ Ca yqui vndabaca tbarexeni cabeni, yqui vndabaca tsibuandini, nocatero catzarebpeni bimabcan notero çan pampzcingabati, yamento curunguengabati: bimboq̃ tbarexetini no vandabrabquarebaca. ¶ Ca bib conxchubtu yse ambaquecha cuirypuecha, bibabaqui cubtzuquarensqua bymbo çapienstabaca, noxburendi teparaq̃reni diosen chemucuparini, chenx cubtzuquarenstabati nabran carumbetspepareni, ca binbimbox chemento pampzcingabati. ¶ Ca yquix vndabaca ariquareni teparaquarequa bimbo, bimabcanx vndabati curunguengani, noxtero am pampzcingabati: bimboquixtero noçan carumbeca binguix bimbo ambaqueti eratangani eben pampzcingabanga. ¶ Ca diablo echartu xas bimbo vndati curunguengaati, bimboquix bibcha vebczcubenga teparaquareta, yquixtero bapibca auanaro: bimabcanx chemento dios pampzq̃ebaechaepibti: bimboq̃xtibqui no teparaquarecubanga diosen. ¶ Ca yquix vndaca teparaquareni, bimabcan acha dios vanacurinibco vndati curunguebuani, cays varichao vapomarobuati, ca bybchaqui yya diabloechaban abchubuamabaca tepa raquarequa bimbo, yamento acha dios varichaobco eracutabuauati, biniquix y ya diabloechabaca: bimboqui chemento curunguebuabaca teparaquarechani, ca cubtzuquarenschani chemento pampzbuabati, binchubca ynsbuaua bibchenirẽ ba ambaquequa nomencatsiramaqua: ¶ Sguix bymbo nabmintzin bayapanguens parini chemento xaramequarenaca bini auandaro vtas nirabmapani, ca bymabcanx teparaquarecha sini vananarinstauati vingatsquareni bini varichao, byni q̃btu acha dios nomẽ catsiracubuamaua ca pameri mayamubuanstãni vtas mento nirabmapani.

EPISTOLA.

¶ *Charissimi. Humiliamini sub potenti manu dei, &c. 1 Pe. 5.*

Eben pampzquaecha berachebecha. ¶ Cubtzuq̃rẽs be diosenerı babqui bimbo bindequi yamento çe zeraryeca: bymboquixni erabtatabperansquaro buriaqua angatazmonaca, cabtu yamento tubchaeueri misquareta binibco qbuanireta yaribe: bimboquix ni miuansparini bucauachensta uaca. ¶ Ca binguntbu erambequarebe, cabtsibtu eracuua, bimboquixni curubnaquate diablo vtas ys bamabaca vanondaruni ysqui puqui bamabaca tzapamuparini biringani bingui anstabaca, cabtsi pacorucuua cezmento tzibueparini, noçan tandabcamaparini sancta bacabcuqua bimbo. ¶ Ambongasparini ysquybtsi noamu tubchabco vecatzenchamasinga xas terungutabperaqua bimbo, carxyantbu yamendo tubchaeueri byngungueq̃teecha bimangueõ ys vecatzenchamabati. ¶ Ca ruacha diostsini vebcondenstauati bindequi am bameri vebcondebperiesca, yq̃ cubchebçondibco catsipatauaca pamaq̃reta bimbo vingatsquareni, vebcondeuatibtsini acha dios, ambaquetibtsini niya tachenati tzibueraparini, bindequibtsini vecuca ynscucuecani nirabmapaqua rameraq̃reta acha Jesuxp̃on bimbo. ¶ Ca bi bimbo bindebco camachetangane xupã garitangani, cabtu bindebco yzechaene vtasmento nirabmapan, yseuengua.

SERMO THEMA.

¶ *Humiliamini sub potenti manu dei vt vos exaltet in die visitationis.*

¶ Eparimento vabnandamasti ambaqueni cubtzuquarensqua, bimboqui acha dios binbimbo angatazbuamobaca pichaquaembaechani tepari xupanga

ritab

ritabuaparini, ca bibo ys arasirabati Sãt Pablo, ysqui acba Jesu xpo curipu vqua rerini nabmintzin cubtzuquarensca: ysqui bin bimbo tataemba yauan angataz moca bacanguriparini ma bacani, bindequi yauan batztabpemaca, byndequi yacbetãgabaca tibcuiturimẽgani bini auãdaro, ca yru ecberendo, ca bini varicbao. Cabtu Sãcta Maria bimbo ysariquenstabati Sancto Euangelio bimbo, ysquibtu acba dios Sancta Mariani nabmintzin eratacuca bibcheuiremba cubtzuquarensqua, ca binbimbo yamento camache tangabati curem aringani bini auandaro ca yru ecberendo. Cabtu Sant Francisco bimbo ys aringanstabati, ysqui bindeeueri tepari cubtzuquarẽsqua bimbo mindangaca ma teparamaqua varãtsiqua bini auandaro, binguix yquimẽgabecba diabloecba eranutãgamoca bibcbaq̃ angeleetin vrevandabãga. Ca bynbimbo chẽgubchemento bimboeca cubtzuquarensqua picbarani, biboqui tepari maruvati esca. Ca bimboquicubche ambongascauaca ysqui nab maruvatiesca cubtzuquarensqua, exepacubche dialogo bimbo. *Fo. clxij.*

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore, Erant appropinquantes ad Iesum, &c. Lucæ. 15.*

Ymabcan buryaqua, burabandix vandandengans cha thauacuricban binguni acba Jesu xpõ andarenoni çan curabcbacuecãi. Ca bi nabcanx phariseoecba vndati vandani micuricban bingun ys aparin, Era nabcbubcaesqui? y thauacuricbã xacbobuabati, cabtu mẽ bucabuatin arabati tbireni. Ca bimabcan bindequibtsin bapinga ys curabcbabuarini vndati aribuani yni mibtacuqua vandaqua ys aribuaparini. Merama ma tubcbaecba bapibua yuncatari xuratengari. Ca yqui bin de ma abtsitabaca, carama no vinbaquauatabuabenabaqui bini yndaro than catari catembe yuntbamu xuratengari yq̃nirabaca biringanstani bindequi abtsincbeca bymabameriqui exenstauaca? Ca yqui exenstabaca, cauquan ychaquabcbabenstabati buuanguanitzipequareparini. Ca bononguatin vndabati vecubuan picbaquaembaecbani, bingun binguix bingun yrenariquarepoca ys aribuaparini. Abue çan xaramequareni bimboqnini exensca bucbeue xuratengari bindequi abtsincbepibca. Ca bixsini arisirabaca ysqbtu bimangueon ys xaramequarenganaca bini auandaro ma thauacuriri bimbo bindequi penitencia vuaca: ca no bimangueon ys xaramequarenganati, çan cueratãgauati ys xaramequarengani yuntbãca tari ca temben yuntbamu Justoecba bibo bibcbaqui cez bamabaca: bibcbaqui no bimboeca penitencia vni. Ca nobtundero ma curareti bapinga temben ecbuq̃ tayacata. Ca yquibtu ma abtsitabaca, ca xamabtu no candela etscutini etendytiu penandicuzcabaqui quabtaro biringanstani birengariparini bymabameriq̃ exẽstabaca: Ca yquibtu exenstabaca, bimabcantbu vecubuabati picbaquaembaecbani, ca byngunguixtu yzengur ipoca ys ari buaparini. Abue çan xaramequareni biboquini exensca tayacata binguini abtsitapibca. Ca bymangueonxsintbu ys ari sirabaca, ysquibtu ys xaramequarengauaca bini auandaro dios bibcheuiremba angeleecba andangaricungarini, ma thauacuriri bimbo byndeq̃ penitẽcia vuaca.

SERMO THEMA.

¶ *Erant appropinquantes ad Iesum publicani & peccatores, &c.*

Thauacuricba bibcbaqui miuati aberi thauacurita bingun vanaquarebaca, yauanxmento barareti acba diosẽni, noaru ys curãguãreti ysqx nabxan bararetin bapiringa, nanix bana barareti bi nandiqui acba dios baranguebpeca, ca caru bimbo xarabati. S. Lucas ys arani: bymboquix thauacuricbaeueri anima no çan eratequan bangarica: bimboq̃ acba dios nabmintzin tzitzixeca bindeq̃ vbuaca. Ca bybconxtu ys thauacuricbaeueri anima sitsinspirindiacba diosen, nabmitzinx tzitzirapirindi ysquyx ambaquecbaeueri anima tzitziraca, ca acba dios nabmintzin mimixeti, ca ambaquecbaeuerixtu anima cben mimirati, yanx amutãstabati bingui dios noçan exenguebcbabaca, ca binxco picbarabati binguibtu dios pampzparini cben exenguebcbabaca, ca bimabcanx thauacuricba noçan exẽguebcbabati bingui dios cben eratabaca, camẽx binibco chẽ eratabati thauacuricba bingui dios noçan exenguebcbabaca, ca binbimbox yauan bareti xamabati diosen: bimboquix no sitsinstabaca diosen.

Ca

gun anchequareparini:ca cuuiqua catsi-
çuparini,ca carindaparini,ca cubtsincha
ca scuquareparini,cabtu minireparin,ca
no ambe quatangutaparini,ca marimari
reparini,cabtu spiritu sancto bingunbam
barini:cabtu noamu abtsitaqua bymbo
pampzeraparini,ca thsirimequa vanda
qua burendabperaparini Dioseueri vin
gaperabperaqua bucarini,ca ambaqueti
cez banguabimindango cherenguenspa-
rini,bymboquicubche bymangueonibco
piquareranaca zupãgariqua bimbo:cab-
tu ambe vecatzeyaqua bymbo. Ibybcon
thu ys yquicubche ambaqueti aringaba
ca,ca yquicubche no ambaqueti aringa-
baca,bybconthu ys yquicubche carapec-
cha aringabaca:cacubcheru no ã thsiris
carapechaeca. Nabquicubcheyaru ys e
rengabaca y squi no mitengani,cacubche
yaru mitengaca,nabquicubcheyãthu ys
erengabaca y squi varini, cacubcheyaru
tzipebaca,ca nabquicubcheyanthu ys e-
rengabaca y squi curanditangam, cacub
cheru nonab manatangabaca,ca nabqui
cubcheyanthu ys erengabaca y squi mis-
quareni, cacubcheru vtas zaramequare
baca,ca nabquicubcheru erengabaca ys-
quicubche camabquarechaeca, cacub-
cheru chen thipiquarechaeca, byngũgub
chebtu y seca y squi no ambe bapinani: ca
cubcheru no ambe vebchuzcabaca.

SERMO. THEMA.

¶ *In omnibus exhibeamus, &c.*

Hynio miuaticubche bamba cuiripeta
curanditacuecani,mitzin carabtama
uari animani varichao: bymboqui cuiri-
peta ca anima thsiris variuaca yqui ys ba
mauaca y squibco cuiripeta vecabaca,y s
qui arasirabaca vandan sant Nablo. Si
secundum carnem viteritis moziemini.
yseti. Yquibtsi bamabauaca cuiripetanib
co vecauacuparini,variuacabtsi, acueca
zarabati. Tzimarãtbsi carauabperãstaua
ca cuiripeta ca anima binguni,ca y cuiry
peta anima byngun carauabperan squa
minda batziqueti dialogo bymbo. *Folio. cxxvij.* Item de ieiunijs vide. *Fo. cxxxvij.*

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore, Ductus est Iesus in desertum a spiritu vt tentaretur a diabolo, & cetera Math. 4.*

Hymabcan buriaqua. Spi-
ritu sancto pati Jesusni q̃-
uatani yndaro,bymboqui
bini diablo thzebcunaca.
Ca yqui baca byndequib
tsin bapinga tzymanequa-
tze buria carinda, ca tzymanequatze ab
cburi,yyanan vndati carimani. Ca by-
mabcan andarenoti thzebcubperi,ca bin
de vndati y sarini. Yquire Dios vuabpae
ca, aryebunde y squi ynde tzacapu cury n
da vquarenstauaca. Ibymabcan bynde-
quibtsin bapiga y sariti mayocucunstani.
Ysçacuqueti caraqueni, Nloamu cuiry-
pu curinda bymbobcos tzypebati caru
yamendo vandaqua bymbo bindequi di
oseuery penchumequaro vebenabaca.
Ys bymabcan diablo pybendi,ca payati
sancta yzetaro terungambo, ca byma
Dioseo yotatiro angaquabtsitayarini vn
dati y sarini. Yquire Dios vuabpaeca ni-
chunde thonczozini,menchubca ys çacu
que caraqueni, y squi Dios vandangub-
uaca bybcheuiremba angeleechani thun
guin bymbo, y squirmi bybcha babqui bi-
bo rachocauaca: bimboquire no tzacapu
bymbo sirandu yarauaca. Ibimabcanthu
men y sariti byndequibtsin bapinga dia-
bloni. Ysçacuqueti caraq̃ni. Nore thzeb
cunaca Diosen byndequiquini bapynga.
Ystu men bymabcan pybendi diablo, ca
payatibtu maro yotati buuataro, ca bini
vndati eranatani yamendo paraquabpẽ
yrechequa: ca bybchaeneri zupangary-
qua y sariparini. Ibyquini yamendo yns-
cuuaca yni yquireni abcapatzeyatini vã
datzequarenaca. Ibymabcan byndequib
tsin bapynga y sariti. Ibaua ni Satbanas
ysçacuqueti caraqueni: bynde vandatze
quarenaca byndequiquin bapynga acba
Dios, carebtu bynibco manaracunaca.
Ibymabcan diablo burabcubendi, ca an-
geleechar andarenozini vndati manara-
cuni.

SERMO THEMA.

¶ *Ductus est Iesus in desertum a spiritu: vt tentaretur a diabolo, &c.*

Hyndequibtsin bapinga, vetibtsini Je
rusalen varybpechecuecani camape
quaro,cabtu veti yndaro thzebcutarabq̃
rẽi,mida ynscuparitbsini,ys q̃ nomẽ bara
rẽgãstauaca terũgutãgãl bidequi terub-
can

cã banatabenan vecabaca manaracucne can diosen, ca bimbo no ɣacangungauati terungutangani, bymboqui burabcutan gauaca bingui ambaqueti vbaca, bimbo qui no bayanguemauaca ambaqueti vni bymboqui no bayanguemarini auanda-no ninaca: ca nabquiaru diablo taninda tbzenguareca tbzebcuni acba Jesu Chri ston, caru bimbobcos tbzebcubandi bi-boqbco mitepiriga notero tbsiris dios v uabpaeca notero noamu, caru bucbátbsi-ni bimbos terungutabati bymboquibtsi-ni varicbao carabtamauaca, ca nabquib tsiniaru bandaquarebaca diablo terũgu-tani: nocubcberu bimboetaqua tandabca mauaca, ca bimabcangubcbe vebcovebc comarinaca diosen ɣsquibtsini no terub-tazmauaca terungutabperaqua bymbo vecanga ɣarani, ca bimbocubcbe ɣs ari-naca. Et ne nos inducas in tentationem, ɣseti. Acba bastsini terubtazma terungu tabperaqua bymbo. De boc vide in dia-logo. *Fo. xliij.*

¶ Dñica. ij. in quadragessima. Similitudo.

Rucuritar anchẽgacba chẽ ɣaramequarebati, bimboqui chẽ aribuabaca bidequi vrẽgaribuabaca, nor tundero bimabcã ba pyngua no in ɣucata bapiga: cartu bimab can vuabpaecba noma nab vquarebaqui: bibor bucamaba-ti ɣaramequareni: ca bindequibtu vrẽga ribuabaca bindebtu cben tzipequareba-ti erebuani. Ibimangueonr ɣseti sant Pablo ca ɣamẽto apostoleecba, ca ɣsqui rã vandabtsicubpecba bibcbaqui santo euã gelio vandabtsicubpebaca, bibcba chẽ ra ramequarebati: bimboqui chẽ aribuaba ca bindeq̃ vrengaribuabaca, bideeti yre cba dios bideq̃ anchebuaca vuabpaecba ni burẽdatarabpebuani, ca bibcba vãdab tsicubpecba thypiq̃reta canerabati byni auãdaro, cartu vuabpaecbani noma ãbe tabati: vtanrsis vãda vãdabcubuabati, ca bin bibo dios bucamabati tzipeq̃reni: bi-boq̃r vãdabtsicubpecba noma vuabpae-chã abtsitabuabaca: vtãrsis vãdãdis bua bati ɣsq̃r nab cez bamauaca, ɣsqbtsini ɣ-ɣa arisirabaca sant Pablo epistola bibo.

EPISTOLA.

¶ *Fratres. Roganus vos, & obsecramus. &c. 1. Ad Thessa. 4.*

Herachebecba. Ibirsini vebco-vebcomaribaca: carsinthu vẽ cauatacbebaca acba Jesu chri stõi: ɣsquibtsi ɣs bamauaca di osen vecauacuparini ɣsquirsin dibqui nomenibco arica: bymboquibtsi bucaramauaca cez bamani diosẽueri pib cbacubperansqua bymbo, mentscbubca ambongascabaqui ɣsq̃rni acba Jesu chri ston bimboetaquas ɣnscuca vandangu-cata: ca diosẽueri vequa, byndeesti tub-cbaẽueri sanctoequan bangua: bimboq̃b tsi cubtsincba cascuquareua, ca biboquib tsi no tbiyatsiequa bibo bamauaca: bim-boquibtsibco mandan cuyripu sanctoeq̃ bibo cez patzaquarepouaca biguibtsi ba pimboca cuiripeta, no amutaquaren spa-rini, no an cuiripetaẽueri ɣrararaequa bi bo ɣsquir bibcbavsirabaca bibcbaqui no miteca Diosen. Cabtu bas ne bandotebpemaue. bastu ne ambe misquareta bibo carane bingunguequaẽbani: biboq̃ dios ɣaporo bibo miuatspensrieca ɣsquirsin-dibqui aripoca. Carsinthu ɣamento ban dieracheca. Ca diostsini no bimbo vecu-ti biboq̃cubcbe ɣq̃chaquã bas vq̃ bimbo bamauaca, caru bibobtsini vecuti biboq̃ cubcbe sanctoeq̃ bimbo bamauaca acba Jesu Christon bimbo.

SERMO THEMA.

¶ *Sciat vnusquisq; vestrũ vas suũ possidere. &c.*

Hymboquibtsini acba Jesu christo pyr-uaparacunsca bibcbeuiremba maru-uati ɣuriri bymbo, cabtsinthu ytsiatabtsi cubperaqua bimbo ɣquaransti buchae-ueri thauacurita, ca bimbo vecabati ɣsqui cubcbe cez patzaquareuaca buchaeueri cuiripeta ambambarequa bimbo: bimbo qui animaeueri ɣreraquaesca, cabtu spi-ritu sanctoeueri quabtaesti, bymbobtsini sant Pablo nobeɣarabati amexengaqua bimbo bandani: bimboqui amexẽgaqua petanstabaca spiritu sanctoni, ca men dia blon ɣzerãstabati. Ca bideq̃ nevecabaca ambongascuecan ɣsqui amexengaq̃ nab cheparari thauacuritaesca, exeue bini di alogo bymbo. *Fo. clxxiiij.*

EVANGELIVM.

¶ *In illo tẽpore. Assumpsit Iesus petrũ. Math. 17*

¶ Hy-

Ymabcan buriaqua. ßybnabendi Jesus Sant ßedron,ca Santiagon, cabtu beramba sant Juanoni,ca bauatabnabêdi pabtabuani maro buuataro yotatiro yreta yanan bararetini. Ca byni andãgaricubuarin tam bangarinsti,abcangariqua ys piriranga ribandi ysqui buriata, ca bybcbeuirembaracuparaqua ratensqibti ysqui yesta thuputhupuxenstani. Ca bymar becabtsitati raracubuanoni ßDoyses,ca ßbelyas ca vndatix mario vandani. Ca bymabcan sant ßedro vndati ysaryni Jesusni. Acba, cacubcbebcbunde barabnirani yxu. Yquire vecabaca vpacubcbe yxu tanimu quabta,mare tbu batauaca, ca ma ßDoyses,ca ma ßbelyas, Ysaparini sant ßedro bymabcan becabtsitati baniqua baranzuebcbacubuanoni byndequi becabtsiquaren tbymazcabaca. Ca bymar baniquaro vndati curancbeni ma vinga cbañ bindeq ysarabãga. Yyesti bucbeue vuacbe cbẽ pampzqua,yuguini bibo cbẽ bayapanguenstabaca, curangucube yndeni. Ca burendaquaembaecbar ys curancbetini micxauacuyati, ca becabtsiq̃rent cbeti. Ca bindequibtsin bapinga Jesus andarebuayatini vndati paabuani ysaribuaparini. ßbauansbe bas cbebe, ys bibcba tabrangataquarenstini noma ers ti yqui no bandiyobco Jesusni. Ca yni quetzemonguaparini vndati Jesus buramacubuani ysquix nonema ayangunaca ysaribuaparini. ßbas neni ayangube byn guibtsi ereca, bimabameriqui virgen vuabpa tzitaquarenstauaca varyryechao bauabenstani.

SERMO THEMA.
¶ *Bonum est nos hic esse. &c.*

Hymabcangui tam bangarinsca bindequibtsin bapinga, bimabcanx burendaquaembaecba sant ßedro,ca Santiago,ca Sant Juan nabran raramequareti ca bimbo raribandi sant ßedro ysarini. Acba, cacubcbecbunde barabnirani yxu,cacrni vcbeni quabta mãdani,tbu maca ßDoyses ma,ca ßbelyas ma arini, biboqui nabran raramequarebanga, Ca, S ßedro,ca marotero tziman burendaquaembaecba: bucarix bapibti cuiripeta: cartobco buuataro bati rarabandi raramex̃reni. Ca byndequibtsin bapinga bindebtu cuiripeta bucarini ramabandi, car bymarabani nabran raramequareni,ca aq̃tero yquix exepiringa dioseequa,bimboq̃ dioseequa exẽgaparini noçani yon piquarerangabaca: nabqũtaru vamento yrepeta verurini. Ca yqui ys tepari raramex̃retaesca dioseequa exengani,andicubcbeno bandaquareua bini micuecan byniqui dioseequa erengabaca auandaro, ca byndequi bymbo ningabaca byni byndequi rangariesca,byndeesti cez bangua,ysqui macuqueca caraqueni santa caracata bibo. Quis est homo qui vult vitam diligere & videre dies bonos prohibeat linguã suam. &c. ysacuecararabati. ßleramabidequi vecabaca nirabmapaqua tzipex̃: ca byndequibtu vecabaca erecbecan aimbaqueti buriaqua: ãmucuquareue casingurita vandaq̃,cabtu abtsipanguue casingurita vni,ca vue ãbaq̃ti vq̃,ca bideq̃ ys vuaca cezmẽto cararauati acba jesu cbriston binguni,ca bini tepari raramequareta exeyatin ysarinati acba diosen. Acba, yrunguaru ambande,bi yya cbemẽto raramequarebaca bimboquireni vebcõdeca yxu buuanoni yn raramequareta exerani. ßflotero ne vecabaca ambongascuecani ysqui nab raramequarẽgabaca auãdaro,exeue byni dialogo bibo. Fo. ccxxvj.

¶ Dnica.iij.in quadragessima Similitudo.

Yquix maro yrecbecba matero yrecbani bangangaribaca nani eroparini, bymboqui bynde yrecba Emperadorni bãgametapabaca, bimabcan ambando raraabati ysq̃ tbsiris yrecba Emperadorni ancbebaca byn yrecbani byndequi erongaparin cben bangangaringabaca, ysqui vquaresirabaca yxu, yamẽtor acbaecba ca yrecbecba bangangarisirabati bindeq̃ Emperadorni qbuanimeta raca. Ca bymangueontebubtu ysepi curaecba, ca marotero: bybcba cben bangangaribuabandi prophetaecbani, ca apostc leecbani bibo q̃ dios ancbebuapibca, ca buma ãbãdo rararasirabati ysq̃ tbsiris dios ãcbebuapibca: bibo q̃x ys bãgangaringabanga Dios qbuanimetangãparini, ca yrubtsibtu yya bangasquarepobaca, bymboquix yamendo purepecba bangangary buabaca

baca yamento Dioseueri burendaquaē-baechani ca padreechāi bymboquix thsiris Dioseueri anchecataesca, yamentor purepecba hinibco ā curamucubuabati cartu bynibco curangucubuabaqui dioseueri vandaqua, bynchubca bymbo ambando rararasirabaqui ysquix thsiris Dioseueri anchecataesca, bymboquix dios qhuanimetangaparini chen bangangarigabaca vandaqua curangumengaparini bynguibtsini aribaca, ysquibtsini arisirabaca yya Sant Pablo epistola bimbo.

EPISTOLA.

¶ *Fratres, Estote imitatores dei, &c. Ad ephe. 5.*

HErachebecba, Erangaq picubc Dioseñ ysquichen pampzquaecba vuabpaecba, cabtsi pampzperata bymbo bamaua pampzpeparini ysquibtsini chzisto pāpzca buchantbsini. Ca bynde buchātbsin bymboetaqua parandieraquareti, yntsingaritaquareti dioseñ parandi asmarari. Ca basmentove cauatabe vandani thiyatsiequa, ca yamēdo yquichaquan bas vqua: nocatero auendiraqua ysqui barequareca sanctoengani, nocatero cuencuemaxequa, nocatero no curamuqua: nocatero churichburymuqua: byndequi nomento ambe bimboesca, caruhco camento cuyrypehchabe dioseñ. Yn ambongasquibe, ysqui thiyatsi: nocatero yquichaquan bareti: nocatero auendirari byndequi thareseo manaramengaquaesca, ysqui bynde noçan ambe bapinabaca byni Jesu Chzistoeueri yrechequaro, ca Dioseuerio. Ca basrsini ne carane ambe nindemaqua vandaqua bymbo, ynchubca bymbo andabchacunbnanohaqui Dioseueri yquinaqua bybchaquino mintzicabaca, ca byn bymbo bas carangaringamabe, ca tubcba pabpabcarequaepibca: ca yyathsi erantzquaesca acba Dioseñ bymbo, ca byn bymbo ys bamabe ysqui erātzquaa vuabpaecba, ca bynde erantzquaeueri bucaraqua bindeesti am bameri ambaquequa, ca cezatsiperaqua, ca thsirimequa.

SERMO. THEMA.

¶ *Imitatores Dei estote. &c.*

IQuicubche vecabaca Dioseñ tataerani, yquicubchebtu vecabaca ysqbtsinthu Dios vuabpaeranaca, hiboescacubche ysqcubche erāgaq picuuaca pāpzperata bymbo, ca bindequino pampzpetieca no an Dios vuabpaesti, ca binde diablo vuabpaesti. Ca byndequi pampzcī gauaca, byndeesti Dios, Dios pampzcī gauati yamento ambe tazcūganstini, cab tu byngun pampzcingauati byngungueq̄ &c. vide in dialogo. Fo. xcij.

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore. Erat Iesus eijciens demonium, &c. Lucæ. 11.*

DYmabcan buriaqua. Byndequybtsin bapynga Jesu Chzisto bapibti ma cuirypu diablon petacūstāi. Ca byn cuiripu diablo ynchanacurini nunuxeerapybti. Ca ysquibco acba Chzisto petacunsca diabloni, vanacurinibco bynde cuiripu vādansti. Ca bymabcanx purepecba nabxā bauaquareti. Ca arucurix bybchaecba ysarabandi. Diablo Belzebub tindequi neuandacubuabaca diabloechani bynde eueri cezequa bymbos yerotatspemō guabati diablon. Ca maroxtero tbzebcu parin arabandi auandaronapu ambe mīda rararaqua execuecani. Ca bideqbtsin bapinga yq̄ curanacubuaca bybchacueri vandanguenaqua vndati ysarybuani. Yamento yrechequaro bymaqui terubcubperangabaca cacz quareuati: ca quabta matero quabta babchacunouati. Ben dibe yquingua Satbanas terubcuquarebaca nabcez baua yndeeueri yrechequa: hiboquibtsi rarabaca ysquini Belzebub eueri cezequa bymbos yerotatspemonguabaca diabloni. Ca yquini by Belzebubeueri cezequa bimbos petatspenstabaca diabloni, ca vuatsiteechandix neeueri cezequa bibos petatspēstabaqui, bi bibo bibchatsini vtatspetiechenuati. Ca yquini dioseueri cezequa bimbos diabloechan petatspenstabaca, thūrinxsinis dioseueri yrechequa andabchacunouati. Bymabcangni ma quangari yan cherēguēsrini quatabaca quabta bimabcan amiryras bapoti bingui bapimboca, ca yq̄ mabecabtsitauaca burani bindequi can quāgarieca binde andaparatauati, ca enanati cherenguequa bingui binde thanapara banga, ca ys yamendo arunaribpeuaty byngui euandarybpensca. Bynde qui no bynden byngun baca, terubcusirabatire

ni

ni, ca bynde qui no bynde bigũ abtãbenſtabaca caczpebati. Ca bimabcangui cuẽ cuemas ſpiritu veracunſtabaca cuiripuni, caricarindobco bamabati biringani bi maqui mintziquarepiringa, ca nonani ere rini yſarabati. Ibi ninſtauaca bymaquini vebenga. Ca yqui bũguabaca exenõguabati yſqui pinpingabcaraca yan carataquenſtini, ca ys nirabati: ca men pibuabe nabati marotero yuntziman cuencuemaracban ſpirituni, bibcbaqui vabnandama ca yquymengani: ca niyanſtynx vndabati byma yrecani: ca ys bynde cuiripueri yquimengata vabnandamabati tatzequa ca vreta cueratapibti, ys arabãdi bi dequibtſin bapinga. Ca bimabcan becabtſitati ma cuxareti tzezatamoni bindequi byma abtanguarequaro bapibca yſariparini Jeſusni. Curendero cuparata bymaquire banguepibca, ca chupaqua bynguire vecandica. Ca bymabcan byndequibtſin bapinga yſariti. Ibyquiru tbſirixaribaca, yſquiru bybcba tbſiris curenderoeca bybcbaqui curangubaca dioſeueri vandaqua, caxtu patzabaqui.

SERMO THEMA.

¶ *Cum fortis armatus cuſtodit atrium ſuum, &c.*

Tbuniyan yquitibqui no andabpenobanga byndequibtſin bapiga, bimabcan diablo yrechaetſpebandi yru paraẽbpent, ca cez cherenguetini patzapobandi byngui bapibopibca, ca diabloeueri cherenguequaeſti am bameri thauacurita, ca bibcbeuirẽba bapiguaeſpibti aia: bimboqui yamento binibco eracutabuamabanga bybcbeuiremba cataperaquaro, ca ys vamento yrepeta vexurin quatabandi byndeeueri yrecbequa bymabameriqui andabpenoca Dios vuabpa bindequibtſin bapinga acba Jeſu Chriſto, bidequi yan caczcuca diabloeueri cherenguequa, cubtznquarenſqua bymbo thauabcbacucuti teparaquarequa byngui diablo terungutabpebanga, ca bybcbeuirẽba vebcom bangua bymbo caczcuti byngui diablo terungutabpebanga auendiraqua: caxtu bybcbeuiremba am bamery cez bangua bymbo caczcuti binguibtu diablo am bameri bimbo terungutabpebãga, ca tatzequa bybcbeuiremba variqua bymbo abcbunſti Dyabloni, varicbaomẽto payanſti biniqui cataca Luciferni ca ys euabuanſti animaecbani byngui bucabuatin bapibca: byngui bunabtabuanguaca yquitzitaquarenſca. Ca yſcubcbe Jeſu Chriſtoeueri varyqua bymbo pybpanganſca diabloeueri bapymberaqua bymbo, Ibaranguenangate byndequiteromen vequa bymbo yntſingaritaquarenſtabaca diablon ambe maro abpery thauacurita bymbo, bybcbaeti bybcbaq̃ men pamonguarerini: ca xacboquareri in Sancto ſacramento men vndanſtabaca thauacurinſtani, ca vretax mabco batauarapibti diabloni, ca menx tatzequa vamento batauarabati, ca bymbo bucamabati yquimengani byndc cuiripu: ca byn diablo nunureerabati, bibocq̃ bide no vãdaratabaca bymabcangui andangaricu yarabaca ma tatani, ambongnſpai in diablo yſqui nonema cez euabpequarenſtauaca byndequi abperi thauacurita oparatauaca, yſqui ambando xararabaca dialogo bymbo. *Fo. cxxxij.*

¶ Dñica. iiij. in q̃dragesſima. Similitudo.

MA yrecba chen bymboeſti ambando barani, ca bymabtu baya panguenſtabati barani xando, bymboqui byma cez pyquarerabaca, caxtu bymabcã vrengar yquaembaecba cez pyquarerabati, cabtu barabati yrechao ma cataperaqua: bymboqui byma curandira buabaca bibcbaqui cbẽ yquimengaca bybcbaqui no bangangaribaca yrecbani. Ca bymangueonchubtu yſeſquibyndequibtſin bapinga acba Dios, vtſpeti byni auandaro byniqui bangauaca vrengar yquaembaecba bibcbaqui yru ecberendo cez manaracubaca bangangar yparyni, ca patzacuparyn bibcbeuiremba vandangucata, ca binir chen curempyquarerauati, cabtu vti maro varicbao cataperaquaro byniqui noçan baquan bangaſquareca, byniqui niyacbaq̃nſtabaca. byniqui nabmintzin cbebmequã bangueca, ca byni pamerabuauati noçã ambaquecbani bybcbaqui no cez manaracubaca yru ecberendo, bybcbaqui no bangangaribperata bymbo vandangucata cacanaricunſtabaca.

EPISTOLA.

¶ Fra

¶ *Fratres, Scriptum est, quoniam, &c. Ad galatas, 4.*

Propter difficultatem litteræ & gentis nouitatem, verba tantum sequentia ex scripturæ sensu notabuntur.

HEracbebecha. Caraqueti ysqui Abrabam tzyman vbuapibca, ma bapyngata penapibti, cama yreri. Ca byngui bapingata penapibca cuiripetaeueri yuruztebperansqua bimbo penapibti. Ca byngui yreri penapibca, Dioseueri ayauatsperata bymbo penaqueti. Ca bapingata vuabpa tbuuiyanapu vandazcucata mindaebandi: byngui Dios ynscupibca Moysesni buuataro Synai. Ca yreri vuabpa ymbangue vándazcucata mindaebandi. Ca buebangua berachebecha yreri vuabpaesca, bymboquibtsini Isaac mindaechebaca bingui yreri penapibca. Ca ysqui bymabcan bapingata vuabpa abebucharibanga yreri vuabpani. Jschubtu yya. Caru ysarabat y caracata. Petans bapingatani vuabpani quirangaritatini bimboquir bapingata vuabpa no mario am bapinguriuaca yreri vuabpan byngui. Ca ysingua berachebecha, nocubche amu bapingata vuabpaesca, ca cubcheru yreri vuabpaesca bynguibtsini bymbo acha Jesu Christo euabpensca.

SERMO THEMA.

¶ *Eijce ancillam & filium eius, &c.*

Gbuuiyan Abrabam byndequi tepari sanctoepibca, bynde banchabuaban ditziman vuabpaechani, ma bapyngata penacupibti, ca ma yreri. Ca bide Abraham tepari sancto mindaecubandi acha Dios tata embani byndequibtu tzyman vuabpaechan vbcabuabaca. Ca bibcha tziman vuabpaecha bybchaeti Judioecha: ca Christianoecha. Ca christianoechar yreri vuabpaesti, ca yreri byndeesti sancta ygleśa byngui acha Jesu Christo quabchacuquarepibca bymabcangui cuiripu vquareca buchantbsin bymboetaq̃. Ca judioecha bapingata vuabpaechaetir, ca bynde bapingata byndeesti tamapu vandangucata, ca aryngabati bapyngata aringani: bimboquir nonabcan ayauamengaca Dioseueri yrechequa bybchaqui patzabaca tamapu vandangucata, ca bidebco ayauamẽgati bidequi patzabaca ymbangue vandangucata byngui btsin acha Jesu Christo ynscuca. Cayquicubche vecabaca auandaronapu yrechequa terungaricuecani, banguarepacubche anchequarecun dioscn buchaeueri tatani, patzaparin ymbangue vandangucata bynguibtsini Dios vuabpa ádazcuchenoca ysaripariutbsini. Mandatum nouum do vobis vt diligatis inuicem, &c yseti. Byrsini ynscubaca ymbangue vandangucata ysquibtsi bechetsio pampzperauaca, ca bibchaq̃ no patzanaca yni ymbangue vandangucata noz an tbsiris dios vuabpaeuati, ca bapingata vuabpaenatir, cartu bapingata echan bingun catã gauati byni varichao: bimabcan yqui boyonguauaca byndequibtsin bapinga vtatspeni, ambaquechan vbchacurabuauati: ca yquimengaechani yquiquarecata ynsbuauati. Ca ymbangue vandangucata bimabcan niyaraquesirabati yqui yuntziman vepcondebperaqua niyarangabaca, De quibus vide in dialogo. *Fo. clxvij.*

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore, Abijt Iesus trans mare Galileę &c. Ioan. 6.*

DImabcan buriaqua. Byndequibtsin bapinga Jesus niti paricuman Galilea bapunda bindequi Tyberiadis miuparaca, ca byni becabtsiquaren purepecha turangamabandi: bymboquierengabanga tziriraequan bas byngui vcubuabanga pamẽchachani vratabuanstani. Ca yspi tzyramati Jesus, ca byni vndati barani varacani burendaquaembaechan bucabnatini, ca bymabcan Judioechaeueri cuinchequa andamutanepibti. Ca yq̃ tabrangataca byndequibtsin bapynga, erobuati becabtsiquaren purepechã bybchaqui nirabanga, ca bymbo vndati ysarini. Sant Philippeni. Mayndycubchengua arasini curinda pyuaquareni biguir auaca tbsimiqui rambongar. Ca yn vandaqua miuati rariti sant Philipen tbzebcucuecani, ca byndearu cez ambongascabandi byngui vuaca, Ca sant Philipe ysariti mayocucunstani. Acba, no barasty tembenequatze echuqua tomines curinda pyuaraqua, nabquyrru çanganybcoauaca. Ca ma burendaquaemba bacangurygabandy Andres Sant Pedro heram-

beramba,ca bynde vndati ysaryni. Acba, yru bati ma vnatsi byndequi vbcamabaca yumechuqua curinda siquisiquiras, bingũ tzimã ychaq̃ vbcamabati curucha,ca nab binde ranibco,nabur pitzena purepecha. Bymabcã ysaribuati bide quibtsin bapinga. Batzbuabe purepechã vararabuani. Ca bima becabtsiquarẽ ta carendepibti. Ca ys vararangatir purepecha,ca tzibuintzarco ran miuqua picũ gapibti çan cueratan temben tanim yrepeta. Ca ys bindequibtsin bapinga tabcũ gatati curinda,ca cuiripebchaparin diosen vndati quepenaribuani bybchaqui bima vararangapibca. Ca curuchabtu bybcom ys çangan cachunaribuati. Cayqui cuparãgaca, bimabcan vndati aribuani byndequibtsin bapinga burendaquaembaechan ysaribuani. Diponguabe quepenariquareri quibramariponguani bĩguir pacamupoca,mintzin abtsinchenati. Ys piponguatir burendaquaembaecha quepenariquareri quibramariponguani byndequi pacamungaca. Ca temben tzima rundi vinimarinstir pacamucata byndeq̃ yumechuquaepibca curinda,ca tziman ychaqua curucha. Ca bybcha purepecha ys eteparin bingui Jesus vpibca,teparir mento bauaquarequan bas bymbo ysarabandi. Ychubcaru thsiris prophetae bidequi paraquabpen andabpenoca.

SERMO THEMA.

℣ Satiauit Iesus,&c.

Byndequi vecabaca nicuecani acba jesu christon abchumani biniqui nica anandaro,bimboeti ysqui vreta thzemuuaca yuporo curinda bingui yru echerendo thzemutabuaca bindequibtsin bapiga bĩgui ebrambaribuansca. Jtibqui maesti curinda penitencia vqua,byndequi minda batziqueca sancta caracata bimbo,bĩgui angel bunapibca Helias prophetan thirerani biniq̃ yndaro teruuacumabãga binini yarãi biniq̃ dios erocabãga. Ere dialo. bĩbo. *Fo cxxij.* Ytibqui tziman curindaesti binguicubche arabaca pauanpauani, bimboquicubche aparini çan yntsimbebauaca vebcompiquarerachani: vide in dialogo, *Fo.xxxvij.* Ytibqui tanin curinda esti sancto sacramento,ere dialogo bymbo. *Fo,cxiij.* Ytibqui tban curida Dioseneri vandaqua burendabperata: dequo vide in dialogo, *Fo.xxxviij.* Ytibqui yun curi da auandaronapu raramequareta minãsqua, yniere byni dialogo bymbo. *Folio. ccxxvj.*

℣ Dñica in passione.

Similitudo.

Hymabcan yqui ma yrecba çano verãda vigaperaq̃rebaca nani purecuni,cayqui nema cuiripu vndabaca niran abchumani bymboq̃r mario purecuuaca, nabq̃aru çano verandaeuaca bynãdiquiru bide cuiripu vecasirabaca yrechan no burab cuquarecuecani,vtas pureracuecani,aparin ysquir mario carauabperanstauaca. Ca yquir abpebaca yrechan byngun purecubpeni,bymabcan yrecba chen acunstabati bin cuiripu,bymboqui no barareca yrechãi,nabquiaru çano verãda eca purecuquaro,ca ysr mario vtas raramequarebati. Bymangueonchubtu ysqui byndequibtsin bapinga acba dios,ca bynde cuiripu vquarenoti buchanthsinĩ bymboetaqua,ca ys cuiripu vquarerini ys bamabandi çano veranda ysqui purecuni vapozo vingatsquareparini buchan thsin vebcondeni: buchaqui bybchenirẽba cueranacataesca. Ca bibchaqui vndaca abchumani çano veranda bancuecani bybcha thsiris dios pampzquaembaeti, ca bin dios chen acubuanstabati: bymboquir veca çano verãda bancuecani acba Jesu christon abchumani, bibchaeti bybchaqui yra aringabaca apostoleecba aringani, ca Mar yreecba aringani, bybcha vaporo vingatsq̃reti acba Jesu christon abchumani, ca yra bibcha nirabmapan vtas raramequarebati byni auandaro acba Jesu christon bynguni. Ca yrabtu yseti, yqui ne vecabaca acba Jesu christon abchumacuecani çano veranda bancuecani, cabtu vaporo vingatsquarecuecani vebcom bangua bymbo, carindaparini, ca vuaquareparini, nocatero ambe vebcondebpeni: bide bin bimbo nabranandumuuati, ca ys raramequareuati byni auandaro vtasmento nirabmapani yamento angeleechan bynguni ca sanctoechan bynguni Diosen pyratini: maro bygun bybchaqui yru cez bamabaca.

EPISTOLA.

℣ Fratres.

¶ *Fratres, Christus assistens pontifex. &c. Ad Hebreos. 9.*

HEracbebecha, Ibangasquibe ysqui acba Jesu Christo teruhtsicurietspebaca, ca byndearunaribpebati nirabima paqua ambaquequa bingui cubche yengoquarebaca, ca binde mẽ yn chayati sancto casipendo, bymaqui noamu babqui bymbo vcataesca, bimaq̃ vabnandamabaca teparieni, cabtu vabnandamabati ābaqueni, ca byma noamu ten tzueneri yuriri vanangataqua bimbo yn chayati, cabtu noamu ytzuquatabpeeueri yuriri bimbo, caru bibcbeuiremba mẽ to yuriri bymbo: ni yatatspetin bybcheuiremba euabpebperansqua. &c.

SERMO THEMA.

¶ *Sine sanguinis effusione non fit remissio.*

HAchaeueri euabpequarensqua acba Jesu Christoeueri yuriri bymbo niyataquesti, bingui buchantbsin bymboetaqua vanangataca, ca byngubche chen bymboesca memechan miuanstani: bymboquicubche cezmento burenauaca vebpouatanstan dioseñ Jesu christo bybcheuiremba maruuati yuriri terungaritaparini dios tataembani. Motero ne vecabaca ambongascuecan ysqui nabburiatenchangabaca Jesu xpoeueri yuriri bibo, exeue bini santozal bimbo.

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore, Dicebat Iesus turbis Iudeorum. &c. Ioan. 8.*

EYmabcan buriaqua. Aribuabandi Jesus Judioechan bybchaqui abtanguarepibca, byngunthu amberiecha teruhtsicuchan aribuabandi ysaribuaparini. Mererama aryuama tubchaecha rucani thauacurita bymbo. Yquirni thsirimequa binio raribaca ā dibtsini noçan bacabcuchebaqui. Bindequi dioseuerieśca bindechubca curanguśrabaqui dioseueri vādaqua: catubchabtsi bimbos no curangubaca bimboquibtsi no an dioseuerieśca. Bimabcanr Judioecha ysariti mayocucunstani. Cacubche no cez arasirabaqui ysquire samarita noeca, ca thure diablo batauaraca. Ca byndequibtsin bapinga ysaribuati mayocucubuanstani, by no an diablo batauaraca, caruni buchene tatani rupang arita ramabaca, ca tubchabtsini men bynthsin amutansca. Ca bi yanthuni noamu buchene rupangariq̃ biriga ramabaca: caru bati byndequireni byringachebaca, bynderenduhco eratzetzeuati. Ca bytsini thsin i merachebaca arini, yqui nema patzauaca buchene vandaqua nonabcan varyq̃ miteuati Ca bimabcanr Judioecha ysariti Jesusni. Yyacubchemento ambando mitebaca ysqre diablo batauaraca. Mẽchubca Abrabam vari, bingun yamendo propbetaecha varingati: ca thure arasirabaca yqui ne patzauaca buchene vandaqua nonabcan variqua thzemuuati arani, care thumento can bapindamabaqui buchaeneri tata Abrahamnini byndequi varica: cartu propbetaecha varipoti, ca thure ne eraquarerarabaqui? Ca bimabcan bindequibtsin bapiga ysaribuati mayocucubuanstani. Yquini bibco rupangaritaquarerarabaca buchene rupangariq̃ no ambeesti, caru bati tata byndequireni rupangaritasirabaca biguibtsi tubcba raribaca bindebtsini dioseechebati arini, ca nobtsiaru miteca, biruni cez miteca. Cayquini auaca ysquini no mitebaca, bymangueō yseuaca ebcampstieni ysqui tubcba caruni mitebaca, cabtuni patzacubaca bibcheuiremba vandaqua. Ca tubchaeueritatate Abraham ramequareti cā execuecani buchene andoziqua, ca bybcom exeti ramequareparini. Ca bimabcanr Judioecha ysariti Jesusni. Ibera no retibqui antzimanequatze tembe verurin batireca, ca nāde ere Abrahamnini? Ca bidequibtsin bapiga ysaribuati. Ebsirimentorsin raribaca, notibqui amu Abraham vngabandi yquitibquini by thuuin ys barasca. Ca Judioechar ys curabchatin vndati tzacapu quibramarini bibo qbuanicuecani. Ca bindequibtsin bapinga byriquarecubuarini vensti dioseo.

SERMO THEMA.

¶ *Si veritatem dico vobis quare non creditis? &c*

HYndequibtsin bapiga acha Jesu christo, vandabtsicubuabandi judioechani byndequi thsirimequa vandaquaesca, byndequi auandaro bymbo ningabaca, ca Judioechar noçā pandacumati: ca bibor yamento abtsincheti, ysrchubtu abtsincheua yamēto ytsiatabtsicūgacba bibchaqui dioseueri thsirimequa curandiraparini no niyatabaca. Motero ne vecaba

ca

ca ambongaſcuecani quitero ambeeſca dioseneri tbſirimeq̃ ,exeue byni dialogo bimbo. *Fo. xxxiij.*

¶ Dñica palmarum.

Similitudo.

HYndeq̃ vndabaca amburẽgua recuecani, vreta birigabati ma bidequi burẽdauaca. Ca binde quibtu vecabaca mitecuecani bingui bimbo euabpequarẽgâſtabaca, vretabtu burenguarenati dioseneri vandaqua bimboqui cubtzuquarenstauaca, ca binbimbo cez euabpequarenstauati, cabtu bi erangaq̃ picubuauati bibchaqui cez bamabaca carumbetſpeparini, bibchaqui no burenga amutabpenstani, ca yqui no ys euaca nocez euabpequarenstauati bimboqui cubtzuquarenſquacheneſca. Ca bimbobtſini Sant Pablo aribati yya epiſtola bymbo ambongaſtani yſqui nab cubtzuquarenſca bindequibtſin bapinga, ca Sant Pablobtſini bymboraribati ys ambongaſtani: bimboquibtu bucha ys cubtzuq̃renstauaca erangaqua picuparini bindequibtſin bapinga, bi boquicubebe yſcubtzuquarenſparini canangatacingamouaca.

EPISTOLA.

¶ *Fratres, Hoc enim ſẽtite in vobis. &c. Ad. phi. 2*

HEracbebecha. Ibimãgueonibco piquarerabe yſqui bindepiquarerabaca bindequibtſin bapinga acba Jeſu xp̃o, bindequi dios tataemban bingun bimangueoneparini mẽ cubtzuquareraq̃rẽsca, ca cubtzuquareraquarenſparini çapiera quarenſti, pitſiquarenoparini bapingataẽ barequa cuiripuequa, vebcom bancueca ni yſqui cuiripu, ca tataemban banganga ri paris cubtzuquarenſti variquaro bameri yqui pabcbaparatatabquareca, ca binbimbo dios tataemba camento angatazmoti, ynſeuti ma bacani bindequi yamento bacanguriqua vabnandabuamabaca, bimboqui Jeſus bacanguriqua bibo yan tibcuixurimengauaca auandaro, ca ecberendo, ca varicbao, bimboquixtu yamento cuiripuecha, mabco ycbaquatanaca ys arani, yſqui bindequibtſin bapinga acba Jeſu xp̃o baca teparamaq̃ro dios tataembaeueri qbuanicuquarani.

SERMO THEMA.

¶ *Humiliauit ſemetipſum. &c*

LEcifer, ca yamento diabloecha vecopangatix auandaro bauatãgabenani teparaquarequa bimbo, ca bindeqb tſin bapinga Acba Jeſu xp̃o andabpenoti yxu paraquapeni tepari cubtzuquarẽsqua bimbo, ca binde burendabpeti cubtzuquareratabpenſtani, bãgua bimbo, ca vandaqua bimbo: ambongaſtabpeparini yſqui nonema cez euabpequarenſtaua ca bindequi no cubtzuquarenſparini bamauaca. Ca bidequi ne vecabaca ambõgaſcuecan yſqui nab cubtzuquarengans tabaca, exeue byni dialogo bibo. *Fo. clxij.*

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore. Cum appropinq̃ſſet Ieſus Hieroſolimis, &c. Math. 21.*

HYmabcan buriaqua. yſq̃ Jeſus cez bamabãga Ibieruſalen yretaro nixarani bimabcan nixatimaro yretaro bimaqui bacanguringabaca Betpbage, buuataro purendncuyarani Oliuaſendo. Ca bima arabuati tzimã burendaquaembaechã ys aribuaparini vãdangubuani. Alibe bim yretaro nixarani binguibtſi burimbeti tebrũdanoca, ca bi nibtſi cauquan ereyarauaca ma Aſno axuni botaquerini bati vuabpan xanchabtazquarerini, cabtſi cueratanſtaua, cabtſi ni xas buuacheua. Ca yquixni ne ambe aricueeabauaca, aribe acba bymboeti yhiarini, bimabcanxni cauquan be yabcutabuauati. Ychubca vquare yamento: bymboqui nixatãquaca bingui propheta vreta tzandabpepibca ys aribpeparini. Dicite filie Syon. ꝛc. yſeti. Aribuabe Syon vuabapaechani ys aribuãi. Era mẽguin chubca buni ãdarenon bindequiq̃ni yrechaechebaca marimaris Aſno aruni bibo varaparacupondi. Ca yſt niti burendaquaembaecha, ca bibcont yſvti yſqui vãdãgubuapibca bindequibtſin bapĩga. Ibunabuatix Aſno axuni vuabpan binguni, ca vndatix yan tatzuparatani binguix xucuparabãga, ca raſx queparatati acba Jeſu xp̃oni. Ca bimabcan becabtſiquarẽ purepecha taſta caroparangabandi tatzĩ tbzimengaparini xangarerarani. Ca aru curitar bimabcan ambe pucundita chabuandiſpabandi, ca bynx vangazcupaban

di. Ca

di. Ca bibchaqui bimabcan vrecubanga ca bibchaqui tatzecupabanga yſt apabã di vingachaparini. Cayquiyq̃ acba Danid vuabpa,çanthſini euabpequarenſtani. Cuiripebchangaue bindequi acha dio ſen bacanguriqua qbuanimeta rambõga.

SERMO. THEMA.

¶ *Soluite & aducite,&c.*

Hynguy acba Jeſu rp̃o arabuapybca burendaquaembaechani aſno aruni pitarabuani ys aribuaparini. Alibe bini yretaro niyarani binguibtſi tebrundanoca,ca bynibtſi exeyaranaca Aſno aruni botaquerini vuabpan rãchabtazquareti, cabtſi cueratanſtaua cabtſini buuachcua aribuani. Bynde aſno aruni mindaecub nabandi thauacurichani,bybchaqui thauacurita bymbo yamẽdo cataqueti raca. Ca bingui arabuaca cueratatabuanſtani, bibchaeti.S. euãgelio vãdabtſicubpecba bibchaq̃ curantzpechaeca,ca bybcba vãdabtſicubuaparini eratzetabuanſtabati, cartu mẽ curãtzbuapari thauacurita cue rucubuanſtabati,ca ys andaretanga yara batir Jeſu rp̃oni bimabcanguir penitencia vratangabaca, ca bindequibtſin bapiga bimabcan bucabuatini bamabati yq̃r cez niyatabaca penitencia:carindaparini ca vuaquareparini, ca vebpouatſpenſparini. Alotero ne vecabaca yſqui nab penitencia vngabaca,exeue bini dialogo bimbo. *Fo. ccxxvj.*

¶ Dominica reſurrecti

onis domini. Similitudo.

Achaechar eben bimboeti arani cabequa bidequiebpus thepamebaca,ca bima cezmento omutangabati mingani bimboquino ambe qbuamena ca vitzaqua, notero thupuri bidequi chẽ yquichatabpebaca. Ibibconcbubtu yſeſqui buchaeueri mitzita ambambas: ys eratauati bindequibtſin bapinga yſqui vani tzitzis byngun pynpyngas, ca yquiys exeuaca pinpingas,bymabcan bima yrecanati byndeq̃btſin bapinga, ca bymboq̃ mintzita no ambe quereuaca bindequi yquichatabpebaca, bimboeſti yſqui cez eraraquarengauaca, yamento thauacurita burabcunganſtauati bindequi mintzita eben yquichaquã babcubaca, bigui bibo dios eben yquichabaca.

EPISTOLA.

¶ *Fratres, Expurgate vetus fermentum, &c.1. Ad Corin.5.*

Heracbebecba. Ambaque rapõguabe yonetareti tſireri raricata, bimboquibtſi tapio ymbangue ybcu cataenſtauaca yſquibtſibtu ymbangue curindaeca bindequi no ambetzeca. Ca ambonga ſquibe,yſqui acba Jeſu rp̃o bucbaeueri Paſcua pabchaparatangaca cruciro,ca binbimbo apacubcbe thireni, cacubcbebtu vua cuuinchequa bucbaeueri Paſcua,noamu yonetareti rariperacata bimbo,cabtu noamu yquimengata bibo,cabtu noamu caſingurita bimbo,caru ambambas curinda bimbo, cabtu thſirimequa bimbo.

SERMO. THEMA.

¶ *Expurgate vetus fermentum,&c.*

Yoneta raricata bindeeſti thauacurita bimbo bangua.binguicubche bimboeca ambariquarenſtãi,bymboquicubche ymbangueranſtauaca anima penitencia vqua bimbo, bimboquicubche Jeſu rp̃õ bigun tzinſtauaca tapio men cez bambarini: bimboquicubcbebtu paraquabpen vtayaquaro yamento ambaquechan bingun tzinſtauaca. Ca bimboqui yya tzinſquaroeſca, bimboeſti yſquicubche erãcranãthziſtauaca yſqui nabtzitaquarenseca bindequibtſin bapiga, exeq̃ue bini dialogo bimbo. *Fo.xiiij.*

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore, Maria magdalena, & maria Iacobi,&c. Mar.6,*

Hymabcã buriaq̃. Maria Magdalena,ca Maria Jacobi, ca Maria Salome atir piuaquareni pũtzumeti bimboquir buuaca bizperanſquaro andamucunoni bimboquir bima atartpiringa acha Jeſusni. Ca bymbor erabcburaqua vebendi burani bizperanſquaro andamucunoni. Ca buriata piriramotror bonoti. Ca ynirſingate

ys

ys aribperapabandi. Nebtsinangate, çã tebtebcaricbemaua tzacapu bindequi miquareca bizperansquaro. Ca ys eraua yarinx becabtsitati eramutam ysqui tbuuin tebtebcariquemaca tzacapu, ca binde tzacapu becabtsiquaren cuetzapepibti. Cay quinx ynchayaca bima byzperansquaro, ereyatix ma tumpscatini bindequi qbuanicuquaran varapibca vrapeti andatzeti ni. Ca ys exerinx taçaretati. Ca bynde tumpscati vndati ys aribuani. Bas cbebe, ca tubcbabtsingate Jesu Nazarenõ bi ringansta ramabaca bindequi pabcbaparatangapibca, ca yxu nonen bati, mẽcbub ca tzytaquarenthsi. Era ybe ynboqui batzingapibca. Nibe ninstani, cabtsi arib napanstaua burendaquaembaechani ca Pedroni, byndersini vrechepanati byni Galileao, ca binibtsi exeuaca jesusni ysqx ni binde arica.

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore. Duo ex discipulis Iesu ibant, &c. Lucæ. 24.*

Y mabcan buriaq̃. Tziman Jesus burendaquaembaecba nirabandix vrengaribperapani bimabcan buriaqua terubcbacurani yq̃ tzitaq̃rẽsca bideq̃btsin bapĩga buni maro yretaro niyarani biniq̃ aringa baca Emaus: bidequi Jhierusalen namu mintziquareq̃ barareti baca. Ca bibcba vandangasperapabandi a yangubperanstani ysqui ran bindequi vecatzemaca. Ca ysingua yquix vandangasperapabanga: ã curamaribperani. Jbimabcan andangubuamati bindequibtsin bapynga, ca ysx raperarani nirabandi. Ca bibcba burendaquaembaecba ongaricungapibti, bimboquixtibqui no mitenspiringa Jesusni. Ca bindequibtsin bapinga vndati curamaribuani ysaribuaparini. Ambeesqui y vandaqua ynguibtsis vandapabaca: cabtsibtu misquarepabaca. Ca bindequiarĩ gabanga Cleophas, binde vndati ys arini mayocucunstani. Car etbu bandiyobco baqui bima Jhierusalen tbuquire yauan yretieca: care notzani bindequi vq̃reca tuam buriaq̃ bima yretaro bierusalẽ? Ca bindequibtsin bapinga vndati curamaribuani ys aribuaparini. Ambe vquare: Ca bibcba vndatia yanguni y s aripa rini. Ca Jesu Nazareno bimbo byndeq̃ miçuriri cuiripuepibca, ca bide tepari tzi riraxequan bas vbandi, cabtu vandabãdi otosen andangaricutini, ca cuiripuecbã andangaricubuarini (ca buchacubcbe bi ayangubperanstasirabaca) ysquix terubtsicucba, ca vrenandacba nab pacabcutabpeca vnandicuratabpeni, ca ysx pabchaparatati. Ca bucba arabanga ysq bin de enabpenspiringa Jsraelini, ca yxa tanipetan buryaesti yqui ys vecatzemaca. Camarobtsini buchaechacubtsincba cberati bibcbaq̃ nipibca abcbureq̃bco bima bizperansquaro. Ca bibchanga no exeyati cuiripeta: ca apõguatix ysquixsiuga exebuaca angeleechani, ca bibchanga arabati ysqui Jesus tzipeti bamabaca. Ca marortu buchaecba nipibti bini bizperansq̃ro, cã bibchangabtu bibcom ys exebuati ysquixtubco cubtsincba aponguaca, bibchãgabtu no exeyati bibcbeuiremba cuiripeta. Ca bymabcã bindequibtsin bapĩga ys curabcbabuarini vndati ys aribuani. O yquiyqui tantõgariecba, catzabtzab cauaracba: bimboquibtsi no bacabcubaca binguix prophetaecba vandabembo-ca. Carama no biboexpo yni xapozo vecatzenchamani? ysqui yyanan xas ynchã cbeuaca bybcbeuiremba teparamaquaro? Ca vndati ambongastabuapani binguix tbuuiyan Moyses apibca vandani, bingun binguixtu yamẽto prophetaecba apopibca vandaponi xpon binbo. Ca ysx niyati andamucuyarani byma yretaro bimaquix niraxambabanga. Ca bindeq̃btsin bapinga burengubuansparini aribuati ysqui yauan nirampiquarerambabanga. Ca bibcba burendaquaembaecba angandabandi bima batarani ys aripai ini. Acba, babtsini yxu bucambeni menebub ca abcburesini, yma buriata ynchandi. Ca ys nitix raperarani ynchani. Ca ysingua yquix vndaca mario tbirecuecãi mesaro quebtsicuni: byma quibrangatati curinda byndequibtsin bapynga: ca vndati ybcbacurani, ca ras quepenaririni vndati ynsbuani. Ca bimabcanx vanacurinibco mitzangarinsrini mitensti. Ca ys ambebimatzecubuãsti. Ca bibcba burendaq̃ embaecba vndati ys aribperani. Cacubcbe no becabtsiquareni burepengnebani yquibtsini rangaro vandabpapobãga ca racata ambongastapoparini? Ca ysx bymabcanibco pibcbamariquarebensti, ca vndatix bunguani Jhierusalen bononguani. Ca erebuanõguatix bibcbaqui tembẽ tziman vmbaxuripibca Apostoleecba, ca bingun bibcbaquibtu bima bingun bapib

ca

ca ys aparini, ysqui acha xpo thsiris tzytaquarensca, ysqui Sant Pedroni raracunsca. Ca hibchabtu niyanstin arabandi vandanstani ysqui rangaro ran vecatzemaca, ysquixtu hima mitensca bymaqui curinda quepenarica.

SERMO THEMA.

¶ *Mane nobiscum domine. &c.*

IAmēto hibchaqui yya quaresina, ca hibchaqbtu tzitaquarē squaro racboquareca acha Jesu xpōni sancto sacramēto, chenx himboesti vtas vehco vehcomarini acha Jesu xpōnt himboqui vtas bucahuatin hauaca, himboqui cez hamasca abchureni, yseti ambongasqua, himboqcubche cez hamonchasca variqua, bymboqcubche no hecabtsitanganouaca, mitzinthsini variqua hecabtsitanouati yqbtsini dios no bucarin hauaca. Ca hindeq variuaca no bucarin acha jesu xpōni: menibco abtsinchesindi yamendo diabloechan hingun hini varichao hiniqui thzendansrien piquareraparini niyandiranstauaca. Hindequi vecabaca ambongascue cani varichaonapu pameri, ereue him, *Fo eexij.*

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore. Stetit Iesus in medio discipulorum. Lucæ, 24.*

HYmabcan hurtaqua, Hindequibtsin hapinga acha Jesu xpo terubcan angaquauacu cubuanoti burendaquaēbaechan ys aribuaparini, Hacabtsi amiriras, Hieca has chebe. Ca hibcha burendaquaembaecha nabran taça retaquareti, vtapibtix buriata camanata quareni, yst piquarerabandi ysquix spiritu ma ereni. Ca himabcan hindequibtsin hapinga ys aribuati. Andibtsi taçareta quarehaqui mamaro thzehpeuasquareparini? Erabcubtsini, cabtsintbu erandu cuua, cabtsini ereua ysquini hymentoeca. Ca pahebtsini paarāi, cabtsintbu yam ereua, ca spiritu no amu cuiripeta bucariquareti, cabtu no amu vni bucati ysquibtsini hinthsini bas erebaca. Ys aribuatin vndati raratacubuani habqui, ca hantziri. Ca hibchabtundihqui no bacabcubādi: cateparix tzirirabcuquarehandi. Ca himabcan hindequibtsin hapinga tepari raram equareparini vndati ys aribuani. Cabtsi no ambe çā hatziquare thirequa? Ca hibcha burendaquaembaecha vndati hunacuni curucha viricata cachucuri, ca higun cuipu. Ca yqui aca thireni hyn andangaricubuarini, vndati pinstan hyn gui pacamuca, ca vndati ynshuan ys ari huaparini, Yyesti huchene vandaqua hin guirsini aripibca yquixsindero hucaryni hapibca, ysqui chen himboeca niyataqueni yamento hindequi caraqueca Moyses eueri vandangucata himbo, ca hinguixtu prophetaecha carahemboca, ca hindeqhtu Psalmo himbo caraqueca hy hymbo. Ca himabcan ambando mihtacurahuati, himboqx caracata mihtacupouaca, ca vndati ys aribuani. Ys cacuqueti caraqni, ysqui xpo himboepibca vecatzenchamani: camen ma hurianequaro tzitaquarenstani variriechan hararehuabenstani, ysquihtu vandahtsicubperangauaca penitencia vqua hibchenireinba hacangui qua qhuanimetangaparini yamento thanacurita vehpouatsperansqua himbo yamento purepechao.

¶ Dominica in octaua paschæ. Similitudo.

PArecuquaro chen himboeti yquiretzenganstani, himboqui xupangaringauaca qhuangariequa himbo, himboqui nonen cumano vndabaca qhuangari arīgani, yqui no purecuq̄ rothzehcubperangauaca. Ca hyndequi qhuangartecnecami ma pauan curemp̄q̄ reraq̄ hymbo no ambe maro aristabaca hini purecuquaro, hibcondero ys qhuangartesindi, noneni euatemauati. Hibconchubtu ys hucha, yamentocubche purecuquaro ramabaca: himboquibtsini diabloecha vtas purecubaca, cabtsintbu buchaeneri cuiripeta purecubati, cabtsintbu paraquabpen purecubati, ca hihimbodios ys vecabati ysquicubchemēto pacohuauaca am hameri cez hangua hymbo. Ca yquicubche pacohuauaca, himabcāthsini chereuati huchaeneri curubnaqua ca diosthsini a yauacheti ysquicubche no miucata ma yamūgāstauaca yquicubche pacohuauaca huchaeneri curubnaq̄echa ni hindequibtsini purecubaca Ca hindeq̄ yingam angaxuriuaca pahcohuani purecub

cubpecbani, bindecbubca aringana quâ gari aringani, ca bingui binde mayamun ganstanaca nirabmapaqua xaramequareta, nonen euatemanati.

EPISTOLA.

¶ *Charissimi. Omne quod natum est. &c. 1 Io. 5.*

HEracbebecba pampzquaecba, yamento bindequi diosen bimbo vebenassirabaca bindecbubca ãdaparatabaqui paraquabpeni. Ca binde andaparatabpe raqua bingui paraq̃bpen bimbo veczcugayarabaca, bindeesti buchaeneri bacabcuqua. Caneramaesqui bindequi andaparatabaca paraquabpeni: yqui no bindequi bacabcubaca ysqui Jesu xpo dios vuabpaesca. Ca yyesti Jesu christo byndequi andabpenoca paraquabpeni ytsi bimbo: ca yuriri bimbo, bindequi no ytsi bimbob co ruca, caru ytsi bimbo ca yuriri bimbo ca binde Spirituesti bindequi tbsirimera baca ysqui Jesu xpo tbsirimequaesca. Ca bini auandarox tanicheti bibcbaq̃ tbsirimerabaca, bibcbaeti tata, ca vuabpa, ca spiritu setõ. Ca bibcba taniperarani mabcoesti. Ca yrurtu echerendo tanicheti bibcbaquibta tbsirimerabaca bindeeti spiritu, ca ytsi, ca yuriri. Ca yquicubche cuiripuechaeneri tbsirimequa rachoquareca, bibconguchebtu ys xachoõrepa dioseueri tbsirimeq̃ bideq̃vabnãdamaca teparieni. Ca bindeq̃ dioseueri tbsirimeq̃ vabnãdamaca teparieni, bindeesti byngui dios tataemba tbsirimeracuca vuabpani. Ca bindeq̃ bacabcubaca dios vuabpani, bucarin bati dioseueri tbsirimequa.

SERMO THEMA.

¶ *Hec est victoria que vincit mundum. &c.*

HYndequi no andaparatauaca paraquabpeni, nonabcan andanguuati auandaronapu yrebequa. Ca bindequi ne ambonga scuecabaca quitero nab andaparatangabaca paraquabpeni, ca diablo, exene dialogo bimbo. *Fo. xxj.*

EVANGELIVM.

¶ *In illo tẽpore. Cum esset sero die illo vna sabbatorum. &c. Ioan. 20.*

YMabcan buriaqua. Yqui domingo buriaqua abcbureca, bymabcan bima miquarepibti bimaq̃r burendaquaembaecba vmbapepibca abtanguarenstini, cheta bimbo bimboquix Judioecba no amaribuapiringa. Bimabcan bindequibtsin bapinga angaquauacucubuanoti ys aribuaparini. Bacabtsi amyryras. Ysaryhuatini vndati taratacubuani babqui, caterubtaqua. Ca bimabcanx burendaquaecba ys exeparin xaramequareti. Ca menthu vndati ys aribuani. Bacabtsi amiritras. Ysq̃reni tata araca byndeni, bixsinthu ys arasinga thunxsini. Ysaribuatinthu vndati punibchacubuani ysaryhuaparini. Xachoquarebe spiritu sanctoni. Binguibtsi cueracubuanstauaca thauaeurita, vebpouamengãstasindix, ca binguibtsino cueracunstauaca thauacurita, noxtu vebponamenganstasindi. Ca bimabcan Sant Thomas ma bibchaecba temben tziman burendaquaembaecba bindequi thzenas quareri aringabanga, binde no bapybti bima burendaq̃embaechan binguni yq̃s nipibca bindequibtsin bapinga. Ca yqui dũguaca. S. Thomas, bimabcanx vndati ayanguui marotero burendaquaembaecba ys ariparini, Bucba execa achãi. Ca bimabcan sãt Thomas vndati ys aribuani. Yquininomento erabcuuaca babquiro bimaqui tiamu bimbo barabcungaca yq̃btuni no mẽto pobcuuaca, cabtunimẽdo pobtacuua bimaqui barabtacungaca, noynimento bacabcuuaca. Ca menxtu yuntanimburia nimatiro bapibti burendaquaembaecba bucabperarini vmbapeni, ca bimabcã bapibti bima Sãt Thomas. Ca bimabcanthu men Jesus yamẽdo miq̃repotini becabtsitati angaquaua cucubuanoni ys aribuaparini. Bacabtsi amiritras, ca vndati ys arini Sant Thomasini. Thomas, erabcureni ca pareni pobcuni, ca buua tubchenueti babqui careni paua pobtacuni, bas yse no bacabcutieni, carubacabcntie. Ca bimabcan Sãt Thomas ys ariti. Ca yquiyqui acba, thurenis bapinga buchene dios. Ca bindeq̃btsin bapynga ys ariti Sant Thomasini. Thomas, thureni exerinas bacabcuca. Curenxtero bibchaquibtsini no exeparini bacabcubaca. Ca vaporotero tzirira xequan bas vti Jesus burendaquaembaechan andangaricnbuarini byndequino caraquensca ysiranda bimbo. Caru y bi bobco çacuqueti caraquenstãi bimboq̃btsi bacabcuuaca ysq̃ Jesu xpo dios vuabpaesca, bimboquibtsi bacabcuparini bapinanacatzipequa bibchenirembabacãguriqua bimbo.

SER

SERMO THEMA.

¶ *Noli esse incredulus sed fidelis. &c.*

HAcabcuquamendo vecatzehengua-
esti am bameri ambaqueti vqua bym
bo,ca yqui no bacabcungaparini am ba-
meri ambaqueti vngabaca, nomento çá
vecanamengasirabati dios. Ca byndeq̃
vecabaca am bongascuecani quitero nab
bacabcungabaca,ere ne bini dialogo bim
bo. *Fo. xviij.*

¶ Dominica. ij. post pascha. Similitudo.

Vecha,ca bybchaqui
bupyuabpeca chenx-
pāpzbuabati vuabpa-
echani, carn noamu
bibchabco ys vsiraba
ti pampzbuani vuab-
paechani. &c. ere bini.
Sāt estenā bibo. *Fo. ccl*

EPISTOLA.

¶ *Charissimi. Christus passus est pro.* 1. *Petri.* 2.

Ihenpampzquaecha bera
chebecha. Acha Jesu xpo
buchantbsini bymboeta-
quas pamerangati, eran
gaqua batzitzebembarix
sini bimboquibtsi eranga-
qua picuparini abchuma
uaca. Ca binde no ambe çapinda thaua-
curita vti, cabtu no ambe nab curamucū
gati ebcampsqua. Yqui noçan maringa-
banga, no burembibti nab aribpenstani,
ca yquibtu cbanambenganstabanga, nob
tu burembibti nab cusquareni, caru byn-
demento bimbcan yntsingaritabpequare
bandi bimaqui noterupeti vtamengaban
ga bindequi buchaeneri thauacurita bim
boetaquas pamequareca cruciro varipa
racuni, bimboquicubche thauacurita ya
caraquarensirini am bameri cez bangua
bimbo bamauaca, bimboquicubche bib-
cheuirēba pameri bimbo vranstasca. Ca
tubchabtsi veta yscpibca ysqui ruraten
gari bibchaqui mibrinchebaca, ca yyab
tsi eraparansca bindequirni erangubaca
rurantengari erāgni, cabtsibtu eraparās
ca terubtsicurini, bindequi animaechan c
nabpebuanstabaca.

SERMO THEMA.

¶ *Xps passus est pro nobis. &c.*

IQuicubche vecabaca auādaro nicue
cani, bimboecacubche atangacupani
Jesu Xpoeueri atzqua,ca bibcheuiremba
atzq̃esti bybcheuiremba vapozo vingats
quarequa bīgui nonab cusquarebanga y
qui hecabtsiquaren vebcom vbcangabā
ga yru paraquabpen buchantbsin bimbo
etaqua. Ca binde vingatsquareq̃,ca veb-
combangua teparimento animaeneri bu
riatenchaquaesti,cabtu thsiris auandaro
niquaesti.

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore. D. I. D. S, Ego sum pastor bon. &c. Ioannis,* 10.

Yinabcā buriaqua. Ari bua
ti Jesus burendaquaembae
chani ys aribuani. Bi emba
queti ruratengari eranguti-
eca. Ca bindequi ambaque
ti ruratēgari erāgutieca yn
tsingaritabpehati bibcheuiremba anima
bin ruratengari bimboetaqua bingui ba-
pibuaca. Ca bindequi caypangaca, bin-
dequi no ruratengari erangutiesca, binde
quibtu no binde bapibuaca ruratengari,
yqui vngururi erocabaca, cauquā vmba
quatabuabendini quitiquatabenstabati y
buarequarenstani, bimboquibco caypa-
cataesca, ca bimabcan vngururi andare-
buanotini tzinazmarubuanobati ruraten
gari, ca ys yamēdo caczbuabati. Ca cay
pacata bimbos nirabati ybuarequaren-
stani bimboquibco caypacataesca, ande-
ro bimbo bucauanstaua ruratengari erā
gubuani. Ca by ambaq̃ti ruratēgari erā
gutiesca, cabtuni mytebuabaca buchene
ruratengari, ca bibchabtsintbu mytebati
bītbsini. Ca ysquireni buchene tata mite
baca bindeni, bibtuquini ys mitebaca ta-
tani. Ca by yntsingaritabpebaca buche-
ne anima ruratengari bimboetaqua bin-
guini bapibuaca, ca maroteroni ruraten-
gari vbcabuabaca bybchaq̃ no baca yru
ruratengario, ca bin bimboeca yru queh
tatabuanoni, cayrur batini curabchauati
buchene vingachaqua, ca ys marobco ru
ratengarioeuati: cabtu mabcoenati binde
qui eranguhuauaca.

SERMO THEMA.

¶ *Ego sum pastor bonus. &c.*

¶ Amba

Adbaqueti ꝛuratengari eranguti bi boeticezmento erangubuani ca cez mento quabꝑebuanstani, bingun cez thi rerabuani. Ca bindequibtsini bapinga a cba Jesu ꝛpo ambaqueti ꝛuratengari erā gutiesti. Ca bucha yamento ꝛpianoecba bibcbeuiremba ꝛuratēgariesca, ca bindeb tsini cezmento erangubati, cabtsinthu cez mento quabꝑenstabati, teruretabuati bib cbeuiremba angeleecbani byndequibtsin terupasquarebaca mandan eranguni. Ca bindebtsinthu thirerabati bindequibtsin bapinga, ca bindequi ambongascuecaba ca ysquibtsini nab thyrerabaca thaporo cur ynda bymbo, exeue dialogo bymbo.

Fo.xxxvj.

¶ Dominica. iij. post pascha. Similitudo.

Qui ma mayapeti vn dabaca ma vebcom pyquarerarẏni cara cuecani, ysingate ari bati burengunsparyni no nab bapincuecani. Eburengate vebcom bamabaca y buca yni. Ca bindengate vebcompiquarerari ran gascabati ysquimento thsirimu vebcondē gāi, ca ysingate ꝛacboquarerini vndabati bucani ꝛucuparani. Ca nongatetero yam biyaparaca yqui binde mayapeti vndaca arini curacunstani ys ariparini. Ibuua yns cunsreni tasta binguiąni ynscupibca. Cā binde mayapeti minati ꝛaribati curacuns tani, bimboqui ereca ysqui vebcōpiqua rerari byyandaca bimboqui nonani py cunstauaca, bimboqui binbimbo vndaua ca bapinani byn vebcompiquarerar yni. Ca bimabcanangate vebcompiquarera ri nonani picūstani vndabati ys arini. Ca yquiyqui acba, naniquinangate picbenſ taua: careni no cuiritbzecuspi: Ca binde mayapeti bimabcan vndabati arini ysqui bapinasca ys ariparini. Ibengua yquire ni nonani picbenstasingavingamuquaren tbsi, yyaquini bapinasca, yyareni anche quarecbeuaca. Ibimabcanangate vebcō piąrerari ys curabcbatin vndabati verā guebcbani, ysingate teczaua yatini vnda bati vebpequareparyni ayanguquareni ma catapeni: bimboquingate bima vebcō denganstauaca. Ca ysingate cuerarabati. Ca yąno catapeepiriga, nōgate cezcuera rapirīdi; vtanāgates ꝛaribābirīdidi ma yapeti verādezcuecū bapīcuecāi. Ca bimā gueōcbubtubcoyseą, diabloecbar ys pib uabaticarabuā thauacurichāi, biboą tbzū gam eratatarabuabaca auandaro niquat bimboqui auandaro nocumano ningaba ca, vreta vaporo vecatzenchamaqua vin gatsquarengabati bindequi paraquabpen bapoca tachan bas misąreta, cabtu tbzū gam eratatara buabati vandatzequare tabuani, ca bimbo ys aribuabati terubcā vandangueuatabuani. Ebu, cbende veb com bamabaca, ca andimēdo a cauini: q̄ re yman curareti chen ambongariti: bim bore ꝛupangariuaca, cā bimbo rebtu curē piquarerauaca, nore men varicequan pi quarerauaca, cabtu pibpe sipabpeni bibo rebtu thipiquarenaca: bimboqui tubebe neti cuiripeta cezmento piquarerauaca. Ca bunabcan thauacuriri ys piquarera bati nabą̄ thsirimu, nabqui vtasys vpaua nabqui nonabcan men varina, ys yamen to bacapabcucupabati diablōni, nomaro vecaruncbabati ysqui diablo burenaꝛari baca, ysqui varicbao pacuecatar ybaca bapincuecani, bingun no minanstabati ys qui auandaronapu yzechequa ypucu ꝛari baca diablo: bingui diablo teparaquareą̄ bimbo eranutangabenga. Ca ysr thaua curicba diablo bapinguarembaeramaba ti, bimboqui diablo bimabcanibco yncba uacubuabaca yquir thauacuribaca, ca yn cbauacubuatin aribuabati ysqui binde ba pibua ꝛubcabuabaca, ysquimento pabua uaca varicbaothauacurita bimbo. Cayą̄ vebcompiquarerari thauacuriri euabpe quarensCuecabaca, notero vndabaca era tzenstani, ysingate teczaua yatin vndabati ayāguquareni catapeni, bindeesti amberi bindequi curantzpebaca, bimboqui bima cueraratiaca: bimboquingate nonani py cunstauaca diablon bingui diablo ynscu pibca, bimboqui biyandacuca, yseti am bongasqua, bimboqui noçan bucarin ba ca diosen bingui diablo cbengaripiringa. Ca ys thauacuriri menibco tebrumab curāstabati no mēdero thauacuricunscue cā diosē, ca bima āberini andāgarigutini cueraraſindi. Ca yqui no amberiepirin ga: nocez cueraraꝑirindi: bimboqui no nenen i ayamarinſpiringa thauacurita, ca bimabcan diablo vtas bapindaquarebā birindi.

EPISTOLA.

¶ Charissimi. obsecro vos. &c. Primo. Petri. 2

¶ Eben

Cben pampzqnaecha berachebecha. Ibirsini vebcouebcomaribaca ys eratapari ysquinani mandã quebtaczquarecha, cã bingun vecarucha yauã yzetiecha: bimboqbtsi casutaquarenaca cuiripetaeueri veq bindequix anima bingun purecubperabaca. Carsinthu vebcouebcomaribaca, bimboquibtsi ambaqueti cez bangua bymbo vmbarezcubperauaca: bimboquixni mitechenaca tubchaeueri ambaqueti vqua bibchaquixni yquimebchabaca ysquibtsi no ambaqueti vchaeni: biboquixni ys ambaqueti vqua execheparini xupangaritanaca diosen bimabcã buriaqua yqui vtats peyõguanaca. Ca bãgãgaribuabe yamẽto cuiripuechan dios bimboetaqua, nocatero yrechani bindequi tepari yrechaeca, nocatero achaechan ysqui bingui yrecha anchebuabaca yquimengaechã curanditarabuani: ca ambaquechan xupangariratabuani, bimboqui ys vecabaca acha dios ysquibtsi ambaqueti vpari quatzamucubuauaca cuiripuechan bibchaeueri noçan pychongaryquan aqua, bybchaqui noçan ambangascabaca: bymboquibtsi vuabpaembaechaesca: ca nobtsi am bapingataesca ysquibibchaqui euabpequarensqua amutanstabaca. Ca bimbo ysco bamabe ysquix dioseueri terupa raquaembaecha bamabaca, ca yamento cuiripuechã casirebuabe, cabtsibtu berambubperaqua pampzcaua, cabtu chemucube diosen, cabtsibtu casireua bindequi yrechaeca, cabtsibtu achaechan chemucubuaparini bangangaribuaua bindequixni camabchacupoca. Cabtsibtu noamu ambaquechanibco bangangarybuauaca, cayanthu yquimengaechan bingũ bangangaribuabe, ychubcaesqui sancto equan bangua acha Jesu xpõ bimbo bĩdequibtsin bapinga.

SERMO THEMA.

¶ *Obsecro vos tanquam aduenas. &c.* 1. Pe. 2.

Alhemento vanambequaesti, yquimaruuati binio ynsperangabaca vebcõmanatabperaqua piuaquarengan bindequi chen yquichaquan bareca, ysquix vsirabaca thauacuricha, bichaqui yntsingaritabaca diablon bibchaeueri anima bingui acha Jesu xpõ bibchemireimba teparimaruuati yuriri bimbo piuansca: auandaro xaramequareta camaquangaritacuecani: binguix thauacuricha vtabaca abtsitaquareni çanibco xararaxequa bymbobindequi anima vuandicutspebaca, bynguixmento xaramebaca niyatani, noçan eratzensparini ysquix binbimbo vtamengauaca varichao biniquixnonabcan menvenstanaca, biniquix menibco eramma singa acha diosen, ca yamento angelechani, ca Sanctoechani biniqui bapixynga vtas xaramequareparini. Ca binbimbobtsini Sant Pedro Apostol vebcondensparini no beyarabati ys bandani, ca bimbobtsini vãdaqua exerabati yya epistola bimbo ys ariparini. Chenpampzqẽcha berachebecha, casutaqrebe cuiripetaeueri xararaxeq, bideqrni chemẽto curũguechebaca tubchaeueri anima, ca bĩde cuiripetaeueri xararaxequa, bindeesti thiyatsiequa, cathiyatsperaqua, y otros que veras en el dialogo. *Fo. lxix.*

EVANGELIVM.

¶ *In illo tẽpore. D. I. D. S. Modicum & Iam nõ videbitis me. &c. Ioan. 16.*

Aymabcan buriaqua. Aribuati Jesus burendaquaembaechani ys aribuani. çonditerobco yquibtsini yacauaca exeni. Camentbundero çondibco yquibtsinthu men exenaca: bymboquini niraxinga tatan andarexãstani. Ca bimabcanx burendaquaembaecha ys curabchatin vndati bechetsio ys aribperani. Ambeesqui binguibtsini xaribaca çonditerobco yquibtsini yacauaca exeni, camentbundero çondibco yquibtsinthu mẽ exenaca bimboquini niraxinga tatan andareyanstani arini: Ca ystsingua arabã di manuquarẽi. Mabchubcaesq̃ binguibtsini xaribaca conditerobco arini: nocubche çan bangãscabaca amanditero xarabaqui. Cabimabcan bindequibtsin bapinga ambando miteti ysquix burendaquaẽbaecha vecabanga curamaricuecani, cabymbo vndati ys aribuani. Tubchabtsi bynbymbo curamaribperabaca binguixni arica çonditero yquibtsini yacauaca exeni, ca mẽthundero çondibco yquibtsinthu mẽ exenaca arini. Thsirimẽtorsini xaribaca vecauatacheparini, ysquibtsi tubcha quaromariuaca vebpequarent, ca bimabcan paraquabpen xaramequarenati ca bimabcãthsi tubcha misquarebauaca.

caru

La bybchaqui bymabcan hamabanga thauacuricha bymabcãgutero vanaqua rebanga byndequibtsin bapinga, cauãnx vandabtsicubperata curabchaparin tecz auagarabandi, ca vndabandix nirani ab chumani acha Jesu Christoni, menibco harabcunsparini yquimengata, ca bimab cany vanacurinibco bymangueon barabandi ysqui byndequibtsin bapinga, yseti, chenx tzitzixratabandi anima, bynguny nabimintzin ambaquebandi: bynguurtu chen mimirabandi, ca byn bymbox thanacuricha chen bymboesti thauacurita yquichanstani: bymboquix thauacuryta bymbo anima euencuemabcubaca nabmintzin ycnauaquan bangaritaparini: bi guix bymbo no sitsinstasirabaca Diosen tzitzixeni, ca yquix yquichanstauaca thauacurita, vuex penitencia: bymboqui penitencia vngaparini andarengayanstabaca acha dios, yseti, bymabcan yquangan stabati thauacurita penitencia vqua bimbo, ca ys nabimintzin tzitzixiranganstabati bynguinabimintzin ycnauaquan bangaringapibca. Dela qual hallaras en el dialogo. Fo. cxxvj.

¶ Dominica. iiij. post pentbecostem. Similitudo.

YQuima cuyrypu no ambe abendini vndauaca ma buuata caracuecan byndequi yauamento caraca, nocabtundero noma bapiui thancyquarequa bynguibymbo thãcyquarepiringa, nomento cez niuati carara ni byn buuata, nabquiyantbumento vechamarinstabambiringa nicuecani, nochubtu amu, bynandiqui no ambe abenga, ambondi vingapeua pitziramani. Ibiboachubtu ys nomento cezeua ysqui auãdaro ynchanchauaca byniqui chen caracca, byndequi no vreta vingatsquareuaca çanoveranda bangua, ysqui ran byndequi paraquabpẽ bapoca misquareta. La yquicubche yecabaca auandaro nicuecani, hambacubche çanoveranda, patza cuparin acha Diosen vandangucata bymãqui vehenasirabaca ambaqueti cez bangua, ca yyanangubche cez ynchanchauaca auandaro: bymboqui novecabaca acha Dios ysquicubchebetzimanda ramequareuaca. Ibyndequi yru paraqbpen curempyquarerabaca, no bymboesti ysquibtubco men auandaro mayopabtsicumauaca curempyquarerani, bymboesti ysqui misquareta exeuaca men tatzequa. La byndequingate yru paraquabpen çanoveranda hamabaca: byndequivaporo tsicaringabaca, byndebtu no biboesti ysquibtu meni auandarobco mayopabtsicumauaca misquareta bymbo harani, ca byni menibco pybtzamanstauati, notero maro misquareuati byngui yru paraquabpen çanoveranda hambarini misquarebanga.

EPISTOLA.

¶ *Fratres. Existimo enim quod non sunt cõdignę. &c Ad Roma. 8.*

HEracbebecha. Iby bangaf cabaca ysqui y paraquabpenapu pamequareq̃ nocez terungury rangauaca auandaronapu ramequareta byngnni bynguicubche exerãgauaca. La ru bynguingate cuiripu eroquarebaca, binangate rarabati eroquareni bynguix otos vuabpaecha eroquarebaca: bymboqui cuyripu nindemaqua bymbo vabnavabnanabtsibaca, noaru byndeeneri vequa bymbo: caru Dioseneri vequa bymbo byndequi cuiripuni yengoquarerabaca, ysqui binde cuiripudios vuabpaecha eneri ramequareta bymbo euabpequarenstauaca ambetzequa bapymberaqua bymbo. Iby mboquicubche ambongasca baca, ysquix yamendo cuiripuecha cabranchebaca misquareta bymbo, caryaru no bybchabco arasirabati misquareraquareni, ca buchabtu byngun ysarabaca buchaquicubche vreta andareca Spiritu sanctoni, buchabtundybqui no yacabaca misquareraquareparini vebpequareni Dios vuabpaerabperaqua eroquareni byngnicubche bymbo cuyripeta euabpemenganstasinga acha Jesu Christon bymbo byndequibtsin bapinga.

ALIVD THEMA.

¶ Non

¶ *Non sunt condignæ paßiones huius temporis ad futuram gloriam. &c.*

IQuicubche yru paraquabpen ambe miſquarerangauaca yſqui raneca paraquabpenapu tacban bas miſquareta, pamenchaqua, notero cataperaqua: nocatero abchucbaribperaq̃, nocatero verádaezcutſperaqua: nocatero vehcomanatabperaqua, nocatero ambe yſqui ran ambe miſquareta, yquicubche maro ras vecatzenchamauaca, nocubche bymboeca nab cuſquareni, vingatſquareuacacubche tetecabcuquarẽſparim, nabquiru mẽto curapangunſquareuaca binguicubche vecatzenchamauaca, raramequareparigubche rachoquareuaca: himboqui achaDios ras bymbo ynſpebaca nirahimapaqua tzypequa. Ca nabquiru ma cuirypubandiyohco raporo vecatzenchamapiringa yſquitibqui raporo vecatzẽchãgamaca, ca yſquibtundero raporo vecatzẽchãgamauaca paraquabpen vtayaquaro bameri, nomento bymboepirindi nabcusquareni, vingatſquarepirindi nabran raramequareparini: bymboqui yamendo paraquabpenapu miſquareta tachã bas vecatzenchamaqua nomento ambeeſca, yſquimento cheneſca auandaronapu raramequareta, byndequi pyngayarabaca yqui vingatſquarẽgabaca yru paraquabpen ras tachã bas vecatzenchamaqua bĩbo. Ca byn bymbo chengubchemento bĩboeſca raramequareparini vingatſquareni paraquabpenapu tacban bas vecatzenchamaqua bymbo, bymboqui nomẽto ambeeſca; yſqui auandaronapu raramequareta cheneſca byndequi nonabcãniyoramauaca. Ca bymboqui raramequarengaparini rachoquarengauaca ambe vecatzenchamaqua yru paraquabpeni, himboqui nonabcuſquarengauaca: hĩboqui vingatſquarengauaca Dios bymboetaqua. Aea ſe lo que delas aduerſidades eſta eſcrito al cabo deſte libro.

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore, Cum turbæ irruerent. &c. Lucæ. 5.*

Ymabcan buryaqua. Yqr becabtſiquaren purepecha abtopacuritini vyrivyrindabanga acha Jeſu Chriſtoni Dioseueri vandaqua çan curangucuecani. Bymabcan hideqbtſin bapiga Genezareth bapundaro angamucupybti. Ca byma batyni eramutati tzyman ycharuta andataquenſtini equamucupybti. Ca maror varucha venſtyni varuqua bupaquarenſtabandi. Ca ys byndequibtſin bapynga vndati queruni ma ycharuta bymbo byngui Sant Pedro bapymbybca, ca queputin vndati vehco vehcomarini Sant Pedron ycharuta çan pacamatarani. Ca byma ycharutaro batyni arybpebandi burendabpen byndequibtſin bapynga. Ca yqui yachataca aranyvandan byndequibtſin bapynga, bymabcan vndati aryni Sant Pedron ycharutatero çan tebpatatani ysaryparini. Datero çan tebpatani bauamequaro payarani cabtſi byma acuua varuni. Bymabcan Sant Pedro ys curabchatin vndati ysaryni ayanguni. Acha burendabperi, ma abchuricubchemento bantſireca acuni varuni, ca nocubchemento ma pyca: a cupacubchechundearu tubchebeneti vandaqua bymbo, Ys vndatir acuni, ca becabtſiquaren pybuapybti curucha, yamento varuqua cerecererupabandi tzapaquareni. Ca vndatir vecubuani maro bybchaqui ma ycharuta bymbo bamabanga, bynguir byngun pabperapybca: bymboquir çan baruuabauaca (curucha petani.) Ca ys bybcha vndati burani, ca menr tzymarani ycharuta bymbo vynimarypybti, ca çanrterobco tarame pabandi caramecuecani. Ca yqui ys eteca Sant Pedro, canquan abcapanducuti Jeſusm y ſaryparyni. Acha, veracbenſreni bymboquini thauacurytr cuyripueca. Ca bynde ſant Pedro, ca byngun inarotero bybchaqui byma bapopybca ycharutaro, nabran tzyrirabcuquarebandi curucha erebuani bynguir becabtſiq̃ren pybuapybca, ca bynguntbu Santiago ys tzyrirabcuquarebandi Sant Juanonr byngun byngui Zebedeo vbuapibca: byngunguir bamabanga Sant Pedro varuni. Ca bymabcan byndequibtſin bapynga no beyan cherani ſant Pedrõ yſariti. Bas che, bymboquire yya vebenan cuyrypue chani pibuauaca varubuani. Ca yquir andaranſca, yamendor ambe batzibembott acha Jeſu chriſton abchuma ni.

SERMO THEMA.

¶ *Duc in altum & laxate rhetia vestra, &c.*

Nyni hapundaro hauamequaro hyniqui acha Jesu christo arica sant Pedron ycharuta tehpatatarani. mindaesti tepari misquareta: vaporo tachan hasve catzenchamaqua,ca hymaquir hecabtsiquaren pingabaca curucha, midaesti vaporo anduinuquarensqua hynguir vehcondengaca sanctoecha, ysquire exeuaca y siranda vta yaquaro sancto Eustachio hymbo,ca sant Alexo.

¶ Dominica. v. post pentbecostem. Similitudo.

AXuniechar hechetsio hymangueon pampzperabati, ca hymbor cez pinderebperaparini tzymandā pibperabati hamani,cartu vngururi hechetsio hymangueon pampzperabati,ca hymborru cez pynderebperaparini menibco van pibperabati hamarani,hyma noma curebpehati aruni, nobtu amuvichu. Ca vichurtu hechetsio himangueon pampzperabati,ca hymborru hechetsiobco cezcungurybati, hymabtu noma hynatsi curebpehati,ca ysqui ran Dios cueranuacataecha hyhchaqui tzipepobaca; yamentor hechetsio himangueonihco pampzperapobati ysquirco mēdechā harapoca. Ca hyhconchubtu ys hucha, huchaquicubche hucaca anima tzypeti, andicubche no ys pampzperana hechetsio: hymboqui tepari maruatiesca anima hynguicubche vehcondengaca, caru huchaeueri cuiripeta noambeesti: ysestihco ysqui atsimu,ca nocubche cuiripeta hībo abtzitzequaretsperanaca, caru anima hymbo,ca andicubche yanthu no abtzytzequaretsperana cuiripeta himbo: hynādiquihtsinthu ys huramuchecha acha dios ysqcubche vehcondehuauaca çanoveranda banchani, ysquicubchehtu erabtatabuanstauaca paimenchachani: hyngun ysquicubchehtu vigamuhuanstauaca hihchaquingate ambe misquareta himbo hapobaca; himboquicubche mahco dios vuahpaesca,ca hin himbohtsini sant Pablo yya epistola hymbo ysaribati, ysquicubche pampzperauaca vehcondehperansparini,cahtsinthu acha Jesu Christo hyhcomaribati Sancto Euangelio hymbo.

EPISTOLA.

¶ *Charissimi, Omnes vnanimes inoratione estote. &c. 1. Pe. 3.*

IDen pampzquaecha heracheheha. Yamento manuquaren hymangueon terungube arani vandatzequareni pamoperansparini,hingun himāgueon pampzperahe heramhuztaquarehperaparini,cahtsihtu vehcondehperansparin pitaquareua erā hequareparini. Hynguntbu cuhtzuquarenshe,has aribpensbe hynguihtsi amaringauaca,cahtsihtu has yquimehchahpenstaua,yquihtsi yquimehchangauaca, carubco cez aribpehe ambaqueti vecauatahpeni: hymboquihtsi yn hymbos vecungaca auandaronapu cuncunahcucata camaquangaritangacuecani: hindequi vhchacuracatahco hini yoesca. Ca hyndequi vecahaca tzipequa pampzcuecani ca huriata ambaqueti execuecani çan pyçremune arani casingurita vandani, has aue caraperata vandani, menihco hararenstaue yquimengata,ca vue ambaqueti vqua,ca hyringaquareue amiriras hāgua ca hynihco ahchurauc: hymboqui acha Dios ambaquechanihco ezqua quanihchacurahuahaca erehuani,cahtu hynihco curarandicuhuahati vandatzequarequa, ca yquimengaechani yquiuaqua hymbo eratehuahati,ca nexsini cez vehcomanataua yquihtsi erangaqua pitsipeuaca cez hamani. Ca yquihtsi cez hangua hymboetaqua ambe maro vecatzenchamahaca, chenthsimento curenderoeca, has mento çan checuhuahe yquimengaechaeueri tzyruuatahperaqua: hymboquihtsi no taniuaca,caru mintzitaro hanatahenan sancto aribe acha Jesu Christoni.

SERMO THEMA.

¶ *Omnes vnanimes in oratione estote, &c.*

Teparimento maruuatiesti pampzpe rata bynguicubebe bymbo pampzpe rauaca becbetsio: biboqui becbetsiopāpz peraqua bymbo vebenabaca dioseueri tembe vandangucata patzaqua, cabtu be chetsio pampzperaqua bymbobco vebe nasirabati am bameri ambaqueti cez bā gua. Byndequi patzabaca ras pampzpe raqua, byndequi pampzcabaca Dioſen, ca byngunguequaembani, byndemento dios vuabpaesti, cabtumento pichaqua embaesti, byngunrtu yamendo angeleecha beramburisti, cartu sanctoecha ya mento andangariti miteni, byngunr dia bloecda chemento cherebati, ca byngui bynde vandatzequarebaca nabmintzyn tbyuaquan bas andangaricuyarabati di oſen: ca byn bimbo chengubebemento bī boesca becbetsio pampzperani no amarihperani, bymboqui ras pampzperata chemento maruuatiesca. Y el modo de amar se los vnos alos otros hallaras en el dialogo. Fo. xcij.

ALIVD THEMA.

¶Qui vult vitam diligere & videre dies bonos, coerceat linguā suam a ma lo. &c.

IQuicubebe vecabaca curēderoecue cani, bingun angeleechan bingun tzi pecuecani, bymboesti ysquicubebe cu ranguquareparini ambe vandauaca ysquicubebe no tachan vmuuaca, bym boqui nomento an christianoesca bynde qui ysarabaca noçan piquaremuni avā dani, notero byngunguequaembani nab ariparin arabaca tachan vmuni, ca bim boquicubebe curamuuaca piquaremupa rini vandani bimboqui tepari tbauacuri taesca. Veamos lo que de esta escrito en el mandamiento en el dialogo, Fo. lxxxij.

ALIVD THEMA.

Oculi domini super iustos.

HYndequibtsin bapinga acba dios che mento bucauacubuanstabati ambaq̄ cbani cez acubuani bibcbaqui cezmento mintzita bimbo manaracubaca, bibcba qui arabaca ysqui acba dios teparimento ambaquesca, bybcbaqui no dioseueri ayauatsperatabco yenguan manaracu baca dioſen. La byndequi dioseueri aya uatsperatabco yenguan mabnaracubaca dioſen, nocatero no beyā varichao nicue cani, bynde no a cez bandiesti, nobtu am baqueti cuiripuesti, cabtu nomento çā ni tataresti y ysqui dios ambe çan bucauacun stauaca: bymboqui binde bimangueō ys esca ysqui bapingata bindeq̄ noamu pāpz perata bimbo manaracubaca acbani bin deq̄ bapinga, caru bynde cbeta bymbob cos manaracubati, bymboq̄ acba no cui quirinaca: bimboquibtu cezmento tbyre rangauaca. Caru bibcbaqui pampzpera ta bymbo manaracubaca dioſen: bynib co dios cben bucauacubuanstabati ambe vebcondebuacuecani, cauquanibco byb cbaeueri vandatzequareta curarandicub uabati, cabtu cauquan euabpebuanstaba ti ambe misquareta bimbo.

EVANGELIVM.

¶In illo tempore, D.I.D.S. Amen dico vobis, nisi abundauerit iusti tia vestra. &c. Math. 5.

HYmabcan buriaqua. Aribuati se sus burendaquaembaecban ysa ribuani. Tbsirimentorsini rariba ca, yqui tubcbaeneri cez bangua no vabnandabuamauaca micuricban, ca phariseoechani, nobtsimento cez ynchan chenaca auandaro. La tubcbabtsi tzam boca binguir tbuuiyan tabrencba aringa pibca, bas vuandicubpe, byndequi ne vuandicubpeuaca vtamengatarevati arin gani. Caru birsini arisirabaca yya, bynde qui ne byngunguequaembani yquivacu uaca vtamengatarevati. La byndequib tu byngunguequaembany sis aryuaca eratzemengatarevati. La bindequibtu a rinaca vanambe arini, bynde no cacan stauati chubpiriro pamequarequaro vta mengani. La yquirengua tbu dioſen pa randi batzicucuecani tatziquaro andan garita yarauaca, noretero bymanan mi uanstauaca ysquibtsi ma byngun am ab peratini bucauatsperabaca, bastibqui ba tzi terungaritani dioſen byn parandi, by matibq̄bco batziyari bimaq̄re minā stana ca tatzyq̄ro, caretibq̄ niua vreta terua tanstani byngunguibtsi am abperaca, ca rengua yyanan bunguarin canbanguetin terungaritaua dioſen parandi.

SERMO THEMA.

¶Omnis qui irascitur fratri suo reus erit iudicio.

Gparimento yquichanſquaeſti curu-
rarequa thauacurita, bymboqui byn
bimbo vamento ningabaca varichao, ca
bymboqui cezmento yquichanganſtaua
ca cururarequa menibco curunguengāſ-
parini, aringanſtaue byndequi caraque-
ca dialogo bymbo. Fo. clxxvj.

ALIVD THEMA.

¶ *Si ergo offers munus tuum ad altare. &c.*

HCha Dios chemento yquichabua-
bati erebuani, nomēto çan erēgueb
chabuacuecabati bybchaqui chen buren
ga curunguebpeni ambe bimbo bucauatſ
peparini, ca bymbo nomento çan racho-
cubuabati bynguix parandi ynſcunpiqua
rebaca dioſen: bingun bynguix vandatze
quaren piquarebaca, ca byn bymbo byn
dequibtſin bapinga yſarabati ſancto euā
gelio bymbo. Yquire thu dioſen paran-
di batzicucuecani tatziquaro andangari
ta yarauaca, noretero bymanan miuanſ-
tauaca yſquibtſi ma byngun am abpera-
tini bucauatſperabaca, baſti bqui batzi di
oſen terungaritani byn parandi, bimatib
quibco batzi yari bymaquire miuanſtaua
ca tatziquaro, carenbqui niua teruuatātz
tzicani byngunguibtſi am abperaca, ca-
rengua y yanan bunguarini can baugue-
tin batzicuua dioſen parandi terungari-
tani, ran araſirabati byndequibtſin bapi
ga. Ca bimboqui cezmento terubcan ba
natabenan vebponatſperaqueponguaua
ca byngungui am abperāgapoca, ereque
ue yſqui acha dios nabmintzin pampz
perata razatacubuabaca bybchaquipampz
perata bymbo vebponatſpeponguabaca
noçan yquiuaquareparini tachan vtab-
peraqua bymbo, ca ebrambaribperqua
bumbo. Eſto ballaras enel dialogo. Fo. xlj

¶ Dominica. vj. poſt penthecoſtem. Similitudo.

Hyndequi nomento am yrechae
ca, noterobco yrecha nani nirā
bayndabenga, binde no terupe
ri raramequarebati: bimboqui
bangaſquarebaca yſqui cōdib
cos curempiquareranga ambe aſpeti a-
rani, bymboqui yrecha bononguatini ba
rōdatanonguauaca: bimboqui çondibco
yrechequa quanebpeſca, ca byndequiru
mento yrechaeſca, bynde noçan chebyō
daſquarebati: bimboqui bangaſquareba
ca yſqui bide bapinaſca yrechequa. Byb
conchubtu ys yamento paraquabpen y-
retiecha, nor haraſti yru paraquabpeni,
corco babquaremoſti, ca yamendor cez
ambongaſquarebati yſquir noamu bara ſ
ca, yſquir variuaca, ca bymbor no teru-
peti raramequarebati: bymborco chem-
bariquarebati: bymboquir mapauanib-
co curempiquareramoſca paraquabpe-
napu curempiquareraqua bymbo, ca y-
quir no cez bamabaca: bymabcanr buca
mabati chebpaquareni, ambongaſquare
parini yſquir vtamengauaca varychao,
ca byndequi cez bamabaca noçā miſqua
rebati: no ambe bymbo chebpa yarabati
bymboqui ambongaſquarebaca yſqui bī
deeueri tzypequa no nimauaca, yſqui a-
uandaro vtas tzipequarepauaca yamen
to angeleechan byngun yqui Dios veca
uaca.

EPISTOLA.

¶ *Quicunq; baptizati ſumus in Chriſto Ieſu. &c*
Ad Roma. 6.

HEracbebecba, yamento yſq-
cubebe ran ytſiatabtſicunga-
ca, acha Jeſu chriſto bybebe-
uirembacubebe variqua bym
boçacurangaca ytſi atabtſicū
gani, cacubebebtu variquaro ytſiatabtſi
cubperaqua bymbo mario bizquenſpib-
ca. Ca yſqui acha Jeſu chriſto tatacmba
rupangariqua bymbo tzitaquarenſca va
ririechan bararebuabenſtani, yſcubebeb
tu bamba bucha ymbangue bangua bum
bo. Ca yquicubebe Jeſu chriſtoeueri by-
mangueon variqua byngun ycarangaca
bymboqui binde bimangueon varica yſ-
q̄ bucha varibaca. bibcongubebechubtu
ys bymangueon tzinſtaua, bangaſparin-
gubebe yni, yſqui bucbaeueri tamapu cui
ripu acha Jeſu chriſton byngun pabeba-
paratangaca, bymboqui caczcingauaca
cuiripeta bindequi thauacuriricſca: bym
boquicubebetero nomen thauacurinſta-
uaca. Ca bindequi Jeſu chriſton byngun
varica, yſeti ambongaſqua, bindequi ya-
caca thauacurini: byndethauacurita veb
pouamengauſrini ſanctoerangabati. Ca
yquicubebe Jeſu chriſton bingun variſca
ambandocubebe piquarerabaca yſqui-
cubebebtu binibco bingun tzipepauaca,
ambongaſparini yſqui Jeſu chriſto tzita-
quarenſrini notero men variuaca. yſqui-
tero nomen variqua veczcuyarauaca, bī
boqui

boqui thauacurita bymbos varipybca: bymbo menibco varisti. Ca byngui yya tzypebaca byndequibtsin bapinga, mendobco vtas tzypepasindi. Ca byn bymbo bacabcube, ys piquarera parini ysqbtsi thauacurita bymbo menibco nimanchasca varyqua, bymboquibtsi yacaca thauacurini, ca yyabtsiterobco diosen bi gun tzypera mabaca acha Jesu Christon bymbo byndequibtsin bapinga.

SERMO THEMA.

¶ *In nouitate vitæ ambulemus, &c.*

Txur paraquabpen yamendo cuiripu ecba ambaquecba ca yquimengaecha tzyman bapindi rangari, ambaquechar ymbangue bymbo nitabati, car yq̃ mengaecba tamapu bimbo nitabaqui, ca byngnir ambaquecba nitabaca rangary byndeqni ymbangueeca, byndeesti cez bangua byndequi auandaro pabpebaca ca bymbo ysarabati vandani Sancto Euangelio bymbo byndequibtsin bapinga acha Jesu christo. Qui bona egerunt ibũt in vitam eternam, ysacuecararabati. Ibib chaqui ambaqueti vuaca niuatir auandaro. Ca bynguir yquimengaecba thauacuricha nitabaca rangari byndequi tamapuesca, byndeesti teparaquarequa ca auendiraqua, ca amerengaqua, ca bynderas rangari varichao pabpeyarabati yq̃ no vecarunganstabaca ambaqueti rangari bymbo, ca ys varichao vecanguẽga yarabati, ca bini erengayarabati bindeq̃ vre vandatspebaca, byndeeti diablo, ca bynbymbobtsini sant Pablo nabmintzi pamonsparini ysaribati epististola bymbo. In nouitate vite ambulemus, ysacue carabati. Ymbanguecubche bangua bymbo bamba, cubtzuquarensparini, ca byngun vebpouatspensparini bymaquicubche tachan vtangabaca, byngungubche cuirithzecubpepa, cacubchebtu bas burabcuua missa curabcha bpeni, bingun gubche vtas vandatzequarepa: byngubchecbubca bymbo ymbangue cez bamasini. Si quisieres hablar de alguna virtud en particular mira enel dialogo. *Fo. clxj.*

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore. Cum turba multa. &c. Mar. octauo.*

Hymabcan buriaqua. yq̃r purepecba vamendo bapibca Jesusni byngun: no ambe çani ubcanguarepa rini byguir apiringa thyreni. Bymabcan byndeq̃btsin bapinga vecubuati burendaq̃embaechani ysaribuaparini. Mabandingua vebcondebuanstabacangatenit bsimini purepechani: bymboquirsingatetibqui yya tanim buria barabaca, canorsingate ambe çan vbcanguarebati bi guir apiringa thyreni, yquini rasco arabuanstauaca bymampstio, rangaror nirumanstauati: bymboquirsingate arucury yaná vebenaramabaca. Ca bymabcanr burendaquaembaecha ysariti mayocuncunstani. Acha, nengua cez ran pizcubuna atabuani curinda yru yndaro yruqui nonen yreca. Ca bymabcan byndequibtsin bapinga vndati curamaribuani ysaribuaparini. Mamunthsi vbca mabaqui curinda? Ca bibcha burendaquaembaecha ayanguti yuntzimani ysariparini. Acha, yuntzimangubchebco vbcamabaca Bymabcan bindequibtsin bapinga ys curabchabuarini vndati vararabuani purepechani. Ca bin yũtzimaran curida vbm bangatarini vndati pirebchacuni cuiryebchaparin dios tataembani, ca ys pyrebchacurini vndati quepenarini, ca vndati ynsbuani burendaquaẽbaechani: bi boqui bibcha batzicubuapauaca (ysquirco bapopibca purepecba varacani.) Ca ysr yam batzicubuapati, ca bingunrtu vbcamabandi namũ curucha. Ca bintbu bidequibtsin bapinga vbchacuratini aryburati burendaquaembaechani yquirtu bi batzicubuapauaca. Ca ysr (batzicubuarini) vndati arani thireni, ca cezmendor cuparati, Ca bynguir quepenariquareri pacamopoca: quibramarinstinr yuntzyman tsiquiue bauatansti. Ca bybcha purepecba bibchaqui aca thyreni, çan cueratapibtir tembẽ yrepetaeni, ca ysr arabuansti.

SERMO THEMA.

¶ *Quot panes habetis?*

Hymabcangui burendabuaca bideq̃btsin bapinga acha Jesu christo burendaquaembaechani vandatzequaretarabuani, ysaribuati ysquir curacuuaca diosẽ curinda anganaripaqua ysariparini. Ca ta, ynscubtsini yya buchaeueri curynda ganaripaqua. Ca byngubche curida anganari

ganaripaqua bymbo ambongaſcauaca, yſqui thaporoeca curinda bynguicubche curacuuaca dioſen pauanpauan yſquibco erandepanga: bimboquicubche nomẽ to cez tzibuenaca nitani auãdaronapu rã gari yquicubche no bucarin banaca thaporo curĩda. Deſtos panes ballaras enel dialogo. *Fo.xxxvij.* Y ſi ꝗeres aplicar los ſiete panes alos ſiete ſacramẽtos ỗllo ballaras enel dialogo. *Fo.cvij.*

¶ Dominica. vij. post penthecoſtem, Similitudo.

IQui yru ma tepari yrecha vamento achae chani vrengaribuabã biringa, cabtu vamento bapibuapirini, ca yquix bibcha achaecha noamu yrechani anquendabãbiringa, car bapingataechanibco an ꝗndabuabãbirin bingui yrecha bapibuaca, carama bimabcan yrecha no yquiuapirini achaechani exebuani: bibchaqui yrechani noçan erataparini men bapigataechanibco an quẽ dabuabambiringa byngui yrecha bapibuaca: andino, Thſirimento hecabtſiquaren yquiuacubuapirĩdi achaechani, Ibibconchubtu ys byndequibtſin bapinga yrecha dios, bindequibtſini yamento paraquabpen yrechaechebaca, nabimento rã yquiuacubuabati yquimengaecha thauacurichan: bingui manaratarabquarẽ cuerauabuapibca, biboquix bibcha diablo echanibco manaracubuabaca bingui dios bapibuaca, ca yquix variuaca, bymabcan acha dios tepari pameri exerabuanati bini varichao: bimboquix ys noçan eratabaca dioſen bindeꝗ cuerauaquarebuapibca: bimboquix diabloechanibco chen exebaca manaracubuani.

EPISTOLA.

¶ *Fratres, Humanum dico. &c*
Ad Roma. 6.

HEracbebecha. Cuiripueñrſini bimbo ꝛaribaca tubchaeueri cuiripeta pamẽchaqua bymbo. Ca tubchabtſi yamento tubchaeueri aroſqua requa bimbo camaparatabanga cuencuemas bymbo manarani byndequi chen yquichaquan bareca. Ca yyabtu bibcomi ys yamẽto tubchaeueri aroſquarequa bibo camaparatabe cez bangua juſticia bibo manarani ſanctoequa bangua bimbo bymboquibtſi yya cez bangua juſticia vuabpaechaeſca: bynguibtſi thauacurita bapinguarembaen ꝛamabanga (ca yꝗbtſi ys vſca) Mabtſingua eropans bymabcan byn ys vrini, binguibtſi bymbo yya curatzeparin piquarerabaca, ca bide ꝛas vqua vtayaqua variquabcoeſti. Caru yyabtſi thauacurita cueranganſtini dios teruparaquaembaerangaca, yyabtſi chemento cez eropanſtauaca bymboquibtſi ſanctoequa bymbo bucarabaca ambañti bucaraqua. Ca yqui vtayarauaca, bymabcanthſi nirabmapaqua tzipequa bucarin banaca, ca bymabcan thauacurita vqua bymbo variqua mayamubperañſtauati, caru dioseueri pibchacubperanſqua vtas nirabmapaqua tzipequaeſti acha Jeſu chriſto bimbo byndequibtſin bapinga.

SERMO THEMA.

¶ *Sicut exhibuiſtis membra veſtra. &c.*

TQui ma yrecha vbcabuabambyringa maro vrengaribuani, bibchaqui yrecha curubnaquaembaechani ſipatin aracubuapiringa cherenguequa: bymboqui yrecha bin bucangatini vuandicungapiringa, canquan vebcomanatabuapyrindi yrecha yqui tzanguarepiringa yſqꝛ vrengariẽembaecha ys venecabaca, yamento bararetaquarebuapirindi. Bybconchubtu ys vua byndequibtſin bapinga acha dios, yamẽto thauacurichã vebcomanatabuauati: yam vtauati bararetaquarebuani bybchaqui bamabaca Dios bibcheniẽbao ſancta yglеſiao bimaquix taroecha bamabaca. Ca bibcha thauacuricha diablon ynſcuſirabati cherenguequa bynguix bucarini vuãdicuuaca acha Jeſu Chriſtoni byndequi bapybuanpyquareca thauacurichani. Ca bynde cherenguequa byguix diabloecha bucarini vuandicubaca acha Jeſu Chriſtoni, byndeeſti thauacurita: bymboqui yſarabaca ſant Pablo, yſquixtero yquimengaecha men tapio pabchaparatanſtaſirabaca acha Jeſu Chriſtoni, yſquix randa abperi thauacuribaca. Ca bin bimbo ambanco

ꝛararabati

ɼararabati, ɣsqui hindequibtsin bapinga cauquan bybcheniembao pacamaribuã ſtauaca bymabcanguiɼ bonõchauaca variqua, ca vtatſperaquaro buriaqua ɣſaribuanati. Jte maledicti in ignem eternũ ɣſeti. Tubcha yquimengaecha, nibe chubpiriro vapobmaruquareni bymaqui nomen vebpobpebaca. Ca byndequi veca baca euabpequarenſcuecani ɼas vtatſperaqua bymbo, vue byngui ɼarabaca ſant Pablo epiſtola bimbo yſarani. Sicut exhibuiſtis membra veſtra, ꝛc, ɣſacuecaɼarabati. Yquibtſi ɣamento tubchaeueri aɼoſquarequa bymbo camaparatabanga cuencuemas bymbo manarani byndeq̃ chen ɣquichaquan baɼeca, ɣſtu ɣɣa yamento tubchaeueri aɼoſquarequa bymbo camaparatabe cez bangua juſticia bibo manarani ſanctoequa bymbo. Aqui podras bablar delas virtudes contrarias alos pecados como eſta enel dialogo. Fo. clxj.

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore, D. I. D. S. Attendite a falſis ꝓphetis, &c: Math. 7.*

BYmabcan buriaqua. Aribuati byndequibtſin bapinga Jeſus burendaquaembaechan ɣſaribuani. Eraɼaquarebe cuuaren ꝓpobeta ariquarechan bimbo bybchaquiɼni ɼuratengari ɼucuparaɼini andarenobaca, caru bibcha teruhcã vm gururieſti chẽɼ vebcomanatabpebati am euabpeni, cabtſiɣaru bibchaeueri bucaq̃ bimbo mitebuauaca (ɣſquiɼ baraca cuiɼipeni.) Caɼama ſiruri bin bimbo picuq̃ baqui byndequi chen tzurumu bucaca? Caramabtu bygos ſituni bymbo pycuquebaqui? (no amu.) Bybconchubtum ys ɣamento ambaqueti angatapu ambã barati binio bucarabati, ca byndequi no ambaqueca angatapu: byndebtu noçan abmbanguerari bucarabati. Ca noceɀeuati ɣſqui ambaqueti ãgatapu no ãbaq̃ti bucarauaca, ɣſq̃btu no ãbaq̃ti angatapu mẽ ãbaqueti bucarauaca. Yamtẽo ambe angatapu bindequi no ambaqueti bucarabaca chapaqueuati: ca ɼas chubpiriro vapobmaruqueuati. Ca bin bimbo byn guiɼni ɼaribaca, bybchaeueri bucaraqua bymbobtſi mitebuauaca (ɣſquiɼ baraca cuiɼipeni.) Canoɼ ɣamento nirangueuati anandaro ynchanchebeni, bybchaq̃btſini aribaca acha acha arini, caru bidebco ni uati anandaro yrechequaro ynchanchebeni byndequi vbaca bingui tata vecabaca byndequi bini anandaro baca.

SERMO. THEMA.

¶ *Non poteſt arbor bona fructus malos facere.*

AMbaqueti angatapu byndequi chẽ ambaqueti bucarabaca, bybchaetɣ bybchaqui no ma abperi thauacurita bi gun vanaquarebaca, ca bybcha dios pychaquaembaeſti: biboquiɼ cezmento manaracubaca chemucuparini, cabtu pãpz parini, ca bibcha nocez men ambe yq̃mẽ gata vuati: bimboqui acha dios vtas vbchacurabuabaca: como veras enel dialogo. Fo. clxxxix. a b c d. Ca no ambaqueti ã gatapu bindequi no ambaqueti bucarabaca, bybchaeti thauacuricha: bybchaq̃ minuati abperi thauacurita bingun vanaq̃ rebaca, bibchabtu no cez vuati ambaqueti vqua bingui dios bymbo bayapanguẽ ſtabaca: bymboquiɼ dios curubnaquaẽbaechaɼamabaca: bymboqui vtas ɣqui mebchabuabaca. Como veras alli meſmo.

ALIVD THEMA.

¶ *Omnis arbor q̃ nõ facit fructũ bonũ excidetur.*

AMgatapu bindequi no ma yraq̃ bucarabaca, bybchaeti yq̃mengaecha thauacuricha, bibchaqui vtas abperithauacurita bingun variqua eroquarebaca, ca yquiɼ ɼas varinaca bimabcan ɼ chapã gaſindi, ca pangauatiɼ chubpiriro vecab pangani bini varichao, biniquiɼ nomẽ vẽ ſtauaca vtasmento nirabmapani. Del q̃l veras enel dialogo. Fo. cxij.

¶ Dñica. viij. poſtpẽtecoſtem. Similitudo.

NOtero ne ma camento pamenchabaca, notero ɣamẽto ybchãgatabaca arani catzareni, notero ys piq̃reriq̃ rebaca ɣſqui chubpiriro ɣ chapeni, bimabcan no anati ytſimani, bymboqui no bimbo vecatze yarini variuaca: bymboqui çan cararĩq̃reuaca bingui catzarebaca, nabquirumẽto tzitibauaca ytſimacuecani, nabq̃btu ytſi aſpecubauaca nomẽtoauati, mitzi ytſi matini nocez vranſtauati: notero bimbo varɣchutaquareuaca. Bybconchubtu

ys

ys hindequi chen curruebaca thauacurita thiyatsiequa, yqui vndabaca vandan gueuãi thiyatsiequa amerẽgaqua, himab canimento vndasti anima pamenchani: himboquitihqui querequareca chubpirerriquarequa: himboq̃ curruebperata pamenchaquaẽ piquazcabaca animani tingatingabcuni, aquatero yqui niyataq̃baca: himabcan hucamananima yspiquarerabati ysqui chubpiriro ychapeni. nabq̃ru niyatatin pibtzamaca: hinandiq̃ memẽras vcuecabaca: himboqui menibco varichutaquaresca. Ta hingui hymbo anima vranstauaca: hingui hymbo yacauaca anima chubpirerriquareni, hymboesti ysqui çondibco catsipatauaca no ytsimani, nabquiaru chen tzitibaca ytsi, nabq̃htu chen aspecubaca, ysacuecaxarabati, yacaraquarenstauati thauacuryni varichaonapu pameri mibtauaparini, nabq̃ru chen asperiquarebaca hinandiqui tatzequa chen pameuaca yqui anima nocez vranstini vtamengauaca, yseti, yquino yacanstauaca thauacurini:: himabcan vuandicuquaresirabati anima: himboq̃ menibco vtamẽgauaca varichao, ca bi himbobtsini Sant Pablo ys aryhati yya epistola himbo.

EPISTOLA.

¶ *Fratres. Debitores sumus non carni. &c. Ad Rom. 8.*

HEracbebecha. Nocubche an cuiripeta himbo batzingangas ca: himboquicubche ys hamauaca cuiripetabco vecauacupani ysquibco cuiripeta vepabaca. Yquybtsi cuiripetabco vecauacupauaca higuibco cuiripeta vecabaca noybtsi cacanstauaca varini. Ta yquibtsiaru Spiritu himbo varichapan hamabauaca cuiripetaeueri vqua yacaraq̃retini, bi mabcanthsi tzipeuaca. Ta hibchaqui dioseueri spiritu sancto hibo vrẽgarigapabaca, hibchamento dios vuahpaesti. Ta tubcha no a mendero cheta hymbo manaratspecuecas rachoquareca spiritu sãcto, cabtsiaru dios vuahpaerabquares rachoquareca spiritu sancto, hinguicubche himbo dios tataemban tata tata aryhaca yonchbeni. Ta hinde spiritu sancto thsirimeracubati buchaeueri spirituni ysqui cubche dios vuahpaechaesca. Ta yquicubche dios vuahpaesca, hingungubchebtu acha Jesu xp̃on hingun mario terungarinaca acha diosen.

SERMO THEMA.

¶ *Si secundum carnem vixeritis moriemini. &c.*

HYngui cuiripeta vhaca thauacuryta chemento yquichaquaesti, himboqui hinhimbo abtsitaquarengabaca tzipequa hindequi nonabcan camacurinaca, ca mẽ variquaro ninga yarabati bidequibtu no nabcan yacauaca misquarerabpen hyni varichao: hiniqui becabtsiquaren pame rabperangabaca. Ta yquine vecabaca ambongascuecani thauacurita, q̃tero naquiesca hingui cuiripeta vhaca hindequi nahmintzin yquichaquaq̃ haxeca. Hallar lo has eneldialogo sobre el 6. Mandamiento dela ley. Fo. lxix. Y tambien sobre el iij. Pecado mortal. Fo. clxxiiij.

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore. D. I. D. S. Parabolam hãc. Homo quidam erat diues. &c. Luce. 16.*

DYmabcan huriaqua. Aribuati hindequibtsin hapinga Jesus hurendaquaembaechan yni mibtacuqua vandaqua ys aribuãi. Ha pibti ma cuiripu hyndequi chemento thipiquarehanga, ca hinde vhcamahandi ma quenguent. Ta hinde ñnguevandamarumengati, yamento ayangungati thipiquareri hyngui quenguecuhanga, ysqui hinde quenque haxingua yã terũterunantzcubaca patatatacuni. Ta hinde thipiquareri (ys tzandini) vndati pitahq̃reni hin quengueni (ca yqui hide quẽgue huca) vndati ys aryni. Anguinis tzantzebaqui hu careni miyubpachẽstana tubchenueti quengueequa himbo, himboq̃re yya barondãstauaca nozetero mẽ quengueeuaca. Himabcan hinde quẽgue vndati ys arani vandaguenani. Habandinguanibco vquarena yyaquireni acha barondatansta xaribaca yruquini am pa acubanga, hi no burẽga tarequareni, cahtuni curatzequarebaca camahq̃reni (na handiguani aribpena, ca anthunderonibco aringaua). Caruni eratzebaca higuini vuaca. Yq̃ni barondatanganstauaca yru himabcanthsini xachocauati himaquiry repoca (hibchaq̃ acban am pingaca). Ys (atini) vndati vecubuani hibchaqui acha ni am pingapibca, ca ma vreta vndati ys arini. Thu, nabre xan vhcangubaqui acha

ni

ni biguire pingaca. Ibymabcan bynde a riti ysqui azeyte yumequatze tbzengaca ta vbcangubaca. Ca vndati arini bynde quengue cararatani ys aripariní. Ibengua pi firanda binguire carabtsicuquarepibca, ca cauquā thazatze care,tzimā eñ tzebco temben caranstaua. Ca menthu ma vndati ys arini, ca thundibtu nabran vbcangubaqui achani binguirebtu pingaca. Ca bindebtu ariti ysqui abtziri yume quatze ycharuta vbcangubaca. Ca bynthu vndati ys arini. Ibēgua pibtu thu binguirebtu carabtsicuñrepibca, carebtu anua thameñtzebco carabtsicūstāi. Ibimabcan binde acba chen acunsti bin quengue ni bimboqui ys mimixeñn vca, bimboqr yru paraquabpen vuabpaecba chen esqreca: chenr mimixequan vbati, ca nor amu ys esqreti erātzqua vuabpaecba. Ca binbimborsini arisirabaca picbabperapobe yquimengata thipiquareta vebcōdebperaparini: bimboquirni bini nirabmapaqua yzecheñro bide zacho cauaca yquibtsi virucumauaca.

SERMO THEMA.

¶ *Facite vobis amicos de mamona iniq tatis, &c.*

Hybchaquir nani pacauatangabaca, yquir bini exebuabaca maro pichaqua embaechani bibchaqui bini cezmento zachobuabaca: bimabcanr bibcha pacauatangacha chemento tzipequarebati pychaquaembaechan exebuaparini biniqr pangayarabaca pacauatangani. Ca bibconchubtu ys bucha, cauñgubche pangauaca pacauatangani yru paraquabpē bauatangabenani: bimboqui yru paraqbpen no amu buchenieſca. Ca bibchaqui yru paraquabpen chemeuto cuirithzecu buabaca vebcompiquarerachani: becabtsiqnarenr van pichaquaembaechani exebuayaranati bini auandaro, ca bibeba pichaquaembaecha binguir exebuayaranaca: bindeesti vebcondebperaqua vqua binguir yru vebcondebuabaca vebcōpiñ rerachani, ca binguirtu bospitalio yncharabaca, ca bīguir dioseo parandi batzibaca, ca hynr vebcondebperaqua bimbo auandaro mitaqresirabati. Como veras enel dialogo. Fo. clxvij.

¶ Dominica. ir. post penthecostem. Similitudo.

YQui ma cuiripu camē to nitzebaca cuuini, ys barasti ysqui varyni nabquiru mintzuabaca, nabquibtu qbuarani nanā pamazcabaca bynandyqui amabcoraca, caru bibcon tzingarinstauati yq̄ma papacabcnpariní vādazmaruuaca bauatanstani, yyanan pibchangataquarenstini quitigasquarebanatiambongaskani. Ca bybconchubtu ys thauacuriri, camento nitzesti cuuini: bimboqui thauacurita bimbo cuuichapan bamabaca noçan ambe vni bingui dios vecabaca, ca bimbo nitzesti cuuini, ys barasti ysquivariri nabquiru tzipebaca, nabqbtu vandabaca, bynandiqui anima thauacurita bimbo cuuirini amabco raca yucharini. Ca yqui ne bauatāstani yozmaruhaca, ys acuecararabati, bimabcangui dioseueri vandaqua exerabperangabaca vāda vādabcubperāgaparini, bymabcan thauacuriri çan ysiquarenabati, ca vndabati eratzenstani, ca yamento minchurinstini vndabati curantztarabquareni, ca bynbimbomento tzingarinsta sirabati anima, cabtu binbimbo cez euabpequarenstauati bimboqui vabnanacumās tabaca dioſen.

EPISTOLA.

¶ *Fratres. Non simus concupiscentes malorum. &c. 1. Ad Corinth. 10.*

HErachebecha. Ibascubche curunepa yquimengata vqua, ysquir thuniyan vca Israel vuabpaecba. Ibigunthu bas ambe ma dios eratabe ysqbtu bibcba arucuri vbanga thares quatani dios arini, ysqui macuqueca caraqueni dioseueri caracata bimbo ys aqueparini. Sedit populus manducare & bibere: & surrexerūt ludere, yseti. Durepechar vmbaquatzerini vndati arani thireni, ca ytsimanstinr pibchamariquareti hamani chanani. (Era yan caraquesti dioseueri caracata bimbo: ca bucha bas ys vpa). Ibascubchebtu thiyatsiequa bimbo bamba, ysquir bicha arucuri hamabāga thiyatsiequa bimbo mama terurema ni, ca bibimboetaquar ma buriatequabco tzimanequatze temben yuntziman y repeta niti yarini: ca temben catari buca

rib-

ri. Ta baſcubchehtu thzehcupa acha Jeſu xp̃oni, yſquibtu bibcha arucuri vhanga acha Jeſu xp̃on thzehcuni, ca binbimboetaqnaztu acuitze catzarehuaryni ya variti. Ta binguntbu bas vandandybe dioſen xucabchani, yſquiztu bibcha arucuri vhanga ambe bimbo vandandini dioſen xucabchaparini: ca binbimboetaq̃b tu vuandicubpe (diablo) yam vuandicubuati. Tay xas vecatzenchamaqua binguix (Jſrael vuabpaecha) vecatzenchamaca (nocumanoesti) mindabtſini batzitzesti, ca buchaeueri cutſiqua matſicutſeraqua bimbo çacuqueti caraqueni, buchaquicubche paraquabpē vtayaqua nimā chaſca. Ta binbimbo bindequi vīgamā gaturiq̃renpiquarebaca, erambequareuemintzinam bimbo vecatzeyaranati. Ta tubchabtſitibq̃ noamu thzemubaca cheparari terungutabperaqua, yq̃ no curembaſco. Ta bindequibtſin bapinga acha dios vehcondebpenſtiesti, bindenxſini vehcondenſparyni no beyaranati yſquybtſiam bimbo terungutangauaca: bindequitepari cheparari terungutabperaquaeſca carſinthu binde bin terungutabperaqua bimbo buriatenchatauati: bimboquibtſicezmento vingatſquarenaca.

SERMO THEMA.

¶ *Non ſimus concupiſcentes malorum. &c.*

HYnguibtſini acha Jeſu xp̃o eranuchebenſca vandaqua, ca binguybtſinthu apoſtoleecha eranuchebemboca, ys çacuqueti caraqueni, yſqui bindequi vãdazmarupehaca bauatabpenſtani yqui cuuingabaca, ca bindequi cuuiztangarin vuandicungacuecabambiringa, caramano bauatanganſtini nabmyntzin cuirypebchabambirini bini bindequi bauatanſpiringa bimboqui no angaca vuandicungani: ca yqui no bauatanganspiringa, angaſpibpibtimento vuandicungani. Ta bibconchubtu ys bucha yamento, andicubche no cuiripebchaua acha Jeſuxp̃oni, ca bibchebuiremba Apoſtol Sant Pabloni, ca bingun yſquitan apoſtoleechan, ca bingũ micuririechani bibchaquibtſini nabmintzin ambaqueti burendabperata eranuchebemboca: binguix thauacuricha vandabtſicungaparini tzingarinſtabaca binguix thauacurita bymbo cuuibaca, bynguix bimbo bambarini no erocabaca variqua, bindequi burabaca menibco cuiripeta anima byngun vuandycubuani yq̃r notzingarinſtabaca pibpibtzaxenſparini, yquixno yquichanſtauaca yquycbaquanbas vqua cuencuemas thauacurita, yq̃rno vuaca ambaqueti vqua yſquibtſini aribaca Sant Pablo epiſtola bymbo yya yſarini. Non ſimus concupiſcentes malorum ꝛc. ys acuecaxarabati. Herachebecha, baſcubche curunepa yquimengata vqua, ca bindēguaru yquimengata vquatepari yquichaquan baxeſti bynguibtſini Sant Pablo no caſtabaca, bindeeti amexengaqua: ca thiyabchaqua: ca curũgueb perata bucauatſperata, Delas ãles veras enel dialogo. *Fo. cxlviij.*

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore, Cum appropinq̃ret Ieſus Hieruſalem, &c. Lucæ. 19.*

YMabcan buryaqua yſqui Jeſus cez bamabãga niyarãi Ihieruſalē yretaro. Ete yatin yreta vndati vehpēs tani ys aparini. Yquirengate bangaſquarepiringa bindeq̃ amiriras baq̃eca: ca yyare bizmēgaca, bauati buriata bimabcãguixſini curubnaq̃teecha vanopatanotini barata batzitzeuaca. Ta ys vanopatanotixſini becabtſiquaren miſquaretatzinapacuchenouati, yanxſini yantbzinſtauati. Ta bynguire bucabuatyn baca vuatſiteechani yande caraubuanſtauaca, yanxſingate echerēdo vaparandenſtauati. Ta norſini ambe ma pacatachevati, yamendorſini paripa rintzchenſtauati: bimboquirengate no exaxataq̃rebaca tubchevueti. curumengãsq̃ buriaqua. Ys (vehpēſtin yreta) vehendi nirani dioſeo yncbani. Ta bima niyarini vndati petabuāſtāi bibchaq̃ bima dioſeo yncharini mayapebanga: ca bybchaquiam pinaquarebãga ys aribuaparini. Taraqueti, yſqui buchene quabtaro vandatzequarequaroeſca, ca tubcha men yrn ſi pabpechaeueri baramuta eratanſca. Ta ys bindequibtſin bapinga vtas bima dioſeo pauan pauan burendabpebandi.

SERMO THEMA.

¶ *Circundabunt te inimici tui vallo, &c.*

NAbmento mintzin cuiripetieſti Jeſu xp̃o bindequi vtas thauacurichã tzigaritabuanſtabaca, bybchaqui no vecabaca yacanſcuecani yquimengata bymbo bancuecani, ca bin ys aribuabati bindequibtſi

dequibtsin bapinga. Cayquiyqui, baranguendengatethauacuriri, andire no tzingarinstabaqui: andire no tabrangatabaqui diabloechan erobuani byndequyrni chen curunguebaca, bindequirni tubchaueti variquaro viripatanouaca yquire no eratzenstauaca: yquire abperi thauacurita byngũ variuaca. Cayquiyqui vuachethauacuriri, andire vecabaqui variquaro misquareta tzinapacurinchani, yquirengate bangasquarepiringa binguire varichao vecatzenchamauaca, thurementovebpequarepiringa: bimboquirni diabloecha nomarobco thzebcuuaca varichaocheparari terũgutabperaqua bimbo. De las quales hallaras enel dialogo. Fo. *ccxij.*

Dñica. x. post pentheco stem. Similitudo.

YQui ma cuiripu nani nicuecabaca bymaq̃no miuca, vndabati curabquareni quitero nani ys ningabaca Ca yqui ayangungabaca yyaman cezbymabco eratapabaty bimaqui miutzetangaca: nonani mibrinchebati, ca yqui no miutzetangapiringa, notero nani eracumapiringa. Ca bybconchubtu ys bucha, chen gubchemento bymboeca ysquicubche curamary buauaca dios anchequarembaechani tataechani, quitero nani ys nica a uandaronapu rangari, ca tataechabtsini miurauati biniqui ys nica: bimboquir tatataecha cez miuca, bimbochubcas arabua acha dios bimboquibtsini miurauacaauandaronapu rangari, ca auandaronapu rangari bindeesti cez bangua: bynguibtsini Sant Pablo vratabaca yya epistola bimbo ys ariparini.

EPISTOLA.

Fratres, Scitis quoniam cum gentes essetis &c. 1. Ad Corinth. 12.

DEracbebecha. Yantbsi ambongascabaca ysquibtsi pãgabanga ambe eratacata ãdaretangayarani bimabcãguibtsitero ambe dios aripobanga: bibchaqui nomapitatzamupanga vandãi. Ca bin bimbor sini by yya bangastasirabaca, ysqui nonema spiritu bimbo vandaparim rucabchauaca Jesusni. Cabtu nonema cez auati acha Jesus arani yquibtu no spiritu sãcto bimbonani. Ca dioseueri vebcondebperata vapozo arunariq̃rebati, caru mabco spiritu sanctoesti. Cabtu dioseueri ynsperata vaporo arunariquareti, cayãtbumabco achaesti. Cabtu vqua mendebchan bas arunariquareti, cayantbu mabco Dioseesti, byndequi bandiyobco ambameri ambaqueti vrabpebaca. Cabtu spiritu sanctoeueri vebcondebperata bymangueombco marochan vebcondebperangati bingui bimbo buriatenchangauaca. Arucurix vebcondengati mimyrequãbas vandaqua, cartu arucuri byn spiritu bibobco vebcondengati vandan burenani, cartu arucuri bibcom bin spiritu bymbobco vebcondengati bacabcuq̃. Ca maroxtu ma spiritu bymbo vebcondengati vratabperansqua. Ca arucurixtu vebcõdengati tziriraequan bas vqua. Ca arucurixtu bimabcan micuriqua vandaqua vebcondengati. Ca maroxtu vebcondẽgati spirituechani mitetarangani. Ca arucurixtu bimabcan vebcondengati mendecban bas vandaratangani. Cartu arucuri ambe vandaqua curãditangani vebcondengati. Ca yn raporo vqua mabco spiritu sancto vsirabati, arunaribpeparbni ysquibco binde vecabaca.

SERMO THEMA.

Alij quidem per spiritum datur sermo sapientie. &c.

ACba Jesu xpo becabtsiquaren vaporo vebcondebperata vebcondebuati cuiripuechani, arucuri chemẽto mimibcubuati, ca arucuribtu vebcõdebuati gracia binguix bimbo cez burendabpebaca, ca arucuribtu vebcondebuati gracia binguixtu bimbo cez vratabpenstabaca, ca arucuribtu vebcõdebuati gracia binguix bimbo vigamãgaxuribaca bacabcuni, ca arucuribtu vebcõdebuati gracia binguix bimbo chen pampzpebaca. ca ys nomarobco vebcondebpeti gracia bindequibtsin bapinga, cayqui ys vebcondebpescaquatero bucamani andino vebcõdebuaua bibchaquix chen ambe burenga, ca bĩbimbo bibchaquingate no ambe burenga, curamariquarener ambe burengua bĩguix chen bimboesca burenani: binguix bĩbo euabpequarenstauaca yaricbaonapu

pameri

pameri bimbo, aribuauer byn curamarib uani bibchaq chē am burenga. Ca ma bi dequi chemento am burenga, nonema paraquabpen ysam burembibti ysqui binde, bindeesti Sant Pablo byndequibtsini epistola bimbo burēdabaca ysq̄ nab euab pequarenganstabaca varichaonapu pameri bimbo, ca ystsini aribati Sant Pablo, ysqui Jesu xpoeueri bacanguriqua bimbo bangabaca bacabcungaparini bibche niremba bacanguriqua bimbo Jesus, bigun pampzcingaparini, bingun cuiripebchangaparini yamendo am bameri anchequareta bimbo bibchaqui vecabaca euabpequarenscuecani. Ca bimboqui bacabcunqueuaca, cabtu yengoquarequeua Jesu xpo bacanguriquā bimbo, eyequeue dialogo bimbo bindequi caraqueca Jesus bacanguriqua bimbo. *Fo. xxviij.*

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore, Dixit Iesus ad quosdam. &c. Luce, 18.*

AYmabcan buriaqua. Aribuati bindequibtsin bapinga Jesus bibchaqui batzpaquarebanga ambaquenpyquareni: ca bimabcanx maro amutabuanstabandi, ca bymbo vndati ysariribuani yni mibtacuqua vandaqua. Mdaroz tziman cuiripu vrequangar ybperabendi dioseo cararani çan vandatzequarebtzicani, ma pbariseo epibti, ca ma publicano bindequi tbauacurita bimbo vandandenganstabanga. Ca binde pbariseo angazuririniboo arabandi vandatzequareni ysaparini. Acba dios byquini chen cuyrypebchabaca, bymboquyni no ys eca ysquix arncuri curipuecba: bybchaqui chen burenga am euabpeni bybchaq no ambaqueca: bybchaqui chen burenga tbiyatspeni ysqui ynde Publicano yndequi tbauacurita bimbo vandandengās tabaca. Ca by mandā domingo terupastabaca tzymandecban barani carynda, cabtuni yamento no maro cueratabaca decimas yncbarani binguini bapinga. Ca bindēgate vādādēgāsti yauā batini nomē to çā tabrāgatabādi auandaro eranchēi, cangateru vuauaparynybo ys arabandi vādatzeq̄reni. Ca yquiyq̄ acbadios, çandenangate cuiripen vebcondens binden tbauacuriri (ranāgatebco arabādi). Tbsirimendorsini raribaca, ca binde vandandenganstisanctoerini quetzensti bybche niembao niyanstani, bimboquix yamēto yauan tazcūgāstauaca bibchaqui angata quaremobaca, ca bybchaqui cubtzuqua renstabaca bibcha men yauan angatacin gamouati.

SERMO THEMA.

¶ *Duo homines ascenderunt in templum vt orarent, &c.*

OEparycubchemento vetarēchabaca dioseueri angandarubperansqua, bi boquicubche yru paraquabpē nomarobco misquareta curoca raca bindequi nabmintzin vebcomabcubpenstabaca, ca bi boquibtsini dios angandarunstauaca, bi boesti ysquicubche memechā vandatzeq̄ reuaca. Ca bimboquibtsin tbu pandache mauaca binguicubche auaca vandatzeq̄reni, cbentbu bimboesti ysquicubche bangascauaca vandatzequarequa ysqui nab angabaca vandatzequarengani, bimboq̄ cubchebeno ys euaca ysqui pbariseo bindequi vandatzequaretin vtamengaca: bymboqui no bangascabanga ysqui angabaca vandatzequarengani, ca publicano vā dandenganstieuabpequarensti: bymboq̄ mitepibca ysqui angabaca vandatzequarengani. Ca bimboquicubche vandatzequareparini bin bingun mario euabpeq̄ renstauaca, ambongaspacubche ysqui angabaca vandatzequarengani. Ca tembo ro ambongastabperaquebati ysqui angabauaca vandatzequarengani bindeqmē to aquanesca no vuachetaparini. Elide in dialogo *Fo. xlvj.*

ALIVD THEMA.

¶ *Omnis qui se exaltat humi. &c.*

PAraquabpen vecatzebēguaro vndati bindequibtsin bapinga acba dios te paraquarecbani yauan tazcubuanstani, cabtu bymabcan vndati cubtzuquarenschani yauan angatazbuamoni, bymboq̄ acba dios nomento çan eyenguebchabaca teparaquarequa, ca byngunztu angeleecba nabran yquichabati: bingunx sanctoecba ybuarecubati teparaquarequa, ca cubtzuquarensqua nabmintzin ambaquesti, acba dios cubtzuquarensqua bymbo nabran bayapanguenstabati: ca bymbo mento vuabpa andabpenorini nabmintzi cubtzuquarensti, ayauacubuaparini cubtzuquarenschani yqui yauan angata buamouaca tbipiquareta tzynapacucubuaparini bindequi nonabcan camacuriuaca

Ca

La ẏquine vecabaca ambongaſcuecani ẏſquiacha dios nab ẏquẏchabuabaca te paraquarechani, ẏſquibtu nab an gataz-buamobaca cubtzuquarenſchani angandarubuanſparini, vea enel dialogo. *Folio. cxlviij.*

¶ Dñica. xj. poſt pẽthecoſtem. Similitud.

Achequa vcha, bindequi pureche vbaca ca bindequi cucuche vbaca, ca bẏndequi tiquiche vbaca, ca ẏſqui xã bibchaqui atſi nu paarabaca, bibchabco mitebati ẏſquix nab manarabaca ambe vponi, ca ẏquibtu cacaquarebaca bibchatobco miteti ẏſquix nab mayanſtabaca. Bimãgue ôthũ ẏs eſti bindequibtſin bapinga acha dios bidequi bandiẏobco an camabcura poca cuerauani, bindequi vbuaca echerẽdo ẏretiechani, ca bibcha echerendo ẏretiecha bibchaeueri thauacurita bĩbo ẏseti ẏſqui cacaquareni, ca binx bimbo nomen catſiranchamauati varichao pamerangant, ca bindequibtſin bapinga bẏndebco miteti ẏſqui nab mayabuanſtauaca, ẏs acuecararabati, bidebco miteti ẏsquix nab ambẽchanſtauaca thauacurita, ca binbimbo thauacurichan ambaquera buanſcuecani veti cuiripu vquareni buchaeueri cuiripeta ongaricuecani, bingui bucarin pamerangaca thauacurichã bimbo, ca ẏs mayabuanſtaſti thauacurichani bimboqui bindeeueri pamequarequa bimbo vebpouacubuanſca thauacurita.

EPISTOLA.

¶ *Notum vobis facio, &c. 1. Ad Corin. 18.*

Erachebecha. Ibẏrſini miuatanſtabaca Euangelio binguixni burendaca, binguibtſi rachoquareca binguibtſi bimbo bapoca ẏa binguibtſibtu bimbo pibpangaponguabaca. bẏrſini miuatanſtaſirabaca ẏſquixni am bẏmbos burendaca, nobtſitero minanſtabaca ẏãbtſiru no ambenibcos bacabcuca. La ẏabtſi bangaſcabaca ẏſquixſini vreta burendanſca binguini vebcondengapẏbca, ẏſqui acha Jeſu xpo nipibca varini bucha eueri thauacurita bimbo, ẏſqui caracata araſirabaca vandanſtan ẏſaparẏni. Ibẏs quenſpẏbti. La men ma buryanequaro tzitaquarenſti, ẏſquibtubco arabaca caracata vãdãſtani. Lamen (tzinſtini) xaraco nonguapibti Sant Pedroni. Lamenthu bymayſco maro tembe ma apoſtoleechã xaracubuanonguapibti. La mẽthu bymaẏſco maro mayrepe ẏũ catari xaracubuapibti bacabcucbani, bibchaquitero ẏyabameri barab mamabaca, ca bimabcanx arucuri variti. La bymayſco xaracunſti Jacoboni. La bymayſco ẏamento apoſtoleechani xaracubuanſti. La ẏyanan tatzequanan execa bẏ bẏquini xauirueſca, ca bẏ vuengambecubuaca ẏamento apoſtoleechani bẏquini noçã nitatareca apoſtolaringani: bimboquini Sancta Yglesia ni noçan exenguebchabanga: bimboquini vtas dioseueri bacabcuchani abchuchaxybuabanga, carunibco dios bibchenitẽ ba gracia bĩbos apoſtoleeca, cabtuni Dios bibchenitemba gracia bucaryn baca, noamu xaſco xamabaca: bymboquini bẏ ẏamento apoſtoleechan vabnandabuamaca anchequareni.

SERMO THEMA.

¶ *Xpus mortuus eſt pro peccatis noſtris. &c.*

YAmento cuiripuecha bibchaqui chen auendiraca, vtanxſis nirabati baracuquaro biniqui tayacata baracungabaca: bimboquix vecabaca thipiquarecuecani. La bibconchubtu ẏs bibchaqui vecabaca anandaro thipiquarecuecani, chenx bĩboeti vtas miuataquarenſtani ẏſquibtſini nab varibpechaca bẏndequibtſin bapinga acha Jeſu xpo buchaeueri thauacurita bymbo, cayſt miuataquarenſparini nabmintzin cuiripebchauati: bimboqui acha dios xas bymbo chemento vecaua-mengabaca: bimboqui ẏ xas miuataquarenſqua ẏs eſca ẏſqui bimaqui becabtſiq̃ren thipiquareta verabaca binguianima bimbo thipiquareuaca. Como pedras ver enel ſanctoral. Fo. Yenel dialogo. *Fo. xij. c. d.*

EVANGELIVM.

¶ *In illo tẽpore, Exiens Ieſus de finibus Tyri. &c. Mar. 7.*

Ymabcan buriaqua. Ibindequibtſin bapinga Jeſus Tyro bametzeaquaro veramãi nitamati Sydon Galilea bapunda andamucuya

cuyarani, bindequi temben yreta bametzearani teruhcan parauacuca. Ca bima huuamenganoti ma pabcandi ca bynde pabcandi (tzimozo variceepibti) pabcan dipibti, cabtumẽ nunuxeepi. Ca huuamenganotini vndati vehco vehcomaringani çan pabtsicurangani. Ca byndequibtsin hapinga vndati çan angabcarimani purepechã hararetahpeni, ca bini bãdiyo batzirini vndati pandicuni cutsiquaro, cabtu men tubuatzetini vndati pamucuni catamoro, ca yyanan auandaro erancheti ni vndati cabranchẽi ca vndati arini effeta arini bindequi ys acuecaxarabaca. Mdi tzandins. Ca ys binde pabcandi vanacurinibco poczandinsti bingui pabcandipibca, cabtu catamoro cauquã cueratzamũsti bigui nunuxeepibca, ca vndati cezmẽtoarani vandani. Ca bidequibtsin hapinga: vndati vandangubuanstani ysquix nonẽ ayangupuringa. Ca ysqui acba Jesus camento buca uanspibca vandangubuanstani no beyan vandaratahuani, bibchabtu hecabtsiquaren ayangubpenstahãdi, cabtu hibcom hecabtsiquaren tzirirabcuqua rengahandi (tzangani) ys angaparini. Yamento cez vti, pabcandichani curanditahuãsti, cabtu nunuxechani vãdaratahua.

SERMO THEMA.

¶ *Bene omnia fecit .&c.*

GEparimento tantongariquaehnipirindi yqui ma noçan siranda hurendini vndapiringa philosophoechan hurendahuani hibchaqui vanatzehpemaca am burenani, nocatero bin aribuapirini burendahuani hibchaqui tepari burẽdahpecha eca. Ca hibconchubtu ys tepari vanambequaesti, yquine arabaca vandãdini diosen xucahchani, aparini ysq̃ dios no bãgasca bingui vhaca, bindequi arabaca, andirama dios maro thipiquareta vehcon dehuahaqui: ca andi maro vehcom bandahuahaqui, camarobtu chen pamencha tahuahati: camaro chen vraquanpiquaz huahaqui, camarobtu chen tzitziratahuati: camaro vehcom baratahua arani. Ca bin sancto Euangelio xucahuahati, mitetahuaparini ysquix vananbechaesca hibchaqui ys arabaca, ysquix no ambongascabaca binguix xarabaca. Bene omnia fecit arani, bindeq̃ ys acuecaxarabaca. Yamendo cez vti arani. Andino cez vua bin dequibtsin hapinga, binandiqui bindehco miteca binguis vhaca. Ca yqui ne vecabaca ambongascuecani ysqui tepari nab vquarequaesca, ysqui tepari vanãbeq̃escа byndequi ne vandandicuecahaca Diosen xucahchani, exeparini bingui dios ã bongasparis cez vpahaca. Veer lo pas en el dialogo. *Fo. clxxix. g.*

¶ Dñica. xij. post pentechecostem.

EPISTOLA.

¶ *Fratres, Fiduciam talem habemus, &c. 2. Ad Corinth. 3.*

DEracheheca. Acha Jesu xponguhchehco himbo mitzicahaca acha diosen, noamu bymboqui cuhche buchahcomento cezerahaca ambe pyquareuani, ysquimento huchahco hucarani miuansqua, caru bimboquibtsini dioseo cez erahaca bin dequibtsin cezeraca ymbangue vandazcucata bimbo, noamũ letra bimbo, caru spiritu bimbo, bimboqui letra vuandicuhpehaca, ca himahcan spiritu tzipetahpehati. Ca yqui tamapu vandazcucata tepari xupangaritangaparini xachoquarẽ gapihca: bindequi var yquahco queretahpehanga: bindequibtu tzacapohco caran garicuquepihca: binguix bimbo Jsrael vnahpaecha nocez eratehanga. Mdo yesni bimboqui chemento pirirangar yhanga: bingui men yya ambengarinsca. Aquatero hucamani andino xupangar ytangaua ymbangue vandazcucata bindequi tzipetarahpehaca. Ca yquibtu tamapu vãdazcucata xupangariqua bimbo hauaquare quepihca: bindequi noma pingubpehanga varichao. Aquahtundero hucamani vahnandaquemauati hauaquareq̃ni ymbangue vandazcucata bimbo, byndequi auandaro tzipetarahuahaca hyhchaqui patzahaca.

SERMO THEMA.

¶ *Fiduciam habemus per xp̃m Ad deum.*

IQuix purepecha ma nab hamburica, norterovca: nocaxtero yhtzate nocaxtero beramburi bindequi yrechao hama haca: nohtundero yrecha chemento pindengarica binguix miteca. Ca yquix purepecha ambe ayanguquarecuecahaca yrechani, noxtero ambeçan curacucuecaha

ca

ca vebcondetabquareni bynꝛco mintzipabatibinguiꝛ miteca bindequi ɣzechao hamabaca,canoꝛ nab bouapabati: ambā dor mitebati ɣsqui ɣzecha cauquan pandacubuamauaca bin mitequaemban bim boetaqua biguiꝛ mintzicas nirabaca, noꝛ tundero bin thauaparani nab aribaca ɣrechani an curacuni,aqtero ɣq̄ binde vāda pacubuauaca,Ca buchabtu bimangueon ɣseca, buchacubebe no marobco ayāgu quarebaca ɣrecha dioſē, cacubebebtu no marobco ambe curacubaca vebcondetabquareni bingui cuiripeta bymboeſca, ca bingui anima bimboeſca, canocubebe nab bouabaca ɣsquibtſini no vebcondeuaca acha dios binguicubebe curacubaca, bimboqui bini baca bindequibtſin beramburica acha Jeſu rp̄o: bingui acha dios tataemba nabmintzin pampzcabaca, ca byndebtſini vtas vebcovebcomartebati tataembani, ca bynbymbo chen gubebemento bimboeſca acha Jeſu rp̄on thauaparaparini an curacun dioſen ɣsq̄ cubebe ran ambe vecauaca: bingui cuiripeta bimbo buri atenchauaca, ca binguibtu anima bimbo buri atenchauaca, canocubebe nab bouauaca ɣsquibtſini no ynſcuuaca, cauquanthſini ynſcuuati: bymboquibtſini ɣs ayauacbeca bidequibtſin bapinga acha Jeſu rp̄o ſancto euangelio bībo ɣs ariparini. Amen amen dico vobis ſiquid petieritis patrē in nomine meo dabit vobis, ɣs acuecararabati. Thſirimendorſini raribaca, ɣquibtſi buchaue bacan guriqua thantzicuuaca tatani an curacuni, canquāqni ynſcuuati. Elde in dialogo. Fo. xlvj.

EVANGELIVM.

℣ *In illo tempore. D. I. D. S. Beati oculi qui vidēt &c. Lucæ. 10.*

Aymabcā buriaqua. Aribuati bindequibtſin bapinga Jeſus burendaquaembaechani ɣsarybuani. Curendero ezqua bindequiexebaca binguibtſi tubcha exebaca. Thſirimentoꝛſini raribaca, ɣſquiꝛ vamendo propbetaecha nabran vechamarinſtabanga çā execuecani binguibtſi tubcha exebaca, canoꝛ ſingate çā ereti, carſingatebtu nabrā vechamarinſtabandi çan curāguchecani biguibtſibtu tubcha curangubaca, canoꝛſingatebtu çan curāguti (cayq̄ ɣs aribuabā ga bindequibtſin bapinga). Bimabcā matepari burendabperi vandangucata ambongasri pibchāgataq̄reti acha Jeſu chriſtōthzebcucuecani, ca vndati ɣſai ini. Burendabperi, amberamani vua bynguini bimbo bapinauaca nirabimapaqua tzipequa. Bymabcan bindequibtſin bapynga ɣs ariti. Ca nabandi macuque caraqueni vandangucata, nabandire arinſtabaq̄: Cabinde ɣſariti mayocucunſtani (Acha ɣs çacuqueti caraqueni) Dampzcauaca re acha dioſen bindequiquin bapinga, ɣā deinēto pampzcauaca tubchaueti mintzita bimbo, cabtu ɣamento tubchaueti anima bībo: bingūdebtu vtauaca tubchaueti vingapequa bimbo camaparatā pampzcani: bingunde pampzcauaca yamēto tubchaueti vādanguauaqua bymbo, ca bigū debtu pampzcauaca tubchaueti bingunguequateni ɣſquire thumento pampzquarebaca. Bimabcan bindequibtſin bapinga ɣs curabchatini vndati ɣs arini. Cezremento arabaca (ɣſqui ɣs eca). El ynicare tzypeua (bynguire vecararabaca) Ca bindemento ambaqueti ſitamai irabquareni vndati men ɣs ariniacha Jeſusni. Acha, ca neramaeſqui binde buchaue bingunguequa: Bymabcan bīdequibtſin bapinga tabrangataquarerini vndati ɣs arini. Da cuiripu Ihieruſalen vebenſtā quetzemanſtabandi Jerico uiyanſtani. Ca bini vecabchacubuayanſti ſipabpechani, ca bybcba ɣam ambaryti ameuani, ca cumatatinꝛ pechubpechubpas abcoçibēsti. Ca ɣſingua men ma amberi nirabaudi bin rangaribimbo quetzemani, ca exematinibco terutzemati (noçanati ɣramaandi ransarani). Ca menthu ma leuita bybcom ɣs vti, ranybco exematini vanopatamati, (nobtu çan ati neramanga teepi ɣarani). Ca mangua Samaritano binbimbo rangarinitaparini bangabpan gariyati, ca ɣſingate exeyatini vebcōdēsti. ca vndati andareyarani, ca andareyarini vndati piripiri aponi bimaquiꝛ ſipabpebcba aquaretapibca, ca ras vndati azeyte vino bingun batzicuni, caras aruni bībo ycbaquaparatabendi nirani. Ca Da rongate payapibti bimaqui vecaruquarēgan bangapibca, ca bima vebcom aribpetitzinarabquareni. Ca payandequa pitati çutupu bimbo tziman echuqua tayaca ta, ca vndati ynſcun bindequi vecaruquaren bapibca ɣs ariparini, çanangate bucanans exerabquareni, ɣquire yni ynſpetinimenthu ambe pitſiquarerini ynſpeyaca, bɣquini ynſcomonguauaca ɣquini bu

ta

tamonguauaca (ranaribpeti.) Ca nẽdẽ-
gua ma erebaqui bindequi byngungueq̃
embaesca, byndequingate ſipabpeebani
vecabebacubua yapibca, arirencbunde
tanicbeſtir, bymabcan binde vandangu
cata ambongaſri yſariti acba Jeſusni. A
cba, byndemento bingunguequaembae-
ſti byndequingate vebcondenſca. Ca bin
dequibtſin bapinga yſcurabcbatin vnda
ti arãſtani yſariparini. Mi carebtu tbu bi
mangueon ys vua.

SERMO THEMA.

¶ *Magiſter, quid faciendo vitam æternam poſſi
debo*ꝛ*at ille dixit ad eum. Diliges dominum deum
tuum. &c.*

TQui ma cuiripuaringapiringa, maro
eraquare nabre vecabaqui, noretero vecabaca yſquire tzipeuaca, nocaretero vecabaqui yſquire variuaca aringani. Ca yqui binde noçan eratapiringa tzipequa, yqui apiringa nipa var in arani, teparimento tantongaribnipirindi. Ca binde quibtſin bapinga acba dios ys vbati, erebatibtſini tzimoro eraquareratani, marobtſini ayangubati tzipequa byndequi nomen ca nacuriuaca byni auandaro, ca marobtſintbu ayangubati variqua byndequibtu varicbao nomen nimauaca, cateparimento tantongariſti: nomento çan bucaraſti picbongariqua byndequi piuaca variqua eraquareni, noçan ariſtaparitzipequa, ca bibcba tãtongaricba b bcbaqui vanambecbapan bamabaca variqua eraquareni, bibcbaeti bibcbaqui dioſeueri vandangucata amutanſtabaca: bibcbaqui niyatabaca noçan mbas vqua: bybcbaqui tayacata cben eratabaca, bibcbaqui rarararequabco cben pampzcabaca car dioſen noçan pampzcabaqui, bibcbaqui teparaquarequa cben eratabaca, carmen cubtzuquarenſqua noçan ariſtabaq̃ bybcbaqui curungue bperatabco byringabaca, car pampzperata curũguebaqui bybcbaqui vrunda vperaqua bimbo chẽ raramebaca, car amitiras baqua bimbo noçan raramebaqui Ca yqui bybcba curam aringapiringa nortero vecabaca nicuecan auandaro, yamentor apirindi yſquir vecabaca nicuecani auandaro, carn arasirabati byndequibtſin bapinga ſancto euangelio bymbo. Byndequi vecabaca nicuecan auandaro, pampzcauer Dioſen yamento mintzita bymbo cabtu ya-
mento anima bymbo: byngunr yamento vingapequa bibo camaparatanſtaue pãpzcani: byngunrtu pampzcaue yamento vandanguenaqua bymbo: cartu byngun pampzpeue yſquimento bybcba pampzquarebaca arani. Ca yqui ne vecabaca avandaro nicuecani byniqui vtas tzypengabaca, patzaue yni tziman vandangucata. Delos quales hallaras en el dialogo. Fo. *lxxxviij.*

¶ Dominica. xiij. poſt Penthecoſtem. Similitudo.

CAſtillan yreti emperador byndequi bapibeca yamento paraquabpen: bynde bandiyobco yrecbaetſpebati, ca nabq̃btſiaru tubcba no erebaca Emperadorni: cabtſiru bacabcubaca yſqui baca Emperador byni Caſtillan, cabtſibtu bimbo bucamabaca bacabcuni bymboquibtſi erebuabaca teruparaq̃ẽbaecbani Eſpañolesecbãi cabtſibtu erebuabaca yrecbecbani byngui Emperador anchebuabaca bybcbaqui vandacubaca, ca bybcba yrecbecba yamẽto noma cueratabati bangangarini Emperadorni, bimboqui Emperador bãdiyobco baraſca, bimboqui byndebco yachetangabaca cbemucungani: ca caſirengani. Ca bymangueontſchubtu bacabcupirini mabco dioſen bynguicubcbe no erebaca, caru bynde bandiyobco tbſirimẽtos dioſeti, carunocubcbe cez ereuaca yruparaquabpen, yquicubcbe erepiringa canquangubcbe varipiringa: bymboqui no andanguquan bareſca, ca buriata bybcheuiremba cueranacataeſti: ca nocubcbe vingamuquarebaca yon erateni, aq̃tero acba Dioſen nabcubcbe cez erepirini bindequi no cueranacataeſca yſqui buriata, ca bynde cueranabperieſti, ca bynbibo nocubcbe cez ereuaca yru paraq̃bpen bambarini: bymboqui buchaeueri anima cuiripeta bimbo onguetca, ca nabcubcbe ereua acba dioſen yſqui nab bareca. Ca yſquibtſico bacabcubaca yſq̃ yrecba ẽperador baca bini caſtillã, nabq̃btſiaru no erebaca. Bibcõtbum ys bacabcubemabco

mabco dioſen byndequi yapozomento y rechaetſpebaca,ca byn de teruparabuaſti Emperadozni,ca yamento yrechecha ni:bymboqui byndecueranaquarebuaca,cabtu byndeyrecha vbuati,cattu yamento Emperadoz bucabpetin bynibco chemucubati,cattu bynibco caſirebaqui vandatzequareni:bymboqui byndemaangaquabco dioseſca:bymboqui bindebco yachetangabaca vandatzequarengani vebcovebcomaryngaparini, cabtſibtu mitebuabaca bybcheuiremba cueranacataechani,ca andibtſingua no bacabcuna yſqui byndeeſca mabco dios yamento cezerari byndequi cueranabpeca

EPISTOLA.

¶ *Fratres Abrahe dicte ſunt promiſſiones. &c. Ad Gala.3.* Mo ſe pone aqui la epiſtola enlalengua poz ſer difficultoſa.

SERMO THEMA.

¶ *Concluſit ſcriptura omnia ſub peccato,vt promiſſio ex fide Ieſu chriſti daretur credentibus.*

NAbquicubchearu no erebaca ezqua boymbo tepari ayauatſperata byngubtſini acha Dios ayauacheca,nocubchearu bymboetaqua no mintzicauaca, cacubcheru mintzicauaca ternpeti bacabcuparini,yſqui acha dios eben taroetſpebaca niyatatſpeni bingui ayauatſpebaca yſqui Abzaham cauquanybco bacabcuca yqui Dios ayauacuca,yſqui ynſcuuaca ma vuatſi, yſquibtu bybcheuyremba ſiruqua bymbo cuiripebtſinouaca Dios vuabpa. Canabquiaru camento tbarepepibca,nabquybtu temba camento cutſimepibca, nabquirrutundero nomen pynguribanga,noz aru bymboetaqua tbzenaribandi,cauquanzco bacabcupibti: bi boqui Dios bandiyobco yamendo cezerarieſca,bymboqui byndecez niyatauaca bymabcangui vecauaca ynſbuacuecani byngui ayauacubuapibca,ca bynde Abzabam byn bacabcuqua bymboaringabandi andumuti aryngani. Ca byngui dios ayauacupibca nobcoamu ys paracubuamati,bybcom ynſbuapibti mavuatſi tbarepetinani. Ca bynde vuabpa vamẽto ſiruquaerabuapibti:byma bameriquyniyataqueca bynguybtu ayauacupybca Dios,yſqui byn vuabpaeneri ſiruqna bibo cuyrypu vqnarenaca Dios vuabpa. Ca byn bimbo picupacubche Abzabam nini erangaqua bacabcuni,ca yengoquareni,nabquibtſiniru dios barapauaca no vebcondeni bynguycubche vandatzequareparini curacuuaca, noaru bymbo etaqua miricuriuati, bybcõtbſirum ynſcuuati bymabcangui vecauaca,ca bynguicubche vandatzequareparini yengoquarenaca. Ballaras en el dialogo. *folio. xxij.*

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore. Cum iret Ieſus in Hieruſalem, &c. Lucę.17.*

HImabcan buriaqua. yqui nirabanga Ihſeruſalem ni yarani byndequibtſin bapinga Jeſus:byma ys terruuacumabandi ſamaria ca Galilea. Cayſq yncbamaca maro yretaro, bymar cumoti tembẽ tzybuyntza bechetſio bybcbaqui vtapibca angarementi vruq̃reni: yanz cbacbatariquarebandi,ca bibcba ranan vmbaquatzenotini tzezatamoti ysarini acha Cbriſtoni. Acha Jeſus burendabperi,cantbſinangate cuiripen vebcondenthũ. Cayqui erebuaca byndeq̃btſin bapynga vndati arybuani arabuani amberiechao ys arybuaparyni. Mibe raracubuani amberiechani. Ca ys vquareti, yquir nirabanga cauquanz ambaqueriquarenſti. Ca ma bibcbaecba yqui erequarequa yſqui ambaqueryquarenſca cauqnan qbuancza ti acha Jeſu chriſton andarenõguãi tzapapatzamuparini cuyripebcban dioſẽ. (Cayqui andarenõguaca acha Jeſusni) cauquan abcapanducononguati nabran cuiripebcbaparyni: ca bynde ſamaritano epibti. Ca byndequibtſin bapiga (erõſti) vndati ys arini. Car no temben ambaqueriquarẽtbſi, bibcbãdi yſithamu? Noz mararamonguati dioſen cuiripebcbani,yqui no ybco yquingate yauan yreca. Ca ys vndati arini aranſtani byn ſamaritanon ys ariparini. Bauna care niua ninſtani,bimboquiquini tubcheueti bacabcuqua pibpanſca,

SER.

¶SERMO THEMA
¶Ite & ostendite vos sacerdotibus.

GEparimento casirengatareti ambe-
riecha, bymboqui acba dios arabua-
baca yamento thauacurichani amberie-
chan ãdaretabua yarani: bimboquix am
beriecha cuerabuãstauaca thauacuricha
ni binguix bimbo cataquarepoca: abperi
thauacurita bibo bambarini, ca acba Di
os nonabcan buramucubuati yrechecha
ni: ca achaechani: nobtu men angeleecha
ni, ysquix thauacuricha byn andarebua-
yarauaca, ca amberiechanibco ynsbua-
ti cezequa ysquix thauacuricha bin anda
rebua yarauaca. ¶a bymboquire ambõ
gascauaca ysqui acba dios naimuro bym
bo rupangaritabua baca amber yechani.
¶Mira lo que dellos esta escrito enel dialo
go. *fo. cxl.*

¶Dñica. xiiij. postpen
thecostem. Similitudo.

NImabcangui ma cuiripu nani
maro yauamendo no miurini
vndabaca nicuecani: nabcez
niua yqui no miuca, bymboe-
sti ysqui ma vrecupauaca byn
dequi miurapauaca, ca bibconchubtum
ys bucha, nocubche amu barasca yru pa
raãbpẽi yauanãgubche nicuecaraca by-
niãcubche no miuca, binieti dios bibche-
niẽbao auãdaro. ¶a biboquicubche no
miuca, bymboeti ysquibtsini ma vreche-
pauaca byndequibtsin miurapauaca ys-
quibaca rangari byndequi bymbo ninga
baca auandaro. ¶a neramaruesqui byn-
dequi myuca auandaro byndequybtsini
miurauaca: byndeeti Spiritu sancto, bin
deãbtsin gracia vebcondeparini vrenga-
ripasirabaca auãdaro pani: yquicubche
niyatauaca ambaqueti vqua, ca byngub
che vtas curacuuaca diosen bymboqui-
cubche byn bymbo viuingaxeuaca: bym
boquibtsintbu Spiritu santo yreuacuua
ca byndequi vbcãguarebpetiesca, cacub
chebtu cben bymboesca vandaqua cura
cubuani bybchaqui cez bamabaca, byb-
chaqui patzacubaca diosen vandanguca
ta, bymboqui bybcba cez miuca avanda
ro: ca bybchabtsini vandan vanda bcupa
rini miurasindi ysãbtsini arisirabaca sãct
Pablo yya epistola bymbo vapozo yqui
mengata no castani bynde
qui varichao pab
peyaraba
ca.

EPISTOLA.
¶*Fratres Spiritu ambulate, &c. Ad Gala. 5.*

HErachebecha, Spiritu bi
bo bambobe, ca bas niya
tabe byngui cuiripeta cu-
ruuebaca. ¶a cuyrypeta
curuuebati byngui Spiri-
tu noçan exenguebchaba
ca. ¶abtu spiritu byn cu-
ruuebati bynguibtu cuiripeta curungue-
baca, ysi tzimaran terubcnbperabati çã-
gan thiuatabperaparyni, bymboquybtsi
no vuaca ysquibtsi ran ambe vecabaca v
cuecani. ¶a yquixni spiritu sancto vrenga
riparisirabaca nobtsitero a vandanguca
ta veca. ¶aru ambongasquibe ysqui cui-
ripetaeueri vqua ambando xararabaca,
(ysquinoçan biriquareca) byndeesti cui
ripeta eueri vqua: thiyatsiequa: ca bynde
qui bauaquarequan bas vquaesca yqui-
chaquan bas: ca byndequi curatzequan
baxeca vqua: byngun amexengaqua:
ca auendyraqua byndequybco thares
manaramengaquaesca: bingun siquabpe
raqua: ca curungue bperaqua: ca amarib
peraqua: ca yenguarabperaqua: ca curu-
raxequa: ca cbecbecbaribperaqua: ca tzi
man tzibyungua: catachan vmbaretzeẽ
no cez exebperaqua: ca ypuperaqua: ca
vnãdicubperaqua: ca cauiqua: ca thiyab
chaqua (nomẽ sirubmauaqua,) ¶amaro-
tero byndequibtu bymangueon ys v
quebaca: binrni raribaca ysquixsindibqui
men arica ysquix nomento çan andangu
uaca, dios eueri yrecbequa bybchaqui ys
vbaca ras vqua. ¶aru byngui spiritu san
to bucarabaca, bindeesti pampzperata:
ca xaramequareta: ca aimyryras baqua:
ca vingatsquarequa: ca vtas yengequa-
requa: ca ambaquequa: ca cuiripequa ba
rãguenabperansqua: ca quaquataxequa
marĩguareẽ: cabacabcuẽ: ca erãbeẽreẽ

ca

ca carumbequã bãgua cayacabimãsqua, yni raporo bymbo terubcuqua notero ã be vandangucata vequebati. Ca bybchaqui abchumabaca acba Jesu christoni, bybcba cuiripeta pabchaparataquaresti bibchaeueri tbauacurita binguni, caam bameri curunemariqua binguni.

SERMO THEMA.

¶ *Spiritu ambulate & desideria carnis non perficietis &c.*

Hybchaqui vecabaca auandaro nicue cany, bynr bymbo nytauati rangari bingui acba Jesu christo nitabanga: byngun yamento sanctoecba, bimboquitero nomabaca rangari byndequi auandaro pabpebaca, Ca bindequi no nitabaca bin rangari byngui nitabanga bindequibtsin bapinga, bingun yamento santoecba: bin de varichao niratamabati byniqui vtas pamerangauaca: byniqui nonabcan yen guauaca vensqua yqui menibco vecangueyarauaca. Ca varichaonapu rãgari, bindeesti cuiripetaeueri vqua byngui. S. Pablo raribaca yya Epistola bibo. Ca bideq̃ auãdaronapu rangariesca, bindesti pampzperata: ca raramequareta: ca ysq̃ ran tbantzibaca sant Pablo epistola bimbo. Ca bymboquicubche yquichanstauaca cuiripetaeueri yquimengata vqua bindequi varichao pabpebaca, ca bymboquicubchebtu pampzcauaca cez bangua bindequi auandaro pabpebaca, erepacubche byndequi caraqueca cuipetan tembe vandangucata bymbo cuyripeta eueri vqua. Esto hallaras enel dialogo. *folio. lxix.*

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore. D. I. D. S. Nemo potest duobus dominis seruire. Math. 6*

Dimabcan buriaqua. Aribuati bindequibtsin bapinga Jesus burendaquaembaechan ys aribuani. Mo nema cez tzimã achaecha ni manaracubuauati, (nab cezeua) notero ma achani curungueba uaca, ca ma achani pampzcabaua, nocab tundero ma achani bangangaribaua, cama achani noçan eratabaua amutanspa rini. Ca tubchabtsi no cezerauaca tiosẽ manaracuni: camen thipiquareta. Ca bi bymborsini arisirabaca, basmento buca cauacunsbe animani bynguibtsi thirenaca, biguntbu cuiripeta basmento bucaua cunsbe binguibtsihtu rucuparauaca. Ca rama no anima vabnandamasqui chenei: Ca ambemendoesqui thirequa, caramabtu no cuiripeta camento chenesqui: ca ambebtumendo chenesqui rucuparaqua. Eranchebuabechunde cuini, ca bybcha no maro bucquarebati, cartu no maro picuquarenstabati, cartu no ambemaro vapangaquarebati maritaro, ca tatate auandaro yretibco thirerabua rubcabuabati, (ca aq̃tero tubcba) cabtsi no tubcba vabnandabuamabaqui: Ca yru yya tubcba ne cez vandanguenaparynybcoma cutubcuraqua yosinaua, ca andibtsimento rucuparaqua bymbobco abtzitze quarebaq̃: Eranatabe raniquitsitsiq̃ bidequi bauacurapoca, nab buraqui cuiripeni, ca bynde no ambe manaraquarebati, cabtu no an pirnuabati. Carsiuntbu ari baca, ysquibtu Salomon nomento amu ys thiuaquan barenstabanga rucuparani abimbanguerari bimio rucuparaqua, ysq̃ raniqui tsitsiqui baraca. Ca yqui acba dios ys thiuaquan baratabuabaca rucutabuani byndequi yya bauacurapoca rauiquitsitsiqui: ca ataqua, byndequi pauan buriguequa curingãgauaca: aq̃tubchebanrsini çanibco bacabcutarecba. Ca bibibo basmento abtzitzequarebe aparini. Angubche thirena, notero angubche ytsimaua, ãgubchebtu oparaua arani, ynrchnbca yamento purepecba no bacabcucba ys arasirabaqui byringaquareny. Caru tatate auandaro yreti ambongascabati ysquibtsi yni raporo vetaren cbabaca. Ca bi bibo vretatibqui byryngaquarebe Dios eueri yrechequa, ca bybchenireмba justicia ambaqueti vqua cabimabcãtsi no maro cue ratamengauaca ynitsingani.

SERMO THEMA.

¶ Pri-

¶ *Primum querite regnum dei et Iustitiam eius.*

Ixu paraãbpen nonen bayapangnẽsta sirabati thypiquareta bymbo, nabquibtu tepari am bampindieca, nobtu bĩbo bayapangnenstabati: bimabcandero, vecabati am bapicuecani, ca nabandingua: bymboesti ysquicubebe bacabcucuaca byndequitsĩn bapiga acba Jesu xpõni binguibtsini yeuebpabaca, ariparitbsini ysquicubebetibqui vreta birigaquareuaca Dioseueri yrecbeq̃ ambaqueti vqua vparini byndequi bymbo ningabaca auandaro, ca binguicubebe byringaquareuaca auandaronapu yrecbequa: bindeesti binguicubebe vandatzequareparini curacubaca bymabcanguicubebe aribaca ¶ Pater noster bimaqui ys ariq̃baca. Adueniat regnum tuum. Fiat voluntas tua ꝛc. Desto hallaras enel dialo, Fo. xxxi

¶ Dñica. xv. post pentbecostem.

EPISTOLA.

¶ *Fratres si spiritu viuimus spiritu & ambulemus &c.*
ad Gala. 6.

IEracbebecba, yq̃cubebe spũ bymbo tzipeposirabaca, spũcubebebtu bymbo, bambopa, bascubebe curuuepa nidemaqua rupã gariqua çangan yquiuatabperaparini, byngun y puperaparini. Iberacbebecba, yqui macuiripu tbauacurita bimbo vecatzencba mauaca, çan spũ quaquaterequa bymbo yatzitabevanda vãdabcuni tubebaquibtsi spũ bymbo bambobaca (ca tbuquire vandauandabcuuaca) eratzequareparĩ de ariuaca: mintzindebtu tbu ys vecatzẽ cbamauaca yquirebtu ys terungutangauaca. Cabtsi patsperaua ã cunuparatsperani, ca bimabcantbsi niyatasinga xpõ eueri vandangucata. Cayqui ne noçan nab etini piq̃rerabaca ysqui yseca, caraquaresirabati. Ca bynbymbo mandan cuiripu terupasquareni mitequareue yn de eueri vqua quitero nab eca, ca bymab cani byndebco vbcanguarenati rupanga riqua, ca nomatero erocuuati (binguima cuiripu ariuaca ynde yseti arini.) Cabtu mandan cuiripu cunuparaquareue. Ca bindequi burendangabaca vebcondene bindequi burendabaca, ynscuue am bameri cuirithzecuni. Ca bas vananbebe, Dios noamu cbananbenganstabati. Ca bingui cuiripu buczquareuaca, binthu picuquarenstanati. Ca byndequi cuiripeta bymbo buczquarebaca, bindebtu cuiripeta bymbo ambetzeta bynio picuquarẽstanati (yseti, bindequi cuiripetanibco vecauacubaca, bindecbubtu bynibco racbo quareua byndequibco tzitingaritabpebaca ca tatzequanan vtamẽgauati). Ca bindequiru spũ bymbo buczquareuaca, bindecbubtu spũ bymbo nirabmapaqua tzipequa picuquarestaua. Ca bascubebe yacangupa ambaqueti vni bymbequicubebebtu picumaransquaro ys no quataparatauaca picuquarestani. Ca byn bĩbo yya quicubebetero bapinga buriata vpacubebe ambaqueti yamento cuiripecban vcubuani, aq̃ bacacubebanimento.

SERMO. THEMA.

¶ *Dum tps habemus operemur bonum &c.*

Hyndequi noma quabta miteca, notero bozta noçan bucauansca ancheq̃reni quabta vquareni: ca mẽ emendanan arabaqui vcuecani, nocez vuati cuuares piquareuabati. Ibybconcbubtu ys bybcbaqui no vecabaca ambaqueti vcuecani yyaquixtero viuingas piquarerabaca yyaquixtero tuimpscaca yyaquixtero yuritsqueca, noxtero baxapabaca tbauacurita cuzmaruquareparini, aparini ysquixtbarepetinan vuaca ambaqueti, ysqixcutsimetinan vuaca, ca bybcba vanãbecba esti noxmento çan piquarerabati: bymboquix no abndanguareuaca ambaqueti vni yqui theporinstauaca, yseti ambongasq̃, nox abndanguareuati ambaq̃ti vni yqui pibuanouaca variqua. Cabimacãx tbzendansrien piquarerauati ysquix vpiringa ambaq̃ti vqua, ca notero nab euati bimabcanx terenganstauati. Ca binbibobtsini: Sant Pablo yya Epistola bymbo ys aristi vandaqua exerani, ysqui cubebe vuaca ambaqueti vqua yyaquicubebetero buriata bapinga.

Simi

¶ Similitudo super euangelium.

Hyndequi cezmento tzinapebaca, notero manyquaro barabaca varini, yqui bin tzinabaca: bindemento aringauati cez macubpebaki tzinapen arigani, byndeq̃ tecauatabpenſparin abpebaca tzinapeni: bimboqui cez piquarerangaparini vrangãſtauaca. ¶ Ayſcbubcae bindequibtſin bapinga acba Jeſu Chriſto, noamu cuuareyaringabati vratabpẽſri arigani: bimboqui noamubco vratabuanſtabanga pamenebachani bybchaqui vyngatzebanga pamenebani nendi niquaro barabam, caru bingumento tzitabpenſtabandi bybchaqui varibãga. ¶ Byngui pamenebachan vratabuãſtabanga bybchaqui vingatzebanga, ca bibchaqui niquaro barabanga, mindaeſti thauacurichaeneri vranſqua, bymboquir thauacurichaeneri anima thauacurita bimbo arucuri vingatzebaca, ca aruriz niquaro bati, ca bin vandaqua eyerabnaparini vratabuanſtabati, ca thauacurichar vandaqua bymbo tecauanſparyny çan vndabati ys piquarengueni vabnanacumanſcuecan acba dioſen. ¶ Ayquir terutzemouaca vranſtani, yſeti, yquir dios bimboetaqua yacanſtauaca thauacurini, niuatir auandaro: ca bynir vtas tzipequareuati, ambongaſquareparin yſqr menibco euabpenganſtaſca varichao bynſquir nomen catſiramẽgamapiringa pameranganz, bybchaeneri thauacuryta bymbo.

EVANGELIVM

¶ *In illo tempore, Ibat Ieſus in ciuitatem que vocatur Naym, &c. Lu. 7.*

Hymabcan buriaqua. Mirabandi bindequibtſin bapinga Jeſus burendaquaembaecban bucabuatini maro yretaro niyarani bymaquy bacanguryngabacanayn, ca bini becabtſiquaren purepecbaningabandi abchungamani ¶ Ayſquipuremucuyaca yreta, becabtſitati erotſpẽima variri binguingate ma eranucata peuapibca, bynangatechubcabco araſpipeuani. ¶ Byndc eranucata becabtſiquaren purepecba turangapobandi abchungamoni. ¶ Byndequibtſin bapinga ys erorini bin curareti cauquan vebcondenſti, ca vndati yacarsn vetarani ys ariparini. Sco a verani, (ys aririni) vndati andareyarani, ca vndati cantzacata paarani, ca bybchaqui pabanga bamebmatzerinz vinbaquatzeti, ¶ Ca bimabcan vndati bindequibtſin bapinga ys arini bin varirini, Thu tumpſcati thunguini yaribaca bauants. Bimabcan bindequi varipibca pibebangataquarenſtini varaquaruti cã tzacataro, ca vndati arani vandani. ¶ Ca ys byndequibtſin bapinga ynſcunſti nanaembani bindequi penapibca. ¶ Bymabcan yamento nabran tzirirabcuqua rengabandi cbengaparini, ca vndati Dios cuiripebchangani, ca dios batzpangaparini ys angabandi. Mda tepari prophetapocozamoti bucheeni bymboqui acba dios curumenſca bibchcuiremba yreta.

¶ SERMO THEMA

¶ *Ecce defunctus efferebatur filius vnicus matris sue, &c.*

Albemento chebmequan bareſti thauacurichaeneri variqua, bimboquir menibco varisirabaca: nonabcanr mentzinſtauati, varichaorco vtas pameranganati cuiripeta bucariquaretini. ¶ Caru ambaquechaeneri variqua. ¶ Teparimento maruuatieti dioſen andangaritini, bin gun angeleechan andangaricutini, ¶ A yquicubche no vecabaca thauacurichaeneri variqua eroquareni, bymboeſti yſquicubche vretaquarenaca cez bantzq̃rẽi yquibtſindibqui nopinouaca variqua Deſto hallaras en el dialogo. *fo. cxcviij.*

¶ Dominica. xvj. poſt pentbecoſtem. Similitudo

Thuaningarinsbe, yãngate ma vebcõpiquarerari novingamuqua rebaca ma yrechani ã dareyarani ambe ayã guquareni, nongatebtundero nouani ereba ca bimaqui aripiringa ayanguni, bimabcã vndabati maro vebco vebcomaribuani bybchaq̃ yrecbao bamaba

mabaca: bymboquingate bybcba vanda pacuuaca vebcompiquarerarini binguin gate vecararabaca. Ibibconcbubtu ys bu cba, cbengubcbe vebcompiquarerabaca tbauacurita bimbo, ca nabquicubcbe yaru vebcovebcomaricuecabaca acba dioſen: ambengubcbengatebco rarabaca: nangubcbe ereua bynandiquicubcbe tbauacurycbaeſca, ca nabquycubcbebtu erebaca bacabcuqua bymbo: nobtſintbu çanpandacbemabati binguicubcbe vandatezquarebaca: bymboqui buchaeuery anima noçabin mbareca. Ca bin bimbo chengubcbe bymboeca vebcovebcomaribuani bybcbaqui yrechao bamabaca, bybcbaeti yamento ſanctoecba, ca angeleecba, ca yſqui ran bybcbaqui byni bapoca auandaro: bymboquibtſini vanda pachepouaca dioſẽ, ca bingunguhcbebtu vebcovebcomariuaca yuriren ſanta ſMaria ni byndequi bucabpetinbaca byni auãro: bymboquibtſintbu vandapacbeuaca dioſen, ca yquibtſini bybcba ſanctoecba vãdapacbeponaca: bymabcãtbſini acba dios vebcondenſtauati.

EPISTOLA.

¶ *Fratres. Obsecro vos ne deficiatis intribulationibus meis, &c. Ad Epheſios. 3.*

HErachebecba, Ibyrſini vebcovebcomaribaca, bastſini miſquarecbebe bucbeue myſquareta bymbo bĩgnini tubcbãrſin bymboetaqua miſquarerãgabaca, ca binde tubcbaeueri rupangari quaeſti. Ibynchubcani bymbo tibcuiruricubaqui acba Jeſu chriſto tataembani bĩdequibtſin bapynga: byndequi yamento tataetſperaqua vecauatangabaca byni auandaro ca yru echerẽdo. Carſintbu curapecbebaca yſquirni vebcondenaca bibcbeuiremba tepari rupangariqua tbipiquareta: bingun yſquirſini ſpiritu bymbo tetecabcucbeuaca tubcbaeueri ambaãtivqua: bymboquirni chriſto rando yreua cuuaca bacabcuqua bymbo, tubcbaquibtſi tubcbaeueri mintzita pampzperata bĩbo ſirãgua yam paca, cezmento tbaz ata quebendini veczcuqueni: bymboquibtſi cezmento bangaſcauaca yamento ſanto ecban binguni: quitero ambeeſca coſqua ca yoſqua ca yotaqua, ca bauanguequa, bymboquibtſibtu bangaſcauaca chriſtoe ueri tepari mimixequa pãpzperata, bimboquibtſi tas viniuarauaca yamento yſqui ran dioseueri tzintzinabcuqua baxingua. Ca byndequi ys yamento cezerabaca, byndequibtſin nomar obco vebcondebaca bynguicubcbe no abndanguarebaca ran curacuni yſquibtſini tã vebcondebaca: bynguicubcbebtu no abndãguarebaca bangaſcuni bybcbeuiremba cezequa, byndequibtſini am vratabaca, byn de rupangaritangaue yglesiao, acba Jeſu Chriſton bimbo vtasmento nirabmapan, yſeuengua,

SERMO THEMA.

¶ *Flecto genua mea ad patrẽ domini noſtri leſu chriſti, &c*

Olbengubcbemendo bymboeſca abtzytzequareni yſquycubcbe namun ſanctoecban picbabuauaca: bymboquibtſini vandapacbeuaca dioſen ambe maro vebcondebperata curapecbeni, yſqui vbãga ſanct Pablo Epheſo yretiechani vandapacubuani bynguibymbo ysarabaca yya epiſtola bymbo vandanſtani, yſqui ribcuiruricubanga acba Jeſu chriſto tataembani Epheſo yretiechã bimboetaqua, bymboqui dios çan vebcondebuauaca tetecabcubuani, bynguir bymbo vingatſquareuaca paraquabpenapu tacban bas vecatzẽchamaqua bimbo. Ca buchangatebtu yya ys vecabaca vandapatarabquarẽi yſquir Epheſo yretiecba vandapainengabanga, ca bin bimbo chẽ bymboeſti yſquicubcbe mandan ſanctoecban, nocatero ſanctaechan minguarebauaca bybcbaqui auandaro bapoca: bĩboquibtſini bybcba vandapacbeuaca curapecbeparini bynguicubcbẽgate bucbano cez andanguuaca, bymboquicubcbetbauacurichaeſca

ALIVD THEMA.

¶ *In charitate radicati & fundati &c*

Olbengubcbemento bymboeca vyngam angarurini acba Jeſu chriſtoni pampzcani yamento am bameri paraquabpenapu yninan yratzinſtini, ca byngũgub

gungubchebtu chen bymboesca pampz-
peni ysquicubchemento pampzquareba
ca: bymboqui pampzperata bimbo andã
gungabaca dioseueri nirabmapaqua mi
tengani: byngun bibcheuiremba no andã
guquan bas cezequa ca mimixequa: ca
yamento auandaronapu curẽderoequa.
Ca byndequi ne vecabaca vtasnirabma
pan curenderoecuecani yamento sancto
echan binguni: bimboesti ysqui pampzpe
rata bymbo sirangua pauaca, ysqui pam
pzperata bymbo nomen tandabcamaua
ca, ysqui tetecas bauaca ysqui chuperi bĩ
bo vecatzeni, bymboqui cezmento pãpz
cauaca diosen, byngun bymboquibtu pã
pzpeuaca. Desto hallaras enel dialogo.
Fo.cxij.

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore. Cum intrasset Iesus in domũ*
&c. Lucæ. 14.

Ymabcan buriaqua. Mda saba
do bymbo yqui yncbayaca bĩ
dequibtsin bapinga Jesus by-
maqui tbirerangan pangapyb
ca, maro vreuandario byndeq
phariseoechan vrevandacubuabanga, bi
mabcanx bibcba yquimengaecba abpixa
bandi ambe sitamaricuecani. Ca byma
becabtsitati ma cuiripu ytsicuparari cbu
niquangaricunoni. Ca bindequibtsin ba
pinga (erorin) vndati aribuan micurichã
vandangucata ambongaschani, ca pbari
seoechan ysarybuani. Carama cezesqui
sabado bimbovratabpenstani? Mbimbo xa
ribuabandi ysaribuani byndequibtsin ba
pinga, bymboqui bymabcan sabado bu-
riaqua cuuincbengabanga (ysquicubcbe
yya domingoerasirabaca.) Ca bybcba
noma curacubandi. Ca bimabcan binde
quibtsin bapinga xachabcutini vratansti
bin ytsicupararini, ca vratanstini burab-
cunsti, ca men yyanan vndati ysaribuani.
Merama bapin ma asno, notero ytzuqua
tabpe bindequi niuaca vecangueni tyry-
maquaro, carama no cauquan petansta
ua sabado buriaqua? Ca bybcba vtas no
cez mayocucunstabandi. Ca bybcbaqui
bima pangapibca tbirerangani, byn vn-
dati aribuani ma mibtacuqua vandaqua
aringanstabuani: ambando exebuaparini
ysqxco terumucuyarabaca varacani (by
maqui vretiecba baquaeca) ca bibo vn-
dati ysaribuani. Yquire nani maro tbyre
rangan pangauaca bymaqui tembucba-
qua bimbo tbirengauaca, bas terumucu-
yari bymaqui casipeti varaquaroeca, (ã
tero ne mindangan xatzingaca) mintzyn
yyanan buuangauati tbirerangani byn-
deãquini vabnandamabaca casipeti cuy
ripueni, caquini bymabcan vndaua ba-
uatanstani byndequiquini pasca tbyrera
ni, byndequibtu bin pasinga: mintzingui
ni bimabcan ariuati. Mbaua abu çan bun-
dupa y bauati yru arini, care bymabcan
curatzeparin piquarerabaua bauanstani
me maro tandicuyanstani. Caru yquire
vecungauaca tbirerangani: ni care tandy
cuyaran bayaraua: bymboquiquini byn
denan butin arinaca. Mberache ni terumu
cuya riarini bindequiquini pasinga tbire
rani, ca yyanande xupangaripauaca teru
mucuyarani byn mesa bymbo varayara
ni binguibtsi bibo tbireuaca ysquibtsi xan
vecungaca, bymboquix yamento yauan
xazcunganstauaca bybcbaqui angatazq̃-
remobaca, ca bybcbaqui cubtzuquarens
tabaca bicba yauan angatacigamouati.

SERMO THEMA.

¶ *Ipse vero appræhensum sanauit eum, &c.*

Qui acba Jesu christo bucbaeueri tzi
napetiesca byndequixumento tbsiris
xurimeca, bindequibtsini vratacbenstaba
ca cuiripeta ca anima byngui bimbo pa-
mencbabaca, nocubcbe bimboesca mirin
diquarenstani, vtangubcbes bymboesca
vandamucuquareni: bimboquibtsini cbe
mento vecabaca vratanscuecani, ysq̃ am
bando sitamariquareca binguiytsicupa-
rarini vratansca, ca binguibtu ma vruq̃-
rerini vratansca byndequi angaremerini
vruquareni cbacbatariquarebanga: byn
dequi aringanstabaca dominica. iij. bym-
bo tanim yrecbecba nimatiro. Ca ysq̃b-
tu vratacubuansca animani binguix bim
bo pamencbabanga sancta Maria mag
dalena, ca Sant Pablo, ca sant Matheo
bybcbaqui teparitbauacurichaepibca, y
quixtibqui no mitebanga acba Jesu chri
stoni, ca yquix miteca vanacurinx vndati
penitencia vui, ca bin bimbocanquã veb
pouacubuansti byndequibtsin bapynga
mandan terupasquareni ysaribuaparini.
Cade amplius no lipeccare, ysarasirabati
Mi bastero men tbauacurins/ca ys tepa-
ribtsini vecabati vratanscuecani, ca byn
bimbo nocubcbe bimboesca ysquicubcbe
miryndiquarenstauaca no vebcovebco-
marini vebpouatarabquarenstan: mintzi

gubcbe menibco cuiripeta anima bingun

teru

terutzemanaca varini, ca yyanangubche anaarabanirabana, nonabcanthsini men vecauati vratanscuecani, nohtu men tzi tanscuecani, ca hibchaqui y ya noçan aris tabaca acha Jesu xpoeueri sipiati (hinde esti penitencia) thsirimendox hibcha nonabcā vehcōdetarenati auādaronapu tzi pequa ysqui Judas hindequi yns pequare pibca, ysquihtu Herodes hindequi amu tanspibca chanābensparini, ysquihtu Pilato hindequihtu vtacupibca: ca hyngun ysqui ran Judioecha hibchaqui no heyā vratarabquarenstani abchuchariba nga, ca hinxhumbo yya varichao nahmintzyn vbcanganstabati pamerangani. Ca hybchaqui yya thauacurita carayabaca hindequi yseca ysqui pamenchaqua: ca animaeueri variqua, hibchachuhtu hyni ādarebuayarana: marioz pamerangauati vtas nirahmapan. Notero ne vecabaca varichaonapu pameri ambongascuecani eyeue hyni dialogo himbo. *Folio. ccxij.*

¶ Dñica. xvij. post pē thecostem. Similitudo.

Dymabcangui ma tarequareri curempiq̄reracuecabaca: nocumano curempiq̄rerabati, çondibco yquiuāstabati tareq̄rēi, nabq̄ru chemēto vabtzoribaca thi tzensquaro: hymabcan carobpan apare ta yurungaribati, cayqui thepōrinstabaca: himabcā buczcabati, cayqui vndabaca tarepoquaroeni: himabcanthu, vndabati arani tarēi, nabquiru chemento thzi raquareca cez aru cuuiuacu yarabati ara ni tareni, notero hyrebcban tareta eyens cuecani niyoparabaca arani tareni, no, catero cben tariyabaqui: noaru himboetaqua abtsipangubati anchequareni. Ca andiramamento ys hanguarebaqui: hiboq̄ picumaransq̄ro no thzungam piquarerauaca, nabquiru buczpoquaro ca tarepoquaro nabxan misq̄reraq̄rebanga eranatani: nabquihtu paraq̄rebanga / nomaro xaranstabati picumaransquaro: hymboqui xanini eyensparini nabxan xaramebaca: himboqui hynhibo yrecauaca ma veyurini. Ca hindequi xepetieca, tarepoquaro cez piquarerabati vanotsiquareni, notero hauinani opondycuni, ca yqui picuquarenganstriniamiriras thirengabaca nomaro misquarengaparini, himabcā inde xepeti thzendansrien piquarerabanati thireq̄ tztimucuhpeni. Hybcōchuhtu ys bucha, nocuhche cumano thipinstauaca animani, tachangubche yquiuanstauaca acha diosen manaracuni: himboqui cuhche varipoquaro chen xaramequareuaca tzipequareta himbo thurumeyarin hini auandaro, hyngubchechuhca picuq̄ renstasini. Ca hybchaqui yxu nabco pauaca eranguni nomanaracun acha diosē tatzequax variquaro nahmintzin thzendansrien piquarerauati ambaquechā erā chehuani, angasquaxrus thiuaquan piquarerabaqui yya paraqnabpen am bameri niyatani hinguixco vecabaca, ca himabcanxsingate arucuri diosen chemucuni ça noueranda hamabati, ca himabcanx xan angarutamengani nabxan amutanganstabati vehcomanatangaparini.

EPISTOLA.

¶ *Fratres. Obsecro vos ego vinsſ9 in domiuo, &c. ad ephe 4.*

Heracbebecha. Hixsini vehco vehcomaribaca hyqui ni acha Jesu xpon himbo etaqua catangaca (hymboxsini vehco vehcomaribaca) ysquihtsi casipeti bamanaca vanaquareni vādacuhperaqua himbo hinguihtsi hymbo vecungaca: himboquihtsi yamento cuhtzuquarensqua himbo / ca quaquatax eq̄ himbo vingatsquaretsperauaca pampzperata hymbo, hymboquyhtsihtu bucauanstauaca cez patzani spiritu mahco equa, amiriras baqua hymbo: hymboq̄htsi mahco cuiripetaeuaca, ca mahco spiritu, ysquihtsi aringaca vecungani himaq̄htsi mahco yengoquarequa himbo vecungaca ma achanihco himbo: cahtu mahco bacabcuqua himbo: ca mahco ytsiatahtsi cuhperaqua himbo: cahtu mahco diosen himbo hindequi yamento tataetspebaca hindequi handiyohco yamento vanatzeh pemabaca, hindequihtsini yamento buchanthsini vanatzemabaca hingū am bameri vanatzemabati, hidequi vtas nirahmapan cuiripehchāgapabaca. Y seuēgua,

SERMO THEMA

¶ *Digne ambuletis, &c.*

Engubchechuhca ābōgascabaqui ys qui acha dios nonen hecahtsitauaca mayamunstani hini auādaro, yqui no hin

dequi

dequi vreta çan anchequarenaca, ca bin bimbo no caipeti ysquicubche miriuena ca, ysquicubche xepenaca, bimboq̃ acha dios miriuechani, ca xepechani varichao vtacubuauaca yamento diabloechani bi gũi, ca hybchaqui taroecuparini ãcheq̃re cubaca diosen bin vcuparin bynguibtsini S. Pablo yya epistola bibo vandaq̃ exeraca, hybcha cezmento mayamunganstauati bini anandaro, ca binguibtsini Sãt Pablo yeuehpabaca ambaqueti vratani bindeesti ysquicubchemandã cuiripu maraacuaca diosen cezmento niyatapari ni binguicubche bmybobco hapoca, byndequi tembuchaca: niyataue cezmẽto tẽ buchaqua ysq̃ dios huramutspebaca, cabtu mayapeti cez mayapeue ysquibtubco dios vecabaca, bas carapeue, cabtu pireri, ca sacristan ysco vue ysquibco tebruncheca, cabtu carachacapati, ca vbcambeti ysco vue ysquibco tebruncheca, bimangueondubco ysvue Alcalde: ca catape ysquibtubco dios vecabaca, cabtu tiamuribco ys vue, bingun tecari ysquibco dios vecabaca, ca bingun ysquiran: hibchaqui ambe nabataquarepoca, ca ysq̃cubchebtu ran bimbo yrepoca yscubchebco vpa ysquibco dios vecabaca, ca notero ne arabaca naqui vecabaqui dios binguicubche vnaca arani, bas ys aue, bindearu ambã do mitequarepari xarabati bynguibtsini dios no castabaca, burabcuue xas vãdaqua, ca yamentocubche cubtzuquarensqua bimbobco niyatapopa binguibcubche bimbo yrepoca, bascubche teparaq̃retsperapa, bascubche becabtsitanibco vndapa yquiuatsperani, vingatsquaretsperapacubche pampzperata bimbo, ysesti, bimangueõcubche vingatsquarepa ysquir maro vingatsquarebaca: bimboquicubche mabco cuiripetaesca: bimboquicubche yamento arosquarebperabaca, bi boqui mabco xpianoequaesca, ca yamento byndequi ne ambe nabataquareca bi gungubchebco arosquarebperabaca, ca acha Jesu xpobtsini ebpuechebati, ca bin debtsini erangaqua batzitzebensti cubtzuquarensqua, ca vingatsquarequa, ca binbimbo picupacubche erangaq̃ ys hamarani vingatsquarequa bimbo, ca cubtzuquarensqua bimbo ysqui bindehamabanga. Ta bimboquicubche cezmẽto cubtzuquarenstauaca, bimboquicubchebtu cez vingatsquarenaca: exepacubche bindeq̃ caraqueca dialogo bimbo. Fo. clxij.

¶ *In illo tempore, Accesserunt ad Iesum phariſei. &c. Mathei, 22.*

Ymabcan buriaqua. Ihatix phariseoecha ãdarenoni acha Jesusni. Ta ma bibcha echa repari vandangucata burẽdabperiepibti, ca binic vndati curamarini Jesusni ys ariparini thzebcucuecani. Burendabperi, naquirama teparieſca vandangucata thantzita vandangucata bymbo. Ta bimabcan bindequibtsin bapinga ys ariti, yyeti. Pampzcauacare bideq̃quini bapinga acha dios, yamento tubchebeneti mintzita bimbore pampzcauaca ca tubchebeneti anima bimbo, ca bingun yamento tubchebeneti vandangueuaqua bymbo, ychubca vabnandamasqui reparreni, cabtumento vreta vandangucataesti. Ta bimayseo tzimãdarequa bimangueonibco esti y vandangucata binguni, Ta yyestibtu tzimandarequa. Pampzcauacare tubchebeneti bingunguequateni ysquire thumẽto pampzquarebaca, ychubca tzymaran vandangucata bimbo vebenabaqui yamento vandangucata, ca binguirtu prophetaecha vandabembopibca. Ta ysingua bindequibtsin bapiga yam abtabuãsini phariseoecban vndati curamaribuani ys aribuaparini. Habtsi piquarerabaqui rpon exeni, nerama vuabpaesqui: Ta hycha ariti ysq̃ dauid vuapaeca. Ta bymabcã bideq̃btsin bapiga ys aribuati. Ta ãdidi dauid acha aribaq̃ spũ bibo ys ariparin. Acha ariti buchene achãi ba buchene qbuanicuquarani varacani, bimabameriquyquyni tubchebeneti curubnaquateechan thauachacurabuauaca arini. Ta yqui Dauid ys arisirabaca acha arini, nabnguamen vuabpaesqui? Ta bibcha nonema cez mayocucunstabandi, nabq̃ru mavandaqnabco, cabtu none vingamuquareti bimabcan buriaqua mendero ambe curamarini.

SERMO THEMA.

¶ *Diliges dominum deum tuum. &c.*

Yquitbsini acha dios ys nabinyntzin pampzcasirabaca, cabtu vecabati ysquibtsini anandaro thipinstauaca, bimbo esti ysquicubchebtu bucha pampzcauaca bimboquicubche nonabcã vebcondecatareuaca ysquibtsini dios pampzcauaca, ysquibtsintbu hibchevire mba yrechequa

ro

ro thipinstauaca, yquicubebe no pampz-
cauaca diosen yamento buchaeueri min-
tzita bimbo, ca buchaeueri anima bimbo
ca buchaeueri vandangueuaqua bimbo.
Ca bimboqui ambongafqueuaca ysqui
nab aĝresca y. mira enel dialogo. Fo. lj.

¶ Dñica. xviij. post pẽ thecostem. Similitudo.

YQui ma yrecha vnda
baca bibchenіembao
ma purepechani yn-
charani bingui teru-
paraca, notero çano
veranda bamabanga
nabrã vebcompiqua
reraparini, ca yqui y-
recha ynchbaraca bib-
chenіembao bima vndati ambe vebcon-
deni, ys vndati achaeni, ysingua terutze-
mati nani maro yrechaeni: bimboqui y-
recha vebcondesca yrecha vni. Ibibcon-
chubtu ys bindequibtsin bapinga yrecha
dios, chemento vebcõdebua sirabati tba-
uacurichãi bimabcangui ynsbuabaca bib
chenіremba ambaquequa binguix bimbo
vndabaca cez bamarani yquix vabnana
manstabaca bibchaeneri bangua bimbo
ca ysx euabpequarenstabati, ca ymento
xas vebcondebperaqua ys esti ysqui yre
cha ynchbarabuani bibchenіembao, cay-
quix variuaca yyanan vtas nirabmapã
thipibuanstauati yrecha vbuaperini, bin-
gun xaramequareta bimbo thurumabua
yarauati binguix bimbo nonabcan yaca-
uaca xaramequareni vtasmento nyrab-
mapani.

EPISTOLA.

¶ *Fratres gratias ago deo meo, &c. 1. ad Corin. 2.*

HEracbebecha, Iby vtas cui-
ripebchabaca acha Diosen
tubchanrsin bymboetaqua,
bin dioseueri gracia bimbo
bynguibtsi vebcondengaca
acha Jesu xpon bimbo. Ca tubchabtsi bi
bimbos yamento thipiquarechaeca van
daqua bimbo, ca burengua bimbo: bym-
boquirni acha Jesu xpoeueri thsirimera-
qua vingam ãgaruzca: bimboquibtsi no
ambe maro vebcõdebperata cueratãcha
banaca tubchaquibtsi eroquarebaca A-
cha Jesueueri xaratatsperaqua: bindeĝx
ni vtas variquaro bameri vingama nga
xuzpauaca: bimboquibtsi no thauacurita
bingun exengauaca bymabcan buriaqua
yqui Jesu xpo boyonguauaca.

SERMO THEMA.

¶ *In omnibus diuites facti estis. &c.*

ACha dios becabtsiquaren thipibuã
tabati bibchaqui bibchenіembao ba
poca, ca binbimbo chengubche bimboes
ca vingam angarurini manaracuni: bim-
boquicubche curebua yarauaca bibchaq̃
dios bibchenіembao baca, ca dios bych-
chenіembao bymaesti xpianoechaeneri
mabcoensãro, biboĝx xpianoecha mab-
coensca Sancta bacabcuqua bimbo, ca
pampzperata bimbo, ca yengoquarequa
bimbo. Ca bindequi vbcamabaca Sanc
ta bacabcuqua. ca pampzpetata, ca yen
goquarequa, bynde Dios bybchenі-
embao mituparasti, ca teparimento thipi-
quarerіesti bimboqui yamẽto ambaque
ti vqua yntsinbengabaca bindequi burab
mabponi vngapoca, ca bindequitero vn-
gapauaca yamento ambaquecha, cabtu
bigun bucaquarerini bamabati xpoeueri
bacanguriqua Jesus, ca binbimbo andã-
guuati yamento ysqui xan curactuaca di
osen, cabtu bingun vbcanguarebati acha
Jesu xpoeueri yuriri, binguibtu bimbo y-
quanstauaca, bingui bimbo anima yqua-
ranstauaca bingui noçan eratequã banga
rica anima, ysqui rand[illegible]çan eratequan
bangai iuaca. Motero ne vecauaca am-
bongafcuecani ysqui nab esca Xpoeueri
bacanguriqua Jesus, bingun bibchenіrẽ-
ba yuriri exeue dialogo bimbo. Fo. xxviij.

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore, Ascendens Iesus in nauiculã &c. Math. 9.*

DYmabcan buriaqua, Iby
dequibtsin bapiga acha Je
sus bati barnni ma ycharu
ta bimbo. Ca yqui andara
ca, niyati bibchenіremba y
retaro, ca bima andaretã-
ganoti ma varice bindeq̃ nocez xangara-
banga. cantsiri bimbo viruscungatini bu-
namenganoti Ca bindequibtsin bapinga
miteparini bibchaeneri bacabcuqua ysĝr
bacabcupari xubcãbonga, bimbo vndati
vãdabpãi variceni ys ariparini, Iuachc
min

mintziq̃ diosen. Mẽdechubca vta vehpo uamẽgãstani tubcheueti thauacurita. Ca himabcanx maro micuricha (ys curabchatin) ys arabandi vandãguevani. Era ynde diosen xucabchabati (noçã batzibati). Ca yqui eranacubuaca bindequibtsin bapinga bynguix bibcha vandangueuabanga, bimabcan vndati ys aribuani. An dibtsi noçambas vandangueuabaqui: ãberama tbzungapesqui, carama tbzungapesqui arini yande vtaca vehpouamẽgãstan tubcheueti thauacurita arini: nocatero arini baua care xãgaraua arini: Ca bi biboqbtsi bãgascauaca ysqui Sãcta Maria vuabpa cez vehpouatspenstabaca thauacurita yru echerendo (exebe bynguini vuaca). Ibimabcã vndati arini varicẽi bauatãstã ys ariparini. Bauatstcare piua yndẽguire batapibca care niua ninstãi. Ca ys bidevarice bauãstini vehẽsti nistãi. Ca himabcanx purepecha ys exerini nabxan cheti, ca vndatix xupãgaritã diosẽ bindeq̃ xas cezeq̃ vehcõdebuaca cuiripuechani.

SERMO THEMA

¶ *Remittuntur tibi peccata tua. &c.*

Qurenxtero bibchaqui yam vtaca thauacurita vehpouamengaponguani. Ca anx bimbos curenderoe: bimboq̃x dios vuabpaechao miyuquarexamabaca, bingunxtu tbipiquarechao miyupara xamabati ysquitibqui epistola sermon bimbo aribperaqueca, ca binbimbo cbengubche bimboesca abtzitzequareni thauacurita vehpouatabquarẽstani, ysqui vngabaca atsipeyaqua bimbo, ca burymbeti pamonguarequa bimbo, cateruuatabperãsqua bimbo. Deloqual ballaras enel dialogo. *Folio. cxxvj.*

¶ Dñica. ix. post pẽthecostem. Similitudo.

NOtero nema camendo vingatzebaca pamenchani, notero bimabcan ys aringabaca vingamunganstani. Tecauãtsbas misquare buuati xuribca bindequiq̃ni auaca tzinani. Ca bimabcan pamechati pibtzamabati ys curabchabpeni, aquatero yqui xuribca ãdarenorini vndabacapaarani, bimabcan pamenchati nabxan cuirapatabati. Ca yqui aringabaca ysqui noma exengabaca xuribca, bimabcan vndabati misquareni. Cabibcõxchubtu ysethauacurichaeueri anima, bimboquix thauacurita bimbo camento vingatzesiraba ca pamenchani, ca yquine dioseueri vandaqua exerabaca ys ariparini. Tecauãtsmintziqui diosen, binde bandiyobco vebcondebpenstiesti, bindequini vebcondẽstauati, yanguini ambetachenstauati tubcheueti thauacurita yquire menibco abtsipãguuaca thauacurini, care tebrumabcuranstaua nomendero thauacurinscuecani, care niua pamonguareni. Ibimabcã thauacuriri çan ys piq̃renguebati curabchabpẽi, ca yq̃ andarenobaca tzinapeti, yseti, yq̃ dios vebcõdẽstabaca yq̃ ãdarenobaca ãbaq̃ti piq̃zcubperaq̃, byinabcã thauacuriri xaramebati bayapãguẽsparini, ca cauquanibco diosen andangaricutini vndabati pamonguareni vebpequareparini, ca ys cueramenganstini vndabati xaramequareni bimboqui cuerarasca biniqui vtas pameri niyachatangansbiringa bibcheuirẽba thauacurita bimbo, cabtu bimbo xaramequarebati bimboquiandaparatasca diablon: bimboqui vtas xaramequareuaca bini auandaro: bymboqui dios vebcondenstasca: ca bingui nonen dioseueri vandaqua exerabuabaca thauacurichani, cutsimenchani, nocatero tabrencha, nocatero nab bas bibchaqui bayngua ariparatani nomen andanonobaca diosco, bibchaeueri anima camento vingatzexati pamenchani, ca anima chenmisquarebati bymboquix diablon byngunbaca, ca yquix varinaca nox nani bamanuati, menxco terutzemanuati varichao bimboqui no andarebuanoca xuribca, ysseti, bimboqui no andarebuanoca dioseueri ambaqueti piquazcubperaqua: bimboquix noçan aristaca dioseueri vandaqua bindequi tepari xuribcaesca.

EPISTOLA.

¶ *Fratres. Renouamini spiritu mẽtis vestre &c ad Ephe. 4.*

DEracbebecha. Tapio vndanshe cez bamani tubchaeueri spiritu bimbo, cabtsi men cuiripuenstaua (xas cuirypuensparini) ysqui bynguiyya dios iusticia cez bangua bimbo: ca sanctoequa tbsirimequa bimbo men babcunsca. Ibinbimboetaqua yya yacangubeebcamani, cabtsi burimbeti vãdabperapoa: bimboq̃cubche yamẽto aroso̧rebperabaca. Ca yq̃nabearu, cabtsiaru bas thauacuriua, bingun

guntbu bas yquinaqua bymbo abcbuz-cubc, basimẽto beyoquibe diablõ. Ca bi dequi cbenburembibca sipabpeni: bastero men sipabpeue, caru aue anchequareni vue bin bindequi ambaquesca: bimbo qui am bapinauaca bigningate cuiritbze cuuaca bindequi çanoveranda piquarerabaca.

SERMO THEMA.

¶ *Renouamini spiritu mentis vestre, &c.*

ISquitibquini men arica ma dominigo sermon bimbo, cbenrmento curẽderoeti cuiripuecba bibcbaqui vtaca tbauacurita vebpouamenganstani, bymbo quir dios bibcbeniembao miupara ramabaca: bimboquirtu nabmmtzĩ tbipinstasca animãi, nabquirtaru yru paraquabpẽ çanoveranda piquarerabaca, ca bingui bimbo andangũgauaca tbauacurita vebpouatsperansqua, vngauati bingui tarabaca Sant ¶ablo epistola bibo ys arani ysqcubcbe tapiovndãstauaca cez bamarani spiritu bibo, byĩboqcubcbe tbuuiyã men bamabanga, ca yyabtsini Sant ¶ablo mẽbandararibati burabcutaraparini tbauacurita ebcampsqua: bimboquicubcbe burymbetibco cez vandabperauaca bymboquicubcbe tbsirimequa vuabpaeca, bindeesti tbsirimequa acba dios, cays cubcbe dios vuabpaerini yamento aros quarebperabaca, ca binbymbobtsini aribati Sant ¶ablo ysquicubcbe no becabtsitanibco vndauaca yquiuatsperani, ysq cubcbebtu noyquinaqua bimbo abcbuzcuuaca: bimboquibtsini diablo no ambe bimbo vebcomanatauaca, cabtsintbu arisirabati Sant ¶ablo ysquitero nomen sipabpeuaca bindequi cben burembibca sipabpeni, ysqui manaraquareuaca tbire qua biringaquareni, carucuparaqua: bimboqui bibimbo yrerini cuiritbzecubpeuaca, ca ebcampsquabtsinimẽto vecz cuchebenasirabati sant ¶ablo, ysquicubcbe yacauaca ebcamani, ysquicubcbe burimbetibco vãdauaca, binbimbo erepacubcbe. Dialogo bimbo ysqui nab yacaqueuaca yebcãgueĩ. Fo. lxxxuij. Del burto. Fo. lxxvj.

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore. Loquebatur Iesus principibus, &c. Math. 22.*

YMabcan buriaqua. Aribuabandi bindeqbtsia bapinga Jesus bibcbaqui amberiechani teruhtsicucubuabanga, binguntbu phariseo echan aribuabãdi yni myhtacuqua vandaqua ys aribuani. Auandaronapu yrecbequa bimangueon yseti ysqui ma cuiripu yrecha bindequi vuabpan tembucbataca. Ca binde arabuapibti vrengariqua embachani bin vecutarabuan bibcbaqui nipiringa tembucbaqua bymbo tbireni. Ca bibcbaqui apiringa tbireni, nor beyabandi nirani. Ca mendero binde yrecha ys maro arabuati vrengariquaembaechani ys aribuaparini vandangubuani. Nibe ayangubuatzcani bibcbaqui buuaca arani tbireni, mẽcbubcani vta cez bãtz quareni bucbeuetbirequa, aquetir vuandicuqueni ytzuquatabpe, catzicata bybcbaqui pucuca, ca vtasti cez bantzqueni, buuer çan ayocani tbireni. Ca yqui bibcba ayangubuapaca nor çan aristacuti, yanr terunterunandeti, ma taretaro eracumati, ca ma mayapequare niti. Ca bibcbaqui pacarapibca binrco rachamaribuati yrecha vrengariquaembaecha, ca rucabuanr cbatabcubuaryni abuanguebuati vuandicubuani. Ca yq yrecha tzãga, becabtsiquaren yquiuati. Ca vndati arabuani purepechani byn vuandicubpechan vuandicuratabuanstani, ca ys bibcba yam abuansti vuandicubuanstani, ca vndatir yreta curutacubuãi. Ca bymabcan byndc yrecha ys aribuati vrengariquaembachani. Era menchubca tembuchaqua vtasqui cez bantzqueni, caru bibcba bybchaqui apyr ynga tembuchaqua bymbo tbireni, nor çan atataresti, ca bin bimbo nibe rangarerayan biringabuã bibchaqui anaca tbireni, ysquibtsi rã erebuauaca buuabuabe yamẽto (yruq yya vuache tembuchasinga). Ys bibcba vrengariquaembaecha veramarini rangaro cau quan abtanabtanabuati yamento ysquir ran erebuaca: ambaquechani ca yquimẽ gaechani. Ca vtapibtir vinirabua yarani bimaqui tembuchaqua bimbo tbirengauaca. Ca yrecha vndati nirani ynchani çan erebuacuecani bibcbaqui pangatini ya mesa bimbo varapoca. Ca bima bangabppangariyati ma cuiripuni bindeq no bucãspibca tembuchaquaro bucaqua rucuparaqua. Ca vndati ys arini. Tbu beracbe picbaqua, nabre buraſqui rasco yn chanoni yru no bucanstin tembuchaqua ro bucaqua rucuparaqua? Ca byndc ys curabchatini no ma vandansti. Bymabcan yrecha vndati aribuani vbcangachã ysquir catauaca bin cuiripuni ys aribuaparini ihõducube, cabtsibtu bobcuua, cabtsi ras vasabppaua pabpabcando, ca byma

ma vequa ãdanchetãstauati sini vanana rinstini. Chentru vacheti vecungacha, ca noxirn ça namacheti ehrãbarigãscha

SERMO THEMA.

¶ *Mittite eum in tenebras exteriores ibi erit fletus & stridor dentium.*

Hirimbeti vandasirabati sant Pablo, ysqui nomento ambeesca bindeq̃ no burenga pampzpeni, yseti, nomẽto an terupeti xpianoesti, bacanguriqua bimbob co xpianoesti, ca noamu vbati bidequi bi bo xpianoengasirabaca, ca bindechubca binbimbo pangaua pabpabcãdo vas ab pangani(varichao): ca bini vtas nirabmapan vequa andanchetãstauati sini vanarinstini, ysqui arasirabaca bindequibtsin bapiga sãcto euãgelio bibo, yamẽto cuiripuechani vandavandabcubuaparini ysquix abtzitzequarenaca diosen pãpzcuecani yamendo am bameri tazcunsi ini bingun ysquixtu abtzitzequarenaca pãpzpecuecani ysquix bibebamento pampzq̃rebzca: bimboqui bindemendo auandaronapu rangariesca, binguntbu bindemẽto anmzeueri tzipequaesti, cabtu bindemento rucuparaquaesti, cabtu casipequaesti. Ca binbimbox eben bimboesti cuiripuecha abtzitzequarẽi pãpzperata bymbo bzneuecani, binguixru rucuparasinga yquix pampzcauaca Diosen, bynguu yquyxtu pampzpenaca, ca bybebaqui rasco variuaaca nomẽto çan bucarin pãpzperata, bibeba pabpabcando vas abpangauati(varichao) byniquix nomarobco pameri exerangaparin sini vananarinstauaca vingatsquareni. Elide in dialogo. Fo. ccxij.

¶ Dominica. xx. post pentbecostem. Similitudo.

Nomenibco ys vquarebati, bymabcangui macariman andauãstabaca, notero bymabcan exebaca ambeaspeti aqua, cauquanibco exendabebacubati arani, no çan arabati notero ambarecaarani, ca yqui am bingũ auaca no nen pamondauati, notero bayaqui variraqua bingun auaca bimabcan varistitib q̃mẽdo. Ca yq̃ bin bingun auaca byndeq̃ cuuatabpenstabaca, bimabcantbu vndauati cuuanstani, ca ys menibco varichutaquaresindi, bimabcan curapanguustauati pameri bimbo, ys bymbo variuati. Ibibconchubtu ys thauacuriri, thauacurita amaqua eratabati, ca bynbimbo carimau andauãsiri ramabati, notero nam bãgabpangaribaca ambe aqua exeni, cauq̃nibco biratabati exeni, ca vndabati arani, yseti, yqui nami exebaca thauacurita vqua cauquan biratabati exeni; ca vndabati vni: noçan cascuquarebati, bingun noçan arabati ysqui variqua bateca, yseti, noçan eratzẽstabati ysqui bin thauacurita vqua bimbo menibco vtamẽgauaca varichao, biniqui nomen catsiramengamauaca pamerangani, bimboqui thauacurita yseca ysqui bayaqui variraqua, ca arucurix thauacurita bimbo varichutaquarebati: noxnab banstabati, ca bibebabtumento variramabati, yseti, nirastix varichao yquyx noyacanstauaca.

EPISTOLA.

¶ *Fratres, Videte itaq̃ quomodo caute ambuletis &. ad Ephe 5.*

Meracbebecha, Eratzequare pobe ysquibtsi nab pichongariq̃ bimbo bamauaca, bymboqui no casipesca ysquibtsi amexeraquarechapan bamauaca, caru ysquibtsi minixechaen bamauaca buriata andãgunsparini (bynguibtsi ambenarica). Ca bymboqui buriata no ambaqueca, bynbymboetaqua bas amexeraquarechapan bamabe, caru ambongasparin bamabe quitero ambeesca diosueri veq̃. Cabtu bas canibe. bymachubca vebenabaqui amexẽgaqua. Caru spiritu sancto viniuarabe, tacban vandauasq̃reparini Psalmo pirecun acba diosen ca bimno ca dioseueri pirequa binio tubcba eueri mintzitaro angueuaparini, cabtu yaporomento bymbo cuyripebebabe Jesu xpoeueri sancto bacanguriqua, cabtu tataembaeueri bacanguriqua, byngun bymangueonibco eratabperabe acba Jesu xpon chemucuparini.

SERMO THEMA

¶ *Nolite fieri imprudentes sed intelligentes que sit voluntas Dei.*

Mandanx chemento tantongaricbaestinormento çan pichõgariqua bucasti bibebaquix dioseueri vequa noçã vparini

rin arabaca ysquiranima pibpaq̃renstauaca,nomẽto cezeuati,ca binbimbobtsin sant Pablo ys aribati yya epistola bimbo,Berachebecha,basvanambechapan bamabe, piquareraparini ysquibtsi pibpaquarenstauaca tubchaeueri anima,no cezeuati yquibtsi no vuaca dioseueri vequa,cabinbimbo mimirechaen bamabe miteparin ârero ambeesca dioseueri vequa bimboquibtsi binvparin euabpequa renstauaca.Ca bindeq̃ ne vecauaca euab pequarenscuecani,mimirechaẽ bamaue, ca binde mimirequan bamasirabati,bindequi vbaca dioseueri vequa.Ca yquine vecauaca ambongascuecani byngui bimbo niyatangabaca dioseueri vequa. Clea loq̃ esta escrito eẽl dialogo.Fo.xxxiiij.

ALIVD THEMA.

¶ *Gratias agentes semper pro omnibus, &c.*

VAmendor chen atsiquarẽstabati nab ran cuiripebchaparini bindequi am be vebcondebuabaca,memẽr aribati ysqui chen cuiripetieca, ca bymborsismemen aribati ysqui chen cuiripetieca: bimboqui binde ys curabchabuarini bucaracubuamauaca vebcondebuani. Ca bucbabtu yamento rpianoecha ys vebcondengaca, becabtsiquarentsini vebcondeti acha dios,ca yyabtsinthu vtas vebcondepabati,ca binbimbo nocubche bimboesca ysquicubche pucundicũstauaca acha dioseñ,bimboecacubche ysqcubche vtas cuiripebchauaca bimboquibtsin bimabcan bucaracbemauaca acha dios vaporovebcondeni.

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore,Erat qdã regulus,&c.Ioã.4.*

YMabcan buriaqua. Ibapybti ina çapi yrecha(cezcobas)bini Capharnao.Ca bingui binde yrecha vpibca pamenchabandi.Ca ysquibco binde yrecha coroca Jesusni ysqui burabaca Jude a vebenan Galilea bononi,cauquan cumoti,ca vndati vebcovebcomarini ysq̃ çan quetzepiringa Capharnao,bimboq̃ vratanspiringa vuabpani bindequi niquaro bapibca varini.Ca bimbcan bindeq̃btsin bapinga ys ariti. Yquibtsi no ereuaca ambe ma minda,ca tziriraxequan basvq̃,nobtsimento bacabcuuaca.Ca bimabcã binde yrecha vndati vebcovebcomarini pacuecan ys ariparini.Acha,abuaru çan quetzebtzicani yyaqningatetyhqui no nirabaca vuache varini.Ca bindeq̃btsin bapinga ys curabchatin vndati axãstani ys ariparini.Mi ninstani nonan piq̃rerabati vuatsite cez bati. Ys binde yrecha bacapabcucuti Jesusni bingui aripibca,ca vndati nirani ninstani.Ca yqui q̃tzemanstabanga,bymabcanr vbcanguaembaecha cumansrini vndati ayangunni ysqui vuabpa nonan piquarerabaca ysq̃ cez baca.Ca binde yrecha ys curabchabuarini vndati curamaribuani ârero nabbatin vndaca cez barani, bymabcangui vransca. Ca bibcha vndati ayanguni ys ariparini. Clitzindeq̃ yratini çanibco ys tarancbemotiro vndati cez barani: yquiburabcuca bingui manarabanga bureripirani. Ca bimabcan yrecha cauquan qbuaningarinsti ysqui batin aripibca bindequibtsin bapinga Jesus nonan piquarerabati vuatsite cez bati arini.Ys bacabcuti binde yrecha,ca bingun ysquiran bibchaqui bibcbeniembao bapopibca yamẽto bacabcungati.

SERMO THEMA.

¶ *Nisi signa & prodigia videritis non credetis.*

QIbequanrmento curenderoeti bybchaqui noambetziriraxequan bas vqua exeparini bacabcubaca,ysqui burendabperata ca sancto euangelio tbsirimesca,ysquimento auandaronapu rangaries ca,ysqui nonema cez euabpequarenstauaca bindequi no bucarin bauaca burẽdabperata ca sancto euangelio,ca byndequi ys bacabcubaca tzambarinibco : no ambetziriraxequan bas exeparini:bindemẽto chen curenderoesti: dios vtas vbchacuratibati,ca bimbomen ys aripybti sancto Thomasni bindequibtsin bapinga.Quia vidisti me thoma credidisti,beati qui non viderunt & crediderunt.&c.ys acuecatara bati.Tbu thomas,yyanande bacabcuca yquireni execa, curenttero bibchaquibtsini no exeparini bacabcubaca. Notero ne vecabaca ambongascuecan ysqui bacabcuquatepari buriatenchaqua esca.Cle a enel dialogõ.Fo.xviij.

¶ Dñica.xxj.post pentbecostem. Similitudo. Clide Dominicã quintam post epiphaniam.

EPISTOLA.

¶ Fra

¶ *Fratres confortamini in domino, &c. Ad. Ephe. 6.*

DEracheheche. Tzihuebe a cha dioſen bymbo, byngun bibchauirem ba ambaque qua cezequa bimbo, cabtſi cherenguenſtaua acha Dioseueri cherenguequa: bi boquibtſi byn bucarin no chebyõdaſqua renaca diabloeueri bacutzetſperaqua bi bo. Ta bymboqui bucha no amabpera baca cuiripeta bingun: ca yuriri, cacubcheru vrenandacha diabloechan bingun abperabaca: byngun terubtſicucha bybchaqui yru paraquabpen pabpabcando angauatangapobaca, byngungubchebtu ſpiritu cuencuemarachan bingun abpera baca bibchaqui bauaren bamabaca tari yata bimbo. Byn bimbo tachan pitſiqua repobe dioseueri cherenguequa: bymbo quibtſi bin bucarin no chebyondaſquare naca no ambaqueti buriaqua bimbo: bi boquibtſi cez vtayaranaca ambaquecha eni. Ta bin bymbo thſirimequa vingam bopataquarenſbe, cabtſibtu bucanſta na juſticia cez bangua cabtzanguenſtany byngun acabuẽſhe ſancto Euangelio a miriras baqua vandabtſicubperaqua bi bo, bingun yamento tubchaeueri vqua bi bo ſancto bacabcuqua atapuenchabe: bi guibtſi bymbo nicuquarenaca pibtaqua eroquaren byndequi ya vabtzaca, byn gun pitſiquarebe euabpequarenſqua ab cabtſiqua, byngun ſpiritu ſanctoeueri cu chillo, byndequi dioseueri vãdaquaeſca

SERMO THEMA.

¶ *Induite vos armaturam dei, &c.*

Thſirimento teparimentotãtongarib nipirindi, byngun noçan pichongary qua bucarabnipirindi byndequi bymaſ quarobco vebembiringa purecun nirani noçan cherẽguequa ma bucarini, ca yqui raſconipiringa ambondi qbuangarnepiri ni? ca yquibtu no ma paca atapu ãbohtu nicuquarepirini? Ta bybconchubtu ys yamento cuiripuecha paraquabpen yreti echa chenr tantongariſti, bymboquir ani ma no cherenguetaſiramabaca diablon byngun purecubperani: ca bymbor cauquan vezcunga yarabati: cauquanr ãga bati qbuaningani, ca diablo no mabco qbuanibuabati: vamento qbuanibuabati pibtaqua bymbo, binde pibtaqua binde eſti amerengaqua, ca bibchaqui nechere guebaca cez bangua, yſeti, bybchaquy no cez bamabaca: bybchaqui no eraraqua rebaca cauquanr amerengaqua bymbo pobopobo angabati, ca bybchaquibtu pa raquabpenapu thipiquareta chen eratabaca: bybchabtu auendiraqua pibtaqua eratamengabati bymbo pocopeçoanga ni, ca byn bymbobtſini ratibati ſanct Pa blo yra epiſtola bymbo ys arini, y ſqui cubche bucanſtauaca Animaeueri che renguequa cez bangua bopataquarenſta ni, y ſquicubchebtu bucanſtauaca juſticia cabtzanguenſtani, ca juſticia bymabcan cabtzanguenganſtaſiratibati, bymabcãqui chen caſirengabaca acha dios nabmintzĩ rupangaritangaparini: bymabcanguiztu ſanctoecha caſirengabaca, ca bymabcan guir gouernardozecha bangangarynga baca cez bangaparin dios manaramen gani, vapozo vingatſquarengaparini, bin gun curanditaquarengaparin, ca abtſipã gungaparini no çabin mbãgua, ca atapu bynguycubche bymbo nycuquarenaca, byndeeſti bacabcuqua, byngui bymbo an daparatangabaca teparaquarequa, ca a uendiraqua, ca amerengaqua.

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore, D.I.D.S. parabolam hanc, &c Math. 18.*

Ymabcan buriaqua. Arib uati bindequibtſin bapinga Jeſus burendaquaembae chani yn minda vandaqua ys aribuani. Auandaronapu yrechequa bymangueõ yieti yſqui ma yrecha byndequi vrengariquaembaechani miutzecubuanſca. Ta yſqui vndaca miutzecubuanſtani, bimab can andangaritanganoti ma byndequy pipibca byn yrechani pingan tiripeti mae quatze yum yzepeta marco. Ta bymboq̃ bynde teruparaquaemba noambe erab cbuzquarebanga bingui ynſcunſpiringa yrechani, bymbo buramucuti yrecha yſ qui ynſpequarengauaca temban byngu ni, cavuabpaecha: bynguni byngui bapi boca, bymboqui batzicunſtauaca bingui pingapibca, Ta binde vrengariquaemba ys curabcbatini cauquan abcapanducnti vebcovebcomarini ys ariparini. Acha, çonditerobco vingatſquare, ca byquyru bibcombatzitzenſtauaca yſquiquini ran pingaca, Bimabcan yzecha ys curabcba

tiu

tin vndati vebcõdenstani, ca ys rásco burabcunsti noma curansti bingui pingapibca. Ca bindengua vrengariquaemba ys venstini bangabpangariti ma byngũguir vrengaringabaca, ca bindepipibti yume quatze tomines pitzeni, ca byn bupir yni vndati pirabcbacuni ysariparini. Ibyna ynscureni (nabcanden ynscunstaua) byn guireni pitzeca. Ca byndebyngunguir vrengaringacbaesca, bindengate abcapãducutin vndati vebco vebcomarini ysati parini, çonditerobco vingatsquare (noçni nani pacbesca) ça biquini ynscunstaua-ca ysquiquini ran pitzeca. Ca bide nomẽ ro çan curabcbati, ca bauata bendi pani catani, ca cauquan pacarengati bima bamẽriqui ynscunspiringa ysqui ran pytzepibca. Ca ys exebperansparinr becbersio ysquir ran vrengaringabanga, nabr ran miscquarensti. Ca ninsi inr ayangũpansti byndequi bapibuaca ysqui vquareca. Ca bindeyrecba vndati vecuni vrengariçemban ysariparini. Tbu yquimenga bapingata, byquint (vebcondenstanpiquareni) no macuracbensca byngũireni pingapibca, yamẽdoquini burabcucbeca bi boçreni vebco vebcomarica, carera mab ru tbu no ys vebcõdenspirini byngũgnibtsi bapingataesca ysquiçni by vebcondẽsca? Ca ys bynde yrecba curupacurttini pacabcutabuati pamera bpeebani byma bamẽriq yamendo niyatacunstauaca batzicunstani byngui pingaca. Ibymangueontsinchubtu ys manatana tata bidequi anandaro baca, yquibtsi no mitzitaro banatabenan vebpouatsperaponguauaca.

SERMO. THEMA.

¶ *Nõne ergo oportuit & te misereri conserui tui sicut ego tui misertus sum?*

Hsidbando sitamariquareti, ysqui tepari yquimengariesca bindequi vebpouatabquarẽstabaca bigui no çanibco terubcan viribcaritspemaca, cangua men binde bimabcan no vecabati vebpouatspenscuecani bingui çanibco terubcan viribcarimengamaca. Ysqui ma cuiripu bidequi no vepiringa vebpouatspenscuecani bingui çanibco rucabcbangaca, nocatero ebrambaringa tachan vtangaparin cangua men binde bymabcan banguarebambyrini vebpouata bquarẽstani bigui temben vuandicubuapiringa, ca bynde nomento çan nitatarepirindi vebpẽgamenganstani, ca bindetzimoro cunaumẽganspirindi pamerãgani. Ca bibcõrcbubtu ys manatãgana tbauacuricba, bibcba qui vecabaca y squi dios çã vebpouacubnanspiringa vamento yrepeta abperitba naturita bingnir vca, noma miririumani ysqui taneca yuntzimian abperi tbauacurita, ca bibcbangua mẽ no vecabati vebpouatspenscuecani bigui çambco terubcan viribcarimengamaca, ca binbibor pamerabpecba yntsingarãgauati: bybcba eñ diabloecba, bimboqui bibcba vtas nomen catsiracubuamauaca pamera bran bini varicbuo. Mótero ne vecabaca vartcbaonapu pameri ambongascuecan, Mdire enel dialogo, *Fo. ccxij.*

Dnica. xxij. post pen thecostem.

Similitudo.

Els aringauati vebcõ piquarerari aringani ysqui byndequingate camento çanoveranda piquarerabaca, nõ gatetero no ambe çan bucarinbamabaca, no cangatebtundero nonanimaro barabaqui caratzeni. Ca byb conebubtu ys bucba yamento vebcompiçreracbacubebe aringauaca, bibequi cubebe cbemento vebcompiquarerasirabaca: bimboquicubebe noçan am bucari ramabaca: bimboquicubebebco babquaresca yru paraquabpeni: acba diostsinibco vbcanguaresirabati: byndebtsinibco bandasirabati: bymboquibtsini byndevbeca anima: ca mintzita, cabtu byndeeneri cezequa bymbobco yamento ambemanaquarepobati: cabtu bybcbeuiremba cezequa bibobco manda verur in thãganaribati theporinstani, ca ysqui rã ãbevquarepotaca yamẽto dioseneribco cezequa bimbo vquaresirabati. bymabcanqui vecabaca acba dios vebcomanatabpeni, cauquan ys vquarebati, ca bymabcanquibtu vecabaca pamangarata queretabpeni, cauquantbu ys vquarebati, ca yquibtu vecabaca ysqui varinganaca, ca uquangubcbebtu varibaca, ca yñ raporo bymbocubebe tepari vebcomr iquareracbaesca, ca yçcubebe vecabaca materoparaqbpen tbipiçrecuecani: biboesca cubebe pãpzperata bibo bamarani, bibo qbtsini pãpzperata cuncunabcucbeuaca tbipiquareta bini anandaro, ysqui arasirabaca sant Pablo yra epistola bymbo.

epist

EPISTOLA.

¶ *Fratres, Confidimus in domino Iesu, &c. Ad Philippen. 1.*

HEracbebecba, bymintzy cabaca acba Jesu Christo ni yſquirni çan bynde vta cheyaranaca ambaqueti vratani bybcbeuirēba bu riaqua bameri: bymboqr ni bynde vndaca ambaq̄ ti vratani. Ca by ambando pyquarera baca tubcbanrſin bymbo yſquirni mītzy taro bucanarani, yruquini cataqueti raca, cabtuni che vecabaca yſquirni Sancto Euangelio quabpebperanſqua bimbo ca tzibuerabperaqua bymbo carabtama naca bucbeue raramequaretaro. Ca Di osreni tbſirimeracbebati yſquirni nab be yanguebcbabaca acba Jesu Christoeue ri pampzperata bymbo burepenguera ni. Ca byn bymbo vebcovebcomarybaca acba Jesu Christoni, bymboqui tubcbaeueri pampzperata canepauaca my mirepani, yamento ambongaſqua burim beti ambōgaſparini: bymboquibtſi tbzeb cupauaca byndequi ambaqueſca, bymboquibtſi ambambarauaca: bimboquib tſi no ambe ma terubcan vyribcaritſpe ramaqua bucarin bauaca bymabcangui Jesu Christo buuaca: bymboquibtſi Je su Christon bimbo, ca Dios cuiripebcba qua bymbo vintuarauaca byndequi juſti cia bymbo bucarabaca.

SERMO THEMA.

¶ *Oro vt charitas veſtra ma gis ac magis abundet.*

YAmendo vebcompyquareracba bib cbaquingate bymaſquaro bamaba ca, bybcbaqui yquicbaquā baranſca vru quareni, norſingate çan be aringabati y recbecbao, ca acbaecbao. Ibibconcbubtu ys bybcbaqui noçan pampzcabaca Dio sen, cartu no buren pampzpeni, bybcba anima nomēto çā rucutati ramabati cartu thauacurita bymbo yam vruqua reſti. Ca bimaquir yrecbecbao noçan be aringabaca vebcompiquareracba binie ſti auandaro: bymqui baca yrecba Dios yamendo angeleecban bucabuatini. Ca bybcba acbaecba bybcbaqui noçan be a rybuabaca vebcompiquarerachani, byb cbaeti angeleecba, ca patriarcbaecba, ca Prophetaecba, ca Apoſtoleecba, ca mar tyreecba, ca Confeſſoresecba, ca mane tiecba: bybcbar raperarani noçā be arib nabati bibcbaq̄ no bucaraca pampzpera ta, bymboqui bibcba nomendo nitatareſ ca auandaro ynchācbeni: bymboquir bi maſquaro rubcamabaca anima noçā pā pzperata rucutatini: bymboquirtu thaua curita bimbo yam vruquareſca, ca bym bor cben yquicbaquan baranſti, ca binbi boetaqua ſant Pablo vebcovebcomar y bandi acba Dioſen: bimboqui cbriſtiano ecbaeueri pampzperata canepauaca: bi boquir bin bimbocez erōgauaca yrecba dios bybcbeni embao byni auandaro, ca bibcbaqui bucaraca pampzperata: niya tauer vebcondebperaqua vqua. Delas quales veras enel dialogo. Fo. clxvij

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore, Abeuntes pharisei consilium inierunt. &c. Math. 22.*

AYmabcan buriaqua, Ibmbā gataquarebendir Pbariſcoe cba, ca maror ymbaquatzerin vndati curamucubperāi acba Jeſusni vandaqua picucueca ni. Ca ys vndatir arabuan burendaqua embaecban, Herodianoecban byngū ys ariratani Jeſusni. Iburendabperi, yāgub cbe bangaſcabaca yſquiremento tbſiry meſca, ca thure cezmento burimbeti mi urabpebaca Dioseueri rangari, nonende cberebaca, carebtuno ma erabtabaca (bi mangueondebco arybpebaca) ca byn bī bo aribtſini yya, nabrerama eratzebaqui carama cezeſqui Ceſar thantzira yncha ramengani: nocatero noamu: Ca bynde quibtſin bapynga mitecubuatini yquimē gata vndati yſaryhuani. Iburengua mon garycba, and ybtſin burenchenſtabaquy tbzebcuni: Iburacbebtſinchunde, rarata cbebtſin byndequi thantzitaeſca. Ca bib cba vndati eyeranima tomin. Bymabcā vndati curamaribuani byndequibtſin ba pinga yſarybuaparyni. He eratamengas qui yqui carangarica, ca yquibtu caramu ca yntbune caramucumēgaſqui: Ca bib cba vndati a yāguni yſqui yrecba Ceſar. Ca bimabcan yſaribuati byndequibtſin bapinga. Ca bendibe, ynſcubenditero ce ſarni bingui Ceſar bapinga, ca bynguibtu dios bapiga binthu dioſē ynſcube.

SERMO THEMA.

¶ *Reddite q̄ſunt Cæſaris cæſari, et q̄ ſūt dei deo.*

SER.

HAbandobtsinimento mitetarabati acba Jesu Christo, ysquicubcbe no cez enabpequarẽstauaca yquicubcbe no mayamunstauaca acba Dios en: byngun yquicubcbebtu no mayamubuanstauaca Sanctoecbani: byngun buebaeneri byngunguequaecbani byngnicubcbe batzin gangaca. Ca notezo ne vecabaca bangaf cuecani quitero ãbeesca binguibtsin Dios batzingaca, cabinguibtsini santoecba batzingaca, cabiguibtsini bingunguequa ecba batzingaca, eneue Dialogo bimbo.
Folio. xlij.

¶ Dominica. xxiij. post pentbecostem. Similitudo.

NOtero ma nani yauan nicuecabaca, no bym boesti rangari burab cuni byndequi byni ni yacabyniqui nicueca baca, bynybco pybe nauati bymboqui cez co niyarauaca, ca yqui burabcunaca byn rangari byndequi by ni niyaca byniqui nicuecabaca: bimabcã maro eratapauati, ca ys no niyarauati byniqui pyquazeuanstabanga nicuecani. Ibybconcbubtu ys bymangueon, bynde qui nicuecabaca auandaro byniqui no men catsirangamauaca raramequaren gani, bymboesti ysqui auandaronapu rã gari no burabcunaca ysqui bynibco pibe nauaca bimabameriqui niyarauaca, yse ti, bindequi vecabaca aũdaro nicueca ni, cez bamaue, patzacuue dioſen vandan gucata: bymboqui bima vebenasirabaca ambameri ambaqueti vqua, ca bindemẽ to auandaronapu rangariesti, cayqui bu rabcunaca auandaronapu rãgari: bimab can maronã eratayarauati, ca ys no niua ti auandaro biniqui vecabanga nicueca ni, yseti ambongasqua, vq̃ue nocez bama baca, nocatero cez bamabani ca burab cu cez bangua, bymabcan varicbao era t apauati: nabquiru vecabanga auãdaro nicuecani bynandiqui nocez bamabaca.

EPISTOLA.

¶ Fratres. Imitatores mei estote. &c. Ad Phi lippen. 3.

HEracheecba, Erãgaquab tsini pycbebe, cezmendo erebuabe erãgaqua picu buani bybcbaqui ys ba mabaca ysquirni burẽda ca, ca vanrimendo bama bati vanambecbapan ba mani, bynguirni memen ayamaribanga. Ca byn bymborsini vebpequareparira ribaca, ysquix Acba Jesu Christoeueri cruz curubnaquaembaesca: ca bybcba v tayaqua varyquaencbabati: bybcbaqui cuparata tucupacba eratabaca, ca by bchaeneri rupangariqua cuzcubperatab coesti: bybcbaqui no ambe maro bangaf cabaca yqui no ecberendonapubco, ca ru bucba vtas mintzitaauandaro qbua ninebeta yarabaca byniquicubcbe eroca baca euabpebpenstini byndequibtsin ba pinga acba Jesu christo: bindeqbtsini ym bãgueracbenstauaca buebaeneri cuiripe ta byndequi yya noçan erataquebaca.

SERMO THEMA.

¶ Imitatores mei estote.

AYbcbaqui vecabaca auanda ro nicuecani, bymboesliz ysquix byn nitauaca rangary bynguix Sanctoecba nitabã ga acba Jesu Christon ab cbumani, ca bynde rangari bynguix sanc toecba bymbo nica abcbumani acba Je su christoni: byndeesti vaporo tacban bas vecatzenchamaqua, binguix vingatsqua reca tepari vingatsquarequa bymbo, am bongasparin ysquix dios curubnaquaem baesca bibcbaqui yn paraquabpeni bym bo cbe vecabaca curempiquarerani, ys quix bibcbabco dios picbaquaembaesca bybcbaqui yn paraquabpen bymbo cbe vingatsquarebaca tacban bas vecatzen chamaqua acba Jesu christon erãgaqua picuparini, ca bybcbaqui vecabaca auan daro nicuecani birchubtubco nitaua ran gari, yseti, yrcbubtu vua vingatsquarem ysquiarasirabaca vandani sancto euãge lio bimbo bindequibtsin bapinga acba je su christo ysaparini. Qui vult venire post me abneget semetipsum & tollat crucem suam & sequatur me. ysacuecararabati. Ibyndequireni vecabaca abcbumocueca ni, vretaibqui vabnanchequarenstauẽ, ca pitsiquarebenaue bybcbeuirẽba cruz carem ras abcbumona. Notero ne veca baca ãbõgascuecãi, ysq tacbã bas misq̃re tapios bimboetaq̃ vingatsq̃rẽgani tepari

andu

andumuquaretaesca, ezeue hini vtayaq̃, yni siranda bymbo.

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore, Loquente Iesu ad turbas, &c. Mathe. 9.*

Y mabcan buriaqua. Ihyndequibtsin bapynga Jesus vandabuabãdi purepecha ni. Ca bymabcan andareyati ma vrevandari, ca hi de andareyarin vndati vebco vebcomarini ysariparini. Acha, bynguingateni cuiripenspibca macuyareti, niti varini yyanan, ca abu çan acha care paana bymboqui tzinstauaca. Ca ys byndequibtsin bapinga pibchangataquareri ni bauabendi nirani burendaquaembaechan bucabuatini. Ca byni becabtsitaty ma curareti purenguyarani byndequi tẽ ben tzima vezurini yuriri buuabanga, ca bynde purenguyarini zucuparaqua pabpamucucuti bingui zucuparabanga byn dequibtsin bapinga, ca ys arabandi vandanguenani. Yquini çanibco zucuparaqua pamucucuuaca cezvranstauaca. Ca byndequibtsin bapinga vabuanamati eraparani, ca bangabpangaritin vndati ysarini. Auache, mintziqui Diosen, tubchebeueti bacabcuquaquini pybpansti. Ca ys bynde curareti bymabcanibcovransti bingui yuriri buuabanga. Ca yqui niyaca bidequibtsin bapinga byma vrevãdari bibcheniembao, ezebuayati bybchaqui pirebanga pungacutaparini: byngun purepecha bybchaqui popocarabanga, ca vndati ysaribuani. Ihauabetibqui barondabe, noamu varizrati ynde yuritsq̃ri, caru cuuirati. Ca bybcha ys curabcbatin vndati terezmaruni. Ca yquiz yam petangans ca purepecha: bimabcan ynchati bideq̃btsin bapiga, ca zachabcuyarini vndati banatanstani ysariparini. Ihu yuritsqueri bauans. Ys bynde yuritsqueri cauq̃n pibchangataquarensti, ca cauquan yan tzangapoti ysqui cotzengaca yrengani bymama yzechequaro.

SERMO THEMA.

¶ *Confide filia, fides tua te saluam fecit.*

SAncta bacabcuqua teparimento buriatenchaquaesti, ca bimbo no angatabati pibpabuanstani bibchaqui terupeti bacabcubaca, ca bynguicubche ne bacabcunaca bymboquicubche pybpanganstauaca: byndeesti ysquicubche bacabcunaca ysquibtsini Dios vecabaca vratachenscuecani cuiripeta: ca anima, ysquibtsini noçan tbzungam vratachenstauaca yquicubche terupeti bacabcunaca, ysqui byn curaretini noçan tbzungam vratansca bynguiz vamendo zurimenchaburabcuquarenspibca nonabmacun tzynani. Ca byndequibtsin bapinga noçan tbzungam vratansti byndequi tembe tzyma vezurin yuriri buuabanga, ca bimbos noçan tbzungam vratansti byndequibtsin bapinga byn curaretini: bimboqui bide curareti terupeti bacabcubanga ysqui byndequibtsin bapinga acha Jesu Christo cez vratabpenstabaca, ysqui che vecabaca vratatspenscuecani cuiripeta ca anima byndequi ne vebcovebcomaribaca vratarabquarenstani, ca byn bymbo ys bacabcuparini cauquan vebembibti nirani andareyaran acha Jesu Christoni, ca bybchebeuiremba bacabcuqua bymbo cauquã vranspibti. Ca bibcõchubtbu ys bucha zamento tbauacuricha, yquicubche terupeti bacabcunaca ysquibtsini acha Jesu Xpo no angatauaca vebpouachenstani buchaeueri tbauacurita: cauquãtbsini vebpouachenstauati, bymboquibtsini chemendo vecabaca vebpouachenscuecani, yquicubchearu terupeti bacabcuparin vebpouatanstuaca, cayãtbu bacabcuqua noamu vrataq̃renganstasirabatibco cuiripeta, ca anima, caru bynguntzirirarequan bas vngabati bacabcuqua bymbo. Como veras en el dialogo. *Fo. xvij.*

¶ Dñica. xxiiij. post pẽthecostem.

Similitudo. Elide dominicam, xvj post penthecostem.

EPISTOLA.

¶ *Non cessamus pro vobis orantes, &c. Ad Colosen. 1.*

Erachebecha, Norsini mẽ rampzquarebaca vebcovebcomarybpecheni, vtas bynibco angaquamnbaca curabquareni ysquibtsi Dioseueri vequa miteq̃ vinarauaca: ambameri minixeparini, bigũ spiritu

Spiritu bymbo am bameri ambongaspa rini, bimboquibtsi casiperi bamauaca am bameri bymbo vecauacuparin Dioseո, yamendo vqua bymbo bandieraparini. Byngun vtas mimirapabe dioseueri mi inirequa bymbo, vingam angaruripari ni Dioseueri vingam angaruzperaqua bymbo: byngun vtas vingatsquarepabe nomen tandabcamaparini, cabtsi ras ra ramequareparini cuiripebcbaua Acha Dios tataembani, bindequibtsin bibcbe niremba Sanctoecban cubtataca eran do: byndequibtsini diablõ euanstini vuab paeueri yrecbequaro buuanoca, bynguj cubcbe bymbo euabpẽgãsca, cacubcbeb tu thauacurita vebpouamengansca acba Jesu Cbristõ bymbo byndequibtsin ba pinga.

SERMO THEMA.

¶ *Impleamini agnitione voluntatis dei.*

HAbando sitamariquareti sant Pa blo, ysqui cbemento pampzbuaban ga purepecbani, ca byn bibo nomen rãpz ãrebãdi vebco vebcomaribpecubuani, bi boquir miteuaca Dioseueri vequa: bym boqui ambongascabanga sant Pablo ys qui nonen cez euabpequarenstauaca bin dequi no vuaca Dioseueri vequa: bym boquimento ys aca vandani byndequib tsin bapinga acba Jesu Cbristo sancto E uangelio bymbo ysaparini. Non omnis qui dicit mibi domine domine intrabit in reguum celorum: sed qui facit voluntatẽ patris mei qui in celis est. ysacuecararabati. Nor yamento yncbanchenati auan daro bibcbaquibtsini aribaca acba acba aryni, caru byndebco yncbanchenati auã daro byndequi vcuuaca tatani bybcbeui remba vequa. Ca yqui ne vecabaca am bongascuecani ysqui Dios bybcbeuirem ba vequa namuporo bymbo niyatamen gabaca. Eyeue dialogo bymbo. Fo. xxxiij.

EVANGELIVM.

¶ *In illo tempore. D.I.D.S. Cum videritis abo minationem. &c. Math. 24.*

HYmabcan buryaqua. Al ribuati byndequibtsin ba pinga Jesus burendaqua embaecbani ysarybuani. Bymabcanquibtsi ereua ca noçan pacatzequã bas misquareta, byndequi ba uaca Sanctoendo byngui Daniel Pro pheta vandabenga, byndequi yn Daniel eueri vandaqua arinstauaca curangue. Bymabcan bybcbaqui Judea bapc uaca yanr ybuarequarenati, ca bibcbaquir na ni yncbabcbucuquarenaca, norambe py nuquarenati, ca bybcbaquibtu bauacuti bauacurapouaca: bybcba btu no nibtzitz cauati camisa pynuquareni. Baranguenr singate bybcbaqui bymabcau yuapouaca, ca bybcbaqui bymabcan cuiriperab uauaca vuabpaecbani. Ca byn bymbo vandatzequarepobe, mintzinthsi banymaransquaro bonõcbauaca ybuarequa requa, nocabtsi Sabado bononcbaua: bymboqui bimabcan tepari abtzitzequa retacuaca: byndequi nomen ysepibca pa raquabpeni vndabenguaro vndani yya yru bononi, cabtu nomen bymangueon yseuati (yqui no bymabcanibco.) Ca yqui bymabcan buriata noçan bupingua piringa, nonema cuiripu euabpequarenf pirindi, ca bymabcan ebrambaringansca bymboetaqua buriata çan picuquen stauati. Ca yquirni ne bymabcan ariuaca, yru bati Cbristo aryni, nocarsindero nani tbantzytzeua, aryparyni byma bati Cbristo arini. Basmento bacabcucubua be, bibodr bymabcã bimidãgo rarapoua ca cuuaren Cbristo aryquarecba: byn gun cuuaren Prophera aryquarecba, ca bybcba becabtsiquaren minda raratats penati: tzyriraequan bas vqua bynguni ca çanr cueratauati ebrambaringansca bameri carangaringamani yquiru cez e pyringa. Era yseti, menrsincbubcatibqui vreta ari. Yquirni ne ariuaca. Byni que uacuquabati arini, bas veribe. Ca yquir sintbu ariuaca yncbarin bati: byriquare ti aryni, basmendo bacabcucubuabe. Ca Sancta Maria vuabpa ys bunguauaty ysqui pyritaqua babcburin vebenani ca uquanibco andandicuyarabaca byniqui buryata yncbabaca. Ca bymaqui nani ma curipeta banstabaca, bimar cauqua nibco vacus abtopacuribati (ca bibcon cbubtu ys, yamendor Sanctoecba tura mouati Sancta Maria vuabpan vtats peraquaro.) Ca ysquibco misquareta bu riata nimauaca, bymabcan vanacnrinib co buriata opangarytyni pabpabcaren stauati, byngundero cutsi no erantzca uati, cabtu bozqua yamẽto vapopozqua reuati, ca byndequi auandaro banchepo ca yamento manatzataquareponati. Ca bymabcan rarapouati sancta Maria v-

uabp-

uabpaeueri minda byni auandaro, ca by mabcanx yamendo ecberendo yretiecba manda ſiruqua vebpequarepouati, cartu ambando erocauati ſancta ſDaria vuab paeueri minda yſqui buuaca baniqua bi bo tepari cezequa bymbo: ca teparama qua bymbo, Ca arabuauati bibcbenirem ba angeleechani pungacuqua binguni, ca tepari vingacbaqua bynguni, ca bybcba abtabuanſtauati by bcbeniremba ebram barinſcataechani, tbambengaran para quabpẽ bauatabuabenani, auandaro vn dabenani bametzeyaquaro bameri. Dyguera bymbo minda pibe, bymabcangui byguera arandita no cbupemubaca (yq̃ vndabaca cacamuni pucumunſcuecani, a qua) yquibtumendo pucumũſtabaca, ca nquantbſi bangaſcabaca yſqui cez bamo ſinga tbitzentſquaroeni (yſquitero noçan yonenaca yquibtumen tbepoxinſtanaca) Ca bibconthu ys, yquibtſi exenaca yqui ys vuqarenaca (bynguixni xaribaca) by mabcanthu qbuaningarinsbe yſqui mi taquaro çan baramucuyaraſca. Tbſiri mentoxſini xaribaca, yſquitibqui y ſirũq no nima bauaca bymabameriqui yamen to ys vquarenaca. Auanda, ca ecberi ni manati, caru bucbene vandaqua nonab can nimanati.

SERMO THEMA.

¶ *Erit tunc tribulatio magna qualis nõ fuit.& c.*

Yxu vãdabtſicubperaq̃uati yſqui xapo xo byngui bymbo Antichriſto vebco manatabpenaca carapeparini. Exe byni dialogo bymbo. *Fo.ccij.*

¶ Yxubtu camacuriſti Epiſtola ca Euangelio

yamendo ma vexurini, noaru yamendo yſquiru xaneca mintzin barandoechan bingu ni, caru domĩgoechanibco ma vexurin thangacunſquaro bameri, caru cez batziquepi rindi yamendo mintzin barandoechan bynguni: ca bymbobco cacaquarenſtaſti bi boqui vapozo chemendo thzungapepoca: bymboquino bymangueon terun guribaca yruanapu vandaqua binguni, cabtu marobchan epiſtola thzunga mendo arabati: byngun Euangelio: çanoveranda mibtacuquebati yſ qui acuecararabaca, ca marochan bucamani nomendo mibtacuque bati: ca aqua purepechar ſingate nab mibtacupirini yqui batzique piringa: ca yanthu cez batziquepirindi yquix tataecba arucuri bayapanguenſtabambiriaga yſqui mandan cutumuqua ba tzicutaquemapiringa bynguibyngun cez curanguquare piringa: ca nox vecabati tataecba arucuri yſqui man dan cutumuqua bucaraquemanaca, bimboqui ba raſca yſquibco bapoca Sancta caracata bym bo, ca byn bymbo baraſti ybco domĩ goechan yqui yya camacu (rinoſca yxu.:.)

¶ Sigue

Utanoqua.

(Laus deo.:.)

¶ Sigue se delas tribulaciones y diſtis puechos

exemplo de nueſtro ſeñor Jeſu Chriſto, y delos glorioſos ſanctos: es a ſaber ſant Euſtachio, y ſant Alexo: ſaco ſe del ſanctoral que con el dialogo ſe auia de imprimir, y por faltar poſſibilidad no ſe ha imprimido, y ſi eſto quedara por imprimir, muy cota quedara eſta obra del dialogo, porque acota muchas vezes conello.

¶ *Yxu vecatzebendi ſant Euſtachio bangua.*

ROma bapibti ma tepari acha, bindequi bacãguringabanga Placidus, bide tataecubandi ma Emperadorri. Ca bide ncha Placidus no chriſtianoerini becabtſiquareni vebcondebuabãdi vebcompiquareracbani, ca bide vbuapibti tzimani: ma vuabpa tani verurin batirepibti, ca ma tziman verurini. Ca mẽ bide acha Placidus vndati çan mirunguareni nirani aruni varabuani vamendo achaecban bucabuatini. Ca yquiádauacungayaca Ducurio, exenga yatix maro yãnequa aruni bybcbaquix marobcotbaconacupibca, ca bibcba aruni eropetini terũterunandeti ybuãrequareni, ca achaechar mandã bucabuabendi abcbubuãi, ca ma aruni barabiñarebpetini tameracumati ybuarequareni, ca bide Placidus bynibco bucabendi pani abchuni. Ca yſqui pitzitazmaca ma cũpſtaro, byma bauaquareti curauani bindequi yſari ca crucifixo bini Placidus ni. Thu Placidus, andirenimento abcbucharibaqui bideni: Bimabcan Placidus ys curauatin bauaquareti, ca arabandi yſqui aruni maranpiquareni, ca yyanan erarucuti aruni yſqui crucifixo angaruzquareca, tbſibuandiqua baroñdiro buriataen bas punguruzquarepibti. Ca vndati Placidus yſarini. Acba, nerec ſqui thu? arireni nabq̃ni cez miteua yq̃reni no ariuaca? Bimabcan crucifixo yſariti, Bieca Jeſu nazareno, bynguix chriſtianoecha bacabcubaca ca thureni binden chen pampzcabaca: bi boquireni no miteparin vebcondebuaba ca vebcompiquarerachani, ca yya ni ninſtani, nozetibqui bimboeca yſq̃quini yamariuaca binguiquini aricuecabaca: bymboquiretibqui no buparíquaré ſca tubcbeueti tbauacurita, vretaretibq̃ yiquanſtauaca ca yanãguini ariuaca, care men bũguaua yru. Bymabcan binde acba Placidus ys curabcbatin vndati bunguani, camendo pibpibtzarenſparini. Ca yquini yanſca yretaro, vndati ayangũſtani tẽbani yſqui bas ereca. Cabtu bynde tembatbuuin ys bãgaſti abtzangarini, ca bi debtu vndati arini ayangunſtani vambã yſariparini. Cabo acba, bicbubtuquini ys bangaſqui abtzãgarini, bibtuni ereca ma crucifixo bynguix Chriſtianoecha vandatzequarebaca, ca byndereni tecauatanſtãpiquarebandi. Ca bimabcan bynde acba Placidus quaningaritibco curabcbani. Ca ys vndatix curamucubperani tzimarani yſquix niuaca ytſiatabtſicurabquareni: bymboqui yyanan niuaca bimaquimendero vandacuca crucifixo, yſx bimangueon caſquareti yſquix ys vuaca, ys vebendix nirani ſipatinibco bymboquix no erangungauaca, ca achcburixco niti andareyaraniſancto padreni. Ca ſancto padre erobuatin vndati curamaribuani ãr tero ãbe miſãresnica. Ca bibcba vndati ayanguni yſquix ytſiatabtſicubperaquacurabquãres nica, cabtu ſanta bacabcuq̃

Ca

Ca bynde ſancto padre curabcbabnarini cben tzlpequareti,ca vndati ytſiatabtſicubuani, acba Placidus bacangurirãgati Euſtachio,ca temba aringati Deoſpita, ca vuabpa vzety bacangury ngati Deoſpito, ca vuẽgamberi Agapyto. Ca yquix atangaca ytſiatabtſicungani, vndatix bunguani. Ca bunguarin binde Euſtachio vebendi nirani y ſquibco aripibca bĩde crucifixo vecuni. Ca yqui andauacuyaca Pucurio bimaqui exepibca crucifixoni, men tzimandar equa tam bas exeyati bi boqui ytſiatabtſitinis nipibca. Ca bimabcan vãdorucuti crucifixo. Ca ſant Euſtachio tibcuiquauacuyati, ca bima crucifixo vndati yſarini. Bengua vuache, burandeſca mendecbubca yya chriſtianoe carebtu ytſiatabtſica, yyare yiquanſca thauacurita. Ca curabcbarenangua binguiquini aricuecas vecuca, yyaquini xaratacbebaca tzimoro marocbunde eraq̃ re nabrenditero vecabaqui, noretero vecabaca y ſquiquini yxu paraquabpen miſquarerauaca çondibco, nocaretero variquaronani vecabaqui miſquarecuecani bindequimento vtas euaca. Ca bimabcã ſant Euſtachio yſariti. Acba, miſquarepayxu paraquabpen cauquanibco. Bymabcan yſariti crucifixo. Bengua vuache barasti, ni ninſtani, ca yyare vapozo miſquareta vecatzencbamauaca, bas yaru bymbo quataraquarens parutaquaremaparini, nabquiru ambemento euaca: bas bi boetaqua nitaxataquare vuache, biquuni ru bucarin bauaca vtas. Ca bymabcã S Euſtachio ys curabcbatini tecauãſti, ca vebẽdi niſtãi, cayq̃ niyãſca cez tecauatabperanſtix temban binguni. Ca noçan namun buria bayanſti yquix nica varini yamento bapinguarembaecba, ca bimabcã vndati ſant Euſtachio nabxan miſquareni tbzeuaſquareparini, ca yyanan mibtauanſti bingui crucifixo aripibca ca vndati yſarani. A yndenchubcateros ariti crucifixo, yſaparin vndatix tecauatabperanſtani temban binguni. Ca menthundero noçã namũ buria nimatiro nitixtu yamẽto ambobpeni varini ytzuquatabpe, ca axuni, cabtu xuratengari ca bayaqui, mẽxco ya nirangueti, ca yſtu vndati menbecabtſiquaren miſquareni, ca yyananãthu mibtauanſti bĩgui arica crucifixo, ys vndatixſingate tecauatabperãſtani. Ca mẽthu namun buriabco nimatiro pamengatix ſipamengani yamento am bameri ambabcumengamani, ca bymabcanxſingua ru nabxan parutaquaremati miſquareni normento çan tecauanſtabandi, ca yxu mibtauanſti y ſqui aripibca crucifixo, yamento mĩdapĩſti y ſquixtibqui xapozo vecatzencbamaſca miſquareta. Ca bimab can ſant Euſtachio ys eratzenſparini i vndati ys arini tembani. Bengua pirenche curabcbareni, Era yyabcutibqui xapozo miſq̃renchaſca, ca yngua vramaſti yyaq̃b cu vtaſca thipũgãi, yãgumẽdo ãbe pamẽgaſca ſipamengani: ca ambebcutero exexaqui yxu, bengua pyrenche cez tecauanans andiquibtſindero acba dios vebcõ denſtauaca, abu quibcutero nanibco nab bambauaca, amãdibcu xucuparaua yxu ca ambebcutu thireua çangutero ãbe pa catamengabniqui, cabcu bin mĩtzicaua: Yſx ariperarini mandan thuncuiquanga ribendi vuabpaechani ca bauabendix nirani. Ca yquix andamucuyaca maro bapundaro, vndatix bima paricutarabqua reni. Ca bima paricutabqe vndati maya muqua curacubuani. Ca bimabcanãgate ſant Euſtachio vndati yſarini paricutabpeni. Acba, nanixſinãgate picbeua, buchangate çanoveranda xambonga. Ca yſxſingateaxu terutzemati paricuni abcbubpemaui. Cabindengua paricutabpe pauaſquarepabandi, bimboqui no euabuaca mayamuqua, ca ys vndati ſant Euſtachio temban tziticuni, ca ys tziticuparin vndati andatabuayatin mayamuqua curacubuani. Ca binde ſant Euſtachio ariti yſquix nonani picuuaca. Bimabcã paricutabpe yſariti, Bengua baſindiyandero pabta tembzteni binetanguiren maya mupiringa, pabua ynden vuatſiteecbanibco. Bimabcan ſant Euſtachio ys curabcbatini nabxan miſquarenſti, ca vndatingate no vingauaquareni. Bimabcan paricutabpe ſitamarinſtini y ſqui no vingauaxarabaca, bymbo vndati marotero paricuchani ſipatini ysningaricubuani ſant Euſtachio tẽbani varimatarabuani. Bymabcan ſant Euſtachio eratetini paricutabpeni y ſqui varimatarabuacuecabaca tembani, yyanan tecauanſti temban burabcuni. Ys andatangarini vebendi nirani vuabpaechanibco bucabuatini nabxã miſquareparini, bĩgũ nabxan pamonupabandi tembani. Ca bimabcan binde paricutabpe vtasmendo tzitibãdi querecuecani ſant Euſtachio tẽbani, ca noaru querebandi vtaſco buabuandapabandi. Ca ys no abndanguareti quereni yqui vecatzeyaca pamenchani, ca ys terutzemati

varini,

varini. ¶a ysingate binde sant Eustachio temba marobco ynchabquareti raq̃ batzirio, ca himãgate baruuabpebãdi raq̃ batzini. ¶a ysru bide sant Eustachio ni rasti terutzemani vuabpaechan tzntinga ribuatini, ca bynibtu ma andamucuyati yurequa, ca ys andamucuyatini vndati tbzemeni, ca ys tbzemetini vndati ma vuabpã cbuuiq̃mutãi, ca mabco bauatabẽ di pani paricutani, ca ãdatatini tbazamu tati, ca menãgatebtu vndati ma pibtzicãi vuabpãi. ¶a ysq̃ terumeyaca eroti ma te pari vngururi bnideq̃ cauq̃n cabrongata yopibca vuabpani bigui piranirasirabanga, cayserangucurini nabran misquarensti, ca ys vabnanamati erauan matero vuabpani, ca vndati vẽstani ysaparini. ¶a yquiyqui ysene, ãgasquaruni niua abcbu cuni nan andangucuua. ¶a ysquingate çan bararaponguabanga venstani tepari mẽto misquareparini, mẽtbu becabtsitati erocani ma tsitsispuqui byndequibtu ma picuyopibca vuabpani bynguitibqui paricutapibca, ysinguabco vtatirangarinstani, ca bimabcananguaru bucamati nabrã nitarataquareni abtzitzequareparin byngũ nabran veranguebcbaparini: ambesquarequĩgate ne cezacupirini, ysingatebco tbzenasquapari cbuuimucunspibti, ca çanoveranda vndati tzentzenandinstani miuataquarensparin bynguiaripibca crucifixo, ca ysingate vndati tecauataquarenstani ysaparin. Bengua ysene, ca yyesti bĩguireni arica crucifixo, ca binderoni arabaca noçan tecauanstani, ca nabandieua bynandiqui acba dios ys vecabaca ysq̃ni yya misquareuaca. ¶aru bybcba vuabpaecba no amu anganspibti, byniqui vreti yspangapibca bingui vngururi pabanga, byni bangapibti maro ruratengari erangucba, vamendo vicbu bucangatini bangapibti, ca bini ybuamengarini enamucunganstti, byngũ vngururi vicbu cheobuatini buraramuti. ¶a byniquibtu vuẽ gamberini yspabanga tsitsis puqui, binibtu bangapibti maro taretspecba, bybcbatu bini ybuacutim euamucunsti, cayspsingua bini cuiriperangapoti tacban ysquixco euamucuquarengaponguaca. ¶a bybcba vuacba no nani çan mitengaricubperati, cartuno mitebuati tataembani cananaembani, byndequi vretiepibca bindebco çan piquarerati ysqui nab euamucungasca vnguriri. ¶a ysingate bynde santo Eustachio bandiyobco vebendi nirani maro ynchabquareni bymaqui ma tbipiquareri yreca, ca bynde cez racboti acba tbipiquareri, ca bimangate vndati tareta erauatarangani, ysqui ma vebcompiquarerari: çano veranda bampariní.

¶a ysingua vecatzemati biniq̃ yrepica Exẽ. 87.
sancto Eustachio, vndati Emperador be cabtsiquaren purecungacuecani, bymboqui bima yretaro notero ma bapibca bindequi ys quangariepiringa ysqui santo Eustachio, ca bimbo vndati Empqrador biringatabpenstani sancto Eustachyony ¶ays ningati yamendo terunterunandẽgani paraquabpen biringanganstani. ¶a marox tziman cuiripu burimbetibco terurepati bymaqui bapibca sancto Eustachio tareta erauatariẽi. ¶a bymax purebcbacuyati vndati curamarini ysariparin. Era tbu, ande çan nani exeua ma cuiripu bindequi placidus aringabaca: ¶a bynde, S, Eustachio aribuati ysq̃ noneni. ¶ax ru bibcba mẽ binibco xaribãdi curamarĩ caxru nomitensti. ¶amextu tzimandarequa vndati ys arini. Binguiretero nany tzambiringa: Bimabcan binde sancto Eustachio ys aribuati. Mo amu acba, no nani çan tzanga, nocatero bamabaqui nanineren am bacabcuni bynden ayãguua: bimboquingateni tareta erauatariesca. Era acba, abueyaru çan terutzemani bimaquini bi baca, ymaquiren bucarinbaca acba teparimendo tbipiquarerieti, cbenxsi nimendo cez erocauati. Ysx bibcba vebẽ di niyarani bimaqui bapibca santo Eustachio, ca niyarinx cezmento erongati Emperador quantimetangaparini: bimboqui Emperador anchebuaca. ¶ayqui bynde sanct Eustachio eratebuaca, cauquan mitebuansti bimboqui binde vrengaribuabanga. ¶a bibcba anchengacba çanybco vndati mitenstani bin sant Eustachioni, cayse mitensparin vndati ys aribperani. Mabru yye placidus, tbsirimendo xangaritimendo ysqui binde bangarica. Bymabcan ma cuiripu vndati ys arani. Bẽgua, baschunde notero tbsiris bindeeca, cabcuchunde mytenstaua bynde ma acanda pindiri bucanditi, notero tbsiris bĩ bindeeca. Ysx vandancuti sancto Eustachioni, ca vndatix picuni abcabtsiqua ca ysx mitendicunsti. ¶a ysinitendicunsryx nabrã banaq̃reti, ca vndatix cubtzuq̃recũstani: memecbanx cutitzecubandi ys ariparini. ¶ayq̃yq̃ bucbeui acba, nabre bamasirabaq̃: ynire andibuti xamabaqui: ca reino teparia cbaesqui: Bimabcan bide acba tbipiquareri bauaquareti exebuani

ysq uix

ysquix tepari casirebanga sanct Eustachi oni. Ca bynde Eustachio vndati ayangu buanstani ysqui vebcomanataquareca tē ban bymbo, ca vuabpaecban bymbo, ya mendo camazcuyati ayangubuanstany. Ca bibcba cauquan vndati pucutanstan ambaqueti pucuparaqua bynio. Ca by mabcan bynde tbipiquareri byndequi bu carin bapibca ysariti Sanct Eustachioni. Ca yquiyqui acba, çanden cuiripen veb ponacbenstani, bimboquiquini amutans parini tareta erauatari vpibca, ca noqui aru initengaricuris ys manataca, basreni byn miuacbens. Ys aririni bauatanga benssti panganstani. Ca ysqui tzanga Em perador ysqui nirabaca ninstani sant Eus tachio, vndati nirani cumanstani vamen do bucabpetini: nabran paramequarepa rini bimboqui binde tepari purecutiepib ca. Ca yqui niyansca, cauquan Empera dor erotansti teruretan purecuquaro. Ys vebendi nirani purecuni becabtsiquaren bucabpetini bybcbaquix qbuacarauaca, ys bangayati maro bimaqui batin qbua carangauaca. ¶ Ca ysingua vquareti, by mabcanx aringati vuabpaecba purecuq̄ ro teruretangani bimboquix cben vinin garapibca cuiripeni: tzimaranxmendo a pangapibti. Ca bimaqui bāgayapibca, bi marx ādarebpeyati vndati mario picbab perani, noxaru initebperanstabandi ysq̄x beram bubperaca. Ca binde Sant Eusta chio ys erebuati ysq̄x bibcba cben mītzi mītziraca, ca ys erebuaparin vndati che mēdo pāpzbuani, nobtu initebuanstabā di ysquix vuabpaeca, caru ambenibcos cben aribuabandi tbirerabuaparyni. Ca bindebtu temba bima babquarepibti ma ro bimaq̄ bāgayapibca purecncba, bymā gate paq̄ batzibandi, ca bimabatin curab chabuati binguix vuabpaecba aribpera banga curamaribperani ys aribperapa rini. Tbu beracbe nequincbubcaru v? Ibi mabcan bide beramba ys ariti. Mabuāe nendirendero v nomiteca tatani, bibco a ringabaca ysquini tsitsis puqui euamucū ganssca. Ca bimabcan vrecaemba ys cu rachatin vndati ys arini. Ibera, bycbub tuni bibco m iringabaqui ysquingani ma vngururi euamucunganssca, ca tbsiriande ro, by çan piquareraca ysquycubcbe ma ro andamucuyapibca paricutarabquа reni, ca bymacubcbe paricutangaca ma byngun binguini vuengambenchapibca, camen bima vndaca nonē erauuni nana ni, ca ystsini tatabco tzutī garipabandi be racben binguni. Ca bimacubcbebtu anda mucuyaca maro yurequaro, ca ys bindē varaquamuta yati tata, ca beracbenibco bucarini terutzemati paricuni: ca bimab candeni piyopibti ma vngururi, era ranib co piq̄rerabaca, ca nanindinguandero ni qui tata: ca nana: ca berache. Ca bimab cā bindequi peuabuapibca biminibco va rauacupybti, ca ambandobco curabcba buabandi binguix vandabanga, ca ys vn dati vandangueuani ys aparini. Metero tbsimiesca binguini pebuabuaca: andin gua burabcubuaua tataēba: ysingatetbze nariparini varauacupibti. ¶ Ca ysingua meni niti binde amanba Sant Eustachi on raqua pacuni, ca bingun pabtatarabq̄ renstani bimaqui yretieca Roma: bimbo qui bini vebenga Sant Eustachio purecu ni, cāgateru ambenico ramba bādi nabu gatebmēto mana ysqui vambaesca byn gui andareyaran rambanga. Ca niyati nangate vndati vebcouebcomarini ys a riparini. Icba, çandenchsīde cuii ipē pab tanstani biniquire niyanstanaca, by bini yretieca acba. Ca Sant Eustachio ys cu rabcbatin vndati curamarini ys ariparī ni. Tbuvari, tbure andi buqui yru? Ca bī de vndati ayangunni ysqui vecatzencba mica ys ariparini. Era acba, bucbacub cbe nirabambibca vanaquareni bin bin gun binguini vambupibca, binde āgapib ti Placidus: ca marocubcbengate pari cutangaca: ca bimacubcbe nonani pitsipe ca mayamuqua bimboquicubcbe paricu tangaca: ca bimboreni paricurabpe no be yanguti: ca bindebco terutzemati, ca ma rocubcbengate tziman cuiripebuanspib ca: ca binibco bucabuatini niti: nanindin gatetero eracuma: ca bingateni yru ma robco ynchabquareca acba. ca bimboq̄ ni raribaca acba abchumansсuecani. By mabcan binde sant Eustachio ys curab cbatini bauaquareti, bimboqui vreta ys angapibca: catatzequanas angati Eusta chio angani ytsiatabtsicūgatini, ca ys ba uaquareparini nabran ramequarebā di: camēdo cuiripebcbaparini acba diosē, ca vndati cabmandabcuni nabran tzipe quareparini ys aryparini. Cayquiyqui bucbeue pirēcbe, cabtu bucbeue vari: by cbubcanie Placidus, nabquindero erēs tasqui noçan maro ys apibca ysquybcu men mario erebperansпirīga. Ibimabcā temba vndati curamarini vuabpaecban bimbo. Ibimabcan sant Eustachio vndati ayangunstani ysqui vquarenchaca ys a-

ripa

riparini. Era vazi, mẽrsingatechubca anganthsi: vngururireni achebuansti, maro zurequaro paryentabuacuecabanga: vuẽgamberindibquinibco papibca: camẽ vndaca pibtzicani vretini, ca ysquini terumeyaca: bimabcã ma byni pyropibti, cabtu ma yni pyropi, ysinguani marobco ynchabquarepibca bandio. Bymabcan binde vari quaningarinsti ys curabchatini, ca ambandomendo piquarerati ysqr bybchaesca vbuabpaecha bychaqr tata emban curatsperabanga bymboqui zamendo curabchabuaca binguir vuabpaecha vandaca, ca bimbo cauquan quaningarinsti curabchani. Ca vndati ys arini. Acha, nor amu anganstir vari nande erebuana thu bindiquirunimento eranguchuaca vngururi. Ca bimabcan tembа vndati ayanguni ysquir baca bima ys aripariniayãguni. Mo amu acha batir, yrur curamaribperabandi, ca norsingatebtu initebperanstabati, yanr vandaãrebati ysquir piquareraca. Ys sant Eustachio pitabquarebuati bin vuachani, ca yquir buangaca vndati curamaribuã ys aribuaparini. Era tubcha vuacha nerĩni v: Bimabcan ma arabati. Mabuane acha, nendirendero v: ca by aringabaca ysquini vngururi euamucunganseа, ca mentbu ma vndati arini curamarini, ca bindebtu bibcomariti ysquitsitsis puqui euamucungãsca. Bimabcan binde sant Eustachio nabzantzipequareparini vndati ys aribuani. Ca yquir yqui vuachecha, byeca tatate: cayhtueti nanate, bubue yru. Bimabcan bima yamendo zaramequarengati bimboquir erebperanseа. ¶ Y singua niyataq̃ti purecubperangani binguiru bimbo misquare za yapibca, ys vndati ninstani sant Eustachio yamẽdo bucabpetini. Ca Emperador vecuquaret yni sant Eustachioni vndati ys arini. Chequãthsinimendo, angadarũsti buchaeueritucupacha. Era acha Placidus, bas mirindiquarerabuãschen ere parandi pacubuani: bimboquirsini becabtsiquaren angandarunsca. Ca binde Emperador bimbo zaribandi ys arini, biboqui ys piquarerabanga ysquir thareſiecha angandarunstani purecuquaro, bimboqui binde bin vandatzequarebuabanga. Bimabcan binde sant Eustachio ys mayocucunsti. Acha, yscoterob maraba, yyaquini terubpatacbebaca ys quiteroni noamu thsimin thauaparabuabaca binguire zaribuabaca: nãdibquini yzanan thauanuribuãts, caru barasti mabco acha dios bindequimẽdo vtas nirabmapaquaeca. Bimabcã Emperador ys curabchatini curupamucuti ys ariparini Care xpĩnoe thu: Ca sant Eustachio vndati ayanguni ys ariparini. Cabo acha Christianoeca, by vtas chemucubaca mabco diosen. Bimabcã Emperador vingam erateti ysariparini. Mi thuquire zamexabaca, caremendo cez aranpiquarebaqui yquimengari, yquire no vanapamunstauaca biquini maro eraquarechauaca binguire vuaca, ys aririn vndati thã tziracuni namun buria eratzeranstani. Ys nimati namun buria yqui vrabpeca Emperador ma ytzuquatabpe eratacata tiamu vcata barauati, cabini ynchari cohõ databpepibtimento. Ca yqui nimaca namun buria, bimabcan vndati Emperador pitabquareni sant Eustachioni, bimboqui vabnachenspiringa acha diosen, ca sant Eustachio noçan chebandi: menibco tebrumabcuranstí ysqui amar yngauaca dios bimboetaqua. Ca yqui Emperador curabchaca sant Eustachion ysqui no vecabaca diosen vabnanchensçuecani: cauquan vndati pitabquareni tiamu byngui vrabpepibca ytzuquatabpe eratatabpẽi, ca bima pacarengangati sant Eustachio temban binguni, ca vuabpaechartu tzymarã pacomarungati, ca ys vndati curibchucungani, piquarerangaparin ysquir bima yan curipiringa, caru nor çan aparebandi, norttuçan çununda ma curirabandi: bimboq̃ acha dios (:z patzabuabãga, ys nitir varini bima bimboquir camacurĩchasca bibchaeueri andumuquarensqua nor amu chubpiri bimbo varisti: caru acha dios vecasti ras vcuecani, ys nitir auandaro menybcotbaperarani, ca acha dios ynsbuatitzipequa vtas nirabmapaqua. Ca yqui vndaca pinganstani, bimar erengati curipeta ysquir no ma nab vq̃reca chubpiri bimbo: vtãrces pucupucurapibti. Ca Emperador ys erebuatinibucamati yquinũi, noaru bimboetaqua bacabcuti. Ca ys xpianoecha sipatinybcopangati curipeta ca binir tepari casirengaparini biciganstí: camẽdo curipebchãgaparini acha dios bimboquir tepari sãctoequa bimbo nica varini.

¶ Exortaciõ delas tribulaciones y desus prouechos.

Tran

Transiuimus per ignem & aquã & eduxisti nos in refrigerium. Psalmo. 65. Ys acuecaraba ti. Acha dios, buchacub che butamoca chubpiriro terupemõi, cacubchebtu y tsiro terumemoca: catbub tsini mẽ bunanoca yru nabrã pibtzamãsquaro. Yni vandaqua Dauid propheta abembibti vandabenani, ca yya sãt Eustachio yni vandaqua aribati acha diosen hyma auandaro batini ys ariparini. Ca yquiyqui acha, by becabtsiquaren vaporo paraquarequã bas misquareta bimbo butamoca, bimabcanguini menibco vtaca ambabcarimengani ambe sipamengani, ca bimabcãguibtuni euãgumengapibca binguini tembupibca, ca bimabcãguibtuni buchene vnacheechani yamendo terunterunanthzimengapibca, ca yquibtuni mentbunguini bimboetaqua ma ytzuquatahpe eratacata tiamu vabtzaracata bimbo curirangaca vuacheechan bucahuatini ca binguini tẽbupibca. Era acha, yudẽguaru teparichubpiriesti binguini bĩbo terupemoca yamento cumacuriquan bas misquareta bymbo. Ca yyangua acha buuanocareni yruquireni buuanocuecas vaporo misquareta thzengaritamoca, yruquini nabran pibtzamansca, ran aribati yya sant Eustachio acha diosen bini auandaro nabran tzipequareparini, ca y ras paraquahpenapu vaporo tachã bas misquareta byngui sant Eustachio vecatzenchamaca yquitero vanaquarebanga yru paraquahpen, ca bindequi yamento paraquahpen vecatzẽchangamabaca ambameri misquareta, arigabati chubpiri aringani, ca thaporo bymbo raryngabati chubpiri aringani. ¶ Ytibqui maro yamẽto mamaro vecatzenchamaqua chubpiri aringabati micuririecha: bimboq̃ maro vecatzenchamaqua ambando piquazchubpebaca ysquichubpiri no ambe bizcabaca, bimabcangui etscuquebaca, ambãdo ambe erequepobati, ca binbimbo rarigabati chubpiri aringani ras vingatsquarequa: bimboqui ambando eratzetahpẽstabaca. Yquir thauacuricha van verurinibaca nonen amaribuani, nonentbu ne cutsiqua manatacubuaparini, yq̃r men ambe maro vecatzenchamabaca: bimabcananr tzentzenandynstabati eraneranantbzinsparini, ambameri miuataquarensparini, aquatero yquir pamenchabaca: bucamahatir yauanan eraratanstani bibchaeneritbauacurita bimbo, ca yquir cuiripeti vanaquarebaca nor maro ys arabati thauacurita exequareni. Ysquir Jsrael vuapaecha noçan maro vecaruncbabanga ambe çan chequareni bimabcangnir berambã ynspequarepibca Josephni bini Egipto, van verurinr nomaro miuataquarenstabandi: yqui no yyanã yq̃r vndaca abtziri siruruquaren nirani yqui carinda vecatzemapibca yamento thangobpeni, yyananr çan pibpibtzarensti yqui binde sant Josephambãdo mitebuãstin vandorucubuaca vingameratebuaparini, ca bimabcananr çan tzentzenandinsti ys aribperaparinr. Cabo yrunangubchechubca cutsiqua petanarinstasini: yru venstasindi bynguicubche ynspequareca vuengambe Josephni, ys aribperabãdir misquareparini. Bibconrchubtu ys thauacuricha, nortu nabcan eratzenspirindi yquir no ambe maro vecatzenchamabã biringa, ca bybcondero maringasirabati chubpiri aringani ras mamaro vecatzenchamaqua: bimboqui nomaro mirimirinabcubpenstabaca: ysqui chubpiri nomaro mirungastabpebaca yqui etscuquebaca. ¶ Mentbu mamaro vecatzenchamaqua bimbo raringabati chubpiri aringani, bimboq̃ ãbando mitetabpebaca acha diosen: cabtu yndeeneri vtatsperaqua, ca bimbo ambando rararabati ysqui macuqueca caraqueni sancta caracata bimbo. Ysqui yrecha Pharaon noçan chemucubanga diosen, nomendo çan chequarepa rin becabtsiquaren amaribuabandi, bingun nabmanatabuabandi Jsrael vuabpaechani, ca bimabcanan çan eratzenstinabran pibpibtzarensparini yqui acha dios arabuaca Moysesini: ca Aaronini tzirirabcuquarequan bas vratabuani yrecha Pharaonini andangaricutini, ca yyanan yrecha Pharaon execubuarin bynguir vcucatzirirarequan bas: yyanã vndati pibpibtzarenstani: cabtu vndati çan miten diosen ys aparini. Cabo cachubcatero thsiris diosesi, by ca buchene purepecha thauacurichaecacubche, ran arabandi yrecha Pharaon, ca bin bimbo ras mamaro ambe vecatzenchamaqua ambando mitetabpesirabatiacha diosẽ: cabtu yndeeneri vtatsperaqua. ¶ Camentbu mamaro vecatzenchamaqua bimboraringabati chubpiri aringani. bimboqui ras misquareta rangaro vecaztabpenstabaca, mitetabpeparini ysqui no ambecesca paraquabpenapu caraperata: bymbo

quib

quibco paraquabpen tzitingaritabpeſirabaca am bapingua, Yquixthipiquarecba, ca achaecba, ca bibchaquix çan cnrempiquarerabaca yquix binbimbo nabxã tzipeg̃rebaca amiriras thirequa mataparini, bymabcan paraquapen paritſibuaſirabati eben aribuanpiquareni, ca bimabcanxtu bibcba ys piquarerabati, nabg̃x vtas curempiquarerapaua, nox çã ambe maro vecarnnchabati chetzequa: nanix buuana çan chequareni: bimboquix binibco xatzica bingui paraquabpen tzitingaritabpebaca nabxan paringaſpeparin chẽ aribpẽpiquareni. Ca yquix ambe maro vecatzenchamabaca thipiquarecba, nox tero vtabaca xarenſtani bapingua ambe tani, nocabtundero ne achaequa bymbo barondatanganſtabaqui, bimabcanx nabxan minchurinſtabati çanoueranda baparini, notero maro xaranſtabati binguix am bapimbibca: binguixtu bimbo acba aringabambibca, ca bimabcan paraquabpen angabcacubuamabati bindeq̃ an tzitingaritabpebaca carape, ca bimabcanx minchurinſtabati çan acba dioſen erapaxanſtani, aparini yſqui paraquabpen chẽ burenga carapeni, ca vxetax nomaro ys arabandi, ca bynbymbo ambandomendo xararabati xas mamaro vecatzenchamaqua, yſqui thſirimentos thzethzebcuq̃rebaca am bameri mytetabpecuecani xas tachan bas vecatzenchamaqua, ca bĩbo xaringabati chubpiri aringani, bimboqui yauan erarataxabpenſtabaca: cabtumendo xas tachan bas vecatzenchamaqua vtaſirabatimento cuerapenſtani, no çan vingatſtapebati bimaqui mynchurixquenſtabaca. ¶ Tamenthu xas tachã bas vecatzenchamaqua bymbo xar yngabati chubpiri aringani, bimboquimendo ambando mitetabpebaca varicbaonapu pameri. Yquicubche ambe maro vecatzenchamabaca bindequi nomento çan vingatſtabpebaca, becabtſiq̃rengubche nomenibco xampzquarebaca yonchequarẽ acba dioſen, bimboquicubche chemendo pameri eratabaca bingnicubche vecatzẽ chamabaca: ca bymbocubche vndabaca ys arani. ¶ Abandichubcarumento bangaſquare bini varicbao, nabandicubche yxubcos noçan vingatſquarebaqui. Ca thſiris yſeti yſqui bucamabacamẽto bangaſquareni bini varicbao: ca binbimbo nobtſimento çan ariſtapiringa yſqui xan tachanbas vecatzenchamaqua, nabquibtſiyaru çan bandiyochanibco vtapiringa camariquareni yſqui xan tachã bas vecatzenchamaqua, ca nobtſimento çan ariſtapiringa: bymboquibco çondibcoeſca, ca bini varicbao nirabmapaquaeſti, Ca yxuanapu tachan bas vecatzẽchamaqua ys eſtibco yſqui bindequi chubpiri eratag̃ni caraquepobaca, ca binde no ã be çã aparetabpebati, cez pãgaſingapobati bymaq̀ carag̃poca chubpiri eratag̃ni: noçan ariſtangabati. Ca chubpri bingui cubche bĩbo burẽgaribaca, eben apareti eratangabati: nonen vingamnquarebati xaſco pobmaruni: bimboqui cauquan vacharebcuuaca byndequi pobpanaca, ca yſchubtue varicbaonapu, noçan pingaſquan banga ſquareti, ca bimbo ys araba bati ſant Szegozio. ¶ Per huius temporis flagella ſignificat deus quomodo percuſurus eſt quando non parcet iudicabit q̃ diſtincte percutit quando parcit. yſeti. A chadios ãbãdomẽto mitetabpebati yxu paraquabpenapu çanibco curanditabpexaqua bimbo, yſqui varicbaonanan cutſiqua petanariquenſtauaca becabtſiquaxenpameri bimbo, bindequi noçan vebpouatſpenſcuecabaca nabxan pamabpeparini: bibconchubtu acba dios noçã pamobcuuati vecabpayarãi bini varicbao nomento çan vebcondensparini, ca bynbimbobco arucuri marimaris vezcucubuamabati pamenchaqua: bimboqui bininananeuaca varicbao. Cabtu ambando mitetabpebati acba dios yxu paraq̃bpeni, yqui camẽto vezcubpemabaca pamenchaqua bimbo: bimabcan ambando xararabati yſqui varicbao noçan ambe thzemutabpecuecabaca acba dios. Ca y quibtſini dios ys vebeuaca bini mayamunſtani varicbao, becabtſiquarengubche nitaxataq̃reuaca vaporo paraquabpenapu yquimebchaparini, ca binbimbo vuachebecha bimboeſcabtſi curtipubco terupaſquareni eratzeponguani xas tachan bas vecatzẽchamaqua bimbo, cabtſi caraxaua tachan bas vecatzenchamaqua cuiripebchaparin acba dioſen. Ca y quibtſi pangapiringa tatateu eranutãgamani: cabtu nanateu, camitequateechani nani yauan eracutangaman bapyngani, yquire bini noçan baquan curangutangabambiringa, carexama nonan piquarera pirini: care no biringanſpiryni tatateni, ca nanateni, ca yamento mitequateechani: quanizcunonguaparini yſquiquini yxu nonen cutſiqua manatachebanga: Ca aquateromento vuache yquire pangaua

ca

catatateacba Dios en eranutangaiani, ca nanate ſancta Mariani, ca yamento ſanctoecbani berateecbani: yquire pangauaca diabloecba bapimberaquaro by niquire becabtſiquaren curangutangabanaca pamerangani, thure bucamauaca camento tbzendanſrien piquarerani. Ca yquirebtu pangapiringa pacauatangani naanu veyurgni yreta bararetágani, carerama nonab piquarerapirini bini çanoue randa bambarini: curunda caricaris aparini, notero vanitabco, ca yreta quaniz cunonguaparini yſquire nab bamabágavanaquareny: ca nabádire bononguapirini binandiquire buramucata bymbos nipiringa. Ca aquateromento yquire pá ganaca pacauatangani bini varicbao vecabpangayarani: auandaronapu yrecbequa bararetangabenani: biniqre nabran veqna andancbetanſtauaca ſini vanana rinſparini vingatſquareni, nabârearu nab mintzin cuſárebauaca venſcuecani, nabá dire venſtaua binandiquiquini acba dios menibco vtacbeſinga. Ca yquirebtu erepiringa ma bindequi becabtſiquareni tere marandebaca, carerama noçan tſiribnauapyrini yâcbani: ádino, thure biuabiua mequarebambyringa. Ca aquateromẽto varicbao nande vingamuquareua ran ſipiruni bindequimento nabran ſipiandebaca. Ca yquirebtu aparebcutangapiringa ma munchubcuraquabco, carerama nomento tecza nayapirini memechan paricyquareparini: carerama no etzariqremapirini tipatipabcuraparini: Ca bibconchubtu ys quaningarins varicbaonapu pameri, thure no mabco mũchubcuraqua aparebcutangauaca byni varicbao, thurement ycbarebpangamauaca bima quire nabran paripariaquarebauaca: yã guini chubpiri pamaremabauati ca rasre pocotzataquarebauaca tzapatzapamuq reparini, ca bibimbo raporo vecatzẽcba maqua yſeſti yſqui ma candela etſcucata bimboqui ambando raratatſpebaca, bimboqui yamendo mincburirabpenſtabaca ambando mitetabpeparini varicbaonapu pameri. Ca ment bu bimbo raringabati chubpiri aringani tacban bas vecatzencbamaqua, bimboqui ambando quaningaritabpenſtabaca auãdaronapu mitziquarequa, bimboqui nonen becabtſitabaca miteni auandaronapu mintziquareta quitero nab eſca, yſquibtu nonen terupeti mitebaca tbzirari: yqui no yyanan yqui becabtſiquaren numanumaruquareca aparequareni: yqui bimabcan çan tbzirari bimbo ytzungarigabaca bimabcanã pibtzariquarẽgabati, ca mytengabati yſq yſeſca tbzirari. Ca yſquibtu nonen terupeti mitebaca apareta, yquibtu no yyananan yqui ma cuiripu becabtſiquaren andauanſca tbzirani: yqui bimabcan çan burengariuaca vndauati vrapongnani bingui quangapenſpibca tbzirani, bimanantbu mitebati quitero nab eſca apareta. Ys quibtu bindequi cataperaquaro batin becabtſiquarẽ vibtziri bimbo bapibca: nob tundero becabtſiquaren quatzita vininſca ſipiandeni, yqui noçan baquan bangas cabanga bima, yquir my tequaembacebapetanſtini bima payansca bymaqui yancutzutaqueponguaca, bimaq̃ yamẽdo tabtziri qbuabpeca, ca bimanã niyanſtini miteti mintziquarequa quitero nab eſca: bĩboquibtu nomento men mitebanga mintziquarequa quitero nab eſca, yqno yyanan yqui ambando niyanſca, yyanan ecz miteti mintziquarequa, miuataquarenſparini yſqui nabran yqnicbaquan bando bapibca. Ca tibconchubtu ys auandaronapu mintziquarequa, nonen terupeti mitebati: yqui no bindequi vreta becabtſiqren banguareca anchequareni, byndequi yyananpangayarabaca auandaro mintziquarerangani, bymanantbu mitebati auandaronapu myntzyquarequa, quaningarinſparintbu yſqui nabran bangua reca paraquabpen anchequareni. Ca bin bimbo ys arabati ſant Auguſtin, Mun q̃ guſtabit dulcia qui prius non guſtauerit amara, yſeti, Monabcan çan tbzemuuati auandaronapua ſpeti bindequi no vreta çã camecamechauaca paraquabpen a myſq̃ reta bimbo, ca ynr bimboeti çan eratzẽtani yamendo çanoveranda bancba: nor bĩboeti rucuparaquabco eretſpeparin curemaribpeni, cabtu thirequabco tzitimucubpeparini: nabandianderoeua yqui paraquabpen quaramuyarauaca, quycubcbeyandero nab eropanſpiriga, ca bibobtu men ys araſirabati ſant Auguſtin, Tã ta eſt pulcbritudo iuſticie, tanta eſt iocunditas lucis eterne: vt etiam ſi non liceret in ea amplus manere q̃ vnius diei hora propter hoc ſolũ innumerabiles anni buius vite pleni delicijs merito contẽnẽtur, ys acuecayarabati. Mabmento ran curẽ piquareraq̃eſti bini auandaro, cabtu nabran yaramequarendoeſti: nomento çã miriuan piquareraquareti, nabquycubcbeyanthu çan ma buriatequabco batatan-

Auguſti

Auguſ:

gamaringabambiringa byni ys tzipequa rendo: nocubchechubca bimboetaqua no thananurinſpiringa yamendo paraquab penapu curuemariqua: binandiqui noçã ambe maro vecarũchaquareſca miſquareta yqui no yaramequarenibco, nabqui yanthu çan thũrimu yſepu tinga ma buri atequabco, ca nanyrub mapirini, ca aq̃teromento yyaquicubche aringaſirabaca vtas batarangani bini yaramequarendo, cacubche no bucamapir yni vtani burabcoponguani paraquabpenapu yaramequareta ma pauan curempiquareraq̃: bimboquicubche camangariyapiringa a uandaronapu yaramequareta: nabquiarutbzungapeca ynchanchengani anandaro, paraquabpengubchebco nona buran dubenas tbzũgaperabaca: bimboecacub chemento tachan bas vecatzenchamaq̃ yachoruſquarepani: auandaronapu yaramequaretabco yengoquareparim, ca bi bymbomendo Sant Juan Chriſoſtomo ys arabati. Si tempeſtas nautis, ſi vul-
Chri ſoſt. nera militibus, ſi frigora agrigolis propter premium temporale leuia ſunt, quanto magis debent eſſe leuia propter premium eternũ. ys acuecayarabati. Yquix paricutabpecha nomen bapequarebaca paricutabpẽi, nabquiyaru tariyã noçã chebcubaca, bimabcanx noçan chemequa aribati ma yamuquа bimbo. Ca yquixtu purecucha variqua binio vandaparin bamabaca purecuni noçan pamequareta aripayin binguix aquaretangabaca: bimboquix ma pauan quanga aringauaca. Ca yq̃tu tarequarecha noçan tbzirari aribaca anchequareni bimboquix yan picuquarẽſtauaca binguix aparin andapari iyaraua ma vexurini, yguix bibcha yan bymbobco tecauanſtan ys bamabaca yru paraquabpeni. Ca aquatero bucamapyrindix vapozo vingatſquareni yſqui yan tachã bas vecatzenchamaqua: bimboquix yamẽdo camangariyapiringa auandaronapu yaramequareta vtas nirabinapaq̃. ca yrux çondibco am bapincuecani, cabtu çõdibco nab atiecuecani quiranquirabtſibati, ca aquateromendo biniquix nomen yacapiringa yaramequareni yamento ſanctoe chan biugun, bucamapirindix noçan aristani tachan bas vecatzenchamaqua yru paraquabpeni. ¶ Ca menthu tzimandarequa bimbo yaringabati tachan bas vecatzenchamaqua chubpiri aringani, bimboquichubpiri bimbo punitangaparini ã baquerangabaça tyripeti ca tayacata, cabtu vapozo tiamu chubpiri bimbo vndabati q̃tzyta bararetangani. ca yſqbtuabtziri macũgabaca vuangãi, abtziri ãba q̃rãgãi, ca yſqbtu macũgabaca ãbe ſipiati ytſimaq̃rẽgãi nabq̃aru noçan paq̃n bamarabaca. ãgabatiyaru tas vnganſtãi: bi boq̃ ãbonãganſtauaca, ca yſquibtu tiamu picũgaricũgãſtabaca yaratzeta ma vararetaqua bimbo, ca yſquibtu q̃bta carabacacingaponguabaca ma caratataqua bibo, yqui yamendo tutacingamabaca caratanda: bymabcan pynpyngacaraponguabati: notero ambe ma etepebati, ca ys quibtu acamba macungabaca tayangani yiscungacuecani, ca yamendo bararetangabati caramequa: ca yitabco thuputbupus pyngãſtabati. Ys chubtubcoeſqui tas tachan bas vecatzenchamaqua anima tas bimbo nabtan yiqua yiq̃bcunganſtabati yamento thanacurita bymbo, ca bibo ys caraq̃ti ſancta caracata bibo. Omne quod trãſire põt p flamẽ igne purgabitur. yſeti. Yamendo bindequi cez terupemauaca chubpiri thingaraqua bimbo noamu curinati, caru bibobco am bararetaquarenati ambaquenſtani. Ca am baqueti xpianoechax cez terupemabati chubpiri thingaraqua bimbo, canoxru çã thingaribati, yſeti. Clamẽdox xpianoecha vaporotachan bas vecatzenchamaſirabati, ca nox bymbo parutaquaremabati vebcondequareparini, ca bynxco che vecabati yſqui bibcbaeueri anima yquayq̃ranſtauaca yni yaporo vecatzenchamaq̃ bimbo. ¶ Ca menthu tamindarequa bimbo yaringabati tachan bas vecatzenchamaqua chubpiri aringani, bimboquichubpiri am bameri vabtzarabaca, ca bibcon chubtu ys tachan bas vecatzenchamaq̃can burepenguerabpebati pamzratabpepariniacha dioſen, bimboquitachan bas vecatzenchamaqua mindaeſca dioseneri pampzperata, ca bynbimbo yſati vandani acha dios ſancta caracata bymbo. Ego quos amo arguo & caſtigo. yſeti. Ibinguini cben aribuabaca camento vabtzari petacubuamoſirabaca, cabtuni cezmento curandytabuaſirabaca: ca bymbobtumen ys arabati ſant Pablo. Quem diligit dominus caſtigat flagellat autem omnes filium quem recipit. yſeti, Ibingui acha dios vuabpaeraquarebaca cezmendo curanditaſirabati cutſiqua matſicucuparin. Era vuacbe, tbuãre vaporo pamangaratа quereq̃repobaca, andire noçan ytarabaqui burepengueni achadioſen pampz-

Nume. 31

Apoca. 3

Adhe. 12

cani,

cani, menguſchubca acha dios ambando
ꝛaratachebaqui yſquiquini thſiris pãpz-
cabaca vuabpaeraquareparini, ca bym-
boquini no an cumanos ꝛan pamangara
ta queretati: ca thure bimabcan menera-
baca curunguendaquareni, noze maro a-
rabaca binguiquiru acha dios vebconde
cuecas thzungam babcunſca. ¶ Ca than
4. darequabtu bimbo ꝛaringabati tachã bas
vecatzenchamaqua chubpiri aryngani,
bymboqui chubpiri yshauatabenabaca
piciri yſqui miuati puninchcni, yſchubtu
tachan bas vecatzenchamaqua pabua-
ſirabati pacabchucubuani bini anandaro
yamento ambaquechani: bybchaqui va-
poro ambe miſquareta bimbo vingatſq̃-
rebaca, ca bimbo ys çacuqueti caraque-
ni ſancta caracata bimbo. ¶ Der multas tri
Actu, 14 bulationes oportet nos intrare in regnũ
celorũ, yſeti, ¶ Locubche marobco tachan
bas vecatzẽchamaq̃ bibo ys vebenauaca
auandaro ynchanchcni yſquibtſini ne pu
ninguni. Ca arimarica ꝛſindibqui vuache
hecha, cez bucaquarepotin bambobe: an
diquibtſitero çany abtſipangupyꝛinga ys
arani dioſen noçã batzitzapan arani, yq̃b
tſi vapozo vecatzẽchamabaca, bymabcan
thſi nabrã abtzitzeq̃rebaca: yſpiquarera
parini/nabqui ambeſquarequirſini ne cez
achepirini, ca binde ſant Euſtachio noa-
mu ys piquarera parini bamabãdi, ca byn
de vraſco acha dioſen mintziparin bama
bandi, yqui vapozo vetſiquarequan bas
vecatzenchamabanga: acha dioſenibzo ã
gameraquarebandi: ca bimbo acha dios
batziti yya nabrã ꝛaramequarendo, yſp-
ſinchubtu batzina ꝛaramequarendo yq̃b
tſi acha dioſenibco mintziparin bamaua-
ca, ca ſant Euſtachiorſini vadãpachene:
quibtſitero nab eropãſtauaca tubchaeue
ri variquaro, merſinchubca yamẽdo era
nuchebeni ſãt Euſtachio yſqui nab bama
banga: bas quaniquatacube byndeeueri
bangua, bimborſinchubca acha dios ma-
yamunſtaua bini anandaro bindequi no
nabcan camacuriuaca. Yſeuengua.

¶ Comiença la vida del bienauenturado ſant Alexo.

¶ Yxu vnãadati Sancto Alexoeueri hangua.

MAbtu tepari acha bini Roma bacanguringa bandi Eufemiano, ca tẽba Aglays, ca bybcha noma cuiripenſta bandi, ca vtanꝛſis ambe vebcondebuabandi vebconpiquarera chani, ca binbimboetaquarco vtas miſq̃-reraquarebandi bimboquir noma cuiripenſtabanga, ca bimbor ys arabandi. Mocubchechubcabco nirasinga ys nitſiquareni noma cuyrypenſtani, nenandicubchengua eranucupaua buchaeueribapingua, ys aparinr vtas vebconebcomaribãdi acha Dioſen, byngũrtu vtas ambe vebcondebpebãdi bimboquir nominucata ambapimbibca. Ca ysingua acha dios curarandicubuati bibchaeueri vandatzequareta, ys bucati tẽba yvani, yqui cabeuaca ati penanſtani ma vuatſi chen tzytzis. Ca yqui ytſiatabtſicungaca bacangurirãgati Alexo, ca yqui micurimoca bymabcan vndati tataemba Eufemiano am burendatabpeni, ca bec abtſiquaren am burenpibti, ys vndati tembuchatangacuecani yq̃ vtaca vingangarini. Yrecha Emperador vpibtima curareti, ys vndati binde ningani yamendo curabpengani achaecha: ca mitequaembaecha: ca bynde achaEufemiano: ca vrengariq̃ẽbaecha: teparimendo caſipetiningabãdi ynchamengayarani Emperador byndequi vpibcacuraretini. Ca bynde yrecha Emperador vtas vaporomendo curamengabandi, canomendo nani vingabcutabpebandi, bingunr yamendo achaecha no vingauabandi nani maro ynſpeni, ca bimabcanguingua binde ſant Alexo curabpemẽgaca cauquauibco vingauangati: bimboqui ſant Alexo teparimento acha vuabpaeſpibca, bimabcan cezmendo bayapãguenſti Emperador ca yamendo achaecha. Ys cez niyataqueti vãdaqueni, ys cupacungatir curaretini bynguni, ca bynde curareti bacãguringabandi Sabina, ysr cucungarin teparimẽto ꝛaramequarengati/bimboqui yrecha Emperador vuab-

pa

pa tembungaca, ca aquateromẽto Eufe miano bindequimento thascambequaro ma taramburisca yrecha Emperador v nabpani, ysnabran tarameq̃rẽgati bima Roma. Jsingua bimabcanguiz missa ari mẽgaca, abcburemaqua yquiz mario cu uipiringa temban binguni, tbuuin vreta mengamati temban Sabinan binde sant Alexo bimaquiz cuuipiringa, ca Eufemi ano vndati arini vnabpan sant Alexõ ys ariparini. Era vnache chen pampzqua Alexo, ni care virururiua, ãdareyari tẽbz teni cabtsi mario cuuiua, ca basingua ys vbcamberabe ysqui no miten acha dio sen tubchachomento niyachabperãscue cani, caru acha diosen chemucuparin ba he cuuini. Ys curabchatini binde sant Alexo tataẽbani, vebendi nirani tẽban an dareyaran teparicatireparini, ca andare yari ys vãdabpayati. Bacare vari acha dios bucaringuin. Ca temba ysariti cura cuni. Cabo acha bacaini. Ca bidẽgua sãt Alexo vndati ysarini. Era buchene vari chen pampzqua, arireni yya nabre era tzenstabaqui yniraramequareta bimbo, yñguibcu vmengaca, care can eratabaq̃: care piquarerabaqui ysquibcu vtas ys v inengapiringa, cacubtu vtasys rarame q̃repirini: Bimabcan ysariti tenba. Cabo acha ys vecabaca. Ca sant Alexo vndati men ysarini. Florechubca vecabaca ysqb cu tarameq̃repauaca vtas nirabmapani: Bimabcan tẽba nomento çã mibtacucu ti ysqui ambe bibo tarabanga, ca ãbenan gatebco vndati ysarini. Cabo acha veca bica. Bimabcan sant Alexo ysariti. Ben gua vari, yquirearu tbsiris vecabaca ysqb cu tarameq̃repauaca vtasmento, nipay ni çan vandatzeq̃rebtzicani Jerusalen, cã quini çan andumuq̃recbenstaua bima, ca by buabtauaca ma tzacapu maruuati bin boq̃pcu tarameq̃reuaca vtasmento, by mabcan tẽba Sabina no mibtacucuti ysq yauamento nicuecararabaca, ca binde tẽ ba ys piq̃rerabandi ysq bimabco niyacue cani marabarani, bimaqui maro angaca Jerusalẽ angani yglesia: bima piretinibco Roma yretaro, ca no piq̃rerabãdi ysqru binimento taribanga terungambo yretā ro Jerusalen: bymaqui ambetangaca bĩ dequibtsin bapinga acha Jesu Chzisto. Js beyanguti. Ca yqui sant Alexo van danubenga batzicubẽdi ma tiripeti vca ta cũruruta cuẽchabcuq̃: bingui sant Ale po bucabãbibca ysariparini. Bengua va ri nipayni, y tiripeti cuenchabcuqua bu catibq̃ thu bimabameriq̃ni bunguauaca. Ca binde temba Sabina canquan tacho cuti, piq̃reraparin ysqui cauquã bungua uaca. Js canquanibco verati, ca sipatinib co pybendi tayacata ca tyripeti, ca ys veratini marobco ynchabquareti bima bameriqui erãdeca. Ca ysqui cez bama ca erandeni canquanibco niti bimaqui e rauatambanga. Ca andamucuyati maro bapunda, ca bima vndati paricuni, ys an daratini exeyati maro bimaqui sãta Ma ria ymengabanga ma yglesia, ca bima e rerini sant Alexo vndati mayamubpeni bimboqui canquã vngauaca yglesia, cab tu bingun vebcondebuabandi bima veb compiquarerachan, bingun bybchaq̃tu naninab bãbobanga. Ca ysingua pauã dequa tziparequa, yqui ningaca yamen to camabtacũgayarani missa curabchab perangani. Emperador bingun yamento acbaecha biboquiz bima erongapiringa sant Alexo tembuguririni yquiz bupirin ga bima missa curabchabpeni, ca nonẽz taramoty, ys yacacuquarengati eronga ni, ca vndati arabpẽ Emperador pitarab pebuani ysaribpeparini. Jsibechũde an diz tama no burabaqui vuache, noztero cunitzeca, noztero miridezcubperaca ab cburi caz bimbo no burabaqui nibechun de, ys vẽgabendi ningani: ca tẽbabco erẽ gayarin vndati curamaringani ysaringa parin. Clari, bindendi acha Alexo nani ni qui. Bimabcã bide vari ysaribpeti. Mab uane acha nanindtero niqui, ca bimab can ys curabchãgarini vndati ysaringa ni. Clari, nabrechubca arasirabaq̃ cabtsi no mario cuuipi abcburi? Ca bynde vari vndati tayãgubpeni ysaribpeparini. Floa mu acha, binde cõdibco bo yopibti, ca bĩ dereni ariti ysquinga bymin Jerusalenib co nibtzibpiringa çan vandatzequareb tzicani, ca yya ma abcburi erantzibcusca eronstani, ca nonen bunguasirabati nani dinguandero niraſini acha. Bymabcan bynde vari ys curabchangarin bauanga benſti, ca Emperador ys ayangugapan ſti: byngun tataemba Eufemiano: byn gun yamendo acbaecha. Ca bymabcan ys curabchangarinz ysquiz arica yrecha Emperadorni ayangunstani: yamendo bauaquarengati, ca thu yndibquiyaru çã ys sitamaringabandi ysqui Sanctoequa bibo bamabanga. Ys acha Emperador vndati pyrani tyripeti ca tayacata: ca vn dati mayamubpeni byringatabpenstani. Ys ningapibti byringanganstani yamen

do

do thangohpeni:ca nonani erenganſti,ys ayangungaponguati Emperador. Caru hymahcan hynde ſancto Alexo vtas hamahandi hyma omequaro hymaqui niyapihca. ¶Ca hyma hatin erohuati maro vecaruchani,ca hyma eroti ma hinde qui cachucachuras hucarin hurahanga ca ſancto Alexo erorin vndati curamarini yſariparini. Thu herache, care thſiris vehcompiquarerahaqui: ca hinde ys ma yocucunſti,Caho acha, andino vehcompiquareraua: Hymahcan ſancto Alexo yſariti,Cayquiyqui herache, menchuhcani yan camahcuquare ynſpeni hyngui ni hapymbihca,ca yrundiquinangua açã mariua ynſcuni,era herache,payni rucuparaqua ynguini hucaca, care thu nani ynſpequarenſtaua,ca huua ynſcureni yndenguire thu hucaca cani hy ynden hucaua. Hymahcan hynde vehcompiquarerari vndati cuuarendaquareni,hymboqui hecahtſiquaren ambaquepihca hynguiynſcuraribanga:hymboqui teparimẽto maruuatiepihca:hymboqui namuneq̃ tzemendo hucaparapihca:ca hymboq̃ngatehtu hinde no ras hucaquaepihca, ca hymbo vndati yſarini. Acha, nozendero terezmarucuecararibaca higateni no ras hucaquaeca,era acha thure ambando rararabaca yſquire nahueeca,nore yni hucaquaeca acha ynguingatequini hy hucaca. Himahcan yſariti ſancto Alexo. Has maraba herache, pauacare care ynſpequarenſtaua,care men himbo piuaquarẽ ſtaua hynguire hucauaca: ca hymare pacataquareuaca namun tomines: care mẽ himbo thirepanſtaua yquire ninſtauaca. Ys yyanan rachocuti,ca hingui vehcompiquarerari hucapihca rucuparani ſancto Alexo hucati nahrã tzipequareparini, ca acha dioſen cuiripehchaparini memenputim haribandi hin atache rucuparaqua ¶Ca hindengate vehcõpyquarerari no vigachati hucani rucuparani,ca hihho vndati quehpaq̃renſtani mayapeto, ca hymanonen piuacuti hihoq̃ vamento hucaparapihca,nemendo ran andãgutacuua ynſcuni. Jſingate yacanſtin vndati huani hyma Roma ynſpequarenſtani y ſaparini. Papahchundeni Roma,andiqtero hima piuangapiringa hihoq̃ hini hangamarica achaecha hihchaq̃r yn hucaq̃eca, yſaparin hauatahendi pani hima Roma quehpaq̃renſtani. Ca hima Roma mayapeto mitemẽganſti rucuparaq̃,ca vndati hupĩgani yſaringaparini. Manire piqui yni:avandani nequini ynſcu: noretero nani ſipahpeca: ys vanacurinihco ayangungati Emperador hyngun tataemba Euſemiano hyngun yamendo achaecha,ys vndati curamaringani hinde vehcompiquarerari,Ca hyndengate yſaribpehandi. Era acha,ma cuiripu tumbſcatireni ynſcuti,hyndereni euati hynguini hy rucupara hanga,ca mendeni yni ynſcuti. Hymahcan vndati curamaringani yſqui nah haxeca hynde. Ca hynde vehcompyquarerari thantzyratſpeti yſqui haxeca: cahtu thantziratſpeti himaqui haca. Ys yrecha Emperador curahchatini nahran rara mequareti,ca vndatihtu pyranitayacata ca tyripeti,camenthu vndati arahpeni hyringatahpenſtani yſaribpeparini. Hy hee cauquan pynſtani hymaqui haca omequaro, huuanguahemento mintzynthſi no huuanguauaca. Hymahcan Sancto Alexo tzandyni thuyn vehcovehcomaryti acha Dioſẽ yſqui nomendo mytenganſtauaca,ca hybcom ys vãreti nomendo mitenganſti, thuuyn vehcompyquareracban terubcan hacuhuati ambe vehcondetarahquareni,ca hymahcan nigayati hyringanganſtani. Ca hymaqui Sancto Alexo terubcan hacuhuapyhca vehcompiquareracbani, hymar vndati vehcompyquareracha ambe vehcondẽgãi higuir hihcha paq̃repihca hihchaq̃. S Alexõ hirigãſtã nipihca:ca himar. S Alexõ higũ carahcuti ynſcuni norm̃eto çã mitẽſti,angaſquar memechã eranarihuabani,norm̃endo cez mitenſti, ys yacanſtinr co vndati ninſtani,ca ayangungapanſti yrecha Emperador yſqui nonẽ erenganſca. ¶Ca y ſingna ſant Alexo vndati ſitamaringani yſqui chen ſanctoequa himbo hamahaca,ys vndati piquaretzeparĩ ys arani. Angaſquaruni harahniua yru,nõguani vndauaca çan nahpiquareranitzyhueq̃reparini cani men hihho mariçahcuquareua,noamu nipayni hiniq̃arnq̃ni niran apaca Jeruſalen,hynandiq̃ni ys aribenga hinguini tẽ huca,mintzini carahniuaca. Js hauahendi nirani Jeruſalen vãdatzeq̃reni dioſẽ. Ca himahcã diablo ypuparini ahtzitzequarehandi, ca cauquan ys harecũſti yſq̃ ma mayapeti, ca ſancto Alexo cuhparurini yſariti. Herache,nani re nah burahini: Himahcã diablo ariti yſq̃ Roma ys burahinga. Ca. S. Alexo vndati curamarini q̃tero ãbe tzamoca Roma. Ca diablo vndati ayanguni yſaripa rini. Cahoacha hy tzamoca yſquinga

Euſe

Eufemiano ma vpibca bindenga angati Alexo, chenangamendo tzytzijepibti, ca bindenga pipibti tembuni Emperador vuabpani, ca nexamaru vanãbeta bin cuiripu nanindingatero nibini, ca bumbobco eben misquarengabati biboquinga bynde mento Emperadorepiringa Alexo, ca bimbobco pauanpanan misquarengabatri abtzitzequarengaparini biringangãstami, aqua amamba becabtsiquarenimento biuiri pitsiquarebati, Ibimabcan bide. S. Alexo ys curabchatini noçan pandacumati. Ca ysqui execa diablo ysqui nomẽdo çan pandamabaca, mentbu vndati ysariti. Cabo ca bindengua temba tbiuata quareni ysqui niraſca eranumani vamba bimbo vndati vãdabtficuratabpeni, ysaribpeparini ysqui ningauaca andarengayarani bymboquinga querengauaca, ca bibtuquini bameri quereca, cabtu no cumano querengabati mentbu mayamubpenstabati. Ca bimabcanthu sant Alexo ys curabchatim noçan pandacumati. Ca ysingua diablo quataraquarensti bymbo qui nomendo çan pandacumabaca, ys cauquan yquiuaparimibco vanapacuti vinganduquaro, ystu men tam batecũsti: mẽdero rãibco niti cubparucuti. Ca bimabcanthu sant Alexo vndati curamarini qbtundero nani ys burasinga binde diablo. Ca ariti ysqui Roma bauabenga. Casãt Alexo vndati curamarini quitero ambe tzabenga binde diablo bini Roma. Ca bide diablo vndati ayanguni bingui tzabenanpiquareca ysariparini. Cabo ca amãguani tzabenaua, ranibco tzabenga yuden Emperador vuabpan bumbo yndequiguaru nabran amexẽgapãga yya: yamendo andatzengan ii querengani bibtuquini quereca, thure nani yrequi thu andino tzani: nenguas no tzani, thure nani bãranni nomendo tzani acba? Ibymabcantu sant Alexo nomendo çan pandacumiti. Ysinguanthu mẽ diablo ys exerini ysqui nomendo çan pandacumasirabaca, cauquan quitiquatabendi sant Alexo tẽban andareyarani bima Roma niyarani ys eraquarecunsparini ysqui ma vanaq̃reri. Ca yqui purengueyaca, bymabcan sant Alexo temba vandorucuti ysaripari ni. Ibubũgareacba. Cadiablo ysariti. Caho vari bũgayni. Ca sant Alexo tẽba vndati curamarini diablõ quitero nani ysniraſinga. Ibymabcan diablo vndati ayangunpiquareni ysaripariini. Clari, araatireñi tubcheueti yampzte Alexo, bymboqui gate nonan bonongua baca yxu: chepoquabatiugate, ca bymboreni arati noren gatero no cezeronstauaca bymboquinga, chequan yondasca. Ibymabcan sant Alexo temba Sabina ysariti, Queyqui yqui acba, nanire exe: andinguanis no cez eronstaua: by vtas bynio miuati xaca eronstani; nabran abtzitzequareparin baca byrãganſparini. Ibymabcã diablo ysariti. Ibẽgua vari, yquire tbſiris bynio miuati xaca eronstani, araabpecu ambemaro mĩda, ysquire tbſiris pampzcabaca. Ibimabcan minda piuati vampzte, ysquire tbſiris pampzcabaca. Ibymabcan Sabina piquareraparin ysqui tbſirimeni, ys cauquan tzirupabcutiriperi cururuta cuenchabcuqua byngui sant Alexo batzicubẽbibca: ca ynscuti diabloni. Ca diablo cuarin nabran tzipequareti, ca xarameztaparin pabãdi, ysaparin ysquimẽto cez vezcuyarasca sant Alexon. Ys cauquan vecaparucũsti sant Alexõ, ca sant Alexo noçan piquarerati ysqui byndebcoesca diablo byndequitibqui tzinnanda caraca. Jstu vndati curamarini ysariparini. Ebu berache nanire nab burasini? Ca bynde diablo ysariti. Acba by Roma vebenga. Ibimabcanthu sant Alexo vndati curamarĩ ni byni Roma bymbo quitero ambetzabenga. Ibymabcan diablo vndati ysarini ayanguni. Acba, amãgua angaua, ca bibcoyni camendo xaramequarepobaca bĩboquini quereca Emperador vuabpan bingui Alexo tembupibca Eufemiano vuabpa. ca bymbobcomento tzipepobaca bymboquinguaru nabmintzin tzitzijeca, no bi aquaeca bymboqui Emperador vuabpaesca, caru binde Emperador vuabpa bymbobco thyuataquare xamabati: bymboquinga Alexo nonabcan men andangueyanstabaca: cabtu bynde no cumano querengabati yamento mayamubpenstabati, cabtu yamendo andatzengati querengani: ca yamendobco terupastabati mayamubpenstani, ca bindenthu yn ynscuti mayamunstani yquini quereca, ys exerati tyripeti cururuta cuenchabcuqua: byngui sancto Alexo batzycubembybca temba Sabinani. Ca ysingua sancto Alexo mibpatensti byni tyripeti cuenchabcuqua, ca bauaquareti exeni, bimabcan nabramendo parutaquaremati, ca ysingate thazaruti camendo misquareparini: bacabcuparini ysquimento thsirimepirĩga: ca ys tzinetzimenabãdi q̃ngatzẽscueçãi. Ibimabcã diablo sitamaristi ys a-

riti

riti. Ibendi acha, andire ꝛaqui andes miſ-
ꝗrebaqui? arireni acha biquinimento cez
niatachenaca hinguire miſquareſirabaca, Caru binde diablo piꝗreraparini ꝛara
bandi yſqui andaꝛutan piꝗreca. Ca by-
mabcan acha dios ys eꝛeparini vebcon-
denſti ſant Aleꝛon, ca vndati ma angelni
aꝛarabꝛecuni, Ca binde angel vndati bu
ꝛani. Ca yqui diablo piꝗretzeca yſqui an
gel bunga, vndati diablo ybuareꝗrecue-
cani. Ibymabcā angel cauquan ꝛachapan
guti yſariparini. Ibaſtibqui ni, yſtibqui ba
çondibco. Ibimabcan angel vndati yſari-
ni ſancto Aleꝛoni, Thu dios picbaquaēba, andire bacabcucubaqui yni diabloni?
yquini vandamendo tbzethzebcuquare-
batitbū guin vecz cuyacuecani, yquindib-
quis tzimanda carati, ca yya tanindareꝗ
eſti bas pādacuma tubcbeneti tempzte v
tas manetieſti, amiriras patzaꝗreti, dios
tucben pāpzcabati yſqāni tbū guin pāpz-
cabaca bas mintzita ambeta tēpztē bībo
etaꝗ, ys euāſti angel diabloni tiripeti cuē
cbabcuqua, ca ynſcunſti ſancto Aleꝛoni,
Ca bimabcan diablo vtas yquiretzeban
di burabcutabꝗreni, ca yyanan vndati an
gel buramuꝗ bībo ꝛararani yſquiru bare
ca diablo, ca ſant Aleꝛo vndati cbeni dia
bloni, Ca bimabcan angel vndati yſarini
Ibas cbe, noremento bīboeſca cbeni. Ys
ābebmatzenſti binde angel, ca bimabcan
ſant Aleꝛo bandiyobco banſpibti ꝛāgaro,
ca yyanan vndati nirani teruꝛzemani by
niquiru nirarābabanga Jeruſalē. Ca ys
niati andamucuyarani bimaqui baca ſan
to bizperanſq̄ barata: bimaqui bicinganſ
pibca bindeq̄btſin bapiga acba Jeſu ꝛpo
ca bima vndati yſarani vādatzeq̄ren. Ca
yquiyqui acba Jeſu cbriſto, by nomēto ni
tatarerieca yru ynchani, ca bynbymbo
notybquini ynchauaca bymabameriquiꝛen thu tzādauaca: yrubco banoſca acba.
Ys bayapibti bamucutinibco yuntzimā
veruriui: vapozomento vingatſquarepa
rini, nabquibru becabtſiquren banibanga nabquibtu beeabtſiquareni terezmarungabanga, nomento bīboetaq̄ nab cuſ
quarebandi: vtascamēto curipebcbabā
di acba diofen. ¶ Ca yqui niyaca yuntzi-
man veruriui, yyanan vebcondenſti byn
dequibtſin bapinga acba dios, ys aꝛarab
pecuti ma angelni, ca binde angel vndati
yſarini, Era thu Aleꝛo, yyare niuaca yn
cbani bimin ſancto bizperanſquaro, care
niatana tubcbeneti vandatzeq̄reta bīgui
re bībo ꝛamabaca, yſariti angel. Ca yya-
nan ꝛarameq̄reparin cez ynchati ſāto biz
peranſquaro, camento cuiripebcbaparini
acba dioſē: cabtu vandatzeq̄reparini. Yſ
bapibti bima vtaſ, ca vndati bima ſitama
ringani yſqui cben ſanctoeca. Ca vndati
ſant Aleꝛo ys piquaretzeni yſq̄ bima tzib
uebtzangabaca, ys piquaretzerini vnda
ti bunguani bimaqui vecarati ꝛamabanga, bīboqui no ſancto eratangaparin vn-
dauaca tzibuequareni. Ca ys andamucu
nonguati bapūda, ca bima eꝛeti ma ycba
ruta bindequi tbuin baꝛungaca, ca byma
vndati pabtataraba q̄renſtani. Ca bimab-
can paricutabpe yſariti. Era thu berache
andiqui yaru no paua, ca ambendire bim
bo vingapepaua yndetire bimaſquarobco rambonga, nitibquipinuquareni tati-
yata caquiru pabtaua. Ibymabcan ſanto
Aleꝛo vndati yſarin paricutabpeni. Noa
amu acba, çandeyaru pabtani, bino veta
renchabaca thirequa bimboquini ma a-
chani manaracubaca: hindereni pameua
uati thirequa basreni miſquarecbe. Js be
yoti paricutabpe, ys vndati ſanto Aleꝛo
queꝛuni, ca vndati ningani paricunganī,
ca çan tebparin vndati yſaribpeni ſan A
leꝛo. Abue acba, nobtſi yaru biuna anda-
ꝛauaca bymaquibtſi vecabaca, caru ma
rocubcbe andaꝛauaca bymaqui acba di-
os vecauaca, ys tariyaquarobco ningati
Ca yſquitibqui terumequa ningabāga
tanim buria miq̄, yſtu tanim buria no am
be çan yntſimbengati thirequa, ca yyana
nan imuati acba bindequi bima paricubā
ga, ca vndati curamaribpeni yſaribpepa
rini, Cabtſi noçā am ytſimbebaqui ymā
vanaq̄rerini? Ibimabcan yſaringati ayā-
gungani. Acba amandicubcbengua ynſ-
cuua. Ibimabcan bynde acba vandacuq̄-
reti ſanto Aleꝛoni, ca vndati curamarini
yſariparini. Thu berache, amandirenga-
tibqui tanim buria no ambe aqui. Ca ſāt
Aleꝛo ayanguti yſqui tbſirimeſca. Iby-
mabcan binde acba vndati yſarini. Era
berache, nabtumento vichueſqui bynde
acba binguire thu manaracuparixaraba
ca, bynde andi noçan cuiripe, andiquini
noçan aꝛarabꝛecbcbaqui thirequa: cara
ma binde no ambe arabaqui? Ibimabcan
ſant Aleꝛo ys curabcbatin vndati yſarini
Cayq̄yq̄ acba, bas ys a, bide no yſeti yſq̄
bucba bīguin manaracuſirabaca, bide no
burēdi miricuribpē, bide vtas nirabpaq̄e
ti. Ca bimabcā binde acba ys curabcba
tin cauquan q̄ningarinſti yſqui Jeſu ꝛpō
ni ꝛaribaca, ca vndati ſitamarin yſqui ſan

ctoequa

ctoeq̃ bibo bamabaca. Js vndati vebco uebcomarini acba sant Alexoni ysaripari ni. Cayquiyqui acba,çãtbsini vebcoueb comaribpecben dioseñ: biboqui çã tipãs piringa tariani,ys curabchatini sant Ale xo canquan tibcuiquatzeti,ca vndati veb couebcomarin dioseñ,curacuparin ysqui çan quatobpenspiringa,ys vanacurinib co pinabtsicurãsti. Ca hymabcan amban do mitengati ysqui tbiris sanctoeca. Ys vndati chemento casirẽgani, vtas thiren gani vandacungabandi. Ca ys andaran gayati Roma,ca vndati sanct Alexo vẽ stani ysaribpeparini. Bengua achaecba, y xu bononguasca bi,nibengua bimaquibtsi tubcba erauaxãbanga, nibe bucarinxsini acba dios: bas misquarebe. Bimabcan a cba vndati ysarini sancto Alexoni. Ben gua niyaru acba, bastsinangate miripa curi çãtbsini vebcouebcomaribpecbe di osen,biboquicubcbe cez niuaca amiriras andarayarani. Bymabcan sancto Alexo ysariti mayocucunstani. Acba ysenati,bix sini miuanstauaca biboquibtsini che veb condeca huabtanguani: bi vtas miuaq̃re uaca vebcouebcomaribpecbeparinxsini bucheue acba dioseñ, ysaribpetini bauan gabendiningani. ¶ Ysingua binde sant A lexo bauabendi niyanstani Roma. Ca y qui ynchayansca yretaro Roma,bimab can mebtzamoti tataẽba Eusemiano,ca santo Alexo mibpatẽsti ysq̃ tataẽbaeca, ca binde tataẽba no mitẽsti vuabpã,ca ys sant Alexo vebendi vecarucuni bymqui ys burabanga becabtsiquaren bucabpe tini yrecba Emperador bibcbeniẽbao q̃ nunstan nirani,ca ys vecarucurin vndati ysarini. Cayq̃yq̃ acba chen casireq̃,care noçan andibmapirini ysquini çan tubchẽ den babquarepiringa,careni bima ambe çan vebcõdebãbirini dios biboetaq̃, cab cu tubcbeueti vuatsite Alexo bimboetaq̃: Ca bimabcan tataẽba Eusemiano ys cu rabchatin cauquã cumapati: ys vmbarĩ garin cbecbechãgabãdi,ca tẽba Aglays xangaro curaztini vndati curamaribpe ni quitero andixangabaca xangaro popo cangani,ca vndati ayangungani ysarin gaparini. Clari,ma vanaq̃reri acba Eufe mianoni curin vndati vebcouebcomarin ysqui yxu ynchabq̃renopiringa,ca ys ve cauatacuti vuatsite Alexon. Ca bidebtu vari ysscurabchati cauquã cumapati, Ca bindebtu sant Alexo tẽba Sabina curata mozin vndati curamariq̃reni, ca bidebtu ayãgungarin bibconiti cumapani, Ca y qni sant Alexo tataẽba Eusemiano tzins ca, vndati ysarini q̃ngueni. Da yni terub tazmã bucheni,carẽgate maro cez bãtz cuua bimaqui cunibauaca, ys q̃ngue pa ti terubtazmani,ca bima vndati maro cu niq̃ro cez bãtzcuni, ãbaq̃ti tasta binio q̃s cucuti cantsiro,cabĩgũ mesaro xãtzcuti mento ysqui achaecba baq̃ro. Ca sant A lexo xãdo niyari vndati ysarini q̃ngueni. Era acba, basmento xandeue:noamu bi baq̃eca yxu,achaechax baq̃eti,caçãdemb co vitzaq̃ vãgãdutacheni bymin pisq̃o bãducutini,nocarẽdero ma q̃retibco ba tzitzeua cani bibobco virundcubaua a cba. Caru bimabcã bide sancto Alexo,ã gãdãgabãdi bima batarãgani,vuabpã q̃ nimetangani Alexo,ca bibcba nabmẽto maua ysqui bideeca sãt Alexo: nãx mitẽ stana biboqui tbuin tisimeca. Ca bide sãt Alexo nomẽto beyabãdi bima barani,ys vtas pisq̃ro bãducutinibco barabãdi. Ca bima nanaẽba vtas curamaribandi vana q̃reri erataparin ysaripariní. Tbu nanire exe bucheue vuache Alexoni: Ca bimab cã santo Alexo vndabãdi ayãguni nana embani ysaripariní. Clari bucba vtas ma rio vanaq̃rebãga,cacubcbebtu mario tbi rebãga,bas misquare vari, exenstauaca re:cezmento bati,yquiretibqui novai iba uaca karachẽstauatiquini vuatsite Alexo Ca bimabcã nanaẽba çan ys piq̃rerabã di curabchani, caryaru nomẽto yacaban di vebpeq̃reni biringãstani, ysaparinxta taẽba,ca nauaẽba. Cayquiyqui bucheue vuache Alexo,naniramãgate bamabaq̃ cubcbacuq̃re, ãbexamabtumẽto vecasni qui, ca yxu bibcom bati tbipiq̃reta cama cateni,bẽgua ysene:ca bĩq ubcbetero ara baca no tecauãi ca nabãdibtoco, quitero bide bimaresca cuiripen. Ca bimabcã bĩ de sant Alexo ãbãdomẽto curabchabua bãdi bima pisq̃ro bãducuti batini: nomẽ to çã vebcõdebuãstabãdi curabchabuãi ca bima batini becabtsiq̃rẽx amutãstabã di vbcãgacba,cburipux vanãgabtsita bã di, ca bĩgũx pirimu bibocuizcuizabtsicu bãdi,ca nõgate nabcusq̃rebãdi,nabrq̃te cauanstabãdi acba xpõ biboetaq̃ ysapa rini. A bẽgua ysene, bindeq̃btsin bapiça vapozo vĩgatsq̃reti buchãtbsin tbauacuri cba biboetaq̃. Cabtu miuatagrẽstabãdi bigui cuiczcuiczabtsicũgabãga, ysqibtu acba Jesurpo macũgaca, ca bi bibos no nab cusquarebandi. Ca yamento exebua bandi tataembani, ca nanaẽbani, cabtu tẽba Sabinani ysquix nabran cusquare-

banga

banga biringãſtani. ¶ Yſingua bima vtas bapibti tẽbẽ ỹũtzimã vexurini, nabrã vigatſãreparini, ca yyanã tzandati bideẽbtſin bapinga bybcheuiremba variqua, ca ys piquaretzeparini vndati curacuni quẽ gueni ſiranda vrapeti ma cani, ca bingun ſirunda batziraqua. Ca quengue ys curabcbatini vndati yſarini. Carengate bureni carani: andindirecbubca raã yru ys quire nonab ataquareni, carecbunde nani caratſpeni care byma vebcondengani ỹucuparaqua, ca tbirequa, yſariparini ỹnſcuti cararaqua ca ſiranda. Ca ſancto Alexo vndati acuni caracuni tembani yſaparini, yſqui byndeeſca Alexo bideẽtembuca, yſqui Euſemiano vca, ca yſq̃ Agla ys peuaca, yſquix cez tembuchataca, ys quirtu vandanubperaca Sabinan byngu ni, yſquibtu bima vebenga yretaro Roma. yſqui nipibca bima omequaro, yſq̃btu buna vebenan nipibca Jeruſalen, yſq̃ rangaro vapozo caraca diablo, yſquibtu ran vexurin baca bizperanſquaro notibq̃ ỹncbaparini, yſquibtu men vebenſca Jeruſalen Roma bononguani, yſquibtu raraconongnapibca tataemban rãgaro: bi gui bymbos pangayanſpibca no initẽgaparini, yſquibtu bima piſquaro men baca temben ỹuntziman vexurini vingatsq̃reparini, yſquix nabran vebcomanatabãga vrengariquaembaecba. Ys yamendo camazcuti carani yſqui rã vca, ca ras miti ſiranda, ca ras bupipibti vingamento, cabtu bimabcanan bucanspybti tyripeti curuxuta cuencbabcuni: bingui tembã batzicubembibca: bingui diablo euayopibca caracuecani tembani: byngui angel euabpecunſca, ca ſiranda vingam bupirini babqui byngun tacupacuryniniti varini, ca none ma tzandi yſqui bynde vary ca: bimboqui no pamenchabanga. ¶ Ca
Exē. 90. bima bcan ſancto padre miſſa arinſtabandi, ca bima becabtſiquaren bãgapibti miſſa curabcbangani, ca yſqui terubcan payaca, yqui vndaca tabratani ſancto ſacramento, cayſqui yacaca tabratani cauquã curancbeti auandaro ma yoaqua, bynde qui yſarabanga. Ibu bu vuacbe, care racboquareua mayamuqua vtasmento nirabmapaqua bynguiquini cez bãtzcbeca bimboquireni taroecbebambibca manaracbeni bini paraquabpen. Ibimabcã ſancto padre ys curauatini bauaq̃reti: bibo q̃ bãdi yobcos ys curácbeca. Ca ỹãngua camacurica miſſa, yqui arica Jte miſſa eſt, bymabcangni curauangati yamendo purepecba bameri, ca bimabcan binde vigacbaqua yſati. Cauquan biringangane ynde cbuperi maruuati yrecba dios pycbaquaemba, ys vndati yamento campana cuſquareponi. Ca bimabcã vndati ys arani ſancto padre. Ibengua abuecbunde biringapanſtani, nanĩdicubcbeterobco eratapaua nocubcbemento nani terupeti tbantzimengaſca, abuecbundebco ambo cuta nitapani, Ys vẽgabendi ningani becabtſiquarẽ acbaecba, ca purepecba cabtu obiſpoecba, ca yamendo amberiecba: ca bingun yamento pangapobandi vano pequa, ys ningati yamento ambocutare cbani; ca nonani exengãſti: ca yacãgãſtibco biringanganſtani, ca ys yacanſquaro vndati ỹncbangãſtani dioſeo. Ca bimabtu men curanchengati ma yoaqua binde quibtu men yſaribpebanga. Mingaue byma pinganſtani Euſemiano bibcheniembao ynde cbubperi maruuati, yrecba dios picbaquaemba. Ibimabcan ſancto padre vndati yſarini Euſemianoni. Acba, carecbubca tbu bucarin baqui: ca andindirecbubca no vandaparini ramabaqui, andindibtſinibiztzebaqui yndẽ tbipiqua reta. Ibimabcan bynde acba Euſemiano yſariti ſancto padreni. Acba, by no mite baca nenditero bide: biruni vamento bucabuatin baca, caruni no ma cez ſitamaribaca: ca nabquinangua cez ariua acba abuecbunde yaru, yſaririni vretſpebendi Euſemiano, ca ni yanſtiniacba Euſemiano vndati quengue yſarini. Acba, notero ymaeca ymaquingate piſquarobco vtas vaxanducubaca, bymboqui vtasmendo ſanctoequa bimbo bamabaca vapozomẽto vingatſquareparini, notero ymaeſca. Ibimabcan Euſemiano yſariti. Aichũde cauquan exetzcani, ys vebendi nirã exetzcani. Ca bide quengue yſqui erãga yaca bauaq̃reti exeni yſq̃ tbuyn tupirũſca varini, ca erabcuti yſq̃ babq̃ tacupacuri ſiranda ma vigamẽto bupica, cabtu executi tiripeti curuxuta cuẽchabcuq̃, ca bigũ erateti yſq̃ nabramẽto pirirãgaribaca yſq̃ buriata, cabtu yndeeueri curiripeta nabrã pũtzumarabcarabãdi, ca ys bãgabmaruyatin vndati nirãi ayãgũſtãi acba Euſemianõ yſariparini. Acba ymachubcateroeſti bideq̃ birĩgãgãſtabaca, ca ys curabcbãgarin vndati ỹncbangani yamendo ſancto padre bucabpetini, ca yſqui exenga yaca bynde cuyrypeta, vndati Sancto padre tibcuixuryeuni, exeparyni yſqui nabran piryrangaryhaca, cabtu executi ſiran

da

da bīgui bupirin bapibca ca vndati euacuecāi ysariparini. Cayquiyqui tbu acba dios pichaq̄emba, tbuquire taroecubanga yrecba dios en, biquini vebcouebcomaribaca vecauatacheparin Dios tzipetini ysquireni çan ynscucaca ynden siranda, nabquiaruni becabtsiquaren tbauacuriri eca, binandiquini tataetspebaca yru paraq̄bpen, ysariparini vndati euacuecani ca nomento burabcuti sirāda sant Alexo. Camenthu niti Emperador, ca bindebtu bibcomariti nabran vebcontziquarecuparini, canobtumēto vingabcuti. Ystu buti tataemba Eusemiano bindebtu bibcomariti vebcouebcomarini, ca nobtumendo burabcuti, bymabcan vtas vingamēdo bupiri bapibri. Cabimayscobuti nanaemba Aglays, ca byndebtu vndati arini nabran vebcom bas vandaqua ysariparini. Queyquiyqui tbu acba yrecba Dios teruparaquaemba, andirementos no vingauaquarebaqui yni siranda: rāde tibqui tbzendangaca euangacuecani, ca nozemento beyabcutabpebaca, ca aquateroni bi an carasien tarabaqui, nabrenderomento tbu binden beyabcutaua, carenchunde çan exeram bimboquirni çan miteuaca quiretero tbu nani yretieca, ys ariti nanaemba, ca nobtumento vingabcutati, Ysingua vndati nabran tzirirabcuquarengani ysangaparini. Mabandigua esqui, nabandicubche vua ynden bimbo buechundeyandero vari Sabina andiq̄tero ynden pandacumauaca bimboq̄ yn de no ambetacataesca, ys vandacungati ca vndati ysaringani axangani. Michūde vari tibcuiquatayari, care vebcovebcomariua yrecba dios en, andiquiquindero pandachemauaca yrecba dios bimboq̄re no ābetacataesca, bīboq̄ cben pāpzbuabaca yrecba dios manetiechani. Js niti vari Sabina tibcuiquatayarani, ca vndati ysarini. Queyq̄yq̄ acba, biq̄ni vebcoveb comaribaca vecauatacheparin dios tzypetini, ysq̄reni çani ynscuuaca ynden sirāda yndenguire nomento vyngauabaca, nabquiruni chē tbauacuririesca, Bimabcan ys petamotu cauquan pirabcuti ysq̄ mēto tzipeni, ca cauquā euati, ca bima bāgabpāgariti tiripeti execuni curuxuta cuē cbabcuq̄: ca cauq̄n mibpatēsti, ca vndati ysarani vādāgueuani. Mabcbubcaesq̄, ne ramaruesq̄ y nani piti xubcamabaq̄ yn ty ripeti curuxuta Js vndati mitāgani sirāda, ca vndati arīstani sancto padre yamēto curabchatabpeni, ca byma bauaq̄reti ci rabchāgani yq̄ ys vndaca aringāstani. C bē casireq̄, cabtu cben pāpzq̄ bachebue pirenche Sabina, biyeca Alexo, byq̄nispipibca tēbuni Eusemiano vuabpa, byq̄ ni ayauacheca ysq̄q̄ni andumuq̄recbenstauaca: ca yyaq̄ni execheca binguiq̄ni a yauachepibca, yquire bayangueinauaca manaracun yrecba Dios en, ramequa reuacare vtas nirabmapani: mēguichubca niatache pirēche ysq̄q̄ni ayauachepibca, ys vndati yamēto aringāstani ysq̄ macuca carani, ysqui raporo nipopibca: ysqui vandanubēbibca tēba Sabinani, ysq̄ nab vebēga nirani maro omeq̄ro, ysqbtu men bima nab vebenga nirani Jerusalen niyarani, ysq̄btu nab diablo tanīda caraca xāgaro, ysquibtu mēno vingacbabanga yncbayaran bimaq̄ baca sancto bizperāsqua: ysquibtu mē nab vebēsca Jerusalen Roma bonōguani bymanāguis nicavarini, yamēto camazcūgati aringāstani Ca tataēba ys curabchatin bingū nanaēba Aglays, ca tēba Sabina: cauquanx cumapati: ca tzinstinx vndati nabran abtzitzeq̄reni camendo vecatzeq̄reparini, norтero çā cuiripeq̄rebandi, ysingate nanaēba tzatarobco vndati ysarani. Ibascbun detibq̄ cani çā erauacuna notero tbsiris vcheeca. Ca bīde sancto Alexo bucauara pibti ma cruz ✠ bingui vtas erauacubanga nanaēba yq̄tero bucarini bapibca, ca bibo vecabādi miteuacunscuecani, ca ys cauquā miteuacūsti, bimabcanāguaru bucamati noçā vni ma bucāstani ysaparini. Queyq̄yq̄ bucbe ue vuache chē pampzq̄, tbsiricbubcateros yyeti, queyq̄yq̄ nabra marumēdo tecauaspi y vuache, nabtsini noçan vebcōdēstabani curabchani yqui cubchēgates cusq̄rebāga nabxā veq̄ yurūgariparin biringanstani, mādā buriate q̄ avinani cabrāchēi yn bibоetaq̄: ca byb tuq̄ni vtas exebanga pauāpauā yya yrubononi tēben yūtzimā veyurini bameri, ca nomē mitēstabāga, yq̄ni mitenspirīga nabq̄tero y bādiyobco arabābirīga bynguini bi arabāga, nabq̄teroni bas am ataztaq̄rebābiringa ysq̄runi crēstabnipirīga vuacheni, ysaparin nabxā abtzitzeq̄rebādi. Ca ys purepecba yamēto tzangatini abmbonaq̄rēgapoti būgani exēgani, byngūx yamēto q̄rabtacba, ca patengaricba bigun yamēto varicecba burabādix vratarabq̄rēstani, ca sant Alexōx exerin cauquā vrabtapōguati q̄rabtacba, bigūx patēgaricba ezpōguati, bigū varicecba yā ābaq̄riq̄rēgapōguati. Ca ys ūdati cez ba

tzingani

tzĩgani vananchangacuecani: hiboq̃ pan gauaca bicigãstani hima sant Pedroyo, ca ys cez batzingatin vndati pãgacueca ni, ca nonani nabparangamabãdi: hiboq̃ becabtsiquareni purepecha quirauatab perangabanga exengacuecani. Ys vndati tataemba Eufemiano ysaribpeni. Acha, nahandicubchengua paramaua yndendiquir ramabaca purepecha, normen to beyasirabati çan nyponguani, ca hyn hymbo huãgane acha tayacata ma ychame, cabtu tiripeti ma ychame, cacubche pangaro pangaruzcubuaua. andiquirtero hincaraquarenstani menenstauaca, ca cubche hymabcan paua, ys huuangaty tayacata, ca tiripeti, ca pangari erarã ya mẽto pãgarucigapibti, ca hymabcanr purepecha hyn caraquarenstani menensti, ca hymabcan pangati sant Pedroyo pan gayarani yglesiao, hymaqui patzaquare ca sant Pedro, ca sant Pabloeneri vni, ca nabramento casirengaparini batzĩga tibicinganstani: cabtu hima becabtsiqua ren vintsiaquareta vquareti. Ca ysingua hymabcan temba Sabina chemendo era tzensti vambaeneri hangua himbo, ca hi bo vndati maro yncbani hymaquir cub tsincha baca amberiecha, ca hyma noma yuritsquerin bucarini handiobco mana racubandi acha dioſen camento cuiripeh chaparini, ca hyndebtu hyma niatati an dumuquareni, ca menrco cez tembungu riri hymangueon niatati andumuquare ni. Ca yquibtu hynde sancta Sabina ni ca varini, hymangueyontbu vaporo vi tsiaquareta vquareti, ca ysr ma barata hi bobco hansti equanguenstani, ca yyar tzi maran ramequarebati dioseneri yre cheqũro: hinguir abndanguarecuecas an dumuquarenstabanga yru echerẽdo. Ca yyangua çanthsin cuiripen yamendo am bameri casingurita hymbo quabpenstaue buchantbsin thauacuricha pacauatan gacha, çanthsin angandaruustaue yamẽ do hybchaeneri cez hangua himbo. O cu renrtero nahmintzin casirequa hibcha. S Alexo, ca temba sancta Sabina: hymbo quicubchengatebtu bucha çan andangua aca hyngui hybcha andanguca auanda ronapu hapingua hyndequi nonabcã sin garinganstauaca vtasmendo nirahina pan. Jseuengua.

¶ Exortacion.

¶ *Transiuimus per ignem & aquam & eduxisti nos in refrigeriũ*, Psal. 65. Jsacuecararahati.

Acha dios huchacub che butamoca chuh piriro terupemen, ca cubchebtu ytsiro te rumemo, ca thubtsin meni buuanoca yru nahran pibtzamans quaro, ys ysquimen do terupeti aribmari piringa Dauid acha Dioſen ysarini, Era acha, becabtsiquarengubche vapozomẽ do vingatsqua re ca tachan bas vecatzen cha maqua ∃ – bo thunrsini hymbo eta qua, ca yyabtsini buanoca yru nahran ra ramequarendo, yruquicubche nahrã pib tzamansca, ca yyacubche vybtzoparan staſca hynguicubche tachan bas vecatzẽ chamaqua hibo thzeparamoca. Ca hyb conchubtu ys arybaqui sant Alexo yya acha dioſen ysariparini. Acha, hy becab tsiquaren vaporo vingaſquareca tachan bas vecatzenchamaqua hymbo thunguĩ hymboetaqua, cabtuquini thunguin him boetaqua noçan pamonuca hynguini tẽ bupibca, cabtuni yamendo batzibuabẽ bibca tatani, ca nanani, ca mitequaechan ynguinchubca pecheni tubchencti rara mequareta, ca hymbo ys nomendo çan pamonuca hynguireni tata eranuchecue cabanga hapingua, ca hymboetaquahco cupabtacubuapybca vehcompyquare racbani vaporo vingatsquareparini, ca renthu diablo vaporo hymbo thzethzeh cuti andaparatacuecani: ca thunguini hĩ boetaqua noçan pandacumaca yndeeue ri bureburemuqua vãdaqua, cabtuni thũ guini hymboetaqua vĩgatsquareca acha yquini hapibca hima Hiernſalen yuntzi man veturĩ dioſeo hamucutini noçã thzy rari aryparini, cabtu no caringua ary parini, nahquiaru yauaqua ys ta yapeti harabanga, himabcan himento vingatsq̃ rebanga acha, cabtuquini thunguini him boetaqua vyngatsquareca yquini noa mu yntsimbengapanstabanga hyniquini abchubpemansca paricunstani: yquini ni yaquarenspibca buchcni, ca hinihtuquini ni yaquarenstini nahran mintzita tetecah cunspybca nonabcusquareparini, yqui ni becabtsiquareni amutanganstabanga, yquini charatsingabanga, cabtuni churi pu thepatsingabanga, hymabcan nahran vichuenstabanga acha terubcanihco ys pitsiãrensparini, vapozo ãningarintspari ni ysãre thu bucamaca vaporo chanãben gãstan buchãthsin enabpẽscuecãi, ca hin

qua

ãnigari ntsparini bucamabanga cubtzuq̃ renstani noçan miutzibuaparini mitequa echani,ca yyareni vebcondensparini cauquã cabrongatatzpibca yru buanonden yruquini yya nabran pibtzamansca, noteroni maro miuabaca biguini nabrã vebcombas bimbo butamoca paraquahpen, ran aribati yya sant Alexo acba Diosen. ¶ Ca ysingua yamentor sanctoecha arisi rabati tachan bas vecatzẽchamaq̃ chubpiri arini,ca ytsi arini: bimboqui ytsi cuiriperabuasirabaca am bameri curucha tachan barati bingnicubche abuapongua baca. Ibipconchubtu ys vaporo tachãbas vecatzenchamaqua pacabchucubuasirabati auandaro pabuani ambaquechã sãctoechani, bimboquix yamẽto sanctoecha bibchaqui auanda bapoca: yamentor ras tachan bas vecatzenchamaqua bimbob coniti auandaro, ca normarobco vecatzenchamaqua bimbo cuiriperangaposirabati ambaquecha sanctoecha, ca bimbo minda batziqueti sancta caracata bibo. Ysqui bimabcanguix Israel vuabpaecha becabtsiquaren amaringabanga bini Egipto, bimabcanguix nabran misquarerangabanga, bymabcanx bucamabandi cauquan apinaribperaponi vperani, carru cezmento cuiriperabuabandi, yschubtu bimangueonesqui tachan bas vecatzẽchamaqua bymbo, cauquan ras tachan bas vecatzenchamaqua bimbo bupacungamobati, ca mendobco cauquan terunchengamabati auandaro: bimboqui ambaqueti cez bandabperaquaesca tachan bas vecatzenchamaqua. Yqui ma ambe bimbo vecatzenchamabaca,nonanietabati ambe maro camangarinstani: cabtu novingamuquarebati tbiyatspeni, ca cauinica ambe marotero camangarinstani: bíboqui ras vecatzenchamaqua bimbo baca,ca bimabcan ras vecatzenchamatini chen viningarenstasti: bymboqui diablo ras vecatzenchamaqua executini no vingamuquarenaca terungutani, canabquibtu terungutapiringa diablo: bindebtu cuiripu na vingamuquarepirini ys vni bimboqui teparimento pamencha raca, ca diablo cezmendo bangascabati ysqui ambe maro vecatzenchamaqua bymbo nocez ãbe camangariquenstabaca, ca bibo diablo no terungutabpebati bimabcã. ¶ Ibi mabcãgui ambe maro misquareta vecatzenchaquemabaca, bimabcanimendo ysequenstasirabati ysqui ma omequa byndequi bameren baca, yqui bima omequa ro ynchaquarengabambiringa no beyan atabquarengani, nocez macubperãgabãbirindi purecubperangani: bymboqui bapunda vanotaca omequa: bindemẽto bapũda tzibuerabpepirĩdi cabĩbo nocez macubperangapirĩdi, bimboqui bapũda mĩ tzitatspepiringa, ca bibchaq̃ ynchaquarepiringa bima omequaro, bibchatu rã arabambyryndi tzybuequareni byma omequaro batini. Ca yschubtubco tzibuerabpesirabaqui tachan bas vecatzenchamaqua, bimboqui bide ras vecatzenchamaq̃ abngangatabaca misquarerabpeni, notero ma pamenchabaca: bymabcan Diosẽ ãgameraquarebati, ca bimbo bynde ras tachan bas vecatzenchamaqua tzybuerabpesirabati, nomaro cueratabati ãbe miuatabpeponguani, ca bimbo raringabati yamento Sanctoecha ras tachan bas vecatzenchamaqua chubpiri aringani ca ytsi aringani, bimboqui chubpiri ambando ambe exerabpebaca bimabcangui pungundingarin bangabaca ambe birin gangani, yschubtu tachan bas vecatzenchamaqua tzẽtzenandirabpensparini yamento exerabpeponguabati bindequi vq̃ pobaca. Cabtu ytsi yamendo cuiriperabuasirabati tachan barati curucha bynguicubche abuapongua baca, bimangueõ chubtu tachan bas vecatzenchamaqua chen tzibuerabpebati vtas diosẽ angame raraquaretabpebati. Ca yquix arucuryno ambe maro vecatzenchamabaca, bibchaquix cez piquareraparinibco bamabaca: bibchacbubca tietiecaratibco ramabaqui, nabquiaru cuiripu no piquareraba ca ysqui tietiecareni, caru anima noçan vingambamabati: bymboqui nonabcan men am bimbo minchurinstabaca: amãdi tzibuerana: nonabcan men çan ambe maro vecatzenchamabati paraquahpenapu abchucharibperaqua bymbo, ca tachan bas vecatzenchamaqua bimbo, ca bimbo ys arabati sant Pablo. Cuminfir mor tunc fortior sum, ys acnecararabaca. Ibimabcanguini no tzipebaca: bimabcanimendo chen tzibuebaca. Ca mentbu ys arabati. Libenter gloriabor in infirmitatibus meis vt inhabitet in me virtus xpi ys acuecararabati. Ibimabcanguini notzipebauaca, mento can banguetini rarame quarenaca buchene no tzipequa bymbo, bimboquireni bimabcã yreuacunaca Jesu xpõeueri cezequa, bindequi cez bãdabperaquaesca. Era vuacbebecha ran arasirabati sant Pablo, ca binbimbo raringa

2. cor. 12

Similitu.

bag

bati ras tachan bas vecatzenchamaqua chubpiriaringani,ca ytſi aringani, ca bib conderob maringaſirabati:bimboqui ras tachan bas vecatzenchamaqua vtabaca penapenandatſpeni a miuatabpepõguani cabtu chemucurabpen acha dioſen. Ca yquibtſi çondibco vingatſquarepiriga ras tachan bas vecatzenchamaqua bymbo noçan ys yoſtiepirindi yquibtſi exeyapiringa auandaronapu ramequareta, ca yquibtſi ys no vingatſquareſirabaca,tubchabtſi men varichao cutubtſitaquareſirabaca pameri. Ca yamendo ſanctoecha eratzenganſti,yſqui ras tachan bas vecatzenchamaqua chen tzybuerabpebaca, ca bymbo cauquanibco bo angapati nab manatatabquarengani auandaronapu ramequareta exengacuecani:ca yya exengati bindequi pengas nonab cnſquarẽgapoca acha Jeſu Chriſto abchungamani, ca tubchabtſi ambe maro çan bymbobco cauquã bimindago ayamaribpebaca,cabtſi nobco marabaqui catſi vndabaqui rumimenchan ayamaribuani cez atarabquareni,ca nabtſingua cez exeua auandaronapu ramequareta ys bambarini no vingamuq̃reta bantzcan ras vecatzẽchamaqua bimbo. Yquibtſi tecauanſpiringa çondibco ras tachan bas vecatzenchamaq̃ bibo, bigui acha dios buramutſpebaca,chẽ thſi curenderoepiringa, bymboqui acha dios no cumanos ras veczcutſpemabaca caru pampzpeparis ras veczcutſpemabati, nabquiaru nabmintzin yquicbaquan baranganſtabaca pamangarata quereq̃rengani, nendi cartirinan niyarabaqui varini:nendi rangan arabaqui petatzeni: notero caras veriquarebaca: bindechubca anãdaro miynparaxaqui yq̃ cuiripebchaparini baca bindequibtſin bapynga acha dioſen:yſquibtſi y ya curanguuaca ma vecatzenchamaqua binguibtſini acha dios minda batzitzeca. ¶ Ys vecatzemapibti maro, bapiti ma tata bermitaño byndeq̃ noçan yquicbataquarebuabanga pamenchachan banatabuani,ca an quendabuani. Ca binde tata bermitaño men nibpangaritini bangaſti yſqui niuaca maro yretaro,bimaquingate pamenchati ma noçan be arigabanga yquicbanganſtani,ca ys tzingarinſtin vebendinirenibide tata bermitaño, ca niyarin exeyati ma pamẽchati yſquibco bãgaſpibca. Ca binde pamẽchati vabnandamapibti yq̃chaquã barenſtani. caru no nab cuſquarebandi: bucamabandi cuiripebchan acha dioſe:ambongaſquareparin yſqui acha dios tepari pampzcaxatzica vebcondeparini,nabquiru none ma cuiripu eraruhanga: no bimboetaqua miſquarebandi. Ca binde tata niyarin vndati bauatani, ca an quendani no yquichaparini,ca bindẽgate pamẽchati vndati chequareni: bimboqui binde tata bermitaño cuiripu caſipepibca bindequixamabanga manaracuni,ca bimbõgate vndati curatzeparin piquarerãi,ca nõgate vingamuquarebandi exeni tatani yquihamabanga manaracuni, ca bymbo vndati ys arini. Ca yquiyqui tata chẽ caſipeti,anduremendo ramabaqui byndeni manaracheni, thureni no binden manaracheq̃uaeca, cabtuni by no nitararerieca yſquireni thu am yntſindauaca byndeni. Cangatebtu pamenchati ys arabandi vãdanguenani. Cabo norendero euatemaxamabaca binguireni acha dios vebcondepiriga xaramequareta yquini baraſpibca bandio,ca yyaquireni ynde tata manarachebaca norendero bco euatemaxamabaca binguiren acha Dios vebcondepiringa,nocarendero acha dios yquimebchaparini menibco rangaritanſtaua bynguireni vebcondepibca, yſingate aparini xaribandi pamenchati tatani, ca bimboquibtu binde tata cuiripu caſipepibca, bihobtu no vingamuquareni exen raxipibti. Ca binde tata bermitaño ys mayocucunſti. Mo amu vuache,bas maraba,by noamu cumano ruca, acha diosreni araxati,ca bimbomento ruca thunguini çã manarachẽt, ca bimboquibtuni çan andãguuaca auandaronapu xaramequareta xan bymbo ruca , yſingate bynde pamenchati yyanan bayapanguenſti,ys bapibti binde tata bima manaracuni teinben yuvexurini. Ca binde pamenchati yqui vndaca bando piquaretzeni yſqui cez bamoſca bindeeneri variqua, bimabcan vndati arini tatani cuiripebchani putibcuparini yſariparini. Ibengua buchene eben caſipeti tata,ca yya araſinga cueraquarenſtani acha diosquini mayamunſtaue:bymboq̃ rendibq̃ ys thirataca manarachẽt no yquicbataquareparini. Bimabcan bynde tata yſcurabchatini vndati yſarini. Mab re araſirabaqui vuache, carechubca niraſini varini? Ca bindengate pamenchati ys mayocucunſti. Cabo tata araſinga yni cueraquarenſtani. Yſingua curabchatini binde tata vndati vebconebcomaryn acha dioſen:bimboqui çan xaratacuuaca yſqui anima nab pararebenguaca cuiri

Exod. 31.

petani. Ca yſqui yachataca vandatzequareni, cauquan curancheti auandaroma vingachaqua bindequi yſarica vandoponi. Thu vyache chen pampzqua, buyru yaramequarendo mendechubca yyavibtzoparanſtaſqui paraquabpenapu miſquareta paraquarequã bas, ca yyare pibtzamanſtauaca yru yaramequarẽdo. Ibimabcan binde pamenchati vndati vandani, vndati yamendo cuiripeta abnganga taquareni cuiripebchaquareni, ezq̃ vndati yſarini. Cayquiyqui ezq̃, biq̃ni chẽ achẽ ſtabaca curipebchaparini, biboquirẽi ve cauachecа no ambe ereni cuiramarinſparini. Yquireni acha dios no ys batzipiringa pampzcani noretero yya vtapyringa mẽ barẽſtani paraq̃bpenibco ãbe curueni. Ca bimayſco vndati ys arini cutſiqua. Cayquiyqui cutſiqua, yyaquini chen achenſtabaca: bimboquireni vecauachecа no ambe curandiraparin tachã vmuqua, ca ambetzequa vandaqua, ca bymboquini yya chen cuyripebchabaca, yquireni acha dios no ys batzipiringa yru pampzcani thure yya nani yaramebambyringa amubco curandiracuecani bindequi paraquabpenibco vandarequaeca. Ys vndatibtu arini babqui ys ariparini. Cayqui yqui babqui, thuquireni nomenibco yarabanga anchequarechẽni, biquini yya cuiripebchaſirabaca: bimboquireni vecauachecа, noze ambe paarabanga bindequi no paaquaeſca, yquireni acha dios no ys batzipiringa yru pampzparî, noretero yya nani am paarabambringa bigui acha dios no caſtabpebaca. Ca cauquãthu vndati bãtziri yſarini. Cayquiyqui thu bantziri, biq̃nimẽto nabrã cuiripebchabaca: biboquirẽ vecauachecа nonani vemariq̃ reparini amubco vcuecã bidequi no vq̃neſca, noretero yyanani tubq̃u acurabãbiringa amubco niatacuecani bigui acha dios no caſquarebaca, yquireni dios no ys batzipiringa yru, yruquireni nabran pampzparin ran veturini pamangaratataqueretaca. Ca yyanan vndati cuiripetani vandanũ ys ariparini. Bengua thu cuiripeta, quibcu mario bucabperarin bamabãga yru echerẽdovanaq̃rẽi, yratibq̃ yruni patibq̃ni bibco, ca yyanãgu mario yaramequarenaca yqui parabpeni camacurinaca, yſatini cauquan mintzitabendi. Ca byndе tata bermitaño vanacurinibco curancheti auandaro becabtſiquareni thinaquan bas pirequa, ca pungacutaq̃ ys quibco no yon myntzitabenga. Era ys noçan ys yoſtiebati ras vecatzenchamaqua, yqui pinga yarabaca anandaronapu yrechequa, ca binbimbo bas nema paca nacznne achadioſen yndeeneri curandi tabperaqua, nabquiru noçan vingachaquan bamarapiringa binguirſiniacha dios bimbo curanditauaca, binandiquiça nibcoeſca bingui dios pampzpeparin curanditabpebaca, ca no ranibco bamarati varichaonapu pameri. Ca byndequi no vingatſquarebaca paraquabpenapu ambe vecatzenchamaqua bymbo, aquatero bucamani nab vingatſquareua varichaonapu pameri. Ca tubchabtſi vacheca tubchaqui nabyon pamenchaparin vndabaca variqua curabquareni, quatan ychapeni, ca bimbobtſingate yarabaca bimboq̃btſingatetibqui no thzemubaca varichaonapu pameri, cabtu purgatorionapu quiquitero nab bamaraca, ca yq̃btſi thzemupiringa, nobtſimento yſpetamopirynga, ca thubtſi mẽ bimabcan bucamapiringa arini acha dioſen curacuni yſquibtſitero namu veturini banſpiringa pamenchan yru paraquabpen, bimboquibtſi no vecan gueyapiringa varichao, ca bimboquibtſitibqui nomen thzemuca varychaonapu pameri, cabtu purgatorionapu q̃tero nab bamaraca, bimbobtſicos nab pabacaerã guni cauquan variqua curacuni acha dioſen yquibtſi nab yon pamenchabaca: bi boquibtſitero quatabaca vecatzeyarani ca bimbobtſibco yarabaca cauquan varicuecani noçan maro eratzenſparini byngui acha dios eratzebaca vebcondebperata: bimboquibtſini yrubco vibtzopararanſcuecabaca thauacurita, ca mentſibchubca yamendo ayamaringabaqui yſq̃ no cumano ningabaca auãdaro, yqui no vreta thzengariqueuaca paraquabpenapu tachan bas vecatzenchamaqua, ca yyanan ningabati auãdaro. Cathure nabmento macu andumuni, quire thu noçan paraquabpenapu tachan bas vecatzenchamaqua çan thzemunaca, yſquire cauquan yrubco vebenauaca auãdaro nirã. Era vuachebecha, cabtſi ynmibtauarin camento cuiripebchaua acha dioſen, bimabcãguirſiniambe maro tepari veczcuchemauaca, cabtſi bas nab cuſquareua. Yquibtſi namu veturini banſtauaca pamãgarata quereq̃reni, yquybtſi no ãdarutã vndauaca cauq̃n achã dioſen variq̃ curacuni, ca binibtſi bucamã nã ãdarutauna byniqui noçan andarutaq̃n bãgaſquareca varychao ca purgatorio, ca yru çan

cue

cueratasti,cabtu camento bupinguasti pameri:no ambeesti,ysquibtsi curanguuaca ma vecatzemaqua, bindequi ma buriate quabco no andaxutaca barani purgatorio. ¶ Ys vecatzemati meni, bapybti ma Exēp.921 cuiripu byndequi chemento cez bamabā ga manaracuni acha diosen, ca binde mē vndati piquareram pamenchani, nomento çan vigatstabandi catzareponi yamento ybchangatani, ca ys banspibti ma vexurinmento pamenchani, ca binde ys no andaxutan vndati acha diosen cauquan variqua curacuni, bymboqui ysquarerabanga nabtero no vecatzeyapirini qui piquarerabanga, ca bimbo xaribandi acha dios çā vebcondepir ynga cauquan variqua ynscuni: bimboquitero no vigatsquarebanga. Ca acha dios axarabpecuti ma angelni. Ca bide angel angaquāgari cunotin vndati ysarini. Tbu cuiripu tbuquirengate xarabaca, yyareni axati acha dios tbunguini curamariratani, aryreni burimbeti nabre vecabaqui, maro eraq̄re noretero vecabaca ysquire bauaca purgatorio tanim buria, nocaretero vecabaqui ysquiretero bauaca yru ma vexurindero vingatsquareni yuden pamenchaq̄ bimbo, carengua yrubco vebenaua auandaro uirani, bimabcāde nonani çā exena ca purgatorionapu pameri. Ca bimabcan binde pamenchati yauan eraxatansti bimboquitero men ma vexurini tbantzicuca yru paraquabpen batarani, ca ma vexurindibqui batini no vyngatsquareti yquis vndaca variqua curacun diosen, catero men bimabcan ma vexurin tbantzicuxaribandi angel, ca bimbomento yaūā eraxatanstini vndati ys arini angelni. Sloamu acba, yauanestiteromēto ma vexurini, barasti acba ysquini variuaca, cani baua purgatorio tanim buria, noanaesti nabquiruni çan namun buria bauaca acba ysquirubco dios vecauaca: anab xanibco tanymu buria, ca yruretero paraq̄bpen ma vexurimendo xaribaca: nandē guandero yru xaribaqui ma vexurini ca noteroni cez vyngatsquarenaca, barabniue acba yscoeue ysquirebco aposinga. Ca bindengate bimbo xarabandi noçan arinstani bin tanim buriatequabco bimboquibtibqui nomen tbzemupibca purgatorionapu pameri quitero nabbamaraca, byndepiquarerabandi ysqui paraq̄bpenapu pameri cben bamarani, cabtu piquarerabandi nabquibco bymangueon piquarengariquare purgatorionapu pameri, ysqui yruanapu tacban bas vecatzenchamaqua, ca bimbongates cauquanibco bo apibti purgatorio niyarani, ca yquiru bāgaspiringa purgatorionapu pameri, nomendo vingachapirindi ys petamoni cauquan bo arani purgatorio niyarani, cabtu nomento cauquan curacupirindi acba diosen variqua, bindetero men curacubambirindi diosen namu vexurini ysqui rā vingatsquarepiringa: bimboqui no niyapiringa purgatorio. ¶ Ca ysinga te anima barabmareti cuiripetani, ys vidati pani binde āgel purgatorio andama xarani. Ca angelco patzibcaspibti quani quamatzcani, ca barabmarenstin quenchensti, ca binde bandi yobco bapibti byma purgatorio. Ca ysquibco andameya ca, vndati beca bti squaren cusquareni no çan vingatsquareni, notibqui çan mē mītziquarequa batini ys piquarerabandi ysquitibqui namunequatze vexurin barani. Ys nomendo çani andaxutabandi teruxutin bameri, ca visperas paquaro bameri bucaman ys piq̄rerabandi ysquytibqui namun yrepeta vexurin barampiquareni nabxan vequa andachetanstabandi, cabtu nabxan tbzendanstien piquarerabandi, ys aparini ysqui notbsirimu diosenerī angeleca bindequis patzpibca bima. Ca ys buti mē angel curumeyouguani ysquīgate nab vingatsquarebaca bini purgatorio, ca ysqui andamucunoca vndati ysarini. Ca yqui yqui vuache nabrēgate baqui, tbuquire ma vexurinibco nobeyan barani bini paraquabpen eraquareca bacuecani yru tanim buriya. Ibimabcan binde anima yscurabchatin vndati ysarini yebcambs eratani. Ande xarabqui tbu carape, tbuquireni angel eraquarecbetin yru buanoca yruquitibquini van yrepeta vexurin barabaca, tbureni aripibca ysquini tanim buribaco bapiringa, ca yyatibquini ys tbirataca barāi, nabcanib manga tanim buria angani, bindequiru tbsiris angeleca no burendi yebcamani, yquireni byndebuuanopiringa yru, yyatibquini cueraquarenspiringa. Ca bimabcan angel ys curachatin vndati ysarini. Noam vuache, tburebcos piquarerabaca ysquiretibqui namun yrepeta vexurin barampiquareni, noamu yseti, yyanandetibqui ma buriatequabco baras no andaxutabaca, ca aquaquirechubcatero bauaca tziman buria tbundiru nabmento cusquarebaua noandaxutani, ca yyaquini aribaca

ca vuache, noretero vecabaca ysquire ynchauacunstauaca cuyripeta, yma vtapati notibqui bicinganstithubcoa, diosq̃ ru vebcondenati yquire ys vecauaca yn chauacũscuecany, care baua ma verurin dero paraquabpen bin pamangarata bĩbo vingatsquaren hinguire bimbo bapibca. Ibimabcan binde anima nanã cuyrapatati yscurabchatin ãgelni, ca vndati ys arini. Cayquiyq̃ acha no anaesti ma verurinibco, nabquiteroni abtsiquaren paraquabpen vta yaquaro bameri bauaca, bimboqui çambcoesca binianapu ambe pamangarata querequarequa, ca yrunguaru nabran curapangunsquareti. Yspiti angel animan, ca ynchauatansti curipetaro, camen tzintstinan bati ma verurini pamenchani nonabcusquareparini: nabran yaramequareparini bimboquitibqui men tbzengaritzpica purgatozionapu pameri, ca ys ma verurindero bati men pamẽchani: ca thangacutanstan nyti varini, ca amiriras teruncbemati auãdaro bĩboqui cezmento vingatsquareca dios bĩboetaqua, nabquiru marabanga purgatozio batini nabquiteroni paraquabpẽ ca macuriquaro bameri bauaca pamenchãarani, binandiquiru dios vebcondebpenstiesca: ca bimbo cauquan pati auandaro. Era vuacheecba, ca bynbimbo nabmintzin curenderoesti bindequi yru paraq̃bpen tepari vecatzenchamabaca curandi tabperaqua bymbo, ca dios pampzpeparis ys curandi tabpebati: binguitachã bas vecatzenchamaqua queretabpebaca, ca bindequi noçan ambe maro vecatzenchamabaca bindequi vebcomabcubpenstabaca pamẽchaqua, nocatero ambe ysqui ran tachan bas vecatzenchamaqua, yquibco cauquan abtsibpatzemabaca varini: bynthũs chen curem arybperabaca ca binde noamu curenderoesti, ambõgasquibe ysquimento dios vtacusca varicha o, ca bimbo ys arabati sãt Auguſtin. Qui in boc mundo flagellari non merebitur: in inferno torquebitur, ys acuecararabati. Ibindequi yn paraquabpen bimbo noçan vandarengabaca curanditangani: bĩgui dios nomen ambe vezcucumabaca, vingamuquarenstaue byndechubca varichaonan mubcanganstaua pamerangani ¶Ca yyatibqui tzimanda ambongastabperaquesti ytsi bymbo, ytibqui ma vretamendo ambongastaperaqueti ysqui bimbo yaringabaca tachan bas vecatzenchamaqua ytsi aringani, bimboqui ytsi curiperabuabaca tachã barati curucha, bibconchubtu ys tachan bas vecatzenchamaqua vamẽto tzibuerabuasirabati ambaquechani sanctoechani ysqui ambongastabperaqueca. ¶Ca mentu bingui bĩgun tzymãdaesca, ambongastabperaquetibtu ysqui bimbo yarĩgabaca tachã bas vecatzenchamaqua ytsi aringani, bimboqui ytsiro ma omequa batini no cez vingachangabaca amaribperangani bimboq̃ ytsibco tzybuerabpesirabaca byndeq̃ omequa vanopataca. Ibibconchubtu ys tachã bas vecatzenchamaqua, yqui ma curipu ambe pamãgarata querequarebaca: bimabcan diablo no terungutabati ysquibtu ambongastabperaqueca, catero bimabcan thanda ambongastabperaq̃uati quitero am bimbo yaringabaca ytsi tachan bas vecatzechamaqua aringani. ¶Ca yyabtsi tanindarequa curanguuaca, ysquibtu bimbo yaryngabaca tachan bas vecatzenchamaqua ytsi aringani, bĩboqui ytsi biruri bauaparini ycharuta bauatabaca yqui paricungabaca. Ibibconchubtu ys tachan bas vecatzenchamaq̃tabratasirabati animani bimabameriqui payarauaca dios bibcheniembao: byniquibco yaramequarendoesca: biniqui no nani vebenabaca ambe maro misquaresta, ysqui macuqueca caraqueni sancta caracata bimbo. Multiplicate sunt infirmitates eorum: postea accelerauerunt, ys acuecararabati. Yamentor dios vuabpaecha becabtsiquaren mamaro vecatzenchamati paraquabpenapu tachã bas vecatzenchamaqua bimbo, nor nani terupeti vingatsquarebandi, ca yyanan yr cauquan quitimariquarebendi niran diosẽ biringanstani çan ersparansçuecani. ¶Ca bimbocbubca yarabaq̃. S. Gregozio ysarani. Tribulationes que nos bic premũt citius ad deum ire compellunt, ys acueca yarabati. Yamento tachan bas vecatzenchamaqua binguicubcbe nonãi maro terupeti corocabaca, bindebtsini cauquan birebchaparin pasirabati auãdaro diosẽ andaretayarani, acuecararabati. Yquicubcbe ambe maro vecatzenchamabaca, vndabacacubcbe cheraquareni, ca ys cubcbe cheraq̃reparin vndabaca pamonguareni, ca nonema bati bindequi ys ambe vecatzenchamatini men bimabcan ebcubambiringa ningaritspeni, nocatero no tebrũdatspeni, noamu, bimabcan cez vandabperãgabati vebponat speraquepõguaparini, cabtu ynsperaquepõguabati sipab

pera

Gregori.

Auguſti.

perata,ca caraperata, bimboq̃ no ras varingauaca bucangatini. Ca notero ne arabaca ambeesqui tachan bas vecatzẽcha maqua arãi, bindeesti vuachebecha,cabtsi no ambongascabaqui: arucurix pamẽ chabati, nendi aquarebaqui, nendi ambo vecoribaq̃,ca ys cheraquareparini nirabati pamõguaren acha diosẽ eraparãs tami ras tachan bas vecatzenchamaqua bibo: bimboqui no bucari varinaca thanacurita,ca binderas tachan bas vecatzenchamaqua bindequi nonani maro terupeticorongabaca, bindecbubca cauq̃n birebchaparin pabpesirabaqui auandaro diosen andaretabpeyarani. ¶ Ca yyabtsi thandarequa curanguuaca, ysquybtu bimbo raringabaca tachan bas vecatzenchamaq̃ ytsi arigãi, bibo q̃ ytsi bibo bupaq̃rengaparini chemẽdo pipingaratãgans tabaca rucuparaqua, cabtu ytsi bimbo yq̃ngaparini pipingarenganstabati, ca ras rararangaparini no yquicbabperangabati,aquatero yqui bucangabaca bupacata rucuparãgani,bimabcan chen tzitzis rararangabati. Ca bibconchubtu ys tachã bas vecatzenchamaqua,chemendo pinpingabcunstabati animani, yquyru dios bimboetaqua vingatsquarengabaca inamaro tachan bas vecatzenchamaqua,ca yanthu bynde tachan bas vecatzenchamaqua no amubco animani pinpingabcũstasirabati, caru bingũ cez acubati maro yrechequaro, biringacubati ma rucuparaqua bindequi chen thiuaquan barecatbzacatbzacareni: bindequi bacanguringabaca nomen nabvquarequa: bingui bimbo anima nabmintzin rupangaritangauaca, ysqui macuqueca caraqueni sancta caracata bimbo, Yqui sant Juan pacauatangapibca bini omequaro pangayarani bini qui aringabaca pathmos, bini batini eranchetiauandaro, ca ereti tziriraxequan bas exequa, eranchebuati vamendo bibchaqui thzacatbzacarati binio andatzeca bimaqui baca dioseueri teparamaqua,ca ma sancto auandaro yreti vndati curamarini sant Jnanon ys ariparini, Thu Juan, nabre piquarerabaqui yu eranchebuani thsimiqui raca: nanixramavebeni. Ibimabcan sant Juan ys ariti mayocucũstãi, Acha, bino bãgascabaca thure ambongasca, Ibimabcan bide sancto auandaro yreti ys ariti sant Juanoni, Juã thsimieti thsimiqui thzengarimoca teparimisquareta tachan bas vecatzenchamaqua, ca thsimi ruratẽgari peyenda yuriri bimbo bupansti rucuparaqua, Ca bingui sant Juan thantzimengaca ruratẽgari peuẽda yuriri, bindeesti acha Jesu xpo ueri yuriri, bimboqui acha Jesu xpo quaquataxequa bimbo ys aringabaca ruratẽgari peuenda aringani. ¶ Ca yyabtsibtu yundarequa curanguuaca, ysquibtu bimbo raringabaca tachan bas vecatzenchamaqua ytsi aringani, bimboqui ytsi vino bingun ytsimangaparini cez piquarerangabaca, ca yqui vino biniyobco angabaca eben querequarengabati, ca ys vanãbengabati, ca yqui ytsi cumangaparini angabaca vino: bimabcan cezco piquarerãgabati. Ibibconchubtu ys, yqui vtasco curempiquarerangaparini bangabambiringa am bapingua bimbo cascuquarengaparini, cabtu aspetithireq̃ bimbo tzibuequarẽgaparini, nocatero cubtsi nchan bĩbo, yquibco ys bangabambiringa pauan pauan nomaro misquareta corongaparini vanambengapirindi: bimboqui nemencheta bucangapiringa yquibco yamento paraquabpenapu raramequareta bimbo bangabambiringa am bameri bimbo cascuquarengaparini, bingun batzpaq̃rengaparini, ca bimbo dios ambe maro vezcutspemabati bingui bimbo pibpibtzaxenganstabaca eratzequarengaparini, ca byn bimbo ys çacuqueri caraqueni sancta caracata bimbo, Ysqui Dauid vuabpa Salomon vtas vino biniyobco arabanga ytsimani noçan ytsi cumaparini, ys acuecararabati, Salcmon vtasco paraquabpenapu raramequareta bimbo bamabandino ambe maro misquareta corocabandi, ca bimbo vndati vanambeni; vndati diabloechan quabtavcubuani vandatzequarebuani. ¶ Ca yyabtsibtu cuindarequa curanguuaca, ysquibtu bimbo raringabaca tachan bas vecatzenchamaqua ytsi aringani, bimboq̃ ytsi bimbo chubpiri vebpatangabaca, nabquirumendo thiriraraxbaca curini, nocatero nani curupẽgabaq̃ cauquan ytsi bimbo vebpatangabati. Ibibconchubtu ys, yqui ne rararaxequa bymbo bamabaca: tachan bas vecatzenchamaqua timbo vebpatabati rararaxequa: bimboqui rararaxequa yseca ysqui chubpiri, ca bimbo tachan bas vecatzenchamaqua bimbo vebpatangabati rararaxequa. Yqui ne ambe maro misq̃reta vecatzenchamabaca, notero pamenchabaca, nocatero ne mitequaemba vari, nocatero ambe sipamẽga, nocatero ambe maro vecatzenchamabaqui; bimabcã no mi-

vansta

uanſtabati ɼararaɼeni: bimboqui bin miſquareta bimbo vebpataſca ɼararaɼequa. Ca binbimbo bas ne nab cuſquareue ambe maro vecatzenchamaq̃: bibovingatſq̃ reue ɼaramequareparini: ambongaiquareparini yſqui acba dios pampzcaſirabaca bin cuiripu, yſqui pampzperata bymboetaquas ambe maro veczcucumabaca ɼangaro vecaztãſtani. Caru chenɼvacheti bibchaqui yquimeqnan arabaca viuimun ambe maro vecatzenchamaparini, ca bibcha auandaronapu ɼaramequareta pacoruſquareſirabati, ca bindequi vecabaca auandaro nicuecani, bas ys aue yſquiɼ arucuriqua arabaca viuimuni ambe maro vecatzenchamaqua bimbo, vingatſquareue dios bimboetaqua. Ca yqui dios no ys vebcondepiringa pampzparini ambe maro vecatzenchamaqua eɼerani, ambõdi caſitzepirini, ca binbimbo bas ne nab cuſquareue, ɼarameq̃reparini ambe miſquareta ɼacboquareue: bimboqui yɼuanapu tachan bas vecatzenchamaq̃ no ambeeſca: çondibcoeſti, caru auandaronapu ɼaramequareta vtas bauati nomen catſiramani, bindequi pinga yarauaca yqui dios bimboetaqua vingatſquarẽ gauaca tachan bas vecatzenchamaqua, ca yqui ne nicuecabaca auandaro, curan guue maminda. ¶ Maroɼtzimã cuiripu yrechecha amaribperabandi, vtanɼſis curunguebperabandi. Ma yrecha byma yrechaepibti bimaqui arigabaca Perſia Ca ma yrecha byma yrechaepybti bymaqui aringabaca medo. Ca maro bima ɼanibco bapibti ma buuata caberimento ca bima becabtſiquaren pucuri mipandepibti, Ca bindequi Perſia yrechaepibca, bindevndati nabɼã tzibueni, vndati tbzetbzebcuquaren yſqui nab macubuauaca curubnaquaembaechan vuandicubuani, ys vndati aribuan purepechã ys aribuani. Era tubcha yamento, by vecabaca ys quicubche caſipeti anchequarenaca, piuacacubche ma buriatequabco yamẽto pucuri chapani, nocubchetibquimendo tbirequa miuauaca: bimboquicubche bima ys nitamauaca curubnaquaechan purecubuani, ca tatzequanantbſi miteuaca bigui ɼni eɼeracueca ɼaribaca yſqui yseuaca. Ys yamendo purepecha bayapãguenganſti, ca bibcom ys vngati: ma buriatequabco yamendo pingati pucuri chapangani. Ca men pauandequa vndati binde yrecha atabpeni tbirerapẽi, becabtſiquaren ɼarameratſpeti, aſpeti tbirequa binio atabpeti, bingun becabtſiquaren am bameri atangabandi pungacutangãi, ca ya mẽto purepecha nabmintzin bayapãguẽ ganſtabandi ɼaramequarengaparini. Ca bimabcan binde yrecha pibchangataquarerini vndati vanabcaran ys aribpeparini. Era tubcha yamendo, nabtſi piquarerabaqui: naqui ambaqueſqui buriata: notero vitzindequa: nocatero yya: abechunde vandani, naquindibtſitero can eratabaqui buriata binguibtſi bimbo bayapãguenſtabaca: Bimabcanɼ yamẽdo ys ma yocucunſti. Ecba, yyamendo ambaqueſti buriata, bimboquicubche nabɼan ɼaramequareta bimbo baca, nocubche ambe maro miſquareta eɼebaca, ca vintzindeq̃ cubche becabtſiquaren banguareca ãcbequareni: ca binbimbo vitzindequa no ambaqueti buritaeſpibti. Ca bimabcan yrecha ys curachabuarin vndati ys aryburani. Bengua, yquibtſi chen bayapanguenstabaca yn ambaqueti buriata eɼeni: bymboquibtſi ɼaramequareta bimbo baca amiriraſco no ambe maro miſquareta coroparini, bimboeſti yſquycubche yamendo noma pacatabuauaca vuandicubuani curubnaquaechãi tbſimaquibtſini amari baca, bimboquicubche vtas ys amiriras bapauaca, bimboquicubchetero nomen eɼebuauaca curubnaquaechani tbſimanguicubche bimbo mintzita ambetaquarebaca, menguchechubcaru piraſqui pucuri chapani bimaquicubche ys nytamauaca: nocubche tbzungãpiq̃rerauaca. Ys aribpetini vndati cez barãgãſtani. Ca yſɼ yam ãgati curubnaq̃embaecha vuádicungani bingungui amabperãgabanga, ca yyanan amiriras bãgapibti. Ca binde yrecha mindaecubati acba Jeſu ɼponi. Ca bibcha purepecha mindaecubuabati yamento ɼpianoechani, ca yamendoɼ ɼpianoecha purecubperabati yamẽdo curubnaq̃embaechã binguni, diablo, ca paraq̃bpen, ca curipeta, ɼaperaranɼ bingun vtas purecubperabati ɼpianoecha. Ca bigui ɼpica chapani purepecha bindequi becabtſiquaren tayapeti bapibca pucuri: binguiɼ ma buriateq̃bco pica, mindaeſti yſquiɼ yamendo ɼpianoecha ma buriateq̃bco catſipatauaca ãcheq̃rẽi, yſeti ãbõgaſq̃, yamẽtoɼ ɼpianoecha variq̃ro bameri vigatſq̃renati am bameri tachã bas vecatzẽ chamaq̃ bibo: bigui dios vezcucubuama bacavebcõdebuãſparin bibo q̃ɼ no abtſin cheuaca, bingunɼtu burabcuuati yamẽto ɼararaɼeq̃, ca teparaq̃req̃, ca auendiraq̃,

Exẽ. 93.

ca

ca ysqui ran thauacurita, ca binde yacaraquarengarini chapangasirabati. ¶a bi gui yzechama buriatequa thirerabpeca, min laesti ysquir yamendo xpianoecha qbuaningarinstauaca auandaronapu xaramequareta, ysqmento teparimēto vab nandamasca xaramequaretaeni bindequi pyngayacuecas yamendo yacaraquaren gabaca am bameri terungutabperaqua ca yqui ys qbuaningaringanstauaca: by mabcan: vadauati xpianoecha cez bama ni yamendo burabcuni bingui diablo te rungutabpebaca xararaxequa, bingun te paraquarequa, bigun auendiraqua, noa amu nab pyquareuangaparini yacara quarengabati, tebrundangaparini yaca raquarengabati: nabquiru diablo bāgua rebaca no beyan yacaratabpeni, binādiq auandaronapu xaramequareta qbuanin garinganſparis ys yacaraquarēgabaca, bimboqui pingayarauaca auādaronapu xarameq̄reta. Era yseti vuachebecha, ys vuandicungasirabati xararaxequa, ca te paraquarequa: ca auendiraqua, ca thy yabchaqua, ca ypuperaqua: ca xepequa bibchaqui buchaeueri curubnaqnaesca, ca bibcha vuandicungatini, yseti ambon gasqua, yacaraquarengarini pingayara bati auandaronapu xaramequareta byn dequi nonabeā camacuriuaca: bigui bun bo vtas xaramequarengapauaca noma ro miſquareta corongaparini ysqui yru paraquabpen, ca bindequi thsiris nicueca baca auādaro, yn curanguparini yacara quareue am bameri thauacurita, ca con dibco catsipataue vingatsquareni am ba mericuruuengasqua, ca xararaxeq̄, ca bin gunthu vingatsquarene dios bymboetaq̄ am bameri tachan bas vecatzenchama qua: bingui dios vecz cutspemabaca: bim boqui piyarauaca auādaronapu xarame quareta bingui sant Alexo piyaca xapozo vingatsquaretini, ca binde xas xarameq̄ reta nomen niyozamauati: vtas bymbo xaramequarengapauati yamento angele echan binguni, ca sanctoecha. ¶a binbim bo acha diostsini vebcondeue yndeeue ri gracia: bimboquicubche bynbimbo vi vingarauaca: bimboquicubche no tādab camauaca: bimboquicubche vingam an garuriuaca xapozo bimbo vingatsquare ni ysqui sant Alexo bindequibtsini eran gaqua batzitzebenga: bymboquicubche xapozo bimbo vingatsquaretini piyara uaca auandaronapu xaramequareta bin deq̄ nonabcan camacuriuaca. yseuēgua.

¶Del glorioso principe sāt Miguel y de su excelencia y officios.

¶YXVVNDAHATIHIN GVIS
miguel tebrunchecha,

YXu vecatzebendi bingui vandamengansta baca sant Miguel bindequi b ucabuaca angeleechani bini auandaro, ca bide nabimintzi vabnādamati chechexēi, cabtu tzitzisieni yauamendo batztabuamati yamento angeleechan. ¶a bideueri ysqui xapozo bucariquareca chechejequa, ca tzitzisequa, none ne abndanguarenati ambongastabpeni. ¶a dios bimbos chen acunsti yamēto ancheleechan bucabuataraui, ca mitetaraui am bameri byngui dios vecabaca vcuecani: bibōq̄ cubtzuq̄rensparin nomētoçan tandabcamaca bimabcangui Lucifer vandaqua atabuabanga vananbentabuacuecani. ¶a dios vamento cuiripuechani xarataculuabati sant Migueleueri teparamaqua: bibchaquix chen pampz

ca

cabaça acba archãgel sant Miguelni, ca angeleecbani. Ca ysarasirabati sant Fulgencio vandanstani, ysqui bapybca mabermitaño teparimendo sancto byni pucurio manaracun acba Diosen, ca byndebacanguringabandi Frontosio, bindecbemento pampzcabandi acba archangel sant Miguelni nabmintzin casireparini, cabtu yamento angeleecban bymangueon pampzbuabandi. Ca vtas vebcovebcomaribandi acba Diosen, ca Sant Miguelni, bymboqui çan bangaspiringa ysqui acba Dios nab bucabpetaraca acba archangel Sant Miguelni byni auãdaro, ysquixtu yamendo angeleecba nabcasirebaca sant Miguelni, byn bãgascuecas vtas vebcovebcomaribandi acba diosen, ca Sant Miguelni. ¶ Ca ys menbecabtsitati mayopãgarini, erabpati maro tebpaqua bymaquimento yauan cobcaraca, cabima erabpabuati becabtsiquaren angeleechani: yauanimento cobondabandi siriquareni ysqui vanopengani. Ca byma terubcan exebuati maro bybchaqui vabnandamaca cbecberani: bybchabtu vndati siriquareni andacunstani, ca terubcanimento exeti acba archangel sant Miguelni nabmintzin tbiuaquã bas exccuti ma canaqua byndequi becabtsiqren pirirarabaca, bingun cruz ma angabcurapobandi byndequibtu nabmyntzin pirirarabaca, ca yamentor angeleecba bimangueon nirabandi cutitzecuni nabmintzi casireparini. Ca mangua angel bindeq vabnandamaca cbecbereni vecubandi sant Miguelni, ca bindeespada ma cuera mucunstini angabcurabandi byndeqnabmintzin pyrirarabanga, ca bynde vtas memecbantibcuitu ricubandi Sant Miguelni Ca yqui acba archangel sant Miguel vandabpabanga bin angelni, bimabcan bynde angel tybcuitu ricutin curacubandi, ca yqui bararenstabanga: nabmintzin casireparin bararenstabandi cubtzucubtzuquareparini. Ca ys exebuatin bynde sancto bermitaño vndati ma angelni curamarin ysariparini. Acba, neesqui yndenguibtsi terubcan batzibaca? Ca bynde angel ysariti. Yndeeti acba archangel sant Miguel, yndebtsinchubca bucaraqui, yndengubcbe nabran casirebaca: cartu cuiripuecba bymboesti nabran casireui bymboqui acba Dios cben pampzcabaca yauan batztabuamaparini marotero angeleecbani. Ibymabcan bynde bermitaño ysariti angelni, Acba, cachundeni çanibco vandabpabtzicani yman acba archangel sant Miguelni, bymboquibtuni by nabmintzin casirebaca, cabtuni vtasmẽto chẽ pãpzcabaca ysqtibquini cuiripemoca yya bameri. Ibymabcan angel ysariti. Ibengua, biquini ayanguchcuaca. Ys vebendi nirani acba archangel Sant Miguelni andareyarani ayangũ nirani. Ca andareyarin nabrã cubtzuquarecũsparin ayanguti byngui bynde bermitaño aripibca. Ca sant Miguel curabcbatini vndati vecutarani. Ca ys piopibti angel byn bermitañon yniquĩgate bapibca. Ca andangaritayarin cauquan abcapatzeyati bynde bermitaño putinducucuecani acba archãgel sant Miguelni. Ca acba archangel Sant Miguel no beyarati, cauquan bauatansti, ca vndati camapacurin putimucuni ysariparini. Yyesti byngui re vechamarinstabanga execuecani, ca noretibquiaru amu bymboesca ysquiretibqui casipeti exeuaca ysquini nab casirengabaca byni auandaro: bymboquire tubcbeueti cuiripeta byngun ramabaca. Ys aririni thantziracuti bymabcanguipiocauaca ysariparini. Mi vuache, bymabcande buriaqua byni o minatibmbauaca: bymabcãguini ãdarenouaca bimaãre cunibaca yamẽdo tbsimi bucabuatin bnuacatbsimiguire exebuabaca, bimabcãdẽi abcbumauaca auandaro, ca yyanande exeuaca ysquireni acba Dios rapozo rupangariqua bymbo bucabpetarabuaca yamendo angeleechani yzechaecubuarapa rindeni: ca bymabcananguini cbemendo cuiripebcbauaca: bymboquireni vtasmẽto manarachebaca yruvanaquareparini ca ambongasqui ysqui acba Dios cbemẽdo casquarebaca bymabcanguini cbencasirengabaca: bingun yquixtu tbsimi angeleecba casirengabaca, ca Diosreni vebcondeti baranguen atarabuanstani yquixbononcbauaca variqua bybcbaquibtsini cben pampzcabaca, ysquire exevaca bymabcanguiquini tbantzitzeca. Ys aririni ambebmatzecunsti.

¶ Del primero officio de sant Miguel, que fue echar a Lucifer y a los suyos del cielo empyreo.:.

SAnt Migueleneri tebrunchequa yru vecatzebendi, byngui himbo acha Dios vreta teruretaca vecopatarani Luciferni, ca yamendo byngui yya lucifer bucabuatin bacabini varichao, ysqui macuqueca caraqueni Sancta caracata bymbo. Factum est prelium magnum in celo, Michael ⁊ angeli eius preliabantur cum draconе. ⁊ cetera, ysacuecaxarabati. Teparimendo manamacingati purecubperangani byni avandaro, Sant Miguel ca Angeleecha byngui Sant Miguel bucabuatin bapyb ca abperabandix purecubperani ma acui tze abpensti byngun, bynde abpensti bin deesti Lucifer, ca yamendo bynguibtu Lucifer bucabuatin bapibca: bybchabtu ranenstabandi, ca norcez angaxuriquareti byngui Lucifer bucabuatin bapibca cauquanx andaparatangati, ca ysx vtaty euãgaponguani bynguix batapopybca te paramaqua varantsiqua, ca xas buangati bynde teparimento acuitze abpensti vecopangani, byndequi aryngabaca yonetareti acuitze aryngani, byndeesti bynde qui bacanguringabaca diablo, ca Sathanas: byndequi yamendo paraquabpeni, vecatzenoca, ca bymbo acha Archangel Sant Miguel yru echerendo ys pyremengabati. Magna magnalia Dei Michael archangelus qui fortis in prelio fecit victoriam. ⁊ cetera. ysacuecaxarabati Teparimendo tzyrixaxequan bas arimẽgabati acha Archangel Sant Miguel, cabtu nabmintzin casirengataresti: byndequi teparimendo vyngapequa bucarini andaparataca Luciferni, ca byngun bingui Lucifer bucabuatin bapibca. Ca ys andaparatangarini Lucifer, ca maroterox diabloecha: bymabcanx vndati becabtsiquaren nabxã nitaxataquareni, minansparin ysquix nabxan thyuaquan bando bapibca: byngunx nabxan thyuanstabandi: bymboquix cuirypuecha men piyaravaca bynguix diabloecha burabcubemboca avandaronapu xaramequareta, ca aquateromento bucaman Lucifer nabxan nitaxataquarebandi: ambongasquareparini ysquix diabloecha yacheteuaca nabmanatani amutansparini, byngũ ysquix nabmintzin vbcanstauaca pamerani yqui paraquabpeni camacuryuaca: bymboqui bynde bangastabuasca diablo echani: bymborsis ys manatauati, nabquixaru yya bangangarisi rabaca, caru paraquabpẽ camacuriquaro no ysenati: yamẽtoxoia bloecha ya chetana uati amutanstani.:.

CA yya tzymandarequaesti bynguibtu acha Dios tebrunchetaca acha Archangel Sant Miguelni, bimabcangui pacatarabuamansca Adanini, ca Euan bymaParayso terrenal bimaquix bapybca amerauatani. Caru acha archangel Sant Miguel noamu ys petabuansti cururaxequa bymbo ysqui diabloecban byngui vapopozuaca auandaro bauatabuabenani, ca diabloecbani nabxan cururaxequa bymbo buuabuaty noçan pamobcubuaparyni, byngun becabtsiquareni curunguebuaparyni, caru Adaninica Euan noamu ys manatabuati cururaxequa bymbo petabuanstani, cangateru vebcondebuansparini baranatabuansti byma Parayso terrenal: biboqui eben pampzbuabanga bymabcan vndani ysquibco acha Dios cueranabuapibca Adanini, ca Euanini, ca bimbo noyacati pampzbuani yquixsingate baraua tanganca bymaquix bapibca, ca ys vebcondebuansparis buuabuati baranatabuanstani. Ca yquix pangaca pacauatangani Adan, ca Euan: yquix byma pangaxasca bymaquix cueranangapibca: bimaqui bacanguringabaca Damasceno, byma batinxsingate nabxan byxirarabandi vebpequareni vequa andancheta yaparini, quanizcuyansparinx bymaquix bauatangabenga pacauatangani. Ca bymabcan acha Archangel sant Miguel curabpabuarin nabxan vebcondebuansti, cavndati vecubuani yamendo Angeleecbani ca manuquarenx vebcovebcomaribpecubuati acha Diosen: bymboqui acha dios çan vebcondebuanstauaca vebponacubuanstani, bymboquix xas piyaravaca auandaronapu xaramequareta: bynguix diabloecha burabcubẽboca: bĩguix

no

nobeyan pytarabuayacuecas ys manatabuaca diablo: nabyan thyuansparyni. Ca ys acba Dios pandacumati acba archangel Sant Miguelni: ca yamendo angeleechan bynguix vebcovebcomaribã ga, ca bymboquibtu Adan ca Eua nonabcan men caringarybanga vebpequareni pamondaquareparini: bimbobtumẽ to acba dios cauquan ayauacubuati vebpouatsperansqua. Ca bymabcan teruretati acba Dios Sant Miguelni byn Adanini erapararabuani yamendo vuabpaechani byngun bynguix siruquaepauaca. Ca ys vndati acba archangel sant Miguel tecauatabuanstani Adanini: ca temban Euanini, burendabuaparini ysquixnab manaracuuaca acba Diosen.

¶ Ytetatibquiburendabuati, ysquix cauquanibco vuabpaecba peuabperapozini vndauaca batzycuni acba Diosen parã di thauacurita ambetatsperansqua bymbo. ¶ Ca tzymandarequabtu burendabnati acba archangel sant Miguel, ysquix nab arabauaca vandatzequareni. ¶ Ca tanin darequabtu aribuati burendabuani, ysquix nab aribuauaca vuabpaechani yeuebpabnãi, ysquixtu vuabpaecba nab arybperapouaca vandaqua eperabperani nomen baranditabperani. ¶ Ca thandareẽbtu arybuati burendabuani, ysqx nab manaraquarepouaca ambe anchequareni. ¶ Ca yundarequabtu arybuati burendabuani ambongastabuaparini ysqui vquarepauaca paraquabpeni camacuryquaro bameri. ¶ *Vretatibqui ariti tzandani*, ysqui men yamendo yurenganstauaca bymabcanguitibqui meni paraquabpeni camacurisinga: bymboqui acba Dios yquiuatspeuaca thauacurita ameren gaqua bymbo, ysquix yũtanimobco cuerarauaca. ¶ Ca tzymandarequabtu arytitzandani, ysqui men byma vebenani yqui bybcba yuntanin cuiripu vanerabperanstauaca: ysqui bymabcan ynsbuauaca bybcbeuiremba vandangucata bynguiebrambarybuanstauaca. ¶ Ca tanin darequabtu tzandaty ysqui bynde acba Archangel Sant Miguel angandarubnanstauaca bynguiacba Dios ebramba rybuanstauaca, ysquibtu acba Archangel Sant Miguel vuandicuuaca Egypto yzeti yrechani: ysqui yamendo carangarytabuamauaca vuandicubuani bybcbeuiremba mimiembaechani bynguni: ysqui varimabuauaca bapundaro: acba Dioseueri ebrambarynscataechani angandarubuansparini. ¶ Ca thãdarequabtutzandati, ysqui bymabcã vndauaca vanengapani yrechecba: ysqui bymabcan vndauaca bymindango diablo casirengani thares quatangaparini. ¶ Ca yundarequabtu tzandati, ysquixtu men Jsrael vuabpaecba pangauaca bapingani bibchaeneri thauacurita bymbo: byni yretaro pangayarani Babylonia: ysquix byma yomendo bauaca, ysquix meni yyanan venstauaca byma bapymberaquaro. ¶ Ca cuindarequabtu tzandati, ysqui acba Dios vuabpa cuyripu vquareuaca ma yurytsquerieueri cuparataro, ysqui bide yuritsqri manetiepari peuauaca, ysq bynde acba Dios vuabpa cuiripu vquarerini vndauaca burendabpeni: ca vandabtsicubpeni Sancto Euangelio, ysqui bynde nobeyan aririabquarengani vndauaca amaringani, ysqui nabyan vebcom vbcanganstauaca, ysqui bymbo varinaca Adaneueri thauacurita bymbo, ysquix varixmi andangueyarauaca varichao, ysqui bynden anã petabuanstauaca Adanini: ca temban Euanini byni Lymbo, ca yamendo byngunguix bauaca, ysqui bymabcanan buuabtabuanguauaca yq̃ maburyanequaro tzytaquarenstauaca, ysqui yyanan pabtaquarebuanstauaca avandaro yqui quenchequarenstauaca. Ca bymabcan Adan ys curabchatini acba archangel Sant Miguelni byngui arica, ysqui bibcbeuiremba siruqua bymbo onguengauaca byndequi euabpebuãstauaca, ys curabchatin cauquan abcapatzeyati nabyã bauaquareparini, yomẽ do ys bapibti ysqui cumapani, ca yyanã pinchangataquarenstini vndati ys arini acba Archangel Sant Miguelni. Cayquiyqui acba archãgel sant Miguel, thuquire bucabuayaca yamendo Angeleechani nabre yan curenderoeca, yupangaritangaue, cabtu tzybuetzangaue acba dios byndequibtsini cuerauaca: bymboqbtsini tzandaca bynde teparimendo vebcondebperansqua: bynguini vtapibca yarenstani buchcuethauacuryta bymbo, yyaquini nabran tzypequarebaca curabchan bynguireni yaribaca, ysqui acba Dios vebcondenstauaca çan yupangaritanstparini buchcue cuiripuequa, cabi yamendo carangarybuamasinga buchcue sirnquaechani byni vecanga buayarani varichao, ca byndequi cuiripu vquareuaca acba Dios vuabpa, byndebtsinthu carangarymonguauaty varychao venstani

ni nabmintzin ꝛupangaritapar ẏnthſini. Ca bymabcan vndati Adan curamar ẏ-ni Sant Miguelni ẏſariparini. Acha, ne ꝛama peuaua,ca nab bareua bynde acha Dios vuabpa byndequi cuiripu vquare-nuaca,ca nabtu bamabaua vanaquareni, ca naniramabtu bamaua,ca nẽgũ bama na: bimabcã acha archãgel ſant Miguel ẏſariti. Quache, peuauati mamaneti, ca byndequi peuauaca no miteuati tubcbe-neti tbauacurita: bymboqui acha Dios v nabppanimendo quabtraeraracuſinga, ca bymbo no ambe miteuati tbauacuryta. Ca ẏquibtu bynde ẏvangauaca cuꝛare ti: cuparataro vndan mimibcuuati acha Dios: ẏamendo miteꝛapouati byndequi ẏꝛa vndabaca vquareponi. Ca ẏqui pe-uangauaca, tanimu veꝛurin batiretini pã gauati parandi bymaqui acha Dios min dangauaca, ca byma cuꝛipeuati bynde ẏuritſqueri. Ca ẏqui vtauaca tembuqua roeni, bymabcanꝛ ma byngun quabcba curabperangauati byndebtu manetieua ti,ca byngunꝛ tzymaran vbcamberauati quabcbacubperan, ca ẏꝛananan acha di os vuabpa cuiripu vquareuati byma ẏu ritſquerieueri cuparataro, ca ys çacuua-ti peuani no ambetaquerini, ca bibcba tzi maran cuiriperauati byngunguiꝛ quab-cbacubperauaca, ca bybcom mbareuati cuiripuen bareni. Ca ẏqui batẏreuaca maequatze tembe veꝛurini, bimabcanan vndauati vandabtſicubpeui Sancto E-uangelio vapoꝛo terunga ſpeparini, ca a-rẏngaſtabpeparini byndequi vngabaua ca, ca bynde nobeyan arirabquarengani vndauati amaringani, cabtu no bandio bamabauati: temben tzyman vbcabua-uati burendabuani, camentbu byni ys vamento vecubuauati, ca nabran cubtzu quarenſtieuati, cabtu bangangarybpeti-euati, becabtſiquaren bangangaribauati acha Dios tataembani, marimaris cuy-ripueuati, vebcompẏquareraqua bym-bo bamauati, noçan ambe bapẏnauati. Ca Adan ys curabcbaparini nabran ꝛa-ramequarebandi, caru ẏqui mibtrauaban ga yſqui acha Dios vuabpa cuiripu vqua rerini nabmintzin vebcom vbcanganſta uaca, bymabcan çano cueratabandi cu-mapani tembanꝛ byngun Euan. ¶ Ca-mentbu vndati arini acha Archangel ſãt Miguel ambongaſtani, ẏſquiꝛtu byma ẏſco vamento nabmanatangauaca ẏqui acha Dios vuabpa tbunin quenchequa-renſtauaca, ẏſquiꝛ bimabcan becabtſiqua ren vuandicungauaca no beyan aryrab-quarengani bymaquiꝛ tbareſiecha qua-tangapouaca, cabtu ẏam ambongaſtati ẏſquiꝛ vamento no miteuaca acha Dio-ſen Adaneueri tbauacurita bymbo, ẏs-quiꝛ bẏn bymbo menibco abtſinchеuaca ẏamendo diabloechan bynguni. Ca by-mabcan Adan ys curabcbaparini acha archangel Sant Miguelni, nabꝛan tecza na ẏarabandi eratzenſparyni: bymboqui bynde bangaſtabpeſca byngui bymbos ys vapoꝛo vecatzenchangamauaca, byn guiꝛ bymbo arucuriqua menibco diablo echan byngun abtſinchеuaca, ca ys era-tzenſparin nabꝛan vecatzequarebandi ca mento pamaquareparini, bymangueon-tbu ys vecatzequarebandi temba Eua. camendo pamaquareparini, ca ys Adan vecatzequareparini arybandi acha Dio ſen yoncheni ẏſaryparyni. Ca ẏquiy-qui acha Dios, tbuquire nabmintzi veb condebpenſtieca, çantbſinangate vebcon denſtani, çanthſin erarandiſtani bucha-quirni teruꝛbcan vyribcarichemaca. Ca menꝛtu vndabandi vebco vebcomarib-uani acha Archangel Sant Miguelni, ca ẏamento Angeleechani, bymboquiꝛ bib cba çan angandarubuanſtauaca vanda-pacubuani acha Diosen. Ca acha archã gel Sant Miguel, ca ẏamendo angelee-cba nabꝛanꝛ pandacubuamabandi ẏscu rabcbabuani, caꝛtu mendo ꝛaramequa-rebandi bymboquiꝛ ys arabanga nabꝛã pamondaquareniteruꝛbcan banatabena nani, Ca ẏſingua acha Dios curabcbab-uaparini acha archangel Sant Migueln-ni, ca ẏamendo Angeleechani bynguiꝛ vebco vebcomaribanga Adanini bymbo cauquan pandacubuamati ẏſaryparyni acha archangel ſant Miguelni, ẏſqui tzã dauaca Adanini, ẏſqui acha Dios tbſiris vebcondebuanſtauaca ẏquiꝛaru buryn-beti bacabcuuaca ẏſqui acha Dios vuab pa andabpenouaca cuyꝛipu vquarenoni, ẏſqui varybpetſpeuaca euabpebuanſta-ni tbauacuryta bymbo, ẏquiꝛ vuabpae-cha burimbeti bacabcuuaca, binguiꝛ yni ys ſiruquaerabuapoca, ẏquiꝛyanthu ba cabcuparini ambaqueti vqua vuaca, ca yq̃r no bacabcuuaca: yq̃rtu noçã maro ã baq̃ti vuaca bimabcq̃r vtamẽgauati. Ca y ras ayauatſperata, byngui acha archã gel Sant Miguel ayangunſca Adanini v tasmendo bynio ayamaribpebandi van dabtſicubpeni varyquaro bameri, cabtu vuabpaechanꝛ ẏamendo aryhuabandẏ

ysquix vtasmento ayangubperapauaca ysquixco ma vyngangar ytabperamoba uaca. Ca bymabcanthu Sant Miguel Dioseueri buramuqua bymbo ayangub uati Adanini, ca Euanini, ysquix diabloe cha nab buangaca vecopangani auanda ro bauatangabenani, bymabcan ayangubuansti ysqui byndes ys manatabuaca carabuani ypuperata bymbo, bangas parin ysqui Adan ca Eua, ca vuabpaecha, ysqui by bcba piyanspiringa auanda ronapu yrechequa bynguix diabloecha burabcubemboca, ysqui bymbo ypubuas manatabuaca. Ca ys nabxan tecaua tabuansparin aribuati ysquix no cheuaca bymboqui acha Dios buramucubuaca angeleechani byn eraxatarabuani Adanini, ca Euanini, ca yamendo byngui siruquaerabuapauaca, cabtu byngun tzã dati Adaneueri variqua, ambongastapa rin ysqui niuaca byni maro varichao by maqui bacanguringabaca Lymbo: byni qui acha Dios thantziracuca, ysqui acha Archangel Sant Miguel niuaca patzca ni vamento Angeleechan bucabuatini bi ni Lymbo yqui variuaca Adan, ysqui bi ni exeyarauaca vuabpaeueri anima byn dequi bacanguringabanga Abel, cabtu byngun tzandati ysquix vamento Sanc to tataetspecha byngui Adan siruquae rabuapauaca, ysquix bibchaueri anima bymabco yan camayarauaca Adanini andareyarani, ysquix manuquarebaua ca arani erocani byndequibtsin bapinga acha Jesu Christoeueri andoryqua: by mabcanguinan petabuanstauaca. Ys bu rendatin acha Archangel Sant Miguel vndati Adan nabmintzin cez bamarani Diosen manaracun chemucuparini, ca niyatacuparini acha Dios bybcheuirem ba vequa, ca byndemento vndasti cez ba marani teparimendo Sanctoequa bym bo, bynde vndacubuati marotero sancto tataetspechani, cabtu byndemento vnda sti Sancto tataetspeni, cabtu byndemen to erangaquaetspebandi Sanctoequa bi bo: ca mimixequa bymbo, ca am bameri ambaquequa bymbo. Ca menthu acha archangel sant Miguel vndabanditeca natanstani Euanini ysaripariini. Era vua che Eua, bas misquare nitaxataquarepa rini, menxsinchubca Dios vebcondensta sirabaqui, buuati ma curareti byndequi penauaca enabpebpenstini, bynde bacã guringauati Maria, ca bynde nabmintzĩ thinaquan baxeuati, nonen bymangueen yseuati ysqui bynde, byndecbubca cub chaecubuaua yamendo Angeleechani, cabtu yamendo auandaro cubcbaetspe uati, ca byngun yru echerendo: bymbo qui bynde bandiyobco euabpebpẽsti am baesinga. Ca bymabcan Eua ys curab chatini acha archãgel sant Miguelni nab xan xaramequarebandi, ca bynbymbo y qui peuabpecuecabanga Eua, bin miuãs parini vebco vebcomaribandi acha Dio sen ysariparini. Cayquiyqui acha Dios, çãden angandarunstani bin varini biboe taq̃ byndequi huuaca: byngui tubcheue ti vuatsite nanaeraquareuaca byndequi Maria angauaca, ysariparini cez peuabã di, ca yameto ys burendabuabandi cub tsinchani ys ariratabuani bimabcanguix peuabpepobanga, ca bybconx ys aripo bandi ysqui Eua burendabuabanga, ca cezx cauquan cueranapongua bandi. Ca ysqui Adan teparimento Sanctoequa bi bo bamabanga yamendo erangaquaetspeparini, bibconchubtu ys bamabani E ua erangaquaecubuaparin yamento cub tsinchani. ¶ Ca ysingua Adan sant Miguelueri buramuqua bymbo barapacu buati nimatequarembaechani, byngui Cayn vbuapibca batzibuapibti yrerabuani babcburin eracutini byniqui buria ta verabaca, ca byngui ma vuabpa vbua pibca bindequi bacanguringabaca Seth bynibco bucabuatin bapibti Adan yreca ni bymaqui Adan bapibca: bymaqui ba canguringabaca Ebron. Ca cayn vuab paechax aringabandi cuiripu vuabpa aringani. Ca Seth vuabpaechax aringa bandi Dios vuabpa aringani, bymboqx cezmendo patzabanga Adaneueri van dazcucata. Ca by bcbabtu Seth vuabpa echa aribandi Adanini Dios vuabpa a rini, bymboqui Adan no miteca tataem bani, ca nanaembani bibchaqui cuiripeb uanspiringa. Ca yqui batireca Adan tzi man yrepeta veyurini ca namunequatze bucari, bymabcanan amiriras niti var y ni, ca acha archangel sant Miguel papib ti byni Lymbo ysquibco aripibca, ca byn de Adan ys ati yqui vndaca niquaroe ni. Cayquiyqui, yyangateni misquarepa rini arabaca cueraquarenstani, amban do bangascabaca ysquitbiris vtamenga ca bucheue vnache Cayn byni cumi ebcbuquaro bymaqui nonabcan men vẽ stauaca, caruni bymbobco nabxan xara mequarebaca tecauataqnarensparini: bi boquini becabtsiquaren van exebuayara

uaca

uaca vuacheechani ambaquechani bymaquini nirasinga, ca bymabcanthsindero curenouati bynguini siruquaerabuaca:ca raperarangubche erocauaca enabpebpẽstini buchene vuacheni byndequibtsin bapinga acha Jesu christoni. Ys abẽdini mintzitabendi.

CA yya tanindarequa esti bynguibtu Dios tebrunchetaca Sant Miguelni Jsrael vnabpaechani erangutarabuani vapozo angandarubuansparin. ¶ Ezetatibą yqui tẽbozo nabmanataca yzecha Obaraonini Egipto yretini: ca yamẽto Egipto yretiechani, biboqr no beyaratabuabanga Jsrael vuabpaechani acha Diosen manaracurabuani. ¶ Ca tzymandareqbtu yqui Sant Miguel barapacupibca bapunda rangari ma raratacubnaparyni Jsrael vuabpaechani bynguirsingate bymbocueraraca, yqui meni yzecha Obaraon namun miniembaechan bucabuatini nirabanga pyngubuanstani Jsrael vuabpaechani yquir bararebpensca byma Egypto: bymabcan bapunda cupacunsty Archangel Sant Miguel, ca yamendo ytzyrebchacurabuati Obaraonini: ca mimiembaechani. ¶ Ca tanindarequabtu Sant Miguel Dioseueri buramuqua bymbo thirerabuati Jsrael vuabpaechani tzymanequatze huria, byni maro yndaro, byni atabuabandi thirerabuãi auãdaronapu aqua bindequi aringabaca mañia. ¶ Ca thandarequabtu acha Archangel Sant Miguel acha Diosen qbuanymetaparini ynscupibti Moysesni vandangucata Jsrael vuabpaechan patzaratabuani. ¶ Ca yundarequabtu bapybti bucabuatini Jsrael vuabpaechani yumyrepeta verurini, ca bymabcanan bararebuansti Jsrael vuabpaechani yqui thuuin tzymanequatze burya nimabacaqui pabchaparatangapibca byndequibtsin bapinga acha Jesu Christo, bymabcan curangangati Dioseo Jhierusalen bĩguir arybperabãga yamẽto angeleecha S. Miguel bucabpeti auãdaro ninscuecani ysaribperaparinr. Abue bararebuanstani thsimin yquimengaecha Judioechan, thsim yquir vtas pucund ycunstasirabaca acha Diosen byndequi aparabpecubuapibca byndeeueri vuabpani, bymboqui euabpebuanspyringa bibcheuiremba variqua bymbo, ca nor cez erorim vuandicuti, ca yyartu no bacabcucuecabati ysqui thsiris tzytaquarensca, byn bymbo abue men maro niyaran biniqui acha Dios ymbanguequaro ebrambaribpens ca christianoerabpeni, bimaqui chemẽto pampzcingabaca manaramengaparini, cabtu thsiris Dios vuabpa aryngaparini. Ca ys yya acha Archangel Sant Miguel, ca yamendo Angeleecha bucabuatinr hati ambaquecha Christianoechani.

CA yya thãdarequaesti bĩguibtu acha Dios bimbo tebrunchetaca Sant Miguelni, acha dios buramucuti Sant Miguelni ysqui angandaruhuanstaua ca bacabcuchani, ca byb chaquimendo pampzcabaca Sant Miguelni, ca yamendo Angeleechani. ¶ Ca men bapybti ma vari byni Roma, ca bide vari bacanguringabandi dona Fulgencia, chemendo thypiquareriepibti, ca bin de nabran pampzcabandi Sancta Mariani, ca yamendo Angeleechani, aqua acha Archangel Sant Miguelni. Ca byni varini chemendo ypuhandi diablo, bĩboqui chemendo pampzbuabanga Sancta Mariani ca Angeleechani, ca bimbo vtasmento terungutabandi diablo cuyripetaeueri rararayequa bymbo: bymboqui nabran pyquareuanstabanga. Ys men vecatzeyati cuyripetaeueri vqua bĩbo binde vari dona Fulgencia, ca bimabcan cauquan diablo picbaquareti ras thauacurita erecuparini, ca ys cauquan barensti ysqui cuiripu, vndati burendabperi eraquareni, buuabuapibti temben tzimã diabloechani bingui burendabuanpiquarebanga: bybchabtu diabloecha yamendo ys baranspibti ysqui cuiripuecha. Ca byn burendaquaembaechan bucabuatin vndati nirani a yangubpen bymaquiban gapibca a vandangani thantzyta vandaquaro, ca yanr vandandarabandi a yangubpeni ysqui ys camangarinstasca byndevari Dona Fulgencia, ysarthpeparir. And yno nitzebaqui echeri Fulgenciaueri thauacurita bymbo ymaqui ys camangarinstabaca: Ca bymar no mitengani ys arigabãdi. Meesq̃ tubcha nãtbsi epe ysqui vari ys camangarinsca: Bimabcan

can arabandi bynde diablo byndequi burendabperi eraquarepibca ysarani. Cabo thsimiz ereti, bymboquirtu thsimi ys mimiraca ysquini by byquini burendabuaca. Bymabcan bibcha diabloecha bibchaqui burendaquaembaecha eraquarepibca, ys arabandiz ysqui bybchamento ereca, ysc aribandi ayaguni vtatspeuni juezcin byndequi alcalde mayorepibca bima Roma. Ca ys tzangatini nabran bauaquarengati, bymboqui nomen ys tzamengabanga bynde vari. Ca ys vengabendi vecungan ningani. Ca bynde vari bauaquareti coropeni curamariparin ysaparini. Mendirenangua ere byndequi ayangubpeca, ca cauquaniaru miuasti thanacurita ysqui vca. Ca ys andangaritan gayati juezcini, ca byma vtas bapibti bin de diablo temben tziman burendaquaebaechã bucabuatini. Ca ádágaritágayatin vndati auandaro qbuanincbetayarani bynde vari dona Fulgencia santa Mariani vebco vebcomarini: ca yamento angeleechani bymboquiz çan angandarunstauaca: bymboqui bynde vari initequareca ysqui thsiris camangarinspibca bingui bymbomento yrupitamengamabanga. Ca bymabcan ma tumpscati tzytzys angaquangaricubpeti byndequi abcbutspemabanga, ca binde vndati ysaribpeni. Mes ayauabpecubaqui yni Fulgẽciani? Bymabcan yranganstibco, nonen curacuti, ca yyanan bynde tumbscati vabnanamati diablon erateni, ca vndati zucani ysaryparini. Care thus ayauabpecubaqui yni Fulgenciani? yquimengari care no abtsincben ramabaqui? Bimabcan diablo curabchatin nabran curatzeti, ca ys cauquan ambensti yamendo bucabuatini byngui burendaquaembaecban eratabuapibca temben tzymani, ca byndebtu tumbscati ambensti. Ca vndati nabrã tzyrirabcuquarengani, angaparini ysqui diabloesca byndequis ys hamabaca burendabperi eraquareni, cartu yamendo bacabcungati ysquiz diabloecbaepybca byngui bucabuatin bapybca, ca bynde tumbscati vndati aringani ysqui acba dioseueri Angelepibca byndequis andatzenopybca. Ca bimabcan vndati nabrã eratangani bynde vari dona Fulgencia, ca bymabcan menibco curandinsti byn de vari dona Fulgencia, notero men vndati thauacuricunstani Diosen, cezmendo manaracubandi, cabtu nomen pucun dicunstabandi sancta Mariani, ca archã gel Sant Miguelni, ca yamendo Angele echani.

CA mabtu bapibti acba byndequibtu chemendo pampz cabanga sant Miguelni, no mento ambe vbandi camã garisqua, yqui no cezco manaracubandi Diosen, byngun chen pampzcabandi Sant Miguelni, ca bynde acba bacanguringapibti Tulio. Ca byndengua acba Sant Miguelni pampzparini ayauacupibti acha Diosen ca Sant Miguelni ysqui nonabcan menebcamanaca. Ysingua men bynde acba Tulio vndatiz ma byngun amaribperani, ysz yqui scubperarin vndati varipera ni, ca ys bynde acba Tulio ati teruzcuni vuandicuni byn ma curipuni, canoneni aru erebuati. Ca ys namun burla nimatyro vndati byringanganstani bynde curipu, ca nonen erenganstabandi, ca vndari bynde acba Tuliobco camabcbacungani aringani ysqui bynde vuandicuca bĩ boquiz mario nipibca. Ys vandandangaryni vndati Juez ayangungani, ca ys Juez pytabquareti byn acbani, ca cauquan pyngatzp ybti, ca bauatangabendi pangãi Juezĩ andangaritanga yarani, ca Juez vndati ysarini. Era acba, byrsini thũzsinibco ycbamansca yengtacbeni ysquire thu aca vuandicuni byn curipu, yquire thsiri çacuca a burimbeti vandaquareni, burimbeti teruhparaquare Diosen andangaricutin yquire thsiri çacuca, bas ebcama. Bymabcan bynde acba Tulio miuansti ysqui ayauacuca Diosen, ca sãt Miguelni ysqui nonabcan ambe ebcamauaca, ys miuansrin vndati burymbetibco vandaquareni ysqui thsiris çacuca, ca vndati ysarini Juezin. Cabo acba thsiri çacuca niyataqueue Justicia. Bymabcan Juez buramuti ysqui carubcbacungauaca, ys materuretangati carubcbacurangani. Ca bynde acba Tulio vndati antzibtzãi carubcbacurabquareni. Ca bimabcan tabratati espada byndequi carubcbacupiringa. Ca bima becabtsitati ereni ma angelni byndequi cbemento pirirarabaca, bidebtu cauquã tabratati ma espada ysariparini byn carubcbacubpetini. Bas ari, yquire auaca vuandicuni, byquini anstauaca. Ys ererin bynde carubcbacubpe yranstibco, ca vndati ayangũstani juezni ysqui ereca. Ystu men juez materuretati, ca byndebtu pycucueca bandi carub

carubcbacuni, ca bynthu hibcomariti bi de angel, ca byndebtu ys exerini yratzin stibco byngui bymbo carubcbacupirynga, ca vndatibtu ayangunstani juezni ysquibtu execa. Ca ys juez yquiuati varycebchabuaparini, ys byndemento vndati picucuecani carubcbacuni, ca ysquibtu bynde juez picupiringa carubcbacuni, bymabcanthu cauquan exeti byn angelni, ysingua juez exerin cauquan tybcuiquatzeti vebponatanstan byn angelni. Ca bymabcan bynde angel ariti byni acha Tulion ysariparini. Ihaua vuache ni ninstani, eratzens baskero men quenuns yrechao: bymboqui becabtsiquaren ambe a nimaeueri vecatzenchamaqua baca, ca byn bymbo bararebpe care tam bamaua, caru nor mitebati cuyripuecha byma bameriquirsinan vtamengabaca, ca bymabcan no anatanesti yquir yyanan eratzenstauaca. Ys aririni cauquan byn de Tulio tata vquareti, ca byma batyni cezmendo manaracuti diosen.

CAl yya yundarequaesti bynguibtu bymbo Dios tebrunchetaca sant Miguelni, Dios buramucuti sat Miguelni ysqui animaechan cez bandatarabuauaca rangaro vecaztabuansparini, byngun ysquitzadabpenaca Jesu Christoueri andoryqua, Prophetaechani mimicubuabandi, cabtu buramucupibti dios ysqui manaracuuaca Jesu Christoni bymabcanguitero yru vanaquarebanga, cabtu sant Miguel vandamendo andangueyarabandi byni Lymbo byniquir bapibca Sancto tataetspecha: byni tzandabuabandi ysqui nab vbanga byndequibtsin bapinga tzyriraxequan bas, niyatatspeparin euabpeb peransqua, byngun ayangubuabandi ysqui acha Jesu Christo cauquan andarebuayarauaca byny Lymbo, cabtu arabuabandi Angelechan bini Purgatorio tecauatarabuanstani bychaquirtu byni bapibca, tzandatarabuaparini ysqui cauquan andangueyarauaca byndequibtsin bapinga byndequi petabuatzintzcauaca. Ca bymabcanr aminaecha bybchaqui Lymbo bapibca, ca bybchaquibtu Purgatorio bapibca nabrant xaramequarebandi ys curabchabuaparini. Ihyma yscohtu sant Miguel buramucubuati angeleechani ysquir buriata pabpabcabcunstauaca, byngun ysquir echeri benchberanaca yamendo paraquabpen yqui mintzitabenga byndequibtsin bapinga acha Jesu Christo, ca bymabcan benchequa bymbo yuntzimanequatze ca temben yreta yan ꝗratzepoti quabta. Ca menthu sant Miguel bapybti vamento angeleechan bucabuatin bymaqui mintzitabenga byndequibtsin bapinga: bymar xacho ti Jesu Christoueri anima, ca nipybtir pambenirant andangueyarani Lymbo, ca sant Miguel byni andangueyarini Jesu Christo buramuqua bimbo catati Luciferni, ca yya bameri vtas cataqueti bymabameriqui Anticbristo buuaca yyanan cueranganstauati çondibco: bymbo qui bymabcan niyatauaca terungtabpeni, ca yqui camacurinaca paraquabpē bymabcanthu men sant Miguel catanstauati Luciferni yamendo diabloechan bigun. Ca menthu yqui tzitaquarensca bindequibtsin bapinga, bymabcanthu yamēdo sancto tataetspechaueri anima ynscuti sant Miguelni byni Parayso terrenal paratabuan: bimboquirtibqui bini bapibca bymabameriqui quenchequarensca byndequibtsin bapinga.

CAl yya cuindarequaesti biguibtu bymbo Dios tebrū chetaca sant Miguelni, Dios buramucuti sāt Miguelni ysqui ambaquechaueri anima xachobuauaca variquaro, ca bymbo Sancta ygleſia ysaraba ti pyrecuni Archangel Sant Miguelni. Archangele Michael constitui te prīcipē ſuper omnes animas ſuſcipiendas, yseti. O sant Miguel archangel, byqui tebrunchetaca yamento animaechan xachorabuani variquaro, yseti, bymabcangui nenani varicuecabaca, bimabcan vanacrinibco tzanabati sant Miguel, ca nirabati bimaqui binde varicuecabaca, ca yamento miutzetaranstabati diosen quanimetaparini bingui binde cuiripu vca ambaqueti vqua, cano ambaqueti vqua. Ca bimboq̄ nomen pynādebaca varyngani, bymbo arabuabati yamēto angelechan binetāgui sant miguel nipiringa miutzetarabuanstani, nabmento xādarenstaua sāt Miguel. Ca bindequi ne euabpequarē ſtabaca, ca bindequibtu vtamengabaca, bimabcan, sant Miguel diosen quanimetani aribuabati angeleechani ysqxaribua

naca

naca bindequi vtamengatiesca, ca byndequi euabpequarensriesca, binetanguibtu sant Miguel aribuapiringa. Ca bindeq euabpequarensta baca, binx nabran xaramera cubati angeleecha, thinaquanx bas pirecubati. Ca byndequibtu purgatorio thantziramengabaca, binxtu nabran teca natanstabati angeleecha, ariparinx ysqui nab yonibco bauaca bima penitencia niatani, ysquix angeleecha vebco vebcoma ribpecurabuauaca pichaquaembaechan bimboqui cauquan vēstauaca bima purgatorio. Ca bimabcangni ma tepari terubtsicuri ysqui santo Padre, nocatero arçobispo, nocatero obispo, nocatero ma yrecha bibchaquimēto cezniatabaca bibchaeueri tebrunchequa, yqui bibcha ma varicuecabaca: bymabcanimento byma no bararebuabati sant Miguel. Ca bybchaquixtu chen pampzcabaca sant Miguelni ambe maro ambaqueti vqua vparini sant Miguel bimboetaqua, binthu no mēto bararebuabati bibchaeueri variqro.

CA yya ysūtzimandarequa esti binguibtu bimbo dios tebrunchetaca sant Miguelni, Dios buramucuti sant Miguelni ysq̄ quata uaca ma yreta byndequi bacangnringabaca sipon te bini yrechequaro Apulia, ca bindemē to sant Miguel tzandabpeti bima yretaro siponte: ysqui dios bin yreta patzaratataca, ca bimabati ma buata bindequi bacanguringabaca gargano, ca bymabcan tembe vexurinibco cueratan ma yrepeta vexuri nimatiroepibti yqui pabchapara tangaca bindeqbtsin bapinga. Ca bimabcan bima siponte yretaro bapibtima cuiripu thipiquareri, byndе becabtsiquaren bapibuapibti ytzuquatabpe, ca bima buataro batzibuapibti bimaqui xaringabaca gargano aringani. Ca bima ma ytzuquatabpe peuenda memechani bararebpebandi. Ca bindequi bapibuapibca ytzutabpe, binde ereparyni vndati acuecani qbuanini, cauquan batzypabtsitatini pati qbuanicuni bin ytzuquatabpe peuenda acuecani, ca binde pibtaqua noterutzemarini men cupibcamonguati qbuangatzēstani, ca bin pabcharenganonguati bindeq papibca qbuanicuni. Ca ys vquarencbatini vndati tzādan obisponi bindequi byma obispoepibca. Ca binde obispo ys tzādi bauaquareti, ca vndati yamēto vecubpeni: ca vndati tzandabpeni, ysqui banga naca yamendo carinda raninchan buria: bimboqui dios çan bangastabpenaca q̄tero ambe vquaresca, Ys bangati yamēto tanichan buria carinda. Ca yqui vtangayaca bangani tanim buria carinda, bymabcan xaracuti sant Miguel obisponi, ca vndati arini ayāgun ys ariparini. Erathu tataetsperi obispo, diosreni buramucheti ysquini yn yreta cez patzauaca, nabquiruni yamento paraquabpen terungaritangaca patzaratangani ysqui ran xpi anoengaca, caruni yrnmento buramumēgaca yn yreta patzaratangani, ca bymbobi minguareca yman baramuta bimaqui ytzuquatabpe qbuanigacuecabanga. Ca bynguibtsi bangascuesirabaca ysqui nabvquaresca, mindaesti ysqui bima buuataro nonema cuiripu amaringauaca, nabāb tu aruni nobtu amaringauati. Ys aririni ambebmatzecunsti. Ca obispo ys tzandāgari vndati nirā bini buuataro, ca cauqn ezcungarini vndati ma Yglesia vnganī bimamento baramutaro bimaqui ytznq̄tabpe qbnaningacuecabanga, ca vngati thamu altar, ca obispo vbchacurati, ca byma baramutaro barucutini ytsi maro verabati bindequi chen aspeca, binx bimbo pamenchacha vraponguati dioseueri cezequa bimbo, ca sant Miguel bimboetaqua. Ca noçā namu buria nimatiro vndatix byma siponte yretiecha amaringani Marox amaribua bandi bibchaqui napoles yrepibca. Ca yqui vndaca purecubpe rangacuecani, bimabcanx siponte yretiecha vndati sant Miguelni vandamucuq̄reni, ca sant Miguel angandarubuansti, becabtsiquarē piritaqua andabchacurabuanopibti napoles yretiechani, nabmintzin chebmequan cuscabandi pazascani, bingun becabtsiquarē ranuani noçācheb cubandi arani, ca bibcha napoles yretiecha ys ereparini becabtsiquaren bauaq̄rebandi, ys aparini, ysqui sant Miguel vsca, ca ysx bauaquareparini yan terunteru nandepibti ybuareq̄reni, ca arucurix nabxā batzpabādi sāt Miguelni bideq ysvca.

CA yya yuntanindarequaestibinguibtu dios tebrūchetaca sant Miguelni, binde esti bingui paraquabpē ca macuriquaro becabtsiquaren banguarenaca Judioechan vabnanabcubuanstani yqui antixpo varinaca, noaru amu exengauati: ca rubco

rubco vandangueuatabpenati ysqui vab nanangamanstauaca: ysqui ambongastatabquarengauaca santa caracata, bigunthurꝑianoechan piquazcubuauati ysquiburẽdabuauaca sãta caracata Judioechani, cabtu tecauatabpenstauati bimabcangui temboro zuporo minda vecatzemauaca bindequi binioesca cheparari myuda, ysqui macuqueca caraqueni dialogo bimbo, yqui ne vecauaca ambongascuecani ysqui rapozo vecatzemauaca paraquabpen vtayaquaro, bimabcangui sant Miguel tecauatabpenstauaca, erabtsicune ran hucati miuqua Juyzio bimbo. ccj. Era rapozo bimbo tebrũchetati bindeq̃btsin bapinga sant Miguelni, ca byndequi burepengueparini vandamucuq̃quarebaca sant Miguelni chequamendo curẽderoeti. Cayqui ne ambongascuecabaca ysqui nab curenderoesca bindequi chen burepengueparyni vandamucuquarebaca sant Miguelni, curangune byndequi mẽ vecatzemaca: bimboqui bucamauaca bucauataquarenstani vandamucuni sãt Miguelni.

¶ Hapibti ma amberi bacangurĩgabandi Sonidacto, binde chemento pampzcabandi sant Miguelni: vtas mandan buriarequa vandamucuquarebandi, ca men bimabcan vtas chenbariquarebandi variqua bimbo: quitero nab niuaca varini, vtas pauanpauan variqua myuaparyni cheraquarebandi. Ca men vandatzequarẽ bapibti, ca bima raraconopibti sãt Miguel ys ariparini. Era tbu vuache, byqui ni burasca çan vingamunstani bimboqui reui vtas miuataquarenstabaca vandamucuquareparini, ca bimboquini curabchatin ruca tecauatanstani, ca maroquini curamarycuecabaca: andires chebaqui variqua? Bimabcan binde amberi ys ariti mayocucunstani. Cayquiyqui acba sãt Miguel, andingateni no ys chebaua variqua, binand yquini tzansirabaca, cabtuni arinstabaca siranda ysqui arabaca, ysq̃r variquaro becabtsiquaren diabloecha viripatabpenobaca, ca bin minaparis cheraquarebaca acba. Ca sant Miguel ys curabchati vndati ys arini. Noamu vuache, bas che, diabloechar yquimẽgaechambco anima pacubuacueca ramabati, caru ambaquechani noamu, bucha euanstauaca anima, nabquiꝛru viripatanouaca: tbsirinꝛsirus viripatabuanobati ambaq̃chãi bameri ambe maro tbzebcubuacuecani, caru no cezeuati, buchacubche ãbpebuanstauaca, ca binbimbo sco che. Byꝛmabcan binde amberi ys ariti. Abengua acha, ca çanden cuiripeni namun cutumuqua tecauatanstani binguini mibranaparini yacauaca variqua cheni, nabramani vua acha? Bimabcã sãt Miguel ys ariti. Era vuache, bindequi variquaro no burenga cherabpeni, bindequi vingam angatuzpebaca, bindeesti cez bangua, yqui nema cez bamabaca anatas cheua variq̃? Ca tzimandarequa angel bymboetaqua no chengabati variqua bindequi crãgubpebaca, bimboqui binde raratspebaca variquaro, yqui ma varicuecabaca: bimabcan cauquan raracubati angel, ca yqui bĩde euabpequarenstauaca bindequi varicuecabaca: bimabcan binde angel dioseueri vequa bimbo cauquan ambongascabati, cabtu no bindebco ambongascabati caru yamento angeleecha ambongasingabati ysqui bindecuiripu euabpequarẽstauaca, ca ys ambongasingaparini yamẽto andarenga yarabati binde cuyripu, ca cauquan vndãgabati a yangungani ysqui euabpequarẽstauaca. Ca yqui binde cuiripu no niyataca penitencia bingui pamõguarerin thantziramengapibca, bymabcanꝛtu Angelecha vebcõdensparini tzandabati tecauatansparini ysqui tecauanstauaca, ysqui purgatorio niyatauaca penitencia bingui yru noniyataca. Ca yq̃ ma obispo varicuecabaca, noçatero gouernador, bimabcan burabati ma angel vre vãdari bindeqni yreta patzaca, burabati vamendo angeleechan bucabuatini, ca byndebtu vingamunstabati, tzandaparini ysqui euabpequarenstauaca yqui cez niyatauaca penitencia, ca yqui noniyataca bimabcanthu tzandabati angel ysqui tecauanstauaca yꝭqni purgatorionan niyatauaca. Ca yqui binde cuiripu vtamengatareca, bimabcã thuuuin burabcubatian gel bindequi erangubanga, ca byndequi varicuecabaca erebuabati vamendo angeleechani bibcbaqui cuiripuechan erangubuapobaca, ca bibcba noçan be aribati, ysꝛterobco eratabati ysqui diablo, ca bĩmabcan anima nabran veranguebcbabati angelni biringanstani bindequi erangubanga: bimboqui no erebaca byma: bimboqui diabloechanybco erebuabaca, ca bimbo vndati ys arini angelni nabrã veranguebcbaparini. Cayquiyqui acba angel, nanire nibyni thuquireni erangubanga? andireni noçan tecauatanstabaqni? carenchubca pasqui abtsitani? nabaudin-

ga

gateni vquareua yruquini misquareta bī-
bo thurumeca. La bimabcā angel ys ari
bati mayocucunstani. Era vuache, scozē
dero ari, andendero nab ata xarybaqui,
thureni nopādachemaca biguiquini vra
tabanga, noquini çondibco erāguca. Era
xata ysquini tbirataca eranguni, canozeni
men curabcbaca ca yyaren dios bura-
mucheti ysquiquini bararenstauaca tub-
cheueti thauacurita bimbo, ca yquyreni
thu curabcbapiringa yyaquini vanacuri
nibco papiringa auandaro, canozeni pan
dachemaca ca mendendero anatataribā
qui yya, nozendero bimboeca binden vā
damucuni: nobtu nema sanctoni bimboq̄
re vtamengataresca, nozetero amu buria
tenchauaca ma sācton vandamucuqua
reni: bimboquire yya nirasinga byn bin-
gun binguire bacabcucubanga. La yqui
ma gouernador vtamengauaca, nocate-
ro obispo yqui nocez niyataca, bimabcā
thu Lucifer arabuabati vrevandacba di
abloechāni, ca bibcba pauati varicbao pa
merani. Era yseti vuache, ynde bymbo
vingamuquarenstauaca. bimabcan byn-
de tata nabran bayapanguensti ys curab
chatini, ca bucamabandi can burepēgue
parini pāpzcāi sant Miguelni, vtas pauā
pauan tzipequareparini vandabpaquare
bandi, byn Oratio aricubandi bynguib-
tu sant Miguel xaratsperin tzandabpeca
aribpepari ysqui chemendo bayapāguēs
tabaca bini Oracio Curandirani aña bī
guni, ca yyeti. Aña. Ureta.

℣. *Princeps glorioſiſſime Michael dux celeſtium exercituũ: ſuſceptor animarum, debellator malo rum ſpirituum, ciuis dei poſt Xp̃m: dux admira-bilis grandis excelenciæ & virtutis: omnes nos de el amantes ad te, ab omni libera aduerſitate: & in dei cultu facias perficere tuo precioſo offitio & digniſſima precè. Amen.*

℣. *Ora pro nobis beatiſſime Michael princeps in eccleſia Xp̃i.* ℟. *Vt digni efficiamur promiſsioni-bus xp̃i.*

Oratio.

Omnipotẽs sẽpiternę deus: qui ſatutis humanę ex ſũma clementia tua, glorioſiſſimũ princi-pem eccleſię tuę Michaelem archangelum mira-biliter deputaſti: concede, vt eius ſalutare ſubſidio hic mereamur ab oibus hoſtibus tueri efficaciſsi-me: & in noſtro obitu liberari, tuęq̄ mageſtati be atiſſime preſẽtari. Per xp̃m dñm noſtrum. Amẽ.

ys acuecaxarabati yxuanapu vandaqua
bimbo. Aña. Ureta.

℣. Ayquiyqui acba sant Miguel, thuq̄
re nabmintzin curenderoeca: thũgui
quintacba dios nabmintzin xupangarita
baca, thuquire yamento angelecban vre-
rucucubuabaca, thuquire variquaro am
baquechaeneri anima xachobuanstaba-
ca, thuquirebtu yamento diabloecban an
daparatabuabaca, thuquire yamendo pa
raquabpen andandicuzquaren sancta y-
gleſiao acba Jesu xp̃on bigun terungarib
pebaca, thuquire nabmintzin casirequae
ca, byrsini vebcovebcomaribaca yamen
to tubcheneti tepari xupangariqua bym-
boetaqua binguiquini dios xupangarita-
baca ysquibtsini çan cuiripen quabpensta
naca am bameri imisquareta bimbo: byn
guicubchengate yru paraquabpē misqua
renchabaca, bingun ysquibtsini çan cez
bādauaca diosen manaracurani acba dio
sen vandapachepariní. ℣. *Acha sāt Miguel thuquire nabmintzin curēderoeca, thuquire Ieſu xp̃oeueri sācta ygleſiao bucabpeca, çanthsini cui-ripen vebcouebcomaribpecheni acba dioſen.* ℟. *Himboquicubchengate çan nitatareuaca dioſe-ueri ayauatsperata.*

℣ Oracion.

Ayquiyqui acba dios, thuquire ya-
mendo cezerarieca, thuquire vebcō
debpensparini teruretaca tubcheneti nab
mintzin casirequa angel sāt miguelni tub
cheneti sācta Ygleſiao bucabpetaram: bī
gun quabpebperatanstani, çantbsin cuiri
pen vebconden ysquibtsini ynde acba sāt
miguel çan quabpenstauaca yamendo bu
chaeneri curubnaquaccban bymbo yru
paraquabpen yyaquicubchetero tzipeba
ca: cabtu men variquaro, bingun ysquib-
tsinthu çā ynde sant Miguel angeleechā
bucabuatin andangaritanouaca bymin-
guirebaca: biminguiquini ne vandā vtas
cuiripebchapauaca yamento angeleechā
binguni. Y seuengua.

℣ Yxubtu batí vãda

tzequarequa angeleechaeneri bynguirtu
angeleecha tzandabpeca, bymboquir yn
vandatzequarequa bimbo chen bayapā
guēstabaca āgeleecha, yyeti Aña Ureta.

℣ *Gloriſiſſimi ciues paradiſi eterni & veri Dei mundiſſima ſpecula noſtri ex eius ſũma clemen-tia altiſſimi cuſtodes: noſtram ingratitudinem & irreuerentiam iugem, negligentiamq̄ ſũmam, & tempore continuam dignemini non aduertere, ſed eis potius indulgere & nobis ſemper aſſiſtere: vt finem optimum veſtro mereamur auxilio obtine-re.* ℣. *Angeli ſuis deus mandauit de te.* ℟. *Vt cuſtodiant te in omnibus vijs tuis.*

Oratio.

Pe

PAter omnis creature & creator deus: qui humanos actus & vitam per angelicam custodiam gubernare voluisti, concede propitius: vt qui nos tam digne substantię coniunxisti: per eandem nos tibi facias seruire fideliter: & eis conuerti honorabiliter: & tandem cum ipsis te seruire eternaliter, in illa celesti Hierusalem vita gloriosa. Per xp̃m dn̄m nostrum. Ys acuecaxarabati yxu anapu vandaqua bimbo vxtea. Aña.

¶Ayquiyqui acbaecha yamento angeleecha auādaro yxetiecha, tubcha quibtsi nabmintzin pinpingaraca, tubcha quibtsini erāgubaca acha dioseueri tepari vebcondebperansqua bymbo, byxsini vebco vebcomaribaca ysquibtsini no yq̃ uacheuaca buchaeueri pucundinsqua bibo, binguirni vandamento nabcopan erā guni no casireca, çanthsini cuiripē vebpo uachenstani vtas purexaparini anganda rūstani: bimboquicubche tubchaeueri an gandarubperansqua bimbo andangnuaca binguicubchengate tzitibaca ambaq̃ti vtayaqua: bimabcanguicubche burandu benauaca yn paraquabpeni. ℟. *Acha dios teruretabuati hibcheuiremba angeleechā thūxsin bimbo.* ℟. *himboquixni patzauaca yamentoxa garieraxani.*

¶Oracion.

¶Ayqui yqui acha dios, thnquire cuerauabperini tataetspebaca, thuquire veca angeleechan teruretabuani ysquyx cuiripuechan burimbeti cez bandabuapa rini vecaztabuamauaca, tbuquibtsini angeleechan bingun bandabaca, çanthsini cuiripen vebcondeni bibchan angeleechā bimboetaqua, bymboquixni vtas taroecheparini manarachepauaca, bimboqui cubchengate vebcōdecatarenaca yamēdo angeleechan bingun thunxsin çan erateni bimi tubchebeueti yzechequaro, çātbsi ni vebcondeni acha ynde vuatsite acha Jesu xp̃o bimboetaqua yndequibtsini ba pinga. Yseuengua.

¶Del ministerio delos Angeles.

Yxu vecatzebendi ysq̃x angeleecha nab patza poca mandan yxeta, ysquixtu nab bibimbo chen casirengabaca v tas miuanganssparini, nor nabcan bimboeti miricuringani: bymboquix chemento angandarubpenstaba-ca, vapozor diabloeueri amari ibperaqua bimbo q̃bpebpēstabati. ¶a bimaq̃ no chē aringabaca angel bindequi patzapebaca bingun bindequi yxeta quataca: bimaxtu angeleecha nomēto çan angandar ubpēs tabati, menxco qbuaniquatabpebati: ca bimabcandiablo pichaquarebati amari ib peni bimboqui angel burabcubpesca, mēx tero diabloecha nen chena. ¶a bimaquix chen aringabaca angeleecha bybchaqui patzapeca: ca bibchaqui yxeta quatapoca: bimax chemento angandarubpenstabati, nonabcā diablo amaribpebati: cabtu nonabcan ambe maro misquareta yucha ratspebati, vtas cez bangabati bymaba meriquix ambe bimbo pucundimenganstabaca, ysquibtsi curanguuaca byndequi me vecatzemaca bini maro yxetaro biniq̃ Alemania aringabaca. ¶Da Emperador bacāguringabādi Otto, ca binde vuatapibtima yxeta binichubca yxechequaro Alemania, ca binde chemento pampz buabandi angeleechani bibchaqui erangubpebaca: aquatero bibchaqui mandā vxe vandacha yxeta quatapoca. ¶a mentzandangapibti, ma angel tzandapibti ysqui bima yxetaro baca ma vxevandari angel bindequi patzaca bima yxeta: bimboqui binde Emperador chemento pampzbuabāga angeleechani. ¶a Emperador ys tzandangarini vndati memen vebco vebcomarin acha diosen bymboqui çan exepiringa bynangelni byndequi bima yxeta quataca. ¶a dios pandacumatini veti ysqui xaracuuaca angel bindequi bima yxeta quatapibca, ys xaracupibti angel, ca vndati ys arini. Era thu Emperador diosquini pandachemati binguire vebco vebcomarica binden execuecani, ca bymboquini xuca xaracheni bimboquirēi chē exenguebchabaca: bichubcani quata yn yxeta, binden buramucheti dios bimboq̃b tsini chemento pampzcabaca, bixsini banaca bucarin vtas yq̃btsini vtas ys pāpz pauaca: bixsini vanerapauaca, nonabcanthsi ambe misquareuaca byngun nonabcan carindeuati: byxsini yamento quabpenstauaca diabloeueri amarybperaqua bimbo. Ysaririni ambebmatzensti angel. ¶a bimabcan binde Emperador nabxan xaramequareti, ca vndati tzandabpenstani ysqui execa, ca bymabcanx bucamani nabxan xupangaritangabādi angeleecha, ca vndati aribpēi yxecha Emperador ys quix nabmintzin casirengauaca angeleecha, ysquix mandan yexurini thanganari

ni thandechan vanopemẽganaca, ca bib com ys vngabandi: vtas mandan vexurĩ thandechan ningabandi vanopenganian geleechax vehco vehcomaringaparyni, cabtu no cumano ningabandi vanopẽgani, carinda bangaparini ningabandi angeleechax casirẽgaparini. Ca binde Emperador vratabpepibti ma angel erataca ta, ca binde angel eratacata viquirabcan cruz angabczquarepibti, caqbuanicuqua ran bin yreta buntzirebandi, ca ras anga mucupibti bimaqui yreta ymberaq̃ baramepibca, ca bynde exengaparini vtas miuanganstabandi angel bindequi byma yreta quatapibca, cabtu nabran chemba riquarengaparini bangabandi, nabrã ca sirengaparini angel bingui dios bima yre ta quatatarapibca. Ca binde angel rã ba pibti bucabpeni tembenequatze vexuryni: ran vexurinx nonabcan ma misquareta exepibti bima yretiecha. Ca tembeneq̃ tze vexurin nimatirox vndati angeleecha pucundimenganstani, vndatirtero noçan miuanganstani, yamento nimati binguix nabran casirengabanga angeleecha. Ca bimabcan ma hermitaño bini bapibti by niqui vãdatzequarebanga, ca bini niti an gel raracuni bindequi bima yreta patza pibca, ca vndati ayanguni ys ariparyni. Era thu dios teruparaquaemba, yyayni nirasinga yreta bararenstani bymboqui yya dios pucundimenganstabaca, note ro çan miuataquarenganstabati, ca byb tunderoni noçan eratangabaca: anderoni nabatarava: yya bararenstasinga, carsin gua erocava bynguix vecabaca: notero nabca mẽ yretaenati: vanacurinibco yre ta cacandenstauati. Ys aririni ambebima tzensti. Ca bibcom ys vquareti ysquibco aribpibca angel vanacurinibco yreta ca candeponguati, neteromen euabpebua stava, bymboqui angel thuuin bararens ca bin yreta. Era ys vquareti, ca binbim boetaquax purepecha chemẽto xucaqua neti, bimboquix no burenga angeleechan pichabuani bibchaqui patzapetiesca, bib chaquibtu mandan yreta quatapoca, ca menx erangastaquarebuabati ambe ca mangarinstani, caryaru bybcomarabati angandarubperansqua vecani, ca nabx ces angandarunganstava yquix ys no pi chabuasirabaca angeleechãi. Ca chemẽ to curenderoesti bindequi chen eratabua baca angeleechani, bimboqui no marob co angandarungãstanaca, cabtu angelee chaeneri vandapatsperaqua bimbo an gatacingamouati yxu echerendo, nonene amarinati. Ys vq̃rety maro yretaro by maqui bacanguringabaca armenia.

¶ Hima bapibti ma Emperador byndeq̃ Leo aringabaca, ca binde Emperador vrengariquaemba ma chen pampzbua bandi angeleechani. Ca bimabcan Empe rador bimindãgo misquareta banchapib ti, ca vrengariquaemba ys execuparyni misquareta vndati arini ysqui pichabua naca angeleechani bindequix erangubpe gaca bimboquix bibcha angãdarunstava ca vapozo misquareta bimbo. Ys Empe rador pandacumati, ca vndati nabran ca sirebuani ãgeleechan, yqui vndabaga am be vandacuecani, cauquan ynchabandi maro: ca bima bati vehco vehcomaribã di angelni bindequi eraxabanga bymbo qui çan angandarunstavaca, ca cezmen to angãdarũgapanstabandi, no ambe ma ro nocez vbandi: yamento cezco vpaban di, biniqui cacapenirabanga cauquanib co abpebandi angeleechaeneri anganda rubperansqua bimbo, ca bimabcan Em perador bucamabandi nabran xupanga ritabuan augeleechani, yamento tzãdab pebandi ysquix chen eratangavaca ange leecha. Ca bindeq̃ arypibca Emperador ni ysqui chen eratabuavaca angeleechani nabmintzin thipinspibti, acha vpibti, bin gun mitequaembaechã bameri thipibuãs pibti, nonene amaribuabandi. Ca bynde Emperador yan tzanganspibti ysqui yse ca, bimindango curem aringabandi ange leechaeneri xupangaritabperaqua bym bo. Ca binde Emperador aribuapibti ya mento bima yretiechani, ysquix yamento vuabpaechani ãgeleecha aribuavaca ba canguribuani binguix vuachequa vbua naca. Ca yqui binde Emperador vnda ca nicuecani varini, bimabcan vandanub pebendi ysquix nonabcan burabcungava ca chen eratangani angeleecha, bimboq̃x no marobco quabpebuanstabanga ¶ Ca mabtu acha patriarcaequa tebrũchepib ti, bindebtu chemento pampzbuabandi ã geleechani aquatero bindequi eraxaban ga: caru chemento yquimengapibti, ma tembubtapibti. Ca men bin bucarin vn dati cantsiro queruni, ca bima batin be cabtsitati curavani becabtsiquaren curu uenchequa, bingun becabtsiquaren pyri mariparini pazascabandi, ca vndati che raquaren ys aparini. Alabandingua, nab yni vquareva yquini ysirenganaca, ys a parini pibchãgataquarensti bimaqui bin-

cu

curareti bingun bapibca, ca bima becabtsitati piritaqua tsipantsipas vanopatano ni, ca tzataroterohco vndati ys arini angelni. Ca yquiyqui acba āgel, thuquireni eraxabaca çādē euabpens, yyaquini aya uachebaca ysquiquini nomen ambe vchebaca. Ihimabcā angel ys ariti mayocucūstani. Yquimenga thuquire xarabaca cubchacuquare, care no curathzebaqui byn den vandabpaquareni: care no piquarerabaqui, ysquini by chemēto yquichaba ca xasvqua yndenguires vbaca: ca nabre vingamuquarebaqui xas bynden vandabpaquareni: caru bymboquireni vtas pampzcabanga: bimboquini euabpensta uaca yn piritaqua bymbo yquiquini yya vuandicupiringa, yya vanacurinibco papetanstani ynden curareti yndenguire bucarin bapibca, bastero men ma curareti ynchara yquire tbsirixarabaca yacanscuecani, ca yquire no yacanstauaca mene quare angauaca ysirengani. Ihymabcan hinde patriarcba ys curabchatin nabxan bauaquareti, ca bymabcan vndati tepari cez bamani, ca ys tepari sanctoequa bimbo niti varyni, ca ambandomento curanāgati ysquix angeleecba nabmintzin thy uaquan bas pirepaca auandaro pani.

Yru vndati ysquix Angeleecba nab casirengabaca bibchaq̄ mandan cuiripu eraxabuabaca.

Arasirabati sant Jeronimo, ysquybtsini acba dios chemento xupangaritabaca: bīboqui teruretabuaca angeleechani bibcha quybtsin erāgubaca, ca binbimbo chēgubche bimboesca ysquicubchepampzbuauaca angeleechani, ysquicubchebtu casirebuauaca bimboquicubche bingun yzecauaca bini auandaro vtas nirabmapani, ca bynandiqbtsinthu dios tataeracbebuaca angeleechani yru echerendo erangutaraparinthsini, andicubchengua no pampzbuaua casirebuaparini: ca vandamucuq̄rebuaparini yquicubche ambe misquarenaca. Ca bimboquicubche burepēguparī casirebuauaca manaracubuaparyni, curangupacubche bindequi sancta caracata bymbo caraq̄ca ys aqueparini, ysquix Jsrael vuabpaecba Syria yzetiechan byngun men purecubperabanga. Ca bynde Syria yzecha arbuabandi purepechani vandaqua exerabuani ys aribuaparini. Era, yyax Jsrael vuabpaecba bucuecabati Jozdā bapundā paricuni, ca buchacubche nyuaca bamucutin bacutzecubuani, bibo quicubche cauquan erotabuauaca vuandycubuani yquix andarauaca. Ca purepecba yscurabchangarini yamendo cez bantzquarē gabandi, ca notibqui abndanguarebandi ys vquareni yqui dios tzandaca Ihelisco propbetani ysqui ys vquarenaca. Ca bin de Ihelisco propbeta vndati arini yzechani no he yangun bindequi Jsrael vuabpaechan yzechaecubuabanga ys ariparini. Era acba, cez exaxaquare, bas ni abchubpemani byni paricuni: bymboqui Syria yzecba ya vandaqua exerabpeca ysquibtsi bacutzemengatin vuandicungauaca yqbtsi ādaranaca, ca bimbo bas ni abchubpemani. Ca binde Jsrael yzecba ys curabchatin cauquan vebendi nirani vreta quareni bima nixaran bimaquix Syria yretiecba tbantzipibca bacutzecubuacuecāi, ca bima thuuin bayati Jsrael yzecba becabtsiquaren purepechan bucabuatini. Ca yqui Syria yzecba tzanga, nabxan bauaquareti, ca vndati vecubuan mimiembaechan ys aribuaparini. Ihabchubcaesqui: ne tzanda Jsrael yzechan ysquicubche purecubuacuecabaca, ādix ya cez bano bimaquicubche bacubuapiringa bacutzecubuani: notero baca ne yquimengari bindequi tzandaca. Ihimabcan ma mimiemba vndati ys arini. Moamuacba, nengua becabtsitapirini ayāguni, caru bimabati ma dios pichaquaemba Ihelisco propbeta, binde tzandabati yamento bingui cubche ne vcubuacuecabaca: bymboqui dios yamento tzandabaca. Ihimabcā yzecba ys curabchatin vndati axabuani ys aribuaparini. Ihengua nibechunde exetzcani nanixamabaqui, cabtsini ayangopōguaua: bimboquibtsi niuaca pibtzicani biboquini vuandicuuaca. Ca bimabcā Ihelisco propbeta tbuuin bapibti maro yzetaro bimaqui Dothayn aringabaca, ca bibcba mimiembaecba vndati ayanguni ysq̄ Dothayn baca Ihelisco propbeta. Ca yzecba ys curabchabuarin vndati aribuani ysquix cezbantzquarenaca, ysquix niuaca yzecba bucabpetī bini Dothayn niyarani Ihelisco propbetan vuandicutzcani. Ys becabtsiquaren no miucata ningapibti yzecba bucabpetini yamento Cauallo

bucā

bucangatini, ca lança, ca espada, ca abchuribco viripatãga ẏapibti bimaq̃ Iheliseo bapibca. Ca bingui Iheliseo prophe ta vbcamabanga bindequi an quendabã ga, binde tzipabco bauanstini bauaquare ti erebpeni ẏsqui bangaẏaca Syria ẏretiecha, ca ẏs erebpetini vndati ẏongan Iheliseo prophetan tzapatzapamuparin ẏs a ripari. Acha, nabandibcũgua vãreua, mẽ guchubca vta cez bamẽganoni, becabtsi q̃rẽtsini Syria ẏretiecha ẏzecha bucabpetin vtati viripatanoni, Ibimabcã beliseo p pheta ẏs curabchatini vndati ẏs aryni. Ibas che vuache, noẏ vanesti bẏnguire erebuaparini bauaquarebaca ẏruvan bãgati. Ysarirĩ vndati vebco vebcomarini diosen ysquiçã bin vuatsi mitangaricuua ca bimboqui ambando erebuauaca ange leechani. Ca binde vuatsi cauquã diose neri vequa bimbo ambando erebuati an gelechani, becabtsiquaren nominucata ẏa mento cauallo bucangatini: bingun ẏan gaqua chubpirien ẏararabandi bymboq̃ bangapibca. Ca ẏquiẏ Syria ẏretiecha q̃ tzeponguaca cauallo bimbo, bimabcan thu men beliseo vebco vebcomariti diosẽ ysquiçan patengaritabauaca Syria ẏre tiechani, ẏsẏ vanacurinibco ẏamendo pa tengariti, ca ẏẏanan vndati beliseo pro pheta andarebuayarani ys aribuaparini. Achaecha, noamu ẏruẽti ẏruq̃btsi ẏambõ ga, bẏnieti abue carni vzchepaua miurani. Ys bauatabuabendi pabuani bima quiẏ Israel vuabpaecha bapibca ẏzecha bucabpetini: bimaqui aringabaca sama ria aringãi. Ca ẏquiẏ niẏaca bima ẏreta ro, bimabcanthu beliseo prophetа vebco vebcomariti Diosen ysquiẏ ezẏnstauaca bimboquiẏ erebuaca bimaq̃ pabuaca. Ysẏ vanacurinibco ecinsti, ca nabẏanẏ bauaquareti erebpeyarani. Ca bima ẏrecha e robuatin vndati tzipequareni vuandicubuacuecãi, ẏs vndati curatacuni beliseo p pbetan ysqui vuandicubuapiringa. Ca bĩ de beliseo prophetа no castati ysariparin. Mo amu ys euati, bas ysene bas amari buabe: atabuabe thirerabuani batzimen gauẏ mesa. Ys vndatiẏ mesa batzymen gaponi, ca vndatiẏ atangan thirerangani ca ysẏ amiriras aranganski. Ca yn bimbo ambandomento ẏararabati angeleechae ueri angandarubperansqua, ysquiẏ tepari mento angandarubpenstabaca. Ca ẏqb tsini acha dios no vebcondepiringa ysqb tsini angeleecha erabauaca, nabcubchen gate vquarepirini: namũdacubcheẏama ambe vecatzenchamabambirini: Ara sirabatiẏ micuririecha ysqẏ diabloecha ya mento paraquabpen ẏs bamabaca ysqui biguibtsi erebaca bimabcãgui maro buri yata vabtzanguebaca: bindequi bima çã bin paraparangaribaca, ca yquiẏ ys ba masirabaca diabloecha nabcubchendin gua vquarepirini: ẏquibtsini acha dios no vebcondebuapiringa angeleechan binde quibtsini vapozomento quabpenstabaca, nocubchetero vamento ysirengabambi ringa, nocacubchetero vandamendo va rimebambiryni, nobtsindero diabloecha mandã abchuri namuchan arabambirin ga pirabchacuni ẏquiẏ no angeleechaepi ringa, bibchaqui diabloechan pacauacz buabaca ambaquecha cuiripuechan ãda rebuanoni.

¶ Men ma tata hermitaño ambandomẽ to erangapibti, ysquiẏ nomiucata bama baca diabloecha. Ca binde tata hermita ño bacãgurĩgabandi Moyses, ca yq̃ ere buaca becabtsiquaren diabloechani nabẏ ran bauaquareti, ca nonani nitsiquareq̃n piquarerabandi ys aparini. Ca ẏquiyq̃ acha dios, nendingua cez cueraraua ran do ẏruquiẏ diabloecha becabtsiquarẽ tzĩ tzinabcuquarenoca. Ys atini vanacuri nibco curanchetima vingachaqua binde qui ys arica. Eraua babcburini bẏniqui buriata verabaca, binire erenaca diosene ri vebcondebperansqua, ys curanchetini cauquan vabnanamati eranani, ca bẏni becabtsitati erobuani becabtsiquarẽ no miucata angeleechani, ca bimabcanẏ dia bloecha vndati ys arani. O ẏquiyqui na nicubchenitsiq̃reua ybuarequareni, bim boquicubche no erepiringa tepari pãpz perata binguiẏ ãgeleecha vcubuabaca cuiripuechani. Ca binde hermitaño am bãdomendo erãgubuati ãgeleechani ysquiẏ nica thãgabcaramani, ca ambaque cha cuiripuechãẏ ãdarebuayatin vndabã di putimucubuani, ca ẏquiẏ bibcha amba quecha cuiripuecha pacorucubuabanga diabloechani: bimabcanẏ mãdã puntzĩ marari tsitsiq̃ canarabuabandi: ca menẏ tibcuiquatzerin vndabãdi vãdapacubuã acha dioseu ys ariparinẏ. Acha, çananga te vebconde yn cuiripu bimboqui bono uaca bimin tubchebeneti ẏrechegro. Ca bi mabcã binde hermitaño ambãdo erebua bãdi, nabquiru nonen erebuabãga: caru dios vebcõdespibti ysqui erebuauaca, ca yẏacubchebtu bucha no erebuabaca, caẏ ru bimãgueon ys bamabati: nabquicub-

chẏa

cheyaru no exebuabaca. Ca binbibo chẽ gubche bymboesca casirebuany bimboq̃b tsini vapozo quabpenstabaca, bimboquibtsini nonabcan burabcubaca. Ca yyacub che ambongascanaca ysquibtsini angeleecha tanipozo bimbo patzabaca no burab cuparini. ¶ Cretabtsini yru patzabati yyaquicubchetero bamabaca. ¶ Ca tzimã dareq̃btsintbu variq̃ro patzabati. ¶ Ca tanundarequabtsintbu patzabati yquicub che tbuuin varibaca. ¶ Ca vretabtsini patzabati yru yyaq̃cubchetero bamabaca, am bameri bymbobtsini quabpenstabati, yqui ne abperi tbauacurycubaca Diosen vanacurinxco diabloecha nab manatapirindi, nortero varimapiringa, nocaxtero pirabchacupirini, nocaxtero nani ambe babchacurapirini, caxru angeleecha q̃nstabati nabquixru ys tbauacuricubaca diosen: binandiqui dios no vecabaca ysqui tbauacuririras variuaca, caru vecabati erocuni quntero nabcan vuaca tbauacurini penitencia, ca bimboetaqua angel vtas quanstabati. Ca mentbsintbu patzapari ambaqueti piquazcubati tbauacurita bibo yacaranstani. Qbuaningarinstauex yru mandan cuiripu, bimabcanguix arabaca andiramani ys bamabaqui, cachũ deni yacanstani nabandiqui no tbzungapeuaca cani ysirẽgaua, nocani nani ambo babchacuquareua, nocazeni variqua andarenoua cani ys variua, nochubcani niua ca varichao: bindequi ys arabaca piquaretzeni bindemento angeleeueri piq̃zcub peraquaesti, ca binbimbo tepari vebcondebperataesti binguibtsini dios vebcondebuaca ãgeleecbani: bideq̃btsini ys vebcondebaca vapozo quabpenstani, bindequibtsini piquazcuparini mymbcubaca. Ca bimabcanguibtu ma tbauacuriri vndabaca ambe vcuecani byndequi tepari tbauacuritaesca, notero nirabaca ma curaretin andareyarani, ca yqui bimabcan ne nirabaca, notero mitequaemba bindequi no ni yatataraca bingui vecaramaban ga, nocatero ambema abperi tbauacurita vcuecabani, notero bimabcan ne nirabaca ambe misquarerani, notero bimbo ca caquarenstabaca no vni, binde no cumanoesti, angeleeueri vquaesti: bimboqui ãgel abtzitzequarebaca ereni ma cuiripu yqui vndabaca ambe vcuecãi, ca bimabcan angel ys vsirabaticacabuanstan tbauacuricban binguix vecabanga vcuecani. Yqui ma cuiripu men ys ambe bimbo ca caquarensca, nabiniutzin cuiripebchaue dioscn, bingun angelni bindequi no be yarasca vratani bingui bimbo varychao ni piringa, ca binbimbo ys arasirabati sant Bernardo, ysquix yamendo cuiripuecba bandiyochan chemento casirebuauaca ã geleechani, nabquixru bandiyochan bapouaca, notero nani bimaquix bamabaca cuiripuecba, bimboetix casirebuani ã geleechani nabquix yaru no exebuabaca, caru no cacanstabati bima angatabuani, ca bimboys arabati bindecbubca Sant Bernardo. In quouis diuersorio, inquouis angulo reuerentiã exhibe angelo tuo: nec audeas illo presente quod me videntenon auderes, ys acuecararabati. Bima quire nani banaca, nabquireru bandiyob co bauaca vtas chemucuparini casire tub cheueti angelni, ca basmendo vingamuquare ambe vni bin angelni andangaricutini ysquireni bynden andangaricutini no vingamuquarepiringa vni yquiquini by exepiringa. Era yan arasirabati Sant Bernardo. Ca menthu angel pamongua rechan angandaruhuanstabati bybcbaq̃ vecabaca penitentia vcuecani, bimabcã vapozo eratzetabuanstabati, vandangue uatabuaparini ysquixtero nomen tbauacurinstauaca, ysquixco amiriras bamauaca nomen andarebuayansparini bingũguix bamabanga tbauacurita vni, ysquũ macuqneca caraqueni sãcta caracata bibo. Bymabcanguiacba dios veca nizcucuecani maro yreta bimaqui chemento y quicbaquan bas tbauacurita vngabãga, bymaqui bacanguringabaca Sodoma, bimabcan angel petabuansti byma maro tembunguriri vuabpaecban bynguni, ca binde cuiripu bacanguringabandi Loth, ca binde cez bamabandi diosen chemucuparini, ca bymbo vndati arini Angel ysqui bararebpenstauaca bima yretaro tẽban binguni, ca vuabpaecba: bimboqui bima dios vecabaca yreta nizcucuecani, ca bingũ aribuati ysquix no ambe pamonuquareuaca, ysquix no eranuquareuaca ysquixco amyriras vecarumauaca buuataro niyarani bimaqui thãtziracubuapibca. Ca binde Loth mindaecubuabati bibchaqui pamonguarebaca penitẽcia vcuecani, ca bin ys aribuasirabatiangel, ysqx cezmento pamonguareuaca: ysquix nomen pingutaquarenstauaca, ysquix bararebuãstauaca bingunguix bamabãga tbauacurini: bymboquix no mario carauabperanstauaca varichao nirani. Ca mentbsintbu bimabcan angandarunstabati ã

Bernardꝰ.

gele

geleecba yquicubcbe thauacurita burab
cutini vndabaca ambaqueti vni, bymab
canthsini aribati vandangnevatani ysqui
cubcbe no burabcuuaca vni bynguicub-
cbe vndaca viii. ¶ Catzimandarequabt-
sinthu variquaro quabpenstabati, yqui
ma vndabaca varicuecani: bymabcanr
cauquan diabloechaabtopacuritbati ani
ma euacuecani byndequi pamenchabaca, ca cezr cauquanibco euabuabambirī
di anima yquir no angeleecbaepiringa,
ca angeleecbartu cauquanabtopacuritini
cberabuabati diabloechani, bindemen
to no burabcubati angel byndequi eran-
gubanga bin pamenchati, ca yzanan mẽ
maro andarenganobati quabpenganscue
cani, ysqui ambongastabperaquebaca sã
cta caracata bymbo. Jacob Ysaac, vuab
pa nipibti vrecaembani ybuarecuni Esa
uni, bymboqui binde vtas abchuchar y-
bãga. Ca byniq̃ niyapibca Jacob vreca-
emban ybuarecuni, becabtsiquaren thy-
piquarebandi, cadios huramucupibti mẽ
ysqui niuaca niyanstani bymaqui vebem
bibca bimaqui vrecaemba Esau bapib-
ca, ca pabandi yamẽto thipiquareta. Ca
yni rangaro vecarumãsparin vndati che
ni ysaparini. Ma bandingua, nab yni niyã
staua, notero vreca vtas yquiuabaca, no
rendero erotanstauaca amarini, ysaparī
nabran cberaquarebandi, ca bimabcan
ararabpecuti dios becabtsiquaren ange
leecbani, ca binde Jacob byn erebuatini
nabran pibtzamati ysaparini. Cayquiyq̃
yyesti acba dioseueri ynchaquarequaro.
Ca binde Jacob, mindaecubuabati byb
chaqui cez bamabaca thauacurita burab
cutini, bibchaqui bararebuansca bingun-
guir thauacuribanga. Ca yqui dios bura
mucuca Jacobni ysqui niyanstauaca by-
maqui vebembibca, mindaesti ysqui dios
buramubaca bymabcangui vecubuaba-
ca variquaro ambaquechani byni anan-
daro. Ca bimabcanguir ambaquecha va
riquaro barabaca, bimabcãr diabloecha
ni erebuaparini nabran cberaquarebati
ysaparini. Ma bandingua, nobtsindero pa
naca varichao thsimi diabloecha, nobtsin
dero yru ambe bymbo veczcuyarauaca
bimboquir cben burenga thzet bzebtaritf-
peni, yrsingate aparini nabran cberaqua
rebati. Ca bymabcan acba dios vebcon
debuansparin aracubuabati becabtsiqua
ren angeleecbani, ca bybcba andarenozi
ni vndabati quabpenstani: ca bymabca-
nangate nabyã pibtzamabati angeleechã
erebuaparini byndequi varycuecabaca.
Ca byngui Jacob pabanga thipiquare-
ta, mindaesti binguir ambaquecha thaua
curita burabcutu vndabaca ambaqueti
vni, ca binr paquarebati auandaro, ca bī
borsingates cberaquarebati variquaro
diabloechan erobuani: bymboquir dia-
bloecha varyquaro bacutzecubuabaca
ambaquequa mariçabcubuacuecani, ca
yquir angeleecba no minucata andareno-
baca: bimabcanr ambaquecha vndabati
raramequareni bymboquir angeleecba
quabpenstauaca. ¶ Ca mentbsintbu tanī 3
darequa angandarunstabati angeleecba
yquir ambaquecha mintzitabenabaca:
bimabcanr pabati anima auandaro tepa
ri rarameracuparini, ysqui macuqueca
caraqueni sancta caracata bymbo. In le Esay. 65.
ticia egrediemini: & in pace deducemini,
yseti. Teparibtsi raramequareta bymbo
veraponaçacuripeta bymbo, cabtsibtu
amirirascõ pangauaca auandaro. Yru q̃
ningariquenstaue, yqui ma yrecha yza-
nan niyarabaca ma yretaro, notero viso
rrey, nocatero obispo, bymabcan tepari
rarameramengabati byma yretaro: am
bameri atamengabati pungacutamenga
ni. Bybcourchubtu ys anima bibchaqui
cuiripeta bararetini nirabaca byni auan-
daro, becabtsiquarer angeleecba nabmī
tzin raramebati erocani byndequi y zanã
niyarabaca, vndabatir nabmintzin thiua
quan bas pirecuni, bingunr ambameri a
ta cubati bindequi cbemento thinaquan
curandiraquareca. Ca bin bymbo che-
mentocubche bimboesca cherebuan an-
geleechani, nabmintzin casirebuaparyni
pampzbuani bymboquibtsini ys vapozo
angandarunstabaca dioseueri buramu-
qua bymbo: byndequibtsini nabmintzyn
pampzparin vebcondebuaca angeleecba
ni bybchaquibtsini patzapobaca, nomen
burabcuparyni bymabameriquicubche
vebcondecatareuaca Dioseueri yreche
qua byni auandaro, byniquibtsinipa
cuecaramabaca angeleecba pu-
rendaruni, byniqui nomen
catsirangamauaca rara-
meq̃rengani yamen
to angeleecban
byngun vtas
nirabma-
pan. Ys
euen
gua.
(✠)

¶ Alhõrra y gloria d̃ nuestro Señor Jesu X̃po y de su bendita madre la virgen Maria, aqui se acaba el libro llamado dialogo de doctrina christiana en lengua de Mechuacan: hecho y copilado de muchos libros de sana doctrina por el muy. R. P. Fray Maturino Gylberti dela orden del Seraphico padre Sant Francisco: el qual fue visto y examinado por el muy Reuerendo padre Fray Alonso dela Vera cruz, maestro en sancta Theologia y prouincial dela orden del Señor Sant Augustin. Fue impresso en casa de Juan Pablos Bressano, con licencia del Illustrissimo Señor Don Luys de Velasco Visorrey y Capitan general en esta nueua España por su Magestad.

Y assi mesmo con licencia del muy Illustre y Reuerendissimo Señor don Alõso de Mõtufar, Arçobispo desta grande ynsigne y muy leal ciudad de Mexico. Acabose de imprimir a.xv. dias del mes de Junio de 1559. Años.

(:✠:)

¶ Tabla delas principales materias conteni-das eneste libro dialogo de Doctrina Christiana.

¶ Hombre.

¶ Del hombre y de su nobleza y vileza, y porquedios lo crio derecho y con habla.fo. iiij. F

¶ De dos maneras de hombres,es a saber,christianos ⁊ infieles. fo. iiij. A

¶ Cruz.

¶ Dela señal ó la cruz que es señal de christiano,ponen se vnas significaciones piadosas del psignar y santiguar.fo.iiij.B

¶ Fe.

¶ Delo que el christião es obligado a creer,que son los.xiiij.articulos,declarados muy catholicamente los articulos dela diuinidad por si:y los dela humanidad por si:al cabo ó cada articulo vã declarados los prouechos que el christiano consigue en creer los.fol.vj. B

¶ Delos prouechos en general dela sancta fe catholica con sus exemplos muy notables.fo. xviij. D

¶ Esperança.

¶ Delo que el christiano es obligado a desear y pedir a dios,que son las.vij.peticiones del Pater noster,con sus declaraciones muy catholicas, cuyo principio hallaras. fo. xxj. A

¶ Oracion.

¶ Dela oracion y de sus prouechos,continuando la materia dela esperança.folio. xxij.B. y xlvj. E

¶ Charidad.

¶ Delo que el christião es obligado guardar,que son los.x.mandamientos: van declarados muy copiosamente.fo.l.

¶ Delos mandamientos Euangelicos. fo. xcj. A

¶ Delos mandaminentos dela yglesia. fo. xcvij. A

¶ Missa.

¶ Declaracion breue delos misterios dela missa y delos prouechos de oyr la. fo. c. D

¶ Sacramentos.

¶ Delos siete sacramentos con sus declaraciones muy prouechosas.fo. cvij. A

¶ Comunion.

¶ Del modo de aparejar se ala sancta comunion.fo. cxliij

¶ Delos,puechos ó la sctã com.fo.cxliij.A

¶ Pecado.

¶ Delos.vij.pecados mortales,los quales se han de aborrescer,con sus contrarios que son las virtudes.fo.cxlviij. A

¶ Muerte.

¶ Dela muerte delos buenos y dels malos.fo. cxc

¶ Del modo de aparejar se ala muerte. fol. cxcviij. B

¶ Juyzio.

¶ Del juyzio general,y delo que ha ó preceder al juyzio que es la venida ó l Antichristo del qual,fo. ccj. C

¶ Infierno.

¶ De.x.generos de tormentos que hã de padescer los condenados.fo. ccxij.E

¶ Purgatorio.

¶ Del purgatorio y delos suffragios que se han de hazer para liberacion delas animas.fo. ccxvj.A

¶ Parayso.

¶ De.x.gozos delos bienanẽ.fo.ccxvij.A

¶ Tabla delas domínicas de todo el año.

¶ Dñica prima aduen. Ecce rex tuus venit, De incarnatione filij dei.fo. x. B

Item de aduentu in morte bonorum ⁊ malorum.fo. cxcviij

Item de aduentu ad iudicium generale. fol. ccvij. A

¶ Dñica.2.Erunt signa in sole ⁊ luna.⁊c De antichristo ⁊ dealijs signis generale iudicium precedentibus.fo. ccvj.C

¶ Dñica.3.aduen.Tu es qui venturus es an alium expectamus? ⁊c. Tu inquam qui venturus es in nostra morte,an alium expectamus:nẽpe diabolũ. De preparatione ad mortem.fo. cxcviij. B

¶ Dñica.4.adu.Dirigite viaz dñi rectas fa.⁊c. Hic potest resumi quod in precedẽti dñica omissum est de preparatione ad mortẽ,vel aliud pro vt visũ fuerit.

¶ Dñi.infra na.Xpi.Cepit cũ viro suo ãnz septẽ a virginitate sua. De virginitate in sanctorale.

¶ Dñic.infra oc.reg.Et descẽdit cũ eis:⁊ venit nazareth,⁊ erat subditus illis:de obediencia pceptorũ dei,vel,fiat voluntas tua sicut in celo.vide.fo. xxxiij. E

¶ Dñic.1.post oct.epi.Crediderunt discipuli ei⁹.Jo.2.de vtilita.fidei.fo.xviij. D

Tabla.

¶Dominica.2.post octa.epipha. Non inueni tantam fidem in Israel. Math. 8° de fide. fol. xviij. D

Aliud thema. Secute sunt eum turbe multe de sequela Christi per crucis baiulationem. fo. vj. E

¶Dñica.3.post epipha. Dñe salua nos perimus. De spe ⁊ oratione: vt habes i ō claratione sup Pr nr̄. fo. xxj. y xlvj. E

¶Dñica.4.post epiph. Colligite primum zizania ⁊ alligate eam fasciculos ad cōburendum. De penis inferni. fo. ccxij. E

¶Dñica in septuagessima. Goca operari os ⁊ redde illis. ⁊c. De bonis operibus vt habes in oratione dominica Fiat voluntas tua. fo. xxxij. D

¶Dñica in sexagessima. Fructum afferūt in pacientia. De pacientia in tribulationibus, de q̄bus vide in fine huius libri.

¶Dñica in quinquagessima. Jesu fili dauid miserere mei. De misericordia de hoc habes in prima parte de penitēcia 5. de contritione ⁊ de illo qui corruperat filiam suam ⁊ postea penitencia ductus ⁊c. fo cxxxj. E. Etē. 76.

Item mirabile illud exemplum de Theophilo. enel sanctoral.

¶Dñica.1.in quadragessima. Reliq̄t eum diablus. ⁊c. De tentationibus diaboli vide sup oratiōē dñicā Et ne nos īducas intentationem. fo. xliij. B

¶Dñica.2.in q̄dragessima. Mulier magna est fides tua. De fide, de qua habes. folio. xviij.

¶Dñica.3.in quadragessima. Erat Jesus ejiciens demon. ⁊c. Demonia sunt peccata, de quibus vide de malis que facit peccatum. Item de confessione qua ejicitur demon. i. peccatum. fo. cxxxij

¶Dñica.4.in quadragessima. Distribuit discumbentibus. ⁊c. de eleemosina facienda vide Panem nostrum quotidianum. Item de multiplici pane. fo. xxxvj

¶Dñica in passione. Quis ex vobis arguet me de peccato. ⁊c. Hic practica ō malis q̄ facit quodlibet peccatū. fo. cxlviij

¶Dñica in ramis palmaruz. Ecce rex tuus venit, scilicet, de celo in uteruz virginis. ab utero in mundum. de mundo ad passiōē ō q̄i sanctorale ⁊ in dia. fo. xij.

¶Dñica in resurrec. Jesū queritis nazarenum surrexit non est hic. De articulo resurrectionis. fo. xliij

¶Dñica in albis prima post pas. Quia vidisti me Thoma credidisti. ⁊c. Jo. 20. ō vtilitatibus fidei de q̄b⁹ vide fo. xviij

¶Dñica.2.post pascha. Peccatis mortui iusticie viuamus, de malisq̄ facit quodlibet peccatū, de quo vide. fo. cxlviij.

Cognosco oues meas ⁊ cognoscunt me mee. Joan. 10. Quis habet proprietates quas qui habuerit ouis christi erit, i eadem dominica.

¶Dñica.3:post pas. Gaudiū vestrū nemo tollet a vobis. Joan. 16. D egaudijs paradisi vide fo. ccxvij

¶Dñica.4.post pas. Cum autem venerit ille arguet mundum de peccato. Jo. 16 Spūs sctūs cū venerit arguet fortissime consciētiam de peccato: vt expulso illo p verā contritionē confessionez ⁊c. inhabitet ibi, hic practica de his que faciunt ad detestationem peccati, de q̄bus. fo. cxlviij

¶Dñica.5. post pas. Amen amen dico vobis, siquid petieritis patrem in nomine meo dabit vobis, Jo. 16 de oratione ⁊ eius vtilitatibus vide in dialo. fo. xxvj. xlvj. E.

¶In die ascensionis. Et cum hoc dixisset videntibus illis elevatus est: ⁊ nubes suscepit eum ab oculis eorū. Actum. 1. Itē. Et dñs quidē Jesus post q̄z locutus est eis: assumptus est in celum. De ascēsione domini vide in dia. fo. xliij

¶Dñica infra oct. ascen. Estote prudētes ⁊ vigilate in orationibus. 1. Pet. 4. hic poteris practicare de prudentia serpentis quam Xps in euangelio precipit nobis. ⁊c. de qua vide in dialog fo. xxij. F De oratione vero, fo. xxvi

¶In die pentecostes. Si quis diligit me sermonem meū seruabit: de observatione mandatorum maxime euangelicorū vide in dia. fo. xcj

¶In die trinitatis. Non noverunt patrē neq̄z me. Joan. 16. hoc dicebat christus de his qui eternaliter perituri sunt cum diabolo ⁊ angelis eius, hi sunt infideles qui non noverunt patrez neq̄z filiū neq̄z ss. De quibus poteris predicare tres primos articulos divinitatis, sicut habes in dialo. fo. vij

¶Dñica.1.post pen. Charissimi. Si deus dilexit nos: ⁊ nos debemus invicem diligere. 1. Joa. 4, De dilectione proximi habes in dia. fo. xcj. B

Nota bene aliud thema. Estote misericordes. ⁊c. Luc. 9. de operibus misericordie habes in dia. fo. clxvj. nota diligēter

¶Dñica.12.post penth. Qis qui odit fratrem suum; homicida est, de odio frater

no

no habes ī dia. fo. xlij. E. nota diligēter
¶ Dñica. 3. Charissimi. Humiliamini sub potenti manu dei vt vos exaltet in tempore visitationis. 1. Petri. vel. de humilitate habes in dialogo. fol. clxj. A
Item dico vobis: quod ita gaudium erit in celo super vno peccatore pñiam agēte. ⁊c. Luce. 15. de pñia ⁊ partibus eius vide in dialogo. fol. cxxv. B
¶ Dñica. 4. Fratres. Existimo enim q̄ nō sunt condigne passiones huius temporis: ad futuram gloriaz. Ad Roma. 8. de tribulationibus habes in fine libri.
Item. Exi a me domine quia peccator sū Luc. 5. Sibtūs petrus humiliter ō se ipso sentiens hec dicebat quanto magis pecator qui nil secum preter pecata deffert, hic poteris practicare de quatuor peccata clamantia in celum, de quibus in dialogo. fol. lxvj. B
¶ Dñica. 5. Siquid patimini propter iusticiam beati. 1. Petri. 3. hic poteris predicare de tribulationibus de q̄bus infine.
Item, vade prius reconciliari fratri tuo, de hoc in dialogo. fol. xlij. C
¶ Dñica. 6. Et accipiens. 7. panes: gratias agens fregit: ⁊ dabat discipulis suis vt apponerent: hic poteris practicare de. 7. sacramentis de quolibet quantū tibi visū fuerit de q̄bus in dial. fol. cvij
¶ Dñica. 7. stipendia pecati mors. Rom. 6. hic poteris predicare de morte malorum de qua in dialogo. fol. cxcviij
Item. Omnis arbor que non facit fructū bonum: excidetur ⁊ in ignem mittetur Math. 7. hic dicatur de pigritia bene operandi. nota in dialogo. fol. clxxxix A
¶ Dñica. 8. Si secundum carnem vixeritis moriemini. Rom. 8. de pecatis carnis habes in dialogo. fol. lxvj.
Item. Facite vobis amicos de mamona iniquitatis vt cum. ⁊c. Luc. 16. de operib⁹ misericordie habes ī di. fo. clxvj. A
¶ Dñi. 9. Sedit populus māducare ⁊ bibere ⁊ surrexerūt ludere. Cor. 10. ō pecatogule ⁊ ebrietate habes in dia. fo. clxxxiij
Item. Nunc abscondita sunt ob oculis tuis. Luc. 19. 1. mala que super venient (inte pecatore scilicet in morte nunc abscondita sūt ab oculis tuis de morte malorum que pessima est habes in dialogo. fo. cxviij.
Item. Domus mea domus orationis est Luc. 19. de oratione habes in dialogo. fol. xxvj. E
¶ Dñica. 10. Nemo potest dicere dñs Jesus: nisi in spiritu sācto. 1. Cor. 12. de nomine Jesu habes in dialogo. fol. xxvij. B
Item. Duo homines ascenderunt in templum vt orarent. ⁊c. Luc. 18. de oratione habes in dialogo. fol. xxvj. E
Item. Decimas do omnium que possideo, de decimis habes in dial. fol. cvj. F
Item. Omnis qui se exaltat humiliabitur de superbia ⁊ humilitate habes in dialogo, fol. clviij
¶ Dñica. 11. Gratias autem dei sū idquod sum: ⁊ gratia eius in me vacua non fuit de hoc vide super hoc illud quo habes dñica prima quadragesime super epistolam. fol. cclx. vel. de gratiarum actione pro omnibus beneficijs: de quibus habes in sanctorale in festo sancti Augustini.
Item. Bene omnia fecit, de his qui murmurāt cōtra deū in dialogo. fo. clxxix. E
¶ Dñica. 12. Fiduciā habemus per xp̄m ad deum de spe habes in dialogo. fol. xxj
Item. Clade: ⁊ tu fac similiter de misericordia ad proximum habes in dialogo folio. clxvj. A
¶ Dñica. 13. Lex propter transgressores posita est. Gal. 3. de benedictionibus ⁊ maledictionibus super eos q̄ bene vel male agunt habes in dial. fol. xcvij. E
Item. Jte ostendite vos sacerdotibus de confessione sacramentali habes in dialogo. fol. cxxxij. D
¶ Dñica. 14. Caro concupiscit aduersus spiritū, spūs autē aduersus carnem. ad Gal. 5. de hoc historialiter habes in dialogo. fol. cxxvj. C
Item. Spiritu ambulate: ⁊ desideria carnis non perficietis. ⁊c. spiritu ambulare est/fide, mūdū, carnem, ⁊ diabolū vincere in dialogo. fol. xxj. C.
Item. Querite primum regnum dei. ⁊c Math. 6. de multiplici regno dei habes ī dialogo. fol. xxxj. A
¶ Dñica. 15. Bonum autem facientes nō deficiamus tēpore enim suo metemus non deficientes. Ad gal. 6. bonum facere est facere illa. 7. que in dialogo nota ta sunt. fol. xxxiij. B
Jtē. fol. cccxcvj. Jtē. Et accessit tetigit loculum: hi autem qui portabant fleterunt. Luc. 7. mortui sunt male operantes loculus est male consuetudo peccā di: vel corpus pecati in quo anima mortua iacet: accedit ergo Jesus tangēs loculum varias aflictiones seu infirmitates infligendo quibus peccator cessat ama

Tabla.

a malis operibus eum ad inferni bara-
tr portantibus. Tactus igitur xpi ⁊ dei
benter patienterq; est sustinendus q;
per multas tribulationes oportet nos
⁊c. de quibus habes in fine libri.

¶ Dñica. 16. In charitate radicati ⁊ fun-
dati. ⁊c. Ephe. 3. de duobus preceptis
nouelegis. Elide in dial. fol. xcj. A

Item. Recūbe in nouissimo loco. Luc. 14
De humilitate de qua in dialog. fol. ibi.
Item de quatuor nouissimis de quibus
folio. cxc

¶ Dñica. 17. Unus dñs: una fides: unum
baptisma. Ephe. 4. de primo applica
tres primos articulos diuinitatis de q̄
bus in dialo. fol. vij. A. de. 2. de vtilitati
bus fidei de q̄bus. fol. xviij. de. 3. de bap
tismo de quo. fol. cvij. A

Item. Diliges dñm deum tuum ex toto
corde tuo. ⁊c. Math. 22. de hoc habes
in dialogo. fol. xcvj. A

¶ Dñic. 18. Gratias ago deo meo semper
⁊c. 1. Cor. 1. de gratiarum actione vide
in sanctorale in festo. 5. Augustini.

Item. Surge tolle lectum tuum ⁊ vade
in domum tuam. ⁊c. Math. 9. domus
nostra est paradisus. via autem qua
illuc gradimur sunt bona opera. de qui
bus vide in dialo. fol. xxiij. B. ⁊ de pa-
radiso. fol. ccxxv. A

¶ Dñica. 19. deponentes mendacium: loq̄
mini veritatem vnusquisq; cum proxi-
mo suo. Ephe. 4. de mendacio habes in
dialogo. fol. liij. F. nota.

Item sol non occidat super iracundiā ve
stram: de ira habes in dialo. fol. clxxvj

Item. Qui furabatur. iam non furetur: de
furto. fo lxxvj.

Item. Nuptie quidem parate sunt: sed q̄
inuitati erant: non fuerūt digni. Math.
22. de primo membro applica de gaudi
js paradisi. de quibus in di. fol. ccxxv

De. 2. mēbro de maledictionibus factis
super pecatores in sua malitia perseue
rantes: de quibus. fol. xcvij. C

¶ Dñica. 20. Nolite fieri imprudentes:
sed intelligentes que sit voluntas dei.
⁊c. Ephe. 5. de voluntate dei habes in di
alogo. fol. xxiij. E

Item. Nolite inebriari vino in quo est lu-
xuria: de ebrietate vide in di. fo. clxxxiij

Item. Erat quidam regulus cuius filius
infirmabatur capharnaum. ⁊c. Joā. 4
de infirmitatibus habes in sctorale. fo

Item. Credidit ipse ⁊ domus eius tota
de fide habes in dialo. fol. vj. E. xviij

¶ Dñica. 21. Induite vos armaturā dei.
Ephe. 5. de hoc vide in tabula sermonū
dñica. 5. post epi.

Itē. Nōne ergo oportuit ⁊ te misereri cō
serui tui: sicut ⁊ ego tui misertus sum.
Math. 18. de hoc habes in di fo. xciiij.

Itē. Et iratus dominus eius tradidit illū
tortoribus. de penis inferni de quibus
in dia. fol. ccxij.

¶ Dñica. 22. Confidimus in dño Jesu:
quia qui cepit in vobis bonum: perfi
ciet vsque in die xpi Jesu. ad Phi. 1. de
perseuerantia in bonis actibus habes
in dialo. fo. xxxv. A

Item. Magister scimus quia verax es: ⁊
viam dei in veritate doces. Math. 22
qualiter docemur a deo habes in dial.
fol. xxiij. E

Item. Cuius est hec imago. ⁊c. de pulchri
tudine anime habes in dialo. fo. j. ⁊. ij

¶ Dñica. 23. Saluatorem expectamus d.
J. x. qui reformabit. Ad ph. 3 qualiter cor
pora nostra a xpo in die resurrectionis
reformabūtur habes in di. fo. ccxxxij. B

Item. Confide filia: fides tua te saluā
fecit. de spe ⁊ fide vide in di. fo. vj. xxj. A

¶ Dñica. 24. Non cessamus pro vobis
orantes ⁊ postulantes: vt impleamini
agnitione voluntatis dei. de oratione
⁊ dei voluntate habes in dialo. fol. E
xxxiij. B. xlvj. E.

Item. Nisi breuiati fuissent dies illi: non fi
eret salua omnis caro. Math. 24. de ā
tichristo habes in dia. fo. ccxij. F.

¶ Accidia o pereza.

Parabola dela higuera infructuosa dia-
logo. fo. clxxxix. A.

Dela higuera que maldixo el señor dia.
fol. ibidem. A

Similitud. dialo. fo. cix. D

¶ Adulterio.

De. S. Joseph patriarcha dialo. fo. lxix. D
De. S. Susana dialo. fo. lxx. F.
Delperegrino y de su muger engaba. di
alogo. fo. lxx. G
Exemplo. 45. dial. fo. lxx. A
Exemplo. 46. dialo. fo lxxj B

¶ Ayuno.

Figura de los ninniuitas. dia. fo. ccxxvij. E

Auaricia.

Ihistoria de naboth dialo. fo. lxxvij. G
Exemplo. 56. dialo. fo. lxxviij. E
Exemplo. 57. dialo. fo. lxxix. A
Exemplo. 58. dialo. fo. lxxx. F
Exemplo. 59. dialog. fo. lxxxij G
Exemplo. 60. dialo. fol. lxxxij. G

Exem

¶Blasphemar.
Exemplo.29.dialogo.fo. lvij.A
Exemplo.30.dialo.fo. lvij.B
Exemplo.31.dialo.fo. lviij.C
¶Castidad.
Exemp.107.fo. clxxx.B.C
Exemp.108.fo. clxxv.D
De.S.Joseph bijo ó Jsrael.di.fo. lxix.D
De.S.Susana.dia.fo. lxx.F
¶Confession.
Exemp.79.dialo.fo. cxxxij.F.
Exemp.80.dialo.fo. cxxxiij.C
Exemp.81.dialo.fo. cxxxiij.C
Del prodigo.dialo.fo. cxxxv.C.D
Exemp.82.dial.fo. cxxxvj.E.F
¶Contricion.
Exemp.73.dialo.fo. cxxvj.E.F
Exemp.74.dialo.fo. cxxvij.C
Exemp.75.dialo.fo. cxxx.C
Exemp.76.dialo.fo. cxxxj.E
Exemp.78.dialo.fo. cxxxj.G
¶Corrumpere virgines.
Exemp.48.dialo.fo. lxxiij.C
Exemp.49.dial. fo. lxxiij.C
¶Decimas.
Figura de Cayn y abel dia.go.fo. cxl.E
Exemp.83.dialogo.fo. cxl.E
¶Descomunion.
Exemp.84 dialo.fo. cxlij.D
Exemplo.85.dialo.fo. clxxij.E
Exemp.86 dialo.fo. cxliij.F
Exemp.87.dialo. fo. cxliij.A
¶Detracion vide falso testimonio.
¶Falso testimonio.
Exemp.61.dialo.fo. lxxxiij.D
Exemplo.62 dialo.fo. lxxxiiij.G
Exemp.63.dialogo.fo. lxxxiiij.A
Exemp.64.dialo.fo. lxxxvij.G
¶Fe.
Exemp.1.dialo. xviij.C
Exemplo.2.dialo fo. xviij.E
Exemplo.3.dialo.fo. xix.G
¶Fornicar.
Exemp.43.dialo.fo. lxix.B
¶Gloria celestial.
¶Gozo celestial.
Exemp.17.dialo.fo. xxxj.B
¶Gula.
Figura de Adan.dialo.fo. clxxxiiij.F
Figura ó los bijos de Jsrael fo.clxxxiij.G
Exẽp.de Xpo q̃ ayuno.dialo.fo.clxxxv.B
Del rico gloton.vel.tragõ.dia.clxxxv.D
¶Humildad.
Exemp.89.dialogo.fo.clxij.A enla.2.co lona.
Exemp.90.dialo. fo.clxij.G
Exẽp.91.dialo.fo.clxiij.A.enla.4.colnna.
¶Jesus.
Exemplo.7.dialo.fo. xxvij.
Exemplo.8.dialo. fo. xxviij.F
Exemplo.9.dialo.fo. xxviij.G
Exemplo.10.dialo.fo. xxix.G
Exemplo.11.dialo.fo. xxix.A
Exemplo.12.dialo.fo. xxix.C
Exemplo.13.dialo:fo. xxix.G
Exemplo.14.dialo.fo. xxx.B
Exemplo.15.diolo.fo. xxx.C
Exemp.16.dialo.fo. xxx.D
¶Jmbidia.
Exẽplo delos bijos de Jsrael.dialo.fo.
¶Jncesto.
Exemp.47.dialo. fo. lxxj.D
Exemplo.78. dialogo. lxxiij.B
¶Ypocrisia.
Simlitud.4.dialo. fo. xxv.D
Exemp.5.dialo.fo. xxvj.A
Exemplo.6.dialo.fo. xxvj.B
¶Jnfierno.
Exemplo.121.dialo.fo. ccxlj.A
Dende aqui esta errado el.fo.del dialogo adonde auia dezir.ccxv.dize. ccv.
Exemplo.122.dialo.fo. ccv.A
Exemplo.123. dialo. fo. ccvj.E
Exemplo.124.dialo. fo. ccvij.D
Exemplo. 125.dialo.fo. ccx.D
Exemplo.126.dialo.fo. ccx.E.F
Exemplo.127.dialo. fo. ccxj.G
Exemplo.128.dialogo.fo. ccxiiij.F
¶Jra.
Exemplo.109.dialo.fo. clxxvij.A
Exemplo.110.dialo.fo. clxxvij.A
Exemplo.111.dialo.fo. cxj.
¶Juyzio de dios admirable.
Exemplo.112.dialogo.fo. clxxix.G
¶Juramento y perjurar.
Exemplo.24.fo. liiij A
Exemplo.25.dialo.fo. lv.B
Exemplo.26.dialo.fo. lv.G
Exemplo.27.dialo.fo. lvj.B
Exemplo.28.dialo.fo. lvj.D
¶Luxuria.
Exemplo.43.dialo.fo. lxix.B
Exemplo.44.dialo.fo. lxx.F
Exẽplo dela sagrada escriptura dialogo folio. lxix.G
Exemplo.45.dialo.fo. lxx.A
Exemplo.46.dialo. fo. lxxj.B
Exemplo.47.dialo.fo. lxxj.D
Exemplo.48.dialo.fo. lxxiij.B
Exemplo.49.dialo.fo. lxxiiij.C
Exemplo.50.dialo.fo. lxxiiij.D
Exemplo.51.dialo.fo. lxx.D

Exẽplo.52.dialogo.fo.lxxv.F.en.3.colo.y
cola.4.A.
Exẽplo.53.dialo.fo. lxxv.G
¶Matrimonio.
Figura de Thobias.dialo.fo. cxliiij.A
¶Mentir.
Los exemplos puestos arriba del jurar
se pueden aplicar aqui.
Exemplo.61.dialo.fo. lxxxiij.F
Exemplo.62.dialo.fo. lxxxiiij.G
Exemplo.63.dialo. fo. lxxxiiij.A.
¶Missa.
Exemplo.66.dialo.fo. cc.F
Exemplo.67.dialo. fo. cc.G
Exemplo.68.dialo.fo. cij.G
Exemplo.69.dialo.fo. cij.A
Exemplo.70.dialo. cij.C
Exemplo.71.dialo.fo. cij.D
¶Muerte de los malos y delos buenos.
Exemplo.115.dialo.fo. cxcij.F
Exemplo.116.dialo.fo. cxcij.G
Exemplo.117.dialo.fo. cxciij.C
Exemplo.118.dialo.fo. cxciij.D
Exemplo.119.dialo.fo. cxciij.E
¶Obras de misericordia.
Exemplo.92.dialo.fo. clxvj.G
Exemplo.93.dialo.fo. clxvij.C
Exemplo.94.dialo.fo. clxvij.A
Exemplo.95.dialo.fo. clxviij.G
Exemplo.96.dialo.fo. clxviij.C
Exemplo.97.dialo.fo. clxviij.F
Exemplo.98.dialo.fo. clxix.D
Exemplo.99.dialo.fo. clxix.G
Exemplo.100.dialo.fo. clxx.G
Exemplo.101.dialo.fo. clxx.D
Exemplo.102.dialo.fo. clxxj.F
Purgatorio.
Exemplo.129.fo. cxcix.C
Exemplo.113.fo. ccxvij.A
Exemplo.132.fo. ccxvij.E
Exemplo.133.fo. ccxxj.F
Exemplo.134.fo. ccxxij.D
Exemplo.135.fo. ccxxij.G
Exemplo.136.fo. ccxxiij.F
Exemplo.137.fo. ccxxiij.D
Exemplo.138.fo. ccxxiiij.F

¶Y SIRANDA DIALOGO Y *quipiuãgauaca ma vocabulario binguni, himabcan bucaparau ati temben peſos, carumandan y gleſia no exera tauati mandan vocabulario bingũ piuangani.*

¶Ca *hindequi ne veranaca yni ſiranda eaberi. co piuaquareni, himgbean bucaparauatiyumbea ebanpeſos.*

BA559
.9 .464d
1-SIZE